









# ব্যবস্থা-দৰ্পণ ।

বঙ্গদেশীয়মতানুসৃত

দায় ও দত্তাপ্রদানিক প্রভৃতি ব্যবহার বিষয়ক

প্রামাণিক প্রমাণ ও টীকাদিযুক্ত

ব্যবস্থাসংগ্রহ

বিচারালয়ে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া ব্যবস্থাচয়

এবং

সদরে সূপ্রীমকোর্টে ও প্রিবিকৌন্সিলে নিষ্পন্ন

নিষ্পত্তিপত্র সম্বলিত

সূপ্রীমকোর্টের প্রধান অনুবাদক

শ্রীশ্যামাচরণ শর্মা-সরকার-

প্রণীত

দুইখণ্ডে সমাপ্ত ।

প্রথম খণ্ড

ধর্মোহি তগবান্ সাক্ষাৎ, জগতাং স্থিতিকারণং ।

ধর্ম শাস্ত্রবলেটনব রক্ষিতং ভুবনত্রয়ং ॥

কলিকাতা

ব্রাহ্মসমাজের যন্ত্রে মুদ্রিত ।

বঙ্গাব্দ ১২৬৬ ।



*Opinions on the Vyavasthá-Darpana by Sir James Colvile, late Chief Justice of  
H. M. Supreme Court,—Rajah Radha Kant Bahadur,—Baboo  
Prosunno Comar Tagore, and Baboo Ruma Prosaud Roy.*

BABOO SHAMA CHURN SIRCAR.

MY DEAR SIR,

I am extremely sorry that pressure of business has prevented me from examining your book as attentively as I wished and still hope to do. The passages at which I have looked seem to me to afford very satisfactory proof of your industry, research, and learning; and I hope that you will soon find time to complete a work which will, I think, do you credit, and be useful to all who in this country are concerned in the administration of justice or the exposition of Hindoo law.

18th March 1859.

Yours very faithfully,

JAMES WM. COLVILE.

DEAR SIR,

I thank you for the precious present of a copy of the first volume of your *Vyavasthá-Darpana*. On a cursory perusal of several portions of the work, I am justified in pronouncing it to be an indispensable companion to the judge, the pleader, and the legal student in Bengal. I cannot sufficiently admire the spirit of research, zeal, and industry with which you have collected useful information from varied and scattered sources, and the talent you have displayed in their judicious arrangement, whereby you have rendered the most intricate branch of the Hindu law level to all capacities and the most easy of reference. You have quoted the most reputed Sanscrit authorities of the Bengal school and given literal and terse Bengali versions.

I fully concur with you in believing that a vernacular translation of a comprehensive digest of the Hindu law will, in a great measure, correct the evil of the non-discussion of any points of this law in the lower courts, and deeply regret that, owing to an unfortunate circumstance, the continuation of Macnaghten's Precedents down to the present time, is impracticable.

I conclude with recommending the work to public patronage and expressing a hope that the success of your present undertaking will incite you to further useful pursuits.

I remain,

Your obedient servant,

RADHA KANT.

Sukhachara, 18th December 1859.

MY DEAR SIR,

I have perused your *Vyavasthá-Darpana*, and have much pleasure to state that the work is ably edited and is highly creditable to you. The digested index of the *Vyavasthás* and Precedents contained in the work is so carefully and systematically arranged that it will afford every facility for reference on the Hindu law as current in Bengal; and I cannot but give you due credit for the amount of research and industry bestowed in compiling it.

The work in question will be highly useful to all, and particularly to those in the legal profession; and I hope it will meet with due support from the public.

Yours faithfully,

PROSUNNO COOMAR TAGORE.

10th December, 1859.

MY DEAR SIR,

I have perused your work on the *Hindu law* with much attention. I think you have been singularly felicitous in collecting and digesting the materials on the different points of the law, particularly those on which differences of opinion have prevailed. Your work supplies some omissions in Sir W. Macnaghten and other writers. And you have done great service to those who have occasion to resort to law, by bringing to bear the most approved and governing decisions of the highest courts on difficult and intricate points, about which learned *Pundits* are disagreed. I can assure you that, during the short time the work has been in my hands, I have consulted the work on more than one important occasion with great advantage. To my mind it is an indispensable companion for every pleader; and no court which has to adjudicate on points of Hindu law ought to be without it for constant reference.

Yours sincerely,

RUMA PROSAUD ROY.

30th December 1859.

ব্যবস্থাদর্পণের প্রতি সুপ্রীমকোর্টের পূর্ব প্রধান জজ শ্রীযুক্ত সর্ জেমস্ কালবিল্ সাহেব ও শ্রীযুক্ত  
রাজা রাধাকান্ত বাহাদুর ও শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর ও শ্রীযুক্ত বাবু  
রমাপ্রসাদ রায় মহাশয়-কর্তৃক প্রকাশিত মত—

শ্রীযুক্ত বাবু শ্যামাচরণ সরকার,

মহাশয়,—

আপনকার পুস্তক যেমত মনোযোগপূর্বক পরীক্ষা করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম কার্যে ব্যস্ততা-জন্য  
তদ্রূপ করিতে পারিলাম না তন্নিমিত্তে নিতান্ত খেদিত আছি, (কিন্তু) এখন-ও তদ্রূপ করিবার বাঞ্ছা  
আছে। (তথ্যে) যে যে স্থল দৃষ্টি করিয়াছি বোধ হয় তাহা আপনকার পরিশ্রমের এবং অল্পসঙ্কানের ও  
বিদ্যার অত্যন্ত সম্ভোষণজনক প্রমাণ। আমি ভরসা করি আপনি শীঘ্র অবকাশমতে এতাদৃশ পুস্তক  
সম্পূর্ণ করিবেন যাহাতে মন্দিবেচনায় আপনকার প্রতিষ্ঠা ও প্রতিপত্তি হইবে, এবং যাহারা এতদ্দেশে  
বিচার-নিষ্পাদনে বা হিন্দুর ধর্মশাস্ত্রীয় ব্যবস্থা নিষ্কর্ষণে নিযুক্ত আছেন ইহা তাঁহাদের উপযোগি  
হইবে। ১৮ মার্চ ১৮৫৯ সাল।

ক্রীজেমস্ উইলিয়ম্ কালবিল্ (সাহেব)।

আপনকার বহু মূল্য ব্যবস্থাদর্পণের প্রথম বাল্যের এক কাপি পারিতোষিক প্রাপ্তিনিমিত্ত আমি  
আপনকার ধন্যবাদ করি। স্থিরিতরূপে অথচ মনোযোগপূর্বক উক্ত পুস্তকের নানাস্থল পাঠ করিয়া আমি  
যথার্থতই বলিতে পারি যে বঙ্গদেশস্থ প্রাদুর্বিবাক এবং ওকীল আর আইন-অধ্যায়ি গণের নিকট এই  
পুস্তক থাকা নিতান্ত আবশ্যিক। আপনি যে রূপ অল্পসঙ্কানে মনে এবং উৎসাহে ও পরিশ্রমে বিবিধ  
ও ভিন্নত মূল হইতে যে উপযোগি তত্ত্ব-সমূহ সংগ্রহ করিয়াছেন এবং যেমত বিজ্ঞতাপূর্বক তৎসমুদায়  
বিন্যাস করিয়াছেন ও যদ্বারা আপনি আমাদের অতি গহন ধর্মশাস্ত্রকে সকলের বোধ-গম্য এবং প্রদর্শ-  
নের নিমিত্তে অত্যন্ত সুগম ও সহজ করিয়াছেন আমি তাহার যথোচিত প্রশংসা করিতে অপারক।  
আপনি বঙ্গদেশাদৃত অত্যন্ত প্রামাণিক সংস্কৃত প্রমাণসমূহ তুলিয়া বঙ্গভাষায় তাহার যথাযথ্য ও  
পরিষ্কার অন্তর্ভুক্ত করিয়াছেন।

ধর্মশাস্ত্রীয় নানা বিষয়াত্মক একখান নিবন্ধন গ্রন্থ দেশভাষায় অন্তর্ভুক্ত হইলে নিম্নবিচারস্থল  
সমূহে এতৎশাস্ত্রসম্বন্ধীয় কোন বাদানুবাদ ও বিচার না হওন রূপ দোষের অনেক পরিহার হইবে—  
আপনকার এই মত সম্যক রূপে সম্মত সম্মত। এবং মেক্‌নাটন সাহেব যে সময় পর্যাণ্ডের নজীর (অর্থাৎ  
আদালতে দস্ত ও গ্রাহ হওয়া ব্যবস্থা) সংগ্রহ করিয়াছেন তাহার পর হইতে বর্তমান কালপর্যন্ত দস্ত  
ও গ্রাহ হওয়া ব্যবস্থা সমূহের সংগ্রহ বিশেষ চূর্ণটনা বশতঃ অসাধ্য হওয়া অত্যন্ত খেদের বিষয় হইয়াছে।

পরিশেষে আমি এই অনুরোধ করি যে জন-সমাজ এই পুস্তকের পোষকতা করেন এবং ভরসাও করি  
যে আপনি এই ব্যাপারে কৃতকার্য হইয়া আরো উপকারি কার্য চেষ্টায় উৎসাহ প্রাপ্ত হইবেন।  
সুখচর হইতে লিখিত। ১৮ ডিসেম্বর ১৮৫৯ সাল।

শ্রীরাধাকান্ত।

আপনকার ব্যবস্থ-দর্পণ মনোযোগপূর্বক পাঠ করিয়া অত্যন্তাদ-পুরঃসর প্রকাশ করিতেছি যে  
এই পুস্তক বিচক্ষণতা-সম্পন্ন, এবং আপনকার অত্যন্ত প্রতিপত্তি ও প্রতিষ্ঠাকর। এতৎ পুস্তকস্থ ব্যবস্থা ও  
নজীর সমূহের সার (অর্থাৎ ব্যবস্থা-দর্পণ-সার) এমত যত্নে ও পারিপাট্যক্রমে সংগৃহীত হইয়াছে যে  
তাহাতে বঙ্গদেশ-প্রচলিত ধর্মশাস্ত্রের (ব্যবহারকাণ্ডীয়) ব্যবস্থাদির অনুসন্ধান প্রাপ্তি অত্যন্ত সহজ ও  
সুগম হইবে। এই পুস্তক প্রস্তুত করণে আপনাকে যে পরিশ্রম ও বর্ত অনুসন্ধান করিতে হইয়াছে  
তন্নিমিত্তে আপনকার যথোচিত ধন্যবাদই মংকর্তব্য। উক্ত পুস্তক সকলব্যক্তিরই—বিশেষতঃ অভিযোগ ও  
বিচার ব্যবসায়ীদের—অত্যন্ত উপকারি, এবং আমি ভরসাকরি যে জনসমাজে ইহার যথোচিত আদর ও  
পোষকতা হইবে। ১০ ডিসেম্বর ১৮৫৯ সাল।

শ্রীপ্রসন্নকুমার ঠাকুর।

আমি অতি মনোযোগপূর্বক আপনকার স্মৃতিগ্রন্থ পাঠ করিয়াছি। স্মৃতির (ব্যবহারকাণ্ডীয়) ভিন্নত  
বিষয়বিষয়ক—বিশেষতঃ যে সকল বিষয়ে মতের অনৈক্য তত্তদ্বিষয়ক—ব্যবস্থাদি সংগ্রহণে ও সার নিষ্কর্ষণে  
আপনি মন্দিবেচনায় আশ্চর্যরূপে কৃতকার্য হইয়াছেন। এবং সর্ উলিয়ম্ মেক্‌নাটন সাহেব প্রভৃতি গ্রন্থ  
লেখকেরা যে কতিপয় বিষয় ছাড়িয়া গিয়াছেন আপনি তাহা ধরিয়া লিখিয়া তদন্তাব দূর করিয়াছেন।  
অপিচ যে সমস্ত বিষয় অত্যন্ত কঠিন ও পঁচাও এবং যাহাতে বিজ্ঞপণ্ডিতেরা একান্ত নহেন তত্তদ্বিষয় সম্বন্ধে  
উচ্চতম আদালতের অত্যন্ত প্রামাণিক ও বলবৎ নিষ্পত্তি (অর্থাৎ নজীর) প্রদর্শনদ্বারা আপনি অভিযোগ-  
কারীদের মহোপকার করিয়াছেন। যে অল্পকাল হইতে এই পুস্তক আমার নিকটে আছে তাহাতেই একা-  
দিক ভাঙ্গি বিষয়ে তাহা প্রয়োগ করিয়াছি এবং আমি নিশ্চিতরূপে কহিতে পারি যে তদ্বারা তাহাতে  
অধিক ফলোদয় হইয়াছে। মন্দিবেচনায় এই পুস্তক ওকীল মাত্রেই কাছে থাকা নিতান্ত আবশ্যিক; এবং  
যে কোন আদালতে হিন্দুর ধর্মশাস্ত্রীয়গণের বিচার নিষ্পত্তি করিতে হয় তাহাতেও ইহা সর্বদা ব্যবহারের  
নিমিত্তে থাকা প্রয়োজনীয়। কলিকাতা, ১০ ডিসেম্বর ১৮৫৯ সাল।

শ্রীরমাপ্রসাদ রায়।

# VYAVASTHA DARPANA:

A D I G E S T

OF

THE HINDU LAW

AS CURRENT IN BENGAL,

(WITH AUTHORITIES, EXPLANATORY NOTES, &c.)

REGARDING

INHERITANCE, CONTRACTS, AND OTHER SUBJECTS,

WITH A SELECTION OF

LEGAL OPINIONS AND CASES BEARING UPON THE  
LEADING POINTS,

BY

SILAMA CHURN SIRCAR,

JOINT CHIEF TRANSLATOR AND INTERPRETER OF H. M.'S SUPREME COURT.

IN TWO VOLUMES

VOL. I.

“Law is the king of kings, far more powerful and rigid than they: nothing can be mightier than law, by whose aid, as by that of the highest monarch, even the weak may prevail over the strong.”

A text of the *Yajur*, translated by Sir William Jones according to the gloss of *Scaliger*.

CALCUTTA:

PRINTED AT THE BRAHMA-SAMAJA PRESS.

1859.





## P R E F A C E.

---

THE HINDU LAW is, according to our belief, of divine origin. It is termed *Smṛiti* (remembrance) or what was remembered, in contradistinction to the *Veda*, which is denoted *Sruti* (audition) or what was heard.\* The *Smṛiti* was revealed by the *Self-Existent* to *Manu*, who remembered and taught it to *Marichi* and nine other sages, one of whom, *Bṛigu*, being appointed by *Manu* to promulgate his laws, communicated the whole to the *Rishis*†.

The *Smṛiti* comprises three *kāndas* or *adhyāyas* (books or parts.) The *áchúra* (ritual,) which comprises rules for the observance of religious rites and ceremonies, social usages, and moral duties of the different castes; the *vyavahára* (civil acts and rules,) which embraces as well forensic law and practice as rules of private acts and contests; and the *práyashchitta* (expiation,) which prescribes the atonement or religious penalty for sin. The general body of law comprehending all these is denominated the *Dharma Shástra*.

The *Dharma Shástra* is to be sought primarily in the *Sanhitás* (collections or institutes) of the holy sages, whose number according to the list given by *Júgnyavalkya* is twenty: namely, *Manu*, *Atri* (a), *Vishnu* (b), *Háríta*, *Júgnyavalkya* or *Yújnyavalkya* (c), *Ushaná* (d), *Angirá* (e), *Jama* or *Yama* (f), *Ápastamba*, *Samvarta*, *Kátyáyana*, *Vrihaspati* (g), *Parásara* (h),

---

\* By these terms, it is signified that in the *Veda* the words of revelation are preserved, while in the system of law the sense is recorded either in the divine words or other equivalent expressions. The *Veda* chiefly concerns religion, but contains a few passages directly applicable to jurisprudence.

† *Marichi*, *Atri*, *Angirá*, *Pulastya*, *Pulaha*, *Kratu*, *Prachetá*, *Vashishtha*, *Bṛigu*, and *Náradá*. These are denominated *prajāpati*, or lords of created beings. See *Manu*, ch. i. v. 35—40 and 57—60.

‡ *Vide Manu*, ch. i. v. 57—60.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(a) One of the ten lords of created beings, and father of <i>Dattatreya</i>, <i>Durvásá</i>, and <i>Soma</i>.</p> <p>(b) Not the Indian divinity, but an ancient philosopher who bore that name.</p> <p>(c) Grandson of <i>Viswámitra</i>, as described in the introduction of his own institutes.</p> <p>(d) <i>Ushaná</i> is another name of <i>Shukra</i>, the regent of the planet <i>Venus</i>: he was grandson of <i>Bṛigu</i>.</p> <p>(e) <i>Angirá</i> holds a place among the ten lords of</p> | <p>created beings, and according to the <i>Bhāgarata</i> became father of <i>Uthya</i> and of <i>Vrihaspati</i> in the reign of the second <i>Manu</i>.</p> <p>(f) Brother of the seventh <i>Manu</i> and ruler of the world below.</p> <p>(g) Regent of the planet <i>Jupiter</i>: has a place among legislators; he was son of <i>Angirá</i> according to one legend, but son of <i>Devala</i> according to another.</p> <p>(h) Grandson of <i>Vashishtha</i>.</p> |
|--|--|



Besides the usual matters treated of in a code of laws, the *lughu Sanhitá* of *Manu*, which comprises in all 2,685 *shlokas* or couplets, and is divided into twelve chapters, comprehends a system of cosmogony, the doctrines of metaphysics, precepts regulating the conduct, rules for religious and ceremonial duties, pious observances, and expiation, and abstinence, moral maxims, regulations concerning things political, military, and commercial, the doctrine of rewards and punishments after death, and the transmigration of souls together with the means of attaining eternal beatitude.

*multorum annorum meditatio me docuit,* that the laws of *Manu* were promulgated in India at least as early as the seventh century before Alexander the Great, or about a thousand years before Christ. He places the *Rámáyana* of *Válmiki* at about the same date, and doubts which of them was the older. Elphinstone, who is inclined to attribute great antiquity to the institutes of *Manu* on the ground of difference between the law and manners therein recorded and those of modern times, and from the proportion of the changes which took place before the invasion of Alexander the Great, infers that a considerable period had elapsed between the promulgation of the code and the latter epoch; and he fixes the probable date of *Manu*, to use his own words "very loosely" somewhere about half way between Alexander (in the fourth century before Christ,) and the *Vedas* (in the fourteenth.) Professor Wilson thinks that the work of *Manu*, as we now possess it, is not of so ancient a date as the *Rámáyana*; and that it was most probably composed about the end of the third or commencement of the second century before Christ. Sir William Jones's inference, founded on a consideration of the style, is however opposed to the learned Professor's conclusion. Sir William says, and with reason too: "the Sanscrit of the three *Vedas*, that of the *Mánava Dharma Shástra*, and that of the *Puránas* (of which *Rámáyana* is one,) differ from each other in pretty exact proportion to the Latin of Numa, from whose laws entire sentences are preserved, that of Appias, which we see in the fragments of the twelve tables, and that of Cicero or of Lucretius, where he has not affected an obsolete style: if the several changes, therefore, of the Sanscrit and Latin took place, as we may fairly assume, in times very nearly proportional, the *Vedas* must have been written about three hundred years before these institutes and about six hundred years before the *Puránas*." He then remarks: "the dialect of *Manu* is even observed in many passages to resemble that of the *Vedas*, particularly in a departure from the more modern grammatical forms, whence it must at first view seem very probable that the laws now brought to light were considerably older than those of Solon or even of Lyeurgus, although the promulgation of them before they were reduced to writing might have been coeval with the first monarchies established in Asia." Upon such and other grounds he fixes the date of the actual text at about the year 1280 before Christ. Thus these opinions as to the date of the institutes of *Manu*, being founded not on any historical or positive proof, but mere conjecture, are, as might have been expected, contradictory and quite inconclusive. Now if the sage *Nárada* be believed, he asserts in the preface to his law tract, that *Manu*, having composed the laws of *Brahmá* in a hundred thousand *shlokas* or couplets, arranged under twenty-four heads in a thousand chapters, delivered the work to him (*Nárada*, the sage among gods,) who abridged it for the use of mankind in twelve thousand verses, and gave them to the son of *Bhrigu* named *Sumati*, who, for the greater ease of the human race, reduced them to four thousand. Hence it appears that *Vrihat* (large) *Manu-sankhitá* was composed by *Manu* himself. The abridged metrical code of *Manu-sankhitá* in question, appears also from the text of the very work to have been composed during *Manu's* time, (as will be known from the verses 58, 59, and 60, already cited.) It remains to determine the epoch of *Manu's* existence. This in the absence of other evidence should be believed to be the same as stated in the *Manu-sankhitá* before us, that is, he flourished in the beginning of the world, being progenitor of the races human and divine. See ch. i, v. 11, 32, 33, 34, 35, and 36.

Sir William Jones, after saying 'we cannot but admit that *MINOS*, *MNEURS*, or *Mneuis*, have only Greek terminations, but that the crude noun is composed of the same radical letters both in Greek and Sanscrit,' and leaving others to determine whether our *Menus* (or *Menu* in the nominative) the son of *Brahmá* was the same personage with *Minos* the son of Jupiter and the legislator of the Cretans (who also is supposed to be the same with *Mneuis* spoken of as the first lawgiver receiving his laws from the chief Egyptian deity *Hermes*, and *Menes* the first king of the Egyptians) remarks: "*Dáritshucih* was persuaded, and not without sound reason, that the first *Manu* of the *Bráhmanas* could be no other person than the progenitor of mankind, to whom Jews, Christians, and Mussulmans unite in giving the name of *Adam*."

The learned writer further remarks:—"The name of *Manu* (like *Menes*, *mens*, and *mind*.) is clearly derived from the root (*man* or) *men* to understand, and it signifies, as all the Pandits agree, 'intelligent,' particularly in

The other sages wrote *Sanhitás* on the same model, and they all cited *Manu* for authority, whose *Sanhitá* must therefore be fairly considered to be the basis of all the text-books on the system of Hindu jurisprudence. The law of *Manu* was so much revered even by the sages that no part of their codes was respected if it contradicted *Manu*. The sage *Vrihaspati*, now supposed to preside over the planet Jupiter, says in his law tract, that ‘*Manu* held the first rank among legislators, because he had expressed in his code the whole sense of the *Veda*; that no code was approved, which contradicted *Manu*; that other *Shástras* and treatises on grammar or logic retained splendour so long only as *Manu*, who taught the way to just wealth, to virtue, and to final happiness, was not seen in competition with them.’ *Vyása* too, the son of *Parásara* before mentioned, has decided that the *Veda* with its *Angas* or the six compositions deduced from it, the revealed system of medicine, the *Puránas* or sacred histories, and the code of *Manu* were four works of supreme authority, which ought never to be shaken by arguments merely human. Above all he is highly honored by name in the *Veda* itself where it is declared that what *Manu* pronounced was a medicine for the soul.

The following is a concise description of the works of several of the other sages.

*Atri* composed a remarkable law treatise in verse, which is extant.

*Vishnu* is the author of an excellent law treatise, which is for the most part in verse. *Márita* wrote a treatise in prose. Metrical abridgments of both these works are also extant.

*Jágyavalkya* appears, from the introduction to his own institutes, to have delivered his precepts to an audience of ancient philosophers assembled in the province of *Mithilá*. The institutes of *Jágyavalkya* are second in importance to *Manu*, and have been arranged in three books: viz. *úchára*, *vyávahára*, and *práyaschitta kándas*, containing one thousand and twenty-three couplets.\*

*Usaná* (crude form *Usanas*) composed his institutes in verse, and there is an abridgment of the same.

the doctrines of *Veda*, which the composer of our *Dharma Shástra* must have studied very diligently, since great numbers of its texts, changed only in a few syllables for the sake of the measure, are interspersed through the work. A spirit of sublime devotion, of benevolence to mankind, and of amiable tenderness to sentient creatures pervades the whole work; the style of it has a certain austere majesty that sounds like the language of legislation and extorts respectful awe; the sentiments of independence on all beings but God, and harsh admonitions even to kings, are truly noble; and the panegyrics on the *Gáyatri*, the mother (as it is called) of the *Vedas*, prove the author to have adored (not the visible material sun, but) that divine incomparable greater light, (to use the words of the most venerable text of Indian Scripture,) which illumines all, delights all, from which all proceed, to which all must return, and which alone can eradicate (not our visual organs merely but our souls and) our intellects.”

Mr. Morley, the author of the *Analytical Digest*, who in his introduction to the Hindu law has cited the observations of the Sanscrit scholars of Europe, makes this concluding remark:—“Whatever may be the exact period at which the *Mánava Dharma Shástra* was composed or collected, it is undoubtedly of very great antiquity, and is eminently worthy of the attention of the scholar, whether on account of its classical beauty, and proving as it does that, even at the remote epoch of its composition, the Hindus had attained to a high degree of civilisation, or whether we regard it as held to be a divine revelation, and consequently the chief guide of moral and religious duties, by nearly a hundred millions of beings.” *Morley’s Digest*, Vol. I. *Introd.* p. cxvii.

The other Sanscrit scholars too of Europe do not and cannot deny that the *Sanhitá* of *Manu* is the most ancient or the first work of law.

\* The age of this code cannot be fixed with any certainty, but it is of considerable antiquity, as indeed is proved by passages from it being found on inscriptions in every part of India, dated in the tenth and eleventh centuries after Christ. “To have been so widely diffused,” says Professor Wilson, “and to have then attained a general character as an authority, a considerable time must have elapsed; and the work must date,

*Angirá* (crude form *Anḡiras*) wrote a short treatise containing about seventy couplets.

*Yama* or *Jama*, composed a short tract containing a hundred couplets.

*Apastamba* was the author of a law tract in prose, which is extant as well as an abridgment of it in verse.

The metrical abridgment only of the institutes of *Samvarta* is found in this country.

*Kátyáyana* is author of a clear and full treatise on law and also wrote on grammar and other subjects.

An abridgment of the institutes, if not the code<sup>a</sup> at large, of *Vrihaspati*, is extant.

The treatise of *Parásara*, which consists of the *áchára* and *práyaschitta kánda*s, is extant.

*Vyása* is the reputed author of the *Purána*s; he is also the author of some works more immediately connected with the law.

*Sankha* and *Likhita* are the joint authors of a work in prose, which has been abridged in verse: their separate tracts in verse are also extant.

*Daksha* composed a law treatise in verse.

*Goutama*, is the author of an elegant treatise, although texts are cited in the name of his father *Gotama*, the son of *Utathya*.

*Sátápata* is the author of a treatise on penance and expiation, of which an abridgment in verse is extant.

*Vashishtha* is the last of twenty legislators named by *Júgnyavalkya*: his elegant work in prose is intermixed with verse.

Besides the *Sanhitás* above mentioned, there is extant a part of *Náradá's Sanhitá*; and some texts of the other sages, except *Kuthumi*, *Buddha*, *Sátáyana*, and a few more (whose *Vachanas* and names rarely occur in any compilation) are seen cited in the digests and commentaries.\*

The works of the sages do not treat of every subject as the institutes of *Manu* do; and it is the opinion of *Pandits* that the entire work of none of the sages, with the exception of *Manu*, has come down to the present times.

There are glosses and commentaries on some of the principal institutes, which last, but for them, would have been very imperfectly understood, nay some parts thereof would have been given up as unmeaning or obsolete. Various glosses on the institutes of *Manu* are said to have been written by the *Munis* or old philosophers, whose treatises were esteemed as next to the institutes themselves. These, except that of *Bháguri*, do not appear to be extant. Among the modern commentaries, that by *Medhátithi* son of *Viraswámí Bhatta*, which having been partly lost has been completed by other hands at the court of *Madanapála*, a prince of *Digh*,

therefore, long prior to those inscriptions." In addition to this, passages from *Júgnyavalkya* are found in the *Pancha-tantra*, which will throw the date of the composition of his work at least as far back as the fifth century, and it is probable even that it may have originated at a much more remote period. It seems, however, that it is not earlier than the second century of the Christian era, since Professor Wilson supposes the name of a certain *Muni*, *Nanaka*, which name is found in *Júgnyavalkya's* institutes, originated about that time. Morley's Introduction to the *Hindu Law*, pp. 11, 12.

\* Professor Stenzler enumerates forty-six legislators, who are the same as mentioned in the lists of *Júgnyavalkya*, *Parásara*, *Padmapurána*, and *Rámkrishna*, already given; and he considers them all to be extant, having himself met with quotations from all, except *Agni*, *Kuthumi*, *Buddha*, *Shátáyana*, and *Soma*.

that by *Gohindarāja*, and that by *Dharani-dhara* were in great repute until the appearance of *Kullūka Bhatta's* commentary, which has preference over the other glosses, being considered by the Pandits to be the shortest and yet the clearest and most useful.\* The glosses of *Manu* denominated the *Mūdhavi* by *Shāyanāchārjya* and the *Nandarjā-krit* by *Nandarāja* appear to be known among the *Marhattas*, and the former to be of general authority especially in the Carnatic. The commentary denominated *Manwartha-chandrikā* appears also to be a work of celebrity†. Another commentary on *Manu* called the *Kāmadhenu* appears to exist which is cited by *Srīdharāchārjya* in his *Smṛiti-sāra*.

An excellent commentary on the Institutes of *Vishnu*, entitled the *Voijoyanti* was written by *Nanda Pandita*, who is also the author of a commentary on the institutes of *Parāsara*.

The copious gloss of *Aparārka* of the royal house of Silara is supposed to be the most ancient commentary on *Jāgnyavalkya*, and accordingly earlier than the more celebrated commentary on the institutes of that sage,—the *Mitāksharā* of *Vigyāneshwara*. A commentary on *Jāgnyavalkya* was also written by *Devibodha*, and the one written by *Bishwa-rūpa* is often cited in the Digests.

The *Dīpa-kalikā* by *Shulapāni*, which is likewise a commentary on *Jāgnyavalkya*, is in deserved repute with the Bengal school‡.

The *Mitāksharā* of *Vigyāneshwara* or *Vigyāna Jogī*, a celebrated ascetic, although professedly a commentary on the institutes of *Jāgnyavalkya*, is in fact a general and excellent digest. By citing the other legislators and writers as authority for his explanation of *Jāgnyavalkya's* text which he professes to illustrate, and expounding their texts in the progress of his work, and at the same time reconciling the seeming discrepancies, if any, between them and the text of his author, *Vigyāneshwara* has surpassed all those writers of commentaries whose works combine the utility of regular digests with their original character as commentaries.

*Kullūka Bhatta*, the celebrated author of the commentary on the *Mānava-dharma-shāstra*, wrote also a gloss on the text of *Jama*, brother of the 7th *Manu*.

The text book of *Goutama* was commented upon by *Hara-dattācharjya*§.

The *Varadūrājya*, by *Varadū Rāja*, is a general digest, but it may be placed among the commentaries, since it is principally framed on the institutes of *Nārada*. It is a work of authority in the Southern schools and especially in the *Drāvira* country.

The *Mūdhviya* or *Mādhavya*, though a commentary on the *āchāra* and *prāyaschitta kāndas*

\* "At length appeared, (says Sir William Jones.) *Kullūka Bhatta*, a Bráhmán of Bengal, who, after a painful course of study and the collation of numerous manuscripts, produced a work, of which it may, perhaps, be said very truly, that it is the shortest yet the most luminous, the least ostentatious yet the most learned, the deepest yet the most agreeable commentary ever composed on any author, ancient or modern, European or Asiatic."

† This work was used by Monsieur Deslongchamps in the preparation of his edition of the institutes of *Manu*, and in his opinion it is in many instances more precise and clear than the gloss of *Kullūka Bhatta*.

‡ *Shulapāni* was a native of Mithilá, he resided at Sahuria in Bengal, and wrote also a treatise on penance and expiation, which is in great repute with both schools. Coleb. Dig. Pre. xviii.

§ This commentator was a resident of *Drāvira*, and is famous for his other compositions: his work, in which he occasionally quotes other *Smritis*, is called *Mitāksharā*, and must not be confounded with *Vigyāneshwara's* treatise of the same name.

of the institutes of *Parásara*, is in fact an excellent digest and is of great authority in the southern part of India\*.

There is a general and concise commentary and abridgment of the *Smritis*, which is entitled the *Chaturvingshati smriti vyákhyá*.

The doctrines of the legislators do not agree in all respects; nay, on certain points they differ even from those of *Manu* himself; but it is not optional with us to reject any of them, for *Manu* enjoins: ‘when there are two sacred texts apparently inconsistent, both are held to be law; for both are pronounced by the wise to be valid and reconcilable.’ Under such circumstances a reconciliation of the contradictions and discrepancies was the only remedy left: hence arose the necessity of a complete digest, which, after harmonising the conflicting authorities, might lay down the rules to be followed in practice.

Several digests have for that purpose been composed by lawyers of different parts of India. And since the use of digests, the institutes of the sages are not regarded as themselves of final authority, which is to be sought in the conclusions and decisions of the authors of the several digests and the commentaries partaking of the nature of digests, with reference, however, to the schools to which they respectively belong†, (and which will be presently noticed.) Even the institutes of *Manu*, the foundation of the body of Hindu law, are in modern times looked upon as a work to be respected rather than to be implicitly followed.

The digests in general contain texts taken from the *sanhitás*, with occasionally comments thereupon and passages reconciling their apparent contradictions in fulfilment of the precept of the great lawgiver, *Manu*. They, moreover, contain frequent citations from other digests, for the purpose of correcting or confuting their decisions or corroborating their own. Occasionally texts of the *Sruti* or *Vedas* and *Puránas* are quoted as authority. The *Sruti* is respected as the highest authority, and the *Puránas* as next to the *Smriti*, which itself is next to the *Sruti*. In forming their opinions and giving decisions the authors of the digests often have had recourse to the following general maxims and texts: “A principle of law established in one instance should be extended to other cases also, provided there be no impediment.” “Between rules general and special, the special is to prevail.” “If there be a contradiction between a *Sruti* and a *Smriti*, the former is to be followed in preference to the latter; but if there be no such contradiction, the *Smriti* should be acted upon by the virtuous just as the *Vedas*” (*Jábáli*.) “Should there be a contradiction between a *Sruti* and *Smriti*, the former must be followed without consideration of any matter” (*Bhabishya Purána*.) “Wherever contradic-

---

\* This work was composed by *Vidyáranyaswámí*, the eminently learned minister of the founder of *Vidyánagara*, who, living in the fourteenth century, may be considered to have been, as it were, the lawgiver of the last Hindu dynasty. Of the first and third *kándas* of this celebrated work, to which the author gave the name of his brother *Máthaváchárjya*, the basis is the text of *Parásara*; but, as has been already explained, having, for the second, nothing of that *Smriti* to proceed upon, it became in fact though not in name a general digest of all the legal authorities prevalent at the time in the southern part of India. However this may detract in some degree from its value as being founded in truth upon no particular text, the general fame of the author is so great, resting as it does, not upon this work alone, but upon others also, particularly on his commentary upon the *Vedas*, that, among his more ardent admirers, he is held to have been an incarnation of *Siva*. Str. H. L. Pre. pp. xv, xvi.

† And opinions on points of law as current in a particular school are given by the Pandits or lawyers either in the language of the author of a local digest, (if suited for the purpose,) or in their own, which harmonises the expositions of one of the local digests implicitly followed as authority, and, in either case, texts of sages, if there be any, corroborative of those opinions and expositions.

tions exist between *sruti*, *smriti*, and *purána*, there the *sruti* is preferable; but where a contradiction exists between a *smriti* and a *purána*, there the *smriti* is to be held in preference" (*Vyása*). "If two texts (of *Rishis*) differ, reason (or that which it best supports) must in practice prevail" (*Jāgnyavalkya*.)

The various digests have not however treated of all parts of the *Dharma śástra*, nor have they arrived at the same conclusion. The variations in the doctrines of the digests have led to the formation of the different schools. The digests, with reference to the discrepancies existing among them, may be said to be of five classes, each of which has been adopted as authority in some particular part of India, and thus have been formed the five divisions or schools of Hindu law. These schools are—the *Gouriya* (Bengal), the Benares, the Mithilá (North Behar), the *Maháráshtra* (the Marhatta country,) and the *Drávira*\*. The original *smritis* are of course common to all of them, but they have each given the preference to the doctrines inculcated in particular digests; and the texts of the sages must be used in the same sense as propounded in the particular digests adopted in each of the schools. Of these five schools two may be said to be the principal,—the Benares and Bengal: the other three being in most respects assimilated to the Benares school.

The *Mitáksharà* of *Vigyàneshwara* is the chief guide of the Benares school. "The range of its authority," says Mr. Colebrooke, "is far greater than that of any of the other digests; for it is received in all the schools of Hindu law from Benares to the southern extremity of the Peninsula of India, as the chief ground work of the doctrines which they follow, and as an authority from which they rarely dissent." The law books used in the different provinces, except Bengal, agree in generally deferring to the authority of the *Mitáksharà*, in frequently appealing to its texts, and in rarely and at the same time modestly dissenting from its doctrines on particular questions. That dissent consists in inculcating certain doctrines not contained in, nor sanctioned by, the *Mitáksharà*; and the adoption of some of these doctrines and the use of the books inculcating such doctrines distinguish each of the minor schools from that of Benares. The other works which concurrently with the *Mitáksharà* are preferentially respected in the province of Benares are the *Viramitrodaya* by *Mitra Misra*, the *Parasurámádhava*, the *Vyavaháramádhava*, the commentaries on the *Mitáksharà* by *Vireshwara Bhatta* and *Bálam Bhatta*, and the *Viváda-tándava* and other works of *Kamalákara*.

The leading authorities of *Mithilá* are the *Viváda-ratnàkara*†, and *Viváda-chintámani*‡. The *Viváda-chandra* by *Lakshmi* or *Lakshimá Deví* is likewise much respected in that school§. The works which concurrently with the above are of great weight in *Mithilá* are the treatise on

\* The *Drávira* school is that of the whole of the southern portion of the Peninsula of India. It is termed by Sir William Macnaghten "the school of Dekhan" which is a corruption of the Sanskrit word *dakshina* (south.)

† *Viváda-ratnàkara* was compiled under the superintendence of *Chandeshwara*, the minister of *Hara Sinha Deva*, king of Mithilá. *Chandeshwara* himself is also the reputed author of some law tracts. The *Vyavahár-ratnàkara*, compiled under the superintendence of the same minister, is also of great authority in Mithilá.

‡ This work was composed by *Váchaspati Misra*, who was also the author of several other works, namely, the *Vyavahára-chintámani*, &c. commonly cited by the name of *Misra*: these also are of great authority in Mithilá. Mr. Colebrooke says:—"No more than ten or twelve generations have passed since he flourished at Semoul in Tirhoot." Coleb. Dig. pre. p. xv.

§ This learned lady set the name of her nephew *Misaru Misra* to all her compositions on law and philosophy, and took the titles of her works from the then reigning prince *Chandra Sinha*, grandson of *Hara Sinha Deva*. *Ibid.* pre. pp. 15 & 16.

inheritance by *Srikarâchârjya*, the *Madana-pârijâta*\*. The *Smriti-sâra* or at full length *Smrityartha-sâra* by *Srîdharâchârjya*, the *Smriti-sâra* or *Smriti-samuchchaya* by *Harinathopâdhyâya*, and the *Dwoita-parishishta* by *Keshava Misra*. In the Marhatta school (or in the province of Bombay) preference is given to the *Vyavahâra-mayûkha* of *Nîlakantha*†, the *Nirnaya-sindhu*‡, the *Hemâdri*§, the *Vyavahâra-koustubha* and *Parasurâmâdhava*. The works of paramount authority in the *Drâvira* school (that is in the territories dependant on the Government of Madras) are the *Mâdhviya*||, the *Smriti-chandrikâ*¶, and the *Saraswati-vilâsa*\*\*.

These are the law tracts specially followed by the last three schools on account of their adopting certain doctrines that are inculcated by those books but have no place in the *Mitâksharâ*, which in all other points is respected as the main authority of all those schools of law. In *Orissa* too, which is now connected with the province of Bengal, the *Mitâksharâ* is of paramount authority, together with which are received the works of *Shambhokara Bâjpei* and *Udayakara Bâjpei*. Bengal Proper has alone taken for its chief guide in matters of inheritance†† the *Dâyabhâga* of *Jimûtavâhana*, which is on almost every disputed point opposite to the *Mitâksharâ*: its authority is supreme. This celebrated treatise forms a part of his digest termed *Dharma-ratna*‡‡. *Jimûtavâhana* therefore may be styled the founder of the Bengal school. The argu-

---

\* This treatise was composed by *Vireshwara Bhatta*, and is named in honor of *Madanapâla*, a prince of the *Jât* race, who reigned at *Kâshtha-nagara* or *Dîgh*, and who is apparently the same who gives title to the *Madana-vinoda* dated in the 15th century of the Sambat Era (Coleb. Dig. pro. xvii, & Dâ. Bhâ. pre. xi.) Sir William Macnaghten calls the author *Madanopâdhyâya*. This work chiefly treats of *âchâra* and *vyavahâra-kândas*; and also prevails in the Marhatta country.

† This is the sixth of the twelve treatises by the same author all bearing the same title *Mayûkha*, and the whole is designated collectively the *Bhagavat-bhâshkara*. The other eleven treatises of this author treat of religious duties, rules of conduct, expiation, &c.

‡ By *Kamalâkara Bhatta Kâshikara*. It was written 246 years ago. It treats principally of *âchâra* and *Prâyaschitta*, touching incidentally only on questions of a legal nature. This work is of considerable authority at Benares, as well as amongst the *Marhattahs*.

§ By *Hemâdri Bhatta Kâshikara*. This is a work of antiquity: it contains twelve divisions, and treats of all subjects and is respected in many of the schools.

|| See *ante*, p. viii.

¶ By *Devânanda Bhatta*. "This excellent treatise on judicature is of great and almost paramount authority, as I am informed, in the countries occupied by the Hindu nations of *Drâvira*, *Toilanga*, and *Carnâta*, inhabiting the greatest part of the Peninsula or *Dekhin*." Note by Colebrooke to his preface to the *Dâyabhâga*, p. iv.

\*\* This is a general digest attributed to *Pratâparudra Deva Mahârâja*, one of the princes of the *Kâkatya* family, who established themselves to the north of the *Crishna*, where they fixed their seat of government, which, extending itself by conquest, became the second empire to the southward. This second, comprehends, as it does, the territories now belonging to Hyderabad, the Northern Circars, a considerable portion of the Carnatic, and, generally speaking, the whole of the countries, of which the *Toilanga* is at present the spoken language. This work, probably composed by his direction, became the standard law book of his dominions. See Str. H. L. pre. pp. xvi, xvii.

†† It is indeed in this branch of the law that one would find a great difference in doctrine.

‡‡ *Jimûtavâhana* is said to have reigned on the throne of *Shâlivâhana*. He is probably the same with *Jimûtaketu*, a prince of the race of *Silâra* who reigned at *Tagara*; and he is mentioned in an ancient and authentic inscription found at Salset. (Vide Asiatic Researches, vol. i. pp. 357 & 361.)

"It was an obvious conjecture that the name of this prince had been fixed to a treatise of law composed perhaps under his patronage and by his directions. That however is not the opinion of the learned in Bengal, who are more inclined to suppose, that the author really bore the name which is affixed to his work, and was a professed lawyer who performed the functions of judge and legal adviser to one of the most celebrated of the Hindu sovereigns of Bengal. No evidence, however, has been adduced in support of this opinion; and the period when this author flourished is therefore entirely uncertain." Coleb. Dâ. bhâ. pre. pp. xi, xii.



ments by which he establishes his own opinions are treated with great ability; quotations from his work, or reference to it, have been made by all the authors of the law tracts current in Bengal. The other works of great authority in Bengal are the *Dāya-tatwa*, the *subodhini*, which is a commentary on the *Dāyabhāga* by *Srikrishna Tarkālankara*, and the *Dāyakrama-sangrama*\*.

The *Dāya-tatwa* is that portion of *Raghunandana's Smriti-tatwa*† which treats of inheritance. It is indeed an excellent composition of the law, in which *Jimútavāhana's* doctrines are in general strictly followed, but commonly delivered in his own words, or in brief extracts from *Jimútavāhana's* text. On a few points, however, *Raghunandana* differs from *Jimútavāhana*, and in some instances supplies that author's deficiencies.

The *Dāyakrama-sangraha* is an original treatise by *Srikrishna Tarkālankara*, and contains a good compendium of the law of inheritance according to *Jimútavāhana's* text, as expounded in his commentary.

The *Dāya-rahasha* or *Smriti-ratnāvali* of *Rāmnātha Vidyāvāchaspatis* obtains a considerable degree of authority in some of the districts of Bengal: it differs however in some material points from both *Jimútavāhana* and *Raghunandana*, and thus tends much to disturb the certainty of the law on some important questions of frequent occurrence.

The other treatises on inheritance according to the doctrines received in Bengal, as the *Dāya-nirnaya* of *Srikara Bhattāchārjya* and one or two more, are little else than epitomes of the works of *Raghunandana* and *Jimútavāhana*.

There are several commentaries on the *Dāyabhāga*. The earliest of these is that of *Srinātha Achārjya Chūrāmani* which, though frequently cited by *Srikrishna* to correct or confute opinions therein expressed, must be acknowledged as, in general, an excellent exposition of the text, and was a great authority before the appearance of *Srikrishna's* commentary: even now it is respected as authority on points not contradicted by *Srikrishna*.

The next in order of time is the gloss of *Achyuta Chakrabartti*, (author likewise of a commentary on the *Srāddha-viveka*.) It cites frequently the gloss of *Chūrāmani*, and is itself

\* Sir William Macnaghten adds to the above number the compilations termed *Vyavasthārnava*, the *Vivadārnava-setu*, and the *Vivadabhangārnava*. The first of these has not been translated nor does it appear to be used by the *Pandits*. The second was disapproved of by Sir William Jones, and is scarcely made use of by the *Pandits*: the translation of it too was considered by that learned Judge as having no authority, (see his letter hereafter inserted.) The third, namely, the *Vivadavangārnava*, the translation whereof is known by the name of 'Colebrooke's Digest,' is a general digest, which cites texts of most of the sages and passages from the works of all the schools, and comments thereupon. It is therefore a work not only for the Bengal school but also for the other schools, and has been actually used as such by Sir Thomas Strange, and Mr. Colebrooke, and also by the *Pandits* of the different schools, as will be found on reference to the two volumes of Strange's Elements of the Hindu law, and the second volume of Macnaghten's Principles of the Hindu law.

† The *Smriti-tatwa* of *Raghunandana*, who is commonly called *Smārta Bhattāchārjya*, is the greatest authority as regards the *āchāra* and *prāyaschitta kāndas* of the *Dharma Shāstra* in the province of Bengal, and is a complete digest of those two *kāndas*. It comprises twenty-seven *tatwas* (books,) twenty-four of which respect the *āchāra* and *prāyaschitta kāndas* and three books treat of three of the eighteen branches of the *vyavahāra kānda*: viz. the *Dāya-tatwa* which is on inheritance, the *Vyavahāra-tatwa* which is on jurisprudence, and the *Dibya-tatwa* which treats of ordeals. Sir William Jones says: "his digest approaches nearly in merit and in method to the digest of Justinian." *Raghunandana* flourished in the 16th century, for he was pupil of *Vāsudeva Sārvabhouma*, and studied at the same time with three other disciples of the same preceptor who likewise have acquired great celebrity; viz. *Shiromani*, *Krishnānanda* and *Choitanya*: the latter is the well known founder of the religious order and sect of the *Voishnavas*, and the date of his birth being held memorable by his followers, it is ascertained by his horoscope, said to be still preserved, as well as by the express mention of the date of his works, to have been 1411 of the *Shaka* Era answering to Y. C. 1489; consequently *Raghunandana* being his contemporary must have flourished at the beginning of the 16th century. *Dā, bhā, pre.* p. xii.



with that of *Chùrámani* quoted by *Maheshwara*. This work is upon the whole an able interpretation of the text of *Jimùtaváhana*. The commentary by *Maheshwara* which is posterior to those of *Chùrámani* and *Achyuta* is probably anterior to *Sríkrishna's* commentary, or at least of nearly the same time; for they appear to have been almost contemporary, the former seemingly a little elder of the two\*. They differ greatly in their expositions of the text, both as to the meaning and as to the manner of deducing the sense, but neither of them affords any indication of having seen the other's work. The gloss by *Maheshwara* is for the greater part an able interpretation of the text of *Jimùtaváhana*. "The commentary of *Sríkrishna Tarkálankára* (says Mr. Colebrooke, and very justly too,) is the most celebrated of the glosses of the text of the *Dáyabhága*. It is the work of a very acute logician, who interprets his author and reasons on his arguments with great accuracy and precision, and who always illustrates the text, generally confirms its positions, but not unfrequently modifies or amends them. Its authority has been long gaining ground in the schools of law throughout Bengal; and it has almost banished from them the other expositions of the *Dáyabhága*; being ranked, in general estimation, next after the treatises of *Jimùtaváhana* and of *Raghunandana*."

Of the remaining commentaries one bears the name of *Raghunandana*. It is indeed a poor production and is strongly suspected of bearing a borrowed name; or if it be at all the work of the celebrated author of the *Smriti-tatwa*, it must be the earliest production of his pen.

*Rámanátha Vidyáváchaspati*, the author the *Dáya-rahashya*, has also written a commentary on the *Dáyabhága*.

*Káshiráma* has written a useful commentary on the *Dáya-tatwa* of *Raghunandana*, which nearly agrees with the views taken by *Sríkrishna* in his interpretation of the *Dáyabhága*.

These are the five classes of law tracts, which are severally respected by the five schools or divisions†. It must not however be inferred that each of these classes of law tracts is respected solely by a particular school, and not at all by the other schools: the fact is, that each is of paramount or leading authority with a particular school, and at the same time is on general and uncontradicted points respected as authority in the other schools, though of course in subordination to that which is preferentially used by them severally. A class of law tracts which is of paramount authority with one school may also be regarded as of unquestionable

\* The great grandsons of both these writers were living in 1806: and the grandson (daughter's son) of *Sríkrishna* was alive in 1790. Both consequently must have lived in the first part of the last century. Coleb. Dá. bhú. pre. p. vii.

† Mr. Morley, however, in his recapitulation subdivides the *Drávira* division into three, namely *Drávira Carnátaka*, and *Andra*, and mentions the books preferentially used in each of the schools of Hindu law. They are as follows:

I. Bengal School:—*Dharma-ratna* (*i. e.*) *Dáyabhága* and its commentaries by *Sríkrishna Tarkálankára* and *Srinúthàchàrjya Chùrámani*, *Dàyakrama-sangraha*, *Smriti-tatwa* (its) *Dàya-tatwa*, *Vivàdàrnava-setu*, *Vivàda-sàràrnava*, *Vivàda-bhangàrnava*.

II. Mithilá School:—*Mitákshará*, *Vivàda-ratnákara*, *Vivàda-chintámani*, *Vayavahára-chintámani*, *Dwoita-parishishta*, *Vivàda-chandra*, *Smriti-súra* or *Smriti-samuchchaya*, *Madana-párijáta*.

III. Benares School:—*Mitákshará*, *Víramitrodaya*, *Mádhavíya*, *Vivàda-tándava*, *Nirnaya-sindhu*.

IV. Mahàrâshtra School:—*Mitákshará*, *Mayúkha*, *Nirnaya-sindhu*, *Hemàndri*, *Smriti-koustubha*, *Mádhavíya*.

V. *Drávira* school:—

(a) *Drávira* Division:—*Mitákshará*, *Mádhavíya* *Saraswati-vilâsa* *Varadá-rájya*.

(b) *Karnátka* Division:—*Mitákshará*, *Mádhavíya*, *Saraswati-vilâsa*.

(c) *Andra* Division:—*Mitákshará*, *Mádhavíya*, *Smriti-chandrikà*, *Saraswati-vilâsa*.

authority in another school on points regarding which no rules are prescribed in the books preferentially used in that school.\*

Of the treatises on adoption, the *Dattaka-mīmānsā*† of *Nanda Pandita*, the author of the *Voijoyanti* and the *Pratitákshará* and the *Dattaka-chandriká*‡ by *Devánanda Bhatta*, the author of *Smriti-chandriká*, (*ante*, p. x,) are the most esteemed: they are almost equally respected all over India, the law of adoption not exhibiting much conflict of doctrines between the several schools, although some difference of opinion may be observed amongst the individual writers. It must be remarked, however, as an important distinction, that where they differ the doctrine of the *Dattaka-chandriká* is adhered to in Bengal and by the Southern jurists, while the *Dattaka-mīmānsá* is held to be an infallible guide in the provinces of Mithilá and Benares. In addition to these two treatises, there are the *Dattaka-mīmānsá* by *Vidyáranjaswámì*, the *Dattaka-chandriká* by *Gangadeva Bájpeí*, the *Datta-dípaka* by *Vyásáchárjya*, the *Dattaka-koustubha* by *Nágojí Bhatta*, and the *Dattaka-bhúshana* by *Krishna Misra*, which are general digests of the law of adoption, but they do not appear to be used or cited by the lawyers. There is another treatise on adoption called the *Dattaka-nirnaya*, which is a compilation of a celebrated *Pandit* of the name of *Srinátha Bhatta*. This work was translated by Mr. Blacquiére, but the translation has not been published§.

An excellent commentary on the *Dattaka-mīmānsá* and *Dattaka-chandriká* has been recently written and published by *Bharatchandra Shiromani*, a celebrated lawyer, and at present the professor of Hindu law in the Government Sanscrit College.

Besides the above, there exist several other digests and commentaries. These are the *Achárjya-chandriká* by *Srinátháchárjya*, son of *Srikaráchárjya*, both celebrated lawyers of the Mithilá school. The *Vyavahára-kalá* of *Bhavadeva*, also called *Balabalabhi-bhujanga*, author of the rituals much consulted in Bengal. The *Bráhmana-sarvaswa*, *Nyáya-*

\* Thus in Strange's work on the *Hindu* law which is principally designed for the Marhatta and Drávira schools, works of paramount authority in Bengal have been cited on the general points and also on points not touched upon in the law tracts chiefly used in those schools. In the first of the above two cases the Bengal authorities are regarded as secondary to, or corroborative of, the authorities of those schools, while in the second case the authorities of the Bengal school must be regarded as also unquestionable authorities in the said schools by reason of having supplied the deficiency in the law tracts adopted by them. It will also be found from the second volume of Sir William Macnaghten's work on *Hindu* law, which is composed of precedents or admitted law opinions, that the *Pandits* have on general or uncontradicted points indiscriminately cited the authorities of any school, though the cases in which they gave their opinions appertained to a particular province; and that in the cases of one country they have cited the authorities of another province or school whenever on points at issue they found no rules, prescriptive or prohibitory, in the law tracts of the former province or school.

† Mr. Sutherland concludes his remarks upon the *Dattaka-mīmānsá* by saying, that "it is on the whole compiled with ability and minute attention to the subject, and seems not unworthy of the celebrity it has attained."

‡ The *Dattaka-chandriká* is a concise treatise on adoption and is supposed to be the basis of *Nanda Pandita's* more elaborate work. Many of the *Pandits* of Bengal attribute this work to the late *Raghumani Vidyábhúshan*, spiritual advisor of the *Rájá* of Nuddea and a distinguished *Pandit*, who flourished in the latter part of *Jagannátha's* life, and is said to have assisted Mr. Colebrooke in the preparation of his translation of the *Dáyabhága* and *Mitákshará*. One of the grounds of such attribution is, that by putting together consecutively the first letter of the first and third lines and the last letter of the second and fourth lines of the last verse of the book the name '*Raghumani*' is formed.

§ See preface to the *Considerations on the Hindu Law*, p. xiii.

*sarvaswa*, *Pandita-sarvaswa*, and the other treatises by *Halâyudha*,\* which are chiefly cited in the Bengal digests. The sublime works of *Udoyanâchârjya*, the reviver of the rational system of philosophy. The *Calapataru* by *Lakshmidhara*, who also composed a treatise on the administration of justice by command of *Govinda Chandra*, a king of *Kâshî*, sprung from the *Vâstava* race of *Kâyasthas*. The *Govindârnavâ*, composed under the superintendence of the same prince by *Nara Sinha*, who was the son of *Râma Chandra*, the grammarian and philosopher. The *Parasurâma-pratâpa*, a general digest composed by order of *Sabâji Pratâpa*, *Râjâ* of the Eastern Telinga country, about five hundred years ago. The *Vyavahâra Shwikâra* by *Nâgoji Bhatta*. The *Madana-ratna* by *Madana Sinha*, an ancient work of notoriety treating of *âchâra*, *vyavahâra*, and *prâyashchitta*. The *âchârârka*, a work principally on *âchâra* and *vyavahâra* by *Shankara Bhatta Kâshîkara*. The *Dyota*, a general digest written more than a century ago by *Goga Bhatta Kâshîkara*. The *Dinakaraudyota*, a work on *âchâra* and *vyavahâra* by *Vishwarûpa Râmaka Goga Bhatta Kâshîkara*. And the *Prithibi-chandroda*, which also is a general digest. Most of these works are not now in use, but their texts are cited in many of the current digests and commentaries. The work of *Jitendiya* is cited in the *Mitâkasharâ*, *Dâyabhâga*, and other books. And the works of *Goichandra*, *Graheshwara*, *Dhâreshwara†*, *Balarûpa*, *Harihara*, *Murâri Misra*, and many others are occasionally alluded to in the *Vivâdabhangârnavâ* and some other digests.

Since the establishment of the British empire in India three digests have been composed in Sanscrit. The first of these is the *Vivâdârnavâ-setu‡*, compiled at the request of Mr. Warren Hastings. This work was proposed as early as the 18th of March 1773, at the opening of the Court of *Sudder Dewanny Adawlut* in Bengal. In the following year a translation of the work was made by Mr. Halhed and published under the title of "A Code of Gentu Laws." This work, however, was disapproved of, and its translation was condemned by Sir William Jones for reasons§ set forth in his letter

---

\* This great *Pandit* was the spiritual guide of *Lakshmana Sena*, a renowned monarch, who gave his name to an era of which upwards of seven hundred years have expired. *Halâyudha* was a descendant in the fifteenth degree of *Bhatta Nârâyana*, author of the *Veni-sanhâra*, (a celebrated drama,) and one of the five vedantists who were brought from Kunouj by *Râjâ Adisura*, and whose descendants are almost all the *Rârhi* and *Bârendra brahmins* of Bengal.

† *Dhâreshwara* is said to be the same as *Râjâ Bhoja*. Vide Coleb. Dig., pre. p. xi.

‡ This work was compiled by several *Pandits*, of whom *Jagannâtha*, author of the Digest translated by Mr. Colebrooke, was one.

§ "It (says the learned judge, alluding to the work in question) by no means obviates the difficulties before stated, nor supersedes the necessity or the expedience at least of a more ample repository of *Hindu* laws, especially on the twelve different contracts to which *Ulpian* has given specific names, and on all the others, which, though not specifically named, are reducible to four general heads. The last mentioned work is entitled the '*Vivâdârnavâ-setu*,' and consists, like the Roman digest, of authentic texts with the names of their several authors regularly prefixed to them, and explained, where an explanation is requisite, in short notes taken from commentaries of high authority. It is as far as it goes a very excellent work; but though it appear extremely diffuse on subjects rather curious than useful, and though the chapter on inheritance be copious and exact, yet another important branch of jurisprudence, the law of contracts, is very succinctly and superficially discussed, and bears an inconsiderable proportion to the rest of the work. But whatever be the merit of the original, the translation of it has no authority, and is of no other use than to suggest inquiries on the many dark passages which we find in it: properly speaking, indeed, we cannot call it a translation; for though Mr. Halhed performed his part with fidelity, yet the Persian interpreter had supplied him only with a loose injudicious epitome of the original *Sanscrit*, in which abstract many essential passages are omitted." Mr. Colebrooke, by quoting the above remark in the preface to the Digest, and not making any observation upon it either in that book or in any of his works or opinions, seems to have acquiesced in the judgment pronounced upon it by Sir William Jones.

to the Chief Government of India, in which he strongly recommended the enforcement of the *Hindu* law and the compilation of a better code. The sentiments expressed in that paper are truly worthy of him. "Nothing (he says) could be more obviously just than to determine private contests according to those laws, which the parties themselves had ever considered as the rules of their conduct and engagements in civil life; nor could any thing be wiser than, by a *legislative act*, to assure the *Hindu* and *Mussulman* subjects of Great Britain, that the private laws, which they severally hold sacred, and a violation of which they would have thought the most grievous oppression, should not be superseded by a new system; of which they could have no knowledge, and which they must have considered as imposed on them by a spirit of rigour and intolerance.\* So far the principle of decision between the native parties in a cause appears perfectly clear; but the difficulty lies (as in most other cases) in the application of the principle to practice; for the *Hindu* and *Mussulman* laws are locked up for the most part in two very difficult languages, Sanscrit and Arabic, which few Europeans will ever learn, because neither of them leads to any advantage in worldly pursuits; and if we give judgment only from the opinions of the native lawyers and scholars, we can never be sure that we have not been deceived by them. It would be absurd and unjust to pass an indiscriminate censure on a considerable body of men; but my experience justifies me in declaring, that I could not with an easy conscience concur in a decision merely on a written opinion of native lawyers, in any cause in which they would have the remotest interest in misleading the court: nor, how vigilant soever we might be, would it be very difficult for them to mislead us, for a single obscure text, explained by themselves, might be quoted as express authority, though perhaps in the very book, from which it was selected, it might be differently explained, and introduced only for the purpose of being exploded. The obvious remedy for this evil had occurred to me before I left England, where I had communicated my sentiments to some friends in Parliament, and on the bench in Westminster Hall, of whose discernment I had the highest opinion; and those sentiments I propose to unfold in this letter with as much brevity as the magnitude of the subject will admit. If we had a complete digest of *Hindu* and *Mahomedan* laws, after the model of Justinian's inestimable Pandects, compiled by the most learned of the native lawyers with an accurate verbal translation of it into English; and if copies of the work were

\* Again, at the conclusion of his preface to *Mannu*, that eminent judge remarks: "Whatever opinion in short may be formed of *Mannu* and his laws, in a country happily enlightened by sound philosophy and the only true revelation, it must be remembered that those laws are actually revered as the word of the Most High, by nations of great importance to the political and commercial interests of Europe, and particularly by many millions of Hindu subjects, whose well directed industry would add largely to the wealth of Britain, and who ask no more in return than protection for their persons and places of abode, justice in their temporal concerns, indulgence to the prejudices of their old religion, and the benefits of those laws, which they have been taught to believe sacred, and which none they can possibly comprehend."

Sir Francis Maenaghton too remarks: "The right of *Hindus* to have their contests decided by *their own laws*, has been established by the legislature of Great Britain; and I most cordially concur in the sentiments which have been expressed by Sir William Jones, upon this subject." "As to the *Hindus*, I have not a predilection for the tenets of any of their schools, or for the doctrines of any of their scholiasts, in particular. Such as their law is, they have a right to an administration of it, among the parties themselves. To deprive them of this right against their will, or without their desire, would be rigorous in a civil, and intolerant in a religious point of view; for their laws and their religion are so blended together that we cannot disturb the one without doing violence to the other." "Their own is the only law to be administered to them." "Give them not any laws but their own; yet under a pretext of dealing those out, let us not subject the people to wrong." Cons. H. L., pre. pp. v, vi.

reposit in the proper offices of the Sudder Dewanny Adawlut and the Supreme Court, that they might occasionally be consulted as a standard of justice, we should rarely be at a loss for principles at least and rules of law applicable to the cases before us, and should never perhaps be led astray by the *Pandits* or *Moulavis*, who would hardly venture to impose on us when their imposition might be so easily detected. It would not be unworthy of a British Government to give the natives of these Indian provinces a permanent security for the due administration of justice among them, similar to that which Justinian gave to his Greek and Roman subjects; but our compilation would require far less labour and might be completed with far greater exactness in as short a time; since it would be confined to the laws of contracts and inheritances, which are of the most extensive use in private life, and to which the legislature has limited the decisions of the Supreme Court in causes between native parties." The letter from which this extract is taken, is dated 19th of March 1788.

On the same date, the then Governor General, Marquis Cornwallis, with the concurrence of the Members of Council, accepted the offer in terms honorable to the proposer and expressive of the most liberal sentiments. "The object of your proposition (they say) being to promote due administration of justice, it becomes interesting to humanity; and it is deserving of our peculiar attention, as being intended to increase and secure the happiness of the numerous subjects of the Company's provinces." And the result of this proposition, so gladly accepted by the Governor General in Council, was the composition of the *Vivádasáránava*, and the *Vivádabhangáránava*: the former was written by *Sarvoru Trivedi*, a lawyer of Mithilá, and the latter by *Jagannátha Tarkapanchánana*, and both by the direction of Sir William Jones, who himself had undertaken a translation of the latter work, together with an introductory discourse, for which he had prepared ample materials,\* when the hand of death arrested his labours. Although it must be a matter of regret that the public has lost, by his premature death, a translation from his pen of a digest compiled under his direction, yet it must be acknowledged that the scholar selected by Sir John Shore, the succeeding Governor General, for completing† a translation of this digest was one who seems to have devoted much more time and attention to the study of our literature and law, and than whom no one has as yet been able to make a more faithful and complete translation of a law tract in Sanscrit, or to give a better exposition of our law. The translation of the *Vivádabhangáránava* or *Jagannátha's Digest* is commonly known as 'Colebrooke's Digest.' This digest treats in full of the topics of contracts and inheritance as required by Sir William Jones. The author of the work was one of the greatest *Pandits* and also one of the most ingenious logicians of the age. Instead of reconciling contradictions or making anomalies consistent, he has in many instances attempted to display his proficiency in logic and promptitude in subtle ingenuity, and has thus rendered the work an unsafe guide for a reader not already well versed in the law. Such reader will often find in it several discordant doctrines on one and the same point, and will be at a loss to know which to follow; and if he follow whatever doctrine he finds at the first sight, without knowing what doctrine is recorded on the same point at another page, he will perhaps do wrong, for there may be in another place of the same book another doctrine, perhaps the just one, and the former may have been

\* See his last anniversary discourse as President of the Asiatic Society, vol. iv. p. 176.

† For the version of many texts cited in the work come from the pen of Sir William Jones, most of the laws quoted from *Manu* being found in his translation of the *Mánava dharma shástra*, and other texts having been already translated by him when perusing the preceding digest, the *Vivádáránava-setu*. Vide Coleb. Dig., pre. p. xviii

founded only on subtle ingenuity. He will moreover see that in one place doubts are ingeniously thrown upon established doctrines and principles laid down by unquestionable authorities, and in another he will find a corroboration of the same doctrines and principles. He will very often find no decision on a point, but only the discordant opinions of several authors of several schools. Under such circumstances he only who knows the established doctrines of the different schools can safely make use of the work. It is for the above and other reasons that unfavourable opinions have been expressed by the European scholars who have written on the *Hindu* law.\*

\* The opinion of Mr. Henry Colebrooke is as follows: "In the preface to the translation of the Digest I hinted an opinion unfavourable to the arrangement of it, as it has been executed by the native compiler. I have been confirmed in that opinion of the compilation, since its publication; and indeed the author's method of discussing together the discordant opinions maintained by the lawyers of the several schools, without distinguishing in an intelligible manner which of them is the received doctrine of each school, but on the contrary leaving it uncertain whether any of the opinions stated by him do actually prevail, or which doctrine must now be considered to be in force and which obsolete, renders his work of little utility to persons conversant with the law, and of still less service to those who are not versed in Indian jurisprudence; especially to the English reader, for whose use, through the medium of translation, the work was particularly intended." Preface to the *Dayabhāga*, pp. ii, iii.

"It consists," says Sir Thomas Strange, "like the Roman Digest, of texts, collected from the works of authority extant in the Sanscrit language only, having the names of their several authors prefixed, together with an ample commentary by the compiler, founded for the most part upon the former ones. That its arrangement was not, on its first appearance, satisfactory to the learned, and that the commentary abounds with frivolous disquisitions, as well as with the discordant opinions of different schools, not always sufficiently distinguished, rests upon the best authority, that of the learned translator; by whom its utility, for the purpose for which it was planned, is well nigh disclaimed. It is long, therefore, since it was characterised, not unhappily, as 'the best law book for counsel, and the worst for a judge.' But, in whatever degree, *Jagannātha's* Digest may have fallen in estimation, as a book to be used with advantage in our courts, and especially in those to the Southward, it remains a mine of juridical learning, throwing light upon every question on which it treats, whatever attention it may require in extracting it."—*Str. H. L.* vol. i. pp. xvii—xix.

The author of the *Considerations on the Hindu Law* remarks:—"The plan of Sir William Jones may have been excellent, but the execution of it fell to the share of *Jagannātha*. He has given us the contents of all books indiscriminately. That he should have reconciled contradictions or made anomalies consistent, was not to be expected; but we are often the worse for his sophistry, and seldom the better for his reasoning. His incessant attempts to display proficience in logic and promptitude in subtilty, he might have spared without regret to his readers."—*Cons. H. L.* p. viii.

The author of the *Summary of the Laws and Customs of the Hindus* remarks:—"The Digest of *Jagannātha*, translated by Mr. Colebrooke, although other subjects are occasionally adverted to, is nominally confined to the law of contracts and successions; and the frequent occurrence of jarring texts and obscure commentaries forms a great objection to it as a work of particular reference."—*Ibid.* pre. p. v.

I concur however with Mr. Morley in the opinion that—"Notwithstanding the unfavourable opinions of the *Vivādabhangārṇava*, pronounced by its learned translator and others, there is no doubt but that it contains an immense mass of most valuable information, more especially on the law of contracts, and will be found eminently useful by those who will take the trouble of familiarising themselves with the author's style and method of arrangement." The accuracy of the learned translator's remarks,—that for the reasons noticed by him, the work is of little utility (even) to persons conversant with the law, may be questioned. Persons conversant with the *Hindu* law, as current in the different schools, seeing an opinion with the name of its author may recollect or discover to what school he belongs; nor can it be difficult for them to know whether that opinion prevails in any school or is become obsolete. At any rate, they will find in the book almost all the important texts of almost all the ancient and modern works, with comments or expositions so numerous, curious, and interesting that no work in existence can impart half the information or knowledge which *Jagannātha's* Digest does. And possessed of this immense mass of opinions and information they can easily select those justly referrible to each of the schools: those conversant with the doctrines of the *Hindu* law as current in the different schools cannot therefore fail to

The *Vivádabhangárna*, citing, and commenting on the texts of the works adopted in the several schools, is occasionally used as an authority by the lawyers of the other schools.\*

Some other law tracts also have been translated into English, the most important of which are the *Dáyabhága* of *Jimútaváhana* and the *Mitákshará* of *Vigyá neshwara*, the standard authorities of the *Hindu* law of inheritance in the schools of Bengal and Benares respectively. They were translated by Mr. Henry Colebrooke with accuracy and fidelity. The learned translator having accompanied them with elucidatory annotations and glosses drawn from their commentaries and numerous other sources, to which his peculiar opportunities and immense erudition gave him ready access, has rendered those translations of very great utility; every page bears testimony to his diligence in collecting the materials, to his judgment in their selection, and to his learning in their interpretation. A considerable knowledge is sure to be derived from the study of these two works in which the entire doctrine of the two schools, with the reasons and arguments by which each is supported, may be seen at one view in a condensed form. Mr. Orianne has also translated the chapter on inheritance from the *Mitákshará*. Mr. Borradaile, Judge of the Sudder Dewanny Adawlut of Bombay, and the author of the valuable Bombay Reports, has published a translation of the *Vyavahára-mayúka*,

---

derive very great benefit from this work. Sir Thomas Strange and Sir William Macnaghten, whose works abound with references to quotations from the Digest, and many of whose principles are founded thereupon, are striking proofs of the usefulness of the work in this respect. The learned Translator too has written several of his remarks and opinions on the authority of that Digest. It is only difficult, as already remarked, for a person not conversant with the law to derive benefit from it; and in fact to them it would be an unsafe guide.

\* Mr. Colebooke, however, in his letter to Sir Thomas Strange says:—"We have not here the same veneration for him when he speaks in his own name, or steps beyond the strict limits of a compiler's duty: and as his doctrines, which are commonly taken from the Bengal school, or sometimes originate with himself, differ very frequently from the authorities which heretofore prevailed in the South of India. I am sorry that the Southern *Pandits* should have been thus furnished with means of adopting, in their answers, whatever doctrine may happen to be best accommodated to the bias they may have contracted; and I should regret that *Jagannátha's* authority should supersede that of the much abler authors of the *Mitákshará*, *Smriti-chandriká*, and *Midhaváya*." With due deference to that eminent scholar, it may be remarked that if the Southern *Pandits* used an opinion originating with *Jagannátha* himself and not founded upon, or consistent with, an unquestionable authority, notwithstanding the *Mitákshará* and the other authorities expressed a different doctrine on the same point, then their opinion would indeed be objectionable; but if they cited a passage from *Jagannátha's* Digest because they did not find a law on the same point in the books preferably used in their schools, or because they found in *Jagannátha's* Digest an exposition better worded, and not contradicted by the local authorities, the learned gentleman ought not to have been sorry for it; inasmuch as he himself has done the same in many of his remarks on the opinions of the Southern *Pandits*, as published in the second volume of Strange's work on the *Hindu* law. Sir William Macnaghten too, though he in one place considers the *Vivádabhangárna* as a Bengal authority, has founded many of his general principles upon the texts contained in the said Digest. Open also the second volume of his work on the *Hindu* Law, and it will be found that many *vyavasthás* relative to cases of the other provinces have been founded by the *Pandits* on the authority of *Jagannátha's* Digest, and these *vyavasthás* of theirs have been approved of and published by the learned gentleman himself as correct and accurate. Besides, where *Jagannátha*, citing the authorities of one school, draws a conclusion not inconsistent with its doctrines, or where he gives an exposition as being the doctrine of a certain school, and that exposition is not contradicted by the authorities thereof, or where his work contains an exposition not to be found in, or not prohibited by, any of the law tracts current in that school, there is no reason why that part of his work should not be used by lawyers as an authority in that school. Had the case been otherwise, Sir Thomas Strange, whose work on the *Hindu* law is chiefly intended for the Southern schools of India, would not have cited as authorities *Jagannátha* and other authors of Bengal in almost every page of his work; and Sir W. Macnaghten too would not have founded his chapter on contracts, which is for all the schools, almost solely upon *Jagannátha's* Digest.



to which he has affixed annotations referring to passages of other works on the *Hindu* law, and rendering his version of peculiar utility to the student of the law of that side of India. A translation of the *Dáyakrama-sangraha* has been published by Mr. Wynch, who has judiciously adopted the version of the texts of the legislators and sages of antiquity cited therein from the works of Sir William Jones and Mr. Henry Colebrooke. The Institutes of *Manu* have been translated by Sir William Jones and Sir Graves Haughton into English, and by Monsieur Loiseleur Deslongchamps into French. The version by Jones has been generally considered as the masterpiece of that learned and elegant writer: those by Haughton and Deslongchamps vary from it but slightly and no where importantly. There is another translation by one or two natives of the first three books of *Manu*, published in pamphlets, in which the Sanscrit text is given in the *Devanagree* character, a literal translation in Bengalee, and Sir William Jones' translation, with a revised translation in English. The *Dattakamimánsu* and *Dattaka-chandriká* have been translated by Mr. Sutherland; with useful notes after the manner of his illustrious uncle, Mr. Colebrooke. His version of these two standard works on adoption and the synopsis thereof, which he has appended to his translation, are eminently useful. A French translation of the *Dattaka-chandriká* by Mr. Orianne, has also been published.

A translation of the *Vyavahára kánda* of *Jágyavalkya's* institutes by Dr. Roer and F. Montriou, Esq., barrister, has just appeared. This work is entitled "Hindu Law and Judicature," and contains many explanatory and useful notes.

Besides the abovementioned translations we have some original works on the Hindu law written in English. The chief of these are the "Considerations on the Hindu Law," "Elements of Hindu Law," and the "Principles and Precedents of Hindu Law."

Sir Francis Macnaghten was the author of the Considerations on the Hindu Law, which consists of enunciation of principles, seldom founded upon the authority of the law books, but generally collected from the then decided cases, such as ought, in his judgment, to be adopted, and such as ought, if adopted, to continue immutable. Those cases however were decided for the most part according to the opinions of *Pandits*, who are spoken of by him in the most disparaging terms, and to whom he says he was obliged to have recourse on points as they arose. Those principles have been illustrated copiously by arguments; and the decided cases from which those principles have been deduced are repeated over and over, and given *in extenso*. His chapter on adoption is the longest of all, occupying 122 pages, 42 of which are devoted to a criticism of, and severe reprehension on, a judgment of Sir Thomas Strange in a particular case. The seventh chapter of the work in question is on contracts, and is composed only of such texts as are set forth in Colebrooke's translation of the Digest of *Jagannátha*; and the eighth and ninth chapters are for the most part translations from the *Mitákshará*. The Addendum and Appendix respect only the law of adoption. It is apparent from his writings that he had not the slightest knowledge of the Sanscrit language nor of the law books not translated into English. His work however is more useful than could be expected from an author who was possessed of such insufficient means, and who, moreover, commenced and finished it in one year.\*

The Elements of Hindu Law was written by Sir Thomas Strange when Chief Justice of the Supreme Court of Madras. Although he had no knowledge of the Sanscrit language,

\* "It is to be regretted," says Mr. Morley, "that the whole work is pervaded by a spirit of exaggerated self-estimation and unjust depreciation of every thing not consonant with the author's professional prejudices."



yet almost every one of the elements contained in his work is based upon good and appropriate authorities cited below the page. In some instances, however, he has erred in not specifying the peculiar doctrines of the different schools, or in blending the especial doctrine of one school with that of another. The learned author does not so fully treat of the doctrines of the other schools as he does of the two schools in the South of India where he had to administer justice. His work therefore is of greater utility in the Courts of Madras and Bombay than in those of the other provinces. The second volume of the work, which contains cases and law opinions appended by the learned author to his work, under the title of "*Responsa Prudentum*," or opinions of the *Pandits*, is indeed very valuable, almost every one of them being followed by remarks from the pen of Colebrooke, Sutherland, and Ellis, or one or other of them; and the work is rendered still more valuable by containing the opinions of Colebrooke in answer to letters from the author. The above opinions and remarks are truly *responsa prudentum*, and the author's seeking Colebrooke's opinion on every difficult point, and his publication thereof in support of what he wrote, are *actiones prudentis*.

The Principles and Precedents of Hindu Law composed and compiled by Mr. (afterwards Sir) William Hay Macnaghten, are the most clear and lucid of the digests hitherto composed by natives or Europeans. The first volume of this work treats of proprietary right, inheritance, *stridhan*, partition, marriage, adoption, minority, slavery, and contracts, and contains a translation of a portion of the *Mitāksharā*. The second volume consists of precedents or opinions of the Hindu law officers delivered in, and admitted by, the several courts of judicature, and examined and approved of by the author himself. This volume is very useful, and it would have been much more so had the author published in it the very valuable opinions and remarks of Mr. Henry Colebrooke, contained in Strange's Elements of Hindu Law; and his first volume too would have been more excellent and authoritative had he all along cited authorities in support of the principles and doctrines therein contained in the same manner and with the same prudence as Sir Thomas Strange has done.\*

\* Mr. Morley says:—"In a late judgment delivered by the Privy Council, Sir William Macnaghten's work is mentioned as by far the most important authority amongst the Hindu law-books by European authors; and it is stated, on the information of Sir Edward Ryan, to be constantly referred to in the Supreme Court of Calcutta as all but decisive on any point of Hindu law contained in it; (but see *ante* pp. 605—607;) and that more respect would be paid to it by Judges, than to the opinions of the *Pandits*." If the expression 'Hindu law-books' mean those composed or compiled by Europeans, Macnaghten's work is for the greater part such as it is stated to be; but if it comprehend also translations and the remarks and written opinions of Europeans, then whatever has come from the pen of that eminent scholar and lawyer Mr. Henry Colebrooke ought to be regarded as of greater weight: especially his translations of the *Dāyabhāga* and *Mitāksharā*, the former of which works is standard law in Bengal and the latter is respected in all the schools from Benares to the Southern extremity of the peninsula of India as the chief ground work of the doctrines they follow; and the translations themselves are also masterpieces, and, accompanied as they are with translations of the most illustrative and appropriate comments, &c. they are perhaps more useful than the originals. The translation of the *Dattaka-mīmāṃsā* and the *Dattaka-chandrikā*, the standard law tracts on adoption, made after the manner of Colebrooke by his nephew, Mr. Sutherland, and the translation of the portion of the *Mitāksharā* made by Sir William Macnaghten, and those of the *Dāyākramasāngraha* and *Vyavahāra-mayūkha* are of equal authority with the above. Next in importance are the remarks and opinions of Colebrooke, "whose learning," says Sir Thomas Strange, "in that abstruse science, drawn directly from the original and the most authentic sources, stands acknowledged in Europe as well as in India." The remarks and opinions above alluded to convey, in most instances, not only his strictures on the points referred and opinions reported, but references also to printed authorities in support of his observations, or of the answers of the *Pandits*. It is with reference to one of those opinions that Mr. Shakespear, an able Judge of the Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta, said, alluding to Sir William Macnaghten: "Now I imagine Mr. Henry

The work entitled "Treatise on Inheritance, Gift, Will, Sale, and Mortgage" by F. E. Elberling Esq., late of the Danish Civil Service, contains some principles of the Hindu law, and on the whole is a good compendium, but as regards the Hindu law cannot be viewed as quite a safe guide. Although the author has acted judiciously in citing authorities and precedents in support of the principles contained in his work, yet his precaution seems to have sometimes failed him. The author appears totally unacquainted with the Sanscrit language, in which (to use the expression of Sir William Jones) the Hindu laws are for the most part locked up; and more could not therefore be expected from one, whose knowledge of the sources of that law is so limited.

Steele's Summary of the Law and Custom of Hindu Castes, printed by order of the Governor in Council of Bombay, is inconvenient for reference, on account of a want of proper arrangement; but it contains a mass of useful information and may always be consulted with advantage. He divides his work into three parts, law, castes, and existing customs: the two latter divisions are especially useful, as containing a quantity of matter not to be met with in any other English book.

Colebrooke's Treatise on Obligations and Contracts hardly comes within the class of works treating of Hindu law, inasmuch as it relates to the subject of contracts generally; he has, however, illustrated the law of contracts throughout by references to the Hindu system; and the student will find much that is valuable regarding that system under those titles which the learned author has completed. Unfortunately the work was never finished, and the preface and preliminary matter, promised by the author in the first and only published volume, have never seen the light.

The tract written by Rájá Rámmohan Ráy treats chiefly of proprietary right, supported by citations of authorities; the Sanscrit texts quoted being accompanied with English translations. It would have been a great benefit to the public had similar essays on the other heads of our law been written by that eminent scholar.

The Table of Successions by Bábu Prosanno Kumár Tagore, a living authority of great experience and repute, is a very ingenious production: it presents in one view the whole order of succession to property whether that of males or females, with useful and explanatory notes. It is in fact a Digest of the Digests, but requires ability to understand the plan and master the contents.

I have, I think, given an all but complete list of the works which treat of the *vyavahára* branch of our law. It remains to notice how justice is administered in accordance with that law on which so many works are extant. The judges, barristers, pleaders, and

---

Colebrooke to be the highest European authority on matters of Hindu law; but supposing others to be equally well read, no one can be placed in competition with him as to the two qualifications, a knowledge of the law and of the practice and observances of this Court, in which he was so many years the Chief Judge." And Sir Francis Macnaghten too remarks:—"Upon the right of a *Hindu* to dispose of his property by will, I have seen the opinion of Mr. Colebrooke, and I need not add that there is *not any man* whose opinions may justly command a greater degree of deference." The author of these pages has perused whatever has fallen from Mr. Colebrooke with great attention, and found him most accurate and deep, resulting from a thorough study of the Sanscrit books of law mentioned by him, books the whole of which are rarely read by the majority of the lawyers of any school.

others who know English, have recourse to the English translations and digests. But no such means are available to the numerous native judges, pleaders, and suitors who do not know that language, and are not furnished with translations or proper treatises in the vernacular.\* They are therefore entirely dependant on the *Pandits*, the venality of many of whom has disparaged the character of that body (though some were and are indeed most upright as well as learned) to such a degree that we should be justified in adopting the language of Sir William Jones already cited.

Add to this, it happens in many cases that in consequence of the Mofussil pleaders having no means of knowing the law except from the mouths of *Pandits*, no question touching the *Hindu* law has been raised until they have come in appeal before the Sudder Dewanny Adawlut, where the pleaders, familiar with the law tracts in English, have raised law points and then the cases either result in nonsuit or are remanded to be tried *de novo*, and thus the parties are fruitlessly burthened with costs of the two Courts. This evil has been very little or very partially remedied by the English translations and digests of the *Hindu* law, they being of use to those only who know English, and who, compared with the mass of judicial officers and legal practitioners in the Mofussil, are insignificant in number; consequently without a good digest in the English language, combined with a corresponding one in the vernacular of the country, the evil cannot be removed, nor the desideratum felt by Sir William Jones and others supplied. It was a matter of great regret that no such endeavour had hitherto been made. The Government have enacted that the cases of the *Hindus* regarding inheritance, &c. shall be decided according to their law, but have afforded no means of making a proper use or checking the abuse of that law. This was remarked to the author by one of the most intelligent judges of the Sudder, now no more, who at the same time requested him to translate into *Bengalee* and *Urdu* the Principles of *Hindu* Law by Sir William Macnaghten. That work was thereupon minutely gone through, with a view to determine if a translation of it would be sufficient for the purpose, when it was judged that the work itself required some additions to be made to it and some portions to be rectified to render it complete and more useful. The translation and publication of the *Dáyabhāga* and *Mitáksharú* on inheritance and the *Dattaka-mímánsá* and *Dattaká-chandrika* were considered likely to be more expensive and tedious than useful at present, inasmuch as considerable parts thereof are composed of arguments tending to establish the authors' own opinions and to refute those of others. It would moreover be very difficult for such as would not thoroughly study and digest them readily to discover the principle or decision regarding any point; for it is not rarely the case with those works that in one place a principle appears to be laid down as decisive, but in another (perhaps at the distance of many pages) will be seen a passage which refutes and explodes the former and establishes

\* The law tracts hitherto written in *Bengalee* are four in number; but they are deficient in many respects and therefore of very little utility: they vanished as soon as they appeared, having never been brought into use. The first of these is entitled the *Vyavahāra-ratnamālā* written by *Lakhyí Nārāyan Nyāyalankāra* in the form of questions and answers with the authorities in Sanscrit. This work contains a succinct view of the law of inheritance according to the doctrines of *Jimútavāhana*, contrasted with those of the *Mitáksharú*, together with a short treatise on adoption. The next is the compilation by *Rámjīvan Tarkálankāra*. It is a collection of the doctrines of the *Dáyabhāga* and other works. These two works are mentioned in a letter from the Bengal Government to the Court of Directors under date the 22nd of February 1827, as being among the works encouraged and patronised by the Government. The third was written by *Gangá Kishore Bhattá-chárjya* of *Bahorá*. It treats of inheritance, impurity, and expiation, but superficially and imperfectly. The fourth is a little pamphlet written by *Abhoyácharan Tarkapanchánana*, a well known logician. This book contains only the abstract principles of the *Dáyabhāga*.

another. Translations of those works cannot therefore be of great use to those who cannot devote much time to a diligent study of their contents. Besides, now-a-days the judges for the most part consider it safe and convenient to follow the decisions of their learned predecessors, instead of taking much trouble to ascertain for themselves the law on the point or points at issue.\* Hence, the principles laid down in the previous decisions and the opinions of the law officers followed in those decisions and admitted by the courts of justice, form in a great degree the practical part of the law. Consequently in the present state of legal practice it will not be enough if a digest include only the principles contained in the law tracts and the authorities on which they rest; but to be practically useful, such a work is needed as will comprise all the principles laid down in the current law tracts, unreversed or final decisions, and the admitted law opinions, illustrated by precedents. Moreover it is required to be not only in the vernacular but also in English, inasmuch as all the desiderata are not to be found in any single English book, and it is very difficult for a person to procure a large number of the English books on the subjects in question, and still more so, if he be in possession of them, to find out what he requires without losing much time in the attempt. To compile a work of the above description requires, I confess, more time and talent than I possess. But as no one more talented and experienced has undertaken this arduous task, and the want of such a work continues to be felt by both *Mofussil* and metropolitan practitioners and others, I commenced the work in the hope of providing for the defect as far as my humble abilities would allow, and the following pages constitute the result of my labours.

I thought at first that it would be sufficient to supply the *vyavasthás* or principles in Bengalee and English, with authorities and precedents bearing thereupon. But it occurred to me that if I did not give the Sanscrit passages expressive of those principles and the texts of the holy sages and other great authors on the authority whereof those principles were laid down, there would still be left for the ingenious portion of the *Pandits* a field to work upon. And the little experience that I have had in this department of jurisprudence suggested to me that it was necessary to publish separate books for Bengal and the other schools, as it is very difficult to preserve all along the distinction between the laws as current in Bengal and those in the other schools, so much so that even Sir William Macnaghten, who seems to have taken much care about it, has sometimes forgotten it, and blended the special doctrines of one school with those of another. But even were I careful in making the distinction throughout, still the reader who would not make himself master of them, would very probably overlook them and fall into error†. Add to this the vernacular language of the different schools not being one and the same, the principles, precedents, &c. having

\* They ought, however, to be warned that, amongst the decisions passed in accordance with the *Hindu* law, there are some which are not correct and accurate with reference to that law; and as decrees are in themselves not law but merely the application of the law to particular cases, and as the judges are by their oaths bound to decide each case upon its own merits in conformity with law, usage, and principles of justice, they should not (and cannot conscientiously) follow a precedent without being satisfied that that precedent is in conformity with the law they are to administer. Precedents therefore ought to be applied after great consideration and with due circumspection.

† "In a general compilation," says Mr. Colebrooke, "where the authorities are greatly multiplied, and the doctrines of many different schools and of numerous authors are contrasted and compared, the reader is at a loss to collect the doctrines of a particular school and follow the train of reasoning by which they are maintained. He is confounded by the perpetual conflict of discordant opinions and jarring deductions and by the frequent transition from the positions of one sect to the principles of another."—*Dà. bhà. pre. p. iii.*

reference to Bengal required to be translated into Bengalee, and those peculiar to the other schools into the vernaculars of those provinces, at least into *Urdu*, which is understood throughout those countries. If, however, all the principles, &c. were to be thrust into one work and translated into Bengalee and *Urdu*, the book would not only be swollen to an inconvenient extent, but the reader would have to pay for a portion which he would not require. On these considerations I have resolved on two separate books; and the present is the book for Bengal.

In this book the *vyavasthàs* or principles laid down in the *Dàyabhàga*, *Dàyatatwa*, *Dàyakramasangraha*, *Sríkrishna's* comment on the *Dàyabhàga*, and *Jagannàtha's* Digest, and also in the other Sanscrit books respected in Bengal, and the decided cases and precedents, are inserted regularly and consecutively; and under each of these, the reason (if any) for the establishment of such *vyavasthà* is given; after which the authority or authorities in support thereof have been cited with the name of the author or authors. If any phrase or term in the text required to be expounded, a letter within parentheses is put after that, and an explanation thereof given generally in the words of some commentator or digest-writer in a following paragraph beginning with the same letter within parentheses, in order that the ingenious *Pandits* may not, for the purpose of misleading, give a different turn to the phrase or term, for they have no authority to give a meaning or exposition different from that adopted by the commentators or authors of each school; and if a principle is deduced from such explanation, that also is given with the authority or authorities, if any. Then, in foot notes, references are made in abbreviated forms to the Sanscrit and English books, and the volumes, chapters, sections, and pages, at which the *vyavasthàs*, authorities, &c. contained in this book are to be found. Almost the whole of the most interesting and valuable remarks and observations of the Sanscrit and English writers on the *Hindu* law have been inserted herein, occasionally in the body, but generally in the foot notes, which contain also much interesting information. After giving the principles, authorities, &c. respecting one portion of a subject, I have given the whole of Macnaghten's precedents bearing thereupon, that is, the legal opinions on the same subject admitted by the several courts of judicature and examined and approved of by that learned gentleman.\* Then are given the decided cases illustrative of, and bearing on, one or more of the *vyavasthàs* on the same subject. Of these, the decided cases and precedents are given in English and Bengalee and the rest generally in Bengalee, Sanscrit, and English: the Bengalee in the first and the Sanscrit in the second column of the left hand page, and the English in the page to the right thereof. To save the reader time and trouble I have, moreover, kept the *vyavasthàs* distinguished by numbers, in large type, and the marginal expression "*vyavasthá,*" that he may at once find them out without being obliged to look over the entire page. The nature of the rest of the contents also will be easily known by the several marginal expressions used for the purpose.

Most of the report books from which the cases have been taken being rather scarce, it was not considered sufficient to give only the names of parties and dates of the decisions, leaving the

---

\* These extend as far as the year 1829. I had a great desire to select and add other admitted opinions of the law officers down to the present time, but have been unable to do so, as they had been burnt in pursuance of the orders of the Sudder Court.

I reserve for the second book, the *responsa prudentum* and the valuable remarks thereupon which constitute the second volume of Strange's work on the Hindu law, they having relation to cases of Southern India and the law as current there.

readers to procure, and refer to, the original books, a complete set of which (if at all procurable) would perhaps cost them more than ten times the price of the present work, and even then, without a translation in the *vernacular*, would be of very little use to those who do not read English. I have therefore given in English and Bengalee the whole of the important portion of each decision.

In selecting the cases bearing on one or more of the *vyavasthás* under each head, Mr. Morley's Analytical Digest, in which the substance of the decided cases has been well arranged under proper heads, has been of great assistance to me. The book is very convenient for use and saves those, who search for precedents on particular points, a great deal of time and trouble. The only thing to be regretted is, that the compiler, being as he is a learned barrister, has not taken the trouble of himself drawing up abstracts of the *Sudder* decisions, especially those in the *Select Reports*, instead of putting down their own marginal notes which are sometimes inaccurate, sometimes insufficient, and often not such as they ought to be. His introduction to the *Hindu* law is full and elaborate. I have extracted some passages therefrom almost *verbatim*, because I found them to be so correct and so well written that I thought I could not do better.

In the Supreme Court the *Hindu* law governs suits between *Hindus* in respect to contracts, succession, and inheritance,\* and in the other Courts in respect to succession, inheritance, marriage and caste, and other religious usages and institutions†. These therefore have been the subject of the present work, and not the whole of the eighteen titles‡ of the *vyaváhára kánda* of our *Dharma Shástra*. Of these again, as questions connected with succession, inheritance, (which comprises also usage, maintenance, partition and exclusion from inheritance,) adoption, debt, gift, and sale are frequently brought before the Courts of Justice, they have been copiously treated of; while the other subjects have been but slightly adverted to, they being

\* The statute 21st Geo. 3rd, Chapter 70, provides "that their inheritance and succession to lands, rents, and goods, and all matters of contract and dealing between party and party shall be determined, in the case of the Mohamulans by the laws and usages of Mohamulans, and in the case of Gentoos by the laws and usages of Gentoos."

† By Section 15, Regulation IV. 1793 re-enacted for Benares and the Upper Provinces by Regulations V. of 1795, Section 3, and Regulation III. of 1803, Section 16, it is provided that "in suits regarding succession, inheritance, marriage, and caste, and all religious usages and institutions, the *Hindu* laws with regard to *Hindus* are to be considered as the general rules by which the Judges are to form their decisions." Although the provisions in the enactments cited would appear to exclude cases of contract, yet there are questions incidentally involved in this subject, and it is so interwoven with cases which it is the duty of the Courts to decide agreeably to the *Hindu* law, that attention to the principles of the one may be essential to the due adjudication of the other. For instance in a claim of inheritance the defendant may plead a title by purchase, and the question will arise as to how far the ancestor was at liberty to contract. See Macn. H. L. pre. pp. vii, viii.

‡ "Of those titles, the first is debt, or loans for consumption; the second, deposits and loans for use; the third, sale without ownership; the fourth, concerns among partners; the fifth, subtraction of what has been given; the sixth, non-payment of wages or hire; the seventh, non-performance of agreements; the eighth, rescission of sales and purchases; the ninth, disputes between masters and servants; the tenth, contests on boundaries; the eleventh and twelfth, assault and slander; the thirteenth, larceny; the fourteenth, robbery and other violence; the fifteenth, adultery; the sixteenth, altercation between man and wife and their respective duties; the seventeenth, the law of inheritance; the eighteenth, gaming with dice and with living creatures. These eighteen titles of law are settled as the ground work of all judicial procedure in this world." *Manu*, ch. 8. v. 4—7.

generally adjusted by reference to private arbitration. And designed as this work is for practical utility, I have omitted those questions regarding inheritance, &c. which are obsolete in the present age, such as the doctrines relative to the various descriptions of sons, other than the *ourasa* and *dattakha*, and those respecting sons by mothers of different tribes, and marriage with females of a different class, as also some topics of contract, namely, evidence, &c. the law regarding which is not followed in the established Courts of Justice.

This book is divided into two volumes, the first of which is now offered to the public. The second volume which is to contain the chapters on marriage and *stridhan*, adoption, and exclusion from inheritance, and a few remarks on castes, &c. will not be of the same bulk, and will, I hope, be soon ready for publication.

Instead of the usual index, a digested one, such as I considered more adapted to be useful, is appended to this work. In this, simply the *vyavasthás* or principles have been arranged in the proper order and the case or cases bearing on one or more of those *vyavasthás*, as noticed in the marginal note of the book itself, are repeated after such *vyavasthá* or *vyavasthás*. After the principles relative to one portion of a subject, the substance of the precedents applicable thereto is given as contained in the second volume of Sir William Macnaghten's work. The reader is requested at first to glance over the headings of the summary of contents or the index, and, on finding the one that seems to include what he wants, to go over the contents of the index under that head, by the aid of which he will in very little time find the *vyavasthá*, with the precedent or precedents, if any, on the subject he is looking for.

On points difficult and doubtful I have consulted *Bábu Prosanno Kumàr Tugore*, whose learning in this abstruse science, drawn from the fountain head as well as from other sources, coupled with his long experience and his practice at the Sudder bar, of which he was for so many years the ornament and leader, is every where acknowledged, and who, though engrossed by various avocations of high importance, has readily given me all the assistance I required. I cannot conclude these remarks without acknowledging my great obligation to him for so much and valuable assistance received. Nor can I omit to express my best thanks to the present professor of law in the Government Sanscrit College, the most learned *Pandit Bharatchandra Shiromani*, whose opinion too I have obtained on difficult and doubtful points, and whose valuable assistance I have received on these and many other occasions. I also gratefully acknowledge the obliging assistance occasionally rendered me by Mr. W. Montriou, barrister, while we both were at the Sudder Court.

Though I have spared no time that it was possible for me to bestow in collecting and digesting all that is most useful for the administration of the *Hindu* law, as current in Bengal, in the most valuable law tracts and books of decided cases and precedents, and have omitted nothing which diligence, in the midst of official avocations, could effect to render the work complete in its kind and fitted to supply the desideratum felt, yet it is not for me to say how far my efforts may be crowned with success. The judgment as to whether the work is adapted to accomplish the objects I have had in view must, in this as in all similar cases, emanate from that most impartial of all tribunals, PUBLIC OPINION.



## ভূমিকা

স্মৃতিদ্বয়ের ধর্মশাস্ত্র দেব-মূলক। ইহা স্মৃতি\* (অর্থাৎ স্মৃত) আখ্যাত্তে শ্রুতি\* (অর্থাৎ শ্রুত) হইতে বিশেষ করাগিয়াছে। স্মৃতি স্বয়ম্ভুকর্তৃক স্বয়ম্ভুব মনুর প্রতি উপদিষ্ট হয়, মনু তাহা স্মরণ রাখিয়া মরীচি প্রভৃতি দশ ঋষিকে † শিখান। তন্মধ্যে ভৃগু মানব শাস্ত্র প্রচার করিতে মনুকর্তৃক আদিষ্ট হইয়া তৎ সমুদায় ঋষিদের নিকট ব্যক্ত করেন। স্মৃতি তিন কাণ্ডে বিভক্ত,—অর্থাৎ আচার, ব্যবহার ও প্রায়-শ্চিত্ত কাণ্ড বা অধ্যায়। এই তিন বিষয়াক্রম শাস্ত্র ধর্মশাস্ত্র অখ্যাত।

ধর্মশাস্ত্রের কর্তা কতিপয় ঋষি, ইহাদের সংখ্যা যাজ্ঞবল্ক্যের গণনানুসারে বিংশতি, যথা,—মনু, অত্রি (অ), বিষ্ণু (আ), হারীত, যাজ্ঞবল্ক্য (ই), উসনা (ঈ), অঙ্গীরা (উ), যম (ঊ), আপস্তম্ব, সম্বর্ত, কা-ত্যায়ন, বৃহস্পতি (ঋ), পরাশর (৯), ব্যাস (এ), শংখ, লিখিত, দক্ষ (ও), গৌতম (ঔ), সাতাতপ, ও বশিষ্ঠ (ক)। পরাশর ঋষি ও স্মৃতিকার ঋষিদের সংখ্যা বিংশতি কহেন, কিন্তু তিনি যম, বৃহস্পতি ও ব্যাসকে ছা-ড়িয়া কস্যপ (খ), গার্গ্য (গ), ও প্রচেতাকে (ঘ) ধরিয়া বিংশতি গণনা করেন। পদ্মপুরাণে যাজ্ঞবল্ক্য দ্বিত অত্রির নাম ভাগ ও মরীচি (ঙ), পুলস্ত্য (চ), প্রচেতা (ঘ), ভৃগু, নারদ (ছ), কস্যপ (খ), বিশ্বামিত্র (জ), দেবল (ঝ), ঋষাশ্র (ঞ), গার্গ্য (গ), বোধায়ন, ঠৈপঠীনসি, জাবালী, সুমন্ত, পারশর, লোকাক্ষী ও কুশুম্বি ইহাদের নাম ষোড়শ পূর্বক স্মৃতিকারের সংখ্যা ষট্টিংশৎ কথিত হইয়াছে। পারশরীয় গৃহসূত্রের টীকাতে রামকৃষ্ণ লিখেন,—স্মৃতিকারের সংখ্যা ঊনচত্বারিংশৎ; তন্মধ্যে নয়জন উক্ত সংখ্যাত্ময়ে পরিগণিত নহেন; তাঁহাদের নাম, যথা,—অগ্নি, চাবন, চাগলেয়, জাতুকরণ, পিতামহ, প্রজাপতি, বৃধ, শাতায়-ন, ও সোম। এতদ্ভিন্ন আরো কতিপয় স্মৃতিকার ছিলেন, যথা,—ধৌম্য (ট), আশ্বলায়ন (ঠ), দত্ত, (ড), ভাগুরি।

\* এতৎপদস্বয়ম্ভুরা বোধ্য এই যে শ্রুতি অর্থাৎ বেদ অবিকল ব্রহ্মবাণী, স্মৃতি ব্রহ্মার বাণীর ভাবার্থ স্মৃত থাকিয়া তত্শব্দে বা শব্দান্তরে রচিত।—বেদ ধর্মবিষয়ময়, তাহাতে ব্যবহার বিষয়কও কিছু আছে।

† অর্থাৎ মরীচি, অত্রি, অঙ্গীরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, প্রচেতা বা দক্ষ, বশিষ্ঠ, ভৃগু ও নারদকে শিখান; ইহারা প্রজা জন্মান হেতু প্রজাপতি আখ্যাত।—ক্রমিক মনু, অ, ১, ব, ৫৮, ৫৯, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৩৯, ও ৪০।

‡ ক্রমিক—মনু, অ. ১, ব, ৫৭; ৫৮, ৫৯ ও ৬০।

(অ) ইনি উপরি উক্ত দশ প্রজাপতির একজন, এবং দত্তত্রেয়, দুর্কাসা, ও সোমের পিতা। (আ) এই বিষ্ণু নারায়ণ নহেন, কিন্তু বিষ্ণু নামধারী এক প্রাচীন ঋষি। (ই) যাজ্ঞবল্ক্য—বিশ্বামিত্রের পৌত্র, যথা তাঁহার নিজ সংহিতার ভূমিকাতেই ব্যক্ত। (ঈ) উসনা শুক্রগ্রহের দ্বিতীয় নাম, ইনি ভৃগুর পৌত্র। (উ) অঙ্গীরা দশ প্রজাপতির এক জন, এবং ভাগবতীয় বর্ণনানুসারে উভয় ও বৃহস্পতির পিতা। (ঊ) যম সপ্তম অর্থাৎ ঠৈবস্বত মনুর জাতা ও নরকাধিপতি। (ঋ) ইনি প-ঋষগ্রহ, এবং ঋষিদের একরূপ বংশাবলি বর্ণনানুসারে ইনি অঙ্গীরার পুত্র, অন্যরূপ বর্ণনানুসারে দেবলের পুত্র। (৯) পরা-শর বশিষ্ঠের পৌত্র। [এ] ব্যাস—পরাশরের পুত্র, এবং ধীপে জন্ম জন্য ঠৈবপায়ন ও বেদ সকলন ও বেদান্ত দর্শন রচন হেতু বেদব্যাস আখ্যাত। (ও) পুরাণে দক্ষ নামা দুই ঋষির উল্লেখ আছে,—এক জন ব্রহ্মার পুত্র, অন্য প্রচে-তার পুত্র, কিন্তু তন্মধ্যে কে স্মৃতিকার ইহা নিশ্চিত রূপে ব্যক্ত নাই। (ঔ) গৌতম—ন্যায়দর্শনকারি উভয় তনয় বিখ্যাত গৌতম ঋষির পুত্র, স্মৃতির বচন গৌতমের বলিয়া উল্লিখিত হইলেও গৌতমই স্মৃতিকার। (ক) বশিষ্ঠ দশ প্রজাপতির একজন। (খ) কস্যপ মরীচীর পুত্র। (গ) ইনি সেই জ্যোতিসবিসারী গার্গ্য ঋষি। (ঘ) প্রচেতা—প্রাচীন-বহিষের পুত্র, ও দক্ষের পিতা। (ঙ) ইনি প্রধান প্রজাপতি ও কস্যপের পিতা। [চ] পুলস্ত্য—অগস্ত্যের পিতা। [ছ] ইহারা মনুর পুত্র; নারদ ব্রহ্মার পুত্র বলিয়াও খ্যাত। [জ] ইনি আদৌ ক্ষত্রিয় ছিলেন, পরে তপস্যাবলে ব্রহ্মঋষি হয়ে-ন। [ঝ] ইনি বিশ্বামিত্রের পুত্র, এবং বিখ্যাত ঠৈবাকরণ পানীনির পিতামহ, আর একরূপ বংশাবলি বর্ণনানুসারে ইনি দক্ষের প্রপৌত্র। [ঞ] ইনি বিভাগক ঋষির তনয়। [ট] ইনি পাণ্ডবদিগের পুরোহিত, ও যজুর্বেদের টীকাকর্তা। (ঠ) ইনি আচারাদ্যায় সুবিস্তৃত রূপে লিখিয়াছেন। (ড) দত্ত ও সোম অত্রি ঋষির পুত্র।



বৃহৎ, লঘু ও বৃদ্ধ নামভেদে কেচিৎ ঋষিকর্তৃক একাধিক স্মৃতি প্রণীত হওয়া দৃষ্ট হইতেছে—  
অর্থাৎ তাঁহার বিস্তৃতরূপে প্রণীত স্মৃতি বৃহৎ আখ্যাত, তৎসঙ্ক্ষেপ লঘু, ও তিনি বৃদ্ধকালে যে কিছু রচনা  
তাহা তন্নামে বৃদ্ধ বলিয়া খ্যাত আছে, যথা,—বৃহস্পতি, লঘু-মনু, ও বৃদ্ধ-মনু।

যদ্যপি পরাশর ঋষি কহেন\*,—পাঁচ ঋষির স্মৃতি চারিযুগে বিশেষে মান্য, অর্থাৎ সত্যযুগে মনুর,  
ত্রৈতাতে গৌতমের, দ্বাপরে শংখা ও লিখিতের, এবং কলিতে পরাশরের ধর্মশাস্ত্র (সর্কাপেক্ষা মান্য),  
তথাপি মনু ভিন্ন অন্য ঋষি প্রণীত স্মৃতি সমূহের (বিশেষতঃ তদীয় ব্যবহার কাণ্ডের) ব্যবহার বিষয়ে তা-  
দৃশ প্রভেদ নাই,—লোকে তত্তাবৎ (ঋষির) স্মৃতি-ই সমপ্রামাণিক বোধে সমান ভাবে সম্মানিত ও ব্য-  
বহৃত হওয়া দৃষ্ট হইতেছে।

কেবল মানব ধর্মশাস্ত্র অর্থাৎ মনুর স্মৃতি ঋষি-প্রণীত সকল স্মৃতির উপর মান্য ও প্রামাণ্য। তাহা  
বেদের পরেই প্রপূজিত, এবং সর্কাপেক্ষা সনাতন বলিয়া সকলের সম্মানিত। মনু-সংহিতার প্রণেতা স্বায়-  
ম্ভুব (অর্থাৎ স্বয়ম্ভু-সমৃত) মনু; ইনি ব্রহ্মার পৌত্র, ও যে সপ্তমন্ এই চরাচর সমস্তের উৎপত্তি ও  
পালন অর্থাৎ রাজশাসন করেন ইনি তাঁহাদের প্রথম, এবং চতুর্দর্শ মনুর-ই আদিম; প্রজাপতিদের  
জনক, প্রথম ধর্মশাস্ত্র কারক, ও ধর্মশাস্ত্রকারীদের শ্রেষ্ঠ, এবং মহর্ষি ও রাজর্ষিদের গরিষ্ঠ।

\* “কৃত্ত্বু মানবধর্মাস্তাঃ ত্রেতায়াং গৌতমাস্মৃতাঃ । দ্বাপরে শংখা লিখিতা, কলৌপারশরাস্মৃতাঃ” ।

† পবা গরের স্মৃতি কলিতে মুখ্যরূপে ব্যবহৃত হইলেও অসম্পূর্ণতা জন্য তাহাতে সকল কার্য চলিত না, যেহেতু তা-  
হা ব্যবহার কাণ্ড শূন্য। উক্ত স্মৃতির টীকাকর্তা তদীয় আচার কাণ্ডে ব্যবহার বিষয়ক এই রূপ বচনমাত্র প্রাপ্ত হইয়া  
যে—‘কৃত্ত্বি অর্থাৎ ক্রিতিপতি ধর্মে পৃথিবী পালন করিবেন’—তদবলম্বনপূর্বক ব্যবহার নিবন্ধন লিখিয়াছেন (মাধ-  
বীয় বা মাধ্যবের বর্ণনা স্মৃতি)।

‡ যথা মনুসংহিতার ব্রহ্মাণ বচন কতিপয়েতেই ব্যক্ত—“যত্ত্বং কারণমব্যক্তং নিত্যং সদসদাশ্রয়ং । তদ্বিস্মৃতঃ স  
পুরুষো লোকে ব্রহ্মেতি কীর্ত্যতে [১১] । স্মৃতি কৃত্ত্বানো দেহমর্কেন পুরুষোন্ত্যং । অর্কেন নারী তস্যং স বিরাজমশ্রুজং  
প্রভুঃ [১২] । তপস্তপ্তাৎকৃষ্ণম্ভু স স্বয়ং পুরুষো বিরাট্ । তং মাং বিত্তাস্য সর্কন্য শ্রীরাং বিজসত্তমাঃ [১৩] । অহং  
প্রজাঃ সিস্কুদ্ব, তপস্তপ্তা স্মৃশ্চরং । পতীন্ প্রজানামশ্রুজং মহর্ষী নাদিতো দশ [১৪] । মরীচিমত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্য-  
পুলহং ক্রুৎং ; প্রচেতসং বশিষ্ঠক । ভৃগুং নারদমেবচ [১৫] । এতে মনুঃস্ব সপ্তান্যানশ্রুজন্ ভুরিতেজসঃ । দে-  
বান্ দেবরিকায়শ্চ মহর্ষীশ্চামিতৌজসঃ [১৬] । ইদং শাস্ত্রং কৃত্ত্বাসৌ মানেব স্বয়মাদিতঃ । বিধিবদগাহয়া-  
মাস, মরীচ্যানীশ্চুভং মুনীন্ [১৭] । এতবোহয়ং ভৃগুশাস্ত্রং শ্রাবয়িষ্যত্যশেষতঃ । এতন্নি মন্তোধিজগে সর্কনে-  
মোহশিলং মনিঃ [১৮] । ততস্তথা সতেবোকে মহর্ষির্মনুনা ভৃগুঃ । তানব্রবীদৃষীন্ সর্কান্ প্রীতান্না জ্ঞয়তামিতি [১৯] ।  
স্বায়ম্ভুবাস্যাস্যননোঃ ষড়্ভংশ্যা মনবোতপরে পৃষ্ঠিবভুঃ প্রজাঃ স্বাঃ স্বানহা হ্যানো মহৌজসঃ [২০] । স্বারোচিষশ্চোত্তমি-  
শ্চ, তাননোতীরতস্তথা । চাক্ষুষশ্চ মহাতেজা বিবশং সূত এশচ [২১] । স্বায়ম্ভুবাদ্যাঃ সপ্তেষু মনবোভুরিতেজসঃ ।  
বে বেহভরে সর্কনিম্ননুংপাদ্যাপুশ্চরাচরং ” [২২] । অধ্যায় ১।

ডাক্তর ব্যাক্‌স্‌ মুলের সাহেব মলি সাহেবের প্রতি লিখিত নিজ লিখনের শেষ পরিচ্ছেদে লিখিয়াছেন,  
“স্পষ্ট প্রকাশ যে পদ্যময় (মানব) স্মৃতির রচনাকর্তা ব্রহ্মাণ বচনে বৃদ্ধ মনুকে আপনা হইতে ভিন্ন ব্যক্তি কহিয়াছেন,  
যথা—“অতিংসা সত্যমন্তেয়ং শৌচনিম্নিয়নিগ্রহঃ । এতং সানানিকং ধর্মং চাতুর্ধর্বেত্রবীন্মুঃ” ।—অর্থাৎ অহিংসা, সত্য,  
অস্তিতা, শুচিতা, আর ইন্ডিয়নিগ্রহ, চতুর্ধর্বেত্র এই ধর্ম সঙ্কেপে মনু কহিয়াছেন [অ. ১০, ব. ৩৩] । ইহাতে সংস্কৃত  
ব্যাকরণের প্রথম পুরুষে অর্থাৎ ইউরোপীয় ভাষার ব্যাকরণের তৃতীয় পুরুষে মনুর উল্লেখ দেখিয়া, তিনি বিবেচনা  
করেন পদ্যময় মানব ধর্মশাস্ত্রীয় গ্রন্থের কর্তা প্রথম অর্থাৎ স্বায়ম্ভুব মনু নহেন। উক্ত সাহেবের এমত বিবেচনা জনমূল-  
কই কতিতে কঠিন বোধ হয় এই বিবেচনা কালীন সাহেবের এমত বিবেচনা বা স্মরণ হয় নাই যে ভৃগু অন্য ঋষিদিগকে  
মনুর স্মৃতি শুনাইয়াছিলেন ও তাহাতে মনুর উল্লেখ অনশ্যই [ইংরাজি] তৃতীয় পুরুষে করিতে হইয়াছিল, অতএব উক্ত  
রচনে মনুর সজ্জগু শাস্ত্র কখনো “এই ধর্ম সঙ্কেপে মনু কহিয়াছেন” এমত উল্লেখ ভৃগুকর্তৃক কৃত হওয়াতে তদধর্ম-  
শাস্ত্রের কর্তা হইতে স্বায়ম্ভুব মনু ভিন্ন ব্যক্তি হইতে পারেন না, যেহেতু তাদৃশ উল্লেখ মনুকর্তৃক হয় নাই, কিন্তু ভৃগু কর্তৃক  
হইয়াছে। মনু সংহিতার প্রথমমাধ্যায় (উপরি প্রকটিত) ৩৩, ৫৭, ৫৮, ৫৯, ও ৬০ সংখ্যক বচন পাঠে ব্যক্ত হইবে যে  
স্বায়ম্ভুব মনু, বরহস্পতি, ধর্ম শাস্ত্র লিখিয়া দশ ঋষিকে শিখান, তন্মধ্যে ভৃগু মনু কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া ঐ শাস্ত্র ঋষিদিগকে  
জ্ঞাত করান। অপিত নারদ সংহিতার ভূমিকাতে লিখিত আছে যে মনু ধর্ম শাস্ত্রকে শত সহস্র শ্লোকে রচনা ও শত  
অধ্যায়ে দিন্যাস করিয়া নারদকে দেন, নারদ তাহা লোকের হিতার্থ দ্বাদশ সহস্র শ্লোকে সঙ্কেপ করেন। এতাবত  
পদ্যময় বৃহস্পতি সংহিতা যে স্বায়ম্ভুব মনুর কৃত তাহাতে সন্দেহ নাই, যেহেতু মরীচি প্রভৃতির অধ্যাপক ও নারদের উপদেশক  
হওয়া স্বায়ম্ভুব ভিন্ন অন্য মনু সম্ভবে না, এবং অধুনা ব্যবহৃত তৎ সজ্জগু সংহিতা যে ভৃগুর সজ্জগু বা উক্ত  
তাহা উক্ত বচন কতিপয়েতেই ব্যক্ত।

মনু শব্দ 'মন্' ধাতুৎপন্ন, ইহার অর্থ বোদ্ধা, বিশেষতঃ বেদ বিষয়ে ; কলতঃ মনু যে বিশেষে বেদঙ্গ বিজ্ঞ রাজর্ষি ছিলেন তাহা তৎসংহিতাতেই প্রকাশ পাইতেছে, কেননা তাহাতে বেদের কোন বচন অবিকল রূপে এবং অনেক বচন অভ্যুপভাগে পরিবর্তিত রূপে সঙ্কলিত হইয়াছে, তাহার ভাষা অনেক স্থলে বেদানুরূপ, ও সর্বথা ধর্মশাস্ত্রের উপযুক্ত ; এবং তদ্রচনার গাষ্ঠীর্বাগদি বেদানুরূপ। মনুর উক্তি প্রগাঢ়তাসহ প্রসাদ শক্তি গুণে সাক্ষাৎ ধর্মবাণী স্বরূপ। মনু যে প্রকারে প্রজার কর্তব্যাদেশ, রাজার নীতি নির্দেশ, বিশেষতঃ আশ্রমের ও জাতির ধর্মোপদেশ ও সর্বভূতের হিতোপদেশ করিয়াছেন, তাহাতে তাহার অলৌকিক বিজ্ঞতা বেদজ্ঞতা ধীরতা ও ক্ষমতার পরিচয় পাওয়া যাইতেছে, এবং বেদে ও ঋষিরা তাহার যে পরিচয় দিয়াছেন তাহারই প্রমাণ হইতেছে\* ।

• মনুর স্মৃতি কোন্ বিশেষ সময়ে রচিত হয় তাহার নির্ণয় করিতে ইউরোপীয় যের পণ্ডিত চেষ্টা করিয়াছিলেন তাহার ভিন্ন কাল কল্পনা করিয়াছেন, যথা,—শেগি ও দেলংসাম্প্‌স সাহেব বোধ করেন খ্রিষ্টীয় শতকের তেরশত বৎসর পূর্বে এই গ্রন্থ রচিত হয় ; শেলেগেল সাহেব অনেক বৎসর বিবেচনার পর স্থির করিয়াছেন যে মানব স্মৃতি সেকেন্দর সম্রাটের অন্যান্য সাতশত বৎসর পূর্বে ভারতবর্ষে প্রচলিত হইয়াছে, ইনি আরো কহেন যে বাল্মীকির রামায়ণ তৎসম সম কালিক, এবং উক্ত গ্রন্থত্রয়ের মধ্যে কোন্‌খানি অগ্রে রচিত তাহা নিশ্চয় করিতে অপারক। ভারতবর্ষের ইতিহাস লেখক এলফ্রেনেস্টন সাহেব মনুর স্মৃতিতে লিখিত বিধান ও নীতি এবং নব্যকালীয় বিধান ও নীতির মধ্যে যে প্রভেদ তদ্বিবেচনায় অপিচ সেকেন্দর সম্রাটের আক্রমণের পূর্বে যৎপরিমিত পরিবর্তন হয় তদ্বিবেচনাতে মনুর স্মৃতিকে অতিপ্রাচীন অনুভব করেন, ও কহেন—'খ্রিষ্টের জীবন কালের চারি শতবৎসর পূর্বে নিরাজিত সেকেন্দর সম্রাটের এবং চতুর্দশ শত বৎসর পূর্বে রচিত বেদের অভ্যন্তরিত অর্ধাঙ্গ সময় মনু সংহিতা রচনার কালকিন্তু তিনি আপনি-ই এই কালকে অত্যন্ত অনিশ্চিত কহিয়াছেন। সংস্কৃতাদ্যাপক উইল্‌সন সাহেব কহেন—'যে মনু সংহিতা এক্ষণে ব্যবহৃত তাহা রামায়ণের তুল্য প্রাচীন নয়, তাহা খ্রিষ্টের জন্মের পূর্বে দ্বিতীয়শত বৎসরের প্রথমে অথবা তৃতীয়শত বৎসরের শেষে রচিত হইয়া থাকিবে। পরন্তু ভাষার ও লিখনের ধরণ বিবেচনায় মনুর অনুবাদক সর উইলিয়ম্‌ জোন্স সাহেব যে অনুভব করিয়াছেন তদ্বারা অধ্যাপক সাহেবের অনুভব খণ্ডিত হইতেছে। অনুবাদক সাহেব কহেন—'বেদের ও মানবধর্মশাস্ত্রের এবং পুরাণের সংস্কৃত মধ্যে প্রায় সেই পরিমাণে প্রভেদ যেমত নিউমার এবং আপিয়সের ও সিসেরার লাতীনি লিখার মধ্যে। যদি সংস্কৃত ও লাতীনি লিখার মধ্যে এই বিবিধ পরিবর্তন প্রায়সমপরিমিত সময়ে হইয়া থাকে (এবং তাহা সত্য বলিয়া মানা যাইতে পারে,) তবে মনু সংহিতার প্রায় ৩০০ বৎসর পূর্বে ও পুরাণের প্রায় ৩০০ বৎসর পূর্বে লিখিত হইয়া থাকিবে'। উক্ত সাহেব আরো কহেন—'অনেক স্থলে মনুর ভাষা বেদের ন্যায় ; বিশেষতঃ অধিক নব্য এবং ব্যাকরণগুরু ভাষা হইতে তাহার টোলক্ষণা দৃষ্ট হয়, এতাবত প্রথম দৃষ্টিতেই বোধ হয় লিখিত হওনের পূর্বে উক্ত সংহিতা ইজিপ্টের অথবা আসিয়ার প্রথম রাজার শাসনকালীন প্রচলিত (অর্থাৎ ব্যবহৃত) হইয়া থাকিলেও তাহা সোলনের এবং লাইকরগসের কৃত আইনের অপেক্ষা অধিক প্রাচীন'। এমত বিবেচনা পূর্বক তিনি স্থির করেন যে মনু সংহিতা খ্রিষ্টের জন্মের প্রায় ২৮০ বৎসর পূর্বে রচিত। এই রূপে উক্ত সাহেবেরা মনু সংহিতা রচনার সময় নিরূপণে অটলকামত এবং তাহাদের লিখিত এই ভিন্ন ভিন্ন সময় সকলই আনুমানিক মাত্র, তন্মধ্যে কাহার অনুমান সত্য কাহার মিথ্যা তাহাশ্চয় নিশ্চিত রূপে হয় না ; এতাবত, তদানুমানিক এক সময়ও মনু সংহিতা রচনার সময় বলিয়া বিশ্বাস করা যাইতে পারে না। এক্ষণে নারদের সংহিতার ভূমিকা পাঠ করিলে এবং এই দেবর্ষির বাক্যে বিশ্বাস করিলে অবগতি হইবে যে স্বায়ত্ত্ব মনু সকল জীবের প্রতি ভ্রমগ্রহ করণার্থ আচার ও স্থিতি বিষয়ক ধর্ম শাস্ত্র করেন, তাহা শ্লোকাত্মক হয়, এই শ্লোকচয় সহস্র অধ্যায়ে নিবন্ধ করিয়া নারদকে সমর্পণ করেন, তিনি তাহা লোকের হিতার্থে চতুর্বিংশতি অধ্যায়ে সংক্ষিপ্ত করিয়া ভৃগুস্বত স্মৃতিকে দেন, ইনি লোকের অধিকতর সুগমতা জন্য তাহা চারি সহস্র শ্লোকে সঙ্কলিত করেন। এতাবত প্রকাশ যে বৃহৎ মনু সংহিতা স্বায়ত্ত্ব মনু কর্তৃকই রচিত। তবে রহিল লঘু মনু সংহিতার কাল নির্ণয়,—তাহা এই গ্রন্থের প্রথম অধ্যায় ৫৮, ৫৯ ও ৬০ সংখ্যক বচনেই প্রকাশ পাইতেছে, অর্থাৎ তদ্বারা এই গ্রন্থ শ্লোক সমূহ স্বায়ত্ত্ব মনুর জীবনকালেই ভৃগুকর্তৃক উক্ত সাংক্ষিপ্ত হওয়া শ্যক ; এক্ষণে নির্ণেতব্য এই যে মনুর যে জীবনকাল সে কোন্ কাল,—মনু সংহিতায় বিশ্বাস করিলে প্রতীতি হইবে যে সৃষ্টির আদিতে তাহার জন্ম (ঋষিব্য—মনু. অ. ১, ব. ৩২, ৩৩ ও ৩৪)।

সর উইলিয়ম্‌ জোন্স সাহেব কহেন—'দারাসুকা সম্পূর্ণ কারণ বশতঃ বিশ্বাস করিয়াছিলেন যে ব্রাহ্মণদিগের প্রথম মনুই মনুষ্যজাতির জনক, এবং ইহুদিরা খ্রিষ্টানেরা ও মুসলমানেরা যাহাকে আদম কহে তিনি এই (আদিম) মনু'। ইউরোপীয় আর আর পণ্ডিতেরা-ও অস্বীকার করেন না ও করিতে পারেন না যে মনুর সংহিতা প্রাচীনতম ধর্মশাস্ত্র ময়। মলি সাহেব নিজ ডাইজেস্টের ভূমিকাতে ইউরোপীয় পণ্ডিত কতিপয়ের মত তুলিয়া ওদণ্ডে নিজ নিজ লিখিয়াছেন যথা,—'মনু সংহিতা যে কোন বিশেষ সময়ে রচিত বা সংগৃহীত হউক, ইহা যে প্রাচীনতম অত্র সন্দেহ নাস্তি, এবং এতদ্বারা প্রমাণ হইতেছে ইহা যে পূর্বতমকালে রচিত তৎকালেও হিন্দুদের সভ্যতার অনেক বৃদ্ধি হইয়াছিল। রচনা সৌন্দর্য্য নিমিত্তই হউক অথবা ঠৈববাণী বোধ জন্য প্রায় দশক্রোর মনুষ্যের নীত্যাগদেশক ও ধর্ম বিধায়ক জ্ঞান নিমিত্তই হউক মনু সংহিতা পণ্ডিতের অত্যন্ত মনোযোগার্থ' ।

আর আর ঋষিরা যে সংহিতা লিখিয়াছেন তাহা মনুর অনুরূপে, এবং তৎসকলেই প্রমাণার্থে মনুর উল্লেখ করিয়াছেন ; এতাবত মনু-সংহিতা ধর্ম শাস্ত্রীয় সকল গ্রন্থের মূল ও আদর্শ। মনুর ধর্মশাস্ত্রকে ঋষিরা অত্যন্ত মান্য করিতেন ; কোন স্মৃতিতে মনুর উক্তির বিপরীত কিছু থাকিলে তাহা অমান্য ও অপ্রমাণ্য, যথা ব্রহ্মস্পতি কহিয়াছেন—“বেদার্থোপনিবন্ধুঃ প্রাধান্যং হি মনোঃস্মৃতং । মন্বর্থ বিপরীতা যাসা স্মৃতির্ন প্রশস্যতে ॥ তাবচ্ছাস্ত্রাণি শোভন্তে তর্কব্যাকরণানি চ । ধর্মার্থমোক্শোপদেষ্টা মনুর্থাবম দৃশ্যতে” ।—অর্থাৎ বেদের অর্থ সংগ্রহ জন্য মনুর-ই প্রাধান্য, মনুর উক্তির বিপরীত স্মৃতি প্রশস্ত নয় ॥ শাস্ত্রানমুহ তর্ক ও ব্যাকরণ তাবৎ শোভা পায়, যাবৎ ধর্মার্থমোক্শোপদেষ্টা মনুর স্মৃতি দৃষ্ট না হয় ॥ ব্যাস কহেন—“পুরাণং মানবোধর্মঃ সাক্ষোবেদশ্চিকিৎসিতং । আজ্ঞাসিদ্ধানি চকারি, ন হস্তয়ানি হেতুভিঃ” ॥ অর্থাৎ—পুরাণ, মনুর ধর্মশাস্ত্র, বড়ঙ্গসহবেদ, ও চিকিৎসাশাস্ত্র—এই চারি আজ্ঞাসিদ্ধ, ইহা হেতুবাদদ্বারা নাশ্য নয় ॥ অপিচ বেদে মনু পুরম গৌরবাবিত,—বেদবাণী এই যে “মনুর্বেদে যৎকিঞ্চিদবদত্তদত্তে বজ্রম্বেষজতায়া ইতি” । অর্থাৎ—মনু বাহা কহিয়াছেন তাহা মহৌষধ” ।

আর স্মৃতিকার ঋষিদের মধ্যে অনেকের সংহিতার সঙ্কল্প বর্ণনা যথা—

অত্রি স্মৃতি পদো রচিত ও সুস্পষ্ট । বিষ্ণু সংহিতার অধিকাংশ পদো অতাপ্প গদ্যো । হারীতের স্মৃতি গদ্যো বিরচিত ।—এবং বিষ্ণু ও হারীত উভয়েরই স্মৃতির সংক্ষেপ পদো আছে । যাজ্ঞবল্ক্যের নিজ সংহিতার ভূমিকাতে প্রকাশ যে তিনি মিথিলায় মুনিগণকে ধর্মশাস্ত্রোপদেশ করিতেন\* । আর আর ঋষির সংহিতা সমূহ মধ্যে যাজ্ঞবল্ক্যের সংহিতা অধিক ব্যবহৃত ও কর্মণ্য ।—তাহার এক কারণ এই যে ঐ গ্রন্থ পরিপাঠী কশে আচার ও ব্যবহার ও প্রায়শ্চিত্ত কাণ্ডে বিন্যস্ত, ও তৎসকল কাণ্ডই সংক্ষেপে অথচ উত্তমরূপে লিখিত, দ্বিতীয় কারণ এই যে অত্যন্ত প্রমাণ্য ও প্রচলিত মিতাক্ষরা তাহার টীকা । এই সংহিতা এক সহস্র ত্রয়োবিংশতি বচনে সমাপ্ত, কিন্তু ইহাতে ধর্মশাস্ত্রের অভিধেয় সমুদায়ই প্রায় উক্ত হইয়াছে । উক্তা স্বীয় সংহিতা পদো রচনা করেন, তৎ সংহিতা ও তৎ সংক্ষেপ অদ্যাপি বর্তমান । অত্রি স্মৃতি সপ্ততি বচনে একখানি ক্ষুদ্র সংহিতা লিখেন । যম ঋষির সংহিতাখানিও ক্ষুদ্র,—তাহা একশতগ্লোকে সমাপ্ত । আপস্তম্ব গদ্যো স্মৃতি রচনা করেন,—ঐ গদ্যময় সংহিতা ও পদোকৃত তৎ সংক্ষেপ বর্তমান । সম্বর্তের গদ্যস্মৃতির পদ্যময় সংক্ষেপ মাত্র এতদ্দেশে দৃষ্ট হয় । কাত্যায়নের স্মৃতি যথেষ্ট ও সুস্পষ্ট,—ইনি এক ব্যাকরণ করেন এবং আরও বিষয়ক গ্রন্থও লিখেন । ব্রহ্মস্পতির ব্রহ্ম সংহিতা আছে কি না নিশ্চিত হয় না, কিন্তু তৎ সংহিতার সংক্ষেপ বর্তমান । পরাশরের আচার ও প্রায়শ্চিত্তায়ক স্মৃতি বর্তমান । বাসের পুরাণ গ্রন্থ সমূহই বিখ্যাত, কিন্তু তিনি শুদ্ধ স্মৃতি বিষয়ক গ্রন্থও লিখিয়াছেন । শংখ ও লিখিত মিলিত হইয়া গদ্যো এক গ্রন্থ লিখেন, এই গ্রন্থ পদ্যো সঙ্কল্প হয়, তাহাদের পৃথক্ কশে লিখিত গ্রন্থও আছে । গৌতমের রচিত উৎকৃষ্ট এক সংহিতা বর্তমান তাহার অনেক বচন ঐ গ্রন্থকারের পিতা গৌতমের বলিয়া ধৃত হওয়া দৃষ্ট হয় । সাতাতপ প্রায়শ্চিত্ত বিষয়ে

\*“যোগীশ্বরঃ যাজ্ঞবল্ক্যং সংপূজ্য মনয়োক্রবন্ । বর্নাম্মেতরাণামো ব্রহ্মধর্ম্মানশেষতঃ ।

নিখিলাস্তঃ স যোগীজঃ ঋণং ধ্যাত্বাত্তপসীনমনীন্ । যশ্মিন্ দেশে যুগঃ কৃষ্ণস্তশ্মিন্ ধর্ম্মানিবোধত” ।

যাজ্ঞবল্ক্যের সংহিতা কোন্ সময়ে রচিত তাহা নিশ্চিত হয় না, পরন্তু তাহা অধিক প্রাচীন বটে । ভারতবর্ষের নানা স্থলে প্রাপ্ত পৌনিক লিপ্যাদি তৎসংহিতা হইতে নীত এবং ঐ সকল শিল্পের পর সত্ৰতম বা একাদশ শতবৎসর কালে খোদিত হওয়া দৃষ্ট হয় । অধ্যাপক উইলসন্ সাহেব কহেন—“এত ব্যাপ্তরূপে প্রচলিত হওনান্তে প্রামাণিক প্রমাণ বলিয়া সাধারণের মান্য হইতে অবশ্যই অধিক সময় লাগিয়া থাকিবে । অতএব ঐ লিপ্যাদি খোদিত হওনের অনেক পূর্বে যাজ্ঞবল্ক্য সংহিতা লিখিত হওয়া কঠিতেই হইবে” । অপিচ যাজ্ঞবল্ক্যের সংহিতার অনেক বাক্য পঞ্চতন্ত্রে দৃষ্ট হওয়াতে ঐ সংহিতা রচনার সময় নূন সংখ্যা আর পাঁচ শত বৎসর পিছিয়া পড়িতেছে, এবং তাহা আরো প্রাচীন হওয়া সম্ভব । পরন্তু তাহা খ্রীষ্টীয় শতাব্দীর দ্বিতীয় শতবৎসর অপেক্ষা প্রাচীন বোধ হয় না, যেহেতু অধ্যাপক উইলসন্ সাহেবের নিবেদন এই যে—যে ননক মুনির নাম যাজ্ঞবল্ক্য সংহিতায় দৃষ্ট হয় তিনি তৎসময় কালিক । ত্র্যম্বক—মল্লিক ডাইজেস্টের ভূমিকা, পৃ. ১২ ও ১৩।

এক সংহিতা লিখেন, পদ্যে কৃত তৎ সঙ্কল্পে অদ্যাপি বর্তমান। বশিষ্ঠ — যাজ্ঞবল্ক্যের গণিত স্মৃতি-কারদিগের শেষ, ইহার লিখিত সংহিতা গদ্যে পদ্যে মিশ্রিত।

উপরি বর্ণিত সংহিতাভিরেকে নারদ সংহিতার কিয়দংশ বর্তমান; এবং আরং ঋষির কতিপয় বচন টীকা ও নিবন্ধন গ্রন্থ সমূহে দৃষ্ট হয়,—কেবল কুখুমি, বুদ্ধ, গাতায়ন ও আর ছই এক ঋষির নাম ও বচন প্রায় দৃষ্ট হয় না\*। যেমত মনুসংহিতায় ধর্মশাস্ত্র বিষয়ক প্রায় সকল বিধানই প্রাপ্য, যাজ্ঞবল্ক্যের ও গাতায়নের তিন আরং ঋষির সংহিতা তেমত সম্পূর্ণ নয়। স্মার্তদিগের বিবেচনা এই যে মনু তিন অন্য ঋষির সংহিতা অধুনা সমগ্র রূপে অপ্রাপ্য।

কোনং সংহিতার টীকা বা ব্যাখ্যা আছে;—টীকা না থাকিলে তৎ সংহিতার অনেক অংশের অর্থ দু-জ্ঞেয় হইত, এবং বোধ হয় কোনং অংশ অর্থহীন বোধে ত্যক্ত ও ব্যর্থ হইত। অবগতি হইতেছে যে কতিপয় মুনি মনুসংহিতার টীকা করেন, কিন্তু তন্মধ্যে তাণ্ডুরির টীকা তিন অন্য ঋষিপ্রণীত টীকা আছে এমত বোধ হয় না। ঋষি তিন অন্যের লিখিত মনু-টীকা সমূহ মধ্যে বীরস্বামি ভট্টমুত মেধাতিথির টীকার কিয়দংশ হারাইয়া যাওয়াতে দীঘ-রাজ মদনপালের সভায় তদংশ জনেত্তরকর্তৃক লিখিত হয়, উক্ত টীকা এবং গোবিন্দ রাজের ও ধরগিধরের কৃত টীকাহয় অধিক মান্য ও প্রামাণ্য ছিল, কিন্তু কুল্লুক ভট্টের টীকা প্রকাশিতা ও প্রচলিতা হওয়া অবধি তৎ টীকার ভাদৃশ আদর নাই। পণ্ডিতদিগের বিবেচনায় কুল্লুক ভট্টের ব্যাখ্যা অতি সুব্যাখ্যা, তাহা অল্প পরিমিত প্রথচ অধিক ফলের কথাযুক্ত, গাঢ় অথচ সুস্পষ্ট, অত্যন্ত ব্যবহার্য ও কার্যকারক। শায়নাচার্য্যকৃত মাধবী এবং নন্দরাজের কৃত নন্দরাজকৃত নামিকা মনুটীকা মহারাষ্ট্র দেশে প্রচলিতা, তন্মধ্যে শেষোক্ত টীকা কর্ণাট দেশে বিশেষে আদৃত। মধ্বর্ষ চন্দ্রিকা নামী টীকাও প্রসিদ্ধা দৃষ্ট হইতেছে। কামধেনু নামিকা মনুটীকার অর্থ শ্রীধরাচার্য্য কর্তৃক স্মৃতিসারের অনেক স্থলে উদ্ধৃত ও উল্লিখিত হইয়াছে।

নন্দ পণ্ডিতকর্তৃক বিষ্ণুসংহিতার যে টীকা লিখিতা হয় তাহা নাম বৈজয়ন্তী। এই পণ্ডিতের পরাশর সংহিতার টীকাও লিখিয়াছেন।

যাজ্ঞবল্ক্য সংহিতার টীকা সমূহ মধ্যে অপরাকের টীকা অতি প্রাচীনা বিবেচিতা হওয়াতে সুপ্রতিষ্ঠিতা মিতাক্ষরা তদপেক্ষা অবশ্যই নব্যা, পরন্তু নব্যা হইয়াও তাহা প্রাচীনাপেক্ষা প্রামাণ্য। মিতাক্ষরা বিজ্ঞানেশ্বর বা বিজ্ঞানযোগী নামক পরমহংসের বিরচিত, ইহা যাজ্ঞবল্ক্য সংহিতার টীকা হইলেও প্রকৃত প্রস্তাবে এক অভ্যুৎকৃষ্ট নিবন্ধন গ্রন্থ। বিজ্ঞানেশ্বর যাজ্ঞবল্ক্যীয় বচনের নিজকৃত ব্যাখ্যাতির পোষকতার্থে আরং সংহিতার ও গ্রন্থের বচন ধরিয়া আনুসঙ্গিকক্রমে প্রায় তৎ সকল বচনের ব্যাখ্যা ও তন্মতের সমন্বয় করাতে তাঁহার মিতাক্ষরা টীকাহলে কৃত নিবন্ধন গ্রন্থকয়েকের মধ্যে শ্রেষ্ঠ। দেববোধকর্তৃকও যাজ্ঞবল্ক্য সংহিতার এক টীকা লিখিত হয়। বিশ্বরূপের রচিত যাজ্ঞবল্ক্যটীকা নিবন্ধন এছ-চয়ের অনেক স্থলে ধৃত এবং উল্লিখিত হইয়াছে। শূলপাণির কৃত দীপকলিকা-ও যাজ্ঞবল্ক্য সংহিতার টীকা; এই গ্রন্থ উপযুক্ত রূপেই গোড়ে গৌরবান্বিত।

মনু সংহিতার সুপ্রতিষ্ঠিত টীকাকর্তা কুল্লুকভট্ট ষম-সংহিতার-ও এক টীকা লিখিয়াছেন।

\* অধ্যাপক এস্টেনজেলের সাহেব স্মৃতিকার ঋষিদের সংখ্যা ষট্চত্বারিংশৎ গণনা করেন,—ইহারাই যাজ্ঞবল্ক্যীয় ও পারাশরীয় সংহিতায় এবং পদ্মপুরাণে ও রামকৃষ্ণের টীকায় উল্লিখিত। অধ্যাপক সাহেব কহেন,—অগ্নি, কুখুমি, গাতায়ন ও সোম তিন অন্য ঋষিদের সংহিতা বর্তমান, এবং অন্যান্য গ্রন্থে পৃথ তাঁহাদের বচন তৎকর্তৃক দৃষ্ট হইয়াছে।

† সরউইলিয়ম্ জোনস সাহেব কহেন—“অবশেষে গৌড়ীয় ব্রাহ্মণ কুল্লুক ভট্টের প্রাকট্য হইল,—ইনি অনেক পরি-শ্রমে শিথিয়া এবং অনেক পুস্তক মিলাইয়া একখানি টীকা গ্রন্থ প্রকাশ করিলেন। যথার্থতই বলা যায় যে ইউরো-পীয় বা আসিয়াদেশীয় প্রাচীন বা নব্য গ্রন্থের যত টীকা লিখিত হইয়াছে তৎ সর্বাংগে কুল্লুক ভট্টের টীকা সঙ্গিকপ্রা অথচ উজ্জ্বলতমা, অত্যন্ত আড়ম্বর যুক্ত কিন্তু অত্যন্ত বিজ্ঞতাসম্পন্ন, অত্যন্ত গাভীর্য্যগভী তথাপি অত্যন্ত রম্যা।

‡ মনু সংহিতানুবাদে দেলংসাম্পস সাহেব মধ্বর্ষচন্দ্রিকা টীকা ব্যবহার করেন—তাঁহার মতে এই টীকা অনেক স্থলে কুল্লুক ভট্টের টীকা হইতেও যথার্থ ও স্পষ্টতর।

§ শূলপাণির জন্ম মিথিলাতে, কিন্তু তিনি বঙ্গদেশের সহুরিয়া নামক স্থানে বাস করিতেন, তাঁহার আচার ও প্রায়শ্চিত্ত বিষয়ক গ্রন্থ মিথিলা ও গৌড় উভয় দেশেই অত্যন্ত সম্মানিত ও ব্যবহৃত।

গৌতমসংহিতার ঢীকা হরদত্তাচার্য্যকর্তৃক লিখিত হইবে \* ।

বরদারাজকৃত বরদারাজ নামিত গ্রন্থ ফলিতার্থে এক নিবন্ধন গ্রন্থই বটে, কিন্তু তাহা নারদ সংহিতা-মূলক হওয়াতে তৎ সংহিতার ঢীকা বলিয়াও পরিগণিত হইতে পারে। বরদারাজ্য দক্ষিণরাজ্যে—বিশেষতঃ তাহার ডাবিড় প্রদেশে অধিক প্রামাণ্য।

মাধবীয় বা মাধব্যা পরাশরের আচার ও প্রায়শ্চিত্ত কাণ্ডের ঢীকা হইয়া-ও কলতঃ এক উত্তম নিবন্ধন গ্রন্থ, এবং তাহা ভারতবর্ষের দক্ষিণ দেশে অভ্যন্ত প্রামাণ্য।

এতদ্ভিন্ন চতুর্বিংশতি স্মৃতি ব্যাখ্যা নামিকা স্মৃতি সমূহের সঙ্কলিত এক ঢীকা আছে।

ভিন্ন২ স্মৃতিকারের মত সকল বিষয়ে মিলে না, অপিচ কোন২ ঋষির মত কোন২ বিষয়ে মনুর মতের সহিত-ও ঐক্যমত নহে, কিন্তু তথাপি ইচ্ছানুসারে তাঁহাদের কোন মত ভাগ ও কোন মত গ্রহণের ক্ষমতা আমাদের নাই, যেহেতু মনু কহেন—“ছই স্মৃতির বচন প্রকাশতঃ পরস্পর বিরুদ্ধ হইলেও ত-ছতয়ই শাস্ত্র, কেননা জ্ঞানিকর্তৃক উভয়ই বলবৎ ও সমন্বয়শীল কথিত হইয়াছে”। এতাবতী পরস্পর বিরোধের সমন্বয় ও মত বৈলক্ষণ্যের ঐকীকরণই কেবল উপায় রহিল, এবং তাহাতে ভিন্ন২ মতের সমন্বয়-পূর্বক এক মত সংস্থাপক নিবন্ধন-গ্রন্থের আবশ্যিকতা হইল।

ভারতবর্ষের ভিন্ন২ স্থানস্থ পণ্ডিতেরা নিবন্ধন-গ্রন্থ লিখিয়াছেন। নিবন্ধন-গ্রন্থের প্রচলিত হওন অবধি ঋষিদের বচন স্বয়ং চূড়ান্তরূপে ব্যবহৃত নয়, কিন্তু ভিন্ন২ প্রদেশে প্রচলিত বিশেষ২ নিবন্ধন-গ্রন্থ কৃত যে সিদ্ধান্ত ও ব্যবস্থাপিত যে মত তাহাই ব্যবস্থা বিষয়ে প্রামাণ্য। যে মনু সংহিতা সকল পর্দা শাস্ত্রের মূল, তদ্বচনই এক্ষণে কেবল মান্য জ্ঞান করা হয় মাত্র, কিন্তু কোন নিবন্ধকার মত ভিন্ন শুদ্ধ তদনুসারে ব্যবস্থা চলে না, কার্যও হয় না। নিবন্ধকারা সামান্যতঃ সংহিতাসমূহের আবশ্যিক বচন-সকল ভুলিয়া কোন২ বচন ব্যাখ্যা এবং তদ্বচন সমূহে বিরোধাদি থাকিলে তৎ সমন্বয় পূর্বক সিদ্ধান্ত রূপে এক মত স্থাপিত করতঃ ধর্মশাস্ত্র স্থাপক মনুর আজ্ঞা পালন করিয়াছেন। অনেক নিবন্ধন-গ্রন্থের অনেক স্থলে বিশেষ২ নিবন্ধকার মতও উল্লিখিত হইয়াছে,—তাহা কখনো তন্মত শোধন বা খণ্ডন নিমিত্ত, কখনো বা স্বমতের পোষকতা প্রযুক্ত। তাহাতে মধ্যোক্ত শ্রুতি ও পুরাণের বচন-ও প্রমাণার্থে ধৃত হইয়াছে,—শ্রুতি সর্বোপরি প্রামাণ্য, শ্রুতির পরেই স্মৃতি, স্মৃতির পরেই পুরাণ মান্য। মীমাংসা করণে ও মত স্থাপনে নিবন্ধকারা বক্ষ্যমাণ কতিপয় বচন ও ন্যায়ানুসারে কার্য করা দুই হইতেছে, এবং অধুনা স্মার্ত্তেরাও ব্যবস্থা দানে তদ্রূপ কার্য করিয়া থাকেন। “শ্রুতিস্মৃতি বিরোধেতু শ্রুতির ব

\* হরদত্তাচার্য্য ডাবিড় বৈশ্যাসী, এবং অনেক গ্রন্থের প্রণেতা বলিয়া সুপ্রতিষ্ঠিত। তিনি যে গ্রন্থে আর২ স্মৃতি বচন ভুলিয়া সমন্বয় ও সিদ্ধান্ত করিয়াছেন তাহার নামও মিতাকরা, অতএব উপরি উক্ত মহাদূত মিতাকরাকে বিজ্ঞ-নেত্রের মিতাকরাখ্যায় বিশেষ কর্তব্য।

† এই গ্রন্থ বিনয়ানগর সংস্থাপকের মন্ত্রি পণ্ডিতবর বিন্যারণ্যস্বামিকর্তৃক বিরচিত। এই রাজার জীবন-কাল খ্রীষ্টীয়শতকের ত্রয়োদশশত হইতে চতুর্দশশত বৎসরের মধ্যে। এতাবতী বোধ করা যাইতে পারে যে ইনি হিন্দুদের ধর্মশাস্ত্র প্রবর্তকদের শেষ হিন্দু। উক্ত গ্রন্থের প্রণেতা নিজ জাতা মাধব চাৰ্য্যের নাম তলু হু কর্তা বলিয়া ব্যবহার করিয়াছেন। এই গ্রন্থের আচার ও প্রায়শ্চিত্তাখ্যায় পরাশর সংহিতামূলক, কিন্তু যেথা পূর্বেই কথিত হইয়াছে তৎ স্মৃতিতে ব্যবহার বিষয়ক বচন প্রাপ্তি না হওয়াতে,—মাধবের ব্যবহার কাণ্ড তৎকালে তৎদেশে আদৃত ধর্ম শাস্ত্রীয় তাৎ গ্রন্থের মত সমন্বয়কারক নিবন্ধন রূপে রচিত। যদিও মাধবের ব্যবহার কাণ্ড কোন বিশেষ ঋষির স্মৃতিমূলক না হওয়াতে তাদৃশ প্রামাণিক না হওয়াই সম্ভব বটে, তথাপি তাহা অতি প্রামাণিক রূপে আদৃত ও ব্যবহৃত,—তাহার কারণ এই যে আর২ অনেক গ্রন্থ রচন ও বিশেষতঃ বেদের ভাষ্য করণ জন্য উক্ত গ্রন্থকর্তার প্রতিষ্ঠা এত অধিক যে ভক্তেরা তাঁহাকে মহেশাভ্যাস জ্ঞান করে। স্মৃতিব্য এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল, ভূমিকা, পৃ. ১৫ ও ১৬।

‡ তাহা মিতাকরা ও দায়ভাগাদি ধৃত পত্নীর অধিকার বিষয়ক ভিন্ন২ ঋষির বচন দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে।

§ দত্তক চঞ্জিকা ও দত্তক মীমাংসাদি দত্তক প্রকরণীয় গ্রন্থে ঔরসাদি দ্বাদশ প্রকার পুত্রের ক্রম ও অধিকারবিষয়ক বচন দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে যে তন্মধ্যে অনেকে মনু-বিরুদ্ধ উক্তি করিয়াছেন।

গরীয়সী। অবিরোধে সদাকাৰ্য্যং স্মার্ত্তং ঠৈবদিকবৎসতা” (যাবালী) ॥ অস্যার্থ—শ্রুতি ও স্মৃতির মতে অনেকা হইলে শ্রুতি-ই মান্য। অনেকা না হইলে শ্রুতির স্মৃতির মত বেদবৎ মানিবেন ॥ “শ্রুত্যা-সহ বিরোধেতু বাধ্যতে বিষয়ং বিনা” (ভবিষ্য পুরাণং) ॥ অস্যার্থ—শ্রুতির ও স্মৃতির মতে একা না হইলে বিষয় বিবেচনা না করিয়াও শ্রুতির মত মানিতে হইবে। ‘শ্রুতি স্মৃতি পুরাণানাং বিরোধো যত্র দৃশ্যতে। তত্র শ্রোতং প্রমাণকৃত্ত্বয়োর্দ্বৈধে স্মৃতির্করা” (বাস সংহিতা) ॥ অস্যার্থ—শ্রুতি স্মৃতি ও পুরাণের মধ্যে যেস্থলে মতের ঠৈবলক্ষণ্য দৃষ্ট হয়, সেস্থলে শ্রুতি-ই প্রামাণ্য। স্মৃতি ও পুরাণে অনেকা হইলে স্মৃতি-ই আদরণীয়। “স্মৃত্ত্যোর্বিরোধে নায়াস্ত্ব বলবান্ ব্যবহারতঃ। অর্থশাস্ত্রাভুবলবদ্ধর্মাশাস্ত্র-মিত্তিস্তিতি” (যাজ্ঞবল্ক্য) ॥ অস্যার্থ—দুই স্মৃতি মধ্যে অনেকা হইলে তন্মধ্যে যাহা ন্যায় তাহাই বল-বৎ, অর্থশাস্ত্রের উপর ধর্ম্মশাস্ত্র প্রবল ॥ “সামান্য বিশেষয়োর্ম্মধ্যে বিশেষ বিধির্কলবান্”। অস্যা-র্থ—কোন বিষয়ে সাধারণ এবং বিশেষ বিধি থাকিলে, সাধারণাপেক্ষা বিশেষ বিধি-বলবত্তর। “এ-কত্র দৃষ্ট শাস্ত্রার্থো বাধ্যকংবিনা অন্যত্রাপি তথা কল্পতে”—অর্থাৎ এক স্থানে দৃষ্ট শাস্ত্রার্থ বাধ্য না থাকিলে স্থানান্তরেও সেই রূপ খাটে\*।

পরন্তু সকল নিবন্ধন-গ্রন্থে ধর্ম্মশাস্ত্রের সকল অংশ প্রাপ্য নয়, এবং সকল নিবন্ধন-গ্রন্থ সকল বিষয়েতেও একমত নয়।—বিশেষতঃ বিষয়ে নিবন্ধাদের সিদ্ধান্ত বিভিন্ন, ও মতবৈলক্ষণ্য হইবায় এক রূপ মত বাচক যে গ্রন্থ কতিপয় তাহাই এক দেশে বিশেষে আদৃত ও প্রচলিত হইয়া প্রদেশভেদে মতভেদ ও মতভেদে প্রদেশভেদ হইল। নিবন্ধন-গ্রন্থসকল পাঁচ প্রকার মত প্রকাশক হওয়াতে মত ভেদানুসারে তাহা পাঁচ শ্রেণিতে শ্রেণিবদ্ধ, এবং তাহার একত্রে শ্রেণিভুক্ত গ্রন্থ একত্রে দেশে বিশেষে আদৃত হওন জনা দায় শাস্ত্রীয় মতভেদানুসারে ভারতবর্ষ—বঙ্গ, বারানসী, মিথিলা, মহারাষ্ট্র ও ড্রাবিড়ী নামে—পাঁচ প্রদেশে পৃথগ্ভূত। মূল স্মৃতিসমূহ কএক প্রদেশেই অবিশেষে মানা, পরন্তু প্রত্যেক প্রদেশে বি-শেষতঃ নিবন্ধন-গ্রন্থে ব্যবস্থাপিত মত বিশেষে আদৃত ও প্রচলিত; এবং কোন প্রদেশীয় নিবন্ধন-গ্রন্থে কোন বচনের যে রূপ অর্থ করা হইয়াছে তদ্দেশে তাহা সেই অর্থে বই অর্থান্তরে অগ্রাহ। উক্ত পঞ্চ প্রদেশের মধ্যে দুই প্রদেশ অর্থাৎ বঙ্গ ও কাশী প্রধান;—অন্য প্রদেশত্রয়ের মত অনেক বিষয়ে কা-শীর মতানুসৃত।

মিতাক্ষরা গ্রন্থ কাশী প্রদেশে প্রচলিত মতের সংস্থাপক, এবং আরতঃ নিবন্ধন গ্রন্থ হইতে অনেক গুণে প্রামাণ্য,—কাশী প্রদেশ হইতে ভারতবর্ষীয় অন্তরীপের দক্ষিণসীমা পর্য্যন্ত মিতা-ক্ষরা আদৃত, এবং তাহা তৎ সমুদায় দেশের প্রধান নিবন্ধন গ্রন্থ বলিয়া গণ্য এবং মান্য। তদ্দেশে প্রচলিত গ্রন্থচয় সকল বিষয়েই প্রায় মিতাক্ষরার অনুমত, এবং ঐ সকলের অনেক স্থলে মিতাক্ষরার উক্তি প্রমাণ স্বরূপে ধৃত,—কেবল কোনতঃ স্থলে মিতাক্ষরার অলিখিত অথবা বিরুদ্ধ মত লিখি-ত হইয়াছে, পরন্তু তাহাও প্রোচির সহিত মিতাক্ষরা দুষণ বা তন্মত খণ্ডন নিমিত্ত হয় নাই, প্রভূত প্রায় তৎ প্রতি সম্মান পুরঃসর সমতবাস্তী করণার্থ হইয়াছে। তাদৃশ মতচয়ের বিশেষতঃ মতের ব্যবহার ও স্তম্ভমত প্রকাশক গ্রন্থের বিশেষে আদর করাতে বক্রী একত্রে প্রদেশ বিশেষতঃ বি-ষয়ে কাশী হইতে বিভিন্নমত।—কাশী প্রদেশে পরমুরামাধব, ব্যবহার মাধব, মিত্রমিশ্রকৃত বীরমিত্রো-দয়, বীরেশ্বর ভট্ট ও বালম্ভট্ট প্রণীত মিতাক্ষরাটীকাদয়, এবং কমলাকরের কৃত বিবাদ-তা-ণ্ডব প্রভৃতি মিতাক্ষরার সঙ্গে বিশেষে আদৃত ও ব্যবহৃত। মিথিলাপ্রদেশে সর্ক্যাপেক্ষা মান্য—

\* অধুনা ব্যবস্থা লিখনের রীতি এই যে স্বদেশে আদৃত নিবন্ধন গ্রন্থের উক্তি দত্ত প্রদেশের যথাযথ উত্তর হইলে তাহাই অধিকল রূপে তুলিয়া যায়, নতুবা তন্মতানুসারে শব্দান্তরে উত্তর লিখিত ও নিবন্ধনের বাক্য তৎ প্রমাণে ধৃত হয়, এবং উভয় রূপ ব্যবস্থাতেই তৎ পোষক ঋষি বচন থাকিলে তাহা প্রমাণ বলিয়া উদ্ধৃত হয়। অপিচ উপরি উক্ত বচন ও ন্যায় কতিপয়ানুসারে আবশ্যিক মতে সমন্বয় ও সিদ্ধান্ত করাও হয়।

† ভারতবর্ষীয় অন্তরীপের সমুদায় দক্ষিণভাগ ড্রাবিড় প্রদেশে কথিত। সর্-উইলিয়ম্ মেক্-নাটন্ সাহেব ড্রাবিড় প্রদেশকে ‘দেখান কুল’ কহেন, এই দেখান শব্দ সংস্কৃত দক্ষিণ হইতে তাদৃশ কুরূপে নীত।

‡ দ্রষ্টব্য—মেক্-হি. ল. ভূ. পৃ. ২২; কোল. দা. ভা. ভূ. পৃ. ৪। মলি. ভা. ভূ. পৃ. ৩২। এস. টে. জের হিন্দু ল. পৃ. ৩১৫, ও ৩১৩।

বিবাদরত্নাকর(১), ও বিবাদচিন্তামণি(২)। লক্ষ্মীমা বা লক্ষ্মী দেবীর কৃত বিবাদচক্র (৩) গ্রন্থও তৎ প্রদেশে অভ্যাদৃত। উক্ত গৃহ্যত্রয়ের সম্বন্ধে মান্য—হরিনাথোপাধ্যায়ের কৃত স্মৃতিসার ও স্মৃতিসমুচ্চয়, বীরেশ্বর ভট্ট কৃত মদনপারিজাত (৪), এবং কেশব মিশ্রকৃত ষ্ঠতপরিশিষ্ট।—দ্রাবিড় প্রদেশে (অর্থাৎ সুবামাদরাসে) মাধবীয়, স্মৃতিচঞ্জিকা(৫), ও সরস্বতীবিন্যাস(৬) বিশেষ রূপে মান্য। মহারাষ্ট্র প্রদেশে (অর্থাৎ বম্বেসুবাতে) ব্যবহার ময়ূখ(৭)অভ্যাস্ত আদৃত, তন্ত্রিন নির্ণয় সিন্ধু, হেমাঙ্গি (৮), ব্যবহারকৌ-স্তুভ, ও পরমুরামাধব বিশেষরূপে চলিত।

শেষোক্ত তিন প্রদেশে প্রচলিত উক্ত গ্রন্থ ত্রেণিক্রয়ে মিতাকরার অলিখিত অথবা অস্বীকৃত বিশেষত মত ব্যবস্থাপিত হওয়াতে ও তন্মধ্যে বিশেষত মত ঐ প্রদেশত্রয়ের দেশ বিশেষে আদৃত হইয়া—তন্মত ব্যবস্থাপক গ্রন্থ শ্রেণী যদ্যপি তদ্দেশবিশেষে বিশেষ রূপে আদৃত, তথাপি তাহাতে আর সকল বিষয়ে মিতাকরার মত অতি মান্য, এবং ঐ কয়েক প্রদেশে আদর্শরূপে মিতাকরারই প্রাধান্য। উৎকল দেশ যাহা এক্ষণে সুবামাদরাসের অধীন তাহাতেও মিতাকরার প্রাধান্য,—তদনুকল্প রূপে শম্ভোকর বাজপেয়ী আর উদয়কর বাজপেয়ী নামক গ্রন্থ প্রামাণ্য। কেবল বঙ্গ প্রদেশে দায় বিষয়ে(৮) জীমূত বাহনের দায়ভাগ বিশেষে আদৃত হওয়াতে এবং অনেক বিষয়ে ও সন্দিক্ত সকল বিষয়েই প্রায় দায়ভাগের মত মিতাকরার বিপরীত হওয়াতে (৯) এতদ্দেশে মিতাকরা তাদৃগ্ আদৃত নহে। উক্ত বিখ্যাত গ্রন্থ (দায়ভাগ) জীমূতবাহন কৃত ধর্ম-রত্নের একভাগ। তৎকর্তা বঙ্গদেশপ্রচলিত মতের সংস্থাপক বলিয়া অতি মান্য। ইনি একই বিষয়ে যে রূপ তর্ক বিতর্ক ও বিবেচনা পূর্বক যথাযোগ্য প্রমাণ প্রদর্শন করতঃ পরমত খণ্ডনে স্বমত সংস্থাপন করিয়াছেন তাহা সাধারণ পাণ্ডিত্যের কর্ম্য নহে, সামান্য ক্ষমতা ও দক্ষতারও আয়ত্ব নহে। আরুৎযৎ নিবন্ধার।

(১) 'বিবাদরত্নাকর'—মিথিলাধিপতি হরদেবসিংহের মন্ত্রি চণ্ডেশ্বরের অধ্যক্ষতাতে বিরচিত। ইহার অধ্যক্ষতাতে প্রস্তুত ব্যবহার রত্নাকর গ্রন্থও মিথিলায় মহামান্য। চণ্ডেশ্বর নিজেরও কতিপয় গ্রন্থ রচিয়াছেন।

(২) এই গ্রন্থ বাচস্পতি মিশ্রের প্রণিত। ব্যবহার চিন্তামণি প্রভৃতি আর অনেক গ্রন্থ-ও তাঁহা কর্তৃক রচিত। এই সকল গ্রন্থ সচরাচর মিশ্রের গ্রন্থ বলিয়া খ্যাত এবং মিথিলাতে মহাদৃত। কোলকাতক সাহেব কছেন বাচস্পতি মিশ্র দ্বিতীয় জিলায় সেমৌল নামক স্থানে বাস করিতেন; ইহার জীবনকাল হইতে দশ বা বার পুরুষের অধিক গণ্য হয় নাই। দ্রষ্টব্য কোল. ডা. ভূ. পৃ. ১৫।

(৩) এই সুপণ্ডিত দেবী নিজ কৃত স্মৃতি ও দর্শন শাস্ত্রীয় তাবদগৃহেই জীতপুত্র মিসরু মিশ্রের নাম তত্তদনুকর্তা বলিয়া ব্যবহার করেন. এবং হরসিংহদেবের পৌত্র চক্র সিংহের নামানুসারে নিজ গ্রন্থ সমূহের নাম দেন। দ্রষ্টব্য ঐ পৃ. ১৫ ও ১৬।

(৪) 'মদনপারিজাত'—বস্তুতঃ বীরেশ্বর ভট্টের কৃত, এবং সম্ভু মার্খে জাট জাতীয় মদনপাল রাজার নামানুসারে নামিত। এই রাজা কাঠনগরে অথবা দীপ নামক স্থানে রাজত্ব করিতেন। বোধ হয় ইহার নামেই মদন বিনোদ,—যাহা পঞ্চদশশত সঙ্গদান্দে রচিত হয় (দ্রষ্টব্য কোল. ডা. ভূ. পৃ. ১৭। ঐ দা. ভা. ভূ. পৃ. ১১)। সর উইলিয়াম্ মেক্‌নাটন্ সাহেব কছেন মদনোপাধ্যায় মদন পারিজাতের কর্তা।

(৫) 'স্মৃতিচঞ্জিকা' দেবানন্দ ভট্ট কৃত। কোলকাতক সাহেব কছেন—'ব্যবহার বিষয়ক উৎকৃষ্ট এই গ্রন্থ অতিশয় মান্য এবং অবগতি হইয়াছে যে তাহা দ্রাবিড় তৈলঙ্গ ও কর্ণাট দেশীয় অন্তরীপ অর্থাৎ ভারতবর্ষের দক্ষিণ প্রদেশ-বাসি হিন্দুদের মধ্যে প্রায় সর্বোপরি প্রামাণ্য। দা. ভা. ভূ. পৃ. ৪।

(৬) এই নিবন্ধন গ্রন্থ অনেক বিষয়াক্রম,—ইহা কাকত্যবংশীয় প্রতাপরুদ্র দেব মহারাজকর্তৃক বিরচিত হওয়া কথিত হইয়াছে। এই রাজবংশ কৃষ্ণানদীর উত্তরপারে স্থাপিত হইলে, অনন্তর বিজয় দ্বারা তৎ শাসনস্থান বিশাল হইয়া তাহা দক্ষিণ দেশের দ্বিতীয় মহারাজ্য হইল। এই দ্বিতীয় রাজ্যের অন্তর্গত—তয়দরীবাদ, উত্র সরকার, এবং যে দেশে তৈলঙ্গ ভাষা উক্ত তৎসমুদায়। এবং উপরি উক্ত গ্রন্থ (যাহা উক্ত রাজার আদেশানুসারেই লিখিত হইয়া থাকিবে) তদ্রাজ্যে প্রধান স্মৃতি নিবন্ধন রূপে প্রচলিত হইল। দ্রষ্টব্য এস্টেটের হিন্দু. ল. ভূ. পৃ. ১৬ ও ১৭।

(৭) 'ব্যবহারময়ূখ'—নীলকণ্ঠ কৃত দ্বাদশ গ্রন্থের বা গ্রন্থখণ্ডের ষষ্ঠ ভাগ। ঐ দ্বাদশ গ্রন্থই বিশেষ নাম পূর্বক ময়ূখাখ্যাত। এবং তৎ সমুদয় সমষ্টিরূপে ভগবদ্ভাকর নামে নামিত। ব্যবহার ভিন্ন অন্য একাদশ ময়ূখ আচার ও প্রায়শ্চিত্তাদি বিষয়ক।

(৮) 'হেমাঙ্গি'—হেমাঙ্গিভট্ট কাশীকরের বিরচিত। এই গ্রন্থ অনেক নিবন্ধন গ্রন্থ হইতে প্রাচীন, অনেক বিষয়বিষয়ক অনেক গ্রন্থে উল্লিখিত এবং অনেক দেশে আদৃত।

(৯) স্মৃতি শাস্ত্রের এই অংশই প্রায় অনেক মতবৈপরীত্য ও বৈলক্ষণ্য দ্রষ্টব্য।



এতদ্বশে প্রচলিত দায়বিষয়ক স্মৃতিনিবন্ধন রচিয়াছেন তাঁহার সকলেই জীমূতবাহনের\* অনুগামি হইয়াছেন, সকলেই স্বমন্তের প্রামাণিকতা ও পোষকতা নিমিত্ত তাঁহার মত স্মরণ করিয়াছেন, এবং অনেকে তাঁহার বাক্য অবিকল রূপে তুলিয়াছেন। দায়ভাগের সঙ্গে বঙ্গদেশে বিশেষে মান্য—দায়ভাগ ও ব্যবহার তত্ত্ব, শ্রীকৃষ্ণ ভর্কালঙ্কারকৃত সুবোধিনী নামী দায়ভাগনীকা, ও দায়ক্রমসংগ্রহ। দায়ভাগ রঘুনন্দনের স্মৃতিতত্ত্বের একভাগ, যাহা দায়বিষয়ক। এই গ্রন্থ আকারে ক্ষুদ্র হইয়াও অধিক উপকারি, তাহা প্রায় সর্ব বিষয়ে জীমূত-বাহনের মতানুমত, এবং তদপেক্ষা সংক্ষিপ্ত বাক্যে প্রকাশিত, কেবল কোন-কি বিষয়ে রঘুনন্দন দায়ভাগ হইতে ভিন্ন মত প্রকাশ করিয়াছেন। এবং কোন-কি স্থলে দায়ভাগের ক্রটি পূরণ করিয়াছেন। দায়ক্রমসংগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ ভর্কালঙ্কারের মূল গ্রন্থ, এই গ্রন্থ দায়বিষয়ক শাস্ত্রের সুসংগ্রহ, এবং ইহার মত সকলেই প্রায় ঐ গ্রন্থকর্তার দায়ভাগ-নীকার মতানুমত।

রামনাথ বিদ্যাবাচস্পতির কৃত দায়রহস্য বা স্মৃতি রত্নাবলি বাঙ্গলার কোন-কি জিলায় অধিক প্রামাণ্য হইয়াছিল। কিন্তু কোন-কি গুরুতর বিষয়ে তাঁহার মত জীমূতবাহন ও রঘুনন্দনের মত হইতে ভিন্ন, এবং এতাবতী কোন-কি আবশ্যিক বিষয়ে তাঁহাদের ব্যবস্থাপিত মতের প্রতি সন্দেহ জনক হওয়াতে ঐ গ্রন্থ দায়ভাগাদির বিরুদ্ধে চলেন। শ্রীকৃষ্ণ ভর্কালঙ্কারের দায়নির্ণয়াদি বঙ্গদেশে ব্যবহার্য্য আর যে দুই এক খানি দায়গ্রন্থ আছে, তাহা দায়ভাগ ও দায়ভাগানুরূপে লিখিত ও সকল বিষয়েই প্রায় তত্ত্ব-মতানুমত।

\* কথিত আছে যে জীমূতবাহন শালিবাহন রাজার রাজ্যে অভিষিক্ত ও উৎসাহসনে উপবিষ্ট হইয়া রাজত্ব করিয়াছিলেন, বোধ হয় তিনি-ই সেই জীমূতকেই যিনি সিলের রাজবংশ সম্বৃত্ত ও উগর নামক স্থানে বিরাজমান ছিলেন। সালসেট নামক স্থানে প্রাপ্ত প্রাচীন অথচ প্রামাণ্য খোদিতলিপিতে তাঁহার নামাঙ্কিত আছে (ডক্টর ও-সিয়াটিক্ রিসার্চের ১ বাল্যমের ৩৫১ ও ৩৫৮ পৃষ্ঠা)। এমত অনুমান হওয়া কারণধীন বটে যে দায়ভাগ গ্রন্থ উক্ত রাজার সাহায্যে ও আদেশে বিরচিত হইয়া তাহাতে তাঁহার নাম গ্রন্থকর্ত্ত্বরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে, কেননা ধর্ম্মরত্ন রচিত যৎ বিদ্যার ও সময়ের আবশ্যিক ও যত পরিশ্রম হইয়া থাকে সম্ভব তত বিদ্যা উপাঙ্গন ও তত সময় ব্যয় ও তত পরিশ্রম স্বীকার রাজ্য লইয়া ব্যস্ত রাজার সাধ্য হওয়া বিবেচনাসিদ্ধ হয় না। পরন্তু গৌড়ীয় পণ্ডিতদিগের অনুভব তেমত মত, তাঁহার জীমূতবাহনকে দায়ভাগের প্রকৃত কর্ত্তা বলিয়াই মানেন।

† রঘুনন্দন নবদ্বীপবাসী ছিলেন,—ইনি সচরাচর স্মার্ত্ত ভট্টাচার্য্য বলিয়া খ্যাত, ইহার স্মৃতিতত্ত্বের আচার ও প্রামাণিকতাও গৌড় অত্যন্ত প্রামাণ্য, ইহার মতেই প্রায় সকল ধর্ম্ম কর্ম্ম সম্পন্ন হয়, ইহার স্মৃতি গৌড়ীয় মত স্মার্ত্তের সঙ্গত মত। ইনি তাঁহাদের মনু বলিলে হয়, যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেও হয়, যাহা বল তাহাই অসঙ্গত নয়। স্মৃতিতত্ত্ব সম্প্রতি সম্প্রসিদ্ধিত তত্ত্বাত্মক, তন্মধ্যে চতুর্বিংশতি আচার ও প্রায়শ্চিত্ত বিষয়ক, বক্রী তিনখানি অর্থাৎ দায়ভাগ ব্যবহারতত্ত্ব ও দিব্যতত্ত্ব অষ্টাদশ প্রকার ব্যবহারের মধ্যে কএক রূপ ব্যবহার বিষয়ক। সর্ উইলিয়ম্ জোন্স সাহেব কহেন—“রঘুনন্দনের স্মৃতি নিবন্ধন গুণে ও পারিপাট্যে রোমীয় জস্টিনিয়নের সংগ্রহের অনুরূপ”। খ্রিষ্টীয় পনের শত ও ষোল শত সালের মধ্যে রঘুনন্দনের জীবনকাল, কেননা তিনি বাঙ্গালার সার্বভৌমের ছাত্র ছিলেন এবং আর তিনি জন প্রসিদ্ধ ছাত্রের সহিত এক সময়ে পাঠ করিয়াছিলেন,—অর্থাৎ শিরোমণি, কৃষ্ণানন্দ ও টেচনাদের তাহার সমকালীন ছিলেন। উক্তরা টেচন্য দেবের জন্ম দিবস স্মরণ, তৎ কোটি যত্নে সংরক্ষণ করিতে তঁহারা সপ্রমাণ যে ১৮১১ শকাব্দে অর্থাৎ বাঙ্গলা ৮২৩ সালে বা খ্রিষ্টীয় ১৮০২ সালে টেচনাদের জন্ম,—অতএব রঘুনন্দন তৎসমকালীন হওয়াতে তিনি অবশ্যই খ্রিষ্টীয় ষোল শত সালের প্রথমে শোভা পাইয়া থাকিবেন। কোল. দ. ভ. ভূ. পৃ. ১২।

‡ উক্ত গ্রন্থ চতুর্দশ সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেব তিনখানি নব্য গ্রন্থ যোগ করিয়াছেন—অর্থাৎ ব্যবস্থাপন, নিব-দার্বসেতু, ও বিবাদভঙ্গার্বন। তন্মধ্যে ব্যবস্থাপন অনুবাদিত ও পণ্ডিতগণকর্ত্তক ব্যবহৃত হওয়া দৃষ্ট হয় না। বিবাদভঙ্গার্বসেতু হলহেড সাহেব কর্ত্তক অনুবাদিত হয় বটে, কিন্তু সর্ উইলিয়ম্ জোন্স সাহেব কর্ত্তক ঐ গ্রন্থ লিখিত হইয়াছে তদনুবাদ ও উক্ত প্রাঙনিবাক কর্ত্তক অপ্রামাণিক বলিয়া অগ্রাহ্য হইয়াছে। বিবাদভঙ্গার্ব অনেক বিষয় বিষয়ক নিবন্ধন গ্রন্থ, তদনুবাদ কোলক্রকের ডাইজেস্ট বলিয়া খ্যাত। এই গ্রন্থে প্রায় তাবৎ ঋষির বচন এবং নানা প্রদেশীয় নিবন্ধন গ্রন্থের মত ধৃত ও বাক্য ব্যাখ্যাত হওয়াতে ইহা শুদ্ধ বঙ্গদেশে প্রচলিত নহে, কিন্তু ভারত প্রদেশেও চলিয়া এবং চলিতও বটে।—যথা সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ সাহেব ও কোলক্রক সাহেব প্রভৃতি কর্ত্তক উক্ত গ্রন্থ কাথিত রূপে ব্যবহৃত হওয়া দৃষ্ট হইতেছে, এবং নানা প্রদেশীয় পণ্ডিতেরাও বৎ দেশীয় ব্যবস্থার প্রমাণে বিবাদভঙ্গার্বের মত তুলিয়াছেন। অর্থাৎ—এস্টেঞ্জ সাহেবের গ্রন্থের তৃতীয় বাল্যম্ এবং উক্ত মেকনাটন্ সাহেবের গ্রন্থেরও ঐ বাল্যম্ দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে।



দায়ভাগের কতিপয় টীকা আছে,—তন্মধ্যে শ্রীনাথ আচার্য্য চূড়ামণির টীকা প্রাচীনতমা, ইহার অনেক ব্যাখ্যা শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারকর্তৃক ধৃত হইয়া সংশোধিত বা খণ্ডিত হইলেও ইহা দায়ভাগের উত্তম ব্যাখ্যা বলিয়া সকলের স্বীকৃতি ও সম্মানিতা, এবং শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের টীকার প্রাকটোর ও প্রাবলোর পূর্বে ইহা অতি প্রামাণিক রূপে ব্যবহারের প্রমাণে ধৃতা ও ব্যবহৃত হইত,—একণেও ইহা প্রমাণ বলিয়া ব্যবহৃত হয়, কেবল ইহার যে অংশ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের মতের বিরুদ্ধ সেই অংশ প্রমাণ বলিয়া চলে না। অনন্তর অচ্যুত চক্রবর্তী এক টীকা লিখেন (ইনি প্রাক্তবিবেকের টীকাও লিখিয়াছেন)। অচ্যুত নিজ টীকার অনেক স্থলে চূড়ামণির উল্লেখ করিয়াছেন এবং নিজেও চূড়ামণির সহিত মহেশ্বরের টীকাতে উল্লিখিত হইয়াছেন। অতান্ত বিবেচনা করিয়া এই টীকায় জীমূতবাহনের বাক্য সকল উত্তম রূপে ব্যাখ্যাত। মহেশ্বরের টীকা চূড়ামণি ও অচ্যুতের টীকার পর এবং শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের টীকার কিছু পূর্বে, অথবা প্রায় তৎ সমকালীন। দায়ভাগ ব্যাখ্যাতে ও তদ্ব্যবহারবর্গনে মহেশ্বর ও শ্রীকৃষ্ণ একামত নহেন, কিন্তু তন্মধ্যে কেহ কাহারো টীকা দেখিয়াছেন এমত বোধ হয় না। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের যে টীকা সে দায়ভাগের সকল টীকার উপর টীকা, তাহা অত্যন্ত আদৃত ও বিখ্যাত, এই টীকা-কর্তা স্মৃতিদর্শী নৈয়ায়িক ছিলেন, অত্যন্ত দক্ষতাপূর্বক গৃহের ভাব ব্যাখ্যা ও গ্রন্থকর্তার বিচারের উপর বিচার করিয়াছেন। সর্বত্রই প্রায় গ্রন্থকর্তার মত স্থাপিত করিয়া গিয়াছেন কেবল কোন কোন বিষয়ে মতান্তর বা সন্দেহ করিয়াছেন। এই টীকা দেশনয় মান্য। ইহার প্রকাশে দায়ভাগের আরও টীকার ব্যবহার প্রায় নাই, এবং ইহা জীমূতবাহন ও রঘুনন্দনের দায়গ্রন্থের পরেই প্রামাণ্য। এতদ্ভিন্ন আর যে কয়েকখানি দায়ভাগটীকা তন্মধ্যে একখানি রঘুনন্দনের বলিয়া নামিত; কিন্তু এই রঘুনন্দন সেই মহামহোপাধ্যায় স্মৃতিতত্ত্বকর্তা স্মার্ত ভট্টাচার্য্য না হইবেন, কেননা তাদৃশ অকর্মণ্য টীকা লিখা তাঁহার লেখনীর কর্ম্য হওয়া সম্ভব্য নহে, তবে যদি পাঠদশায় লিখিয়া থাকেন তাহা বলা যায় না। দায়ভাগসাহিত্যে রামনাথ বিদ্যাবাচস্পতিও একখানি দায়ভাগটীকা লিখিয়াছেন।

কালীপ্রসন্নকর্তৃক দায়ভাগের এক টীকা লিখিত হইয়াছে, এই টীকা ভাবার্থে শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের কৃত দায়ভাগটীকার সহিত প্রায় মিলে, এবং দায়ভাগার্থের সুবোধিনী বটে।

বহুত গণ্ডেশ্যে পঞ্চকের একই শ্রেণিত গ্রন্থ একই দেশে আদৃত ও ব্যবহৃত হইলেও এমত বিবেচনা ও বাচ্য নহে যে তন্মধ্যে এক গ্রন্থশ্রেণি কেবল এক প্রদেশে মাত্র ব্যবহার্য্য, ও কখনো দেশান্তরে চলে না। যদিও প্রত্যেক প্রদেশের মনোনীত গ্রন্থশ্রেণি তথায় অন্যাপেক্ষা মান্য বটে, তথাপি তথায় সাধারণ বা অধিক বিধিয়ে অন্য প্রদেশীয় নিবন্ধন গ্রন্থের মতও মান্য, তবে তাহা দেশীয় গ্রন্থাপেক্ষা

\* মজি সাহেব নিজ ভূমিকার শেষ ভাগে জাবিড প্রদেশকে—জাবিড, কর্ণাটক, অঙ্গ—এই তিন ভাগে বিভক্ত করিয়াছেন, এবং দায়ভাগের মত-ভিত্তিকানুসারে বিভিন্নভূত প্রত্যেক প্রদেশে যে গ্রন্থ বিশেষ আদৃত ও ব্যবহৃত তাহারও নির্দেশ লিখিয়াছেন, তদনুযায়ী—

১ গৌড়ীয় প্রদেশে—সরস্বতী (তাহার) দায়ভাগ, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ও শ্রীনাথ আচার্য্য চূড়ামণি কৃত দায়ভাগটীকা, স্মৃতিতত্ত্ব তাহার) দায়ভাগ, বিবাদার্ণব সেতু, বিবাদসারস্বত, বিবাদকল্পার্ণব।

২ মিথিলা প্রদেশে—মিতাক্ষর, বিবাদরত্নাকর, বিবাদচিন্তামণি, ব্যবহারচিন্তামণি, টরতপরিশিষ্ট, বিবাদচক্র, স্মৃতিসার সমগ্র, ও মদনপারিজাত।

৩ কালী প্রদেশে—মিতাক্ষর, পীরমিতাদায়, মাদবীয়া, বিবাদভাণ্ডব, নির্ণয়সিদ্ধ।

৪ বঙ্গদেশে—মিতাক্ষর, ময়খ, নির্ণয়সিদ্ধ, তেজদ্বি, স্মৃতিকৌমুদ, ও মাদবীয়া।

৫ জাবিড প্রদেশে—

(অ) জাবিড ভাগে—মিতাক্ষর, মাদবীয়া, সরস্বতীবিলাস ও মদনপারিজাত।

(ই) কর্ণাটক ভাগে—মিতাক্ষর, মাদবীয়া, ও সরস্বতীবিলাস।

(উ) অঙ্গ ভাগে—মিতাক্ষর, মাদবীয়া, স্মৃতিচঞ্জিকা ও সরস্বতীবিলাস।

এতদ্ব্যতীত এই যে উপরি উক্ত গ্রন্থশ্রেণি পঞ্চকের একই শ্রেণিতে উক্ত সাহেব আর দুই একখানি গ্রন্থ যোগ করিয়াছেন,—কিন্তু এই অতিরিক্ত কতিপয় মধ্যে নির্ণয়সিদ্ধ ভিন্ন অন্য গ্রন্থ তাদৃশ বিশেষ রূপে ভিন্ন প্রদেশে পণ্ডিত-

স্থানকল্প গণা,—এই বিশেষণটি অপিচ কোন দেশের আদৃত গ্রন্থে কোন বিষয়ক ব্যবহৃত না থাকিলে অন্য দেশীয় গ্রন্থে তদ্বিষয়ক ব্যবহৃত স্বদেশীয় গ্রন্থোক্তির ন্যায় মান্য।

দত্তক বিষয়ক গ্রন্থ কতিপয় মধ্যে বৈজয়ন্তী ও প্রভীতাকরার প্রণেতা নন্দ পণ্ডিতের কৃত দত্তক মীমাংসা এবং স্মৃতিচন্দ্রিকার প্রণেতা দেবানন্দ ভট্ট (বা কুবের) কৃত দত্তকচন্দ্রিকা সর্বাঙ্গপেক্ষা মান্য। এই গ্রন্থদ্বয় ভারতবর্ষের সর্বপ্রদেশে প্রায় তুল্য রূপে প্রামাণ্য। দত্তক বিষয়ক শাস্ত্রে তাদৃক মত-ভেদ নাই;—তথাপি জাতব্য এই যে যেখানে দত্তক মীমাংসার ও দত্তকচন্দ্রিকার মতে অটনক্যে সে স্থলে দত্তকচন্দ্রিকার মত বাঙ্গলা ও দক্ষিণ প্রদেশে বিশেষে আদৃত, ও দত্তকমীমাংসার মত মিথিলা ও কাশী অঞ্চলে সূচ্যরূপে ব্যবহৃত। এতদ্ভিন্ন বিদ্যারণ্যস্বামিকৃত দত্তকমীমাংসা, গঙ্গদেববাল্মপেয়প্রণীত দত্তকচন্দ্রিকা, ব্যাসাচার্য্যের দত্তকমীমাংসা, নাগজী ভট্টের দত্তককৌস্থত, এবং কৃষ্ণমিশ্রের দত্তকভাষণ দত্তকবিষয়ক সাধারণ গ্রন্থ বটে, পরন্তু প্রচলিত নয়,—তদনুসারে ব্যবহৃত দত্তক হওয়া প্রায় দৃষ্ট হয় না। শ্রীনাথ ভট্ট কৃত দত্তকনির্ণয় নামক আর একখানি দত্তক গৃহ্য আছে, বেলাকিয়র সাহেবকর্তৃক এই গৃহ্য অনুবাদিত হয়, কিন্তু সে গৃহ্য প্রচলিত ও সে অনুবাদ মুদ্রিত ও প্রকটিত হয় নাই (দ্রষ্টব্য—কন্ হিল. ভূ. পৃ. ১৩)।

গবর্ণমেন্টের সংস্কৃত বিদ্যালয়ের স্মৃত্যধ্যাপক পণ্ডিতবর ভরতচন্দ্র শিরোমণিকর্তৃক দত্তকমীমাংসার ও দত্তকচন্দ্রিকার এক উত্তম টীকা লিখিতা এবং সম্পূর্ণ মুদ্রাঙ্কিতা হইয়াছে।

উল্লিখিত গ্রন্থ সমূহান্তিরেকে আরো অনেক নিবন্ধন ও টীকা গ্রন্থ থাকা জানা যাইতেছে, যথা—মিথিলায় বিখ্যাত শ্রীকরাচার্য্যের দায়শাস্ত্রীয় গ্রন্থ ও তৎ সূত শ্রীনাথচার্য্যের আচার্য্যচন্দ্রিকা। ভবদেব ভট্টের অথবা বলবল্লভ ভূজঙ্গের ব্যবহারকলাদি। হলায়ুধের কৃত ব্রাহ্মণসর্কস্ব, ন্যায়সর্কস্ব ও পণ্ডিতসর্কস্ব প্রভৃতি; দর্শনবিষয়ক উদয়নাচার্য্যের কৃত গৃহ্য সকল; লক্ষ্মীধরকৃত কপ্তরু; নরসিংহ কৃত গোবিন্দার্ণব; সর্বাঙ্গীর আদেশে বিচরিত পরমুরামপ্রতাপ; নাগজীভট্টকৃত ব্যবহারস্বীকার; মদনসিংহকৃত মদনরত্ন;

গণ কর্তৃক আদৃত ও ব্যবহৃত হওয়া দৃষ্ট হয় না, এবং কোলকাতা ও মেকনটেন সাহেব কর্তৃক তদ্রূপে উল্লিখিত হয় নাই। নিম্নলিখিত কমলাকর ভট্ট কাশীকর কৃত, এই গ্রন্থ ২৪৩ বৎসর পূর্বে লিখিত হয়, ইহা প্রধানতঃ আচার ও প্রায়শ্চিত্ত বিষয়ক, ইহাতে স্থলে২ ব্যবহার বিষয়ক কথাও আছে; ইহা মহারাষ্ট্র দেশে বিশেষে প্রচলিত কাশীপ্রদেশেও মহাদৃত।

• যথা এস্টেট সাহেবের লিখিত দায়শাস্ত্রীয় গ্রন্থ প্রধানতঃ দক্ষিণ দেশের নিমিত্ত হইলেও তাহাতে সাধারণ বিষয়ে, অথবা তদ্বর্ণীয় গ্রন্থে অলিখিত (অথচ অনিষিক) বিষয়ে বঙ্গদেশীয় প্রধানতঃ গ্রন্থের প্রমাণ বৃত্ত ও দর্শিত হইয়াছে,—এতদ্বয়ের প্রথম কল্পে বঙ্গদেশীয় গ্রন্থপ্রমাণ উক্ত দেশীয় গ্রন্থকল্প রূপে অর্থাৎ তৎ পোষক রূপে মান্য। দ্বিতীয় কল্পে বঙ্গদেশীয় গ্রন্থপ্রমাণ নির্দিষ্টবাদে তদ্বদেশীয় প্রমাণের তুল্য রূপ মান্য,—যেহেতু তাহাতে যে২ বিষয়ক বিধানের অভাব ছিল ইহা উদ্ভিধানের বিধায়ক হওয়াতে সেই২ অভাব পূরণপূর্বক তদ্বদেশীয় কার্য সাধক হইল। অপিচ সর উইলিয়ম্ যেকনাটন সাহেবের পুস্তকের দ্বিতীয় বাল্যম দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে, যে কোন বিশেষ দেশীয় মকদ্দমাতে কৃত প্রণেতর উত্তরে পণ্ডিতের সাধারণ বা অবিকৃত বিষয়ে অভেদে যে কোন প্রদেশীয় গ্রন্থের পংক্তি প্রমাণ বলিয়া ধরিয়া দিয়াছেন। এবং কোন দেশীয় অভিযোগে প্রস্তাবিত প্রণেতর উত্তর বা তদুত্তরের প্রমাণ তদ্বদেশীয় গ্রন্থে না থাকিলে ভিন্ন দেশীয় গ্রন্থের প্রমাণ প্রদর্শন করিয়াছেন।

† মদরল্যাত সাহেব দত্তক মীমাংসার উপর নিজ লিখিত বিবেচনার শেষভাগে কহিয়াছেন, সকল বিষয় ধরিলে অভিধেয় প্রতি বিশেষ মনোযোগ ও ক্ষমতা প্রকাশ পূর্বক এই গ্রন্থ রচিত বটে এবং ইহার যে রূপ প্রতিষ্ঠা বোধ হয় ইহাও তদুপযুক্ত।

দত্তক চন্দ্রিকা সঙ্ক্ষেপে লিখিত ক্ষুদ্র গ্রন্থ বটে, কিন্তু ইহা দত্তক বিষয়ের প্রায় তাবধিধান বিধায়ক। কথিত আছে যে ইহা নন্দপণ্ডিতের এই পরিশ্রমসম্পন্ন গ্রন্থের মূল। বঙ্গদেশে এক প্রবাদ আছে যে দত্তকচন্দ্রিকা নবদ্বীপাবিপতির শ্রুত রঘুমণি বিদ্যাভরণকর্তৃক বিরচিত হইয়াছে আরাপিত রূপে তাহাতে দেবানন্দ ভট্টের নাম ব্যবহৃত হয়। এই রূপ প্রবাদের এক কারণ এই যে উক্ত গ্রন্থের শেষ স্লোকের প্রথম ও তৃতীয় চরণের আদ্য এবং দ্বিতীয় ও চতুর্থ চরণের শেষ বর্ণ আনুপূর্বিক ক্রমে মিলাইলে 'রঘুমণি' হয়, যথা "রমোষাচন্দ্রিকা দত্ত পদ্ধতের্দর্শিকা লঘু। মনোরমাসম্মিবেশৈ-রঙ্গিণাং ধর্ম্মতারিণিঃ"।

‡ হলায়ুধ বিখ্যাত স্বামী লক্ষ্মণসেনের গুরু এবং অভিধানকর্তা ধনঞ্জয়ের পুত্র ছিলেন। ইহার জাতারা প্রায়শ্চিত্ত বিষয়ক গ্রন্থ লিখিয়াছেন (কোল ডা. ভূ. পৃ. ১৭)। হলায়ুধ আদিসুররাজার আনীত পঞ্চব্রাহ্মণের মধ্যে ভট্ট নারায়ণের সন্তান, তদুত্তরের মধ্যে ১৪ পুরুষ ব্যবহৃত মাত্র। এই ভট্টনারায়ণ বেণীসংহার নাটককর্তা। দ্রষ্টব্য বাবুপ্রসন্নকুমার ঠাকুরের বেণীসংহার ডুমিকা।

গাগা ভট্ট কাশীকরকৃত দ্যোত ; বিশ্বরূপ রামক গোগ ভট্ট কাশীকর কৃত দিনকর-উদ্যোত, ও পৃথ্বী-চন্দ্রদ । এতদ্ব্যতীত অনেক গ্রন্থ অধুনা প্রচলিত নহে, কিন্তু প্রচলিত নিবন্ধন ও জীকাচয়ের মধ্যে অনেক গ্রন্থে তদন্তরাদি ধৃত বা উল্লিখিত আছে । জীতেজ্ঞের মত দায়ভাগ ও মিতাকরার স্থলে উল্লিখিত হইয়াছে । এতদ্ভিন্ন টগচন্দ্র, গ্রহেশ্বর, ধারেশ্বর\* । বলরূপ, হরিহর, মুরারিমিশ্র প্রভৃতির গ্রন্থের মত ও বাক্য, বিবাদভঙ্গার্থবাদির স্থলে উল্লিখিত হওয়া দৃষ্ট হয় ।

ভারতবর্ষ ইংরাজ রাজের শাসনাধীন হওন অবধি সঙ্কটে তিনখানি নিবন্ধন গ্রন্থ প্রস্তুত হইয়াছে, তাহার প্রথম বিবাদভঙ্গার্থসেতু, যাহা ওয়ারিন্ হেস্টিংস সাহেবের অনুজ্ঞাক্রমে বিরচিত । ১৭৭৩ সালের ১৮ মার্চ তারিখে অর্থাৎ বাঙ্গলায় সদরদেওয়ানী আদালত সংস্থাপনকালে উক্ত গ্রন্থ রচনার প্রস্তাবনা হয় । তৎপূর্ব বৎসরের হল্‌হেড্ সাহেব ঐ গ্রন্থের অনুবাদ প্রকাশ করেন, এই অনুবাদের নাম—“এ কোড্ অব্ জেস্ট ল” । সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেব হিন্দুর ধর্মশাস্ত্র সংরক্ষণ ও ব্যবহারে ব্যবহার করণ নিশ্চিত একখান উত্তম নিবন্ধনগ্রন্থ সংগ্রহার্থ ভারতবর্ষের প্রধান গবর্ণমেন্টে বা রাজসভায় যে লিখন লিখেন তাহাতে নিজ দর্শিত কারণে উক্ত গ্রন্থকে অনুপযোগি কহেন, ও তদনুবাদকে অপ্রামাণ্য বলিয়া এককালে অগ্রাহ করেন । ঐ চিঠিতে তিনি যে প্রকার মত প্রকাশ করিয়াছেন তাহা তদনুসারে বিচারকর্তার উপযুক্ত মতই বটে । তল্লিখনের চূষক যথা—“বাদি প্রতিবাদীগণ যে ধর্মশাস্ত্রকে চিরকাল আপনাদের ব্যবহারিক ও ঐষয়িক বিধান জ্ঞানে মান্য করিয়া আসিতেছে তদনুসারে তাহাদের অভিযোগ নিষ্পত্তি করিলে তাহাদের প্রতি যেমত ন্যায় করা হয় তেমত আর কিছুতে হয় না, এবং গ্রেট ব্রিটনীয় রাজশাসনাধীন হিন্দু ও মুসলমান প্রজাদিগকে আইনে বিধান করণদ্বারা এমত অভয়দিলে সর্কাপেক্ষা বিজ্ঞতার কার্য করা হইবে—যে তাহারা যে ধর্মশাস্ত্রকে পবিত্র জ্ঞান করে ও যাহার অতিক্রমকে অত্যন্ত দোষাত্মক বোধ করে তদতিক্রমে আইনজারি হইবে না,—যে আইন তাহারা জানে না, এবং যাহার ব্যবহারকে তাহারা বলপ্রয়োগ ও দুঃসহ বোধ করে । এতদ্বন্দ্বীয় অর্থ প্রত্যর্থির প্রতি বিচারের এই রূপ নিয়মই কর্তব্য দৃষ্ট

\* কথিত হইয়াছে যে রাজা ভোজই ধারেশ্বর । অর্থব্য—কোল্ দা. ভা. ভূ. পৃ. ১১ ।

† এই গ্রন্থ কতিপয় পণ্ডিত কর্তৃক সংগৃহীত হয়, তন্মধ্যে বিবাদভঙ্গার্থবক্তা জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন ও একজন ছিলেন ।

‡ উক্ত বিজ্ঞের বিচারপতি বিবাদভঙ্গার্থসেতু প্রতি ইঙ্গিত পূর্বক কহিয়াছেন যথা—“এতদ্বারা কঠিনতা সহজ হইল না, আবশ্যিকতা গেল না, এবং ধর্মশাস্ত্র বিষয়ক এক বাহুল্যতর গ্রন্থ বিশেষতঃ তদীয় ব্যবহার বিষয়ক গ্রন্থ প্রস্তুতির অনাবশ্যিকতা ও হইল না । শেষোক্ত গ্রন্থ অর্থাৎ বিবাদভঙ্গার্থসেতুতে জস্ টিনিয়নের সংগৃহীত রোমীয় ব্যবহারশাস্ত্র নিবন্ধন গ্রন্থের ন্যায় নানা প্রামাণিক গ্রন্থকর্তাদের নামোল্লেখপূর্বক তদ্রচন বা পংক্তি ধৃত হইয়াছে, এবং ব্যাখ্যার আবশ্যিকতা স্থলে প্রামাণিক টিকানুসারে ব্যাখ্যা করাও হইয়াছে বটে, কিন্তু ঐ গ্রন্থে আবশ্যিকপেক্ষা অনাবশ্যিক বিষয় বাহুল্যরূপে লিখিত হইয় ছে, এবং যদ্যপি দায়ভাগাদিগ্রন্থাদি যথোচিত বিস্তৃত রূপে লিখিত, তথাপি আরং ব্যবহার বিষয় সত্রিক্রম ও অপ্রমাণ্য রূপে বিবেচিত ও লিখিত হইয়াছে । পরন্তু মূল গ্রন্থ যেমত হউক, তাহার অনুবাদ কোন মতে প্রামাণিক নহে; অকৃত প্রস্তাবে তাহা অনুবাদই বলা যাইতে পারে না, কেননা যদিও হল্‌হেড্ সাহেব নিজ কর্তব্যতা যথোচিত রূপে সম্পন্ন করিয়া থাকেন, তথাপি যে ব্যক্তি তাহাকে সংস্কৃত হইতে পারসিতে অনুবাদ করিয়া দিয়াছে, সে অনেক অশাস্ত্রীয় এবং অসংলগ্ন কথা তাহাতে পুরিয়া দিয়াছে ॥—কোল্‌ক্রফ্ সাহেব সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেবের উক্ত বিবেচনা ডাইজেস্টের ভূমিকাতে তুলিয়া তৎসম্বন্ধে কোন মত নিজ লিখিত গ্রন্থে অথবা বিবেচনাদিতে প্রকাশ না করাতে বোধ হয় তাহার মত-ও ঐরূপ ।

§ নিজকৃত মনুসংহিতানুবাদের ভূমিকার শেষে উক্ত মহাত্মা আরো লিখিয়াছেন যে—“মনুর প্রতি ও মানবধর্মশাস্ত্রের প্রতি ইউরোপীয়দের যেমত বিবেচনা কেন হউক না, কিন্তু ইচ্ছা স্মরণ রাখিতে হইবে যে, যেসকল জাতীয়েরা ইউরোপীয়দের রাজ্যকার্যের ও সামুদ্রিক বাণিজ্যের অত্যন্ত উপযোগি, বিশেষতঃ বিবিধ হিন্দু জাতীয় লোক প্রজাসমূহ যাহাদের পরিশ্রমে ব্রিটনদেশের ঐক্যিকি সমৃদ্ধি হয়, তাহারা ঐ শাস্ত্রকে ব্রহ্মবাণী বলিয়া অত্যন্ত ভক্তি করে, ও প্রত্যুপকারে তাহারা কেবল এইমাত্র চাহে যে তাহাদের জীবন ও ভবন রক্ষা পায়, ঐষয়িক বিরোধে যথার্থ বিচার হয়, স্বকীয় সনাতন ধর্মানুষ্ঠানে উৎসাহ পায়, এবং যে ধর্মশাস্ত্রকে তাহারা পবিত্র জ্ঞানে মানিতে উপদ্রষ্ট হইয়াছে ও যাহাই কেবল তাহারা বুঝিতে পারে তাহারা তদনুসারে চলভোগি হয়” ।

হইতেছে, পরন্তু এই নিয়মানুসারে কার্য চলা কঠিন, কেননা হিন্দু ও মুসলমানদের ধর্মশাস্ত্রের অধিকাংশ সংস্কৃত ও আরবী এই দুই মুকঠিন ভাষারূপ কুঠীতে বহু,—যেতাবা ইউরোপীয় অভ্যাস লোক শিখিবে, যদি আমরা এতদেশীয় স্মার্তদিগের দস্তমতানুসারেই কেবল বিচার করি, তবে তাহাতে প্রভাবিত হইয়াছি কি না এ সন্দেহ কখনো যায় না। যদিও ঐ জনবর্গের প্রতি অবিশেষে দোষারোপ করা কর্তব্য হয়, না, তথাপি আমি যেপর্যন্ত দেখিয়াছি, জানিয়াছি ও শুনিয়াছি তাহাতে বর্ধিতই বলিতে পারি যে, যেমকদ্দমাতে প্রাভবিবাকদিগকে প্রভারণা করার এতদেশীয় স্মার্তদের অভ্যাস কারণ থাকে, তাহাতেও শুদ্ধ ঐ স্মার্তদের দস্তমতানুসারে বিচার নিষ্পত্তি হইলে আমি সঙ্কন্দমনে লে নিষ্পত্তিতে সন্তুষ্টি দিতে পারি না। এবং আমরা যত সতর্ক কেন হইনা আমারদিগকে ঠকান তাঁহাদের কঠিন নয়, কেননা কোন দুজের বচন কোন গৃহে এক রূপে ব্যাখ্যাও বিশেষ মত খণ্ডনার্থে ধৃত হইয়া থাকিলেও তাঁহারা সেই বচন সেই গ্রন্থ হইতে তিয়ার্থে ধরিয়া প্রমাণ বলিয়া চালাইতে পারেন। ইংলণ্ড হইতে যাত্রা করণের পূর্বেই এই দোষ পরিহারের উপায় আমার মনে উদয় হইয়াছিল, তথায় পারলিয়ামেন্টে (নামক) সভার সভ্যগণের এবং ওয়েস্ট মিনিস্ট্রর হল (নামক) আদালতের প্রাভবিবাকদের মধ্যে কোনও বন্ধুকে ইহা জানাইয়াছিলাম, সেই কথা এক্ষণে এই লিখনে যথাসম্ভব সজ্ঞকপে প্রকাশ করিতেছি,—যদি জস্টিনিয়নের ঐ অমূল্য ও সম্পূর্ণ স্মৃতি সংগ্রহানুসারে এতদেশীয় সুপণ্ডিত স্মার্তদের সংগ্রহীত একধাঙ্গি স্মৃতিনিবন্ধন হয়, আর ঐ গৃহ অবিকল রূপে ইংরাজিতে অনুবাদিত হইয়া তদনুবাদের প্রতিলিপি সদরদেওয়ানী আদালতের ও সুপ্রীমকোর্টের আফিসে থাকে তবে আবশ্যকমতে বিচারের আদর্শ জানে তাহা হৃদিকরা বাইতে পারে, তাহা হইলে নিদানে শাস্ত্রীয় বিধানসকল এবং উপস্থিত অভিযোগে প্রযুক্ত যে বিধান তাহা জানিতে পারা অসাধ্য হয় না, এবং বোধ হয় পণ্ডিতেরা ও মোহরীরা কখনো আমারদিগকে ধোকা দিতে পারিবেন না, যেহেতু তখন ধোকা দিলে তাহা সহজেই প্রকাশ পাইবে। যেমত জস্টিনিয়ন গ্রীক ও রোমীয় প্রজাদিগকে যথাযোগ্য বিচার করণের চির-ভরসা দিয়াছিলেন তেমনি ব্রিটিশ গবর্নমেন্ট ভারতবর্ষীয় প্রজাদিগকে উচিত রূপ বিচার করণের চির-ভরসাদিলে এই গবর্নমেন্টের উপযুক্ত কার্যই করা হইবে। পরন্তু জস্টিনিয়নের সংগ্রহ অপেক্ষা আমাদের সংগ্রহে অনেক অল্প শ্রম লাগিবে, এবং অভ্যাস কালেই তাহা তদপেক্ষা অধিক যথাযথ রূপে প্রস্তুত হইতে পারিবে, যেহেতু আমরা যে সংগ্রহ করিব তাহা কেবল ধর্মশাস্ত্রের ব্যবহারকাণ্ড বিষয়ক,—যাহা পরস্পর আচরণে অভ্যাস আবশ্যিক, এবং সারের সুপ্রীমকোর্ট কর্তৃক এতদেশীয় লোকদের পরস্পর বিবাদ নিষ্পত্তি হওনের নিয়ম আইন-কর্তারা করিয়াছেন”। যে লিখনের সজ্ঞকপ উক্ত হইল তাহা ১৭৮৮ সালের ১৯ মার্চ তারিখে লিখিত হয়। সেই দিবসেই তাত্‌কালিক গবর্নর জেনেরাল মার্কুইস করনুওয়ালিস সাহেব কৌন্সিলের মেম্বরদিগের সম্মতিতে উক্ত প্রস্তাব এমত বাক্যে স্বীকার করিলেন যাহা তৎ প্রস্তাবকারির মানবর্জক অথচ অভ্যাস উদার্য্য প্রকাশক। তদ্ব্যথা—“যেহেতু আপনকার প্রস্তাবের অভিপ্রায় এই যে যথোচিত রূপে বিচার নিষ্পত্তি হয়, অতএব ইহা মনুষ্যবিশিষ্টের মনোযোগযোগ্য এবং আমাদের বিশেষে অবধানার্থ,—কেননা তাহা কোম্পানির বহু সংখ্যক প্রজার শান্তি রক্ষা ও সুখবর্জন নিমিত্ত অভিপ্রের্ত”।

উক্ত প্রস্তাবের ফলে বিবাদসারণ ও বিবাদভঙ্গার নামে দুইখান সংস্কৃত গ্রন্থ প্রস্তুত হয়; এই গ্রন্থদ্বয়ের প্রথমখানি মিথিলা দেশীয় স্মার্ত সর্বোচ্চ ত্রিবেদিকর্তৃক লিখিত, দ্বিতীয়খানি ত্রিবেগিনিবাসি জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননকর্তৃক সংগ্রহীত। কিন্তু উভয় গ্রন্থই সর্ উইলিয়ম জোনস সাহেবের আদেশ ও উপদেশানুসারে প্রস্তুত হয়। উক্ত সাহেব বিবাদভঙ্গার অনুবাদে স্বয়ং নিযুক্ত হইয়াছিলেন, কিন্তু কাল তাঁহাকে অকালে সমন সমনে গমন করাইয়া আকাজিকগণকে তাদৃশ পণ্ডিতবর হইতে সে উপকার প্রাপ্তির আশায় নিরাশ করিল। পরন্তু তাত্‌কালিক গবর্নর জেনেরাল সর্ জোন সোর সাহেব তাঁহাকে তৎপরে তদগ্রন্থানুবাদ সমাপনে\*

\* সমাপন পদ ব্যবহারের তাৎপর্য্য এই যে বিবাদভঙ্গারানুবাদে যে সকল মনুবচন তাহা সর্ উইলিয়ম জোনস সাহেবের কৃত মনুসংহিতানুবাদ হইতে নীত, এবং বিবাদারবসেতু পরীক্ষা কালীন তিনি আর যে সকল ঋষি-বচন অনুবাদ করিয়াছিলেন তাহাও উক্তানুবাদে গৃহীত হইয়াছে।

নিষুক্ত করেন, বোধ হয় তিনি সংস্কৃত ভাষাভাষ্যে ও ধর্মশাস্ত্রাধ্যয়নে অধিকতর শ্রম করিয়াছিলেন। এবং তদপেক্ষা অদ্যাপি কেহ ধর্মশাস্ত্রীয় সংস্কৃত গ্রন্থানুবাদ অধিক শুদ্ধ ও সম্পূর্ণরূপে করিতে পারেন নাই, তদপেক্ষা কেহ উত্তমতর ব্যবহাও দিতে পারেন নাই। বিবাদভঙ্গার্ণবের অনুবাদ সামান্যতঃ কোলকাত্ত-কেবল ডাইজেট্ বলিয়া খ্যাত। সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেব ব্যবহারকাণ্ডের যে কয়েক প্রকরণবিষয়ক নিবন্ধন প্রস্তাভির প্রস্তাব করিয়াছিলেন বিবাদভঙ্গার্ণবে তৎসমুদায় সম্পূর্ণরূপে লিখিত হইয়াছে। এই গ্রন্থকর্তা তাত্কাংকালিক প্রসিদ্ধ পণ্ডিত ও কৌশল-নিপুন নৈয়ায়িকদিগের মধ্যে প্রধান একজন ছিলেন। বিরোধ সম্বন্ধ করণ ও যে উক্তি আপাততঃ অসঙ্গত ভাষার সুসঙ্গতি প্রদর্শন দ্বরে থাকুক, তিনি নানা ছলে-আপনার ন্যায়-বিচক্ষণতা বুদ্ধি-কৌশল ও দক্ষতা দেখাইতে গ্রন্থখানি একরূপে লিখিয়াছেন যে, যে ব্যক্তি পূর্বে ধর্মশাস্ত্রীয় কোন প্রামাণিক গ্রন্থ অধ্যয়ন করে নাই সে ভৎপাঠে প্রায় ভ্রান্ত হইতে পারে,—কেননা সে একই বিষয়ে বিপরীতই মত দেখিতে পাইয়া ব্যবস্থা স্থির করিতে অস্থির হইবে, এবং প্রথমে যে মত দেখিতে পায় তাহাই যদি (ঐ গ্রন্থের স্থানান্তরে কি মত লিখিত হইয়াছে তাহা জানিয়া) ভবিষ্যক ব্যবস্থা বলিয়া ব্যবহার করে তবে ক্রমে পতিত হইতে পারে,—যেহেতু এমন-ও হইতে পারে যে উক্ত মত কেবল কৌশলসম্পন্ন ফলে জ্ঞানাত্মক ও জ্ঞানিজনক, এবং তদুপস্থেরই স্থানান্তরে যথার্থ ব্যবস্থা লিখিত আছে, অতএব শুদ্ধ বিবাদভঙ্গার্ণব পাঠে বিবাদ নিষ্পত্তির শক্তি হওয়া চুকুহ,—কেননা কোন প্রামাণিক গৃহে সংস্থাপিত ব্যবস্থা না জানিলে বিবাদভঙ্গার্ণবে লিখিত এক বিষয়ক এক দেশীয় নানা মতের কোন্ মত শাস্ত্রসিদ্ধ ও কোন্ মত শাস্ত্রবিরুদ্ধ তৎ সিদ্ধান্ত হইতে পারে না। দৃষ্ট হইতেছে যে উক্ত গৃহ-কর্তা 'বিবাদভঙ্গার্ণব' গৃহ করিবেন এমত সংস্প করিয়াও ন্যায়শাস্ত্রের অনুমানিক খণ্ডে অভ্যস্ত মনোনিবেশ জন্য কেবল আনুমানিক বিবাদে একাগ্রচিত হইয়া তত্র কথটি বিস্মৃতি পূর্বক স্মৃতি লিখিতে গ্রন্থখানি বিবাদ বিষয়ে প্রতিজ্ঞা রক্ষা ও তত্র বিষয়ে প্রতিজ্ঞা তত্র অন্য সুতরাং বিবাদার্ণব হইয়াছে। এই সকল কারণে ধর্মশাস্ত্রীয় গ্রন্থাদি-লেখক ইউরোপীয়রা বিবাদভঙ্গার্ণবের নানা নিন্দা করিয়াছেন\*। কিন্তু তথাপি অর্ধব রত্নাকর। অতএব বিবাদভঙ্গার্ণবের প্রতি মর্লি সাহেব যে মত প্রকাশ করিয়াছেন ভয়তই মনোরম ও মঙ্গল সম্মত। তিনি কহেন—“বিবাদভঙ্গার্ণবের বিজ্ঞবর অনুবাদক ঐ গ্রন্থের নিন্দা করিলেও স্বীকার করিতে হইবে যে তাহাতে বিশেষতঃ ভাষার স্বগাদানাদি ব্যবহার কাণ্ডে বিস্তর অনুসন্ধান প্রাপ্য, এবং যে ব্যক্তি পরিগ্রহ স্বীকার করিয়া ঐ গ্রন্থকর্তার লিখনের ভাব ও রচনাটির বিন্যাস বিলক্ষণ রূপে জানিবে ঐ গ্রন্থ তাহার অভ্যস্ত উপকারি ও উপযোগি হইবে।

\*বিবাদভঙ্গার্ণবের প্রতি কোলকাত্ত সাহেবের প্রকাশিত মত যথা,—“সংগ্রহকারক পণ্ডিতের কৃত বিন্যাসের বিরুদ্ধে ডাই-জেট্টের ভূমিকাতে ইন্দিতে নিজ মত লিখিয়াছি,—উক্ত সংগ্রহের প্রতি আমার ঐ মত আরো দৃঢ় হইয়াছে। গ্রন্থকর্তা তিব্বৎ প্রদেশীয় স্মার্তদের প্রকাশিত বিভিন্ন মতসকল একত্র বিচার ও বিতর্ক করিতে এবং তন্মধ্যে কোন্ মত এক প্রদেশে প্রচলিত তাহা বিশেষ করিয়া স্মৃতিতঃ না বলাভে, প্রভূতঃ তদুক্ত মত সকল ফলতঃ প্রবল কি না অথবা তন্মধ্যে কোন্ মত এক্ষণে চলিত ও কোন্ অচলিত তাহা নিশ্চয় করিয়া না বলাভে উক্ত গ্রন্থখানিকে স্বীকার্য ধর্মশাস্ত্রের স্তম্ভাদির অভ্যঙ্গ উপযোগি এবং স্বীকার্য তাহাতে অনভিজ্ঞ স্তম্ভাদির (বিশেষতঃ ইংরাজি অনুবাদদ্বারা যে ইংরাজ পাঠকদিগের ব্যবহার নিমিত্ত ঐ গ্রন্থ প্রস্তুত হয় স্তম্ভাদির) নিতান্ত অনুপযোগি করিয়াছেন”। দা, ভা, হু. পৃ. ২, ৩।

• সর্ টানস্ এস্টেট্ সাহেব কহেন—“রোমীয় ডাইজেট্ট্ (অর্থাৎ নিবন্ধন) গ্রন্থের ন্যায় বিবাদভঙ্গার্ণবে প্রামাণিক সংস্কৃত গ্রন্থ সমূহের রচনা দি তত্তদ গ্রন্থকর্তার নামোল্লেখ পূর্বক স্মৃত হইয়াছে, এবং সংগ্রহ কর্তা পূর্বই টিকানুসা, রে ঐ সকলের অনেক ব্যাখ্যা লিখিয়াছেন। বিবাদভঙ্গার্ণবের রচনা ও প্রকরণাদির বিন্যাস যে বিজ্ঞের মনোরম নয়, এবং তদ্ব্যখ্যাতে যে অনেক ত্রুটি বিতর্কাদি আছে, ও তিব্বৎ প্রদেশীয় পরস্পর বিপরীতই মত সমূহ যে। যথাযোগ্য বিশেষ বর্ণনা দিয়া স্মৃত হইয়াছে তাহা ঐ বিজ্ঞবর অনুবাদকর্তার প্রামাণিক উক্তিভেই ব্যক্ত। যে নিমিত্তে ঐ গ্রন্থ প্রস্তুত হয় উক্ত যে তদুপযোগি হয় নাই তাহাও তৎকর্তৃক স্বীকৃত হইয়াছে।—‘উকিলের পক্ষে অত্যন্ত জজের পক্ষে অত্যন্ত-ম’—বিবাদভঙ্গার্ণবের প্রতি এই যে উক্তি প্রসিদ্ধ তাহা অযথাই নয়। পরন্তু জগন্নাথের সংগ্রহ আমাদের আদালতে বিশেষতঃ দক্ষিণ প্রদেশীয় আদালতে সকলে উপকারি রূপে ব্যবহৃত হওন বিষয়ে যে প্রস্তাব মত কেবল ব্যক্ত হইত না ঐ গ্রন্থ ধর্ম শাস্ত্রীয় ব্যবহার কাণ্ডের আকর স্বরূপ, তাহাতে যে বিষয় লইয়া বিচার ও বিবেচনা হইয়াছে তাহাই উক্ত রূপে প্রকাশ পাইয়াছে”। এস্টেট্টের হিন্দু ল. ডু. পৃ. ১১—১২।

বিবাদভঙ্গার্থে ভিন্ন প্রদেশ-প্রচলিত গ্রন্থের বচনাদি ভ্রান্ত্যর্থে এবং মত প্রভৃতি লিখিত হও-  
য়াতে এই গ্রন্থ আবশ্যিক মতে আরও দেশীয় শাস্ত্র-প্রমাণ রূপেও ব্যবহৃত হয়, ব্যবহার্য-ও বটে।

সরকারি সেক্রেটারী সাহেব কছেন—“সর উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেব যে কল্পনা করিয়াছিলেন, তাহা অত্যন্ত মত  
বটে, পরন্তু তৎ সম্পাদনের ভার জগন্নাথের উপর পড়িল। তিনি বিরোধের সম্মুখ ও অসংলগ্নকে সংলগ্ন করিবেন  
এ আশা দূরে থাকুক আমরা তাঁহার ঘূর্ত্তাপূর্ণক বিচারকৌশলে নারসার জ্ঞাত হই, এবং তাঁহার কারণ প্রদর্শনপূর্ণক  
বিচারেও উপকার প্রাপ্ত হই। তিনি সর্বদা আপনীর ন্যায়তনুনা জানাইতে যে চেষ্টা করিয়াছেন ও তিনি যে পি-  
ণ্ডা কৌশলানুরাগ প্রকাশ করিয়াছেন, তাহা না করিলে তৎগ্রন্থ পাঠকদের এত আক্ষেপের বিষয় হইত না। কন্. চি.  
ন. ডু. পৃ. ৮।

শেষোক্ত মতদ্বয়ের যথার্থ্যায়থার্থ্য বিবেচনা তাহুক আবশ্যিক নয়, কেননা ইহাদের যিনি ব'হা লিখিয়াছেন,  
তাহা অনুবাদকর্তা কোলব্রুক সাহেবের দৃষ্টান্তে, অতএব বিজ্ঞবর অনুবাদকর্তার কৃত বিবেচনাই বিবেচ্য;—তিনি উ-  
পর প্রকটিত যে কএক কারণে বিবাদভঙ্গার্থকে ধর্মশাস্ত্রজ্ঞদের অল্প উপকারি করিয়াছেন তাহা মনোরম বোধ হইতেছে  
না, যেহেতু যাঁহার ভিন্ন প্রদেশে প্রচলিত ধর্মশাস্ত্রের মতস্ব তাঁহার গ্রন্থকর্তার নামোল্লেখ পূর্ণক মৃত কোন মত  
দেখিলেই স্মরণ করিতে অথবা জানিতে পারেন যে তিনি ও তন্মত কোন প্রদেশীয়, এবং সে মত তদ্দেশে এক্ষণে চলিত  
কি অচলিত তাহা জানাও তাঁহাদের পক্ষে কঠিন নহে। অপিচ উক্তরূপ ব্যক্তির বিবাদভঙ্গার্থ এই সমস্ত মতাদি  
জ্ঞাত হইয়া তন্মধ্যে যাহা যে প্রদেশে প্রচলিত তাহা তৎ প্রদেশীয় অভিযোগে প্রয়োগ করাও তাঁহাদের দূরকর নহ,  
প্রত্যুত প্রায় তাবৎ প্রাচীন ও নব্য গ্রন্থস্থ বচনাদি বিবাদভঙ্গার্থে প্রাপ্য, আর তৎচন্দ্রির এত ব্যাখ্যা ও তৎপ্রতি এত  
বিবেচনা ও তৎ সম্বন্ধে এত অনুসন্ধান করা হইয়াছে যে তাহার অর্ধেক অন্য কোন গ্রন্থে নাই,—বহু গ্রন্থপাঠক হৃদয়শিভা  
এ এক গ্রন্থ পাঠেই হয়। এতাবত যাঁহার ধর্মশাস্ত্রজ্ঞ বিবাদভঙ্গার্থ যে তাঁহাদের অত্যন্ত উপকারি অত্র সম্বন্ধে  
নাস্তি। উক্ত গ্রন্থের তাদৃশ উপকারিতার জাকুল্যমান প্রমাণ সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ সাহেব ও সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্  
সাহেব,—কেননা তাঁহাদের লিখিত গ্রন্থের অনেক স্থলে বিবাদভঙ্গার্থ উল্লিখিত ও প্রমাণ রূপে মৃত হইয়াছে, অনেক ব্যব-  
হা-ও এই গ্রন্থ-প্রমাণে ব্যবস্থাপিত হইয়াছে। বিজ্ঞবর অনুবাদকর্তাও অনেক মত ও ব্যবস্থা বিবাদভঙ্গার্থ-প্রমাণে লিখি-  
য়াছেন। কেবল (যথা পূর্বেই কথিত হইয়াছে) ধর্মশাস্ত্র অনভিজ্ঞ ব্যক্তিদের এই গ্রন্থ দৃষ্টে উপকার প্রাপ্ত হওয়া  
সুকঠিন, ফলতঃ তাঁহাদের পক্ষে ইহা জাতি জননাশঙ্কা রহিত নয়।

পরন্তু কোলব্রুক সাহেব সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ সাহেবকে যে চিঠি লিখিয়াছেন তাহাতে কছেন—“যে স্থলে তিনি  
(অর্থাৎ বিবাদভঙ্গার্থকর্তা) স্বকীয় মত ব্যক্ত করিয়াছেন, অথবা সংগ্রহকর্তার কর্তব্যতার অতিক্রম করিয়াছেন, সেস্থলে  
আমরা তাঁহাকে তাদৃশ মান্য করিণা,—যেহেতু তাঁহার মতসমূহ সচরাচর বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রগ্রন্থ হইতে নীত,  
কতক বা স্বকপোল কল্পিত, তাহা ভারতবর্ষের দক্ষিণ দেশের প্রামাণিক ও প্রচলিত গ্রন্থচয়ের মত হইতে অনেক বিষয়ে  
বিভিন্ন। খেদের বিষয় এই যে দক্ষিণ দেশীয় পণ্ডিতেরা (তাঁহাদের প্রতি) কৃত গ্রন্থের উত্তরে দত্ত ব্যবস্থায় বিবাদভঙ্গা-  
র্থকে নিজ নিজ ইচ্ছাপ্রয়োগি মত মানের উপায় জানেন তাহা সেই রূপে ব্যবহার করিয়াছেন। এরূপ জগন্নাথের  
গ্রন্থ প্রতি প্রামাণিক মিতাক্ষরার ও স্মৃতিচক্রিকার ও মাধবীর উপর মান্য হওয়াও খেদের বিষয় বটে”। পণ্ডিতবর  
সাহেবের প্রতি যথা সম্মানপূরঃসর বাচ্য এই যে জগন্নাথের যে মত কোন প্রামাণিক গ্রন্থমূলক বা তন্মতানুমত নয়  
কিন্তু স্বকপোল কল্পিত, তাহা যদি মিতাক্ষরাদিতে তত্ত্বিপন্নিত মত প্রকাশিত থাকিতেও পণ্ডিতেরা ব্যবহার করিয়া  
থাকেন তবে তাঁহাদের তদ্ব্যবহার প্রতি আপত্তি কর্তব্য বটে; কিন্তু স্বদেশে বিশেষে প্রচলিত গ্রন্থ সমূহে কোন  
বিশেষ বিবয়ক মত প্রাপ্ত না হইয়া অথবা বিবাদভঙ্গার্থে কোন ব্যবস্থা উত্তম রূপে লিখিত অথচ স্বদেশে প্রচলিত  
গ্রন্থ চয়ের অবিরুদ্ধ দেখিয়া যদি তাঁহার তাহা ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে তাহা বিজ্ঞবর সাহেবের খেদের বিষয় হইতে  
পারে না; কেননা তিনি নিজে (এস্টেঞ্জ সাহেবের গ্রন্থের দ্বিতীয় বাল্যমে একটি পণ্ডিতদিগের দত্ত মতের উপর) স্বলি-  
খিত বিবেচনাচয়ের অনেক বিবেচনায় এই রূপে বিবাদভঙ্গার্থের তাদৃশ মত প্রমাণ রূপে প্রদর্শন করিয়াছেন। সর্-  
উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেব নিজ লিখিত হিন্দু-ল-র প্রথম বাল্যমের এক স্থলে বিবাদভঙ্গার্থকে স্বদেশে মাননীর  
বিবেচনা করিয়াও অনেক স্থলে সাধারণ ব্যবস্থা এই বিবাদভঙ্গার্থ প্রমাণে লিখিয়াছেন। তৎগ্রন্থের দ্বিতীয় বাল্যম  
খুলিলে প্রকাশ পাইবে যে পণ্ডিতেরা আরও দেশীয় মতদ্বারাও বিবাদভঙ্গার্থ-প্রমাণে ব্যবস্থা দিয়াছেন, এবং তা-  
দৃশ ব্যবস্থাচয়কে উক্ত বিজ্ঞবর সাহেব যথার্থ ও যথার্থ জানেন মনোনীত করিয়া অনুবাদ ও স্মরণ করিয়াছেন। সে-  
যাহা হউক বিবাদভঙ্গার্থকর্তা যে স্থলে অন্যান্য প্রদেশে প্রচলিত গ্রন্থের পংক্তি তুলিয়া তদ্দেশীয় মতের অবিরুদ্ধ ভাবার্থ  
নির্কর করিয়াছেন, অথবা তিনি যে স্থলে কোন বিশেষ প্রদেশীয় মত ব্যাখ্যা করিয়াছেন ও তাহা তৎ প্রদেশীয় মতা-  
নুমত বটে, অথবা তিনি যে স্থলে কোন প্রদেশ-প্রচলিত গ্রন্থে অলিখিত অথচ অপ্রতিবন্ধ মত লিখিয়াছেন, তাহা  
তদ্দেশীয় শাস্ত্র-প্রমাণ বলিয়া পণ্ডিতকর্তৃক ব্যবহৃত হওনের বাধা কি আছে, ও না হওনের-ই বা কারণ কি?—এমত না  
হইলে সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ সাহেব (যাঁহার গ্রন্থ প্রধানতঃ দক্ষিণ দেশের উপযোগি করণাশয়ে বিরচিত, তিনি) নিজ  
গ্রন্থের প্রায় প্রত্যেক পৃষ্ঠায় বিবাদভঙ্গার্থ গ্রন্থের বাক্য প্রমাণ রূপে উল্লেখ করিতেন না। উক্ত সর্ উইলিয়ম্ মেকনা-  
টন্ সাহেব-ও নিজ গ্রন্থস্থ ঋণাদিনাদি প্রকরণ (যাহা সাধারণ ও সর্ব প্রদেশের উপযোগি রূপে লিখিত, তাহাও)  
বিবাদভঙ্গার্থ গ্রন্থ প্রমাণেই প্রায় লিখিতেন না।

আর কএকখান সংস্কৃত স্মৃতি গ্রন্থ-ও ইংরাজিতে অনুবাদিত হইয়াছে,—তন্মধ্যে জীমূতবাহনকৃত দ্বারতংগ ও বিজ্ঞানেশ্বরকৃত মিতাক্ষরা সর্বপ্রধান। এই গ্রন্থদ্বয় কোলক্রক সাহেব কর্তৃক অনুবাদিত হয়, বোধ হয় তদপেক্ষা অধিক শুদ্ধ ও সম্পূর্ণ রূপে কোন সংস্কৃত গ্রন্থ অনুবাদিত হয় নাই, অনুবাদক সাহেব মূল গ্রন্থের বিবিধ ভীষাদির বিশেষত্ব ভাগ অনুবাদ করিয়া তদুভাবার্থ উত্তম রূপে প্রকাশপূর্বক উক্ত গ্রন্থদ্বয়ের অনুবাদকে অত্যন্ত উপকারি করিয়াছেন। তদনুবাদের প্রত্যেক পৃষ্ঠায় তাঁহার স্মৃতিজ্ঞতা ও বিজ্ঞতা প্রকাশ পাইতেছে, অত্যন্ত মনোনিবেশ পূর্বক পরিশ্রম করণের-ও প্রমাণ পাওয়া যাইতেছে। উক্ত গ্রন্থদ্বয়ের অনুবাদ অধায়নে কাশী ও গৌড় প্রদেশের দায় শাস্ত্রজ্ঞান বিনাক্ষণ রূপে উপাধিকৃত হইতে পারে, কেননা তাহাতে ঐ প্রদেশদ্বয়ের ভাবমতই প্রায় সঙ্কলিত, এবং যেহেতু কারণে তত্তমত সংস্থাপিত তাহাও পুর্নর্নিত হইয়াছে। ওরিয়ান্ সাহেব কর্তৃক-ও মিতাক্ষরার দায় প্রকরণ অনুবাদিত হইয়াছে, এবং বম্বের সদরদেওয়ানী আদালতের জজ (ও বম্বের রিপোর্ট লেখক) ব্রোডেল্ সাহেব কর্তৃক ব্যবহার মধু অনুবাদিত হইয়াছে,—ইনি স্মৃতি শাস্ত্রীয় আরও গ্রন্থের বাক্য উল্লেখে যে সকল ব্যাখ্যা লিখিয়াছেন তাহাতে তদনুবাদ উক্ত পুর্নদেশীয় দায়শাস্ত্র জ্ঞানের বিশেষ উপযোগি হইয়াছে। উইল্ সাহেব কর্তৃক দায়ক্রম-সংগ্রহ অনুবাদিত হইয়াছে, এই গ্রন্থে যে সকল ঋষিবচন আছে, তাহার সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেব ও হেনরি কোলক্রক্ সাহেব যে অনুবাদ করিয়াছিলেন তাহা গ্রহণ করিয়া উইল্ সাহেব বিস্তার কর্ম করিয়াছেন। মনু সংহিতার অনুবাদ সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেব ও সর্ এব্‌স হটন সাহেব কর্তৃক ইংরাজি ভাষায় ও মোনিওঁর লোয়াজিয়র দেলংসাম্প্‌স সাহেব কর্তৃক করাসি ভাষায় কৃত হইয়াছে। তন্মধ্যে সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেবর অনুবাদ শ্রেষ্ঠ বলিয়া খ্যাত, এই অনুবাদ এবং হটন ও দেলংসাম্প্‌স সাহেবের অনুবাদ মধো তাদৃক পুর্নভেদ নাই, কোন গুরুতর বিষয়ে বিভিন্নতাও নাই। মনুসংহিতার প্রথমাবধি তৃতীয়াধ্যায় পর্যন্ত কেচিৎ হিন্দু-কর্তৃক অনুবাদিত ও কয়েকখান চটি রূপে মুদ্রিত হয়,—তাহাতে সংস্কৃত বচন সকল দেবনাগর অক্ষরে তাহার প্রতিশাস্তিক অনুবাদ বক্রাক্ষরে ও ভাষায় এবং সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেবের ইংরাজি অনুবাদ ও তৎসংশোধন পূর্বক অনুবাদান্তর প্রকটিত। দত্তকর্মীমাংসার ও দত্তকচন্দ্রিকার অনুবাদ সদরলাও সাহেব কর্তৃক কৃত হইয়াছে। ইনি নিজ মাতৃন পণ্ডিতবর কোলক্রক সাহেবের ধারণাসারে মূল গ্রন্থের অনুবাদে আবশ্যিক ভীষানুবাদ যোগ করিয়া স্বকীয়ানুবাদকে অত্যন্ত উপযোগি করিয়াছেন। দত্তকচন্দ্রিকার অনুবাদ করাসি ভাষাতেও হইয়াছে, তদনুবাদ-কর্তা ওরিয়ান্ সাহেব। সম্পুতি ডাক্তর রোষর সাহেব ও কোন্‌সলি এক্‌মন্টিও সাহেব কর্তৃক বাঙ্গালকা সংহিতার ব্যবহার কাণ্ড অনুবাদিত ও মুদ্রাঙ্কিত হইয়াছে। এই অনুবাদের নাম “হিন্দু-ল এণ্ড্‌ জুডকেচোর” ইহাতে অনেক সপ্রমাণ সুব্যাখ্যা থাকিতে এ গ্রন্থখানিও প্রকৃষ্ট রূপে মূলের অর্থবোধক।

উপরি উক্ত অনুবাদচর্যাতিরেকে স্মৃতির ব্যবহারকাণ্ড বিষয়ক কএকখানি নিবন্ধন-গ্রন্থও ইংরাজিতে লিখিত হইয়াছে। তন্মধ্যে ‘কনসিডারেসনস্ অন্‌ দি হিন্দু ল’, ‘এলিমেন্টস্ অব্‌ হিন্দু ল’, ও ‘প্রিন্সিপালস্ অব্‌ হিন্দু ল’ নামক তিনি খানি গ্রন্থ প্রধান।

‘কনসিডারেসনস্ অন্‌ দি হিন্দু ল’—সর্ ফুন্সিস্ মেকনাটন সাহেব কর্তৃক লিখিত হয়। এই গ্রন্থে যে সকল ব্যবস্থা আছে তাহা কোন গ্রন্থমূলক বা তদুল্লেখ পূর্বক প্রায় নহে, কিন্তু প্রায় নিষ্পন্ন মকদ্দমা সমূহে ব্যবস্থাপিত বিধান-মূলক। ঐ সকল মকদ্দমা প্রায় পণ্ডিতদিগের ব্যবস্থানুসারেই নিষ্পন্ন, (যে পণ্ডিতেরা উক্ত গ্রন্থকর্তা কর্তৃক অত্যন্ত নিন্দিত)। ইনি যে সকল ব্যবস্থা ও বিধান লিপিবদ্ধ করিয়াছেন তৎ কারণও বিস্তৃত রূপে লিখিয়াছেন এবং তৎ পৌষকতায় নিষ্পন্ন মকদ্দমাতের বর্ণনা স্বদীর্ঘ রূপে পুনঃ পুনঃ লিখিয়াছেন। তাঁহার লিখিত দত্তক প্রকরণ সর্কাপেক্ষা দীর্ঘ, তাহা ১২২ পৃষ্ঠায় সমাপ্ত, কিন্তু তাহার ৪২ পৃষ্ঠা সর্ টামস্‌ এস্টেঞ্জ সাহেবের কৃত এক নিষ্পত্তির পুতি বিবেচনা ও দোষানুসন্ধান প্রভৃতিতে পূর্ণ। উক্ত গ্রন্থের সপ্তমাধ্যায় ঋণাদানাদি ব্যবহার বিষয়ক, কিন্তু তাহাতে



বিবাদতর্জার্ণবস্থ বচন সমূহের (কোলক্রক সাহেবের কৃত) অনুবাদ তিন্ন অন্য কিছু নাই। অষ্টম ও নবম অধ্যায়ের অধিকাংশ মিতাকরার অনুবাদ। উক্ত গ্রন্থের এডেণ্ডা (অর্থাৎ অতিরিক্ত ভাগ) এবং আপোণ্ডিক্‌স কেবল দত্তক বিষয়ক। তাঁহার লিখার স্বাক্ষর পুকাশ যে তিনি কিছুমাত্র সংস্কৃত জানিতেন না, এবং যে সকল (সংস্কৃত) স্মৃতি গ্রন্থ ইংরাজিতে অনুবাদিত হয় নাই তাহাতে কি আছে না আছে তাহা-ও জানিতেন না। যাহা হউক, কোন ব্যক্তি সংস্কৃত তথা জ্ঞান বিনা এক বৎসরের মধ্যে স্মৃতি লিখিলে তাহা যেমত হওয়া সম্ভব উক্ত গ্রন্থ তদপেক্ষা অনেক উত্তম হইয়াছে\*।

সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ্ সাহেব মাদ্রাসের সুপ্রীম কোর্টের প্রধান জজ থাকন সময়ে 'এলিসে-ট্‌স অব্ হিন্দু ল' (নামক) গ্রন্থ লিখেন। যদিও তিনি সংস্কৃত জানিতেন না তথাপি তদগ্রন্থ প্রত্যেক ব্যবস্থাই প্রায় যথাযথ ও প্রমাণিক প্রমাণমূলক, এই সকল প্রমাণ প্রতি পৃষ্ঠার নিম্নে সাঙ্কেতিক বর্ণে উল্লিখিত হইয়াছে। কেবল কোন-স্থানে তিন্ন-দেশীয় মত বৈলক্ষণ্য বিশেষ করিয়া লিখিতে ভ্রম হইয়াছে অথবা একদেশীয় মত দেশান্তরীয় মতের সহিত গোল মাল হইয়াছে। তিনি দক্ষিণের দুই প্রদেশীয় (অর্থাৎ এই বিস্তার সাহেব যে অঞ্চলে বিচার নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন তদঞ্চলীয়) ব্যবস্থাদি যেমত সম্পূর্ণ ও বিশিষ্ট রূপে লিখিয়াছেন তেমত আর-প্রদেশীয় ব্যবস্থাদি লিখেন নাই। এতাবত আর-দেশের আদালত হইতে সুবে বসে ও মাদ্রাসের আদালতে তদগ্রন্থ অধিক ব্যবহার্য, উপকারিও বটে, উক্ত গ্রন্থের দ্বিতীয় বালাম পণ্ডিতদিগের দত্ত ব্যবস্থাময়; গ্রন্থ-কর্তা এই বালামে এই সকল ব্যবস্থার নিম্নে কোলক্রক, সদরলাও ও এলিস্ সাহেবের বা তন্মধ্যে কাহারো তত্ত্ববিষয়ক বিবেচনা তৎপোষকতায় প্রকটিত করিয়া তাহার নাম 'রেস্পন্স্ এডেটম্' অর্থাৎ পণ্ডিতের উত্তর রাখিয়াছেন,—এই সকল বার্থত পণ্ডিতেরই উত্তর বটে; অপিত তিনি নিজ লিখনের উত্তরে কোলক্রক সাহেবের দত্ত মত সকল প্রথম বালামে প্রকাশ করাতে গ্রন্থ খানি আরো অধিক উপকারি হইয়াছে। এবং প্রত্যেক কঠিন বা সন্দেহ বিষয়ে কোলক্রকের মত গ্রহণে ও প্রদর্শনে বার্থতই বিস্তার কর্ম করা হইয়াছে।

মেক্সর (পরে, সর্) উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেব কর্তৃক 'প্রিন্সিপল্‌স্ এণ্ড্ প্রেসিডেন্ট্‌স্ অব্ হিন্দু ল' নামক গ্রন্থ রচিত ও সংগৃহীত হয়;—কি হিন্দুস্থানীয় কি ইউরোপীয়দের এপর্যন্ত লিখিত নিবন্ধন-গ্রন্থ চয়ের মধ্যে এই গ্রন্থ সর্বাপেক্ষা পরিষ্কার ও পরিপাটি। উক্ত গ্রন্থের প্রথম বালামে ধনির অধিকার বা স্বামিধ, দায়াদিকার, স্ত্রী-ধন, বিভাগ, বিবাহ, দত্তকতা, অপ্রাপ্তব্যবহারতা, দাসত্ব, ও ঋণাদাণাদি ব্যবহার প্রকরণীয় ব্যবস্থা, ও মিতাকরার আংশিক অনুবাদ আছে, এবং দ্বিতীয় বালাম পণ্ডিতদিগের দত্ত ও তিন্ন আদালতে গ্রাহ হওয়া অথচ উক্ত গ্রন্থকর্তার পরীক্ষিত ও মনোনীত মত সমূহে পূর্ণ। এই বালাম অভ্যুপযোগি হইয়াছে;—ইহা আরো অধিক উপকারি হইতে পারিত যদি সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ্ সাহেবের গ্রন্থে প্রকটিত কোলক্রক সাহেবের প্রস্তুত ও প্রামাণিক মতগুলি ইহাতেও সঙ্কলিত হইত। এবং এস্টেঞ্জ্ সাহেব নিজ গ্রন্থস্থ ব্যবস্থা সকলের পোষকতায় যেমত প্রামাণিক প্রমাণ সমূহের উল্লেখ করিয়াছেন সেইরূপ মেকনাটন্ সাহেব-ও যদি আদ্যোপায় করিতেন তবে তাঁহার প্রথম বালাম আরো উত্তম ও প্রামাণিক হইত।

\* মলি সাহেব কহেন—“খেদের বিষয় এই যে উক্ত গ্রন্থের আদ্যোপায় এই গ্রন্থকর্তার সাতিশয় অহঙ্কারোক্তিতে এবং যে কিছু তাঁহার মতের মত নয় তাহারই প্রতি বৈরোক্তিতে পরিপূর্ণ।

† মলি সাহেব কহেন—“সম্প্রতি প্রিবি কৌন্সিলের কৃত এক বিচার-নিষ্পত্তিতে লিখিত হইয়াছে যে ইউরোপীয়দের লিখিত ধর্মশাস্ত্রীয় গ্রন্থচয় মধ্যে সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের গ্রন্থ অতি গুরুতর প্রমাণ, এবং তদগ্রন্থে হিন্দু ধর্মশাস্ত্রীয় যে সকল ব্যবস্থা লিখিত আছে তাহা কলিকাতার সুপ্রীমকোর্টে সিদ্ধান্ত বলিয়া ব্যবহৃত, ও জজদিগের নিকট পণ্ডিতের ব্যবস্থাপেক্ষা অধিক মান্য। (কিন্তু স্মৃত্য—পৃ. ৩০৪ ও ৩০৬)। পরন্তু “ইউরোপীয়দের লিখিত হিন্দু ধর্মশাস্ত্রীয় গ্রন্থ” এই পদকতিপয়ের অর্থ যদি ইউরোপীয়দিগের রচিত বা সংগৃহীত গ্রন্থ মাত্র হয়, তবে মেকনাটন্ সাহেবের গ্রন্থের প্রায় সমুদায় যেমত কথিত হইয়াছে তেমতই বটে, কিন্তু উক্ত পদ কতিপয়ে যদি ইউরোপীয়দের কৃত অনুবাদ ও লিখিত মতাদিও বুঝায় তবে পণ্ডিতের কোলক্রক সাহেবের লেখনী হইতে যাহা নির্গত তাহা অধিক মান্য হওয়া উচিত, বিশেষতঃ দায়ভাগের ও মিতাকরার তৎকৃতানুবাদ (যেহেতু দায়ভাগ বঙ্গদেশীয় মত সংস্থাপক, এবং এত-



শ্রীরামপুরের পূর্ব জজ ডেন্‌মার্ক দেশীয় এন্‌ব্রলিং সাহেব এক খানি গ্রন্থ লিখিয়াছেন, তাহা 'এন্‌ব্রলিংস্‌ অন্‌ ইন্‌হেরিটেন্‌স্‌' (অর্থাৎ এন্‌ব্রলিংকের দায়াদিকার) নামে খ্যাত, পরন্তু তাহা হিন্দু মুসলমান ও ইংরাজদের আইনানুসারে দায়াদিকার, দান, উইল, বিক্রয় ও বন্ধকাদি বিষয়ক। তাহাতে আমাদের ধর্মশাস্ত্র বিষয়ক বাহা লিখিত হইয়াছে তাহা অত্যন্ত, তাহাতে সকল কার্য চল না এবং তাহার উপর সমাক্‌ ভরসাও করা যাইতে পারে না। ঐ পুস্তকে লিখিত ব্যবস্থা সকলের প্রমাণে যদিও গ্রন্থ-প্রমাণ ও নতীর প্রদর্শন করিয়া গ্রন্থকর্তা বিজ্ঞতার কর্ম করিয়াছেন তথাপি তাহাশ কার্যোৎসাহে ভ্রম নিবারণ করিতে পারেন নাই। অবগতি হইতেছে যে উক্ত গ্রন্থকর্তাও কিছু মাত্র সংস্কৃত জানিতেন না, এবং (যথা সর্ উই-য়ন্‌ জোনস্‌ সাহেব কহিয়াছেন) ধর্ম শাস্ত্রের অধিকাংশ কঠিন সংস্কৃত ভাষা কুলীয়ে বন্ধ থাকতে তিনি বাহা লিখিয়াছেন তাহা হইতে তদপেক্ষা অধিক আশা করা যাইতে পারেনা।

বম্বের গবর্নরের আদেশক্রমে ইস্টীল সাহেব কর্তৃক 'হিন্দু জাতীয়ের ধর্মশাস্ত্রের ও আচারের চূষক' নামক এক গ্রন্থ লিখিত হইয়াছে, এই গ্রন্থ পরিপাটিভাবে ব্যবহারে সুগম নয়। পরন্তু তাহাতে অনেক অনুসন্ধান প্রাপ্য, ও তাহা অনেক উপকারি। উক্ত গ্রন্থ—'ধর্মশাস্ত্র, জতি ও আচার'—এই তিন অধ্যায়ে বিভক্ত; তন্মধ্যে শেষদ্বয় বিশেষে উপকারি,—কেননা তাহাতে যাহা লিখিত আছে, তাহা আর কোন ইংরাজি গ্রন্থে নাই।

কোলক্রক্‌ সাহেবের লিখিত 'ট্রিটিস্‌ অন্‌ অবলিগেন্স্‌ এণ্ড্‌ কন্ট্রাক্টস্‌' নামক গ্রন্থ আমাদের ধর্ম শাস্ত্রীয় গ্রন্থ বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে না, যেহেতু তাহা সর্ভসাধারণের সগদানাদি বিষয়ক, পরন্তু তিনি তাহার আদ্যোপান্ত হিন্দুদের সগদাদির নিয়ম বা শাস্ত্র অবলম্বনে লিখিতে উদ্যোগ হিন্দুদের বিবাদেও প্রযুক্ত্য ও প্রামাণ্য। উক্ত সাহেব উক্ত বিষয়ে যেকিছু সংগ্রহ করিয়াছেন ও লিখিয়াছেন তাহা অত্যন্ত কার্যকারক। খেদের বিষয় এই যে তদগ্রন্থের প্রথম খণ্ড মাত্র মুদ্রিত হইয়াছে, খণ্ডান্তর এবং তিনি যে ভূমিকা ও আত্মস লিখিতে স্বীকার করিয়াছিলেন তাহা মুদ্রিত না হওয়াতে গ্রন্থখানি অসম্পূর্ণ রহিয়াছে।

রাজা রামমোহন রায় যে এক খানি চটি পুস্তক লিখিয়াছেন, তাহা অধিকার ও স্বামিত্বাদি বিষয়ক, এবং ইংরাজি অনুবাদ সহিত বচনাদি প্রমাণে পরিপূর্ণ। ঐ মহাত্মা পণ্ডিতবর ধর্মশাস্ত্রীয় আরও প্রকরণ বিষয়েও ঐ রূপ লিখিলে তৎসমষ্টি একখানি উত্তম নিবন্ধন গ্রন্থ হইত।

শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুরের গোড়ীয় দায়াবলী অত্যন্ত বুদ্ধি বিচক্ষণতাসম্পন্ন; চিত্তরেখার ন্যায় এক কুদ্রপটে পুং ও স্ত্রী ধনের তানৎ দায়াদিকার ক্রম প্রদর্শন ও বিশেষতঃ উপযোগি ব্যাখ্যা সঙ্কলন হওয়াতে ঐ পট-খানিকে নিবন্ধনের নিবন্ধন অথবা সংগ্রহ সমূহের সার বলাযাইতে পারে। কিন্তু তাহা বুঝা ও তদ্বারা ব্যবস্থা স্থির করা বুদ্ধি অপেক্ষা করে।

দেশীয় আরও নিবন্ধনগ্রন্থের আদর্শ; মিতাক্ষরা কাশী হইতে ভারতবর্ষের দক্ষিণ তান্ত্রীপ পর্যন্ত সকল প্রদেশে মান্য ও তত্তৎপ্রদেশীয় মতাক্রম গ্রন্থচয়ের আদর্শ। এবং সদরল্যাণ্ড্‌ সাহেবের অনুবাদিত দত্তকচক্রিকা ও দত্তক-মীমাংসা দত্তক বিষয়ে মতাপ্রামাণিক। উক্ত মেকনাটন সাহেবের হৃত মিতাক্ষরার আংশিক অনুবাদ, ও দায়ক্রম সংগ্রহের এ ব্যবহারময়খের অনুবাদ ও অগ্রগণ্য প্রমাণ, তৎপরেই মান্য কোলক্রক্‌ সাহেবের মত সকল। সর্ টায়স্‌ এন্‌ স্টেট্‌স্‌ সাহেব কছেন "মূলগ্রন্থাদি পাঠ ও আরও উপায় দ্বারা কোলক্রক্‌ সাহেবের উপাধিত ঐ শাস্ত্র বিদ্যা কি ইউরোপ কি আসিয়া উভয় দেশেই পরিকীর্তিতা"। উক্ত পণ্ডিতবর সাহেবের লিখিত হৃত সমূহের এক মত উল্লেখ পুস্তক (এখানকার) সদর দেওয়ানী আদালতের পূর্ব জজ মেস্তর সেক্‌স্‌ পিয়র সাহেব মেকনাটন সাহেবের প্রতি ইচ্ছিতপুস্তক কহিয়াছেন—“এক্ষণে আমি বিবেচনা করি যে মেস্তর হেনরি কোলক্রক্‌ সাহেবের মত হিন্দুর ধর্মশাস্ত্র বিষয়ে ইউরোপীয় গ্রন্থকর্তাদের মধ্যে সর্বোপরি প্রামাণিক; পরন্তু যদি বোধ করা যায় যে অন্য ব্যক্তিরও ততলা উত্তম রূপে অধীত হইয়াছে, তথাপি শাস্ত্রজ্ঞান এবং এতকাল এই আদালতের জজ থাকিতে অনুশীলনক্রমে অনুভব এই দুই গ্রন্থে কেহই কোলক্রক্‌ সাহেবের প্রতিযোগী হইতে পারেনা। সর্ জ্যামিস্‌ মেকনাটন সাহেব কহিয়াছেন—“উইল তার বিষয় বিলি করিতে হিন্দুদের ক্ষমতা থাকন বিষয়ে আমি কোলক্রক্‌ সাহেবের মত দেখিয়াছি, এবং এমত ব্যক্তি নাই যাহার মত কোলক্রকের মতাপেক্ষা অধিক মান্য হইতে পারে”। কোলক্রক্‌ সাহেব কর্তৃক যে কিছু লিখিত তাহা বিশেষ মনোযোগপূর্বক হৃত করা হইয়াছে, ঐ সকল অত্যন্ত স্বচ্ছ ও গাভীর্যাসম্পন্ন, তিনি যে সকল সংস্কৃত পুস্তক পাঠকরার উল্লেখ করিয়াছেন বোধ হয় তত গ্রন্থাধ্যয়ন ভিন্ন তাহাশ বিদ্যা ও বহুদর্শিতা হওয়া কঠিন,—ঐ সকল গ্রন্থ সংখ্যায় এত অধিক যে অত্যন্ত পণ্ডিতে তত দেখিয়াছেন।

কিন্তু এত গ্রন্থ থাকিতেও আমাদের বিবাদ ও ব্যবহার নিষ্পত্তি সৰ্বদা যথাশাস্ত্র হইতে পারিতেছেনা,— তাহার প্রধান কারণ এই যে প্রাড়বিবাকেরা এবং অভিযোগে নিযুক্ত ব্যক্তির প্রায় সংস্কৃতজ্ঞ নহেন, তন্মধ্যে যাহারা ইংরাজি জানেন তাঁহারা উপরি উক্ত ইংরাজি অনুবাদ ও নিবন্ধন ব্যবহার করিতে পারেন বটে, কেহই করিয়াও থাকেন, কিন্তু উক্ত সম্প্রদায়ে ইংরাজি ভাষাজ্ঞ অতি অল্প, তাহাতে অনতিদুই অনেক, ইহাদের বিজ্ঞান ও ব্যবহারার্থ দেশীয় ভাষায় অদ্যাপি কোন উপযুক্ত গ্রন্থপ্রস্তুতিদ্বারা বিচারের সহায় করা হয় নাই। সুতরাং ইহাদের সকলকেই প্রায় পণ্ডিতদিগের হস্তে পতিত হইতে হয়। যদিও পণ্ডিত পদবাচ্য ব্যক্তিদের অনেকে পণ্ডিতের গুণবিশিষ্ট শিষ্ট বটেন, তথাপি কতিপয়ের দোষে তদ্বর্ণের এমত দুর্নাম যে এক্ষণকার প্রাড়বিবাকেরাও যদি সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেবের মত কহেন (“যে মকদ্দমাতে প্রাড়বিবাকদিগকে প্রস্তারণা করিতে স্মার্তদের অভ্যাস কারণ থাকে তাহাতেও শুদ্ধ ঐ স্মার্তদের দত্ত মতানুসারে আমরা স্বচ্ছন্দ মনে বিচার নিষ্পত্তি করিতে পারিমা, এবং আমরা যত কেন সতর্ক হইনা, আমরাদিগকে ঠকান তাঁহাদের কঠিন নয়, কেননা কোন দুজ্জের বচন কোন গ্রন্থে এক রূপে ব্যাখ্যাত ও বিশেষ মত খণ্ডনার্থ ধৃত হইয়া থাকিলেও তাঁহারা সে বচন সেই গ্রন্থ হইতে তিন্মার্থে ধরিয়া চালাইতে পারেন”) তবে তৎ কথনে তাঁহাৰদিগকে দোষি করা যাইতে পারেনা। অভিযোগে নিযুক্ত ব্যক্তির শাস্ত্রজ্ঞ না হওন জন্য অনেক মকদ্দমাতে এমত ঘটয়াছে যে সদর আদালতে আপীল নাহওয়া পর্যন্ত শাস্ত্র বিষয়ক কোন আপত্তি বিশেষ রূপে উত্থিত হয় নাই, পরে সদরে ইংরাজি পুস্তক দৃষ্টে শাস্ত্র মূলক আপত্তি প্রবল রূপে উত্থিত হইলে মকদ্দমা ননমুট হইল অথবা পুনর্বিচারের নিমিত্তে পুনঃপেরিত হইল, এদিকে যদি প্রতিবাদি মকদ্দমার বিচার না হইতেই দুই আদালতের বায়ে অভিভূত হইয়া পতিত। এতাবত ইংরাজি অনুবাদ ও নিবন্ধন দ্বারা যে উক্ত দোষের পরিহার ও বিচারের সাহায্য সে অস্পাংশে মাত্র, যেহেতু ঐ ইংরাজি পুস্তক কতিপয় কেবল ইংরাজিতে নিপুন ব্যক্তিদের নিমিত্ত যাহাদের সংখ্যা তাহাতে অনতিদুই ব্যক্তিদের সহিত তুল্য করিলে নিতান্ত অল্প। অতএব ধর্মশাস্ত্রীয় উত্তম নিবন্ধন বা সংগ্রহ শুদ্ধ ইংরাজিতে হইলে তাহা উক্ত দোষের পরিহারের নিমিত্তে যথেষ্ট নয়, পরন্তু ইংরাজি সহিত দেশীয় ভাষায় তাদৃশ গ্রন্থ প্রস্তুত হইলে কার্য সিদ্ধ হইবার এবং অভিযোগে নিযুক্ত ব্যক্তি প্রস্তুতির আকাঙ্ক্ষা পূর্তির সম্ভাবনা বটে। খেদের বিষয় এই যে তাদৃশ পুস্তক প্রস্তুতির চেষ্টা অদ্যাপি কেহই করিলেন না। গবর্নমেন্ট আইন করিয়াছেন বটে যে হিন্দুদের দায়াদিকারাদি বিষয়ক বিবাদ তাহাদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে নিষ্পন্ন হইবে, কিন্তু অসংস্কৃত ভূতা ও প্রজাবর্ণের ঐ শাস্ত্র জানিবার উপায় সম্পাদন দ্বারা যথাশাস্ত্র বিচার হওনের অথবা শাস্ত্র বিরুদ্ধ বিচার নিবারণের উপায় করিয়া দেন নাই। উক্ত দোষ সদর দেওয়ানী আদালতীয় বিচারবিচক্ষণ কোন পূর্ব মহামতি বিচারপতির হৃদয়ক্রম হওয়াতে তিনি এতদেশীয় ভাষায় ধর্মশাস্ত্রীয় ব্যবহার কাণ্ডের এক খানি নিবন্ধন গ্রন্থ প্রস্তুতির আকাঙ্ক্ষিত হইয়া প্রথমতঃ সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের প্রস্তুত গ্রন্থের বাঙ্গলা এবং উর্দু ভাষায় অনুবাদ করিতে অনুজ্ঞা করেন। পরন্তু উক্ত গ্রন্থানুবাদ উক্ত দোষের পরিহার ও ব্যবহার ব্যাপার নির্বাহ নিমিত্ত যথেষ্ট হইবে কি না তন্নিরাকরণ কারণ তাহার আদ্যোপান্ত পরী-

• নতভাষায় এ পর্যন্ত ধর্মশাস্ত্রীয় পুস্তক চারি খানি বই লিখিত হয় নাই, কিন্তু ঐ কএক খানিই সর্বপ্রকারে ক্ষুদ্র, অনেক বিষয়ক ব্যবহার অভাব এবং অত্যল্প উপযোগিতা জন্য তাহা প্রকাশ পাইতে পাইতেই অদৃশ্য হইয়াছে, কখনো ব্যবহারে ব্যবহৃত হয় নাই। ঐ পুস্তক চতুর্ভুজের একের নাম ব্যবহার রত্নমালা,—এই পুস্তক খানি লক্ষ্মীনারায়ণ ন্যায়ালঙ্কার কর্তৃক প্রমোত্তরঙ্কলে লিখিত ও মধ্যম তাহাতে সংস্কৃত বচন উদ্ধৃত হইয়াছে। এই গ্রন্থে দায়ভাগকর্তার মতানুসারে সঙ্কেপে দায়াদিকার লিখিত এবং দত্তক বিষয়ক কতিপয় বিধানও সঙ্কলিত হইয়াছে। দ্বিতীয় খানি রামজীবন তর্কালঙ্কারের সংগৃহীত ও তাহা দায়ভাগস্থ ব্যবস্থামাত্রের সংগ্রহ। ১৮২৭ সালের ২২ ফেব্রুওরি দিবসে বাঙ্গলার গবর্নমেন্ট ডাইরেক্টরদিগকে যে পত্রলিখেন তাহাতে উক্ত দুই পুস্তক রচনা দি বিষয়ে সাহায্য দত্ত হওনের উল্লেখ হয়। তৃতীয় খানি বহোরী নিবালি গঙ্গাকিশোর তর্কীচাৰ্যের লিখিত, ইহাতে দায়াদিকার অশৌচ ও প্রায়শ্চিত্ত এই তিন প্রকরণ স্থূল রূপে সঙ্কেপে লিখিত আছে। চতুর্থ খানি সর্বাঙ্গপেক্ষা ক্ষুদ্র, কতিপয় ক্ষুদ্রপত্রাত্মক;—এই চটি পুস্তক খানি লক্ষ প্রতীক ইনসামিক অভয়াচরণ তর্কপঞ্চানন কর্তৃক লিখিত হয়, ইহাতে দায়ভাগের ব্যবস্থা স্থূলি মাত্র প্রাপ্য।

কিছু হইলে দুট হয় যে তৎপুস্তকে অনেক বিষয়ক ব্যবস্থাদি যোগ ও কএক ব্যবস্থা সংশোধন হইলে তাহা ব্যবহার বিষয়ে সম্পূর্ণ ও সংশুদ্ধ হইত। পরে দায়ভাগ ও মিতাক্ষরার এবং দত্তকচল্লিকা ও দত্তকমীমাংসার অনুবাদ সম্পন্ন্য বিবেচনা হইল যে তাহাতে যে পরিশ্রম ও ব্যয় হওয়া সম্ভব তাহা তৎ-  
 কুরূপ উপকারি হওয়া সম্ভব নহে কেননা তাহার অধিকাংশ পরমত খণ্ডন ও স্বমত সংস্থাপনার্থ বিচারে পরিপূর্ণ, এবং ঐ গ্রন্থ কয়েকের কোথায় কি আছে তাহা আমূলতঃ অভ্যাস না করিলে ও স্মরণ না থাকিলে প্রথম দৃষ্টিতে ব্যবস্থাস্থির করা দুর্কর, যেহেতু তাহার এক স্থলে বিচারমুখে কোন ব্যবস্থা সংস্থাপিত হওয়া প্র-  
 কাশ পাইবে, কিন্তু স্থলান্তরে তাহা খণ্ডিত হইয়া সিদ্ধান্তরূপে ব্যবস্থাস্থির ব্যবস্থাপিত হওয়া দৃষ্ট হইবে। অ-  
 তএব তত্তৎ গ্রন্থের আদ্যোপান্ত স্মরণ কারণ যাঁহাদের অভ্যাসের সময় নাই অথবা অধ্যবসায় নাই, ও যাঁহা-  
 রা কেবল প্রথম দৃষ্টিতে প্রাপ্ত ব্যবস্থাকে অভিযোগের পোষকতায় প্রয়োগ করিতে চাহেন তাঁহাদের পক্ষে উক্ত গ্রন্থ চতুটয়ের অনুবাদ সর্বদা সর্বথা উপকারি হইতে পারেনা। অপিচ অধুনা প্রাড়্ বিবাকেরা বিচার্য  
 বিষয়ের যথাশাস্ত্র ব্যবস্থা নির্ণয়ে পুনর্বার ক্লেশ স্বীকার ও সময় ব্যয় নাকরিয়া পূর্ক পূর্ক বিচার প-  
 পতিদের কৃত নিষ্পত্তির অনুগামি হওয়াই ভাল বোধ করেন, এবং তাহাতেই অধিক রত। এতাবত  
 পূর্কই প্রাড়্ বিবাকের নিষ্পত্তিতে স্থাপিত যে সকল বিধান এবং পণ্ডিতদিগের যে সমস্ত ব্যবস্থা  
 গ্রাহ্য হইয়া তদনুসারে ঐ সকল নিষ্পত্তি নিষ্পন্ন তাহাই অধুনা ব্যবহার কাণ্ডের ব্যবহারিক ভাগ।  
 অতএব এক্ষণে ধর্মশাস্ত্রীয় গ্রন্থে ব্যবস্থাপিত ব্যবস্থা গুলি মাত্র প্রমাণসহ সংগ্রহ করিলে তাহা ব্যবহারের  
 নিমিত্তে প্রচুর নয়, কিন্তু প্রচলিত শাস্ত্রীয় গ্রন্থ সকলে এবং অখণ্ডিত বা চূড়ান্ত নিষ্পত্তিপত্রসমূহে ব্যব-  
 স্থাপিত ব্যবস্থায় ও তৎপোষক নজীর সমূহায়াক গ্রন্থ হইলে তাহা যথেষ্ট রূপে কার্যকারক বটে;—প-  
 রন্ত এই রূপ একখানি পুস্তক শুদ্ধ দেশীয় ভাষায় নয়, কিন্তু ইংরাজিতেও হওয়া আবশ্যিক বোধ হই-  
 তেছে, যেহেতু এই সমস্ত একখানি ইংরাজি পুস্তকে প্রাপ্য নয়, এবং যে পুস্তক সমূহে এই সমুদায়  
 প্রাপ্য তাহা সংগ্রহ করাও সহজ নয়, কেননা তন্মধ্যে কোনই গ্রন্থ অভ্যস্ত ছুঁপা, ও (কদাচিৎ বি-  
 ক্রয়ার্থ উপস্থিত হইলেও অনেক গ্রাহক যুটীতে তাহা অভ্যস্ত) দুর্মূল্য; পরন্তু যাঁহাদের ঐ  
 সকল পুস্তক আছে তাঁহারাও অনেক পুস্তক না খাঁটিলে বাহা চাহেন তাহা বাহির করিতে প্রায় পা-  
 রেন না। আমার যে অবকাশ ও যোগ্যতা তাহা তাদৃশ গ্রন্থ প্রস্তুতির নিমিত্তে প্রচুর নয়।  
 কিন্তু যেহেতু অধিক যোগ্যতাপন্ন ও বহুদর্শী কেহ তাদৃশ কঠিন কার্যে প্রবৃত্ত হইলেন না, এবং  
 মফসসলীয়া ও রাজধানীস্থ অভিযোগে নিযুক্ত ব্যক্তি প্রভৃতির তাদৃশ গ্রন্থাতাব জন্য অনুগমতা ঘু-  
 চিল না, আকাঙ্ক্ষাও মিটিল না, সুতরাং তদতাব ও আকাঙ্ক্ষা দূর করণবাঞ্জায় পরিশ্রম আরম্ভ ক-  
 রিলাম,—যে পরিশ্রমের প্রমাণ এই ব্যবস্থা-দর্পণ, ইহা আমার কএক বৎসর যাবৎ ধর্মশাস্ত্র দৃ-  
 ষ্টির ফল স্বরূপ। আরম্ভ কালে এই রূপ বোধ হইয়াছিল যে কেবল ব্যবস্থাগুলি প্রমাণ ও ন-  
 জীর সম্মিলিত বাঞ্জলা ও ইংরাজি ভাষায় লিখিলেই যথেষ্ট হইবে, কিন্তু অনন্তর বিবেচনা হইল যে যদি  
 ঐ সমস্ত ব্যবস্থা ও তাহা যে সকল বচনাদিমূলক তাহার অনুবাদ মাত্র দেওয়া যায় আর অবিকল  
 সংস্কৃতটি প্রকটিত না হয় তবে যাঁহারা ধূর্ত শিরোমণি স্মার্ত্ত তাঁহাদের সে ব্যবসায় বিলক্ষণ চলিবে।  
 এবং বহুবর্ষ ব্যাপিয়া ব্যবহার দৃষ্টি হেতু আরো বিবেচনা হইল যে বঙ্গদেশের নিমিত্তে পৃথক এক পু-  
 স্তক এবং আরও প্রদেশের নিমিত্তে আর এক পুস্তক লিখাই শ্রেয়,—যেহেতু বঙ্গদেশীয় এবং অন্যান্য দে-  
 শীয় মতচয়ের মধ্যে যে প্রভেদ তাহা আদ্যোপান্ত বিশেষ করিয়া-বাওয়া সহজ নয়;—সর্ উইলি-  
 যম্ মেকনাটন সাহেব তদ্বিষয়ে অধিক সাবধান থাকিয়াও স্থানেই সেই প্রভেদ করিতে তুলিয়া এ-  
 কদেশীয় মত-বিশেষের সহিত দেশান্তরীয় মতের গোলমাল ও অভেদ করিয়া ফেলিয়াছেন। পরন্তু যদি ঐ  
 সকল মতভেদের প্রভেদ আদ্যোপান্ত রাখাও যায় তথাপি ব্যবহারসময়ে পাঠকের জন্মে পতিত হওয়া অস-  
 ম্ভব নয়\*। অপিচ হিন্দুদের নিবসিত কএক প্রদেশের ভাষা বিভিন্ন হওয়াতে বঙ্গদেশ স্বত্বীয় ব্যবস্থা ও ন-

\* কোলকাতা সাহেব কছেন—“সাধারণ সংগ্রহে বিবিধ প্রমাণ ও ভিন্ন প্রদেশের বিভিন্ন মতচয় ধৃত এবং অনেক গ্রন্থ-

জীর প্রভৃতি বঙ্গভাষায় এবং আরও দেশ সম্বন্ধীয় ঐ সকল তত্ত্বদেশীয় ভাষায় নিদানে উর্ভূভাষায় অনুবাদ করণাবশ্যক, কিন্তু এক পুস্তকে বাঙ্গলা এবং উর্ভূভাষা তৎ সমুদায় অনুবাদ করিলে পুস্তক প্রকাণ্ড হইয়া পাঠকের ক্রয়ের ও ব্যবহারের অসুগমতা হইবে, এবং যাহার যে অংশ আবশ্যক নাই তাহার নিমিত্তেও তাহাকে অনর্থ অর্থব্যয় করিতে হইবে। এই সমস্ত বিবেচনায় দুই পুস্তক করিতে হইল,—বর্তমান পুস্তক বঙ্গদেশের নিমিত্তে। এই পুস্তকে—দায়ভাগ, দায়তত্ত্ব, দায়ক্রমসংগ্রহ, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগটীকা, দত্তকমীমাংসা, দত্তকচন্দ্রিকা ও বিবাদতর্কারণ প্রভৃতি গ্রন্থে এবং (এতদেশীয়) নিষ্পত্তিপত্র বা নজীর সমূহে ব্যবস্থাপিত ব্যবস্থা চয় যথাক্রমে বিনাস্ত, ও তদ্ব্যবস্থা ব্যবস্থাপনের কোন কারণ থাকিলে তাহা তন্মিলে সঙ্কলিত, তদনন্তর ঐ ব্যবস্থা যে প্রমাণ-মূলক তাহা ধৃত হইল, এবং এতদ্ব্যধো কোন কথার অর্থ লিখন আবশ্যক হইলে ঐ কথার পরে পারেনস্থিসিস্\* নামক ( ) এই চিহ্নে কোন অক্ষর বেষ্টিত রাখিয়া তদব্যবহিত বা ব্যবহিত পারা গ্রাহকের প্রথমে পারেনস্থিসিস্ চিহ্নে সেই বর্ণ বেটন পূর্বক উক্ত কথার অর্থ প্রামাণিক টীকাদি হইতে উদ্ধৃত অথবা যুক্তিযুক্ত রূপে ব্যাখ্যাতা, এবং তদর্থ হইতে নিষ্কৃত ব্যবস্থা থাকিলে তাহাও তন্মিলে সঙ্কলিত হইল। অপিচ উক্ত ব্যবস্থাচয় ও প্রমাণ প্রভৃতি যে সংস্কৃত ও ইংরাজি গুণ্ডের যে অধ্যায়ে প্রকরণে ও পৃষ্ঠায় প্রাপ্য তাহা পৃষ্ঠার শেষে কসির নীচে অর্থাৎ নোটে সাঙ্কেতিক বর্ণে দর্শিত হইল। এবং যে ব্যবস্থাদি সম্বন্ধীয় যে নোট তদুত্তরের পাশ্বে\*, †, ‡, §, ¶, এই কএক চিহ্নের কোন চিহ্ন রাখিয়া তৎপরম্পর সম্বন্ধ দর্শিত হইল,—মূলে কোন কথার পাশ্বে উপরি দর্শিত কোন চিহ্ন দৃষ্ট হইলে কসির নীচে সেই চিহ্নে চিহ্নিত নোট দৃষ্টে সবিশেষ বিজ্ঞাপ্তি হইবে। এবং গুণ্ডকর্তাদের ও অন্যান্য ব্যক্তিদের যে বিবেচনা প্রভৃতি অত্যন্ত কৰ্ম্মণ্য বিবেচিত তাহা কখনো পৃষ্ঠার মধ্যে কখনো বা পৃষ্ঠার শেষে (কসির নিম্ন) নোটে প্রকটিত হইল, নোটে আরো অনেক অনুসন্ধান সংকলিত হইয়াছে। প্রত্যেক প্রকরণের একই অংশ সম্বন্ধীয় ব্যবস্থা প্রভৃতির সংগৃহান্তে মেকনাটনের নজীর অর্থাৎ (উক্ত বিষয়ে) পণ্ডিতদিগের দত্ত ও আদালতে গৃহ্য হওয়া অথচ উক্ত সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা বা মতঃ সঙ্কলিত, তদনন্তর উক্ত ব্যবস্থাদির অনুসারে হওয়া নজীর অর্থাৎ অভিযোগ-নিষ্পত্তিপত্র তৎপোষক রূপে পুষ্টিত হইল। এবং পাঠকের সময় ব্যয়ের ও ক্লেশের লাঘব নিমিত্ত ব্যবস্থা সকল শতিকার সংখ্যায় চিহ্নিত ও বড় অক্ষরে মুদ্রিত ও তৎপাশ্বে “ব্যবস্থা” পদ স্থাপিত হইয়া বিশেষ করা থাকিল এতাবত ব্যবস্থা জানিবার নিমিত্তে তাবৎ পৃষ্ঠা খুজিতে হইবে না পাশ্বে দৃষ্টিমাত্রেই জানা যাইবে। ব্যবস্থা তিন্ন আর যে কিছু প্রায় তৎ সমুদায়ের মর্ম্ম জ্ঞানও পৃষ্ঠার পাশ্বে বর্ত্তি শব্দ দৃষ্টে হইবে।

যে সকল রিপোর্ট বহি হইতে নজীর গ্রহণ করা হইল, তাহার অধিকাংশ দুর্মূল্য ও দুস্প্রাপ্য হওয়াতে শুদ্ধ বাদি প্রতিবাদির নাম ও নিষ্পত্তির তারিখ মাত্র গ্রহণ ও অনুবাদ করা যথেষ্ট বিবেচিত হইল না, কেননা যদি কদাচিৎ ঐ গুণ্ডচয় সমুদায় প্রাপ্য হইত তৎপি তৎ রূপে ব্যবস্থা হিন্দুর মূল্যের দশগুণাতীত মূল্য চাই, তাহা হইলেও দেশীয় ভাষায় অনুবাদ না হইলে তাহা ইংরাজিতে অনতিজ্ঞ লোকের উপযোগি নয়। এ নিমিত্ত গৃহীত নিষ্পত্তিপত্র সমূহের প্রায় সমুদায় আবশ্যক ভাগ অনুবাদ সহ প্রকটিত করা গেল।

কর্তার ব্যবস্থা একত্রিত, বিবেচিত ও পরীক্ষিত হওয়াতে, কোন বিশেষ দেশের কোন বিশেষ মত এবং কোন বিশেষ কারণপ্রণিতে তন্মত স্থাপিত তাহা স্থির করিতে পাঠক অস্থির হইবেন। অপিচ ক্রমিক বিপরীত মত ও বিচার-নিষ্কৃত ব্যবস্থা এবং এক রূপ ব্যবস্থা শ্রেণির অব্যবধানে তিন্ন রূপ ব্যবস্থাবলির বর্ণনা দেখিয়া ব্যাকুল হইবেন।

\* ত্রুটিব্য—মৎপ্রণীত বাঙ্গলা ব্যাকরণের ২৮২ পৃষ্ঠা।

† উক্ত রূপে অর্থ লিখনের তাৎপর্য্য এই যে বিশেষ দেশীয় নিষ্কুরা ও টীকাকর্তারা ঐ বিশেষ পদের যে অর্থ লিখিয়াছেন তাহা তদন্তিন্ন অন্যার্থে তদ্দেশে ব্যবহার্য্য ও গ্রাহ্য নহে, অতএব সেই অর্থ জানা হইলে কেহ ভিষ্কার্য্য করিয়া প্রভারণা করিতে পারিবে না।

‡ এই সকল ২৮২২ সাল পর্য্যন্ত হওয়া অভিযোগ সম্বন্ধীয়। তদনন্তর গ্রাহ্য হওয়া ব্যবস্থা সকল-ও সংগ্রহ করার মানস ছিল কিন্তু সদরের আজ্ঞা ও অনুজ্ঞাক্রমে তৎ সমুদায় দক্ষ হইয়াছে।

§ এস. টে. সাহেবের হিন্দু ল-র দ্বিতীয় বালামে ধৃত পণ্ডিতের উত্তর সমূহ দক্ষিণ দেশীয় মতানুযায়ি হওয়াতে তাহা দ্বিতীয় পুস্তকের নিমিত্তে রাখা গেল।

মুসলমানকোটে—হিন্দুদের উত্তরাধিকার, দায়াদিকার ও ঋণাদানাদি বিষয়ক অভিযোগ তাহাদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে নিষ্পন্ন হয়\*, আর ২ আদালতে হিন্দুদের উত্তরাধিকার, দায়াদিকার, বিবাহ, জাতি, শাস্ত্রীয়াচার ও ধর্মসমাজ বিষয়ক অভিযোগ তাহাদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে বিচরিত হয়। অতএব এই কএক বিষয়ই ব্যবস্থা দর্পণের অভিধেয়,—অষ্টাদশ প্রকার ব্যবহার সমুদায় নয়। এবং এই সকলের মধ্যে দায়াদিকার প্রকরণ (যদন্তর্গত কুলাচার, জীবিকা, বিভাগ ও বিভাগে অনধিকার-ও বটে,) দত্তকতা, ঋণ, দান ও বিক্রয় বিষয়ক অভিযোগ সচরাচর আদালতে উপস্থিত ও বিচরিত হওয়াতে ঐ কএক বিষয়ক ব্যবস্থাদ সুবিস্তৃত রূপে লিখিত হইল, শেষোক্ত বিবাদক্রয়েব বিচার প্রায় পঞ্চাশ বা মধ্যস্থ দ্বারা নিষ্পন্ন হও. য়াতে তদ্বিষয়ক ব্যবস্থাদি যথা যোগ্য সঙ্কল্পে সঙ্কলিত হইল। অপিত ব্যবহার্য বিষয় বিষয়ক ব্যবস্থাদি জ্ঞাপনই আবশ্যিক হওয়াতে উক্ত প্রকরণ কতিপয়ের যে ২ বিধান কলিযুগে নিষিদ্ধ,—যথা উরস ও দত্তক ভিন্ন অন্য রূপ পুত্রগণের অধিকার, অস্বজাতীয় দার পরিগ্রহ, অস্বজাতীয়া স্ত্রীর গর্তকাত ভ. নয়ের অধিকার, এবং আর যে ২ বিষয়ক বিধান এক্ষণকার আদালতে চলিত নয়,—যথা সাক্ষাদি, তাহা বিশেষে লিখিত হইল না। এই পুস্তক দুই খণ্ডে বিভক্ত,—একণ্ডে তাহার প্রথম খণ্ড প্রকাশিত হইতেছে। দ্বিতীয় খণ্ডের অভিধেয়—বিবাহ, স্ত্রী-দন, দত্তকতা অনধিকার, ও জাতি প্রভৃতি, তাহা এই খণ্ডে হইতে অনেক পাতলা ও অস্পষ্ট হইবে, এবং অনতি বিলম্বে প্রকাশ পাইবে। আমাদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে বিচার নিষ্পত্তি নিমিত্ত যে কিছু আবশ্যিক ছিল তৎ সমুদায়ই প্রায় এই খণ্ডে সঙ্কলিত হইল, এতাবত এতদ্দেশে প্রচলিত ব্যবহার শাস্ত্রীয় গ্রন্থচয়ে ও নজীরের পুস্তকে ও মকদ্দমার রিপোর্ট-বহিতে ব্যক্তিরূপে যে কিছু দৃষ্টিগোচর তাহা সমষ্টি রূপে এই এক গুহে সুগোচর তবনীয়।

সূচী পত্রস্থলে ব্যবস্থাদর্পণের সার সংগৃহীত হইয়াছে, তাহাতে এক প্রকরণের এক অংশের ব্যবস্থাদম পারিপার্শ্ব্যে বিনাস্ত হওনানন্তর তন্মধ্যে যে ব্যবস্থা সম্বন্ধীয় যে নজীর তাহার বাদি প্রতিবাদির নাম ও তারিখ প্রভৃতি তন্মিলে উল্লিখিত, তৎপরে তদ্বিষয়ে মেকনাটন সাহেবের হিন্দু-ল-র দ্বিতীয় বালামে ধৃত পণ্ডিতদিগের দত্ত ও আদালতে গ্রাহ্য হওয়া অথচ উক্ত সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থাচয়ের সার ভাগ সঙ্কলিত হইল। পাঠকবর্গ প্রথমে নির্ঘণ্ট দৃষ্টি করতঃ যে প্রকরণে নিজ মন্তব্য কথার ব্যবস্থা প্রাপ্ত হওয়া সম্ভব তাহা প্রাপ্তান্তর ব্যবস্থাদর্পণ-সারে সেই প্রকরণের

\* তৃতীয় জাজ্বাদশাব্দের ২১ সংখ্যক এস. ট্যাটিউট অর্থাৎ আইনের ৭০ ধারাতে বিধান হইয়াছে যে দায়াদিকার, উত্তরাধিকার ও ভূমির কর আর জব্বাদির অধিকার বিষয়ে, এবং তাবৎ প্রকার ঋণাদানাদি ব্যবহার বিষয়ে মুসলমানদের মধ্যে মহম্মদীয় শরী ও আচারানুসারে এবং হিন্দুদের মধ্যে হিন্দুর ধর্মশাস্ত্র ও আচারানুসারে বিচার নিষ্পত্তি হইবে।

† ১৭২৩ সালের ৪ আইনের ১৫ ধারায় (সাহা বারানসী এবং উত্তর পশ্চিম দেশের নিমিত্তে ১৭২৫ সালের ৮ আইনের ৩ ধারায় এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৩ ধারায় পুনরুক্ত হইয়াছে) বিধান হইয়াছে যে হিন্দুদের উত্তরাধিকার, দায়াদিকার, বিবাহ, জাতি এবং শাস্ত্রীয়াচার বিষয়ক অভিযোগে জজদিগকে হিন্দুর ধর্ম শাস্ত্রীয় ব্যবস্থা বিচারের বিধান বিবেচনা করিতে হইবে।—যদিও উক্ত আইনের বিধান দৃষ্টে প্রকাশ যে তাহাতে ঋণাদানাদি ধরা হয় না, তথাপি অভিযোগ বিশেষে তদ্বিষয়ক বিচারও আদ্যক হয়, কেননা দায়াদিকার বিষয়ক শাস্ত্রানুসারে বিচার্য অভিযোগে এমত-ও ঘটতে পারে যে ঋণাদানাদি বিধানানুসারে বিচার না করিলে মূল অভিযোগের বিচার হইতে পারে না.—যথা দায়াদিকার বিষয়ক অভিযোগে প্রতিবাদী ক্রয় মুসক অধিকারের আপত্তি করিলে তৎকালে এই কথার বিচার আবশ্যিক হইবে যে মূল ধনির বিক্রয় করিতে ক্ষমতা ছিল কি না; এতাবত আর ২ আদালতেও ঋণাদানাদি বিষয়ক বিধান প্রযুক্ত্য দৃষ্ট হইতেছে।

‡ অষ্টাদশ প্রকার ব্যবহার যথা—“তেষামাদ্যমৃণাদানবিক্রমোইস্বামি বিক্রয়ঃ। সন্তুয়চ সন্তুখামন্দস্যানপকর্মচ ॥ বেতনসৈবচাদানং সস্বিদশ্চ ব্যতিক্রমঃ। ক্রয় বিক্রয়ানুশয়ো দিনাদঃ স্থামিপালয়োঃ ॥ সীমাবিবাদ ধর্মশ্চ পারদ্বেষো দণ্ড বাচিকৈ। স্তেয়ঞ্চ সাহসকৈয় স্তীসংগ্রহণমেবচ ॥ স্ত্রীপুরুষৌ বিভাগশ্চ, দ্যুতমাঙ্কয় এবচ। পদান্যস্টাদশৈতানি ব্যবহারস্থিতানি ॥ মনু। অ. ৮, ২, ৪, ৫, ৬, ও ৭। অস্যাধঃ— তন্মধ্যে ১ প্রথম ঋণ গ্রহণ, ২ গচ্ছিত বা বন্ধক, ৩ অস্বামির কৃত বিক্রয়, ৪ বাণিজ্য অংশিদের সস্বক, ৫ দত্তাপ্রদানিক, ৬ বেতন বা ভাড়া না দেওন, ৭ স্ত্রীকারের অসম্পাদন, ৮ ক্রয় বিক্রয়ের ব্যতিক্রম, ৯ প্রভু ও ভৃত্যের মধ্যে বিবাদ, ১০ সীমা বিষয়ক বিবাদ, ১১ ও ১২ মারপিট ও গাঙ্গি, ১৩ চৌর্য্য, ১৪ সাহস, ১৫ ব্যক্তিচার, ১৬ স্ত্রী পুরুষের ধর্ম ও বিবাদ, ১৭ দায়ভাগ, ১৮ পাশকানি বা জীবদারা স্ত্রীড়া, এই অষ্টাদশ পদ এই সংসারে ব্যবহারের মূল।

নিম্নে অনুসন্ধান করিলে অনুসন্ধান কথার ব্যবস্থা ও তাহার নজীর থাকিলে তাহাও অনায়াসে প্রাপ্ত হইতে পারিবে, অনস্তর যদি ঐ ব্যবস্থাদির কারণ ও প্রমাণ প্রভৃতি বিস্তার দেখা আবশ্যক হয় তাহা ঐ নির্ঘণ্টে নির্ণীত মূল পুস্তকের পৃষ্ঠা দৃষ্টি করিলে সুগোচর হইবে। ইহা হইতে প্রকৃষ্ট রূপে ব্যবস্থাদির সার নিকর্ষণ ও তদুচ্চীর সুগসমতা করণ বুদ্ধি সাধ্য হইল না।

কঠিন ও সন্দিক্ত বিষয়ে এবং মতের অটনক্য স্থলে মান্যবর শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুরের মত ও পরামর্শ গ্রহণ করা হইয়াছে, যেহেতু মূল দৃষ্টি এবং বিবিধ উপায় দ্বারা অথচ ব্যবহারে বহুদর্শিতা জন্য ধর্মশাস্ত্রের ব্যবহার কাণ্ডে উক্ত মহোদয়ের অজিত বিদ্যা দেশময় পরিকীর্তিত। তিনি নানা কার্যে বাস্তব থাকিতেও যখন যে সাহায্য আবশ্যক হইয়াছে তাহাই তাঁহা হইতে প্রাপ্ত হইয়াছি,— তাদৃশ উপকার প্রাপ্তি জন্য কৃতজ্ঞ হইয়া তাঁহার নিকট বাধিত রহিলাম। গবর্ণমেন্ট সংস্কৃত কলেজের স্মৃত্যধাপক এক্ষণকার স্মার্তশ্রেষ্ঠ শ্রীযুক্ত তরভট্ট শিরোমণি ভট্টাচার্য্য হইতেও বিশেষ উপকার প্রাপ্ত হইয়াছি যেহেতু উক্ত বিষয় সকলে উক্ত মহানুভবের-ও মত ও পরামর্শ গৃহীত হইয়াছে, অতএব কৃতজ্ঞ রূপে তাঁহার নিকট-ও বাধিত থাকিলাম।

এক্ষণে বক্তব্য এই যে বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্র গ্রন্থ সমূহে ও নজীর প্রভৃতির বহি-সকলে ধর্ম-শাস্ত্রানুসারে বিচারের উপযোগ যে কিছু প্রাপ্য তৎ সমুদায় এই গ্রন্থে সংগ্রহ করিতে ক্রটি করিনাই, এবং এই গ্রন্থকে আকাঙ্ক্ষ বর্গের ইচ্ছাসাধনে যথেষ্ট রূপে কর্মণ্য করণ কামনায় যথাসাধা শ্রম করিতেও কাতর হই নাই, কিন্তু ইহা আমার কামনানুরূপ হইয়াছে কি রূপা শ্রম করা হইয়াছে তদ্বর্ণন্য অপক্ষ-পাতি স্মৃতিবিশারদ সদিচারকের মুখে—“হেন্নঃসংলক্ষ্যতেহগ্নৌ বিশুদ্ধিঃ শ্যামিকাপি বা”॥

শ্রীশ্যামাচরণ শর্ম্ম-সরকার ।

ভূমিকা সমাপ্ত।

# নির্ঘণ্ট ।

## প্রথম অধ্যায় ।—দায়াদিকারক্রম ।

	ব্যবহারপূর্ণ সার—পৃষ্ঠা	ব্যবহারপূর্ণ —পৃষ্ঠা
১ পরিচ্ছেদ—দায় নির্ণয়	০	৯
২ পরিচ্ছেদ—সত্ত্ব-কারণ	৯	৪
"    গর্ভস্থ বিষয়ক	৯	৬
"    অনুদ্রষ্ট ব্যক্তি বিষয়ক	৯	১০
৩ পরিচ্ছেদ—পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রাদিকার	৯	১৬
৪ পরিচ্ছেদ—অপুত্র-ধনাধিকার-ক্রম—		
"    পত্নীর অধিকার	৪	২৫
"    পতির উত্তরাধিকারিণী-রূপে প্রাপ্ত ধনে পত্নীর ক্ষমতার সীমা	৪	৫৪
"    ছুহিতার অধিকার	১২	১৪৪
"    দৌহিত্রের অধিকার	১৪	১৬২
"    পিতার অধিকার	১৪	১৭২
"    মাতার অধিকার	১৬	১৭৪
"    ভ্রাতার অধিকার	১৮	১৮৬
"    ভ্রাতৃ-পুত্রের অধিকার	১৮	১৯২
"    ভ্রাতার পৌত্রের অধিকার	১৮	১৯২
"    পিতৃ-দৌহিত্রের অর্থাৎ তাগিনেয়র অধিকার	২০	২১০
"    ভ্রাতার দৌহিত্রের অধিকার	২০	২৬৪
"    পিতামহের অধিকার	২২	২৬৬
"    পিতামহীর অধিকার	২২	২৬৬
"    পিতৃব্যের ও তৎপুত্রের ও পৌত্রের ও দৌহিত্রের অধিকার	২২	২৭০
"    প্রপিতামহের অধিকার	২২	২৭৪
"    প্রপিতামহীর অধিকার	২২	২৭৪
"    প্রপিতামহের পুত্রের ও পৌত্রের ও প্রপৌত্রের ও দৌহিত্রের অধিকার	২২	২৭৬
"    মাতামহের অধিকার	২২	২৭৬
"    মাতামহের পুত্রের ও পৌত্রের ও প্রপৌত্রের ও দৌহিত্রের অধিকার	২২	২৭৮
"    প্রমাতামহের ও তৎসন্ততির অধিকার	২৪	২৭৮
"    রুদ্ধ প্রমাতামহের ও তৎসন্ততির অধিকার	২৪	২৭৮
"    সকুল্যাদির অধিকার	২৪	২৮২
"    আচার্যাদির অধিকার	২৬	২৮৮
"    মৃত ধনির ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া কর্তব্য	২৬	২৯৪
"    বানপ্রস্থাদির ধনে অধিকার	২৬	২৯৬
৫ পরিচ্ছেদ—কুলাচারাদি	২৬	৩০২
৬ পরিচ্ছেদ—জীবিকা-বিষয়ক	২৮	৩১৪

## দ্বিতীয় অধ্যায় ।—বিভাগ ।

১ পরিচ্ছেদ—পিতৃকৃতবিভাগ	৩০২	৩৪০
"    স্বদ্বিভাগের কাল	৩০২	৩৪০

# নির্ঘণ্ট ।

## দ্বিতীয় অধ্যায় ।—বিভাগ ।

ব্যবহার-পর্ব  
পৃষ্ঠা—  
সংখ্যা—

"	পিতার যোপাঙ্কিত ধন-বিভাগ	..	..	..	৩২	৩৪৬
"	পুত্রহীনা পত্নীকে ভাগদাতব্য	...	..	..	৩৩	৩৫৪
"	যোপাঙ্কিত ও ঠৈপতামহ ধন নির্ণয়	..	..	..	৩৪	৩৬২
"	পিতৃকৃত ঠৈপতামহ ধন বিভাগ	...	..	..	৩৫	৩৬৮
"	পুত্রাঙ্কিত ধনে পিতার অংশ	..	..	..	৩৬	৩৮৪
২	পরিচ্ছেদ—ভাতৃকর্তৃক বিভাগ—					
"	তদ্বিভাগেব কাল	..	...	..	৩৬	৩৯০
"	ভ্রাতাদের অংশের পরিমাণ	...	..	..	৩৮	৪০০
"	সাধারণ ধনের উপঘাতে উপাঙ্কিত বিষয়ের বিভাগ	..	..	..	৩৮	৪১৪
"	কাহার ইচ্ছাতে বিভাগ ভবিষ্য	..	..	..	৪০	৪২৮
"	জননী অংশাধিকারিণী	..	.....	..	৪০	৪৩০
"	পিতামহী অংশাধিকারিণী	..	..	..	৪২	৪৪৬
"	বিভাজ্যনির্ণয়	..	..	..	৪৪	৪৬০
"	অবিভাজ্য নির্ণয়	..	..	..	৪৪	৪৬২
"	বিভাগের পর জাত পুত্রের ভাগ	..	..	..	৪৬	৪৮৬
"	সংসৃষ্টের ধন-বিভাগ	...	..	..	৪৮	৪৯৪
"	বিভাগ কালে নিষ্কৃত পশ্চাৎ প্রকাশিত ধনের বিভাগ	..	..	..	৪৮	৫০২
"	বৃত্ত বিভাগ সন্দেহ নির্ণয়	..	..	..	৪৮	৫০৬
"	বিভাগের পর আগত দায়াদের ভাগ	..	..	..	৪৮	৫১৪
৩	পরিচ্ছেদ—দায়াদের কর্তব্যতা—					
"	ঋণপরিশোধনাদি	..	..	..	৫০	৫১৮
"	পরিবারের নিমিত্তে কৃত ঋণ পরিশোধন	..	..	..	৫২	৫৪০
"	( ধনির ) অসংস্কৃত পুত্রের ও কন্যার সংস্কার কর্তব্য	..	.....	..	৫৪	৫৪৮

## তৃতীয় অধ্যায় ।—অপ্রাপ্ত-ব্যবহার ও নিসৃষ্টার্থ বিষয়ক ।

১	পরিচ্ছেদ—অপ্রাপ্ত ব্যবহার বিষয়ক	..	..	..	৫৯	৫৫৪
২	পরিচ্ছেদ—নিসৃষ্টার্থ বিষয়ক	..	..	..	৫৯	৫৬০

## চতুর্থ অধ্যায় ।—বিষয় দানাদি করিতে তদধিকারির ক্ষমতার সীমা ।

১	পরিচ্ছেদ—বিত্তকৃত বা একের অধিকৃত বিষয়ে ধনির ক্ষমতার সীমা	.....	..	..	৫৬	৫৮০
২	পরিচ্ছেদ—অবিত্তকৃত বিষয়ে কোন সমদায়াদের ক্ষমতার সীমা	..	..	..	৫৮	৬১৮

## পঞ্চম অধ্যায় ।—দত্তাপ্রদানিক প্রকরণ ।

	দানসিদ্ধির নিমিত্তে যাহা যাহা আবশ্যিক তাহা	..	..	..	৬০	৬৩০
১	পরিচ্ছেদ—অদেয় প্রকরণ, অর্থাৎ অদেয় বিষয়ের দানাদি প্রকরণ	..	.....	..	৬০	৬৩৮
২	পরিচ্ছেদ—দেয় প্রকরণ, অর্থাৎ দেওয়া যাইতে পারে এমত বস্তুর দানাদি প্রকরণ	..	..	..	৬২	৬৫২
৩	পরিচ্ছেদ—দত্ত প্রকরণ, অর্থাৎ অপ্রত্যাহার্য্য দানাদি	..	..	..	৬২	৬৬০
৪	পরিচ্ছেদ—অদত্ত প্রকরণ, অর্থাৎ অসিদ্ধ দানাদি প্রকরণ	..	..	..	৬৪	৬৬৪
	বিবিধ ব্যবহার বিষয়ক বিবেচনা	..	..	..	৬৪	৬৮৬



লিপি-সঙ্কেত ।

দায়ভাগ*	.. .. .	সঙ্কেত	....	দা. ভা.*.
দায়ভুক্ত	... .. .	"	.. ..	দা. ভ.
দায়ক্রম সংগ্রহ	.. .. .	"	.. .. .	দা. ক্র. সং.
(শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের) দায়ভাগ-টীকা	.. .. .	"	.. ..	দা. ভা. টী.
অপুত্র ধনাধিকারক্রম	.. .. .	"	.. ..	অপু.
বিবাদভঙ্গার্ণব দায়ভাগ-স্বীপ	.. .. .	"	.. ..	বি. দা. ভা. স্বী.
বিবাদভঙ্গার্ণব দত্তাশ্রদানিক অধ্যায়	.. .. .	"	.. .. .	বি. দ.
বিভাগ	.....	"	.....	বি. ভা.
কোলক্রক সাহেবের দায়ভাগানুবাদ	.. .. .	"	.. .. .	কোল. দা. ভা.
উইল্ফ সাহেবের দায়ক্রম সংগ্রহানুবাদ	.. .. .	"	.....	উ. দা. ক্র. সং.
কোলক্রক সাহেবের ডাইজেস্ট†	.. .. .	"	.. .. .	কোল. ডা.†
এস্টেঞ্জ সাহেবের হিন্দু-ল.‡	.. .. .	"	.. ..	এস্টে. হি. ল.‡
মেকনাটিন সাহেবের হিন্দু-ল	.....	"	.....	মেক. হি. ল.
এলবরলিংস্ টিটিক্ অন্ ইনহেরিটেন্স্ ইত্যাদি	.. .. .	"	.....	এল. ইন.
কন্ সিডরেসনস্ অন্ দি হিন্দু-ল	.....	"	.. ..	কন্. হি. ল.
সদরদেওয়ানী আদালতের রিপোর্ট	.. .. .	"	.....	স. দে. আ. রি.
সুপ্রীমকোর্ট	.. .. .	"	.. .. .	সু. কো.
ভূমিকা	.....	"	.....	ভূ.
বালাম্ (অর্থাৎ খণ্ড)	.....	"	.. .. .	বা.
অধ্যায়	.....	"	.. .. .	অ.
চ্যাপ্টার (অর্থাৎ অধ্যায়)	.....	"	.. .. .	চা.
সেক্সন্ (অর্থাৎ পরিচ্ছেদ)	.....	"	.. .. .	সেক্.
বচন	.....	"	.....	ব.
বহু	.....	"	.. ..	ব.
পৃষ্ঠা	.. .. .	"	.. ..	পৃ.

\* শ্রীযুক্ত ভরতচন্দ্র শিশ্যামণি কর্তৃক ১২০৭ সংবদকে মুদ্রিত ।

† প্রথম বালাম্ কলিকাতায় মুদ্রিত, দ্বিতীয় ও তৃতীয় বালাম্ লণ্ডনে মুদ্রিত ।

‡ প্রথম বার মুদ্রিত ।

# SUMMARY OF CONTENTS

## CHAPTER I.—THE ORDER OF SUCCESSION.

	Digested Index—p	Book —p.
<b>SECTION I.</b> — Heritage defined. . . . .	3	3
<b>SECTION II.</b> — Of the cause of heritable right or what constitutes title to inherit. . . . .	3	5
Of the child in the womb. . . . .	3	7
Of missing persons. . . . .	3	11
<b>SECTION III.</b> —Succession of the son, son's son, and great grandson. . . . .	3	17
<b>SECTION IV.</b> — <i>On (the right of) succession to the estate of one who leaves no son, son's son, or great grandson—</i>		
The widow's right of succession. . . . .	5	29
The extent of the widow's right in the property inherited from her husband. . . . .	5	55
The daughter's right of succession. . . . .	13	145
The daughter's son's right. . . . .	15	163
The father's right of succession. . . . .	15	173
The mother's right of succession . . . . .	17	175
The brother's right of succession. . . . .	17	187
Succession of the brother's son. . . . .	19	193
Of the brother's son's son. . . . .	19	193
Of the father's daughter's son. . . . .	21	211
Of the brother's daughter's son. . . . .	21	265
Succession of the paternal grandfather. . . . .	23	267
Of the paternal grandmother. . . . .	23	267
Of the paternal grandfather's son, grandson and great grandsons. . . . .	23	271
Succession of the paternal great grandfather. . . . .	23	275
Of the paternal great grandmother. . . . .	23	275
Of the descendants of the paternal great grandfather. . . . .	23	277
Succession of the maternal grandfather. . . . .	23	277
Of the descendants of the maternal grandfather. . . . .	23	279
Succession of the maternal great grandfather, and of his descendants. . . . .	25	279
Succession of the maternal great great grandfather, and of his descendants. . . . .	25	279
Succession of the <i>Sakulya</i> or distant kinsmen and the rest. . . . .	25	283
Succession of the spiritual preceptor and the rest. . . . .	27	289
Obsequies &c. of the late owner must be performed. . . . .	27	295
Succession to the property of a hermit and the rest. . . . .	27	297
<b>SECTION—V.</b> On usage. . . . .	27	303
<b>SECTION—VI.</b> On maintenance. . . . .	29	316

# SUMMARY OF CONTENTS.

## CHAPTER II.—PARTITION.

	Digested index—p.	Book— p.
<b>SECTION I.—</b> Partition by a father. . . . .	33	341
The time of such partition. . . . .	33	341
Partition of the father's self-acquired property. . . . .	33	347
A share must be given to the sonless wife. . . . .	35	355
Self-acquired and ancestral property defined. . . . .	35	363
Partition made by a father of the ancestral property. . . . .	35	369
Father's share in the son's acquisitions. . . . .	37	385
<b>SECTION II.—</b> Partition by brothers. . . . .	37	391
The period of such partition. . . . .	37	391
Extent of each brother's share. . . . .	39	401
Partition of the acquisitions made by using the common stock. . . . .	39	415
By whom partition can be enforced. . . . .	41	429
The mother is entitled to a share. . . . .	41	431
The paternal grandmother is entitled to a share. . . . .	43	447
Effects liable to partition. . . . .	45	461
Effects not liable to partition. . . . .	45	465
Participation of a son begotten after partition. . . . .	47	487
Partition of property of re-united parceners. . . . .	49	495
Distribution of effects concealed at the time of partition and subsequently discovered. . . . .	49	503
The ascertainment of a dubious partition. . . . .	49	507
Allotment of a share to a parcener coming after partition. . . . .	49	515
<b>SECTION III.—</b> <i>Charges on the inheritance.</i> . . . .		
Payment of debts, &c. . . . .	51	519
Payment of debts contracted for the family. . . . .	53	541
Initiation of the late owner's son and daughter. . . . .	55	549

## CHAPTER III.—MINORITY AND GUARDIANSHIP.

SECTION I.— Minority. . . . .	55	555
SECTION II.— Guardianship. . . . .	55	561

## CHAPTER IV.—THE EXTENT OF A PROPRIETOR'S POWER TO DISPOSE OF.

SECTION I.— Of the disposition of divided or sole property. . . . .	57	581
SECTION II.— The extent of a co-parcener's power in undivided property. . . . .	59	618

## CHAPTER V.—SUBTRACTION OF WHAT HAS BEEN GIVEN.

What is required for the validity of a gift. . . . .	61	631
SECTION I.— On unfit gifts, that is, gifts and other transfers of property inalienable . . . . .	61	645
SECTION II.— On fit gifts, that is, gifts and other transfers of property alienable. . . . .	63	653
SECTION III.— On irrevocable or valid gifts. . . . .	63	661
SECTION IV.— On void gifts. . . . .	65	665
Remarks on various kinds of contracts. . . . .	65	687

# NOTE

## ON THE ORTHOGRAPHY AND ORTHOEPY OF SANSKRIT AND BENGALEE WORDS.

To ensure the proper pronounciation of the Sanscrit and Bengalee words in the English part of this work, I have written them according to the following Romanized system,\* being partially modified from that originally proposed in the first volume of the Asiatic Researches, and followed by Sir William Jones, Mr. H. Colebrooke, and others.

<p>A : as <i>a</i> in <i>all</i> or <i>salt</i>.          Ā : as <i>á</i> in <i>fár</i>.          I : as <i>i</i> in <i>fit</i>.          Ī : as <i>í</i> in <i>machino</i>, and as <i>ee</i> in <i>feed</i>.          U : as <i>u</i> in <i>pull</i>.          Ū : as <i>ú</i> in <i>rule</i>, and <i>oo</i> in <i>pool</i>.          E : as the first <i>e</i> in <i>there</i>, and as <i>ai</i> in <i>pain</i>.          O : as <i>o</i> in <i>go</i>.          Oi : as <i>oi</i> in <i>heroine</i> or like the Greek dipthong <i>oi</i> in <i>Ποιμήν</i> <i>poimén</i>, a shepherd.          Ou : as <i>ou</i> in <i>out</i>.          Kh : as <i>kh</i> in <i>black-hole</i>. †          G : as <i>g</i> in <i>gowgaw</i>.          Gh : as <i>gh</i> in <i>big-house</i>. †</p>	<p>Ch : as <i>ch</i> in <i>chalk</i>.          Chh : as <i>chh</i> in <i>much-haste</i>. †          Jh : as in <i>geh</i> in <i>college-hall</i>. †          T : as <i>t</i> in <i>talk</i>, or soft as in <i>tu</i> (Italian or Portuguese).          Th : as <i>th</i> in <i>hot-house</i> †, or soft as in <i>thoroughly</i>.          D : as <i>d</i> in <i>daw</i>, or soft as in <i>da</i> (Portuguese).          Dh : as in <i>good-house</i> †, or soft as the last aspirated.          Ph : as <i>ph</i> in <i>up-hold</i>. †          Bh : as <i>bh</i> in <i>mob-house</i>. †          Y : as <i>y</i> in <i>joy</i> and <i>boy-hood</i>.          W : as <i>w</i> nearly as <i>w</i> in <i>dwarf</i>.          Sh : as <i>sh</i> in <i>shot</i>.          S : as <i>s</i> in <i>soft</i> or <i>sugar</i>.</p>
---	---

\* I have not, however, changed the spelling of those words which are uniformly spelt by all, as *Ghose*, *Hogg*, *Dacca*, &c.  
 † When pronounced indistinctly.

## A B B R E V I A T I O N S.

Caleb. Dá. bhá.	For Colebrooke's translation of the <i>Dáyabháya</i> .
Caleb. Dig.*	„ Colebrooke's Digest* (of the Hindu law.)
Dá. T.	„ (Raghunandana's) <i>Dáya-tatwa</i> .
W. Dá. Kra. Sang.	„ Wynch's translation of the <i>Dáya-kramasangraha</i> .
Cons. H. L.	„ (Macnaghten's) Considerations on the Hindu Law.
Maen. H. L.	„ Macnaghten's Principles and Precedents of Hindu Law.
Str. H. L. †	„ Strange's Elements of Hindu Law. †
Elb. In.	„ Elberling's Treatise on Inheritance, &c.
Pre.	„ Preface.
Vol.	„ Volume.
Ch.	„ Chapter.
Sec.	„ Section.
V.	„ <i>Vachana</i> or Verse.
P.	„ Page.
S. D. A. R.	„ Sudder Dewanny Adawlut Reports.
S. C.	„ Supreme Court.



सूचीपत्र ।

अथच

व्यवस्था-दर्पण-

सूत्र ।

**DIGESTED**

**INDEX**

**TO THE**

**VYAVASTHA 'DARPANA**

## ১ অধ্যায়—দায়াদিকারক্রম ।

## স্বত্ব-কারণ—

পৃষ্ঠা

ব্যবস্থা নজীর	২ পূর্নস্বামির মরণকালে উত্তরাধিকারির জীবনই তৎস্বত্বের প্রতিকারণ। ... .. ৪
..	১০ রায় শ্যাম বল্লভ—বনাম—প্রাণকৃষ্ণ ঘোষ । ৪ জুলাই ১৮২০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৩ ... .. ৮
..	১০ মোসম্মাৎ হেমলতা চৌধুরাণী—বনাম—মোসম্মাৎ পদুমণি চৌধুরাণী । ১৪ ফেব্রুওরি ১৮২৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১২ ... .. ৮
..	১০ রামমণি চৌধুরাণী—বনাম—হেমলতা চৌধুরাণী । ৩ জানুয়ারি ১৮৩৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ৩, ... .. ৮
..	১০ ঈশ্বরচন্দ্র কারফরমা—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র কারফরমা । সু. কো। কন্. হি. ল. পৃ. ৭৪ । ... .. ৮
..	মণি মোহন বসু—বনাম—রাধামণি । ১৭ নবেম্বর ১৮৫৩ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ২১০। এবং পিতৃদৌহিত্রের অধিকারে লিখিত মকদ্দমা কতিপয়ও উল্লেখ্য। ... .. ২২১—২৪৭
ব্যবস্থা নজীর	৫ মরণপদে পাতিতা, প্রব্রজ্যা, উপরতস্পৃহা, ও বান প্রস্থাবস্থাও বুঝায় । ... .. ১০ অনধিকারি প্রকরণে উল্লেখ্য।

## গর্ভস্থ বিষয়ক—

ব্যবস্থা নজীর	৩ (দ্বিতীয় ব্যাধস্থায় লিখিত) জীবনপদে সন্তানের গর্ভস্থাবস্থাও বুঝায়, কেবল গর্ভস্থের ভূমিষ্ঠ হওনের অপেক্ষা থাকে এই মাত্র বিশেষ ... .. ৬
..	১০ অট্টোভাঁদ মণ্ডল প্রভৃতি দরখাস্তকারীদের মকদ্দমা। স. দে. আ.। ১৭ আগষ্ট ১৮৪৩ সাল, সেপ্টেম্বরের সংগৃহীত মকদ্দমা, বা. ২, পৃ. ১৩১ । মলীর ডাইজেস্ট বা. ১, পৃ. ৩২৭। ... .. ৮
..	অনুমতি প্রাপ্ত পত্নী এবং তদগ্রহীতব্য দত্তক বিষয়ক যে কতিপয় মকদ্দমা দত্তক প্রকরণে ধৃত হইল তাহাও উল্লেখ্য।
ব্যবস্থা	৪ গর্ভস্থের ভূমিষ্ঠ হইলে প্রাপ্য যে ধন তাহা তাহার বন্ধু মিত্রেরহস্তে ন্যস্তথাকা উচিত । ... .. ৬ অপ্রাপ্ত ব্যবহার বালক বালিকার অধিকার প্রকরণে ধৃত মকদ্দমা কতিপয় উল্লেখ্য।

## অনুদ্ভিত ব্যক্তি-বিষয়ক—

ব্যবস্থা নজীর	৬ উদ্দেশ্যহিত ব্যক্তির দ্বাদশ বৎসর গতে তদ্ধনে তত্তত্তরাধিকারির স্বত্ব হয়। ... .. ১০
..	১০ মোসম্মাৎ জয়ানত—বনাম—রাজকৃষ্ণ সান্ন প্রভৃতি । ২৫ এপ্রেল ১৮২০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১৮ ... .. ১৪
..	১০ রামনারায়ণ বন্দোপাধ্যায় বনাম—বলরাম বন্দোপাধ্যায় । সুপ্রিমকোর্টের জজ সন এড্‌ওয়ার্ড হাইল্ড ইন্স্ট্রুমেন্টের নোট, মকদ্দমা, ৮৫ । মলীর ডাইজেস্ট, বা. ২, পৃ. ১৫২। ... .. ১৪

## পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রাধিকার—

ব্যবস্থা	৭ মরণ, পাতিতা, অপ্রমাণ্যের গমন এবং উপেক্ষা দ্বারা ধনির স্বত্ব ধ্বংস হইলে, তদ্ধনে পুত্রের অধিকার ... .. ১৬
..	ঔরস জন্মবার পূর্বে গৃহীত দত্তক ঔরস পুত্রের সহিত বিষয়ভাগী । দ্বিতীয় খণ্ড উল্লেখ্য। ... .. ১৬
..	৮ অনেক (ঔরস) পুত্র থাকিলে তৎ সকলেই তুল্যরূপে অধিকারি। ... .. ২২
..	৯ তুল্য কথিত হওয়াতে জ্যেষ্ঠ অধিক হইবেন না ... .. ২২
নজীর	১০ উত্তরচন্দ্র রায় বনাম—রসমণি । ১৮ সেপ্টেম্বর ১৭: ২ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৭ ... .. ২২
..	১০ ঈশ্বরচন্দ্র কারফরমা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র কারফরমা । সু. কো। কন্. হি. ল. পৃ. ৭৪, ৭৫ ... .. ২২
ব্যবস্থা	১০ পুত্রাভাবে পৌত্রের, তদভাবে প্রপৌত্রের অধিকার ... .. ২৪
..	১১ যে পৌত্রের পিতামহ ও যে প্রপৌত্রের পিতৃপিতামহ মৃত তাহার (ধনির জীবিত) পুত্রের সহিত স্বঃ পিতৃযোগাংশভাগী। ... .. ২৪
..	১২ যে পৌত্রের ও প্রপৌত্রের পিতা জীবিত তাহার অধিকারি নয়। ... .. ২৬
..	১৩ পৌত্রের পিতৃনুসারে অধিকারি স্বঃ সংখ্যানুসারে নয়। ... .. ২৬
নজীর	১০ শ্রীনাথ শর্মা—বনাম—রা কিশোর । ২৪ নবেম্বর ১৭২৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৫ ... .. ২৬
..	১০ জয়নারায়ণ মল্লিক—বনাম—বিশুভদ্র মল্লিক । সু. কো। কন্. হি. ল. পৃ. ৫০ ও ৫১ ... .. ২৬
..	এবং গদাধর শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী । ( ৩০ অক্টোবর ১৭: ৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬) উল্লেখ্য।

## CHAPTER I.—ORDER OF SUCCESSION.

## THE CAUSE OF HERITABLE RIGHT.

	Page	
2 The existence of an heir at the time of the owner's death is the sole cause of heritable right. . . . .	5	Vayavasthá
I. Ráy Shám Ballab <i>versus</i> Pránkrishna Ghose. 4th July 1820. S. D. A. R. Vol. III. p. 33.	9	Precedents
II. Musst. Hemlatá Choudhuráni <i>versus</i> Musst. Pelumani Choudhuráni. 4th February 1825. S. D. A. R. Vol. IV. p. 19. . . . .	9	"
III. Rámmuni Choudhuráni <i>versus</i> Hemlatá Choudhuráni. 6th January 1835. S. D. A. R. Vol. VI. p. 3. . . . .	9	"
IV. Ishwar Chandra Kárfarmá <i>versus</i> Gobinda Chandra Kárfarmá. S. C. Cons. H. L. p. 74. See also the case of Manimohan Bose <i>versus</i> Rádnámmi. (17th November 1853. S. D. A. R. p. 910) and the Cases as to succession of the father's daughter's son. . . . .	221 - 217	"
5 The term 'death' comprehends also degradation for sin, the state of a travelling devotee and that of a hermit, and the extinction of worldly affections. . . . .	11	Vayavasthá
See the cases cited in the Chapter treating of exclusion from inheritance.		Precedents

## OF THE CHILD IN THE WOMB.

3 The phrase 'existence' (in the 2nd Vyavasthá) indicates also the fetal existence of an heir in the womb. . . . .	7	Vayavasthá
I. Adwoita Chánd Mondal and others, petitioners. 17th August 1843. 2 Sev. Cases, 131. Morley's Digest, Vol. I. p. 327. . . . .	9	Precedents
See also the cases which respect the widow authorised to adopt and the boy to be adopted by her, and which are cited in the part treating of adoption.		
4 The property which a child conceived in the womb may inherit on its being born a son (alive) should be deposited with its <i>bardhas</i> and <i>mítas</i> . . . . .	7	Vayavasthá
See the cases quoted in the section treating of minority.		

## OF MISSING PERSONS.

6 A person's being absent and not heard of for twelve years entitles his heirs to inherit his property. . . . .	11	Vayavasthá
I. Musst. Ayábatí <i>versus</i> Ráj Krishna Sáhú and another. 25th April 1820. S. D. A. R. Vol. III. p. 28. . . . .	15	Precedents
II. Rám Náráyan Bánarjyá <i>versus</i> Balarám Bánarjyá. S. C. East's Notes, case 85. Morley's Digest, Vol. II. p. 152. . . . .	15	"

## OF THE SON, GRANDSON, AND GREAT GRANDSON.

7 When a person's right of property ceases by death, natural or civil, it devolves on his son. . . . .	17	Vayavasthá
If there be a <i>dattak</i> son adopted <i>before</i> the birth of the <i>ourasa</i> son, the former will inherit together with the latter. Vide part II. . . . .	17	
8 If there be many ( <i>ourasa</i> ) sons, they inherit equally. . . . .	23	Vayavasthá
9 The term ' <i>equally</i> ' indicates that the eldest will not take a greater portion. . . . .	23	"
I. Bhoirab Chandra Ráy <i>versus</i> Rasamuni. 18th September 1799. S. D. A. R. Vol. I. p. 27.	23	Precedents
II. Ishwar Chandra Kárfarmá <i>versus</i> Gobinda Chandra Kárfarmá. S. C. Cons. H. L. pp. 74, 75.	23	"
10 In default of the son, the grandson takes the inheritance; failing him, the great-grandson. . . . .	25	Vayavasthá
11 The grandson whose father is dead, and the great-grandson whose father and grandfather are dead, inherit equally with the (late proprietor's surviving) son. . . . .	25	"
12 The grandson and great-grandson whose fathers are living are not entitled to inherit.	27	Vayavasthá
13 The grandson and great-grandson inherit <i>per stirpes</i> and not <i>per capita</i> . . . . .	27	"
I. Sri Náth Sarmá <i>versus</i> Rádhakánta. 21th November 1799. S. D. A. R. Vol. I. p. 15. . . . .	27	Precedents
II. Joy Náráyan Mallik <i>versus</i> Bishwambar Mallik. S. C. Cons. H. L. pp. 50, 51.		"
See also the case of Gadá Dhar Sarmá and Káli Dás Sarmá <i>versus</i> Ajodhya Rám Choudhuri. 30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6.		"



পত্নীর অধিকার—

পৃষ্ঠা

ব্যবস্থা	১৪ পুত্র-পৌত্র প্রপৌত্রের অভাবে পত্নী ধনাধিকারিণী ... .. .	২৮
নজীর	১০ কাশীপ্রসাদ দ্বায় প্রভৃতি—বনাম—দিগম্বর রায়। ২৮ মে ১৮১৭ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২৩৭ .. .. .	৩৮
"	১০ হেমন্তা দেবী—বনাম—গোলোকচন্দ্র গোস্বামী। ১ জুলাই ১৮৪২ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১০৮ .. .. .	৩৮
"	১০ রাধামণি দাসী—বনাম—দুর্গাদাসী। সু. কো. চম্বরস্ নোটস্, ১১, ১২, ও ১৪ এপ্রেল, ১১ জুলাই ও ১৮ নবেম্বর ১৭২৪। ... .. .	৪০
"	১০ রাধামণি দেবী—বনাম—সামচন্দ্র ও রুচন্দ্র। ২৭ সেপ্টেম্বর ১৮০৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৮৫ ... .. .	৪০
"	১০ রাজকিশোর সেট—বনাম—তনুমণি প্রভৃতি। সু. কো. মন্দি ওর সংগৃহীত হিন্দু শাস্ত্রঘটিত মকদ্দমাৎ পৃ. ৪১৩। ৪০ পৃষ্ঠায় উল্লিখিত আর ২ মকদ্দমাও দ্রষ্টব্য।	৪০

সর উইলিয়াম বেকনটিন সাহেবের হিন্দু-স-র দ্বিতীয় বাঙ্গামে ধৃত অথচ তাঁহার মনোনীত ও আদালতের গৃহ হওয়া ব্যবস্থা সমূহের সার—

পত্নী থাকিতে মাতা অধিকারিণী নয়।—বন্ধনেশে পত্নী সত্ত্বে ভ্রাতা অধিকারী নয়।—মৃত ব্যক্তির পিতা, ভ্রাতা, পত্নী, দুহিতা, ও নৌহিত দারাদ থাকিলে সাধারণ ধন যে প্রকারে বিভাজ্য তাহা।—পিতার জীবনকালে এক পুত্র মরিলে তৎপত্নী ও ভ্রাতাদের মধ্যে যেমত অবস্থায় বিভাগ হইতে পারে তাহা।—পত্নী থাকিতে কন্যা দাওরা করিতে পারেনা কিন্তু কন্যার বস্ত্রনাশ হয় এমত কর্ম যদি মাতা করেন তবে কন্যা দাওয়ার হইতে পারে।—যেমত অবস্থায় মৃত ভ্রাতৃবরের পত্নী সমভাগিনী তাহা (পৃ. ১৮—২৬)। .. .. . ৪২—৪৪

ব্যবস্থা	১৫ ব্যক্তিচারিণী পত্নীর অধিকার নিবৃত্তি ... .. .	৬০
নজীর	১০ রাধামণি সিধবা—বনাম—নৌমণি দাস। সু. কো. মন্দি ওর হিন্দু শাস্ত্রঘটিত মকদ্দমাৎ পৃ. ৩১৪ ও ৩১৫ .. .. .	৪০
"	১০ রাণী বসন্তকুমারী—বনাম—রাণী কমলকুমারী। ২৯ ডিসেম্বর ১৮৪৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১৪৪ .. .. .	৩৩৮
"	১০ গোলকচন্দ্র চক্রবর্তী—বনাম—মোসম্মাৎ রাজরাণী ও জয়গোপাল চৌধুরী। ২৭ জানুওরি ১৮১৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১৩৭ .. .. .	২০

ব্যক্তিচারিণী বিধবার পতিধনে অধিকারনিবৃত্তি হয়। ব্যক্তিচারিণীকে তৎপতির গৃহ হইতে দূর করিয়া দেওয়া যাইতে পারে। মে. হি. ল. বা. ২, পৃ. ২০ ও ২১ .. .. . ৪৬

ব্যবস্থা	১৬ পতির উত্তরাধিকারিণী রূপে পত্নী কেবল সেই ধনে অধিকারিণী যাহা তৎপতি অধিকার করিয়াছিল বা যাহা তাহাকে অর্পিতাছিল, কিন্তু পতি বাঁচিয়া থাকিলে যত্নে অধিকারী হইত পত্নী তত্বনাধিকারিণী নয় .. .. .	৪৬
----------	---	----

নজীর	রাণী ভবানী দেবী ও রাণী মহামায়ী দেবী—বনাম—রাণী স্বর্ষমণি দেবী। ১২ মে. ১৮০৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৩৫ .. .. .	৪৬
	সর উইলিয়াম বেকনটিন সাহেবের হিন্দু-স-র দ্বিতীয় বাঙ্গামের ২৯ ও ৩০ পৃষ্ঠায় ধৃত ১১ নং মকদ্দমা দ্রষ্টব্য	৪৮
	পত্নীর বর্ণনা .. .. .	৫০

ব্যবস্থা	১৭ দুই কিম্বা অধিক পত্নী থাকিলে তৎ সকলেরই সমানাধিকার .. .. .	৫২
নজীর	ভগবতী বিবো—বনাম—রাধাকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়। সু. কো. মন্দি ওর সংগৃহীত হিন্দু-স-র ঘটিত মকদ্দমাৎ, পৃ. ৩১৪ .. .. .	৫২
	দ্রষ্টব্য—মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২।	

ব্যবস্থা	১৮ পত্নীগণের মধ্যে কাহারো মৃত্যু হইলে তদধিকৃত পতি-ধনে বিদ্যমানা অপরা পত্নীর অধিকার .. .. .	৫২
নজীর	শ্রীমতী ব্রজেশ্বরী দাসী—বনাম—রামমণি দত্ত। সু. কো. ২৬ জুলাই ১৮১৬ সাল, ইন্ডস নোটস্ মকদ্দমা ৫৪ .. .. .	৫২
	দ্রষ্টব্য—মে. হি. ল. বা. ১, শিলিমিন্যারি রিমারকস্ অর্থাৎ অগ্রসূচনা, পৃ. ১২ ও ১৩। এবং সেক্. ২, পৃ. ২০ ও ২১। ৫২	

পতির উত্তরাধিকারিণী-রূপে প্রাপ্ত ধনে পত্নীর ক্ষমতার সীমা—

ব্যবস্থা	১৯ পত্নী পতির ধন ভোগই করিবে, তাহা বন্ধক দিতে ও দান বিক্রয় করিতে পারিবে না .. .. .	৫৪
----------	--	----

ON THE WIDOW'S RIGHT OF SUCCESSION.

	Page	
14 In default of the son, grandson and great-grandson, the widow succeeds....	29	Vyavasthá
I. Káshí Prasád Ráy and others <i>versus</i> Digambar Ráy. 28th May 1817. S. D. A. R. Vol. II. p. 237.	39	Precedents
II. Hemlatá Debí <i>versus</i> Golok Chandra Gosáin. 1st July 1842. S. D. A. R. Vol. VII. p. 108.	39	
III. Rádhámani Dásí <i>versus</i> Durgá Dásí. S. C. Chamber's Notes, 11th, 12th, and 14th April, 11th July and 18th November 1794.	41	"
IV. Rádhámani Debí <i>versus</i> Shám Chandra and Rudra Chandra. 27th September 1804. S. D. A. R. Vol. I. p. 85.	41	"
V. Ráj Kishore Set <i>versus</i> Srímatí Tanumani and others. S. C. Montriou's Cases of the Hindu Law, p. 413.	41	"
See also the other cases quoted at page 41.		

*Substance of the legal opinions admitted by the several courts of judicature, and approved of, and published by, Sir William Macnaghten in the second Volume of his work on the Hindu law.*

A widow succeeds to her husband's property to the exclusion of his mother.—In Bengal, a widow excludes a brother.—Distribution of joint property, the claimants being a father, brother, widow, daughter, and daughter's son.—Distribution between widow and her husband's brothers, the husband having died in the life-time of his father.—A daughter cannot claim succession while her mother lives: unless the mother do some act tending to defeat her right.—Case in which the widows of two brothers inherit equal shares of property. pp. 18—32.	43—45	
15 The heritable right of an adulterous woman ceases.	31	Vyavasthá
I. Rádhámani widow <i>versus</i> Nílmani Dás. S. C. Montriou's Cases of the Hindu Law, pp. 314, 315.	41	Precedents
II. Rání Basanta Kumári <i>versus</i> Rání Kamal Kumári. 29th December 1843. S. D. A. R. Vol. VII. p. 144.	339	"
III. Gokul Chandra Chakrabartí <i>versus</i> Musst. Ráj Rání and Joy Gopál Choudhuri. 27th January 1816. S. D. A. R. Vol. II. p. 167.	91	"
An unchaste widow forfeits all right to her husband's property. And may be expelled from his house. Macn. H. L. Vol. II. pp. 19—21.	47	"
16 The widow as heir to her husband takes only such property as he possessed or was entitled to when he died; but she does not represent her husband in respect of succession to an estate which would have devolved upon her husband had he outlived its owner.	47	Vyavasthá Precedent
Rání Bhavání Debí and Rání Mohámayá Debí <i>versus</i> Rání Surjamaní Debí. 12th May 1806. S. D. A. R. Vol. I. p. 135.	47	
See the case quoted by Sir William Macnaghten at pages 29 and 30, Vol. II. of his work on the Hindu law.	49	
Definition of <i>Patní</i> (wife).	51	
17 If there be two or more wives, they have equal title to inherit the estate of their late husband.	53	Vyavasthá
Bhagabatí Rár (widow) <i>versus</i> Rádhá Krishna Mukarjyá. S. C. Montriou's Cases of Hindu Law, p. 314.	53	Precedent
See—Macn. H. L. Vol. I. p. 19.		
18 Upon the death of any of several widows of a deceased proprietor, the portion inherited by her devolves on the surviving widow or widows.	53	Vyavasthá
Srímatí Brajeshwarí Dásí <i>versus</i> Rámmani Datta and others. S. C. 26th July 1816. East's Notes, Case 54.	53	Precedent
Vide—Macn. H. L. Vol. I. Preliminary remarks, pp. 12, 13; and Sect. 2, pp. 20, 21.	53	

EXTENT OF THE WIDOW'S RIGHT IN THE PROPERTY INHERITED  
FROM HER HUSBAND.

19 The widow shall only enjoy her husband's estate: she is not competent to make a gift, mortgage, or sale of it.	55	Vyavasthá
---	----	-----------

ব্যবস্থা	২০	অব্যতিচারিণী পতিকুল-বাসিনী অপুত্রা পত্নী কান্তা হইয়া পতির ধন যাবজ্জীবন ভোগ করিবে, তাহার পর পতির উত্তরাধিকারিণী পাইবে ... .. ৫৪
		সর উইলিয়ম্ মেক্‌নাটন সাহেবের লিখিত উক্ত ব্যবস্থাদির তাৎপর্য ... .. ৫৪
		বিবাদ ভঙ্গার্থে লিখিত বিপরীত মত-খণ্ডন .. ... ৫৪
নজীর	১০	মহোদা ও বৃন্দাবন—বনাম—কল্যাণী প্রভৃতি । ১৪ মার্চ ১৮০৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩২ । .. ... ৭২
"	১০	নন্দকুমার প্রভৃতি—বনাম—রাজেশ্বর নারায়ণ । ২ ডিসেম্বর ১৮০৮ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৩১ . .. ৭৪
"	১০	কালীকান্ত লাহিড়ী—বনাম—গোলোকচন্দ্র চৌধুরী । ৩০ অক্টোবর ১৮৪৯ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ৪০৫—৪১০ .. .. ৮৩—৯০
ব্যবস্থা	২১	যদি দৌরাভ্যাগাদি কারণ বশতঃ পত্নীর পতিকূলে বাস করা কঠিন হয় তবে ব্যতিচারাতিলম্ব বিনা পিতা প্রভৃতির কূলে থাকিতে পারে ... .. ৫৬
নজীর	১০	উমাদেবী প্রভৃতি—বনাম—কৃষ্ণমণি দেবী । ২৯ জুলাই ১৮৪৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ২৭০—২৭২ .. ৭৪
"	১০	কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী । সু. কো. ১১ আগস্ট ১৮১৯ সাল, ইন্টস্ নোটস্ নং ১২৪ । প্রিবি কৌন্সিল, ক্লাক সাহেবের রিপোর্ট পৃ. ৯১—১০১ .. .. ১১৩—১৩৪
"	১০	জদুমণি দাসী—বনাম—ক্ষেত্রমোহন শীল । সু. কো. ২১ জুলাই ১৮৫৪ সাল । ব্য. দ. পৃ. .. .. ৩৩৪
ব্যবস্থা	২২	স্ত্রী সংক্ৰান্ত ধন মাঝে তৎপূর্ব স্বামির দায়াদই অধিকারী হওয়াতে পত্নী পদে অধিকারিণী স্ত্রী মাঝেকে বুঝায় ... .. ৫৪
নজীর		নকর মিত্র প্রভৃতি—বনাম—রামকুমার চট্টোপাধ্যায় প্রভৃতি । ২৬ মে ১৮২৮ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ৩১০ .. .. ১৮৪
		ক্রমব্য—কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী । ব্য. দ. পৃ. .. .. ১২২
ব্যবস্থা	২৩	স্ত্রী পতি সংক্ৰান্ত ধনের উপভোগমাত্র ফল ভোগিনী, তাহারা কোনক্রমে পতির ধন অপহার করিবে না । ... .. ৫৮
"	২৪	উপভোগ-ও সূক্ষ্মবস্ত্র পরিধানাদি নয়, কিন্তু দেহধারণোপযুক্ত ভোগের অসুজ্ঞা মাত্র আছে ... ৫৮
"	২৫	জীবন ধারণে অসমর্থ হইলে (পতির বিষয়) বন্ধক দেওয়া, তাহাতেও নাচলিলে বিক্রয় করা অসম্মত বটে ... .. ৫৮
"	২৬	পতির পারলৌকিক উপকারার্থে দানাদিও অসম্মত হইয়াছে ... .. ৫৮
নজীর	১০	বিশ্বনাথ দত্ত—বনাম—দুর্গাপ্রসাদ রায় ও শিবচন্দ্র রায় । সু. কো. ৪ জুলাই ১৮১৫ । ইন্টস্ নোটস্ নং ৩৪ । ৭৪—৭৮
"	১০	কালীকান্ত লাহিড়ী—বনাম—গোলোক চন্দ্র চৌধুরী । ৩০ অক্টোবর ১৮৪৯ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ৪০৫—৪১০ .. .. ৮৩—৯০
"	১০	কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমল মণি দাসী । সু. কো. ইন্টস্ নোটস্ নং ৩৪ । প্রিবি কৌন্সিল, ক্লাক সাহেবের রিপোর্ট পৃ. ৯১—১০১ .. .. ১১৩—১৩৪
"	১০	রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়, । ১ ফেব্রুয়ারি ১৮২৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭ .. .. ৯০—৯২
ব্যবস্থা	২৭	পতির ঋণশোধ কন্যার বিবাহ অংশ্য পোষ্য পরিবারের পালন অথবা অত্যাশ্যক হিতকার্য নিমিত্তে কৃত দানাদি সিদ্ধ ... .. ৬০
নজীর	১০	মোসম্মা ও উমা চৌধুরাণী ও গোপীনাথ রায় আপিলাট—বনাম—ইন্ডমণি চৌধুরাণী রেম্পণ্ডেট্, স. দে. আ. রি. ১৫ জুলাই ১৮৪৭ ... .. ৭৮—৮০
"	১০	বাবু হরিশ্চন্দ্র রায় আপিলাট—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র দত্ত রেম্পণ্ডেট্ । ও রাণী অন্নপূর্ণা প্রভৃতি আপিলাট—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র দত্ত রেম্পণ্ডেট্ । স. দে. আ. রি. ১৩ এপ্রিল ১৮৫২ সাল । .. .. ৮০—৮২
"	১০	রাণীকৃষ্ণমণি—বনাম—রাজা উষন্ত সিংহ প্রভৃতি । ২৪ জুন ১৮২৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২২৮ । ৮২
"	১০	হেমচাঁদ মজুমদার—বনাম—তারামণি প্রভৃতি । ১৮ ডিসেম্বর ১৮১১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৫৯ .. ৮৪
"	১০	কালীকান্ত লাহিড়ী—বনাম—গোলোকচন্দ্র চৌধুরী । ৩০ অক্টোবর ১৮৪৯ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ৪০৫—৪১০ .. .. ৮৩—৯০

	Page	
20 The childless chaste widow, living in the family of her husband and restraining herself, will enjoy the estate of her husband until her death : after her, the heirs of her husband will take it. ... ..	55	Vyavasthá
Sir William Macnaghten's remark on the policy of such vyavasthsá. ... ..	55	
A contrary opinion of <i>Vivúdabhangárnava</i> refuted. ... ..	55	
I. Mahodá and Brindában <i>versus</i> Kalyáni and others. 14th March 1803. S. D. A. R. Vol. I. p. 62. ... ..	73	Precedents
II. Nanda Kumár and another <i>versus</i> Rájendra Náráyan. 2nd December 1808. S. D. A. R. Vol. I. p. 261. ... ..	75	"
III. Káli Kánta Láhuri <i>versus</i> Golokchandra Choudhuri. 30th October 1849. S. D. A. R. pp. 405—410. ... ..	87—91	"
21 If it be impracticable for the widow to stay in the family of her husband, because of oppression and other unjust cause, she may betake herself to the family of her father and the rest, provided that her change of residence be not for unchaste purposes...	57	Vyavasthá
I. Uná Debi and others <i>versus</i> Krishnamani Debi. 29th July 1846. S. D. A. R. Vol. VII. pp. 270—272. ... ..	75	Precedents
II. Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák <i>versus</i> Harasundari Dási and Kamalmani Dási. S. C. 11th August 1819. East's notes No. 124. P. C. Clarke's Reports p. 91—101. 117—135	117—135	"
III. Jadumani Dási <i>versus</i> Khyettramohan Shil. S. C. 21 July 1854. ... ..	335	"
22 As the heir of the former (male) owner succeeds to the property of an inheritrix, the word <i>patní</i> intends the female (whoever she be) entitled to inherit. ... ..	55	Vyavasthá
Nafar Mitra and another <i>versus</i> Rám Kumár Cháturjya and others. 26th May 1828. S. D. A. R. Vol. IV. p. 310. ... ..	185	Precedent
See—Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák <i>versus</i> Harasundari Dási & Kamalmani Dási. 123	123	
23 For women the heritage of their husbands is applicable to use, they must not on any account make waste of their husband's property. ... ..	59	Vyavasthá
24 Even use should not be by wearing delicate apparel and enjoying similar luxuries : but the widow is authorized to use her husband's property sufficient for the preservation of her life. ... ..	59	"
25 If unable to subsist otherwise, she is authorised to mortgage her husband's property, if still unable, she may also sell it. ... ..	59	"
26 A gift or other alienation is also permitted for performance of the husband's funeral rites or for the benefit of his soul. ... ..	59	"
I. Bishwa Náth Datta <i>versus</i> Durgá Prasád Ráy and Shib Chandra Ráy. S. C. 4th July 1815, East's Notes No. 34. ... ..	75—79	Precedents
II. Kálikánta Láhuri <i>versus</i> Golokchandra Choudhuri. 30th October 1849. S. D. A. R. pp. 405—410. ... ..	87—91	"
III. Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák <i>versus</i> Harasundari Dási and Kamalmani Dási S. C. East's Notes No. 124 P. C. Clarke's Reports pp. 91—101. ... ..	117—135	"
IV. Rám Chundra Sarmá <i>versus</i> Gangá Gobinda. 1st February 1826. S. D. A. R. Vol. IV. p. 117. ... ..	91—93	"
27 A sale or other alienation by the widow is valid when made for liquidation of her husband's debts, for the marriage of his daughters, or for the support of such relatives as it is incumbent to support, likewise to defray the expences of such other acts as are beneficial, and necessary to be performed. ... ..	61	Vyavasthá
I. Musst. Umá Choudhuráni and Gopí Náth Ráy <i>versus</i> Indramani Choudhuráni. S. D. A. R. 15th July 1847. ... ..	79—81	Precedents
II. Bábu Harish Chandra Ráy <i>versus</i> Gobindachandra Datta. And Ráni Annapúrná and others <i>versus</i> Gobinda Chandra Datta. S. D. A. R. 13th April. 1852 ... ..	81—83	"
III. Ráni Krishnamani <i>versus</i> Raj Udwanta Singh and another. 14th June 1823. S. D. A. R. Vol. III. p. 228. ... ..	83	"
IV. Hem Chánd Majumdár <i>versus</i> Tárámani and another. 18th December 1811. S. D. A. R. Vol. I. p. 359. ... ..	85	"
V. Káli Kánta Láhuri <i>versus</i> Golok Chandra Choudhuri. S. D. A. R. 30th October 1849....	87—91	"

- ১০ বিখনাথ দত্ত—বনাম—দুর্গাপ্রসাদ রায় ও শিবচন্দ্র রায়। সু. কো. ৪ জুলাই ১৮১৫। ইন্টন্স নোট্‌স্‌ নং ৩৪। ৭৪—৭৮
- ব্যবস্থা ২৮ দায়াদত্তা যদি পত্নীর অস্বাস্থ্যাদনের এবং অবশ্য কর্তব্য কার্যের ব্যয় দেয় বা দিতে স্বীকার করে তবে সে পতির বিষয় বিক্রয়াদি করিতে পারিবে না, যদি করে তবে তাহা অসিদ্ধ ... .. ৬০
- ঐষ্টব্য মেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪, পৃ. ২১১ ... .. ৬৩
- ব্যবস্থা ২৯ পতির উপকারার্থে দান ও ভোগ ভিন্ন তত্ত্বনের যে দানাদি তাহা অসিদ্ধ ... .. ৬২
- নজীর ১০ রামানন্দ মুখোপাধ্যায়—বনাম—রামকৃষ্ণ দত্ত। সু. কো. কন. হি. ল. পৃ. ১২, ২০ ... .. ৮৪
- ১০ কালীচাঁদ লাহিড়ী—বনাম—গোলোকচন্দ্র চৌধুরী। ৩০ অক্টোবর ১৮৪৯ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ৪০৫—৪১০। ... .. ৮৬—৯০
- ১০ রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়। ১ ফেব্রুয়ারি ১৮২৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭। ... .. ৯০—৯২
- ১০ কৃষ্ণ গোবিন্দ সেন—বনাম—লাডলী মোহন ঠাকুর। ২০ আগস্ট ১৮১৯। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩০৯ ... .. ৯২
- ১০ বোলাকী বিবী—বনাম—নন্দলাল বাবু প্রভৃতি। স. দে. আ. রি. ২৪ জুলাই ১৮৫৪ সাল, ... .. ৯২—৯৩
- ১০ কুঞ্জমোহন রায়ের মাতা মঙ্গলমণি—বনাম—কুড়ানচন্দ্র দাসের ওসী রাম চুলভ দাস। স. দে. আ. রি. ১২ মেডম্বর ১৮৪৮ সাল ... .. ৯০
- ১০ গোকুলচন্দ্র চক্রবর্তী—বনাম—মোসম্মাৎ রাজরাণী, ও জয়গোপাল চৌধুরী। ২৭ জানুয়ারি ১৮১৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২. পৃ. ১৩৭ ... .. ৯০
- ব্যবস্থা ৩০ সর্বস্ব বিক্রয় ব্যতিরেকে যদি জীবন ধারণ ও পতির ঋণশোধাদি অবশ্য কর্তব্য কার্য সম্পন্ন না হয়, তবে তাহাও শাস্ত্রানুমত, কিন্তু পারলৌকিক কাম্য ক্রিয়ার্থে কিয়দংশমাত্র দানাদি সম্মত, সর্বস্ব নয় ৬২
- নজীর ১০ মোসম্মাৎ উমা চৌধুরাণী ও গোপীনাথ রায়—বনাম—মোসম্মাৎ ইজমনি চৌধুরাণী। স. দে. আ. রি. ১৫ জুলাই ১৮৪৭ সাল, ... .. ৮০
- ১০ রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়। ১ ফেব্রুয়ারি ১৮২৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭। ... .. ৯০—৯২
- ব্যবস্থা ৩১ পত্নী যদি শাস্ত্র বিরুদ্ধ দানাদি করে তবে তৎ পতির উত্তরাধিকারী তাহাতে প্রতিবন্ধক হইতে পারে, পরন্তু মুখ্য উত্তরাধিকারিরই কেবল প্রতিবন্ধক হওনে অধিকার গোণের নাই ... .. ৬৪
- নজীর ১০ হরিদাস দত্ত—বনাম—রজনমণি দাসী প্রভৃতি। সু. কো. ২৭ মে ১৮৫১ সাল, টেলর ও বেল সাহেবের রিপোর্ট, বা. ২, খণ্ড ৫, ... .. ৯৬—১০০
- ১০ বোলাকী বিবী—বনাম—নন্দলাল বাবু প্রভৃতি। স. দে. আ. রি. ২৪ জুলাই ১৮৫৪ সাল, ... .. ৯২—৯৩
- ১০ হেমচাঁদ মঙ্গলদার—বনাম—ভারামণি প্রভৃতি। ১৮ ডিসেম্বর ১৮১১। স. দে. আ. রি. বা. ১. পৃ. ৩৫৯ ... .. ৮২—৮৪
- ১০ রামধন বক্সী প্রভৃতি—বনাম—পঞ্চানন বসু প্রভৃতি। ২০ জুলাই ১৮৫৩ সাল। স. দে. আ. রি. পৃ. ৬৪১।
- ব্যবস্থা ৩২ বর্তমান উত্তরাধিকারিগণের সম্মতি ক্রমে পত্নী পতি সংকুল্যে ধন দানাদি করিতে পারে ... .. ৬৪
- নজীর ১০ কালীচাঁদ দত্ত—বনাম—জ্ঞান মরু প্রভৃতি। সু. কো. ২০ মার্চ ১৮৩৭ সাল। ফুল্টন্ সাহেবের রিপোর্ট, বা. ১, পৃ. ৭৩ ... .. ১০২
- ১০ কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী। প্রিবি কৌন্সিল্‌ স্মার্ক সাহেবের রিপোর্ট পৃ. ২১—১০১। ব্য. দ. পৃ. ... .. ১৩০
- ঐষ্টব্য—ঈমতী জাদুমণি দেবী—বনাম—সরিদাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়। সু. কো. ২১ নবেম্বর ১৮৫৬ সাল। ইংলিস্‌ম্যান সমাচার-পত্র ২৫ নবেম্বর ১৮৫৬ সাল। এবং দান ও বিক্রয় প্রকরণে ধৃত আর ২ মকদ্দমাও ঐষ্টব্য।
- ব্যবস্থা ৩৪ ধন-স্বামির উপকারার্থে পত্নী অর্থায়রূপ দানাদি করিলে তাহা উত্তরাধিকারীদের সম্মতি বিনাও সিদ্ধ। ... .. ৬৪
- নজীর ১০ কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী। ব্য. দ. পৃ. ... .. ১১৬—১১৪
- ১০ রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়। ১ ফেব্রুয়ারি, ১৮২৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭। ২২ ঐষ্টব্য—মেক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ৩৭ (পৃ. ২৪৪ ও ২৪৫)।
- ব্যবস্থা ৩৫ পত্নী যেমত পতির স্বাবল্ল ধন অপহার করিবে না তেমনি অস্বাবল্ল ধনও অপহার করিবে না ... .. ৬৪

	Page	
VI. Bishwa Náth Datta <i>versus</i> Durgáprasád Ráy and Shib Chandra Ráy. 4th July 1815. East's Notes, No. 34. ... ..	75—79	Precedent
28 If the reversioners supply or agree to supply the widow with maintenance, and money for performance of such acts as are indispensable, she cannot alienate her husband's property: if she do, such alienation is invalid. ... ..	61	Vyavasthá
Vide Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8, case 4, p. 211. ... ..	67	
29 The widow's disposal of her husband's property otherwise than by the simple use of it, or by donation for the benefit of her lord, is invalid. ... ..	63	Vyavasthá
I. Rámánanda Mukarjya <i>versus</i> Rám Krishna Datta. S. C. Cons. H. L. pp. 19, 20. ... ..	85	Precedents
II. Káli Kánta Láhuri <i>versus</i> Golok Chandra Choudhuri. S. D. A. R. 30th October 1849. ... ..	87—91	"
III. Rám Chandra Sarmá <i>versus</i> Gangá Gobinda Bánarjya. 1st February 1826. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 117. ... ..	91—93	"
IV. Krishna Gobinda Sen <i>versus</i> Ladlimohun Thákur. 20th August 1819. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 309. ... ..	93	"
V. Boláki Bibi <i>versus</i> Nanda Lál Bábu and others. S. D. A. Rep. 24th July 1854. ... ..	93—97	"
VI. Mangalmani, mother of Kunjmohan Ráy, <i>versus</i> Kurán Chandra Dás, guardian of Rám Durlabh Dás. S. D. A. Rep. 12th September 1848. ... ..	91	"
VII. Gokul Chandra Chakrabattí <i>versus</i> Musst. Ráj Rání and Joy Gopál Choudhuri. 27th January 1816. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 167. ... ..	91	"
30 Should it happen that a widow is unable to maintain herself, or to discharge the debts of her husband, or to perform those acts which are indispensable unless she sell the whole property inherited by her, she is allowed to do so by disposing of the whole, but she may dispose of only a moderate portion of the inheritance for performance of the optional religious acts. ... ..	63	Vyavasthá
I. Musst. Umá Choudhuráni and Gopí Náth Ráy <i>versus</i> Indramani Choudhuráni. S. D. A. Rep. 15th July 1847. ... ..	81	Precedents
II. Rám Chandra Sarmá <i>versus</i> Gangá Gobinda Bánarjya. 1st February 1826. S. D. A. R. Vol. IV. p. 117. ... ..	91—93	"
31 The husband's heirs are entitled to interfere and prevent any wrongful alienation by the widow. This however is confined to the immediate heirs. ... ..	65	Vyavasthá
I. Hari Dás Datta <i>versus</i> Rangan Mani Dási and others. S. C. 27th May 1851. Taylor's and Bell's Reports, Vol. II. part 5. ... ..	97—101	Precedents
II. Boláki Bibi <i>versus</i> Nanda Lál Bábu and others. S. D. A. Rep. 24th July 1854. ... ..	93—97	"
III. Hem Chánd Majumdár <i>versus</i> Tára Mani and others. 18th December 1811. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 359. ... ..	85	"
IV. Rám Dhan Bakshí and others <i>versus</i> Panchánan Bose and others. 20th July 1853. S. D. A. R. p. 641. ... ..		"
32 With the consent of the then next heirs, the widow may alienate the property inherited from her husband. ... ..	65	Vyavasthá
I. Káli Chánd Datta <i>versus</i> John Moore and others. S. C. 20th March 1837. Fulton's Reports Vol. I. p. 73. ... ..	103	Precedents
Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák <i>versus</i> Hara Sundarí Dási and Kamalmani Dási. P. C. Clarke's Reports, pp. 91—101. ... ..	131—133	
Vide Srímatí Jádumani Debí <i>versus</i> Shárodá Prasanna Mukarjya. S. C. 21 November, 1856. Englishman, 25th November 1846; and also the other cases in the Sections treating of sale and gift.		
34 A gift or other alienation by a widow of a reasonable portion of the entire estate for the benefit of her deceased lord is valid, notwithstanding her husband's heirs did not consent thereto. ... ..	65	Vyavasthá
I. Káshí Náth Basák & Ramá Náth Basák <i>versus</i> Hara Sundarí Dási & Kamulmani Dási. 117—135		Precedents
II. Rám Chandra Sarmá <i>versus</i> Gangá Gobinda Bánarjya. 1st February 1826. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 117. ... ..	93	
Vide Macn. H. L. Vol. II. Case 37, (pp. 244, 245).		
35 The widow is prohibited from making waste of her husband's personal as well as of his real property. ... ..	65	Vyavasthá

মজুর	১০ কালীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী। স. কো. ইন্সট্‌স নোট্‌স নং ১২৪। প্রিভিকোন্সিল, ক্লার্ক সাহেবের রিপোর্ট পৃ. ১১—১০১ ... .. ১১৩—১৩৪
	১০ দয়াল চাঁদ আড়িড—বনাম—কিশোরী দাসী। স. কো. কন্‌ হি. ল. পৃ. ২০ ... .. ১০০ এবং কন্‌ হি. ল. পৃ. ১১, ৩৬, ২৩, ও ৩২ পৃষ্ঠা ক্রমবৃত্ত ... .. ১০০
ব্যবস্থা	৩৬ ধন স্বামির অস্থপকারে পত্নীকৃত যে দানাদি তাহা উত্তরাধিকারির সম্মতি বিনা সিদ্ধ নয় ... .. ৬৪
মজুর	১০ মোহন লাল খাঁ—বনাম—রাণী শিরোমণি। ৩১ আগষ্ট ১৮১১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩২ ... ১১৪—১১৬ ক্রমবৃত্ত—মেক্‌ হি. ল. বা. ২, চা. ১১, মকদ্দমা ৯, (পৃ. ২২৮—৩০০)। ... .. ৬৮
ব্যবস্থা	৩৭ পত্নী পতি সংক্রান্ত ধন অভিযোগদ্বারা উদ্ধার করিয়া লইলেও তাহাতে তাহার পূর্বাপেক্ষা অধিক ক্ষমতা জন্মিবে না ... .. ৬৪ ক্রমবৃত্ত—মেক্‌ হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ৪৩, পৃ. ২৫৪ ... .. ৬৮
ব্যবস্থা	৩৮ পত্নী যেমত পতির সংক্রান্ত ধন দানাদি করিবে না, তেমন তদুপঘাতে উপার্জিত সমস্ত ধনও দানাদি করিতে পারিবে না। ... .. ৬৪ ক্রমবৃত্ত—মেক্‌ হি. ল. বা. ২, চা. ৮ মকদ্দমা. ৪৯, পৃ. ২৫৮—২৬২ ... .. ৭০—৭২
ব্যবস্থা	৩৯ পত্নীকৃত সংক্রান্ত ধনের দানাদি অসিদ্ধ হইলে, ঐ ধন পত্নীর দখলেই থাকিবে, যদি সে এমত কর্ম্ম না করিয়া থাকে তাহাতে অনধিকার হয়। ... .. ৬৪
	গোকুলচন্দ্র চক্রবর্তী—বনাম—মোসম্মাৎ রাজরাণী, ও জয়গোপাল চৌধুরী। ২৭ জানুওরী ১৮১৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২ পৃ. ১৩৭ ... .. ২০ ক্রমবৃত্ত—বাণীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী। প্রিভি কোন্সিল, ব্য. দ. পৃ. ... .. ১২৩—১৩৪
ব্যবস্থা	৪০ উত্তরাধিকারিকে বঞ্চিত করা উদ্দেশ্যে যে কোনরূপে পতির ধন হস্তান্তর কেন করা হউক না তাহা অসিদ্ধ। ... .. ৬৪
মজুর	১০ নোলকী বিধী—বনাম—নন্দলাল বাবু প্রভৃতি। স. দে. আ. রি. ২৪ জুলাই ১৮৫৪ সাল, ... .. ২২—২৬ ১০ মঙ্গলমণি—বনাম—রামদুর্জিত দ. স। স. দে. আ. রি. ১২ সেপ্টেম্বর ১৮৪৮ সাল ... .. ২০ ক্রমবৃত্ত—কালীকান্ত লাহিড়ী—বনাম—গোলোক চন্দ্র চৌধুরী। ব্য. দ. পৃ. ... .. ৮৬—২০

ভিন্ন আদালতে গ্রাহ হওয়া এবং সর্ব উইলিয়ম্‌ মেক্‌নাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

পতির পারলৌকিক উপকার এবং আপনায় অস্বাচ্ছাদন নিমিত্তে পত্নী পতি সংক্রান্ত ধনের কিয়দংশ হস্তান্তর করিতে পারে; কিন্তু পতির উত্তরাধিকারী যদি প্রতিশাসন করিতে স্বীকার করে, তবে ঐ পত্নী স্বীয় জীবন-ধারণার্থে সংক্রান্ত ধন হস্তান্তর করিতে পারেনা।—পরিবার প্রতিশাসনের নিমিত্তে আবশ্যিক হইলে পত্নী যদি স্বাবর বিষয় বিক্রয় করে, তাহা বৈধ।—পতি মরিলে পত্নী তাহার যে ধনে অধিকারিণী হয় তৎ সমুদয় সে হস্তান্তর করিতে পারে না বিশেষ অবস্থায় মাত্র তাহার কিঞ্চিৎ দান করিতে পারে; এবং তৎ কন্যা অধিকারিণী হইয়া মরিলে ঐ ধন তাহার স্বামী পাইবে না, কিন্তু পিতামহের দৌহিত্রকে জন্মিবে।—পতি মরিলে তাহার যে ধনে পত্নী অধিকারিণী হয় বিশেষ কার্য নিমিত্ত ব্যতিরেকে তাহার কোন অংশ অব্যবহিত উত্তরাধিকারির সম্মতি বিনা বিক্রয় করিলে তাহা অসিদ্ধ। পত্নী অভিযোগ দ্বারা পতির অংশ উদ্ধার করিয়া লইলে তাহাতে পূর্বাপেক্ষা তাহার অধিক ক্ষমতা জন্মিবে না।—কোন বিধবা পতির মরণে প্রাপ্ত সংক্রান্ত ধন দান বা উইল দ্বারা হস্তান্তর করিতে পারে না, এবং ঐ ধন দ্বারা বে ধন উপাঞ্জন করিয়া থাকে তাহাও হস্তান্তর করিতে পারে না। কিন্তু চতুর্নয়ন স্বাবর ব্যতিরেকে অন্য জীবন খেচ্ছানসারে দানাদি করিতে পারে। স্বাধীন জীবন স্বামির উত্তরাধিকারিকে অর্পিণা বনাকি ঐ স্বীর ভাতা কিবা ভ্রাতৃপুত্রকে অর্পিবে।—পত্নী জামাতাকে অস্থাবর বস্ত দান করিলে তাহা দুহিতা থাকিতেও বৈধ। মেক্‌ হি. ল. বা. ২। ... .. ৬৩—৭২

ব্যবস্থা	৪১ পতির পারলৌকিক উপকারার্থ পিতৃব্য প্রভৃতিকে অর্থায়রূপ দান করিবেক ... .. ১০২
	৪২ এই সকল ব্যক্তি প্রভৃতিকে বিধবা দান করিবেক, ইহারা থাকিতে নিজ পিতৃকুলে দান করিবে না ... ১৬০

I. Kási Nath Basák and Ramá Náth Basák <i>versus</i> Hara Sundarí Dasí and Kamalmani Dásí. S. C. East's Notes. No. 124. P. C. Clarke's Reports, pp. 91—101. ... .. 117—135	Precedents
II. Doyálchánd A'ddí <i>versus</i> Kishorí Dasí. S. C. Cons. H. L. p. 20. ... .. 101 Vide Cons. H. L. pp. 11, 36, 23, 32. ... .. 101	
36 Every alienation by a widow, not being for the husband's benefit, and not sanctioned by his heirs, is invalid and of no legal effect. .. .. 65	Vyavasthá Precedent
Mohan Lál Khán <i>versus</i> Rání Shiroman. 31st August 1812. S. D. A. R. Vol. II. p. 32. 115—117 See Macn. H. L. Vol. II. Ch. 11. Case 9 (pp. 298—300). .. .. 69	
37 The fact of a widow's having recovered her husband's property by litigation gives her no additional power over it. ... .. 65 Vide Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8, Case 46, p. 254. .. .. 69	Vyavasthá
38 A widow cannot alienate by gift, &c. the property devolved on her from her husband, nor the whole of her own acquisitions made by means of such property. .. .. 65 See Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8, Case 49, pp. 258—262. ... .. 71—73	Vyavasthá
39 In case of an alienation by the widow being declared totally void, she may resume possession of the property alienated, provided she has not committed any act involving forfeiture of right to inheritance. ... .. 65	Vyavasthá
Gokul Chandra Chackrabatti <i>versus</i> Musst. Ráj Rání and Joy Gopál Choudhurí. 27th January 1816. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 167. ... .. 91	
Vide Káshí Náth Basák and Romá Náth Basák <i>versus</i> Hara Sundarí Dásí and Kamalmani Dásí. Privy Council. V. D. ... .. 127—135	
40 Any alienation made by a widow of her husband's property with the object of defrauding his heirs is invalid.... .. 65	Vyavasthá
I. Bolákí Bibí <i>versus</i> Nanda Lál Bábu and others. S. D. A. Rep. 24th July 1854. ... .. 93—96	Precedents
II. Mangalmani <i>versus</i> Rám Durlabh Dás. S. D. A. Rep. 12th September 1848. ... .. 91 See also Kálí Kánta Láhurí <i>versus</i> Golok Chandra Choudhurí ... .. 87—91	"

*Substance of the legal opinions admitted by the several Courts of Judicature,  
and approved of by Sir William Macnaghten.*

A widow may alienate a portion of her late husband's property for his spiritual welfare, or for her own subsistence; but not for her own subsistence if the next heir agree to support her.—Sale by a widow of landed property is good, if necessary for the support of the family.—A widow cannot dispose of the whole estate which had devolved on her at her husband's death, although she may, under certain circumstances, give a small portion of it; and on the death of her daughter who succeeded her, it will go to her paternal grandfather's daughter's son to the exclusion of her husband.—Sale by a widow, without the consent of the next heirs, of any part of the property devolved on her from her husband, is invalid, except under special circumstances.—The fact of a widow's having recovered her husband's share by litigation gives her no additional power over it.—A widow cannot alienate, by gift or will, property devolved on her from her husband, nor her own acquisitions made by means of such property;—but she may dispose of her own peculiar property as she pleases, except such part of it as consists of immovable property given to her by her husband.—The <i>stridhan</i> will be inherited by the woman's brother or brother's son to the exclusion of her husband's heirs.—A gift of personal property inherited by the widow, to her daughter's husband, is good, though the daughter be living. Macn. H. L. Vol. II. ... .. 67—73	
41 The widow can give to the paternal uncles and other relations presents in proportion to the estate, for the benefit of his departed soul. ... .. 103	Vyavasthá
42 To these and to the rest the widow can give presents, and not to the family of her own father, while such persons are forthcoming. ... .. 107	"



ব্যবস্থা	৪৩ পতির পিতৃব্যাদির অনুমতিক্রমে নিজ পিতৃ মাতৃকুলে-ও দান করিবে ... .. ১০৬
"	৪৪ দানাদি বিষয়ে বিধবা পতিকুলের অধীনা ... .. ১০৮
নজীর	১০ রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দোপাধ্যায় । ১ ফেব্রুৱারি ১৮২৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭। ৯২
"	১০ কাশীনাথ বসাক ও রুমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী ও কমলমণি দাসী । শ্রিবি কৌন্সিল। .. ১২৪—১৩৬
"	১০ মোহন লাল খাঁ—বনাম—রাণী শিরোমণি । ৩১ আগস্ট ১৮১২ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩২ ... ১১৪—১১৬
	জয়ন্তী—মোসম্মাৎ বিজয়া দেবী—বনাম—মোসম্মাৎ অন্নপূর্ণা দেবী। .. .. ১১৪
	উক্ত ব্যবস্থার ন্যায্যতা বিষয়ে সর্ ফ্রানসিস্ মেকনাটন্ সাহেবের বিবেচনা। .. .. ১৩৪—১৩৬

আদালতে গ্রাহ্য হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

	শামির পারলৌকিক উপকারার্থে পত্নী তাহার বিষয়ের অল্পভাগ দান করিতে পারে। ( মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা ৮ .. ৮০ মকদ্দমা ৩৭ প. ২৪৪, ২৪৫ )।—দুহিতার অনুমতি বিনা পত্নী ঐ দুহিতার পুত্রদিগকে (সমুদয়) বিষয় দান করিলে তাহা অসিদ্ধ ( মেক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ৮, পৃ. ৪৮ ) .. .. ১১২
ব্যবস্থা	৪৫ পত্নীর মরণকালীন জীবিত থাকে যে নিকট সম্পর্কীয়েরা তাহারাই তৎপরে অধিকারি ... .. ১৩৬
নজীর	১০ রামচন্দ্র চৌধুরী—বনাম—শঙ্কু চন্দ্র চৌধুরী । ৮ আগস্ট ১৮২১ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১০৬ .. ১৩৮—১৪০
"	১০ মোসম্মাৎ জয়মণি দেবী—বনাম—রামজয় চৌধুরী । ৩ জানুৱারী ১৮২৪ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২৮৯ । ১৪২—১৪৪
"	১০ মোসম্মাৎ অভয়া প্রভৃতি—বনাম—ঈশ্বরচন্দ্র গাঙ্গুলি । ২ আগ্রেল ১৮১৯ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২৯০ । ১৩০

দুহিতার অধিকার—

ব্যবস্থা	৪৬ পত্নীর অভাবে দুহিতা অধিকারিণী ... .. ১৪৪
নজীর	১০ রাজচন্দ্র দাস—বনাম—মোসম্মাৎ ধনমণি । ২৪ মে ১৮২৪ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩, ৩৬১—৩৬৩ ... .. ১৫৮
"	১০ গঙ্গামায়া—বনাম—কৃষ্ণকিশোর চৌধুরী । ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ । স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১২৮—১৩২ ... .. ১৬০
"	১০ গঙ্গাধর শর্মা ও কালীদাস শর্মা—বনাম—অযোধারাম চৌধুরী । ৩০ আক্টোবর ১৭২৪ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬ ... .. ১৮০
"	১০ ঈশ্বর চন্দ্র কারকরমা—বনাম—গোবিন্দ চন্দ্র কারকরমা । স. কো. কন্. হি. পৃ. .. .. ৭৪
ব্যবস্থা	৪৭ দত্তা ও অদত্তা দুহিতা থাকিলে অদত্তাই অধিকারিণী হয় ... .. ১৪৬
"	৪৮ অবিবাহিতা দুহিতার অভাবে পুত্রবতী ও সম্ভাবিতপুত্র দুহিতা তুল্যরূপে অধিকারিণী ... .. ১৪৮
"	৪৯ বন্ধ্যা ও পুত্রহীনা দুহিতা অধিকারিণী নয় ... .. ১৫০
"	৫০ যে দুহিতার পুত্র নাই পৌত্র আছে, ও যাহার পুত্র মরিয়াছে এবং যাহার কন্যা মাত্র আছে তাহারা বন্ধ্যা না হইয়া-ও অনধিকারিণী ... .. ১৫০
ব্যবস্থা	৫১ অধিকার প্রাপ্তা দুহিতা বন্ধ্যা কি বিধবা হইলে অথবা কন্যা মাত্র প্রসব করিলে তাহার স্বয়ং নাশ হয় না ... .. ১৫০
"	৫২ দায়াদিকারিণী হইতে অযোগ্যা দুহিতার জীবিকা না থাকিলে সঙ্গতি অনুসারে তাহাকে অন্নাদান দাতব্য ... .. ১৫২
"	৫৩ অধিকার-যোগ্যা দুহিতা অনেক থাকিলে ধনের (সম) বিভাগ হইবে ... .. ১৫২
"	৫৪ তাহাদের একের অভাবে তদধিকৃত ধনে অন্যের অধিকার ... .. ১৫২
	রায়শ্যাম বন্দ্য—বনাম—প্রাণকৃষ্ণ ঘোষ । ৪ জুলাই ১৮২০ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৩ ( ব্য. হ. প. ৮ ) । এবং ২৯ মার্চ ১৮৩০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ২১ ... .. ১৬০

	Page	
43 With their consent, however, she may bestow gifts on the kindred of her own father and mother. ... ..	107	Vyavasthá
44 In disposal of property, i. e. in gift or other alienation, the widow is subject to the control of her husband's kin. ... ..	109	"
I. Rám Chandra Sarmá <i>versus</i> Gangá Gobinda Bhanjá. 1st February 1826. S. D. A. R. Vol. IV. p. 117. ... ..	98	Precedents
II. Káshí Náth Basák and Rám Náth Basák <i>versus</i> Hara Sundari Dári. S. C. ...	127—185	"
III. Mohan Lál Khán <i>versus</i> Rání Shiromani. 31st August 1812. S. D. A. R. Vol. II. p. 32. 115—117	115—117	"
See Musst. Bijoyá Debí <i>versus</i> Musst. Anna Párná Debí. 26th September 1808. S. D. A. R. Vol. I. p. 162. ... ..	116	
Sir Francis Macnaghten's remark on the propriety of the above <i>Vyavasthá</i> . ... ..	185—187	

*Substance of the legal opinions admitted by the Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

A widow may, for the spiritual benefit of her deceased husband, make a gift of a small portion of his estate (Vol. II. Ch. 8. Case 37, pp. 244, 245.). The gift (of the whole estate) made by the widow to the sons of her daughter without her consent is illegal. Vol. II. Case 8. p. 48. ... ..	113	
45 Those nearest relations are alone entitled to inherit who survived the widow vested with succession. ... ..	137	Vyavasthá
I. Rudra Chandra Choudhurí <i>versus</i> Shambhu Chandra Choudhurí. 8th August 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. p. 106. ... ..	139—141	Precedents
II. Musst. Joy Mani Debí <i>versus</i> Rám Joy Choudhurí. 6th January 1824. S. D. A. Rep. Vol. III. p. 189. ... ..	143—145	"
III. Musst. Abhoyá and another <i>versus</i> I'shwar Chandra Gánguli. 2nd April 1819. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 290. ... ..	161	"

ON THE DAUGHTER'S RIGHT OF SUCCESSION.

46 In default of the wife, the daughter succeeds. ... ..	145	Vyavasthá
I. Ráj Chandra Dás <i>versus</i> Musst. Dhan Mani. 24th May 1824. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 361—363. ... ..	159	Precedents
II. Gangá Mýá <i>versus</i> Krishna Kishor Choudhurí. 17th December 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132. ... ..	159—161	"
III. Gadádhar Sarmá and Káli Dás Sarmá <i>versus</i> Ajodhyá Rám Choudhurí. 30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6. ... ..	181	"
IV. I'shwar Chandra Kárfarmá <i>versus</i> Gobinda Chandra Kárfarmá. S. C. Cons. H. L. p. 74. ... ..	181	"
47 The unmarried daughter is in the first place the sole heiress. ... ..	147	Vyavasthá
48 If there be no maiden daughter, then the daughter who has, and the daughter who is likely to have, a son, equally succeed. ... ..	149	"
49 The daughter who is barren or who is a sonless widow is not competent to inherit. ... ..	151	"
50 Neither the daughter whose son is dead, but who has a son's son, nor she who has female issue, inherit though they be not barren. ... ..	151	"
51 The right once vested in a daughter does not cease until her death, (natural or civil,) notwithstanding she be barren or has borne daughters only. ... ..	151	"
52 The daughters who are not entitled to inherit, are, if destitute of means of support, entitled to a proper maintenance from their father's estate. ... ..	151	"
53 If the daughters (competent to succeed) be numerous, they inherit in equal shares. ... ..	153	"
54 In default of any one of the daughters, the other succeeds to the property inherited by her. ... ..	153	"
Ráy Shám Ballabh <i>versus</i> Prán Krishna Ghose. 4th July 1820. S. D. A. R. Vol. III. p. 33 (V. D. p. 9;) and 29th March 1830. S. D. A. Rep. Vol. V. p. 21. ... ..	161	Precedent

ব্যবস্থা	৫৫ দুহিতা সংক্রান্ত ধন শাস্ত্রোক্ত নিমিত্ত বিনা দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে না	১৫২
নজীর	মোসম্মাৎ জ্ঞান কুঁওর—বনাম—দুঃখহরণ সিংহ। ৩ ফেব্রুওরি ১৮২৯ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ৩৫০। ড্রফটব্য—বা. দ. পৃ. ১২২। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২১—২৩। এবং এন্. ইন্. পৃ. ৭৬—৭৭	

ভিন্ন ২ আদালতে গ্রাহ্য হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

অদত্তা দুহিতা থাকিতে দত্তা অধিকারিণী নয়। বিভিন্ন স্ত্রীর গর্ভজাত এক পুত্র ও এক কন্যা থাকিতে এবং পুত্র উন্নত ও গোসা হওয়াতে দুহিতাই তদ্বনাধিকারিণী।—পুত্র বধকে নিরাস করিয়া দুহিতা অধিকারিণী হয়।—দুই দুহিতা একত্র পিতৃধনাধিকারিণী হইয়া এক জন পুত্র রাখিয়া মরিলে তাহার অংশ তদ্বিন্যাসকেই অর্শিবে, যদি সে পুত্রবতী কিম্বা দত্তাবিতপুত্রী হয়, নতুবা ঐ মৃত্যু ভগিনীর পুত্রই অধিকারী।—পত্নীর প্রাপ্ত সংক্রান্ত ধন তদ্ব্যয়োগে তাহার পুত্রজান বি বা কন্যাকে অর্শিবে না, কিন্তু পতির পিতৃব্য-পুত্রকে অর্শিবে। মৃত ধনির দুহিতা কিম্বা দৌহিত্র এবং মৃত অন্য দৌহিত্রের পত্নী দাওয়াদার হইলে উক্ত পত্নী বঞ্চিত এবং প্রথমমহম্ম অধিকারী হইবে। পুত্রহীনা বিধবা দুহিতা থাকিতে তাহাকে নিরাস করিয়া দৌহিত্র অধিকারী হয়। মে. হি. ল. বা. ২, পৃ. ৩২—৫০ ... .. ১৫২—১৫৮

দৌহিত্রের অধিকার—

ব্যবস্থা	৫৬ অধিকার-যোগ্য দুহিতার অভাবে দৌহিত্রের অধিকার	১৬৩
নজীর	জগন্নাথন মুখোপাধ্যায় ও গোস্বামীমোহন মুখোপাধ্যায়—বনাম—পঞ্চানন চট্টোপাধ্যায়। ২৩ জুন ১৮২৫ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪। পৃ. ৬৭ ... .. ১৭০	
নজীর	৫৭ গঙ্গামায়ী—বনাম—কৃষ্ণকিশোর চৌধুরী প্রভৃতি। ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১২৮ ... .. ১৫৮—১৬০	
ব্যবস্থা	৫৭ অনেক দৌহিত্র থাকিলে তৎ সকলেই নাতামহ-ধন ভাগ করিয়া লইবে। ঐ ভাগ সমান ও তাহাদের নিজ সংখ্যানুসারে হইবে, তত্তৎ মাতৃ সংখ্যানুসারে হইবে না	১৬৪
নজীর	রামধন সেন প্রভৃতি—বনাম—কৃষ্ণকান্ত সেন প্রভৃতি। ১৭ জুলাই ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১০০। ১৭০ ... ১৭০	
ব্যবস্থা	৫৮ নাতামহের ধনাধিকারী হইয়া দৌহিত্র মরিলে তৎ সংক্রান্ত ধনে তাহার পুত্রাদি অধিকার হইবে ঐ নাতামহের দায়াদের অধিকারি নয়।	১৬৪
নজীর	ড্রফটব্য—রামজয় শীলের মকদ্দমা, সু. কো. ১২ জুন ১৮১৬ সাল। ইন্টস্ নোটস্ মকদ্দমা ৫৩ ... .. ১৭০	
ব্যবস্থা	৫৯ দুহিতার দত্তক মাতামহের ধনে অধিকারী নয়।	১৬৪
নজীর	গঙ্গামায়ী—বনাম—কৃষ্ণকিশোর চৌধুরী, প্রভৃতি ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১১৮—১৩২ ১৫৮—১৬০	

ভিন্ন ২ আদালতে গ্রাহ্য হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

দৌহিত্র থাকিলে ভ্রাতার পুত্রের অধিকার নাই। দৌহিত্র থাকিতে ভ্রাতার পত্নীর ও পুত্রের অধিকার নাই।—পত্নীর মরণে তদ্বিকৃত ধন দৌহিত্রকে অর্শি দেবরের পত্নীকে অর্শি না, কিন্তু সে অস্বাচ্ছাদন পাইতে অধিকারিণী।—অপুত্রা দুহিতার অধিকৃত সংক্রান্ত ধন তাহার মরণে তৎ পিতার দায়াদকে অর্শি, পতিও কন্যাকে অর্শি না। মাতা থাকিতে দৌহিত্র মাতামহের ধন দাওয়া করিতে পারে না। অধীরা দুহিতাকে নিরাসপূর্বক পুত্রবতী দুহিতা অধিকারিণী। মে. হি. ল. বা. ২, পৃ. ৫০—৫৮ ... .. ১৬৮—১৭০

পিতার অধিকার—

ব্যবস্থা	৬০ দৌহিত্রের অভাবে পিতার অধিকার	১৭২
নজীর	কৃষ্ণগোবিন্দ সেন—বনাম—লাডলি মোহন ঠাকুর। ৩০ আগস্ট ১৮১৯ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩০৯ ... ২২	
ড্রফটব্য	—রামজয় শীলের মকদ্দমা। সু. কো. ১২ জুন ১৮১৬ সাল। ইন্টস্ নোটস্ মকদ্দমা ৫৩। ... .. ১৭২	

- |  | Page |           |
|--|------|-----------|
| 55 The daughter is incompetent without a lawful cause to make a sale or other alienation of the property she inherited. ... ..   | 153  | Vyavasthá |
| Musst. Gyán Kunwor <i>versus</i> Dukharan Sing. 3rd February 1829. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 330.<br>See V. D. p. 123; Macn. H. L. Vol. I. pp. 21—23, and Elb. In. pp. 76, 77. |      |           |

*Substance of the legal opinions admitted by the Courts of Judicature,  
and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

The maiden daughter excludes all married daughters. There being a son, and daughter by different mothers, and the son being insane and dumb, the daughter is alone entitled to the succession.—A daughter excludes a son's widow.—Of two daughters who succeeded jointly to the paternal property, one dying leaving sons, her share goes to her sister, provided that sister have, or be likely to have, a son: otherwise the sons of the deceased daughter inherit.—Property which had devolved on a widow at her husband's death, goes when she dies, to the son of her husband's paternal uncle, to the exclusion of her childless widowed daughter. The claimants being a daughter or daughter's son, and the widow of a daughter's son, the latter will be excluded, and the two first will inherit in succession.—A daughter's son excludes a daughter, being a childless widow. Macn. L. H. Vol. II. pp. 39—50. ... .. 153—159

OF THE DAUGHTER'S SON'S RIGHT.

- |   |         |            |
|---|---------|------------|
| 56 On failure of the (qualified) daughter, the succession devolves on the daughter's son. ... ..  | 163     | Vyavasthá  |
| I. Jaga Mohan Mukarjya and Gopi Mohan Mukarjya <i>versus</i> Panchanan Chaturjya. 27th June 1825. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 67. ... ..  | 171     | Precedents |
| II. Gangá Mâyá <i>versus</i> Krishna Kishor Choudhuri and others. 17th December 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132. ... ..   | 159—161 | "          |
| 57 If the daughter's sons be numerous, a distribution must be made: the shares shall be equal and inherited <i>per capita</i> and not <i>per stirpes</i> . ... ..                                   | 165     | Vyavasthá  |
| Rám Dhan Sen and others <i>versus</i> Krishna Kánta Sen and others. 17th July 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. p. 100. ... ..  | 171—173 |            |
| 58 On the death of a daughter's son, who has received the heritage of his maternal grandfather, his own son or other heir takes that heritage and not the heirs of the maternal grandfather. ... .. | 165     | Vyavasthá  |
| See the case of Rám Joy Shil. S. C. 12th June 1816. East's Notes. Case 53. ... ..   | 173     |            |
| 59 Daughter's <i>dattaka</i> son is not entitled to inherit her father's estate. ... ..   | 165     | Vyavasthá  |
| Gangá Mâyá <i>versus</i> Krishna Kishor Choudhuri and others. 17th December 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132. ... ..   | 159—161 |            |

*Substance of the legal opinions admitted by the Courts of Judicature,  
and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

A daughter's son excludes a brother's son. A daughter's son excludes a brother's widow and his son.—On the death of the widow, the property held by her goes to her husband's daughter's son, to the exclusion of her husband's brother's widow, but the latter is entitled to maintenance.—Ancestral property inherited by a daughter will, at her death, go to her father's relations, to the exclusion of her husband and daughter.—A man cannot claim his maternal grandfather's property, while his mother is living.—A childless widowed daughter is excluded by a daughter who has male issue.—Macn. H. L. Vol. II. pp. 50—58. ... .. 169—171

ON THE FATHER'S RIGHT OF SUCCESSION.

- |   |     |           |
|---|-----|-----------|
| 60 On failure of the daughter's son, the succession devolves on the father. ... ..                          | 173 | Vyavasthá |
| Krishna Gobinda Sen <i>versus</i> Ládlí Mohan Thákur. 30th August 1819. S. D. A. R. Vol. II. p. 309. ... .. | 93  |           |
| See the Case of Rám Joy Shil. S. C. 12th June 1816. East's Notes, Case 53. ... ..                           | 173 |           |

ব্যবস্থা	৬১ পিতার অভাবে মাতার অধিকার ... .. ১৭৪
নজীর	গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী। ৩০ আক্টোবর ১৭২৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬, .. .. ১৮০—১৮২
"	৯০ ঈশ্বরচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি। সু. কো. কন্. হি. ল. পৃ. ৭৪ ও ৭৫।
"	১০ জীমতী জয়মণি দাসী ও জীমতী দাসী দাসী—বনাম—আম্বারাম ঘোষ ও কালচাঁদ ঘোষ। সু. কো. কন্. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৯। .. .. ১৮৪
ব্যবস্থা	৬২ বিমাতা অধিকারিণী নয়। ... .. ১৭৬
নজীর	১০ তৈরবী দাসী—বনাম—নবকৃষ্ণ বসু। ২৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৩৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ৫৩ .. .. ১৮৪
"	৯০ নারায়ণী দেবী—বনাম—হরকিশোর রায়। ২৪ ডিসেম্বর ১৮০১ সাল, ১. স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৯ .. ১৮৪
"	১০ লক্ষ্মীপ্রিয়া—বনাম—তৈরবচন্দ্র চৌধুরী ও জয়চন্দ্র চৌধুরী। ২৯ আগস্ট ১৮৩৩ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩১৫ .. .. ১৮৪
ব্যবস্থা	৬৩ মাতা-ও ঐ ধন ( শাস্ত্রীয় নিমিত্ত বিনা ) দানাদি করিবেন না ... .. ১৭৬
নজীর	১০ নফর মিত্র ও রাজীব মিত্র—বনাম—রামকুমার চট্টোপাধ্যায় প্রভৃতি। ২৬ মে. ১৮২৮ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ৩১০। .. .. ১৮৪
নজীর	৯০ কালীকান্ত লাহিড়ী—বনাম—গোলোকচন্দ্র চৌধুরী। ৩০ আক্টোবর ১৮৫৯। স. দে. আ. রি. বা. পৃ. ৪০৫—৪১০। ৮৬—৯০
"	১০ কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী। শ্রিবি কৌন্সিল, .. ১১২
"	১০ বিজয়া দেবী—বনাম—অন্নপূর্ণা দেবী। ২৬ সেপ্টেম্বর ১৮০৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৬২ ... .. ১১৪

ভিন্ন ২ আদালতে গ্রাহ্য হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেক্‌নাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

বঙ্গদেশে মাতা পুত্রের অবিভক্ত ধনে অধিকারিণী, পিতৃত্ব্য নয়। এবং বিভক্ত ধনে মাতা সর্বত্র অধিকারিণী। পিতামহের ধনে পিতৃত্ব্যের সজিত সমান ভাগ প্রাপ্ত মৃত পুত্রের মাতা তদ্বনাধিকারিণী।—বঙ্গদেশীয় শাস্ত্রানু-সারে বিমাতা অধিকারিণী নয়।—সপত্নী পুত্রের ত্যক্ত বিষয় তৎ পিতৃত্ব্যের দত্তক পুত্রকে অর্শে।

ভ্রাতার অধিকার—

ব্যবস্থা	৬৪ মাতার অভাবে ভ্রাতার অধিকার ... .. ১৮৬
নজীর	১০ কৃষ্ণ গোবিন্দ সেন—বনাম—লাডলি মোহন ঠাকুর। ৩০ আক্টোবর ১৮১৯ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩০৯। ৯১
"	৯০ গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী। ৩০ আক্টোবর ১৭২৪ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬। .. .. ১৮০—১৮২
"	১০ গঙ্গামায়া—বনাম—কৃষ্ণকিশোর চৌধুরী প্রভৃতি। ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১২৮—১৩২ ১৫৮—১৬১
"	১০ রাজচন্দ্র দাস—বনাম—ধনমণি দাসী ২৪ মে. ১৮২৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৬১—৩৬৩। .. ১১০
	ঐচ্ছিক মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২২ ও ২৩
ব্যবস্থা	৬৫ সহোদরভাবে বৈমাত্রেয় ভ্রাতার অধিকার। ... .. ১৮৬
	রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়। ১ ফেব্রুয়ারি ১৮১৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭। ৯০—৯২
ব্যবস্থা	৬৬ অবিভক্ত স্থাবর ধনে সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতার তুল্যাধিকার ... .. ১৮৬
"	৬৭ গুণবান্দ দত্তক যদি ঔরস পুত্রের ( অর্থাৎ ধনির ) মাতৃ কর্তৃক গৃহীত হয় তবে সেও সহোদর গণ্য আর যদি ( ধনির ) মাতা তাহাকে দত্তক গ্রহণ না করিয়া থাকেন তবে সে ( ধনির ) বৈমাত্রেয় রূপে গণ্য ... .. ১৮৮
ব্যবস্থা	৬৮ ভ্রাতার ধন প্রাপ্ত হইয়া ভ্রাতা মরিলে তাহার নিজ পুত্রাদি-ই তদ্বনাধিকারি হইবে ... .. ১৮৮
"	৬৯ যদি সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতা উভয়েই ( মৃতভ্রাতার ) সংসৃষ্টী নয় তবে সহোদরের ধন সহোদরেই পাইবে। ... .. ১৮৮
ব্যবস্থা	৭০ যে স্থানে বৈমাত্রেয় সংসৃষ্টী ও সহোদর অসংসৃষ্টী তথায় উভয়েই দায়্যাধিকারি ... .. ১৮৮

	Page	
61 In default of the father, succession devolves on the mother. ... ..	175	Vyavasthá
I. Gadá Dhar Sarmá and Káli Dás Sarmá <i>versus</i> Ajodhyá Rám Choudhurí. 30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6. ... ..	181—183	Precedents
II. Íshwar Chandra Kárfarmá and others <i>versus</i> Gobinda Chandra Kárfarmá and others. S. C. Cons. H. L. pp. 74, 75. ... ..		"
III. Srímatí Joymani Dásí and Srímatí Dásí Dásí <i>versus</i> Atmá Rám Ghose and Kálá Chánd Ghose. S. C. Cons. H. L. pp. 64—69. ... ..	185	"
62 The stepmother is not entitled to inherit. ... ..	177	Vyavasthá
I. Bhoirabí Dásí <i>versus</i> Naba Krishna Bose. 23rd February 1836. S. D. A. Rep. Vol. VI. p. 53. ... ..	185	Precedents
II. Náráyaní Debí <i>versus</i> Har Kishore Ráy. 24th December 1801. S. D. A. Rep. Vol. V. p. 39. ... ..	185	"
III. Lakkhí Priyá <i>versus</i> Bhoirab Chandra Choudhurí and Joy Chandra Choudhurí. 29th August 1833. S. D. A. Rep. Vol. V. p. 315. ... ..	185	"
63 The mother shall not alienate the property inherited from her son (without a legal cause). ... ..	177	Vyavasthá
I. Nafar Mitra and Rájib Mitra <i>versus</i> Rám Kumár Cháturjyá and another. 26th May 1828. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 310. ... ..	185	Precedents
II. Káli Kántá Láhurí <i>versus</i> Golok Chandra Choudhurí. 30th October 1849. S. D. A. R. pp. 405—410. ... ..	87—91	"
III. Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák <i>versus</i> Hara Sundarí Dásí and Kamal Mani Dásí. Privy Council. ... ..	123	"
IV. Bijoyá Debí <i>versus</i> Annapúrná Debí. 26th September 1806. S. D. A. R. Vol. I. p. 162. ... ..	115	"

*Substance of the legal opinions admitted by Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

In Bengal, a mother inherits joint property to the exclusion of a paternal uncle; and divided property universally: the mother succeeds to her son who shared his grandfather's estate equally with the uncle.—A stepmother has no right of succession according to the law of Bengal, and the property of her step-son will rather go to his uncle's adopted son.

#### BROTHER'S RIGHT OF SUCCESSION.

64 In default of the mother the succession devolves on the brother. ... ..	187	Vyavasthá
I. Krishna Gobinda Sen <i>versus</i> Ládlí Mohan Thákur. 30th October 1819. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 309. ... ..	93	Precedents
II. Gadá Dhar Sarmá and Káli Dás Sarmá <i>versus</i> Ajodhyá Rám Choudhurí. 30th October 1794. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 6. ... ..	181—183	"
III. Gangá Máyá <i>versus</i> Krishna Kishore Choudhurí and others. 17th December 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132. ... ..	159—161	"
IV. Ráj Chandra Dás <i>versus</i> Dhan Mani Dásí, 24th May 1824. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 161—163. ... ..	191	"
Vide Maen. H. L. Vol. I. pp. 22, 23.		
65 If there be no uterine brother, the half brother is entitled to inherit. ... ..	287	Vyavasthá
Rám Chandra Sarmá <i>versus</i> Gangá Gobinda Bánarjyá. 1st February 1826, S. D. A. R. Vol. II. p. 117. ... ..	91—93	Precedent
66 The whole and half brothers are equally entitled to an undivided immovable estate. ... ..	187	Vyavasthá
67 Even a son given, provided he be endued with good qualities, is (considered as) allied by the whole blood, if he were accepted by the mother of the <i>ourasa</i> son; but if he were not adopted by her, he is (considered as) a half brother. ... ..	189	"
68 On the death of one who has received the inheritance from his brother, his own son or other heir takes the succession. ... ..	189	"
69 If both the uterine and half brothers were not re-united (with the deceased,) then the uterine brother exclusively takes the estate of his uterine brother. ... ..	189	"
70 If there be a re-united half brother and an unreunited whole brother, then both (equally) take the estate. ... ..	189	"

		পৃষ্ঠা
ব্যবস্থা	৭১ যদি সহোদর ও বৈমাত্র উভয়েই সংসৃষ্টী হয় তবে সহোদরই কেবল ধন প্রাপ্ত হইবে .. .. .	১৮৮
"	৭২ সহোদরের মধ্যে একজন সংসৃষ্টী হইলে সেই অধিকারী .. .. .	১৮৮
"	৭৩ কেবল বৈমাত্রের জাতারা থাকিলে তন্মধ্যে যে (মৃতের সহিত) সংসৃষ্টী ছিল প্রথমে সেই তত্ত্বনাধিকারী, তদভাবে অসংসৃষ্টী অধিকারী .. .. .	১৮৮
ব্যবস্থা	৭৪ যে জাতারা বিতর্ক হইয়া (পরে প্রীতিতে) একত্র থাকে পুনর্বিভাগে তাহাদের জ্যেষ্ঠের অধিকাংশ প্রাপ্য নয় .. .. .	১৯০
ব্যবস্থা	৭৫ জাতার সহিত ভ্রাতৃস্পৃহ এক কালীন অধিকারী নয়। .. .. .	১৯০
নজীর	১০ রুদ্রচন্দ্র চৌধুরী—বনাম—শত্রুচন্দ্র চৌধুরী। ৮ আগস্ট ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩. পৃ. ১০৬ .. .. .	১৯২
"	১০ মে. [redacted] মনি দেবী—বনাম—রানজয় চৌধুরী। স. দে. আ. রি. বা. ৩. পৃ. ২৮৯ .. .. .	১৯২

### পিতার পৌত্রাদির অধিকার—

ব্যবস্থা	৭৬ ও ৭৭ বৈমাত্রের জাতার অভাবে সহোদর জাতার পুত্র অধিকারী। .. .. .	১৯২
"	৭৮ সহোদর জাতার পুত্রাভাবে বৈমাত্রের জাতার পুত্র অধিকারী। .. .. .	১৯৩
"	৭৯ যদি সহোদর জাতার কোন পুত্র সংসৃষ্টী কোন পুত্র অসংসৃষ্টী থাকে তবে যে সংসৃষ্টী সেই অধিকারী। .. .. .	১৯৩
"	৮০ যদি বৈমাত্রের জাতার কোন পুত্র সংসৃষ্টী ও কোন পুত্র অসংসৃষ্টী থাকে তবে যে সংসৃষ্টী সেই অধিকারী। .. .. .	১৯৪
"	৮১ যদি সহোদর জাতার পুত্র অসংসৃষ্টী ও বৈমাত্র জাতার পুত্র সংসৃষ্টী হয় তবে তাহার তুল্যাধিকারি .. .. .	১৯৩
"	৮২ যদি সহোদর ও বৈমাত্রের জাতার পুত্র সংসৃষ্টী অথবা অসংসৃষ্টী হয় তবে উভয়ব্যবস্থাতেই সহোদর জাতার সংসৃষ্টী পুত্র অধিকারী। .. .. .	১৯৪
"	৮৩ ভ্রাতৃপুত্রের অভাবে ভ্রাতৃপৌত্রের অধিকার। .. .. .	১৯৩
"	৮৪ ভ্রাতৃপৌত্রের অধিকারেও সহোদর ও বৈমাত্রের ক্রম এবং সংসৃষ্টি ও অসংসৃষ্টির ক্রম খাটিবে। .. .. .	১৯৪
"	৮৫ মৃতপিতৃক ভ্রাতৃপুত্র ও মৃতপিতৃ পিতামহক ভ্রাতৃপৌত্র অনেক থাকিলে সোদরাসোদর ও সংসৃষ্টাসংসৃষ্ট ক্রমানুসারে অধিকার ও বিভাগ হইবে, পরন্তু এই বিভাগ তাহাদের স্ব স্ব সংখ্যানুসারে হইবে পিতৃসংখ্যানুসারে হইবেনা। .. .. .	১৯৬

### ভিগ্ন ২ আদালতে গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

ভ্রাতৃপুত্র থাকিতে ভ্রাতৃপৌত্র অধিকারী নয়।— পুত্রসংক্রান্ত উপত্যক ধনে মাতা অধিকারিণী হইলে তন্মরণে ঐ ধন পুত্রের ভগিনীকে অর্শিবে না কিন্তু বৈমাত্রের ভ্রাতৃপুত্রকে অর্শিবে।—পতির মরণে পত্নীকে যে সংক্রান্ত ধন অর্শিগাছিল তাহার মরণোত্তর ঐ ধনে তৎপতির এক জাতার পুত্র ও পৌত্র অন্য জাতার দত্তক পুত্র এবং হৃতীয় জাতার চারি পুত্র দাওয়া দার হইলে ঐ ধন এগার ভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে দত্তক পুত্র এক ভাগ এবং অন্য ভ্রাতৃপুত্র পাঁচ জন প্রত্যেককে দুই ভাগলইবে।—ভ্রাতৃপৌত্র অধিকারী নয়।—অসংসৃষ্ট ভ্রাতৃপুত্র সকলকে নিরাশ পূর্বক সংসৃষ্ট ভ্রাতৃপুত্র অধিকারী।—মাতার পরে ভ্রাতা অধিকারী।—পত্নীর মরণে তদধিকৃত সংক্রান্ত ধন তৎপতির ঐ সকল ভ্রাতৃপুত্রকে অর্শিবে যাহারা ঐ পত্নীর মরণকালে জীবিতছিল; যে ভ্রাতৃপুত্রেরা তাহার জীবন কালে মরিয়াছে তাহার দিগকে অর্শিবে না।—ভ্রাতার দত্তক পুত্র থাকিতে পিতৃব্যের পুত্র ও পৌত্র অধিকারি নয়।—ভ্রাতৃস্পৃহেরা পুত্রক হইলেও তাহার থাকিতে পুত্রবধ অধিকারিণী নয়।—দৌহিত্রীকে নিরাশ করিয়া ভ্রাতৃপুত্রেরা অধিকারি।—দায় শাস্ত্রীয় অত্যন্ত প্রামাণিক গ্রন্থ-মতে ভ্রাতৃদৌহিত্র অধিকারী নয়\*।—মৃত জাতার পত্নী অধিকারিণী হইবে গণিতনয়।—ভগিনীকে নিরাশ করিয়া

\* এই ব্যবস্থা যথার্থ নয়, তাহা ব্যবস্থা-দর্পণের ২৪৩, ২৪৮, ও ২৬৪ পৃষ্ঠায়, এবং মেকনাটন সাহেবের হিন্দু-সং-১, বালামের ২৯ ও ৩১ পৃষ্ঠায় ক্রমবৎ।

	Page	
71 If the uterine and half brothers both were re-united (with the deceased,) the re-united whole brother exclusively takes the inheritance. . . . .	189	Vyavasthá
72 Among the whole brothers if one be re-united, the estate (of the deceased brother) devolves on him. . . . .	189	"
73 If there be only half brothers, the property of the deceased must in the first instance be assigned to him who is re-united : but if there be none such, then to the not re-united. . . . .	189	"
74 Among the re-united brothers, there is no right of seniority, when partition is again made. . . . .	191	"
75 A brother's son has not an equal claim with a brother. . . . .	191	"
I. Rudra Chandra Choudhuri <i>versus</i> Shambhu Chandra Choudhuri. 8th August 1821. S. D. A. R. Vol. III. p. 106. . . . .	193	Precedents
II. Musst. Joy Mani Debí <i>versus</i> Rám Joy Choudhuri. S. D. A. R. Vol. III. p. 289. . . . .	193	"

ON THE SUCCESSION OF THE FATHER'S GRANDSON AND THE REST.

76 & 77 On failure of the half brother, the succession devolves on the whole brother's son. . . . .	193	Vyavasthá
78 In default of the son of the whole brother, the succession devolves on the son of the half brother. . . . .	195	"
79 Among the whole brother's sons re-united and not re-united, the succession devolves on the re-united nephew. . . . .	195	"
80 In like manner among the half brother's sons re-united and not re-united, the succession devolves on the re-united one. . . . .	195	"
81 If the son of the whole brother were unreunited, the son of the half brother re-united, then they inherit simultaneously. . . . .	195	"
82 Where both the whole brother's son and half brother's son were re-united or not re-united (with the deceased owner,) then in both instances the succession devolves on the nephew of the whole blood . . . . .	195	"
83 If there be no brother's son, the brother's grandson is heir. . . . .	195	"
84 Here likewise the distinction of the whole and half blood, and that of re-united parceny and disjoined parceny must be observed. . . . .	195	"
85 If the nephews and sons of nephews, whose fathers and grandfathers are dead, be numerous, then in conformity with the rule regarding the relations of the whole and half blood, and the re-united and disjoined parceny, they shall inherit the deceased's estate, which shall be divided among them with reference to their own numbers and not to that of their fathers. . . . .	197	"

*Substance of the legal opinions admitted by Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

A brother's son excludes a brother's grandson. Ancestral property derived to a woman from her son, will at her death go to his half brother's son, to the exclusion of his sisters. The claimants to a property left by a widow, which had devolved on her at her husband's death, being her husband's brother's son and grandson, another brother's adopted son and a third brother's four sons, the property will be made into eleven parts, of which the adopted son will take one, and the other brother's five sons two parts each. The grandson will be excluded. The son of a re-united brother succeeds as heir to the exclusion of all the sons of an unassociated brother. A brother inherits next to a mother. On the death of a widow, her property will go to the son of her husband's brother who survived, to the exclusion of the sons of his brother, who died before her. The adopted son of a brother excludes the son and grandson of an uncle. A brother's sons though separated exclude a son's widow. A brother's sons exclude the daughter of a daughter. According to the best authorities of Hindoo law, a brother's daughter's son has no right of succession.\* A

\* This is not correct. See *ante*, pp. 246, 248, 264, and Macn. H. L. Vol. I. pp. 29, 31.



ভ্রাতৃপুত্র অধিকারী—পুত্রের দৌহিত্রকে নিরাশ করিয়া ভ্রাতৃপুত্র অধিকারী। মেক. হি. ল. বা. ২. পৃ. ৩৭—৮১ ... .. ১২৩—২০৬

সংসৃষ্ট যে রূপে হয় তাহা ... .. ২০৬

যে ব্যক্তি সংসৃষ্ট হইতে পারে তন্নির্ণয় ... .. ২০৬

ব্যবস্থা ৮৬ অতুলা রূপ সম্পর্কীয়ের সমবায়ে সংসৃষ্টজন্য বিশেষ নাই। ... .. ২০৮

৮৭ ভ্রাতৃপৌত্রের অভাবে পিতৃ দৌহিত্রের অধিকার ... .. ২১০

৮৮ সহোদরা ও ঐবমাত্রের উভয় রূপ ভগিনীর পুত্রের তুল্যাধিকার। ... .. ২১০

মঞ্জীর ১০ রাজচন্দ্র নারায়ণ চৌধুরী—বনাম—গোলোক চন্দ্র গুহ। ২২ জানুয়ারি ১৮৪৩ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১. পৃ. ৪৩। ২১৮

১০ রামজয় গোস্বামী প্রভৃতি—বনাম—রামরানী দেবী। ৩১ মার্চ ১৮২৫ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪. পৃ. ৪৭। ... ২১৮

তি।২ আদালতে গ্রাহ হওয়া এবং গব্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থার সার—

ভ্রাতৃ পৌত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে পিতৃদৌহিত্র অধিকারী।—পিতৃদৌহিত্র থাকিতে বিনাতা ও পিতৃব্যেরা অধিকারি নয়।—ভগিনী অনধিকারিণী, কিন্তু তাহার পুত্র থাকিতে পিতৃব্যের পৌত্র অধিকারী নয়।—পরস্ব আবহমান কুলাচার থাকিলে উক্ত ব্যবস্থার অন্যথাচরণ হইতে পারে।—সহোদরা ভগিনীর পুত্রের সহিত ঐবমাত্র ভগিনীর পুত্র যুগপৎ অধিকারী।—বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পিতৃদৌহিত্র থাকিতে পিতৃব্যের পৌত্র অধিকারী নয়।—দৌহিত্রী ও পিতৃদৌহিত্র থাকিলে পিতৃ দৌহিত্রই অধিকারী।—বঙ্গদেশে এক ভগিনীর দত্তক পুত্র অন্য ভগিনীর তিন পুত্রের সহিত বিভাগে সমুদয় ভাগ পাইবে \*।—পিতৃ দৌহিত্র থাকিতে পিতামহের ভ্রাতার পৌত্রের ও প্রপৌত্রের অধিকার নাই।—পিতৃদৌহিত্র থাকিতে প্রপিতামহের সম্ভান অধিকারী নয়। ভগিনীর পৌত্র অধিকারী নয়।—মেক. হি. ল. বা. ২. পৃ. ৮২—২২। ২১২—২১৮

ব্যবস্থা ৮৯ পিতৃাদির যে দৌহিত্রগণ ধর্মির (অথবা তর্কস্বরাধিকারি পত্ন্যাতির) নিধনকালীন জীবিত বা গর্তস্থিত, তাহারাই তদধিকারি। তৎ পরে গর্তস্থেরা নয় ... .. ২২০

মঞ্জীর ১০ রামমণি চৌধুরাণী—বনাম—মোসমাৎ হেমলতা চৌধুরাণী। ৬ জানুয়ারি ১৮৩৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৬. পৃ. ৩ ... .. ২১৮

১০ লক্ষ্মী প্রিয়া—বনাম—উত্তরব চন্দ্র চৌধুরী ও জয় চন্দ্র চৌধুরী। ২২ আগষ্ট ১৮৩৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৫. পৃ. ৩১৫—৩২২ ... .. ২২০—২২৬

১০ শম্ভুচন্দ্র রায় প্রভৃতি—বনাম—গঙ্গাচরণ সেন। ১৪ জুলাই ১৮৩৮ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬. পৃ. ২২৪—২৩৬ ... ২২৬ এই মকদ্দমার নিম্নে লিখিত বিবেচনা দ্রষ্টব্য ... .. ২২৬

১০ আলমচাঁদ ধর—বনাম—বিজয়গোবিন্দ বড়াল প্রভৃতি। ২৬ মার্চ ১৮৩৮ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৬. ২২৪। ২২৬—২৩০

বিরুদ্ধ ব্যবস্থা-খণ্ডন ... .. ২৩২—২৩৬

উক্ত বিষয়ে শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্ন কুমার ঠাকুরের মত ... .. ২৪৪—২৪৬

দৌহিত্র মাত্রের অধিকার বিষয়ক সাধারণ বিবেচনা ... .. ২৪৬—২৪৮

পিতা প্রভৃতির দৌহিত্রের মধ্য সহোদরসহোদর তেদ নাই ... .. ২৫০

বঙ্গদেশে মান্য দায়ভাগাদি গ্রন্থের মধ্যে পিতৃদৌহিত্রের পর অধিকারিক্রমের ব্যতিক্রম এবং

অধিকারি সঙ্ঘার স্থানান্তিরেক বিষয়ক সাধারণ বিবেচনা ... .. ২৫২

দায়ভাগে পুত্র দায়াদিকার-ক্রম ও তদ্বিষয়ক বিবেচনা ... .. ২৫২—২৫৪

দায়তত্ত্বে পুত্র দায়াদিকার ক্রম ও তদ্বিষয়ক বিবেচনা ... .. ২৫৪—২৫৬

ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ-টীকায় লিখিত প্রধানাধিকার-ক্রম ও তদ্বিষয়ক বিবেচনা ... ২৫৬—২৬০

বিবাদ ভঙ্গার্থে লিখিত দায়াদিকারক্রম ও তদ্বিষয়ক বিবেচনা ... .. ২৬০—২৬২

গ্রন্থকর্তাদের পরস্পর বিভিন্ন মত হওয়াতে কোন্ গ্রন্থের মত অবলম্বন কর্তব্য তন্নির্ণয় ... .. ২৬৪

ব্যবস্থা ৯০ পিতৃ দৌহিত্রাভাবে ভ্রাতৃদৌহিত্র অধিকারী ... .. ২৬৪

	Page	
brother's widow does not rank among heirs. A sister is excluded by a brother's son. A brother's son inherits to the exclusion of a son's daughter's son. Macn. H. L. Vol. II. pp. 87—81. ... ..	197—207	
How re-union is effected. ... ..	207	
Who are those persons that can be re-united. ... ..	207	
86 No preference is to be given to the circumstance of re-union where claimants in an unequal degree of affinity occur. ... ..	209	Vyavasthá
87 On failure of the brother's grandson, the succession devolves on the father's daughter's son. ... ..	211	"
88 The son of the late proprietor's own sister, and the son of his half sister have equal right of inheritance. ... ..	211	"
I. Ráj Chandra Náráyan Choudhuri <i>versus</i> Golok Chandra Guha. 22nd June 1801, S. D. A. R. Vol. I. p. 43. ... ..	219	Precedents
II. Rám Joy Gosáin and others <i>versus</i> Rám Rání Debí. 31st March 1825. S. D. A. R. Vol. IV. p. 47. ... ..	219	"
<i>Substance of the legal opinions admitted by Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.</i>		
Father's daughter's sons are the legal heirs, on failure of brother's son's son. A sister's son excludes a step-mother and paternal uncles. Sisters have no right of inheritance, but their sons exclude the paternal uncle's son's son: unless the contrary should have been the invariable usage. The son of a half sister succeeds to property jointly with the son of a whole sister. According to the law as current in Bengal, a sister's son excludes a paternal uncle's grandson. The sister's son excludes the daughter of a daughter. In Bengal, the adopted son of a sister takes a seventh share* as co-heir with three sons of another sister. A sister's son excludes paternal grand uncle's descendants. A sister's son excludes a descendant in the male line of the great-grandfather. A sister's grandson is not an heir. Macn. H. L. Vol. II. pp. 82—92. ... ..		
89 Those sons of the daughters of the father and the rest, who survive the late owner or his inheritrix, or remain in <i>utero</i> at the time of his or her death, are entitled to inherit, not those who are subsequently conceived. ... ..	219	Vyavasthá
I. Rám Mani Choudhuráni <i>versus</i> Musst. Hemlatá Choudhuráni. 6th January 1835. S. D. A. R. Vol. VI. p. 3. ... ..	219	Precedent
II. Lákkhí Priyá <i>versus</i> Bhoirab Chandra Choudhuri & another. 29th August 1838. S. D. A. R. Vol. V. pp. 315—322. ... ..	221—227	"
III. Shambhu Chandra Ráy and another <i>versus</i> Gangá Charan Sen. 34th July 1838. S. D. A. R. Vol. VI. pp. 234—236. ... ..	227	"
See the remark under this case. ... ..	227	"
IV. A'lam Chánd Dhar <i>versus</i> Bijoy Gobinda Barál and others. 26th March 1838, S. D. A. R. Vol. VI. p. 224. ... ..	227—231	"
Repugnant <i>vyavasthás</i> refuted. ... ..	233	
Bábu Prasanna Kumár Thákur's legal opinion on the above point. ... ..	245—247	
General remarks on the succession of the daughter's sons. ... ..	247—249	
There is no distinction between the whole and half blood in the succession of the sons of the daughters of the father and rest. ... ..	251	
General observation on the discrepancies in the order and number of successors after sister's son, as existing in the <i>Dáyabhága</i> and other authorities respected in Bengal. ... ..	253	
Order of succession as contained in the <i>Dáyabhága</i> , and remarks on the same. ... ..	253—255	
Order of succession as contained in the <i>Dáyatatwa</i> , with remarks thereon. ... ..	255	
Order of succession as contained in SRI KRISHNA TARKA LANKA RA'S commentary on the <i>Dáyabhága</i> , with remarks thereon. ... ..	257—261	
Order of succession as contained in the <i>Vivádabhangárna</i> , with remarks thereon. ... ..	261—263	
Amidst the disagreement of authors, which book should be followed in practice ... ..	265	
90 In default of the father's daughter's son, the brother's daughter's son succeeds... ..	265	Vyavasthá

\* This is wrong. See pp. 164, 172, and the chapter treating of adoption.

## পিতামহ পিতামহী ও তৎসন্তানের অধিকার—

পৃষ্ঠা

ব্যবস্থা	৯১ ভ্রাতৃ দৌহিত্রাভাবে পিতামহ অধিকারী ... .. .	২৬৬
"	৯২ পিতামহের অভাবে পিতামহী অধিকারিণী ... .. .	২৬৬
নজীর	ঈশমতী জয়মনি দাসী প্রভৃতি—বনাম—আত্মারাম ঘোষ ও কালচাঁদ ঘোষ । সূ. কো. । কন. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৮ ...	২৬৮
	পিতামহী থাকিতে ভগিনী ও পিতৃব্য অধিকারি নয় (মেক. হি. ল. বা. ২, পৃ. ৬৪)।—পুত্রহীনা ভগিনী ও পিতৃব্য এবং	৮
	পিতামহী নাওয়ারদার হইলে পিতামহী অধিকারিণী। মেক. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ১৩, পৃ. ৯৭ ও ৯৮। ২৬৬—২৬৮	
ব্যবস্থা	৯৩ পিতামহীর অভাবে পিতৃসহোদরের অধিকার ... .. .	২৬৮
"	৯৪ পিতৃসহোদরের অভাবে পিতার বৈমাত্রেয় জাতা অধিকারী ... .. .	২৬৮
	ত্রুটি—মেক. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক. ৬, মকদ্দমা ১৪, পৃ. ৯৮ ও ৯৯ ... .. .	২৬৮—২৭০
ব্যবস্থা	৯৫ পিতৃবৈমাত্রেয় অভাবে পিতৃসহোদরের পুত্র অধিকারী ... .. .	২৭০
"	৯৬ পিতৃসহোদরের পুত্রাভাবে পিতৃবৈমাত্রেয় জাতার পুত্র অধিকারী ... .. .	২৭০
নজীর	বিমলা দেবী—বনাম—গোকুলনাথ ও নবকিশোর । ২ জানুয়ারি ১৮০০ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৯—৩১ ...	২৭০
ব্যবস্থা	৯৭ পিতৃ বৈমাত্র জাতপুত্রের অভাবে পিতৃ সহোদরের পৌত্র অধিকারী ... .. .	২৭০
"	৯৮ পিতৃ সহোদরের পৌত্রাভাবে পিতৃ বৈমাত্রের জাতার পৌত্রের অধিকার ... .. .	২৭০
"	৯৯ পিতৃ বৈমাত্রের জাত পৌত্রাভাবে পিতামহের দৌহিত্রের অধিকার ... .. .	২৭০
	১০০ পিতামহের দৌহিত্রাভাবে পিতৃব্যের দৌহিত্র অধিকারী ... .. .	২৭৪
	বন্ধনেশে প্রচলিত দ্বার শাস্ত্রানুসারে পিতামহের দৌহিত্র অষ্টাদশ সখ্যক দায়াদ বলিয়া পরিগণিত, কিন্তু মিথিলা ও কাশী প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে গোত্রক থাকিতে পিতামহের দৌহিত্র অধিকারী নয়, গোত্রক পদে চতুর্দশ পুরুষীয় জাতি পর্যন্ত বুঝায় । মেক. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ১১, পৃ. ৯১—৯৪ ... .. .	২৭২—২৭৪

## প্রপিতামহ প্রপিতামহী ও তৎসন্ততির অধিকার—

ব্যবস্থা	১০১ পিতৃব্যের দৌহিত্রাভাবে প্রপিতামহের অধিকার ... .. .	২৭২
"	১০২ প্রপিতামহের অভাবে প্রপিতামহী অধিকারিণী ... .. .	২৭৪
"	১০৩ প্রপিতামহীর অভাবে পিতামহের সহোদর ও বৈমাত্রের জাতা ও তাঁহাদের পুত্র পৌত্রেরা যথাক্রমে অধিকারি ... .. .	২৭৬
নজীর	মোসাম্মাৎ মহোদা প্রভৃতি—বনাম—কল্যাণী প্রভৃতি । ১৪ মার্চ ১৮০৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬২ ...	২৭৬
ব্যবস্থা	১০৪ পিতামহের জাতপৌত্রের পরে প্রপিতামহের দৌহিত্র অধিকারী ... .. .	২৭৬
"	১০৫ প্রপিতামহের দৌহিত্রাভাবে পিতামহের জাতদৌহিত্র অধিকারী ... .. .	২৭৬

## মাতামহের ও তৎসন্ততির অধিকার—

ব্যবস্থা	১০৬ পিতামহের জাত দৌহিত্রাভাবে মাতামহ অধিকারী ... .. .	২৭৮
"	১০৭ মাতামহের অভাবে মাতুলের অধিকার ... .. .	২৭৮
নজীর	রানী মনমোহিনী—বনাম—জয়নারায়ণ বসু । স. দে. আ. রি. ৯ আগষ্ট ১৮৫৬ সাল, ... .. .	২৮০
ব্যবস্থা	১০৮ মাতুলের অভাবে মাতুলপুত্র অধিকারী ... .. .	২৭৮
"	১০৯ মাতুল পুত্রাভাবে মাতুলের পৌত্র অধিকারী ... .. .	২৭৮
	১১০ মাতুল পৌত্রাভাবে মাতামহের দৌহিত্র অধিকারী ... .. .	২৭৮

ON THE SUCCESSION OF THE PATERNAL GRANDFATHER, GRANDMOTHER,  
AND THEIR OFFSPRING.

	Page	
91 Failing the brother's daughter's son the succession devolves on the paternal grandfather.	267	Vyavasthá
92 In default of the paternal grandfather, the paternal grandmother is heir.	267	"
Srímatí Joy Mani Dási and others <i>versus</i> A tmá Rám Ghose and Kálá Chánd Ghose. S. C. Cons. H. L. pp. 64—68.	269	Precedent
Paternal grandmother excludés a sister and uncles. (Macn. H. L. Vol. II. p. 64).—The claimants being a childless sister, aad paternal uncles and paternal grandmother, the grandmother is the heir. Macn. H. L. Vol. II. case 18. pp. 97, 98.	267—269	
93 Failing the paternal grandmother, the succession devolves on the father's whole brother.	269	Vyavasthá
94 In default of the father's whole brother, the father's half brother is heir.	269	"
See Macn. H. L. Vol. II. Cha. I. Sec. 6. Case 14, pp. 98, 99.	269—271	
95 In default of him the succession devolves on the son of the father's whole brother...	271	Vyavasthá
96 Failing him it devolves on the son of the father's half brother.	271	"
Bimalá Debí <i>versus</i> Gokul Náth and Naba Kishore. 2nd January 1800. S. D. A. Rep. Vol. I. pp. 29—31.	271	Precedent
97 In default of the son of the father's half brother, the right devolves on the grandson of the father's whole brother.	271	Vyavasthá
98 Failing him the succession devolves on the grandson of the father's half brother.	271	"
99 In default of him the right devolves on the paternal grandfather's daughter's son.	271	"
100 In default of the paternal grandfather's daughter's son, the paternal uncle's daughter's son succeeds.	275	"
According to the law of inheritance as current in Bengal the grandfather's daughter's son is the eighteenth in the order of succession; but according to the law as current in Mithilá and Benares, he is not entitled to inheritance so long as there is a <i>Gotraja</i> or gentile, which term includes all those descended from the same primitive stock as far as the fourteenth generation. Macn. H. L. Vol. II. Case 11. pp. 91—94.	273—275	

SUCCESSION OF THE PATERNAL GREAT-GRANDFATHER,  
HIS WIFE AND DESCENDANTS.

101 In default of the paternal uncle's daughter's son, the paternal great-grandfather succeeds.	275	Vyavasthá
102 Failing him the paternal great-grandmother succeeds.	275	"
103 In default of the paternal great-grandmother, the paternal grandfather's own brother, his half brother, their sons and grandsons, are successively heirs.	277	"
Musst. Mahodá and others <i>versus</i> Mustt. Kalyáni and others. 14th March 1803. S. D. A. R. Vol. I. p. 62.	277	Precedent
104 Next succeeds the paternal great-grandfather's daughter's son.	277	Vyavasthá
105 In default of the paternal great-grandfather's daughter's son the succession devolves on the paternal grandfather's brother's daughter's son	277	"

ON THE SUCCESSION OF THE MATERNAL GRANDFATHER  
AND HIS DESCENDANTS.

106 In default of the paternal grandfather's brother's daughter's son, the succession devolves on the maternal grandfather.	779	Vyavasthá
107 In his default it devolves on the maternal uncle.	279	"
Ráni Manmohini <i>versus</i> Joy Náráyan Bose. S. D. A. R. August 1856.	281	Precedent
108 Failing the maternal uncle, the right devolves on his son.	279	Vyavasthá
109 If he be dead, the grandson of the maternal uncle is heir.	279	"
110 In his default the maternal grandfather's daughter's son succeeds.	279	"

## প্রমাতামহের ও তৎসন্ততির অধিকার—

পৃষ্ঠা

ব্যবস্থা	১১১ মাতামহের দৌহিত্রাভাবে প্রমাতামহ অধিকারী... .. ২৭৮
"	১১২ প্রমাতামহের অভাবে তৎপুত্র অধিকারী ... .. ২৭৮
"	১১৩ প্রমাতামহের পুত্রাভাবে পৌত্র অধিকারী ... .. ২৭৮
"	১১৪ প্রমাতামহের পৌত্রাভাবে প্রপৌত্র অধিকারী ... .. ২৭৮
"	১১৫ প্রমাতামহের প্রপৌত্রাভাবে দৌহিত্র অধিকারী ... .. ২৭৮

## বৃদ্ধ প্রমাতামহের ও তৎসন্ততির অধিকার—

ব্যবস্থা	১১৬ প্রমাতামহ-দৌহিত্রাভাবে বৃদ্ধ প্রমাতামহের অধিকার ... .. ২৭৮
"	১১৭ বৃদ্ধপ্রমাতামহাভাবে তৎপুত্রের অধিকার ... .. ২৭৮
"	১১৮ বৃদ্ধপ্রমাতামহের পুত্রাভাবে পৌত্রের অধিকার ... .. ২৭৮
"	১১৯ বৃদ্ধপ্রমাতামহের পৌত্রাভাবে প্রপৌত্রের অধিকার ... .. ২৭৮
"	১২০ বৃদ্ধপ্রমাতামহের প্রপৌত্রাভাবে দৌহিত্রের অধিকার ... .. ২৭৮

নজীর	রূপচরণ মহাপাত্র—বনাম—আনন্দলাল খা। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩৩ ... .. ১১৬
"	মোহনলাল খা—বনাম—রাণী শিরোমণি। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৩২ ... .. ১১৪—১১৬
"	মোসম্মাৎ কাশীধরী দেবী ও রামকিশোর আচার্য—বনাম—গোলোকচন্দ্র গাঙ্গুলী প্রভৃতি। ১২ জানুৱরি ১৮৪৮ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ২৮
"	দয়ানাথ রায় ও রামনাথ রায়—বনাম—মধুরানাথ ঘোষ ও জীনাথ রায়। ১৪ এপ্রেল ১৮৩৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২৭। ... .. ২৮২
"	মিতাকরার মতে মাতামহ-দৌহিত্রের পর মাতুল-পুত্র অধিকারী। কিন্তু দায়ক্রমসংগ্রহমতে এবং বঙ্গদেশে প্রচলিত আর ২ গ্রন্থমতে মা লের পরেই মাতুলপুত্র অধিকারী। মেক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ১২, পৃ. ২৫—২৭ ... .. ২৭৮—২৮০

## সকুল্যাদির অধিকার—

ব্যবস্থা	১২১ ধর্মিরভোগ হয় এমন পিণ্ডের দানকর্তার অভাবে সকুল্য অধিকারী ... .. ২৮২
	সকুল্যের ও সপিণ্ডের বর্ণনা ... .. ২৮২
ব্যবস্থা	১২২ সকুল্যদের মধ্যে প্রথমে প্রপৌত্রের পুত্র অধিকারী ... .. ২৮৪
"	১২৩ অনন্তর প্রপৌত্রের পৌত্র অধিকারী ... .. ২৮৪
"	১২৪ তৎপরে প্রপৌত্রের প্রপৌত্র অধিকারী ... .. ২৮৪
"	১২৫ ও ১২৬ তদভাবে বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি উর্দ্ধতন সকুল্যের ও তাঁহাদের সন্ততিদের যথাক্রমে অধিকার ... .. ২৮৪
	অর্থাৎ—আদৌ বৃদ্ধপ্রপিতামহ, তদভাবে তৎপুত্র, পৌত্র, প্রপৌত্র ও দৌহিত্র ক্রমে অধিকারি। ইহাদের অভাবে অতিবৃদ্ধ প্রপিতামহ, তৎপুত্র, পৌত্র, প্রপৌত্র ও দৌহিত্র ক্রমে অধিকারি।—তদভাবে অত্যতি বৃদ্ধ প্রপিতামহ তৎপুত্র, পৌত্র, প্রপৌত্র ও দৌহিত্র ক্রমে অধিকারি। ... .. ২৮৪
ব্যবস্থা	১২৭ বহু জাতি সকুল্য ও বাঞ্ছব থাকিলে তাহাদের মধ্যে যে অধিক নিকট সম্পর্কীয় সেই অপুত্র ব্যক্তির ধনাধিকারী ... .. ২৮৬
"	১২৮ একরূপ সকুল্যের অভাবে সমানোদক অধিকারী ... .. ২৮৬
"	চতুর্দশ পুরুষ পর্যন্ত সমানোদকতাব ... .. ২৮৬
"	১২৯ সমানোদকেরও সকুল্যের ন্যায় অসমতক্রমে অধিকার হওয়া ন্যায্য ... .. ২৮৬

ON THE SUCCESSION OF THE MATERNAL GREAT-GRANDFATHER  
AND HIS DESCENDANTS.

111	In default of the maternal grandfather's daughter's son, the maternal great-grandfather is heir. ... .. 279	Vyavasthá
112	In default of him, his son succeeds. ... .. 279	"
113	If he be dead, the maternal great-grandfather's grandson is heir. ... .. 279	"
114	In his default, the maternal great-grandfather's great-grandson is heir. ... .. 279	"
115	Then succeeds the son of the daughter of the maternal great-grandfather... .. 279	"

ON THE SUCCESSION OF THE MATERNAL GREAT GREAT-GRANDFATHER  
AND HIS DESCENDANTS.

116	In default of the daughter of the maternal great-grandfather, the maternal great great-grandfather is heir. ... .. 279	Vyavasthá
117	Failing him, his son succeeds. ... .. 279	"
118	In his default, the grandson of the maternal great great-grandfather. .. .. 279	"
119	If he be dead, the great-grandson of the maternal great great-grandfather. ... .. 279	"
120	Next succeeds the maternal great great-grandfather's daughter's son. ... .. 279	"
Rúp Charn Mahápátra	<i>versus</i> A'nanda Lál Khán. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 36. ... .. 117	Precedents
Mohan Lál Kh'an	<i>versus</i> Rání Shiromani. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 32. ... .. 115—117	"
Mussé. Káshisharí Debí and Rám Kishoro A'chárjya	<i>versus</i> Golok Chandra Gánguli and others. 22 nd January 1848. S. D. A. Rep. p. 28. ... ..	"
Dayá Náth Ráy and Rám Náth Ráy	<i>versus</i> Mathur Náth Ghose and Sri Náth Ráy. 14th April 1835. S. D. A. Rep. Vol. VI. p. 27. ... .. 283	"
The maternal uncle's son is heir after the mother's sister's son according to the <i>Mitákshará</i> ; but according to the <i>Dáyakramasangraha</i> and other Bengal authorities, he ranks immediately after the maternal uncle. Macn. H. L. Vol. II. case 12. pp. 95—97. ... .. 281		

ON THE SUCCESSION OF THE SAKULYA OR DISTANT KINSMEN  
AND THE REST.

121	On failure of the givers of the oblation-cake which may be enjoyed by the late owner, the <i>Sakulya</i> takes the inheritance. ... .. 283	Vyavasthá
	The <i>Sakulya</i> and <i>Sapinda</i> defined. ... .. 283	"
122	Of the <i>Sakulyas</i> , the son of the great-grandson is first entitled to inherit. ... .. 285	"
123	Next the grandson of the great-grandson succeeds. ... .. 285	"
124	After him, the great-grandson of the great-grandson is heir... .. 285	"
125-126	On failure of these, the <i>Sakulyas</i> as far as the third degree in the ascending line and their offspring inherit in the due order of proximity. ... .. 285	"
Viz.	First, the paternal great great-grandfather, his son, grandson, great-grandson and daughter's son inherit in due order ; in default of them, the paternal great-grandfather's grandfather, his son, grandson, great-grandson, and daughter's son succeed in order ; on failure of these, the paternal great-grandfather's great-grandfather, his son, grandson, great-grandson, and daughter's son succeed in consecutive order. ... .. 285	"
127	Where there are many relatives in the agnatic line, remote kindred, and cognate kindred, he of them who is nearest of kin shall take the property of him who dies without male issue. ... .. 287	"
128	If there be no such distant kindred, the <i>Samánodakas</i> or kinsmen allied by common libation of water, inherit. ... .. 287	"
	The relation of <i>Samánodakas</i> extends to the fourteenth degree. .. .. 287	"
129	The <i>Samánodakas</i> also should, like <i>Sakulyas</i> , succeed in order. ... .. 287	"

আচার্যাদির অধিকার—		পৃষ্ঠা
ব্যবস্থা	১৩০ সমানোদকের অভাবে আচার্য অধিকারী ... .. .	২৮৮
"	১৩১ আচার্য্যভাবে শিষ্য অধিকারী ... .. .	২৮৮
"	১৩২ শিষ্য্যভাবে সহ-বেদাধ্যায়ী সব্রহ্মচারী অধিকারী... .. .	২৮৮
"	১৩৩ তদভাবে স্বগ্রামস্থ সনোত্র অধিকারী ... .. .	২৮৮
"	১৩৪ তদভাবে স্বগ্রামস্থ সমানপ্রবর অধিকারী ... .. .	২৮৮
"	১৩৫ উক্ত পর্য্যন্ত সকলের অভাবে তিন-বেদ-বেত্তা গুণান্বিত তদ্গ্রামস্থ ব্রাহ্মণেরা অধিকারি। ... .. .	২৮৮
"	১৩৬ তদভাবে ব্রাহ্মণ ব্যতিরেকে অন্যের ধনে রাজ্য অধিকারী ... .. .	২৮৮
"	১৩৭ গুণবান্ ব্রাহ্মণের অভাবে ব্রাহ্মণের ধনে ভিন্নগ্রামস্থ ব্রাহ্মণের অধিকার ... .. .	২৯০
"	১৩৮ স্বগ্রামস্থ গুণবান্ ব্রাহ্মণের অভাবে ভিন্ন গ্রামস্থ গুণবান্ ব্রাহ্মণের অধিকার ... .. .	২৯০
"	১৩৯ সদ্ভ্রাহ্মণের অভাবে ব্রাহ্মণের ধন সামান্য ব্রাহ্মণকেও দাতব্য ... .. .	২৯২
"	১৪০ প্রথমে স্বগ্রামস্থ সামান্য ব্রাহ্মণ তদভাবে ভিন্ন গ্রামস্থ সামান্য ব্রাহ্মণ অধিকারী ... .. .	২৯২
"	শাস্ত্রানুসারে আচার্য্য ধনাধিকারী, কিন্তু গুরু নয়। ধনি ব্রাহ্মণ না হইলে উত্তরাধিকারির অভাবে তদ্বন রাজ্য- গামি হয়। মে. ক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ১, পৃ. ১০০ ও ১০১ ... .. .	২৯২

### মৃতধনির ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া কর্তব্য—

ব্যবস্থা	১৪১ প্রেতের ধনহারী তাহার ঔর্দ্ধদেহিক কার্য্য করিবেক ... .. .	২৯৪
"	১৪২ যদিপি একজন ধনাধিকারী অন্যে ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়াধিকারী হয় তথাপি সে ধনাধিকারী ধন দিয়া ক্রিয়াধিকারিদারা তৎক্রিয়া করাইবেক ... .. .	২৯৪

### বানপ্রস্থাদির ধনাধিকার—

ব্যবস্থা	১৪১ ব্রহ্মচারির ধনে আচার্য্য অধিকারী ... .. .	২৯৬
"	১৪২ যতির ধনে সৎ শিষ্য অধিকারী ... .. .	২৯৬
"	১৪৩ বানপ্রস্থের ধনে এক তীর্থবাসী অথবা একাশ্রমবাসী ধর্মভ্রাতা অধিকারী ... .. .	২৯৬
"	১৪৪ তদভাবে একত্রবাসী অথবা একাশ্রমী অধিকারী ... .. .	২৯৬
"	১৪৫ নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারির ধনে আচার্য্য অধিকারী ... .. .	২৯৬
"	১৪৬ উপকূর্ষান ব্রহ্মচারির ধনে তৎপিত্রাদি অধিকারি... .. .	২৯৬
ঠিক্তব্য—মে. ক্. হি. ল. বা. ২, ও মকদ্দমা ২, ও, ৩, পৃ. ১০১ ও ১০২। এবং গোবিন্দ দাস—বনাম—রাম সহায় জমাদার প্রজ্জতি। স. কো. ৩ আগস্ট ১৮৪৩ সাল, ফুলটন সাহেবের রিপোর্ট বা. ১, পৃ. ২১৭—২২৪ ... .. .		২৯৮—৩০০

### কুলাচারাদি—

ব্যবস্থা	২৪৭ যদি কোন দেশে অঞ্চলে গ্রামে সমাজে জাতিতে বা কুলে কোন আচার চলিয়া আসিয়া থাকে তবে তাহা পুরোঁক্ত নিয়মাপেক্ষা মান্য ... .. .	৩০২
"	২৪৮ পরন্তু যে আচার বহুকাল বা বহুপুরুষ হইতে একাদিক্রমে চলিয়া আসিয়াছে তাহাই পুরোঁক্ত নিয়ম অপেক্ষা করিয়া মান্য ... .. .	৩০২
নজীর	১০ মোসন্মাৎ মহামায়ী দেবী—বনাম—গৌরীকান্ত চৌধুরী। ২৩ মে ১৮০৮ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৩৬	৩০৪
"	৮০ মহারাজা গুরুদ্বারায়ণ দেব—বনাম—আনন্দলাল সিংহ। ১৪ ফেব্রুওরি ১৮৪০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১৮২ ... .. .	৩০৬
"	৮০ হরলাল সিংহ—বনাম—জুড়াওন সিংহ। ১৯ জুন ১৮৩৭ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১৬৯ ... .. .	৩০৬
"	১০ ঠাকুরাই ছত্রধারী সিংহ—বনাম—ভিলকধারী সিংহ। ২২ মে ১৮৩৯ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২৩০... .. .	৩০৬

SUCCESSION OF THE SPIRITUAL PRECEPTOR  
AND THE REST.

130	On failure of the <i>Samánodakas</i> , the <i>A'chárjya</i> or spiritual preceptor, is the successor. ... ..	289	Vyavasthá
131	In default of him, the pupil. ... ..	289	"
132	On failure of the pupil, the fellow student in the <i>Vedas</i> is heir, ... ..	289	"
133	In his default, the descendants of the same ancient sage who may be inhabitants of the same village, succeed. ... ..	289	"
134	On failure of them, men who are descended from the same patriarch and inhabit the same village are the successors. ... ..	289	"
135	On failure of all heirs as here specified, the <i>Bráhmanas</i> of the same village endowed with learning in the three <i>Vedas</i> and with other qualities, are the successors. ... ..	289	"
136	In default of them, the property except that of a <i>Bráhmana</i> goes to the King, ... ..	289	"
137	In default of a duly qualified <i>Bráhmana</i> , even a <i>Bráhmana</i> of another village succeeds to the property of a deceased <i>Bráhmana</i> . ... ..	291	"
138	In default of a qualified or virtuous <i>Bráhmana</i> of the same village, a like <i>Bráhmana</i> of another village is heir. ... ..	291	"
139	On failure of a virtuous <i>Bráhmana</i> , the property of a <i>Bráhmana</i> should be given even to a common <i>Bráhmana</i> . ... ..	293	"
140	The common <i>Bráhmana</i> of the same village should however succeed first: in his default a like <i>Bráhmana</i> of another village. ... ..	293	"

An *A'chárjya*, or spiritual teacher, is ranked among the heirs according to the Hindu law, but not a *guru*. In default of heirs, the property of a person deceased, except he be of the Brahmanical order, escheats to the king. Macn. H. L. Vol. II. case 1. pp. 100, 101.

OBSEQUIES, &c. OF THE LATE PROPRIETOR  
MUST BE PERFORMED.

141	He who takes the estate of the deceased, shall perform his obsequies. ... ..	295	Vyavasthá
142	But if one be heir to the estate and another be qualified to perform the <i>Shrádha</i> , he must give sufficient property and cause the rites to be celebrated by him who is qualified to perform them. ... ..	295	"

SUCCESSION TO THE PROPERTY OF A HERMIT  
AND OTHERS.

141	The preceptor takes the property of a professed student. ... ..	297	Vyavasthá
142	The virtuous pupil inherits the property of an ascetic. ... ..	297	"
143	The spiritual brother, that is, he who is engaged in the same pilgrimage or sojourns in the same hermitage, takes the property of a hermit. ... ..	297	"
144	On failure of these, the associate in holiness, or the person belonging to the same order, inherits. ... ..	297	"
145	The preceptor inherits the property left by a perpetual student. ... ..	297	"
146	The property of a temporary student would be inherited by his father and other relations. ... ..	297	"

Vide Macn. H. L. Vol. II. Cases, 2 & 3, pp. 101, 102; and Gobinda Dás *versus* Rám saháy Jamádár and others. S. C. 3rd August 1843. Fulton's Reports, Vol. I. pp. 217—224. ... .. 299—301

ON USAGE.

147	If an usage have obtained in a country, district, village, nation, tribe, class, or family, such usage supersedes the maxims of the law. ... ..	303	Vyavasthá
148	But to supersede the maxims of the law, the usage must have been such as has been continuously observed from time immemorial and for many generations. ... ..	303	"
I.	Musst. Mahámayá Debí <i>versus</i> Gaurí Kánta Choudhurí. 23rd May, 1808. S. D. A. R. Vol. I. p. 236. ... ..	305	Precedents
II.	Mahárájá Garur Náráyan Deo <i>versus</i> A'nanda Lál Singh. 14th February, 1840. S. D. A. R. vol. VI. p. 282. ... ..	307	"
III.	Har Lál Singh <i>versus</i> Juráwon Singh. 19th June, 1837. S. D. A. R. vol. VI. p. 169. ... ..	307	"
IV.	Thákurái Chhatradhári Singh <i>versus</i> Thákurái Tilakdhári Singh. 22nd May, 1839. S. D. A. R. vol. VI. p. 260. ... ..	307	"



নজীর	১/০ রাজা বিশ্বনাথ সিংহ—বনাম—রাজা হরিহর সিংহ । ৮ জুন ১৮৪৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১২৬	৩০৩
"	১০/০ জালা ইল্লানাথ সাহী দেব—বনাম—ঠাকুর কাশীনাথ সাহী প্রভৃতি । ৩ ফেব্রুৱারি ১৮৪৫ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ১৭	৩০৬
"	১২/০ গোপাল দাস সিংহ মানধাতা মহাপাত্র প্রভৃতি—বনাম—নরোত্তম সিকু প্রভৃতি । ২৬ মার্চ ১৮৪৫ সাল	
"	স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১২৫	৩০৬
"	১১/০ মহারাজকুণ্ডর বাগুদেব সিংহ—বনাম—মহারাজা রুইসিংহ বাহাদুর । ২৭ ফেব্রুৱারি ১৮৪৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ২২৮	৩০৬
"	১১/০ রসিক লাল ভট্ট প্রভৃতি—বনাম—পরসমণি । ৯ জুন ১৮৪৭ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ২০৫	৩০৬
"	১১/০ রাজা বিশ্বনাথ সিংহ—বনাম—রামচরণ মজুমদার । ১৯ ফেব্রুৱারি ১৮৫৭ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ২০১	৩০৬—৩০৮
"	১২/০ গণেশ গীর—বনাম—ওমরাও গীর । ৯ নবেম্বর ১৮০৭ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২১৮	৩০৮
"	৬০ গঙ্গাদাস প্রভৃতি—বনাম—ভিলক দাস । ২৬ নবেম্বর ১৮১০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩০৯	৩০৮
"	৬/০ ধন সিংহ গীর—বনাম—মারা গীর । ১৫ আগষ্ট ১৮০৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৫৩	৩০৮
	রামরতন দাস—বনাম—বনমালী দাস । ২৬ সেপ্টেম্বর ১৮০৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৭০। এবং ১৪৯ সংখ্যক ব্যবহার নজীরে খৃত মকদ্দমা কতিপয়ও দ্রষ্টব্য।	
ব্যবস্থা	১৪৯ যে আচার বহুকালহইতে ক্রমিক চলিয়া আইসে নাই তাহা তাদৃক মান্য নয়।	৩০৪
"	১৫০ কিন্তু বলে বা অধর্মাচরণে আচারের অবরোধ হইলে তাহাকে আচারভঙ্গ বলা যাইতে পারে না।	৩০৪
নজীর	১/০ সমরগ সিংহ প্রভৃতি—বনাম—খেদন সিংহ ও হরলাল সিংহ । ২৭ জুন ১৮১৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১১৬ ও ১১৭	৩০৮
"	০/০ বাবু গিরিবরধারী সিংহ—বনাম—কোন্সাহল সিংহ প্রভৃতি । ১৯ জানুৱারি ১৮২৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ৯	৩১০
"	২/০ রামগঙ্গা দেব—বনাম—অর্জুনমণি যুবরাজ । ২৪ মার্চ ১৮০৯ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১ পৃ. ২৭০।	৩১০—৩১২
"	১০ প্রতাপ দেব—বনাম—সর্কদেব রায়কট । ১৯ জানুৱারি ১৮১৮ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২৪৯	৩১২
"	এবং—অর্জুনমণিক ঠাকুর প্রভৃতি—বনাম—রামগঙ্গা দেব । ২৪ মার্চ ১৮২০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১৩৯ ;	
"	ও রাণী সুমিত্রা—বনাম—রামগঙ্গামণিক । ২৬ জুলাই ১৮২০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৪০ দ্রষ্টব্য।	
ব্যবস্থা	১৫১ দেশাদির নিয়মমূলক আচার প্রকৃতি ও স্মৃতিবিহিত ধর্মের অবিরুদ্ধ হইলে তাহাও মান্য।	
"	১৫২ যে স্থলে শাস্ত্র দৃষ্ট হয় না সে স্থলে সদাচারে শাস্ত্র কল্পনীয়	৩০৪
"	১৫৩ কোন বংশ এক দেশহইতে দেশান্তরে বাস করিয়া যদি স্বদেশীয় শাস্ত্রানুসারে ধর্ম কর্ম করে তবে তৎশাস্ত্রানুসারে বিষয়াধিকারী হইবে, নতুবা শেষ দেশের শাস্ত্রাধীন হইবে	৩০৪
নজীর	১/০ রাজচন্দ্র নারায়ণ চৌধুরী—বনাম—গোকুলচন্দ্র গুহ । ২২ জুন ১৮০১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৪৩	৩১২
"	০/০ গঙ্গাদত্ত ঝা—বনাম—ঈনারায়ণ রায় প্রভৃতি । ২৪ এপ্রেল ১৮১২ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১১	৩১২
"	২/০ রতিপতি দত্ত ঝা—বনাম—রাজেন্দ্রনারায়ণ প্রভৃতি । ১২ ফেব্রুৱারি ১৮৩৯ সাল । মুরস্ ইন্ডিয়ান আপীল, বা. ২, পৃ. ১৩২	৩১২
"	১০ রাণী পদ্মাবতী—বনাম—বাবু দুলার সিংহ প্রভৃতি । ৩০ জুন, ১৮৪৭ সাল, হস্তলিখিত প্রিবি কৌন্সলীয় রিপোর্ট । দ্রষ্টব্য মর্সির ডাইজেস্ট বা. ১, পৃ. ৩৫২	৩১২
"	১/০ রাণী ঈশমতী দেবী—বনাম—রাণী কুলদেবী প্রভৃতি । ডিসেম্বর ১৮৪৭ । প্রিবি কৌন্সলীয় মকদ্দমার হস্তলিখিত নোট । দ্রষ্টব্য মর্সির ডাইজেস্ট, বা. ১, পৃ. ৩৩২	৩১২

জীবিকা-বিষয়ক—

ব্যবস্থা	১৫৪ মৃত ধনির ত্যক্ত বিষয়হইতে তদবশ্য পোষ্য পরিবার অন্নবস্ত্র পাইতে অধিকারি	৩১৬
"	১৫৫ মৃত ধনির ত্যক্ত বিষয়হইতে তদবিবাহিতা ভগিনী বা কন্যা বিবাহোচিত ধন পাইতে অধিকারিণী	৩১৬
	জাতবিভাগ দ্রষ্টব্য।	

V. Rájá Raghu Náth Singh <i>versus</i> Rájá Harihar Singh. 8th June, 1843, S. D. A. R. Vol. VII. p. 126. ... .. 307	..
VI. Lalá Indra Náth Sáhí Deo <i>versus</i> Thákur Káshí Náth Sáhí and others. 3rd February, 1845. S. D. A. Decisions, p. 17. ... .. 307	..
VII. Gopál Dás Sing Mándhátá Mahápatra and others <i>versus</i> Narottam Sindhu and others. 26th March, 1845. S. D. A. R. Vol. VII. p. 195. ... .. 307	..
VIII. Maháráj Kunwor Básudev Singh <i>versus</i> Mahárájá Rudra Singh Bahádur. 27th February, 1846. S. D. A. R. Vol. VII. p. 228. ... .. 307	..
IX. Rasik Lal Bhanja and others <i>versus</i> Parasmani. 9th June, 1847. S. D. A. Decisions, p. 205. 307	..
X. Rájá Bishwa Náth Singh <i>versus</i> Rám Charan Majumdár. 16th February, 1850. S. D. A. Decisions, p. 20. ... .. 307—309	..
XI. Ganesh Gír <i>versus</i> Omráo Gír. 9th November 1807. S. D. A. R. Vol. I. p. 218. ... .. 309	..
XII. Gangá Dás and another <i>versus</i> Tilak Dás. 26th November, 1810. S. D. R. Vol. I. p. 309. 309	..
XIII. Dhan Singh Gír <i>versus</i> Máyá Gír, 15th August, 1806. S. D. A. R. Vol. I. p. 153. ... 309	..
See also Rám Ratan Dás <i>versus</i> Bonomáli Dás. 26th September, 1806. S. D. A. R. Vol. I. p. 170, and the cases cited in illustration of the vyavasthá No. 149.	
149 The usage which has not been invariably observed from time immemorial should not be held to supersede the maxims of the law. ... .. 305	Vyavasthá
150 The prevention of enforcement of a custom by violence or undue means should not, however, be held to be a breach of such usage. ... .. 305	..
I. Samram Singh and others <i>versus</i> Khedan Singh and Har Lal Singh. 27th June, 1814. S. D. A. R. Vol. II. pp. 116, 117. ... .. 309—311	Precedents
II. Bábu Grivardhári Singh <i>versus</i> Koláhal Singh and others. 19th January, 1825. S. D. A. R. Vol. IV. p. 9. ... .. 311	..
III. Rám Gangá Deo <i>versus</i> Durgámani Jubaráj. 24th March, 1809. S. D. A. R. Vol. I. p. 270. ... .. 311—313	..
IV. Pratáp Deb <i>versus</i> Sarbba Deb Ráykat. 19th January, 1818. S. D. A. R. Vol. II. p. 249. 313	..
See also Arjun Mánik Thákur and others <i>versus</i> Rámgangá Deo. 24th March, 1820. S. D. A. R. Vol. II. p. 139; and Rání Sumitrá <i>versus</i> Rámgangá Mánik. 26th July, 1820. S. D. A. R. Vol. III. p. 4.	
151 The usage of a country, &c. established by agreement of the people, and not repugnant to the <i>vedas</i> and the codes of law ( <i>smṛiti</i> ), should be respected and observed. 305	Vyavasthá
152 Where no express law is found, one should be established on approved usage. ... 305	..
153 A family migrating from one to another country is entitled to the benefit of the laws of the former country, provided it has uniformly observed the religious ordinances peculiar to such country, otherwise of those of the latter country. ... .. 305	..
I. Ráj Chandra Náráyan Choudhurí <i>versus</i> Gokul Chandra Guha. 22nd June, 1801. S. D. A. R. Vol. I. p. 43. ... .. 313	Precedents
II. Gangá Datta Jhá <i>versus</i> Srináráyan Ráy and another. 24th April, 1812. S. D. A. R. Vol. II. p. 11. ... .. 313	..
III. Rutchapati Datta Jhá <i>versus</i> Rájendra Náráyan and another. 12 February 1839. 2 Moore's Ind. App. 132. .... 313	..
IV. Rání Padmásvatí <i>versus</i> Bábu Dulár Singh and others. 30th June 1847. Ms. Notes of P. C. Cases. See Morley's Digest, vol. I. p. 332. ... .. 313	..
V. Rání Srímatí Debí <i>versus</i> Rání Kundalatá and others. December 1847. Notes of P. C. Cases. Vide Morley's Digest, vol. I. p. 332. ... .. 313	..

## ON MAINTENANCE.

154 The dependant members of the late proprietor's family are to be maintained out of the late proprietor's estate. ... .. 317	Vyavasthá
155 The unmarried sister and daughter have claims to receive from the deceased's estate the expences of their marriage. ... .. 317	..
See Partition by brothers.	

ব্যবস্থা	১৫৬ পত্নী বা অধীন পরিবার কেহ অসুচিত কারণে দূরীকৃত হইলে পরিবার কর্তার স্থানে এবং তাহার মৃত্যুর পর তত্ত্বাক্ত বিষয় হইতে অন্ন বস্ত্র পাইবে ... .. ৩১৮
নজীর	১/০ মোসম্মাৎ হেমলতা চৌধুরাণী—বনাম—মোসম্মাৎ পদুমণি চৌধুরাণী। ২৪ ফেব্রুওরি, ১৮২৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৪. পৃ. ১২. ... .. ৩২৮
"	১/০ জীমতী জয়মণিদাসী প্রভৃতি—বনাম—আফ্ফায়াম ঘোষ ও কালার্টান ঘোষ। সু. কো. কন্. হি. ল. পৃ. ৬৮। ... .. ৩২৮
"	১/০ শিবচন্দ্র বসু—বনাম—গুরুপ্রসাদ বসু প্রভৃতি। সু. কো. কন্. হি. ল. পৃ. ৬২ ও ৬৩. ... .. ৩২৮—৩৩০
"	ঐ ঐ, পৃ. ৬৮ ও ৬৯ ... .. ৩৩০
"	১/০ কমলমণি দাসী—বনাম—রমানাথ বসাক। সু. কো. ৩০ মার্চ ১৮৪৩ সাল। ফুলটন সাহেবের রিপোর্ট বা. ১ পৃ. ১৮৯। মর্জির ডাইজেস্ট বা. ১ পৃ. ৪৪০ ও ৪৪১. ... .. ৩৩০
"	১/০ রাণী হরসুন্দরী—বনাম—কুণ্ডর কৃষ্ণনাথ। সু. কো. ১ মার্চ ১৮৪১ সাল, ফুলটন সাহেবের রিপোর্ট বা. ১ পৃ. ৩২৬. ... .. ৩৩০
"	১/০ কৃষ্ণানন্দ চৌধুরী—বনাম—মোসম্মাৎ রুক্মিণী দেবী। ১২ ফেব্রুওরি ১৮২১। স. দে. আ. রি. বা. ৩ পৃ. ৭০ ... .. ৩৩০
ব্যবস্থা	১৫৭ যে পোষ্য ব্যক্তি ন্যায্য কারণে পরিবারের মধ্যে থাকিতে এবং একত্র আহারাদি করিতে পারে না সে পৃথক থাকিয়া গ্রাসাচ্ছাদন পাইবে ... .. ৩১৮
"	১৫৮ মৃত ধনির অর্থাভ্রুশারে জীবিকার পরিমাণ অবধারণ কর্তব্য ... .. ৩১৮
"	১৫৯ কেবল গ্রাসাচ্ছাদন মাত্র দাতব্য এমত নহে, কিন্তু বিষয় থাকিলে আর ২ আবশ্যিক এবং ধর্ম কর্তব্য ধন দাতব্য ... .. ৩১৮
"	১/০ শিবসুন্দরী দাসী—বনাম—কৃষ্ণকিশোর নেউগী প্রভৃতি। ২৫ মার্চ ১৮৫১। সু. কো. টেলর ও বেল সাহেবের রিপোর্ট; বা. ২, খণ্ড ৪. পৃ. ১২০ ও ১২১. ... .. ৩৩০
"	১/০ জীমতী মন্দোদরী দেবী—বনাম—জয়নারায়ণ পাকডাশী (১৮০০, ১৮০১ ও ১৮০৩ সাল)। কৌসল্যা দেবী—বনাম—জয়নারায়ণ পাকডাশী (১৮০৩ সাল)। সু. কো. মর্জির সংগৃহীত হিন্দু ল-ঘটিত মকদ্দমাৎ পৃ. ৪০৩—৪১২. ... .. ৩৩২—৩৩৪
ব্যবস্থা	১৬০ যদি কোন স্ত্রী ব্যতিচারের মানস বিনা পিতামাতার বা তৎকুটুম্বের গৃহে আশ্রয় লয় তথাপি সে গ্রাসাচ্ছাদন পাইতে অধিকারিণী ... .. ৩১৮
"	১৬১ পতির যদি এমত আদেশ থাকে যে তৎপত্নী পতিকুলবাসিনী হইলে বিষয়হইতে গ্রাসাচ্ছাদন পাইবে তবে সে বিনা কারণে স্থানান্তর থাকিয়া তাহা পাইতে অধিকারিণী নয় ... .. ৩১৮
নজীর	১/০ জদুমণি দাসী—বনাম—কেশবমোহন শীল। সু. কো. ২১ জুলাই ১৮৫৪ সাল. ... .. ৩৩৪—৩৩৮
"	১/০ কুঞ্জমণি দাসী প্রভৃতি—বনাম—গোপীমোহন দেব ও রাজা রাজকৃষ্ণ। সু. কো. কন্. হি. ল. পৃ. ৬২. ... .. ৩৩৮
ব্যবস্থা	১৬২ ব্যতিচারিণী অন্ন বস্ত্র পাইতে অনধিকারিণী হয় ... .. ৩১৮
নজীর	১/০ রাণীবসন্ত কুমারী—বনাম—রাণী কমল কুমারী প্রভৃতি। ২০ ডিসেম্বর ১৮৪৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭. পৃ. ১৪৪. ... .. ৩৩৮
ব্যবস্থা	১৬৩ পতিত ভিন্ন বিভাগে অনধিকারি ব্যক্তির মৃত ধনির বিষয়হইতে অন্নচ্ছাদন পাইতে অধিকারি ... .. ৩২০
"	১৬৪ দায়াধিকারী উক্ত ব্যক্তিগণকে ইচ্ছায় অন্ন বস্ত্র না দিলে রাজা দেওয়াইবেন ... .. ৩২০
"	১৬৫ অনধিকারি ব্যক্তিদের কন্যারা যে পর্যন্ত বিবাহিতা না হয় গ্রাসাচ্ছাদন পাইবে... .. ৩২০
"	১৬৬ তাহাদের অপুত্র স্ত্রীরা সদাচার হইলে গ্রাসাচ্ছাদন পাইবে, ব্যতিচারিণী বা প্রতিকুলা দূরীকৃত হইবে ... .. ৩২০

ভিন্ন ২ আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর উইলিয়ম্ মেক্‌নটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবহার সার।

পুত্রবধু থাকিতেও ভাতৃপুত্রেরা বিষয়াধিকারি, কিন্তু ঐ পুত্রবধু তাহাদের অবশ্য প্রতিপালনীয়া। স্বামী ন্যায্য কারণ বিনা স্বীকে তাড়াইয়া দিলে অবশ্য তাহার অন্নচ্ছাদন দিবে। যে স্বামী পতির সম্মতি বিনা পতিকে ভাগ করিয়া যায় সে অন্নচ্ছাদন পাইতে অধিকারিণী নয়। অন্নবস্ত্র পাইবার শরতে কোন বিধবা যদি দেবরাদিকে পতির বিষয় লিখিয়াদিয়া থাকে, তথাপি ব্যতিচারিণী হইলে তাহাতে অনধিকারিণী হইবে। পুত্রেরা পিতা মাতাকে অবশ্য প্রতিপালন করিবে। পিতার পূর্বে পুত্র মরিলে ঐ পুত্রের পত্নী কেবল অন্নচ্ছাদনে অধিকারিণী। পিতৃবিষয়াধিকারি পুত্র নিজ বিমাতা ও ঠৈবাত্রা ভগিনীকে অবশ্য প্রতিপালন করিবে। বিস্তৃত ভ্রাতার স্বীর পতিকুল হইতে অন্নচ্ছাদন পাইবার দাওয়া নাই। উন্নত ব্যক্তি বিষয়ে অনধিকারি। তাহার পত্নী নিজপুত্রের মরণে বিষয়াধিকারিণী হইয়া নিজপতি ও স্বাশ্রফকে প্রতিপালন করিবে। মেক্. হি. ল. বা. ২. পৃ. ১০৫—১৩০ ... .. ৩২২—৩২৮

156	The wife or any dependant member, if expelled without a just cause, must get maintenance from the master of the family during his life, and out of his estate since his death. ... .. 319	Vyavasthá
I.	Musst. Hemlatá Choudhuráni <i>versus</i> Musst. Padumani Choudhuráni. 14th February 1825. S. D. A. R. Vol. IV. p. 19. ... .. 329	Precedents
II.	Srímatí Joymani D'sí and another <i>versus</i> A'tmárám Ghose and Káláchánd Ghose. S. C. Cons. H. L. p. 68. ... .. 329	"
III.	Shib Chandra Bose <i>versus</i> Guru Prasád Bose and others. S. C. Cons. H. L. pp. 62,63. ... .. 329—331	"
	<i>Ibid.</i> pp. 68, 69. ... .. 331	"
IV.	Kamalmani Dási <i>versus</i> Ramá Náth Basák. S. C. 30th March 1843. Fulton, vol. I. p. 189. Morley's Digest, vol. I. pp. 440, 441 ... .. 331	"
V.	Ráni Hara Sundarí <i>versus</i> Kunwor Krishna Náth. S. C. 1st. March 1841. Fulton, vol. I. p. 396. ... .. 331	"
VI.	Krishnánanda Choudhuri <i>versus</i> Musst. Rukkiní Debí. 15th February 1821, S. D. A. R. vol. III. p. 70. ... .. 331	"
157	Separate maintenance should be allowed to those who for a just cause could not live in or mess together with the family. ... .. 319	Vyavasthá
158	The amount of maintenance should be fixed with reference to the proprietor's estate. ... .. 319	"
159	If means allow, not only food and raiment should be supplied, but also an amount should be assigned for necessary and religious expences. ... .. 319	"
I.	Shiba Sundarí Dási <i>versus</i> Krishna Kishore Neogí and others. 25th March 1851. S. C. Taylor and Bell's Reports, vol. II. part IV. pp. 190,191. ... .. 331	Precedents
II.	Srímatí Mandodari Debí <i>versus</i> Joy Náráyan Pákrási (1800-1-3); Kousalyá Debí <i>versus</i> Joy Náráyan Pákrási S. C. (1803). Montriu's Cases of Hindu Law, pp. 403—412. ... .. 333—335	"
160	Should a woman without unchaste purposes quit the family house, and live with her parents or own relations, she is still entitled to maintenance. ... .. 319	Vyavasthá
161	The widow however is not entitled to maintenance by residing elsewhere without a cause, if she was directed by her husband to be maintained in the family-house. ... .. 319	"
I.	Jádumani Dási <i>versus</i> Khyetra Mohan Shíl. S. C. 21st July 1854 ... .. 335—339	Precedents
II.	Kunjamani Dási and another <i>versus</i> Gopí Mohan Deb and Rájá Rájkrishna. S. C. Cons. H. L. p. 62. ... .. 339	"
162	An unchaste woman forfeits her right to maintenance. ... .. 319	Vyavasthá
	Ráni Basanta Kumári <i>versus</i> Ráni Kamal Kumári and others. 20th December 1843. S. D. A. R. Vol. VII. p. 144. ... .. 339	Precedent
163	Persons excluded from inheritance are, except the <i>Patita</i> , entitled to maintenance. 321	Vyavasthá
164	He who does not willingly give maintenance must be compelled to give it. ... .. 321	"
165	The daughters of the persons excluded from inheritance, must be maintained until provided with husbands ... .. 321	"
166	Their childless wives who preserve chastity, must be supplied with food and apparel, but disloyal and traitorous wives banished from the habitation. ... .. 321	"

*Substance of the legal opinions admitted by several courts of judicature, and examined and approved of by sir William Macnaghten.*

The widow of a son is excluded by a brother's sons; but she must be maintained by them. A husband expelling his wife without a sufficient cause is bound to maintain her. By voluntary desertion of her husband, the wife loses her right to maintenance. An unchaste widow is not entitled to maintenance from her husband's brothers, even though she may have resigned her right to his property in their favour, in consideration of such maintenance. Sons are bound to maintain their parents. A widow whose husband died before his father has a legal claim to maintenance only. A son, on succeeding to his father's estate, must maintain his step-mother and her daughters. The widow of a separated brother is not entitled to maintenance from her late husband's family. An insane person is excluded from inheritance; and on the death of his son, his wife will take the property, maintaining her husband and his mother. Macn. H. L. Vol. II. pp. 105—130. ... .. 323—339

## দ্বিতীয় অধ্যায় ।—বিভাগ ।

## অথ পিতৃ-কৃত বিভাগ-কাল ।

পিতার স্বত্ব থাকিতে—

ব্যবস্থা	১৬৭	স্বোপার্জিত ধনে যখন তাঁহার ইচ্ছা হয় তখনই বিভাগ-কাল ... .. ৩৪০
"	১৬৮	কিন্তু পৈতামহ বিষয়ে মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে পিতার যখন ইচ্ছা হয় তখনই বিভাগ-কাল ... .. ৩৪০
"	১৬৯	মাতা পদে বিমাতাও বোধা ... .. ৩৪০
"	১৭০	বস্তুতঃ মাতার ও বিমাতার রজোনিবৃত্তির পর কিম্বা পূর্বেই পিতার রুতি-শক্তি নিবৃত্তি হইলে যদি পিতার ইচ্ছা হয় তবে তদ্বিভাগকালই পৈতামহ ধন-বিভাগ-কাল ... .. ৩৪০
"	১৭১	পিতৃকর্তৃক বিভক্ত ব্যক্তির বিভাগের পর উৎপন্ন ভ্রাতাকে ভাগ দিবে ... .. ৩৪০ বিত্তকল্প-বিভাগ দ্রষ্টব্য ।

পিতার সম্মতি বিনা বিভাগ অসিদ্ধ । কিন্তু পিতার অন্তিমক্রমে তাঁহার অনবস্থান কালে বিভাগ হইলেও তাহা সিদ্ধ । পিতার অনন্তমৃত্যুতে পুত্র বিভাগ করিলে তাহা ঐ পুত্রের সম্বন্ধেও সিদ্ধ নয় । মে. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৫, মকদ্দমা ৪. পৃ. ১৪৮—১৫০ । .. .. ৩৪৪—৩৪৬

## পিতৃকর্তৃক স্বোপার্জিত ধন-বিভাগ ।

ব্যবস্থা	১৭২	স্বার্জিত ধনের বিভাগ পিতার ইচ্ছানুসারেই হইবে ... .. ৩৪৬
"	১৭৩	স্বার্জিত ধনের যত ইচ্ছা ততই পিতা গ্রহণ করিতে পারেন ... .. ৩৪৬
"	১৭৪	কোন পুত্রের গুণহেতু সম্মানার্থ কিম্বা বহু পরিবারহেতু প্রতিপালনার্থ, অথবা অযোগ্যতা জন্য রূপাতে কিম্বা ভক্তত্ব প্রযুক্ত ভক্তবৎসলতাতে স্বার্জিত ধন হইতে অধিক দানেচ্ছ হইয়া নূনাধিক বিভাগ করিলে পিতা ধর্মকারী হইবেন ... .. ৩৪৮
"	১৭৫	উক্ত গুণহেতু কোন কারণ বিনা পিতা স্বার্জিত ধনের নূনাধিক বিভাগ করিলে তাহা ধর্ম্য নয় এই তাৎপর্য ... .. ৩৪৮
"	১৭৬	কিন্তু পূর্বোক্ত কারণে নূনাধিক বিভাগ শাস্ত্রীয় ... .. ৩৫০
"	১৭৭	অত্যন্ত ব্যাধি ক্রোধাদি জন্য আকুল চিন্তায় কিম্বা কামাদি বিষয়ে অত্যন্ত আশঙ্ক চিন্তায় পিতা যদি এক পুত্রকে অধিক বা অল্প ভাগ দেন অথবা কিছু না দেন তবে তদ্বিভাগ অসিদ্ধ ... .. ৩৫০
"	১৭৮	অতএব এই নিষ্কর্ষ যে—পিতা যদি গুণহেতু কারণে নূনাধিক ভাগ দেন, তবে সে বিভাগ ধর্ম্য এবং সিদ্ধ; যদি রোগাদিতে আকুল চিন্তায় বিষম বিভাগ করেন অথবা কোন পুত্রকে ভাগশূন্য করেন তবে তাহা অসিদ্ধ; যদি গুণহেতু কারণ বিনা অথচ রোগাদি জন্য অস্থিরচিন্তা ব্যতিরেকে কেবল ইচ্ছাতে নূনাধিক বিভাগ দেন, তবে তাহা ধর্ম্য নয় কিন্তু সিদ্ধ ... .. ৩৫২

ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়—বনাম—রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়ের উত্তরাধিকারিণী । ২৭ ডিসেম্বর, ১৮১৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২০২—২১৫ । .. .. ৩৭২—৩৮২

ব্যবস্থা	১৭৯	যদি পুত্রেরা এককালীন বিভাগ প্রার্থনা করে তখন ভক্তত্বাদি কারণে পিতা বিষম বিভাগ করিবেন না ... .. ৩৫২
----------	-----	--

লিখিত নিদর্শন না থাকিলেও পিতার কৃত স্বার্জিত ধন বিভাগ অনাধা করিতে পুত্রদিগের অধিকার নাই । পরন্তু তাহারা পৈতামহ ভূমি সমান ভাগ করিয়া লইতে অধিকারি । মে. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ৩, পৃ. ১৪৬ ও ১৪৭ । .. .. ৩৫৪

## CHAPTER II.—PARTITION.

Page

## TIME OF PARTITION BY A FATHER.

While the father's right subsists :—

167	His choice alone determines the time for making partition of his own acquired estate ...	341	Vyavaasthá
168	But the father's will associated with cessation of the mother's catamenia determines the time of partition of the ancestral property ... ..	341	"
169	The term 'mother' comprehends also the stepmother ... ..	341	"
170	In fact the father's choice, preceded either by the circumstance of the mother being past child-bearing or by that of the father being incapable of connubial intercourse, determines the time of partition of the ancestral property... ..	341	"
171	The brothers divided by the father shall give the portion of the after-born brother ...	341	"
See Participation of a son begotten after partition.			
Partition without the father's consent illegal.—But, with his consent, binds him though absent at the time.—And without his consent does not bind the son who made it.—Macn. H. L. vol. II. Ch. 5. case 4, (pp. 148—150) ... ..			
		245—347	

## PARTITION OF THE FATHER'S SELF-ACQUIRED PROPERTY.

172	Partition of the father's own acquired wealth is regulated by his will alone, ....	347	"
173	The father is at liberty to reserve as much as he may choose of his own acquired property. ... ..	347	"
174	If the father make an unequal distribution of his own acquired wealth, being desirous of giving more to one, as a token of esteem, on account of <i>his</i> good qualities, or for <i>his</i> support on account of a numerous family, or through compassion by reason of <i>his</i> incapacity, or through favour by reason of <i>his</i> piety; the father, so doing, acts lawfully. ...	349	"
175	Should he make unequal distribution of his own acquired property without any of the aforesaid reasons, such division is not moral. ... ..	349	"
176	Unequal partition is lawful when grounded on the reasons aforesaid. ... ..	351	"
177	If the father give a greater portion to one son, and give less or none to another son, through perturbation of mind occasioned by acute disease, wrath, &c., or through the influence of excessive partiality on his mind, from love, or the like, such distribution is invalid. ... ..	351	"
178	The decision therefore is this:—If the father give a greater portion to the sons dutiful, and so forth, the partition is moral as well as valid; if he give less to one and more to another, through perturbation of mind occasioned by disease, &c., or disinherit any son, such an act is not valid; if he without regard to merit, such as dutifulness and soforth, or without perturbation of mind, but only at his pleasure, make an unequal distribution, it is valid though not moral, ... ..	353	"
Bhowání Charan Bánarjyá <i>versus</i> the heirs of Rám Kánta Bánarjyá, 27th December 1816, S. D. A. R. vol. II. pp. 202—215. ... ..			
		373—383	Precedent
179	When sons unanimously request partition, the father shall not make unequal distribution on account of (filial) piety or the like. ... ..	353	Vyavaasthá
The sons are incompetent to disturb the distribution made by the father, even though there be no document forthcoming. They are entitled, however, to share equally the ancestral lands. Macn. H. L. vol. II. Ch. 5, Case 2, (pp. 146, 147) ... ..			
		355	

## পুত্রহীনা পত্নীকে ভাগ দাতব্য।

পৃষ্ঠা

ব্যবস্থা	১৮০ পুত্র সকলকে সমান অংশ দিলে পুত্রহীনা পত্নীদিগকেও পুত্রের সমান ভাগ দাতব্য ...	৩৫৪
”	১৮১ ভর্তী প্রভৃতি স্ত্রীধন না দিয়া থাকিলে তবে পত্নীকে সমান অংশ দাতব্য ...	৩৫৬
”	১৮২ স্ত্রীধন দত্ত হইয়া থাকিলে, যে স্ত্রীদিগকে যৎপরিমিত স্ত্রীধন দত্ত হইয়াছে তৎ সম ধন অপুত্রা পত্নীদিগকে পিতা দিবেন ...	৩৫৬
”	১৮৩ তাদৃশ স্ত্রীধনভাবে তাহারদিগকে পুত্র সমাংশিনী কর্তব্য ...	৩৫৬
”	১৮৪ পরন্তু পুত্রদিগকে স্থান দিলে ও স্বয়ং অধিক লইলে পিতা পুত্রহীনা পত্নীকে নিজ অংশ হইতে পুত্রের সহিত সমভাগিনী করিবেন ...	৩৫৬
”	১৮৫ স্ত্রীধন দত্ত হইলে অপুত্রা পত্নীকে অর্দ্ধেক দাতব্য ..	৩৫৬
”	১৮৬ ভার্ঘ্যার বা মাতার কিম্বা পিতামহীর লব্ধ অংশ যদি ভোগ দ্বারা ক্ষয় পায় তবে তাহার পুনর্লভ্য জীবিকা পাইতে অধিকারিণী ...	৩৫৮
”	১৮৭ যদি ভোগাবশিষ্ট থাকে ও ধনীর গৃহীত ধন ভোগে ক্ষয় হয় তবে পুত্রাদিবৎ ভার্ঘ্যাদি হইতেও লইতে পারেন... ..	৩৫৮
”	১৮৮ পত্নী বিভাগে প্রাপ্ত ধন ন্যায্য কারণ বিনা দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে না	৩৫৮
”	১৮৯ সে ঐ ধন যাবজ্জীবন কাম্বা হইয়া ভোগ করিবেন তাহার পর পূর্ব স্বামির উত্তরাধি- কারিরা পাইবে ...	৩৬০

## স্বর্জিত ও পৈতামহ ধন নির্ণয়।

ব্যবস্থা	১৯০ যে ধন আদৌ পিতৃ কর্তৃক উপার্জিত তাহা তাহার প্রকৃত স্বর্জিত ...	৩৯২
”	১৯১ পিতামহের যে ধন হৃত হইলে পর পিতা যদি নিজ শ্রমাদিতে উদ্ধার করেন তাহা তিনি স্বর্জিতবৎ ব্যবহার করিতে পারেন ...	৩৬২
”	১৯৩—১৯২ পৈতামহ স্থাবর ধন থাকিলে অস্থাবর পৈতামহ ধনে পিতা স্বর্জিতবৎ ব্যবহার করিতে পারেন ...	৩৬২
”	১৯৪ পিতা নিজ পিতা হইতে সম্বন্ধ জন্ম যে ভূমি নিবন্ধ ও দাসাদি প্রাপ্ত হইলে তাহা ব্যবহারে প্রকৃত পৈতামহ ধন গণ্য ...	৩৬৪
”	১৯৫ ক্রমাগত যে ধন তাহাই পৈতামহবৎ ব্যবহার্য্য ...	৩৬৬
”	১৯৬ মাতামহাদির মরণে অর্শে যে ধন তাহা স্বর্জিতের ন্যায় ব্যবহার করাযাইতে পারে ...	৩৬৬

## পিভুকৃত পৈতামহ ধন বিভাগ।

ব্যবস্থা	৩৯৬—৩৯৭ পৈতামহ ধন পিতা বিভাগ করিলে পুত্রদিগকে এক এক অংশ দিবেন ও নিজে দুই অংশ লইবেন তদধিক লইতে ইচ্ছাকরিলে লইতে পারিবেন না ...	৩৬৮
”	৩৯৮ পুংকান্ত গুণবদ্ধাদি কারণেও ভূমি নিবন্ধ বা বিপদ রূপ পৈতামহ ধনের সূনাধিক বিভাগ করিতে পিতার ক্ষমতা নাই ...	৩৬৯

## A SHARE MUST BE GIVEN TO THE SONLESS WIFE.

Page

- 180 If the father make an equal partition among his sons, his sonless wives must have equal shares with his sons. ... 355 Vyavasthá
- 181 This donation of equal share to a wife occurs where no *Strídhán* has been bestowed on her by her husband and the rest.... 357 "
- 182 If *Strídhán* has been given to some of the wives, the sonless wives must be rendered by the father partakers of property to the same amount, ... 357 "
- 183 But where such *Strídhán* has not been given, they must be rendered equal sharers with the sons ... 357 "
- 184 Where the father has allotted lesser shares to his sons, and reserved a greater portion for himself, equal shares must be made up to his sonless wives from his own portion. ... 357 "
- 185 In the case of *Strídhán* having been given, half a share is to be given to the sonless wife. ... 357 "
- 186 If the share allotted to a wife, or mother or grandmother, be consumed in her support, she is entitled to receive alimony. ... 359 "
- 187 If a surplus remain above the consumption and the proprietor's reserved portion be wholly dissipated, he may resume from his wife and the rest as he might resume from his sons. ... 359 "
- 188 The wife cannot, without a just cause, alienate the property so received. ... 359 "
- 189 She will only enjoy the property, restraining herself until death, after her, the heirs of the former owner will take it. ... 361 "

## SELF-ACQUIRED AND ANCESTRAL PROPERTY DEFINED.

Vyavasthá

- 190 Property originally acquired by the father is properly his own acquired property ... 363 "
- 191 Ancestral property seized by strangers but recovered by the father by his exertions and so forth, can be used as acquired by himself. ... 363 "
- 193 & 199 Where there is ancestral real property, the father has power to use the ancestral personal property as that acquired by himself. ... 363 "
- 194 Land, corrody, and slaves, inherited (by the father) from the grandfather in right [&371 of affinity, are held to be property ancestral. ... 365 "
- 195 The property regularly descended is to be treated like that devolved from the paternal grandfather. ... 367 "
- 196 The property devolved from the maternal grandfather and the rest can be used as self-acquisitions ... 367 "

## PARTITION BY A FATHER OF ANCESTRAL PROPERTY.

- 196 & 197 When a father makes a partition of the ancestral property, he will allot to each of his sons a single share and reserve two shares for himself, he cannot take more however desirous of it he may be. ... 369 Vyavasthá
- 198 A father has not power to make an unequal distribution of ancestral real property, even though superior merit or any of the other causes exist. ... 369 "



নক্ষীর	ভবানী চরণ বন্দ্যোপাধ্যায়—বনাম—রামকান্তবন্দ্যোপাধ্যায়ের উত্তরাধিকারিণী। স. দে. আ. বি. বা. ২ পৃ ২০২—২১৫	৩৭২—৩৮২
ব্যবস্থা	২০০ পিতা যেমত পুত্রকে তদ্যাগা শ দিবেন তেমনি পিতৃহীন পৌত্রকে ও পিতৃ পিতামহহীন প্রপৌত্রকে তত্তৎ পিতৃ পিতামহ, যোগ্যাংশ দিবেন	৩৭০

### পুত্রার্জিত ধনে পিতার অংশ ।

ব্যবস্থা	২০১ পুত্রার্জিত ধনেও পিতার দুই ভাগ	৩৮৪
„	২০২ পিতৃ দ্রব্যের উপঘাতে পুত্রকর্তৃক অর্জিত ধনের অর্ধ পিতার, তদর্জক পুত্রের দুই অংশ, তার আর পুত্রের এক এক অংশ	৩৮৪
„	২০৩ পিতৃ দ্রব্যের উপঘাত বিনা অর্জিত ধনে পিতার দুই অংশ, অর্জক পুত্রেরও তাহাই, আর তার পুত্রের অংশ নাই	৩৮৯
	চারি ভ্রাতার মধ্যে এক জন পিতার ধনের ও শ্রমের সাহায্যে ধন উপার্জন করিলে তাহা দশ ভাগে বিভক্ত হইবে তাহার পাঁচ গভা পিতাকে দুই ভাগ অর্জককে ও এক ভাগ প্রত্যেক ভ্রাতাকে অর্শিবে, কিন্তু ঐ ধন যদি কোন সাহায্য বিনা উপার্জিত হইয়া থাকে তবে দুই ভাগ হইবে, তাহার এক ভাগ পিতা লইবেন অন্য ভাগ অর্জক লইবে, মেক. হি. ল. বা. ২, চা. ৫, মকদ্দামা ১৮. পৃ. ১৬৩—১৬৪	৩৮৮
„	২০৫ অথবা বিদ্যা গুণযুক্ত পিতা অর্জক লইবেন	৩৮৪
„	২০৬ বিদ্যাবিহীন পিতা জনকতা মাত্র নিমিত্ত দুই অংশ পাইবেন	৩৮৪
„	২০৭ যদি কোন পুত্র নিজ শ্রমে ও কোন ভ্রাতার ধনের উপঘাতে উপার্জন করে তবে তাহাতে পিতার দুই অংশ, ঐ পুত্র দ্বয়ের এক ২ অংশ; যদি কেহ ভ্রাতার ধন দ্বারা ও নিজ শ্রম ও ধন দ্বারা উপার্জন করে তবে তদর্জকের দুই অংশ, পিতার দুই অংশ, ধনদাতার এক অংশ, উভয় অবস্থাতেই আরও ভ্রাতার অংশ নাই	৩৮৬
„	২০৮ যে পৌত্রের পিতা জীবিত তদর্জিত ধনের ভাগ পিতামহ লইবেন না, কিন্তু তৎ পিতাই লইবেন	৩৮৮
„	২০৯ পৈতামহ ধনের উপঘাতে অর্জিত হইতে উপঘাতিত ধনানুসারে পিতামহ এক অংশ পাইবেন	৩৮৮
„	২১০ মাতামহের ধনোপঘাতে দৌহিত্র উপার্জন করিলে উপঘাতিত ধনানুসারে মাতামহ অংশ লইবেন, মাতুলাদি অংশ পাইবেন না, পরন্তু মাতামহের ধনের উপঘাত বিনা দৌহিত্র উপার্জন করিলে তাহার অংশ মাতামহও পাইবেন না	৩৮৮

### ভ্রাতৃ কর্তৃক বিভাগ ।

তদ্বিভাগ কাল—

ব্যবস্থা	২১১ মরণাদিতে পিতার স্বয়ং ধন হইলে অথবা স্বয়ং থাকিতেও তাহার ইচ্ছা হইলে বিভাগ করণে পুত্রদের অধিকার জন্মে,—তদবধি করিয়া ভ্রাতৃ বিভাগ কাল	৩৯০
----------	---	-----

Bhowání Charan Bánarjyá <i>versus</i> the heirs of Rám Kánta Bánarjyá. S. D. A. R. Vol II. pp. 202—215 ... .. 373—383	Precedents
200 As the father should give to his son his proper share, so should he give to his grandson whose father is dead, and to his great grandson whose father and grandfather are dead, shares which their father and grandfather were respectively entitled to have. ... .. 371	Vyavasthá
<b>FATHER'S SHARE IN THE SON'S ACQUISITIONS.</b>	
201 A father has a double share even in the property acquired by his son ... .. 385	Vyavasthá
202 The father has a moiety of the property acquired by his son at the charge of his estate; the son, who made the acquisition, has two shares; the other sons take one share each ... .. 385	"
203 But if the father's property have not been used, he has two shares; the acquirer as many; and the other sons are excluded from participation. ... .. 385	"
Property acquired by one of four brothers with the aid of the father's fund and labour, will be divided into ten parts, of which five will go to the father, two to the acquirer, and one to each of his brothers: if acquired without any aid, into two parts, the father taking one, and the acquirer one. Maen. II. L. Vol. II. Ch. 5. case 18, pp. 163, 164. ... .. 389	Precedents
205 Or else, a father endued with knowledge and other excellencies, has a right to a moiety. ... .. 385	Vyavasthá
206 A father destitute of such qualities has a double share in right merely of his paternity. 385	"
207 Where the property is acquired by any one son through his own labour on his brother's stock, the father shall, in that case, have two shares, and both his sons one share each. But if it were acquired on his brother's stock and on his own, by his own labour, the acquirer shall have two shares, the father two shares, and he who supplied funds shall have one: in both cases, the other brethren shall be excluded from participation. ... .. 387	"
208 The paternal grandfather should not partake of the wealth acquired by his grandson whose own father is living, but that father alone should participate ... .. 389	"
209 If the acquisition was effected by the use of his funds, the paternal grandfather may take one share in proportion to the wealth employed. ... .. 389	"
210 In the case of an acquisition made by the son of a daughter, should the property of the maternal grandfather have been employed, he shall take a share proportionate to the capital used; and the maternal uncle and the rest shall have no shares. But if the acquisition were without such use of property, the maternal grandfather shall have no share. ... .. 389	"

### PARTITION BY BROTHERS.

*The period of such partition:—*

211 If the father's right of property be annulled by death, &c. or if the father chooses while his right still subsists, the sons become entitled to partition: from that time therefore does the period of partition commence. ... .. 391	Vyavasthá
--	-----------

ব্যবস্থা	১১২. তথাপি মাতা বিদ্যমানে বিভাগ ধর্ম্য নয় ... .. ৩৯০
”	১১৩ পরন্তু মাতার অসুস্থতাক্রমে বিভাগ করিলে তাহা ধর্ম্য হয় ... .. ৩৯২

### ভ্রাতাদের অংশের পরিমাণ

ব্যবস্থা	১১৪ অধুনা উদ্ধার দান পাকতঃ রহিত হইয়াছে ... .. ৪০০
”	১১৫ পরন্তু উদ্ধারাহঁজতা থাকিলেও ভ্রাতারা উদ্ধার না দিলে তিনি অভিযোগাদি দ্বারা তাহা লইতে পারেন না ... .. ৪০০
”	১১৬ শূদ্রের কখনো উদ্ধার প্রাপ্য নয় ... .. ৪০২
”	১১৭ অধুনা ভ্রাতাদের ভাগ সমান ... .. ৪০৪
নজীর	১০ ঠৈরব চন্দ্র রায়—বনাম—রসমণি। ১৮ সেপ্টেম্বর ১৭২৯ সাল। স, দে, আ, রি, বা, ১, পৃ, ২৭ ... .. ২২
”	১০ ঈশ্বর চন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি। সু, কো, বন, হি, ল, পৃ, ৭৪ ও ৭৫... ২২
ব্যবস্থা	১১৮ ঔরস ও দত্তক পুত্রদের মধ্যে বিভাগে ঔরসের দুই অংশ দত্তকের একাংশ ... .. ৪০৪
”	১১৯ পিতৃহীন পৌত্র ও পিতৃ পিতামহ হীন প্রপৌত্র ক্রমে স্বস্বপিতার ও পিতামহের যোগ্য অংশ-ভাগি, স্ব স্ব সংখ্যানুসারে অংশি নয় ... .. ৪০৪
নজীর	জয়নারায়ণ মল্লিক প্রভৃতি—বনাম—বিখন্ডর মল্লিক প্রভৃতি। সু, কো, বন, হি, ল, পৃ, ৪৮—৫০ ... .. ৪১৪
ব্যবস্থা	১২০ অধিকারি ভ্রাতাদের মধ্যে কেহ প্রপৌত্র পর্য্যন্ত না রাখিয়া মরিলে তাহার অন্য যে কেহ উত্তরাধিকারী থাকে সেও বিভাগে তদ্যোগ্য অংশ ভাগী ... .. ৪০৮
নজীর	গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী। ৩০ অক্টোবর ১৭২৪ সাল, স, দে, আ, রি, বা, ১, পৃ, ৬, ... .. ১৮০—১৮২
”	পিতৃহীন পৌত্র ও পিতৃ পিতামহ হীন প্রপৌত্র পিতৃ সংখ্যানুসারে অধিকারি, স্ব স্ব সংখ্যানুসারে নয়।—কোন ব্যক্তি চারি পৌত্রকে বিষয় দিলে ও তন্মধ্যে একজন মরিলে ঐ মৃতের পুত্র পিতৃব্যগণের স্থানে অংশ দাওয়া করিতে পারে।—তিন পুত্রের একজন পিতার জীবনকালে নিজ অংশ লইয়া পরিবার হইতে পৃথক হইলে বিষয়ের উপর তাহার আর দাওয়া নাই, কিন্তু কেবল পৃথক বাসে বিভাগে নিরাশ হয় না। পুত্রেরা সমভাগ ভাগি।—পিতৃধনের উপঘাত বিনা স্বকীয় ঋমমাত্রে উপার্জিত ধন কেবল সেই অর্জককে অর্শে।—কিন্তু পিতা যে ধন উপার্জন করেন, পুত্রগণ তদুপার্জনে সাহায্য করুক বা না করুক, তন্মরণে তাহার তাহাতে সমান রূপে অধিকারি। মেক, হি, ল, বা, ২, পৃ, ৪, ৫, ৬, ৭, ১০, ১১, ১৫, ও ১৫০ ... .. ৪০৮—৪১২

### সাধারণ ধনের উপঘাতে উপার্জিত বিষয়ের বিভাগ।

ব্যবস্থা	১২১ সাধারণ ধনের উপঘাতে অর্জিত ধনে অর্জকের দুই ভাগ, অন্যের এক ভাগ... .. ৪১৪
নজীর	গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী। ৩০ অক্টোবর ১৭২৪ সাল। স, দে, আ, রি, বা, ১, পৃ, ৬ ... .. ১৮০—১৮২
ব্যবস্থা	১২৩ অবিত্তক দায়াদগণের মধ্যে কাহারো প্রমে সাধারণধন বৃদ্ধি হইলে তাহাতে তাহার দুই অংশ প্রাপ্য নয় ... .. ৪১৬
নজীর	শুভ চরণ দাস প্রভৃতি—বনাম—গোকুল মণি দাসী। সু, কো, লুন্টনের রিপোর্ট, বা, ১, পৃ, ১৬৫। ৪২৮

	Page	
112 However, partition is not lawful while the mother lives ... ..	391	Vyavasthà
113 With the mother's consent the partition is lawful. ... ..	391	"
EXTENT OF EACH BROTHER'S SHARE.		
114 The allotment of deductions has at present become impliedly obsolete ... ..	401	Vyavasthà
115 But even if there be a brother entitled to a deduction, he cannot compel his brother or brothers to give it to him. ... ..	401	"
116 Deduction is never allowed among the <i>Shúdras</i> . ... ..	403	"
117 In the present age, the shares of the brothers are equal. ... ..	405	"
I Bhoirab Chandra Ráy <i>versus</i> Rasamani. 18th September 1799. S. D. A. R. Vol. I. p. 27..	23	
I'shwar Chandra Kárfarmá and others <i>versus</i> Gobinda Chandra Kárfarmá and others S. C. Cons. H. L. pp. 74, 75....	23	Precedent
118 In a partition made between <i>ourasa</i> and <i>dattaka</i> sons, the <i>ourasa</i> son has two shares, and the <i>dattaka</i> takes one share. ... ..	405	Vyavasthà
119 The grandson whose father is dead, and the great-grandson whose father and grandfather are dead, are respectively entitled to shares of their father and grandfather, and not to shares with reference to their own number ... ..	405	"
Jay Náráyan Mallik and others <i>versus</i> Bishwambhar Mallik and others. S. C. Cons. H. L. pp. 48—50 ... ..	415	Precedent
120 If any of the brothers in whom the inheritance vested die leaving no son, grandsons and great-grandson, his other heir or heiress is entitled to his share. ... ..	409	Vyavasthà
Gadádhar Sarmá and Káli Dás Sarmá <i>versus</i> Ajodhyá Rám Choudhuri. 30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6. ... ..	180—182	
In the male line, the grandson whose father is dead, and the great grandson whose father and grand father are dead, share with the son, they inherit <i>per stirpes</i> , not <i>per capita</i> .—Property having been given by a man to his four grandsons, and one of them dying, the son of the deceased is entitled to claim partition from his uncles.—One of three sons having separated himself, and taken a share during his father's life time, he has no further claim on the estate. But mere living apart does not exclude.—Sons share equally.—Property acquired by exclusive labour, without using the patrimony, goes to the acquirer solely. But property acquired by a father is on his death inherited equally by all his sons, whether they aided in the acquisition or not. Macn. H. L. vol. II. pp. 4, 5, 6, 7, 10, 11, 15, 150. 409—413		Precedent

## PARTITION OF THE ACQUISITION MADE BY USING THE COMMON STOCK.

121 The acquirer has two shares of the property acquired by the use of the joint stock, the other parceners have one each. ... ..	415	Vyavasthà
Gadádhar Sarmá and Káli Dás Sarmá <i>versus</i> Ajodhyá Rám Choudhuri, 30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6. ... ..	181—182	Precedent
122 Should one member of an undivided family augment the joint stock by his sole exertions, he is not therefore entitled to a double share of the augmentation ... ..	417	Vyavasthà
Guru Charan Dás and others <i>versus</i> Gokulmani Dásí. S. C. Fulton's Reports Vol. I. pp. 165, 166.	429	Precedent

ব্যবস্থা	১২২ সাধারণ ধনের উপঘাত হইলে যাহার যৎপরিমিত ধনের উপঘাত হয় তদনুসারে তাহার ভাগ কল্পনা কর্তব্য ... .. ৪১৬
”	১২৪ দায়াদগণের মিশ্রিত ধনে ও শ্রমে কোন বিষয় উপার্জিত হইলে, যদি তত্তদন্ত ধনের ও শ্রমের পরিমাণ জানাযায় তবে তাহার তদনুসারে ভাগভাগি, নতুবা সমভাগি ... .. ৪১৬
নজীর	১০ মোসাম্মাৎ জেপীদী—বনাম—হারাধন সরকার প্রভৃতি। ২০ ফেব্রুওরি ১৮২১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৭৪—৭৭ .. .. . ৪২৪
”	১০ কৃপা সিঙ্ঘ পাটজুমী প্রভৃতি—বনাম—কানাইয়া আচার্য্য প্রভৃতি। ১ ডিসেম্বর ১৮৩৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩৩৫ .. .. . ৪২৬
”	১ কুশল চক্রবর্তী—বনাম—রাধানাথ চক্রবর্তী। ১ জুন ১৮১১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১ পৃ. ৩৩৫—৩৩৭ ৪২৬
ব্যবস্থা	১২৫ এক ভ্রাতার ধনে এবং অন্য ভ্রাতার শ্রমে ধন উপার্জিত হইলে তদ্ব্যতীত সমভাগি; কিন্তু একের ধনে অপরের ধনে ও শ্রমে উপার্জিত হইলে ধনমাত্র ভ্রাতার এক অংশ, অপরের দুই অংশ, উভয় অবস্থাতেই অন্যভ্রাতাদের অংশ নাই ... .. ৪১৮
নজীর	টপতক ধনের উপঘাতে ধন উপার্জিত হইলে বিভাগে অর্ধেক দুই অংশ পায়।—প্রত্যেক ভ্রাতার কৃত শ্রমের ও দত্ত ধনের পরিমাণানুসারে তাহাদের উপার্জিত বিষয় বিভাজ্য।—বিষয় উপার্জন নিমিত্তে অবিভক্ত ভ্রাতাদের প্রত্যেকে যৎপরিমিত ধন দিয়া থাকে তৎ পরিমাণে তাহার ভাগ পাওয়া উচিত।—উদ্ধৃত ভূমির সিকি অংশ নিজাংশান্তিরেকে উদ্ধার কর্তাকে অর্শে।—কোন ব্যক্তি ভ্রাতার চারি পুত্রের সহিত সাধারণ ধনের উপঘাতে বিষয় উপার্জন করিলে, তাহা দুই ভাগে বিভক্ত হইবে, এক ভাগ ঐ পিতৃব্য লইবে, অন্য ভাগ চারি ভ্রাতৃপুত্রে সমান অংশ করিয়া লইবে। মে. হি. ল. বা. ২, পৃ. ১৫৩—১৬৩... .. ৪১৮—৪২২

### কাহার ইচ্ছায় বিভাগ ভবিতব্য ॥

ব্যবস্থা	১২৬ দায়াদদিগের একের ইচ্ছাতেও বিভাগ ভবিতব্য ... .. ৪২৮
”	জীমতি জয়মণি দাসী ও দাসী দাসী—বনাম—আত্মারাম ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষ। কন. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৬ ৪৩০
”	১২৭ পরস্তু জননী বা পিতামহীর ইচ্ছাতে বিভাগ হইবে না ... .. ৪২৮

### জননী অংশাধিকারিণী

ব্যবস্থা	১২৮ যদি জননী বিদ্যমানে বিভাগ হয় তবে তিনি পুত্র তুল্যাংশ লইবেন ... .. ৪৩০
নজীর	১০ ঈশ্বর চন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দ চন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি। সু. কো.। কন. হি. ল. পৃ. ৭৪—৭৫ .. .. . ৪৩৮—৪৪০
”	১০ জয়মণি দাসী ও দাসী দাসী—বনাম—আত্মারাম ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষ। সু. কো.। কন. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৮ .. .. . ৪৪০
”	১০ গুরুদাস বসু—বনাম—শিবচন্দ্র বসু প্রভৃতি। কন. হি. ল. পৃ. ১২ .. .. . ৪৪২
”	১০ শ্রী গুরু মিত্র ও সঙ্করী দাসী—বনাম—মতী সুন্দরী দাসী। ফল্টনের রিপোর্ট বা. ১ পৃ. ৩৮২ .. .. ৪৪৪
”	১০ শিবচন্দ্র বসু—বনাম—গুরুদাস বসু প্রভৃতি। কন. হি. ল. পৃ. ৬২—৭২ .. .. . ৪৪৪
ব্যবস্থা	১২৯ এই সমভাগ স্বামি প্রভৃতি স্ত্রীধন নাছিলে প্রাপ্য, দিলে কিন্তু অর্ধেক প্রাপ্য ... .. ৪৩০
”	১৩০ যদি পুত্রেরা জননীর অংশদিতে নাচায় তবে তিনি অভিযোগাদি দ্বারা তাহা লইতে পারেন ৪৩২
”	১৩১ যে স্থলে এক পুত্রক ব্যক্তির ভার্য্যা থাকে সেস্থলে গ্রাসাচ্ছাদন মাত্র দাতব্য... .. ৪৩২
”	১৩২ সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতাদের মধ্যে বিভাগ হইলে মাতারা অংশ ভাগিনী নহেন ... ৪৩২
নজীর	জয়মণি দাসী ও দাসী দাসী—বনাম—আত্মারাম ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষ। কন. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৮ .. .. ৪৪০
ব্যবস্থা	১৩৩ কিন্তু তখনি বা তদনন্তর যদি সহোদর ভ্রাতারা পরস্পরে বিভাগ করে তবে তজ্জননীও অংশাধিকারিণী, নতুবা গ্রাসাচ্ছাদন মাত্র পাইতে অধিকারিণী ... .. ৪৩২
”	১৩৩ বৈমাত্রেয় ভ্রাতাদের সহিত বিভাগ কালে যদি সহোদরেরা অথবা তাহাদের মধ্যে একজন ও যদি আপন অংশ পৃথক করিয়া লয় তবে তজ্জননীও পুত্রতুল্যাংশ লইতে অধিকারিণী ... ৪৩৩

122	If the joint stock be used, shares should be assigned to each person in proportion to the amount of his allotment. . . . .	417	Vyavastha'
124	Where several coparceners contribute means and labour in the acquisition, there they share in proportion to their contributions, if known; otherwise in equal portions.	417	"
I.	Musst. Droupadī <i>versus</i> Hārādhan Sarkār and others. S. D. A. R. Vol. III. pp. 74—77	425	Precedents
II.	Kripā Shindhu Pátjusī and others <i>versus</i> Kánáyā Achárjya and others. 1st December 1833. S. D. A. R. Vol. V. p. 335	427	"
III.	Kushal Chakrabarttī <i>versus</i> Rádhā Náth Chakrabarttī. S. D. A. R. Vol. I. pp. 335—337.	427	"
125	Where a property is acquired with one brother's money and by another brother's labour, there they both share equally; but where it is acquired with one's money and another's money and labour, there the brother who supplied funds shall have one share, and the other shall have two shares: and in both cases the rest of the brethren shall be excluded from participation. . . . .	419	Vyavastha'
The acquirer	takes a double share in partition where ancestral property has been used in making the acquisition.—Property acquired by brothers should be distributed among them according to the labour and funds employed by each.—Brothers living jointly are entitled to share their acquisitions in proportion to the amount of the funds contributed by them respectively.—One fourth over and above his share of a recovered family estate, goes on partition to him who recovered it.—Acquisitions made by a man jointly with his brother's four sons by means of joint funds will be divided into two portions, of which one will be taken by the man himself, and the other shared equally by the four sons of his brother. Macn. H. L. Vol. II. pp. 153—163. . . . .	419—423	Precedents

## BY WHOM PARTITION CAN BE ENFORCED.

126	Partition is to take place at the instance of any one of the parcenres. . . . .	429	Vyavastha'
Srimatī Joymani Dásī and Dásī Dásī	<i>versus</i> A'tmá Rám Ghose and Kálá Chánd Ghose. Cons. H. L. pp. 64—66. . . . .	431	Precedent
127	The mother or grand-mother however cannot enforce a partition. . . . .	429	Vyavasthà

## THE MOTHER ENTITLED TO A SHARE.

118	If, however, partition is made during the lifetime of the mother, then she will get a share equal to that of her each son. . . . .	431	"
I.	I'shwar Chandra Kárfurná and others. <i>versus</i> Gobinda Chandra Kárfarmá and others. Cons. H. L. pp. 74, 75. . . . .	439	Precedents
II.	Joymani Dásī and Dásī Dásī <i>versus</i> A'tmá Rám Ghose and Kálá Chánd Ghose. Cons. H. L. pp. 64—68. . . . .	441	"
III.	Guru Dás Bose <i>versus</i> Shib Chandra Bose and others. Cons. H. L. p. 19. . . . .	443	"
IV.	Prán Krishna Mitra and Shankarī Dásī <i>versus</i> Mati Sundarī Dásī. Fulton's Reports, Vol. I. pp. 389. . . . .	415	"
V.	Shib Chandra Bose <i>versus</i> Guru Dás Bose and others. Cons. H. L. pp. 69—72. . . . .	445	"
129	The equal participation of the mother takes effect, if no <i>strí'dhan</i> have been given her by her husband, &c., but if any have been given, she has half a share.	431	Vyavasthà
130	If the sons refuse to deliver her share to their mother, she may exact it by law.	433	"
131	When the father of an only son leaves a single wife, then food and vesture only shall of course be allotted to her. . . . .	433	"
132	If the uterine brothers separate from their half brothers, their respective mothers will not be entitled to shares. . . . .	433	"
Joymani Dásī and Dásī Dásī	<i>versus</i> A'tmá Rám Ghose and Kálá Chánd Ghose. Cons. H. L. pp. 64—68. . . . .	441	Precedent
133	But when one set of uterine brothers shall come to a partition <i>among themselves</i> , then their mother will be entitled to a share, otherwise not. . . . .	433	Vyavastha'
134	At the time of partition with half brothers, if the uterine brothers also separate from one another, or any of them from the rest, in that case their mother also is entitled to a share . . . . .	435	"

		পৃষ্ঠা
নজীর	শিব চন্দ্র বসু—বনাম—গুরুদাস বসু প্রভৃতি। কন্. হি. ল. পৃ. ৬২—৭২	৪২৪
ব্যবস্থা	১৩৫ পুত্রদের এক জন অথবা কোন (মৃত) পুত্রের উত্তরাধিকারী আর সকল হইতে পৃথক হইলে তখনো জননী পুত্রতুল্যাংশ পাইতে অধিকারিণী	৪৩৪
„	১৩৬ পৈতৃক ধনের উপঘাতে অর্জিত বিষয়ের অংশ পাইতে ভ্রাতা যেমত অধিকারী তেমনি মাতাও অধিকারিণী	৪৩৪
„	১৩৭ জননী যদি কোন (মৃত) পুত্রের উত্তরাধিকারিণী হয়েন তবে তদ্ব্যগ্যাংশ পাইবেন অথচ বিভাগে মাতৃত্বহেতু (এক পুত্রের অংশ পরিমিত) অপরাংশ পাইবেন	৪৩৪
„	১৩৮ জননী যে এক পুত্রের অংশ পরিমিত অংশ ভাগিনী সে কেবল স্বয়ং পুত্রগণের মধ্যে বিভাগেই নয়, কিন্তু পুত্রের ও পুত্রের উত্তরাধিকারিগণের মধ্যে বিভাগেও বটে	৪৩৬
নজীর	জয়নগি দাসী ও দাসী দাসী—বনাম—আজ্ঞারাম ঘোষ ও কালচাঁদ ঘোষ। কন্. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৮	৪৪০
ব্যবস্থা	১৩৯ যদি এক ভ্রাতা কিম্বা কোন ভ্রাতার উত্তরাধিকারী স্থাবর বা অস্থাবর বিষয়ের অংশ লয় তবে মাতাও ঐ রূপ ধনের অংশ পাইতে অধিকারিণী	৪৩৬
„	১৪০ বিভাগে মাতা যে অংশ প্রাপ্ত হয়েন তাহা যাবজ্জীবন উপভোগের নিমিত্ত মাত্র, ঐ ধনে তাঁহার যে ক্ষমতা সে পতিসঙ্কান্ত ধনাধিকারিণী পত্নীর ন্যায়	৪৩৮
নজীর	১০ ঈশ্বর চন্দ্র কারকরনা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দ চন্দ্র কারকরনা প্রভৃতি। কন্. হি. ল. পৃ. ৭৪ ও ৭৫	৪৩৮
„	৬০ শিব চন্দ্র বসু—বনাম—গুরুপ্রসাদ বসু প্রভৃতি। কন্. হি. ল. পৃ. ৬৯—৭২	৪৪৪
„	৮০ কাশীনাথ বসাক ও রমালাথ বসাক—বনাম—হরসুন্দরী দাসী। ও গুরুপ্রসাদ বসু—বনাম—শিবচন্দ্র বসু প্রভৃতি। কন্. হি. ল. পৃ. ৪৪ ও ৪৫	৪৪৬

### পিতামহী অংশাধিকারিণী।

ব্যবস্থা	১৪১ পিতামহের ধন পৌত্রেরা বিভাগ করিলে পিতামহীও পৌত্র তুল্যাংশ ভাগিনী	৪৪৬
„	১৪২ পিতামহী যদি কোন মৃত পৌত্রের উত্তরাধিকারিণী হয়েন তবে তৎসরূপে তদ্ব্যগ্যাংশ পাইবেন অথচ পিতামহী বলিয়া বিভাগে নিজ যোগ্যাংশ পাইবেন	৪৪৮
„	১৪৩ পৌত্রদের স্বয়ং বিভাগেই যে পিতামহী ভাগ হারিণী এমত নহে কিন্তু পৌত্রের ও মৃত পৌত্রের উত্তরাধিকারির মধ্যে বিভাগেও তিনি পৌত্র তুল্যাংশে অধিকারিণী	৪৪৮
„	মর্ফ্রান্সিস্ মেকনাটন সাহেবের বিবেচনা। কন্. হি. ল. পৃ. ৪২ ও ৪৩	৪৪৮
„	১৩৬, ১৩৭ ও ১৩৮ সংখ্যক ব্যবস্থা ও তৎ প্রমাণে মৃত যে কিছু তাহাও দ্রষ্টব্য; পর পৃ.	৪৩৪—৪৩৮
„	১৪৪ যদি পৌত্রদের মধ্যে কেহ অথবা কোন মৃত পৌত্রের দারাদ (নিজ) অংশ লয় তবে পিতামহীও অংশ পাইতে অধিকারিণী	৪৪৮
„	১৪৫ স্থাবর ও অস্থাবর মধ্যে এক রূপ ধন বিভক্ত হইলেও পিতামহী তাহাশ ধনে নিজ অংশ পাইবেন	৪৫০
„	১৪৬ মাতার ন্যায় পিতামহীও শাস্ত্রীয় কারণ বিনা বিভাগে প্রাপ্ত ধন দানাদি করিতে, পারেন না	৪৫০
„	ভিন্ন ভিন্ন পুত্রের বিষম সংখ্যক পুত্রেরা পিতামহ ধন বিভাগ করিলে তাহাতে পিতামহীর কি পরিমিত অংশ প্রাপ্য তদ্বিবেচনা	৪৫০
„	মর্ফ্রান্সিস্ মেকনাটন সাহেবের মত। কন্. হি. ল. পৃ. ৫২ ও ৫৩	৪৫০—৪৫২
„	ক্রীষ্ণ বাবু প্রসন্ন কুমার ঠাকুরের মত	৪৫২

	Page.	
Shib Chandra Bose <i>versus</i> Guru Da's Bose and others. Cons. H. L. pp. 69—72....	445	Precedent
135 If any of the sons or the heirs of a son (deceased) be separated from the rest, then also the mother shall be entitled to a share equal to (that of one of) her sons. ...	435	Vyavasthá
136 Like a brother the mother also entitled to a share of the property acquired by the use of patrimony. ...	435	"
137 If the mother happen to be the heir of a son deceased, she shall, as such, inherit his share, and also on partition she shall, as mother, get another share equal to that of one of her sons. ...	435	"
138 The mother is entitled to a share equal to that of a son's not only on partition between her sons but also between her son and the heir of a son deceased. ...	437	"
Joymani Dásí and Dásí Dásí <i>versus</i> Atma' Ráin Ghose and Kála' Cha'nd Ghose, Cons. H. L. pp. 64—68. ...	441	Precedent
139 If one of the brothers or the heir of a deceased brother shall take his share of either movable or immovable property, this will give the mother a right to her separate share of the same description of property, ...	437	Vyavasthá'
140 The mother who gets a share upon partition gets it for life only: with respect to dominion over the property, she stands upon the same footing with the widow who inherits her husband's property, ...	439	"
I. I'shwar Cha'ndra Ka'rfarma' and others <i>versus</i> Gobinda Chandra Ka'rfarma' and others. Cons. H. L. pp. 74, 75, ...	439	Precedent
II. Shib Chandra Bose <i>versus</i> Guru Prasád Bose and others. Cons. H. L. pp. 69—72 ...	445	"
III. Káshí Na'th Basa'k and Rama' Na'th. Basa'k <i>versus</i> Hara Sundari Da'sí; and Guru prasa'd Bose <i>versus</i> ShibChandra Bose and others. Cons. H. L. pp. 44 & 45 ...	447	"

#### THE PATERNAL GRANDMOTHER ENTITLED TO A SHARE.

141 When the paternal grandfather's estate is divided by grandsons, the grandmother takes a share equal to that of a grandson ...	447	Vyavasthá
142 If the grandmother happen to be the heir of a grandson deceased, she will, as such, inherit his share, and also on partition, she will, as grandmother, get her proportionate share .. .. .	449	"
143 The grandmother is entitled to take a share not only on partition between her grandsons but also between her grandsons and the heir of a grandson deceased ...	449	"
See Sir Francis Macnaghten's opinion. Cons. H. L. pp. 42, 43. ...	449	
See also the vyavasthá's, Nos 136, 137, and 138, and the authorities for the same. <i>Ante</i> , pp. ...	435—438	
144 If any of the grandsons or the heir of a (deceased) grandson take his share from the rest, even then the grandmother is entitled to share ...	449	"
145 Of the immovable and movable property, if only one kind be divided, the grandmother will get her share in the same ...	451	"
146 Like the mother, the grandmother is not, without a legal cause, competent to dispose of the property received on partition ...	451	"
Observation regarding the proportion of the grandmother's share, on partition of the grandfather's property by such grandsons as are sons of several fathers and each set of brothers is unequal in number with the sons of each of their uncles ...	451	
Sir Francis Macnaghten's opinion. Cos. H. L. pp. 52 & 53 ...	451—453	
Baboo Prosanno kumár Thákur's opinion ...	458	



ব্যবস্থা	১৪৭ পিতামহের অর্জিত ধন বিভাগেই পিতামহীকে তথা পিতার অর্জিত ধন বিভাগে জননীকে অংশ দাতব্য ... .. ৪৫০
	প্রপিতামহীর অংশাধিকার ... .. ৪৫৪
	অবিবাহিতা ভগিনী বিবাহোচিত ধন পাইতে অধিকারিণী ... .. ৪৫৬

## বিভাজ্য নির্ণয়।

"	১৬২ পৈতামহ ও পিতার অর্জিত এবং সাধারণ ধনের উপঘাতে অর্জিত এই তিন প্রকার ধন বিভাজ্য ... .. ৪৬০
"	১৬৩ অন্যের ব্যাপারে অর্জিত ধন ঐ ব্যাপারকারির সহিতই কেবল বিভাজ্য ... .. ৪৬০
নজীর	রাধাচরণ রায়—বনাম—কৃষ্ণচরণ রায় ও গুরুচরণ রায়। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৩ ও ৩৪.. .. ৭৪৮
ব্যবস্থা	১৬৪ ও ১৯২ পূর্বহৃত ক্রমাগত ভূমি এক জনে প্রমে উদ্ধার করিলে তাহাকে চারি ভাগের ভাগ দিয়া অন্য দায়াদরা যোগ্যাংশ লইবে .. .. ৩৬২ ও ৪৬০
নজীর	কুশল চক্রবর্তী—বনাম—রাধানাথ চক্রবর্তী। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৩৫—৩৩৭। .. .. ৪২৬
"	ক্রমব্যা—কোল. দা. ভা. পৃ. ১৩৪ ও ১৩৫। এসটেজ সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২, পৃ. ৩১৩। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৫২ ও ৫৩; বা. ২, পৃ. ৩৫৭
ব্যবস্থা	১৬৫ বিদ্যা উপাধি দ্বারা প্রাপ্ত ধন সাধারণ ধনের উপঘাতে অর্জিত না হইলেও তাহা সমান আর অধিক বিদ্বানের সহিত বিভাজ্য, স্থানবিদ্যা আর অবিদ্যা ব্যক্তির সহিত নয় ... .. ৪৬০
"	১৬৬ উপঘাতে অর্জিত বিদ্যাধনে সকল দায়াদই অংশি ... .. ৪৬২
"	১৬৭ কুল হইতে বা পিতা হইতে শিক্ষিত জাতাদের শৌর্য্য দ্বারা উপার্জিত ধন বিভাজ্য ... .. ৪৬৩
"	১৬৮ ও ১৭৫ পিতা ও পিতৃব্যাদি তিন অন্য হইতে শিক্ষিত বিদ্যা দ্বারা সাধারণ ধনের উপঘাত বিনা যাহা অর্জিত তাহা সমবিদ্বান আর অধিক বিদ্বানের সহিত বিভাজ্য (স্থান বিদ্বান ও অবিদ্বানের সহিত নয়।) ... .. ৪৬৪ ও ৪৬৮
"	১৬৯ যদি কাহারো বিদ্যার্জন কালে তাহার পরিবারকে অপর জাতা নিজধনে প্রতিপালন করে তবে তদ্বিদ্যার্জিত ধনে অপর জাতা মুর্থ হইলেও অংশী ... .. ৪৬৪
"	১৭০ যদি দুই বা তিন মুর্থ জাতায় প্রতিপালন করে তথাপি তাহার সকলেই অংশি ... .. ৪৬৪
"	১৭১ ধনার্জনার্থ গত জাতার পরিবার রক্ষণাবেক্ষণের ভারার্পিত জাতা তদুপার্জনভাগী ... .. ৪৬৪
"	১৭২ যেস্থলে ভাগের পরিমাণ নির্দিষ্ট হয় নাই সে স্থলে সমান ভাগই কর্তব্য, ... .. ৪৬৪

## অবিভাজ্য নির্ণয়।

"	১৭৩ অল্পপঘাতে অর্জিত ধন অর্জকেরই, অন্যের নয় .. .. ৪৬৪
নজীর	১০ কিশোরী মণি দাসী—বনাম—জীকান্ত সেন ও পার্শ্বতী দাসী। ৪ জানুওরি ১৮৪২ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ৬৭ ও ৬৮ .. .. ৪৭৮ ও ৪৮০
"	৯০ কালী প্রসাদ রায় প্রভৃতি—বনাম—দিগম্বর রায়। ১৮ মে, ১৮১৭ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২৩৭—২৪০ .. .. ৪৮০—৪৮২
"	শ্রদ্ধ নিজধনে ও শ্রমে উপার্জিত ধন জাতাদের মধ্যে বিভাজ্য নয়।—কোন ব্যক্তি অবিভক্ত জাতার উপার্জিত ধনের ভাগী নয়।—এক শরীকে যদি ধার করা টাকা দিয়া ভূমি ক্রয় করিয়া থাকে তবে অন্য শরীকে তদ্ব্যাপারে অসংসত্ত থাকিলে তাহা দাওয়া করিতে পারে না।—কোন ব্যক্তি অসাধারণ রূপে বিষয় উপার্জন করিলে

147	The grandmother should have a share on partition of the grandfather's <i>acquired</i> property, and the mother on partition of the father's <i>acquired</i> property ... ..	451	Vyavasthá
	The great-grandmother's right to a share ... ..	455	
	The unmarried sister should have a sum sufficient for her nuptial ceremony ... ..	457	

EFFECTS LIABLE TO PARTITION.

162	These three descriptions of property viz. ancestral, acquired by the father, and acquired by the use of the joint stock, are partible. ... ..	461	Vyavasthá'
163	But property acquired by individuals through their own exertions, must be shared exclusively by the acquirers themselves. ... ..	461	"
	Rádhá Charan Ráy <i>versus</i> Krishna Charan Ráy and Guru Charan Ráy. S. D. A. R. vol I. pp. 33, 34 ... ..	479	Precedent
164	& 192, Land inherited in regular succession, but which had been formerly lost, and which one shall recover solely by his labour, the rest may divide according to their due allotments, having first given him a fourth part. ... ..	363—461	Vyavasthá'
	Kushal Chakrabartí <i>versus</i> Rádhá Náth Chakrabartí. S. D. A. R. vol I. pp. 335—337 See Colebe. Dá. bhá. pp. 134, 135. Str. H. L. Vol. II. pp. 313. Macn. H. L. vol. I. pp. 52, 53; vol. II. p. 357	427	Precedents
165	Property gained by science and such other means, without the use even of the joint funds, should be shared with parceners equally or more learned; not with the less learned or unlearned parceners. ... ..	461	"
166	Property gained by science with the use of the joint stock, must be shared with all the parceners. ... ..	463	"
167	Whatever property has been earned through valour by brothers who have derived science from their family or even from their father, is partible. ... ..	463	"
168	& 175 An acquisition made through any science imparted by others than a father and uncle, and the rest, and without the use of the joint stock, must be shared with co-heirs equally or more learned; but not with those who are ignorant or less learned. ... ..	465 & 469	"
169	If, during the period of acquisition of science by one brother, another brother should support the student's family with his own funds, then the supporter, even though ignorant, is entitled to a share of the property gained by the learned. ... ..	465	"
170	If support have been afforded by two or three unlettered brothers, then all these shall participate. ... ..	465	"
171	The brother left to protect or support the family of a brother gone abroad for acquisition, is to have a share of such acquisition. ... ..	465	"
172	Shares are to be equal where the proportion is not specified ... ..	465	"

EFFECTS NOT LIABLE TO PARTITION.

173	Wealth gained without the use of the joint stock, belongs to the acquirer alone, not to the rest of the co-parceners. ... ..	465	"
I.	Kishorí Mani Dási <i>versus</i> Srikánta Sen and Párbatí Dási. 4th January 1842. S. D. A. R. Vol. VII, pp. 67, 68 ... ..	479-481	Precedents
II.	Káli Prasád Ráy & others <i>versus</i> Digambar Ráy. 18th May, 1817. S. D. A. R. Vol. II. pp. 237—240 ... ..	481—483	"
	The acquisition of a man made by his own means alone, is not divisible among his brothers.—A man has no title to share in the acquisition exclusively made by his unseparated brother.—Land purchased by one co-parcener with borrowed money cannot be claimed by		Precedents

ভ্রাতা একান্তক থাকিলেও তাহার ভাগী নয়। এবং এক ব্যক্তি সাধারণ ভূমির উপর বাণী নির্মাণ করিলে তাহাতে অন্যের ভাগ নাই, সে কেবল স্থানান্তরে তৎপরিমিত ভূমি দাওয়া করিতে পারে।—কোন ভ্রাতা নিজ ধনে ও শ্রমে বিষয় করিলে অন্য ভ্রাতা অবিকৃত থাকিলেও তাহাতে অধিকারী নয়। কোন বালকের যৌতকধনে ক্রীত বিষয় বিভাজ্য নয়। মে. হি. প. বা. ২. পৃ. ১৫১—১৬২ ..... ৪৭২—৪৭৬

ব্যবস্থা	১৭৪ (ভূমি ভিন্ন) ক্রমাগত বস্তু অন্যে হরণ করিলে যদি দায়াদগণের একে সাধারণ ধনের উপঘাত এবং অন্যের সাহায্য বিনা উদ্ধার করে তবে তাহা অন্যের সহিত বিভাজ্য নয় ... .. ৪৬৮
”	২৭৬ শৌর্য দ্বারা অর্জিত ও বিবাহে প্রাপ্ত ও বিদ্যার্জিত ধন ও পিতৃ প্রসাদাৎ লব্ধ ধন বিভাজ্য নয় ... .. ৪৮২
”	১৭৭ স্নেহপূর্বক পিতামহ বা পিতা অথবা মাতা যাহা দিয়াছেন তাহা তদাহীতা হইতে লইবে না ৪৮২
”	১৭৮ বস্ত্র, পত্র, অলঙ্কার, কৃত্যস, উদক, স্ত্রীগণ, যোগক্কেম প্রচার, যাজ্য ও ক্কেত্র বিভাজ্য নয় ... ৪৮২
”	১৭৯ গরুর পথ, গাড়িব পথ, পরিধেয় বস্ত্র, প্রযোজ্য, বাস্তু, জলপাত্র, অলঙ্কার, অমুপযুক্ত, স্ত্রী-লোক ও জল প্রণালী বিভাজ্য নয় ... .. ৪৮৪
”	১৮০ মুর্খে পুস্তক লইবে না তাহা কেবল পণ্ডিতের গ্রহণীয়, কিন্তু তদন্তর্গত নিজ অংশের তুল্য মূল্য অন্য জব্য অথবা মূল্য পণ্ডিতের স্থানে তাহার প্রাপ্য ... .. ৪৮৪
”	১৮১ পিতার জীবদ্দশায় যে বাস্তুতে যে (পুত্র) গৃহোদ্যানাদি করে তাহা বিভাজ্য নয় ... .. ৪৮৬

### বিভাগের পর জাত পুত্রের ভাগ ।

”	১৮২ পিতা পুত্রদিগকে ভাগ করিয়া দিয়া আপনিও যথাশাস্ত্র ভাগ লইয়া যদি পুত্রদের সহিত অসংস্ফটাবস্থায় মরেন, তবে বিভাগের পর জাত পুত্র পিতৃধনই লইবে, তাহাই তাহার অংশ ... .. ৪৮৬
”	১৮৩ বিভাগের পর জাত এক পুত্রই যে কেবল পিতৃধন পাইবে এমত নহে, কিন্তু অনেক হইলেও পাইবে... .. ৪৮৮
”	১৮৪ যদি কোন২ পুত্রের সহিত সংস্ফট হইয়া পিতা মরেন তবে সেই সংস্ফট পুত্রদের স্থানেই বিভক্ত ভাগ লইবে ... .. ৪৮৮
”	১৮৫ পুত্রদের সহিত বিভক্ত পিতা যাহা স্বয়ং উপার্জন করেন, তৎসমুদয় বিভক্তজের, তাহাতে অগ্রজেরা অধিকারি নয়; যেমত ধনে, তেমনি ঋণে, দানে, বন্ধকে ও বিক্রয়েতেও অধিকারি নয় ... .. ৪৮৮
”	১৮৬ যদি ধনির স্ত্রীর অজাত গর্ত্তাবস্থায় পুত্রেরা বিভক্ত হয়, তবে তাহার পর জাত পুত্র জাতাদের স্থানে ভাগ লইবে ... .. ৪৯০
”	১৮৭ ধনির স্ত্রীর গর্ত্ত প্রকাশ পাইলে যদি তদগর্ত্তস্থের ভাগ পূর্বেই রাখিয়া দেওয়া গিয়া থাকে, তবে বিভাগের পরে পুত্রোৎপন্ন না হইলে পিতার অংশ সকলে ভাগ করিয়া লইবে ... ৪৯০
”	১৮৮ পুত্রদিগকে ভাগ করিয়া দিয়া কোন পুত্রের সহিত সংস্ফটাবস্থায় আর এক পুত্র উৎপন্ন করিয়া পিতা মরিলে তখনে বিভক্তজেরই অধিকার ... .. ৪৯০
”	১৮৯ পরন্তু পিতাই যদি স্ত্রীর গর্ত্ত নিশ্চয় করিয়াও প্রভু হেতু পুত্রদিগকে ভাগ দেন তবে তাহাদের স্বামিত্ব জন্মিবাত্তে তাহাতে গর্ত্তস্থের অধিকার নাই, পিতৃ ধনেই কেবল তাহার,

another who was not joining in the transaction.—Property exclusively acquired by one man is not to be shared by his brethren, though messing with him.—And if one build a house on joint land, the others have no share in it, he can claim only so much land elsewhere.—One brother, though of an united family, has no claim to the property of another, if acquired with separate funds and labour.—Land purchased for a boy by means of his *Joutaka* is not liable to partition. Macn. H. L. vol. II. pp. 151—162 ... 473—477

- |     |   |     |            |
|-----|---|-----|------------|
| 174 | If one of the co-heirs, without expenditure of the joint funds, or unaided by the exertion of the other co-heirs, recover ancestral property usurped before, such property (if not land) is not divisible among them. ... ..  | 469 | Vyavastha' |
| 176 | What is gained by valour, received on account of marriage, and what is acquired by science, and any favour conferred by a father, are exempt from partition ... ..  | 483 | "          |
| 177 | What is given by a paternal grandfather or by a father, or mother, as a token of affection, shall not be claimed by co-heirs ... ..   | 483 | "          |
| 178 | Clothes, vehicles, ornaments, prepared food, water, women, furniture for repose or for meals, or the place of sacrifice, and a field are not divisible. ... ..  | 483 | "          |
| 179 | A path for cows, a carriage road, clothes or any thing worn on the body, dwelling house, waterpots, ornaments, things not of general use, and what is requisite for use, channels for draining water, are not divisible. ... ..   | 485 | "          |
| 180 | Books must not be taken by the ignorant parceners, they belong to those of them who are learned; but the ignorant must receive from the learned parcener some other article, equivalent to the share of the books to which he is otherwise entitled, or else the value itself thereof. ... .. | 485 | "          |
| 181 | A house, garden, or the like, which one of the co-heirs had constructed within the site of a dwelling place, during the father's life time, remains his indivisible property. ... ..  | 478 | "          |

#### PARTICIPATION OF A SON BEGOTTEN AFTER PARTITION.

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 182 | If the father, after separating from his sons, and reserving for himself a share according to law, die without being reunited with his sons, then a son born after the partition shall alone take the father's share, and that only shall be his allotment. ... ..                          | 487 | " |
| 183 | Not one only, but even many sons begotten after partition shall take exclusively the paternal wealth. ... ..  | 489 | " |
| 184 | But, if the father die, after reuniting himself with some of his sons, then the son begotten after partition shall receive a share from the reunited co-heirs. ... ..   | 489 | " |
| 185 | All the wealth which is acquired by the father himself who has made a partition with his sons, goes to the son begotten by him after partition. Those born before it, are declared to have no right, as in the wealth, so in the debts likewise, and in gifts, pledges and purchases ... .. | 489 | " |
| 186 | If the sons were separated from the father, while his wife was pregnant, but not known to be so, then the son, who is afterwards born of that pregnancy, shall receive his share from his brothers. ... ..  | 491 | " |
| 187 | If a share were previously set apart for the child in the womb, the wife's pregnancy being known, all shall participate in the father's allotment after his demise, provided there were no son begotten after the partition. ... ..   | 491 | " |
| 188 | If a man having made a partition with his sons, and again residing with any one of them as a reunited parcener, die after begetting another son, this last born child shall be the sole heir of his estate. ... ..  | 491 | " |
| 189 | But if the father himself, though apprised of the pregnancy, have given shares to his sons, in virtue of his power, the child in the womb has no right to participate :   |     | " |

	অধিকার, পরন্তু বিভাগের পর পুত্র উৎপন্ন হইলে সে তাহার সহিত তুল্যাংশী হইবে ...	৪২২
ব্যবস্থা	১৯০ যদি ভূমাদি পৈতামহ খনও বিতক্ত হয়, তবে বিতক্তক উদ্ধনের ভাগ জাতৃগণ হইতে লইবে	৪২২
"	১৯১ এতাবতী মে বিভাগ অশাক্তীয় হওয়াতে তাহা নিবর্তনীয়...	৪২২
"	১৯২ পরন্তু বিতক্তক আয় বায় পরিশোধান্তে থাকে যে খন তাহারই ভাগ পাইবে	৪২৪

সংস্কৃতির খন বিভাগ।

ব্যবস্থা	১৯৩ বিতক্ত ব্যক্তির সংস্কৃতি হইয়া যদি পুনর্বার বিভাগ করে, তবে সে স্থলে ভাগ সমান হইবে, তাহাতে জ্যেষ্ঠের জ্যেষ্ঠাংশই ...	৪২৪
"	১৯৪ সংস্কৃতিদের মধ্যে বিভাগের ব্যবস্থা এই যে পূর্ক্সে ভাগানুসারে ভাগ হইবে	৪২৬
"	১৯৫ সংস্কৃতিদের এক জন যদি নিকটতর অসংস্কৃতি উত্তরাধিকারি না রাখিয়া করে তবে উৎসংস্কৃতির তুল্য রূপ লব্ধক বিশিষ্ট অসংস্কৃতি অন্য দ্বারা থাকিতেও এই সংস্কৃতি উদ্ধনাধিকারী	৪২৬
"	১৯৬ আর আর বিশেষ বিধান জাতার অধিকার প্রকরণে উক্ত হইয়াছে, তাহা এস্থলেও প্রযুক্তা...	৪২৮
নজীর	অসংস্কৃতিভাতাকে সমাক নিরাস করিয়া সংস্কৃতিভাতা অধিকারী।—যে পুত্রের পিতা হইতে বধাশাক্ত পুত্র হইয়া থাকে তাহার সংস্কৃতি পুত্রের সহিত পিতৃ বিষয়ে অধিকারি নয়। মে. ল. বা. ২. পৃ. ১৩ ও ১৭৩ ও ১৭৪ ..	৫০০

বিভাগ কালে নিহৃত পশ্চাৎ প্রকাশিত খনের বিভাগ।

ব্যবস্থা	১৯৬ কেবল উপরি উক্ত বিষয়ের নয় কিন্তু পশ্চাদবগত যে কৈর সাধারণ খনের সমান ভাগ দায়াদগণের মধ্যে হইবে	৫০২
"	১৯৭ দুর্ভিত্তক বিষয়ের ও পুনর্বার বিভাগ কর্তব্য	৫০২
"	১৯৮ কেবল জাতা নয় কিন্তু তদভাবে তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র পর্যন্ত নিহৃত খনভাগি	৫০৪
"	১৯৯ বন্ধুর অপহৃত স্রব্য বলপূর্কক দেওয়ান যাইবে না, অবিতক্ত বন্ধুরা যাহা ভোগ করিয়াছে তাহাও দেওয়ান যাইবে না	৫০৪

বৃত্ত বিভাগ সন্দেহ নির্ণয়।

ব্যবস্থা	২০০ বিভাগ হইয়াছে কি না এমত সন্দেহ হইলে জাতি বা বন্ধুগণের অথবা অপরের সাক্ষাৎ দ্বারা কিম্বা লিখিত দ্বারা তাহার নির্ণয় কর্তব্য	৫০৬
"	২০১ পুত্রক কার্যে প্রবর্তন অথবা পুত্রক খন বা অধিকার দ্বারা বিভাগ নির্ণয় হয়	৫০৬
"	২০৩ পত্র ও সাক্ষির অভাবে আত্মমানিক প্রমাণ প্রামাণ্য	৫১০
নজীর	রাজ কিশোর রায় প্রভৃতি—বনাম—মৃত শান্ত দাসের পত্নী। ২৩ অক্টোবর ১৭৯০ সাল, স. দে. রি. বা. ১, পৃ. ১৩৭ ও ১৪।	৫১২
"	ক্রমিক—রাজ কুমার বিবেকর কুমার সিংহ আগিলাট—বনাম—মোসমাৎ মুখরম্ম কুতুর রেম্পাওল্ট। ৯ এপ্রিল ১৮৪২ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ৩৭ ও ৩৮। ও মোসমাৎ খীপু—বনাম—গৌরীশঙ্কর, স. দে. আ. বা. ৩, পৃ. ৩১০। এবং ক্রমিক—মে. ল. বা. ১, পৃ. ৫৪।	

বিভাগের পর আগত দায়াদের ভাগ।

ব্যবস্থা	২০৪ বিতক্ত হউক বা না হউক দায়াদ উপস্থিত হইলে সাধারণ বিষয়ের ভাগ লইবে। স্বগ, ক্ষেত্র, গৃহ ও লেখ্য যাহা পৈতামহ হয়, চির কাল প্রবাসে থাকিয়াও দায়াদ আগত হইলে তদ্বাগী হইবে	৫১৪
----------	---	-----

he has a right only to the father's allotment; and if there be a son begotten after the partition, he is entitled to partake equally with him. . . . .	493	Vyavastha'
190 But, if property inherited from the grandfather, as land or the like, have been divided, he may take a share of such property from his brothers. . . . .	493	"
191 Consequently since the partition is illegal, having been made under other circumstances, it ought to be annulled. . . . .	493	"
192 The son born after partition, shall however receive a share of the then existing estate, exclusive of the income and expenditure. . . . .	495	"

**PARTITION OF PROPERTY OF RE-UNITED PARCENERS.**

193 If persons once divided and living again together, make a second partition, the shares must then be equal, there not being in this instance any right of primogeniture. . . . .	495	"
194 The rule of distribution after re-union must conform with the original allotment. . . . .	497	"
195 If a person die leaving no relative nearer than his re-united parcener, then the latter succeeds to his property in preference to the parceners, not re-united though in the same degree of affinity. . . . .	497	"
196 Other particular rules which have been set forth under the head of partition among brothers, must be observed in this case also. . . . .	499	"
A re-united brother entirely excludes an unassociated one.—Sons legally separated from their father have not, on his death, any claim to inherit with a son not separated. Macn. H. L. vol. II. pp. 16, 173, 174. . . . .	501	Precedents

**DISTRIBUTION OF EFFECTS CONCEALED AT THE TIME OF PARTITION AND SUBSEQUENTLY DISCOVERED.**

196 Not only the articles above specified, but any thing discovered after partition, as being joint property, must be equally divided among the co-heirs. . . . .	503	Vyavastha'
197 Effects ill distributed shall be divided again. . . . .	503	"
198 Not only a brother, but on his death his issue, as far as the great grandson, is also entitled to share the property concealed. . . . .	505	"
199 Effects which have been taken by a kinsman, he shall not be compelled by violence to restore: and the consumption of unseparated kinsmen, they shall not be required to make good. . . . .	505	"

**THE ASCERTAINMENT OF A DUBIOUS PARTITION.**

200 If a doubt arise regarding the fact of a partition having been made, it should be ascertained by the evidence of kinsmen, relatives, or other witnesses, or by written proof. . . . .	507	"
202 The fact of partition should also be ascertained by separate transaction of affairs or separate property or possession. . . . .	507	"
203 Presumptive proof is to be admitted only in default of written and oral evidence. . . . .	511	"
Ra'j Kishore Ra'y and others <i>versus</i> Widow of Sa'nta Da's. 26th October 1796. S. D. A. R. Vol. I. pp. 13, 14.		Precedents
<i>Vide</i> Ra'j Kuma'r Bishweshwar Kuma'r Singh, appellant, <i>versus</i> Sukhnandan Kunwor, Respondent. 9th of April 1842. S. D. A. R. Vol. VII. pp. 87, 88.—Musst. Di'pu, <i>versus</i> Gouri Sankar, S. D. A. R. Vol. III. 310.—Macn. H. L. Vol. I. p. 54.		

**THE ALLOTMENT OF A SHARE TO A COPARCENER APPEARING AFTER PARTITION.**

204 Whether partition have or have not been made, whenever an heir appears, he shall receive a share of whatever common property there is: be it a debt, or a writing, or house, or field, which descended from his paternal ancestor, he shall take his due share of it when he comes, even though he have been long absent. . . . .	515	Vyavastha'
---	-----	------------

ব্যবস্থা	২০৫ কেবল সেই যে ভাগ-ভাগী এখন নহে, কিন্তু ভগ্নস্থানেরাও বটে . . . . .	৫১৪
"	২০৬ কোন ব্যক্তি অবিত্ত্যাবস্থায় দেশান্তরে গিয়া বহুকাল পরে সমাপ্ত হইলে সে এবং সপ্তম পুরুষ পর্যন্ত তৎ সন্ততি-ও পুরুবানুক্রমে তদেশবাসিদের ও প্রভিবাসিদের পরম্পরা পরিচিত হইলে পর বখাশত্র অংশ পাইবে . . . . .	৫১৬
"	২০৭ পরন্তু দেশে থাকিলে খনিশত্র চারি পুরুষ পর্যন্ত ভ্রমণভাগী . . . . .	৫১৬
"	২০৮ পিতার পিতামহের ও আপিতামহের ধনে উহাদের মরণের পর তৎপুত্র পৌত্র ও আপৌত্র অধিকারি ; স্বদেশে থাকিয়া যদি তিন পুরুষ ভাগ না লইয়া থাকে তবে তৎপরে সন্তানদের স্বত্বহানি হইবে, কিন্তু বিদেশে থাকিয়া ভাগ না লইলে সপ্তম পুরুষান্তে স্বত্ব হানি হইবে . . . . .	৬১৬
"	২০৯ অবিত্ত্যাবস্থায় যত ধন বৃদ্ধি বা যত ব্যয় হইয়া থাকে তৎ সমুদায় মিলাইয়া বাহা দৃশ্য বা বিদ্যমান তাহারই বিভাগ কর্তব্য . . . . .	৫১৮

### ঋণপরিশোধাদি ।

"	২১০ পিতৃ ঋণ পরিশোধ করিয়া অবশিষ্ট থাকে যে ধন তাহাই বিভাজ্য . . . . .	৫১৮
"	২১১ পিতামহের পিতৃব্যের অথবা অপরের দায়রূপ ধন প্রাপ্ত হইলে তাহার ঋণ পরিশোধ কর্তব্য . . . . .	৫১৮
বিবেচনা	অত্যন্ত সাধারণ নিয়ম এই যে মৃত ধনির ত্যক্ত বিষয় যাহার হস্তে কেন বাউক না ঋণ তদ্বিষয়গামী। এস্টেট স্যাহেবের হিন্দু ল, বা. ১, পৃ. ২২৩।	
ব্যবস্থা	২১২ ঐ রূপ মাতৃধনের-ও ঋণ শোধের পর অবশিষ্ট থাকে বাহা তাহাই বিভাজ্য . . . . .	৫২০
"	২১৩ দায়রূপ ধন বিভাগকারিরা উত্তমর্গের অনুমতিক্রমে পিতাদির ঋণ বিভাগ করিয়া লইবে, অথবা তাহা পরিশোধ করিবে . . . . .	৫২০
"	২১৪ (পরন্তু বঙ্গদেশে) পিতার বা পিতামহের অথবা অন্য কোন পূর্বস্বামির দায়রূপ ধনাপিকারী না হইলে কেহ উহার ঋণ পরিশোধ করিতে বাধিত নয় . . . . .	৫২৮
বিবেচনা	পিতৃঋণ দিতে পুত্র ধর্মতঃ বাধিত ইহা সর্বত্রই অনেক করিত হইয়াছে, কিন্তু বোধ হয় বঙ্গদেশে এই নির্ধারিত হইয়াছে যে দায়রূপ ধন প্রাপ্ত না হইলে পূর্ব স্বামির ঋণ ব্যবহারে শোধনীয় নয়। এস্টেট স্যাহেবের হিন্দু ল, বা. ১, পৃ. ২২৭ . . . . .	৫২৮
"	২১৫ মরণউইলিয়ম্ জোস স্যাহেবের মত এই যে দায়াদিকারী না হইলে পুত্র ও পৌত্র পিতৃ পিতামহের ঋণ শোধ দিতে ব্যবহারে বাধিত নয়, কিন্তু কর্তব্য কর্ম ও ধর্ম বলিয়া বটে (কোল ক্রকের নোট, ডা. বা. ১, পৃ. ২৭৪) . . . . .	৩২০
"	২১৫ পূর্বস্বামির ঋণ পরিশোধ উহার ত্যক্ত ধনের পরিমাণানুসারে কর্তব্য . . . . .	৫২৮
"	২১৬ মৃত ধনির ত্যক্তধন অনেকে গ্রহণ করিলে তৎ প্রত্যেকের নিজ অংশ পরিমাণে পূর্বস্বামির ঋণ পরিশোধনীয় . . . . .	৫২৮
"	২১৭ পিতামহের জীবনকালে পৌত্রেরা ঠেপিতামহ ধনাধিকারি হইলে আদৌ পিতামহের ঋণ পরিশোধ করিবে অনন্তর দায়রূপ ধন যদি অবশিষ্ট থাকে তবে পিতার ঋণও পরিশোধ কর্তব্য . . . . .	৫২৮
"	২১৮ অনধিকারি পিতার ঋণ তাহার জীবন কালেই ঠেপিতামহ ধনাধিকারি পুত্রদের পরিশোধ কর্তব্য . . . . .	৫২৮
"	২১৯ ঋণগ্রাহী ব্যক্তি বিংশতি বৎসর যাবৎ প্রয়াসী হইলে তৎ পুত্র পৌত্র অথবা ধনহারী ব্যক্তি বিংশতি বৎসরের পর তাহার ঋণ দিবে . . . . .	৬৩০
"	২২০ বার্কিকা বা দীর্ঘ রোগার্ভতা জন্য কর্মাক্রম ব্যক্তির ঋণ তখন-রক্ষণাবেক্ষণকারি পুত্রাদি পরিশোধ করিবে . . . . .	৫৩০

205	Not only he, but his descendants also shall take his share. ... ..	515	Vyavasthá
206	It is a settled point, that one who travelled into a foreign country, at a period when no partition had taken place, and returned after a long lapse of time, as well as his descendants, as far as the seventh in degree, after they shall have made themselves recognized by the inhabitants, whose family from generation to generation resided in that country, and neighbours, shall obtain a lawful share of the heritable wealth. ...	515	"
207	But descendants only as far as the fourth degree, of one who had remained all along in his own country, are entitled to share his wealth. ... ..	517	"
208	If co-heirs, residing in their own country, take not their shares during three generations, the right is lost to their descendants; but it is lost to the posterity of co-heirs residing in a foreign country, if the seventh in descent claim not the share. ...	517	"
209	Having compared the amount of the wealth which had accumulated at a time when no partition had taken place, with the amount expended, a division should be made of the balance actually remaining. ... ..	519	"
<i>Sec III.</i> PAYMENT OF DEBTS &C.			
210	partition should be made by sons of the wealth of their deceased father, which remains after discharging his debts. ... ..	519	"
211	When an heir takes the inheritance of his paternal grandfather, uncle, or any one else, he must pay his debts. ... ..	519	"
	The most general position respecting it is, that debts follow the assets into whosoever hands they come. Str. H. L. Vol. I. p. 226. ... ..	519	Remark
212	Of the mother's wealth too, only what remains over and above her debts is to be divided. ...	521	Vyavasthá
213	Co-heirs, making a partition, may apportion the debts of their father or other predecessor, with the consent of the creditors, or must immediately discharge the debts. ...	521	"
214	One is not legally bound to pay the debts of his ancestor or any relation unless he inherit his property. ... ..	529	"
	Much as is said evry where of the religious tie the son is under to pay the debts of his ancestor, it seems settled at Bengal that it has no legal force independant of assets. Str. H. L. Vol. I. p. 227. ... ..	529	Remark
	Sir William Jones was of opinion that where there are no assets, the son and grandson are under a moral and religious, not a civil obligation, to pay the debts if they can; but assets may be followed in the hands of any representative. This opinion is practically followed by the courts of justice. (Note to Colebrooke's Digest Vol. I. p. 274.) In all cases whatever the libability extends to just and reasonable debts. ... ..	691	"
215	The heir of a deceased proprietor is liable for his debts to the extent of the property inherited. ... ..	521	Vyavasthá
216	When the property of a deceased debtor is inherited by several persons, each of them is bound to pay his debts in proportion only to the property received. ... ..	529	"
217	If the father die before the grandfather, and the sons of the deceased inherit from the grandfather, they must first pay the grandfather's debts, and then, if assets remain, pay the father's debts also. ... ..	529	"
218	Persons inheriting the grandfather's property by reason of their father's incompetency to inherit should pay the debts of the father even in his life time. ... ..	529	"
219	If a person after contracting a debt remain abroad for twenty years, his debt shall, after that period, be paid by his son, grandson, or the person holding his property. ... ..	531	"
220	If a person be incapacitated by extreme old age, or by chronic disease, his son or another who holds or manages his estate, must pay his debts. ... ..	531	"



ব্যবস্থা	২২১	পিতৃ-বিধি পুত্রদের মধ্যে নিজধন ও ঋণ বিতরণ করিয়া আপনি নিজ অংশ লইয়া অন্য পুত্র উৎপন্ন করেন, তবে বিভাগের পর জাত পুত্র পিতার গৃহীত ও পরে উপার্জিত ধন লইবে, এবং ঋণ পরিশোধ করিবে	৫৩২
"	২২২	দর্পনে প্রত্যয়ে ও দানে প্রতিভূ হওয়ার বিধান আছে,—উপার্জিত ও প্রত্যয় বিষয়ে অনাথা হইলে আদ্যক্ষয়কে নিজ নিজ স্বীকৃত ধন নিজেই দিতে হইবে, কিন্তু দান প্রতিভূর দায়াদকেও দিতে হইবে	৫৩২
বিবেচনা		সর উইলিয়ম্ মেক্সটন সাহেব কহেন—“হিন্দুদের স্বীকৃত দান ব্যবহারে তদুত্তরাধিকারীদের অবশ্য ছেদ নহে” এবং একগণকার ব্যবহার—ও এই	৩১০
নজীর		মৃত ব্যক্তির ত্যক্ত ধন গ্রাহি উত্তরাধিকারিরা তাহার ঋণ অবশ্য পরিশোধ করিবে।—মৃত ব্যক্তির ত্যক্ত ধন গ্রাহি উত্তরাধিকারিকে গৃহীত ধনের পরিমাণে ঋণ দিতে হইবে।—যে অবস্থায় (দায়াদ) নজীর ঋণ উত্তরাধিকারীদের শোধনীয় তাহা।—কাহারো জামিন হইয়া মরিলে তাহার ঋণ দেনা মৃত প্রতিভূর বিষয় হইতে পরিশোধনীয় নয়।—মৃত ব্যক্তির বিষয়গ্রাহিরা তাহার ঋণ পরিশোধ অবশ্য করিবে।—প্রতর্জিত ব্যক্তির ঋণ তদ্বিষয়গামি, যে তাহার বিষয় গ্রাহী সেই তাহার ঋণের দায়ী। অমুদ্রিত ব্যক্তির ঋণ তাহার বিষয়গ্রাহিদিগকে দিতে হইবে, বারবৎসর পর্যন্ত তাহার প্রত্যয়নমনের প্রতীক্ষা করা হইবে না। মেক. বি. ল. বা. ২. পৃ. ২৭৭—২৮২।	৫৩৩
"		কম্বুনা বিধবা—বনাম—মদন দে প্রভৃতি। ২০ জানুওরি ১৭৮০ সাল। হাইড্ ইন্ড সাহেবের নোট, জু. কো. রি. ১৩০।	
"		বারানসী ঘোষ—বনাম—রামতনু দত্ত প্রভৃতি। ২০ নবেম্বর ১৭৮৮ সাল। চেম্বর সাহেবের নোট, জু. কো. রি. ১৪৪।	

পরিবারের নিমিত্তে কৃতঋণ পরিশোধ বিষয়ক।

ব্যবস্থা	২২৩	অবিত্তক দায়াদগণের মধ্যে এক জনেও পরিবারের নিমিত্তে ঋণ করিলে তাহা সকলে শোধ দিবে, অথবা সাধারণ বিষয় হইতে শোধ বাইবে	৫৪০
"	২২৪	অবিত্তকদের মধ্যে এক জন পরিবারের নিমিত্তে ঋণ করিয়া মৃত বা প্রোষিত হইলে অন্য ঋণগ্রহীরা ঐ ঋণ পরিশোধ করিবে	৫৪০
"	২২৫	অবিত্তক দিগের কৃত ঋণ তাহাদের মধ্যে এক জন উপস্থিত থাকিলেও তাহাকে দিতে হইবে। এবং জাতারা অবিত্তক থাকিলে পিতৃ ঋণ-ও এই রূপে দিবে, কিন্তু বিত্তক হইলে স্ব স্ব প্রাপ্ত দায়াদদ্বারা দিবে।	৫৪২
"	২২৬	কর্তা অশক্ত বা ব্যাধিত সত্ত্বে পরিবারার্থে এবং উপপ্ৰবনাদি হেতুতে বাহা গৃহীত হয়, তাহা আপৎকালে কৃত ঋণ, অতএব পরিবারাধ্যক্ষের পরিশোধনীয়, এবং প্রাচ্যে ও কন্যার বিবাহে পরিবারের কাহারো কর্তৃক যে ঋণ কৃত হয় তৎ সমুদায় ঐ অধ্যক্ষকে দিতে হইবে	৫৪২
বিবেচনা		এই রূপ কর্তৃক যে ব্যয় তাহা তৎপরিবারের প্রথা ও সক্ষমতাসারে সক্ষম হওয়া চাই। পরিবারের মধ্যে অনি- বিত্ত যে কোন ব্যক্তি তৎ পরিবারের ব্যবহার নিমিত্ত বর্খার্ততা ঋণ করিলে তৎ পরিশোধনে সকলে ধাবিত। এ- স্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ২২৭।	৫৪০
ব্যবস্থা	২২৭	পরিবার সম্বন্ধীয় যে কেহ অনুপস্থিত কর্তার অমতে-ও পরিবারের নিমিত্তে ঋণ করিলে তাহা তৎ কর্তার অবশ্য শোধনীয়	৫৪৪
"	২২৮	কর্তা বিদেশাদিতে থাকিলে তৎপরিবার পালনার্থে দাসেও যদি ঋণাদি করে, তৎ সমুদায় ঐ প্রভূকে সমাধা করিতে হইবে	৫৬৬
বিবেচনা		কোলক্রক সাহেব সাধারণ বিধান রূপে লিখিয়াছেন যে কোন পরিবারের ব্যবহার নিমিত্ত যে সকল আবশ্যকীয় ক্রয় দেওয়া হইয়া থাকে, ঐ পরিবারাধ্যক্ষ তাহার দায়ী; এবং অবশ্য পোষ্য পরিবারের—তাহা তাহার স্বী.	

- 221 If a person, after dividing his estate and debts amongst his sons, be separate from them, taking his portion, and beget another son, then the son begotten after partition shall inherit the father's property, both reserved and subsequently acquired, and pay his debts. ... 533 Vyavastha'
- 222 Suretyship is ordained for appearance, for honesty, and for payment; the two first sureties, and not their sons, must pay the debt on failure of their engagements, but even sons of the last may be compelled to pay it. ... 533 "
- Sir William Macnaghten is of opinion that "Hindu gifts are not binding on representatives." This opinion is practically followed by the courts of justice. ... 691
- The heirs who take the assets, are bound to discharge the debts of the deceased.—The heir who takes the assets of a deceased debtor, must satisfy his creditors, as far as the assets go.—Circumstances under which the husband's heirs are liable for a debt contracted by his widow.—The estate of a deceased surety is not liable for the debts of his principal.—Those who take the property of the deceased are bound to liquidate his debts.—The debts of an ascetic follow his assets in the hands of his representatives.—The debts of a missing person must be paid by those in possession of his estate, without waiting twelve years for his re-appearance. *Macn. H. L. Vol. II. pp. 277—289.* ... 535—539 Precedents
- Jamuna Raur versus Madan De, and others. 20th January 1785. East's Notes, S. C. R. 143.* ... "
- Ba'ra'nashi Ghose versus Ra'm Tanu Datta, and others. 20th November 1788. Chambers' Notes. S. C. R. 144.* ... "

#### PAYMENT OF DEBTS CONTRACTED FOR THE FAMILY.

- 223 A debt contracted by one member of an undivided family, for the sake of the same, is payable by all the coparceners or out of their estate. ... 541 Vyavastha'
- 224 If one of undivided kinsmen contract a debt for the use of the family, and either die or be very long absent abroad, the other parceners or joint tenants shall pay the same. ... 541 "
- 225 A debt contracted by undivided parceners shall be paid by any one of them, who is present or amenable; and so shall the debt of the father be paid by any one of the brothers before partition, but, after partition they shall severally pay according to their shares of the inheritance. ... 543 "
- 226 What has been borrowed for the sake of the family, or during distress while the principal was disabled, seized by the king, or afflicted with disease, or in consequence of a foreign invasion, or for the nuptials of his daughter, or funeral rites: all such debts contracted by one of the family, must be discharged by the chief of that family. ... 543
- The expenses attending them must have been reasonable according to the usage and means of the family. Contracted fairly for the use of the family, by whatever member of it not forbidden, it binds the whole. *Str. H. L. Vol. I. p. 227.* ... 541 Remark
- 227 A debt contracted for the sake of the family, by any person whomsoever connected with that family, must be paid by the head of the family, even if it were without his consent. 545 Vyavastha'
- 228 The debt incurred by a slave for the support of the family of his master, while in a foreign country or elsewhere, must be entirely discharged by the master. ... 547 "
- It has been laid down as a general principle by Mr. Colebrooke that the head of a family is answerable for necessaries supplied for the indispensable use of it, and for the subsistence of the Remark

- পিতা, বা মাতা, সন্তান, দাস, সেবক, শিষ্য বা শিষ্যিণীর বিমিত্তে আগত ব্যক্তি হউক—কর্তৃমোগ বাগি আবশ্যকীয়  
 ত্রব্য দত্ত হইলে ঐ অধ্যক্ষ তাহার দায়ী, (ক্রেতব্য মেম্. হি. ল. বা. ১৭৪) ... ৩৮৮
- ২২৯ পরিবারার্থে গৃহীত না হইলে, স্ত্রী পতির ও মাতা পুত্রের ঋণ শুধিবেন না, এবং পিতাও পুত্রের  
 ঋণ শুধিবেন না ... ৫৪৬
- ২৩০ আপৎকালে গৃহীত না হইলে, পতি পত্নীর ঋণ ঋণের দায়ী নয় ... ৫৪৬
- যত কোন অংশির ধারকরা টাকা যদি আরও অংশির ব্যয়ে লাগিয়া থাকে তবে জীবিত অংশিরা তাহার দায়ী।—  
 পতির বিষয় ব্যাপার নির্বাহে পত্নী যে ঋণ করে পতি তাহার দায়ী। মেম্. হি. ল. বা. ২. পৃ. ২৭২, ২৮০ ও  
 ২৮১ ... ৫৪৬—৫৪৮

### অসংকৃত পুত্র ও কন্যার সংস্কার—

- ২৩১ যে ভ্রাতাদের সংস্কার হইয়াছে তাহার পিতৃ ধনদ্বারা অসংকৃত ভ্রাতা ও ভগিনীর সংস্কার  
 অবশ্য করিবে ... ৫৪৮
- ২৩২ ধনির অবিবাহিতা কন্যাদের বিবাহাদি সংস্কার অধিকৃত ধনানুসারে করিবে ... ৫৫০
- ২৩৩ গ্রন্থকারদের মত এই যে আবশ্যিক সংস্কারার্থেই কেবল ধন দাতব্য ... ৬৫০
- ২৩৪ ভ্রাতা-ভগিনীদেরই কেবল ঠপতুক সাধারণ ধনে সংস্কার প্রাপ্ত হওনের অধিকার আছে, তৎ  
 সন্তানাদির নাই ... ৫৫২
- ২৩৫ যেখানে একজন মাত্র দায়াদ সে স্থলেও পূর্বস্বামির প্রাঙ্কাদি ও তৎকন্যার সংস্কার তদ্বন হ-  
 ইতে কর্তব্য ... ৫৫২
- ২৩৬ পিতৃধন না থাকিলে ভ্রাতাদের স্ব স্ব ধনেও তাহাদের সংস্কার কর্তব্য ... ৫৫২

### অপ্রাপ্ত-ব্যবহার বিষয়ক।

- ২৩৭ বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পঞ্চদশ বৎসরের শেষ পর্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহারকাল ... ৫৫৪
- ২৩৮ অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি ব্যবহার কার্য করিতে অযোগ্য, তৎকর্তৃক তাদৃশ কার্য কৃত হইলে  
 তাহা অসিদ্ধ ও নিবর্তনীয় ... ৫৫৬
- কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক—বনাম—হরমুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী। ক্লার্ক সাহেবের নোট, পৃ.  
 ১১। কন্. হি. ল. পৃ. ৮৩ ... ৫৭৪
- কম্পনাথ সিংহ—বনাম—কলমাপত বা প্রভৃতি। স. কে. আ. রি. বা. ৪. পৃ. ৩৩২ ... ৫৭৪
- ২৩৯ অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি সংক্রান্ত ধন প্রাপ্ত হইলেও পূর্বস্বামির ঋণ দিতে বাধিত নয়, কিন্তু  
 প্রাপ্তব্যবহারকালে অবশ্য দিবে ... ৫৫৮
- পিতৃ ঋণ পরিশোধার্থে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের নামে কৃত নামনি অগ্রাহ্য। মেম্. হি. ল. বা. ২. মকদ্দমা ১১, পৃ.  
 ২৮৭ ... ৫৬০
- ২৪০ বালকের প্রাপ্ত ধন বিন্যাবে তাহার বয়ঃপ্রাপ্তিকাল পর্যন্ত তদ্বক্ষমিত্রের হস্তে ন্যস্ত  
 থাকিবে ... ৫৫৮
- ২৪১ বালকের অর্থ রক্ষণাবেক্ষণ ও আবশ্যিক ব্যবহার কার্য নির্বাহার্থে নিম্নসূচী (অর্থাৎ ওসী)  
 নিযুক্ত হইবে ... ৫৫৮

### নিম্নসূচী বিষয়ক।

- ২৪২ আপনাকে এবং আপন ধন রক্ষণাবেক্ষণে অসমর্থ ব্যক্তিদের রাজা সর্কারাধ্যক্ষ ... ৫৬০
- ২৪৩ অধ্যক্ষ রূপে রাজা বালকের ধন তদ্বয়ঃপ্রাপ্তি পর্যন্ত রক্ষণাবেক্ষণ করিবেন ... ৫৬০
- ২৪৪ বালকের ও তদ্বনের রক্ষণাবেক্ষণ অথবা তদর্থে নিম্নসূচী নিয়োগ রাজারই কার্য ... ৫৬২
- ২৪৫ বালকের জ্ঞাতি কুটুম্বের মধ্যে যে যোগ্য সেই তাহার নিম্নসূচী হইবে,—তথাচ জ্ঞাতি বন্ধু ও  
 স্ত্রীদের মধ্যে জ্ঞাতি প্রশস্ত ... ৫৬২
- ২৪৬ আদৌ পিতাই স্বভাবতঃ ও শাস্ত্রতঃ বালক সন্তানের রক্ষক ও নিম্নসূচী ... ৫৬২

- persons whom he is bound to maintain, whether it be his wife, his parent, his child, his slave, his servant, his pupil, or his apprentice, to whom the necessaries were furnished, and goods indispensably requisite delivered. . . . . 689
- 229 Neither shall a wife or mother be in general compelled to pay a debt contracted by her husband or son, unless it were for the sake of the family; nor the husband to pay a debt contracted by his wife. . . . . 547 Vyavasthá
- 230 A debt, contracted by the wife, shall by no means bind the husband, unless it were for necessaries at a time of great distress. . . . . 547 "
- The survivors are answerable for a debt contracted by their deceased partner, if the sum borrowed was applied to their use. When a wife manages her husband's affairs, he is liable for the debts she contracts. Macn. H. L. Vol. II: pp. 279—281. . . . . 547—549 Precedents

#### INITIATION OF THE LATE OWNER'S SON AND DAUGHTER.

- 231 The initiatory ceremony of the uninitiated brother and sister must be performed out of the patrimony. . . . . 549 Vyavasthá
- 232 The marriage and other ceremonies of unmarried daughters must be defrayed in proportion to the wealth inherited. . . . . 551 "
- 233 Authors consider the portion assigned as intended only for indispensable sacraments. . . . . 551 "
- 234 However brothers and sisters only, and not their children, are entitled to be initiated out of the undivided paternal wealth. . . . . 553 "
- 235 The *sra-ddha*, &c. of the late proprietor and the initiatory ceremony of his daughter should be provided out of the inheritance where it has descended to a single heir. . . . . 553 "
- 236 If there be no patrimony, they should perform the initiatory ceremonies with their own funds. . . . . 553 "

#### ON MINORITY.

- 237 Agreeably to the law as current in Bengal, the end of the fifteenth year is the limit of minority. . . . . 555 "
- 238 A minor is incompetent to do any civil act: such, if done by him, is void and revocable. 557 "
- Ka'shí Na'th Basa'k and Rama' Na'th Basa'k. *versus* Harro Sundari' Da'si' and Kaml Mani Da'si'—Clarke's Notes, p. 91.—Cons. H. L. p. 83 . . . . . 575
- Kalp Na'th Singh *versus* Kamala'pat Jha' and others. S. D. A. R. Vol, IV, 339 . . . . . 575 Precedents
- 239 One is not bound to pay, during his minority, the debt of his ancestor, even though he inherit his assets, but he must pay it on attaining majority, . . . . . 559 Vyavasthá
- 240 The property received by a minor should be deposited, free from disbursement, in the hands of his kinsmen and friends. . . . . 559 "
- 241 A guardian should be appointed for taking care of his property and managing the necessary affairs. . . . . 559 "
- Suit against a minor for the debt of his deceased father is not admissible. Macn. H. L. vol. II, case 11, P. 287 . . . . . 561 "

#### ON GUARDIANSHIP.

- 242 The sovereign is the universal superintendant of those who cannot take care of themselves. 561
- 243 In this capacity, he is to take care of, and to look after, the property, of the minor until the latter attain majority, . . . . . 561 "
- 244 It rests with the sovereign to take care of the infant and his property, or to appoint a guardian for the purpose. . . . . 563 "
- 245 The guardian should be a fit person from amongst the infant's relations, the paternal male kindred being always preferred to the females and maternal relations. . . . . 563 "
- 246 The father is recognised as the natural as well as legal guardian of his minor children. 563 "

২৪৭	পিতার অভাবে মাতা নিস্ফীর্ণ হইতে পারেন	৫৬২
২৪৮	ভ্রমভাবে কোষ্ঠ ভ্রাতা নিস্ফীর্ণ, ভ্রমভাবে জ্ঞাতিরা, ভ্রমভাবে কুটুম্বরা নিকটতরতা ও যোগ্যভ্রাতামুসারে নিস্ফীর্ণ হইতে পারে	৫৬৫
২৪৯	কন্যা ধাবণ বিবাহিতা না হয় পিতা তাহার রক্ষক ও নিস্ফীর্ণ, ভ্রমভাবে পিতার নিকটতর জ্ঞাতি ও কুটুম্ব, বিবাহান্তে ভর্ত্ত্বাধি	৫৬৪
	ত্রুটব্য—মেক্. হি. ল. বা. ১. পৃ. ১০৩ ও ১০৪।	
	পঞ্চদশ বৎসরের শেষে বালিকার-ও অপ্রাপ্ত ব্যবহারতার শেষ হয়। মেক্. হি. ল. বা. ২. পৃ. ২২০	
২৫০	কোন অপ্রাপ্ত ব্যবহারের নিস্ফীর্ণ তাহার জ্ঞতিকর কর্তব্য করিতে পারে না, পরন্তু বাহা তাহার লাম্বক তাহাই তাহার কর্তব্য	৫৬৪
২৫১	বালকের ও তাহার অবশ্য পোষ্য পরিবারের গ্রামাচ্ছাদন নিমিত্ত আবশ্যিক হইলে, অথবা অনিবার্ণ কার্য নির্বাহ নিমিত্ত নিস্ফীর্ণ বিষয়ের কিয়দংশ বিক্রয় করিতে পারে	৫৬৬
	ত্রুটব্য—মেকনাটম্ সাহেবের হুত মকদ্দমা, ও তৎপরে প্রকাশিত মতাদি	৫৬৬—৫৭০
২৫২	বালকদের বান্ধবে তৎপক্ষে অভিযোগ করিতে এবং উত্তর দিতে পারে	৫৭০
	টিকাকর্তারা বিবেচনা করেন যে—ভারপ্রাপ্ত না হইলেও তাদৃশ অক্ষম ব্যক্তিদের হিতৈষিণী তাহাদের পক্ষে অভিযোগাদি করিতে পারে। ত্রুটব্য এস্টেটের হিন্দু ল. বা. ২. পৃ. ২০২।	৫৭০
২৫৩	নিস্ফীর্ণ তাহাকে সমর্পিত বিষয়ের আয় ব্যয় ও ক্রাস রক্ষির নিকাস দিবে, নিজকৃত কর্মের দায়ী হইবে, এবং অবিশ্বাসের কর্তব্য করিলে পদচ্যুত করা যাইবে	৫৭০
	বালকের নিমিত্তে আবশ্যিক কার্যে কৃত ঋণ তাহাকে অবশ্য শোধ দিতে হইবে।—পুত্র বালক থাকিলে মাতা হুত পতির বিষয়ের নিমিত্তে মালিস করিতে পারেন। নিজ সম্ভানদের নিস্ফীর্ণ হইতে পিতৃব্যগণ অপেক্ষা মাতা প্রথমত অধিকারিণী।—বালিকা বিধবার বিষয় ব্যাপার নির্বাহের ক্ষার তৎপতিপক্ষকে অর্শে, তদভাবে পিতৃপক্ষকে হর্তে। পতির জাগিনের বাঁচিয়া থাকিতে বালিকা বিধবার পিতা ওসী হইতে পারেন না। মেক্. হি. ল. বা. ২. পৃ. ২০৩, ২০৪, ২০৫, ২০৬, ও ২০৭	৫৭০—৫৭৪
	ভরসুন্দরী দাসী ও কলমণি দাসী—বনাম—কাশীনাথ বসাক ও রমামাথ বসাক। কন্. হি. ল. পৃ. ৮৭	৫৭৪
	বিষ্ণুনাথ দত্ত—বনাম—দুর্গাপ্রসাদ রায় ও শিবচন্দ্র রায়। ইন্ট. সাহেবের নোট নং ৩৪।	৭৪—৭৮
	ধর্মদাস পাণ্ডে প্রভৃতি—বনাম—মোসাম্মাৎ শ্যামাসুন্দরী দেবী। ৮ ডিসেম্বর ১৮৪৩ সাল। মুরস্ ইণ্ডিয়ান আপীল, বা. ১ পৃ. ৩৩২	৫৭৪

**বিভক্ত বা একের অধিকৃত বিষয়ে ধনির ক্ষমতার সীমা।**

৩৫৪	বন্ধদেশে পুত্রবান্ পুরুষ ঠপতামহ বা স্বাক্ষিত স্বাবরাহাবর বিষয় পুত্রদের সম্মতি বিনা দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে, অপিচ পুত্রদের সম্মতি বিনা উইলের দ্বারা সেই বিষয়ে তাহাদের অধিকার বারণ বা পরিবর্তন করিতে অথবা তাহাতে ব্যাঘাত জন্মাইতে পারে।	৫৮০
	ত্রুটব্য—কোলক্রক সাহেবের প্রথম ও দ্বিতীয় মত। এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২. পৃ. ৪১২—৪২৪	৫৮০
	ত্রুটব্য—কোলক্রক সাহেবের পরের মত। ঐ. পৃ. ৪২৩।	৫৮০
	ত্রুটব্য—সদর দেওয়ানী আদালতের মত পূ.	৫৮০
	ত্রুটব্য—সদর দেওয়ানী আদালতের মতামুসারে সুপ্রীমকোর্টের জজদিগের দত্ত মত ও কৃত নিষ্পত্তি	৫৮০
	ঈশানচন্দ্র রায়—বনাম—রাজা ঈশ্বরচন্দ্র রায়। স. দে. আ. রি. বা. ১. পৃ. ২ ও ৩। এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২. পৃ. ৪৩৫ ও ৪৩৬,	৫৮৪—৫৮৮
	রসিকলাল দত্ত ও হরলাল দত্ত—বনাম—টচম্যচরণ দত্ত	৫৮২
	রামকুমার ন্যায় বাচস্পতি—বনাম—কৃষ্ণকির উর্কতুষণ। স. দে. আ. রি. বা. ২. পৃ. ৪২	৫২০
	নবকৃষ্ণ মিত্র প্রভৃতি—বনাম—হরিশচন্দ্র মিত্র প্রভৃতি। কন্. হি. ল. পৃ. ৩২৩—৩২৮	৫২০
	রামতনু মল্লিক প্রভৃতি—বনাম—রামগোপাল মল্লিক ও রামরায় মল্লিক। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৪০—৩৪৮	৫২২

- 247 The mother assumes the guardianship on failure of the father. ... 563 Vyavastha
- 248 In default of the mother, the elder brother of a minor is competent to assume his guardianship: in default of such brother, the relations of the same race are entitled to hold the office of the guardian, and failing such relatives, the guardianship devolves on other relations according to fitness and degree of proximity. ... 565 "
- 249 The guardianship of a female until she be disposed of in marriage rests with her father: if he be dead, with her nearest paternal relations. After marriage, her husband and the rest are her guardians. ... 565 "
- See Macn. H. L. Vol. I. pp. 103, 104
- The minority of females also ends at the end of the fifteenth year. See *Ibid*, vol. II. p. 220.
- 250 The guardians of minors cannot do any thing injurious to the interest of their wards, but may do what is advantageous for them. ... 565 "
- 251 The guardian can dispose of a portion of his ward's estate, to meet a necessity arising for the subsistence of him and those of the family who must be supported out of the estate, and also for any act the performance whereof is unavoidably necessary, ... 567
- See the case cited by Sir William Macnaghten, and the remarks thereon. ... 567—571
- 252 A kinsman or next friend may institute and defend suits for a minor. ... 571 "
- Upon this the commentators have observed that, whether delegated or not, a wellwisher of persons so incapacitated may plead on their parts. See Str. H. L. Vol. II. p. 209 ... 571
- 253 A guardian must render an account regarding the property he was in charge of, is responsible for his acts, and removable for abuse of trust. ... 571 "
- Necessary debts contracted for an infant are binding on him.—A widow having a son can sue for her husband's property, if her son be a minor.—The mother is entitled to the guardianship of her minor children, in preference to their uncles.—The management of an estate which devolved on a minor widow rests with her husband's relations, and with her own relations only in their default.—The father cannot act as guardian to a minor widow, while her husband's sister's son is living. Macn. H. L. Vol. II. pp. 203—206, and 289. ... 571—575
- Ka'shi' Na'th Basa'k and Rama' Na'th Basa'k *versus* Haro Sundari Da'si' and Kamal Mani Da'si'. Cons. H. L. p. 87. ... 575
- Bishwa Na'th Datta *versus* Durga' Prasa'd Ra'y and Shib Chandra Ra'y. East's Nots, No. 34. 75—79
- Dharma Da's Pa'nde and others *versus* Shya'ma' Sundari Debi'. 8th December 1843. Moore's Indian Appeals, Vol. III. p. 229. ... 575

*Chhap. 110*

ON THE EXTENT OF A PROPRIETOR'S POWER  
IN DIVIDED OR SOLE PROPERTY.

- 354 A man who has sons, can give, sell, or pledge, without their consent, his possessions, whether inherited or acquired, real or personal, and that without the consent of the sons, he can, by will, prevent, alter, or affect their succession to such property. ... 581 Vyavastha
- See the first and second opinions of Mr. Henry Colebrooke. Str. H. L. Vol. II. pp. 419—424. 599
- See also his subsequent opinion. *Ibid*. 426. ... 601
- See the unanimous opinion of the Judges of the Sudder Court, ... 605
- See also the opinion and judgment of the Judges of the Supreme Court, passed in conformity with the Sudder Court's opinion. ... 607
- I'sha'n Chandra Ra'y *versus* Raja' I'shwar Chandra Ra'y. S. D. A. R. Vol. I. pp. 2, 3;—  
Str. H. L. Vol. II, pp. 435, 436. ... 585—589
- Rasik La'l Datta and Har La'l Datta *versus* Choitanya Charan Datta. ... 583 "
- Ra'm Kuma'r Nya'yava' chaspati *versus* Krishna Kinkar Tarkabhu'shan. S. D. A. R. Vol. II.  
p. 42. ... 591 "
- Nabo Krsihna Mittra and others *versus* Harish Chandra Mittra and another. Cons. H. L. p. 323. 591 "
- Ra'm Tanu Mallik and others *versus* Ra'm Gopa'l Mallik and Ra'm Ratna Mallik. Cons. H.  
L. pp. 340.—348 ... 593 "

Precedents

Vyavastha

Authorities

Precedents

নজীর	কৃষ্ণমোহন ঠাকুরের উত্তরাধিকারী—বনাম—বাবু গোপীমোহন ঠাকুর প্রভৃতি। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৪২ ...	৫২২
"	কৃষ্ণমোহন রায়—বনাম—ঈমতী নিমু দাসী। ক্লাইসাহেবের মোট পৃ. ১০১—১১২। ...	৫২৩
"	রাজেন্দ্র মল্লিক—বনাম—বৈষ্ণবদাস মল্লিক। ও বৈষ্ণবদাস মল্লিক—বনাম—রাজেন্দ্র মল্লিক। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৩১—৩৩২ ...	৫২৪
"	রামনারায়ণ দত্ত প্রভৃতি—বনাম—সৎবংশী প্রভৃতি। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৭৭ ...	৫২৬
"	তারিণীচরণ—বনাম—মোসম্মাৎ দাসী দাসী। স. দে. রি. বা. ৩, পৃ. ৩২৭ ...	৫২৬
"	রানদুলাল সরকার ও টেচন্যচরণ সেট—বনাম—ঈমতী সোনা দেবী। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৩১—৩৩৫ ...	৫২৬
"	দেবনাথ সান্যাল প্রভৃতি—বনাম—প্যাট্রিক মেট্র্যাণ্ড ও হেনরিডোজ সাহেবান্। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৭৩ ...	৫২৮
"	এবং ব্রহ্মব্য—	
"	রাজা নবকৃষ্ণের উইল বিষয়ক মকদ্দমা। কন্. হি. ল. পৃ. ৩২২ ...	৫২৪
"	হর্যাকুমার ঠাকুরের উইল বিষয়ক মকদ্দমা। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৩০, ৩৩১ ...	৫২৬
"	রঘুনাথ পালের উইল বিষয়ক মকদ্দমা। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৩২—৩৭০ ...	৫২৬
"	রামহরি বিশ্বাসের উইল বিষয়ক মকদ্দমা। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৭০, ৩৭১ ...	৫২৬
"	পত্নী এবং অবিবাহিতা দুহিতা জীবিত থাকিতেও বঙ্গদেশে প্রচলিত শাক্তানুসারে স্বাবরাহাবর সমুদায় বিষয় বিবাহিতা দুহিতাকে কৃতদান শাস্তিসিদ্ধ।—ভগিনী ও ভাগিনেয় থাকিতেও সমুদায় বিষয় দান করা যাইতে পারে; ভগিনীর অধিকার নাই, কিন্তু ভাতার পৌত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারী না থাকিলে ভাগিনেয় অধিকারী হয়—বানী যে বিষয়ের নিমিত্তে অভিযোগে প্রবৃত্ত ভাতা দান করিতে পারে; এবং গ্রহীতার ওসী ঐ মকদ্দমা চালাইতে ক্ষমতাবান্।—কোন ব্যক্তি আপনার ভগিনী জীবিত থাকিতেও অপরকে সমুদায় দান করিতে পারে।—বঙ্গদেশে প্রচলিত শাক্তমতে পিতা সমুদায় বিষয় এক পুত্রকে দিতে পারেন।—বঙ্গদেশে কোন বিধবা পতির ভাতা জীবিত থাকিতেও স্বামির লিখিত অনুমতিক্রমে তৎ যোগ্যক্রমে স্বাবর বিষয় দানাদি করিতে পারে।—পত্নীকে এবং অন্যা কন্যাকে নিরাসপূর্বক এক দুহিতাকে সমস্ত বিষয় দেওয়াযাইতে পারে। দায়শাক্তানুসারে ভাগিনেয় প্রশস্ততর অধিকারী হইলেও ভাতাকে নিরাসপূর্বক ভাতৃদৌহিত্রকে বিষয় দেওয়াযাইতে পারে।—ভাগিনেয়দের সম্মতি নিনা ঠৈপতুক বিষয়ের দান সিদ্ধ।—পুত্র থাকিতে কোন ব্যক্তি মাতামহ হইতে প্রাপ্ত অন্যকর্তৃক অপন্নত ভূমি এই শর্তে দান করিতে পারে যে গ্রহীতা তাহা উদ্ধার করিয়া লইবে।—পুত্র বধূকে এবং আরও পৌত্রীকে নিরাসপূর্বক কোন ব্যক্তি যত পুত্রের এক দুহিতার স্বামিকে আপনার সমুদায় বিষয় যৌতক দিতে পারে। মেস. হি. ল. বা. ২, পৃ. ২২৭—২৩৪ ...	৩০৩—৩১৩
ব্যবস্থা	৩৫৬ ধনী নিজ মরণোত্তর স্বধন বিভক্ত হইবার নিয়ম করিয়া যাইতে পারে .. ..	৬১৬

**বিভক্ত বিষয়ে কোন সমদায়াদদের ক্ষমতার সীমা।**

ব্যবস্থা	৩৫৭ দায়াদদের মধ্যে একে বা অনেকে সাধারণ বিষয়ে নিজ প্রাপ্য অংশ দানাদি করিলে তাহা বৈধ ও সিদ্ধ .. .. .	৬২০
নজীর	১০ ভবানীপ্রসাদ গুহ—বনাম—মোসম্মাৎ তারামণি। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১৩৮ ...	৩২৪
"	১০ রামকানাই রায় প্রভৃতি—বনাম—বঙ্গচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ঐ. পৃ. ১৭ ...	৩২৩
"	(বঙ্গদেশে) ভাতার অংশ পরিমাণে সাধারণ বস্তুর দান সিদ্ধ।—বঙ্গদেশে প্রচলিত শাক্তানুসারে সমদায়াদারী নিজ অংশ পরিমাণে দান করিলে তাহা সিদ্ধ।—বঙ্গদেশে প্রচলিত শাক্তানুসারে অবিভক্ত দায়াদরা ঠৈপতুক বিষয়ের নিজ অংশ বিক্রয় করিতে পারে।—বঙ্গদেশীয় শাক্তানুসারে একজন দায়াদকর্তৃক সাধারণ বিষয়ের নিজ অনির্দিষ্ট অংশ বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ। মেস. হি. ল. বা. ২, পৃ. ২১২, ২২০, ২২১, ৩১৩ ...	৩২২—৩২৪
ব্যবস্থা	৩৫৮ অবিভক্ত সমদায়দের প্রাপ্ত ব্যবহারতা প্রযুক্ত বিক্রয়াদিতে সম্মতি দিতে অসমর্থ হওন স্থলে পরিবারের বিপদাপন্নতাবস্থায়, তৎ পালনার্থে, বা পিতৃদির আদ্যপ্রাক প্রভৃতি আবশ্যিক কার্যে যোগ্য এক জন-ও সাধারণ বিষয় দান বিক্রয় করিতে পারে .. .. .	৬২৬
ব্যবস্থা	৩৫৯ যে স্থলে সমদায়াদরা প্রাপ্তব্যবহারতাদি প্রযুক্ত সম্মতি দানে সমর্থ, অথচ অনুপস্থিত নয়, সে স্থলে উক্ত কারণাদিতে দানাদি কৃত হইলেও তৎসিদ্ধি নিমিত্তে তাহাদের সম্মতি আবশ্যিক .. .. .	৬২৬

	Page.	
The heir of Krishna Mohan Tha'kur (Tagore) <i>versus</i> Ba'bu Gopi Mohan Tha'kur and others. Cons. H. L. p. 349- ... ..	593	Precedents
Jago Mohan Ra'y <i>versus</i> Sri'mati' Nimu Da'si'. Clarke's Notes of decided Cases. pp. 101—119.— ... ..	597	"
Rajendra Mallik <i>versus</i> Boistob Da's Mallik; and Boistob Da's Mallik <i>versus</i> Rajendra Mallik. Cons. H. L. p. 361—369. ... ..	595	"
Ra'm Na'ra'yan Datta and others <i>versus</i> Satbansi' and others. S. D. A. R. Vol. III. p. 377. ... ..	597	"
Ta'rini' Charan <i>versus</i> Musst. Da'si' Da'si'. S. D. A. R. Vol. III. p. 397. ... ..	597	"
Ra'm Dula'l Sarka'r and Choitanya Charan Set <i>versus</i> Sri'mati' Sona' Devi' and others. Cons. H. L. pp. 331—335 ... ..	597	"
Dev Na'th Sa'ndya'l and others <i>versus</i> Patrick Maitland and Henry Doze. Cons. H. L. p. 376. ... ..	599	"
See also the decisions passed regarding --		
The will of Ra'ja' Naba Krishna. Cons. H. L. p. 399. ... ..	595	"
The will of Su'rja Ku'ma'r Tha'kur. Cons. H. L. pp. 360, 361. ... ..	597	"
The will of Raghu Na'tha' Pa'l. Cons. H. L. pp. 369, 370. ... ..	597	"
The will of Ra'm Hari Bishwa's. Cons. H. L. pp. 370, 371. ... ..	597	"
According to the law of Bengal, a gift of the entire property, movable and immovable, to a married daughter is legal, even though a wife and a maiden daughter are in existence.—The whole estate may be given away, though there is a sister and sister's son. The sister has no right to inheritance, but her son will inherit in default of heirs down to the brother's grandson.—A plaintiff may make a gift of the property he is suing for, and the guardian of the donee is thereby empowered to carry on the suit.—Though his sister be living, a man may give away all his property to a stranger.—According to the law of Bengal, a father may give all his self-acquired landed property to one of his sons.—A widow in Bengal may with the recorded permission of her husband, alienate immovable self-acquired property, although his brother be living.—A man may give his whole property to a daughter to the exclusion of his wife and another daughter.—Property may be given to a brother's daughter's son to the exclusion of a sister's son; though, according to the law of inheritance, the latter would exclude the former.—The gift of a paternal estate is valid without the consent of sister's sons.—A person having a son may make a gift of his maternal grandfather's landed property, which had been usurped, on condition of the donee's recovering it.—A man may give his entire property to the husband of one of the daughters of his deceased son as a <i>joutaka</i> , or nuptial present, to the exclusion of his son's widow and other daughters. Macn. H. L. Vol. II. pp. 227—264 ... ..	607—617	
356 The proprietor of an estate has power to determine the allotments of his heirs to take effect after his death. ... ..	617	Vyavastha
<b>EXTENT OF A CO-PARCENNER'S POWER IN UNDIVIDED PROPERTY.</b>		
357 If one or some of the parceners dispose of by gift or other transfer his or their share or shares in joint property, the disposition is good and valid. ... ..	621	
I. Bhava'ni' Prasa'd Goh <i>versus</i> Musst. Ta'ra'mani. S. D. A. R. Vol. III. p. 138. ... ..	625	"
II Ra'm Ka'na'i Ra'y and others <i>versus</i> Banga Chandra Ba'narjya'. <i>Ibid.</i> p. 17. ... ..	627	"
The gift of joint property to the extent of the donor's share is valid in Bengal.—The gift by a co-parcener of her share of the joint estate is valid according to the law of Bengal.—According to the law of Bengal unseparated co-heirs may sell their own portions of an ancestral estate.—According to the law of Bengal, the sale by one parcener of his own undefined share of an estate is good and valid.—Macn. H. L. Vol. II. pp. 212, 220, 291, 313. ... ..	623—625	Precedents
358 While unseparated parceners are minors and incapable of giving their consent to an alienation, even one person, who is capable, may conclude a sale and the like of the joint property (including others' shares,) if a calamity affecting the whole family require it, or the support of the family render it necessary, or indispensable duties, such as the obsequies of the father and the like, make it unavoidable. ... ..	627	Vyavastha
359 But where co-parceners are not incapacitated by minority and the like to give consent, and are not absent, there their consent to an alienation of the joint property, though made for any of the allowable causes as above, is necessary for the validity of the transaction. ... ..	627	"



যে২ অবস্থায় জাতুগণের অপ্রাপ্ত ব্যবহারতাকালে জ্যেষ্ঠ ভাতা ঠৈপতুক বিষয় বিক্রয় করিলে সিদ্ধ তাহা।—আব-  
শ্যক কার্হ্যে সম দায়াদ অধ্যকের কৃত সমগ্র বিষয়ের বিক্রয় সিদ্ধ। মেক. হি. ল. বা. ২, ২৩৩, ৩০০ ... ৩২৩—৩২৮

### দান সিদ্ধির নিমিত্তে যাহা আবশ্যক তাহা—

ব্যবস্থা	৩৬০ ব্যবহারে দান সিদ্ধির নিমিত্তে দাতার ক্ষমতা ও উদ্যান তাহার স্থিরচিত্ততাবস্থায় তৎকর্তৃক কৃত হওয়ার প্রমাণ মাত্র আবশ্যক	৩৩০
মঞ্জীর	রাধামণি দেবী—বনাম—শ্যামচন্দ্র ও রুদ্রচন্দ্র। স. দে. আ. রি. বা. ১, রি. পৃ. ৮৫ ক্রমিক—মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২৩।	৩২০
ব্যবস্থা	৩৬১ দান যেমত লেখা দ্বারা ভেদনি বাক্য দ্বারা হয়	৩৩১
"	৩৬২ গ্রহীতা গ্রহণ না করিলে শুদ্ধ দানমাত্র দত্ত বস্তুতে দাতার স্বত্ব ধ্বংস হয় না	৩৩২
"	৩৬৩ কোন নিয়মপূর্বক দানে ঐ নিয়ম পালিত না হইলে দাতার স্বত্ব যায় না গ্রহীতার-ও স্বত্ব হয় না	৩৩২
"	৩৬৪ দানে প্রাপ্ত বলিয়া হই জনে এক বস্তুর প্রার্থী হইলে ও কাহার আগম পূর্বকার তাহা ব্যক্ত না হইলে বাহার ভুক্তি প্রমাণ হয় তাহারই অধিকার; পরন্তু কাহারো আগম পূর্বকার প্রমাণ হইলে তাহার ভুক্তি না থাকিলেও সেই অধিকারী	৩৩২
"	৩৬৫ যে২ বিধান দান বিষয়ক তাহা বিক্রয়ে এবং বন্ধকেও সমভাবে খাটে	৩৩৪
"	অবিভক্ত কোন হিন্দু এই নিয়মে বাচনিক দান করিলে যে গ্রহীতা তৎ শাস্ত্রাদি করিবে তাহা ঐ দাতার মরণান্তে সিদ্ধ।—যে২ অবস্থায় দান অসিদ্ধ তাহা।—মরণকালীন কৃত দান সিদ্ধ।—বাজিত বিষয় মৃত্যু কালীন দান করিলেও তাহা সিদ্ধ হয় যদি তৎকালে দাতা স্থিরচিত্ত থাকে।—কোন ব্যক্তি পত্নী ও এক দুহিতাকে নিরাস পূর্বক অন্য দুহিতাকে নিজ সমস্ত বিষয় দিতে পারে।—অপ্রাপ্ত ব্যবহারকে কিছু দত্ত হইলে সে যদি প্রাপ্ত ব্যবহার হইয়া ঐ বিষয়ে স্বামিত্ব করে তবে উদ্যান সিদ্ধ। পুত্রদের সম্মতি বিনা কোন পুরুষ নিজ বিষয়ের অংশ দৌহিত্রদিগকে দিতে পারে।—বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রমতে কোন ব্যক্তি পত্নী ও দুহিতাকে নিরাস পূর্বক ঠৈপতামহ বিষয়ের নিজ অংশ সমুদায় হস্তান্তর করিতে পারে।—দাতা যে২ নিয়ম পূর্বক দান করে গ্রহীতা সেই সকল নিয়ম পালন না করিলে ঐ নিয়মপূর্বক দান অসিদ্ধ। মৃত্যু শয্যায় লিখিয়া দেওয়া দানপত্র সিদ্ধ।—গ্রহীতা দাতার মরণান্তে অধিকারী হইবে, এমত নিয়মপূর্বক দান কৃত হইলেও গ্রহীতা দাতার পূর্বে মরিলে গ্রহীতার উত্তরাধিকারী উদধিকারের নিয়ম লিখিত না থাকিলে ঐ দত্ত বস্তুতে অধিকারী নয়।—কোন বস্তু ধর্মার্থে ব্রাহ্মণকে দত্ত হইলে তাহা ঐ গ্রহীতার সম্মতিবিনা (অন্যকে) শাস্ত্রমতে দেওয়া যাইতে পারে না।—দাতার নামে গ্রহীতা অভিযোগ করিতে পারে।—দত্ত বস্তুতে ভোগবান্ গ্রহীতা পূর্ব গ্রহীতার নিকট দায়ী নয়।—দাতা দত্ত বস্তু অহতে রাখিতে পারে না।—পূর্ব দান দ্বারা ১৫ বৎসর পরে কৃত বিক্রয় অসিদ্ধ।—বন্ধক দেওয়া বিষয়ের বিক্রয় সিদ্ধ এবং তাহা ঐ বন্ধকের দেনা শোধ গেলে সম্পূর্ণ হয়।—মেক. হি. ল. বা. ৩ পৃ. ২৩০, ২১৮, ২৪৩, ২৪৩, ২২১, ২০৭, ৩১৫, ও ৩০৩	৩৩৪—৩৪৪
"	১০ শ্যামসিংহ—বনাম—ওমরাওতী। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৭৪	৩৪৪
"	১১ গোসাঁইচাঁদ কবিরাজ—বনাম—কৃষ্ণমণি প্রভৃতি। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৭৭	৩৪৪

### অদেয় প্রকরণ—

অর্থাৎ—অদেয় বিষয়ের দানাদি বিষয়ক প্রকরণ—

যে২ বিষয় অদেয় তৎসংখ্যা ৩৪৪ হইতে ৩৪৮ পৃষ্ঠায় জ্ঞাতব্য—

বঙ্গদেশীয় নিবন্ধদের মতে অদেয় বস্তু সমূহ মধ্যে কতিপয়ের দানাদি অসিদ্ধ, উদবশিষ্টের দানাদি সিদ্ধ।—

অর্থাৎ স্বামিত্বভাবে অথবা ক্ষমতাব্যবে যাহা অদেয় কথিত তাহার দানাদি অবশ্য অসিদ্ধ, কিন্তু যে সকল বস্তু উক্ত কারণ বিনা সামান্যতঃ অদেয় কথিত হইয়াছে তাহার দানাদি সিদ্ধ, পরন্তু অবস্থা বিশেষে তাহা ধর্ম্য বা অধর্ম্য হয়। তবিশেষ যথা—

৩৬৬	নিষ্কপ, ন্যাস, গচ্ছিত, বন্ধক, যাচিত, ও ন্যায্য কারণ বিনা স্বাংশান্তিরিক্ত সাধারণ ধন আর অনাপৎকালে স্ত্রীধন দানাদি অসিদ্ধ	৩৪৮
-----	---	-----

Circumstances under which a sale of the paternal estate by the eldest son during the minority of his brothers is valid.—The sale by the managing parcener of an entire estate is valid in a case of necessity. Macn. H. L. Vol. II. pp. 296, 300. ... 627—629

Precedents

*Chap. V.*  
WHAT IS REQUIRED FOR VALIDITY OF A GIFT, &c.

360 For civil purposes all that is required to render a gift valid is the proof of the donor's having power to make such gift and of his being of a sound disposing mind when he made the gift. ... 631

Vyavastha'

Ra'dha'mani Debi' *versus* Sha'm Chandra and Rudra Chandra. S. D. A. R. Vol. I. p. 85. 691  
See Macn. H. L. Vol. I. p. 126.

Precedents

361 A gift by word of mouth is as good as a gift by a deed. ... 631

Vyavastha'

362 The donor's right in the property given, does not cease to exist unless the gift be accepted by the donee. ... 633

363 In the case of a conditional gift the right of the donor is not extinguished, nor does that of the donee accrue unless the condition made be fulfilled. ... 633

364 If two adverse parties claim a property upon the allegation of gift, and if it be not known whose title is of prior date, then he of them is entitled (to it) who proves his possession; but if there be no possession of either of the parties, then he is entitled to it to whom the gift is proved to have been previously made. ... 633

365 The rules respecting gift of a property equally apply to the sale or mortgage of it. 635

Precedents

A verbal gift of property by an unassociated Hindu, on condition that the donee will perform his exequal rights, is good on the death of the donor.—Circumstances under which a gift is invalidated.—A death-bed gift is valid.—The gift of a man's own acquisitions is valid, though made on his death-bed, if he were of sound disposing mind at the time.—A man may give his whole property to one daughter, to the exclusion of his wife and another daughter.—A gift to a minor is valid, provided on his coming of age he exercise ownership over it.—A man, without the consent of his sons, may give a small portion of his property to his daughter's sons.—According to the law of Bengal a person may dispose of his entire portion of ancestral property, to the exclusion of his wife and daughters.—A conditional gift is rendered null and void by the omission of the donee to perform all the conditions stipulated by the donor.—A deed of gift executed on a death-bed is valid.—A gift conditioned to take effect after the death of the donor, does not go to the heir of the donee, if the latter died before the former, unless expressly stipulated.—Property having been assigned to a *Brahmin* for spiritual purposes, cannot legally be given away without the assignee's consent.—An action for dispossession by a donee against the donor will lie.—And a donee in actual possession is not accountable to a previous assignee.—A gift cannot be retained in the hands of the donor.—Prior gift invalidates subsequent sale after the lapse of fifteen years.—A sale of mortgaged property is valid, and becomes complete on discharging the incumbrance.—Macn. H. L. Vol. II. pp. 230, 218, 246, 243, 221, 207, 815, 303 ... 635—645

I Sha'm Singh *versus* Musst. Omra'oti'. S. D. A. R, vol. II. p. 74. ... 645

II Gosa'in Cha'nd Kabira'j *versus* Musst. Krishna Mani and another. S. D. A. R. Vol. II. p. 77. 645

ON UNFIT GIFTS &C.

*That is of gifts and other transfers of property inalienable.*

See the list of things inalienable. pp. ... 645—649

Vyavastha'

The lawyers of Bengal hold that, of things inalienable, the alienation of some of them is invalid, and that of the rest valid.—That is to say, gifts unfit by reason of the want of proprietary right, are necessarily null and void; but that gifts unfit, because they are prohibited by the general rules, may be valid, though the alienation thereof is moral or immoral according to especial circumstances. They are as follows: ... 649

366 The alienation of deposits for delivery or use, bailments in the form of *nya'sa*, pledges, things borrowed for use, and without a legal cause the alienation of joint property exceeding one's own share, and of *Stri'dhan* without distress, is invalid. ... 649

ব্যবস্থা	৩৬৭ বিনা নিবেদে ও ধর্ম কামনা বিনা স্ত্রী পুত্র দান, ও পুত্রাদি থাকিতে স্বর্গস্বদান, এবং শাস্ত্র-সম্মত কারণ বিনা সাধারণ বিষয়ের নিজ অংশ দানাদি সিদ্ধ, কিন্তু অধর্ম্যা .. ৩৬৮
"	৩৬৮ দত্তক পুত্র করণার্থে পুত্র দান, পরিজন ব্যাপ্ত বিপদে পরিজন পালনার্থে এবং আবশ্যিক ধর্ম কর্মার্থে অবিতর্ক বিষয়ের স্বীয়াংশতিরিক্তের ও বিতর্ক স্বকীয় সমুদায়ের ও স্ত্রীধনের দানাদি সিদ্ধ অথচ ধর্ম্যা .. ৩৫০
নজীর	অব্যবহিত উত্তরাধিকারির সম্মতিতে বিধবার কৃত বিক্রয় সিদ্ধ।—উন্নত পতির বিষয় পত্নী কি অবস্থায় বিক্রয় করিলে সিদ্ধ হয় তাহা। মেক. হি. ল. বা. ২, পৃ. ৩০২—৩১১ .. ৩৫০

### দেয় প্রকরণ।

অর্থাৎ দেওয়া যাইতে পারে এমন বস্তুর দানাদি বিষয়ক প্রকরণ—

ব্যবস্থা	৩৬৯ পরিবারের পালন হইয়া অতিরিক্ত হয় যে স্বাবরাহ্বাবর ধন তাহার দানাদি অসিদ্ধ নয়, অধর্ম্যাও নয় .. ৩৫২
"	৩৭০ পরিজন পালনের ব্যয়সাথে স্বৈছাপূর্বক কাম্য ধর্ম কামনায় কৃত যে দানাদি তাহা সিদ্ধ হইলেও ধর্ম্যা নয় .. ৩৫২
"	৩৭১ কিন্তু যদি স্বর্গস্ব বিক্রয়াদি বিনা বিপদ হইতে ঞ্জ, পরিবার পালন, অথবা অবশ্য কর্তব্য ধর্ম কর্ম নিষ্পাদন না হয়, তবে বাহার অধিকারে বিষয় থাকে তাহার তাহা কর্তব্য, কিম্বা তাহার অনুপস্থিতিতে পরিবার সম্বন্ধীয় যে কোন ব্যক্তির তাহা কর্তব্য .. ৩৫২
নজীর	১০. বিশ্বনাথ দত্ত—বনাম—দুর্গাপ্রসাদ রায় ও শিবচন্দ্র রায়। স্ম. কো.। ইস্টসাহেবের নোট, নং. ৩৪ ... ৭৪—৭৮
"	১০. রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায়। স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭ ... ২২
	যেৎ অবস্থায় কোন পুরুষে সমুদায় বিষয় বিক্রয় করিতে পারে তাহা। মেক. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ২২, পৃ. ৩১২।
	অপরক দ্রষ্টব্য—মকদ্দমা ২ ও ২১ পৃ. ২২৩, ও ৩১১। ব্য. দ. পৃ. ৩৫৮, ৩৬ ও ৩৫০।
ব্যবস্থা	৩৭২ রক্ষণাবেক্ষণে অশক্ততাদি ন্যায্য কারণে যদি কোন স্ত্রী ভাংকালিক মুখ্য দায়াদকে স্বাধিকৃত সঙ্কান্ত ধন দেয় তবে তাহা সিদ্ধ .. ৩৫৪
নজীর	১০. বীর ইঞ্জনারায়ণ চৌধুরী প্রভৃতি—বনাম—সত্যভামা দেব্যা প্রভৃতি। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৩ ... ২০—২২
"	১০. জাদুননি দেী—বনাম—সারোদাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি। স্ম. কো.। বুলনোওয়া সাহেবের রিপোর্ট, বা. ১, নং. ২, পৃ. ১২০—১৩৩ ... ৩৫৮
ব্যবস্থা	৩৭৩ যেস্থলে আবহমান সনাতন আচার বলবান থাকে সে স্থলে তদনুসারে দায়াদগণের মধ্যে বিশেষ ব্যক্তিকে বিষয় দত্ত হইলে তাহা সিদ্ধ। .. ৩৫৪
"	৩৭৪ রাজ্যে যে অবিভাজ্য তাহা সনাতন আচারদ্বারা প্রতিপাদিত, তদনুসারে যোগ্য হইলে জ্যেষ্ঠই অন্যথা যোগ্য অন্য জাতা সমুদায় রাজ্য পাপ্ত হয় .. ৩৫৪
নজীর	দ্রষ্টব্য—মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৭, ১ ঞ্জ, নোট. পৃ. ১৮। .. ৩৫৪
	এবং রাজা রুদ্রসিংহের বিরুদ্ধে রাজকুমার বাসুদেব সিংহের মকদ্দমা নিষ্পত্তির নোট দ্রষ্টব্য, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৪১।
	এবং কুলাচারাদি প্রকরণে কৃত মকদ্দমা কতিপয়ও দ্রষ্টব্য .. ৩০২—৩১২

### দত্ত প্রকরণ।

অর্থাৎ অপুত্র্যাহার্য দানাদি—

ব্যবস্থা	৩৭৬ ভূতি, দ্রব্যের মূল্য, বা গুল্ক রূপে অর্থাৎ বিবাহে, ভূতিতে, বা পুত্রাপকার রূপে, স্নেহে, অনুগ্রহে বা সম্প্রীতিতে কিম্বা প্রজ্ঞাতাবে যাহা দত্ত তাহা অপুত্র্যাহার্য .. ৩৬৭
	“মত উন্নত, আর্ত, অতিব্যাকুল, বালক, বা জয়াদিযুক্ত কর্তৃক, অথবা ক্ষমতাপ্রাপ্ত নয় এমন ব্যক্তিকর্তৃক কৃত ব্যবহার অসিদ্ধ”। যাজ্ঞবল্ক্যর এই বচন ব্যাখ্যানের জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন কছেন—‘জ্ঞান সত্ত্বে কোন ব্যক্তি কাহারো বেতন দিলে তাহা সিদ্ধ; সুস্থাবস্থায় বেতন দিবার মনস্ব করিয়া থাকিলে উন্নতাদি যুক্তাবস্থায় তদান-ও সিদ্ধ হইতে পারে, কিন্তু কোন ব্যক্তি পূর্বাভিসন্ধি বিনা উন্নতাদি যুক্তাবস্থায় দান করিলে তাহা অকৃত’। এই

- 367 The gratuitous gift of a wife and son without their opposition, and the gratuitous alienation of the whole of one's own share in the joint property and of his sole estate if he have issue alive, are valid but immoral. ... 649 Vyavastha'
- 368 The gift of a son for adoption, and the alienation of property exceeding even one's own share in the joint estate, or of his sole estate, and of the wife's property in a time of calamity affecting the family, for the support of the family or the performance of indispensable duties are moral as well as valid. ... 651 "
- Sale by a widow, with the consent of next heir, is valid.—Sale by a wife of her insane husband's estate, when valid.—Macn. H. L. Vol. II. pp. 309—311 ... 651 Precedents

## ON FIT GIFTS.

*That is, on gifts or other transfers of property alienable.*

- 369 The gift or other alienation of that portion of property which may remain after the food and clothing of the family, is neither invalid nor immoral. ... 653 Vyavastha'
- 370 The alienation of any portion of one's property, thereby distressing the family, is immoral, though valid. ... 653 "
- 371 But if the calamity of the family can not be got over, or if the family cannot be supported, or indispensable duties cannot be performed without alienation of the whole property, even that should be done by the occupant, and, if he be absent, by any person belonging to the family. ... 653 "
- I. Bihva Nath Datta *versus* Durga Prasad Ray and Shib Chandra Ray. S. C. East's Notes, No. 34 ... 75—79 Precedents
- II. Ram Chandra Sarma *versus* Ganga Gobinda Banarjya. S. D. A. R. Vol. IV. p. 117 ... 93
- Sale of a man's entire property allowable under what circumstances. Macn. H. L. Vol. II. ch. 11, case 22, p. 312.—See also the cases 2 and 21, pp. 293 and 311—*Ante* pp. 659, 67 and 651. Precedents
- 372 If by reason of being unable to preserve or manage, or of any other justifiable cause, a woman make over the property inherited by her to the next reversioner, the transfer is good and valid. ... 655 Vyavastha'
- I Bir Indra Narayan Choudhuri and others *versus* Satyabama Debya and others. S. D. A. R. Vol. VI. p. 36 ... 659 Precedents
- II Jadu Mani Debi *versus* Sa'roda Prosanna Mukarjya and others. S. C. Boulnois, Vol. I. No. 2, pp. 120—136 ... 659 "
- 373 Wherever a long existing usage is prevalent, there the making over of property in conformity to that usage to a certain heir to the disherison of the rest, assumes the character of a fit gift, and is held to be a valid one. ... 655 Vyavastha'
- 374 A *raj* or principality appears to be indivisible according to the immemorial custom of the country: the eldest son succeeds to the entire *raj*, unless he be unfit, when the next qualified brother would succeed. ... 655 "
- See Macn. H. L. Vol. I. p. 7. *Ibid.* Note, p. 18 ... 655
- See Note to the case of Rajkumar Basdeo Singh *versus* Raja Rudra Singh Bahadur. S. D. A. R. Vol. VI. p. 41 ... 655
- See also the cases cited in the chapter treating of usage. *Ante*, pp. ... 303—313

## ON IRREVOCABLE OR VOID GIFTS.

- 376 What is paid as wages, as the price of goods, as a nuptial gift or gratuity, for pleasure, as an acknowledgement to a benefactor, from affection, favour, or friendship, or as a present though regard to a worthy man, is irrevocable. ... 661 Vyavastha'

In recapitulating the causes of incapacity, *Jaganyaalkya* observes: "A contract made by a person intoxicated, insane, diseased, grievously disordered or disabled, by an infant, or a man agitated by fear or the like, or (in the name of another) by a person without authority, is utterly null." Upon the above passage Jaganna'tha thus comments: "singly the gift of wages by a man possessing his senses is valid; joined

Precedents

ব্যাখ্যা হইতে যে ব্যবস্থা নিষ্কৃত হইতে পারে তাহা এই যে যদি কোন ব্যবহার-কার্য্য আবশ্যিক হইয়া থাকে ও তাহা সকার্য্য হয়, এবং তাহার স্বীকার সুস্থাবস্থায় করা হইয়া থাকে, তবে তৎকার্য্য উন্নততাবস্থায় সম্পন্ন হইলেও তাহা অনুন্নততাবস্থায় কৃত হওন জ্ঞানে স্থিরতর থাকিতে পারে, পরন্তু যে স্থলে ঐ ব্যক্তির ক্ষতিকর বা অলাভজনক হয় সে স্থলে তাহা স্বতঃ অসিদ্ধ বিবেচনা করিতে হইবে। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২৫-১২৬ ... ৩২০

ব্যবস্থা	৩৭৭ ভৃত্তিতেও অত্যন্ত ব্যাকুলতা প্রযুক্ত অত্যধিক ধন দিতে স্বীকৃত হইলেও তাহা দাতব্য নয় ..	৬৬২
"	৩৭৮ বস্তুতঃ গৃহদাহাদিতে ও পুত্রের রোগাদিতে কেহ যদি জাতাকে সর্ব্ব দিতে স্বীকার করে তবে তৎ স্বীকার অসিদ্ধ, পরন্তু উপকারানুসারে অধিক দেওয়া উচিত। ..	৬৬২
"	৩৭৯ অত্যন্ত অধিক ধন দিতে প্রতিশ্রুত হইলে তাহা দত্ত না হইলে না দেওয়া চুক্তি হওয়াতে, এস্থলেও অত্যধিক দত্ত হইলেও তাহা তুল্য যুক্তিতে পুনর্গ্রহণীয় ...	৬৬২

অদত্ত-প্রকরণ—

"	৩৮০ ভয়াঘিত, কোথাঘিত, কামাঙ্ক, শোকাঘিত বা রোগাঘিতাবস্থায়, বা মোহতে, কক্কা মত্ত, উন্নত, আর্জ বা অপ্রকৃতিস্থাবস্থায়, অথবা উৎকোচ রূপে, পরিহাসে, ক্রীড়ায়, ভ্রমে বা প্রতারণায়, কিম্বা বালক, অস্বতন্ত্র বা অপবর্জিত কর্তৃক, অথবা প্রতিলাভেচ্ছায়, কিম্বা অপাত্রকে পাত্র বোধে, অথবা অতি রক্ত, অতিব্যাকুল, নিস্বস্বক বা অতি হৃষ্ট কর্তৃক, কিম্বা পাপকর্ম্মে বাহা দত্ত তাহা অদত্তই ..	৬৬৪
"	৩৮১ বস্তুতঃ দোষযুক্ত দান অসিদ্ধ, কারণমূলক দান সিদ্ধ ..	৬৭২
"	৩৮২ আর্ন্তের-ও কৃত ধর্ম্মার্থ দান সিদ্ধ ..	৬৭২
"	৩৮৩ বালক কর্তৃক দত্ত ধর্ম্মার্থ দান দক্ষিণাদি সিদ্ধ ..	৬৭২

নক্ষীর পুত্রের ভূমাধিকার রূপ বিষয়াধিকারিণী মাতা ঐ ভূমি দুহিতাকে দিতে যোগ্য নহে, তাহা তন্মরণে তাহার পুত্রের অসংস্কৃত বৈমাত্রেয় জাতাকে অর্শিবে।—পিতা হইতে সঙ্ক্রান্ত ধনাধিকারিণী দুহিতা পিতার উত্তরাধিকারির হানি করিয়া তদ্বিষয় হস্তান্তর করিতে যোগ্য নয়। দুহিতাকে অর্শিয়াছে যে সংক্রান্ত ধন তাহা অন্য পৌত্রদিগকে নিরাসপূর্ব্বক এক পৌত্রকে তৎ কর্তৃক দত্ত হইতে পারে না।—দুহিতা পিতা হইতে দান প্রাপ্ত ভূমি হস্তান্তর করিতে পারে, কিন্তু উত্তরাধিকারিণী রূপে বাহা পায় তাহা দিতে পারে না। কোন পত্নী পতি হইতে দত্তক পুত্র গ্রহণের অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া, ঐ দত্তক গ্রহণ না করিয়া যে বিষয় তাহার পতির মরণে তাহাকে অর্শিয়াছিল, তাহা অপরকে দান করিলে তদান অসিদ্ধ। অপ্রাপ্ত-ব্যবহারের জাতারা সাধারণ ধনে তাহার অংশ বিক্রয় করিতে তাহার মাতা সম্মতি দিলেও যোগ্য নয়। অপ্রাপ্ত-ব্যবহার ব্যক্তি স্থাবর বিষয় বিক্রয় করিলে তাহা অসিদ্ধ। দাসে নিজ সন্তান বিক্রয় করিলে তাহা অসিদ্ধ। মে. হি. ল. বা. ২, পৃ. ২০৮, ২২৪, ২৩২, ২৩৫, ২৪৭, ২৪৪, ৩০৩, ৩৭৭ ... ৩৭৪—৩৭৮

" অপ্রাপ্ত ব্যবহারের কৃত উইল অকৃত বিচরিত হইয়াছে। হরসুম্বরী দাসী—বনাম—কাশীনাথ বসাক। কন্. হি. ল. পৃ. ১১ ও ৮৩। ... ৬৭৪

" বিধবা পতির সঙ্ক্রান্ত ধন হস্তান্তর করিতে পারেনা, সে মরিলে তাহা তৎপতির উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে। মহোদা প্রভৃতি—বনাম—কল্যাণী প্রভৃতি। স. দে. আ, রি, ১, পৃ. ৬২ ... ৩৮০

কোন বিধবা জ্যেষ্ঠ কন্যাকে নিরাস পূর্ব্বক কমিষ্ঠা কন্যার পুত্রকে বিষয় দিলে তাহা অসিদ্ধ। মোসন্মাৎ বিজয়া-দেবী—বনাম—মোসন্মাৎ অন্নপূর্ণাদেবী। স, দে, আ, রি, বা, ১, পৃ. ১৩২ ... ৩৮০

দেবোত্তর ভূমির বিক্রয়াদি অসিদ্ধ। উত্তরাধিকারি বিহীন স্ত্রী নিজ বিষয় অপরকে দান করিলে তাহা সিদ্ধ।—পৈতৃক বিষয়ের উপবস্তু দিয়া ক্রীত স্থাবর বিষয়ের কিয়দংশ বা সমুদায় বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ।—কোন পুরুষের দুই স্ত্রীর যদি অসম্মাননে যথেষ্ট সংস্থান থাকে ও তাহার উত্তরাধিকারী না থাকে তবে সে দুই স্ত্রীকে অসমান পরিমাণে নিজ বিষয় সমুদায় দিতে পারে।—হিন্দুদের স্মৃতিশাস্ত্রানুসারে গৃহস্থাস্থম ভাগ হৃত্য গণ্য।—যে শরতে দান করা হয় গ্রহীতা সেই শরতের ব্যতিক্রম করিলে দত্ত বস্তু কিরিয়া লওয়া যাইতে পারে।—যথাশাস্ত্র দত্ত বস্তু কিরিয়া লওয়া অশাস্ত্রীয়। অবরুদ্ধার বা দাসীর গর্তজাত শূত্রের তনয় ধনাধিকারী, কিন্তু তাহার স্ত্রী অন্য উত্তরাধিকারির হানি করিয়া তদ্বিষয় হস্তান্তর করিতে যোগ্য নয়।—সাধারণ বিষয়ে হক সকার দাওয়া স্বীকৃত হইয়াছে।—বঙ্গদেশীয় শাস্ত্রানুসারে হক সকার দাওয়া নাই। অবিভক্ত বিষয়ের মধ্যে ঞ্জির যৎপরিমিত অংশ তাহাই তাহার দেনার দায়। মে. হি. ল. বা, ২, পৃ. ৩০৫, ২১৭, ২২১, ২২৩, ২৩২, ২২৭, ২৩৮, ২৫৩, ২৯৭, ২৯৮, ও ২৯৩ ... ৩৮০—৩৮৩

এতদতিরেকে বিবিধ ব্যবহারকার্য্য বিষয়ক লিখিত বিবেচনা ক্রষ্টব্য ... ৩৮৩—৩৯০

with madness or the like, the intentional payment of wages during a lucid interval may also be valid; but singly a gift by a man affected by insanity or the like is void." From this comment the principle may be deduced, that the act of a lunatic may be effectual, if the contract be onerous and the agreement rational, on the presumption of the act having been done during a lucid interval; but that, where it may be prejudicial to him, and unattended with any benefit, it should be held to be *ipso facto* void. Macn. H. L. Vol. I. pp. 125, 126. . . . . 691

377 In the case of wages, should an excessive amount be promised by a man in extreme distress, it shall not be paid. . . . . 663

378 In fact, should a man, during a conflagration, or during the sickness of his son, or the like, promise all his wealth to the person who shall save him, that promise is not valid; but it is reasonable that the gift should be great in proportion to the benefit conferred. 663

379 It must also be considered that, the resumption of an excessive gift being shown where it has been promised but not delivered, the donor has an equal right to recover it, even though it have been actually delivered.\* . . . . 663

#### ON VOID GIFTS.

380 What has been given by a man agitated with fear, anger, lust, grief, or by the pain of an incurable disease; by one intoxicated, insane, diseased, or by one not in his natural state of mind, or as a bribe, or in jest or sport, or by mistake, or through any fraudulent practice, or by a minor, an idiot, a person not his own master, by an out-cast, or in consideration of work unperformed, or to a bad man mistaken for a good one, or by one extremely old, grievously disordered, or without authority, or in excessive joy, or for an illegal act, is void or ungiven. . . . . 665

381 In fact a gift attended with any defect is void but a donation springing from a sufficient motive, is valid. . . . . 673

382 A gift made for religious purposes, even by a diseased man, is valid. . . . . 673

383 A gift made or recompense paid by a minor for religious purposes is valid. . . . . 673

A mother is not competent to make a gift to her daughter of a farm which she had inherited from her son, and on her death it will go to her son's unassociated half brother.—A daughter is not competent to alienate property which had devolved on her from her father to the prejudice of the next heir.—Property which had devolved on a daughter cannot by her be given to one son's son to the exclusion of such grandson's brothers.—Landed property acquired by gift from her father may be alienated by a woman, but not that to which she had succeeded by inheritance.—A widow having received instructions from her husband to adopt a son, and, without doing so, making a gift to a stranger of the property which had devolved on her at her husband's death, such gift is invalid.—The brothers of a minor are not competent to sell his share of the joint estate, even though the mother be consenting thereto.—A sale by a minor of his landed property is void.—The sale by a slave of his own issue is void.—Macn. H. L. Vol. II. pp. 208, 224, 232, 235, 247, 294, 305, 377, . . . . . 675—679

A will made by a *Hindu* during his minority was declared void. Haro Sundari Dási *versus* Ka'shi'Na'th Basa'k. December, 1814. Cons. H. L. p. 11. *Ante*, p. 117 . . . . . 681

A widow cannot alienate the estate derived from her husband, which at her death must pass to the husband's heirs. Mahoda and another *versus* Kalya'ni. S. D. A. R. Vol. I. p. 62. 681

A gift by a widow to the son of one daughter to the prejudice of another daughter is invalid. S. D. A. R. Vol. I. p. 162. . . . . 681

The sale of endowed property is void.—A gift by a woman of her own property to a stranger is good, if she have no heirs.—The gift of part or the whole of the landed property purchased with the produce of ancestral estate is good and valid.—A man may give all his property to his two wives in unequal allotments, provided they each have enough for maintenance, and he have no other heirs.—Retirement from the world is civil death according to the *Hindu* law.—A gift may be taken back on the donee's violation of the conditions annexed.—Resumption of an unqualified gift unlawful.—The son of a *Shu'dra* by a concubine or female slave is entitled to inherit property, but his widow is incompetent to alien to the prejudice of other heirs.—Right of pre-emption recognised in joint property.—There is no right of pre-emption according to the law of Bengal.—Joint property is answerable for a debt to the extent of the debtor's share only. Macn. H. L. Vol. II. pp. 305, 217, 221, 225, 232, 237, 238, 258, 297, 298 and 293. 681—687

See the remarks on various kinds of contracts. pp. . . . . 687—691



# व्यवस्था-दर्पणः।

प्रथम-खण्ड ।

दत्तक-विम्व ।

दायादाधिकार

VYAVASTHA'-DARPAANA,

PART I.

*SUCCESSION OF HEIRS,*

[ *Not adopted.* ]



## প্রথম পরিচ্ছেদঃ ১

### অথ দায়-নির্নয়ঃ

১। পূর্ব স্বামির স্বামিত্বনাশানন্তর (অ) তৎস্বস্বকাধীন (অ) যে দ্রব্যে স্বত্ব হয় তাহা-তেই দায় শব্দ প্রয়োগ করা যায় \* ।

(অ) স্বত্বপদ “স্বস্বকাধীন” এই বিশেষণবিশিষ্ট হওয়াতে দত্তাদি ধনকে দায় বলাযাইতে পারেনা।—এস্থলে স্বস্ব পদে উৎপত্তি পাঠ বিবাহাদিজন্য যে সম্পর্ক তাহাই বোধ্য—অর্থাৎ পুত্রতা, সহায়িতা ও পত্নীত্বাদিরূপ স্বস্বক + ।

(অ) “পূর্বস্বামির স্বামিত্ব নাশানন্তর” ইহা বলার তাৎপর্য এই যে “দম্পত্যোর্মধ্যগং ধনং [অর্থাৎ ধন দম্পতির সাধারণ]” এই বচনে পতি বিদ্যমানে তাহার ধনে পত্নীরও অধিকার থাকায় সে ধনকে দায় বলা যাইতে পারেনা। এই জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন-ধৃত শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের মত + ।

১। পূর্বস্বামিস্বস্বকাধীনং (অ) তৎস্বাম্যো-পরমে (অ) যত্রদ্রব্যে স্বত্বং তত্র নিকটো দায় শব্দঃ \* ।

(অ) “স্বস্বকাধীনং” ইতি বিশেষণাৎ দত্তাদি ধনে দায়পদপ্রয়োগাপত্তি বারণং।—স্বস্বক্শচ উৎ-পত্তিপাঠবিবাহাদিঘটিতঃ—পুত্রত্ব সহায়িত্বপত্নী-ত্বাদিরূপঃ + ।

(অ) “তৎস্বাম্যোপরমে” ইত্যনেন দম্পত্যোর্ম-ধ্যগং ধনমিতি বচনাৎ জীবতি তর্তরি তন্ধনে পত্ন্যা অধিকারাৎ তত্র দায় পদ-প্রয়োগ-বারণমিতি জগ-নাথ তর্কপঞ্চাননধৃত শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারাঃ + ।

\* দা. ভা. স্ব. পৃ. ৬। কোল. দা. ভা. পৃ. ৩। বি. দা. ভা. র. ১। কোল. ভা. ঘা. বা. ২, পৃ. ৫০৪।

যে স্বামির যে দ্রব্যে তৎস্বামিত্ব নাশে পুত্রাদির তৎ-স্বস্বকাধীন স্বত্ব হয় তাহাকেই নিকট দায় বলা যায়। দা. ভা. স্ব. পৃ. ৪।

যত্র দ্রব্যে যৎস্বামিনঃ পুত্রত্বাদিস্বস্বকাধীনং তৎস্বস্বো-পরমে তৎস্বস্বকিনঃ স্বত্বং তত্র তৎ পুতি নিকটো দায় শব্দঃ। দা. ভা. স্ব. পৃ. ৪।

+ বি. দা. ভা. ঘা. র. ১। কোল. ভা. বা. ২, পৃ. ৫১৭।

# VYAVASTHA-DARPANA

## CHAPTER I.

### SECTION I.

#### HERITAGE DEFINED.

I. The word 'heritage (*Dāya*)' is used to signify property, in which right dependant on relation to the former owner (*a*) arises on the extinction of his ownership (*á*) \*

(*a*) The condition, 'dependant on relation to the former owner,' obviates the possible use of the word heritage in speaking of gift and the like.—That relation, originating from birth, study, marriage, and so forth, is filiation, fellowship in study, conjugal union, or the like†.

(*á*) The phrase 'on the extinction of his ownership,' obviates the use of the term heritage, under the text which describes the concurrent right of the wife during the life of her husband. ŚRÍ KRISHNA TARKA-LANKA-RA, quoted by JAGANNA-THA TARKA-PANCHA-NANA, author of *Vivāda-bhaṅgārṇava*†.

\* Coleb. Dā. bhā. p. 3. Coleb. Dig. Vol. II. p. 504.

The term heritage signifies by acceptation right vested in a relative, in respect of property, in right of relation (as son or otherwise) to its former owner on the extinction of his right. *Dāyatatva*.

† Coleb. Dig. Vol. II. p. 517.

## দ্বিতীয় পরিচ্ছেদঃ ।

### অথ স্বত্বনির্গমঃ ।

২ পিতার নিধন-কালীন \* পুত্রের যে জীবন (ই) সেই তাহার স্বত্বোৎপাদক † ।

পুত্রের জীবন-ই স্বত্বের প্রতি কারণ, পিতার নিধন-কাল তাহাতে সহকারী মাত্র। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের এই মত । দা. ভা. টী. পৃ. ২১ ।

\* যদি বলা যায় “দম্পত্যোর্মধ্যগং ২নং (অর্থাৎ পতির ধন দম্পতির সাধারণ)” এই বচনানুসারে পতির জীবনকালেই যে তদ্ধনে পতীর অধিকার, এবং পতির মরণের পর সে অধিকারের বিনাশকাভাব, অতএব কি রূপে তাহাতে পুত্রাদির অধিকার জন্মিতে পারে? এমত নহে—যেহেতু পতির স্বত্ব নাশেই পতীর স্বত্ব নাশ অবধারিত হইয়াছে। অতএব পতি দান করিলেও তাহাতে পতীর স্বত্ব থাকে না। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪৮৭ ও ৪৮৮ ।

ভর্তৃহার জব্যে ভার্ঘ্যার যে স্বামিত্ব সে কেবল ভক্ত। প্রবাসে থাকিতে নৈমিত্তিক কার্যে, অবশ্য কত্তব্য দানে, অতিথি ভোজনাদিতে বায় করিলে চৌর্য্যাপরাধ হইবে না এই মাত্র মনু প্রভৃতি উপদেশ করিয়াছেন। মিতাক্ষরা।

যদ্যপি দায়ভাগকর্তা কহিয়াছেন “বিবাহজন্য ভর্তৃহার ধনে ভার্ঘ্যার যে স্বামিত্ব তাহা স্বামী মরিলে নষ্ট হওয়ার প্রমাণাভাব” তথাপি তাহার অব্যবহিত পরেই এমত লিখিতে যে “পুত্র থাকিলে তদধিকার-বোধক শাস্ত্রবলে পতীর স্বত্ব-নাশ জানা বাইতেছে (দা. ভা. অপু. পৃ. ১৭৫) সুতরাং ভর্তৃহার মরণে (অর্থাৎ দম্পতিত্ব নাশে) দম্পতিত্বজন্য পতীর যে স্বত্ব তাহার নাশ স্বীকার করা হইয়াছে।

† দা. ভা. স্ব. পৃ. ২১। দা. ভ. স্ব. পৃ. ২,। বি. দা. ভা. দী. র. ১। দা. জ. সৎ. পৃ. ১। কোল. দা. ভা. চ্যা. ১, পৃ. ১১, পারা ২৫। কোল. ভা. বুক্. ৫, চ্যা. ১, বা. ২, পৃ. ৫০৮ ও ৫১৮। উইঞ্চ—দা. জ. সৎ. চ্যা. ১, পৃ. ১।

মরু উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব সম্বন্ধাধীন স্বত্বধারণের বর্ণনা এই রূপ করেন—“অত্যন্ত প্ৰামাণিক নিষ্কর্ষ এই বোধ হইতেছে যে [উত্তরাধিকারির] জন্মাধীন স্বত্ব এবং ধনস্বামির মরণ বা অন্য হেতুতে স্বত্বত্যাগ এতদুভয়ে মিলিতরূপে ঐ স্বত্বোৎপাদক। পূর্বে জন্মাধীন যে স্বত্ব জন্মে তাহা ধনির মরণাদিতে ও ইচ্ছা পূর্বক স্বত্বত্যাগে সম্পূর্ণ হয়”। এবং তৎপূর্ণাণে বিবাদ ভঙ্গাণ বানবাদ ডাইজেস্টের দ্বিতীয় বালামের ৫১৭ পৃষ্ঠায় শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের ঐ রূপ মত লিখিত থাকিবে। কিন্তু কি শ্রীকৃষ্ণের কি বঙ্গদেশ প্ৰচলিত অন্য গ্রন্থকর্তাদের উক্ত রূপ মত নহে। তাহারা কখন জন্মাধীন স্বত্ব স্বীকার করেন নাই। যথা জীমতবাহন কহিয়াছেন “জন্ম হেতুই যে স্বত্ব জন্মে তাহার প্ৰমাণাভাব। জন্ম যে স্বত্বের কারণ তাহা স্মৃতি শাস্ত্রে দৃষ্ট হয় না” [দা. ভা. স্ব. পৃ. ১৮]। স্মৃত্ত ভট্টাচার্য্য কহেন “মিতাক্ষরায় যে লিখিত আছে ‘জন্ম হেতুই স্বামিত্ব পুত্রক ধনাধিকার হয়—এই গৌতম বচন, ইহা আচার্য্যেরা মানেন’। তদ্বচনেরও আচার্য্যেরা এই অর্থ করিয়াছেন যে উৎপত্তিমানস্বক [পুত্রস্ব] অন্য সম্বন্ধাপেক্ষা পুত্র, অতএব পিতার স্বত্বনাশ হইলে পুত্রই তদ্ধনে পুত্রস্বজন্য স্বামিত্ব পুত্রক অধিকারী হয়, অন্য সম্পর্কীয়েরা [পুত্র থাকিতে] হয় না। পিতার স্বত্ব থাকিতে তদ্ধনে পুত্রের স্বত্ব জন্মে ইহা বাচ্য নয়, যেহেতু ইহা দেবলবচনের বিপরীত। তদ্বচনার্থ যথা—পিতার মৃত্যু বা স্বত্বসংস হইলে পুত্রেরা তদ্ধনবিভাগ করিয়া লইবে, যেহেতু নিষ্কেষরূপে পিতা জীবিত থাকিতে তদ্ধনে তাহাদের স্বামিত্ব নাই” [দা. ভ. পৃ. ২, কোল. দা. ভা. পৃ. ২—১০]। এবং জীমতবাহনানুযায়ী শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারও কোন স্থলে এমত লিখেন নাই যে তাহা “মেকনাটনের বর্ণনার পোষক হইতে পারে। পুত্র্যুত তিনি দায়ভাগ টীকাতে এমত লিখিয়াছেন যে “মিতাক্ষরাধৃত গৌতম বচন অমূলক, যদি সমূলকও হয় তবে তাহা সম্ভব গর্ভে থাকিতে পিতাদি মরিলে সেই স্থানে থাকে; নতুবা পুত্রবান পিতার অধনেও স্বামিত্ব থাকে না”। পরে উপরিউক্ত স্মৃত্ত মতানুসৃত ব্যাখ্যা করিয়াছেন [দা. ভা. টী. স্ব. পৃ. ১৮]। এতাবত মেকনাটনের সূত্র কারণবর্ণনা বঙ্গদেশমতানুসৃত নয়।

২ পিতৃ-নিধনকালীন\* জীবনমেব (ই) পুত্রস্যাজ্জনং ভবিষ্যতি † ।

পুত্র-জীবনমেব স্বত্ব-হেতুঃ তত্র পিতৃ-নিধনকালঃ সহকারীত্বার্থ ইতি শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ । দা. ভা. পৃ. ২১ ।

\* দম্পত্যোর্মধ্যগং ধনমিতি বচনাৎ জীবন্তেব পতৌ তদ্ধনে জায়ায়া অধিকারাৎ পতিমরণান্তরং তদ্ব্যশকাভাবাচ্চ কথং পুত্রাদেব অধিকার ইতি চেৎ—পতি-স্বত্বনাশেনৈব তদ্ব্যশকপ্ৰমাণং। অতএব পত্যা দত্তেইপি পতী স্বত্ব-নিবৃত্তিঃ। বি. দা. ভা. দী. র. ৮ ।

ভার্ঘ্যায় যৎ ভর্তৃজব্যে স্বামিত্বং তৎ ভর্তৃপ্রবাসে নৈমিত্তিকে অবশ্য কত্তব্যে দানে ইতি সৌজন্যাদৌ স্তেয়-দোষ নিবৃত্ত কমিত্যুপদেশো মত্বাদীনাং । মিতাক্ষরা ।

যদ্যপি জীমতবাহনেন “পরিণয়নোৎপন্নং ভর্তৃধনে পত্যাঃ স্বামিত্বং ভর্তৃমরণাৎ তদ্ব্যশ্যতীত্যত্র প্রমাণাভাব” ইত্যুক্তং, তথাপি তদব্যবহিতানন্তরমেব “সতিতু পুত্রো তদধিকার শাস্ত্রাদেব পতী স্বত্বনাশোঃ বগম্যতে” (দা. ভা. অপু. ১৭৫) ইতি লিখনাৎ সুতরাং ভর্তৃমরণে দম্পত্যজন্য স্বত্বনাশোহঙ্গীকৃতঃ ।

SECTION II.

WHAT CONSTITUTES TITLE TO INHERIT.

2. The existence (of the son), at the time of the father's death (*i*)\*, alone constitutes the son's title †.

The meaning is, that the existence of the son is the sole cause of (heritable) right; to which the time of the father's death is an aid. SRI KRISHNA TARKA LANKA RA'S commentary on the *Dáyabhága*.

\* Under the text which declares "property common to the married pair," the wife having an interest in the property of her husband during his life, and there being nothing to annul her right after his decease, how can the son and the rest have a claim to the estate? To this it is answered,--No; for, it is established that her right is actually lost by the lapse of her husband's right. Accordingly, the right of the wife is divested even when the effects are given away by her lord. See Coleb. Dig. Vol. III. pp. 487, 488.

Moreover, respecting the wife's ownership in the property of her husband, it has been said by MANU and others: "if she make a gift which is indispensably necessary, if she expend in periodical ceremonies, in entertaining guests, and so forth, while her husband is absent, such ownership will save her from the guilt of theft." *Mitákshará*.

Although JI MU TAVA HANA has at first said "there is no proof of the position, that the wife's right in her husband's property, accruing to her from marriage, ceases on his demise," yet by saying immediately after it, "but the cessation of the widow's right of property, if there be male issue, appears only from the law ordaining the succession of male issue," (Vide Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. I. para. 26), he has of course admitted that the wife's right (accrued from marriage) to her husband's property, in common with him, ceases on *his* demise.

† Coleb. Dá. Bhá. p. 11. Dá. T. Sans. p. 2. Coleb. Dig. Vol. II. pp. 508, 518. W. Dá. Cra. Sang. Ch. I. p. 1.

Sir William Macnaghten defines the cause of heritable right in these terms:—"The most approved conclusion appears to be that the inchoate right arising from birth, and the relinquishment by the occupant (whether effected by death or otherwise,) conjointly create this right, the inchoate right which previously existed becoming perfected by the removal of the obstacle, that is, by the death of the owner, (natural or civil,) or by his voluntary abandonment;" and he refers to SRI KRISHNA, cited in Colebrooke's Digest, Vol. II. page 517, as his authority. This however is not the opinion of SRI KRISHNA, nor of any of the other authors of the law-books current in Bengal. None of them admits inchoate right arising from birth. For instance, JI MU TAVA HANA says: "There is no proof that property or right is vested by birth alone; nor is birth stated in the law as means of acquisition." (See Coleb. Dá. bhá. Ch. I. para. 19). RAGHUNANDANA says:—"As to what is written in *Mitákshará*, viz. 'by birth alone a person having ownership takes the property: this is a text of GOTAMA; so the venerable instructors maintain,' that also signifies, the holy teachers maintain, that on the extinction of the father's right, his son, not any other relative, may take his property, because sons have right to the property of their father by the very relation of birth by which they are his issue, and which is superior to every other relation. It does not mean that sons have right by birth in their father's property, while his (the father's) own right subsists; for that would contradict Devala's text 'when the father is deceased, let the sons divide the father's property, for they have no ownership while the father is alive, and free from defect.' *Dáyatawa*." And SRI KRISHNA, a follower of JI MU TAVA HANA, has nowhere used any expression which supports the proposition laid down by Sir William Macnaghten. On the contrary, SRI KRISHNA, in his comment on JI MU TAVA HANA'S *Dáyabhága*, says: "the text of GOTAMA, which is cited in *Mitákshará*, is unauthorised, or, if it be authorised, it relates to the case of one, whose father dies while the child is in the mother's womb; else a father, who has a male issue, would not be independant in regard to his own goods." (Vide Coleb. Dá. bhá. Ch. I. p. 9.) He then subjoins an interpretation similar to that which occurs in *Dáyatawa*, and which is above quoted. Thus we are justified in the conclusion that Sir William Macnaghten's definition of the cause of heritable right is not according to the doctrine current in Bengal.

পিতা ও পুত্র পদে সম্পর্কিতক্রমে বুঝায় \* । দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩ । কোল. দা. ভা. চা. ১, পারা. ৩ ।

ব্যবস্থা

৩ (ই) এস্থলে জীবন পদে সন্তানের গর্ভস্বাবস্থাও বুঝায় ।

তথাপি গর্ভস্থের ভূমিষ্ঠ হওনের অপেক্ষা থাকে, এই বিশেষ । যেহেতু যদি সে জীবিত পুত্ররূপে ভূমিষ্ঠ হয় তবে ভূমিষ্ঠ হওন মাত্রে অধিকারী, কন্যারূপে ভূমিষ্ঠ হইলে মাতার পর তাহার স্বত্ব হয়। এবং মৃতরূপে ভূমিষ্ঠ হইলে স্বত্ববান হয় না ।

প্রমাণ

“যে স্থলে পৈতৃক ধনের বিভাগ পুত্রগণকর্তৃক অনুষ্ঠিত তাহাই দায়ের ভাগ, তাহাকেই পাণ্ডিতেরা বিবাদের বিষয় করিয়াছেন” এই নারদ বচন-ব্যাখ্যায় শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ইহা বলিতে যে “পুত্রগণকর্তৃক (বলা উপলক্ষ্যনাত্মক) এতদ্বারা পুত্রের বহুত্ব ও কর্তৃত্বই বিবক্ষিত হয় নাই, কেননা তাহা হইলে দুই জন-কর্তৃক, ও মপাশ্ব-কর্তৃক কৃতবিভাগে, এবং গর্ভস্থের (নিমিত্তে) বিভাগে তাহা খাটে না। এবং ইহাও বলিতে যে “উৎপত্তিহেতু স্বামিন প্রযুক্ত অর্থ পাইবে” মিতাক্ষরাপূত এই গৌতমবচন অমূলক, সমূলক হইলেও তাহা যে সন্তান গর্ভে থাকিতে তৎপিত্রাদির মৃত্যু হয় তাহাতে খাটে” তৎকর্তৃক গর্ভস্থের স্বত্ব স্বীকৃত হইয়াছে। দা. ভা. টী. পৃ. ২, ৪, ১৮ । দ্রষ্টব্য—মিতাক্ষরা পৃ. ২২১, ২২২ । এবং জনিসামান্য পুত্রজ পৈতামহ ধনস্বত্ববিষয়কং যৎপ্রমাণং বিভাগপ্রকরণে পূত তদপি দ্রষ্টব্যঃ ।

এতাবতী গর্ভস্থ অধিকারী নয় কিন্তু (তৎসম্ভাবিত ধনে) অপরের স্বত্বের প্রতিবন্ধক, অন্যথা গর্ভস্থাব হইলে অথবা গর্ভে তাহার মৃত্যু হইলে তদধিকারিণী তদুত্তরাধিকারিণীরূপে তৎধনে স্বত্ববতী হয়েন, কিন্তু ইহা অশাস্ত্রীয় ও ব্যবহারবিরুদ্ধ ।

ব্যবস্থা

২ পরন্তু—“অপ্রাপ্ত ব্যবহারের ও প্রবাসস্থের ধন ব্যয় না হইয়া তদধ্ব নিত্রের নিকট ন্যস্ত হইবে, তথা শিশুর ধনও তাহার বয়ঃপ্রাপ্তিকাল পর্য্যন্ত রক্ষণীয়” (দা. ভা. বিভা. পৃ. ৭৫) এই কাত্যায়নবচনানুসারে গর্ভস্থের ভূমিষ্ঠ হইলে প্রাপ্য যে ধন তাহাও তদধ্ব নিত্রের হস্তে থাকা উচিত ।।

\* অর্থাৎ পিতা বা পিতৃপদ পূর্ক স্বামিমাত্রের বোধক, ও পুত্র পদ অধিকারিশুশ্রুতলায় পরিগণিত সম্পর্কিতাত্রের সূচক। অতএব পূর্কস্বামির মরণকালে উত্তরাধিকারির জীবনই তৎস্বত্বের প্রতি কারণ ।

† ইহার সবিশেষ দূতিতার অধিকার প্রকরণে দ্রষ্ট তউদে ।  
‡ ভ্রাতৃদিগের মধ্যে দায়ের ভাগ হইলে অপত্যতীন (অনুভৃত্যস্বরূপত্যা) স্বীদিগকে ভাগ দিবে, যাবৎ তাহার পুত্রপ্রসব না করে (বশিষ্ঠ বচনার্থ) । এস্থলে স্বী-পদে (মৃত) ভ্রাতৃজায়, তাহার পুত্র প্রসব করিবে ও মৃত যদি অনুভব হয়, তবে তাহারদিগকেও ভাগ দেয়, ইহার ভাব এষ্ট যে তদগর্ভস্থ পুত্রকে উদ্দেশ্য করিয়াই ঐ স্বীদিগকে ভাগ দত্ত হয় । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৩ ।

পিতৃপদঃ পুত্রপদঞ্চ সম্বন্ধিমাত্রোপলক্ষণং \* । দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩ ।

৩ (ই) অত্র জীবন পদে অপত্যস্য গর্ভস্বাবস্থাপি বোধ্য।

তথাচ তৎকৃত্যপেক্ষিতমিতি বিশেষঃ—যস্মাৎ তদপত্যস্য জীবিত পুত্ররূপেণ ভূমিষ্ঠমাত্রৈ স্বত্বং, কন্যারূপেণ মাতুরুজ্জং । মৃত রূপেণ ভূমিষ্ঠস্য ন স্বত্বমেব ।

“বিভাগোৎপত্তস্য পিত্রস্য, পুত্রৈর্কৃত প্রকল্পাতো দায়ভাগইতি প্রোক্তং, তদ্বিবাদ পদং বুধৈঃ” ইতি নারদবচনব্যাখ্যাণে পুত্রৈর্কৃত বহুত্বং কর্তৃত্বং চাবিবক্ষিতং, তেন দায়োবিভাগে মধ্যস্থক্রিয়নাণে গর্ভস্থবিভাগে চান্যাপ্তিরিতি লিখনাৎ, “উৎপত্তিহেতু স্বামিন্দ্রাঙ্গতেতি” মিতাক্ষরাপূতগৌতমবচনং অমূলকং, সমূলকং বা যস্মিন্ গর্ভস্থে পিত্রাদিমৃত্যু তৎ পরমিতি লিখনাচ্চ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারেঃ গর্ভস্থস্য স্বত্বং স্বীকৃতং । দা. ভা. টী. পৃ. ২, ৪, ১৮ । দ্রষ্টব্য—মিতাক্ষরা পৃ. ২২১, এবং ২২২ । জনিসামান্য পুত্রজ পৈতামহ ধনস্বত্ববিষয়কং যৎপ্রমাণং বিভাগপ্রকরণে পূত তদপি দ্রষ্টব্যঃ ।

তেন গর্ভস্থোই পরস্ব প্রতিবন্ধকঃ নত্বদিকারী, অন্যথা গর্ভে তদ্বরণে গর্ভস্থাবে বা তদধিকারিতয়া তন্মাতুরেবাধিকারঃসাৎ, মচাশাস্ত্রীয়ঃ ব্যবহার বিরুদ্ধশ্চ ।

৪ পরন্তু—“অপ্রাপ্ত ব্যবহারানাং ধনং ব্যয়বিবর্জিতং । নাসেষুর্বন্ধু মিত্রয় প্রোষিতানাং তথৈবচ । তথা রক্ষ্যং বালধনমব্যবহারপ্রাপ্তেঃ” (দা. ভা. বিভা. পৃ. ৭৫) ইতি কাত্যায়ন বচনানুসারেণ গর্ভস্থস্যপি পশ্চাদ্ ভূমিষ্ঠতয়া প্রাপ্য ধনং তেষুেব ন্যাসাঃ ।।

\* এতচ্চ স্পষ্টতরমচ্যতে--পিতৃপদং পূর্কস্বামিমাত্রোপলক্ষকং, পুত্রপদং অধিকারিশুশ্রুতলায় পরিগণিত সম্পর্কিতাত্রোপলক্ষকং । তেন পূর্কস্বামিমরণকালীনঃ উত্তরাধিকারিজীবনমেব স্বত্বহেতুঃ ।

† এতদ্বিশেষস্ত দূহিত্রধিকার-প্রকরণে দ্রষ্টব্যঃ ।  
‡ অথ ভ্রাতৃণাং দায়ভাগোযাশ্চানপত্যঃ স্থিয়স্তাসামাপুত্র লাভাৎ (বশিষ্ঠঃ) । স্থিয়োত্র ভ্রাতৃজায়াঃ তা যদি শক্তি পুত্রাস্তদা তাসামপি ভাগোদাতব্যঃ, তথাচ পুত্রমুদ্বিশেষ স্বীণাং ভাগদানমিতি ভাবঃ । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৩ ।

Here the expressions “*father*” and “*son*” (severally) indicate any relation.\* Dā. bhā. Ch. I. para. 5.

3. (i) The phrase “*the existence (of the son) at the time of the father's death*” indicates also the foetal existence of an heir in the womb. Vyavasthá

The birth of the infant must however be awaited ; because, the issue, if a son, would at once succeed, if a daughter, its succession after the mother is contingent† ; whilst a still-born child would not in any way affect the inheritance.

SRI KRISHNA TARKA LANKA RA in the following instances has admitted the right of the child in the womb.—In his exposition of NARADA'S text—“where a division of the paternal estate is instituted by sons, that becomes a topic of litigation, called by the wise, partition of heritage”—he says : “the term *by sons* is merely illustrative, for if it exclusively mean *plurality and agency of sons*, it cannot comprehend the partition made between two (parceners), by the intervention of an arbitrator, and (on account) of the child in the womb”‡. He says also : “the text of GOTAMA, which is cited in *Mitāksharā*, is unauthorised ; or, if it be authorised, it relates to the case of one, whose father dies while the child is in the mother's womb.” SRI KRISHNA'S commentary on *Daṇubhāga*, Sans. pp. 2, 4, 18. See also *Mitāksharā*, Sans. pp. 221, 222, and the authorities which are quoted in the Section treating of partition, and which show that the posthumous son has heritable right to the paternal grandfather's property. Author.

Hence the child conceived in the womb does not inherit, but it debars or suspends (for the time) the succession of other heirs (to the property to which it will succeed if born a son alive) ; for, were it held otherwise, (viz. that any inheritance or property vested in the child *in utero*, immediately after the extinction of the father's right,) then, on its dying *in utero*, or abortion taking place, the mother would inherit as *its* heir and successor, but this is inconsistent with the law, and contrary to usage.

IV. However, according to KATYAYANA'S text—“Let them deposit, free from disbursement, in the hands of *bandhu* and *mitras*, the property of such as have not attained maturity, as well as of those who are absent ; thus the property of minors should be preserved until they attain their full age,” (Coleb. Dā. bhā. Ch. III. Sect. I. para. 17)—the property, which a child conceived in the womb can inherit on its being born a son (alive) should be deposited with its *bandhu*‡ and *mitras*. Vyavasthá

\* That is to say, the expression “*father*” is meant to signify the predecessor or former owner, and “*son*” is meant to indicate any relative included in the order of succession as entitled to inherit. Thus (at the time of death of the former owner) the survival of the relation, entitled to succeed, is the cause of his right.

† See Daughter's Succession.

‡ A share of the heritage with the brothers shall be allotted to those widows who have no offspring, but are supposed to be pregnant, to be held by them until they (severally) bear sons. VASISTA. Widows here signify wives of deceased brothers. If they be supposed likely to bear sons, shares must be also allotted to them : consequently, the meaning is, that shares are only allotted to the widows *for the behoof of their sons* (to be born). Vide Coleb Dig. Vol. III. p. 86.

The meaning of the words “*bandhu*” and “*mitra*” will be given in the Sections treating of partition.

সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ কুঞ্জবেহারির চারি পুত্র ছিল—রামবল্লভ, ব্রজবল্লভ, জগৎবল্লভ, ও ভক্তবল্লভ। রামবল্লভ তৎপিতা বিদ্যামানে গোলোকমণি নাম্নী স্ত্রী রাখিয়ামরে, এবং ভক্তবল্লভ তৎপিতার মরণানন্তর ভগবতী নামে স্ত্রী রাখিয়া নিস্‌সন্তান মরে। ঢাকার কোর্ট আপীলের জজেরা পণ্ডিতের মত গ্রহণান্তে বিষয় তিন অংশ করিয়া জগৎ-বল্লভের দুই কন্যাকে একাংশ দিলেন (ও সমান ভাগ করিয়া লইতে কহিলেন), একাংশ ব্রজবল্লভের পুত্র শ্যামবল্লভকে দিলেন, এবং অবশিষ্টাংশ ভগবতীকে দিলেন এই হেতুতে যে তাহার স্বশুরের নিধনকালীন তাহার স্বামী জীবিত ছিল। এবং গোলোকমণিকে অংশ দিলেন না এই হেতুতে যে তাহার স্বশুরের মরণের পূর্বে তৎস্বামী রামবল্লভ মরিয়াছিল, কিন্তু তাহাকে অম্মাচ্ছাদন পাইবার যোগ্য বিবেচনা করিলেন। পরে এই নিষ্পত্তি সদর দেওয়ানী আদালতে বহাল থাকিল। রায় শ্যামবল্লভ—বনাম—প্রাণকৃষ্ণ ঘোষ। ৪ জুলাই ১৮২০ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৩।

১০ রামকেশব রায়ের তিন পুত্র—রামকুমার রায়, রামজীবন রায়, ও রামকমল রায়,—তন্মধ্যে রামকুমার পছমণি নাম্নী স্ত্রীকে রাখিয়া নিস্‌সন্তান মরে, এবং তৎপরে রামকেশব অবশিষ্ট দুই পুত্র রাখিয়া লোকান্তর-গত হয়। পণ্ডিতেরা ব্যবস্থা দিলেন যে রামকুমার তৎপিতা রামকেশব রায় বিদ্যামানে মরাতে তাহার (অর্থাৎ রামকুমারের) মরণ তৎপিতাতন্ত্র বিষয়ে স্বত্বের প্রতি প্রতিবন্ধক। অতএব তাহার মৃত পিতার বিষয়ের কোন অংশ ভাগিনী তাহার পত্নী নয়, কিন্তু ঐ বিষয় হইতে ভরণ পোষণের খরচ পাইতে পারে; এবং তাহার স্বামী জীবদ্দশায় যে বিষয়ের অধিকারী ছিল তাহা যাবজ্জীবন দখলে রাখিতে পারে। সদর দেওয়ানী আদালত উক্ত ব্যবস্থাসূত্রে পছমণির দাবী ডিসমিস্ করিয়া আদেশ করিলেন যে সে যদি চাহে তবে নিজ ভরণ পোষণের নিমিত্তে উক্ত বিষয়ের দখলকারগণের নামে নালিশ করিতে পারে। ১৪ ফেব্রুওরি ১৮২৫ সাল। মোসম্মাৎ হেমলতা চৌধুরানী—বনাম—মোসম্মাৎ পছমণি চৌধুরানী। স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১৯।

১০ মোসম্মাৎ পছমণি চৌধুরানীর বিরুদ্ধে মোসম্মাৎ হেমলতা চৌধুরানীর যে আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে ১৮২৫ সালের ১৪ ফেব্রুওরি তারিখে নিষ্পন্ন হয়, তাহাতে (অর্থাৎ উপরিউক্ত মোকদ্দমায়) পণ্ডিতেরা রামমণি চৌধুরানীর সম্বন্ধে যে ব্যবস্থা দেন ঐ ব্যবস্থার বুনিয়াদে রামমণি চৌধুরানী নালিশ উপস্থিত করে। তদব্যবস্থা এই যে “শঙ্করীদাসী বিদ্যামানে যদি তৎপুত্র রামজীবন কিম্বা রামকমল মরে তবে ঐ শঙ্করী মৃত পুত্রের ভাগহারিণী হইবে, যদি রামজীবন ও রামকমল উভয়েই তাহাদের মাতার পূর্বে মরে তবে ঐ মাতা উভুভয়েই ধনাধিকারিণী হইবে; যদি মাতা পূর্বে ও তৎপুত্রদ্বয় পরে মরে, এবং যদি তাহাদের মরণ-কালে তাহাদের ভগিনী রামমণির পুত্রেরা জীবিত থাকে তবে তাহারা ধনাধিকারি হইবে, এবং তাহাদের মৃত্যুর পর রামমণি পুত্রের উত্তরাধিকারিণীরূপে ধনাধিকারিণী হইবে”।

সদর আদালত বিবেচনা করিলেন যে পূর্বে মোকদ্দমায় পণ্ডিতদিগের দত্ত যে ব্যবস্থার উল্লেখ বাদিনী করিয়াছে তদ্বারাই বাদিনীর দাবী চলিতে পারে না, যেহেতু তাহার মাতার মরণকালীন তাহার এক পুত্রও জীবিত ছিল না, এবং তদ্ভূতদ্বয় অর্থাৎ রামজীবন ও রামকমল তাহাদের মাতার পূর্বে মরিয়াছিল। রামমণি চৌধুরানী—বনাম—হেমলতা চৌধুরানী। ৬ জ্যুওরি ১৮৩৫ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ৩।

১০ গোবিন্দচন্দ্র কার্‌করমার বিরুদ্ধে ঈশ্বরচন্দ্র কার্‌করমার মোকদ্দমা (সু. কো. মেক্. কন. হি. ল. পৃ. ৭৪), ধনমণির বিরুদ্ধে মনিমোহন বসুর আপীল (১৭ নবেম্বর ১৮৫৩ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ৯১০), এবং পিতৃদৌহিত্রের অধিকারে লিখিত মোকদ্দমা কতিপয়ও দ্রষ্টব্য।

৩ সংখ্যক ব্যবস্থার  
রজীন

১০ অদ্বৈতচন্দ্র মণ্ডল প্রভৃতি দরখাস্তকারিদের মোকদ্দমায় সদর আদালত এই মত প্রকাশ করিয়াছেন যে বঙ্গদেশ-প্রচলিত দায়শাস্ত্রে উত্তরাধিকারির জন্ম (অর্থাৎ জীবন) ও গর্ভাবস্থা তুল্য, কেবল গর্ভস্থের ভূমিষ্ঠ হওনের অপেক্ষা থাকে; যেহেতু তাহা পুত্র হইলে অধিকারী হয়, কন্যা হইলে হয় না। ১৭ আগষ্ট ১৮৪৩ সাল, মেবেফের সাহেবের রিপোর্ট, বা. ২, মোকদ্দমা নং ১৩১। মর্লীর ডাইজেস্ট বা. ১, পৃ. ৩২৭।

অনুমতি প্রাপ্তপত্নী এবং তদ্রূহীতব্য দত্তক-বিষয়ক যে কতিপয় মোকদ্দমা দত্তক-প্রকরণে ধৃত হইল তাহাও দ্রষ্টব্য।

I. Kunja Behári had four sons—Rám Ballabh, Braja Ballabh, Jagat Ballabh, and Bhakta Ballabh.—Rám Ballabh, *during the lifetime of his father*, died leaving a widow named Golok Mani, and Bhakta Ballabh died childless: *after his father's death*, leaving a widow named Bhagavatí. The Dacca Court of Appeal, after taking the opinion of the Hindu Law Officers, awarded one third to the two daughters of Jagat Ballabh (to be shared between them equally,) another third to Shám Ballabh, son of Braja Ballabh, and the remaining third to the widow Bhagavatí, (*because her husband had survived his father*), and declared Golok Mani entitled (*not to a share*, but) to food and raiment only, *because her husband Rám Ballabh had died before his father*. This award was affirmed by the Sudder Dewanny Adawlut.—Ráy Shyaám Ballabh *versus* Prám Krishna Ghose. 4th July 1820. S. D. A. R. Vol. III. p. 33.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
No. 2.

II. Rám Keshab Ráy had three sons—Rám Kumár Ráy, Rám Jíban Ráy, and Rám Kamal Ráy, of whom Rám Kumár died without issue, leaving a widow Musst. Padu Mani. After this Rám Keshab died, leaving his two remaining sons. The Pandits declared that the right of Rám Kumár Ráy to the property left by his father Rám Keshab Ráy was barred by his having died *during his father's life*; his widow therefore was not entitled to any share of the property of her deceased husband's father; she however was entitled to receive maintenance therefrom, and to take by inheritance, during her life, any property of which her husband had possession during his life. The Sudder Court accordingly dismissed Padu Mani's claim, and declared that the option of suing the holders of the estate for maintenance was left to her. Musst. Hemlatá Choudhurání Appellant *versus* Musst. Padu Mani Choudhurání Respondent.—14th February 1825. S. D. A. R. Vol. IV. p. 19.

III. Rám Mani Choudhurání instituted a suit, and grounded her claim on that portion of the *Vyavasthá* of the Sudder Pandit in a former appeal (preferred on the part of Musst. Hemlatá Choudhurání *versus* Musst. Padu Mani Choudhurání, and decided on the 14th February, 1825, i. e. in the above case) which referred to her, and which was as follows;—If either Rám Jíban or Rám Kamal died during the lifetime of Shankarí Dásí, their mother, she would take the share of the deceased; if they both died before her, she would take the property of both. If the mother died first, and then the two brothers, the sons of (their sister) Musst. Rám Mani, *if they survived them*, would take their property, and *after* their death, Rám Mani would succeed thereto as *their* heir.

The Sudder Court determined that the claim of the plaintiff was barred by the *Vyavasthá* given in the former case and quoted by her, because she had not a son *alive* at the time of her mother's death, and because her brothers Rám Kamal and Rám Jíban had died *before* their mother.—Rám Mani Choudhurání *versus* Hemlatá Choudhurání. 6th January 1835. S. D. A. R. Vol. VI. p. 3.

IV. Ishwer Chandra Kárfarma *versus* Gobinda Chandra Kárfarma. S. C. Cons. H. L. p. 74. See Manimohan Bose *versus* Dhanmani. 17th November 1853. S. D. A. R. p. 910. See also the cases quoted in the succession of father's daughter's son.

I. In the case of Adwoita Chánd Mandol and others, petitioners, the opinion of the Sudder Court (present Tucker, Reid, and Parlow, Judges) was, that the act of birth or of conception of an heir in the womb was one and the same thing in the eye of the Bengal law, only that the birth of the infant must be awaited; because, if the issue be a daughter, she would have no title; if a son, he would inherit. 17th August 1843. 2. Sev. Cases, 131. Morley's Digest, Vol. I. p. 327.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
No. 3.

See the cases which respect the widow authorised to adopt, and the boy to be adopted by her; and which are quoted in the part treating of adoption.



ব্যবস্থা

৫। উপরম (বা নিখন) পদ মরণমাত্রের বোধক নয়, কিন্তু পতিত (উ) প্রব্রজিতত্বাদির ও বোধক, যেহেতু পাতিত্যাদিও (এ) মৃত্যুর ন্যায় স্বহ বিনাশের কারণ। দা. ভা. স্ব. পৃ. ২৪।

(উ) এখানে পতিত পদ—ব্রহ্মহত্যাদি করিয়া প্রায়শ্চিত্ত করে নাই এবং করিতে চাহেনা এমনতর ব্যক্তির বোধক, যেহেতু শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের † এবং স্মার্ত চট্টাচার্যের ‡ মত এই যে পতিত অকৃত-প্রায়শ্চিত্ত এবং প্রায়শ্চিত্ত-বিমুক্ত হইলে তাহার স্বহ নাশ হয়।

(এ) এখানে আদি পদে উপরতস্পৃহহুং ও বান প্রস্তাবতা ধর্তব্য এই দায়ভাগটীকা।

উপরতস্পৃহহুং—স্পৃহা ভাগের পর “আমার ধন (আর) নয়” এই উক্তিতে ধনকে উপেক্ষা করিলে উপেক্ষাতে স্বহনাশ হয়, তৎপরে স্পৃহা জন্মিলেও আর স্বহ হয় না। উপরত স্পৃহহুং জ্ঞান তর্কভিত্তিতেই হয় এই জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন্দত স্মার্তের মত প্রামাণিক ॥ বি. দা. ভা. দী. র. ১।

ব্যবস্থা

৬। দ্বাদশ বৎসর গতে উদ্দেশরহিত ব্যক্তি মৃত কল্পিত হওরাতে তদ্ধনে তদুত্তরাধিকারির স্বহ হয় ॥

প্রমাণ

গতব্যক্তির বার বৎসর পর্য্যন্ত বার্তা শ্রুত না হইলে পুত্র ও বান্ধবেরা তাহার প্রেতাধধারণ করিবে। যন।

\* বি. দা. ভা. দী. র. ৫।—কোণ. ডা. বা. ৩. পৃ. ৩১৫।

† দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩। দা. ভা. দী. স্ব.

৫ অনুদ্ভিষ্ট ব্যক্তির মরণকালধারণ বিষয়ে ঋষি ও নিবন্ধসকলের এক মত নয়—যথা নির্ণয় দিক্ষাত প্রকাশিত সেরূপ প্রোষিত (অনুদ্ভিষ্ট) ব্যক্তির যদি দ্বাদশবৎসর কাল অর্থাৎ তৎপরে ত্রয়োদশবৎসর প্রাপ্ত হইলে তাহার প্রেত কর্ম্ম সকল করাইবে (বৃদ্ধমনু)। দ্বাদশবৎসর পর্য্যন্ত তাহার বার্তা শ্রুতিতে না পাওয়া যায়, কুশ পুত্রক দাহপারা তাহার মৃত্যুর অবধারণ কর্তব্যক (বৃহস্পতি)। প্রোষিত পিতৃর যদি লিখা কিম্বা বার্তা পাওয়া না যায় তবে (পুত্র) পঞ্চদশ বৎসর পর্য্যন্ত তাহার প্রতিক্রম করিয়া তৎসংসার সমাধিদি করিবে। এবং তদবধি সকল প্রেত কর্ম্ম করিবে (ভিন্ম্যপুত্রাণ)। মদন রাত্ উক্ত হইয়াছে যে পিতৃ, ভিন্ন অন্য ব্যক্তির আগমন প্রতীক্ষা দ্বাদশ বৎসর পর্য্যন্ত। কিন্তু গৃহ কারিকাতে লিখিত এই যে—অনুদ্ভিষ্ট পূর্ববয়স্ক (অর্থাৎ ৫০ বৎসরের অনুদ্ভিষ্ট বয়স্ক ব্যক্তির প্রেত ক্রিয়া নিষেধিত বৎসরান্তে, মধ্যম (অর্থাৎ ৭৫ বৎসরের অনুদ্ভিষ্ট) বয়স্কের পঞ্চদশ বৎসর অর্থাৎ হইলে, এবং উত্তর অর্থাৎ ৭৫ বৎসরের উদ্ধ বয়স্কের প্রেতক্রিয়া দ্বাদশবৎসরান্তে বহিত হইয়াছে।

৫। নচোপরম মাত্রমেব বিবক্ষিতং কিন্তু পতিত (উ) প্রব্রজিতত্বাদ্যুপলক্ষয়তি (এ) স্বহ-বিনাশ হেতুতাসাম্যাৎ। দা. ভা. স্ব. পৃ. ২৪।

(উ) অত্র পতিতঃ—ব্রহ্মহত্যাাদিকৃৎ অকৃতপ্রায়শ্চিত্তঃ প্রায়শ্চিত্ত বিমুক্তশ্চ \*“যস্মাৎ প্রায়শ্চিত্ত প্রাপ্ত-ভাবাভাব সংকুতং পাতিত্যাং স্বহনাশহেতুঃ, পাতিত-হোন স্বহনাশঃ প্রায়শ্চিত্ত দৈমুখো ইতি শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্য † রঘুনন্দন ভট্টাচার্য স্যচ ‡ মতং।

(এ) অত্র আদি-না বান প্রস্থদ্বোপরতস্পৃহহুংপবি-গ্রহ ইতি দায়ভাগটীকা।

উপরতস্পৃহহুং—স্পৃহা বিচ্ছেদানন্তরং “মন ধনং নাস্তি” ইত্যনেন ধনশূন্যপেক্ষতে। তদাত্ত উপেক্ষয়া স্বহনাশঃ তদুত্তরঞ্চ স্পৃহাজননেইপি ন পুনঃ স্বহঃ। উপরতস্পৃহহুং জ্ঞানং তদচনেইব ভবতীতি জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন্দত স্মার্তমতং সাধীয়ঃ ॥ বি. দা. ভা. দী. র. ১।

৬। দ্বাদশবর্ষাদূর্দ্ধং উদ্দেশরহিতস্য মরণ কল্পনাৎ তদ্ধনে তদুত্তরাধিকারিণঃ স্বহঃ ॥

গতস্য ন ভবেৎ বার্তা যাবদ্বাদশ বার্ষিকী। প্রেতা-ধধারণং তস্য কর্তব্যং স্মৃতবান্ধবৈঃ ॥ যমঃ।

† দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩৫।

‡ দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩।

৫৫। কোণ. ডা. বা. ৩. পৃ. ৫২৫।

৬ উদ্দেশরহিতানাঃ মরণধারণ-কাল নির্ণয়ে ঋষীণাং নিবন্ধগণক একমত্যং নাস্তি, যথা নির্ণয়সিদ্ধৌ—“প্রোষিতস্য তথা কালো, গতশ্চেদ্বাদশাব্দিকঃ। প্রাপ্তে তয়োদশে বর্ষে, প্রেত কর্ম্মাণি কারয়েৎ (বৃদ্ধমনু)। মস্য ন জায়তে বার্তা যাবদ্বাদশবৎসরাৎ। কুশ পুত্রক দাহেন তস্যস্যাদ-ধারণা (বৃহস্পতিঃ)। পিতৃরি প্রোষিতে মস্য ন বার্তা মৈন চাগমঃ। উদ্ধঃ পঞ্চদশাং বর্ষাৎ, কুশা তৎ প্রতিক্রম-কং ॥ কুর্মাৎ তসাত্ত সংস্কারং, যথোক্তবিধিনা ততঃ। তদানিন্যেব সমাধি, প্রেত কর্ম্মাণি কারয়েৎ (ভবিষ্য) ॥ দ্বাদশাব্দ প্রতীক্ষা পিতৃ ভিন্ন বিষয়েতি মদনরত্নে উক্তং। গৃহকারিয়াস্তু—তস্য পূর্ববয়স্কস্য, বি. শতা উদ্ধতঃ ক্রিয়া। উদ্ধঃ পঞ্চদশাব্দান্ত মধ্যম বয়স্মিত্যুত ॥ দ্বাদশাব্দং মরা-দূর্দ্ধ উত্তরে বয়সি স্মৃতঃ।

**5** Death merely (i. e. physical death) is not meant : it (also) alludes to degradation (*u*), the state of a travelling devotee, and the like (*v*), because of the analogy of the (circumstance which causes) extinction of right. *Dāyabhāga*. See Colerooke's translation, Ch. I. para. 31. Vyavasthā.

(*u*) *Degradation* occurs when one has slain a *brāhman* or committed some other atrocious crime, and has not performed penance, and even refuses to submit to it \* ; for *Srīkrishna Tarkānkāra* † and *Raghunandana* ‡ are of opinion that the fallen sinner forfeits his right when he has not done penance, and is averse to doing it.

[*v*] The state of a hermit, as well as the extinction of wordly affections is here comprehended under the term "and the like." *Srīkrishna's* commentary on *Dāyabhāga*. See Coleb. Da. bha'. p 14.

After withdrawing his affection (*from things of this world*), if he abdicate his estate in this form, "let this be no longer mine," then indeed his right is divested by abdication: and afterwards, even though temporal inclinations revive, the right is not renewed. The resignation can only be known from the declaration of the party. Thus *Raghunandana*, as *Jagannātha Tarkapanchānana* remarks, is justified. ¶

**6** A person's being absent and not heard of for twelve years entitles his heirs to inherit his property : this rule is founded on the presumption of his death. § Vyavasthā.

If no tidings of a person gone abroad be received for twelve years, his son and kinsmen should account him to be certainly dead. § *Jama* or *Yāma* Authority

\* See Coleb. Dig. Vol. III. p. 315. † commentary on *Dāyabhāga*. p. 3. ‡ *Dāyatatra*. p. 3.

¶ Cob. Dig. Vol. II. p. 525. See *Dāyatatra*, p. 3. and *Srīkrishna's* comment on *Dāyabhāga*, p. 25.

§ In fixing the date of the death of missing persons, the holy sages (*Rishis*) and compilers are not of one opinion, as is manifest from the texts quoted in *Nirmaya-Sindhu*. "So if the time of twelve years of a person's absence have gone by, they shall cause his death-rites to be solemnised at the commencement of the thirteenth year (*Vridhha Manu*). If no tidings be had of a person for twelve years, such person shall be treated as one dead, by the burning of his effigy made of *Kusha* grass (*Vrikhaspati*). If any one's father be absent, and neither a letter nor any news of him be received, then at the end of 15 years, his effigy shall be formed and burnt in the manner prescribed by the law ; from which date all his obsequies shall be performed (*Bhabishya Purāna*). It is said in *Madana-Ratna* that (the rule of) waiting for twelve years applies to all missing persons, except a father. But (it is written) in *Grihyakārikā*—"It is said that the obsequies of a missing person in the first period of life (i. e. under 50 years of age) should be performed after the lapse of 20 years, of one of middle age (under 75.) after fifteen years, and of a person in the last period of life (above 75 years) after twelve years " (from the day of his or her disappearance.)

বিভাগে অধিকার  
জনন কাল

পাতিত্ব, নিষ্পৃহত্ব অথবা মরণ-হেতু স্বত্ব  
নাশের সময় বিভাগের এক কাল, ও পিতার  
স্বত্ব থাকিতেও বিভাগে তাঁহার ইচ্ছা হয় যে  
সময়ে সেই অপর কাল \*। দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩১।

পিতৃধন বিভাগের কালদ্বয় এই রূপ উক্ত হই-  
য়াছে।

পিতামহ সম্বন্ধীয় ধন বিভাগের কালও এই। বিশেষ  
এই যে তাহাতে পিতার ইচ্ছা মাতার (ও বিমাতার)  
রজোনিবৃত্তি অপেক্ষা করে †। দা. ক্র. সং. বিভা.  
পৃ. ৪২। এই সকলের বিস্তার বিভাগ প্রকরণে দৃষ্ট  
হইবে।

কলতঃ উক্তকালদ্বয়ে পুত্রাদির বিভাগে অধিকার  
হয় মাত্র, ইহা স্মার্ত্ত ভট্টাচার্য্য স্পষ্টই কহিয়াছেন,  
যথা—“মরণ পাতিত্যা ও গৃহস্থীশ্রমত্যাগ-হেতু স্বত্ব  
ধ্বংস হইলে, এবং উপরতস্পৃহত্ব ও স্বত্ব সত্ত্বেও স্বধ-  
নেচ্ছা রহিত হইলে পুত্রদিগের বিভাগে অধিকার  
জন্মে ‡, দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩।

কিন্তু বঙ্গদেশাদৃত নব্য নিবন্ধ স্মার্ত্ত ভট্টাচার্য্য ৬ সং-  
খ্যক ব্যবস্থা প্রমাণে ধৃত যম বচনানুসারে তিথিতত্ত্বে অ-  
নুদ্ভিষ্টের মরণাবধারণ করাতে এতদ্দেশে উদ্দেশ রহিত ব্য-  
ক্তির বয়ঃক্রম ও সংখ্যক বিবেচনা বিনা ষাটশবৎসরানন্তরেই  
মরণাবধারণ করা ব্যবহার দেখা যাইতেছে।

সর্ টামস্ স্ট্রেঞ্জ সাহেব (এবং তদনুরূপে সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটম সাহেব) নির্ণয় সিদ্ধিতে গৃহকারিকাহইতে যে অংশ  
উদ্ধৃত হইয়াছে তন্মাত্রকে নির্ণয় সিদ্ধিকর্তার মত বলিয়া অনুবাদ করিয়াছেন (মেক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ১৩)। কিন্তু  
বস্তুতঃ তাহা নহে—নির্ণয় সিদ্ধি কর্তা নিজ মত বলিয়া কিছু প্রকাশ করেন নাই, তিনি কেবল উপরিধৃত পংক্তিকৃতীয়তুলিয়া  
ঋষি ও নিবন্ধ কতিপয়ের মত প্রকাশ করিয়াছেন।

উক্ত দুই সাহেব আরো কহিয়াছেন—“কাহারো মতে পঞ্চাশৎ বৎসরের উর্ধ্ব বয়স্ক অনুদ্ভিষ্ট ব্যক্তির পুত্রীকা দশ-  
বৎসর পর্য্যন্ত, এবং পঞ্চাশৎ বৎসরের অনূর্ধ্ব বয়স্ক ব্যক্তি সকলের পুত্র্যাগমন পুত্রীকা ২৪ চতুর্বিংশতি বৎসর পর্য্যন্ত।  
(মেক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ১৩) কিন্তু এমত কাহারো মত দৃষ্ট হয় না যে কোন বয়স্ক অনুদ্ভিষ্ট ব্যক্তির পুত্র্যাগমন পুত্রীকা  
২৪ বৎসর পর্য্যন্ত করিতে হইবে।

\* কোল. দা. ভা. চ্যা. ১, পৃ. ২০, পারা ৪৪। † দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩১, বিভা. পৃ. ৩৩। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১, পারা. ৪৫ ;  
চ্যা. ২, পারা. ১। উইঙ্ক. দা. ক্র. সং. চ্যা. ৪, পৃ. ২১, পারা. ১। ‡ কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১, মোট ৩৩।

পতিত্ব নিষ্পৃহত্বোপরতমৈঃ স্বত্বাপগম ই-  
ত্যেকঃ কালোইপরচ্চ সতি স্বত্বে তদিচ্ছাত  
ইতি কালদ্বয়মেব যুক্তং \*। দা. স্ব. পৃ. ৩১।

এবস্তাবৎ পিতৃধন-বিভাগস্য কাল-দ্বয়মপ্যুক্তং।

পিতামহধনেতু মাতৃ-রজোনিবৃত্তিসহকৃতা পিতু-  
রিচ্ছা ইতি বিশেষঃ †। দা. ক্র. সং. বিভা. প. ৪২।  
এতদিস্তারস্ত বিভাগপ্রকরণে দ্রষ্টব্যঃ।

বস্তুতস্তৎকালদ্বয়ে পুত্রাদীনাং বিভাগাধিকারো  
জায়তে, তদ্ব্যক্তীকৃতং স্মার্ত্তভট্টাচার্য্যোণ, যথা—“মরণ  
পাতিত্যাগার্হস্বেতরাশ্রমগমনৈঃ স্বত্বধ্বংসে উপরতস্পৃ-  
হে সত্যপি স্বত্বে স্বগত ধনেচ্ছা রহিতেচ পুত্র্যাণাং  
বিভাগাধিকারঃ” ‡। দা. ভা. স্ব. পৃ. ৩।

কিন্তু এতদ্দেশাদৃত নব্যনিবন্ধ রঘনন্দন ভট্টাচার্য্য ৬  
সংখ্যক ব্যবস্থা প্রমাণে ধৃত যম বচনানুসারেণ তিথিতত্ত্বে  
অনুদ্ভিষ্টস্য মরণাবধারণস্য কৃতত্বাৎ এতদ্দেশে ষাটশবৎস  
রানন্তরং উদ্দেশরহিতস্য বয়ো বিশেষাদিবিবেচনামন্তরে-  
ঐব মরণাবধারণব্যবহারো দৃশ্যতে।

There are only two periods of partition rightly declared : one, when the right ceases by the owner's degradation for his sins, disregard of temporal matters, or actual death ; the other, by the choice of the father, while his right still subsists.—Coleb. Dá. bhá. Ch. I, p. 20, para. 44.

When right to partition arises.

It is thus established that two periods exist for the partition of father's property.

The same periods also exist for the partition of a paternal grandfather's property, only with this difference that the choice of the father should be dependent on the cessation of the mother's (and step mother's) catamenia. † This will be fully explained in the Chapter treating of partition. q v.

In truth, the sons at (each of) these two periods become entitled to partition, as is expressly laid down by *Raghuandana*—“ If the right of property be annulled by death or by degradation, or by the quitting of the condition of a householder, the sons are entitled to partition ; and so they are even though the right of property remain, if the father be devoid of wish to keep property which pertains to him ‡ *Dáyatatwa* p. 3.

But *Raghuandana*, a modern compiler respected in Bengal, having in his *Tithitatwa* fixed the date of the death of missing persons according to the text of *Jama* or *Yama* quoted under *Vyavastha* No. 6, it has been the practice of the Hindus of this country to account and treat missing persons as dead immediately on the expiry of twelve years from the date of their last trustworthy tidings, without any question of age or relationship.

Sir Thomas Strange has quoted (and he is followed by Sir William Macnaghten) from *Nirnaya-Sindhu* merely what is therein given from *Grihyakáriká*, and has stated that to be the opinion of the author of *Nirnaya-Sindhu*. This however is not the case : the author of *Nirnaya-Sindhu* has expressed no opinion of his own ; he has merely quoted the different opinions of the sages and compilers, as is manifest from the quotation above given in totidem verbis.

The same learned English writers say : “ according to some authorities, the term of twelve years applies to missing persons whose age exceeds fifty years ; for all under that age, the term allowed for re-appearance is twenty four years.” But I find no authority which prescribes twenty four years for the re-appearance of a missing person of any age.

† Vide W. Dá. Cra. Sang. Ch. IV, p. 91, para. 1. Coleb. Dá. bhá. Ch. I. para. 45, Ch. II. para. 1.

‡ See Coleb. Dá. bhá. Ch. I. Note 33.

৩ সংখ্যক ব্যবহার

নজীর

১০ ব্রজরাম সাহু পুত্র—হরিকৃষ্ণ সাহু, জয়কৃষ্ণ সাহু, মনোহর দাস সাহু, রমাকান্ত সাহু, ও রামকান্ত সাহু । বালিকা ১১৯৭ সালে জয়কৃষ্ণ জশোহরে যাত্রা করিয়া তদবধি উদ্দেশ্য রহিত হয় । ১২০০ সালে ব্রজরামের মৃত্যু হয় । তদনন্তর জয়কৃষ্ণের স্ত্রী তৎপতির জ্ঞাতাগণের সহিত একত্র থাকনকালীন উপার্জিত বিষয়ের প্রাপ্যংশের নিমিত্তে নাশিশ করে । জিলার জজ এমত প্রমাণ পাইয়া যে জয়কৃষ্ণের উদ্দেশ্যরহিত হওয়ার দিবস হইতে দ্বাদশ বৎসরের পর তাহার শ্রদ্ধা হইয়াছে এবং তাহার পিতা ১২০০ সালে মরিয়াছে, বাদিনীর দাবী তৎস্বামির শ্রদ্ধার পূর্বে স্বশুরের মৃত্যু হওয়া হেতুতে ডিক্রী করিলেন । কিন্তু ঢাকার কোর্ট-আপীলের জজেরা ঐ ডিক্রী এই হেতুবাদে রদ করিলেন যে জয়কৃষ্ণ তৎপিতা ব্রজরামবিদ্যমানে উদ্দেশ্যরহিত হওয়াতে ব্রজরামের অর্জিত বিষয়ে জয়কৃষ্ণের পত্নীর ও দৌহিত্রের কোন স্বত্ত্ব নাই । এই ফয়সলার উপর সদর দেওয়ানী আদালতে খামআপীল রুজু হইলে তাহা সদরীয় পণ্ডিতদিগের ব্যবস্থামুসারে মঞ্জুর হয়—তদ্ব্যবস্থাতে লিখিত এই যে “যদি কোন ব্যক্তি তৎপিতা বিদ্যমানে উদ্দেশ্যরহিত হয়, তবে হিন্দুধর্মশাস্ত্রমতে দ্বাদশ বৎসর পর্যন্ত তাহার প্রত্যাগমনের অপেক্ষা করিতে হইবে । উদ্দেশ্যরহিত হওনের তিন কি চারি বৎসর পরে অনুদ্দিষ্টের পিতার মৃত্যু হইলে তৎকালেই তৎপত্নী পতির প্রাপ্য পিতৃধনাংশে অধিকারিণী হইবে না (যেহেতু স্বশুরের ধনে পুত্রবধু অধিকারিণী হয় এমত বিধি কোন গ্রন্থেই নাই,) কিন্তু দ্বাদশ বৎসর গতে যদি তৎপতির উদ্দেশ্য না পাওয়া যায়, এবং যদি পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র না থাকে, তবে সে স্বশুরের ধনে পতির অংশ দাওয়া করিতে পারে।

পরন্তু বিচারকালে আদালত ব্রজরামের কৃত বিভাগপত্র এবং আর ২ দস্তাবেজ মোলাহেজা করিয়া তদুচ্চে ব্যবস্থা দানজন্য পুনর্বার পণ্ডিতগণের নিকট মোকদ্দমা প্রেরণ করিলেন । পণ্ডিতেরা ঐ সকল দলিল দেখিয়া কহিলেন উক্ত বিভাগপত্রে জয়কৃষ্ণের স্ত্রী ও দৌহিত্রের ভরণপোষণার্থে যে টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তদ্ব্যতীত তাহাদের অন্য কোন স্বত্ত্ব নাই, যেহেতু স্মোপার্জিত বিষয়ে ধনস্বামির ইচ্ছাই মিয়ামিকা, এবং অপ্রাপ্ত-ব্যবহার অথবা বিকলচিত্ত হওন বিনা ধনস্বামী স্বার্জিত ধনের যে বিভাগ করে তাহা অনাথা হইতে পারে না । পরে এই ব্যবস্থামুসারে আদালত কোর্টআপীলের ফয়সলা বহাল রাখিলেন \* । মসন্যৎ অয়াবতী(মূতা)—বনাম—রাজকৃষ্ণ সাহু প্রতীতি । ২৫ এপ্রেল ১৮২০ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩. পৃ. ২৮ ।

১১ বলরাম বন্দ্যোপাধ্যায়ের বিরুদ্ধে রামনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের মোকদ্দমাতে সুপ্রীম কোর্টের জজেরা উদ্দেশ্যরহিত ব্যক্তির গমনদিবস হইতে দ্বাদশ বৎসরান্তে তাহার মরণাবধারণ মত স্মরণও গ্রহণ করিয়াছেন । এবং সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বিতীয় পণ্ডিত ও কলিকাতার কোর্টআপীলের পণ্ডিত, ও কালেক্টের প্রধান পণ্ডিত এবং অন্য এক জন পণ্ডিত ব্যবস্থা দিয়াছেন যে “যদি কোন ব্যক্তি দ্বাদশ বৎসর অনুপস্থিত থাকে, এবং তৎকাল মধ্যে তাহার উদ্দেশ্য না পাওয়া যায়, তবে সে নিশ্চিত মরিয়াছে জ্ঞান করিতে হইবে; এবং বার বৎসরের পর সে যদি ফিরিয়াও আইসে তথাপি জীবিত ব্যক্তির যে সকল অধিকার তাহা তাহার থাকিবে না” † । সুপ্রীম কোর্টের জজ সন্ন এডওয়ার্ড হাইড ইন্স সাহেবের নোটে লিখিত ৮৫ নং মোকদ্দমা ।

\* যদিও এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি ধনির কৃত বিধানানুসারে হইয়াছে, তথাপি জানা কৰ্তব্য হিন্দু ধর্মশাস্ত্রের বিধি এই যে কোন ব্যক্তি অনুদ্দিষ্ট হওনের দিবস হইতে বার বৎসর গত না হইলে তাহাকে মৃত বিবেচনা করা যাইবেক না । এই মোকদ্দমাতে যদি সাধারণ শৃঙ্খলানুযায়ি অধিকারের পুতিবন্ধক দলিল না থাকিত তবে উদ্দেশ্যরহিত জয়কৃষ্ণের মৃত্যু কাম্পনা করা যাইতে পারণের পূর্বে তৎপিতার মৃত্যু হওয়াতে, সে (অর্থাৎ বাদিনীর স্বামী জয়কৃষ্ণ) অবশ্যই পিতৃ ধনাধিকারী এবং উদ্ভারী তৎপত্নী অধিকারিণী বিবেচিত হইত ।

† ইহার বিস্তার অনধিকারি-প্রকরণে দৃষ্ট হইবে ।

I. Braja Rám Sáhú had five sons—Hari Krishna Sáhú, Joy Krishna Sáhú, Manohar Dás Sáhú, Ramá Kánta Sáhú, and Rám Kánta Sáhú—Joy Krishna went to Jessore in 1197 B. S. and no tidings were ever heard of him afterwards. Braja Rám died in 1200 B. S. and after his death, Joy Krishna's wife sued for her husband's share in all the property acquired while her husband and his brothers were united. The Zillah Judge seeing that the funeral obsequies of Joy Krishna took place after a lapse of twelve years from the date of his disappearance; and that his father Braja Rám died in 1200 B. S. decreed the plaintiff's claim on the ground of her father-in-law having died *before* her husband's funeral obsequies were performed. The Provincial Court of Dacca reversed this decree on the ground of Joy Krishna being missing during the life-time of his father, and consequently his wife and grand son (daughter's son) having no claim to the property acquired by Braja Rám. A special appeal from this decision was admitted by the Sudder Court in consequence of their Pandits delivering a *Vyavasthá* stating—that if a man is missing during the life-time of his father, the Hindu-law allows twelve years for his re-appearance; that if three or four years after his disappearance his father dies, his wife is not immediately entitled to share in the property of his father, (the wife of the son not being mentioned in any of the treaties on inheritance as heir to the property of her father-in-law); but after a lapse of twelve years, if no tidings be heard of her husband, (and if there be no son, grand son, or and great grand son), she may claim her husband's share of his father's property.

*Cases.*

Bearing on the  
Vyavasthá No. 6.

But at the time of trying the case, the Court having perused a deed of partition entered into by Braja Rám, and also other documents, referred the case to their Pandits for their opinion; and the Pandits on seeing these papers, declared that in the present case, the wife and grand son of Joy Krishna had no right to any thing, but the sum fixed in the said deed for their maintenance, the will of the owner being all that is necessary in cases of self acquired property, and that a division made of such property by the owner, who is not a minor, and is of sound mind, cannot be disturbed. The Court accordingly affirmed the decision of the Provincial Court.\* *Musst. Ayábatí* (since deceased) *versus* Ráj Krishna Sáhú and others, 25th April, 1820. S. D. A. R. Vol. III. p. 28.

II. In the case of Rám Náráyan Bandyopádhyáy (Banerjea) *versus*. Bala Rám Bandyopádhyáy the doctrine of presuming the death of an absent person unheard of, after a lapse of twelve years (from the day of his departure) has been recognized and accepted by the Judges of the Supreme Court; and it has been declared by the second Pandit of the Sudder Dewany Adawlut, the Pandit of the Provincial Court of Calcutta, the head Pandit of the College, and another Pandit “that he who has absented himself for the period of twelve years, and of whom no intelligence has been received during that time, must be considered as certainly dead; and should he even return after that time, he had forfeited the rights of the living†.—East's notes, case 85. Morley's Dig. Vol. II. p. 152.

\* Although the decision in the case turned on a matter of fact, rather than on a point of Hindu-law, yet it may be observed as a rule of the Hindu-law, that a missing person shall not be considered dead until the period of twelve years shall have elapsed from the date of his disappearance. In the present case as the father of the plaintiff's husband died before his son's death could be presumed, his son, that is the plaintiff's husband, must have been considered entitled to inherit, and through him the plaintiff, had there been no special agreement to obstruct the ordinary course of successions.

† The particulars of this are given in the section treating of exclusion from inheritance.

## তৃতীয়-পরিচ্ছেদঃ।

### পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রাধিকার-ক্রমঃ।

ব্যবস্থা।

৭। মরণ পাতিত্য আশ্রমাস্তুর গমন এবং ঐপেক্ষাতে ধনির স্বত্ব ধ্বংস হইলে(৫), তদ্ব্যনে—  
পুত্রের অধিকার (অ)\*।

প্রমাণ

তনয় থাকিলে অর্থ তদগামী হয়। বোধায়নঃ †।

(অ) কলিযুগে পুত্রশব্দে কেবল ঔরস ও দত্তক পুত্র  
গ্রাহ্য। †

এতাবতী ঔরস জন্মিবার পূর্বে দত্তক গৃহীত হইলে  
সে দত্তক ঔরস পুত্রের সহিত বিষয়ভাগী হইবে।—  
তদ্ব্যগের পরিমাণ এবং দত্তক-বিষয়ক আরও বিবরণ  
দত্তক প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

ঔরস্ (অর্থাৎ স্ব-বীর্জ) হইতে পত্নীর গর্ভেজাত  
যে সে ঔরস, যথা মনু—“যথা—শাস্ত্র বিবাহিতা  
স্ত্রীর গর্ভে স্বকীয় বীর্জে যাহাকে উৎপন্ন করে তাহা-  
কেই ঔরস ও শ্রেষ্ঠ পুত্র জানিবে” (অ. ৯. ব. ১৮৬)।  
ঔরস দুই প্রকার—সবর্ণা পত্নীর গর্ভেজাত ও অসব-  
র্ণার গর্ভেজাত। কিন্তু কলিতে অসবর্ণা-বিবাহ নি-  
ষেধে অসবর্ণাজাত পুত্রের অধিকার-ও প্রতিষিদ্ধ  
হওয়াতে ঔরস পদে এক্ষণে সবর্ণাজ-ই ধরিতে হই-  
বে। অতএব স্মার্ত্ত ভট্টাচার্য্য কলিতে চলিত ঔরসের  
বোধক যে বোধায়ন—বচন তাহাই উদাহতত্বে  
ধরিয়াছেন, যথা “স্ববীর্যো পত্নীর গর্ভেজাত যে  
পুত্র তাহাকে ঔরস জানিবে” (বি. দা. ভা. দী. র. ৪)।  
মাতা ভর্ত্তার অমৃত্তাক্রমে অথবা পিতা অথবা পিতা  
মাতা উভয়ে সজাতীয়কে যে পুত্র দান করেন সে ঐ  
(সজাতীয়) ব্যক্তির দত্তক পুত্র (মিতাকরা)।  
ইহীর বিস্তার দত্তক-প্রকরণে লিখিত হইল।

দা. ভা. অপূ. পৃ. ১৭২, ১৮০। দা. ভ. স্ব. পৃ. ২। দা. ক্র. সঃ পৃ. ১। বি. দা. ভা. দী. র. ১। কোল্. ডা. বুক্. ৫, চ্যা. ১, ব. ৩,  
বা. ২, পৃ. ৫২০, ৫২১। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১ পারা. ৩১, ৩২। উ. দা. ক্র. সঃ. চ্যা. ১, পৃ. ১। মেহ্. হি. ল.  
চ্যা. ২, পৃ. ১৭। কন্. হি. ল. পৃ. ১।

† দা. ভ. স্ব. পৃ. ২। দা. ভা. ক্রী. পৃ. ১০০। বি. দা. ভা. দী. র. ১। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ৪, সেক্. ২, পারা. ২১।  
কোল্. ডা. বুক্. ৫, চ্যা. ১, ব. ৩ বা. ২, পৃ. ৫২০।

‡ কলিভিন্ন অন্য যুগে ষাদশপ্রকার পুত্র ছিগ, তাহা যাজ্ঞ-  
বল্ক্যকর্তৃক বণিত হইয়াছে, যথা—“১ ঔরস; ২ পুত্রিকা-পুত্র তাহার ভ্রাতৃ। স্ত্রীর  
গর্ভে সংগোত্রের কিম্বা অনের বীর্জে জাত পুত্র—৩ ক্ষেত্রজ;  
(স্ত্রী ভর্ত্তার) গৃহে গুপ্ত রূপে উৎপন্ন করে যে পুত্র—৪  
গুপ্তজ কথিত হইয়াছে। অবিবাহিতার গর্ভজ পুত্র—৫  
কানীন, সে মাতামহের পুত্র। অক্ষত বা ক্ষতযোনিতে  
(দুইবার বিবাহিতা) স্ত্রীর গর্ভজাত পুত্র—৬ পৌনর্ভব।  
পিতা বা মাতা কতৃক যে দত্ত হয় সে—৭ দত্তক পুত্র ॥

৭। মরণ পাতিত্য আশ্রমাস্তুর গমনোপেক্ষা-  
ভিধান-স্বত্বাপগমে (৫), তদ্ব্যনে—  
পুত্রশ্রাধিকারঃ (অ)\*।

সংস্বজ্জেষু তদগামী হার্থোত্তবতীতি বোধায়নঃ †।

(অ) অধুনা পুত্রপদেন কেবলমৌরস-দত্তকযোগ্র-  
হণঃ।

তেন ঔরস জন্মনঃ প্রাক্ পরিগৃহীত দত্তকস্ত ঔর-  
সেন সহায়শিত্বং।—তদংশ পরিমাণং দত্তকবিষয়-  
কান্যান্য বিবরণঞ্চ দত্তকপ্রকরণে দ্রষ্টব্যং।

ঔরসো জাতঃ ঔরসঃ, সচ পত্নীজঃ, যথা মনুঃ—

“স্বৈ ক্ষেত্রে সংস্কৃত্যায়ং স্বয়মুৎপাদয়েতুযং। তমৌ-  
রসং বিজানীয়াৎ পুত্রং প্রথম কল্পিতং (অ. ৯. ব.  
১৮৬)। ঔরসঃ দ্বিধিধঃ—সবর্ণাজো হসবর্ণাজশ্চ, কি-  
ন্তিদানীং ঔরসপদেন সবর্ণাজসৌব গ্রহণং কলাব-  
সর্ণাবিবাহ প্রতিষেধেন তজ্জাতস্য দায়াধিকারনিষি-  
দ্ধত্বাৎ। এতদভিপ্রেত্য রঘুনন্দন ভট্টাচার্য্যারপি কলি-  
প্রচলিত ঔরসোৎসর্গে বোধায়ন বচনং উদাহতত্বে-  
ধৃতং, তদ্যথা—“সবর্ণায়ং সংস্কৃত্যায়ং স্বয়মুৎপাদিত-  
মৌরসং বিদ্যাৎ” (বি. দা. ভা. দী. র. ৪)। মাতা  
ভ্রাতৃভ্রাতৃয়া পিতা বোভাভ্যাং বা সবর্ণায় যস্যৈ দীয়তে  
স তস্য দত্তকঃ (মিতাকরা)। এতদ্বিস্তারস্তু দত্তক প্রক-  
রণে লিখিতঃ।

‡ কলীভিন্ন যুগে ষাদশবিধাঃ পুত্রা আসন্, তদ্বর্ণিতং যাজ্ঞ-  
বল্ক্যেন, যথা—“১ ঔরসো বর্ষ... ভীজঃ, ৩ সনঃ—২ পুত্রিকা-  
সুতঃ। ৩ ক্ষেত্রজঃ; ক্ষেত্রজাতস্ত, সংগোত্রেণেত্তরেন বা ॥  
গৃহে পুচ্ছয় উৎপন্নো,—৪ গুপ্তজস্ত সুতঃ স্ত্রীয়া কানীনঃ কন্যা-  
কাজাতো, মাতাহ সুতো মতঃ ॥ অক্ষতয়াং ক্ষতয়াং বা  
জাতঃ—৬ পৌনর্ভব-স্তথা। দদ্যান্মাতা পিতা বা যং, স  
পুত্রো—৭ দত্তকো ভবেৎ ॥

SECTION III.

SUCCESSION OF THE SON, (AND IN THE MALE LINE OF) THE GRANDSON AND THE GREAT GRANDSON.

7. When a person's right of property ceases by death, by degradation, by the quitting of the condition of a house-holder, or by voluntary abandonment:—

Vyavasthá

The right devolves on the son (a)\*.

Male issue (in the male line) being left, the estate must go to them. † *Boudhá'yana*.

Authority.

(a) By the term "son," in the present age, is meant only the *Ourasa* and *Dattaka* (sons).‡

So, if there be a *Dattaka* son, adopted before the birth of the *Ourasa* son, the former will inherit with the latter. The extent of the *Dattaka's* share in such case, and the other particulars regarding him, will be found in the part treating of adoption.

*Ourasa* is the issue of the (*uras* breast i. e.) body, and born of a (*patni*) wife legally married. Thus *Manu*:—"Him, whom a man begets on his own wife legally married, let him know to be the *Ourasa* son: first in rank." (Ch. 9, v. 186). *Ourasa*, however, is of two kinds—I. Born of a wife of equal class, and, II. Born of a wife of unequal class. But in the *Kali* age the marriage with a damsel of unequal class having been prohibited, (see the following note), and consequently the son born of such a wife not being entitled to inherit, by the term "*Ourasa*" we must now understand only the son begotten by the man himself on his legally married wife of equal class. *Raghu-nandana*, it is clear, has quoted in his *Udba'hatatwa*, only *Voudhá'yana's* text.—"A son who was begotten by a man on his wedded wife of equal class, let him know to be *Ourasa* (son)"—because he found it expressive of the son who is now considered *Ourasa*. He who is given (in adoption) by his mother with her husband's consent, or by his father, or by both, to a person of the same class, is his *Dattaka* or son given. This will be fully described in the part treating of adoption.

\* Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. I. para. 31, 32; Dá. T. p. 2; D. Cr. sang. Ch. I. p. I; Coleb. Dig. B. V. Ch. I. Text 3. (Vol. II. p. 520, 521); Macn. H. L. Vol. I, Ch. II. p. 17; Cons. H. L. p. 1.

† Dá. T. p. 2; Dá. bhá. Ch. IV. Sect. 2. para. 21; Coleb Dig. B. V. Ch. I. Text 3. (vol. II. p. 520.)

‡ In *jugas* (*yugas*) or ages other than the *Kali*, there were 12 kinds of sons, as described by *Jágy-navalkya*:—1 An *Ourasa* son is one born of a *dharma* wife (r. & m. See wife's succession); equal to him is—2 the *puttrika'-puttra* (See daughter's succession). 3 *The son of the (soil or) wife*, is one begotten on her by a man sprung from the same original stock (with the husband), or by another duly authorized by the husband. A son brought forth in private, in the (husband's) house, is called—4 *the son of hidden origin*. 5. A *Ká'nína* son is one born of an unmarried woman: (he is) considered the son of the maternal grandfather; 6 *A son of the twice married* is one born of a woman (by a second marriage) whether she be (at the time of that marriage) a maid or not. 7 *A son by gift* is one who is made a gift of either by his father or his mother (r. & m.)



পিতা মাতা কর্তৃক যে বিক্রীত হয় সে—৮ ক্রীত পুত্র, কেহ স্বয়ং বাহাকে পুত্র করে সে (তাহার)—৯ কৃত পুত্র। আপনাকে (পুত্ররূপে) সমর্পণ করে যে সে—১০ স্বয়ংদত্ত পুত্র; গর্ভেবির পুত্র—১১ সহোদ্রজ ॥ (মাতা পিতা কর্তৃক) পরিভ্যক্ত হইয়া গৃহীত হয় যে সে (তদনুগ্রহীতার)—১২ অপবিদ্ধ পুত্র। ইহাদের মধ্যে পুত্রম তদভাবে তৎপর এই ক্রমে পিতৃদাতা এবং অংশহর্তা। আমার কথিত এই যে পুত্র-বিধি, সে সর্বদে ২ (তিথ জাতিতে নয়)। মিতাকরা। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪।

এতদ্ব্যপেক্ষে কোনই পুত্রের বর্ণনা অন্যে স্পষ্টতর রূপে করিয়াছেন, যথা—

(৪) বাহার গৃহে(ভার্য্যারগর্ভে)গোপনে পুত্র উৎপন্ন হয়, এবং জানা যায় না যে সে কাহা হইতে হইল। [ কিন্তু এমত জ্ঞান হয় যে সে সজাতীয় পুরুষ হইতে উৎপন্ন, তবে ] সে পুত্রকে গৃহোৎপন্ন বলা যায় [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭০ ]।

[ ৬ ] কোন স্ত্রী পতি কর্তৃক পরিভ্যক্তা, বা বিধবা হইয়া আপন ইচ্ছাতে অন্যকে বিবাহ করত পুত্র প্রসব করিলে ঐ পুত্রকে উৎপাদকের পৌনর্ভব পুত্র বলা যায় [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৫ ]। স্ত্রীকিঞ্চা পতিত পতিকে পরিভ্যাগ করিয়া কোন স্ত্রী অন্য পতি গ্রহণ করিলে তাহার গর্ভে জন্মে যে পুত্র সে পৌনর্ভব, এবং সে উৎপাদকের পুত্র [ কাत्याয়ন। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪ ]। ঐ স্ত্রী যদি অক্ষতযোনি অবস্থাতে অন্যতে গতা হয়, তবে ঐ পৌনর্ভব পুরুষের সহিত তাহার বিবাহ সংস্কার হইতে পারে, কিঞ্চা কৌমার পতিতে ত্যাগ করিয়া আবার তাহার নিকট কিরিয়্যা আইসে, তবে ঐ কৌমারের সঙ্গে পুনর্বার বিবাহ হইতে পারে [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৬ ]। পতি অনুদ্ভিষ্ট, মৃত, প্রবৃজিত, স্ত্রীকিঞ্চা পতিত হইলে এই পাঁচের যে কোন আপদে নারীদিগকে অন্য পতি গ্রহণ করিতে বিধি আছে [ নারদ ]। পুনর্ভূতিনপুত্র—যে অক্ষতযোনি কন্যা বিবাহ মাত্রে দুহিতা তাহাকে প্রথমা পুনর্ভূ বলা যায়, পুনর্বার তাহার বিবাহ সংস্কার হইতে পারে। যে স্ত্রী কৌমার পতিকে ত্যাগ করিয়া পুরুষাত্মকে অবলম্বন করে, এবং পুনর্বার পতির গৃহে কিরিয়্যা আইসে, তাহাকে দ্বিতীয়া পুনর্ভূ বলা যায়। দেবরাত্বে যে স্ত্রী সর্বগ সপিণ্ডকে বাক্বব কর্তৃক পুত্রদাতা হয়, সে তৃতীয়া পুনর্ভূ।

(৯) পুত্রাকাঙ্ক্ষী ব্যক্তি ধনকেত্রাদির লোভ দেখাইয়া স্বয়ং বাহাকে পুত্র করে, সে তাহার কৃত্রিম পুত্র। কৃত্রিম ব্যক্তি মাতৃপিতৃবিহীন হওয়া চাই, নতুবা সে তাহাদের অধীন। [ মিতাকরা ]।

(১০) মাতৃপিতৃবিহীন কিঞ্চা তৎকর্তৃক অকারণে পরিভ্যক্ত হইয়া যে আপনাকে সমর্পণ করে সে স্বয়ংদত্ত পুত্র [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৭ ]।

(১১) জাত বা অজাত গর্ভাবস্থাতে যে বিবাহিতা হয় ঐ গর্ভেজাত যে পুত্র সে সেই বিবাহকর্তার এবং তাহাকে সহোদ্রজ বলা যায় [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৩, বি. দা. ভা. ধী. র. ৪ ]।

(১২) মাতা ও পিতা কর্তৃক অথবা তদন্তরের কাহারো কর্তৃক পরিভ্যক্ত হইয়া অন্যকর্তৃক গৃহীত হইলে তাহাকে অপবিদ্ধ পুত্র বলা যায় [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭১। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪ ]।

৮ ক্রীত-৯ ভাত্যাং বিক্রীতঃ; ৯ কৃত্রিমঃ স্যাৎ স্বয়ং-কৃতঃ। মতাক্সা তু স্বয়ং-মতো, গর্ভে বিবঃ ১১ সহোদ্রজঃ ॥ উৎসৃষ্টো পুত্রতেষু, সে ১২ অপবিদ্ধো ভবেৎ সূতঃ। পিতৃদোং শব্দরশৈচবাং পুত্রীভাবে পরঃ পরঃ ॥ সজাতীয়েবুয়ং পুত্রকৃতনয়েবু যথা বিধিঃ। মিতা. করা। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪।

এথাং মধ্যে কেবাঞ্চ বর্ণননৈন্যঃ সূক্ষ্মকৃতং, যথা—

(৪) উৎপদ্যতে গৃহেষস্য, ন বিজ্ঞায়তে কস্য সঃ। স গৃহে গৃহ উৎপন্নস্য স্যাৎ স্বয়ং তৎপজঃ। মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭০।

[ ৬ ] যা পত্যা বা পরিভ্যক্তা, বিধবা যেষ্মহয়াথ বা। উৎপাদ-যেৎ পুনর্ভূত্বা, স পৌনর্ভব উচ্যতে [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৫ ]। স্ত্রীকিঞ্চা বিহার পতিতং, বা পুনর্ভবতে পতিং। তস্যাত্ পৌনর্ভবোক্তো, ব্যক্ত উৎপাদকস্য সঃ [ কাत्याয়নঃ। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪ ]। সাত্চেদক্ষতযোনিঃ স্যাৎ গভপুত্যাগতাপি বা। পৌনর্ভবেণ ভত্রী সা, পুনঃ সংস্কারমর্হতি [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৬ ]। নষ্টে মৃতে প্রবৃজিতে, স্ত্রীবে হথ পতিতে পতৌ। পঞ্চ-ষাপৎসু নারীণাং পতিরন্যো বিধীয়তে [ নারদঃ ]। পুনর্ভূত্ব-বিধা—কন্যেবাক্ষতযোনির্বা, পাপিগ্রহণদুহিতা। পুনর্ভূঃ প্র-থমা পৌত্কা, পুনঃ সংস্কারমর্হতি ॥ কৌমারং পতিমুৎ-সৃজ্যা, যাঙ্কন্যাং পুরুষংশ্রিতা। পুনঃপত্যাগং হং যাযাৎ, সা-দ্বিতীয়া প্রকীর্তিতা ॥ অসৎসু দেবরেশ, স্ত্রী বাক্ববৈর্বা পুত্ৰী-য়তে। সর্বগায় সপিণ্ডায়, সাতৃতীয়া পুত্রীর্জিতা [ নারদঃ। মিতাকরা ]।

(৯) কৃত্রিমস্ত পুত্রঃ স্বয়ং পুত্রার্থিনা ধনকেত্র পুত্রশনাদি লোভেনৈব পুত্রীকৃতো, মাতাপিতৃ বিহীনস্তৎসম্ভাবে তৎপর-তজ্জ্ঞাৎ [ মিতাকরা ]।

(১০) মাতাপিতৃবিহীনো যন্ত্যক্তো বা স্যাৎকারণাৎ। আক্ষানং স্পর্শযেৎ বশৈশ্ববন্দস্তস্য সঃ সূতঃ [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৭ ]।

(১১) যা পতিনী সংক্লিষতে জাতাজাতাপি বা সতী। বোহঃ স গর্ভো ভবতি, সহোদ্র ইতি চোচ্যতে [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭৩। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪ ]।

(১২) মাতাপিতৃভ্যাং মুৎসৃষ্টং, তযোরন্য তরুণবা। যৎ পুত্রং পরিগৃহীয়াৎপবিদ্ধ স উচ্যতে [ মনুঃ অ. ৯, ব. ১৭১। বি. দা. ভা. ধী. র. ৪ ]।

8 *A son by purchase* is one sold by his parents (R. & M.); 9 *A son made* is one (born of other parents, and) adopted by a man for himself. But he who gives himself as a son to another is—10 *a self-given son*. A child accepted, while yet in the womb of the bride, is—11 *a son received with a bride*. He, who is taken upon being forsaken by his own parents, is—12 *a deserted son*. On failure of the first of these sons, the next in order that there may be shall present the oblation-cake and take the heritage. This law has been propounded by me in respect of sons equal in class (with their adoptive fathers). See Coleb. Dig. B. V. Texts 200, 249, 258, 267, 272, 283, 286, 289 (Vol. III., p. 160, 210, 224, 235, 241, 273, 275, 276, 278, 279) *Mitāksharā* Ch. I. Sect. 11. ppra. 1.

By others, some of these sons are more fully described, as :—

(4) In whose mansion soever a male child shall be brought forth by a married woman, if the real father cannot be discovered, (but if it be probable that he was of an equal class,) that child belongs to him of whose wife it is born. *Manu*. Ch. IX. V. 170.

(6) He, whom a widow or a woman forsaken by her lord produces by contracting marriage for the second time, is called the son of a twice married woman. *Manu*. Ch. IX. V. 175. The son begotten on a woman, who deserting a husband impotent or degraded for his sins, takes a second lord, is a son by a twice married woman. *Kūtyāyana*. Vide Dig. B. V, Text 269. If she while yet a virgin cohabit with another man, she may marry that man for the second time, or if leaving her husband before he has attained the age of puberty, and cohabiting with another man, return to the husband, she must again perform the nuptial ceremony with the young husband. *Manu* Ch. IX. V. 176. If the husband be missing, dead, become an ascetic, be impotent, or be degraded for his sins, in the event of (any of) these calamities occurring, it is lawful for a woman to take another husband. *Nārada*. Of women, twice married, there are three descriptions :—of the first description is she, who though blemished by a repetition of the marriage rites, remains a virgin : she may re-marry. Of the second description is she, who leaving her husband before he has attained the age of puberty, cohabits with another man. and again returns to her husband. Of the third description is she, who being a widow is, for want of brothers of her husband, given in marriage by the kinsmen to a *sapinda* of the same class. *Nārada*. Vide *Mitāksharā*.

(9) *The son made (kritrima)* is one whom the man, desirous of male issues, himself adopts after enticing him by the show of money and land : the son so adopted must be without (his real) parents ; for if they be living he is subject to their control. *Mitāksharā*.

(10) He who has lost his parents, or been abandoned (by them), without a just cause, and offers himself to a man (as his son) is called the son self-given. *Manu*. ch IX, p. 177.

(11) If a pregnant (young) woman marry, whether her pregnancy be known or unknown, the child in her womb belongs to the bridegroom, and is called a son born of a pregnant bride. *Manu*. Ch. IX. V. 173.

(12) A boy whom a man receives (as his son) after he has been deserted (without a just cause) by his parents, or by either of them (if one be dead,) is called a son rejected. *Manu*. Ch. IX. V. 171.

“শূদ্রের দাসী-পুত্র হইলেও, ঐ শূদ্রের ইচ্ছামতে অংশ-হর হইবে, পিতা মরিলে জাতারা তাহাকে স্বভাগের অর্ধ পরিমিত ভাগ দিবে, জাতা, পত্নী, হুহিতা ও দৌহিত্র না থাকিলে যাবতীয় ধন গ্রহণ করিবে—এই যাজ্ঞবল্ক্যবচনবলে শূদ্রেরই কেবল তাদৃশ আচার অন্য বর্ণের নয়” ইহা শুদ্ধি তত্ত্বে লিখিয়া যদ্যপি স্মার্ত্ত তত্ৰীচাৰ্য্য শূদ্রের দাসীপুত্রের অধিকার স্বীকার করিয়াছেন, তথাপি এতদেশে অধম শূদ্রের-ই কেবল তাদৃশ ব্যবহার দৃষ্ট হওয়াতে উক্ত বচন তাহাদের উপরই খাটে।—দাসদাসী কতপ্রকার ভরণ পশ্চাদ্ হইবে।

ঔরসাদি ষাটশ প্রকার পুত্রের মধ্যে ঔরস ও দত্তক তির অন্য প্রকার পুত্র (করা) বলিতে নিষিদ্ধ হইয়াছে, যথা আদিত্য পুরাণে—“দত্তক ও ঔরস তির অন্য প্রকার পুত্র গ্রাহ্য নয়, তথা অসবর্ণ কন্নীর সহিত ব্রাহ্মণ কত্রিয় ও বৈশ্যের বিবাহ.” ইত্যাদি কখনপূর্বক বলিয়াছেন এই সকল কর্ম লোকস্বার্থে কনির আদিত্যে মহাত্মা সুধীরা ব্যবহা-পূর্বক রহিত করিয়াছেন। সাধুদিগের যেনিয়ম সে-ও বেদবৎ মান্য। সাধু—দৌহরহিত। উদাহৃত্ত্ব। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩, ৪।

এই সকল কর্মবেদমূলক, কিন্তু এসকলের নিষেধ সাধুদিগের নিয়মমূলক। তথাচ সাধুদিগের নিয়ম বেদতুল্য কথিত হওয়াতে অন্য্যাপেক্ষা তাহা প্রমাণ্য করিয়া জানান হইয়াছে। অতএব এক্ষণেও সাধুদিগের নিয়মানুসারে তদুপ আচার অশাস্ত্রীয় নয়। তাহা মনু কহিয়াছেন—“বেদ-বেত্তা নিত্য রান-বেদ-শূন্য ধার্মিকদিগের অনুষ্ঠিত এবং মনেতে অভ্যনুজাত অর্থাৎ মঙ্গলের কারণ রূপে স্বীকৃত, যে ধর্ম তাহা জানা বেদ, স্মৃতি, শিষ্টের আচার, ও আত্ম-ভুক্তি এই চতুর্বিধ ধর্মের সাক্ষাৎ প্রমাণ কহিয়াছেন। অ. ২, ব. ১, ১২।

অপিচ যদি গুরুপরিষ্পরাগত অথচ বেদাবিরুদ্ধ কোন ব্যবহার প্রচলিত থাকে, তাহাও শাস্ত্রীয়, তাহা মনু কহিয়াছেন—ধর্মবিৎ রাজা (ব্রাহ্মণাদি) জাতির নিয়ত বেদাবিরুদ্ধ ধর্ম অর্থাৎ আচার, (বেদাবিরুদ্ধ নিয়ত ব্যবহৃত) দেশাচার, এবং (কুলে ক্রমগত) কুলধর্ম ও (বনিক্ প্রভৃতির) শ্রেণী-ধর্ম জানিয়া উক্তধর্ম ব্যবস্থাপন করিবেন”। অ. ৮, ব. ৪১।

দেশাদির নিয়মানুযায়ি কর্ম-ও স্মৃতি ও স্মৃতিবিহিত ধর্মের অবিরুদ্ধ হইলে কর্তব্য কথিত হইয়াছে—যথা তাজবল্ক্যঃ (স্মৃতি স্মৃতির অবিরোধি) নিয়মানুযায়ি যে কর্ম তাহা যত্রে পালনীয়, এবং রাজবর্জক নিরুধর্মের অবিরোধে হৃত যে নিয়ম তাহাও যত্রে পালনীয়। ১৮৮।

দেশের, জাতির, সমাজের এবং গ্রামের যে ধর্ম বা আচার, তুচ্ছ কহিয়াছেন তদনুসারেই দায়ের ভাগ কল্পিত হইবে। কাত্যায়নঃ। দা. ভ. পৃ. ৭।

শূদ্রের অসজাতীয়া বিবাহ মনুকর্ষকই নিষিদ্ধ হইয়াছে, যথা, “শূদ্রের সমান জাতীয়া ভাৰ্য্যাই বিহিতা, অন্যজাতীয়া বিহিতা নয়, সজাতীয়াতে যদি শত পুত্র-ও সন্তে তাহার সমানংশ ভাগ হইবে। অ. ৯, ব. ১৫৭।

যদ্যপি ব্রহ্মনন্দন তত্ৰীচাৰ্য্যোঃ—“জাতোঃপিদা-স্ত্যাং শূদ্রেণ, কামতোঃংশ-হরো ভবেৎ। মৃত্তে পিতরী কৰ্য্যন্তং জাতরন্তুর্জগতিকং। অজাতুকো হরোৎ স-ক্বৎ, হুহিতগাং স্তুতাদৃতে—ইতি যাজ্ঞবল্ক্য বচনান্-জ্ঞাণামেব তথাবিধাচারো নানোবাং বর্ণানাং” ইতি লিখনাৎ শূদ্র-দাসী-পুত্রস্বাধিকারঃ শুদ্ধিতত্ত্বে স্বী-কৃতঃ, তথাপি এতদেশে অধমশূদ্রাণামেব তাদৃশ ব্যবহার দর্শনাৎ বচনমিদং তদ্বিবয়কমেব।—দাসদা-সৌ পশ্চাদ্ বর্ণনিতব্যো। \*

ঔরসাদীনাং ষাটশ বিধ পুত্রাণাং মধ্যে ঔরস দত্তকত্রে পুত্রাঃ কলৌ নিষিদ্ধাঃ। যথা আদিত্য পুরাণে—“দত্তৌ রসে-ত্রেবাক্ত পুত্রস্বেন পরিগ্রহঃ। কন্যানামসবর্ণানাং বিবা-হশ্চ বিজাতিতিঃ” ইত্যাদীন্যভিধায়, এতানি লোক গুণ্যর্থং কলেরাদৌমহাত্মিনিবর্ত্তিতানি কর্মাদি, ব্যবহা-পূর্বকং বৈধে। সময়শ্চাপি সাধুনাং পুমাণং বেদবল্লবেৎ। সাধুঃ—দৌহরহিতঃ। উদাহৃত্ত্ব। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩, ৪।

এতানি কর্মাদি বেদমূলকান্যেব, তেবাং নিষেধস্ত সাধু-সময়মূলকঃ। সাধুসময়সা বেদতুল্যস্ত প্রতিপাদনেনান্যেভ্য প্রাধান্যমাবেদিতং। অত ইদানীমপি সাধুসময়েন তত্ৰীচা-রে দৌহ বিবাহ ইতি গম্যতে, যথা মনুঃ—“বিবর্ত্তিঃ সেবিভঃ সস্তিমিতামবেহরাগিতিঃ। হৃদয়েনাত্যনুজাতো যোধর্মে-স্তরিবোধত। বেদঃ স্মৃতিঃ সমাচারঃ স্বস্যাচ শ্রিয়মান্নয়ঃ। এত চতুর্বিধম্প্রাছঃ, সাক্ষাৎকর্মস্য লক্ষণং। অ. ২, ব. ১, ১২।

অপিচ যদি কুচিদ্ গুরুপরিষ্পরাগতঃ আশ্রয়াবিরুদ্ধশ্চ আচারঃ প্রচলতি সোপি শাস্ত্রীয়ঃ, তদাহ মনুঃ—“জাতি জানপদান্ ধর্মান্, শ্রেণীধর্ম্যাংশ্চ ধর্মবিৎ। সমীক্ষ্য কুল-ধর্ম্যাংশ্চ স্বধর্মংপুতি পাদয়েৎ। অ. ৮, ব. ৪১।

দেশাদি সময়নিষ্পন্ন ধর্মস্যাপি শ্রেণীত স্মার্ত্ত ধর্মানুগম-ক্লেঁন পুমাণ্যৎ, যথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“মিত ধর্মাবিরোধেন যন্ত-সাময়িকো ভবেৎ। সোপি যতেন সংরক্ষ্য্য যন্তোরাজ কৃত্ত্ব যঃ। ১৮৮।

দেশস্য জাতেঃ সমস্য ধর্মোপাসস্য যো ভূঃ। উমিতঃ স্যাৎ স তেনৈব দায়ভাগং পুক্ষ্ময়েৎ॥ তুগুরাহেতি শেষঃ। কাত্যায়নঃ। দা. ভ. পৃ. ৭।

শূদ্রস্য অসজাতীয়াবিবাহো মনুৈব নিষিদ্ধঃ, যথা “শূদ্রস্য তু সবর্গৈব নাম্যাতার্য্যা বিধীয়তে। তস্যাজাতাঃ সমাংশাঃ সূৰ্যাদি পুত্রশতং ভবেৎ। অ. ৯, ব. ১৫৭।

*Raghunandana* in his *Shudhi-tatwa* quotes the following texts of *Jágyavalkya*:—" Even a son begotten by a *Shúdra* on a female slave\* may take a share by the father's choice, but if the father be dead, the brethren should make him partaker of the moiety of a share: and one who has no brothers may inherit the whole property, in default of a daughter's son." He then adds the comment—" The rule laid down in the above text of *Jágyavalkya* is observed only among the *Shúdras*, not by the other casts; and he thus admits the heritable right of the son so begotten." Such practice however being confined in fact to the very inferior tribes of *Shúdras*, the text (of *Jágyavalkya*) can be considered to apply to *them* only.

Among these twelve descriptions of sons, any other, than the *ourasa* and *dattaka*, are forbidden in the *Kali*-age: thus the *A'ditya puránu*, after citing—" The filiation of any but the *dattaka* and *ourasa* is not admitted: and also the marriage of regenerate men (i. e. *Bráhman*, *Kshetriya*, and *Boishya*) with girls of unequal class"—and other parts of the law, proceeds—" these practices have been abrogated by the high-minded sages, with an intent of securing mankind from evil. The ordinances of *Sádhus* are of equal authority with the *Vedas*.—*Sádhus*, i. e. men free from all defects. See the *Udváhatatwa*. See also *Coleb. Dig.* Vol. III, pp. 141, 142, 271, 272, 288.

These practices are enjoined by the *Vedas*, but they are forbidden or abrogated by the authority of *Sádhus*. That authority is admitted to be equal to the *Vedas*, and is therefore superior to all other authorities. It follows that if, by the authority of *Sádhus*, such observance and practice be again sanctioned, their legality will be restored. Thus *Manu*: " Know the system of duties, which is revered and observed by such as are learned in the *Vedas*, virtuous, and ever exempt from hatred and inordinate affection, and which is impressed on the heart (as the means of beatitude). The Scripture, the Codes of Law, the practice (approved) of the good, and the satisfaction of the conscience: the wise have openly declared virtue to be of these four descriptions." Ch. II., V. 2 & 12.

Further, a custom continuously observed for several generations, and not repugnant to the *Vedas*, has the force of law; as *Manu*:—" A king who knows the revealed law, must enquire into the particular laws of tribes, the laws (or usages) of districts, the rules of the classes (of traders, and the like), the customs of certain families, and shall establish their peculiar laws, (if they be not repugnant to the *Vedas*.)" Ch. VIII., v. 41.

So, the usage of a country, &c., established by agreement of the people must also be observed, provided such usage be not opposed to the *Vedas* and the codes of law. Thus *Jágyavalkya*:—" The usage or practice which has its origin in the general agreement of the people should be carefully observed, as well as that which is established by the king; provided such usage be not opposed to one's own *dhamra*" (v. 188).

*Bhrigu* (says): whatever be the custom of a country, tribe, or nation, body of people, or village, let that be followed, and let the partition of heritage be made in conformity therewith. *Kátyáyana*.

The marriage of a *Shúdra* with a woman of another cast has been prohibited by *Manu* himself:—" For a *Shúdra* is ordained a wife of his own class, and no other: and if a hundred sons be born of her, they shall have equal shares." Ch. IX., v. 157.

\* The description of the different kinds of slaves, male and female, is given hereafter.

কল্পিতে প্রচলনার্থ যে পরাশরের সংহিতা তাহাতে দত্তক ২৭ কৃত্রিমেরও পুত্রস্ব পুরিগ্রহ, এবং দ্বাদশ প্রকার পুত্রের মধ্যে ঊরস দত্তক ও কৃত্রিম পুত্রের দায়াদিকার স্বীকৃত হইয়াছে। তথাপি মিথিলা দেশেই কৃত্রিম পুত্র প্রচলিত, গৌড়ে কৃত্রিম প্রথা নাই।

ব্যবস্থা

৮। অনেক পুত্র থাকিলে তৎ সকলের তুল্যাধিকার \* ।

প্রমাণ

পিতার ও মাতার উর্দ্ধ গমন হইলে (আ) ভ্রাতার মিলিত হইয়া সমান রূপে (ই) \* পৈতৃক ধন বিভাগ করিয়া লইবে, পিতা মাতা বিদায়ানে পুত্রেরা (তদ্ধনে) স্বাগি নয়। মনু. অ. ৯, ব. ১০৪।

(আ) উর্দ্ধ গমন হইলে—অর্থাৎ স্বত্বধ্বংস হইলে। শ্রীকৃষ্ণ, দা. ভা. টী. স্ব. পৃ. ১৭।

ব্যবস্থা

৯ (ই) এতলে সমানরূপে বলাতে ভ্রাতাদের সমানই অধিকার, বিংশতিভাগের ভাগ প্রভৃতি উদ্ধার করিয়া যে স্নেহেতে অন্য ভ্রাতা কর্তৃক জ্যেষ্ঠাদিকে দত্ত হয় সে জ্যেষ্ঠাদির মান রক্ষার্থে,—কিন্তু তাহা গুণবান্ জ্যেষ্ঠের সঙ্গে সম্পর্ক রাখেন। পরন্তু কনি কালে কনিষ্ঠ সকলের জ্যেষ্ঠের প্রতি স্নেহশয় ভক্তি না থাকতে অথবা বিংশোদ্ধার পাইবার যোগ্য জ্যেষ্ঠ না থাকতে সমসারে সমান ভাগই দৃষ্ট হইতেছে †। শূদ্রদিগের মধ্যে কখনো বিংশোদ্ধারাদি পাওয়ার নিয়ম নাই ‡। ইহার বিস্তার বিভাগ প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

৮ ও ৯ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর ।

১০ রামচাঁদ রায় এবং তাহার তিন সহোদর—ভৈরবচন্দ্র, তিলাকচন্দ্র ও হরচন্দ্র—একত্রে মৃত পিতার (ভ্রাতৃ) জমীদারীতে অধিকারি হইলে পর, রামচাঁদ রায় রসমণি নাম্নী দী রাখিয়া নিম্নমান করে। পরে ঐ দিখবা রসমণি এই মকদ্দমা উপস্থিত করিয়া বিষয়ের ষোড়শাংশের একাংশ নিজ পতির অগ্রজস্ব হেতু প্রাপ্য এবং চারি অংশের একাংশ পুত্রস্ব হেতু প্রাপ্য বলিয়া তাহার দাবী করে। বিচার হইলে যে বিষয় সমান (চারি) ভাগে বিভাজ্য। অগ্রজের অগ্রজস্ব হেতুতে অধিকাংশ পাইবার দাওয়া নাই। ভৈরবচন্দ্র রায়—বংশ—রসমণি। ১৮ সেপ্টেম্বর ১৭৯৯ সাল। স. দে. অ. বি. প. ১, পৃ. ২৭।

১১ গোবিন্দচন্দ্র কারচরমা প্রভৃতির বিরুদ্ধে ঈশ্বরচন্দ্র কারচরমা প্রভৃতির মকদ্দমায় সুপ্রীমকোর্ট কর্তৃক এই নিষ্পত্তি হইয়াছে যে গোবিন্দচন্দ্র যেহাবর অস্তাবর বিবয় দখীল প্রভোগান থাকিয়া মরে তাহাতে তাহার মাত পুত্রই অধিকারি, এবং প্রত্যেকেই সমভাগ ভাগী। সু. কো. জানয়ারি ১৮২৩ কন্. হি. স. পৃ. ৭১, ৭৫।

\* দ্রষ্টব্য—বি. দা. ভা. দী. র. ১। দা. ভা. পৃ. ৭৮। দা. ক্র. দ. পৃ. ১। কোন্. ডা. বুক. ৫, ব. ৪. (বা. ২, পৃ. ৫২১)। কোন্. দা. ভা. চ্যা. ৩, সেক. ২, পার. ২৭। উ. দা. ক. সং. পৃ. ১। নেক. হি. ল. চ্যা. ২, পৃ. ১৭। এল. ইন্. নেক. ১৫৬, পৃ. ৬৯।

যদি পুত্রেরা ভিন্ন ২ ক্ষীর গর্ভস্থাত হয় এবং এক ক্ষীর গর্ভস্থ পুত্রের সংখ্যা অন্য গর্ভস্থ পুত্রের সমান নাও হয়, তথাপি ঐ তৎক পুত্র সমানাধিকারী; যেহেতু বিষয়ের বিভাগ ভ্রাতৃ সংখ্যানুসারে হয়, মাতৃ সংখ্যাক্রমে হয় না, যথা যদি এক ক্ষীর দুই পুত্র এবং অপরের ছয় পুত্র থাকে তবে ধন আট ভাগ করিয়া আট ভ্রাতার প্রত্যেকে এক ভাগ লইবে।

সর উইলিয়াম মেকনাটন সাহেব পুত্রাধিকার এই রূপে বর্ণনা করেন "এক্ষণে চলিত হিন্দু দায়শাস্ত্রানুসারে পিতৃ মরণ কালীন একত্রিংশত মকল টেরপুত্রই পিতার পৈতৃক ও স্বাক্ষিত স্থাবর অস্থাবর ধনে সমানরূপে অধিকারি" (বা. ১, পৃ. ১৭)। ইহা এক এক কারণে সর্বত্র স্বত্ব নয়। প্রথমতঃ দত্তক ও বৈধ পুত্ররূপে স্বীকৃত, কিন্তু সে তদ্গ্রহীতা পিতার ঊরস পুত্রের সহিত সমান ভাগাধিকারী নয়। দ্বিতীয়তঃ ধনির মরণ কালীনই যে কেবল তদ্ধনে পুত্রেরা অধিকারি হয় এমত নহে, কিন্তু ভ্রাতার পাতিতে এবং উপেক্ষাদিতেও হয় (১১ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য)। তৃতীয়তঃ পুত্র পিতার সঙ্গে একত্র না থাকিলেই যে পৈতৃক বিষয়াধিকারী হইবে না এমত নহে, পরন্তু সে যদি পুত্রের তৎপ্রাপ্য পৈতৃক ধন না পাইয়া পৃথক হইয়া থাকে, অথবা পিতা যদি কিছু দিয়া তাহাকে নিরস্ত করণ পূর্বক পৃথক করিয়া না দিয়া থাকেন, তবে সে পৃথক হইয়া থাকিলেও অবশ্য পিতৃ পুত্র নাশ কালীন দায়াদিকারী হইবে, ইহা উক্ত সাহেব স্বীয় সংগ্রহের দ্বিতীয় বালমের ৫ পৃষ্ঠায় যে নজীর তুলিয়াছেন তাহাতেই প্রকাশ।

† বি. দা. ভা. দী. র. ১। ; দা. ভা. বিভা. পৃ. ৭৯। কোন্. দা. ভা. চ্যা. ৩, সেক. ২, পার. ২৭। ‡ দা. ভা. পৃ. ১৭ ও ৫৩।

কণৌ প্রচলনার পরাশর সংহিতায়াং দত্তক ২৭ কৃত্রিমস্যাচ পুত্রস্ব স্বীকৃতং, এবং দ্বাদশবিধ পুত্রানাং মধ্যে ঊরস দত্তক কৃত্রিমকণাণামেব দায়াদিকার উক্তঃ। তথাচ মিথিলাদেশে কৃত্রিম পুত্রঃ প্রচলিতঃ গৌড়ে তু কৃত্রিম-প্রথা নাস্তি।

৮। পুত্রানাং বহুত্বে সর্বেষাং তুল্যাধিকারঃ \* ।

উর্দ্ধঃ (আ) পিতৃশ্চ মাতৃশ্চ সমেতা ভ্রাতরঃ সমং (ই) \*। ভজেরন্ পৈতৃকং স্বকথং অনীশাস্তেহি জী-বতোঃ। মনুঃ অ. ৯, ব. ১০৪।

(আ) উর্দ্ধ—স্বত্বোপরমানস্তরং। শ্রীকৃষ্ণ, দা. ভা. টী. স্ব. পৃ. ১৭।

৯ (ই) অত্র সমং ইত্যনেন সমান এবানীষামধিকারঃ। বিংশোদ্ধারাদিস্ত জ্যেষ্ঠাদীনাং গুরুত্বাং মানরক্ষার্থং স্নেহেনচানির্ভাভৃতির্দীপ্যতে; তন্তু গুণব-জ্যেষ্ঠ বিষয়কং†। কিন্তু দাতনানাং ভ্রাতৃভিঃ স্নেহাৎ সমভাগ-এব য়ে কে দৃশ্যতে, উদ্ধারাই জ্যেষ্ঠাভাবাচ্ ‡। শূদ্রস্যতু সর্বদা জ্যেষ্ঠাশ্রিতাবঃ §। বিস্তারোহস্য বিভাগ প্রকরণে দ্রষ্টব্যঃ।

Parásara in his sanghitá (compilation,) the precepts of which are intended for the *Kali* age only, authorizes the adoption of the *Kritrima* son (p. 19) as well as of the *dattaka*, and out of the twelve descriptions of sons, he declares the *Ourasu*, *dattaka*, and *Kritrima* alone entitled to inherit. The practice of adopting the *Kritrima* son however does not prevail in Bengal, though it does in Mithilá.

## 8 If there be many sons, they inherit equally.\*

Vyavasthá

After the death (á) of the father and mother, the brothers being assembled, may equally (i) divide the paternal estate, for they are not owners while they (the parents) live\*. *Manu* Ch. IX, V. 104. Authority

(á) "After death"—i. e. after the extinction of right. *Srikrishna's* comment or *Dáyabhága*.

9 (i) Here the term "equally" indicates that their title is equal; that is, a deduction of a twentieth part, &c., is allowed by other brothers, through affection and to preserve due respect, because elder brothers are venerable: such deduction concerns however the elder brothers who are endued with virtue†. But as persons of the present day entertain not great veneration (for their elder brothers), and as elder brothers deserving of deducted allotments are (now) rare, equal distribution is alone seen in the world‡. Among the *shúdras* no deduction is allowed to the eldest or an elder brother.§ Vyavasthá

I. Rám Chánd Ráy with his three brothers—Bhoib Chandra, Tilak Chandra, and Har Chandra—succeeded jointly at the demise of their father to the Zemindaree left by him. Subsequently Rám Chand died childless, leaving his widow Rasa Mani, who instituted the present suit for her husband's share, which was alleged to be one-sixteenth by right of primo-geniture and a fourth of the remainder. Held that the estate should be divided equally, and that the plaintiff receive four sixteenths;—the first born or an elder brother having no claim to a greater portion on the ground of priority of birth. *Bhoirab Chándra Ráy versus Rasa Mani*. 18th September 1799—S. D. A. R. Vol. I. p. 27.

Cases  
bearing on the  
vyavasthás No. 8,

II. In the case of Íshwar Chandra Kárfarmá and others *versus* Gobinda Chandra Kárfarmá and others it has been determined by the Supreme Court, that the seven sons, who survived their father Golock Chandra, were entitled to his real and personal estate, of which he was siezed and possessed at the time of his death; and that the said seven sons were so entitled in equal parts or shares. January 1823. Cons. H. L. p. 74, 75.

\* Vide—Coleb. Dig. B. V. Text. 4 (Vol. II. p. 521); *Dá. bhá. Ch. III. Sect. 2, para. 25*; *W. Dá. Cr. Sang.* p. 1; *Macn. H. L. Ch. II, p. 17*; *Elb. In. Sect. 156, p. 69*.

Although the sons be by different mothers, and the number by each be unequal, still they shall equally inherit the paternal estate: the distribution being made *per capita* and not *per stirpes*. e. g. if there be two sons by one mother and six by another, still each son will inherit a one-eighth share. Vide Cons. H. L. p. 5, *Macn. H. L. Vol. II. Ch. 2. p. 17*.

Sir William Macnaughten treats of the son's succession in these terms: "According to the Hindu law of inheritance, as it at present exists, all legitimate sons, living in a state of union with their father at the time of his death, succeed equally to his property, real and personal, ancestral and acquired" (vol. I. p. 17). This however is not quite correct: because; firstly, the *dattaka* is also held to be a legitimate son, but he does not succeed equally with the *Ourasu* son of his adoptive father; secondly, the sons succeed, as heirs, to the patrimony not only at the time of their father's natural death, but also at the time of his civil death and voluntaray abandonment, (see p. 11); thirdly, the circumstance of a son living separate from his father does not exclude him from the heritage where he has not already recieved his portion or somewhat in lieu or satisfaction thereof. Thus much is apparent from a precedent quoted by the learnd compiler himself at p. 5, Vol. II.

† Coleb. Dig. Vol. II. p. 521. ‡ Coleb. *Dá. bhá. Ch. III. Sect. 2, para. 27. §Dáyatatwa. p. 17, 56.*

যদি বহু পুরুষ ক্রমাগত কুলাচার থাকে, তবে তদনু-  
সারে উক্তবিধির অভিক্রমও হইতে পারে। অর্থাৎ  
কুলাচার থাকিলে জাতারা স্ব-উদ্ধার গ্রহণানন্তর  
অবশিষ্ট বিষয় সমান ভাগ করিয়া লইতে পারে; অথ-  
বা মাতৃসংখ্যা ক্রমে বিভাগ করিতে পারে; জ্যেষ্ঠ  
যোগ্য হইলে তিনি-ই নতুবা কোন যোগ্য জাতা সমস্ত  
স্বাবরাধিকারী হইতে পারে।

রাজ্য বিভক্ত না হইয়া এক জনকর্তৃক সমগ্র অধি-  
কৃত হওয়ার সাধারণ কুলাচার থাকা দৃষ্ট হইতেছে।  
জ্যেষ্ঠ যোগ্য হইলে তিনিই নতুবা যোগ্য যে কোন  
জাতা সমগ্ররাজ্যে অভিষিক্ত হয়, তাহা বাল্যীকি কৈ-  
কেয়ী প্রতি মন্থরা উক্তিভেদে কহিয়াছেন তাবিনি, রা-  
জ্যাদিগের সকল পুত্রের রাজ্য পায় না। কিন্তু অনেক  
পুত্রের মধ্যে একই রাজ্যে অভিষিক্ত হয়। যেহেতু  
সকলেই রাজ্য্যভিষিক্ত হইলে অত্যন্ত অনীতি ঘটে।  
অতএব হে স্তম্ভরি, জ্যেষ্ঠ পুত্র, অথবা গুণবান অন্য  
পুত্র থাকিলে রাজারা তাহাকেই রাজ্যসমর্পণ করেন।  
সেই জ্যেষ্ঠ আবার তাহার জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সকল রাজ্য  
সমর্পণ করেন, জাতাকে কখন রাজ্য দেন না, অত-  
এব তোমার পুত্র রাজ্য বলিয়া মান্য হইবে না।  
কিন্তু অনাথের ন্যায় অসুখী ও শাশ্বত রাজ-বংশ  
হইতে হীন হইবে। রামায়ণ—অযোধ্যাকাণ্ড।

একগণেও এরূপ আচার দেখা যাইতেছে যে জাতা  
থাকিতেও এক এক রাজপুত্র অথবা রাজ্য \* ভোগ  
করিতেছে। বিবাদভঙ্গার্থক।

ব্যবস্থা ১০ পুত্রাতাবো† পৌত্রের, তদভাবে প্রপৌ-  
ত্রের অধিকার ‡। দা. ক্র. সং. পৃ. ১।

ব্যবস্থা ১১ যে পৌত্রের পিতা মৃত, ও যে প্রপৌ-  
ত্রের পিতৃ-পিতামহ মৃত, সে পুত্র-পৌত্র  
[ধনির জীবিত] পুত্রের সহিত তুল্যরূপে অধি-  
কারী,—যেহেতু তাহারা সকলেই পার্শ্বগ §  
পিণ্ডদানে সমানরূপে উপকারি দা. ক্র. স. পৃ. ২।

\* কোলবুক সাহেব ডাইজেস্টের দ্বিতীয় বাল্যমের ১১ ২ পৃষ্ঠার টীকাত্তে কহেন বিশাল ভূম্যধিকার যাহা ব্যবহারতামায়  
জমীদারি বলা যায় তাহাও নব্যন্যাত পণ্ডিতগণ কতৃক সৰ্ব্ব রাজ্য বিবেচিত হইয়াছে।

রাজ্য ঈশ্বরচন্দ্র রায়ের বিরুদ্ধে ঈশান চন্দ্র রায়ের মোকদ্দমাতে জগন্নাথ (তরুপকানন) ও কুপারাম এই দুই প্রসিদ্ধ পণ্ডিত  
যে ব্যবস্থা দেন তাহার যত কারণে বৃহৎ জমীদারী রাজ্যরূপে পরিগণিত হইয়াছে। স. দে. অ. বি. বা. ১. পৃ. ২। মেক্.  
হি. ল. বা. ২, পৃ. ৭।

† অভাব বা মরণ পদে স্বভবিনাশের ব্যবতীয় হেতু বু-  
ঝায়। ১০ পৃষ্ঠা ক্রমব্যা।

‡ দা. জা. পৃ. ৭৬, ৭৭, ২৩২। দা. ভ. পৃ. ১১, ৫১। বি. দা. জা. স্বী. র. ২। কোল. দা. জা. চ্যা. ৩, সেক্. ১, পারা. ১৮, সেক্.  
২ পারা. ২১, ২৩, চ্যা. ১১, সেক্. ৩, পারা. ২২। কোল. ডা. বুক ৫, ব. ৮০, (বা. ৩, পৃ. ২, ১০)। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২। মেক্. হি.  
ল. চ্যা. ২, পৃ. ১৮। এল. ইন্. সেক্. ১৫৮।

§ পর্শ্বভেদে কৃত যে শাক্ত তাহাকে পার্শ্বগ শাক্ত বলা যায়। তাহা-  
তে পিতা পিতামহ ও প্রপিতামহকে তিন পিণ্ড, তথা মাতামহ প্র-  
মাতামহ ও বৃন্দ প্রমাতামহকে তিন পিণ্ড দান করা যায়, এবং  
উভয় পক্ষে চতুর্গণি উদ্ধৃতন পুরুষ ত্রয়কে লেপ দত্ত হয়।

হে রাজ্যে চতুর্দশী, অষ্টমী, অমাবস্যা, পূর্ণিমা, ও  
রবি সংক্রান্তি এই কএক পর্শ্ব।

বহু পুরুষ-পরম্পরাগুণিতে সতি তু কুলাচারে তদনু-  
সারেণৈবাধিকারঃ যথা কুলাচারং জাতরঃ স্বেচ্ছারো-  
দ্ধারানন্তরমবশিষ্টং সমং বিভজয়েৎ। মাতৃসংখ্যায়ৈ-  
ব বা বিভজেরন্। জ্যেষ্ঠঃ তদশক্তৌ জাতা শক্তঃ  
কনিষ্ঠৌ বা নিখিল স্বাবর ধনমধিকুকীৰ্ত্ত।

রাজ্যস্যাভিজ্যাত্তে সাধারণ কুলাচারঃ। যোগ্য-  
শ্চেৎ জ্যেষ্ঠেব, অন্যথা তথাবিধৌ জাতন্তরৌ বা নিখিল  
রাজ্যং লভেত। তদাহ বাল্যীকিঃ কৈকেয়ীং মন্থরা-  
মুখেন, “নহি রাজঃ সূতাঃ সৰ্বৌ রাজ্যে তিষ্ঠন্তি ভা-  
বিনি। বহনামপি পুত্রাণাং একৌ রাজ্যেহতিষ্ঠিত্যে।  
স্বাপ্যমানেষু সৰ্বেষু স্তমহাননয়োভবেৎ। তস্মাজ্জ্যে-  
ষ্ঠেষু পুত্রেষু রাজ্যাতন্ত্রাণি পার্শ্বিবাঃ। আসজ্জন্তানব-  
দ্যাদি গুণবৎস্বিতরেষু বা। তে চ জ্যেষ্ঠাঃ স্বপুত্রেষু জ্যে-  
ষ্ঠেষু বন সংশয়ঃ। আসজ্জন্তাশিলং রাজ্যং ন জাতৃষু  
কথঞ্চন। অতোহত্যন্তং ন পুত্রার্থস্তব পুত্রৌ ভবিষ্যতি।  
অনাথবৎ সূখাঙ্কীনৌ রাজবংশাচ্চ শাশ্বতাৎ। রামা-  
য়ণং—অযোধ্যাকাণ্ডং।

ইদানীমপি বহুভিঃ রাজপুত্রৈর্ভ্রাতৃসন্ত্বেহপি একৈ-  
কৈ রাজ্যং অখণ্ডং \* ভূজ্যতে ইত্যাদিরো দৃশ্যতে।  
বিবাদভঙ্গার্থকঃ।

১০ পুত্রাতাবো† পৌত্রস্য, তদভাবে প্রপৌ-  
ত্রস্যাদিকারঃ ‡। দা. ক্র. সং. পৃ. ১।

১১ মৃতপিতৃকপৌত্র, মৃতপিতৃপিতামহক-  
প্রপৌত্রয়োঃ পুত্রেন সহ তুল্যোহধিকারঃ—  
তেষাং পার্শ্বগ § পিণ্ডদাতৃত্বেন উপকারাবি-  
শেষাৎ। দা. ক্র. সং. পৃ. ২।

† অভাবপদে মরণপদে স্বভবিনাশহেতু মাত্রোপলক্ষকঃ।  
১০ পৃষ্ঠা ক্রমব্যা।

§ পর্শ্বনি কৃতং যৎশাক্তং তৎপার্শ্বগশাক্তং। তত্র পিতৃ পিতা-  
মহ প্রপিতামহেভ্যাঃ পিণ্ড ত্রয়ং দীয়তে, তথা মাতামহ প্রমাতা-  
মহ বৃন্দ প্রমাতামহেভ্যাশ্চ পিণ্ডত্রয়ং দীয়তে, পক্ষযয়ে চতুর্গা-  
দিভ্যস্ত্রিভ্যাঃ লেপোদীয়তে।

চতুর্দশী অষ্টমী চৈব, অমাবস্যা চ পূর্ণিমা। পর্শ্বাণ্যেতানি রা-  
জ্যে, রবিসংক্রান্তিরেব চ। শাক্তত্বং।

But if there be a *kuláchár*, i. e. usage in the family continuously observed for many generations, that constitutes an exception to the general rule of the law. The sons may deduct in the first place unequal portions (as the eldest one-20th, the middle one-40th, and so on : see Partition) and then divide the residue equally ; or the estate may be divided according to the number of the wives (of the former owner) without reference to the number of the sons borne by each (a distribution technically termed *patnīta-bibhāga*) ; or the eldest or other brother qualified may singly take the landed estate. See the Section treating of custom and usage.

With respect to a *rāj* or principality,\* the universal custom has been to preserve it entire. The eldest succeeds unless he be unfit, when the next qualified brother would inherit : in any case the succession is single. This appears from the words of BĀLMIKÍ put in to the mouth of MANTHARA, when addressing KOIKEI—“ Charming (queen) ! it is not that all the sons of a king enjoy the kingdom : one amongst many sons is invested with the *rāj*, (for) if all the sons be in (possession of) the *rāj* great disorder shall ensue ; therefore, spotless beauty ! kings give their kingdoms (respectively) to their eldest, or some other well qualified of their sons, which eldest sons (respectively) deliver their kingdoms entire to their eldest sons, not to their own brethren. Thus, your son shall not have much reverence, but as a helpless one, shall be destitute of enjoyment, nor shall he be longer reckoned a member of the ever-enduring royal race.” *Rámáyana, Ajodhyákánda*.

Even now it is seen in practice, that entire kingdoms are severally held by one prince, although he have brothers. Coleb. Dig. Vol. II. p. 119.

10. In default† of the son, the grandson takes the inheritance ; failing him, the great-grandson‡.

11. The grandson whose father is dead, and the great-grandson whose father and grandfather are dead, are entitled to inherit equally with the (late proprietor's remaining) son ; for they equally confer benefits on the deceased by presentation of the oblation-cake at the *Páravana Sráddha*§.

\* Mr Colebroke observes in a note to the Digest (Vol. II. p. 119), that the great possessions called Zemindarces in the official language, are considered by modern Hindu lawyers as tributary principalities.

In the last of the six reasons assigned by the two distinguished pandits Jagannáth and Kripá Rám in their *vyavasthá* delivered in the case of I'shán Chandra Ráy *versus* (Rájá) I'shwar Chandra Ráy (S. D. A. R. Vol. I. p. 2) a large Zemindaree has been taken in the light of a principality.

See Macn. H. L. Vol. I. p. 7.

† The expressions *default* and *death* embrace all the circumstances which cause extinction of right. See p. 11.

‡ *Dáyatatwa* pp. 11, 51 ; Coleb. Dá. bhá. Ch. III. Sect. 1, para. 18 ; Sect. 2, para. 21 & 23 ; Ch. XI. Sect. 6, para. 29.—Coleb. Dig. B. V. Text 80, (Vol. III. pp. 9, 10). Macn. H. L. Vol. I. Ch. II. p. 18. Elb. In. Sect. 158.

§ *Páravana Sráddha* is the offering of a double set of oblations at the *parva*, viz. three cakes to the father, paternal grandfather, and great-grandfather, and three to the maternal grandfather, his father and grandfather ; and the remnants of each set to the three remoter ancestors of each line.

The fourteenth and eighth days of each half lunar month, the full moon and new moon, also the time of the sun's entering on a new zodiacal sign, these, O great king, are (called) “ *parva*.” *Sráddhatatwa*.



ব্যবস্থা  
কারণ

১২ যে পৌত্র ও প্রপৌত্রের পিতা জীবিত, তাহার  
অধিকারি নয়,\*—যেহেতু তাহাদের হইতে (নিয়ত)  
পার্কণ পিণ্ড দানরূপ উপকার নাই

প্রমাণ

পুত্র যোগত পার্কণ পিণ্ডদান-হেতু পিতৃধনে অধি-  
কারী। তেমনি মরণাদি দ্বারা (পৃ. ১০,) পুত্রের স্বত্ব  
নাশ হইলে তৎপুত্রেরা পিতৃব্য থাকিলেও স্ব-পিতৃ-  
যোগ্যাংশে অধিকারি, ইহা রত্নাকরে ধৃত কাত্যায়ন-  
বচনে ব্যক্ত, যথা—“বিভাগের পূর্বে পুত্র মরিলে, তা-  
হার পুত্র যদি পিতামহ হইতে জীবনোপযুক্ত বিষয়  
না পাইয়া থাকে, তবে সে ধনভাগী হইবে। পিতৃব্য  
অথবা তৎপুত্র হইতে নিজ পিতার অংশ লইবে। ঐ  
(পরিমিত) অংশ ন্যায়তঃ সকল জাতারই হইবে।  
তাহার পুত্রও অংশ পাইবে, তৎপরে (অর্থাৎ প্র-  
পৌত্র-পুত্রের) অধিকার নিবৃত্তি হইবে†। যদি মৃত  
ব্যক্তির অনেক পুত্র থাকে, তবে ঐ এক পিতৃ যো-  
গ্যাংশ তাহাদের মধ্যে বিভাগ করিয়া দাতব্য। কিন্তু  
পিতা থাকিতে পার্কণপিণ্ডদানে অনধিকার হেতু  
পুত্রদিগকে অংশ গ্রহণে অধিকার নাই। এবং ধনির  
পৌত্রের স্বত্ব-ধ্বংস হইলে তদংশমাত্র প্রপৌত্রদি-  
গের অধিকার। দা. ত. পৃ. ১১, ৫১। এতাবত—

১৩ পিতৃহীন পৌত্রেরা ও পিতৃপিতামহহীন প্র-  
পৌত্রেরা পিতৃমুসারে অধিকারি, স্বং সংখ্যামুসারে  
নয়‡। ইহার বিস্তার বিভাগ প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

১০ ব্রজনাথের আট পুত্র, তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ কাশীনাথ ও দ্বিতীয় সদাশিব স্ত্রী পুত্রাদিহীন রূপে মরে, সপ্তম  
খেলারাম এক স্ত্রী রাখিয়া মোকাস্তর গত হয়, অষ্টম কেবলরাম অন্যাকে দত্তক রূপে দত্ত হওয়াতে জনকের  
ধনে স্বত্বহীন হয়। বিচার হইল যে ব্রজনাথের বিষয় (সমান) পাঁচ ভাগে বিভক্ত হইয়া (চারি পুত্রের মধ্যে  
প্রত্যেক পুত্রের উত্তরাধিকারিরা এক ভাগ পায়, এবং ব্রজনাথের সপ্তম পুত্রের স্ত্রী (অবশিষ্ট) এক ভাগ পায়।  
অর্থাৎ ব্রজনাথের তৃতীয় পুত্র রামনাথের পুত্র নীলমণির পুত্রেরা—রাধাকান্ত, গোহনকান্ত, ও বহুলভীকান্ত,  
—একত্রে এক ভাগ, ব্রজনাথের চতুর্থ পুত্র ধরণীধরের পুত্র মধুরামের পুত্র বদনচাঁদ, এবং ঐ ধরণীধরের (জীবিত)  
পুত্র গোপাল প্রসাদ মিলিয়া এক ভাগ, ব্রজনাথের পঞ্চম পুত্র দীননাথের পুত্র শ্রীনাথ এক ভাগ, ব্রজনাথের  
ষষ্ঠ পুত্র বৈদ্যনাথের দত্তক পুত্র গোকুলনাথ এক ভাগ, এবং ব্রজনাথের সপ্তম পুত্র মৃত খেলারামের স্ত্রী এক  
ভাগ পায়। শ্রীনাথ শর্মা—বনাম—রাধাকান্ত। ২৪ নবেম্বর ১৭৯৬ সাল,—স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৫।

১০ রাখাচরণের (উইস না করিয়া) মরণকালীন হলধর, বিশ্বস্তর, গোবর্দ্ধন ও জয়নারায়ণ এই চারি পুত্র  
বর্তমান থাকে, ও জীবনকালীন গোলোকচন্দ্র নামক এক পুত্র রামধন ও ব্রজনাথ নামক দুই পুত্র রাখিয়া  
মরে। পরে হলধর রামনারায়ণ নামক এক পুত্র রাখিয়া মরে। আদালতের আদেশ হইল যে রাখাচরণের  
বিষয় ও তদুপস্বত্ব তৎপুত্র, ও (মৃত) পুত্রের উত্তরাধিকারিগণের মধ্যে সমান ভাগে বিভক্ত হয়—অর্থাৎ  
আদেশ হইল যে রাখাচরণের জীবিত পুত্র বিশ্বস্তর, গোবর্দ্ধন, ও জয়নারায়ণ প্রত্যেকে এক সমাংশ পায়, এবং  
(মৃত) হলধরের পুত্র রামনারায়ণ পিতৃযোগ্যাংশ পায়, ও (মৃত) গোলোকচন্দ্রের পুত্র রামধন ও ব্রজনাথ  
পিতৃযোগ্যাংশ অর্দ্ধাঙ্কি ভাগ করিয়া লয়। জয়নারায়ণ মল্লিক—বনাম—বিশ্বস্তর মল্লিক। স্. কো.। কন্. হি.  
ল. পৃ. ৫০, ও ৫১।

এবং দ্রষ্টব্য—গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী। ৩০ আক্টোবর ১৭৯৩  
সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬।

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ২। দা. ভা. বিভা. পৃ. ৭৬, অপূ. ২৩৯। দা. ত. পৃ. ১১, ৫১। উ. দা. ক্র. সং. চ্যা. ১, পৃ. ২৩৩। কোল.  
দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক. ৩, পারা. ২৯। † দ্রষ্টব্য—কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৭, ৮, ৮২। দা. ভা. গী. পৃ. ৭৭, ৭৮।  
‡ দা. ভা. বিভা. পৃ. ৭৭। দা. ভা. গী. পৃ. ৩৭, ৩৮। বি. দা. ভা. ধী. র. ২। কোল. দা. ভা. চ্যা. ৩, সেক. ১, পারা. ২১, ২৩।  
কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৬, ৭, ৮, ৯। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১৮। এল. ইন্. সেক. ১৫৮, ১৬২।

12. But the grandson and great-grandson whose fathers are living are not entitled to inherit since they do not confer benefit by presentation of the oblation-cake at the *parva*.<sup>\*</sup> Vyavasthá.

As in virtue of his offering the oblation-cake at the *parva*, the son becomes entitled to inherit his father's estate, so are his (the son's) sons, on the extinction of his right (by death &c., p. 11.) in like manner entitled to inherit (notwithstanding the existence of their paternal uncle) whatever portion of the grandfather's estate was their father's right; for KA'TYA'YANA (quoted in *Ratnākara*) expressly says:—"Should a son die before partition, his son shall be made a partaker of the estate, provided he had not received from his grandfather property sufficient for his support. He shall receive his father's share from his uncle or his uncle's son; and the same (proportionate) share shall be according to law allotted to all the brothers; or, (if that grandson be also dead) let his son take the share; beyond him (i. e. the great-grandson, lineal succession) stops †. If there be many sons of the deceased (son), their father's share only (and no more) should be subdivided and allotted amongst them. But if the father be living, the sons are not entitled to get shares; by reason of their having no right to perform the *Párvana Srádha*. In like manner, on the extinction of right of the (late) owner's grandson, his (the latter's) share only shall be taken by his sons (the great-grandsons of the late owner). *Dáyatatva*. pp. 11, 51. Thus:—

Authority.

Vyavasthá.

13. The grandsons and great-grandsons inherit *per stirpes* and not *per capita*. ‡ See Partition.

I. Braja Náth had 8 sons; (of whom) Káshí Náth the eldest, Sadáshib the second, and Khelá Rám the seventh sons died without issue; but the widow of the seventh son was still living. The eighth son Keval Rám was the only son adopted into another family (and consequently excluded from paternal inheritance). Adjudged that the estate should be divided into five equal shares; that the heirs of each four sons, who left issue, should receive one share, and that the widow of the seventh son of Braja Náth should receive her husband's (one) share,—viz: Rádhá Kánta, Mohan Kánta, and Ballabhi Kánta, sons of Nilmani, and grandsons of Rám Náth, the third son of Braja Náth, jointly receive one share; Badan Chánd, son of Madhu Rám, and grandson of Dharanídhar, and Gopál Prasád, the surviving son of Dharanídhar, who is the fourth son of Braja Náth, jointly receive one share; Srí Náth, son of Dina Náth, the fifth son of Braja Náth, receive one share, and Gokul; Náth, as adopted son and heir of Boidya Náth, the sixth son of Braja Náth, receive one share. Srí Náth Sarmá *versus* Rádhá Kánta, 24th November, 1796. S. D. R. Vol. I. p. 15.

Cases

bearing on the vyavasthá  
Nos. 10, 11 & 13.

II. Rádhá Charn died (intestate) leaving four sons, viz. Haladhar, Bishwambhar, Gobardhan, and Joy Náráyan. Golok Chandra was another of Rádhá Charn's sons, but he died in the life-time of his father, leaving Rám Dhan and Braja Mohan his sons surviving him. Haladhar survived his father, and died leaving Rám Náráyana his son. The property of Rádhá Charn and the increase of that property were ordered to be equally divided among his sons and their representatives, viz. it was ordered that Bishwambhar, Gobardhan, and Joy Náráyan, the surviving sons of Rádhá Charn, each take *per capita*; Rám Náráyan the only son of Haladhar take a share in right of his father; and Rám Dhan and Braja Mohan, the two sons of Golok Chandra, take *per stirpes* his share between them. Joy Náráyan Mallik *versus* Bishwambhar Mallik.—S. C. Cons. H. L. pp. 50, 51.

See also the Case of Gadádhar Sárma and Káli Dás Sárma *versus* Ajodhyá Rám Choudhuri—30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6.

\* W. Dá. Kra. Sang. Ch. I. pp. 2, 3.—Coleb. Dá. bhá. Ch. III. Sect. I. para. 19. Ch. XI. Sect. 6. para. 29. Dá. T. Sang. pp. 11, 51. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 9, 10.

† See Coleb. Dig. Vol. III. pp. 7, 8, 82; and SRI KRISHNA'S commentary on the *Dáyabhága*, pp. 77, 78.

‡ SRI KRISHNA'S comment on *Dáyabhága*, Sans. pp. 37, 38. Coleb. Dá. bhá. Ch. III. Sect. 1, para. 21, 23. Coleb. Dig. III. pp. 6,—9. Macn. H. L. Vol. I. p. 18. Elb. In. Sect. 158 & 162.

## চতুর্থ-পরিচ্ছেদ ।

## অপুত্র-ধনাধিকার-ক্রম

ব্যবস্থা	১৪ পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রের অভাবে পত্নী ধনাধিকারিণী * ।	১৪ পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রাণামভাবে পত্নী ধনাধিকারিণী * ।
প্রমাণ	১০ পত্নী ও ছুহিতারা, পিতা মাতা, তথা জাতাগণ, তৎপুত্র এবং গৌত্রজ ও বন্ধু ও শিষ্য ও সব্রহ্মচারি— ইহারদিগের প্রথমের অভাবে তৎপরবর্তী (এই রূপ) পরং, স্বর্গগত (অ) অপুত্র (অ১) ব্যক্তির ধনে অধি- কারী। সকল বর্ণেই এই বিধি। † যাজ্ঞবল্ক্য। অ. ২, ব. ১৩৬, ১৩৭। এতদ্বারা পূর্ক্যভাবে পরের অধিকার বলিয়া সর্বাগ্রে পত্নীর অধিকার বিধান করিতেছেন। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৭, ১৬৮।  (অ) স্বর্গগত-অর্থাৎ মৃত পদ উপলক্ষণমাত্র; ইহা- তে পতিতাদিও (পৃ. ১০) বোধ্য। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬৮।  (অ১) পুত্র পদে—প্রপৌত্র পর্য্যন্ত বুঝায় ‡; অপুত্র পদে—পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র পর্য্যন্তের অভাব বোধ্য, যেহেতু তাহারা সকলেই অবিশেষে পার্শ্ব পিওদাতা। এই হেতু পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রের প্রসঙ্গ করিয়া বৌ- ধায়নঋষি কহিয়াছেন “অঙ্গজ থাকিলে অর্থ তদ- গামী-ই হয়”। দা. ভা. পৃ. ৪২।	১০ পত্নী ছুহিতরশ্চৈব, পিতরৌ জাতরস্তুথা। তৎ- স্মৃতৌ গৌত্রজোবঙ্গঃ শিষ্য সব্রহ্মচারিণঃ ॥ এষাম- ভাবে পূর্কস্য, ধন ভাগুত্তরোত্তরঃ। স্বর্যাতস্য (অ) হপুত্রস্য (অ১), সর্ববর্ণেষু বিধিঃ। † যাজ্ঞবল্ক্যঃ— অ. ২, ব. ১৩৬, ১৩৭। অনেন পূর্কস্যভাবে পরস্য- ধিকারং বদন সর্বেভ্যঃ পূর্কং পত্ন্যা এব ধনাধিকার- মতিধত্তে। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৭, ১৬৮।  (অ) স্বর্যাতস্য—মৃতস্য, উপলক্ষণমেতৎ পতিতাদে- রপি (পৃ. ১০) বোধ্যঃ। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬৮।  (অ১) পুত্র-পদং প্রপৌত্র পর্য্যন্ত পরং ‡। অপুত্র- পদং—পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রাভাব পরং—তেষাং পা- র্শ্বপিওদাতৃহানিশেষাৎ। অতএব বৌধায়নেন পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রানুপক্রম্য “সৎস্বঙ্গজেষু তদগামী হর্থে ভবতীত্যুক্তং। দা. ভা. পৃ. ৪২।
প্রমাণ	১০ অপুত্রকের (অ১) ধন তৎপত্নীকে অর্শে, তদভাবে কন্যাকে, তদভাবে পিতাকে, তদভাবে মাতাকে, তদভাবে জাতাকে, তদভাবে জাতৃপুত্রকে, তদ- ভাবে সকল্যাকে, তদভাবে বন্ধুকে, তদভাবে শিষ্য- কে, তদভাবে সহাধ্যায়িকে, তদভাবে ব্রাহ্মণের ধন না হইলে রাজাকে অর্শে §। বিষ্ণু, অ. ১৭, ব. ৪—১৩। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৮।	১০ অপুত্রস্য (অ১) ধনং পত্ন্যতিগামি, তদভাবে ছুহিতৃগামি, তদভাবে পিতৃগামি, তদভাবে মাতৃগা- মি, তদভাবে জাতৃগামি, তদভাবে জাতৃপুত্রগামি, তদভাবে সকল্যগামি, তদভাবে বন্ধুগামি, তদভাবে শিষ্যগামি, তদভাবে সহাধ্যায়িগামি, তদভাবে ব্রা- হ্মণ ধনবর্জং রাজগামি §। বিষ্ণুঃ, অ. ১৭, ব. ৪— ১৩। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৮।

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ২। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৭, ১৭২। দা. ভা. অপু. পৃ. ৪২, ৫২। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা. ৩, ৩১। উ. দা. ক্র. সং. চ্যা. ১, সেক্. ২। মে. হি. ল. চ্যা. ২, পৃ. ১২। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪৫৭। এল্. ইন্. সেক্. ১৩৩।

† দা. ভা. অপু. পৃ. ৪২। দা. ক্র. সং. পৃ. ২। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা. ৪। উ. দা. ক্র. সং. চ্যা. ১, সেক্. ২, পৃ. ৩। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪৫৭।

‡ দা. ভা. অপু. পৃ. ১৮০। বি. দা. ভা. ধী. র. ১। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা. ৩৪। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ১৫৭। মে. হি. ল. বা. ১, চ্যা. ২, পৃ. ১৭, ১৮।

§ দা. ভা. অপু. পৃ. ৪২। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা. ৫। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪৮২।

SECTION IV.

ON SUCCESSION TO THE ESTATE OF ONE WHO LEAVES NO SON (á).

14 In default of the son, (and in the male line of the) grand-son and great grand-son, the widow (of the late owner) succeeds to the estate.\*

Vyavasthá

I. "The wife and daughters, also both parents, brothers likewise, and their sons, gentiles, cognates, a pupil, and a fellow student : on failure of the first of these, the next in order is the heir to the estate of one who departed for heaven (a) leaving no son (á). This rule extends to all classes†." *Jágyavalkya* (Ch. II V. 136 & 137) Thus affirming the right of the last mentioned on failure of the preceding, the sage propounds the succession of the widow in preference to all the other heirs. *Dáyabhága*.

Authority

(a) "Departed for heaven," i. e. dead ; which indicates also degraded or fallen from sin, and the rest (p. 11). Srí Krishna's comment on *Dáyabhága*. Sans. p. 168.

(á) The term "Son" extends to the grandson‡ : and "Leaving no son" implies failure of the son, son's son, and great grandson (in the male line) ; for these are equally givers of oblations in *Parva*. And it is for this reason that *Voudháyana* having previously referred to the son, grand-son, and great grand-son, says :—"Male issue (as far as the third degree) in the male line being left, the estate must go to them." See *Dá. T.* p. 49.

II. "The wealth of him, who leaves no son (á) goes to his wife ; on failure of her, it devolves on daughters ; if there be none, it belongs to the father ; if he be dead, it appertains to the mother ; on failure of her, it goes to the brothers ; after them, it descends to the brother's sons ; if none exist, it passes to the kinsmen (*bandhu*) ; in their default, it devolves on distant kinsmen (*sakulya*) ; failing them, it belongs to the pupil ; on failure of him, it comes to the fellow student : and for want of all those heirs, the property escheats to the king, excepting that of a *Bráhmaṇa*§. *Vishnu*.17. V. 4-13

Authority

\* *W. Dá. Cra. Sang. Ch. I. Sect. 2 ; Coleb. Dhá. bhá. Ch. XI. Sect. 1, para. 3, 31 ; Coleb. Dig. Vol. III, p. 457 ; Elb. In. Sect. 163 ; Macn. H. L. Ch. II. p. 19. Dá. T. p. 49, 52.*

† *Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 1, para. 4 ; —Dá. T. p. 49 ; W. Dá. Cra. Sang. Ch. I. Sect. 2. p. 3 ; Coleb. Dig. Vol. III, p. 457.*

‡ *Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 1, para. 34 ; Coleb. Dig. Vol. III. p. 157 ; Macn. H. L. Vol. I. Ch. II, p. 17, 18.*

§ *Dá. T. p. 49 ; Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 1, para. 5 ; Coleb. Dig. Vol. III. p. 489.*

১০ স্বধীরা কহিয়াছেন বেদে \* ও স্মৃতি তন্ত্রে † এবং লোকাচারে ‡ জায়া (ভর্তার) শরীরের অর্ধেক এবং পুণ্যাপুণ্য কলের সমভাগিনী । যাহার ভাৰ্যা মরে নাই তাঁহার অর্ধ শরীর জীবিত আছে, তবে আপনার অর্ধ দেহ জীবিত থাকিতে অন্যে কি প্রকারে ধন পাইতে পারে। পুত্রহীন (আ. পূ. ২৮,) মৃতের জ্ঞাতি পিতা মাতা ও সহোদর বিদ্যমান থাকিতেও পত্নী তাহার ভাগ (অর্থাৎ ধন) হারিণী । পতিব্রতা (ই) সাক্ষী স্ত্রী (উ) ভর্তার আগে মরিলে তাহার অগ্নি-হোএ গ্রহণ করে, আর স্বামী তাহার আগে মরিলে পত্নী স্বামির ধন গ্রহণ করে, এই সনাতন ধর্ম । ভর্তার অস্বাবর স্বাবর ধন, স্বর্ণ, ও স্বর্ণরূপ্যভিন্ন তৈজস, ধান্য, দ্রব্যদ্রব্য ও বস্ত্র হইয়া স্ত্রী মাসিক ও বাণ্যাসিকাদি § (এ) আঙ্ক করিবে । ভর্তার পিতৃব্য, পিতা, দৌহিত্র, ভাগিনেয়, ও মাতুলকে এবং বৃদ্ধ অনাথ অতিথি ও (পরিবার) স্ত্রীগণকে মৃতোদ্দেশে তান্ত্র দ্রব্য ও অন্ন পানাদি দ্বারা সেবা করিবে । ভর্তার মপিও বা বান্ধবের মধ্যে যে কেহ তাহার প্রতিপক্ষ হইয়া তাহার ধন-হিংসা করে, রাজা তাহাকে চৌরদণ্ডে শাসন করিবেন ¶ ॥ বৃহস্পতি । দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৬ ।

(ই) পতিব্রতার বর্ণনা হারীত ঋষি করিয়াছেন যথা—“পতি পীড়িত হইলে পীড়িতা, হৃষ্ট হইলে পুলকিতা, প্রবাসস্থ হইলে মলিনা হয়, এবং পতি মরিলে মরে যে স্ত্রী সেই সাক্ষী পতিব্রতা” । দ্রষ্টব্য বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ । কিন্তু এস্থলে পতিব্রতা পদে পতিশুশ্রূষাব্রতা জ্ঞেয়, পতি মরিলে মরে এমত সাক্ষীপতিব্রতা জ্ঞেয় নয়, যেহেতু তদুপ পতিব্রতা মরিলেই তৎস্ব স্ব শেষ হওয়াতে এস্থলে তাহা খাঁটে না । দা. ভা. টী. ১৬৭ ।

ব্যবহা ১৫ (উ) সাক্ষী—অব্যতিচারিণী, অতএব ব্যতিচারিণীর অধিকার নিবৃত্তি । শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার দা. ভা. টী. ১৬৭ ।

প্রমাণ যে পত্নী ব্যতিচারিণী নয় সেই পতির ধনাধিকা-  
রিণী । কাভ্যায়ন । মিতারক্ষা ।

প্রমাণ অপকার-ক্রিয়াযুক্তা নিলজ্জা অর্থনাশিনী ও ব্যতি-  
চারিণী যে স্ত্রী সে স্ত্রীধন পাইবারও যোগ্য নয় ।  
কাভ্যায়ন । দা. ভা. পৃ. ৪২ ।

বেদে—“এই আত্মার অর্ধেক পত্নী” । শ্রুতি ।  
† স্মৃতিশাস্ত্রে—“যাহার ভাৰ্য্য সুরাগান করে তাহার অর্ধ শরীর পতিত হয়” । প্রায়শ্চিত্তবিবেক ।  
‡ লোকাচারে—উপনাদি পুণীত নীতিশাস্ত্রে ।  
§ অর্থাৎ মাসবাণ্যাসিকাদি শ্রাদ্ধ করিবেক । মিসেধ হেতু স্ত্রীলোককে পার্শ্বণ করিতে অধিকার নাই । মাসশব্দে ষাট মাসিক শ্রাদ্ধ উক্ত, বাণ্যাসিক শব্দে দুইটন বাণ্যাসিক শ্রাদ্ধ । এবং আঙ্গীশব্দে ও মপি. ন. আদ্য সাধুসম্বন্ধ শ্রাদ্ধ বুঝায়, অতএব স্ত্রী অন্য শ্রাদ্ধ করিবে না । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ ।  
¶ দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৬ ।

১০ আমায়ে \* স্মৃতিতন্ত্রে † লোকাচারে ‡ স্মৃতি-  
তিঃ । শরীরার্ধং স্মতা জায়া, পুণ্যাপুণ্য কলে সমা ॥  
যস্য নোপরতা ভাৰ্যা দেহাঙ্কং তস্য জীবতি । জীব-  
ত্যর্ধ শরীরে হর্ষং কথমনাঃ সমাপ্তুয়াৎ ॥ সকুল্যে  
কিঁদ্যামানৈস্ত পিতৃ মাতৃ সনাতিতিঃ । অস্মৃতস্য (আ. পূ.  
২৮) প্রমীতস্য পত্নী তদভাগহারিণী ॥ পূর্ষং প্রণীত্যাগ্নি-  
হোত্রং মূতে ভর্তরি তঙ্কনং । বিন্দেৎ পতিব্রতা (ই)  
সাক্ষী (উ) ধর্ম এষ সনাতনঃ ॥ জদমং স্বাবরং হুম-  
কুপ্যং ধান্যং রসাঘরং । আদায় দাপয়েৎ শ্রাদ্ধং মাস  
বাণ্যাসিকাদিকং § (এ) ॥ পিতৃব্য গুরুদৌহিত্রান্ ভর্তুঃ  
স্বজীয় মাতুলান্ । পুত্রয়েৎ কব্যপূর্তাত্যাং বৃদ্ধা-  
নাথাতিথীন স্ত্রিয়ং ॥ তৎসপিণ্ডা রাজ্ববা বা যে তস্যঃ  
পরিপঙ্কিরঃ । হিংস্বাধনানি তান্ রাজা চৌরদণ্ডেন  
শাসয়েৎ ¶ ॥ বৃহস্পতিঃ । দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৬ ।

(ই) পতিব্রতামাহ হারীতঃ—“আর্ধার্ধে মুদিতা  
হৃষ্টে প্রোষিতে মলিনা কৃশা । মূতে ম্রিয়েত যা পতৌ  
সাক্ষী জেয়া পতিব্রতা” । দ্রষ্টব্য বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ ।  
অত্রতু পতিব্রতা—পতি শুশ্রূষাব্রতা, নতু মূতে ম্রিয়েত  
যা পতৌ সাক্ষী জেয়া পতিব্রতেত্যুক্ত পতিব্রতা মরণে-  
নৈব তস্মিন্পস্তেরত্রাসম্ভবাৎ । দা. ভা. টী. ১৬৭ ।

১৫ (উ) সাক্ষী—অব্যতিচারিণী, তেন তদ্বিপরীতানা-  
মধিকার নিবৃত্তিরিতি শ্রীকৃষ্ণতর্কালঙ্কারঃ । দা. ভা. টী.  
অপু. ১৬৭ ।

পত্নী ভর্তৃকুর্নহরী যা স্যাদব্যতিচারিণী । কাভ্যা-  
য়নঃ । মিতারক্ষা ।

অপকারক্রিয়াযুক্তা নিলজ্জা চার্ধনাশিনী । ব্যতি-  
চাররতা যাচ স্ত্রীধনং নচ সাহতি । কাভ্যায়নঃ । দায়.  
তত্ত্ব পৃ. ৪২ ।

\* আমায়ে—“অর্ধো বা এষ আত্মা পত্নীতি” । শ্রুতিঃ ।  
† স্মৃতিতন্ত্রে—পতত্যঙ্কং শরীরস্য যস্য ভাৰ্যা সুরাংপিবেৎ  
প্রায়শ্চিত্ত বিবেকঃ ।  
‡ লোকাচারে—অর্ধশাস্ত্রে—উপনাদৌ ।  
§ মাস বাণ্যাসিকাদিকনিতি কুর্যাদিতি শেষঃ । পার্শ্বণস্য  
জাণাৎ কর্তৃত্ব নিবেধাৎ অকরণং । অত্র মাস শব্দে ষাট  
মাসিকানুচ্যতে, বাণ্যাসিকশব্দে দুইটন বাণ্যাসিক  
শ্রাদ্ধ শব্দাৎসপিণ্ডন প্রত্যক্ষ কর্তব্য কুর্যাহ শ্রাদ্ধানি গৃহাভে  
অতোনান্যৎ কুর্যাত্ । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ ।  
¶ বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ ।

III. "In the *Veda*\*, and in the code of law, † as well as in popular usage ‡, a wife is declared by Authority the wise to be half the body (of her husband,) § equally sharing the fruit of pure and impure acts. Of him, whose wife is not dead, half the body survives. How then should another take his property while half his person is alive? Let the wife of a deceased man, who left no son (ā. p. 29) take his share, notwithstanding kinsmen, a father, a mother, or uterine brother be present. Dying before her husband, the *pativratā* (f.) and *sādhvī* (u) wife partakes of his consecrated fire : or if her husband die (before her, she takes) his wealth : this is the primeval law. Having taken his moveable and immoveable property, the precious and the base metals, the grain, the liquids, and cloths, let her perform the monthly §, and the sixth monthly *Srāddhas*, and so forth (e). With presents offered to his manes, and by pious liberality, let her honor the paternal uncle of her husband, his spiritual parents, and daughter's sons, the children of his sisters, his maternal uncles, and also the old and unprotected persons, guests, and females (of the family). These near or distant kinsmen who become her adversaries, or who injure her property, let the king chastise by inflicting on them the punishment of robbery." ¶ Vrihaspati.

(i) *Pativratā* is thus defined by Hārīta :—"She, who suffers pain when her lord endures it, that is, becomes affected in mind by similar anguish; is cheerful when he is so, in his absence pines under the anguish of separation, and is squalid (through neglect of ornament and dress,) and who dies when he expires, that is, follows him in death, is considered a *pativratā sādhvī*" (Vide. Coleb. Dig. Vol. III. p. 462, 463.) Here however by the term *pativratā* is meant the *patnī* who is devoted to the service of her husband, and not she who follows her husband in death, since the right of the latter is extinguished with her death. Śrī Krishan's comment on *Dāyabhāga*.

15 (u) *Sādhvī*—i. e. not adulterous : hence the right of adulterous women ceases. Śrī Krishna's comment on *Dāyabhāga Sans.* p. 167. Vyavasthā

"Let the widow succeed to her husband's estate, provided she be chaste." *Kātyāyana*. Authority

"The wife who does malicious acts injurious to her husband, who has no sense of shame, who destroys his effects, or who is addicted to adultery, does not even deserve her special property (*Strīdhan*)." *Kātyāyana*. Authority

\* "The wife is half the person (of her husband.) *Veda*."

† "Of him whose wife drinks wine, half the body is polluted." *Law* (See *Prāyashchittaviveka*.)

‡ "Popular usage—i. e. the moral science : the works of *Ushanā* and others."

§ "Let her perform the *Srāddhas* in each month, and in the sixth, and so forth : " the text should be so supplied. The *Pārvana* or double set of oblations must not be offered, because women are forbidden to perform this rite. By the word "month" are suggested the *Srāddhas* offered in twelve successive months ; by the term "sixth" are suggested two *Srāddhas* celebrated the day before the expiration of each of the two sixth months of the year ; the term "and so forth" includes the first and the anniversary *Srāddhas* to be performed yearly : hence she must celebrate no other obsequies. Coleb. Dig. Vol. III. p. 459.

¶ Coleb. Dā. bhā. Ch. XI. Sect. I, para. 2 ; Coleb. Dig. Vol. VIII. Sect. 1, Text, 399.

পূৰ্ণাণ

মৃতের স্ত্রী ব্যতিচারিণী না হইলে, ঐ মৃতের স্ত্রী-  
প্রাণী তাহা বিধানে জীবিকা দিবে, কিন্তু যদি ব্যতিচা-  
রিণী হয় তবে ঐ জীবিকা কাড়িয়া লইবে। নারদ।

অনধিকার-প্রকরণও দ্রষ্টব্য।

(এ) মাস বাণ্যাবিক বলাতে পাবনপ্রাক্কের নিবেদ,  
এবং আদি পদে আদ্যাদি প্রেত প্রাক্কান্তর পরিগ্রহ  
হইয়াছে বুঝিতে হইবে। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬৭।

জায়া যদি শরীরের অঙ্কে, তবে পুত্রাদি থাকিতেও সে  
কেম পতির ধন পাউক না? না, তাহা পাইতে পারে না, যে-  
হেতু “আপনিই পুত্র হইয়া জন্মে” (শ্রুতি)। “পতি তার্য্যার  
গর্ভে প্রবেশ করিয়া ইহ লোকে জন্ম গ্রহণ করে, এবং স্ত্রীর  
গর্ভে পতি পুনর্বার জাত হয় বলিয়াই স্ত্রীর নাম জায়া হই-  
য়াছে” [মনু. অ. ৯, ব. ৮]। “ব্রাহ্মণ সর্বণাকে বিবাহ করি-  
বেক, তদগর্ভে পিতামহেরা জন্ম গ্রহণ করেন, (পিতা) পুত্র-  
কে আত্মরূপে সন্তান করিবেন। নানা অঙ্গ বিশেষতঃ  
হৃদয় হইতে জন্মিতেছে, তুমি আত্মা পুত্র নামিত, শত-  
জীবী হও। হে আত্মারূপ পুত্র, যেহেতু পিতা ও মাতাকে  
পুত্রনামে নরক হইতে জ্ঞান কর অতএব তুমি পুত্র সংজ্ঞিত”  
[শংখলিখিত]। ইত্যাদিধারা পুত্রাদি পিতা প্রভৃতির স্বরূপ  
বোধ হইতেছে (বি. দা. ভা. দী. র. ৮)। তথা মনুও বিষ্ণু কহেন  
“মৃত পিতাকে পুত্র নামে নরক হইতে উদ্ধার করে, এই হেতু  
স্বয়ং স্বয়ম্, মৃতকে পুত্র বলিয়াছেন (মনু. অ. ৯, ব. ১৩৮,  
বিষ্ণু অ. ১৫, ব. ৪৩)। তথা হারীত কহেন “পুত্র নামে  
নরক এবং ছিন্নভক্ত নামেও নরক আছে। কিন্তু যেহেতু  
তদমৃত পিতাকে তাহা হইতে জ্ঞান করে, অতএব তাহাকে পুত্র  
বলা যায়”। তথা শংখ লিখিত—“পুত্রের মুখ দেখিয়া পিতা  
এই জীবনেই পিতৃকণ হইতে মুক্ত হন, এবং পুত্র জন্মিলে  
তাহাতে পিতৃকণ অর্পণ করিয়া আপনি স্বর্গী হইয়ন। অগ্নি  
হোত্রবৃত্ত, তিন বেদ অধ্যয়ন, এবং প্রচুর দক্ষিণা দিয়া বজ্র  
করিলে যে কল তাহা জ্যেষ্ঠ পুত্র জন্মিলে তদ্বনকের  
কলের যোড়শাংশের একাংশও হইবে না। তথা মনু শংখ  
লিখিত বিষ্ণু বিশিষ্ট ও হারীত—“পুত্রধারা লোকজয়ী হয়,  
পৌত্রধারা অক্ষয় স্বর্গ পায়, এবং প্রপৌত্রধারা স্বর্ঘ্য  
লোক প্রাপ্ত হয়” (মনু. অ. ৯, ব. ১৩৭। বিশিষ্ট অ. ১৭, ব. ১৫।  
বিষ্ণু অ. ১৫, ব. ৪৫)। তথা বাজবল্ল্য পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রধারা  
বংশের অবিচ্ছেদ ও স্বর্গ লোক প্রাপ্তি হয়। অ. ১, ব. ৭৪।  
দা. ভা. অ. পু. প্র. ১৭৯। ঐতবজ পুত্র প্রভৃতি জন্মাবধি  
পিতার লৌকিক মহোপকার করিতে এবং পার্শ্বগ বিধ্য-  
নুসারে মৃতকে পিতৃদান করিতে পুত্রাদির নিমিত্তেই পিতার  
ধন এবং সে ধনে মৃত পিতার উপকার হওয়াতে তখন পুত্র-  
দির বে স্বামি স্ব শ্রুত সে ন্যাব্য। অপিত দায় ভাগ পুত্ররূপে  
পুত্রাদিকর্তৃক পিতার দান বিধ উপকার বর্ণনার (ধনাধিকার-  
ব্যতীত) অন্য প্রয়োজন না থাকিতে মনুর মতে উপকার  
জন্মই ধন সর্বত্র বোধ হইতেছে (দা. ভা. অ. পু. ১৮০)।  
অতএব মৃত ব্যক্তির ধন প্রথমে তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্রের,  
ও পুত্রাদির অর্থাৎ মাত্রেই পতীর অধিকার স্পষ্টবোধ হই-  
তেছে, এবং এমত হওয়াই উচিত। দা. ভা. অ. পু. প. ১৭৯।

ভরণকাণ্ড কুরীরন স্ত্রীণামাজীবিতকয়াৎ। রকতি  
শব্দাৎ তদ্ব্যপ্তেদাহিন্দ্যুরিতরাভুচ। নারদঃ।

বিভাগানধিকার-প্রকরণও দ্রষ্টব্য।

(এ) মাসবাণ্যাসিকেত্যানেন পুত্রনিবেদঃ। আ-  
দিয়া—আদ্যাদি প্রেতপ্রাক্কান্তর পরিগ্রহইতি। দা.  
ভা. টী. পৃ. ১৬৭।

মনু যদি শরীরে জায়া তদা পুত্রাদিষু স্বয়ং যদি ঠৈব  
তদ্বনং গৃহীয়াদিত্যি চেহ। যতঃ—“আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ”  
(শ্রুতিঃ)। পুত্রপতি তার্য্যাত্ সম্পূ বিদ্যা গর্ভোত্তম্বেহ জায়তে।  
জায়াযান্তি জায়াত্, বদস্যাত্ জায়তে পুত্রঃ” [মনুঃ  
অ. ৯, ব. ৮]। “ব্রাহ্মণঃ সর্বণায়াঃ পাপিৎ গৃহীয়াৎ, তস্যাত্  
পিতামহানাৎ তনবোহনু স্বয়ম্ভে পুত্রোপচারেণাশ্বানং সং-  
মজয়েৎ। অজাননাৎ সন্তবসি, স্বদয়াদধিজায়সে। আ-  
ত্মা বৈ পুত্রনামাসি জীব শরদঃ শতং। আত্মা পুত্র ইতি  
প্রোক্তঃ পিতৃমাতৃরনুগ্রহাৎ। পুত্রাম জায়সে যন্মাৎ পুত্রস্তে-  
নাসি সংজিতঃ”। [শংখ লিখিতো]। ইতিদিনা পুত্রাদীনাৎ  
পিতৃদি স্বরূপত্বমবগম্যতে (বি. দা. ভা. দী. র. ৮)। তথাহি মনু  
বিষ্ণু—“পুত্রানো নরকাৎ যন্মাৎ পিতরং জায়তে মৃতঃ।  
তন্মাৎ পুত্র ইতি প্রোক্তঃ স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবা” (মনুঃ অ. ৯,  
ব. ১৩৮, বিষ্ণুঃ অ. ১৫, ব. ৪৩)। তথা হারীতঃ—“পুত্রাম  
নিরয়ঃ পৌত্রমিহ মৃতভক্ত নৈরয়ঃ। তত্রৈব জায়তে যন্মাৎ,  
তন্মাৎ পুত্র ইতি মৃতঃ”। তথা শংখ লিখিতো—“পি-  
তৃণামনুগোজীবন, দক্ষী পুত্রমুখং পিতা। স্বর্গী স তেন  
জাতেন, তন্নিম্ন সংন্যস্য তদুৎ। অগ্নিহোত্রঃ এয়ো-  
বেদা যজ্ঞাশ্চ শতদক্ষিণাঃ। জ্যেষ্ঠ পুত্র পুত্রতস্য কলাৎ  
নাহন্তি যোড়শীং” ॥ তথা মনু শংখ লিখিত বিষ্ণু বিশিষ্ট  
হারীতঃ—“পুত্রেন লোকান জয়তি, পৌত্রেনানন্ত্যমুখং তে।  
অথ পুত্রস্য পৌত্রেন বৃধস্যাপোতি বিষ্টিপং” ॥ মনুঃ-অ. ৯,  
ব. ১৩৭। বিশিষ্টঃ অ. ১৭, ব. ৫। বিষ্ণুঃ—অ. ১৫, ব. ৪৫)। তথা  
যাজবল্ক্যঃ—“লোকানন্ত্যং দিবঃ পুত্রিঃ, পুত্র পৌত্র প্রপৌ-  
ত্রকৈঃ”। অ. ১, ব. ৭৪। দা. ভা. অ. পু. প. ১৭৯। তদেবং  
পুত্রাদিভির্জন্মতঃ পুত্রুতি পিতৃঃ পরলোকোচিত মহোপ-  
কার নিস্পাদনাৎ, মৃতস্য তস্যচ পার্শ্বগ বিধিমা পিতৃদানাৎ,  
পুত্রাদ্যর্থং তদ্বনং মৃতমেবোপকারোত্তীতি ন্যায় পুত্রং পুত্র-  
াদীনাৎ স্বামি স্ব শ্রুতং। অপিত, যন্মাৎ দায়ভাগ পুত্ররূপে  
পুত্রাদীনাৎ নানাবিধ পিতৃদ্যপকার স্ব কীর্তনস্য অনন্য  
পুত্রোক্তকর্ত্বাৎ উপকারকর্ত্বাদেব ধনসবন্ধে। মনোরনুমত  
ইতি গম্যতে (দা. ভা. অ. পু. ১৮০)। অতএব মৃতধনং  
পুত্র পৌত্র পুত্রোক্তাণামেব পুত্রমং তবতি, পুত্রাদ্যভাব  
মাত্রেণ পত্নাধিকারঃ স্পষ্টমবগম্যতে,—যুক্তং তৎ। দা. ভা.  
অ. পু. পৃ. ১৭৯।

“Let the brothers allow maintenance to his (deceased's) women for life, provided these preserve unsullied the bed of their lord ; but if they behave otherwise, the brethren may resume that allowance.” *Nārada*.

See the Section treating of exclusion from inheritance.

(e) The expressions “monthly” and “six monthly” are intended to prohibit the performance of the *Pārvana Srāddha* : and by the term “so forth” is meant the first *Srāddha* and the other *Srāddhas* made within the year. *Srī Krishna's* comment on *Dāyabhāga*.

If the wife be half the body of her husband, may she not exclusively take his wealth, although sons, or other male descendants be living ? No ; for, the scripture says : “ It is a person's own soul which is born to him (or her) as a son.” *Manu* says : “The husband, after conception by his wife, becomes himself an embryo, and is born a second time here below ; for which reason the wife is called *jāyā*, since by her he is born (*jāyate*) again.” Ch. IX. V. 8. So also say *Sankha & Likhita* : “Let a priest take the hand of a woman equal in class; the bodies of his ancestors are born again of her. Let him figuratively address his own soul in the person of his son : Sprung from the several limbs, (especially) from the breast, thou my soul art called son : mayest thou live for a hundred years ! For the benefits conferred on parents, thou, my soul, art called son ; because thou deliverest (*trāyashe*) from the hell called *put*, therefore thou art named (*put-tra*) son.” And it appears from these, that a son or other descendant is consubstantial with the father and other ancestor. (See Coleb Dig.) Vol. III. p. 459. Further, *Manu* and *Vishnu* say : “ Since a son delivers (*trāyate*) his father from the hell called *put*, therefore he is named *put-tra* by the self-existent himself.” (*Manu* 9, 138 ; *Vishnu* 15, 43). So says also *Hārīta* : “ Certain hells are named *put* and *chhinnatantu*, a son is therefore called *put-tra*, because he delivers his father from those regions of horror.” In like manner *Sankha* and *Likhita* declare : “ A father is exonerated in his life-time from the debt to his own ancestors, upon seeing the countenance of a living son : he becomes entitled to heaven by the birth of his son, and devolves on him his own debt. The sacrificial hearth, the three *vedas*, and sacrifices rewarded with ample gratuities, have not the sixteenth part of the efficacy of the birth of an eldest son.” Thus also *Manu*, *Sankha*, *Likhita*, *Vishnu*, *Vashishta* and *Hārīta* : “ By a son, a man conquers worlds ; by a son's son, he enjoys immortality ; and, afterwards, by the son of a grandson, he reaches the solar abode.” (*Manu* 9. 137) *Vashishta* 17. 5. *Vishnu*. 15. 45). *Jāgnyavalkya* likewise says : “ The continuance of race and attainment of heaven depend on a son, grandson, and great grandson (1. 78)”. Vide Coleb. *Dā. bhā*. Ch. XI. Sect. 1, para. 31. Thus since the sons and other male descendants produce great spiritual benefit to their father or ancestor from the moment of their birth, and they present the oblation-cake at the *parva* to their deceased father, the proprietary right of sons and the rest is ordained, as already inferrible from reasoning ; because the property devolving upon sons and the rest benefits the deceased : and since there can be no other purpose of speaking of the various benefits derived from sons and the rest, while treating of inheritance, it appears to be a doctrine to which *Manu* assents, that the right of succession is grounded solely on the benefits conferred. It therefore clearly appears that the estate of the deceased should go first to the son, grandson, and great grandson, and on failure of the son and the rest, the succession devolves on the widow : and this is reasonable. See Coleb. *Dā. bhā*. Ch. XI. Sect. 1. paras. 32, 33, 31.



কোনঃ কবি পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রহীন মৃত ব্যক্তির  
ধনে সর্কাগ্রেই পত্নীর অধিকার বলেন না। এবং  
কোনঃ কবি পত্নীর অধিকার এককালে নিষেধই  
করেন। কিন্তু জীমূতবাহিন বৃহস্পতির উক্ত সপ্ত  
বচন সিদ্ধান্তস্বরূপ তুলিয়া কহিতেছেন “এই সপ্ত বচন  
বলে পুত্র (পৌত্র প্রপৌত্র) হীন মৃত ব্যক্তির স্বাবর  
জন্ম স্বর্ণাদি যাবন্ধন সহোদর ভ্রাতা, পিতৃব্য, দৌ-  
হিত্রাদি থাকিতেও পত্নীই কেবল পাইবে। যাহারা  
তদ্বন গ্রহণে প্রতিপক্ষ হয়, কিম্বা স্বয়ং গ্রহণ করে,  
তাহারা চোরের ন্যায় দণ্ডনীয়, বৃহস্পতি ইহা কহিয়া  
পত্নী থাকিলে পিতা ও ভ্রাতা প্রভৃতির ধনাধিকার  
সুদূরে নিবৃত্তি করিতেছেন। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৭।  
অনন্তর তত্ত্বদ্বিরুদ্ধ বচন সকলেরও সমাধা করিয়া বন্ধা-  
মাণ বাক্যে সমাগরূপে পত্নীর অধিকার নিশ্চিত করি-  
তেছেন, যথা—“সম্প্রতি হলায়ুধ প্রভৃতি ধীমানেরা  
সমাধা করিতেছেন যে যিষু (ও যাজ্ঞবল্ক্যের) বচনা-  
মুসারে স্পষ্ট জানা যাইতেছে যে পুত্র পৌত্র প্র-  
পৌত্রের অভাব মাত্রে পত্নীর অধিকার, এবং ইহাই  
ন্যায্য। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৭২।

প্রমাণ পুত্রহীনা যে পত্নী ভর্তার শয্যা সংরক্ষিণী (ও)  
ও ব্রতেস্থিতা (ক), সেই তাহার পিওদান করিবে ও  
কুৎস্ন অংশও (গ) লইবে। বৃহস্মহু।

(ও) ভর্তার শয্যা সংরক্ষিণী, তৎশয্যায়া অন্য পুরুষগম  
নিবারিণী—অর্থাৎ অব্যভিচারিণী। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬২।

(ক) ব্রতেস্থিতা—অর্থাৎ ভর্তার পারলৌকিক উ-  
পকারে নিযুক্ত। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬২।

ব্রতে—অর্থাৎ বিধবা-নিয়মে এই রত্নাকরমতন্যায়া।  
বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

এ সমস্তই জীমূত বাহনকর্তৃক বিস্তৃত রূপে কথিত  
হইয়াছে, যথা—“প্রপৌত্র পর্য্যস্তভাবে বৈধবমবধি  
(মাত্র) ভর্তার পারলৌকিক হিতাচরণ প্রযুক্ত পুত্রাদি  
অপেক্ষা খাট হওয়াতে তাহাদের অভাবে পত্নী ধনা-  
ধিকারিণী, তাহা ব্যাস কহিয়াছেন—‘হে শুভে, পতি  
মরিলে সাক্ষী স্ত্রী ব্রহ্মচর্যা ব্রত পরায়ণা হইয়া স্নান  
পূর্বক প্রতিদিন স্বভর্তাকে সতিলা জলাঞ্জলি দিবে।  
এবং প্রতি দিন ভক্তিভাবে দেবতা পূজা করিবে। উপ-  
বাস করিয়া নিত্য বিষ্ণুর আরাধনাও করিবে। পুণ্য-  
বৃদ্ধি নিমিত্তে বিপ্রশ্রেষ্ঠকে দান করিবে। এবং শাস্ত্র  
বিহিত বিবিধ উপবাস-ও করিবে। এবং হে স্মৃতি  
নিত্য ধর্ম পরায়ণা নারী লোকান্তরস্থ ভর্তাকে এবং  
আপনাকেও উদ্ধার করে। ইত্যাদি বচনে পত্নীও  
পতিকে নরক হইতে নিস্তারিণী ইহা শ্রুত হওয়াতে,  
অথচ ধনহীনতা হেতু অকার্যকারিণী পত্নী পুণ্যপুণ্য  
ফলে সমভাগি পতিকে নরকে পতিত করাতে তদর্থে  
যে ধন সে পূর্বস্বামির নিমিত্তেই, এতাবত পত্নীর  
স্বত্ব ন্যায্য’। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৮২, ১৮৩।

“ভর্তার মরণান্তেই ব্রতাদির অমুষ্ঠান হয় না, অত-  
এব পত্নী কি প্রকারে ধনাধিকারিণী হইবে? বিবাদ

কেনচিত্তে কবিণা পুত্রপৌত্র-প্রপৌত্রহীনস্য মৃতস্য  
ধনে প্রথমেব পত্ন্যাধিকারো নোক্তঃ। কেনচিত্তে সর্কা-  
দেব পত্ন্যাধিকারঃ প্রতিষিদ্ধঃ। কিন্তু জীমূতবাহিনেন  
বৃহস্পতি-বচনানি সিদ্ধান্তিতানোবোক্ত্যোক্তং—  
“তদেতৈঃ সপ্তবচনৈরপুত্রস্য মৃতস্য যাবন্ধনং স্বাবর  
জন্ম হেমাদিকং ভর্তৃস্তুং সর্কাং সোদরভ্রাতৃপিতৃব্য  
দৌহিত্রাদিষু স্তৃষ্যপি পত্ন্যা এবতি। যেতু তদ্বন  
গ্রহণে প্রতিপক্ষাঃ স্বয়মেব বা গৃহ্ণন্তি তে চৌরবদণ্ড-  
নীয়া ইতি ক্রবাণো বৃহস্পতিঃ পত্নী সন্তাবে পিতৃ ভ্রাতৃ  
প্রভৃ গীনাং ধনাধিকারং সুদূরং নিরস্যাতি। দা. ভা.  
অপু. ১৬৭। অনন্তরং তত্ত্বদ্বিরুদ্ধবচনানিচ সমাধায়  
বন্ধ্যমাণবাক্যোন পত্ন্যাধিকারঃ সমাগব্যবস্থিতঃ, তদ-  
যথা—“সম্প্রতি ধীমন্দিঃ সমাধীয়তে—তত্র বিষ্ণুদি  
বচনেভাঃ পুত্রাদ্যভাবমাত্রেন পত্ন্যাধিকারঃ স্পষ্ট-  
মবগম্যতে, যুক্ত্যৈতৎ। দা. ভা. অপু. ১৭২।

অপুত্রাশয়নং পিতৃভৃত্ত্বঃ পালয়ন্তী (ও) ব্রতে (ক) স্থিতা  
পত্ন্যেবদদ্যাৎ তৎশ্রুৎ কুৎস্নমংশং (গ) লভেতচ। বৃহ-  
স্মহুঃ।

(ও) ভর্তৃঃ শয়নং পালয়ন্তী—তদীয়শয়নে পুরুষান্ত-  
রং বারয়ন্তী। অব্যভিচারিণীতি যাবৎ। দা. ভা. টী. ১৬২।

(ক) ব্রতে পারলৌকিক তদুপকারেস্থিতা, উদ্-  
যুক্ত। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬২।

ব্রতে—বিধবা-নিয়মে ইতি রত্নারোক্তঃ যুক্তঃ।  
বি. দা. দ্বী. র. ৮।

এতৎ সর্কাং জীমূতবাহিনেনৈব বিস্তৃতং, যথা—  
“প্রপৌত্রপর্য্যস্তভাবে তু বৈধব্যাং প্রভৃতি ব্রতাদিনা  
ভর্তৃঃ পরলোকহিতাচরণেন পুত্রাদিভ্যোজ্ঞান্যো-  
তি, তেষামভাবে ধনহারিণী পত্নী, তদাহ ব্যাসঃ—  
‘মৃতে ভর্তার সাক্ষী স্ত্রী, ব্রহ্মচর্যাব্রতে স্থিতা। স্নাতা  
প্রতি দিনং দদ্যাৎ স্বভক্তে সতিলাঞ্জলী। কুর্যাচ্চামু-  
দিনং তন্তুয়া দেবতানাঞ্চ পূজনং। বিষোরাদানৈধেব  
কুর্যামিত্যমুপোষিতা। দানানি বিপ্রমুখ্যেভ্যো দদ্যাৎ  
পুণ্যবিবৃদ্ধয়ে। উপবাসাংশ্চ বিবিধানকুর্যাৎ শস্ত্রো-  
দিতান্শুভে। লোকান্তরস্থং ভর্তারমাজ্ঞানঞ্চ বরা-  
ননে। তারযত্নভয়ং নারী নিত্যং ধর্মপরায়ণা’। তদে-  
বমাদিভির্কচনৈঃ পত্ন্যা অপি নরকনিস্তারকত্ব শ্রুতেঃ  
ধনহীনতয়া বা অকার্যাং কুরুতী পুণ্যপুণ্য ফলসমত্ত্বেন  
ভর্তারমপি পাতয়তীতি তদর্থং তদ্বনং পূর্বস্বামার্থমেব  
ভবতীতি যুক্তং পত্ন্যাঃ স্বামাং”। দা. ভা. অপু. পৃ.  
১৮২, ১৮৩।

“নহু মরণানন্তরমেব ব্রতাদিশুণ্যবাগাতাবাৎ কথং  
দায়াদিকারিত্বমিতি চেৎ” বিবাদ ভঙ্গার্থকৃতা ইতি

There are texts which are opposed to the widow's right of succession immediately in default of the son, grandson, and great grandson ; others deny her right to succeed at all. But Jimútaváhana argues in refutation of them, and quotes the texts of Vrihaspati given above as of paramount and decisive authority, and then concludes by laying down, as established law, the right of the widow where there is no male issue :—viz. "By these seven texts Vrihaspati having declared, that the whole wealth of the deceased man, who had no male issue, as well the immoveable as the moveable property, the gold and other effects, shall belong to his widow, although there be brothers of the whole blood paternal uncles, (daughters,) daughter's sons, and other heirs ; and having directed that any of them who become her competitors for the succession, or who themselves seize the property, shall be punished as robbers by the king, totally denies the right of the father, the brothers, and the rest, to inherit the estate if a widow remain." See Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 1, para. 3.

"The widow without a son (a. p. 29) keeping unsullied her husband's bed (o), and persevering in religious observances (k), shall present to him the oblation-cake, and obtain (his) entire share (g). *Vrihat-Manu*.

Authority

(o) "Keeping unsullied her husband's bed"—not allowing any other man to have access to her husband's bed : that is, chaste. Sri Krishna's comment on *Dayabhága*, Sans. p. 167.

(k) "Persevering in religious observances," that is continually performing religious acts beneficial to her husband's soul in the next world. Sri Krishna's comment on *Dáyabhága*, Sans. p. 169.

According to *Ratnákara* the phrase "persevering in religious observances" signifies abiding under the strictest rule prescribed to widows (who chose to survive their husbands). This interpretation is considered just and accurate by the author of *Vivádabhangárna*.—See Coleb. Dig. Vol. III., p. 463.

All these are specified in detail by Jimútaváhana in the following passage : "On failure of the heirs down to the son's grand son, the wife, being inferior in pretensions to sons and the rest, because she performs acts spiritually beneficial to her husband from the date of her widowhood (and not like them from the moment of their birth) succeeds to the estate in their default. Thus Vyása says : 'After the death of her husband, let a virtuous woman observe the duty of continence, and let her daily, after the purification of the bath, present, from the joined palms of her hand, water mixed with *til* (sesamum) to the manes of her husband. Let her day by day perform with devotion the worship of the Gods, and the adoration of Vishnu, practising constant abstemiousness. She should give alms to the chief of the venerable for increase of holiness, and keep the various fasts which are commanded by sacred ordinances. A woman who is assiduous in the performance of duties conveys her husband, though abiding in another world, and herself (to a region of bliss).' Since by these and other passages it is declared, that the wife rescues her husband from hell ; and since a woman, doing improper acts through indigence, causes her husband to fall (to a region of horror ;) for they share the fruits of virtue and vice ; therefore the property devolving on her is for the benefit of the former owner : and the wife's succession is consequently proper." Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 1. paras. 43, 44.

The author of *Vivádabhangárna* puts this question "Since a woman has not yet performed the duties of widowhood and the like, how can she have a title to inheritance immediately after

ভদ্রার্ণবকর্তা এই পূর্বপক্ষ করিয়া আপনি-ই উত্তর দিতেছেন যে বিধবা নিয়মপালনোন্মুখী হইলে-ই তাহার ধনাধিকার হয়। অনস্তর দৈবাৎ মতিভ্রম হইলে তৎপূর্ণাধিকারিতার নাশ হয়। “যৌবনস্থা বিধবানারী কক্শা হয়। অতএব তাহারদিগকে আয়ুঃকপণার্থে স্ত্রী-ধর্মটা দেয়”। এই হারীত বচনে যৌবনস্থা পদে ব্যভিচার-সম্ভাবনা বুঝায়, কেবল যৌবনাবস্থাই লক্ষিত নয়, কেননা কোনও যুবতী বিখ্যাত ধর্মিণী হওয়াতে তাহার অধিকারে কাহারো আপত্তি নাই। কক্শা পদে বিধবা-নিয়ম-বর্জিতা বলা হইয়াছে। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

পূর্বপক্ষ করিয়া স্বয়মেবোত্তরংদস্তং, তদ্ব্যখ্যায়, “বিধবা নিয়মসাংমুখ্যেনৈব ধনাধিকারিত্বং, অনস্তরঞ্চ দৈবাৎ মতিভ্রমে পূর্ণাধিকারিতা নশ্যত্যেব। “বিধবা যৌবনস্থা, নারী ভবতি কক্শা। আয়ুঃ কপণার্থং, দাতব্যং স্ত্রী-ধনং সদা”। ইতি হারীতবচনে যৌবনস্থা ইত্যনেন ব্যভিচারসম্ভাবনৈব দ্যোত্যতে নতু যৌবনবয়োমাত্রং দৃষ্টং যুবত্যা অপি কস্যাচ্চিৎ প্রসিদ্ধস্বশীলায়া অধিকারস্য সর্বসিদ্ধত্বাৎ। কক্শা ইত্যনেন বিধবানিয়ম-বর্জনং\* দ্যোতিতং। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

\* বিধবা-নিয়মো যথা—

পবিত্র পুষ্প মল কল ভক্ষণে ইচ্ছাঃ কেহকে স্কীর্ণ করিবে, পতি মরিলে অন্য পুরুষের নামও করিবে না। যাবজ্জীবন কমাশীলা সংযত ব্রহ্মচর্যাবলম্বিনী এবং সাধ্বীদিগের যে অনুগ্রহ ধর্ম তদনুষ্ঠায়িনী হইয়া কালযাপন করিবে। সহস্রং ব্রাহ্মণ বাল্যকাল হইতে ব্রহ্মচর্যানুষ্ঠান করত বংশ ব্রহ্মার্থে সন্তান উৎপন্ন না করিয়াও স্বর্গ গমন করিয়াছেন। ভর্তাসমিলে ব্রহ্মচর্যানুষ্ঠায়িনী যে সাধ্বী স্ত্রীসে অপুত্রা হইলে ওই ব্রহ্মচারিদের ন্যায় স্বর্গারোহণ করে। যে স্ত্রীপুত্র লোভে ভর্তাকে অতিক্রম করে (অর্থাৎ ব্যভিচারিণী হয়,) সে ইহ লোকে নিন্দিতা এবং পতি লোকে হইতে হীনায়। মনুঃ অ. ৫।

বিধবা নারী এক পতিকা স্ত্রীর যে ধর্ম তদনুষ্ঠায়িনী হইয়া ব্রহ্মচর্যাবলম্বনপূর্বক যাবজ্জীবন সংযতভাবে থাকিবে। শ্রুতিতে কিম্বা শাস্ত্রে স্ত্রীদিগের প্রব্রজ্যা বিহিত হয় নাই। সর্ব পতির সঙ্গে ব্রতানুষ্ঠানই তাহাদের স্বধর্ম। যেমত অস্টাশীতি সহস্র উর্করেতা ব্রাহ্মণ যুনিরা (কুলে) সন্তান উৎপন্ন না করিয়াও স্বর্গগমন করিয়াছেন, তদুপ অপুত্রা বিধবা কন্যা ব্রহ্মচর্যাবলম্বিনী হইলে স্বর্গপ্রাপ্তী হয়, ইহা স্বায়ত্ত্ব (মনু) কহিয়াছেন। যম।

পতি মরিলে স্ত্রীব্রহ্মচর্যাবলম্বন অথবা তদনুমরণ করিবোবিষ্ণু। পতির জীবনাতে তৎশয়নগৃহ পরিত্যাগিনী, জিহ্বাহস্ত এবং পাদেজ্রিয়কে বশীকারিণী, সদাচারাবলম্বিনী দিবান্তাগে কাশ্চ জন্যে বিলাপিনী পত্নী ব্রত উপবাস ও নিয়ম দ্বারা ভর্তালোক জয় করে এবং পুনরায় পতিলোক প্রাপ্ত হয়। এমত কথিত আছে—যে পতিব্রতা নারী পতি মরিলে বিধবানিয়মে থাকে, সে সকল পাপ হইতে মুক্তা হইয়া পতিলোক প্রাপ্ত হয়। হারীত।

শরীরের অক্ষাংশ এবং পুণ্যাপুণ্য কলের সমভাগিনী কথিতা যে স্ত্রী সে অনুগামিনী হউক বা জীবদ্ধশায় থাকুক সাধ্বী হইলে স্বামির উপকারিণী। ব্রত উপবাস ও ব্রহ্মচর্য অনুষ্ঠায়িনী নিত্য নিয়মজন্য ক্রেশসহিষ্ণু এবং দানশীলা বিধবা অপুত্রা হইলেও স্বর্গগামিনী হয়। বৃহস্পতি।

বিধবা নারী একাহার করিবে কোন ক্রমে দুইবার খাইবে না। সে পালকে শয়ন করিলে পতিকে পতিত করে। বিধবা স্ত্রী আর কখন গন্ধদ্রব্য উপভোগ করিবে না এবং কুশ তিল ও জল দ্বারা প্রত্যহ ভর্তার তর্পণ করিবে। বৈশাখ কাষ্ঠিক ও মাঘমাসে বিশেষ নিয়মানুষ্ঠান করিবে। এবং দান দান ও তীর্থ যাত্রা ও বারবার বিষ্ণুর নাম গ্রহণ করিবে। স্মৃতি।

স্বামী অনেক দোষ দৃষ্ট হইলেও তাহার মৃত্যুর পরে যে সাধ্বী স্ত্রী সদাচার এবং গুরুশ্রুতগুণে স্মিত্ত্ব থাকে ও ব্রহ্মচর্যাবলম্বন করে সে ধর্মে অরুক্ষতীর সমান, এবং স্বর্গগামিনী হয়। কাত্যায়ন। বিবাদ ভদ্রার্ণবে মৃতভর্তৃকা ধর্ম ক্রমব্য।

কামক্স কপয়েৎ দেহং, পুষ্পমলফলৈঃ স্তৈঃ। নতু নামপি গহীয়াৎ, পতেতী প্রেতে পরস্য ভু। আসীতামরণং ক্কাস্তা, নিয়তা ব্রহ্মচারিণী। যৌধর্ম এক পত্নীনাং, কাঙ্কস্তী তমনস্তমং। অনেকানি সহস্রাণি, কোমল ব্রহ্মচারিণাং। দিবং গতানি বিশ্রাণামকৃৎস্বা কুলসস্ততিং॥ মৃত্তে ভর্তরি সাধ্বী স্ত্রী, ব্রহ্মচর্যে ব্যবস্থিতা। স্বর্গং গচ্ছত্যাপুত্রাপি, যথাতে ব্রহ্মচারিণঃ॥ অপত্য লোভাৎ যাতু স্ত্রী, ভর্তার মতিবর্ততে। সেহ নিন্দামবাধোতি, পতিলোকাক্ষ হীয়তে॥ মনু. অ. ৫.০।

যাবজ্জীবং বদাসীত, নিয়তা ব্রহ্মচারিণী। যৌধর্ম এক-পত্নীনাং, তদধর্মমনু কাঙ্কস্তী॥ জিয়াং শ্রুতৌ বা শাস্ত্রে বা, প্র-ব্রজ্যা ন বিধীয়তে। ব্রতং হিতস্যাঃ স্বৌধর্মঃ, সর্বশাস্তি ধা-রণা॥ অস্টাশীতি সহস্রাণি, যুনীনাং কুরেতসাং। দিবং গতানি বিশ্রাণামকৃৎস্বা কুলসস্ততিং॥ তৈথৈব কন্যা ব্যবৃত্ত্যা ব্রহ্মচর্যে ব্যবস্থিতা। অপুত্রা প্রাপ্তুয়াৎ স্বর্গং, সেতি স্বা-য়ত্ত্বোহব্রবীৎ॥ যমঃ।

মৃত্তে ভর্তরি ব্রহ্মচর্যাং তদচারোহণং বা। বিষ্ণুঃ। ভর্তুঃ শয়নগৃহবর্জং জিতজিহ্বা স্ত্রী পাদেজ্রিয়া সাচারবতী দিবা ভর্তরিন্মশোচস্তী ব্রতোপবাসনিয়মেঃ কাশ্চায়ুযো-হস্তে পতিলোকং জয়তি, স্ত্রয়ঃ পতিলোকমাধোতি, এবং হ্যাহ। পতিব্রতাতু যা নারী, নিষ্ঠাং যতি পত্নী মৃত্তে। সা-হিস্বা সর্বপাপানি, পতিলোকমবাধুয়াৎ। হারীতঃ।

শরীরাক্ষং স্মৃতা জায়া, পুণ্যাপুণ্যফলে সমা। অস্বারূঢ়া জীবতি বা, সাধ্বী ভর্তৃহিতায় সা। ব্রতোপবাসনিরতা, ব্রহ্ম-চর্যে ব্যবস্থিতা। দমদানরতা মিত্যমপুত্রাপি দিবং ব্র-জেত্। বৃহস্পতিঃ।

একাহারঃ সদা কার্য্যঃ, ন দ্বিতীয়ঃ কথকন। পর্যাক্ত শায়িনী মারী বিধবা পাতয়েৎ পতিং॥ গন্ধদ্রব্যস্য সন্তোযোগে, টৈব কার্য্যস্তয়াপুনাঃ। তপনং প্রত্যাহং কার্য্যং, ভর্তৃঃ কুশতিলো-দকৈঃ। বৈশাখে কাষ্ঠিকে মাঘে, বিশেষ নিয়মং চরেৎ॥ দানং দানং তীর্থযাত্রাং, বিষ্ণো নাম গ্রহং যুহঃ॥ স্মৃতিঃ।

অনেক দোষ দৃষ্ট হইপি, মৃত্তে ভর্তরি যা সদা। সাধ্বীচারেব ভিত্তে, গুরুশ্রুতগুণে রতা॥ মৃত্তে ভর্তরি সাধ্বী স্ত্রী, ব্রহ্মচর্যে ব্যবস্থিতা। সারুক্ষতী সমাচারী, স্বর্গলোকে মহীয়তে। কা-ত্যায়নঃ। বিবাদ ভদ্রার্ণবে মৃতভর্তৃকা ধর্মো ক্রমব্যঃ॥

the death of her husband?" and himself answers it, thus: "She has an immediate title because she is disposed to perform those duties; but afterwards if her propensities happen to change, she forfeits the right which she had fully possessed." In *Hārīta's* text ('A woman widowed and young is untractable; but separate property must always be given to women, that they pass their destined life,') young is mentioned as indicating the possibility of adultery. By youth that age is not strictly meant, for, a woman, though young, who is known to be well-disposed, has the right of inheritance by universal consent. By the term 'untractable' is suggested the neglect of the duties of widowhood.\* See Coleb. Dig. B. V. Text 409 (Vol. III. p. 479.)

\*\* The duties of widows are prescribed as follows:—

"Let her emaciate her body, by living voluntarily on pure flowers, roots, and fruits; but let her not, when her lord is deceased, even pronounce the name of another man. Let her continue till death forgiving all injuries, performing harsh duties, avoiding every sensual pleasure, and practising the incomparable rules of virtue, which have been followed by such women as were devoted to one only husband. Many thousands of Brāhmanas having avoided sensuality from their early youth, and having left no issue in their families, have ascended (nevertheless) to heaven. And like those abstemious men, a virtuous wife ascends to heaven, though she have no child, if, after the decease of her lord, she devote herself to pious austerity. But a widow who, from a wish to bear children, slights her (deceased) husband (by marrying again,) brings disgrace on herself here below, and shall be excluded from the seat of her lord." Manu. Ch. V.

"Let her continue, as long as she lives, performing austere duties, avoiding every sensual pleasure, and cheerfully practising those rules of virtue which have been followed by such women as were devoted to one (only husband). Neither in the *Vedas*, nor in the sacred code, is religious seclusion allowed to a woman: her own duties, practised with a husband of equal class, are indeed her religious rites: this is the settled rule. Eighty-eight thousand holy sages of the sacerdotal class, superior to sensual appetites, and having left no male issue, have ascended (nevertheless) to heaven. Like them, a damsel, becoming a widow, and devoting herself to pious austerity, shall attain heaven though she have no son; this, Manu, sprung from the Self-existent, has declared. Yama.

"After the death of her husband, a wife must practice austerities, or ascend (the pile) after him." Vishnu.

"Leaving her husband's favourite abode, keeping her tongue, hands, feet, and (other) organs in subjection, strict in her conduct, all day mourning her husband, with harsh duties, devotion, and fasts to the end of her life, a widow victoriously gains her husband's abode, and repeatedly acquires the same mansion with her lord, as is thus declared: That faithful woman who practises harsh duties after the death of her lord, cancels all her sins, and acquires the same mansion with her lord." Hārīta.

"A wife is considered as half the body of her husband, equally sharing the fruit of pure and impure acts: whether she ascend (the pile) after him or survive for the benefit of her husband, she is a faithful wife. Strict in austerities and rigid devotion, firm in avoiding sensuality, and ever patient and liberal, a widow attains heaven, even though she have no son." Vrihaspati.

"Only one meal each day should ever be made (by a widow,) not a second repast by any means; and a widowed woman, sleeping on a bedstead, would cause her husband to fall (from a region of joy). She must not again use perfumed substances: but daily make offerings for her husband, with *kusa*-grass, *til*, and water. In the months of *Voishākha*, *Kārtika*, and *Māgha*, let her observe special fasts, perform ablutions, make gifts, travel to places of pilgrimage, and repeatedly utter the name of Vishnu." Smṛiti.

"Though her husband die guilty of many crimes, if she remain ever firm in virtuous conduct, obsequiously, honouring her spiritual parents, and devoting herself to pious austerity after the death of her husband, that faithful widow is exalted to heaven, as equal in virtue to Arundhati." Kātyāyana. See Coleb. Dig. Vol. II. p. 460—465.

(ক) ভর্তার কুৎস অংশ পত্নী মহিবে ইহার ভাব এই যে ভর্তার নিজ অংশে বত তৎসমুদায় মহিবে, স্বকীয় কুৎস অংশ মহিবে না। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৮।

(ক) ভর্তার কুৎস অংশ—অর্থাৎ ব্যবতীয় অংশ পত্নী মহিবে, জীবনোচিত মহিবেন। দা. ভা. অপু. পৃ. ৫২, ৫৩।

মিথিলাদি দেশমান্য নিবন্ধাদিগের মতে পতি অবিভক্ত কিসা সংসৃষ্ট হইলে পত্নী অধিকারিণী নয়। কিন্তু জীমূতবাহন বৃহন্নম্বচন ব্যাখ্যানান্তে বিচারপূর্বক উপরোক্ত মত খণ্ডন করিয়া এই নিষ্কর্ষ করিয়াছেন “অতএব বিভক্ত হউক বা সংসৃষ্ট অপুত্র ভর্তার ব্যবতীয় ধনে পত্নীর অধিকার এই যে জিতেঙ্গিয় মত তাহা মান্য”। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৮৪। স্মার্ত ভট্টাচার্য প্রভৃতিও এই মতাবলম্বি।

(ক) ভর্তঃ কুৎসমংশঃ পত্নী লভেত, নতু স্বাংশকুৎস-মিত্যর্থঃ। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৬৮।

(ক) ভর্তঃ কুৎসমংশঃ—ব্যবদংশঃ হুরেত, নতু বর্তন জীবনোচিতমিতি। দা. ভা. অপু. পৃ. ৫২, ৫৩।

মিথিলাদিপ্রদেশাদৃতিবন্ধনাং মতে ভর্তব্য-ভক্তে সংসৃষ্টে বা পত্নী নাধিকারিণী, জীমূতবাহনস্ত বৃহন্নম্বচনব্যাখ্যাবসরে তন্মতং খণ্ডয়িত্বা বিচারান্তে নিষ্কর্ষমেব উক্তবান “অতোবিভক্তাদানপেক্ষেইব অপুত্রস্য ভর্তঃ কুৎস ধনে পত্ন্যাধিকারো জিতেঙ্গ-য়োক্ত আদরণীয় ইতি \*। দা. ভা. অপু. পৃ. ১৮৪ এ-তন্মতাবলম্বিনএব স্মার্ত ভট্টাচার্যাদয়ঃ।

১৪ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ কৃষ্ণদেব রায়ের পুত্র দিগম্বর রায় আপন জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা কাশীনাথ রায়ের পুত্রগণের নামে সাধারণ বিষয়ে তাহার যে অংশ তন্নিমিত্তে নাশিশ করে। উভয় পক্ষ হইতে আরজি জওয়াব জওয়াবলজওয়াব ও রদজওয়াব দাখিল হওয়ার পর, কৃষ্ণদেব রায়ের অন্য পুত্র রাজচন্দ্র রায়ের স্ত্রী গৌরমণি পৈতৃক সাধারণ বিষয়ে নিজ পতির যোগ্যাংশ পাওনের নিমিত্তে দাওয়া উপস্থিত করে। বিচার হইল যে কৃষ্ণদেব রায়ের পৈতৃক বিষয় তিন ভাগে বিভক্ত হয়, তন্মধ্যে গৌরমণি স্বীয় পতি রাজচন্দ্র রায়ের উত্তরাধিকারিণীরূপে একাংশ পায়, কাশীনাথের উত্তরাধিকারিণী একাংশ, এবং রেম্পণ্ডেট দিগম্বর রায় একাংশ পায়। কাশী-প্রসাদ রায় প্রভৃতি—বনাম—দিগম্বর রায়। ২৮ মে ১৮ ১৭ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২৩৭।

১০ কুপানন্দ ও ব্রজানন্দ নামক দুই পুত্র রাখিয়া বৃন্দাবনচন্দ্র নামক এক ব্যক্তি লোকান্তর গত হইলেন। পরে ব্রজানন্দ দোকৌড়ি নামী স্ত্রী ও গোবিন্দচন্দ্র নামক এক পুত্র, এবং এক কন্যা রাখিয়া মরে। অনন্তর ঐ পুত্র ও কন্যা তাহারদের মাতা বর্তমান মরে। কুপানন্দ বাদিনীর পতি মহানন্দ গোস্বামি এবং গোলোকচন্দ্র গোস্বামি এই দুই পুত্র রাখিয়া মরেন, এবং এই দুই ব্যক্তি বিদ্যামানে তৎ পিতৃব্য ব্রজানন্দের পত্নী দোকৌড়ির মৃত্যু হয়। ব্রজানন্দের পত্নীর মৃত্যুর পর মহানন্দ ও গোলোক দুই ভ্রাতায় এজমালিতে পৈতামহ বিষয়াধিকারি ও ভৌগি হইলেন।

সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতের নিকট জিজ্ঞাসা হওয়াতে তিনি ব্যবস্থা দিলেন যে—“ব্রজানন্দের মরণে তাহার ধন তৎপুত্র গোবিন্দচন্দ্রকে অর্শে, গোবিন্দচন্দ্র পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্র পত্নী গৃহিতা দৌহিত্র ও পিতৃ হীন হইয়া মরাতে তাহার যোগ্যাংশ তন্মাতা দোকৌড়িকে অর্শে। উক্তব্যবস্থায় ঐ বিষয় দোকৌড়িকে হস্তান্তর করিতে ক্ষমতা ছিল না, (যেহেতু) তাহা তন্মরণান্তে তৎস্বামির দায়াদকে (অর্থাৎ মহানন্দ ও গোলোকচন্দ্রকে) অর্শে, এবং মহানন্দের পত্নী হেমলতা দেবী (মৃত) পতির ধনাধিকারিণী”। পণ্ডিতের এই ব্যবস্থায় এমত প্রকাশ হওয়াতে যে ব্রজানন্দের পত্নী দোকৌড়ির মরণান্তে ব্রজানন্দের অংশে বাদিনীর পতি ও ভ্রাতা (গোলোকচন্দ্র) একত্রে অধিকারি, (সদর) আদালত উক্ত ব্যবস্থায় সাহায্যে বাদিনী হেমলতাকে তৎপতির উত্তরাধিকারিণী জানে তাহার দাবী ডিক্রী করিলেন। হেমলতা দেবী বনাম—গোলোকচন্দ্র গোস্বামী। ১ জুলাই ১৮৪২ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১০৮।

১০ লাগবেহারী (ধর) এক স্ত্রী অর্থাৎ প্রতিবাদিনীকে এবং চৈতন্যচরণ নামক এক পুত্রকে রাখিয়া লোকান্তর গত হয়। পরে ঐ পুত্র আপন স্ত্রীকে (অর্থাৎ বাদী বাহার স্থানে পাড়া পাইয়াছে এবং বাহার স্বত্ব-বিষয়ক এই মকদ্দমা সেই আসল বাদিনীকে) রাখিয়া মরে। প্রতিবাদিনী আপত্তি করে যে লাগবেহারীধর মরণকালীন বাচনিক উইল করিয়া যায়। এই উইল এক সাক্ষি দ্বারা প্রমাণ হয়, উপস্থিত আর দুই সাক্ষি এই হেতুতে অগ্রাহ্য হয় যে উক্ত উইলে তাহারদিগকে ধন দত্ত হইয়াছে এই এজহারে তাহারাও দাওয়া করে। প্রত্যুত্তরে এমত সকল কথা প্রমাণ হইল যাহা উইলের বিরুদ্ধ, এবং যাহা ঐ উইলের পর ও লাগবেহারীর মৃত্যুর পূর্বে তৎকর্তৃক কথিত হয়।

## VYAVASTHA-DARPANA.

(k) The phrase 'obtain entire share' means that the wife shall obtain her husband's entire share, not that she shall obtain her own entire share. Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. I. para. 8.

(k) "Entire share"—that is, the whole share of her husband, and not a portion adequate to her maintenance. Dá. T. p. 58.

The doctrine of other schools than that of Bengal is, that the widow is not entitled to succeed if her late husband was undivided or having been separated (from his co-heirs) had become reunited. But Jímútaváhana, after commenting on the text of *Vrihat Manu*, and refuting the arguments on which the doctrine of the other Schools is founded, lays down, as established law, the result of his discussion, thus: "Therefore, the doctrine of Jitendriya, who affirms the right of the widow to inherit the whole property of her husband leaving no male issue, should, without attention to the circumstance of his being separated from his co-heirs or reunited with them, for no such distinction is specified), be respected."\* Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. I para. 46. Such is also the opinion of Raghunandana and other compilers of law of the Bengal School, who are in fact followers of Jímútaváhana.

I. Digambar Ráy, son of Krishna Deb Ráy, sued the sons of his eldest brother Káshí Náth Ráy for his share in the joint estate. After the pleadings had been filed by the parties, a claim was set up by Musst. Courmani, widow of Rajchandra Ráy, another son of Krishna Deb Ráy, for her husband's share of the undivided ancestral estate. Determined that the ancestral estate of Krishna Deb Dáy should be divided into three shares, whereof Musst. Gourmani in right of her succession to Rajchandra Ráy, the heirs of Káshínáth, and the respondent Digambar Ráy, should each receive one share. Káshiprasád Ráy and others—*versus*—Digambar Ráy. 28th May 1817, S. D. A. Rep. vol. II. p. 237.

II. Brindábanchandra left two sons—Kripánanda and Brajánanda. The latter died leaving a widow, named Dokourí, and two minor children—a son (named Gobinda Chandra) and a daughter, both of whom died before their mother, Kripananda died leaving two sons—Mahánunda Gosáin, husband of the Plaintiff, and the Defendant Golock Chandra, both of whom survived the widow of their uncle Brajananda. After the death of the widow of Brajánanda, the brothers Mahánanda and Goluck Chandra held joint possession of the ancestral estate.

The Pundit of the Sudder Dewanny Adawlut being referred to, replied "that on the death of Brajánanda his estate devolved on his son Gobinda Chundra, that on the death of the latter, without son, son's son, and son's son's son, wife, daughter, daughter's son, and father, his share of the property would fall in to his mother Dokourí;—that under the circumstances stated, Dokourí had no power to alienate the property, which, after her death, would go to her husband's heirs (Mahánanda and Goluck Chundra), and that Hemlatá Deba the widow of Mahánanda succeeded to her husband's estate." Under this *Vyavasthá* the court gave judgment in favour of the plaintiff (Hemlatá) as heiress to her husband, who was shown by the Pundit's exposition of the law, to have been joint heir with his brother (Golack Chundra) of Brajánanda's share of the ancestral property on the death of his widow Dokaurí. Hemlata Debí *versus* Goluck Chandra Gosáin. 1st July 1842. S. D. A. Rep. Vol. VII. p. 108.

III. Láal Beharí Dhar died leaving a widow, the defendant, and a son, Choitan Chuaran Dhar. The son died, childless, leaving his widow the lessor of the plaintiff i. e. the real plaintiff whose title is the subject of the suit. The defendants set up a verbal last will of Láal Beharí Dhar, which is proved by one witness: two other witnesses tendered are rejected, because they claim to be legatees under the alleged will. In reply, declarations inconsistent with, and subsequent to, the date of the will by Láal Beharí Dhar just before his decease, are proved.

### Cases

bearing on the  
Vyavasthá No. 14

\* See—Coleb. Dig. vol. III. p. 485.

১১, ১২, ও ১৪ এপ্রেল তারিখে এজলাস কামেসে এই মকদমার তজবীজ হয়, পরে নিম্নলিখিত প্রমাণস্বারা পণ্ডিতদিগের ব্যবস্থা গ্রহণ নিমিত্তে বিচার স্থগিত থাকে।

প্রশ্ন—যজ্ঞদত্ত নামক এক বিবাহিত হিন্দু দেবদত্ত নামক এক পুত্র রাখিয়া মরিলে ঐ পুত্র তদ্বিষয়াধিকারী হয়, দুই বৎসর পরে সে এক স্ত্রী রাখিয়া নিস্‌স্তান মরে, এমত অবস্থায় (মৃত) দেবদত্তের স্ত্রী নিজ পতির সমস্ত বিষয়াধিকারিণী কি যজ্ঞদত্তের স্ত্রীও তাহার কোন অংশ ভাগিনী?

পণ্ডিতদিগের মধ্যে গোবর্দ্ধন কমল শর্মা ব্যবস্থা দিলেন যে প্রতিবাদিনী অর্থাৎ আসল বাদিনীর শাশুড়ী বিষয়াধিকারিণী। কিন্তু আদালত এই ব্যবস্থা অগ্রাহ করিয়া, রামচরণ শর্মার ব্যবস্থাস্বারা আসল বাদিনীর পক্ষে ডিক্রী করিলেন। শেষোক্ত পণ্ডিত বৃহস্পতির সপ্ত বচন এবং তদনন্তর দায়ভাগে লিখিত জম্মুতবাহনের ব্যবস্থা (ব্য. পৃ. ৩০) ও যাজ্ঞবল্ক্যবচন এবং বিষ্ণুবচন কতিপয়ের কিয়দংশ (ব্য. পৃ. ২৮), এবং কুল্লুক ভট্টের মনু-টীকা প্রমাণস্বরূপ তুলিয়া স্বীয়মত প্রকাশপূর্বক কহেন: “রঘুনাথ সার্বভৌমের ব্যবস্থার বি. রঘুনন্দন স্মার্ত্ততট্টাচার্য্যকৃতদায়ভাগ, চণ্ডেশ্বর কৃতবিবাদরত্নাকর, বাচস্পতি মিশ্রকৃত বিবাদচিন্তামণি, কুল্লুক ভট্টের মনু-টীকা, ভট্টারক পরমহংসের মিতাকর, এবং অন্যান্য প্রচলিত গ্রন্থস্বারা আমি আশ্রয়মত প্রকাশ করিলাম”। রাখামণি দাসী—বনাম—দুর্গাদাসী। চেম্বারস্ নোটস্—১১, ১২, ও ১৪ এপ্রেল, ১১ জুলাই, ও ১৮ নবেম্বর ১৭২৩। মর্টি ও সাহেবের সংগৃহীত হিন্দুশাস্ত্রঘটিত মকদমাং, পৃ. ৩৯৩।

১০ কোন অধীরা স্বামির যোগ্যাংশ পাইবার নিমিত্তে তদ্ব্যত্যাগের নামে নালিশ করে, তাহাতে তাহার আপত্তি করে যে তাহাদের ভ্রাতা মৃত্যুর পূর্বে আপন স্বাবর সম্পত্তি তাহাদিগকে দান করিয়াছে; বাদিনী কেবল জীবনোচিত পাইবার যোগ্য। আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতগণের মত গ্রহণ জন্যে এই প্রশ্ন করিলেন যে—“(প্রতিবাদী) রেসপণ্ডেন্টেরা (স্বত্বত্যাগপত্র নামক) যে দঙ্গীল উপস্থিত করে তাহা যদি বাদিনীর স্বামী যে পীড়াতে কালপ্রাপ্ত হইয়াছে সেই সঙ্কট পীড়ায় পীড়িতাবস্থায় মৃত্যুর চারি দিবস পূর্বে লিখিয়া দিয়া থাকে এমত দঙ্গীল শাস্ত্রসিদ্ধ কি না?” পণ্ডিতেরা উত্তর করিলেন “সঙ্কটরূপে পীড়িতাবস্থায় স্বাবর দান জঙ্গম বিষয় দান করিলেই যে তাহা অসিদ্ধ এমত নহে কিন্তু দান-করনিয়া ব্যক্তির যদি তৎকালীন মনস্তত্ত্ব থাকে, তবে সে দান সিদ্ধ, নতুবা অসিদ্ধ”। পরন্তু এমত প্রমাণ না হওয়াতে যে দানকালে দানকর্তা স্মৃষ্টিচিন্ত ছিল, উক্ত স্বত্বত্যাগপত্র অগ্রাহ, ও বাদিনী নিজ স্বামির বিষয়াধিকারিণী বিবেচিত হইয়া তৎপক্ষে এই হুকুমে ডিক্রী হইল যে তাহার মরণান্তে ঐ বিষয় তৎস্বামির দায়াদকে অর্শিবে। রাখামণি দেবী—বনাম—শ্যামচন্দ্র ও রুদ্রচন্দ্র। ২৭ সেপ্টেম্বর ১৮০৪ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৮৫।

১/০ শ্রীমতী তনুমাণি বিধবার ও অন্য এক জনের বিরুদ্ধে রাজকিশোর সেটের মকদমায় স্মশ্রীমকোট প্রথমতঃ ভ্রমবশতঃ বঙ্গদেশীয় অবিভক্ত মৃতভ্রাতার পত্নীকে কেবল জীবনোচিত দেওয়াইবার মত করেন, কিন্তু শেষে এই হুকুমে ডিক্রী দেন যে সে (পত্নী) পতির অংশ ভোগে অধিকারিণী। মর্টি ওর সংগৃহীত হিন্দুশাস্ত্রঘটিত মকদমাং, পৃ. ৪১৩।

এবং নিম্নলিখিত মকদমা কতিপয়-ও দ্রষ্টব্য—

রাধাচরণ রায়—বনাম—কৃষ্ণচন্দ্র রায়। ২৫ ফিব্রুওয়ারি ১৮০১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৩।

ব্রজবল্লভ ভূঞা—বনাম—মোসম্মাৎ বনিতাদেয়ী। ১৪ আগষ্ট ১৮০১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৪৪।

নীলকান্ত রায়—বনাম—মণিচৌধুরাণী, ২৫ জুন ১৮০২। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৫৮।

ত্রীনাথ শর্মা—বনাম—রাধাকান্ত। ২৪ নবেম্বর ১৭২৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৫।

১৫ সংখ্যক ব্যবস্থার

নজীর

গৌরহরি ও তাহার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা (অর্থাৎ) প্রতিবাদী পিতৃ স্বাবর ধনাধিকারি হইয়া মাতা ও ভগিনীর সহিত একত্র বাস করিত। পরে গৌরহরি নিস্‌স্তান মরিলে তাহার স্ত্রী (অর্থাৎ বাদী তাহার স্থানে পাট্টা পাইয়াছে সেই আসল বাদিনী) কলিকাতায় অবিভক্ত বাটী ও ভূমির অর্দ্ধাংশের নিমিত্তে এই মকদমা উপস্থিত করে। আসল বাদিনী আপন শাশুড়ীকে সাক্ষি মানিলে, সে ক্রস্ সওয়ালের জওয়াবে সাক্ষ্য দিল যে তাহার ঐ পুত্রবধূ তৎপতির মরণান্তর ব্যভিচারিণী হয়, এবং অনেক দিবস হইল পিতৃগৃহ ও পতিকুলের আশ্রয় ত্যাগ করিয়াছে। মকদমার সময়ে ঐ বধূ আপন পিতা ও ভ্রাতার গৃহে বাস করিতেছিল।

স্মশ্রীমকোটের প্রধান জজ শ্রীযুক্ত চেম্বারস্ সাহেব, ও অন্যান্য জজেরা—শ্রীযুক্ত হাইড্ সাহেব, জোনস্ সাহেব ও ডব্লিন্ সাহেব এই বিবেচনা করিয়া যে আসল বাদিনী ব্যভিচারিণী হওয়াতে পতির ধনে স্বত্ব ঘুচাইয়াছে, মকদমা নন্সুট করিলেন। রাখামণি বিধবা—বনাম—নীলমাণি দাস। স্ম. কো. মর্টি ওর হিন্দুশাস্ত্রঘটিত মকদমাং, পৃ. ৩১৪. ৩১৫।

এবং নিম্নলিখিত মকদমাও দ্রষ্টব্য—

গোলোকচন্দ্র চক্রবর্তী—বনাম—রাজরাণী ও জয়গোপাল বোধুরী। ২৭ জানুয়ারি ১৮১৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১৬৭।



This action was tried on the 11th, 12th, and 14th April, before a full court, and was then adjourned in order to obtain the opinions of Pandits upon the following case :

*Jagnya Datta*, a married Hindu, dies, leaving a married son, named *Deva Datta*. The son takes possession of the property. After two years, the son dies, leaving a widow, but no issue. Is the widow of *Jagnya Datta* entitled to any part of it ?

Of the Pandits, Gobardhan Kamal Sarmá declared the defendant, i. e. the mother of plaintiff's husband, entitled to the property. The court, however, rejecting his *Vyavasthá*, gave judgment for lessor of the plaintiff upon the *Vyavasthá* of Ramcharan Sarmá, who having quoted for authority i. e. *Bachanas* or verses of *Vrihaspati*, and the subsequent passage of *Jimútaváhana's* *Dáyabhága* (*Vya.* p. 31), and *Jágnyaavalkya* and part of the verses of *Vishnu* (*Vya.* p. 29), and *Kullúka Bhatta's* comments on *Manu*, delivered his opinion, saying "according to the *Vyavastárnava* by Raghunáth Sárvaabhouma, and according to the *Dáyutatwa* of Rughunundána Smárta Bhattáchárjya, and according to the *Vivádaratnákara* by Chandeshwara, and according to the *Vivádachintámani* by Váchaspati Misra, and according to the comment on *Manu* by Kullúka Bhatta, and according to the *Mitákshará* by Bhattáraka Paramahansa, and other authorities in use, I have given my opinion." S. C. Chamber notes, April 11, 12, 14, July 11, and Nov. 18, 1794. Montriou's Cases of the Hindu law. p. 353.

V. A childless widow sued her husband's brothers for her husband's share ; and they pleaded that their deceased brother made over his landed property to them; before he died ; and that the plaintiff was only entitled to maintenance. The court required an opinion from their Pandits, whether, supposing the husband of the claimant to have executed the conveyance (termed *Satwatyá*, *patra*) set up by respondents, during severe illness whereof he died four days after, it was good or void? The pundits replied that "severe illness did not prevent the validity of a gift of property movable or immovable ; if the person executing it were of sound mind at the time, the gift was valid : if he were not of sound mind at the time, it would not avail." The deed was rejected on failure of proof of this point, and judgment passed in favour of the widow, as heir to her husband's estate, revertible at her demise to the husband's next heirs. 27th September 1834. *Rádhámani Deba versus Shim Chandra and Rudra Chandra*—S. D. A. Rep. vol. I. p. 85.

V. In the case of *Rajkishore Set versus Srímatí Tanumani Raur* and another, the Supreme Court at first made a mistake in attempting to restrict the widow of an undivided brother (in Bengal) to maintenance : but ultimately declared her entitled to enjoyment of her husband's share. Montriou's Cases of the Hindu law. p. 413.

*RádháCharn Ráy versus Krishna Chandra Roy*—25th February 1801. S. D. A. Rep. vol. I. p. 33

*Rájbalhab Bhuyán versus Musst. Banitá Deí*—14th August 1801. S. D. A. Rep. vol. I. p. 44

*Nil Kánta Ráy versus Mani Choudharání*—25th June 1802. S. D. A. Rep. vol. I. p. 58.

*Srí Nath Sarmá versus Rádhá Kánta*—24th November 1796. S. D. A. Rep. vol. I. p.

Gour Hari Dás and his elder brother, the defendant, inherited land from their father, and were, with their mother and sisters, an undivided family. Gour Hari died without issue : his widow, the lessor of the plaintiff, brought this action for an undivided half share of the family houses and land, which were in Calcutta. The mother, being called by the lessor of the plaintiff, proved, on cross examination, that the latter had, after her husband's death, been incontinent, and long since voluntarily quitted the house and protection of her husband's family. She was, at the time of the action, living with her own father and brothers.

The court (present, Chambers, C. J. Hyde, Jones, and Dunkin, Js.) being of opinion, that the lessor of the plaintiff had, under Hindu law, forfeited, by her incontinence, her right to her husband's estate, nonsuited her. *Rádhámani Raur versus Níhmani Dás*.—S. C. Montriou's Cases of the Hindu law p. 314, 315

See also the case of *Gokulchandra Chakrabattí versus Ráj Rání and Joygopául Choudhúri*—S. D. A. R. vol. II. p. 167.



তিন ২ আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা—

প্রশ্ন। কোন অপুত্র ব্রাহ্মণ জননী ও পত্নী রাখিয়া মরে। হিন্দু-দায়-শাস্ত্রানুসারে মৃত ব্যক্তির স্বাবর  
স্বাবর ধনে জীবিত ব্যক্তির মধ্যে কাহার অধিকার? জননী ও পত্নী একাঙ্গে থাকিলে দায়াদিকারের নি-  
য়ম কি, পৃথক থাকিলেই বা কি প্রকার?

পত্নী থাকিতে মাতা অ-  
ধিকারিণী নয়।

উত্তর। পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রহীন ব্যক্তি মরিলে, তাহার মাতা তৎপত্নী সঙ্গে একাঙ্গে থাকিলেও পত্নী-ই  
(পতির) ধনাধিকারিণী, এই নিয়ম। পত্নী থাকিতে জননী কোনক্রমে ধনাধিকারিণী হইতে পারেন না।  
এই যথা-শাস্ত্র ব্যবস্থা। জিলা চট্টগ্রাম। ২২ মে ১৮২৭ সাল। গেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ১, সেক্. ২, মকদ্দমা ১,  
(পৃ. ১৮)।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তি পত্নী ও এক সহোদর রাখিয়া লোকান্তর গত হয়। দায়শাস্ত্রানুসারে মৃত ব্যক্তির ধনে  
পত্নী অধিকারিণী, অথবা ঐ পত্নীকে প্রতাপালন করিলে ভ্রাতা অধিকারী হইতে পারে?

বঙ্গদেশে পত্নী সঙ্গে ভ্রাতা  
অধিকারী নয়।

উত্তর। বঙ্গদেশীয় দায় শাস্ত্রমতে প্রপৌত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে পত্নী যাবজ্জীবন পতির স্বাবরা-  
স্বাবর ধনোপভোগে অধিকারিণী, পত্নী থাকিতে ভ্রাতাকে উত্তরাধিকারী হইতে অধিকার নাই। প্রমাণ বৃহ-  
স্পতি; বৃহস্মতু, যাজ্ঞবল্ক্য; বিষ্ণু (ব্য. ২৮, ৩০, ৩৪ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য)। এই ব্যবস্থা দায়ভাগাদি মতানুসারে। ঢাকা  
কোর্ট-আপীল। ১৯ আগষ্ট ১৮১৯। গেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. মকদ্দমা. ২, ২ (পৃ. ১৮)।

প্রশ্ন ১। এক ব্যক্তি পিতা, ভ্রাতা, স্ত্রী, কন্যা ও দৌহিত্র রাখিয়া মরে; এমত অবস্থায়, মৃত ব্যক্তির অর্জিত  
ধনে এই কএক ব্যক্তির কে কি অংশ পাইবে?

মৃত ব্যক্তির পিতা, ভ্রাতা,  
পত্নী, দৌহিত্র ও দৌহিত্র  
দায়াদি থাকিলে সাধারণ  
ধন যে প্রকারে বিভাজ্য ও  
বাহার প্রাপ্য তাহা।

উত্তর ১। মৃত ব্যক্তি যদি পিতৃধনের অল্পপর্ষাতে উপার্জন করিয়া স্ত্রী, দুহিতা, দৌহিত্র, পিতা, ও ভ্রাতা রা-  
খিয়া মরিয়া গিয়া থাকে, তবে তাহার উপার্জিত ধন চারি ভাগে বিভক্ত হইয়া দুই অংশ পিতাকে অর্শিবে  
এবং অবশিষ্ট দুই অংশ স্ত্রী পাইবে। কাত্যায়ন কহেন—“পুত্রার্জিত ধনের দুইভাগ কিম্বা অর্ধেক পিতা গ্রহণ  
করেন। অপুত্র মৃত ব্যক্তির অব্যভিচারিণী ও গুরুকুলবাসিনী পত্নী কান্তা হইয়া মরণ পর্যন্ত (পতিধন)  
ভোগ করিবে। তাহার স্বদ্বনাশানন্তর (তৎপতির) দায়াদেরা পাইবে।” যদি ঐ ধন পিতৃধনের উপর্ষাতে  
উপার্জন করা হইয়া থাকে, এবং অর্ধেক উক্ত কএক ব্যক্তিকে রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে পুত্রার্জিতধনের  
অর্ধেক, পিতার এবং (অবশিষ্ট তিন ভাগ হইয়া) দুই ভাগ অর্ধেকের পত্নীর ও এক ভাগ ভ্রাতার প্রাপ্য।

প্রশ্ন ২। এক ব্যক্তি দুই ভ্রাতার সহিত অবিভক্তাবস্থায় পিতৃ ধনের উপর্ষাতে অল্পপর্ষাতে বা স্বাবরস্বাবর  
ধন উপার্জন করে, এবং পিতার সম্মতিক্রমে পৈতৃক ও স্বার্জিত সম্পত্তি ভ্রাতাগণের মধ্যে বিভাগ করিয়া দেয়  
ও লয়। ঐ বিভাগ রীতিমত হয়, এবং ভ্রাতারা পরস্পর তদ্বিষয়ক দস্তাবেজ লিখিয়া দেয়। উক্ত ব্যক্তি পিতা  
বিদ্যাসনে মরে, অনন্তর তৎপিতা লোকান্তর প্রাপ্ত হয়। এমত অবস্থায় ঐ মৃত ব্যক্তির ধন তৎপত্নী কন্যা ও  
দৌহিত্রই কেবল পাইবে অথবা তাহার জীবিত ভ্রাতারাও কোন অংশ পাইবে?

উত্তর ২। উক্ত রূপ অবস্থায় পত্নীই কেবল পতিধনাধিকারিণী।

প্রশ্ন ৩। উপরি উক্ত ব্যক্তি ও তদভ্রাতারা যদি পিতার সম্মতি বিনা পৈতৃক ও স্বস্ব অর্জিত ধন বিভাগ করিয়া  
থাকে, এবং ঐ বিভাগ যদি রীতিমত বিভাগ পত্র লিখিত পঠিত হওন দ্বারা হইয়া থাকে, এবং সেই বিভাগ  
পত্র অসিদ্ধ বলিয়া পিতা যদি আপত্তি করিয়া থাকেন, এবং যদি ঐ ব্যক্তি পিতার অগ্রে (ও পিতা তাহার  
পরে) মরিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় পূর্বোক্ত পত্নী, কন্যা, দৌহিত্র, ও ভ্রাতাদের মধ্যে কাহাকে মৃত  
ব্যক্তির ধন অর্শে?

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several courts of judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

**Question.** A childless *Bráhma*n dies, leaving his mother and a widow him surviving. According to the law of inheritance, to which of these survivors does his property real and personal belong? What is the rule of succession, in case of the mother and widow's living together in a joint state, and what is the rule if they are divided?

**Reply.** On failure of a son, grandson, and great-grandson, the widow has the proprietary right to her husband's estate; and this is the rule, whether the mother lives jointly or separately. She cannot in any case have a right to the succession while there is her son's widow. This opinion is conformable to law. Zillah Chittagong, May 22nd 1817. Macn. H. L. vol. II. Ch. I Sect. 2, case I (p. 18.)

A widow succeeds her husband's property to the exclusion of mother.

**Q.** A person dies, leaving a widow and a brother of the whole blood. According to law, does his property appertain to his widow, or should it devolve on the brother, he furnishing the widow of his deceased brother with maintenance?

**R.** On failure of heirs down to the great-grandson, the widow, according to the law of Bengal, is entitled to enjoy her husband's property during her life, whether consisting of lands or other property, and the brother has no right of succession while she survives.

In Bengal, a widow excludes a brother.

**Authorities:—***Vrihaspati, Vrihet manu, Jagnyavalkya, and Vishnu* (Vya. p. 28, 30, 34). This is delivered according to the doctrine of the *Dayabhaga*, &c. Dacca Court of Appeal, August 19th 1819. vol. II. Ch. I. Sect. 2, case 2 (p. 19)

**Q. 1.** A person died leaving his father, brother, widow, daughter, and daughter's son; in this case, in what proportions will these persons respectively be entitled to share the property which the deceased acquired?

**R. 1.** Supposing the deceased to have acquired the property without the use of his father's funds, and to have left his widow, daughter, daughter's son, father, and brother him surviving, his acquisitions should be made into four shares, two of which go to the father, and the remaining two to the widow. *Kátyáyana* says: "A father takes either a double share, or a moiety, of his son's acquisitions of wealth. Let the childless widow, preserving unsullied the bed of her lord, and abiding with her venerable protector, enjoy with moderation the property until her death. After her, let the heirs take it." If the acquisition was made with the aid of the paternal property, and the acquirer be survived by the individuals abovementioned, the father would take a moiety of the goods acquired by his son, the acquirer's widow two shares, and his brother one share.

Distribution of property, the claim being a father, brother, widow, daughter, daughter's son

**Q. 2.** A person living in a state of union with his two brothers, acquired some property movable and immovable, with or without the use of the patrimony, and with the sanction of his father divided his own acquisitions and the paternal estate with his brothers. The partition was formally entered into, and documents were drawn out by each of the brothers. The brothers alluded to, died before his father; and then the father died. In this case, will the brother's daughter and daughter's son, take his property exclusively, or will his surviving brothers be entitled to any part of it?

**R. 2.** Under the circumstances stated, the widow is alone entitled to succeed her husband

**Q. 3.** Supposing the brother alluded to, without the consent of his father, to have joined with his brothers in making a division of the patrimony and their respective acquisitions, to have made the division by executing formal deeds of partition, and to have died before his father, who made objections to the validity of those deeds; in this case, to which of those individuals, being his widow, daughter, daughter's son, and brothers (the father being dead,) will his property go?

পিতার মরণকালীন এক  
কর্ম মরিলে তৎ পত্নী ও  
জাতার মধ্যে যেমত অব-  
স্থায় বিভাগ হইতে পারে  
তাহা।

উত্তর ৩। উক্তব্যস্বায়, (মৃত ব্যক্তির অধিকৃত) ধনের যে পরিমাণ পৈতৃক দাব্য হইয়া তাহাতে জাতারা অধি-  
কারি; এবং যে ধন এমত প্রমাণ হয় যে মৃত ব্যক্তি পৈতৃক ধনের উপযুক্ত উপার্জন করিয়াছে, প্রথমে তাহার  
অঙ্কে জাতারা পিতৃ স্বত্ব বলিয়া পাইবে, অনন্তর অবশিষ্ট ধনের দুই অংশ (মৃত ব্যক্তির) পত্নী পাইবে, এবং  
জাতাদের প্রত্যেকে একাংশ পাইবে। আর যদি পিতৃ দ্রব্যের কোন উপযুক্ত বিনা মৃত ব্যক্তি ধন উপার্জন  
করিয়া থাকে তবে তৎপিতার মরণে জাতারা পিতৃযোগ্যাংশ বলিয়া ঐ ধনের অঙ্কে কইবে, এবং অবশিষ্ট  
ধনের অঙ্কে পত্নী পাইবে।

প্রশ্ন ৪। ধনির পত্নী বাঁচিয়া থাকিতে তৎকন্যা উত্তরাধিকারিণী হুজে পিতৃ ধনের নিমিত্তে পিতৃব্যের নামে  
নালিশ করিতে পারে কি না?

পত্নী থাকিতে কন্যা দাও-  
য়া করিতে পারে না।

উত্তর ৪। মাতা জীবদ্দশায় থাকিতে কন্যা উত্তরাধিকারিণী হুজে পিতৃ ধনের নিমিত্তে পিতৃব্যের নামে  
নালিশ করিতে পারে না।

প্রশ্ন ৫। কোন মৃত ব্যক্তির পত্নী স্বামির ধনের নিমিত্তে দেবরগণের নামে নালিশ করিয়া, পরে পতি-ধনে  
তাহার নিজ স্বত্ব এবং পতির কন্যার ও দৌহিত্রের (ভাবি) স্বত্ব ও ত্যাগ করিয়া দেবরদিগকে এক পরিত্যাগ-  
পত্র লিখিয়া দেয়, এমত অবস্থায় ঐ কন্যা তাহার মাতা ও পিতৃব্যগণের নামে সাধারণ বিষয়ে পিতৃ যোগ্যাংশের  
নিমিত্তে নালিশ করিতে পারে কি না?

কিন্তু কন্যার স্বত্ব ধ্বংস  
হয় এমত কর্ম যদি মাতা  
করণে তবে কন্যা দাওয়ার  
হইতে পারে।

উত্তর ৫। যদি উক্ত পত্নী পতির যোগ্যাংশ পাওনের নিমিত্তে দেবরগণের নামে নালিশ করিয়া পরে কন্যার  
ও দৌহিত্রের স্বত্ব ধ্বংস করিবার মানসে পরিত্যাগপত্র লিখিয়া দিয়া থাকে, তবে তাহার নিমিত্তে কন্যাকে  
মাতা ও পিতৃব্যগণের নামে নালিশ করিতে অধিকার আছে। দায়াদ থাকিলে স্ত্রীধন বিনা অন্য কোন ধন  
হস্তান্তর করিতে পত্নীকে শাস্ত্রে নিষেধ আছে।

এরূপ হস্তান্তর করণে ক্রমাগত জীবিকা নষ্ট হয় (তাহা অসম্মত, যথা মনু) “যাহারা জাত, যাহারা অদ্যাপি  
অজাত, এবং যাহারা গর্ভে আছে, সকলেই জীবিকা আকাঙ্ক্ষা করে; (অতএব) জীবিকা লোপকরা গর্হিত  
কর্ম ॥” জিলা হুগলী, ৮ জুলাই ১৮১৫ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, মে. ২, মকদমা ৭. (পৃ. ২৩, ২৪, ২৫, ২৬।  
বিভাগ প্রকরণ দ্রষ্টব্য।

প্রশ্ন। একব্যক্তির দুই পুত্র ছিল। তিনি আপন তাবৎ সর্ব ও নিজের ভূমি এবং বাটার লওয়াজিয়া দুই  
পুত্রকে সমান ভাগ করিয়া দিলেন, আপনার নিমিত্তে কিছু রাখিলেন না; কিন্তু তৎকালে এই শর্ত থাকে  
যে তিনি যত দিন বাঁচিবেন পর্যায় ক্রমে ছয় মাস জ্যেষ্ঠ পুত্রের ও ছয় মাস কনিষ্ঠ পুত্রের সংসারে  
থাকিয়া প্রতিপালিত হইবেন। বিভাগকালে ঐ ব্যক্তির নগদ টাকা ছিল না; কিন্তু তৎপরে জ্যেষ্ঠ পুত্র  
কিছু নগদ টাকা উপার্জন করে, ঐ টাকা লইয়া কনিষ্ঠ পুত্র বাণিজ্য করে, কিন্তু তৎকালে সে ও কোন বিষয়  
উপার্জন করে নাই। জ্যেষ্ঠ পুত্র এক পত্নী ও কন্যা রাখিয়া মরে; তৎপরে তৎপিতা কনিষ্ঠ পুত্রকে  
এবং জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী ও দুহিতাকে রাখিয়া মরেন। ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্র বিভাগে যে অংশ প্রাপ্ত হইয়াছিল  
তাহাতে তন্মরণান্তে তৎপত্নী অধিকারিণী হইল; কিন্তু কনিষ্ঠ মরিলে তাহার পত্নী ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নীকে  
তৎপতির অংশ হইতে বেদখল করিয়াছিল। এমত অবস্থায় ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী কি অংশ পাইতে যোগ্যা?

যে মত অবস্থায় মৃত ভ্রাতৃ-  
দ্বয়ের পত্নী সমভাগিনী,  
তাহা।

উত্তর। ইহা দুই জাতা পিতৃকৃত বিভাগে ধন পাইয়া, জ্যেষ্ঠ যদি কিছু ধন উপার্জন করত পিতা বর্তমানে  
পত্নী রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে বিভাগে সে যে কিছু পাইয়াছিল তৎসমুদয় তৎপত্নীর প্রাপ্য; এবং যে কিছু  
উপার্জন করিয়াছিল তাহা চারি ভাগে বিভক্ত হইয়া দুই ভাগ তৎপত্নীর প্রাপ্য, এবং অন্য দুই ভাগে কনিষ্ঠ  
জাতার পত্নীর অধিকার। জিলা হুগলী, মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, মে. ২, মকদমা ১৩, (পৃ. ৩১, ৩২)। বি-  
ভাগ-প্রকরণ দ্রষ্টব্য।

R. 3. Under the circumstances stated, the brothers are entitled to that portion of the property which may be ascertained to be the ancestral estate; and of any property which may be proved to be the deceased's personal acquisitions made with the use of the father's funds, the brothers first take one moiety by right of their deceased father, and out of the remaining half, the acquirer's widow will take two shares, and the other brothers one each. If the property have been acquired exclusively by the deceased brother without any detriment to the patrimony, then, on the death of the father, the brothers must have a moiety of the acquisitions as their father's share, and the acquirer's widow the residue.

Distribution between widow and her husband's brothers, the husband having died in the lifetime of his father.

Q. 4. Is a daughter, during her mother's lifetime, competent to sue her uncle for her father's property, by virtue of her right of succession?

R. 4. A daughter is not competent to bring an action against her paternal uncle, founded on her right of inheritance to her father's property, while her mother exists.

A daughter can not claim succession while her mother lives.

Q. 5. A widow brought an action, claiming her late husband's property, against his brothers, and afterwards executed a release, by relinquishing not only her own right and title, but that of the deceased's daughter and daughter's son, in favor of the brothers. In this case, is the daughter at liberty to bring an action against her mother and uncles for the share of the joint property which belonged to her deceased father?

R. 5. Supposing the widow to have sued her husband's brothers for his legal share, and to have entered into a release, with an intention to defeat the right of her daughter and daughter's son, the daughter is competent to sue her mother and uncles to annul the transaction. It is prohibited by law to the widow to make an alienation of any property, excepting her own peculiar property, while the heirs exist.

Unless the mother do some act tending to defeat her right.

By such an alienation the hereditary means of maintenance would be destroyed: "They who are born, and who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support; and dissipation of their hereditary maintenance is censured." Zillah Hooghly. July 8th 1815. Macn. H. L. vol. II. sect. 2, case 7 (p. 23—26.)

Q. A person, who had two sons, divided his whole property, consisting of assessed and rent-free lands and household goods, between them in equal portions, reserving nothing for himself; and at the same time it was conditioned, that for the remainder of his life he should reside for six months in the house of the elder son, and be supported by him, and for the other six months in that of the younger son, alternately. At the time when the partition was made, the father had no ready money, but, subsequently, some money was acquired by the elder son, with which a mercantile concern was carried on by the younger son, who had then acquired no property. The elder son died, leaving a widow and daughter; afterwards the father died before his younger son, and his elder son's widow and daughter. At the death of the elder son, his widow came into the possession of her husband's share which he received at the partition; but on the death of the younger son, his widow ousted the widow of the elder son from her husband's share. In this case, to what proportion is the widow of the elder son entitled?

R. Of the two brothers who received the property at the partition made by the father, supposing the elder to have acquired some property, and to have died before his father and widow, in this case, his widow is entitled to the whole of that which her husband took on the partition, and her husband's acquisitions should be made into four parts, to two of which she is entitled, and the widow of the younger son has a right to the remainder. Zillah Hooghly. Macn. H. L. vol. II. sect. 2. case 13. (p. 31, 32).

Case in which the widows of two brothers inherit equal shares of property.

প্রশ্ন। এক ব্যক্তি এক স্ত্রী ও বৈমাত্রেয় জাতা রাখিয়া মরে। তাহার মরণান্তর তৎস্বী ব্যভিচারিণী হয়। এবং তিনজাতীয় উপপতির ঔরসে তাহার একটা সন্তানও জন্মে, কিন্তু ঐ জাতা শাস্ত্রবিরুদ্ধ কোন কর্ম করে না; এমত অবস্থায় ঐ স্ত্রী ও জাতার মধ্যে কে ঐ মৃত ব্যক্তির ধনে অধিকারী? যদি ঐ স্ত্রী স্বামির জীবন-কালেই পরপুরুষগামিনী হইয়া থাকে এবং সেই দোষে পরিবার হইতে বহিষ্কৃত ও অপবাদযুক্ত হইয়া থাকে, তবে এমত স্ত্রী বিধবা হইলে স্বামির ধনে তাহার কোন স্বত্ত্ব আছে কি না?

ব্যভিচারিণী বিধবার প-  
তিধনে অধিকার নিবৃত্তি।

উত্তর। প্রচলিত মত এই যে পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্র-হীন কোন ব্যক্তি মরিলে তাহার ধার্মিক স্ত্রী ধনাধিকা-  
রিণী; কিন্তু সে যদি স্বামী মরিলে ব্যভিচারিণী হয়, তবে তৎস্বনাধিকারে তাহার অধিকার থাকে না। অতএব  
এমতাবস্থায় ঐ বিধবাকে উক্ত বৈমাত্রেয় ভাই দূর করিয়া দিবে। স্বামির জীবনকালেই ব্যভিচারিণী হয় যে  
স্ত্রী তাহারো এই দশা। ইহার প্রমাণ দায়ভাগে ও আর ২ গ্রন্থে ধৃত বৃহস্পতি, কাত্যায়ন, বৃহস্পতি, ও নারদ  
বচন (বা. পৃ. ৩০, ৩২, ৩৪, অর্কব্য)। জিলা ছগলি। মেক. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক. ২, মকদমা ৩, (পৃ. ১২)।

প্রশ্ন। দুই জাতার মধ্যে এক জন কএক পুত্র রাখিয়া মরে এবং ঐ পুত্রেরা (এই মকদমা কালীন) জীবিত  
থাকে। অন্য জাতা এক পুত্র রাখিয়া মরে। অনন্তর শেষোক্ত পুত্র এক স্ত্রী রাখিয়া মরে, ও সে বিধবা ব্যভি-  
চারিণী হয়। এমত অবস্থায় ঐ বিধবা তৎস্বামির ধনে স্বত্ত্ববতী কি না? যদি সে স্বত্ত্ববতী না হয়, তবে ঐ ধন  
কাহাকে অর্শে?

ব্যভিচারিণীকে তৎপতির  
গৃহ হইতে দূর করিয়া দেও-  
য়া যাইতে পারে।

উত্তর। যদি এমত প্রমাণ হয় যে ঐ বিধবা ব্যভিচারিণী হইয়াছে তবে তৎস্বামির ধনে তাহার কোন স্বত্ত্ব  
নাই, এবং স্বামির গৃহ হইতে তাহাকে বহিষ্কৃত করিয়া দেওয়া উচিত হয়। তৎস্বামির ধন তৎপিতৃব্য পর্য্যন্ত  
উত্তরাধিকারির অভাবে পিতৃব্য-পুত্রকে অর্শে। এই ব্যবস্থা দায়ভাগাদিমতামুসারে। জিলা ২৪ পরগণা। ১৮  
জুলাই ১৮১১ সাল। মেক. হি. ল. বা. ২, সেক. ২, মকদমা ৪, পৃ. ২১।

ব্যবস্থা।

১৬। পতির উত্তরাধিকারিণীরূপে পত্নী  
কেবল সেই ধনে অধিকারিণী যাহা তৎপতি  
অধিকার করিয়াছিল অথবা যাহা তাহাকে  
অর্শিয়াছিল, কিন্তু পতি বাঁচিয়া থাকিলে যত্ননে  
অধিকারী হইত পত্নী তৎস্বনাধিকারিণী নয়।

১৬। যত্র ধনে পত্ন্যঃ স্বত্ত্বং তন্মরণে তদেব  
পত্ন্যাধিকর্ত্ত্বমর্হতি, নতু পত্ন্যুর্ভবিষ্যৎ স্বত্ত্ব-  
সম্বন্ধং ধনমিতি।

১৬ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

কোন হিন্দু চারি পুত্র রাখিয়া মরে। তন্মধ্যে প্রথম ও দ্বিতীয় পুত্র স্ব ২ পত্নী রাখিয়া নিসসন্তান মরে,  
তৃতীয় স্ত্রী-পুত্র-হীন মরে; চতুর্থ দস্তকরূপে অন্যকে দস্ত হওয়াতে জনকের ধনে নিসস্বত্ত্ব হয়। প্রথম ও  
দ্বিতীয় জাতার পত্নীর সাধারণ বিষয়ে স্ব ২ পতির যে যোগ্যাংশ তাহা এবং পতির জাতার অংশ দাওয়া  
করে; কিন্তু তাহার ঐ অংশের স্বত্ত্ব দখলের দাবী ১৬ বৎসর পর্য্যন্ত না করিয়া বিষয়ের আর ২ অংশের  
সহিত (তৎ পরিবারীয়) অন্য এক ভাগির অধ্যক্ষত্বাধীনে থাকিতে দিয়া ব্যয় নির্কাহার্থে (কেবল) কতক  
ভূমি লইয়াছিল। বিচার হইল যে যেহেতু (বাদিনি) আপিলাণ্টেরা অধ্যক্ষ ভাগির সহিত পৃথক্ হয় নাই  
কিহা স্ব ২ পতির ধন পরিত্যাগ করিতে স্বীকার করে নাই, অতএব দাবী চালান স্থগিত রাখিতে সাধারণ  
ধনে তাহাদের যে অংশ তাহা ষোল বৎসর পর্য্যন্ত জ্ঞাতির দখলে থাকিলেও লোপ হয় না। কিন্তু উক্ত বিধ-  
বারা স্ব ২ পতির অংশেই কেবল অধিকারিণী, দেববের যোগ্যাংশ নয়; যেহেতু সে তাহাদের পতির পর  
মরিয়ছে; এতাবত তাহার অংশ তাহার যথাশাস্ত্র দায়াদগণকে অর্শে। রানী ভবানী দেবী ও রানী মহাশায়ী  
দেবী আপিলাণ্ট—বনাম—রানী সূর্যামণি দেবী। ১২ মে ১৮০৬, সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৩৫।

Q. A person died, leaving a widow and a brother of the half blood. Subsequently to his death, the widow violated the hitherto unsullied bed of her husband, and had a child by a paramour of another class, while the brother's conduct was consistent with his religion : in this case, which of the two is entitled to succeed to the property of the deceased ? Supposing the widow during the lifetime of her husband to have cohabited with a stranger, and to have therefore been expelled from the family, and to have lost her reputation, has such widow any right to inherit her husband's property ?

R. It is the general doctrine, that the virtuous widow of a man who dies leaving no heir down to the great grandson, succeeds ; but that if she, on the death of her lord, be faithless to his bed, she has no right of succession : consequently the widow in such case would be excluded by her husband's half brother. So in the case of her having acted unchastely while her husband was living. The authorities for this opinion laid down in the *Dáyabhága* and other books of law are VRIHASPATI ; KÁTYÁYANA ; VRIHAT MANU ; & NÁRADA. (See Vyav. p. 31, 33, 35). Zillah Hooghly. Macn. H. L. vol. II. sect. 2, case 3. (p. 19, 20).

An unchaste widow forfeits all right to her husband's property.

Q. There were two brothers, of whom one died, leaving son's who are still alive, and the other died leaving a son, who also died, leaving a widow him surviving. The widow had become a prostitute, and had violated her husband's bed. In this case, is she entitled to inherit her husband's estate, and if not, on whom does his property devolve ?

R. If it be proved that the widow in fact did not keep her husband's bed unsullied she has no title to his property, and ought to be expelled from his house. His estate, in default of heirs down to the uncle, should devolve on his uncle's sons. This opinion is in conformity to the authority contained in the *Dáyabhága*, &c. Zillah 24 Pergunnahs. July 18th. 1811, Macn. H. L. vol. II. sect. 2, case. 4 (p. 21).

And may be expelled from his house.

16 The widow as heir to her husband takes such property as he possessed or was entitled to when he died ; but she does not represent her husband in respect of succession to an estate which would have devolved upon her husband had he outlived its owner.

Vyavasthá.

A Hindoo died leaving four sons : the first and second of whom died childless, leaving their widows ; the third died leaving neither a widow nor an issue ; and the fourth lost his title to inheritance by being adopted into another family. The widows of the first and second brothers claimed their husbands' share together with that of their husbands' brother in the joint estate ; though they did not demand separate possession of the same during sixteen years, but allowed them to remain with other parts of the estate, under the general control and management of another of the sharers (a member of the family) and received provision in land for their expenses. Held that as the appellants did not separate themselves from the managing sharer or consent to relinquish the share of their husbands, the circumstance of their (appellants') having suffered the claim to remain unagitated does not involve forfeiture of their share in the joint estate, though it is held by their kinsman for sixteen years : the widows however are entitled to succeed to the shares of their husbands respectively, and not to the share of their husbands' brother ; because he survived their husbands, and consequently his share devolved on his legal heirs. Rání Bhavání Debí and Rání Mahámáyá Debí, Appellants, versus Rání Súrjamaní Debí. 12th May 1806. S. D. A. Rep. vol. I. page 135.

Case bearing on the vyavasthá No. 16.

আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সূর উলিখিত্ মেকনাটন সাহেবের মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। ভূম্যধিকারি (জাত) ত্রয়ের মধ্যে দুই জন এক এক স্ত্রী রাখিয়া মরে, এবং তৃতীয় দুই পুত্র রাখিয়া মরে। অনন্তর উক্ত দুই বিধবা, এবং (শেষে মৃত জাতার উক্ত) দুই পুত্র মিলিত রূপে পৈতৃক স্থাবর বিষয়াধিকারি হয়। অনন্তর জ্যেষ্ঠ জাতার স্ত্রী মরে, তৎপরে তৃতীয় জাতার জ্যেষ্ঠ পুত্র এক স্ত্রী ও জাতা রাখিয়া মরে, তৎহার পর ঐ জাতা অবিবাহিত মরে; অবশেষে দ্বিতীয় জাতার স্ত্রীও মরে। এক্ষণে কেবল তৃতীয় জাতার পুত্রের পত্নী, এবং তৎ স্বামির পঞ্চম পুরুষীয় এক জাতি বর্তমান। এমত অবস্থায় শাস্ত্রানুসারে এই দুই ব্যক্তির মধ্যে কে স্থাবর ধনাধিকারী?

উত্তর। উক্তরূপ অবস্থায়, সপিণ্ডের ধনে উক্ত বিধবার অধিকার নাই।

প্রমাণ। দায়ভাগধৃত বোধায়ন “স্ত্রী ধন পাইবার যোগ্যা ইত্যাদি” কখনপূর্বক (বিশেষে) বলিতেছেন “দায় পাইবার যোগ্যা নয়; যেহেতু স্ত্রীলোক, এবং নিরিন্দ্রিয় (অর্থাৎ এক-ইন্দ্রিয়-শূন্য) ব্যক্তির। দায়-ধিকারের যোগ্যা নয়”। দায় পাইবার যোগ্যা নয় বলাতে ইহা বলা হইল যে কোন স্ত্রী সপিণ্ডাদির উত্তরাধিকারিণী হইতে অযোগ্যা। অতএব পঞ্চম পুরুষীয় জাতিই ধনাধিকারী। দায় ভাগে ধৃত মনু-বনেরও এই ভাব যে “যে সপিণ্ড নিকট, সেই ধনাধিকারী”। কুল্লুক ভট্ট উক্ত বচনের টীকায় কহিতেছেন “সপিণ্ডদের মধ্যে যে অত্যন্ত নিকট সেই দায়ধিকারী”। সপিণ্ড পদে সপ্তম ব্যক্তি পর্যন্ত বুঝায় অর্থাৎ অধস্তন বা উর্দ্ধতন ছয় পুরুষ বুঝায়। দায়ভাগধৃত মনুবচনেও এই রূপ বোধ্য। সপিণ্ড সম্বন্ধ সপ্তম ব্যক্তিতে অর্থাৎ উর্দ্ধতন বা অধস্তন ষষ্ঠ পুরুষে নিবৃত্ত হয় \* ; সমানোদক সম্বন্ধ জন্ম নাম স্মৃতি পর্যন্ত।

পিণ্ডদানদ্বারা উপকার করাতে সপিণ্ডের ধনে সপিণ্ড অধিকারী; কিন্তু সপিণ্ডের স্ত্রী নয় †। এই ব্যবস্থা দায়ভাগ, দায়তত্ত্ব, দায়ক্রমসংগ্রহ ও আর ২ গ্রন্থানুযায়ি \*। জিলা মৈমনসিংহ। নেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, মকদ্দমা ১১, (প. ২২, ৩০.)।

\* উক্ত ব্যবস্থা দায়ভাগাদি গ্রন্থানুযায়ি বটে, কিন্তু সপিণ্ডের বণনা সম্যক্ তদগ্রন্থানুসারি নয়, তদর্থে দায়ভাগের অপুত্রধনাধিকার ক্রম ১৮১ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য।

† যদিপি উক্ত তৃতীয় জাতার পুত্রের পত্নী ভর্তার পিতৃব্য পত্নীর ত্যক্ত (সঙ্কাস্ত) ধনে এক কালে অনধিকারিণী, তথাপি সে উক্ত তিন ভ্রাতার অধিকৃত মোট বিষয়ের তৃতীয়াংশভাগিণী। তদ্বিস্তার যথা—

উক্ত তিন ভ্রাতার দুই জন নিম্নসন্তান মরাতে তাহাদের পত্নীরা স্ব স্ব পতি ধনাধিকারিণী, অর্থাৎ পতি স্বত্বোপলক্ষে তাহারা তিন অংশের দুই অংশ ভাগিণী। তৃতীয় ভ্রাতার মরণকালীন তদুত্তরাধিকারি দুই পুত্র থাকিতে তাহার অংশ দুই অংশে বিভক্ত হইয়া একাংশ এক পুত্রের প্রাপ্য; উক্ত ভ্রাতৃত্রয়ের জ্যেষ্ঠের পত্নী মরাতে তাহার অংশ (অর্থাৎ পতির উত্তরধিকারিণীরূপে সে যে অংশ ভোগ করিয়াছিল তাহা) দুই অংশে বিভক্ত হইয়া তৎ পতির ভ্রাতৃ পুত্রদ্বয়কে অর্শে। পরে ঐ ভ্রাতৃ পুত্রদ্বয়ের জ্যেষ্ঠের কাছ হওয়াতে তাহার ধন (অর্থাৎ তাহার প্রাপ্ত পিতৃ ধনাংশ ও পিতৃব্যধনাংশ) অন্যের স্বত্ব ব্যাবস্থিগুরুক তাহার পত্নীকে অর্শে। উক্ত তৃতীয় ভ্রাতার কনিষ্ঠ পুত্র ভ্রাতা পর্যন্ত বিহীন হইয়া) মরাতে তাহার ধন অত্যন্ত নিকট সপিণ্ডকেই অর্শে, যেহেতু সেই তাহার যথাশাস্ত্র দায়াদ; উক্ত দ্বিতীয় ভ্রাতার পত্নীর মরণে তাহার ধনও (তৎপতির) অত্যন্ত নিকট সপিণ্ডকে অর্শে, যেহেতু সপিণ্ডের ধনে স্ত্রীলোকের অধিকার নাই। অতএব যদি কল্পনা করা যায় যে জীবিত দুই ব্যক্তি অর্থাৎ তৃতীয় ভ্রাতার জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী ও পঞ্চম পুরুষীয় জাতি কোন অংশ পায় নাই, তবে বিষয় ছয় ভাগে বিভক্ত হইয়া, দুই ভাগ তৃতীয় ভ্রাতার জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী পতিকে অর্শিয়াছে (অর্থাৎ এক ভাগ তাহার নিজ ধনাংশ রূপে অর্শিয়াছে এবং অন্য ভাগ পিতামহের জ্যেষ্ঠ পুত্র পিতৃব্যের ধনাংশরূপে অর্শিয়াছে) বলিয়া পাইবে। অবশিষ্ট চারি ভাগ উক্ত পঞ্চম পুরুষীয় সপিণ্ড জাতি পাইবে অর্থাৎ ভ্রাতৃত্রয়ের দ্বিতীয়ের অধিকৃত দুই ভাগ পাইবে, এবং অন্য দুই ভাগ তৃতীয় ভ্রাতার কনিষ্ঠ পুত্রের ধন বলিয়া পাইবে।

*Admitted legal opinion selected and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. Of three landed proprietors, two died, each leaving a widow, and the third died leaving two sons, him surviving. The widows and the two sons of the last deceased jointly possessed the ancestral landed estate. Subsequently the widow of the eldest brother died; then the eldest son of the third brother, leaving a widow and his brother, who subsequently died unmarried. Lastly, the widow of the second brother died. There are now surviving only the widow of the third brother's son, and a descendant in the fifth degree of her husband's paternal line. Under these circumstances, according to law, which of these two survivors is entitled to the landed estate?

R. Under the circumstances above stated, the surviving widow has no title to inherit from her *Sapindas* or the persons who partake of undivided oblations.

Authorities laid down in the *Dáyabhága*. BOUDHA'YANA, after premising, "A woman is entitled," &c. proceeds, "not to the heritage, for females, and persons deficient in an organ of sense or member, are deemed incompetent to inherit." By the mention of "not to the heritage" is understood that a woman is declared incompetent to succeed her *sapindas* and the like. The *sapinda* of the fifth degree is entitled to the succession. To this effect is the text of MANU contained in the *Dáyabhága*: "To the nearest kinsman (*sapinda*) the inheritance next belongs." KULLU KABHATTA thus comments on the above passage: "Of the *Sapindas*, whosoever becomes nearest is entitled to the inheritance." The term (*sapinda*) extends to the seventh person or the sixth degree of ascent or descent. So also the text of MANU cited in the same authority. Now the relation of the *sapindas*, or men connected by the funeral cake, ceases with the seventh person, or in the sixth degree of ascent or descent;\* and that of *Samánodaka*, or those connected by an equal oblation of water, ends only when their births and family names are no longer known.

The *Sapindas* are entitled to the succession of their *Sapindas* by reason of conferring benefits on them by presenting oblations to their manes, but not their wives.† This is conformable to the *Dáyabhága*, *Dáyatatwa*, *Kramasangraha*, and other authorities.

Zillah Mymensingh. Maen. H. L. Vol. II. Ch. I. Sect. 2, case XI. (p. 29, 30).

\* The above vyavasthá is conformable to the *Dáyabhága* and the other authorities cited, but not so the definition of *Sapinda*. See Coleb. Dá. bhá. Ch. xi. sect. 1. para. 37.

† Although the widow of the third brother's son is entirely excluded from inheriting the property left by his uncle's widow, yet of the estate enjoyed by the three brothers she is entitled to one third. Thus:—

On the death of two of the proprietors, their widows were their sole heirs, and they were entitled to take two shares out of three, or one share each in right of their respective husbands. On the death of the other brother, his heirs being two sons, his share should have been made into two parts, of which each of his sons was entitled to one. On the death of the widow of the eldest brother, her property, that is, one share which she inherited from her husband, should have been made into two parts, of which her husband's brother's sons were each entitled to one. On the death of the eldest son of the third brother, his property should have been inherited by his widow, to the entire exclusion of the others. On the death of the other son of the third brother, his property should have devolved exclusively on his nearest *Sapinda*, who by law becomes his legal heir, and on the death of the widow of the second brother, her property also should have devolved on her nearest *Sapinda*, a female having no title to inherit from her *Sapindas*. Consequently, supposing neither of the surviving individuals to have received any share, the property should be made into six parts: of which the widow of the third brother's son will take in right of her husband two shares, one of which he inherited from his father, and the other from the widow of his paternal uncle, the eldest son of his grandfather; and the *Sapinda*, or the fifth in degree of the paternal line, will take the remaining four, that is to say, two which he inherited from the second brother's widow, and the other two from the second son of the third brother.



পত্নীর বর্ণনা—

বিবাহ সংস্কৃত। যে স্ত্রী সেই পত্নী। যদ্যপি “পত্ন্য-  
নো যজ্ঞসংযোগে; পত্নী পানিগৃহীতীচ দ্বিতীয়া  
সহধর্মিণী” ইত্যাদি প্রমাণে যে পত্নী সেই ধর্ম পত্নী,  
তথাপি লোকাচারে বহু পত্নীর মধ্যে বাহার সহিত  
পতি ধর্মাত্মতান করে সেই ধর্ম-পত্নী উক্তা হয়।  
ধর্মকার্য জ্যেষ্ঠার সঙ্গেই কর্তব্য। জ্যেষ্ঠা মরিলে অ-  
থবা সদোষা হইলে অনন্তর গুণাবিতা জ্যেষ্ঠা যে তা-  
হার সহিতই ধর্মকার্য কর্তব্য। তাহা দক্ষ কহিয়াছেন  
“প্রথমা ধর্ম পত্নী, দ্বিতীয়া রতি বন্ধিনী। দ্বিতীয়া  
হইতে ঐহিক সুখ পারত্রিক নয় ॥ প্রথমা যদি নি-  
দোষা হয় তবে ধর্ম পত্নী বলা যায়, সদোষা  
হইলে, গুণাবিতা অন্য স্ত্রীকে ধর্ম পত্নী করিলে  
দোষ নাই”। দ্রষ্টব্য—বি. দা. ভা. র. ৮।

জ্যেষ্ঠাকে পত্নী বলাতে এবং বর্ণক্রমে জ্যেষ্ঠত্ব  
নির্দেশ হওয়াতে প্রথমতঃ সর্বগারই পত্নীত্ব, তা-  
হা মনু কহিয়াছেন “যদি দ্বিজেরা স্বজাতীয়া এবং  
পরজাতীয়া যোষিৎগণকে বিবাহ করেন, তবে তা-  
হাদের বর্ণক্রমেই জ্যেষ্ঠত্ব, সম্মান, ও গৃহ”। অতএব  
বিবাহ কনিষ্ঠা যে সর্বগা সেও জ্যেষ্ঠা, যেহেতু তাহা-  
রি যজ্ঞাদি কার্যে অধিকার থাকতে পত্নীত্ব। যথা  
মনুঃ—“ভর্তার শরীর শুক্রাণা এবং নিত্য ধর্ম কার্য  
স্বজাতীয়া পত্নীই করিবে অন্য জাতীয়া কোনক্রমে  
করিবে না। স্বজাতীয়া স্ত্রী (নিকট) থাকিতেও মোহ  
বশতঃ যে পতি অন্য জাতীয়া স্ত্রীকে ধর্মকার্য করায়  
তদ্রূপ পতিকে প্রাচীন ঋষিরা ব্রাহ্মণীর গর্ভে শূদ্রের  
ঔরসে জাত ব্রাহ্মণ-চণ্ডালবৎ বিবেচনা করিয়াছেন।”  
সর্বগার অভাবে অনন্তর বর্ণা পত্নী, যথা বিষ্ণুঃ—  
“সর্বগার অভাব হইলে আপৎকালে অনন্তর বর্ণার  
সহিত ধর্মকার্য (করিবে), কিন্তু শূদ্রার সহিত দ্বিজ  
কখন ধর্মকার্য করিবে না। অতএব ব্রাহ্মণের ব্রাহ্মণী  
পত্নী, তদভাবে আপৎকালে ক্ষত্রিয়াও পত্নী, কিন্তু বৈ-  
শ্যা ও শূদ্রা বিবাহিতা হইলেও পত্নী নয়, ক্ষত্রিয়ের  
পত্নী ক্ষত্রিয়া, তাহার অভাবে অনন্তর বর্ণত্বহেতু বৈ-  
শ্যাও পত্নী, কিন্তু শূদ্রা নয়। বৈশ্যের বৈশ্যাই কেবল  
পত্নী, যেহেতু শূদ্রার সঙ্গে দ্বিজ ধর্মকরিবে না বলাতে  
দ্বিজ মাত্রেই শূদ্রা নিষিদ্ধ হইয়াছে। এই পত্নীত্ব  
ক্রমেই স্ত্রীদিগের ধনাধিকারিত্ব বোধ্য। দা. ভা. অপু.  
পৃ. ১৮৫, ১৮৬।

এতদ্দ্বারা ইহা জানা যাইতেছে যে কলিভিন্ন অন্য  
যুগে অসবর্ণা বিবাহও ছিল, পরন্তু এস্থলে তদ্রূপ বি-  
বাহ বিবেচনার প্রয়োজন নাই, যেহেতু কলিতে  
অসবর্ণা বিবাহ নিষিদ্ধ হইয়াছে\*। এক্ষণে সর্বগাই  
পত্নী †।

(সমুদ্রে বেড়িয়া ভ্রমণার্থে) সমুদ্রাধিপতীকার, ব্রাহ্মণ ক-  
ত্রিয় বা বৈশ্যের ভিন্ন জাতীয়া কন্যা বিবাহ (গৃহস্থের)  
কমণ্ডলু ধারণ, ইত্যাদি উল্লেখ পূর্বক বৃহৎ হাবদায় পুরাণ  
কহিতেছেন মনীষিরা এই সকল কর্ম কলিতে নিষেধ করি-  
য়াছেন। উদাহতঃ বি. ভা. দী. র. ৩। আদিত্য পুরাণেও  
প্রায় এই রূপ। ব্য. ২০ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য।

পত্নী বিবাহ সংস্কৃত। “যদ্যপি পত্ন্যনো যজ্ঞ সং-  
যোগে; পত্নী পানিগৃহীতীচ দ্বিতীয়া সহধর্মিণী”  
ইত্যাদি প্রমাণে যাহা পত্নী সেই ধর্ম-পত্নী, তথাপি  
লোকাচারে বহু পত্নীকেন পত্না যয়া সহ ধর্মকার্য-  
মমুঠীয়তে সেই ধর্ম পত্নীত্বাচ্যতে। ধর্মকার্যন্ত জ্যে-  
ষ্ঠয়া সইব কর্তব্যং তস্যাং মৃত্যোং সদোষায়ায়া অ-  
নন্তরং গুণাবিতা বা জ্যেষ্ঠা তইব সহ ধর্মকার্যামমু-  
ঠাতব্যং, তদাহ দক্ষঃ—“প্রথমা ধর্মপত্নীত্ব দ্বিতীয়া  
রতিবন্ধিনী। দৃষ্টমেব ফলং তত্র না দৃষ্টমুপদ্যতে”।  
ধর্মপত্নী সমাখ্যাতা নিদোষা যদি সা ভবেৎ। দোষে  
সতিন দোষঃ স্যাৎ অন্যা কার্য গুণাবিতা”। দ্রষ্টব্যং—  
বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

পত্নীত্বক প্রথমং উত্তম বর্ণায়াঃ জ্যেষ্ঠা পত্নীতা-  
তিধানাৎ বর্ণক্রমেণ জ্যেষ্ঠত্বাৎ, তদাহ মনুঃ—“যদি  
স্বাশ্চ পরাশ্চৈব বিন্দ্রেন যোষিতো দ্বিজাঃ। তা সাং  
বর্ণক্রমেণৈব জ্যেষ্ঠাৎ পূজাচ বেশ্যচ” ॥ অতঃ পরিগণ-  
কনিষ্ঠাপি সর্বগা জ্যেষ্ঠৈব, তস্যা এব যজ্ঞাদিমু ব্যাপা-  
রাধিকারাৎ পত্নীত্বং। তথাচ মনুঃ—“ভর্তুঃ শরীর  
শুক্রাণাং ধর্মকার্যঞ্চ নৈতিকং। স্বা শৈব কুর্যাৎ  
সর্বেষাং নানা জাতিঃ কখনঞ্চন” ॥ যন্ত তৎকার্যে  
মোহাৎ স্বজাত্যা স্থিতয়ানয়া। যথা ব্রাহ্মণ চাণ্ডালঃ  
পূর্ব দৃষ্টস্তথৈব সঃ”। সর্বগায়াঃ পুনরভাবে অনন্তর  
বর্ণাপত্নী। যথা বিষ্ণুঃ—“সর্বগায়া অভাবে অনন্তর-  
ইবাপদি নত্বেব দ্বিজঃ শূদ্রয়া,— ধর্মকার্যং কুর্যাদি-  
ত্যমু বর্ততে। তেন ব্রাহ্মণস্য ব্রাহ্মণী পত্নী, তদভাবে  
ক্ষত্রিয়াপ্যাপদি, নতু পরিণীতে অপি বৈশ্যা শূদ্রে।  
ক্ষত্রিয়াস্য ক্ষত্রিয়া পত্নী, তদভাবে বৈশ্যাপি, অনন্তর  
বর্ণত্বাৎ, ন শূদ্রা। বৈশ্যস্য বৈশ্যা বৈকা, নত্বেব  
দ্বিজঃ শূদ্রেতি দ্বিজনাশ্রিত্যেব শূদ্রানিষেধাৎ। অনে-  
নৈব পত্নীতাবক্রমেণ ধনাধিকারিতা বোক্তব্য। দা.  
ভা. অপু. পৃ. ১৮৫, ১৮৬।

অনেনেদমবগম্যতে—কলীতর যুগে সর্বগাবিবাহ-  
শাস্তীৎ। কিন্তু লমজাসবর্ণাবিবাহবিবেচনেন কলাব-  
সবর্ণাবিবাহ নিষেধাৎ\*। পত্নী চাধুনা সর্বগৈব†।

\* সমুদ্রাধিপতীকারঃ কমণ্ডলু বিধারণং দ্বিজানাং সর্বগা-  
সু কন্যাসপয়মস্তথা ॥ ইত্যাদিন্যস্তি ধায় ইমান ধর্মান কলি  
যুগে বর্জ্যানিহ্নমনীষিণঃ। বৃহৎ হাবদায়ৎ। উদাহতঃ বি.  
দা. ভা. র. দী. ৩। আদিত্যপুরাণঞ্চ এবমেব প্রায়ঃ। ব্য. ২০  
পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য ॥

*Patni* is the wife married in due legal form. Although from the etymology of the term as implying a connection with religious rites, and according to AMARA's definition: '*Patni* is the wife who is married in due legal form, who is (as it were) a second self (to the husband) and who is an associate in religious rites', and also according to other authorities it appears that she who is *Patni* is also *dharma-patni*, yet *dharma-patni* is generally understood to be that wife in conjunction with whom the husband performs the religious rites. The religious rites should be performed with the eldest wife living, unless she be disqualified by reason of some defect, in which case the next wife duly qualified, must be the associate in religious acts. Thus DAKSHYA :—“The first wife is espoused from a sense of duty; the second excites sensual desire; union with her being productive of things of sense only, not spiritual things. The first wife is called the wife whom religious acts concern, provided she be free from defect; but if she be not, then it is no offence to employ another duly qualified.” See Coleb. Dig. Vol. II. p. 409.

The rank of *patni* belongs in the first place to a woman of the highest tribe: for the text [of SANKHA, &c.] expresses, that “the eldest wife takes the wealth” and seniority is reckoned in the order of the tribes. Thus MANU says, “when regenerate men take wives both of their own class and others, the precedence, honor and habitation of those wives must be settled according to the order of their classes.” Therefore [since seniority is by tribe,] a woman of equal class, though young in respect of the date of marriage, is deemed eldest. The rank of *patni* belongs to her, for she alone is competent to assist in the performance of sacrifices and other sacred rites. Accordingly MENU says: “To all such married men, the wives of the same class only (not wives of a different class by any means) must perform the duty of personal attendance, and the daily business relating to acts of religion. For he, who foolishly causes those duties to be performed by any other than his wife of the same class, when she is near at hand, has been immemorially considered as a mere *chándála* begotten on a *Bráhmáni*.” But, on failure of a wife of the same tribe, one of the tribe immediately following [may be employed in such duties]. Thus VISHNU ordains: “If there be no wife belonging to the same tribe, [he may execute the business relating to acts of religion] with one of the tribe immediately following, in case of distress. But a regenerate man must not do so with a woman of the *Shúdra* class.” ‘Execute business relating to acts of religion,’ is understood from the preceding sentence. Therefore a *Bráhmáni* is lawful wife (*patni*) of a *Bráhmána*. On failure of such, a *kshatriyá* may be so, in case of distress; but not a *Vaishyá*, nor a *Shúdrá*, though married to him. A *Kshatriyá* woman is wife of a *Kshatriya* man. In her default, a *Vaishyá* woman may be so, as belonging to the next following tribe; but not a *Shúdrá* woman. A *Vaishyá* is the only wife for a *Vaishya*: since a *Shúdrá* wife is denied in respect of the regenerate tribes simply. Coleb. Dá. bhá. Ch. xi. sect. 1. para. 47

From the above quoted passages of the *Dáyabhága*, it appears that formerly marriage was permitted and contracted also with a woman of a different class or tribe. It is however immaterial now to advert further to this, in as much as in the present (*kali*) age such unions are expressly prohibited.\* *Patni* in the present age can signify no other than one of the same class as her husband.†

\* “Undertaking sea voyages (to circumnavigate the world); the carrying of a *kamandalu* (by a house-holder); the marriage of twice born men (i. e. *Bráhmána*, *Kshatriya*, and *Vaishya*) with damsels unequal in class”—premising these and other practices, the *Vrihat Náradiya Purána* adds: “The wise have declared that these practices must be avoided in the *Kali-age*.” See Coleb. Dig. Vol. III. p. 141. These practices have also been prohibited in the *Áditya Purána*. See *Vyav.* p. 21.

† Vide W. Dá. Kra. Sang. Sect. 2. p. 7.

পত্নীপদ জাত্যপেক্ষায় একবচনে ব্যবহৃত, অতএব—

ব্যবস্থা  
কারণ

১৭ সর্বণা ছুই কিয়া অধিক স্ত্রী থাকিলে তৎ-  
সকলেরই সমানাধিকার—যেহেতু সর্বণা হও-  
য়াতে সকলেরই পত্নীত্ব আছে \*।

বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা কহেন—“সর্বণা ছুই ভার্যাবি-  
শিষ্ট পতির মৃত্যু হইলে তাহার ধনে জ্যেষ্ঠা পত্নীই  
অধিকারিণী, যেহেতু ‘প্রথম ধর্ম পত্নী দ্বিতীয়া রতি-  
বর্দ্ধনী, এই দক্ষবচনের সহিত, ‘অনেক ভার্যা থাকিতে  
জ্যেষ্ঠার সহিতই ধর্ম কর্ম করিবে’, এই বিষ্ণুবচনের  
ঐক্য হওয়াতে, এবং জ্যেষ্ঠা স্ত্রীই পত্নী ইহা কথিত  
হওয়াতে পত্নীপদ ধর্মপত্নীকেই বুঝায়, অন্য পত্নী বা  
পত্নীরা ভরণ পোষণ পাইবার যোগ্য।”। এবং কহেন  
এই উক্তি জীমূতবাহনের মতামুযায়ী, কিন্তু ইহা  
অশুদ্ধ, যেহেতু জীমূতবাহন বিভিন্ন বর্ণা স্ত্রীদের  
মধ্যে সর্বণাকে জ্যেষ্ঠা পত্নী বলিয়াছেন মাত্র, কিন্তু  
সর্বণা স্ত্রীদের কেহ পত্নী কেহ পত্নী নয় এমত কহেন  
নাই। যদিপি বিষ্ণুবচনে উক্ত হইয়াছে যে সর্বণা  
অনেক ভার্যা থাকিলে জ্যেষ্ঠার সহিত ধর্মকার্য  
করিবে, তাহাতে হানি কি? কেননা ধর্মকার্য করণ-  
দ্বারা সে ধর্ম-পত্নী হয় মাত্র, কিন্তু তাহাতে অন্য  
পত্নীকে নিরাসপূর্বক তাহার দায়াদিকার জন্মে না,  
যেহেতু পত্নীদিগের দায়াদিকার ভর্তার পারলৌকিক  
উপকারমূলক। অতএব ব্রতেস্থিতা সকল পত্নীই  
অবিশেষে ভর্তার ধনে অধিকারিণী। এই ব্যবহার  
সিদ্ধ এবং প্রচলিত ব্যবস্থা।

ব্যবস্থা

কারণ

১৮ পত্নীগণের মধ্যে কাহারো মৃত্যু হই-  
লে তৎসংক্রান্ত পতিধনে বিদ্যমানা অপরা  
পত্নীর অধিকার,—যেহেতু পত্নী থাকিতে  
অন্যের অধিকার নাই †।

১৭ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

রামসুন্দর অধিকারী ছুই স্ত্রী রাখিয়া নিসসন্তান মরে। তন্মধ্যে এক বিধবা পতির অবিভক্তগৃহ ও ভূমির  
অর্দ্ধাংশের নিমিত্তে এই নালিশ উপস্থিত করে। প্রতিবাদী জওয়ার দাখিল ও তদ্বির করিলেক না। বাদিনী  
আরজীতে লিখিত গহাদির একাংশে অর্থাৎ কলিকাতার অন্তর্গত সূতামুটির চারি বিঘা কএক কাঠা (টৈপতুক)  
ভূমিতে রামসুন্দর অধিকারির হকিয়ৎ বিনাবাধায় প্রমাণ করিল, এবং আদালতের জজ শ্রীযুক্ত হাইড্ সাহেব  
ও জোনস সাহেব তাহার অঙ্কে কের ডিক্রী বাদিনীকে দিলেন। ভগবতী-বিধবা—বনাম—রাধাকৃষ্ণ মুখোপা-  
ধ্যায়, সু. কো. মণ্ডি ওর সংগৃহীত হিন্দু-ল ঘটিত মকদ্দমা, পৃ. ৩১৪।

১৮ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

কোন হিন্দু ছুই স্ত্রী রাখিয়া নিসসন্তান মরিলে ঐ ছুই বিধবা যাবজ্জীবন তাহার ধনধিকারিণী হইল,  
অনন্তর তাহাদের একের মৃত্যু হওয়াতে অপরা তৎসমুদয় বিষয়ের দাবী করিল। বিচার হইল যে যেসকল  
বিষয় (তৎপত্তিকর্তৃক) অন্যকে দত্ত হয় নাই শাস্ত্রমতে তৎসমুদয় ঐ জীবিতা বিধবা পাইবে (এবং সে মরিলে ঐ  
বিষয় তৎপতির দায়াদকে অর্ণিবে)। শ্রীমতী ব্রজেশ্বরী দাসী—বনাম—রামমণি দত্ত। ২৬ জুলাই ১৮১৬ সাল।  
সু. কো. ইফ্‌স্ নোট্‌স্, মকদ্দমা ৫৪।

পত্নীত্বক বচনং জাত্যপেক্ষা, তেন—

১৭ সর্বণায়াস্থিত্তে বহুত্বে বা সর্কাসাং তু-  
ল্যোহধিকারঃ—তাসাং সর্বণত্বেন পত্নীত্বাৎ \*।

যন্তু বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা—“সর্বণা ভার্যাবি-  
মরণে তদ্বনে জ্যেষ্ঠা এবাধিকারিণী, যতঃ প্রথম ধর্ম  
পত্নীত্ব দ্বিতীয়া রতি বর্দ্ধনী ইতি দক্ষবচনেন, সর্বণাসু  
বহুত্ব ভার্যাসু বিদ্যমানাসু জ্যেষ্ঠত্বৈব সহ ধর্মকার্যং  
কুর্যাদিতি বিষ্ণুবচনেনচ একবাক্যতয়া জ্যেষ্ঠা পত্নীতি  
বচনেনচ পত্নীপদং ধর্মপত্নীপরম্, ইতরাতু ভরণ-  
ত্বৈব” ইত্যুক্তং, এতচ্চ জীমূত বাহনমতামুসারীতিব্য-  
ক্তীকৃতং, তদশুদ্ধং, যতো জীমূতবাহনেন বিভিন্ন বর্ণা-  
নাং স্ত্রীণাং মধ্যে সর্বণায়া এব জ্যেষ্ঠতয়া পত্নীত্বমভি-  
হিতং নতু সর্বণানাং স্ত্রীণাং কস্যাশ্চিৎ পত্নীত্বং নির-  
স্তং। যদিপি বিষ্ণুবচনেন সর্বণাসু বহুত্ব ভার্যাসু  
জ্যেষ্ঠা সহ ধর্মকার্যমুক্তং তত্র কা হানিঃ, যতঃ ধর্ম-  
কার্যকরণাৎ তস্যা ধর্ম পত্নীত্বমাত্রমায়াতি নন্দন্যা-  
সাং পত্নীত্বনিরাসেন তস্যা দায়াদিকারিত্বং সিদ্ধ্যতি,  
যস্মাৎ পত্নীনাং দায়াদিকারিত্বং ভর্তৃঃ পারলৌকি-  
কোপকারমূলকং। অতএব ব্রতেস্থিতা সর্বণাঃ পত্নাঃ  
অবিশেষেণৈব ভর্তৃর্ধনাধিকারিণাঃ, এতৈব ব্যবস্থা  
ব্যবহারসিদ্ধা, প্রচলিতাচ।

১৮ পত্নীনাং মধ্যে কস্যাশ্চিৎ মরণে তৎ-  
সংক্রান্ত ভর্তৃধনে বিদ্যমানায়া অপরায়াঃপত্ন্যা  
এবাধিকারঃ—পত্নী সন্তাবে অন্যেষামনধি-  
কারাৎ †।

\* ঋক্‌ব্য—মেক্. তি. ল. বা. ১, সেক্. ২, পৃ. ১১।

† ঋক্‌ব্য—মেক্. তি. ল. বা. ১, প্রিলিমিন্যারি-রিমার্কস্ অর্থাৎ অগ্রসূচনা পৃ. ১২, ১৩. এবং সেক্. ২, পৃ. ২০, ২১।

*Patnī* as used in the singular by the *Rishis* and commentators, is applied collectively to all of one class, therefore,—

17. If there be two or more wives, they have equal title to inherit the estate of their late husband ;\* since they being of the same tribe are all *Patnīs*.

Vyavasthá.  
Reason.

The author of *Vivádabhangárnava* says : “ If a man die leaving two wives equal in class, the eldest alone has a right to his estate ; for on the concurrent texts of DAKSHYA and VISHNU, (viz. ‘The first wife is espoused from a sense of duty ; the second excites sensual desire : union with her being productive of things of sense only, not spiritual things. If many wives of his own class be living, with the eldest alone should the husband perform religious rites,) and by the text which declares ‘the eldest wife is the *patnī*,’ the term *patnī* indicates *Dharma-patnī*, the other wives are to get maintenance only.” And this he affirms to be the opinion of JÍMÚTAVAĀHANA. This is not correct ; for JÍMÚTAVAĀHANA has only declared that, among the wives of different classes or tribes, she who is of the same tribe is the *patnī*, as she is the eldest of all ; but has not laid down that where there are many of the same tribe, the eldest exclusively is the *patnī*. It is true VISHNU has said : “if many wives of the same class be living, with the eldest alone should the husband conduct business relating to acts of religion.” This however cannot be taken to destroy the heritable rights of the other wives of the same class ; since by performance of religious rites in conjunction with the husband a wife becomes *Dharmapatnī*, but this does by no means entitle her to inherit to the exclusion of other wives, nor by her acquiring that grade or rank the rights of the wives who are also *patnīs* at all affected. The title of each and all of them is based on the performance after their husband’s death of acts or rites beneficial to his soul ; and therefore is it, that all widowed *Patnīs* who persevere in religious observances equally inherit their husband’s estate.

18. Upon the death of any of several widows of a deceased proprietor, the portion inherited by her devolves on the surviving widow or widows ; since no portion can go to the other heirs of the husband, so long as his widow survives †.

Vyavasthá.  
Reason.

Rám Sundra Adhikári left two widows and no children. This action was by one of the widows to recover possession of an undivided moiety of the houses and land of her husband : it was undefended. She proved a *prima facie* title in Rám Sundra Adhikári to part of the premises in the plaint, viz. four highās and some káthas at Sutánuti in Calcutta (ancestral property) ; for an undivided moiety of which the Court gave judgment for lessor of the plaintiff. *Bhogabati Rár versus Rádhá Krishna Mukhopádhyaý* (Mookerjea,) *Montrion’s Cases of Hindu Law*, p. 314.

Case  
bearing on the vya-  
vasthá No. 17.

A Hindu died without issue, leaving two widows, who took his whole estate for life. On the death of one, the other claimed the whole. Held that the survivor, would take, by law, every thing that was not bequeathed to another (and upon her death it goes to the collateral relations of the husband.) *Srí-matí Brajeshwarí Dásí versus Rám-mani Datta and others*. 26th July 1816. *East’s Notes*, Case 51.

Case  
bearing on the vya-  
vasthá No. 18.

\* See Macn. H. L. vol. I. Sec 2, p. 19.

† See Macn. H. L. vol. I. Preliminary Remarks, pp. 12, 13 ; & Sect. 2. pp. 20, 21.

ব্যবস্থা

১৯ পত্নী ভর্তারধন ভোগই করিবে, কিন্তু সে তাহা বন্ধকদিতে ও দান বিক্রয় করিতে যোগ্য নয় \* । দা. ভা. অপু. পৃ. ১৯১ ।

ব্যবস্থা

২০ তাহা কাত্যায়ন কহিয়াছেন—“ভর্তার শয্যাসংরক্ষিণী ( গ ) গুরুকুলবাসিনী ( জ ) পুত্রহীনা পত্নী ক্ষান্তা হইয়া যাবজ্জীবন পতির ধন ভোগকরিবে ( ট ), তাহার পর উত্তরাধিকারিরা পাইবে” \* ।

( গ ) ভর্তার শয্যা সংরক্ষিণী—পরপুরুষগামিনী নয় । দায়তত্ত্ব পৃ. ৫২ । ব্য. দ. ৩৪ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য ।

( জ ) গুরুকুলবাসিনী—অর্থাৎ স্বশুরাদি স্বামিকুলে বাসকরিয়া তদ্বন যাবজ্জীবন ভোগ করিবে, স্ত্রীধনের ন্যায় স্বচ্ছন্দে বন্ধক দিবেনা দান বিক্রয় করিবে না । দা. ভা. অপু. পৃ. ১৯১ ।

স্মার্ততট্টাচার্য্য দায়তত্ত্বে “গুরৌস্থিতা” এই পাঠস্থলে “ব্রতেস্থিতা” এই পাঠ ধরিয়াছেন । এবং দায়তত্বট্টিকাকার কাশীরাম ব্রতেস্থিতাপদের ভর্তার পারলৌকিক উপকার ব্রতে নিযুক্তা এমত ব্যাখ্যা করিয়াছেন ।

“গুরুকুলবাসিনী” বলার তাৎপর্য্য এই যে গুরুর অর্থাৎ স্বশুরাদির কুলে থাকিবে, তদভাবে পিতা প্রভৃতির আশ্রয়ে বাস করিবে এই বিবাদভঙ্গার্ণব-কর্তার মত । বি. দা. দ্বী. র. ৮ ।

১৯ পত্নী ভর্তৃধনং ভুক্তীতৈব পরং নতু তস্য দানাধানবিক্রয়ান্ কর্তুমর্হতি \* । দা. ভা. অপু. পৃ. ১৯১ ।

২০ তদাহ কাত্যায়নঃ—“অপুত্রা শয়নং-ভর্তৃঃ পালয়ন্তী ( গ ) গুরৌস্থিতা ( জ ) । ভুক্তীতামরণাৎ ক্ষান্তা ( ট ) দায়াদা উর্দ্ধমা-প্লুয়ুঃ” \* ॥

( গ ) ভর্তৃঃ শয়নং পালয়ন্তী—নান্যগামিনীতি দায়তত্ত্বং । পৃ. ৫২ । ব্য. দ. ৩৪ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য ।

( জ ) গুরৌ স্বশুরাদৌ ভর্তৃকুলে স্থিতা যাবজ্জীবং ভর্তৃধনং ভুক্তীত নতু স্ত্রীধনবৎ স্বচ্ছন্দং দানাধান বিক্রয়ানপি কুর্হীত \* । দা. ভা. অপু. পৃ. ১৯১ ।

রঘু নন্দনট্টাচার্য্যোণতু দায়তত্ত্বে “গুরৌস্থিতা” ইত্যত্র ব্রতে স্থিতা ইতি পাঠোধৃতঃ । ব্রতে স্থিতা—ভর্তৃঃপার লৌকিক উপকার-ব্রতে নিযুক্তা ইতি দায়-তত্বট্টিকার কাশীরামসম্মতা ব্যাখ্যা ।

“গুরৌস্থিতেতি” গুরৌ স্বশুরাদৌ তদভাবে পিত্রাদৌ বা স্থিতা ইতি বিবাদভঙ্গার্ণবকৃতং । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮ ।

\* দা. ক্র. স. পৃ. ২, দা. ভ. পৃ. ৫২ । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮ । কোল. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা ৫৩, ৫৭ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪৭১, ৪৭২, ৪৭৩ । মেক্. হি. ল. বা. ১, চ্যা. ২, পৃ. ১২, ২০ । এল্. ইন্. পৃ. ৭৩, ৭৫ ।

এই ব্যবস্থার তাৎপর্য্যও কৌশল সরু উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব কর্তৃক উত্তম রূপে বর্ণিত হইয়াছে, তদযথা—“শাস্ত্রে পত্নীর অধিকার স্পষ্ট ও নির্বিবাদ, কিন্তু সে যে কি অধিকার করে তাহা তাদৃক স্পষ্ট রূপে প্রকাশ পায় না । তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব নাই, এবং প্রকৃত প্রস্তাবে (ইংরাজি আইন অনুসারে) যাবজ্জীবন অধিকারি যেরূপ অধিকার তাহাও যে তাহার আছে ইহা বলাযাইতে পারে না ; যেহেতু শাস্ত্রে তাহার উত্তরাধিকারি নির্দেশ করিতেছেন এবং পতিদায়ে তাহার ভোগকে অতি সঙ্কচিত করিতেছেন । কোন আবশ্যিক কার্য্যে অথবা বিশেষ রূপে নির্দিষ্ট কোন বিষয় ভিন্ন সে পতিদায়ের অত্যুপভাগও দান বিক্রয় করিতে পারে না । অতএব তাহাকে কোন ব্যবহারের নিমিত্তে জিন্দাদার বইগণ্য করা যাইতে পারে না, এমত যে যদি সে অপহার করে, তবে তৎপতির দায়ে যাহাদের ভবিষ্যৎ স্বত্ব সম্বন্ধ আছে নিঃসন্দেহে তাহারা এমত ক্ষমতা রাখে যে তেমন করণে তাহাকে নিবারণ করিতে পারে । কিরূপ ব্যয়ে ও দানাদিতে অপহার হয় বা না হয় তাহা তদবস্থা বিশেষ দৃষ্টে নির্দিষ্ট করিতে হইবে । পত্নী ইচ্ছানুসারে কি পর্য্যস্ত করিতে পারে তাহা শাস্ত্রে নির্দেশ করেন নাই, কিন্তু বোধ হইতেছে শাস্ত্র কর্তা কখনো এমত মনস্থ করেন নাই যে বিধবা মৃত পতির জ্ঞাতি হইতে ছাড়া হইয়া বাস করিবে অথবা তাহার শাসনাধীনে থাকিবে না, এবং যত ব্যয় করা তাহারা উচিত বোধ করে তাহার অধিক ব্যয় করিতে তাহার ক্ষমতা থাকিবে । এমত বিধান করাতে যে পত্নী পতিধনাধিকারিণী হইবে অথচ (ইংরাজি আইনে) যাবজ্জীবন অধিকারিণী যে ক্ষমতা আছে তাহাও তাহার থাকিবে না, ইহাই অত্যন্ত সম্ভব বোধ হইতেছে যে এমত বিধান এই মানসে হইয়াছে যে তাবৎ আপদেও ঐ অনাথার জীবনোপায় নষ্ট হইবে না, অথচ যাহাতে কুলে কলঙ্ক হয় এমত কর্ম্ম করণে বাধা জন্মিবে ; নামমাত্রে নিষাধিকার দেওয়াতে তাহার পৌবর ও মান হইবে, এবং তাহাকে ধনের আমানতদার করাতে পতির জ্ঞাতির তাহার প্রতি অবহেলা ও দৌরাত্ম্য করিতে পারিবে না । অথচ তাহাকে পরিমিত ক্ষমতা মাত্র দেওয়া হওয়াতে আকাজীম অপরিণামদর্শিতাচরণে বাধা জন্মান হইল । মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২, ২০ ।

বিবাদ ভঙ্গার্ণবকর্তা “নতু অর্হতি” পদের “উচিত নয়” এই অর্থ গ্রহণ করিয়া কহিতেছেন “উচিত নয়” ইহা লিখিতে বোধ হইতেছে যে যদি বন্ধক দেয় কিম্বা দান বিক্রয় করে তাহা সিদ্ধ হইবে । তবে “মোহে যে অদত্ত বস্ত্র গ্রহণ

“নতু অর্হতি” ইতি লিখন পরস্যাং যদি কেরোতি তদা সিদ্ধান্তি ইত্যবগম্যতে, এবং অদেয় দানাদাত্ত্যা দণ্ডো ভবতি—“পুঙ্খানুপুঙ্খং যোঃসোহাং, যশ্চাদেয়ং প্রযচ্ছতি । দণ্ডনীয়াবুভাবেতৌ ধর্ম্মজ্ঞেন মহী ভূতা” ॥—ইতি নারদ বচনাং ।

19. The widow is only to enjoy her husband's estate : she is not competent to make a gift, mortgage, or sale of it\*. See Coleb. *Dá. bhá.* Ch. xi. Sect 1. para. 56.

Vyavasthá.

20. Thus *KÁTA'YANA* says : "Let the childless widow, preserving unsullied the bed of her lord (g), and abiding with her venerable protector (j), enjoy the property, restraining herself (t) until her death. After her, let the heirs take it"\*. Coleb. *Dá. bhá.* Ch. xi. sect. 1, para. 56.

Vyavasthá.

(g) "*Preserving unsullied the bed of her lord*"—that is, not cohabiting with any other man. *Dá'yatatwa*, p. 52. See V. D. p. 35.

(j) "*Abiding with her venerable protector*"—that is, staying in her husband's family with her father-in-law or other members thereof, let her, so long as she lives, enjoy her husband's estate, and not, as with her independent property (*strídhan*), make a gift, mortgage, or sale of it, at her pleasure\*. See Coleb. *Dá. bha.* Ch. XI. sect. 1, para. 37,

*RAGHUNANDANA* in *Dá'yatatwa* reads "*Vrate sthita*" in place of "*gurou sthita*;" and the reading is expounded by the commentator *KÁSHI'RA'MA*, "diligent in such observances as may be beneficial to her husband in another world."

"*Abiding with her venerable protector*"—that is abiding with the father of her husband and so forth, or, on failure of such (guardians) with her own father and the rest. *JAGANNATHA*. Coleb. Dig. vol. III. p. 471.

\* W. *Dá. Kra. Sang.* p. 3. 4; Coleb. Dig. vol. iii. p. 471, 472, 476; Macn. H. L. vol. i. Ch. 2, p. 19, 20. Elb. In. p. 73, 75.

The intent and policy of this law have been well explained by Sir William Macnaghten, thus: "So far, as to the right of succession, the law is clear and indisputable; but to what she succeeds is not so apparent. She has not an absolute proprietary right, neither can she, in strictness, be called even a tenant for life: for the law provides her successors, and restricts her use of the property to very narrow limits. She cannot dispose of the smallest part, except for necessary purposes, and certain other objects particularly specified. It follows, then, that she can be considered in no other light than as a holder in trust for certain uses; so much so that, should she make waste, they who have the reversionary interest have clearly a right to restrain her from so doing. What constitutes waste, however, must be determined by the circumstances of each individual case. The law has not defined the limits of her discretion with sufficient accuracy, and it was probably never in the contemplation of the legislator that the widow should live apart from, and out of the personal control of her husband's relations, or possess the ability to expend more than they might deem right and proper. In assigning a motive for the ordinance that a widow should succeed to her husband, and at the same time that she should be deprived of the advantages enjoyed by a tenant for life even, it seems most consistent with probability that it originated in a desire to secure, against all contingencies, a provision for the helpless widow, and thereby prevent her from having recourse to practices by which the fame and honour of the family might be tarnished. By giving her a nominal property, she acquires consideration and respectability; and by making her the depositary of the wealth, she is guarded against the neglect or cruelty of her husband's relations. At the same time, by limiting her power, a barrier is raised against the effects of female improvidence and worldly inexperience." Macn. H. L. vol. I, pp. 19, 20.

The author of *Vivádabhangárna* takes the expression "*Natu arhati*" (is not competent. V. D. 19) in the sense of "ought not," and says: it appears from the term "ought not", that if she do so the act is valid: but the giver shall be amerced for bestowing that which ought not to be alienated, as is directed by the text of *NA'RADA*: "He who foolishly receives what is (deemed) ungiven, and he who gives what should not be alienated, should be punished by a king who knows the law." (See Coleb.

(ক) “গুরুকুলবাসিনী ( গুরৌস্থিতা )” শাস্ত্রে এইমাত্র কথিত হওয়াতে, এই উক্তির উপর নির্ভর করিয়া যদি বিবেচনা করা যায় যে শ্বশুর কুল নির্মম্বুষ্য হইলে অথবা তেমত নাহইলেও সেখানে বাস অসাধ্য হইলে ব্যতিচারাত্তিলাষ বিনাও বিধবা পিত্রাদিকুলে বাসকরিতে পারিবেনা এবং করিলে নিস্বন্দ্র হইবে, তবে এমত বিবেচনা যুক্তি বিরুদ্ধ হয়, তাহা হইলে ধর্মবিরুদ্ধও হইল, তাহা বৃহস্পতি কহেন “ কেবল শাস্ত্রকে অবলম্বন করিয়া নির্ণয় কর্তব্য নয়, (যেহেতু) যুক্তিহীন বিচারে ধর্মহানি হয়” । অতএব—

“ গুরুকুলবাসিনী ” এই শাস্ত্রোক্তিতে শ্বশুর কুলে আশ্রয় লওয়া উত্তম ইহাই বোধ্য । কিন্তু—

ব্যবস্থা

২১ যদি দৌরাত্ম্যাদি কারণ বশতঃ তাহার পতি কুলে বাস করা কঠিন হয় তবে ব্যতিচারাত্তাবে পিতা প্রভৃতির কুলে থাকিলেও হানি নাই ।

(ট) ক্ষান্ত্য—পরিমিতাহারে ক্ষীণা অর্থাৎ সংয়তা এই শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের ও অচ্যুতের মত ।

ক্ষান্ত্য—অতি ব্যয়শীলা নয় । এই নিবন্ধাদিগের ব্যাখ্যা, ইহার ভাব এই যে কেবল প্রাণধারণার্থে ভোগ করিবে স্মৃষ্ণুবস্ত্রাদি পরিধান করিবে না এই জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননের উক্তি । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮ ।

(অপুত্রা পত্নী) ক্ষান্ত্য হইয়া যাবজ্জীবন ভোগ করিবে এই বচনে পত্নী পদ অধিকারিণী স্ত্রীমাত্রের বোধক । যদি বল স্ত্রীমাত্র বুঝাইবার মূল কি, (উত্তর), অত্র তাৎপর্য্য এই যে স্ত্রী সঙ্কান্ত ধন স্ত্রী-ধন না হওয়াতে, এবং এই বচনে বিশেষ অধিকারি অপ্রাপ্তি হওয়াতে বচন ব্যর্থ হয়, অতএব তাহা জানার আকাঙ্ক্ষা থাকাতে স্তত্রতাং তৎকল্পনা করিতে হইল, তাহাতে সাদৃশ্য হেতু—

ব্যবস্থা

২২ স্ত্রী সঙ্কান্ত ধনমাত্রের তৎ পূর্ব্ব স্বামির দায়াদ-ই অধিকারী কল্পনীয় ; অতএব পত্নী পদ (অধিকারিণী) স্ত্রীমাত্রের উপলক্ষক । দা. ভা. টী. পৃ. ২০৫ ।

(ড) “দায়াদেদা পরে পাইবে” ইহাবলাতে পত্নীমরিলে পত্নীর অভাবে যে ছহিত্রাদি দায়াধিকারি তাহারা

করে, এবং যে অদেয় দান করে, তাহার উভয়েই ধর্ম্মজমহী পালের দণ্ডনীয়”—এই নারদ বচনার্থানুসারে অদেয় দান-নিমিত্ত দাতার দণ্ড হইতে পারে (বি. দা. ভা. র. ৮) । এবং কৌশলে বিধবাকৃত যে দানাদি তাহা সমস্তই সিদ্ধ কহিতে-ছেন, কিন্তু ইহা গ্রাহ্য নয়, যেহেতু ধনস্বামির উপকারার্থে তৎপত্নী যে দান কিম্বা বিক্রয় করে অথবা বন্ধক দেয় তাহাই শাস্ত্রসম্মত হওয়াতে সিদ্ধ, তন্নিম্ন যে দানাদি তাহা অসিদ্ধ যেহেতু শাস্ত্র ও ব্যবহার বিরুদ্ধ, এবং “পতির উপকারার্থে ভিন্ন যে দান, ভোগ, ও যথেষ্ট বিনিয়োগ তাহা অবশ্য অসিদ্ধ”—জগন্নাথের এই স্বকীয় উক্তিরও বিরুদ্ধ ।

(ক) শাস্ত্রে “ গুরৌস্থিতেতি মাত্রোক্তিঃ, তামবলম্ব্য, শ্বশুরকুলে নির্মম্বুষ্যে তত্র বাসেৎসাধ্যো বা ব্যতিচারাত্তিলাষৎ বিনাপি মৃতভর্তৃকয়া পিত্রাদিকুলে বাসং কর্ত্বুং ন শক্যতে, যদি কুর্যাৎ তদা অস্যা অধিকার নিবৃত্তিঃ, অস্যাং বিবেচনায়াং কৃত্যয়াং যুক্তি চিরোধঃ স্যাৎ ধর্ম্মহানিশ্চ, তদাহ বৃহস্পতিঃ— “ কেবলং শাস্ত্রমাশ্রিত্য ন কর্ত্ববো বিনির্গয়ঃ । যুক্তি হীন বিচারেণ ধর্ম্মহানিঃ প্রজায়তে ॥ ব্যবহারতত্ত্ব । অতএব—

“ গুরৌস্থিতা ” ইত্যনেন, শ্বশুরকুলাবলম্বনস্য প্রাশস্ত্যমেব বোধ্যৎ । অথ—

২১ যদি দৌরাত্ম্যাদি কারণবশতঃ অস্যাঃ পতি-কুলে হবস্থিতিবিঘটতে তদা পিতৃকুলাদাববস্থিত্যামপি ব্যতিচারাত্তাবে নৈব হানিঃ ।

(ট) ক্ষান্ত্য—পরিমিতাহারঃ ক্ষীণা ইতি শ্রীকৃষ্ণাচ্যুতো ।

ক্ষান্ত্য—অনতিব্যয়িনীতি নিবন্ধারঃ, তথাচ প্রাণধারণার্থং ভুক্তীতৈব নতু স্মৃষ্ণুবস্ত্র পরিধানাদিকং কুর্যাৎ ইতি ভাব ইতি জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননঃ । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮ ।

(পত্নী) ভুক্তীতামরণাং ক্ষান্ত্য ইত্যত্র পত্নীপদং স্ত্রীমাত্রোপলক্ষকমিত্যর্থঃ । নমু কিমত্র স্ত্রীমাত্রোপলক্ষকত্বে বীজমিতি চেৎ, অত্রায়ং ভাবঃ, স্ত্রীসংক্রান্ত ধনস্য স্ত্রীধনস্বাত্বাৎ অধিকারি বিশেষস্যাত্র বচনাদপ্রাপ্ত্যাবেযর্থ্যাপত্তেঃ, আকাঙ্ক্ষয়া কল্পনে, সাদৃশ্যাৎ—

২২ স্ত্রী সংক্রান্ত ধন মাত্রস্য পূর্ব্বস্বামিদায়াদরূপো-  
অধিকারী কল্পনীয় ইত্যেতদর্থং পত্নী পদস্য স্ত্রীলক্ষক-  
ভূমিতি শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ । দা. ভা. টী. পৃ. ২০৫ ।

(ড) দায়াদা উর্দ্ধমা পুয়ু রিত্যনেন—তস্যাং মৃত্যয়াং পত্ন্যভাবে যে ছহিত্রাদয়ো দায়াধিকারিণস্তে গৃহীযুঃ

(বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮) ॥ ইতি বিবাদভঙ্গানবকৃত্য কৌশলে ন যৎ পত্নীকৃত দানাদিকং সমস্তমেব সিদ্ধমিত্যুক্তং তত্র গ্রাহ্যং, যতঃ ধনস্বাম্যপযোগে পত্নী যদানং আধমনং বিক্রয়ণধাকরোতি তদেব সিদ্ধ্যতি তস্য শাস্ত্রানমতস্যৎ, তদিতর দানাদিকমসিদ্ধমেব—শাস্ত্র ব্যবহারযোবিরোধাৎ, “পত্নী-  
রূপকারার্থং দানেতর ভোগেতর যথেষ্ট বিনিয়োগাসিদ্ধি-  
রেব” ইতি শ্লোক বিরোধোচ্চ ।

The law, it is true, prescribes a widow's condition as only "abiding with her venerable protector," but this injunction must be adhered to in spirit rather than to the letter. It is not to be concluded that if her husband's family contain no male, or if it be impracticable for her to stay therein, the widow cannot, even for so just a cause, and with no improper intent, leave the home of her husband's family and take up her abode with her own father and the rest;—a conclusion contrary to reason, and consequently to justice. Thus VRIHASPATI, says: "It is not proper to found a judgment on the law (i. e. the letter of the law) alone: a judge loses his integrity who gives a judgment which is at variance with reason." We say then, the purport of the injunction is, that it is preferable that the widow should abide under the protection of the family of her father-in-law. But—

21. If it be impracticable for the widow to stay in the family of her husband, because of oppression or other just cause, she may betake herself to the family of her father and the rest, provided that her change of residence be not for unchaste purposes. Vyavasthá

(t) "Restraining herself (*kshántá*)"—being abstemious, according to the commentators SRI-KRISHNA & ACHYUTA.

"*Kshántá* or *khyánta*",—not prodigally expensive, but enjoying the estate with frugality; such is the exposition of the commentators: the meaning is that she may use it to support life, but not to wear delicate apparel or the like. JAGANNA'THA. See Coleb. Dig. Vol. III. p. 471, 472.

In the phrase "the *patní* will enjoy the property, restraining herself, until her death"—the word "*patní*" is put merely for an example, and embraces all females entitled to inherit. If it be asked why this term should be held to comprehend all such women? the answer is, that the property which devolves by inheritance on a woman not being *Strídhán* (that which is private and peculiar to a woman), and who are to succeed not being pointed out, the text is unnecessary, and it is left to ascertain the heir: now, the modes of succession of females (entitled to inherit) being alike,—

22. It is to be held that the heir of the former (male) owner succeeds to the property of an inheritrix; consequently the word *patní* intends the female (whoever she be) entitled to inherit Vyavasthá  
SRI KRISHNA'S Comment on *Dáyabhága* Sans. p. 205.

(d) By the phrase "After her let the heirs take" it is meant that when she dies, the daughters and others, who would regularly be heirs in default of the wife, take the estate; not the kinsmen, since

Vol. III. p. 464). With such subtle ingenuity the learned author frames the opinion—that all the alienations made by the widow, are valid. Such opinion is by no means to be respected: the alienation made by a widow of the estate of her husband is held invalid except when and only when the act confers a benefit upon the husband, as the alienation for this purpose is permitted by the law, and that for other purposes is opposed to it, as well as to the established usages, and even to the declaration of the said author himself, who thus concludes an exposition of the widow's rights and privileges: "Whence it fully appears that her disposal of it at pleasure, otherwise than by the (simple) use of it, or by donation for the benefit of her lord, is invalid."



গ্রহণ করিবে জ্ঞাতিরা গ্রহণ করিবে না, কারণ জ্ঞাতিরা দুহিতাদি হইতে জঘন্য অতএব তাহারা দুহিতাদির বাধা জন্মাইতে পারে না পত্নীই তাহাদের বাধিকা যেহেতু পত্নীর অধিকার না হইলে অথবা হইয়া ধ্বংস হইলে বাধা জন্মিত না। স্ত্রীধনাধিকারিরাও ঐ (সঙ্ক্ৰান্ত) ধনগ্রাহি নয়, যেহেতু স্ত্রীধনের সহিতই তাহাদের সম্বন্ধ, এবং যেহেতু কাত্যায়নের বচনান্তরে তাহাদের অধিকার উক্ত হওয়াতে পুনরুক্তি দোষ ঘটে। অতএব “পত্নী দুহিতর শৈচব” ইত্যাদি\* বচন দ্বারা পূর্ন পূর্কের অভাবে পর ২ যাহারা অধিকারি নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহারা পত্নীর অধিকার জন্মাইবার পূর্বে যে রূপ ধন গ্রাহি হইত তক্রপ পত্নী অধিকারিণী হওয়ার পর তাহার অধিকার ধ্বংসও ভোগাবশিষ্ট ধনগ্রাহি হইবে। তৎকালীন অন্যাপেক্ষা দুহিতাদি মৃতের উপকারক হওয়াতে তাহাদেরই ধনাধিকার ন্যায় †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২২, ১২২, ১২৩।

ব্যবস্থা

২৩ তথা মহাভরেতের দান ধর্ম্মে কথিত হইয়াছে—“স্ত্রীরা পতিসঙ্ক্ৰান্ত ধনের উপভোগ রূপ ফলভোগিনী (ন)। তাহারা কোন প্রকারে পতির দায় অপহার (প) করিবে না †। দা. ভা. অপু. ১২৩।

ব্যবস্থা

২৪ (ন) উপভোগও সঙ্ক্ৰান্ত পরিধানাদি নয়, কিন্তু স্বশরীর ধারণে পতির উপকার হওয়াতে দেহধারণোচিত ভোগের অমুজ্ঞা আছে †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩। অতএব—

ব্যবস্থা

২৫ জীবন ধারণে অসমর্থ হইলে বন্ধক দেওয়া, তাহাতেও নাচলিলে বিক্রয়ও অনুমত বটে, যেহেতু কারণে বিশেষ নাই †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩।

ব্যবস্থা

২৬ এবং (যেহেতু তর্ভার উপকার অপেক্ষণীয়) অতএব তর্ভার ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়ার্থে দানাদিও (ব) অনুমত হইয়াছে, এনিমিত্তে স্ত্রীরা অপহার (প) করিবে না ইহা ঐ বচনে কথিত হইয়াছে, † দা. ভা. অপু. ১২৩।

(প) যে ব্যয়ে ধনির উপকার নাই তাহাই অপহার †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩।

(ম) আদি পদে বন্ধক ও বিক্রয়ও বোধ্য।

(প) ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়ার্থে—পারলৌকিক উপকারার্থে। ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের এই ব্যাখ্যা। দা. ভা. টী. ১২৩। অতএব—

\* ব্য. দ. পৃ. ২৮। † বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮। কোল্. দা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পৃ. ১৮০, ১৮২। কোল্. ভা. বা. ৩. পৃ. ৪৭২।  
† দা. ক্র. স. পৃ. ২। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা ৩০, ৩১। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ৪। কোল্. ভা. বা. ৩ পৃ. ১৩৭, ১৩৮। † কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা. ৩২, ৩১। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ৫। বি. দা. ভা. স্বী. পৃ. ১৩৫।

ন পুনর্জাতয়ঃ তেষাং দুহিতাদিতো জঘনাত্মাং তদধিক স্বাস্থ্যপপত্তেঃ, পত্নীহি তেষাং বাধিকা, তদধিকার প্রাগভাবে প্রধ্বংসেচ বাধকাতাবস্যা বিশেষাৎ বাধাস্থ্যপপত্তেঃ। নাপি স্ত্রীধনাধিকারিণো গৃহীযুঃ তেষাং স্ত্রীধন বিষয়ত্বাৎ, কাত্যায়ন বচনে নৈবচ স্ত্রীধনাধিকারিণাং বচনান্তরৈরুক্তত্বাৎ পুনরুক্তত্বাপত্তেঃ। অতঃ “পত্নী দুহিতর শৈচব” ইত্যাদিনা\* যে পূর্ন পূর্ন-স্যাভাবে পরভূতাধিকারিণো নির্দিষ্টান্তে যথা পত্ন্যাধিকার প্রাগভাবে গৃহীযুস্তথা জ্ঞাতাধিকারায়ঃ পত্ন্যা অধিকার প্রধ্বংসেপি ভোগাবশিষ্টং ধনং গৃহীযুঃ। তদানীং দুহিতাদীনা মেবান্যাপেক্ষয়া মৃতোপকারকত্বাৎ যুক্তো ধনাধিকারঃ †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২১, ১২২, ১২৩।

২৩ তথা দানধর্ম্মে—“স্ত্রীণাং স্বপতিদায়স্ত উপভোগ (ন) ফলঃস্মৃতঃ। নাপহারং (প) স্ত্রিয়ঃ কুযুঃ পতিদায়াৎ কথঞ্চন †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩।

২৪ (ন) উপভোগোপি ন সঙ্ক্ৰান্ত পরিধানাদিনা, কিন্তু স্বশরীর ধারণে পত্ন্যরূপকারকত্বাৎ দেহধারণোচিতোপভোগাভ্যমুজ্ঞানং †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩। অতএব—

২৫ বর্ভনাশক্তৌ আধানমপ্যানুমতং তদশক্তৌ বিক্রয়মপি ন্যায়স্যাবিশেষাৎ †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩।

২৬ এবং তর্ভু রৌর্দ্ধদেহিক ক্রিয়াদ্যর্থং (ব) দানাদিকমপ্যানুমতং (ম) (তর্ভুরূপকারস্যাপেক্ষণীয়ত্বাৎ)। অতএব নাপহারং (প) স্ত্রিয়ঃ কযুঁরিত্যপহার বচনং †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩।

(প) অপহারশ্চ ধনস্বাম্যস্থ্যপযোগে ভবতি †। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩।

(ম) আদিনা—আধমনবিক্রয়াবপি।

(প) ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়ার্থং—পারলৌকিকোপকারার্থমিতি ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ। দা. ভা. টী. পৃ. ১২৪। অতঃ—

these, being inferior to the daughter and the rest, ought not to exclude those heirs ; for the widow debars them from the succession ; and, the obstacle being equally removed if her right cease or never take effect, it can be no bar to their claim. Nor shall the heirs of the woman's separate property (as her brothers, &c.) take the succession (on failure of daughters and daughters' sons, to the exclusion of her husband's heirs ;) for the right of those (persons, whose succession is declared under that head,) is relative to the property of a woman (other than that which is inherited by her). *KA'TYA'YANA* has propounded by separate texts the heirs of a woman's property ; and (his text declaratory of the succession to heritage,) would be tautology : (consequently heritage is not ranked with woman's peculiar property). Therefore those persons, who are exhibited in the text ; ("The wife, and daughters &c." \*) above cited as the next heirs on failure of prior claimants, shall in like manner as they would have succeeded if the widow's right had never taken effect, equally succeed to the residue of the estate remaining after her use of it, upon the demise of the widow in whom the succession had vested †. See *Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. sect. I. para. 57, 58, 59.*

23. Thus in the *Mahábhárata*, in the chapter entitled *Dánadharmá*, it is said ; "For women, the heritage of their husbands is pronounced applicable to use (n). Let not women on any account make waste (p) of their husbands' property †." Vyavasthá

24. (n) Even use should not be by wearing delicate apparel and similar luxuries : but, since a widow benefits her husband by the preservation of her person, the use of property sufficient for that purpose is authorized †. Hence,—

25. If she be unable to subsist (otherwise), she is authorized to mortgage the property ; or, if still unable, she may also sell it : for the same reason is equally applicable †. Vyavasthá

26. In like manner (since the benefit of the husband is to be consulted ¶) even a gift or other alienation (m) is permitted for performance of the husband's funeral rites, &c. (b). Accordingly the author says, "let not women make waste (p) †." Vyavasthá

(p) Here "waste" intends expenditure not useful or beneficial to the (late) owner of the property. See *Coleb. Dá. Bhá. Ch. XI. Sect. 1, para. 61.*

(m) By the term "other alienation" is meant mortgage or sale.

(b) "For performance of funeral rites, &c."—That is for conferring benefits on the husband in the next world. *SRI KRISHNA'S Comment on Dáyabhága, Sans. p. 194. Hence,—*

\* Vide V. D. p. 295. † *Coleb. Dig. vol. III. p. 479.*

‡ *Coleb. Dá. Bhá. Ch. xi. Sect. 1, para. 60, 61; W. Dá. Kra. Sang. p. 4. Coleb. Dig. vol. iii. p. 467, 678.*

§ *Coleb. Dá. Bhá. Ch. XL. Sect. 1, para. 62, 61; W. Dá. Kra. Sang. p. 5.* ¶ *SRI KRISHNA'S Comment on Dáyabhága.*

ব্যবস্থা

২৭ ভর্তার ঋণশোধ কন্যার বিবাহ অবশ্য পোষ্য পরিবারের পালন এবং অত্যাবশ্যক হিত কার্যনিমিত্তেও দানাদি শাস্ত্র সিদ্ধ, যেহেতু ঋণশোধাদিতে ভর্তার পারলৌকিক মহোপকার, তাহা না হইলে নরকভোগ হয়।

প্রমাণ

উত্তমর্ণ ও অধমর্ণ হইতে পুত্র আমাকে মুক্ত করিবে এই স্বার্থ সিদ্ধির নিমিত্তে পিতৃলোক পুত্র ইচ্ছাকরেন। অতএব পুত্রজাত হইয়া পিতা নরকে নাযান এই বিবেচনায় স্বার্থ পরিত্যাগ করিয়া যত্নপূর্বক পিতাকে ঋণ হইতে মুক্ত করিবে। তপস্বী হউন বা অগ্নি হোত্রী হউন যদি ঋণী হইয়া মরেন তবে তাহার তপস্বী ও অগ্নি হোত্র উত্তমর্ণের হয় ॥ নারদ। ঋণশোধ প্রকরণ দ্রষ্টব্য।

প্রমাণ

“কন্যাদিগকে তৎ পিতৃবিষয় হইতে বিবাহোচিত ধনদেয়”। দেবল।

ইহা ন্যায্য, যেহেতু ধনবিনা অবিবাহিতা কন্যার ঋতুদর্শনে পিত্রাদি নরক গামি হয়েন ইহা শ্রুত হইয়াছে, যথা বশিষ্ঠ কহিয়াছেন “সকামা ও যোগ্যবরের প্রার্থিতা কন্যা যতবার ঋতুমতী হয়, তৎ পিতা মাতা তত সংখ্যক জীবহত্যার পাতকি হয়েন, এই ধর্মবাদ” (১৭,৫৬)। তথা পৈঠীনসি “কন্যার স্তন উচ্চিবার পূর্বে বিবাহ দেওয়া উচিত, কিন্তু যদি কন্যা (বিবাহের পূর্বে) ঋতুমতী হয়, তবে দাতা ও গ্রহীতা উভয়েই নরকগামি হয়। এবং পিতা পিতামহ ও প্রপিতামহ বিষ্ঠাতে (কীট হইয়া) জন্মে; অতএব বাল্যকালেই কন্যার বিবাহ-দেওয়া উচিত। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫।

প্রমাণ

পোষ্যবর্গের পালন করা স্বর্গলাভের শ্রেষ্ঠ উপায়, তাহার দিগকে ক্লেশ দিলে নরক হয়, অতএব যত্নে তাহাদের ভরণপোষণ করিবে। মমু। মমুকহিয়াছেন বৃদ্ধপিতা মাতা ও সাক্ষী ভার্যা ও শিশু পুত্র ইহারদিগকে শত অপকর্ম করিয়াও প্রতিপালন করা উচিত ॥ এই মমুবচনে মাতা পিত্রাদির পোষণার্থ ভর্তাকে অকার্য্য করিতেও অনুমতি থাকিতে তাহারা তৎ পত্নীর অবশ্য পোষ্য।

স্মার্ত ভট্টাচার্যেরও মত এই যে স্বসঙ্কান্তপতিধন পতির স্বর্গার্থে দান কর্তব্য, অতএব ইচ্ছামিতে ভক্তিমদানাদি অকর্তব্য বোধ হইতেছে। বাচস্পতি ভট্টাচার্যেরও এইমত। ভবদেবের মতও প্রায় এই রূপ †। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

ব্যবস্থা

২৮ যদি দায়াদেৱা পত্নীর ভরণ পোষণের এবং অবশ্য কর্তব্য কার্যের ব্যয় দেয় বা দিতে স্বীকার করে তবে সে পতির বিষয় বিক্রয়াদি করিতে পারিবে না, যদি করে তাহা অসিদ্ধ হইবে।

২৭ ভর্তুঃ ঋণাপনয়ন কন্যোদ্ধাহ অবশ্যাপোষ্য পরিবারপালন অত্যাবশ্যক হিত কার্যার্থঞ্চ বিক্রয়াদিকং শাস্ত্র সিদ্ধং, যন্মাৎ ঋণাপনয়নাদীনাং পারলৌকিক মহোপকারকত্বং, তদভাবে নরকপাতঃ।

ইচ্ছন্তি পিতরঃ পুত্রান্ স্বার্থহেতোর্যতস্ততঃ। উত্তমর্ণাধমর্ণেভ্যো গাময়ং মোক্ষমিষ্যতি। অতঃ পুঞ্জেন জাতেন স্বার্থমুৎসৃজ্য যত্নতঃ। ঋণাৎ পিতা মোচনীয়ো যথা নো নরকং ব্রজেৎ ॥ তপস্বীবাগ্নিহোত্রীবা ঋণবান্ ম্রিয়তে যদি। তপশ্চৈবাগ্নিহোত্রঞ্চ তৎসর্কং ধনিনাং ভবেৎ ॥ নারদঃ। ঋণশোধন প্রকরণং দ্রষ্টব্যং।

“কন্যাভ্যাশ্চ পিতুর্দ্ব্যং দেয়ং বৈবাহিকং বসু”। দেবলঃ।

যুক্তশ্চেতৎ, ধনমস্তুরেণাপরিণীতায়ঃ কন্যায়াঃ ঋতুদর্শনে পিত্রাদীনাং নরকপাতঃ শ্রুতে, তদাহ বশিষ্ঠঃ—“যাবত্তু কন্যামৃতবঃস্পৃশন্তি, তুল্যৈঃ সকা-মামপি যাচমানাং। তাবন্তি ভূতানি হতানি ত্যাভ্যাং মাতা পিতৃত্যামিতি ধর্মবাদঃ” (১৭,৫৬) ॥ তথা পৈঠীনসিঃ—যাবন্নোদ্ভিদ্যেতে স্তনৌ তাবদেব দেয়া, অথ ঋতুমতী ভবতি তদা দাতা প্রতিগ্রহীতাচ নর-কমাপ্নোতি। পিতৃপিতামহ প্রপিতামহাশ্চ বিষ্ঠায়াং জায়ন্তে, তস্মামগ্নিকা দাতব্যা। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫।

ভরণং পোষ্য-বর্গস্য, প্রশস্তং স্বর্গসাধনং। নরকং পীড়নে চাস্ত, তস্মাদ্ যত্নেন তৎ ভরেৎ ॥ মমুঃ। বৃদ্ধৌচ মাতা পিতরৌ সাক্ষী ভার্যা স্তুতঃশিশুঃ। অপ্য-কার্যশতং কৃত্বা ভর্তব্যা মমুরব্রবীৎ। ইতি মমুবচনেন মাতা পিত্রাদি পোষণার্থং ভর্তুরকার্য্য করণস্যাপ্যমু-মতে স্তে পত্ন্যা অবশ্যং পোষণীয়াঃ।

স্মার্ত ভট্টাচার্য্য। অপি পত্ন্যা স্বসঙ্কান্ত পতিধনস্ত্য পতি স্বর্গার্থং দানং কর্তব্যমিত্যমুন্যন্তে, তেনচ অন্য-ত্রাকর্তব্যত্বং জায়তে। বাচস্পতি ভট্টাচার্য্যোপোষ্যং। ভবদেবোহপি এবমেব প্রায়ঃ †। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

২৮ দায়াদৈঃ বর্তনোচিত ব্যয়ে অবশ্য কর্তব্য ব্যয়েচ দত্তে দাতুংস্বীকৃতে বা পত্নী পতিধনস্য বিক্রয়াদিকং কর্তুংনর্হতি, যদি করোতি তদা ন সিধ্যতি।

27. A sale or other alienation by the widow is valid when made for liquidation of her husband's debts, for the marriage of his daughters or for the support of such relatives as it is incumbent to support, likewise to defray the expenses of such other acts as are beneficial and necessary to be performed.—Great benefit is done to a departed soul by paying his debts, by bestowing his daughter in marriage and supporting his family ; indeed, if these duties be neglected, he is doomed to hell. Vyavasthá.

“Fathers desire male offspring, for their own sake, reflecting, “this son will redeem me from every debt whatsoever due to superior and inferior beings.” Therefore, a son begotten by him should relinquish his own property, and assiduously redeem his father from debt, lest he fall to a region of torment. If a devout man, or one who maintained a sacrificial fire, die a debtor, all the merit of his devout austerities, or of his perpetual fire, shall belong to his creditors.”—NĀRĀDA. Authority.

“To maidens should be given a nuptial portion out of the father's estate.”—DEVALA.

This is proper : for, should the maiden arrive at puberty unmarried, through poverty, her father and the rest would fall to a region of punishment, as declared by holy writ. Thus VĀSHISH-THA says : “So many seasons of menstruation as overtake a maiden feeling the passion of love and sought in marriage by persons of suitable rank, even so many are the beings destroyed by both her father and mother ; this is a maxim of the law.” POITHINASHI : “A damsel should be given in marriage before her breasts swell. But if she have menstruated (before marriage,) both the giver and the taker fall to the abyss of hell ; and her father, grandfather, and great grandfather are born (insects) in ordure.” Therefore she should be given in marriage while she is yet a girl. Authority.

The support of persons who should be maintained is the approved means of attaining heaven. But hell is the man's portion if they suffer. Therefore (let a master of a family) carefully maintain them. MANU declared, that a mother and a father in their old age, a virtuous wife, and an infant son, must be maintained even by the commission of a hundred offences. By this text of MANU the widow's husband being authorized even to use irregular means for the support of his father, and the rest, these should certainly be supported by the widow. Authority.

RAGHUNANDANA too acknowledges that, for the purpose of raising her husband to a region of bliss, a wife may give away property left by him, and devolving on her by the failure of male issue. Hence it is understood that she ought not to give away his property for other purpose. *Váchaspatī Bhattacháryya* has delivered the same exposition. BHAVADEVĀ also concurs nearly in the same opinion. Coleb. Dig. vol. III. p. 464.

28. If the reversioners supply or agree to supply the widow with maintenance, and money for performance of such acts as are indispensable, she can not alienate her husband's property without their consent : If she do, such alienation is invalid. Vyavasthá.

“স্ত্রীরা পতির দায়ের উপভোগরূপ ফল ভোগিনী (স্ত্রীরা কোন ক্রমে পতির দায়রূপ ধন অপচয় করিবেনা)” এই মহাতারতের বচনে, এবং “যাবজ্জীবন ক্ষান্তা হইয়া ভোগ করিবে, (তাহার পর দায়াদেরা পাইবে)” এই কাত্যায়ন বচনেও কেবল ভোগমাত্র ফল ইহা কথিত হইয়া পরস্বত্বোৎপাদক যে দানাদি তাহা নিবারণপূর্বক ভোগ মাত্র উপদেশ হওয়াতে—

ব্যবস্থা

২৯ পতির উপকারার্থ দানও ভোগভিন্ন যে তদ্ধনের দানাদি তাহা অবশ্য অসিদ্ধ এই তাৎপর্য। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

পতি হীনা পত্নী যথেষ্ট ভোজন শয়নাদি ব্যবহারে নিবৃত্তা ও সংযতা হইয়া ব্রতে নিযুক্তা হইবে, যেহেতু পতির ধনস্বরূপ যে সে আপনাকে পতির প্রয়োজন (উপকার) নিমিত্তই জানিবে ইহা কথিত আছে। অপিচ পতির অন্য ধনও পতির উপকারি কর্ম বিনা ব্যয় নিষেধ হেতু, সে পতিধন রক্ষণরূপ ব্রতে নিযুক্তা হইবেক। ইহাও তাহার এক ব্রত যে পতির ধন দেবতার ধনের ন্যায় ব্যবহার বিষয়ে ব্যয় করিবে না। তথাপি দৈবাৎ পত্নীকৃত যে দানাদি তাহা অবশ্য সিদ্ধ। পরস্ব উত্তরাধিকারিরা রাজাকে জানাইলে রাজা তাহার বিহিত দণ্ড করিবেন কিন্তু গ্রহীতার দণ্ড করিবেন না যেহেতু গ্রহীতার দণ্ড হইবে শাস্ত্রে এমত লিখিত নাই। এই নব্য মত সিদ্ধ ব্যবস্থা। (বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮) এই ব্যবস্থা নব্যমত সিদ্ধ নয় কিন্তু নব্যচ্ছলে বিবাদভঙ্গার্থবকার্তার দত্ত নব্যা ব্যবস্থা, যেহেতু পতি সঙ্কান্ত ধন পতির অল্পপকারে পত্নী দৈবাৎ দানাদি করিলে তাহা সিদ্ধ হইবে ইহা কোন নব্য পণ্ডিতে কট্টন নাই, প্রত্যুত নব্য পণ্ডিতদিগের মতামুসারে বিচারকর্তারা তদ্রূপ দানাদি অসিদ্ধ করিয়াছেন, যথা পরে প্রকৃতি বিচার পত্র কৃতিপয়ে প্রকাশ।

পতিরধন দান করা অকর্তব্য হইলেও পত্নীধন দণ্ডের উপযুক্ত দোষ করিলে রাজাকে পতির ধন দণ্ড দিতে পারে কি না? এই প্রশ্নের উত্তর এই যে—দণ্ড শুদ্ধির হেতু, তাহা অবশ্য দেয়, যেহেতু দানাদির যে নিষেধ সে কেবল অবৈধ বিষয়ে। এবং প্রায়শ্চিত্ত ব্রতাদিকরণে অশক্ত হইলে ধেনুদানাদি তাহার কর্তব্য, স্বর্গার্থে দানাদিও কর্তব্য। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

ব্যবস্থা

৩০ সর্বস্ব বিক্রয় ব্যতিরেকে যদি জীবনধারণ ঋণশোধনাদি অবশ্য কর্তব্য কার্য সম্পন্ন না হয় তবে তাহাও শাস্ত্রানুমত, কিন্তু পারলৌকিক কাম্য ক্রয়ার্থে কিয়দংশ মাত্রদানাদি সম্মত, সর্বস্ব দানাদি সম্মত নয়।

“স্ত্রীণাং স্বপতিদায়স্ব উপভোগ ফলঃ স্বতঃ (নাপহারং স্ত্রিয়ঃ কুর্য়ুঃ পতি দায়াত্ কথঞ্চন।।)” ইতি মহাতারত বচনে, “ভৃগুস্মৃতিগণাং ক্ষান্তা (দায়াদা উক্তনাপ্রযুঃ)” ইতি কাত্যায়ন বচনেচ, ভোগমাত্র ফলকত্ব কথনে পরস্বত্বোৎপাদনাদি রূপ ফল ব্যাবর্তনাং ভোগমাত্রোপদেশাচ্—

২৯ পত্নীরূপকারার্থ দানেতর ভোগেতর যথেষ্ট বিনিয়োগাসিদ্ধিরেব পর্যাবসীয়েতে বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

তথাহি সূতপতিকা পত্নী যথেষ্ট ভোজন শয়নাদি ব্যবহারান্নিবৃত্তা সংযতৈব ব্রতে তিষ্ঠেৎ পতিধন স্বরূপস্য আস্থানঃ পতিমাত্র প্রয়োজনত্বেনোপন্যাসাৎ। তথাপত্নীকৃতনাস্তরস্যাপি পত্নীরূপকারকত্বং বিনা বিনিয়োগাভাবাৎ তত্ত্বং পালনরূপব্রতে তিষ্ঠেৎ, ইদমপি তস্য ব্রতমেব যৎ পতিধনং দেবধনবৎ ব্যবহারার্থং নার্যতীতি। তথাপি দৈবাৎ পত্নী কৃতং দানাদিকং সিধ্যতোব। পরস্ব দায়াদে জ্ঞাপিতো রাজা তাংযথা বিহিতং দণ্ডয়েৎ নতু গ্রহীতারং তত্র শাস্ত্রাভাবাদিতি নব্যমত সিদ্ধা ব্যবস্থা। (বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮)। জগন্নাথ তর্কপঞ্চানেন নব্যচ্ছলে নৈবাষা ব্যবস্থোক্তা, যতঃ কেনাপি নবোয়ন দৈবাৎ পতিসঙ্কান্তধনস্য তদুপযোগং বিনা পত্নী কৃতং দানাদিকং সিদ্ধমিতি নোক্তং, প্রত্যুত নব্যানাং মতামুসারেণ প্রোড়বিবাকৈঃ তাদৃগ্দানাদিকমসিদ্ধমিতি ব্যবস্থাপিতং তজ্জাতব্যং পশ্চাৎ প্রকৃতি বিচারপত্রেষু।

নহু যদি পত্নী দানং ন কর্তব্যং তদাধন দান গর্হ্যাপে কৃতে দণ্ডার্থং ধনং রাজ্ঞে দেয়ং ন বা ইতিচেৎ—দণ্ডস্য শুদ্ধিহেতুত্বেনাবশ্যং দেয়তা, নিষেধশ্চ বৈধেতরত্ন। এবং প্রায়শ্চিত্ত ব্রতাদ্যশক্তৌ ধেনু দানাদিকমপি কর্তব্যং এবং স্বর্গার্থং দানাদিকমপি কর্তব্যমিতি জগন্নাথতর্কপঞ্চাননঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

৩০ সর্বস্ব বিক্রয়মন্তরেণ বর্তন ঋণশোধনাদ্যবশ্য কর্তব্য ক্রিয়ায়া অনিষ্পত্তৌ সর্বস্ব বিক্রয়মপ্যনুমতং, উক্তদেহিক কাম্য ক্রয়ার্থস্তু কিঞ্চিদেব দানাদিকং সম্মতং নতু সর্বস্বদানাদিকং।

“To women, the heritage of their husbands is pronounced applicable to use ; (let not women on any account make waste of their husbands' property:)” this text of the *Mahābhāratā*, and the following of KĀTYĀYANA : “The widow shall enjoy her husband's property, restraining herself until death, (after her, let the heirs take it,)” declaring frugal enjoyment to be the only fruit derived by the widow from her husband's property, forbid the transfer of such property to another ; whence—

29. It fully appears that the widow's disposal of her husband's property at pleasure, otherwise than by the simple use of it, or by donation for the benefit of her lord, is invalid. Coleb. Dig. Vol. III. p. 465. Vyavasthá

“A widow should live in (the practice of) austerities with extinguished passions, refraining from pleasurable food, and bed, and other gratifications which she may desire, because she ought to devote herself, being as it were the property of her husband, to his sole service. In like manner she must not dispose of other property of her lord, unless for his benefit ; she ought to observe the rigid duty of carefully preserving it. This also is a duty strictly incumbent on her not to appropriate the wealth of her lord to civil purposes, any more than consecrated property. Yet if she inadvertently make a gift or other alienation it is valid (though blameable) : however, the king, informed by the heirs, should duly punish her, not the acceptor of that donation ; for no law authorizes his punishment. Such is the rule of decision established by modern opinions”. This in truth is a new doctrine, and seems to have been introduced by JAGANNA THA himself under the pretended sanction of the modern Pandits : it is no where declared by them that a gift or other alienation, though inadvertently made by the widow of her husband's property for any purpose other than to benefit her departed husband is valid. On the contrary, the courts have invariably, in conformity with the opinion of the modern Pandits, declared such alienation to be totally invalid, as will be apparent from the precedents presently quoted.

If nothing ought to be given by a wife, may she, or may she not, give money to the king by way of fine when she has committed a sin deserving pecuniary punishment ? She must necessarily pay the fine by way of atonement : the prohibition relates to gifts (and payments) other than such as are positively ordained. In like manner, if unable to undergo abstinence or other penance, she must give a milky cow or the like, and gifts, &c. must be made for the sake of attaining the region of bliss.—JAGANNA THA. See Coleb. Dig. Vol. III. p. 466.

30. Should it happen that a widow is unable to maintain herself, or to discharge the debts of her husband, or to perform those acts which are indispensable, unless she sell the whole of the property inherited by her, she is allowed to do so by disposing of the whole : but in order to enable her to perform such religious and other acts as, although beneficial, are optional, she may dispose of only a moderate portion of the inheritance. Vyavasthá

- ব্যবস্থা ৩১ পত্নী যদি শাস্ত্র-বিরুদ্ধ দানাদি করে তবে পতির উত্তরাধিকারিরা প্রতিবন্ধক হইতে পারে, পরন্তু মুখ্য উত্তরাধিকারিগণেরই প্রতিবন্ধক হওনে অধিকার আছে গোণ-গণের নাই।
- ব্যবস্থা ৩২ বর্তমান দায়াদগণের সম্মতিক্রমে পত্নী পতিসঙ্ক্রান্ত ধন দানাদি করিতে পারে।
- ব্যবস্থা ৩৩ উত্তরাধিকারিরা সম্মতি দিলেও ধনস্বামির অস্থ-পকারে সমস্ত ধনের দানাদি কর্তব্য নয়, যেহেতু ধনির শ্রাদ্ধাদি নিমিত্তে কিয়দংশ অবশ্য রক্ষণীয়।
- ব্যবস্থা ৩৪ ধনস্বামির উপকারার্থে পত্নী অর্থানুপক দানাদি করিলে তাহা উত্তরাধিকারিদের সম্ম-তি বিনাও সিদ্ধ।  
অতএব উত্তরাধিকারিদের সম্মতি বিনা পত্নী প-তির উপকারার্থেও সর্বস্ব দানাদি করিতে পারে না।
- ব্যবস্থা ৩৫ পত্নী যেমন পতির স্বাবর ধন অপহার করিবে না তক্রপ অস্বাবর ধনও অপহার করি-বে না, যেহেতু উভয় রূপ ধনেই অবিশেষে পতির উপকার হইতে পারে, এবং এতদেশ প্রচলিত দায়ভাগাদি গ্রন্থে স্ত্রীর অধিকৃত সঙ্ক্রান্ত স্বাবর অস্বাবর ধনে বিশেষ নাই।
- ব্যবস্থা ৩৬ ধনস্বামির অনুপকারে যে দানাদি তাহা উত্তরাধিকারিরা সম্মতি বিনা অসিদ্ধ।
- ব্যবস্থা ৩৭ পত্নী পতি সঙ্ক্রান্তধন অভিযোগদ্বারা উদ্ধার করিয়া লইলেও তাহাতে তাহার পূর্বা-পেক্ষা অধিক ক্ষমতা জন্মিবে না।
- ব্যবস্থা ৩৮ পত্নী যেমন পতি সঙ্ক্রান্ত ধন দানাদি করিবে না তেমনি তদুপঘাতে উপার্জিত সমস্ত ধনও দানাদি করিতে পারিবে না।
- ব্যবস্থা ৩৯ পত্নীকৃত সঙ্ক্রান্ত ধনের দানাদি অসিদ্ধ হইলে ঐ ধন পুনর্বার পত্নীর দখলে থাকিবে—যদি সে এমত কর্ম না করিয়া থাকে যাহাতে স্বত্ব লোপ হয়।
- ব্যবস্থা ৪০ উত্তরাধিকারিকে বঞ্চনা করা উদ্দেশ্য করিয়া পত্নী যে কোন রূপে পতি ধন হস্তা-ন্তর কেন করুক না তাহা অসিদ্ধ।
- ৩১ পত্নীকৃত শাস্ত্র-বিরুদ্ধ দানাদিকে তদ-ভর্তৃদায়াদাঃ প্রতিবন্ধক ভবিতুমর্হন্তি, পর-ন্তু মুখ্য দায়াদানামেব প্রতিবন্ধকত্বে হধিকারঃ নতু গোণানাং।
- ৩২ বিদ্যমান দায়াদসম্মত্যা পত্নী ভর্তৃস-ঙ্ক্রান্তধনস্য দানাদিকং কর্তুং মর্হতি।
- ৩৩ দায়াদানাং সম্মত্যাপি ধনস্বাম্যনুপযোগে সম-স্ত ধনস্য দানাদিকং ন ন্যায্যং। ধনিঃ শ্রাদ্ধাদি নিমিত্তং কিয়দংশস্য অবশ্যং রক্ষণীয়ত্বাৎ।
- ৩৪ ধনস্বাম্যনুপযোগে পত্ন্যা কৃতং অর্থানু-রূপং দানাদিকং দায়াদানাং সম্মতিং বিনাপি সিদ্ধং।  
অতএব পত্নী উত্তরাধিকারিণাং সম্মতিমন্তরেণ প-ত্ন্যনুপকারার্থমপি সর্বস্ব দানাদিকং কর্তুং নার্হতি।
- ৩৫ পত্নী যথা পত্যঃ স্বাবর দায়াদপহারং ন কুর্সীত তথাস্বাবরাদপি, তয়োর্বিশেষে-নৈব ভর্তৃঃপারলৌকিকোপকারকত্বাৎ, বঙ্গ-দেশ প্রচলিত দায়ভাগাদি শাস্ত্রে তয়োর্বিশেষ কথনাতাবাচ্চ।
- ৩৬ ধনস্বাম্যনুপযোগে পত্ন্যাকৃতং দানা-দিকং দায়াদানাং সম্মতিং বিনা ন সিদ্ধং।
- ৩৭ অভিযোগেন পত্ন্যা পতি সঙ্ক্রান্তধনে উদ্ধৃতে ইপি ন তত্র তস্যাঃ পূর্বাধিকা ক্ষমতা।
- ৩৮ পত্নী যথা পতি সঙ্ক্রান্ত ধনস্য দানাদিকং নকুর্সীত তথা তদুপঘাতেনোপার্জিত সমস্ত ধনস্য দানাদিকং কর্তুং নার্হতি।
- ৩৯ পত্নীকৃতে পতিধনস্য দানাদাবসিদ্ধে তদ্ধনং পত্ন্যেবাধিকারোতি—যদি তয়া স্বত্ব-বিনাশকং কর্ম ন কৃতং।
- ৪০ উত্তরাধিকারিণাং বঞ্চনামুদ্दिश्य যেন কেনাপি রূপেণ পত্ন্যা কৃতং পতিধনস্য হস্তা-ন্তরকরণমসিদ্ধম্।

31. The husband's heirs, to whom the inheritance reverts after the expiry of the widow's life estate, are entitled to interfere and prevent any wrongful alienation by her. This however is confined to the immediate heirs, and does not extend to those next in succession or contingent. Vyavasthá

32. With the consent of the then next heirs, the widow may alienate the property she inherited from her husband. Vyavasthá

33. For the widow to dispose of the whole of her husband's property even with the consent of the heirs, unless it be to confer benefit on the husband in the other world, is an irreligious act, it being above all things, requisite that enough be retained to ensure performance of the *Srúddha*, &c. of the husband. Vyavasthá

34. If a gift or other alienation by a widow be for the benefit of her deceased lord, and be at the same time of a reasonable portion of the entire estate, such act is undoubtedly valid, notwithstanding her husband's heirs did not consent thereto. Vyavasthá

It follows that she cannot alienate the whole of her husband's property without the consent of her heirs, though it be for the benefit of her husband.

35. Inasmuch as by means of each portion of the estate, whether real or personal, movable or immovable, benefits are procurable for the dead, and as, further, the *Dáyabhága* and other authorities of the Bengal school recognize no distinction between the two descriptions of property inherited by a woman, the widow is equally prohibited from waste or improper expenditure of either. Vyavasthá

36. Every alienation by a widow, not being for the husband's benefit, and not sanctioned by the heirs, is invalid and of no legal effect. Vyavasthá

37. The fact of a widow's having recovered her husband's property by litigation gives her no additional power over it. Vyavasthá

38. A widow cannot alienate, by gift, &c. the property devolved on her from her husband, nor all of her own acquisitions made by means of such property. Vyavasthá

39. In case of an alienation by the widow being declared totally void, she may resume possession of the property alienated, provided she has not committed any act involving forfeiture of right to inheritance. Vyavasthá

40. Any alienation made by a widow of her husband's property with the object of defrauding his next heirs is invalid. Vyavasthá



ভিন্ন ২ আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত, ব্যবস্থা।

প্রশ্ন ১। কোন অপুত্র (মৃত) ব্যক্তির পত্নী পত্নীত্ব-মুদ্রে পতির ভূম্যাদি ধনাধিকারিণী হইয়া পতির আর ২  
উত্তরাধিকারি থাকিতে ঐ ধন দান বিক্রয় করিতে পারে কি না; যদি সে ঐ ধন কোন রূপে হস্তান্তর করে  
তবে তাহা শাস্ত্রীয় ও সিদ্ধ কি না?

পতির পারসৌকিক উপ-  
কার এবং আপনার ভরণ  
পোষণ নিমিত্তে পত্নী পতি  
সম্ভ্রান্ত ধনের কিয়দংশ হ-  
স্তান্তর করিতে পারে।

উত্তর ১। অপুত্রা বিধবা পতির শ্রাদ্ধাদি সমাপন নিমিত্তে স্বাবরাহাবর উভয় রূপ ধনেরই কিয়দংশ দিতে  
পারে; এবং আপন জীবিকার অভাব হইলে ভরণ পোষণ নির্বাহ হয় এমত পরিমিত বিষয় বেচিতে পারে,  
এই ২ কর্ম ভিন্ন, সে যে দান বিক্রয়াদি করে তাহা অকিঞ্চিৎ ও অসিদ্ধ বিবেচনা করিতে হইবে।

প্রশ্ন ২। দৌহিত্রের সম্মতি বিনা বিধবা সম্ভ্রান্ত ধনের কিঞ্চিৎ বিক্রয় করিতে যোগ্যা কি না? এবং যদি তদ্দি-  
য়ম যথার্থতঃ বিক্রয় করিয়াই থাকে তবে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ কি না?

কিন্তু পতির উত্তরাধিকারী  
যদি প্রতিপালন করিতে স্বী-  
কার করে তবে ঐ পত্নী স্বীয়  
ভরণ পোষণার্থে সম্ভ্রান্ত ধন  
বিক্রয় করিতে পারে না।

উত্তর ২। যদি দৌহিত্র তাহার ভরণ পোষণ যোগায়, তবে ঐ বিধবা তাহার অনুমতি বিনা বিক্রয় করিতে  
পারে না, এবং যদি সে যথার্থতঃ বিষয় বিক্রয় করিয়াও থাকে তাহা অসিদ্ধ; কিন্তু ঐ দৌহিত্র যদি তাহাকে  
প্রতিপালন করিতে অস্বীকার করে তবে ভরণ পোষণ নির্বাহ নিমিত্তে যে পরিমিত বিক্রয় আবশ্যিক তাহা  
ঐ দৌহিত্রের সম্মতি ব্যতিরেকেও বিক্রয় করিতে পারে, এবং সেই বিক্রয়কে শাস্ত্রীয় ও সিদ্ধ বিবেচনা  
করিতে হইবে। জিলা রাজশাহী, মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪. (পৃ. ২১১)।

প্রশ্ন। কোন ভূম্যধিকারী এক স্ত্রী, ও এক শিশু পুত্র ও পৌত্র রাখিয়া মরে। পরে ঐ বিধবা অপ্রাপ্ত ব্যব-  
হার পুত্র পৌত্রের প্রতিপালন এবং দেয় রাজস্বের পরিশোধ নিমিত্তে স্বামির স্বাবর বিষয় বিক্রয় করে।  
এমত অবস্থায় ঐ বিক্রয় শাস্ত্রীয় কি না?

পরিবার প্রতিপালনের  
নিমিত্তে আবশ্যিক হইলে  
পত্নী যদি স্বাবর বিষয় বি-  
ক্রয় করে তাহা বৈধ।

উত্তর। পতির মরণান্তে পত্নী যদি অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্র পৌত্রের প্রতিপালন নিমিত্তে এবং রাজার প্রাপ্য  
রাজস্ব পরিশোধ নিমিত্তে স্বামির ভূমি বিক্রয় করে, তবে ঐ বিক্রয়কে বৈধ ও সিদ্ধ বিবেচনা করিতে  
হইবে, কারণ শিশুর ভরণ পোষণ সংস্থান এবং রাজস্ব পরিশোধ করা আবশ্যিক কর্ম। এই ব্যবস্থা দায়ভাগা-  
দি গ্রন্থ সম্মত। জিলা ২৪ পরগনা। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ২, (পৃ. ২২৩)।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তির পাঁচ পুত্র ছিল, তন্মধ্যে দুই জন তাহার পূর্বে মরে, অন্য তিন তাহার মরণান্তে তাহার  
তান্ত্র বিষয়ে সমান রূপে ভাগি হয়। এই তিনের মধ্যে এক জন এক স্ত্রী ও অবিবাহিতা কন্যা রাখিয়া মরিলে,  
ঐ স্ত্রী তদ্ধনাধিকারিণী হইয়া কন্যার বিবাহ দেয়, এবং পতির ভূমির কিয়দংশ দুহিতা ও জামাতাকে দান  
করে; কিছু কাল পরে অবশিষ্ট বিষয়ও তাহারদিগকে দেয়। এমত অবস্থায় ঐ ২ দান শাস্ত্রীয় কি না?  
যদি দুহিতাকে যে দান করা হইয়াছে তাহাই কেবল বৈধ ও সিদ্ধ হয়, এবং কন্যার মৃত্যুর পর যদি ঐ কন্যার  
স্বামী ও পিতামহের দৌহিত্র জীবিত থাকে, তবে তন্মধ্যে কে ধনাধিকারী হইবে? ঐ কন্যা যদি পতি থাকিতেও  
বিষয়ের কিয়দংশ দান করিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় ঐ দান সর্বাঙ্গশুদ্ধ ও সিদ্ধ কি না?

পতি মরিলে পত্নী তাহার  
যে ধনে অধিকারিণী হয়  
তাহার সমুদয় হস্তান্তর করি-  
তে পারে না, এবং তৎকন্যা  
অধিকারিণী হইয়া মরিলে  
ঐ ধন তাহার স্বামী পাইবে  
না, কিন্তু পিতামহের পৌত্র-  
কে অর্শিবে।

উত্তর। অনেক প্রামাণিক স্মৃতিগ্রন্থে লিখিত আছে যে পত্নী পতিসম্ভ্রান্ত স্বাবর ধনের সমস্ত দান করিতে  
যোগ্যা নয়, বিশেষ অবস্থায় মাত্র তাহার কিঞ্চিৎ দান করিতে পারে। বর্তমান মকদ্দমায় পত্নী স্বামি হইতে  
প্রাপ্ত স্বাবর ধন সমস্তই দুইবারে দান করাতে সে দান অকিঞ্চিৎ ও অসিদ্ধ। পত্নীর মরণান্তে তাহার অধিকৃত  
পতিসম্ভ্রান্ত ধন তাহার কন্যাকে অর্শিত, এবং ঐ কন্যা যে সম্ভ্রান্ত ধন মাতা হইতে প্রাপ্ত হয় তাহা তাহার  
পিতামহের দৌহিত্রের (অর্থাৎ পিতৃত্ত ভাইয়ের) পাওয়া উচিত, যেহেতু ঐ ধনে তাহার স্বামীর কোন স্বত্ব  
নাই। ঐ কন্যা যদি উক্ত ধনের কিঞ্চিদমাত্র দান করিয়া থাকে তবে সে দান শাস্ত্রীয় বিবেচিত হইতে পারে।  
এই ব্যবস্থা দায়ভাগানুসৃত। জিলা রাজশাহী, ২১ মে ১৮১৩ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৩, মকদ্দমা  
৩, (পৃ. ১২৩)।

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

**Q. 1.** A childless widow had obtained her husband's estate, consisting of land and other property, by right of inheritance. Is she competent to give or sell the property, while there are her husband's other heirs living; and if she make any alienation, is it legal and valid?

**R. 1.** The widow, destitute of male issue, may give a part of her husband's property of both descriptions, movable and immovable, for the completion of her husband's exequial rites; and when she is in want of subsistence for herself, she may sell such portion as may provide her with maintenance: excepting under these circumstances, any alienation by her, whether by gift, sale, or otherwise, must be considered null and void.

A widow may alienate a portion of her late husband's property for his spiritual welfare, or for her own subsistence.

**Q. 2.** Is the widow, without the sanction of her daughter's son, entitled to sell a small portion of the property? and supposing her to have actually made such sale, should it be upheld?

**R. 2.** If the daughter's son supply her with maintenance, she cannot alienate without his consent, and if she had actually sold the property, the sale is null; but in a case where the daughter's son declines to support her, she may sell such portion as may be necessary to her maintenance, without his consent, and the sale should be considered legal and valid. *Zillah Rajshahye. Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case 4. (Page 211.)*

But not for her own subsistence if the next heir agree to support her.

**Q.** A landed proprietor died, leaving a widow, a minor son, and a son's son. Subsequently to his death, the widow sold her husband's immovable property for the support of her minor son and son's son, and for the purpose of discharging the arrears of revenue due from the estate. Under such case is the sale legal?

**R.** Should a woman, on her husband's demise, sell his landed property for the purpose of maintaining her minor son and grandson, and liquidating the arrears due to Government, the sale must be considered good and valid, for it is necessary to provide food and raiment to the minors, and to discharge the revenue of Government. This is conformable to the *Dáyabhága* and other authorities. *Zillah 24-Purgunnahs. Macn. H. L. Vol. II. Ch. 11. Case 2 (Page 293).*

Sale by a widow of landed property is good if necessary for the support of the family.

**Q.** A person had five sons, two of whom died before him. Subsequently to his death, his surviving three sons equally shared the property left by him. One of the sons died, leaving a widow and a maiden daughter: the widow having succeeded him, disposed of the daughter in marriage, and bestowed a part of her husband's landed estate on the daughter and son-in-law, and some time after she gave the remaining property to them. Under these circumstances, are the gifts legal? If the gifts in favor of the daughter only are good and valid, and on the death of the daughter her husband and her paternal grandfather's daughter's son be living, which of these survivors will succeed her? Should the daughter have disposed of a portion of the property by gift, though her husband was living, in this case, is the gift complete and binding, or otherwise?

**R.** It is recorded in various legal authorities, that a widow is incompetent to make a gift of her husband's whole immovable estate which devolved on her by inheritance, although she may, under certain circumstances, give a small portion of it. In this case, the widow disposed of her husband's entire landed estate by two gifts, consequently the donation is null and void. On the death of the widow the succession should have devolved on her daughter, on whose death the property which she inherited from her mother should go to her paternal grandfather's daughter's son, her husband having no right to inherit it. If the daughter have disposed of a small portion only of the estate by gift, it may be considered legal. This is conformable to the *Dáyabhága*. *Zillah Rajshahye, May 21st, 1813, Macn. H. L. Vol. II. Ch. 3. Case 3. (Page 123).*

A widow cannot dispose of the whole estate which had devolved on her at her husband's death; and on the death of her daughter who succeeded her, it will go to her paternal grandfather's daughter's son, to the exclusion of her husband.

প্রশ্ন। কোন শূত্র কিছু ভূমি এবং এক স্ত্রী, কন্যা ও দৌহিত্র রাখিয়া মরিলে, ঐ ভূমির কিয়দংশ অপন এক ব্যক্তি বলপূর্বক লয়; ধনস্বামির দৌহিত্র মাতামহীর অনুমতি ক্রমে ঐ হৃত বিষয় দখলের নালিশ করে। এমত অবস্থায় উক্ত বিষয় ঐ দৌহিত্রকে অর্শিবে কি না? যদি ধনস্বামির কন্যা ও দৌহিত্র থাকিতেও তাহাদের অজ্ঞাতসারে ও বিনা অনুমতিতে পত্নী যদি পতির ভূমি সম্পত্তির কোন অংশ বিক্রয় করিয়া থাকে, এবং তাহার ক্রেতা হইতে সম্পূর্ণ মূল্য না পাইয়া থাকে, তবে ঐ বিক্রয় সিদ্ধি কি না?

পতি মরিলে তাহার যে ধনে পত্নী অধিকারিণী হয় বিশেষ কার্যনিমিত্ত ব্যতিরেকে তাহার কোন অংশ উত্তরাধিকারির সন্মতি বিনা বিক্রয় করিলে তাহা অসিদ্ধ।

উত্তর। যদি ধনস্বামির স্থাবর বিষয়ের কিয়দংশ অন্যে বলপূর্বক লইয়া থাকে, এবং তাহার (অর্থাৎ ধনস্বামির) পত্নীর অনুমতিক্রমে তদৌহিত্র তক্রপ গ্রহীতার হস্ত হইতে ঐ বস্তু দখলের নিমিত্তে নালিশ করিয়া থাকে, তবে দৌহিত্র মৃতধনীর দায়াদ হওয়াতে সে ঐ অভিযোগীয় বিষয় পাইবার যোগ্য। পতির শ্রাদ্ধাদি কিম্বা তক্রপ আবশ্যক কার্য নির্বাহ নিমিত্ত ব্যতিরিক্ত পত্নী সঙ্কান্ত ধন দান বিক্রয় কিম্বা অন্যপ্রকারে হস্তান্তর করিতে পারেনা। ক্রেতার সহিত যে মূল্য স্থির হইয়া থাকে সে যদি তৎ সমুদয় না দিয়া থাকে তবে ঐ বিক্রয় অবশ্য অসিদ্ধ হইবে।

প্রমাণ—

বৃহস্পতিঃ—“পর ব্যক্তির তিনপুরুষ পর্যন্ত অধিকার করিলে অধিকৃত বিষয়ে তাহাদের নিঃসন্দেহে স্বত্ব জন্মে, কিন্তু সগিণ্ড জাতির অধিকার করিয়া লইলে তাহাদের স্বত্ব জন্মে না। পুত্র, ক্ষেত্র, এবং হাট বাজার গঞ্জ প্রভৃতি (তৎ স্বামির) মিত্র দৌহিত্র ভাগিনেয় আদি ও জ্ঞাতি অধিকার করিয়া লইলে তাহাতে (যথার্থ স্বামির) স্বত্ব যাইবেনা, জামাতা, বেদবেতা ব্রাহ্মণ, রাজা কিম্বা রাজমন্ত্রী অতিদীর্ঘকাল ভোগ করিলেও তাহাতে তাহাদের স্বত্ব হইবে না।

দায়ভাগাদি গ্রন্থে ধৃত মহাভারতের দানধর্ম প্রকরণের বচন। এবং কাত্যাবন বচন। বা. দ. পৃ. ৫৮, ৫৪, দ্রষ্টব্য।

বৃহস্পতিঃ—“যাহা অল্পমূল্যে, অথবা উন্নত বা গন্ত কর্তৃক, অথবা ভয়প্রযুক্ত, অথবা অস্বামিকর্তৃক, কিম্বা জড়কর্তৃক বিক্রীত হইয়াছে তাহা ক্রেতা অবশ্য ফিরিয়া দিবে, নতুবা তাহা হইতে তাহা বলে লওয়া যাইবে। শহর ঢাকা, ৩ ফেব্রুওরি ১৮১৭ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ৯. (পৃ. ২৯৮, ২৯৯, ৩০০)।

প্রশ্ন। তিন ভ্রাতায় একত্রে কোন ভূমি সম্পত্তি অধিকার করিতেছিল, পরে এক ভ্রাতা এক স্ত্রী রাখিয়া নিঃসন্তান মরিলে ঐ বিধবা তদ্রূপাধিকারিণী হয়। অনন্তর জীবিত ভ্রাতা দুই মৃত ভ্রাতার অংশশুদ্ধ কোন অপনব্যক্তিকে বিক্রয় করে, তাহাতে ঐ বিধবা নিজ স্বামির অংশের নিমিত্তে নালিশ করিলে তাহার দাবী ডিক্রী হইয়া তাহাকে দাবীকৃত বিষয়ে দখল দেওয়ান হয়। পরে ঐ বিধবা মৃত স্বামির ভ্রাতা দুয়ের পুত্র পৌত্র থাকিতেও অভিযোগদ্বারা উপার্জিত পতিধন সমস্তই পতির ভ্রাতার এক পৌত্রকে দান করে। এমত অবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ কি না?

পত্নী অভিযোগ দ্বারা পতির অংশ উদ্ধার করিয়া লইলে তাহাতে পূর্বাপেক্ষা তাহার অধিক ক্ষমতা জন্মিবে না।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায়, পতির ভ্রাতৃপুত্র ও ভ্রাতৃপৌত্র অনেক থাকিতে তন্মধ্যে এককে পত্নী পতির সমস্ত ধন দান করিতে পারেনা, করিলে তক্রপ দানকে অবশ্য আশাস্ত্রীয় বিবেচনা করিতে হইবে, তাহা নিম্ন লিখিত ঋষিরা \* স্পষ্টরূপে কহিয়াছেন। কাত্যায়ন—“পত্নী যাবজ্জীবন ক্রান্ত হইয়া পতিধন ভোগ করিবে, তাহারপর দায়াদেরা পাইবে। (ব্য. দ. পৃ. ৫৪ দ্রষ্টব্য)। “পত্নী অব্যতিচারিণী হইয়া স্বামির অংশ গ্রহণ করুক, কিন্তু সে তাহা দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধকদিতে স্বাধীন হইবার চেষ্টা করিতে পারেনা।”

“এমত অবস্থাতেও যদি বিভাগ হইয়া থাকে, (তথাপি) বিধবা স্থাবর বিষয়াধিকারিণী নয়।” মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪৯. পৃ. ২৫৪।

প্রশ্ন ১। কোন হিন্দু জমীদার এক স্ত্রী রাখিয়া নিঃসন্তান মরে; পরে ঐ বিধবা পতির মরণান্তে তাহার যে স্থাবর অস্থাবর বিষয় প্রাপ্ত হইয়াছিল এবং তাহাহইতে হইয়াছিল ও হইতে পারে যে উপস্বত্ব এবং আপনি যে ধন উপার্জন করিয়াছিল তৎ সমুদয়ের আপন মৃত্যুর একদিবস পূর্বে (কিন্তু) স্থবির চিত্তে এক ব্যক্তি পরকে উইল বা শর্তী দানপত্র লিখিয়া দেয়, (এবং তাহা রীতিমত দস্তখত ও তস্দক হয়)। এমত অবস্থায় ঐ উইল বা শর্তী দানপত্র দ্বারা কোন বিষয়ের দান সিদ্ধ হইবে?

“নিম্ন লিখিত ঋষিরা” ইহা লিখিত হইয়াছে কিন্তু কেবল কাত্যায়নের নামই প্রকাশিত হয় নাই, এবং শেষ দই বচন যে তাহার তাহাও আদর্শে প্রকাশ নাই। এবং ঋষি পদের বহুবচনে আর কোন ঋষি উদ্দেশ্য ছিলেন তাহাও প্রকাশ নাই, বোধ হয় ইহা ভ্রমের কর্ম।

**Q.** A Shūdra died possessed of some landed property, leaving a widow, a daughter, and a daughter's son. A part of the property had been usurped by a stranger; and the daughter's son of the proprietor, with the sanction of his grandmother, instituted a suit to recover possession of the portion usurped. In this case, will the property in question go to the daughter's son or not? Supposing the original proprietor's widow, notwithstanding she had a daughter and daughter's son living, to have disposed of a portion of her husband's landed estate by sale, without their consent or knowledge, and not to have received the full value of the property from the purchaser; in this case, is the sale to be considered valid and binding, or otherwise?

**R.** If a part of the deceased proprietor's immovable property have been forcibly seized by a stranger, and his (the proprietor's) daughter's son have instituted a suit to recover the property from the hands of the usurper, with the consent of the proprietor's widow, the daughter's son is entitled to the property in dispute, by reason of his being next heir to the deceased. Either a gift or sale, or any other alienation of the immovable property which had devolved on the widow, unless for the completion of her husband's exequial rites, or the like necessary observances, is illegal. Whatsoever sum may have been settled as the value of the property sold, if the whole amount had not been paid by the vendor, the sale must be held invalid.

le by a widow without the consent of the next heirs of a part of the property devolved on her from her husband is invalid, except under special circumstances.

*Authorities.*

Vrihaspati :—“ A possession by strangers for three generations gives, no doubt, an absolute title not a possession by kinsmen within the degree of *Sapindas*. The property of a house, arable land, a market, or other immovables, which are possessed by a friend, or a near kinsman in the male or female line, who is not the proprietor, shall not be lost to the rightful owner, nor shall the husbands of daughters, nor learned priests, nor the king, nor his ministers, acquire a title even by a very long and quiet possession.”

The text of *Ma ha' bha rata* in the chapter entitled *Da nadharma*, and of *KA TYAYA NA* laid down in the *Da'yabha ga* and other works. See V. D. p. 55.

VRIHASPATI :—“ What has been sold, at a low price, by a man inebriated or insane, or through fear, or by one not his own master, or by an idiot, shall be given back, or may be taken forcibly from the buyer.” *City Dacca*, February 3d, 1817. *Macn. H. L. vol. II, Ch. 11. case 9.* (pp. 298, 299, 300).

**Q.** There were three brothers who held some landed property in coparcenery, one of whom died childless, leaving a widow, who succeeded to the share of her husband. Subsequently, the surviving brothers sold their entire estate, including the share to which the deceased is entitled, to a stranger. The widow applied to a court of justice for her husband's portion: a decree was passed in her favour, and she was put in possession of the property claimed. She then, notwithstanding that her husband's two brothers' sons and grandsons in the male line were alive, made a gift of the whole of her husband's property, which she recovered by litigation, to one of her husband's brother's grandsons. In this case, has the gift validity or otherwise?

**R.** Under the circumstances above stated, the widow was incompetent to give away her husband's whole property to one of his brothers' grandsons, while there were his other nephews and their sons existing, and the gift must be considered illegal, as expressly declared by the following sages\*. *KA TYA YANA*: “ Let her enjoy with moderation the property until her death. After her, let the heirs take it.” ( See V. D. p. 55.) “ Let the widow preserving unsullied the bed of her lord, take his share; but she may not seek independency while she lives, to give, pledge, or sell it.”

The fact of a widow's having recovered her husband's share by litigation, gives her no additional power over it.

“ Even in this case, if a partition should have been made, the widow is not entitled to the immovable property.” *Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8. case 46* (Page 254).

**Q. 1.** A Hindoo *Zemindar* dies childless, leaving a widow; who one day previous to her death, in full possession of her faculties, executed a will, or conditional deed of gift (duly signed and attested), of all the property, real and personal, with the profits accruing therefrom, to which she had succeeded on the death of her husband, together with the profits which had accrued therefrom, and all the property acquired by herself, in favour of a stranger. In this case, what property will pass by such will, or conditional deed of gift?

\* There is an omission in this place. After the use of the expression “ the following sages,” the name of *KA TA YANA* only is put before his text; and it is not shown who else is or are meant by the plural term “ Sages;” nor is the author of the two following texts indicated.

কোন বিধবা পতি হইতে প্রাপ্ত সঙ্কান্ত ধন দান বা উইল দ্বারা হস্তান্তর করিতে পারে না, এবং ঐ ধন দ্বারা যে ধন উপার্জন করিয়া থাকে তাহাও হস্তান্তর করিতে পারে না।

কিন্তু ভর্তৃদত্ত স্বাবর ব্যতিরেকে অন্য স্ত্রীধন স্বৈচ্ছানুসারে দানাদি করিতে পারে।

উত্তর ১। যদিও ঐ বিধবা স্থিরচিত্তে থাকা কামীন উক্ত দস্তাবেজ রীতিমত দস্তখত ও তসদিক্ করিয়া লিখিয়া দিয়া থাকে তথাপি পতির উত্তরাধিকারীদের অনুমতি বিনা অথবা সে বাহাদের অধীনা তাহাদের অনুমতি বিনা তাহার মৃত্যুর পর গ্রহীতা দখল পাইবে এমন শর্তে শরতী দান করিতে সে যোগ্য নয়, এবং যে ভূমি কিম্বা অন্য বিষয় তৎপতি রাখিয়া মরিলে সে অধিকার করিয়া থাকে, তাহা উইল দ্বারা দান করিতে ঐ বিধবার ক্ষমতা নাই, এবং ঐ সঙ্কান্ত ভূমি ও তদুপস্থিত দ্বারা যে ধন সে (বিধবা) আপনি উপার্জন করিয়া থাকে তাহারো উইল করিতে সে পারে না। এতাবত তিন প্রকার ধনই (অর্থাৎ পত্নীর অধিকৃত সঙ্কান্ত ভূমি ও অস্থাবর বিষয়, এবং ঐ অধিকৃত সঙ্কান্ত বিষয় দ্বারা তাহার স্বোপার্জিত ধন, ও তাহার লাভ) দান কিম্বা উইল দ্বারা হস্তান্তর অবৈধ হওয়াতে তাহার কোন অংশ গ্রহীতাকে অর্শে না। কিন্তু অধিকৃত সঙ্কান্ত ধনের ও তদুপস্থিতের উপঘাত বিনা যে ধন সে বিধবা আপনি উপার্জন করিয়াছে তাহা তাহার স্ত্রী ধন, এবং (ভর্তৃদত্ত স্বাবর ধন ব্যতিরেকে) ঐ রূপ স্ত্রীধন সে ইচ্ছানুসারে উইল কিম্বা দানদ্বারা হস্তান্তর করিতে পারে; এতাবত (স্বামির দত্ত স্বাবর সম্পত্তি ব্যতিরেকে অন্য) স্ত্রীধন উইল কিম্বা শরতী দানপত্র দ্বারা অপরকে দত্ত হইতে পারে। এই ব্যবস্থা দায়ভাগ, ও শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ-টীকা, ও দায়রহস্য, ও কাত্যায়ন সংহিতা, ও মনু সংহিতা, এবং উড়িস্যা দেশে চলিত আর ২ গ্রন্থানুসারে।

প্রমাণ—

১ দায়ভাগ, দায়তত্ত্ব, এবং আর ২ গ্রন্থে ধৃত কাত্যায়ন-বচন। বা. দ. পৃ. ৫৪ দ্রষ্টব্য।

২ গ্রামবাসির, জ্ঞাতির, প্রতিবাসির, ও দায়াদের অনুমতি, এবং স্বর্ণ ও জল-দান, এই ছয় প্রকারে ভূমি হস্তান্তর হয়। এই বচন কাহার ইহা নির্দিষ্ট হয় না, কিন্তু দায়তত্ত্বাদি গ্রন্থে ধৃত হইয়াছে।

৩ ভর্তা মরিলে অপুত্রা নারীর পতি-পক্ষই প্রভু। এবং দানাদি অর্থ রক্ষা ও ভরণ পোষণ বিষয়ে তাহারাই কর্তা ॥ দায়ভাগাদি গ্রন্থধৃত নারদ-বচন।

৪ কিন্তু যদি পতিকুল ক্ষয় পায়, নির্মল্লয়া বা নিরাশ্রয় হয়, এবং ভর্তার সপিণ্ড (জ্ঞাতি) না থাকে, তবে ঐ বিধবার পিতৃপক্ষ রক্ষক। দায়ভাগাদি গ্রন্থধৃত নারদ-বচন।

৫ পতি পুত্রাভাবে পত্নী দানাদি বিষয়ে পতিকুলের অধীনা। দায়ভাগ।

৬ ধনদানবিষয়ে পত্নী যদি পতিপক্ষের অধীনা তবে স্পষ্ট বোধ হইতেছে যে তাহাদের অনুমতি ক্রমে নিজ পিতৃপক্ষেও দান করিতে পারে। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ-টীকা।

৭ স্ত্রীরা পতির দায়ের উপভোগ রূপ ফলভোগিনী। তাহারা কোন ক্রমে পতির দায়রূপ ধনের অপহার করিবে না ॥ এস্থলে অপহার পদে এই বুঝায় যে বিধবারদিগকে স্বৈচ্ছানুসারে পতির ধন দান বিক্রয়াদি করিতে ক্ষমতা নাই। দায়রহস্যে ধৃত মহাভারতীয় বচন।

৮ অধীন ব্যক্তিকর্তৃক ভূমি গৃহ ও দাসের যে দান আধান বা বিক্রয় তাহা অসিদ্ধ ও অকর্মণ্য। কাত্যায়ন।

৯ শিল্প কর্মদ্বারা যে ধন লাভ হয়, প্রীতিপূর্বক (পতিকুল ভিন্ন) অন্যে যে ধন দেয়, তাহাতে পতির প্রভুত্ব আছে, তন্নিম্ন ধন স্ত্রীধন কথিত হইয়াছে। বিবাহিতা কিম্বা অবিবাহিতা কন্যা পতির বা পিতার গৃহে পতি বা পিতা মাতা হইতে যে ধন প্রাপ্ত হয় তাহাকে সৌদায়িক ধন কহে। সৌদায়িক ধন স্বাবর হইলেও ইচ্ছানুসারে তাহা দান বিক্রয় করিতে স্ত্রীদিগকে সর্বদা স্বাধীনত্ব আছে ইহা কথিত হইয়াছে। দায়ভাগ ও দায়ক্রমসংগ্রহ প্রভৃতি গ্রন্থে ধৃত কাত্যায়ন বচন।

১০ পতি প্রীতিপূর্বক পত্নীকে যাহা দান করে, তাহা পতি মরিলেও সে যথা-ইচ্ছা ব্যবহার অথবা দান করিতে পারে, কেবল ঐ ধন স্বাবর হইলে সেরূপ করিতে পারে না। দায়ভাগে ধৃত নারদ বচন।

১১ স্বাবর ধন স্বামির দত্ত হইলে তাহা দানাদি করিতে পত্নীকে অধিকার নাই। দায়ভাগ।

১২ পরস্বত্বোৎপাদন রূপ যে কর্ম তাহাই দান।

R. 1. Although the instrument in question may have been duly signed and attested, and executed by the widow while in the full possession of her faculties, still she was not competent, without the consent of her husband's heirs, and those on whom she was dependant, to make a conditional gift, stipulating for the possession of the donee after her death, nor was she at liberty to make a will affecting the landed and other property left by her husband, into the possession of which she came on his death, nor affecting the profits of it, nor affecting her own acquisitions made by means of the landed property to which she had succeeded, or by means of its profits. As, therefore, the gift or disposition by will of all three descriptions of property above-named, (viz. landed property devolved on her from her husband, personal property, and her acquisitions made by means of the inherited estate, and its profits,) is illegal, no part of that property goes to the donee : but whatever the widow may have acquired by means, other than those of the inherited property and its profits, is her own *Stridhan*, or peculiar property, and she is at liberty, (except in the case of immovable property given to her by her husband,) to dispose of such *Stridhan* by will or gift, as she pleases ; and, therefore, the *Stridhan* of the widow, (except immovable property given to her by her husband,) can pass to the stranger under the will or conditional deed of gift. This opinion is given in conformity to the *Dáyabhága*, *Sríkrishna Tarkálankára's* commentary on the *Dáyabhága*, *Dáyatava*, *Dáyarahasya*, KÁTYAYANA, MANU, and other authorities current in Orissa.

A widow cannot alienate, by gift or will, property devolved on her from her husband, nor her own acquisitions made by means of such property.

But she may dispose of her own peculiar property as she pleases, except such part of it as consists of immovable property given to her by her husband.

*Authorities.*

- 1st. Text of KÁTYAYANA, cited in the *Dáyabhága*, *Dáyatava*, and other authorities. See V. D. p. 55.
- 2d. "Land passes by six formalities: by consent of townsmen, of kinsmen, of neighbours, and of heirs, and by gift of gold, and of water." Text of unknown origin, cited in the *Dáyatava*, and other authorities.
- 3d. "When the husband is deceased, his kin are the guardians of his childless widow. In the disposal of the property, and care of herself, as well as in her maintenance, they have full power." Text of NARADA, cited in the *Dáyabhága*, and other authorities.
- 4th. "But if the husband's family be extinct, or contain no male, or be helpless, the kin of her own father are the guardians of the widow, if there be no relations of her husband within the degree of *Sapinda*." Text of NARADA, cited in the *Dayabhaga* and other authorities.
- 5th. "In the disposal of property, by gift or otherwise, she is subject to the control of her husband's family, after his decease, and in default of sons." JIMUTAVAHANA in the *Dáyabhaga*.
- 6th. "As the dependance of women in making gifts is on their husbands' relations, it is evident that she may sometimes make gifts with their consent to her father's family." Commentary of SRÍKRISHNA TARKÁLANKARA.
- 7th. "For women, the heritage of their husbands is pronounced applicable to use. Let not women on any account make waste of their husbands' wealth." Here the term waste indicates that they are not at liberty to dispose of the property as they please, by gift, sale, or other means." Text of the *Mahábhárata*, cited in the *Dáyarahasya*.
- 8th. "A gift, pledge, or sale of lands, houses, or slaves, by a dependant person, is invalid or inefficient." KÁTYAYANA.
- 9th. "The wealth which is earned by mechanical arts, or which is received through affection from any other (than the kindred), is always subject to her husband's dominion. The rest is pronounced to be the woman's property. That which is received by a married woman, or by a maiden, in the house of her husband, or of her father, from her husband, or from her parents, is termed the gift of affectionate kindred. The power of women over the gifts of their affectionate kindred is ever celebrated, both in respect of dominion and of sale, according to their pleasure, even in the case of immovables." Texts of KÁTYAYANA cited in the *Dáyabhága*, *Dáyacramasangraha*, and other authorities.
- 10th. "What has been given by an affectionate husband to his wife, she may consume as she pleases, when he is dead, or may give it away, excepting immovable property." Text of NARADA cited in the *Dáyabhága*.
- 11th. "But in the case of immovables bestowed on her by her husband, a woman has no power of alienation by gift or the like." JIMUTAVAHANA in the *Dáyabhága*.
- 12th. Gift consists in the effect of raising another's property.

স্ত্রীধন স্ত্রীর স্বামির উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে না, কিন্তু ঐ স্ত্রীর ভ্রাতৃপুত্রকে অর্শিবে ।

প্রশ্ন ২। যদি ঐ রূপ দানাদি অসিদ্ধ ও অকিঞ্চিৎ বিবেচিত হয়, এবং ঐ বিধবার পিতার ও পিতামহের সম্বন্ধের জীবিত থাকে, তবে ঐ স্ত্রীধন কাহাকে অর্শিবে? ঐ স্ত্রীধন ঐ সকল ব্যক্তিকে অর্শিবে, কি বিধবার পতির ভ্রাতৃপুত্র কিম্বা অন্য উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে? উড়িস্যাদেশের শাস্ত্রানুসারে এই প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

উত্তর ২। উপরি উক্ত দলীল এতাবত অশাস্ত্রীয় ও অসিদ্ধ প্রমাণিত হইলে, যদি উক্ত বিধবার পিতার ও পিতামহের সম্বন্ধ জীবিত থাকে, এবং অবিবাহিতা বা বাগদত্তা অথবা বিবাহিতা কন্যা, কিম্বা পুত্র, দৌহিত্র, পৌত্র, সপত্নীপুত্র, সপত্নীপৌত্র, কিম্বা পতি কিম্বা মাতা কিম্বা পিতা, কিম্বা দেবর, কিম্বা দেবরপুত্র, কিম্বা পতির জ্যেষ্ঠভ্রাতার পুত্র, কিম্বা আপনার ভগিনীপুত্র, কিম্বা পতির ভগিনীপুত্র না থাকে, তবে ঐ স্ত্রীধন সম্বন্ধের নৈকট্যানুসারে ঐ স্ত্রীর ভ্রাতাকে কিম্বা ভ্রাতৃপুত্রকে অর্শিবে, স্বামির ভ্রাতৃপুত্র কিম্বা অন্য উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে না, এই ব্যবস্থা দায়ভাগ, দায়ক্রমসংগ্রহ, দায়তন্ত্র, এবং উড়িস্যাদেশে প্রচলিত আরং গ্রন্থমতানুসারে।

প্রমাণ—

১ ভগিনীর শুদ্ধ ভ্রাতাকে অর্শে, তদভাবে মাতাকে, তদভাবে পিতাকে অর্শে।

২ “মাসী, মামি, পিতৃব্যের স্ত্রী, পিসী, শাশুড়ী, ও জ্যেষ্ঠভ্রাতার পত্নী, ইহার মাতৃতুল্যা কথিত। উহাদের যদি ঔরস ( বা সপত্নী ) পুত্র অথবা দৌহিত্র, কিম্বা ইহাদের পুত্র না থাকে, তবে ভগিনীপুত্র প্রভৃতি উক্ত স্ত্রী-দের ধন লইবে” দায়ভাগ, দায়ক্রমসংগ্রহ, দায়তন্ত্র, এবং আরং গ্রন্থে ধৃত বহুস্পতি-বচন। কন্দর্প সিংহ আপি-লান্ট—বনাম—মোহনলাল খাঁ রেম্পাওন্ট। সদর দেওয়ানী আদালত, ১২ জুলাই ১৮১৫ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪৯, পৃ. ২৫৮, ২৫৯, ২৬০, ২৬১, ২৬২।

প্রশ্ন। কোন ব্রাহ্মণ নগদ টাকা ও স্বর্নরৌপ্য অর্শকার প্রভৃতি অস্থাবর বিষয় এবং একপত্নী ও কন্যা রাখিয়া মরে। অনন্তর সেই পত্নী উক্ত সমস্ত বিষয় জামাতাকে দান করে। এমত অবস্থায় উক্ত বিষয় ঐ বিধবার দানার্হ কি না, এবং তদানোপলক্ষে ঐ বিষয় গ্রহীতাকে অর্শে কি না?

পত্নী জামাতাকে অস্থাবর বস্তু দান করিলে তাহা কন্যা থাকিতেও বৈধ।

উত্তর। পত্নী মাত্রের অভাবে কন্যা অধিকারিণী হইতে পারে; অতএব বিধবা জামাতাকে যে দান করিয়াছে তাহা শাস্ত্রীয়, এবং ঐদানোপলক্ষে গ্রহীতা ঐ বিষয় পাইতে পারে\*।

প্রমাণ—

দায়ভাগ ধৃত ব্যাসবচন, যথা—“দুহিতার পতিকে বাহা দত্ত হয় তাহা পতিবাঁচিয়া থাকিতে ও মরিয়া গেলেও ঐ দুহিতার। তাহার পর তাহার অপতাকে অর্শে\*। ঢাকানগর, ২৯ মে, ১৮১৮ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ২ ( পৃ. ২১৬, ২১৭ )।

বাল্লার সদর দেওয়ানী আদালত ও সুপ্রীমকোর্ট এবং ইংলণ্ডীয় প্রিভিকৌন্সিল আদালত কর্তৃক হিন্দু দায়শাস্ত্রানুসারে নিম্ন মকদ্দমাং।

১৯৩২০ সংখ্যক ব্যবস্থার নজীর

কোন জমীদারের মৃত্যু হইলে তাহার ত্যক্ত বিভব তৎ পত্নীকে অর্শে, পরে ঐ বিধবা যুগল কিশোর নামক এক ব্যক্তিকে দানপত্র লিখিয়া দেয়। যুগল কিশোর ঐ বিধবার দান পত্রের বুনিয়াদে অথচ তাহার উত্তরাধিকারী এজহারে উক্ত বিষয়ের দাবী উপস্থিত করে। বিচার হইল যে হিন্দু দায়শাস্ত্রানুসারে পতির ত্যক্ত তালুকের পত্নীকৃত দান কর্মণ্য নহে, যেহেতু পত্নী ( সঙ্ক্ৰান্ত ) ধনাধিকারিণী হইলে তাহা তাহাকে হস্তান্তর করিতে ক্ষমতা নাই ( তাহা তাহার মৃত্যুর পর পতির দায়াদকে অর্শিবে )। পরন্তু যেহেতু বাদী মৃত জমীদারের জাতি, এবং এমত প্রমাণ হইল যে সেই তাহার যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারী, অতএব এই হেতুতে তাহারই হক নির্ণীত হইল পরন্তু এই ডিক্রীর পূর্বে তাহার মৃত্যু হওয়াতে তদুত্তরাধিকারি কন্যা ডিক্রী পাইল। মহোদা ও বৃন্দাবন—বনাম—কল্যাণী প্রভৃতি। ১৪ মাচ ১৮০৩ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬২।

এই মকদ্দমায় যে ব্যবস্থা দত্ত হয় তাহা এই যে “পত্নী মৃত পতির সমস্ত ধন দান করিলে তাহা অসিদ্ধ, কিন্তু যদি পতির পারলৌকিক উপকারার্থ তদ্বনের পরিমিত অংশ দান করে তবে তেমত দান সিদ্ধ হইতে পারে।

\* এই ব্যবস্থা শুদ্ধ নয়, কারণ বিধবা সমস্ত সঙ্ক্ৰান্ত ধন জামাতাকে দান করিতে পারে এমত শাস্ত্র নাই, যে বচন প্রমাণে এমত ব্যবস্থা দত্ত হইয়াছে তাহা স্ত্রীধন বিধায়ক, সঙ্ক্ৰান্ত ধনে খাটে না।

Q. 2. In the event of such disposition being declared illegal and void, to whom will the widow's *Strīdhan* go, supposing there to be descendants of her father or grandfather living; will it go to them, or to the nephews or other heirs of her husband? An answer is required to be delivered to this question according to the law of Orissa.

R. 2. The instrument in question having been thus proved to be illegal and void, supposing there to be descendants of the father or grandfather of the woman living, and she have no unmarried daughter, or affianced daughter, nor married daughter, nor son, nor daughter's son, nor son's son, nor son's grandson, nor stepson, nor stepson's son, nor stepson's grandson, nor husband, nor mother, nor father, nor husband's younger brother, nor son of her husband's younger brother, nor son of her husband's elder brother, nor son of her sister, nor son of her husband's sister, the *Strīdhan* will go to her brothers, or her brother's sons, with reference to their propinquity, and not to the nephew or other heirs of her husband. This opinion is delivered in conformity to the *Dā'yabhā'ga*, *Dā'yakramasangraha*, *Dā'yatatwa*, and other authorities current in Orissa.

The *Strīdhan* will be inherited by the woman's brother or brother's son, to the exclusion of her husband's heirs.

*Authorities.*

"The sister's fee belongs to the uterine brothers. After them it goes to the mother, and next to the father."

"The mother's sister, the maternal uncle's wife, the father's sister, the mother-in-law, and the wife of an elder brother, are pronounced similar to mothers. If they leave no issue of their bodies, nor son (of a rival wife), nor daughter's son, nor son of those persons, the sister's son and the rest shall take their property." Text of VRIHASPATI, cited in the *Dā'yabhā'ga*, *Dā'yakramasangraha*, *Da'yatatwa*, and other authorities. *Sudder Dewanny Adawlut*, July 12th, 1815. *Kandrapa Singh, Appellant, versus Mohanlāl Khān*, respondent. *Maon. H. L. vol. II, Case 49.* (Pages 259—262.)

Q. A *Brahman* being in possession of some movable property consisting of cash, jewels, gold, silver, and other effects, died, leaving a widow and a daughter. The widow bestowed all her husband's property of the above description on her daughter's husband. In this case, was the property a fit subject to be disposed of by the widow, and will it go to the donee in virtue of gift?

R. In default only of the widow, the daughter can inherit; consequently the gift made by the widow to her daughter's husband is good, and the donee is entitled to receive the property in virtue of the disposition in his favour.\*

A gift of personal property inherited by the widow to her daughter's husband, is good, though the daughter be living.

*Authorities.*

The text of VYĀSA, cited in the *Dā'yabhā'ga* :—"What is presented to the husband of a daughter, goes to the woman, whether her husband live or die; and, after her death, descends to her offspring.\*" *City Dacca*, May 29th, 1818. *Maon. H. L. Vol. II. Ch. 8. case 9.* (pp. 216, 217).

*Cases decided by the Sudder Dewanny Adawlut and the Supreme Court of Judicature in Bengal, and the Privy Council, according to the Hindu Law of inheritance.*

Jugal Kishor, under a deed of gift executed in his favour by the widow of a Zemindar, and also as her heir, claimed the estate, which on the Zemindar's death had devolved to the widow. Adjudged that by the Hindu law the gift made by the widow of the *Talūk* left by her husband could not avail, a widow having no power to alienate the estate which she inherited from her husband, and (which at her death must devolve on her husband's heirs). But the plaintiff, a collateral relative of the husband, having shown that he was the heir at law, judgment passed, on this ground, in his favour; or rather in favour of his daughters, his heirs; he having died before the suit was decided.—*Mahodā and Brindāban versus Kalyānī and two others*, 14th March 1803. *S. D. A. Rep. Vol. I. p. 62.*

*Case bearing on the Vyavasthā's Nos. 19 and 20.*

The *Vyavasthā* delivered in the case was "A gift, by a widow, of the whole estate of her husband, is invalid: but that a gift of a moderate portion of his property, made by the widow, with a view to his spiritual benefit, may be valid."

\* The above *Vyavasthā* is not consistent with the Hindu law, as no text provides that the widow can make a gift of the whole of her property inherited: the text on the authority of which the *Vyavasthā* was delivered refers to a woman's peculiar property (*Strīdhan*). See *Coleb. Dā. bhū. Ch. IV. Sec. 1, para. 17.*



১৯ ও ২০ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

৯০ কোন মৃত ব্যক্তির বিষয় তাহার জ্ঞাতির উত্তরাধিকারিক্রমে দাওয়া করে, প্রতি বাদী এজ্জহার করে যে সে মৃতব্যক্তির পত্নীকর্তৃক যথাশাস্ত্র দত্তক গৃহীত হইয়াছে এবং তৎ পত্নী হইতে ঐ বিষয় দান প্রাপ্ত হইয়াছে। বিচার হইল যে মৃতের পত্নীর দান পত্রের বুনিয়াদে প্রতিবাদী বিষয়াধিকারী নয়, যেহেতু পত্নী পতির ত্যক্ত বিষয় অন্যকে দানাদি করিতে পারে না, কিন্তু যেহেতু এমত প্রমাণ হইল যে প্রতিবাদী মৃত ব্যক্তির দত্তক পুত্র, এবং যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারী, অতএব বাদীগণের দাবী ডিসমিস। নন্দকুমার প্রভৃতি—বনাম—রাজেন্দ্রনা-  
রায়ণ। ২ ডিসেম্বর ১৮০৮ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৬১।

২১ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

মৃত গোবিন্দ প্রসাদ জাহিড়ীর পত্নী কৃষ্ণমণি দেবী সাধারণ স্বাবর অস্থাবর বিষয়ের চারি অংশের একাংশ পাইবার নিমিত্তে শাস্ত্রী উমা দেবী ও পতির তিন জাতার নামে এই নালিশ উপস্থিত করে। প্রতি বাদি-  
রা (আপীলে) আপত্তি করে যে দাবীকৃত অংশে বাদিনীর কোন স্বত্ব নাই যেহেতু সে পতিকুল পরিত্যাগ করিয়া পিতৃগৃহে বাস করিতেছে। এবং তাহার পতি ১২৩৬ সালে পিতৃগৃহ ত্যাগ করিয়া স্বশুরাগলে বাস করাতে ঐ সময় হইতে মকদমার বুনিয়াদ উপস্থিত হওয়া গণ্য করা উচিত; অপিচ ১২৩৮ সালের ১ ভাদ্রে তাহার মৃত্যু হওয়া যে কথিত হইয়াছে তাহা হইয়া থাকিলেও ঐ তারিখ হইতে নালিশের তারিখ পর্য্যন্ত ১২ বৎসরের অধিক কাল অতীত হওয়াতে তমাদি প্রযুক্ত এ নালিশ অগ্রাহ।

সদর দেওয়ানীর জজেরা শ্রীযুক্ত রীড, ডিক, ও জ্যাকসন সাহেব বিবেচনা করিলেন, যথা—“এ মকদমাতে এই ২ কথার বিচার আবশ্যিক—প্রথমতঃ তমাদি প্রযুক্ত এ মকদমা অগ্রাহ কি না? এই নালিশ ১৮৪৩ সা-  
লের ১৪ আগষ্ট মোতাবেক ১২৫০ সালের ৩০ শ্রাবণ তারিখে উপস্থিত হয়। বাদিনী কহে তাহার স্বামী ১৮৩১ সালে ২০ আগষ্ট অথবা ১২৩৮ সালের ৫ ভাদ্র তারিখে মরেন কিন্তু প্রতিবাদীরা তৎস্বামির মৃত্যুর তারিখ যে ১ ভাদ্র মোতাবেক ১৬ আগষ্ট জাহের করে তাহা ধরিলেও ১২ বৎসর অতীত হইবার দুই দিবস বাকী আছে। প্রতিবাদীরা অপর ওজর করে যে এই নালিশের আরম্ভ আর্জি দাখিলের তারিখ (১৮৪৩ সা-  
লের ১৪ আগষ্ট) হইতে গণ্য নহে, কিন্তু দাবীকৃত বিষয় জিলা মৈমন সিংহে ও রাজ সাহীতে থাকা প্রযুক্ত যে তারিখে সদর দেওয়ানী আদালতের অমুমতানুসারে মৈমন সিংহের প্রধান সদর আমীনের সেরেশতায় বিচারার্থ সমর্পিত হয় ঐ তারিখ হইতে নালিশের আরম্ভ গণনা করিতে হইবে, আদালত এই আপত্তি অ-  
গ্রাহ করিয়া হুকুম দিলেন যে (এই মকদমাতে তমাদী খাটে না, অতএব) গ্রাহ করণে বাধা নাই।

দ্বিতীয়তঃ—বাদিনীর পতিকূলে বাস না করিয়া পিতৃকূলে বাস করা এই দাবী উপস্থিতির প্রতি প্রতিবন্ধক কি না? হরসুন্দরী দাসী প্রভৃতির বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাকের আপীলে প্রিবি কোর্টসল হইতে যে বিচার হইয়াছে (মার্টন সাহেবের রিপোর্টের ৮৫ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য) তাহা সদর আদালতের বিবেচনায় বাদিনীর দাবী উপস্থিত করিতে অধিকার থাকা বিষয় চূড়ান্ত নীমাংসা। উমা দেবী প্রভৃতি আপীলার্ট—বনাম—কৃষ্ণমণি দেবী রেম্পাওন্ট, ২৯ জুলাই ১৮৪৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ২৭০,—৭২।

২৫ ও ২৬ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

সুপ্রীম কোর্টের প্রধান জজ শ্রীযুক্ত ইফ সাহেবের বিচার—কলিকাতার অন্তর্গত আড়কুলিতে পাঁচ কাঠা পনেরো ছটাক ভূমি সমেত বসত বাটীর দখল বেদখল বিষয়ক এই নালিশ। উক্ত বাটা সমেত ভূমি নীলমণি দেবর অধিকৃত পৈতৃক বিষয়, অন্তর্মান উনিশ কি বিশ বৎসর হইল উক্ত নীলমণির মৃত্যু হয়, এবং তৎপরিবারের এক ব্যক্তির সাক্ষ্যে বিদিত হইল যে মৃত্যুর দুই কিয়া তিন বৎসর পূর্কাবেধি নীলমণি ক্ষিপ্ত ও কর্মাক্রম হইয়া থাকাতে তৎ পিতৃবস্তায় তাহার ও তৎপরিবারের প্রতিপালন নিমিত্তে তৎ পত্নীকে তাবৎ অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিতে হইয়াছিল। অতঃপর নানী উক্ত পত্নীকে ও দুইটী শিশু পুত্রকে আর একটা অবিবাহিতা কন্যাকে রাখিয়া নীলমণি দেবর মরে। ঐ পুত্রদ্বয় এই মকদমার প্রতিবাদী। মরণ কালীন নীলমণি ইহাদের জীবন ধারণ নিমিত্তে দাবীকৃত বিষয়, ও সাড়ে পাঁচ কাঠা পরিমিত আর এক খণ্ড ক্ষুদ্র ভূমি ভিন্ন আর কিছু রাখিয়া যায় না। শেষোক্ত ভূমি নীলমণির ক্ষিপ্ত হওয়ার অল্পকাল পূর্কবে তৎকর্তৃক ক্রীত হয়।

বাদির পাটাদাতা অর্থাৎ আসল বাদী এক কবালার বুনিয়াদে দাবী উপস্থিত করে, ঐ কবালী, ১২০৩ সালের ১৫ অগ্রহায়ণ তারিখে অর্থাৎ প্রায় বিশ বৎসর পূর্কবে ২১৮ টাকা পণ বহাতে উক্ত বিধবা কর্তৃক বস্তৃতঃ দত্ত, কিন্তু জাহেরা তাহার ও তৎ জ্যেষ্ঠ পুত্রের নামে লিখিত হয়। ঐ বস্তু তৎকালীন উপযুক্ত মূল্যে বিক্রয় হইওন না হওন বিষয়ে আপত্তি হয় নাই, ঐ ক্রয় বিক্রয়ও অকৃত্রিম ও প্রকাশ্য রূপে হইয়াছিল। কিন্তু ইহাও স্বীকৃত হইয়াছে যে তৎকালে উক্ত দুই পুত্রের জ্যেষ্ঠ দুর্গাপ্রসাদ কেবল সাত কিষা আট বৎসর বয়স্ক ছিল।

II Claim to the estate of a deceased proprietor by his kindred as heirs was dismissed, on proof that the defendant, who affirmed that he was legally adopted by, and received the estate in gift from, the proprietor's widow, was entitled to it *not under the deed of gift from the widow, since she could not alienate the estate left by her husband*, but as her husband's adopted son and legal heir. Nanda Cumar and another *versus* Rājendra Nārāyan. 2nd December 1808. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 261.

Case  
bearing on the vyavastha  
Nos. 19 and 20.

Krishna Mani, Debī, widow of Gobinda Prasaḍ Lāhurī deceased, instituted this suit to recover from Musst. Uma Debī, the mother, and the three brothers of her husband, one fourth of the family property real and personal. The defendants pleaded in appeal that the plaintiff had no claim to share at all, because she had left her husband's family and had resided in her father's house; and because the cognizance of the claim was barred by the rule of limitation, which should be reckoned from the year 1236, when her husband, quitting his paternal dwelling, had gone to reside in his father-in-law's house, and that, even supposing his death to have occurred, as asserted, on the first Bhadoon (Bhādra) 1238, a period of more than 12 years had elapsed from that date to the institution of the suit.

Case  
bearing on the vyavastha  
No. 21

By the Court,—Messrs. Reid, Dick, and Jackson. The points for consideration are as follows :

1st. Is the cognizance of the suit barred by the rule of limitation? The suit was instituted on the 14th August 1843, or 30th Sawun (Srában) 1250. The plaintiff asserts that her husband died on the 20th August 1831, or 5th Bhadoon 1238. Even assuming that the date of his death was, as asserted by the defendants, the 1st Bhadoon, or 16th August, the period of 12 years had not expired by two days. The Court reject the plea of the defendants that the commencement of the action must be reckoned, not from the day on which the petition of plaint was filed (14th August 1843,) but from that on which, after due permission obtained from the Sudder Dewany Adawlut for the trial of the suit in Zillah Mymensingh, part of the property being situate in Rajshahye, it was placed for trial on the file of the principal Sudder Ameen of Mymensingh; and rule that the cognizance of the suit is not barred.

2nd. Is the plaintiff debarred from suing by the fact of her having chosen to reside in the family of her father instead of in that of her husband? On this point the decision of the Privy Council in the case of Kāshinath Basak *versus* Hara Sundarī Dāsī and another, (see page 85, Morton's Reports,) is, in the opinion of the Court, quite decisive as to the right of the plaintiff to sue. Uma Debī and others, appellants *versus* Krishna Mani Debī, Respondent. 29th July 1846, S. D. A. R. Vol. VII. pp. 270—272.

East, C. J.—This was an action of ejection for some premises, containing altogether five *Kātās* and fifteen *Chhataks*, with a dwelling-house at Arkuli in Calcutta, of which Nilmani De, who died between nineteen and twenty years ago, was the patrimonial owner. It appears by the evidence of one of the family that Nilmani, for the last two or three years of his life, had been insane and incapable of work, and that his wife was obliged to dispose of all his personal property in support of him and his family during his malady. At his death he left his widow Abhayā and three infant children, two sons, and an unmarried daughter. Those sons are the present defendants. At his death there was nothing left for the subsistence of his family but the property in question, and another small piece of ground, containing five *Kātās* and a half, which he had purchased a short time before his derangement.

Case  
bearing on the vyavastha  
Nos. 25 and 26.

The present lessor of the plaintiff claims under a deed of purchase, in reality from the widow, but nominally from her and her eldest son, both being parties to the deed, dated 15th *Agrahāyan* 1203 B. S. nearly twenty years ago, for the price of Rs. 218. It is not disputed that the price was fair at the time; and it appears to have been an open and avowed transaction; but it was also admitted that, at that time, *Durgāprasaḍ*, the eldest of the two infant sons, and who was a nominal party to the deed, was only seven or eight years of age.

অতএব উক্ত বিষয় বিক্রয়ে ঐ বিধবার যদি কোন অধিকার হইয়া থাকে, তাহা আপনার ও আপন সন্তানের পালন ও জীবন ধারণের আবশ্যিকতায় হইয়াছিল। এই বিষয় প্রথমতঃ ও প্রধানতঃ বিচার্য্য বিবেচনা হইয়া পণ্ডিতদিগের স্থানে এতদ্বিষয়ে নিম্ন লিখিত ব্যবস্থা গৃহীত হয়।

পণ্ডিতদিগের প্রতি প্রশ্ন—১ যে কোন রূপ অভাবে কোন শিশু পুত্রের মাতা হিন্দু বিধবা ঐ পুত্রগণের বিষয় অপরকে বিক্রয় করিতে পারে কি না? উত্তর—সন্তানের জীবন রক্ষার্থে সে পরিবারীয় আর ২ ব্যক্তির সহিত পরামর্শ না করিয়াও উক্ত বিষয় বিক্রয় করিতে পারে। প্রশ্ন ২।—কি প্রমাণে? উত্তর—দায়তত্ত্ব, দায়ভাগ ও বিবাদ চিন্তামণি। প্রশ্ন—৩। যদি ধনস্বামির পত্নী ও ভ্রাতা ও শিশু সন্তান থাকে, তবে বিভক্ত বা অভিজ্ঞাবস্থায় কে পরিবারাধ্যক্ষ হইবে? উত্তর—যদি পরিবার বিভক্ত না হইয়া থাকে, তবে ঐ শিশুগণের পিতৃব্য অধ্যক্ষতা করিবে, যদি বিভক্ত হইয়া থাকে তবে ঐ বিধবাই অধ্যক্ষা; কিন্তু অত্যন্ত আবশ্যিক বিষয়ে পতির জ্ঞাতি কুটুম্বের সহিত পরামর্শ করিবে। প্রশ্ন ৪—যদি সে জ্ঞাতি কুটুম্বদিগের সহিত পরামর্শ না করিয়া বিষয় বিক্রয় করিয়া থাকে, তবে ঐ বিক্রয়সিদ্ধ কি না? উত্তর—জ্ঞাতি কুটুম্বের সহিত পরামর্শ করা তাহার আবশ্যিক; কিন্তু যদি তাহার অস্বীকার করে তবে উক্ত কার্য সাধননিমিত্তে যৎ পরিমিত বিক্রয় আবশ্যিক তাহা তাহাদের অনুমতি বিনাও বিক্রয় করিতে পারে। কিন্তু অত্যন্ত আবশ্যিক কার্যে সে তাহাদের সম্মতি ব্যতিরেকে তাহা বিক্রয় করিতে পারে। সন্তান পালন, কন্যার বিবাহ, এবং (পতির) শ্রাদ্ধ এই সকল অত্যন্ত আবশ্যিক কার্য। প্রশ্ন ৫—যদি পরিবারের সাহায্যে প্রতিপালনের উপায় থাকে তবে বিধবা সে বিষয় বিক্রয় করিতে পারে কি না? উত্তর ৫—যদি তাহাদের সাহায্য পায় তবে পারে না।

অনন্তর আমি ইহা শ্রুত হইয়া যে এইরূপ আপত্তিঘটিত মকদ্দমা মফস্সল আপীল আদালতে দায়ের আছে এবং মফস্সলের জজ মেস্তর ওয়াটসন সাহেব উক্ত বিষয়ে মফস্সল পণ্ডিতদিগের মত গ্রহণাদেশ করিয়াছেন, আমারদিগের পণ্ডিত গণের ঐ সকল ব্যবস্থার অতিরেকে আর ২ পণ্ডিতের কিমত তাহা জানিবার নিমিত্তে মকদ্দমা মুলতবি রাখিতে ইচ্ছা করিলাম। অনন্তর অবগত হইয়াছি যে এই আদালতের শেষ টহরম্ বন্দে ঐ ব্যবস্থা লওয়া হইয়াছে, এবং ঐ ব্যবস্থা সকল আমারদিগের পণ্ডিতগণের দত্ত ব্যবস্থানুসৃত; এবং তদনুসারে কোর্ট আপীল আবশ্যিক কার্যে বিক্রয় করিতে বিধবার থাকার রায় দিয়াছেন।

ফলতঃ বোধ হইতেছে বিধবাকে এমত ক্ষমতা দত্ত হওয়ার মূল আবশ্যিকতা ও হিত চিন্তা, বিশেষতঃ এমত দেশে যেখানে দীন দরিদ্রের (প্রাণ ধারণ) নিমিত্তে সাধারণকর্তৃক কোন জীবিকা সংস্থাপিত হয় নাই। বিধবার যদি এমত ক্ষমতা না থাকিত তবে ঐ শিশুর বিষয় রক্ষার নিমিত্তে তাহার প্রাণ রক্ষা হইতে পারিতনা।

অতএব কেবল এই বিষয় স্থির করিতে বাকী আছে যে ঐ ক্ষমতা যে আবশ্যিকতা-মূলক, সে আবশ্যিকতা একমকদ্দমতে যথার্থতঃ ঘটয়াছিল কি না।

এবিষয়ে শিশুর মৃত পিতার কোন কুটুম্ব বাদির পক্ষে প্রমাণ দিলেক যে ঐ মৃত ব্যক্তি মৃত্যুর দুই কিম্বা তিন বৎসর পূর্বে উন্নত হইয়াছিল, তদবস্থায় তাহার ও পরিবার প্রতিপালনার্থে তাহার সকল অস্থাবর বস্তু বেচিতে তৎ পত্নীবাধিত হইয়াছিল; নীলমণির মরণকালে উক্ত ভূমি ভিন্ন আর কোন বিষয় ছিল না। যদি উক্ত ভূমির পাট্টা দেওয়া যাইত তবে সালিয়ানা কাঠা প্রতি কেবল ছয় টাকা উপার্জন হইত, কিন্তু পরিবারই তাহাতে বসতি করিতেছিল; তাহাদের ভরণ পোষণের উপজীবিকা আর কিছুই ছিল না; বিক্রয়ের পূর্বে ঐ বিধবা পরিবারের প্রধান জগন্নাথের পরামর্শ লয়, এবং ঐ জগন্নাথ কবালায় সাক্ষী হয়। উক্ত বিক্রয়ের আট মাস পূর্বে ঐ বিধবা আপন কন্যার বিবাহ দেয়।

প্রতি বাদিরা ইহা প্রমাণ করিল যে স্বামির মৃত্যুর পর তৎপূর্ব বিবাহিতা জ্যেষ্ঠা কন্যার বাটীতে ঐ বিধবা যাইত, এবং (সেখানে) কখন ২ খাদ্য সামগ্রী পাইত, ঐ বিধবা সেখানে ঘন ২ যাইত কিন্তু রাত্রিতে কখনো সেখানে থাকিত না; শিশু পুত্রদ্বয়ের জ্যেষ্ঠ তৎপিতা বায়ু রোগগ্রস্ত হওয়ার পর এবং তদনুসৃত দুই বৎসর পূর্বাধি জ্যেষ্ঠা ভগিনীর বাটীতে ছিল এবং পিতার মৃত্যুর পরও সেখানে থাকিত, এবং কনিষ্ঠ পুত্রও পিতার মৃত্যুর এক মাস পরে ভগিনীর বাটীতে গিয়া রহিল কিন্তু উভয় পুত্রই সময়ে ২ মাতার নিকট আসিয়া থাকিত। এবং ঐ বিধবা অন্য এক কুটুম্বের স্থানে কখন এক টাকা কখন বা আধু টাকা পাইত, কিন্তু তাহার সকলেই অতি দুঃখে কাল যাপন করিত, এবং কেবল এই প্রমাণে উপরি উক্ত সাক্ষির সাক্ষ্যের উপর দোষারোপ করিল। কিন্তু প্রতিবাদিরা যে প্রমাণদিলেক তাহাতে বাদী আবশ্যিকতা থাকার যে এজাহার করিয়াছিল তাহা বাতিল না হইয়া বরং দৃঢ় হইল।

The right, therefore, if any, of the widow to dispose of this property arose, and was put upon the ground of necessity, for the support and subsistence of herself and her children. This formed the first and principal point which was made, and on which the opinion of the *Pandits* was taken as follows :—

Question to *Pandits*. 1. Can a Hindu widow, having infant sons, sell the property of those sons to a stranger under any circumstances of want? *Answer*. She may, to preserve the children from want, and that without consulting the rest of the family. Q. 2. By what authority? A. 2. The *Dāyatatva*, the *Dā'yabhā'ga*, and the *Vivāda Chintā'mani*. Q. 3. If there be a widow and brother of the father's side, and infant children, who is to manage for the family, whether divided or undivided? A. 3. If the family were undivided, the uncle of the children has the management. If divided, the widow has it; but in cases of emergency she will consult the relations of her husband. Q. 4. Suppose she sold the property without consulting those relations, would the sale be binding? A. 4. It is necessary for her to consult the relations; but if they refuse, then she may sell without their consent, as much as is necessary for the purpose. But she can, in cases of emergency, sell without. These cases of emergency are, the subsistence of a child, the portion of a daughter, and a *śiddhi*. Q. 5. If the widow have the means of subsistence from the support of the family, can she then sell the property? A. 5. Not so, if she have support.

In addition to these opinions of our own *Pandits*, we desired this case to stand over, in order to learn what the opinion of other *Pandits* might be, as I had been informed that the same question was then actually pending before the Mofussil court of appeal, and that Mr. Watson, the Judge, had desired the opinion of the Mofussil *Pandits* to be taken upon the points: and I have been since informed, that, in the course of our last vacation, those opinions having been taken, were in conformity to the opinion of our own *Pandits*; and that judgment was given accordingly by the court of appeal in favour of the widow's right to sell in cases of necessity.

In truth, it seems that such a power is founded in necessity and good sense, in a country where there is no public provision for the poor; for otherwise it might happen that a child's life might be sacrificed for preserving his property.

The only question, therefore, which remains, is, whether the necessity, from which the power arises, did in fact exist in this case.

As to this, a relation of the deceased father proved, on the part of the plaintiff, that the father was insane for two or three years before his death; that his wife was obliged to dispose of all his personal property during such his insanity, for the support of himself and family; that there was nothing left at his death but the real property; that if the ground had been let it would only have brought in six rupees per *kātā* a year, but that it was occupied by the family themselves; that they had nothing else to subsist on, or to clothe themselves with; that before the sale she did consult Jagannāth, the head of the family, who was a subscribing witness to the deed of sale; and that eight months after the ground had been sold the widow married off the daughter.

The only way that this evidence was met on the part of the defendants was, by proving that, after the husband's death, the widow, who had an elder daughter married in the father's life time, used to go to her house, and had victuals occasionally given her, and this frequently, but she never staid the night; that the elder of the infant sons, who had staid at the married sister's for two years previous to the father's death, after he became insane, continued to reside there afterwards; and that the younger son, about a month after the father's death, also went to reside at his sister's; but both the sons were occasionally at their mother's. That the mother herself used sometimes to receive a rupee, sometimes half a rupee, from another of the relations; and that they were all in great distress. This evidence rather tended to confirm than to impeach the case of necessity made by the plaintiff.

সকল স্থলেই ধর্ম শাস্ত্রের বা আইনের সঙ্গত অর্থ করিতে হইবে এমত যে তদ্বারা ঐ আইন যে অতি প্রায়ে কৃত হইয়াছে তাহা সিদ্ধ হয়। অতএব শিশুর বিষয় বিক্রয় করিতে ক্ষমতাদানের নিমিত্তে তৎকালেই পরিবারের জীবিকার অভাব হওয়ার আবশ্যক নাই; এবং কুটুম্ব ও বন্ধু বান্ধবের সদয়দানে তৎকালে প্রাণধারণ হওয়া ঐ ক্ষমতা রহিত করার প্রতি যথেষ্ট কারণ নয়, কেননা কুটুম্বাদি যে সে সময়ে ঐ সাহায্য করা রহিত করিতে পারে। তুমি বিক্রয় সহসা করা হইতে পারে না; যদি ভবিষ্যতে পরিবারের কোন নিশ্চিত উপায় না থাকে, এবং যথার্থতঃ যদি অবস্থার উপযুক্ত জীবিকা না থাকে, এবং পরিবার হইতে যদি উপযুক্ত জীবিকা নিয়মিত না হইয়া থাকে, কিন্তু কেবল কখন কোন সাহায্য হইয়া থাকে, (এবং বিধবার ও তৎ সন্তানের এই দশাই ছিল) — তবে তাহাই প্রকৃত আবশ্যিকতা এবং তাহাতে বিক্রয় কর্তব্য।

উক্ত হেতুকলে আমরা বিচেনা করি যে বাদির পাটাদাতা অর্থাৎ (যাহার হকিয়ৎ বিষয়ক এই মকদ্দমা মেই) আনন্স বাদী যে ক্রয় করিয়াছে তাহা অবৈধ নয়, এবং তৎ পক্ষে ডিক্রী হওয়া উচিত \*। এই বাদী ঐ ক্রয় উপলক্ষে প্রায় উনিশ বৎসর পর্যন্ত দখলিকার ছিল, পরে তদ্বিরুদ্ধে হওয়া ইজেক্টমেন্টের হুকুম জারিতে বেদখল হইয়াছে। হুকুম হইল যে বাদির পক্ষে ডিক্রী হয়। বিখ্যাত দত্ত-নাম—দুর্গাপ্রসাদ রায় ও শিবচন্দ্র রায়। ৪ জুলাই ১৮১৫ সাল, স্ম. কো. সর্. এজ্‌ওয়ার্ড্ হাইড্ ইস্ট সাহেব্ নোট. ন. ৩৪।

২৭ ও ৩০ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ বাদির বয়ান করে যে তাহার স্বভ্রাতার স্বামি জীবনকৃষ্ণ বাবুর বিরুদ্ধে ৫৭৫৯৯।।/৯ টাকার ডিক্রী হা-সিল করে; এবং তাহার মৃত্যুর পর তৎ পত্নী ১২৪৯ সালের ১৭ আষাঢ় তারিখে ঐ ঋণের পরিবর্তে এক কেতা কবলা লিখিয়া দিয়া স্বামির কতক বিষয় বিক্রয় করে; কিন্তু প্রতিবাদীরা ইহা বলিয় যে জীবনকৃষ্ণ তাহারিগকে বেনামি দাবী লিখিয়া দিয়াছে ইহারিগকে (অর্থাৎ বাদিগকে) দখল দেয় না, অতএব ইহার দখল এবং ওয়াসিলাতের প্রার্থনা করে।

আপীলে আপিলাণ্টের পক্ষে অনেক আপত্তি হয়, তন্মধ্যে—তৃতীয় এই যে, বাদীরা যে বিক্রয়ের বুনিয়াদে দাওয়া করে তাহা হিন্দু ধর্মশাস্ত্রানুসারে অবৈধ, কেননা যে বিধবা তাহারিগের হস্তে বিক্রয় করিয়াছে তাহা-কে সঙ্কান্তধন হস্তান্তর করিতে ক্ষমতা নাই। চতুর্থ এই যে বিরোধীয় দুই বস্তু বিক্রয়তার দখলে ছিল না অতএব তাহার বিক্রয় বৈধ নয়। পঞ্চম এই যে যে ডিক্রীর দেনায় বিষয় বিক্রীত হইয়াছে তাহা সাক্ষী এতাবত ঐ বিক্রয়ও সাক্ষী হওয়াতে তাহা অসিদ্ধ। ষষ্ঠ এই যে আপিলাণ্টদিগকে যে বিক্রয় ও দান করা হইয়াছে তাহা অকৃত্রিম ও যথার্থ, অতএব গ্রাহ্য। সেক্সপাণ্টেরা কহে যে উক্ত বিধবা নিজ স্বামির ঋণ পরিশোধার্থে বিক্রয় করিয়াছে অতএব ঐ বিক্রয় সম্পূর্ণরূপে শাস্তিসিদ্ধ। আপিচ উভয় পক্ষ হিন্দু হওয়াতে, কোন বস্তু দখলে না থাকিলেও তদ্বিক্রয় শাস্ত্রানুসারে সিদ্ধ। আর উক্ত বিষয়ে কোন সাক্ষ্য নাই, ( কারণ ) বাদীরা উক্ত বিধবার মৃত স্বামির উপর ডিক্রী হা-সিল করে, এবং ঐ ব্যক্তি আপীল করিয়া মরার পর তাহার পত্নী আপীলে দস্তবর-দারী দিয়া, মকদ্দমা বরাবর চলিলে আরো দেনা বাড়িতে পারে অতএব তাহা না হয় এই নিমিত্তে বিষয় বিক্রয় করিয়াছে। এবং আপিলাণ্টদিগের যে দান ও বিক্রয় কথিত তাহা কৃত্রিম ও প্রতারণামূলক, মহা-জনের দেনা উড়াইবার নিমিত্তে হইয়াছে, অতএব প্রধান সদর আঙ্গীন ন্যায্য রূপেই তাহা অসিদ্ধ করিয়াছেন।

তৃতীয় আপত্তি বিষয়ে সদর আদালতের নিযুক্ত পণ্ডিতের নিকট এই প্রশ্ন করা গেল “যে হিন্দু বিধবারা পতি হইতে প্রাপ্ত সংক্রান্ত ভূমির সমুদয় পতির ঋণ শোধনার্থে তাহার দায়াদগণের অস্বমতি বিনা দান বিক্রয় করিতে পারে কি না?”

ইহার উত্তরে পণ্ডিত ব্যবস্থা দিলেন যে “পতির ত্যক্ত বিষয়াধিকারিণী বিধবা তৎ পতির ঋণ শোধ-নার্থে ঐ বিষয় সমুদয় হস্তান্তর করিতে পারে, যেহেতু স্বামির বিষয়াধিকারিণী হইলে তাহাকে অংশাই পতির ঋণ পরিশোধ করিতে হইবে।”

এই ব্যবস্থার প্রমাণে উক্ত পণ্ডিত জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননের বিবাদভঙ্গার্থে ধৃত নারদ মুনির বচন (যাহা কোলক্রেস্ট সাহেবের ডাইজেস্ট নামক তর্জমার ১ বালামের ৩১৫।৩১৬ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য) উল্লেখ করিয়াছেন, তদ-বচনার্থ যথা—“পত্নী যদি পতির বিষয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে তবে সে অবশ্যই পতির ঋণ পরিশোধ করিবেক।” আপিচ “যে অপুত্রা পত্নী পতির বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ স্বীকার করিয়াছে সে যদি পতির ঋণ শোধের ভার না লইয়াও থাকে তথাপি সে পতির ঋণ পরিশোধ করিবে যেহেতু সে তাহার বিষয়াধিকারিণী।”

\* এই মকদ্দমায় অভিযান্যনী বিধবা তৎশিশু পুত্রগণের অবিভাবিকা বা ওসী স্বরূপা। তথাচ এমকদ্দমা এস্থলে নজীর রূপে ধরার কারণ এই যে বিচারপত্রে কতিপয় অবস্থা দর্শিত হইয়াছে যাহাতে কোন বিধবা, শিশু পুত্রের অবিভাবিকা অথবা পতির সঙ্কান্ত ধনাধিকারিণী হইক, পতির ত্যক্ত বিষয় বিক্রয়াদি করিতে পারে।

† ইহা নারদ বচনানুসারে কথিত হইয়াছে, কিন্তু তাহা নহে, বস্তুতঃ ইহা তৎকালের নিম্নে জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননের ব্যাখ্যা। কোল. ডা. বা. ১, পৃ. ৩১৫, ১১৬ দ্রষ্টব্য।

In all cases the law must have a reasonable construction to forward the object of it. It cannot, therefore, be necessary, to authorise sale of the infant's property, that the family should be in absolute and urgent want of the necessaries of life at the very moment ; or sufficient to take away the power, that they are subsisting at the time upon the charitable donations of their friends and relations, who may at any moment withdraw their help from them. Land is not to be sold at a moment's warning : but if the family have no certain resource for the future and no actual means of providing for themselves the decent necessaries of life according to their condition, and no regular competent allowance from the family, but only mere casual charity, which was the state and condition of this family, this constitutes a reasonable necessity to warrant the sale of the property\*.

On these grounds we think that the purchase was well made, and that there should be judgment for the lessor of the plaintiff, who had been in possession under the purchase-deed for nearly nineteen years before he was lately ousted by a judgment in ejectment snapped against him. Judgment for the plaintiff. *Bishwa Nath Datta versus Durgá Prasád De and Shib Chandra De.* 4th July, 1815. East's Notes, No. 34.

I. Plaintiffs declare that they succeeded in getting a decree against Subhaddra's husband Jívan Krishna Bábu, for Rupees 57,599-7-9, that after his demise, she, in lie of that debt, executed a bill of sale on the 17th Ashar 1249, and sold certain estates of her husband, which defendants, on the pretext of *bená mí* deeds alleged to have been executed by Jívan Krishna in their favor, withhold from plaintiffs. Plaintiffs pray therefore for possession and wasilat.

Case  
bearing on the vyavastha  
Nos. 27 and 30.

In appeal, several pleas were urged for appellants, of which the third is, that the sale to them, on which plaintiffs claim, is illegal according to Hindu law ; the widow, who sold to them, having no power to alienate property inherited from her husband. Fourth, the sale, with respect to the two properties in question, is illegal, because the seller was not in possession. Fifth, the decree, for the amount of which the estates were sold, was collusive, and consequently the sale, and therefore it is invalid. Sixth, the sale and gift of appellants were bona fide real transactions, and not fictitious, and therefore should be upheld.

On the part of respondents it was argued that the sale having been made to pay her husband's debts, by the widow, was perfectly legal. The parties are Hindus, and, according to the *Shastra*, a sale even without possession is valid. There was no collusion. The plaintiffs had obtained a decree against the widow's husband, which he appealed and died. The widow then withdrew the appeals and sold the estate to avoid heavier liabilities from continuing to contest the demand. And that the sale and gift of appellants have been clearly fictitious and fraudulent to evade demands, and therefore were properly, declared invalid by the principal sudder ameen.

On the third plea, the following question was put to the pundit of the Court : ' Have Hindut widows the power to alienate the whole of the landed property inherited from their husbands, for payment of their husbands' debts, without the consent of the next heirs to the said property, relatives of the husband ?

To which the pundit answered : ' A Hindu woman, who has inherited the property left by her husband, may alienate the whole of it to pay his debts, because, so inheriting her husband's property, she is bound to pay his debts. '

The *pandit* refers for his authority to NÁRADA MUNI, as stated in the digest of JAGANNÁTH, and to be found in Colebrooke's translation, (pp. 315 and 316, volume I.) ' If the assets of the husband have been received by the wife, she must pay the debts. ' And again : ' and so must a debt be paid by a childless widow, who has accepted the care of the assets, even though she have not accepted the burden of the debts, for she is successor to the estate. ' †

\* The widow in this case was in the position of a guardian to her infant sons. The case however is quoted here because the judgment describes circumstances under which a widow, whether as guardian of her son, or heir to her husband, is justified in disposing of the property descended to her son or herself.

† This however is not the translation of the text of NÁRADA MUNI but of JAGANNÁTH's comment thereon. See Coleb. Dig. vol. I, p. 315, 316.

অগম্যার্থের বিবাদতদর্পণে বিক্রয় অসিদ্ধ বিষয়ে যে সকল বিধি লিখিত আছে তদনুসারে, বিশেষতঃ তাহাতে (কোল. ডা. বা. ২, পৃ. ৩১৭, ৩১৮ পৃষ্ঠাতে) মৃত নারদের ২ বচন অনুসারে চতুর্থ ওজর নিতান্ত অগ্রাহ, তদ্বচনার্থ বধা—“বিক্রয় বস্ত্র উপযুক্ত মূল্যে বিক্রীত হইয়া ক্রেতাকে সমপিত না হইলে, বিক্রীতের অসম্পদান ও বিবাদ-পক্ষ বলা যায়।” অপিচ, “বিক্রেতা যদি বিক্রয় বস্ত্র যথার্থ মূল্যে বিক্রয় করিয়া ক্রেতাকে সমর্পণ না করে, তবে ঐ বস্ত্র স্থাবর হইলে তাহার ক্ষতি অর্থাৎ শস্যাদি না হওন অন্য যে ক্ষতি তাহা এবং অস্থাবর হইলে তদ্ব্যবহারের ফল কিম্বা তাহাতে হইয়া থাকে যে ক্ষতি তাহা ঐ বিক্রেতাকে দিয়া দেওয়াইতে হইবে।” ইহাতে বিক্রীত বস্ত্রের অসমর্পণ জন্য দণ্ড হওয়া বিধান স্পষ্ট দৃষ্ট হইতেছে কিন্তু তদ্ব্যনয় বিক্রয় অসিদ্ধির কথা একটীও লিখা নাই।

পঞ্চম ওজর আপিলাণ্টেরা করিতে পারে না, যেহেতু তাহার। দায়াদ না হওয়াতে ঐ বিধবা যাহা করে তাহার ন্যায্যান্যায্যের বিষয়ে আপত্তি করিতে তাহাদের অধিকার নাই।

অতএব সদর আদালত রেপ্পাণ্টেদিগের দাবী যথার্থ এবং আপিলাণ্টদিগের (এজাহারি) দান ও বিক্রয় কৃত্রিম বিবেচনাপূর্বক সম্পূর্ণ খরচার সহিত আপিল ডিসমিস্ করিয়া নিম্ন আদালতের কয়সলা বহাল রাখিলেন। মোসম্মাৎ উমা চৌধুরাণী ও গোপীনাথ রায় আপিলাণ্ট—বনং—মোসম্মাৎ ইস্রামনি চৌধুরাণী। সদর দেওয়ানী আদালত, ১৫ জুলাই ১৮৪৭ সাল।

৩০ রানী অন্নপূর্ণা কাদলিয়া পরগণা প্রভৃতিতে তাহার যে স্বত্বাধিকার ছিল তাহার অর্দ্ধেক বাড়ির নিকট বিক্রয় করিয়া, তাহাকে দখল দেন; কিন্তু তদনন্তর ঐ রানী এক দস্তক পুত্র গ্রহণ করাতে তাহার স্ত্রী নিযুক্ত হয়, পরে বাড়ির নাম কালেক্টরী সেরেশতায় রাখিল না হওয়া কারণে উক্ত ওসীরা আদালতের হুকুমক্রমে বাড়ির ক্রীত বিষয়ে দখল পায়। অতএব বাদী দখলের নিমিত্তে রানী অন্নপূর্ণার ও তাহার দস্তক পুত্রের নামে এবং ঐ দস্তকের ওসীগণেরও নামে এই নালিশ করে, আর ওয়াসিলাতের নিমিত্তে কুর্জন সাহেব ইজারাদারের নামে নালিশ করে।

উক্ত দস্তক পুত্র এবং তাহার ওসীরা জওয়াবে আপত্তি করে যে উক্তরানীকে বিষয় হস্তান্তর করিতে ক্ষমতা ছিল না।

উক্ত রানী বিক্রয় স্বীকার করিয়া কহিলেন যে যে সকল শর্তে বিক্রয় করা হইয়াছিল তাহার তামিল হয় নাই, এবং ক্রেতা মূল্য দেয় নাই।

কুর্জন সাহেব (ইজারাদার) আপত্তি করিলেন যে অন্য রাইয়ত অপেক্ষা তিনি ওয়াসিলাৎ বিষয়ে অধিক দায়ী নহেন, এবং এই মকদ্দমা উপস্থিত হওয়ার পূর্বে নিকোলাই সাহেব দাবীকৃত বিষয়ের কিয়দংশ ডিক্রী জারীতে খরিদ করিয়াছেন, একথা আর্জিতেই প্রকাশ, তথাপি তিনি প্রতিবাদি মধ্যে পরিগণিত হয়েন নাই, এমত দোষে এমকদ্দমা টিকিতে পারে না।

প্রধান সদর আমীন তাবৎ প্রতিবাদির উপর বাড়ির পক্ষে মকদ্দমা ডিক্রী করেন, এবং নিকোলাই সাহেব যে অংশ খরিদ করিয়াছিলেন তাহা দাবী হইতে বাদ দেন। এই হুকুমে নারাজ হইয়া উভয় পক্ষ তিন্ন ২ আপীল করে।

মকদ্দমা চলিতে বাধাবিষয়ে রেপ্পাণ্টে এই ইস্ত করে যে “দস্তক আপিলাণ্ট বাড়ির দাবী অস্বীকার করে, কিন্তু যে পর্যন্ত ঐ দস্তকের দস্তকপুত্র সাব্যস্ত না হয়, তাৎ তাহার ঐ আপত্তি শুনা যাইতে পারে না।

আপিলাণ্টের প্রথম ইস্ত এই যে—“খরিদ প্রমাণে দখল পাওয়ার এবং দস্তকতা রদের প্রার্থনা থাকতে মকদ্দমা তিন্ন ২ দাবী বিষয়ক।”

বাবু রমাপ্রসাদ রায় আপিলাণ্টের পক্ষে কহিলেন—“দস্তক সিদ্ধ কি না এই ওজর করিতে মৃত রাজার আর ২ উত্তরাধিকারিকে অধিকার আছে বাদিকে নাই। বাদী এরূপ আপত্তি করাতে, উপরি উক্ত কয়সলায় আদালতের প্রকাশিত মতের বিরুদ্ধে কর্ম করিয়াছে, অতএব এমকদ্দমা ননস্ট হওয়া উচিত।

তদন্তরে ওসীলর সাহেব কহিলেন—“বাদী যদি এমত কোন আপত্তি করিয়া থাকে যাহা আদালতকে অনাবশ্যক বোধ হয়, তাহাতে মকদ্দমা ননস্ট হইতে পারে না।”

এবিষয়ে আদালতের রায় এই যে এমকদ্দমা বাধার বোধ্য নয় দস্তকতা রদের এক শর্তী প্রার্থনা করা বেজাবেতা হয় নাই।

বিচার—বাড়ির নিকট বিষয় বিক্রয় হওয়া রানী স্বীকার করেন, দস্তক পুত্রও তাহা অস্বীকার করে না। বিষয় হস্তান্তর করিতে রানীর ক্ষমতা বিষয়ে মাজ আপত্তি হইয়াছে। এ আদালতের এমত অনেক নজীর আছে যাহাতে বিধান হইয়াছে যে হিন্দু বিধবা মৃত পতির ঋণ পরিশোধ ও প্রাক্ত ইত্যাদিতেই কেবল বিষয় বিক্রয়

The fourth plea is utterly untenable under the Hindu law, as is evident from the whole tenor of the law on rescission of sale, laid down in the Digest of JAGANNA TH, especially the two texts of NARADA cited therein (pp. 317 and 318, volume II. Colebrooke's translation,) 'When a vendible thing, sold for a just price, is not delivered to the purchaser, this is called non-delivery of a thing sold, a title of judicial procedure.' And again: 'He then, who having sold vendible property for a just price, delivers it not to the buyer, shall be compelled, if it be immovable, to pay for any subsequent damage, as the loss of a crop or the like; and, if movable, for the use and profits of it.' Here are express penalties for non-delivery, but not a word about invalidity on that account.

The fifth plea is one which cannot be adduced by appellants, as they are not heirs, and cannot call in question the propriety and honesty of the acts of the widow.

The Court therefore, deeming the claim of the respondents valid, and the sale and gift of appellant fictitious, dismiss the appeal with full costs, and affirm the decision of the lower Court. Musst. Uma Choudhura ní and Gopi Nath Ray, appellants, versus Musst. Indr Maani Choudhuráni. Sudder Dewanny Adawlut, 15th July 1847.

II. Rání Anna Purná sold to the plaintiff half her interest in Pergunnah Kadleah, &c. She put him in possession, but subsequently adopting a son, Harish Chandra, (defendant,) and guardians being appointed, the latter were put in possession of his purchased property by an order of the (civil) court, in consequence of his (plaintiff's) name not having been registered in the collector's office. The plaintiff therefore sues the rání, her adopted son, and his guardians, for possession, and Mr. Courjon, an *ijáddár*, for mesne profits.

The guardians and the adopted son, in answer, pleaded that the rání had no power to alienate.

The rání admitted the sale, but asserted that it was made under conditions which have not been fulfilled, and that the consideration money was not paid.

Mr. Courjon contended that he was not liable for mesne profits any more than any other ryot; that a portion of the property sued for had been bought at a sale in execution by Mr. Nicholai, prior to the suit, which fact was apparent from the plaint. Nevertheless, he has not been included among the defendants, which is a defect fatal to the suit.

The principal Sudder Ameen gave a decree in favour of plaintiff against all the defendants, excluding however therefrom the share purchased by Mr. Nicholai.

The issue proposed by respondent in bar is, that the adopted son, appellant, cannot be heard in denial of plaintiff's claim so long as his adoption is not proved.

The first issue proposed by the appellant is, that the suit is multifarious in consequence of its being for possession on proof of purchase, and to have an adoption set aside.

Baboo Rama Prasad Ráy for the appellant.—The question of the validity of the adoption was for other heirs of the deceased *raja* to contest, not for the plaintiff. Plaintiff by introducing this question proceeded contrary to the opinion expressed in the decision above quoted. The case should therefore be nonsuited as multifarious.

Mr. Waller, in answer.—It does not at all follow that the plaintiff should be nonsuited, because he may have introduced a prayer which the Court may hold to be unnecessary.

The Court on this point are of opinion that the suit is unobjectionable, and that the conditional prayer to declare the adoption invalid was not irregularly introduced.

*Judgment.*—The fact of the sale to plaintiff is admitted by the rání, and not denied by her adopted son. Her right to alienate is, however, contested. There are numerous precedents of this Court ruling that a Hindu widow can only alienate property in liquidation of her late husband's debts, his *sráddha*, &c.



করিতে পারে। এ মকদ্দমাতে যে বিষয়ের উদ্ভূত আবেদন তাহা এই যে হিন্দুশাস্ত্র বেৎ কর্ণে বিষয় বিক্রয় করিতে পত্নীকে অনুমতি দেন তাহার কোন কার্য নিমিত্ত বাদির নিকট বিষয় বিক্রয় করা হইয়াছিল কি না, এবং উক্ত রূপ কাব্য মূল্যের টাকা ব্যয় হওনবিষয়ে বাদী যে প্রমাণ দর্শাইয়াছে তাহাতে ডিক্রী বাহাল থাকিতে পারে কি না। বাদিকে যে কবালী দেওয়া হইয়াছে তাহাতে লিখিত আছে যে ঐ বিক্রয় এমত কতিপয় কার্য নিমিত্ত হইয়াছে বাহা পৈতৃক বিষয় হস্তান্তর করণের ন্যায্য কারণ বলিয়া শাস্ত্রে পরিগণিত (বা. দ. পৃ. ৫৮, ৬০,)। ঐ বিক্রয় প্রধানতঃ ৩ রাজা রাম কৃষ্ণের ঋণপরিশোধনিমিত্তে হয়। প্রসংসিত রাজা মৃত্যুকালে ঋণী থাকার কোন লিখিত প্রমাণ নাই; কিন্তু তাহার পরলোক প্রাপ্তির উল্লেখ হইতে বিক্রয়ের পূর্ব তারিখ পর্যন্ত দীর্ঘকাল অর্থাৎ ১৮ বৎসর গত হইয়াছে, তাহাতে রেম্পাণ্ডেন্টের উকীলদের উক্তি যে—রাণী পতিরদত্ত খত সকল রিনিউ করিয়াছেন ইহা—সম্পূর্ণরূপে সন্দেহ, এবং কতক এমত হওয়ারও বাচনিক প্রমাণ পাওয়াগিয়াছে; অপিত এমত অবস্থা সকল দর্শিত হইয়াছে যদ্বারা অনুভব হইতে পারে যে ঐ সকল ঋণের নিমিত্তে রাণী বড় কষ্ট পাইয়াছিলেন। ঐ ঋণসকল শোধ গিয়াছে, এবং ইহা অত্যন্ত সম্ভব যে এই বিক্রয়ের মূল্য পাইয়া রাণী ঐ সকল ঋণশোধ দিয়াছেন। এ বিষয়ে বাদী যে প্রমাণ দিয়াছে তদপেক্ষা তিস্তমপ্রমাণ তাহা হইতে আশা করিলে আদালতের মতে অন্যায় করা হইবে। পক্ষান্তরে সপ্রমাণ কোন বিশেষ ওজর হয় নাই যে রাণী আপনি ঋণ করিয়াছিলেন, ও তিনি স্বেচ্ছাকৃত অপব্যয়্যাপরাধে অপরাধিনী, এবং এমত কোন প্রমাণও দর্শিত হয় নাই যে রাণী যে টাকা পাইয়াছিলেন তাহা জাহেরা যে নিমিত্তে এ মকদ্দমাসম্বন্ধে বিষয় বিক্রয় করিয়াছেন তিস্তম অন্য কর্ণে ব্যয় করিয়াছিলেন, কেবল বিক্রয় অসিদ্ধির মাত্র প্রমাণ দেয়। উক্ত সকল বিষয়ের প্রমাণ দর্শিত হইলে বিক্রয় অসিদ্ধ হইত কি না তাহার বিচার করা আমাদের আবশ্যিক নাই।

অতএব মিকালাই সাহেব যে অংশ পূর্বে জয় করেন নাই সেই অংশ যে প্রধান সদর আমীন বাদির পক্ষে ডিক্রী করিয়াছেন আমারদিগের মতে তাহাতে হস্তক্ষেপ করিবার কোন কারণ নাই। আমরা হরিশ্চন্দ্রের ৮২ নং আপীল খরচা সমেত ডিসমিস করিলাম। এবং প্রধান সদর আমীনের ডিক্রীর উপর (ওয়াসিলাৎ বিষয়ে) যে ৮৩ নং আপীল হইয়াছে তাহা তরনিম করিয়া হার হারি রূপে খরচা জিন্মা করিলাম। সদর-দেওয়ানী আদালত, ১৩ এপ্রেল ১৮৫২ সাল। বাবু হরিশ্চন্দ্র রায় (প্রতিবাদী) আপিলান্ট—বনাম—নন্দলাল দত্ত, তাহার মরণান্তর গোবিন্দচন্দ্র দত্ত (বাদী) রেম্পাণ্ডেন্ট। রাণী অন্নপূর্ণা প্রভৃতি (প্রতিবাদি) আপিলান্ট—বনাম—নন্দলাল দত্ত, তাহার মৃত্যুর পর গোবিন্দ চন্দ্র দত্ত (বাদী) রেম্পাণ্ডেন্ট।

১০ মহারাজা বিশ্বনাথ রায় নিজ পত্নী রাণী কৃষ্ণমণিকে উইলের দ্বারা আপন তাবদ্বিষয়ের অধিকারিণী ও অধ্যক্ষা করিয়া এবং দত্তক লইতে ক্ষমতা দিয়া লোকান্তর গত হইলেন। অনন্তর উক্ত রাণী পতির বন্ধক দেওয়া বিষয়ের উপর বয়বাত জারী নিবারণ নিমিত্তে এক কটকবালী লিখিয়া দেন। সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতেরা কহিলেন যে আবশ্যিক কার্য নির্বাহ নিমিত্তে ঐ শর্তী বিক্রয় করা হইয়াছে এমত প্রমাণ হইলে তাহা সিদ্ধ হইবে। উক্ত আদালতের অধিকাংশ জজেরা স্বীকার করিলেন যে প্রথম বন্ধকের বুনিয়াদে বয়বাত জারির নির্ধারিত কাল আসন্ন হইলে এমত সঙ্কট হইয়াছিল যে তাহাতে উক্তরূপ উপায় কর্তব্য ছিল, যেহেতু তাহা উক্ত রাণীর গ্রহীতব্য দত্তক পুত্রের বিষয় রক্ষার সর্বাপেক্ষা সহুপায় ছিল, যদিও তদুপায়ে অবশেষে বিষয় রক্ষা পায় নাই তথাপি তৎকালে রক্ষা হইয়াছিল এবং কতি না হওয়ার তদ্বিরও মধ্য ব্যবহিত কালে করা যাইতে পারিত। এই সকল এবং অন্যান্য হেতুতে উক্ত বিক্রয় সিদ্ধ বিবেচিত হইয়া, জেতার পক্ষে বিক্রীত বিষয়ের ডিক্রী হইল। রাণী কৃষ্ণমণি আপিলান্ট—বনাম—রাজা উষন্ত সিংহ ও রাজা জানকী রাম সিংহ রেম্পাণ্ডেন্ট। ২৪ জুন ১৮২৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২২৮।

১০ মৃত তৈরবচন্দ্রের পত্নী সূর্যামণি হেমচাঁদকে এক লা-দাবী অর্থাৎ স্বত্ত্বভোগপত্র লিখিয়া দেয়, এবং তাহাতে এমত স্বীকার করিয়া যে তাহার পতি হেমচাঁদের যে টাকা খারিত তৎপরিশোধে আপন বিষয় তাহাকে দিয়া গিয়াছে ঐ কথিত এক্ষেত্রেই মূচ করে। মৃত ধনস্বামির (অর্থাৎ তৈরব চন্দ্রের) মাতা তারামণি আপনার নিমিত্তে এবং ঐ মৃতের কন্যা রাইমণির পক্ষে উক্ত বিধবার জীবনকালেই বিষয় দখলের দাবী উপস্থিত করে এই হেতুবাদে যে ঐ ঋণ ও এক্ষেত্রেই হই মিথ্যা। প্রবিন্সিয়াল কোর্ট জিলার ডিক্রী রদ করিয়া তারামণিকে দাবীকৃত ভূমি দখলের হুকুম দেন। সদর দেওয়ানী আদালত ইহা বিবেচনা করিয়া যে উক্ত কোর্টের কয়সলা না তামিন্দ এবং তারামণিকে দখল দেওনের যে হুকুম সে অমমূলক যেহেতু (মৃত) তৈরব চন্দ্রের স্ত্রী ও কন্যা থাকিতে মাতা উত্তরাধিকারিণী নয়, আপীল মঞ্জুর করিলেন। রাইমণি দরখাস্ত করাতে তাহাকে তারামণির শরীক রেম্পাণ্ডেন্ট করা হইল।

The question in this case is, whether the sale to plaintiff was for any of the purposes authorized by Hindu law, and whether the proof of the appropriation to those purposes, adduced by the plaintiff is sufficient to sustain the decree. The bill of sale to the plaintiff sets forth that it was effected for certain purposes, which are such as are recognized as legitimate causes for alienation of ancestral property by the Hindu law. The chief purpose is liquidation of debts of the late rājā Rām Krishna. There is no documentary evidence of the rāja having been indebted at the time of his death; but so long a time had elapsed since his death before this sale, i. e. eighteen years, that it is quite possible, as contended for by respondent's pleaders, that the rānī may have renewed her husband's bonds, and there is oral evidence that this was the case to a certain extent; and there are circumstances shown, from which a fair inference may be drawn that she was in great difficulties on account of these debts. The debts were paid, and the presumption is, that they were paid from the funds raised by this sale. It would be unreasonable, in the opinion of the Court, to expect from the plaintiff better proof than he has given on this point. We find no distinct averment on the other side, certainly no proof other than negative, that the debts were incurred by the rānī herself, that she had been guilty of wilful extravagance, and none that she appropriated the money she received in a way other than that for which she ostensibly sold the disputed property. It is not necessary for us to decide whether such proof, if tendered, would have invalidated the sale.

We therefore are of opinion that there is no ground to interfere with the decree of the principal Sudder Ameen, restoring the plaintiff to the possession of that part of his purchase which had not been previously sold to Mr. Nicholai. We dismiss the appeal of Hurris Chnder, No. 82, with costs. We amend the principal Sudder Ameen's decree in case No. 83, charging costs rateably. 13th April 1852. S. D. A. Ba'bu Harish Chandra Ra'y, (defendant,) appellant, *versus* Nanda Lal Datta, and after his death Gobinda Chandra Datta (plaintiff,) respondent. And Rānī Anna Pūrna and another (defendants,) appellants, *versus* Gobinda Chandra Datta (plaintiff,) respondent.

III. Rānī Krishna Mani had been left, by the will of her husband Maha'ra'ja Bishwa Na'th Ra y, sole possessor and manager of all his property, and invested with authority to adopt a son. This lady executed a conditional sale in order to prevent the foreclosure of a mortgage made by her husband. The *Pandits* of the Sudder Dewanny Adawlut declared that the conditional sale would be legal supposing a sufficient case of necessity to have been made out. The majority of the Court, admitting that, when the period fixed for foreclosure of the original mortgage drew nigh, there did exist a sufficient case of distress to justify recourse to the above measure, whereby the interest of the son about to be adopted by the widow would doubtless be best consulted: and although the measure had not the effect of saving the estate ultimately from alienation, yet it put off the evil day, and steps might have been taken in the interval to avert the loss altogether. For these and other reasons, the sale was held valid, and the property sold was decreed to the purchaser. Rānī, Krishna Mani, appellant, *versus* Rāja Udwunta Singh and Rāja Ja'naki Rām Singh, respondents. 24th June 1823. S. D. R. Vol. III. p. 223.

IV. Sūrja Mani, widow of Bhoirab Chandra, executed a deed of relinquishment to Hem Chānd, acknowledging and confirming an alleged transfer by her husband to Hem Chānd in payment of his debt. Claim being preferred by Tāra Mani, mother of the deceased proprietor (Bhoirab Chandra) on behalf of herself and Rāi Mani, daughter of the deceased, to possession of the estate during the lifetime of the widow, on the ground of the debt and transfer being false. The provincial court reversed the zillah decree, and adjudged possession of the lands claimed to Musst. Tāra Mani. The Sudder Court admitted the appeal on consideration of the insufficiency of the proceedings of the Provincial Court, and the erroneous adjudication of possession to Tāra Mani, who obviously was not the legal heir of Bhoirab Chandra, his wife and daughter surviving. Rāi Mani was, on petition, admitted as joint respondent with Tāra Mani.

সদর আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতগণকে ব্যবহা জিজ্ঞাসা করাতে তাঁহারা এই মর্মে ব্যবহা দিলেন যে “যদি কোন ভূস্বাধিকারী এক স্ত্রী, পিতামহী, বিমাতা, বাবা, অধিবাহিতা কন্যা, ও প্রণিতাবহপৌত্র রাধিয়া মরে, তবে তৎপত্নীই সমস্ত ধন অধিকার করিবে, কিন্তু প্রচুর কারণ অথবা উপরি উক্ত ব্যক্তিগণের সম্মতি বিলা দান কিবা বিক্রয়দ্বারা ঐ বিষয় হস্তান্তর করিতে পারিবে না। পত্নী মৃত পতির ঋণ পরিশোধ নিমিত্তে তাহার স্বাবরাহাবর (সকল) বিষয় বিক্রয় করিতে পারে যদি ঋণের পরিমাণ বিষয়ের মূল্যের সমান বা অধিক হয়, কিন্তু যদি বিষয়ের মূল্য ঋণের পরিমাণের অধিক হয়, তবে যে পরিসিদ্ধ বিষয় বিক্রয় করিলে ঋণ শোধ যায় তৎপরিসিদ্ধ মাত্র বিক্রয় করিতে বিধবাকে ক্ষমতা আছে। প্রণিত এমত বিক্রয় সিদ্ধির নিমিত্তে দলীল বিধা সাক্ষ্য দ্বারা ঐ ঋণ অবশ্য প্রমাণ করিতে হইবে, পত্নী এমত বয়ান করিলেও যে তৎস্বামী ঐ ঋণ স্বীকার করিয়াছিল, অথবা সে (পত্নী) নিজে ঐ ঋণকে যথার্থ বলিয়া স্বীকার করিলেও তাহা গ্রাহ্য নয়। বর্তমান মকদ্দমাতে বিধবা মৃত পতির যথার্থ ঋণ পরিশোধে তাহার বিষয় হস্তান্তর করিয়াছে, এবং উত্তমর্ণ এই বিক্রয়োপলক্ষে দখল পাইয়াছে, অতএব ঋণ শোধের দ্বারা বিক্রয় রদ করিতে মৃতের অন্য উত্তরাধিকারিগণের অধিকার নাই, কিন্তু যদি আদালতের তত্ত্বীকৃত এমত প্রমাণ হয় যে ঋণের সংখ্যা হইতে বিষয়ের মূল্য অধিক, তবে আদালত যেমত যথার্থ বোধ করেন সেই মত বিচার করিতে পারেন। অবিভক্ত পরিবারের মধ্যে কোন ব্যক্তি যদি নিজ (অসাধারণ) কাব্যের নিমিত্তে ঋণকরে তবে সে ঋণের দায়িত্ব কেবল সেই ঋণের উপর অথবা তাহার উত্তরাধিকারির উপর হইতে পারে, পরিবারীয় অন্য ব্যক্তির উপর হইতে পারে না। যদিও কেবল উক্ত লাদাবী-নামাদ্বারা বিরোধীয় ভূমিতে আপিসাণ্টের স্বত্ব বর্ধিতে পারে না, তথাপি সূর্যামণির স্বামী সাধারণ বিষয়ের নিজ যোগ্যাংশ তাহাকে মৌখিক দান করিয়াছে দলীলে লিখিত এই বয়ান যদি প্রমাণদ্বারা সাব্যস্ত হয় তবে হেমচাঁদ ঐ ভূমি পাইবার যোগ্য এবং ঐ অবস্থান যদি এমত বোধ হয় যে ঋণের সংখ্যা অপেক্ষা তৎ পরিশোধে দস্ত ভূমির মূল্য অধিক, তথাপি (গ্রহীতা) হেমচাঁদের স্বত্ব ধ্বংস হইবে না।”

যে সকল প্রমাণ পাওয়া গিয়াছিল তৎ প্রতি সদর আদালতের জজ হারিংটন সাহেব ও ইফ্ট ওয়ার্ট সাহেব প্রণিধানপূর্বক বিচার করিলেন যে যে ঋণের বুনিয়াদে লা-দাবী লিখিয়া দেওয়া হইয়াছে তাহা যে ঠিকর চন্দ্র লইয়াছে এবং তৎপরিশোধে জীবদ্দশায় বিষয় হস্তান্তর করিয়াছে এতদ্ব্যতয়েরই প্রচুর প্রমাণ নাই অতএব প্রবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রী যে অংশ তারামণিকে দখল দেওয়ানবিষয়ক তাহা তরমিম্ হইয়া নাতক ডিক্রী হইল যে সূর্যামণির লিখিয়া দেওয়া লা-দাবীর দ্বারা তাহার মৃত্যুর পর অন্য উত্তরাধিকারির (অর্থাৎ তৎপতির দায়াদের) স্বত্ব নষ্ট হইবে না। হেমচাঁদ মজু গদার—বনাম—তারামণি প্রভৃতি। ১৮ ডিসেম্বর ১৮৯১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৫৯।

২৯ সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

১০ গঙ্গানারায়ণ সরকারের বিরুদ্ধে কৃষ্ণ গোবিন্দ সেনের মকদ্দমায় সুপ্রীমকোর্ট এই নিষ্কৃষ্ট মত প্রকাশ করেন যে মৃত পতি সম্ভ্রান্ত ধনাধিকারিণী উজ্জ্বল মণির ঐ ধনে যে স্বত্ব তাহা কোন প্রকারে এমত দানাদি করিতে তাহার অধিকার নাই বাহা তাহার নিজজীবনাতে স্থিরতর থাকিতে পারে। প্রতি বাদী ইহা দেখিতে পাইয়া যে উজ্জ্বলমণি হইতে যে দান প্রাপ্ত হইয়াছে তাহা কলদায়ক হইবেক না, বিবাদে বিরত হইল। এবং মকদ্দমা বাদির পক্ষে ডিক্রী হইল। সু. কো. মেক্. কন্. হি. ল. পৃ. ১৯।

১০ রাম কৃষ্ণ দত্তের বিরুদ্ধে রামানন্দ মুখোপাধ্যায়ের মকদ্দমায় সুপ্রীমকোর্টের (তাৎকালিক) সকল জজে স্বীকার করিয়াছেন যে বিধবা পুরনী দাসী মৃত পতি হইতে প্রাপ্ত সম্ভ্রান্ত ধনের যে দান করিয়াছে তাহা (তৎপতির পারলৌকিক উপকারার্থে না হওয়া স্পষ্ট দৃষ্ট হওয়াতে) তাহার জীবন পর্যন্ত গ্রাহ্য; যদি পুরনী দাসীর মৃত্যুর পর (তৎপতি) পুত্রান সাহার দায়াদেরা (গ্রহীতা) রামানন্দ মুখোপাধ্যায়ের বিরুদ্ধে নালিশ করে সে মকদ্দমা ভিন্ন প্রকার হইবে। আনি (সর. ফ্রান্সিস মেকনাটন সাহেব) বিবেচনা করি না যে তাহাদের বিরুদ্ধে সে (রামানন্দ) কোন ওজর করিতে পারিবে। সু. কো. মেক্. কন্. হি. ল. পৃ. ১৯, ২০।

বিবেচনা—এই বিচার হিন্দু শাস্ত্রীয় মতের সহিত মিলে না। উপরি উক্ত মকদ্দমার পর বলরামবন্দ্যোপাধ্যায়ের বিরুদ্ধে গঙ্গানারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের মকদ্দমা জের তত্ত্বীকৃত ঠাকা কালীন সুপ্রীম কোর্টের জজ সর. ফ্রান্সিস মেকনাটন সাহেব ঐ আদালতের প্রধান জজকে যে কাগজ সমর্পণ করেন তাহাতে তৎ পুত্র সর. উইলিয়াম মেকনাটন সাহেবের যে মত লিখিত হয় (তাহা নিম্ন লিখিত বিচারপত্রে সদর দেওয়ানী আদালত কর্তৃক আদৃত হইয়াছে, এবং) তাহাতে উক্ত বিষয়ক শাস্ত্রের বে মর্মে তাহা যথার্থরূপেই বর্ণিত হইয়াছে, তদ্বৎ। “যদি কোন হিন্দু বিধবা চিরকালের নিমিত্তে পতির স্বাবর বিষয় বিক্রয় করে, তবে বিক্রয় করিতে উক্ত বিধবার ক্ষমতা না থাকতে কেহ তাহা তদ্বিষয়ক দলীলের দ্বারা কোন কায়দা পাইবে না, কিবা উক্ত বিষয়ে বিধবার যে স্বত্ব ছিল ঐ ক্রয়োপলক্ষে কেহ তাহাও পাইবার যোগ্য নয়। এইমতের মূল এই যে অস্বাভিকৃত

In answer to a reference by the Court, the Hindu law officers gave a *Vyavastha* to the following effect:—"If a proprietor of a landed estate die leaving a grandmother, mother, stepmother, wife, unmarried daughter, and son of his father's uncle, his wife succeeds to the sole possession of the estate, but she cannot, without sufficient cause, or the consent of the above mentioned relations, transfer the property by gift or sale. The widow may transfer the real and personal estate of her deceased husband in discharge of his debts, if the amount of the debt exceed or equal the value of the estate; but if the value of the estate exceed the amount of the debt, the widow is only entitled to sell such part as may suffice to cover the debt. In order to render such sale by the widow valid, the debt must be proved by documentary evidence, or the testimony of witnesses, the declaration of the widow herself, whether she state that the debt was acknowledged by her husband, or merely herself acknowledges the justice of the debt, not being admissible. If in the present case, the widow have transferred her deceased husband's estate in payment of his just debts, and the creditor under such sale obtained possession of the estate, the other heirs of the deceased are not entitled to set aside the sale by payment of the debt; but if, on judicial investigation, it be proved that the value of the estate exceed the amount of the debt, the court may pass such decision as they judge equitable. Debts incurred by any member of a family living jointly on account of any private concern, are exclusively demandable from that person and his heirs, and not from the other members of the family. Lastly, although the *la-da'vi* in question was not in itself sufficient to convey to the appellant the proprietary right in the lands, yet if it were established by evidence, (as stated in the documents in question,) that the husband of Súrja Mani had verbally made over his share of the joint estate to Hem Chánd in payment of his debt, then Hema Chánd is entitled to the lands in question, and his right thereto would not be precluded, although it should appear that the value of the lands in question exceeded the amount of the debt, in payment of which they were so transferred".

On consideration of the evidence taken, the Court (present Harington and Stuart, Judges) were of opinion that there was no sufficient proof either of Bhoirab Chándra having incurred the debt (on which the deed of relinquishment (*la-da'vi*) was grounded; or of his having in his lifetime made over the lands to the appellant Hem Chánd. A final decree was therefore passed, amending the decree of the Provincial Court as far as it went to give possession to Tára Mani, and providing that after the death of Súrja Mani the deed of relinquishment executed by her should not operate to preclude the right of the other surviving heir or heirs.—Hem Chánd Majumdár *versus* Tára Mani and another. 18 December 1811, S. D. A. Rep. Vol. I. p. 359.

In the case of Krishna Gobinda Sen and another *versus* Gangá Naráyán Sarkár, the Supreme Court declared a decided opinion that Ujjal Mani (who had inherited property from her late husband) had no right to make any grant of her interest in the estate, which could enure beyond her own life. The defendant finding that the grant (he had) from Ujjal Mani would not avail him, declined further contest, and verdict was given for the plaintiff. Macn. Cons. H. L. p. 19.

In the case of Rámánanda Mukhopádhyaý *versus* Rám Krishna Datta, it was admitted by all the (then) Judges of the Supreme Court, that the grant which was made by the widow Púraní Dásí of the property she inherited from her husband, (and which it clearly appeared was not made for the benefit of her husband's soul) is good for her life; and that if, after the death of Púraní Dásí, the heirs, of her husband Nayán Sháh shall proceed against Rámánanda Mukhopádhyaý (the donee,) the case will be very different. I do not foresee that he can have any defence as against them. Macn. Cons. H. L. pp. 19, 20.

REMARK.—This decision cannot, it is submitted, be reconciled with the principles of the Hindu law. The opinion of Sir William Macnaghten, respected by the Sudder Court in the following decision, and contained in the paper which his father, Sir Francis Macnaghten, a Judge of the Supreme Court, delivered to the chief justice of that Court during the consideration of a subsequent case, (Gangá Náráyan Banerjea, *versus* Balarám Banerjea) well explains the actual state of the law upon this subject. The opinion is as follows:—"If a widow make a sale in perpetuity of her husband's landed property, by a deed to that effect, the purchaser, as she had no right to make the sale, will not be benefitted by it, nor will he be entitled, in virtue of it, to the interest which the widow has in the estate. This is founded upon the

যে বিক্রয় তাহা আমূলতঃ অসিদ্ধ ও অসিদ্ধ। অর্থাৎ যে সকল পণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসা করিলাম তাহার একমত হইয়া কহিলেন যে স্বামির (ভ্রাতৃ) বিষয়ের কোন অংশে বিধবার অসঙ্কুচিত স্বত্বাধিকার নাই, কেবল অবিশেষে ভৎসনমুদয়ের উপভোগে সাধারণ এক অধিকার আছে মাত্র। অতএব নিষ্কর্ষ এই যে, সে (বিধবা) সমুদয় বিষয় চিরকালের নিমিত্তে হস্তান্তর করিতে পারে না, কিন্তু যে দলীল দ্বারা সে বিষয় হস্তান্তর করে তাহা বিক্রয় সম্বন্ধে আমূলতঃ অসিদ্ধ, অথবা তাহাতে সে বিধবার যেরূপ অধিকার তাহাও তদ্বারা হস্তান্তর হইতে পারে না, ঐ স্বত্ব (হস্তান্তর হওয়ার যোগ্য নয় একথা না ধরিলে ও তাহা) নিবৃত্ত স্বত্ব হইতে সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন রূপ।" ইফসা-হেবের নোট, নং ৮৫, মলির্ ডাইজেস্ট, বা. ২, পৃ. ১৫৫, ১৫৬।

বোধ হয় উক্ত পুরণী দাসীর মকদ্দমায় জজেরা এই বিবেচনা করিয়াছিলেন যে, বিধবাকে যাবজ্জীবন ভোগ করিতে অধিকার আছে অতএব তৎকর্তৃক দানাদি (অন্যায় ও অশাস্ত্রীয় হইলে ও) কেবল তাহারই ক্ষতি করিয়া বহাল রাখিতে পারেন, এবং তদনুসারে ঐ বিধবার ভোগের হানিপূর্বক তাহার মরণ পর্য্যন্ত ঐ দানাদি বহাল রাখিয়াছিলেন; কিন্তু যখন ঐ বিধবা এক জিহ্বাদারের ন্যায়, আর যখন শাস্ত্রানুসৃত দানাদি ভিন্ন অন্য-দানাদি অত্যল্প কালের নিমিত্তেও করিতে তাহার ক্ষমতা নাই, তখন তৎকর্তৃক যে অবৈধ দানাদি তাহা সম্যক অসিদ্ধ এবং কোনমতে তাহার জীবন পর্য্যন্তও স্থির তর থাকিতে পারে না। কোন আদালত হিন্দু শাস্ত্রানুসারে বিচার করিতে বসিয়া এমত দানাদি তরমিম্ সুরতেও বহাল রাখিতে পারেন না। খেদের বিষয় এই যে—“স্ত্রীরা কোনক্রমে পতির দায়রূপ ধনের অপহার করবেনা”—এই সর্বাদিত মহাতারতীয় বচনের বিপরীতে বিদ্ধ জজেরা বিচার করিয়াছেন। গ্রহীতা যদি ঐ বিধবার জীবন কালে প্রাপ্ত বিষয়ের অস্থাবর ভাগ গণ্য করিয়া বা উড়াইয়া দিয়া বিধবা মরিলেই দেওলিয়া হইয়া বইসে তবে পতির দায়াদেৱা ঐ হৃত অংশ কাহার স্থানে পাইবে। অতএব আমরা ন্যায্যরূপেই বলিতে পারি যে উপরিউক্ত অশুদ্ধ ফয়সলাতে পতির ধন ঐ দায়াদ-গণের অনিষ্টে নষ্ট করিতে পাকতঃ অমুমতি দেওয়া হইয়াছে, যাহাদের শাসনাধীন কেবল ঐ বিধবা নয় কিন্তু তদধিকৃত বিষয়ও বটে, যথা নারদ কহেন —“ভর্তা মরিলে অপুত্রা নারীর পতি-পক্ষই প্রভু। এবং দানাদি অর্থ রক্ষা ও ভরণ পোষণ বিষয়ে তাহারাই কর্তা।” ব্রহ্মব্য— দা. ভা. পৃ. ১২৩, ১২৪। দা. ক্র. সং, পৃ. ৩।

১২, ২০, ২২, ২৩, ২৪,  
২৫, ২৬, ২৭, ২৯, ৩০  
৪০ সংখ্যক ব্যবস্থার

নজীর

আর্জির বয়ান এই যে বাদির পিতব্য রামশঙ্কর চৌধুরী আপন পত্নী কুমারী দেবী এবং নাবালগ পুত্র ভবানীশঙ্করকে রাখিয়া মরে। অনন্তর বাদির পিতা গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী বাদিকে উত্তরাধিকারি রাখিয়া মরে। তৎপরে ভবানীশঙ্কর শৈশবকালে কালপ্রাপ্ত হয়। কুমারী দেবী বাদি এবং অন্যান্যের উপর এক ডিক্রী হাসিল করিয়া ঐ ডিক্রীর বলে নিজ পতি রামশঙ্করের বিষয় অধিকার করে; বাদী মৃত ব্যক্তির দায়াদ রূপে ঐ বিষয় পাইবার যোগ্য; কুমারী হিন্দু বিধবা হওয়াতে ভরণ পোষণ মাত্র পাইবার যোগ্য, ঐ বিষয় দান কিম্বা বিক্রয় করিতে তাহার ক্ষমতা নাই। প্রতিবাদী কালীকান্ত লাহিড়ী কুমারী দেবীর বিষয়াধিকার এবং বাদির শত্রু; উক্ত দেবী লাহিড়ী মজ্জুরের সহিত সাজস্ করিয়া ফেরেবের দারা উত্তরাধিকার হইতে বাদিকে বঞ্চিত করিতে চেষ্টা করিতেছে, ইত্যাদি।

চিত্তবাসি প্রভৃতির রেকর্ডেণ্টের বিরুদ্ধে গোবিন্দচন্দ্র দাসের মকদ্দমাতে ১৮৩৩ সালের ১৪ মার্চ তারিখে মুর্শিদাবাদের কোর্টের এজলাস কামেলে যে নিষ্পত্তি হয় তদনুসারে, এবং তাহাতে ঢাকার কোর্টের পণ্ডিতের যে ব্যবস্থা উল্লিখিত হইয়াছে তদনুসারে প্রেপান সদর আমীন বিচার করিলেন যে বিধবা কেবল যাবজ্জীবন উপভোগিনী; তৎপতির দায়াদ যদি উপযুক্তরূপে প্রমাণ করে যে ঐ বিধবা সঙ্কান্ত ধনের অপহার কিম্বা কুব্যবহার করিয়াছে তবে ঐ বিধবা তদ্বিসয় হইতে বেদখল হইতে পারে। কুমারী দেবী ও কালীকান্ত লাহিড়ী পরস্পর সাজস্ করার বিষয়ে কিম্বা তাহার সকারণ আশঙ্কা বিষয়ে প্রেপান সদর আমীন কহেন যে বাঙ্গলা ১২৫০ সালের ১৩ পৌষের লিখিত ১১১ টাকারকাৎ খানবিলার খাজানা বিষয়ক কালেকটরি চালানোর নকলে এবং ঐ তারিখে বাদী কালেকটর সাহেবের সমীপে যে দরখাস্ত গুজরায় তাহাতে, প্রকাশ যে কুমারী দেবীর বাকী-দারীকপ দোষে হওনীয় নিলাম হইতে উক্ত বিষয় রক্ষার্থে বাদী ঐ টাকা দাখিল করিয়াছে, এবং ১২৫১ সালের ৯ বৈশাখে বাদী পস্তনি তালুক খানবিলার নিলাম রক্ষার্থে যে দরখাস্ত দেয় তাহার নকল দৃষ্টে, ও ১২৪৩ সালের ১৮ বৈশাখে খানাবাড়ী বিক্রয়ের যে এশ-তেহার হয় তদনুসারে, এবং তিনজন সাক্ষির সাক্ষ্যে, প্রকাশ যে কুমারী দেবী আপন কুটুম্বদিগকে পস্তনি ও মৌরসী পাউ দিয়াছে, এবং মতলব করিয়া খানবিলার খাজানা বাকী পাড়িয়াছে ও বাদী টাকাদিয়া ঐ বিষয় রক্ষা করিয়াছে; অপিচ কুমারী অধিক ঋণগ্রস্ত হইয়াছে, এবং এই সকল অন্যায় দেনার জন্য কালীকান্ত লাহিড়ীর ডিক্রীর ওস্তায় শরতী বিক্রয় করা তাহার আবশ্যক হইয়াছিল। ইহা কিরূপে হইতে পারে যে কুমারী ধরচার ও ফিসের সামান্য দেনা দুই শত টাকা দিতে পারেনাই এবং তাহার নিমিত্তে খানা বাড়ীর অর্ধেক বিক্রয় হইয়াছে।

principle of the sale being without ownership, which renders it void *ab initio*. The *Pandits* whom I have to-day consulted agree in saying that a Hindu widow has no unlimited proprietary right over any part of her husband's property, but merely a general usufructuary right over the whole indiscriminately. It is clear therefore that she cannot convey the whole in perpetuity, but the deed by which she conveys it is void *ab initio* as to the sale, nor can it convey the interest which she possesses, which (independently of its not being transferrable) is an interest of a totally different nature from that of proprietary right. East's Notes, No. 85, Morley's Digest, vol. II. pp. 155, 156.

It seems that the judges in the above case of Púraní Dásí considered that inasmuch as the widow's right of enjoyment is for her life, they could not but give her grant, (though in the face of it improper and illegal,) an effect as against herself, and accordingly they held it to operate as a grant for her own life. But seeing that she is herself in the position of a trustee, and has no power whatever to alienate even for the smallest particle of time, a grant or transfer by the widow (saving those authorised by the *Shástra*) must be *ab initio* wholly void, and can by no means stand good even for her life. No court deciding according to the Hindu law, can give even modified operation or power to any such transfer. It is to be regretted that the learned Judges did not adjudge conformably to the spirit of the text *Mahábhárata* respected by all Hindu lawyers:—"Let not women on any account make waste of their husband's property." If the grantee during the widow's life make away with the movable portion of the property and become a bankrupt just after the death of the widow, from whom shall the reversioners recover that portion of their heritage? Thus we are justified in saying that the above quoted decision indirectly permits waste of the husband's property, to the prejudice of his heirs, who have full control both over the estate and the widow. Thus NARADA says: "When the husband is deceased, his kin are the guardians of his childless widow. In the disposal and care of the property, as well as in her maintenance, they have full power." See Coleb. Dá. bá. Ch. XI. Sect. I. para. 64. W. Dá. Kra. Sang. p. 6.

The plaint sets forth, that Rám Shankar Choudhuri, uncle of the plaintiff, died leaving his wife, Kumári Debí, and son, Bhaváni Shankar, a minor; and then the plaintiff's father, Gobinda Chandra Choudhuri died, leaving him his heir. Subsequently, Bhaváni Shankar, died an infant; that Kumári Debí obtained a decree against the plaintiff and others; and, under this decree, she holds her husband; Rám Shankar's estate, which, as his legal heir, plaintiff is entitled to; that Kumári, as a Hindu widow, has no power to sell or to make over in gift the estate, she being entitled to maintenance only; that she, in collusion with Káli Kánta Láhuri, defendant, (who is her manager and an enemy of plaintiff,) fraudulently endeavours to deprive the plaintiff of his inheritance; and so forth.

The Principal Sudder Ameen, in his decision, held, in reference to a full bench decision of the Moorshedabad provincial court, (Gobinda Prasád Dás *versus* Chitbáshí, &c., respondents,) of 14th March 1833, and a *vyavasthá* of the Pandit of the Dacca court, therein referred to, that a widow has only a personal life tenure; and that her possession can be set aside, on adequate proof of waste or misconduct, by the next heir. As to the collusion between Kumári Debí and Káli Kánta Láhuri, or a reasonable fear of it, the Principal Sudder Ameen said that it appeared, from the copy of the collector's *chá'lán* on account of Dhánbilá, of 13th Poos 1250 B. S., for 111 rupees, and copy of plaintiff's petition to the collector of the same date, that plaintiff paid that sum to save the estate from sale for Kumári Debí's default; and that also from copy of a petition of the plaintiff, of 9th Boishákh 1251, to stop the sale of the putnee talook of Dhánbilá, and the advertisement of the *Khá'na'ba'ri* of 18th Kártik 1243, and the evidence of three witnesses, it appeared that Kumári Debí had been permanently giving putnee pottahs to her relatives, and threw Dhánbilá wilfully into default, and the plaintiff had to pay to save the property; that she also involved herself heavily in debt, and that it was in consequence of these improper embarrassments that the conditional sale, under a decree, to Káli Kánta Láhuri became necessary. How could she not have paid the inconsiderable amount of 200 rupees for costs and fees, for which amount half the *Khá'na'ba'ri* was sold?

Case

bearing on the vyavastha's  
Nos. 19, 20, 22, 23, 24, 25,  
26, 27, 29, & 40.



এই সকল কারণে প্রধান সদর আমীনের হৃদবোল হইল যে বাদী দাবীকৃত বিষয়ের দখল পাইবার যোগ্য, কেননা কুমারী দেবী অপহার ও অনিষ্ট করিয়াছে, এবং পতি-কুল পরিত্যাগ করিয়াছে, (অতএব) সে বাদী হইতে কেবল ভরণ পোষণ পাইবার যোগ্য।

বিচার—কোন হিন্দু ধনস্বামির মরণান্তে উত্তরাধিকারিণী রূপে তদ্বিষয়াদিকারিণী বিধবার তৎ সঙ্কান্ত স্বাবর ধনে যাবজ্জীবন যে স্বত্ব তাহা ( এই মকদ্দমার ) আপিলাণ্ট ডিক্রীজারীতে খরিদ করে ।

মিসিলে এমত প্রমাণ নাই যে যে ঋণের নিমিত্তে বিক্রয় ঘটয়াছে তাহা ঐ বিধবার নিজ ব্যতীত অন্য ঋণ ছিল, অথবা তাহার আবশ্যিক ভরণ পোষণ নিমিত্তে ঐ ঋণ করা হইয়াছিল। অতএব এমকদ্দমার আসল বিচার্য কথা এই যে বঙ্গদেশীয় হিন্দু বিধবাকে পতির ত্যক্ত বিষয়ে যাবজ্জীবন এমত ক্ষমতা আছে কি না যে ভরণ পোষণার্থ কিম্বা পতির প্রতি কর্তব্যকর্ম ( যথা তাহার পারলৌকিক উপকার, কিম্বা ঋণশোধ) বিনা যথেষ্ট বিনিয়োগে অথবা তাহার নিজ ঋণের ডিক্রী জারীতে তাহা হস্তান্তর হইতে পারে।

এ বিষয়ে যে ২ প্রমাণ আছে তাহা আপিলাণ্টের দাবীর বিরুদ্ধে স্পষ্ট ও চূড়ান্ত। সর উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব (তাহার হিন্দু ল-র ১৯ ও ২০ পৃষ্ঠাতে) আপনার এই মত প্রকাশ করিয়াছেন যে বিধবাকে কোন ( কাহারো) ব্যবহারের নিমিত্তে জিন্দাদার বই গণ্য করা যাইতে পারে না; এতদ্ভিন্ন উক্ত মেকনাটন সাহেব স্মগ্রীম্ কোর্টের জজদিগকে যে নোট লিখিয়া দিয়াছেন ( মর্নিং ডাইজেস্ট ২ খালামের দ্বিতীয় ভাগের ১৫৪ ও ১৫৫ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য ) তাহাতে তিনি বিবেচনা করিয়াছেন যে—“ স্বামির ( ত্যক্ত ) বিষয়ের কোন অংশে বিধবার অসঙ্কুচিত স্বত্বাধিকার নাই, কেবল অবিশেষে তৎসমুদয়ের উপভোগে সাধারণ এক অধিকার আছে মাত্র। অতএব নিষ্কণ এই যে, সে সমুদয় বিষয় চিরকালের নিমিত্তে হস্তান্তর করিতে পারি না; কিন্তু যে দলীলের দ্বারা সে বিষয় হস্তান্তর করে তাহা বিক্রয় সম্বন্ধে অসিদ্ধ; অথবা ঐ বিষয়ে তাহার যে রূপ অধিকার তাহাও তদ্বারা হস্তান্তর হইতে পারেনা, তাহার ঐ অধিকার ( হস্তান্তর হইতে পারে না একথা না, খরিদেও) তাহা নিবৃত্ত স্বত্ব হইতে সম্পূর্ণ রূপে ভিন্ন রূপ। ১৮ ১৯ সালের ১১ আগস্টে লিখিত সর এড ওয়ার্ড হাড্ ইন্ট সাহেবের বহু পরিশ্রমসম্পন্ন বিচারপত্রে (মর্নিং সাহেবের উক্ত ডাইজেস্টের ১৯ হইতে ২১৯ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য) পতি সঙ্কান্ত ধন পত্নীকে অর্শলে ঐ ধনে পত্নীর যে অধিকার তদ্বিষয়ক সমুদয় শাস্ত্রের পর্যালোচনা হইয়াছে। বিধবার যাবজ্জীবন যে অধিকার তাহা হস্তান্তর হইতে পারে কি না—এবিষয়ে যদিও উক্ত বিচার কর্তার উক্ত বিচার মধ্যে বিশেষ বিবেচনা করিবার আবশ্যিক হয় নাই, তথাপি তিনি স্পষ্ট জানাইতেছেন যে পত্নী কেবল আভ্যভোগ ও ব্যবহারার্থে পতিসঙ্কান্ত ধন পায়। ‘এল্ বরলিংস্ ট্রিটিস্ অন ইনহেরিটেন্স ইত্যাদি’ (অর্থাৎ এল্ বরলিং সাহেব প্রণীত দায় ইত্যাদি বিষয়) নামক গ্রন্থ মধ্যে উক্ত সাহেব উক্ত বিষয়ের সকল মোরাতেবের উপর দায়ভাগ ও দায়ক্রমসংগ্রহের যে মত, এবং যে সকল বিচার হইয়াছে, তাহা সাবধানে সংগ্রহ করিয়াছেন, উক্ত সাহেব ঐ সকলের এই তাৎপর্য লিখেন যে ‘সামান্যতঃ বিধবা বিষয় দান বিক্রয় করিতে কিম্বা বন্ধক দিতে পারেনা, কিন্তু যদি অবশ্য কর্তব্য কর্মে শাস্ত্রীয় হুক বা সাংসারিক কিম্বা নিজ জীবন ধারণ নিমিত্তে বিক্রয় কর বা বন্ধক দেয় তবে তাহা সিদ্ধ হইবে; এবং যদি স্বামির পারলৌকিক উপকারের নিমিত্তে বিষয় দান কিম্বা বিক্রয় করা হয় কিম্বা বন্ধক দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ, কেননা উত্তরাধিকারী যে ধন পায় সে আপন লাভের নিমিত্তে নয় কিন্তু পূর্বস্বামির উপকার নিমিত্তে। তাহার ঋণ শোধ দেওয়া নীতি ও শাস্ত্র সম্মত কার্য, ইত্যাদি;’ অনন্তর এ মকদ্দমার বিচার্য বিষয় সম্বন্ধে স্পষ্ট কহিতেছেন—‘যেহেতু পত্নীকে কেবল বিশেষ কার্য নিমিত্ত অর্থাৎ তাহার নিজ জীবন ধারণ এবং তৎ স্বামির পারলৌকিক উপকার নিমিত্তে যাবজ্জীবন অধিকার দেওয়া হইয়াছে অতএব ঐ বিষয়ে তাহার যে ব্যবহারাদিকার তাহাও সে নিজ জীবনান্ত পর্যন্ত হস্তান্তর করিতে পারে না, যেহেতু ঐ বিষয়ে তাহার যে স্বত্ব তাহা নিতান্ত রূপে তাহার নিজের সহিত সম্বন্ধ রাখা’ তিনি নোটেতে এই আদালতের পণ্ডিত দিগের দত্ত ঐ ব্যবস্থার উল্লেখ করেন যাহা পূর্ববলিত সর এড ওয়ার্ড হাড্ ইন্ট সাহেবের বিচারে উল্লিখিত হইয়াছে, ঐ ব্যবস্থার মর্ম এই যে শাস্ত্রসম্মত নয় এমত কারণে পত্নী পতির ধন দান করিলে তাহা তাহারই অনিষ্টে সিদ্ধ হইতে পারে, কিন্তু তৎ স্বামির উত্তরাধিকারি দেয় অনিষ্টে সিদ্ধ নয়। বর্তমান মকদ্দমায় বিধবা আপন যাবজ্জীবন-ভোগাধিকার হস্তান্তর করিতে তদ্বিরুদ্ধে দাবীদার হইয়াছে যে ব্যক্তি সে তাহার দেবরপুত্র, এবং তাহার মৃত্যুর পরেই তৎ পতির দায়াদ। এইসকল হেতুতে আমাদের মত এই যে আদালতের নিলামে আপিলাণ্ট যে ক্রয় করিয়াছে

\* সর টামস্ এস্টেজ সাহেবও (তাহার হিন্দু ল-র ১ খালামের ২৪৩ পৃষ্ঠায়) পত্নীর অধিকৃত পতিসঙ্কান্ত বিষয় সম্বন্ধে এবং তাহার হইতে সঞ্চিত হয় যে ধন তৎসম্বন্ধেও কহেন “বিধবার কর্তব্য যে আপনাকে (বিলাতীয় আইন মতে) যাবজ্জীবন দখলকার হইতে কিছু অধিক বোধ করে মাত্র, এবং এইরূপে অধিকৃত বিষয়ের উত্তরাধিকারিণী নিমিত্তে আপনাকে তাহার জিন্দাদার জানে যেহেতু (যথা পূর্বেই লিখিত হইয়াছে) সে আপনার আবশ্যিক ভরণ পোষণ অথবা মৃতের উপকার নিমিত্তে ভিন্ন ঐ বিষয় অনধীনরূপে যথেষ্ট বিনিয়োগে হস্তান্তর করিতে প্রতিষিদ্ধা”।

The Principal Sudder Ameen was, upon these grounds, satisfied that the plaintiff was entitled to be placed in possession of the properties sued for. There having been waste and injury by Kumári Debí, and she having ceased to live with her husband's family, she was declared to be entitled only to maintenance from the plaintiff.

*Judgment.*—The appellant now before us, is the purchaser, at a sale in execution of a decree against a Hindu widow, of her life interest in landed property belonging to her husband's estate, which devolved to her in succession upon his death.

There is no proof on the record, that the debt for which the sale took place was other than a personal debt of the widow, or that that debt was, in any way, incurred for the purposes of her necessary maintenance. The essential point for decision, therefore, is whether a Hindu widow in Bengal possesses such a life interest in the estate left by her husband, as is capable of transfer by her own assignment, or by seizure for her debts, independently of the necessities of her maintenance, or of the performance of any duty in regard to her husband, as of acts designed for his spiritual benefit, or of the payment of his debt.

The authorities appear, upon this point, to be distinct and conclusive against the claim of the appellant. Sir W. Macnaghten, (*Hindu Law*, pp. 19, 20,) states his opinion that a widow 'can be considered in no other light than as a holder in trust for certain uses;' and again, in a note furnished by him to the judges of the Supreme Court (see *Morley's Digest*, volume II. part 2, pp. 154, 155,) he has observed:—A widow 'has no unlimited proprietary right over any part of her husband's property, but merely a general usufructuary right over the whole indiscriminately.' It is clear, therefore, that she cannot convey the whole in perpetuity; but the deed by which she conveys it is void *ab initio* as to the sale; nor can it convey the interest which she possesses, which (*independently of its not being transferable*) is an interest of a totally different nature from that of proprietary right. There is also an elaborate review, in a judgment of Sir E. H. East, of 11th August 1819, (*Morley's Digest* as above, pp. 198 to 219,) of the whole law in regard to the rights of widows over estates devolving to them from their husband. In this, though he had not occasion to refer specially to the question of whether a widow's life interest is, or is not, capable of transfer, he yet distinctly implies that a husband's property passes to his widow only for her personal use and enjoyment. In *Elberling's Treatise on Inheritance, &c.*, the text of the *Dáyabhāga* and *Dáyakrama Sangraha*, and the decisions on all parts of the subject have been carefully collated. He states their result, as follows:—'Generally, the widow cannot make gifts, or sell, or mortgage the property; but when a sale or mortgage becomes necessary for any indispensable duty, religious or secular, or for her maintenance, it is valid; and whenever gifts are made, or the property is sold or mortgaged, for the spiritual benefit of her husband, it is valid, because the heir takes the wealth for that purpose, and not for his own benefit. The payment of his debts is a moral as well as a legal duty, &c.;' and, expressly to the present point:—'As the life interest is only given her for a special purpose, viz. for her maintenance and for the spiritual benefit of her husband, she cannot even transfer the use \* or the possession of such property during her lifetime: her right is absolutely personal.' He refers, in a note, to an opinion given by the law officers of this Court in the case to which Sir E. H. East's judgment, before mentioned, referred, to the effect, that gifts by a widow for other than an allowable cause might be valid as against herself, but not as against her husband's heirs. In the present suit, the party reclaiming against the transfer of the widow's life interest, is her nephew,—the next heir, upon her demise, to her husband. We are of opinion, upon these grounds,

\* Sir T. Strange says also, (vol. I. p. 246.) with respect not only to what she may have inherited from her husband, but to its accumulated savings also, her (a widow's) duty is to regard herself as little more than tenant for life, and trustee for the next heir of property so possessed; being (as already intimated) restricted from alienating it by her sole independent act, unless for necessary subsistence, or purposes beneficial to the deceased.



তদ্বারা তাহার এমত কোন স্থান হয় নাই যে এ মকদ্দমাতে যে দাবী হইয়াছে তাহার বিরুদ্ধে তাহা বহাল রাখা যাইতে পারে, এতাবত আমরা খরচা সমেত আপীল ডিসমিস করিলাম। উক্ত বিধবা অপচর ও বন্দনী কন্নর কথ্য লিখিত হইয়াছে, এবং তদনুসারে প্রধান সদরআমীন আপন ডিক্রীতে বিচার করিয়াছেন যে বাদী (বিধবার) অব্যবহিত পরে দায়াদ হওয়াতে এ মকদ্দমার আপিলাণ্ট যে বিষয় দখল করিয়াছে বাদী তাহার দখল পাইবে, এবং বিধবাকে কেবল উপযুক্ত তরণ পোষণ দিয়া তৎপতির যে সকল বিষয় তাহাকে অর্শিয়াছে তাহাও ঐ বাদী লইবে। উক্ত বিধবা প্রথমে এই আদালতে আপীল করিয়াছিল, কিন্তু পরে তাহার বিনা তদ্বীরে ঐ আপীল নব্বয় খারিজ হইয়া গিয়াছে। অতএব ঐ ডিক্রীর যে পর্য্যন্ত তাহার বিরুদ্ধে হইয়াছে তাহাতে আমরা হস্তক্ষেপ করিতে পারি না। কালীকান্ত লাহিড়ী আপিলাণ্ট—বনাম—গোলোকচন্দ্র চৌধুরী রেস্পণ্ডেণ্ট, ৩০ আক্টোবর ১৮৪৯, স. দে. আ. রি. পৃ. ৪০৫—৪১০।

২৯ ৩৪০ সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

নালিশের বয়ান এই যে বিরোধী তালুক বাদির খুড়ার ছিল, তাহার পত্নী ঐ তালুক প্রতিবাদি মঙ্গলমণি ও নীলমণি দেবীর স্বামির নিকট বিক্রয় করে, ঐ বিক্রয় অশাস্ত্রীয় হওয়াতে বাদী তাহা রদেব ও দখলের প্রার্থনা করে। জওয়াবে লিখিত হয় যে বাদির পিতা মোহনকান্ত রায়ের সহিত সাক্ষ্য করিয়া ত্রাতার পত্নীকে বিক্রয় হইতে বঞ্চিত করে, তৎকালে প্রতিবাদিনীর পতি উক্ত বিধবাকে প্রতিপালন এবং তাহার মকদ্দমার সাহায্য করে; অবশেষে ঐ বিধবা দাবীকৃত বিষয়ে ডিক্রী পায়; তদনন্তর তাহাদের দেনা শোধের নিমিত্তে প্রথমে বিষয়ের দশ আনা বিক্রয় করে, পরে অবশিষ্ট ছয় আনা ও বেচে; এবং পণের উদ্ধৃত টাকা দিয়া আর এক বিষয় ক্রয় করে, অতএব পণের টাকা বিষয় উদ্ধারে এবং তাহার নিজ প্রতিপালন ও আর ২ শাস্ত্রীয় কার্যে ব্যয় হওয়াতে উক্ত বিক্রয়দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধ।

প্রধান সদর আমীন এই মকদ্দমার ব্যবস্থা তলব করিয়া তদনুসারে বিচার করিলেন যে উক্ত বিক্রয়দ্রব্য অশাস্ত্রীয়, অতএব অবশ্য রদ হইবে; এবং যেহেতু উক্ত বিধবা বিষয় বিক্রয় করাতে ইহা প্রকাশ যে সে তদন্তরাধিকারীদের ক্ষতি করিতে প্রস্তুত, অতএব তাহাকে দখল দেওয়াইলে রক্ষা নাই। এতাবত উক্ত বিচারকর্তা সদর আদালতে খাস আপীলে মঞ্জুর হওয়া এক মকদ্দমার \* উল্লেখ করিয়া হুকুম দিলেন যে বাদী উত্তরাধিকারিসূত্রে এই সরতে দখল পায় যে উক্ত বিধবাকে তাহার মরণ পর্য্যন্ত বিষয়ের মুনকা দিবে।

আপীলে কোন মূতন কথা লিখিত বা প্রকাশিত হইল না, এবং যেহেতু উক্ত বিক্রয় সম্পষ্ট অশাস্ত্রীয় ও প্রধান সদর আমিনের বিচার যথার্থ ও ন্যায্য, অতএব সদর আদালতের জজ শ্রীযুক্ত ডিক সাহেব সমুদয় খরচা সমেত আপীল ডিসমিস করিয়া উক্ত কয়সলা বহাল রাখিলেন। কুঞ্জমোহন রায়ের মাতা মঙ্গলমণি (প্রতিবাদিনী) আপিলাণ্ট—বনাম—কুড়ানচন্দ্র দাসের ওসী রামদুলভ দাস (বাদী) রেস্পণ্ডেণ্ট, সদর দেয়ানী আদালত। ১২ সেতম্বর ১৮৪৮ সাল।

২২ ৩৩৯ সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

কোন অপুত্র মৃত ব্যক্তির পত্নী পতির স্থাবর ধন বিক্রয় করে, এবং কবালিতে বিক্রয়ের কারণ কেবল এই লিখে যে বিষয় রক্ষণাবেক্ষণে সে অযোগ্য। আদালত ঐ বিক্রয় এই হেতুতে রদ করিলেন যে বিক্রয় হওয়ার যে কারণ (বিধবা কর্তৃক) লিখিত হইয়াছে, হিন্দু স্মৃতিশাস্ত্রানুসারে কেবল তাহাতে বিক্রয় সিদ্ধ নয়। পরন্তু যেহেতু জিলা আদালতে ১৮০৬ সালে মকদ্দমা উপস্থিত হওনকালীন উক্ত বিধবা কাশীতে গমন করে, এবং তদবধি তাহার বার্তা পাওয়া যায় নাই, অতএব হুকুম হইল যে সে যে পর্য্যন্ত না আইসে তাবৎ কাল এই মকদ্দমা সক্রান্ত ভূমি তৎ স্বামির জাতাদের নিকট জিন্দা থাকে, পরে যদি সে ফিরিয়া আইসে এবং যাহাতে জাতি পাত এবং স্বহলোপ হয় এমত কর্দম নাকরিয়া থাকে, তবে তৎপতির জাতারা (অর্থাৎ আপিলাণ্টেরা) তাহাকে তৎক্ষণাৎ দখল দিবে। গোকুলচন্দ্র চক্রবর্তী—বনাম—মোসম্মাৎ রাজরাণী ও জয়গোপাল চৌধুরী। ২৭ আক্টুওরি ১৮১৬ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১৬৭।

উপরিউক্ত মকদ্দমাতে যে ব্যবস্থা দস্ত হয় তাহা এই যে—“পতির শ্রাদ্ধ এবং আপনার তরণপোষণ ভিন্ন অন্য নিমিত্তে বিধবা স্বামির ভূমি তাহার উত্তরাধিকারীদের সম্মতি বিনা অপরের হস্তে বিক্রয় করিতে পারে না, কেননা সে তাহাদের শাসনাধীন, এবং সে মরিলে ঐ বিষয় তাহারদিগকেই অর্শিবে।”

২৩ ২৯ ও ৩৪ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নজীর

গঙ্গাগোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায়ের মৃত জাতার পত্নী পতির বিষয়ের ৭ আনা বিক্রয় ও ৯ আনা দান করিয়াছিল গঙ্গাগোবিন্দ ঐ বিষয় দখল পাইবার নিমিত্তে নালিশ করে। জিলা জজ পণ্ডিতের মন্তব্য পাঠে জামিতে পারিয়া যে উক্ত বিধবা মৃত পতির বিষয়ের সাত আনা যে বিক্রয় করিয়াছে তাহা সিদ্ধ, কিন্তু নয় আনা যে দান করিয়াছে তাহা অশাস্ত্রীয়, এই নয় আনা দখলের ডিক্রী করিয়া প্রতিবাদি রামচন্দ্রকে তাহা ত্যাগ করিতে হুকুম দিলেন। এই ডিক্রী প্রবিন্সিয়াল কোর্টে বহাল থাকে। সদর দেওয়ানী আদালত বিচার করিলেন

that no interest passed to the appellant upon his purchase at a court sale, which can be confirmed to him in opposition to the claim made in this suit, and we accordingly dismiss the appeal with costs. There were allegations of waste and fraud on the part of the widow, in reference to which the Principal Sudder Ameen, in his decree, has adjudged that the plaintiff, the next heir, shall obtain possession of the property held by the appellant before us, as well as other properties which had passed to the widow from the husband, providing only a suitable maintenance for her. The widow also at first appealed to this Court, but subsequently allowed the appeal to be struck off on default. We have not therefore to notice the decree as it affects her. Káli Kánta Láhuri, Appellant, *versus* Gólak Chandra Choudhuri Respondent, 30th October 1849. S. D. A. R. pp. 405-410.

The declaration in this suit is, that the táluk in question belonged to plaintiff's uncle, whose widow sold it to defendants, Mangal Manji and Níl Mani Debi's husband, which sales were illegal; and therefore plaintiff claims to annul them, and obtain possession. The pleas in defence are, that the plaintiff's father, in collusion with one Mohan Kánta Ráy, deprived the widow of his brother of the estate in question, when defendant's husband assisted her to sue, and supported her; that she eventually gained a decree for the property; and then to repay them, sold first 10 annas, and then 6 annas; and with the surplus of the purchase money, bought another property. The purchase money having therefore been expended in recovery of the estate, and for personal support and other legal objects, the sales are perfectly valid.

*Case*  
bearing on the *vyavasthás*  
Nos. 29 & 40.

The principal Sudder Ameen decided, on *vyavasthás* called for in the case, that the sales were illegal, and must be annulled; and as the widow had shown her readiness to injure the eventual heirs of the estate by selling it, there was no safety in putting her into possession. He therefore ordered that plaintiff, as next heir, be put into possession, on condition of duly paying over to the widow during her lifetime all the net profits from the estate; citing as a precedent a case confirmed in special appeal by the Sudder Court.\*

In appeal, nothing new has been set forth or elicited; and as the sale was clearly illegal, and the decision of the Principal Sudder Ameen is just and equitable, it is affirmed, and appeal dismissed with full costs. Sudder Dewanny Adawlut, 12th September 1848. Mangal Mani, mother of Kunja Mohan Ráy, (defendant,) appellant, *versus* Rám Dullab Dás, guardian of Kurán Chandra Dás, (plaintiff,) respondent.

The widow of a childless Hindu sold the immovable estate of her husband, assigning in the deed as the only reason for selling it her incompetency to the management thereof. The sale was reversed, because such sale merely for reasons recorded by the widow is invalid under the Hindu Law; and as it appeared that no tidings had been heard of the widow since the institution of the suit in the Zillah Court in 1806, at which time she repaired to Benares, it was ordered that the contested lands be placed in deposit with the brothers of the widow's husband, until she be forthcoming; that in the event of her being forthcoming, provided she may not have committed any act involving expulsion from her tribe and exclusion from inheritance, the brothers (appellants) give her immediate possession. Gokul Chandra Chakrabartí *versus* Musst Ráj Rání and Joy Gopál Choudhuri, 27th January 1816. S. D. A. Rep. vol. II. p. 167.

*Case*  
bearing on the *vyavasthás*  
Nos. 29 & 39.

The *vyavasthá* delivered in this case was—"A woman cannot sell her husband's immovable estate to a stranger, except for the completion of the husband's funeral rites or her own maintenance, unless with the sanction of her husband's heirs, to whose control she is subject, and on whom on her demise the succession will devolve."

Gangá Gobinda Banerjea sued to recover possession of his deceased brother's estate, 7 annas of which were sold, and 9 annas were made over in gift by the deceased's widow. The Zillah Judge finding from the *Vyavasthá* submitted by the Pandit, that the sale made by the widow of a 7 anna share of her late husband's estate was valid, but that the gift of the 9 anna share was illegal, passed a

*Case*  
bearing on the *vyavasthás*  
Nos. 26, 29 & 34.

\* 23rd November 1842—Debi Mani Debi, petitioner.

সে অপেক্ষা মৃত হিন্দুর পত্নী পতির বিষয়ের কিয়দংশ (অর্থাৎ এক আনা হইতে তিন আনা পর্যন্ত) পতির পারলৌকিক উপকার নিমিত্তে দান করিতে পারে; কিন্তু যেহেতু বর্তমান মকদ্দমায় আদালতকে এমনতরো ধর্ম হইতেছে না যে পতির পারলৌকিক উপকার কামনার দান করা হইয়াছে, অতএব এইতর হাযী অগ্রাহ এবং নিম্ন আদালতঘরের কয়লা বহাল।

উক্ত মকদ্দমায় যে ঘাৰুদা মৃত হয় তাহার সার ভাগ এই যে—“মৃতপতির ধনে তৎপত্নী অধিকারিণী হইলে; পতিকৃত ঋণের পরিশোধ, আপনার জীবন ধারণ ও পরিবারপালন, এবং পতির প্রাণাদি সমাপন নিমিত্তে পতিধনের যে পরিমিত বিক্রয় আবশ্যক তাহাই বিক্রয় করিতে ক্ষমতা রাখে (তদধিক বিক্রয় করিতে পারে না)। এবং পতির পারলৌকিক উপকারার্থে অর্থাৎরূপ দান করিতে পারে। এবং এই সকল কর্ম (অর্থাৎ ঋণ শোধ, ও প্রাণাদি) যদি সমস্ত বিষয় বিক্রয় না করিলে সম্পন্ন না হয়, তবে উক্তন্য সমুদয় বিক্রয় করিতেও তাহার ক্ষমতা আছে। কিন্তু আপনার যেমত ইচ্ছা হয় তদনুসারে (অর্থাৎ উক্ত কর্মতির অন্য কর্মে) বিষয়ের কিয়দংশ ও (দান বা) বিক্রয় করিতে ঐ বিধবাকে ক্ষমতা নাই। রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—বন্দা গোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়। ১ ফেব্রুওরি ১৮২৬, স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭।

২৯৩১সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

কৃষ্ণকান্ত সেনের পুত্রসন্তান না থাকাতে তিনি এক দানপত্র লিখিলেন এবং তদ্বারা আপন স্ত্রী পত্নী উক্ত লমণিকে স্থোপাক্তিত সমুদয় বিষয় এই শর্তে দান করিলেন যে যদি পুত্র না জন্মে তবে ঐ বিষয় উক্ত লমণির, কিন্তু যদি পুত্র হয় তবে বিষয় সেই পুত্রকেই অর্গিবে। পরে উক্ত লমণির গর্ভে এক পুত্র জন্মিয়া পিতা বিদ্যমানের মরিল, ঐ পুত্র জন্মিয়া মাজে উক্ত বিষয়ে তাহার অধিকার স্বীকৃত হইল, এবং তাহার মরণে শাস্ত্রানুসারে তৎপিতাকে পুনরীর বিষয় গিয়া অর্গিল। এবং ইহার মরণে উক্ত লমণি বিষয়াধিকারিণী হইয়া তরফ রসুলপুর (অর্থাৎ সমুদয় বিষয়ের কিয়দংশ) বিক্রয় করিতে উক্ত কৃষ্ণকান্ত সেনের সহোদর ঐ বিক্রয় রদের নিমিত্তে নালিশ করিল। আদালতের এমত বিবেচনা হওয়ারে যে প্রতিবাদির ওজর—যে তরফ রসুলপুর কৃষ্ণকান্ত সেনের প্রাক্কের বায় নির্কাহ এবং তাহার ঋণ পরিশোধ নিমিত্তে বিক্রয় হইয়াছিল—কিছুমাত্র প্রমাণ হইল না, প্রত্যুত প্রমাণের দ্বারা তদ্বিপন্নিত নিশ্চিত হইল। এবং কবলাতে বিক্রয়ের যে কারণ লিখিত আছে সে কেবল উক্ত তালকের রাজস্ব আদায়ের অসংস্থান মাত্র, অতএব আদালত বিক্রয় রদ করিয়া আদেশ করিলেন যে বাদী (আপিলান্ট) জাতার উত্তরাধিকারীরূপে উক্ত বিষয় অধিকার করিতে যোগ্য। কৃষ্ণগোবিন্দ সেন—বনাম—সালুডি মোহন ঠাকুর। ৩০ আগষ্ট ১৮১৯ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২. পৃ. ২০৯।

৩১, ২৯ ও ৪০ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নজীর

মৃত লালী দয়ালচাঁদ বাবুর পত্নী বোলাকী বিবি পতির ত্যক্ত বিষয়ের কতক বিক্রয় করে ও কতক বন্দোবস্ত করে, বাদিয়া আপনারদিগকে (মৃত লালার) দায়াদ এবং ঐ বিক্রয় ও বন্দোবস্তকে আপনাদের স্বস্থের হানি জনক করার দিয়া তাহা রদের এবং বোলাকী বিবির কৃত উইল অসিদ্ধ করণের নিমিত্তে, বোলাকী বিবিকে উপযুক্ত তরণপোষণ দেওনের আদেশ ও স্থাবরাস্থাবর বিষয়ের দখল পাইবার প্রার্থনায় ঐ নালিশ উপস্থিত করে।

বিচার—শ্রীযুক্ত আবারুদ্দিন ডিক সাহেব ও জাহ্ন ডনমার সাহেব বিচার করিলেন যে—প্রথমে যে কথার তর্ক হয় তাহা এই যে (অধিকারিণী) বিধবা মৃত পতির ঠৈপত্ব বিষয় হস্তান্তর করিলে তাহার জীবনকালেই তৎপতির দায়াদরা ঐ এন্তেকাল অসিদ্ধ করণার্থে, এবং তরিতে তাহাকে বেদখল করিয়া আপনারা দখল পাইবার নিমিত্তে নালিশ করিলে সে নালিশ গ্রাহ হইতে পারে কি না। ষাদাচুবাদের শেষে আমরা আপন মত প্রকাশ করিয়াছি যে একরূপ নালিশ চলিতে পারিবে, আমরাদিগের ঐ মত এই ২ হেতুস্বলক যে উত্তর পক্ষের উকীলেরা যে দুই নজীরের উল্লেখ করিয়াছেন অর্থাৎ ১৮১৬ সালে শ্রীযুক্ত কার সাহেবের কৃত কয়লা\* ও ১৮৪৮ সালে শ্রীযুক্ত ডিক সাহেবের কৃত কয়লা\*, এবং তাহার যে ব্যাখ্যা করিয়াছেন তাহা এবিষয়ে পরস্পর মিলে। শ্রীযুক্ত কার সাহেব বিধবার কৃত বিক্রয়াদি রদ করিয়া (কাশী হইতে) তাহার কিরিয়া আইলা পর্যন্ত উত্তরাধিকারিকে বিষয় দখল দেওয়ার হইয়াছে। শ্রীযুক্ত ডিক সাহেব জিলা আদালতের কয়লা বহাল রাখিয়াছেন যদ্বারা বিধবাকৃত বিক্রয় অসিদ্ধ উক্ত হইয়া বিষয় বন্দোবস্তের এখতিয়ার উত্তরাধিকারিণকে দেওয়ার হইয়াছে এবং বিধবা উপস্থিত পাইবার আত্মা পাইয়াছে। বিধবা অপহার করিলে যে তাহার নিমিত্তে নালিশ চলিতে পারে, ইহা নিরীবাদ, কেননা শাস্ত্র উত্তরাধিকারিণকে বিধবার অপহার দিবারণ করিতে ক্ষমতা দিতেছেন, আমরা বর্তমান মকদ্দমাকে ঐ কালেবের বিবেচনা করি। যে সকল কৃষাবহার (এককমার) কথিত হইয়াছে তাহা অত্যন্ত অসিদ্ধকর, যেহেতু বিবিগণিকিবে যে তাহাদের ঐ বিক্রয় বিধবার জীবন পর্যন্ত, এবং বিধবার কৃত যে ২ কর্ণের প্রতি আপত্তি করা হইয়াছে, তদ্বারা এক কর্ণ এমত যে তাহা যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারির সম্পূর্ণরূপে স্বস্থনাশক। বিশেষ ২ নিবেদনক নিয়মারিণী হইয়া বিধ

\* এই পুস্তকের ৯০ পৃষ্ঠায় উক্তব্য।

decree awarding to the plaintiff possession of the 9 anna portion, which defendant Rám Chandra was directed to relinquish. This decree was affirmed by the Provincial Court. The Sudder Court held that the widow of a Hindu, who died without issue, has the power of making a gift of a portion (from one to three sixteenths) of her late husband's property for his spiritual benefit; but such not appearing to the Court to have been the object of the gift in the present instance, the claim of the donee was disallowed and the lower court's judgment was affirmed.

The principal part of the *vyavasthá* given in this case is—"A widow having succeeded to the property of her deceased husband has the power of alienating by sale so much of such property (and no more) as may be necessary for the payment of debts contracted by him, for her own subsistence, for the support of her husband's family, and for the performance of his exequial rites. She may likewise make a gift proportioned to the extent of her late husband's property for the benefit of his soul. And if these objects (viz. payment of debts, expenses of *Sráddha*, &c.) cannot be effected without the sale of all the property, she has the power of disposing of the whole of it. But she is not permitted to alienate by (gift or) sale the whole or even a part of the property solely at the suggestion of her own will or pleasure.—Rám Chandra Sarmá *versus* Gangá Gobinda Banerjea,—1st February 1826, S. D. A. Rep. vol. IV. p. 117.

Krisna Kánta Sen having no son, executed a deed, whereby he granted to his senior widow Ujjal Mani the whole of his acquired property, in the event of no son being born; but in the event of a son being born, the property was to go to him. A son was born by her, but died before his father. The property in question was then declared to be vested in the son immediately on his birth; and on his death, reverted to his father as his heir according to *Shástra*. On the death of the father, it devolved on Ujjal Mani who sold Taraf Rasúlpur (part of the property). Krisna Gobinda Sen, brother of the said Krisna Kánta Sen deceased sued for reversal of the sale. As the Court saw that the defendant's plea—that Taraf Rasúlpur was sold to defray the expenses of the *Sráddha* of Krisna Kánta Sen, and pay his debts,—was not at all established; that the contrary was proved by the evidence; and that the cause of the sale assigned in the deed was the inability of the widow to pay the publick revenue assessed thereon; they therefore reversed the sale, and declared the plaintiff, appellant, entitled to succeed to the property in right of inheritance from his brother.—Krisna Gobinda Sen *versus* Ládli Mohan Thákur, 30th August 1819, S. D. A. Rep. vol. II. p. 309.

The plaintiffs, alleging themselves to be the next heirs, sued to set aside certain sales and settlements made by Boláki Bibi, widow of the late Lálá Doyál Chánd Bábu, as prejudicial to their rights, as also to declare a will, made by the said Bibi, null and void, and to have the estates, movable and immovable, placed in their possession, a suitable allowance for maintenance being awarded to the Bibi.

*Case*  
bearing on the *vyavasthá*'s  
Nos. 31, 29, & 40.

*Judgment*.—Messrs. A. Dick and J. Dunbar.—The question which was first argued was—whether an action instituted by reversionary heirs against a widow in her lifetime, to invalidate alienations by her of her husband's ancestral property, and to dispossess her in consequence, and to obtain possession themselves, will lie? At the close of the argument, we intimated our opinion that such an action will lie: that opinion was founded on the following grounds. We observe that both the precedents, cited by the pleaders on both sides, and commented upon, that of 1816, decided by Mr. Ker,\* and that of 1848, by Mr. Dick\*, concur in this point. Mr. Ker declared invalid the alienation by the widow, and gave possession to the heirs until the widow should reappear. Mr. Dick confirmed the decision of the lower court, which declared the alienation invalid, and entrusted the management of the property to the heirs, reserving the usufruct to the widow. There can be no question that an action for waste will lie, because the *Shástra* expressly authorises the heirs to restrain the widow from waste, and we consider this an action of a similar nature, and the misconduct alleged likely to be far more injurious, as the purchasers must be aware that they hold their purchases only so long as the widow survives, and one of the acts complained of goes so far as to extinguish the rights of the legal heirs entirely.

\* See page 91, of this book.

বিধবা মৃত পতির ধনাধিকারিণী হয়। তাহাকে ঐ ধন হস্তান্তর করিতে নিষেধ আছে। ঐ ধনে তাহার জীবন পর্যন্ত যে অধিকার তাহাও হস্তান্তরের যোগ্য নয়। সঙ্কেপতঃ, তাহাকে কোন ব্যবহারের নিমিত্তে জিন্দাদার বই গণ্য করা বাইতে পারে না। সেকুনাটনের হিন্দু-জ-র ১২ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য। যদি বিষয় হস্তান্তর করণাপরাধ তাহার প্রমাণ হয় তবে সে বিশ্বাসঘাতকত্বাপরাধে অপরাধিনী, এবং তাহাকে আর বিশ্বাস করা বাইতে পারে না। যদ্যপি ইহা সত্য যে এমত বিশ্বাসঘাতিকার বিশেষ প্রতিকারবিধান শাস্ত্রে স্পষ্টরূপে হয় নাই, তথাপি আদালতের বিশেষ কর্তব্য এই যে শাস্ত্রে বা আইনে যে ২ রূপ অপকারের প্রতিকারবিধান তাহার। শাস্ত্রের বা আইনের অভিপ্রায়ানুসারে ঐ অভাবদূর করেন অর্থাৎ তত্তদপকারের প্রতিকার করেন। এক্ষণে বিশ্বাসঘাতকতার প্রতিকার এই যে যে ব্যক্তি বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছে তাহার হস্তে সেই বিষয় না রাখা।

তথাচ, যে ২ কাৰ্য্যার্থে তাহাতে বিষয় অপিত হইয়াছিল তাহা পারত পক্ষে রহিত করা উচিত হয় না, এবং যে ২ কারণে বিবেচিত হইয়াছে যে পত্নীই (মৃত পতির) বিষয়াধিকা হইবে তাহারো আদর করা উচিত। অতএব যথার্থ বিচার নিষ্পাদনের প্রকৃত উপায় এই যে বিধবার বিষয়াধিকতা নিবারণ করিয়া, বিষয়ের উপস্থিত হইতে তাহাকে এমত বৃত্তি (বা জীবিকা) দেওয়া যে তদ্বারা বিধবাপত্নীকে যে সকল কার্য্য করিতে শাস্ত্রে আদেশ করেন তাহা সে নির্বাহ করিতে সমর্থ হয়, এবং তাহার মান সম্ভ্রম বজায় থাকে, কোন-রূপ অভাব না হয় সে পতি কুলে কলঙ্ক করিতে, কিম্বা দুষ্চারিণী হইতে কোন ছল না পায়। এমত করিলে শাস্ত্রে বিধবার যে রূপ অধিকার উল্লিখিত হইয়াছে তাহাই বজায় থাকিল ও দস্ত হইল, কেবল সে শাস্ত্রের বিধানাতিক্রমে যে কর্ম করিয়াছিল তাহা পুনর্বার করিতে তাহাকে নিবারণ করা হইল, অথচ দায়াদগণের যে স্বত্ব তাহা কোন হানি ব্যতিরেকে বজায় থাকিল, এবং তাহার দিগকে বিক্রয় অসিদ্ধ করণের নিমিত্তে আর অনেক বৎসরের ওয়াসিলাৎ সমেত দখল পাওনের নিমিত্তে বহুবায় ও ক্লেশসাধ্য মকদ্দমা করিতে হইল না। বিধবার জীবন কালে মকদ্দমা স্তনিত্তে নাপার। বিষয়ে যে সকল আপত্তি ছিল, উক্তহেতুবাদ তৎসমুদায়ের যথেষ্টরূপ উত্তর। এমত আপত্তি করা হইয়াছে যে দায়াদরা বিধবার পরম শত্রু, তাহারদিগকে দখল দেওয়ার বিবেচনা করা অন্য কেহ থাকিতে কর্তব্য হয় না, তাহাদের স্বত্ব ঐ বিধবার স্বত্বের বিরুদ্ধ, অতএব তাহার-দিগকে দখল দিলে বিধবাকে অসংখ্য মকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে। কিন্তু উপযুক্তরূপে ঐ বিষয় রক্ষা হইলে ঐ দায়াদগণের যত লাভ এত কাহারো নয়, অতএব অত্যন্ত সম্ভব যে তাহারা রক্ষাই করিবে। বিধবার স্বত্বের প্রতি মনোযোগ করিতে আদালত যেমন বাধিত তেমনি তৎ পতির দায়াদগণের স্বত্বের প্রতি ও বটে, এবং যেহেতু ঐ দায়াদরা বিষয়ের উপস্থিত অথবা আদালত-যে পরিমিত ডিক্রী করেন তাহা যে পর্য্যন্ত ঐ বিধবাকে দিবে, কিম্বা নিষ্কারিত সময়ে আদালতে আমানত করিবে সে পর্য্যন্তই কেবল তাহারা বিষয় দখল করিবে, অতএব তাহাতে বিধবার কোন হানি হইতে পারিবে না, এবং তাহাকে কোন মকদ্দমা করিতে হইবে না।

বিচারিত হইয়াছে যে হিন্দু শাস্ত্রানুসারে এমত সকল অবস্থায় যাহারদিগকে বিধবার শাসন ও অধ্যাকতা করিতে হয়, সুপ্রীম কোর্ট তাহাদের প্রতিনিধিস্বরূপ, অতএব ঐ আদালতকে সম্ভ্রান্ত সকল ব্যক্তিরই হিত বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে যথা যোগ্য ক্ষমতা আছে। মর্লিসাহেবের ডাইজেস্টের ১ বাল্যম ২৮১ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য।

এই মকদ্দমা গ্রাহ্য কিনা এই আপত্তি নিষ্পত্তির পর, মসন্মাৎ বোলাকীর কৃত যে ২ কর্মের উপর আপত্তি করা হইয়াছে, তাহা করিতে তাহার ক্ষমতা থাকনবিষয়ক সে যে অনুমতি উপস্থিত করিয়াছে তাহা প্রকৃত ও যথার্থ কি না তাহার বিচার করা আবশ্যিক। ঐ মকদ্দমা কর্ম যথা—১২১৪ সালে এক বাগান বিক্রয়, ১২২৯ ও ১২৫১ সালে কম জমাতে মৌরসী ও মকরররী পাউ দেওয়া, এবং অবশেষে সমদয় বিষয়াধিকার এক কালে হস্তান্তর করা।

অপ্রকাশ নাই যে এ মকদ্দমার বাদি প্রতিবাদি যে বংশ সম্ভ্রত তৎ শীয়েরা পশ্চিম দেশ হইতে আসিয়া বাস করিয়াছে এবং প্রথমে মিথিলা দেশপ্রচলিত শাস্ত্রাধীন ছিল। অতএব ঐ বংশ চিরকালের নিমিত্তে বঙ্গ দেশে বাস করাতে ইহা স্বীকার করিয়া ও যে বঙ্গ দেশচলিত শাস্ত্রানুসারে বিষয়ের দানা হইতে পারে ইহা অত্যন্ত সম্ভ্রব বোধ করিতে হইবে যে মিথিলাচলিত শাস্ত্রবিরোধে বিষয় হস্তান্তরবিষয় যে উক্ত দলীল তাহা লিখিত পঠিত হইলে পর দয়াল চাঁদ অবশ্য তাহা রেজিস্ট্রি করিয়া দিত অথবা দয়ালেরদ্বারা ও মাতা ঐ দলীলানুসারে কর্ম করণ কালীন, তাহার সত্যতার দৃঢ় প্রমাণ যে রেজিস্ট্রী, তাহা অবশ্য করাইয়া লইত।

উপরি লিখিত হেতু সকলে উক্ত অনুমতিপত্র নামঞ্জুর করিতে আশাদের কোন বিধা নাই। বোলাকী বিবি যে মকরররী বন্দোবস্ত করিয়াছে, তাহা হিন্দু বিধবার ক্ষমতাভীত কর্ম, এবং সেবে উইলের দ্বারা সমস্ত বিষয় যে হস্তান্তর করিয়াছে তাহা উত্তরাধিকারি গণের অনিষ্টকর, এবং তাহা এককালে তাহাদের এমত স্বত্বলোপক কর্ম, যে বিধবা যে রূপ অপহার বা অপচয় করিলে হিন্দু শাস্ত্র তাহাকে তাহার দায়ি করিতেছেন, ও তাহাকে

A Hindu widow succeeds to her husband's property, on certain prohibitory and restrictive conditions. She is prohibited from alienating. Her life interest in it is not transferable. In brief, she can be considered in no other light than as a holder in trust for certain uses. See Macnaghten's Principles of Hindu Law, page 19. If she be convicted of alienation, she is guilty of a breach of trust, and no further confidence can be placed in her. It is true, there is no specific remedy expressly provided in the Hindu law for such breach of trust. In cases in which the law has not provided a remedy for an evil, it is the peculiar duty of courts of equity to supply the omission, in accordance with the spirit of that law. Now the proper remedy for a breach of trust is the removal of the trust from the party violating it.

The uses however on account of which the trust was given, should be preserved, if possible; and the reasons for which the widow was selected to administer the trust, should be respected. The natural course, then, for equity and justice to proceed upon, is to remove the widow from the management of the property, and to allow her such a maintenance from the proceeds of the property, as shall enable her to perform all the uses enjoined her, as widow, and as much as shall uphold her respectability and rank in life, secure her from want of every kind, and leave her no pretence to disgrace her husband's family, or to pursue immoral courses. Such a procedure secures to the widow all that the law declares her right and gives her, and merely prevents her from repeating her disregard of the injunctions of that law. It, at the same time, secures to the reversionary heirs their right uninjured and unimpaired, without subjecting them to expensive and vexatious litigation, to invalidate sales and obtain possession with perhaps years of mesne profits, which of itself is a sufficient answer to all arguments against hearing a suit in the lifetime of the widow. It has been argued that the reversionary heirs are the last persons who should be selected to hold possession of the property, as they are the natural enemies of the widow; that their interests are directly opposed to hers, and that such a course would entail innumerable suits on the widow. They are, however, the parties most deeply interested in the due preservation of the property, and consequently most likely to preserve it. The courts are bound to care for their rights as well as for those of the widow, and as they will hold possession only so long as they pay out of the property the whole or such portion of the usufruct as the court may decree, and which may be required to be deposited at given times into court, the widow cannot be injured, or obliged to institute any suits.

It has been held that the Supreme Court represents those that by the Hindu law are to control and superintend widows in such cases. This Court therefore is the proper authority to interfere for the good of all concerned. See Morley, Volume I. page 281.

Having disposed of the question of the admissibility of the action; we have now to decide upon the genuineness and authenticity of the *anumatipatra* put forward by Musst. Bolákí, as justifying the acts complained of by the plaintiffs. These acts being the sale of a garden in 1224 B. S., the grant of lands under hereditary *mukarrari pattás* at inadequate *jamás* on two different occasions, in 1229 and 1251, and lastly the entire and absolute transfer of the proprietary right in the estate.

It is known that the family to which the parties belong came from the west, and were originally guided by the Mithilá law. Admitting the property may be disposed of under the law current in Bengal, when such a family have permanently fixed their residence there, it is but reasonable to believe that Doyálchánd would either have taken the precaution to have had a deed, involving a disposition of his property at variance with the Mithilá rules, registered at the time of execution, or that the widows and the mother should have had this strong evidence of authenticity assured to them, when they began to act upon the deed.

Upon the grounds above detailed, we have no hesitation in rejecting the *anumatipatra*. Viewing the grant of the *mukarrari* tenures, as acts not within the scope of a Hindu widow's authority, and regarding the late transfer of the whole of the estate by Musst. Bolákí's will to others, as an act so prejudicial to the heirs, and indeed so utterly subversive of their rights, as to go far beyond any

ভেদ করিতে নিবারণ করিবার আদেশ করিতেছেন তাহা হইতে তাহা আমের হাড়াইয়া গিয়াছে, অতএব মোসম্মাৎ বোলাকীর বিষয়াধিকতা অতঃপর রহিত করা আমাদের কর্তব্য কর্ম। কিন্তু ইহাও আমরা এমত সাবধানপূর্বক করিতেছি যে মোসম্মাৎ বোলাকী মরণপর্যন্ত প্রকৃতপ্রস্তাবে যে ফল পাইবার যোগ্য তাহা সে হারাইবে না।

মোসম্মাৎ বোলাকীর কৃত (৯৩ নং) আপিলে আমরা প্রধান সদর আমোনের ফয়সলা এইরূপ তর্কম্ম করিয়া বহাল রাখিলাম যথা—আমরা আদেশ করিতেছি যে বাদিরা বসত বাটীভিন্ন আর সমস্ত ভূমি ও সম্পত্তির দখল পায়, বসত বাটী উক্ত বিধবার মরণ পর্যন্ত তাহার দখলে থাকিবে। মোসম্মাৎ বোলাকী বসত কাল বাঁচিবে ততকাল পর্যন্ত বাদিরা ঐ না না বিষয়ের উপস্থিত ঐ বিধবাকে দিবার নিমিত্তে জিলা আদালতে প্রতি বৎসর চারি বারে আমানত করিবে। তাহার। যদি আমানতের কিস্তির তারিখ হইতে তিন মাসের মধ্যে ঐই শরত তামিল না করে, তবে জিলা আদালত ঐ বিষয় সরবরাহ কারের কিম্বা রিসিবরের হস্তে অর্পণ করিবার নিমিত্তে রিপোর্ট করিবেন। খোশবাগ নামক লাঞ্চারাজ বাগানবিষয়ে মদন বাবুর কৃত ৯২ নং আপীলেও আমরা নিম্ন আদালতের ফয়সলা বহাল রাখিলাম। ঐ বাগান বাঙ্গালা ১২১৪ সালে বিক্রীত হয় এবং বাধাব্যক্তিরেকে প্রমাণ হইয়াছে যে মৃত খন স্বামির কৃত ঋণ বিষয়ক ডিক্রীর টাকা পরিশোধার্থে ঐ বিক্রয় ঘটিয়াছে, এমত বিক্রয় শাস্ত্রামুসারে সিদ্ধ, এবং যেহেতু বাদিরা বহুকাল পর্যন্ত চপ করিয়া থাকা প্রযুক্তই ক্রেতার। উক্ত ডিক্রীর টাকা পরিশোধার্থে ঐ বিক্রয় হওয়ার সম্পূর্ণ প্রমাণ দর্শাইতে সক্ষম হয় নাই, অতএব ক্রেতাদিগকে হ-বহু-প্রমাণ দিতে বাধিত না করিয়াও বিক্রয় সিদ্ধ বোধ করা উচিত। সদর দেওয়ানী আদালত, ২৪ জুলাই ১৮৫৪ সাল—মকদমা নং ৯২, নন্দলাল বাবু ও মদন লাল বাবু (বাদি) আপীলান্ট—বনাম—বোলাকী বিবি (প্রতিবাদিনী) রেম্পণ্ডেণ্ট। ও মকদমা নং ৯৩, বোলাকী বিবি আপীলান্ট—বনাম—নন্দলাল বাবু প্রভৃতি রেম্পণ্ডেণ্ট।

৩১ সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

হিরালাল মল্লিক করুণাময়ী নাম্নী পত্নীকে এবং চারি কন্যাকে অর্থাৎ নবকুমারীকে, এবং রঘুমণি, অপূর্ণা, ও কুম্ভমণি প্রতিবাদিনীত্রয়কে রাখিয়া উইল না করিয়া মরে।

হিরালালের মৃত্যু কালে রঘুমণি পুত্র হীনা বিধবা হইয়াছিল, জয়মণি তদনন্তর বিবাহিতা হইয়া বাদি হরিদাস দত্ত ও শিশু প্রতিবাদি শিক্কাচরণ এই দুই পুত্র প্রসব করে,—অপূর্ণাও বিবাহিতা হইয়া দুই কন্যা প্রসব করে (তন্মধ্যে এক জন্মিয়া অল্প কাল পরেই মরে, অন্য। বিবাহের অল্প কাল পরে এক পুত্র রাখিয়া মরে, ঐ পুত্র অদ্যাপি জীবিত আছে)। কুম্ভমণির বিবাহ ২৪ বৎসর হইল হইয়াছে কিন্তু এ পর্যন্ত তাহার কোন সন্তান হয় নাই। চতুর্থ কন্যা নবকুমারী পিতার মৃত্যুর পর বিবাহিতা হইয়াছিল, কিন্তু বহুকাল হইল প্রসবকালে প্রাণত্যাগ করিয়াছে।

হিরালালের মরণান্তে তৎ পত্নী তাহার প্রতিনিধিরূপে বিষয় বিতরণ অধিকার করিয়া যাবজ্জীবন দখলে রাখে;—পত্নীর মরণান্তেই কন্যাগণের মধ্যে বিবাদ উপস্থিত হইল এবং তাহার। সকলেই পরস্পর একুই-টীতে (অর্থাৎ হকিয়ত বিষয়ক জাবেতা) নালিশ করিল। এই সকল মকদমা প্রবণ ও বিচারের নিমিত্তে প্রস্তুত হওনকালে সকল পক্ষের সম্মতি অমুসারে এই মর্মে নিষ্পত্তির হুকুম হইল যে—“রঘুমণি তাহার সকল দাওয়া পরিত্যাগ করিবে। এবং তাহার নালিশ ডিসমিস হইলে পর, ৬২০০ টাকা পাইবে, ও পরিবারের বসত বাটীর মধ্যে ভাড়া নাদিয়া বাস করিবে। পরন্তু রঘুমণি, অপূর্ণা ও জয়মণি ইহার। গৃহ-বিগ্রহের পূজা পাঁজা করিয়া করিবে। অপূর্ণা ও জয়মণি এই দুই কন্যা কেবল তাহার মাতার মরণ কালীন পুত্রবতী ও সন্তাবিত পুত্রবতী থাকতে অবশিষ্ট বিষয় ইহাদের মধ্যে বিভক্ত হইবে।

অনন্তর দায়াদ হরিদাস দত্ত নালিশ উপস্থিত করিল, ঐ নালিশি বিলের (অর্থাৎ আর্জির) বয়ান এই যে প্রতিবাদিরা পরস্পর সাজস করিয়া, উত্তরাধিকারিকে কাকি দিবার নিমিত্তে ক্ষেব করিয়াছে, এবং আদালতকে যোগালতা দিয়াছে। রঘুমণি অপূর্ণা বিধবা, তাহার কিছুতে অধিকার নাই, আর জয়মণির ও অপূর্ণার ক্ষেবল যাবজ্জীবন ভোগাধিকার মাত্র, প্রার্থনা এই যে তাহারদিগকে বাধা দেওয় যায় যে তাহার। আপন সন্তানব সিদ্ধ করিতে এবং আর হস্তান্তর ও অপচয় করিতে না পারে। এই বিলের উপর ডিমরর হয়, অর্থাৎ আপত্তি উপস্থিত হয় যে বাদিকে এমত নালিশ করিতে ক্ষমতা নাই।



acts which could be brought under the definition of mere waste, for which the Shástra distinctly declares that Hindu widows are to be held responsible and restrained, we think it our duty to deprive Musst. Boláki of the future management of the property. In doing this, however, we are careful that she shall lose none of those substantial advantages, to which during her life-time she is entitled.

In the appeal of Musst. Boláki, (case No. 93,) we confirm the decision of the principal sudder ameen, with the following modifications. We direct that the plaintiffs be placed in possession of all the landed and other property, with exception of the family-mansions, which will continue in the possession of the widow during life. They will pay the whole of the net profits, arising from the several properties, into the zillah court, quarterly, for the benefit of Musst. Boláki, during her life-time. In the event of their failing to fulfil this condition, for a period exceeding three months after any payment becomes due, the zillah court will report the circumstance, with a viewing to having the property placed in the hands of a sarbarákár or receiver. In the appeal of Maddun Bábu, (case No. 92,) regarding the rent free garden called Khushbágh, we also confirm the decision of the lower court. The garden was sold in 1214 B. S., and there is *prima facie* evidence of its having been sold, to provide the means of paying a debt due by the deceased proprietor, under a decree of court. Such a sale is valid under the Hindu law; and as the plaintiffs, by their long silence, have prevented the purchasers from producing satisfactory evidence to prove that the sale was made in order to satisfy the decree referred to, the latter are entitled to the benefit of the presumption in their favor, of its validity, without being required to give actual proof. Sudder Dewanny Adawlut, 24th July 1854, case No 92, Nanda Lál Bábu and Madan Lál Bábu, (plaintiffs,) appellants, *versus* Boláki Bibi, (defendant,) respondent, and case No 93, Boláki Bibi, appellant, *versus* Nanda Lál Bábu and others, respondents.

Hirá Lál Mallik died intestate, leaving one widow Karuná Moyí, and four daughters, namely, Naba Kumári, and the three defendants Raghu Mani, Apúrná, and Krishna Mani.

At the time of Hirá Lál's death, Raghu Mani was a childless widow, Joy Mani subsequently married, and produced two sons, Hari Dás Datta the complainant, and the defendant Singí Churn, an infant of tender years, Apúrná also married, and had two daughters (one of whom died shortly after birth, and the other married and soon afterwards died, leaving a son still alive.) Krishna Mani had been married 24 years, but had had no child during that period. The fourth daughter Naba Kumári married after her father's death, but died long since in childbirth.

On Hirá Lál's death his widow took possession of his estate and property as his representative, and held the same during her lifetime:—immediately after her death disputes commenced among the daughters, all of whom instituted equity suits against one another. When these suits were ripe for hearing, a decretal order was passed by consent, substantially to the effect that Raghu Mani should waive all her claims, and, on dismissal of her bill, should receive Rs. 62000, and live rent free in the family dwelling house; that the worship of the idols should be enjoyed by Raghu Mani, Apúrná, and Joy Mani by turns; that the residue of the estate should be divided between Apúrná and Joy Mani, as the only daughters having issue, or capable of having issue at the time of their mother's death.

The said Hari Dás Datta, who is a reversionary heir to the estate, filed a bill, which alleged collusion between the defendants, and charged that their acts were in fraud of the reversioners' interests and a surprise on the court; that Raghu Mani as a childless widow was entitled to nothing; and that Joy Mani and Apúrná had but a life estate. It was prayed that they might be restrained from carrying on their plans or committing further alienation or waste. A demurrer is filed to the above bill.

Case

bearing on the vyavastha's  
No. 31.



কোর্টের প্রধান জজ ক্রীযুক্ত পীল সাহেব যে বিচার করিলেন তাহার সার ভাষা, যথা—“হিন্দু নারী উত্তরাধিকারিণীরূপে সন্ধ্যান্ত ধনাধিকারিণী হইলে তাহার সে অধিকার কিপ্রকার, এবং তাহার অব্যবধান পরে ঐ ধনে তাহার স্বত্বসম্বন্ধ আছে তাহারই বা অধিকার কিপ্রকার, প্রধানতঃ এই কথাই উপর এই আপত্তি উপস্থিত। বর্তমান অধিকারির পরে শেষোক্ত ব্যক্তির যে স্বত্ব তাহা তাহাতে বর্তেনাই, তাহার সে স্বত্ব শরতী মাত্র। উত্তরাধিকারিণী নারীকে শাস্ত্রের বিধানদ্বারা বিষয় অর্শানতে সে তাহা প্রাপ্ত হয়, পূর্ব স্বামির দান বা ক্রিয়া দ্বারা পায়না। বিশেষ নিমিত্ত-ভিন্ন ঐ বিষয় হস্তান্তর করিতে তাহার ক্ষমতা নাই, তাহার যে অক্ষমতা সে সাধারণ, (কিন্তু) ক্ষমতা বিশেষ কার্যে মাত্র,। সর উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব এই অধিকারকে জিন্মাদারী অধিকার বলিয়াছেন, তিনি ঐ পদ দ্বয়কে তৎ প্রকৃত পারিভাষিক অর্থে ব্যবহার না করিয়া থাকিবেন। তিনি কহেন “সে (অর্থাৎ বিধবা) অন্যের নিমিত্তে জিন্মাদার, এমত যে যদি সে অপহার করে, তবে (তৎ পতির দায়ে) যাহাদের ভবিষ্যৎ স্বত্ব সম্বন্ধ আছে নিসন্দেহে তাহার। এমত ক্ষমতা রাখে যে তেমত করণে তাহাকে নিবারণ করিতে পারে”। প্রিবিকৌনসিলে লর্ড জিফর্ড সাহেব আপন বিচারে কতিপয় পণ্ডিতের যে মত (যাহার উল্লেখ পরে হইবে) প্রকাশ করিয়াছেন তাহার সহিত উক্ত মত মিলে। মৃতের তান্ত্র বিষয়ে যে ব্যক্তির ভবিষ্যৎ স্বত্ব সম্বন্ধ আছে সে বর্তমান কালে আপনাতে স্বত্ব না বর্তান প্রযুক্ত যদি না লিখ করিতে না পারে, তবে কেহই না লিখ করিতে পারিবে না, এবং তাহার ফল এই হইবে যে অপহার করিতে পারেনা যে হিন্দু বিধবা, এবং অপহার করিতে গেলে যাহাকে যে কোনরূপে বাধা দেওয়া যাইতে পারে, সে ঐ সন্ধ্যান্ত ধন সম্বন্ধে আপন কর্তব্য ব্যবহারের ব্যতিচার করিবে, আপনার ক্ষমতার বহির্ভূত কর্ম করিবে, এবং শাস্ত্রে তাহার ব্যবহারের যে সীমাবদ্ধ হইয়াছে উত্তরাধিকারির অনিষ্টে তাহার অতিক্রম করিবে, এবং ঐ উত্তরাধিকারী পত্নীর অব্যবহিত পরে সম্ভাবিত স্বত্ববান হইয়াও নিরুপায় হইয়া ঐ কৃত অনিষ্ট দৃষ্টি করিতে থাকিবে। ইহা হইলে—“প্রত্যেক অনিষ্টেরই প্রতীকার আদালতে হয়” এই যে প্রসিদ্ধ কথা তাহার মত কিছু হইলনা। এবং যে বাধা আদালতে স্থিরতর ও জারি থাকিলনা সে বাধার উল্লেখই বা কেমত বৃথা জল্পনা হইল।

হর সুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসীর বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাকের মকদ্দমায় (লর্ড সাহেবের রিপোর্টের ৯১ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য) প্রিবিকৌনসিলের জজ লর্ড জিফর্ড সাহেব আপনার বিচারপত্রে কতিপয় পণ্ডিতের মত প্রকাশ করিয়াছেন যথা—“হিন্দু উত্তরাধিকারিণীকে বিষয় দানাদি করিতে যে রূপ ক্ষমতা আছে সে তাহার অতিক্রম করিলে তাহাকে নিবারণ করা যাইতে পারে”। ধর্মশাস্ত্র লেখক সকলেরই এই মত; এবং ইহা স্ত্রীলোক সম্বন্ধে দায় শাস্ত্রীয় সাধারণ যে ব্যবস্থা তাহার সহিত সম্পূর্ণরূপে মিলে, এবং সর্বথা বিচারসঙ্গত, কেননা শাস্ত্রে যাহার দান বিক্রয়াদি করিবার ক্ষমতা সীমাবদ্ধ হইয়াছে এবং দায়াদগণের প্রতি যাহার কর্তব্য এই যে আদম বিষয়কে রক্ষা করে, সে যদি নিজ কর্তব্যাতিক্রমে দনাদি করে তবে তাহা নিবারণ করণের ক্ষমতাকোথাও থাকা উচিত ও নায্য। কিন্তু ঐ নিবারণের ক্ষমতা কোন্ কার্যের যদি আদালতে তাহার ফল না হয়। অতএব এই মকদ্দমা যে সাধারণ হেতুতে ডিমররের যোগ্য নয় ইহা স্থির করা আদালতকে কঠিন বোধ হইলনা। এক্ষণে বিবেচনা করিতে বাকী এই যে না লিখী প্রাজ্ঞিতে অপহারের অথবা অপহার গণ্য ব্যবহারের সম্পূর্ণ এজহার আছে কিনা। অনিষ্ট অপেক্ষা যে প্রতীকার অধিক হওয়া উচিত নয় অত্র সন্দেহো নাশ্তি

বর্তমান দায়াদিকারির বিরুদ্ধে সম্ভাবিত উত্তরাধিকারী না লিখ করিলে ঐ না লিখকরণিয়াকে অবশ্য এমত দেখাইতে হইবে যে বিষয় নষ্ট হওনোমুখ, যদ্বারা আদালতসকারণ অমুভব করিতে পারেন যে বর্তমান অধিকারী যে কর্ম করিতে উদ্যত, তাহা নিবারণের হুকুম যদি না দেওয়া যায় তবে তৎ পরে যে দায়াদদিগের অধিকার হইবার সম্ভাবনা তাহাদের অনিষ্ট হইবে। শাস্ত্রসম্মত নয় এমত কোন দান বা বিক্রয়াদি হইয়াছে কিম্বা হয় হয় হইয়াছে এমত দেখাইতে পারিলেই যে যথেষ্ট হইল তাহা নহে। (কেননা) অধিকারিণী নারীর এত অধিক স্ত্রীধন থাকিতে পারে, যদ্বারা এজহারি ক্ষতির দশগুণ পূরণ হইতে পারে, এবং ক্ষতির অত্যন্ত আশঙ্কাত না হইতে পারে, অথবা হস্তান্তর হওয়া বস্তুর বিশেষ মূল্যও না হইতে পারে।

এই বিলের দ্বারা যে আপত্তি উপস্থিত হইয়াছে তাহা আমি কোন মতেই সম্ভব বোধ করিনা, বিলের একাংশে এমত বয়ান আছে যে তাহাতে সাজসের অসম্ভাবনা প্রকাশ পাইতেছে;—ঐ বয়ান এই যে বিল কাইল হওয়ার পূর্বে বিরোধ ছিল। বাদী যে হিসাব চাহে তাহা সে পাইবার যোগ্য নয়। অপর পক্ষ যে মকদ্দমা করিয়াছে, বা তাহার। (পরস্পর) যে প্রকার ব্যবহার করিয়াছে, অথবা সম্মতিতে যে ডিক্রী হইয়াছে, কিম্বা ঐ ডিক্রী নায্য কি ন, অথবা উক্ত মকদ্দমাতে বাদি প্রতিবাদি কর্তৃক আদালত প্রত্যাহিত হইয়াছেন কিনা (এই সকল হস্তান্তর-করণ-মানসের প্রশাণ না হইলে) এই সকলের সহিত (এ মকদ্দমায়) বাদির কোন

The essential part of the judgment passed by the Court (present Peel, C. J.) is as follows. The objection is mainly based on the nature of the estate of the Hindu female, when heiress, and on that of the next in succession. The latter is not a vested estate in remainder. It is a contingent interest. The heiress takes as the term implies by devolution of the property on her by act of law, and not by gift or act of a prior owner: she has no power to alienate the estate except for certain purposes: her disability is general, her ability exceptionable. Sir William Macnaghten has described it as a trust estate, probably not meaning to use the phrase in a strictly technical sense: he says she is a "holder in trust for others, so much so that they who have the reversionary interest have clearly a right to restrain her if she commit waste" This accords with the opinion of certain of the pandits stated by Lord Gifford in his judgment in the Privy Council hereafter referred to. If the heir in succession could not sue merely because he had not a vested estate in remainder, no one else could sue, and it would follow that a Hindu widow, who cannot commit waste, who is restrainable *quodam modo* if she do, might proceed to violate her duty to the estate, to exceed her powers, to pass the limits imposed on her by the law, to the injury of the next in succession, who must remain a passive and remediless spectator of the wrong done, while having the nearest interest though not a certain one of succession. This would be little consistent with the maxim of a legal remedy for every wrong. How idle would it be to talk of a restraint which the law would not enforce!

In the case of Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák *versus* Hara Sundarí Dásí and Kamal Mani Dásí, (Clarke's Reports, p. 91,) Lord Gifford in his judgment mentions an opinion of certain pandits, that the female Hindu heir may be restrained from abusing her power of disposition. This opinion is supported by the authority of all the text writers: it is most consistent with the general principles of the Hindu law as to females; and also perfectly consistent with reason; for surely there ought in reason to exist somewhere the power of preventing an alienation against her duty by one whose power of alienation is limited by the law, and who owes a duty to those in succession to preserve the corpus of the estate. Yet of what value would be a power of prevention, to which no court of justice would give effect? The Court therefore has no difficulty in coming to a decision that the suit is not demurrable on the general ground. It remains to be considered whether the bill states a sufficient case of waste, or misdealing analogous to waste. No doubt the remedy should not extend beyond the mischief.

A bill filed by the presumptive heir in succession against the immediate owner who has succeeded by inheritance, must shew a case approaching to spoliation, must enable the Court to see that there is probable ground for apprehending that, unless an injunction be granted to restrain some threatened or impending act, ultimate loss to the heirs who may come into possession by succession will ensue. It is not enough to make out that some gift has been made or some disposition taken place, or that such is about to be made or to take place, which the law would not support. The estate of the female owner, her own personal estate, might be large, and adequate to repay ten times over the alleged spoliation, and there might not be the remotest prospect of loss; and the thing alienated might have no specific peculiar value.

The case made by this bill is one which does not appear to me to be at all a probable one: indeed there is one part of its statement apparently inconsistent with the case of collusion; a statement, namely of the existence of disputes prior to the filing of the bill. The account which the plaintiff asks, he is clearly not entitled to: they have nothing to do with the suits of the parties, or their mode of dealing with them, nor with the consent decrees: nor whether they are proper decrees; nor whether the Court was deceived or imposed upon by the parties to the suit, except as these matters may be evidence of the animus of the alienation. They have no title to complain of Raghu Mani's being

এলাকা মাই। রঘুশুনিকে বাটীর মধ্যে পরিবারের সামিলে থাকার ও বাটীর মধ্যে তাহাকে যাবজ্জীবন বিনা ভাড়ায় থাকিতে অধিকার দেয়ার বিরুদ্ধে আদাশ করিতে বাটীর অধিকার নাই। ঐ রূপ হস্তান্তর করণে বিষয় নষ্ট হয় না, নষ্ট হইবার আকারান্ত নাই। উক্ত রূপ অধিকার যদি অন্যায় রূপে দেওয়া হইয়া থাকে, তবে যাহা-দেয় ভবিষ্যৎ স্বত্ব সম্বন্ধ আছে তাহাদের সম্বন্ধে তাহা বলবৎ থাকিবেনা। দেব সেবার পালা বিলির বিষয়ে বাটী যে আপত্তি করিয়াছে তাহাও একমুদমাতে করিতে তাহার অধিকার নাই। ঐ পালা বিলি ন্যায্য বা অন্যায় হউক তাহার আপত্তি এই মকদ্দমাতে করিবার কোন কারণ নাই। অপহার ও অপহারগণ্য অপচয় হেতুতেই কেবল এ মকদ্দমা গ্রাহ হইতে পারে। প্রতিবাদিনীদের মধ্যে কাহারো আপনার পৃথক্ ধন ছিল কি না তাহা প্রকাশ পাইতেছে না। যদিও তাহাদের মাতার ধন স্ত্রীধন বটে তথাপি যে স্ত্রীধন উত্তরাধিকারিণী স্ত্রীলোককে অর্শে তাহা সে হস্তান্তর করিতে গেলে তাহাকে বাধা দেয়া যাইতে পারে, তাহাতে ঐ অধিকারিণীর নির্বৃত্ত স্বত্ব হইয়াছে এমত বিবেচনা করা হইতে পারে না। বিলে লিখিত হইয়াছে যে টাকা নষ্ট হইবে, এবং ফেরেব ও প্রতারণা করার কথাও লিখিত হইয়াছে,—যেখানে প্রতারণা হইতে লাগিল সেখানে আশঙ্কার বিলক্ষণ কারণ আছে। এই সকল পর্যালোচনায় বোধ হইতেছে যে ডিমরর অগ্রাহ করা কর্তব্য, মকদ্দমার সুননি পর্য্যন্ত খরচা বারকরা বাকী থাকিল তৎকালীন আদালত আরো উত্তম রূপে বিবেচনা করিতে পারিবেন যে উক্ত কর্ম সকল অপহাররূপে গণ্য কি পরিণাম দর্শিতাপূর্ব্বক এমত মকদ্দমার রফার নিমন্তে করা হইয়াছে যাহা চালাইতে হইলে বিষয় নষ্ট হইত। সুপ্রীমকোর্ট ২৭মে, ১৮৫১ সাল, হরিদাস দত্ত—বনাম রঘুশুনি দাসী প্রভৃতি। টেলর ও বেল সাহেবের রিপোর্ট. বা. ২, খণ্ড ৫।

১৮১১ সালের ১৮ ডিসেম্বর সদর আদালত কর্তৃক নিম্নের তারামণি প্রভৃতির বিরুদ্ধে হেমটাদ মজুমদারের মকদ্দমা যাহা এই পুস্তকের ৮৩ ও ৮৪ পৃষ্ঠায় ধৃত হইয়াছে তাহা দ্রষ্টব্য।

সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

সুপ্রীম কোর্ট পূর্বে বিচার করিয়াছিলেন যে বিধবার স্বত্ব অস্থাবর বিষয়ে নির্বৃত্ত, স্থাবর বিষয়ে যাবজ্জীবন মাত্র,—কিন্তু তৎপরে বিবেচনা হইয়াছে যে এমত বিশেষ করার কোন কারণ বা প্রমাণ নাই, স্থাবর অস্থাবর উভয়রূপ ধনেই বিধবার স্বত্ব যাবজ্জীবন অর্থাৎ অনিবৃত্ত। মেক্. কন্. হি. ল. পৃ. ১১।

১৭২৯ সালে কিশোরী দাসীর বিরুদ্ধে দয়ালচাঁদ আড়িডর মকদ্দমায় বোধ হইতেছে সুপ্রীম কোর্ট এমত বিবেচনা করিয়াছেন যে পতির অস্থাবর ধনে পত্নীর যে স্বত্ব সে যাবজ্জীবন বই নয় অর্থাৎ নির্বৃত্ত নয়, আমি জানিতে পারিলাম না যে প্রথমে কি কারণে আদালত এমত আদেশ করিয়াছিলেন যে পত্নী ও মাতা সঙ্কান্ত অস্থাবর ধনে নির্বৃত্ত রূপে স্বত্ববতী, এবং স্থাবর ধনে যাবজ্জীবন উপভোগিণী মাত্র। ঐ, পৃ. ২০।

উক্ত বৎসরে হিন্দুনারীর অধিকৃত (সঙ্কান্ত) স্থাবর অস্থাবর ধনের মধ্যে আদালত কোন প্রভেদ করেন নাই। উক্ত সময়ের পরে (পুনর্বার) উভয়রূপ ধনের মধ্যে উক্ত প্রকার প্রভেদ হইতে লাগিল, এবং বিচার হইল যে উত্তরাধিকারিণী বলিয়া পতির ধন দাওয়া করেন যে পত্নীরা, এবং বিভাগে ধনপ্রাপ্তা হয়েন যে মাতারা। তাহার (ঐ রূপ) অস্থাবর ধনে নির্বৃত্ত স্বত্ববতী, এবং স্থাবর ধন যাবজ্জীবন উপভোগিণী মাত্র। উক্তরূপে ধন-প্রাপ্তা পত্নীদের ও মাতাদের তন্মুখে যে একইরূপ স্বত্বাধিকার ইহা সর্বদাই বিবেচিত হইয়াছে। হরসুন্দরী দাসীর বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাকের মকদ্দমার তত্ত্বীজ-মানীতে, আদালতের এই মত হয় যে পতির মরণে পত্নী তন্মুখে প্রাপ্তা হইলে কি স্থাবর কি অস্থাবর উভয় রূপ ধনেরই সে যাবজ্জীবন উপভোগিণী, ইহার অধিক অধিকার তাহাতে তাহার নাই। এই মত ১৮১৮ সালে প্রকাশ হয়। (পূর্বেই বলিয়াছি যে) আদালত কেমন করিয়া পত্নীকিষা মতর অধিকৃত (সঙ্কান্ত) স্থাবরাস্থাবর ধনের মধ্যে একরূপ প্রভেদ কিরূপে করিলেন তাহার কিছুই জানিতে পারিলাম না। শাস্ত্রে সুস্পষ্ট দৃষ্ট হয় না যে এই রূপ প্রভেদ করা ন্যায্য। ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে উভয় রূপ ধনেই এইরূপ ব্যক্তিদিগকে জীবনান্ত পর্য্যন্ত ভোগাধিকার মাত্র দিলে অন্যের সম্বন্ধে যথার্থ করা হইবে এবং তাহাদের পক্ষে আরো হিত করা হইবে। মেক্. কন্. হি. ল. প ৩৬।

আমার নিতান্ত বাঞ্ছা যে হরসুন্দরী দাসীর বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাকের মকদ্দমায় (আদালত) শাস্ত্রের যে নিশ্চিত মর্ম্মগ্রহ করিয়াছিলেন, দৃঢ়তাপূর্ব্বক বরাবর তদমুকরী হইয়েন। (তাহাতে) জজ-দিগের অস্বৈচ্ছতা-ব-স্বত্ব হইয়াছিল যে বিধবার প্রাপ্ত স্থাবরাস্থাবর ধনাধিকারের মধ্যে যে প্রভেদ সে অমূলক। মেক্. কন্. হি. ল. পৃ. ২৩। উক্ত পুস্তকের ৩২ পৃষ্ঠা, এবং হরসুন্দরী দাসী প্রভৃতির বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাক প্রভৃতির মকদ্দমায় প্রিবি কোর্টসিলে যে বিচার হয় (তাহা পরে প্রকৃতি হইল) তাহাও দ্রষ্টব্য।

an inmate of the family-house, nor of any grant to her of a right of residence therein for her life. That alienation is not wasteful and has no resemblance to it. If the right is ill conferred, it will not avail against those in succession. Neither have they any grounds of complaint in this suit of the arrangements as to the turn of worship: whether they are proper or improper in themselves, they do not furnish ground for a suit which can be maintained only upon the ground of waste or spoliation in the nature of it. It does not appear whether any of the parties defendants have any separate estate of their own: though their mother's property was Stridhan, yet Stridhan devolving by heirship is subject to restraints on alienation by the female heir, and cannot be viewed as the absolute property of the heir. It is alleged that the money will be lost, and fraud and deception are alleged; and where deceptive means are employed there is the more ground for alarm. On the whole then we think that the proper course is to overrule the demurrer; costs to be reserved until the hearing, when the Court will be better able to judge, whether these proposed dealings are wasteful, or a prudent step in the way of a compromise of a claim to litigate which might be ruinous to the estate. S. C. 27th May 1851. Hari Dás Datta *versus* Raghu Mani Dási and others. Bell and Taylor's Reports, vol II. part 5.

See the case of Tára Mani and others *versus* Hem Chánd Majumdár, decided by the Sudder Court on the 18th December 1811, and quoted at pages 83 and 85 of this book.

It was formerly held by the Supreme Court that the widow took movable property absolutely, and immovable property for life only; but it has since been thought, that there is not any ground for such a distinction, and that the widow takes but a life-estate in movable as well as in immovable property. Cases bearing on the vyavastha No. 35.  
Macn. Cons. H. L. p. 11.

In the year 1799, the Court seems to have thought, in the case of Doyál Chánd 'A'ddí *versus* Kishori Dási, that a woman (widow) is not to take more than an estate for life in the movable property of her husband; and I am not able to discover why it first began to declare the widow and mother entitled to an absolute property in the movable, and a life interest only in the immovable estate. Ibid. p. 20.

In the above year the Court did not make any distinction between movable and immovable property in the hands of a Hindu woman. After that period, a distinction again originated: and widows claiming as heirs of their husbands, and mothers taking upon partition, were held to be entitled to movable estate absolutely, and to immovable for life only. Widows and mothers so taking respectively, have always been considered to stand upon the same footing in point of interest—and in the case of Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák against Hara Sundarí Dási, it was the opinion of the Court, upon a bill of review, that a widow taking by the death of her husband was not entitled to more than an estate for life in either movable or immovable property. This was in the year '1818. How the Court came to distinguish between movable and immovable property, with reference to the rights of widows or of mothers, I am not, as I have before intimated, at all informed. The Hindu law is not sufficiently explicit upon the subject, to justify such a distinction; and it must be admitted, that giving these parties a life interest only, in each species of estate, will be more just as it relates to others, and more beneficial as it relates to themselves. Macn. Cons. H. L. p. 36.

I cannot but wish that the law, as it was certainly understood to exist, in the case of Kási Náth Basák and Ramá Náth Bysák against Hara Sundarí Dási may be adhered to. The Judges were satisfied that a distinction between movable and immovable property in the hands of a widow was groundless.—Macn. Cons. H. L. p. 23. Ibid. p. 32. Vide Privy Council decision in the case of Káshí Náth Basák & another *versus* Hara Sundarí Dási & another.

কালীচাঁদ দত্ত—বনাম—জান্ মুর প্রভৃতি। ২০ মার্চ ১৮ ৩৭ সাল।

৩২ ও ৩৩ সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

১০ সুপ্রীম কোর্টের প্রধান জজ শ্রীমুক্ত রায়ন্ সাহেব বিচার করিলেন, যথা—এই মকদ্দমায় বিচার্য এই যে দায়াদেরা (অর্থাৎ পত্নীর ব্যবহৃত বনাম ভোগান্তে যাহারা বিশ্বাসাধিকারি, তাহার) স্বত্ব ভবিতব্য অধিকার পূর্বেই মৃত ধনস্বামির পত্নীকে চিরকালের নিমিত্তে ছাড়িয়া দিলে পত্নী বিষয় হস্তান্তর করিতে পারে কি না। পত্নী নিজ জীবন পর্যন্ত পতিধনের দানাদি করিলে তাহা এ আদালতকর্তৃক সিদ্ধ বিবেচিত হইয়াছে (ব্য. দ. পৃ. ৮৪)। বিধবা রামপ্রিয়া দানীর পূর্বেই তৎ পতির দায়াদেরা মরে, এবং স্বত্ব ভবিতব্য স্বত্ব ঐ বিধবাকে ছাড়িয়া দিয়া যায়, এক্ষণে বিচার্য এই যে যে দলীলদ্বারা তাহার ঐ স্বত্ব হস্তান্তর করে তাহা রদ করিতে তৎপুত্রগণকে ক্ষমতামান আছে কি না—অর্থাৎ তাহাদের পিতৃব্যপত্নী ঐ বিধবা করিলে পর পিতৃব্যের মুখ্য দায়াদ যে তাহাদের পিতারা তদনধীন রূপে কোন স্বত্ব ঐ পুত্রগণকে বর্জে কি না। আমরা বিবেচনা করি ঐ পুত্রদের যে অধিকার তাহা তত্তৎ পূর্বপুরুষের দ্বারা, অতএব স্বস্থপিতৃকৃত কর্মকে তাহার মানিতে বাধ্য। এই সকল কারণে আমরা বিবেচনা করি যে স্বত্ব সিদ্ধ, এবং প্রতিবাদির অধিকার বহালির হুকুম দেওয়া কর্তব্য। অন্য দুই জজ শ্রীমুক্ত গ্রীন্ট ও মালকিন সাহেবও এইমতে মত দিলেন। ফুলটন সাহেবের রিপোর্ট, বা. ১ পৃ. ৭৩।

১০ মোসম্মাৎ ভবানীমণি (আপিলান্ট) মৃত কুণ্ডর নারায়ণের পত্নী স্মরণে দলীল লিখিয়া দিয়াছে বলিয়া ঐ দলীলের বুনিন্যাদে মৃতের জমীদারীর দাওয়া করে। পণ্ডিতদিগকে ব্যবস্থা ক্ষিপ্রানিত হওয়াতে তাহার উত্তর দিলেন—‘স্মরণে নিজে পতির বর্তমান উত্তরাধিকারিগণের (অর্থাৎ পতির পিতা যছরামের সন্তান গণের) সম্মতি বিনা যদি উক্ত দলীল দিয়াও থাকে, তথাপি যছরামের দায়াদরূপে কুণ্ডর নারায়ণের প্রাপ্ত উক্ত জমীদারীতে ঐ উত্তরাধিকারিগণের যে স্বত্ব তন্মোগে উক্ত দলীল বলবৎ হইবে না, অথবা তাহা আপিলান্টের স্বত্বস্থাপক হইবে না’। হিন্দু শাস্ত্রীয় উক্ত ব্যবস্থা দৃষ্টে এমত বোধ হওয়াতে যে আপিলান্ট যে দলীলের বুনিন্যাদে দাওয়া উপস্থিত করে তাহা যথার্থতঃ লিখিয়া দেওয়া হইলেও তাহা তৎপক্ষে শাস্ত্রমতে বলবৎ হইবে না, সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীমুক্ত জে. এইচ. হারিটন সাহেব আপিলান্টের বিরুদ্ধে হওয়া নিম্ন আদালতের দুই ডিক্রী বহাল রাখিলেন। মোসম্মাৎ ভবানী মণি আপিলান্ট—বনাম—মোসম্মাৎ স্মরণ। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩২২।

১০ ১৮১২ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখে নিম্পন্ন, এবং সদর আদালতের রিপোর্টের দ্বিতীয়বালাবের ৩২ পৃষ্ঠায় প্রকৃতি রাণী শিরোমণির বিরুদ্ধে মোহন লাল ঝাঁর মকদ্দমও প্রকৃত্য।

ব্যবস্থা

৪১ তর্জার পারলৌকিক উপকারার্থ পতির পিতৃব্যাদিকে অর্থানুকূপ দান করিবে \*।

প্রমাণ

তাহা বৃহস্পতি কহিয়াছেন—পতির পিতৃব্য (র), গুরু ও দৌহিত্র (ল), ভাগিনেয় (স) ও মাতুল গণকে (অ), এবং বন্ধু ও অনাথ ও অতিথি (উ), ও (পরিবারীয়) স্ত্রী গণকে (এ), কন্যা ও পুত্র দ্বারা (ই) পূজা করিবে \*।

(র) পিতৃব্য পদে—স্বামিরসপিণ্ড বোধ্য \*।

(ল) দৌহিত্র —তর্জার দুহিতার সন্তান \*।

(স) ভাগিনেয়—স্বামির ভগিনীর সন্তান \*।

(অ) মাতুল পদে,—জীমূতবাহন স্বামির মাতুল ব্যাখ্যা করেন। দা. ভা. পৃ. ১২৩। জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননও তাহাই কহে। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

৪১ তর্জারৌদ্ধদেহিকক্রিয়ার্থং অর্থানুকূপং তর্জাপিতৃব্যাদিভ্যো দদ্যাৎ \*।

তদাহ বৃহস্পতিঃ—পিতৃব্য (র) গুরু দৌহিত্রান্ (ল), তর্জঃ স্বসীয় (স) মাতুলান্ (অ)। পুত্রয়েৎ কন্যাপূর্ত্বাত্যং (ই) †, বৃদ্ধানাথাতিথীন্ (উ) দ্বিরঃ (এ) \*।

(র) পিতৃব্য পদং—তর্জঃসপিণ্ডপরং \*।

(ল) দৌহিত্র পদং—তর্জদুহিতৃসন্তানপরং \*।

(স) স্বসীয় পদং—তর্জঃস্বসন্তানপরং \*।

(অ) মাতুল পদং—তর্জপুত্রকুসপরমিতি জীমূতবাহনঃ। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩। এবমেব জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

\* দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৩। দা. ক্র. স. দা. পৃ. ৩। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। কোল. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক. ১ পারা. ৩৩। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ৫৩৩। কোল. ভা. দা. ৩, পৃ. ৪৫৮—৪৬২।—এবং সেক. দি. ল. বা. ১, চ্যা. ২, পৃ. ১৯। এল. ইন্. পৃ. ৭৪, সেক. ১৩৫ উক্তব্য।

† পিতৃব্যাদিকে করিলে কন্যা দ্বারা অর্থাৎ শ্রাদ্ধদ্বারা, এবং (স—যাহুর অর্থ পালন ও পুরণ হওয়াতে) জীমূত থাকিতে পুত্র অর্থাৎ অন্নাদি দ্বারা পূজা করিবে ইহা কথিত হইয়াছে।

কন্যা পূর্ত্বাত্যমিতি বৃহস্পতি বচনেন, মরণে, কন্যেন শ্রাদ্ধেন; জীবনে, পুত্রেন পালনেন স্বামিনা—পু. পালন পুরণয়োরिति শাস্ত্রমুসারামিত্যাঃ। কেচিত্ত্বকব্যে—

*Kāli Chānd Dutta versus John Moore and others. 20th March 1837.*

I. Ryan C. J. delivered Judgment:—The whole question turns upon a Hindu widow's right to convey, the reversioners having previously conveyed to her in fee. That a grant made by a widow for her own life is good has been decided in this Court (V. D. p. 85.) The widow Rāmpriyā Dāsī has survived her husband's immediate heirs or reversioners. In this case, the immediate reversioners conveyed to the widow, and the question is, whether the sons of these reversioners can set this conveyance aside; that is to say, whether the sons on the death of the widow (their aunt) have a reversionary interest independent of their fathers, the immediate reversioners, or not. We think they claim through their ancestors and must be respectively bound by their acts. On these grounds we think the title valid, and there must be a verdict for the defendant. Grant and Malkin, Judges, concur. Fulton, vol. I. p. 73

Cases

bearing on the vyavasthās  
Nos. 32 & 36.

II. Musst. Bhavānī Mani (appellant) under a written engagement, alleged to have been executed by Sugandhā, widow of Kunwar Nārāyan, claimed the Zemendaree left by him. The pandits in answer to the question proposed to them, said: 'supposing Sugandhā to have executed the engagement, without the assent of the heirs (by descent from her husband's father Jadu Rām) then living, it will not avail against the right of these heirs to the Zemindaree, which decended from Jadu Rām to Kunwar Nārāyan; nor will it establish any title in the appellant'. It appearing from the above exposition of the Hindu law, that even allowing the engagement on which the appellant rested her claim to be authentic, it could not legally avail in favour of the appellant; the court of Sudder Dewanny Adawlut (present J. H. Harington) affirmed the decrees passed against the appellant. Musst. Bhavānī Mani versus Musst. Sulakhyānā. S. D. A. Rep. vol. 1. p. 322.

See the case of Mohan Lāl Khān versus Rānī Sheromani, decided by the Sudder Court on the 31st August 1812, and printed at page 32. S. D. A. Rep. vol. II.

41. Let her give to the paternal uncles and other relations of her husband presents in proportion to the estate, for the benefit of his departed soul\*.

Vyavasthā

VRIHASPATI directs it, saying: "With *Kavya* and *pūrta* (i)†, let her honor the paternal uncles (r) of her husband, his spiritual parents, and daughter's sons (l), the children of sisters (s), maternal uncles (a), and also old (*briddha*) and unprotected persons (u), guests, and females of the (family) (e)"\*.

Authority.

(r). The term "paternal uncle" intends any *sapinda* of her husband\*.

(l). "Daughter's sons" mean the decendants of her husband's daughter\*.

(s). By "children of sister" is meant the progeny of her husband's sister's son\*.

(a). "Maternal uncles"—signify her husband's mother's family. JIMUTĀVAHNA.

See Coleb. Dā. bhā. ch. XI. Sect. 1. para 63. Such is also the interpretation of JAGANNĀTHA TARAKAPANCHĀNĀNA. See Coleb. Dig. Vol. III. p. 462.

\* Coleb. Dā. bhā. Ch. XI. Sect. 1. para. 63. W. Da. Kra. Sang. pp. 5, 6. Coleb. Dig. vol. III. pp. 462—463. See Macn. H. L. vol. I. p. 19. Elb. In. p. 74, Sect. 165.

† With *kavya*, that is, with a *śrāddha* after death; and with *pūrta*, that is, with maintenance during life:—conformably to the literal sense of the verb *pri*, cherish and fill. But some lawyers expound the same

(অ) ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার কহেন, মাতুল পদে তর্কার মাতুলকে বুঝায়। দা. ক্র. স. পৃ. ৩।

(ই) মৃতের উদ্দেশে যাহা দেওয়া যায় তাহা কব্য। পূর্ত — অন্নপানাদি। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬৭।

(উ) বৃদ্ধ পদে পণ্ডিতও বুঝায়, যথা অন্নরকোষে কহেন “বৃদ্ধ ও বুদ্ধ শব্দে পণ্ডিতও বোঝায়।

(এ) ত্রীগণ—অর্থাৎ তর্কার পুঞ্জবধু প্রভৃতি \*।

তর্কার তাগিনেয়ীরা অনাথা হইলে উপরি লিখিত বচনোক্ত অনাথমধ্যে গণ্য, \* সনাথ! হইলে নিজ ২ নাথকর্তৃকই প্রতিপালনীয়। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

তখাচ সঙ্গতি থাকিলেই পতিধনব্যয়ে এসকল কর্ম কর্তব্য, নতুবা কেবল বাক্যে; আপনার জীবন ধারণের ব্যাঘাত করিয়া পতির পিতৃব্যাদিকে প্রতিপালন অবশ্য কর্তব্য নয়। (কিন্তু) বৃদ্ধ বংশর শাশুড়ীকে অতি কষ্ট স্বীকার করিয়াও অন্ন বস্ত্র দিতে হইবে। যেহেতু মন কহিয়াছেন “শত অকার্য্য করিয়াও বৃদ্ধ মাতা পিতা ও সাধী ভার্য্যা ও শিশু পুত্রকে প্রতিপালন করিতে হইবে। অতএব উক্তবচনে মাতা পিতা প্রভৃতির পোষণার্থে তর্কার অকার্য্য করাও মনুর অনুমত হওয়াতে, পত্নীরও তাহা কর্তব্য। বি. দা. দ্বী. র. ৮।

কেহ কহেন কব্যে অর্থাৎ পৈতৃক কর্মে এবং পুত্রে অর্থাৎ দৈব কর্মে পিতৃব্যাদির পূজা অর্থাৎ সন্মান কর্তব্য। অনোরো কহেন কব্য-পূর্ত ঘায়া পূজা করিবে ইহা বলাতে পূজামাত্র কথিত হইয়াছে, অতএব ইহাতে (ক্রমিক) প্রতিপালন পাওয়া যায়না, কিন্তু কখন ২ অন্নবস্ত্রাদি দান বোধ হইতেছে। এই বর্ধাৎ, যেহেতু আধুনিক ব্যবহারানুসারে মুনিরা গ্রন্থ রচনা করেন নাই। বি. দা. দ্বী. র. ৮।

\* এখানে কোন ২ পণ্ডিতেরা বলেন এতদেশীয় ব্যবহারে আরো বাড়িয়াছে, প্রাজ্ঞও তাহা অন্যথা করিতে পেরেন না—কতক গুলি মহাবংশোদ্ভব ব্রাহ্মণ আছেন তাহাদিগকে কন্যাদিগে সর্বংশে মানবৃদ্ধি, যাহারা দান না করে তাহাদের মানহানি হয়। ঐ কুলীন মহাশয়েরা অনেকের কন্যা বিবাহ করেন, কিন্তু তাহারদিগকে ও তৎসত্ত্বিগণকে প্রতিপালন করেন না। এতদংশ ব্যবহার প্রচলিত থাকিতে যদিভক্ত। মহা কুলোদ্ভবকে কন্যা দান করিয়া মৃত হয় এবং সে কন্যা সাধী হইলেও যদি ভক্ত। তাহাকে প্রতিপালন না করে, কেননা পূর্ক পুরুষমাহাত্ম্যানুসারে তাহার শস্ত্র তৎপত্নীর প্রাসাচ্ছাদনাদি এবং সস্তাবন্য সবে উত্তর কালে ভরণপোষণের নিমিত্তে ভূম্যাদিও দেয় ইহা বহু ব্যবহারসিদ্ধহেতু নিয়মই হইয়াছে। অতএব সঙ্গতি থাকিলে ঐ কন্যার প্রতিপালন তাহার মাতা (অর্থাৎ ধনির স্ত্রী) করিবে, নতুনা নাথ থাকিতেও সে অনাথার ন্যায় কোথা কিরূপে জীবন ধারণ করিবে। শস্ত্রের কন্যার প্রতিও ধনির স্ত্রীর এইরূপ ব্যবহার করা উচিত। যেহেতু তৎশস্ত্র কুলীনে কন্যাসম্পূ দান করাতে ভক্ত তার মান বৃদ্ধি হইয়াছে, সঙ্গতি থাকিলে কন্যার কন্যাকেও প্রতি-

(অ) মাতুল পদং—তর্ক মাতুলপরমিতি ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ। দা. ক্র. স. পৃ. ৩।

(ই) কব্যং—মৃতোদ্দেশেন ত্যক্তং। পূর্তং—অন্নপানাদি। দা. ভা. টী. পৃ. ১৬৭।

(উ) বৃদ্ধ পদং—পণ্ডিতপরমপি,—বৃদ্ধবুদ্ধৌ পণ্ডিতপীতামরকোষাৎ।

(এ) ত্রিয়ঃ—তর্কমুখাপ্রভৃতয়ঃ \*।

তর্কভাগিন্যা, অনাথছে, অনাথপদে নৈব সংগ্রাহঃ\*, সনাথছে তেনৈব পোষণং। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

তখাচ সতিসত্তবে পতিধনব্যয়েন এতৎ সর্ক কর্ম নরণং, অন্যথা বাক্যেনৈব; নতু স্বজীবন-বাধনং কৃষাভৃত্পিতৃব্যাদি পোষণমবশ্যং কর্তব্যং; নবা তদর্থং শাস্ত্রাননুমত কর্ম কুর্যাৎ। পরন্তু বৃদ্ধ শশুশস্ত্রৌ অতি ব্যামোহেনাপি পোষণীয়ে—বৃদ্ধৌচ মাতাপিতরৌ, সাধী ভার্য্যা মৃতঃ শিশুঃ। অপ্যকার্য্য শতঃ কৃষা ভৃত্ত্বা মনুরব্রহ্মবীদিতিমনুবচনেন মাতা পিতাদিপোষণার্থং তর্করকার্য্য করণস্যাপ্যনুমতেঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

পৈতৃকে কর্মণি, পুত্রে—দৈবে কর্মণিচ ভক্ত পিতৃব্যাদেবৈব পূজা ইত্যাহঃ। অনোভু, পূজয়েত্ কব্য পূর্তাভ্যামিত্যনেন পূজা মাত্রঃ অতিহিতঃ, তেন কদাচিত্তভোজন বস্ত্রাদিকং লভ্যতে, নতু পোষণমিত্যাহঃ। যুক্ত্যতেচৈতৎ, নহ্যধুনিক ব্যবহারানুসারেণ মুনয়োগ্রহান্ রচয়ন্তি। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

\* অত্র কেচিৎএতদেশীয় ব্যবহারন্তুধিকায়মস্তি ভবিষ্যৎ প্রাজ্ঞোহপি নালং।—কেচিন্মহা প্রহৃত্যত্রাশ্রণাঃ সস্তি, তেভ্যঃ কন্যাং সম্পূ দদতাঃ বংশেন সহ মানবৃদ্ধি ভবতি, অদানেচ মানহানিঃ। তেচ বহুভ্যঃ কন্যাঃ স্বীকৃষ্ণতি, ম তাঃ তৎ সত্ত্বীর্বা পুষন্তি। এতাদৃশ ব্যবহারে প্রসিক্কে, যদি ভৃত্ত্বা মহাবংশ প্রহৃত্যয় কন্যাং দত্ত্বা মৃতঃ। সা চ কন্যা সাধ্যপি ভক্ত। ন পোষাতে, যতন্তৎপূর্কপুরুষ-মাহাত্ম্যে নৈব তৎপত্নী-প্রাসাচ্ছাদনাদিকং সতি সত্তবে উত্তর কাশীর ভরণার্থং ভূম্যাদিকং তৎ শস্ত্রৌ দদাতীতি বহু ব্যবহারসিদ্ধত্বাৎ নিয়ম এব। অতন্তস্য দুহিতুঃ পোষণং সতিসত্তবে মাত্রা কর্তব্যম্ অনাথা নাথবত্যপি অনাথাইব দুহিতা কৃত্ত্ব কুলীত। এবং শস্ত্রদুহিতুরপি অয়মেব ব্যবহার উচিতঃ—শস্ত্রস্য তাদৃশ কর্মণা তর্কর্ক মানবৃদ্ধেঃ। দুহিতুদু হিতুশ্চ পোষণং সতিসত্তবে আবশ্যকং তস্যাপি তাদৃশত্বাৎ, মহাবংশগ্রহ-তামাং মহাবংশ প্রহৃত্যয় কন্যাদানস্যাবশ্যকবাদিতি স্মরণহা।



(a) "Maternal uncles"—that is, the maternal uncles of her husband. SRIKRISHNA TARKA'-LAKA'RA. See W. Da' Kra. Sang. p. 6.

(i) *Kavya* signifies whatever is presented to the manes, or for the benefit, of the deceased; *Púrta* means food, drink, &c. SRIKRISHNA'S comment on *Dáyabhága*.

(u) The term "old" implies also learned men, for both the words *briddha* and *buddha* in the Dictionary of AMARA are exhibited among the synonyma of "learned."

(e) "The females of the family"—that is, the widows of her husband's son and the rest.\*

The daughters of her husband's sisters, if destitute of protectors, are included under the terms "unprotected persons," otherwise they are to be supported by their lords. P. 460.

All this however should, if possible, be done at the charge of her husband's estate; otherwise (if the funds be inadequate) it must be in words only. It is not necessary that she should deprive herself of the means of subsistence to support the uncles and other relatives of her husband; nor should she for that purpose, do what is unauthorised by the law. But her husband's father and mother, being old, must be maintained, even though the utmost distress ensue; for *Manu* declared that a mother and father, in their old age, a virtuous wife, and an infant son, must be maintained even by the commission of a hundred offences; by this text of *Manu* the widow's husband being authorised even to use irregular means for the support of his mother and the rest, it is incumbent on the widow to support his parents. Coleb. Dig. vol. III. p. 460.

phrase 'honor the paternal uncles of her husband and the rest, at (*kavya*) the rites sacred to the progenitors, and at (*púrta*) the rites sacred to the gods.' Others deduce from the expression 'honor with *kavya*, and *púrta*' that pious offerings are alone directed; hence occasional presents of food and apparel and the like are suggested, not a settled maintenance: and this is reasonable: (for) sages have not (by anticipation) composed books in conformity with the present practice. Coleb. Dig. Vol. III. p. 462,461.

\* On this some remark, the practice of this country goes farther; but, however intelligent he may be, a man cannot contemplate every possible case. Some *Bráhmanas* spring from a dignified race; those who give daughters in marriage to them are exalted with their own lineage; if they do not dispose of their daughters to such persons, reverence is withdrawn: these *Bráhmanas* accept damsels in marriage from many families, but neither maintain those wives nor their offspring. Such being the notorious practice if her (the widow's) husband have died after giving a daughter in marriage to a man sprung from a noble family, and that daughter, though virtuous, be not supported by her own husband, (for, according to general practice, he is only bound to support his wife, if his father-in-law, with the generosity of his ancestors, allot food and apparel to that wife, and, means permitting, give land or the like for her future maintenance;) that daughter must, if possible, be supported by her mother: else, how shall she subsist like an unprotected person, although she have a protector? This very practice is also proper in respect of the daughter of her father-in-law; for the dignity of her husband was raised by such act of her father-in-law (bestowing his daughter on a man of noble birth). The grand-daughter in the female line must, if possible, be likewise maintained; for she also is such as is a daughter: and persons of noble birth must give their female children in marriage to men born of noble families. This



ব্যবস্থা ৪২ এইসকল ব্যক্তিপ্রভৃতিকে দান করিবে, ইহারা থাকিতে নিজ পিতৃকুলে দান করিবে না †—যেহেতু তেমত করিলে পিতৃব্যাদিকে দাননির্দেশক বচন ব্যর্থ হয় \* ।

ব্যবস্থা ৪৩ পরন্তুস্বামিরপিতৃব্যাদির অনুমতিক্রমে নিজ পিতৃমাতৃকুলেও † দান করিবে\* ।

প্রমাণ যথা নারদ কহেন—ভর্ত্তামরিলে অপুত্রানারীর পতিপক্ষই রক্ষক। এবং বিনিয়োগে (ক), অর্থ রক্ষাতে, ভরণপোষণেও তাহার কৰ্ত্তা। কিন্তু যদি পতিকুল ক্ষয় পায়, নির্মল্লয্য বা নিরাশ্রয় হয়, এবং ভর্ত্তার সপিণ্ড জাতি নাথাকে, তবে ঐ বিধবার পিতৃপক্ষ তাহার রক্ষক।

পালন করা আবশ্যিক, যেহেতু সেও তদুপ। এবং যেহেতু সংকুলজাতকে কন্যা দান মহাবংশীয়দিগের আবশ্যিক। জীমত্বাহা রাজবল্লাল সেন কল্পিত মহাজনেশ্বরীকৃত মানমূলক এই ব্যবহার। যদিও ইহা শাস্ত্রে নাই তথাপি ব্যবহার আছে বলিয়া (এস্থলে) লিখা গেল। ইহা জীমুজদের বিবেচনীয়। অতএব, “স্ত্রী”পদে উপরি বর্ণিত ক্রীদিগকেও বুঝিতে হইবে, নতুবা এতাদৃশ বহুবিবাহ রীতি নিবারণ কর্তব্য। বি. দা. ভা. র. ৮।

\* দা. ভা. অ. পু. পৃ. ১১৩। দা. ক্র. সং. পৃ. ৩, ৪। কোল. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ১, পারা. ৩৩, ৩৪। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৩। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। এল. ইন. পৃ. ৭৩—৭৫।

† জীমত্বাহন প্রভৃতি “তাহাদের অনুমতিক্রমে” ইত্যাদি লিখিতে তাহাদের মত এই বোধ হইতেছে যে বৃহস্পতির বর্ণিত পিতৃব্যাদি ব্যক্তিগণের অনুমতি বিনা বিধবা নিজ পিতৃকুলে অথবা অন্য ব্যক্তিকে ভর্ত্তারপারলৌকিক উপকারার্থে অর্থানুরূপ দানও করিতে পারিবে না। কিন্তু পতির পারলৌকিক উপকারার্থে অর্থানুরূপ যে দান তাহা কোন ঋষি ও নিবন্ধ কতৃক অপহার কথিত না হওয়াতে নব্য পণ্ডিতরা ঐ দানকে অসিদ্ধ বিবেচনা করেন নাই। এবং তাহাদের ব্যবস্থানুসারে প্রাড্বিবাকেরা উক্তরূপ দানকে স্থিরতর রাখিয়াছেন। তথাচ বৃহস্পতি ও জীমত্বাহন প্রভৃতির কথিত পিতৃব্যাদিকে যে উক্তরূপ দান তাহাই মুখ্য কল্প ও প্রশস্ত করিয়া মানিতে হইবে—যেহেতু তাহাতে অধিক উপকার।

‡ উক্ত নারদ বচনের দ্বিতীয়ার্ধের প্রথমভাগে ‘বিনিয়োগেহর্ষরক্ষাসু’ এবং ‘বিনিয়োগাঙ্করক্ষাসু’ অর্থাৎ ‘বিনিয়োগে ও অর্থরক্ষাতে’ এবং ‘বিনিয়োগে ও আঙ্গ রক্ষাতে’ এইদুই রূপ পাঠ আছে। কোলক্রক সাহেব আপন ডাইজেস্টের দ্বিতীয় বালামের ৪ বৃকের ১ চ্যাপটরে (৩৮৪ পৃষ্ঠায়) দ্বিতীয় পাঠের অনবাদ করত নীচে টীকাতে প্রথমপাঠের অনবাদ করিয়া কহিতেছেন ‘স্ত্রী ২ পাঠ’ আছে, তাহা ৫ বৃকের ৮ চ্যাপটরে (অর্থাৎ অপর ধনাধিকারে) ক্রমব্য। কিন্তু সেখানে তাহা দৃষ্ট হয় না। কেবল উক্ত বচনই দুই এক পদের বিবাদ ভঙ্গার্ণবকর্ত্তা। যে অর্থ করিয়াছেন তাহারই অনবাদ আছে। এবং সমগ্র বচনের অনবাদ দেখিতে উক্ত ৩৮৪ পৃষ্ঠায় বরাত দেওয়া হইয়াছে। উক্ত বচনের পর জীমত্বাহন যে মত ব্যক্ত. কহিয়াছেন তাহা বিবাদ ভঙ্গার্ণবে ধত হইয়াছে কিন্তু ডাইজেস্টে কেন অনবাদিত হয় নাই জানাযাইতেছে না। উক্ত বিজ্ঞসাহেব দায়ভাগের অনবাদেও উক্ত বচনের দ্বিতীয় পাঠ ধরিয়াছেন। উইঙ্ক সাহেব দায়ক্রম সংগ্রহের অনবাদে কোলক্রকের ঐ বচনানুবাদ অবিকল তুলিয়াছেন। অথচ আশ্চর্য্য এই যে তাহার পাঠে যে সংস্কৃত

৪২ তদেবমাদিত্যো দদ্যাৎ, নপুনরেতেষু সংশ্বেব স্বপিতৃকুলেভ্যাঃ—পিতৃব্যাদি বচনানর্থক্যাৎ \* ।

৪৩ তদনুমত্যা স্বপিতৃমাতৃকুলেভ্যোহপি দদ্যাৎ\* ।

তদাহ নারদঃ—মৃতভর্ত্তর্যাপুত্রায়াঃ পতিপক্ষঃ প্রভুঃস্ত্রিয়াঃ। বিনিয়োগেহর্ষরক্ষাসু তরণেচ স ঈশ্বরঃ (ক) ॥ পরিক্ষীণে পতিকুলে, নির্মল্লয্যে নিরাশ্রুয়ে। তৎ সপিণ্ডেষু চাসৎসু, পিতৃপক্ষঃ প্রভুঃস্ত্রিয়াঃ\* ।

রাজ বল্লাল সেনোপকল্পিত মানমূলকোয়ং মহাজন-পরিগৃহীতঃ পস্থাঃ। শাস্ত্রেহৃষ্টোহপি ব্যবহার জ্ঞাপনার্থং লিখিতো বিবেচনীয়স্ত জীমন্তিরভস্তাঅপি, “স্ত্রিয়াঃ” ইত্য-নেন গ্রাহ্যঃ, অথবা এতাদৃশী বহুবিবাহরীতি নিবর্ত্তনীয় ইত্যাহঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

† জীমত্বাহনাদিনাং “তদনুমত্যা” ইত্যাদি নিখনেনৈত-দবগম্যতে, যৎপিতৃব্যাদীনামনুমতিং বিনা স্বপিতৃকুলেভ্যো অনেন্যন্ত্যশ্চ ভর্ত্তঃপারলৌকিকোপকারার্থমপি অর্থানুরূপং দাতুং ন শকোতি। নব্যপণ্ডিতাস্ত ভর্ত্তঃ, পারলৌকিকো-পকারার্থং অনেন্যভ্যো। হর্ষর্থানুরূপং দানং তদপিসিদ্ধ স্তেনানুমন্যস্তেন্ম—কেনাপি ঋষিণা নিবন্ধাচ তদপহার-ধেনাকথিতত্বাৎ। নব্যানাং ব্যবস্থানুসারেণ প্রাড্বিবা-কাশ্চ তদানং সিদ্ধমিত শীকৃতবস্তঃ। তথাচ বৃহস্পতিনা জীমত্বাহনাদিভিঃ পরিগণিতেভ্যো পিতৃব্যাদিভ্যো যৎ পত্ন্যাঃ পারলৌকিকোপকারাভিসন্ধি পূর্ব্বকং অর্থানুরূপং দানং তদেব মুখ্যস্তেন প্রশস্তেন্যাচাবশ্যং মন্তব্যং—তস্য-ধিকতরোপকারত্বাৎ।

42. To these and to the rest, let her give presents, and not to the family of Vyavasthá her own father, while such persons are forthcoming † : for the specific mention of paternal uncles and the rest would be superfluous.\*

43. With their consent, however, she may bestow gifts on the kindred of Vyavasthá her own father and mother.\*

Thus NA'RADA says: "When the husband is deceased, his kin are the guardians of his childless widow. In the disposal (k) and preservation of property, as well as in her maintenance, they are her *Ishwara*, lord. But if the husband's family be extinct, or contain no male, or be helpless, the kin of the widow's father are her guardians, if there be no relations of her husband within the degree of a *sapinda*." 13,28, 29. Authority.

practice, founded on the rank established by the mighty prince BALLA'JA SENA, has been adopted by great personages. Though not found on codes of law, it is noticed (in this place) to explain the (subsisting) practice. It should be examined by the auspicious (learned). Hence, either these women must be comprehended under the term "females of the family," or else the usage of contracting numerous marriages must be discontinued. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 460, 461.

\* Coleb. Dā. bhā. Ch. XI. Sect. 1. paras. 63 & 64. W. Dā. Sang, p. 6. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 458-461. Elb. In. pp. 73-75.

† From the above, it seems to be the opinion of JI'MU'TAVA'HANA and others that the widow could not, without the consent of those mentioned in the above text of VRIHASPATI, make a gift to any of her father's family or to any other person, though it were but in due proportion to the entire estate, and for the husband's spiritual benefit. But modern lawyers have considered a gift made by the widow of a small portion of her husband's estate, for the benefit of his soul, to any (meritorious) person, though it be without consent of her husband's family, valid, on the ground that none of the sages or compilers has declared such gifts to come within the scope and intent of the term "waste" or "unlawful." The judges also, in conformity with the *vyavasthās* of those lawyers, have upheld gifts of the class above described. The persons specified by VRIHASPATI and JI'MU'TAVA'HANA must, however, be held to be such as are preferable objects of gift for the spiritual benefit of the husband, inasmuch as gifts made to such are productive of increased benefit.

‡ There are two readings of the first part of the second hemistich of the above *vachana*: I. 'Vinijogërtha rakshyāsu' in the disposal and preservation of property, and II. 'Vinijogātma rakshyāsu' in the disposal (of property) and care of herself. Colebrooke, at page 384, chapter I., Book IV. of his Digest, has, in the translation of the above *vachana*, adopted the second reading, and added in a note subjoined: "the preservation of wealth: avaricious reading, in Book V., Chap. VIII." But in the place referred to, he says nothing about the various readings. He only gives there the translation of JAGANNA TH'S comment on some words of the *vachana*, referring for its translation to Book IV., Chap. I, and omitting (why, does not appear) a translation of JI'MU'TAVA'HANA'S opinion as to the meaning of the *vachana*, which opinion is quoted in *Vivādabhangārṇava*. The same learned writer, in his translation of the *Dāyabhāga*, has adhered to the second reading; and Mr. Wynch, in his translation of the *Dāyākramasangraha*, has simply quoted Colebrooke's translation, though, singularly enough, in his edition of the Sanscrit version, Mr. Wynch has adopted the first reading. I adopt the first reading, not only because

ব্যবস্থা

৪৪ (ক) বিনিয়োগে—অর্থাৎ দানাদিবিষয়ে পতি পুত্রাভাবে সে পতিকুলের অধীনা। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৪।

অপরে কহেন নারদ বচনে—বিনিয়োগে দান বিষয়ে ভর্তার জ্ঞাতিরা কর্তা, তাঁহারা যাহাকে দিতে কহিবেন তাহাকে দিবে এবং যাহা দিতে কহিবেন তাহাই দিবে। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

পরন্তু নারদ বচনে ঈশ্বর অর্থাৎ কর্তা পদ উক্ত হওয়াতে দানাদিবিষয়ে স্ত্রীর পতিপক্ষের অধীনা উক্ত হইয়াছে। তথাপি ন্যাদিগের অভিন্নত্ব প্রমত্ত নহে, যেহেতু বিশেষ বচন না থাকিলে স্বামিকুলে দান যে সিদ্ধ তাহা অপ্রত্যাশ্য। অপিচ পতিপক্ষের স্ত্রীর পতি পক্ষের অধীনা এই যে বাক্য ইত্যাদি প্রমত্ত ব্যবহার না যে স্বীকৃত দান অসিদ্ধ। যেহেতু উক্ত বাক্যের তাৎপর্য এই যে পতি পক্ষের পক্ষে না থাকিলে অপুত্রা বিধবার প্রত্যাবায় হয়। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

এতদ্বিকল্পে বক্তব্য এই যে—স্মার্ত্ত ভটাচার্য্য, কিম্বা অন্য কোন নব্য নিবন্ধী ও টীকাকর্তা বিবাদভঙ্গার্ণব কর্তার কথিত নব্যমত প্রকাশ করেন নাই স্বীকারও করেন নাই। প্রত্যুত তাঁহার সমস্তই উপরি পাকৃত মতের বিপরীত মত দিয়াছেন। বিবাদভঙ্গার্ণবে উল্লিখিত নব্যমতে পত্রীকৃত (শাস্ত্রবিরুদ্ধ) দানকে স্বামিকৃত দানসিদ্ধি অপ্রত্যাশ্য। এই ব্যপদেশে সিদ্ধ বলা হইয়াছে, কিম্বা অল্প বিবাদভঙ্গার্ণব কর্তা বিবাদচিন্তামণির মত স্মরণান্তর এই দানকে অস্বামিকৃত ও অনধিকারিকৃত হেতুবাদে অসিদ্ধ করিয়াছেন, তদ্বৎথা “বিবাদচিন্তামণি কহেন (বিশেষঃ) বচন হেতু যেমত পতিদত্ত স্বাবর ধনের দানাদিতে পত্নীর অধিকার নাই, তেমতি পতির স্বাবর ধন দানাদি করিতে ও তাহার অধিকার নাই। তথাচ অনধিকার ও অধীনতা কখন হেতু দান অসিদ্ধ এই নিষ্কণ, যেহেতু তাহা অনধিকারি ও অস্বাধীন ব্যক্তির কৃত। অতএব উক্ত নারদ বচনে (পতি পক্ষ) ঈশ্বর অর্থাৎ কর্তা কথিত হওয়াতে দানবিষয়ে সে পতিপক্ষের অধীনাই উক্ত। এতাবতী বিবাদ ভঙ্গার্ণব কর্তা আপনীর উল্লিখিত নব্যমত আপনিও খণ্ডন করিয়াছেন। অস্বামি কর্তৃক যাহা দত্ত বা বিক্রীত হয় তাহা নতু কর্তৃক অদত্ত বা অবিক্রীত কথিত হইয়াছে এবং নারদ ও কাঠায়ন আদেশ করিয়াছেন যে অস্বামিকৃত বিক্রয়

৪৪ (ক) বিনিয়োগে—দানাদৌ পতিপুত্রাভাবে ভর্তৃকুলপরতন্ত্রতা তস্যা ইতি। দা. ভা. অপু. পৃ. ১০৪।

অপরে কহেন নারদ বচনে—বিনিয়োগে দানে ভর্তৃকুলং প্রভু যস্মৈদাতুং কথয়তি তস্মৈদদাতুং, যদাতুং কথয়তি তদদদাতুং ইতি। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

পরন্তু নারদ-বচনে ঈশ্বর পদাঙ্কসম্মানার্থে বিনিয়োগে দানে স্ত্রীয়াঃ পতিপক্ষ পারতন্ত্র্যমেনোক্তা নৈন-তদভিন্নতং নব্যানাং, যতো বিশেষ বচন্য ভাবে স্বামিকৃতস্য দানস্য সিদ্ধির প্রত্যাশ্য। যত স্ত্রীণামপতি-পুত্রাণাং পতিপক্ষ-পারতন্ত্র্যমুক্তং, ন তেন তস্য দানাদিসিদ্ধিরবসীয়তে—পতিপক্ষবশগতাভাবে প্রত্যাবায় এব তাৎপর্যাদিতি। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

এতদ্বিকল্পে বক্তব্যমিদং—রঘুনান্দন ভটাচার্য্যোণ অ-শেষাৎ নব্যনিবন্ধনাং টীকাকর্তৃণামা কেনাপিচ বি-বাদভঙ্গার্ণবকুং কথিতাভিনব মতং মতং কটিতং স্বীকৃত-তয়া, প্রত্যুত তেষাংসমক্ষেযামেন মতং তদ্বিপরী-য়েন লিখিতমস্মি বিবাদভঙ্গার্ণবোক্তন্যমতে ন বিদ্যমানকুং-শাস্ত্র বিরুদ্ধং দানং স্বামিকৃতস্য দানস্য সিদ্ধির প্রত্যাশ্য ইতি ব্যপদেশেন নিবৃত্তেন স্বীকৃতং, তদ্বিবাদভঙ্গার্ণব-কৃতৈব বিবাদ চিন্তামণি মতাস্মরণান্তরঃ অনধি-কারিকৃতঃ স্ত্রীং অস্বতন্ত্রকৃতত্যাচ্চ অসিদ্ধমেনোক্তা-তদ্বৎথা “অত্রবিবাদ চিন্তামণিঃ—যথাপতিদত্তে স্বাবরে বচনাং দানাদৌ স্ত্রীণামনধিকারস্তথা পত্ন্যস্তাবরে-পীতায়া। তথাচানধিকার কথনাং অস্বতন্ত্র্যকথনাচ্চ দানস্যাসিদ্ধিরের পর্যাবসীয়তে অনধিকারিকৃতস্য অস্বতন্ত্রকৃতত্যাচ্চ। অতএবোপর্যুক্ত নারদবচনে ঈশ্বর পদাঙ্কসম্মানার্থে বিনিয়োগে দানে পতিপক্ষ পার-তন্ত্র্যমেনোক্তমিত্যেনে” এতাবতী বিবাদভঙ্গার্ণব-কুল্লিখিতঃ নব্যমতং তেনাপি খণ্ডিতং। অস্বামিনাতু-বদদত্তং বিক্রীতয়া তদকৃতমেবেতি মন্তনালিহিতং, নারদ-কাঠায়নাতা মপি অস্বামিকৃত বিক্রয়ং দানস্যাদানঞ্চ-নিবর্ত্তয়েদিত্যাদিস্তঃ যথা—“অস্বামিনাতুহো যস্য দায়ো-বিক্রয় এব বা। অকৃতং সতু বিক্রয়ে, ব্যবহারে যথা-বি-তিঃ”। মন্তঃ। “অস্বামি বিক্রয়ং দত্তনাদিগে বিনিবর্ত্ত-য়েৎ”। নারদ কাঠায়ণৌ (মিতাধরা-বিবাদচিন্তামণী-

দায়ক্রমসংগ্রহ ছাপা করিয়াছেন তাহাতে প্রথম পাঠ পরিচালিত। আমি উক্ত বচনের প্রথম পাঠ পরিচালিত—তাহার এক কারণ এই যে কোনক্রমে ডাইজেটের আদর্শ বিবাদভঙ্গার্ণবে, এবং মুদ্রিত দায়ভাগ ও দায়ক্রম সংগ্রহে, বিশেষতঃ গবর্ণমেন্ট সংকৃত কোনক্রমের বর্তমান স্মৃত্যধাপক যে দায়ভাগ মুদ্রিত করিয়াছেন, ও যাহা প্রকৃতরূপে সূত্র করিবার নিমিত্তে তিনি পরিশ্রম ও সময় ব্যয় করিতে কষ্ট করেন নাই, (এবং উক্ত বিষয়ে তাঁহার অসাধারণ যোগ্যতা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে) তাহাতে উক্ত পাঠ ধৃত হইয়াছে; অন্য কারণ এই যে প্রথম পাঠে শাস্ত্রের যে তাৎপর্য তাহা প্রকাশ পাইতেছে।

44. (k) "In the disposal of property," i. e. in gift or other alienation, she is subject to the control of her husband's kin, after his decease, and in default of sons. Vyavasthá

Others expound the (above) precept of NA'RADA as signifying, that the (nearest kinsman in the) family of her husband has authority in the disposal of property, that is, in donation. She may give a present to that person on whom the kinsman of her husband bids her confer one; she may bestow that which he bids her give away. *Vivádabhangá'rnavá*. See—Coleb. Dig. vol. III. p. 462.

The term "*Ishwara*" being used in the text of NA'RADA, a woman is pronounced subject to the control of (the nearest kinsman on) her husband's side, in respect of gift, which is an alienation. Modern lawyers do not concede to this opinion; for the validity of a gift made by the owner should not be impugned while no special text pronounces it void. As for the declared subjection of women to the control (of the nearest kinsman,) when deprived of husband and son, it does not thence appear that the gift made by her is void; for the implied object (of the text) is only to show sin in not subjecting herself to the control of (kinsman on) the husband's side. *Vivádabhangá'rnavá*. See Coleb. Dig. vol. III. p. 464.

Against the opinion here given, it may suffice to say, that neither RAGHUNANDANA, nor any one of the other modern compilers and commentators, has expressed or confirmed the doctrine alluded to by the author of *Vivádabhangá'rnavá*: on the contrary, all of them have pronounced opinions totally at variance with such a doctrine. The modern lawyers are said to have declared that gifts and alienations by a widow (not sanctioned by law), are considered valid upon the ground that a transfer made by an owner cannot be impugned; but the author of *Vivádabhangá'rnavá*, after quoting the text of *Vivádachintámani*, has pronounced all such alienations to be void on the ground of being made by one who is not owner, nor competent to make such alienations: thus,—“It is said in the *Vivádachintámani*: ‘As women are declared by positive texts to be incapable of giving away or otherwise alienating immovable property bestowed on them by their husbands; so are they incapable of alienating the landed property of their lords.’ It appears from this incapacity and dependance, that the donation is void, being made by a person who is not the owner, nor competent to do so. Accordingly a woman is pronounced subject to the control of the kinsman of her husband in respect of gifts, i. e. alienation, as is apparent from the term *Ishwara*, lord, in the text of NA'RADA.” Thus the new doctrine broached by the said author is rebutted even by himself. MANU declares the alienation of property by one who is not the owner to be as not made, i. e. altogether void; and NA'RADA and KA'TYÁ'YANA direct the judge to stay it as an invalid act,—thus: “A gift or sale as not made by one who is not the owner, must, by a settled rule, be considered, in judicial proceedings, made.” (MANU. Ch. VIII. v. 199). “Let the judge declare void a sale, gift, or pledge unauthorised by the owner.” NA'RADA, and KA'TYÁ'YANA (See (*Mitá'kshará* and *Vivádachintámani*)). The (modern)

I find it in some parts of *Vivádabhangá'rnavá*, the original of Colebrook's Digest, and in all the editions of *Dá'yabhá'ga* and *Dá'yakramasangraha*, especially the copy of *Dá'yabhá'ga* edited by the present professor of the Hindu law in the Government Sanscrit College, who, I know, has spared neither time nor pains to restore the text, and whose superior competency for the task can not but be acknowledged, but also because the first reading expresses what is generally held to be the true intent of the law.

রাজ কর্তৃক নিবর্তিত হইবে, যথা 'অস্বামি কর্তৃক দত্ত বা বিক্রীত হয় যাহা তাহা ব্যবহারে অদত্ত বা অবিক্রীত জ্ঞান করিতে হইবে'। মনু। 'অস্বামিকৃত বিক্রয় দান ও আধান রাজকর্তৃক নিবর্তিত হইবে'। নারদ ও কাশ্যায়ন—(মিতাক্ষরা ও বিবাদচিন্তামণি দ্রষ্টব্য)। নব্য পণ্ডিতেরা সকলেই প্রায় কথিত নব্যমতের বিপরীত মত দিয়াছেন, এবং তাঁহাদের ব্যবস্থানুসারে প্রাড়বিবাকেরা শাস্ত্রে কথিত নিগিত্ত ভিন্ন পতিপক্ষের সম্মতি বিনা পত্নীকৃত দানাদি অসিদ্ধ করিয়াছেন। কথিত নব্যমতে মতদাতা পণ্ডিতের সংখ্যা অত্যল্প, এবং তাঁহাদের সে মতও বিচারকর্তারা অগ্রাহ করিয়াছেন। অপিচ যখন জীমূত বাহন প্রভৃতি—'জীবন ধারণে অসমর্থ হইলে বন্ধক দেওয়া, তাহাতেও না চলিলে বিক্রয় করাও অনুমত বটে, যেহেতু কারণে বিশেষ নাই, এবং ভর্তার পারলৌকিক উপকারার্থে দানাদিও অনুমত হইয়াছে। দানাদি বিষয়ে পতিপুত্রাতাবে সে পতিপক্ষের অধীন'—ইহা কহিয়া যে কাব্যে যে ব্যক্তির অনুমতিক্রমে পত্নী পতির ধন দানাদি করিতে পারে তাহার নির্দেশ করিয়াছেন। এবং—'স্ত্রীরা কোনক্রমে পতির দায়রূপ ধন অপহার করিবে না। যে রূপ ব্যয়ে ধনের উপকার নাই তাহাই অপহার,' ইহা কহিয়া অন্য কর্মে পতিধনের দানাদি নিষেধ করিয়াছেন। এবং বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা যখন মহাভারতীয় ও কাশ্যায়নীয় বচনের তাৎপর্যাকর্ষণ করিয়া কহিয়াছেন 'পতির উপকারার্থে দান ও ভোগ ভিন্ন তদ্ধনের যে যথেষ্ট দানাদি তাহা অবশ্য অসিদ্ধ এই তাৎপর্য' (ব্য. দ. পূ. ৬২ দ্রষ্টব্য) তখন তাহাতে অন্যর কৌশল চলে না।

হিন্দুবিধবার অস্বামিত্বাদি দেশীয় পণ্ডিতেরাই কেবল নহেন কিন্তু বিদেশীয়দের মধ্যে যাহারা হিন্দুদায়শাস্ত্র বিদ্যক পুস্তকলিখিয়াছেন তাঁহারাও বিধবার অস্বামিত্বস্বীকার করিয়াছেন, যথা—বলরাম বন্দোপাধ্যায়ের বিরুদ্ধে গঙ্গানারায়ণ বন্দোপাধ্যায়ের মকদ্দমা জেরতজবীজ থাকা কালীন সুপীম কোর্টের জজ সর্ফ্রান্সিস মেকনাটন সাহেব ঐ আদালতের প্রধান জজকে যে কাগজ সমর্পণ করেন তাহাতে তাঁহার পুত্র সর্উইলিয়াম মেকনাটন সাহেব এই মত প্রকাশ করিয়াছেন যে স্ত্রীর কৃত-সংক্রান্ত ধনের দানাদি অস্বামিকৃত কারণে আমলতঃ অসিদ্ধ। উক্ত মত সমগ্ররূপে এই পুস্তকের ৮৪ ও ৮৬ পৃষ্ঠায় পৃকটিত হইয়াছে, তাহা দ্রষ্টব্য। (বিবাদভঙ্গার্ণব ক্তা) জগন্নাথের উক্তরূপ বিরুদ্ধ মতের বিরুদ্ধে কোলক্ক সাহেব উক্ত মত লিখিয়াছেন, তাহা হরকৃষ্ণ দাসী ও কমল মণি দাসীর বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাক পুস্ততির মকদ্দমায় ইষ্ট সাহেবের বিচারপত্রে ধৃত হইয়াছে। বিচারপত্র এই পুস্তকে পৃকটিত হইল। এলবরলিং সাহেব পত্নীর অধিকার বিষয়ক শাস্ত্রের যে তাৎপর্য লিখিয়াছেন তাহা বিলক্ষণ কারণাধীন, তদ্বৎ 'সে (অর্থাৎ বিধবা) স্ত্রী—স্বামী ও সাংসারিক বিষয়ে অবিজ্ঞা হওয়াতে তদ্বারা মৃতধনস্বামির উপকার না হইয়া বরং বিষয় নষ্ট হইতে পারে। এই সকল রক্ষার নিমিত্তে শাস্ত্রে বিধান করিতেছেন—যে প্রথমতঃ বিধবা মৃতস্বামির বিষয় উপভোগ মাত্র করিবে; দ্বিতীয়তঃ তৎস্বামির দায়াদেরা তাহার রক্ষক হইবে; তৃতীয়তঃ তাহার মৃত্যুর পর তৎস্বামির অত্যন্ত নিকট সম্পর্কীয় ব্যক্তি তদ্ধনাধিকারী হইবে। তাহাকে দুই নিয়মে বিষয় ভোগ করিতে দেওয়া হয়, প্রথম এই যে সে সাক্ষী থাকিবে; দ্বিতীয় এই যে সে বিষয়ের অপহার করিবে না। সামান্যতঃ বিধবা বিষয় দান বিক্রয় করিতে কিম্বা বন্ধক দিতে পারেনা, কেননা হার মৃত্যুর পর ঐ বিষয় তাহার পতির উত্তরাধিকারিকের অধিকারে। কিন্তু যদি অবশ্য কর্তব্য কর্মে, তাহা শাস্ত্রীয় হউক বা সাধিক, কিম্বা নিজ জীবনধারণ নিমিত্তে বিক্রয় করে বা বন্ধক দেয় তবে তাহা সিদ্ধ হইবে, কর্তব্য কর্ম অবশ্যই হইবে, আর ঐ বিষয় হইতে সে ভরণপোষণ পাইবার অধিকারিণী; এবং যদি স্বামির পারলৌকিক উপকার নিমিত্তে বিষয় দান বা বিক্রয় করা হয় কিম্বা বন্ধক দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ, কেননা উত্তরাধিকারী যে ধন পায় তাহা তাহার নিমিত্তে নয়, কিন্তু পূর্বস্বামির উপকার নিমিত্তে। মৃত্যুর ও তৎপূর্বপুরুষের পারলৌকিক উপকার হইয়া থাকিবে এই যে হয় এমত নহে, কিন্তু জ্ঞাতিকুটুম্ব শাস্ত্রাদি করিলেও হয়, যেহেতু ঐ মৃত তাহার ভাগ-তদ্রূপ ভর্তার ঔর্ধ্বেদেহিক ক্রিয়ার্থে তৎ পিতৃব্যাদিকে অর্থানুরূপ দান করিতে শাস্ত্র তাহাকে আদেশ করিতেছেন।

দ্রষ্টব্য)। নব্য পণ্ডিতানাং প্রায়ঃ সর্কৈরেব উক্ত নব্য মত বিরুদ্ধমতং প্রদত্তং, তদনুসারেণচ প্রাড়বিবাকৈঃ পতিপক্ষ সম্মতিস্বিনা বিধবাকর্তৃকং শাস্ত্রবিরুদ্ধং দানাদিকং প্রতি বিদ্ধং। যেচ তদভিনবমতাবলম্বিনস্তেপ্যাল্ল সংখ্যাকাঃ, তেষাং তন্মতমপি প্রাড়বিবাকৈঃ পরিত্যক্তং। অপিচ জীমূতবাহনপ্রভৃতিভির্দা—'বর্তনশক্তৌ আধানমপ্যানুমতং তত্রাপ্যশক্তৌ বিক্রমণমপি—ন্যায়স্য বিশেষাৎ। তর্ভ রৌর্ধ্বেদেহিক ক্রিয়ার্থং অর্থানুরূপং তর্ভূপিতৃব্যাদিভ্যো দদ্যাৎ। বিনিয়োগে দানাদৌ পতিপুত্রাতাবে তর্ভূকুল পর-তন্ত্রতাতম্যা' ইত্যাদি কথনাং যেষু কার্যেষু যেষামনুমত্যাচ মৃতভর্তৃকা পতিধনদানাদিকং কর্তৃম-ইতি তদ্বিশিষ্য ব্যবস্থাপিতং। এবঞ্চ 'নাপহারং স্ত্রিয়ঃ কুর্য়ুঃ পতি দায়াকং কথঞ্চন' ইতি বিশেষ বচন স্মরণাৎ, 'অপহারশ্চ ধনস্বান্যনুপযোগে ভবতীতি' কথনাচ্চ যদা 'ইতরেষু কার্যেষু পতিপক্ষ সম্মতি-স্বিনা দানাদিকং প্রতিবিদ্ধং। বিবাদভঙ্গার্ণবক-তাপি যদা মহাভারতীয় বচন কাশ্যায়নীয়বচনযো-স্তাৎপর্যমাকুষ্যাক্তং 'পত্নীরূপকারার্থ দানেতর ভোগেতর যথেষ্ট বিনিয়োগাসিদ্ধিরেব পর্যায়সীয়াত ইতি'। (ব্য. দ. পূ. ৬২, দ্রষ্টব্য) তদা এতেষু স্মৃতরা-গিতরেষাং কৌশলং নিরুত্তং।

pandits have, almost unanimously, been opposed to the new doctrine; and in conformity with their *vydvasthās* the courts of justice have declared gifts, &c. made by widows (unauthorised by the *Shāstra*) to be invalid. A very few pandits have given their assent to the contrary doctrine; but they have not been in any degree followed. Further, JI'MU'TAYĀ HANA and the others, by laying down: 'If unable to subsist otherwise, she is authorised to mortgage the property; or, if still unable, she may also sell it; for, the same reason is equally applicable. In like manner, even a gift or other alienation is permitted for performance of acts beneficial to the husband in the next word. In the disposal of property by gift or otherwise, she is subject to the control of her husband's family, after his decease and in default of sons,' designates the causes for which, and persons with whose permission, she may alienate her husband's property. And then by laying down: "Let not women on any account make waste of their husband's property. By 'waste' here is intended expenditure not useful or beneficial to the (late) owner of the property," they prohibit the disposal of the husband's property for any other purpose whatever. The author of *Vivādabhangārnava* basing his agreement on the texts of *Mahābhārata* and KĀTYĀYANA, thus concludes: "Whence it fully appears, that her disposal of it at pleasure, otherwise than by the simple use of it, or by donation for the benefit of her lord, is invalid." (see V. D. P. 63). It is surely therefore beyond the ingenuity of the modern lawyers to controvert a doctrine so conclusively laid down.

The ownership or absolute power of Hindu women, (in the inherited property,) is denied not only by the natives learned in the Hindu law, but also by those foreigners who have studied that law and written treatises thereon. Sir William Macnaghten, in his opinion contained in the paper delivered by his father Sir Francis Macnaghten, a judge of the Supreme Court, to the chief justice of that Court, has declared the gift or other alienation made by a woman (of the property she inherited) to be void *ab initio*, on the principle of the same being made *without ownership*. This opinion has been quoted in full at pages 85 and 87 of this book. A similar doctrine of *Jagannātha* has been well combatted by Colebrooke. See East's judgment in the case of Kāshī Nāth Basāk and another *versus* Hara Sundarī Dāsī and Kamalmani Dāsī, quoted in this book. Elberling, in his *Treatise on Inheritance*, has drawn up a very good summary of the texts which respect the widow's succession, thus:—"Her sex as well as her worldly inexperience exposes the property to destruction without benefit to the deceased. To protect these different interests the law provides: 1st. That the widow shall only have the use of the property; 2ndly. that her husband's kindred shall be her guardians; and 3rdly. that the next of kin to the husband shall take his property after her death. The enjoyment of the property is given her upon two conditions; 1.—that she remains chaste; and 2.—that she does not make waste. Generally, she cannot make gifts, or sell or mortgage the property, because after her death the property is to go to the next heir of her husband; but when a sale or mortgage becomes necessary for any indispensable duty, religious or secular, or for her maintenance, it is valid, because duties must be performed, and she has a right to her maintenance from the property; and whenever gifts are made, the property is sold or mortgaged, for the spiritual benefit of her husband, it is valid, because the heir takes the wealth for that purpose, and not for his own benefit. As the spiritual benefit of the deceased and his ancestors is promoted not only by the funeral oblations made by her, but also by the rites performed by his relatives in which he becomes a partaker, she is directed to make presents to the paternal uncles and other relatives of the deceased in proportion to her wealth for the sake of his funeral rites. The payment of his debts is a moral as well as a legal duty; and the marriage of an unmarried daughter is a moral duty; which after his death, devolves upon his wife; whatever is done necessarily for these purposes is consequently valid. The validity of a gift, a mortgage, or a sale, must therefore

ভর্তার ঋণপরিশোধ নীতি ও ব্যবহারশাস্ত্র সম্বন্ধে কার্য্য। অন্তর্গত কন্যার বিবাহ দেওয়াও লোকতঃ ধর্ম্মতঃ কৰ্ত্তব্য কর্ম্ম; তাহা পতির মরণান্তে পত্নীকে অর্শে, এইসকল কার্য্যে আবশ্যিকরূপে যাহা করা যায় তাহা সিদ্ধ। পত্নী যে দান বিক্রয় করে বা বন্ধক দেয় তাহা অবস্থা ও কার্য্যবিশেষে সিদ্ধ। সিদ্ধ বিবেচনা করিতে হইবে। দানাদি বিষয়ে পত্নী পতি-পক্ষের অধীন। বিধবার সম্বন্ধে শাস্ত্রের সাধারণ নিয়ম এই যে সে পতিরধন অপহার করিবে না—অপহার পদে এমত ব্যয় বোধ্য যাহাতে ধনস্বামির উপকার নাই। পত্নী নিজ পিতৃপক্ষে যাহা দেয় তাহা যদি ভিক্ষা রূপে দত্ত না হয় তবে তাহা-তে এমত কোন উপকার নাই, অতএব এমতদানপতিপক্ষের অনুমতি বিনা করা হইলে তাহা অসিদ্ধ। যদিও বিধবাকে প-তিকুলে বাস করিতে হয়, তথাপি যেহেতু ব্যক্তিচারিণী হইলে অথবা অপহার করিলেই কেবল তাহার স্বস্ত্র লোপ হয়, অতএব ব্যক্তিচারিত্বলাঘবিনা পিতৃকুলে বাস করিলে তৎপতিধনোপভোগরূপ স্বস্ত্রের লোপ হইতে পারে না। পৃ. ৭৩, ৭৪ ও ৭৫।

তথাচ ভর্তাজীবিত থাকিয়া যেক্রমে যাহার ভরণ-পোষণাদি যে কর্ম্মই বা করিতেন মৃত ভর্তৃকাও সেই রূপে তাহার পালন ও সেই ২ কর্ম্ম শক্ত্যমুসারে করিবে। ইহা অনাথ পদদ্বারা পাওয়া যাইতেছে।

ভর্তা যাহাকে যাহা দিতে প্রীত হইয়াছিলেন, তন্মরণে পত্নীর তাহাকে তাহা অবশ্য দেয়—যেহেতু তাহাও ঋণ।

তাহা হারীত কহিয়াছেন—“যে বস্ত্র বাক্যে প্রতি-শ্রুত, কিন্তু কার্য্যোদত্ত হয় নাই, তাহাইহলোকে ও পর-লোকে ঋণই ॥ (কেহ) স্বীকার করিয়া না দিলে, ও দিয়া পুনর্হরণ করিলে বিবিধ নরকগামী হয় এবং তির্যাগযোনিতে জন্মে”।

যাহা ২ ভর্তা ইহলোকে অত্যন্ত ভালবাসিতেন, এবং যাহা ২ পাইতে সম্যক্ চেষ্টা করিতেন, সেই ২ বস্ত্র পতির প্রীতি কামনায় ধার্ম্মিককে দেয়। দায়ত্বাদিধৃত স্মৃতি।

অন্যে অধিকারি হইলে মৃতধনস্বামির প্রতি তা-হারো এইরূপ কর্ত্তব্য। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

তথাচ ভর্তা জীবিত যথা যস্য পোষণাদিকং যদা কর্ম্ম করোতি মৃতভর্তৃকাইপি স্বশক্ত্যমুসারেণ ত-থৈব তস্য পোষণম্ তত্তং কর্ম্মচ কুর্সীত। এতদনাথ পদস্বরসেন লভ্যতে।

ভর্তা যস্যৈ যদাতুং প্রতিশ্রুতং, তন্মরণে পত্ন্যা তস্যৈ তদবশ্যং দেয়ং—তস্যাইপি ঋণত্বাৎ।

তদাহ হারীতঃ—“বাচা যচ্চ প্রতিজ্ঞাতং, কর্ম্মণা নোপপাদিতং। তদ্বনমূণসংযুক্তং ইহলোকে পর-ত্রচ ॥ প্রতিশ্রুত্যা শ্রদানেন, দত্তস্যো ছেদনেনচ। বি-বিধান্ নরকান্ যাতি, তির্যাগযোনৌচ জায়তে” ॥

যদ্ যদ্ ইচ্ছতমং লোকে, যদ্ যত্ পত্ন্যঃ সমীহিতং। তত্ততদাণবতেদেয়ং, পতিপ্রীণনকাম্যায়। দায়ত্বাদি ধৃত স্মৃতিঃ।

এবমন্যস্যাদিকারেই পীতি। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

আদালতে দত্ত ও গ্রাহ্য হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। এক ব্রাহ্মণ জাতাদের হইতে পৃথক হইয়া বাসকালীন একত্রিশ বিঘা এগার কাঠা নিষ্কর ভূমি উপার্জন করে, এবং তাহার পুত্র ছয়ঘাটবিঘা সাতকাঠা ভূমি দান প্রাপ্ত হয়, এই ভূমিও উক্ত (ব্রাহ্মণ) পুত্রের উত্তরাধিকারীরূপে প্রাপ্ত হয়। এই সকল ভূমি কিছু কাল ভোগকরিয়া ঐ ব্রাহ্মণ একস্ত্রী রাখিয়া মরিলে সে তদধিকারিণী হইল। পরে ঐ বিধবা স্বামির ভাতৃপুত্র থাকিতে স্বামির ভূমির কিয়দংশ আপন জাতাকে দানকরিলেক। ঐ দানপত্রে লিখিত হয় যে ঐ ভূমি তৎস্বামির পারলৌকিক উপকারার্থে দত্ত হয়। এমত অবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ কি না?

উত্তর। কি পরিমিত ভূমি দান করা হইয়াছে তাহা প্রশ্ন পাঠে বোধ হয় না; কিন্তু স্বামির পারলৌকিক উপকারার্থে বিষয়ের অল্প ভাগদান মাত্র সিদ্ধ; কারণ, যদ্যপি দায়ভাগাদিগ্রন্থে লিখিত আছে যে অপুত্র মৃত ব্যক্তির পত্নী পতিরধন যাবজ্জীবন ভোগমাত্র করিবে, তথাপি সে স্বামির উপকারার্থে তদ্বিষয়ের অল্প-ভাগ দান করিতে পারে, এবং তাহা দত্ত হইলে ঐ দান শাস্ত্রীয় বলিয়া স্থির তর থাকিবে। জিলা দিনাজ-পুর, ১৫ এপ্রেল ১৮২০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৩৭, (পৃ. ২৪৪, ২৪৫)।

প্রশ্ন। ধনস্বামির মরণান্তে তৎপত্নী তৎসমুদয় বিষয় কন্যা থাকিতে ঐ কন্যার ছই পুত্রকে দান করি-লেক। এমত অবস্থায় ঐ দান শাস্ত্রীয় ও সিদ্ধ কি না?

উত্তর। স্বামির মরণে তদুত্তরাধিকারিণী বিধবা দায়শাস্ত্রামুসারে যে বিষয় প্রাপ্ত হইয়াছে তাহা যদি কন্যা সম্বন্ধে তাহার স্পষ্ট সম্মতি বিনা ছই দৌহিত্রকে দিয়া থাকে, তবে ঐ দান অশাস্ত্রীয়, যেহেতু স্থাপিত নিয়ম এই যে বিধবা ক্ষান্ত হইয়া যাবজ্জীবন পতির ধন ভোগমাত্র করিবে। এই ব্যবস্থা দায়ভাগ ও আর ২ দায়গ্রন্থের মতামত। জিলা নদিয়া, ৮ মার্চ ১৮২৩ সাল, মেক্. হি. ল. চ্যা. ১, সেক্. ৩, মকদ্দমা ৮ (প. ৪৮)।

be determined by its peculiar circumstances. In the disposal of property by gift or otherwise, the widow is subject to the control of her husband's family, and the only general rule laid down by the law is: "Let not a wife make waste of her husband's property;" and by 'waste' is meant expences unproductive of benefit to the owner of the property. Gifts to her own family do not of course produce any such benefit, unless they should come within the general nature of alms, and are therefore invalid if made without the consent of her husband's kindred. A widow is to reside in her husband's family, yet as she forfeits her right to the property only by not remaining chaste, or by making waste, the mere residing with her own family cannot cause a forfeiture of her right to the enjoyment of the property, if it is not done for unchaste purposes." pp. 73-75.

She whose husband is deceased should support, in proportion to her ability, the same persons, and do the same acts, in the same manner in which her husband, when living, supported those persons, and did those acts. But it is not absolutely necessary that she should fulfil the same voluntary offices which her husband did, such as supporting *Brāhmanas* resident in the same town and the like. This is deduced from the term "unprotected persons." Coleb. Dig. Vol. III. p. 161.

Whatever the husband had promised to give to a person, the same, after his death, should be given by the widow to the same person, as that also is a debt (of her husband).

So says HĀRITA: "A promise made in words, but not performed in deed, is a debt (of conscience) both in this world and the next. He who gives not what he has promised, and he who takes what he has given, sinks to various regions of torment, and springs again to birth from the womb of some brute animal."

Whatever (was) most desirable in the world, whatever was eagerly sought for by her husband, that should be given to some meritorious man, by the widow, anxious to gratify her husband. *Smṛiti* cited in *Dāyatāra*, &c.

The inference is the same when any other succeeds (to the estate of the deceased). See Coleb. Dig. Vol. III. p. 161.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A person of the Brahminical class, having separated himself from his brothers, while living apart from them, acquired thirty-one bighās and eleven káthās of rent-free land, and by succession to his son, he became proprietor of sixty-three bighās and seven káthās of the same description of landed property which the son had obtained by gift. Having enjoyed these estates for some time, he died, leaving a widow, who succeeded him; and she, while her husband's brother's sons were living, made a gift of a portion of the landed estate to her own brother. She mentioned in the deed of gift, that the land was bestowed for the spiritual benefit of her late husband. In this case, is the gift legal?

R. It does not appear from the question what quantity of the land was given; but the gift of a small part only of the estate, for the spiritual welfare of her deceased husband, is legal; because, although it is laid down in the *Dayābhāga* and other books of law, that the widow of a deceased man who left no male issue, may only enjoy his property until her death, she is entitled to make a gift of a small part of it for the benefit of her husband, which, if she do, the gift should be upheld as legal. Zillah Dinagepore, April 15th, 1820. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8, Case 37, pp. 244, 245.

Q. On the death of the original proprietor, his widow made a gift of his entire property to her two grandsons, while their mother, that is the daughter, was living. In this case, is the gift binding and good?

R. Supposing the widow, during the life-time of her daughter, to have made a gift of the whole property of her husband which devolved on her at his death by law of inheritance, without the express consent of her daughter, to her two grandsons, the gift is illegal, as it is a settled rule that the widow has only the right to enjoy her husband's property with moderation until her death. This is consonant to the doctrines cited in the *Dayābhāga* and other law tracts. Zillah Nuddea, 8th March 1826. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 1, Section. 3, Case 8, p. 48.



২২, ৪১, ও ৬৩, সংখ্যক  
ব্যবস্থা ঘটত।

নজীর

কোন বিধবা পত্নীত্ব নিমিত্ত স্বত্বে হউক অথবা দত্তক পুত্রের উত্তরাধিকারিণী রূপে হউক বিষয়াধিকারিণী হইয়া এক সম্ভাবিতপুত্রা ছহিতা থাকিতে এবং দৌহিত্যান্তর জন্মিবার সম্ভাবনা থাকিতে অন্য কন্যার পুত্রকে বিষয় দান করিতে অধিকারিণী নয়, এতাবত উক্তদান অসিদ্ধ বিবেচিত হইয়া আচ্ছা হইল যে উক্ত বিধবার মৃত্যুর পর, তাহার দুই কন্যা (যদুভয়েই তৎকালে পুত্রবতী ছিল) যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারিণীরূপে ঐ বিষয়ের সম-ভাগিণী। মোসম্মাৎ বিজয়াদেবী—বনাম—মোসম্মাৎ অন্নপূর্ণা দেবী। ২৬ সেপ্টেম্বর ১৮০৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৬২।

৪১, ৪২, ৪৩, ও ৪৪, সং-  
খ্যক ব্যবস্থার।

নজীর

রাণী শিরোমণি আপন জমীদারী পরগণা মেদিনীপুর প্রভৃতি আনন্দলাল খাঁ হইতে পুনঃপ্রাপ্তির নিমিত্তে তাহার নামে নালিশ করেন। নালিশী অর্জির ব্যয় এই যে প্রতিবাদী তাহার (অর্থাৎ রাণীদারী) চাকর ছিল, তিনি যে মোক্তারনামা লিখিয়া দিতে অভিপ্রায় করিয়াছিলেন প্রতিবাদী সেই মোক্তার নামা বলিয়া প্রতারণাপূর্বক হেবানামা লিখাইয়া লয়, এবং এইরূপ ক্ষেপিতে প্রাপ্ত হেবানামার স্বত্বে তাহার জমীদারী প্রতিবাদী আপন নামে কালেক্টরিতে খারিজ করিয়া লইয়া এবং রাজস্ব আদায়ের একরার দিয়া কালেক্টরি হইতে দখল পায়।

প্রতিবাদী জওয়াবে বয়ান করে যে (বাদিনী) রাণী উক্ত হেবানামার সকল মজমুন সম্পূর্ণরূপে জ্ঞাত হইয়া তাহা সচী করিয়া দিয়াছেন। এবং তাহা বারবার কালেক্টর সাহেবের নিকট স্বীকার করিয়াছেন, তাহাতে কালেক্টর তাহাকে (অর্থাৎ প্রতিবাদিকে) দখল দিয়াছেন; এক্ষণে বাদিনী নিকটস্থ জনগণের চতুরতায় ভুলিয়া এই দাবী উপস্থিত করিয়াছেন। উক্ত হেবানামার মর্ম এই যে রাণী আপন জমীদারী ও খানগী আসবাব কিছুমাত্র না রাখিয়া ও নিজ ভরণ পোষণের উপায় না করিয়া (তৎসমুদয়) প্রতিবাদিকে দিলেন। উক্ত দলীল ১৮০০ সালের ৩০ জন তারিখে লিখিত হইয়া ঐ সনের ৩১ জুলাই তারিখে জিলাকোর্টে রেজিস্ট্রি করা হয়। উক্ত রাণীর স্বামী (রাজা) অজিত সিংহ ১৭৫৬ সালে মরণে বিরোধী জমীদারী রাণীকে অর্শে। ১৮০০ সালে উক্ত দলীল লিখিত হওন কালীন রাণীর স্থাবর বিষয় অক্ষয় জমীদারের বিষয়রূপে কোর্ট অবওয়ার্ডসের অধ্যক্ষতাদীন থাকে। প্রবিন্সিয়াল কোর্টের প্রধান জজ নিযুক্ত পণ্ডিতকে ব্যবস্থা জিজ্ঞাসা করিলে তিনি ব্যবস্থা দিলেন যে “পতির মরণে রাণী শিরোমণিকে অর্শিয়াছে যে সংস্কার ধন তাহা যদি তিনি পতির জীবিত উত্তরাধিকারির সম্মতি বিনা দান করিয়া থাকেন, তবে এমত দান অসিদ্ধ”। এই ব্যবস্থা দত্ত হওয়ার পর মৃত রাজার মাতুলপুত্র রাধাবল্লভ ভূঁইয়ার ও রাধা গোবিন্দ ভূঁইয়ার ও কুচিলের স্বাক্ষরিত এক ল্যা-দাবী অর্থাৎ স্বত্ব-ভাগ-পত্র আপিলান্ট আনন্দলাল দাখিল করে। এই দলীলের মর্ম এই যে তল্লেক্ষক ব্যক্তির হেবানামা লিখিত হওন কালীন তাহাতে সম্মতি দিয়াছে এবং এক্ষণেও বিরোধী বিষয়ে তাহাদের যে দাবী তৎ সমুদয় পরিত্যাগ করিলেক। অজিত সিংহের উত্তরাধিকারি সম্মত হওয়ার আর কোন প্রমাণ আপিলান্ট উপস্থিত করে নাই। প্রবিন্সিয়াল কোর্টের প্রধান জজ এই হেতুনাতে যে রাণী যে দানপত্র লিখিয়াছেন তাহা (অজিত সিংহের তৎকালীন জীবিত সকল দায়াদের সম্মতিতে লিখিত না হওয়াতে) অসিদ্ধ ও অকর্মণ্য মকদ্দমা ডিক্রী করিয়া এই নিষ্পত্তি করিলেন যে রাণীর লাভের নিমিত্তে বিষয় কোর্ট অবওয়ার্ডসের অধীন থাকিবে, আর রাণীর নালিশের তারিখ হইতে প্রতিবাদী বিষয়ের মুনফার দায়ী হইবে। প্রবিন্সিয়াল কোর্টে মকদ্দমা দায়ের থাকা কালীন আনন্দলাল খাঁর মৃত্যু হয়, অনন্তর তাহার ভাতা মোহনলাল খাঁ তাহার উত্তরাধিকারী হইয়া উক্ত ডিক্রীর অসম্মতিতে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে। আপিলান্ট স্বীকার করে যে হেবানামা লিখিত হওন কালীন রাজা অজিত সিংহের জ্যেষ্ঠ মাতুলের পাঁচ পুত্র ছিল। এক্ষণে (অপর) চারিজন আপনারদিগকে রাজা অজিত সিংহের জ্ঞানি ও উত্তরাধিকারি করার দিয়া দাবিদার হইল, অর্থাৎ শ্যানানন্দ মহাপাত্র ও গজরাজ মহাপাত্র আপনারদিগকে রাজা অজিত সিংহের অতাতি বৃদ্ধ প্রপিতামহ লক্ষণ সিংহের সম্মান করার দিয়া এবং রূপচরণ মহাপাত্র ও রামচরণ মহাপাত্র আপনারদিগকে উক্ত লক্ষণ সিংহের ভাতার সম্মান করার দিয়া জিলা আদালতে এই প্রার্থনায় দরখাস্ত করিয়াছিল যে রাণী শিরোমণি আনন্দলাল খাঁর প্রতারণায় ও ভয় প্রদর্শনে মুক্ত হইয়া যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারির অনিষ্টে যে বিষয় দান করিতে উদ্যত হইয়াছেন তাহা করিতে তাহাকে নিবারণ করা যায়। রেস্পণ্ডেন্ট রাজা অজিত সিংহের কুর্সিনামার অন্তর্গত তৎকালীন জীবিত উনত্রিশ জন সগোত্রের এক ফর্দ দাখিল করে। আপিলান্ট আপন দাবির প্রমাণে কেবল উপরি উক্ত স্বত্বভাগপত্র দাখিল করে। ঐ স্বত্ব ভাগপত্র লিখিয়া ব্যক্তিগণের মধ্যে এক জন কহে যে তাহার কিছুমাত্র জানে না, এবং অপর ব্যক্তির কহে তাহার ঐ দলীলের মজমুন জ্ঞাত নহে, এবং জবরদস্তির কথাও জানে না।

A widow, succeeding to the possession of property, whether in right of her husband or adopted son, is not at liberty to give it to the son of her one daughter, or to settle it to one heir, while there was another daughter capable of bearing a son and there was a possibility that a co-heir might be subsequently born. Such gift was pronounced void, and it was determined that, on the decease of the widow, her two daughters (both having male issue at the time) were entitled to equal shares of the estate, as the legal heirs. *Musst. Bijoyá Debí versus Musst. Annapurná Debí*, 26th september 1806. S. D. A. Rep. Vol. I, p. 162.

*Case*

having references to the vyavasthás Nos. 22 41 & 63.

Rání Shirnomani sued A'nanda Lál Khán to recover from him the zemindary of purgunnahs Midnapore, &c. setting forth in her plaint, that the defendant who was her servant had imposed upon her a *hebahnamah*, or deed of gift, as a *moktárnámah*, or power of attorney, which she had intended to execute; that under this *hebahnámah*, thus fraudulently obtained, the defendant had caused her (plaintiff's) zemindary to be entered in the public records in his own name, had entered into engagements for the public revenue and received possession from the collector.

*Case*

bearing on the vyava-sthás Nos. 41, 42, 43, & 44.

The defendant stated, in answer, that the Rání (plaintiff) had executed the *hebahnámah* in question with a full knowledge of its contents, and had repeatedly acknowledged it to the collector, who had in consequence put the defendant in possession; and that she was now induced by the arts of those about her, to set up this claim. The *hebahnámah* purported to make over to the defendant her zemindary and house hold property, without any reservation or provision for her own support. It bore date the 30th of June 1800, and was registered in the Zillah Court on the 31st July following. The zemindary in dispute had devolved to the Rání on the death of her husband, Ajit Singh, which occurred in 1756. In the year 1800, when the above deed had been executed, the landed property of the Rání was under the superintendence of the Court of Wards, as the estate of a disqualified zemindar. The pandit of the Provincial Court, in answer to a reference made to him by the Senior Judge, delivered a *vyavasthá* declaring "that if Rání Shirnomani had made a gift of the estate, which devolved to her, on the death of her husband, without the consent of the surviving heirs of the husband, such gift was invalid." Subsequent to the delivery of this *vyavasthá* (the appellant) A'nanda Lál filed a *ládávi*, or deed of relinquishment, bearing the signatures of Balabhahra Bhúnyá, Rádhá Gobinda Bhúnyá, and Kuchil, maternal first cousins of the deceased Rájá. This deed purported that the subscribing parties had, at the time of the execution of the *hebahnámah*, acquiesced in it; that they now did so and renounced all claim to the estate. No other proof of the consent of the heirs of Ajit Singh was offered by the appellant. The Senior Judge of the Provincial Court, on the ground that the deed of gift executed by the Rání not having been executed with the consent of all the heirs of Ajit Singh surviving at the time, was void and of no effect, passed a decree, adjudging that the estate in dispute should be placed under the custody of the Court of Wards for the benefit of the Rání, that the defendant should account for the net proceeds of the estate from the date of the Rání's plaint. Mohan Lál having succeeded to the rights of his brother A'nanda Lál, who demised while the suit was pending before the Provincial Court, preferred an appeal from the above decree to the Sudder Dewanny Adawlut. It was admitted by the appellant, that when the *hebahnámah* was executed, there were living five maternal first cousins of the Rájá Ajit Singh. Four persons now came forward, calling themselves relations and heirs of Rájá Ajit Singh *viz.* Shyamánada Mahápátra and Gájráj who stated themselves to be descended in the direct line from Lakkhyan Singh, the great grandsire of the great grandfather of Ajit Singh; and Rúp Charn Múpátra and Rámcharan Mahápátra, who stated themselves to be descended from a brother of Lakkhyan and who had presented a petition to the Zillah Judge, praying that Rání Shirnomani might be prevented from making a donation of her estate to the injury of the legal heirs, which she was then about to do, influenced by the fraud and intimidation of A'nanda Lál. The respondent gave in a list of twenty-nine persons, included in the genealogical table exhibited by her, as *sagotra*, or paternal kinsmen of Ajit Singh, as stated to be then alive. The only evidence adduced by the appellant in support of his claim was the aforesaid *ládávi*. One of the persons executing the *ládávi* positively denied all knowledge of the document and others pleaded ignorance of its contents and duress.

বর্তমান মকদ্দমাতে এবং আরও মকদ্দমাতে সদর আদালতের পণ্ডিতেরা (বঙ্গদেশে সর্বোপরি প্রামাণিক রূপে প্রচলিত) দায়ভাগ গ্রন্থের বিধান ও তাঁহাদের উদ্ধৃত প্রামাণিক বচনাদির অনুসারে যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তাহাতে সদর আদালতের নিঃসন্দেহে হ্রদোধ হইয়াছে যে পতিপক্ষ (কোনও স্থলে অব্যবহিত দায়াদ না হইলেও তাহার) বিধবার যথাশাস্ত্র রক্ষক ও মন্ত্রি হওয়াতে অধিকৃত সঙ্গান্ত পতিধনের কোন অংশ পত্নী হস্তান্তর করণে পতির মাতুল কুল সম্মতি দিলেও এই হস্তান্তর সিদ্ধির নিমিত্তে (কেবল বিশেষ ২ কার্যার্থ ব্যতীত) পতিপক্ষের সম্মতি আবশ্যিক। যেহেতু বর্তমান মকদ্দমায় দৃষ্ট হইতেছে যে আনন্দ লাল খাঁকে রেস্পণ্ডেন্ট যে দান পত্র লিখিয়া দিয়াছেন তাহা পতিপক্ষের সম্মতি বিনা লিখিত হইয়াছে কেবল এমত নহে, কিন্তু তাহার প্রতিবন্ধক হইলেও তাহা অমান্য করিয়া লিখিয়া দিয়াছেন, এবং হিন্দু শাস্ত্র যে রূপ দানাদি করিতে বিধবাকে অনুমতি দিতেছেন বর্তমান মকদ্দমায় সেই রূপ অভিসন্ধিতে কোন দান করা হইয়াছে এমত যৌন হইতেছে না, অতএব যে দান পত্রের বৃনিত্যাদে আপিলাণ্ট জমীদারী দাওয়া করে তাহা আনুস্তঃ অসিদ্ধ। এতাবতঃ আদালত এজাহারি স্বত্বভাগ পত্রের সত্যাসত্যের প্রমাণ না লইয়া খরচা সমেত আপীল ডিসমিস করিয়া প্রবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রী বহাল রাখিলেন। ৩১ আগস্ট ১৮১২ সাল, আনন্দ লাল খাঁর ভাতা ও কাএম মোকাম মোহন লাল খাঁ আপিলাণ্ট—বনাম—রাণীশিরোমণি রেস্পণ্ডেন্ট। স. দে. অ. রি. ব. ২. পৃ. ৩২।

বর্তমান মকদ্দমায় যে ব্যবস্থা দত্ত হয় তাহার অধিকাংশ যথা—১ বিধবার (অর্থাৎ উক্ত রাণীর) মরণকালীন উক্ত রাজা অজিত সিংহের মাতুল পুত্রেরা, এবং অতীতি বৃদ্ধ প্রপিতামহ লক্ষণ সিংহের সন্তানেরা' আর লক্ষণ সিংহের ভ্রাতার সন্তানেরা জীবিত থাকতে, নিকট জ্ঞাতির অভাবে মাতুলপুত্রেরাই যথাশাস্ত্র অজিত সিংহের উত্তরাধিকারি, ও রাণীর লিখিয়া দেওয়া দানপত্র অসিদ্ধ হইলে অজিত সিংহের তান্ত্র জমীদারি অধিকার করণে স্বত্ববন্ত। ২ যদিও রেস্পণ্ডেন্ট (বিধবা) সম্পূর্ণরূপে জ্ঞাত থাকিয়া স্বেচ্ছাপূর্বক এই দানপত্র লিখিয়া দিয়া থাকেন, এবং এই দানপত্রানুসারে গৃহীত আনন্দ লাল খাঁ দত্ত বস্তুর দখল পাইয়া থাকে এবং উক্ত রাণীর মৃত্যুর পর তৎ পতির অর্থাৎ উক্ত রাজা অজিত সিংহের তান্ত্র বিষয়ের অধিকারি এই রাজার মাতুল পুত্রেরা যদি আপিলাণ্টের উপস্থিত করা স্বত্বভাগপত্র স্বেচ্ছাপূর্বক লিখিয়া দিয়াও থাকে তথাপি দানপত্রে যে দানের উল্লেখ হইয়াছে তাহা অশাস্ত্রীয় এবং অসিদ্ধ, কেননা দৃষ্ট হইতেছে যে (মৃত) রাজার দুই মাতুল পুত্রের সম্মতি লওয়া হয় নাই, ও যে উত্তরাধিকারিরা স্বত্বভাগপত্র লিখিয়া দিয়াছে তাহাদের সহি এই দানপত্রে নাই; শাস্ত্রের বিধানানুসারে মৃত ধনস্বামির প্রাঙ্কাদি নিমিত্ত তৎকালের অর্ধেক (বা পরিমিত অংশ) রাখা হয় নাই, শাস্ত্রে কেবল অর্থায়রূপ দান বিহিত হওয়াতে সকল স্থাবর ধন ও গৃহের লওয়াজিমা দান করা শাস্ত্র ও ব্যবহার বিরুদ্ধ, এবং এই দানপত্রে রাজার জ্ঞাতির সম্মতি লিখিত নাই। যাহারা স্বেচ্ছাপূর্বক স্বত্বভাগ পত্র লিখিয়া দিয়াছে তাহারা তদতিক্রমে বিধিপূর্বক বিষয় দাওয়া করিতে পারে না, কিন্তু যাহারদিগকে বলপূর্বক এই দস্তখত করণ হইয়াছে তাহারা এই দলীল মানিবে বাধিত নহে। ও যেহেতু দানপত্রে লিখিত সমুদয় স্থাবর বিষয়ের ও খানগী লওয়াজিমার দান শাস্ত্র বিরুদ্ধ, অতএব তাহাতে রাজা অজিত সিংহের উত্তরাধিকারি যে সম্মতি তাহা কর্মণ্য নহে।

উক্ত আনন্দ লালের বিরুদ্ধে রূপচরণ মহাপাত্রের মকদ্দমায় পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তাহাতে স্পষ্ট লিখিত হইয়াছে যে আনন্দ লাল খাঁকে উক্ত রাণী যে দান করেন তাহাতে যদি পতিপক্ষেরা সম্মতি না দিয়া থাকে তবে তাহা নিতান্ত অকিঞ্চৎ ও অবৈধ; এক্ষেপে যাহা দত্ত হইয়াছে তাহা যেন দত্ত হয় নাই বিবেচনা করিতে হইবে, এবং দেশাধিপতির উচিত যে অসিদ্ধ দানোপলক্ষে যে দ্রব্য গৃহীত হইয়াছে তাহা ফিিয়া দেওয়ান।

নং ১১৪। ১১ আগস্ট ১৮১২ সাল।

কাশীনাথ বসাক প্রভৃতি—বনাম—হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী।

১৪, ১২, ১০, ২১, ২২, ২৩,  
২৫, ২৬, ২৭, ৩৪, ৩৫, ৪১  
৪৩, ও ৪৪ সংখ্যক ব্যবস্থার  
এবং বক্ষ্যমাণ কতিপয়  
ব্যবস্থার।

নজীর

সুপ্রীম কোর্টের প্রধানজজ্জ ইন্ট সাহেবের বিচার—১৮১৪ সালের ৫ ডিসেম্বরে এই মকদ্দমার শুনি হয় তাহাতে আদালত আজ্ঞা করেন যে বিশ্ণনাথ বসাক (যাহার তান্ত্র বিষয়াধিকার নিমিত্ত এই মকদ্দমা উপস্থিত) নিম্নসম্মান মর্যতে, প্রতিবাদিনী হরসুন্দরী দাসী তৎপত্নী নিমিত্ত স্বত্বে, হিন্দু শাস্ত্র মতে, সমুদয় স্থাবর ধনে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী, ও সমুদয় অস্থাবরধনে নিবৃত্ত স্বত্ববতী। এবং অস্থাবর ধনের হিসাব করিতে মাস্তুরকে আদেশ করেন। তজ্জ্বীজ্ সানিতে এবং গুম্বু বাক্তির লিখিয়া দেওয়

The Sudder Court was satisfied from the opinion of their law officers in this and several other cases, from the authorities quoted by them, and the rules laid down in the *Da'yabha'ga* (a work of the first authority in the Bengal system of law,) that the consent of the husband's paternal kindred, as being the legal guardians and advisers of the widow (though not in all cases the nearest heirs,) is necessary (except under certain special circumstances) to the validity of an alienation by the widow (even with the consent of the husband's maternal kindred) of any part of the estate devolving to her, on her husband's death. But it appeared in this case that the deed of gift executed by the respondent in favour of A'nanda Lál Khán, had been not only without the consent of her husband's paternal kindred, but in opposition to their remonstrances; that there was no sufficient motive for any gift such as the Hindu law requires in such cases, and that therefore the deed (of gift) under which the appellant claimed to hold the zemindary was void *ab initio*. Under these circumstances, the Court, without taking evidence respecting the authenticity of the deed of relinquishment exhibited, passed a decree, affirming the decision of the Provincial Court, and dismissing the appeal with costs. 31st August 1812. Mohan Lál Khán, appellant, *versus* Rání Shiromani, respondent. S. D. A. R. vol. II. p. 32.

The greater part of the Vyávasthá delivered in this case is, 1st.—On the death of the widow, the survivors, being the sons of the Rajá's mother's brothers, the descendants of Lakkhyan Singh (the great grandsire of the great grandfather of Rajá Ajit Singh), and the descendants of Lakkhyan Singh's brother, the sons of his mother's brothers, will be legal heirs, in default of nearer kinsmen; and if the deed of gift executed by the Rání be invalid, they will be entitled to succeed to the zemindary left by Ajit Singh. 2nd.—Although the respondent (the widow,) with full information and free will, may have signed the deed of gift, and in pursuance of that deed, A'nanda Lál, the donee, may have obtained possession of the property given, and although the sons of the maternal uncles of Rajá Ajit Singh (who, after the Rání's death, will be entitled to succeed to the estate of her husband) may have voluntarily executed the deed of relinquishment exhibited by the appellant, still the donation specified in the deed of gift is contrary to law, and is not valid; because the consent of two of the Rajá's maternal uncle's sons does not appear to have been obtained; because the deed of gift does not bear the attestation of those heirs who are alleged to have subscribed the deed of relinquishment; because a moiety (or a portion) is not reserved for the obsequies of the deceased proprietor, as the law requires; because a gift of the whole landed estate and household effects is contrary to legal usage, which authorises only suitable gifts in proportion to the wealth of the party; and because the deed of gift does not contain the permission of the Rajá's paternal kindred, who were then and are still living. They who have voluntarily signed the deed of relinquishment, cannot legally claim in opposition thereto; but they who have been compelled, are not bound by it. 3rd.—As the gift specified in the *hebaná'mah* for the whole landed estate and household effects is not legal, the assent of the heirs of Rajá Ajit Singh thereto is of no avail.

In an opinion delivered by the Pandits in the case of Rúpcharn Mahápátra *versus* A'nanda Lál Khán abovementioned, it was expressly stated that, if the Rání's gift to the latter was not sanctioned by her husband's family, it is *utterly null and void*; that what has been so given must be considered as not given; and that the restoration of property held under a void gift should be enforced by the ruling power.

No. CXXIV.—11TH AUGUST 1819.

*Káshí Náth Basák and another v. Hara Sundarí Dási and Kamal Mani Dási.*

Judgment of East, C. J. — This cause was heard before the Court on the 5th December 1814, when the Court, amongst other things, decreed that Bishwa Náth Basák (the succession to whose property was in litigation in the suit), having died without issue, the defendant, Hara Sundarí Dási, as his widow, was, by the Hindu law, entitled to an interest for her life in the whole of his immovable or real estate, and to an absolute interest in the whole of his movable or personal estate, and directing an account of the personal estate. There were subsequent proceedings upon a re-hearing and upon a supplemental bill filed for the purpose of establishing certain testamentary papers, the proof of which

Case

bearing on the vyavasthas  
Nos. 14, 19, 20, 21, 22, 23,  
25, 26, 27, 34, 35, 41, 43,  
and 44.

কোন দলীল (অর্থাৎ উইল) প্রমাণার্থে তেতন্মা বিল্ ফাইল্ হওয়াতে, পরে আবার রুবকারি হয়। উক্ত দলীল কিছু মাত্র সপ্রমাণ হইল না; মার্টর হিসাব করিয়া ১৮১৫ সালের ৭ নবেম্বরে রিপোর্ট করিলেন যে বিশ্বনাথ বসাকের ২৭৪৭০০ মুদ্রার ছয় টাকা সুদী কোম্পানির কাগজ ও অল্পমূল্য আর ২ অস্থাবর বিষয় আছে, তাহাতে ১৮১৬ সালের ৮ এপ্রেল তারিখে ঐ সকল টাকা হরসুন্দরীর নামে ট্রান্সফর করিতে হুকুম হইয়া, এক নাতক ডিক্রী হয়। ১৮১৮ সালের ৯ সেপ্টেম্বরে (আবার) সানি তজবীজের প্রার্থনায় বিল ফাইল হইল, তাহাতে ১৮১৪ সালের ১৫ ডিসেম্বরে হওয়া ডিক্রীর উপর এই দোষারোপ হয় যে মৃত বিশ্বনাথ বসাকের স্ত্রী হরসুন্দরী শাস্ত্রাহুসারে পতির অস্থাবর বিষয়ের সমুদয়ে অথবা কোন অংশে নিবৃত্ত স্বত্ব-বতী নয়, তাহাতে তাহার নিজজীবনান্ত পর্য্যন্ত বই অধিকার নাই, তাহাও এমত বিষয়ে শাস্ত্রোক্ত নিয়ম ও নিষেধ সকলের অধীন। ১৮১৬ সালের ৮ এপ্রেলের ডিক্রীতে আর ২ ভ্রম প্রদর্শিত হয়, যথা, হরসুন্দরী দাসী অসীরা, ও সে পুনর্বার বিবাহ করিতে পারে না, বাদিরা তৎপতি বিশ্বনাথ বসাকের দায়াদ ও প্রতি-নিধি হওয়াতে, হরসুন্দরী মরিলে তাহার তাবৎ বিষয় বিভব তাহাদের প্রাপ্য, (অতএব) আর্কো-টার্ট-জেনরেলের বহিতে বিশ্বনাথ বসাকের নামে যে কোম্পানির কাগজ ও নগদ টাকাজমা আছে তাহা সামান্যতঃ হরসুন্দরীর নামে ট্রান্সফর করিয়া জমা করিবার হুকুমে ডিক্রী করা উচিত হয় নাই, কিন্তু কেবল জীবনান্ত পর্য্যন্ত তাহার জিন্দাদারিতে অথবা তাহার ব্যবহার ও ভোগের নিমিত্তে শাস্ত্রোক্ত নিয়ম ও নিষেধাধীন করিয়া রাখা উচিত ছিল। অপিচ কোন ডিক্রীতে এমত আদেশ হয় নাই যে হরসুন্দরী দাসী বাদিদের সাহিত একত্র বাস করিবে, তাহাদের রক্ষণাবেক্ষণ ও শাসনাধীনা হইয়া থাকিবে; কেননা তাহারা মৃত বিশ্বনাথ বসাকের জাতা, এবং শাস্ত্রাহুসারে ঐ বিধবার রক্ষণাবেক্ষণ করিতে এবং অভিভাবক হইতে তাহারা ই অধিকারি।

শেষোক্ত দোষবিষয়ে পণ্ডিতেরা একমত হইয়া উত্তর করিলেন যে বিধবাকে পতিপক্ষের সহিত একত্র বাস করিতেই যে হইবে এমত নহে। বিধবা যদি পতিকূলে বাস না করিয়া ব্যভিচারাত্তিগাষ বিনা পিতৃকূলে বাস করে, তবে তাহাতে তাহার স্বত্ব লোপ হইবে না। বর্তমান মকদ্দমায় তৎকালীন পিতৃকূলে বাস করিবার বিশিষ্ট কারণ ছিল;—অর্থাৎ তৎকালে ঐ বিধবা বালিকা ছিল, অতএব নিষিদ্ধ কার্য্য করণার্থে কোন ছল করা হয় নাই।

এই মকদ্দমায় গুরুতর বিচার্য্য কথা এই যে—পতি মরিলে পত্নীকে যে অস্থাবর ধন অর্শে তাহাতে তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব আছে কিনা? অতএব বিবেচ্য—

পথমতঃ—নিজ স্বাবরাহ্ববর ধনে ঐ স্বামির কি স্বত্ব ছিল।

দ্বিতীয়তঃ—হিন্দুদায়শাস্ত্রীয় গ্রন্থকর্তাদের মতে এবং এংলিশ ও বিলাতীয় যে সকল ব্যক্তির কথা প্রামাণিক, তাহাদের মতে অপুত্র ব্যক্তির মরণে তাহার ধন তৎপত্নীকে অর্শিলে ঐ ধনে তাহার কি রূপ অধিকার।

তৃতীয়তঃ—এ আদালতে যে ২ নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহাতে উক্ত বিষয়ের কিপর্য্যন্ত সীমাংসা হইয়াছে।

দায়ভাগে স্পষ্ট বোধ হইতেছে যে কোন হিন্দু স্বেপাঞ্জিত বিষয় তাহা স্বাবর বা অস্থাবর হউক স্বেচ্ছাহুসারে দানাদি করিতে পারে। এবং যদ্যপি পিতা পুত্রের মধ্যে পৈতামহ বিষয় বিভাগে পিতা দুই ভাগ বা দ্বিগুণ পর্য্যন্ত লইতে পারেন, তথাপি দায়ভাগের কোন ২ স্থল পাঠে বোধ হইতেছে—ইহা স্বীকৃত হইয়াছে, যে “পিতাকে পৈতামহ বিষয় দান বিক্রয় অথবা পরিত্যাগ করিতে ক্ষমতা আছে”। ১৮০৭ ও ১৮০৮ সালে এই আদালতে নিমাই চরণ মল্লিকের যে মকদ্দমা হুয় তাহাতে ত্রীযুক্ত কম্পটন সাহেব লিখিয়াছেন—“বিবেচিত হইয়াছে যে যদ্যপি কোন হিন্দু পুত্রগণের অহুমতি বিনা পৈতৃক বিষয় বৈধরূপে দানাদি করিতে পারে না, তথাপি যদি করে তাহা সিদ্ধ হইবে”।

বর্তমান মকদ্দমায় এ আদালতের পণ্ডিতেরা (পাঁচ জন পণ্ডিতের মতের অনৈক্যে) মত দিয়াছেন যে টাকা কিম্বা অন্য অস্থাবর বস্তুবিধবাকর্তৃক অশাস্ত্রীয়রূপে দত্ত হইলে সে দান অসিদ্ধ, এবং ঐ দত্ত বস্তু (তৎ পতির) দায়াদরাই কেবল কিরিয়া লইতে পারে এমত নহে, কিন্তু সে বিধবাও লইতে পারে। এই ব্যবস্থা সদরীয় পণ্ডিতগণের মতের অনৈক্যে দত্ত হয়, তাহারা বিবেচনা করেন যে উক্তরূপ দান ঐ বিধবার অনিষ্টে সিদ্ধ কিন্তু তৎ পরে যাহারা অধিকারি তাহাদের অনিষ্টে নয়।

ত্রীযুক্ত হারিণ্টন সাহেব ১৮১২ সালে সদর দেওয়ানী আদালতে ভইয়াঝার মকদ্দমায় যে বিচার পত্র লিখিয়াছেন, তাহা আমি দেখিয়াছি, তাহাতে উক্ত সাহেব রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামনি জিহতে অত্যন্ত প্রামাণিক রূপে প্রচলিত গ্রন্থ বিবেচনা করণাত্তে, ঐ গ্রন্থদ্বয়ের ব্যবস্থা তুলিয়া, নিজস্বরূপে কহিয়াছেন “অত্যন্ত প্রামাণিক গ্রন্থের এইসকল নিষ্কৃত্ত বাক্যে স্পষ্ট প্রকাশ যে পতির মরণে পত্নীকে অর্শে যে সম্বন্ধান্তধন

failed altogether ; and upon the account taken before the Master, the personal estate of Bishwa Náth Basák was, on the 7th November 1815, reported by him to amount to Rs. 274,700, in Company's securities at six per cent, together with some other personal estate of small amount. On which an order was made on the 8th April 1816 for transferring those sums to the account of Hara Sundarí, and a final decree passed. A bill of review has been filed (on the 9th September, 1818), assigning for error in the interlocutory decree of the 5th December 1814, that Hara Sundarí, the widow of Bishwa Náth Basák, is not, by the Hindu law, entitled, as declared by that decree, "to an absolute interest in the whole of his movable or personal estate, or any part thereof, nor to any interest in the same, other than for the term of her natural life, subject to the several powers, restrictions, and qualifications, in and by the Hindu law in such case ordained and provided." Other errors are assigned in the decree of the 8th April 1816 ; that as Hara Sundarí Dasí is a childless widow of a Hindu, and incapable again of contracting wedlock, and the complainants are the next legal heirs and representatives of her deceased husband, Bishwa Náth Basák, and, as such, entitled to the whole of his estates and property on her decease, the Company's securities and cash, standing in the books of the Accountant-General to the credit of Bishwa Náth Basák, ought not to have been decreed to be transferred generally to her credit, but only in trust for her, or for her use and enjoyment, during her natural life, subject to such powers, restrictions, and qualifications, as are by the Hindu law provided. And also for that it is not ordered by either of the said decrees that Hara Sundarí Dásí should abide or reside with and under the care, protection, and guardianship of the complainants, who, as surviving brothers of Bishwa Náth Basák, are alone entitled, by the Hindu law, to the care, guardianship, and protection, of his widow.

Upon the last ground of error the Pandits have uniformly answered that the widow was not bound to live with her husband's relatives. If a widow, from any other cause than for unchaste purposes, cease to reside in her husband's family, and take up her abode in the family of her parents, her right would not be forfeited. Here there was a good cause at the time ; viz. the extreme youth of the wife, and no pretence was made of the prohibited cause.

The great question which has been raised is, whether the widow takes the personal estate devolving on her at the death of her husband, absolutely. I shall consider

1st.—What right the husband had over his real and personal estate.

2ndly.—What interest the widow takes in either by devolution, on his death without male issue, according to the text writers on the Hindu law, and other Hindu authorities, either native or British.

3rdly.—How far the decisions which have taken place in this Court have decided the question.

It seems to be clear, from the *Dá yabhá ga*, that a Hindu may dispose of his self-acquired property, whether real or personal, as he pleases. And although, in partition of ancestral property between a father and his sons, he is limited to take a double, or two shares ; yet in some passages ( of *Dá yabhá ga* ) it seems to be admitted that " he is competent to sell, give, or abandon the property." In the case of Nimái Charan Mallik in this Court, in 1807 or 1808, Mr. Compton stated that it was considered, that " though a Hindu could not properly dispose of patrimonial estate without the consent of his sons, yet if he do, the disposition is valid."

The Pandits in this case (in which they differed from five of their brethren), declared that a gift of money or other movable property made by the widow other than such as is allowed by law, is invalid, and may be recovered back, not only by the next heir, but by herself, and in which they differed from the Sudder Pandits, who thought the gift valid as against herself, though not against the next heir.

In the MS. judgment of Mr. Harrington upon the case of Bhaiyá Jhá, in 1812, in the Sudder Dewanny Adawlut, which I have seen, after observing that the "*Ratna kura* and the *Chinta mani* are works of the highest authority in Tirhoot," he concludes, after stating the passages, "From these passages of most undoubted authority it is evident that the widow has power to consume, or to give, or sell, in her lifetime, the movables which may have devolved upon her by the death of the husband, but has no power

তাহার অস্থাবর ভাগ সে (পত্নী) ভোগকরিয়া কুরাইতে কিম্বা দান ও বিক্রয় করিতে পারে, কিন্তু স্থাবর ভাগে ব্যবসায়ীক কান্ত্য অর্থাৎ অনভিযায়িনী হইয়া উপভোগ করণের অতিরিক্ত অধিকার নাই। তাহার জীবনকাল পর্যন্ত তদ্রূপ উপভোগাদির এই ধন উৎপত্তির দায়াদগণকে অর্শিবে। কিন্তু তাইয়া বার (উক্ত) মকদ্দমা জের তদ্রূপ থাকিলে কালীন শ্রীযুক্ত কোলকাতা সাহেব ১৮১২ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি তারিখে শ্রীযুক্ত হারিণ্টন সাহেবকে উক্ত বিষয়ে যে চিঠী লিখেন তাহাতে কহিয়াছেন “উক্ত যে মত তিনি (হারিণ্টন সাহেব) মিথিলা প্রদেশে প্রচলিত বিবেচনা করিয়াছেন তাহা (উক্ত বিষয়ে) প্রচলিত বঙ্গদেশীয় মত হইতে বিভিন্ন; বঙ্গীয় মতে অস্থাবর বিষয়ও দানাদি করিতে পত্নী বারিতা” উপরি উক্ত মকদ্দমায় শ্রীযুক্ত হারিণ্টন নিজ হস্ত লিখিত বিচার পত্রে লিখিয়াছেন যে “ত্রিহস্তে রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণি সর্কাপেক্ষা প্রামাণিক রূপে প্রচলিত” এতদ্বারা সোধ হইতেছে—যে তিনি কোলকাতা সাহেবের কথিত বিভিন্ন মত বঙ্গদেশে প্রচলিত হইয়া স্বীকার করিয়াছেন।

অপিচ প্রকাশ যে উক্ত (সদর) আদালতে কর্মকারি অথবা তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিগণের সাধারণ বিবেচনাই এই যে পুত্রহীন পতির মরণে তখন পত্নীকে অর্শিলে, বঙ্গীয় মতে স্থাবর অস্থাবর উভয়রূপ উক্তধন দানাদি করণে তাহার ক্ষমতার বিশেষ নাই। উক্ত আদালতের যে নিয়মই এই ইহা সর্কাদি বিবেচিত হইয়াছে। উক্ত আদালতের দুই পণ্ডিতও উক্ত মত ব্যক্ত করিয়াছেন, এবং তাহারা আমাদিগের পণ্ডিতগণের সহিত আর ২ সকল বিষয়ে একমত, কেবল বিধবা স্থাবর বা অস্থাবর ধন দান করিলে তাহার অনিষ্টেও তাহা নিষ্কণ থাকিবে না এই মত স্বীকার করেন না। (নবুদ্দিনীকৃত একজন পণ্ডিত তিন্ন) এই সকল পণ্ডিতের সাধারণ যে মত, তাহা এই মকদ্দমার সম্মুখীন অগুণ্য কালে এই আদালতের পণ্ডিতেরা যে উত্তর দিয়াছেন তাহাতে দৃষ্ট হইবে\*। তাহারা দায়ভাগ ও দায়তত্ত্ব প্রমাণে নিজ মত প্রকাশ করেন, ও কহেন যে বঙ্গদেশে উক্ত গ্রন্থদ্বয়ে রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির মত খণ্ডিত হইয়াছে তথাপি শেষোক্ত গ্রন্থদ্বয়ের যে সকল মত দায়ভাগ দায়তত্ত্বে বিরুদ্ধ কথিত হয় নাই তাহা প্রামাণ্য। পরন্তু কহেন বিচার্য বিষয়ে রত্নাকর ও বিবাদ চিন্তামণির মত দায়ভাগ ও দায়তত্ত্বে খণ্ডিত হইয়াছে, এবং এই শেষোক্ত গ্রন্থদ্বয়মতে স্থাবর অস্থাবর উভয়রূপ ধনেই বিধবার কেবল ব্যবসায়ীক উপভোগাধিকার, এবং পতির পারলৌকিক উপকারার্থে পরিমিত রূপে দানাদি করিতেও অধিকার আছে, কিন্তু ধর্মার্থে নয় এমত ঐহিক কর্মে ব্যয় করিতে পতিপক্ষের সম্মতি বিনা ক্ষমতা নাই।

যে পাঁচ জন পণ্ডিত অন্য পণ্ডিত সকলের বিরুদ্ধ মত প্রকাশ করিয়াছেন, তাহারা রত্নাকর ও বিবাদ-চিন্তামণি প্রমাণে কহেন যে পতিসম্বন্ধে অস্থাবরধনে পত্নীর নিবৃত্ত স্বত্ব, কিন্তু স্থাবরধনে জীবন পর্যন্ত (ভোগাধিকার) বই নয়; এবং এই মত দায়ভাগে ও দায়তত্ত্বে খণ্ডিত হওয়া স্বীকার করিয়া কহেন যে এই গ্রন্থ দ্বয়ের একেতেও এ বিষয় বিশেষ রূপে লিখিত হয় নাই; এবং আপত্তিপূর্বক কহেন যে শেষোক্ত গ্রন্থদ্বয়সম্মুখী বিধাবাহিত দান নিষ্কণ, কেবল তাহাতে দাত্রীর প্রত্যাবায় হয় মাত্র।

এতদ্বারা উক্ত বিষয়ের অমূল্যবাদ সীমাবদ্ধ হইল; অর্থাৎ—যে দায়ভাগের শাসনাধীন বঙ্গদেশ বলিয়া সকলে স্বীকার করেন, তদ্বয়ে বিধবা কর্তৃক অস্থাবর বস্তুর ইচ্ছাকৃত দানাদি অনিষ্কণ (তাহা হইলে ঐ বস্তুর তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব বলিয়া ডিক্লেইরিং বারিতে পারে না), কিম্বা তাহা দানাদি করিতে শাস্ত্রে তাহার সম্পূর্ণ ক্ষমতা আছে, কেবল ঐহিক কর্মে দানাদি করিলে সোকতঃ ধর্মতঃ প্রত্যাবায় মাত্র? জীধন তর্কদ্বয়ে স্থাবর হইলে তাহাতে তাহার ব্যবসায়ীক উপভোগাধিকার, তত্ত্বরণানকর তৎপতির দায়াদকে অর্শে, পিতার উত্তরাধিকারিকে অর্শে না; এবং কন্যাকালে পিতামিতা হইতে প্রাপ্ত যে স্থাবরধন তাহা সে নিঃসন্তান মরিলে জাতাকে অর্শে, প্রতিলি আর সকল জীধন সে সামান্যতঃ যথেষ্ট দানাদি করিতে পারে।

অপুমাখের বিবাদতর্কানবে এই মত লিখিত হইয়াছে “যে যদিও আপন ইচ্ছাধীন কার্য্য নিমিত্তে স্থাবর বিষয় হস্তান্তর করিতে বিধবা প্রতিবিদ্ধা হইয়াছে, তথাপি তৎকৃত দান নিষ্কণ হইতে পারে” (বি. দা. তা. র. ১৪, কোলি. তা. বা. ৩, পৃ. ৪৩৭—৪৬৩)। এই মতের বিরুদ্ধেই বটে, কোলকাতা সাহেব উক্ত চিঠীতে এ বিষয়ের বিশেষ কথিয়া কহিতেছেন—“অমূল্যবাদের ও অমূল্যবাদের দৃষ্ট হইতেছে যে পূর্বকার প্রসিদ্ধ গ্রন্থ-কর্তারা কেহই এই মত স্বীকার করেন নাই, এবং সাধারণেরও বিশ্বাস এই যে কোন গ্রন্থলেখকও ইহা স্বীকার করেন নাই। এতদ্বারা উক্ত মত বঙ্গদেশের ভিতরে ও বাহিরে প্রামাণিকরূপে প্রচলিত সকল গ্রন্থের বিরুদ্ধ”।

উক্ত মত সকল সরু কামিনিস দেবনাটন সাহেবের (কামিনীচরণসন অনুদি বিদ্যুৎ গ. নামিক) গ্রন্থে প্রকটিত হইয়াছে, এবং তাহা বঙ্গ্যমাণ প্রিবিকৌন্দিনের বিচারপত্রেও দৃষ্ট হইয়াছে।



over the immovables beyond a moderate and frugal enjoyment of them. After her death, the estate, which she enjoyed frugally during her life time, shall pass to the heirs of her husband." Mr. Colebrooke, in his letter of the 27th of February 1812, addressed to Mr. Harington upon the subject of Bhairá Jhá's case, then in judgment, says that this doctrine, which he considered to be that of the Mithilá school, is no doubt at variance with the doctrine of the Bengal school, which controls the widow even in the disposal of personal property." And Mr. Harington, in his MS. judgment in the case before referred to, only states "that the *Ratná'kara* and *Chintá'mani* are unquestionably works of the highest authority in Tirhoot;" thereby seeming to admit of a different doctrine in Bengal, as affirmed by Mr. Colebrooke.

It further appears to be the general understanding of the persons acting in, or connected with, that Court, that the widow takes, in Bengal, the same estate, with the same power of disposition over it, in the personalty as in the realty, devolving to her by the death of her husband without sons; and that this has always been considered to be the rule in that Court. The same opinion was communicated by the two Pandits of that Court, who agreed in all points with our Pandits, except as to the invalidity of a gift of movable or immovable property by the widow, as against herself. The general doctrine of all these Pandits (with the exception I have mentioned) is to be found in the answer given by the Court Pandits upon the argument of this case\*. They rest their doctrine upon the authority of the *Da'yabhá'ga* and *Da'yatatwa*, as overruling, in Bengal, the authority of the *Ratná'kara* and the *Chintá'mani*, not denying the authority of these last mentioned books when uncontradicted or uncensured by the former; but affirming that the *Ratná'kara* and *Chintá'mani* are contradicted and overruled by the *Da'yabhá'ga* and *Da'yatatwa* upon the point in judgment; which latter books, they affirm, give only a life interest to the widow in both the real and personal estate, with the power of disposition as to both for the benefit of her husband's soul, observing moderation, but without authority to dispose of either for worldly purposes, unconnected with religious purposes, without the consent of her deceased husband's kinsmen.

The five Pandits, who were opposed to the others, affirm the authority of the *Ratná'kara* and *Chintá'mani* in giving to the widow an independent authority over the movable part of her husband's estate, though not over the fixed property other than for her life; and they deny that this doctrine is contradicted, or declared inadmissible, by the *Da'yabhá'ga* or *Da'yatatwa*, in neither of which latter, they say, is the subject particularly noticed; and they contend that, by these last mentioned authorities, the donation of the property by the widow is valid, though they admit that the donor incurs moral guilt by it.

This narrows the inquiry to this point, viz. whether the *Da'yabhá'ga* (which is admitted by all to be the ruling authority for Bengal) does invalidate the disposal of personal property by the widow at her pleasure (in which case it could not properly be decreed to her absolutely), or whether she has the absolute right of disposition over it by law, however she may incur religious or moral guilt by such disposition for worldly purposes of her own. She may, in general, dispose of *strí'dhana* as she pleases, except immovable property given her by her husband, in which she has only a life interest, and upon her death it descends to his heirs, and not to her own paternal heirs; and except immovable property, given to her by her own parents in her maiden state, which always goes to her brother if she die without issue. (Dá. bhá. Ch. IV. Sec. III. para. 12).

In Jagannátha's Digest (3 Coleb. Dig. 457—466,) an opinion is advanced, that "though a widow is prohibited from conveying away immovable property by her own voluntary act, and for purposes of her own, yet the donation may be valid." It must have been against this doctrine that Mr. Colebrooke, in the letters referred to touching this subject, states, that "it appears, on inquiry and research, not to have been sanctioned by any previous author of note, nor, as is believed, by any writer whomsoever. It is, on the contrary, in opposition to the whole current of authorities, both in and out of Bengal."

---

\* The doctrine aforesaid has been published in Sir Francis Managhten's Considerations on the Hindu Law, and quoted in the following judgment of the Privy Council.



“পত্নী হইতে জ্ঞান্যা যে ছুহিতা তাহার কৃত দান যদি সিদ্ধ, তবে পত্নীকৃত দান অসিদ্ধ বিবেচিত হইতে পারে না”। জগন্নাথের এই বিবেচনার বিরুদ্ধে কোলকাতা সাহেব লিখিতেছেন যে—“কন্যা ও মাতা ও পত্নী এই তিনেরই সঙ্কতিত স্বত্ববাদি জন্মত বাহনের মতে কন্যা পিতার বিষয়াধিকারিণী ও জননী পুত্রের ধনাধিকারিণী হইলে তাঁহারা তাহা দানাদি করিতে প্রতিষিদ্ধা। মাতার অধিকার বিষয়ক মকদ্দমাতে সদর দেওয়ানী আদালত এই প্রকারই বিচার করিয়াছেন”।

অতএব ঐ সকল মতের পরস্পর অত্যন্ত অসঙ্গতি ও বিরোধ দূরীকরণের এবং পরস্পর সমন্বয় করণের উত্তমতর উপায় এইরূপ বিবেচনা করাই দৃষ্ট হইতেছে যে স্বাবর অস্বাবর উভয় ধনেই স্ত্রীর সমগ্র স্বত্ব মর্ভে; কেননা ঐপতামহধনে পুরুষ অধিকারী হইলে যেমত স্বাবর অস্বাবর মধ্যে বিশেষ করাইয়াছে, এবং পতি জীবনকালে পত্নীকে যে স্বাবর ধন দান করে তাহা যেমত পতির দায়াদকে নিরাস করিয়া হস্তান্তর করিতে তাহার ক্ষমতা নাই সেইরূপ পতির উত্তরাধিকারিণী রূপে তাহার প্রাপ্ত স্বাবর ও অস্বাবর ধনের মধ্যে (বঙ্গীয় দায় শাস্ত্রীয়) গ্রহ সকলে বিশেষ করা যায় নাই\*। কিন্তু এইরূপে প্রাপ্ত বিষয় অপহার করিতে শাস্ত্র তাহাকে প্রতিষেধ করিয়াছেন, এবং শাস্ত্র সম্মত ও শাস্ত্রোক্ত কার্যো ভিন্ন ঐ বিষয় অন্যকার্যো দানাদি করিতে তদব্যবধান পরবর্ত্তি (তৎ স্বামির) পুং দায়াদের অনুমতি ব্যতিরেকে পারে না। যদিও নীতি ও ধর্মশাস্ত্র তাহাকে আদেশ করিতেছেন যে উক্তরূপ অধিকৃত বিষয় ক্ষান্ত হইয়া উপভোগ করিবে, এবং যে রূপে দেহ যাত্রা নির্বাহ করিতে হইবে তাহার পরামর্শ পতিপক্ষ হইতে গ্রহণ করিবে, তথাপি তৎ পরামর্শ গ্রহণ না করিলে ও তদনুসারে না চলিলে যে শাস্ত্রতঃ অধিকারিণী হইবে এমত নহে।

কারফরমার মকদ্দমা নিষ্পত্তির পূর্বে উক্ত কথার নিষ্পত্তি হইয়াছে এমত কথিত হয় নাই। কারফরমার মকদ্দমা ১৮১২ সালে এই আদালত কর্তৃক নিষ্পন্ন হয়। তৎ পূর্বে পতির স্বাবর ও অস্বাবর ধনের ডিক্রী সাধারণরূপে বিধবাকে দত্ত হইত, দুই প্রকার ধনের মধ্যে কোন বিশেষ করা যাইত না, অথবা ডিক্রীতে দুই প্রকার বিষয়াধিকারের সীমা লিখিত হইত না। প্রথম যে মকদ্দমায় বিধবা স্বাবর বস্তুতে যাবজ্জীবন ভোগাধিকারিণী ও অস্বাবর বস্তুতে নিবৃত্ত স্বত্ববতী বলিয়া ডিক্রী দেওয়া যায় সে ঐ মকদ্দমা। বাদী ঈশ্বর চন্দ্র কারফরমা ও নারায়ণী দাসী হিসাব ও অংশের নিগিতে গোবিন্দ চন্দ্র কারফরমা প্রভৃতির বিরুদ্ধে বিল ফাইল করে, এই মকদ্দমায় আদেশ হয় যে মৃত সুরত চন্দ্রের পত্নী রামমণি বিভাগে দুই ভাগ পাইতে যোগ্য, —এক ভাগ পত্নী স্বত্বে এবং অন্য ভাগ পতির মরণের পর মৃত যে পুত্র তাহার অংশ বলিয়া; এবং উক্ত ডিক্রীর ন্যায় তাহার পক্ষে এইরূপে ডিক্রী হয় যে সে স্বাবর বিষয়ে যাবজ্জীবন ভোগাধিকারিণী, অস্বাবর বিষয়ে নিবৃত্ত স্বত্ববতী। কথিত হইয়াছে যে অনেক বিবেচনা, ও বাদীস্বাদের পরে এ আদালতের পণ্ডিতদিগের ব্যবস্থাসূত্রে ঐ নিষ্পত্তি হয়। ঐ নিষ্পত্তি দৃষ্টে আপাতত বোধ হয় যে আদালত স্পষ্টতঃ রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির মত বঙ্গদেশে খাটাইয়াছেন। কিন্তু ঐ মকদ্দমা শুদ্ধ অধিকারবিষয়ক নাহইয়া বিভাগ বিষয়ক হওয়াতে স্বাবরাস্বাবর ধনের মধ্যে এই প্রভেদ করা হইয়াছে, এবং আমাদের পণ্ডিতগণ যে মত দিয়াছেন তাহা ঐ প্রভেদের পোষক। তাহাতে উক্ত ডিক্রী পত্ন্যাধিকার বিষয়ে কোলকাতা সাহেবের ও সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতগণের দত্ত মতের অবিরুদ্ধ, অনেক বিবেচনার পর ও চিন্তাপূর্ব্বক অনুসন্ধানের পর স্থির বোধ হইল যে আদালত কারফরমার মকদ্দমা দায়াদিকারবিষয়ক শাস্ত্রাসূত্রে নিষ্পত্তি করেন নাই, কিন্তু বিভাগবিষয়ক শাস্ত্রাসূত্রে করিয়াছেন। যে দুই পণ্ডিত উক্ত মকদ্দমাতে ব্যবস্থা দিয়াছিলেন তন্মধ্যে একজন অদ্যাপি নিযুক্ত আছেন; উক্ত বিষয়ে তাঁহাদের প্রতি যে প্রশ্ন করা যায় তাঁহার উত্তর তাহারা এইরূপ দিয়াছেন, যথা—প্রশ্ন ৬। পত্নী পুত্রকৃত পতিধন বিভাগে যে ধন পায় এবং অপুত্র পতির মরণে উত্তরাধিকারিণী রূপে যে ধন পায় এতদুভয়রূপ ধনে পত্নীর একই রূপ স্বত্ব, কি ভিন্নরূপ? তাঁহারা প্রথমে কহিলেন উক্ত উভয়রূপ অধিকারের মধ্যে বিশেষ নাই। কিন্তু তৎকালেই ভ্রম শোধন করিয়া কহিলেন—

উত্তর। এ বিষয়ে ভিন্ন ২ মত আছে। কোন ২ পণ্ডিতের মত এই যে পুত্রকৃত বিভাগে স্ত্রী যে ভাগ পায় তাহা স্ত্রীধন গণ্য, ও তাহাতে তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব। দুই প্রকার মত আছে। আমাদের মতই এই যে ঐ ধনকে স্ত্রীধন বিবেচনা করিলেই উত্তম হয়, যেহেতু তাহা পত্নীস্বত্বে অধিকৃত ধন নাহইয়া বরং দান-প্রাপ্ত ধনের ন্যায়।

\* বোধ হইতেছে এ আদালতের পণ্ডিতেরা সপ্তম প্রশ্নের উত্তরে স্বাবর ও অস্বাবর বস্তু অভেদ কহিয়াছেন,—আমিও পত্ন্যাধিকৃত স্বাবরাস্বাবর ধনের মধ্যে হিন্দু শাস্ত্রে প্রভেদ দেখিতে পাই না। উক্ত বিষয় বিবেচনা কালে আদালতে পণ্ডিতদিগকে ব্যবস্থা জিজ্ঞাসার পর, অনুসন্ধান দ্বারা উক্ত বিষয় যত উত্তমরূপ জানা যাইতে পারিত তাহা জানিবার নিমিত্তে অনেক পরিশ্রম করিয়াছি, শেষে আমার এই বোধ হইয়াছে যে হিন্দু শাস্ত্রে বিধবার অধিকৃত স্বাবর ও অস্বাবর ধনের মধ্যে কোন বিশেষ করা হয় নাই।

Mr. Colebrooke, in combatting *Jagannátha's* illustration "that the gift by a widow should not be held void, while that made by a daughter, before whom she is a preferable heir, is valid," observes, that "according to *JÍMU'TA VÁHANA's* doctrine, which extends the restrictions to daughters and mothers, as well as to wives, the daughter is precluded from giving away an estate which comes to her from her father, and the mother, one which comes to her from her sons. It has actually been adjudged by the *Sudder Dewanny Adawlut* in the case of a mother."

In order, therefore, to avoid gross inconsistencies and contradictions, and yet to reconcile these doctrines with each other, I can find no better way than to consider her as having the entire right of property vested in her, both in the movable and immovable estate; for there is no distinction between them taken in the books in respect of the husband's estate devolving upon her as heir\*, as there is in the case of male succession to ancestral property, and as there is, also, in respect of real property given to her by her husband in his life time, which she is declared incapable of alienating from his heirs, as she may alien the personal property so given. But that she is legally prohibited from wasting the property so vested in her, and cannot make away with it except for certain allowable and declared purposes, without the consent of her husband's next male heir; and further, considering that, even in the use and enjoyment of the property so vested, she is religiously and morally enjoined to use moderation, and to take the advice of her husband's kindred in her manner of living, but is under no legal disability if she do not take or follow such advice.

It is not alleged that there was any decision on the point before the *Kárfarmá's* case, which was decreed by this Court in November 1812, the form of decrees before that having been to decree to the widow the movable and immovable property of her husband generally, without distinguishing between the two, or stating the quantity of the estate decreed in either: that was the first cause in which the realty was decreed to the widow for life, and the personalty absolutely. The complainants *Ishwar Chandra Kárfarmá* and *Náráyaní Dásí* filed their bill for an account and partition against *Gobinda Chandra Kárfarmá* and others; and in that case *Rám Mani* who was the widow of *Súrat Chandra*, was, upon the partition, decreed entitled to two shares, one in her own right as widow and another as heir of her son, who had died after his father; and she was decreed a life estate in the realty, and an absolute in the personalty, as in the present decree. This decision is stated to have been made upon great consideration, after much argument, and in conformity with the opinion of the Court Pandits; and at first sight it appears as if this Court had expressly adopted the doctrine of the *Ratná-kara* and the *Chintá-mani* as applicable directly to Bengal. But the distinction which has been taken, that that was a case of partition, and not of simple succession, supported as that distinction is by the opinion of our own Pandits, which would reconcile that decree with the opinion of Mr. Colebrooke, and with the opinion of the *Sudder Dewanny Pandits*, upon the doctrine of the widow's succession, has induced me, after much hesitation and anxious investigation, to conclude that the Court decided the *Kárfarmá's* case upon the ground of partition, and not of simple succession. One of the two Pandits who advised the Court in that case is still in his office; and, to questions put to them upon this point, they have both answered thus:—

6th. Q. Is there any difference in the quantity of interest which a woman takes in property by partition with sons, and that which she takes by the death of her husband without issue?

They first answered; "There is no difference in the interest so taken." But they immediately afterwards corrected themselves, and stated thus:—

A. "There are different opinions on this subject. Some Pandits affirm that property obtained by a woman sharing with her sons is to be considered as *strí dhana*, separate female property, as her own, over which she has perfect uncontrolled authority. There are opinions both ways. We are of opinion that the most eligible mode would be to consider it *strí dhana*, it being more in the nature of a gift than what she succeeds to in her own right."

\* The Court Pandits indeed, in their answer to the seventh question, seem to put movable and immovable property upon the same footing,—and for my part, so far as a widow is concerned, I have been unable to trace any distinction between them in the Hindu law. I took great pains to come at the best information which was attainable, during the time we were considering this question after having examined the Pandits in court; and I was satisfied at last, that in the case of a widow, there is not any distinction made by the Hindu law, between movable and immovable property in her hands. Macn, Cons. H. L. p. 18.

প্রশ্ন ৭। এই উত্তর স্থাবর অস্থাবর উভয় রূপবিষয়ে সমান রূপে খাটে কি না ?

পণ্ডিতেরা প্রথমে উত্তর করিলেন—“ইহা স্থাবরাস্থাবর উভয় রূপ ধনেই সমভাবে খাটে”। কিন্তু পরে তাহাতে এই যোগ করিলেন যে—“পতি পত্নীকে স্থাবর ধন দিলে পত্নী তাহা দানাদি করিতে পারে না”। পত্নী রূপে অথবা মাতৃরূপে কোন স্ত্রী বিভাগে যে ধন প্রাপ্ত হইয়া তাহা স্ত্রীধনের ন্যায় বিবেচনা করিতে হইবে, এবং ইহা পূর্বেই কথিত হইয়াছে, যে স্ত্রী ধনে সে সম্পূর্ণ স্বত্ববতী হয়, কেবল তাহার স্থাবর ভাগ (পতির জীবনকালে তৎকর্তৃক দত্ত হইলেও), দানাদি করিতে পারে না, তাহা ঐ পত্নীর মৃত্যুর পর পতির উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে। অতএব পতির মরণে তাহার যে স্থাবর ধন পত্নীকে অর্শে তাহা দানাদি করিতে অবশ্যই তাহার ক্ষমতা নাই। কারকরমার মকদ্দমাতে এই নিষ্পত্তি হইয়াছে যে পতির ধনবিভাগে পত্নী অথবা মাতৃরূপে স্ত্রী যে ধন প্রাপ্ত হইয়া তাহা দায়ভাগে স্ত্রীধন বিষয়ে যে বিধান লিখিত হইয়াছে তদনুসারে ব্যবহৃত হইবে।—অর্থাৎ অস্থাবর ধনে নিবৃত্ত স্বত্ববতী, কিন্তু স্থাবর ধনে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী হইবে। এই আদালতে কারকরমার মকদ্দমা নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে, অতিঅল্প দিবস হইল সদর দেওয়ানী আদালতে তাইয়া ঝার মকদ্দমা নিষ্পন্ন হয়। এবং (উভয় মকদ্দমাই অস্থাবর ধনে স্ত্রী নিবৃত্ত স্বত্ববতী ও স্থাবর ধনে জীবনপর্যন্ত উপভোগাধিকারিণী বলিয়া ডিক্রী হওয়াতে), যে সকল লোক তৎ কালীন এই নিষ্পত্তি দ্বয় শুনিয়াছে তৎ স্মরণে তাহাদের মনে এমত ভ্রম হইতে পারে যে রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির মত সামান্যতঃ বঙ্গদেশে চলে। কিন্তু এক্ষেণে নিশ্চিত হইল যে তাইয়া ঝার মকদ্দমায় হইয়াছে যে নিষ্পত্তি তাহা ত্রিহত অঞ্চলস্থ ভূমি বিষয়ক যথায় রত্নাকর ও বিবাদ চিন্তামণির মত প্রচলিত; এবং কারকরমার মকদ্দমায় হইয়াছে যে নিষ্পত্তি তাহা বিভাগ বিষয়ক, বিভাগে দায়ভাগের যে মত সে উক্ত গ্রন্থদ্বয়ের মতের সহিত ফলে এক। অতএব দুই বিভিন্ন মকদ্দমাতে হইয়াছে যে তিন ২ নিষ্পত্তি তাহা অসঙ্গত হইবে না, এবং দুই আদালতের মত ও পরস্পর বিরোধি হইবে না।

তৎ পরে ১৮১৩ সালের ৭ আগষ্টে চূড়ান্তরূপে নিষ্পন্ন গুরুপ্রসাদ বসু প্রভৃতির বিরুদ্ধে শিবচন্দ্র বসুর মকদ্দমাও বিভাগ বিষয়ক\* অতএব তাহাতেও উক্ত হেতুবাদ প্রযুক্ত। রামমোহন গুপ্তের বিরুদ্ধে মৃত মদনমোহন গুপ্তের পত্নী শ্রীমতী জগমোহিনী দাসীর মকদ্দমা ১৮১৪ সালের ২৩ জুনে ডিক্রী হয়, এবং জগমোহন ঠাকুরের বিরুদ্ধে জুপদ বিধবার মকদ্দমা ১৮১৬ সালের ৭ ফেব্রুয়ারিতে ডিক্রী হয়; এই দুই মকদ্দমার নিষ্পত্তিতে উক্ত হেতু দর্শান যাইতে পারে না। কিন্তু এই সকল মকদ্দমা কৌন্সিলের বাদান্তবাদ বিনা নিষ্পত্তি হয়, কেবল এই বিবেচনায় যে বিচার্য কথার নিষ্পত্তি ইতি পূর্বে পরিষ্কার রূপে এই আদালতে হইয়াছে, এক্ষেণে বোধ হইতেছে যে কারকরমার মকদ্দমায় নিষ্পত্তি অযথা রূপে বুঝাতে এবং তাইয়া ঝার মকদ্দমায় হওয়া নিষ্পত্তি অযথা রূপে স্মরণে তাহার সহিত গোল মালে উক্ত রূপ বিচার হইয়াছে।

এই সমুদয়ের ফল এই যে রত্নাকর ও বিবাদ চিন্তামণির বিধান যদি বঙ্গদেশে উক্ত বিষয়ে নাখাটে তবে যে রূপ ডিক্রী হইয়াছে তাহা ভ্রমময়, পরন্তু সদর দেওয়ানী আদালতের ও আমারদিগের পণ্ডিতগণ যে সাধারণ ব্যবস্থা দিয়াছেন তাহা কোলকাত্তক সাহেবের প্রামাণিক মতের দ্বারা দৃঢ়ীকৃত হইয়াছে, এবং সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন তাইয়া ঝার মকদ্দমায় এবং ত্রিহত অঞ্চলস্থ আর ২ মকদ্দমায়—ঐ সকল মকদ্দমা ত্রিহতীয় এই বিশেষ কারণে,—উক্ত গ্রন্থদ্বয়ের মতানুসারে নিষ্পন্ন হওয়াতে, ফলতঃ তদ্বারাও উক্ত ব্যবস্থা দৃঢ়ীকৃত হইয়াছে, ঐ ব্যবস্থাতে বোধ হইতেছে যে বঙ্গদেশ দায়ভাগ শাসনাবীন হওয়াতে এবং উক্ত গ্রন্থদ্বয়ের মত দায়ভাগের বিপরীত হওয়াতে তাহা এতদ্দেশে চলেনা। এবং উপলব্ধি হইতেছে যে দায়ভাগে পত্নীধিকৃত ধনের স্থাবরাস্থাবর মধ্যে কোন বিশেষ করেন নাই, কিন্তু সমুদয় ধন কোন কার্যার্থে তাহাকে দত্ত হওয়া এবং অন্য কারণে দানাদি করিতে সে প্রতিষিদ্ধা হওয়া জানা যাইতেছে,—অতএব শাস্ত্রানুসৃত কার্যে স্থাবরধনে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারাপেক্ষা অধিক অধিকার তাহার থাকা মানিতে হইবে, এবং আর ২ কার্যে অস্থাবর ধনে নিবৃত্ত স্বত্ব হইতে স্থান স্বত্ববতী তাহাকে কহিতে হইবে। এমত হইলে যে রূপ ডিক্রী হইয়াছে তাহা টিকিতে পারে না। শেষে কেমত বিশেষ রূপে ডিক্রী লিখা যাইবে তাহা না বলিয়া এক্ষেণে কেবল ডিমরর অগ্রাহ্য করাই যথেষ্ট বিবেচিত হইল।

শেষে যে ডিক্রী হয় তাহা নিম্ন প্রকৃতিত প্রিবিকৌন্সিলের বিচার পক্ষে দ্রষ্টব্য।

সর্ এডওয়ার্ড হাইড্‌ইফ্ট সাহেবের নোট—এই ডিক্রীর অসম্মতিতে আপীল হয়, এবং ডিক্রী হওয়ার পর অবিলম্বে আদালতে এক দরখাস্ত এই প্রার্থনায় দাখিল হয় যে মার্চের হস্তে যে অস্থাবর ধন আছে এবং টাকার যে সুদ জমিয়াছে তৎ সমুদয় উক্ত বিধবাকে দিতে আদেশ হয়।

তাহাতে অব্যবহিত উত্তরাধিকারি কাশীনাথের পক্ষে এবং কমল মণির পক্ষে আপত্তি করা হইল।

7th. Q. Does this answer apply equally to movable and immovable property ?

They first answered, "It applies equally to both movable and immovable property." But then they added; "Fixed property given by a husband to a wife is not alienable by her." Now if the estate which a woman receives on partition, either as a widow or as a mother, is to be considered as in the nature of *Strídhana*, it has been already shewn that she takes it absolutely, but cannot alien the real estate, though given to her by her husband in his lifetime, but that after her death it shall go to his heirs: *a fortiori*, therefore, she could not alien his real property, which simply devolved upon her at his death. The Kárfarmá's case has decided that the estate, which both a widow and a mother takes in the property of her husband on partition, follows the rule which is expressly given by the *Dáyabhága* as to *Strídhana*, namely, that she takes the personalty absolutely, but the realty only for life. The decision of the Sudder Dewanny Adawlut in Bhaiyá Jhá's case took place very recently, before the decision of this Court in the Kárfarmá's case; and it is not improbable that the recollection of the two decisions (by both of which the personalty was given to the widow absolutely, and the realty for life only) might be blended together, so as to leave an impression upon the minds of those who heard of them at that time that the doctrine of *Ratná'kara* and the *Chintá'mani* was applied generally to Bengal. But when it is now ascertained that the one decision was made in respect of lands in Tirhoot, where those books give the rule; and that the other was made in a case of partition, where the *Dáyabhága* gives the same result, though by a different rule; the variant conclusions in the different cases will not be inconsistent, nor the doctrine of the two courts contradictory.

The next case, that of Shib Chandra Basu (Bose) *versus* Guru Prasád Basu and others, decreed finally on the 7th August 1813, was also a case of partition,\* and is therefore capable of receiving the same answer. To the two other cases which here occurred, the one of Srímatí Jagamohini Dá'sí widow of Madan Mohan Gupta *versus* Rám Mohan Gupta, decreed on the 23rd June 1814, and the other of Jupada Raur, *versus* Jagan Náth Thákur, decreed on the 7th February 1816, the same answer cannot be given. But those cases passed without argument at the bar, upon a full understanding that the point had been before expressly decided by this Court, upon the misunderstanding, as it now appears, of the Kárfarmá's case, or the misblending and misrecollection of that with Bhaiyá Jhá's case.

The result, then, of the whole is this, that unless the authority of the *Ratná'kara* and *Chintá'mani* are to give the rule on the point in judgment in Bengal, the decree in its present form is erroneous, and it appears, by the general opinion of the Pandits of the Sudder Dewanny Adawlut, and of our own, supported by the authority of Mr. Colebrooke, and in effect by the decisions in the Sudder Dewanny Adawlut, in Bhaiyá Jhá's case, and other cases, where the doctrine of those books has been applied to cases on the specific ground of their arising in Tirhoot, that the same doctrine does not apply to Bengal, being in opposition to the doctrine of the *Dáyabhága*, which is the ruling authority in the province, and it seems that, by the *Dáyabhága*, no distinction is taken between the realty and personalty as to the quantum of the widow's estate, but the whole appears to be given to her absolutely for some purposes, though restricted in her disposition as to others; and therefore she takes more than a life estate in the realty for those allowed purposes, and less than an absolute estate in the personalty for other and different purposes; and if this be so, the decree cannot be supported in its present form. But at present it is sufficient to overrule the demurrer, without specifying the particular form in which the decree may ultimately be drawn up.

The decree passed after this, is to be found in the following judgment of the Privy Council, q. v.

Note by Sir. E. H. East.—There was an appeal against this decree; and, soon after it was pronounced, an application was made to the court to direct the payment over to the widow of the whole of the personal estate in the hands of the Master, together with the accumulation of interest.

This, however, was opposed by the next male heir Káshí Náth Basák and by Kamal Mani.

\* See Macn. Cons. H. L., p. 69.

আদালত প্রথমে উভয় পক্ষের মধ্যে ন্যায্য রূপে মিটাইয়া দিতে চেষ্টা করিলেন তাহা বৃথা হওয়াতে, এই আদেশ করিলেন যে যে সূদ জমিরাছে তাহা বিধবাকে দেওয়া যায়, এই বিবেচনায় যে (মূল ধন যাহা আপীল পর্য্যন্ত আটক রাখা গেল তাহাও যদি আপন দখলে পাইতে অধিকারিণী না হয় তথাপি) তাহার সম্ভ্রম ও সম্পত্তির প্রতি দৃষ্টিকরিয়। যে জীবিকা সংস্থাপন যোগ্য হয় তাহা হইতে ঐ সূদ অধিক হয় নাই। এবং ঐ বিধবার কৌনসিলকে ডিক্রী দস্তখত হওয়ার পর চেম্বরে কোন এক জজের নিকট মূল ধন পাইবার নিমিত্তে আবেদন করিতে আত্মতার দিলেন। কিন্তু অবশেষে আপীলের অমুরোধে মূল ধন আটক রাখা হইল। কেবল তাহা হইতে কোন ২ খরচা দেওয়া গেল। স্ম. কো. ইন্টস্‌নোটস্‌ নং ১২৪। মর্সির ডাইজেস্ট্‌ বা.২, পৃ. ১৯৮—২২০।

### বিচার—

শ্রীল শ্রীযুক্ত বাদসাহের মহা মান্য প্রিবিকৌনসিল (নামক) সভায় নিম্পন্ন,  
২৪ জুন ১৮২৬ সাল।

কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাক ..... আপিলান্ট  
হরসুন্দরী দাসী ও কমলমণি দাসী ... .. রেস্পাণ্ডেন্ট

### লার্ড জিকোর্ড—

১৪. ১২. ২০. ২১. ৩৮  
ও আর ২ ব্যবহার  
নজীর

বাজলার সূপ্রীম কোর্টের ডিক্রীর নারাজিতে এই আপীল রুজু হয়। মদন মোহন বসাকের তিন পুত্র—বিশ্বনাথ বসাক, ও (প্রতিবাদি) আপিলান্টদ্বয়—কাশীনাথ বসাক, ও রমানাথ বসাক। বিশ্বনাথ, পিতার উইল অনুসারে তাহার তান্ত স্থাবরাস্থাবর বিষয়ের তৃতীয়াংশাধিকারী হইয়া ছিলেন। তিনি ষোল বৎসর বয়ঃক্রমে অপ্রাপ্ত ব্যবহারাবস্থায়, অপ্রাপ্ত ব্যবহারী (হরসুন্দরী নাম্নী) এক পত্নী রাখিয়া নিসসন্তান মরে। তাহার মৃত্যুর পর উক্ত বিধবার অত্যন্ত নিকট বন্ধু উদয়চাঁদ বসাকের দ্বারা পতির বিষয় প্রাপ্তি নিমিত্তে এই মকদ্দমা উপস্থিত হয়।

১৮১৪ সালের ডিসেম্বর মাসে সূপ্রীম কোর্ট এই মকদ্দমার কাগজ পত্র মোলাহেজায় এই ডিক্রী করিলেন যে “বিশ্বনাথ বসাক মরণকাণীন ষোল বৎসর বয়স্ক নাবাগন্ থাকাতে, হিন্দু শাস্ত্রানুসারে এমত উইল করিতে তাহার ক্ষমতা ছিল না যে মৃত্যুর পর স্বকীয় বিভব প্রতিবাদিদিগকে দত্ত হইতে পারে। এ মকদ্দমায় প্রতিবাদিদের পক্ষে (অ) চিহ্নিত যে কাগজ উপস্থিত হইয়াছে তাহা বিশ্বনাথ বসাকের উইল নয়।” উক্ত আদালত আদেশ করিলেন যে “উক্ত বিশ্বনাথ বসাক ঔরস সন্তানহীন মরতে, ও বাদিনী তৎপত্নী হওয়াতে হিন্দু (দায়) শাস্ত্রানুসারে, তাহার (অর্থাৎ বিশ্বনাথের) সমুদয় স্থাবর বিষয়ে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী, ও সমুদয় অস্থাবর বিষয়ে নিবৃত্ত স্বত্ববর্তী”।

আপিলান্টেরা তজ্জবীজ সানীর দরখাস্ত দাখিল করিয়া উক্ত ডিক্রী ও ১৮১৬ সালের ৮ এপ্রিলে হওয়া ডিক্রীর উপর দোষারোপ করে। সূপ্রীম কোর্টে পুনর্বার মকদ্দমার শুনি হইয়া এই মকদ্দমার যে ২ কথার বিচার আবশ্যক বোধ হয়, তন্মধ্যে হিন্দু শাস্ত্র ঘটিত যে ২ কথা ছিল তদ্বিষয়ে আদালতের পণ্ডিতগণকে ব্যবস্থা জিজ্ঞাসা করা হইল, এবং তাহার পৃষ্ঠ প্রশ্নের উত্তর দিলে পর, উক্ত সূপ্রীম কোর্ট ১৮১৯ সালের ১১ আগস্টে ডিক্রী করিলেন যে “১৮১৪ সালের ৫ ডিসেম্বরের ডিক্রী, ও ১৮১৬ সালের ৮ এপ্রিলের ডিক্রী সংশোধন কর্তব্য, হরসুন্দরী দাসী নিজ পতির স্থাবরাস্থাবর ধনাধিকারিণী, (কিন্তু) অপুত্রমৃত ব্যক্তির পত্নীকে শাস্ত্রে যে রূপে পতির ধন অধিকার ও ব্যবহার ও উপভোগ করিতে আদেশ করিয়াছেন, হরসুন্দরী তদ্রূপ করিবে”।

এই ডিক্রীর উপর শ্রীল শ্রীযুক্ত বাদসাহের হজর কৌনসিলে আপীল হয়, এই মকদ্দমায় যে তকরার তাহা গুরুতর হওয়াতে, (প্রিবিকৌনসিলের) জজেরা এদেশে উক্ত বিষয়ের যত জানিতে পারিতেন তাহা জানিতে চেষ্টা করিয়াছেন। এবং উক্ত বিষয়ের বাদানুবাদে বাজলার সূপ্রীম কোর্টে যাহা ২ হইয়াছে তাহার যথাথ লিপি, এবং এই মকদ্দমায় সূপ্রীম কোর্টের প্রধান জজ যে বিচার করিয়াছেন তাহা ই হারা অধুনা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই ডিক্রীতে আপিলান্টদের আরোপিত শেষ দোষ বা আপত্তি এই যে কোন ডিক্রীতে এমত আদেশ হয় নাই যে হরসুন্দরী আপিলান্টদের সহিত একত্র বাস করিবে, তাহাদের রক্ষণাবেক্ষণে ও শাসনাধীনা হইয়া থাকিবে। আপিলান্টেরা বিশ্বনাথ বসাকের জাতি হওয়াতে শাস্ত্রানুসারে ঐ বিধবার রক্ষণাবেক্ষণ করিতে এবং অতিভাবক হইতে তাহারাই অধিকারি। দৃষ্ট হইতেছে যে পণ্ডিতেরা একমত হইয়া মত দিয়াছেন যথা—

The Court, after ineffectual endeavours to adjust matters equitably between the parties, made an order for the payment to her of the interest accumulated, which they thought not more than adequate to her just allowance for her rank and fortune (supposing she were not also entitled of right to the actual possession of the principal also, which it was thought as well to retain during the appeal); and also gave liberty to her counsel to apply for the possession of the principal to the judge in chambers after the decree was signed. But ultimately the principal sum was retained on account of the appeal, and certain costs were paid out of it. S. C. East's Notes, No. CXXIV. Morley's Digest, vol. II. pp. 198—220.

JUDGMENT—

At a Meeting of Her Majesty's Most Honorable Privy Council :

24th June 1826.

Káshí Náth Basák & Ramá Náth Basák... .. Appellants,

Hara Sundarí Dásí and Camal Mani Dásí ... .. Respondents.

LORD GIFFORD—

This is an appeal against a decree of the Supreme Court of Judicature in Bengal. Bishwa Náth Basák, who was one of the three sons of Madan Mohan Basák, the appellants (Defendants) Káshí Náth Basák and Ramá Náth Basák being the two other sons, under the will of the father was entitled to one third part of the movable and immovable property, of which he died seized. Bishwa Náth died an infant under the age of sixteen, leaving a widow (Hara Sundarí Dásí) also an infant, but without any issue. After the husband's death, the suit was instituted by Udoy Chánd Basák, the next friend of the widow, seeking to have the property belonging to the husband.

*Case*

bearing on the vyavasthis  
Nos. 14, 19, 20, 21, 38 &c.

This case came on to be heard in the Supreme Court, in the month of December 1814, and they pronounced the following decree : " That Bishwa Náth Basák being, at the time of his death, an infant under the age of sixteen years, could not by the Hindu law make a will, bequeathing his estate and property to the defendants after his death, and that the paper writing exhibited in this case on behalf of the defendants marked with the letter A, is not the will of the said Bishwa Náth Basák ;" and the Court did further declare, that the said Bishwa Náth Basák having died without leaving issue of his body, the complainant, as his widow, is by the Hindu law entitled to an interest for her life in the whole of his immovable or real estate, and to an absolute interest in the whole of his movable or personal estate.

A Bill of revivor was filed by the appellant, and errors were assigned (by them) in this decreed and in the decree of 8th April 1816. The suit came on again to be heard in the Supreme Court, and from the questions involved in this cause, at the hearing, the Pandits of the Court were called in and examined as to certain points arising out of the Hindu law ; and, after their examination, the Supreme Court, on the 11th August 1819, decreed " That the several decrees of the 5th December 1814, and 8th April 1816, should be rectified, and that the respondent Hara Sundarí Dásí should be declared entitled to the real and personal estate of her husband, to be possessed, used, and enjoyed by her, as a widow of a Hindu husband dying without issue, in the manner prescribed by the Hindu law.

Upon this decree, an appeal was brought before His Majesty in Council, and from the importance of the case, their Lordships have been desirous to obtain all the information they could procure in this country upon the subject. They have been recently favored with a very correct note of what took place in the Supreme Court at Bengal upon the discussion of the question, and with the judgment pronounced by the Chief Justice on the occasion.

With respect to the last supposed ground of error in this decree, which was assigned by the appellants, viz. that it was not ordered by either of the decrees, that Hara Sundarí Dasi should reside with or under the care, protection, and guardianship of the appellants, who, as the surviving brothers of Bishwa Náth Basák, were alone entitled to have the care, protection, and guardianship of his widow ; the Pandits appear to be unanimous in the opinion, " that a Hindu widow is not bound to live with her

“বিধবাকে যে পতিপক্ষের সহিত একত্র বাস করিতেই হইবে এমত নহে” । উক্ত বিষয়ে শাস্ত্রের যে মত তাহা বক্ষ্যমাণ অষ্টম প্রশ্নের উত্তরে প্রকাশ পাইবে ; দৃষ্ট হইতেছে যে আর যে ২ পণ্ডিত আহূত হইয়াছিলেন তাঁহারাও বক্ষ্যমাণ উত্তরে প্রকাশিত মতে মত দিয়াছেন অর্থাৎ তাঁহারা তাহাতে আপত্তি করেন নাই । পণ্ডিতদিগকে যে প্রশ্ন করা যায়, তাহা এই যে “যদি কোন বিধবা নাগায়া কারণ বশতঃ পতিকুলে বাস না করে তবে তাহাতে তাহার পতিধনাধিকারের স্বত্ব লোপ হয় কি না ?” উত্তর — “যদি কোন বিধবা ব্যতিচারাতিল্লাষ বিনা অন্য কারণ বশতঃ পতিকুলে বাস করা ত্যাগ করিয়া পিতৃমাতৃকুলে বাস করে, তাহাতে তাহার স্বত্ব লোপ হইবেক না” । বর্তমান মকদ্দমায় হবসুন্দরী যে ব্যতিচারাতিল্লাষে পতিকুলের আশ্রয় ত্যাগ করিয়া স্থানান্তরে বাস করিয়াছে এমত ওজর করা হয় নাই—সে স্বামির মৃত্যুকালে কেবল ১৩ বৎসর বয়স্ক ছিল, ও তাহার ভ্রাতারা বালক ছিল, অতএব স্বামির মৃত্যুর পর তাহারদিগের আশ্রয় হইতে গিয়া আপাতত মাতার সহিত একত্রে তৎকুলে বাস করা শ্রেয় ও লোকতঃ উত্তম বিবেচনা করিয়াছিল । অতএব পণ্ডিতেরা যে উত্তর দিয়াছেন তাহাতে স্পষ্ট প্রকাশ পাইতেছে যে স্বামির ভ্রাতাদের গৃহ হইতে স্থানান্তরে থাকিতে পতির ধনাধিকারে তাহার স্বত্ব লোপ হয় নাই । এবং মাতার আশ্রয়ে থাকিবার নিমিত্তে তাহাদের নিকট হইতে যাইতে নাহিতে জেদ করিবার কোন অধিকার তাহাদের নাই । অতএব আপীলের নিমিত্তে উক্ত ওজর অমূলক দৃষ্ট হইতেছে ।

নিম্ন আদালতে এং এই আদালতে বিবাদচিন্তামণি ও বিবাদেরদ্বাকর এই অত্যন্ত প্রামাণিক গ্রন্থ দয়, এবং দায়ভাগ ও দায়তন্ত্র নামক দুই গ্রন্থ প্রমাণরূপে উল্লিখিত হইয়াছে । ভারতবর্ষের যে প্রদেশে এই মকদ্দমা উপস্থিত হয়, তাহা অর্থাৎ বঙ্গদেশ শেষোক্ত গ্রন্থ দ্বয়ের শাসনাধীন । কি উক্ত গ্রন্থ দৃষ্টে কি পণ্ডিতদিগের দত্ত ব্যবস্থা দৃষ্টে বোধ হইতেছে সকলেরই মত এই যে পতির তত্ত্ব স্বাবরাস্থাবর বিষয়ে বিধবার যে পর্যন্ত ক্ষমতা কেন হউক না সে উভয় রূপ বিষয়ের দখল পাইতে যোগ্য, এবং পতিপক্ষের তাহাকে অনধিকারিণী করিতে পারে না ।

পণ্ডিত দিগের দত্ত বক্ষ্যমাণ উত্তর কতিপয়ে উক্ত মত দৃষ্টীকৃত হইতেছে । তাঁহারা পতিপক্ষের প্রথমে জিজ্ঞাসা করা হয় যে “অপুত্র মৃত কোন ব্যক্তির পত্নী যদি পতির ধনাধিকারিণী হয়, তবে উক্ত ধনের স্থাবর ভাগে তাহার অধিকার কি প্রকার, অস্থাবর ভাগেই বা কি প্রকার ?” তাহারা তাহাতে উত্তর করেন, যে—“বঙ্গদেশে প্রচলিত দায়ভাগ ও দায়শাস্ত্রীয় আর ২ গ্রন্থে বিধবাধিকৃত স্বাবরাস্থাবর ধনের মধ্যে কোন বিশেষ নাই, সে উভয়রূপ “ধনেরই যাবজ্জীবন উপ ভোগে অধিকারিণী” । অনন্তর জিজ্ঞাসা করা গেল যে—“এই রূপে অধিকারিণী পত্নীর স্থাবর অথবা অস্থাবর ধনে নিবৃত্ত স্বত্ব আছে কি না ?” (উত্তর) একরূপ ধনে তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব নাই, এবং ঐ ধনে তাহার অধিকার অসঙ্কচিত নয়, সে আপন ক্ষমতা ক্রমে কিছু করিতে পারে না ।” (মেক্. কন্. হি. ল. প. ১৩ দ্রষ্টব্য) । প্রশ্ন “এইরূপ অধিকারিণী বিধবা অস্থাবর ধনাধিকারিণী হইলে তাহা দখল পাইতে তাহার অধিকার আছে কি না ?” (উত্তর) এইরূপে অধিকারিণী বিধবা অস্থাবর ধনাধিকারিণী হইলে ঐ ধন দখল পাইতে তাহার অধিকার আছে, কিন্তু তাহা উক্তরূপ শাসনাধীন, ঐ শাসন এই যে সে (বিধবা) শাস্ত্র সম্মত নয় এমত দানাদি করিতে প্রবৃত্ত হইলে তৎ পতিপক্ষ তাহাকে নিবারণ করিবেক ।” পঞ্চম প্রশ্ন এই যে—“বিধবার দখল হইতে ঐ বিষয় লইতে পতিপক্ষের কোন অধিকার আছে কি না ?” উত্তর “তাহারা তাহাকে ঐ ধন হইতে বেদখল করিতে পারে না, কিন্তু তাহারা ঐ ধন ব্যবহার বিষয়ে শাসন করিতে পারে ।” ষষ্ঠ প্রশ্ন এই যে—“পত্নী পুত্রকৃত পতিধন বিভাগে যে ধন পায়, এবং অপুত্র পতির মরণে উত্তরাধিকারিণী রূপে যে ধন পায়, এতদুভয়রূপ ধনে পত্নীর একইরূপ স্বত্ব, কি ভিন্নরূপ ?” উত্তর । “এবিষয়ে ভিন্ন ২ মত আছে । কোন ২ পণ্ডিতের মত এই যে পুত্রকৃত বিভাগে স্ত্রী যে ভাগ পায় তাহা স্ত্রীধন গণ্য, ও স্ত্রীধনে তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব । দুই প্রকার মতই আছে । আমাদের মত এই যে ঐ ধনকে স্ত্রীধন বিবেচনা করিবেই উত্তম হয়, যেহেতু তাহা পত্নী স্বত্বে অধিকৃত ধন নাইয়া বরং দান প্রাপ্তধনের ন্যায় । অনন্তর আর চারি জন পণ্ডিতকে মত জিজ্ঞাসা করা গেলে, তাঁহারা উক্ত আদালতের নিযুক্ত পণ্ডিতের মতে মত দিয়াছেন, কেবল এক বিষয়ে—অর্থাৎ পতির স্বাবরাস্থাবর ধনাধিকারে বিধবার ক্ষমতার শীমা বিষয়ে একমত হয়েন নাই, কিন্তু তাহার দখল পাওয়ার বিষয়ে ভিন্ন মত না হইয়া আর ২ পণ্ডিতের মতে মত দিয়াছেন । অতএব সুপ্রীমকোর্টে যে অস্থাবর ধন আছে এবং প্রধানতঃ তাহার নিমিত্তে এই মকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছে তাহা যদি সেখানে না থাকিয়া ঐ বিধবার হস্তে থাকিত তবে হিন্দু শাস্ত্রানুসারে বোধ হইতেছে যে আপীলার্থে ঐ ধন বিধবার স্থান হইতে লইতে পারিত না ।



husband's relatives." I will read the answer to the eighth question put, which will explain what the Hindu law is upon the subject; and in that, it appears, the other Pandits who were called in agreed, or at least, they expressed no objection to the opinion pronounced. The question put is this, "If a widow, for a just cause, ceases to reside with the family of her husband, does she thereby forfeit her right of succession to her deceased husband's estate?" The answer is; "If a widow, from any cause other than unchaste purposes, ceases to reside with her husband's family, and takes up her abode in the family of her parents, her right would not be forfeited." Now, it was not pretended in the case, that she had removed from the protection of her husband's family for unchaste purposes; she was only of the age of 14 years at the death of her husband; his brothers were young men; and she thought it more prudent and decorous, to retire from their protection and live with her mother and her family, after the husband's death: therefore it appears quite clear, from the answers given by the Pandits, that she did not forfeit the right of succession to her husband's estate, on account of removing from the brothers of her late husband; that they had no right to insist upon her not withdrawing from them, in order to put herself under the protection of her mother; and therefore there appears to be no foundation, to that extent, for the appeal.

Now the authorities cited in the Court below, and before your Lordships, were two books of great authority, the *Viváda Chintámani*, and the *Viváda Ratná kara*, with two other books, called the *Dá'yabhá'ga* and the *Dá'yatutwa*, said to be the leading authorities in Bengal, in which part of India this question arose. Whether we refer to them or to the opinion delivered by the Pandits, I say, all of these authorities concur in this proposition, that whatever may be the extent of power and control, over the movable or immovable property of the deceased husband, she is entitled to the possession of both, and cannot be deprived of it by the husband's relations.

I will refer to some of the answers of the Pandits which confirm the proposition. They are first asked: "If a Hindu widow succeed to the property of her husband dying without male issue, what interest does she take in his immovable property, and what interest in his movable property?" They say "According to the *Dá'yabhá'ga* and other Shástras prevalent in Bengal, there is no distinction in this instance between movable or immovable property; the widow as a life interest in both." They are asked, "Has a widow so succeeding, an absolute interest in the property of her husband, either moveable or immovable?" Answer: "She has not an absolute interest in such property.—She has not an uncontrolled interest in that property. She can do nothing of her own authority." (See Cons. H. L. p. 13). Q. "Has a widow, so succeeding, a right to the possession of the movable property to which she has so succeeded?" A. "The widow, so succeeding, has a right to the possession of the movable property to which she has succeeded, subject to the control before mentioned." That relates to the control on the part of the relations of the husband, if she attempt to dispose of the property in a manner the Hindu law will not allow. The fifth question is, "Have the relatives of the husband any right to take such property out of her possession?" A. "They cannot dispossess her of that property, but they can control her in the use of it." The sixth question—"Is there any difference in the quantity of interest which a woman takes in property by partition between her sons, and that which she takes by death of her husband without issue?" The answer is "There is no difference in the interest so taken. There are different opinions on this subject; some Pandits affirm, that property obtained by a woman sharing with her sons, is to be considered as *strí'dhan* (separate female property) or her own, over which she has perfect uncontrolled authority; there are opinions both ways.—We are of opinion, that the most eligible mode would be, to consider it *strí'dhan*, it being more in the nature of a gift, than what she succeeds to in her own right." There were four other Pandits afterwards examined, and they concur in the opinions of the Pandits of the Court, except as to the extent of the dominion which the widow has over the whole of the movable and immovable property; but they concur with respect to the possession: they do not disagree with the other Pandits on the subject of possession. If therefore that part of the personal property in question which was in the Supreme Court and which principally occasioned the litigation, instead of being there, had been in the hands of the widow, the appellants, as it seems, according to the Hindu Laws



পরন্তু এমত আপত্তি করা হইয়াছে যে, অস্থাবর ধনে যদি বিধবার স্বত্ব সঙ্কচিত তবে উচিত হয় না যে সে তাহার দখল পায়, কিন্তু তাহা ঐ সকল ব্যক্তির নিমিত্তে সাবধানে রক্ষা করা উচিত হয় বাহারা তাহার মৃত্যুর পর তাহা পাইতে কিম্বা শাস্ত্র সন্মত কাহারো ঐ ধনের কিয়দংশ বায় হইলে যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহা পাইতে অধিকারি হইতে পারে। এই আপত্তির উত্তর এই বোধ হইতেছে যে হিন্দু (দায়) শাস্ত্র এমত নহে, প্রত্যুত শাস্ত্রের বিধান এই যে মৃত ব্যক্তির পত্নী বিনা-বাধায় তাহার ধনাধিকারিণী হইবে; এবং এমত নক্ষীর দর্শন হয় নাই যে শাস্ত্রানুসারে কখনো তাহার স্বত্বের ব্যাঘাত করা হইয়াছে, কিম্বা কোন আদালতে তাহার অধিকারের বিরুদ্ধে বিরোধ উপস্থিত হইয়াছে। অতএব আমরা বিবেচনা করি যে হিন্দু বিধবা হিন্দু শাস্ত্রানুসারে ঐ ধন সম্পূর্ণ রূপে দখল পাইতে যোগ্য।

আমার প্রথমোল্লিখিত বিবাদচিন্তামণি ও রত্নাকরের মত যদি বঙ্গদেশে প্রচলিত হইত তবে বিধবার অধিকারের কিপথান্ত সীমা, এবং অধিকৃত ধনে তাহার কি পর্য্যন্ত ক্ষমতা তন্নির্গম অতি কঠিন হইত, উক্ত গ্রন্থদ্বয়মতে এমত ডিক্রী হইত যে অস্থাবর ধনে সে নিবৃত্ত স্বত্ববতী ও স্থাবর ধনে যাবজ্জীবন উপভোগধিকারিণী; কিন্তু পণ্ডিতেরা কহেন যে রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির মত দায়ভাগে ও দায়তত্ত্বে ঋণ্ডিত হইয়াছে, শেষোক্ত গ্রন্থদ্বয়ে স্থাবরাস্থাবর ধনমধ্যে কোন প্রভেদ করা হয় নাই, কিন্তু অনেক (শাস্ত্রীয়) কার্যে উভয় রূপ ধনেই স্ত্রী নিবৃত্ত স্বত্ববতীর ন্যায় ক্ষমতাবতী। এক্ষণে প্রথম প্রশ্নের উত্তরের দ্বিতীয় ভাগ পঠিতব্য, তাহা পূর্বেও উল্লিখিত হইয়াছে। তৎ প্রশ্ন যথা—“কোন অপূত্র হিন্দুর গরণে তৎপত্নী উদ্বিষয়াধিকারিণী হইলে ঐ বিষয়ের স্থাবর ভাগে তাহার কিপ্রকার অধিকার, অস্থাবর ভাগেই বা কিপ্রকার?” উত্তর—“বঙ্গদেশে প্রচলিত দায়ভাগ ও দায়শাস্ত্রীয় আর ২ গ্রন্থানুসারে পত্ন্যাধিকৃত স্থাবর ও অস্থাবর ধনের মধ্যে বিশেষ নাই; উভয় রূপ ধনেই বিধবা যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী; মৃত স্বামির পারলৌকিক উপকারার্থে পতিপক্ষের সম্মতি বিনাও সে তাহা বন্ধকদিতে, দান, বিক্রয় বা অন্য প্রকারে হস্তান্তর করিতে পারে; কিন্তু সে ক্ষান্ত হইয়া এমত করিবে” (আদালতের পণ্ডিতেরা কহেন ক্ষান্তা শব্দে সচরাচর “অনতিবায়িনী বুঝায়”; অন্য পণ্ডিতেরা কহেন “ক্ষান্তা অর্থাৎ ভোজনে ও পরিধানে পরিমিতাচারিণী” ব্য. দ. পৃ. ৫৬ স্রষ্টব্য), “শাস্ত্র সন্মত নয় এমত ঐহিক কর্ম্মে পতিপক্ষের সম্মতি বিনা পতিধন দানাদি করিতে তাহার কোন ক্ষমতা নাই, যদি করে তবে এমত দানাদি অসিদ্ধ”। শাস্ত্র সন্মত কর্ম্ম যথা—“কন্যাকে যৌতুক দান, দেবপূজার মন্দিরাদি নির্মাণ, পুষ্করিণী খনন ও তদ্রূপ কর্ম্ম শাস্ত্র সন্মত কার্যামধ্যোগণা”। অনন্তর কহেন—“বিধবা পতিপক্ষে দান করিতে পারে; এবং পতির জ্ঞাতির অমুমতি ক্রমে নিজ পিতৃকুলে দান করিতে পারে”। ইহাতে দৃষ্ট হইতেছে না যে পতিপক্ষে দানের নিমিত্তে অমুমতি গ্রহণ আবশ্যিক, তাহার পিতৃপরিবারাপেক্ষা পতির জ্ঞাতির দানের মুখ্য পক্ষ যেহেতু ঐ বিধবা ইহাদের অব্যবধান শাসনাধীনা, এবং ইহাদের মতে চলিতে সে বাধিতা। অনন্তর পণ্ডিতেরা জিজ্ঞাসিত হইলেন যে—“অশাস্ত্রীয় কর্ম্মে যদি বিধবা পতির স্থাবর বিষয় হস্তান্তর করে তবে তদ্রূপ হস্তান্তরকরণ তাহার অনিষ্টে অথবা তৎপতির দায়াদের অনিষ্টে সিদ্ধ কি না; এবং যদি অশাস্ত্রীয় কর্ম্মে পতির অস্থাবর ধন দানকরে তবে ঐ দান তাহার অথবা তৎপতির দায়াদের অনিষ্টে সিদ্ধ কি না? উত্তর “স্থাবর বিষয়ের একরূপ দান তাহার অনিষ্টে সিদ্ধ নয় তৎপতির উত্তরাধিকারির অনিষ্টেও নয়; অস্থাবর ধনেরও এমত দান অসিদ্ধ। স্বামির ধনরূপে যে অলঙ্কার বিধবাকে অর্শে, তাহা যদি শাস্ত্র সন্মত নয় এমত কার্যে দত্ত হইয়া থাকে তবে ঐ বিধবা কিম্বা তৎপতির উত্তরাধিকারিণী তাহা টাকার ন্যায় ফিরিয়া পাইতে পারে \*”। তদনন্তর তাহার জিজ্ঞাসিত হইলেন যে—“বিধবা একরূপে মৃত পতির ধনাধিকারিণী হইলে স্থাবর অস্থাবর ধনে তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব বর্তে কি না?” (উত্তর) “এইরূপ ধনে তাহার নিবৃত্ত স্বত্ব নাই, সে আপন ক্ষমতায় কিছু করিতে পারে না”। প্রশ্ন “বিধবা একরূপে অধিকারিণী হইলে অধিকৃত অস্থাবর ধন উপরি উক্ত শাসনাধীনে দখলে রাখিতে তাহার অধিকার আছে কি না?” ইহার উত্তর পূর্বেই কথিত হইয়াছে—পণ্ডিতদিগের মত এই যে তাহা দখলে রাখিতে তাহার অধিকার আছে। অনন্তর প্রশ্ন করা হইল যে—“শাস্ত্র সন্মত নয় এমত কর্ম্মে দান করিতে ক্ষমতাবতী হইবার নিমিত্তে পতিপক্ষের সম্মতি আবশ্যিক স্থলে পতিপক্ষের মধ্যে কাহার ২ সম্মতি আবশ্যিক?” (উত্তর) “বাহারা ঐ বিধবার মৃত্যুর অব্যবধান পরেই অধিকারি”। তৎপরে তাহার কহেন (মহল্লিখিত) “বিবাদচিন্তামণি ও বিবাদরত্নাকর বঙ্গদেশে চলিত নয়, মিথিলায় অর্থাৎ বেহার প্রদেশে প্রচলিত, দায়ভাগে ও দায়তত্ত্বে ও বঙ্গদেশ চলিত আর ২ প্রামাণিক গ্রন্থে বিবাদরত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির যে ২ মত বিরুদ্ধ

আমার বোধ হয় টাকা বলাতে তাহাদের প্রাপ্য টাকাই অভিপ্রেত হইয়াছে। স্মৃতি দৃষ্ট হইতেছে যে পণ্ডিতেরা অলঙ্কারের কথা বলাতে এই অভিপ্রেত হইয়াছে যে যদি শাস্ত্রীয় কারণ ভিন্ন অন্য কারণে বিধবাকে কোন ঐহিক দত্ত হইয়া থাকে এবং তাহা যদি নিষ্কিষ্ট করা যাইতে পারে তবে দায়াদ গ্রহীত হইতে তাহা ফিরিয়া পাইতে পারে।

It has been argued however, that, if she have only a limited interest in the personalty, she ought not to have the possession, but that it ought to be secured for those who may become entitled to it after her death, or what may remain of it after having disposed of any part of that property, in the way she is authorised to do by the Hindu law. But the answer to this argument appears to be this—that is not the Hindu law, but, on the contrary, the widow of the deceased husband is the person who by the law is entrusted with the possession of that property, without restriction; and no case has been produced to shew, that the right has ever been interfered with, according to the Hindu law, or any attempt to dispute it in any court of judicature. We think therefore; that the Hindu widow, by the Hindu law, is entitled to the absolute possession of the property.

With respect to the extent of the widow's interest, and the right of dominion over it, considerable difficulty might arise, if the authority of the books I have first mentioned, the *Chintamani* and the *Ratnakara*, prevailed in Bengal. It would seem, that they would warrant the decree, that she was entitled to an absolute right in the movable property, and a life-interest only in the real estate; but the Pandits say, that the authority of the *Ratnakara* and the *Chintamani* is overruled by the *Da'yabha'ga* and *Da'yatanva*, in which no distinction is made between movable and immovable property, that for many purposes she has an absolute interest in both properties. I will now read the other part of the answer to the first question, and to which I before referred. The question is "If a Hindu widow succeed to the property of her husband dying without male issue, what interest does she take in his immovable property, and what in his movable property?" The answer is, "According to the *Da'yabha'ga* and other Shástras prevalent in Bengal, there is no distinction in this instance between movable and immovable property;—the widow has a life interest in both, and is entitled to the enjoyment of the same, and to dispose of the same by gift, mortgage, sale, or otherwise, for the benefit of her departed husband's soul, even without the consent of her husband's kinsmen; in so doing, she will observe moderation" (the Court-Pandits explained the word moderation, used by them, to mean generally moderation in expenditure; other Pandits, present, say: moderation in diet and clothing. See V. D. p. 57). The court Pandits proceed—"She has no authority whatsoever to dispose of the property by gift, and so forth, for worldly purposes, unconnected with religious purposes, without the consent of her husband's kinsmen; if she does, such act is invalid. Religious purposes include a portion to a daughter, building temples for religious worship, digging tanks, and the like." And then they say. "She may make gifts and donations to the relations of her deceased husband, and with the consent of her husband's kinmen, to her own family." It does not appear that consent is necessary to make gifts and donations to the relations of her deceased husband; the kinsmen of the husband have the priority, with reference to gifts, before her own family, because the widow is under their immediate control, it being incumbent on her to act as they direct. Then they are asked, "If she convey away his immovable property for other than an allowable cause, is such conveyance valid; against herself or the next heir of her husband; and if she give away his movable property for other than an allowable cause, is such gift valid against herself or the next heir of her husband?" The answer to that is, "Such gift as to immovable property is not valid against herself, or against the next heir of her husband; the same would be invalid as to movable property. Jewels devolving on a widow as part of her husband's estate and given away without allowable cause, could be recovered by her or her husband's heirs the same as money.\*" Then they are asked, "Has a widow, so succeeding, an absolute interest in the property of her husband either moveable or immovable?" A. "She has not an absolute interest in such property.—She has not an uncontrolled interest in that property.—She can do nothing of her own authority." Q. "Has a widow, so succeeding, a right to the possession of the movable property to which she has succeeded, subject to the control before mentioned?" I have already stated the answer. They are of opinion, that she has right to the possession. They are then asked, "Where the consent of the husband's kinsmen is necessary to authorize the widow to make gifts, and so forth, for other than religious purposes, who are those kinsmen whose consent is requisite?" A. "Those who are

\* This I presume must have meant money due to them. It is evident, I think, when the Pandits spoke of a jewel, they meant to be understood, that if any thing was given by a widow, without allowable cause, it might, if it could be identified, be recovered by the next heir, from the donee.

উক্ত হয় নাই অথবা দোষ দেওয়া যায় নাই তাহাই এদেশে মান্য ; উক্ত পণ্ডিতেরা চিন্তামণি ও রত্নাকরের এবং দায়ভাগ ও দায়তত্ত্বের মধ্যে কল্পিত যে বিশেষ তাহার বুনিয়াদে ব্যবস্থা দিয়া তাহা এই মকদ্দমায় খাটাইয়াছেন ।

আর চারিজন পণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসা করা হয়; আমার বোধ হইতেছে যে আদালতের পণ্ডিতেরা বিধবার যে প্রকার অধিকার নির্দেশ করিয়াছেন উক্ত চারি পণ্ডিত তদপেক্ষা অধিক স্বীকার করেন, ইহাদের মত এই যে আদালতের পণ্ডিতেরা যে কার্য্যে দানাদি করিতে বিধবার ক্ষমতা থাকা কহেন, তদতিরেকে ইহারা কহেন যে আর ২ কর্ম্মেও দানাদি করিতে তাহার ক্ষমতা আছে, কেননা তাহারা কহেন যে এ প্রকার দানাদি করণে অধর্ম্মাচরণ হইলেও ঐ দানাদি সিদ্ধ হইবে । তাহারা (আরো) কহেন যে “আদালতের পণ্ডিতদিগের দত্তমতে আমরা এই বিষয়ে অসম্মত, যে দায়ভাগ ও দায়তত্ত্বসারে যদিও উক্তরূপ দানে দাত্রীর প্রত্যবায় হয় তথাপি দানসিদ্ধ । আদালতের পণ্ডিতেরা দায়ভাগকে নিজব্যবস্থার প্রমাণ দর্শাইয়াছেন, অতএব আমাদের মত তাহাদের মত হইতে ভিন্ন । উক্ত গ্রন্থ অপেক্ষা প্রাচীন গ্রন্থসকল আছে, যাহাতে উপরি উক্ত বিষয় দান অসিদ্ধ কথিত হইয়াছে ; প্রাচীন স্মার্ত্তদের মত এই যে যে ব্যক্তির যে ধনে সম্পূর্ণ স্বামিত্ব নাই অথবা অসঙ্কুচিত স্বত্ব নাই তৎকৃত তৎকনদান অসিদ্ধ, ইহাতে স্বাবরাহ্মাবর ধনের মধ্যে বিশেষ আছে, ইত্যাদি । আমাদের মত এই যে, দায়ভাগের মতামুসারে পতিপক্ষের সম্মতি ক্রমে বিধবা ধর্ম্মকর্ম্মে স্বামির ধন দানাদি করিতে পারে, এবং পতিপক্ষের সম্মতি বিনা ধর্ম্মকর্ম্ম ভিন্ন অন্যকর্ম্মে দানাদি করিতে তাহার ক্ষমতা নাই, কিন্তু তথাপি যদি সে করে তবে ঐ দানাদি সিদ্ধ, যেহেতু ঐ ধনে তাহার স্বত্ব বর্ত্তিয়াছে । বাচস্পতি মিশ্র ও চণ্ডেশ্বর কহেন অপূত্রমত ব্যক্তির পত্নী ধনাধিকারিণী হইলে, ঐ ধনের স্বাবর ভাগে তাহার নির্বাচ স্বত্ব নাই, কিন্তু অস্বাবর ভাগে আছে । উক্ত গ্রন্থদ্বয়ের মত দায়ভাগে ও দায়তত্ত্বে অগ্রাহ্য কথিত না হওয়াতে তাহা এ প্রদেশে ও প্রাঙ্গণ্য বিবেচিত হইয়াছে, ; কি দায়ভাগে কি দায়তত্ত্বে উক্ত কথা বিশেষ রূপে লিখিত হয় নাই । বিবাদ চিন্তামণি কর্ত্তা—বাচস্পতি মিশ্র, এবং বিবাদরত্নাকর কর্ত্তা—চণ্ডেশ্বর । পরে রঘুরাম শিরোমণি ও কৃষ্ণচন্দ্র বিদ্যালঙ্কার নামক অন্য দুইপণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসা করা হয়, যথা—“কল্যা আপনাদিগের প্রতিগোচরে আদালতের পণ্ডিতেরা দায় শাস্ত্রীয় ভিন্ন ২ বিষয়ে যে মত দিয়াছেন তাহাতে আপনারা সম্মত কি না ? যদি আপনকারদের মত ঐ রূপ হয় তবে বলুন, নতুবা কি ২ বিষয়ে আপনাদের ভিন্নমত তাহা ব্যক্ত করুন ? তাহারা উত্তর করিলেন “কল্যা আদালতের পণ্ডিতেরা যে ২ ব্যবস্থা দিয়াছেন এক বিষয় ভিন্ন তৎসমুদয় আমাদের মতের সহিত মিলে, অর্থাৎ—কল্যা তাহারা কহিয়াছেন যে শাস্ত্র সম্মত নয় এমত কার্য্যে বিধবা কৃত স্বাবরাহ্মাবর বিষয়ের দানাদি তাহার নিজের অনিষ্টে অথবা তদব্যবধান পর দায়াদের অনিষ্টে সিদ্ধ নয় ; এই মতের সহিত আমাদের মত এই অংশে মিলে যে উক্তরূপ দান তৎস্বামির দায়াদের অনিষ্টে অসিদ্ধ, অপরংশে মিলে না অর্থাৎ অসম্মতে ঐ দান ঐ বিধবার অনিষ্টে সিদ্ধ, সে তাহা পুনর্বার দাওয়া করিতে পারে না, কিন্তু দায়াদের পারে \*

এই সকল ভিন্ন ২ মতের তাৎপর্য্য, আমাকে এই বোধ হইতেছে তাহাদের সকলেরই মতএই যে হরসুন্দরী দাসী সম্পূর্ণরূপে বিষয় দখল পাইতে পারে । কোন ২ কার্য্যে অর্থাৎ শাস্ত্রীয় কার্য্যে ও কন্যার যৌতুকে, ও পতিপক্ষে স্বামির ধন দানাদি করিতে তাহার স্পষ্ট ক্ষমতা আছে, কিন্তু বক্ষ্যমাণ বিষয়ে তাহাদের মতের ঐক্য হয় না—অর্থাৎ আদালতের পণ্ডিতেরা কহেন যদি বিধবা পতিপক্ষের সম্মতি বিনা অশাস্ত্রীয় কার্য্যে পতির ধন দানাদি করে তবে তাহা অসিদ্ধ হইবে, অন্য পণ্ডিতেরা কহেন শাস্ত্র সম্মত নয় এমত কার্য্যে দানাদি করিলে যদিও প্রত্যবায় হয় তথাপি ঐ দানাদি পতির দায়াদের অনিষ্টে সিদ্ধ থাকিবে । আদালতের পণ্ডিতদিগের মতের সহিত উক্ত চারিজন পণ্ডিতের মত উক্ত বিষয়ে মিলে না । শেষোক্ত পণ্ডিত চতুর্কয় রত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির যে মত দায়ভাগে ও দায়তত্ত্বে খণ্ডিত হয় নাই তৎ প্রমাণে ব্যবস্থা দেন ।

এই মকদ্দমাতে বিস্তর বিবেচনা এবং উল্লিখিত প্রমাণ সকল প্রণিধান ও বিদেশীয় আদালতে দক্ষতা পূর্ব্বক যে তর্কবিতর্ক করা হইয়াছে তাহা এবং প্রায় তদ্রূপ সে বাদমুবাদ এ আদালতের কৌশলিরা করিয়াছেন তাহা শ্রবণ ও বিবেচনাশ্বে, আমার বোধ হইতেছে যে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট যে মত করিয়াছেন তাহা ন্যায্য, —অর্থাৎ হরসুন্দরী ও তৎপতির ভাতৃগণের মধ্যে বিরোধীয় বস্তুর দখল বিষয়ক বিবাদে, হরসুন্দরী উক্ত

\* উক্ত পণ্ডিতেরা ইহা কহিয়া যে—“উক্তরূপ দান তৎস্বামির দায়াদের অনিষ্টে অসিদ্ধ, কিন্তু ঐ বিধবার অনিষ্টে সিদ্ধ, সে তাহা পুনর্বার দাওয়া করিতে পারে না, কিন্তু দায়াদের পারে”—অতিন্যায্য রূপে আদালতে পণ্ডিতের মতের অসম্মত হইয়াছেন ।

next immediately to inherit the property after her decease." Then they say, "The *Viváda Chintámani* and *Viváda Ratná'kara*" (the authorities to which I have alluded) "are not current in Bengal; they are of authority in Mithilá (Behar); the *Viváda Ratná'kara* and the *Viváda Chintámani* are of authority in this country, where uncontradicted and uncensured by the *Dáyabhága* and *Dáyatatva* and other treatises current in Bengal." And they rest their opinion upon the supposed difference between the *Chintámani* and *Ratná'kara*, *Dáyabhá'ga* and *Dáyatatva*, as applicable to this case.

Four other Pandits were examined, who appear to me to carry the rights of the widow further than the Court Pandits had done; for they are of opinion, that she has the power of alienation for other purposes, beyond those which the others say she possessed, for they say, that her act of alienation would be valid, though violating her religious duties in so doing. They say, "We differ in opinion from the Pandits of the Court in this respect; according to the *Dáyabhága* and *Dáyatatva*, the donation of property is valid, although the donor incurs moral guilt. The Pandits of the Court have quoted the *Dáyabhá'ga* as their authority; we therefore differ from them in opinion. There are older treatises of law by which donation of property as before stated is declared void; the ancient lawyers are of opinion, that the alienation of property by a person who has not uncontrolled authority over it is void; and in this, there are distinctions as to fixed and movable property, and so forth. It is our opinion that, consonant with the doctrine laid down in the *Dáyabhá'ga*, the widow has authority to dispose of her husband's property for religious purposes, with the consent of her husband's relations, and that she has not the power to dispose of it for other than religious purposes, without their consent; but that if she does so, the disposal is valid, she having a vested right therein. Váchaspati Misra and Chandeshwara declare, that a childless widow, succeeding to her husband's property, has independent authority over the movable part of her husband's estate, and not over the fixed property. The doctrines laid down in these two codes, which have not been declared inadmissible by the authors of the *Dáyabhága* and *Dáyatatva*, are still considered of authority, in this part of the country; this doctrine has not been contradicted in the *Dáyabhá'ga* and *Dáyatatva*; the subject is not particularly noticed in either of these books: the compiler of the *Viváda Chintámani* was Váchaspati Misra, and the compiler of *Viváda Ratná'kara* was Chandeshwara." Two other Pandits were examined, Raghu Rám Shiromani and Krishna Chandra Bidyálankára, and they were asked, "Do you agree with or differ from the opinions of the Court-Pandits delivered yesterday in your hearing, on the several points of law as laid down by them? If you agree, say so, if not, state in what respects you differ." Their answer was, "We agree upon all points with the opinions given by the Court Pandits yesterday, with this exception—they yesterday stated, that gifts of movable and immovable property, made by a widow, for other than allowable causes, were not valid against herself or the next heir of her husband. We agree with them, that such gifts are not valid as against the next heir of her husband; but we say, that they are valid as against the widow, who could not reclaim them, whereas the heir is entitled to do so.\*"

The result, as it appears to me, of these different opinions is this; that they all agree, as I have already stated, that the widow Harasundari Dási is entitled to absolute possession; that she has, for certain purposes, a clear authority to dispose of her husband's property; she may do it for religious purposes, including dowry to a daughter, and making gifts, and donations to the husband's family—but they differ in this; the Court Pandits say, that if she alienates the property for other purposes, without the consent of the husband's relations, it would be invalid; the others say, that though she would incur moral blame, if applied for purposes not allowed, yet the act would be valid as against the relations of the husband; in that respect the four Pandits differ from the Pandits of the Court, founding their opinion upon the doctrines contained in the *Ratná'kara* and *ChintáMani* were not overruled by the *Dáyabhá'ga* and *Dáyatatva*.

After therefore a very anxious consideration of this case, and the authorities, and, as I have already stated, after perusing the very able discussion which took place in the Court abroad, and exhausted by the almost equally able discussion at the bar, it appears to me, that the principle on which the Supreme Court of judicature at Bengal has proceeded is the right principle, namely, that in the contest for the possession of this property, between her and the relations of her husband, she is entitled to the possession

\* They very rationally disagree, by saying that such gifts "are valid as against the widow who could not recover them, whereas the next heir is entitled to do so." Cons. H. L. p. 17.

বিষয়ের দখল পাইতে যোগ্য, কিন্তু হিন্দু বিধবার অধিকারানুসারে সে তাহা ভোগ করিব মাত্র. ঐ অধিকার যে কিপর্য্যন্ত—অর্থাৎ ঐ বিষয় দানাদি করিতে যে তাহার কিপর্য্যন্ত ক্ষমতা আছে তাহার নির্ণয় করা আনাকে অসাধ্য বোধ হইতেছে—যেহেতু যখন সে দানাদি করিবে তখন যে অবস্থায় বা নিমিত্তে তাহা করা হয় তদ্বিবেচনায় তাহাতে তাহার ক্ষমতা থাকা নাথাকা বিবেচনা করিতে হইবে, পরন্তু দানাদি বিষয়ে যে শাস্ত্র আছে তদনুসারে ঐ দানাদি হওয়া চাই। অতএব এই সকল অবস্থায় আমাদিগের মত এই যে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইয়াছে তাহা আমার উল্লিখিত মতানুসারে বহাল থাকা উচিত, আমাদিগে বোধ হইতেছে যে এই আপীলের নিষ্পত্তিতে উক্ত মতাবলম্বন করাই উচিত। এই আপীলে বাদামুবাদ কালে কোন সুপণ্ডিত সাহেব অর্থাৎ কোর্ট অব একস্‌চেকরের প্রধান ব্যারন উপস্থিত ছিলেন, খেদের বিষয় এই যে তিনি অন্য উপস্থিত নাই। পরন্তু ইহা ব্যক্ত করণে আমার পরমাঙ্কাদ জন্মিতেছে—যে আমার কৃত বিচাৰে অর্থাৎ এই আপীল ডিসমিস্ হইয়া নিম্ন আদালতের ডিক্রী বহাল থাকা উচিত হয় ইহাতে তাহার মত আছে। ক্লাক সাহেবের রিপোর্ট পৃ. ৯১—১০১। মর্ট্র ওর সংগ্রহীত হি. ল. ঘটিত মকদ্দমাং পৃ. ৪২৫—৫০৭।

হরসুন্দরীর মকদ্দমঃ উপলক্ষে সর ফ্রান্সিস্ মেকনাটন সাহেব যে বিবেচনা করিয়াছেন তাহা অতি ন্যায্য ও বিচার সম্মত, তদ্ব্যথা—“যদি (এই সকল) স্ত্রীরা জন্মাবধি কেবল যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী, তবে তাহাদর হস্তে তাহা সমর্পণ করিলে পরিণামে কি ঘটিতে পারে তাহা বিলক্ষণ বিবেচনা করা উচিত। হরসুন্দরী দাসীকে তৎপতির অস্থাবর ধন সমর্পণ করিতে যে আদেশ হইয়াছে, তাহাতে কোনক্রমে এমত স্বীকার করা হয় নাই যে সে তাহা যথেষ্ট দানাদি করিতে পারে। কি জীবিত কি মৃত সকল প্রামাণিক স্মার্তেরাই ইহা স্বীকার করিয়াছেন যে তাহার মরণান্তে তৎপতির দায়দরা ঐ ধনাধিকারি। ঐ ধন তাহার হস্তে সমর্পিত হইলে তাহা নষ্ট হইবার সম্ভাবনা, তাহা হইলে (শাস্ত্রে) স্বীকৃত যে পতির দায়াদের স্বত্ব, তাহা ঐ বিধবার অপরিণামদর্শিতায় বা যথেষ্টাচারে লুপ্ত হইল, অতএব আমার বিবেচনায় এই বই আইসে না যে হরসুন্দরীকে আসল টাকা সমর্পণের হুকুমের নারাজিতে যে আপীল হইয়াছে তাহা যেমত ন্যায্য, সঞ্চিত সুদ দিবার হুকুমের নারাজিতে যে আপীল হইয়াছে তাহা তেমনি অকারণ। ইহা স্বীকার করিতে হইবে যে পত্নী অথবা মাতা অধিকারিণী হইলে তাহারদিগকে বিষয়ের দখল দেওয়ান রীতি হইয়াছে,—এবং হরসুন্দরীর স্বামির ধন যদি আপীলের অনুরোধে আটক না থাকিত তবে নিশ্চিত তাহার হস্তে যাইত। হরসুন্দরীর মৃত্যুর পর ঐ ধনে তৎ পতির উত্তরাধিকারির যে স্বত্ব তাহা নির্বিবাদ, এবং ঐ স্বত্বজন্য (আবশ্যক রূপে) উচিত যে হরসুন্দরীকে বিষয় নষ্ট করিতে না দেওয়া। এতাবত ক'র্ডবা কি? সে যে দখল পাইলে নিবারণ করার পূর্বেই সকল ক্ষতি করিতে সমর্থ হইবে। ইহাও বিবেচ্য যে স্বামি মরিলে হিন্দুস্ত্রীদের নিয়মে ও শাসনে থাকার অনেক ব্যতিক্রম হয়। পূর্বে বিধবারা পতিপক্ষের সহিত অর্থাৎ বাহার তাহার মরণান্তে বিষয়াধিকারি তাহাদেরই সহিত একত্র থাকিত। ইহাতে বায়ের ধরাধর কর্মণ্য রূপেই হইত, এবং অধিকারাকাঙ্ক্ষীদের তাবি স্বত্বের সম্পূর্ণরূপ রক্ষণাবেক্ষণ হইত। অধিকন্তু আমরা ক্রম হইয়াছি যে পতির আবাসই বিধবার প্রকৃত বাসস্থান; পতি পক্ষের সহিতই তাহার বাস করা উচিত; কিন্তু স্থানাগরে বাস করিলেও স্বত্ব লোপ হয় না যদি বাসপরিবর্তন ব্যতিচারিণী হওয়ার মতলবে না হয়। কিন্তু তাহার যে মতলব কি তাহা সেই জানে, পরন্তু তাহার যেমত মনের গতি সে তেমনি করিবে। শাসন বিমুক্তা—চাটুকান-বেষ্টিতা—সম্পত্তি শালিনী—কুপ্রবৃত্তিজননভাজনী,—অনভাস্ত্রস্বাতন্ত্র্যা, সংসারান ভিজ্জা,—এবং তাৎক্ষণিক অভিলাষের পূরণকে সর্ব সুখ জ্ঞান কারিণী যে সে বিধবা সে যে পতির দায়াদের নিমিত্তে বিশ্বস্ত জিন্মাদার হইবে, অথবা ঐ দায়াদেরা প্রাপ্তব্য ধনাধিকারের কোন রকম খাতিরজমা পাইতে পারিবে এমত আশা করা যাইতে পারে না, বিশ্বাসও হয় না। কোন ২ কাষ্যে মূল ধনের কিয়দংশ ব্যয় অনুমত হওয়া কথিত হইয়াছে, তাহাই হউক, কিন্তু তাহা কি বিবেচনাশক্তি রহিতা যে সে বিধবা তাহার ইচ্ছানুসারে হইবে, অথবা সে অতিব্যয়িনী হইলে বাহাদের লাভ তাহাদের বিবেচনানুসারে হইবে? আমি পরিবর্তন করিতে অনুরোধ করি না আমার অভিপ্রায় কখন তেমন নহে। আমার ইচ্ছা এই যে শাস্ত্রের যথার্থ তাৎপর্যানুসারেই চলা হয়, এবং যে ব্যক্তি যাহা পাইবার যোগ্য তাহা তাহাকে দেওয়া হয়, কিন্তু যদি কাল বিবেচনানুসারে ধর্মশাস্ত্র ব্যবহৃত না হয়, তবে তাহার তাৎপর্য ও গেল বিধান ও বৃথা হইল। যদি এক ব্যক্তি তৎক্ষণাৎ ও অপর ব্যক্তি পরে অধিকারী তবে ন্যায্যই এই যে তাহার স্ব স্ব ইচ্ছানুসারে সাহায্য পায়। স্বীকৃত হইয়াছে যে বিধবা (মৃত) পতির বিষয়ের উপস্থিত ভোগিনী। কিন্তু ঐ বিষয় যদি কেবল টাকা হয়, তবে বিবেচ্য এই যে মূল ধন নিজ দ্বন্দ্বের দ্বারা রাখিতে তাহার অধিকার আছে কি না? যদি বলাই যায় যে তাহার এমত অধিকার আছে, তাহা হইলে, যে কালে ও যে শাস্ত্রানুসারে এমত অধিকার বিধবাকে দত্ত হয়, ঐ কালের ও শাস্ত্রের তাৎপর্যের প্রতি দৃষ্ট করা উচিত। যদি এমত করা

of the property, but that she is only entitled to enjoy it according to the rights of a Hindu widow, which rights it appears to me to be absolutely impossible to define—I mean the extent and limit of her power of disposing of it; because, it must depend upon the circumstances of that disposition, whenever such disposition shall be made, and must be consistent with the law regulating such dispositions. Under these circumstances therefore, we are of opinion, that the decree appealed against ought to be affirmed, resting upon the principle I have stated, which, as it appears to us, is the proper principle to be adopted in deciding this appeal. This case when argued was heard by a very learned person who was then present, and who is unfortunately absent to-day, I mean the Chief Baron of the Court of Exchequer, and I have great satisfaction in stating, that he concurs in the decision I have pronounced, namely, that this appeal ought to be dismissed, and the decree appealed against affirmed. Clarke's Reports, pp. 91—101; Montriou's Cases of the Hindu law, pp. 495—507.

Alluding to the case of Hara Sundarí, Sir Francis Macnaghten very justly observes:—“If these females have a life interest only, in movable property, the probable consequences of committing it to their custody ought to be seriously considered. The order which had been made for the delivery of her husband's personal property to Hara Sundarí Dási, did not by any means acknowledge her right to dispose of it at her own pleasure. It is admitted by all authorities, living and dead, that her husband's relations are entitled to it at the expiration of her life. If it be put into her hands, it will be liable to waste, and the acknowledged rights of her husband's family may be defeated by her weakness or her will. I cannot therefore but think that an appeal against the order which directed a delivery of the principal to her, was as proper; as an appeal against that, which directed the accumulations to be paid to her, was unreasonable. That it has been usual to give a widow, or a mother, possession of the property to which she may succeed, must be admitted—and that the money of her husband's estate, would, had it not been for the appeal, have gone into the hands of Hara Sundarí Dási, is certain. Yet the right of her husband's heirs to it after her death, is indisputable, and the justice of restraining her from waste, is a necessary consequence of this right. What then is to be done? Possession will enable her to do all the mischief, before any restraint can be applied. It must not be forgotten that the discipline of Hindu women who have lost their husbands, has been greatly relaxed. Formerly a widow lived with the relations of her husband; with the very persons entitled to the property after her death. This was an effectual control over the expenditure, and a sufficient security for the expectants. We are still told, that the family house is her proper abode; that she ought to live with her husband's relations; but that she may live elsewhere without penalty, provided she does not change her residence for unchaste purposes. Her purposes are known to herself alone; and her practices will be regulated by her inclination. Freed from restraint,—surrounded by parasites,—possessing wealth,—exposed to temptation,—unused to liberty,—ignorant of the world,—and conceiving all happiness to consist in the indulgence of her own immediate desires, can it be hoped or believed, that she will prove a faithful trustee for the heirs of her husband, or that they can have any thing in the nature of security for a succession to their rights? For certain purposes, a reduction of the capital is said to be allowed. Be it so. Is this to be left to the will of her who has no discretion—or the discretion of those who have an interest in her prodigality? I do not recommend innovation; far from it. I desire to adhere to the law in its substance; and to give every body that which he is entitled to claim; but if law be not adapted to times, it will be lost both in spirit and in principle. If one be entitled to the immediate, and another to the ultimate, enjoyment of property, it is surely reasonable and just that they should have equal protection according to their several rights. It is admitted that the widow has a right, for life, to the *produce* of her husband's property. Supposing that property to consist of money, the question is, has she or has she not, a right to possession of the principal? Let us say that she has. It then becomes us to look back to the time when this right was conferred, and to consider the effect of the law by which it was accompanied. If we do so, we may be satisfied that the right was but nominal that the possessor was under control; and that the expectant was invested with a power sufficient for



যায়, তবে আমাদের হৃদ্বোধ হইবে যে ঐ অধিকার নামে মাত্র, তদধিকারিণী শাসনাধীনা, এবং তদ্ব্যবস্থাকারিণী অর্থাৎ ঐ ধনে যাহার ভবিষ্যৎ স্বত্ব সম্বন্ধ আছে তাহার এমত উপায় করিতে যথেষ্ট ক্ষমতা আছে, যাহাতে তৎ প্রাপ্তব্য ধন নষ্ট না হয়। যদি এক পক্ষ তৎ প্রাপ্তব্য ধনের খাতিরজমা রহিত হয়, তবে এমত খাতির-জমার অধীনে হইয়াছিল যে স্বত্বাধিকার তাহা আর থাকে না। বিধবাকে দখল দিতে অস্বীকার হইলে তাহার ক্ষতি কি? যেহেতু শাস্ত্রমতে সে যাহা ব্যবহার করিতে পারে দখল না পাইয়াও যে সে তাহা পাইবে, অথচ শাস্ত্রমতে যাহা দায়াদকে অর্শিতে পারে তাহা সে নষ্ট করিতে নিবারণিত হইবে। দখল পাইলেই কিছু তাহার অধিকার বৃদ্ধি হয় না, কিন্তু দখল দেওয়া হইলে তাহাকে অপ্রতিকাৰ্য্য ক্ষতির ক্ষমতা দেওয়া হইবে। যেমত বিধবার স্বত্ব তেমনি তৎপতির দায়াদের স্বত্ব শাস্ত্রমূলক—আমি বোধ করি ইহা সকলেই স্বীকার করিবেন যে শাস্ত্রের এমত অর্থ করা উচিত যাহাতে উভয় স্বত্ব রক্ষা হয়। ইংলণ্ডের সংস্কারিত আইন এই যে “হিন্দুদের ব্যবহারীয় ও শাস্ত্রীয় আচার মান্য করিতে হইবে”—যদিও তাবৎ পণ্ডিত একমত নহেন, তথাপি তাহাদের অধিকাংশে স্বীকার করেন যে বিধবা পতি পক্ষের সম্মতি বিনা শাস্ত্রীয় কার্য্যে অথবা পতির পারসৌকিক উপকারার্থে পতির মূল ধন দানাদি করিতে পারে।

সকল বিষয় বিবেচনা করিলে, ঐ দানাদি কোন শাসনাধীন হওয়া কেবল ন্যায্য নয় কিন্তু স্বত্ব রক্ষার নিমিত্তে আবশ্যিক; পরন্তু ঐ শাসন যেমত আদালতে হইতে পারে তেমত আর কোথাও হইতে পারে না। যাহারা হিন্দুশাস্ত্রানুসারে বিচার করেন তাহারা নিগতে উচিত হয় যে স্বত্ব আপত্তি ত্যাগ করিয়া ঐ সকল আচার ও ব্যবহারের প্রতি মনোযোগ করেন যাহা মান্য করিতে তাহারা বাধিত। যদি তাহারা আবশ্যিক ধর্মকর্মে যাহা ব্যয় হয়, তাহা দেখিয়া, এবং যাহাতে ধর্মকর্ম করণক্ষলে পতির উত্তরাধিকারী বঞ্চিত না হয়, এমত সাবধান হইয়া; উক্ত রূপে কর্ম করেন তবে সকলেরই স্বত্ব ও অধিকার বজায় থাকিবে। ন্যায্য যে ব্যয় তাহা দায়াদকে স্বীকার করিয়া লইতে হইবে; এতাবত নিরীহ উত্তরাধিকারির অনিষ্টে কৃত প্রতারণা কার্য্য কারক হইবে না। আগি ইহা স্বীকার করি, এবং এ বিষয় বিবেচনা হইয়া আমাকে স্বীকার করিতেই হইবে, যে বিধবা যে কর্মে পতির ধন ব্যয় করিতে পারে সে ধর্মকর্ম,—আমার নিজের যে অতি প্রায় ও মত তাহা দূরে থাকুক,—পরন্তু যদি ইহা স্বীকার করিতে হয় যে যে ব্যক্তি বর্তমানে অধিকারী সে যেমত নিজ স্বত্ব রক্ষা বিষয়ে আইনের আশ্রয় বা সাহায্য পাইতে পারে তেমনি যে স্বত্বের ভবিষ্যৎ স্বত্ব সম্বন্ধ আছে সেও নিজ (ভাবি) স্বত্ব রক্ষা বিষয়ে আইনের আশ্রয় পাইতে পারে, এবং যদি উভয়েরই তিনই অধিকার সমান হয়, তবে উভয় রূপ অধিকারই সমভাবে রক্ষিত হওয়া অতিশয় উচিত। অধিকার সকল পরস্পর বিরুদ্ধ ও বিপরীত হওয়া অসম্ভব, এবং ইহা বলাও অত্যন্ত অসঙ্গত যে এক ব্যক্তির যে বিষয়ে অধিকার আছে তাহা হইতে তাহাকে নিরাস করিতে অন্যের অধিকার আছে, এমত বাক্য অনর্থক এবং অত্যন্ত বিরুদ্ধ। মে. কল. হি. ল. পৃ. ২৩—২৭।

“ তাহার পর উত্তরাধিকারিণী পাইবে \* ” ইহা বলিয়া পত্নীর পরেই দায়াদগণের অধিকার গণ্য করা-তে, পত্নীর নিধনকালীন দায়াদগণের জীবনই ঐ অধিকার ঘটনের হেতু, অতএব—

দায়াদ উর্ধ্বমাপ্নুয়ুরিত্যনেন \* পত্ন্যা উর্ধ্বং প-  
ত্নাদায়াদানা মধিকার স্মরণাৎ, পত্নীনিধনকালীন  
জীবনাদেব তদায়াদানমধিকারঃ সস্মৃতে, তেন—

ব্যবস্থা ৪৫ পত্নীর মরণকালীন জীবিত থাকে যে নিকট সম্পর্কীয়েরা তাহারাই তৎপরে অধিকার † ।

৪৫ পত্নী-মরণকালীন জীবিতা যে নিকট সম্বন্ধিনস্তে এব তদূর্ধ্বং দায়াদিকারিণঃ † ।

পতির মরণকালীন জীবিত ছিল কিন্তু পত্নীর জীবন কালীন মরিয়াছে যে নিকট সম্পর্কীয়েরা তাহাদের উত্তরাধিকারিণী তাহাতে অধিকারি নয়।

নতু পতিমরণকালীন জীবিতানাং পত্নীজীবনকা-  
লীন মৃতানাং নিকটসম্বন্ধিনাং পুত্রাদয়ঃ ।

his own security. One party being deprived of his security, is it consistent with reason or justice that the right which was given subject to such security should still be retained? In what respect is the widow aggrieved by a denial of possession? Without possession she will receive all that she can lawfully use, but will be prevented from dissipating that which is lawfully to devolve upon another. By possession, her right is not enlarged. It will give her the power of doing irreparable wrong. The reversioner's right is as well founded as that of the widow—and I think it will be admitted, that the law ought to be so administered as to render it consistent with the preservation of both. Regard is to "be had to the civil and religious usages of Hindus." This is the statute law of England—and, if the Pandits are not unanimous, a great majority of them certainly declare that the widow may, for religious purposes, or for the benefit of her husband's soul, dispose of his property, without the consent of his relations.

Every thing considered, it is not only reasonable but indispensable to the maintenance of right that these expenditures should be under some control; and where can this control be so properly placed as in courts of justice? Those who administer the Hindu law ought to cast off their own prejudices, and attend to the usages which they are bound to regard. If they act in this temper, looking upon disbursements for religious purposes as necessary, and taking care that the next in remainder shall not be defrauded under a pretext of their performance, the rights and privileges of all will remain uninvaded. The reversioner must submit to all proper deductions; and simplicity will no longer be wrought upon by imposture, to his prejudice. I admit, and in considering this subject I am bound to admit, that the purposes for which a widow may expend the wealth of her husband, are religious. My own sentiments and opinions are quite out of the question;—but if it be not denied that the interest of him in remainder, is as well worthy of the law's protection, as the interest of him in possession,—if the right of both to their several interests be equal, they surely ought to be equally secured. It is impossible that rights can be contrary, and opposite, to each other; and to say that one has a right to a thing, which another has a right to deprive him of, is absolute nonsense in itself, and in terms a downright contradiction. Cons. H. L. pp. 93—97.

As the right of the husband's heirs is recognised after the widow's death, under authority of the text "after her let the heirs take it;\*" it follows that their right accrues from their existence at the time of the widow's death (natural or civil): consequently,—

**45. Those of the nearest relations are alone entitled to inherit who live at the time of the widow's death†:**

vyavasthā

And not the heirs of those who lived at the time of the husband's death, but died during the life of the widow.

\* See V. D. Vyavasthā No. 20. † See Macn. H. L. vol. I. pp. 26, 27.



৪৫ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ বিরোধীয় বিষয়ের চারিজন অংশের মালিক লক্ষ্মীনারায়ণ, তিন পুত্র রাখিয়া মরে—ঐ তিন পুত্রের (অর্থাৎ শ্যামচন্দ্র, গোবিন্দচন্দ্র, ও রুদ্রচন্দ্রের) মধ্যে দ্বিতীয় ভ্রাতা গোবিন্দচন্দ্র এক স্ত্রী রাখিয়া বাঙ্গলা ১১২০ সালে নিস্‌সন্তান মরিলে উক্ত বিষয়ে তাহার যে অংশ তাহা তাহার ছই ভ্রাতা দান পত্রদ্বারা প্রাপ্ত হওয়া এজহারে দখল করিয়া লয়, কিন্তু মৃত ব্যক্তির পত্নী রাখামণি তাহাদের নামে নালিশ করিয়া শেষে সদর দেওয়ানী আদালত হইতে ডিক্রী প্রাপ্ত হইয়া তাহার স্বামী জীবদশায় যে অংশ ভোগ করিয়াছিল তাহার দখল পাইল। মৃত গোবিন্দচন্দ্রের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা ও বাদি শম্ভুচন্দ্রের পিতা শ্যামচন্দ্র ১৮১২ সালে এবং গোবিন্দচন্দ্রের পত্নী রাখামণি ১৮২১ সালে মরিল। রাখামণি সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর দ্বারা পতির মরণান্তে যে বিষয় অধিকারিণী হইয়া মরে তাহার অঙ্কের নিমিত্তে বাদী এই দাওয়া উপস্থিত করে। বাদী বয়ান করে যে তাহার পিতা ও প্রতিবাদের মধ্যে এই শর্তে এক একরার লিখিত পঠিত হয় যে রাখামণির মৃত্যুর পর তাহার অধিকৃত বিষয় তাহার সমান ভাগ করিয়া লইবে, যদি তাহাদের কেহ রাখামণির পূর্বে মরে তবে যে (ভ্রাতা) মরিবে তাহার উত্তরাধিকারী জীবিত অপর ভ্রাতার সহিত সমভাগী হইবে। জওয়াবে লিখিত হয় যে বাদির এজহারি একরার কখনো লিখিত পঠিত হয় নাই, তাহার পিতা রাখামণির জীবন কালে মরতে, রাখামণির ত্যক্ত বিষয়ে যথাশাস্ত্র তাহার কোন দাওয়া নাই। ঢাকার কোর্টের তৃতীয় জজ এজহারি একরার যথার্থ কি না ইহার প্রতি প্রনিধান না করিয়া, পরন্তু ইহা বিবেচনা করিয়া যে এই মকদ্দমার নিষ্পত্তি প্রধানতঃ শাস্ত্রের বিধানের উপর নির্ভর করে, আদালতের পণ্ডিতকে এই প্রশ্ন করিলেন যে—যাবজ্জীবন পতি ধনোপভোগিণী পত্নীর মরণে তৎপতির (জীবিত) ভ্রাতা ও মৃত ভ্রাতার পুত্র তদ্বিষয়ের দাবীদার। এ অবস্থায় তাহাদের মধ্যে কে ঐ বিষয়াদিকারী?—ঢাকা কোর্টের পণ্ডিত উত্তর করিলেন যে তাহার উত্তয়েই ঐ বিষয়ের সমান ভাগ পাইবার যোগ্য। কিন্তু জজেরা এই ব্যবস্থার ন্যায্যতা বিষয়ে সন্দেহ করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে এই প্রার্থনায় মকদ্দমা প্রেরণ করিলেন যে তথাকার পণ্ডিতেরা উক্ত ব্যবস্থা ন্যায্য কি না তাহার রিপোর্ট করেন। পণ্ডিত শোভাশাস্ত্রী ও রামতনু শর্মা (প্রেরিত) প্রশ্ন ও উত্তর পাঠে লিখিলেন যে—“বিভাগের পূর্বে পুত্র মরিলে তাহার পুত্র যদি পিতামহ হইতে কোন অংশ না পাইয়া থাকে তবে সে ধন ভাগী হইবে।—বর্তমান মকদ্দমার বাদী মৃতপিতৃক পৌত্র হওয়াতে দায়ভাগ ধৃত কাতায়নের উক্ত বচনানুসারে তাহার অংশ পাইতে পারে—ইহা লিখিয়া সদরীয় পণ্ডিতেরা নিম্ন আদালতের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থা স্থিরতর রাখিলেন।

ঢাকা-কোর্ট আপীলের তৃতীয় জজ ঐ আদালতের পণ্ডিতের ব্যবস্থার পোষকতায় (সদরীয় পণ্ডিতের) মত প্রাপ্ত হইয়া এবং ইহা বিবেচনা করিয়া যে বাদির কথিত একরার যথার্থতাই লিখিত পঠিত হইয়াছে বাদির দাবী ডিক্রী করিলেন।

এই ফয়সলাতে অসম্মত হইয়া রুদ্রচন্দ্র চৌধুরী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিলেন। ১৮২১ সালের ১৬, ১৭, ১৮, ও ১৯ জলাই তারিখে এই মকদ্দমায় সদর আদালতের একটি জজ শ্রীযুক্ত ডোরিন সাহেব আপনার রায় লিখিলেন যথা—“দৃষ্ট হইতেছে যে গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী যে বিষয় অধিকার করিয়াছিল এবং যাহা তাহার মরণে তৎপত্নী রাখামণিকে অর্শিয়াছিল তাহার অঙ্কের নিমিত্তে বাদী এই নালিশ উপস্থিত করে। নিম্ন আদালত কতক এজহারি একরারের বুনিয়াদে, কতক বা সাধারণ দায় শাস্ত্রানুসারে রেস্পাণ্ডেন্টকে ডিক্রী দেন; পরন্তু দায় শাস্ত্রীয় ব্যবস্থা বিষয়ে আরো অধিক অনুসন্ধান আবশ্যিক বোধ হইতেছে। দায়ভাগের ও দায়তত্ত্বের ইংরাজি অনুবাদ দৃষ্টে এবং জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননসংগৃহীত বিবাদতত্ত্ব-র্গবের শ্রীযুক্ত কোলক্ৰক সাহেব কৃতানুবাদ দৃষ্টে, এবং রুদ্রচন্দ্র সিংহ দরখাস্তকারির মকদ্দমায় ও ভইয়া-ঝার বিরুদ্ধে শ্রীনারায়ণরায় প্রভৃতির মকদ্দমায় এবং ঢাকা-কোর্ট আপীলের প্রার্থনানুসারে বর্তমান মকদ্দমায় এই আদালতের পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তদৃষ্টে এই সংস্থাপিত মত বোধ হইতেছে যে পতির মরণে স্বাবর ধন পত্নীকে অর্শিলে, ঐ পত্নীর মরণকালে তৎপতির দায়াদের স্বহৃ জন্মে, পতির মরণকালে জন্মে না, অতএব ঐ পত্নীর মরণকালে তৎপতির যে ২ দায়াদের জীবন ছিল তাহারাই দায়াদিকারি। যে ব্যক্তি ঐ বিধবার জীবনকালে মরে তাহার স্বহৃ সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস হয়, তৎপুত্রতে বর্তিতে পারে না। পূর্ক ব্যবস্থাতে এই স্থাপিত হইয়াছে। যদিপি পুরণিয়াতে ও বাঙ্গলার আর ২ দেশে প্রচলিত (দায়) শাস্ত্রে কোন ২ বিষয়ে প্রভেদ আছে তথাপি কথিত বিষয়ে মতের বৈলক্ষণ্য নাই, সকলেই একমত হইয়া স্বীকার করেন যে পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রভাবে পত্নীধনাধিকারিণী হয়, যদিপি বিধবা বিষয় হস্তান্তর করিতে প্রতিবিদ্ধা তথাপি সে নিস্‌সন্দেহ রূপে উত্তরাধিকারিণী, এবং তাহাকে উত্তরাধিকারিণী হইতে অকাট্যরূপে অধিকার আছে।

1 Lakkhī Nārāin, the proprietor of a four anna share of the property in dispute, died leaving three sons, Shām Chandra, Gobinda Chandra, and Rudra Chandra. Gobind Chandra, the second brother, died in the Bengal year 1190, childless, but leaving his widow. His two brothers took possession of his share of the estate, alleging that he had made a gift of it to them, but his widow Rādhāmani sued them, and ultimately obtained a decree in her favor in the Court of Sudder Dewanny Adawlut; and she got possession of the portion enjoyed by her husband during his life-time. Shām Chandra, the eldest brother, and father of the plaintiff Shambhu Chandra, died in 1819, and Rādhāmani, the widow of Gobinda Chandra, died in 1821. The claim of the plaintiff was for half the property left by Rādhāmani, to which she had succeeded on the death of her husband by a decree of the Court of Sudder Dewanny Adawlut. It was alleged on behalf of the plaintiff, that his father and the defendant had entered into an agreement, to the effect that, on the death of Rādhāmani, they should equally divide between them the property held by her, and that, in the event of either dying before Rādhāmani, the representative of the deceased brother should share equally with the survivor. It was urged, in reply, that no such agreement as that alleged by the plaintiff had ever been executed, and that, according to the Hindu law, the plaintiff had no legal claim to any portion of the property left by Rādhāmani, his father having died during her life-time. The third Judge of the Dacca court, without reference to the authenticity or otherwise of the agreement alleged to have been entered into by the parties, considering the decision of the case to turn chiefly on a point of Hindu law, put the following question to the Pandit: On the death of a Hindu widow, who had a life-interest in her husband's estate, the claimants to such estate are her husband's brother, and the son of a deceased brother of her husband. Under these circumstances, which of these two claimants is entitled to inherit the property? The Pandit of the Dacca court replied, that they were entitled to participate equally; but the Judge having some doubt as to the accuracy of this exposition of the law, the case was referred to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, with a request that the opinion might be reported on by the law officers of this Court. The law officers, Sobhā Rāy Shāstrī and Rām Tamu Sarmā, having perused the question and reply, verified the exposition delivered in the court below, stating that the plaintiff was, in this case, entitled to his share; as a son whose father is dead is entitled to share the inheritance with his uncles, agreeably to the following text of KA TYA YANA, cited in the *Dāyabhāga*, "should a son die before partition, his share shall be allotted to his son, provided he had received no fortune from his grandfather."

Cases  
bearing on the vyavastha.  
No. 45.

On the receipt of the above verification of the opinion of the Pandit of his own court, and considering it established that an agreement was entered into as stated by the plaintiff, the third Judge of the Dacca court of appeal gave judgment in favour of the plaintiff.

Rudra Chandra Choudhuri, being dissatisfied with this decision, appealed to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and the cause came to a hearing on the 16th, 17th, 18th, and 19th of July 1821, before the officiating Judge (W. Dorin), who recorded his opinion to the following effect: This claim appears to have been instituted for the recovery of half the estate which was held by Gobinda Chandra Choudhuri, and which, on his death, devolved on his widow Rādhāmani. A decree has been passed by the court below in favour of the respondent, partly on the ground of an alleged special agreement, and partly on the general law of inheritance; but with reference to the question of law, it appears necessary to investigate the matter more fully. From the English version of the *Dāyabhāga*, of the *Dāyakarma Sangraha*, and of the *Vivāda Bhanyārṇava*, compiled by JAGANNA'THA TARKAPANCHA NANA, and translated by Mr. Colebrooke, as well as from the *Vyavasthas* delivered by the Pandits of this Court, in the case of Rudra Chandra Singh, petitioner, in the case of Śrī Nārāyan Rāy and others *versus* Bhayā Jhā, and from the opinion delivered by the Pandits in this case, agreeably to the requisition of the Dacca court of appeal, it appears to be an established maxim of law, that, in the case of landed property devolving on a woman by the death of her husband, the right of her husband's heir begins to accrue from the date of the death of the widow, not from the date of the death of her husband. Consequently, of the husband's heirs, they only can be entitled to the inheritance who are living at the time of the widow's death. The right of him who dies during her life-time is entirely forfeited, and cannot devolve on his son. This doctrine has been established by former legal expositions. Although there is some difference between the Hindu law as current in Purneah and the rest of Bengal, yet there is no difference of opinion on this point, all agreeing that a widow succeeds in default of a son, grandson and great grandson, and, although the widow is restricted from transferring the property, yet she is clearly an heir, and has an indefeasible right of succession.

ঢাকা-কোর্ট আপীলের প্রার্থনা মতে এ আদালতের পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন, তাহাতে নিশ্চিত বোধ হইতেছে যে উপযুক্ত রূপে প্রশ্ন করা হয় নাই, কিম্বা পণ্ডিতেরা প্রশ্নের মর্ম বুঝেন নাই। তাঁহারা প্রশ্নের এই ভাব-গ্রহ করিয়া থাকিবেন যেন গোবিন্দচন্দ্রের জাতাদের স্বত্ব তাহার মৃত্যুর অব্যবধান পরেই জন্মিয়াছিল। যদি এমত হইত তবে তদ্বিষয়ে কোন সন্দেহ জন্মিত না। কিন্তু এই আদালতের ডিক্রীর বলে উক্ত বিধবা যাবজ্জীবন অধিকারিণী ছিল, পরন্তু তাহাতে তৎপতির জাতার ভাবি স্বত্বের কোন হানি হয় নাই। যে প্রশ্নে প্রশ্নে প্রশ্ন করা হইয়াছে তাহা বর্তমান মকদ্দমায় খাটে না। দায় শাস্ত্রের যে সকল বিধান প্রকটিত হইয়াছে তাহাতে প্রকাশ যে অপত্যহীনা অধিকারিণী বিধবার মরণে তৎপতির জাতা অধিকারী জাতুপুত্র নয়। তথাচ উচিত যে পণ্ডিতদিগকে তাঁহাদের ব্যবস্থার অর্থ প্রকাশ করিতে অবকাশ দেওয়া যায়, এবং উক্ত প্রশ্ন এই রূপে লিখা যায়, যথা—কোন সাধারণ বিষয়ের মালিক তিন জাতা সমান রূপে তদ্বিষয়াধিকারি ছিল, তন্মধ্যে গোবিন্দচন্দ্র (নামক) দ্বিতীয় জাতা রাধামণি নাম্নী পত্নীকে রাখিয়া নিস্‌সন্তান মরিলে, এই পত্নী দায়শাস্ত্রানুসারে পতির অংশাধিকারিণী হইয়া তাহা যাজ্জীবন ভোগ করে। তাহার জীবন কালেই তৎ পতির জ্যেষ্ঠ জাতা এক পুত্র রাখিয়া মরে। এমত অবস্থায়, রাধামণির মরণান্তে তদ্বিষয় দায় শাস্ত্রানুসারে কাহাকে অর্শে? তৎ পতির কনিষ্ঠ জাতা যে ঐ বিধবার মরণকালীন জীবিত ছিল সেই বিষয় পাইবে, কি মৃত জ্যেষ্ঠ জাতার পুত্র পাইবে? অর্থাৎ—(তিন জাতার মধ্যে) দ্বিতীয় জাতা নিস্‌সন্তান মরিলে, তাহার পত্নী দায় শাস্ত্রানুসারে দায়াদগণের ভাবিস্বত্বের অবিনাশে যাবজ্জীবন অধিকারিণী হইলে—ঐ দায়াদগণের স্বত্ব কোন তারিখ হইতে জন্মে—ঐ পত্নীর মৃত্যুর তারিখ হইতে, কি তৎপতির মৃত্যুর তারিখ হইতে? পণ্ডিতদিগকে আরো কহা যাইতেছে যে তাঁহারা পূর্বে যে মত দিয়াছেন এখনো যদি সেই মত দেন তবে পূর্বে এই রূপ মকদ্দমায় যে সকল মত দিয়াছেন তাহার সহিত বর্তমান মতের সমন্বয় করিতে হইবে। এবং তাঁহারদিগকে আদেশ করা যাইতেছে যে যদি এক্ষণে দত্ত প্রশ্নের অর্থ বুঝিতে তাঁহাদের কিঞ্চিন্মাত্রও সন্দেহ হয়, তবে সে সন্দেহ ভঙ্গনের নিমিত্তে আদালতে আবেদন করিতে পারেন। পণ্ডিতেরা ব্যবস্থা সংশোধন করিয়া এই মক্‌দমানে উত্তর দিলেন যে—মকদ্দমার যে অবস্থা এক্ষণে বর্ণিত হইয়াছে তাহাতে উক্ত বিধবাকে যে বিষয় অর্শিয়াছিল তাহা তৎ স্বামির কনিষ্ঠ জাতাকে অর্শে, জ্যেষ্ঠ জাতার পুত্র তাহার কোন অংশ পাইতে পারে না, কেননা কোন ব্যক্তির বিষয় তৎ পত্নীকে অর্শিলে, ঐ পত্নীর মরণকালে যদি তৎ স্বামির ছুহিতা দৌহিত্র, পিতা ও মাতা বর্তমান না থাকে তবে তদ্বন তাহার জাতাকে অর্শিবে (জাতা থাকিতে) জাতু পুত্রকে অর্শিবে না; যেহেতু জাতু পুত্রের স্বত্ব জাতার স্বত্বাপেক্ষা জঘন্য। (পুত্রহীন) পতির মরণকালে তাহার দায়াদের স্বত্ব জন্মে না কিন্তু তাহার পত্নীর মরণকালে জন্মে।—অপুত্র মৃত ব্যক্তির ধনে অধিকারশঙ্কল। এই যে—প্রথমে পত্নী, তদভাবে ছুহিতা, তদভাবে দৌহিত্র, তদভাবে পিতা, তদভাবে মাতা, তদভাবে জাতা, তদভাবে জাতুপুত্র ইত্যাদি। এই সকলের অধিকার পারস্পর্যক্রমে জন্মে, অতএব পূর্বে যাহার অধিকার, সে থাকিতে তৎ পরবর্ত্তির অধিকার হইতে পারে না। বর্তমান মকদ্দমায় বিধবার ও তাহার মৃত পতির জাতার ও জাতুপুত্রের অধিকারের এই ক্রম। যেহেতু এক্ষণে স্পষ্ট করিয়া লিখা হইয়াছে যে বিধবা সাধারণ দায়শাস্ত্রানুসারে পতি ধনে সম্পূর্ণরূপে অধিকারিণী হইয়াছিল, অতএব দায়ভাগ, দায়ক্রমসংগ্রহ, বিবাদভঙ্গার্ণব ও বঙ্গদেশে প্রচলিত আর ২ গ্রন্থের মতানুসারে উপযুক্ত ব্যবস্থা দত্ত হইল। ইহার প্রামাণ্য—দায়ভাগ ইত্যাদিতে মৃত যাজ্জবক্ষ্য, বিষ্ণু, বৃহস্পতি, ও বৃহস্পতির বচন (ক্রমিক ব্য. দ. পৃ. ২৮, ৩০, ও ৩৪। এই ব্যবস্থা দত্ত হইলে, ৮ আগষ্ট তারিখে তৃতীয় জজ এম্ এক্ গোড সাহেবের, ও একটি জজ ডবলিউ ডোরিন সাহেবের সমীপে মকদ্দমা দরপেশ হয়।

উপরি উক্ত ব্যবস্থা, এবং মকদ্দমাসঙ্কান্ত আর ২ দলীল মোলাহজায় তৃতীয় ও একটি জজ আপনাদের রায় লিখিলেন, যথা—মৃত গোবিন্দ চন্দ্রের কনিষ্ঠ জাতা তৎপত্নীর মরণকালে জীবিত থাকিতে ঐ পত্নীকে যে বিষয় অর্শিয়াছিল তাহাতে ঐ জাতাই কেবল অধিকারী। উক্ত জজেরা স্ব ২ রায়ে আরো লিখিয়াছেন যে একহারি একরারের মতাতা কোন মতে প্রশ্নে প্রশ্ন হয় নাই, অতএব রেল্পগেণ্টের দাবী উক্ত দলীলের বুনিয়াদেই হউক অথবা দায় শাস্ত্রানুসারেই হউক নিষ্ফল। অতএব নিম্ন আদালতের ডিক্রী রদ ও আপিলার্টের হক্‌ মকদ্দমা ডিক্রী হইয়া বিরোধীয় বিষয়ের দখল ও ওয়াসিলাৎ দিবার আজ্ঞা হইল। রুজ্জচন্দ্র চৌধুরী আপিলার্ট—বনাম—সমুচন্দ্র চৌধুরী রেল্পগেণ্ট। ৮ আগষ্ট ১৮২১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১০৬।

With regard to the opinion furnished by the Pandits of this Court at the requisition of the Dacca Court of Appeal, it is certain either that the question was not stated correctly, or that the purport of it was not clearly understood by the law officers. They must have concluded that the question was put presuming the right of Gobinda Chandra's brothers to have accrued immediately on his death. Had this been the case, there could not have existed a doubt on the subject: but the widow had the right during her life time, agreeably to the decree of this Court, without detriment, however, to the brothers' reversionary interest. The authority quoted is not applicable to the case in question, and the law, as hitherto expounded, is, that on the death of a childless widow, on whom her husband's property had devolved, her husband's brother is heir, to the exclusion of her husband's brother's son. It is fit, however, that the Pandits should have an opportunity of explaining their meaning, and that the same question should again be proposed to them in the following terms: There are three brothers, joint proprietors of an estate of which they have equal shares. The second brother, by name Gobinda Chandra, dies childless, leaving a widow named Rádhámani, who, by the law of inheritance, succeeds to his portion of the estate, and enjoys it during her life-time. Previously to her death, the eldest brother dies leaving a son. Under these circumstances, on whom does the property devolve on the death of Rádhámani, conformably to the law of inheritance? Does it go to the younger brother of her husband who was living at the time of her death, or to the son of his deceased elder brother? In other words, the second brother dying childless, and his widow taking his share of the estate by inheritance, and holding it during her life-time, subject to the reversionary interest of her husband's heirs, from what date does the right of such heirs begin to accrue, from the death of the widow, or from the death of her husband? The Pandits were further desired, if they adhered to their former opinion, to reconcile it with the doctrine they had pronounced on former and similar occasions: and they were directed, should they entertain the slightest doubt as to the intent and meaning of the question now propounded, to apply to the Court for a solution of such doubt. On the 8th of August the cause came on again before the Third and Officiating Judges (S. T. Goad and W. Dorin), the Pandits having delivered an amended reply to the following effect: Under the circumstances now stated, the widow's husband's younger brother will succeed to the property which had devolved on her, and the son of his elder brother will not be entitled to any portion of it, because the property of a man which had devolved on his widow will, if, at her death he had neither daughter nor daughter's son, nor parents, go to his brother, to the exclusion of his brother's son; the right of a brother's son being subordinate to that of his brother. The right of the husband's heirs does not accrue on his death, but on the death of his widow: because the following is the prescribed order of succession to the estate of a person leaving no male issue: First the widow succeeds, then the daughter, next the daughter's son, then the father, next the mother, then the brother, then the brother's son, and so forth. The rights of these individuals accrue consecutively, and therefore as long as one holding the prior right exists, the right of the heir whose claim is posterior cannot come into operation. This is the case in the present instance with the widow, the husband's brother, and his brother's son. Now, as it has been explained that the widow succeeded absolutely and by the ordinary law of inheritance to her husband's property, a suitable reply has been given conformably to the doctrine contained in the *Dáyabhága*, the *Dáyakrama Sangraha*, the *Vidábhangárnava*, and other authorities current in Bengal. Authorities—JAGNYAVALKYA, VISHNU, VRIDDHA MANU, and VRIHASPATI, cited in the *Dáyabhága*, &c. (See. V. D. pp. 29, 31, & 35).

After a perusal of the above exposition, and of the other documents connected with the case, the Third and Officiating Judges recorded their opinion that the younger brother of the deceased Gobinda Chandra, who was alive at the time of the widow's death, was alone entitled to the property which had devolved on her. They were further of opinion, that the authenticity of the alleged agreement had by no means been proved, and consequently, that the claim of the respondent, whether founded on that document or on the law of inheritance, must fall to the ground. The decree therefore of the Court below was reversed, and judgment was given in favour of the appellant, awarding him possession of the property in dispute with mesne profits.—Rudra Chandra Choudhuri, appellant, *versus* Shambhu Chandra Choudhuri, respondent—8th August 1821, S. D. A. R. vol. III. p. 106.

নালিশী আর্জিতে প্রকাশ যে করণাধারা নামক মৌজার অর্দ্ধেক বাদিনীর খণ্ডের হরিচরণ চৌধুরীর মৌরুসী ভাঙ্গুক ছিল। হরিচরণের মৃত্যুর পর তাহার চারি পুত্র—(বাদিনীর স্বামী) রামকান্ত চৌধুরী, দেবকীনন্দন, ধরণীধর ও কালীপ্রসাদ অবিভক্ত রূপে একত্র থাকিয়া এই বিষয় জ্যেষ্ঠরূপে ভোগ করে। বাঙ্গালা ১১৮১ সালে ধরণীধর সুরধনী নামী পত্নীকে রাখিয়া নিসসন্তান মরে। পরে অবশিষ্ট তিন জাতা একত্র বাসাবস্থায় পৈতৃক বিষয়ের মুনফা হইতে মৌজা পণগ্রাম ইত্যাদির পাঁচ আনা অংশ ক্রয় করে। বাঙ্গালা ১২০১ সালে কালীপ্রসাদ শখি দেবী নামী পত্নীকে রাখিয়া নিসসন্তান মরে, যে অদ্যাপি আছে। অবশিষ্ট দুই জাতা অর্থাৎ বাদিনীর স্বামী ও দেবকীনন্দন বহুকাল পর্যন্ত প্রীতিপূর্বক একত্র থাকিয়া, বাঙ্গালা ১২১৫ সালে বিরোধ করিয়া পৃথক হইল। ভূমির অংশ বিষয়ক বিবাদ নিষ্পত্তির নিমিত্ত মৌলুবী নেসার আলী, মুন্সী দেওয়ান মানগোবিন্দ ও মীর খয়রাৎ আলীকে সালিস মানিলেক। সালিসেরা এই বিষয় তাহারদিগকে সমানভাগ করিয়া দিয়া, আদেশ করিলেন যে মৃত জাতাদের পত্নীরা তাহাদের প্রাপ্য অংশের মুনফা মাত্র ভরণ পোষণ সরূপ জীবিত জাতাভয় হইতে পাইবে (এ অংশ এই পত্নীদের মৃত্যুর পর জীবিত জাতাভয়কে সম পরিমাণে অর্শিবে);—শখি দেবী উক্ত মুনফা দেবকীনন্দন হইতে পাইবে, এবং সুরধনী দেবী (বাদিনী আপিলাণ্টের স্বামী) রামকান্ত হইতে পাইবে। বাঙ্গালা ১২১৬ সালের আশ্বিন মাসে রামকুমার চৌধুরী ও রাজকুমার চৌধুরী নামক দুই নাবালগ পুত্র রাখিয়া বাদিনীর স্বামী মরিলে প্রতি বাদিরা বাদিনীকে কেবল জীবনোচিত ধন দিয়া বল পূর্বক বিরোধীয় ভূমি অর্থাৎ এই ভূমি দখল করিলেক যাহা সালিসদিগের বিচারে বাদিনীর পতির বিষয় হওয়াতে বাদিনীকে অর্শিয়াছিল। প্রতিবাদিরা বাদিনীর পতির অংশ তাহাকে দিতে অস্বীকার করাতে বাদিনী এক্ষণে তৎ প্রাপ্তির নিমিত্ত নালিশ করে।

প্রতিবাদী দেবকীনন্দন চৌধুরী জওয়াবে বয়ান করে যে তাহার পিতা হরিচরণ চৌধুরী উপরি উক্ত পৈতৃক বিষয়ের চারি আনা গুরুপ্রসাদ মজুমদারের নিকট বিক্রয় করেন, এই অংশ আবার মজুমদার মজকুরের উত্তরাধিকারিদিগের স্থানে সে (অর্থাৎ উক্ত প্রতিবাদী) আপন টাকায় ক্রয় করে, তাহার কনিষ্ঠ জাতা কালীপ্রসাদ মৌজা পণগ্রামের তিন আনা অংশ কেবল আপন নিমিত্ত নিলামে ক্রয় করে; তাহার মরণান্তে তৎপত্নী এই অংশ অধিকার করে, অতএব তাহার নিমিত্তে প্রতিবাদির নামে বাদির যে নালিশ তাহা গ্রাহ হইতে পারে না; মৌজা পণগ্রাম ইত্যাদির দুই আনা অংশ সে (প্রতিবাদী) আপনার নিমিত্তে মাত্র খরিদ করিয়া আপনিই কেবল পাটা দিয়াছে, উক্ত বিষয় পৈতৃক বিষয়ের উপস্থিত হইতে ক্রয় করা হইয়াছে এই যে বাদিনীর বয়ান তাহা সমুদয় মিথ্যা। যদিও বাদিনীর পতি মৌলুবী নেসার আলী প্রভৃতির সালিসিতে সম্মত হইয়াছিল তথাপি সে (অর্থাৎ প্রতিবাদী) পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত না থাকাতে ও তাহার সাক্ষিগণের জবানবন্দি তৎসমক্ষে লওয়া না যাওয়াতে সালিসদিগের নিষ্পত্তির হেতুবাদ সে জ্ঞাত নহে।

জিলার জজ সালিসী কয়সলার বুনিয়াদে বাদিনীর পক্ষে মকদমা ডিক্রী করিয়া হুকুম দিলেন যে সে বিরোধীয় অংশের দখল পায়।

দেবকীনন্দন উক্ত মৌজাতে অসম্মত হইয়া কলিকাতার প্রেবিন্সিয়াল কোর্টে আপীল করিলেক এই হেতুবাদে যে উক্ত ভূমির শিখি অংশ মৃত সুরধনী দেবীর ছিল, তাহার উত্তরাধিকারী আপিলাণ্ট। এই আপীল মঞ্জুর হওয়ার কিম্বা পরে আপীলাণ্ট মরাতে তাহার পুত্র রামজয় চৌধুরী তাহার স্থলাভিষিক্ত হইল।

কোর্ট আপীলের প্রধান ও একটিং জজ জিলা আদালতের বিচার সংশোধন পূর্বক আপীল ডিক্রী করিয়া হুকুম দিলেন যে মোসন্মাৎ জয়মনি নিজ নাবালগ পুত্রদের ওসী সরূপে আপন স্বামির অংশে দখল পায়, এবং রামজয় চৌধুরী (মৃত ধরণীধরের পত্নী) সুরধনী দেবীর উত্তরাধিকারী রূপে তৎপতির অংশে দখল পায়, এই হুকুম পঞ্জিতে দত্ত ব্যবস্থাসূত্রে হইল, তদ যথা—“(মৃত ধরণীধরের পত্নী) মোসন্মাৎ সুরধনী যদি তাহার পতির জাতা দেবকীনন্দনের জীবন কালে মরিয়া থাকে, তবে দেবকীনন্দন ও তৎপরে তৎ পুত্রেরা ধরণীধরের যে চারি আনা অংশ তাহা পাইবে।”

বর্তমান আপিলাণ্ট সদর আদালতে খার্স আপীল রুজ করিলেক। উক্ত আদালতের তৃতীয় জজ (জান সেক্সপিয়র) সাহেবের নিকট মকদমা শুননি হইলে, তাহার রায় এই হইল যে সালিসের নিষ্পত্তির বুনিয়াদে হইয়াছে যে জিলা আদালতের ডিক্রী তাহা বহাল থাকি ও প্রেবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রী বৃদ্ধ হয়। অনন্তর এই মকদমা দ্বিতীয় জজ (সি ইসমিথ) সাহেবের নিকট সোপোর্দ হইল, ইহার মত উক্ত মকদমের সহিত মিলিল না।

II. It appeared from the plaint, that an eight anna portion of Mouza Kurna Dhora, was the hereditary talook of Hari Charan Choudhuri, the plaintiff's father-in-law, and on his death was enjoyed in coparcenery by his four sons, Rámkánta Choudhuri (the plaintiff's husband), Devakínandan, Dharanídhar, and Kálíprasád, who all lived together as a joint and undivided family. Dharanídhar died in 1181 B. S., leaving his widow Súradhani without issue. The three surviving brothers, subsequently, while living together, purchased a five anna share of Mouza Pungaon, &c., out of the profits derived from their ancestral estate. Kálíprasád died childless in 1201 B. S., leaving his widow Musst. Shakhi Debí, still living. The two remaining brothers, namely, the plaintiff's husband and Devakínandan, after living together for a long time on friendly terms, quarrelled and separated in the year 1215 B. S., and referred their dispute about their respective shares of the landed property to the arbitration of Mouluví Nísar Ali, Munshí Dewán Mán Gobinda, and Mír Khairát Ali, who divided the property equally between them, merely awarding, as maintenance to the widows of the deceased brothers, the profits during their lives of their respective shares (which, on their death, were to revert equally to the surviving brothers), payable by the surviving ones; that of Shakhí Debí by Devakínandan, and that of Súradhani Debí by Rámkánta, the plaintiff's (appellant's) husband. The plaintiff's husband died in Assin 1216 B. S., leaving two sons, minors, by name Rámcumár Choudhuri and Rajcumár Choudhuri; when the defendants forcibly took possession of the lands in dispute, which by the award of the arbitrators belonged to the plaintiff in her husband's right, and allowed her maintenance only. She therefore now sued for the recovery of her husband's share, which the defendants refused to restore.

The defendant, Devakínandan Choudhuri, stated in answer, that his father Haricharan Choudhuri sold four anna portion of the above ancestral estate to Guruprashád Mujumdar, and that he (the defendant) had purchased it with his own money from the heirs of that person; that a three anna share of Mouza Pungaon was bought at public auction by his younger brother Kálíprasád solely on his own account; that on his death his widow had succeeded to the possession of it, and that therefore the plaintiff's suit for the recovery of it was inadmissible against him (the defendant); that a two anna share of Mouza Pungaon, &c., was purchased and engaged for by himself, exclusively, and that the plaintiff's statement, that it had been bought with the profits derived from the ancestral estate was altogether false, that, although the defendant and the plaintiff's husband consented to the arbitration of Mouluví Nísar Ali and the others, yet, as he (the defendant) was absent through illness, and the depositions of his witnesses had not been taken in his presence, he was ignorant of the grounds of their award. The other defendant did not appear to plead.

The Zillah Judge passed a decree in favour of the plaintiff, awarding her possession of the share sued for, on the ground of the decision of arbitrators.

Devakínandan appealed to the Calcutta Provincial Court from the above decree, affirming that one-fourth of the lands belonged to Súradhani Debí, since deceased; whose heir he (the appellant) was. Dying shortly after the admission of the appeal, he was succeeded by his son Rámjoy Choudhuri.

The Senior and the Officiating Judges of the Court of Appeal passed decree, amending the judgment of the Zillah Court, and awarding to Musst. Joymani, as guardian to her minor sons, possession of her husband's shares, and to Rámjoy Choudhuri, as heir to Súradhani Debí (deceased widow of Dharanídhar,) of her husband's share, on the ground of the opinion of the Pandit, that "if Musst. Súradhani (widow of Dharanidhar) died during the life-time of Devakínandan, her late husband's brother, he, and after his death, his sons, would succeed to the fourth share which belonged to the said Dharanídhar."

The present appellant preferred a petition for a special appeal to the Sudder Court. The case came to a hearing before the Third Judge (J. Shakespear,) who was of opinion that the decree of the Provincial Court ought to be reversed, and the judgment of the Zillah Court, founded on the award of the arbitrators, affirmed. The case was then referred to the Second Judge (C. Smith,) who did not concur in the above opinion.



তদনন্তর মকদ্দমা প্রধান জজ (ডবলিউ লিসেস্টর) ও একটি জজ (জে. এইচ হারিংটন) সাহেবের হাজরে পেষ হয়, ইহারা বিবেচনা করিলেন যে পণ্ডিতদিগের স্থানে এই মকদ্দমায় প্রযুক্ত দায় শাস্ত্রীয় কাৰ্য্য লওয়া আবশ্যিক। পরে আদালতের কৃত প্রণেয় উত্তরে পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দেন তাহার মার ভাগ এই যে— “যদি (মৃত) ধরণীধরের পত্নী মোসম্মাৎ সুরধনী পতির এক জাতা দেবকীনন্দনের জীবন কালে এবং অন্য জাতা রামকান্ত চৌধুরীর পত্নী ও পুত্রগণের জীবনকালে মরিয়া থাকে, তবে কেবল দেবকীনন্দন ধরণীধরের অংশে অধিকারী, যেহেতু দায়শাস্ত্রানুসারে জাতা জাতৃ পুত্রের পূর্বে অধিকারী। যদিও মালিসদিগের নিষ্পত্তি বলে রামকান্ত চৌধুরী নিজ অংশে এবং ধরণীধরের অংশে দখল পাইয়া থাকে, এবং এই অংশের উপস্থিত হইতে মোসম্মাৎ সুরধনীকে ভরণ পোষণ দিয়া থাকে, তথাপি সুরধনীর জীবন কালে তৎপতির মৃত্যু হওয়াতে শাস্ত্র মতে সেই অংশ দখল করিতে পারে না, যেহেতু মৃত স্বামির ধনেই (কেবল) তৎপত্নী অধিকারিণী। এবং যদি রামকান্তের মৃত্যুর পর মোসম্মাৎ সুরধনী মরিয়া থাকে, তবে তাহার পতির ধনে দেবকীনন্দন অধিকারী, যেহেতু সেই ধরণীধরের বিষয়াধিকারী, তাহার জাতৃ পুত্রেরা (অর্থাৎ রামকান্তের পুত্রেরা) নয়। বঙ্গদেশে প্রচলিত দায় শাস্ত্রের মত এই। প্রমাণ—দায়ভাগে মৃত যাজ্ঞবল্ক্য ও বিশ্ব বচন (ব্য. দ. পৃ. ২৮ দ্রষ্টব্য)। মন্তর শেক্সপিয়র সাহেবের প্রণেয় উত্তরে পণ্ডিতেরা পূর্বে কহিয়াছেন যে কাহারো মরণান্তে তাহার পত্নী তাহার ধনাধিকারিণী হইয়া মরিলে তৎপতির জাতার পত্নী কোন ক্রমে তৎধনাধিকারিণী হইবে হিন্দু শাস্ত্রে এমত লিখিত নাই।

সদর আদালত প্রবিনস্যাল কোর্টের ডিক্রী রদ করিবার কোন কারণ না দেখিয়া তাহা চূড়ান্ত রূপে বহাল করিয়া খরচা সমেত আপীল ডিসমিস করিলেন। মোসম্মাৎ জয়মণি দেবী আপিলাণ্ট—বনাম—রামজয় চৌধুরী রেস্পণ্ডেন্ট। ৬ জানুৱরি ১৮২৪ সাল স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২৮৯।

### ছহিতার অধিকার

পত্নীছহিতা প্রভৃতির অধিকার জ্ঞাপক বচনে \* যাহারা পূর্বপূর্বের অভাবে পর পর অধিকারি নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার পত্নীর অধিকার না হইলে যেমত অধিকারি হয় সেই রূপ পত্নীর অধিকার ধ্বংস হইলেও তদ্ব্যতিরিক্ত ধন গ্রহণ করিবে, তৎকালে (অর্থাৎ পত্নীর মরণে) ধন গ্রহণ করিবে (অন্য পক্ষের অধিকার) অনাপেক্ষা ছহিতাদি (প্রাধিকার) মৃতের অধিক উপকারি হওয়াতে তাহারই অধিকারি হওয়া ন্যায্য। (দা. ভা. অপু. পৃ. ১৯২, ১৯৩)। অতএব—

পত্নীছহিতার শৈবত্যাদিনা \* যে পূর্বপূর্বস্বাম্যভাবে পর ভূত্যাধিকারিণী নির্দিষ্টান্তে যথা পত্ন্যা অধিকার প্রাগভাবে গৃহীয়াস্তথা জাত্যাধিকারায়ঃ পত্ন্যা অধিকার প্রকৃত্যসেহপি ভোগাবশিষ্টং ধনং গৃহীয়াৎ। তদানীং ছহিতাদীনামেবাভ্যাপেক্ষয়া মৃতোপকারকত্বাৎ যুক্তো-ধনাধিকারঃ (দা. ভা. অপু. পৃ. ১৯২, ১৯৩)। অতঃ—

ব্যবস্থা ৪৬ পত্নীর অভাবে ছহিতার অধিকার ॥

৪৬ পত্ন্যভাবে ছহিতুর অধিকারঃ ॥

প্রমাণ ১০ যেমত আপনি তেমনি পুত্র, ছহিতা পুত্র-বৎ। তবে (কন্যারূপে) আপনি বিদ্যমান থাকিতে অন্যে কিরূপে ধন লইবে। মমু ও নারদ \*\*।

১০ যথৈবায়্যা তথা পুত্রঃ, পুত্রোঃ ছহিতাসমা। তস্যামায়নি তিষ্ঠন্ত্যাং কথমন্যোহরেজনং। মমুনারদে\*\*

\* যাজ্ঞবল্ক্য ব্য. দ. পৃ. ২৮, দ্রষ্টব্য। † ঐক্য তর্কলকারি। ‡ চূড়ান্তি। § মহেশ্বর।

¶ দা. ভা. অপু. ১৯৪। দা. ক্র. স. পৃ. ৪। দা. ভ. পৃ. ৫৩। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। কোল. দা. ভা. চ্যা. ১১। সঙ্. ২. পারা. ১. পৃ. ১৮৪। উ. দা. ক্র. স. সেক্. পৃ. ৭। কোল. ডা. বা. ৩, পৃ. ৪৯০, ৪৯১। সেক্. হি. স. বা. ১, পৃ. ২১। এল. ইন্. পৃ. ৭৫, ৭৬।

\*\* মনু. অ. ৯, ব. ১৩০। এই বচন নারদ সংহিতায় পাওয়া যায় না। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৪।

The case was next brought before the Chief Judge (W. Leycester) and the Officiating Judge (J. H. Harington). They deemed it necessary to consult the Pandits on the law of inheritance applicable to the case, and the following was the substance of their opinion delivered in reply to the questions of the Court: "If Musst. Súradhaní, widow of Dharanídhár, died during the life-time of his brother Devakínandan, and of the widow and sons of Rámkánta Choudhurí, another of his brothers, Devakínandan is exclusively entitled to the share of Dharanídhár: inasmuch as a brother, according to the Hindu law, succeeds before his nephews. If, in consequence of the award made by arbitration, Rámkánta Choudhurí obtained possession of his own and of Dharanídhár's share, and gave maintenance to Musst. Súradhaní out of the profits of it, still he cannot legally succeed to the share during the life-time of Súradhaní, inasmuch as a widow is entitled to the property of her deceased husband: and if Musst. Súradhaní died subsequently to the death of Rámkánta, Devakínandan is entitled to succeed to her husband's property, being his proper heir, to the exclusion of his nephews (Rámkánta's sons). This is the Hindu law as laid down by the authorities prevalent in Bengal. Authorities.—The text of JA'GNYAVALKYA, and VISHNU, cited in *Dáyabhága*." (Vide V. D. p. 29). The Pandits had previously stated, in reply to a question propounded to them by Mr. Shakespear, that on the death of a widow, on whom property had devolved at the death of her husband, the widow of another brother was not under any circumstances recognised as an heir by the Hindu law.

The Court seeing no reason to alter the decree of the Provincial Court, it was finally affirmed, and the appeal dismissed with costs.—Musst. Joymani Debí, appellant, *versus* Rámjoy Choudhurí, respondent—6th January 1824. S. D. A. R. vol. III. p. 289.

### ON THE DAUGHTER'S RIGHT OF SUCCESSION.

As those persons, who are exhibited in the text (which declares the succession of) "the wife, daughters &c."\* to be the next heirs on failure of the prior claimants, would have succeeded if the widow's right had never taken effect, so shall they succeed to the residue of the estate remaining after her use of it, upon the demise of the widow in whom the succession had vested. At such time (when the widow dies†, or when her right ceases‡) the succession of daughters and the rest is proper, since they confer greater benefits on the deceased (by oblations presented by them§) than other claimants. (Coleb. *Dá. bhá.* pp. 181, 182). Therefore,—

46. In default of the wife, the daughter succeeds¶.

Vyavaastha

I. The son of a man is even as himself, and the daughter is equal to the son: how then can any other inherit his property, notwithstanding the survival of her, who is as it were himself. Authority. MANU and NA'RADA.\*\*

\* JA'GNYAVALKYA.—See. V. D. p. 29. † SRI KRISHNA TARKA'LANKA'RA. ‡ CHURA'MANI. § MAHESHWARA.  
¶ Coleb. *Dá. bhá.* ch. XI. Sect. 2, para. 1, p. 184.—W. *Dá. Kra. Sang.* Sect. p. 7.—Coleb. *Dig.* Vol. III. pp. 490, 491—*Dá. T.* p. 53.—Macn. *H. L.* Vol. I. p. 21.—Elb. *In.* p. 76.  
\*\* MANU 9. 130. Not found in NA'RADA's institutes. Coleb. *Dá. bhá.* Ch. XI. Sect. 2, para 1, p. 184.



৯০ নরের নানা অঙ্গ হইতে যেমত পুত্র সম্ভূত তে-  
মনি পুত্রী, তবে ছহিতা থাকিতে তৎ পিতৃধন অন্যে  
কিরূপে পাইবে। বৃহস্পতি \*।

১০ পুত্রাতাবে ছহিতা + (অধিকারিণী),—যে-  
হেতু তাহা হইতে তুল্য সম্ভান দর্শন হয়, এবং  
পুত্র ও ছহিতা উভয়েই পিতার সম্ভানোৎপাদক (গ)।  
নারদ †।

(গ) এস্থলে সম্ভান পদে—পিণ্ডদাতা অভিপ্রেত।  
অপিণ্ডদাতা উপকারী না হওয়াতে সে সম্ভানে অথবা  
ও অন্যের সম্ভানে অসম্ভানে বিশেষ নাই। দৌহিত্র  
তৎপিণ্ডদাতা বটে, কিন্তু তাহার পুত্র নয়, দৌহিত্রী  
ও নয়, যেহেতু তৎপর্যন্তই পিণ্ডলোপ হয়। দা.  
ভা. অপু. পৃ. ১২৫।

ব্যবস্থা

৪৭ তথাচ প্রথমে অবিবাহিতা ছহিতাই  
(জ) ধনাধিকারিণী ‡।

(জ) অবিবাহিতা ছহিতাই —ইহা বলার  
ভাব এই যে দত্তা তাহার সহিত একত্র অধিকারিণী  
নয়। দা. ভা. টা. পৃ. ১২৫।

প্রমাণ

১০ অপুত্র + মৃত ব্যক্তির ধন তাহার অবিবাহিতা  
কন্যা গ্রহণ করিবে। তদবাবে বিবাহিতা (ট) ছহিতা  
পাইবে ¶। পরাশর-বচন।

(ট) এস্থলে উচ্য পদে—পুত্রবতী অথবা সম্ভাবিত  
পুত্রী ছহিতা বোধ্যা, বক্ষ্যা কিম্বা পুত্রহীন বিধবা নয়।

৯০ পুত্রিকাহীন ব্যক্তির ধর্মজা (ড) সর্বগা কন্যা  
পুত্রের ন্যায় ধন গ্রহণ করিবে \*\*। দেবল।

(ড) ধর্মজা—ঔরসী (ব্য. দ. পৃ. ২৬ দ্রষ্টব্য)।

যদি কুমারী অধিকার প্রাপ্তা পশ্চাৎ বিবাহিতা হই-  
য়া মরে, তবে অপ্রাপ্তাধিকারী কন্যার অভাবে যে বি-  
বাহিতা ছহিতাদির অধিকার প্রতিপাদিত হইয়াছে ;  
অধিকার প্রাপ্তা কন্যার অভাবেও তদ্ধন তাহাদেরই,  
তাহার তর্জাদির হইবে ন', যেহেতু তাহাদের অধিকার  
বোধক বচন স্ত্রী ধনবিষয়ক দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৪।

এস্থলে অধিকার প্রাপ্তা পশ্চাৎ বিবাহিতা বিদ্যা-  
মান পুত্রী অবিদ্যমান পুত্রী উভয়াবস্থা প্রাপ্তা কন্যার  
মরণই বুঝায়। অবিদ্যমান পুত্রার মরণে পুত্রবতী  
এবং সম্ভাবিতপুত্রী ভগিনীর অধিকার নির্ব্বাদ।  
অবিদ্যমান পুত্রী মরিলে তাহার পিতৃধনে পুত্রবতী ও

৯০ অঙ্গাদক্সাৎ সম্ভবতি, পুত্রবদুহিতা নৃনাং। ত-  
স্যাঃ পিতৃধনং অন্যাঃ, কথং গৃহীত মানবঃ। বৃহ-  
স্পতিঃ\*।

১০ পুত্রাতাবেচ + ছহিতা,—তুল্য সম্ভান দর্শনাৎ।  
পুত্রশ্চ ছহিতাচোভে, পিতুঃ সম্ভানকারিকে (গ)।  
নারদঃ †।

(গ) সম্ভানশ্চ পিণ্ডদোহভিমতঃ। অপিণ্ডদস্য অমু-  
পকারকত্বেন অন্য সম্ভানাদসম্ভানাদ্ভাবিশেষাৎ দৌহি-  
ত্রশ্চ তৎপিণ্ডদাতা নচ তৎপুত্রঃ, নাপি দৌহিত্রী, তৎ  
পর্যন্তেন পিণ্ডবিচ্ছেদাৎ। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫।

৪৭ অত্র প্রথমং কন্যৈবেকা (জ) পিতৃ-  
ধনহারিণী ‡।

(জ) কন্যৈবেতি—নতু দত্তয়া সহৈত্যর্থঃ। দা.  
ভা. টা. পৃ. ১২৫।

১০ অপুত্রস্য + মৃতস্য কুমারী ঋক্খং গৃ-  
তদভাবে চোচ্যেতি (ট) পরাশরঃ ¶।

(ট) অত্র উচ্য পদং—পুত্রবতী সম্ভাবিতপুত্রীচ যাদুহি-  
তা তৎপরং, নতু বক্ষ্যা পরংনচ পুত্রহীন বিধবা পরং।

৯০ অপুত্রিকস্য কন্যা স্বা ধর্মজা (ড) পুত্রবদ্বরেৎ।  
দেবলঃ \*\*। স্বা—সর্বগা।

(ড) ধর্মজা—ঔরসী (দ্রষ্টব্য। ব্য. দ. পৃ. ২৬)।

যদাচকন্যা জাতাধিকারী পশ্চাৎ পরিণীতাসতি ম্রি-  
য়তে তদা তদ্ধনং অমুৎপন্নাদিকারীয়া অভাবে যেযা-  
মুচাদীনাং প্রতিপাদিতং, উৎপন্নাদিকারীয়া অপ্যভাবে  
তেষামেব তদ্ধনং, নতু তদ্ধনাদীনাং ভবতি, তস্য  
স্ত্রীধনবিষয়ত্বাৎ। দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৪।

অত্র কন্যাজাতাধিকারীয়াঃ পশ্চাৎ পরিণীতয়া  
বিদ্যমান-পুত্রীয়া অবিদ্যমান-পুত্রীয়াশ্চ মরণমবগ-  
ম্যতে। অবিদ্যমান পুত্রীয়াশ্চ মরণে সপুত্রীয়াঃ সম্ভা-  
বিত পুত্রীয়াশ্চ ভগিন্যা অধিকারো নির্ব্বাদঃ। অবিদ্যা-  
মান পুত্রী যদি ম্রিয়েত তদা তৎপিতৃদায়ে সপুত্রীয়া

\* দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫। † এস্থলে পুত্রাতাবপদে পত্নীপর্য্যস্তাভাববোধ্য। ‡ নারদ সংহিতা—অ. ১৩, ব. ৪২।  
দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৪।

§ দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮। দা. ভ. পৃ. ৫৪। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ২,  
পারা. ৪, পৃ. ১৮৫। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৭। কোল্. ডা. বা. ৩, পৃ. ৪২০। সেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২১। এল. ক্র. পৃ. ৭৫ ও ৭৬।

¶ দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮। দা. ভ. পৃ. ৫৪।

\*\* দা. ভা. পৃ. ১২৫। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮।

II. As a son, so does the daughter of a man proceed from his several limbs : how then should any other person take her father's property ? VRIHASPATI\*.

III. On failure of son (grandson, great grandson, and wife†) the daughter (inherits) ; for she is equally a cause of perpetuating the race : both the son and daughter prolong the father's line of descendants. (g) NA RADA‡

(g). *The line of descendants* here intends such descendants as present the oblation cake ; for one, who is not an offerer of oblations, confers no benefits, and consequently differs in no respect from the offspring of a stranger or no offspring at all. The daughter's son is the giver of oblations, not his son ; nor the daughter's daughter ; for the oblation ceases with him. Coleb. Dá. bhá. pp. 184, 185.

47. Here again the unmarried daughter is in the first place the sole heiress (j) of her father's property§. Vyavastha

I. Let a maiden daughter take the heritage of one who dies leaving no son (grandson, great grandson, and wife†) ; if there be no such daughter, the married (t) daughter shall inherit. Authority.  
PA RASARA¶.

(t) By the term "married" is here meant the daughter who has a son, or who is capable of bearing a son ; and not the daughter who is barren, or who is a son-less widow.

II. Of him, who leaves no appointed daughter, (nor son,) the *dharmají* (d) maiden daughter, of his own tribe, shall, like a son, take the inheritance.\*\* DEVALA.—"Of his own tribe"—That is born of a wife of the same tribe with himself.

(j) *The unmarried daughter is the sole heiress*—that is, to the exclusion of the married daughter or daughters, if any. SRI KRISHNA'S comment on *Dáyabhága*.

(d) *Dharmají*—Daughter of the body and born of a legally married wife of the same tribe with himself. See *ourasa*—V. D. p. 17.

If the maiden daughter, in whom the succession has vested, and who has been afterwards married, die, then on the death of this daughter, vested with property, the estate which was hers, becomes the property of those persons, the married daughter or others, who would regularly succeed if there were no such (unmarried daughter) in whom the inheritance vested. It does not become the property of her husband and other heirs : for that (text, which is declaratory of the right of the husband and the rest) is relative exclusively to a woman's separate property (*strídhana*). Coleb. Dá. bhá. p. 193.

The maiden daughter, in whom the succession has vested, and who has been afterwards married, may die leaving, or without leaving, a son ; in the second case, the succession of the sister who has or is capable of having a son is indisputable. In the first case, however, it appears from the statement of SRI KRISHNA TARKA LANKA RA, viz. "If a maiden daughter in whom the succession was vested, and who was subsequently married, die without leaving a son, then her father's estate is

\* Coleb. Dá. bhá. p. 188. † By the term 'failure of son' is here intended the failure of heirs as far as the wife.  
‡ NA RADA, 13. 49. Coleb Dá. bhá. p. 184.

§ Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 2, para. 4. p. 185—W. Dá. Kra. Sang. p. 7.—Coleb. Dig. vol. III. p. 490.—Macn. H. L. I. p. 21.—Flb. In. p. 75 & 76,

¶ Coleb. Dá. bhá. p. 185.—W. Dá. Kra. Sang. p. 7.—Coleb. Dig. Vol. III. p. 490.—Dá. T. p. 54.

\*\* Coleb. p. 185.—W. Dá. Kra. Sang. p. 7.—Coleb. Dig. Vol. III. pp. 490, 491.

সম্ভাবিতপুত্রা ভগিনীর তুল্যাধিকার ইহা শ্রীকৃষ্ণতর্কালঙ্কারকর্তৃকলিখিত হওয়াতে তাহার এই অভিপ্রায়বোধ হইতেছে যে বিদ্যমান পুত্রার মরণে তৎপুত্রেরই অধিকার হইবে \* । কিন্তু জীমূবাহনাদির মতে অধিকার প্রাপ্তাকন্যা বিদ্যমান-পুত্রা অথবা অবিদ্যমান-পুত্রা মরুক উভয়ারস্থাতেই পুত্রবতী সম্ভাবিত পুত্রা ভগিনীরই অধিকার এই অবগতি হইতেছে, নতুবা বিদ্যমান পুত্রার মরণে তৎ পুত্রমাত্রের অধিকার হইলে জীমূত বাহন প্রভৃতি অবশ্যই বিশেষ করিয়া উদ্বাহস্থা লিখিতেন । ফলতঃ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের মত তাদৃগযুক্তিযুক্ত নয়, যেহেতু তাহাতে পুত্রবতী ও সম্ভাবিতপুত্রা দুহিতা থাকিতে তৎপরে অধিকারী যে দৌহিত্র তাহার অধিকার বিশেষ বচন ব্যতিরেকেও পূর্বে হইল, এবং পিণ্ডদানে তুল্যোপকারি অন্য দৌহিত্রকে নিরাশ করা হইল ।

“তত্র প্রথমং কুমারী, তদভাবে বাগ্দত্তা, তদভাবে দত্তা”—ইহা লিখিয়া শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার কুমারী ও বাগ্দত্তার অধিকারে ক্রম বিশেষ দেখাইয়াছেন † । যদিপি এই ক্রম অন্য নিবন্ধুরা স্থাপিত করেন নাই এবং দায় রহস্যকর্ত্তা অযুক্ত বিবেচনা করিয়াছেন, তথাপি তাহা অসঙ্গত বোধ হয় না, যেহেতু গোতম বচনানুসারে স্ত্রীধন বিষয়ে কুমারী ও বাগ্দত্তার অধিকারে উক্ত ক্রম হওয়াতে, “এক এস্থলে দৃষ্টশাস্ত্রার্থ বাধাবিনা অন্যত্রও প্রয়োগকরা যাইতে পারে”—এই ন্যায়ে এস্থলেও উক্ত ক্রম সঙ্গত হইতে পারে ।

ব্যবস্থা ৪৮ কুমারির অভাবে বিবাহিতা পুত্রবতী ও সম্ভাবিত পুত্রার তুল্যাধিকার ‡ ।

প্রমাণ উক্ত পরাশর বচনে, এবং সদৃশী (ন) সদৃশের সঙ্গে বিবাহিত্র সাক্ষী ও শুশ্রূষকত রতা কৃত্তা বা অকৃত্তা (প) ৩০ দুহিতা নে অপুত্র পিতার ধন হারিণী, এই বৃহস্পতি বচনেও উভয় রূপ দুহিতারই অধিকার কথিত হইয়াছে † ।

(ন) “সদৃশী”—সবর্ণাপস্ত্রীর গর্ত্তজাতা । সদৃশের সঙ্গে বিবাহিতা—রতা উত্তম বা অধম বর্ণের সহিত বিবাহিতার অধিকার নিরাশার্থে, যেহেতু উত্তম বা অধম বর্ণের সহিত বিবাহিতার গর্ত্তজাত পুত্র উত্তম বা অধম জাতীয় মাতামহাদির শ্রাদ্ধ করিতে নিষিদ্ধ । সমান জাতিয়ের সহিত বিবাহিতা দুহিতা পুত্রেরদ্বারা পিতার উপকার করে ‡ ।

সম্ভাবিত পুত্রায়াশ্চ ভগিন্যাঃ তুল্যোহধিকার ইতি লিখন স্বরসাৎ বিদ্যমান পুত্রায়ামরণে তৎপুত্রসৈবাধিকার ইতি শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্যাভিপ্রায়োবগমাতে \* । জীমূত বাহনাদীনাং মতেতু জাতাধিকারীয়াঃ পশ্চাৎ পরিণীতীয়াঃ কন্যায়াঃ বিদ্যমান পুত্রায়াঃ অবিদ্যমান পুত্রায়াঃ বা মরণে পুত্রবতীয়াঃ সম্ভাবিত তুল্যায়াশ্চ ভগিন্যা এবাধিকার ইতি প্রতিভাতি । অন্যথা বিদ্যমান পুত্রায়াঃ মরণে তৎপুত্রসৈবাধিকারত্বে তৈরেবাবশ্যমেব তদ্বিশিষ্য ব্যবস্থাপিতোহভূত । বস্তুতস্ত, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্যমতং ন তাদৃগযুক্তিযুক্তং । বিশেষ বচনব্যতিরেকেণ উচ্যায়াঃ সম্ভাবিত পুত্রায়াঃ পুত্রবতীয়াঃ সত্ত্বে তদ্বত্ত্বরাধিকারিণো দৌহিত্রস্য পূর্বমধিকারীয়াঃ, পিণ্ডদাতৃত্বেন তুল্যোপকারিণাং দৌহিত্রান্তরাণাং নিরাশাচ্চ ।

শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারেণ—“তত্র প্রথমং কুমারী, তদভাবে বাগ্দত্তা, তদভাবে উচ্যা”—ইতি লিখনাৎ, কুমারী বাগ্দত্তায়োরধিকারে ক্রমবিশেষো দর্শিতঃ † যদিপোষ অনৈঃ নিবন্ধুভিঃ ন সংস্থাপিতঃ, প্রত্যুত দায়রহস্যকৃত্তা অযুক্তত্বেনাবধারিতস্তথাপি নামঙ্গত ইতি প্রতিভাতি—“একত্র দৃষ্ট শাস্ত্রার্থো বাধকম্বিনা অন্যত্রাপি তথা কল্প্যতে”—ইতি ন্যায়াৎ স্ত্রীধনাদিকারে গোতম বচনানুসারেণ কুমারী বাগ্দত্তায়োরমধ্যে কৃত্তাধিকার ক্রমবৎ অত্রাপি সঙ্গতো ভবিতুমর্হতি ।

৪৮ কুমার্যভাবে চোঢ়ায়াঃ পুত্রবতীয়াঃ সম্ভাবিতপুত্রায়াশ্চ তুল্যোহধিকারঃ ‡ ।

উক্ত পরাশর বচনাৎ—সদৃশী সদৃশেনোঢ়া (ন), সাক্ষী শুশ্রূষণে রতা কৃত্তা হকৃত্তা (প) বা হপুত্রস্য পিতুর্ধন হরীতুসা ইতি বৃহস্পতি বচনাৎ ‡ ।

(ন) সদৃশী—পিতৃসবর্ণা । সদৃশেনোঢ়েতি—উত্তমাধম পরিণীতা নিরাশার্থৎ । উত্তমাধমপরিণীতা দুহিতৃজাতস্য অধমোত্তম বর্ণ মাতামহাদি শ্রাদ্ধ নিষেধাৎ । সবর্ণেনোঢ়ায়াস্ত পুত্রদ্বারেণ পিতুরূপকারকত্বাৎ ‡ ।

\* সরুইলিয়ন্ মেকস্যাটন্ সাহেব, (হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৪) মেন্ডর এলবরলিং সাহেব, ও দুই একজন পণ্ডিত উক্ত মতাবলম্বি ।  
† যদিপি সরু উইলিয়ন্ মেকস্যাটন্ সাহেব নিজ সংগৃহীত হিন্দু—লর ১ বালামের ২১ পৃষ্ঠাতে কুমারী ও বাগ্দত্তার মধ্যে অধিকারক্রম অগাছ করিয়া কহিয়াছেন—“এই মত কোন প্রামাণিক স্মৃতি সম্মত নহে”—তথাপি উক্ত পুস্তকের দ্বিতীয় বালামের ৪০ পৃষ্ঠায় তিন আদালতে নিযুক্ত পণ্ডিতের দত্ত উক্ত মতানুসৃত ব্যবস্থা তাহার যথার্থ্যাযথার্থ্য বিষয়ক কোন উল্লেখ না করিয়া মনোনীত করিতে অবশ্যই বোধ করিতে হইবে তিনি পূর্বে উক্তমত মান্য করিয়াছেন ।

‡ দা. ভা. অ. পু. পৃ. ১২৬ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৪ । দা. ত. পৃ. ৫৪ । বি. দা. ভ. স্বী. র. ৮ । কোল. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ২, গারা. ৮, পৃ. ১৮৩ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৮ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪২০, ৪২১ ও ৪২২ । মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২১ ।

inherited by her married sister, who has, or who is likely to have, a son, that it was his opinion that if the maiden daughter (vested with the succession, and afterwards married) die leaving a son, that son alone succeeds.\* But JIMUTAVAHANA and the rest seem to be of opinion that, whether the maiden daughter vested with the succession, and afterwards married, die leaving or without leaving a son, in either case her sister who has or is capable of having a son, is entitled to succeed. For had it been the case that, on the death of the said daughter, her surviving son was alone entitled to inherit, these authors would certainly have laid it down as a particular rule. In truth, the opinion of SRI KRISHNA is not so consistent with justice and reason, as in that case, during the existence of the daughter who has, or is capable of having, a son, the daughter's son, whose title is inferior to that of the daughter, shall succeed *before* her without a positive text declaratory of his title; and the other daughter's sons, who equally confer benefit on their grandfather by presenting the oblation-cake, shall without a just cause, be excluded.

SRI KRISHNA TARKALANKARA, by laying down in his commentary on the *Dáyabhága*, that "if there be no widow, the daughter inherits; in the first place, a maiden daughter; or on failure of such, an affianced daughter: but if there be none, a married daughter:" has made a distinction in respect of succession between the daughter who is not, and the daughter who is betrothed. Although this doctrine is not advanced by any other authority, and the author of *Dáyabhága* expressly impugns it as untenable, yet it does not appear to be inconsistent with reason—for when with reference to a text of GOURAMA, such distinction is made in the succession of *Strídhana*, then according to the maxim—"An exposition of law, given in one instance, may, if not objected to (by a text) be considered applicable in every instance,"—it cannot be regarded as untenable.†

48. If there be no maiden daughter, then the daughter who has, and the daughter who is likely to have, a son, equally succeed‡. Vyavastha

This is in conformity with the above text of PARASARA and the following text of VRIHASPATI: Authority.  
 "Being of equal class (*n*) and married to a man of like tribe, and being virtuous and devoted to obedience, she (namely the daughter) whether *kritá* or *akritá* (*p*), shall take the property of her father who leaves no son.

(*n*) "Of equal class"—that is, belonging to the same tribe with her father. "Married to a man of like tribe"—This is intended to exclude one married to a man of superior or inferior tribe. For the offspring of a daughter married to a man of a higher or lower class is forbidden to perform the obsequies of his maternal grandfather and other ancestors who are of inferior or of superior rank. But one, married to a man belonging the same class, confers benefits on her father by means of her son. (Coleb. Dá. bhá. p. 186).

\* Sir William Macnaghten, (See his H. L. Vol. I. p. 24), Mr. Elberling, and a few Pandits have however followed the above opinion of SRI KRISHNA TARKALANKARA.

† Although Sir Willam Macnaghten in his Hindu law, (vol. I. p. 21) disapproves of the above distinction by saying, "this doctrine is not concurred in by any other authority," yet since, in the 2nd Volume of the same work (p. 40,) he has quoted, among the approved legal opinions, a *vyavasthá* delivered by the court Pandits in conformity with the above distinction, without making any remark as to the impropriety thereof, he must be considered to have afterwards acquiesced in it.

‡ Dá. Kra. Sang. p. 8, Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 2, para. 8. p. 186. W. Dá. Kra. Sang. p. 7 & 8.—Coleb. Dig. vol. III. pp. 490, 492.—Dá. T. p. 54.—Macn. H. L. vol. I. p. 21.

(প) কৃত্য—পুত্রিকা। অকৃত্য—ভক্তিমা।  
পুত্রিকার পুত্র—পুত্রিকা-পুত্র, যথা বশিষ্ঠ কহেন—  
‘জাতু রহিতা অলঙ্কৃত্য কন্যা তোমাকে দান করি-  
তেছি, ইহাতে যে পুত্র জন্মিবে সে আমার পুত্র  
হইবে’। অথবা, পুত্রিকারূপ পুত্রই—পুত্রিকা-পুত্র,  
তাহাও বশিষ্ঠ কহিয়াছেন যথা,—পুত্রিকা দ্বিতীয়—  
অর্থাৎ পুত্রিকা কন্যাই দ্বিতীয় পুত্র। মিতাক্ষরা।  
জীমূতবাহনমতে পুত্রিকাই পুত্র, তাহার যে পুত্র  
সে পৌত্র, সে যাহার আছে সে পৌত্রবান। দা. ভা.  
অপু. পৃ. ১৬১।

হেমাঙ্গিতে পুত্রিকা-পুত্র চারিপ্রকার বর্ণিত আছে।

(খ) অপুত্র—পদে, অপত্নীক ব্যক্তিও বোধ্য—  
যেহেতু পত্নীর অভাবেই দুহিতার অধিকার উপলব্ধি  
হইতেছে। দা. ভা. টী. পৃ. ১২৬।

ব্যবস্থা ৫৯ পুত্রবতী বা সম্ভাবিতপুত্রা দুহিতা না  
থাকিলেও বন্ধ্যা ও পুত্রহীন বিধবা (ম) অধি-  
কারিণী নয়\*।

কারণ ও প্রমাণ যেহেতু তাহার পুত্রদ্বারা পার্জনপিওদান রূপ  
উপকার করিতে পারে না। দীক্ষিতের এই মত দায়-  
ভাগ কর্তারও আদৃত\*।

(ম) পুত্রহীনবিধবা পদে—যে বিধবার পুত্র হয়  
নাই এবং যাহার পুত্র হইয়া মরিয়াছে উভয়ই বোধ্য।  
অতএব—

ব্যবস্থা ৫০ যে দুহিতার পুত্র নাই, পৌত্র আছে,  
যাহার পুত্র মরিয়াছে, ও যাহার কন্যামাত্র  
হইয়াছে, তাহার বন্ধ্যা না হইয়াও অনধিকা-  
রিণী † বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮।

ব্যবস্থা ৫১ অধিকার প্রাপ্তা দুহিতা বন্ধ্যা কি  
বিধবা হইলে অথবা কন্যামাত্র প্রসব করিলে  
তাহার স্বত্বনাশ হয় না।

কারণ— যেহেতু প্লাতিত্যাতির ন্যায় বৈধব্যাদি স্বত্ব ধ্বং-  
শের কারণ নয়।

ব্যবস্থা ৫২ দায়াদিকারিণী হইতে অযোগ্য দুহিতার জীব-  
কা না থাকিলে, সংজ্ঞতি অনুসারে তাহারদিগকে ভরণ  
পোষণ দাতব্য।

কারণ ও প্রমাণ যেহেতু ‘পিতৃবা, গুরু, দৌহিত্য, ভাগিনেয় ও মা-  
তুলগণকে, এবং বৃদ্ধ, অনাথ, অতিথী ও পরিবারীয়  
ক্রীগণকে করা ও পুত্রদ্বারা পূজা করিবে’ এই বৃহস্পতি  
বচনে ধর্মের পুত্রবধু প্রভৃতি পোষণীয় †।

(প) কৃত্য—পুত্রিকা। অকৃত্য—ভক্তিমা।

পুত্রিকায়ঃ স্তঃ পুত্রিকাস্তঃ। যথা বশিষ্ঠঃ—  
অজাতক্যং প্রদাস্যামি তুভ্যং কন্যামলকতাং। অস্যাং  
বৌ জায়তে পুত্রঃ সমে পুত্রোভবেদिति। অথবা পুত্রি-  
কৈব স্তঃ পুত্রিকাস্তঃ তচ্চাহ বশিষ্ঠঃ—দ্বিতীয় পু-  
ত্রিকৈবেতি, দ্বিতীয়ঃ পুত্রঃ কন্যাবেভ্যর্থঃ। মিতাক্ষরা।  
জীমূতবাহনমতে—পুত্রিকাই পুত্রস্তম্যঃ পুত্রঃ পৌত্র-  
এব ভবতি, তদাংস্ত পৌত্রী ভবতি। দা. ভা. অপু.  
পৃ. ১৬১।

হেমার্জো পুত্রিকা-পুত্রশ্চতুর্বিধঃ বিবৃতঃ।

(ব) অপুত্রস্যোতি অপত্নীকস্যোত্যপি বোধ্যং—পত্ন্য-  
ভাব এব তস্যা অধিকারত্বাং। দা. ভা. টী. পৃ. ১২৬।

৫৯ বন্ধ্যা পুত্রহীন (ম) বিধবয়োস্ত পুত্রবতী  
সম্ভাবিতপুত্রয়োঃস্বত্বৈপি নাধিকারঃ\*।

তানং পুত্রদ্বারেন পার্জনপিওদানোপকারাত্বাং,  
ইতি দীক্ষিতমতং দায়ভাগকৃত্যাপ্যাদৃতমিতি\*।

(ম) পুত্রহীনবিধবা পদে—অজাত পুত্রা পরং মৃত  
পুত্রবিধবা বোধকঞ্চ। তেন—

৫০ পৌত্রবত্যা মৃতপুত্রায় দুহিতুমত্যাশ্চ  
দুহিতুরবন্ধ্যাত্বেইপি নাধিকার ইতি †। বি.  
দা. ভা. স্বী. র. ৮।

৫১ জাতাধিকারায় দুহিতুর্বন্ধ্যাত্বেন বৈ-  
ধব্যোম দুহিতুপ্রসূতত্বাচ্চ নাধিকার নাশঃ।

প্লাতিত্যাদিবং বৈধব্যাদীনাং স্বত্বনাশকত্বাত্বাং।

৫২ দায়াদিকারায়োগ্যা দুহিতুযু বর্তনাশস্তাস্থ সতি-  
সম্ভবে তাস্তঃ বর্তনোচিতধনং দাতব্যং।

‘পিতৃবা গুরু দৌহিত্যান্, ভর্তৃঃ স্বস্ত্রীয় মাতুলান।  
পুত্রয়ং কব্যপুত্রীত্যা’, বৃক্ষানাং ঋত্বিন্দ্রীয় ইতি  
বৃহস্পতি বচনেন ভর্তৃসু বাদেঃ পোষণীয়ত্বাং।

\* কৃত্য—দা. ক্র. স. পৃ. ৫। দা. ভা. অপু. পৃ. ১২৫। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ৯। কোল. দা. ভা. পৃ. ১৮৫। মেক. হি. ল.  
পৃ. ২১। হজ. ইন. পৃ. ৭৩।  
† কোল. ভা. বা. ৩. পৃ. ৪২১। মেক. হি. ল. পৃ. ২১। ; কৃত্য—ব্য. দ. পৃ. ১০২, ১০৪, ও ১০৬।

(p) *Kṛitá*—That is, appointed to continue the male issue. *Akritá*.—Not so.

The term *putriká-putra* signifies either son of the appointed daughter, as is said by BASHISHTHA : “ This damsel, who has no brother, I will give unto thee, decked with ornaments : the son, who may be born of her, shall be my son :” or that term may signify a daughter becoming by special appointment a son ; accordingly she is mentioned also by BASHISHTHA “ a son second in rank : that is, the appointed daughter is considered to be a son second in rank.” *Mitákshará*. According to JÍMÚTAVA HANA—“ The appointed daughter is as it were son (*putra*) ; and her son is deemed a son’s son (*poutra*) ; and her father, to whom he (thus) appertains, becomes grand-sire of sons’s son.” *Celeb. Dá. bhá. p. 153.*

According to *Hemádri*,—*putriká-putra* is of four descriptions. q. v.

(b) The expression “ no son” implies the failure of son, grandson, great grandson, and wife ; since the daughter’s right accrues on failure of these. SRI KRISHNA’s comment on *Dáyabhága*.

Vyavastha

50. The daughter who is barren or who is a sonless widow (*m*), is not competent to inherit, notwithstanding the failure of the daughter who has, and the daughter who is capable of bearing, a son.\*

Reason & Authority.

For they can not confer benefit (on their deceased father) by presentation of the *párvana* oblation through their sons.\* This opinion of DÍKSHITA has been respected even by the author of *Dáyabhága*.

(m) By the term “ *sonless widow*” is here meant the widow who did not beget a son, or she who had a son that afterwards died, consequently,—

51. Neither the daughter whose son is dead, but who has son’s son, nor she who has a female issue, inherit, though they were not barren.† *Coleb. Dig. vol. III. p. 491.*

Vyavastha

52. The right once vested in a daughter does not cease until her death, notwithstanding she be barren, or a widow who has not borne a son but daughters only.

Vyavastha

Because these cannot, like degradation, &c., destroy the heritable right.

Reason.

53. The daughters, who are not entitled to inherit, are however entitled to maintenance from their father’s estate, if they be destitute of the means of support, and the income of the estate be sufficient.

Vyavastha

Because in the text of VRIHASPATI :—“ With *kavya* and *púrta*, let the widow honor the paternal uncles of her husband, his spiritual parents, and daughter’s sons, the children of his sister, maternal uncles, and also old and unprotected persons, guests and *females* of the family”—the *females of the family*, i. e. the widows of her husband’s son, and the rest have been declared objects of support.‡

Reason & Authority.

\* See W. Dá. Kra. Sang. p. 9.—*Coleb. Dá. bhá. p. 185.*—*Macn. H. L. p. 21.*—*Elb. In. p. 76.*

† *Coleb. Dig. Vol. III. p. 491.*—*Macn. H. L. p. 21.*

‡ *Vide. V. D. p. 103, 105, & 107.*

ব্যবস্থা ৫৩ অধিকার যোগ্যদুহিতা অনেক থাকিলে ধনের (সম) বিভাগ হইবে\*। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

৫৩ অধিকার যোগ্যান্যাং দৃহিতুণাং বহু-  
ত্বেতু বিভাগঃ ক্রিয়তে\*। বি. দা. ভা. দ্বী.  
র. ৮।

ব্যবস্থা ৫৪ তাহাদের একের অভাবে তদধিকৃত  
ধনে অন্যের অধিকার †।

তানামেকতরাভাবে তদধিকৃত ধনে  
অন্যতরস্যা অধিকারঃ †।

কারণ— যেহেতু (অধিকার যোগ্য) দুহিতা থাকিতে দৌহিত্র-  
াদির অধিকার হয় না। এবং যেহেতু মৃতপিতৃক  
পৌত্রের নিজ পিতৃব্যের সহিত অধিকার বোধক বচ-  
নের ন্যায় মৃতমাতৃক দৌহিত্রের মাতৃভগিনীর সহিত  
যুগপৎ অধিকার সূচক বচন নাই।

দুহিতু সত্ত্বে দৌহিত্রাদিনামধিকারাত্বাৎ। মৃত  
পিতৃক পৌত্রস্য পিতৃব্যান সহাধিকারবচনবৎ মৃত  
মাতৃক দৌহিত্রস্য মাতৃভগিনী সহাধিকার বোধক বিশেষ  
বচনাত্বাচ্চ।

যদ্যপি জীমূতবাহিন ইহাই লিখিয়াছেন যে দুহি-  
তার সঙ্ক্রান্তধন দুহিতার স্বত্ব নাশান্তর পিতৃদায়াদ-  
কে অর্শিব, স্বসঙ্ক্রান্তধন দুহিতা যে দান করিবে না  
ইহা স্পষ্ট লিখেন নাই, তথাপি বিভাব্য এই যে যখন  
স্ত্রী সঙ্ক্রান্তধন স্ত্রীর স্বত্ব নাশান্তর (পূর্ব স্বামির) দা-  
য়াদরা পাইবে এই যে ব্যবস্থা তাহা স্ত্রী স্বসঙ্ক্রান্ত ধন  
ভোগমাত্র করিবে ইহা কল্পনা বিনা ব্যবস্থাপিত  
হইতে পারে না তখন তাহার লিখনের ভাবই ঐ,  
অনাথা নয় (বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮)। অতএব—

দুহিতু সংক্রান্তধনং - দুহিতুরুদ্ধং পিতৃদায়াদগামী-  
ভোক্তাদেব জীমূতবাহিনে লিখিতং নতু স্বসংক্রান্ত  
ধনং দুহিতা নদদ্যাতি স্পষ্টং লিখিতং, কিন্তু সামা-  
ন্যাতঃ স্ত্রী স্বসংক্রান্তধনং ভুঞ্জীতেবেতি কল্পনং বিনা সা-  
মান্যতঃ স্ত্রীয়াউদ্ধং দায়াদা আপুয়ুঃ ইত্যেতদর্থ লাভো  
ন ভবতি যদ্ব্যচ্যতে তদাত্ত্রস্বরসোহস্তি অনাথা-  
তু নেতি বিভাবনীয়ং (বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮)। অতএব—

ব্যবস্থা ৫৫ দুহিতা স্বসঙ্ক্রান্তধন শাস্ত্রোক্ত নিমিত্ত  
বিনা দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধকদিতে  
পারে না †। কিন্তু কান্তা হইয়া যাবজ্জীবন  
ভোগ করিবে, তাহার পর পিতৃদায়াদরা পা-  
ইবে ‡। ২২ সখ্যাক ব্যবস্থা দ্রষ্টব্য।

৫৫ দুহিতা স্বসঙ্ক্রান্তধনং শাস্ত্রোক্ত নিমি-  
ত্ত্বিনা † দানাধান বিক্রয়ান্ কর্ত্বুংন্যাহতি,  
কিন্তু ভুঞ্জীতামরণাৎ কান্তা পিতৃদায়াদা  
উর্দ্ধমাপুয়ুঃ ‡। ২২ সখ্যাকা ব্যবস্থা দ্রষ্টব্য।

ভিন্ন ২ আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হস্ত্যা, এবং সন্ন উইলিয়ন্স মেকনাটন্ সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। কোন ভূম্যধিকারী দুই বিবাহিতা এবং এক অবিবাহিতা দুহিতা রাখিয়া মরিলে, বিবাহিতা কন্যাদ্বয়ের  
মধ্যে এক জন আদালতে নালিশ করিয়া পিতার ত্যক্ত বিষয়ের এক তেহাই দাওয়া করিল। এমত অবস্থায় কে  
ঐ বিষয়ের অধিকারিণী? অবিবাহিতা কন্যা থাকিতে বিবাহিতা কন্যা অংশের নিমিত্তে দাবী উপস্থিত করিতে  
পারে কি না?

উত্তর। দুহিতাগণের মধ্যে অদত্তা অগ্রে পিতৃধনাধিকারিণী—যেহেতু সেই মৃত পিতার আত্মাদি করিবে,  
অন্য তাহাতে অধিকারিণী নয়।

প্রমাণ—শুদ্ধিত্বাদি স্মৃতি গ্রন্থে ধৃত মমুর বচন, যথা—“অপুত্র মৃত ব্যক্তির আত্ম তাহার অদত্তা কন্যা  
করিবে” †।

অদত্তা কন্যা থা-  
কিতে দত্তা অধি-  
কারিণী নয়।

\* কোস্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪২৮। † দা. ক্র. স. প. ৪। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ১৫৬। মেক্. হি. জ. বা. ১, পৃ. ২১ ও ২৪। এল্. ইন্. পৃ. ৭৩।  
‡ ক্রষ্টীয়-ব্য. দ. পৃ. ৫৪, ৬০, ৬২, ৬৪, ২০২।  
§ মক্. হি. জ. পৃ. ২১, ২২ ও ২৩। পত্নীর স্বত্ব হইতে দুহিতার অধিকার জঘন্য হওয়াতে সুতরাং দুহিতাও পিতৃবিষয়  
ভোগ মাত্র করিবে, এবং পত্নী যেমন নিষেধক নিয়মধীনা হইয়া পতিধন ব্যবহার করিবে দুহিতাও সেই রূপ করিবে।  
দুহিতার মরণে বিষয় তৎপিতার অধ্যবধান উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে। এল্. ইন্. পৃ. ৭৩, ৭৭। ক্রষ্টীয় ব্য. দ. পৃ. ১২২।  
¶ এই বচন মনোরম বিষ্ণু স্ব্যশ্বেদের।

54. If the daughters (competent to succeed) be numerous, a distribution should be made among them. Coleb. Dig. vol. III. p. 498. Vyavastha'

55. And in default of any one of them, the other succeeds to the property inherited by her.†

Because the daughter's son and the rest are not entitled to succeed so long as there exists a single daughter (competent to inherit); and because there is no positive text declaratory of the daughter's son's succession together with his mother's sister. Reason.

JIMUTAVAHANA only says that wealth which has devolved on a daughter goes after her (death) to the heir of her father; he has not expressly affirmed, that a daughter shall not alien an estate which has devolved to her: but if it be said, the general maxim, "that after a woman the legal heirs (of the former male proprietor) take the estate," cannot be deduced without establishing a general rule that a woman shall merely enjoy an estate which has devolved on her, it then follows that such is his meaning, but not otherwise. (Coleb. Dig. vol. III. p. 497). Consequently,—

56. The daughter, without a lawful cause‡ is incompetent to make a gift, mortgage, or sale of the property she inherited, but shall enjoy it, restraining herself until her death§. Vyavastha'

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A landed proprietor dies, leaving two married daughters, and one unmarried. Of the two married daughters, one files a plaint in a court of justice, claiming a third of the estate left by her father. In this case, who is entitled to the succession? Can a married daughter sue for partition, where there is a maiden daughter living?

R. Of the daughters, the maiden one is, in the first place, heir to the paternal property, by reason of her offering the funeral oblations to the deceased father, to the entire exclusion of all the others.

A maiden excludes all married daughters.

*Authorities.*—The text of MANU, laid down in the *Shuddhitatwa* and other law books: "The maiden daughter of a person who dies leaving no male issue, offers the funeral cake to his manes."\*\*\*

† W. Da. Kra. Sang. p. 9.—Macn. H. L. Vol. I. p. 21 & 24.—Elb. In. p. 76.

‡ See V. D. pp. 55, 61, 63, 65, 103.

§ See Macn. H. L. vol. I. pp. 21—23. As the daughter's right to succeed is inferior to that of the widow, it necessarily follows that she too is only to enjoy the property, and that she is subject to the same restriction in the use of it as the widow. On her death, the estate goes to her father's next heir. Elb. In. pp. 76, 77.

\*\*\* This is not a text of *Manu*, but of *Rishyasringa*.



এতাবতী বিবাহিতা ও অবিবাহিতা কন্যা সত্ত্বে, অবিবাহিতা বিবাহিতাকে দায়াদিকার হইতে নিরাশ করিবে। এতৎপ্রমাণে দায়ভাগে পরাশর বচন ধৃত হইয়াছে, যথা—“অপুত্রমৃত ব্যক্তির ধন তাহার অবিবাহিতা কন্যা গ্রহণ করিবে, তদভাবে বিবাহিতা ছহিতা পাইবে”। তথা গম্—“পুত্রহীন ব্যক্তির ধর্মজ্ঞা সর্বণী কন্যা পুত্রের ন্যায় ধনাধিকার করিবে \*”।

প্রথমে অদত্তা পরে বাগদত্তা, শেষে বিবাহিতা ছহিতা অধিকারিণী। ছহিতার অধিকারের এই নিয়ম। অতএব বিবাহিতা ছহিতার দাওয়া অগ্রাহ। সহর ঢাকা। ৮ জাহুয়ারি ১৮১৭ সাল। চা. ১, সেক্ ৩, মকদ্দমা ১, (পৃ. ৩৯ ও ৪০)।

ভিন্ন ২ স্বীর গর্তজাত এক পুত্র ও এক কন্যা থাকিতে, এবং ঐ পুত্রপাল ও গোল্কা হওয়াতে, ছহিতাই কেবল ধনাধিকারিণী।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তি তিনই স্ত্রীর গর্তজাত এক পুত্র ও এক কন্যা রাখিয়া মরে। ঐ পুত্র পাল ও গোল্কা, এবং তাহার ভাল হইবার ভরসা নাই। এমত অবস্থায় মৃত ব্যক্তির বিষয় ঐ কন্যা একাকিনী অধিকারিণী, অথবা মৃতের মাতামহ উক্ত পুত্রকে প্রতিপালন করিবার শরতে অধিকারী হইবে?

উত্তর। উক্ত অবস্থায় মৃত ব্যক্তির পত্নীর অভাবে ছহিতাই কেবল অধিকারিণী, ঐ পুত্র নয়। উক্ত শরতে শাস্ত্রমতে বিষয়ের কোন অংশে পুত্রের মাতামহের দাওয়া নাই। কিন্তু উক্ত পুত্র বৈমাত্রা ভগ্নী হইতে ভরণপোষণ পাইবে।

প্রমাণ—

১ গম্—“ক্লীব, পতিত, তথা জাতাক্ত ও জাতিবধীর, উন্নত, জড়, মুক, এবং কোন ইন্দ্রিয় বা অঙ্গহীন ব্যক্তির সঙ্কল্প ধনভাগিনয়”।

দেবল—“পিতা (কিছা অন্য ধনি) মরিলে, ক্লীব, কুষ্ঠী, উন্নত, জড়, জাতাক্ত, পতিত, পতিতের অপত্য, ও লিঙ্গী ইহার দায়রূপ ধন ভাগিনয়। কিন্তু পতিত ভিন্ন অন্য সকলে অম বস্ত্র পাইবে”।

জিলা বর্ধমান, ২৫ জুলাই ১৮২২ সাল। চা. ১, সেক্ ৩, মকদ্দমা ৩ (পৃ. ৪২ ও ৪৩)।

কোন শূত্রের এক পুত্র ও এক কন্যা ছিল। পুত্র তাহার জীবন কালেই এক স্ত্রী রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়, অনন্তর তৎপিতা এক পুত্রবতী কন্যা ও এক পুত্রবধূ রাখিয়া মরে। শাস্ত্রমতে মৃত ধনস্বামির ধন তৎ পুত্রবধূ অধিকারিণী, কি ছহিতা?

পুত্র-বধূকে নিরাশ করিয়া ছহিতা অধিকারিণী হয়।

উত্তর। উক্ত ব্যক্তি যদি পত্নী না রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে পুত্রবধূ সত্ত্বেও (পুত্রবতী) কন্যা সমস্ত ধনাধিকারিণী, কন্যা থাকিতে স্বশুরের ধনে পুত্রবধূর অধিকার নাই, যেহেতু ছহিতা নিজ পুত্রকে দিয়া পিতা পিতামহ ও প্রপিতামহের পিণ্ডদান করাইতে পারে, পুত্রবধূ তৎক্রিয়া করণে অধিকারিণী নয়।

প্রমাণ—“পত্নী ও ছহিতারা, পিতা মাতা, তথা ভ্রাতা গণ, তৎপুত্র, গোত্রজ, ও বন্ধু, ও শিষ্য ও, সর্ব্বাচারী—ইহারদিগের প্রথমের অভাবে তৎপরবর্তী (এই রূপ) পরম মৃত অপুত্র ব্যক্তির ধনে অধিকারী”। “দৌহিত্রও পৌত্রের ন্যায় পর লোকে নিস্তার করে”। এই সকল মত দায়ভাগাদি গ্রন্থে ধৃত হইয়াছে। সহর ঢাকা, ২৭ মার্চ ১৮১৫ সাল। চা. ১, সেক্ ৩, মকদ্দমা ৪, (পৃ. ৪৩ ও ৪৪)।

প্রশ্ন। যদি কোন ব্যক্তি দুই কন্যা রাখিয়া মরে, এবং পরে ঐ কন্যা দ্বয়ের মধ্যে এক জন দুই পুত্র ও এক ভগ্নীকে রাখিয়া মরে, এ অবস্থায় ঐ মৃত কন্যার অধিকৃত বিষয় তাহার পুত্রগণকে অর্শিবে, কি ভগ্নীকে? ঐ বিষয় বিভক্ত হউক বা অবিভক্ত হউক, তদ্বিষয়ক শাস্ত্র কি?

Accordingly, where there are married and unmarried daughters, the maiden exclude the married daughters from the inheritance. To this effect the *Dáyabhága* cites the text of PARÁ SARA :—" Let a maiden daughter take the heritage of one who dies leaving no male issue ; or, if there be no such daughter, a married one shall inherit." MANU :—" His own maiden daughter, born in holy wedlock, shall like a son take the inheritance of him who dies without male issue."\*

First, the maiden daughter takes the inheritance, then the daughter who has been betrothed, and lastly the married daughter : this is the rule of the daughters' succession. The claim, therefore, of the married daughter is inadmissible.—City of Dacca, January 8th, 1817. Ch. I. Sect. 3, Case 1, (pp. 39, 40).

Q. A person died, leaving a son and a daughter by different wives. The son is insane and dumb, and there is no hope of his recovery. In this case, is the daughter alone entitled to succeed to her father's property, or does it devolve on his maternal grandfather, subject to the condition of his maintaining the son ?

R. Under the circumstances stated, in default of his widow, the daughter of the deceased is alone entitled to the succession, to the exclusion of the son. The son's maternal grandfather has no legal claim to any share of the property subject to the condition stated, but the son must be supplied with the necessaries of life by his half sister.

There being a son and daughter by different mothers, and the son being insane and dumb, the daughter is alone entitled to the succession.

*Authorities :—*

MANU :—" Impotent persons and outcasts, persons born blind and deaf, mad men, idiots, the dumb, and those who have lost a sense or a limb, are excluded from a share of the heritage." •

DEVALA :—" On the death of a father (or other owner of property), neither an impotent man, nor a person afflicted with elephantiasis, nor a mad man, nor an idiot, nor one born blind, nor one degraded for sin, nor the issue of a degraded man, nor a hypocrite or impostor, shall take any share of his heritage. For such men, except those degraded, let food and clothes be provided."

Zillah Burdwan, July 25th 1822. Ch. I, Sect. 3, Case 3, (pp. 42, 43).

Q. A man of the *shúdra* tribe had a son and a daughter. The son died during the life-time of his father, leaving a widow. Afterwards the father died, leaving a daughter, who is mother of male issue, and his son's widow. According to law, is the widow entitled to inherit the property, or the daughter of the deceased proprietor ?

R. If the man died leaving no widow, his daughter (who is mother of male issue) is entitled to inherit his entire property, although there is a widow of his son ; the widow having no right to her father-in-law's property where his own daughter exists, because the daughter may cause her sons to present the funeral cake to her father, and also to two of his ancestors, but the widow of his son is not competent to fulfil this duty.

A daughter excludes a son's widow.

*Authorities.*—" The wife and the daughters, also both parents, brothers likewise, and sons, gentiles, cognates, a pupil and a fellow student : on failure of the first among these, the next in order is indeed heir to the estate of one who departed for heaven, leaving no male issue." " Even the son of a daughter delivers him in the next world, like the son of a son." These doctrines are laid down in the *Dayabhága* and other works. City Dacca, March 27th, 1815. Ch. I. Sect. 3, Case 4, (pp. 43, 44).

Q. If a person die, having two daughters, and subsequently one of them die, leaving two sons and her sister, her surviving ; in this case, will the property of the deceased daughter devolve on her sons, or on her sister ? What is the law in respect of such property, whether it be divided or undivided ?

\* This is not a text of MANU, but of DEVALA.

দুই দুহিতা একত্র পিতৃ-ধনাধিকারিণী হইয়া এক জন পুত্র রাখিয়া মরিলে তাহার অংশ তত্ত্বগীকে অর্শিবে যদি সে পুত্র-বতী বা সস্ত্রাবিতপুত্রী হয়, নতুবা ঐ মৃত্যু উত্তরাধিকারিণী হইবে।

উত্তর। উক্ত ব্যক্তি যদি দুই কন্যা রাখিয়া মরিলে থাকে, এবং তৎপরে ঐ দুই কন্যার এক জন যদি দুই পুত্র ও এক তত্ত্বগী রাখিয়া মরিলে থাকে, এবং ঐ মৃত্যু দুহিতা অবিবাহিতাবস্থায় কিম্বা বিবাহিতাবস্থায় ধনাধিকারিণী হইলে পর যদি তাহার তত্ত্বগী বন্ধ্যা অথবা পুত্রহীন বিধবা হইয়া থাকে, তবে ঐ মৃতকন্যার অংশ তাহার পুত্রদ্বয়কে অর্শিবে। যদি ঐ মৃত্যু কন্যা বিবাহিতা হওয়ার পর ধনাধিকারিণী হইয়া থাকে, এবং তাহার তত্ত্বগী বন্ধ্যা কি পুত্রহীন বিধবা না হয়, তবে ঐ তত্ত্বগী পুত্রবতী অথবা সস্ত্রাবিতপুত্রী হইলে তত্ত্বনাধিকারিণী হইবে। বিবাহিতা কন্যা যে সন্তানধনে অধিকারিণী হয় তাহা তন্মরণে তৎপিতার উত্তরাধিকারিকে অর্শে। পিতার উত্তরাধিকারিগণের মধ্যে পত্নী পর্য্যন্তভাবে প্রথমে দুহিতা। বিষয় বিতক্ত হইয়া থাকুক বা না থাকুক, এবং বিভাগের পর পরিবার পুনঃ সংস্কৃত হউক বা না হউক, বঙ্গদেশ প্রচলিত দায়শাস্ত্রানুসারে অবিভক্ত বিষয় অধ্যয়ন পরবর্ত্তি উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে, এই ব্যবস্থা দায়ভাগ, শ্রীকৃষ্ণ তর্কলঙ্কারের দায়ভাগ-গটীকা, দায়ক্রম সংগ্রহ, বিবাদার্ণব-সেতু, বিবাদ-ভঙ্গার্ণব এবং বঙ্গদেশে চলিত আরং গৃহানুমত।

প্রমাণ—পত্নীর অভাবে দুহিতা অধিকারিণী, এস্থলে বিশেষ এই যে কুমারী অধিকার প্রাপ্তা পশ্চাৎপরিণীতা হইয়া পুত্র না রাখিয়া যদি মরে, তবে অপ্রাপ্তাধিকারী কন্যার অভাবে যে বিবাহিতা দুহিতার অধিকার প্রতিপাদিত হইয়াছে, অধিকার প্রাপ্তা কন্যার অভাবেও তদ্ধন তাহাদেরই, তৎস্বামি প্রভৃতির হইবে না, যে হেতু স্ত্রীধনে তাহাদের অধিকার। কিন্তু যদি কুমারী না থাকে তবে পুত্রবতী ও সস্ত্রাবিতপুত্রী দুহিতারা যুগপৎ অধিকারিণী, এবং তাহাদের একের অভাবে অপরা অধিকারিণী। পুত্রবতী ও সস্ত্রাবিতপুত্রী দুহিতার অভাবে বন্ধ্যা ও পুত্রহীন বিধবা দুহিতা অধিকারিণী নয়, যেহেতু তাহারা পুত্রদ্বারা পার্শ্ব-পিণ্ডদানে মৃতের উপকার করিতে পারে না। অধিকার যোগ্য সকল দুহিতার অভাবে দৌহিত্র অধিকারী। এই মত দায়ক্রম সংগ্রহ, বিবাদার্ণবসেতু, এবং আরং গৃহের।

তদ্রূপ, দুহিতাকে ধন অর্শিবে, যাহারা তাহার অভাবে তৎপিতার ধনাধিকারি হইত (যথা দৌহিত্র পিতামহ প্রভৃতি), তাহারা তাহার মৃত্যুর পর ধনাধিকারি হইবে, যাহারা ঐ কন্যার ধনাধিকারি (যথা তাহার দৌহিত্র প্রভৃতি) তাহারা হইবে না। এই মত দায়ভাগে লিখিত। সদর দেওয়ানী আদালত, চা. ১, সেক্. ৩, মকদ্দমা. ৫, (পৃ. ৪৪—৪৬)।

প্রশ্ন। পৈতৃক স্থাবর ধনাধিকারী কোন ব্যক্তি এক পত্নী ও কন্যা রাখিয়া মরিলে পর, তৎপত্নী উত্তরাধিকারিণী রূপে তত্ত্বনাধিকারিণী হয়, পরে সে পত্নীও উক্ত কন্যাকে এবং স্বামির পিতৃব্যপুত্রকে রাখিয়া মরে, (তাহার মরণ কালে) ঐ কন্যা পুত্রহীন বিধবা ছিল। এক্ষণে এই দুই ব্যক্তি বিষয় দাওয়া করে; এমত অবস্থায় উহাদের মধ্যে কে ঐ ধনাধিকারী; যদি উহারা উভয়েই অধিকারি হয়, তবে কি পরিমাণে?

পত্নীর প্রাপ্ত সন্তান ধন তন্মরণে তাহার পুত্র-হীনা বিধবা কন্যাকে অর্শিবে না কিন্তু পত্নীর পিতৃব্যপুত্রকে অর্শিবে।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায়, শাস্ত্রানুসারে পিতৃব্য পুত্রই পুত্রহীন বিধবা দুহিতাকে নিরাশপূরক ধনাধিকারী; কিন্তু ঐ বিধবা ধনির পিতৃব্য-পুত্র হইতে ভরণপোষণ পাইতে অধিকারিণী, এই মত দায়ভাগাদি গ্রন্থ-মতানুসৃত। ঢাকা কোর্ট আপীল, ৬ ফেব্রুওরি ১৮০৮ শাল। চা. ১ সেক্. ৩, মকদ্দমা ৬, (পৃ. ৪৬)।

প্রশ্ন ১। এক ব্যক্তি এক পত্নী ও দুই পুত্রবতী এক কন্যা রাখিয়া মরে। ঐ দুই পুত্রের মধ্যে এক জন নিজমাতার জীবন কালেই এক স্ত্রী রাখিয়া নিসসন্তান মরে। এমত অবস্থায় মৃত দৌহিত্রের পত্নীকে নিজ স্বামীর জীবন বা ম অথবা তাহার মরণোত্তর মূল ধনির ধনে কোন অধিকার আছে কি না? অথবা উক্ত দৌহিত্রের পত্নী ঐ মৃত্যু থাকিতে ধনির কন্যার মরণের পর তাহার জীবিত পুত্রকে কি তাহার উত্তরাধিকারিকে ধন অর্শিবে?

R. Supposing the person to have died leaving two daughters, and subsequently one of them to have died leaving two sons and a sister, her surviving; and the deceased daughter to have succeeded to the property at the time when she was a maiden, or to have succeeded after her marriage, and afterwards her sister to have become a barren or a childless widow, then the deceased daughter's share of the paternal estate will devolve on her sons. If the deceased daughter derived the right to the property after her marriage, and her sister be not a barren or a childless widow, then that sister, she having male issue, or being likely to have such, is entitled to the succession. The property which devolved on the married daughter by right of inheritance, goes at her death to her father's next heir. Of the father's heirs, in default of a heir down to the widow, his daughter is first in rank. The property, whether it be divided or undivided, and whether after partition the family be re-united or not re-united, will, according to the law as current in Bengal, devolve on the next heir. This opinion is conformable to the *Dáyabhága*, Commentary of Sri KRISHNA TÁRKALANCA'RA on the *Dáyabhága*, *Dáyakramasangraha*, *Vivádárnasetu*, *Vivádabhángárnavá*, and other authorities current in Bengal.

Of two daughters who succeeded jointly to the paternal property, one dying leaving sons, her share goes to her sister, provided that sister have, or be likely to have, a son: otherwise the son of the deceased daughter inherits.

*Authorities.*—"In default of the wife, the daughter next succeeds." "The following special rule must be here observed, namely, that if a maiden daughter, in whom the succession has once vested, and who has subsequently married, should die without having borne issue, the married sister who has, and the sister who is likely to have, male issue, inherit together the estate which had so vested in her. It does not become the property of her husband or others, for their right is exclusively to a woman's separate property, (*Strídhan*). But, if there be no maiden daughter, then the daughter who has, and the daughter who is likely to have, male issue, are together entitled to the succession; and on failure of either of them, the other takes the heritage. In default of daughters having, and daughters likely to have, male issue, daughters who are barren, or widows destitute of male issue, are incompetent to take the inheritance, because they cannot benefit the deceased owner, by offering (through the medium of sons) the funeral oblation at solemn obsequies. In default of all daughters (who are entitled to succeed), the daughter's son takes the inheritance." This is laid down in the *Dáyakramasangraha*, *Vivádárnasetu*, and other authorities.

"In like manner, if the succession have devolved on a daughter, those persons who would have been heirs of her father's property, in her default, (as her son, her paternal grandfather, &c.) take the succession on her death; not the heir to the daughter's property (as her daughter's son, &c.). This is cited in the *Dáyabhága—Sudder Dewanny Adawlut*. Ch. I. Sect. 3, Case 5, (pp. 44—46).

Q. The proprietor of an ancestral landed estate died, leaving a widow and a daughter him surviving. Subsequently to his death, his widow took possession of the property by right of inheritance, and then she died, leaving the daughter before mentioned, who was a childless widow, and a son of her husband's paternal uncle. Now these two survivors claimed the inheritance, in this case, which of them is entitled to it, or are they both, and if so, in what proportions?

Property which had devolved on a widow at her husband's death, goes, when she dies, to the son of her husband's paternal uncle, to the exclusion of her childless widowed daughter.

R. Under the circumstances above stated, according to law, the succession devolves on the son of the paternal uncle, by whom the childless widowed daughter is excluded; but she is entitled to receive food and raiment from the son of the paternal uncle of the proprietor. This opinion is conformable to the *Dáyabhága* and other works of law. Dacca court of appeal, February 6th 1808—Ch. I. Sect. 3, Case 6, (p. 46).

Q. I. A man died leaving a widow (A), and a daughter (B), who had two sons (C and D), of whom the former died before his mother, leaving a widow, but no issue. In this case, has the widow of C, either during the life-time of B, or on her death, any right to the property left by the original proprietor? Or on the death of B, will the property devolve on D, or on his heirs, while C's widow is living?

মৃত ধনির দুহিতা কিম্বা দৌহিত্র, এবং মৃত অন্য দৌহিত্রের পত্নী দাওরা-দার হইলে উক্ত পত্নী ব-ধিত ও প্রথমধর অধি-কারি হইবে।

উত্তর ১। মূল ধনি প্রপৌত্রপর্যন্ত উত্তরাধিকারিহীন হইয়া মরতে, তাহার পত্নী তত্ত্বনাধিকারিণী ; তাহার পর তৎকন্যা অধিকারিণী, তাহার মৃত পুত্রের স্ত্রী অধিকারিণী নয়, যেহেতু তৎস্বামির নিজ মাতার জীবন কালে মাতামহের ধনে অধিকার জন্মিতে পারে নাই। কিন্তু উক্ত কন্যার মরণে তাহার জীবিত পুত্র নিজ মাতামহের সকল বিষয়াধিকারী ; এবং তাহার মরণে তাহার উত্তরাধিকারিণী তাহাতে অধিকারি হইবে, (মূল ধনির) মৃত দৌহিত্রের পত্নী পাইবে না। এই মত দায়ভাগ, বিবাদ তদ্বর্ণন ও আর ২ গ্রন্থ মতামত।

প্রমাণ—যাজ্ঞবল্ক্য ও বিষ্ণু বচন \* ।

প্রশ্ন ২। মূলধনির মরণে তাহার পত্নী নিজ কন্যা থাকিতে ঐ কন্যার দুই পুত্রকে পতির সমুদয় ধন দান করিলেক। এমত অবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ কি না ?

উত্তর ২। পতির মরণে শাস্ত্রানুসারে তাহার ধন পত্নীকে অর্শিলে দুহিতা থাকিতে তাহার স্পষ্ট অমুমতি বিনা যদি ঐ সমুদয় ধন দুই দৌহিত্রকে দান করিয়া থাকে, তবে ঐ দান অশাস্ত্রীয়, যেহেতু সংস্থাপিত নিয়ম এই যে পত্নী কাস্তা হইয়া পতিধন ব্যবহার ভোগাশ্রয় করিতে অধিকারিণী। এই মত দায়ভাগ ও আর ২ গ্রন্থ মতামত।

প্রমাণ—কাত্যায়ন-বচন, ও মহাতারতীয় দানধর্ম বচন † ।

জিলা নদিয়া, ৮ মার্চ ১৮২৩ সাল। কামরূদ্রীদাসী—নাম—আনন্দচন্দ্র গুপ্ত। চ্যা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ৮, (প. ৪৭—৪৯)।

প্রশ্ন। পুত্রহীনা বিধবা দুহিতা থাকিতে, দৌহিত্র মাতামহ ধনাধিকারী হয় কি না ?

পুত্রহীনা বিধবা দুহিতা থাকিতে তাহাকে নি-রাস পূরক দৌহিত্র অ-ধিকারী।

উত্তর। পুত্রহীনা বিধবা কন্যা থাকিতেও দৌহিত্র সকল ধনাধিকারী, যেহেতু পতি পুত্র বিহীন হওয়াতে ঐ কন্যা ধনাধিকারিণী নয়।

প্রমাণ—

দায়ভাগ প্রভৃতি গ্রন্থে ধৃত বৃহস্পতি বচন—“যেমত বন্ধু থাকিতেও পিতৃবনে দুহিতার অধিকারিণী তেমন তাহার পুত্রও মতামহধনে অধিকারী।

মন্তু—“(কৃত্য বা অকৃত্য দুহিতা সদৃশ স্বামি হইতে যে পুত্র লাভ করে) তদ্বারা মতামহ পুত্রী ! হয়েন, সে পুত্রই তাহার পিতৃ দিবে ও ধন পাইবে § ।

উপর উক্ত বাক্যের অর্থ এই যে পুত্রবতী ও সম্ভাবিত পুত্র কন্যার অভাবে, বন্ধু ও পুত্রহীনা বিধবা দুহিতা ধনাধিকারিণী নয়, যেহেতু তাহার (পুত্রদ্বারা) পার্শ্ব পিতৃদান করিয়া মৃতের উপকার করিতে পারে না। জিলা ছগলী, ১ জুলাই ১৮২২ সাল। চ্যা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ৯ (প. ৪৯, ৫০)।

৪৬ সংখ্যক ব্যবস্থার নজীর

১০ কোন বিধবা (মত) পতির বিষয়ের নিমিত্তে নালিশ করিয়া মরিলে, সদর দেওয়ানী আদালত ঐ মকদ্দমা তাহার কন্যার হস্তে ডিক্রী করিলেন। যে ব্যবস্থা-প্রমাণে উক্ত ডিক্রী সাধের হয় তাহা এই যে—“দুহিতা পুত্রবতী অথবা সম্ভাবিতপুত্র হইলে সে যথা শাস্ত্র উত্তরাধিকারিণী। (সম্ভাবিত পুত্র) দুহিতা যদি পুত্র প্রসব না করিয়া মরে, তবে তদবিকৃত ধনে তৎপতির কোন দাওয়া নাই, এমত অবস্থায় ঐ ধন ঐ দুহিতার পিতার উত্তরাধিকারিকে অর্শিবে। রাজচন্দ্র দাস—বনাম—মোসাম্মাৎ-ধনমণি। ২৪ মে ১৮২৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩, প. ৩৬১—৩৬৩।

১০ শিবনাথ নামক কোন ব্যক্তি (ভাগীরথী নামী) অন্তর্বত্তী পত্নীকে এবং গোবিন্দ প্রসাদ নামক জাতাকে রাখিয়া লোকান্তরগত হয়। অনন্তর ঐ পত্নী এক কন্যা প্রসব করে তাহার নাম গঙ্গামায়া। এই কন্যাকে রাখিয়া ঐ বিধবা পত্নী মরে, এবং তাহার মরণের দীর্ঘকাল পরে ঐ কন্যার বিবাহ হয়। তৎপরে (মূলধনির জাত) গোবিন্দ প্রসাদ কুম্ব কিশোর নামক এক পুত্র রাখিয়া মরে। কএক বৎসর পরে গঙ্গামায়ার স্বামী

\* ব্যবস্থাদর্পণের ২৮ পৃষ্ঠায় উক্তব্য। † ব্যবস্থাদর্পণের ৫৪ ও ৫৮ পৃষ্ঠায় উক্তব্য।

‡ এস্থলে ব্যবস্থার পুত্রী পদ পৌত্রী হইবে, মনুসংহিতায় উক্ত বচন উক্তব্য। § মনুর ৯ অধ্যায়ের ১৩৬ বচনের শেষাংশ।

R. I. At the death of the original proprietor, who left no heir down to a great grandson, his widow was entitled to his property; and at her death, her daughter, B, had the right of inheritance, her son's (C's) widow having no right of succession; as her husband's property over his maternal grandfather's property could not have accrued during the life-time of his mother; but on the death of B, her son, D, is entitled to inherit the whole property of his maternal grandfather; and on his death, his heirs will take it, to the exclusion of C's widow. This opinion is conformable to the *Dáyabhága*, *Vivádabhangárna*, and other authorities.

The Claimants being a daughter or daughter's son and the widow of a daughter's son, the latter will be excluded, and two first will inherit, in succession.

*Authorities.*—The text of JAḠNYAVALKYA and VISHNU.\*

Q. 2. On the death of the original proprietor, his widow made a gift of his entire property to her two grandsons C and D, while their mother, that is the daughter (B) was living. In this case is the gift binding and good?

R. 2. Supposing the widow, during the life-time of her daughter B, to have made a gift of the whole property of her husband which devolved on her at his death by law of inheritance, without the express consent of her daughter, to her two grandsons, the gift is illegal, as it is a settled rule, that the widow has only the right to enjoy her husband's property with moderation until her death. This is consonant to the doctrines cited in the *Dáyabhága* and other law tracts.

*Authorities.*—The text of KAṬYAṆA, and that of *Dánadharmā* a chapter of the *Mahábhárata*.†

Zillah Nuddea, March 8th 1823—Ch. I. Sect. 3, Case 8, (pp. 47—49). *Khyamankari-Dási versus A nanda Chandra Gupta*.

Q. Is a daughter's son entitled to inherit the estate of her maternal grandfather, while a childless widowed daughter of that ancestor exists?

R. The daughter's son is alone entitled to succeed his maternal grandfather, even though his daughter who is a childless widow is living, she being excluded by reason of her having neither husband nor issue.

A daughter's son excludes a daughter, being a childless widow.

*Authorities* :—

The text of VRIHASPATI cited in the *Dáyabhága* and other legal authorities. "As the ownership of her father's wealth devolves on her, although kindred exists; so her son likewise is acknowledged to be heir to his maternal grandfather's estate."

MANU.—"The maternal grandfather becomes in law the father of a son‡: let that son give the funeral cake, and possess the inheritance."§

The true meaning of the preceding passage is, "that in default of daughters likely to have male issue, daughters who are barren, or widows destitute of male issue, are incompetent to take the inheritance, because they cannot benefit the deceased owner by offering (through the medium of sons) the funeral oblation at solemn obsequies." Zillah Hooghly, July 1st 1822. \*Ch. I. Sect. 3, Case 9, (pp. 49, 50).

I. A widow died after suing for her husband's property. The Sudder Court pronounced a decree in favour of her daughter. The *vyavasthi* upon which this decree was founded, was:—"The daughter was the legal heir, if she have a son, or if there be any probability of her having one. Should she die without producing a son, her husband had no claim to the property which should (then) devolve on her father's heirs.—Ráj Chandra Dás *versus* Musst. Dhan Mani—24th May 1824. S. D. A. Rep. vol. III. pp. 361—363.

*Cases*

bearing on the *vyavasthi*  
No. 46.

II. A person named Shiv Náth died leaving a pregnant widow (named Bhagavati) and an uterine brother named Gobinda Prasád. Subsequently his widow brought forth a daughter who was named Gangá Máyá. The widow then died leaving the daughter who was married long after her death. Subsequently, Gobinda Prasád (brother of the original proprietor) died leaving a son named Krishna Kishore. A few years after

\* To be found at page 29 of the *Vyavasthá-Darpana*. † To be found at pages 85 & 89 of the *Vyavasthá-Darpana*.

‡ This should be "grandson of a son's son" and not "father of a son". See the above text in the Institutes of MANU.

§ The last stanza of MANU. IX. 139.

বক্ষ্য। গঙ্গামায়াকে দওক লইতে অমুমতি দিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। বিচার হইল যে গঙ্গামায়া নিজমাতার মরণান্তে বধাশাধনাধিকারিণী, কিন্তু তাহার অধিকার তাহার জীবনান্ত পর্য্যন্ত, তাহার মরণোত্তর ঐ ধন তৎপিতার জাতাকে গিয়া অর্শিবে, তাহার (অর্থাৎ গঙ্গামায়ার) দত্তক পুত্রকে অর্শিবে না। গঙ্গামায়া—বনাম—কুম্বু কিশোর চৌধুরী। ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১২৮—১৩২।

যে ব্যবহার উপর নির্ভর করিয়া উক্ত নিষ্পত্তি হয় তাহার এই মর্ম্ম যে শিবনাথের মরণে তদ্বিষয়ে তাহার পত্নী ভাগিরথীর অধিকার, ভ্রাতা গোবিন্দ প্রসাদের অধিকার নাই, যেহেতু প্রাপ্য পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারি-হীন ব্যক্তি মরিলে তাহার ধন দায় শাস্ত্রানুসারে তৎপত্নীকে অর্শে, ভাগিরথীর মরণে তদধিকৃত পতি সঙ্কান্ত ধন পতির মরণকালীন যে দুহিতা অবিবাহিতা ছিল তাহাকে অর্শিবে, শিবনাথের ভ্রাতাকে অর্শিবে না, কেননা দায় শাস্ত্রানুসারে কুমারী সন্তাবিতপুত্র ও পুত্রবতী এই তিন প্রকার বৃহিতার মধ্যে পুত্রাদির অভাবে কুমারী অধিকারিণী। কিন্তু পতির অমুমত্যানুসারে গঙ্গামায়া যে দত্তক গ্রহণ করে, গঙ্গামায়ার অধিকৃত সঙ্কান্ত ধনে ঐ দত্তকের কোন অধিকার নাই, যেহেতু দায়ভাগানুসারে দত্তক পুত্র বঙ্গের ধনে অধিকারী নয়, এবং মম্বুর যে বচনে দত্তক পুত্র অধিকারি মধ্যে গণিত হইয়াছে, কুল্লুক উল্লিখিত মম্বুর্তমুক্তাবলি নামী টীকায় এবং আরও গ্রন্থকর্তার তদ্বচন ব্যাখ্যায় বোধ হইতেছে যে দত্তক (তদগৃহীহার) স্বগোত্র ধনাধিকারী। অতএব মাতার মরণে গঙ্গামায়া যে পিতৃসঙ্কান্ত প্রাপ্ত হইয়াছিল, এবং যাহাতে সে যাবনজীবন উপভোগাধিকারিণী নাত্র ছিল, তাহা তৎপিতার ভ্রাতৃপুত্র কুম্বু কিশোরকে অর্শিবে, কেননা শরীরার্জি স্মৃতা যে পত্নী সে পুত্রহীনা হওয়াতে পতি ধনাধিকারিণী হইলে তাহার মরণান্তে তদধিকৃত ধন তদত্তর্ভার দায়াদকে অর্শে, অতএব পত্নী হইতে জঘন্য দায়াদ যে দুহিতা তাহাকে ধন অর্শিলে, ঐ ধন অবশ্যই তৎপিতার উত্তরাধিকারিকে অর্শে।

### এবং নিম্নে উল্লিখিত দুই মকদ্দমাও দ্রষ্টব্য—

রায় শ্যাম বল্লভ—বনাম—প্রাণকুম্বু ঘোষ, ১৪ জুলাই ১৮২৫ সাল, স. দে. আ. বি. বা. ৩, পৃ. ৩৩। বা. দ. পৃ. ৮।

গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী, ৩০ অক্টোবর ১৭২৪ সাল। স. দে. আ. বি. বা. ১, পৃ. ৬।

৪৩, ৫৩ ও ৫৪ সংখ্যক

ব্যবহার

নজীর

জগত বল্লভের দুই অবিবাহিতা কন্যা সমান রূপে তৎধনাধিকারিণী হয়। অনন্তর ঐ কন্যা দ্বয়ের এক জন বিধবা হইয়া নিস্মস্তান মরিলে, অন্য কন্যা (ঐ মৃত কন্যার পিতার উত্তরাধিকারিণী রূপে) তদধিকৃত ধনাধিকারিণী হইল, তাহার পিতৃব্যের অধিকার হইল না। রায় শ্যামবল্লভ—বনাম—প্রাণকুম্বু ঘোষ, ২৯ মার্চ ১৮৩০ সাল, স. দে. আ. বি. বা. ৫, পৃ. ২১।

২, ৪৫, ও ৪৬ সংখ্যক

ব্যবহার

নজীর

(হিন্দু জাতিয়া) কোন বিধবা পতির উত্তরাধিকারিণী রূপে প্রাপ্ত ভূমি সমানাংশে আপন চারি কন্যাকে দান করিয়া দানপত্র এই নিয়মে লিখিয়া দেয় যে তাহার মরণান্তে কন্যারা তাহা দখল করিবে। তন্মধ্যে, দুই কন্যা মাতা বর্জমানের মরিলে মৃত কন্যা দ্বয়ের একের কন্যা নিজমাতার প্রাপ্য চারি আনা অংশের নিমিত্তে জীবিতা দুই মাসির নামে নাশিয় করে।

মদর দেওয়ানী আদালতের জজ (জে ফিণ্ডল ও এফ সি গোল্ড) সাহেবরা তাবৎ দলীল দস্তাবেজ বিবেচনাতে রায় দিলেন যে যে দান পত্র বঙ্গে বাদিনী বিষয়ের একাংশ দাওয়া করে তাহা অগ্রাহ, এবং যেহেতু তাহার মাতা অপূর্ণা নিজ মাতা (উক্ত বিধবা) লক্ষ্মী প্রিয়ার জীবনকালে মরাতে তাহার সন্ত সিদ্ধ হয় নাই, এবং যেহেতু বাদিনী আপন মাতার দ্বারা দাওয়া করিতেছে, অতএব তাহাব ঐ অংশে দাওয়া নাই। এতবত্তা তাহার দাওয়া ডিসমিস্ হইল। মোসমাৎ অতয়া প্রতুতি বনাম ঈধরচন্দ্র গাজুলি, ২ এপ্রেল ১৮১৯ সাল। স. দে. আ. বি. বা. ২, পৃ. ২৯০।

this, Gangā Māyā's husband died leaving her a barren childless widow, but permitting her to adopt. Held that Gangā Māyā is the lawful heir on the death of her mother, but she (Gangā Māyā) has only a life interest; that on her death, the estate should revert to the son of her father's brother, to the exclusion of her (Gangā Māyā's) adopted son.—Gangā Māyā *versus* Krishna Kishore Choudhuri, 17th December 1821, S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132.

The *vyavasthā* upon which the above decision is founded was to the following effect: On the death of Shib Nāth, his property belonged of right to his widow Bhāgiratī, and not to his brother Gobindprasād; for the estate of him who dies leaving no other heir, down to a great grandson, devolves, by the law of inheritance, on his widow. On the death of Bhāgiratī, the estate she had inherited from her husband, should devolve on her daughter, who was unmarried at the time of her husband's death, and not on the brother of Shib Nāth, for, by the law of inheritance, of the three descriptions of daughters, that is, the unmarried daughter, the married daughter, whose husband is living, and of whom there is a probability of a son being born, and the daughter who has borne a son, the first mentioned has the best title to the succession in default of other preferable heirs. But the son adopted by Gangā Māyā, by the consent of her husband, has no title to the estate to which she had succeeded, because, according to *Dāyabhāga*, an adopted son has no legal claim to the property of a *Bandhu* or cognate, and according to the interpretation of the text of MANU, which admits adopted sons to the right of succession collaterally, the meaning is succession to the property of persons belonging to the same family as the adopting father, as fully appears from the *Manwartha Muktvāli* compiled by *Culluca Bhatta* and other authorities. On the death of Gangā Māyā, therefore, the estate left by her father, to which she had succeeded on the death of her mother, and her right to which was limited to a life-interest, should devolve on Kishen Kishore, the brother's son of her husband, because when an estate devolves on a childless widow, who is held to be half the body of her husband, it reverts at her death to the heirs of her husband. So an estate which had devolved on a daughter, who has a weaker claim, should, *fortiori*, revert to the heirs of her father.

See also the following cases:—

Rāy Shām Ballabh *versus* Prān Krishna Ghose—4th July 1825, S. D. A. Rep. vol. III. p. 33. and V. D. p. 9.

Gadā Dhar Sarmā, and Kāli Dās Sarmā *versus* Ajodhyā Rām Choudhuri—30th October 1794, S. D. A. Rep. Vol. I. p. 6.

Two maiden daughters of Jagat Ballabh succeeded in to equal shares to his estate. Of these, one dying a childless widow, the other (as heir to the father of the deceased) took the vacant succession in preference to her father's brother's son. Rāy Shām Ballabh *versus* Prān Krishna Ghose—29th March 1830, S. D. A. Rep. Vol. V. page 21.

A Hindu widow executed a testamentary deed of gift of the landed property which she inherited from her husband, in favour of her four daughters, granting them equal shares of the property to be entered on by them after her death. The daughter of one of the two daughters, who died during the lifetime of the widow, sued the two surviving daughters for a fourth share of the property in right of her deceased mother.

On consideration of all the documents, the Sudder Court (present J. Fendall, and S. T. Goad) were of opinion that the deed of gift, under which the plaintiff claimed a share of the property, was invalid, and that, as the title of her mother Apūrba to the said property had never been completed, from her having died before her mother Lakkhī Priyā (the said widow), the plaintiff who claimed the property through her mother had consequently no right thereto, and accordingly dismissed the claim.—Musst. Abhoyā and another *versus* Iśhwar Chandra Gānguli—2nd April 1819, S. D. A. Rep. Vol. II. p. 290.

Cases

bearing on the *vyavasthā*  
Nos. 46, 53 & 54.

Cases

bearing on the *vyavasthā*  
Nos. 2, 45 & 46.



দৌহিত্রের অধিকার ।

ব্যবস্থা

৫৬। অধিকারযোগ্য ছুহিতার অভাবে (য) দৌহিত্রের অধিকার\* ।

(য) “ছুহিতার অভাব” এই পদ এস্থলে কুমারী পুত্রবতী ও সম্ভাবিত পুত্র ছুহিতার অভাব জ্ঞাপক, যেহেতু বধ্যা ও পুত্রহীন বিধবা ছুহিতা থাকিতেও দৌহিত্রের অধিকার দৃষ্ট হইতেছে। (অতএব তাহার-দের থাকা না থাকা তুল্য) । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ ।

প্রমাণ

১০ পুত্রিকা কৃতী বা অকৃতী হউক ছুহিতা সর্বণ পতি হইতে যে পুত্র লাভ করে, তব্বারা মাতামহ পৌত্রী হয়েন, সেই পুত্র তাহার পিণ্ড দিবে ও ধন লইবে† । মনুঃ অ. ৯, ব. ১৩৬ ।

১০ অপুত্র (র) পিতার (ল) ধন সমস্তই দৌহিত্র লইবে। এবং সেই নিজ পিতা ও মাতামহকে পিণ্ড দান করিবে† । মনুঃ—অ. ৯, ব. ১৩২ ।

(র) অপুত্রপদে ছুহিতার পর্য্যন্তের অভাববোধ্য নতুবা “পত্নী ছুহিতরৈশ্চব” ইত্যাদি যাজ্ঞবল্ক্য বচনের প্রভৃতির বিরোধ হয়। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ ।

(ল) এস্থলে পিতার ধন এই পদে মাতার পিতার অর্থাৎ মাতামহের ধন বোধ্য । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ ।

১০ (ধর্ম কর্ষে) পৌত্র ও দৌহিত্রের মধ্যে বিশেষ নাই, যেহেতু পৌত্রের পিতা ও দৌহিত্রের মাতা উভয়েই ধনির দেহ হইতে জন্ম প্রাপ্ত হইয়াছে† মনু । অ. ৯ ব. ১৩৩ ।

১০ পুত্রপৌত্র (প্রপৌত্র) না থাকিলে দৌহিত্র ধন পাইবে। পূর্ন পুরুষের পিণ্ডাদি দানে পৌত্র দৌহিত্র সমান‡ । বিষ্ণু ।

১০ পত্নী ছুহিতা ইত্যাদির অধিকার সূচক যাজ্ঞবল্ক্য বচনে ছুহিতৃ পদ বহুবচনে ব্যবহৃত হওয়াতেই অদত্তা ও দত্তা ছুহিতা ও দৌহিত্রের নির্দেশ হইয়াছে, এবং ক্রমের ব্যতিক্রম নাই। যেমন” স্বর্গ গত অপুত্র ‘ ইত্যাদি বচনে পুত্রপদ পার্শ্ব পিণ্ডদানে বিশেষ না থাকায় প্রপৌত্র পর্য্যন্তের বোধক, তেমনি দৌহিত্রও পিণ্ডদাতা হওয়াতে ছুহিতৃ পদ দৌহিত্র পর্য্যন্তের সূচক § ।

বিবেচন

মৈথিলেশ্বরী “পত্নী ছুহিত. শ্চব” ইত্যাদি নানা বচনে বোধ্য অধিকারিদিগের সকলের পশ্চাৎ

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ । দা. ভা. অপু. পৃ. ১১৯—২০১ । দা. ভ. অপু. পৃ. ৫৪ । বি. দা. ভী. র. ৮ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৯ । কোল. দা. ভা. চ্যা. ১১. সেক্. ২, পৃ. ১৭৩১৯, পৃ. ১৮৯৩১৯০ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪২৮ । মেক্. হি. ল. বা. ১, চ্যা. ২, পৃ. ২০৩২৫ । এল. ইন্. পৃ. ৭৭ ।

† দা. ভা. অপু. পৃ. ২০০ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ । দা. ভ. অপু. পৃ. ৫৪ ।

‡ দা. ভা. অপু. পৃ. ২০১ । দা. ভ. অপু. পৃ. ৫৪ । বি. দা. ভী. র. ৮ । এই মতন বিষ্ণু সংহিতায় দৃষ্ট হয় না। কিন্তু মাতৃ ভ্রাতৃচার্যা গোবিন্দ রাজের উদ্ধার প্রমাণে দায়তবে তুলিয়াছেন ।

§ দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৩ । দা. ভ. অপু. পৃ. ৫৬, ৫৪ । বি. দা. ভা. ভী. র. ৮ ।

৫৬। অধিকারযোগ্য ছুহিত্রভাবে (য) দৌহিত্রস্যাধিকারঃ\* ।

(য) অত্র ছুহিত্রভাব পদং কুমারী সম্ভাবিত-পুত্র পুত্রবতী ছুহিত্রভাব পরং, বধ্যা পুত্রহীন বিধবা ছুহিতৃ মনু ইপি দৌহিত্রস্যাধিকার দর্শনাৎ ।

১০ অকৃতী বা কৃতী বাপি যং বিদেৎ সদৃশাং সূতং । পৌত্রী মাতামহস্তেন, দদ্যাৎ পিণ্ডং হরে-ক্কনং† । মনুঃ—অ. ৯, ব. ১৩৬ ।

১০ দৌহিত্রোহুখিলং ঋক্খমপুত্রস্য (র) পিতৃহ-রেৎ (ল) । সএব দদ্যাৎ ষৌপিণ্ডৌ পিত্রে মাতামহা-য়ত† । মনুঃ—অ. ৯, ব. ১৩২ ।

(র) অপুত্রস্মৃতি ছুহিতৃ পর্য্যন্তাতাবোপলক্ষণং অন্যথা পত্নী ছুহিতরশ্চবেত্যাди যাজ্ঞবল্ক্য প্রভৃতি বিরোধঃ স্মাৎ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ ।

(ল) পিতুঃ— মাতুঃ পিতুরিতার্থঃ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫ ।

১০ পৌত্র দৌহিত্রয়োর্মৌকে বিশেষোনাস্তি ধর্মঃ‡ তয়োর্হি মাতাপিতরৌ সমুভৌ তস্মা দেহতঃ । মনুঃ† । অ. ৯, ব. ১৩৩ ।

১০ অপুত্রপৌত্রে সংসারে দৌহিত্রা ধনমাপ্নুহুঃ । পূর্বেষাঙ্ক স্বধাকারে পৌত্র-দৌহিত্রকাঃ সমাঃ‡ । বিষ্ণুঃ ।

১০ পত্নী ছুহিতরশ্চবেত্যাদি যাজ্ঞবল্ক্য-বচনে বহুবচনান্ত ছুহিতৃ পদেন কনোটা দৌহিত্রাণাং নির্দিষ্টত্বাৎ ক্রমবিরোধাতাশাৎ । যথা স্বর্জাতস্ম্যহপু-ত্রস্মৃতি পুত্রপদং প্রপৌত্র পর্যন্ত পরং পিণ্ড দত্তা-বিশেষাৎ, তথা দৌহিত্রস্মাপি পিণ্ডদত্তাৎ তৎপর্যন্ত পরং ছুহিতৃ পদং § ।

মৈথিলেশ্বরী, পত্নী ছুহিতরশ্চবেত্যাদি নানা বচন বোধ্য অধিকারিণাম্ সর্বেষাং পশ্চাৎ দৌহিত্রাধিকার

DAUGHTER'S SON'S RIGHT OF SUCCESSION.

56. On failure of (the qualified) daughter, (*y*) the succession devolves on the daughter's son.\*

(*y*) By the expression "on failure of the daughter" is here meant the failure of the maiden daughter, the daughter who has, and the daughter who is likely to have, a son; since the daughter's son inherits notwithstanding the existence of the daughter who is barren or who is a sonless widow.

I. By that male child, whom a daughter, whether *kritā* or *akritā*, shall produce from a husband of equal class, the maternal grandfather becomes grandsire of a son's son: let that son offer the oblation-cake and possess the inheritance.† MANU. Ch. IX. V. 136. Authority.

II. "Let the daughter's son take the whole estate of the father (*r*) who leaves no son (*l*); and let him offer funeral oblations;—one to his own father, the other to his maternal grandfather.‡ MANU. Ch. IX. V. 132.

(*r*) The term "leaving no son" is here used to signify failure of heirs as far as the daughter, otherwise it contradicts the text of JAṆNYAVALKYA: ("The wife, also the daughters," &c.) and also the texts of other sages. (See W. Dā. Kra. Sang. p. 10.)

(*l*) "Of father"—that is, of the father of the mother. (See W. Dā. Kra. Sang. p. 10.)

III. Between a son's son and the son of a daughter there is no difference in law; since their father and mother both sprung from the body of the same man.† MANU. Ch. IX. V. 133.

IV. If one die leaving neither son nor grandson, the daughter's son shall inherit the estate; for, by consent of all, the son's son and the daughter's son are alike in respect of the celebration of obsequies.‡ VISHNU.

V. The maiden daughter, married daughter, and daughter's son, are all signified by the plural term "daughters" in JAṆNYAVALKYA'S text:—"The wife and the daughters, &c." (See V. D. p. 29.) As the word "son," in the phrase "who departed for heaven leaving no son," intends male issue down to the great grandson, since he is equally a giver of oblations; so does the term "daughters" comprehend the daughter's son, for he also is the giver of oblation-cakes.§

The followers of the *Mithilā* school assert, that the daughter's son is entitled to the heritage after the whole of the heirs enumerated in the text—"The wife, also the daughter, &c." and Remark.

\* W. Dā. Kra. Sang. p. 9.—Coleb. Dā. bha. Ch. XI. Sect. 2, paras. 17 & 19. pp. 189 & 190.—Coleb. Dig. Vol. III. p. 498. Macn. H. L. Vol. I. Ch. II. p. 23 & 25. Elb. In. p. 77.

† Coleb. Dā. bha. p. 190.—W. Dā. Kra. Sang. p. 10.—Dā. T. p. 54.

‡ Coleb. Dā. bha. p. 191. Dā. T. p. 54.—Coleb. Dig. Vol. III. p. 498. This text is not found in the institutes of Vishnu. It is cited by RAGHUNANDANA in *Dūyatatva* as on the authority of GĀVINDARAJA'S quotation.

§ Coleb. Dā. bha. p. 192.—Dā. T. pp. 53 & 54. Coleb. Dig. Vol. III. p. 498.

দৌহিত্রের অধিকার নির্দেশ করেন, তাহা নাযা নয়, যে হেতু রাজাও অধিকারি মধ্যে পরিগণিত হওয়াতে এবং রাজার অভাব কদাপি সম্ভব না হওয়াতে, ফলতঃ দৌহিত্রের অনধিকার হইয়া উঠে, এবং তাহা হইলে দৌহিত্রের অধিকার বাচক বচন সমূহ ব্যর্থ হয়\*। অতএব বিশ্বরূপ জিতেজিয় ভোজদেব ও গোবিন্দ রাজ নিদ্বিষ্ট করিয়াছেন যে ছহিতার অভাবে দৌহিত্রের অধিকার এই মত ম্ণ্যন্য †।

ব্যবস্থা ৫৭ অনেক দৌহিত্র থাকিলে সকলে মাতামহন ভাগ করিয়া লইবে। ঐবিভাগ সমান ও তাহাদের নিজ সংখ্যানুসারে হইবে, মাতৃ সংখ্যানুসারে হইবে না ‡।

উদাহরণ যথা—যদি ধনির এক কন্যার দুই পুত্র থাকে অন্য কন্যার তিন, তবে সমান পাঁচ ভাগ কর্তব্য। দুই ভাগ করিয়া প্রত্যেক কন্যার পুত্রেরা মাতার অনুসারে এক ভাগ লইয়া তাহা পুনর্বার স্বং সংখ্যানুসারে ভাগ করিতে হইবে না যেহেতু সেরূপ বিভাগের রীতি কেবল পৌত্র গণের মধ্যে কথিত আছে, এবং পৌত্র গণের পরস্পর বিভাগে ও দৌহিত্র গণের পরস্পর বিভাগে যুক্তিও তুল্য নয় বি. দা. স্বী. র. ৮।

ব্যবস্থা ৫৮ মাতামহের ধন প্রাপ্ত হইয়া দৌহিত্র মরিলে তৎ সংক্রান্ত ধনে তাহার পুত্রাদি অধিকারী হইবে—যেহেতু তাহা তখন তাহাদের পিতৃধন হইল, ঐ মৃত দৌহিত্রের মাতামহ দায়াদেরা পাইবে না §।

ব্যবস্থা ৫৯ ছহিতার দত্তক মাতামহনে অধিকারী নয়।

প্রমাণ ১/০ সংখ ও লিখিত—অপবিদ্ধ, সহোঢ়জ, দত্তক, ক্রীত, শূদ্রাপুত্র, ও স্বয়ং দত্ত এই ছয় (প্রকার) পুত্র বন্ধুদায়াদ নয়। ঔরস, ক্ষেত্রজ, পৌনর্ভব, পুত্রিকা কানীন, ও গূঢ়োৎপন্ন এই ছয় প্রকার পুত্র বন্ধু দায়াদ ৬/০

১/০ যম—তদ্বদর্শি মুনিরা দ্বাদশ প্রকার পুত্র কহিয়াছেন।—তন্মধ্যে ছয় বন্ধু ও দায়াদ, ছয় বন্ধু কিন্তু দায়াদ নয়।—প্রথম ঔরস, দ্বিতীয়-ক্ষেত্রজ, তৃতীয়-পুত্রিকা-পুত্র, ইহা ধর্মজগৎকর্তৃক কথিত হইয়াছে। চতুর্থ পৌনর্ভব, পঞ্চম—কানীন, ও ষষ্ঠ-গূঢ়োৎপন্ন

মাতৃঃ, তদমত, রাজোহপাধিকারিতয়া পরিগণিতত্বাৎ তদভাবস্ত কদাপ্যসম্ভবাৎ, ফলতো দৌহিত্রস্বাধিকার প্রতিপাদক বচনানাং নির্দিষ্টত্বাপত্তেঃ\*। তন্মাৎ বিশ্বরূপ জিতেজিয় ভোজদেব গোবিন্দ রাজে ছহিত্রভাবে দৌহিত্রস্বাধিকারো নিরূপিত আদরণীয়ঃ †।

৫৭ দৌহিত্রাণাম্ বহুত্বে বিভাগঃ কর্তব্যঃ। বিভাগস্ত সমঃ, সচ তেষাং স্বরূপাপেক্ষয়া, নতু মাত্রানুসারেণ ‡।

যথা—একস্তা দৌ পুত্রৌ অপরা স্ত্র্যাশ্চ এয়ঃ পুত্রাস্তত্র পঞ্চ ভাগা এব সমানাঃ কর্তব্যঃ নতু ভাগদ্বয়ং কৃদ্ভা একৈকং ভাগং পুনর্বিভজেয়ুঃ। তাদৃশরীতেঃ পৌত্র বিভাগ এব বাচনিকত্বাৎ যুক্তিশ্চাপি ন তুল্য। বি. দা. স্বী. র. ৮।

৫৮ অত্র গৃহীত মাতামহদায়স্য দৌহিত্র-স্যোপরমে তত্ পুত্রাদিস্তৎ সংক্রান্ত ধন মধিকরোতি—পিতৃধনত্বাৎ, নতু মাতামহস্য দায়াদাঃ §।

৫৯ ছহিতুর্দত্তকো মাতামহনে নাধিকারী।

সংখ লিখিতৌ—অপবিদ্ধঃ সহোঢ়ো দত্তঃ ক্রীতঃ শূদ্রাপুত্রঃ উপগতশ্চ স্বয়মিত্যদায়াদাঃ ষড়্বে পুত্রাঃ। ঔরস, ক্ষেত্রজঃ, পৌনর্ভবঃ, পুত্রিকাঃ, কানীনো, গূঢ়োৎপন্নশ্চৈতিষট্ বন্ধু দায়াদাঃ।

যমঃ—পুত্রাস্ত দ্বাদশ প্রোক্তা মুনিভিস্তদ্বদর্শিতঃ। তেষাং ষড়্ বন্ধু দায়াদাঃ ষড়্ দায়াদ বান্ধবাঃ।—স্বয়মুৎপাদিতশ্চৈকঃ, দ্বিতীয়ঃ ক্ষেত্রজঃ স্মৃতঃ। তৃতীয়ঃ পুত্রিকা পুত্র ইতি ধর্মবিদো বিদুঃ। পৌনর্ভবশ্চতুর্থস্ত কানীনশ্চৈব পঞ্চমঃ। গূঢ়োৎপন্ন ষড়্বেতে

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৫। † দা. স্বী. অ. পৃ. ২০৩।

‡ বি. দা. স্বী. ব. ৮। কোল্. ডা. বা. ৩. পৃ. ৫০১। মে. ক্. হি. ল. বা. ১. চ্যা. ২. পৃ. ২৩, ও ২৫।

§ বি. দা. স্বী. র. ৮। কোল্. ডা. বা. ৩. পৃ. ৫০২।

several other texts. This is wrong ; for since a series of heirs is recounted ending with the king, whose failure never occurs, it must necessarily result, that the daughter's son could not obtain the inheritance at all, and the texts declaratory of his right would then be irrelevant.\*

Therefore the succession of the daughter's son, on failure of daughters, as affirmed by VISHWARUPA, JITENDRIYA, BHOJADEVA, and GOVINDARAJA, should be respected.†

57. If the daughter's sons be numerous, a distribution must be made : the shares shall be equal and inherited *per capita* and not *per stirpes*.‡

Vyavastha

For instance.—If there be two sons of one daughter, and three of another, five equal shares must be allotted, they shall not first divide the estate into two parts, and afterwards allot one share to each ; for such a mode of distribution is only ordained in partition among the sons of sons : and the reasoning is not equal, for, a son's son, whose own father is dead, receives a share from his uncle ; but the daughter's son, whose mother is deceased, does not receive a share from his mother's sister. Coleb. Dig. Vol. III. p. 501.

Example.

58. On the death of a daughter's son, who has received the heritage of his maternal grandfather, his own son or other heir takes the estate inherited by him, because it had become the property of their ancestor ; and not the heirs of the maternal grandfather.§

Vyavastha

59. The daughter's *dattaka* son is not entitled to inherit her father's estate.

Vyavastha

I. SANKHA and LICKHITA :—A son rejected (by his father or mother), the son of a pregnant bride, a *dattaka* or a son given (by his maternal parents), a son bought, a son by a *shúdrá*, and a son self-given : these six sons are not heirs (to collaterals). The son begotten in lawful wedlock, the son of a wife begotten (by a kinsman), the son of an appointed daughter, the son by a woman twice married, the son of a young woman unmarried, and a son of concealed birth, are six kinsmen and heirs.

Authority.

II. YAMA or JAMA :—Twelve sons are named by sages, who know the principles of things : among these sons, six are kinsmen and heirs ; six not heirs, but kinsmen : The first is declared to be the son begotten by a man himself (in lawful wedlock) ; the second, a son begotten on his wife (by a kinsman) ; the third is the son of an appointed daughter : thus have the learned declared the law. The fourth is a son by a twice married woman ; the fifth, a son by an unmarried girl ; the sixth, a son of concealed birth in the husband's mansion : these six give the oblation-cake, and take

\* W. Da. Kra. Saug. p. 10. † Coleb Da' bha'. p. 193.

‡ Coleb. Dig. vol. III. p. 502. Maon. II. L. vol. I. pp. 23 & 25.

§ Coleb. Dig. vol. III. 502.

এই ছয় পিণ্ডদাতা (৩ ধনহারি)। অপবিদ্ধ, সহো-  
ঢ়জ, দত্তক, কৃত্রিম, ক্রীত, এবং স্বয়ং উপাগত এই  
ছয় সঙ্করোৎপন্ন, ইহার। বাক্যব কিন্তু (পিতা ভিন্ন  
অন্যের) দায়াদ নয়।

১. নারদঃ—ঔরস, ক্ষেত্রজ, পুত্রিকা পুত্র, কা-  
নীন, সহোঢ়জ, গুটোৎপন্ন, পৌনর্ভব, অপবিদ্ধ, দত্তক,  
ক্রীত, কৃত, স্বয়ং উপাগত এই দ্বাদশ পুত্র কথিত  
হইয়াছে। তন্মধ্যে (পূর্ব) ছয় (সগোত্র) বন্ধুর দা-  
য়াদ (পর) ছয় দায়াদ নয় কিন্তু বাক্যব। ইহাদের  
মধ্যে যে পূর্ব সেই জ্যেষ্ঠ, যে উত্তর সে জঘন্য।

১০ দেবলঃ—ঔরস, পুত্রিকা পুত্র, ক্ষেত্রজ, কানীন গু-  
টোৎপন্ন, অপবিদ্ধ, সহোঢ়জ, পৌনর্ভব, দত্তক, স্বয়ং  
উপাগত, কৃত্রিম ও ক্রীত পুত্র গণনা করিয়া কহিতে-  
ছেন—“আয়জ, পরজ, লক্ষ এবং ইচ্ছাতে আগত—  
এই দ্বাদশ পুত্র সম্বন্ধে নিমিত্ত কথিত হইয়াছে,  
তন্মধ্যে পূর্ব ছয় বন্ধু ও দায়াদ। অপর ছয় কেবল  
পিতার দায়াদ”।

যদ্যপি মনু বচনে দত্তক পূর্বষট্কের মধ্যে ধৃত  
হইয়া বন্ধু ও দায়াদ রূপে পরিগণিত হইয়াছে তথা-  
পি সে সগোত্র মাত্রেয় দায়াদ ইহা কুল্লুক ভট্ট প্রভৃতি  
ব্যাখ্যা করিয়াছেন।

দত্তক চক্ষিকাতে যে দত্তক বন্ধু দায়াদ কথিত হই-  
য়াছে সে সগুণ হইলে।

বিবাদ ভঙ্গার্ণবকর্তা ও এইরূপ কহেন। তদ্ব্যথা—  
দত্তক পুত্র বন্ধুর ধনে অধিকারী কি না?—এই পূর্ব-  
পক্ষোত্তরে—কোন ২ স্মার্ত্ত কহেন যে মনু ও বৌ-  
ধায়ন বচনে দত্তক যে বন্ধুর ধনাধিকারী কথিত হই-  
য়াছে, এবং গোতম ও বৃহস্পতি বচনে ও কালিকা-  
পুরাণে যে উৎকৃষ্টপুত্র কথিত হইয়াছে তাহা অতি-  
শয় গুণশালী দত্তক বোধক। জাতিশুদ্ধ ও কর্মশুদ্ধ যে  
সেই বৃহস্পতি বচনে অতিশয় গুণশালী কথিত, কর্ম-  
শুদ্ধ অর্থাৎ দান, বেদাধ্যয়ন ও যজন রূপ ধর্ম কর্ম দ্বারা  
শুদ্ধ ও সর্বপাপবিস্মৃত্ত। “সর্ব গুণ সম্পন্ন যে দত্তক পুত্র  
সে ভিন্ন গোত্র হইতে গৃহীত হইলেও গৃহীতার ধন  
প্রাপ্ত হইবে” এই মনু বচনানুবাদে সর্বগুণ শালী দত্তক  
কের অধিকার বোধ হইতেছে। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৪

কিন্তু স্পষ্ট বোধ হইতেছে যে জীমূতবাহন মতে  
কলিতে তাদৃক সগুণ ব্যক্তি দুর্লভ, কেননা তিনি সগুণ  
জ্যেষ্ঠতাবাব বলিয়া তাহার উচ্চারাহত্ব (পাকতঃ)  
স্বীকার করেন নাই, এম্বলো বোধ হইতেছে যে সগুণ  
দত্তকের অস্তাব বিবেচনায় কেবল দেবল বচন স্মর-  
ণান্তে ন্যায়া রূপে এই ব্যবস্থা করিয়াছেন যে—  
ঔরসাদি পূর্ব ছয় পুত্র কেবল পিতার দায় গ্রাহি  
নয় কিন্তু সপিণ্ডাদি বন্ধুর ও দায়াদ; অপর ছয় পুত্র  
কেবল, পিতার দায়াদ সপিণ্ডাদির নয়।

পিণ্ডদায়কাঃ। অপবিদ্ধঃ সহোঢ়শ্চ দত্তঃ কৃত্রিম এষচ  
পঞ্চমঃ কৃত পুত্রশ্চ, যশ্চোপনয়েৎ স্বয়ং। ইতোতে  
সঙ্করোৎপন্নঃ যদুদায়াদ বাক্য ঃ।

১. নারদঃ—ঔরসঃ ক্ষেত্রজশ্চৈব, পুত্রিকা পুত্র এষচ।  
কানীনশ্চ সহোঢ়শ্চ, গুটোৎপন্নস্তথৈবচ।। পৌনর্ভবো  
হপবিদ্ধশ্চ, দত্তঃ ক্রীতঃ কৃতস্তথা। স্বয়ং উপাগতঃ  
পুত্রা, দ্বাদশেতে প্রকীর্তিতাঃ।। তেষাং যদ বন্ধু-দা-  
য়াদাঃ যদুদায়াদবাক্যবাঃ। পূর্বঃ পূর্বঃ স্মৃতো জ্যেষ্ঠো  
জঘন্যো যো য উত্তরঃ।

১০ দেবলঃ—ঔরস, পুত্রিকা পুত্র, ক্ষেত্রজ, কানীন,  
গুটোৎপন্ন অপবিদ্ধ, সহোঢ়জ, পৌনর্ভব, দত্তক, স্বয়মু-  
পাগত, কৃত্রিম ক্রীতানতিধায়,—“এতে দ্বাদশ পুত্রাস্ত  
সম্বন্ধার্থমুদাহৃত্যঃ। আয়জাঃ পরশ্চৈব লক্ষা  
বাদৃক্ষিকাস্তথা। তেষাং যদ বন্ধু-দায়াদাঃ পূর্বে-  
হন্যোপিতুরেব ঘট”।

যদ্যপি মনু বচনে দত্তকঃ পূর্বষট্কে মধ্যে ধৃতঃ, বন্ধু-  
ভ্বেন দায়াদভ্বেন চ পরিগণিতস্তথাপি স সগোত্র-  
মাত্রদায়াদ ইতি কুল্লুক ভট্ট প্রভৃতি ভবিষ্যাতং।

দত্তক চক্ষিকাতাং যৎ দত্তকো বন্ধু দায়াদভ্বেনোক্তঃ  
স সগুণো দত্তকঃ।

বিবাদভঙ্গার্ণবকৃদপি এবম্পকারমাহ। তদ্ব্যথা—  
দত্তকস্য বন্ধু ধনাধিকারিত্বং নবেতি?—অত্র কেচিৎ  
যৎ দত্তকস্য বন্ধু দায়াদিকারিত্বমুক্তং মনুর্নাধায়না-  
ভ্যাং, গোতম বৃহস্পতি কালিকা পুরাণৈশ্চ উৎকৃষ্ট  
মুক্তং, তন্তু অতিশয় গুণশালিত্ব বোধনাং। অতিশয়  
গুণশালীত্ব বৃহস্পতিবচনানুসারেণ—জাতিশুদ্ধঃ কর্ম-  
শুদ্ধশ্চ। কর্মভিঃ দানাধ্যয়ন যজ্ঞনৈঃ শুদ্ধঃ সর্বপাপ  
বিনির্মুক্ত ইত্যর্থঃ। “উপনয়ো গুণৈঃ সর্কৈঃ স্মৃতো-  
ষস্য তু দত্তিনঃ। স হরেতেব তদৃক্থং সংপ্রাপ্তো  
পান্যাগোত্রত”—ইতি মনু বচনেন সর্বগুণশালিনো  
দত্তকস্য ধন হারিত্ববোধনাং। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৪

কিন্তু স্পষ্টতয়া বোধে জায়তে যৎ জীমূতবাহনমতে  
কলৌ তাদৃক সগুণো দুর্লভ ইতি। যস্যাতং স সগুণ  
জ্যেষ্ঠতাবাব তস্যোচ্চারাহত্বং পাকতো ন স্বীচকার,  
অত্রাপি বোধো ভবতি যৎ সগুণ দত্তকাতাবাদেব কে-  
বলং দেবল বচনমস্মৃত্য নায়া রূপেণৈবেদং ব্যবস্থা-  
পিতং—যথা, ঔরসাদয়ঃ ঘট ন কেবলং পিতৃদায়  
হাঃ কিন্তু বন্ধু নামপি সপিণ্ডাদীনাং দায়হরা, অন্যে  
পরভূতাঃ পিতুরেব পরং দায় হরা ন সপিণ্ডাদীনাং।

heritage. A son rejected (by his father or mother), the son of a pregnant bride, a son given by his natural parents, a son made (through adoption), and fifthly a son bought, and lastly he who offers himself of his own accord: these six, being of mixed origin, are kinsmen, but not heirs (except to their own father).

III. NARADA:—A son begotten by a man himself in lawful wedlock, a son begotten on his wife by a kinsman, the son of an appointed daughter, the son of an unmarried girl, the son of a pregnant bride, and a son of concealed birth, a son by a twice married woman, a son rejected, a son given by his natural parents, a son bought, a son made by adoption, and a son self given, are declared to be twelve sons: among these six are heirs to kinsmen; six not heirs, but kinsmen; their relative rank corresponds with the order in which they are here named.

IV. DEVALA:—(After enumerating the son of the body, the son of an appointed daughter, the son of a wife, the son of an unmarried girl, a son of concealed birth, a son rejected, the son of a pregnant bride, a son by a twice married woman, a son given (by his natural parents), a son self-given, a son made (by adoption), and a son bought,) adds:—“These twelve sons are propounded for the purpose of offspring: being sons begotten by a man himself, or procreated by another man, or received (for adoption) or voluntarily given. Among these, the first six are heirs of kinsmen, the other six inherit only from their own father: the rank of sons is distinguished in order as enumerated. Vide Coleb. Dig. Vol. III. pp. 151—155.

True, in the text of MANU, the *Dattaka* has been reckoned as one of the first six sons, who are kinsmen, and heirs; but that text has been interpreted by KULLUKA BHATTA and the rest to mean that the *Dattaka* son is heir only to the kinsmen or relations in the agnatic line.

In the *Dattaka Chandriká*, the adopted son, considered to be the heir to the relatives of his adoptive father, is one who may be endued with good qualities.

The author of *Vivádabhangárnava* says also the same thing. Thus:—“A question here occurs for discussion: Can a son given be heir to a kinsman, or not? On this point some lawyers affirm, that the right of the son given to inherit from a kinsman, which is mentioned by MANU and BAUDHAYANA, and his superior rank, as ordained by GOTAMA, VRIHASPATI, and the *Kálikapurána*, must be considered as relating to a son given, who is endowed with transcendent good qualities; for the expressions used in the text of VRIHASPATI, “pure by class, and irreproachable for their conduct,” denote transcendent good qualities: pure signifies “absolved from all guilt,—by acts of religion, by alms, by study of scripture, and by sacrifice, men become pure, or are absolved from all guilt.” A text of MANU shows, that a son given, being endued with every virtue, shall take the heritage. Coleb. Dig. Vol. III. p. 270.

But JIMUTAVAHANA is, it is clear, of opinion that persons endued with such qualities are rare in the present (*kali*) age; for he has in a manner denied the right of primogeniture on the ground of there being no elder brother meriting the same, and here also, it appears, that on consideration of there being no adopted son endued with eminent good qualities, he, after quoting the text of DEVALA, has laid down, and very justly too, that “the true legitimate son and the rest, to the number of six, are not only heirs of their father, but also heirs of kinsmen; that is of *sapindas* and other relations. The others are successors of their (adoptive) father, but not heirs of collateral relations (*sapindas &c.*)” See—Coleb. Dá. bhá. p. 155.

ভিন্ন আদালতে দস্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং-সর উইজিয়ম মেকনাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা—

প্রশ্ন। তিন সহোদরে একামভুক্ত থাকিয়া অবিভক্ত রূপে পৈতৃক বিষয় ভোগ করিত। তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ এক পত্নী ও দুহিতা রাখিয়া মরিল। মধ্যম এক পুত্র রাখিয়া লোকান্তর গত এবং কনিষ্ঠ এক পত্নী ও পুত্র রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হইল। জ্যেষ্ঠ জাতার মরণে তৎ পত্নী পতির মধ্যম ও কনিষ্ঠ জাতার সহিত একত্র বাস অথচ নিজ অংশ স্বতন্ত্র রূপে ভোগ করত এক কন্যা ও ঐ কন্যার এক পুত্র রাখিয়া লোকান্তর গত হইল। অনন্তর ঐ কন্যা পুত্র রাখিয়া মরিল। এমত অবস্থায় ঐ জ্যেষ্ঠ জাতার অংশ তাহার দৌহিত্রকে অর্শিবে কি ভাতৃ পুত্রকে (অর্থাৎ মধ্যম ও কনিষ্ঠ জাতার পুত্রগণকে) অর্শিবে?

দৌহিত্র থাকিতে ভাতৃপুত্রের অধিকার নাই।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায়, জ্যেষ্ঠ জাতার ধনে তাহার দৌহিত্র অধিকারী, তাহার মধ্যম ও কনিষ্ঠ জাতার পুত্রেরা অধিকারি হইবে না। এই শাস্ত্রানুসৃত মত। জিলা ত্রিপুরা—২৭ জুন ১৮১৫ সাল। চা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ১০, পৃ. ৫০।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তি (অবিভক্ত ব্যবস্থায়) এক দৌহিত্র, ও জাতার পত্নী ও পুত্র রাখিয়া মরিলে, ঐ দৌহিত্র থাকিতে এবং সে অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলেও ঐ ভাতৃপত্নী ও ভাতৃপুত্র মৃত ধনির ধনভাগি হইতে অধিকারি কি না?

দৌহিত্র থাকিতে জাতার পত্নীর ও পুত্রের অধিকার নাই।

উত্তর। দুহিতা পর্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে, উক্ত নাবালগ দৌহিত্রের সহিত ধনির জাতার পত্নী ও পুত্র একত্র থাকিলেও তাহারদিগকে নিরাশ করিয়া ঐ দৌহিত্রই ধনাধিকারী হইবে। ঐ নাবালগ যে ধনে অধিকারী তাহা যাবৎ সে অপ্রাপ্ত ব্যবহার থাকে তাৎসর্গিক অত্যন্ত নিকট বন্ধুরক্ষণাবেক্ষণ করিবে।

প্রমাণ—“পত্নী ও দুহিতার, পিতামাতা, তথা জাতার” ইত্যাদি এই বচনে বহুবচনান্ত দুহিতাপদ দুহিতা ও দৌহিত্র উভয়ের বোধক \*।

ঢাকা কোর্ট আপীল, ২০ আগষ্ট ১৮১৯ সাল। চা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ১১ (পৃ. ৫১)।

এক ব্যক্তির দুই স্ত্রীর গর্ভজাত দুই পুত্রছিল। তন্মধ্যে কনিষ্ঠ পুত্র পিতামাতা ও বৈমাত্রেয় (জ্যেষ্ঠ) জাতা বর্তমাণে এক পত্নী রাখিয়া মরে। তাহার মৃত্যুর পর তৎ পিতা মরিলে ঐ জ্যেষ্ঠ জাতা পিতৃতান্ত্র সমুদয় স্বাবরা-স্বাবর বিষয়াধিকারী হইল। কিয়ৎকাল পরে এই পুত্র নিজ বিমাতা, এক দৌহিত্র, ও বৈমাত্রেয় জাতার স্ত্রী রাখিয়া মরিলে, তাহার (অর্থাৎ শেষে মৃত জাতার) পত্নী পতির অধিকৃত সম্ভ্রান্ত সমুদয় বিষয়াধিকারিণী হইল, কিন্তু কিঞ্চিৎ কাল পরেই দুই দায়াদ-অর্থাৎ আপনার দৌহিত্র ও (পতির) মৃত কনিষ্ঠ জাতার স্ত্রীকে রাখিয়া মরিল। এমত অবস্থায় শাস্ত্রানুসারে ধন মূল ধনির জ্যেষ্ঠ পুত্রের দৌহিত্রকে অর্শে, অথবা কনিষ্ঠ পুত্রের পত্নীকে?

পত্নীর মরণে তদধিকৃত ধন দৌহিত্রকে অর্শে দেবরের পত্নীকে অর্শে না, কিন্তু সে স্ত্রীর পোষণ পাইতে অধিকারিণী।

উত্তর। পুত্রবতী ও সম্ভাবিতপুত্রা দুহিতা পর্যায়ন্তের অভাবে দৌহিত্র ধনাধিকারী। যে পুত্র পিতা বিদ্যমান মরিয়্যাছে তাহার পত্নী পতির বৈমাত্রেয় জাতার পত্নীর অভাবে ধনাধিকারিণী নয়, কিন্তু (মূল ধনির) জ্যেষ্ঠ পুত্রের দৌহিত্রের উপর তাহার অমাক্ষাদনের বরাত থাকিল। জিলা বর্ধমান ১৯ আগষ্ট ১৮২৩ সাল। চা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ১২ (পৃ. ৫১ ও ৫২)।

প্রশ্ন। কোন প্রাক্ষণ দুই পুত্র এক দুহিতা ও এক দৌহিত্র রাখিয়া মরে। পরে জ্যেষ্ঠ পুত্র অপুত্রক মরে, অন্তর কনিষ্ঠ পুত্র এক পত্নী ও দুহিতা রাখিয়া মরে। পরে এই দুই জনও মরে কিন্তু দুহিতার স্বামী এবং এক অবিবাহিতা কন্যা থাকে,—উক্ত স্বামী বর্তমান মকদ্দমায় প্রতিবাদী। ঐ কনিষ্ঠ জাতার কন্যাকে যে ধন অর্শিয়াছিল তাহা এক্ষণে মূল ধনির দৌহিত্র দাওয়া করে। এমত অবস্থায় ঐ ধন মূল ধনির দৌহিত্রকে অর্শিবে কি কনিষ্ঠ পুত্রের কামাতাকে?

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. Three individuals (being uterine brothers) live together, enjoying their patrimonial property as an undivided family. The elder brother dies, leaving a wife and daughter him surviving. The second brother dies, leaving a son. The younger brother dies also, leaving a wife and son. On the death of the elder brother, his widow continued to live with her husband's second and younger brothers, exclusively enjoying her portion of the property. She subsequently died, leaving her daughter, and that daughter's son. Afterwards the daughter died, leaving her son. In this case, does the estate of the elder brother devolve on his daughter's son, or on his nephews—in other words, the sons of his second and younger brothers?

R. Under these circumstances, the estate of the eldest brother will be inherited by his daughter's son, and not by his second and younger brothers' sons. This opinion is conformable to law.—Zillah Tipperah. June 27th 1815. Ch. I. Sect. 3, Case 10, (p. 50.)

A daughter's son excludes a brother's son.

Q. A man dying, and leaving a brother's widow and son, and a daughter's son, (the whole family being joint and undivided,) have the two former any right to participate in the property of the deceased, notwithstanding the existence of the latter, he being in a state of minority?

R. On failure of heirs down to the daughters, the grandson of the deceased in the female line is alone entitled to the succession, to the entire exclusion of the brother's widow and son, even though they lived with the minor as a joint and united family. The estate to which the minor is entitled by inheritance will be managed by his nearest of kin during his minority.

A daughter's son excludes a brother's widow and his son.

*Authorities.*—"The wife and the daughters, also both parents, brothers likewise," &c.\* The term "daughters" implies both the daughters and their sons.\*

Dacca court of appeal, August 20th 1819. Ch. I. Sect. 3, Case 11. (p. 51).

Q. A person had two sons by different wives. His younger son died, leaving a widow, both parents, and his half brother (who was older than himself), him surviving; subsequently to his death, the father died, and the eldest son took possession of all the movable and immovable property which he left. Some time afterwards, this son died, leaving his step-mother, a daughter's son, and the widow of his half-brother. The widow of the brother who died last became possessed of all the property which had devolved on her husband, and soon after died, leaving two claimants to the estate; namely, her own grandson in the female line, and the widow of the first deceased (being the younger son) still living. In this case, according to law, does the estate devolve on the daughter's son of the eldest son, or on the widow of the younger one?

R. In default of heirs down to daughters having, and daughters likely to have, male issue, the daughter's son is entitled to the succession. The widow whose husband died during the life-time of his father, has no right to take the inheritance on the death of her husband's half brother's widow, but her maintenance rests with the grandson of the eldest son. Zillah Burdwan, August 19th 1823. Ch. I. Sect. 3, Case 12. (pp. 51, 52).

On the death of a widow, the property held by her goes to her husband's daughter's son, to the exclusion of her husband's brother's widow, but the latter is entitled to maintenance.

Q. A Brahmin died leaving two sons, a daughter, and a daughter's son. Subsequently his eldest son died without male issue, and then the younger, leaving a widow and a daughter, who are since deceased, but the latter at her death left an unmarried daughter and her own husband, who is the defendant in this case. Now the original proprietor's grandson by the female side claims the property which devolved on the younger brother's daughter. In this case, will the property in question devolve on the original proprietor's daughter's son, or on the husband of the younger brother's daughter?

\* See V. D. pp. 29, 163.



দুহিতার অধিকৃত সংক্রান্ত ধন তাহার মরণে তৎপিতার দায়াদকে অর্শে, পিতার কন্যাকে অর্শে না।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায়, কনিষ্ঠ পুত্রের দুহিতার অধিকৃত ধন মূলধনের দৌহিত্রকে অর্শাবে, ঐ দুহিতার পতি ও কন্যা তাহাতে কিছুমাত্র অধিকারি নয়, যেহেতু দৌহিত্র মৃতের অধিক উপকারী। যে বস্তু উক্ত দুহিতার জীধন তাহা তাহার উত্তরাধিকারিরা পাইবে। এই মত দায়ভাগমত। জিলা হুগলি ২৮ ফেব্রুয়ারি ১৮১৭ সাল। চ্যা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ১৪, (পৃ. ৫৬, ৫৭)।

প্রশ্ন। সম্ভাবিতপুত্রা মাতা থাকিতে কোন ব্যক্তি মাতামহের বিষয়ের নিমিত্তে নালিশ করিল। এমত মকদ্দমায় ঐ দৌহিত্র ঐ বিষয়ের ডিক্রী পাইতে যোগ্য কি না?

মাতা থাকিতে দৌহিত্র মাতামহের ধন দাওয়া করিতে পারে না।

উত্তর। দাবীকৃত বিষয়ে বাদির মাতারই কেবল অধিকার; অতএব মাতা বিদ্যমানে বাদী মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারী বিবেচিত হইতে পারে না। জিলা ২৪ পরগণা। চ্যা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা. ১৫, (পৃ. ৫৭)।

প্রশ্ন। কোন ভূগ্যধিকারী দুই পত্নী ও তাহাদের গর্ভজাত দুই কন্যা রাখিয়া মরে। কিয়ৎ কাল পরে ঐ দুই পত্নী মরে, তাহাদের মরণকালে প্রথম পত্নীর কন্যা অধীরা, ও দ্বিতীয় স্ত্রীর কন্যা দুই পুত্রবতী ছিল, তাহারা যৌতরূপে বিষয়াধিকারিণী হইয়া সমানরূপে উপস্থিত ভোগ করিতে লাগিল। পরে ঐ অধীরা কন্যা এক দানপত্র দ্বারা বিষয়ের অর্দ্ধেক মৃত পিতার পারলৌকিক উপকারার্থ আপন গুরুকে দান করিল। এমত অবস্থায় ঐ দানপত্র সিদ্ধ কি না?

পুত্রহীনা দুহিতাকে নিরাস পুত্রক পুত্রবতী দুহিতা অধিকারিণী।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায়, ঐ অধীরা কন্যা উপস্থিতের অর্দ্ধেক ভোগ করিয়া থাকিলেও পিতৃ ধনে তাহার কোন অধিকার নাই, অতএব বৈমাত্রা ভগিনীর ও ভগিনীপুত্রের অমুমতি ব্যতিরেকে সে যে দান করিয়াছে তাহা অসিদ্ধ। এই মত দায় ভাগ ও আর ২ প্রামাণিক গ্রন্থামত।

#### প্রমাণ—

অতএব পুত্রবতী ও সম্ভাবিতপুত্রা অধিকারিণী, বিধবা বা বন্ধা অথবা দুহিতাপ্রসব বা অন্য হেতুতে পুত্রহীনা যে দুহিতা সে ধনাধিকারিণী নয়, দীক্ষিতের এইমত আদরণীয়। দায়ভাগ।

পুত্রবতী ও সম্ভাবিতপুত্রা দুহিতা না থাকিলেও বন্ধা ও পুত্রহীন বিধবা অধিকারিণী নয়, যেহেতু তাহারা পুত্রহারা পার্শ্বগণ পিণ্ডদানে উপকার করে না। দীক্ষিতের এইমত দায়ভাগকর্তাও মান্য করিয়াছেন। দায়ক্রম সংগ্রহ।

কলিকাতা কোর্ট আপীল।—চ্যা. ১, সেক. ৩, মকদ্দমা ১৬. (পৃ. ৫৭, ৩ ৫৮)।

৫৩সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

সদর দেওয়ানী আদালতের রিপোর্টের চতুর্থ বালামের ৬৭ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত পঞ্চানন চট্টোপাধ্যায়ের বিরুদ্ধে জগমোহন মুখোপাধ্যায় ও গোপীমোহন মুখোপাধ্যায়ের মকদ্দমা দ্রষ্টব্য—তাহাতে আদালত সহোদরের পৌত্র থাকিতে মৃত ধনির দৌহিত্রকে ধন দেওয়াইয়াছেন।

৫৩৩৫৭ সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

রামপ্রসাদ রায়ের ছয় স্ত্রী ছিল, তন্মধ্যে চারিজন নিসসন্তান মরে। অবশিষ্ট দুই জনের মধ্যে পরমেশ্বরী নামী স্ত্রীর গর্ভে বাদির মাতা সর্বমঙ্গলা জন্মে, এবং অন্য স্ত্রী পদ্ম মুখীর গর্ভে প্রতিবাদিদিগের মাতা কৃষ্ণ প্রিয়া জন্মে। বাদী নিজ মাতামহী ও মাতামহের মৃত্যুর পর ও মাতামহের অন্য স্ত্রী পদ্ম মুখীর মৃত্যুর পর মাতামহের ত্যক্ত বিষয়ের অর্দ্ধেকের নিমিত্তে প্রতিবাদিদিগের নামে নালিশ করে।

R. Under the circumstances stated, the property which the younger son's daughter inherited from her father will go to the original proprietor's daughter's son, to the entire exclusion of her husband and daughter, because the grandson confers more benefit on the deceased. Any property which is her own *peculium*, her own heirs will take. This is consonant to the *Dáyabhága*.

Ancestral property inherited by a daughter will at her death go to her father's relations, to the exclusion of her husband's daughter.

Zillah Hooghly, February 28th 1817. Ch. I. Sect. 3, Case 14. (pp. 56, 57).

Q. A person brought an action, claiming his maternal grandfather's property, while his mother was living, and there was a possibility of her bearing more children. In this case, was the grandson entitled to a judgment for the property?

R. The plaintiff's mother has exclusive right to the property claimed, consequently the plaintiff cannot be considered in the light of an heir to the deceased, so long as his mother survives.

A man cannot claim his maternal grandfather's property, while his mother is living.

Zillah Twenty-four Pergunnahs. Ch. I. Sect. 3, Case 15. (p. 57).

Q. A landed proprietor died, leaving two widows and two daughters by different wives. Some time after the widows died, and on their death the first wife's daughter who is a childless widow, and the second wife's daughter who is mother of two sons, jointly possessed the estate, and equally shared the produce of it. The daughter who is a childless widow, disposed of a moiety of the estate by a deed of gift in favour of her own spiritual teacher (*gooroo*), for the benefit of her deceased father. In this case, has the deed of gift validity or otherwise?

R. Under the circumstances stated, the childless widowed daughter has no right to any part of the paternal estate, even though she enjoyed the moiety of its produce, consequently, the gift, which was made without the sanction of her half-sister and her sons, is illegal. This is conformable to the *Dáyabhága* and other legal authorities.

A childless widowed daughter is excluded by a daughter who has male issue.

#### Authorities.

"Therefore the doctrine should be respected, which *Dikshita* maintains, namely, that a daughter, who is mother of male issue, or who is likely to become so, is competent to inherit; not one who is a widow, or is barren, or fails in bringing male issue, as bearing none but daughters, or from some other cause." The *Dáyabhága*.

"The doctrine maintained by *Dikshita*, and respected by the author of the *Dáyabhága*, namely, that in default of daughters having, and daughters likely to have, male issue, daughters who are barren, or widows destitute of male issue, are incompetent to take the inheritance, because they can not benefit the deceased owner by offering (through the medium of sons) the funeral oblation at solemn obsequies, should be understood." The *Dáyakramasangraha*.

Calcutta court of appeal. Ch. I. Sect. 3, Case. 16. (pp. 57, 58).

See the case of Jagamohan Mukerjya and Gopi Mohan Mukerjya *versus* Panchanan Chátturjya and another, (7th June 1825. S. D. A. R. Vol. IV. p. 67,) in which the estate of a deceased proprietor was awarded to the sons of his daughter in preference to the grandsons by lineal descent in the male line of his full brother.

Rámprasad had six wives, four of whom died childless. By his wife Parameshwari (one of the two surviving wives) he had a daughter named Sarba Mangalá, mother of the plaintiff, and by his other (surviving) wife, Padma Mukhi, also, he had a daughter named Krishna Pryia, mother of the defendants. The plaintiff, after the death of his own maternal grandmother, maternal grandfather, and Padma Mukhi, the other wife of his maternal grandfather, sued the defendants for half of the estate left by his maternal grandfather

জিলার জজ এমত বিবেচনা করিয়া যে বাদির মাতামহের মৃত্যুর পূর্বে মাতা ও মাতামহীর মৃত্যু হওয়া বোধ করণের প্রচুর প্রমাণ আছে, এবং এই হেতুতে যে (উভয় পক্ষের মাতামহ) রামপ্রসাদের মৃত্যুর পর তাহার দ্বিতীয় স্ত্রী পদ্মমুখী (অর্থাৎ প্রতিবাদিদিগের মাতামহী) বিষয় দখল পাইয়া, ঐ বিষয় প্রতি বাদিদিগকে দান করিয়াছে, এবং বাদী নিজ মাতামহের মরণাবধি কোন দাওয়া উপস্থিত করে নাই, বাদির দাওয়া ডিসমিস করিলেন।

এই ফয়সলার নারাজীতে বাদী ঢাকার প্রবিন্সিয়াল কোর্টে আপীল করে। এবং মকদ্দমা রুজু থাকা কালীন আপীলান্ট মরিলে তাহার পুত্র তাহার স্থলাভিষিক্ত হয়। ঐ আদালতের দুই জজ নিজ রুৎকারির নিধিত হেতুতে (বাদি) আপীলান্টকে তাহার দাবী কৃত অংশ দখলের ডিক্রী করিলেন।

সদর দেওয়ানী আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসিলে তাঁহার কহিলেন যে উক্ত দান অসিদ্ধ, দৌহিত্রেরা ভিন্ন ২ মাতার গর্ভজাত হউক বা না হউক, স্ব ২ সংখ্যামুসারে অংশ পাইবে, মাতৃ সংখ্যামুসারে পাইবে না। তদমুসারে উক্ত আদালত প্রবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রী তরমিম করিয়া আদেশ করিলেন যে বিষয় সমান তিন ভাগে বিভক্ত হইবে, এবং মৃতধনস্বামির প্রত্যেক দৌহিত্র তাহার একাংশ পাইবে, অর্থাৎ বাদী একাংশ পাইবে, এবং প্রতিবাদিরা প্রত্যেকে একাংশ পাইবে। রামধন সেন—বনাম—কৃষ্ণকান্ত সেন। ১৭ জুলাই ১৮২১ সাল, স. দ. আ. রি. ৩, প্র ১০০।

৫৮৩৬০ সংখ্যাক ব্যবহার  
নজীর

রামজয়শীলের পিতৃব্য মরণের কিছু পরে পিতৃব্য পত্নী মরে। রামজয় পিতৃব্যের পৈতৃক বিষয় এই এজ-হারে দাওয়াকরে যে ঐ বিষয় আর কোন ব্যক্তিকর্তৃক অধিকৃত হয় নাই। কিন্তু তদারকে ঐ দরখাস্তকারি হইতে প্রকাশ পাইল যে তাহার পিতৃব্য ও পিতৃব্যপত্নীর মরণকালে তাহাদের এক কন্যা জীবিতাছিল, নবকিশোর নামক এক ব্যক্তির সহিত ঐ কন্যার বিবাহ হইয়াছিল এবং তাহার ঔরসে ঐ কন্যার গর্ভে একটি পুত্রসন্তান জন্মিয়াছিল; ঐ সন্তান নিজ মাতার মৃত্যুর পর অষ্টাই হইতে পঞ্চদশ দিবসের মধ্যে মরে।

পণ্ডিত ব্যবস্থা দিলেন যে—“রামজয়ের পিতৃব্যের কন্যার সন্তান হইয়া যদি নিজ মাতার মৃত্যুর পর না বাঁচিয়া থাকে, তবে ঐ কন্যার স্বামি নবকিশোরের অধিকার হইতে বাদী পিতৃব্যের উত্তরাধিকারী রূপে বিষয় প্রাপ্ত হইবে। কিন্তু যেহেতু উক্ত কন্যার পুত্র সন্তান হইয়াছিল এবং ঐ সন্তান মাতার মৃত্যুকালে জীবিত ছিল, অতএব ঐ সন্তানকেই বিষয় অর্শিয়াছিল, তাহার মরণে তদুত্তরাধিকারিরূপে তৎপিতা নবকিশোর ঐ বিষয়াদিকারী”। এই ব্যবস্থামুসারে বাদির আদাশ ডিসমিস হইল। স্ম. কো. ১৮১৬ সাল, ইফিস্ নোটস্, মকদ্দমা নং ৫৩।

৫৯৩৫১ সংখ্যাক  
ব্যবহার

গঙ্গামায়া—বনাম—কৃষ্ণকিশোর চৌধুরী। ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৩. পৃ. ১২৮—১৩২।  
ব্য. দ. পৃ. ১৫৮—১৬০।

## পিতার অধিকার—

ব্যবস্থা	৬০ দৌহিত্রের অভাবে (স) পিতার অধিকার *।	৬০ দৌহিত্রাভাবে (স) পিতুরধিকারঃ *।
কারণ	যেহেতু পিতা (মৃতের পিতামহ ও প্রপিতামহকে) ছই পিণ্ড দিয়া মৃতের ভোগ্য পিণ্ডদান রূপ উপকার করেন।	মৃত ভোগ্য পিণ্ডদয় দাতৃদ্বৈন উপকারকহাৎ।
প্রমাণ	১. বিষ্ণু ও যাজ্ঞবল্ক্য বচন—দ্রষ্টব্য ব্য. দ. পৃ. ২৮। ২. বিভক্তাবস্থায় পুত্র মরিলে তাহার পুত্রাভাবে (হ) পিতা ধনগ্রহণ করিবেন †। কাত্যায়ন।	১. বিষ্ণু যাজ্ঞবল্ক্য বচনে—ব্য. দ. পৃ. ২৮ দ্রষ্টব্য। ২. বিভক্তে সংস্থিতে বিত্তং পুত্রাভাবে (হ) পিতা হরতে †। কাত্যায়নঃ

\* দা. ভা. অ. পৃ. ২০৩। দা. ক্র. স. পৃ. ৬। দা. ভ. পৃ. ৬৩। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চা. ১১, সেক্. ৩।  
পারা. ১, পৃ. ১২৪। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ১১ প ১২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫০৪। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৫। এল. ইন্. পৃ. ৭৭।  
† দা. ক্র. স. পৃ. ৬। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ১১। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫০৬।

The Zillah judge dismissed the claim, considering that there was sufficient evidence to raise a presumption, that the plaintiff's mother and grandmother died *before* the husband of the latter; and on the ground that, after the death of Rám Prasád (maternal grandfather of both parties,) his second wife, Padma Mukhí, grandmother of the defendants, obtained possession of the property, and made a gift of it to them, and that the plaintiff had never advanced any claim since the death of his maternal grandfather.

From this decision the plaintiff appealed to the Dacca provincial court, and dying *pendente lite*, was succeeded in appeal by his sons. Two judges of this court, for reasons recorded in their proceedings, awarded to the appellants (plaintiff) possession of the share claimed.

The Sudder Dewanny Adawlut, having consulted with their Pandits, who declared the gift invalid, and the maternal grandsons (whether by different mothers or not) entitled *per capita* and not *per stirpes*, amended the decree of the provincial court, and ordered the property to be divided into three equal shares, and one to be given to the plaintiff, and one to each of the two defendants, grandsons of the deceased proprietor.—17th July 1821, Rám Dhan Sen *versus* Krishna Kánta Sen, S. D. A. R. Vol. III. page 100.

Hámjoy Shíl claimed from his (paternal) uncle and his widow as the persons last seized. The aunt shortly before survived the uncle, whose patrimonial estate it was; but in the course of the examination it came out from the petitioner that his uncle and aunt had left an only daughter surviving them, who was married to a person of the name of Nabakishore, and who had a male child by him, which male child survived the mother from eight to fifteen days.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
Nos. 58 & 60.

The Pandit declared,—“ If there had been no issue of the uncle's daughter surviving its mother, the property, on the daughter's death, would have gone away from her husband Nabakishore, to the complainant, as next heir of the uncle; but as the daughter had male issue, which survived her, the estate descended to such male issue on whose death Nabakishore, the father, took, as heir at law to his son. The petition was accordingly dismissed.—12th June 1816. East's Notes, Case 53.

Gangí Máyí *versus* Krishna Kishore Choudhuri—17th December 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132. See V. D. pp. 159—161.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
Nos. 59.

ON THE FATHER'S RIGHT OF SUCCESSION.

60. On failure of the daughter's son (*s*), the succession devolves on the father.\*

Because he confers benefit (on the deceased son) by presentation of two oblation-cakes, (one to the grandfather, and the other to the great grandfather of that son), in which the deceased participates.

Reason.

I. The texts of VISHNU and JAGNYAVALKYA. See V. D. p. 29.

II. After partition, if a son die leaving no son, (*h*), the father takes the (deceased son's) property†. KÁ TYA YANA.

Authority.

\* Coleb. Da. bha. Ch. XI. Sect. 3, para. 1, p. 194.—W. Da. Kra. Sang. pp. 11, 12.—Coleb. Dig. Vol. III. p. 504. Da. T. p. 54. Elb. In. 77.

† This text is inaccurately translated in Winch's *Dáyakrama Sangraha*, p. 11, and Colebrooke's *Digest*, Vol. III. p. 506.

(স) এস্থলে দৌহিত্রাভাব পদ—দৌহিত্রের অমুৎপত্তি অথবা অধিকারী হয় নাই এমত দৌহিত্রের অভাব বোধক—যেহেতু অধিকারপ্রাপ্ত দৌহিত্রের অভাবে তদধিকৃত ধনে তৎপুত্রাদিরই অধিকার হয়।

(হ) এস্থলে পুত্রাভাব পদ—দৌহিত্র পর্য্যস্তের অভাব সূচক।

বাচস্পতি মিশ্র শ্রুতি—“(অপুত্রের ধন তৎ পত্নীকে অর্শে, তদভাবে দুহিতাকে), তদভাবে মাতাকে, তদভাবে পিতাকে অর্শে,” বিষ্ণু বচনে এই পাঠ কল্পনা করিয়া পিতার পূর্বে মাতার অধিকার কহিয়াছেন, তাহা নয়, কারণ “তদভাবে (অর্থাৎ দুহিতার অভাবে) পিতাকে অর্শে, তদভাবে মাতাকে” এই বিপরীত পাঠই আকরসিদ্ধ, এবং সকল নিবন্ধকারেরা এই পাঠই লিখিয়াছেন, অপিচ মিশ্রাদির পাঠ কল্পনা করিলে তাহা উক্ত কাভ্যায়ন-বচনের বিরুদ্ধ হয় (দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩)। দৌহিত্রের পর মাতার পূর্বে পিতার অধিকারই ন্যায় সিদ্ধ—যেহেতু পিতার মৃত্যুর ভোগ্য দুই পিণ্ডান করাতে এবং “বীজ ও যোনির মধ্যে বীজ উৎকৃষ্ট বলা যায়” এই মনু বচনে উৎকৃষ্ট কথিত হওয়াতে মাতাদি হইতে পিতার প্রাধান্য, এবং (যাজ্ঞবল্ক্য বচনে) “পিতরৌ” পদে পিতা হইতে ক্রম বোধ হইতেছে। তথা পিতরৌ পদে পিতৃ শব্দ ব্যনহত হওয়াতে প্রথম পিতারই অবগতি হইতেছে পশ্চাৎ বিবচনবলে একশেষ সমাস কল্পনায় মাতার অবগতি হইতেছে। এবং যেহেতু মাতার অধিকার পূর্বে হইলে “তদভাবে পিতৃগামি, তদভাবে মাতৃগামি” এই বিষ্ণু বচনের বিরোধ হয়। দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৩। বিষ্ণু বচনে জীমূতবাহন সম্মত পাঠই \* কল্পনা কর্তব্য, যেহেতু ইহা উত্তম যুক্তিসিদ্ধ—দুই অতি (পরস্পর) বিরুদ্ধ হইলে ব্যবহার বিষয়ে যুক্তিই বলবতী ইহা যাজ্ঞবল্ক্য কহিয়াছেন। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮।

(স) অত্র দৌহিত্রাভাব পদ—দৌহিত্রস্ত্যমুৎপত্তি পরঃ, অমুৎপন্নাদিকারদৌহিত্রাভাব পরঃ—উৎপন্নাদিকারদৌহিত্রাভাবে তৎপুত্রাদীনাগধিকারঃ।

(হ) অত্র পুত্রাভাব পদ—দৌহিত্র পর্য্যস্তাভাব পদঃ।

মিশ্রাঙ্ক—“(অপুত্রস্য ধনং পত্নীভিগামি, তদভাবে দুহিতৃগামি) তদভাবে মাতৃগামি, তদভাবে পিতৃগামি” ইতি বিষ্ণুবচনে পাঠঃ কল্পয়িত্বা পিতৃঃ পূর্বে মাতুরধিকার-মাহঃ, তন্ন, “তদভাবে পিতৃগামি, তদভাবে মাতৃগামীতি বিপরীত পাঠস্যেবাকরসিদ্ধস্যৎ, তথৈব সর্কের্নিবন্ধভির্লিখিতস্যৎ, উক্ত কাভ্যায়ন বিরোধাক্ষ (দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩)। ন্যায়গতশ্চেতৎ দৌহিত্রাৎ পরতো মাতৃতশ্চ পূর্বে পিতুরধিকার ইতি—মাত্রাদিত্যস্ত মৃতভোগ্যান্য পিণ্ডয় মাতৃতয়া বীজস্যৈচবৎ যোনিশ্চ বীজমুৎকৃষ্টমুচ্যতে (৯. ৩৫) ইতি মনুবচনাবগতোৎকৃষ্টেণ চ বলবত্বাৎ। (যাজ্ঞবল্ক্য বচনে) পিতরাবিত্যত্র পিতৃক্রম এবাবগম্যতে। তথাহি পিতৃপদাৎ প্রাতিপদিকাৎ প্রথমং পিতুরবগতেঃ পশ্চাত্ত্বিবিচন বগেনৈকশেষ কল্পনয়া মাতুরবগমাৎ তদভাবে পিতৃগামি তদভাবে মাতৃগামীতি বিষ্ণুবচনং বিরোধাক্ষ (দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৬)। বিষ্ণু বচনে জীমূতবাহন সম্মত এব পাঠঃ \* কল্পনীয়ঃ—সদ্যোক্তিকস্তাৎ—স্মৃত্যোর্বিবাদে ন্যায়স্ত বলবান্ ব্যবহারত ইতি যাজ্ঞবল্কীয়াৎ। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮।

### মাতার অধিকার--

ব্যবস্থা ৬১ পিতার অভাবে মাতার অধিকার †।

কারণ যেহেতু তিনি পিতাদি তিন পুরুষের পিণ্ডদাতা যে জ্ঞাতা তাহাকে প্রসবরূপ উপকার করেন, এবং গর্ভধারণও প্রতিপালন করিয়া মাতা যে উপকার করিয়াছেন তৎপরিশোধের আবশ্যিকঃ (দা. ভা. পৃ. ২০৭, ২০৮)।

প্রমাণ যেহেতু বিষ্ণু বচনে পিতার অধিকারানন্তরই “তদভাবে (ধন) মাতৃগামি” ইহা শ্রুত আছে\*। এবং যেহেতু বৃহস্পতি কহেন “ভার্যা পুত্র বিহীনু (অ) মৃত তনয়ের মাতা (ই) তদ্বনহারিণী, অথবা তাহার অমুমতি ক্রমে জ্ঞাতা অধিকারী। (দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৬, ২০৭)।

৬১ পিতুরভাবে মাতুরধিকারঃ †।

তন্তোগ্য পিতাদি পিণ্ডত্রয়দাতৃ তদ্ব্রাতৃজননোপকারকস্তাৎ গর্ভধারণ পোষণাৎ, কৃতোপকারতয়া তন্মিক্রয়স্যাবশ্যকর্তব্যত্বাচ্চ : (দা. ভা. পৃ. ২০৭, ২০৮)।

পিতুরধিকারানন্তরং “তদভাবে মাতৃগামীতি বিষ্ণু শ্রুতেঃ\*, ভার্যা পুত্র বিহীনস্য, (অ) তনয়স্য মৃতস্য চ। মাতা (ই) ঋক্খহরীজ্জয়া, জ্ঞাতা বা তদমুজ্জয়েতি বৃহস্পতিবচনাক্ষ। (দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৬, ২০৭)

\* ঋক্খহরী ব্য. দ. পৃ. ২৮। † দা. ভা. অপু. পৃ. ২০৭। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩। দা. ভা. অপু. ৫৪। বি. দা. স্বী. র. ৮। কোন্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক. ৪, পারা. ১, পৃ. ১৯৩। উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১৩। কোন্. দা. ভা. বা. ৩. পৃ. ৫০২—৫০৫। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৫। এল্. ইন্. পৃ. ৭৭।

‡ যিনি দশমাসগর্ভে ধারণ করতঃ পীড়ায় ব্যাকুলা হইয়া ও বিবিধ বেদনা ও দুঃখ সহিয়া বিমূচ্ছিতাবস্থায় প্রসব করি-

মাসান্ দশোদরস্থং, যাদৃতা শূলৈঃ সমাকুলা। বেদনা বিবিধৈধুঃঠৈঃ প্রসূয়েত বিমূচ্ছিতা। প্রাট্ণরপি প্রিয়াণ-

(s) Here the expression "failure of daughter's son" means the circumstance of a daughter's not being born, as well as the failure of such daughter's son as was not vested with succession, since on failure of a daughter's son vested with succession, his own heirs shall succeed to the estate (and not the heir of the former owner.)

(h) Here the term "leaving no son" comprehends the failure of heirs as far as the daughter's son.

VĀCHASPATI MISRA, (and others) by adopting a different reading in the text of VISHṆU, viz.— "The wealth of him who leaves no male issue, goes to his wife; on failure of her, it devolves on daughters: if there be none, it belongs to the mother; if she be dead, it appertains to the father"—have declared the mother's right of succession to precede that of the father. This is not correct; for the reading established by the original text of VISHṆU, is the reverse (of that which they have adopted,) namely: "If there be none, it belongs to the father; if he be dead, it appertains to the mother." It has also been thus transcribed by all authors. Besides, the other reading is at variance with the text of KĀTYĀYANA above cited (W. Dā. Kra. Sang. p. 11.) This is a result too of reasoning—that the father's right of succession should be after the daughter's son, and before the mother, because the father is preferable to the mother and the rest, by reason of presenting (personally) to others two oblation-cakes in which the deceased participates; and his superiority is indicated in a passage of MANU: "In a comparison of the male with the female sex, the male is pronounced superior," (9, 85;) and in the term "*pitarou*, both parents," the priority of the father is indicated: for the father is first suggested by the radical term *pitri*; and afterwards the mother is inferred from the dual number, by assuming, that one term (of two which composed the phrase) is retained; and because the prior succession of the mother would contradict the text of VISHṆU: "If there be none, it belongs to the father; if he be dead, it appertains to the mother." (JIMUTAVĀHANA. Coleb. Dā. bhā. p. 195.) The reading approved by JIMUTAVĀHANA must be followed in the text of VISHṆU\*; for JĀGNYAVALKYA declares: If two texts differ, reason, (or that which it best supports), must in practice prevail, when the reason of law can be shown. (Coleb. Dig. Vol. III. 505.)

### ON THE MOTHER'S RIGHT OF SUCCESSION.

61. In default of the father, succession devolves on the mother.†

Vyavasthā.

Because she confers benefits on him by the birth of other sons who offer three oblation-cakes in which he will participate. And because it is necessary to make a grateful return to her, for benefits which she has personally conferred by bearing the child in her womb, and nurturing him during his infancy.‡ Coleb. Dā. bhā. 196.

Reason.

Immediately after propounding the father's right to the estate, VISHṆU's text declares: "If he be dead, it appertains to the mother." (Coleb. Dā. bhā. p. 196.) And the text of VRIHASPATI declares: "Of a deceased son, who leaves neither wife nor son (a), the mother (i) must be considered as heiress, or by her consent the brother may inherit." (Coleb. Dā. bhā. p. 194.)

Authority.

\* See V. D. p. 29. † Coleb. Dā. bhā. Ch. XI. Sect. 4, para. 1, p. 196.—W. Dā. Kra. Sang. page 13. Dā. T. p. 54. Coleb. Dig. Vol. III. p. 505. † Macn. H. L. Vol. I. p. 25.—Elb. In. p. 77.

‡ Ten months the mother bore her infant in her womb, suffering extreme anguish, fainting with travail and various pangs, she brought forth her child: Loving her sons more than her life, the tender

(অ) এখানে মাতার যে ধনহারিহু সে পিতৃপর্യാ-  
স্তাতাবে বোধ্য। দ্রষ্টব্য—দা. ভা. অপূ. পৃ. ২০৬।

(ই) এখানে মাতৃ পদং—জননী মাত্রেয় সূচক,  
অতএব—

ব্যবহা।

৬২ বিমাতা ধনাধিকারিণী নয় \*।

পুত্রের ধনাধিকারিণী হইয়া মাতা মরিলে, মাতৃ-  
স্ত্রী ধনাধিকারিণী সেধনে অধিকারি নয়, কিন্তু ঐ পু-  
ত্রের দায়াদরা অধিকারি †। অতএব—

ব্যবহা।

৬৩ মাতাও ঐ ধন (শাস্ত্রীয় নিমিত্ত বিনা)  
দানাদি করিবেন না †। দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৫৬।

পণ্ডিতেরা কহেন জীমূতবাহনের অতিপ্রায় এই।  
বাচস্পতি মিশ্রও কহেন সঙ্কান্ত ধন দানাদি করিতে  
মাতার অধিকার নাই †।

(অ) অত্র যৎমাতুঃ স্বক্খ হারিহুং তৎপিতৃপর্യാ-  
স্তাতাবে বোধ্যবাং। দা. ভা. অপূ. পৃ. ২০৬ দ্রষ্টব্য।

(ই) অত্র মাতৃ পদং—জননীমাত্র পরং \*।  
তেন—

৬২ বিমাতা নাধিকারিণী \*।

গৃহীত পুত্রধনায় মাতুরুপরমে মাতৃ স্ত্রীধনাধিকারি  
ণো ন গৃহীয়ূরপিতু পুত্র স্ত্রীবাধিকারিণঃ †। তেন—

৬৩ মাত্ৰাচ জীবন্ত্যা তজ্জনং ন দেয়ম †।  
ব্য. দ. পৃ. ৫৬ দ্রষ্টব্য।

ইতি জীমূতবাহন স্বরস ইতি পণ্ডিতৈরুচ্যতে। মি-  
শ্রোহপি মাতুঃ স্ব সঙ্কান্ত ধনে দানাদানর্হঃগাহ †।

ভিন্ন ২ আদালতে দস্ত এবং গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও  
মনোনীত ব্যবহা।

প্রশ্ন। এক নাবালগ নিজ মাতা ও চারি পিতৃব্য এবং কিছু বিষয় রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়, ঐ বিষয় পিতৃব্য  
গণের বিষয়ের সহিত সাধারণ ও অবিভক্ত ছিল। এমত অবস্থায়, সাধারণ ধনে মৃত নাবালগের যে অংশ  
তাহা ঐ সকল ব্যক্তির মধ্যে কাহাকে অর্শে? মাতা যদি শাস্ত্রানুসারে যাবজ্জীবন উপভোগে অধিকারিণী  
হয়েন, তবে তাহার স্বামির এক ভ্রাতা বলপূর্বক ঐ নাবালগের গৃহের যে প্রাচীর দখল করিয়া লইয়াছে  
তাহার মূল্য পাইতে তিনি অধিকারিণী কি না?

যাচ্ছেন। যিনি পুত্রকে প্রাণাধিক প্রিয় ভাবেন, এমত মৃতবৎ-  
সলা জন্মনীর গুণ শত বর্ষেও কেহ স্বধিতে পারে না। ব্যাসঃ।  
গর্ভধারণ ও লামন পালন হেতু পিতা হইতে মাতা সহস্রগুণ  
বড়। উপাধ্যায় হইতে আচার্য্য দশগুণ পুত্র্য, আচার্য্য  
হইতে পিতা শতগুণে বড়, কিন্তু পিতা হইতে মাতা  
সহস্রগুণে গরিষ্ঠা। মনু। পরন্তু পিতা হইতে মাতার  
অধিক গৌরব শূত হইলেও যে পিতার পুর্বে মাতার অধি-  
কার একথা হয়—যেহেতু গৌরবাধিক্য যদি ধনাধিকারের  
কারণ হইত, তবে 'জনক ও বেদোপদেশক এতদ্বয়ের  
মধ্যে বেদোপদেশক রূপ পিতা গরিষ্ঠ' এতদনুসারে পিতার  
পুর্বে আচার্য্যের অধিকার হইত। এবং কনিষ্ঠ ভ্রাতা  
কিবা ভাতৃপুত্র থাকিতে পিতৃব্যাদির অধিকার হইত;  
অতএব পিতার পরেই মাতার অধিকার পুর্বে নয়, তদু-  
ভয়ের অধিকার এক কালীনও নয়, (দা. ভা. অপূ. পৃ. ২০৮)  
ব্রহ্মশাস্ত্র দায়ভাগের মত এই। বিবাদ ভঙ্গার্থেও এই  
রূপ মত, তদ্ব্যখা—গৌরব ধনাধিকারের কারণ নয়, তাহা  
হইলে পিতা মাতা থাকিতে কেহ ধন পায় না। কিন্তু নিজ  
কর্মদ্বারা উপকার, এবং পিতৃসম্বন্ধে সম্বন্ধ, তত্র (পার-  
লৌকিক) উপকারদ্বারা পিতাই উৎকৃষ্ট হওয়াতে, মাতা  
থাকিতেও পিতার অধিকার। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

পুত্র্যণ, মন্যতে মৃতবৎসলা। কস্তস্য। নিকৃতিং কস্তং, শ-  
ক্কাবর্ষ শতৈরপি। ব্যাসঃ। পিতৃমাতা সহস্রগুণ, গৌরবেণা-  
তিরিচ্যতে। গর্ভধারণ পোষাত্যাং, তেন মাতা গরীয়সী।  
উপাধ্যায়ান্ দশাচার্য্য, আচার্য্যাণাং শতং পিতা। সহস্র-  
পিতৃনুমাতা গৌরবেণাতিরিচ্যতে। মনুঃ। পরন্তু, পিতৃতঃ গৌ-  
রবাতিরেক শূতাবপি মাতুরধিকার পিতৃতঃ পুর্কমিতি হয়ং  
—গৌরবাতিরেকস্য ধনসম্বন্ধ হেতুত্বে উপাদক ব্রহ্মদা-  
ত্রোগরীয়ান ব্রহ্মদঃ পিতৈতি পিতৃতঃ পুর্কমাত্ৰ্যস্য অধিকার-  
পত্তেঃ। কনিষ্ঠে চ ভ্রাতরি ভ্রাতৃসুতে বা সত্যপি পিতৃব্যাদী-  
নামধিকারাপত্তেঃ, অতঃ পিতৃতঃ পর এব মাতুরধিকারঃ-  
ন পুর্কং নাপি যুগপন্মাতা পিত্রোঃ (দা. ভা. অপূ. পৃ. ২০৮)।  
ইতি বঙ্গাদৃত দায়ভাগমতং। বিবাদ ভঙ্গার্থেও এই  
প্রায়ঃ, তদ্ব্যখা—গৌরবং হি ন ধন প্রাহিচ্ছেতচ্ছং, তথা সতি  
পিত্রোঃ সতোঃ কোহপি ধনং ন প্রাপ্নুয়াৎ। কিন্তু স্ব ব্যাপা-  
রেন উপকারঃ পিতৃ সম্বন্ধে সম্বন্ধ, তত্র (উচ্ছদেহিক) উপ-  
কারেন পিতুরেবোৎকৃষ্টঃ অতঃ মাতৃ সম্বন্ধেপি পিতুর-  
ধিকারঃ। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

\* দা. ভা. অপূ. পৃ. ৮০ ও ২৩১। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ৩, পারা. ৪, পৃ. ২১৩।

† বি. দা. ভা. দী. র. ৮। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫০৫, ৫০৬। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৫, ২৬। এন. ইন্. পৃ. ৭৭।

(a) By the expression *leaving neither wife nor son*, is here meant to indicate the failure of heirs down to the father inclusively.\* See Coleb. Dá. bhá. p. 194.

(i) By the term "mother" is here intended the *genitrix* alone. Hence,—

62. The step-mother is not entitled to inherit.\*

Vyavasthá.

After the death of a mother who has inherited the estate of her son, the heirs of her peculiar property shall not take the succession, but the heirs of the son.† Therefore,—

63. The mother shall not alienate the property inherited from her son.†

Vyavasthá.

This also is affirmed by the learned to be the opinion of JI'MU'TAVA'HANA. MISRA also asserts that she has no power to give away, or otherwise alien, property which devolves on her.†

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A minor dies, leaving his mother and four paternal uncles him surviving, and some property, which was joint and unseparated from that of his uncles. In this case, of these individuals, on whom does his share of the undivided estate devolve? If, according to law, the mother has a life-interest in it, is she entitled to obtain the value of a wall of his dwelling house, usurped by one of her husband's brothers?

mother is (justly) revered: who could repay her, even though he tried a hundred years! (VYĀSA). A mother surpasses a thousand fathers, for she bears the child in her womb, and nourishes it; therefore is a mother most venerable. A (mere) *Āchārjya* surpasses ten *upādhyāyas*; a father, a hundred such *āchārjyas*; and a mother, a thousand (natural) fathers (MANU).—But although the mother is pronounced to surpass the father in the degree of veneration due to her, yet the notion that the mother's right should precede the father's, must be rejected. For, if a superior title to veneration were the reason of a right of inheritance, the succession would devolve on the spiritual preceptor before the father; since it is said "of him who is the natural parent, and him who gives holy knowledge, the giver of the sacred science is the more venerable father:" and paternal uncles and the rest would inherit in preference to a younger brother or a nephew. Therefore, the mother's right of succession is after the father. (Coleb. Dá. bhá. pp. 196 & 197). This is the opinion of JI'MU'TAVA'HANA respected in Bengal. The author of *Vivādabhangārṇava* is of the same opinion, and has founded that opinion almost on the same grounds. Thus:—"Title to respect is no cause of inheritance; were it so, who could take the estate while both parents exist? But benefits conferred by his own act, and near relation by the funeral cake, are the grounds on which rests the claim of an heir: now, the father is superior by the benefits which he confers; therefore he has the right of succession, even though the mother be living." Coleb. Dig. Vol. III. p. 505.

\* Coleb. Dá. bhá. Ch. IX Sect. 6, para 4. (p. 215). † Coleb. Dig. Vol. III. pp. 505, 506. Macn. II. L. Vol. I p. 28 & 26. Elb. In. p. 77.



বদলে, মাতা পুত্রের  
অবিভক্ত ধনে অধিকারিণী,  
পিতৃব্য নয়।

উত্তর। পিতা পর্যন্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া উক্ত নাধিকার যদি মরিয়া থাকে তবে তৎসমুদয় বিষয় তাহা স্বাবর হউক বা অস্বাবর তাহার জননী পাইবেক, জননী থাকিতে পিতৃব্যগণের স্বত্ব নাই। যে পিতৃব্য সাধারণ প্রাচীর দখল করিয়া লইয়াছে সে ঐ প্রাচীরে নাধিকারের অংশের মূল্য তাহার জননীকে দিবে, যেহেতু জননী-ই ঐ পুত্রের উত্তরাধিকারিণী।

### প্রমাণ—

যাজবল্য্য কহেন “পত্নী ও দুহিতারা এবং পিতামাতা ইত্যাদি”। (দ্রষ্টব্য ব্য. দ. পৃ. ২৮)।  
বৃহস্পতি বলেন পত্নী ও পুত্র না রাখিয়া মরে যে পুত্র তাহার উত্তরাধিকারিণী তন্মাতা কথিত হইয়াছেন। অথবা তাহার অস্বত্বক্রমে জাত উত্তরাধিকারী হইতে পারে।

অমপূর্ণা দেবী—বনাম—রামজয় মুখোপাধ্যায়, জিলা নদিয়া, চা. ১, সেক. ৪ মকদমা ১, (পৃ. ৫২)।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তির দুই পত্নীর গর্ভজাত তিন পুত্র ছিল। তন্মধ্যে দ্বিতীয় পুত্র অবিবাহিতাবস্থায় মরিলে পর, তৎপিতা আপন স্বাবর অস্বাবর বিষয় জীবিত পুত্র দ্বয়কে সমানভাগ করিয়া দিলেন। ঐ দুই পুত্র পিতার জীবন কালেই পৃথক হইয়া আপনাপন বিষয় ভোগি হইল। কিছুকাল পরে জ্যেষ্ঠপুত্র এক পত্নী ও দুই পুত্র রাখিয়া মরিল। অল্পকাল পরে ঐ পুত্রদ্বয়ের একজন মরিল। পরে মূল ধনী দ্বিতীয় পুত্রকে এবং জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী ও পুত্রকে রাখিয়া মরিল। তাহাতে জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী নিজ পুত্রের সঙ্গে তাহার অংশ দখল করিল। শেষে ঐ পুত্র (অর্থাৎ মূল ধনির পৌত্র) মরিল, তাহার মরণান্তেও ঐ পত্নী নিজ পতির যোগ্যাংশ কিছুকাল অবধি দখল করিয়াছে, কিন্তু মূল ধনির কনিষ্ঠ পুত্র এক্ষণে তাহাকে বেদখল করিতে চাহে, এবং উভয়ে বিষয় লইয়া বিরোধ করিতেছে। যদি বর্তমান মকদমায় যে প্রকার লিখিত হইয়াছে তদনুরূপ ভাগ নির্ণয়রূপে বিষয় বিতক্ত হইয়া থাকে তবে মূল ধনির ধন উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে অর্থাৎ তাহার কনিষ্ঠ পুত্র ও জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নীর মধ্যে কিরূপে ভাগ নির্ণয় হইবেক?

এবং বিভক্ত ধনে মাতা  
সর্বধা অধিকারিণী।

উত্তর ১। যদি এমত প্রমাণ হয় যে মূল ধনী উপরি বর্ণিতরূপে নিজ বিষয় বিভাগ করিয়া দিয়াছে তবে কনিষ্ঠ পুত্র ও পৌত্রের মাতা অর্থাৎ জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী প্রত্যেকে ঐ অংশের অধিকারী হইবে যাহা মূল ধনী নিজ পুত্রদিগকে নির্ণয় করিয়া দিয়াছে।

প্রশ্ন ২। যদি মূল ধনির দুই পত্নীর গর্ভজাত তিন পুত্র থাকে এবং দ্বিতীয় পুত্র পিতার জীবন কালে অবিবাহিতাবস্থায় মরিয়া থাকে এবং জ্যেষ্ঠ পুত্রও পিতার জীবনকালে এক পত্নী ও দুই পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে (এবং পরে ঐ পুত্রদ্বয়ের এক মরিয়া থাকে) এবং তৎপরে যদি মূল ধনী আপন বিষয় বিভাগ না করিয়া কনিষ্ঠ পুত্র এবং জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নী ও পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, (এবং অনন্তর জ্যেষ্ঠ পুত্রের ঐ পুত্র মরিয়া থাকে,) তবে এমত অবস্থায় ঐ জীবিত ব্যক্তিগণের অর্থাৎ মূল ধনির কনিষ্ঠ পুত্র এবং জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নীর মধ্যে কে বিষয়াধিকারী? যদি উভয়েই অধিকারি হয় তবে কে কি পরিমিত অংশ পাইতে যোগ্য।

পিতামহের ধনে পিতৃ-  
ব্যের সহিত সমান ভাগ  
প্রাপ্ত হৃত পৌত্রের মাতা  
তন্নাধিকারিণী।

উত্তর ২। মূলধনির মরণে তাহার পুত্র ও পৌত্র সমান অংশে অধিকারি। এবং ঐ পৌত্র পিতা পর্যন্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরাতো তাহার মাতা তাহার ধনাধিকারিণী, অতএব মূল ধনির ত্যক্ত বিষয় তাহার কনিষ্ঠ পুত্রকে এবং জ্যেষ্ঠ পুত্রের পত্নীকে সমান ভাগে অর্শিবে।

দেবিপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়—বনাম—সেবাদানী দেবী। কঙ্গিকাতা কোর্ট আপীল, ২২ জুলাই ১৮০৫। চা. ১, সেক. ৪, মকদমা ২ (পৃ. ৬০ ও ৬১)।

কৃষ্ণ কিশোরের জ্যেষ্ঠা পত্নী রতন মালী মরিলে এবং সে নন্দকিশোর নামক যে দত্তক গ্রহণ করিয়াছিল সে নিসসন্তান মরিলে পর তাহার ত্যক্ত দুই আনা অংশে কে অধিকারী?—কৃষ্ণ কিশোরের দ্বিতীয় পত্নী নারায়ণী অধিকারিণী, কিম্বা ঐ নারায়ণীর দত্তক পুত্র রামকিশোর নিজ দত্তক স্বত্ব সত্য হইলে অধিকার? অথবা কৃষ্ণকিশোরের সহোদর জাত কৃষ্ণগোপালের ও বৈমাত্র জাত গঙ্গানারায়ণের ও লক্ষ্মীনারায়ণের উত্তরাধিকারিণী অধিকারি? এই মকদমা আপীলান্ত নারায়ণীর গৃহীত দত্তক পুত্র রামকিশোরের দত্তকতা সিদ্ধাসিদ্ধের উপর নির্ভর করে কি না?

R. Supposing the minor to die, leaving no heirs down to the father, his mother will take the entire estate, whether consisting of movables or immovables; and where there is a mother living, the paternal uncles have no title to the inheritance. The uncle who has taken possession of the <sup>estate</sup> ~~wall~~, which was in common, is to pay the value of the deceased's portion thereof to the mother, as she is the sole heir of her son.

In Bengal, a mother inherits joint property, to the exclusion of a paternal uncle.

*Authorities:—*

JAGNYAVALKYA says: "The wife and the daughters, also both parents," &c. (Vide V. D. p. 29).

VRIHASPATI says: "Of a deceased son, who leaves neither wife nor male issue, the mother must be considered as heir: or by her consent, the brother may inherit."

Zillah Nuddea. Annapūrna Debī, *versus* Rámjoy Mukarjya. Ch. I. Sect. 4, Case 1, (p. 59.)

Q. 1. A person had three sons by his two wives. On the death of the second son, who was unmarried, the father divided his real and personal property between his surviving sons in equal portions. The two brothers separated from each other during the father's life-time, and enjoyed their respective shares of the property. Shortly after, the eldest son died, leaving a widow and two sons, one of whom did not long survive. At the death of the original proprietor, he left his second son, and his eldest son's widow and son, him surviving. The widow of the eldest son, together with her son, took possession of his share; and lastly her son, (that is, the grandson of the original proprietor,) died, and after his death also the widow continued in possession for some time of the share which had belonged to her husband; but now the younger son of the original proprietor is desirous of ousting the widow of the eldest son, and they are contesting about the property. Supposing the fact of the adjustment of the shares, and the partition of the property to have been made as specified, in this case, how will the estate of the original proprietor be distributed among the parties, that is, the younger son of the proprietor, and his eldest son's widow?

R. 1. If it be proved that the original proprietor made the partition of his estate as specified, then his younger son and his grandson's mother, (the widow of his eldest son,) are respectively entitled to the portions which he assigned to his sons.

And divided property universally.

Q. 2. Supposing the original proprietor to have had three sons by two wives, the second son to have died unmarried before his father, the eldest son to have died also before his father, leaving a widow and two sons, (one of whom subsequently died,) and then the original proprietor, without having made any division of his property, to have died before his younger son, and his eldest son's widow and son (who is since dead;) in this case, of the survivors, that is, the younger son of the original proprietor, and his eldest son's widow, which is entitled to inherit his property; and if both, to what proportion is each of them entitled?

R. 2. On the death of the original proprietor, his son and grandson were entitled to inherit in equal portions, and on the death of such grandson, leaving no heir down to the father, the mother is successor; consequently the property left by the original proprietor will devolve both on his younger son and his eldest son's widow in equal shares.

In succession to her son who shared his grandfather's estate equally with his uncle.

Calcutta Court of Appeal, July 22nd 1805. Debī Prasád Cháturjya *versus* Sebá Dási Debī. Ch. I. Sect. 4, Case II. (pp. 60, 61).

*Cases*  
bearing on the vyavastha  
No. 60.

Q. After the death of Ratanmálá, first widow of Krishnakishore, and of Nandakīśhishwar, by adopted by her, without issue, who was heir to the two anna share left by them, as yet, had not been Náráyani Debī, second widow of Krishnakishore? or Rámkishore, the son adopted by her, as yet, had not been so? or the heirs of Krishnagopál Ráy, full brother of Krishnakishore? or the heirs of Krishnakishore? And does the illegality of the adoption of Rámkishore by the appellant, Náráma Náth. Rám Mohan then died, leaving

*Case:*  
bearing on the vyavastha  
No. 61.

মরিল। তৎপরে কৃষ্ণকিঙ্কর নিসসন্তান মরে। তাহার পর খড়্গেশ্বরী নাম্নী এক কন্যা রাখিয়া নীলকান্ত মরে। ঐ খড়্গেশ্বরী পিতার মৃত্যুর পর এক পুত্র প্রসব করে, তাহার নাম প্রাণনাথ। পরে ১১৯০ সালে কৃষ্ণনাথ নিসসন্তান মরে। এই মকদ্দমার সময়ে উক্ত পরিবারের মধ্যে কাশীশ্বরের পুত্র অযোধ্যারাম, এবং রামমোহনের পুত্র গদাধর ও কালিদাস, ও কেবলরামের পত্নী গঙ্গামণি, রামশঙ্করের কন্যা রাজেশ্বরী, ও রাজেশ্বরীর পুত্র রাখানাথ ও নৃসিংহ, নীলকান্তের কন্যা খড়্গেশ্বরী ও তাহার পুত্র প্রাণনাথ জীবিত থাকে। এই মকদ্দমাতে ইহারি বিচার আবশ্যিক হইয়াছিল যে উক্ত জমিদারি কিরূপে বিভক্ত হইবে। তাহাতে রাখানাথ পণ্ডিত ব্যবস্থা দিলেন যে “প্রথমতঃ—চারি জাতীয় এক পরিবার ভুক্ত হইয়া একত্র থাকিতে যদি পিতৃধনের কিম্বা সাধারণ ধনের উপঘাত বিনা অথবা জাতাগণের শ্রম ও সাহায্য বিনা জ্যেষ্ঠ কাশীশ্বর এক জমিদারি উপার্জন করিয়া থাকে, তবে তদজাতারা ঐ জমিদারির অংশ পাইতে অধিকারি নয়। কিন্তু যদি পৈতৃক ধন ব্যবহার কিম্বা সাধারণ ধন ব্যয় হইয়া থাকে, অথবা জাতারা যদি শ্রমের দ্বারা সাহায্য করিয়া থাকে তবে ঐ জমিদারি পাঁচ ভাগে বিভক্ত হইবে, তাহার দুই ভাগ অর্জক কাশীশ্বর লইবেক, এবং আর ২ জাতারা প্রত্যেকে এক ভাগ লইবেক। দ্বিতীয়তঃ—কাশীশ্বরের মরণান্তে তাহার পাঁচ পুত্র তদংশ সমান ভাগ করিয়া লইবে। কাশীশ্বরের পুত্র রামমোহনের মরণে তাহার দুই পুত্র গদাধর ও কালিদাস পিতৃ যোগ্যাংশ সমান ভাগ করিয়া লইবে। তৃতীয়তঃ—কাশীশ্বরের চতুর্থ পুত্র কেবলরামের অংশ, তাহার পুত্র কৃষ্ণনাথ যদি ছহিতা না রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে তাহার মাতা রঙ্গমণিকে অর্শিব। চতুর্থতঃ—(কাশীশ্বরের পুত্র) রামশঙ্করের মৃত্যুর পর তাহার কন্যা রাজেশ্বরী পিতৃ যোগ্যাংশে অধিকারিণী। এবং তাহার মরণে তাহার দুই পুত্র ঐ ধনাধিকারি। পঞ্চমতঃ—কাশীশ্বরের পুত্র কৃষ্ণকিঙ্কর যদি নিজ জননী পরে মরিয়া থাকে, তবে তৎসহোদর অযোধ্যারাম তাহার মরণ কালীন জীবিত থাকিতে সেই তৎকালে অধিকারী। ষষ্ঠতঃ—কাশীশ্বরের জাতা হরদেবের মরণে তাহার পুত্র চরণজিত পিতৃ যোগ্যাংশে অধিকারী। এবং সে যদি সহোদর না রাখিয়া মরিয়া থাকে, এবং যদি তাহার পিতার সহোদর নীলকান্ত মাত্র জীবিত থাকে, তবে ঐ নীলকান্তই কেবল তাহার অংশে অধিকারী। সপ্তমতঃ—কাশীশ্বরের জাতা সহদেব যদি জননী পর্যাস্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে তাহার সহোদর নীলকান্ত তদংশে অধিকারী। এবং নীলকান্তের মরণে তাহার কন্যা খড়্গেশ্বরী পিতার অংশে অধিকারিণী হইবে”। (অনন্তর) ইহা প্রকাশ পাওয়াতে যে নীলকান্ত জমিদারি সংক্রান্ত সকল দাওয়া পরিত্যাগ করিয়াছে, এবং রাজেশ্বরী ও রঙ্গমণি ও খড়্গেশ্বরী ভরণ পোষণোপযুক্ত ধন লইয়াছে এবং ইহাদের প্রথমদয় আপন ২ অংশের দাওয়া পরিত্যাগ করিয়া তৎপরিবর্তে ঐ ধন লইয়াছে, এই বিষয়ে আর এক ব্যবস্থা গৃহীত হয়, তদ্ব্যথা “যদি পুরুষ উত্তরাধিকারিরা রঙ্গমণিকে ভরণ পোষণ দিয়া থাকে, এবং তথাপি যদি সে আপন দাওয়া পরিত্যাগ না করিয়া থাকে, তবে বিভাগে সে নিজ পুত্র কৃষ্ণনাথের অংশে অধিকারিণী হইবে। যদি রাজেশ্বরী কিছু ভূমি লইয়া নিজ অংশের দাওয়া পরিত্যাগ করিয়া থাকে, তবে সে পিতৃ যোগ্যাংশ পাইতে অধিকারিণী নয়, কিন্তু যদি আপনার দাওয়া বজায় রাখিয়া থাকে, তবে সে পিতৃ যোগ্যাংশ পাইতে অধিকারিণী। খড়্গেশ্বরীর পিতা নীলকান্ত যদি ভরণ পোষণ পাইবার নিয়মে নিজ অংশ ভাগ করিয়া থাকে, তবে খড়্গেশ্বরী ভরণ পোষণই পাইবে”। পরন্তু যে বৃত্তান্তের অল্পতবে এই ব্যবস্থা গৃহীত হয় তাহা সাক্ষ্যাদির পরীক্ষার সপ্রমাণ হইল না, বরঞ্চ তদ্বিপরীত বৃত্তান্ত অল্পতবের কারণ পাওয়া গেল। সদরদেওয়ানী আদালতের জজেরা (অর্থাৎ সর. জে. শোর, এফ. এসপেকি, ও ডব্লিউ. কোপার সাহেবেরা) বিচার করিলেন যে দিনাজপুরে আদালতের ডিক্রী (যাহার নারাজীতে তাহাদের সম্মীপে এই আপীল উপস্থিত, এবং যাহাতে জমিদারির অংশের প্রার্থনায় আদালতকারি অযোধ্যারামকে উক্ত পাঁচ আনা জমিদারির মধ্যে তিন আনা ছয় গণ্ডা দিতে হুকুম হয় তাহা) রদ হইবে, এবং পণ্ডিতের বীবস্থাহুবারে কাশীশ্বর সহদেব, হরদেব, ও নীলকান্ত এই চারি জাতার উত্তরাধিকারিদের মধ্যে উক্ত পাঁচ আনা জমিদারি নিজ লিখিতরূপে বিভক্ত হইবে; অর্থাৎ খড়্গেশ্বরী নিজ পিতা নীলকান্তের উত্তরাধিকারিণীরূপে সহদেব, হরদেব, ও নীলকান্তের অংশ, অর্থাৎ পাঁচ আনার তিন আনা পাইবে, কাশীশ্বরের উত্তরাধিকারিরা পাঁচ আনার দুই আনা পাইবে, এই দুই আনা ঐ কাশীশ্বরের উত্তরাধিকারিদের মধ্যে এই রূপে বিভক্ত হইবে, যথা—তাহা পাঁচ ভাগ হইয়া গদাধর ও কালিদাস আপিসার্ণেটেরা এক ভাগ পাইবে, অযোধ্যারাম রেসপণ্ডেন্ট দুই ভাগ, রঙ্গমণি এক ভাগ ও রাজেশ্বরী এক ভাগ, পাইবে\*। গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী, ৩০ অক্টোবর ১৭৯৪ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬।

\* এই মকদ্দমায় যে ব্যবস্থা দত্ত, ও যে নিপত্তি হইয়াছে, তাহা হিন্দুদায়শাস্ত্র ঘটিত অনেক বিষয়ের নজীর—

two sons, Gadádhar and Kálidás. Then died Rám Shankar, leaving a daughter, Rájeshwarí, and two sons of that daughter, viz. Rádhá Náth and Narsing. Then died Charanjit, son of Haradeb, without issue. Then died Krishna Kinkar, without issue. Nílkánta then died, leaving a daughter, Khargeshwarí, which Khargeshwarí, after her father's death, had a son, Pránnáth. After this, in 1190, Krishna Náth died without issue. The survivors of the family at the time of the present suit, were Ajodhyá Rám, son of Káshishwar, Gadádhar, Káli Dás, sons of Rám Mohan, Gangá Maní, widow of Kevalrám, Rájeshwarí, daughter of Rámshankar, Rádhánáth and Narsing, sons of Rájeshwarí, Khargeshwarí, daughter of Nílkánta, and Pránnáth, son of Khargeshwarí. The question was, what division was to be made of the zemindary; and the following opinion was given by Rádha Kánta Pandit: 1st, there having been four brothers living together in one family, of whom Káshishwar was the eldest, if, without there being paternal inheritance, or without the use of joint property, or without the labour or assistance of the brothers, he (Káshishwar) acquired a zemindary, the other brothers would have no title to share in such zemindary. Should there have been a paternal inheritance, or an expenditure of joint funds, or should the brothers have lent their exertions, then, the zemindary being divided into five parts, Káshishwar, the acquirer, would take two, and the other brothers one each: 2nd, on the death of Káshishwar, his five sons inherit his portion, dividing it into equal parts; on the death of Káshishwar's son Rámmohan, his two sons, Gangádhar and Kálidás, inherit their father's share, in equal portions: 3rd, the share of Káshishwar's fourth son, Kevalrám, on the demise of Kevalrám's son Krishna Náth, should Krishna Náth have left no daughter, falls to his *mother* Rangamani: 4th, on the demise of Rám Shankar (son of Káshishwar) his daughter Rájeshwarí inherits her father's portion, and on her death her two sons succeed her: 5th Káshishwar's son, Ajodhyárám, being alive at the decease of his brother Krishnakinkar, should the latter not have left a mother, his full brother Ajodhyárám receives his portion: 6th, on the death of Káshishwar's brother Haradev, his (Haradev's) son Charanjit inherits his father's portion; and on his decease, should he have left no brother, his father's full brother, Nílkánta, the only survivor, will be entitled to that share: 7th, on the death of Káshishwar's brother Shahadev, should he (Shahadev) not have left a mother, his full brother Nílkánta will inherit his share, and on the death of Nílkánta, his daughter Khargeshwarí will inherit her father's portion. It appears to have been asserted that Nílkánta had resigned all concern in the zemindary, and that the three females, Rájeshwarí, Rangamani, and Khargeshwarí, received a maintenance; the two former in lieu of their shares, which they had resigned. And a further opinion was taken on the point, which was this, "supposing that the male sharers contributed to the maintenance of Rangamani, if she (Rangamani) did not renounce her claim, she will, at a division, be entitled to the share of Krishna Náth, her son. If Rájeshwarí received some lands, and renounced her claim to share, she will not be entitled to her father's share; but if she reserved her claim, then she will be entitled to her father's share. If Nílkánta, the father of Khargeshwarí, relinquished his share on condition of receiving a maintenance, Khargeshwarí will receive the same." But evidence examined as to the facts, on the supposing of which this opinion was taken, did not prove them, and there was ground to presume that the contrary was the case. The Sudder Dewanny Adawlut, determined (present Sir J. Shore, F. Speke, and W. Cowper) that the decree of the Dinagepore Adawlut (from which the case came before them in appeal), and which adjudged to Ajodhyárám, (who sued for a division of the zemindary) 3 annas, 6 gandas, of the 5 annas, should be set aside, that the 5 anna zemindary, in pursuance of the Pandit's opinion, should be adjudged to the heirs of the four brothers, Káshishwar, Shahadev, Haradev, and Nílkánta, in the following proportions; viz., to Khargeshwarí as heir to her father Nílkánta, the shares of Shahadev, Haradev, and Nílkánta, 3-5ths, and to the heirs of Káshishwar 2-5ths, these to be allotted to the heirs of Káshishwar in the following proportions, viz., to Gadádhar and Kálidás, appellants, 1-5th, to Ajodhyárám, the respondent, 2-5ths, to Rangamani 1-5th, and the same to Rajeshwarí.\*—Gadadhar Surmá and Kálidás Surmá *versus* Ajodhyárám Choudhurí. 30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6.

\* The law opinion and decision in this case are practical illustrations of a number of points of Hindu law, neither

## নিম্ন উল্লিখিত মকদ্দমা ও দ্রষ্টব্য—

১০ ইশ্বরচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি। কন্. হি. স. পৃ. ৭৪।

১০ শ্রীমতী জয়মণি দাসী ও শ্রীমতীদাসীদাসী—বনাম—আত্মারাম ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষ। কন্. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৯।

৩২ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ রতনমণি ক্ষেত্র নামক অবিবাহিত মৃত পুত্রের ধনাধিকারিণী হইয়া গৱে। রতনমণির মৃত্যুর পর ক্ষেত্রের বিমাতা তৈরবী দাসী ঐ বিষয় দাওয়া করিলেক। বিচার হইল যে রতনমণির মৃত্যুর পর বিষয় তৎপুত্রের উত্তরাধিকারিকে অর্শে, বর্তমান মকদ্দমায় উক্ত পুত্রের বিমাতা উত্তরাধিকারিণী নয়, কিন্তু খুল্ল পিতামহের পুত্র, যেহেতু বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে বিমাতা সপত্নীপুত্রের ধনাধিকারিণী নহেন, কিন্তু পতির বিষয়হইতে ভরণপোষণ পাইতে অধিকারিণী। তৈরবী দাসী—বনাম—নবকুমার বসু—২৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৩৬ সাল. স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ৫৩।

## নিম্ন উল্লিখিত দুই মকদ্দমাতেও উক্ত রূপ বিচার হইয়াছে—

১০ নারায়ণী দেবী—বনাম—হরিকিশোর রায়। ২৪ ডিসেম্বর ১৮০১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৯।

১০ লক্ষ্মীপ্রিয়া—বনাম—তৈরবচন্দ্র চৌধুরী ও জয়চন্দ্র চৌধুরী। ২৯ আগষ্ট ১৮৩৩ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩১৬।

৩৩ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ কালীকান্ত লাহিড়ী আপিলাট—বনাম—গোলোকচন্দ্র চৌধুরী রেম্পাণ্ডেট। ৩০ অক্টোবর ১৮৪৯ সাল, স. দে. আ. রি. পৃ. ৪০৫—৪১০। ব্য. দ. পৃ. ৮৬—৯০।

১০ ধনমণি নিজ মৃত পুত্রের অত্যন্ত নিকট সম্পর্কীয়রূপে তৎধনাধিকারিণী হইয়া ঐ সঙ্কান্ত ধন ও থমে দানদ্বারা পরে বিক্রয়দ্বারা হস্তান্তর করে। সদরদেওয়ানীর পণ্ডিতদিগকে ব্যবস্থা জিজ্ঞাসিত হওয়াতে তাহার ব্যবস্থা দিগেন যে উত্তরাধিকারিণীরূপে প্রাপ্ত পতি-ধনে পত্নীর স্বত্ব যে রূপ, উত্তরাধিকারিণীরূপে প্রাপ্ত পুত্রের ধনে মাতার অধিকারও সেই রূপ, অতএব পুত্রহইতে প্রাপ্ত সঙ্কান্ত ধন দান করিতে মাতা যোগ্য নয়, ঐ বিষয়ের বিক্রয়ও সিক্ক নয়, কেননা যে দলিলদ্বারা ধনমণি বিক্রয় করিয়াছে তাহাতে স্পষ্ট লিখিত আছে যে সে আপন ইচ্ছানুসারে বিক্রয় করিয়াছে, কিন্তু শাস্ত্রে ইচ্ছানুসারি বিক্রয় নিষেধ করিয়া কেবল অনিবার্য আবেশ্যক কাষ্যে বিক্রয়ের ক্ষমতা দিয়াছেন, যেহেতু বর্তমান মকদ্দমায় কোন আবেশ্যকতা ছিল না, অতএব উক্ত দান ও বিক্রয় উভয়ই অসিক্ক হইয়া পত্নীর অধিকৃত ধনের ন্যায় এই ধনেরও উত্তরাধিকারী নির্দিষ্ট হইবে—অর্থাৎ পত্নীর অধিকৃত (সঙ্কান্ত) ধন যেমন তাহাইহইতে তৎপতির উত্তরাধিকারিণী পাইবে, তদ্রূপ মাতার অধিকৃত সঙ্কান্ত ধন তাহাইহইতে তৎপুত্রের অত্যন্ত নিকট উত্তরাধিকারিণী পাইবে। বর্তমান মকদ্দমায় আপিলাটেরা অর্থাৎ ধনির পিতৃপুত্রেরা অত্যন্ত নিকট সম্পর্কীয় উত্তরাধিকারি এই ব্যবস্থার প্রমাণ দায়ভাগ—তাহাতে লিখিত আছে, “পত্নীপদ সামান্যতঃ স্ত্রী মাতের বোধক; ইহাতে বোধ্য এই যে স্ত্রী মাতেরই সঙ্কান্ত ধনাধিকারে এই নিয়ম খাটে।” সদরদেওয়ানীর জজ শ্রীযুক্ত দিল্লী ও রাটে মাহেব বিবেচনা করিলেন যে ধনমণিকে যে ধন অর্শিয়াছে তাহাতে আপিলাটদের অধিকার বিষয়ে উক্ত ব্যবস্থা চূড়ান্ত। ২৬ মে ১৮২৩ সাল, স. দে. আ. বা. ৪, পৃ. ৩১০।

১০ সঙ্গ দেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্টের ১ বালামের ১৬৩ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত অন্নপূর্ণা দেবীর বিরুদ্ধে বিজয়া দেবীর মকদ্দমায় পুত্রের মরণে মাতার অধিকৃত তৎধন বিষয়ে উক্ত আদালতের পণ্ডিতেরা এই গীমাংসা করিয়াছেন যে পতিসংক্রান্তধনে পত্নীর অধিকারের যে নিয়ম পুত্রসংক্রান্তধনে মাতার অধিকারেও সেই নিয়ম খাটেবে। মাতার মৃত্যুর পর ঐ ধন উক্ত পুত্রের উত্তরাধিকারিকে অর্শবে, মাতার (স্ত্রী-ধনে) অধিকারিকে অর্শবে না। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৫, ২৬।

অথচ তাহা দুজের নয় এবং অসচরাচরও নয়, তদ্ব্যতীত প্রথমতঃ—মাতার ধনের উপঘাতে অর্জক দুই অংশহারা (ইহা দ্রোণতবাহন সঙ্গত, দ্রষ্টব্য—কোল. দা. ভা. চ্যা. ৩, সেক. ১, পারা. ২৮।) দ্বিতীয়তঃ—পুত্রগণ পিতৃদায় সমান ভাগি (কোল. দা. ভা. চ্যা. ৩, সেক. ২, পারা. ২৭।) তৃতীয়তঃ—পত্নী দুহিতা ও দৌহিত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারি হীন মৃত পুত্রের ধনে তাহার মাতা অধিকারিণী (দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক. ৪) চতুর্থতঃ—পুত্র ও পত্নীহীন মৃত ব্যক্তির ধনে তাহার দুহিতা পুত্রবতী ও সস্তাবিতপুত্র হইলে নিয়মে অধিকারিণী, (দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক. ২, পারা. ৩।) পঞ্চমতঃ সন্তোদর সন্তোদরের ধনাধিকারী (সেক. ৫)। ষষ্ঠতঃ—নিকট সম্পর্কীয় উত্তরাধিকারির অভাবে পিতৃব্য অধিকারী (সেক. ৩, ৫, ৮, ৯)।

See also the following cases:—

Ishwar Chandra Kārfarmā and another *versus* Gobinda Chandra Kārfarmā and others. Cons. H. L. p. 74.

Srīmatī Joymani Dāsī and Srīmatī Dāsī Dāsī *versus* Atmā Rām Ghose and Kālāchānd Ghose. Cons. H. L. pp. 64—69.

I. Ratan Mani inherited the estate of her son Khyetra, who died unmarried and childless. After Ratan Mani's death, Bhoirabi Dāsī, the step-mother of Khyetra, claimed the estate. Held that on the death of Ratan Mani the property devolved on her son's heir, who, in this case, was the son of the paternal uncle of his father, and not on his (Khyetra's) step-mother, since, according to the law which prevails in Bengal, a step-mother does not inherit from her step-son, but is entitled to maintenance from her husband's property.—Bhoirabi Dāsī *versus* Nabokrishna Bose, 23rd February 1836. S. D. A. Rep. Vol. VI. p. 53.

*Cases*  
bearing on the vyavasthā  
No. 62.

The same principle was held in the following cases:—

II. Nāīayānī Debī *versus* Harikishore Rāy, 24th December 1801. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 39.

III. Lukkhi Priyā *versus* Bhoirab Chandra Choudhuri and Joy Chandra Choudhuri, 29th August 1833. S. D. A. Rep. Vol. V. pp. 816. Vide. V. D. pp. 87—91.

I. Kālī Kānta, Lāhiri Appellant, *versus* Golok Chandra Choudhuri, Respondent, 30th October 1849. S. D. A. Rep. pp. 405—410.

*Cases*  
bearing on the vyavasthā  
No. 63.

II. Dhan Mani, having succeeded as nearest heir to her deceased son, alienated the inherited estate, first by gift, and subsequently by sale. The Pandits of the Sudder Court being referred to, gave their opinion to the effect—"that the right which a mother had in the property inherited from her son, was the same as that which a widow had in the property inherited from her husband: and that, therefore, she was incompetent to alienate that property by gift. That the sale of it also was invalid, because the deed expressly stated the sale to have been executed by Dhan Mani at her own pleasure, whereas the *shāstra* prohibited sale at pleasure, and only licensed it under unavoidable necessity, which did not here exist; that both the gift and sale being invalid, the succession to the estate would be regulated by the analogy of the case of a widow, that is, as the nearest surviving heir of the husband inherits from the widow, so the nearest surviving heir of the son would inherit from the mother; and that the nearest surviving heirs in this case are the appellants who are the sons of his father's brother."—*Authority—Dāyabhāga*: "The word *wife* is employed with a general import; and it implies that the rule must be understood as applicable generally to the case of woman's succession by inheritance." The Sudder Court (present Messrs. Sealy and Rattray) considered the *Vyavasthā* decisive as to the right of the appellants to the portion which had devolved to Dhan Mani,—26th May 1823. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 310.

III. In the case of Musst. Bijoyā Debī *versus* Annapūrna Debī, (S. D. A. Rep. Vol. I. p. 164.) regarding property which had devolved on a mother by the decease of her son, the law officers of the Sudder Dewanny Adawlut held, that the rules concerning property devolving on a widow, equally affect the property devolving on a mother. On her death property devolves on the heirs of her son, and not on her heirs. Macn. H. L. Vol. I. pp. 25, 26.

intricate nor uncommon. 1st, the allotment of a double share to the person by whom acquisition is made, with aid, however, from the joint funds (Vide Coleb. Da. bha. Ch. VI. Sect. 1, para. 29.) 2nd, equal participation of sons succeeding to their father, (Ch. 3, Sec. 2, para. 27.) 3rd, the mother's succession to her son leaving no widow, nor issue male or female (Ch. XI. Sec. 4.) 4th, the daughter's succession to one leaving neither male issue, nor a widow, provided such daughter be mother of a son or likely to become so (Ch. XI. Sec. 2, para. 5.) 5th, the full-brother's inheritance from his brother (Sec. 5.) 6th, the uncle's succession on failure of nearer heirs. (Sec. 6, 8, 9.)

১০ কোন মৃত ব্যক্তির পত্নী ও জননী (তাহার ভ্রাতৃ) দেবোত্তর ভূমি এবং কোণ দেবালয়ে পূজাদি আপনা দিগের মধ্যে আপোনে বিভাগ করি। নয়; এবং তাহাতে আপনাংশ হস্তান্তর করণের ক্ষমতা গ্রহণ করে। যেহেতু উক্ত ব্যক্তিকে এমত বিভাগ করিতে ক্ষমতা নাই। অতএব উক্ত রূপ বিভাগ ধর্মশাস্ত্রানুসারে অসিদ্ধ। এবং যেহেতু আপোনে উক্ত রূপ কৃত নিষ্পত্তি ও বিভাগেও পত্নী সত্ত্বে পুত্রের ধনে মাতার স্বত্ব জন্মে না, অতএব মাতা যে বিক্রয় করিয়াছিলেন তাহা অসিদ্ধ হইল। সৌসম্মাং জয়মণি দেবী প্রভৃতি—বনাম—ককিরচরণ চক্রবর্তী, ২৫ মার্চ ১৮২২ সাল, ম. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ৩৩৭।

এবং ব্যবস্থা দর্পণের ১২২ পৃষ্ঠা; দ্রষ্টব্য।।

### ভ্রাতার অধিকার-

ব্যবস্থা ৬৪ মাতার অভাবে ভ্রাতার অধিকার\*।

প্রমাণ যাজ্ঞবল্ক্য ও বিষ্ণু বচন। দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ২৮।

বিবেচনা তথাপি, সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতা এক পিতৃ-জাত হইলেও মৃতের দাতব্য ছয় পুরুষের পিণ্ডদাতা বলিয়া সহোদরই প্রথমে ধনাধিকারী, বৈমাত্রেয় নয়, যেহেতু সে পিতা প্রভৃতি তিন পুরুষ মাতের পিণ্ডদাতা। দা. ত. পৃ. ৫৪।

ব্যবস্থা ৬৫ সহোদরাতাবে বৈমাত্রেয় ভ্রাতার অধিকার\*।

কারণ যেহেতু সে পিতা প্রভৃতি তিন পুরুষের পিণ্ড দেয়, ও ধনি সে পিণ্ড ভোগী হয় (দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৬), এবং যেহেতু এক পিতৃজাত হওয়াতে ভ্রাতৃ শকার্থে তাহাকেও বুঝায় (দা. ভা. পৃ. ২১১)।

ব্যবস্থা ৬৬ অবিভক্ত স্বাবর ধনে সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতার তুল্যাধিকার†।

প্রমাণ তাহা যম কহিয়াছেন, যথা—অবিভক্ত স্বাবর বিষয় অবিভক্ত থাকে তাহা সকলেরই (উ) হইবে। কিন্তু বৈমাত্রেয় কোনক্রমে বিভক্ত স্বাবর ধন পাইবে না†।

(উ) সকলেরই—অর্থাৎ সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতাগণের (দা. ভা. পৃ. ২২৮)। তদ্বিস্তার এই যে—বিভক্ত সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতাগণের মধ্যে কিঞ্চিৎ স্বাবর ধন যদি অবিভক্ত থাকে, তবে তাহাতে (মৃতের) সহোদরের সহিত বৈমাত্রেয় ভ্রাতার সম-ভাগি। বিভক্ত স্বাবর স্বাবরধনে সহোদরই কেবল অধিকারী। বি. দা. ভা. র. ৮।

৬৪ মাতুরভাবে ভ্রাতুর অধিকারঃ\*।

যাজ্ঞবল্ক্য বিষ্ণু বচনে (ব্য. দ. ২৮ পৃ. দ্রষ্টব্য)।

তথাপি এক পিতৃজাত যোরিগ্ন সৌদরবিমাতৃজয়ো-মৃতদেয় ষট্ পুরুষ পিণ্ডদাতৃদেয় সৌদরস্বৈব প্রথমং ধনাধিকারী, নতু পিতাদিভ্রাতৃপিণ্ডদাতৃবিমাতৃ-জস্য। দা. ত. পৃ. ৫৪।

৬৫ সৌদরাতাবে বৈমাত্রেয়ানাং\*।

তদ্যোগ্য পিতাদিভ্রাতৃপিণ্ডদাতৃভ্যাং, (দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৬)। এক প্রভবেদেয় তস্যাপি ভ্রাতৃশকার্থেভ্যাম্ (দা. ভা. পৃ. ২১১)।

৬৬ অবিভক্ত স্বাবর ধনে সৌদরাসৌদ-রাণাং তুল্যোহধিকারঃ†।

তদাহ যমঃ—অবিভক্ত স্বাবরং যৎ, সর্বেষামেব (উ) তদ্বিভেৎ। বিভক্তং স্বাবরং গ্রাহং, নান্যোদর্যোঃ কথনঞ্চন†।

(উ) সর্বেষাং—সৌদরাসৌদরাণামিত্যর্থঃ (দা. ভা. পৃ. ২২৮)। অর্থাৎ—বিভক্তানাং যদি কিঞ্চিৎ স্বাবরং বৈমাত্রেয় সাধারণং অবিভক্তং মধ্যগং ভব-তি, তত্র সৌদরেষসহ বৈমাত্রেয়ানাং তুল্যা ভাগঃ। বিভক্ত স্বাবরজন্ময়োস্তু সৌদর্যাসৌদরাধিকারঃ। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

\* দা. ভা. অপু. পৃ. ২১১। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৬। দা. ত. পৃ. ৫৪। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক ৫. পার ২, পৃ. ১২৮। উ দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১৩। কোল্. ভা. বা. ৬, পৃ. ৫০৬, ৫০৭। মেজ্. হি. স. বা. ১, পৃ. ২৩। এল্. ইন্. পৃ. ৭৮  
† দা. ভা. অপু. পৃ. ২২৮। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। দা. ত. পৃ. ৫৫। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক. ৫. পারা ৩৫ ও ৩৬, পৃ. ১১১ বোন্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫১৭, ৫১৮।

IV. The mother and widow of a *Brāhman* by amicable settlement divided between them his property, consisting of *Devattar* land and right of officiating in a temple, reserving to each the power of alienating her own share. Such partition is declared invalid by the Hindu law, in consequence of the incompetency of the parties, and the sale executed by the mother (who even by such settlement and division could derive no interest in her son's estate during the life of his widow) set aside. *Musst. Joy Mani Debí and another versus Fakir Charan Chakrabartí*, 25th March 1829. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 837.

See also page 122 of this work.

ON THE BROTHER'S RIGHT OF SUCCESSION

64. In default of the mother, succession devolves on the brother.\*

Vyavasthá.

The texts of JAGNYAVALKYA and VIṢṆU. Vide. V. D. p. 29.

Authority.

The uterine brother is however first entitled to inherit, for although brothers of the whole and half blood are begotten by the same father, yet as the uterine brother offers oblation-cakes to six ancestors of the deceased, the succession *first* devolves on him exclusively, and not on the brother of the half blood, who offers oblation-cakes to (his) three ancestors only. *Dāyatwa*, p. 54.

Reason.

65. If there be no uterine brother, the half brothers are entitled to inherit.\*

Vyavasthá.

Because they offer three oblation-cakes to the father and two other ancestors of the late proprietor (W. Dá. Kra. Sang. p. 13 ;) and because they also are signified by the word "brother," being issue of the same father. (Coleb. Dá. bhá. p. 200.)

Reason.

66. But the whole and half brothers are equally entitled to an undivided immovable estate.†

Vyavasthá.

JAMA says : " whatever immovable property may remain undivided, that appertains to all (e) ; but the divided movables must on no account be taken by the half brother.†

Authority.

(e) " All"—that is (all) the brothers, whether of the whole or half blood. (Coleb. Dá. bhá. p. 211.) The meaning is that, if any immovable property of divided heirs, common to brothers by different mothers, have remained undivided, being held in co-parcenary, the half brothers shall have equal shares with the rest, but the uterine brother has the sole right to the divided property movable or immovable. Coleb. Dig. Vol. III. p. 518.

\* Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. V. para. 1, p. 198. W. Dá. Kra. Sang. p. 18. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 506, 507. Macn. H. L. Vol. I. p. 86. Elb. In. p. 78.

† Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. V. paras. 35, 36. p. 211. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 517, 518. Dá. T. p. 55.



ব্যবস্থা	৬৭ গুণবান্ দত্তক যদি ঔরস পুত্রের (অর্থাৎ ধনির) মাতৃকর্তৃক গৃহীত হয়, তবে সেও সহোদর গণ্য, আর যদি (ধনির) মাতা তাহাকে দত্তক গ্রহণ না করিয়া থাকে তবে সেই ধনির বৈমাত্র রূপে গণ্য*।	৬৭ গুণবান্ দত্তকোহপিপুত্র ঔরসপুত্র-মাত্রা গৃহীতশ্চেৎ তৎসহোদরঃ। তয়াহগৃহী-তস্ত বৈমাত্রৈয়ঃ*।
কারণ	যেহেতু দত্তকাদির গ্রহণকে পুত্রজনন তুল্য স্বীকারে ইহা অবধারিতকরিতে হইবে*।	দত্তকাদৌ গ্রহণস্য জরনতুল্যতা স্বীকারাদিতাব-ধাতব্যং*।
ব্যবস্থা	৬৮ জাতার ধন প্রাপ্ত হইয়া জাতা মরিলে তাহার নিজপুত্রাদি-ই তদ্ধনাধিকারী হইবে*।	৬৮ গৃহীত জাতৃধনস্য জাতুরূপরমে ত-সৈব্য পুত্রাদিস্তদ্ধনমধিকারোতি*।
কারণ	অন্য জাতার পুত্র তদধিকারী হইবে না,—যে-হেতু ঐ ধন জাতার পুত্রধিকৃত হওয়াতে তাহা আর পিতৃব্যের ধন নয়*।	নতু জাতন্তরপুত্রঃ,—তদ্ধনস্য জাতৃসম্মানত্বেন তৎ পিতৃব্যস্বহ্মানপ্রয়ত্বাৎ*।
ব্যবস্থা	৬৯ যদি সহোদর ও বৈমাত্র জাতা উভ-রেই (মৃত জাতার) সংসৃষ্টি নয়, তবে সহো-দরের ধন সহোদরই লইবে †।	৬৯ অত্র যদি সোদরাসোদরৌ জাতরৌ অসংসৃষ্টিনৌ স্যাতাৎ, তদাসোদরস্য ধনং সোদরএব গৃহীয়াৎ†।
কারণ	যেহেতু সহোদরের ধন সহোদর গ্রহণ করিবে, এই (যাজ্ঞবল্ক্য) বচন †।	সোদরস্যতু সোদর ইতি (যাজ্ঞবল্ক্য) বচনাৎ †।
ব্যবস্থা	৭০ যে স্থলে বৈমাত্র সংসৃষ্টি, ও সহোদর অসংসৃষ্টি, তথায় উভয়ই গ্রহণ করিবে †।	৭০ যত্র সংসৃষ্ট্যসোদরোহসংসৃষ্টিসোদরশ্চ, তদা উভাত্যামেব গ্রহীতব্যঃ †।
কারণ	যেহেতু বৈমাত্র সংসৃষ্টি হইলে ধন পাইবে ইত্যাদি বোধক (যাজ্ঞবল্ক্য) বচন আছে †।	অন্যোদর্যাস্তু সংসৃষ্টিত্যাতি (যাজ্ঞবল্ক্য) বচনাৎ †।
ব্যবস্থা	৭১ যদি সহোদর ও বৈমাত্র উভয়ই সংসৃষ্টি, তবে সহোদরই কেবল ধন গ্রহণ করিবে †।	৭১ যদা সোদরাসোদরৌ সংসৃষ্টিনৌ, তদা সংসৃষ্টি সোদরএব গৃহীয়াৎ†।
কারণ	যেহেতু তাহাতে সহোদর ও সংসৃষ্টির উভয় ধর্মই আছে, ও যেহেতু সংসৃষ্টির ধন সংসৃষ্টি পাইবে, এমত (যাজ্ঞবল্ক্য) বচন আছে †।	তস্যোভয়ধর্মিদ্বাৎ, সংসৃষ্টিনস্তু সংসৃষ্টিতি (যাজ্ঞ-বল্ক্য) বচনাচ্চ †।
ব্যবস্থা	৭২ সহোদরগণের মধ্যে এক জন সংসৃষ্টি হইলে সেই অধিকারী †।	৭২ সোদরাণামেব মধ্যে একস্য সংসৃষ্টে তসৈব্য †।
ব্যবস্থা	৭৩ কেবল বৈমাত্রের জাতা থাকিলে, তন্মধ্যে যে (মৃতের) সংসৃষ্টি ছিল প্রথমে সেই সে বৈমাত্রের ধনাধিকারী। তদভাবে অসংসৃষ্টি অধিকারী †।	৭৩ সাপত্নমাত্র সন্তাবে প্রথমং সংসৃষ্টিনঃ, তদভাবে চাসংসৃষ্টিনোহসোদরস্য মৃতধনং প্রত্যেতব্যং †।

\* বি. দা. ভা. ঘী র. ৮। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫১৮। † দা. ক্র. স. পৃ. ৬ ও ৭। বি. দা. ভা. ঘী র. ৮। দা. ভ. পৃ. ৫৪, ৫৫। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ১৩। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫০৭—৫১২। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৩।  
† দা. ভা. অ. পৃ. ২২৮। বি. দা. ভা. ঘী র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্য. ১১, সেক্. ৫, পারা ৩৩, পৃ. ২১১। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫০৭—৫১২। মে. হি. ল. পৃ. ২৩।

67. Even a son given, provided he be endued with good qualities, is (con- Vyavastha. sidered as) allied by the whole blood, if he were accepted by the mother of the *ourasa* son; but if not adopted by her, he is (considered as) a half brother.\*

For, in the case of a son given and the rest, adoption is acknowledged to be equivalent to Reason. procreation.\*

68. On the death of one who has received the inheritance of his brother, his Vyavastha. own son or other heir takes the succession.\*

Not the son of any other brother; for it is no longer the property of his (deceased) uncle, the Reason. estate having already devolved on a collateral relation.\*

69. If both the uterine and half brother were not re-united (with the Vyavastha. deceased owner) after separation, then the uterine brother exclusively takes the estate of his uterine brother.†

In conformity with the text: "The uterine brother shall take the estate of his uterine Authority. brother."†

70. If there be a re-united half brother, and an unre-united whole brother, Vyavastha. then both (equally) take the estate.†

In conformity with the text: "But a half brother being again associated may take the Authority. succession," and so forth.†

71. If the uterine and half brothers both were re-united (with the deceased) Vyavastha. then the re-united whole brother exclusively takes the inheritance.†

Because (in this case) he possesses a double title (namely, his being uterine, and also re- Reason & Authority. united); and in conformity with the text: "A re united (co-heir) shall keep the estate of his re-united co-parcener, (who is deceased)†.

72. Among the whole brothers, if one be re-united after separation, the Vyavastha. estate (of the deceased) belongs to him.†

73. If there be only half brothers, the property of the deceased must be Vyavastha. assigned in the first instance to the re-united one; but if there be none such, then to the half brother who is not re-united.†

\* Coleb. Dig. Vol. III. p. 518. † W. Da. Kra. Sang. pp. 14, 15. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 507-512. Da. I. pp. 54, 55. Macn. H. L. Vol. I. p. 26.

‡ Coleb. Da. bha. Ch. IX. Sect. 5, para. 36. p. 211. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 507-508. Macn. H. L. Vol. I. p. 26.

ব্যবস্থা ৭৩ যে আতারা বিভক্ত হইয়া (পরে) শ্রীতিতে একত্র থাকে, পুনর্বিভাগে তাহাদের জ্যেষ্ঠের অধিকাংশ প্রাপ্য নয়। বৃহস্পতি। দা. ভা. পৃ. ১৭৩।

নিবেচনা এস্থলে ব্রাহ্মণ ক্রিয় ও বৈশ্য এই তিন জাতীয় সংস্কৃতিদেরই (পুনর্বিভাগে) জ্যেষ্ঠাংশভাব বোধ্য। শূদ্রদের মধ্যে কখনই জ্যেষ্ঠাংশ পাওয়ার নিয়ম নাই। দা. ভা. পৃ. ৫৬।

সহোদর ও বৈমাত্র ভ্রাতৃপুত্রদের অধিকারও এই রূপ। দা. ক্র. স. পৃ. ৭।

ব্যবস্থা ৭৫ আতার সহিত ভ্রাতৃপুত্র এককালীন অধিকারী নয়\*।

কারণ যেহেতু ধনির দেয় ছয় পুরুষের পিণ্ডদাতা সহোদর ও ধনির দেয় তিন পুরুষের পিণ্ডদাতা বৈমাত্র ভ্রাতা ধনির দেয় পিতা ও পিতামহের পিণ্ডদাতা ভ্রাতৃপুত্রহইতে অধিক উপকারী। জীমূতবাহনেরও মত এইরূপ\*।

প্রমাণ ১/০ বিষ্ণু কহিয়াছেন, তদভাবে ধন ভ্রাতৃপুত্র গামি হয়†। এস্থলে তৎ এই পদে অব্যবহিত পূর্বে উক্ত ভ্রাতাই বোধ্য\*।

২/০ “ইহাদের প্রথমের অভাবে পর ২ ধনাধিকারী ইহা কহিয়া যাজ্ঞবল্ক্যও † ভ্রাতাদের অভাবে তাহাদের পুত্রের অধিকার জানাইয়াছেন\*।

৭৪ বিভক্তা আতারো যে চ, সম্প্রীত্যেকত্র সংস্থিতাঃ। পুনর্বিভাগ করণে, তেষাং জ্যেষ্ঠাংশম বিদ্যতে ॥ বৃহস্পতিঃ। দা. ভা. পৃ. ১৭৩।

অত্র সংস্কৃতানাং জ্যেষ্ঠাংশভাবো বর্ণক্রমাণাং বোধ্যঃ। শূদ্রানাং সর্বদা জ্যেষ্ঠাংশভাবাৎ। দা. ভা. পৃ. ৫৬।

এবমধিকারিত্বং সোদরাসোদর ভ্রাতৃপুত্রাণামপি। দা. ক্র. স. পৃ. ৭।

৭৫ নতু ভ্রাতাসহ ভ্রাতৃপুত্রস্য তুল্যাধিকারিত্বং\*।

ধনিদেয় পিতৃপিতামহ পিণ্ডদাতৃ ভ্রাতৃপুত্রাং ধনি দেয় পিণ্ডঘটক দাতুঃ সোদরস তদেয়া পিণ্ডক্রয় দাতুর্বৈমাত্রেষস্য ভ্রাতৃর্বা উপকারাধিকাচ্। এবমেব জীমূতবাহনঃ\*।

১/০ বিষ্ণু না তদভাবে ভ্রাতৃপুত্রগামীতাভিধানাৎ†। তত্র তৎপদেন অব্যবহিতোক্ত ভ্রাতৃপরামর্শস্ত্রৈব যুক্তত্বাৎ\*।

২/০ এষামভাবে ধন ভাগুত্তরোত্তর ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোনাপি † ভ্রাতৃগামভাবে তৎ স্মৃতস্যধিকারবোধনাৎ\*।

৩৪ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১/০ কৃষ্ণগোবিন্দ সেন—বনাম—লাভলীমোহন ঠাকুর। ৩০ আগষ্ট ২৮১৯ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২০৯। ব্য. দ. পৃ. ৯২।

২/০ গদাধর শর্মা ও কালীদাস শর্মা—বনাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী। ৩০ আক্টোবর ১৭৯৪ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬। ব্য. দ. পৃ. ১৮০—১৮২।

৩/০ গঙ্গামায়া—বনাম—কৃষ্ণকিশোর চৌধুরী। ১৭ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১২৮—১৩২। ব্য. দ. পৃ. ১৫৮—১৬০।

১০ সদর দেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্টের তৃতীয় বালমের ৩৬২ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত ধনমণির বিরুদ্ধে রাজচন্দ্র দাসের গকদমায় পতির ধন দাওয়া করণান্তে পত্নী মরিলে, বঙ্গদেশপ্রচলিত হিন্দুধর্মশাস্ত্রানুসারে বিচার হইয়াছে যে তাহার দেবর অধিকারী নয় কিন্তু দুহিতা পুত্রবতী বা সম্ভাবিতপুত্রা হইলে সেই অধিকারিণী। এই দুহিতা যদি পুত্র-হীনা মরে তবে তৎপিতৃব্য উক্ত ধনে অধিকারী হইবে, তৎ স্বামী অধিকারী হইবে না। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২২, ৩২৩।

৩৫ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

কোন হিন্দু মাতার দ্বারা মাতামহের ধনাধিকারী হইয়া এক পত্নী ও বৈমাত্র ভ্রাতা রাখিয়া মরিলে, ঐ পত্নী তৎধনাধিকারিণী হইয়া যাবজ্জীবন ভোগ করিয়া মরে। তাহার মরণান্তে, তৎপতির বৈমাত্রের ভ্রাতা ঐ বিষয়ের নিমিত্তে নাশিশ করিল। বিচার হইল যে উক্ত বিধবার মরণে তৎপতির তৎকালে ধনে বাদী বৈমাত্রের ভ্রাতৃ স্বয়ং অধিকারী, মাতামহের ভ্রাতৃসন্তানের অধিকারি নয়। রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায়। ১ ফিব্রুয়ারি ১৮২৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ১১৭।

74. Among brothers, who become re-united, through mutual affection, after being separated, there is no right of seniority, if partition be again made. Vyavasthá.  
 VRIHASPATI. See Coleb. Dá. bhá. p. 164.

Here the denial of right of seniority must be understood as relative to the re-united parceners of the three superior tribes, the right of primogeniture being always denied among the *Shúdras*. Remark.  
*Dáyatatwya*, p. 56.

Such is also the case in the succession of the nephews of the whole and half blood. W. Dá. Kra. Sang. p. 15.

75. A brother's son has not an equal claim with a brother.\* Vyavasthá.

Because the whole brother who is the giver of six oblation-cakes, and the half brother who is the giver of three oblation-cakes, which it was incumbent on the late owner to give, confer more benefit than the brother's son, who is but the giver of two oblation-cakes which the late proprietor was bound to offer (to his father and paternal grandfather). *JÍ MÚ TAVA HANA* concurs herein.\* Reason.

VISHNU says, "If he be dead, it goes to the brother's son," &c.†. Here the word "he" must relate to the nearest term "brother".\* Authority.

And *JAGNYAVALKYA* intimates, that in default of brothers, their sons inherit,† by saying, on failure of the first of these, the next in order takes the estate.\*

I. Krishna Gobind Sen *versus* Ládlí Mohan Thákur. August 1819. S. D. A. R. Vol. II. p. 209.

II. Gadádhar Sarmá and Kálidás Sarmá *versus* Ajodhyá Rám Choudhuri—30th October 1794. S. D. A. R. Vol. I. p. 6. Vide V. D. pp. 182—184.

III. Gangámáyá *versus* Krishna Kishore Choudhuri, 17th December 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. pp. 128—132. Vide V. D. pp. 159—161.

IV. In the case of Rájendra Dás *versus* Dhanmani, *Sudder Dewanny Adawlut Reports*, Vol. III. p. 362, it was determined, that according to the Hindu law as current in Bengal, on the death of a widow who had claimed her husband's property, her daughter will inherit, to the exclusion of her husband's brother, if the daughter have, or is likely to have, male issue, and on her death without issue, her father's brother will inherit to the exclusion of her husband. *Maon. H. L.* Vol. I. pp. 22, 23.

A Hindu, through his mother, succeeded to his maternal grandfather's estate, and died leaving a widow and a half brother; and was succeeded by the widow, who enjoyed the estate during life. On her death, her husband's half brother sued for the estate. Held that at the death of the widow, the plaintiff, as half brother, was entitled to succeed to the property left by her husband, to the exclusion of his maternal grandfather's brother's grand children.—Rám Chandra Sarmá *versus* Gangá Gobinda Bánarjya—1st February 1826. S. D. R. Vol. III. p. 117.

*Cases*

bearing on the vyavasthá  
 Nos. 64.

*Cases*

bearing on the vyavasthá  
 Nos. 65.

৭৫ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ সদরদেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্টের তৃতীয় বালামের ১০৬ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত শম্ভু চন্দ্র চৌধুরীর বিরুদ্ধে রুদ্ৰ চন্দ্র চৌধুরীর মকদমার, পতির মরণে পত্নীকে অর্শিয়াছিল যে ধন ভাড়াতে ঐ পত্নীর মরণোত্তর তৎ পতির জাতার ও জাতপুত্রের অধিকারে তারতম্য আছে কিনা ইহা বিবেচনা-স্থল হইয়াছিল। পিণ্ডেতেরা প্রথমে কহিলেন যে মৃতপিতৃক জাতপুত্র পিতৃব্যের সহিত যুগপৎ অধিকারী। কিন্তু পরে সাব্যস্ত ও স্বীকৃত হইল যে ভাড়াদে ঐ মত ভ্রমমূলক। টেপতামহ ধনে পিতৃধীন অধিকার বটে, অর্থাৎ মৃত পুত্রের পুত্র পিতৃব্যের সহিত যুগপৎ অধিকারী। কিন্তু জাতার তান্ত্রধনে তদ্রূপ নয়, যেহেতু অপুত্র মৃত ব্যক্তির ধনাধিকারশৃঙ্খলায় জাতপুত্র জাতার পরে গণিত হইয়াছে, এতাবত জাতার পরেই কেবল সে অধিকারী। বর্তমান মকদমায় ধনী দুই জাতা ও এক পত্নী রাখিয়া মরে, অনন্তর ঐ পত্নী অধিকারিণী হয়, সে বিষয়াধিকারিণী থাকন কালেই এক জাতা কাল প্রাপ্ত হইল। পরে ঐ বিধবা মরিলে, তৎপতির ঐ মৃতজাতার পুত্র পিতৃব্যের সহিত যুগপৎ অধিকারী হইবার দাওয়া করিল। যে কৌশলে ঐ জাতপুত্রের দাওয়া যথার্থ বলিয়া স্বীকৃত হয় তাহা এই বিবেচনায় যে প্রথমজাতার মরণমাত্রেই তদ্বন্ধে তাহার জীবিত জাতাদয়ের অধিকার জন্মে, এবং তৎ পরে যে জাতা মরিয়াছে তাহার অপ্রকাশিত স্বত্ব তৎ পুত্রোত্তে বর্জিয়াছে। কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে পত্নী বিদ্যামানে ঐ ধনে জাতারও স্বত্ব জন্মে নাই। এতাবত ঐ পত্নীর জীবনকালে যে জাতা মরিয়াছে তাহার স্বত্ব কই যে তাহ তৎ পুত্রকে অর্শিবে? মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৬ ও ২৭।

১০ সদরদেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্টের তৃতীয় বালামের ২৮৯ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত রামজয় চৌধুরীর বিরুদ্ধে মোসআৎ জয়মণি দেবীর মকদমাতেও উক্ত রূপ বিচার হইয়াছে। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৭। দ্রষ্টব্য ক. দ. পৃ. ১৪০—১৪৪।

### জাতার পুত্রের ও পৌত্রের অধিকার।

ব্যবস্থা	৭৬ বৈমাত্রেয় জাতার অভাবে জাতপুত্রের অধিকার *।	৭৬ বৈমাত্রেয় জাতাবে জাতপুত্রস্যা-ধিকারঃ *।
কারণ	যেহেতু সে ধনির পিতৃপিতামহের পিণ্ডদাতা *।	ধনি পিতৃপিতামহ পিণ্ডদয় দাতৃত্বাৎ *।
প্রমাণ	১০ বিষয় ও যাজ্ঞবল্ক্যের বচন ( বা. দ. পৃ. ২৮ দ্রষ্টব্য)।	১০ বিষয় যাজ্ঞবল্ক্য-বচনে ( বা. দ. পৃ. ২৮ দ্রষ্টব্য)।
	১০ এক মাতাপিতৃক জাতাদিগের মধ্যে এক মন ও যদি পুত্রবান হয়, তবে মনুকহিয়াছেন তৎ পুত্রদ্বারা ঐ সকল জাতাই পুত্রবন্তঃ †। মনুঃ অ. ৯, ব. ১৮২।	১০ জাতপুত্রস্যাং জাতানামেকশ্চেৎ পুত্রবান্ ভবেৎ। সর্বাংস্তাংস্তেন পুত্রেন পুত্রিণো মনুরত্রবীত †। মনুঃ অ. ৯, ব. ১৮২।
ব্যবস্থা	৭৭ তত্রাপি প্রথমে সহোদর জাতপুত্রের অধিকার *। বৈমাত্রেয় জাতপুত্রের নয়।	৭৭ তত্রাপি প্রথমং সোদর জাতপুত্রস্যা-ধিকারঃ *। নতু বৈমাত্রেয় জাতপুত্রস্যা,—
কারণ	যেহেতু তাহার দত্ত পিতৃপিতামহের পিণ্ডে ধনির মাতার ভাগ নাই, এবং যেহেতু মাতা স্বীয় ভর্তার সহিত, এবং পিতামহী ও প্রপিতামহী নিজ ২ পতির সহিত প্রাক্তভোজন করেন, এই বচনে পিতা প্রভৃতিকে দত্ত পিণ্ডে পিণ্ডদাতার নিজ মাতা প্রভৃতিরই কেবল ভোগ প্রকৃত আছে। দা. ক্র. সং. পৃ. ৭।	তদন্ত পিতৃপিতামহ পিণ্ডে ধনিগাতৃত্বোপাত্যতাভাবেন সোদর জাতপুত্রাপেক্ষয়া স্যোনোপকারকত্বাৎ— স্মেন তত্রাসহ প্রাক্তং মাতাভুক্তে স্বধাময়ং। পিতামহীচ স্মেনৈব, স্মেনৈব প্রপিতামহীত্যা দিষু পিতৃপিতৃপিণ্ডে পিণ্ডদাতৃমাতৃদাদীণামেব ভোগ প্রকৃতঃ। দা. ক্র. পৃ. ৭।

\* দা. ভা. অ. পৃ. ২৩০। দা. ক্র. সং. পৃ. ৭। দা. ত. অ. পৃ. ৩০। কৌ. দা. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫১৮, ৫১৯।

† তথ্য ইহা "পত্নী ও দুহিতারা, পিতামহী তৎ জাতা-গণ, তৎ পুত্র" এই যাজ্ঞবল্ক্য-বচন হেতু জাতপুত্রস্যাং ভাবে বোধ্য (ব্য. দ. পৃ. ২৮)। কুলুক ভট্ট।

৩০। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। কো. দা. ভা. পৃ. ২১২। উ. দা. মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৭। এল. ইন্. পৃ. ৭৮।

ইতি যাজ্ঞবল্ক্য-বচনাত্ জাতপুত্রস্যাং ভাবে বোধ্য। (ব্য. দ. পৃ. ২৮)। কুলুক ভট্ট।

I. In the case of Rudra Chandra Choudhuri *versus* Shambhu Chandra Choudhuri, *Sudder Dewanny Reports, Vol. III. page 108*, a question arose as to the relative rights of a brother and a brother's son to succeed, on the death of a widow, to property which had devolved on her at the death of her husband, they being the next heirs. The Pandits at first declared, that a brother's son (his father being dead) was entitled to inherit together with the brother. But this opinion was subsequently proved and admitted to be erroneous. In the succession to the estate of a grandfather, the right of representation unquestionably exists; that is to say, the son of a deceased son inherits together with his uncle: not so in the case of property left by a brother, the brother's son being enumerated in the order of heirs to a childless person's estate after the brother, and entitled to succeed only in default of the latter. In the case in question, the deceased left two brothers and a widow, and the widow succeeding, one of the brothers died during the time she held possession. The son of the brother who so died claimed, on the death of the widow, to inherit together with his uncle, and the fallacy of the opinion which maintained the justice of his claim consisted in supposing, that on the death of the first brother the right of inheritance of his other two surviving brothers immediately accrued, and that the dormant right of the brother who died secondly was transmitted to his son. But, in point of fact, while the widow survived, neither brother had even an inchoate right to inherit the property, and consequently the brother who died during her life-time could not have transmitted to his son a right which never appertained to himself. *Macn H. L. Vol. I pp 26, 27*

*Cases*  
bearing on the vyavasthá  
No. 75.

II The same doctrine was maintained in the case of *Musst. Joymani Debí versus Rámjov Choudhuri—S. D. Repts. Vol. III. page 289. Vide V. D. pp. 140—144.*

ON THE SUCCESSION OF THE BROTHER'S SON AND GRANDSON.

76. On failure of the brother of the half blood, the succession devolves on the brother's son.\* Vyavasthá.

Because he offers two oblation-cakes to the father and grandfather of the (late) owner. Reason.

I. The texts of VISHNU and JAGNYAVALKYA. (Vide V. D. p 29.) Authority.

II. If, among the several brothers of the whole blood, one have a son born, MANU pronounces them all fathers of a male child by means of that son † *MANU, Ch. 9, V. 182.*

77. The succession however devolves first on the son of a uterine (or whole) brother, and not on the son of the half brother.\* Vyavasthá

Because the mother (of the deceased owner) not participating in the oblations presented by the nephew of the half blood, to the deceased's father and grandfather, he confers less benefits compared with the son of the whole brother, and because the oblator's mother and the rest exclusively participate in the oblations presented by him to his father and the rest, respectively, as declared by the following text: "A mother tastes with her husband oblations (offered to the manes) so also do the paternal grandmother and great grandmother with their own husbands (respectively)." Reason.

\* *Coleb. Dh. bha. p. 212. W. Da. Kra. Sang. pp. 15, 16. Coleb. Dig Vol III pp 518, 519. Macn H. L. Vol. I. p. 27. Ejb. In. p. 78.*

† The nephew's succession must however be understood to be on failure of heirs down to the brother in conformity with JAGNYAVALKYA's text "The wife and daughters, also both parents, brothers likewise, and their sons," *Macn H. L. Vol. I. p. 27.*

- ব্যবস্থা ৭৮ সহোদর ভ্রাতার পুত্রাভাবে বৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্রের অধিকার\* ।
- বিবেচনা এই ন্যায়—যেহেতু বৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্র মৃত-ধনির মাতাকে ছাড়িয়া নিজ পিতামহীর সহিত ধনির পিতাকে পিণ্ডদান করিতে (মৃতের জননীসহিত পিতামহের পিণ্ডদাতা) ধনির সহোদর ভ্রাতার পুত্র হইতে জঘন্য । দা. ভা. পৃ. ২৩০ ও ২৩১ ।
- ব্যবস্থা ৭৯ যদি সহোদর ভ্রাতার কোন পুত্র সংসৃষ্টি কোন পুত্র অসংসৃষ্টি থাকে, তবে সংসৃষ্টি ভ্রাতৃপুত্রই অধিকারী † ।
- ব্যবস্থা ৮০ এবং যদি বৈমাত্রেয় ভ্রাতার কোন পুত্র সংসৃষ্টি ও কোন পুত্র অসংসৃষ্টি থাকে, তবে সংসৃষ্টি বৈমাত্র ভ্রাতৃপুত্রেরই অধিকার † ।
- ব্যবস্থা ৮১ যদি সহোদর ভ্রাতার পুত্র অসংসৃষ্টি বৈমাত্র ভ্রাতার পুত্র সংসৃষ্টি হয়, তবে তাহার এককালীন অধিকারি † ।
- ব্যবস্থা ৮২ যদি সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্র সংসৃষ্টি অথবা অসংসৃষ্টি, তবে উভয়বস্থাতেই সহোদর ভ্রাতার পুত্র অধিকারী † ।
- বিবেচনা কোন নিবন্ধা এমত লিখেন নাই যে অবিভক্ত স্বাবয়ব ধন থাকিলে সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতা যেমত তুল্যরূপে অধিকারি, তেমনি সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্রেরা তুল্যরূপে অধিকারি হইবে, এবিষয়ে মুনি বচন ও স্পষ্ট নাই ইহা বিবেচ্য। দা. ভা. দী. র. ৮ ।
- ব্যবস্থা ৮৩ ভ্রাতৃপুত্রের অভাবে ভ্রাতৃপৌত্রের অধিকার † ।
- ব্যবস্থা ৮৪ এস্থলেও সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্র সংসৃষ্টি ও অসংসৃষ্টির ক্রমও খাটিবে † ।
- ৭৮ সোদরপুত্রাভাবে অসোদরপুত্রস্যাধিকারঃ\* ।
- যুক্তটীকতং—অসোদর ভ্রাতৃপুত্রোহি ধনিঃ মৃতস্য মাতরং বিহায় স্বপিতামহী বিশিষ্টস্য ধনিপিতুঃ পিণ্ডদাতেনি (মৃতস্য মাতরমাদায় পিতামহপিণ্ডদাতুঃ) সোদর ভ্রাতৃপুত্রাজ্জঘন্যঃ । দা. ভা. পৃ. ২৩০ ও ২৩১ ।
- ৭৯ সংসর্গ্যসংসর্গিসোদরভ্রাতৃপুত্রেষু সংসর্গিভ্রাতৃপুত্রস্যাধিকারঃ † ।
- ৮০ এবং সংসর্গ্যসংসর্গিবৈমাত্রেয়ভ্রাতৃপুত্রেষু সংসর্গিবৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্রস্যাধিকারঃ † ।
- ৮১ যদাত্তসংসর্গী সোদরভ্রাতৃপুত্রঃ সংসর্গীচাস্যেদর ভ্রাতৃপুত্রস্তদা তয়োয়ুগপদ-ধিকারঃ † ।
- ৮২ যদা পুনঃ সোদরবৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্রৌ সংসর্গিণৌ অসংসর্গিণৌ বা তদা উভয়-থৈব সোদর ভ্রাতৃপুত্রস্যাধিকারঃ † ।
- অবিভক্ত স্বাবরে ভ্রাতৃতুল্যায়ুক্ত্যা সোদরাসোদর পুত্রয়োস্তুল্যোহধিকারঃ কেনাপি নিবন্ধকারেণ ন লিখিতঃ, মুনি বচনঞ্চত্র স্কুটং নাস্তি ইত্যবধেয়মিতি । বি. দা. ভা. দী. র. ৮ ।
- ৮৩ ভ্রাতৃপুত্রস্যাভাবে ভ্রাতৃপৌত্রস্যাধিকারঃ † ।
- মৃত ধনিভোগ্য তং পিতুঃ পিণ্ডদাতৃত্বাৎ, সপিণ্ড-ত্বাচ্চ † ।
- ৮৪ তত্রাপি ভ্রাতুঃ সোদরাসোদরক্রমঃ সংসর্গ্যসংসর্গক্রমশ্চ বোধ্যঃ † ।

\* দা. ভা. অপু. পৃ. ২৩০। দা. ক্র. সং. পৃ. ৭। দা. ভা. পৃ. ৩০। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, মে. ৩, পৃ. ২১২। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৫, ১৩। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫১২। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৭।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ৭। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৭। দা. ভা. পৃ. ২২২। দা. ভা. টী. পৃ. ২৪৩। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৩। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২১২, ১২৪ ও ১২৫। ‡ দা. ভা. অপু. পৃ. ২৩২। দা. ক্র. সং. পৃ. ৮। দা. ভা. পৃ. ৩০ ও ৩১। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২১৪। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৭ ও ১৮। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ২২৫।

§ দা. ক্র. সং. পৃ. ৮। দা. ভা. ১২২, দা. ভা. টী. পৃ. ২৪৩। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৭ ও ১৮। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২১২, ২২৪, ও ২২৫। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৭। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৫।

78. After the son of the whole brother, the succession devolves on the son of the half brother.\*

Indeed, the son of the half brother, being a giver of oblations to the father of the late proprietor, together with his own grandmother, to the exclusion of the mother of the deceased owner, is inferior to a son of a whole brother, (who is a giver of oblations to the grandfather in conjunction with the mother of the deceased.) Coleb. Da. bhā. p. 113. Observation.

79. Among the whole brother's sons re-united and not re-united, the succession devolves on the re-united nephew.† Vyavastha.

80. In like manner, among the half brother's sons re-united, and not re-united, the succession devolves on the re-united one.† Vyavastha.

81. But if the son of the whole brother were unassociated, and the son of the half brother re-united, then they inherit simultaneously.† Vyavastha.

82. Where however both the whole brother's son and half brother's son were either re-united or not re-united, (with the deceased owner), there in both instances the succession devolves on the nephew of the whole blood.† Vyavastha.

In respect of immovable undivided property, no author has said that nephews of the whole and half blood have equal claims, by parity of reasoning, as in the case of brothers; and the text of the legislator is not explicit on this point. Coleb. Dig. Vol. III. page 524. Remark.

83. If there be no brother's son, the brother's grandson is heir.‡ Vyavastha.

Because he offers to the deceased owner's father oblation-cakes in which the deceased participates, and because he is within the degree of relationship termed *sapinda*.‡ Reason.

84. Here likewise the distinction of the whole and half blood, and that of re-united parceny and disjoined parceny must be observed.§ Vyavastha.

\* Coleb. Da. bhā. Ch. XI. Sec. 6. para. 2, p. 212. W. Da. Kra. Sang. pp. 15, 16. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 511. Macn. II. L. Vol. I. p. 27.

† W. Da. Kra. Sang. p. 17. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 523, 524. Coleb. Da. bhā. pp. 222, 225.

‡ Coleb. Da. bhā. p. 214. W. Da. Kra. Sang. pp. 17, 18. Coleb. Dig. Vol. III. p. 225.

§ W. Da. Kra. Sang. pp. 17, 18. Coleb. Da. bhā. pp. 212, 224, 225.



ব্যবস্থা

৮৫ মৃতপিতৃক ভ্রাতৃপুত্র বা ভ্রাতৃপৌত্র অনেক থাকিলে, সোদরাসোদর ও সংস্কৃতি-সংস্কৃতক্রমানুসারে ধনভাগি হইবে, পরন্তু এই বিভাগ তাহাদের নিজ সংখ্যানুসারে হইবে, পিতৃসংখ্যানুসারে হইবে না ॥ ।

কারণ

যেহেতু তাহারা অধিশেষে উপকারি, এবং যেহেতু পৌত্রাধিকারে পিত্রানুসারি বিভাগবোধক বচনবৎ বিশেষ বচন নাই।

৮৫ মৃতপিতৃক ভ্রাতৃপুত্রাণাং ভ্রাতৃপৌত্রাণাম্বা বহুত্বে সোদরাসোদর ক্রমেণ সংসর্গা-সংসর্গক্রমেণ চ বিভাগঃ ক্রিয়তে—বিভাগস্ত তেষাং স্বরূপাপেক্ষয়ানতু পিত্রাদ্যপেক্ষয়া ॥ ।

উপকারাবিশেষাৎ, পিত্রানুসারি পৌত্রবিভাগ বোধক বচনবৎ বিশেষ বচনাত্যাবাচ্চ ।

ভিন্ন ২ আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর উইলিয়ম মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। শূদ্র জাতীয় তিন ভ্রাতা এক পরিবার ভুক্ত ছিল, তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা দুই পুত্র রাখিয়া মরে, মধ্যম এক স্ত্রী রাখিয়া, ও কনিষ্ঠ তিন পুত্র রাখিয়া মরে। জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার কনিষ্ঠ পুত্র এক পুত্র রাখিয়া মরে, অনন্তর মধ্যম ভ্রাতার স্ত্রী মরে। এক্ষণে জীবিত কএক জনই ঐ মৃত বিধবার ধন দাওয়া করে। এমত অবস্থায় তাহারা সকলেই কি ঐ ধনাধিকারি, যদি তাহাই হয়, তবে তৎপ্রত্যেকের অংশ কি পরিমিত?

ভ্রাতৃপুত্র থাকিতে ভ্রাতৃপৌত্র অধিকারী নয়।

উত্তর। মধ্যম ভ্রাতার স্ত্রীর মরণে তাহার অধিকৃত ধন তৎস্বামির সকল ভ্রাতৃপুত্রকে সমানরূপে অর্শিবে। তাহার স্বামির জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার পৌত্রকে অর্শিবে না। শহর ঢাকা, চ্যা. ১, সেক্. ৫, মকদ্দমা ২ (পৃ. ৬৭)।

প্রশ্ন। কোন ব্রাহ্মণের দুই স্ত্রীর দ্বারা পরিবার হইয়াছিল—জ্যেষ্ঠা স্ত্রীর গর্ভে এক পুত্র ও তিন কন্যা জন্মিয়াছিল এবং কনিষ্ঠার গর্ভে চারিপুত্র ও দুই কন্যা হইয়াছিল। উক্ত ব্রাহ্মণ নিজ জীবনকালেই বিষয় বিভাগ করিয়া পাঁচ কন্যাকে সমান পাঁচ অংশ, ও পাঁচ পুত্রকেও (সমান) পাঁচ অংশ দিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। অনন্তর ঐ সকল পুত্র ও কন্যা পৈতৃক বিষয়ের নিজ নিজ অংশে অধিকারি হইল। কনিষ্ঠা স্ত্রীর গর্ভজাত চারিপুত্র নিমসন্তান মরিতে ঐ সকল পুত্রের জননী তাহাদের ভাগ ভোগ করিয়া মরিল। এক্ষণে মূল ধনির জ্যেষ্ঠা স্ত্রীর এক পৌত্র ও কনিষ্ঠা স্ত্রীর এক কন্যা জীবিত আছে, এমত অবস্থায়, ইহাদের মধ্যে কে ঐ মূল ধনির মৃত চারি পুত্রের অংশে (যাহা তাহাদিগের মাতাকে অর্শিয়াছিল) দায়াদরূপে অধিকারী?

পুত্র সঙ্কাস্ত পৈতৃক ধনে অধিকারি হইলে, তন্মরণে ঐ ধন পুত্রের ভগিনীকে অর্শিবে না, কিন্তু বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্রকে অর্শিবে।

উত্তর। যদি ঐ ব্রাহ্মণ নিজ সন্তান সন্ততির মধ্যে অর্থাৎ জ্যেষ্ঠা স্ত্রীর গর্ভজাত এক পুত্র ও কনিষ্ঠা স্ত্রীর গর্ভজাত চারি পুত্র ও পাঁচ কন্যার মধ্যে আপন স্বামির অস্থাবর বিষয়ের বিভাগ করিয়া দিয়া থাকে, এবং ঐ পুত্রেরা যদি আপন নিজ অংশ ভোগ করিয়া থাকে, অনন্তর যদি কনিষ্ঠা স্ত্রীর গর্ভজাত চারিপুত্র দৌহিত্র পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে তাহাদের মাতা তাহাদের ধনাধিকারিণী। তাহাদের মাতার মরণে যদি তাহাদের সহোদরা ভগিনী ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্র জীবিত থাকে, ও যদি সহোদর ভ্রাতার পুত্র পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারি না থাকে, তবে ঐ বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্র ধনাধিকারী, ভগিনীরা ঐ ধন ভাগিনী নয়।

প্রশ্ন ২। যদি মূল ধনির কনিষ্ঠা স্ত্রীর কন্যার এক পুত্র হইয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় ঐ দৌহিত্র মাতুলের ধনাধিকারি কিনা?

উত্তর ২। যে স্থলে ভগিনীর পুত্র ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্র থাকে, সে স্থলে ভগিনীর পুত্র দায়াদিকারী নয়। জিলা চর্শিশপরগণা, ২৫ ডিসেম্বর ১৮১৬ সাল, চ্যা. ১, সেক্. ৫, মকদ্দমা ৩ (পৃ. ৬৭ ও ৬৮)।

85. If the nephews and sons of nephews, whose fathers and grandfathers <sup>Vyavastha.</sup> are dead, be numerous, then in conformity with the rule regarding the relations of the whole and half blood, and the re-united and disjoined parceny, they shall equally inherit the deceased owner's estate, which shall be divided among them with reference to their own number, and not to that of their fathers.¶

Because they equally confer benefits on the deceased ; and because there is no positive <sup>Reason.</sup> text ordaining that the right of representation exists in the succession of nephews and other heirs as in that of the grandsons.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A sūdra family consisted of three brothers, the eldest of whom died leaving two sons, the second a widow, and the youngest three sons. The youngest son of the eldest brother died leaving a son, and then the widow of the second brother. Now all of the survivors above mentioned claim a share of the widow's estate. In this case, are they all entitled to the succession ; and if so, what is the extent of their respective shares ?

R. On the death of the widow of the second brother, the property left by her will be equally shared by all the sons of her husband's brothers. The grandson of her husband's eldest brother is excluded by them.

A brother's son excludes a brother's grandson.

City of Dacca. Ch. I. Sec. 5. Case 2. (p. 67).

Q. 1. A *Brahman* had a family by his two wives ; by the senior wife he had a son and three daughters, and by the junior four sons and two daughters. The father during his life-time made a partition of his property, and assigned five equal portions to his five daughters, and five to his five sons, and died. All the sons and daughters took possession of their respective shares of the paternal estate. The four sons by the younger wife died, leaving no male issue, and their mother enjoyed her sons' shares of the property, and died. Now there are the original proprietor's grandson by his senior wife, and a daughter by his junior wife living. In this case, which of the survivors is entitled to succeed to the portions which belonged to the original proprietor's four deceased sons by his junior wife, and which devolved on their mother by right of inheritance ?

R. 1. Supposing the *Brahman* to have divided his real and personal estate among his children, viz., a son by his elder wife, and four sons by the younger one, and five daughters, and the sons to have enjoyed their respective shares, and the four sons by the younger wife to have died, leaving no heirs down to daughters' sons, their mother was entitled to their assets. If at the mother's death, their uterine sister and half brother's son were living, then their half brother's son is entitled to the succession, provided there be no heir down to the whole brother's son existing, and the sister is excluded from participation.

Ancestral property derived to a woman from her son, will at her death go to his half brother's son, to the exclusion of his sister.

Q. 2. Supposing the daughter of the younger wife to have borne a son, in this case, is the daughter's son entitled to inherit from his uncles ?

R. 2. Where a sister's son and a son of the half brother are living, the former has no right of inheritance.

Zillah 24-Pergunnahs, December 20th 1816. Ch. I. Sect. 5, Case 3. (pp. 67. 68).

¶ See Macn. H. L. Vol. I. p. 37.

প্রশ্ন। চারি সহোদর একত্র পিতৃধন ভোগ করিয়া আপন ২ উত্তরাধিকারি ও প্রতিনিধি রাখিয়া ক্রমে লোকান্তর গত হয়। তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা পুত্র সন্তানবিহীন হওয়াতে মধ্যম ভ্রাতার তিন পুত্রের মধ্যে এককে মনোনীত করিয়া যথাশাস্ত্র দত্তক গ্রহণ করিল। মধ্যম ভ্রাতার অবশিষ্ট দুই পুত্রের এক জন এক পুত্র রাখিয়া মরিল, অপর জীবিত আছে। তৃতীয় ভ্রাতা কেবল এক পত্নীকে উত্তরাধিকারিণী রাখিয়া মরিল। এবং কনিষ্ঠ ভ্রাতার চারি পুত্র ছিল। ঐ ভ্রাতৃসকলের উত্তরাধিকারিণী বিষয়ে স্ব ২ পিতার অংশ ভোগি হইল। পরে তৃতীয় ভ্রাতার পত্নী মরিল ; এক্ষণে তাহার পতির জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার দত্তকপুত্র, মধ্যম ভ্রাতার পুত্র ও পৌত্র, এবং কনিষ্ঠ ভ্রাতার চারিপুত্র বর্তমান, এমত অবস্থায় ঐ তৃতীয় ভ্রাতার তান্ত্র বিষয়ে এই সকল বক্তি কি পরিমাণে অধিকারি হইবে?

পিতার মরণে পত্নীকে যে উত্তর। যদি ঐ মৃত তৃতীয় ভ্রাতার পত্নী পতির ধনাধিকারিণী হইয়া পতির ভ্রাতার পাঁচ পুত্র ও এক দত্তক পুত্র এবং এক পৌত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে ধর্মশাস্ত্রকর্তাদের প্রধান যে মন্ত্র তাঁহার এবং আর ২ ঋষির প্রণীতশাস্ত্রে দ্বাদশ প্রকার পুত্রগণনায় দত্তপুত্র পূর্বমটকমধ্যে ধৃত হওয়াতে, সে জ্ঞাতির ধনে অধিকারী, এবং এতদ্দেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে দত্তকপুত্র তৃতীয়াংশে অধিকারী হওয়াতে, তৃতীয় ভ্রাতার পত্নীর তান্ত্র বিষয় একাদশ ভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে তাহার পতির ভ্রাতার পাঁচ পুত্রে দশ ভাগ লইবে অথবা তাহাদের প্রত্যেকে দুই ভাগ করিয়া লইবে, এবং দত্তক পুত্র অবশিষ্ট ভাগ গ্রহণ করিবে। এই ব্যবস্থা মনুসংহিতা, উদ্বাহতত্ত্ব, দায়ক্রমসংগ্রহ, বিবাদার্ণবসেতু, দায়তত্ত্ব, দত্তকমীমাংসা, দত্তকচন্দ্রিকা, দায়ভাগ টীকা এবং আর ২ প্রামাণিক গ্রন্থের মতানুসৃত।

#### প্রমাণ—

মন্ত্রঃ—ব্রহ্মার পুত্র মনু দ্বাদশ প্রকার পুত্র কহিয়াছেন, তন্মধ্যে প্রথম ছয় পুত্র বন্ধু (অর্থাৎ মপিও ভ্রাতৃতির শ্রীক তর্পণাদি কারক) ও দায়াদিকারি, অপর ছয় (পিতা ভিন্ন অন্যের) দায়াদিকারি নয়, কিন্তু বান্দব। ঔরস, ক্ষেত্রজ, দত্তক, কৃত্রিম, গুচোৎপন্ন, এবং অপবিদ্ধ এই ছয় পুত্র (গোত্রের) দায়াদিকারি, ও বান্দব ( অ. ৯, ব. ১৫৮, ১৫৯ )। উদ্বাহতত্ত্বধৃত বৃহস্পতিবচন—“বেদার্থ নিবন্ধনপ্রযুক্ত মনুর স্মৃতিই প্রধান, মনুর মতের বিরুদ্ধ যে স্মৃতি তাহা প্রশস্ত নয়”।

দায়ক্রম সংগ্রহে লিখিত মত যথা—“ঔরস ও দত্তকাদি পুত্রের মধ্যে বিষয় বিভাগে ঔরস পুত্র দুইঅংশ পাইবে, সর্বদত্তকাদি একাংশ লইবে”।

বিবাদার্ণবসেতুতেও উক্তমত লিখিত আছে। দায়তত্ত্বকর্তারও উক্তরূপ মত, যথা—“(দ্বাদশ প্রকার পুত্রের মধ্যে) ঔরস ভিন্ন যে সকল পুত্র পিতার সর্ব তাহার (ঔরস থাকিলে) তৃতীয়াংশ লইবে”।

“যথাজাত অর্থাৎ গুণসমূহবিশিষ্ট দত্তক পুত্র থাকিতে যদি ঔরস পুত্র হয়, তবে তাহার পিতার সকল বিষয় সমান ভাগ করিয়া লইবে” এই (বৃদ্ধ গৌতমীয়) ব্যবস্থা দত্তক গুণবান ও ঔরস নিগুণ হইলে জ্ঞাতব্য, কারণ দত্তকের বিশেষণ যথাজাত অর্থাৎ গুণসমূহবিশিষ্ট থাকিতে ঐ দত্তক গুণসমূহ যুক্ত এই ভাব”। এই দত্তকমীমাংসার মত।

“সর্বগুণসম্পন্ন দত্তক পুত্র যাহার আছে তাহার ঐ দত্তক ভিন্নগোত্র হইতে গৃহীত হইলেও ধনাধিকারী হইবে”। সর্বগুণ, অর্থাৎ—জ্ঞাতি, বিদ্যা ও আচার। এই দত্তকচন্দ্রিকার মত।

দায়ভাগ-টীকা, দায়ক্রমসংগ্রহ ও বিবাদার্ণবসেতু, এবং আর আর দায়গ্রন্থে প্রকাশ যে কেবল ভ্রাতার পুত্রের অভাবে তাহার পৌত্র ধনাধিকারী।

Q. There were four uterine brothers, who, having enjoyed their patrimony in common, died successively, leaving their respective heirs and representatives. The eldest brother, having been destitute of male issue, had selected one of the three sons of his second brother, and adopted him as his son after the mode prescribed by law. Of the remaining two sons of his second brother, one died leaving a son, and the other is alive. The third brother left a widow only as his heir, and the youngest brother had four sons. The heirs of all the brothers enjoyed their respective shares of the property; and the widow of the third brother dying, there are her husband's eldest brother's adopted son, his second brother's son, and son's son, and his youngest brother's four sons surviving. Under such circumstances, in what proportions will these persons respectively be entitled to inherit the estate left by the widow of the third brother?

R. If the widow, having succeeded to her husband, (being the third brother,) died leaving his brother's five sons, an adopted son, and a grandson in the male line, according to the law of MANU, (who holds the first rank among legislators,) and other authorities, in the enumeration of the twelve descriptions of sons, the adopted son is ranked among the first six, who are heirs to collaterals; and agreeably to the law which is current in this district, an adopted son is entitled to a third share, consequently the property left by the widow of the third brother will be made into eleven parts; of which her husband's brother's five sons will take ten, or two shares each, and the adopted son the remaining one. This is conformable to the law of MANU, the *Udváhatatwa*, *Dáyakramasangraha*, *Vivádárnavasetu*, *Dáyatatwa*, *Dattakamimánsá*, *Dattakachandriká*, commentary on the *Dáyabhága*, and other authorities.

The claimants to property left by a widow, which had devolved on her at her husband's death, being her husband's brother's son and grandson, another brother's adopted son, and a third brother's four sons, the property will be made into eleven parts, of which the adopted son will take one, and the other brothers' five sons two parts each. The grandson will be excluded.

Authorities:—

MANU says:—“Of the twelve sons of men, whom MANU, sprung from the Self-existent, has named, six are kinsmen and heirs, six not heirs, (except to their own father), but kinsmen. The son begotten by a man (himself in lawful wedlock), the son of his wife (begotten in the manner before mentioned), a son given to him, a son made or adopted, a son of concealed birth or whose real father cannot be known, and a son rejected (by his natural parents), are the six kinsmen and heirs.” The text of VRIHASPATI cited in the *Udváhatatwa*: “MANU holds the first rank among legislators, because he has expressed in his code the whole sense of the *Veda*: no code is approved which contradicts the sense of any law promulgated by MANU.”

The following is the doctrine laid down in the *Dáyakramasangraha*. “In the partition made between legitimate and adopted sons, the legitimate son has two shares, and the adopted sons, who are of the same class with the father, take one share.”

The *Vivádárnavasetu* contains the same reading as above. The author of the *Dáyatatwa* concurs in the preceding observations, saying: Among these “(the twelve sons of men,) except the son of the body, he who is of an equal class with his adoptive father shall receive one-third of the father's estate, where a son of the body is living.”

“A given son, abounding in good qualities (*jathá-játa*) existing: should a legitimate son be born at any time, let both be equal sharers of the father's whole estate.” That must be construed, as supposing the former possessed of good qualities, and the legitimate son destitute of the same: on account of the epithet “*jathá-játa* (abounding in good qualities). He in whom there is a ‘*játa*’, that is, an assemblage (*samúha*) of good qualities. This is the meaning. This is laid down in the *Dattakamimánsá*.

“Of the man to whom a son has been given, adorned with every quality, that son shall take the heritage, though brought from a different family.” “With every quality,” “class, science, observance of duties.” This is the doctrine contained in the *Dattakachandriká*.

It appears from the commentary on the *Dáyabhága*, the *Dáyakramasangraha*, *Vivádárnavasetu*, and other law books, that only in default of a brother's son, his grandson in the male line is entitled to the succession.

প্রশ্ন ১। পাঁচ সহোদর ভ্রাতার মধ্যে সর্বজ্যেষ্ঠ সাধারণ বিভাগের পর মধ্যমের সহিত একত্র বাস করিয়া নিসসন্তান মরিল। এমত অবস্থায় ঐ সর্বজ্যেষ্ঠ ভ্রাতার তত্ত্ব বিষয় তাহার সংস্কৃতি (মধ্যম) ভ্রাতার পুত্রকে অর্শিবে, কি তাহার ভ্রাতাগণের সকল পুত্রকে?

অসংস্কৃতি ভ্রাতৃপুত্র সকলকে নিরাশপূরক সংস্কৃতি ভ্রাতৃপুত্র অধিকারী।

উত্তর। বিভক্ত ভ্রাতাদের মধ্যে দুইজন যদি পরস্পর প্রীতিপূরক একায়ত্ব ও এক পরিবাররূপে একত্র বাস করিয়া থাকে, এবং ঐ সংস্কৃতি ভ্রাতা দ্বয়ের মধ্যে একজন যদি পুত্রাদি নিকট দায়াদ না রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে তাহার বিষয় তৎসংস্কৃতি ভ্রাতাকে মাত্র অর্শিবে, এবং তাহার মরণে তাহার পুত্রই কেবল তাহাতে অধিকারী। অসংস্কৃতি ভ্রাতাদের পুত্রগণ অধিকারি নয়।

প্রমাণ—দায়ভাগে ও আর আর গ্রন্থে মৃত যাজ্ঞবল্ক্যবচন, যথা—“মৃত সংস্কৃতি (ভ্রাতার) ধন তাহার পশ্চাত্ত পুত্রকে দিবে, অথবা (তদভাবে) সংস্কৃতি ভ্রাতা লইবে”। সংস্কৃতির নিয়ম বৃহস্পতিকর্তৃক কথিত হইয়াছে, যথা—“যে ব্যক্তি বিভাগের পর পিতা, ভ্রাতা বা পিতৃব্যের সহিত প্রীতিতে একত্র বাস করে, তাহাকে সংস্কৃতি বলা যায়”।

প্রশ্ন ২। ঐ পাঁচ ভ্রাতা পৃথক হওয়ার পর, যদি সকলেই পৃথক ২ বাস করিয়া থাকে, এবং তন্মধ্যে এক জন যদি অপুত্রক মরিয়া থাকে, তবে তাহার বিষয় কাহাকে অর্শিবে?

ভ্রাতার পরেই ভ্রাতা অধিকারী।

উত্তর ২। ধনির নাভা পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে সহোদর ভ্রাতারা সমান রূপে তদ্বনাধিকারি। ইহার প্রমাণ দায়ভাগ ইত্যাদিতে লিখিত হইয়াছে।

প্রমাণ—

দেবল—“অপুত্র মৃত ব্যক্তির ধন তাহার সহোদর ভ্রাতারা অংশ করিয়া লউক”।

যাজ্ঞবল্ক্য—“কিন্তু সহোদর ভ্রাতা সহোদরের অংশ রাখিবে অথবা সমর্পণ করিবে”।

মনু—“অপুত্র মৃত ব্যক্তির ধন তাহার পিতা অথবা ভ্রাতারা গ্রহণ করিবে”।

জিলা জুজলি ১৮ ডিসেম্বর ১৮২০ সাল, চ্যা. ১, সেক. ৫, মকদ্দমা ৬ (পৃ. ৭২ ও ৭৩)।

প্রশ্ন। চারি সহোদর একত্র বাস করতঃ এক পরিবার রূপে পৈতৃক ও স্বার্জিত বিষয় ভোগ করিতেছিল, তন্মধ্যে দুই জন স্ব২ পত্নী রাখিয়া বিভাগের পূর্বে কাল প্রাপ্ত হয়। তাহাদের মৃত্যুর পর জীবিত ভ্রাতাদের বিষয় বিভাগ করণের নিমিত্তে এক জনকে মালিস মানিলেক। ঐ মালিস এই মীমাংসা করিলেন যে বিষয় চারি ভাগে বিভক্ত হইয়া তাহার দুই ভাগ ঐ দুই ভ্রাতা পাইবেক, অবশিষ্ট দুই ভাগ মৃত দুই ভ্রাতার পত্নীকে অর্শিবে, কিন্তু তাহা তাহাদের পতির ভ্রাতাদিগের হস্তে থাকিয়া বক্ষিতাবেক্ষিত হইবে, ইহাদের স্থানে ঐ দুই বিধবা যাবজ্জীবন উপস্থিত পাইবে। সকল পক্ষই এই নিষ্পত্তিতে সন্মত হইয়া কিছুকাল তদচুকরি হইল। অনন্তর উক্ত ভ্রাতাদের মধ্যে একজন এক পত্নী ও দুই নাবালাগ পুত্র রাখিয়া মরিল। পরে পুত্র মৃত ভ্রাতাদের দুই পত্নীর মধ্যে যাহার অংশ এই শেষ মৃত ব্যক্তিকে (অর্থাৎ তৎপতির ভ্রাতাকে) অর্শিয়াছিল সে মরিল। অবশেষে যে ভ্রাতা জীবিত ছিল সেও পুত্র রাখিয়া মরিল। এমত অবস্থায় ঐ মৃতবিধবা পতির উত্তরাধিকারিণীরূপে যে বিষয় প্রাপ্ত হইয়াছিল তাহা এক্ষণে জীবিত ব্যক্তিদের মধ্যে কাহাকে অর্শিবে?

পত্নীর মরণে তদধিকৃত স-  
ক্কাধন তৎপতির ঐ সকল  
ভ্রাতৃপুত্রকে অর্শিবে যাহার  
ঐ পত্নীর মরণকালে জীবিত  
ছিল যে ভ্রাতৃপুত্রের ভ্রাতার  
জীবনকালে মরিয়াছে তা-  
হার বিধবাকে অর্শিবে না।

উত্তর। উপরি বর্ণিত অবস্থায়, উক্ত বিধবার অংশ (অর্থাৎ মালিসের নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া এক চতুর্থ অংশ) তাহার পতির যে ভ্রাতা তাহার মরণকালে জীবিত ছিল তাহাকে অর্শিবে, এবং তাহার মরণে তৎপুত্রগণি হইবে। এক্ষণকার জীবিত অন্যব্যক্তিগণকে তাহা অর্শিবে না।

প্রমাণ—যাজ্ঞবল্ক্য বচন “পত্নী ও ছুহিতার, পিতামাতা, তথা ভ্রাতাগণ, ভ্রাতৃপুত্র ইত্যাদি” (ব্যবস্থা দর্পণের ২৮ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য)।

ঐ ব্যবস্থা দায়ভাগ প্রভৃতি গ্রন্থের মহাশ্রুত। কলিকাতা, কোর্ট আপীল. ৬ মে, ১৮১৯ সাল।  
চ্যা. ১, সেক. ৫, মোকদ্দমা ৭ (পৃ. ৭৩ ও ৭৪)।

প্রশ্ন। তিন ভ্রাতায় দুইটি সম্পত্তি আপনাদিগের মধ্যে বিভাগ করিয়া লইয়া বিভক্ত পরিবাররূপে পৃথক বাস করিতে লাগিল। তন্মধ্যে এক ভ্রাতার তিনপুত্র ছিল, ঐ তিনপুত্রের মধ্যে জ্যেষ্ঠ এক দত্তক পুত্র রাখিয়া, কনিষ্ঠ পত্নী পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া, এবং মধ্যম এক পত্নী রাখিয়া

Q. 1. Of five uterine brothers, the eldest, after a general partition, lived together with his second brother, and died childless. In this case, does the property left by the eldest brother devolve only on the son of his associated (second) brother, or on all the sons of his brothers ?

R. 1. If of the separated brothers, two lived together, through mutual affection, as re-united in food and family, and one of such associated brothers died, leaving no nearer heirs, as son, and so forth, his property should devolve on his re-united brother only, on whose death his son is alone entitled to the succession. The sons of the unassociated brothers have no title thereto.

The son of a re-united brother succeeds as heir, to the exclusion of all the sons of unassociated brethren.

*Authorities :—*

The text of JAṂNYĀVALKYA, cited in the *Dāyabhāga* and other works of law : “ A re-united (brother) shall keep the share of his re-united (co-heir), who is deceased ; or shall deliver it to a son subsequently born.” The term re-union is explained by VRIHASPATI : “ He who being once separated, dwells again, through affection, with his father, brother, or paternal uncle, is termed re-united.”

Q. 2. Should the five brothers, having been separated, have all lived apart, and one of them have died leaving no male issue, in such case, on whom does his property devolve ?

R. 2. In default of heirs down to the mother, his brothers of the whole blood are equally entitled to the succession. The authorities are laid down in the *Dāyabhāga*, &c.

A brother inherits next to a mother.

*Authorities :—*

DEVALA :—“ Next let brothers of the whole blood divide the heritage of him who leaves no male issue.”

JAṂNYĀVALKYA :—“ But an uterine brother shall thus retain or deliver the allotment of his uterine relation.”

MANU :—“ Of him who leaves no son, the father shall take the inheritance ; or the brothers.”

Zillah Hooghly, December 18th 1820. Ch. I. Sect. 5, Case 6. (pp. 72, 73.)

Q. Of four uterine brothers, who lived together and enjoyed the profits of their paternal and acquired estates as an united family, two died before partition, leaving their widows. Subsequently to their death, the surviving brothers voluntarily selected an arbitrator to divide the estate between the parties. He (the arbitrator) adjudged, that the property should be made into four shares, of which two should be taken by the brothers, and the remaining two by the widows, whose shares were to be entrusted to the management of their husbands' brothers, from whom they were to receive the produce during their lives. The parties consented to this award, and acted upon it for some time. Subsequently, one of the brothers died, leaving a widow and two sons under age. One of the widows, whose husband's share had been entrusted to her husband's deceased brother, died, and lastly the surviving brother died, leaving sons. Under these circumstances, which of these survivors is entitled to succeed to the deceased widow's property, which devolved on her, in virtue of inheritance, from her husband ?

R. Under the circumstances above stated, the widow's share (that is, one-fourth of the property as awarded by the arbitrator) should have devolved on her husband's brother, who survived her, and on his death it should go to his sons. The other survivors are excluded from the inheritance.

On the death of a widow, her property will go to the son of her husband's brother who survived, to the exclusion of the sons of his brother, who died before her.

*Authorities—*JAṂNYĀVALKYA : “ The wife, the daughters, also both parents, brothers likewise and their sons, &c.” (Vide V. D. p. 29).

This doctrine is conformable to the law as expounded in the *Dāyabhāga*, &c.

Calcutta Court of Appeal, May 6th 1819. Ch. I. Sect. 5, Case. 7, (pp. 73, 74).

Q. There were three brothers, A, B, and C, who, having made a partition among themselves of their landed and other property, continued to live apart as a divided family. B had three sons D, E and F, of whom the eldest (D) died leaving an adopted son, the youngest (F) leaving no heirs, and the widow

কাল প্রাপ্ত হইল। এই পত্নী পতির ধন উপভোগ করিয়া লোকান্তরগতা হইল। এক্ষণে ঐ জ্যেষ্ঠপুত্রের দত্তক পুত্র, এবং উপরি উক্ত জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার এক পৌত্র, ও কনিষ্ঠ ভ্রাতার পুত্রেরা বর্তমান, ও তাহারা উক্ত বিধবার তত্ত্ব বিষয় দাবী করে। এমত অবস্থায়, ঐ ধনে অধিকারী হইতে তাহাদের মধ্যে কাহাকে মতামত অধিকার আছে?

ভ্রাতার দত্তক পুত্র থাকিতে পিতৃবরের পুত্র ও পৌত্র অধিকারী নয়।

উত্তর। উপরি উক্ত আস্থায় ঐ বিধবার পতির মহোদরের দত্তক পুত্রই কেবল দায়াদিকারী, যেহেতু সে ঐ বিধবার পতির মাতা পিতা ও পিতামহের পার্শ্ব পিতৃদানে উপকার করে, অতএব তৎ পতির মহোদরের দত্তক পুত্র থাকিতে, পিতৃবরের পুত্রের ও পৌত্রের অধিকার নাই।

ভোলানাথ শর্মা—বনাম—রাজচন্দ্র শর্মা, ঢাকা কোর্ট আপীল, ১০ ডিসেম্বর ১৮০৫ সাল, চ্যা. ১ সেক. ৫, মকদ্দমা ৮ (পৃ. ৭৩ ও ৭৫)।

প্রশ্ন। এক ব্যক্তি ভ্রাতৃপুত্রদিগের সহিত একত্র থাকিয়া, পরে পৃথক হইল, এবং স্বাবর অস্থাবর বিষয় বিভাগ করাইল। তদবধি পুত্রের সহিত একত্র বাস করিত, এই পুত্র কিছু ধন উপার্জন করণের পর এক পত্নী রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। ঐ বিধবার সম্মতিক্রমে উক্ত ভ্রাতৃপুত্রের মধ্যে এক জন তৎপতির শ্রাদ্ধাদি করিল। তৎ পরে ঐ মৃত ব্যক্তির পিতা মরিলে তাহার অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া শ্রাদ্ধাদি ও তৎ পুত্রের ন্যায় এক জন ভ্রাতৃপুত্র করিল। প্রকাশ পাইতেছে যে বিরোধীয় বিষয় মৃত পিতা ও পুত্র উভয়েরই অর্জিত। এক্ষণে ঐ বিভক্ত ভ্রাতৃপুত্রদ্বয় ও মৃত পুত্রের পত্নী বর্তমান, এমত অবস্থায় তাহাদের মধ্যে কে ঐ বিষয়াদিকারী?

ভ্রাতৃপুত্রের পৃথক হইলে ও তাহার থাকিতে পুত্রবধূ অধিকারিণী নয়।

উত্তর। ভ্রাতৃপুত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে ভ্রাতার পুত্রেরা অধিকারি, পুত্রবধূ কিছু মাত্র অধিকারিণী নয়, ঐ পুত্র পিতার জীবন কালে মরাত, ভ্রাতৃপুত্রেরা ঐ পিতার উত্তরাধিকারি। কিন্তু যেহেতু কোন ব্যক্তি পৌত্র পর্যায় উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরিলে তৎ পত্নীই কেবল তাহার স্বাবর অস্থাবর ধনাদিকারিণী হয়, অতএব পুত্রের অর্জিত ধন তৎপত্নীকে অর্শিবে, তাহার স্বস্তর তৎ পিতার মরণের পর মরাত ঐ স্বস্তরের ধন ঐ পুত্রবধূকে অর্শিবে না।

১৮ মে. ১৮২৩, চ্যা. ১ সেক. ৫, মকদ্দমা ৯, (পৃ. ৭৫)।

প্রশ্ন। এক ব্যক্তির তিন পুত্র ছিল, তাহার পৈতৃক বিষয় বিভাগ করিয়া স্ব স্ব অংশে অধিকারি হইল। পরে জ্যেষ্ঠভ্রাতা তিন পুত্র রাখিয়া মরিল, এবং ঐ তিনপুত্রের একজন উত্তরাধিকারি বিহীন হইয়া মরিল, মধ্যম ভ্রাতা এক পত্নী ও এক কন্যা রাখিয়া মরিল, কনিষ্ঠ ভ্রাতা এক কন্যা ও দুই দৌহিত্র রাখিয়া মরিল। মধ্যম ভ্রাতার মরণে তৎপত্নী তাহার অংশে অধিকারিণী হইয়াছিল। পরন্তু সে এক কন্যা রাখিয়া মরিল, পরে ঐ কন্যা ও এক কন্যা রাখিয়া মরিল, এমত অবস্থায় ঐ মধ্যম ভ্রাতার তত্ত্ব ধন তাহার কন্যার কন্যাকে অর্শিবে অথবা তাহার ভ্রাতৃপুত্রগণকে?

দৌহিত্রকে নিরাশ করিয়া ভ্রাতৃপুত্রেরা অধিকারি।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায়, ধনির দ্বিতীয় পুত্রের মরণে, তাহার শ্রাদ্ধ পৈতৃক ধন তাহার পত্নীকে অর্শে, তদনন্তর তাহার কন্যাকে, ঐ কন্যার মরণে তাহার পিতৃপুত্রেরা ঐ ধনে অধিকারি। এস্থলে দুহিতার দুহিতা অধিকারিণী নয়। এই মত দায়ভাগ ও আর আর স্মৃতি গ্রন্থের মতামত।

জিলা ২৩ পরগণা, সেতঘর, ১৮০৬ সাল, চ্যা. ১, সেক. ৫, মকদ্দমা ১০ (পৃ. ৭৬)।

প্রশ্ন। দুই মহোদর ( হিন্দু ) ভূমাদিকারির মধ্যে এক জন পত্নী রাখিয়া নিস্শস্তান মরিল। দ্বিতীয় ভ্রাতা পুত্র ও পৌত্র রাখিয়া উক্ত পত্নীর পূর্বে মরিল, কিন্তু ঐ দ্বিতীয় ভ্রাতার পুত্রবধূ, কন্যা, ও দুই দৌহিত্র বর্তমান। এমত অবস্থায় প্রথম ভ্রাতার পত্নীর মরণে তাহার বিষয় তাহার ঐ দ্বিতীয় ভ্রাতার পুত্রবধূকে কিম্বা তাহার কন্যা বা দৌহিত্রকে, অথবা তাহার পতির ছয় পুরুষীয় স্মৃতিকে অর্শিবে? জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার পত্নী যদি দ্বিতীয় ভ্রাতার পুত্রবধূর সহিত একায়ত্ব ও আর আর বিষয়ে একত্র থাকে, এবং ঐ স্মৃতি যদি সপ্তম পুরুষ হইতেও দূর হয়, তবে এবিধে শাস্ত্র কি?

দায় শাস্ত্রীয় অতঃপ্রা-  
মাণিক গ্রন্থতে ভ্রাতৃদৌহিত্র  
অধিকারী নয়।

উত্তর। দুই মহোদরের মধ্যে এক জন যদি পত্নী রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে তাহার ধন ঐ পত্নীকে অর্শে। যখন দ্বিতীয় ভ্রাতা পুত্রপৌত্রহীনাবস্থায় এক পুত্রবধূ এবং নিজ কন্যা ও দুই দৌহিত্রকে রাখিয়া মরিল, তখন ঐ দ্বিতীয় ভ্রাতার পুত্রবধূ কিম্বা কন্যা অথবা দুই দৌহিত্র ঐ প্রথম ভ্রাতার পত্নীর মরণে তাহার ধনে

and the second (E) leaving a widow. The widow had enjoyed her husband's share, and died. Now D's adopted son, A's grandson, and C's sons are living, and claim the property left by E's widow. Under such circumstances, which of the claimants has a legal right to the succession ?

R. Under the circumstances above stated, the widow's husband's uterine brother's adopted son is exclusively entitled to the inheritance, by reason of his conferring benefits by presenting oblations to the manes of her husband's mother, father, and grandfather. Her husband's two uncles' sons and grandson are excluded by his uterine brother's adopted son.

The adopted son of a brother excludes the son and grandson of an uncle.

Bholañāth Sarmā *versus* Rājehandra Sarmā. Dacca Court of Appeal, December 10th 1805. Ch. I. Sec. 5, Case 8, (pp. 74, 75).

Q. A person who had lived in co-parcenary with his two nephews, separated himself from them, and caused a partition to be made of the movable and immovable property. From that time he continued to live with his own son, who, having acquired some property, subsequently died leaving a widow. By the widow's consent, one of the nephews performed the funeral ceremony, &c. of her deceased husband. The father next died, and his obsequies and funeral ceremonies were also performed by one of the nephews, and in the same manner as that of his son. It appears that the property in dispute is the joint acquisition both of the father and son. Both the nephews who are separated, and the widow of the son, are alive. Under these circumstances, which of the surviving individuals is entitled to the succession ?

R. In default of heirs down to the brother, the nephews succeed, to the entire exclusion of a son's widow, and the son having died before the father, the nephews will be his heirs. Whosoever dies leaving no heir down to the great-grandson, his widow is sole proprietor of his estate, whether it consist of land or personal property. Consequently the acquisitions of the son will devolve on his widow : but not the property left by his father, who survived him.

A brother's sons though separated exclude a son's widow.

May 18th, 1820. Ch. I. Sect. 5, Case 9, page 76.

Q. A person had three sons, A, B, and C, who divided their paternal estate, and took possession of their respective shares. A, the eldest, died, leaving three sons, one of whom died, leaving no heir. The second son, B, died, leaving a widow and a daughter ; and the younger son, C, died, leaving a daughter and her two sons. B's widow, who succeeded him in possession of his share of the property, left at her death a daughter, who also died subsequently, leaving a daughter. In this case, will the property left by B, devolve on his daughter's daughter, or on his brother's sons ?

R. Under the circumstances above stated, on the death of the second son, B, his property which he inherited from his father should have devolved on his widow, then on his daughter, on whose demise her father's brother's sons are entitled to the succession. Here the daughter's daughter is excluded from inheritance. This opinion is conformable to the *Dāyabhāga* and other works of law.

A brother's sons exclude the daughter of a daughter.

Zillah 24 Pergumals, September 1806. Ch. I. Sect. 5, Case 10, page 76.

Q. Of two Hindu landed proprietors, who were uterine brothers, one died childless, leaving a widow. The second brother, his son and son's son, died before the widow ; but the second brother's son's widow, his own daughter, and daughter's two sons, are living. In this case, on the death of the first brother's widow, will her property devolve on the second brother's son's widow, or on his daughter or daughter's sons, or on the kinsmen sprung from the same paternal stock in the sixth degree of her husband ? What is the law, supposing the first brother's widow to have lived with the second brother's son's widow jointly in respect of food and other matters, and supposing the kinsmen sprung from the same paternal stock to have been beyond the seventh degree in point of relationship ?

R. Of the two uterine brothers, supposing one to have died leaving a widow, his property should have devolved on the widow. When the second brother died without a son or son's son, leaving a son's widow, his own daughter and daughter's two sons him surviving ; then, on the death of his first brother's

According to the best authorities of Hindu law, a brother's daughter's son has no right of succession.



অধিকার হইতে পারে না, কারণ নিজ স্বশুরের ধনেই যখন পুত্রবধূ অনধিকারিণী তখন স্বশুরের জাতার ধনে অবশ্যই তাহার কোন স্বত্ত্ব নাই। অপুত্রধনাধিকার-প্রকরণে জাতার চুহিতা অধিকারিণী নামধো পরিগণিতা নয়। যদিপি দায়ক্রমসংগ্রহের কোন কোন কাপিতে ভ্রাতৃদৌহিত্রের অধিকার লিখিত হইয়াছে, তথাপি ঐ গ্রন্থের অনেক কাপিতে এই মত লিখিত নাই। অপিচ দায়ভাগে, ও শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ টীকায়, এবং দায়ভাগে, ও আর আর প্রামাণিক গ্রন্থে এমত ব্যবস্থা নাই যে জাতার দৌহিত্র দায়ধিকারী হইবে। বর্তমান মকদ্দমায় ষ্ট পুরুষীয় জাতি ধনাধিকারী, তাহার অভাবে স্বয়ংকর নৈকটাত্মসারে সপ্তম পুরুষীয় অথবা আরো দূর জাতি অধিকারী হইবে\*। দ্বিতীয় জাতার পুত্রবধূ নিজ পতির পিতৃপত্নীর সহিত একাঙ্গে এবং আর আর বিষয়ে একত্র থাকি তাহার উত্তরাধিকারিণী হওয়ার প্রতি কারণ নাই, যেহেতু বঙ্গদেশে প্রচলিত দায়ভাগ ও আর আর প্রামাণিক গ্রন্থে বিষয়ের বিভাগ ও অবিভাগ রূপ প্রভেদ-মূলক তদ্বিষয়ে কোন ব্যবস্থা নাই। এইমত দায়ভাগ, দায়ক্রমসংগ্রহ, দায়ভাগ ও ঐ দেশে প্রচলিত আর আর গ্রন্থের মতান্তর।

অপুত্র ব্যক্তি মরিলে যদি তাহার অনেক জাতি, মকুলা ও বাস্কর থাকে, তবে তন্মধ্যে অতান্ত নিকট যে সেই ধনাধিকারী হইবে।

জিলা মৈয়নসিংহ, ৫ মাচ ১৮১৯ সাল। চা. ১, সেক্. ৫, মকদ্দমা ১১ (পৃ. ৭৬—৭৭)।

প্রশ্ন। দেবকীনন্দন, ধরনীধর, রামকান্ত, ও কালীপ্রসাদ, এই চারিভ্রাতার মধ্যে দেবকীনন্দন ছই পুত্র রাখিয়া ১২২২ সালের বৈশাখ মাসে মরে। বাঙ্গালা ১১৯৭ সালে ধরনীধর নিস্মস্তান মরে, এবং তাহার পত্নী সুরধনীও বাঙ্গালা ১২১৮ সালের মাঘমাসে মরে। রামকান্ত বাঙ্গালা ১২১৬ সালে মরে, এবং তাহার পত্নী জয়মণি আর ছই পুত্র অদ্যাপি জীবিত আছে। বাঙ্গালা ১২০১ সালে কালীপ্রসাদ এক পত্নী রাখিয়া নিস্মস্তান মরে, ঐ পত্নী অদ্যাপি বাঁচিয়া আছে। উক্ত ভ্রাতারা কোন ভূমি সমভাগে দখল করিত, পরে সাক্ষিসের নিষ্পত্তি ক্রমে ধরনীধর ও কালীপ্রসাদের পত্নীরা আপন আপন পতির অংশের উপস্বত্ব যাবজ্জীবন ভোগ করিল। তাহাদের মরণান্তে ঐ বিষয় দেবকীনন্দন, রামকান্ত ও তাহাদের উত্তরাধিকারিণী বিভাগ করিয়া লইল। এমত অবস্থায় ধরনীধরের পত্নী সুরধনী মরণে তাহার প্রাপ্ত উপস্বত্বের কোন অংশে কালীপ্রসাদের পত্নী অধিকারিণী কি না?

মৃত ভ্রাতার পত্নী অধিকারি মধ্যে গণিতা নয়।

উত্তর। ধরনীধরের ও কালীপ্রসাদের পত্নীরা যদি আপন আপন পতির অংশের উপস্বত্ব যাবজ্জীবন ভোগ করিয়া থাকে, তবে তাহাদের একজনের অর্থাৎ ধরনীধরের পত্নী সুরধনী মরণে তাহার অধিকৃত উপস্বত্বে কালীপ্রসাদের পত্নীর কোন অধিকার নাই, যেহেতু অপুত্র মৃত ব্যক্তির ধনে তাহার জাতপত্নী অধিকারিণী হইবে এমত ব্যবস্থা দায়শাস্ত্রের কোন স্থলে নাই†।

সদর দেওয়ানী আদালত, ১১ আগষ্ট ১৮২৪ সাল। মোসাম্মাৎ জয়মণি দেবী—বনাম—রামজয় চৌধুরী। চা. ১, সেক্. ৫, মকদ্দমা ১২ (পৃ. ৭৮ ও ৭৯)।

প্রশ্ন। কোন ব্রাহ্মণ আপন মহোদর ভ্রাতার সহিত সাধারণে যে ভূমি ও বিষয় দখল করিত, তাহা অংশ করাইয়া পৃথকরাস করিল। এবং এক নাথালগ পুত্র, এক অবিবাহিতা কন্যা ও একপত্নী, এবং উক্ত ভ্রাতার পুত্রদিগকে রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। অনন্তর তাহার পুত্র মরিল। পরে পত্নীও গেল, উক্ত চুহিতা সন্তানবিহীন পুত্রা ছিল, সে পিতার বিষয় দাওয়া করিল। উক্ত ব্রাহ্মণের ঐ চুহিতা অধিকারিণী অথবা ভ্রাতার পুত্রেরা অধিকারি?

\* এই ব্যবস্থা যথার্থ নয়—তাহা ভ্রাতৃ-দৌহিত্রাদির অধিকার-বিষয়ে লিখিত বিবেচনা দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে।

† ধরনীধরের পত্নী সুরধনী অধিকৃত ধন কেবল দেবকীনন্দনের উত্তরাধিকারিকে অর্শিব, রামকান্ত ও কালীপ্রসাদের উত্তরাধিকারিদিগকে অর্শিব না; কারণ, যে রামকান্ত ও কালীপ্রসাদের দ্বারা উত্তরাধিকারিণী অধিকারি, তাহারা ঐ সুরধনী মরণের পূর্বে মরিয়াছে।

widow, neither the second brother's son's widow, nor his daughter, nor his daughter's sons, can have any title to the property of the first brother's widow: as a son's widow has no right of succession to her own father-in-law's property, *a fortiori* she can have no right of succession to her father-in-law's brother's property. The brother's daughter is not enumerated in the series of heirs of one who leaves no male issue. Although it is maintained in some copies of the *Dāyākramasangraha*, that a brother's daughter's son has a right of succession, yet this doctrine is wholly omitted in many copies of that tract, and there is no rule in the *Dāyabhāga*, the commentary by ŚRĪ KRISHNA TARKĀ LANKĀ RA, *Dāyatātva*, or other authority, to the effect that the brother's daughter's son has the right of succession. In this case, the kinsmen in the sixth degree sprung from the paternal stock first succeed, and in default of them, those who are of the seventh or more remote degree succeed, according to their proximity in the order of relationship. The fact of the second brother's son's widow living with her husband's uncle's widow, in respect of joint food and other matters, is not the means of conferring upon her any right of succession, as the *Dāyabhāga* and other authorities current in Bengal contain no special rule to that effect, dependant on the division or non-division of the property. This opinion is conformable to the *Dāyabhāga*, *Dāyākramasangraha*, *Lāyatātva*, and other authorities current in Bengal.\*

"Where there are many relatives (gnātayah.) or remote kindred (sakulyah), or cognate kindred (vāndhavah), he who is nearest of kin shall take the wealth of him who dies without male issue" VRIHASPATI cited in the *Dāyatātva* and *Dāyākramasangraha*.

Zillah Mymensing, March 5th 1819. Ch. I. Sect. 5, Case 11, pp. 76-78.

Q. There were four brothers, namely, Devakīnandan, Dharanīdhar, Rāmkānta, and Kālīprasād. Devakīnandan died in the month of Bysack 1222 B. S., leaving two sons. In the year 1197 B. S. Dharanīdhar died childless, and his widow Suradhani also died in the month of Magh 1218 B. S. Rāmkānta died in the year 1216 B. S., and his widow Jaymani and two sons are still living; and Kālīprasād died childless in the year 1201 B. S., leaving a widow, who is still living. The brothers were possessed of some landed property in equal portions, and according to the award given by arbitrators, the widows of Dharanīdhar and Kālīprasād were in the enjoyment of the produce of their respective husband's shares of the estate while they were living, and on their death their shares were divided between Devakīnandan, Rāmkānta, and their heirs. In this case, on the death of Suradhani the widow of Dharanīdhar, was the widow of Kālīprasād entitled to any portion of the produce which Suradhani received?

R. Supposing the widows of Dharanīdhar and Kālīprasād to have enjoyed the produce of their respective husbands' shares of the estate during their life-time, on the death of one of them, being the widow (Suradhani) of Dharanīdhar, the widow of Kālīprasād has no right to get any portion of the produce which belonged to Suradhani, because the law nowhere recognizes the brother's widow as one of the heirs of a person who dies leaving no male issue.†

A brother's widow does not rank among heirs.

Musst. Jaymani Debi *versus* Rāmjay Choudhuri. Sudder Dewanny Adawlut, 11th August 1824. Ch. I. Sect. 5, Case 12, pp. 78, 79.

Q. A Brāhman, having caused partition of the landed estate and effects, which he had held jointly with his uterine brother, lived apart, and died leaving a minor son, an unmarried daughter, a widow, and the sons of his brother abovementioned. His son subsequently died; then his widow. There is a possibility that his daughter will have male issue, and she claims her father's estate. Is this daughter, or are his brother's sons, entitled to the succession?

\* This is not accurate. See the remark on the succession of the brother's daughter's son and the text.

† The property which was possessed by Suradhani, the widow of Dharanīdhar, will devolve on the heir of Devakīnandan alone, by whom the heirs of Rāmkānt and Kālīprasād are excluded, because the persons from whom they inherited died prior to the death of Dharanīdhar's widow.

ভগিনীকে নিরাশ করিয়া  
ভ্রাতৃপুত্র অধিকারী।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায় উক্ত কন্যা অধিকারিণী নয়, কেননা মূলধনির মরণে তাহার বিষয় তৎ  
পুত্রকে অর্শিয়াছিল, উক্ত দুহিতা পিণ্ডদানদ্বারা ঐ পুত্রের কোন উপকার করে না। মূলধনির ভ্রাতৃপুত্ররা  
বিষয়াধিকারি, যেহেতু তাহারা ধনির দাতব্য ছই পুরুষের পিণ্ডদান করে।

অন্নপূর্ণা দেবী—বনাম—গঙ্গাহরির শিরোমণি প্রভৃতি, জিলা বর্ধমান, ৩ ডিসেম্বর ১৮১৯ সাল, চা. ১, সেক.  
৫, মকদ্দমা ১৪ (পৃ. ৮০)।

প্রশ্ন। এক ব্রাহ্মণ পাঁচ পুত্র রাখিয়া মরে, এবং তন্মধ্যে ছই জন নিস্‌সন্তান মরে। চতুর্থ ভ্রাতার এক পুত্র  
ছিল, ঐ পুত্র পিতার জীবন কালে এক পত্নী ও অবিবাহিতা দুহিতা রাখিয়া মরিল। পঞ্চম ভ্রাতা নিস্‌সন্তান  
মরিল এবং তৃতীয় ভ্রাতা চারি পুত্র রাখিয়া মরিল। ঐ চারি পুত্রের জ্যেষ্ঠ নিস্‌সন্তান মরিল, দ্বিতীয় ও তৃতীয়  
এক এক পুত্র রাখিয়া মরিল। চতুর্থ ভ্রাতার পুত্রের কন্যা বিবাহিতা ও পুত্রবতী। এমত অবস্থায় চতুর্থ ভ্রাতার  
মরণে জীবিত ব্যক্তির মধ্যে কে তদ্ধনাধিকারী?

পুত্রের দৌহিত্রকে নিরাশ  
করিয়া ভ্রাতৃপুত্র অধি-  
কারী।

উত্তর। প্রকাশ পাউছে যে যে পুত্র পিতার জীবনকালে মরিয়াছে, তাহার এক পত্নী ও এক অবিবাহিতা  
কন্যা ছিল, অনন্তর ঐ কন্যা বিবাহিতা হইয়া এক পুত্র প্রসব করিয়াছে, কিন্তু ভ্রাতার পুত্র এবং পুত্রের  
দৌহিত্র থাকিলে ভ্রাতার পুত্রই ধনাধিকারী। মৃত পুত্রের দৌহিত্র প্রমাতামহের ধনে যথাশাস্ত্র অধিকারী  
নয়। দায়ভাগকর্তার ও আর আর প্রামাণিক গ্রন্থকর্তাদের মত এই। ২১ মার্চ ১৮২১ সাল, চা. ১, সেক ৫,  
মকদ্দমা ১৫ (পৃ. ৮১)।

কিরূপে সংস্কৃত হয়—

কিরূপে সংস্কৃত হয় তাহা বৃহস্পতি কহিয়াছেন,  
যথা—“যে ব্যক্তি বিভাগের পর পিতা ভ্রাতা বা পিতৃ-  
বোর সহিত শ্রীতিতে একত্র স্থিত হয় (৩), তাহা-  
কে সংস্কৃত বলা যায়”। ইহাতে ইহা দেখাইতেছেন  
যে—যে পিতা ও ভ্রাতা ও পিতৃব্যাদির পিতৃপিতা-  
মহার্জিত ধনে উৎপত্তিজন্য সাধারণ অধিকার  
ঘটে, তাহারা বিভাগের পর পরস্পর শ্রীতিপূর্বক  
পূর্বকৃত বিভাগ ধ্বংস করিয়া “যাহা তবধন তাহা  
মমধন, যাহা মমধন তাহা তবধন, এই স্বীকারে এক  
গৃহে এক গৃহরূপে একত্র থাকিলে সংস্কৃত হয়। দ্রব্য  
মাত্র একত্র করণে বণিকদিগের যে মিলন তাহাও সং-  
স্কৃত হয়, এবং পুত্রোক্ত শ্রীতিপূর্বক অভিসন্ধি বিনা  
বিভক্তেরাও ধনমাত্র একত্র করিলে সংস্কৃতি হয় না\*।

(৩) এস্থলে একত্র স্থিতি পদে—এক বাস্তুতে বা  
গৃহে স্থিতি নয়, কেননা ভ্রাতাদিগের সংখ্যামত  
বহুবাস্তু বা গৃহ না থাকিলে শ্রীতিবিনাও তাহা  
ঘটিতে পারে, কিন্তু এক গৃহস্থ হইয়াবাস। তাহার  
মূল এষ্ট যে—“যাহা তোমার ধন তাহা আমার”  
ইহা বলিয়া (উভয়ের) ধনমিশ্রণ, “আমাদের একই  
ধর্ম” ইহা বলিয়া ধর্মকর্মসাধারণ হওয়ার নিয়ম করণ,  
এবং এক পাক। এতাবত বিভাগের পর শ্রীতিপূর্বক  
এক গৃহীকূপে বাস করিলে সংস্কৃত বলা যায় †।

কো সংস্কৃত হইতে পারে—

কোন ব্যক্তি সংস্কৃত হইতে পারে, এতদ্বিষয়ে  
জীমূতবাহন পিতা ভ্রাতা ও পিতৃব্যাদিই সংস্কৃত হই-

অথ কথং সংস্কৃতমুপদাতে, তদাহ বৃহস্পতিঃ—  
“বিভক্তো যঃ পুনঃ পিত্রা ভ্রাতা চৈকত্র সংস্থিতঃ,  
(৩)। পিতৃবোনাথবা শ্রীত্যা। সতু সংস্কৃতউচ্যতে”  
অনেনৈতদ্ব্যর্থ্যতি—যেযামেবাহি পিতৃভ্রাতৃপিতৃব্যাদীনাং  
পিতৃপিতামহার্জিত দ্রব্যোণাবিত্ত্বমুৎ-  
পত্তিতঃ সম্ভবতি তএববিভক্তাঃ সম্ভঃ পরস্পর শ্রীত্যা  
যদি পূর্বকৃত বিভাগধ্বংসেন “যত্তবধনং তন্মমধনং  
যন্মমধনং তত্তবাপীতি” একত্র গৃহে এক গৃহীকূপতয়া  
সংস্থিতাঃ সংস্জ্যন্তে। ন পুনরন্যেবং রূপাণাং বণি-  
জামপি সংসর্গিত্বং, নাপিবিভক্তানাং দ্রব্যানংসর্গ  
মাত্রেণ পূর্বোক্ত শ্রীতিপূর্বকভিসংস্থানং বিনা।

(৩) অত্র সংস্থিতশ্চ—ন কেবলং একস্মিন বাস্তৌ  
বেস্মিন বাস্টিঃ, তস্যাঃ শ্রীতিম্বিনাপি ভ্রাতৃসমংখ্য-  
ক বাস্তুবেস্মাদ্যভাবে প্রায়ো বহুভ্যে সম্ভবাং। কি-  
ন্তুক গার্হস্থ্যপ্রায়েণ স্থিতঃ। তদাকরশ্চ “যত্তবধনং  
তন্মমধনং” ইত্যনেন ধনমিশ্রণং, অবয়োরেক ধর্ম  
ইত্যনেন ধর্মেক নিয়ম, এবং পাকৈক্যঞ্চ।—তথাচ  
বিভক্তানন্তরং পরস্পর শ্রীত্যা এক গৃহীকূপতয়া স্থিতৌ  
সংস্কৃতিবারুচোতে ইতি নিষ্কৃৎঃ, এবমেব স্মার্ত্ত জী-  
মূতবাহন বাচস্পতিমিশ্রপ্রভৃতয়ঃ †।

অথ কোনামাসৌ সংস্কৃতি ভবিতুমর্হতীতিচেৎ—  
অত্র জীমূতবাহনেন পিতৃভ্রাতৃ পিতৃব্যাদীনাং সং-

R. Under the circumstances above stated, the daughter is excluded; as, on the death of the proprietor, his property devolved on his son, on whom she confers no benefit by presenting funeral oblations to his manes. The brother's sons are entitled to the succession, because they present the funeral oblations to two ancestors, which the original proprietor was bound to offer. A sister is excluded by brother's son.

Zillah Burdwan, 3rd December 1819. Unnapurná Debí *versus* Gangáhari Shiromani and others. Ch. I. Sect. 5, Case 14, page 80.

Q. A *Bráhmaṇ* was survived by his five sons, two of whom died childless. The fourth brother had a son, who died before his father, leaving a widow and a maiden daughter; the fifth died without issue, and the third brother died leaving four sons, the eldest of whom died childless, and the second and third each left a son. The fourth brother's son's daughter, being married, has male issue. In this case, on the death of the fourth brother, who, among the survivors, are entitled to inherit his property?

R. It appears that the son who died before his father left a widow and a maiden daughter, and subsequently the daughter having been married, had a son. But where there is a brother's son, and a son's daughter's son surviving, the brother's son is entitled to the succession; the deceased son's daughter's son has no legal claim to inherit from his maternal great grandfather. This is the opinion of the authors of the *Dāyabhāga* and other works. March 21st 1821. Ch. I. Sect. 5, Case 15, (page 81). A brother's son inherits to the exclusion of a son's daughter's son.

How re-union is effected, is shewn by VRIHASPATI in the following text:—"He, who being once separated, again, through affection, dwells together (*o*) with his father, brother, or paternal uncle, is termed *re-united*. He thus shows, that persons, who by birth have common rights in the estate acquired by the father and grandfather, as father (and son,) brothers, uncle (and nephew,) are re-united, when, after having made a partition, they live together, through mutual affection, as inhabitants of the same house, annulling the previous partition, and stipulating that "the property which is thine, is mine, and that which mine is thine." The partnership of traders, who are not so circumstanced, and only act in concert on a united capital, is no re-union. Nor are separated co-heirs *re-united* merely by junction of stock, without an agreement prompted by affection as above stated.\* How re-union is effected

(*o*) Their *dwelling together* is not simply a residence in the same house or abode, (for that may happen even without affection, when the habitations are not equally numerous with the brothers;) but it consists in forming one household; and their intentions are thus declared: "what is thy property is mine"—their effects are thus intermixed: "the duties of us both shall be the same"—an agreement for community of duties is thus made: in like manner common fare. Consequently, two brothers, again living together, through mutual affection, as joint house-keepers, after having made a partition, are called *re-united* parceners. Such is the meaning, and the text is so interpreted by RAGHUNANDANA, JI'MUTAVÁHANA, VÁCHASPATI MISRA, and the rest.†

তে পারে ইহা বিবেচনা করিয়াছেন (দা. ভা. পৃ. ১৭৮) কিন্তু উক্ত আদি পদবলে ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ভ্রাতার পৌত্র পর্যাস্ত সংসৃষ্ট হয় ইহা ব্যক্ত করিয়াছেন। (দা. ভা. টী. পৃ. ২৪২ ও ২৪৩)। স্মার্ত ভট্টাচার্য্য কহেন পিতা, পুত্র, ভ্রাতা, পিতৃব্য, ও ভ্রাতৃপুত্রগণেরই সংসৃষ্ট হয়; ফলতঃ তিনি বিবেচনা করেন যে জীমূতবাহনোক্ত পিতৃব্যাদির আদি পদ পুত্র ও ভ্রাতৃপুত্রের বোধক। জীমূতবাহন আবার সংসৃষ্টি ভাগ প্রকরণে কহিয়াছেন যে পরিগণিত ব্যক্তি ভিন্ন অন্যের সংসৃষ্ট গ্রাহ্য নয়, নতুবা পরিগণনা ব্যর্থ হয় \* ।

পিতা, ভ্রাতা, ও পিতৃব্যের সহিত সংসৃষ্ট হয় ইহা প্রকাশ করিতে, জন্মহেতু সাহাদের মধ্যে বিষয় বিভাগ হয় তাহারাই সংসৃষ্ট হইতে পারে এমত কথিত হইয়াছে।— তাহাদের মধ্যে প্রথমে সপিতৃক দিগের মধ্যে বিভাগের প্রতি যোগি বলিয়া পিতা ধৃত, পিতৃগণের উপলক্ষণায় পিতামহ প্রপিতামহও বোধ্য। অনস্তর ভ্রাতৃভাগের প্রতিযোগী ভ্রাতা ধৃত, তৎপরে পিতৃহীন পৌত্রের বিভাগপ্রতিযোগী পিতৃব্য। তদুপলক্ষণায় পিতৃব্যের পুত্র পৌত্র এবং পিতার পিতৃব্যাদিও গীহত ইহা বোধ্য। ভ্রাতার পত্নীরা পতি প্রভৃতির অধীনা হওয়াতে তাহাদের সহিত সংসৃষ্ট হয় না। উক্ত কএকজনই পরস্পর সংসৃষ্ট হইতে পারে, অন্যে হইতে পারেনা।।

“সংসৃষ্টির ধন সংসৃষ্টি রাখিবে” এই বচন তুল্যরূপ সম্পর্কীয় অনেক থাকিলে তাহাদের মধ্যে সংসৃষ্ট হইতে যে বিশেষ তৎপ্রতিপত্তির নিমিত্ত—অতএব সহোদরদিগের, কিস্বা বৈমাত্রদিগের তথা ভ্রাতৃপুত্রদিগের বা পিতৃব্যদিগের মধ্যে যে সংসৃষ্টি সেই ধন গ্রহণ করিবে।। এতাবত।—

৮৬ অতুল্যরূপ সম্পর্কীয়ের সমবায়ে সংসৃষ্টত্বজন্য বিশেষ নাই।

যথা—মৃতধনির যদি এক ভ্রাতা এবং অন্য ভ্রাতৃপুত্র সংসৃষ্ট হয়, তবে তুল্যরূপ সম্পর্কীয়ের সমবায়ে না হওয়াতে ভ্রাতাই কেবল অধিকারী, ভ্রাতৃপুত্র নয়। এবং মৃত ব্যক্তির যদি মৃত সহোদরের পুত্র সংসৃষ্ট ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতা অসংসৃষ্ট থাকে, তবে বৈমাত্র ভ্রাতাই অধিকারী, সহোদরের পুত্র সংসৃষ্ট হইলেও অধিকারী নয়, যেহেতু সে (বৈমাত্রেয় সহিত) তুল্য সম্পর্কীয় নয়।

সর্গঃ পরিগণিতঃ (দা. ভা. পৃ. ১৭৮)। আদি পদ স্বরসাং ত্রীকৃষ্ণতর্কালঙ্কারেণতু ভ্রাতৃপৌত্র পর্যাস্তঃ সংসর্গো দর্শিতঃ (দা. ভা. টী. পৃ. ২৪২, ২৪৩)। স্মার্ত ভট্টাচার্য্যস্তু—পিতৃ পুত্র ভ্রাতৃ পিতৃব্য ভ্রাতৃপুত্রাণামেব সংসর্গমাহ; ফলতো জীমূতবাহনোক্ত পিতৃব্যাদীনাং মিত্রাদিপি পদেন পুত্র ভ্রাতৃপুত্রয়োরেব গ্রহণমিতি ব্যঞ্জয়তি। জীমূতবাহনোক্তপি পুনঃ সংসৃষ্টিভাগ প্রকরণে পরিগণিত ব্যতিরিক্তে নাদরণীয়ঃ অনাথা পরিগণনানর্থক্যাপত্তেরিত্যুক্তবান্ \*।

পিত্রা ভ্রাতা পিতৃব্যোণেতি দর্শনাৎ যেসামুৎপত্তিত এব বিভাগঃ তদেব বিবক্ষিতাঃ—তেষামাদৌ জীবৎপিতৃক বিভাগপ্রতিযোগী পিতা ধৃতঃ। তস্যোপলক্ষণেন পিতামহ প্রপিতামহয়োঃি গ্রহণং বেদিতব্যং, ততো ভ্রাতৃভাগপ্রতিযোগী ভ্রাতা ধৃতঃ, ততো মৃতপিতৃক পৌত্র ভাগ প্রতিযোগী পিতৃব্যো ধৃতঃ, তস্যোপলক্ষণেন পিতৃব্যপুত্র পৌত্রয়োঃ পিতৃপিতৃব্যাদেশে গ্রহণং বেদিতব্যং। ভ্রাতৃপুত্রাদেশে পত্নীাদিপনুতক্রম্যাৎ ন তথাভাবঃ। এবঞ্চ এতেষামেব পরস্পরং সংসৃষ্টিং ভবতি নহন্যেযাৎ।।

“সংসৃষ্টিনস্ত সংসৃষ্টি”—ইতো তচ্চ তুল্যরূপ সম্বন্ধিসমবায়ে সংসর্গকৃত বিশেষ প্রতিপত্যর্থং—তেন সোদরাণাং সাপত্নানাং তথা ভ্রাতৃপুত্রাণাং পিতৃব্যাদীনাং সদ্ভাবে সংসর্গী গৃহীয়াৎ।। তস্মাৎ—

৮৬ অতুল্যরূপ সম্বন্ধিসমবায়ে, সংসর্গকৃত বিশেষ্যো নাস্তীতি।

যথা—মৃতস্য ধনিঃ একো ভ্রাতা অন্যঃ ভ্রাতৃপুত্রশ্চ সংসর্গণৌ, তদাতুল্যরূপ সম্বন্ধিসমবারিতাবেন ভ্রাতৃবাধিকারী নতু ভ্রাতৃপুত্রঃ। যদাচ মৃতস্য মৃতপিতৃক সোদরপুত্র সংসর্গী, বৈমাত্রেয়শ্চ সংসর্গী, তদা বৈমাত্রভ্রাতৃব অধিকারী নতথা বিধ সোদরভ্রাতৃপুত্রঃ তুল্যরূপ সম্বন্ধিদ্বাভাবঃ।

\* কৃষ্ণব্যা—বি. দা. ভা. পৃ. ৮। কোল্. ডা. বা. ৩. পৃ. ৫১৪। দা. ভা. অপু. পৃ. ২২২। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২২২।

সহোদর ইত্যাদি পদ যত শু রূপে ব্যবহৃত হওয়াতে ও সংস্কৃত মাত্র পদ উক্ত, অর্থাৎ সহোদর মাত্রগণের, বৈমাত্রেয় মাত্রগণের, সহোদর ভ্রাতৃপুত্র মাত্রগণের, ও বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্র মাত্রগণের, এবং একই পিতৃব্যাদির মধ্যে যে সংসৃষ্টি সেই অধিকারী। দা. ভা.

বি. দা. ভা. পৃ. ৮। কোল্. ডা. বা. ৩. পৃ. ৫১৩ ও ৫১৪।

সোদরাণামিত্যাди যতাস্থ্য মর্কজ সোদর নামানামিত্যাदि মাত্রাণ্ডভাবঃ। তন ভ্রাতৃপুত্রাণাং—সোদর ভ্রাতৃপুত্রাণাং সাং ভ্রাতৃপুত্রাণাং, পিতৃব্যাদ নামিত ভ্রাতৃপি। দা. ভা. টী. পৃ. ২৩০।

Who can be called a *re-united parcener*?—To this JĪMŪTAVĀHANA says:—Father, son, brothers, paternal uncles, and the rest, are, when re-united, reckoned *re-united parceners* (Coleb. Dā. bhā. p. 168). With reference to the term “and the rest” ŚRĪKRISHNA TARKĀLANKĀRA has however shewn, or directed re-union among persons as far as the brother’s grandson. (Comment on *Dāyabhāga*, pp. 224, 225). RAGHUNANDANA affirms, that re-union only takes place between father and son, between brothers, or between paternal uncle and nephew. In effect he considers the term, “and the rest,” in the remark of JĪMŪTAVĀHANA, as comprehending only the son and nephew. JĪMŪTAVĀHANA again observes, when treating of the shares of re-united parceners, “re-union should not be admitted among others besides those who are expressly mentioned, else the enumeration would be unmeaning.”

Who can be called a re-united parcener!

It appears from the terms—“With his father, brother, or paternal uncle,” used in the text of VRIHASPATI, that they alone are determinately meant, who were not separate by birth. Of these, the father is first mentioned, as the distributor of the estate, when it is divided in his life time: the term, taken comprehensively, includes also the paternal grandfather and great-grandfather; the brother is next mentioned, as the distributor of shares among brothers; and lastly, the paternal uncle is named, as the person who distributes an estate shared with a son’s son, whose own father is dead: the term, taken comprehensively, includes the son and grandson of a paternal uncle, the great uncle and others. The wife of a brother and the rest are not meant to be so, because they are subject to the control of their husbands and so forth. Among those only does re-union take place; not among others.†

The text “a re-united (parcener) shall keep the share of his re-united co-heir,” is intended to provide a special rule governed by the circumstance of re-union after separation, and applicable to the case where a number of claimants in an equal degree of affinity occurs. Hence, if there be competition between claimants of equal degree, whether brothers of the whole blood, or brothers of the half blood, or sons of such brothers, or uncles, or the like, the re-united parcener shall take the heritage.‡ Therefore—

86. No preference is to be given to the circumstance of re-union after separation in the case where claimants in an unequal degree of affinity occur. Vyavasthā.

Thus for instance, if one brother and another brother’s son were re-united with the deceased owner, then owing to the concurrency of the relation in unequal degree of affinity, the brother alone is the heir, not the nephew. Further, if the whole brother’s son were re-united with, and a half brother were separated from, the deceased, then owing to the relations not being in equal degree of affinity, the half brother alone is entitled to inherit; not the whole brother’s son, though re-united. Example.

\* Vide Coleb. Dig. Vol. III. p. 514. † Coleb. Dig. Vol. III. pp. 513, 514.

‡ Coleb. Dā. bhā. p. 212.

The nouns *brothers &c.*, (in the Sanscrit) being used in the genitive plural form, the word *only* must be understood in every case, that is to say—if the competition be *only* between the brothers of the whole blood, or *only* between those of the half blood, or *only* between whole brother’s sons, or half brother’s sons, or *only* between the paternal uncles, or the like, then he of them shall alone take the heritage, who was re-united with the late owner. ŚRĪKRISHNA’S commentary on *Dāyabhāga*, page 230.

জাতার প্রপৌত্র ধনির পিতৃসন্ততি হইলেও পিতৃব্য  
জাতার বাধক, যেহেতু জাতৃপৌত্র পঞ্চম বলিয়া  
পিণ্ডদাতা নয়। যথা মমু—তিন পুরুষের তর্পণ করিতে  
হয়, এবং তিনপুরুষের পিণ্ডদাতব্যঃ চতুর্থ শ্রাদ্ধ ত-  
র্পণ-কর্তা, পঞ্চমের অধিকার নাই\*। অতএব—

ব্যবস্থা ৮৭ জাতৃপৌত্রের অভাবে পিতৃদৌহিত্রের  
অধিকার †।

ব্যয়ণ  
প্রমাণ  
যেহেতু সে ধনির পিত্রাদিতিন পুরুষের পিণ্ডদাতা।  
যেমত ধনির প্রপৌত্র পর্যাঙ্কভাবে (জাতার পূর্বে)  
দৌহিত্রের অধিকার, তদ্রূপ পিতারও প্রপৌত্র পর-  
্যাঙ্কভাবে (পিতৃবোরপূর্বে) পিতৃদৌহিত্রের অধিকার  
বোধ্য, পিতামহ ও প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্যাঙ্ক  
সন্তানেরও পিণ্ডদাতৃত্বসম্বন্ধের নৈকট্যক্রমে অধিকার  
বোধ্য। “দৌহিত্রও ধনিকে পৌত্রবৎ পল্লিত্রাণ করে”  
এই বচন অবিশেষে (দৌহিত্র মাত্রে) প্রযুক্ত্য, এবং যে-  
হেতু নিজদৌহিত্রবৎ পিতা প্রভৃতির দৌহিত্রও তদ্রোগ্য  
পিণ্ডদানদ্বারা সন্তারক। অতএব ইহাদের অধিকার  
মমুকর্তৃক পৃথক রূপে দর্শিত হয়নাই। যেহেতু “তিন-  
পুরুষের পিণ্ডদিতে হয়” ইত্যাদি বচনে, এবং “অনন্তর”  
ইত্যাদি বচনে এইসকল অধিকারিধৃত হইয়াছে †।

যদ্যপি ছুহিতার অভাবে দৌহিত্রের অধিকারবৎ  
পিতৃদৌহিত্রের পূর্বে ভগিনীর অধিকারই হওয়া  
যুক্ত ছিল, তথাপি সে নারী হওয়াতে এবং পার্শ্ব-  
পিণ্ডদানে অনধিকারিণী হওয়াতে ধনাধিকারিণী  
নয়। দৌহিত্রের পূর্বে ছুহিতার যে অধিকার সে  
“অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবতি” (ব্য. দ. পৃ. ১৪৬) ইত্যাদি বি-  
শেষবচনহেতু †। অপিচ বোধায়ন “স্ত্রী অধিকারিণী”  
এই অম্ভবত্তি ভাবনায় বলিয়াছেন, “স্ত্রীলোক ও  
কোন ইন্দ্রিয়হীন ব্যক্তির দায় বিষয়ে নয়, এই শ্রুতি  
আছে। অর্থাৎ দায়রূপধনে অধিকারি নয় এই ভাব।  
পত্নীপ্ৰভৃতির যে অধিকার তাহা বিশেষ বচনহেতু  
অবিরুদ্ধ †।

ব্যবস্থা ৮৮ সহোদরা বৈমাত্রেয়া, ভগিনীর পুত্র  
উভয়েরই তুল্যাধিকার †।

জাতৃপুত্রাধিকার সহোদরবৈমাত্রেয় সম্বন্ধে সচি-  
বিশেষ বোধ্য, কিন্তু দৌহিত্রাধিকারে সে বিশেষ  
নাই ইহা বিবেচ্য। কোনও পণ্ডিত কহেন জীমূত-  
বাহনের মতে পিতৃদৌহিত্রাধিকারে ভগিনীর সহো-

\* দা. ভা. অ. পৃ. ২০২ ও ২৪০। দা. ক্র. স. পৃ. ৮। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। কিন্তু পিণ্ডদাতার অভাবে সকলরূপে  
পঞ্চমের অধিকার হয় তাহা প. র. বহিত হইবে।

† দা. ভা. অ. পৃ. ২০২ ও ২৪০। দা. ক্র. স. পৃ. ৮। বি. দা. ভা. দী. ৮। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ১১, সেক্. ৬, পৃ. ২১৪,  
ও ২২৫। উ. দা. ক্র. স. পৃ. ১৮, ও ১২। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৭ ও ৫২৮। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৮, ও ২২, ঐ  
বা. ২, পৃ. ৮৭। এল্. ইল. পৃ. ৭৮।

‡ দা. ভা. অ. পৃ. ২০২ ও ২৩০। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২১৪, ও ২১৫। § দা. ভা. দী. ২২৩।

জাতৃঃ প্রতিপত্ত্বাতু ধনিঃ পিতৃসন্ততিরপি পিতৃ-  
বোন বাধাতে, পঞ্চমত্বেন পিণ্ডদাতৃত্বাৎ। তথাচ  
মমুঃ—“ত্রয়াণামুদকং কার্যং, ত্রিযুপিণ্ডঃ প্রবর্ততে”।  
চতুর্থঃ সম্পদাতৈষাঃ, পঞ্চমোনোপপদ্যতে \* ইত্য-  
নেন পঞ্চমোনিষিদ্ধঃ। অতএব—

৮৭ জাতৃপৌত্রস্যভাবে পিতৃদৌহিত্রস্য-  
ধিকারঃ †।

ধনিপিত্রাদিত্রয়পিণ্ডদাতৃত্বাৎ।

পিতুরপি প্রপৌত্রপর্যাঙ্কভাবে পিতৃদৌহিত্রশ্রা-  
ধিকারো বোধ্যঃ ধনিদৌহিত্রশ্রেয়, এবং পিতামহ  
প্রপিতামহসন্ততেরপি দৌহিত্রাত্মাঃ পিণ্ডপ্রত্যা-  
সন্তিক্রমেণাধিকারো বোধ্যঃ। দৌহিত্রোহপিহমু-  
ত্নেনং সন্তারয়তি পৌত্রবদিত্তিহেতোরবিশেষাৎ, স্ব-  
দৌহিত্রবৎ পিত্রাদিদৌহিত্রশ্রাপি তদ্রোগ্য পিণ্ড-  
দানেন সন্তারকৃত্বাৎ, অতএব মমুনা পৃথগমীষামধি-  
কারো ন দর্শিতঃ “ত্রয়াণামিতি” “অনন্তর” ইতিবচন-  
দ্বয়েনৈব সংগৃহীতৃত্বাৎ †।

যদ্যপি ছুহিত্রভাবে দৌহিত্রশ্রেয় ভগিন্যা এব প্রাগ-  
ধিকারো যুক্তস্তথাপিতস্যঃ স্ত্রীত্বেন পার্শ্বপিণ্ডদাতৃ-  
ত্বাভাবাৎ নাধিকারঃ। ছুহিতৃত্বদৌহিত্রাৎপূর্বাৎ অঙ্গা-  
দঙ্গাৎ সম্ভবতীত্যাং (ব্য. চ্যা. পৃ. ১৪৬) বিশেষবচনা-  
দেবাধিকার ইতি §। অপিচ অর্হতি স্ত্রীত্বম্ভবন্তৌ বৌ-  
ধায়নঃ—“নদায়ৎ নিরিন্দ্রিয়া অদায়শ্চ স্ত্রিয়োগতা  
ইতি শ্রুতেঃ”। ন দায়মর্হতি স্ত্রীত্বম্বয়ঃ। পত্নাদী-  
নাস্তুধিকারো বিশেষ বচনাদবিরুদ্ধঃ †।

৮৮ সোদরভগিনীপুত্র বৈমাত্রভগিনীপুত্র-  
যোস্তুল্যবদধিকারঃ †।

জাতৃপুত্রসাধিকারে সোদরত্বাদি কুতো বিশেষো  
বেদিতব্যঃ, নতু দৌহিত্রাধিকারে ইতি ধ্যেয়ং। পিতৃ  
দৌহিত্রাধিকারেহপি ভগিনী সোদরত্বাদিকুতো বিশে-  
ষোস্তীতি জীমূতবাহনমতমিতি কেচিৎ, নৈতৎ

But the brother's great-grandson, though a lineal descendant of the owner's father, is excluded by the paternal uncle: because he is fifth in descent, and (therefore) not a giver of oblations. Thus MANU says: "To three must libations of water be made, to three must oblations of food be presented; the fourth in descent is the giver of those offerings: but the fifth has no concern with them."\* Hence—

87. On failure of the brother's grandson, the succession devolves on the father's daughter's son.† Vyavasthā.

For he presents three oblation-cakes to the late owner's father and the rest.

Reason.

On failure of the heirs of the father down to the great-grandson, it must be understood, that the succession devolves on the father's daughter's son, (in preference to the uncle†); in like manner as it descends to the owner's daughter's son (in preference to the brother). The succession of the grandfather's and great-grandfather's lineal descendants, including the daughter's son, must be understood in a similar manner, according to the proximity of the funeral offering: since the reason stated in the text, "for even the son of a daughter delivers him in the next world, like the son of a son," is equally applicable; and his father's or grandfather's daughter's son, like his own daughter's son, transports his manes over the abyss, by offering oblations of which he may partake. Accordingly MANU has not separately propounded their right of inheritance: for they are comprehended under the two passages, "to three must libations of water be made, &c." and "to the nearest kinsman (*sapinda*) the inheritance next belongs."‡ Authority.

Although the succession ought previously to devolve on the sister, as it goes to the daughter before the daughter's son, nevertheless she is excluded from the succession, because she is no giver of oblations at the periodical obsequies; being disqualified by sex. But the daughter's right of inheritance before the daughter's son takes effect under the special provision of the text: "As a son so does the daughter of a man proceed from his several limbs," &c. (See V. D. p. 147)§. BOUDHĀYANA, after premising "a woman is entitled," proceeds—"not to the heritage; for females, and persons deficient in an organ of sense or member, are deemed incompetent to inherit." The construction of this passage is, a woman is not entitled to the heritage. But the succession of the widow and certain others (viz., the daughter, the mother, and the paternal grandmother) takes effect under express texts, without any contradiction to this maxim.‡

88. The son of the proprietor's own sister, and the son of his half sister have an equal right of inheritance.¶ Vyavasthā.

In the succession of brother's sons, a distinction between the whole and half blood must be understood, not in the case of daughter's sons. But lawyers consider it as the opinion of JĒMŪTAVĀHANA, that, in the succession of the sons of the father's daughters and so forth, a distinc-

\* Coleb. Da. bha. Ch. XI. Sect. 6, pp. 214 & 215. The fifth and the rest do however succeed as *sakulya*, on failure of the givers of the oblation-cake. This will be afterwards adverted to.

† Coleb. Da. bha. Ch. XI. Sect. 6, pp. 214 & 215. W. Da. Kra. Sang. pp. 18, 19. Coleb. Dg. Vol. III. pp. 527, 528. Macn. H. L. Vol. I. pp. 28, 29. Ditto. Vol. II. p. 87.

‡ Coleb. Da. bha. pp. 214, 215. § ŚrīKRISHNA'S comment on *Dāyabhāga*, Sang. p. 225



দরত্ব ও বৈমাত্রেয়দ্বারা সারা বিশেষ আছে। কিন্তু তাহা শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারসম্মতঃ, যাতা মাতামহপিণ্ডে মা-  
শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার মত নয়, কেননা মাতামহের তামহীভোগস্য শাস্ত্রং ন দৃশ্যতে। বি. দা. ভা.  
পিণ্ডে মাতামহীর ভোগ বোধক শাস্ত্র দৃষ্ট হয় না। দী. র. ৮।  
বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

ভিন্ন আদালতে দত্ত এবং গ্রাহ হওয়া, ও সর্ উইলিয়ম মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত  
ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তি এক পুত্র ও তিন কন্যা রাখিয়া মরে, তাহার মরণানন্তর ঐ পুত্র তিন ভগিনী বিদ্যমান  
লোকান্তর গত হয়। এই তিন ভগিনীর মধ্যে একজন এক পুত্র রাখিয়া মরে, সে পুত্র জীবিত আছে, অবশিষ্ট  
দুই ভগিনীর মধ্যে এক জনের দুই পুত্র, তাহার বিদ্যমান, অপরা ভগিনী অধীরা। এমত অবস্থায় ধনির  
তান্ত্রিক ধন জীবিত ব্যক্তিদের মধ্যে কিরূপে বিভক্ত হইবে? ঐ জীবিত ব্যক্তিগণের মধ্যে কেহ সেই পরিত্রিত  
বিষয় দান কিম্বা বিক্রয় করিতে ক্ষমতা রাখে কি না, যাহা তাহার নিজঅংশের অধিক না হয়।

ভূতপৌত্র পর্যাণ্ত উত্তরা-  
ধিকারির অভাবে পিতৃদৌ-  
হিত্র দায়শাস্ত্র অধিকারী।

উত্তর। পিতার মরণে তাহার সমুদয় বিষয় তৎপুত্রকে মাত্র অর্শে, পুত্র থাকিতে কন্যাকে অর্শে না। যদি  
ঐ পুত্র ভাতৃপৌত্র পর্যাণ্ত উত্তরাধিকারিহীন হইয়া মরিয়া থাকে, তবে তাহার পিতৃদৌহিত্রের সমানরূপে  
তদ্বিষয়াধিকারি হইবে। ভগিনীর ভাতৃধনে অধিকারিণী নয় পুত্রকে পিতৃদৌহিত্র উক্ত বিষয়ের নিজ  
যোগাংশ দান কিম্বা বিক্রয় করিতে সক্ষম। কোনক্রমে ভগিনী বিষয় হস্তান্তর করিতে ক্ষমতাবতী নয়।  
এই মত দায়ভাগ ও দায়তত্ত্ব ও মনুসংহিতা ও আর আর প্রামাণিক গ্রন্থের মতানুসৃত।

প্রমাণ—

গৌতম—“উৎপত্তি-হেতু স্বামিত্ব ধন হউক, যথা আচার্যের আদেশ করেন”।

“পিতার স্বত্বনাশ হইলে তদ্ধনে পুত্রের জন্মহেতু স্বামিত্ব জন্মে, এই স্বামিত্ব জন্য পুত্র পিতার ধন গ্রহণে  
অধিকারী”। দায়তত্ত্বের এই মত।

দায়ভাগের মত যথা—“পিতার প্রপৌত্র পর্যাণ্ত উত্তরাধিকারির অভাবে বোধ করিতে হইবে যে ধন পিতৃ-  
দৌহিত্র গাণি”।

মনু কহেন—“দৌহিত্রও পৌত্রের ন্যায় ধনিকে উদ্ধার করে, এবং ধনিকে তদ্রূপে পিতৃদানদ্বারা  
পিতামহের ও প্রপিতামহের দৌহিত্রও নিজ দৌহিত্রের ন্যায় পরিচালন করে।

বৌধায়ন—“নারী অধিকারিণী, এই অনুবৃত্তি ভাবনায় কহিলেন, ‘দায় বিষয়ে নয়’ কারণ নারী  
এবং কোন ইঞ্জিরহীন ব্যক্তির দায়ধিকারি হয় না।

উক্ত বাক্যের ভাব এই যে স্ত্রীলোক দায়ধিকারিণী নয়, তবে যে পত্নী এবং আর কএক জন (অর্থাৎ দুই-  
ত, মাত, ও পিতামহী) অধিকারিণী সে বিশেষ বচন-বলে এবং তদ্বিরোধভাবে \*।

জিলা নদিয়া, চা. ১ সেক. ৬, মোকদ্দমা ১ ( পৃ. ৮২ ও ৮৩ )।

প্রশ্ন। এক নাবালক কিছু পৈতৃক ভূমিতে অধিকারী হইয়া এক বিমাতা, এক অবিবাহিতা মহোদর, ও  
তিন পিতৃপুত্র রাখিয়া লোকান্তরগত হয়। তাহার মরণের পর তাহার ভগিনী বিবাহিতা হইয়া এক সুজাত পুত্র  
প্রসব করে। এমত অবস্থায় এতদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে ঐ অপ্রাপ্ত ব্যবহার মৃতব্যক্তির তান্ত্রিক উপরি  
উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কাহাকে অর্শে?

\* এই মকদ্দমায় স্পষ্ট বোধ হইতেছে না যে যে ভগিনীর দুই পুত্র ছিল সে ভগিনী সত্তাবিতাপুত্রাছিল। কি তাহার  
রাজ্যনিবৃত্তি হইয়াছিল, কিম্বা সে বিবাহ ছিল। এক দৌহিত্র ও পুত্রহইবার সম্ভাবনা থাকিতে যদি পিতৃদৌহিত্রের মাতুলের  
ধন বিভাগ করে এবং ঐ বিভাগের পরে যদি ঐ দৌহিত্র এক পুত্র জন্মে তবে সে পুত্র ঐ বিষয়ের সমানভাগ পাইবে। কারণ  
ঐ বিষয়ে নাজবল্য বিভক্তদের অধিকারের ব্যবস্থা করিয়াছেন যথা—পুত্রদের মধ্যে বিভাগের পর যদি সবার গর্ভে  
পুত্র জন্মে তবে সে ঐ ভাগের ভাগী হইবে, (পরন্তু) আয় ব্যয় বিশোধের পর যে বিষয় দৃশ্য হইবে সে তাহারই অংশ পা-  
ইবে। এইমত অশুদ্ধ, তাহা পরে লিখিত বিবেচনাদ্বারা প্রকাশ পাইবে।

tion is taken between uterine and half sisters. Herein SRI KRISHNA TARKA LANKA RA does not acquiesce, because no law is found expressly declaring the participation of a maternal grandmother in the oblation-cake offered to the maternal grandfather. See Coleb. Dig. Vol. III. p. 528.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A person died, leaving a son and three daughters him surviving. Subsequently to his death, his son departed this life before his three sisters. Of the three sisters one died, leaving a son who is alive; and of the surviving, one is mother of two sons, who are living, and the other is a childless widow. Under these circumstances, how will the property left by the original proprietor be distributed among the survivors? Is any one of the survivors authorised to give or sell a portion of the property, such portion not exceeding his or her share?

R. On the death of the father, his entire estate should have devolved on his son only, by whom his daughters are excluded. If the son died, leaving no heir down to the brother's son's son, his father's daughters' sons are equally entitled to inherit from him. The sisters have no right to succeed their brother. Each of the father's daughters' sons is authorised to make a gift or sale of his own share of the property. The sisters under no circumstances are competent to make any alienation of the property. This opinion is conformable to the *Dáyabhága*, *Dáyatatwa*, MANU, and other legal authorities.

Father's daughters' sons are the legal heirs, on failure of brother's son's son.

*Authorities:*

GOUTAMA:—"Let ownership of wealth be taken by birth, as the venerable teachers direct."

"The right of a son to the father's property accrues on the extinction of the father's property; and by his own birth; and by such ownership, the son is competent to take his father's estate." This is the doctrine of the *Dáyatatwa*.

The following is the doctrine laid down in the *Dáyabhága*: "On failure of heirs of the father down to the great-grandson, it must be understood that the succession devolves on the father's daughter's son."

MANU says: "For even the son of a daughter delivers him in the next world, like the son of a son; and his father's or grandfather's daughter's son, like his own daughter's son, transports his manes over the abyss, by offering oblations of which he may partake."

BOUDHA YANA, after premising, "a woman is entitled," proceeds—"not to the heritage; for females, and persons deficient in an organ of sense or member, are deemed incompetent to inherit."

"The construction of this passage is, 'a woman is not entitled to the heritage.' But the succession of the widow and certain others, (viz., the daughter, the mother, and the paternal grandmother,) takes effect under express texts, without any contradiction to this maxim.\*"

Zillah Nuddea. Ch. I. Sect. 6, Case 1, pp. 82, 83.

Q. A minor who had succeeded to some ancestral landed property, died leaving step-mother, an unmarried uterine sister, and three paternal uncles. Subsequently to his death, his sister was disposed of in marriage, and had a son born in lawful wedlock. In this case, according to the law current in this country, on which of the persons abovementioned does the property left by the deceased minor devolve?

\* It was not distinctly stated in this case, whether there was any possibility that the sister, who was the mother of two sons, might bear other sons, or whether she was past child-bearing or widowed. If the father's daughter's sons make partition of their maternal uncle's estate while one of them is capable of bearing more children, and subsequently to the partition a son be born, he should have an equal share of the inheritance, for the succession of a son after partition is in this case provided for. JA GNYAVALKYA declares: "When the sons have been separated, one afterwards born of a woman equal in class, shares in the distribution. His allotment must positively be made out of the visible estate, corrected for income and expenditure." This remark is inaccurate, as will appear from a subsequent observation.

পিতৃদৌহিত্র থাকিতে বি-  
মাতা ও পিতৃব্যেরা অধিকা-  
রিনয় ।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায় কেবল ভাগিনেয় মাতুলের ধনাধিকারী, যেহেতু সে ঐ নাবালগের পিতার দৌহিত্র, বিমাতা ঐ বিষয় হইতে ভরণপোষণ পাইবে। পিতৃব্যেরা ধনাধিকারি নয়, যেহেতু উক্ত কন্যার পুত্র জন্মিবার সম্ভাবনা ছিল।

প্রমাণ। দায়ভাগে লিখিত,—“যেহেতু ধনির প্রপৌত্র পর্য্যস্তাভাবে দৌহিত্রের অধিকার, তদ্রূপ পিতারও প্রপৌত্র পর্য্যস্তাভাবে পিতৃদৌহিত্রের অধিকার বোধ্য। কারণ দৌহিত্রও ধনিকে পৌত্রবৎ পরিভ্রাণ করে”।

দায়ভাগধৃত মন্তু—“যাহারা জাত হইয়াছে এবং যাহারা অজাত, ও যাহারা গন্ত্বে স্থিত সকলেই বৃত্তি আকাঙ্ক্ষাকরে, বৃত্তিলোপ গর্হিত কৰ্ম্ম”।

ব্যবহারতত্ত্বাদিতে ধৃত বৃহস্পতিবচন—“গৃহেরদ্রব্য, কৰ্মণীয়ভূমি, হাট, এবং আর আর স্থাবর বস্তু স্বামী নয় এমত বন্ধু বা নিকট জ্ঞাতি কর্তৃক অধিকৃত হইলেও তাহার যথার্থ স্বামী তাহা হারাইবে না”। ঢাকা কোর্ট আপীল ৩১মে চ্যা. ১, সেক. ৬, মোকদ্দমা ২, (পৃষ্ঠা ৮৪ ও ৮৫)।

প্রশ্ন ১। দুই ভ্রাতার মধ্যে জ্যেষ্ঠের এক পুত্র ছিল (ঐ পুত্র অনন্তর মরিল) কিন্তু তাহার এক পুত্র বর্জমান, দ্বিতীয় ভ্রাতা এক পুত্র ও তিন কন্যা রাখিয়া মরিল, এই পুত্র অবিবাহিতাবস্থায় কাল প্রাপ্ত হয়, উক্ত তিন কন্যার মধ্যে প্রথম অপুত্রা মরে, দ্বিতীয়া এক পুত্র রাখিয়া মরে, শেষ কন্যা বর্জমান আছে ও তাহার এক পুত্র হইয়াছে। উপরিউক্ত ব্যক্তির পুত্রকং পরিবার রূপে বাস করে, এবং উক্ত দ্বিতীয় ভ্রাতার পুত্র পিতার ধনাধিকারী হইয়া মরে। এমত অবস্থায় তাহার ধনে জীবিত তিন ব্যক্তির মধ্যে কে অধিকারী?

ভগিনী অধিকারিণী।  
কিন্তু তাহার পুত্র থাকিতে  
পিতৃব্যের পৌত্র অধিকারী  
নয়।

উত্তর ১। প্রকাশ পাইতেছে যে দ্বিতীয় ভ্রাতার ঐ পুত্র দৌহিত্র পর্য্যস্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরিয়াছে, অতএব তাহার পিতার দুই দৌহিত্র তাহার ভ্রাতা ধনে সমানরূপে অধিকারি, যেহেতু তাহারা পিণ্ডদান-দ্বারা তৎপিতার উপকার করে, এস্থলে পিতৃদৌহিত্রেরা বর্জমান, এবং ধনির নিজ দৌহিত্রের অভাবে অধিকারি, নিকট জ্ঞাতিকে অর্থাৎ পিতৃব্যের পৌত্রকে ধনাধিকারী হইতে অধিকার নাই। এবং উক্ত মৃত পুত্রের ভগিনীরও ভ্রাতৃধনে স্বত্ব নাই।

প্রশ্ন ২। যদি ঐ পরিবারের আবহমান এমত আচার থাকে যে কন্যা ও দৌহিত্র থাকিতেও নিকট জ্ঞাতি ধনাধিকারী হয়, এবং ঐ পরিবারের কোন ব্যক্তি যদি পুত্র না রাখিয়া মরে, তবে শাস্ত্রানুসারে এমত অবস্থায় ঐ ধন নিকট জ্ঞাতিকে অর্শবে, অথবা দুহিতা ও দৌহিত্রগণকে?

কিন্তু আবহমান কুলাচার  
থাকিলে উক্তব্যবস্থার অন্য-  
ধাচরণ হইতে পারে।

উত্তর ২। যদি এমত প্রমাণ হয় যে প্রশ্নে উল্লিখিত কুলাচার চিরকালাবধি ঐ পরিবারে আবহমান আছে, তবে উক্ত মৃত পুত্রের মরণে তাহার ধন তাহার জ্ঞাতিকে অর্শবে, আরও উত্তরাধিকারিকে অর্শবেনা।

জিলা জঙ্গল মহল, ১৬ জুন ১৮২৩ সাল, চ্যা. ১, সেক. ৬, মোকদ্দমা ৩ (পৃ. ৮৫ ও ৮৬)।

প্রশ্ন। দুইসহোদরে পৈতৃক ভূমি, বাটা, ও আর ২ স্থাবর অস্থাবর বিষয় বিভাগ করিয়া স্বয়ং বিষয় ভোগ করতঃ পুত্রক বাস করিত। জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ধনে তাহার যে এক পুত্র ছিল সেই অধিকারী হইল। এই পুত্র এক বৈমাত্রা ভগিনী, ঐ ভগিনীর পুত্র, এবং সহোদরা ভগিনীর এক পুত্র, ও নিজ পিতৃব্যের এক পৌত্র রাখিয়া নিসম্ভান কালপ্রাপ্ত হয়। এমত অবস্থায় জীবিত ব্যক্তিগণের মধ্যে কে ঐ ধনে অধিকারী?

সহোদরা ভগিনীর পুত্রের  
সকলিট বৈমাত্রা ভগিনীর পুত্র  
যুগপৎ অধিকারী।

উত্তর। জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার পুত্রের মরণে এবং তাহার ভ্রাতৃপৌত্র পর্য্যস্ত উত্তরাধিকারি নাথাকিতে তাহার পিতৃদৌহিত্রেরা সকলেই সমান রূপে বিষয়াধিকারি \* যেহেতু পিতাপ্রভৃতি করিয়া তিন পুরুষকে পিণ্ডদান

\* সহোদরা ভগিনীর পুত্র ও বৈমাত্র ভগিনীর পুত্র উভয়েই কুলারূপে ধনাধিকারি (কালকক দাহাবের) দায়ভাগানু-  
বাদের ২২৫ পৃষ্ঠার নোটস্ক্রিপ্ত্য।

R. Under the circumstances above stated, the sister's son is exclusively entitled to succeed to his uncle's estate, he being the grandson of his (the minor's) father. The step-mother must be provided by him with food and raiment out of the estate. The paternal uncles were not entitled to succeed, because there was a probability of the sister's bearing a son.

A sister's son excludes a step-mother and paternal uncles.

Authorities cited in the *Dāyabhāga* :—"On failure of heirs of the father down to the great-grandson, it must be understood that the succession devolves on the father's daughter's son, in like manner as it descends to the owner's daughter's son; for even the son of a daughter delivers him in the next world like the son of a son."

The text of MANU, laid down in the same authority: "They who are born, and they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured."

The text of VRIHASPATI, cited in the *Vyavahāratatva* and other authorities: "The property of a house, arable land, a market, or other immovables which are possessed by a friend, or a near kinsman in the male or female line, who is not the proprietor, shall not be lost to the rightful owner."

Dacca Court of Appeal, May 31st. Chap. I. Sect. 6, Case 2, pp. 84, 85.

Q. 1. Of two brothers the eldest had a son (since dead), whose son A is living. The second brother had a son, B, and three daughters, C, D, and E. B died unmarried. Of the daughters, C and D died, the former leaving no male issue, and the latter leaving a son, F. The last named daughter, E, is living, and has a son, G. The above individuals lived separately as a divided family, and B died possessed of his father's property. In this case, which of these three individuals, (that is to say, A, E, and F.) is entitled to succeed to the estate left by B?

R. 1. It appears that B died, leaving no heir down to a daughter's son; consequently his father's two grandsons in the female line, that is, F and G, are entitled to share equally the property left by him, because they confer benefits on his father by offering the funeral cake to his manes. Here the father's daughters' sons are living, and succeed in default of his own daughter's son. The nearest kinsman who sprung from the same line, that is, A, the uncle's grandson, has no right of succession. E (the sister of B) has no title to inherit her brother's estate.

Sisters have no right of inheritance, but their sons exclude the paternal uncle's son's son.

Q. 2. Supposing it to have been an invariable rule in the family, that the nearest kinsman of the same stock should inherit, though there be a daughter and daughter's sons living, and a member of such family die, leaving no son; according to law, will his property in such case devolve on the kinsman, or on the daughter and daughter's sons?

R. 2. Should it be proved that the usage stated in the question has been invariable and immemorial in the family of the parties, in this case B's property will devolve on his kinsman (A), to the exclusion of the other heirs.

Unless the contrary should have been the invariable usage.

Zillah Junglemehauls, June 16th 1823. Ch. I. Sec. 6, Case 3, pp. 85, 86.

Q. Two brothers of the whole blood having divided their paternal estate, consisting of lands, houses, and other real and personal property, lived apart, in the enjoyment of their respective shares. The eldest brother was succeeded by his only son, who died without issue, leaving a sister of the half blood, her sons, a son of his uterine sister, and a grandson of his uncle. In this case, which of the survivors is entitled to inherit?

R. On the death of the eldest brother's son, in default of heirs down to the brother's grandson, all of his father's daughter's sons\* are equally entitled to the succession, because they severally confer

The son of a half-sister succeeds to property jointly with the son of a whole sister.

\* The sons of the proprietor's own sister, and the sons of his half-sister, have an equal right of inheritance. See Note to the *Dāyabhāga*, page 228.

করাতে তাহার প্রত্যেকেই ধনির উপকার করে, এবং সহোদরা ও বৈমাত্রা ভগিনীর পুত্রগণের মধ্যে বিশেষ নাই।

জিলা জঙ্গল মহল, ২ আগস্ট ১৮২৬সাল, চ্যা. ১, সেক. ৬, মকদ্দমা ৪ ( পৃ. ৮৬ ও ৮৭ )।

প্রশ্ন। এক ব্যক্তি তাহার পিতৃবোর পৌত্র ও সহোদরা ভগিনীর পুত্র রাখিয়া মরে, এমত অবস্থায় জীবিত ব্যক্তির কি উভয়েই ধনাধিকারি। যদি তাহা না হয়, তবে তন্মধ্যে কাহার অধিকার অগ্রিম?

বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পিতৃদৌহিত্র থাকিতে পিতৃবোর পৌত্র অধিকারী নয়।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায় তাগিনেয়ই কেবল ঐ বিষয়ে অধিকারী।

প্রশ্ন।—পিতার প্রপৌত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে পিতৃদৌহিত্র তাহার উত্তরাধিকারী, কারণ সে ঐ মৃত ধনির তিন পুরুষকে পিণ্ড প্রদান করে, তৎপিতা সে পিণ্ডভাগী হয়। চ্যা. ১ সেক. ৬, মকদ্দমা ৫ পৃ. ৮৭।

প্রশ্ন। কোনব্যক্তি দুই পুত্র, এক দুহিতা এবং ঐ দুহিতার এক পুত্র রাখিয়া মরে। তাহার মরণান্তর তাহার জ্যেষ্ঠপুত্র উপরি উক্ত কএক জনকে রাখিয়া নিস্‌সন্তান মরিল, তদনন্তর কনিষ্ঠ পুত্র এক পত্নী ও দুহিতা রাখিয়া মরিল। অংশেষে কনিষ্ঠ পুত্রের এই পত্নী মরিল, এবং তাহার দুহিতা নিজপতি ও অবিবাহিতা এক কন্যা রাখিয়া মরিল। এমত অবস্থায় জীবিত ব্যক্তিদের মধ্যে কে ঐ মূল ধনির তান্ত্র বিষয়ে অধিকারী?

দৌহিত্রী ও পিতৃদৌহিত্র থাকিতে পিতৃদৌহিত্রই অধিকারী।

উত্তর। কনিষ্ঠ পুত্রের মরণে তাহার পত্নী তাহার সমুদয় বিষয়ের অধিকারিণী হইয়াছিল, তাহার মরণে তাহার কন্যা ঐ বিষয়াধিকারিণী হয়, কিন্তু ঐ কন্যার স্বামী ও দুহিতা অনধিকারি, যেহেতু তাহার মৃত ধনির কোন উপকার করেনা। কিন্তু পিতার দৌহিত্র ধনাধিকারী। জয়নারায়ণ মুখোপাধ্যায়—বনাম—রামবরু চট্টোপাধ্যায়, ২৮ ফেব্রু ওয়ারি ১৮১৭ সাল, চ্যা. ১ সেক. ৬, মকদ্দমা ৬ (পৃ. ৮৮)

প্রশ্ন। কোন ভূম্যধিকারী, এক পুত্র ও চারি কন্যা রাখিয়া মরে তাহার মরণান্তর ঐ পুত্র তৎসমুদয় বিষয়াধিকারী হইয়া উপরিউক্ত ভগিনীগণকে রাখিয়া নিস্‌সন্তান কাল প্রাপ্ত হয়, তন্মধ্যে দুই ভগিনী অধীরা হইয়া লোকান্তর গতা হয়, অবশিষ্ট দুই ভগিনীর মধ্যে একজনের তিন পুত্র, অন্যের এক দত্তক পুত্র, এমত অবস্থায় ইহাদিগের মধ্যে প্রত্যেকে কিপরিমিত ধনে অধিকারী?

বঙ্গদেশে এক ভগিনীর দত্তকপুত্র অন্য ভগিনীর তিনপুত্রের সহিত বিভাগে সমুদয়ভাগ পাইবে \*

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায় বিষয় সাতভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে এক ভগিনীর তিন পুত্রে ছয়ভাগ লইবে এবং অন্য ভগিনীর দত্তক অবশিষ্ট একভাগ লইবে \*।

জিলা জুগলি২৮ সেপ্টেম্বর ১৮১২ সাল, চ্যা. ১ সেক. ৬, মকদ্দমা ৭ (পৃ. ৮৯)।

প্রশ্ন। একব্যক্তি নিজ পত্নীকে উত্তরাধিকারিণী রাখিয়া মরে, এবং ঐ পত্নী পতির পিতামহের জাত পৌত্রকে ও প্রপৌত্রকে এবং পতির তাগিনেয়কে রাখিয়া মরে। এমত অবস্থায় এই তিন ব্যক্তির মধ্যে তৎপতির বিষয়ে অধিকারী কে?

পিতৃদৌহিত্র থাকিতে পিতামহের জাতীয় পৌত্রের ও প্রপৌত্রের অধিকার নাই।

উত্তর। শাস্ত্রানুসারে তাগিনেয় ধনাধিকারী। পিতামহের জাতীয়পৌত্রের ও প্রপৌত্রের কোন দাওয়া নাই।

জিলা বর্ধমান, ১২ মে ১৮২৩ সাল, চ্যা. ১ সেক. ৬, মকদ্দমা ৮ (পৃ. ৮৯)।

প্রশ্ন। কোন ভূম্যধিকারী পৈতৃক ভূমি দখলের নিমিত্তে আদালতে নালিশ করিয়া ঐ নালিশ নিষ্পত্তি হওনের পূর্বে এক সহোদরা ভগ্নী, ঐ ভগ্নীর পুত্র এবং অন্য ভগ্নীর এক পুত্র ও চারি পুরুষীয় এক জাতি রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। তাহার মরণান্তর তাহার পিতৃদৌহিত্র উত্তরাধিকারী হওন নিমিত্ত অভিযোগ করিয়া মকদ্দমা দায়ের থাকা কালীন কাল প্রাপ্ত হইল। এক্ষণে ধনির ভগ্নী ঐ ভগ্নীর পুত্রবধু, অন্য ভগ্নীর একপুত্র, ও চারি পুরুষীয় এক জাতি বর্তমান। এমত অবস্থায় জীবিত এই কএক ব্যক্তির মধ্যে কে ধনাধিকারী?

পিতৃদৌহিত্র থাকিতে প্রপিতামহের সন্তান অধিকারী নয়।

উত্তর! উপরি উক্ত অবস্থায়, মূলধনির মরণে তাহার দুই তাগিনেয়ই কেবল অধিকারি, তাহার থাকিতে ঐ চারিপুরুষীয় জাতি অর্থাৎ প্রপিতামহের সন্তান ধনাধিকারী নয়। দায়তত্ত্বে লিখিত আছে যে পিণ্ডদান দ্বারা অধিক উপকারী যে সেই ধনাধিকারী।

benefits on him by presenting oblations of food to the manes of his three ancestors, including his father, and there is no difference between the sons of sisters of the whole and of the half blood:

Zillah Junglemehauls, August 2nd, 1826. Ch. I. Sec. 6, Case 4. (pp. 86, 87.)

Q. A person dies, leaving his paternal uncle's son's son and a son of an uterine sister: in this case, are both the survivors entitled to the succession? if not, which of them has the superior title?

R. Under the circumstances above stated, the sister's son is exclusively entitled to the heritage.

*Authorities*:—"In default of heirs down to the father's great grandson, the father's daughter's son succeeds; for he presents the funeral cakes to the manes of the three ancestors of the deceased proprietor, of which his father partakes." Ch. I. Sec. 6, Case 5, (p. 87.)

According to the law as current in Bengal a sister's son excludes a paternal uncle's grandson.

Q. A man died leaving two sons, a daughter and her son. Subsequently to his death his eldest son died without male issue, leaving the above named individuals him surviving, and then the younger died, leaving a widow and a daughter. Lastly, the widow and the daughter of the younger son died, the latter leaving her husband and an unmarried daughter. In this case, which of the survivors is entitled to the landed estate left by the father?

R. On the death of the younger son, his widow was entitled to his entire property; and on her demise, her daughter derived from her a title to the inheritance. The daughter's husband and daughter are however excluded, because they confer no benefit on the deceased proprietor. The father's daughter's son is entitled to the inheritance. February 23th, 1817. Chap. I. Sec. 6, Case 6, (page 88.)

The sister's son excludes the daughter of a daughter.

Joynáráyan Mukarjya *versus* Rám Rattan Chátturjya.

Q. A person possessing some landed property dies, leaving a son and four daughters. Subsequently to his death, the son takes possession of the whole of his paternal estate, and dies without male issue, leaving his sisters above named, two of whom died, leaving neither husband nor children; and of the surviving sisters, one had three sons, and the other a son by adoption. Under these circumstances, to what proportion of the estate will each individual survivor be entitled?

R. Under the circumstances above stated, according to law the estate will be made into seven parts, of which the three sons of one sister will take six shares, and the adopted son of the other the remaining one.\*

In Bengal, the adopted son of a sister takes a seventh, as co-heir with three sons of another sister.\*

Zillah Hooghly, September 28th, 1812. Ch. I. Sec. 6, Case 7, (pp. 88, 89.)

Q. A person dies leaving a widow as his heir; and the widow dies, leaving her husband's paternal grandfather's brother's grandson and great grandson in the male line, and also her husband's sister's son. In this case, which of these three surviving individuals is entitled to succeed to her husband's estate?

R. The sister's son is, by law, entitled to the inheritance. The paternal grandfather's brother's grandson and great grandson have no claim to the succession.

A sister's son excludes a paternal grand uncle's descendants.

Zillah Burdwan, May 12th, 1823. Ch. I. Sec. 6, Case 8, (p. 89.)

Q. A landed proprietor, having filed a suit in a court of justice to obtain possession of his paternal landed estate, died previously to its decision, leaving an uterine sister, her son, the son of another sister, and a descendant in the fourth degree of the paternal line. Subsequently to his death, the sister's son claimed to be his representative, and died while the claim was pending. There are now surviving his sister, her son's widow, the son of another sister, and the descendant in the fourth degree of the paternal line. Under these circumstances, which of the surviving individuals is entitled to the succession?

R. Under the circumstances above stated, on the death of the original proprietor, his sole heirs were his two sisters' sons, by whom his great grandfather's descendant, (in other words, the fourth person in descent of the paternal line,) is excluded from the inheritance. It is mentioned in the *Dáyatalwa*, that he is entitled to the succession who confers the most benefit in presenting funeral oblations.

A sister's son excludes a descendant in the male line of a great grandfather.

\* This is inaccurate. See V. D. pp. 165-167 & 173.

চারি পুরুষীয় স্ৰাতি ধনির প্রপিতামহের পিওদাতা বটে; কিন্তু পিতৃদৌহিত্রেরা ধনির পিতা প্রভৃতি করিয়া তিন পুরুষের পিওদাতা (তন্মধ্যে ধনির পিতাই প্রধান)। অতএব পিতৃদৌহিত্রেরা থাকিতে প্রপিতামহের মস্তান অধিকারী নয়।

দায়ভাগপুত্র নম্ন-বচন—“তিন পুরুষের তর্পণ করিতে হয়, এবং তিন পুরুষকে পিওদাতব্য, চতুর্থ ঐ সকলের সম্প্রদাতা, পঞ্চম অনধিকারী।

পিতার প্রপৌত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে বোধ করিতে হইবে যে পিতৃ দৌহিত্র ধনাধিকারী। জীমূত-বাহনের এই মত।

শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার কহেন পিতামহের সহোদর ভ্রাতা প্রভৃতি থাকিতেও পিতৃদৌহিত্র অধিকারী।

অতএব ধনির মরণে তাহার দুই ভাগিনেয় তাহার ধনাধিকারি, এবং তন্মধ্যে এক ভাগিনেয়ের মরণে তাহার পত্নী নিজ স্বামির অংশভাগিনী।

দায়ভাগে পুত্র বৃহন্নল-বচন এই বিষয়ক। (দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৩৩)। জিলা মৈমনসিংহ ১৮ মে. ১৮২৩ সাল, চা. ১, সেক ৬, মকদ্দমা ৯ (পৃ. ৮৯—৯১)।

প্রশ্ন। একব্যক্তি পত্নী ও ভাগিনেয় রাখিয়া মরে, পরে এই ভাগিনেয় ঐ পত্নীর জীবন কালে এক পুত্র রাখিয়া মরে। উক্ত পত্নীর মরণে তাহার ত্যক্ত বিষয়ে ঐ ভাগিনেয়ের পুত্র অধিকারী কি না?

ভাগিনেয় পুত্র অধিকারী নয়।

উত্তর। উক্ত পত্নীর জীবনকালে যে ভাগিনেয় মরিয়াছে তাহার পুত্র ধনাধিকারী নয়।

জিলা শ্রীহট্ট, ৮ মে ১৮১২ সাল, চা. ১, সেক ৬, মকদ্দমা ১০ (পৃ. ৯১)।

৮৭ মণ্ডিক বানস্হা  
নর্জীর

১০ কোন মৃতধনির গোষ্ঠি মিথিলা হইতে আসিয়া পুরুষাত্মক বঙ্গদেশে বাস করে, ঐ ধনির মরণে তৎ পিতৃব্যপুত্রেরা এবং পিতৃদৌহিত্রেরা তাহার বিষয় দাওয়া করিল। জিলার জজ বিচার করিলেন যে শাস্ত্রানুসারে মৃতের পিতৃদৌহিত্র বলিয়া বাদীই বিষয় পাইবে। মৃতধনির বিনাতা লক্ষ্মীপ্রিয়া ভরণপোষণে অধিকারিণী। আপীলে ঢাকার প্রবিন্সিয়াল কোর্ট উক্ত নিষ্পত্তি বহাল রাখিলেন। সদর দেওয়ানী আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতদিগের এমত মত পাইয়া যে “যদি উক্ত পরিবার মিথিলা হইতে বাঙ্গলায় বাস করিয়া বাঙ্গলার লোকের সহিত শাস্ত্রীয় ক্রিয়াকর্ম করিয়া থাকে, এবং এইদেশে জমীদারি করিয়া থাকে, তবে মৃতধনির ভাগিনেয় গোলোকচন্দ্র বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে ধনাধিকারী। কিন্তু যদি ঐ বংশ বাঙ্গলায় বাসমাত্র করিয়া মিথিলার লোকের সহিত ক্রিয়াকর্ম করিয়া থাকে, এবং ঐ দেশের শাস্ত্র এবং আচার ব্যবহার পালন করিয়া থাকে, তবে মিথিলার শাস্ত্রানুসারে পিতৃব্য রাজচন্দ্র ঐ বিষয়ে অধিকারী হইবে,” এবং এমত বিবেচনা করিয়া যে বিরোধী ভূমি বঙ্গদেশে স্থিত ও বহুকাল পর্য্যন্ত ঐ পরিবার এইদেশে বাস করিয়াছে এবং মিথিলা-দেশীয় শাস্ত্রের নিয়নাদি একাদিক্রমে পালন হয় নাই, নিম্ন আদালতের ডিক্রীস্থিরতর রাখিলেন। রাজচন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী—বনাম—গোলোকচন্দ্র গুহ, ২২ জানওয়ারি ১৮০১ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, (পৃ. ৪৩)।

১০ রামমণি নিজপিতার ও ভ্রাতার উত্তরাধিকারিণী রূপে তাহাদের ত্যক্ত বিষয়ের নিমিত্তে নাশিশ করিলে তাহার দাবী ডিসমিস হইল এই হেতুতে যে তাহার ভ্রাতাদের মৃত্যুর পর তাহার মাতা মরিয়াছিল, এবং মাতার মৃত্যু-কালীন তাহার (অর্থাৎ রামমণির) একপুত্রও জীবিত ছিলনা, (অপিচ অবশেষে মরে তাহার যে ভ্রাতা সে কোন পুরুষদায়াদকে এক দান পত্র লিখিয়া দিয়াছিল)। রামমণি চৌধুরাণী—বনাম—হেমমতা চৌধুরাণী। ৬ জানওয়ারি ১৮৩৫ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৬, (পৃ. ৩)।

১০ মাতুলের ধনাধিকারী হইয়া ভাগিনেয় মরিলে পর এই ভাগিনেয়ের মাতাকে নিরাস করিয়া পত্নী অধিকারিণী হইল। রামজয় গোস্বামী—বনাম—রামরাণী দেবী। স. দে. আ. রি. বা. ৪, (পৃ. ৪৭)।

The person in the fourth degree of descent is indeed a giver of funeral oblations to the proprietor's great grandfather, but his sisters' sons present oblations to his three ancestors, including his father, (who is principally considered.) Consequently his great grandfather's descendant cannot inherit, where there are his father's daughters' sons surviving.

The text of MANU cited in the *Dāyabhāga*: "To three must libations of water be made; to three must oblations of food be presented, the fourth in descent is the giver of those offerings; but the fifth has no concern with them."

But on failure of heirs of the father down to the great grandson, it must be understood that the succession devolves on the father's daughter's son. This is the opinion of JĪMŪTAVĀHANA.

SRIKRISHNA says:—"The father's daughter's son inherits, though there be the grandfather's uterine brother or the like living."

Consequently, on the death of the proprietor, his father's two daughters' sons should have succeeded to the property which their uncle left; and on the death of one of the sisters' sons, his widow is entitled to her husband's share of the estate.

To this effect is the text of VRIHAT MANU, cited in the *Dāyabhāga*. (See V. D. p. 35.)

Zillah Mymensingh, May 18th 1823. Ch. I. Sec. 6, Case 9, (pp. 89—91.)

Q. A person died, leaving a widow and a sister's son, who died before the widow, leaving a son. Is the sister's son's son entitled, on the death of the widow, to inherit the property left by her?

R. The sister's son's son, whose father died previously to the widow's decease, has no title to the succession.

A sister's grandson is not an heir.

Zillah Sylhet, May 8th, 1812. Ch. I. Sec. 6, Case 10, (p. 91.)

I. The sons of the paternal uncle and of the sister of a deceased Hindu, whose family, originally from Mithilā, had resided for generations in Bengal, claimed his estate. The Zillah court adjudged, that the estate fell by law to the plaintiff as deceased's sister's son in preference to his paternal uncle; that Lakkhī Priyā, step-mother of the deceased, was entitled to maintenance. The provincial court of Dacca affirmed this decree in appeal. The Sudder Dewanny Adawlut, under the opinion of their pandits to the effect that "if the family, being from Mithilā, but dwelling in Bengal, performed religious rites with the people of Bengal, and held a zemindary in that province, then Golokchandra, the deceased's sister's son, is entitled to it conformably to the Bengal law. But if the family merely dwelt in Bengal, and performed religious ceremonies with the Mithilā-people, and observed the laws and usages of that province, then Rājchandra, the paternal uncle, will inherit according to the Mithilā-law," and on consideration that the contested lands were situated in Bengal; that the family had been long resident in Bengal; that there had been no uniform observance of the ordinances of the Mithilā-*shāstra*; confirmed the lower court's decrees. Rāj Chandra Nārāyan Choudhurī *versus* Golok Chandra Guha—22nd January 1801—S. D. A. Rep. Vol. I. (p. 43.)

II. Rām Mani sued as the heir of her father and brothers to inherit the estate left by them. Her claim was dismissed, because she had not a son alive at the time of the death of her mother who survived the brothers; (and because her last surviving brother had, previous to his death, executed a deed of gift in favour of the male heir). Rām Mani Choudhurānī *versus* Hemlatā Choudhurānī, 6th January 1835. S. D. A. Rep. Vol. VI. (p. 3.)

The widow of a sister's son (on whom the estate had devolved) takes the estate to the exclusion of the sister herself. Rām Gosāin *versus* Rām Rāu Debī. S. D. A. R. Vol. IV. (p. 47.)

### Cases

bearing on the vyavasthā  
No. 87.



ধনির নিধনকালীন পিতা প্রভৃতির দৌহিত্রদের জীবন বা গর্ভস্থিতি তাহাদের স্বত্বের কারণ,—যেহেতু বঙ্গদেশাদৃত জীমূতবাহন ও শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার প্রভৃতি কর্তৃক এইমতই ব্যবস্থাপিত হইয়াছে\* । অতএব—

ব্যবস্থা

৮৯ পিত্রাদির যে দৌহিত্রগণ ধনির (অথবা তৎপত্ন্যাতির) নিধনকালীন জীবিত বা গর্ভস্থিত তাহারাই তদ্ধনাধিকারি\* ।

পরে জাতরা নয়।—যেহেতু জীমূতবাহনাদির মধ্যে কোন নিবন্ধাই পিত্রাদির পরজাতদৌহিত্রের স্বত্বস্বীকার করেন নাই ।

ধনিনিধনকালীনঃ পিত্রাদিদৌহিত্রাণাং জীবনং গর্ভস্থিতিবা তেষাং স্বত্বকারণঃ,—বঙ্গদেশাদৃত জীমূতবাহন শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার প্রভৃতিত্বিরেবমেব ব্যবস্থাপিতত্বাৎ\* । তেন—

৮৯ ধনিনিধনকালীনং (তৎপত্ন্যাদিনিধনকালীনং বা) জীবিতা গর্ভস্থিতা বা যে পিত্রাদিদৌহিত্রাস্তেষামেব তদ্ধনাধিকারঃ\* ।

নতু তৎপরজাতানাং—জীমূতবাহনাদীনাং কেনাপি নিবন্ধণা ন.স্বীকৃতত্বাৎ ।

৮৯ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

কীর্তিচন্দ্র পিতার বিষয়াধিকারী হইয়া অবিবাহিত ও অপ্রাপ্তব্যবহারাবস্থায় মরিলে তাহার মাতা জয়দুর্গা তদ্ধনাধিকারিণী হইলেন, পরে ইনিও লক্ষ্মীপ্রিয়া নাম্নী সপত্নীকে এবং তৎকন্যা পূর্ণিমাণকে ও কীর্তিচন্দ্রের পিতৃব্যপুত্র ভৈরবচন্দ্রকে রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হইলেন । কীর্তিচন্দ্রের মনে নিজস্ব শাস্ত্রবরণের নিমিত্তে লক্ষ্মীপ্রিয়া বর্তমান মকদ্দমা উপস্থিত করে । মকদ্দমা দায়ের থাকা কালীন পূর্ণিমার এক পুত্র হয়, এই পুত্রের নাম ব্রজনাথ চট্টোপাধ্যায়, পূর্ণিমা নিজ পক্ষে এবং নিজ শিশু ব্রজনাথের পক্ষে বিরোধীয় বস্তুতে আপনাদের স্বত্বের ওজর পেশ করে, কিছু কাল পরে পূর্ণিমার ঐ পুত্র কালপ্রাপ্ত হয় । ভৈরবচন্দ্র আপন জগৎপথে আরও কথার মধ্যে এই এক ওজর করে যে রঙ্গপুরের কালেকটর আদালতের পণ্ডিতকে জিজ্ঞাসায় এমত নিশ্চয় জানিয়া যে সে (অর্থাৎ ভৈরব), যথাশাস্ত্র দায়াদ (১), জিলার জজের মঞ্জুরিতে পুত্রের ধনাধিকারিণী জয়দুর্গার নাম খারিজ্ঞে তাহার নাম দাখিল করেন ।

এই মকদ্দমা-মুরশিদাবাদের প্রেবিন্স্যাল কোর্টের জজ মেসর পি ই. প্যাটন সাহেবের সমীপে উপস্থিত হইলে বাদিনী ঢাকাকোর্টের পণ্ডিত রাজচন্দ্র শর্ম্মার এক ব্যবস্থার নকল এবং ১৮১৮ সালের ২৭ মার্চ তারিখে লিখিত সদরদেওয়ানী আদালতের এক রুবকারির দর্শায়, এই রুবকারিতে শ্রীকৃষ্ণ বিষ্ণাঘের বিরুদ্ধে রাজেশ্বরীর মকদ্দমা বিষয়ে উক্ত আদালতীয় পণ্ডিতদিগের ব্যবস্থা আছে । মেসর প্যাটন সাহেব বিবেচনা করিলেন যে উক্ত মকদ্দমা বর্তমান মকদ্দমার সহিত মিলে না, এবং (বর্তমান মকদ্দমায় দত্ত) জিলা আদালতের পণ্ডিতের ব্যবস্থা প্রেবিন্স্যাল কোর্টের পণ্ডিতের ব্যবস্থার পোষক । এতাবতী তিনি খরচা সমেত মকদ্দমা ডিসমিস করিলেন । এবং যে ওজরে পূর্ণিমা দাবীদার হইয়াছিল তাহা অগ্রাহ বিবেচনা হওয়াতে পূর্ণিমার দাবীদারী নামঞ্জর করিলেন । মুরশিদাবাদের পণ্ডিত কৃষ্ণনাথ ন্যায় পঞ্চাননকে ব্যবস্থা জিজ্ঞাসাপূর্বক উক্ত বিচার হয়—প্রশংসিত পণ্ডিত যে উত্তর দেন তাহার মর্ম্ম এই যে :—“কীর্তিচন্দ্রের মরণ তাহার যে বিষয় জয়দুর্গাকে অর্শিয়াছিল তাহাতে কীর্তিচন্দ্রের বিনাতার (অর্থাৎ বাদিনীর) কোন স্বত্ব নাই, এবং বৈমাত্রা ভগিনী পূর্ণিমারও অধিকার নাই । জয়দুর্গার মরণের পর পূর্ণিমা এক পুত্র প্রসব করিয়াছে বটে, এবং দায়ভাগে পরে জাতব্যক্তিদের অধিকার বোধক বচনও আছে, কিন্তু নিবন্ধারা বলেন ঐ বচন পৈতামহ ধনবিষয়ক । উপরি উক্ত অবস্থায় জাত পিতৃ দৌহিত্রের অধিকারবিষয়ক প্রশ্নাণ না থাকাতে কৃষ্ণচন্দ্রের বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্র ভৈরবচন্দ্র ধনাধিকারী” (২) ।

\* ঠ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৪৩৩ । এল. ইন্. পৃ. ৭২ ।

১ রঙ্গপুরের আদালতের পণ্ডিত বাবুরাম আপন উত্তরে স্বীকার করেন যে ভৈরবচন্দ্র কীর্তিচন্দ্রের পিতৃব্যপুত্র বলিয়া স্বত্ববান্ । ঐ পণ্ডিত আরো কহেন যে দায়শাস্ত্রের কোন বচনে ভগিনীর অধিকার স্বীকৃত হয় নাই । এবং যে বচনে জননী অধিকার পাওয়া যায় তাহাতে বিনাতার অধিকার অভিপ্রেত হয় নাই ।

২ উক্ত পণ্ডিত এতৎ প্রমাণে দায়ভাগধৃত মনবচনের উল্লেখ করেন । জীমূতবাহন কহেন—“মাতার রাজানিবৃত্তির পূর্বে যদি পৈতামহ বিষয়ের বিভাগ হয় তবে বৃত্তিলোপ হইবে” তিনি মনবচনের এই কএক পদ তুলিয়াছেন; এবং কোষক্রম সাহেব তদনুবাদে ‘পৈতামহ ধনে বৃত্তিলোপ’ লিখিয়াছেন (ঠ্রষ্টব্য কোল্. দা. ভা. চা. ১, পারা. ৪৫) । শ্রীকৃষ্ণ (তর্কালঙ্কার) কহেন যে “মাতার পৈতামহ ধনের অংশে বঞ্চিত হইবে” ।

The existence or conception of the sons of the daughters of the father and the rest at the time of the owner's death constitutes their title: this is laid down by JĪMŪTAVĀHANA, ŚRĪ KRISHNA,\* and the other authors respected in Bengal. Hence—

89. Those sons only of the daughters of the father and the rest who survive the owner, or remain *in utero* at the time of his death, are entitled to inherit his property.\*

Vyavastha

Not those who are subsequently conceived, their heritable right not being acknowledged by JĪMŪTAVĀHANA\* and the other compilers of the Bengal law.

1. Kīrti Chandra, who inherited his father's property, dying an unmarried minor, was succeeded by his mother Joydurgā, who subsequently died, leaving Lakkhī Priyā her husband's wife, Pūrnimā her step-daughter, and Bhoirab Chandra the son of the paternal uncle of Kīrti Chandra. Lakkhī Priyā instituted the present suit to establish her right in the property of Kīrti Chandra. *Pendente lite*, Pūrnimā bore a son, named Braja Nāth Chattopādhyāy, and she, on the part of herself, and her minor son Braja Nāth, who died after a time, intervened for the assertion of their right to the property in dispute. Bhoirab Chandra, among other things, pleaded in his answer that the collector of Rungpore, with the sanction of the Zillah Judge, caused his name to be recorded in place of that of Joydurgā, who succeeded her son, having ascertained, by reference to the pandit of the court, that he (Bhoirab) was the legal rightful reversionary (1).

Cases

bearing on the Vyavastha  
No. 89.

The case having come on before Mr. P. E. Patton, a judge of the provincial court of Moorshedabad, on the part of the plaintiff was exhibited copy of *vyavasthā* of Rājchandra Tarkālankār, pandit of the Dacca provincial court, and the *rubakārī* of the Sudder Dewanny Adawlut, dated 27th March 1818, containing the exposition of the law by its pandits in regard to the case of Rājeshwari Debī *versus* Prānkrishna Bishwās. Mr. Patton remarked, that the case was not relevant, and that the opinion of the Zillah court pandit confirmed that of the pandit of the provincial court. Consequently, he dismissed the suit with costs, and overruled the intervention of Pūrnimā, the pretensions advanced by her appearing untenable. This judgment was preceded by reference to Krishna Nāth Nāyapanchānan, pandit of the court, to ascertain the law. The answer of the pandit was to this effect. "Neither his (Kīrti Chandra's) stepmother (plaintiff), nor half sister (Pūrnimā) has any right to the estate which devolved, on the death of Kīrti Chandra, on his mother Joydurgā. Pūrnimā has borne a son since the death of Joydurgā. There is, indeed, in the *Dāyabhāga* a text declaratory of the heritable right of those born subsequently. But the scholiasts explain this as regarding the estate of the paternal grandfather. As there is no authority for the succession of a father's daughter's son, born under the circumstances in question, Bhoirab the son of Krishna Chandra's half brother is entitled (2)."

\* See V. D. pp. 5, 7. Elb. In. p. 79.

(1) Bābu Rām, pandit of the civil court of Rungpore, in his answer declared the right of Bhoirab Chandra, as son of Kīrti Chandra's uncle. The pandit added, that no text of law propounded the right of a sister, and the stepmother was not meant by texts which provided for the succession of the mother.

(2) The pandit refers to a text of MANU cited in the *Dāyabhāga*. JĪMŪTAVĀHANA says: If the hereditary estate were divided when the mother was yet fecund, there would be a deprivation of subsistence (*vriti-lopa*). These are the words of MANU's text, quoted by him, which Mr. Colebrooke renders "dissipation of their hereditary maintenance." (See Coleb. Dā. bhā. Ch. I. para. 45). The scholiast ŚRĪ KRISHNA remarks that "they would be deprived of their share in their paternal grandfather's estate."

এই নীমাংসায় অসম্মতা লক্ষ্মীপ্রিয়া ও তাহার দুহিতা পূর্ণিমা সদরদেওয়ানী আদালতে আপীল করিলে, উক্ত আদালতের জজ মে. ওয়ালপোল সাহেব জয়চন্দ্র ঘোষের বিরুদ্ধে করুণাগরীর আপীল(৩), ও কমলা-কান্ত রায় প্রভৃতির খাস আপীলের আবেদন(৪) ও বিশেষতঃ উক্ত মকদ্দমাতে আদালতের পণ্ডিতগণের দত্ত ব্যবস্থা বিবেচনা করিলেন, এবং ১৮২৭ সালের ২০ ও ২৮ নবেম্বর তারিখের সদর দেওয়ানী আদালতীয় দুই রুবকারী ও কালীপ্রসাদ রায়ের আবেদনে পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দেন (৫) তৎপ্রতিও প্রণিধান করিলেন ।

মে. ওয়ালপোল সাহেব বঙ্গদেশপ্রচলিত হিন্দু-শাস্ত্রীয় আরো ব্যবস্থা গ্রহণ আবশ্যক বিবেচনা করিয়া, আদালতের পণ্ডিতকে প্রশ্ন করতঃ তাহার মত আনাইলেন, তদ্ যথা—“ উপরি উক্ত অবস্থায় কীর্তিচন্দ্রের পিতা কৃষ্ণচন্দ্রের দৌহিত্র ব্রজনাথ নিজ মাতামহের শ্রাদ্ধাদি করিতে অধিকারী, বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপুত্র ভৈরব নয়। অতএব কৃষ্ণচন্দ্রের যে ধন তৎপুত্র কীর্তিচন্দ্রকে ও তৎপরে তন্মাতা জয়দুর্গাকে অর্শিয়াছিল তাহাতে কৃষ্ণ চন্দ্রের ঐ দৌহিত্র অধিকারী। এবং ঐ দৌহিত্রের যে সকল ভ্রাতা পরে জন্মিবে তাহারাও সমান রূপে অধিকারি হইবে। যদি পিতৃব্য-পুত্র ও পিতৃ-দৌহিত্র সমকালীন বিদ্যমান হয়, তবে পিতৃব্যপুত্র অধিকারী হইবে না। কিন্তু যদি জয়দুর্গার মরণকালে কীর্তিচন্দ্রের পিতৃদৌহিত্র না থাকে অথবা গর্ভস্থও না হইয়া থাকে তবে তাহার (অর্থাৎ কীর্তিচন্দ্রের) ভগিনী পিতৃদৌহিত্রের জননাকর বলিয়া ধনাধিকারিণী হইবে।

১৮৩৩ সালের ২০ ফেব্রুওরি তারিখে এই ব্যবস্থা বিবেচিত হয়। রেস্পন্ডেন্টের উকিলেরা ওজর উপস্থিত করিলেন যে “প্রথমতঃ—রেস্পন্ডেন্ট নিজ পিতৃব্যপুত্রের মরণে বিষয়াধিকারী হয়; দ্বিতীয়তঃ— ব্রজনাথ কাল প্রাপ্ত হইয়াছে; তৃতীয়তঃ—পূর্ণিমা কুষ্ঠ রোগগ্রস্তা হওয়াতে বৈমাত্রেয় ভ্রাতার ও পুত্রের ধনে অনধিকারিণী; চতুর্থতঃ—পূর্ণিমা দ্বিতীয় বার বিবাহিতা অর্থাৎ এক ব্যক্তির সহিত তাহার বিবাহ স্থির হওয়ার পরে সে অন্যকে বিবাহ করিয়াছে, অতএব তাহার নিজে কোন স্বত্ব নাই এবং এমত বিবাহে উৎপন্ন পুত্রও স্বত্ব-বান্ধনয়, ও সে শ্রাদ্ধাদি করিতে অনধিকারী”। মে. ওয়ালপোল সাহেব পণ্ডিতের স্থানে আরো মত জিজ্ঞাসা আবশ্যক বিবেচনা করিয়া, যে ব্যবস্থা প্রাপ্ত হইলেন, তাহা এই যে (১) ব্রজনাথের যদি পুত্র সন্তান ও পিতা না থাকে, তবে তাহার মাতা তদ্ধনাধিকারিণী। (২) কুষ্ঠ রোগগ্রস্ত ব্যক্তি যদি প্রায়শ্চিত্ত না করে তবে সে অধিকারী নয়, কিন্তু প্রায়শ্চিত্ত করিলে ঐ রোগ অধিকারের বাধক নয়। পূর্ণিমা যদি এক ব্যক্তিকে বাগদত্তা হইয়া অন্য ব্যক্তির সহিত বিবাহিতা হইয়া থাকে, এবং এই ব্যক্তির ঔরসে ও তাহার গর্ভে যদি পুত্র জন্মিয়া থাকে তথাপি (যেমত পূর্বে ব্যবস্থায় কহিয়াছি) কীর্তিচন্দ্রের তত্ত্ব ধনে তাহার অধিকার হইবে (৬)।

রেস্পন্ডেন্টের পক্ষে সুপ্রীম কোর্টের পণ্ডিত রামজয় তর্কালঙ্কারের দত্তব্যবস্থা প্রদর্শিত হয়, ঐ ব্যবস্থার মর্ম্ম যথা—“কীর্তিচন্দ্রের বিমাতা ও বৈমাত্রা ভগিনী, ও পিতার বৈমাত্রেয়ভ্রাতার পুত্র বিদ্যমান, তাহাতে

(৩) ট্রফিব্য—মকদ্দমা নং ১৫, স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৪২—৪৬।

(৪) ট্রফিব্য—উক্তব্যবস্থাসঙ্কান্ত নোট, পৃ. ৪৪।

(৫) কালীপ্রসাদের ভ্রাতৃপুত্র পার্শ্বতীচরণ অপ্রাপ্ত ব্যবহার মরণে তাহার পিতামহী রাসমণি দেবী তদ্ধনাধিকারিণী হয়। তাহার মরণকালে পার্শ্বতীচরণের ভগিনী শ্যামাসুন্দরী ও পিতৃব্য কালীপ্রসাদ রায় ও দুর্গাপ্রসাদ রায় বর্তমান, শ্যামাসুন্দরী যদি পুত্র ধসব করে তবে পার্শ্বতীচরণের পিতামহীর ত্যক্ত সঙ্কান্ত বিষয় ঐ পুত্রকে অর্শিবে কি না, যদি অর্শে, তবে যাবৎ উক্ত ভগিনীর ঐ পুত্র না জন্মে ততকাল ঐ বিষয় তাহার হস্তে ন্যস্ত থাকিবে, —(পার্শ্বতীচরণের) ভগিনীর হস্তে, অথবা তৎপিতৃব্যদিগের হস্তে? যদি পিতৃব্যদিগের হস্তে ন্যস্ত থাকে, তবে তাহার খাতিরজমা লওয়া আবশ্যক করে কি না? মকদ্দমার এইরূপ অবস্থা বর্ণিত হইলে, উক্ত আদালতের পণ্ডিত রামতনু শর্মা ও বৈদ্যনাথ মিশ্র যে ব্যবস্থা দেন তাহার মর্ম্ম এই যে—“(পার্শ্বতীচরণ) পিতৃ ধনাধিকারী হইয়া মরিলে তাহার পিতামহী (রাসমণি) উত্তরাধিকারিণী রূপে তদ্ধনাধিকারিণী হয়, রাসমণির মরণেও ঐ রূপ নিয়ম চলিবে। শ্যামাসুন্দরীর গর্ভে জাত পার্শ্বতীর পিতৃদৌহিত্রের স্বত্ব হইবে না, কারণ পিতামহীর পূর্বে পিতামহ অধিকারী, পিতামহের পূর্বে পিতৃদৌহিত্র অধিকারী, অতএব পিতামহী উত্তরাধিকারিণী রূপে যে ধনাধিকারিণী হইয়াছিলেন, তাহাতে পিতৃদৌহিত্রের স্বত্ব হইবেক এমত শাস্ত্র নাই”।

ঐকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ টীকা ও বিবাদভঙ্গার্নব ও দায়ক্রমসংগ্রহ হইতে যে প্রমাণ উল্লিখিত হয়, তাহাতে প্রকাশ যে অধিকারিশৃংখলায় পিতামহের পূর্বে ও ভ্রাতৃপৌত্রের পরেই পিতৃদৌহিত্র পরিগণিত হইয়াছে।

(৬) এই ব্যবস্থায় উক্ত পণ্ডিত কত্বেক যে প্রমাণ প্রদর্শিত হয়, তদ্ যথা—১ উত্তরাধিকারির শৃংখলাসূচক যাজ্ঞবল্ক্য-বচন। ২ দায়ভাগে ধৃত কুষ্ঠাদির অনধিকারসূচক দেবল-বচন (ট্রফিব্য কোল. ডা. ভা. চ্যা. ৫, পৃ. ১১)। ৩ বিবাদ-ভঙ্গার্নবে লিখিত দেবলবচনের টীকা (ট্রফিব্য কোল. ডা. বা. ৩, পৃ. ৩০৫)। কুষ্ঠ রোগগ্রস্ত ব্যক্তির সম্বন্ধে গ্রন্থকর্তা পাপের প্রায়শ্চিত্ত না করণ রূপ দোষ থাকা নিয়ম লিখিয়াছেন। কুষ্ঠ পূর্বে জন্মের পাপের শাস্তিরূপে কথিত হইয়াছে।

বিবেচনা—সদরীয় পণ্ডিতের উক্ত দুইব্যবস্থা অযথার্থ ও তাহার দর্শিত প্রমাণসকল এস্থলে প্রযুক্ত্য নয়, তাহা এই মোকদ্দমায় সুপ্রীমকোর্টের পণ্ডিতদিগের দত্ত ব্যবস্থা ও ৭ নং নোটে তাহাদের দর্শিত প্রমাণাদি ও পরে লিখিত বিবেচনা পাঠে জানাযাইবে।

From this decision, Lakkhī Priyā and her daughter Pūrnimā appealed to the Sudder Dewanny Adawlut. Mr. Walpole, a judge of the Sudder Court, adverted to the appeal of Karunā Moyī *versus* Joychandra Ghose (3), and the application of special appeal of Kamalākānta Rāy and others (4), and in particular to the *vyavasthā* of the pandits of the Court in those matters. Mr. Walpole also adverted to two *rubakāris* of the Sudder Court, dated 20th and 28th of November 1827, and *vyavasthā* of the pandits regarding the application of Kālīprashād Rāy (5).

Mr. Walpole, deeming a further exposition of the Hindu law current in Bengal necessary, made a reference to the pandit of the Court, and obtained this exposition: "Under the circumstances stated, Brajanāth, the son of the daughter of Krishna Chandra, father of Kīrti Chandra, is competent to perform exequial rites and ceremonies of his maternal grandfather;—not Bhoirab, son of his half brother. So also will such son of the daughter of Krishna Chandra be entitled to succeed to his estate, which passed from him to his son Kīrti Chandra, and from him to his mother Jay Durgā. His subsequently born brothers will be entitled to share equally with such son of Krishna Chandra's daughter. If the paternal uncle's son and father's daughter's son concur, the former has no right. But if on the death of Jaydurgā no son of Kīrti Chandra's father's daughter may have been born, or conceived, then his father's daughter, as source of the future production of a maternal grandson of his father, will succeed."

This opinion was considered on the 20th February 1833. The wakīls of respondent urged, I. That he had succeeded to the disputed estate on the death of his cousin; II. Brajanāth had died; III. Pūrnimā was excluded from inheritance by leprosy both in respect to the estate of her half brother and that of her son; IV. She was a twice married woman: for after marriage fixed with one man she had married another. Neither her son, the issue of such marriage, nor herself had any heritable right, nor was he competent to perform exequial rites. Mr. Walpole, deemed further reference to the Pandit necessary; and obtained this solution: "I. Pūrnimā, the mother, succeeds to the estate of her son Brajanāth, if he be not survived by male issue of a father. II. Leprosy bars inheritance unless the affected person perform atonement. It is no bar in that case. III. If Pūrnimā had been affianced to one, and then married to another, to whom she has borne a son; still (as defined in my former opinion) will her right in regard to the estate left by Kīrti Chandra arise (6)."

On the part of the respondent, was exhibited solution by Rāmjay, a pandit of the Supreme Court, of questions propounded to him. It was to this effect: "The stepmother of Kīrti Chandra, his

(3) See Case No. 15, S. D. A. Rep. Vol. V. pp. 42—46.

(4) See note to *idem*, p. 44.

(5) Pārbatīcharan (who was the son of the brother of Kālīprashād Rāy), dying a minor, was succeeded by his grandmother Rāsmani Debī. On her death, his sister Shāmā Sundarī, and his uncles Kālīprashād Rāy and Dūrgāsundra Rāy, concurred. "Should Shāmā Sundarī produce a son, would such son be entitled to the estate vacated by the death of the grandmother; and if so, until the birth of the sister's son to whose care should the charge of the estate be committed,—that of the sister, or that of the uncles? and if the latter, is caution exigible?" On the case thus put, the pandits of the Court, Rāmtanu Sarmā and Voidyanāth Misra, delivered an exposition which was in substance this: "As next heir, his paternal grandmother succeeded to the estate, which Pārbatīcharan inherited from his father. The same principle applies on the death of Rāsmani. Any maternal grandsons of the father of Pārbatī, borne by Shāmā Sundarī his sister, will have no right, for there is no law declaratory of the right of the father's daughter's son (a preferable heir to the grandfather, who is prior to the paternal grandmother.) to succeed on her death to the estate which she as heir had obtained." The authorities cited,—from ŚRĪ KRISHNA'S comment on the *Dāyabhāga*, from the Digest, and from the *Dāyakramasangraha*—shewed that, in the order of succession, the father's daughter's son precedes the grandmother, and is next to the brother's grandson.

(6) The authorities cited were:—I. Text of JAṆNYAVALKYA as to the series of heirs.—II. Text of DEVALA, cited in the *Dāyabhāga*, (Chapter 5, para. 11.) as to the exclusion from inheritance of the leper and others. III. Extract from the *Digest*, comment on the text of DEVALA. (See Vol. III. p. 305). In regard to the leper or person afflicted with elephantiasis, the author adds as a condition, defect of atonement for sin. Leprosy is considered as a punishment for sin in a former birth.

*Remark*—Both of the above *vyavasthās* of the Sudder pandit are wrong, and the authorities quoted are inapplicable, as will be perceived on perusal of the *vyavasthās* delivered by the Supreme Court pandits, the note No. 7 in the present case, and the subsequent remarks, Q. V.

ঐ পিতৃব্যপুত্রই অত্যন্ত নিকট সপিগুরূপে পিতৃব্যপুত্রের মাতার মরণে তদ্ধনাধিকারী। যদি কোন ব্যক্তি কন্যাকে বাগ্‌দান করার পর অন্য ব্যক্তির সহিত তাহার বিবাহ দেয়, তবে ঐ কন্যা অব্যবহার্য্য, স্মৃতরাং তাহার পুত্রও ঐ রূপ। সে মাতুলাদিকে পিতৃপ্রদান করিতে পারে না। কুষ্ঠরোগগ্রস্তা অথচ অকৃত প্রায়শ্চিত্তা নারী এবং তদবস্থায় তাহার গর্ভজাত পুত্র অব্যবহার্য্য, তন্মধ্যে কেহই শ্রাদ্ধাদি করিতে পারে না, বিষয়াধিকারীও হইতে পারে না। পিতৃদৌহিত্রের সম্ভাবিত স্বত্ব (তাৎকালিকবিদ্যমান) দায়াদের স্বত্বের বাধক নয়। যাহারা বহুলোপবিষয়ক মনুসূত্রের অর্থ করিয়াছেন তাহাদেরমতে ঐ বচন পিতা প্রতি উর্দ্ধতন পুরুষীয় ধনবিষয়ক ।

মে. ওয়ালপোল সাহেব ব্রজনাথের পিতা ও মাতার মধ্যে কাহার অগ্রে অধিকার এতদ্বিষয়ক ব্যবস্থা আদালতের পণ্ডিতের নিকট জিজ্ঞাসা করা বিবেচনা করিয়া প্রশ্নোত্তরে পুর্ণিমাতে তখন সম্ভাবিতপুত্রা বলিয়া বর্ণনা করিলেন। তাহাতে পণ্ডিত যে ব্যবস্থা দিলেন তাহার মর্ম্ম যথা—“যেহেতু পুর্ণিমার এখনও পুত্র প্রসব করিবার আশা আছে, অতএব তাহার মৃত পুত্রের যে জাতা বা ভাতারা জন্মিতে পারে তাহাদের নিমিত্তে বিষয় ঐ ভগিনীকে অর্শিবে, নচেৎ তাহাদের স্বত্ব রক্ষা হইতে পারে না ; বস্তুতঃ যে পর্য্যন্ত ব্রজনাথের জাতা জন্মিবার সম্ভাবনা থাকে সে পর্য্যন্ত ব্রজনাথের স্বত্বের সীমা অনিশ্চিত \*।

১৩ জুন তারিখে মে. ওয়ালপোল সাহেব পুনর্বার এই মকদ্দমা বিবেচনা করিয়া আদেশ করিলেন যে কালীপ্রসাদ রায়ের মকদ্দমায় জিনা আদালতের পণ্ডিতের ও কলিকাতা কোর্ট আপীলের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থা দরপেশ করা হয়।

পরে ১৫ আগষ্ট তারিখে রেম্পণ্ডেন্ট সুপ্রীমকোর্টের পণ্ডিত কালীকান্তের ও রামজয়ের লিখিত ব্যবস্থা মকদ্দমার কাগজের সহিত দাখিল করাইলেক। ঐ ব্যবস্থার মর্ম্ম যথা—“কীর্ত্তিচন্দ্রের জননী জয়দুর্গার মরণে তাহার (অর্থাৎ কীর্ত্তিচন্দ্রের) পিতৃব্যপুত্র তৈরবচন তত্ত্বাধিকারী। ভগিনী সম্ভাবিতপুত্রা হইলেও ধনাধিকারিণী নয় (৭)”।

২৯ আগষ্ট তারিখে মকদ্দমার মিসিল হইল। গৌরমোহন চট্টোপাধ্যায় স্বীকার করিল যে তাহার মৃত পুত্র ব্রজনাথ জয়দুর্গার মরণের পর মরিয়াছে। এবং তাহার পত্নীর (অর্থাৎ পুর্ণিমার) গর্ভজাত কেবল এক কন্যা আছে। মে. ওয়ালপোল সাহেব নিম্ন আদালতের নিষ্পত্তি খরচাসমেত বহাল করিয়া মকদ্দমা ফয়সালা করিলেন। এবং এই রূপ নিষ্পত্তি প্রতিকারণ লিখিয়াছেন, যথা—রামতনু বিদ্যাবাগীশ ও বর্তমান পণ্ডিত বৈদ্যনাথ মিশ্র কর্তৃক কালীপ্রসাদ রায়ের মকদ্দমায় দত্ত ব্যবস্থা (তাহা উপরি লিখিত ৫ নং নোটে দ্রষ্টব্য), এবং সুপ্রীম কোর্টের পণ্ডিতের দুই ব্যবস্থা, ও জিলা কোর্টের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থা এবং বর্তমান মকদ্দমায় কোর্ট আপীলের দত্ত (যথা উপরি লিখিত ১৩ নং নোটে দ্রষ্টব্য), ব্যবস্থার প্রতি প্রণিধান করিলাম, এই সকলদ্বারা প্রকাশ যে মাতুলের মরণ কালীন—অথবা তন্মাতা তদ্ধনাধিকারিণী হইলে তাহার মরণ কালীন—পিতৃদৌহিত্র বিদ্যমান থাকিলে তবে তাহার স্বত্ব জন্মিবে। ব্রজনাথ জয়দুর্গার মরণের পর জন্মিয়াছে অতএব তাহার স্বত্ব কই যে তাহা অন্যাকে অর্শিবে, ঐ ব্রজনাথের কিম্বাতাহার মাতার কোন স্বত্ব হয় নাই। জয়দুর্গার মরণ

\* এই ব্যবস্থা অযথার্থ, যথা পরে লিখিত বিবেচনাসকল পাঠে প্রকাশ পাইবে।

(৭) এই মতের পোষকতায় যে ২ কারণ ও প্রমাণ প্রদর্শিত হয়, তন্মধ্যে—১ স্ত্রীলোকের মধ্যে পত্নী, দুহিতা, জননী ও পিতামহী এই কএক জনই কেবল অধিকারিণী বলিয়া গণিতা, অতএব বিমাতাও ভগিনী অধিকারিণী নয়। ২ মাতুলের মৃত্যুর পরে জাত পিতৃদৌহিত্রের অধিকার স্বত্ব জনন কারণদ্বারা সাব্যস্ত হয় নাই, বিশেষ বচনেও ব্যবস্থাপিত হয় নাই। মনুর যে বচনে বহুলোপ বিবাহিত উক্ত হইয়াছে তাহা পিতামহধনে বিভক্তজের সম বিভাগ বিষয়ক। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ও বিবাদভঙ্গবর্ত্তী ও আর-২ গ্রন্থকর্ত্তার মতে পুরুষস্বামির নিধন কালীন উত্তরাধিকারির জীবন আবশ্যিক। মৃত ধনির ত্যক্ত অনধিকৃত বিষয় বিষয়ক শাস্ত্র নাই, কারণ তাহা হইলে তাহা অস্বামিক ধনের ন্যায় হইবেক, অতএব পুরুষস্বামির নিধন কালীন বস্তু মান এবং উপকারি যে দায়াদ তাহারই স্বত্ব সাব্যস্ত, এই স্বত্বের নাশক শাস্ত্রীয় কারণভাব। পাতিত্য, আশ্রমানস্তরগমন উপরত স্পৃহা, দান, বিক্রয়, ও পরাজয়, শাস্ত্রে এই সকল স্বত্ব নাশক কারণ কথিত হইয়াছে। দায়ভাগ লিখিত ব্যবস্থা যথা, পিতৃনিধনকালীন পুত্রের জীবনই তৎস্বত্বের প্রতিকারণ (কোল. দা. ভা. চা. ১, পারা, ২৫)। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার দায়ভাগটীকাতে লিখিয়াছেন—“কিন্তু পিতার স্বত্ব থাকিতে পুত্রের স্বত্ব নাই, যেহেতু পিতার স্বত্ব নাশক কারণ পুত্রের স্বত্বের সহকারি হওয়া চাই। পরে তিনি মৃত্যু, পাতিত্য এবং স্বত্ব নাশের আর ২ কারণের উল্লেখ করেন।

half sister, the son of his father's half brother, concur. The latter, as nearest *sapinda*, succeeds to his estate, vacated by the death of his cousin's mother. If a person, after affiancing his daughter to one man, give her to another, she becomes an outcast; and hence also her son. She cannot offer the funeral cake to his maternal uncle and the rest, and therefore has no right to his estate. A leprous woman, who has performed no expiation, and her son born of her whilst in that state, are outcasts. Neither can perform funeral rites; and neither can inherit. The expected existence of the right of the son of the father's daughter does not bar the establishment of the right of another heir,—according to the doctrine of those who construe the text of MANU regarding deprivation of subsistence as referring to the estate of the father and other ascendant in the direct male line.\*

Mr. Walpole deemed it necessary to obtain a more explicit opinion from the pandit of the Court as to the priority of right of the father and mother of Brajanáth respectively. In the reference made, Púrnimá was described as still likely to produce male issue. The answer of the pandit was to this effect: "Since Púrnimá has still the prospect of bearing male issue, the estate would devolve on her, for the brother or brothers of her late son, who may be born: otherwise their right could not be preserved: and in fact whilst the expectation of the future birth of such brother existed, the extent of Brajanáth's interest was itself indefinite.\*"

The case was again considered by Mr. Walpole on the 13th of June. He directed that the opinion of the pandits of the Zillah Court and of the Calcutta Court of Appeal, taken in the case of Kálíprashád Ráy, should be produced.

Subsequently on the 15th August, respondent caused to be filed with the papers of the case, the written opinion of Kálíkánta and Rámjay, pandits of the Supreme Court, which was to this effect: "On the death of his mother Jaydurgá Bhoirábehandra, his uncle's son was entitled to the estate left by the late Kírítí Chandra; not his step-mother, nor half sister. The sister, even from the probability of her producing male issue has no title (7)."

On the 29th August the case came on for trial. Gour Mohan Chattapádhyaý admitted that his late son Brajanáth was born after the death of Jaydurgá, and that he had only a daughter by his wife. Mr. Walpole passed judgment, confirming the decision of the lower court with costs. His motives were thus expressed. "I refer,—to the *vyavasthá* of Rám Tánu Nyáyábághish and Voidanáth Misra, the present pandit, given in the case of Kalíprashád Ráy, (*Vide supra* note No. 5,) to the two *vyavasthás* of the pandits of the Supreme Court, to the *vyavasthás* of the pandit of the Zillah Court, and to that of the pandit of the court of appeal in this case (*vide* notes Nos. 1 & 2). These show, that the right of the father's daughter's son is conditioned on his existence, at the time of the death of his maternal uncle,—or of his mother if she intervene as an heir. Brajanáth was born after the death of Jaydurgá. He had no right to transmit. Neither he nor his mother have any right: Immediately on the death of Jaydurgá, the

\* This *vyavasthá* is inaccurate, as will be seen on perusal of the subsequent remarks and observations.

(7) In support of this opinion the following arguments and authorities were adduced. I. The wife, mother, daughter, and (paternal) grandmother are the only females specified as heirs. The stepmother and sister are therefore excluded. II. Right of the father's daughter's son, born *after* the death of his maternal uncle, is not established either by legal cause of property or by any special text. The text of MANU which deprecates deprivation of subsistence of the unborn, suggests the equality of right of brothers, born after partition of their brothers, who divided,—in regard to the estate of paternal grandfather. According to SRI KRISHNA and the author of the *Digest*, and other scholiasts, existence of the heir at the time of the death of the last owner must be considered as essential. The law does not contemplate the unowned state of property left by a deceased: for it would then be like an unappropriated treasure. Hence the right of a successor existing at the time of the death of the last owner and benefiting him is established: and any legal cause extinctive of such right is wanting. These causes are death, degradation, assuming another order, extinction of worldly passion, gift, sale, and conquest. VI. Passage in the *Dáyabhága*, suggesting that the survival of a son at the time of his father's death may constitute his acquisition (para. 25, Chapter 1). SRI KRISHNA, in his commentary on the *Dáyabhága* writes: "But it does not follow that the son has property while the property of the father endures, for the former must be accompanied by a cause extinctive of the father's property." He then alludes to death, degradation, and other legal causes of extinction of property.

মাত্রেই ভৈরবচন্দ্র তাহার পুত্রের উত্তরাধিকারীরূপে বিরোধী বিষয়ে অধিকারী। লক্ষ্মী প্রিয়া—বনাম—ভৈরব চন্দ্র চৌধুরী ও জয়চন্দ্র চৌধুরী। ২৯ আগস্ট ১৮৩৩ সাল, মকদ্দমা নং ১০৫, স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩১৫—৩২২।

বঙ্গদেশীয় ধর্মশাস্ত্রানুসারে পিতৃব্যপুত্র ও পিতৃদৌহিত্র থাকিলে পিতৃদৌহিত্রই অধিকারী। কিন্তু ধর্মির স্বত্ব ধ্বংসকালীন পিতৃদৌহিত্রের গর্ভাধান না হইলে ভাবি দৌহিত্রের জননাপেক্ষায় স্বত্ব নিরাশ্রয় থাকিতে পারে না। আদালতের তলব মতে কএক জন পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থা ও তলব বিনা প্রাপ্ত কএক ব্যবস্থাক্রমে অথচ আদালতের তলব মতে প্রাপ্ত কএক ব্যবস্থার বিপরীতে এই নিষ্পত্তি হয়। শেষোক্ত কএক ব্যবস্থার মধ্যে সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতের ব্যবস্থাও আছে। (উক্ত মকদ্দমার রিপোর্টের মার্জিনে লিখিত নোট)।

১০ পৈতৃক বিষয়াধিকারী কোন হিন্দু এক ভগিনী (ও তাহার এক নাবালগ পুত্র) ও দুই পিতৃব্য রাখিয়া মরে, সদর আদালতের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থানুসারে বিচার হইল যে ভগিনীর পুত্র অর্থাৎ পিতৃদৌহিত্র পিতৃব্যদিগকে নিরাশ করিয়া ধনাধিকারী। সম্ভ্রুচন্দ্র রায় প্রভৃতি—বনাম—গঙ্গাচরণ সেন। ২৪ জুলাই ১৮৩৮ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ২৩৩—২৩৬।

উক্ত পণ্ডিত নিজ ব্যবস্থায় (আরো) কহিয়াছেন যে মৃতধর্মির ভগিনী স্ত্রীমতীর যদি পুত্র সন্তান নাও থাকিত তথাপি তাহার পুত্রজনন সম্ভাবনা কাল পর্য্যন্ত সে ঐ বিষয়াধিকার করিতে যোগ্য হইত\*।

বিবেচনা—এই মকদ্দমার বৃত্তান্ত যথোচিত বিস্তৃতরূপে লিখিত হয় নাই। ইহার খোলাসা সদর-রিপোর্টের ৫ বালাগের ৪৫ পৃষ্ঠায় লিখিত ১৫ নং মকদ্দমার নোটে দ্রষ্টব্য। এই মকদ্দমায় যে তক্কার তাহা পুনর্বার উত্থিত হইলে, ও তাহার বিচার করিতে হইলে ৫ বালাগের ১৫, ২০ ও ১০৫ নং মকদ্দমার প্রতি যত্নপূর্বক প্রণিধান কর্তব্য। দৃষ্ট হইবে যে প্রামাণিক বচনাদির ও নজীর সকলের অধিকাংশ + এক্ষণে কৃত নিষ্পত্তির পোষক অর্থাৎ তাহাতে পিতৃদৌহিত্রের অধিকারের এই সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে যে মাতুলের (অথবা মাতা-মহীর) মরণ কালীন যদি সে জীবিত থাকে তবে ধর্মির পিতৃব্যগণকে নিরাশপূর্বক অধিকারী হইবে। মৃত ধর্মির সম্ভারিতপুত্র ভগিনী থাকিলে পুত্রের ভবিষ্যৎ জননাপেক্ষায় তৎকালীন জীবিত দাতাদগণের স্বত্ব স্থগিত থাকিতে পারে কিনা এবিষয় অদ্যাপি সন্দেহস্থল + সদর আদালতের রিপোর্টের ৫ বালাগে লিখিত ১০৫ নং মকদ্দমার মার্জিনের নোটে বর্ণিত হইয়াছে যে অধিকার জন্মের কালে (অর্থাৎ মাতুলের মরণ কালে) গর্ভস্থ নয় যে পিতৃদৌহিত্র তাহার ভবিষ্যৎ জন্মের অপেক্ষায় স্বত্ব স্থগিত থাকিতে পারে না। এই বিচার আদালতের তলবমতে প্রাপ্ত কএকজন পণ্ডিতের ব্যবস্থানুসারে এবং বিনা তলবে প্রাপ্ত আরও পণ্ডিতের ব্যবস্থানুসারে অথচ আদালতের তলবমতে দত্ত কএক ব্যবস্থার বিপরীতে নিষ্পত্তি হয়। শেষোক্ত ব্যবস্থা কএকের মধ্যে সদর দেওয়ানী আদালতের বর্তমান পণ্ডিত বৈদ্যানাথ মিশ্রের ব্যবস্থাও আছে। ইহা বিবেচ্য যে সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিত বৈদ্যানাথ মিশ্র দ্বারার এক রূপ মত দেন নাই, যথা ৫ বালাগের ১৫ নং মকদ্দমার নোট দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে তিনি এমত সকল মত যাহা দিয়াছেন পরস্পর বিপরীত। এবং ঐ সকল বিপরীত মত সমন্বয়ের নিমিত্তে আদালত তলব করিলে তিনি আপন উত্তরে যে কারণ দর্শাইয়াছেন তাহাতে তিনি যে আদালতকে সম্বলিত করিতে পারিয়াছেন এমত বলিয়াইতে পারে না। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ২৩৬ ও ২৩৭।

১০ জিলা মুরসিদাবাদ নিবাসী কীর্তিচন্দ্র নামক এক জমিদার মহানন্দ ও পরমানন্দ নামক দুই পুত্র রাখিয়া এবং আনন্দময়ী, সানন্দময়ী ও পরমানন্দময়ী নামী তিন কন্যা রাখিয়া লোকান্তর গত হয়েন, তাহার মরণে তাহার দুই পুত্র বিষয়াধিকারী হইল। পরমানন্দ অবিবাহিত মরাত্তে তাবৎ বিষয় মহানন্দকে অর্শিল।

\* উক্ত ব্যবস্থার এই অংশ যথার্থ নয়, যথা— পরে লিখিত বিবেচনা সকল দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে।

+ আরো অনুসন্ধান করিলে অবগতি হইত যে এমত গ্রন্থকর্তা বা টীকাকর্তা বিরল যৎকর্তৃক এমত কথিত হইয়াছে যে (মাতুলের অথবা তত্বত্তরাধিকারিণী মাতুলানী প্রভৃতির) মরণকালীন পিতৃদৌহিত্র বিদ্যমান না থাকিলেও তাহার স্বত্ব হইবে, এবং নব্য পণ্ডিতদিগের মধ্যে সকলেই প্রায় গ্রন্থকর্তা ও টীকাকর্তাদের মতাবলম্বি কেবল অত্যন্ত পণ্ডিতে উক্ত মতের অর্থাৎ দেশপ্রচলিত শাস্ত্রের বিরুদ্ধে মত দিয়াছেন, দায়শাস্ত্রের সাধারণ বিধি এই যে কোন অগ্রগণ্য উত্তরাধিকারী ধর্মির মরণকালীন গর্ভস্থিত না হইলে তাহার ভবিষ্যৎ জন্মের প্রত্যাশায় স্বত্ব নিরাশ্রয় থাকিবে না। উক্ত বিধি এমত মান্য, যে সদরের বর্তমান পণ্ডিত বৈদ্যানাথ মিশ্র যিনি উপরিউক্ত এবং আর কএক মকদ্দমায় এমত মত দিয়াছেন যে ভাবি পিতৃদৌহিত্রের নিমিত্তে তৎজননাকর রূপে ভগিনী ধনাধিকার করিবে তিনিও ইহা অমান্য করিতে পারেন নাই—যথা করুণাময়ীর মকদ্দমায় তাহার দত্ত প্রথম ব্যবস্থা পাঠে দৃষ্ট হইবে।



respondent Bhoirab was an heir of her son, entitled to the disputed property." Lakkhī Priyā *versu* Bhoirabchandra Choudhurī and Joychandra Choudhurī. 29th August 1833. Case 105. S. D. A. Rep. Vol. V. pp. 315—322.

Under the Hindu law received in Bengal, the sister's son is an heir preferable to the paternal uncle's son; but right of succession cannot remain in abeyance in the expectation of the future production of such heir not conceived at the time of succession opened. This was adjudged with reference to official opinion of some pandits and unofficial opinions of others, contrary to some official opinions,—that of the pandit of the S. D. A. included. (Marginal note to the present case.)

II. A Hindu died possessed of ancestral property—leaving a sister, (her minor son,) and two paternal uncles. Held according to the *vyavasthā* given by the Sudder pandit, that the sister's son (father's daughter's son) succeeds to the exclusion of paternal uncles. Shambhu Chandra Rāy and another *versus* Gangā Charan Sena 24th July 1838. S. D. A. Rep. Vol. VI. pp. 231—236.

The pandit further declared in his *vyavasthā* that, supposing that Srīmati the sister had no son, she would be entitled to hold possession as long as there was a hope of his bearing one."\*

*Remarks.*—This case has not been reported so fully as it might have been, as an abstract of it is to be found in the note to case No. 15, Vol. V. p. 45. In deciding the legal question involved in it on its again arising, the cases Nos. 15, 20, and 105 of volume V. should be carefully considered. The majority† of authorities and precedents would appear to be in favour of the decision now reported, to the extent of the right of succession to ancestral property of a sister's son *alive at the time of his maternal uncle's death*, to the exclusion of the paternal uncles of the latter. Whether the right of succession of other existing heirs can remain in abeyance in the case of a childless sister, as for future issue, is still doubtful.† In the marginal note to Case No. 105, volume V. it is stated that "the right of succession cannot remain in abeyance in the expectation of the future production of a sister's son *not conceived* at the time of succession opened, and that this was adjudged with reference to official opinions of some pandits, and unofficial opinions of others, contrary to some official opinions, that of the pandit of the Sudder Dewanny Adawlut included." It might be observed that the pandit of the Sudder Dewanny Adawlut, Voidanāth Misra, had not invariably held the same opinion, as is apparent from the conflicting opinions pronounced by him which are given in the note to Case No. 15, of volume V, and which can scarcely be said to have been satisfactorily explained in his reply to the Court, when called upon to reconcile them. S. D. A. Rep. Vol. VI. pp. 236 237.

III. Kīrti Chandra, a zemindar in Zillah Moorsshedabad, died leaving two sons Mohānanda and Paramānanda, and three daughters A'nanda Moyī, Sānanda Moyī, and Paramānanda Moyī. He was succeeded in his estate by his two sons. Paramānanda died unmarried, and the entire estate devolved upon Mohānanda. He died leaving a widow, who succeeded to the estate. The widow also died; and at the time of her

\* This part of the *Vyavastha* is wrong. See the subsequent remarks and observations.

† On a further enquiry it would have been found, that there is scarcely any writer of or commentator on a law-book current in Bengal who does not maintain that the right of the sister's son is conditioned on his existence at the time of death of his maternal uncle (or of his female heir if any intervene as having prior title); that of the modern pandits most have followed those author's and authorities: only a few have given *vyavasthās* contrary to the above, and consequently contrary to the law as current in this country; and that it is the general maxim of the Hindu law that the right of succession cannot remain in abeyance in expectation of future birth of a preferable heir *not conceived* at the time of the owner's death—a maxim which could not be denied even by Voidya Nāth Misra (the present pandit of the Sudder Court,) who in the above and some other cases has said that the sister, as source of future production of a maternal grandson to her father, will hold for her son that may be born. See his first *Vyavasthā* in the case of Karunā Mayī.



মহানন্দ এক পত্নী রাখিয়া মরিলে এই পত্নী বিষয়াধিকারিণী হইল। অনন্তর এই পত্নীও মরিল। ইহার মরণ কালীন তৎপতির দত্তা ভগিনী আনন্দময়ী ও সানন্দময়ী এবং আনন্দময়ীর পাঁচ পুত্র ও সানন্দময়ীর দুই পুত্র এবং অবিবাহিতা পরমানন্দময়ী বর্তমানা ছিল। অনন্তর আনন্দময়ীর স্বামির মৃত্যু হয়, ও সানন্দময়ী দুর্গাদাস ধর নামক আর এক পুত্র প্রসব করে।

জিলা বীরভূম ও মুরসিদাবাদ ও নদিয়ার পণ্ডিতদিগকে মুরসিদাবাদের জজ ব্যবস্থা জিজ্ঞাসা করিল তাহারাই কহিলেন যে বর্ণিত অবস্থায় মহানন্দের মৃত্যু কালীন তাহার যে সাত ভাগিনেয় জীবিত ছিল তাহারাই মহানন্দের পত্নীর মৃত্যুর পর মাতুলের বিষয়াধিকারি, সানন্দময়ীর যে পুত্র পরে জন্মিয়াছে সে ঐ বিষয় ভাগী নহে। উক্ত জজ এই ব্যবস্থানুসারে এবং নজীরের প্রতি দৃষ্টিপূর্বক সানন্দময়ীর পরে জাত পুত্রের দাবী ডিসমিস্ করিলেন।

আপীলে সদর দেওয়ানী আদালত নিজ পণ্ডিতদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে ১ মহানন্দের ও তৎপত্নী দ্রবময়ীর ত্যক্ত ধনে তাহাদের মরণের পরে সানন্দময়ীর গর্ভেজাত পুত্র নিজ জাতাগণের ও মাসতুতা জাতদিগের সহিত সমান ভাগী কি না? এবং সানন্দময়ীর যদি আরো পুত্র জন্মে তবে তাহারাই ও ঐ বিষয়ের ভাগি হইবে কি না? ২ এই সকল বিষয়ে বঙ্গদেশে ও উড়িস্যাদেশে প্রচলিত যে শাস্ত্রসকল তাহা একই রূপ কি ভিন্ন রূপ? ৩ মহানন্দের ও তাহার পত্নীর মৃত্যুর পর আনন্দময়ীর পাঁচ পুত্রের এবং সানন্দময়ীর দুই পুত্রের অধিকার বিষয়ক যদি এক ডিক্রী হইয়া থাকে এবং ঐ ডিক্রী জারীতে যদি তাহারাই আপন ২ অংশ দখল পাইয়া থাকে, তবে ঐ ডিক্রী ও তাহার জারী সানন্দময়ীর পশ্চাৎজাত পুত্রগণের দাওয়ার বাধক হইবে কি না?

পণ্ডিত প্রথম প্রশ্নের উত্তর করিলেন যে উপরি উক্ত অবস্থায় মহানন্দ ও তৎপত্নীর মৃত্যুর পর সানন্দময়ীর যে পুত্র জন্মিয়াছে সে প্রথমে বক্ষ্যমাণ প্রমাণানুসারে নিজ সহোদর ও মাসতুতা ভাইদিগের সহিত সমভাগী, কিন্তু তৎপরে বক্ষ্যমাণ আর ২ প্রমাণানুসারে ঐ পুত্র অধিকারী নয়।

#### প্রমাণ—

১ মনু—যাহারা জাত, যাহারা অদ্যাপি জন্মেনাই, এবং যাহারা গর্ভে আছে, সকলেই বৃত্তি আকাঙ্ক্ষা করে; বৃত্তিলোপ গর্হিত কর্ম। দ্রষ্টব্য—কোল. দা. ভা. চ্যা. ১, পারা. ৪৫।

২ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার দায়ভাগটীকা—উপরি উক্ত বচনে 'বৃত্তিলোপ' পদের অর্থ এই যে পৈতামহ ধনে পৌত্রগণের বৃত্তিলোপ গর্হিত কর্ম।

৩ বিবাদ ভঙ্গার্ণব—“উপরি উক্ত মনুবচনে যে বৃত্তি পদ ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পৈতামহ ধন বিষয়ক”।

পণ্ডিত দ্বিতীয় প্রশ্নের উত্তর করিলেন যে মনু কর বাজপেয়ী এবং উদয়কর বাজপেয়ীর প্রণীত গ্রন্থ উড়িস্যা দেশে অতিশয় প্রসিদ্ধ, আমি ঐ গ্রন্থের অনেক অনুসন্ধান করিলাম কিন্তু কখন প্রাপ্ত হইতে পারি নাই, অতএব আমি উক্ত বিষয়ে নিশ্চিতরূপে কোন উত্তর দিতে পারি না। উক্ত পণ্ডিত আরো কহিলেন যে মিতাক্ষরাও উড়িস্যা দেশে চলিত, অতএব বঙ্গদেশে মিতাক্ষরা চলিত না থাকাতে উড়িস্যা ও বঙ্গ দেশীয় শাস্ত্রের মধ্যে বিশেষ আছে।

তৃতীয় প্রশ্নের উত্তর। “তৃতীয় প্রশ্নে লিখিত অবস্থায় ডিক্রী ও ডিক্রী জারীর পরে জাত পুত্রের দাওয়া অগ্রাহ হইবে, যেহেতু শাস্ত্রানুসারে রাজকর্তৃক অন্য সাতজন ভাগির অধিকার পূর্বেই নিশ্চিত হইয়াছে। মনু ধনির অর্থাৎ মহানন্দের পিতার যে দৌহিত্র ঐ মহানন্দের ও তৎপত্নীর মৃত্যুর পর জন্মিয়াছে ঐ ধনের ভাগিহইতে তাহার দাওয়া নাই।”

#### প্রমাণ—

মনু—১ একবারই অংশ হয়, একবারই কন্যা দত্তা হয়, একবারই মনুষ্যে কহে “দিলাম”, এই তিন কর্ম মূল্যলোকে একবার মাত্রই করিয়া থাকেন\*।

বিবাদ ভঙ্গার্ণব এবং আর ২ গ্রন্থে ধৃত নারদবচন—২ প্রজা রাজার শাসনা ধীন, রাজা প্রজাকে আজ্ঞা করিতে ক্ষমবান\*।

\* উক্ত বচন দুই স্থলে প্রযুক্ত নয়। যে স্থলে বিভাগ ধর্মতঃ হয় সেই স্থলেই প্রথম প্রমাণ খাটে (কুলক ভট্টের মনুটীকা দ্রষ্টব্য)। কিন্তু যে স্থলে বিভাগ অধর্মতঃ হইয়া থাকে সে স্থলে অবশ্যই পুনর্বার বিভাগ হইবে যথা বিভক্তজ স্থলে হইয়া থাকে। বিবাদ ভঙ্গার্ণবের বিভাগপ্রকরণ দ্রষ্টব্য।

death there were living A'nanda Moyí, and Sánanda Moyí, her husband's married sisters; five sons he the former; two of the latter; and Paramánanda Moyí, her husband's unmarried sister. The husband of A'nanda Moyí subsequently died. Sánanda Moyí had another son named Durgá Dás Dhar.

The pandits of the Zillah courts of Beerbhoom, Moorshedabad, and Nuddea, being referred to by the Zillah Judge, declared that, under the circumstances stated, the seven nephews of Mohánanda, alive at the time of his death, were, on the death of his widow, entitled to the estate of their maternal uncle, and that the son of Sánanda Moyí subsequently born was not entitled to share in it. The judge, with reference to these *vyavasthas*, and precedents, passed judgment dismissing the claim of Sánanda Moyí's sons subsequently born.

The Sudder Court, in appeal, asked their pandit:—1st. Is the son born to Sánanda Moyí, after the death of Mohánanda and his widow Drapa Moyí, entitled to share equally with his brothers and cousins in the estate left by Mohánanda and his widow?—and should other sons be born to Sánanda Moyí, will they also be entitled to share? 2nd. Are the laws on these points as current in Urissá and Bengal the same, or is there any difference between them? 3rd. Should a decree have been passed, after the death of Mohánanda and his widow, recognizing the right of the five sons of A'nanda Moyí and the two sons of Sánanda Moyí, and should they, in execution of such decree, have been put in possession of their shares, will the decree and subsequent execution in any way affect the claim of the sons of Sánanda Moyí subsequently born?

The pandit replied to the first question that, under the circumstances stated, the son born to A'nanda Moyí, after the death of Mohánanda and his widow, would be entitled to share equally with his brothers and cousins, according to the first authority which he would cite, but that he would not be entitled under other authorities which follow:

*Authorities—*

1. MANU:—They who are born, and they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured. See Coleb. Dá. bhá. Ch. I. para. 45.

2. Gloss of SRI KRISHNA TARKA LANKAR on the *Dáyabhága*.—The term “dissipation of their hereditary maintenance, or deprivation of subsistence,” in the above text means that “the deprivation of the grandsons of their share in their paternal grandfather's estate is censured.”

3. *Vivádabhangárnavá*.—“In the text of MANU above cited, the word “*vritti*” or patrimonial support is used. This refers to ancestral property lineally inherited in the male line.”

To the second question the Pandit replied, that the works of *Shanbhúkara Bájpéi* and *Vidyákara Bájpéi* were in great repute in *Orissá*, that he had frequently enquired for those works, but had never succeeded in procuring them. He was therefore unable to speak with certainty on this point. He added that the *Mitákshará* was also current in *Orissa*; and thus there was a difference in the law as current in *Orissa* and *Bengal*, in which latter the *Mitákshará* was not current.

Reply to the third question. Under the circumstances stated in the third question, the claim of the son, born subsequently to the decree and execution thereof, would be affected; because, the right of the other seven shareholders having been settled by the ruling power in conformity with the law, the daughter's son of the original proprietor, the father of Mohánanda, born after the death of Mohánanda and his widow, has no claim to share in the estate.”

*Authorities—*

1. MANU.—Once is the partition of an inheritance made; once is a damsel given in marriage; and once does a man say, ‘I give:’ these three are, by good men, done once for all, and irrevocably.”\* Ch. IX. V. 47.

2. NA'ADA, cited in the *Vivádabhangárnavá* and other works:—“The subjects are under the authority of their ruler, and the ruler is at liberty to give orders to his subjects.\*”

\* These authorities are inapplicable in the present instance. The first of them applies only where the partition was made justly (*Charmatah*: see *Kulluka Bhatta's* comment on the text cited). But where the property is ill distributed, it must again be divided, as in the case of a brother born after partition. See Coleb. Dig. vol. III. pp. 48, 49.

শ্রীযুক্ত ইস্মিথ সাহেবের নিকট মকদ্দমা পুনর্বার উপস্থিত হইলে তিনি পণ্ডিতকে সদর আদালতের রিপোর্টের ১ বালামের ৩২৪ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত রামচুলাল পাণ্ডের বিরুদ্ধে মোসাম্মাৎ সুলক্ষণা প্রভৃতির মকদ্দমায় দত্ত ব্যবস্থার সহিত নিজ ব্যবস্থার সমন্বয়করিতে কহিলেন, এবং আদেশ করিলেন যে শম্ভু কর বাজপেয়ীর ও উদয় কর বাজপেয়ীর গ্রন্থ যদি পাওয়া যায় তবে তাহা দৃষ্টি পূর্বক আর এক ব্যবস্থা দেন, ইহাতে উক্ত পণ্ডিত উত্তর করিলেন যে উল্লিখিত গ্রন্থ পাওয়া গেল না, কিন্তু উক্ত মকদ্দমায় আর কোন ব্যবস্থা দিলেন না।

পণ্ডিতের উত্তর শ্রবণের পূর্বে মে. ইস্মিথ সাহেব আদালত ত্যাগ করিলেন, পরে এই মকদ্দমা শ্রীযুক্ত রাটে সাহেবের সমীপে পেশ হইলে তিনি নিম্ন আদালতের নিষ্পত্তি বহাল রাখিলেন।

আপীলান্টের তজবিজ সানির দরখাস্তের মঞ্জুরীর বা নামঞ্জুরীর হুকুম দেওনের পূর্বে শ্রীযুক্ত রাটে সাহেব পণ্ডিত বৈদ্যনাথ মিশ্রকে বর্তমান মকদ্দমায় দত্ত ব্যবস্থার এবং রামচুলাল পাণ্ডে প্রভৃতির বিরুদ্ধে মোসাম্মাৎ সুলক্ষণার মকদ্দমায়, ও জয়চন্দ্র ঘোষের বিরুদ্ধে করুণাময়ীর মকদ্দমায় দত্ত ব্যবস্থার মধ্যে পরস্পর সমন্বয় করিতে কহিলেন, এবং তাহাকে দেখাইয়া দেওয়া হইল যে উক্ত মকদ্দমায় আদালতের পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তাহা বর্তমান মকদ্দমায় তাহার লিখিত ব্যবস্থার সহিত মিলে না, অপিচ বর্তমান মকদ্দমায় তাহার নিজের লিখিত ও বাচনিক মত এবং জয়চন্দ্র ঘোষের বিরুদ্ধে করুণাময়ীর মকদ্দমায় তাহার লিখিত মত পরস্পর বিরুদ্ধ বোধ হইতেছে। ইহাতে পণ্ডিত যে উত্তর দিলেন তাহা সন্তোষ জনক না হওয়াতে মে. রাটে সাহেব কলিকাতা কোর্টের পণ্ডিতের প্রতি মে. ইস্মিথ সাহেবের কৃত প্রশ্নের উত্তরের নিমিত্তে আগরার সদর আদালতের পণ্ডিতের সমীপে প্রেরণ করিলেন।

উক্ত আদালতের পণ্ডিতের উত্তর প্রাপ্ত হইয়া মে. রাটে সাহেব এক মিনিট লিখিলেন, তাহার শেষ ভাগ এই যে—“১৮৪০ সালের ১৬ জুলাই তারিখে তজবিজ সানির দরখাস্ত আমাকর্তৃক পঠিত হইলে এই আদালতের পণ্ডিতকে উপরি উক্ত মতবৈলক্ষণ্য সকল সমন্বয় করিতে বলিয়ায়, এবং আগরার সদর আদালতের পণ্ডিতের নিকট ব্যবস্থা দানের নিমিত্তে বিচার্য্য প্রশ্ন প্রেরণ করায়ায়। এই পণ্ডিত এখানকার পণ্ডিতের দত্ত মতের এবং মিসিলে দাখিল আর ২ ব্যবস্থার পোষকতায় মত দেওয়াতে, এবং আমি অনুসন্ধানে যে ২ নজীর প্রাপ্ত হইলাম তাহা বহাল হওয়া নিষ্পত্তির পোষক হওয়াতে এই মাসের ৮ তারিখে (তজবিজ সানির) দরখাস্ত নামঞ্জুর করিয়াছি। অতএব দুর্গাদাস জাতাগণের সহিত সমভাগী হওনের যে দাওয়া করিয়াছে তাহা অগ্রাহ, \* কিন্তু এই বিচারকালীন আমি এত পরস্পর বিরুদ্ধ উক্তি পড়িয়াছি ও তাহাতে এত সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে এবং প্রকাশ্য প্রশ্নের উপর সামান্যতঃ এত বিরুদ্ধ মত উত্থাপিত হইয়াছে যে আর এক হাকিমের রায়ের নিমিত্তে পাঠান যুক্তিযুক্ত বিবেচিত হইল।

সদর আদালতের রিপোর্টের প্রথম বালামের ৩৭ ও ৩২৪ পৃষ্ঠায় লিখিত এবং পঞ্চম বালামের ৪২ ও ৫৫ ও ৩১৫ পৃষ্ঠায় লিখিত মকদ্দমা সকল বিবেচনাপূর্বক মে. রাটে সাহেব নিজ মন্তব্য কথা লিখিয়া মিনিট প্রস্তুত করিলেন।

অনন্তর এই মকদ্দমা শ্রীযুক্ত টকর সাহেব ও রীড সাহেবের একত্র আসে পেশ হইলে তাহার একত্র বিবেচনা করিলেন,—যেহেতু এই মকদ্দমার বিচারকর্তা শ্রীযুক্ত রাটে সাহেব ইহার তজবিজ সানি নামঞ্জুর করিয়াছেন, অতএব অন্য জজ তাহা নামঞ্জুর করিতে পারেন না। ইহাতে শ্রীযুক্ত রাটে সাহেব চূড়ান্তরূপে তজবিজ সানি নামঞ্জুর করিলেন \*।

বিবেচনা—গাভূসের মৃত্যুর পরে জাত ভাগিনেয় পিতৃদৌহিত্র বলিয়া সংক্রান্তধনে অধিকারী কি না এবিষয়ে পণ্ডিতদিগের মধ্যে অনেক বিভিন্ন মত আছে যথা মে. রাটে সাহেবের মিনিটে উল্লিখিত মকদ্দমা সকল এবং ইহার পরে ধৃত ও ১৮৩৮ সালের ২৪ জুলাই তারিখে নিষ্পন্ন গঙ্গাচরণ সেনের বিরুদ্ধে শম্ভু চন্দ্র রায়ের মকদ্দমা দৃষ্টি করিলে প্রকাশ পাইবে। বর্তমান মকদ্দমায় আপীলান্ট যে শিশুর পক্ষে দাওয়া করে তাহার জন্মের পূর্বে মাতুলের মরণ কালীন বিদ্যমান পিতৃদৌহিত্রগণের অংশ আদালতের বিচারে নির্দিষ্ট হইয়াছে, এই অবস্থা প্রযুক্তই আদালতের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থাসূত্রে মকদ্দমার নিষ্পত্তি হইল \*।

\* এই নিষ্পত্তি যথার্থ হইয়াছে, কিন্তু যে ইহা কারণে হইয়াছে তাহা যথার্থ নয়, কেননা মাতুলের মরণকালে গর্তনয় কিন্তু তৎপরে জাত পিতৃদৌহিত্রের স্বত্ত্ব যদি শাস্ত্রে ব্যবস্থাপিত হইত, তবে আদালতের যে নিষ্পত্তি পরে মাতুলের মরণকালীন বর্তমান ভাগিনেয়দের ভাগ নির্ণয় করিয়া দেওয়া হয় তাহা ঐ পরজাত ভাগিনেয়দের স্বত্ত্বের হানিজনক হইতে পারিত না যথা,—উক্ত রূপ বিভাগ নির্ণায়ক নিষ্পত্তি যদি উপভোগ্য ধন বিষয়ে হইত তবে তাহাতে বিভক্তজের স্বত্ত্ব শাস্ত্র সিদ্ধ হওয়াতে, এবং ঐ বিভক্তজ পূর্বে বিভাগকারি ভ্রাতাদের স্থানে সমভাগ পাইতে, যথাশাস্ত্র অধিকারী হওয়াতে উক্ত রূপ নিষ্পত্তি স্তম্ভনক অথবা অশাস্ত্রীয় বলিয়া অকর্মণ্য হইত। অতএব উক্ত নিষ্পত্তি বঙ্গদেশ প্রচলিত দায়শাস্ত্রসম্মত সাধারণ কারণ

The case having been again brought before Mr. Smith, he called upon the pandit to reconcile his present *vyavasthá* with that delivered in the case of Musst. Sulakkhna *versus* Rámdulál Pánde and others' (S. D. A. Rep. Vol. I. p. 324,) and to give a further exposition of the law after consulting the works of *Sambhukara Bajpei* and *Vidyákara Bajpei* if procurable. To this the pandit replied that he had not been able to procure the works alluded to, but gave no further exposition of the law of the case.

Before the pandit's reply had been heard, Mr. Smith left the court, and the case was then laid before Mr. Rattray, who confirmed the judgment of the lower court.

Before passing any orders as to the admission or rejection of the appellant's application for a review of judgment, Mr. Rattray called upon the pandit (Voidanáth Misra) to explain the discrepancies between the opinions given in this case and in those of Musst. Sulakkhna *versus* Rámdulál Pánde, and Karuná Moyí *versus* Jaychandra Ghose. It was pointed out to him that the opinion given in that case by the pandits of the Court, was at variance with his written *vyavasthá* in the present action: and further that his own written and verbal opinions in the present case, as also his written opinions in the present case and in that of Karuná Moyí *versus* Joychandra Ghose, appeared to him opposed to each other.

The pandit's reply to this not being satisfactory, Mr. Rattray then referred the questions put by Mr. F. C. Smith to the pandit of the Calcutta Court, for the opinion of the pandit of the Western Court.

On the receipt of the reply of the pandit of the Western Court, Mr. Rattray recorded his minute, the latter part whereof is as follows: "On the 16th July 1840, a petition for a review of the decision passed, was read by me. The pandit of this Court was called upon to explain asserted discrepancies; and the pandit of the Western Court for a *vyavasthá* on the question at issue. This latter being confirmatory of the opinion delivered by the pandit here, and of other *vyavasthás* on the record, and such precedents as I could discover being in favour of the judgment which had been affirmed, I rejected the petition, on the 8th instant; and the claim of Durgá Dás, to share with his brethern, stands disallowed.\* At the same time I have met with so much contradiction or doubt, and with so many apparently conflicting opinions on the question generally, that I have thought it advisable to send on the case for another voice.

Mr. Rattray concluded his minute with referring to the cases reported at pages 37 and 324, volume I., and pages 42, 55, and 315, volume V. of the Reports.

The case was then laid before Messrs. Tucker and Reid jointly, who remarked that as Mr. Rattray, the deciding judge, had disallowed the application for a review, no other judge could admit it. On this Mr. Rattray finally disposed of the case, by a rejection of the application.

*Remarks.*—The right of a sister's son, born after the death of his maternal uncle, to succeed to ancestral property as the father's daughter's son, is a point on which much difference of opinion exists between pandits, as may be seen by a reference to the cases cited in Mr. Rattray's minute, and to that of *Sambhu Chandra Ráy versus Gangá Charan Sen*, under date the 24th July 1838. In the case now reported, a judgment of court fixing the shares of the several sisters' sons in existence at the time of the death of the maternal uncle, had intervened prior to the birth of the infant for whom the appellant claimed, and it was this circumstance that, under the exposition of the law as given by the pandits, governed the judgment\* of the Court.

---

\* This judgment is correct, but the principle upon which it is based is wrong, for if the father's daughter's son born afterwards and not conceived at the time of his maternal uncle's death had any right according to the Hindu law, then a judgment of the Court fixing the shares of several sisters' sons existing at the time of death of the maternal uncle could not affect his title: e. g. had such judgment been passed in the case of paternal property, in which a brother born after partition is declared by the law entitled to take an equal share from his brothers who had previously divided, it would be held void as being erroneous, or not borne out by the law. The above judgment therefore ought to have been founded on the general principle of the Hindu law, viz. that the father's daughter's son, born *after* the death of the maternal uncle, has no title to the deceased's property, whether it was or was not previously divided by those nephews who existed at the time of death of the deceased (or his female heir if any intervene).

## বিরুদ্ধ ব্যবস্থা

পিতৃদৌহিত্রের স্বত্ব-ধারণবিষয়ে জীমূতবাহন যে মত স্থির করিয়াছেন ও ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারাদি যদমু-  
গামি হইয়াছেন তদমুসারে সকল নব্যপণ্ডিতই প্রায় ব্যবস্থা দিয়াছেন, তদতিক্রমে কেবল অত্যল্প সংখ্যক  
পণ্ডিত অর্থাৎ শোভারাম শর্মা, বৃন্দাবন চন্দ্র শর্মা ও চতুর্ভুজ শর্মা কহিয়াছেন যে—অবিবাহিতাবস্থায় মৃত  
মাতুলকে অর্শিয়াছিল যে পিতৃধন তাহাতে (উপযুক্ত কালে বিবাহিতা) সহোদরা ভগিনীর গর্ভে জাত  
এবং অজাত পুত্র অধিকারি হইবে (১)। ছুই বা তিন পণ্ডিত মত দিয়াছেন যে—পত্নী বা অন্য নারী যদি মৃত  
ধনির উত্তরাধিকারিণী হয় তবে তাহার মরণকালে জীবিত আর তৎপরে জাত উভয়রূপ পিতৃদৌহিত্রকেই  
সমানরূপে বিষয় অর্শে, এবং তৎপরে যদি এক বা অনেক ভাগিনেয় জন্মে তবে তাহারাও উক্ত জীবিত  
ভাগিনেয়দের সহিত সমভাগি হইবে (২)। এবং বৈদ্যনাথ মিশ্র কহিয়াছেন—“যাহারা জাত এবং যাহারা  
(অদ্যাপি) জাত হয় নাই, ও যাহারা গর্ভে আছে, সকলেই বৃত্তির আকাঙ্ক্ষা করে, বৃত্তিলোপ গর্হিত  
কর্ম”—এই মনু বচনামুসারে, মাতুলের মরণের পরে জাত পিতৃদৌহিত্র মাতুলের মরণকালীন জীবিত  
ভাগিনেয়দের অর্থাৎ জাতা ও মাতৃস্বামীরপুত্রদের সহিত সমভাগি হইবেক; কিন্তু অন্যান্য মতে অর্থাৎ  
ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারকৃত দায়ভাগটীকার মতে ও বিবাদভঙ্গার্ণবের মতে পরে জাত ভাগিনেয় বিষয়ভাগী  
হইবে না, উক্ত টীকাতে লিখিত আছে যে উক্ত বচনস্থ বৃত্তিপদে পৈতামহধন বুঝায়, তাহাতে পৌত্রের ভাগ  
লোপ করা গর্হিত কর্ম। বিবাদ ভঙ্গার্ণবে কথিত হইয়াছে যে উক্ত মনুবচনে ব্যবহৃত বৃত্তি পদে ক্রমাগত  
পৈতামহ ধন বোধ্য (৩)। ভগিনী পিতৃদৌহিত্রের জননাকর, তদ্বারা ধনির ও তৎপিতৃদৌহিত্রের পরম্পর  
সম্বন্ধ জন্মে। যদি ধনির মরণকালে ভাগিনেয় নাও থাকে তথাপি (যেহেতু পিতৃদৌহিত্রের স্বত্বঅন্যরূপে  
সংস্থাপিত হইতে পারে না) ঐ ভগিনী ধনাধিকার করিতে অধিকারিণী, এবং পুত্র উৎপাদনকাল পর্য্যন্ত  
তাহা নিজাধিকারে রাখিতে যোগ্য। ভগিনীর এই অধিকার পত্নী পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারিহীন হইয়া  
মৃতধনির ছুহিতার অধিকারের ন্যায় (৪)। যদি ভগিনীর পুত্রের মৃত্যু হয় ও ভগিনীর তখনও পুত্র উৎপা-  
দনের সম্ভাবনা থাকে, তবে ঐ মৃত পুত্রের জনিষ্যমান জাতা বা জাতাদের নিমিত্তে বিষয় ঐ ভগিনীকে  
অর্শিবে, যেহেতু তদ্ব্যতীত তাহাদের স্বত্ব রক্ষার উপায় নাই (৫)। যদি মৃত ধনির ভগিনীর পুত্র নাও থাকে  
তথাপি ঐ ভগিনীর যত কাল পুত্র জনন সম্ভাবনা থাকে তত কাল সে ঐ বিষয় অধিকার করিতে অধি-  
কারিণী (৬)। যদি ধনির মৃত্যুকালীন পিতৃদৌহিত্র না জন্মিয়া থাকে কিম্বা গর্ভস্থও না হইয়া থাকে তবে ঐ  
ভগিনী পিতৃদৌহিত্রের জননাকর রূপে বিষয়াধিকারিণী হইবে (৭)।

## বিরুদ্ধ ব্যবস্থা

খণ্ডন—

এই সকল মত বঙ্গদেশমান্য কোন গ্রন্থকর্তা বা টীকাকর্তা লিখেন নাই, স্বীকারও করেন নাই, প্রত্যুত  
এমত মত এতদেশে অত্যন্ত মান্য জীমূতবাহন ও ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের সংস্থাপিত মতের বিরুদ্ধ, কেননা  
তাহাদের মত এই যে—“পিতার নিধনকালীন পুত্রের যে জীবন সেই তাহার স্বত্ব-উৎপাদক\*। পুত্রের  
জীবনই স্বত্বের প্রতি কারণ, পিতার নিধনকাল তাহাতে সহকারী মাত্র +। এতাবত উপরি উক্ত মত কতি-  
পয়কে বঙ্গদেশপ্রচলিত শাস্ত্রের বিরুদ্ধ গণ্য করিতে হইবে। মাতুলের মরণকালে গর্ভস্থ নয় অথচ তৎপরে  
জাত এমত ভাগিনেয় যদি মৃত মাতুলের মৃত্যু কালে বর্তমান উত্তরাধিকারিকে নিরাশ করিয়া অধিকারী  
হয়, অথবা তৎকালে বর্তমান আরও ভাগিনেয়দের সহিত ধনভাগী বিবেচিত হয়, তবে উক্ত প্রামাণিক  
মতের বিপরীতাচরণ হইল, এবং “স্বত্ব নিরাশ্রয় থাকিতে পারে না” শাস্ত্রের এই যে সাধারণ বিধান  
তাহারও অতিক্রম হইল, যেহেতু তেমত হইলে মাতুলের মরণকালীন বর্তমান যে শাস্ত্রস্বীকৃত দায়াদ সে

মূলক হওয়া উচিত ছিল, তাহা এই যে মাতুলের (অথবা তৎপুত্রী উত্তরাধিকারিণীর) মরণকালীন বর্তমান পিতৃদৌহিত্রেরা  
পূর্বে বিভাগ করিয়া লইয়া থাকুক না থাকুক তৎপরে জাত পিতৃদৌহিত্র তখন অধিকারী ও ভাগী নয়।

(১) স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৫৫।

(৪) স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৪৫।

(২) স. দে. আ. রি. বা. ১ পৃ. ৩২৬ ও ৩২৭।

(৫) স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩২১।

তথা বা. ৫, পৃ. ৪৫ ও ৩১৮।

(৬) স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ২৩৬।

(৩) স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ২২৮।

(৭) স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩১৮।

\* জীমূতবাহন। পিতা ও পুত্র পদে সম্পর্কিতমাত্রকে বুঝায় (দা. ভা. পৃ. ৩)। অর্থাৎ পিতা বা পিতৃপদ পূর্বে স্বামি  
মাত্রেয় বোধক, পুত্রপদ অধিকারি শৃঙ্খলায় পরিগণিত সম্পর্কিতমাত্রের হুচক।

+ ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগটীকা পৃ. ২১। ঐক্য—ব. দ. পৃ. ৬।

Regarding the origin or cause of title of the father's daughter's son, the opinion of the large majority of the modern pandits is in conformity with the principle laid down by our great Bengal author JĪMUTA-VAHANA and adopted by ŚRĪ KRISHNA and the other compilers and commentators current in Bengal. There are however exceptions: Shobbā Rām Sarmā, Brindāban Chandra Sarmā, and Chaturbhuj Sarmā have declared, that the sons, born and unborn, of a whole sister (married within the proper time,) would take her predeceased father's estate, which had vested in her minor brother, who had died before marriage (1). Two or three pandits have declared, that the estate of a deceased proprietor legally devolves, after the death of his female heir (if any intervene,) to his father's daughter's sons who were then alive, and to the other sons of the sister, who are since born, in equal portions; and that should one or more sons be hereafter born of the sister, he or they also would be entitled to share with the other sons of the sister, who are now living (2). And Vaidyanāth Misra has given his opinion as follows:—The Father's daughter's son, born after the death of the late proprietor, would be entitled to share equally with his brothers and cousins, according to this text of MANU cited in the *Dāyabhāga*: "They who are born, they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured." But that he would not be entitled under other authorities, viz. gloss of ŚRĪ KRISHNA TARKA LANKA RA on the *Dāyabhāga*: "The term dissipation of their hereditary maintenance, or deprivation of subsistence in the above text means that the deprivation of grandsons in their share in the paternal grandfather's estate is censured." And *Vivādabhangārṇava*: "In the text of MANU above cited, the word "*Vṛitti*" or patrimonial support is used. This refers to ancestral property lineally inherited in the male line (3). The sister is the source of production of daughter's sons to the father, and the medium of their relation. If, at the death of the proprietor, no son of his sister existed, still (since the right of the father's daughter's son could not be otherwise established) she was entitled to enter on the succession, and hold until production of her male issue. This too was analogous to the succession of the daughter to the estate of the father, who died leaving no male issue or his widow (4). If the sister's son die, and the sister may still have the prospect of bearing male issue, the estate would devolve on her for the brother or brothers of her late son who may be born; otherwise the right could not be preserved (5). Supposing that the sister (of the late proprietor) had no son, she would still be entitled to hold possession as long as there was a hope of her bearing one (6). If, on the death of the proprietor, no son of his father's daughter may have been born, or conceived, then his sister, as source of the future production of a maternal grandson to his father, will succeed (7).

Such opinions have neither been declared nor sanctioned by any of the compilers of, and commentators current in Bengal: further, they are repugnant to the doctrine laid down by JĪMUTA-VAHANA and ŚRĪ KRISHNA, the greatest authorities in Bengal, viz. "The existence (of the son) at the time of the father's death alone constitutes the son's title."\* "The meaning is, that existence of the son is the sole cause of heritable right, to which the time of the father's death is an aid."† Opinions like these must therefore be held as repugnant to the principles of the Bengal code. If the sister's son, neither born nor conceived at the time of his maternal uncle's death, be held entitled to inherit to the exclusion of the heir who was then *in esse*, or to share with his brothers and cousins then living, i. e. when the maternal uncle died, it will be in violation of the above quoted axioms as well as of another equally stringent, that "*right does not remain in abeyance.*" In the first

(1) S. D. A. R. vol. V. p. 55.

(2) S. D. A. R. vol. I. pp. 326, 327, and vol. V. p. 45. & 518

(3) S. D. A. R. vol. VI. p. 228.

(4) S. D. A. R. vol. V. p. 45.

(5) Vol. V. p. 321.

(6) S. D. A. R. vol. VI. p. 236.

(7) S. D. A. R. Vol. V. p. 318.

\* JĪMUTA-VAHANA. Here the expressions "*father*" and "*son*" severally indicate any relation. *Id* (vide Coleb. Dāyabhā. p. 3). that is to say, the expression *father* is meant to signify the predecessor or former owner, and *son* is meant to indicate any relative included in the order of succession as entitled to inherit.

† ŚRĪ KRISHNA's commentary on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 21. See V. D. P. 7.

দায়াদিকারী হইতে পাইবে না, কিন্তু ঐ দায় আরো নিকট দায়াদের ভবিষ্যৎ জন্মের অপেক্ষায় অনিশ্চিত কাল পর্য্যন্ত স্থগিত থাকিবে, এতাবত শাস্ত্রের নির্ণীত অধিকারিশৃঙ্খলা ভঙ্গকরা হইল।

শেষোক্ত পণ্ডিত কহেন— মাতুলের মরণকালে বিদ্যমান ভাগিনেয়দের সহিত তৎপরে জাত ভাগিনেয় উক্তমহু-বচনামুসারে সমভাগী হইবে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগীকার ও বিবাদভঙ্গার্ণবের ব্যাখ্যামুসারে সে বিষয়ভাগী হইবে না যেহেতু এই দুই গ্রন্থে উক্ত মহু-বচন কেবল পৈতামহ ধনবিষয়ক কথিত হইয়াছে। পরন্তু জ্ঞাতব্য এই যে মহু-বচনের উক্ত ব্যাখ্যা কেবল উক্ত গ্রন্থকর্তারাই করিয়াছেন এমত নহে কিন্তু বঙ্গদেশাদৃত সকল গ্রন্থকর্তাই ঐ মত স্পষ্টতঃ বা ইঙ্গিতে কহিয়াছেন, এবং (অভিনব ব্যাখ্যা) অস্বীকার পূর্বক) নব্য পণ্ডিতেরা সর্ববাদিসম্মতিতে এমত স্বীকার করিয়াছেন যে উক্ত বচন পৈতামহ ধন ভিন্ন অন্য বিষয়ে খাটে না, উপরি উক্ত পণ্ডিত যিনি দায়ভাগাদির বিপরীতে উক্ত বচনকে এস্থলে সাধারণ বিষয়-বিষয়ক দেখাইতে মনস্থ করিয়াছিলেন তিনিও অস্বীকার করিতে পারেন নাই যে মহুর উক্ত বচন কেবল পৈতামহ ধনবিষয়ক, বরং উক্ত বচনের উক্ত রূপমাত্র প্রয়োগ জয়চন্দ্র ঘোষের বিরুদ্ধে করুণাময়ীর তজবীজ মানির মকদ্দমায় দৃঢ় রূপে স্বীকার করিয়াছেন, তদ্ব্যথা— "দ্বিতীয় প্রমাণ (অর্থাৎ মহুর উক্ত বচন) পৈতামহ ধনবিভাগ-বিষয়ক, এবং তাহাতে পিতা স্ত্রীর রজোনিবৃত্তি না হওয়া পর্য্যন্ত ক্রমাগত পৈতামহ ধন পুত্রগণের মধ্যে বিভাগ করিয়া দিতে এই আশঙ্কায় নিষিদ্ধ যে পাছে তাহাতে পরে জাত পুত্রের বৃত্তিলোপ হয়। মাতুলের ধন ভাগিনেয়র পক্ষে তরুণ বিবেচিত হয় নাই, প্রত্যুত ভাগিনেয়র যে অধিকার তাহা আকস্মিক, তাহার অধিকারের অন্যথা হইলে বৃত্তিলোপ রূপ গর্হিত কর্ম হয় না"। এতাবত এই ব্যবস্থাপিত বিধি পোষক রিতে হইবে যে মাতুলের পরে জাত পিতৃদৌহিত্র উক্ত মহু-বচনামুসারে তৎকনাদিকারী নয়,।

ধনির মৃত্যুর পরে জন্মিয়াছে অথচ মৃত্যুকালে গর্ভস্থ হয় নাই এমত পিতৃদৌহিত্রের জনন পর্য্যন্ত যদি তৎ-সম্ভাবিতা মাতা অর্থাৎ ধনির ভগিনী এই কারণে বিষয়াধিকার করিতে যোগ্য হয় যে তদ্ব্যতীত পিতৃদৌহিত্রের অধিকার স্থাপিত হইতে পারে না, তবে পিতার ভগিনী অথবা ধনির মরণকালীন গর্ভস্থ নয় পরন্তু পরে জনন সম্ভাবনা আছে ও জন্মিলে অগুণগণা হইবে এমত উত্তরাধিকারির জননশালিনী স্ত্রীলোক মাত্রেই কেন আপনার ভবিষ্যৎ অথচ অনিশ্চিত পুত্রের স্বত্বের রক্ষা নিমিত্তে অধিকারিণী হইতে পারুক না। কন্যার ন্যায় ভগিনীর কোন রূপে অধিকার হইতে পারে না, যেহেতু কন্যা অধিকারি-শৃঙ্খলা মধ্যে পরি-গণিতা, কন্যা দৌহিত্রের পূর্বে যথাশাস্ত্র স্বত্ববতী বলিয়া অধিকারিণী হয়, এবং দৌহিত্র জননে তাহার স্বত্ব যায় না, কিন্তু যাবজ্জীবন অধিকার করিয়া মরিলে পর যদি দৌহিত্র জীবিত থাকে, তবে সে অধিকারী হয়, কিন্তু ভগিনী পুত্রের পূর্বে অধিকারিণী হইতে পারে না, যেহেতু কোন ক্রমে জাতার ধন অধিকার করিতে তাহার অধিকার নাই, (ইহা ইহার পরেই উত্তম রূপে অবগতি হইবে)। উপরি উক্ত (৪ সংখ্যক) ব্যবস্থারি পোষকতায় যে প্রমাণ উল্লিখিত হইয়াছে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভিন্ন বিষয়ে প্রযুক্তা, তন্মধ্যে এক প্রমাণ-বিষয়ে এস্থলে বিবেচনা আবশ্যিক, অর্থাৎ দায়ভাগের বিভক্ত-বিভাগ প্রকরণে ধৃত যাজ্ঞবল্ক্য-বচন। উক্ত পণ্ডিত কহেন উক্ত বচনে দৃশ্য বস্তু হইতে বিভাগের পরে জাত পিতৃদৌহিত্রদের অংশ বিধান হইয়াছে। এইমতের জন্ম দায়ভাগের উক্ত প্রকরণ পাঠেই প্রকাশ পাইবে, কেননা ঐ প্রকরণে ব্যবস্থাপিত হইয়াছে যে ঐ বচন পৈতামহ ধনে খাটে অন্য বিষয়ে খাটেনা, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারদি নিবন্ধাদিগেরও মত এই।

অপিচ উক্ত পণ্ডিত কহেন— যদি ভাগিনেয় মরে ও ভগিনীর তখনও পুত্রজননের আশা থাকে তবে মৃত ভাগিনেয়র ভবিষ্যৎ জাত বা জাতাদিগের নিমিত্তে বিষয় ঐ ভগিনীকে অর্শিবে। এই ব্যবস্থা উভয়তঃ অসঙ্গতঃ; অর্থাৎ প্রথমতঃ— উক্ত ভাগিনেয় যদি মাতুলের ধনাধিকারী হইয়া এবং পিতা পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারী না রাখিয়া মরিয়া থাকে তবে ঐ ভগিনী তৎকালে সম্ভাবিতপুত্র হউক বা না হউক নিজ মৃত পুত্রের জননী ও উত্তরাধিকারিণী বলিয়া অধিকারিণী হইবেক, তৎপুত্রের মাতুলের ভগিনী বলিয়া আপনার অনিশ্চিত ভবিষ্যৎ পুত্রের স্বত্ব রক্ষার নিমিত্তে অধিকার করিবে না, এবং তাহার স্বত্ব জন্মিলে ভবিষ্যৎ-পুত্রের জননে ঐ স্বত্ব ধ্বংস হইয়া ঐ পুত্রে বর্জিত হইতে পারে না, কেননা আমাদিগের ধর্মশাস্ত্রের সাধারণ বিধান এই যে কাহারো স্বত্ব একবার জন্মিলে তাহার মরণ বা পাতিত্যাদি বিনা ধ্বংস হয় না। এতাবত ঐ ভগিনীর ভবিষ্যৎ পুত্র নিজ মাতা হইতে বিষয় গ্রহণ করিতে পারে না যেহেতু ঐ মাতা তাহার স্বত্ব রক্ষার নিমিত্তে জন্মান্তরের ন্যায় বিষয়াধিকারিণী হয় নাই কিন্তু নিজে যথাশাস্ত্র স্বত্ববতী বলিয়া অধিকারিণী হয়। তাহার মৃত্যুকালে যদি ঐ পুত্র জীবিত থাকে তবে তৎপরে অধিকারী হইবে। দ্বিতীয়তঃ— যদি ঐ



case, the property of an owner will not be inherited by the acknowledged heir existing at the time of his death (natural or civil), but must be reserved for an indefinite period in expectation of the future birth of a preferable heir, not yet conceived: thus the entire order of succession becomes intercepted and broken.

The pandit last alluded to has declared, that a father's daughter's son, born after the death of the late proprietor, would be entitled to share equally with his brothers and cousins *in esse* when the uncle died, according to the text of MANU which he cited; but that he would not be entitled under ŚRĪ KRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*, and under *Vivādabhangnā*, in both of which the above text of MANU is declared to refer to ancestral property lineally inherited in the male line. It is however to be borne in mind that the same exposition of the said text of MANU is given either expressly or impliedly by all the authorities of the Bengal school, and that (barring the exception and innovation of which we are now treating) it has been universally admitted by the modern pandits that the text in question does not apply to any property other than that of ancestors in the male line. Even our dissentient pandit has found himself unable to be consistent in his departure from the received doctrine. He had, in a prior *vyavasthā*, given on review of judgment in the case of *Karunā Moyī versus Joy Chandra Ghose*, thus expressed himself: "As for the second proof (i. e. the text of MANU above cited), that regarded the case of paternal partition, and prohibited the father from dividing a lineally descended property (*Kramāgata*) amongst his sons, while the mother was yet secund, lest the patrimonial support (*Vritti*) of the after born should fail. Now the estate of the maternal uncle was not considered as such, in respect of the sister's son; on the contrary the succession of the latter was casual, and by its deviation from the sister's son, the condemned act of deprivation of subsistence did not arise." It is therefore to be held as law under the above text that the sister's son, born after his maternal uncle's death, is not entitled to inherit.

If the sister be held entitled to enter on the succession and hold until her son be born (although not conceived at the time of her brother's death), because the right of the father's daughter's son could not otherwise be established; why is not the father's sister, or any other female, who may be the probable mother of the offspring which if born would have had a prior title to inherit, held entitled to enter on the succession in order to preserve the right of her future but uncertain male issue? But no lawgiver has provided for the custody and charge of the estate of the unborn during an indefinite period: inasmuch as the succession could not remain in abeyance but must immediately pass to the surviving heir then in *esse*. The succession of the sister is by no means analogous to the succession of the daughter, inasmuch as the latter is not one of the designated heirs, and inherits *before* her son in her own right, which does not cease on the birth of her own or sister's son, but lasts to the end of life: after her death, the property, if he survive, devolves upon him, whereas the former cannot succeed before her son, for as sister she has no title whatever to succeed to her brother's estate. The authorities cited in support of the above *Vyavasthā* (No. 4.) are applicable to an entirely different subject. One of them requires to be here noticed, viz. the text of JĀṆNYAVALKYA cited in the *Dāyabhāga*, in the chapter which treats on the participation of sons born after partition. "This" the pandit says, "provides for their shares from the apparent estate." The error of this *vyavasthā* will be manifest on perusal of the very chapter of the *Dāyabhāga* where the text is shown to apply to the estate of ancestors in the male line, and not to any other. Such is also the opinion of ŚRĪ KRISHNA and other scholiasts.

The pandit has declared: "If the sister's son die, and the sister may still have the prospect of bearing male issue, the estate would devolve on her for the brother or brothers that may be born, otherwise the right could not be preserved." But this is inconsistent either way. I. If the sister's son have died after the succession has devolved upon him, and left neither issue, nor widow, nor father, then shall the said sister succeed, not however as sister of her deceased son's maternal uncle, and in order to preserve the estate for another son who may possibly be born to her, but as mother and designated heir of her late son, be she capable of bearing male issue or not: the succession having once devolved upon her cannot be divested and transferred to her son who may afterwards come



ভাগিনেয় মাতুলের উত্তরাধিকারী ও বিষয়াধিকারী না হইয়া বরিয়্য থাকে, তবে ভগিনী নিজ পুত্রের জননী বলিয়া দাওয়া করিতে পারেন না যেহেতু এই পুত্রকে বিষয় অর্শে নাই, ঐ পুত্রের মাতুলের ভগিনী বলিয়াও দাওয়া করিতে পারেন না যেহেতু ভগিনী কোন ক্রমে অধিকারিণী নয় \*। এবং পূর্ষোক্ত কারণ সকলে † অনিশ্চিত কালে অনিষ্যমাণ তাবি পুত্রের বন্ধু বলিয়াও দাওয়া করিতে পারেন না।

ভগিনী পিতৃদৌহিত্রের জননাকর বটে কিন্তু তাহা স্বতন্ত্র জননের প্রতি কারণ নয়। উত্তরাধিকারির জননাকর যদি স্বতন্ত্র জননের কারণ হইত তবে যে পিতৃধন কিম্বা অন্য কোন স্ত্রীলোক ধনির অগ্রগণ্য উত্তরাধিকারির জননাকর বলিয়া গণ্য সে অবশ্যই ধনাধিকারিণী হইত। বস্তুতঃ কোন কারণে ভগিনী কিম্বা অন্য স্ত্রীলোক ধনাধিকারিণী নয়; স্ত্রীলোকের অধিকার স্পষ্টতঃ নিষিদ্ধ হইয়াছে, যথা— "যজ্ঞের নিমিত্তে ধন বিহিত, অতএব তাহা ধর্মযুক্ত পাত্রে অর্পিত হউক, স্ত্রী মুর্খ ও বিধর্মী যেন প্রাপ্ত হয় না" †। বোধায়ন ঋষি— "স্ত্রী অধিকারিণী" এই অমুভুক্তি ভাবনায় বলিয়াছেন "স্ত্রীলোক ও কোন ইন্দ্রিয়হীন ব্যক্তির দায় বিষয়ে নয়, এই শ্রুতি আছে" অর্থাৎ দায়রূপ ধনে অধিকারি নয়। পত্নী প্রভৃতির যে অধিকার তাহা বিশেষ বচনহেতু অবিরুদ্ধ" §। অতএব পত্নী ছহিতা জননী পিতামহী ও প্রপিতামহীর যে অধিকার সে কেবল বিশেষ বচনামুরোধে ব্যবস্থাপিত ¶। কিন্তু ভগিনীর অধিকার বোধক কোন বচন নাই; প্রত্যুত স্ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ভগিনীর অধিকার বিশেষ করিয়া নিরাশ করিয়াছেন যথা "যদ্যপি ছহিতার অভাবে দৌহিত্রের অধিকার বৎ পিতৃদৌহিত্রের পূর্বে ভগিনীর অধিকার হওয়া যুক্ত ছিল তথাপি সে স্ত্রীলোক এবং পার্শ্বগপিগুদানে অনধিকারিণী বলিয়া অধিকারিণী নয়, দৌহিত্রের পূর্বে ছহিতার যে অধিকার তাহা "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবতি" ইত্যাদি বিশেষ বচন হেতু §। জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননও ঐ মত কহিয়াছেন, যথা— "এমত আপত্তি করা উচিত হয় না যে তেমত হইলে ভগিনী প্রভৃতিকে পুত্রাদির দ্বারা উপকার করণকারণে দায়াদিকারিণী হইতে অধিকার আছে। তাহাদের দাওয়া উপরি উক্ত বচনে লুপ্ত হইয়াছে এবং বোধায়ন ঋষি স্ত্রী-মাত্রকে দায়াদিকারিণী হইতে অযোগ্য কহিয়াছেন। পরন্তু উক্ত বচনে পত্নী প্রভৃতির অনধিকার হইতে পারে না যেহেতু তাহাদের অধিকার বিশেষ বচনে সংস্থাপিত হইয়াছে ¶ (বি. দা. ভা. দী. র. ৮)। আশ্চর্য্য এই যে যে পণ্ডিত শোষণোক্ত পাঁচ বিরুদ্ধ ব্যবস্থা দিয়াছেন তিনিই স্থানান্তরে \*\* আপনার এই উক্তি খণ্ডন করিয়া উপরি লিখিত জীমূতবাহন প্রভৃতির মতে দৃঢ়রূপে অলম্বন করিয়াছেন।

উপরি উক্ত সপ্তব্যবস্থার মধ্যে ৫ ও ৭ সংখ্যক ব্যবস্থাকে শ্রীযুক্ত ওয়ালপোল সাহেব শম্ভুচন্দ্র চৌধুরী প্রভৃতির বিরুদ্ধে লক্ষ্মীপ্রয়ার মকদ্দমার বিচার কালে অগ্রাহ করিয়াছেন, (ক্রম্ব্য— ব্য. দা. পৃ. ২২৪); এই মকদ্দমায় তিনি যে নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহা যথাশাস্ত্র এবং নির্বিবাদ। পরন্তু অন্য কএক ব্যবস্থার দশা ঐ রূপ না হইয়া প্রত্যুত তাহার অধিকাংশ নিম্ন প্রকাশিত নিষ্পত্তি কতিপয়ে বহাল রহিয়াছে।

\* রাজা দামোদর চন্দ্র দেব প্রভৃতির বিরুদ্ধে রাজকুমারী কৃষ্ণাময়ী দেবীর মকদ্দমায় সদর আদালত নিষ্পত্তি করিয়াছেন যে হিন্দু-শাস্ত্রানুসারে মাতা পুত্রের ধনে অধিকারিণী হইলে ঐ ধন ঐ মাতার কন্যাকে অর্থাৎ ধনির ভগিনীকে অর্শিবে না, যেহেতু ভগিনী ভাতার ধনে অধিকারিণী নয়। ২০ কেরুরি-১৮৪৫ সাল, স. দে. অ। রি. বা. ৭, পৃ. ১১২।

এসবরপিং সাহেবের পুস্তকের ৬৭ ও ৬৮ পৃষ্ঠা, ও মেকনাটন সাহেবের হিন্দু-ল-র ২ বালামের ৮৫ ও ৯৭ পৃষ্ঠা, এবং সর ফ্রানসিস্ মেকনাটন সাহেবের কনসিডারেসনস্ অন দি হিন্দু-ল নামক গ্রন্থের পৃষ্ঠা ৪, ৭, ১০। ক্রম্ব্য।

† অর্থাৎ শাস্ত্রকর্তাদের মধ্যে কেহই অনিশ্চিত কালে অনিষ্যমাণ বালকের স্বতন্ত্র রক্ষার বিধান করেন নাই, এবং অনিশ্চিত কালের নিমিত্তে স্বতন্ত্র নিরাশয় থাকে ন, ধনির মরণকালে যে উত্তরাধিকারি জীবিত থাকে তাহাতেই তৎকরণ স্বতন্ত্র গিয়া বসে; ধনির মরণকালে জাত কিম্বা গর্ভস্থ নয় যে তাহার স্বতন্ত্র নাই।

‡ মিতাকরা পৃ. ২০৯। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। § দা. ভা. অপু. পৃ. ২৩৩। ¶ ঐ সকল বচন ব্যবস্থাদর্পণে তৎপ্রত্যেকের অধিকারপ্রমাণে ধৃত হইয়াছে তাহা ক্রম্ব্য।

\*\* ক্রম্ব্য—জয়চন্দ্র ঘোষের বিরুদ্ধে কৃষ্ণাময়ীর তর্কবিজ্ঞানির মকদ্দম, স. দে. অ। রি. বা. ৫, পৃ. ৪৪। ব্য. দ. পৃ. ২৪০।

*in issue*, it being the general and inflexible rule, that succession once vested is indefeasible until the natural or civil death of the taker. So in this case, the future brother of the late sister's son could not take the property from his mother (during her life), inasmuch as she held it in her own right, as heir, and not as a mere custodian or trustee for him. After her death of course the property, if he survive, devolves upon him. II. If the sister's son had died without being the heir and successor of his maternal uncle, the sister could not claim as mother to her son, because the succession did not devolve on him; nor could she succeed as sister of her late brother, for the sister is no heir\*; nor as a *bandhu* for her sons who may possibly be born, for the reasons which we have already urged.†

True the sister is source or cause of existence of the maternal grandson, but this is not a cause of title were it otherwise, any woman (as already observed) who might produce a preferable heir would have title to inherit. As a rule, no ground or cause whatever is admitted as a title to a sister or any woman to inherit: women are expressly debarred from inheriting, by the following texts: "Wealth was ordained for the sake of defraying sacrifices; therefore it should be allotted to persons who are concerned with religious duties, and not be assigned to women, to fools, and to people neglectful of holy obligations."‡ *Boudháyana*, after premising "a woman is entitled," proceeds—"not to the heritage; for females and persons deficient in an organ of sense or member, are incompetent to inherit." The construction of this passage is, a woman is not entitled to the heritage. But the succession of the widow and certain other women takes effect under express texts, without any contradiction to this maxim,§ to the right of the widow, the daughter, the mother, and the paternal grandmother, is an exception to the rule, and is established only under special texts.|| But no text recognises a sister's title; on the contrary ŚRĪ KRISHNA specially prohibits the sister's succession, thus: "Although the succession ought previously to devolve on the sister, as it goes to the daughter before the daughter's son, nevertheless she is excluded from the succession, because she is no giver of oblations at the periodical obsequies, being disqualified by sex. But the daughter's right of inheritance before the daughter's son takes effect under the special provision of the text: "As a son, so does the daughter of a man proceed from his several limbs, &c." JAGANNAṬH also does the same, saying: "It should not be objected that, were it so, the sister and the rest might claim the inheritance, because they confer benefits by means of their sons and other descendants. Their claim is obviated by the text above cited, and by *Boudháyana* declaring women to be in general incapable of inheritance: this does not contradict the right of the wife and the rest which is propounded by special texts." Coleb. Dig. vol. III. p. 528. It is remarkable, that the pandit who gave the last five out of the above seven irregular and repugnant *vyavasthás*, has elsewhere¶ well refuted himself and adhered to the principles of JĪMUTA VĀNA and the rest as already quoted.

Of the *vyavasthá* in question, Nos. 5 and 7 were rejected by Mr. Walpole when deciding the case of Lakkhí Priyá *versus* Bhoirab Chandra Choudhuri and others (supra, p. 225.) The correctness of the decision in that case is, as it appears to me, unquestionable. The other repugnant *vyavasthás* have not however shared the same fate. On the contrary, most of them have been permitted to stand in the following decisions.

\* In the case of *Rāj Kumári Kripá Moyí Debí versus Rájá Dámodar Chandra Deb* and others it has been determined by the Sudder Court that, according to the Hindu law, property derived by a mother from her son cannot be succeeded to by her daughter, the sister never being heir to the brother, 20th February 1845. S. D. A. R. vol. VII. p. 192. *Vide* Ell. In. pp. 67, 68. Maen. Cons. H. L. pp. 4, 7, 10. And Maen. H. L. pp. 85, 97.

† *Viz.* Because no law-giver has provided for the charge of the estate of the unborn during an indefinite period; because the right of succession does not remain in abeyance for an indefinite period, but is immediately vested in the surviving heir *then in esse*; and because an heir not born or conceived at the time of the late owner's death has no right.

‡ *Mitákshará*, p. 329. Coleb. Dig. vol. III. p. 484. § Coleb. Dá. bhá. p. 214.

|| These are to be found in this book, in the successions of the above heirs.

¶ See *Karuná Moyí v. Joy Chandra Ghose*, S. D. A. vol. V. p. 14, see also V. D. R. p. 211.

তারিণী দাসী প্রভৃতির বিরুদ্ধে কুমলোচন বসু প্রভৃতির মকদমায় সদর দেওয়ানী আদালতের জজ মে. ফয়েল সাহেব উক্ত আদালতের পণ্ডিত সোভারায় শর্মা ও বন্দাবনচন্দ্র শর্মা ও চতুর্ভুজ শর্মার দত্ত ব্যবস্থা বিবেচনাপূর্বক রামচন্দ্র নাগের খাসআপীলের দরখাস্ত নামঞ্জুর করিলেন। উক্ত ব্যবস্থা এই যে (উপযুক্ত কানে বিবাহিতা) মহোদরা ভগিনীর গর্ভজাত এবং জনিযানান পুত্রগণ তাহাদিগের জননীর বিবাহের পূর্বে মৃত মাতুলকে অর্শিয়াছিল যে পিতৃধন তাহা লইবে। উক্ত ভগিনীর পুত্রেরা মৃতধনির পিতৃব্যপুত্রকে এবং ঠৈমাত্রা ভগিনীর পুত্রকে নিরাশপূর্বক অধিকারি হইবে। স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৫৫, মকদমা ২০, ২৪ আগষ্ট ১৮৩০ সাল।

কীর্ত্তি নারায়ণ দত্ত নিজ জাতা কালীপ্রসাদ দত্ত ও প্রতাপ নারায়ণ দত্তের মৃত্যুর পর বাঙ্গালী ১২০০ সালে এক পত্নী ও গোরাকান্দ দত্ত নামক এক নাবালগ পুত্র রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। উক্ত পত্নী ১২০২ সালে মরে, এবং উক্ত নাবালগ পুত্র অবিবাহিতাবস্থায় শিশুকালে কাল প্রাপ্ত হয়। বাদিনী এই স্থূল বয়ানে নাশিশ করে যে আমার পিতৃব্যেরা কালপ্রাপ্ত হইলে তাহাদিগের পুত্রেরা অর্থাৎ প্রতিবাদির সাধারণ বিষয়ের রক্ষণাবেক্ষণের ভার প্রাপ্ত হয়। ঐ বিষয়ের এক তেহাই আমার পিতার অংশ ছিল। ১২০৬ সালে দশ বৎসর বয়েসে আমার বিবাহ হয়, এবং ঐ সাধারণ বিষয়ের মুনফা হইতে আমি শশা ও টাকা পিতৃব্যপুত্রগণের স্থানে বরাবর পাইতেছিলাম, কিন্তু আমি বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়া মোহনলাল নামক পুত্র প্রসব করণের পর তাহার ঐ বৃত্তি বন্ধ করিয়াছে। অতএব আমি নিজ পিতার এক তেহাই অংশের নিমিত্ত নাশিশ করিতেছি

প্রতিবাদির অর্থাৎ বাদিনীর পিতৃব্যপুত্রেরা ওজর করে যে শাস্ত্রানুসারে আমার স্ত্রীয় পিতৃব্য-পুত্রের অর্থাৎ বাদিনীর জাতার ধনাধিকারি; এতাবত ঐ পিতৃব্যপুত্রকে তৎপিতার মরণে যে ধন অর্শিয়াছিল তাহা আমার লইয়াছি। ঐ অংশ ১১৯৯ সালের বন্দবস্তে চারি আনা পরিমাণে নির্দিষ্ট হইয়াছে। বাদিনী কাল প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার পতি অর্থাৎ রেসপণ্ডেন্ট নিজ নাবালগ পুত্রের পক্ষে মকদমা চালাইলেন। ১৮২৫ সালের ২ মার্চ তারিখে জিলার জজ উক্ত নাবালগ পুত্রের ওসী বলিয়া রেসপণ্ডেন্টের পক্ষে ডিক্রী করিলেন। এই ডিক্রী ১৮২৬ সালের ৩১ মে তারিখে কোর্ট আপীলের জজ মে. সি. ইসমিথ সাহেবের তজবিজে বহাল থাকে। উক্ত বিচারের অসম্মতিতে সদর দেওয়ানী আদালতে খাস আপীল রুজু হয়। শ্রীযুত রায় সাহেব রায় লিখিলেন যে তাহাত আপীলার্ণ্টের পক্ষে খাস আপীল মঞ্জুর হওয়া উচিত।

অনন্তর উক্ত আদালতের চতুর্থ জজ শ্রীযুত ডোরিন সাহেবের সমীপে মকদমা শুদ্ধ হইলে, তিনি ১৩ সেপ্টেম্বর তারিখে আদেশ করিলেন যে কোর্ট আপীলের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থা সদর আদালতের পণ্ডিতগণের সমীপে প্রেরণ করা যায়, যে তাহারা উক্ত ব্যবস্থা বিষয়ে রিপোর্ট করেন। ইতিমধ্যে মে. ডোরিন সাহেবের মৃত্যু হওয়াতে ১৮২৮ সালের ১৭ জানুয়ারি তারিখে শ্রীযুত টরনবুল সাহেব ঐ আদালতের পণ্ডিত বৈদ্যানাথ মিশ্র ও রামচন্দ্র বিদ্যাধাণীশের বাচনিক রিপোর্ট লিখিয়া লইলেন, উক্ত পণ্ডিতেরা নিজ মতে কহিলেন যে কোর্ট আপীলের পণ্ডিতের দত্ত মত ভ্রমসূচক। এইমত এবং শ্রীযুত রাস সাহেবের প্রদর্শিত কারণ বিবেচনায় খাস আপীল মঞ্জুর হইল। উভয় পক্ষেই আপনত ওজর দাখিল করিল, অর্থাৎ এই মকদমায় শাস্ত্রানুসারে বিচার্য কথা এবং তমাদির আইন খাটন বিষয়ে আপত্তি করিল। রামচন্দ্র নাগ খাস আপীলের দরখাস্ত দাখিল করিলে তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতেরা ১৮১২ সালে যে ব্যবস্থা দেন তাহা রেসপণ্ডেন্ট বর্তমান মকদমায় দাখিল করিলেন।

১৮৩০ সালে ১৫ জুলাই তারিখে মকদমা শ্রীযুত টরনবুল সাহেবের ছজুরে পেশ হইল, সদর কোর্টের একটি পণ্ডিত হিরানন্দ মিশ্রকে উক্ত সাহেব বাচনিক ব্যবস্থা জিজ্ঞাসা করিলে ঐ পণ্ডিত কোর্ট আপীলের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থাকে যথার্থ বলিয়া স্বীকার করিলেন, অনন্তর শ্রীযুত টরনবুল সাহেব খরচা সমেত আপীল ডিমিস্ করিয়া নিম্ন আদালতের ফয়সালা বহাল রাখিলেন।

উক্ত বিচার তজবিজ সানিতে দিলক্ষণ বিবেচনার পর নিম্ন লিখিত কারণে বহাল থাকিল। ১৮৩০ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখে আপীলার্ণ্টের অর্থাৎ রামকিশোর দত্ত, ও মৃত কালাচাঁদের পত্নী ও ঠৈরব-চন্দ্রের নৃতন ওসী তজবিজ সানির দরখাস্ত দাখিল করিলেন তাহারা দৃঢ়তাপূর্বক ওজর করিলেন যে প্রতি-নিধি পণ্ডিত হিরানন্দ মিশ্র যে মত দিয়াছেন তাহা অশুদ্ধ, ১৮৩২ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখে মে.

In the case of Krishna Lochan Bose and others *versus* Táriní Dásí and others, Rám Dulál Nág's application for special appeal was rejected by the Sudder Court, (sitting Mr. Fombelle,) in consideration of a *vyavasthá* of Shobhá Ráy Sarmá, Brindában Chaudra Sarmá, and Chatur Bhuj Sarmá, pandits of the Sudder Court. "This declared that sons, born and unborn, of a whole sister (married within the proper time) would take her predeceased father's estate, which had vested in her minor brother, who had died before his marriage. Her son excluded his paternal first cousins and son of a half sister." Case No. 20; S. D. A. Rep. p. 55, Vol. V. 24th August 1830.

Kírtí Náráyan Datta, who survived his brothers Káshíprashád Datta and Pratáb Náráyan Datta, died in 1200 B. S. leaving a wife, a minor son, Gorá Chand Datta, and a minor daughter, the plaintiff. The wife died in 1202; and the minor son also died a mere child, and unmarried. The substance of the plaint was this:—"My uncles are dead. Their sons, the defendants, assumed charge of the joint estate, in which my father held one-third share. I married in 1206, when 10 years of age, and continued to receive an allowance of grain and money, from my cousins, out of the profits of the joint estate. This (after I had become adult, and produced a son, Mohan Lal,) they stopped. I sue for one-third of my father's estate."

The defendants, nephews of plaintiff's father, pleaded that, by the Hindu law, they were heirs to their paternal cousin, plaintiff's brother; and had taken, as such, the share which devolved on him by his father's death. Such share, by an adjustment in 1199, was settled to be one quarter. The plaintiff having died, her husband the respondent pursued the action, in behalf of their minor son. The Zillah judge, on 2nd March 1825, in favour of respondent, (as guardian of his minor son,) passed judgment: which was confirmed in the court of appeal, on 31st May, 1826, by Mr. C. Smith, judge of that court. From the above judgment a special appeal was preferred to the Sudder Dewanny Adawlut, and Mr. Ross recorded his opinion that a special appeal, on the part of all the appellants, should be admitted.

Mr. Dorin, the fourth judge, by whom the matter was next heard, directed, on the 13th September, that the *vyavasthá* of the pandit of the court of appeal should be referred to the pandits of the Court for report. Mr. Dorin died in the interim, and on the 17th January, 1828, Mr. Turnbull recorded the verbal report of the pandits (Voidya Náth Misra and Rám Tanu Vidyábághish). It pronounced the opinion of the pandit of the court of appeal to be erroneous. In consideration of this, and the reason adduced by Mr. Ross, the special appeal was admitted. Both the parties joined issue on the question of Hindu law, involved in the case,—and the relevance of the rule of limitation. On the part of respondent, was exhibited the *vyavasthá* of the pandits of the Sudder Dewanny Adawlut, delivered in 1812, on the occasion of the motion of Rám Dulál Nág, for admission of a special appeal.

The case came on for trial before Mr. M. H. Turnbull, on the 15th July 1830. Hirá Nanda Misra, the acting pandit of the Court, whom he verbally consulted, confirmed the accuracy of the *vyavasthá* just noticed, and the opinion of the pandit of the court of appeal. Mr. Turnbull dismissed the appeal with costs, and affirmed the judgment of the lower court.

The above judgment was confirmed in review, after deliberate consideration, under these circumstances. On the 18th November 1830, the appellants, Rámkishore Datta, the widow of Kaláchand, and the new guardian of Bhoirab Chandra, applied for a review. They insisted that the opinion of the officiating pandit, Hirá Nanda Misra, was erroneous. On the 15th January, 1831, Mr. Turnbull required

টরনবুল সাহেব উক্ত আদালতের পণ্ডিত বৈদ্যনাথ মিশ্রকে আদেশ করিলেন যে হিরানন্দ মিশ্র যে দুই ব্যবস্থা যথার্থ বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন তৎসম্বন্ধে আপনি নিজমত লিখুন। ৯ মার্চ তারিখে বৈদ্যনাথ পণ্ডিত অত্যন্ত পরিশ্রমপূর্ণক নিজমত লিখিলেন এবং তাহাতে তিনি কহিলেন যে উপরি উক্ত ব্যবস্থা সকল অযথার্থ। বাদির জাতীর মরণে তাহার বিষয়, অধিকারিণী জাতিগণের গণিত তৎকালে জীবিত অত্যন্ত নিকট যে উত্তরাধিকারী তাহাকে তৎক্ষণাৎ অর্শিয়াছে। এই পণ্ডিত তাহার পূর্ববর্তী উক্ত পণ্ডিতগণের মতে বিশেষ রূপে দোষারোপ করিলেন। (এবং কহিলেন) তাহাদের দর্শিত প্রথম প্রমাণে (তাহা উপরি লিখিত ২০ নং মকদ্দমায় দ্রষ্টব্য) সপ্রমাণ যে মাতুলের মরণকালীন পিতৃদৌহিত্র যদি বর্তমান থাকে তবে সে তৎকালে অধিকারী হয়, কিন্তু তাহাতে এমত স্থির হয় না যে তৎকালীন অধিকার অনিশ্চিত কাল পর্য্যন্ত অর্থাৎ ভবিষ্যতে জননিয়মান পিতৃদৌহিত্রের জননপর্য্যন্ত স্থগিত থাকিবেক। দ্বিতীয় প্রমাণ পিতৃকৃত বিভাগবিষয়ক, তাহাতে মাতার রজোনিবৃত্তি না হইলে ক্রমাগত ধন বিভাগ করিতে পিতা এই আশঙ্কায় নষিক্ত যে পাছে পরে জাত পুত্রের পৈতামহ ধনে বৃত্তি লোপ হয়। কিন্তু মাতুলের ধনে ভাগিনেয়র অধিকার এরূপ বিবেচিত হয় নাই, প্রত্যুত পিতৃদৌহিত্রের অধিকার আকস্মিক তাহার অন্যথা হইলে বৃত্তিলোপ রূপ গর্হিত কর্ম ঘটে না, বঙ্গদেশীয় নিবন্ধারা ধনির সহিত সম্বন্ধকে এবং তাহার মৃত্যুকে স্বত্বের কারণ বিবেচনা করিয়াছেন। তৃতীয় কারণ দর্শিত হয় যে অগ্রগণ্য উত্তরাধিকারির অভাব। কোনও গ্রন্থের মতে গোত্রাধিকার বিষয়ে জন্মই কেবল স্বত্বকারণ। এই জন্ম দুই প্রকার—অর্থাৎ গর্ভস্থাবস্থা ও ভূমিষ্ঠ হওয়া বুঝায়। কিন্তু বাদির পুত্রের দুই অবস্থার এক অবস্থাও হইয়াছিল না। এতাবত মাতুলের ধনে তাহার কোন অধিকার হয় নাই, শাস্ত্রকর্তা ঋষিরা অপ্রাপ্ত ব্যবহারের ধন রক্ষার নিয়ম করিয়াছেন কিন্তু তাহার অথবা নিবন্ধারা অজাত পুত্রের অসীনকাল পর্য্যন্ত ধনরক্ষার বিধান করেন নাই। অতএব অজাত পুত্রের স্বত্ব নাই। এই ব্যবস্থানুসারে মে. টরনবুল সাহেব ১৮৩১ সালের ২১ মার্চ তারিখে তজবিজ্ঞ সানি মঞ্জুর করিয়া রেস্পন্ডেন্টের স্থানে জওয়াব তলব করিলেন।

বৈদ্যনাথ মিশ্রের ব্যবস্থায় রেস্পন্ডেন্ট দোষারোপ করিয়া আপত্তি করিল যে মজুর বচনের প্রয়োগ উক্ত পণ্ডিতের কথানুসারে সক্ষীর্ণরূপে হয় নাই। এবং রাজেশ্বরী প্রভৃতির বিরুদ্ধে রাগতুলসাল নাগের মকদ্দমায় পূর্বপণ্ডিতদিগের দত্ত ব্যবস্থা যথার্থ বলিয়া দৃঢ়তাপূর্ণক আপত্তি করিল— বৈদ্যনাথ মিশ্র তর্ক করেন যে স্বত্ব এক বার জন্মিলে পরে অগ্রগণ্য উত্তরাধিকারী জন্মিলেও যে অধিকার করিয়াছে তাহার স্বত্ব ধ্বংস হয় না। কিন্তু প্রব্রজিত রূপে মৃত ব্যক্তির যে পুত্র জন্মে তাহার অধিকারে এই মতের ভ্রম প্রকাশ, ঐ পুত্র পৈতৃকধনে অধিকারী, ও জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাদের স্থানে ন্যায্য রূপে বিভাগের দাওয়া করিতে পারে। এতদতিরেকে রেস্পন্ডেন্ট বিজয়া দেবী ও সুলক্ষণা দেবীর মকদ্দমা (দ্রষ্টব্য স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৬২ ও ৩২৪) এবং উপরিউক্ত রাজেশ্বরীর পুত্র কৃষ্ণলোচন বসু প্রভৃতির মকদ্দমা (উপরি লিখিত ২০ নং দ্রষ্টব্য) উল্লেখ করিয়া কহিলেক যে এই সকল মকদ্দমার নিষ্পত্তি বৈদ্যনাথ মিশ্রের মতের বিরুদ্ধ এবং আমার দাবীর পোষক। অনন্তর মে ১৮৩১ সালের ১ আগস্ট তারিখে গঙ্গাচরণ সেনের বিরুদ্ধে কমলাকান্ত রায় প্রভৃতির মকদ্দমায় বৈদ্যনাথ মিশ্রের দত্ত ব্যবস্থা দাখিল করিলেক।

এই ব্যবস্থার অবিকল মর্ম উক্ত পণ্ডিত কর্তৃক বর্তমান মকদ্দমায় যে দ্বিতীয় ব্যবস্থা দত্ত হইয়াছে তাহাতে প্রকাশ পাইবে, ঐ ব্যবস্থা নিম্নে প্রকটিত হইয়াছে। এস্থলে ইহাই উল্লেখ করা যথেষ্ট যে উক্ত ব্যবস্থায় পিতৃব্যগণকে নিরাশপূর্ণক ভগিনী যে পিতৃদৌহিত্র প্রসব করিতে সম্ভাবিত। তাহার অধিকার বলিয়া অধিকারিণী। এই ব্যবস্থা বিবেচনান্তে মে. টরনবুল সাহেব বৈদ্যনাথ মিশ্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে ১৮৩১ সালের ৯ মার্চের ব্যবস্থায় আপনি গোরাটীদের ভগিনী চন্দ্র মালার এরূপ স্বত্ব উল্লেখ করেন নাই কেন? বৈদ্যনাথ বুঝাইয়া দিলেন যে কোর্ট আপীলের পণ্ডিতের দত্ত ব্যবস্থা যথাসাধ্য কি না ইহাই আদালতকে জিজ্ঞাসিত হইয়াছিল। ঐ পণ্ডিত চন্দ্র মালার পুত্র লালনোহনের স্বত্ব স্বীকার করিয়াছিলেন কিন্তু সে পুত্র চন্দ্র মালার জাতীর মরণকালীন বর্তমান ছিল না, অতএব তাহার স্বত্ব হয় নাই, এমতে আমি (বৈদ্যনাথ মিশ্র) উক্ত পণ্ডিতের মতকে অযথার্থ কহিয়াছিলাম। প্রকৃত প্রস্তাবে চন্দ্র মালার নিজ জাতীর মরণান্তে পিতৃদৌহিত্রের জননাকর রূপে অধিকারিণী। এবং কমলাকান্ত রায়ের মকদ্দমায় দত্ত ব্যবস্থাতেও এই মত প্রকাশ করিয়াছি। অনন্তর মে. টরনবুল সাহেব উক্ত পণ্ডিতের স্থানে এই বিষয়ক লিখিত ব্যবস্থা তলব করিলেন যে গোরাটীদের মরণকালে তাহার ভগিনী ও পিতৃব্যপুত্রেরা জীবিত থাকিতে, তাহাদের যথোক্তে তদ্বিষয়াধিকারী?

Voida Náth Misra, the pandit of the Court, to deliver a written opinion, in regard to the two *vyavasthás* justified by Hirá Nanda Misra. This he did on the 9th March, in a most elaborate exposition, in which he pronounced those *vyavasthás* inaccurate; and declared that the proprietary right to the estate of the plaintiff's brother, on his death, had immediately vested in his surviving heir (the existing) nearest in the defined order of succession. The pandit in particular combated the opinion of his predecessors above mentioned. The first authority (*vide supra* case 20) adduced by them established, that the father's daughter's son took deceased's estate,—if existing at the time of his death; but not that the ownership in the estate should remain in abeyance, and at the end of an indefinite time, the succession vest in a posthumous sister's son. As for the second proof, that regarded the case of a paternal partition, and prohibited the father from dividing a lineally descended property (*kramágata*) amongst his sons, while the mother was yet fecund, lest the patrimonial support (*vritti*) of the after born should fail. Now the estate of the maternal uncle was not considered such, in respect to his sister's son; on the contrary, the succession of the latter was casual, and, by its diversion from the sister's son, the condemned act of deprivation of subsistence did not arise. The writers of the Bengal school recognised as causes of property,—relation to the owner—and his death. A third cause was added,—the defect of preferable heirs. According to the doctrine of some books, in regard to lineal male issue, birth alone was a cause. Now this was two-fold. It might be referred to the period of conception, or to actual production. Either condition was wanting in the case of plaintiff's son; who therefore, under this view, could have no property in his maternal uncle's estate. Again, inspired legislators had made provision for the custody of the estate of minors; but neither they, nor any writer, had provided for the charge of the estate of the unborn, during an indefinite time: therefore the unborn could have no property. On this opinion, on the 21st March, 1831, Mr. Turnbull admitted a review, requiring the respondent to reply.

The respondent, accordingly, controverted the opinion of Voidya Náth Misra. He contended, that the text of MANU had not the contracted application argued by that pandit, and insisted on the accuracy of the opinion given by the former pandits in the case of Rám Dulál Nág *versus* Rájeshwarí and another. Voida Náth Misra had argued, that a succession, once devolved, was indefeasible by the subsequent birth of a preferable heir. The error of this doctrine was apparent from the case of a son born to a man, who had become an ascetic, and was thus civilly dead. Such son could validly claim partition of his elder brothers, who had succeeded to the patrimony. The respondent further referred to the cases of—Bijayá Debí, Appellant,—Sulakkhná, Appellant, (*vide Reports*, Vol. I. pages 162 and 321)—and Krishna Lochan Bose and others, the sons of Rájeshwarí above named (*vide supra* case 20)—as opposed to the doctrine of Voida Náth Misra, and supporting his case. He also subsequently adduced the *vyavasthá* given on 1st August, 1831, by Voida Náth Misra, in the case of Kamalákánta Ráy and another *versus* Gangá Charan Sen.

The exact tenor of this (*vyavasthá*) will appear from his second *vyavasthá*, (subsequently delivered by the pandit in this case,) which will be presently recited. It is sufficient here to notice that, to the exclusion of paternal uncles, it upheld the succession of the sister, in right of her male issue (the father's daughter's sons) which she might produce. Considering this, Mr. Turnbull asked Voida Náth Misra, why in his first *vyavasthá* of the 9th March, 1831, he had omitted mention of such right, in regard of Chandra Málá, the sister of Gorá Chánd. Voidya Náth explained, that it had been referred to him to declare whether the opinion of the pandit of the court of appeal, was conformable to law or not. That pandit had declared the right of Lál Mohan, the son of Chandra Málá. Now he was non-existent on the death of her brother, and therefore could then have no right. In this regard therefore he (Voidya Náth Misra) had pronounced his opinion inaccurate. In reality, on her brother's death, Chandra Málá, as the source of father's daughter's sons, was entitled to succeed; and this position he had laid down in the *vyavasthá* in the case of Kamalákánta Ráy. Mr. Turnbull now required a written opinion from the pandit, as to the succession to the estate of Gorá Chánd on his death,—the survivors being his sister and agnate cousins.

তদনুসারে ১৮৩১ সালের ২৬ নবেম্বর তারিখে উক্ত পণ্ডিত কমলাকান্ত রাইয়ের মকদমাতে দত্ত ব্যবস্থানুরূপ ব্যবস্থা দিলেন। তাহার মর্ম এই যে ভাগিনেয় পিতৃদৌহিত্র বলিয়া পিতৃব্যপুত্রের অপেক্ষা প্রশস্ত উত্তরাধিকারী। এক ভাগিনেয় মাতুলের ধনে অধিকারী হইলে তাহার পরে জাত জাতিকে ঐ ধনের ভাগ দিবে। ভগিনী পিতৃদৌহিত্রের জননাকর এবং মাতুলের সহিত (ভাগিনেয়র) সম্বন্ধের দ্বার স্বরূপ। যদি গোরাটাদেব মৃত্যুকালীন তদ্ভগিনী চন্দ্র মালার পুত্র বিদ্যমান না থাকে, তথাপি (যেহেতু পিতৃদৌহিত্রের স্বস্ত সংস্থাপনের উপায়ান্তর নাই অতএব) সে ভগিনী অধিকারিণী হইয়া পুত্রজনন কাল পর্যন্ত দাখিলকার থাকিবে, এই অধিকার পুত্র ও পত্নী হীন মৃতব্যক্তির দুহিতার অধিকার বৎ। ভগিনী অধিকারিণী নয়, কিন্তু ভগিনীর পুত্র, যেহেতু সে পার্শ্ব পিতৃদাতা (ভগিনী তাহাতে অনধিকারিণী)। এই মত দায়ভাগ এবং বঙ্গদেশচলিত আরং গ্রন্থের মতানুসারে। এবং নিম্ন লিখিত পাঁচ প্রমাণ উক্ত মতের পোষক। ১ দায়ভাগে লিখিত পিতৃদৌহিত্রের অধিকার (দ্রষ্টব্য কোল. দ্য. ভা. চা. ১১, সেক. ৬, পারা. ৮, পৃ. ২২৪)। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগটীকা (দ্রষ্টব্য উপরি লিখিত পারাগ্রাফের নোট)। দায়ভাগের-বিভক্তজ-বিভাগ প্রকরণে ধৃত যাজ্ঞবল্ক্য-বচন—তাহাতে দৃশ্য বিষয় হইতে বিভক্তজদের অংশ বিধান হইয়াছে (দ্রষ্টব্য—কোল. দ্য. ভা. চা. ৭, পারা. ২১)। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগের ক্রম তাহাতে পিতার প্রপৌত্রের পর পিতৃদৌহিত্রের অধিকার লিখিত হইয়াছে (দ্রষ্টব্য—কোলক্রকের দায়ভাগানুবাদের ১১ চ্যাপ্টারে ৬সেকসনের নিম্নে লিখিত নোট)। (কোলক্রকের) দায়ভাগের ১১ চ্যাপ্টারের ১ সেকসনের ৪ পারাগ্রাফে ধৃত যাজ্ঞবল্ক্য-বচন।

১৮৩১ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখে মে. টরনবুল সাহেব উপরি উক্ত ব্যবস্থা বিবেচনায় নিজকৃত প্রথম বিচার স্থিরতর রাখিলেন। করুণাময়ী প্রভৃতি—বনাম—জয়চন্দ্র ঘোষ, মকদমা নং ১৫। ১৫ জুলাই ১৮৩০ সাল। স. দে. আ. বি. বা. ৫, পৃ. ৪২--৩৬।

রামচন্দ্রলাল পাণ্ডের বিরুদ্ধে মোসাম্মাং সুলক্ষণার মকদমায় সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতেরা এই মর্মে ব্যবস্থা দিয়াছেন যে রাজা যদুরামের ও তৎপুত্র কোণ্ডর নারায়ণের ও তৎপুত্র জয় নারায়ণের ক্রমে অধিকৃত জমিদারী যাহা জয় নারায়ণের মরণে তাহার বিমাতা সুলক্ষা অধিকার করিয়াছিলেন তাহা সুলক্ষার মৃত্যুর পর যদুরামের তৎকালে জীবিত দৌহিত্র শ্যামাপ্রসাদ, আনন্দলাল, নন্দলাল ও লক্ষ্মীনারায়ণকে এবং তৎপরে জাত দৌহিত্র গঙ্গানারায়ণ ও মধুসূদনকে এবং অন্য দুই জন দৌহিত্রকে সমানরূপে অর্শে, যেহেতু ঐ ছয় দৌহিত্রই এক্ষণে জীবিত আছে। উক্ত পণ্ডিতদিগকে আরো জিজ্ঞাসা করা হইল যে যদুরামের কন্যা হরিপ্রিয়ার গর্ভে এখন যদি এক বা অনেক দৌহিত্র জন্মে তবে তাহারা ঐ সংক্রান্ত ধনভাগি হইবে কি না? এতদ্বত্তরে পণ্ডিতেরা কহিলেন যে ইহারা যদুরামের এক্ষণে জীবিত অন্য দৌহিত্রের সহিত বিষয়ভাগি হইবে।

জিলা ও প্রবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রীর যে অংশে সুন্দর নারায়ণের দত্তকতা ও স্বস্ত অগ্রাহ হইয়াছিল সেই অংশ বহাল থাকিল। কিন্তু যেহেতু এক্ষণে যদুরামের ছয় দৌহিত্র অর্থাৎ রামপ্রসাদ, আনন্দলাল, নন্দলাল, লক্ষ্মীনারায়ণ, মধুসূদন, ও গঙ্গানারায়ণ বর্তমান দৃষ্ট হইল, (তন্মধ্যে শেষোক্ত দুই দৌহিত্র সুলক্ষার মৃত্যুর পরে যদুরামের কন্যা হরিপ্রিয়ার গর্ভে জন্মে) এবং যেহেতু পণ্ডিতদিগের দত্ত ব্যবস্থানুসারে এই ছয় দৌহিত্র সমানরূপে জমিদারীর ভাগি এই সর্বতে যে পরে যদি হরিপ্রিয়ার আরো পুত্র জন্মে তবে তাহারাও ঐ তাহাদের সহিত বিষয়ভাগি হইবে। অতএব এইরূপে তাহাদের স্বস্ত রক্ষাপূর্বক বিচার হইল যে যদুরামের এই ছয় দৌহিত্র সুলক্ষার পূর্বাধিকারি জয়নারায়ণের যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারি রূপে ওয়াসিলাত সমেত জমিদারী প্রাপ্ত হয়। মোসাম্মাং সুলক্ষণা—বনাম—রামচন্দ্রলাল পাণ্ডে \*। ২৭ মে. ১৮১১ সাল স. দে. আ. বি. বা. ১, পৃ. ৩২৪—৩৩০।

\* এই নিষ্পত্তিসিতামহ দৌহিত্রের অধিকার জ্ঞাপক। ইহা এস্থলে ধরার কারণ এই যে যে ব্যবস্থানুসারে এই নিষ্পত্তি হয় তাহাও উপরি ধৃত প্রচলিত বিধানের বিরুদ্ধ, এবং পিতৃদৌহিত্রের স্বস্ত-কারণ আর অন্য সম্পর্কিতের স্বস্ত-কারণ একই। দ্রষ্টব্য—পৃ. ২৩২।



On the 26th November, 1831, the pandit accordingly delivered a *vyavāsthā*, in the terms of that given in the case of Kamalā Kānta Rāy, and to this effect :—The sister's son, (considered as the father's daughter's son,) is an heir preferable to the paternal uncle's son. A single son of a sister, succeeding to his maternal uncle's estate, must share the same with his after-born brothers. The sister is the source of production of daughter's sons to the father, and the medium of their relation. If, at the death of her brother, Gorā Chānd, no son of Chandra Mālā existed, still, (since the right of the father's daughter's sons could not be otherwise established,) she was entitled to enter on the succession, and hold until production of her male issue. This too was analogous to the succession of the daughter to the estate of the father, who died leaving no male issue or widow. The sister's son, and not the sister, was entitled to the property; for he offered oblations (incompetent to the sister) at periodical obsequies. This opinion was declared to be in conformity to the *Dāyabhāga*, and other works current in Bengal, and supported by five cited proofs. 1. Passage in the *Dāyabhāga*, declaratory of the right of the father's daughter's son, (*vide* Colebrooke's translation, Ch. XI. Sec. 6, para. 8, page 214). 2. Gloss of ŚRĪKRISHNA thereon (*vide* note to *ibidem*.) 3. Text of JAḠNYAVALKYA, cited in the *Dāyabhāga*, in the chapter which treats on the participation of sons born after partition. This provides for their shares, from the apparent estate, (*vide* Coleb. Dā. bhā. Ch. VII. para. 12). 4. Part of the recapitulation of ŚRĪKRISHNA, which declares the right of the father's daughter's son, next after the grandson of the brother, (*vide* Colebrooke's translation of *Dāyabhāga*, note at the foot of Ch. XI. Sec. 6). 5. The text of JAḠNYAVALKYA as to the order of heirs, cited in *Dāyabhāga*, Ch. XI. Sec. 1, p. 4.

On the 5th December, 1831, Mr. Turnbull, with reference to the above exposition, confirmed the original judgment by him past.—Karunā Mayī and others *versus* Jay Chandra Ghose. Case No. 15, 15th July 1830. S. D. A. R. Vol. V. pp. 42—46.

In the case of Musst. Sulakkhanā *versus* Rām Dulāl Pānde, the pandits of the Sudder Dewanny Adawlut have given a *vyavāsthā* to the following effect.—“The zemindaree in dispute, formerly held by Rājāh Jadu Rām and his son Cunwar Nārāyan, and by the son of the latter, Joy Nārāyan, and after Joy Nārāyan's death by Sugandhā, his step-mother, (the second wife of Cunwar Nārāyan,) legally devolves, after the death of Sugandhā, to Shāmā Prasād, A'nanda Lāl, Nanda Lāl, and Lakkhī Nārāyan, sons of the daughters of Jadu Rām, who were then alive, and to Gangā Nārāyan and Madhu Sūdan, two other sons of the daughters of Jadu Rām, who are since born, and the whole six heirs being now alive, in equal portions.” The pandits being further questioned, whether supposing one or more sons to be hereafter born to Hari Priyā, the surviving daughter of Jadu Rām, they would be entitled to any share of the inheritance? and it was declared in answer; that they would be entitled to share with the other daughters' sons of Jadu Rām, who are now living.

The decrees of the Zillah and Provincial Courts, as far as they rejected the adoption and title of Sundra Nārāyan, were affirmed. But as there appeared to be now six daughters' sons of Jadu Rām *viz.* Rām Prasād, A'nanda Lāl, Nanda Lāl, Lakkhī Nārāyan, Madhu Sūdan, and Gangā Nārāyan, (the two last born of his daughter Hari Priyā since Sugandhā's death), and according to the exposition of the Hindu law, delivered by the pandits, these six were entitled to share the zemindaree equally with reservation of the eventual birth of other sons to Hari Priyā, who would be entitled to share with the other daughters' sons; the zemindaree was adjudged, with this reservation, to the six daughters' sons of Jadu Rām above specified, as being the heirs at law to Joy Nārāyan, who held the estate before Sugandhā, with an account of mesne profits.\* Musst. Sulakkhanā *v.* Rām Dulāl Pānde and others, 27th May 1811. S. D. A. R. vol. I. pp. 324—330.

\* This decision recognises the succession of the grandfather's daughter's son. It is put here because the *Vyavāsthā* upon which it is based is repugnant to the established principles above quoted and because the origin or cause of title of the father's daughter's son and that of any other relative is the same. See page 233.



কোন অবিবাহিত মৃত হিন্দুর বিষয়ের দাবিদারের মধ্যে তিন পিতৃব্য, তিন ভগিনী, এক বিমাতা, ও এক ভাষু থাকতে জিলা-আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতের ব্যবস্থাসূত্রে যে ভগিনী পুত্র প্রসব করিয়াছিল ও সম্ভাবিতপুত্রা ছিল তাহাকে এবং ঐ ভাষুকে (যাহার স্বামী ধনির মরণের ১৭ মাস পূর্বে মরিয়াছিল) ১৮৪১ সালের ২০ অক্টোবরসূত্রে সারটিকিফিকেট দিলেন। মৃত ধনির পিতৃব্যপুত্রেরা এই নিষ্পত্তিতে অসম্মত হইয়া আপীল করিলে সদর আদালত পণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসা এবং আদালতের মুদ্রিত ফয়সলার মর্ম বিবেচনাপূর্বক ঐ নিষ্পত্তি রদ করিয়া উক্ত পুত্রবতী ও সম্ভাবিতপুত্রা ভগিনীকে সারটিকিফিকেট দিলেন। মাতুলের মৃত্যুর পূর্বে যে ভাগিনের জন্মিয়াছে তাহার এবং যে ভাগিনের তৎকালে ভূমিষ্ঠ অথবা গর্ভস্থ হয় নাই কিন্তু পরে জন্মিতে পারে তাহার জিহাদার স্বরূপ ভগিনীর অধিকার বঙ্গদেশপ্রচলিত শাস্ত্রে স্বীকৃত হইয়াছে। অদ্বৈতচাঁদ মণ্ডল প্রভৃতি আবেদনকারি। ১৭ আগষ্ট ১৮৪৩ সাল, সেবেটর সাহেবের রিপোর্ট, বা. ২, মোকদ্দমা ৩৩১।

এতাবতী প্রকাশ যে উপরিধৃত ভ্রমময় ব্যবস্থাতে আদালত অসম্মত হইয়াছিলেন। প্রত্যেক বিচারকর্তাই যে ঐসিদ্ধ সংস্কৃতক কৌলক্রক সাহেব মদশ হইবেন যদিও এমত আশা করা যাইতে পারে না, তথাপি এমত আশা করা অসম্মত নয় যে কোন বিচারকর্তার নিকট কোন ব্যবস্থা অর্পিত হইলে তাহা শাস্ত্রসিদ্ধ বা সাধারণ বিধানের বিরুদ্ধ কি না তাহা জানিতে ও নিশ্চয় করিতে পারক হইলেন—যে সকল গ্রন্থের অমূল্যবাদ হইয়াছে এবং দায়শাস্ত্রবিষয়ে যে সকল গ্রন্থ ইংরাজিতে লিখিত হইয়াছে তদ্বারা সকল বিচারকর্তাই তাহা উত্তম রূপে জানিতে পারেন। ঐ সকল পুস্তকের সহিত উক্ত ব্যবস্থাকতিপয় ঐক্য করিলে, ঐ প্রকাশ্য ভ্রমাত্মক মত কতিপয় শাস্ত্রার্থ বলিয়া নিষ্পত্তি পক্ষে উচিত না। পরন্তু এই রূপ হওয়াতে বিশ্বাসার্থ যথার্থ ব্যবস্থাসকলে দোষ পড়িতেছে। উক্ত বিরুদ্ধ ব্যবস্থা সকল বিচারার্থি এবং অন্বেষক-গণকে ভ্রমে পতিত করিয়াছে এবং প্রমাণিক রূপে না চূষাগেলে বরাবর ভ্রম জন্মাইতে থাকিবে। অতএব ঐ ব্যবস্থাস্ত্র দোষসকল নির্কিবাদ ও সন্তোষ জনক রূপে সাধারণে জানাইবার নিমিত্তে সুখ্যাত ও যথার্থবাদি বিদ্যমান প্রমাণিক স্মার্তদিগের \* মত প্রার্থনা করা হয়, তন্মধ্যে শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্ন কুমার ঠাকুরের মত যথা—

### আত্মীয়বরেণু—

আপনি যে বিষয়ে আমার মত প্রার্থনা করেন তাহাতে নিম্ন লিখিত পূর্বপক্ষ থাকি বিবেচিত হইতে পারে।

পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র পত্নী পিতা মাতা অথবা পিতার প্রপৌত্র পর্যন্ত হীন হইয়া এক সহোদরা ভগিনী রাখিয়া কোন ধনি মরিলে তাহার ধন কি তদভগিনীর কেবল ঐ পুত্রগণকে অর্শিবে যাহারা ধনির মরণকালে জীবিত ছিল, অথবা যাহারা তন্মরণের পর জন্মিয়াছে তাহাদিগকেও অর্শিবে?

দায়ভাগের † প্রথম চাপ্টরের ২৫ পারাগ্রাফ, এবং মিতাকরার † প্রথম চাপ্টরের প্রথম পরিচ্ছেদের ২৩ পারাগ্রাফ বিবেচনায় স্থির হয় যে দায়ভাগের মতে ধনির মরণকালীন (উত্তরাধিকারির) জীবন এবং মিতাকরার মতে ধনির জীবন কালীন জন্ম সন্তোত্পাদক। বঙ্গদেশীয় মতে বর্তমান উত্তরাধিকারির উৎপত্তি হইতে হয় যে স্বত্বসঞ্চার তাহা তৎপরের ঘটনা-দ্বারা সম্পূর্ণ হয়। এই মত এতদেশীয়তাবত নিবন্ধ্যারাই স্বীকার করেন, অতএব এই মতকে দৃঢ় জানিয়া আমি বিবেচনা করি যে ধনির মরণের পর যাহারা জন্মে তাহারা তদ্ব্যক্তি-ভাগি নয়, যেহেতু ধনির মরণকালীন জীবিতদিগকে অগ্রেই সত্ত্ব বর্ত্তিয়াছে, তৎপরে কেহ জন্মিলে তৎসত্ত্বের অন্যথা হইতে পারে না। (উত্তর কালে জাত) কোন উত্তরাধিকারির অধিকারপক্ষে দায়শাস্ত্রীয় কোন বিশেষ বিধান না থাকিলে, উক্ত সাধারণ বিধানের অন্যথা হইতে পারে না; এবং ধনিকর্তৃক এমত নিয়ম কৃত হইলে পরে জাত ব্যক্তির অধিকার স্বীকৃত হয়।

এই রূপ ভবিষ্যৎকাল ব্যক্তির সত্বপোষকেরা স্বয়ং মতের পোষকতার্থ দায়ভাগের প্রথম চাপ্টরের ৪৫ পারাগ্রাফে লিখিত (মল্ল) বচনের উল্লেখ করেন তদ্ব্যথা—“যাহারা জাত, এবং যাহারা অদ্যাপি অজাত, ও যাহারা গর্ভে আছে, সকলেই বৃত্তির আকাশা করে; বৃত্তিলোপ বিগর্হিত কর্ম্ম”। টীকাকর্ত্তা শ্রীকৃষ্ণ তদ্ব্যখ্যায় কহেন এই বচন ক্রমাগত ধনবিষয়ক—অর্থাৎ পিতামহ অথবা অন্য পূর্ব পুরুষ হইতে

\* অর্থাৎ শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর, এবং গবর্ণমেন্ট-সংস্কৃত বিদ্যালয়ের অধ্যক্ষ শ্রীযুক্ত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যালয়গর ও স্মৃতির অধ্যাপক প্রভৃতির। † দায়ভাগের ও মিতাকরার—অর্থাৎ কৌলক্রক সাহেবের কৃত তত্ত্বদনুবাদের।

Of several claimants, among whom were the sons of three paternal uncles of the deceased, an unmarried childless Hindu, his three sisters, a step-mother, and a sister-in-law, the zillah court, in conformity with the opinion of the law officer, awarded certificates, under Act XX. of 1841, to a sister who had produced male issue, as well as to the sister-in-law, whose husband had died seventeen months previous to the death of the deceased. This decree was reversed by the Sudder Dewanny Adawlut, on the appeal of the deceased's paternal uncles' sons, and the award of the certificate to the sister alone, who had borne heritable issue, affirmed, after reference to the pandit and the printed decisions of the court, the right of the sister, as trustee for her heritable issue born before the death of his paternal uncles, as well as for the future production of such issue, though not born or begotten at the time of the death of the maternal uncle, being recognised by the law of Bengal. Adwaitachand Mandal and others, Petitioners. 17th August 1843. 2 Sev. Cases, 131.

Thus it is apparent that the erroneous *vyavasthās* above given have misled the Court. We may not look for a Colebrooke, that eminent Sanscrit scholar, in each occupant of the seat of judgment; but it is scarcely too much to expect that every judge should be able to know or ascertain whether a *vyavasthā* presented to him is repugnant to or consistent with the plain and recognised principles of law, which all have the opportunity of being acquainted with, through the published translations and treatises. Had such inquiry been made, the glaring errors of the *vyavaasthās* in question would not have been adopted in judicial expositions of the law. As it is, these *vyavasthās* have served to cast a slur upon others which are really deserving of confidence. They have mislead and must continue to mislead litigants and enquirers unless authoritatively exposed. In order to effect such exposure in a way the least open to cavil and dispute, the best living authorities and scholars of reputation\* have been requested to deliver their opinions, and the following is the opinion of one of them, Babu Prasanna Kumār Thākur:—

MY DEAR SIR,

The point on which you desire my opinion may be considered to be involved in the following question.

On the death of a proprietor, without issue or widow, and leaving no parents or any lineal descendant of theirs as far as the great-grandson, but leaving a sister of the whole blood, does his property devolve on those sons only of such sister who are alive at the time of death of the proprietor, or also on those who are born subsequently to that event?

On referring to the *Dáyabhāga*,† Chap. I. paragraph 25, and the *Mitāksharā*,† Chapter I. Section 1, paragraph 23, I come to the conclusion that by the former the survival at the time of the demise of the proprietor, and by the latter, birth during the life time of the proprietor, constitute the right of acquisition. In fact, according to the Bengal school, the inchoate right of an heir apparent becomes perfect by the subsequent event. Taking this as a starting point, which is admitted by all the writers of that school, I consider that those who are born subsequent to the death of the proprietor cannot be entitled to a share of the estate, as a right has already been vested in those male heirs who survived at that time, which cannot be disturbed by the subsequent birth. This is a general doctrine, which cannot be deviated from without a special rule in the laws of inheritance in favour of any after-born party; and whenever such provision is made by a proprietor, the right of the after-born is recognised.

The advocates in favour of such after-born party cite in support of their views the text inserted in paragraph 45, Chap. I. of the *Dayābhāga*, viz. "They who are born, and they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured." The commentator SRI KRISHNA construes the passage to be only applicable to ancestral hereditary property, i. e. property which has descended from the grandfather or

\* Babu Prasanna Kumār Thākur, Ishwar Chandra Vidyāsagar principal of the Government Sanscrit College, and the professor of law in that institution, and others.

† That is, Colebrooke's translation of the *Dáyabhāga* and *Mitāksharā*.

আগত ধনে প্রযুক্ত। এই বিবেচনার উপর নির্ভর করিলে উপরি উক্ত বচন ভগিনীর অজাত পুত্রগণের অধিকারের পোষকতায় খাটান যাইতে পারে না, যেহেতু সে ভগিনী বিবাহিতা এবং স্বামীর গোত্রান্তর্গতা হওয়াতে তাহার পুত্রেরা ধনির পরিবারের সম্পূর্ণরূপভিত্তি শাখা হইয়াছে। এতদ্বিত্তি আমার সর্বদাই এই বিবেচনা ছিল এবং এখনও এই মত যে উক্ত বচন কর্তব্য কর্মের উপদেশক, অবশ্যই করিতে হইবে এমত নিয়ামক বিধান নয়, কারণ যদি উক্ত বচন দৃঢ়রূপে নিয়মবিধায়ক বিবেচিত হয় তবে বঙ্গদেশে পিতার ইচ্ছাক্রমে উইল, দান, অথবা অন্য রূপে স্বধন হস্তান্তর করিতে যে ক্ষমতা স্বীকৃত হইয়াছে তাহার বিরুদ্ধ হয়। এতদ্বিত্তি ইহা বিবেচ্য যে উক্ত বচনে অজাত পুত্রের যে বৃত্তি সংস্থাপন হইয়াছে তাহা সম্ভাব্য ভবিষ্যৎ অধিকারের সহিত সম্বন্ধ রাখে বর্তমানের সহিত রাখে না। উক্ত বচনে যে বৃত্তিলোপবিগর্হিত কথিত হইয়াছে তাহা নিষেধীয় নিয়ম বলিয়া গণ্য নয়, যেহেতু দ্বিতীয় চ্যাপ্টারের ২৮ পারাগ্রাফে গ্রন্থকর্তা কহিয়াছেন “ব্যাঙ্গের যে নিষেধবোধক বচন তাহা স্বামিত্ববলে চূড়ান্ত পুরুষে বিক্রয়দানাদি করিলে পরিবারের যে ক্লেস তজ্জন্য অধর্মভাগিতা জ্ঞাপনার্থ, বিক্রয়াদির অসিদ্ধিবোধক নয়”। “যাহারা জাত ইত্যাদি” বচনের প্রকৃতার্থ এই যে যেসকল সন্তান জন্মিয়াছে, যাহারা গর্ভে আছে, এবং যাহারা অদ্যাপি জাত হয় নাই, তাহাদিগের জীবিকা সংস্থাপন করিতে বিবাহিত ব্যক্তি বাধিত, অর্থাৎ সে কেবল বর্তমান পরিবারের জীবিকা সংস্থাপন করিতে বাধিত নয় কিন্তু জন্মিয়মান পরিবারের নিমিত্তেও বটে, অতএব বিষয় দানাদি করিলে যদি সন্তানের প্রতিপালনের ব্যাঘাত জন্মে তবে তাহা নীতি বিরুদ্ধ বলিয়া গর্হিত কর্ম, এই মত সংস্কৃত শাস্ত্রকর্তারাই যে বিশেষে স্থির করিয়াছেন এমত নহে, কিন্তু সত্য জাতি মাত্রেই এই মত। পরন্তু উক্ত বচনকে জাতও বর্তমান ব্যক্তিদের হানিপূর্বক অদ্যাপি জাত অথবা গর্ভস্থ হয় নাই এমত ব্যক্তিদের সম্বন্ধ সংস্থাপক বোধ করা ঐ বচনার্থের এবং শাস্ত্রের তাৎপর্যের সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ।

যদি এমত পূর্বপক্ষ হয় যে যে ধন পিতৃদৌহিত্যকে অর্শিতে পারে তাহার লোপ হইলে তাহা নীতি বিরুদ্ধ কর্ম হয় কি না?—আমি তাহার নঞ অর্থক উত্তর প্রদানকারি। টীকাকর্তা শ্রীকৃষ্ণ “যাহারা জাত ইত্যাদি” উপরিউক্ত বচন পিতামহাদি পূর্ব পুরুষের ধনে পৌত্রাদির অধিকারবোধক কহাতে স্পষ্ট বোধ হইতেছে তাহার মনস্থ এই ছিল যে ধনির জীবন কালে পৌত্রাদির জন্মধীন স্বত্ব আছে অথবা থাকিতে পারে, এবং ধনির মরণে বা পাতিতাদিতে অথবা উপরতস্পৃহাতে তাহারদিগের স্বত্ব সম্পূর্ণ হয়। যে বস্তু এই রূপ জাত অথবা অজাত ব্যক্তিদিগকে অর্শিতে পারে তাহার লোপে বৃত্তি লোপ হয়, অতএব তাহাদের বৃত্তি লোপ করা গর্হিত কর্ম। এতাবত ঐ মত ঐ সকল পিতৃদৌহিত্যের অধিকারে প্রয়োগ করা যাইতে পারে না যাহার ধনির মরণ পরে জীবিত বা গর্ভস্থ হইয়াছিল, অথবা জাত হয় নাই। অতএব পিতৃদৌহিত্যের অধিকারকে “ধনির মরণকালীন জীবনই স্বত্বের প্রতি কারণ” এই সাধারণ বিধানের অধীন বোধ করিতে হইবে। যদি আমার অবকাশ থাকিত, তবে আরো বিস্তার রূপে প্রমাণাদি প্রদর্শন পূর্বক আপনাকে নিজমত লিখিতে পরিতাম, কিন্তু যাহা লিখিয়াছি তাহাই আপনকার কার্যসিদ্ধির নিমিত্ত যথেষ্ট হইবেক।

৩০ জুন ১৮৪৬ সাল।

শ্রীপ্রসন্নকুমার ঠাকুর।

বিবেচনা—

দায়ক্রমসংগ্রহকর্তা কহেন—পিতৃদৌহিত্যের পর ও পিতামহের অধিকারের পূর্বে ভ্রাতৃদৌহিত্যের অধিকার, পিতামহ-দৌহিত্যের পর প্রপিতামহাধিকারের পূর্বে পিতৃব্য-দৌহিত্যের অধিকার, এবং প্রপিতামহ-দৌহিত্যের পর মাতামহাধিকারের পূর্বে পিতামহ-ভ্রাতৃদৌহিত্যের অধিকার; ও মাতামহ প্রমাতামহ ও বৃদ্ধপ্রমাতামহের দৌহিত্যেরা মাতামহাদির প্রপৌত্রের পরে ক্রমে অধিকারি। বিবাহ-তর্জনার্থকর্তা ধনির নিজের ও পিতার ও পিতামহের ভ্রাতৃদৌহিত্যের অধিকার না কহিয়া কহেন—পুত্রের ও পৌত্রের দৌহিত্য এবং ভ্রাতার ও ভ্রাতৃপুত্রের দৌহিত্যাদি নৈকট্যক্রমে মাতামহের পূর্বে অধিকারি; যেহেতু তাহারাও পিণ্ডদানদ্বারা উপকার করে। পরন্তু যদি কেবল উপকারকত্ব দায়াদিকারের কারণ হইত, তবে উপকারি আরো অনেকে আছে তাহারাও

দায়ক্রমসংগ্রহকর্তা—পিতৃদৌহিত্যের পরতঃ পিতামহাধিকারঃ পূর্বে ভ্রাতৃদৌহিত্যস্যধিকারঃ, তথা পিতামহদৌহিত্যের পরতঃ প্রপিতামহাধিকারঃ পূর্বে পিতৃব্যদৌহিত্যস্যধিকারঃ, এবং প্রপিতামহদৌহিত্যের পরতঃ মাতামহাধিকারঃ পূর্বে পিতামহভ্রাতৃদৌহিত্যস্যধিকারঃ; মাতামহ-প্রমাতামহ বৃদ্ধ প্রমাতামহানাং প্রপৌত্রাধিকারঃ পরতন্তেষাং ক্রমেণ দৌহিত্যাধিকারশ্চ সংস্থাপিতঃ। বিবাহ-দতর্জনার্থকর্তা পুনঃ—ধনিস্ততঃ পিতৃভ্রাতৃপিতামহস্যচ ভ্রাতৃদৌহিত্যাধিকারমমুদ্রা পুত্রপৌত্র-দৌহিত্যয়ো-ভ্রাতৃতঃপুত্রদৌহিত্যাদীনাং সন্তিক্রমেণ মাতামহাং পূর্বমধিকারস্তেষামপি পিণ্ডদানে নোপকারকত্বাদিত্যুক্তং। পরন্তু যদ্যেযামুপকারবস্তুরা দায়াদিকারঃ স্যাস্তদা উপকারিণোহন্যে বহবঃ সন্তি তেষামপি দায়াদিকারো ভবিতুমর্হতি। বস্তুতস্ত পুরা পুত্রিকা-

অন্য মহাশয়দিগের মত সময়ে প্রাপ্তি হইলে আপেক্ষিকসূত্রে প্রকাশিত হইবে

other ancestors. Relying on this construction, the authority above quoted cannot be adduced in support of the unborn male descendants of the sister, as, in consequence of her being married, and having engrafted herself on the family of her husband, her male descendants form a quite distinct and separate branch of the family. Besides, I have always held, and still hold, that this passage prescribes a moral duty rather than a legal obligation; as, were it held to have strictly legal force, it would militate against the admitted right of a Hindoo father in Bengal to dispose of his property according to his own choice by will, gift, or otherwise. Apart from this consideration, it is to be observed that the very terms of the text, providing for sons yet unbegotten, refer to a contingent and future and not to a present right. The dissipation censured in the passage is not intended to amount to a legal prohibition, as we find in Chap. II. paragraph 28, where it is said: "But the texts of VYASA, exhibiting a prohibition, are intended to show a moral offence, since the family is distressed by sale, gift, or other transfer, which argues a disposition in the person to make an ill use of his power as owner. They are not meant to invalidate the sale or other transfer." The passage, 'They who are born,' &c., quoted above, really means that a married man is bound to provide for those children who are born, those who are in conception, and those who are yet unbegotten; in other words, not only for his actual family but for those who may yet come into being; and any dissipation of property which may affect the maintenance of his offspring is justly *censurable* on moral grounds. This is a principle not peculiar to the Sanscrit legislators, but common to all civilised nations. But to construe such a passage as creating a right for the unborn or unbegotten at the expence of those that are born and *living*, is any thing but consonant to the meaning of the text or the spirit of the law.

Were it a question, whether the dissipation of property that may descend to a sister's son can be considered a moral wrong, I should reply in the negative. The commentator SRI KRISHNA, in limiting the construction of the passage, 'Those who are born,' &c., before quoted, in favour of the right of the grandson and other lineal descendants to the estate of the grandfather or direct ancestor, evidently had in view the fact that they have or may have an inchoate right by birth during the life-time of the proprietor, and that their right becomes perfect by his death, natural or civil, or his voluntary abandonment of the property. It is the dissipation of the property likely to descend to such person, whether born or unborn, and consequently the dissipation of their hereditary maintenance, that is condemned. That doctrine surely cannot be applied either to the sister's son surviving at the decease of the owner, or the sons of such sisters, who are in conception or yet unbegotten. The right therefore of the sister's son must come under the general law of inheritance, viz. *the survival of one at the time of the demise of the owner*. I might have given you my opinion at greater length, and with more illustrations, if my leisure permitted; but what I have written will, I believe, suffice for your purpose\*.

*Yours sincerely,*

PROSSONNO COOMAR TAGORE.

30th June 1856.

The author of *Dáyakramasangraha* has declared that the brother's daughter's son succeeds after the father's daughter's son and before the paternal grandfather; that the paternal uncle's daughter's son inherits after the paternal grandfather's daughter's son and before the paternal great-grandfather; that the son of the daughter of the paternal grandfather's brother succeeds after the great-grandfather's daughter's son and before the maternal grandfather; and that the sons of the daughters of the maternal grandfather, great-grandfather, and great great-grandfather succeed in due order after the great-grandsons of their respective maternal grandfathers. The author of *Vivádabhangárna*, omitting the succession of the sons of the daughters of the proprietor's own brother, father's brother, and grandfather's brother, has declared that the son of a son's and of a grandson's daughter, and the son of a brother's and of a nephew's daughter, and so forth, claim succession, in the order of proximity, before the maternal grandfather; for they also confer benefits by the oblation of funeral cakes. But had benefits

Remarks.

\* The opinions of the others will be given in the appendix, if received in time.

অবশ্য দায়াদিকারি হইত। ফলতঃ অতিপূর্বে পুত্রিকা-পুত্র তিন্ন অন্য দৌহিত্রের অধিকার হয় ছিল, যাজ্ঞবল্ক্য-টীকা মিতাকরাণ্যে বিজ্ঞানেশ্বরেণ মুলে দৌহিত্রাধিকার স্পষ্ট নাপাইয়া সমুদয়ার্থক চ-কারের উপলক্ষে ও বিষ্ণুবচন সাহায্যে কেবল ধনির নিজ দৌহিত্রটির মাত্র অধিকার লিখিয়াছেন। মৈথিলেরা—“পত্নী হুহিতরশ্চৈব” ইত্যাদি নানা বচনে বোধ্য অধিকারিগণের সকলের পশ্চাৎ দৌহিত্রের অধিকার নির্দেশ করিয়া থাকতো তাহার স্বত্ব অস্বীকার করিয়াছেন—যেহেতু রাজাও অধিকারিমধ্যে পরিগণিত এবং রাজার অতাব কদাপি সম্ভব নয়; শুক বা-চম্পতিনিপ্রবিবাদচিন্তামণিতে মমু-বৃহস্পতি-বচনবলে পিতা-মাতার পর ধনির স্বদৌহিত্রটির মাত্র অধিকার কহিয়াছেন। জীমূতবাহন ধনি তিন্ন অন্যের দৌহিত্রের অধিকার বচনে স্পষ্ট না পাইয়া, পিতা পিতামহ ও প্রপিতামহের দৌহিত্রেরা উপকারক এবং মমুর বচনে তদধিকার উহা ইহা বলিয়া মূল পুরুষের অর্থাৎ পিতাদিত্রয় মাত্রের দৌহিত্রাধিকার লিখিয়াছেন, যথা—“যেমত ধনির প্রপৌত্র পর্যাস্তাভাবে দৌহিত্রের অধিকার, তদ্রূপ পিতারও প্রপৌত্র পর্যাস্তাভাবে পিতৃদৌহিত্রের অধিকার বোধ্য, পিতামহ ও প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্যাস্ত সন্তানেরও পিওদাতৃত্ব সম্বন্ধের নৈকট্যক্রমে অধিকার বোধ্য। দৌহিত্রও ধনিকে পৌত্রবৎ পরিগ্রহ করে এই বচন অবিশেষে (দৌহিত্রমাত্রে) প্রযুক্ত্য, এবং নিজ দৌহিত্রবৎ পিতা প্রভৃতির দৌহিত্রও তদ্রোগ্য পিওদানদ্বারা সম্ভারক হওয়াতে ইহাদের অধিকার মমুকর্তৃক পৃথগরূপে দর্শিত হয় নাই। যেহেতু ‘তিনপুরুষের পিওদিতে হয়’ ইত্যাদি বচনে এবং ‘অনন্তর’ ইত্যাদি বচনে এইসকল অধিকারি বলিয়াধৃত হইয়াছে। এতাবতী এমত অমুমান হইতেছে যে তাহার মতে মূল পুরুষের দৌহিত্র তিন্ন অন্য দৌহিত্র অধিকারী নয়, যদি হইত তবে তাহা স্পষ্টতঃ অথবা ইঙ্গিতে লিখিতেন, প্রভূত দৃষ্ট হইতেছে যে উপকার হেতুতে যাহারদিগকে অধিকারি কহিলেন তাহাদের অধিকারেও পাছে পণ্ডিতদিগের অসম্মতি হয়, এই আশঙ্কায় কহিয়াছেন “ইহাতেও যদি পণ্ডিতদিগের অসম্মোষ জন্মে, তবে ইহা বাচনিকই জ্ঞাতব্য। তথাপি উক্ত মমুবচনদ্বয়ের যেমত অর্থকরা হইল তাহাই গ্রাহ্য”। স্মার্ত ভট্টাচার্য্যও উক্ত মূলপুরুষ কয়েকের মাত্র দৌহিত্রাধিকার কহিয়াছেন।

পরন্তু ত্রীকুণ্ড তর্কালঙ্কার কর্তৃক যাহা ব্যবস্থাপিত হইয়াছে তাহা নব্য স্মার্ত ও প্রাডুবিবাককর্তৃক আধৃত হইয়াছে। কিন্তু বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তার উক্ত মত আদৃত বা চলিত হয় নাই।

পুত্রধিনা দৌহিত্রস্যাধিকারো নাদৃত আসীৎ। যাজ্ঞবল্ক্যটীকায়াং মিতাকরাণ্যে বিজ্ঞানেশ্বরেণ তদুঘিবচনে স্পষ্টতয়া দৌহিত্রস্যাধিকারমপ্রাপ্য তদ্বচনীয়া চ—শকাৎ বিষ্ণুবচনস্বরসাত্ত হুহিত্রভাবে দৌহিত্রো-ধনভাগু ইত্যুক্তা ধনিঃ স্বদৌহিত্রস্যাস্ত্রাধিকারো লিখিতঃ। মৈথিল্যাস্ত পত্নীহুহিতরশ্চৈবেত্যাদি নানা বচনবোধ্যাধিকারিণাম্ সর্দেষাৎ পশ্চাৎ দৌহিত্রাধিকার কথনাৎ পাকতস্তদধিকারং নস্বীকৃতবস্তঃ,—যস্মাৎ রাজোহপ্যধিকারিতয়া পরিগণিতত্বাৎ তদভাবস্য। কদাপ্যসম্ভবঃ; কেবলং বিবাদচিন্তামণিকৃতা মমু-বৃহস্পতিবচনস্বরসাত্ত মাতাপিতৃত্তঃ পরতঃ স্বদৌহিত্রস্যাস্ত্রাধিকারোহতিহিতঃ। জীমূতবাহনেন ধনিভিন্নানাগন্যেযাৎ পুরুষাণাং দৌহিত্রাণামধিকারং বচনেষু স্পষ্টমলক্কা উপকারকত্বাৎ মমুবচনদ্বয়ে পিতাদি মূলপুরুষ ত্রয়াণাং দৌহিত্রাণামধিকারমুহুৎ জ্ঞাত্বা তেষামেবাধিকারো লিখিতঃ, যথা—“পিতুরপি প্রপৌত্রপর্যাস্তভাবে পিতৃদৌহিত্রস্যাস্ত্রাধিকারো বোধ্য-বাঃ ধনিদৌহিত্রস্যেব, এবং পিতামহ প্রপিতামহ সম্ভতেরপি দৌহিত্রাস্ত্রায়াঃ পিও প্রত্যাস্তিক্রমেণাধিকারো বোধ্যব্যঃ। দৌহিত্রোহপিহুমুত্রেনং সম্ভার-য়তি পৌত্রবৎ, ইতি হেতোরবিশেষাৎ, স্বদৌহিত্রবৎ পিতাদিদৌহিত্রস্যাপি তদ্রোগ্যপিওদানেন সম্ভারক-ত্বাৎ। অতএব মমুনা পৃথগমীষামধিকারো ন দর্শিতঃ ‘ত্রয়াণামিতি’ ‘অনন্তর’ ইতি বচনদ্বয়েনৈব সংগৃহীত-ত্বাৎ”। এতেনৈবমমুমীয়তে যত্তন্মতে পিতাদি মূল পুরুষত্রয়দৌহিত্রং বিহায়ান্যে দৌহিত্রা অধিকারি শৃঙ্খলায়াং নৈবগণ্যাঃ। তথাপি উপকারহেতুতয়া অধিকারিশৃঙ্খলায়াং পরিগণিত জনানামপ্যাধিকারে বিচুযামসম্মতিমাণক্যা পুংধনাধিকারশেষে তেনেদম-তিহিতং—“অত্রাপ্যপন্নিতোষো বিচুযাং বাচনিক এবায়মর্থঃ। তথাপি যথোক্ত বচনয়োরর্থো গ্রাহ্য ইতি”। রঘুনন্দনেমাপি উক্ত মূল পুরুষত্রয়াণাং দৌহিত্রাণামেবাধিকার উক্তঃ।

পরন্তু বদায়ক্রমসংগ্রহকৃদতিহিতং তদাদৃতং নব্য স্মার্তেঃ প্রাডুবিবাকৈশ্চ। বিবাদভার্ণবকৃৎ মতস্ত ন কেনাপ্যাদৃতং

alone been the cause of succession, many more, who also 'confer benefits, would have been entitled to inherit. It appears that, in ancient times, the daughter's son, unless he were a *puttrikā-puttra* (see page 151,) was not admitted as an heir. VIGYĀNĒSHWARA, the head of the Benares school, not finding clearly the title of the daughter's son recognised in the text of JAḠNYĀVALKYA, has, in his *Mitāksharā*, which is a commentary on the institutes of that sage, recognised only the right of the son of the proprietor's own daughter, deducing it from the particle ऽ also in the text 136, Ch. II. and quoting in corroboration thereof the text of VIṢṆU. (See p. 242). The followers of the *Mithilā* school assert that the daughter's son is entitled to the heritage after the whole of the heirs enumerated in the text of JAḠNYĀVALKYA, and the several other texts, that is to say, they indirectly by his title to inherit, inasmuch as a series of heirs is recounted ending with the king whose failure never occurs. The author of *Vivādachintāmani* only has, on the ground of VRIṢĀTI's text, recognised the right of the son of the proprietor's own daughter after succession of the parents. JĪMU'TAVĀHANA, the author of *Dāyabhāga*, not finding the heritable right of the sons of the father's daughter, grandfather's daughter, and great grandfather's daughter expressly recognised by any text, has, on the ground of benefits conferred, deduced it from the two following texts of MANU. Thus: "On failure of the heirs of the father down to the great grandson, it must be understood that the succession devolves on the father's daughter's son, in like manner as it descends to the owner's daughter's son. The succession of the grandfather's and great grandfather's lineal descendants, including the daughter's son must be understood in a similar manner, according to the proximity of the funeral offering: since the reason stated in the text, 'for even the son of a daughter delivers him in the next world like the son of a son,' is equally applicable; and his father's or grandfather's daughter's son, like his own daughter's son, transports his manes over the abyss, by offering oblations of which he may partake. Accordingly MANU has not separately propounded their right of inheritance: for they are comprehended under the two passages, 'to three must libations of water be made,' &c. and 'to the nearest kinsman (*Sapinda*) the inheritance next belongs.' Hence it appears to be the opinion of the said author that the son of the proprietor's own daughter, and the sons of the daughters of his father, grandfather, and great grandfather only, are entitled to inherit, and not the son of the daughter of any other relative, as otherwise he would have expressly or even implicitly recognised his title. On the contrary, being apprehensive lest the scholars be dissatisfied with his declaring the title even of those persons whom he, on the ground of benefits, has enumerated in the order of succession, he says: "If the learned be yet unsatisfied, this doctrine may be derived from the express passages of law. Still the same interpretation of both texts (of MANU) must be assumed." (See Coleb. Dā. bhā. p. 223). RAGHUNUNDANA also has recognised the heritable right of the sons of daughters of the said three ancestors only.

What has been declared by the author of *Dāyākramasangraha* is, however, respected and followed by the pandits and the courts of justice. But the opinion of the author of *Vivādabhangārṇava*, as above quoted, does not seem to be supported.

বিবেচনা— বঙ্গদেশে অত্যন্ত প্রামাণ্য দায়ভাগ, দায়তত্ত্ব ও দায়ক্রমসংগ্রহে, এবং বিবাদ তর্কারণে পিতা পিতামহ ও প্রপিতামহের দৌহিত্রাধিকারে সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভেদ নাই। প্রত্যুত দায়ক্রমসংগ্রহে শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার আচার্য্য চূড়ামণির মত তুলিয়া তাহাতে নিজসম্মতি ভাবে দেখাইয়াছেন। যথা “আচার্য্য চূড়ামণি কহেন সহোদর ভগিনীর পুত্রের ও বৈমাত্রেয় ভগিনীর পুত্রের তুল্য (অর্থাৎ এক কালীন) অধিকার”। বিবাদতর্কারণকর্ত্তা স্পষ্টতঃ এমত প্রভেদ অস্বীকার করিয়া কহিতেছেন “জাতৃপুত্রাধিকারে সহোদর ও বৈমাত্রেয় সম্বন্ধ ঘটতি বিশেষ বোধ্য, কিন্তু দৌহিত্রাধিকারে সে বিশেষ নাই, ইহা বিবেচ্য। কোন পণ্ডিত কহেন জীমূতবাহনের মতে পিতৃদৌহিত্রাধিকারে ভগিনীর সহোদরত্ব ও বৈমাত্রেয়ত্বানুসারে বিশেষ আছে, কিন্তু তাহা শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার-সম্মত নহে, কেননা মাতামহের পিণ্ডে মাতামহীর ভোগবোধক শাস্ত্র দৃষ্ট হয় না। প্রপিতামহীর অভাবে প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্য্যন্ত সন্তান অধিকারী, এস্থলেও পিতামহের পুত্র-পৌত্রাধিকারে পিতার সহোদরত্ব ও বৈমাত্রেয়ত্ব ঘটতি বিশেষ পূর্ববৎ কর্ত্তব্য, কিন্তু দৌহিত্রে বিশেষ নাই। এবং প্রপিতামহের পুত্রপৌত্র-প্রপৌত্রাধিকারে পিতামহের সহোদরত্ব ও বৈমাত্রেয়ত্ব-ঘটতি বিশেষ কর্ত্তব্য, কিন্তু দৌহিত্রের অধিকারে সে বিশেষ নাই। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ-টীকার পুংখনাধিকারক্রমের কোলক্রক-কৃত অস্থবাদেও উক্ত প্রভেদ দৃষ্ট হয় না, তদংশের অস্থবাদ যথা—“জাতার পৌত্রাভাবে পিতৃদৌহিত্র—সে সহোদর বা বৈমাত্রার ভগিনীর পুত্র হউক—অধিকারী হইবে। তদভাবে পিতার সহোদর, তদভাবে পিতার বৈমাত্রেয় অধিকারী। তদভাবে পিতৃ-সহোদরের পুত্র, পিতার বৈমাত্রেয় জাতার পুত্র, পিতার সহোদরের পৌত্র, বৈমাত্রেয়র পৌত্র ক্রমে অধিকারী। তদভাবে পিতামহের দৌহিত্র—পিতার সহোদর বা বৈমাত্রা ভগিনীর পুত্র হউক—অধিকারী। এই রূপ বক্ষ্যমাণ প্রপিতামহ দৌহিত্রেরাও (সোদরাসোদরভেদ ব্যতিরেকে) অধিকারি। পরন্তু শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারীয় মুদ্রিত দায়ভাগটীকায় আর হস্তে লিখিত ঐটীকার অনেক কাপিতে এবং মহেশ্বরাদির দায়ভাগ-টীকাতেও পিতামহের ও প্রপিতামহের দৌহিত্রাধিকারে সোদরাসোদর ভেদ দৃষ্ট হয়, কিন্তু পিতৃদৌহিত্রের অধিকারে ঐ ভেদ স্পষ্ট পাওয়া যায় না।

যদ্যপি উপরিউক্ত গ্রন্থকর্ত্তাদের মতই প্রামাণ্য ও প্রচলিত, তথাপি সংস্কৃত টীকাতে যে প্রভেদ লিখিত হইয়াছে তাহা অকারণ এবং অসঙ্গত ময়, যেহেতু

বঙ্গদেশে অত্যাদৃত দায়ভাগ দায়তত্ত্ব দায়ক্রমসংগ্রহে বিবাদতর্কারণে পিতৃপিতামহপ্রপিতামহ-দৌহিত্রাধিকারে সোদরাসোদরভেদো ন কৃতঃ। প্রত্যুত দায়ক্রমসংগ্রহে শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারে: আচার্য্য চূড়ামণি-মতমুক্রতা ভাবেন তত্র সম্মতির্দর্শিতা,—তদযথা—“তত্র সোদর ভগিনীপুত্র বৈমাত্রেয় ভগিনী-পুত্রয়োস্তুল্যবদধিকার ইত্যচার্য্যচূড়ামণিঃ”। বিবাদতর্কারণকর্ত্তাদৃশ ভেদমস্বীকৃত্য স্পষ্টমাচক্ষে, যথা—“জাতৃপুত্রাধিকারে সোদরত্বাদি কৃতবিশেষো বেদিতব্যঃ, নতু দৌহিত্রাধিকারে ইতি ধ্যেয়ং। পিতৃদৌহিত্রাধিকারেহপি ভগিনীসোদরত্বাদিকৃতো বিশেষোহস্তীতি জীমূতবাহনমতমিতি কেচিৎ, নৈতৎ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারসম্মতং যতোমাতামহ-পিণ্ডে মাতামহী-ভোগস্য শাস্ত্রং ন দৃশ্যতে। পিতামহপুত্রপৌত্র-প্রপৌত্রাধিকারে পিতৃসোদরত্বাদি কৃতবিশেষো বেদিতব্যঃ, দৌহিত্রে তু ন বিশেষঃ। প্রপিতামহভাবে পূর্ববৎ দৌহিত্রান্ত তৎসন্তানোধিকারী, তত্রাপি প্রপিতামহ-পুত্রপৌত্র-প্রপৌত্রাধিকারে পিতামহ-সোদরত্বাদি কৃতো বিশেষোৎবধাতব্যঃ। নতু দৌহিত্রাধিকারে”। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্য দায়ভাগটীকায়ঃ পুংখনাধিকারক্রমস্য কোলক্রকানুবাদে চ উক্ত প্রভেদো ন দৃশ্যতে, তদংশস্যানুবাদো যথা—“জাতৃপৌত্রা-ভাবে পিতৃদৌহিত্রাধিকারী—সচ সোদর ভগিনীপুত্রঃ বৈমাত্রেয় ভগিনীপুত্রো বা। তদভাবে পিতৃঃ সহোদরঃ, তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয়ঃ অধিকারী, তদভাবে পিতৃসো-দরপুত্র পিতৃবৈমাত্রেয়পুত্র পিতৃসোদরপৌত্র পিতৃবৈমাত্রেয়পৌত্রাধিকারঃ। তদভাবে পিতামহ-দৌহিত্রোহধিকারী, তত্রাপি পিতৃসোদর ভগিনীপুত্রঃ পিতৃবৈমাত্রেয় ভগিনীপুত্রো বা। বক্ষ্যমাণ প্রপিতামহ-দৌহিত্রাধিকারেপ্যেবং”। কিন্তু মুদ্রিতেষু হস্তলিখিতেষু বা শ্রীকৃষ্ণতর্কালঙ্কারীয় দায়ভাগটীকাগ্রন্থেষু মহেশ্বরাদিদায়ভাগটীকাসু চ পিতামহপ্রপিতামহ-য়োদৌহিত্রাধিকারে সোদরাসোদরভেদো দৃষ্টো ভবতি। পিতৃদৌহিত্রাধিকারেতু স ভেদঃ স্পষ্টতঃ ন দৃশ্যতে।

যদ্যপ্যুক্ত গ্রন্থকর্ত্তৃগান্তাদৃশমতং প্রমাণং প্রচলিতং, তথাপি সংস্কৃতটীকাসু যোভেদো লিখিতঃ স নাকারণো নৈবাসঙ্গতঃ ; যতস্তাদৃশ প্রভেদোহসো-



In the *Dáyabhága*, *Dáyatatwa*, and *Dáyakramasangraha*, authorities of the greatest weight in Bengal, and in the *Vivádabhangárnavá*, no distinction is made between the whole and the half blood, in the succession of the sons of the daughters of the father, grandfather, and great grandfather. On the other hand, SRI KRISHNA in his *Dáyakramasangraha* quotes the opinion of A'CHA'RJYA CHU'RA'MANI and acquiesces therein; thus: "The son of the proprietor's own sister and the son of his half sister have an equal right of inheritance. This is the opinion of A'CHA'RJYA CHU'RA'MANI." (See W Dá. Kra. Sang. p. 19). The author of *Vivádabhangárnavá* expressly denies such distinction, saying: "In the succession of a brother's sons, a distinction between the whole and the half blood must be understood, not in the case of a daughter's sons. But some lawyers consider it as the opinion of JI'MU'TAVA'HANA, that, in the succession of the sons of the father's daughters and so forth, a distinction is taken between uterine and half sisters. Herein SRI KRISHNA TABKA'LANKA'RA does not acquiesce, because no law is found (expressly) declaring the participation of a maternal grandmother in the funeral cake offered to the maternal grandfather. In the succession of the paternal grandfather's son, grandson, and great grandson, the same distinction must be admitted as before in respect of their relation to the (late proprietor's) father, by the whole or half blood: but no distinction is taken in the case of daughter's sons. On failure of the paternal great grandmother, the descendants of the paternal great grandfather, including his daughter's son, as before, successively claim the inheritance. Here again a distinction must be admitted in the succession of the paternal grandfather's son, son's son, and grandson's son, according to their relation to the paternal grandfather by the whole or the half blood; but not in the instance of his daughter's son." In Colebrooke's translation of SRI KRISHNA'S recapitulation of the commentary on the *Dáyabhága* no such distinction is also to be found, the part being rendered thus: "On failure of the brother's grandson, the father's daughter's son is the successor, *whether he be the son of a sister of the whole blood, or the son of a sister of the half blood*. If there be none, the father's own brother is heir; or, in default of such, the father's half brother. On failure of these, the succession devolves in order on the son of the father's whole brother, on the son of his half brother, on the grandson of his whole brother, and on the grandson of his half brother. In default of these, the paternal grandfather's daughter's son inherits; and, in this instance also, whether he be the son of the father's *own* sister, or the son of the father's *half* sister: and, in like manner, (the whole blood and half blood inherit alike,) in the subsequent instance of the succession devolving on the son of the great-grandfather's daughter" (p. 225). In the printed editions and most of the manuscript copies of SRI KRISHNA'S commentary on the *Dáyabhága*, and in the commentary of *Maheswara* and others on the same work, the distinction of the whole and the half blood is however to be found in the succession of the sons of the grandfather's daughters, and of those of the great-grandfather's daughters, though not expressly made in the succession of the sons of the father's daughters.

Although the opinion of the aforesaid authors is respected and followed, yet it must be admitted that the distinction made in the commentaries above alluded to is neither unreasonable nor



তাদৃশ প্রভেদ অসোদর হইতে সোদরের নৈকট্য-  
জন্য উৎকর্ষ বলিয়া অথচ ধনির আপনার ও পিতার ও  
পিতামহের বৈমাত্রেয় ভগিনীর পুত্র হইতে সোদর  
ভগিনীর পুত্র অপেক্ষাকৃত অধিক উপকার করে  
বলিয়া হইয়াছে—যথা, সপত্নীক শ্রীকৃষ্ণ ঐ দৌহিত্রেরা  
কেবল নিজমাতামহীর সহিত মাতামহের পিণ্ডদান  
করে, মাতামহীর সপত্নীক সহিত পিণ্ড দেয় না।

### সাধারণ বিবেচনা—

পুত্র হইতে পিতৃদৌহিত্র পর্য্যন্ত ষাটশ সংখ্যক  
দায়াদের অধিকারের ক্রম এতদ্দেশে মান্য দায়ভাগে,  
দায়ভবে ও ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগটীকাও  
দায়ক্রমসংগ্রহে, এবং নব্য সংগ্রহের মধ্যে অধিক  
চলিত বিবাদভঙ্গার্থবে পরস্পর মিলে। ইহার পর এই  
কএক পুস্তকের মধ্যে অধিকারক্রম বিষয়ে মধ্যে ২  
পরস্পর ব্যতিক্রম, এবং অধিকারি সংখ্যার ম্যুনাতি-  
রেক্ষা আছে। ঐ সমুদয় নিম্নে দর্শিত হইল, এবং  
প্রত্যেক গ্রন্থস্থ অধিকারি-ক্রম-বিষয়ে ও সংখ্যা-বি-  
ষয়ে যাহা বক্তব্য তাহাও তন্মিলে লিখিত হইল।

### দায়ভাগ—

যেমত ধনির প্রপৌত্রপর্য্যস্তভাবে দৌহিত্রের  
অধিকার, তক্রপ পিতারও প্রপৌত্রপর্য্যস্তভাবে  
পিতৃদৌহিত্রের অধিকার বোধ্য। এইরূপ পিতামহের  
ও প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্য্যন্ত সন্তানেরও পিণ্ড-  
দাতৃত্বসম্বন্ধের নৈকট্যক্রমে অধিকার বোধ্য। পিতা-  
মহদৌহিত্রের অভাবে মাতুলাদির অধিকার। এপর্য্য-  
ন্তের অভাবে সকুল্য\*। সকুল্য (অর্থাৎ) বিতক্ত  
পিণ্ড। প্রপৌত্রের পুত্র হইতে অধস্তন তিন পুরুষ  
ও বৃদ্ধ প্রপিতামহাদিসম্বন্ধি—তন্মধ্যে প্রপৌত্র প্রভৃ-  
তি অতি নিকট, তাহাদের অভাবে বৃদ্ধ প্রপিতামহাদি  
সম্বন্ধি (অধিকারি)। এপ্রকার সকুল্যের অভাবে  
সমাদৌহিত্রেরা (অধিকারি)। তাহাদের অভাবে  
আচার্য্য; তদভাবে শিষ্য; তদভাবে সত্রকচারী।  
তদভাবে সগোত্র; তদভাবে সমানপ্রবর। উক্ত  
পর্য্যন্ত সকলের অভাবে ব্রাহ্মণেরা ধন গ্রহণকরিবেন,  
তদভাবে ব্রাহ্মণের ধন না হইলে রাজাগ্রহণ করি-  
বেন। সমানগোত্র ও প্রবরের ও ব্রাহ্মণের অভাব  
পক্ষে তথাবিধ স্বগ্রামস্থের অভাব বোধ্য, নতুবা রা-  
জার অধিকার বলা অনর্থক হয়। পৃ. ২৩২—২৩৭।

\* বৃদ্ধ প্রপিতামহ প্রভৃতি তিন পুরুষপুরুষ, ও প্রপৌত্রের  
পুত্র প্রভৃতি অধস্তন তিন পুরুষ এক পিণ্ড ভোক্তা না হওয়ার  
তে বিতক্ত দায়াদ সকুল্য কথিত হয়। দা. ভা. পৃ. ১৮১।

দয়াৎ সোদরস্য নৈকট্যজন্যোৎকর্ষাচ্ছাতঃ এবং ধনি-  
নস্তৎপিপিতামহয়োশ্চ বৈমাত্রেয় ভগিনীপুত্রাৎ  
সোদর ভগিনীপুত্রস্যাপেক্ষাধিকোপকারদর্শনাচ্চ  
সংজাতঃ—যথা, সপত্নীক শ্রীকৃষ্ণ পিতৃদৌহিত্রাদয়ঃ  
কেবলং নিজমাতামহাসহ মাতামহায় পিণ্ডং প্রয-  
চ্ছন্তি নতু মাতামহী-সপত্নীক সহ পিণ্ডং দদতি।

পুত্রমারভ্য পিতৃদৌহিত্র পর্য্যন্ত ষাটশ সংখ্যাকা-  
নাৎ দায়াদানামধিকারক্রম এতদ্দেশাদুত দায়-  
ভাগে দায়ভবে ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্য দায়ভাগ-  
টীকায়ঃ দায়ক্রমসংগ্রহেচ, নব্য সংগ্রহাণামধিক  
চলিত বিবাদভঙ্গার্থবেচ পরস্পরমবিকল এব মি-  
লতি। ইতঃ পরমেতেষু পুস্তকেষু অধিকারি-ক্রমে তৎ  
সংখ্যান্নাঞ্চ মধ্যে ২ ব্যতিক্রমো ম্যুনাতিরেক্ষ  
বর্ত্ততে। সচ সমুদয়ো নিম্নে প্রদর্শিত উক্ত গ্রন্থ-  
স্থ অধিকারি-ক্রম-বিষয়ে সংখ্যা-বিষয়ে চ যদ্বক্তব্যং  
তদপি চ তন্মিলে লিখিতমভবৎ।

পিতুরপি প্রপৌত্রপর্য্যস্তভাবে পিতৃদৌহিত্রস্যাদি-  
কারো বোধ্যঃ—ধনিদৌহিত্রস্যেব। এবং পিতামহ-  
প্রপিতামহসম্বন্ধেতরপি দৌহিত্রাস্তার্যঃ পিণ্ডপ্রত্যাসত্তি  
ক্রমেণাধিকারো বোধ্যঃ। প্রপিতামহ দৌহিত্রস্যা-  
ভাবে মাতুলাদের অধিকারঃ। এতৎ পর্য্যস্তভাবে তু  
সকুল্যঃ\*। সকুল্যো—বিতক্ত পিণ্ডঃ। প্রতিপ্রণপ্তঃ  
প্রভৃতিপুরুষত্রয়মধস্তনং, বৃদ্ধপ্রপিতামহাদিসম্বন্ধিচ।  
তত্রাপি প্রতিপ্রণপ্তাদেয়ানস্বর্য্যং, তদভাবে বৃদ্ধ-  
প্রপিতামহাদিসম্বন্ধিঃ। এববিধ সকুল্যভাবে সমা-  
নৌহিত্রাঃ। তেষামভাবে আচার্য্যঃ; তস্যাপ্যভাবে  
শিষ্যঃ; তদভাবে সত্রকচারী। তদভাবে চৈকগোত্রাঃ,  
তদভাবে চৈকপ্রবরাঃ। উক্তপর্য্যস্তানাস্ত সর্কেষাম-  
ভাবে ব্রাহ্মণাঃ তদনং পৃহীযুঃ। তদভাবে ব্রাহ্মণধন-  
বর্ত্তং রাজাগৃহীয়াৎ। গোত্রবিশেষজানাং ব্রাহ্মণা-  
নাঞ্চাভাবঃ তদগ্রামে বোধ্যঃ, অন্যথা রাজাধি-  
কারম্যানির্বিষয়ত্বাপত্তেঃ। পৃ. ২৩২—২৩৭।

\* বৃদ্ধ প্রপিতামহ প্রভৃতি তিন পুরুষপুরুষাঃ প্রতিপ্রণপ্ত  
প্রভৃতিত্রয়মধস্তনং পুরুষাঃ একপিণ্ডভোক্তা স্বাতাভাৎ বিতক্ত-  
দায়াদাঃ সকুল্য ইত্যচকতে। দা. ভা. পৃ. ১৮১।

Inconsistent, based as it is not only on preference to the whole blood, but also on consideration of the sons of the sister, paternal aunt, and grandfather's sister of the whole blood, conferring comparatively more benefit than the sons of those of half blood. For instance, in the *Sapatnika-Srāddha*, the oblation-cake is offered by the daughter's son to his maternal grandfather jointly with his own maternal grandmother, and not with his maternal grandfather's other wife or wives.

The *Dāyabhāga*, *Dāyatatva*, SRI KRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*, and his *Dāya-kramasangraha*, authorities of the greatest weight in this country, and the *Vivādabhangārṇava*, which is more current than the other recent compilations, concur as to the order of the (first) twelve successors, from the son to the father's daughter's son; but after this, they differ in some instances in the order of successors, as well as in their number. All these are given below, with remarks on the order and number of the successors, in which each of the works differs from the others.

“On failure of heirs of the father down to the great grandson, it must be understood that the succession devolves on the father's daughter's son, in like manner as it descends to the owner's daughter's son. The succession of the grandfather's and great-grandfather's lineal descendants, including the daughter's son, must be understood in a similar manner, according to the proximity of the funeral offering. On failure of lineal descendants of the paternal great-grandfather, down to the daughter's son, the property devolves on the maternal uncle and the rest. On failure of such kindred in this degree, the distant kinsman (*Sakulya*)\* is heir.—The distant kinsman is one who shares the divided oblation,—as the grandson's grandson or other descendant within three degrees reckoned from him; or as the offspring of the grandfather's grandfather or other remoter ancestor. Among these the grandson's grandson and the rest are nearest. On failure of such, the offspring of the grandfather's grandfather and the rest inherit. If there be no such distant kindred, the *Samānodakas* or kinsmen aged by common libation of water, must be admitted to inherit. On failure of these, the spiritual preceptor is the successor; in default of him, the pupil is heir; on failure of him likewise, the flow student. In default of these, persons bearing the same family name (*gotra*) are heirs; on failure of them, persons descended from the same patriarch (*prabara*) are the successors. On failure of all heirs as here specified, let the *Brāhmanas* take the estate. In default of them, the king shall take the property, excepting however the property of a *Brāhmana*. A failure of descendants from the same patriarch and of persons bearing the same family name, as well as of *Brāhmanas*, must be understood as occurring when there are none inhabiting the same village: else an escheat to the king could never happen.” Coleb. Dā. bhā. pp. 214—219.

\* Three ancestors, from the grandfather's grandfather upwards, and three descendants from the grandson's grandson downwards, are denominated *Sakulyas*, as partaking of the divided oblations, since they do not participate in the same offering. Coleb. Dā. bhā. p. 172.

বানপ্রস্থ-বতি ও ব্রহ্মচারির ধনে ক্রমে ধর্মজাতা সংশ্লিষ্য ও আচার্য্য অধিকারী, তদভাবে একতীর্থী ও একাশ্রমী অধিকারী। (এস্থলে) ব্রহ্মচারীপদে নৈষ্ঠিক বোধ্য, যেহেতু সে পিতাদিকে পরিত্যাগ করিয়া যাবজ্জীবন আচার্য্যকুলে বাস এবং নিষ্ঠাতে তৎসেবা করে। উপকুর্বাণের ধনে পিতা প্রভৃতি অধিকারি।

এই অপুত্রধনাধিকার।

বিবেচনা— এই গ্রন্থের লেখক জীমূতবাহন বঙ্কীয় মতের স্থাপক—তিনি যে সকল মত সংস্থাপিত করিয়াছেন তৎভাবেই প্রায় এতদ্দেশে প্রচলিত, ও দেশময় মান্য, এবং আরং গ্রন্থকর্তারা তাহা নিজগ্রন্থে তুলিয়াছেন অথবা প্রমাণ দর্শাইয়াছেন।

দায়ত্ব— পিতার দৌহিত্র পর্যাস্ত সন্তানের অভাবে পিতামহ অধিকারী, তদভাবে পিতামহী। তদভাবে (ক্রমে) পিতামহের পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র ও দৌহিত্র। এবং প্রপিতামহ, প্রপিতামহী, ও তাঁহাদিগের সন্তান-গণও এইরূপ অধিকারি। মৃতধনির ভোগ হয় এমত পিণ্ডদানকর্তার অভাবে বন্ধু অর্থাৎ মাতামহ মাতুলাদি।—তথাপি মাতামহ থাকিলে পিতাদির ন্যায় (প্রথমে) তিনি অধিকারী, তদভাবে মাতুলাদি। তদভাবে সকল্যো—(অর্থাৎ) বিভক্তপিণ্ড। প্রপৌত্রের পুত্র পর্যাস্ত করিয়া তিন পুরুষ অধস্তন, এবং বৃদ্ধ প্রপিতামহাদিসমুত্তিও (ক্রমে অধিকারি)। বৃহস্পতি-কর্তৃক বাঙ্কব উক্ত হওয়াতে পিতার ও মাতার নিকট বাঙ্কবেরা যথাক্রমে ধনাধিকারি। বাঙ্কব যথা—আপনার পিতৃস্বসার ও মাতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা আত্মবান্ধব বলিয়া জ্ঞেয়। পিতার পিতৃস্বসার ও মাতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা পিতৃবান্ধব বলিয়া জ্ঞেয়। মাতার মাতৃস্বসার ও পিতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা মাতৃবান্ধব বলিয়া জ্ঞেয়। পৃ. ৬১—৬৩।

বিবেচনা। এই গ্রন্থ সুবিখ্যাত স্মার্ত্ত ভট্টাচার্য্যের প্রণীত স্মৃতি তন্ত্রের একাংশ, এই পুস্তককে দায়ভাগমূলক বলিতে হইবে যেহেতু এই গ্রন্থের আদ্যস্থই প্রায় জীমূতবাহনের দায়ভাগমূলক সংগৃহীত হইয়াছে। কেবল অত্যল্প বিষয়ে মত বৈলক্ষণ্য আছে, অর্থাৎ কোন২ স্থানে দায়ভাগে যাহা ধৃত হয় নাই তাহা লিখিয়াছেন, এবং কোন২ স্থলে দায়ভাগে লিখিত এবং প্রচলিত বিষয়ও ছাড়িয়া দিয়াছেন; যথা—জীমূতবাহনধৃত অধিকারিগণের অভিরেকে ইনি

বানপ্রস্থ-বতি-ব্রাহ্মচারিণাং ধনং ধর্মজাতু সঙ্ঘি-  
ষ্যাচার্য্যঃ গৃহীষুঃ, তদভাবে একতীর্থী একাশ্রমী  
গৃহীয়াৎ। ব্রহ্মচারী চ নৈষ্ঠিকোহতিমতঃ পিতাদি-  
পরিত্যাগেন যাবজ্জীবমাচার্য্যকুলনিবাস পরিচর্যা নি-  
ষ্ঠায়াঃ তেন কৃত্বাৎ। উপকুর্বাণস্যতু ধনং পিতাদি-  
তিরৈব গ্রাহ্যং।

ইতি অপুত্রধনাধিকারঃ।

এতদ্গ্রন্থকর্তা জীমূতবাহনো গৌড়ীয় মতসংস্থা-  
পকঃ—তেন যানি মতানি লিখিতানি প্রায়শঃ তস্তা-  
বদেবান্মিন্ দেশে প্রচলিতানি মান্যানি চাভবন।  
এবমন্যেগ্রন্থকর্তৃতিরপি তানি স্বগ্রন্থে লিখিতানি  
প্রমাণত্বেন বা প্রদর্শিতানিচ।

দৌহিত্রান্ত পিতুঃ সন্তানান্তাবে পিতামহঃ, তদ-  
ভাবে পিতামহী। তদভাবে পিতামহদৌহিত্রান্ত  
সন্তানঃ। এবং প্রপিতামহঃ প্রপিতামহী বৎ সন্তান-  
নাঅপি। মৃতভোগ্য পিণ্ডদাতৃতাবে বন্ধুরিতি মাতা-  
মহমাতুলাদিঃ,—তত্রাপি পিতাদিবৎ সতি যাতামহে  
সএব, তদভাবে যথাক্রমে মাতুলাদিঃ। তদভাবে  
সকল্যো—(অর্থাৎ) বিভক্তপিণ্ডঃ। প্রতিপ্রণ্ড তঃ প্র-  
ভৃতিপুরুষত্রয়মধস্তনং, বৃদ্ধ প্রপিতামহাদিসমুত্তিষ্চ।  
বৃহস্পত্যুক্ত বাঙ্কবা ইত্যনেন যথাক্রমে আসন্ন পিতৃ-  
মাতৃবান্ধবা ধনাধিকারিণঃ, তেচ—আত্মপিতুঃ স্বসুঃ  
পুত্রা, আত্মমাতুঃ স্বসুঃ সূতাঃ। আত্মমাতুলপুত্রাশ্চ,  
বিজ্ঞেয়া আত্মবান্ধবাঃ ॥ পিতুঃ পিতৃস্বসুঃপুত্রাঃ,  
পিতৃমাতুঃ স্বসুঃ সূতাঃ। পিতৃমাতুলপুত্রাশ্চ,  
বিজ্ঞেয়াঃ পিতৃবান্ধবাঃ ॥ মাতৃমাতুঃ স্বসুঃ পুত্রাঃ  
মাতুঃ পিতুঃ স্বসুঃ সূতাঃ। মাতৃমাতুলপুত্রাশ্চ  
বিজ্ঞেয়াঃ মাতৃবান্ধবাঃ ॥ পৃ. ৬১—৬৩

অয়ংগ্রন্থঃ সুবিখ্যাত স্মার্ত্ত ভট্টাচার্য্যপ্রণীত স্মৃতি-  
তন্ত্রস্যেকোভাগঃ, প্রায়শঃ সাদিসমুত্তিমদং পুস্তকং  
জীমূতবাহনকৃত দায়ভাগমূলক সংগৃহীতমাসীৎ।  
অত ইদং দায়ভাগ মূলকমেব বক্তব্যং,—কেবলমতান্ত  
বিষয়ে মত-বৈলক্ষণ্যমস্তি, অর্থাৎ কস্মিন্ কস্মিন্  
স্থানে তেন যানি দায়ভাগে ন ধৃতানি তানিচ লিখি-  
তানি, কত্রাপিচ দায়ভাগলিখিত প্রচলিত বিষয়ো-  
পি পরিত্যক্তঃ,—যথা দায়ভাগপ্রকরণে অনেন  
জীমূতবাহনধৃত্যধিকারিগণাতিরুক্তং মাতামহস্য-

“ The goods of a hermit, of an ascetic, and of a professed student, let the spiritual brother, the virtuous pupil, and the holy preceptor take. On failure of these, the associate in holiness, or person belonging to the same order, shall inherit. The student must be understood to be a professed one; for, abandoning his father and relations, he makes a vow of service and of dwelling for life in his preceptor’s family. But the property of a temporary student would be inherited by his father and other relations.”

“ Thus has the distribution of the property of one who leaves no male issue been explained.”  
Vide Coleb. Dá. bhá. pp. 214—224.

The writer of this work, JÍMU'TAVA'HANA, is the founder of the Bengal school, being the author of the doctrine which it has adopted; all that are laid down by him are, with a very few exceptions, respected; and his texts are quoted and references are made to them by almost all the compilers current in this country. Remarks.

On failure of heirs of the father down to his daughter’s son, the paternal grandfather succeeds; failing him, the paternal grandmother; in default of her, the offspring of the grandfather, including his daughter’s son; (in their default) the paternal great grandfather, paternal great grandmother, and also their offspring succeed in like manner. On failure of persons who are givers of oblations in which the deceased may participate, the succession devolves on the *bandhu*,—that is, the maternal grandfather, maternal uncle, and so forth. Here also, as in the instance of father and paternal kinsmen, if the maternal grandfather be living, he is heir; on failure of him, the maternal uncle and other maternal kindred succeed in order. On failure of these, the distant kinsman (*sakulya*), who shares the divided oblation, is heir; viz. the grandson’s grandson, his son, and his son’s son, who are *sakulyas* in the descending line; and the offspring of the grandfather’s grandfather and the rest. By the word *bándhava*, used in the text of VRIHASPATI, is meant that the near cognate kindred of the father and mother are heirs. The *lándhavas* are as follows. “The sons of his own father’s sister, the sons of his mother’s sister, and the sons of his own maternal uncle, must be considered as his own cognate kindred. The sons of his father’s paternal aunt, the sons of his father’s maternal aunt, and the sons of his father’s maternal uncle must be deemed his father’s cognate kindred. The sons of his mother’s maternal aunt, the sons of his mother’s paternal aunt, and the sons of his mother’s maternal uncles, must be reckoned to be his mother’s cognate kindred. Dá. T. Sans. pp. 61, 62. Dáyatatwa.

This book, which forms part of the *Smrititatwa* compiled by the celebrated RAGHUNANDANA, has been throughout diligently consulted with, and is almost exclusively founded on, JÍMU'TAVA'HANA’S *Dáyabhága*. The author has in general strictly followed the doctrines of JÍMU'TAVA'HANA. On a few points, however, he has differed from his master; that is, he has supplied some deficiencies, added some new heirs, and omitted to mention things which are laid down in the *Dáyabhága* and are very current. Thus in the order of succession, the author has, to the heirs designated by JÍMU'TA- Remarks.

মাতামহের অধিকার কহিয়াছেন। এবং বাজবহুলে মাতৃস্বসার পুত্রের ও পিতার মাতৃস্বসার পুত্রের, পিতার মাতুলপুত্রের ও মাতার মাতৃস্বসার পুত্রের, মাতার পিতৃস্বসার পুত্রের ও মাতার মাতুলপুত্রের অধিকার কহিয়াছেন। কিন্তু এই কএকের মধ্যে পিতার মাতুলের ও মাতৃস্বসার পুত্রের এবং মাতার মাতুলের ও মাতৃস্বসারপুত্রের অধিকার শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ও জগন্নাথ তর্কপঞ্চাননকর্তৃক স্বীকৃত হয় নাই। এতদতিরেকে জীমূতবাহন প্রভৃতির স্বীকৃত আচার্য্যাদি-উদাসীনের অধিকার ছাড়িয়া দিয়াছেন।

শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের  
দায়ভাগটীকা—

জাতৃপৌত্রাতাবে পিতৃদৌহিত্র—সেসহোদর ভগিনীর পুত্র হউক বা বৈমাত্র্যপুত্র—অধিকারী। তদভাবে পিতামহ অধিকারী, তদভাবে পিতামহী, তদভাবে পিতার সহোদর, তদভাবে পিতার বৈমাত্রেয়, তদভাবে পিতার সহোদরের পুত্র পিতার বৈমাত্রেয় জাতার পুত্র, পিতার সহোদর ও বৈমাত্রেয় জাতার পুত্রেরা ক্রমে অধিকারি, তদভাবে পিতামহের দৌহিত্র—তত্রাপি পিতার সহোদর ভগিনীর পুত্র, তদভাবে পিতার বৈমাত্রেয়ভগিনীর পুত্র অধিকারী, বক্ষ্যমাণ প্রপিতামহদৌহিত্রাধিকারেও এই রূপ। তদভাবে প্রপিতামহ, তদভাবে প্রপিতামহী, তদভাবে পিতামহের সহোদর ও বৈমাত্রেয় জাতারা ও তাহাদের পুত্রপৌত্রেরা এবং প্রপিতামহের দৌহিত্র ক্রমে অধিকারি। এতাবত পর্য্যন্ত ধনির ভোগ্য পিণ্ডদাতার অভাবে ধনির দেয় পিণ্ডদাতা মাতামহ মাতুলাদির অধিকার, তত্রাপি প্রথমে মাতামহ, তদভাবে মাতুল, তৎপুত্র ও পৌত্রেরা ক্রমে অধিকারি। তদভাবে ধনির ভোগ্য লেপদাতা প্রপৌত্রের পুত্রপ্রভৃতি তিন পুরুষ অধস্তন সকলের ক্রমে অধিকার, তদভাবে ধনির দেয় লেপতোক্তা বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি উর্দ্ধস্তন সকলের ও তৎসন্ততিগণের নৈকট্যক্রমে অধিকার। তাহাদের অভাবে সমানোদকেরা অধিকারি। তদভাবে আচার্য্য, তদভাবে শিষ্য, তদভাবে সত্রক্ষচারী অধিকারী; তদভাবে স্বগ্রামস্থ সমানগোত্র ও সমানপ্রবরেরা ক্রমে অধিকারি। উক্ত পর্য্যস্ত সকল সম্পর্কিতের অভাবে ব্রাহ্মণ তিস্র অন্যের ধনে রাজা অধিকারী; ব্রাহ্মণের ধন তিন বেদবেত্তা গুণযুক্ত ব্রাহ্মণেরা লইবেন।

বানপ্রস্থের ধন অন্য বানপ্রস্থ এক তীর্থবাসী ধর্মজাতরূপে গ্রহণ করিবেক, যতির ধন সত্ শিষ্য, নৈষ্ঠিক ব্রক্ষচারির ধন আচার্য্য এবং উপকূর্ষণ ব্রক্ষচারির ধন তৎপিতাদি লইবেন, এই সংক্ষেপ।

ধিকারোক্তঃ, বাজবহুলেন মাতৃস্বসূপুত্রস্য পিতৃ-  
মাতৃস্বসূপুত্রস্য পিতৃমাতুলপুত্রস্য, মাতৃমাতৃস্বসূ-  
পুত্রস্য মাতৃপিতৃস্বসূপুত্রস্য, মাতৃমাতুলপুত্রস্যচাধি-  
কার উক্তঃ। কিন্তুেষাং মধ্যে পিতৃমাতুলপুত্রস্য  
পিতৃমাতৃস্বসূপুত্রস্য মাতৃমাতুলপুত্রস্য মাতৃস্বসূ-  
পুত্রস্যচাধিকারঃ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার জগন্নাথ তর্কপ-  
ঞ্চাননৈঃ ন স্বীকৃতঃ। অপিচ জীমূতবাহনাদিস্বীকৃত-  
চার্য্যাদ্যাদাসীনাধিকারো গ্রহকর্ত্ত্ব। ন ধৃতঃ।

জাতৃপৌত্রাতাবে পিতৃদৌহিত্রঃ—সচ সোদর ভগি-  
নীপুত্রঃ বৈমাত্রেয় ভগিনীপুত্রঃ। তদভাবে পিতা-  
মহঃ; তদভাবে পিতামহী; তদভাবে পিতুঃ সহো-  
দরঃ; তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয়ঃ। তদভাবে পিতৃ-  
সোদরপুত্র পিতৃবৈমাত্রেয়পুত্র পিতৃসোদরপৌত্র  
পিতৃবৈমাত্রেয়পৌত্রাণাং ক্রমেণাধিকারঃ। তদভাবে  
পিতামহ-দৌহিত্রঃ—তত্রাপি পিতৃসোদর ভগিনীপুত্রঃ  
তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয় ভগিনীপুত্রশ্চ। বক্ষ্যমাণ-  
প্রপিতামহদৌহিত্রাধিকারেংপোবৎ। তদভাবে প্র-  
পিতামহঃ, তদভাবে প্রপিতামহী, তদভাবে পিতা-  
মহসহোদর জাতৃত্বেষমাত্রেয় জাতৃ তৎপুত্র পৌত্র  
প্রপিতামহ-দৌহিত্রাঃ ক্রমেণাধিকারিণঃ। এতাবৎ  
পর্য্যস্তানাং ধনিতোগ্য পিণ্ডদাতৃগামভাবে ধনিদেয়  
পিণ্ডদাতৃগাং মাতামহ মাতুলাদীনাধিকারঃ, তত্রা-  
পি প্রথমং মাতামহঃ, তদভাবে মাতুল-তৎপুত্রপৌ-  
ত্রাণাং ক্রমেণাধিকারঃ। তদভাবে চাধস্তন সকল্যা-  
নাং ধনিতোগ্য লেপদাতৃগাং, প্রতিপ্রণপ্তু প্রভৃতি  
পুরুষত্রয়াণাং ক্রমেণাধিকারঃ। তদভাবে পুনরুর্দ্ধ-  
স্তন সকল্যানাং ধনিদেয়লেপতুক বৃদ্ধপ্রপিতামহা-  
দিতৎসন্ততীনাশান্তিক্রমেণাধিকারঃ। তদভাবে সমা-  
নোদকানাধিকারঃ। তেষামভাবে চাচার্য্যস্য, তদ-  
ভাবে শিষ্যস্য, তদভাবে সত্রক্ষচারিণোঃ অধিকারঃ।  
তদভাবে চৈকগ্রামস্থ সগোত্রসমানপ্রবরয়োঃ ক্রমে-  
ণাধিকারঃ। উক্ত পর্য্যস্তানাং সর্বেষাং সম্বন্ধিনা-  
মভাবে ব্রাহ্মণধনবর্জঃ রাজাগৃহীয়াং, ব্রাহ্মণধনস্ত  
ত্রৈবিদ্যাди গুণযুক্তা ব্রাহ্মণাঃ গৃহীয়াঃ।

এবং বানপ্রস্থধনং জাতৃদেবনামুত্তমতোহপরো বান-  
প্রস্থ একতীর্থসেবী গৃহীয়াং। তথা যতিধনং সঙ্ঘি-  
ষ্যঃ; নৈষ্ঠিক ব্রক্ষচারিণোঃধনমাচার্য্যঃ, উপকূর্ষণস্যতু  
ব্রক্ষচারিণো ধনং পিতাদিকৃষ্ণীয়াদিত্তি সংক্ষেপঃ।

VAHANA, added the maternal grandfather, and, as *bāndhavas*, the sons of the proprietor's mother's sister, the sons of his father's maternal aunt, the sons of his father's maternal uncle, the sons of his mother's maternal aunt, the sons of his mother's paternal aunt, and the sons of his mother's maternal uncle. Of these, the sons of the proprietor's father's maternal uncle and aunt, and the sons of his mother's maternal uncle and aunt, are not admitted as heirs by SRIKRISHNA and JAGANNĀTHA. The author has moreover omitted the spiritual preceptor and the rest, who are declared heirs by JIMUTĀVAHANA and others.

On failure of the brother's grandson, the father's daughter's son is the successor : whether he be the son of a sister of the whole blood, or the son of a sister of the half blood. If there be none, the paternal grandfather is heir ; failing him, the paternal grandmother ; in her default the father's own brother is heir ; in default of such, the father's half brother. On failure of these, the succession devolves in order on the son of the father's whole brother, on the son of his half brother, on the grandson of his whole brother, and on the grandson of his half brother. In default of these, the paternal grandfather's daughter's son inherits ; in this instance also, the son of the father's whole sister inherits first ; on failure of him, the son of the father's half sister. Such is also the case in the succession of the sons of the great grandfather's daughters. On failure of these heirs, the paternal great grandfather is the successor. If he be dead, the paternal great grandmother inherits. If she be deceased, the paternal grandfather's own brother, his half brother, their sons, and grandsons, and the great grandfather's daughter's son are successively heirs. On failure of all such kindred who present oblations in which the deceased owner may participate, the succession devolves on the maternal grandfather and uncle and the rest who present oblations which the deceased was bound to offer. The maternal grandfather is however entitled to inherit first ; on failure of him the heritage passes successively to the maternal uncle, his son, and grandson. On failure of these, the right of inheritance accrues to the remote kindred (*sakulya*) in the descending line, who present the residue of oblations to ancestors with whom the deceased owner may participate ; namely to the grandson's grandson and other descendants for three generations in succession ; in default of these, the inheritance returns to the ascending line of distant kindred, who enjoy the residue of the oblations offered by the deceased owner ; namely, to the paternal grandfather's grandfather and other ancestors, and their offspring in the order of proximity. On failure of these, the succession devolves on the *Samānodakas* or kindred allied by a common oblation of water. In default of them, the spiritual preceptor is heir ; or, if he be dead, the pupil ; on failure of him, the fellow student in theology. If there be none, the inheritance devolves successively on a person bearing the family name and on one descended from the same patriarch, being in either case an inhabitant of the same village. On failure of all relatives as here specified, (the property devolves on *Brāhmanas* learned in the three *Vedas* and endowed with other requisite qualities : and, in default of such,) the king shall take the escheat, excepting however the property of a *Brāhmana*. But the *Brāhmanas*, who have read the three *Vedas* and possess other requisite qualities, shall take the wealth of a deceased *Brāhmana*.

SRIKRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*.

So the goods of an anchorite shall devolve on another hermit considered as his brother and serving the same holy place. In like manner, the goods of an ascetic shall be inherited by his virtuous pupil : and the preceptor shall obtain the goods of a professed student. But the wealth of a temporary student is taken by his father or other heir. Such is the abridged statement of the law of inheritance.

বিবেচনা— জীমূতবাহন প্রণীত দায়ভাগের এই টীকা শ্রেষ্ঠা, ইহাই প্রচলিতা, এবং অন্যাপেক্ষায় ব্যবহৃত। এবং বঙ্গদেশে মহামান্য দায়ভাগ দায়ত্ব ও দায়ক্রমসংগ্রহের পরেই ইহা প্রমাণিকা। এই টীকাকর্তা সুস্ব-দর্শী নৈয়ায়িক ছিলেন। অত্যন্ত সুস্বভাবপূর্বক গ্রন্থের ভাবব্যাখ্যা এবং গ্রন্থকর্তার বিচারের উপর বিচার করিয়াছেন। এবং আদি ও অন্ত পদে যাহা যাহা উহু তাহা প্রকাশ পূর্বক এবং যেহ স্থলে গ্রন্থকর্তা সোদরাসোদর মধ্যে ভেদ বিশেষ করিয়া লিখেন নাই তাহা লিখনপূর্বক এবং উহু ও পরিত্যক্ত আরও অনেক বিষয় প্রকাশপূর্বক আদর্শের সন্ধানার্থা করিয়াছেন। সর্বত্রই প্রায় গ্রন্থকর্তার মত স্থাপিত করিয়া গিয়াছেন কেবল কোনস্থলে মতান্তর বা সংশোধন করিয়াছেন, যথা—পিতামহের ও প্রপিতামহের সম্বন্ধের মধ্যে সোদরসম্বন্ধীয়কে প্রকাশ্য রূপে অগ্রগণ্য করিয়াছেন। সকুল্যের অধিকারে জীমূতবাহন কহিয়াছেন “প্রপৌত্রের পুত্র প্রভৃতি অধিক নিকট, তাহাদের অভাবে বৃদ্ধ প্রপিতামহাদিসম্বন্ধি অধিকারি”। এতাবত বৃদ্ধ প্রপিতামহের অতিবৃদ্ধ প্রপিতামহের এবং অত্যতিবৃদ্ধ প্রপিতামহের স্বত্ব এ স্থলে লিখেন নাই। কিন্তু টীকাকর্তা তাহা মতান্তর করিয়া অথবা শুধরাইয়া কহিয়াছেন “ইহাদের অভাবে অধস্তন সকুল্যের অধিকার,—অর্থাৎ প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্রও প্রপৌত্রের অধিকার, তাহাদের অভাবে ধন উর্দ্ধতন সকুল্যে উর্দ্ধগামি হয় অর্থাৎ বৃদ্ধ প্রপিতামহাদি ও তৎসম্বন্ধিকে সম্বন্ধের নৈকট্যক্রমে অর্শে”। প্রপিতামহের দৌহিত্রের পর এবং মাতুলের পূর্বে টীকাকর্তা মাতামহের অধিকার কহিয়াছেন, কিন্তু গ্রন্থকর্তা মাতামহকে অধিকারি বলিয়া স্বীকার করেন নাই। গ্রন্থকর্তা কহেন “সমানগোত্র ও সমান প্রবর ব্যক্তির অভাব তথা ব্রাহ্মণের অভাব সেই গ্রামেই বোধ্য, নতুবা রাজার অধিকার বলা বৃথা হয়”। কিন্তু টীকাকর্তা তদগ্রমে ব্রাহ্মণের বাসাবশ্যকতার উল্লেখ না করিয়া কহিতেছেন “তদভাবে এক গ্রামস্থ সগোত্র ও সমান প্রবরদিগের ক্রমে অধিকার, উক্তপর্যন্ত সকল সম্পর্কিতের অভাবে ব্রাহ্মণের ধন না হইলে তাহা রাজা পাইবেন”। কিন্তু ব্রাহ্মণের ধন তিন বেদবেত্তা এবং আরও গুণযুক্ত ব্রাহ্মণেরা প্রাপ্ত হইবেন \*।

জীমূতবাহন প্রণীত দায়ভাগস্য শ্রেষ্ঠেয়ং টীকা, ইয়-মেব প্রচলিতা, অন্যাপেক্ষয়া ব্যবহৃত। বঙ্গদেশে মহামান্য দায়ভাগ দায়ত্ব দায়ক্রমসংগ্রহানন্তর-মেবেয়ং প্রমাণিকা। এতটীকাকর্তা সুস্বদর্শিনৈয়া-য়িক আসীৎ। অতি সুস্বভাবা গ্রন্থস্য তাৎপর্যং ব্যা-খ্যাতবান, গ্রন্থকর্তুর্বিচারোপরি বিচারগকরোচ্চ, এব-মাঙ্গিপদেনান্তপদেনচ যদ্যদুহুং তৎপ্রকাশ্য যস্মিন্ স্থলে গ্রন্থকর্তু। সোদরাসোদর ভেদো বিশিষ্য ন লিখিতস্তং লিখিত্বা উহুমথবা পরিত্যক্তান্যানেক বি-ষয়ঞ্চ প্রকাশ্যা দর্শন্য সন্ধানার্থামকার্ষীচ্চ। প্রায়শঃ সর্বত্রৈব গ্রন্থকর্তুর্মতং সংস্থাপিতবান, কেবলং কুত্রচিৎ মতান্তরমথবা সংশোধনঞ্চকার, যথা—পিতা-মহ প্রপিতামহয়োঃ সম্বন্ধতীনাং মধ্যে সোদরস্ব সম্বন্ধীয়ঃ প্রকাশ্যোনাদৌ পরিগণিতঃ; সকুল্যাধিকারে জীমূত-বাহনে নোক্তং—“প্রতি প্রণপ্তাদে রানন্তর্যং, তদভাবে বৃদ্ধ প্রপিতামহাদিসম্বন্ধিতরিতি” অতএবাত্র উর্দ্ধতনস-কুল্যানাং অর্থাৎ বৃদ্ধ প্রপিতামহাতিবৃদ্ধ প্রপিতামহা-তাতিবৃদ্ধ প্রপিতামহানামধিকারস্তেন ন লিখিতঃ। টীকাকর্তাতু তৎসংশোধনং কৃত্বাকথয়ৎ “তদভাবে অধস্তন সকুল্যানাং প্রতি প্রণপ্ত প্রভৃতি পুরুষত্রয়ানাং ক্রমেণাধিকারস্তদভাবে পুনরুর্দ্ধতন সকুল্যানাং বৃদ্ধ প্রপিতামহাদি তৎসম্বন্ধীনা মা সন্তিক্রমেণাধিকার ইতি”। প্রপিতামহ দৌহিত্রাং পরতো মাতুলানাং পূর্বঞ্চ তেন মাতামহোহধিকারীতিলিখিতং কিন্তু গ্রন্থকর্তা তমধিকারিণং নাজীগণৎ। গোত্রধিসম্বন্ধানানাং ব্রাহ্ম-ণানাঞ্চাভাবস্তদ্রূপমেবোক্তব্যঃ অন্যথা রাজাধিকা-রস্য নির্বিষয়ত্বাপত্তেরিতি গ্রন্থকারেণোক্তং। কিন্তু টী-কাকর্তা তদগ্রামে ব্রাহ্মণাবাসাবশ্যকত্বং ন লিখি-ত্বাতিহিতং—“তদভাবে চৈকগ্রামস্থ সগোত্র-সমান প্রবরয়োঃ ক্রমেণাধিকারঃ। উক্তপর্যন্ত সর্বেষাং সম্বন্ধিনামভাবে ব্রাহ্মণধনবর্জং রাজাগৃহীয়াৎ। ব্রা-হ্মণধনস্ত ত্রৈবিদ্যাং গুণযুক্তা ব্রাহ্মণাঃ গৃহীয়াঃ”।

\* গ্রন্থকর্তাকর্তার দায়ভাগ-টীকার পুংধনাধিকারক্রমের কোলক্রম সাহেব কৃতানুবাদ অত্রমুদ্রিত পুংধনাধিকার ক্রমের সহিত কোন ২ বিষয়ে মিলে না—অর্থাৎ তাহাতে প্রপিতামহ প্রপিতামহীর অধিকার লিখিত নাই, এবং পিতামহদৌহিত্রের পর পিতামহ পিতামহীর অধিকার লিখিত হইয়াছে। মাতুলের পর মাতুলপুত্রের পূর্বে মাতামহের দৌহিত্রের অধিকার লিখিত হইয়াছে। এবং আর কোন ২ বিষয়ে অনৈক্য আছে, কিন্তু তাদৃশ অনৈক্য ও ব্যতিক্রম যে হস্তলিখিত কাপি হইতে অনুবাদ হইয়াছে তাহার সহিত মুদ্রিত দায়ভাগ-টীকার পাঠের তৎস্থলে

This is the most celebrated of the glosses on the *Dáyabhága* of JÍMÚTAVÁHANA. It is of great authority in Bengal, and is ranked in general estimation next after the *Dáyabhága*, *Dáyatatva*, and *Dáyakramasangraha*. It is the work of a very acute logician, who has interpreted his author and reasoned on his arguments with great accuracy and precision ; and has well illustrated the text by expressing what was implied by the terms *ádi* (&c.,) and *anta* (as far as,) and by expressing the distinction between the relatives of the whole and the half blood, and supplying the omissions and deficiencies. He has generally confirmed its positions, but sometimes modified or amended them. For instance, among the grandfather's and great grandfather's descendants (in the male line) he expressly gives preference to those of the whole blood. In the succession of *sakulya* JÍMÚTAVÁHANA laid down : " the grandson's grandson, and the rest are nearest. On failure of such, the offspring of the paternal grandfather's grandfather inherits ;" but did not explicitly recognise the heritable right of the *sakulyas* in the ascending line, i. e. paternal grandfather's grandfather and the father and grandfather of the latter. But the commentator has modified or amended it, saying : " On failure of these, the right of inheritance accrues to the kindred in the descending line, namely, to the grandson's grandson, and other descendants for three generations in succession. In default of these, the inheritance returns to the ascending line of the distant kindred ; namely, the grandfather's grandfather and the rest, and their offspring in the order of proximity." Between the paternal great grandfather's son and the maternal uncle the commentator has interposed, as heir, the maternal grandfather, who is not designated as such by JÍMÚTAVÁHANA. The author says : " a failure of descendants from the same patriarch and of persons bearing the same family name, as well as of *Bráhmanas*, must be understood as occurring when there are none inhabiting the same village ; else an escheat to the king would never happen." The commentator, leaving out the condition of a *Bráhmana* being an inhabitant of the same village, says : " the inheritance devolves successively on a person bearing the family name, and on one descending from the same patriarch, in either case being an inhabitant of the same village. On failure of all relatives as here specified, the king shall take the escheat, excepting however the property of a *Bráhmana*. But the property of a *Bráhmana* shall be taken by *Bráhmanas*, who have read the three *vedas* and possess other requisite qualities."\*

Remarks.

\* Colebrooke's translation of SÚKRISHNA'S recapitulation in the commentary on the *Dáyabhága* differs from the text of that recapitulation as above quoted, in omitting the succession of the paternal great grandfather, and paternal great grandmother, in inserting the succession of paternal grandfather and grandmother after their own daughter's son, and in interposing the mother's sister's son between the maternal uncle and his son, as well as in some other respects. Such difference and disagreement may be attributed to the text of manuscript copy or copies from which the translation was made, differing from that lastly printed, and here adopted. The reason why I have preferred and adopted the last edition of the *Dáyabhága* is given at page 109. The omission of the great grandfather and great grandmother, and insertion of the grandfather and grandmother in the above place are evident mistakes and corruptions, in as much as, in the original



শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের লিখিত দায়ভাগটীকায় ও দায়ক্রম সংগ্রহে বিশেষ এই যে—টীকায় পিতার ও পিতামহের জাতাদের ও তৎসন্তানের মধ্যে সহোদর ও বৈমাত্রেয় ভেদে অধিকারের ক্রম হইয়াছে। ধনির নিজেও তৎ পিতার ও পিতামহের জাতৃদৌহিত্র এবং প্রমাতামহ ও তৎ পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র ও দৌহিত্র, তথা বৃদ্ধপ্রমাতামহ তৎ পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র ও দৌহিত্র অধিকারি বলিয়া ধৃত হয় নাই। এবং ব্রাহ্মণ যে স্বগ্রামস্থ হইলে তবে দায়াদিকারী হয়, ও গুণবান্-ব্রাহ্মণের অভাবে ব্রাহ্মণের ধন যে ভিন্ন গ্রামস্থ ব্রাহ্মণও পায় ইহা লিখিত হয় নাই।

বিবাদভঙ্গার্থ—

পিতার দৌহিত্র পর্য্যন্ত সন্তানের অভাবে পিতামহ ধনাধিকারী, তদভাবে পিতামহী অধিকারিণী, তদভাবে পিতামহের দৌহিত্র পর্য্যন্ত সন্তানের অধিকার। পিতামহের পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্রের অধিকারে পিতার সহোদর ও বৈমাত্রেয়র মধ্যে প্রভেদ কর্তব্য, কিন্তু দৌহিত্রে সে বিশেষ কর্তব্য নয়। তদভাবে প্রপিতামহ অধিকারী, তদভাবে প্রপিতামহী অধিকারিণী; তদভাবে পূর্ববৎ প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্য্যন্তের অধিকার, এস্থলেও পিতামহের পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রাদিকারে পিতামহের সোদরাসোদরত্ব ভেদ জাতব্য দৌহিত্রাদিকারে সে বিশেষ নাই। তদভাবে বন্ধু অর্থাৎ মাতামহ, মাতুল, তৎপুত্র, তৎপৌত্র প্রমাতামহ, তৎপুত্র, পৌত্র প্রপৌত্র, বৃদ্ধপ্রমাতামহ তৎপুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্র পূর্ব পূর্ষাভাবে পরং অধিকারি, এবং মাতামহের, প্রমাতামহের ও বৃদ্ধ প্রমাতামহের পিণ্ডদাতা তত্তৎ দৌহিত্রেরাও অধিকারি। ইহাদের নিমিত্তেই যাজ্ঞবল্ক্য বন্ধুপদের প্রয়োগ করিয়াছেন, এই ব্যবস্থা জীমূতবাহন মতা-মুসারি শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারসম্মতা। এস্থলে বিবেচ্য এই যে—পুত্রের ও পৌত্রের দৌহিত্র এবং জাতার ও তৎপুত্রের দৌহিত্রাদি নৈকট্য ক্রমে মাতামহের পূর্বে অধিকারি—যেহেতু তাহারাও পিণ্ডদানদ্বারা উপকার করে। তদভাবে সকল্য অধিকারী—বৃদ্ধ প্রপিতামহ প্রভৃতি তিন পূর্বপুরুষ এবং প্রপৌত্রের পুত্র প্রভৃতি তিন পুরুষ এক পিণ্ডভোক্তা না হওয়াতে বিভক্তদায়াদ সকল্য কথিত হয়। তন্মধ্যে প্রথমে

শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্য দায়ভাগটীকা দায়ক্রম সংগ্রহায় বিশেষঃ—যটীকায় পিতুঃপিতামহস্য চ জাতৃগাতৃসন্ততীনাঞ্চাধিকারক্রমঃ সোদরাসোদরত্ব ভেদেন নির্দিষ্টঃ। ধনির স্তৃৎপিতুঃ পিতামহস্য চ জাতৃদৌহিত্রাঃ প্রমাতামহ তৎ পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্রাঃ বৃদ্ধপ্রমাতামহ তৎ পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্রাঃ চাধিকারিতয়ানধৃত্যঃ। এবং ব্রাহ্মণঃ স্বগ্রামস্থশ্চেত্তদাদায়াদিকারী তথা গুণবান্-ব্রাহ্মণাভাবে ব্রাহ্মণধনে ভিন্ন গ্রামস্থ ব্রাহ্মণোহধিকারীতি ন লিখিতং।

দৌহিত্রান্ত পিতৃসন্তানাভাবে পিতামহো ধনাধিকারী, তদভাবে পিতামহী, তদভাবে দৌহিত্রান্ত তৎসন্তন-স্যাধিকারঃ। তত্রচ পিতামহ পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রা-ণামধিকারে পিতৃসোদরত্বাদিকৃতো বিশেষঃ পূর্ববদব-ধাতব্যঃ দৌহিত্রেতু ন বিশেষঃ। ততঃ প্রপিতামহো-ধিকারী, তদভাবে প্রপিতামহী, তদভাবে পূর্ববৎ দৌহিত্রান্তঃ তৎসন্তানোহধিকারী—তত্রপি প্রপি-তামহ-পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রাণামধিকারে পিতামহ-সোদরত্বাদি কৃতো বিশেষোহবধাতব্যঃ, নতু দৌহি-ত্রাধিকারে। তদভাবে বন্ধুঃ, অর্থাৎ—মাতামহ মাতুল তৎপুত্র তৎপৌত্র প্রমাতামহ তৎপুত্র, পৌত্র প্রপৌত্র বৃদ্ধপ্রমাতামহ তৎপুত্র তৎপৌত্র প্রপৌত্রাণাং পূর্বপূর্ষাভাবে পরং পরোহধিকারী। এবস্তেষাং দৌহিত্রাণামপি মাতামহ তৎপিতৃতৎ-পিতৃপিণ্ডদানামধিকারঃ। এতদর্থমেব বন্ধুপদং প্রযুক্তবান্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—ইতি জীমূতবাহন মতা-মুসারি শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারসম্মতাব্যবস্থা। অত্রৈদ-মবধাতব্যং পুত্র-পৌত্র-দৌহিত্রয়োজ্যত তৎপুত্র দৌহিত্রাদীনাঞ্চাসক্তিক্রমেণ মাতামহাং পূর্বমধিকা-রঃ—তেষামপি পিণ্ডদানেনোপকারকত্বাৎ। তদভাবে সকল্যঃ—অত্র বৃদ্ধপ্রপিতামহাং প্রভৃতিত্রয়ঃ পূর্ব-পুরুষাঃ, প্রতি-প্রণতুশ্চ প্রভৃতি অধস্তনাস্ত্রয়ঃ পুরু-ষাঃ একপিণ্ডভোক্তৃত্বাভাবাৎ বিভক্ত দায়াদাঃ স্কু-ল্যা ইত্যচক্ৰতে। তত্র প্রপৌত্রপুত্রসাদাবধিকারঃ, ততঃ প্রপৌত্রপৌত্রস্য, ততঃ প্রপৌত্রপ্রপৌত্রস্য। তদভাবে বৃদ্ধপ্রপিতামহস্য, তদভাবে বৃদ্ধপ্রপিতামহ

অনৈক্যক্রম্যই হওয়া সম্ভব। এ গ্রহে দায়ভাগটীকার যে পুংধনাধিকারক্রম তুল্য হইয়াছে তাহা শেষে মুদ্রিত দায়ভাগ হইতে লওয়া গিয়াছে; এবং তাহা লওনের কারণ ১০৮ পর্ভায় কথিত হইয়াছে। প্রপিতামহ প্রপিতামহীর অধিকার না ধরা এবং পিতামহ পিতামহীর অধিকারের উক্ত ক্রম স্পষ্ট ভ্রম ও ব্যতিক্রম—যেহেতু মলে পিতৃদৌহিত্রের পর পিতামহ পিতামহীর অধিকার, এবং টীকায় কথিত তাহাদের অধিকারস্থলে প্রপিতামহ প্রপিতামহীর অধিকার নির্দিষ্ট হইয়াছে। মাতুলপুত্রের অগ্রে মাতামহদৌহিত্রের অধিকারকে অনুবাদ-কর্তা নিজেই ভ্রম স্বীকার করিয়া কহিয়াছেন যে পিতৃ পক্ষীয় অধিকারির ক্রমানুসারে মাতুলের পুত্র ও পৌত্রকে মাতামহদৌহিত্রের পূর্বে অধিকারি হওয়া উচিত।

In the commentary on the *Dāyabhāga*, SRI KRISHNA differs from his original treatise *Dāyakramasangraha* in maintaining the distinction between the whole and the half blood among the brothers of the father and grandfather, and their descendants, and in not recognising as heirs the sons of the daughters of the proprietor's own brother, of his father's brother, and of his grandfather's brother ; the maternal grandfather's father, his son, grandson, great grandson, and daughter's son, the maternal grandfather's grandfather, his son, grandson, great grandson, and daughter's son, who are designated as heirs in the *Dāyakramasangraha* ; and in not declaring that a *Brāhmana* must be an inhabitant of the same village, that on failure of a qualified *Brāhmana*, in respect to the wealth of a *Brāhmana*, a *Brāhmana* residing in another village is the successor.

On failure of the father's issue including daughter's son, the paternal grandfather is heir to the property ; on failure of him, the paternal grandmother. On failure of them, their issue, including the son of a daughter, shall inherit ; and in the succession of the paternal grandfather's son, grandson, and great-grandson, the same distinction must be admitted as before, in respect of their relation to the (late proprietor's) father by the whole or half-blood ; but no distinction is taken in the case of daughter's sons. Next the paternal great grandfather is heir ; in default of him the paternal great grandmother ; on failure of her, the descendants of the paternal great grandfather, including his daughter's son, as before, successively claim the inheritance. Here again a distinction must be admitted in the succession of the paternal grandfather's son grandson, and grandson's son, according to their relation to the paternal grandfather by the whole or the half-blood, but not in the instance of his daughter's son. On failure of them a more distant kinsman is heir, namely, the maternal grandfather, the maternal uncle, his son, and son's son ; the maternal great grandfather, his son, son's son, and grandson's son ; the father of the maternal great grandfather, his son, son's son, and grandson's son. On failure of the last respectively the next in order is heir. Again, their daughter's sons have a title as givers of funeral cakes to the maternal grandfather, to his father, and to the father of the maternal great grandfather. In this sense does JAḠNYAVALKYA use the term *bandhu*. Such is the rule approved of by SRI KRISHNA TARKA LANKARA, who follows the opinion of JIḠMUTA VĀHANA. It should be here remarked that the son of the son's and the grandson's daughter and the son of a brother's and nephew's daughter, and so forth, claim succession in the order of proximity, before the maternal grandfather ; for they also confer benefits by the oblation of the funeral cakes : on failure of them, a distant kinsman (*sakulya*) is heir. Three persons ascending from the father of the paternal great grandfather, and three descending from the son of the great grandson, do not participate in the same funeral cake : they are therefore pronounced *sakulya*, sharing divided oblations. In the first place, the son of the great grandson is heir, next the grandson of the great grandson, and after him the great grandson of the great grandson in the male line. On failure of these, the paternal grandfather's grandfather : if he be dead, his daughter's son and other descendants (to the third degree) who are givers of funeral cakes in the *Pārvana* inherit in order ; in default of them, the son, grandson, and

the paternal grandfather and grandmother are recognised heirs after the father's daughter's son, and the paternal great grandfather and great grandmother are put in the place where their son and daughter-in-law are inserted in the translation of the recapitulation. As to the interposition of the maternal aunt's son it is admitted to be a mistake by the translator himself, who remarks that the son and grandson of the maternal uncle ought to precede the son of the maternal aunt, by the analogy of inheritance on the father's side. (See page 220).

প্রপৌত্রের পুত্রের অধিকার, পরে প্রপৌত্রেরপৌত্রের, অনন্তর প্রপৌত্রের প্রপৌত্রের অধিকার। তদভাবে বৃদ্ধ প্রপিতামহের অধিকার, তদভাবে বৃদ্ধ প্রপিতামহের পার্শ্ব পিণ্ডদাতা দৌহিত্রাদির ক্রমে অধিকার, তদভাবে বৃদ্ধপ্রপিতামহের লেপদাতা প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্রের অধিকার। তদভাবে অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ, তদভাবে তৎ পুত্র, পৌত্র প্রপৌত্র ও দৌহিত্র এবং প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্র ক্রমে অধিকারি। তদভাবে অত্যতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ তৎ পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র ও দৌহিত্র এবং এই প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্র ক্রমে অধিকারি। তদভাবে সমানোদককার—চতুর্দশ পুরুষ পর্য্যন্ত সমানোদক ভাব।

তদভাবে আচার্য্য অধিকারী, তদভাবে শিষ্য, শিষ্যভাবে সত্রক্ষচারী, তদভাবে এক গোত্রজ, তদভাবে সমানপ্রবর অধিকারী। সমান প্রবর পর্য্যন্তের অভাবে ব্রাহ্মণেরা অধিকারি। সমানগোত্র ও সমানপ্রবর ও ব্রাহ্মণের অভাবে সেই গ্রামেই বোধ্য। স্বগ্রামস্থ সজ্জাক্ষণের অভাবে ক্ষত্রিয়াদির ধনে রাজার অধিকার মনুকর্ভুক কথিত হইয়াছে। ব্রাহ্মণের ধন সামান্য ব্রাহ্মণকেও দেয়।

নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারির ধন আচার্য্য গ্রহণ করিবেন, যতির ধন সত্ শিষ্যে লইবেক। অধ্যাঙ্গশাস্ত্র শ্রবণ ধারণ ও তদলুষ্ঠানে দক্ষ বানপ্রস্থের ধন ধর্ম্ম জাতা একতীর্থী গ্রহণ করিবেক। ধর্ম্মজাতা—জাতৃত্ব সম্বন্ধে প্রতিপন্ন। একতীর্থী—একপ্রমী \*। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

বিবেচনা— দায়্যধিকারক্রমে এই পুস্তকে দায়ক্রমসংগ্রহ হইতে প্রভেদ এই যে ইহাতে ধনির ও তৎপিতার ও পিতামহের জাতৃত্বদৌহিত্রেরা অধিকারি বলিয়া গণিত হয় নাই, এবং শ্রীকৃষ্ণের উভয়গ্রন্থ অর্থাৎ দায়ক্রমসংগ্রহ ও দায়ভাগটীকা হইতে ইহার বৈলক্ষণ্য এই যে ইহাতে পুত্রপৌত্রেরও জাতৃত্বপুত্রের দৌহিত্রাদি অসম্ভিক্রমে মাতামহের পূর্বে অধিকারি কথিত হইয়াছে, এবং বৃদ্ধ প্রপিতামহের প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্র অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহের পূর্বে অধিকারি কথিত হইয়াছে, তথা অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহের প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র অত্যতিবৃদ্ধপ্রপিতামহের পূর্বে অধিকারি কথিত হইয়াছে, এবং আর কএক বিষয়ে বৈলক্ষণ্য আছে।

\* দায় নির্ণয় কর্ত্তা (মাতুলাদি) দায়্যধিকারের ক্রম ভিন্নরূপে কহেন, তদ যথা—আদৌ মাতুল, তদভাবে মাতুল পুত্র, তদভাবে মাতামহ, তদভাবে মাতামহের দৌহিত্র, তৎপরে মাতুলের পৌত্র, পরে শ্রমাতামহ অধিকারী। এবং মৃত ধনিকে পিণ্ড দান জন; উপকারের ভারভম্য কারণে উক্ত রূপ ক্রম নির্ণয় হওয়া কহেন।

দৌহিত্রাদীনাং তৎপার্শ্বপিণ্ডদানাং ক্রমেণাধিকারঃ, তদভাবে বৃদ্ধপ্রপিতামহস্য প্রপৌত্রস্য পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রানাং বৃদ্ধপ্রপিতামহলেপদাতুণাং ক্রমেণাধিকার। তদভাবেইতিবৃদ্ধপ্রপিতামহস্য, তদভাবে তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্রপ্রপৌত্রাত্মজ, তদাত্মজ তদাত্মজানাং ক্রমেণ পূর্ব্ববদধিকারঃ। তদভাবে অত্যর্থা বৃদ্ধপ্রপিতামহ তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্র প্রপৌত্রাত্মজ তদাত্মজ তদাত্মজানাং ক্রমেণপূর্ব্ববদধিকারঃ। তদভাবে সমানোদককারিণামধিকারঃ—চতুর্দশ পুরুষ পর্য্যন্ত সমানোদক ভাবঃ।

তদভাবে আচার্য্যঃ, তদভাবে শিষ্যঃ, শিষ্যভাবে সত্রক্ষচারী। তদভাবে এক গোত্রজাঃ, তদভাবে একপ্রবরাঃ। সমানপ্রবর পর্য্যন্তভাবে ব্রাহ্মণানাধিকারঃ—অত্রগোত্রঋষিব্রাহ্মণসম্বন্ধানাধাবস্তদগ্রামে বোধব্যঃ। স্বগ্রামস্থ সদ্ভ্রাহ্মণাভাবে ক্ষত্রিয়াদিধনে রাজাধিকারমাহমতুঃ। ব্রহ্মণধনস্ত রাজা কদাচিদপি ন গ্রহীতব্যং, তথাচ সদ্ভ্রাহ্মণাভাবে ব্রাহ্মণধনং সামান্য ব্রাহ্মণেভ্যোহপি দদ্যাৎ।

নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারিণো ধনমাচার্য্যো গৃহীয়াৎ, যতে-ধনং সংশিষ্যঃ—অধ্যাঙ্গশাস্ত্র শ্রবণ ধারণ তদলুষ্ঠানদক্ষঃ বান প্রস্থধনং ধর্ম্মজাতৈকতীর্থী গৃহীতি—ধর্ম্মজাতা জাতৃত্বেন প্রতিপন্নঃ। একতীর্থী—একপ্রমী \*। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।

দায়্যধিকারক্রমে দায়ক্রমসংগ্রহাদস্য পুস্তকশ্রায়াৎ প্রভেদো যদত্র ধনিনস্তৎ পিতুঃ পিতামহস্য চ জাতৃত্বদৌহিত্রোইধিকারিত্বেন ন গণিতঃ। এবং দায়ক্রম সংগ্রহ দায়ভাগটীকোভ্য গ্রন্থাদস্যোদং বৈলক্ষণ্যং যদত্র পুত্রপৌত্রযো জাতৃত্বপুত্রস্য চ দৌহিত্রাদিরাসম্ভিক্রমেণ মাতামহাং পূর্ব্বমধিকারিত্বেন কথিতঃ। এবং বৃদ্ধ প্রপিতামহপ্রপৌত্রস্য পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রাত্মজ অতি বৃদ্ধ প্রপিতামহাং পূর্ব্বমধিকারিণো নির্দিষ্টাঃ। তথা অতি বৃদ্ধ প্রপিতামহপ্রপৌত্রস্য পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রাত্মজ অত্যতি বৃদ্ধপ্রপিতামহাং পূর্ব্বমধিকারিতয়া কথিতাঃ। এবমনাম্বিন্ কস্মিন্ বিষয়েহপি বৈলক্ষণ্যমস্তি।

great grandson of the great grandson of the grandfather's grandfather in the male line have successive claims as givers of the remains of the funeral cakes to the paternal grandfather's paternal grandfather. On failure of them, the paternal great grandfather's paternal grandfather is heir; if he be dead, his son, grandson, and great grandson, his daughter's son, and the son, grandson, and great grandson of the great grandson (in the male line) have successive claims as before. On the failure of them, the paternal great grandfather's paternal great grandfather, his son, grandson, and great grandson, his daughter's son, and the son, grandson, and great grandson of the great grandson (in the male line) successively inherit in order. On failure of all these, the *samānodakas*, or persons connected by an equal libation of water, have a right to inheritance: the relation of *samānodaka* extends to the fourteenth person.

On failure of them, the spiritual preceptor is heir; if he be dead, the pupil; in default of him, the fellow student; then the descendants from the same ancient sage claim the succession; on failure of them, men sprung from the same primitive stock. On failure of heirs including kinsmen sprung from the same branch of venerable stock, the succession devolves on *Brāhmanas*. The want of heirs descended from the same holy sage, or from the same company of *śiṣis*, and the failure of *Brāhmanas* must be understood to be the non-existence of any such persons in the same village or town. MANU declares that on failure of virtuous *Brāhmanas* residing in the same town, the inheritance of a *kshatriya* and the rest shall escheat to the king. But the property of a *Brāhmana* must never be taken by the king, consequently, on failure of honest *Brāhmanas*, he must give the property of a *Brāhmana* to *Brāhmanas* in general.

The spiritual preceptor shall take the property of the perpetual student in theology; the virtuous pupil, versed in the study of revelation concerning the supreme soul, and in preserving that sacred science, shall take the estate of an anchorite; and the brother by religious duties, being pupil of the same spiritual father, takes the wealth of a hermit. 'The brother by religious duties' is one familiarly known as brother of the deceased; the subsequent term '*ekatīrthi*' may signify, belonging to the same order of devotion. (Vide Coleb Dig. Vol. III. pp. 528—547).

In the order of succession, this book differs from SRI KRISHNA'S *Dāyākramasāgraha* in not recognising the heritable right of the sons of the daughter of the proprietor's own brother, his father's brother, and his grandfather's brother, and from both the works of SRI KRISHNA in intimating the opinion that the son of the son's and grandson's daughter, and the son of a nephew's daughter, and so forth, claim succession in the order of proximity, before the maternal grandfather, and in inserting the son, grandson, and great grandson of the great grandson of the paternal grandfather's grandfather in the male line before the paternal great grandfather's grandfather; the son, grandson, and great grandson of the great grandson of the paternal great grandfather's paternal grandfather before the paternal great grandfather of the paternal great grandfather; and in some other respects.\*

\* The author of *Dāya-nirnaya* states the succession differently, viz: 'First the maternal uncle; then the maternal uncle's son; next the maternal grandfather; after him, the mother's sister's son; subsequently the maternal uncle's son's son; and lastly the maternal great grandfather.' He gives reasons founded on the number of oblations deemed beneficial to the deceased owner.

গ্রন্থকর্তাদের মধ্যে পরস্পর এই রূপ মতবৈলক্ষণ্য হওয়াতে, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগটীকায় কৃত পিতামহের ও প্রপিতামহের সন্তানের মধ্যে সোদরাসোদরভেদ মানিয়া দায়ক্রমসংগ্রহের ক্রমানুসারি হওয়া উচিত বিবেচিত হইল। এই বিবেচনা যাজবল্ক্যের আদেশমূলক, তদ্বৎ—“ত্বই স্মৃতি পরস্পর বিরুদ্ধ হইলে, যাহা ন্যায়সম্মত তাহাই ব্যবহারে প্রবল”। দায়ক্রমসংগ্রহ জীমূতবাহনামৃত দায়শাস্ত্রের সারসংগ্রহ, কেবল এদেশীয় স্মার্ত-রাই যে আরং গ্রন্থাপেক্ষা করিয়া এই পুস্তকানুসারি হইলেন এমত নহে, কিন্তু ইউরোপীয় যে সকল পণ্ডিত আমাদের স্মৃতির অনুবাদ করিয়াছেন অথবা তদ্বৎ পুস্তক লিখিয়াছেন তাহারাও দায়ক্রমসংগ্রহকে তাদৃশ মান্য করিয়াছেন।—শ্রীযুক্তবাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুরের গোড়ীয় দায়াবলী দায়ক্রমসংগ্রহের ক্রমানুসারিণী। কোলকাতা সাহেব নিজকৃত দায়ভাগানুবাদে এতদেশীয় গ্রন্থসমূহ মধ্যে পরস্পর অনৈক্যসকল দেখাইয়া স্বকীয় বিবেচনাতে \* কহিয়াছেন “গ্রন্থকর্তাদের মধ্যে এই রূপ অনৈক্যমত দৃষ্টে শ্রীকৃষ্ণের দায়ক্রমসংগ্রহের মতকে আরং গ্রন্থাপেক্ষা মান্য করা আবার মত, যেহেতু তদগ্রন্থে পিতৃপক্ষীয় অধিকারির ক্রম যে কারণমূলক, মাতৃপক্ষীয় অধিকারির ক্রমও সেই কারণানুযায়ী”। সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব নিজ হিন্দুল-তে † কহেন “উপরি উক্ত চারি গ্রন্থ বঙ্গদেশে অভ্যস্ত প্রামাণ্য; পরন্তু যে স্থলে তন্মধ্যে মতের অনৈক্য হয়, তথায় শ্রীকৃষ্ণের দায়ক্রমসংগ্রহের মত নিঃসন্দেহে ব্যবহার করা যাইতে পারে”। সর্ টামস্ এক্টেঞ্জ সাহেব নিজ সংগৃহীত হিন্দু-লতে ‡ উপরি উক্ত কোলকাতা সাহেবের বিবেচনা লিখিয়া তাহাতে সম্মত হইয়াছেন। এলব্রলিং সাহেব কেবল দায়ক্রম সংগ্রহানুসারে দায়াদিকারক্রম লিখিয়াছেন।

গ্রন্থকর্তৃণাং পরস্পরমীদৃশমতবৈলক্ষণ্যো দৃষ্টে, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্য দায়ভাগটীকায়ঃ পিতামহ প্রপিতামহ সন্ততিষু যঃ সোদরাসোদর ভেদঃ কৃতস্তং মত্বা দায়ক্রমসংগ্রহ-ক্রমানুসারিণাভাব্যমিতি বিবেচিতং । বিবেচনাক্ষেত্রে যাজবল্ক্যাদেশমূলকং, যথা— “স্মৃত্যোবিরোধে ন্যায়স্ত বলবান্ ব্যবহারত” ইতি । দায়ক্রমসংগ্রহো জীমূতবাহনামৃত দায়শাস্ত্রস্য সার রূপেণ সংগৃহীতঃ । যত্কেবলমেতদেশীয়স্মার্ত-র্থাএবান্য গ্রন্থাপেক্ষয়েতৎ পুস্তকানুসারিণো ভবন্তি নৈবং কিন্তু ইউরোপদেশীয়া যে পণ্ডিতা অন্বক্রম-শাস্ত্রানুবাদমকুর্ষ্মথবা তদ্বৎপুস্তকান্যালিখনতে-হপি দায়ক্রমসংগ্রহং তাদৃশং মেনিরে।—শ্রীযুক্ত প্রসন্নকুমার ঠাকুরস্য গোড়ীয় দায়াবলী দায়ক্রমসংগ্রহস্য ক্রমানুসারিণী কোলকাতা সাহেব নিজকৃত দায়ভাগানুবাদে বঙ্গদৃষ্টগ্রন্থানাং মতবৈলক্ষণ্যং দর্শয়িত্বা স্ববিবেচনায়াং \* কথিতবান্ “গ্রন্থকর্তৃণামীদৃ-শ্নুতানৈক্যো দৃষ্টে, অন্যান্যাপেক্ষয়া শ্রীকৃষ্ণকৃত দায়ক্রম-সংগ্রহমতস্য মান্যতাকরণং মমসম্মতং, যতস্তদগ্রন্থে পিতৃপক্ষীয় অধিকারিণাং ক্রমো যৎ কারণমূলকো মাতৃপক্ষীয় অধিকারিণাং ক্রমোহ পিতৃকারণানুযায়ী। সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবেন স্বপ্রণীত স্মৃতি-গ্রন্থে † কথিতং “উপর্যুক্ত চারোগ্রন্থা বঙ্গদেশে সাতিশয় মান্যাঃ; পরন্তু যত্রস্থলে তেষাং মতানৈক্যং তত্র শ্রীকৃষ্ণকৃত দায়ক্রমসংগ্রহমতং নিঃসন্দেহং ব্যবহর্তব্যং”। সর্ টামস্ এক্টেঞ্জ সাহেবঃ স্বীয় সংগৃহীত স্মৃতিগ্রন্থে ‡ উপর্যুক্তকোলকাতা সাহেবস্য বিবেচনাং লিখিত্বা তত্রৈবসম্মতোহভবৎ । এলব্রলিং সাহেবঃ কেবলং দায়ক্রমসংগ্রহানুসারে নৈব দায়াদিকারক্রমং লিখিতবান্ ।

ব্যবস্থা

১০ পিতৃদৌহিত্রাভাবে ভ্রাতৃদৌহিত্র অধিকারী § ।

কারণ

যেহেতু সে ধনির পিতা ও পিতামহকে পিণ্ডদান করে ও ধনি সে পিণ্ডভাগী হয় ।

১০ পিতৃদৌহিত্রাভাবে ভ্রাতৃদৌহিত্রোহ-ধিকারী § ।

ধনিভোগ্য পিতৃপিতামহপিণ্ডদাতৃভ্যাং ।

ত্রুটব্য—

\* কোল্. দা. জা. চ্যা. ১১, সেক্. ৬, পৃ. ২২৬ ।

† মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৩১ । বা. ২, নোট. পৃ. ৩৪ ।

‡ বা. ২, আপোত্তিকস্, চ্যা. ৭, পৃ. ২৩১ ।

§ দা. ক্র. সং. পৃ. ৮ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৯ । এল্. ইন. পৃ. ৭৯ ।

Amidst this disagreement of authors, it is considered proper to follow the order of SRI KRISHNA'S *Dáyakramasangraha*, making however the distinction of the whole and the half blood among the descendants of the paternal grandfather and great grandfather, as made in his commentary on the *Dáyabhága*. This is done according to the dictum of JA GNYAVALKYA:—"If two texts of law differ from each other, that which is consistent with reason is of force in practice." The *Dáyakramasangraha* is a good compendium of the law of inheritance according to JI MU TAVA HANA'S text, and has been preferably followed not only by the lawyers of this country but also by the European scholars who have translated or written treatises on the Hindu law. Bábú Prasanna Kumár Thákur has, in his *Table of succession* according to the Hindu law, adopted the order *Dáyakramasangraha*. Colebrooke in his translation of the *Dáyabhága*, after showing discrepancies in the authorities current in Bengal, remarks: \* "Amidst this disagreement of authors, I should be inclined to give the preference to the authority of SRI KRISHNA'S *Dáyakramasangraha*; because the order of succession on the mother's side, as there stated, follows the analogy of the rule of inheritance on the father's side." Sir William Macnaghten, in his book on Hindu law, † says: "The above cited four authorities are of the greatest weight in the province of Bengal; and where they differ, reliance may with safety be placed on the *Dáyakramasangraha* of SRI KRISHNA." Sir Thomas Strange, in his elements of Hindu law, ‡ quotes the above remark of Colebrooke and acquiesces therein. And Mr. Elberling has followed only the order of *Dáyakramasangraha*.

90. In default of the father's daughter's son, the brother's daughter's son succeeds§. Vyavasthá.

For he presents two oblation-cakes in which the deceased owner participates,—namely, to Reason. his (the owner's) father and paternal grandfather.

Vide—

\* Coleb. Dá. bhá. Ch. XI. Sect. 6, p. 226.

† Vol. I. p. 31. Vol. II. Note, p. 64.

‡ Vol. II. Appendix to Ch. VII. p. 261.

§ W. Dá. Kra. Sang. p. 19. Elb. In. p. 79.

## পিতামহাদির অধিকার—

ব্যবস্থা	৯১ তদভাবে পিতামহের অধিকার*।	৯১ তদভাবে পিতামহাদিকারঃ*।
কারণ	যেহেতু দৌহিত্র পুত্রের অধিকারের অভাবে পিতার অধিকারবৎ পিতার দৌহিত্রপুত্রের অভাবে পিতামহের অধিকার সাংস্কৃতিকভাবে সিদ্ধ, এবং যেহেতু পিতামহ খনির অধিকারকে পিতাদান করেন ও খনি সেই পিতা দৌহিত্রের।	দৌহিত্রাধিকার স্বস্বতন্ত্রভাবে পিতৃরধিকারবৎ পিতা-দৌহিত্রাত্মকভাবে পিতামহস্ত সাংস্কৃতিক ন্যায়সিদ্ধতঃ, খনিভোগ্য প্রাপিতামহপিওদাতৃত্বাৎ।
ব্যবস্থা	৯২ পিতামহের পুত্রের পিতামহীর অধিকার*।	৯২ পিতামহাত্বে পিতামহ্যা অধিকারঃ*।
প্রমাণ	“অপত্যহীনপুত্রের অমরী নাম গ্রহণ করিলেন, তন্মি ও যদি মরিয়া থাকেন তবে পিতার অমরী ধর হারিণী হইবেন” এই মনুসম্মত পিতার অধিকার মাতার ন্যায় সাংস্কৃতিক ন্যয়ে পিতামহের পুত্র পিতামহীর অধিকার।	অন্যপত্যক পুত্রস্ত মাতাদায়নবাণুয়াৎ। “মাত-র্ষ্যপিচবৃত্তায়াং পিতৃমাতা হরেকনং” ইতি মনুসম্মতঃ। অথ পিতামহাত্বে পিতামহীতি সাংস্কৃতিকন্যায়েন পিতামহাৎ পরং পিতামহাধিকারঃ।

আদালতে দস্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবেব পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। এক নাবালক ব্যক্তি এক ভগিনী ও পিতৃব্যগণকে এবং পিতামহীকে রাখিয়া মরে, এমত অবস্থায় শাস্ত্রানুসারে উক্ত ব্যক্তিগণের মধ্যে কে ঐ মৃতের ধনে দায়াদরূপে অধিকারী?

পিতামহী থাকিতে ভগিনী ও পিতৃব্য অধিকারিনয়। উত্তর। মৃত ব্যক্তির পিতামহী-ই কেবল তাহার ধনাধিকারিণী। পিতামহী থাকিতে ভগিনী ও পিতৃব্য অধিকারি নয়।

দায়তাপ প্রভৃতি গ্রহে মৃত মনুসম্মতের ভাব এই যে (পত্নী না রাখিয়া) কোন পুত্র নিসসন্তান মরিলে তাহার ত্যক্ত বিষয়ে ভগ্নাতা অধিকারিণী, মাতা ও যদি মরিয়া থাকেন তবে পিতামহী তদ্ধনাধিকারিণী হইবেন।। মেষ্ হি. ল. বা. ২, চা. ২, সেক্. ৪, মকদ্দমা ৪ (পৃ. ৬৪)।

প্রশ্ন। পৈতৃক স্বামীর ধনাধিকারী কোন অবিবাহিত ব্যক্তি এক সখা বয়স্কা ভগিনী রাখিয়া এবং পিতামহী ও কএক পিতৃব্য রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়। এমত অবস্থায় এই কএক দায়াদারের মধ্যে কে দায়াদিকারী? উপরি উক্ত কএক ব্যক্তির অগ্রে যদি পিতামহীর মৃত্যু হইয়া থাকে, তবে তৎপরে জীবিত ব্যক্তিদের মধ্যে কে ধনাধিকারী হইবে?

পিতামহী রাখিয়া ভগিনী ও পিতৃব্য এবং পিতামহী দায়াদিকার হইলে, পিতামহী অধিকারিণী। উত্তর। কোন ব্যক্তি পৈতৃক স্বামীর বিবরাধিকারী হইয়া এক ভগিনী রাখিয়া মরিলে, ঐ ভগিনী বয়স্কা হউক বা অপ্রাপ্তবয়স্কা হউক বিবরাধিকারিণী হইতে পারে না, তাহার পুত্রেরা যথাশাস্ত্র অধিকারি হইতে পারে। কিন্তু বর্তমান মকদ্দমায় প্রশ্ন পাঠে মৃত হইতেছে যে ঐ ভগিনীর পুত্র সন্তান নাই;

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৮। দা. ত. পৃ. ৩১। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৯। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৮। মেষ্ হি. ল. পৃ. ২২, ৩০ ও ৩১। এল্. ইন্. পৃ. ৭৯।

। এই ব্যবস্থা বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসৃত, এবং ঐহুকের দায়ক্রমসংগ্রহের মতানুযায়িনী। ইহা সকলেরই খী-কৃত যে বঙ্গদেশে দায়ক্রমসংগ্রহ অত্যন্ত মান্য। মেষ্ হি. ল. বা. ২, পৃ. ৩৪।

ON THE SUCCESSION OF THE PATERNAL GRANDFATHER  
AND THE REST.

91. Failing him, the succession devolves on the paternal grandfather.\* Vyavasthá.

For, as the father is entitled to succeed on failure of the late owner's daughter's son, so by Reason.  
the rule of analogy the succession devolves on the grandfather in default of heirs down to the father's  
daughter's son ; and because he (the grandfather) presents to the owner's great grandfather (one)  
oblation-cake in which the deceased owner participates.

92. In default of the paternal grandfather, the paternal grandmother is heir.\* Vyavasthá.

For, in conformity with MANU'S text:—"Of a son dying childless the mother shall take the Reason.  
estate, and the mother being also dead, the paternal grandfather shall take the heritage"—as the  
mother succeeds on the death of the father, so by the rule of analogy the succession devolves on  
the paternal grandmother in default of the paternal grandfather.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and  
approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A minor dies, leaving his sister, his paternal uncles, and his father's mother. In this case,  
according to law, which of these individuals is entitled to succeed him by right of inheritance ?

R. His paternal grandmother is exclusively entitled to the succession. The sister and the uncles A paternal grandmother  
are excluded by her. excludes a sister and uncles.

To this effect is the text of MANU cited in the *Dáyabhága* and other authorities: "Of a son dying  
childless (and leaving no widow), the mother shall take the estate ; and the mother also being dead, the  
father's mother shall take the heritage." † Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sect. 4, Case 4, (p. 64).

Q. An unmarried person, possessed of some immovable property, which has descended to him from  
his father and grandfather, died leaving an adult sister, whose husband is living ; a paternal grandmother,  
and several paternal uncles him surviving. In this case, which of these claimants is entitled to inherit ?  
Supposing the grandmother to have died before the other individuals specified in this case, which of  
the survivors is entitled to succeed to the property ?

R. If any person, being in possession of certain ancestral immovable property, die, leaving a The claimants being a  
sister him surviving, whether she be a minor or an adult, and whether she have a husband living or be childless sister, a paternal  
a widow, such sister cannot inherit. Her sons may legally inherit; but it appears from the question, grandmother, and paternal  
in this case, that the sister is destitute of male issue; consequently the grandmother is entitled to uncles; the grandmother is  
the heir.

\* W. Dá. Kra. Sang. p. 19. Dá. T. Sans. p. 61. Coleb. Dig. Vol. III. p. 528. Elb. In. pp. 79, 80.

† This is agreeable to the law of Bengal, according to the order adopted by SRI KRISHNA in the  
*Dáyakramasangraha*, which is universally admitted to be the most eminent authority in that province.  
Macn. H. L. Vol. III. p. 64.



অতএব পিতামহী ধনাধিকারিণী। যদি প্রক্সে লিখিত আরং ব্যক্তির অগ্রে পিতামহীর কাল হইয়া থাকে, তবে পিতৃব্যগণকে বিষয় অর্শিবে। এই মত দায়ভাগ, দায়ভাগ-টীকা, দায়ক্রমসংগ্রহ এবং আরং গ্রন্থা-মুদ্রিত। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৬, মকদ্দমা ১৩ (পৃ. ৯৭ ও ৯৮)।

৯২ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

আয়ারাম ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষের বিরুদ্ধে শ্রীমতী জয়মণি দাসী প্রভৃতির মকদ্দমায় এই মত স্থির হয় যে যদি গঙ্গাচরণের জীবনকালে মৃত তৎপত্নী জয়া দাসীর গর্ভেজাত পুত্র শম্ভুচন্দ্র নিজ পিতার পূর্বে মরিত তবে গঙ্গাচরণের জীবিতা পত্নী জয়মণি ধনাধিকারিণী হইত। কিন্তু যেহেতু শম্ভুচন্দ্র নিজ পিতার জীবনকালে মরে, অতএববিচার হইল যে তৎ পিতার বিষয় তাহাকেই অর্শে। জয়মণি শম্ভুচন্দ্রের পিতৃ পত্নী হইয়াও গর্ভধারিণী না হওয়াতে ঐ সপত্নী পুত্রের ধনে তাহার অধিকার নাই। শম্ভুচন্দ্রের পিতামহী করুণাময়ী তঙ্কনাধিকারিণী। জয়মণি নিজ পতির বিষয় হইতে কেবল ভরণ পোষণ পাইতে যোগ্য, এবং করুণাময়ীর হস্ত হইতে তাহা পাইবার উপায় করিতে পারে। মে. কন্. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৮।

ব্যবস্থা	৯৩ পিতামহীর অভাবে পিতৃসহোদরের অধিকার *।	৯৩ পিতামহ্যভাবে পিতৃসহোদরস্যাধি-কারঃ *।
ব্যবস্থা	৯৪ তদভাবে পিতার বৈমাত্রেয় ভ্রাতার *।	৯৪ তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয়স্য *।
কারণ	যেহেতু ইহারা ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করে, ও ধনি তৎপিণ্ডভাগী হয়।	তয়োর্ধনিতোগ্য পিতামহ প্রপিতামহ পিণ্ডদা-ত্বাৎ।

আদালতে দস্ত এবং গ্রাহ হওয়া, ও সর্ উইলিয়ম মেকনাটন সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। এক ব্যক্তি পিতামহী ও দুই পিতৃব্য এবং এক সহোদরা ভগিনী রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। ঐ ভগিনীর বয়ক্রম অল্পমান পঁচিশ বৎসর ও তাহার স্বামির বয়ক্রম অল্পমান পঁয়ত্রিশ বৎসর—ও তাহার দুই কন্যা, এক পঞ্চম বৎসর বয়স্কা দ্বিতীয়া তিন বৎসর বয়স্কা, এবং পুত্র সন্তান হইবার সম্ভাবনা আছে। এমত অবস্থায় উপরি উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে মৃতের ধনে অধিকারী কে? ভগিনীর পুত্রজননসম্ভাবনা যদি অন্যের অধিকারের বাধক হয়, এবং যদি পিতামহী মরিয়া থাকে, তবে তদবস্থায় মধ্যাব্যবহিত কালে বিষয় রক্ষণাবেক্ষণের ভারার্শি পিতৃব্যগণকে করা যাইতে পারে কি ঐ ভগিনীকে? যদি ঐ ভগিনীর পুত্র সন্তান না জন্মে, এবং যদি তাহার পুত্রজননসম্ভাবনা দূর হয়, তবে কে ধনাধিকারী হইবে।

উত্তর। ধনির মরণকালে যদি তৎপিতামহী ও দুই পিতৃব্য এবং সম্ভাবিতপুত্র এক ভগিনী জীবিত থাকে, তবে ঐ পিতামহীর মরণে ঐ পিতৃব্যেরা ধনাধিকারি, যেহেতু তাহারা ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করিয়া উপকার করে; যদি ঐ ভগিনীর পুত্র সন্তান না হয়, তবে ঐ পিতৃব্যেরা অধিকারি, তদবস্থায় তাহাদের স্বত্ব নির্বৃঢ়। এতাবত বিষয় রক্ষণাবেক্ষণের ভার তাহারদিগকেই দেওয়া কর্তব্য ভগিনীকে নয়, যেহেতু শাস্ত্রানুসারে ভ্রাতার ধনে ভগিনী অধিকারিণী নয়। কিন্তু তাহার পুত্র জন্মিলে সে ঐ ধনে অধিকারী হইবে†। এই মত দায়ভাগ দায়ক্রমসংগ্রহ ও দায়ভাগ-টীকা ও আরং গ্রন্থের মতানুসৃত।

\* দা. ভা. টী. পৃ. ২৪৩। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২২৫। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৮।

† এই ব্যবস্থার শেষ ভাগ অর্থাৎ 'ভগিনীর পুত্র জন্মিলে সে ঐ ধনাধিকারী হইবে', এই অংশ শুদ্ধ নয়, অর্থাৎ—  
প. ২৩২—২৪৩।

the succession, and if she die before the other individuals mentioned in the question, then the succession should devolve on the paternal uncles. This opinion is consonant to the *Dáyabhāga*, its commentary, the *Dáyakramasangraha*, *Vivádabhangárnava*, and other authorities. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sect. VI. Case. 13, (pp. 97, 98).

In the case of Srimati Joymani Dási and others against Atmaram Ghose and Caláchánd Ghose, it seemed to be agreed that if Shambhuchandra, the son of Gángácharn by his wife Joyá Dási, (who died before her husband,) had died in the life time of his father, then Joymani the surviving wife of Gángácharn would have been entitled to his estate; but Shambhuchandra having survived his father, it was hold that his father's estate vested in him, and that Joymani (not being his mother although a wife of his father) could not take from him (Shambhuchandra); but that his father's mother Carunámoyí was his heir, and that Joymani has a right to maintenance out of her husband's estate, and may follow it for the purpose of obtaining her right into the hands of Carunámoyí. Macn. Cons. H. L. pp. 64—68.

**Case**

bearing on the vyavasthá  
No. 92.

93. Failing the paternal grandmother, the succession devolves on the father's own brother\*.

94. In default of such, the father's half brother is heir.\*

Vyavasthá.

For they present to the paternal grandfather and great grandfather of the late owner two oblation-cakes in which the owner participates.

Reason.

*Legal opinion delivered in, and admitted by, the Civil Court, and selected and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A person died, leaving his paternal grandmother, two paternal uncles, and an uterine sister, about 25 years of age, whose husband is aged about 35, by whom she has two daughters, the one five and the other three years old; and there is a probability of her having male issue. In this case, which of the abovenamed individuals is entitled to inherit the estate of the deceased? If the probability of the sister's bearing male issue be a bar to the succession of the other claimants, and the grandmother be dead; in this case, whether should the management of the estate be confided, in the mean time, to the paternal uncles, or to the sister? supposing the sister to have no male issue, and that the possibility of her having any is extinct; in this case, who is entitled to the succession?

R. Supposing the deceased to have been survived by his paternal grandmother, two paternal uncles, and an uterine sister, who is likely to have male issue, then, on the death of the grandmother, the uncles who confer benefit to the deceased on offering the funeral cake to his grandfather and great-grandfather are entitled to the property left by him; and if the sister have no male issue, they (the uncles) are the successors, the right of inheritance being then unqualified. Consequently the management should be confided to them, and not to the sister, for she cannot by law be considered as heir to her brother. But whenever a son may be born to her, he will be entitled to succeed to the property.† This opinion is conformable to the *Dáyabhāga*, *Dáyakramasangraha*, the commentary on the *Dáyabhāga*, and other authorities.

Failing the paternal grandmother, the paternal uncles succeed; but their property is divested, should the sister subsequently have male issue.

\* Coleb. Dá. bhá. p. 225. Coleb. Dig. Vol. III. p. 528.

† This *vyavasthá* is correct except the last part, viz. 'But whenever a son be born to her, he will be entitled to succeed to the property.' Vide pp. 233—247.

প্রমাণ—

দায়ভাগ—পিতৃব্য ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহের পিণ্ডদাতা ।

দায়ক্রমসংগ্রহ—পিতামহীর অভাবে পিতৃব্য অধিকারী, যেহেতু তিনি ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহের পিণ্ডদান করেন ।

দায়ভাগটীকা—ভগিনী পিণ্ডদাত্রী নাহওয়াতে এবং স্ত্রীত্বহেতু অধিকারিণী নাহওয়াতে দায়াদিকারিণী নয় ।

যাহারা জন্মিয়াছে যাহারা জাত হয় নাই এবং যাহারা গর্ভে আছে সকলেই বৃত্তি আকাঙ্ক্ষা করে, অতএব বৃত্তি-লোপ বিগর্হিত কর্ম্ম । কলিকাতা কোর্ট আপীল ১৪ ফেব্রুয়ারি ১৮২৭ সাল । মেজ্. হি. ল. বা. ২, চা. ১, সেক. ৬, মকদ্দমা ১৪ (পৃ. ২৩ ও ২২) ।

ব্যবস্থা ১৫ তদভাবে পিতৃসহোদরের পুত্রের অধিকার \* । ১৫ তদভাবে পিতৃসোদরপুত্রস্যাধিকারঃ \* ।

ব্যবস্থা ১৬ তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয় ভ্রাতার পুত্রের অধিকার \* । ১৬ তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয়পুত্রস্যাধিকারঃ \* ।

কারণ যেহেতু ইহারাও ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করে, ও ধনি তদ্ভাগী হয় । তযোরপি ধনিভোগ্য পিতামহ প্রপিতামহ পিণ্ডদাতৃত্বাৎ ।

২৫ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

রাজা হরিনাথের জমিদারী তৎকুলচাঁরাহুসারে ক্রমে জ্যেষ্ঠ পুত্রেরা প্রাপ্ত হয়, কিন্তু প্রপৌত্রের পুত্র সন্তান নাহওয়াতে উক্ত জমিদারী দায়শাস্ত্রাহুসারে তাহার পত্নীকে অর্শিল । এই পত্নীর মরণের পর তৎপতির পিতার ভ্রাতৃপুত্রেরা বিষয় দখল করিল । হরিনাথের দ্বিতীয় পুত্রের পৌত্র না জন্মিত হওয়াতে বিচার হইল যে হরিনাথের জ্যেষ্ঠ পুত্রের পৌত্রের পত্নীর মরণে বাদী তদ্বিষয়ে অধিকারি নয়, কিন্তু উপরি উক্ত ব্যক্তির অতি নিকট জ্ঞাতি বলিয়া অধিকারি । বিমলাদেবী—বনাম—গোকুল নাথ, ও নবকিশোর । ২ জানুয়ারি, ১৮০০ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২২—৩১ ।

ব্যবস্থা ১৭ তদভাবে পিতৃসহোদরের পৌত্রের অধিকার \* । ১৭ তদভাবে পিতৃসোদরপৌত্রস্যাধিকারঃ \* ।

ব্যবস্থা ১৮ তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয় ভ্রাতৃপৌত্রের অধিকার \* । ১৮ তদভাবে পিতৃবৈমাত্রেয়পৌত্রস্য \* ।

কারণ যেহেতু ইহারাও ধনির পিতামহকে পিণ্ডদান করে ও ধনি সে পিণ্ডভোগী হয় । তযোরপি ধনিভোগ্য পিতামহপিণ্ডদাতৃত্বাৎ ।

ব্যবস্থা ১৯ তদভাবে পিতামহের দৌহিত্রের অধিকার † । ১৯ তদভাবে পিতামহদৌহিত্রস্যাধিকারঃ † ।

কারণ যেহেতু সে ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করে ও ধনি সে পিণ্ডভাগী হয় । ধনিভোগ্য পিতামহ-প্রপিতামহ-পিণ্ডদাতৃত্বাৎ ।

\* দা. ভা. জি. পৃ. ২৪৩ । বি. দা. ভা. ধী. র. ৮ । কোল্. দা. ভা. পৃ. ২২৫ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৮ ।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ৯ । দা. ভা. অ. পৃ. পৃ. ২৩৩ । দা. ভা. পৃ. ৩১ । বি. দা. ভা. ধী. র. ৮ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২০৩২১ । কোল্. দা. ভা. পৃ. ২১৫ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৮ ।

পিতামহের পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রের অধিকারে পিতৃসোদরাদি বিশেষ পুত্রের ন্যায় কত্ব ব্য.—যেহেতু পিতামহীর সন্তানের দত্ত পিণ্ডে পিতামহীরও ভোগ আছে, পিতামহীর সপত্নীর সন্তানের দত্ত পিণ্ডে পিতামহীর ভোগ নাই । কিন্তু দৌহিত্রাধিকারে সে বিশেষ নাই.—যেহেতু দৌহিত্রের দত্ত পিণ্ডে মাতামহীর ভোগ নাই । বি. দা. ভা. ধী. র. ৮ ।

পিতামহপুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রাধিকারে পিতৃসোদরাদিকৃতো বিশেষঃ পুত্রবদবধাতব্যঃ—পিতামহীসন্তানদত্ত পিণ্ডানাংপিতামহাঅপিভোগ্যত্বাৎ,পিতামহী সপত্নীসন্তান দত্ত পিণ্ডানাংভোগ্যত্বাৎ । দৌহিত্রেতু ন বিশেষঃ—দৌহিত্রদত্ত পিণ্ডস্য মাতামহা অভোগ্যত্বাৎ । বি. দা. ভা. ধী. র. ৮ ।

# VYAVASTHĀ-DARPANA

## Authorities:—

The *Dáyabhāga*:—"The paternal uncle is indeed a giver of oblations to the grandfather and great-grandfather of the proprietor."

The *Dáyakramasangraha*:—"Failing the paternal grandmother, the uncle succeeds; for he presents (two) oblations to the paternal grandfather and great-grandfather of the deceased owner."

The commentary on the *Dáyabhāga*:—"The sister is excluded from the succession, because she is no giver of oblations at periodical obsequies, being disqualified by sex."

"They who are born, and they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured."—Calcutta Court of Appeal, February 14th 1827. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. 6. case XIV. pp. 98, 99.

95. In default of him, succession devolves on the son of the father's whole brother.\* Vyavasthá.

96. Failing him, it devolves on the son of the father's half brother.\* Vyavasthá.

For they present to the (deceased) owner's grandfather and great grandfather two oblation-cakes in which the owner participates. Reason.

The zemindaree of Rajá Hari Náth had gone to the eldest sons according to the usage of the family successively, but after the great grandson, male issue failing, it went according to the Hindu law to his widow; on whose death, the sons of the brother of her husband's father took possession. At the suit of the grandson of the second son of Hari Náth, held that at the demise of the widow of the grandson of the eldest son of Hari Náth, not the plaintiff, but the above parties, as nearest relations, had right to succeed. —Bimalá Debí *versus* Gokul Náth and Naba Kishore. 2nd January 1800; S. D. A. R. Vol. I. pp. 29—31.

**Case**  
bearing on the vyavasthá  
No. 96.

97. In default of him, the right devolves on the grandson of the father's whole brother.\* Vyavasthá.

98. After him, on the grandson of his half brother.\* Vyavasthá.

For they also offer to the (deceased) owner's grandfather (one) oblation-cake in which the owner participates. Reason.

99. In default of him (the paternal uncle's grandson) the succession devolves on the grandfather's daughter's son†. Vyavasthá.

Because he presents to the paternal grandfather and great-grandfather of the late owner oblation-cakes, in which the owner participates. Reason.

\* Coleb. Dá. bhá. p. 225. Coleb. Dig. Vol. III. p. 528.

† W. Dá. Kra. Sang. p. 20. Dá. T. Sang. p. 61. Coleb. Dá. bhá. p. 215. Coleb. Dig. Vol. III. p. 528.

In the succession of the paternal grandfather's son, grandson, and great grandson, the distinction must be admitted as before, in respect of their relation to the (late proprietor's) father by the whole or half blood, because the paternal grandmother shares the funeral cakes offered by her descendants, and the wife of a paternal grandfather does not share in the oblations presented by the descendants of another wife of her husband; but no distinction is taken in the case of daughter's son, because the maternal grandmother does not share in the oblation-cake offered by her daughter's son. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 428, 429.

যদ্যপি পিতামহদৌহিত্র ধনির ভোগ্য দুই পিণ্ড  
দেওয়াতে ধনির ভোগ্য এক পিণ্ডদাতা পিতৃবাপোক্ত  
হইতে অধিক উপকার করে তথাপি (অগ্রে) পিতৃব্য-  
পোক্তের অধিকার, যেহেতু সপিণ্ডত্ব-হেতু তাহার  
ত্ব প্রবল । দা. ক্র. সং. পৃ. ৯ ।

যদ্যপি পিতামহদৌহিত্রস্য ধনিতোগ্য পিণ্ডত্বয়-  
দাতৃত্বেন ধনিতোগ্যক পিণ্ডদাতুর্পিতৃব্যপোক্তাৎ  
উপকারাধিকাঃ তথাপি পিতৃব্যপোক্তস্যাধিকারঃ,  
সপিণ্ডত্বেনবলবত্বাৎ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৯ ।

আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের  
পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা ।

প্রশ্ন। কোন হিন্দু এক পত্নী ও পিতাকে রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়, অনন্তর ঐ পিতা মৃত পুত্রের বিমাতাকে  
এবং অপ্রাপ্তব্যবহার এক পুত্রকে ও পিতৃদৌহিত্রকে রাখিয়া মরে। এই অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্র নিস-  
স্তান মরিল, তাহার মরণের পর তৎপিতার পত্নী পতির ত্যক্ত ধনে অধিকারিণী হইল, এবং স্বামির  
ভাগিনেয়কে তাবৎ বিষয় উইল করিয়া দিয়া ঐ বিষয়ে দখলকার না করিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। এমত  
অবস্থায় মিথিলা ও বঙ্গ দেশে চলিত শাস্ত্রানুসারে ঐ উইল সিদ্ধ এবং কার্য্যকারক কি না? পক্ষান্তরে  
যদি কোন উইল করা না হইয়া থাকে তবে প্রথমে মৃত পুত্রের পত্নী দায়াদিকারিণী রূপে ঐ বিষয়াদি-  
কারিণী হইবে, অথবা তৎপিতার পিতৃদৌহিত্র ?

বঙ্গদেশে প্রচলিত দায়-  
শাস্ত্রানুসারে পিতামহদৌ-  
হিত্র অষ্টাদশ সংখ্যক দা-  
য়াদ বলিয়া পরিগণিত; কিন্তু  
মিথিলা ও কাশী প্রচলিত শা-  
স্ত্রানুসারে গোত্রজ থাকিতে  
পিতামহদৌহিত্র অধিকারী  
নয়—গোত্রজ পদে চতুর্দশ  
পুরুষীয় জ্ঞাতি পর্য্যন্ত বু-  
ঝায়।

উত্তর। প্রথমে মৃত পুত্র যদি এক পত্নী ও পিতাকে রাখিয়া মরিয়া থাকে, এবং তৎপরে ঐ পিতা যদি  
এক পত্নীকে অর্থাৎ উক্ত পুত্রের বিমাতাকে রাখিয়া এবং এক নাবালগ পুত্র ও পিতৃদৌহিত্র রাখিয়া  
মরিয়া থাকে এবং ঐ নাবালগ যদি নিসসস্তান মরিয়া থাকে এবং তৎপরে যদি তৎপিতার পত্নী উক্ত বিষয়  
ভোগ্যপূর্ব্বক পতির পিতৃদৌহিত্রকে এক উইল লিখিয়া দিয়া দান করিয়া থাকে, পরন্তু যদি ঐ উইলে  
লিখিত বিষয়ে তাহাকে দখল না দিয়া মরিয়া থাকে এমত অবস্থায় মিথিলা ও বঙ্গ দেশে প্রচলিত শাস্ত্রানু-  
সারে উক্ত উইল সিদ্ধ এবং কার্য্যকারক বিবেচিত হইতে পারে না। ঐ বিষয়ে যে সকল ব্যক্তি অধিকারি  
তৎসংখ্যা যথা—উক্ত বিষয় যদি বিভক্ত হইয়া থাকে, তবে মিথিলা ও বঙ্গ দেশীয় শাস্ত্রানুসারে পিতার  
অগ্রে মৃত পুত্রের পত্নী নিজ পতির অংশ-ভাগিনী, কিন্তু যদি বিষয় অবিভক্ত থাকে তবে ঐ বিধবা নিজ  
পতির যাগ্যাংশে বঙ্গদেশের শাস্ত্রানুসারে অধিকারিণী, কিন্তু মিথিলায় প্রচলিত শাস্ত্রমতে তৎপতি যে অংশ  
পাইতে তাহাতে সে অধিকারিণী নয়, যেহেতু মিথিলা দেশীয় শাস্ত্র নিবন্ধারা কহেন সাধারণ বিষয় বিভক্ত  
হইয়া থাকিলে বিধবা তাহাতে অধিকারিণী হয়; তাহাদের মতে বিভাগই প্রত্যেকের স্বত্বের প্রতি কারণ।  
অতএব প্রথমে মৃত পুত্রের বিষয়ের যে অংশ অবিভক্ত অথবা সাধারণ ছিল তৎসমুদয় তন্মরণে মিথিলায়  
শাস্ত্রানুসারে পত্নী থাকিতেও পিতাকে অর্শিবে, এবং যে অংশ তাহার নিজস্ব হয় নাই অথবা সাধারণ  
বিষয়ে তাহার যে অংশ তৎসমুদয় বঙ্গদেশীয় শাস্ত্রানুসারে পিতা থাকিতেও পত্নীকে অর্শিবে। পিতা  
যে বিষয়ে অধিকারী ছিলেন তাহা তন্মরণে তাহার নাবালগ পুত্রকে অর্শে। এই পুত্র নিসসস্তান  
মরাতে তাহার ত্যক্ত বিষয় তত্ত্তরাধিকারিকে অর্শে, অর্থাৎ মিথিলায় প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পত্নী হইতে  
গোত্রজ পর্য্যন্তের অভাবে পিতার ভাগিনেয়কে অর্শে যেহেতু সে বঙ্গের মধ্যে পরিগণিত হইয়াছে তদগ্র  
ধৃত হয় নাই, কিন্তু বঙ্গদেশে ব্যবহৃত শাস্ত্রানুসারে পত্নী হইতে পিতামহের প্রপৌত্র পর্য্যন্তের অভাবে  
পিতার ভগিনীপুত্র পিতামহদৌহিত্র বলিয়া অধিকারী।

এই মত বিবাদচিন্তামণি ও মিথিলায় চলিত আরও প্রামাণিক গ্রন্থের এবং বঙ্গদেশে প্রচলিত দায়ভাগ-  
আদি গ্রন্থের মতানুসারে।

প্রমাণ—

- ১ বিবাদ চিন্তামণি ও দায়ভাগ প্রভৃতি গ্রন্থে ধৃত মহাত্মারতীয় বচন (তাহা ৫৮ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য)।
- ২ অপহার পদে দান বিক্রয় অথবা ইচ্ছানুসারে হস্তান্তর করণকে বুঝায়। বিবাদচিন্তামণি।

Although the grandfather's daughter's son by presenting two oblation-cakes in which the owner participates confers greater benefit than the uncle's grandson, who presents but one oblation-cake in which the owner participates, yet nevertheless the right of succession devolves (in the first instance) on the uncle's grandson, because he has stronger claim by virtue of his relationship to the deceased owner in the degree termed '*sapinda*.' Vide W. Dā. Kra. Sang. pp. 21, 22.

*Legal opinion delivered in, and admitted by, the Civil Court, and selected and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A (a Hindu) died, leaving a widow and a father. Subsequently the father died, leaving a widow (B), not the mother of A, a minor son (C), and a sister's son (D). Afterwards C died childless. Subsequently to C's death, the widow (B) took possession of the property left by the father, and executed a will assigning over the entire property to her husband's sister's son (D), and died without putting the legatee into possession of the property willed away. In this case, is the will, according to the law as current in Mithilā and Bengal, valid and binding? On the other hand, supposing no will to have been executed, does the property in question go to the sister's son of A's father, or to his widow, by right of inheritance?

R. Supposing A to have died, leaving a widow and father, and the father to have died subsequently, leaving a widow (B), being the step-mother of the deceased A, a minor son (C), and a sister's son (D), and the minor C to have died childless, and subsequently to this, the widow of the father to have enjoyed the property in question and to have assigned it to her husband's sister's son (D) by the execution of a will in his favour, but to have died without putting D into possession of the property therein specified; in this case, according to the law as current in Mithilā and Bengal, the will cannot be held to be valid and binding. And the heirs who are entitled to succeed to the property may be thus enumerated. The widow of the first deceased, (A), who died before his father, is, according to the law as current in Mithilā and Bengal, competent to inherit her husband's property, supposing it to have been divided and separated from that of his co-heirs. If the property was held in joint tenancy, his widow, according to the law as prevalent in Bengal, is entitled to succeed to that portion which was her husband's share; but, according to the law as current in Mithilā, she would not be entitled to succeed even to this, for the law expounders of that School declare, that the widow's right of succession depends on the partition of the joint stock, partition being, according to them, the sole cause of creating individual proprietary right. Therefore of A's property, so much as was not his *vibhakta* or divided, and *asādhārana* or exclusive property, according to the law as current in Mithilā, and so much as was not his individual proportion, or his share of the joint property, according to the law as current in Bengal, will on the death of the first deceased son, (A), devolve entirely on his father, even though his widow was living. On the death of the father, the whole property to which he (the father) succeeded, should have devolved on his minor son (C.) At the death of such son, leaving no child, his property should have devolved on his next heir, that is, according to the law as current in Mithilā, in default of heirs from the widow down to gentiles, on his father's sister's son, he being ranked among the cognates; and not before: but, according to the law as current in Bengal, in default of heirs from the widow down to the grandfather's grandson, the father's sister's son is entitled to the succession, he being the grandfather's daughter's son.

According to the law of inheritance as current in Bengal, the father's sister's son is the eighteenth in the order of succession; but according to the law as current in Mithilā and Benares, he is not entitled to the inheritance so long as there is a *gotraju* or gentile, which term includes all those descended from the same primitive stock, as far as the fourteenth generation.

This opinion is conformable to the *Vivādachintāmani* and other authorities, as current in Mithilā, as well as to the *Dāyabhāga* and other law tracts, as prevalent in Bengal.

*Authorities:—*

1. The passage of the *Mahābhārata* cited in the *Vivādachintāmani*, *Dāyabhāga*, and other authorities: (See V. D. p. 29).
2. "The term 'waste' means to give, sell, or make other alienation at pleasure." *Vivādachintāmani*.

৩ বিবাদচিন্তামণি প্রতীতি গ্রন্থে ধৃত বিষ্ণু-বচন—“অপুত্র ব্যক্তির ধন তৎপত্নীকে অর্শে, তদভাবে ছুহিতাকে, তদভাবে মাতাকে, তদভাবে পিতাকে,” ইত্যাদি।

৪। এই বিধান পতির বিভক্ত বিষয়ে খাটে। বিবাদচিন্তামণি।

৫। “অতএব বিভক্ত হউক বা সংস্কৃত হউক অপুত্রভর্তার যাবতীয় ধনে পত্নীর অধিকার—এই যে ক্রিতে-ক্রিয়-মত তাহা মান্য”। দায়ভাগ।

৬। গোত্রজের অভাবে বাজ্ববের অধিকার; বাজ্বব তিন প্রকার-আত্ম বাজ্বব, পিতৃবাজ্বব ও মাতৃবাজ্বব, যথা নিম্ন লিখিত যাজ্ঞবল্ক্যবচনে প্রকাশ। আপনার পিতৃস্বসার ও মাতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা আত্ম বাজ্ববলিয়া জেয়। পিতার পিতৃস্বসার ও মাতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা পিতৃবাজ্বব লিয়া জেয়। মাতার মাতৃস্বসার ও পিতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা মাতৃবাজ্বব লিয়া জেয়।

৭। দায়ভাগের উক্তি যথা—“পিতামহ ও প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্যাশ্রয় সম্ভানেরও পিণ্ডদাতৃত্ব সম্বন্ধের নৈকট্যক্রমে অধিকার বোধ্য”।

৮। বিষয় অবিভক্ত থাকিলে বিবাদচিন্তামণিতে ধৃত সঙ্ঘের বচন খাটে। তদ্ব্যথা—“জাতা ও পুত্রগণের অপুত্রা স্ত্রীগণ দৃঢ়রূপে বিধবা-নিয়ম রক্ষা করিলে তাহাদিগের গুরু কেবল আহার ও জীর্ণ বস্ত্রদিবেন”। সদর দেওয়ানী আদালত। ১৮ ডিসেম্বর ১৮২৬ সাল, হরিয়ী বিবী—বনাম—ভবানী লাল। মেক. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ১, মেক. ৬, মোকদ্দমা ১১, (পৃ. ৯১-৯৪)।

ব্যবস্থা	১০০ পিতামহের দৌহিত্রের অভাবে পিতৃ-ব্যাদৌহিত্রের অধিকার* ।	১০০ পিতামহ-দৌহিত্রস্যাভাবে পিতৃব্য-দৌহিত্রস্যাধিকারঃ* ।
কারণ	যেহেতু সে ধনির পিতামহ ও প্রপিতামহকে দুই পিণ্ডদান করে ও ধনি সেই পিণ্ডভাগী হয়।	ধনিভোগ্য তৎপিতামহ-প্রপিতাহ-পিণ্ডদয়দাতৃত্বাৎ ।
ব্যবস্থা	১০১ অনন্তর প্রপিতামহের অধিকার † ।	১০১ ততঃ প্রপিতামহাধিকারঃ † ।
কারণ	যেহেতু প্রপিতামহকে দত্তপিণ্ডে ধনির ভোগ আছে, এবং যেহেতু তদধিকার পূর্বেক্ত সাংদৃষ্টিক ন্যায়ে সিদ্ধ।	প্রপিতামহপিণ্ডস্য ধনিভোগ্যত্বাৎ পূর্বেক্ত সাং-দৃষ্টিক ন্যায়সিদ্ধত্বাচ্চ ।
ব্যবস্থা	১০২ তদভাবে প্রপিতামহীর অধিকার † ।	১০২ তদভাবে প্রপিতামহাধিকারঃ † ।
কারণ	যেহেতু তিনি প্রপৌত্রেরদত্ত পিণ্ড ভোগ করেন—ইহা জীমূতবাহন ও স্মার্তভট্টাচার্য্যকর্তৃক লিখিত হইয়াছে অতএব আদরণীয়।	প্রপৌত্রদত্ত পিণ্ডভোগত্বাৎ,—জীমূতবাহন স্মা-র্তলিখিতমিত্যাদরণীয়ং ।

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৯। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২২। মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৯। এল. ইন্. পৃ. ৮০।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ৯। দা. ভ. পৃ. ৩১। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৮। মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৯ ও ৩১। এল. ইন্. পৃ. ৮০।

“ধন যজ্ঞের নিমিত্তে বিহিত, অতএব তাহা উপযুক্ত স্থলেই বিনিয়োগ কর্তব্য, স্ত্রী ও মথ ও বিধর্শিতে বিনিয়োগ কর্তব্য নয়,”—এইবচন হেতু বিশেষ বচনভাবে ধন স্ত্রীকে পাইতে নিষেধ এমত বোধ কর্তব্য নয়। যেহেতু শাক্ত-পারাবার অপার, অতএব প্রপিতামহীর অধিকার বোধক বচন নাই স্বতঃ এমত বলা যাইতে পারে না। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

নচ বিশেষ বচনাত্বাৎ—“যজ্ঞার্থং বিহিতং বিত্তং তন্মাৎ তদ্বিনিয়োগয়েৎ। স্থানেষ ধর্ম যুক্তেষু ন স্ত্রী-মুখ-বিধর্শিষ,”—ইত্যনেন নিষেধোক্ত ইতি বোধ্যং শাক্তপারাবারস্যাপারয়েন প্রপিতামহাধিকারে বিশেষ বচনং নাস্তীতি অতোবক্তুমশক্যত্বাৎ। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

3. The text of *Vishnu* cited in the *Vivádachintámani* and other law tracts:—"The wealth of him who leaves no male issue, goes to his wife; on failure of her, to his daughter; failing her, to his mother; in her default, to the father, and so forth."

4. "This rule applies to the husband's divided property."—*Vivádachintámani*.

5. "Therefore the doctrine of *Jitendriya*, who affirms the right of the wife to inherit the whole property of her husband, leaving no male issue, without attention to the circumstance of his being separated from his co-heirs or reunited with them, (for no such distinction is specified,) should be respected."—*Dáyabhága*.

6. "On failure of gentiles, the cognates are heirs. Cognates are of three kinds; related to the person himself, to his father, and to his mother; as is declared by the following text of JA'GNYAVALKYA: "The sons of his own father's sister, the sons of his own mother's sister, and the sons of his own maternal uncle, must be considered as his own cognate kindred. The sons of his father's paternal aunt, the sons of his father's maternal aunt, and the sons of his father's maternal uncle, must be deemed his father's cognate kindred. The sons of his mother's paternal aunt, the sons of his mother's maternal aunt, and the sons of his mother's maternal uncle, must be reckoned his mother's cognate kindred."—*Vivádachintámani*.

7. The following is a text of the *Dáyabhága*:—"The succession of the grandfather's and great-grandfather's lineal descendants, including the daughter's son, must be understood in a similar manner according to the proximity of the funeral offering."

8. In the case of non-partition, the text of SANKHYA cited in the *Vivádachintámani* applies: "To the childless wives of brothers and of sons, strictly observing the conduct prescribed, their spiritual parent must allot mere food, and old garments which are not tattered."

Sudder Dewanny Adawlut, December 18th, 1826. Musst. Hariyá Bibí *versus* Bhavani Lál. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. 6, Case XI. (pp. 91—94).

100. In default of the paternal grandfather's daughter's son, the paternal uncle's daughter's son succeeds.\* Vyavasthá.

Because he presents two oblation-cakes in which the deceased owner participates, namely, the owner's paternal grandfather and great-grandfather. REASON.

101. Then succeeds the paternal great grandfather.† Vyavasthá.

Because the (late) owner participates in the oblation offered to the paternal great-grandfather; and also because of the analogy abovementioned. REASON.

102. Failing him, the paternal great-grandmother is entitled to succeed.† Vyavasthá.

Because she shares the oblation-cake offered by her great-grandson. This observation of JÍMÚTAVÁHANA and RAGHUNUNDANA should be respected. Coleb. Dig. Vol. III. p. 529. REASON & AUTHORITY.

\* W. Dá. Kra. Sang. p. 22. Macn. H. L. Vol. I. p. 29. Elb. In. p. 83.

† W. Dá. Kra. Sang. p. 22. Dá. T. p. 61. Coleb. Dig. Vol. III. p. 528. Macn. H. L. Vol. I. pp. 29, 31.

It must not be argued, that in the want of a positive text, the succession of the paternal great-grandmother is forbidden by the general maxim: "wealth was conferred for the sake of defraying sacrifices; therefore distribute it among honest persons, not among women, ignorant men, and such as neglect their duties." A man should not affirm, of his own authority, that no such special ordinance exists; for the occasion of the law has not been traversed. Coleb. Dig. Vol. III. p. 529.



ব্যবস্থা	১০৩ তদভাবে পিতামহের সহোদর ও বৈমাত্রেয় জাতা ও তাঁহাদের পুত্র-পৌত্রেরা ক্রমে অধিকারী * ।	১০৩ তদভাবে পিতামহ-সহোদর জাত-তট্টমাত্রেয় জাত-তৎপুত্র-পৌত্রঃ ক্রমেণাধিকারিণঃ * ।
কারণ	যেহেতু তাঁহারা ধনির প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করে ও ধনি তাহা ভোগ করে ।	তেষাং ধনিভোগ্য তৎপ্রপিতামহপিণ্ডদাতৃভাৎ ।
১০৩ সংখ্যা ব্যবস্থার নঙ্গীর	মৃত পতির দায়াধিকারিণী পত্নীর মরণে, তৎপতির পিতামহের সহোদরের পৌত্র জ্ঞাতিত্ব-সম্বন্ধে ঐ ধনাধিকারী । এই ব্যক্তি মকদ্দমা নিষ্পত্তির পূর্বে মরাতে তাহার উত্তরাধিকারিণী কন্যাগণ ডিক্রী প্রাপ্ত হইল । মো-সম্মাং মহোদা প্রভৃতি—বনাম—কল্যানী প্রভৃতি । ১৪ মার্চ ১৮০৩ সাল । স. দে. আ. বা. ১, পৃ. ৬২ ।	
ব্যবস্থা	১০৪ তৎপরে প্রপিতামহের দৌহিত্র অধিকারী * ।	১০৪ ততঃ প্রপিতামহদৌহিত্রোহধিকারী * ।
কারণ	যেহেতু সে ধনির প্রপিতামহের পিণ্ডদান করে ও ধনি তাহা ভোগ করে ।	ধনিভোগ্য প্রপিতামহপিণ্ডদাতৃভাৎ ।
ব্যবস্থা	১০৫ অনন্তর পিতামহের জাতদৌহিত্র অধিকারী † ।	১০৫ ততঃ পিতামহজাতদৌহিত্রোহধিকারী † ।
কারণ	যেহেতু সে ধনির প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করে ও ধনি সে পিণ্ডভোগ করে ।	ধনিভোগ্য প্রপিতামহপিণ্ডদাতৃভাৎ ।

### মাতামহাদির অধিকার—

আশাস

প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্যন্ত ধনির ভোগ্য পিণ্ডদাতা সন্তানের অভাবে মাতামহাদিকে মৃতধনির দাতব্য পিণ্ড মাতুলাদি দান করাতে পিণ্ডের অন্তরতাহেতু মাতুলাদিকে অধিকারি সৃঙ্খলায় ধরিবার নিমিত্তে যাজ্ঞবল্ক্য বঙ্কুপদ ব্যবহার করিয়াছেন । কিন্তু মনু পিণ্ডদানের নৈকট্যানুসারে অধিকার বোধক বচনে অধিকার দেখাইয়াছেন । মাতামহাদিকে মৃতের দাতব্য তিন পিণ্ড মাতুলাদিকর্তৃক দত্ত হওয়াতে তদ্ধনে মাতুলাদির অধিকার, যেহেতু ধনব্যয়ে তাঁহারাও পিণ্ডদান করিতে পারেন † । তত্রাপি পিতাদির ন্যায় মাতামহ থাকিতে তিনিই অধিকারী, তদভাবে যথা ক্রমে মাতুলাদি § । অতএব—

প্রপিতামহসন্তানস্য দৌহিত্রান্তস্য মৃত-ভোগ্য পিণ্ডদাতুরভাবে, মৃত-দেয় মাতামহাদি-পিণ্ডদানেন পিণ্ডানন্তর্য্যাত্ মাতুলাদি গ্রহণার্থং বঙ্কুপদং প্রযুক্তবান্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । মনুনাভু পিণ্ডদানানন্তর্য্য বচনে নৈব দর্শিতং । মৃত-দেয় মাতামহাদি-পিণ্ডত্রয়স্য মাতুলাদিভির্দীর্ঘমানত্বাৎ মাতুলাদ্যর্থত্বং ধমস্য, ধন-ধারেণ তস্যাপি তৎপিণ্ডদাতৃভাৎ † । তত্রাপি পিতা-দিবৎ সতি মাতামহে স এব তদভাবে যথাক্রমং মাতুলাদিরিতি § । অতএব—

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৯ ও ১০ । দা. ভা. অপু. পৃ. ২৩৩ । দা. ত. পৃ. ৬১ । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২২ ও ২৩ । কোল. দা. ভা. পৃ. ২১৫ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫২৮ । মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৯—৩১ । এল. ইন্. পৃ. ৮০ ।

প্রপিতামহের পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্রের অধিকারে পিতামহের সহোদর ও বৈমাত্র সম্বন্ধ-বিশেষে অত্র পশ্চাৎ অধিকার বোধ্য কিন্তু দৌহিত্রাধিকারে তাহা নয় । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ ।

প্রপিতামহ-পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রাণাধিকারে পিতামহ-সোদরস্বাদিকৃতোবিশেষোৎবধাতব্যঃ নতু দৌহিত্রাধিকারে । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ ।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ১০ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২৩ । মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৯ । এল. ইন্. পৃ. ৮০ ।

‡ দা. ভা. পৃ. ২৩৪ ।

§ দা. ত. পৃ. ৬১ ।

103. If she be dead, the paternal grandfather's own brother, his half brother, Vyavasthá. their sons and grandsons are *successively* heirs\*.

For they offer to the owner's paternal great-grandfather an oblation-cake in which the owner Reason. participates.

At the decease of a widow who inherited her husband's estate, the grandson of the brother of the husband's grandfather, as collateral kinsman, is entitled to the estate, and he dying before the suit was decided, a decree was passed in favour of his daughters as his heirs. *Musst. Mahodá versus Mustt. Kalyáni and others.* 14th March 1803. S. D. A. R. Vol. I. p. 62.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
No. 103.

104. Next succeeds the paternal great-grandfather's daughter's son.\*

Vyavasthá.

Since he presents an oblation, in which the deceased owner participates, namely, to the owner's Reason. paternal great-grandfather.

105. Next the succession devolves on the paternal grandfather's brother's Reason. daughter's son. †

For he presents an oblation in which the deceased owner participates, namely, to the owner's Reason. paternal great-grandfather.

#### ON THE SUCCESSION OF THE MATERNAL GRANDFATHER AND THE REST.

To intimate that on failure of lineal descendants of the paternal great-grandfather, down to the daughter's son, who might have presented oblations in which the deceased would participate, the maternal uncle shall inherit in consequence of the proximity of the oblations, as presenting offerings to the maternal grandfather and the rest, which the deceased was bound to offer, JA'GNYAVALKYA employs the term "cognates (*bandhu*)."<sup>†</sup> But MANU indicated it only by a passage declaratory of succession according to the nearness of the oblation. Since the maternal uncle and the rest present three oblations to the maternal grandfather and other ancestors, which the deceased was bound to offer, therefore the property should devolve on the maternal uncle and the rest: for it is by means of wealth that a person becomes a giver of oblations.‡ Here also, as in the instance of father and paternal kinsmen, if the maternal grandfather be living, he is heir; on failure of him the maternal uncle and other maternal kindred succeed in order§. Consequently,—

\* W. Dá. Kra. Sang. pp. 22, 23. Coleb. Dá. bhá. p. 215. Coleb. Dig. Vol. III. p. 528. Macn. H. L. Vol. I. p. 29. Elb. In. p. 80.

Here again a distinction must be admitted in the succession of the paternal great grandfather's son, son's son, and grandson's son according to their relation to the paternal grandfather by the whole or the half blood; but not in the instance of her daughter's son. Coleb. Dig. Vol. III. p. 529.

† W. Dá. Kra. Sang. p. 23. Macn. H. L. Vol. I. p. 29. Elb. In. p. 80.

‡ Coleb. Dá. bhá. p. 216. § Dá. T. Sang. p. 61.

ব্যবস্থা	১০৬ পিতামহের ভ্রাতৃদৌহিত্রভাবে মাতামহ অধিকারী* ।	১০৬ পিতামহ-ভ্রাতৃদৌহিত্রভাবে মাতামহঃ* ।
ব্যবস্থা	২০৭ তদভাবে মাতুল* ।	১০৭ তদভাবে মাতুলঃ* ।
ব্যবস্থা	১০৮ তদভাবে মাতুলের পুত্র* ।	১০৮ তদভাবে মাতুল-পুত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১০৯ তদভাবে মাতুলের পৌত্র* ।	১০৯ তদভাবে মাতুল-পৌত্রঃ* ।
কারণ ও প্রমাণ	যেহেতু মনু—“তিন পুরুষের তর্পণ করিতে হয়, এবং তিন পুরুষকে পিণ্ডদাতব্য। ধনির নিকট সপিণ্ড যে সেই তাহার ধনাধিকারী”—উপকারের নৈকট্যক্রমে ধনাধিকার বোধক এই বচনদ্বয়-দ্বারা তাহাদের অধিকার দেখাইয়াছেন । এবং যেহেতু দায়ভাগপ্রকরণে উক্ত বচনদ্বয়ের উল্লেখের এইমাত্র প্রয়োজন যে উপকারক্রমে ধনাধিকার জন্মিবে, অন্যথা দায়ভাগপ্রকরণে উক্ত বচন-দ্বয়ের উপাদানব্যর্থ হয়।	মনুনা “ত্রয়াণামুদকং কাৰ্য্যং ত্রিষুপিণ্ডঃ প্রবর্ততে । অনন্তরঃ সপিণ্ডাদযন্তস্য তস্য ধনং তবেৎ”—ইত্যাত্যাং বচনাত্যাং উপকারানন্তর্য্য ক্রমেণ ধনাধিকার প্রতিপাদকাত্যাং তেষামধিকার প্রতিপাদনাৎ, এত-যোদায়ভাগ প্রকরণে কখনস্যোপকার ক্রমেণ ধনাধিকার জ্ঞাপনৈক প্রয়োজনকত্বাৎ অন্যথা দায়ভাগ প্রকরণে তদুপাদানবৈষর্ঘ্যাৎ ।
ব্যবস্থা	১১০ তদভাবে মাতামহের দৌহিত্র অধিকারী* ।	১১০ তদভাবে মাতামহদৌহিত্রোহধিকারী* ।
ব্যবস্থা	১১১ তদভাবে প্রমাতামহ অধিকারী* ।	১১১ তদভাবে প্রমাতামহঃ* ।
ব্যবস্থা	১১২ তদভাবে প্রমাতামহের পুত্র* ।	১১২ তদভাবে প্রমাতামহ-পুত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১১৩ তদভাবে প্রমাতামহের পৌত্র* ।	১১৩ তদভাবে প্রমাতামহ-পৌত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১১৪ তদভাবে প্রমাতামহের প্রপৌত্র* ।	১১৪ তদভাবে প্রমাতামহ-প্রপৌত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১১৫ তদভাবে প্রমাতামহের দৌহিত্র অধিকারী* ।	১১৫ তদভাবে প্রমাতামহ-দৌহিত্রোহধিকারী* ।
ব্যবস্থা	১১৬ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহ* ।	১১৬ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহঃ* ।
ব্যবস্থা	১১৭ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহের পুত্র* ।	১১৭ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহ-পুত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১১৮ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহের পৌত্র* ।	১১৮ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহ-পৌত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১১৯ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহের প্রপৌত্র* ।	১১৯ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহ-প্রপৌত্রঃ* ।
ব্যবস্থা	১২০ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহের দৌহিত্র অধিকারী* ।	১২০ তদভাবে বৃদ্ধপ্রমাতামহ-দৌহিত্রোহধিকারী* ।

আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, ও সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত, ব্যবস্থা ।

প্রশ্ন । কোন ক্ষত্রিয়ের পত্নী সূত পতির ধনাধিকারিণী হইয়া নিসসন্তান মরে, দায়াদেদের মধ্যে তাহার মরণকালে পতির মাতুল-পুত্র মাত্র থাকে। এমত অবস্থায় অন্য উত্তরাধিকারী কিম্বা দত্তক পুত্র না থাকতে পত্নীর ভ্রাতৃ ধনে উপরি উক্ত ব্যক্তি অধিকারী কি না ?

উত্তর । যদি নিসসন্তান ব্যক্তির পত্নী পতির ধনাধিকারিণী হইয়া পতির মাতুল-পুত্রকে রাখিয়া মরিয়া থাকে এবং যদি পতির মাতুল-পুত্র অর্থাৎ মাতামহ দৌহিত্র পর্য্যন্ত কোন উত্তরাধিকারী না থাকে তবে মিতাক্ষরী এবং পশ্চিম দেশে প্রচলিত আর আর গ্রন্থমতে এবং শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ-টীকার মতে, এবং যদি মাতুল পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারী না থাকে তবে বঙ্গদেশে প্রচলিত শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের সংগৃহীত দায়ভাগ-সংগ্রহমতে এবং বঙ্গ দেশে

106. In default of the paternal grandfather's brother's daughter's son, the maternal grandfather (of the late owner) succeeds.\*

Vyavasthá.

107. In his default, the maternal uncle.\*

Vyavasthá.

108. Failing him, his son.\*

Vyavasthá.

109. If he be dead, the grandson of the maternal uncle is heir.\*

Vyavasthá.

For these two texts of MANU—"To three must libations of water be given at their obsequies : for three is the oblation-cake ordained," and—"to the nearest *Sapinda* the inheritance next belongs,"—which declare that succession to the estate (of the deceased) is to take place according to the order of proximity of benefits conferred on the deceased owner, propound the right of the above-named to succeed ; and the sole object of the introduction of the two texts above-cited in a treatise on inheritance is to show that the right of succession to the estate occurs according to the order of benefits conferred on the deceased proprietor : otherwise the insertion of these texts in a treatise on inheritance would have been useless.

110. In default of the maternal uncle's grandson, the maternal grandfather's daughter's son succeeds.\*

Vyavasthá.

111. Failing him, the maternal great-grandfather.\*

Vyavasthá.

112. In default of him, his son (succeeds).\*

Vyavasthá.

113. If he be dead, the maternal great-grandfather's grandson.\*

Vyavasthá.

114. In his default, the maternal great-grandfather's great-grandson succeeds.\*

Vyavasthá.

115. Then succeeds the son of the daughter of the maternal great-grandfather.\*

Vyavasthá.

116. In default of him, the maternal great great-grandfather is heir.\*

Vyavasthá.

117. Failing him, his son,\*

Vyavasthá.

118. In his default, the grandson of the maternal great great-grandfather.\*

Vyavasthá.

119. If he be dead, the great-grandson of the maternal great great-grandfather (is heir).\*

Vyavasthá.

120. Next succeeds the maternal great great grandfather's daughter's son.\*

Vyavasthá.

*Legal opinion delivered in, and admitted by, the Civil Court, and selected and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A widow of the *Kshatriya* tribe, who was in possession of her husband's estate, died childless, leaving, as the only claimant to the property, her husband's maternal uncle's son. In this case, is the individual above alluded to entitled to inherit the property left by the widow, by reason of there being no other natural heir or adopted son ?

R. If the widow of the childless man in question died possessed of her husband's estate, leaving her husband's maternal uncle's son, and there be no one of her husband's heirs surviving down to the mother's sister's son, then, according to the series of heirs enumerated in the *Mitákshará* and other authorities current in the western provinces, and if there be none surviving down to the maternal

The maternal uncle's son is heir after the mother's sister's son, according to the *Mitákshará* ; but according to the *Dáyakramasangraha* and other Bengal authorities he

\* W. Dá. Kra. Sang. pp. 23, 24. Coleb. Dig. Vol. III. p. 523. Macn. H. L. Vol. I. p. 23. Elb. In. p. 80.

চলিত আরং গ্রন্থমতে মাতুলের পরেই মাতুল-পুত্র অধিকারী।

সংগ্রহ এবং বিবাদার্ণবসেতু ও বিবাদভঙ্গার্ণব মতে—ঐ বিধবার ত্যক্ত সমুদয় বিষয়ে, তাহার দত্তক পুত্র না থাকিলে, উক্ত মাতুল-পুত্র অধিকারী, যেহেতু মাতুল-পুত্র আত্ম-বন্ধু বলিয়া পরিগণিত। এই ব্যবস্থা মিতাক্ষরা এবং পশ্চিম দেশে চলিত আরং গ্রন্থানুসারে, অথচ দায়ভাগ, শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগ-টীকা\*, দায়ক্রমসংগ্রহ, বিবাদার্ণবসেতু, বিবাদভঙ্গার্ণব এবং বঙ্গদেশে প্রচলিত আরং গ্রন্থানুযায়িনী।

### প্রমাণ—

১। উক্ত গ্রন্থসমূহে ধৃত যাজ্ঞবল্ক্য-বচন। তাহা ২৮ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য।

২। গোত্রজের অভাবে বন্ধু অধিকারী বন্ধু তিন প্রকার, আত্ম-বন্ধু, পিতৃ-বন্ধু, ও মাতৃ-বন্ধু। যথা নিম্ন লিখিত বচনে প্রকাশ—আপনার পিতৃস্বসার ও মাতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা আত্ম বান্ধব বলিয়া জ্ঞেয়। পিতার পিতৃস্বসার ও মাতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা পিতৃবান্ধব বলিয়া জ্ঞেয়। মাতার মাতৃস্বসার ও পিতৃস্বসার এবং মাতুলের পুত্রেরা মাতৃবান্ধব বলিয়া জ্ঞেয়। এতাবতী মৃতধনির নিজ বান্ধবেরা নৈকট্য-নিমিত্ত প্রথমে অধিকারি, তাহাদের অভাবে ধনির পিতৃবান্ধবেরা, তদভাবে মাতৃবান্ধবেরা অধিকারি। এস্থলে অভিপ্রেত দায়াদিকারির ক্রম এই\*। মিতাক্ষরা।

৩। ধনির ভোগ্য প্রপিতামহের দৌহিত্র পর্য্যন্ত পিণ্ডদাতাসন্তানের অভাবে ইহা দেখাইবার নিমিত্ত যে এতদবস্থায় পিণ্ডদানের নৈকট্যক্রমে (অর্থাৎ মাতামহাদিকে ধনির দেয় পিণ্ডদানজন্য) মাতুল অধিকারী, যাজ্ঞবল্ক্য বন্ধুপদ ব্যবহার করিতেছেন।

৪। মাতামহাভাবে মাতুল, তদভাবে মাতুল-পুত্র, তদভাবে মাতুল-পৌত্র, মাতুল-পৌত্রের অভাবে মাতামহ-দৌহিত্র অধিকারী।

৫। মৃত ধনির দাতব্য পিণ্ডদাতা মাতুলাদির অধিকার, তদভাবে মাতামহ দৌহিত্র অধিকারী, তদভাবে মাতুলের পুত্র ও পৌত্রক্রমে অধিকারি। শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়-টীকা\*।

মোসম্মাত্ মম্বু বিবী—বনাম গোকুলটাদ। স. দে. আ. ৩০ মে. ১৮২৬ সাল। মেস্ হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৬, মকদ্দমা ১২, (পৃ. ২৫—২৭)।

১০৭ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

রাণী মনোমোহিনী—বনাম—জয়নারায়ণ বসু। সদর দেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্ট, মাহ আগস্ট, ১৮৫৬ সাল।

১০৮ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

১০ রূপচরণ মহাপাত্র—বনাম—অনন্দলাল ঝাঁ। সদর দেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্ট, বালাম ২, পৃষ্ঠা ৩৬।

১০ মোহনলাল ঝাঁ—বনাম—রাণী শিরোমণি। সদর দেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্ট, বালাম ২, পৃষ্ঠা ৩২।

১০ মোসম্মাত্ কাশীশ্বরী দেবী ও রামকিশোর আচার্য্য—বনাম—গোলোকচন্দ্র গাঙ্গুলি প্রভৃতি। সদর দেওয়ানী আদালত রিপোর্ট ২২, জাহ্নসারী ১৮৪৮ সাল, পৃষ্ঠা ২৮।

দায়-ভাগীকার উক্ত ক্রমে ভ্রম আছে তাহা ২৬০ পৃষ্ঠায় লিখিত নোটের শেষ ভাগে দ্রষ্টব্য।

uncle, according to the series of heirs as enumerated in the *Dáyakramasangraha* of SRI KRISHNA TARKA LANKA RA, *Vivádárnnavasetu*, and *Vivádabhangárnavá*, which prevail in Bengal, and if there be none surviving down to the mother's sister's son, according to the series of heirs as enumerated by SRI KRISHNA TARKA LANKA RA in his commentary on the *Dáyabhága*\*, then, agreeably to these three authorities, the entire property left by the deceased widow will devolve on her husband's maternal uncle's son, he being ranked among the *A'tmabandhu*, or own cognate kindred, provided at her death she left no adopted son. This opinion is consonant to the *Mitákshará* and other authorities as current in the western provinces, as well as to the *Dáyabhága*, the commentary by SRI KRISHNA TARKA LANKA RA on the *Dáyabhága*, the *Dáyakramasangraha*, *Vivádárnnavasetu*, *Vivádabhangárnavá*, and other law tracts as prevalent in Bengal.

ranked immediately after the maternal uncle.

*Authorities:—*

1. The text of JA'GNYAVALKYA cited in the above authorities: See page 29.

2. "On failure of gentiles, the cognates are heirs. Cognates are of three kinds; related to the person himself, to his father, or to his mother; as is declared by the following text: 'The sons of his own father's sister, the sons of his own mother's sister, and the sons of his maternal uncle, must be considered as his own cognate kindred. The sons of his father's paternal aunt, the sons of his father's maternal aunt, and the sons of his father's maternal uncle, must be deemed his father's cognate kindred. The sons of his mother's paternal aunt, the sons of his mother's maternal aunt, and the sons of his mother's maternal uncles must be reckoned his mother's cognate kindred.' Here, by reason of near affinity, the cognate kindred of the deceased himself are his successors in the first instance; on failure of them, his father's cognate kindred; or if there be none, his mother's cognate kindred. This must be understood to be the order of succession here intended."—*Mitákshará*.

3. "On failure of any lineal descendant of the paternal great grandfather, down to the daughter's son, who might present oblations in which the deceased would participate; to intimate that, in such case, the maternal uncle shall inherit in consequence of the proximity of oblations, as presenting offerings to the maternal grandfather and the rest, which the deceased was bound to offer, JA'GNYAVALKYA employs the term "cognates (*bandhu*)."

4. Failing him (the maternal grandfather), the maternal uncle; (in default of him), his son; and (on failure of him), his grandson. In default of the maternal uncle's grandson, the maternal grandfather's daughter's son succeeds.

5. The succession devolves on the maternal uncle and the rest, who present oblations which the deceased was bound to offer. In default of these, the heritage goes to the son of the owner's maternal aunt; or failing him, it passes successively to the son and grandson of the maternal uncle. The commentary by SRI KRISHNA TARKA LANKA RA on the *Dáyabhága*.\*

Sudder Dewanny Adawlut, May 30th 1826. *Mussunmaut Munnoo Beebee versus Gokulchund*. Macn. II. L. Ch. I. Sec. VI. case 12 (pp. 95—97).

Ráni Manmohini *versus* Joy Náráyan Bose—Sudder Dewanny Adawlut Reports, August 1856.

*Case*

bearing on the vyavasthá No. 107.

I. Rúp Charan Mahápátra *versus* A'nanda Lál Khán. Select Reports of Sudder Dewanny Adawlut, Vol. II. page 36.

*Case*

bearing on the vyavasthá No. 108.

II. Mohan Lál Khán *versus* Ráni Shiromani. Select Reports, Vol. II. page 32.

\*III. Musst Káshishwari Debí and Rám Kishore A'chárjya *versus* Goluk Chandra Gánguli and others—Sudder Dewanny Adawlut Reports, 22nd January 1848, page 28.

১১০ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর

মথুরানাথ ঘোষ ও জীনাথ রায়ের বিরুদ্ধে দয়ানাথ রায় ও রামনাথ রায়ের মকদ্দমায় মৃত ধনির তৃতীয়া-  
ধিক পুরুষীয় জাতি থাকিতেও তদ্বিষয় তাহার মাতামহ-দৌহিত্যকে দেওয়ান বিচার হইল । ১৪ এপ্রেল  
১৮৩৫ সাল । স. দে. আ. রি. পৃ. ২৭ ।

### সকুল্যাতির অধিকার ।

ব্যবস্থা ১২১ ধনির ভোগ হয় এমত পিণ্ডের দান-  
কর্তার অভাবে সকুল্য অধিকারী\* ।

প্রমাণ তদভাবে সকুল্য, আচার্য্য অথবা শিষাই (অধি-  
কারী) । মনু ।

সপিণ্ডের ও সকুল্যের বর্ণনা

সকুল্য—বিভক্তপিণ্ডকে বলাষায় । প্রপিতামহ, পিতামহ, পিতা, স্বয়ং, সহোদর জাতি, সর্বাঙ্গী গর্তজাত পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্র ইহারা অবিভক্ত-দায়াদ সপিণ্ড কথিত, বিভক্ত-দায়াদরা সকুল্য কথিত হয় । অঙ্গ থাকিতে অর্ধতদগামী হয়, সপিণ্ডের অভাবে সকুল্য, তদভাবে আচার্য্য, শিষ্য, অথবা ব্রাহ্মণ অধিকারী, তদভাবে রাজা । এই বোধায়নবচন । ইহার অর্থ এই যে—যেহেতু (চতুর্থ) সপিণ্ডনহেতু পিতাদি তিনকে দত্ত পিণ্ড ভোগকরে, ও পুত্রাদি ত্রয় তৎপিণ্ড-দান করে, এবং যে ব্যক্তি বাঁচিয়া যাহার পিণ্ডদেয় সে মরিয়া সপিণ্ডনহেতু তাহার পিণ্ড ভাগী হয়, এতাবতা (সপ্তপুরুষের) মধ্যস্থিত পুরুষ নিজ জীবনকালে পূর্বপুরুষের পিণ্ডদাতা ও মৃত হইয়া তাহাদের পিণ্ডভোক্তা, এবং পরে জীবিত সন্তানদিগের পিণ্ড-দানান্বেষক হয়, এবং ইহারা মরিলে ইহাদের সহিত দৌহিত্যদির দাতব্য পিণ্ডভোক্তাওবটে । অতএব এই (মধ্যম) যাহাদের পিণ্ডদাতা অথবা যাহারা ইহার পিণ্ডদাতা তাহারা(ইহার সহিত) অবিভক্ত পিণ্ডরূপ দায়ভোজন করে, এতাবতা তাহারা (ইহার) অবিভক্ত-দায়াদ সপিণ্ড । মধ্যম আপন হইতে পঞ্চম স্থানীয় পূর্ব পুরুষের পিণ্ডদাতা ও পিণ্ডভোক্তা হয় না, এবং ঐ মধ্যম-পঞ্চমের পিণ্ড অধস্তন-পঞ্চম দেয় না তৎপিণ্ড ভোগও করেনা । অতএব বৃদ্ধপ্রপিতামহ প্রভৃতি তিন পূর্ব পুরুষ ও প্রপৌত্রের পুত্র অধিকরিয়া অধস্তন তিন পুরুষ একপিণ্ডভোক্তা না হওয়াতে বিভক্তদায়াদ সকুল্য কথিত হয় । এই সপিণ্ড ও সকুল্য সঙ্ক দায়গ্রহণার্থে উক্ত হইল † । এতাবতা সকুল্য দুই প্রকার—অধস্তন এবং উর্দ্ধতন । প্রপৌত্রের পুত্র প্রভৃতি করিয়া তিন অধস্তন, ও বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি তিন পূর্ব পুরুষ উর্দ্ধতন ‡ ।

১২১ ধনিতোগ্য পিণ্ডদাতৃত্বাবে সকুল্যো-  
ধিকারী\* ॥

তদভাবে সকুল্যঃ স্যাৎ আচার্য্যঃ শিষ্য এববেতি । মনুঃ ।

সকুল্য—বিভক্ত পিণ্ডঃ । প্রপিতামহঃ, পিতামহঃ, পিতা, স্বয়ং, সোদর্য্য জাতরঃ, সর্বাঙ্গীঃ পুত্রঃ, পৌত্রঃ, প্রপৌত্রঃ এতান অবিভক্তদায়াদান সপিণ্ডানা-  
চক্ষতে বিভক্তদায়াদান সকুল্যানাচক্ষতে । সৎস্বজেষু তদানামীহর্থে ভবতি, সপিণ্ডাভাবে সকুল্যঃ, তদভাবে চাচার্য্যোহস্তেবাসী ঋত্বিগু হরেৎ, তদভাবে রাজা । ইতি বোধায়নঃ । অস্যার্থঃ—পিতাদি পিণ্ডত্রয়ে সপিণ্ডেনৈন ভোক্তৃত্বাৎ পুত্রাদিভিঃ ত্রিভিঃ তৎপিণ্ডস্যৈবদানাৎ যশ্চ জীবন্ যৎপিণ্ডদাতা স মৃতঃ সন্ সপিণ্ডনাৎ তৎপিণ্ডভোক্তা, এবং সতি মধ্যস্থিতঃ পুরুষঃ পূর্বেষাং জীবন্ পিণ্ডদাতা, স মৃতঃ তৎপিণ্ডভোক্তাচ, পরেষাং জীবতাৎ পিণ্ডসম্পাদনতুত আসীৎ, মৃতৈশ্চ তৈঃ সহ দৌহিত্যাদিদেয় পিণ্ডভোক্তা । অতো যেমাময়ং পিণ্ডদাতা যে বাস্য পিণ্ডদাতারঃ তে অবিভক্ত পিণ্ডরূপং দায়মদস্তীত্যবিভক্তদায়াদাঃ সপিণ্ডাঃ । পঞ্চমস্যতু পূর্বস্য মধ্যমঃ পঞ্চমো ন পিণ্ডদাতা নচ তৎপিণ্ডভোক্তা এবমধস্তনোহপি পঞ্চমো ন মধ্যমস্য পিণ্ডদাতা নাপি তৎপিণ্ডভোক্তা । এতেন বৃদ্ধপ্রপিতামহাৎ প্রভৃতয়স্ত্রয়ঃ পূর্ব পুরুষাঃ প্রতিপ্রপুশ্চ প্রভৃত্যধস্তনাস্ত্রয়ঃ পুরুষা এক পিণ্ডভোক্তৃত্বাতাবাৎ বিভক্তদায়াদাঃ সকুল্যাঃ ইত্যাচক্ষতে । ইদঞ্চ সপিণ্ডত্বং সকুল্যত্বঞ্চ দায়গ্রহণার্থমুক্তং † । এতাবতা সকুল্যো দ্বিবিধঃ—অধস্তন উর্দ্ধতনশ্চ । প্রপৌত্রপুত্রাবধয়োহধস্তনাস্ত্রয়ো, বৃদ্ধপ্রপিতামহাদিতস্ত্রয়ঃ পূর্বে উর্দ্ধতনাঃ ‡ ।

\* দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১১ । দা. ভা. অপু. পৃ. ২৩৭ । দা. ত. পৃ. ৬১ । বি. দা. ভা. ধী. র. ৮ । উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ২৫ । কোল. দা. ভা. পৃ. ২১১ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫৩০ ।

† দা. ভা. অপু. পৃ. ১৮১ । ‡ দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১১ ।

In the case of Dayá Náth Ráy and Rám Náth Ráy *versus* Mathur Náth Ghose and Srí Náth Ráy, the estate of a man deceased was awarded to the son of his maternal aunt in preference to the lineal descendants of a common ancestor beyond the third in ascent. 14th April 1835, S. D. A. Rep. p. 27.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
No. 110.

ON THE SAKULYA'S RIGHT OF SUCCESSION.

121. On failure of the givers of the oblation-cake which may be enjoyed by the late owner, the *Sakulya* or remote kinsman takes the inheritance\*.

Vyavasthá.

Then the distant kinsman shall be the heir, or the spiritual preceptor, or the pupil\*. MANU. Authority.

The distant kinsman (*Sakulya*) is one who shares the divided oblation. The paternal great-grandfather and grandfather, the father, the man himself, his brothers of the whole blood, his son by a woman of the same tribe, his grandson and great-grandson: all these partaking of undivided oblations, are pronounced "*Sapindas*." Those who share divided oblations are called "*Sakulyas*." Male issue of the body being left, the property must go to them. On failure of *Sapindas*, or near kindred, *Sakulyas*, or remote kinsmen, are heirs. If there be none, the preceptor, the pupil, or the priest, takes the inheritance. In default of all these, the king (has the escheat). BOUDHAYANA. The meaning of the passage is this: since (the fourth person or the proprietor) enjoys the oblation-cakes presented to the father and the two next ancestors, as being the participator in the offerings at obsequies; and since the son and other descendants, to the number of three, present oblations to the deceased; and he, who, while living, presents an oblation to an ancestor, partakes, when deceased, of oblations presented to the same person; therefore, such being the case, the middlemost (of seven) who, while living, offered food to the manes of ancestors, and when dead, partook of offerings made to them, became the object to which the oblations of his descendants were addressed in their life time, and shares with them, when they deceased, the food which must be offered by the daughter's son, and other (surviving descendants beyond the third degree). Hence those (ancestors) to whom he presented oblations, and those (descendants,) who present oblations to him, partake of an undivided offering in the form of (*pinda*) food at obsequies. Persons, who do partake of such offerings are *Sapindas*. But one distant in the fifth degree, neither gives an oblation to the fifth in ascent, nor shares the offering presented to his manes. So the fifth in descent neither gives oblations to the middle person who is distant from him in the fifth degree, nor partakes of the offerings made to him. Therefore three ancestors, from the grandfather's grandfather upwards, and three descendants from the grandson's grandson downwards, are denominated "*Sakulyas*," as partaking of divided oblations, since they do not participate in the same offering. This relation of *sapindas*, as well as that of *sakulyas* has been propounded relatively to inheritance†. Thus *Sakulya* is of two kinds—I. descending, and II. ascending.—The descending *Sakulya* is the great-grandson's son and the rest down to the third degree in the descending line. The ascending *Sakulya* intends the great-grandfather, and other ancestors up to the third degree in the ascending line.‡

\* W. Dá. Kra. Sang. p. 25. Coleb. Dá. bhá. p. 219. Coleb. Dig. Vol. III. p. 530.

† Coleb. Dá. bhá. p. 171. ‡ W. Dá. Kra. Sang. p. 25.



বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি উর্দ্ধতন তিন পুরুষ লেপতোক্তা, পিতা পিতামহ ও প্রপিতামহ পিওভাগি, যে পিও-দাতা সে সপ্তম, সাপিও সপ্ত পুরুষসম্বন্ধীয়। অশৌচ সপিও এই ব্যবহার, কিন্তু দায়বিষয়ে পিতাদি তিন পুরুষ সপিও, ও পরের তিন পুরুষ সকুলা ।

ব্যবস্থা ১২২ সকুল্যদের মধ্যে প্রথমে প্রপৌত্রের পুত্রের অধিকার \* ।

কারণ যেহেতু সে ধনির ও তৎপিতৃপিতামহের লেপ-দাতা ।

ব্যবস্থা ১২৩ অনন্তর—প্রপৌত্রের পৌত্রের\*,

কারণ যেহেতু সে ধনির ও তৎপিতার লেপদাতা ।

ব্যবস্থা ১২৪ তৎপরে—প্রপৌত্রের প্রপৌত্রের অধি-কার \* ।

কারণ যেহেতু সে ধনির লেপদাতা ।

ব্যবস্থা ১২৫ তদভাবে বৃদ্ধ প্রপিতামহাদি উর্দ্ধতন তিনসকুল্যর ক্রমে অধিকার \* ।

কারণ যেহেতু বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি উর্দ্ধতন তিন পুরুষকে দত্ত যে লেপ তাহাতে ধনির ভোগ আছে ।

ব্যবস্থা ১২৬ তাঁহাদের সম্বন্ধিতদেরও আসত্তিক্রমে (অ) অধিকার \* ।

কারণ যেহেতু তাহার ধনির দাতব্য পিওলেপেরতোক্তা যে বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি তাহারদিগকে পিওদান করে।

(অ) শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার তৎসম্বন্ধিতরা পিওদানরূপ উপকারহেতু আসত্তিক্রমে অধিকারি ইহা বল্যতে বৃদ্ধপ্রপিতামহাদির ও তৎপিওমাত্রদাতাসম্বন্ধিতর আস-ত্তিক্রমে অধিকার পাওয়া যাইতেছে, এবং আসত্তিক্র-মে অধিকারক্রম এই রূপই হইতে পারে যথা—আদৌ বৃদ্ধপ্রপিতামহ, তদভাবে তৎপুত্র, পৌত্র, প্রপৌত্র ও দৌহিত্র, ক্রমে অধিকারি। তদভাবে অতিবৃদ্ধপ্র-পিতামহ, তৎপুত্র, পৌত্র, প্রপৌত্র ও দৌহিত্র ক্রমে অধিকারি। তদভাবে অত্যতি বৃদ্ধপ্রপিতামহ, তৎ-পুত্র, পৌত্র, প্রপৌত্র, ও দৌহিত্র ক্রমে অধিকারি।

লেপভাজশচতুর্থাভ্যাঃ, পিতাদাঃ পিওভাগিনঃ। পিওদঃ সপ্তমস্তেষাং, সাপিওং সাপ্তপৌরুষং । ইতি অশৌচ সপিওেষুব; ত্রয়ঃ পুরুষাঃ দায়সপিওাঃ ত্রয়ঃ পুরুষাঃ দায়সকুলা ইত্যবধাতব্যং । বি. দা. ভা. দী. র. ৮

১২২ সকুল্যানামাদৌ প্রপৌত্র-পুত্রম্যাধি-কারঃ \* ।

ধনি তৎপিতৃ তৎপিতৃলেপদাতৃত্বাৎ ।

১২৩ ততঃ—প্রপৌত্র-পৌত্রস্য\*,

ধনি তৎপিতৃলেপদাতৃত্বাৎ ।

১২৪ ততঃ—প্রপৌত্র-প্রপৌত্রস্য \* ।

ধনিলেপদাতৃত্বাৎ ।

১২৫ তদভাবে পুনর্কর্তন সকুল্যানাং বৃদ্ধ প্রপিতামহাদিত্রয়াণাং ক্রমেণাধিকারঃ \* ।

বৃদ্ধপ্রপিতামহাদি উর্দ্ধতন ত্রয়াণাং পিওলেপস্য ধনিতোগ্যত্বাৎ ।

১২৬ তৎ-সম্বন্ধিতানাঞ্চ আসত্তিক্রমেণাধি-কারঃ (অ) \* ।

ধনি-দের পিওলেপভূগ্ণো বৃদ্ধপ্রপিতামহাদিত্যাঃ পিওদাতৃত্বাৎ ।

(অ) শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারেণ তৎসম্বন্ধিতানাঞ্চ ধনিদেয় পিওঃলেপভূগ্ণো বৃদ্ধপ্রপিতামহাদিত্যাঃ পিওদা-তৃত্বাদিতিকথনাং বৃদ্ধপ্রপিতামহাদেস্তুৎপিওমাত্র-দাতৃসম্বন্ধিতানাঞ্চ পিওদানোপকারাদাসত্তিক্রমেণাধি-কারো লভ্যতে, এবমাসত্তিক্রমেণ তেষামধিকারক্র-মোহপোতাদৃগ্ভবিতুমর্হতি, যথা আদৌ বৃদ্ধপ্রপিতা-মহস্তদভাবে তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্রাঃ ক্রমেণাধিকারিণঃ । তদভাবে অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ-স্তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্রাঃ ক্রমেণাধিকা-রিণঃ । তদভাবে অত্যতিবৃদ্ধপ্রপিতামহস্তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র দৌহিত্রাঃ ক্রমেণাধিকারিণঃ ।

\* দ্ব. ক্র. সং. পৃ. ১১। দা. ভা. অ. পু. পৃ. ২৩৭। বি. দা. ভা. দী. র. ৮। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২৫। কোল. দা. ভা. পৃ. ১১৯। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫৩০ ও ৩১। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২৯৩৩০। এল. ইন্. পৃ. ৮০।

† বিবাদভঙ্গানবকর্তা—এই ক্রমের ব্যতিক্রমে এক উর্দ্ধতন সকুল্যের সকুল্যপর্যায়ের অধিকারেরপর অন্য উর্দ্ধতন

† যন্তু বিবাদভঙ্গানবকর্তা এতৎক্রমাতিক্রমেণ একস্যো-র্দ্ধতনসকুল্যস্য সকুল্য পর্যায়ধিকারানন্তরমন্যোর্দ্ধতন

The fourth person and the (two) rest share the *lepa* or the remains of the oblations wiped off with *kusa* grass; the father and the (two) rest share the oblation-cakes; the seventh person is the giver of oblations; the relation of *Sapindas*, or men connected by the oblation-cake, extends therefore to the seventh person (or sixth degree of ascent or descent). It should however be noticed that these are considered *Sapindas* only in the case of impurity by reason of a kinsman's death; but in respect of inheritance, (the first) three are as *sapindas*, and (other) three as *sakulyas*. See Coleb. Dig. Vol. III. page 531.

122. Of the *sakulyas*, the son of the great-grandson is first entitled to succeed\*.

Because he offers the remains of the oblation-cake to the late proprietor, to his father, and to his grandfather.

123. Next the grandson of the great-grandson\*.

Because he offers the remains of the oblation-cake to the late proprietor, and to his father.

124. After him, the great-grandson of the great-grandson\*.

Because he offers the oblation-cake to the late proprietor.

125. On failure of these, the *Sakulyas*, as far as the third degree in the ascending line, inherit in due order\*.

Because the late proprietor shares the remains of the oblation-cake wiped off and offered to those ancestors.

126. Their offspring also inherit in the order of proximity\*.

Because they present oblation-cakes to the grandfather's grandfather and the two next ancestors who are partakers of the remainder of the oblations, which it belonged to the deceased owner to make.

“Their offspring inherit in the order of proximity, because they confer benefits by presenting the oblation-cake.” From this declaration of SRI KRISHNA what can be concluded is, that the paternal great-grandfather and the two next ancestors, and only those of their issue who offer the oblation-cake (and not remains of the oblation) succeed in the order of proximity. And their succession in such order can be as follows:—first, the paternal great great-grandfather; failing him, his son, grandson, great-grandson, and daughter's son succeed in order. In their default, the paternal great-grandfather's father, his (the latter's) son, grandson, and great-grandson, and daughter's son successively inherit; on failure of these, the paternal great great-grandfather's grandfather, his son, grandson, great-grandson and daughter's son inherit in consecutive order†.

\* W. Dá. Kra. Sang. p. 25. Coleb. Dá. bhá. p. 219. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 530, 531. Macn. H. L. Vol. I. pp. 29, 30. Elb. In. p. 80

† But the author of *Vivádabhangárnava*, in violation of this order, inserts the succession of the *Sakulyas* or remote kindred of the paternal great great-grandfather before or in preference to his father and grandfather who are his *sapinda* or nearer of kin. Thus:—“On failure of these (*i. e.* great-grandson's

ব্যবস্থা ১২৭ বহুবোজ্ঞাতি সকুল্য ও বান্ধব থাকিলে তাহাদের মধ্যে অধিক নিকট (ই) যে, সেই অপুত্র ব্যক্তির ধন লইবে। বৃহস্পতি\* ।

(ই) উপকারের তারতম্যানুসারে অধিক নিকট বিবেচ্য, যেহেতু এমত না হইলে পুরোক্ত বচনত্রয়ের সহিত মিলে না\* ।

ব্যবস্থা ১২৮ এ রূপ সকুল্যের অভাবে সমানোদক (উ) অধিকারী ।

কারণ যেহেতু সকুল্যপদে সমানোদকও মন্তব্য † ।

(উ) চতুর্দশ পুরুষ পর্য্যন্ত সমানোদকভাব। যেহেতু বচন এই যে সমানোদকভাব চতুর্দশ পুরুষান্তে নিবৃত্তি পায় : ।

ব্যবস্থা ১২৯ সমানোদকদেরও সকুল্যের ন্যায় আসত্তিক্রমে (এ) অধিকার হওয়া ন্যায্য ।

(এ) অর্থাৎ আদৌ অধস্তন পশ্চাৎ উর্দ্ধতন সমানোদকদিগের ক্রমে অধিকার সাংদৃষ্টিক ন্যায় সিদ্ধ ।

সকুল্যের পূর্বে ধরিয়াছেন—তদ মথা “অধস্তন সকুল্যের অভাবে ধনির দত্ত পিণ্ডলেপভোক্তৃ হেতু বৃদ্ধপ্রপিতামহের অধিকার তদভাবে তৎপুত্রাদি তিন পুরুষের ক্রমে অধিকার তদভাবে বৃদ্ধপুপিতামহের পার্শ্বগণিওদাতা দৌহিত্রাদির ক্রমে অধিকার। তদভাবে বৃদ্ধপ্রপিতামহের প্রপৌত্রের পুত্র পৌত্র প্রপৌত্রের ক্রমে অধিকার, যেহেতু তাহার বৃদ্ধপ্রপিতামহের লেপদাতা, তদভাবে অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহের অধিকার, তদভাবে তৎপুত্র পৌত্র প্রপৌত্র ও দৌহিত্রের ও পুপৌত্রের পুত্র পৌত্র পুপৌত্রের ক্রমে অধিকার। তদভাবে অত্যর্ঘ্য বৃদ্ধপুপিতামহের ও তৎপুত্র পৌত্র পুপৌত্র ও দৌহিত্রের এবং পুপৌত্র ব্রজ তদাত্মজ তদাত্মজের ক্রমে পূর্বের ন্যায় অধিকার” । ইহা ন্যায্য নয় যেহেতু বৃদ্ধপুপিতামহের পুপৌত্র পর্য্যন্ত সপিণ্ডাধিকারের পর তৎ সপিণ্ড যে অতিবৃদ্ধপুপিতামহ তাহার অধিকার না ধরিয়া বৃদ্ধপুপিতামহের পঞ্চম ও সকুল্য যে তৎ পুপৌত্রের পুত্র তাহার ও তৎপুত্রপৌত্রের অধিকার অগ্রেধরা হইয়াছে। ইহা “ত্রয়াণামুদকং কাৰ্য্যং” এবং “অনন্তর সপিণ্ডাধি” এই মন্বচনত্রয়ের এবং উক্ত বৃহস্পতি-বচনের বিরুদ্ধ, ও পিত্রাদির অধিকার-ক্রমের বিপরীত, যেহেতু পিত্রাদির অধিকারের সাংদৃষ্টিক ন্যায়ে এবং উক্ত বচনোক্তে আসত্তিক্রমে বৃদ্ধপ্রপিতামহের দৌহিত্রের পর অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহের অধিকার ন্যায্য। এই রূপ অত্যতি বৃদ্ধপ্রপিতামহের অধিকারও জেয় ।

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ১১। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২৬।  
পৃ. ২৬। কোল. দা. ভা. পৃ. ২২০। মেক. হি. স. পৃ. ২৯৩৩০।  
ভা. বা. ৩, পৃ. ৫৩২।

১২৭ বহুবোজ্ঞাতয়ো যত্র, সকুল্যা বান্ধবাস্তথা । যোহ্যাসন্নতরস্তেষাং (ই), সোহ্মপত্য-ধনং হরেৎ । বৃহস্পতিঃ\* ।

(ই) আসন্নতরস্তেষাং উপকার-তারতম্যানুসারে পুরোক্ত বচনাভাগমেকবাক্যত্বাৎ\* ।

১২৮ এবম্বিধ সকুল্যাভাবে সমানোদকঃ (উ) † ।

সকুল্য পদেনোপান্তামন্তব্যঃ † ।

(উ) চতুর্দশ পুরুষ পর্য্যন্ত সমানোদকভাবঃ । সমানোদক ভাবস্থনিংর্ভেতাচতুর্দশাদিতি বচনাৎ ‡ ।

১২৯ সমানোদকানামপি সকুল্যাধিকার-বদাসত্তিক্রমেণাধিকারো (এ) ন্যায্যঃ ।

(এ) অর্থাৎ আদৌ অধস্তনানাং পশ্চাৎ উর্দ্ধতনানাং ক্রমেণাধিকারঃ সাংদৃষ্টিক ন্যায়সিদ্ধঃ ।

সকুল্যাধিকারো ধৃতঃ, যথা—“অধস্তনানামভারে ধনি দত্ত পিণ্ডলেপভোক্তৃ ত্বাৎ, বৃদ্ধপুপিতামহস্য, তদভাবে তৎপুত্রাদি পুরুষত্রয়স্য ক্রমেণাধিকারঃ । তদভাবে বৃদ্ধপুপিতামহ দৌহিত্রাদিনাং তৎপার্শ্বগণিওদানাং ক্রমেণাধিকারঃ । তদভাবে বৃদ্ধপুপিতামহস্য পুপৌত্রস্য পুত্র পৌত্র পুপৌত্রাঃ বৃদ্ধপুপিতামহলেপদাতৃনাং ক্রমেণাধিকারঃ । তদভাবে অতি বৃদ্ধপুপিতামহস্য, তদভাবে তৎপুত্র পৌত্র পুপৌত্র দৌহিত্র পুপৌত্রাত্মজ তদাত্মজ তদাত্মজানাং ক্রমেণ পূর্ববদধিকারঃ । তদভাবে অত্যর্ঘ্য বৃদ্ধপুপিতামহ, তৎপুত্র পৌত্র পুপৌত্র দৌহিত্র পুপৌত্রাত্মজ তদাত্মজ তদাত্মজানাং ক্রমেণাধিকারঃ”—তদন্যায়্যাঃ, বৃদ্ধপুপিতামহস্য পুপৌত্র পর্য্যন্ত সপিণ্ডাধিকারঃ পরং তৎসপিণ্ডস্যতিবৃদ্ধপুপিতামহস্যাদিকার মনুজ্ঞা বৃদ্ধপুপিতামহস্য পঞ্চম সকুল্যস্য পুপৌত্র পুত্রস্য তৎপৌত্র পুপৌত্রয়োশ্চাধিকার কথনাৎ—“ত্রয়াণামুদকং কাৰ্য্যং” “অনন্তর সপিণ্ডাধি”—ইত্যেত্যে বচনয়োঃ, উক্ত বৃহস্পতিবচনস্য পিত্রাদ্যাধিকার ক্রমস্যচবিরোধাত্ত । অতঃ পিত্রাদ্যাধিকার-ক্রমদসাংষ্টিকন্যায়েন উক্ত বচনোক্তাসত্তিক্রমেণচ বৃদ্ধপুপিতামহ দৌহিত্রাৎ পরতোহতিবৃদ্ধপুপিতামহাধিকারো ন্যায্যঃ । অত্যতি বৃদ্ধপ্রপিতামহস্যাদিকার এবমেব ।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ১১। দা. ভা. অণু. পৃ. ২৩৭। উ. দা. ক্র. সং.  
‡ বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮। কোল.

127. Where there are many relatives in the agnatic line, remote kindred, and cognate kindred, he of them, who is nearest of kin, shall take the property of him who dies without male issue (i)\*. VRIHASPATI. Vyavasthá.

(i) Propinquity of kin must be considered with reference to the greater or less benefits conferred on the deceased proprietor, as is confirmed by both the texts already cited above.

128. If there be no such distant kindred, the *Samánodakas*, or kinsmen allied by common libation of water, inherit (u)†. Vyavasthá.

Since they must be considered as comprehended in the term "*Sakulya*."

(u) The relation of *Samánodakas* extends to the fourteenth person, in conformity with the text of VRIHAT MANU "But the relation of *Samánodakas*, or those connected by an equal libation of water, ceases with the fourteenth person."‡

129. The *Samánodakas* also should, like *Sakulyas*, succeed in the order of proximity (e). Vyavasthá.

(e) That is, by parity of reason, the *Samánodakas* in the descending line should succeed first and then those in the ascending line in the due order of proximity.

son, and the rest ) the paternal grandfather's paternal grandfather; if he be dead, his son and other descendants to the third degree have successive claims; on failure of these, the daughter's son of the paternal grandfather's paternal grandfather, and other givers of a funeral cake in the triple set of oblations, inherit in order; in default of them, the son, grandson, and great-grandson of the great-grandson of the grandfather's grandfather, in the male line, have successive claims as givers of the remains of funeral cakes to the paternal grandfather's paternal grandfather: on failure of them, the paternal great-grandfather's paternal grandfather is heir; if he be dead, his son, grandson, or great-grandson, in the male line, his daughter's son, the son of the great-grandson in the male line, and the son of that great-grandson's son, and the son of this last mentioned descendant, have successive claims as before; on failure of them, the paternal great-grandfather's paternal great-grandfather, his son, grandson, and great-grandson, his daughter's son, the son, grandson, and great-grandson of this great-grandson, similarly inherit in order." This is not consistent with reason:—I. Because the succession of the *Sakulyas* or distant kinsmen of the great great-grandfather is recognised *before* or *in preference to*, his father, who is his *sapinda* or nearer of kin; and II. because such order is repugnant to the two texts of MANU: "To three must libation of water be offered, to three must oblation of food be presented," &c.; "To the nearest of kin the inheritance next belongs;" to the above text of VRIHASPATI, and also to the analogy of succession of the father and the rest, according to all which, the father of the great great-grandfather should succeed immediately after his (the latter's) daughter's son; and the great great-grandfather's grandfather also should succeed in the same order.

\* W. Dá. Kra. Sang. p. 25. † W. Dá. Kra. Sang. p. 26. Coleb. Dá. bhá. p. 217.

‡ Coleb. Dig. Vol. III. p. 532.

## আচার্য্যাদির অধিকার—

ব্যবস্থা	১৩০ সমানোদকের অভাবে আচার্য্য অধিকারী (ঙ)* ।	১৩০ সমানোদকভাবে আচার্য্যোহধিকারী (ঙ)* ।
ব্যবস্থা	১৩১ তদভাবে শিষ্য অধিকারী (ক) * ।	১৩১ তদভাবে শিষ্যঃ (ক) * ।
প্রমাণ	আচার্য্য অথবা শিষ্য এই বচনদ্বারা মনু উভয়ের অধিকার ক্রমে কহিয়াছেন * । (ঙ) উপনয়ন করিয়া যিনি বেদশিখান তিনি আচার্য্য* । (ক) শিষ্য—বেদাধ্যয়নকারক। আচার্য্য—বেদাধ্যাপক। দা. ভা. টী. পৃ. ২৩৮।	আচার্য্যঃ শিষ্য এববেতি মনুনা ক্রমেণ তয়োরাধিকার প্রতিপাদনাৎ * । (ঙ) উপনীয় দদেহেদমাচার্য্যঃ স উদাহৃতঃ* । (ক) শিষ্যঃ—বেদাধ্যাতা। আচার্য্যঃ—বেদাধ্যাপয়িতা। দা. ভা. টী. পৃ. ২৩৮।
ব্যবস্থা	১৩২ তদভাবে সহবেদাধ্যায়ি (গ) সত্রঙ্কচারির অধিকার * ।	১৩২ তদভাবে সহবেদাধ্যায়ি সত্রঙ্কচারিণঃ*(গ)।
প্রমাণ	যেহেতু যাজ্ঞবল্ক্য-বচনে শিষ্য সত্রঙ্কচারী ইহার অধিকারি কথিত * । (ত্রৈবী—ব্য. দ. পৃ. ২৮। (গ) এক আচার্য্য হইতে বেদাধ্যায়ী যে সে সত্রঙ্কচারী। বি. দা. দ্বী. র. ৮।	শিষ্যঃ সত্রঙ্কচারিণ ইতি যাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ । (ত্রৈবী—ব্য. দ. পৃ. ২৮)। (গ) একাচার্য্যাৎ বেদাধ্যায়ী সত্রঙ্কচারীতি। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮।
ব্যবস্থা	১৩৩ তদভাবে স্বগ্রামস্থ সগোত্র অধিকারি* ।	১৩৩ তদভাবে স্বগ্রামস্থাঃ সগোত্রাঃ
প্রমাণ	১৩৪ তদভাবে স্বগ্রামস্থ সমানপ্রবর অধিকারি* ।	১৩৪ তদভাবে তথাবিধ সমানপ্রবরাঃ * ।
প্রমাণ	যেহেতু গোতম-বচন এই যে পিণ্ড গোত্র ও প্রবর সম্পর্কীয়েরা ধনাধিকারি হইবে * ।	পিণ্ডগোত্রার্ধি-সম্বন্ধা ঋক্থং তজেরমিতি গোতম-বচনাৎ* ।
ব্যবস্থা	১৩৫ উক্ত পর্য্যস্ত সকলের অভাবে তিনবেদবেত্তাগুণামিত তদগ্রামস্থ ব্রাহ্মণেরা অধিকারি* ।	১৩৫ উক্ত পর্য্যস্তানাস্ত সর্বেষামভাবে ত্রৈবিদ্যাদি গুণযুক্তাঃ স্বগ্রামস্থব্রাহ্মণা অধিকারিণঃ* ।
প্রমাণ	যেহেতু মনু-বচন এই যে—সকলের অভাবে তিন বেদবেত্তা (জ) শুচি ও সংযত ব্রাহ্মণেরা অধিকারি, এমতে ধর্মহানি (ট) হয় না* (জ) তিনবেদবেত্তা—অর্থাৎ তিন বেদ যাঁহার অভ্যন্ত তিনি। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। (ট) ভোগদ্বারা ধর্মক্ষয় হইলেও ধনে ব্রাহ্মণের অধিকার হওয়াতে যে ধর্মক্ষয় তদ্বারা পরিপূর্ণ হইয়া ধর্মহাস হইতে পারে না অতএব এস্থলে ধন ব্রাহ্মণগামি বলিয়া ধনির উপকারার্থেই নিদেশ করিতেছেন। দা. ভা. অপূ. ২৩৮।	সর্বেষামপ্যতর্বিবেতু ব্রাহ্মণাধনহারিণঃ। ত্রৈবিদ্যাঃ (জ) শুচয়ো দাস্তা এবং ধর্মো ন হীয়তে (ট) ইতি মনু-বচনাৎ* । (জ) ত্রৈবিদ্যাঃ—বেদত্রয়াভ্যাসবন্তঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। (ট) ভোগেন ক্ষীয়মাণোহপি ধর্মস্তদীয়ধনস্য ব্রাহ্মণগামিত্বে নাপরধর্ম-প্রাপ্ত্যা আপূর্যমাণো ন হীয়তে ইতি অত্রাপি ধনস্য তাদর্থায়েব পুরস্করোতি। দা. ভা. অপূ. ২৩৮।
ব্যবস্থা	১৩৬ তদভাবে ব্রাহ্মণ ব্যতিরেকে অন্যের ধনে রাজার অধিকার * ।	১৩৬ তদভাবে ব্রাহ্মণধনবর্জং রাজগামি* ।

\* দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১১, ও ১২। দা. ভা. অপূ. পৃ. ২৩৭, ও ২৩৮। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ২৬, ২৭, ২৮। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২২০, ও ২২১। কোল্. ভা. বা. ৩. পৃ. ৫৩৩, ৫৩৬। মে. হি. ল. বা. ১. পৃ. ২৯, ও ৩০। এন্. ইন্. পৃ. ৮০।

SUCCESSION OF THE SPIRITUAL PRECEPTOR  
AND THE REST.

130. On failure of the *Samánodakas*, the *A'chárjya*, or spiritual preceptor, Vyavasthá. (o) is the successor.\*

131. In default of him, the pupil (*k*).\*

Vyavasthá.

For the text of MANU, "the spiritual preceptor, or pupil," propounds their succession in order.\* Authority.

(o) The spiritual preceptor is he who instructs (his pupil) in the *vedas*, after investing (him) with the holy thread, whence is he denominated 'A'chárjya'.\*

(k) Pupil is he who receives instruction in the *vedas*. A'chárjya is he who gives such instruction.—SRI KRISHNA'S commentary on *Dáyabhága*, Sans. p. 238.

132. On failure of him, the fellow student (*g*) in the *vedas* (is heir.)\*

Vyavasthá.

As named in the text of JA'GNYAVALKYA: "A pupil, and fellow student," &c. (See V. D. p. 29.)

(g) A fellow student is he who studies the *vedas* under the same preceptor. See Coleb. Dig. Vol. III. p. 534.

133. In his default, the descendants of the same ancient sage, who are inhabitants of the same village, succeed.\* Vyavasthá.

134. On failure of them, men who are descended from the same patriarch and inhabit the same village are the successors.\* Vyavasthá.

According to the text of GOTAMA: "Persons allied by the funeral oblations, family name, and patriarchal descent shall take the heritage."\* Authority.

135. On failure of all heirs as here specified, the *Bráhmanas* of the same village, endowed with learning in the three *vedas* and other qualities, are the successors.\* Vyavasthá.

MANU says: On failure of these, the lawful heirs are such *Bráhmanas*, as have read the three *vedas*, (*j*) as are pure in body and mind, as have subdued their passions. Thus virtue is not lost (*t*).\* Authority.

(i) "Have read the three *vedas*,"—i. e. have studied all the (three) *vedas*. Vide Coleb. Dig. Vol. III. p. 536.

(t) Virtue, which would be extinguished by the ample enjoyment (of its reward,) but is renewed by the acquisition of fresh merit from the circumstance of his wealth devolving on *Bráhmanas*, is not lost. Here also the author indicates the appropriation of the property for the benefit of the deceased. See Coleb. Dá. bhá. pp. 220, 221.

136. In default of them, the property goes to the king, excepting however the property of a *Bráhmana*.\*

\* W. Dá. Kra. Sang. pp. 26—28. Coleb. Dá. bhá. pp. 220, 221. Coleb. Dig. Vol. III. p. 533 & 536. Macn. H. L. Vol. I. pp. 29, 30. Elb. In. p. 80.

প্রমাণ ১০ ব্রাহ্মণের ধন রাজা কখনো গ্রহণ করিবেন না এই বিধি। অন্য বর্ণের ধন সর্বাভাবে \* রাজা গ্রহণ করিবেন †। মনু।

প্রমাণ ১০ বিষ এক জনকেই নষ্ট করে; কিন্তু ব্রহ্মস্ব পুত্র পৌত্রকেও নষ্ট করে, অতএব রাজা কখনো ব্রহ্মস্ব হরণ করিবেন না †। বৌধায়ন।

প্রমাণ ১০ উত্তরাধিকারহীন ব্যক্তির ধন ব্রহ্মস্ব না হইলে রাজা লইতে পারেন, ব্রহ্মস্ব হইলে তাহা বেদবেত্তা ব্রাহ্মণকে দেওয়াইবেন †। দেবল।

প্রমাণ ১০ বেদবেত্তা ব্রাহ্মণের ধন পরিষদ-গামি(দ)তাহা রাজাকে অর্পণে না। দেবতা ও ব্রাহ্মণের সংস্থিত দ্রব্য তথা গচ্ছিত উপনিধি ও ক্রমাগতধন(ন)এবং বালক ও স্ত্রীলোকের ধনও রাজার হরণীয় নয়। যথা (বেদে) কথিত হইয়াছে—“রাজা স্ত্রীর ধন ও বালকের ধনও লইবেন না, স্ত্রীলোকের ছয় প্রকারে উপার্জিত ধন এবং বালকের পৈতৃক ধনও হরণ করিবেন না” †। সংখ লিখিত।

(দ) পরিষদ—অর্থাৎ ব্রাহ্মণ; এই বিবাদরত্নাকর ও বিবাদচিন্তামণির-ব্যাখ্যা †।

(ন) গচ্ছিত ইত্যাদি উপলক্ষণ—ইহার অর্থ এই যে দত্তাদিরাজিরেকে দেবতা ব্রাহ্মণের ধন রাজা কখনো লইবেন না †।

বিবেচনা— স্বগোত্র ও সগ্নানপ্রবরের ও ব্রাহ্মণের অভাব পদে তদগ্রামস্থ ঐ সকলের অভাব বোধ্যঃ, নতুবা রাজার অধিকার বলা ব্যর্থ হয় †।

ব্যবস্থা ১৩৭ গুণবান্ ব্রাহ্মণের অভাবে ব্রাহ্মণের ধনে ভিন্ন গ্রামস্থ ব্রাহ্মণের অধিকার (প) †।

(প) গুণবান্ ব্রাহ্মণের অভাবে গ্রামস্থ ব্রাহ্মণের ও অধিকার ইহা বলাতে বোধ্য এই-যে—

ব্যবস্থা ২৩৮ স্বগ্রামস্থ গুণবান্ ব্রাহ্মণের অভাবে ভিন্নগ্রামস্থ গুণবান্ ব্রাহ্মণের অধিকার।

তৎসঙ্গে স্বগ্রামস্থ লক্ষ্যমান ব্রাহ্মণের অধিকার নাই।

কারণ যেরূপে ভিন্ন বেদবেত্তা গুচি ও সংঘত ব্রাহ্মণের (অধিকার)। এমতত ধর্মস্থানি হয় না” এই বচনে,

\* সর্বাধিক ব্রাহ্মণপর্যন্ত ধৃতব্য। দা. ভা. পৃ. ২৪১। সর্বাভাবে—অর্থাৎ সম্ভ্রাহ্মণ পর্যন্তভাবে। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

† বি. দা. ভা. দী. র. ৮। † দা. ভা. অশ্ব. পৃ. ২৩৮। † দা. ভা. সং. পৃ. ১২। উ. দা. ভা. সং. পৃ. ২৮। মে. বি. ল. পৃ. ২১ ও ৩০।

অর্থাৎ ব্রাহ্মণ-দ্রব্য রাজা নিত্যমিতিন্বিতঃ। ইতরেবান্ বর্ণানাং সর্বাভাবে \* হরেন্ মুপঃ †। মনুঃ।

ব্রহ্মস্বং পুত্র-পৌত্র-স্বং বন্যাং দেবকাকিনঃ শিষ্যং। তন্মাত্ৰাজা ব্রাহ্মণস্বং নাদদীত কথঞ্চন †। বৌধায়নঃ।

সর্বাধীনাং কং রাজা হরেন্ ব্রহ্মস্ববর্জিতং। অদা-য়কন্ত ব্রহ্মস্বং, শ্রোত্রিয়েভ্যঃ প্রদাপয়েৎ। দেবলঃ।

পরিষদ গামি (দ) বা শ্রোত্রিয়-দ্রব্যং ন রাজগামি, মহার্যং রাজা দেব ব্রাহ্মণ সংস্থিতং, নিকপোপনিধ ক্রমাগতং (ন) ন বালস্ত্রীধনানিচ, এবংতাহ—“নহার্যং স্ত্রীধনং বাজ্ঞা তথা বাল-ধনানিচ। মার্যাঃ ষড়্ভাগমং বিস্তং, বালানাং পৈতকং ধনং। সংখ-লিখিতৌ।

(দ) পরিষদঃ—ব্রাহ্মণা ইতি বিবাদরত্নাকর বি-বাদচিন্তামণী †।

(ন) নিকপেত্যাদি উপলক্ষণং—তেন দত্তাদিকং বিনা কথঞ্চিদপি দেব ব্রাহ্মণধনং রাজা ন গ্রাহমি-ত্যর্থঃ †।

গোত্রমি সম্বন্ধানাং ব্রাহ্মণানাঞ্চাভাবঃ তদগ্রামে বোদ্ধব্যঃ, অন্যথা রাজাধিকারস্য নিস্কিষয়তাপত্তেঃ †।

১৩৭ ব্রাহ্মণ ধনস্যন্তু গুণবদ্ ব্রাহ্মণ পর্যন্তভাবে ব্রাহ্মণস্যগ্রামান্তরস্থস্যপি অধিকারঃ(প) †।

(প) গ্রামান্তরস্থস্যপীতি লিখন-স্বরসাৎ—

২৩৮ স্বগ্রামস্থ গুণবদ্ ব্রাহ্মণাভাবে গ্রামান্ত-রস্থ গুণবদ্ ব্রাহ্মণস্যধিকারঃ।

নতু তৎসঙ্গে স্বগ্রামস্থ লক্ষ্যমান ব্রাহ্মণেইধিকারী। “শ্রোত্রিয়াঃ শুচয়োদাত্তা এবং ধর্মো ন হীয়তে” ইতি বচনাতঃ “বজ্রার্থং বিহিতং বিস্তং তন্মাত্ৰ তদ্বিনিযো-

\* সর্বাধিক ব্রাহ্মণপর্যন্তস্যোপাদানং। দা. ভা. পৃ. ২৪১। সর্বাভাবে—সদ্ব্রাহ্মণ পর্যন্তভাবে। বি. দা. ভা. দী. র. ৮।

Thus MANU says : “ The property of a *Bráhmāna* shall never be taken (as an escheat) by the king: this is a fixed law : but the property of the other classes, on failure of all\*, the king may take.”† Authority.

BOUDHĀYANA :—Poison kills but one, a *Bráhmāna*'s property (unduly appropriated) kills (also) the son and son's son : therefore, the king shall on no account take the property of a *Bráhmāna*.† Authority.

DEVALA :—In every case the king may take the property of a subject dying without an heir, except the estate of a *Bráhmāna* ; for the property of a *Bráhmāna* dying without an heir must be given to learned priests.† Authority.

SANKHA and LIKHITA:—The property of a *parishad* (*d*) descends to *Bráhmanas*, not to the king ; wealth consecrated to the gods, or allotted to priests, must not be seized by the sovereign, nor a deposit open or sealed, (*n*) nor wealth regularly inherited, nor the property of infants or women : thus the *Veda* expresses : “ The inherited property of a woman must not be seized by the king, nor (acquired) effects of an infant, nor the wealth of a woman received in the six modes of acquisition, nor the patrimony of infants.”† Authority.

(*d*) The term *parishad* in the above text signifies a.†

(*n*) Deposits and the rest are terms employed indefinitely : hence the property consecrated to the gods, or allotted to priests, must on no account be taken by the king, unless as a fine or the like.†

A failure of the descendants from the same patriarch or ancient sage, as well as of *Bráhmanas*, must be understood as occurring when there are none inhabiting the same village, else an escheat to the king could never happen.† Reason.

137. In respect to the property of a *Bráhmāna*, it must however be understood that, in default of a duly qualified *Bráhmāna*, even a *Bráhmāna* of another village is the successor (*p*).‡ Vyavasthá.

(*p*) From the expression “even a *Bráhmāna* of another village” it is deduced that—

138. In default of a virtuous *Bráhmāna* of the same village, a like *Bráhmāna* of another village is heir. Vyavasthá.

And not a common *Bráhmāna* of the same village so long as a virtuous *Bráhmāna* can be found.

Because, according to the texts : “ *Bráhmanas* as have read the three *vedas*, as are pure in body and mind, as have subdued their passions : thus virtue is not lost,” &c., and “wealth is ordained for Reason.

\* The term ‘all’ intends as far as *Bráhmanas*. Vide Dá. bhá. p. 223.

That is, on failure of all (heirs) including honest or good *Bráhmanas*. Vide Coleb. Dig. Vol. III. 570.

† Coleb. Dig. Vol. III. pp. 537—539. ‡ Coleb. Dá. bhá. p. 221. § W. Dá. Sang. p. 28.

Macn. H. L. Vol. I. pp. 29, 30.



এবং “যজ্ঞার্থে ধন বিহিত হইয়াছে, অতএব তাহা  
ধর্মযুক্ত পক্ষে বিনিয়োগ কর্তব্য, স্ত্রীলোকে ও মূর্খে  
অর্পণীয় নয়” এই বচনেমূর্খ হইতে ধার্মিক প্রশস্ত।

জন্মে। স্থানেমুর্খমুর্খেন ন স্ত্রী-মূর্খ-বিধার্মিভিত্তি,  
বচনানু গুণবতো নিশ্চিন্তে প্রশস্তঃ।

ব্যবস্থা।

১৩৯ সদ্ব্রাহ্মণের অভাবে ব্রাহ্মণের ধন  
সামান্য ব্রাহ্মণকেও দাতব্য \*।

১৩৯ সদ্ব্রাহ্মণাতাবে ব্রাহ্মণ-ধনঃ সামান্য  
ব্রাহ্মণেষ্যোহপি দদ্যাৎ \*।

কারণ

যেহেতু ব্রাহ্মণের ধন রাজ্যকখন গ্রহণ করিবেন না।

ব্রাহ্মণধনস্য রাজ্যঃ কদাচিমগ্রহণীয়ত্বাৎ।

ব্যবস্থা

১৪০ তাহাতে প্রথমে স্বগ্রামস্থ সামান্য ব্রা-  
হ্মণের অধিকার। তদভাবে তিন্ন গ্রামস্থ  
সামান্য ব্রাহ্মণের অধিকার \*।

১৪০ তত্রাদৌ স্বগ্রামস্থ সামান্য ব্রাহ্মণস্য-  
ধিকারঃ, তদভাবে তথাবিধ তিন্ন গ্রামস্থস্য \*।

কারণ

যেহেতু গ্রামান্তরস্থ হইতে স্বগ্রামস্থের প্রশস্ততা  
কথিত হইয়াছে।

গ্রামান্তরেষ্যো স্বগ্রামবাসিনাং প্রশস্ত্যাহু-  
মুত্তত্বাৎ।

তিন্মঃ আদানতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন  
সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। কোন অধীশ্বর দৃশ্যমান উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরাতে তাহার বিষয় রাজকর্তৃক গৃহীত হইয়া  
এক ঘোষণাপত্র প্রচারিত হইল যে যদি কেহ তাহার উত্তরাধিকারী থাকে তবে সেয়াদের মধ্যে উপস্থিত  
হয়। সেয়াদ গত হইলে এক গোস্বামী উপস্থিত হইয়া ঐ বিষয়ের নিমিত্ত এই বয়ানে দরখাস্ত করিলেক যে  
মৃত বিধবা তাহার পিতার শিষ্যা ছিল, এবং চারি জন শিষ্যের সাক্ষ্যদ্বারা প্রমাণও করিয়াছে যে উক্ত  
বিধবা তৎপিতার শিষ্যা বটে; পরন্তু এ দেশের ব্যবহারে কোন গোস্বামী কখন শিষ্যের ধন পান নাই;  
এবং এজেলার মধ্যে এমত দৃষ্টও হয় না যে কোন গোস্বামির শিষ্য উত্তরাধিকারি হীন হইয়া মরিলে ঐ  
গোস্বামী তাহার ধন প্রাপ্ত হইয়াছেন। এই সকল অবস্থায় শাস্ত্রানুসারে ঐ গোস্বামী উত্তরাধিকারী কি না,  
এবং উত্তরাধিকারী রূপে তিনি ঐ বিধবার ধন দাওয়া করিতে পারেন কি না?

শাস্ত্রানুসারে আচার্য্য ধ-  
নাধিকারী, কিন্তু গুরু নয়।  
ধনি ব্রাহ্মণ না হইলে, উত্ত-  
রাধিকারির অভাবে তখন  
রাজ্যগামি হয়।

উত্তর। সমানোদক পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারির অভাবে আচার্য্যের অধিকার; উক্ত গোস্বামী উক্ত বিধবার  
গুরুপুত্র বটে। কিন্তু গুরু আচার্য্য নহেন, যদি উক্ত বিধবা ব্রাহ্মণী না হয় তবে তাহার ধনে রাজার অধিকার।  
যথা মনু কহিয়াছেন—ব্রাহ্মণের জব্য রাজ্য লইবেন না, কিন্তু আর্য্য জাতীয়ের ধন সকল উত্তরাধিকারির  
অভাবে রাজ্য পাইবেন। জিলা হুগলী, ৩ এপ্রেল ১৮১৭ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৭, ম-  
কদ্দমা ১ (পৃ. ১০০ ও ১০১)।

প্রশ্ন। বলরাম সীতা দাস বৈরাগী এক গৃহ দেবপূজার নিমিত্ত স্বত্বত্যাগ করিয়া দিয়া তাহাতে এক বিগ্রহ  
স্থাপিত করিয়াছিল। বলরামের মৃত্যুর পর তৎ-পুরোহিত প্রীতরামের পুত্রবধূ অর্থাৎ বাদিনী বলরা-  
মের পৌত্র থাকিতেও ঐ দেবালয়ের দাবী উপস্থিত করিল। উপরিউক্ত অবস্থায় ধনির স্বত্বত্যাগ  
করিয়া ঐ গৃহ পূজার্থে দেওয়াতে তৎকারণে ঐ বিষয়ে বাদিনীর দাবী বলবৎ, অথবা ঐ দেবালয়স্থাপকের  
উত্তরাধিকারী তদধিকারী?

উত্তর। উক্ত বিগ্রহ ও দেবালয় পুরোহিতকে ছাড়িয়া দেওয়া হইয়াছিল তাহাতে দান করা হয়  
নাই, প্রকৃত প্রস্তাবে ঐ দেবালয়-সংস্থাপক উক্ত গৃহের স্বত্বত্যাগ করিয়া ঐ বিগ্রহকেই তাহা দিয়াছিল,  
এবং তাহাতে ঐ দেবতারই স্বত্ব হইয়াছিল, কেননা তিনি তাহাতে থাকিতে তাহা অন্যকে দেওয়া সম্ভব হয়  
না। কেবল ছাড়িয়া দেওয়াতে অন্যের স্বত্ব স্থাপিত হইতে পারে না, অতএব উক্ত পুরোহিতের নিজের কোন  
স্বত্ব না থাকিতে তাহার পুত্রবধূ কোন স্বত্ব জন্মিতে পারে না। ঐ গৃহ পূজার্থে তৎসংস্থাপক নির্দেশ করা-  
তে তাহার উত্তরাধিকারিও ঐ পুণ্য কর্মের সহিত সম্পর্ক রাখিবে এবং সে তাহা ভোগকরিবার স্বত্ববান বটে।  
সহর মুরসিদাবাদ, লক্ষ্মী ঠাকুরাণী—বনাম—কেবল পত্নী প্রভৃতি। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৭,  
মোকদ্দমা ৪, (পৃ. ১০২, ১০৩)।

defraying sacrifices; therefore distribute it among good men, not among women, ignorant men, and such as neglect their religious duties;”—a virtuous *Brāhmana* is preferable to an ignorant one.

139. On failure of a virtuous *Brāhmana*, the property of a *Brāhmana* Vyavasthá. should be given even to a common *Brāhmana*\* :

In as much as the property of a *Brāhmana* must never be taken by the king.

Reason.

140. The common *Brāhmana* of the same village should however succeed Vyavasthá. first. In his default, a like *Brāhmana* of another village.\*

Since an inhabitant of the same village is to be preferred to the inhabitant of a different village.\* Reason.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. On the death of a childless widow, who left apparently no heir, her property was seized by the ruling power, and a proclamation was issued for the appearance of her heir and representative within a certain period. After the expiration of the period fixed, a *gosáin* appeared, and presented a petition for the property, alleging that the widow was his father's disciple; and he also proved, by the testimony of his four pupils, that she was his father's follower: but, according to the established usage of this country, no *gosáin* has ever received any property of his disciple, and it does not appear, that in the instance of any disciples of a *gosáin* dying without an heir, such *gosáin* received his property under the jurisdiction of this court: under these circumstances, is the *gosáin*, according to law, entitled to succeed as her heir; and can he, as such, claim her property?

R. In default of heirs down to the *Samánodakás*, or kinsmen allied by the common libation of water, the succession devolves on the spiritual teacher (*A'chárjya*). The *gosáin* is the widow's *Guruputtra*, or the son of her spiritual guide. A *Guru* is not termed an *A'chárjya*. If the widow was not of the *Brāhmanical* order, her property should escheat to the king, who alone becomes heir. So MANU directs:—“The property of a *Brāhmana* shall never be taken by the king: this is a fixed law. But the wealth of the other classes, on failure of all heirs, the king may take.” Zillah Hooghly, April 3d. 1817. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. VII. case I. (pp. 100, 101.)

An *ácharjya* or spiritual teacher is ranked among the heirs according to the Hindu law, but not a *guru*. In default of heirs, the property of a person deceased escheats to the king, except he be of the *Brahminical* order.

Q. Balarám Sítá Dás, (a devotee,) had appropriated a building for religious worship, and had established in it an image of the deity. On his death, the plaintiff, who is the widow of the son of Prítrám, his *Purohit*, or spiritual preceptor, preferred a claim to the temple in question; a son's son of the founder being then living. Under these circumstances, according to the Hindu law, is the claim of the plaintiff in virtue of the relinquishment or appropriation valid, or is the heir of the founder to be considered as owner of the temple?

R. The building, with the deity, was relinquished to the *Purohit*, and not given to him; indeed, the founder having relinquished a building in which he had established an image of the deity, did in fact give that building to the deity; hence it belonged to the deity solely: for the deity existing therein, it was impossible to give it to another. By mere relinquishment, proprietary right cannot be established; and, consequently, as the *Purohit* himself never possessed any proprietary right, none can possibly appertain to the widow of his son. The appropriation, which was an auspicious act, is common to the heirs of the founder, in whom the right of enjoyment is vested. City of Moorshedabad. Lakkhi Thákuráni *versus* Keval Panthi and others. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. 7, Case IV. (pp. 102, 108.)

\* See Coleb. Dig. Vol. III. p. 537.

## মৃত ধনির ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া কর্তব্য ।

আত্মান ধনোপার্জনের দুই প্রয়োজন—ঐহিক ভোগ ও দানাদিজন্য পারত্রিকোপকার। এক্ষণে অর্জক মরাত্তে তাহার ঐহিক ভোগ হইতে পারে না, অতএব উচিত যে তাহার (ভাক্ত) ধন তৎপারত্রিকোপকারার্থ ব্যয়কৃত হয়, যথা বৃহস্পতি কহেন—“দায়রূপে ধন-প্রাপ্তি হইলে পূর্ব স্বামির মাসিক বা মাসিক ও বার্ষিক শ্রাদ্ধ নিমিত্তে যত্নপূর্বক অর্জক ধনপৃথক্ রাখা কর্তব্য” ॥ মাসিকাদি বলাতে তদ্ ভোগার্থ এবং ধর্ম কর্মে বলাতে তদুপকারার্থ বলা হইয়াছে। তথা আপস্তম্ব ঋষি কহেন—শিষ্য অথবা দুহিতা মৃত ধনির ধন তাহার উপকারার্থে ধর্ম কর্মে ব্যয় করিবে\* । এতাবতা—

ব্যবস্থা ১৪১ প্রেতের ধনহারী তাহার ঔর্দ্ধদেহিক কার্য করিবেক † ।

প্রমাণ ১০ জাতা হউক বা জাতপুত্র, সপিণ্ড হউক বা শিষ্য হউক ধনির শ্রাদ্ধ ক্রিয়া উন্নতি লাভ করিবে। বৃহস্পতি ।

১০ ধনির ধন যে গ্রহণ করিবে সেই তাহার শ্রাদ্ধ (প) করিবেক † । স্মৃতি ।

(প) এস্থলে শ্রাদ্ধ পদে প্রেতের একোদ্ভিষ্ট শ্রাদ্ধ সকল কথিত হইয়াছে † ।

ব্যবস্থা ১৪২ যদ্যপি এক জন ধনাধিকারী অন্যে ঔর্দ্ধদেহিকক্রিয়াধিকারী হয়, তথাপি সে ধন দিয়া ক্রিয়াধিকারির-দ্বারা ক্রিয়া করাইবেক † ।

মৃতকোনক্রিয়ের আচার্য্য ধনাধিকারী ইহলে তিনি তাহার ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া কি প্রকারে করিবেন? যথা—যে ব্রাহ্মণ অন্য বর্ণের ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া করে সে ইহলোক ও পরলোকে ঐ জাতিস্থপ্রাপ্ত হয়—এই বচনে নিষেধ আছে। না, তাহা বলা হইতে পারে না, যেহেতু উক্ত বচন অসবর্ণ জাতবিশয়ক, এবং এমত কহিলেও ক্ষতি নাই যে আচার্য্য সজাতীয় অধিকারি-দ্বারা ঔর্দ্ধদেহিক সম্পন্ন করিবেন † ।

\* দা. ভা. অণু. পৃ. ২৩৪ ।

† কোল. দা. ভা. পৃ. ২১৬ । বি. দা. ভা. ধী. র. ৮ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫৪৫, ও ৫৪৬ ।

† এবং মৃত ধনির উত্তরাধিকারী দেশান্তরে থাকিতে তদ্বনের বিনাশ সত্তাবনা সত্ত্বে তাহার ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়ার্থে ও পুণ্যার্থে ঐ ধন যে কেহ ব্যয় করিলেও তাহা অযুক্ত নয়.—“বেশ্বাভে ঐতিপূর্বক যেকোহ শাহাদি করুক”—এই নারদ-বচনে তাহারও ঐতিনিধি আছে। ইহা শুদ্ধিত্ত্বে বিস্তৃত হইয়াছে। দায়ভাগকর্তা ও সর্বজ্ঞে মৃত ব্যক্তির ধন মৃত উপকারার্থ সন্ধান কর্তব্য ইহা কহাতে উহাই লিখিয়াছেন। দা. ভা. পৃ. ৩৩ ।

ধনার্জনসাহি প্রয়োজনদ্বয়—ভোগার্থস্থ, দানাদি-দায়ার্থস্থক। তদ্বার্ককস্য তু মৃতস্তাং ধনে ভোগ্য-স্বাভাবেনাদৃষ্টার্থস্থমেব শিষ্ঠং । অতএব বৃহস্পতিঃ—“সমুৎপন্নানাদর্জকঃ তদর্থে স্থাপয়েৎ পৃথক্ । মাস বা মাসিক শ্রাদ্ধে বার্ষিকে চ প্রযত্নতঃ ॥ মাসিকাদিনা তন্ত্ভোগার্থং ধর্মকৃতোষ্মিতি অদৃষ্টার্থস্তে হেতুঃ । তথা আপস্তম্বঃ—অন্তেবাসী বার্থান্ তদর্থেষু ধর্ম কৃতোষু প্রয়োজয়েৎ দুহিতা বা\* । এতাবতা—

১৪১ প্রেতধন-হারী প্রেতস্য ঔর্দ্ধদেহিকং কুর্যাৎ ।

জাতা বা জাতপুত্রো বা সপিণ্ডঃ শিষ্য এব বা । সহ-পিণ্ডক্রিয়াং কৃত্বা, কুর্যাদভ্যুদয়ং ততঃ † । বৃহস্পতিঃ ।

যো ধনমাদদীত স তস্য শ্রাদ্ধং (প) কুর্যাদিতি স্মৃতিঃ † ।

(প) অত্র শ্রাদ্ধ পদেন প্রেতৈকোদ্ভিষ্টানি উচ্যন্তে ।

১৪২ যদিচ একো ধনাধিকারী অন্যে ঔর্দ্ধদেহিকাদিকারী ভবতি তদা স ধনং দত্ত্বা ক্রিয়াধিকারিণা ক্রিয়াং কারয়েদिति † ।

নমু যস্য ক্ষত্রিয়স্যাচার্য্যো ধনহারী, তস্য ঔর্দ্ধদেহিকক্রিয়াং কথং কুর্যাৎ? যথা—ব্রাহ্মণস্তন্য বর্ণানাং, যঃ করোত্যর্দ্ধদেহিকং । তদ্বর্ণস্থমসোযতি, ইহলোকে পরজ্ঞ—ইতানেন নিষেধাদিতি চেম, এতদ্বচনস্য অসবর্ণ জাতপরস্তাং, আচার্য্যঃ সজাতীয়াধিকারি-দ্বারা ঔর্দ্ধদেহিকং নিষ্পাদয়েদিত্যুক্ত্যাবপি ক্ষতি-বি-রহাচ্চ † ।

† এবং যস্য মৃতস্য ধনং দেশান্তরে তদ্বনাধিকারিসত্ত্বে তদ্বনবিনাশসত্তাবনাং তদৌর্দ্ধদেহিক ক্রিয়ার্থং তৎপু-ণ্যার্থক্ যেম কেনাপি দাতুং যুক্তং—যদচ্ছ যাপি যঃ কুর্যা-দতিষ্ঠ্যং ঐতিপূর্বকমিতি—নারদ-বচনে তস্যাপি ঐতি-নিধিষ্ঠাৎ । এতৎ প্রপঞ্চিতং শুদ্ধিত্ত্বে । দায়ভাগকর্তাপি সর্বত্রোক্ত-রীত্যা মৃতধনস্য মৃতার্থস্থম্। জেয়মিতি বদতা-পে; তৎ সহিত্তিমিতি । দা. ভা. পৃ. ৩৩ ।

OBSEQUIES, &c. OF THE LATE PROPRIETOR  
MUST BE PERFORMED.

Two motives are indeed declared for the acquisition of wealth: one temporal enjoyment, the other the spiritual benefit of alms and so forth. Now, since the acquirer is dead and cannot have temporal enjoyment, it is right that the wealth should be applied to his spiritual benefit. Accordingly VRIHASPATI says: "Of property which descends by inheritance, half should carefully be set apart for the benefit of the deceased owner, to defray the charges of his monthly, six-monthly, and annual obsequies." By saying "To defray the charges of his monthly, &c. obsequies," his participation, and by directing "Religious purposes," his spiritual benefit, are stated as reasons. So A'PASTAMBA ordains: "Let the pupil or the daughter apply the goods to religious purposes for the benefit of the deceased."\* Consequently,

141. He who takes the estate of the deceased, shall perform his obsequies.† Vyavasthá.

I. A brother, a brother's son, a *Sapinda*, or a pupil, performing rites with a funeral cake for Reason. the deceased, shall thence obtain increase (of prosperity).† VRIHASPATI.

II. He who takes the estate shall perform the obsequies.† *Smriti*.

142. But if one be heir to the estate, and another be qualified to perform the *sráddha*, (o) he must give sufficient property and cause the rites to be celebrated by him who is qualified to perform them.† Vyavasthá.

The word "*Sráddha*" here signifies the obsequies performed after the death of a person.†

How can the spiritual preceptor, who takes the estate of a *Kshatriya* perform his funeral rites, since that is forbidden of the text:—"The priest who performs funeral rites for persons of an inferior tribe, is degraded to that class in the present world and in the next?" No; for this text relates to brothers unequal in class: and the difficulty is obviated by saying, the spiritual preceptor may accomplish the funeral rites by the intervention of a qualified person equal in class with the deceased.†

\* Coleb. Dá. bhá. p. 216.

† Coleb. Dig. Vol. III. pp. 545, 546.

If, in consequence of the heir of a deceased proprietor being in a different country, there be a probability of loss of the deceased's estate, then for his religious merit and spiritual benefit, any one can, with propriety, spend the money left by him, inasmuch as, according to this text of NARADA: "Whoever willingly performs the obsequies of, and religious rites for, a deceased, he also is held to be a substitute for the person, on whom it was incumbent to perform them." This has been fully laid down in the *Shuddhitatwa*. The author of the *Dáyabhága*, by saying that the estate of a deceased proprietor should in every instance be applied to religious purposes for the benefit of the deceased, has laid down the same thing. *Dáyatatwa*, Sans. p. 63.

## বানপ্রস্থাদির অধিকার ।

বানপ্রস্থ যতি ও ব্রহ্মচারির ধনে ধর্ম-জাতা সংশিষ্য এবং আচার্য্য অধিকারি\* ।

বানপ্রস্থ যতি ও ব্রহ্মচারির ধনে ক্রমে (ব) আচার্য্য সংশিষ্য ও এক তীর্থী ধর্ম জাতা অধিকারি\* ।

(ব) ক্রমে—অর্থাৎ বিপরীত ক্রমে\*, এতাবত!—

ব্যবস্থা ১৪১ ব্রহ্মচারির ধনে আচার্য্য অধিকারী\* ।

ব্যবস্থা ১৪২ যতির ধনে সংশিষ্য\* ।

ব্যবস্থা ১৪৩ বানপ্রস্থের ধনে এক তীর্থবাসী অথবা একাশ্রমবাসী রূপ ধর্ম-জাতা অধিকারী\* ।

ব্যবস্থা ১৪৪ তদভাবে একত্রবাসী অথবা একাশ্রমী গৃহণ করিবে\* ।

প্রমাণ ব্রহ্মচারী ছই প্রকার—নৈষ্ঠিক আর উপকূর্ষণ\* ।

ব্যবস্থা ১৪৫ নৈষ্ঠিকের ধনে আচার্য্যের অধিকার\* ।

প্রমাণ যেহেতু সে পিতাদিকে ত্যাগ করিয়া যাবজ্জীবন নিষ্ঠাপূর্বক গুরুকূলে বাস ও পরিচর্যা করে\* ।

ব্যবস্থা ১৪৬ উপকূর্ষণের ধন পিতাদি লইবেন\* ।

প্রমাণ যেহেতু সে কেবল পাঠের নিমিত্তে গুরুসমীপে যাওয়াতে তাহার সেরূপ অবস্থা নয়—এই দায়ভাগ মত\* ।

বানপ্রস্থ-যতি-ব্রহ্মচারিণাং ধনং ধর্ম-জাতু সঙ্ঘিষ্যাচার্য্য গৃহীযুঃ\* ।

বানপ্রস্থ-যতি-ব্রহ্মচারিণাং ধনহারিণঃ । ক্রমেণাচার্য্যসঙ্ঘিষ্য (ব) ধর্ম-জাতৈকতীর্থিনঃ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ\* ।

(ব) ক্রমেণ—প্রতিনোয়ক্রমেণ\*, তেন—

১৪১ ব্রহ্মচারিণো ধনে আচার্য্যঃ\* ।

১৪২ যতেধনে সঙ্ঘিষ্যঃ\* ।

১৪৩ বানপ্রস্থধনে—এক তীর্থবাসীকপ একাশ্রম-নিবাসী রূপো বা ধর্ম জাতা অধিকারী\* ।

১৪৪ তদভাবে চৈকত্রবাসী একাশ্রমী বা গৃহীয়াৎ\* ।

ব্রহ্মচারীচ দ্বিবিধঃ—নৈষ্ঠিকঃ, উপকূর্ষণশ্চ\* ।

১৪৫ নৈষ্ঠিকধনে আচার্য্যস্য অধিকারঃ\* ।

পিতাদিপরিত্যাগেন যাবজ্জীবন আচার্য্যকুলবাস-পরিচর্যা নিষ্ঠায়াঃ তেন কৃত্বাৎ\* ।

১৪৬ উপকূর্ষণস্যাতু ধনং পিতাদিভিরেব গৃহীয়াৎ\* ।

তস্য পাঠার্থমেবাচার্য্যনিকটগততয়া তাদৃশ বিরহাদিতি দায়ভাগঃ\* ।

আম্বালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের

পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা ।

প্রশ্ন । এক বৈরাগী এক বিগ্রহ প্রতিষ্ঠা করিয়া অধিক বিষয় রাখিয়া কাগ প্রাপ্ত হয় । তাহার মৃত্যুর পর তাহার তাই বিষয় দাওয়া করে এবং ব্রহ্মসঙ্ঘে সহজী নয় এমত এক ব্যক্তিও তাহা দাওয়া করিয়া যথেষ্টরূপে প্রমাণ করিলেক যে মৃত বৈরাগী গৃহস্থপ্রম ত্যাগ করিয়া সন্ন্যাসী অর্থাৎ যতি হইয়াছিল এবং তাহাকে শিষ্য ও অন্নগামী করিয়াছিল, সেই কারণে সে তাহার প্রোক্তাদি করিয়াছে । এমত অবস্থায় উক্ত ছই ব্যক্তির মধ্যে কে ঐ মৃত ব্যক্তির ধনে অধিকারী ?

উত্তর । উক্ত ব্যক্তি যদি স্বার্থতঃ গৃহস্থপ্রম ত্যাগ করিয়া বৈরাগী হইয়া থাকে, তবে তদবস্থায় তাহার শিষ্য এবং অন্নগামী তাহার ধনাধিকারী, জাতার কিছু বাজ স্বই নাই, কেননা যে পর্য্যন্ত ধনি গৃহস্থপ্রমে ছিল সেই পর্য্যন্তই জাতার সহিত সম্বন্ধ ছিল ।

SUCCESSION OF THE HERMIT AND OTHERS.

The property of a hermit, an ascetic, and of a professed student, let the spiritual brother, the virtuous pupil, and the holy preceptor take.\*

On failure of these, the associate in holiness, or person belonging to the same order, shall inherit.

Thus JA'GNYAVALKYA says :—The heirs of a hermit, of an ascetick, and of a professed student, are, in their order (m), the preceptor, the virtuous pupil, and the spiritual brother and associate in holiness.\*

(m) "Order," that is, the inverse order.\* Therefore,—

141. The preceptor takes the property of a professed student.\* Vyavasthá.

142. The virtuous pupil inherits the property of an ascetick.\* Vyavasthá.

143. The spiritual brother, that is, he who is engaged in the same pilgrimage or sojourns in the same hermitage, takes the property of a hermit\*.

144. On failure of these, the associate in holiness or the person belonging to the same order inherits.\* Vyavasthá.

The professed student is of two descriptions—perpetual or *Noishthika*, and *Upakurbána* or temporary.\* Authority.

145. The preceptor inherits the property left by a perpetual student.\* Vyavasthá.

For, abandoning his father and the rest, he makes a vow of residing for life in his preceptor's family.\* Authority.

146. But the property of a temporary student would be inherited by his father and other relations.\* Vyavasthá.

Since he does not enter on any such vow, but merely attends his preceptor for the purpose of instruction.\* Authority.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the Civil Courts, and selected and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A *Boiragi*, or religious mendicant, having consecrated an idol, died, leaving considerable property; subsequently to his death, his brother claims his estate; and a person who is a stranger to him in blood also claims the estate, and adduces sufficient evidence to prove that the mendicant had left the order of a house-keeper, had become an ascetic, and had made him (the claimant) his pupil and follower; on the strength of which he had performed the exequal rites of the deceased. In this case, which of these persons is entitled to inherit the property of the defunct?

R. Supposing the mendicant to have actually left the order of a householder, and to have become an ascetic, in this case is follower and pupil is entitled to the inheritance, to the entire exclusion of his brother, whose fraternal relation can be held to have effect so long only as the proprietor continued in the order of a householder.

\* See W. Dá. Kra. Sang. pp. 28, 29. Coleb. Dá. bhá. pp. 223, 224.

## প্রমাণ—

কেবল শাস্ত্রকে অবলম্বন করিয়া নিষ্পত্তি কর্তব্য নহে, যেহেতু যুক্তিহীন বিচারে ধর্মহানি হয়\* । বৃহস্পতি ।  
৫ আগষ্ট ১৮১৭ । মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৭, মোকদ্দমা ৩, (পৃ. ১০১ ও ১০২) ।

প্রশ্ন। কোন সম্যাসী উত্তরাধিকারি না রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়; কিন্তু এক ব্যক্তি একাচার্যের শিষ্য বলিয়া মৃতের বিষয় দাওয়া করে। সম্যাসিদিগের জাতীয় সম্বন্ধে এই ব্যক্তি মৃতের জাতা বলিয়া পরিগণিত কি না?

উত্তর। দায়ভাগে কিহা আরম্ভ স্মৃতি গ্রন্থে এমত লিখিত নাই যে কোন সম্যাসীর মরণে তাহার গুরুর শিষ্য তদ্ধনে অধিকারী হইবে। তাহাদের মধ্যে কোন সম্বন্ধ নাই, কিন্তু যে ব্যক্তি এক গুরুর শিষ্য হয় তাহাকে সকলেই গুরু-তাই কহে, যদি এমত ব্যক্তি ঐ মৃতের মরণকালে উপস্থিত রহিয়া থাকে আর অন্তেষ্টিক্রিয়া সকল সম্পন্ন করিয়া থাকে এবং গুরু যদি ঐ মৃত ব্যক্তির বিষয়ের সকল দাওয়া পরিভাগ করিয়া থাকেন, তবে ঐ গুরু-তাই তদ্বিষয়াধিকারী। এই মত সার্বত্রিক ব্যবস্থাসিদ্ধ। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৭, মোকদ্দমা ২, (পৃ. ১০১) ।

গোবিন্দ দাস—বনাম—রামসহায় জমাদার প্রভৃতি । সুপ্রীম কোর্ট,

৩ আগষ্ট ১৮৪৩ সাল ।

বাদী এই দাওয়া এই এজহারে উপস্থিত করে যে সে মৃত মাকন দাস বৈরাগির চেলা বা শিষ্য, এবং হিন্দুদের শাস্ত্র ও ব্যবহার অনুসারে সে তাহার উত্তরাধিকারী।

প্রতিপক্ষ এই দাবীর খণ্ডনার্থক দাওয়ার দাখিল করিয়া আপত্তি করে যে বাদী এই নালিশ চালাইতে অনুজ্ঞা পাইতে পারে না, কেননা দাবীর বস্তুতে তাহার কোন স্বত্ব নাই, হিন্দু বৈরাগী উইল না করিয়া মরিলে তাহার চেলা তদ্ধনাধিকারী হইতে পারে না।

শ্রীযুত লিথ্ সাহেব ও ফুলটেন্ সাহেব আপত্তির পোষকতায় কহিলেন—এই মোকদ্দমায় বাদীমুবাদের নিমিত্তে মানিয়া লইতে হইবেক যে মৃত ব্যক্তি বৈরাগী ছিল এবং বাদী তাহার চেলা অথবা শিষ্য ছিল। ঐ বৈরাগী উইল না করিয়া মরিলে, বাদী তাহার উত্তরাধিকারী হইতে পারে না। হিন্দুরা (প্রধানতঃ) চারি জাতিতে বিভক্ত, তন্মধ্যে প্রথম তিন দ্বিজ (অর্থাৎ ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, ও বৈশ্য) কথিত হয়, চতুর্থ জাতি শূদ্র। দ্বিজদিগের মধ্যে তিন ধর্মাশ্রম আছে যাহারা মরণান্তে মুক্তি প্রার্থনা করেন তাহারা ঐ আশ্রমত্রয়কে আশ্রয় করেন শূদ্রকে ধর্মাশ্রমী হইতে নিষেধ আছে। দ্বিজাতির। বানপ্রস্থ যতি বা সম্যাসী এবং ব্রহ্মচারী এই তিনের ধর্মাশ্রয় করিতে পারেন। এই সকলের প্রমাণ যাজ্ঞ-বল্ক্যের বচনে প্রাপ্য; তাহাতে স্পষ্ট লিখিত আছে যে বানপ্রস্থের ধনে ধর্ম-জাতা এক-তীর্থী অধিকারী, যতির ধনে সত্শিষ্য, এবং ব্রহ্মচারির ধনে আচার্য্য অধিকারী।

বৈরাগী পদে যে ব্যক্তি রাগকে নিষ্পীড়ন করিয়াছে তাহাকে বুঝায়। বৈরাগী উক্ত তিন আশ্রমির কোন আশ্রমিকে বুঝায় না যে তাহার ধনে তাহার জাতি কুটুম্ব অধিকারি না হইয়া অন্যে অধিকারী হইবে। দ্বিজাতি-ই হউক বা শূদ্র-ই হউক যে কোন ব্যক্তি বৈরাগী হইতে পারে, হিন্দুদিগের মধ্যে গৃহী বৈরাগী প্রসিদ্ধ। তাহার ধনে তাহার জাতি কুটুম্ব অধিকারী। মম্বর মতে যে ব্রহ্মচারী সেই বৈরাগী। প্রকৃত প্রস্তাবে রামানন্দের অনুগামি যাহারা তাহাদিগকেই বৈরাগি বলা যায়, এবং যাজ্ঞবল্ক্যের উক্ত বচনে ব্যবহৃত যতি পদে রামানন্দের মতাবলম্বী ত্রিদণ্ডী সম্যাসিকে বুঝায় † ।

\* উপরি উক্ত ব্যবস্থা যে বর্ধা তাহাতে সন্দেহ নাই, কিন্তু তৎপোষকতায় যে বচন ধরা হইয়াছে তাহা কোন রূপে প্রযুক্ত্য নয়। প্রথমে উত্তরে যে ব্যবস্থা দত্তা হইয়াছে নিম্ন লিখিত দায়ভাগোক্ত তাহার প্রমাণ, তদ্বৎ—বানপ্রস্থ যতি ও ব্রহ্মচারির ধনে ধর্ম-জাতা, সৎশিষ্য এবং আচার্য্য অধিকারি। তদভাবে একত্রবাসী অথবা একতীর্থী গ্রহণ করিবে।  
দা. ভা. পৃ. ২৪১।

† আদিয়াটিক রিসরস্-নামক পুস্তকের ১৩ বালানের ১৩৪ পৃষ্ঠা উক্তব্য।

*Authority:—*

VRIHASPATI:—"Decision must not be made solely by having recourse to the letter of written codes, since, if no decision were made according to the reason of the law, there might be a failure of justice."\* August 5th, 1817. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. VII. case III. (pp. 101, 102).

Q. A religious mendicant died, leaving no heir; but there is a person who calls himself the pupil of the same spiritual teacher with the deceased, and alleges that he is therefore entitled to the succession. Is such person recognised as a brother by the fraternity of mendicants?

R. There is no provision in the *Dáyabhága* and other works of law that, on the death of a religious mendicant, his spiritual teacher's pupil has the right of succession to his estate, and there is no relationship between them; but the person who becomes a follower of the spiritual teacher is universally termed a religious brother by the fraternity of devotees. If such person attend the deceased on the point of death, and perform his exequial rites, and if the spiritual teacher himself disclaim all right of succession, such religious brother is entitled to the inheritance. This doctrine is justified by universal usage. Macn. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. 7, p. 101.

GOBINDA DÁS *versus* RA'MSAHAY JAMA'DA R AND OTHERS,  
3rd August 1843.

The promovent filed his libel, alleging that he was the *chelá* or disciple and legal representative in estate, according to the laws and usages of Hindus, of one Mákan Dás, deceased, a Hindu *Boirági* or religious devotee.

To this libel an exceptive allegation was filed, dissenting from the promovent's being allowed to proceed further with the cause, for that he was a person having no interest in the subject matter of the suit, inasmuch as a *chelá* of a Hindu *Boirági* does not, as such, succeed to the property of such a *Boirági* in the event of intestacy.

*Leith* and *Fulton* in support of the allegation.—For the purposes of this argument, we must assume that the deceased was a *Boirági* or religious devotee, and the promovent his *chelá* or disciple. Such a promovent would not succeed in the event of intestacy. Hindus are divided into four classes, of which the three higher classes (viz. *Bráhmána*, *Kshatriya*, and *Voisya*.) are called twice born classes, and the fourth *Shúdra*. For the members of the twice-born classes there are three religious orders, into which they may enter if they wish to partake of the divine essence after death. To the *Shúdra* the privilege of entering a religious order is denied. The three religious orders into which the twice-born classes may enter are those of the *Bánaprastha* (or hermit), the *Sanyási* or *Jati* (the ascetic), and the *Brahmachári* (religious student). The whole of the authorities refer to a passage of JA'GNYAVALKYA, where such is laid down to be the law, and clearly shew that the wealth of a *Bánaprastha* is inherited by his *dharmabhrátreka-tírthina* (or holy brother of the same hermitage), that of a *jati* or *yati* by his *sat-shishya* (or virtuous approved pupil), and that of a *Bramachári* by his *A'chárjya* (or spiritual guide.)

Now the term *Boirági* simply means a person who restrains his passions. It is not a name descriptive of one of the religious orders, of which a man must be a member in order that his goods may be inherited by others than his blood relations. Any one may be a *Boirági*, be he a *Shúdra* or a member of the twice-born classes. The house-holder *Boirági* is well known amongst the Hindus, and goods are inherited by his blood relations. *Brahmachári* is a *Boirági* according to MANU. When used in a more technical sense, the term *Boirági* is applied to the followers of *Rámánanda*, whereas the *yati* referred to in the above text of JA'GNYAVALKYA is the *Tritandi Sanyásis*, a sect who follow the doctrines of *Rámánuja*, which are different from those of *Rámánanda*.

\* The above opinion is doubtless correct, though the authority cited in support of it appears wholly irrelevant. The following passage of the *Dáyabhága* justifies the exposition of law as given in reply to the question. "The goods of a hermit, of an ascetic, and of a professed student, let the spiritual brother, the virtuous pupil, and the holy preceptor take. On failure of these, the associate in holiness, or person belonging to the same order, shall inherit."—*Dáyabhága*, page 223.

† Asiatic Researches, Vol. XVI. p. 154.



বৈরাগী পদে যাজ্ঞবল্ক্যাক্ত যতি বুঝায় এমত মানিয়া লইলেও তাহার ধনে তাহার চেলা বা তদ্রূপ শিষ্য অধিকারী হইতে পারে না, কিন্তু সংশিষ্য অধিকারী হয়, কোন ব্যক্তি স্বেচ্ছাতঃ যতির চেলা বা অনুগামী অথবা শিষ্য হইতে পারে, পরন্তু এক বৎসর কাল পর্য্যন্ত যতির সেবা করিলে পর যদি ঐ যতি তাহাকে শিষ্য পদের উপযুক্ত বিবেচনা করেন তবে ঐ ব্যক্তি শিষ্য গণিত হয়. তৎপরে যদি সংশিষ্য হয় তবে সে ঐ যতির ধনাধিকারী হইবে। উইলসন্ সাহেবের সংস্কৃত অভিধান দৃষ্টে উপলব্ধি হইতেছে যে চেড়া বা চেলা পদে সেবককে বুঝায়। সেবার নিমিত্তে কাল নির্দিষ্ট আছে—অর্থাৎ এক বৎসর পর্য্যন্ত সেবা করা আবশ্যিক, তাহার পরে শিষ্যত্বপদাকাঙ্ক্ষী ব্যক্তি শিষ্যত্ব পদ প্রাপ্ত হইতে পারে। শিষ্য হওনাকাঙ্ক্ষায় সেবাকারী ব্যক্তি তদবস্থায় চেলা কথিত হয়, এবং দ্বাদশ মাসের পর যদি যতির মনোনীত হয় তবে সে শিষ্য হইতে পারে, কিন্তু সে যে শিষ্য হইবেই এমত নহে। পরন্তু চেলাক বা চেলা চেলাকবস্থায় কখনো অধিকারী নয়। এ মোকদ্দমায় খাটে এমত কোন নজীর সদর দেওয়ানী আদালতের রিপোর্ট-বহিতে নাই, কেবল রামানন্দ মতাবলম্বি মহন্তদিগের মঠে উত্তরাধিকারী হওন বিষয়ে কএক মকদ্দমা আছে; ঐঃ মকদ্দমা কতিপয়ে স্পষ্ট প্রকাশ যে তাহাদিগের উত্তরাধিকারী মনোনীত হইয়া হইয়া থাকে, কেবল দায়শাস্ত্রানুসারে হয় না।

শ্রীযুত জজ গ্রান্ট সাহেবের লিখিত আদালতের রায়—আমাদের মত এই যে দাবী খণ্ডনার্থক আপত্তি অবশ্যই গ্রাহ্য; দাবীদার দাবীর পোষকতায় এবং তাহার নালিশ করিতে অধিকার থাকার বিষয়ে যে কারণাদি দর্শিত হইয়াছে তাহা হইতে তাহাকে আরো অধিক দর্শাইতে হইবেক, অতএব খণ্ডনার্থক আপত্তি গ্রাহ্য হইল, এবং প্রতিবাদিকে খরচা দেওয়ান গেল, প্রতিপক্ষকে নালিশী বিল শোধন করিতে ক্ষমতা আছে। জজ সিটন্ সাহেব এই মতে সন্মত হইলেন। ফুলটন্ সাহাবের রিপোর্ট, বা. ১, পৃ. ২১৭—২২৪।

এই মকদ্দমার রিপোর্ট-লেখক বিখ্যাত বিদ্বান ও যশস্বী শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর হইতে উপরিউক্ত বিষয়ে যে লিপি প্রাপ্ত হয়েন তাহার সংক্ষেপ যথা—“চেলা শব্দ সেবকে প্রয়োগ করা যায়, এবং পরে লিখিত প্রমাণানুসারে উপলব্ধি হইতেছে যে যে ব্যক্তি মথের বাক্যে, কায়মনে ও ধনে গুরুর সেবা করে এবং যাহাতে এই সকল গুণ থাকে সেই কেবল শিষ্য হইতে পারে। এতাবত, উপরিউক্ত আকাঙ্ক্ষার সময় ব্যাপিয়া গুরুর সেবা করা আবশ্যিক, এবং শিষ্য হইবার প্রধান উপযুক্ততা. তৎকালে সে ব্যক্তি চেলা অথবা সেবক ভিন্ন অন্য নামে ডাকা যাইতে পারে না”।

অতএব আমি এই স্থির করিয়াছি যে চেলা অথবা সেবক গুণযুক্ত হইলে শিষ্য হইতে পারে, কিন্তু কেবল চেলা পদে শিষ্য বুঝাইতে পারে না। কিন্তু দায়শাস্ত্রে শিষ্য ধনাধিকারী ইহাই কথিত আছে, অতএব কোন মৃত সন্ন্যাসির চেলা তাহার শিষ্য হওয়া প্রমাণ না করিলে ধনাধিকারী হইতে পারে না”।

উপরিউক্ত মহাশয় খ্রীষ্টীয় ১৫০০ শকের শেষ ভাগে অথবা ১৬০০ শকের প্রথম ভাগে কুম্বানন্দের সংগৃহীত তন্ত্রসারের প্রথমখণ্ডের এই চতুর্থ রিপোর্ট লেখককে দিয়াছেন—“উচ্যতে প্রথমঃ তন্ত্র. লক্ষণং গুরু শিষ্যয়োঃ। শাস্তোদাস্তঃকুলীনশচ বিনতিঃ শুদ্ধবেশবান্। শুদ্ধাচারঃ সুপ্রতিষ্ঠঃ শুচির্কঃ সুবুদ্ধিমান্। আশ্রমী ধ্যান-নিষ্ঠশচ. তন্ত্রমক্ বিশারদঃ। নিগ্রহান-গ্রহে শক্তে গুরুরিত্যভিধায়তে। ইতি গুরু-লক্ষণং। শাস্তোবিনীতঃ শুদ্ধাশ্রমী লুদ্ভাবান্ ধারণক্ষমঃ। সমর্থশচ কুলীমশ্চ, প্রাক্কঃ সুবিনভো যতিঃ। এবমানি গুণৈরযুক্তঃ শিষ্যো ভবতি নানাধা। গুরুতশিষ্যভাবোহপি, তয়োর্বৎসর বাসতঃ। তথাচোক্তং সার সংগ্রহে। সদগুরুঃ যাস্মিন্তঃ শিষ্যঃ বর্ষমেকং পরীক্ষয়েৎ। ইতি তন্ত্রসারঃ। নদেয়ং যস্যকস্যপি বহস্যং শাস্ত্রানুত্তমং। তদেয়ঞ্চ সুশিষ্যায়, যুনে বৎসর বাসিনে। ইতি শাকপ্পসংহিতাধৃত বচনং”।

But, again, assuming the *Boirāgi* to be a sufficient description of the *yati* of JAḠNYAVALKYA, his goods are not inherited by his *chelā* or pupil in that capacity, but by his *sat shishya* (or virtuous approved pupil.) A person may become the *chelā* or follower or pupil of a *yati* of his own accord. After he has served the *yati* for a year, if the *yati* thinks him worthy of the honor, he makes him a *shishya* (an approved pupil), and then should he be the *sat shishya* or best of the approved pupils, he would inherit. On turning to Wilson's Sanscrit Dictionary we find the word *chedā* or *chelā* to mean a servant. There is a period of servitude for a twelve-month necessary before the aspirant pupil can become a *shishya* or partake of its privileges. The pupil in this state of probation is called a *chelā*, and after a twelve-month he may become a *shishya* if approved of, but not necessarily so; but a *chelā* as such can never inherit. There is no instance in the reports of the Sudder Dewanny Adawlut applicable to this case: the only cases there relate to the succession to the Mohantship of the *Maths*, of which Rāmānanda was the originator and those cases clearly shew that the succession depends on election, and not upon inheritance merely.

GRANT, J.—We are of opinion that the exceptive allegation must be allowed; that more must be shewn by the promovent on the face of the libel, than is stated, to shew his right to sue. This exceptive allegation then must be allowed and with costs, the other party having liberty to amend. SETON, J. concurred. Fulton's Reports, Vol. I. pp. 217—224.

The following is an extract from a letter upon this subject, which the editor received from Bābu Prasanno Kumār Thākur, a gentleman of well known learning and repute. "The word *chedā* is applied to a servant or one who serves another, and we find that under the authority quoted below one who serves his spiritual guide by word of mouth, with his heart, with his personal attendance and his wealth, may, when possessed of these qualities, be a *shishya*, and no one else. Hence the duty of a servant is a necessary preliminary qualification for becoming a *shishya*; during the probationary period above alluded to he cannot be called by any other name than that of a *chelā* or servant.

The conclusion I come to, therefore, is that a *chedā* or servant may, if qualified, be admitted a *shishya*, but the mere denomination of *chelā* does not necessarily imply the meaning of *shishya*. The Hindu law recognises the right of inheritance of the alter, and, consequently, no *chedā* of a deceased ascetic can inherit his property, unless the former can prove himself his *shishya* too."

The following extracts from the first section of the work by *Krishnānanda*, called *Tantrasāra*, compiled some time about the end of the 15th or the beginning of the 16th century, have been furnished to the editor by the same learned gentleman:—  
'Let me, in the first place, describe the respective qualities which should form the character of a spiritual guide and of his religious pupil. With regard to the former, it is necessary that he be of gentle and mild disposition, and capable of controlling his passions. He is to be descended from a respectable family, modest, neat in his dress, of pure manners, and possessing reputation for good deeds, he must be pious, clever, and a man of good sense. He must be of one of the four orders of sects, full of devotion, and well conversant with religious works, and their rites and ceremonies; capable of inflicting punishment as of doing acts of favour: a person possessing these qualities may be properly called a spiritual guide. With regard to the latter, it is necessary that he should be gentle, modest, of a pure character, full of reverence, and possessing a good memory. He is to be able, and should be descended from a respectable family. He is to be a man of good sense, humble, and able to subdue his passions.' These qualities are essentially requisite, and without these no one can become a religious pupil. A year's residence and association with each other is required to form the connection of the spiritual guide and the pupil: it is also enjoined in *Sārasangraha*; that a good spiritual guide should put his dependant pupil to a year's probation. A knowledge of the-mysterious and excellent *Shāstras* should not be imparted to every one without distinction, it should be imparted to a well-behaved pupil after a year's residence with him.'

(অ) এস্থলে ধর্ম পদে—আচার, ব্যবহার, নিয়ম, প্রথা রীতি ও নীতি বুঝায়।

(অ) অত্র ধর্মপদে—আচার ব্যবহার নিয়ম প্রথা রীতি নীতিয়ে বোদ্ধব্যঃ ।

ব্যবস্থা ১৪৯ যে আচার বহুকাল হইতে ক্রমিক চলিয়া আইসে নাই তাহা তাদৃগ্ মান্য নহে।

১৪৯ য আচারো বহুকালো ক্রমেণ না-  
য়াতঃ স তাদৃগ্ মান্যো ন ভবতি ।

ব্যবস্থা ১৫০ কিন্তু বলে বা অধর্মাচরণে আচারের অবরোধ হইলে তাহাকে আচার-ভঙ্গ বলা-  
যাইতে পারে না।

১৫০ কিন্তু বলেন অধর্মাচরণেন বা আচারে  
অবরুদ্ধে তেনাচার-ভঙ্গত্বং ন গণনীয়ং ।

ব্যবস্থা ১৫১ দেশাদির নিয়ম-মূলক আচার শ্রুতি  
ও স্মৃতি বিহিত ধর্মের অবিরুদ্ধ হইলে তা-  
হাও মান্য।

১৫১ দেশাদি-সময়-মূলক আচারঃ শ্রুতি  
স্মৃত্যুক্ত ধর্মাভিরুদ্ধশ্চেৎ সোহপি মান্যঃ ।

প্রমাণ নিজ ধর্মের অবিরোধে লোকের নিয়ম-মূলক (শ্রুতি  
ও স্মৃতির অবিরুদ্ধ) যে ধর্ম তাহা এবং রাজার  
কৃত যে নিয়ম তাহাও যত্নে পালনীয়। যাজ্ঞবল্ক্য।

নিজ ধর্মাভিরোধেন যন্তু সাময়িকো ভবেৎ। সো-  
হপি যত্নেন সংরক্ষ্যো ধর্মো রাজ-কৃতশ্চ যঃ। যাজ্ঞব-  
ল্ক্যঃ ।

ব্যবস্থা ১৫২ যে স্থলে শাস্ত্র দৃষ্ট হয় না সে স্থলে  
সদাচারে শাস্ত্র কল্পনীয়। দ্রষ্টব্য—বিবাদ-  
ভঙ্গার্ণব ঋণাদানধীপ র. ৬।

১৫২ যত্র শাস্ত্রং ন দৃশ্যতে তত্র সদাচারেণ  
শাস্ত্রং কল্পনীয়ং । বিবাদভঙ্গার্ণবে ঋণাদান-  
ধীপে রত্নং ষষ্ঠং দ্রষ্টব্যং ।

প্রমাণ সৎ ও ধার্মিক দ্বিজেরা যে মতাচরণ করিয়াছেন,  
তাহা দেশ কুল ও জাতির (আচারের) অবিরুদ্ধ  
হইলে (রাজকর্তৃক) স্থাপিত হইবে। মমু. অ. ৮, ব. ৪৬।

সন্তিরাচরিতং যৎস্যাৎ ধার্মিকৈশ্চ দ্বিজাতিভিঃ।  
তদেধ শ কুলজাতীনামবিরুদ্ধকল্পকল্পয়েৎ। মমুঃ, অ.  
৮, ব. ৪৬।

বিবেচনা শাস্ত্রের কল এই যে ইদানীন্তন জাত ব্যক্তির স্বেচ্ছায়  
নানা প্রকার ব্যবহার না করে। নানা শাস্ত্র পরস্পর  
বিরুদ্ধ হইলে অথবা এক শাস্ত্রের নানা অভিপ্রায়  
প্রকাশ পাইলে ব্যবহার-ই নিয়ামক। যে স্থলে  
শাস্ত্র দৃষ্ট হয় না, অথচ দৃশ্যমান শাস্ত্রের বিরোধ  
হয় না সে স্থলে সদাচারই নিয়ামক। তত্রাপি পণ্ডিত  
ধার্মিক দ্বিজের আচার ই গ্রাহ্যঃ। বিবাদভঙ্গার্ণব  
ঋণাদানধীপ র. ৬।

ইদানীন্তন জাতানাং স্বেচ্ছয়া নানা বিধ ব্যবহার  
নিরাকরণমেব শাস্ত্র কলং। নানাশাস্ত্রাণাং পরস্পর  
বিরোধে একস্য শাস্ত্রস্য বা নানাভিপ্রায় বিরোধে  
ব্যবহার এব নিয়ামকঃ। যত্রতু শাস্ত্রং ন দৃশ্যতে,  
দৃশ্যমান শাস্ত্রস্যাপি ন বিরোধঃ তত্র সদাচার এব  
নিয়ামকঃ। তত্রাপি পণ্ডিত ধার্মিক দ্বিজাত্যাচার এব  
ধর্ভব্যঃ। বিবাদভঙ্গার্ণবে ঋণাদানধীপে রত্নং ষষ্ঠং ।

ব্যবস্থা ১৫৩ কোন বংশ একদেশ হইতে দেশা-  
ন্তরে বাস করিয়া যদি স্বদেশীয় শাস্ত্রানু-  
সারে ধর্ম কর্ম করে তবে ঐ শাস্ত্রানুসারে  
বিষয়াধিকারী হইবে নতুবা শেষ দেশের  
শাস্ত্রাধীন হইবে।

১৫৩ কশ্চিৎসংশঃ স্বদেশাদেশান্তরমুষিত্বা  
যদি স্বদেশীয় শাস্ত্রানুসারে ধর্ম কর্মমাণি  
করোতি তদাতচ্ছাস্ত্রানুসারেণৈব দায়াদ্যধি-  
কারী, নচেৎ শেষ দেশীয় শাস্ত্রাধীনো ভবেৎ ।

১৪৭ ও ১৪৮ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নজীর।

১০ স্বামির উত্তরাধিকারিণী বলিয়ানহামায়্যা(এজমালি)বিবয়ের অর্ধেক দাওয়া করিলে এমত প্রমাণ হওয়াতে  
যে (কোম্পানির দেওয়ানি আমলের পূর্বে) তাহার স্বামির জাতা কুলাচারানুসারে ঐ সমগ্র বিষয়ে অধিকারী  
হইয়াছে এবং ঐ আচারক্রমে তৎকালে কেবল এক ব্যক্তিকেই সমগ্র বিষয় অর্শিয়া আসিয়াছে, মহামায়ার  
দাবীভিস্মিস্ হইল। কিন্তু শাস্ত্রের সাধারণ বিধানানুসারে আদেশ হইল যে বাদিনী ঐ পরিবারভুক্ত হও-  
য়াতে (পূর্বে যেমত ভরণপোষণ পাইয়া আসিয়াছে সেই রূপ) বিষয় হইতে ভরণপোষণ পায়। মহামায়ার  
দেবী—বনাম—গৌরীকান্ত চৌধুরী। ২৩ মে ১৮৮ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৩৬।

(a) The word *Dharma* here signifies usage, custom, practice, or rule.

149. The usage which has not been invariably observed from time immemorial, should not be held to supersede the maxims of the law. Vyavasthá.

150. The prevention of enforcement of a custom or usage by violence or undue means should not, however, be held to be a breach of such usage. Vyavasthá

151. The usage of a country, &c., established by agreement of the people, and not repugnant to the *Vedas* and the codes of law (*Smṛiti*), should also be respected and observed. Vyavasthá.

The usage or practice which has its origin in the general agreement of the people should be carefully preserved, as well as that which is established by a king; provided such usage be not opposed to one's own *dharma*.—JAṆNYĀVALKYA. Authority.

152. Where no express law is found, one should be established on approved usage.—See Coleb. Dig. Vol. I. p. 95. Vyavasthá.

What has been practised by good and virtuous men of the twice born classes, if it be not inconsistent with the legal customs of provinces or districts, of classes and families, let the king establish. MANU. Ch. VIII. V. 46. Authority.

The use of law is only to prevent multiform practices at the will of the men of the present generation. Where many texts of law are inconsistent, or many interpretations of the same text are contradictory, usage alone can be received as a rule (of conduct). But where no (positive) ordinance is found, there is nothing inconsistent with any known law, and in that case approved usage alone must regulate the proceedings. Still, however, the example of learned and virtuous *Bṛáhmaṇas* should be followed.—Coleb. Dig. Vol. I. p. 96. Remarks.

153. A family migrating from one to another country is entitled to the benefit of the laws of the former country, provided it have uniformly observed the religious ordinances peculiar to such country, otherwise it must be subject to the laws of the latter country. Vyavasthá.

Mahámáyá's claim as heir to her husband to the moiety of an estate, was dismissed, on proof that her husband's brother succeeded to the whole estate (previous to the grant of the Dewanny) under a custom by which it always devolved entire to one heir. But it was at the same time provided, in conformity with a general maxim of the Hindu law, that the plaintiff, as a member of the family, should receive (as she appeared to have before done) a maintenance from the estate. Musst. Mahámáyá Debí *versus* Gaurí Kánta Choudhurí—23rd May 1808. S. D. Rep. Vol. I. p. 236.

*Cases.*  
bearing on the vyavasthá's  
Nos. 147 & 148.

৮০ আনন্দলাল সিংহের বিরুদ্ধে পঞ্চকোটির মহারাজাগুরুড় নারায়ণ দেবের মকদ্দমায় নিম্নসন্দেহে এমত প্রকাশ পাওয়াতে যে ঐ পরিবারের বহুকালিক কুলাচারানুসারে রাজার জ্যেষ্ঠ পুত্রই রাজ্যাধিকারী হইলেন, অন্যান্য পুত্রেরা ও রাজপরিবারীয় অপরাপর ব্যক্তির কালযাপন নিমিত্তে কেবল বর্তনোপযোগি বেতন পান; পরন্তু যখন তিনি রাজা হন তিনি নিজ বিবেচনানুসারে পূর্ব রাজার কৃত নিয়ম ও বন্দবস্ত রক্ষা বা তরমিম্ করিতে অথবা বহাল রাখিতে সম্পূর্ণরূপে ক্ষমতাবান্ এতদনুসারে সদরদেওয়ানীর জজদিগের অনেকে বাদী (আপিলান্ট) যে তৎপূর্ব রাজার দত্ত এক পরগণা কিরিয়া পাইবার দাবী করিয়াছিলেন তাহা তাহার পক্ষে ডিক্রী করিলেন। ১৪ ফেব্রুয়ারি ১৮৪০ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ২৮২।

৯০ জুড়াওন সিংহের বিরুদ্ধে হরলাল সিংহের মকদ্দমায় বিচার হইল যে ঘটওয়ালদিগের ব্যবহারানুসারে এবং ঘটওয়াল শব্দের অর্থানুসারে এমত বোধ হয় না যে কোন ঘটওয়াল মরিলে তাহার অধিকৃত ঘটওয়ালী বিষয় উত্তরাধিকারিগণের মধ্যে বিভক্ত হইবে; প্রত্যুত ঐ বিষয় জ্যেষ্ঠ পুত্রকে অর্থাৎ মৃত ঘটওয়ালের অব্যবধান পরবর্তি ঘটওয়ালকে অর্শে \*। ১৯ জুন ১৮৩৭ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ১৬৯।

১০ ঠাকুরাই তিলকধারি সিংহের বিরুদ্ধে ঠাকুরাই ছত্রধারি সিংহের মকদ্দমায় ছোট নাগপুরস্থ পৈতৃক বিষয় দায়শাস্ত্রানুসারে বিভাগের দাবী হইয়াছিল; কিন্তু ঐ কুলে অগ্রজ অধিকারি হওয়ার প্রথা থাকিতে তাহাই বহাল রহিল। ২২ মে. ১৮ ৩৯ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ২৬০।

১১০ মানভূমের কোন জমিদারী বিষয়ক মকদ্দমাতে বিচার হইল যে উভয় পক্ষের কুলে প্রচলিত আচারানুসারে মৃত রাজার পাট রাণীর জ্যেষ্ঠ পুত্র (সর্ব জ্যেষ্ঠ না হইলে) রাজ্য পান না, কিন্তু যে কোন রাণীর গর্ভজাত কেন হউক না সর্ব জ্যেষ্ঠ যে পুত্র তাহাকেই রাজ্য অর্শে। রাজা রঘুনাথ সিংহ—বনাম—রাজা হরিহর সিংহ। ৮ জুন ১৮ ৪৩ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১২৬।

১২০ কোন রাজার দ্বিতীয় পুত্র অর্থাৎ কুণ্ডর আপন জ্যেষ্ঠপুত্রের অর্থাৎ ঠাকুরের মরণে তাহার পুত্রগণকে পরগণা সোনপুর সমর্পণ করিলেন। তাহাতে ঐ কুণ্ডরের কনিষ্ঠপুত্র ঐ বিষয়ের ভাগের নিমিত্ত নাশিশ করিলে বিচার হইল যে কুলাচারানুসারে ঐ কুণ্ডরের জ্যেষ্ঠপুত্র অর্থাৎ ঠাকুর গদি এবং সকল বিষয় পাইবার অধিকারী, অতএব কনিষ্ঠ পুত্রের দাবী ডিসমিস্। লাল ইন্সনাথ সাহী দেব—বনাম—ঠাকুর কাশীনাথ সাহী প্রভৃতি। ৩ ফেব্রুয়ারি ১৮ ৪৫ সাল। সদরদেওয়ানী আদালতের নিম্পত্তি, পৃ. ১৭।

১৩০ কোন বিষয়ে পূর্বে বাহাদুরের অধিকার ছিল যদিও তাহাদের কুলে এমত আচার থাকে যে জ্যেষ্ঠ পুত্রই সকল বিষয় পাইবে তথাপি যে বংশীয়েরা ঐ বিষয় পরে অধিকার করে তাহাদের মধ্যে তাহা বিভাগ হওনের বাধা নাই। গোপাল দাস সিন্ধু মাজাতা মহাপাত্র—বনাম—নরোত্তম সিন্ধু প্রভৃতি, ২৬ মার্চ ১৮ ৪৫ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ১১৫।

১৪০ ত্রিহৃত রাজ্যের অর্ধেকের অধিকার পাইবার দাবী উপস্থিত হইলে ঐ দাবী ডিসমিস্ হইল এই হেতুতে যে ঐ রাজ্যের পূর্বাধিকারী প্রতিবাদিকে যে দস্তাবেজ লিখিয়া দেন তদনুসারে ঐ রাজ্য প্রতিবাদিকে অর্শিয়াছে আর ঐ অধিকার বহুকাল হইতে স্থাপিত কুলাচারানুসারেই হইয়াছে এবং তৎ কুলে রাজ্যাধিকার সমগ্ররূপে পুরুষানুক্রমে জ্যেষ্ঠকে অর্শিয়াছে। মহারাজকুমার বাসুদেব সিংহ—বনাম—মহারাজা রুদ্দ সংহ বাহাদুর। ২৭ ফেব্রুয়ারি ১৮ ৪৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭, পৃ. ২২৮।

১৫০ কোন কুলাচারানুসারে অবীরা স্ত্রীগণ বিষয়ে অনধিকারিণী হওয়াতে ও বিষয়াদিকারি চার ভাতার লিখিত এবং প্রমাণার্থে প্রদর্শিত একরার নামায় উক্তরূপ কুলাচার থাকা প্রকাশ পাওয়াতে বিচার হইল যে উপরিউক্ত অবীরা নারীরা বিষয়াদিকারিণী নয়। রসিকলাল ভঞ্জ প্রভৃতি—বনাম—পরশমণি, ৯ জুন ১৮ ৪৭ সাল। সদর দেওয়ানী আদালতের নিম্পত্তি পৃ. ২০৫।

১৬০ কোন বংশে যদিও এমত কুলাচার থাকে যদ্বারা সমগ্র বিষয় ধনির জ্যেষ্ঠপুত্রকে অর্শে তথাপি যদি ঐ জ্যেষ্ঠপুত্র নিজ জাতিদিগকে ঐ বিষয়ের অধিকারি বলিয়া স্বীকৃত স্বীকার করিয়া থাকেন তবে তাদৃশ কুলাচার থাকিলেও ঐ স্বীকারানুসারে কার্য করিতে হইবে। রাজা বিশ্বনাথ সিংহ—বনাম—রামচরণ মজুমদার। ১৬ ফেব্রুয়ারি ১৮ ৫০ সাল। সদরদেওয়ানী আদালতীয় নিম্পত্তি পৃ. ২০।

কিন্তু কোন জাতি যদি দত্তক পুত্র গ্রহণ করিয়া থাকেন এবং যদি দত্তক অধিকারী নাহওয়ার কুলাচার থাকার ও ঐ দত্তক অশাস্ত্ররূপে গৃহীত হওয়ার আপত্তি উপস্থিত হয় তবে উক্তরূপ স্বীকার জ্যেষ্ঠপুত্রের অনিবে ঐ দত্তকের বলজনক হইয়া ঐ আপত্তি সত্য কি না তাহার অনুসন্ধানের বাধাজনক হইবে না। ঐ।

\* কিন্তু বোধ হইতেছে যে যদিও আরং পুত্রকে মাদিরা জ্যেষ্ঠ পুত্রই ঘটওয়ালী ভূমিতে অধিকারী হয়, তথাপি অপর পুত্রেরা ঘটওয়ালী কর্ম নির্বাহ করিলে ভরণপোষণের ব্যয় পাইতে অধিকারি।

II. In the case of Mahārājā Garur Nārāyan Deo of Pachete *versus* Ananda Lal Singh it being placed beyond all doubt that, by the ancient custom of this family, the reigning Rājā is succeeded by his eldest son, and that other sons as well as the minor branches of the family receive merely an allowance for their subsistence, and further that the successor to the *rāj* has full power to annul, cancel, alter, modify, or confirm the arrangements of his predecessor as to him may seem fit, the majority of the Court accordingly pronounced a decree in favour of the appellant (plaintiff,) whose claim was to recover possession of a parganā granted by his predecessor. 14th February 1840. S. D. Rep. Vol. VI. p. 282.

III. In the case of Har Lal Singh *versus* Jūrāwon Singh it was held that a *ghātwalī mehal* in Zillah Bīrbhūm, with reference to the usual practice and meaning of the term *ghātwal*, is not divisible, on the death of an incumbent among his heirs, but should devolve entire on the eldest son, or the next *ghātwal*\* 19th June 1837. S. D. A. R. Vol. VI. p. 169.

IV. In the case of Thākurai Chhatradhārī Singh *versus* Thākurai Tilakdhārī Singh the succession by primogeniture to an ancestral estate in Chhotā Nāgpore was, agreeably to the family usage, upheld against a claim for division thereof under the Hindu law of inheritance. 22nd May 1839. S. D. A. R. Vol. VI. p. 260.

V. In the case of an estate in Mānbhūm, it was held that, according to the previous family custom succession vested in the eldest son of the deceased Rājā born of any of his wives, in preference to the eldest son of his Pāt Rānī. Rājā Raghu Nāth Singh *versus* Rājā Harihar Singh. 8th June 1843 S. D. A. R. Vol. VII. p. 126.

VI. The *Kunwor* or the second son of a Rājā, on the death of his eldest son, A. the *Thākur*, made over the *Parganā* of Sonapore to A's sons. B. the *Kunwor's* younger son sued to participate. Held, that the *Kunwor's* eldest son, the *Thākur*, was entitled, agreeably to the family usage, to succeed to the *gadi* and to the entire estate, and B's claim was dismissed. Lālah Indranāth Sāhi Deo *versus* Thākur Kāshī Nāth Sāhi and others. 3rd Feb. 1845. Sudder Dewanny Adawlut Decisions, page 17.

VII. It is no bar to the division amongst heirs of an estate, the property of a Hindu family, that it previously belonged to another family, in which the custom had obtained that the whole estate should pass to the eldest son. Gopāl Dās Sindh Mān Datta Mahāpātra *versus* Narotum Sindh and others. 26th March 1845. S. D. A. R. Vol. VII. p. 195.

VIII. In a suit for succession to a moiety of the estate of the Rājā of Tirhut, the claim was dismissed on the ground that the succession devolved upon the defendant, in virtue of a deed executed in his favor by the late incumbent, such succession being in conformity with the long established usage of the family in which the title and estate had uniformly devolved entire for many generations. Mahārāj Kunwor Bāsudev Singh *versus* Mahārājāh Roodra Singh Bāhādur. 27th Feb. 1846. S. D. A. Vol. VII. R. p. 228.

IX. Where, by the custom of a family, childless widows took no part of the inheritance, and an *Ikrārnāmah*, executed by four brothers, who at the time owned the whole property, declaring the practice of the family as stated, was produced in evidence; it was held, that such childless widows were excluded from the inheritance. Rasik Lal Bhanja and others *versus* Parashmani. 9th June 1847. S. D. A. Decisions, p. 205.

X. The existence of a family usage, by which an estate descends to the eldest son of the proprietor will not preclude an eldest son from being bound personally to his brothers, by admissions formally made to them, acknowledging their right to co-heirship along with himself. Rājā Bishwa Nāth Singh *versus* Rāmcharan Majumdār. 16th February 1850, S. D. A. Decis. p. 20.

But such admissions will not be valid against the eldest son, in favour of an alleged adopted son of one of his brothers, so as to bar inquiry on the pleas that there is also a family usage which precludes inheritance by adoption, and that the adoption, alleged to have been made, was otherwise not correct according to law. *Ibid.*

\* But it seems that although the eldest will succeed to the *ghātwalī* lands to the exclusion of the others, the latter are entitled to maintenance if they choose to stay and perform a *ghātwal's* duty.

মহন্ত এবং সম্মাসিদিগের ধর্মসমাজে ব্যবস্থিত আচার এই যে মহন্ত গুরুরূপে যে চেলা অথবা শিষ্যগণকে ঐ সমাজের মত বা শাস্ত্র শিখান, উদ্ভাধো একজনকে উত্তরাধিকারি মনোনীত করেন, পরে ঐ মহন্তের মরণ-নস্তর তৎসমাজীয় নিকটবার্ত্তি মহন্তেরা ঐ মৃত মহন্তের ভাণ্ডারা অর্থাৎ ঔর্দ্ধদেহিকক্রিয়া সম্পাদনার্থে আসিয়া সভাকরেন, এই সভায় মৃত মহন্ত বাহাকে উত্তরাধিকারি মনোনীত করিয়া গিয়া থাকেন সেই প্রায় তৎপদাতিষিক্ত হয়।

১১০ কোন মৃত মহন্তের উত্তরাধিকারী হইবার নিমিত্তেতেজ গীর সম্মাসী গণেশ গীরের নামে নাশিশ করিলে সদরদেওয়ানীর জজ শ্রীযুক্ত হেনরি কোলত্রাক সাহেব ও ফয়েল সাহেব ঐ সমাজীয় পক্ষাএতে মকদ্দমা সমর্পণ করিলেন। এই সমাজ ইহা বয়ান করিয়া যে গণেশ গীর কখনো মনোনীত হয় নাই ও বিরোধীয় মঠ দখল পায় নাই, লিখিলেক যে তৎসমাজের ব্যবহারানুসারে মহন্তের খাস অথবা প্রধান চেলাই তাহার প্রকৃত উত্তরাধিকারী। প্রেন গীরের ভাণ্ডারাতে তাহার প্রধান চেলা তেজ গীর উত্তরাধিকারী মনোনীত হয় এবং তেজ গীরের মরণে তাহার প্রধান চেলা ওমরাও গীরের ঐ পদ প্রাপ্য হওয়াতে সে তদনুসারে মনোনীত হইয়াছে। জিলা ও প্রেবিন্সিয়াল কোর্টের পণ্ডিতেরা উক্ত রূপ নিষ্পত্তিকে শাস্ত্রীয় বলিয়া মানিলেন। উক্ত নিষ্পত্তি সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতদিগের নকটেও সমর্পিত হইলে, তাহার রিপোর্ট করিলেন যে সম্মাসি সমাজের মতানুসারে কোন সম্মাসির চেলা অথবা মনোনীত শিষ্যই তাহার উত্তরাধিকারী নিযুক্ত হয়। অনস্তর উক্ত পক্ষাএতের নিষ্পত্তির অনুসারে এবং কএক আদালতের পণ্ডিতদিগের মতানুসারে সদর দেওয়ানী আদালত ওমরাও গীরের হককে ডিক্রী দিলেন \*। গণেশ গীর—বনাম—ওমরাও গীর। ৯ নবেম্বর ১৮০৭ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২১৮।

১১০ বাদী এই এজহারে অথবা বুনয়াদে মহন্তীর দাবী উপস্থিত করে যে মৃত মহন্ত তাহাকে উত্তরাধিকারী নিযুক্ত করিয়াছেন, এবং সে তৎপদে রীতিমত অভিষিক্ত হইয়াছে। কিন্তু তাহার দাবী সাব্যস্ত না হওয়াতে তাহা ডিসমিস হইল। পরন্তু যেহেতু মঠ সংক্রান্ত ভূমিতে অধিকারী প্রতিবাদী রীতিমত মনোনীত ও মহন্তের মরণে তৎপদে অভিষিক্ত হয় নাই অতএব সদর আদালতের জজ শ্রীযুক্ত হ্যারিংটন সাহেব আদেশ করিলেন যে প্রতিবাদী যদি মহন্ত পদ পাইতে যোগ্য হয় তবে তাহাকে মনোনীত ও পদাতিষিক্ত করণের নিমিত্তে, নতুবা যে ব্যক্তির তৎপদ প্রাপ্য, তাহাকে মনোনীত ও অভিষিক্ত করিবার জন্যে, মহন্তদিগের সভা করা যায়। গঙ্গাদাস প্রভৃতি—বনাম—তিলকদাস। ২৬ নবেম্বর ১৮১০ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩০৯।

১১০ মায়ী গীরের বিরুদ্ধে খনসিংহ গীরের মকদ্দমায় এমত সাব্যস্ত হওয়াতে যে মৃত মহন্ত তুলা গীর মায়ী গীর প্রতিবাদিকে আপন স্থলাতিষিক্ত নিযুক্ত করিয়া আর ২ শিষ্যগণকে কিঞ্চিৎ অংশদিয়া গিয়াছেন এই কারণে যে তাহার তাহার বিষয়ে হস্তক্ষেপ না করে; এবং ভাণ্ডারাতে ঐ তেজ গীর মৃত মহন্তের উত্তরাধিকারি পদে অভিষিক্ত হইয়াছে, ও বাদী তৎকালে উপস্থিত থাকিয়াও তাহাতে কোন আপত্তি করে নাই বাদীর দাবী ডিসমিস হইল। ১৫ আগষ্ট ১৮০৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৫৩।

ক্রমিক—রামরতন দাস—বনাম—বনমালী দাস। ২৬ সেপ্টেম্বর ১৮০৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৭০।

১৪৮ ও ১৪৯ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর।

১০ খেদন সিংহ ও হরলাল সিংহের বিরুদ্ধে সমরণ সিংহ প্রভৃতি আপিলাণ্টের মকদ্দমায় রেম্পাণ্টেরা তৎকালে বিশেষ আচার থাকার আপত্তি করিলেক এবং জাহের করিলেক যে তদাচারানুসারেই দায়াদিকার নির্ণয় কর্তব্য। এবং তাহারাই দুই দৃষ্টান্ত দর্শাইলেক বাহাতে ধনির পত্নীগণের সংখ্যানুসারে বিভাগ হইয়াছিল তাহাদের গর্তজাত পুত্রের সংখ্যানুসারে ভাগ হয় নাই। ব্যবস্থার নিমিত্তে এই মকদ্দমার কাগজপত্র পণ্ডিতদিগের নিকট সমর্পিত হইল। এবং তাহাদের লিখিত ব্যবস্থা পাঠে জানাগেল যে যে আচারের অমুরোধে শাস্ত্রীয় বিধানের অন্যথাচরণকে বৈধরূপে স্থিরতর রাখা উচিত তাহা বহুকাল হইতে তৎকালে পুরুষানুক্রমে ক্রমিক প্রচলিত থাকা চাই এমত হইলে তবে তদাচার কুলাচার বলিয়া প্রসিদ্ধ হয়।

\* যে স্থলে উত্তরাধিকারী মনোনীত হয় নাই সেই স্থলে বর্তমান নিষ্পত্তি নজীর বলিয়া মান্য, এবং বদ্যাপি উপরিউক্ত মকদ্দমার উদাহরণে বোধ হইতেছে যে এই প্রকার সকল মকদ্দমাতেই মৃত মহন্তের ভাণ্ডারায় মহন্তদিগের সভা হইয়া সেই সভায় তাহার উত্তরাধিকারী মনোনীত ও তৎপদাতিষিক্ত হওয়া আবশ্যিক তথাপি ইহাই নিশ্চিত নিয়ম বোধ করিতে হইবে যে মহন্তের খাস অথবা প্রধান চেলা তাহার উত্তরাধিকারী।

According to the established custom of the religious order of *mohantas* or *sanyāsis*, it appeared that, out of the *chelas* or pupils whom the *mohanta*, in his capacity of *Guru* or spiritual teacher, instructs in the doctrine of the sect, some one is selected by him to succeed at his decease; and that, after his death, the *mohantas* of other similar institutions in the vicinage convene an assembly of the order, for performing the *bhāndārā* or funeral obsequies, at which they generally confirm the nomination made by the deceased, and install the pupil he selected as his authorised successor.

XI. On a claim by Tej Gír, a *sanyāsi*, against Ganesh Gír, to the succession of a deceased *mohanta*, the Sudder Court (present Messrs. H. Colebrooke and J. Fombell) referred the case to a *panchāet* (or religious assembly) of the sect, who after reciting that, Ganesh was never elected, and got possession of the *math* or temple (in dispute), stated that, according to the usage of the sect, the proper successor to a *mohanta* was his *khās chelā* or principal pupil; that at the obsequies of Prem Gír, Tej Gír, his principal pupil, was elected his successor; and that (on the death of Tej Gír) Omráo Gír, the principal pupil of Tej Gír, was the person now entitled to the office, and has been elected accordingly. The pandits of the Zillah and provincial courts certified the legality of this award. The pandits of the Sudder Dewanny Adawlut having also been referred to, reported that, "by the law of the *Sanyāsi* sect, a *Guru* or spiritual teacher must be succeeded in his rights or possessions by his *chelā* or adopted pupil." In conformity with the award of the *panchāet* and the opinions of the law officers of the respective courts, the Sudder Court passed judgment in favor of Omráo Gír\*.—Ganesh Gír *versus* Omráo Gír. 9th November 1807. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 218.

XII. In a suit for a *mohanti*, on the ground that the plaintiff was the successor appointed by the last incumbent, and afterwards regularly installed, the case was not made out, and the claim was dismissed. But the defendant in possession of the endowed lands not having been regularly elected or installed after the death of the last *mohanta*, as required by the usage of the sect, the Court (present Mr. Harington) directed that an assembly of *mohantas* should be convened to elect and install the defendant, if entitled, or another person in whom the title might be vested. Gangá Dás and others *versus* Tilak Dás. 26th November 1810. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 309.

XIII. In the case of Dhan Sing Gír *versus* Máyá Gír, it being proved that the late *mohanta* Tulá Gír appointed the defendant (Máyá Gír) his principal pupil, and portioned off other pupils, that they might not interfere with him; that he was installed as the successor at the celebration of the obsequies; and that the plaintiff was present at that time, and did not then set up any pretensions; the plaintiff's claim was dismissed. 15th August 1806. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 153.

See also the case—Rám Ratan Dás *versus* Banomálí Dás. 26th September 1806. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 170.

I. In the case of Samran Singh and others, appellants, *versus* Khedan Singh and Har Lál Singh, the respondents pleaded the peculiar usage of their family, which, they averred, was sufficient to regulate the mode of succession: and they adduced two instances, in which the distribution had been made by the number of wives without any reference to the number of sons that they had borne respectively. The proceedings in this case were delivered to the *Pandits* for an exposition of the Hindu law, and from their written opinion, it appeared that, to legalize any deviation from the strict letter of the law, it was necessary that the usage should have been prevalent during a long succession of ancestors in the family, when it becomes known by the name of *kuláchár*. In support of these opinions the following texts of

*Cases.*  
bearing on the *vyavasthás*  
Nos. 148 & 149.

\* The present decision establishes a precedent where no successor has been nominated; and it may be considered the ascertained rule, in such cases, that "the proper successor of a *Mohanta* is his *khās* or principal pupil;" though, from the result of enquiries instituted in the case above noticed, the election or installation of the successor by an assembly of *Mohantas* at the obsequies of the deceased *Mohanta*, appears to be in all cases indispensable and conclusive.



এই মতের পোষকতায় নিম্ন লিখিত বৃহস্পতির ও কাভায়নের বচন খৃত হয়,—“এক জাতীয়া দুই কিম্বা অধিক পত্নীর গর্ভজাত সম সংখ্যক পুত্র হইলে মাতৃ সংখ্যানুসারে বিভাগ হইবে, কিন্তু (ভিন্ন স্ত্রীর গর্ভজাত) পুত্রের সংখ্যা অসমান হইলে পুত্রগণের সংখ্যানুসারে বিভাগ হইবে”। “যে স্থলে কুলাচার পুরুষানুক্রমে দৃঢ়রূপে চলিয়া আসিয়াছে সে স্থলে তাহা কর্তব্য কর্মরূপে অভিহিত, অতএব তাহা অবশ্য মানিতে হইবে”। সদর দেওয়ানী আদালতের প্রথম ও দ্বিতীয় জজ (মোহারা এই আপীলের বিচার করেন) উক্ত ব্যবস্থা প্রাপ্ত হইয়া অদৈধভাবে এইরায় দিলেন যে যেমত আচার প্রযুক্ত দায়শাস্ত্রীয় (সাধারণ) বিধানের অনাধা হইতে পারে রেস্পণ্ডেন্টরা তেমত আচার সাব্যস্ত করিতে পারে নাই অতএব তাহারদিগকে সাধারণ জমীদারীর দুই আনা দেওনের আজ্ঞা দিলেন। ২৭ জুন ১৮১৪ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২ পৃ. ১১৬ ও ১১৭।

৭০ কোলাহল সিংহ প্রভৃতির বিরুদ্ধে বাবু গিরিবর ধারি সিংহের মকদ্দমায় প্রমাণের দ্বারা এমত দৃষ্ট হওয়াতে মৃতধনির ত্যক্ত বিষয় সমগ্ররূপে ক্রমিক প্রধান দায়াদিকারিকে অর্শে নাই কিন্তু কখনও সর্দার পেন্কা উপযুক্ত যে সেই পাইয়াছিল কখনো বা ভিন্ন উত্তরাধিকারিরা একত্র দখল করিয়াছিল, সদর দেওয়ানী আদালত কুলাচারানুসারে বাদির দাবী অসাব্যস্ত বিবেচনা করিলেন, এবং দায়শাস্ত্রানুসারে বিষয় বিভক্ত হইবার হুকুম দিয়া একজনে যে তাহা সমগ্র পাইবার দাওয়া করিয়াছিল তদন্যথায় ঐ দায়াদগণের মধ্যে বিভক্ত হওনের ডিক্রী সাদেব করিলেন। ১৯ জানুয়ারি ১৮২৫ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪, প. ৯।

আপিলে প্রিবিকৌন্সিল এই নিষ্পত্তিকে ১৮৪০ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখে স্থিরতর রাখিয়াছেন।  
দ্রষ্টব্য—মুরস্ ইণ্ডিয়ান আপিল, বা. ২, পৃ. ৩৪৪।

৭০ ত্রিপুরার মৃত রাজার পুত্রের বিরুদ্ধে তদ্রাজ্যাধিকারের নিমিত্তে যুবরাজের মকদ্দমাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে. এইচ. হ্যারিংটন ও জে. ফয়েল সাহেব উপলব্ধি করিলেন যে যে রাজকর্তৃক যুবরাজ নিযুক্ত হইয়া তাহার মরণকালীন যদি ঐ যুবরাজ জীবিত রহেন। তবে অধর্ম বা বল পূর্ব নিবারিত না হইলে কুলাচারানুসারে রাজ্যাভিষিক্ত হইয়া থাকেন। অতএব এমত কুলাচার বিষয়ে শাস্ত্রের মত কি তাহা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতদিগের নিকট ত্রিপুরার রাজবংশাবলি সমর্পণ করণানন্তর নিম্ন লিখিত কএক প্রশ্ন করিলেন।

১ যুবরাজ পদে কি বুঝায় এবং শাস্ত্রে ঐ পদ কাহার প্রতি প্রয়োগ করা যায় ?

২ ডুম্যাদিকারি কোন হিন্দু রাজবংশের যদি এমত আচার থাকে যে রাজা রাজ্যাভিষিক্ত হইয়া স্বসম্পর্কীয় এক জনকে যুবরাজ নিযুক্ত করেন এবং রাজার মরণে ঐ যুবরাজ রাজ্যাধিকারী হইয়েন, তবে এমত কুলাচার বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্র বিরুদ্ধ কি না ?

৩ যদি কোন কুলে উক্ত রূপ আচার পুরুষানুক্রমে চলিয়া আসিয়া থাকে ও তাহাতে যদি রাজা রাজধর মাণিক রাজসিংহাসনারূঢ় হইয়া ধর্ম মাণিকের প্রপৌত্র (রেস্পণ্ডেন্ট) দুর্গামণিকে যুবরাজ নিযুক্ত করিয়া থাকেন, এবং অনন্তর নিম্ন পুত্র রাম গঙ্গা দেবকে যদি বড় ঠাকুর নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে শাস্ত্র অথচ কুলাচারানুসারে রাজা রাজধর মাণিকের মরণান্তে দুর্গামণি যুবরাজ বলিয়া ঐ রাজ্যাধিকারী কি রাম গঙ্গা-দেব মৃত রাজার পুত্র এবং উত্তরাধিকারী বলিয়া অধিকারী ?

পণ্ডিতেরা উত্তর দিলেন যথা—১ যুবরাজ পদে যুবা রাজা বুঝায়। শাস্ত্রাদিষ্ট ক্রিয়া বিশেষ সম্পন্ন করিলে রাজার তনয় যুবরাজ হইতে পারেন, এবং যুবরাজ পদ যথার্থত এই রূপ ব্যক্তির প্রতি-ই প্রয়োগ করা যাইতে পারে। রাজার জাতা কিম্বা অন্য কুটুম্ব উক্ত ক্রিয়া নিষ্পাদন পূর্বক যুবরাজ নিযুক্ত হইতে পারে এবং ব্যবহার থাকিলে শেষোক্ত ব্যক্তির প্রতিও যুবরাজ পদ প্রয়োগ করা যায়। ২ যদি কুলে ক্রমাগত রাজ্যে কোন রাজা অভিষিক্ত হইয়া নিকট সম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে যুবরাজ নিযুক্ত করেন তবে রাজার মরণান্তে ঐ ব্যক্তি যুবরাজ বলিয়া রাজ্যাধিকারী হয়। যেকুলে এইরূপ আচার পুরুষানুক্রমে চলিয়া আসিয়াছে তাহাতে ঐ আচার বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে বৈধ। ৩ রাজার মরণে তাহার পুত্র থাকিতে ও নিকট সম্পর্কীয় ব্যক্তি যুবরাজ হইলে তিনি রাজ্যাধিকারী হইয়েন। অভিযোগ সংক্রান্ত ব্যক্তিদের মধ্যে উক্ত রূপে আচার বহুপুরুষ পরম্পরা চলিয়া আসিয়াছে রাজারাজধর মাণিকের মরণে তদ্রাজ্য যুবরাজ দুর্গামণির প্রাপ্য, রাম গঙ্গাদেব পুত্র বলিয়া অধিকারী নহেন।

VRIHASPATI and KĀTYĀYANA were cited:—"Where there are an equal number of sons borne of two or more different wives, equal in degree, the distribution is to be regulated according to the mothers; but where the number of the sons (by different wives) is unequal, the distribution is to be regulated by the number of sons." "Where a usage is hereditarily and scrupulously adhered to, it acquires the appellation of duty; and must be adhered to." On receiving the above exposition of the law, the first and second Judges of the Sudder Dewanny Adawlut, who tried the appeal, being clearly of opinion that the plaintiffs had not proved such a usage as is required to justify a deviation from the Hindu law of inheritance, awarded them a two anna share of the *Zemindaree* (in conformity with the Hindu law). 27th June 1814. S. D. A. Rep. Vol. II. pp. 116, 117.

II. In the case of Bābu Grivar Dhārī Singh *versus* Kolāhal Singh and others, it appearing on evidence that the estate of the deceased had not invariably devolved entire on the chief heir, but had been taken by the most competent, and had been occasionally held by several heirs conjointly, the Sudder Court considered the plaintiff's claim under the custom of the family not established, and ordered the estate to be divisible among the heirs according to the Hindu law of inheritance, and decreed partition of the estate among the heirs in opposition to the claim of one heir to hold the same as an individual estate. 19th January 1825. S. D. A. Rep. Vol. IV. p. 9.

This decision was in appeal confirmed by the Judicial Committee of the Privy Council on the 8th December 1840. See Moore's Indian Appeals, Vol. II. p. 344.

III. In the suit instituted by the *Jubarāj* against the son of the late *Rājā* of Tiprah, for succession to the Tiprah *Zemindaree*, the Court (present J. H. Harington and J. Fombell) observed that by the usage of the family, the person appointed *Jubarāj* by the *Rājā* for the time being, if alive at the time of the *Rājā's* demise, appeared to have regularly succeeded, unless prevented by force or other undue means. To determine the Hindu law, with reference to such custom, the Court, after delivering the genealogical tables into the hands of their pandits, proposed to them the following questions:

1st. What is implied by the word *Jubarāj*? And to whom does the *Shāstra* apply that term?

2nd. If it be the custom of a Hindu family, possessing a *rāj* and *Zemindaree*, that the *Rājā*, on succeeding to the *rāj*, appoint one of his relatives to be *Jubarāj*: and that, on the demise of the *Rājā*, the person so appointed *Jubarāj*, succeed to the *rāj* and *Zemindaree*, is such a family custom repugnant, or not, to the Hindu law of Bengal?

3rd. If in a family, in which the custom above mentioned has existed for generations, *Rājā* Rājdhār Mānik on his accession to the *rāj* appointed Durgā Mani (the respondent), great-grandson of Dharma Mānik to be *Jubarāj*; and afterwards appointed his own son Rāmgangā Deo (the appellant) to be *Bara Thākur*; under such circumstances, according to the law, as well as the custom of the family, whether had Durgā Mani the right to the *rāj* and *Zemindaree*, as *Jubarāj*, on the demise of Rājdhār Mānik, or Rāmgangā Deo, as son and heir of the last *Rājā*?

The answers delivered by the pandits were as follows. 1st. The term *Jubarāj* implies young *Rājā*. The son of a *Rājā* may be constituted *Jubarāj*, on performance of certain ceremonies prescribed by the *Shāstra*, and the term be applied to him in its literal meaning. A *Rājā's* brother, or other relative, may also be constituted *Jubarāj*, with the ceremonies above alluded to; and the term, as applied to the latter, is in a sense which usage has given it. 2nd. If a *Rājā*, on his succession to the *Rāj* of his family, constitute one of his near relations *Jubarāj*, such person, as *Jubarāj*, succeeds to the *Rājā* at his demise. The custom is legal, in families where it has subsisted for generations, according to the authorities of the *Hindu law* current in Bengal. 3rd. On the demise of the *Rājā*, a near relation succeeds, as *Jubarāj*, even though there be a son of the deceased. The custom, specified above, having existed in the family of the parties for many generations, Durgā Mani, on the death of Rājā Rājdhār Mānik, was entitled to succeed as *Jubarāj*; and Rāmgangā Deo, as the son, had no title to the succession.

পাণ্ডিত্যের উক্ত উত্তর বিবেচনা পূর্বক সদর আদালত বিচার করিলেন যে শাস্ত্রসিদ্ধ কুলাচারানুসারে রেস্পেণ্ডেন্ট যুবরাজহেতু যথার্থতঃ সূত্র রাজার উত্তরাধিকারী, কিন্তু যেহেতু স্থাপিত আচার ও ১৮০০ সালের ১০ আইনের ২ ধারানুসারে উক্ত জমীদারী বিভাজ্য নয় অতএব আদালত নিষ্পত্তির মধ্যে বিধান করিলেন যে রেস্পেণ্ডেন্ট জমীদারী অধিকার করিবেন কিন্তু পরিবারীয় ব্যক্তির। যে ভরণ পোষণ পাইয়া আসিয়াছে এবং আর যে সকল নিয়মিত খরচ আছে তাহা তাহাকে দিতে হইবে \*। রামগঙ্গাদেব আপি-লান্ট—বনাম—হুর্গামণি যুবরাজ—রেস্পেণ্ডেন্ট। ২৪ মার্চ ১৮০২ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৭০।

নিম্ন লিখিত মকদ্দমাও দ্রষ্টব্য—

অর্জুন মাণিক ঠাকুর—বনাম—রামগঙ্গাদেব। ২৪ মার্চ ১৮২০ স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১৩৯।

রাণী স্মিত্রা—বনাম—রামগঙ্গা মাণিক। ২৬ জুলাই ১৮২০ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৪০।

এই আচার যদনুসারে বিনাবিভাগে বরাবর ভূম্যধিকার এক মাত্র উত্তরাধিকারিকে অর্শে, ১৮০০ সালের ১০ আইনে বৈধ কথিত হইয়াছে অতএব হিন্দুশাস্ত্র ষটিত আইন করার আবশ্যিক ছিল না, কেননা ঐ শাস্ত্রই এমত বলাতে যে বিশেষ আচার শাস্ত্রীয় সাধারণ বিধানের উপর প্রবল। “কেবল শাস্ত্রকে অবলম্বন করিয়া নিষ্পত্তি কর্তব্য নয়, যেহেতু যুক্তিহীন বিচারে † ধর্মহানি হয়” † বৃহস্পতি।

এই এজহারে বিষয়াধিকারের নিমিত্তে কৃত অভিযোগে যে তদবংশের এমত কুলাচার আছে যে পুত্র থাকিতেও তাহাকে নিরাস করিয়া ভ্রাতা অধিকারী হয়, এমত প্রমাণ হইলে যে কুলাচার এরূপ ছিল না কিন্তু কেবল একবার এক ভ্রাতা অন্যায় ও বল পূর্বক আপনার অধিকার স্থাপন করিয়াছিল, বাদীর দাবী অগ্রাহ হইল। প্রতাপদেব—বনাম—সর্দেব রায়কত। ১৯ জানুয়ারি ১৮১৮ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২৪৭।

১৫৩ সংখ্যক ব্যবস্থার  
নজীর।

১/০ যে স্থলে মিথিলা হইতে আসিয়া কোন বংশ পুরুষানুক্রমে বঙ্গদেশে বাস করিয়াছে এক ধর্ম কর্ম করণে মিথিলায় চলিত শাস্ত্রীয় বিধান বরাবর পালনকরে নাই, এবং যে বিরোধী ভূমি বঙ্গদেশে ছিল বিচার হইল যে স্থলে বঙ্গীয় দায়শাস্ত্র খাটিবে। রাজচন্দ্র নারায়ণ চৌধুরী—বনাম—গোকুলচন্দ্র গুহ। ২২ জুন ১৮০১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৪৩।

১/০ কিন্তু যাহারা মিথিলা হইতে আসিয়া তাবৎ বিষয়েই বরাবর তদেশের আচার ও ধর্ম পালন করিয়া আসিয়াছে দায়াদিকারে তাহাদের কৃত দাবীতে উপরিউক্ত বিচারানুসারে বিচার হইল যে তাহাদের মকদ্দমায় মিথিলা প্রচলিত শাস্ত্র খাটিবে। গঙ্গাদত্ত—বনাম—শ্রীনারায়ণ রায় প্রভৃতি। ২৪ এপ্রেল ১৪১২ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ১১।

১/০ রাজেশ্বর নারায়ণ প্রভৃতির বিরুদ্ধে রতিপতিবার মকদ্দমায় প্রিবিকৌন্সিলের জুডিস্যাল কমিটি ও উক্ত রূপ বিচার করিয়াছেন। ১২ ফেব্রুয়ারি ১৮৩৯ সাল। মুরস্ ইণ্ডিয়ান আপীল বা. ২, পৃ. ১৩২। মর্লি সাহেবের ডাইজেস্ট বা. ১, ৩৩২।

১০ বঙ্গদেশীয় কোন সদগোপ বংশ বহুকাল যাবৎ মিথিলাতে গিয়া বাস করে, এবং প্রমাণদ্বারা প্রতীত হইল যে তাহারা মিথিলার শাস্ত্রানুগামি হইয়াছে এবং তদেশাচার পালন করিয়াছে, বিচার হইল যে তাহাদের বিষয়ে মিথিলা প্রচলিত শাস্ত্র খাটিবে। রাণীপদ্মাবতী—বনাম—বাবুহুলায় সিং হ প্রভৃতি। ৩০ জুন ১৮৪৭ সাল। হস্ত লিখিত প্রিবী কৌন্সলীয় রিপোর্ট দ্রষ্টব্য—মলিজ ডাইজেস্ট বা. ১, পৃ. ৩৩২।

১/০ এক সদগোপ-ব্রাহ্মণ-বংশ মকদ্দমা উত্থাপনের বহুকাল পূর্বে মেদিনীপুরে গিয়া বাস করিয়াছিল, পরন্তু এমত প্রমাণ হওয়াতে যে তাহারা স্বদেশীয় শাস্ত্রানুসারে ধর্মকর্ম করিয়া আসিয়াছে বিচার হইল যে তাহারা বঙ্গদেশীয় দায়শাস্ত্রানুসারে তাহাদের মকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবে। রাণী শ্রীমতী দেবী—বনাম—রাণী কুন্দলতা প্রভৃতি। ডিসেম্বর ১৮৪৭। প্রিবী কৌন্সলীয় মকদ্দমার নোট। দ্রষ্টব্য—মর্লি সাহেবের ডাইজেস্ট বা. ১, পৃ. ৩৩২।

\* এই নিষ্পত্তি ১৮০০ সালের ১০ আইনের দুই ধারার বিধানের সহিত মিলে তাহা এই যে মেদিনীপুর ও আর জিলার জঙ্গল মহল সকলে যে আচার ব্যবস্থাপিত হইয়াছে এবং যদনুসারে কোন ভূম্যধিকারী উইল না করিয়া মরিলে তাহার ভূম্যধিকার কেবল এক জনকে অর্শে অ.র.২ উত্তরাধিকারিকে অর্শে না তাহার উপর ১৭৯৩ সালের ১১ আইন প্রবল হওয়া বিবেচিত হইবে না। যুবরাজ নিয়োগে ফলতঃ উত্তরাধিকার ইচ্ছানুসারে সমর্পণ বিষয়ে এই মকদ্দমায় হওয়া ডিক্রীও ১৭৯৩ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্শাস্তগত বিবেচিত হইতে পারে যাহাতে আদেশ আছে যে কোন ভূম্যধিকারি আপন সমগ্র ভূম্যধিকার অন্য সকলকে না দিয়া এক বা একাধিক ব্যক্তিকে উইল বা অন্য দস্তাবেজ দ্বারা অথবা বাচনিক দান করিতে পারেন যদি ঐ দান দ্বিটিব গবর্ণমেন্টের আইন অথবা হিন্দু বা মহম্মদীয় শাস্ত্রের বিরুদ্ধ না হয়। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২৭৬।

† অথবা” সনাতন আচারের উপেক্ষায় বিচারে” কেননা যুক্তি উত্তরার্থক। দ্রষ্টব্য—কোল. ডা. বা. ২, পৃ. ১২৮।

On consideration of the above answers of their pandits, the Court held that, according to the family custom, sanctioned by the Hindu law, the respondent was the rightful successor, as *Jubarāj*, to the late *Rājā*; but as, according to established usage, and under the provisions of section 2, Reg. X. 1800, the *Zemindaree* is not liable to division, the Court at the same time provided in the judgment that respondent should hold the *Zemindaree*, subject to the usual charge for maintenance of members of the family and other established disbursements.\* *Rām Ganga Deo*, appellant, *versus* *Durgā Mani Jubarāj*, respondent 24th March 1809. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 270.

See also the following cases:—

*Arjun Mānik Thākur* and others *versus* *Rām Gangā Deo*. 24th March 1820. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 139.

*Rani Sumitrā versus* *Rām Gangā Mānik*. 26th July 1820. S. D. A. Rep. Vol. III. p. 40.

This custom, by which the succession to landed estates invariably devolves on a single heir, without division, has been recognized and declared legal by Reg. X. of 1800. A formal enactment was not perhaps necessary as far as the Hindu law is concerned, that law itself providing for exceptions to its general rules, by declaring that particular customs shall supersede general laws. "A decision must not be made solely by having recourse to the letter of written codes, since, if no decision were made according to the reason of the law†, there might be a failure of justice." *Vrihaspati*.

IV. A claim to an estate on the plea of family usage, whereby a brother succeeds a brother to the prejudice of surviving sons, disallowed, on proof that such was not the family usage, but only in one instance the brother had seized on and maintained his title by violence. *Pratāp Deb versus* *Sarbba Deb Rāykat*. 19th January 1818. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 249.

I. The Bengal law of inheritance was held to be applicable where a family had migrated from Mithilā and resided for generations in Bengal, and had not uniformly observed the religious ordinances of Mithilā, and the contested lands were situated in Bengal. *Rājchandra Nārāyan Choudhurī versus* *Goculchandrā Guha*. 22nd June 1801. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 43.

II. But claimants to an inheritance, who had migrated from Mithilā and had continually practised the usages of Mithilā in every respect, were, on reference to the decision in the above case, held to be entitled to the benefit of the laws of Mithilā. *Gangā Datt Jhā versus* *Srīnārāyan Rāy* and another. 24th April 1812. S. D. A. Rep. Vol. II. p. 11.

III. The same point was decided by the Judicial Committee of the Privy Council in the case of *Ratchepatī Datta Jhā* and others *versus* *Rājendra Nārāyan* and another. 12th February 1839. 2 Moore Ind. App. p. 132.

IV. Where a family of Bengalī Shūdra Sudgops had migrated to Mithilā at a remote period, and it was proved by the evidence that they had adopted the laws and customs of Mithilā, the Mithilā law of inheritance was held to be applicable. *Rānī Padmāvati versus* *Bābu Dulār Singh* and others. 30th June 1847. M S. Notes of P. C. Cases—See *Morley's Digest*, Vol. I. p. 332.

V. A family of Sudgop Brāhmins, who had, many years previously to the institution of the original suit, migrated to Midnapore, were, upon proof that they retained their laws and religious observances, held to be entitled to the benefit of the Bengal laws of inheritance. *Rānī Srīmatī Debī versus* *Rānī Kunda Latā* and others. Dec. 1847. Notes of P. C. Cases—See *Morley's Digest*, Vol. I. p. 332.

\* The principle of this decision corresponds with the rule prescribed in section 2, Reg. X. 1800, that regulation 11 1793, shall not be considered to supersede or affect any established usage, which may have obtained in the *Jangle Mahals* of Midnapore, or other districts, by which the succession to landed estates, the proprietor of which may die intestate, has hitherto been considered to devolve to a single heir, to the exclusion of the other heirs of the deceased. Regarding the appointment of a *Jubarāj*, as a virtual devise of the succession, the decree in this case may also be considered within the spirit of Section 6, regulation XI. 1793, which allows any actual proprietor of land to bequeath or transfer his or her entire landed estates to one or more persons, in exclusion of all others, by will, or other writing, or verbally; provided that the bequest or transfer be not repugnant to the regulations of the British Government, nor contrary to the Hindu or Mahomedan law. S. D. A. Rep. Vol. I. p. 273.

† Or according to immemorial usage; for the word "*Juti*" admits both senses. See *Colebrooke's Digest*, Vol. II. p. 128.

Cases  
bearing on the vyavasthā  
No. 153.

## ষষ্ঠ পরিচ্ছেদঃ ।

## জীবিকা-বিষয়ক ।

যদ্যপি বঙ্গদেশে প্রচলিত দায়শাস্ত্রের বিধান এই যথেষ্ট ব্যক্তি পিতৃদায়িত্ব দ্বারা সর্বাধিক উপকারী সেই মৃত ধনির দায়াদিকারী হয়, তথাপি শাস্ত্র-কর্তারা ভাবি ভাবনা ভাবিয়া এমনি সঙ্কল্পে বিধান করিয়াছেন যে সঙ্কতি থাকিতে মৃতের অস্বতন্ত্র পরিবারে উপায় থাকিতে ক্লেশ পাইবে না অর্থাৎ শাস্ত্রে আদেশ করিতেছেন যে তদ্রূপ ব্যক্তির ধনির-তান্ত্র বিষয় হইতে জীবিকা পাইতে অধিকারি \* ।

জীবিকাধিকারি ব্যক্তির দুই প্রকার। প্রথম—যাহারা মৃত ধনির অবশ্য পোষ্য পরিবার (এবং : স্নাত্বে অনেকে অধিকারি শৃঙ্খলা মধ্যে পরিগণিত)। দ্বিতীয়—যাহারা দায়াদিকারির সহিত তুল্যাধিকারি হইতে, কেবল দোষ বা কুণাচার প্রযুক্ত অনধিকারি হইয়াছে ।

প্রথম শ্রেণিস্থ পোষ্যগণের অস্বাচ্ছাদন প্রাপ্তির অধিকার মমু প্রভৃতির সঙ্কল্পে বচন মাত্র মূলক । তদ্ব্যথা—

“মমু কহিয়াছেন, বৃদ্ধমাতাপিতা ও স্বাধীনী ভার্যা ও শিশু স্মৃত ইহারদিগকে শত অকার্য্য করিয়াও প্রতিপালন করিবে” ।

“পোষ্যবর্গের প্রতিপালন স্বর্গতোগের শ্রেষ্ঠ উপায় । ইহারদিগকে ক্লেশদিলে নরক হয়, অতএব ইহারদিগকে যত্নে প্রতিপালন কর্তব্য” ॥

“যাহার শক্তি থাকিতেও স্বজন দুঃখপায় ও সে পরজনকে দান করে সে প্রথমে মধুর আশ্বাদন করে কিন্তু পরে তাহা বিষ হয় । এবং তাহা ধর্ম নয় কিন্তু তাহার প্রতিক্রমক” ॥ মমু ।

\* হিন্দুর পরিবারের প্রতিপালনকে মুখ্য কর্ম বিবেচনা করেন । তাহারা বিবেচনা করেন যে অগ্রে ন্যায্যকারি পরে দাতা হওয়া উচিত, অগ্রে পরিবারের মধ্যেই দাতৃত্ব প্রকাশ কর্তব্য ; অবশ্য পোষ্য পরিবারকে ক্লেশ দিয়া ধর্ম কর্ম করিলেও তাহা বৃথা হয় । পরন্তু কেবল নিজ সন্তানই যে প্রতিপাল্য এমত নহে কিন্তু অন্য সম্পর্কীয় ও দাসী পুত্রাদি যে কেহ কেন পরিবারভুক্ত থাকুক না ঐ সমগ্র পরিবারই প্রতিপাল্য । যাহারা দোষ বা দৌর্ভাগ্যক্রমে দায়াদিকারে নিরাস হইয়াছে তাহারা তো অন্নবন্ধ পাইবেই (মমুর ও যাজ্ঞবল্ক্যের মতে) পতিত ও প্রতিপাল্য, কেবল ব্যভিচারিণী নয় । বড় ভাল বিধান ! আমাদের আইনে কোন কালে এতদূর পর্যন্ত দয়াপ্রকাশ হয় নাই । যদবধি অন্য সম্পর্কীয়ের দূরে থাকুক স্বামী ও সন্তানের স্বাভাবিক দায়িত্ব প্রতি কোন বিবেচনা না করিয়া আমাদেরদিগকে উইলের দ্বারা বিষয় হস্তান্তর করিতে ক্ষমতা দেওয়া হইয়াছে তদবধি আমাদের আইনে উক্ত রূপ কারণ্য অতি অল্প । আইনের অর্থ-লেখক (বেলাক এস্টিন সাহেব) এত ক্ষমতা দানকে দুঃখ বিবেচনা করিয়াছেন, নিজ সন্তানকে দায়াদিকার হইতে নিরাস করিতে পিতার ক্ষমতা থাকন বিষয়ে লিখেন তিনি বিবেচনা করিয়াছেন যে পিতাকে যদি নিদানে পরিবারের অত্যাবশ্যক অস্বাচ্ছাদনোপযোগি বিষয় রাখিতে বাধিত করা হইত তবে দুঃখ হইত না । উপরি উক্ত অভিপ্রায় হিন্দুদিগের মধ্যে উক্ত্য মান্যরাই লিখিয়াছেন, তদ্ব্যথা—“যে ব্যক্তি নিজ পরিবারকে অন্নবন্ধ হীন রাখিয়া ছাড়িয়া যায় সে প্রথমে মধুর আশ্বাদন করিতে পারে কিন্তু পরে তাহা ইলাহল হয় ।

† এই বচন মুদ্রাক্রিত মনু সংহিতায় অপ্রাপ্য, পরন্তু বঙ্গদেশাদৃত জীবিতবাহন ও শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার কর্তৃক মনু-বচন রূপে উদ্ধৃত হইলে এখানে এখানে ইহা ধরাগেল ।

যদ্যপি বঙ্গদেশ-প্রচলিত দায়শাস্ত্রস্য বিধান-মেতদ্ যৎ যঃ পিতৃদানেন সর্বাধিক উপকারী-তি স এব মৃতস্য ধনির দায়াদিকারী, তথাপি শাস্ত্র-কর্তৃভির্ভাবি বিচিন্ত্য সঙ্কল্পমেবম্ বিহিতং যৎ সতি সম্ভবে মৃতস্যনাথ পরিবারাঃ ক্লেশাম প্রাপ্স্যন্তি, অর্থাৎ তৈরিদমাংসিৎ যতাদৃশ পরিবারাঃ ধনিরো ত্যক্ত বিষয়া জীবিকাং লব্ধুং অধিকারিণো ভবন্তি \* ।

জীবিকাধিকারিণো দ্বিবিধাঃ সন্তি । প্রথমে—যে মৃতস্য ধনিরো অবশ্য পোষ্য পরিবারাঃ (যেষামনেকে অধিকারিশৃঙ্খলায়াং পরিগণিতাশ্চ) । দ্বিতীয়াঃ—যে দায়াদিকারিণাসহ তুল্যাধিকারিণো ভাব্যাঃ কে-বলং দোষণে কুণাচারেণ বা অনধিকারিণো জাতাঃ ।

প্রথম শ্রেণিস্থ পোষ্যগণে অস্বাচ্ছাদন-প্রাপ্ত্য-ধিকারঃ মমুদীনাং সামুকম্প বচনমাত্রমূলকঃ, তদ্ব্যথা—

“বৃদ্ধোচ মাতাপিতরৌ স্বাধীনী ভার্যা স্মৃতঃ শিশু । অপ্যাকার্যশতং কৃত্বা তর্ভব্য মমুরব্রবীৎ” ।

“ভরণং পোষ্যবর্গস্য প্রশস্তং স্বর্গসাধনং । নরকং পীড়নে চাস্য তস্মাৎ যত্নেন তন্তরেত্” ॥

“শক্তঃ পরজনে দাতা, স্বজনে দুঃখ জীবিনী । মমু-পাতো বিষাস্বাদঃ, স ধর্ম প্রতিক্রমকঃ” ॥ মমুঃ ।

## SECTION VI.

## ON MAINTENANCE.

Although the law, as current in Bengal, ordains that that relative, who, by presentation of oblations confers the greatest benefit on the deceased proprietor, is entitled to inherit his estate, yet so anxiously careful has the law been that there shall exist no ultimate distress in the dependant members of his family, while means exist to prevent it, that is, it declares such persons to be entitled to maintenance out of his estate.\*

Persons entitled to maintenance are of two classes :—I. those whom the deceased proprietor was bound to support, (and who with a few exceptions are included in the series of heirs). II. those who would have succeeded together with the inheritor, had they been free from that fault or defect for which one is excluded from inheritance, or had they not been barred by custom.

The claims of the first class of dependant members of the family of the deceased proprietor are grounded on the humane provisions of the law promulgated by MANU and some others. Thus:—

“MANU declared that a mother and father, in their old age, a virtuous wife, and an infant son must be maintained even by the commission of a hundred offences.”

“The support of persons who should be maintained is the approved means of attaining heaven, but hell is the man’s portion if they suffer†.” MANU.

“He who bestows gifts (on strangers with a view to worldly fame,) while he suffers his family to live in distress, though he has power to support them, touches his lips with honey, but swallows poison : such virtue is counterfeit.” MANU.

\* Maintenance by a man of his dependants is with the *Hindus* a primary duty. They hold, that he must be just before he is generous, his charity beginning at home ; and that even *sacrifice* is mockery, if to the injury of those whom he is bound to maintain. Nor of his duty in this respect are his children the objects, co-extensive as it is with his family, whatever be its number, as consisting of other relations and connexions, including (it may be) illegitimate offspring. It extends (according to MANU and JAḠNYAVALKYA) to the outcast, if not to the adulterous wife, not to mention such as are excluded from the inheritance, whether through their fault or their misfortune ; all being entitled to be maintained with food and raiment. A benevolent injunction, existing at no time ever to the same extent under our own law ; which professes little of the kind, since the time that it has been competent with us for a man to dispose by will of the whole of his property, real and personal, without regard to the natural claims of wife and issue, to say nothing of more distant ties ; a latitude, not approved by the author of the Commentaries, (Blackstone) who, in noticing the power of the parent so to disinherit his children, thought it had not been amiss, if he had been bound to leave them at least a necessary subsistence ; or, as the same sentiment has been expressed, in their peculiar manner, by the highest *Hindu* authorities, “who leaves his family naked and unfed, may taste honey at first, but shall afterwards find it poison.”

† This text is not to be found in the printed copy of MANU’s Institutes : it is however cited here on the authority of JI’MUTAVA HANA and SRI KRISHNA TARKA LANKA BA, which is much respected.

পোষ্য বর্গকে ক্লেস দিয়া যে ব্যক্তি পারলৌকিক ক্রিয়া করে, তাহা তাহার ইহলোকে ও পরলোকে ক্লেসকর হয়। মম্ব।

পরিবারের অন্নবস্ত্র হইয়া যাহা উদ্ভূত হয় তাহা দান করিতে পারে, কিন্তু যে ব্যক্তি তদতিরিক্ত (দিয়া পরিবারকে ক্লেস) দেয়। সে প্রথমে মধু পরে বিষ আশ্বাদন করে, তাহার ধর্ম বৃথা হয়। বৃহস্পতি।

পরিবার পালনে অবশ্য কর্তব্য। দা. ভা. পৃ. ৪১।

উপরিধৃত বচন সকলের ভাব এই যে যেমত পরিবারের কর্তা পরিবার প্রতিপালন করিতে বাধিত ছিলেন তেমতি তাহার মরণোত্তর যে ব্যক্তি তাহার দায়াদিকারী হয় সেও ঐ পরিবার প্রতিপালন করিতে বাধিত, যেহেতু সে তদ্ধননিজ্জ লাভের নিমিত্তে প্রাপ্ত হয় না কিন্তু মৃত ধনির পারলৌকিক উপকারের নিমিত্তে পায় \* এবং পরিবার প্রতিপালন করিলে ধনির যেমত উপকার করা হয় তেমত আর কিছুতে হয় না, কেননা পরিবার ক্লেস পাইলে (তদ্বদ্বেশে কৃত) ধর্ম বৃথা হয়, ও সে নরকগামী হয়।

অপিচ ধনির মরণোত্তর তদ্ধন তৎ পারলৌকিক উপকারার্থেই প্রযুক্ত্য †—দায়ভাংকারের এনত উক্তিতে স্পষ্টবোধ হইতেছে যে যে ব্যক্তি দায়াদিকারী হয়, সে ধনির পরিবার প্রতিপালন ও তৎ পারলৌকিক উপকার করণার্থেই তাহা প্রাপ্ত হয়, সে যদি তেমত করিতে ক্রটিকরে তবে শাস্ত্রের অভিশ্রায়ে বিরুদ্ধ কর্ম করে। এতাবতী দেশাধিকারির কর্তব্য যে দায়গ্রহণকারী ব্যক্তি নিজ কর্তব্য কর্ম করিতে ক্রটি করিলে তাহাকে শাস্ত্রের অভিশ্রুত ঐ কার্য করান।

উপরি উল্লিখিত অবশ্য পোষ্য পরিবার যথা—অনধিকারিণী পত্নী, পিতা, মাতা, বিমাতা, পিতামহী, পুত্রবধূ, উপায়হীনা দুহিতা ও ভগিনী প্রভৃতি ‡।

ব্যবস্থা ১৫৪ উক্ত ব্যক্তির মৃত ধনির ত্যক্ত বিষয় হইতে অন্নবস্ত্র পাইতে অধিকারি।

ব্যবস্থা ১৫৫ অবিবাহিতা ভগিনী বা কন্যা মৃত ধনির ত্যক্ত বিষয় হইতে বিবাহব্যয়োচিত ধন পাইতে অধিকারিণী। (বিভাগ প্রকরণ দ্রষ্টব্য)।

ভৃত্যানামুপরোধেন যৎকরোতৌদ্ধিদেহিকং।  
তন্তবতাস্থখোদর্কং জীবিতস্য মৃতস্য চ। মম্বঃ।

কুটুম্ব তন্তবসনাদেয়ং যদতিরিচাতে। মধ্যাস্বাদো-  
বিষং পশ্চাৎ দাতুর্ধর্মোহন্যথা ভবেৎ ॥ বৃহস্পতিঃ।

কুটুম্বস্যাবশ্যান্তরণীয়ত্বং। দা. ভা. পৃ. ৪১।

উপর্যুক্ত বচনানাময়মতিপ্রায়ঃ—যথা পরিবার-  
কর্তুঃ পরিবারাণাং ক্রতিপালনাবশ্যকত্বং তথা  
তন্মরণোত্তরং যন্তদায়াদিকারী তস্যাপি তৎ পরি-  
বারাণাং প্রতিপালনাবশ্যকত্বং। যতন্তেন তদ্ধনং  
নিজলাভায় ন প্রাপ্তং কিন্তু মৃতস্য ধনিঃ পার-  
লৌকিকোপকারার্থমেব \*। কিন্তু পরিবার প্রতিপাল-  
নেন ধনিমো যাদুগুপকারঃ কৃতো ভবতি তথা  
ন কেনাপি কার্যেণ, যতঃ পরিবারে প্রাপ্তক্লেসে  
(তন্মুদিশ্য কৃতঃ) ধর্মো বৃথা ভবতি, এবং স নরকং  
গচ্ছতি।

অপিচ মৃত ধনং মৃতার্থমেবাহুসঙ্কেয়মিতি দায়-  
ভাগকারোক্ত্যা † স্পষ্টমবগম্যতে যৎযো দায়াদিকারী  
স মৃতস্য ধনিঃ পরিবার প্রতিপালনার্থং তৎ পার-  
লৌকিকোপকার করণার্থঞ্চ তদ্ধনং লঙ্ঘনান। স  
যদোবং ন করোতি তদাতেন শাস্ত্রাভিপ্রায়-বিরুদ্ধ  
কর্ম কৃতং। এতাবতী দেশাধিকারিণী কর্তব্যগিদং  
যদায়গ্রহণকারিণী স কর্তব্যকর্মণ্যকৃতে তৎ শাস্ত্রাভি-  
প্রৈত কার্যং কারয়েৎ।

উপর্যুক্তাবশ্য পোষ্য পরিবারাঃ যথা—অনধিকা-  
রি পত্নী, পিতা, মাতা, বিমাতা, পিতামহী, পুত্রবধূ,  
নিরুপায়ী দুহিতা তাদৃশী ভগিনী ইত্যাদয়ঃ ‡।

১৫৪ এতে মৃতস্য ধনিমো ধনাৎ গ্রাসাচ্ছা-  
দনাধিকারিণঃ।

১৫৫ অবিবাহিতা ভগিনী কন্যা বা মৃতস্য  
ধনিমো ধনাদ্বিবাহ ব্যয়োপযুক্ত ধনাধিকারিণী।  
(বিভাগপ্রকরণং দ্রষ্টব্যং)

দ্রষ্টব্য—

\* দা. ভা. অপু. পৃ. ১৮৭ ৩৩৮। এল ইন্. পৃ. ৭৪।

† দা. ভা. অপু. ২৩২।

‡ বি. দা. ভা. ধী. ৮। ব্য. দা. পৃ. ১০৪ ও ১০৫।

“Even what he does for the sake of his future spiritual body, to the injury of those whom he is bound to maintain, shall bring him ultimate misery, both in this life and in the next.” MANU.

“A man may give what remains after food and raiment for his family; the giver of more *who leaves his family naked and unfed* may taste honey first, but shall afterwards find it poison”.  
VRIHASPATI.

“The maintenance of the family is an indispensable obligation.” Dā. bhā. p. 29.

From these it follows that the support of the family was an indispensable obligation on the late proprietor and is just such on his heir and successor, since he (or she) gets the estate not for his (or her) own benefit but for the spiritual benefit of the late proprietor\*, and the act by which the greatest benefit can be conferred on the deceased is the support of his family, without which even sacrifice (performed for him) is a mockery, and he is doomed to hell.

Further,—“the wealth of the deceased proprietor should be applied to his spiritual benefit.”—  
From such declaration of JĪMŪTAVĀHANA† it is clear that the heir who takes his estate takes it subject to the maintenance of his family and performance of other acts beneficial to his soul; and that if he neglect to do so, he frustrates the intention of the law. Now it is the province of the ruling power to compel the inheritor, if neglectful of his duties, to adhere to the law in its substance.

The dependant members, above alluded to, are the father and mother where they cannot take as heirs, stepmother, grandmother, son's widow, the daughter and sister, not otherwise provided for, and others‡.

**154. These have claims to be maintained out of the late proprietor's estate.** Vyavasthā.

**155 The unmarried sister and daughter have moreover claims to receive from the deceased's estate the expences of their marriage.** Vyavasthā.

Vide—

\* Coleb. Dā. bhā. pp. 170, 174, 216, 219. Elb. In. p. 74.

† Coleb. Dā. bhā. pp. 221, 222.

‡ Coleb. Dig. Vol. III. pp. 459—462. V. D. pp. 103—107.



- ব্যবস্থা ১৫৬ পত্নী বা অধীন পরিবার কেহ অনু-  
চিত কারণে দূরীকৃত হইলে পরিবার-কর্তার  
স্থানে এবং তাহার মৃত্যুর পর তাহার ত্যক্ত  
বিষয় হইতে অন্নবস্ত্র পাইবে ।
- ব্যবস্থা ১৫৭ যে পোষ্য ব্যক্তি ন্যায্য কারণে পরি-  
বারের মধ্যে থাকিতে এবং একত্র আহারাদি  
করিতে পারে না সে পৃথক্ থাকিয়া গ্রাসাচ্ছা-  
দন পাইতে পারে ।
- ব্যবস্থা ১৫৮ মৃত ধনির অর্থানুসারে জীবিকার  
পরিমাণ অবধারণ কর্তব্য ।
- ব্যবস্থা ১৫৯ কেবল গ্রাসাচ্ছাদন মাত্র দাতব্য এমত  
নহে, কিন্তু বিষয় থাকিলে আরও আবশ্যিক  
এবং ধর্মকর্মোপযোগি ব্যয়ার্থ ধন দাতব্য ।
- ব্যবস্থা ১৬০ যদি কোন স্ত্রী ব্যভিচারের মানস  
বিনা পিতামাতার বা তৎ কুটুম্বের গৃহে আশ্রয়  
লয় তথাপি সে গ্রাসাচ্ছাদন পাইতে পারে ।
- ব্যবস্থা ১৬১ পরন্তু পতির যদি এমত আদেশ থাকে  
যে পতিকুলবাসিনী হইলে তৎ পত্নী বিষয়  
হইতে গ্রাসাচ্ছাদন পাইবে, তবে সে স্থানান্ত-  
রে থাকিয়া তাহা পাইতে অধিকারিণী নয় ।
- ব্যবস্থা ১৬২ ব্যভিচারিণী স্ত্রীলোকে অন্নবস্ত্র  
পাইতে অধিকারিণী নয় \* ।

১৫৬ যদি পত্নী বা অস্বতন্ত্রাঃ কেচন পরিবারাঃ  
অনুচিত কারণাৎ নির্বাসিতান্তদাতে পরি-  
বার স্বামিনঃ শকাশাৎ গ্রাসাচ্ছাদনং লভেরন্  
মৃত্তেতু তস্মিন্ তত্য়াক্ত ধনাৎ গৃহীযুঃ ।

১৫৭ পোষ্য বর্গীয়ো যো জনঃ পরিবারৈঃ  
সার্কিং মিলিত্বা স্বাতুং ভোক্তুং বা ন্যায্যকারণাৎ  
ন শকোতি স পৃথক্ স্থিত্বাগ্রাসাচ্ছাদনং  
লব্ধুং যোগ্যঃ ।

১৫৮ ধনিনোর্থানুসারেণ জীবিকা নি-  
র্দ্ধার্যা ।

১৫৯ ন কেবলং গ্রাসাচ্ছাদনং দেয়ং, কিন্তু  
সতি সম্ভবে আবশ্যকব্যয়োপযুক্তং ধর্মকর্মো-  
পযুক্তঞ্চ ধনং দাতব্যং ।

১৬০ যদি কাচিৎ স্ত্রী ব্যভিচার বুদ্ধিং বিনা  
পিতুর্মাতুরন্য বান্ধবানাং বা গৃহমাশ্রয়েৎ  
তথাপি সা গ্রাসাচ্ছাদন-প্রাপ্তি যোগ্যা ।

১৬১ পরন্তু পত্নী পতিকুলবাসিনীচেৎ গ্রাসাচ্ছা-  
দনাধিকারিণীতি পত্যাদেশে সা কারণং বিনা  
স্থানান্তরে স্থিত্বা গ্রাসাচ্ছাদনে নাধিকারিণী ।

১৬২ ব্যভিচারিণী যা স্ত্রী সা গ্রাসাচ্ছাদনা-  
ধিকারিণী ন ভবেৎ \* ।

দ্বিতীয় প্রকার পোষ্যবর্গা—ক্লীব, জন্মান্ধ ও জন্ম  
বধির, পঙ্গু, উন্মত্ত, জড়, মুক, নিরিন্দ্রিয় (অর্থাৎ কোন

দ্বিতীয় প্রকার পোষ্য বর্গাঃ—ক্লীবঃ জন্মান্ধঃ জন্ম-  
বধিরঃ পঙ্গুঃ উন্মত্তঃ জড়ঃ মুকঃ নিরিন্দ্রিয়ঃ (অর্থাৎ

\* পিতার অংশ পাইতে পুত্র অধিকারী কিন্তু তাহার মাতা তদ্বন হইতে অন্নবস্ত্র পাইবে । ভ্রাতার ব্যভিচারিণী স্ত্রীকে  
প্রতিপালন করিতে ভ্রাতারা বাধিত নয়, এবং এমত প্রমাণও দৃষ্ট হয় না যদনুসারে পুত্র ব্যভিচারিণী মাতাকে  
প্রতিপালন করিতে আদালতে বাধিত হইতে পারে । কোলক্রক সাহেবের বিবেচনা । জন্টব্য—এস্টেটের হিন্দু-ল. বা. ২,  
পৃ. ৩৮১ ও ৩৮২ ।

স্ত্রী সাক্ষী হইলে তবে অপুত্রক ব্যক্তির ধনাধিকারিণী হওয়াতে বোধ হইতেছে যে অসতী স্ত্রী অন্নবস্ত্র পাইতে  
অনধিকারিণী ।

† অন্য প্রকার অস্বতন্ত্র জনগণের দাওয়ার উল্লেখ করিতে বাকী আছে, অর্থাৎ—ঐ বহুজনগণ যন্মধ্যে কতক অদর্শ  
বশতঃ কতক বা নানা দোষপ্রযুক্ত বিষয়ে অনধিকারি হয়, কিন্তু শাস্ত্রের সকলগণবিধানানুসারে সকলেই ঐবিষয় হইতেযথেষ্ট  
রূপ গ্রাসাচ্ছাদন পাইতে অধিকারি, কেবল পতিত ও তদবস্থায় তাহার যে সন্তান জন্মে সে অধিকারী নয় । মনুর মতে  
দায়াদিকারী ব্যক্তি শক্ত্যানুসারে ঐ সকলের যাবজ্জীবন প্রতিপালন করিবে তাহা না করিলে পুর্কোক্ত রূপে দণ্ড এবং  
অপরাধী হইবে । পতিত ও তৎসন্তান সম্বন্ধে ভিন্ন ২ মত আছে, বিবেচ্য এই যে মনুর মতে তাহার গ্রাসাচ্ছাদনে অনধি-  
কারি নয়, যাঙ্কবল্ক্য-ও তাহাদের এই অধিকার স্বীকার করিয়াছেন, যদিপি তদধিকার গ্রাসাচ্ছাদন মাত্রে বই নয়, তথাপি  
তাহাদের তদধিকার স্বীকৃত হইলে, ব্যভিচারিণী বিধবাকে নিরাস করা কঠিন । দোষ প্রযুক্ত অনধিকারি ব্যক্তিদের স্ত্রীরা  
সাধী থাকিলে প্রতিপালনীয়া ; তাহাদের কন্যাদিগকে প্রতিপালন করা ও তাহাদের বিবাহ দেওয়া কর্তব্য । এস্টেট  
সাহেবের হিন্দু-ল. বা. ১, পৃ. ২৩৪ ও ২৩৫ ।

156. The wife or any dependant member, if be expelled without a just cause, must get maintenance from the master of the family during his life, and out of his estate since his death. Vyavasthá.

157. Separate maintenance should be allowed to those who for a just cause could not live in, and mess together with, the family. Vyavasthá.

158. The amount of maintenance should be fixed with reference to the proprietor's estate. Vyavasthá.

159. If means allow, not only food and raiment should be supplied, but also an amount should be assigned for necessary and religious expences. Vyavasthá.

160. Should a woman without unchaste purposes quit the family house and live with her parents or own relations, yet still she is entitled to maintenance. Vyavasthá.

161. The widow however is not entitled to maintenance by residing elsewhere without a cause, if she was directed by her husband to be maintained in the family house. Vyavasthá.

162. An unchaste woman forfeits her right to maintenance\*. Vyavasthá.

The other class of the dependant members† of the family are:—impotent persons, persons born blind or deaf, mad men, idiots, the dumb, those who have not some one organ or have lost

\* The son is entitled to take the share of his father, and his mother must be maintained out of his allotment. Brethren are not bound to maintain the unchaste widow of their childless brother; nor has any authority been found for imposing it as a civil obligation on the son to maintain his mother, if she be an adultress. Colebrooke's remark. See Strange's Hindu Law Vol. II. pp. 381, 382.

As chastity is a condition of a woman's inheriting on failure of male issue, so it would seem that for want of it she forfeits her right to maintenance. Strange's Hindu Law. Vol. II. p. 132.

† The claim of another class of dependants remains to be noticed, namely, that numerous one, excluded, some by their destiny, others by various disabilities, from inheritance, but all, by the humane provision of the law, entitled, out of it, to an abundant maintenance;—all, unless the outcast and his issue subsequently born, are to be excepted. According to MANU, the substituted heir is to provide it for life, without stint, to the best of his power, subject to penalties and consequences, that have been already stated. With regard to the outcast and his issue, authorities differ;—upon which it is observable, however, that he is not excepted by MANU, and that he is admitted by JAGNYAVALKYA. It is true, the measure is restricted to "food and raiment;" to which, if the outcast be admissible, it would seem difficult to exclude the adulterous widow. Of persons disqualified to inherit, their childless wives, continuing chaste, are moreover to be provided for, as are also the maintenance and nuptials of their unmarried daughters. Strange's Hindu Law, Vol. I. pp. 234, 235.

ইন্দ্রিয়হীন), কুষ্ঠাদি অচিকিৎসা বা দীর্ঘতির রোগগ্রস্ত, পিতার দ্বেষ্টা, লিঙ্গী বা প্রতারক প্রভৃতি \*, এবং যাহারা কুলাচারাদি প্রযুক্ত অনধিকারি।

কেনাপি ইন্দ্রিয়হীনঃ, কুষ্ঠাদি অচিকিৎসারোগগ্রস্তঃ দীর্ঘতীত্রায়গ্রস্তঃ পিতৃদ্বেষ্টা লিঙ্গী (অর্থাৎ প্রতারকঃ) ইত্যাদয়ো \*, যে বা কুলাচারাদিনা অনধিকারিণঃ

ব্যবস্থা ১৬৩ এই সকলে মৃত খনির বিষয় হইতে অন্নবস্ত্র পাইতে অধিকারি।

১৬৩ সর্বেতে মৃতস্য খনিনো ধনাৎ গ্রামাচ্ছাদনং লক্ষু মধিকারিণঃ।

প্রমাণ ক্লীবাদির উল্লেখ করিয়া মনু কহিয়াছেন—“ন্যায্য এই যে বুদ্ধিমানেরা শত্ৰুগৃহে এই সকলকে বাবজীবন গ্রামাচ্ছাদন দেন, না দিলে পতিত হইবেন”।

ক্লীবাদীনভিধায় মনুঃ—“নর্দেষ্যামপিতৃ ন্যায্যং দাতুং শত্ৰু মনীষিনঃ। গ্রামাচ্ছাদনমতস্তং পতিতো হৃদদত্তবেৎ”

উক্ত বচনের অর্থ এই যে ক্লীবাদি সকলকে বাবজীবন গ্রামাচ্ছাদন দেওয়া ন্যায্য। বি. দা. ভা. দী. র. ৫।

নর্দেষ্যং ক্লীবাদীনাম্ গ্রামাচ্ছাদনং যাবজীবনং দাতুং ন্যায্যমিত্যর্থঃ। বি. দা. ভা. দী. র. ৫।

ব্যবস্থা ১৬৪ পতিত বলাতে এই বোধ্য যে ইচ্ছায় না দিলে (রাজা) দেওয়াইবেন। ঐ।

১৬৪ পতিত স্বরসাৎ ইচ্ছয়া অদদতং দাপয়ে-  
দিতি বোধ্যৎ। ঐ।

যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“ক্লীব, পতিত ও তৎসুত, পঙ্ক, উন্নত, জড়(জন্মানধি)অন্ধ এবং অচিকিৎস্য রোগগ্রস্ত—ইহারা আশ পাইবে না কিন্তু অন্নচ্ছাদন পাইবে।

যাজ্ঞবল্ক্যঃ—ক্লীবোৎপতিতস্তঃ পঙ্কুরুন্নাক্ষে-  
জড়ঃ। অন্ধোইচিকিৎসা রোগগ্রস্তা ভর্তব্যঃ স্মাৎ নিরংশকাঃ।

পতিতকে এবং পতিত হওনের পর তাহার যে সহান জন্মে তাহাকে মৃত ও যাজ্ঞবল্ক্য গ্রামাচ্ছাদনে অনধিকারি বলেন না কিন্তু আরও ঋগিরা ও জীমূতবাহনাদি বর্ণিয়াছেন, যথা—

পতিতায় পতিতা দণায়োগ্যপমায় তৎ সম্মানায় চ গ্রামাচ্ছাদনং নদেয়মিতি মতং যাজ্ঞবল্ক্যাজা-  
নৌক্তঃ কিন্তু গ্রামাচ্ছাদনমিত্যুতপাতনাদিতিশ্চর্তী  
গ্রামাচ্ছাদনানধিকারিণো ইত্যুক্তং, যথা—

বোধায়নঃ—“ব্যবহার বহিষ্ঠিত ব্যক্তিদিগকে এবং অন্ধ, জড়, ক্লীব, বাসনযুক্ত, ও ব্যাধিতাদি অকর্মণ্য ব্যক্তিদিগকে, পতিত ও তৎসুত ব্যতিরেকে, গ্রামাচ্ছাদন দিয়া প্রতিপালন করিতে হইবে।

বোধায়নঃ—“অগ্রীত বাসনযুক্তান্ গ্রামাচ্ছাদনৈ-  
বিত্বিষুঃ অন্ধাশ্চ ক্লী। বাসনী ব্যাধিতাদীঃশ্যোক-  
শিণঃ পতিত উক্তা দেহজমিতি”।

দেবলঃ—পতিত বর্জিয়া ঐ সকলকে গ্রামাচ্ছাদন দিতে হইবে। তাহাদের পুত্রেরা নির্দোষ হইলে পিতৃসোগ্যংশ পাইবে।

দেবলঃ—“তেষাং পতিতবর্জেভ্যো তত্ত্ববস্ত্রং প্রদা-  
য়তে। তৎসুত্র পিতৃদায়্যংশং লভেবন্ দোষন-  
র্জিতাঃ”।

জীমূতবাহনঃ—“বিষয়ে অনধিকারি হইলেও পতিত ও তৎসুত ভিন্ন অন্যে প্রতিপালনীয়”। দা. ভা. পৃ. ১১৮।

জীমূতবাহনঃ—“নিরংশকস্তেইপি পতিত তৎসুত-  
ব্যতিরিক্তা ভর্তব্যঃ”। দা. ভা. পৃ. ১১৮।

শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ—“তাহাদের পুত্রেরা নির্দোষ হইলে অংশ পাইবে, পরন্তু পতিত ভিন্ন অন্যে প্রতিপাল্য”। দা. ক্র. স. পৃ. ৩০।

শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ—“তৎ পুত্রানির্দোষা অংশ  
ভাগিনঃ, ভরণন্তু পতিত বর্জং”। দা. ক্র. স. ৩০।

পতিত পদে তাহার পুত্র-ও বোধ্য, যেহেতু পতিতের ঔরসজাত হওয়াতে সেও পতিত। দা. সৎ. পৃ. ৩০।

পতিত পদেন তৎ সুতস্যাপ্যপাদানং পতিতোৎ-  
পন্নস্তেন পতিতভ্যাৎ। দা. সৎ. পৃ. ৩০।

স্মার্ত ও জগন্নাথপ্রভৃতিরও এই মত।

এবমেব স্মার্ত জগন্নাথাঃ।

ব্যবস্থা ১৬৫ ইহাদের কন্যারা যে পর্য্যন্ত বিবাহিতা না হয় গ্রামাচ্ছাদন পাইবে। যাজ্ঞবল্ক্যঃ।

১৬৫ সূতাতৈশ্বাৎ প্রভর্তব্যা যাবন্ন ভর্ত্বসাৎ  
কৃত্যঃ। যাজ্ঞবল্ক্যঃ।

ইহার বিস্তার অনধিকারি প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

\* বিস্তারোহস্য অনধিকারি প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

the use thereof, those afflicted with elephantiasis, or incurable or obstinate and agonizing disease, professed enemies to their fathers, hypocrites or impostors, and the like, as well as those who are disinherited by custom, &c.

163. These are entitled to maintenance out of the late proprietor's estate. Vyavasthá.

I. MANU, after premising impotent persons and the rest, says:—"But it is just that the heir who knows his duty should give all of them food and raiment for life, without stint, according to the best of his power: he who gives them nothing sinks assuredly (to a region of punishment)." Authority.

The construction of the above text is this: it is just to give all of them, namely, impotent persons and the rest, food and raiment for life. Coleb. Dig. Vol. III. p 320.

164. From the construction of the above text it must be inferred, that he who does not willingly give (food and raiment) shall be compelled to give it. Ibid. Vyavasthá.

JA'GNYAVALKYA:—"An outcast and his son, an impotent person, one lame, a madman, an idiot, one born blind, a person afflicted with an incurable disease, must be maintained without any allotment of shares."

The outcast and his issue subsequently born are not excepted by MANU and JA'GNYAVALAKYA, but by (some) other sages, and JI'MU'TAVA'HANA and the rest. Thus:—

BOUDHA'YANA:—"Let the inheritor supply with food and apparel those who are incapable of transacting business, as well as the blind, idiots, impotent persons, those afflicted with (incurable) disease, and calamity, and others who are incompetent to the performance of (religious) duties, *excepting* however the outcast and his issue."

DEVALA:—"Food and raiment should be given to them *excepting* the outcast. But the sons of such persons, being free from similar defects, shall obtain their father's share of the inheritance."

JI'MU'TAV'AHANA:—"Although they be excluded from participation, they ought to be maintained, *excepting* however the outcast and his son. That is taught by DEVALA." See Coleb. Dá. bhá. p. 103.

SRI'KRISHNA TARKA'LANKA'RA:—"The maintenance is directed for all, *except* the outcast."

By the term outcast, his son must also be understood, for he becomes so in consequence of having been begotten by an outcast. *Dáyakramasangraha*, p. 67.

RAGUNANDANA and JGANNA'THA are of the same opinion.

165. Their daughters must be maintained until provided with husbands. JA'GNYAVALKYA.

ব্যবস্থা

১৬৬ ইহাদের অপুত্রাত্মীয়া সদাচার্য্য ইহলে প্রাসাচ্ছাদন পাইবে, ব্যভিচারিণী বা প্রতিকুলা দুরীকৃত্য ইহবে । যাজ্ঞবল্ক্য ।

বিবেচনা

সুতারা অর্থাৎ—কন্যারা যাবৎবিবাহিতা না হয় ইহা বলিতে তাহাদের (বিবাহ) সংস্কার-ও কর্তব্য ইহা বোধ হইতেছে । যে স্থলে পুত্র (পিতার) অংশ প্রাপ্ত না হয়-সে স্থলেই ইহা বোধ্য, কিন্তু যে স্থলে পুত্র (পিতার) ভাগ হারী সেশ্বলে সে ভগিনীর প্রতিপালন করিবে এবং তাহার বিবাহ দিবে, আর আপন পিতাকেও প্রতিপালন করিবে । বি. দা. ভা. দী. র. ৫

অপুত্রা ইত্যাদি পদে স্ত্রীবাতির বিবাহিত পত্নী বোধ্য এই রত্নাকরের মত । এমতে জ্ঞাতব্য এই যে পুনর্ভূ প্রভৃতি তাদৃশ ইহলেও প্রতিপালনীয় নয় ।

প্রতিকুলা পদে বিষপ্রয়োগাদি রূপ প্রতিকুলত্ব অতিশ্রেত হইয়াছে কলহমাত্রকারিত্ব নয় । রত্নাকর । পরন্তু যে রূপ পরিণীতা স্ত্রীকে ভর্ত্তা দূর করিয়া দিতে পারে তাদৃশীকে দেবরাদিও দূর করিয়া দিতে পারে । বি. দা. ভা. দী. র. ৫ ।

প্রশ্ন । দুই ভ্রাতার মধ্যে জ্যেষ্ঠের এক পুত্র ছিল, এই পুত্র পিতার জীবনকালে এক পত্নী ও দুই কন্যা রাখিয়া মরিল । এমত অবস্থায় উক্ত জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার মরণে (ও তৎ কনিষ্ঠ অসত্ত্বে) ঐ জ্যেষ্ঠের পুত্র বধু অধিকারিণী অথবা ভ্রাতৃ-পুত্রেরা দায়াদিকারি । যদি পুত্রবধু অধিকারিণী হয় তবে তাহার মরণকালে তাহার এক কন্যার দুই পুত্র ও দুই কন্যা থাকিতে এবং অন্য কন্যার এক পুত্র থাকিতে উক্ত পুত্র বধুকে অর্শিয়াছিল যে ধন তাহাতে ইহাদের মধ্যে কে দায়াদরূপে অধিকারী ?

উত্তর । ভ্রাতা পর্য্যন্ত উত্তরাধিকারি না রাখিয়া জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা মরণে ঐ জ্যেষ্ঠের ভ্রাতৃ পুত্রেরাই তুল্যরূপে দায়াদিকারি, পুত্রবধু নয়, যেহেতু তাহার পতি ধনির পূর্বে মরিয়াছে ।

প্রমাণ—বিষ্ণু বচন । ব্যবস্থা দর্পণের ২৮ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য ।

ভ্রাতৃপুত্রেরা পিতৃব্যের বিষয়াধিকারি হইয়া তাহার পুত্রবধুকে উপযুক্তরূপ জীবিকা দিবে । ২২ মে ১৮২১ সাল, জিলাহগলি । মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৮, মকদমা ২, (পৃ. ১০৫) ।

প্রশ্ন । কোন ব্যক্তি পিতার জীবনকালে মরণে তাহার স্ত্রী স্বস্তরের বিষয়ের কিম্বা স্বস্তরের পর মরিয়াছে যে নিজ পতির দুই ভ্রাতা তাহাদের বিষয়ের কোন অংশ পাইবে কি না ?

উত্তর । উক্ত মূল ধনির যদি ঙ্গন পুত্র থাকে ও তন্মধ্যে যদি একজন পিতার জীবনকালে এক পত্নীকে রাখিয়া নিস্শস্তান মরিয়া থাকে এবং উক্ত মূল ধনি যদি অবশিষ্ট পুত্রদ্বয়কে উত্তরাধিকারি রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে উক্ত মৃত পুত্র পিতার জীবনকালে মরণে পিতৃধনে স্বস্ববান হয় নাই । এতাবত তাহার পত্নী মৃত স্বস্তরের ধনের কোন অংশে অধিকারিণী নয়, কিন্তু অন্নবস্ত্র পাইতে যোগ্য । পরন্তু তাহার পতি যদি কোন বিষয় অধিকার করিয়া মরিয়া থাকে তবে তদুত্তরাধিকারিণী রূপে সেই বিষয়ে অধিকারিণী । মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, সেক্. ৮, মকদমা ৪, (পৃ. ১০৬) ।

প্রশ্ন । কোন ব্যক্তি আপন স্ত্রীকে গৃহ হইতে খেদাইয়া দিলে সে নিজ ভ্রাতার গৃহে থাকিয়া এক্ষণে পতির স্থানে অন্নবস্ত্র পাইবার নিমিত্তে নালীশ করে । এমত অবস্থায় শাস্ত্রানুসারে ঐ স্ত্রী জীবিকা পাইবার নিমিত্ত নালীশ করিতে পারে কি না ?

১৬৬ অপুত্রাত্মীয়াসম্বন্ধে ভর্ত্তব্যঃ সাধ-  
বৃত্তয়ঃ । নিক্ৰীম্যা ব্যভিচারিণ্যাঃ প্রতিকুলাস্ত-  
থৈবচ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

সুতা—দুহিতরঃ যাবন্ন ভর্ত্তসাৎকৃত্য ইত্যনেন—  
ভাসাং সংস্কারশ্চ কর্তব্য ইতি প্রতীয়তে । এতচ্চ  
পুত্রেন ভাগেহক্রিয়মাণে জ্যেয়ং, পুত্রেন ভাগ হরণেতু  
মৃতপিতৃক পুত্রবৎ তেনৈব ভগিনী-পোষণং তৎ সং-  
স্কারশ্চ কর্তব্যঃ এবং স্বপিতৃভরণমপি তেনৈব কর্ত-  
ব্যমিত্যর্থঃ । বি. দা. ভা. দী. র. ৫ ।

স্ত্রীবাতি পরিণীত পত্নীঃ প্রত্যাহ অপুত্রা ইত্যাদি—  
ইতিরত্নাকরঃ । তথাচ পুনর্ভূ প্রভৃতীনাং কথঞ্চিৎ  
সম্ভবেহপি ন ভর্ত্তব্যমিতি জ্যেয়ং ।

প্রতিকুলা ইত্যত্র প্রতিকুলাং বিষপ্রয়োগাদি  
কারিত্বং বিবক্ষিতং নতু কলহমাত্রকারিত্বমিতি রত্না-  
করঃ । তথাচ যাদৃশী পরিণীতা স্ত্রী ভর্ত্তানিক্ৰীম্যা  
তাদৃশী দেবরাদিভিরপীতি ভাবঃ । বি. দা. ভা.  
দী. র. ৫ ।

পুত্র বধু থাকিতেও ভ্রাতৃ  
পুত্রেরা বিষয়াধিকারি, কিন্তু  
ঐ পুত্রবধু তাহাদের অবশ্য  
প্রতিপালনীয় ।

166. Their childless wives who preserve chastity, must be supplied with food and apparel; but disloyal and traitorous wives shall be banished from the habitation. JAḠNYAVAI.KYA.

Since it is directed that daughters must be supported so long as they be not disposed of in marriage, it appears that the expence of nuptials must be defrayed, and *that* if no share be received by a son; but if the son do take a share, his sister must be supported, and her nuptials defrayed by him alone, as (is done in common cases) by a son whose father is dead. He alone must likewise support his own father (who is disqualified).

The legislator mentions "childless wives," alluding to the married wives of the eunuchs and the rest. So the *Ratnākara*. Twice married women, and other adulterous wives, however they become so, shall not be supported.

"Traitorous wives"—This term, according to the *Ratnākara*, positively denotes treason, such as the attempt to administer poison or the like, not merely a contentious spirit, consequently the same married wife who ought to be banished from the habitation by her husband, shall in like manner be expelled by his brothers and the rest. Dig. Vol. III. p. 324.

Q. There were two brothers, the elder of whom had a son, who died during his father's lifetime, leaving a widow and two daughters. In this case, on the death of the elder brother, is his son's widow, or his brother's sons, his brother being dead, entitled to inherit from him? If the former, as on her demise there were two sons and two daughters of a daughter, and a son of another daughter living, which of these survivors are entitled to the property which devolved on the widow by right of inheritance?

R. The elder brother having died leaving no heir down to the brother, his brother's sons are equally entitled to the succession, but not his son's widow, as the son died before him.

The widow of a son is excluded by a brother's sons, but she must be maintained by them.

*Authorities*:—VISHNU. See V. D. p. 29.

The brothers' sons having succeeded to their uncle, will provide his son's widow with the proper maintenance. Zillah Hooghly, May 22nd, 1821. Mac. H. L. Vol. II. Chap. I. Sec. VIII. Case 2. (p. 105.)

Q. B, son of A, having died during the lifetime of his father, will his widow take any share in his property, or in that of C and D, his full brothers, who died after their father?

R. If A had three sons, B, C, and D, of whom B died without issue, leaving a widow, and if after this A died, leaving heirs, his two remaining sons him surviving, the right of B to the property left by A is barred by reason of his having died during his father's lifetime. His widow therefore is not entitled to any share in the property of her deceased husband's father. She is entitled to receive maintenance, therefore, and to take by inheritance, during her life, any property of which her husband had possession during his life. Macn. H. L. Vol. II. Chap. I. Sec. VIII. Case 4. (p. 106.)

Q. A person turned his wife out of his house, whereupon she went and lived in the family of her own brother, and now claims her maintenance from her husband. In this case, can she, according to law, sue for the means of support?

স্বামী ন্যায়া কারণ বিনা স্ত্রীকে তাড়াইয়া দিলে অবশ্য তাহার অন্নাদান দিবে।

উত্তর। পত্নী যদি পতির গৃহ হইতে তাড়িতা হইয়া ভ্রাতার বাটীতে গিয়া বাস করিয়া থাকে, এবং মকদ্দমার অবস্থাতে যদি এমত বোধ হয় যে পতি তাহাকে অন্নায় করিয়া তাড়াইয়া দিয়াছে, তবে সে পতির স্থানে জীবিকা পাইতে অধিকারিণী। এই প্রচলিত মত \*। রাগপ্রিয়া—বনাম—ভৃগুরাম। ঢাকা কোর্ট আপীল। ৯ সেপ্টেম্বর ১৮১৫ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ২, মকদ্দমা ১, (পৃ. ১০৯)।

প্রশ্ন। যদি কোন ব্যক্তি গৃহ হইতে আপন স্ত্রীকে তাড়াইয়া দেয়, অথবা স্ত্রী যদি ইচ্ছাক্রমে পতির গৃহ ত্যাগ করিয়া মাতার পরিবারের মধ্যে বাস করে, তবে এতদুভয়ের একতর অবস্থাতে সে অন্নাদান পাইবার দাবীতে আদাশ করিতে পারে কি না?

যে স্ত্রী পতির সন্ন্যতি বিনা পতিকে ত্যাগ করিয়া যায় সে অন্নাদান পাইতে অধিকারিণী নয়।

উত্তর। পতি পত্নীকে গৃহ হইতে তাড়াইয়া দিলে সে যদি নিজ মাতার সহিত বাস করিয়া থাকে তবে সে পত্নী অন্নবস্ত্র পাইতে অধিকারিণী। কিন্তু সে যদি পতির সন্ন্যতি বিনা পতিকে ত্যাগ করিয়া মাতার সহিত বাস করিয়া থাকে, তবে সে অন্নাদান পাইতে অধিকারিণী নয়। জিলা চট্টগ্রাম। ১৪ জানুয়ারি ১৮২০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ২, মকদ্দমা ২, (পৃ. ১০৯)।

প্রশ্ন। চারি ভ্রাতার মধ্যে একজন এক পত্নী রাখিয়া মরিলে এই বিধবা আপন পতির স্বাবর অস্থাবর বিষয় পতির ভ্রাতৃগণকে দান করিয়া এইতাদিগের স্থানে এমত একরার লইল যে তাহারা তাহাকে অন্ন বস্ত্র দিবে। পরে সে বিধবা ব্যতিচারিণী হইয়া গর্ভবতী হওয়াতে গৃহ হইতে দূরীকৃত হইল, এবং ঐ দান গ্রহীতারা তাহাকে প্রতিপালন করিতে অস্বীকার করিল। এমত অবস্থায় ঐ গ্রহীতাগণের স্থানে ঐ বিধবার অন্নবস্ত্র পাইবার অধিকার যথা শাস্ত্র আছে কি না?

অন্নবস্ত্র পাইবার শরতে কোন বিধবা যদি দেবরাদিক পতির বিষয় লিখিয়া রাখা থাকে তথাপি ব্যতিচারিণী হইলে তাহাতে অধিকারিণী হয়।

উত্তর। প্রপৌত্র পর্য্যন্ত হীন মৃত ব্যক্তির সাক্ষী পত্নী পতিধনে অধিকারিণী, কিন্তু সে ব্যতিচারিণী হইলে পতিতা হয় এবং পতিতা হইলে পতির দায়ে তাহার স্বত্ত্ব থাকে না, ও ব্যতিচারের পূর্বে নিজ প্রতিপালন বিষয়ক একরার লিখাইয়া লইলেও সে অন্নবস্ত্র পাইবার দাওয়া করিতে পারে না।

প্রমাণ—

ব্যাস বচন দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৩৪। কাভায়ন বচন—দ্রষ্টব্য ব্য. দ. পৃ. ৫৩। নারদ বচন—দ্রষ্টব্য ব্য. দ. পৃ. ১০৭।

সহর ঢাকা ২১। জানুয়ারি ১৮২৩ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, মকদ্দমা ৫ (পৃ. ১১২)।

প্রশ্ন। কর্মকারের কর্ম ব্যবসায়ী কোন ব্যক্তির তিন পুত্র ছিল, তাহার বয়ঃ প্রাপ্ত হওন পর্য্যন্ত পিতৃকর্তৃক প্রতিপালিত হয়, পরে তাহার পরম্পর পৃথক হইয়া পিতার বিষয় অধিকার করিয়া লয়, এক্ষণে ঐ পিতৃ বৃদ্ধ এবং জীর্ণ তথাপি তাহার তাহাকে অন্নবস্ত্র দেয় না। এমত অবস্থায় ঐ পিতা নিজ পুত্রগণ হইতে অন্নবস্ত্র পাইতে অধিকারী কি না?

পুত্রের পিতা মাতাকে অন্নাদান করিবে।

উত্তর। বৃদ্ধ পিতা মাতাকে অবশ্যই প্রতিপালন করিতে হইবে। এই মত বিবাদভঙ্গার্ণব ও আরঃ গ্রন্থের মতামত।

প্রমাণ—

বিবাদভঙ্গার্ণবে ধৃত বচন যথা—“মহু কহিয়াছেন বৃদ্ধ মাতা পিতা ও সাক্ষী ভায়া এবং শিশু স্নাত ইহার দিগকে শত অকার্য্য করিয়াও প্রতিপালন করিবে। জিলানদিয়া। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ২, মকদ্দমা ৬, (পৃ. ১১৩ ও ১১৪)।

\* ঐ স্ত্রী যদি ব্যতিচার দোষ অথবা তদুপ অন্য দোষ প্রযুক্ত তাড়িতা হইয়া থাকে তবে সে জীবিকা পাইতে অধিকারিণী নয়।

† পিতা থাকিতে পুত্রদিগের স্বত্ত্ব নাই স্বতন্ত্রতাও নাই যথা মনু কহেন “স্ত্রী পুত্র ও দাস এই তিন ব্যক্তির শাস্ত্রমতে নিজের ধন কিছু নাই, তাহার যে ধন উপার্জন করে তাহা তাহার স্বামীর অধীন তাহার ধন”। এমত অবস্থায় পুত্র কর্তৃক ধন উপার্জিত হইলে ও পিতা সেই ধন হইতে কেবল জীবিকা পাইতে অধিকারী এমত নহে কিন্তু ঐ ধন পিতার কায়িক শ্রমের ও ধনের সাহায্যে উপার্জিত হইক বা না হউক পিতা তাহার একাংশ লইতে পারেন। মেক্. হি. ল. বা. ২, পৃ. ১১৫।

R. The wife, having been expelled by her husband from his house, and living with her brother's family, is entitled to obtain maintenance from her husband, provided the husband was not justified in expelling her by the circumstances of the case. This is the received opinion\*. Rāmpriyā *versus* Bhriḡurām. Dacca Court of Appeal, September 9th, 1815. Macn. H. L. Vol. II. Cha. II. case I. (p. 109).

A husband expelling his wife without sufficient cause is bound to maintain her.

Q. If a man expel his wife from his house, or if she wilfully elope from her husband, and live in the family of her mother; in either case, is she competent to sue for her maintenance?

R. If the husband turned the wife out of his house, and she live with her mother; in such case, she is entitled to maintenance. But if she without her husband's sanction leave him, and live with her mother, she has no right to maintenance. Zillah Chittagong, January 14th, 1820. Mac. H. L. Vol. II. Ch. II. Case. II. (p. 109.)

By voluntary desertion of her husband, the wife loses her right to maintenance.

Q. There were four brothers, one of whom died leaving a widow, who, having assigned over to them her husband's property, movable and immovable, by gift, obtained an agreement from the donees that they would provide her with food and raiment. Subsequently she became pregnant, the fruit of an adulterous intercourse; on which she was expelled from the family house, and the donees now refuse to support her. In this case, has the widow a legal claim to her maintenance from the donees?

R. A virtuous widow of a person who leaves no male heir down to the great grandson, succeeds her husband; and if she violate his bed, she becomes degraded: consequently the widow described has no right to her husband's heritage, and cannot claim her maintenance, even though she obtained an agreement for her subsistence previously to her offence?

An unchaste widow is not entitled to maintenance from her husband's brothers, even though she may have resigned her right to his property in their favour, in consideration of such maintenance.

*Authorities:—*

Text of VYĀSA:—See V. D. p. 35. Text of KĀTYĀYANA:—See V. D. p. 55. Text of NĀRADA:—See V. D. p. 107.

City Dacca, 21st January, 1823. Mac. H. L. Vol. II. Cha. II. Case 5, (pp. 112, 113.)

Q. An individual, by trade a blacksmith, had three sons, whom he brought up and supported until they attained the age of majority, when they separated themselves from each other, and took possession of their father's estate: the father is now old and decrepit, and the sons do not provide him with food and raiment. In this case, is the father entitled to maintenance from his sons or otherwise?

R. The sons are bound to support their aged parents†. This is consonant to the doctrines laid down in the *Vivādabhangārṇava* and other works.

Sons are bound to maintain their parents.

*Authorities:—*

The following passage is cited in the *Vivādabhangārṇava*. "MANU declared, that a mother and father in their old age, a virtuous wife, and an infant son, must be maintained, even though doing a hundred times that which ought not to be done. Zillah Nuddea. Mac. H. L. Vol. II. Ch. II. Case VI. (pp. 113, 114.)

\* If the wife have been turned away on account of unchastity, or a similar offence, she has no right to be maintained.

† The sons have no property, and cannot seek independency while their father exists, as MANU says: "Three persons, a wife, a son, and a slave, are declared by law to have in general no wealth exclusively their own: the wealth which they may earn is regularly acquired for the man to whom they belong." Under these circumstances, the father is not only entitled to obtain maintenance from his sons, although the property be acquired by the sons, but he may take a share of it, whether the acquisition was made with or without the personal labour or pecuniary aid of the father.



প্রশ্ন। ছয় জাতার মধ্যে চারিজন এক জাতার গর্তজাত ছিল, তাহার নিজ পিতার সহিত এক পরিবার রূপে বাস করিতে লাগিল। অন্তর ঐ চারি জাতার মধ্যে একজন অর্থাৎ দ্বিতীয় নিজ পিতার জীবন কালেই নয় বৎসর বয়স্ক এক পত্নী রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। অবশিষ্ট তিন সহোদরের মধ্যে সর্বজ্যেষ্ঠ স্বকীয় ধনে ও শ্রমে কিছু হাবর ও অহাবর ধন সঞ্চয় করিল। এক্ষণে ঐ দ্বিতীয় জাতার স্ত্রী পতির জ্যেষ্ঠের উপার্জিত ধনের চতুর্থাংশ এবং (পতির) পৈতৃক ধনের-ও অংশ দাওয়া করে। এমত অবস্থায় ঐ বিধবা দাবীকৃত ধনের অংশ পাইতে পারে কি না?

পিতার পূর্বে পুত্র মরিলে ঐ পুত্রের পত্নী কেবল অর্থাৎ স্বামীর অধিকারিণী।

উত্তর। উপরি উক্ত অবস্থায় পতির পৈতৃক ধনের অথবা পতির জ্যেষ্ঠের উপার্জিত ধনের অংশ পাইতে ঐ বিধবার কোন দাওয়া নাই। কিন্তু তৎসম্বন্ধে উত্তরাধিকারি ও স্থলাভিষিক্তেরা তাহাকে অবশ্য প্রতিপালন করিবে। এই মত দায়ভাগের অমুমত। কলিকাতা কোর্ট আপীল। ৪ ডিসেম্বর ১৮২১ সাল। মেজ. হি. ল. বা. ২, চা. ২, মকদ্দমা ৮ (পৃ. ১১৬ ও ১১৭)।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তি (আপনার পূর্বে মৃত) এক স্ত্রীর গর্তজাত দুই পুত্রকে এবং এক পত্নীকে ও তাহার গর্তজাত দুই কন্যাকে রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়, তাহার মরণের পর এক পুত্র মরে। এক্ষণে প্রথম স্ত্রীর গর্তজাত এক পুত্র, এবং এক পত্নী আর দুই কন্যা বর্তমান। যদি ঐ বিধবা নিজ সপত্নী পুত্র হইতে বিষয়ের কোন অংশ না পাইয়া থাকে তবে সে বিষয়ের কোন অংশ পাইতে অধিকারিণী হয় কি না; যদি হয়, তবে তাহার পরিমাণ কি?

পিতৃ দায়াদিকারী পুত্র নিজ বিন্যাস ও বৈমাত্র্য হিন্দীকে অবশ্য প্রতিপালন করিবে।

উত্তর। ঐ বিধবা নিজ সপত্নী-পুত্র হইতে কেবল উপযুক্ত অন্নাদান পাইতে অধিকারিণী; তাহার দুই কন্যার যদি বিবাহ না হইয়া থাকে তবে তাহার বিবাহের বায়ের নিমিত্ত পিতৃ ধনের কিয়দংশ পাইবে এবং বিবাহের পর যদি পতির প্রতিপালনের অক্ষমতা বশতঃ তাহাদের অন্নবস্ত্রের অভাব হয় তবে বৈমাত্রেয় জাতা তাহারদিগকে অন্নবস্ত্র দিবে। এই মত দায়ভাগ প্রভৃতি গ্রন্থের মতামুমত। জিলা চক্ষিণ পরগণা। ২৪ জানুয়ারি ১৮১৮ সাল। মেজ. হি. ল. বা. ২, চা. ২, মকদ্দমা ১০ (পৃ. ১১৭ ও ১১৮)।

প্রশ্ন। কোন বিধবা আপন স্বশুরের ও দেবরের নামে এই বয়ানে নালীশ করে যে তাহার স্বশুরের কিছু পৈতৃক বিষয় ছিল ও দুই পুত্র ছিল, তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ তাহার স্বামী ও কনিষ্ঠ তাহারই সহোদর। বাদিনীর স্বামী নিজ পিতার ও জাতার জীবন কালে বাদিনীকে ও তাহার দুই কন্যাকে রাখিয়া মরে। ঐ কন্যাদের মধ্যে একজন তিনটি শিশু পুত্র রাখিয়া মরে, বাদিনী আপন উপযুক্ত অন্নাদানের নিমিত্তে মাসে পাঁচ টাকা করিয়া বৎসরে ষাট টাকা দাওয়া করে। পশ্চাৎ ঐ বিধবার স্বামী নিজ পিতার ও জাতার অগ্রে মরণে সে স্বশুরের ও দেবরের নামে অন্নাদানের দাবীতে নালীশ করিতে পারে কি না? বাদিনীর স্বামী যদি নিজ পিতার ও জাতার সহিত পৃথক হইয়া থাকে তবে ঐ বিধবা উক্ত ব্যক্তিদেগের স্থানে অন্নবস্ত্র পাইবার দাওয়া করিতে পারে কি না।

বিভক্ত জাতার স্ত্রীর পতি-ধনে হইতে অন্নাদান পাইবার দাওয়া নাই।

উত্তর। পিতার জীবনকালে যদি পুত্র মরিয়া থাকে এবং ঐ পুত্রের পত্নী যদি ধর্মাচরণে পতিকুলের অধীনা হইয়া রহিয়া থাকে তবে সে নিজ স্বশুর হইতে অথবা তাহার উত্তরাধিকারি হইতে অন্নবস্ত্র পাইতে অধিকারিণী; কিন্তু তাহার পতি যদি নিজ পিতা হইতে আপন যোগাংশ পাইয়া পৃথক হইয়া থাকে তবে ঐ বিধবা স্বশুরের স্থানে অথবা তাহার উত্তরাধিকারির স্থানে অন্নবস্ত্র পাইবার দাওয়া করিতে পারে না। এই মত বিবাদার্ণবে প্রভৃতি গ্রন্থের মতামুমত। কমলমণি দাসী—বনাম—বোধ নারায়ণ মজুমদার প্রভৃতি। জিলা বিরভূমি। ১৪ আগস্ট ১৮২৩ সাল। মেজ. হি. ল. বা. ২, চা. ২, মকদ্দমা ১১ (পৃ. ১১৮ ও ১১৯)।

প্রশ্ন। উন্নত ব্যক্তি তদবস্থাপন্ন না হইলে তাহার নিজ পিতার বিষয়ে যে স্বত্ব হইতে পারিত ঐ স্বত্ব তাহার মাতার হইবে কি স্ত্রীর হইবে? এবং পিতার মৃত্যুর পর যদি ঐ উন্নত ব্যক্তির একটি পুত্র সন্তান জন্মিয়া মরিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় মূল ধনির ঐ পৌত্র নিজ পিতার উন্নততা প্রযুক্ত তৎকালে অবাধিত অধিকারী হইবে কি না, যদি হয়, তবে তাহার মৃত্যুর পর তাহার মাতা অর্থাৎ উক্ত পাণ্ডের স্ত্রী ঐ বিষয়ে অধিকারিণী হইতে পারে কি না?

Q. There were six brothers, four of whom were by the same mother. They lived together with their father as a joint family, and one of the four uterine brothers (the second) died before his father leaving a widow nine years old. Of the three surviving brothers of the whole blood, the eldest acquired some property movable and immovable, with his separate funds and exclusive labour. The widow of the second brother now claims one fourth of her late husband's eldest brother's acquisitions, and the share of his ancestral property. In this case, is such widow entitled to a share in the property claimed ?

R. Under the circumstances stated, the widow has no right to claim any share of her husband's ancestral property, or of his brother's acquisitions, but she must be maintained by the heirs and representatives of her father-in-law. This opinion is conformable to the *Dāyabhāga*. Calcutta Court of Appeal, December 4th, 1821. Macn. H. L. Vol. II. Cha. II. Case VIII. (pp. 116, 117).

A widow whose husband died before his father has a legal claim to maintenance only.

Q. A person died, leaving two sons by one wife (who died before him), and a widow and her two daughters, and subsequently to his death one of the sons died. There are now surviving a son of his first wife, and a widow and her two daughters; and, supposing the widow to have received no portion of the property from her step-son,—in this case, is she entitled to any share of the estate; and if so, what is the extent of her right ?

R. The widow is only entitled to a proper maintenance from her step-son; and if her two daughters have not been disposed of in marriage, they will also have some share of their father's wealth to defray their nuptial expenses. Should they, after marriage, be in want of maintenance, in consequence of their husband's inability to support them, they must be provided with food and raiment by their half brother. This is conformable to the *Dāyabhāga* and other authorities. Zillah 24 Pergunnahs, January 24th, 1818. Macn. H. L. Vol. II. Ch. II. Case X. (pp. 117, 118).

A son, on succeeding to his father's estate, must maintain his step-mother and her daughters.

Q. A widow instituted a suit against her father-in-law and her husband's younger brother, setting forth, that her said father-in-law had some acquired ancestral landed property, and that he had two sons, the elder being her deceased husband and the younger her deceased husband's full brother; that her husband died before his father and brother, leaving her and her two daughters, one of whom is since dead but is survived by three minor sons, and that she claims only sixty rupees per annum due on account of her proper maintenance, at the rate of five rupees per mensem. In this case, is the widow, whose husband died before his father and brother, competent to bring an action against her father-in-law and brother-in-law for her maintenance? Supposing the plaintiff's husband to have been separated from his father and brother during his lifetime, in this case is the widow competent to claim her maintenance from the individuals abovementioned ?

R. A son dying before his father, his widow, living virtuously and obediently to her husband's family, is entitled to obtain maintenance from her father-in-law or other successor to his property; but if her husband have received his share from his father, and been separated from him, she cannot in that case claim maintenance as against him or his heir. This opinion is consonant to the *Vivādārnavasecti* and other authorities. Zilla Beerbhoom, August 14th, 1823. Kamalmaní Dāsí versus Bodhnáráyan Majumdar and another. Macn. H. L. Vol. II. Ch. II. Case XI. (pp. 118, 119).

The widow of a separated brother is not entitled to maintenance from her late husband's family.

Q. Does the right of succession which an insane person would have had to his father, provided he had been of sound mind, devolve on his mother or on his wife? And supposing such insane person to have had a son, born subsequently to the death of his (the insane's) father, which son is since dead; in this case, was the grandson entitled to inherit immediately from his grandfather by reason of his father's insanity; and if so, on his death, has his mother any title to succeed him ?

উন্নত ব্যক্তি বিষয়ে অন-  
ধিকারী। তাহার পত্নী নিজ  
পুত্রের মরণে বিষয়াধিকা-  
রিণী হইয়া নিজ পতি ও  
স্বাশুড়ীকে প্রতিপালন করি-  
বে।

উত্তর। উন্নত ব্যক্তির স্ত্রী শিশুরের বিষয়ে কোন ক্রমে অধিকারিণী নয়। ধনির স্ত্রী থাকিতে পুত্রবধু  
অধিকারিণী নয়। কিন্তু ঐ স্ত্রী উক্ত পাগলকে ও তাহার স্ত্রীকে বিষয় হইতে অস্বাচ্ছাদন অবশ্য দিবে। পরন্তু  
যদি পিতামহের অর্থাৎ ধনির মরণের পর ঐ পাগলের একটা পুত্র সন্তান জন্মিয়া মরিয়া থাকে তবে ঐ মূল ধনির  
পুত্রবধু অর্থাৎ ঐ সন্তানের মাতা নিজ সন্তানের উত্তরাধিকারিণীরূপে বিষয়ে অধিকারিণী হইয়া স্বাশুড়ীকে ও  
স্বাধীকে অস্বাচ্ছাদন দিবে। এই মত দায়ভাগ ও অন্যান্য গ্রন্থানুসৃত। জিলা চব্বিশ পরগণা। ১২ জুলাই,  
১৮১২ সাল। উমা দেবী—বনাম—রামমণি দেবী। সেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৪, মকদ্দমা ২, (পৃ. ১৩০)।

প্রশ্ন। কোন ব্যক্তি তিস্ত্রী গর্ভজাত এক পুত্র ও এক কন্যা রাখিয়া মরে। ঐ পুত্র উন্নত ও গোল্ডা,  
এবং তাহার ভাল হইবার তরসা নাই। এমত অবস্থায় মৃত ব্যক্তির বিষয়ে ঐ কন্যা-ই কেবল অধিকারিণী  
অথবা মৃতের মাতামহ উক্ত পুত্রকে প্রতিপালন করিবার শরতে অধিকারী হইবে?

উত্তর। উক্ত অবস্থায় মৃত ব্যক্তির পত্নীর অভাবে দুহিতাই কেবল অধিকারিণী, ঐ পুত্র নয়। উক্ত শরতে  
শাস্ত্রমতে বিষয়ের কোন অংশে পুত্রের মাতামহের দাওয়া নাই। কিন্তু উক্ত পুত্র বৈমাত্রা ভগিনী হইতে  
অস্বাচ্ছাদন পাইবে।

#### প্রমাণ—

মন্ত—“ক্লীব, পতিত, জন্মান্ন ও জন্মবধির, উন্নত, জড়, মুক, ও নিরিন্দ্রিয় ব্যক্তির দায়াধিকারি নয়”।

দেবল—“পিতাদি ধনির মরণে, ক্লীব, কুষ্ঠী, উন্নত, জড়, জন্মান্ন, পতিত, পতিতাপত্য, লিঙ্গী, ইহার বিষয়-  
ভাগি নয়, কিন্তু পতিত তিস্ত্রী আরও ব্যক্তির গ্রাসাচ্ছাদন পাইবে”।

জিলা বর্ধমান, ১৫ জুলাই ১৮২২ সাল। চ্যা. ১, সেক্. ৩, মকদ্দমা ৩, (পৃ. ৪২ ও ৪৩)।

১৫৪ সংখ্যক ব্যবস্থার

নজীর।

১০ পত্নমণি নিজপতির ও তদ্ভ্রাতার উত্তরাধিকারিণী রূপে বিষয়ের অর্ধেক দাওয়া করিলে বিচার হইল যে  
যেহেতু প্রকাশ পাইতেছে বাদিনীর পতি নিজপিতার ও ভ্রাতাদের পূর্বে মরিয়াছে অতএব তাহার দাওয়া  
ডিসমিস্, সে কেবল গ্রাসাচ্ছাদন পাইতে অধিকারিণী। মোসম্মাৎ হেমলতা চৌধুরাণী—বনাম—মোসম্মাৎ  
পত্নমণি চৌধুরাণী। ১৪ ফেব্রুয়ারি ১৮২৫ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ১৯।

১০ শম্ভুচন্দ্র ঘোষ নিজ বিমাতা জয়মণিকে এবং পিতামহী করুণাময়ীকে রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়, বিচার  
হইল যে শম্ভুচন্দ্রের দায়াধিকারিণী জয়মণি নয় কিন্তু করুণাময়ী, এতাবত করুণাময়ী শম্ভুচন্দ্রের অংশ পাইতে  
ও জয়মণি তাহা হইতে অস্বাচ্ছাদন পাইতে অধিকারিণী। এবং করুণাময়ীর স্থানে জয়মণি আপনার  
ঐ প্রাপ্য প্রাপ্তির নিমিত্তে পয়স্বী করিতে পারে। পরন্তু নায্য কারণ থাকিলে সে এইক্ষণেই আপন  
প্রাপ্যের জামিন চাহিতে পারে। কন্. হি. ল. পৃ. ৬৬—৬৮।

১০ গুরুপ্রসাদ বসু প্রভৃতির মকদ্দমায় অস্বাচ্ছাদন পাইতে বিধবার যে অধিকার তৎ প্রাপ্তির  
বাবৎ জামিন লওয়াতে আমার মতে আদালত তদ্বিষয়ে যথার্থ বিবেচনা করিয়াছেন। এই মকদ্দমা  
বিভাগ বিষয়ক ছিল। মৃত শশিমুখী মৃত মদনমোহন বসুর পত্নী এবং ঐ মদনমোহনের ছয় পুত্রের মধ্যে  
এক জনের জননী ছিল, অপর পত্নী অবশিষ্ট পাঁচ পুত্রের জননী আনন্দময়ী জীবিতমানা ছিল। তৃতীয়া  
পত্নী মাধবী দাসী নিস্-সন্তান ও জীবিতা ছিল। ১৮১৩ সালের ৭ আগষ্ট তারিখে আদালত হইতে  
এই ডিক্রী হইল যে মৃত শশি মুখীর গর্ভজ পুত্র মদনমোহনের বিষয়ের ছয় অংশের একাংশ পাইতে  
অধিকারী। অবশিষ্ট পাঁচ ভাগ ছয় ভাগে বিভক্ত হইবে তাহার এক ভাগ পাইতে আনন্দময়ী অধিকারিণী  
অন্য পাঁচ ভাগ তাহার পাঁচ পুত্রের প্রাপ্য। পরন্তু আরো আদেশ হইল যে বিভাগ হইবার পূর্বে  
নাস্টর সাহেব অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করেন যে কত টাকা হইলে ঐ অপুত্রা বিধবা মাধবী দাসীর  
উপযুক্তরূপ অস্বাচ্ছাদন প্রাপ্তির খাতির জমা হয়, অপিচ আদেশ হইল যে তদ্বিমিত্তে প্রথমেই তৎ পরিমিত  
ধন পৃথক করিয়া রাখা হয়।

বিবেচনা

এই সকল নিষ্পত্তিতে প্রকাশ যে যে বিধবা অস্বাচ্ছাদন পাইতে অধিকারিণী তাহাকে বাহার স্থানে  
ঐ অস্বাচ্ছাদন অবশ্য প্রাপ্য তাহার দয়ার অধীন করিয়া রাখা হইবে না, কিন্তু এমত করিতে হইবে বাহাতে  
ঐ বিধবা ঐ ব্যক্তিকে নিজ কর্তব্য কর্ম করিতে অর্থাৎ তাহার প্রাপ্য দিতে বাধিত করিতে পারে। যদ্যপি

R. The insane person's wife has no title to inherit from her father-in-law. The widow of the original proprietor excludes her daughter-in-law; but the insane person and his wife must be provided by her with the necessaries of life out of the estate. If, however, after the death of the grandfather, a son of the insane person have been born, and subsequently die, the original proprietor's daughter-in-law will, as mother of the child, take the heritage in succession to her child, and supply food and raiment to her mother-in-law and husband. This doctrine is contained in the *Dáyabhāga* and other authorities. Zillah 24 Pergunnahs, 12th July, 1812. Umá Debí, *versus* Rámmani Debí. Maen. H. L. Vol. II. Cha. IV. Case II. p. 130.

Q. A person died, leaving a son and a daughter by different wives. The son is insane and dumb, and there is no hope of his recovery. In this case, is the daughter alone entitled to succeed to her father's property, or does it devolve on his maternal grandfather, subject to the condition of his maintaining the son?

R. Under the circumstances stated, in default of his widow, the daughter of the deceased is alone entitled to the succession, to the exclusion of the son. The son's maternal grandfather has no legal claim to any share of the property subject to the condition stated, but the son must be supplied with the necessaries of life by his half sister.

*Authorities:—*

MANU:—"Impotent persons and outcasts, persons born blind and deaf, madmen, idiots, the dumb, and those who have lost a sense or a limb, are excluded from a share of the heritage."

DEVALA:—"On the death of a father or other owner of property, neither an impotent man, nor person afflicted with elephantiasis, nor a madman, nor an idiot, nor one born blind, nor one degraded for sin, nor the issue of a degraded man, nor a hypocrite or impostor, shall take any share of his heritage. For such men, except those degraded, let food and clothes be provided."

Zillah Burdwan, July 25th, 1822. Maen. H. L. Vol. II. Ch. I. Sec. III. Case III. p. 42.

I. Claim by Padumani Choudhuráni for a moiety of an ancestral estate, as heir to her deceased husband and his brothers, was dismissed, because it appeared that her husband died before his father and brothers. She was declared entitled to maintenance only. Musst. Hemlatá Choudhuráni *versus* Musst. Padumani Choudhuráni. 14th February 1825 S. D. A. Rep. Vol. IV. page 19.

*Cases*  
bearing on the vyavasthá  
No. 154.

II. Shambhu Chandra Ghose having died without issue, leaving his step-mother Joymani and grandmother Karunámoyí, held that not Joymani but Karunámoyí was the heiress of Shambhu Chandra; that the latter inherit Shambhu Chandra's share, but the former has a right to maintenance out of it, and may follow it for the purpose of obtaining her right into the hands of Karunámoyí, and may now, if she has just cause, require security as to her rights. Con. H. L. p. 68.

III. In the case of Sib Chandra Bose against Guru Parsád Bose and others, the Court took, in my opinion, a correct view of the right which a widow, entitled to maintenance, had to security for the due receipt of it. This was a bill for partition. Shashimukhí, who was one of the three widows of Madan Mohan Bose and mother of one of his six sons, had died; another widow, Anandamoyí Dásí who was mother of the other five sons, was living. The third widow, Mádhabí Dásí, who had been childless, was also living. On the 7th of August, 1813, a partition was decreed and the son of Shashimukhí was declared entitled (his mother being dead) to one sixth part of Madan Mohan's estate. The other five parts were to be divided into six, of which Anandamoyí was declared entitled to one, and her five sons to one each;—but it was ordered that before any partition be made, the Master do enquire and report what would be a requisite sum for the purpose of securing to Mádhabí (the childless widow) a suitable maintenance, and it was ordered that in the first instance such sum be set apart for the purpose.

From these decisions, it clearly appears that the widow entitled to maintenance, is not to be left at the mercy of him whose duty it is to maintain her, but that she may compel him to do her justice, and

Remarks.

ঐ অন্নান্নাদনদাতা ব্যক্তির যে তার তাহা অনিশ্চিত তথাপি আদালত অবস্থা বিবেচনায় তাহা নিশ্চিত করিয়া দিবেন, এবং তৎপতির দায়াদিকারি তাহাকে যাহা দিতে ধর্মতঃ বাধিত তাহা ঐ বিধবা যাহাতে পায় এমত সাহায্য আদালত করিবেন। কন্. হি. ল. পৃ. ৬২ ও ৬৩।

মাধবী দাসী যে মৃত পতির বিষয় হইতে অন্নান্নাদন পাইতে অধিকারিণী তাহাতে সন্দেহ নাই, পরন্তু ঐ বিষয় এত ব্যক্তির মধ্যে বিভাগ কালীন তাহার প্রতিপালনের নিমিত্তে ধন সংস্থাপন করা যে ন্যায্য ইহা অস্বীকার করা যাইতে পারে না, কেননা অংশদেব কেহ একাকী তাহার আবশ্যক জীবিকা দিতে বাধিত না হওয়াতে তাহার সাধারণে পাছে না দেয় এই নিমিত্তে তাহার খাতির জমা করিয়া লওয়া ন্যায্য। কন্. হি. ল. পৃ. ৬৮, ৬৯।

১০ কোন মৃত হিন্দুর ত্যক্ত বিষয় তৎপুত্রগণের মধ্যে বিভাগ কালীন বিচার হইল যে বিভাগের পরে তৎপ্রত্যেকে পিতৃ পত্নীকে আংশিক অন্নান্নাদন দিতে বাধিত। কমলমণি দাসী—বনাম—রমানাথ বসাক। স্ম. কো. ৩০ মার্চ ১৮৪৩ সাল। ফুল্টন সাহেবের রিপোর্ট বা. ১, পৃ. ১৮৯। মর্জির ডাইজেস্ট, বা. ১, পৃ. ৪৪০ ও ৪৪১।

কোন ব্যক্তি উইলের দ্বারা তারবিষয় পুত্রদিগকে দিয়া যায়, এবং ঐ উইলের অনুসারে পুত্রদের মধ্যে বিষয়ের বিভাগ হয়। এই বিভাগের পর আদালত মৃত ধনির পত্নীকে অন্নান্নাদন দেওয়াইলেন, এবং আদেশ করিলেন যে প্রত্যেক ভাগী নিজ অংশ পরিমাণে তাহা দিবে। ঐ।

উপরি উক্ত অবস্থাতে বিধবার অধিকার অন্নান্নাদনে বই নয়, এবং তৎপরিবর্তে সে বিভাগ কালে কোন অংশ দাওয়া করিতে পারে না। ঐ।

কোন হিন্দু-বিধবা নিজ অন্নান্নাদনের দাবী চালাইতে গৌণকরণ রূপ দোষে দোষী হইলে গত কালের দরুন অন্নান্নাদন বিষয়ক ধন পাইবে না, পরন্তু তাহার জীবিকা বিষয়ক ধন ডিক্রীর তারিখ হইতে হিসাব হইবে। ঐ।

বাদি প্রতিবাদির মধ্যে এমত তকরার উপস্থিত ছিল যে বাদিনী (হিন্দু বিধবা) মৃত পতির বিষয়ের অংশ পাইতে অধিকারিণী কি না, এবং তাহাতে দৃষ্ট হয় নাই যে তাহাতে অন্নান্নাদন বিষয়ক তকরার উপস্থিত ছিল। পরন্তু আদালত বিচার করিলেন যে তাহাতে তাহার অন্নান্নাদন প্রাপ্তির অধিকারের ব্যাঘাত জন্মিবে না। ঐ।

কোন মৃত হিন্দুর উইলের অর্থ করিতে হইলে উহা বলিয়া তৎপত্নীর অন্নান্নাদনাদিকার কখনো বারণ করা হইবে না। ঐ।

ধনি নিজ উইলে তাবৎ বিষয় অন্যকে দিলেও যদি তাহাতে স্ত্রীগণকে অন্নান্নাদন দিতে স্পষ্ট বারণ না করিয়া থাকেন তবে তাহাতে তাহারা বঞ্চিত হইবে না। রাণী হরসুন্দরী—বনাম—কুণ্ডর কৃষ্ণনাথ। স্ম. কো. ১ মার্চ ১৮৪১ সাল। ফুল্টন সাহেবের রিপোর্ট, বা. ১, পৃ. ৩২৬।

১০ সপত্নীপুত্র জীবিত থাকিতে কোন হিন্দু বিধবা সপত্নীর পৌত্রের কিম্বা সপত্নীর পুত্রবধূর স্থানে অন্নান্নাদন পাইবার দাওয়া করিতে পারে না, তৎসপত্নী পুত্রের সহিত অন্য ব্যক্তির বা বৌতরূপে তৎপতির ধনে অধিকারি হইলেও ঐ সপত্নী-পুত্রই তাহাকে প্রতিপালন করিতে বাধিত। কৃষ্ণানন্দ চৌধুরী—বনাম—মোসম্মাৎ রুক্মিণী দেবী। ১৫ ফেব্রুয়ারি ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৭০।

১৫৭, ১৫৮ ও ১৫৯ সংখ্যক  
ব্যবহার।

নজীর

গোলোকচন্দ্র নামক একব্যক্তি নিজপিতা রামমোহনের জীবন কালে মরে, মৃত গোলোকচন্দ্রের পত্নী শিবসুন্দরী দাসী আপন ইচ্ছায় ঋণুরালয় ত্যাগ করিয়া, রামমোহনের আর ২ পুত্রের পুত্র ও দায়াদিকারিগণের নামে পৃথক অন্নান্নাদন পাইবার নিমিত্তে নাশিশ করিল। তিন জন সম্ভ্রান্ত হিন্দুকে—অর্থাৎ কাশীনাথ মল্লিক, গোবিন্দ চন্দ্র বন্দোপাধ্যায় ও রামমোহন নেউগীকে বাচনিক জিজ্ঞাসা করা হইলে তাহাদের বিবেচনায় এই হইল যে বাটীতে থাকিতে স্থান ও আহার এবং মাসে ১২ টাকা করিয়া দিলেই যথেষ্ট হইবে।

প্রধান জজ শ্রীযুক্ত পীল সাহেবের রায়—আমাদের বিবেচনা হয় যে বাদিনী পৃথক জীবিকা পাইতে অধিকারিণী। শাস্ত্রে যে অন্নান্নাদন পদ আছে তাহার অর্থ অনিশ্চিত ও হুজুর, অতএব আমরা মাস্টারকে এই বিষয়ে রিপোর্ট করিতে আদেশ করি যে বাদিনীকে যে টাকা দিতে চাওয়া হইয়াছে তাহা তাহার পদের ও অবস্থার উপযুক্ত কি না? শিবসুন্দরী দাসী—বনাম—কৃষ্ণকিশোর নেউগী প্রভৃতি। ২৫ মার্চ ১৮৫১ সাল, স্ম. কো. (একুইটি মকদ্দমা) টেলর ও বেল সাহেবের রিপোর্ট, বা. ২, খণ্ড ৪, পৃ. ১২০ ও ১২১।

although the obligation imposed upon him be indefinite, that a court of equity will define it, by adverting to circumstances, and aid her in the enforcement of such advantages, as the possessor of her husband's wealth is bound in conscience to confer. Con. H. L. pp. 62, 63.

That Mādhavī Dāsī had a right to be maintained out of her husband's wealth is certain ; and when that wealth was to be divided, among so many, the justice of providing a fund for her support, cannot be questioned ; for *no one* of the partitioners being bound to supply her with the necessaries of life, it was just to secure her against want by a joint contribution. Con. H. L. pp. 68, 69.

IV. On partition of the property of a deceased Hindu amongst his sons, it was held that, after the partition, they were each liable for a share of the maintenance of their father's widow. Kamalmani Dāsī *versus* Ramā Nāth Basāk. S. C. 30th March 1843. Fulton. Vlo. I. p. 189. Morley's Digest. Vol. I. pp. 440, 441.

A Hindu leaves all his property to his sons by will, and a partition is effected amongst them according to the terms of his will. The court will grant maintenance to his widow after the partition, and direct each of the sharers to contribute.—*Ibid.*

The right of the widow, under such circumstances, does not extend beyond maintenance, and she has no right to a share of the property in lieu of maintenance on partition.—*Ibid.*

A Hindu widow will not be entitled to arrears of maintenance if she has been guilty of delay in the prosecution of her suit, and her maintenance will be calculated from the date of the decree.—*Ibid.*

Litigation having taken place between parties in which the contest was whether the plaintiff (a Hindu widow) was entitled to a share of the estate of her deceased husband, but in which it did not appear that the question as to maintenance was directly raised; it was held that such proceedings did not act as a bar to her right of maintenance.—*Ibid.*

In the construction of a Hindu's will his widow's right to maintenance will never be barred by implication.—*Ibid.*

Hindu females cannot be deprived of their right to maintenance by a will, which does not expressly exclude them though *the whole* estate be left to others. Rānī Hara Sundarī *versus* Kunwor Krishna Nāth. S. C. 1st March 1841. Fulton Vol. I. p. 396.

V. A Hindu widow has no claim upon her step-grandson, or her stepson's widow, for maintenance, while she has a stepson living, who alone is bound to maintain her, even though the others are in joint possession with him of her late husband's estate. Krishnānanda Choudhuri *versus* Musst. Rukkinī Debī. 15th February 1821. S. D. A. Rep. Vol. III. p. 70.

I. Shiba Sundarī Dāsī widow of one Golok Chandra who died during his father Rām Mohan's life time voluntarily left the family house, and sued the defendants who were the surviving sons and representatives of the other sons of Rām Mohan, for separate maintenance: a verbal reference had been made to three respectable Hindus—Kāshī Nāth Mallik, Gobinda Chandra Bānarjā, and Rām Mohun Neogī, who awarded 12 Rs. per month as a sufficient allowance to her, she being allowed apartments in the family house, and food.

Peel. C. J.—“ We think that she is entitled to a separate maintenance. The words ‘ food and raiment ’ being too vague and ambiguous an expression, we must refer it to the Master to enquire and report whether the amount offered was just and proper with reference to her situation in life.”—Shiba-sundarī Dāsī *versus* Krishna Kishore Neogī and others. 25th March 1851. S. C. (in equity.) Taylor and Bell's Reports, Vol. II. part IV. pp. 190, 191.

*Cases*  
bearing on the vyavasthās  
Nos. 157, 158 & 159.

১০ নৌড় দেশীয় তিলকরাম পাকড়াশী নামক মৃত এক হিন্দুর দুই পত্নীর মধ্যে জ্যেষ্ঠা শ্রীমতী মন্দোদরী দেবী পতির পুত্রের নামে নালিশী আর্জি দাখিল করিয়া প্রার্থনা করিলেন যে তিলকরাম যে খন রাখিয়া মরিয়াছেন তাহার স্বার্থ ও সম্পূর্ণ হিসাব প্রতিবাদী দাখিল করে, এবং ঐ ধনামুরূপ জীবিকা দিবার জন্যে প্রতিবাদির উপর ডিক্রী সাদরে হয়।

প্রথমবার শুননি হইয়া মকদ্দমা মাস্টরের নিকট সমর্পিত হয় এই বিষয় অনুসন্ধান ও নিশ্চয় করিবার নিমিত্তে যে (বাদি প্রতিবাদির অবস্থার প্রতি বিলক্ষণ বিবেচনা পূর্বক) মৃত তিলক রাম পাকড়াশীর জ্যেষ্ঠা পত্নী মন্দোদরী দেবীর উপযুক্ত জীবিকা কি পরিমিত টাকায় হইতে পারে।

মাস্টর আপন রিপোর্টে ইহা লিখনান্তে যে উভয় পক্ষের উকীল এবং আদালতের শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতদের সঙ্গে (উভয় পক্ষের বিষয়ের প্রতি দৃষ্টিপাত পূর্বক) তিনি দেখিলেন যে ২৮০ টাকা হইলে উক্ত মন্দোদরী দেবীর উপযুক্ত জীবিকা হইবে এবং তাহাতে তিনি নিজ দীন কুটুম্বগণকে, গুরুকে, ধার্মিক ব্রাহ্মণকে, পুরোহিতকে ও দরিদ্র সোককে দানাদি করিতে এবং স্বামির ও নিজের পারলৌকিক উপকারার্থ দৈনিক ধর্মকর্ম, এবং শাস্ত্রীয় দান, অতিথি সেবা, সেবকের বেতন, ও তীর্থদর্শনরূপ কর্তব্য কর্মের ব্যয় নির্বাহ করিতে সমর্থ হইবেন। পরে আরো আদেশের নিমিত্তে মকদ্দমা উপস্থিত হইলে এবং বাদিনীর পক্ষে মাস্টরের রিপোর্ট শুননি হইলে ও কৌন্সলীর বক্তৃতা শুনাগেলে ও প্রতিবাদির পক্ষে কোন ব্যক্তি হাজির নাহইলে আদালত \* মকদ্দমা ডিক্রী করিয়া উক্তি করিলেন যে—“বাদিনী শ্রীমতী মন্দোদরী দেবী নিজপতি তিলকরাম পাকড়াশীর মৃত্যুর দিবস হইতে জীবিকারূপে ২৮০ টাকা পাইতে অধিকারিণী। অতএব আদেশ ও ডিক্রী হইল যে বাদিনীর পতির মৃত্যুর তারিখ হইতে বর্তমান মার্চ মাসের ৬ তারিখ পর্যন্ত মুদ্রত চারি বৎসর ও ছয় মাসের কাত তাহার জীবিকা বাবৎ যে সিক্কা ১৫১২০ টাকা প্রাপ্য হইয়াছে তাহা প্রতিবাদি জয়নারায়ণ পাকড়াশী বাদিনীকে অবিলম্বে দেয়; আরো আজ্ঞা ও ডিক্রী হইল যে উক্ত প্রতিবাদী অবিলম্বে এ আদালতের আর্কৌটাণ্ট জেনেরাল সাহেবের হস্তে এত টাকা সমর্পণ করে যাহার সূদে মাসে সিক্কা ২৮০ টাকা করিয়া এই ডিক্রীর তারিখ হইতে জীবিকা আদায় হইতে পারে। আর্কৌটাণ্ট জেনেরাল সাহেব ঐ টাকায় কোম্পানির কাগজ ক্রয় করেন ও তাহার সূদ বাদিনী শ্রীমতী মন্দোদরী দেবীকে যাবজ্জীবন দেওয়া যায়, ইহার মৃত্যুর পরেই ঐ মূলধন বা তাহাতে ক্রীত কোম্পানির কাগজ প্রতিবাদি জয়নারায়ণ পাকড়াশীকে অর্শিবে ও তাহাকে তাহা দত্ত ও সমর্পিত হইবে, উক্ত প্রতিবাদিকে এমত ক্ষমতা থাকিল যে বাদিনী মরিগে তিনি যেমত আবেদন করা আবশ্যক বোধ করেন তেমত করিতে পারেন। এতদতিরেকে আরো আজ্ঞা ও ডিক্রী হইল যে আদালতের মোহর যুক্ত এমত হুকুম-নামা সাদের হয় যে যে পর্যন্ত উপরিউক্ত সিক্কা ১৫১২০ টাকা এবং উক্ত জীবিকা উভয়ই উন্মূল না হয় সে পর্যন্ত প্রতিবাদী উক্ত তিলকরাম পাকড়াশীর স্বাবরাহাবর বিষয় বিক্রয় বা অন্য কোন রূপে হস্তান্তর করিতে না পারে” \* ।

উক্ত ডিক্রীতে কোন কার্য না হওয়াতে মন্দোদরী দেবী পুনর্বার আদাশ করিলেন এই প্রার্থনায় যে তাহার দাবীর টাকা আদায়ের নিমিত্তে তিলকরাম পাকড়াশীর স্বাবর বিষয় বিক্রয় করা যায়। এই আদাশ-পত্র সপ্রমাণ রূপেই গ্রাহ্য এবং ১৮০২ সালে ৮ জুলাই তারিখে শ্রুত হইয়া মাস্টর সাহেবের প্রতি আদেশ হইল যে তিনি তিলক রাম পাকড়াশীর যে পরিমিত স্বাবর বিষয় হইতে ১৮০১ সালের ২৩ মার্চ তারিখের ডিক্রীর টাকা পরিশোধ হয় তাহার হিসাব লইয়া তাহা বিক্রয় করিয়া তন্মূল্য আর্কৌটাণ্ট জেনেরাল সাহেবকে দেন।

১৮০১ সালের সেপ্টেম্বর মাসে মৃত তিলকরাম পাকড়াশীর কনিষ্ঠা স্ত্রী কৌশল্যা দেবী নিজ পুত্র জয়নারায়ণ পাকড়াশীর নামে নালিশ করিলেন। এই নালিশী আর্জি সপ্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইল। ১৮০২ সালের ২ জুলাই তারিখের কৌশল্যা দেবীর মকদ্দমা এক তরফা শুনান হইয়া ডিক্রী ও আদেশ হইল যে তিলকরাম

\* এতাবতা স্পষ্ট প্রকাশ যে দায়াবিকারী যদি ইচ্ছায় অন্নান্ধাদন না দেয় তবে শাস্ত্রানুসারে দেওয়ান বাইতে পারে, আমি বোধ করি যে পতির উত্তরাধিকারিণী বিষয় নষ্ট করিতে বা উড়াইয়া দিতে বাসিলে অন্নান্ধাদনে অধিকারিণী বিধবা তেমত করিতে তাহারদিগকে নিষারণ করিতে পারে, নিদানে এমত অবস্থায় বিষয়াধিকারিকে তাহাদের উপযুক্ত জীবিকা দানের জন্যে জামিন দিতে বাধিত করিতে পারে। কন. হি. ল. পৃ. ৩২।

II. **Srīmatī Mandodarī Debī**, the eldest of the two widows of **Tilak Rām Pákrásī** a Hindu native of Bengal, filed a bill against his son, praying that defendant "may set forth a full, true, and perfect account of the property of which the said **Tilak Rām** died possessed, and that he may be compelled by a decree to pay to the oratrix a maintenance proportioned to the same."

At the first hearing, it was referred to the Master to enquire and ascertain what would be a proper and suitable maintenance (the circumstances of the parties complainant and defendant being duly adverted to and considered) to be made to **Srīmatī Mandodarī Debī**, as one and the eldest of the widows of **Tilak Rām Pákrásī** deceased.

The Master by his report, after reciting that he had been attended by the solicitors on both sides and by the pandits of this court learned in the Hindu law, found **Sa. Rs. 280** per month to be a proper and suitable allowance to the said **Srīmatī Mandodarī Debī** (the estate of the said parties being adverted to) as well for her own maintenance and support as to enable her to defray the expences incumbent on her to disburse on account of gifts to her own relations in indigent circumstances, presents to her spiritual teacher, gifts to virtuous *Bráhmanas*, and to officiating priests, charity to the poor, sums necessary for the religious ceremonies requisite according to the *Hindus* to be performed daily for the benefit of her late husband's soul and her own, as well as for religious bequests, for the reception of guests, for servants' wages, and for pilgrimages to the holy places. The cause came on for further directions, whereupon and upon reading on the part of the complainant the aforesaid report of the Master, and upon hearing the counsel for the complainant, no one appearing for the defendant,—the court decreed and declared: "that the complainant **Srīmatī Mandodarī Debī** is entitled to an annuity of **Sa. Rs. 280** per month from the day of the death of her husband **Tilak Rām Pákrásī**, and therefore it is ordered and decreed that the defendant **Joy Náráyan Pákrásī** do forthwith pay to the complainant the sum of **Sa. Rs. 15,120**, being the amount of such annuity accrued and grown due from the day of the death of her husband to the sixth day of this present month of March, being four years and six months. And it is further ordered and decreed that the said defendant do also forthwith pay into the hands of the Accountant General of this court a sum of money sufficient to raise an annuity equal to the payment of the sum of **Sa. Rs. 280** per month from the day of the date of this decree, and that the Accountant General do lay out such sum of money in the purchase of Co.'s paper the interest thereof to be paid to the complainant **Srīmatī Mandodarī Debī** during her life time, and from and immediately after her decease, the said principal sum and the security or securities in which the same shall be then vested, shall revert to and be paid and made over to the said defendant **Joy Náráyan Pákrásī**, and that the said defendant be at liberty to make such application to this court on the death of the complainant as he may find necessary. And it is further ordered and decreed that an injunction do issue out of and under the seal of this court to restrain the said defendant from selling or otherwise disposing of the estates real and personal which were of, and belonging to, the said **Tilak Rām Pákrásī**, until the above mentioned sum of **Sa. Rs. 15,120** and the aforesaid annuity are both fully provided for.\*"

The above decree having proved ineffectual, **Mandodarī Debī** again filed her bill praying that the lands of **Tilak Rām Pákrásī** be sold to satisfy her demand. The bill was taken pro confesso, and upon the hearing exparte, 8th July 1802, the Master was directed to take an account of so much of the lands and heridits of **Tilak Rām Pákrásī** as should be sufficient to satisfy the decree of 23rd March 1801, and to sell the same and pay the proceeds to the Accountant General.

In September 1801, the younger widow, **Koushalyá Debī** filed her bill against her own son **Joy Náráyan Pákrásī**. This bill was taken pro confesso. The suit of **Koushalyá Debī** was heard on the 14th July 1801, exparte, when it was declared and ordered: That the said complainant **Koushalyá Debī** is well

---

\* It is thus evident that a maintenance, if not voluntarily yielded, may be enforced by law, and I conceive it will follow that widows having a right to maintenance, may restrain the representatives of their husbands from wasting, or making away with, their estates or at least compel the possessors under such circumstances, to give security for the due payment of a suitable maintenance. *Con. H. L.* p. 62.



পাকড়াশীর যে বিষয় ছিল ও প্রতিবাদি জয়নারায়ণ পাকড়াশীকে অর্শিয়াছে তাহা হইতে উক্ত বাদিনী কৌশল্যা দেবী জীবিকা পাইতে নাযারূপেই অধিকারিণী। এতদতিরেকে আরো আদেশ ও ডিক্রী হইল যে এ আদালতের মাস্টরকে বলাযায় যে মৃত তিলকরাম পাকড়াশীর এক স্ত্রীর উপযুক্ত জীবিকা কত হইলে হইতে পারে তাহা তদারক করিয়া স্থির করেন।

তদনুসারে মাস্টর সাহেব রিপোর্ট করিলেন যে মাসে সিন্ধ ৪০ টাকা হইলে কৌশল্যা দেবীর উপযুক্ত জীবিকা হইতে পারে। মাস্টর সাহেবের রিপোর্ট পাঠে ১৮০৩ সালের ১১ জুলাই তারিখে উভয় মকদ্দমাতে চূড়ান্ত ডিক্রীর মিনিট লিখিত হয়, তদ্ব্যথা—তৃতীয় বিধবা বিষয় হইতে অন্নান্নাদান পাইতে অধিকারিণী বিবেচনায় আদালত উক্তি করেন যে এই আদালতের আদেশানুসারে মন্দোদরী দেবীকে দিবার নিমিত্তে ২৮০ টাকা তুলিবার যে আদেশ হইয়াছে ঐ টাকার উপর ঐ তৃতীয় বিধবার প্রাপ্য টাকা বার হয়, অথবা তাহা ঐ টাকা হইতে দেওয়া যায়।

১৮ জুলাই তারিখে প্রথম মকদ্দমায় লিখিত মিনিটে নিম্ন লিখিত কথা লিখিয়া তাহা শুধরণ হইল, তাহা এই যে শ্রীযুক্ত ই. লয়েড মাস্টর সাহেব (তিলকরাম পাকড়াশীর বিষয় বিক্রয়ের টাকা হইতে) কৌশল্যা দেবীর প্রাপ্য অন্নান্নাদান-বিষয়ক মাসিক সিন্ধ ৪০ টাকার খতিরজমা করিয়া দিয়া, ১৮০১ সালের ২৩ মার্চ হইতে ১৮০৩ সালের ২১ জুলাই পর্য্যন্ত এক বৎসর দশ মাস ও ষোল দিবসের কাত বাদিনী মন্দোদরীর বকেয়া বাকী সিন্ধ ৬৩০২ ১/৫ তাঁহাকে দেন। সু. কো.। শ্রীমতী মন্দোদরী দেবী—বনাম—জয়নারায়ণ পাকড়াশী। ১৮০০, ও ১৮০১ ও ১৮০৩ সাল। শ্রীমতী কৌশল্যা দেবী—বনাম—জয়নারায়ণ পাকড়াশী। ১৮০৩ সাল। এই দুই মকদ্দমার আরং বিবরণ মর্শি ও সাহেবের মুদ্রিত মকদ্দমাতের রিপোর্টের ৪০৩ হইতে ৪১২ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য।

১৬০ সংখ্যক ব্যবহার।

জহুমণি দাসী—বনাম—ক্ষেত্রমোহন শীল। সুপ্রীম কোর্ট, ২১ জুলাই ১৮৫৪ সাল।

নজীর।

প্রধান জজ শ্রীযুক্ত পীল সাহেবের লিখিত উক্ত আদালতের রায়—এ মকদ্দমায় বিচার্য্য কথা এই যে মৃত কোন হিন্দুর অধীরা স্ত্রী পতির মরণের কিছুকাল পরে দৌরাভ্যা বা কুবাবহার বিনা-ও স্বামির গৃহ ত্যাগ করিয়া প্রথমে নিজ পিতার গৃহে পরে মাসির অর্থাৎ নিজ কুটুম্বের সহিত বাস করে, ঐ আবাস সর্বতোভাবে তাহার উপযুক্ত এবং তাহার ব্যবহার নির্দোষ ছিল, এমত অবস্থায় যে বিষয় তাহার স্বামির ছিল ও তদন্তরা-ধিকারিগণকে অর্শিয়াছে তাহা হইতে ঐ বিধবার অন্নান্নাদান পাইবার অধিকার নষ্ট হইয়াছে কি না? এই আদালতের অনেক নিষ্পত্তিতে এমত বিবেচিত হইয়াছে যে এমত অবস্থায় ঐ অধিকার ধ্বংস হয় না। অল্পকাল হইল সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন এক মকদ্দমায় \* অধিকাংশ জজে এই বিচার করিয়াছেন যে উক্ত রূপ অবস্থায় অন্নান্নাদান প্রাপ্তির অধিকার ধ্বংস হয়। এই বিচারের পর ঐ আদালতে আর এক মকদ্দমায় এমত নিষ্পত্তি হইয়াছে যে যথেষ্টরূপ অন্নান্নাদান না পাওয়াতে কোন বিধবা যদি শ্বশুরের গৃহ ত্যাগ করিয়া পিতার আশ্রয়ে বাস করে তাহাতে তাহার অন্নান্নাদান প্রাপ্তির অধিকার ধ্বংস হয় না। নজীর সকল এই রূপ (অনৈক্য) হওয়াতে এই বিষয়ে শাস্ত্র কি মনোনিবেশপূর্বক তদনুসন্ধান করিতে চেষ্টা হইল। সদর আদালতের নিষ্পত্তি যদি আমারদিগের আদালতের নিষ্পত্তি হইতে অধিক যথার্থ ও যথা-শাস্ত্র দৃষ্ট হয় তবে এখানকার নিষ্পত্তি অপেক্ষা তদনুগামি হইতে আমরা সন্দেহ করি না। আমরা প্রিবি কৌন্সিলের নিষ্পত্তির অনুগামি হইতে মনস্থ করিয়াছি। কোন হিন্দু বিধবা পিতৃ গৃহে গিয়া থাকিলে তাহার এই অধিকার বিষয়ে ঐ কৌন্সিলে যে সাধারণ বিধান হইয়াছে তাহার অতিক্রম করিতে ইচ্ছা হয় না। উক্ত কৌন্সিলের উক্তি এই যে—‘ঐ মকদ্দমাতে বাদিনী ব্যক্তিচারিণী হওনের মানসে (পতিকুল ত্যাগ করিয়া) গিয়াছিল এমত আপত্তি হয় নাই। স্বামির মরণকালে তাহার বয়স কেবল চৌদ্দ বৎসর মাত্র ছিল, দেবরেরা বালক থাকাতে ঐ বিধবা বিবেচনা করিয়াছিল যে পতির মরণোত্তর তাহাদের নিকট হইতে গিয়া মাতার নিকট ও তৎ পরিবারের মধ্যে থাকিলে বিবেচনা সম্মত হয় এবং ভাল-ও দেখায়’। অতএব পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তাহাতে স্পষ্ট প্রকাশ যে দেবরদিগের নিকট হইতে যাওয়াতে তাহার বিষয়াধিকারের স্বল্প লোপ হয় নাই। এবং মাতার আশ্রয়ে থাকিবার নিমিত্তে বাইতে না দিবার কোন অধিকার বা ক্ষমতা ঐ দেবরণের নাই। প্রিবি কৌন্সিলে যে নিষ্পত্তি হয় তাহা অবশ্যই এখানকার সকল আদালতে আইন-রূপে মান্য।

\* উক্ত জহুমণি দাসী—বনাম—জয়গোপাল পাল চৌধুরী প্রভৃতি। ১ জুন, ১৮৪৮।

entitled to a maintenance out of the estate which was of Tilak Rām Pákrásí her late husband, and which has come to the hands of the said defendant Joy Náráyan Pákrásí. And it is further ordered and decreed that it be referred to the Master of this court to enquire and ascertain what is a proper and suitable maintenance to be made to one of the widows of Tilak Rām Pákrásí deceased.

The report was accordingly made, finding Sa. Rs. 40, per month to be a proper allowance for Koushalyá Debí. The following are the minutes of the final decree, on the 11th July 1803, made upon reading the Master's reports, in both causes: The court, in consideration of the second widow being entitled to a maintenance out of the estate, declared that the sum to be paid to her be charged upon and payable out of the annuity of Rs. 280 directed to be raised for Mandodarí Debí by order of this court.

On the 18th July, the minutes were amended (in the first cause) by introducing the following, viz. That, upon securing to Koushalyá Debí the payment of her annuity of Sa. Rs. 40 per month, E. Lloyd, Esqr. the Master (out of the gross amount of sales of the estate of the said Tilak Rām Pákrásí) do pay over to the complainant (i. e. Mandodarí Debí) the sum of Sa. Rs. 6,809-5-1, being the arrears due to her, from the 23rd March 1801 to 21st January, 1803, being 1 year 10 months and 16 days. Srimatí Mandodarí Debí *versus* Joy Náráyan Pákrásí (1800-1-3). Kousahlyá Debí *versus* Joy Náráyan Pákrásí (1803). For further particulars of these two cases, See Montriou's Cases of Hindu law, pp. 403—412.

### Jadumani Dási *versus* Khyetra Mohan Shí. S. C. 21st July 1854.

*Peel, C. J.* delivered the judgment of the Court on this question.—The question in this case is whether a Hindu childless widow, who, some short time after the death of her husband, un-compelled by cruelty or ill usage, left the house of the family of her deceased husband, to dwell at first in the house of her own father, and subsequently with her aunt, living with her own relations, the residence being in all respects a proper one and her conduct unimpeached, forfeits her right of maintenance out of the property which was that of her deceased husband in his life-time, and which has devolved on his heirs. In several decisions of this Court it has been held that under such circumstances no such forfeiture is incurred. In a recent case\* in the Sudder Dewanny Adawlut it has been decided, though not unanimously, that under similar circumstances such a forfeiture is incurred. This decision has, however, been followed by another in the same court, in which it was held, that if the widow leaves the residence for that of her parents on a tender of an insufficient maintenance she does not forfeit her right to maintenance. This state of the authorities has induced us to examine closely into the law on the subject. We should not hesitate to follow the decisions of the Sudder in preference to those of our own Court, if they appeared to us to be at once more just and more conformable to the Hindu law. We have intended to follow the Privy Council. The Privy Council has, on the subject of the right of Hindu widow to return to the home of her parents, laid down a broad rule upon which it is not desirable to infringe. That Court says: "it was not pretended that she had withdrawn herself for unchaste purposes. She was only fourteen at the death of her husband; his brothers were young men: *and she thought it more prudent and decorous* to retire from their protection and live with her mother and her family after the husband's death—therefore, it appears quite clear from the answers given by the pandits that she did not forfeit the right of succession to the husband's estate, on account of removing from the brothers of her late husband; *that they had no right to insist on her not withdrawing herself from them, in order to put herself under her mother's protection.*" The decisions of that Court must, of course, give the law to all Courts here.

*Case*  
bearing on the vyavasthá  
No. 160.

\* Ujjalmani Dási *versus* Joy Gopál Pál Choudhuri and others. 1st June 1848.

প্রিবি কৌন্সিল পণ্ডিতদিগের যে ব্যবস্থাকে গ্রহণ করিয়া লইয়াছেন তাহা এই যে—‘কোন বিধবা যদি ব্যক্তি-চারাত্তিলাস বিনা অন্য নিমিত্ত পতিকুলে বাস ত্যাগ করিয়া পিতৃকুলে গিয়া থাকে তাহাতে তাহার স্বত্ব ধ্বংস হইবে না’। কোন হিন্দু বিধবার উত্তরাধিকারিত্বের দাবীতে সদর আদালত উক্ত মকদ্দমার বিচারামুসারে বিচার করিয়াছেন। কিন্তু ১৮৫০ সালের আগষ্ট মাসে উক্ত আদালতে নিম্পন্ন পরবর্ত্তি মকদ্দমাতে যে হাকিমের মত আরং জজের রায়ের সহিত অনৈক্য হইয়াছিল তিনি উপরি উল্লিখিত বিচারকে ঐ মকদ্দমায় প্রামাণ্য নজীর রূপে মান্য করিতে সন্মত করিয়াছিলেন, পরন্তু আরং জজদিগের মত এই হয় যে বিষয়াধিকারিণী অল্পযুক্ত অন্নাস্বাদন দিতে চাহিলে বিধবা যদি মৃত পতির গৃহ ত্যাগ করিয়া পিতার আশ্রয়ে গিয়া থাকে তাহাতে তাহার স্বত্ব ধ্বংস হয় না। যে মকদ্দমাতে স্বত্ব ধ্বংস হওয়া উক্ত হইয়াছে তাহাতে বিচারকারি জজেরা এমত বিবেচনা করিয়াছেন যে বিধবার মৃত স্বামী কখনো বিষয় অধিকার করে নাই, এবং মকদ্দমা কেবল প্রাসাচ্ছাদন নিমিত্ত বই নয়। আমরা এরূপ প্রভেদ স্বীকার করি না। যাহা হউক সদর আদালতে উপস্থিত মকদ্দমার সহিত বর্ত্তমান মকদ্দমার প্রভেদ আছে।

এস্টেজ সাহেব নিজ সংগৃহীত হিন্দু শাস্ত্রীয় গ্রন্থে লিখেন যে উত্তরাধিকারী দায়রূপে যে বিষয় প্রাপ্ত হয় ঐ বিষয় হইতে (মৃত ধনির অবশ্য পোষ্য পরিবারের) অন্নাস্বাদন প্রাপ্য, এ আদালত-ও সর্দদা এই বিবেচনা করিয়াছেন। প্রিবি কৌন্সিলে যে কথার বিচার হইয়াছে তাহা এই যে কোন হিন্দুর উত্তরাধিকারিণী জরীচাচার বিনা বাসের নিমিত্তে পিতৃ-গৃহ মনোনীত করিলে সে দায়াদা হইবে কি না। পরন্তু বিবেচ্য এই যে তাহাতে পণ্ডিতেরা সাধারণ অনধিকার বিষয়ে মত দিয়াছেন এবং উক্ত কৌন্সিল বা আদালত সাধারণ রূপে উক্তি করিয়াছেন যে উপরি উক্ত অবস্থায় কোন বিধবা (বাসের নিমিত্তে) পিতৃগৃহ মনোনীত করিলেও তাহার স্বত্ব থাকে, স্বামির গৃহে বাস করিতে কেহ তাহাকে বাধিত করিতে পারে না। বিষয়ে অধিকারিণী ও অন্নাস্বাদনমাত্র অধিকারিণী উভয় রূপ বিধবার প্রতিই বাসের এই স্বাধীনত্ব খাটে।

হিন্দু শাস্ত্রীয় প্রাচীন বচনে ও নব্য লিখনে এমত উক্তি আছে যে বিধবাকে পিতৃকুলে বাস করিতে না দিয়া পতিকুলে বাস করাইবার অধিকার পতি পক্ষকে আছে, কিন্তু নব্য গ্রন্থকর্ত্তারা তাবৎ প্রাচীন বচনকে বিধি বলিয়া ব্যবহার করেন না। এই কথা সর্দদাই বিচার্যা যে বিধবাদের প্রকৃতির ঐ অবস্থাসকল আদালতে ধর্তব্য কি না, এবং বর্ত্তমান সমাজের পরিবর্ত্তিত অবস্থামুসারে ঐ সকল কতদূর পর্য্যন্ত গতান্তর হইতে পারে। অপিচ বিবেচ্য এই যে প্রাচীন গ্রন্থকর্ত্তারা কোন ক্রমে এমত কহেন নাই যে বিধবা পতিকুল অপেক্ষা করিয়া পিতৃগ্রহে বাস করত বাসের নিয়মাতিক্রম করিলে সে অন্নাস্বাদন পাইতে অনধিকারিণী হয়। সদর আদালত মেকনাটনের গ্রন্থের যে অংশের উল্লেখ করিয়াছেন তাহাতে এমত লিখা নাই যে বাস বিষয়ক নিয়ম পালন না করিলে স্বত্ব ধ্বংস হইবে। প্রাচীন স্মৃতির বচন সকল দৃষ্টে বোধ হইতেছে যে প্রিবি কৌন্সিলে নিম্পন্ন মকদ্দমায় পণ্ডিতেরা যে মত দিয়াছেন তাহা তদনুসৃত। ঐ সকল বচনে উক্ত হইয়াছে যে ব্যতিচার দোষে প্রাসাচ্ছাদন প্রাপ্তিতে অনধিকার হয়, কিন্তু তদ্ব্যতীত যে ঐ অনধিকার জন্মে তাহা উক্ত হয় নাই। নীতি ও ধর্ম্ম বিষয়ক বচনে স্ত্রী লোকদিগকে অনেক কর্ম্ম করিতে আদেশ আছে পরন্তু তাহা না করিলে কখনো স্বত্ব ধ্বংস হয় না। বচনে অর্থ উহা বলিয়া স্বত্ব ধ্বংস হইতে পারে না। মৃত স্বামির গৃহে বাস করিতে যে আদেশ তাহা ঐ বিধবাকে প্রতিপালন করিতে অল্প ব্যয় হইবে অধিক ভারে ঠেকিতে হইবে না এনিমিত্তে নহে (কেননা তাহা অন্নাস্বাদনের পরিমাণ ও বাসের ধারা বিবেচনা করিয়া দিলেই হইতে পারে), কিন্তু পতিকুলে বাসের আদেশের মূল এই যে ঐ বিধবা দুর্ভিক্ষেরতা না হয়, আপনার কুলে কসক না করে। ঐ সকল বচনে অপরের নিকট গিয়া থাকা ভ্রূষা কথিত হইয়াছে, পরন্তু স্থানান্তর (অর্থাৎ পতিকুলে) বাসে বিধবা যেমত সংরক্ষিতা হয় পতিকুলে বাসে-ও তদ্রূপ—তথায় গেলে অপরের নিকট যাওয়া হয় না, তথায় কোন শঙ্কা নাই, অনীতির ও কসকের বিষয় নহে। সম্ভ্রান্ত হিন্দুদের রীতি ও নীতামুসারে পিতৃ গৃহে বাস ঘৃণ্য নহে, প্রভূত আদর্শের বোধ হয় যে হিন্দুদের এই সাধারণ ব্যবহার, এই ব্যবহারকে তাহার বিরুদ্ধাচার বোধ করেন না। পূর্বকালে স্ত্রীলোককে শাসনে রাখিতে যে কারণ ছিল তাহা বিষয়ে অধিকারিণী এবং অন্নাস্বাদনে অধিকারিণী উভয়রূপ স্ত্রীলোকের প্রতি খাটয়াছে। প্রাচীন স্মৃতিতে বিধবার বাস-বিষয়ে যে নিয়ম আছে দৃঢ়রূপে তদনুসারিণী না হইলে যে তাহার স্বত্ব ধ্বংস হইবে তাহাতে এমত কিছু দৃষ্ট হয় না। বিধবার অধিকার-বিষয়ক দৃঢ় উক্তি সকল এই উক্তিতে সমাধা করিয়াছেন যে তাহার স্বত্ব সদাচার ও নিষ্ঠা মূলক,—ইহা বিধবার সকলরূপ দাওয়াতেই সমভাবে খাটান যাইতে পারে। সদর আদালতে নিম্পন্ন মকদ্দমায় অধিক অংশ জজেরা এই মত প্রকাশ করিয়াছেন যে হিন্দু বিধবা সর্দদাই পরাধীনতাবস্থাপন্ন। কিন্তু

The answer of the pandits which the Privy Council adopts is, that—‘if a widow from any other cause but unchaste purposes ceased to reside in the husband’s family and took up her abode in her parent’s family, her rights would not be forfeited.’ This was followed in the Sudder Dewanny in the case of a Hindu widow and heiress. It is to be observed, however, that in the subsequent case of August 1850 by the same Court, the case was considered by the dissentient Judge as one of doubtful authority, and the Court was of opinion that she did not forfeit her right by leaving the husband’s house and seeking shelter under the roof of her own parents on an offer of an insufficient maintenance. In the case where the forfeiture was declared, the Judges who gave the decision observed that the deceased *husband had never owned the property and that it was a mere case of maintenance*. We do not adopt the distinction, but nevertheless, we regard the case before the Sudder as different from the present one.

Strange, in his book on Hindu Law treats the *right* to maintenance as a *charge* on the property *in the hands of the heir*, and it certainly has always been so considered in this Court. In the Privy Council the question was whether the Hindu heiress forfeited *her estate*, by selecting, without impropriety, her father’s roof for her residence. But it is to be observed that the opinion of the pandits was generally expressed as to forfeiture of rights, and the Court expressed in general terms that the widow had a right under the circumstances to select that residence, *and could not be compelled to reside under the roof of her husband’s family*. This freedom of choice had respect to causes as applicable to a widow not an heiress as to one who inherited.

There are certainly texts in the Hindu law both ancient and modern which speak of the *right* of the relatives of the husband to have the widow resident under their roof in preference to that of her own family. The modern text writers do not adopt as law all the ancient texts. The question must always be, are those positions in their nature capable of being applied by a Court of Justice, and how far are they to be modified with reference to the altered usages of society and the altered position of things? It is to be observed further that the ancient text writers do not state in any case that maintenance is forfeited if the widow inverts the order of residence and prefers her father’s roof to that of her deceased husband. Maenaghten, in the passage of his work which is referred to in the Sudder, does not state that the consequence of non-observance of the rule as to residence is a forfeiture. We have examined the texts of the ancient law, and we think they bear out the opinions of the pandits in the case before the Privy Council. The texts say as to maintenance, forfeiture is incurred by unchaste life, but they do not say that it is incurred otherwise. There are many duties enjoined to women in the text of a moral or religious nature, the violation of which would never have involved any forfeiture. Forfeitures are not to be extended by construction. The duty to reside with the family of the deceased husband, is not enjoined for the sake of thrift, merely because it may in that way be least burdensome to maintain the widow, (that may be always duly regarded and provided for by the exercise of discretion in the amount and mode of maintenance) but the foundation of the duty to reside is that she may be safe from being tempted to sin, and so may avoid disgracing herself and dishonouring the family. The texts speak in condemnation of her resort to “strangers” for a dwelling. But the woman is presumably as safe under her own father’s or family’s roof as elsewhere. It is no resort to the house of *strangers*, and there is nothing dangerous, immoral, or dishonoring in the act. It is not shown to be in any way abhorrent to the usages and customs of respectable Hindus: on the contrary we believe it to be a common practice, not disapproved of. The reasons which existed in the olden time for placing restraints on females, applied just as much to female heiresses, as to females entitled to mere maintenance. Nothing can be found in the old texts which imposes the condition of forfeiture on widows and heiresses, not acting strictly on the rules as to preferential residence. The stronger words have been controlled by the Privy Council with a declaration of the widow’s right, founded on reasons of decorum and propriety which are applicable to all cases alike. The majority of the Court in the case in the Sudder declare the Hindu widow, to be always in a *depen-*

ক্রীযুক্ত ওএগবি জ্যাকসন্ সাহেব দৃঢ় কারণ প্রদর্শনপূর্বক দৃঢ় বাক্যে উক্তমতে অসম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন । ইহাতে সন্দেহ নাই যে পূর্বকালে এই রূপ অবস্থাই ছিল এবং অদ্যপি কতক আছে । পরন্তু হিন্দু স্ত্রীলোকের অবস্থা শুধরাইয়াছে এবং শুধরিতেছে ।

সুপ্রীমকোর্টে কেবল তিন বিষয়ে হিন্দুদিগের মকদ্দমা তৎ শাস্ত্রানুসারে নিষ্পন্ন হয়—অর্থাৎ নিয়ম, উত্তরাধিকার, ও দায়াদিকার । আরঃ বিষয়ে তাহারাও এই আদালতের ইংরাজি আইনের অধীন ; কেবল এই মাত্র মতান্তর হয় যে তাহাদিগের কূলাচার ও পরিবারীয় কর্তাদিগের যে বিশেষ অধিকার থাকে তাহা মান্য হয় । ঐ সকল অধিকার প্রচলিত রাখিতে এ আদালত বাধিত এবং সর্বদাই বাঞ্ছিত । হিন্দুদের শাস্ত্রের অনেক বচনে উক্তি আছে যে কেবল শাস্ত্রাপেক্ষা করিয়া কারণ ও ন্যায়ের প্রতি অধিক মনোযোগ কর্তব্য, এবং যেহেতু সদাচার থাকে সেস্থানে তাহাই শাস্ত্র বলিয়া মান্য । এক কালের আচার যে অন্য কালের আচারের সহিত অবশ্যই একরূপ হয় এমত নহে—কদাচার লোপ পাইয়া যায়, এবং সমুদায় যেমত সত্য ও বিদ্যান হইতে থাকে তেমনি সুশীল ও ধৈর্যশীল হইতে এবং অনেক স্বাভাবিক অধিকারকে অধিক মান্য করিতে শিখে । দুর্বল অত্যন্ত দেরাজা-ভাজন হয়, দাস স্বাধীন হইয়া উঠে, এবং স্ত্রীলোকের অধিকার সকল নিদানে কিয়দংশে স্বীকৃত হয় । সর্ হেনরি সিট্‌ সাহেব কহেন—“আমি সর্বদাই এই বুঝিয়াছি যে কোন দেশের আইন গ্রহে লিখিত বাক্য মাত্র প্রাপ্য নয়, কেননা তাহা কেবল তাহার মূল বই হইতে পারে না, কিন্তু ঐ বাক্যকে আশ্রয় করিয়া যে আচার প্রচলিত হইয়াছে তাহা অধিকাংশে ঐ আইনের সঙ্গে না মিলিলে এবং কখনও তাহার বিপরীত হইলেও তাহাই আইন বলিয়া মান্য” । সদর আদালতে অন্যরূপ বিধান স্থাপিত হইয়াছে বলিয়া এ আদালতের অনেক নিষ্পত্তিতে যে বিধান স্থাপিত হইয়াছে আমরা তদ্বিষয় অন্য বিধান করিতে পারি না, কিন্তু বোধ হইতেছে যে ধার্মিক ও সুবুদ্ধি হিন্দুদিগের মধ্যে আচরণ বিষয়ে যে ন্যায্যরূপ স্বাধীনত্ব ব্যবহার হইয়াছে (সদরের) উক্ত বিধান কিয়দংশে তাহার শাস্ত্র স্বরূপ । আমরা আরো বিবেচনা করি যে ভারতবর্ষের ধর্মশাস্ত্রে যখন ধর্ম-নিষ্ঠ হিন্দুদের নিকট উৎকট বলিয়া গণিত অপরাধেও স্বল্প ধ্বংস হয় না তখন শাস্ত্রের বিধানের কিছু উল্লেখন হইলে তাহাতে স্বল্প ধ্বংস হইয়াছে বলিয়া ডিক্রী করা ঐ শাস্ত্রের মর্ম্যানুযায়ি ধর্ম নয়, বিশেষতঃ এমত বিষয়ে তাহাতে কলঙ্ক হয় না, অধর্ম নাই, ও শঙ্কাও নাই ।

আমরা বিবেচনা করি যে উক্ত বিধবা যে পরিমাণ দাওয়া কর তাহার কিয়দংশ তাহার প্রাপ্য । তাহাকে যে ছয় টাকা দিতে স্বীকার করা হইয়াছে তাহা তৎসমুদায় ও ধনির সম্পত্তি দৃষ্টে আমাদের নিকট অত্যন্ত বোধ হয়, এবং সে যে (২০) কুড়ি টাকা দাওয়া করে তাহা বিষয় থাকিলে অত্যধিক হইত না; অতএব আমরা ডিক্রী করিলাম যে সে মানে ১০ দশ টাকা করিয়া পায়, এবং এই গ্রাসাচ্ছাদন দাবীর তারিখ হইতে প্রাপ্য । মকদ্দমা বুঝিয়া আমরা এমত আজ্ঞাও করিতে পারিলাম যে গ্রাসাচ্ছাদনের দাবীতে ওয়াশীলাত প্রাপ্য নয়, এবং পতিকুলে বাস করিলে তবে আগামি গ্রাসাচ্ছাদন প্রাপ্য; কিন্তু বর্তমান মকদ্দমায় গ্রাসাচ্ছাদনের ডিক্রীতে এমত নিয়ম করণের আবশ্যিক নাই । ইংলিস্‌মান সমাচার পত্র, ২৬ জুলাই ১৮৫৪ সাল ।

১৩১ সংখ্যক ব্যবহার ।

নজীর ।

মৃত রাজা নবকৃষ্ণের দুই পত্নী—কুঞ্জগণি দাসী ও নিলাম দাসী উক্ত রাজার দত্তক পুত্র গোপীমোহন দেবের এবং ঔরস পুত্র রাজা রাজকৃষ্ণের নামে এই প্রার্থনায় নালিশ করিল যে প্রতিবাদিরা বিষয়ের হিসাব ও তাহারদিগকে পৃথক জীবিকা দেয় । রাজা রাজকৃষ্ণ আপন জওয়ার মৃত রাজা নবকৃষ্ণের উইল সম্বলিত দাখিল করিলে প্রকাশ পাইল যে ঐ মৃত রাজা আপনার প্রত্যেক স্ত্রীর মর্যাদানুরূপ ধন এবং অলঙ্কার দিয়া গিয়াছেন ও তিনি আরো আদেশ করিয়া গিয়াছেন যে তাহার বাটীতে বাস করলে ঐ বিধবারা তাহার পুত্র রাজা রাজকৃষ্ণ হইতে অন্নান্ত পাইবেন । প্রতিবাদিরা বয়ান করিলেন যে উক্ত বিধবারা (অর্থাৎ বাদিনীরা) বিনা কারণে পতির গৃহ ত্যাগ করিয়া স্থানান্তরে গিয়া বাস করিয়াছেন । অপিত রাজা রাজকৃষ্ণ স্বীকার করিলেন যে বাদিনীরা পতি গৃহে প্রত্যাগমন করিলে তিনি তাহাদের প্রতিপালন করিবেন । এতাবত প্রতিবাদিরা আপন ওজর নিস্‌সন্দেহ রূপে সাব্যস্ত করাতে মকদ্দমা ডিসমিস্ হইল । তথাচ বিষয়ানুরূপ অন্নচ্ছাদন পাইতে বিধবার যে অধিকার আছে তাহা অস্বীকৃত হয় নাই । প্রত্যুত তাহা স্বীকৃতই হইয়াছে, পরন্তু বাদিনীদের দাওয়া কেবল এই হেতুতে ডিসমিস্ হইল যে তাহাদের স্বামী যেরূপ অন্নচ্ছাদন দেওয়া উপযুক্ত বিবেচনা করিয়াছিলেন তাহা তাহারা পাইয়াছিল কিম্বা পাইতে পারে । কন্. হি. ল. পৃ. ৬২ ।

১৩২ সংখ্যক ব্যবহার ।

নজীর

কোন হিন্দু বিধবা পতিকুল হইতে বর্জন পাইবার দাবী উপস্থিত করিলে এমত প্রমাণ হওয়াতে যে তিনি এমত ভ্রষ্টাচারী যে তাহাতে শাস্ত্রমতে আদালতের রায়ে পতিকুল হইতে বর্জনের দাওয়া করিতে অধিকারিণী হইয়াছেন তাহার ঐ দাবী ডিসমিস্ হইল । রাণী বসন্ত কুমারী—বনাম—রাণী কমল কুমারী প্রভৃতি । ২৯ ডিসেম্বর ১৮৪৩ সাল । স. দে. আ. বা. ৭, পৃ. ১৪৪ ।

*dant state.* This view is, however, dissented from by Mr. Welly Jackson, with much force of argument and expression. Undoubtedly such was the ancient status, and to a limited extent it is true still. But the status of the Hindu female has improved, and is improving.

The Hindu law governs suits between Hindus in the Supreme Court in three cases only, contract, succession, and inheritance. In other cases the English law is as to them also the law of the Court: the only modification is this that the family usages and rights of Hindu fathers and heads of families are to be observed. The Court is bound and always willing to give due effect to those rights. The Hindu law says in several texts, 'reason and justice are more to be regarded than mere texts, and that wherever a good custom exists it has the force of law'. The manners of one age are not necessarily those of another. A corrupt practice dies away: mankind, as they advance in civilisation and knowledge, learn to be more mild and tolerant, and to respect more the natural rights of others. The feeble are less subject to oppression, the slave grows into a freeman, the rights of women are at least in part acknowledged. "I have always understood," says Sir Henry Seaton, "that the law of a country was to be found, not in the mere text of its code, which can never be more than the foundation of it, but in the practice which has prevailed under it, which may be often inconsistent with it, and even in some cases opposed to it. We cannot adopt in preference to our own established by several decisions, another rule if it can be said to be the rule of Sudder authorities as established there, which seems to impose something like a penalty on the exercise of a reasonable free-dom, allowed in practice amongst virtuous and intelligent Hindus. We may remark further, that as the Indian Legislature has relieved against forfeitures for even graver offences in the eyes of strict Hindus, it seems inconsistent with the spirit of that law to decree a forfeiture for a minor infraction of the strict letter of the Hindu law, in a case which brings no disgrace, and is unattended with sin or danger.

We think this lady is entitled to part of that which she asks; six Rupees per mensem, which was the sum offered her, was, we think, considering her station and the property, too little: twenty Rupees which she claims would not have been too much had the property been larger. We shall award ten Rupees per month, and the back maintenance must date only from the date of the demand. We might in a proper case say there shall be no back maintenance, and further maintenance should be enjoined only on the condition of residence with the late husband's family; but in this case, we think there is no ground for attaching any such condition to the award of maintenance." Decreed accordingly. Englishman, 26th July 1854.

Kunjamani Dāsī and Bilās Dāsī, two of the widows of *Rājā* Naba Krishna, filed their bill against Gopinohan Deb the adopted son, and *Rājā* Rāj Krishna the begotten son, of *Rājā* Naba Krishna, praying an account and a separate maintenance. To the answer of *Rājā* Rāj Krishna the will of *Rājā* Naba Krishna was annexed, from which it appeared that he had given to each of his wives, money and jewels suitable to their situation in life—and that he had directed them to be maintained by his son *Rājā* Rāj Krishna in the family house. The defendants stated that the widows (complainants) had left the family house without any cause, and had gone to reside elsewhere. *Rājā* Rāj Krishna offered to maintain the complainants, if they would return to the family house. The case made by the defendants could not be denied, and the bill was dismissed. The right of the widows however to a suitable maintenance was not disputed. It was indeed, on the contrary, admitted, and it was upon showing that they had, or might have, such a provision as their husband had thought proper, that the bill was dismissed. Con. H. L. p. 62.

Case  
bearing on the vyavasthā  
No. 161.

A claim by a Hindu widow for an allowance from her husband's family, was dismissed on proof of such impropriety of conduct on her part as, in the opinion of the court, deprived her of legal claim, according to the Hindu law, to a maintenance from them. *Rānī Basanta Kumārī versus Rānī Kamal Kumārī and others.* 29th December 1843. S. D. A. Rep. Vol. VII. p. 144.

Case  
bearing on the vyavasthā  
No. 162.

## দ্বিতীয়াধ্যায়—বিভাগ।

### প্রথম পরিচ্ছেদ—পিতৃকৃত বিভাগ

অথ তদ্বিভাগ-কাল।

পিতার স্বত্ব থাকিতে—

ব্যবস্থা ১৬৭ স্বাঙ্কিত ধনে যখন তাঁহার ইচ্ছা হয় তখনই বিভাগ-কাল\*।

প্রমাণ পিতা যদি পুত্রগণকে বিভাগ করিয়া দেন, তবে স্বেপাঙ্কিত ধন যখন ইচ্ছা তখনই বিভাগ করিতে পারেন\*। বিষ্ণু।

ব্যবস্থা ১৬৮ কিন্তু পৈতামহধনে মাতার রজোনিবৃত্তি (অ) হইলে পিতার যখন ইচ্ছা হয় তখনই বিভাগ-কাল\*।

প্রমাণ ১০ পিতার পরে পুত্রেরা দায়রূপ ধনভাগ করিয়া লইবে। কিন্তু (নির্দোষে) জীবিত থাকিতে মাতার (অ) রজোনিবৃত্তি হইলে যদি পিতা ইচ্ছা করেন (তবে বিভাগ হয়)। গোতম\*।

১০ পিতামাতার অভাবে ভ্রাতাদিগের বিভাগ প্রদর্শিত হইয়াছে, পিতামাতা জীবিত থাকিতেও মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে বিভাগ হইতে পারেন। বৃহস্পতি।

(অ) মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে, ইহা বলিতে— অন্যপুত্রের জনন-সম্ভাবনাভাব দেখান হইয়াছে। বি. দা. ভা. দী. র. ২।

ব্যবস্থা ১৬৯ মাতাপদে বিমাতাও বোধ্য—কেননা বিমাতার গর্ভেও পিতার অন্যপুত্র জন্মিতে পারে। দা. ত. পৃ. ১২। দা. ভা. দী. পৃ. ৩২।

ব্যবস্থা ১৭০ বস্তুতঃ মাতা ও বিমাতার রজোনিবৃত্তির পর কিম্বা তাঁহাদের রজোনিবৃত্তির পূর্বে পিতার রতি-শক্তি নিবৃত্তি হইলে যদি পিতার ইচ্ছা হয় তবে তদ্বিভাগ-কালই বিভাগ-কাল।

যদি মাতার রজোনিবৃত্তি না হইতে দৈবাৎ পৈতামহধন বিভক্ত হয়, তদ্বিষয়ে বিষ্ণু কহেন—

ব্যবস্থা ১৭১ পিতৃ-কর্তৃক বিভক্ত ব্যক্তির বিভাগের পর উৎপন্ন ভ্রাতাকে ভাগ দিবে। দা. ত. পৃ. ১৪।

মাতার রজোনিবৃত্তি না হইতে বিভাগ হইলে কি হইবে এই আশঙ্কা যদি হয়—তাহাতে বিভাগের

পিতুঃ স্বত্বে বিদ্যমানে—

১৬৭ স্বাঙ্কিত ধনে পিতুরিচ্ছা-কাল এব বিভাগকালঃ\*।

পিতা চেৎপুত্রান্ বিভজেৎ তস্য স্বেচ্ছা স্বয়মুপা-  
স্তেহর্থে\*। বিষ্ণুঃ।

১৬৮ পিতামহ ধনেতু মাতুরজোনিবৃত্তি (অ) সহকৃত পিতুরিচ্ছাকাল এব বিভাগ-কালঃ\*।

১০ উক্তং পিতুঃ পুত্রাঃ স্বক্খং বিভজেরন। মাতৃ-  
নিবৃত্তে (অ) রজসি জীবতি চেচ্ছতীতি গোতমঃ\*।

১০ পিত্রোরভাবে ভ্রাতৃণাং বিভাগঃ সম্প্রদর্শিতঃ।  
মাতৃনিবৃত্তে রজসি (অ) জীবতোরপি শসাতে +।  
বৃহস্পতিঃ।

(অ) মাতৃনিবৃত্তে রজসীতানেন পুত্রান্তর সম্ভাবনা-  
রাহিত্যং সূচিতমিতি। বি. দা. ভা. দী. র. ২।

১৬৯ মাতৃপদং বিমাতৃ পরমপি—পুত্রান্ত-  
রোৎপত্তি সম্ভাবনাতৌল্যাৎ। দা. ত. পৃ.  
১২। দা. ভা. দী. পৃ. ৩২।

১৭০ বস্তুতঃ মাতৃবিমাতৃশ্চ রজোনিবৃত্তৌ  
অথবা তয়োঃ রজসি বিদ্যমানে পিতুরতিশক্তি  
নিবৃত্তৌ তদ্বিভাগকাল এব বিভাগ-কালঃ।

যদিতু অনিবৃত্তরজস্কায়ঃ মাতরি দৈবাৎ পি-  
তামহ-ধনং বিভক্তং, তত্র বিষ্ণুঃ—

১৭১ পিতৃ-বিভক্তা বিভাগানন্তরোৎপন্নস্য  
ভাগং দহ্যুরিতি। দা. ত. পৃ. ১৪।

নম্ন যদি মাতৃ রজোনিবৃত্তিং বিনৈব বিভাগঃ কৃতস্তত্র  
কিংস্যা দিতি চেৎ—কিন্তুত্র বিভাগান্তরং পুত্রোজাতঃ

\* বি. দা. ভা. দী. র. ২। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫১। দ. ক্র. সৎ. পৃ. ৪২। উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১১। মেক্. হি. ল. পৃ. বা. ১, ৪৩।  
স্বাঙ্কিত ধনবিভাগ প্রস্তব্য। † দা. ভা. পৃ. ৩৩। কোল্. দা. ভা. পৃ. ২৩। বি. দা. ভা. দী. র. ২। কোল্. ভা. বা. ৩, পৃ. ৪৯।

CHAPTER II.—PARTITION.

SECTION I.—PARTITION BY A FATHER.

TIME OF SUCH PARTITION.

While the father's right subsists :—

167. His choice alone determines the time for making partition of his own **Vyavasthá** acquired estate.\*

When the father separates his sons (from himself), his will regulates the division of his own **Authority** acquired property.\* **VISHNU**.

168. But in the case of property inherited from ancestors, the father's will, **Vyavasthá** associated with cessation of the mother's catamenia, determines the time of partition.\*

I. After the father's death (natural or civil) let sons share his estate : or while he lives, if the **Authority** mother be past child-bearing (a), and he desire partition.\* **GOTAMA**.

II. On the death of both parents, partition among brothers is allowed: and even while they both are living, it is proper, if the mother be past child-bearing.† **VRIHASPATI**.

(a) The phrase '*if the mother be past child-bearing*' must be considered as denoting the impossibility of her bearing more sons. **Colcb. Dig. Vol. III. p. 52.**

169. The term 'mother' comprehends also the step-mother; for she also can **Vyavasthá** bring forth a son (to the father). **Dá T. p. 12. SRI KRISHNA'S Comment on the Dáyabhága, p. 32:**

170. In fact the father's choice, preceded either by the circumstance of the mother and step-mother being passed child-bearing or by that of the father being incapable of connubial intercourse, determines the time of partition.

In case the ancestral estate be inadvertently divided before cessation of the mother's catamenia,—**VISHNU** says:

171. The brothers divided by the father shall give the portion of the bro- **Vyavasthá** ther born after the division. **Dá. T. p. 14.**

If shares have been distributed, although the mother were not too aged to bear more sons, what should follow ?—has a son been born after partition, or not ? In the first case, the remain-

\* **Colcb. Dig. Vol. III. p. 51. Dá. Kraw. Sang. p. 91. Maen. II. L. Vol. I. p. 43. See partition of the self-acquired property.** † **Colcb. Dá. bhá. p. 23. Colcb. Dig. Vol. III. p. 49.**



পর পুত্র জন্মিয়াছে কি জন্মে নাই, এই দুই কল্প আছে, প্রথম কল্পে—ভোগাবশিষ্ট ধন মিশাইয়া পুনর্বার বিভাগ কর্তব্য, কেননা বিভাগের পর যাহারা জন্মিয়াছে তাহাদিগের পৈতামহ ধনে আকাঙ্ক্ষা আছে। দ্বিতীয় কল্পে—পূর্ববিভাগই সিদ্ধ। মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে তবে বিভাগে অধিকার হয় অতএব অনধিকারির কৃত যে বিভাগ তাহা উদাশীন কর্তৃক কৃতের ন্যায় অসিদ্ধ ইহা বাচ্য নয়, কেননা মাতার রজোনিবৃত্তি ইহা বলা কেবল ভাবি পুত্রের বিভাগাশঙ্কা থাকাতে এবং উক্ত কল্পে এই উপপত্তি থাকাতে স্বতন্ত্রাধিকার কল্পনায় প্রমাণাতাব। পরন্তু ছবিভক্ত বিষয়ের পুনর্বার বিভাগ করিবে। 'মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে' এই কথা পৈতামহ ধন বিষয়ক, এবং মাতৃ রজোনিবৃত্তি না হইলে জনিষ্যমাণ পুত্রদিগের পৈতামহ ধনে স্বত্বের আকাঙ্ক্ষা থাকাতে বিদ্যমান পুত্রগণের বিভাগ না হওয়াই নায্য। ইহাও পিতার রতিশক্তি নিবৃত্তির উপলক্ষণ, অন্যথা বৈমাত্র জাতার ভাগভাগিত্ব ঘটে না। তাহা নারদের বচনে স্পষ্ট প্রকাশ, তদ্ব্যথা—'মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে, ভগিনীরা দত্তাহইলে, অথবা পিতার রতিশক্তি-নিবৃত্তি হইলে, (অথবা) পিতা উপরতস্পৃহ হইলে (বিভাগ হয়)' । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ২ ।

'ভগিনীরা দত্তা হইলে, ইহার তাৎপর্য্য এই যে পিতা মরিগেও ভগিনীর বিবাহ অবশ্য দিতেহইবে, এমত তাৎপর্য্য নয় যে তদ্ভিন্ন বিভাগে অধিকার হয় না, এই জীমূতবাহন মত । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ২ ।

বিবাদভঙ্গার্ণব কর্তা ইহা কহিয়া যে 'পৈতামহ ধন বিভাগে মাতার রজোনিবৃত্তি অপেক্ষা করে কিন্তু পিতার ইচ্ছাতেই বিভাগ হয়', লিখিত হইলে যে 'যথা মতে পিতা পুত্রের একের ইচ্ছাতেও বিভাগ হইতে পারে' ইহা বঙ্গদেশাদৃত নয়, প্রথমতঃ—পিতার অমুমতিতে দায়ের ভাগ হইবে—এইবোধায়ন-বচন-বিরুদ্ধ। দ্বিতীয়তঃ—বঙ্গদেশ প্রচলিত মতে পুত্রের জন্মাধীন স্বত্ব স্বীকৃত না হওয়াতে পুত্রের ইচ্ছানিভাস্ত অকর্মণ্য। তৃতীয়তঃ—মাতৃরজোনিবৃত্তিপূর্বক পুত্রের ইচ্ছা হইলেও পিতা যদি অন্য বিবাহ করণেচ্ছা প্রকাশে বিভাগ না করেন তবে পুত্রের ইচ্ছাতে বিভাগ হইতে পারে না। চতুর্থতঃ—পৈতামহ ধনবিভাগে কাহার ইচ্ছা প্রবর্তিকা—ইহার উত্তর এই যে পিতার ইচ্ছাতেই বিভাগ হয়, যেহেতু তাহারই ধন-স্বামিত্ব—এই নিজ উক্তির বিরুদ্ধ।

উত ন। তজাদ্যকল্পে ভুক্তং বর্জয়িত্বাহবশিষ্টং ধনং মিশ্রয়িত্বা পুনর্বিভাগং কুর্যাৎ বিভাগোত্তর জাতানা-মপি পৈতামহ ধনাকাঙ্ক্ষিত্বাৎ। দ্বিতীয় কল্পেতু—স এব বিভাগঃ সিদ্ধঃ, নচ মাতৃরজোনিবৃত্তেবিভাগা-ধিকারাত্ অনধিকারিকৃতঃ স বিভাগোহসিদ্ধঃ, উদাশীন কৃত বিভাগবদিত্তি বাচ্যং। মাতৃনিবৃত্তে রজসীত্যস্য ভাবিপুত্রবিভাগাশঙ্কয়া উক্তকল্পে নৈ-বোপপত্তৌ স্বতন্ত্রাধিকারবাক্যত্ব কল্পনে প্রমাণাতা-বাৎ। পরন্তু ছবিভক্তং পুনর্বিভক্তে ইতি। মাতৃ-নিবৃত্তে রজসীতি পিতামহ ধন বিষয়ং মাতৃরজো-নিবৃত্তিস্থিনা জনিষ্যমাণানামপি পিতামহ ধনে স্বা-মিত্বাকাঙ্ক্ষয়া বিদ্যমানানাং বিভাগানুপপত্তেঃ যৌক্তিক-ত্বাৎ। এতচ্চ পিতৃরতিশক্তি নিবৃত্তেরূপলক্ষণং বিমাতৃ পুত্রস্য ভাগ ভাগিত্বানুপপত্তেঃ। তচ্চ—'মাতৃ-নিবৃত্তে রজসি দত্তাস্ত ভগিনীষুচ, নিবৃত্তে বাপি রমণে পিতর্যুপরতস্পৃহে'—ইতি নারদ-বচনে স্কটমেব। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ২ ।

দত্তাস্ত ভাগিনীষুচেতি চ তাসাং মতেহপি পিতরি অবশ্যং দানার্থং নতু ভগিনীদানং বিনা নাধিকারো-ভবতীতি জ্ঞাপনার্থমিতি জীমূতবাহনঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ২ ।

পৈতামহেতু মাতৃরজোনিবৃত্তিরপ্যাপেক্ষিতা ইচ্ছাতু পিতুরেব ইতি লিখনানন্তরং বিবাদভঙ্গার্ণবকৃত্য—'পিতাপুত্রয়োঃরনাতরস্য বা যথা মতং বেদিতব্যং'—যল্লিখিতং তন্ন বঙ্গদেশাদৃতং। প্রথমতঃ—'পিত্রানুমত্যা দায়ভাগ ইতি বোধায়ন বিরোধাত্!—দ্বিতীয়তঃ—তদিচ্ছা নিতান্তমকিঞ্চিংকরা বঙ্গদেশ প্রচলিত মতে পুত্রস্য জন্মাধীন স্বত্বস্বা স্বীকৃত ত্বাৎ। তৃতীয়তঃ—মাতৃ রজোনিবৃত্তি সহকৃত্য পুত্রেষ্টা সতাপি পিতা যদি অন্যদারপরিগ্রহেচ্ছা প্রকাশেন বিভাগং ন করোতি তদা পুত্রেষ্টয়া বিভাগানর্হত্বাৎ। চতুর্থতঃ—পৈতামহ ধন বিভাগে কসোচ্ছা প্রবর্তিকা অত্রোচ্যতে পিতুরিচ্ছ্যৈব বিভাগ দানং তস্য ধন স্বামিত্বাদিত্তিস্বোক্তবিরোধাত্।

\* উক্ত গ্রন্থকর্তা এমত মত-ও সিদ্ধিয়াছেন যে—'বিমাতা ক্লেশ দিলে পুত্রেরা রাজার নিকট আবেদন করিয়া পৈতামহধন বিভাগ করা হইতে পারে, পরন্তু তাহাতেও পিতার স্বোপার্জিত ধনের বিভাগ হইতে পারে না'। এই মত-ও উপরিউক্ত কারণ সকলে বঙ্গদেশাদৃত নয়।

ing wealth, omitting what has been consumed, must be brought together, and a second distribution must be made: for sons, though born after partition, claim shares of the patrimony which had descended from the grandfather. But in the second case, that very partition is valid. Let it not be objected, that, since the mother's arrival at a certain period of life can alone entitle the parceners to divide (the estate), that partition, being made by persons not authorised (to do so) is void, like one which is made by a stranger. Since the phrase 'when the mother is too aged to bear sons,' may be explained as providing for the participation of a future son, there is no proof by which it can be established to propound a distinct authority for partition. However, property ill distributed must be again divided. 'If the mother is too aged to bear more sons' relates to the patrimony which had descended from the grandfather; for, unless the mother be too aged to bear more sons, partition could not be made among existing sons, since it is reasonable to reserve for those who may be hereafter born, their right to the patrimony inherited from the grandfather: and this is a mere instance of comprehending the case of a father capable of connubial intercourse, but refraining from it: else the son of another wife could have no share. This is evident from the text of NA'RADA:—'When the mother is too aged to bear more sons, and sisters have been given away (in marriage), and the father refrain from the connubial intercourse, (then shall the partition be made).' Coleb. Dig. Vol. III pp. 48, 49.

The phrase "When the sisters are given away (in marriage)" is added to show the necessity of bestowing them in marriage after the death of the father: it does not denote, says JĪMU TAVA HNA, that partition cannot take place unless the sisters have been given away (in marriage). Coleb. Dig. Vol. III. p. 52.

The author of *Vivādabhangārṇava*, after declaring: "While the father's right subsists, his choice alone determines the time for (making partition of) his own acquired wealth: but, in the case of property inherited from ancestors, it is also requisite that the mother be past child-bearing;" says: "and (with this reserve), the father, or, according to another opinion, he or his son, may choose (the time)." Such opinion is not however respected in Bengal:—I. Because it is repugnant to the dictum of BOUDHA'YANA: "partition of heritage (is to take effect) by consent of the father." II. Because the son's choice is of no avail at all, the inchoate right arising from birth not being admitted in the Bengal school. III. Because the division of the estate can never take place if the father, being desirous to marry another wife, does not make the partition notwithstanding the son, after cessation of his mother's catamenia, desired to have the partition made. IV. Because it is opposed to the opinion respected and quoted by the said author himself, viz.—"In the partition of property inherited from the grandfather, whose will is consulted? the answer is, partition is granted by the sole will of the father: for he is owner of that wealth."\* (See Coleb. Dig. Vol. III. p. 42. Dābhā. 24.)

\* The same author has likewise expressed an opinion, that sons, oppressed by a step-mother, or the like, may apply to the king, and obtain a partition from their father of the patrimony inherited from the grand father, though not a partition of the wealth acquired by the father himself. This also, for reasons above shown, is not the law as current in Bengal.

অতএব জীমূতবাহনের মতই যথা শাস্ত্র, তদ যথা—“পৈতামহ ধনের-ও পিতার ইচ্ছাতে বিভাগ কর্তব্য, কিন্তু বিশেষ এই যে মাতার রজোনিবৃত্তি হইলে তাহা হইবে। কিন্তু স্বেপার্জিত ধন মাতৃ রজো-নিবৃত্তি না হইতে বিভক্ত হইতে পারে \* । পৈতা-মহাদি ধনে পিতার ইচ্ছাতেই বিভাগ, সিদ্ধ পুত্রের ইচ্ছাতে নয়, পিতার ইচ্ছা বিনা বিভাগ হয় না, যেহেতু মনু, নারদ, গোতম, বোধায়ন, সংখ গিখিতাদি ইহা বলিতে যে—“পিতামাতা থাকিতে পুত্রের কর্তা নয়;—তথা পিতা নির্দোষে জীবিত থাকিতে পুত্রদের স্বামিত্ব নাই, পিতার জীবন কালে যদি তাঁহার ইচ্ছা হয় তবে বিভাগ হয়,—পিতার অমৃত্যুতে দায়ভাগ হয়,—অবিশেষে দেখাইতেছেন যে পিতার জীবন কালে তাহার অমৃত্যু হইলে ঋক্ণ বিভাগ হইতে পারে”—পিতা বাঁচিয়া থাকিতে পুত্রদের যে ধন স্বামিত্ব ও বিভাগ তাহা পিতার ইচ্ছাধীন, এবং যেহেতু উক্ত ঋষিরা পৈতামহ বিভাগের কাল পৃথক করিয়া বলেন নাই অতএব পুত্রের অপ্রভুত্ব ও পিতার অমৃত্যু বোধক ঐ বচন সকল অবশ্যই পৈতামহ ধন বিষয়ক † ।

কৃত পৈতামহ দ্রব্য পিতা উদ্ধার করিলে, তাহা তাঁহার স্বেপার্জিতবৎ, অনিচ্ছায় পুত্রের সহিত বিভাগ করিবেন না এই যে মনুর ও ঋক্ণের বচন ইহার অর্থ এই যে বিভাগদান প্রবৃত্ত পিতা স্বার্জিত পৈতামহ ধন অনিচ্ছায় বিভাগ করিবেন না। অন্য ধন অনিচ্ছাতেও বিভাগ করিবেন (অ), উক্ত বচন ইহার জ্ঞাপকনয় যে পুত্রের ইচ্ছাতে (অ) বিভাগ হইবে।

(অ) অনিচ্ছাতে—অর্থাৎ স্বারসিক ইচ্ছা না হইলেও প্রত্যবায় ভয়মাত্র জনিত ইচ্ছাতে বিভাগ হইবে। দা. ভা. টী. পৃ. ৪১।

অতঃ জীমূতবাহন মতমেব যথা শাস্ত্রং, তদ যথা—  
“পিতামহ ধনস্যাপি পিতুরিচ্ছাযেব বিভাগঃ  
কার্যঃ, কিন্তু মাতৃনিবৃত্তে রজসীতি বিশেষঃ  
স্বেপান্তেতু র-জোনিবৃত্তি মন্তরেণাপি \* ।  
পৈতামহাদি ধনে পিতুরিচ্ছাত এব বিভাগো ন  
পুত্রৈচ্ছয়া ইতি সিদ্ধং । নতু পিতুরিচ্ছামন্তরেণ তস্য  
বিভাগঃ, অনীশান্তেহি জীবতোঃ! তথা অস্বাম্যং হি-  
তবেদেষাং নির্দোষে পিতরি স্থিতে! তথা জীবতি  
চেক্ততীতি! তথাপিতুরমৃত্যুত্যা দায়বিভাগঃ! তথা  
জীবতি পিতরি ঋক্ণ বিভাগোহমৃত্যুতঃ, তদেবমাদি  
মনু নারদ গোতম বোধায়ন সংখ গিখিতাদিত্বি  
বিশেষণে জীবতি পিতরি পুত্রাণাং যাবন্ধনগোচরা  
স্বামিত্বস্য পিতুরিচ্ছাধীন বিভাগস্য চ প্রতিপাদ-  
নাং পৈতামহ ধন বিভাগকালস্য চ পৃথগেভিরনতি-  
ধানাং পৈতামহধন গোচরত্ব মপ্যনীশত্বপিত্রমৃত্যু  
বচনানাং † ।

‘যচ্চ মনুবিষ্ণু—পৈতৃকস্ত পিতা দ্রব্যমনবাপ্তং  
যদাপুয়াৎ । ন তংপুত্রৈর্ভজেন সাক্ষিঃ অকামঃ  
স্বয়মর্জিতং । তত্রাপি বিভাগদান প্রবৃত্তঃ পিতা  
পিতামহধনং স্বার্জিতং নাকামো বিভজেন অন্যং  
পুনরকামোপি বিভজেন দিত্যস্বৈচ্ছাত এবৈত্যর্থঃ (অ),  
ন পুনঃ পুত্রৈচ্ছয়া বিভাগং জ্ঞাপয়তঃ’ † ।

(অ) অস্বৈচ্ছাত ইতি—অস্বারসিকেচ্ছাতঃ, প্রত্য-  
বায় ভয়মাত্র জনিতেচ্ছাত এবৈত্যর্থঃ । দা. ভা. টী.  
পৃ. ৪১ ।

আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেক্‌নটন সাহেবের

পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা—

প্রশ্ন ১। কোন ব্যক্তির তিন পুত্র ছিল, তন্মধ্যে কনিষ্ঠ গৃহ হইতে পলাইয়া গেলে তৎপিতা তদেষ্মণে বৃন্দাবনেরদিগে প্রস্থান করিলেন। অন্য দুই পুত্র বাটীতে রহিল। এমত অবস্থায় জ্যেষ্ঠ পুত্র ভূমি ও আর ২ বিষয়ের উপর ধনস্বামির ক্ষমতা ব্যবহার করিতে পারে কি না? যদি ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্র ইতি মধ্যে সালিসীর দ্বারা সাধারণ বিষয়ে নিজ পিতার অংশ স্থির করিয়া লইয়া থাকে, তবে তদ্বিভাগ সম্পূর্ণ ও সিদ্ধ কি না?

উত্তর ১। অমুদ্বিক্ত পুত্রের অেষ্মণে পিতা বৃন্দাবন গেলে জ্যেষ্ঠ পুত্র সর্কর ভূমি ও আর ২ বিষয়ের বন্দবস্ত করিতে ক্ষমতা রাখে এবং ঐ ক্ষমতা-বলে তদ্বিষয়ে স্বামির নায় কার্য্য করিতে পারে। কিন্তু সাধারণ বিষয়ে সালিসের দ্বারা পিতার অমৃত্যু ব্যতিরেকে কৃত যে বিভাগ তাহা শাস্ত্রসম্মত বিবেচিত হইতে পারে না।

পিতার স্মৃতি বিনা  
বিভাগ অসিদ্ধ।

Consequently, the opinion of JĪMUTA'VA'HANA is correct, which is:—" a division even of wealth inherited from the grandfather must be made by the sole choice of the father. But, with this difference, that it is requisite the mother should have ceased to be capable of bearing issue: whereas, in the instance of his own acquired property, partition takes effect without that condition."\* It is consequently true that a distribution takes place at the will of the father only, and not by the choice of his sons. A division of it does not take place without the father's choice: since MANU, NA'RADA, GOTAMA, BOUDHA'YANA, SANKHA, LIKHITA, and others, (in the following passages, "they have not power over it," "they have not ownership while their father is alive and free from defect," "while he lives, if he desire partition," "partition of heritage by consent of the father," "partition of the estate being authorised while the father is living," &c.) declare without restriction, that sons have not a right to any part of the estate while the father is living, and that partition awaits his choice: for these texts, declaratory of a want of power, and requiring the father's consent, must relate also to property ancestral; since the same authors have not separately propounded a distinct period for the division of an estate inherited from an ancestor.†

"If the father recover paternal wealth (seized by strangers, and) not recovered (by other sharers, nor by his own father,) he shall not, unless willing, share it with his sons: for in fact it was acquired by him." In this passage, MANU and VISHNU, declaring that he shall not, unless willing, share it, because it was acquired by himself, seem thereby to intimate a partition among sons even against the father's will (á), in the case of hereditary wealth not acquired (that is, recovered,) by him. But here also the meaning is, that a father, setting about a partition, need not distribute the grandfather's wealth, which he retrieved: but must so distribute the rest of it, and not according to his own pleasure. Those authors do not thereby indicate partition at the choice of sons.‡

(á) 'Against the father's will'—that is, not according to his free will, but according to will created through fear of sin. SRI'KRISHNA'S Comment on the *Dáyabhāga*, Sans. p. 41.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, Courts of Justice, and selected and approved  
of by Sir William Macnaghten.*

Q. 1. A person had three sons, the youngest of whom absconded from his family house, and the father went towards Brindában to make inquiry after him. His other two sons remained at home. In this case, is the eldest son competent to exercise proprietary right over the landed and other property? Supposing the eldest, in this interval, to have adjusted the proportion of his father's share of the joint property by means of arbitration, in this case, is the adjustment complete and binding?

R. 1. In the absence of the father, who proceeded to Brindában to inquire after his missing son, the eldest son is competent to manage his assessed lands and his other property, in virtue of which he may exercise proprietary right over it. But any partition of joint property made by means of arbitration without the father's permission, cannot be considered as lawful. Partition without the father's consent is illegal.

\* Coleb. Dá. bhá. p. 34. † Dá. bhá. p. 25. ‡ Dá. bhá. pp. 28, 29.

প্রশ্ন ২। বৃন্দাবন যাওন কালীন পিতা যদি জ্যেষ্ঠ পুত্রকে মৌখিক এমত আদেশ করিয়া গিয়া থাকেন যে সাধারণ স্বাবর বিষয়ে তাঁহার যে অংশ তাহা লইয়া তদ্বিষয়ক বিবাদ নিষ্পত্তি করিবে, এবং ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্র যদি পিতার প্রবাস কালীন তদনুরূপ করিয়া থাকে, ও পিতা যদি গৃহে প্রত্যাগমন করিয়া ঐ নিষ্পত্তিতে সন্তুষ্ট না হইয়া থাকেন, তবে ঐ নিষ্পত্তি শাস্ত্রসিদ্ধ এবং চূড়ান্ত কি না?

পিতার অনুমতিক্রমে তাঁহার অনবস্থানকালে বিভাগ হইলেও তাহা সিদ্ধ।

উত্তর ২। ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্র যদি পিতার অনবস্থান কালে তাঁহার বৃন্দাবন যাওন কালীন দত্ত অন্তিমতি ক্রমে সালিস মনোনীত করিয়া সাধারণ বিষয়ে যথা-শাস্ত্র পিতার প্রাপ্য অংশ লইয়া থাকে, এবং ঐ অংশ যদি সালিসের দ্বারা বিভাগ করা হইয়া থাকে, তবে পিতা প্রত্যাগমনের পর ঐ অংশ অস্বীকার করিলেও তাহা শাস্ত্রসিদ্ধ।

প্রশ্ন ৩। এক ব্যক্তির কেবল এক পুত্র ছিল সে পিতার অনবস্থানকালে সালিস মনোনীত করিয়া যে পৈতৃক স্বাবর বিষয় শরিকদিগের সহিত সাধারণে অধিকৃত ছিল তাহা বিভাগ করাইল, পরন্তু পিতা বাটীতে প্রত্যাগমন করিয়া পুত্রের ঐ কর্ম অস্বীকার করিলেন, এবং কিছু দিন পরে লোকান্তর গত হইলেন। যে পুত্র বিভাগ করাইয়াছিল সে অদ্যাপি জীবিত আছে, এবং এক্ষণে ঐ বিভাগ অস্বীকার করিতে ইচ্ছা করে। এমত অবস্থায় সে তেমত করিতে পারে কি না?

পিতার অনুমতি বিনা পুত্র বিভাগ করিলে তাহা ঐ পুত্রের সম্বন্ধেও সিদ্ধ নয়।

উত্তর ৩। পিতার অনবস্থানকালে তাঁহার স্পষ্ট অন্তিমতি বিনা তাঁহার সাধারণ স্বাবর বিষয় এবং আর ২ বিষয় সালিসী নিষ্পত্তি অনুসারে বিভক্ত হইলে এবং প্রত্যাগমনের পর পিতা ঐ বিভাগে অসম্মত হইলে তাহা অসিদ্ধ; এবং যে পুত্র ঐ বিভাগ করাইয়াছিল সে পিতার মৃত্যুর পর যদি সেই ভাগ স্বীকার না করে তবে তাহা সিদ্ধ এবং অকাটা বিবেচিত হইতে পারে না।

জিলা মেদিনী পুর, ২৫ মে ১৮১৮ সাল। মেক. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৫, মকদমা ৪ (প. ১৪৮—১৫০)।

### অথ পিতার স্বেপার্জিতধন-বিভাগ।

ব্যবস্থা ১৭২ স্বার্জিত ধনের বিভাগ পিতার ইচ্ছানুসারে হইবে \*।

প্রমাণ পিতা যদি পুত্রদিগকে বিভাগ করিয়া দেন তবে স্বেপার্জিত ধনে তাঁহার যেমত ইচ্ছা হয় সেই মত বিভাগ করিয়া দিবেন। কিন্তু পৈতামহ ধনে পিতার ও পুত্রের তুল্য স্বামিহু। বিষ্ণু \*। ইহার অর্থ এই যে—

ব্যবস্থা ১৭৩ স্বার্জিত ধনে পিতা যত ইচ্ছা তত গ্রহণ করিতে পারেন,—অর্ধেক, দুই ভাগ, কিম্বা তিন ভাগ, তৎ সকলই শাস্ত্রসম্মত; কিন্তু পৈতামহ ধনে এমত নয় \*।

প্রমাণ পিতা জীবন কালেই বা পুত্রদিগকে বিভাগ করিয়া দিয়া বনবাস করিবেন, অথবা বৃদ্ধাপ্রমী (অ) হইবেন, কিম্বা অল্পধন বিভাগ করিয়া দিয়া অধিক ধন লইয়া গৃহে বাস করিবেন, যদি তাহা ভুক্ত হইয়া যায় (আ), তবে পুত্রদিগের নিকট হইতে পুনর্বার গ্রহণ করিবেন। ইহা হারীত কহিয়াছেন \*।

১৭২ স্বেপার্জিতে ধনে পিতুরিচ্ছব নিয়ামিকা \*।

পিতাচেৎ পুত্রান্ বিভজেৎ তস্য স্বেচ্ছা স্বয়মুপান্তেহর্থে; পৈতামহেতু পিতাপুত্রয়োস্তল্যং স্বামাং \*। বিষ্ণুঃ। অস্যার্থঃ—

১৭৩ স্বেপান্তে যাবদেব গ্রহীতুমিচ্ছতি— অর্ধং, ভাগদ্বয়ং, ত্রয়ং বা, তৎ সর্বং তস্য শাস্ত্রানুমতং, নতু পৈতামহেহপি \*।

জীবনেষ বা পুত্রান্ প্রবিভজ্য বনমাশ্রয়েৎ, বৃদ্ধাপ্রমং (অ) বা গচ্ছেৎ, স্বল্পেন বা বিভজ্য ভূয়িষ্ঠ-মাদায় বসেৎ, বহ্যাপদশ্যেৎ (আ), পুনস্ততো গৃহীয়া-দিতি \*। হারীতঃ।

\* দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৪২, ৪৩, ও ৪৪। দা. ভা. পৃ. ৫৮। দা. ত. পৃ. ৮। বি. দা. ভা. খী. র. ১। উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৯৩ ও ৯৪। কোল্. দা. ভা. চ্যা. ২, পৃ. ৪৪। কোল্. ভা. বা. ২, পৃ. ৫৩৮ ও ৫৩৯। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৪৭।

**Q. 2.** If the father, at the time of his proceeding to Brindában, verbally left directions with his eldest son to adjust the dispute regarding his share of the immovable property held in joint tenancy with his other co-heirs, and he (the eldest son) accordingly did so while he was absent, and the father upon his return be not satisfied with the adjustment, in this case, is such adjustment good and binding?

**R. 2.** Supposing the eldest son, in the absence of his father, but with his permission expressed at the time of his proceeding to Brindában, to have chosen an arbitrator, and to have received his legal share of the joint property, separated by means of arbitration, such partition of the estate is good and binding, even though the father after his return wish to recede from it.

But, with his consent, binds him, though absent at the time.

**Q. 3.** A person had an only son, who, in the absence of his father, having chosen an arbitrator, caused a partition of his father's ancestral immovable property which was held in joint tenancy with his other co-heirs; and the father having returned home dissented from the measure, and shortly after died. The son who caused the partition is still living, and wishes to recede from it. In this case, is he competent to do so, or otherwise?

**R. 3.** The partition of the father's joint immovable and other property made by the award of an arbitrator, during the father's absence, without his express permission, and to which the father after his return did not consent, is illegal; and on the death of the father, if the son who caused it to be made wish to recede, it cannot be considered as good and binding.

And without his consent does not bind the son who made it.

Zillah Midnapore, May 25th 1818. Macn. H. L. Vol. II. ch. V. Case IV. pp. 148—150.

PARTITION OF THE FATHER'S SELF-ACQUIRED PROPERTY.

**172.** Partition of the father's own acquired estate is regulated by his will alone.\* Vyavasthá.

When a father separates his son (from himself) his will regulates the division of his own acquired wealth.\* VISHNU. The meaning of this passage is as follows:— Authority.

**173.** In the case of his own acquired property, whatever he may choose to reserve, whether half or two shares, or three, all that is permitted to him by the law: but not so, in the case of property ancestral.\* Vyavasthá.

A father, during his life, distributing his property, may retire to the forest, or enter into the order suitable to an aged man (*a*); or he may remain at home, having distributed small allotments, and keeping a greater portion: should he become indigent (*á*) he may take back from them.\* HARITA. Authority.

\* Coleb. Dá bhá. Ch. II. p. 44. W. Dá Kra. Sang. pp. 93, 94. Coleb. Dig. Vol. II. pp. 538, 539. Macn. H. L. Vol. I. p. 44.

(অ) বৃদ্ধাশ্রম—প্রত্যাগা । দা. ভা. পৃ. ৫৮ ।  
 (আ) তুল্য হইয়া যায়—অর্থাৎ সকল ধর্মই ধর্মই  
 কেলে । দা. জ. সং. পৃ. ৪৪ ।

স্বোপার্জিত ধনের যে পিতার-ইচ্ছাতে ম্যুনাধিক  
 বিভাগ তাহাও (কোন পুত্রের), বহু পোষ্য অঙ্ক-  
 নহু তত্ত্বাদি ভাব্যতাব কারণে । দা. ত. পৃ. ৮ ।  
 অন্তএবং

ব্যবস্থা ১৭৪ স্বোপার্জিত ধন হইতে পিতা কোন  
 পুত্রকে গুণি বলিয়া সন্মানার্থ অথবা অযো-  
 গ্য বলিয়া রূপাতে কিম্বা তত্ত্ব বলিয়া তত্ত্ব  
 বৎসলতা-হেতু অধিক দেনেচ্ছ হইয়া ম্যুনা-  
 ধিক বিভাগ করিলে ধর্মকারী হইবেন \* ।

তাহা যাজ্ঞবল্ক্য কহিয়াছেন—পিতৃকৃত যে ম্যুনা-  
 ধিক বিভাগ তাহা ধর্ম্য \* ।

প্রমাণ ১০ তথা বৃহস্পতিঃ—পুত্রেরদিগকে পিতা যে সমান  
 অথবা ম্যুনাধিক ভাগ করিয়া দিয়াছেন তাহার  
 তাহাই পালন করিবে অন্যথা তাহার দণ্ডনীয়  
 হইবে \* ।

প্রমাণ ১০ নারদ-ও কহেন—পুত্রেরা পিতা হইতে ম্যুনা-  
 ধিক বিভাগ প্রাপ্ত হয়, তাহাদের সেই ভাগই ধর্ম্য,  
 যেহতু পিতা সকলের প্রভু (ই) \* ।

(ই) প্রভুঃ—অর্থাৎ স্বেচ্ছাতে যথেষ্ট দানাদি  
 করিতে সমর্থ । দা. সং. পৃ. ৪৪ ।

পিতৃকৃত ম্যুনাধিকভাগ পিতার স্বার্জিত ধনেই  
 ধর্ম্য যেহেতু তাহাতে তাহার সম্যক প্রভুত্ব আছে,  
 পৈতামহ ধনে তাহা নাই \* । তথাচ—

ব্যবস্থা ১৭৫ উক্ত তত্ত্বাদি কোন কারণবিনা  
 পিতা স্বার্জিত ধনে ম্যুনাধিক বিভাগ করিলে  
 তাহা ধর্ম্য নয় এই তাৎপর্য্য । দা. ভা. টী. পৃ. ৬৫ ।

প্রমাণ যথা কাত্যায়ন কহেন—পিতার জীবনকালে বিভাগ  
 হইলে তিনি কারণ বিনা কোন পুত্রকে বিশেষ করি-  
 বেন না, অকস্মাৎ (ক) কোন পুত্রকে নিরাস করিবেন না † ।

অর্থাৎ—কারণ বিনা কোন পুত্রকে অধিক দিয়া  
 বিশেষ করিবেন না, এবং কোন পুত্রকে ভাগশূন্য  
 করিবেন না (উ) । উক্তাদি যে বিশেষ সে অনেকের  
 একের নয় । কারণ বিনা এক পুত্রকেও বিশেষ করি-  
 যেন না কিন্তু কারণ বশতঃ কর্তব্যই বটে । এক  
 পুত্রের-ও এমত অবগতি হওয়াতে এ বিশেষ বিংশো-  
 ক্তাদি দান-দ্বারা নয়, কিন্তু পিতার ইচ্ছাকৃত (উ)  
 বিশেষ, এই ইহার অর্থ । দা. ভা. পৃ. ৬৯

অ) বৃদ্ধাশ্রম—প্রত্যাগা । দা. ভা. পৃ. ৫৮ ।  
 (আ) উপদেশ্যে—তুল্যশেষধনঃস্যাৎ । দা. জ.  
 সং. পৃ. ৪৪ ।

স্বোপার্জিতেইপি স্বেচ্ছাম্যুনাধিক বিভাগে  
 তত্ত্ব বহুপোষ্যদ্বান্ধনাদি সদ্ধাস্ত্ব কারণে । দা.  
 ত. পৃ. ৮ । অন্তঃ—

১৭৪ স্বোপার্জিত ধনাৎ পুনর্গুণবত্বেন সন্মা-  
 নার্থং বৎকুটুযত্বেন বা ভরণার্থং অযোগ্যত্বেন  
 বা রূপয়া তত্ত্বত্বেন বা প্রসন্নতয়া অধিক  
 দানেচ্ছ ম্যুনাধিক বিভাগং কুর্ক্বন্ পিতা  
 ধর্ম্যকারী \* ।

তদাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—ম্যুনাধিক বিভক্তানাং ধর্ম্যঃ  
 পিতৃকৃতঃ স্মৃতঃ \* ।

তথা বৃহস্পতিঃ—সমম্যুনাধিকভাগাঃ পিত্রাবো-  
 য়াং প্রকল্পিতাঃ । তথৈব তে পালনীয়া বিনেয়াস্তে  
 স্মরন্যাথা \* ।

নারদশ্চ—পিত্রেবতু বিভক্তা যে সমম্যুনাধিকৈর্ক-  
 নৈঃ । তেবাং স এব ধর্ম্যঃস্যাৎ, সর্কস্যাহি পিতা  
 প্রভুঃ (ই) \* ।

(ই) প্রভুঃ—স্বেচ্ছয়া যথেষ্ট বিনিয়োগার্থঃ । দা.  
 সং পৃ. ৪৪ ।

সর্ক ধন প্রভুত্বস্য হেতুত্বাৎ পৈতামহে তদসত্ত্বাৎ  
 ম্যুনাধিক বিভাগঃ পিতৃকৃতঃ পিতৃধন বিষয় এবায়ং  
 ধর্ম্যঃ \* । তথাচ—

ব্যবস্থা ১৭৫ উক্তান্যতম কারণং বিনা স্বার্জিত  
 ধনে পুত্রাণাং বিষম বিভাগো ন ধর্ম্য ইতি  
 ভাবঃ । দা. ভা. টী. ৬৫ ।

যথা কাত্যায়নঃ—জীবিতভাগেতু পিতা নৈকং  
 পুত্রং বিশেষয়েৎ । নির্ভাজয়েন্নট্টৈকং অকস্মাৎ  
 (ক) কারণং বিনা † ।

অর্থাৎ—নৈকমধিকদানেন বিশেষয়েৎ, নচনির্ভাজয়েৎ  
 বিভাগ শূন্যং ন কুর্যাৎ কারণং বিনা (উ) । উক্তাদি  
 বিশেষ্যোহি বহুনামেব নৈকস্য । একস্যাপিচ পুত্রস্য  
 কারণং বিনা বিশেষো ন কার্যঃ, কারণ বশতঃ কার্য  
 এব । একস্যাপীত্যবগতে নোক্তাদিরাপেক্ষাবিশেষঃ  
 কিন্তু পিতুরিচ্ছাকৃত (উ) এবৈতি স্বেচ্ছাক্ত এবার্থঃ ।  
 দা. ভা. পৃ. ৬৯ ।

\* দা. ভা. পৃ. ৬৯ ও ৭৪ । দা. জ. সং. পৃ. ৪৪ । দা. জ. পৃ. ৮ । বি. দা. ভা. খী. র. ১ । কোল. দা. ভা. পৃ. ৪৯ ও ৫০ । উ. দা.  
 জ. সং. পৃ. ৪৪ । কোল. ভা. বা. ২, পৃ. ৫৪৭ ও ৫৪৮ ।

† দা. ভা. পৃ. ৬৯ । বি. দা. ভা. খী. র. ১ । কোল. দা. ভা. পৃ. ৫২ ও ৫৩ । কোল. ভা. বা. ২, পৃ. ৫৪০ ।

(a) 'The order suitable to an aged man:'—that is, the state of a travelling devotee. See—*Dá. bhá.* p. 44.

(á) 'Should he become indigent:'—that is, should he have spent the whole of his wealth. *Dá. Kra. Sang.* p. 94.

Even in the self-acquired property, the unequal distribution at the father's will should be made on the ground of piety or having a large family to maintain, or incapacity, and the like. (*Dá. T.* p. 8). Consequently:—

174. If the father make an unequal distribution of his own acquired wealth, Vyavasthá being desirous of giving more to one, as a token of esteem, on account of his good qualities, or for his support on account of a numerous family, or through compassion by reason of his incapacity, or through favor by reason of his piety; the father, so doing, acts lawfully.\*

JAGNYAVALKYA declares:—"A lawful distribution, made by the father, Authorities among sons separated with greater or less allotments, is pronounced (valid)."\*

So VRIHASPATI:—"Shares, which have been assigned by a father to his sons, whether equal, greater, or less, should be maintained by them. Else they ought to be chastised."\*

NA'RADA—likewise:—"For such as have been separated by their father with equal, greater, or less allotments of wealth, that is a lawful distribution: for the father is lord (*i*) of all."\*

(i) "Lord"—that is, possessed of the power to alienate at pleasure. *Dá. Kra. Sang.* p. 94.

Since the circumstance of the father being lord of all the wealth, is stated as a reason, and that cannot be in regard to the grandfather's estate, an unequal distribution made by the father, is lawful only in the instance of his own acquired wealth.\* However:—

175. Should the father make unequal distribution among his sons, without Vyavasthá any of the aforesaid reasons, such division is not moral. SRI'KRISHNA's comment on the *Dáyabhága*, *Sans.* p. 65.

Thus KA'TYAYANA:—"But let not a father distinguish one son at a partition made in his life- Authority time, nor on any account exclude one from participation without cause.†

That is to say: let him not distinguish one by the allotment of a greater portion, nor exclude one from participation by depriving him of his share, without sufficient cause. (This does not relate to the specific deductions :) for the distinguishing of sons by allotting to them the prescribed deductions extends to many, and is not confined to one. One son should not be distinguished without cause. But for a sufficient reason, it may be done. Since the meaning is "even one son." The distinguishing of one has no reference to specific deductoin; but intends a distribution made according to the father's mere pleasure, as before explained.†

\* Coleb. *Dá. bhá.* pp. 49, 50. *Dá. T. Sans.* p. 8. *W. Dá. Kra. Sang.* p. 94. Coleb. *Dig. Vol. II.* pp. 547, 548.

† Coleb. *Dá. bhá.* pp. 52, 53. Coleb. *Dig. Vol. II.* p. 540.



(ঈ) অকন্যাং কোন হেতু বিনা—অর্থাৎ তন্ত্রত্ব বহুপোষ্যত্ব অক্ষমতাদিরূপ জীমূতবাহন প্রভৃতির সম্মত কারণ বিনা—এক পুত্রকে বিশেষ করিবে না। কারণ বিনা ভাগশূন্য করিবে না। কারণ অর্থাৎ শাস্ত্রোক্ত পাতিত্যাগাদি এবং ইচ্ছাতে পরিত্যাগরূপ স্বত্বধ্বংসের কারণ। বি. দা. ভা. দী. র. ১। তর্কালঙ্কারেরও এইমত। দ্রষ্টব্য—দা. ভা. টী. ৭০।

(উ) ইচ্ছাকৃত অর্থাৎ স্বোপার্জিত ধনমাত্রে পুরোক্ত কারণ সহকারে ইচ্ছাকৃত। দা. ভা. টী. পৃ. ৭০।

ব্যবস্থা

১৭৬ কিছু পুরোক্ত কারণে (উ) ন্যূনাধিক বিভাগ শাস্ত্রীয়। দা. ভা. পৃ. ৬৯।

(উ) পুরোক্ত কারণে—অর্থাৎ তন্ত্রত্ব বহুপোষ্যত্বাদি হেতুতে। দা. ভা. টী. পৃ. ৬৯

ব্যবস্থা

১৭৭ অত্যন্ত ব্যাধি ক্রোধাদি অন্য আকুলচিত্ততায় কিম্বা কামাদি বিষয়ে অত্যন্ত আশক্ত চিত্ততায় পিতা যদি এক পুত্রকে অধিক কিম্বা অল্প ভাগ দেন অথবা কিছু না দেন তবে তদ্বিভাগ অসিদ্ধ\*।

যেহেতু তেমত করণে তাহার প্রভুত্ব না থাকতে তাহা অনধিকারির কৃত।

প্রমাণ

১০ ব্যাধিত কুপিত বিষয়ে আশক্তচিত্ত (ও) এবং অযথাশাস্ত্রকারী পিতা বিভাগ করিতে প্রভু নহেন\* ॥ নারদ ।

(ও) বিষয়াশক্ততা—অর্থাৎ প্রিয়তমাত্মীর পুত্রে অমুরক্ততা। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৪।

১০ মন্ত, উন্নত, আত, ব্যসনী (ক), বালক, ভয়াদি-যুক্ত ও নিস্বস্বক ব্যক্তি যে ব্যবহার অর্থাৎ বিষয়কর্ম করে তাহা অসিদ্ধ\*। যাজবল্ক্য।

(ক) ব্যসনী—অর্থাৎ ক্রীড়াদিতে আশক্ত যেহেতু ব্যসনপদে অভিধানে বিপদ ভ্রংশ এবং কামজ ও কোপজ দোষ বুঝায়\*।

(গ) আদি শব্দে—অধীন দাস এবং পুত্রাদি বোধ্য এই স্মার্কোক্তি যথার্থ\*।

(জ) ব্যবহার পদে—ঋণাদানাদি অষ্টাদশ ব্যবহার বোধ্য। এতাবত উন্নতাদি পিতার কৃত দায়ভাগ অসিদ্ধ\*।

পিতা যদি ক্রোধাদিতে এক পুত্রকে সর্বস্ব কিম্বা প্রায় সর্বস্ব দেন অপরকে না দেন অথবা কিঞ্চিৎ দেন, তবে তাহাতে তাঁহাকে বারণ কর্তব্য। প্রাপ্তক বচনে পিতার অপ্রভুত্ব কথিত হওয়াতে বৃহস্পতি প্রভৃতির বচনে তদ্বারণ নিষেধ হইতে পারে না\*।

(ঈ) অকন্যাং কমপি হেতুং—তন্ত্রত্ব বহুপোষ্যত্বা-ক্ষমতাদিরূপ জীমূতবাহনাদি সম্মতং—বিনা একং পুত্রং ন বিশেষয়েৎ। কারণং বিনা ভাগশূন্যং ন কুর্যাৎ। কারণং—অনংশতা-কারণং শাস্ত্রোক্তং পাতিত্যাগিকং, স্বেচ্ছয়া পরিত্যাগকং। বি. দা. ভা. দী. র. ১। এবমেব শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ। দ্রষ্টব্য—দা. ভা. টী. ৭০।

(উ) ইচ্ছাকৃত এবেতি—স্বার্জিতমাত্রে পুরোক্ত কারণ সহকারে ইচ্ছাকৃতার্থঃ। দা. ভা. টী. পৃ. ৭০।

১৭৬ পুরোক্ত কারণান্তু (উ) শাস্ত্রীয় এব বিষম বিভাগঃ। দা. ভা. পৃ. ৬৯।

(উ) পুরোক্ত কারণাৎ—অর্থাৎ তন্ত্রত্ব বহুপোষ্যত্বাদেঃ। দা. ভা. টী. পৃ. ৬৯।

১৭৭ অত্যন্ত ব্যাধি ক্রোধাদ্যাকুলচিত্ততয়া কামাদি-বিষয় সেবাবশীকৃত চিত্ততয়া বা যদিহু একস্মৈ পুত্রায় অধিকং ন্যূনয়া দদাতি কিঞ্চিদদাতি বা তদা সবিতাগোহসিদ্ধঃ\*।

অপ্রভুত্বহেতুনা অনধিকারিকৃতত্বাৎ।

ব্যাধিতঃ কুপিতশ্চৈব বিষয়াশক্ত চেতনঃ (ও)। অযথাশাস্ত্রকারীচ ন বিভাগে পিতা প্রভুঃ\* ॥ নারদঃ।

(ও) বিষয়াশক্তত্বং—স্বভগা-পুত্রত্বাদিনা। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৪।

মন্তোন্নতান্ত ব্যসনী (ক) বাল ভীতাদি যোজিতঃ। অস্বস্বকৃতশ্চৈব ব্যবহারো (ই) ন সিদ্ধাতি\*। যা-জবল্ক্যঃ

(ক) ব্যসনী—ক্রীড়াদ্যাশক্তঃ। ব্যসনং বিপ-দিভ্রংশে দোষে কামজ কোপজে ইত্যভিধানাৎ\*।

(গ) আদি—শব্দাদস্বতন্ত্র দাসপুত্রাদেগ্রহণমিতি স্মার্তৈরুক্তং যুক্তমেব।

(জ) ব্যবহার পদে—ঋণাদানাদ্যষ্টাদশানা-মেব গ্রহণাৎ—উন্নতাদিনা পিতাকৃত দায়ভাগো নসিদ্ধাতি\*।

অত্র যদি পিতা ক্রোধাদেকস্মৈ সর্বস্বং কিঞ্চিদন সর্বস্বাদদাতি অপরস্মৈ ন দদাতি কিঞ্চিদাদদাতি তত্রতু বারণং কর্তব্যমেব। বৃহস্পতি বচনানিতু তদ্বা-রণং নিষেদ্ধুং ন শকুবন্তি প্রাপ্তক বচনে পিতুরপ্রভুত্ব কথনাৎ\*।

\* বি. দা. ভা. দী. র. ১। কোল্. ভা. দা. ২, পৃ. ৫৪১, ৫৪২, ৫৪৩ ও ৫৪৮। দ্রষ্টব্য—দা. ভা. পৃ. ৬৯। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৪। কোল্. দা. ভা. পৃ. ৫২। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ২৫।

(i) 'without a cause'—such as piety, a large family to maintain, or inability (to earn his livelihood), and the like, (as explained on the concurrent opinions of JĪMUTAVĀHANA and the rest)—he shall not prefer one son, or distinguish him by assigning to him a larger portion; nor shall he exclude one of his sons from a share, or disinherit him, without a legal cause of exclusion, such as degradation and the like or spontaneous relinquishment of his share. Coleb. Dig. vol. II. p. 540. SRIKRISHNA concurs in this exposition. See his Commentary on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 70.

(u) By the term 'mere pleasure' is meant that he can divide his self-acquired property at his pleasure, for any of the above reasons. SRIKRISHNA'S Comment on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 70.

176 Unequal partition is lawful, when grounded on the reasons (u) above mentioned. *Dā. bhā. p. 52.* Vyavasthā

(i) 'Grounded on the above reasons'—that is, on the ground of piety, having a large family to maintain, and so forth. SRIKRISHNA'S Comment on the *Dāyabhāga*. Sans. p. 69.

177 If the father give a greater portion to one son, and give less or none to another son, through perturbation of mind occasioned by acute disease, wrath, &c., or through the influence of excessive partiality on his mind, from love or the like, such distribution is invalid.\* Vyavasthā

Because he having no power to do so, it is made by one who is disqualified.

Reason

I. A father who is afflicted with disease, or influenced by wrath, or whose mind is engrossed by a beloved object, (o) or who acts otherwise than the law permits, has no power in the distribution of the estate.\* NA RADA.

Authority

(o) 'Engrossed by a beloved object:'—that is, excessively partial towards the son of the favourite wife. Vide W. Dā. Kra. Sang. p. 95.

II. A contract made by a person intoxicated, or insane, or afflicted with severe illness, or *vyasanī* (k), by an infant, or a man agitated by fear or the like, or by a person without authority, is void. JAḠNYAVALKYA.

(k) '*vyasanī*'—Addicted to gaming or the like: for the word *vyasana* is explained, 'danger, or calamity, degradation or depravity, and the vice proceeding from lust or wrath.'\*

(g) Under the term 'and the like' are comprehended, as RAGHUNANDANA observes, a man wholly dependant, a slave, a son, and the rest: and that observation is just.\*

(j) Since the eighteen titles of administrative law are comprehended under the term, 'contract' (*vyavahāra*), partition of heritage (by a person so circumstanced) is also null.\*

Should the father give his whole fortune, or nearly the whole, to one son, through partiality, and give nothing to another, or a trifle only, through resentment, such a distribution may be resisted. The text of VRIHASPATI and others cannot deny the right of opposition; for it is declared in the text above cited that "the father has no power (in such circumstances) to make a partition different from the law (of inheritance)."

ইহার তাব এই যে—যেমত অশুচি ব্যক্তি দেবপূজাদি করিলে অদৃষ্টফল জনক হয় না, তেমনি উন্নত ও ক্ষুদ্রাদি ব্যক্তিদেব দানেচ্ছাদি পূর্বের স্বত্ব নাশক হয়না। যেহেতু শুচির ন্যায় এস্থলে অক্ষুদ্রাদির অধিকার। অতএব তৎকৃত বিভাগ অসিদ্ধ হওয়াতে পুনর্বার বিভাগ কর্তব্য। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১

অতএব এই নিষ্কর্ষ—

ব্যবস্থা ১৭৮ পিতা যদি ভক্তত্বাদি কারণে ন্যূনাধিক ভাগ দেন তবে সে বিভাগ ধর্ম্য এবং সিদ্ধ, যদি ব্যাধ্যাদিতে আকুলচিত্ততায় ন্যূনাধিক বিভাগ দেন অথবা কোন পুত্রকে ভাগশূন্য করেন তবে তাহা অসিদ্ধ। পরন্তু যদি ভক্তত্বাদি কারণবিনা ও ব্যাধ্যাদিজন্য অস্থির চিত্ততা বিনা কেবল ইচ্ছাতে ন্যূনাধিক বিভাগ দেন তবে তাহা ধর্ম্য নয় কিন্তু সিদ্ধ।

ব্যবস্থা ১৭৮ যদি পুত্রেরা এককালীন বিভাগ প্রার্থনা করে তখন ভক্তত্বাদি কারণে পিতা বিষম ভাগ করিবেন না \* ।

এমান অবিভক্ত ভাতারা যুগপৎ বিভাগ প্রার্থনা করিলে পিতা কখনো বিষম বিভাগ করিবেন না। মনু।  
কিন্তু তখন বিংশোদ্ধারাদি পিতা অবশ্য দিবেন যেহেতু তাহা বিষম বিভাগস্বরূপ নয়, এবং ন্যূনাধিক বিভাগদানই কেবল নিষিদ্ধ\* ।

এমান পিতাইবা বৃদ্ধ হইয়া স্বয়ং পুত্রদিগকে ভাগ করিয়া দিবেন, জ্যেষ্ঠকেই বা শ্রেষ্ঠ ভাগ (ট) দিবেন, কিম্বা তাহার যেমত ইচ্ছা হয় তেমন করিবেন\* । নারদ।

(ট) শ্রেষ্ঠভাগ—অর্থাৎ মনুর উক্ত বিংশোদ্ধারাদি। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১।

জ্যেষ্ঠের শ্রেষ্ঠ ভাগ কহিয়া পুনর্বার তাহার যেমত ইচ্ছা হয় তেমন করিবেন এইরূপে পুত্রোক্ত কারণে পিতার যে প্রকার ন্যূনাধিক বিভাগ করিতে মতি হয় ইহা পৃথক্ বলাতে শ্রেষ্ঠভাগ তিন্ন ন্যূনাধিক বিভাগ প্রতীত হইতেছে\* ।

\* দা. ভা. পৃ. ৩৮ ও ৩৯। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১। কোল. দা. ভা. পৃ. ৫২ ও ৫৩। কোল. ভা. বা. ২, পৃ. ৫৪৪।

এতাবতা যাহার পাঁচ পুত্র,—তন্মধ্যে তন্ম অক্ষম বহু-পোষ্য এবং অন্য এক এই চারি পুত্রে বিভাগ প্রার্থনা করে, অপর পুত্র তৎ প্রার্থনা করে না, এমত স্থলেও তন্ম-খাদি প্রযুক্ত বিষম বিভাগ কর্তব্য, যেহেতু তাবৎ ভাতারা এককালে বিভাগ প্রার্থনা করে নাই বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১।

তথাচায়ংতাবঃ—যথাশু চকৃতং দেবপূজাদিকং নাদৃষ্ট কসজনকং, তথোন্নত ক্ষুদ্রাদি কৃতং দান রূপেচ্ছাদিকং ন পূর্বস্বত্ব নাশ জনকং। তত্রণৌ-চস্যোবাভ্রাক্রোধাদেধিকারত্বাদিতি। তন্মাৎ তৎকৃত বিভাগস্যাসিদ্ধ্যা পুনর্বিভাগঃ করণীয়ঃ বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১।

অতএবায়ং নিষ্কর্ষঃ—

১৭৮ পিতা যদি ভক্তত্বাদি কারণতয়া অধিক ভাগং দদাতি তদা তদ্বিতাগো ধর্ম্যঃ সিদ্ধশ্চ ; যদি ব্যাধ্যাদ্যাকুলচিত্ততয়া ন্যূনাধিকং দদাতি কমপি পুত্রং ভাগ-শূন্যং-বা করোতি তন্ন সিদ্ধ্যতি । যদিহু ভক্তত্বাদি কারণস্থিনা ব্যাধ্যাদিস্থিনা চ কেবলেচ্ছৈব ন্যূনাধিক ভাগং দদাতি তদা তন্ন ধর্ম্যং কিন্তু সিদ্ধং ।

১৭৮ যদি পুত্রাঃ যুগপদ্বিভাগমর্থয়ন্তে তদা ভক্তত্বাদি প্রযুক্ত বিষম বিভাগং পিতা ন কুর্য্যাৎ\* ।

ভাতৃণামবিভক্তানাং বহুখানাং তবেৎ সহ। ন তত্র ভাগং বিষমং পিতাদদ্যাৎ কথঞ্চন\* । মনুঃ ।

উদ্ধারস্ত তদাপিত্রা দাতব্য এব তস্য বিষম ভাগ-রূপত্বাভাবাৎ, ন্যূনাধিক বিভাগস্যৈব নিষেধাদিতি\* ।

পিতৈব বা স্বয়ং পুত্রান্ বিভজেদ্বয়সিদ্ধিতঃ । জ্যেষ্ঠস্বা শ্রেষ্ঠভাগেন (ট) যথা বাস্য মতির্ভবেৎ\* । নারদঃ ।

(ট) শ্রেষ্ঠভাগঃ—মনুক্ত বিংশোদ্ধারাদিভাগঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১।

জ্যেষ্ঠস্য শ্রেষ্ঠভাগমতিধায় পুনর্যথা বাস্য মতি-র্ভবেদিত্যেনে ন যাদৃশে ন্যূনাধিক বিভাগে পিতুঃ পূর্বোক্ত কারণাৎ কর্তব্যতা মতির্ভবেদিতি পৃথগতি-ধানাৎ শ্রেষ্ঠভাগাদন্য এবায়ং ন্যূনাধিক বিভাগঃ প্রতীয়তে\* ।

এবং বস্য পঞ্চ পুত্রাঃ তত্র তন্ম অক্ষমো বহুপোষ্যঃ অপরশ্চ এতেচছারো বিভাগমর্থয়ন্তে, একশ্চ ন তথা, তত্রাপি ভক্তত্বাদি নিবন্ধনং বিষম বিভাগদানং কর্তব্যমেব সর্বেষাং ভাতৃণাং উখানাভাবাৎ । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১।

Consequently the sense is this: as the worship of deities, performed during impurity, is productive of no merit, so does the volition of one insane, wrathful, or the like, who intends to make a gift, produce no divestiture of former property; for, as a pure worshipper is alone qualified for the one act, so is a wrathless man or the like for the other. Consequently, since the distribution made by him is null, partition must be made afresh. Coleb. Dig. Vol. II. p. 543.

The decision therefore is this:—

178 If the father give a greater portion to the sons who are dutiful and so forth, the partition is moral as well as valid; if he give less to one and more to another, through perturbation of mind occasioned by disease, &c. or disinherit any son, such an act is not valid; if he without any merit such as dutifulness and so forth, or without perturbation of mind, but only at his own pleasure, make an unequal distribution, it is also valid though not moral. Vyavasthā

179. When sons unanimously request partition (in the father's lifetime,) the father shall not make unequal distributions on account of (filial) piety or the like.\*

Among undivided brethren if there be an exertion in common, the father shall on no account make an unequal distribution in such case.\* MANU. Authorities

But he may give a deduction of a twentieth part and so forth to the eldest son and the rest; for it is not of the nature of an unequal distribution; and the allotment of greater and less shares only is forbidden.\*

The father, being advanced in years, may himself separate his sons; either dismissing the eldest with the best share (t) or in any manner as his inclination may prompt.\* NA'RADA.

(t) "The best share"—that is, the deduction of a twentieth part or the like ordained by MANU. Vide Coleb. Dig. Vol. II. p. 538.

The unequal distribution, here intended, appears evidently to be different from that, which consists in giving the best share to the first-born; since the author, having noticed the allotment of the best share to the eldest, again says "or as his inclination may prompt;" thereby distinctly authorising any unequal distribution, which the father, for reasons before mentioned, may think proper to make.\*

\* See Coleb. Dā. bhā. pp. 52, 53. Coleb. Dig. Vol. II. 544.

If a man has five sons; one dutiful, one unable to earn his livelihood, another burdened with a large family to be maintained, a fourth otherwise circumstanced. These four, but not the fifth, demand a partition. In this case unequal distribution on account of piety, duty, or the like, may be made; for there is no common exertion of all the brethren. Dig. II. p. 546.

কিন্তু পিতা যদি জ্যেষ্ঠাদি গুণবান পুত্রকে বিংশো-  
দ্ধারাদি নাদেন তথাপি সে বিভাগ অসিদ্ধ নয়।—  
যেহেতু বিংশোদ্ধারাদি দান তত্ত্বাদি কারণ জন্য,  
আর সমান ভাগও শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে। পিতা  
জ্যেষ্ঠাদি পুত্রকে বিংশোদ্ধারাদি যুক্ত ভাগ দিলে  
অযথাশাস্ত্রকারী হইবেন না, কেননা বিংশোদ্ধারাদি  
ও শাস্ত্রানুসৃত এই সঙ্কেপ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১

যদিহু গুণবতে জ্যেষ্ঠাদি পুত্রায় বিংশোদ্ধারাদিকং  
ন দদাতি তদা তদ্বিভাগঃ অসিদ্ধো ন, বিংশোদ্ধারাদি  
দানস্য তত্ত্বাদি বীজত্বাৎ সমভাগস্যাপি শাস্ত্রোক্ত-  
ত্বাৎ যদিচ জ্যেষ্ঠাদিতো। বিংশোদ্ধারাদি যুক্তং  
ভাগং দদাতি, তদাপি তস্যযথাশাস্ত্রকারিত্বং  
ন ভংগতি বিংশোদ্ধারাদেৰপি শাস্ত্রানুসৃতত্বাদিতি  
সঙ্কেপঃ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১।

প্রশ্ন। এক ব্রাহ্মণের কএকটি প্রতিষ্ঠাকরী বিগ্রহ এবং কিছু নিষ্কর ও পৈতৃক ও স্নোপার্জিত ভূমি ছিল, আর  
তিনটি পুত্র ছিল। ঐ ব্রাহ্মণ আপন মৃত্যুর পূর্বে ঐ ভূমি ও বিগ্রহ কএকটি জ্যেষ্ঠ পুত্রকে বাচনিক দান  
করিল এবং অন্য দুই পুত্রকে নিষ্কর ভূমি দিল। এমত অবস্থায় ঐ বাচনিক দান সিদ্ধির নিমিত্তে কোন দলীল  
লিখনের আবশ্যক ছিল কি না? অর্থাৎ পিতা যদি দানপত্র না লিখিয়া দিয়া গরিয়া থাকেন তবে তাঁহার  
পুত্রেরা তদ্বিষয় সমান ভাগ করিয়া লইতে অধিকারি কি না?

উত্তর। উক্ত অবস্থায় স্নোপার্জিত ধনের দান সিদ্ধির নিমিত্তে লিখিত দলীলের আবশ্যক নাই, এবং  
লিখিত দলীল না থাকিলেও পিতার কৃত বিভাগ অন্যথা করিতে পুত্রদিগের অধিকার নাই। পরন্তু তাহার  
পৈতামহ ভূমি সমান ভাগ করিয়া লইতে অধিকারি।

প্রমাণ—

নারদ বচন—দ্রষ্টব্য বা. দ. পৃ. ৩৪৮। যাজ্ঞবল্ক্য বচন—পিতা যদি বিভাগ করেন, স্নেচ্ছানুসারে পুত্রদি-  
গকে ভাগ করিয়া দিবেন। জ্যেষ্ঠকেই বা শ্রেষ্ঠ ভাগ দিবেন অথবা সকলকে সমান দিবেন। বিভাকর।

জিলা জঙ্গল মহল, ২৪ মে ১৮১১ সাল, মেক. হি. ল. বা. ২, চা. ৫, মকদ্দমা ২, পৃ. ১৪৬, ১৪৭।

প্রশ্ন। পিতা আপন পুত্রগণকে বিষয় বিভাগ করিয়া দিয়া পরে তাহা ফিরিয়া লইতে ইচ্ছা করিলেন।  
এমত অবস্থায় পিতা ঐ বিভাগ অন্যথা করিতে পারেন কি না?

উত্তর। পিতা যদি স্নোপার্জিত ধন বিভাগ করিয়া দেওনের পর নির্দ্ধন হইয়া থাকেন, তবে তিনি ঐ বিষয়  
ফিরিয়া লইতে যোগ্য, যেহেতু তাহা বিবাদচস্তামণিতে ধৃত হারিত বচনে স্পষ্ট কথিত হইয়াছে। দ্রষ্টব্য বা.  
দ. পৃ. ৩৪৬। জিলা সাহাবাদ। ১৫ জুলাই ১৮১৬। মেক. হি. ল. বা. ২. মকদ্দমা ৩, পৃ. ১৪৮।

পুত্রহীনা পত্নীকে ভাগ দাতব্য।

ব্যবস্থা ১৮০ পুত্র সকলকে সমান অংশ দিলে পুত্র-  
হীনা পত্নীদিগকে ও সমান ভাগ দাতব্য\*।

১৮০ পিত্রাচ পুত্রৈভ্যঃ সমবিভাগ দানে পু-  
ত্রহীন পত্নীনামের পুত্র সমাংশিতা কর্তব্য\*।

প্রমাণ পিতার পুত্রহীনা পত্নীরা (অ) সমভাগিনী কথি-  
তা হইয়াছে। ব্যাস।

অনুতাশ্চ পিত্রুঃ পত্নাঃ (অ) সমানাংশাঃ প্রকীর্তি-  
তাঃ। ব্যাসঃ। দা. ভা. ৮১।

(ভ) এস্থলে 'পিতার এই পদ কর্তৃকারকে ষষ্ঠান্ত  
প্রয়োগ করা হইয়াছে। পিতৃকৃত বিভাগে পুত্রহীনা  
পত্নীদেরই কেবল অংশিত্ব পুত্রবতীদের নয়। পুত্র  
কৃত বিভাগে মাতাদেরই অংশিত্ব বিমাতাদের নয়'  
এই ব্যবস্থা। দা. ভা. টী. পৃ. ৮২।

(ভ) পিতুরিতি কর্তরি ষষ্ঠী।—পিতৃ কৃত বিভাগে  
পুত্রহীন পত্নীনামেবাংশিত্বং ন পুত্রবতীনাং, পুত্র-  
কৃতবিভাগেতু মাতৃনামেবাংশিত্বং ন বিমাতৃনামিতি  
ব্যবস্থেতি। দা. ভা. টী. পৃ. ৮২।

\* স্নোপার্জিতধন বিভাগে পুত্রহীন পত্নীকে পুত্রভূল্যাংশ  
পিতার দাতব্য। দা. ক্র. স. পৃ. ৪৩।

\* পিত্রা স্নোপার্জিতধন বিভাগে পুত্রহীনপত্ন্যে পুত্রভূল্যাং-  
শোদেয়ঃ। দা. ক্র. স. পৃ. ৪৩।

Should the father not give a deduction of a twentieth part and so forth to a virtuous eldest son and the rest, the partition is not therefore invalid; for the allotment of a twentieth part and the like is founded (only) on piety and other merits, and equal partition is also propounded by the law: and if he do allot a suitable portion, including a deduction of a twentieth part and so forth, to his eldest son and the rest, the partition is not different from the law of inheritance; for the law assents to a deduction of a twentieth part and the like. Coleb. Dig. II. p. 543.

Q. A Brahmin, who was possessed of some consecrated images, rent-free lands, ancestral and self-acquired lands, had three sons. Previously to his death, he verbally gave the lands and consecrated images to his eldest son, and the rent-free lands to his other two sons. In this case, is there any necessity for the execution of a document to perfect the verbal gift? In other words, should the father have died without executing a written gift, is each of his sons entitled to an equal share of his property?

R. In this case, it requires no written instrument to perfect the gift, as far as regards the self-acquired property; and the sons are incompetent to disturb the distribution made by the father, even though there be no document forthcoming. They are entitled, however, to share equally the ancestral lands.

Authorities:—

NA'RAḌĀ'S Text. See V. D. p. 349. JA'GNYAVALKYA:—"When the father makes a partition, let him separate his sons (from himself) at his pleasure, and either dismiss the eldest with the best share, or (if he choose) all may be equal sharers." *Mitāksharā*.

Zillah Junglemehals, May 24th, 1811. Macn. H. L. Vol. II. Ch. V. Case II. pp. 146, 147.

Q. A father distributed his property among his sons, and subsequently to that distribution he wished to take it back from them. In this case, is the distribution revocable by the father?

R. If the father have divided his self-acquisitions among his sons, and subsequently become indigent, he is competent to take back such property, as is expressly declared by a text of HA'RĪTA cited in the *Vivādashintāmani*: "A father during his life distributing his property may retire to the forest, or enter into the order suitable to an aged man; or he may remain at home, having distributed small allotments, and keeping a greater portion: should he become indigent, he may take it back from them."

Zillah Shāhābād, July 15th 1819. Macn. H. L. Vol. II. Ch. V. Case III. p. 148.

### A SHARE MUST BE GIVEN TO THE SONLESS WIFE.

180 If the father make an equal partition among his sons, his sonless wives Vyavasthā must have equal shares with the sons.\*

Even the childless wives of the father are pronounced equal sharers.\* VYĀSA. Coleb. Dā. Authority bhā. p. 64.

The term 'of the father' in the genitive form is put for the nominative. In the partition made by the father, his sonless wives only are entitled to shares, not those who have sons, while in the partition made by the sons, their mothers only are to have shares, and not those who are not mothers of sons. SRIKRISHNA'S comment on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 82.

\* When the father makes a partition of his own acquired property, he should give a share equal to the share of a son to such of his wives, as are destitute of sons. W. Dā kra. Sang. p. 98.

ব্যবস্থা ১৮১ ভর্তা প্রভৃতি স্ত্রীধন না দিয়া থাকিলে তবে ( স্ত্রীদিগকে ) সমানঅংশ দাতব্য\* ।

প্রমাণ পিতা যদি সমানভাগ করেন তবে যে সকল ( পুত্রহীনা ) পত্নী স্বামি কিম্বা স্বশুর হইতে স্ত্রীধন পায় নাই তাহারদিগকে সমান ভাগ দিবেন\* । যাজ্ঞবল্ক্য । শেষার্দ্ধের ভাব এই যে—

ব্যবস্থা ১৮২ বাহারদিগকে স্ত্রীধন দত্ত হইয়াছে তাহাদের সমান ধন অপুত্রা পত্নীদিগকে পিতা দিবেন\* ।

১৮৩ তাদৃশ স্ত্রীধন না থাকিলে তাহাদিগকে পুত্রসমভাগিনী কর্তব্য\* ।

পুত্রদিগকে সমান অংশ দানে এই ব্যবস্থা\* ।

১৮৪ পরন্তু পুত্রদিগকে ন্যূনদানে স্বয়ং অধিক লইলে ( পুত্রহীনা ) পত্নীকে নিজ অংশ হইতে সমভাগিনী কর্তব্য\* ।

১৮৫ স্ত্রীধন দত্ত হইলে অর্দ্ধেক(ঙ) দাতব্য\* ।

যেহেতু অধিবিন্ন স্ত্রী আধিবেদনিকের (এ) অর্দ্ধেক ধন প্রাপ্ত হওয়া দৃষ্ট হওয়াতে এস্থলেও সে সাংদৃষ্টিক ন্যায় আছে ।

যথা যাজ্ঞবল্ক্য—অধিবিন্ন স্ত্রীকে স্ত্রীধন দত্ত না হইলে আধিবেদনিকের (এ) অর্দ্ধেক ধন দাতব্য, কিন্তু স্ত্রীধন দত্ত হইয়া থাকিলে অর্দ্ধেক দান কর্তব্য\* ।

(ঙ) অর্দ্ধেক—অর্থাৎ পুত্রের ভাগের অর্দ্ধাংশ পতিদিবেন । দা. ত. পৃ. ১০ ।

(এ) দ্বিতীয় বিবাহেহু ব্যক্তি প্রথম স্ত্রীকে ( শান্তনার্থে ) যে পারিতোষিক দেয় তাহা আধিবেদনিক যেহেতু তাহা অধিক বিবাহ জন্য । তাহা দ্বিতীয় স্ত্রীকে যত ধন দেওয়া যায় তৎ পরিমিত দাতব্য এই ইহার ভাব । দায়ভাগেও এই রূপ আছে\* ।

যদ্যপি ইহা অধিবিন্ন স্ত্রীসম্প্রদানক দান বিষয়ক, এবং “ন দত্তং স্ত্রীধনং যাসাং” ইত্যাদি পিতৃকৃত বিভাগ বিষয়ক, তথাপি এক স্থানে নির্ণীত শাস্ত্রার্থ বাধক না থাকিলে স্থানান্তরেও সেই রূপ খাটে, এই ন্যারে এস্থলেও ইহা খাটে । দা. ভা. টী. পৃ. ৮১ ও ৮২ ।

৮১ সমানাংশদানমপি ভর্তাদিতঃ স্ত্রীধনাদানে\* ।

যদি কুল্যাং সমানাংশান্ পত্ন্যাঃ কার্যাঃ সমাংশিকাঃ । ন দত্তং স্ত্রীধনং যাসাং ভর্তা বা স্বশুরেণ বা\* । যাজ্ঞবল্ক্যঃ । শেষার্দ্ধন্যায়ভাবঃ, যৎ—

১৮২ যাত্যঃ স্ত্রীধনং দত্তং তৎসমানধনবতোহপুত্রাঃ পত্ন্যাঃ পিত্রাকার্যাঃ\* ।

১৮৩ তাদৃশ স্ত্রীধনভাবে তু পুত্রসমাংশিকাঃ কার্যাঃ\* ।

পুত্রেষভ্যঃ সমাংশদানে ইয়ং ব্যবস্থা\* ।

১৮৪ পুত্রেষভ্যঃ ন্যূনদানে স্বয়মধিক গ্রহণেতু স্বাংশাং সমাংশিকাঃ কার্যাঃ\* ।

১৮৫ স্ত্রীধন দানেত্বর্দ্ধদানং (ঙ)\*

অধিবিন্ন স্ত্রীয়ে প্রাপ্তধনাত্যে আধিবেদনিকসার্দ্ধদান (এ) দর্শনাং সাংদৃষ্টিকন্যায়েন

যথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—অধিবিন্নস্ত্রীয়েদেয়মাধিবেদনিকং সমং (এ) । ন দত্তং স্ত্রীধনং যস্যো দত্তেত্বর্দ্ধং প্রকল্পয়েৎ\*

(ঙ) অর্দ্ধং পুত্রাংশস্য পত্নাদেয়ং । দা. ত. পৃ. ১০

(এ) দ্বিতীয় বিবাহার্থিনা প্রথম স্ত্রীয়ে পারিতোষিকং যদ্বনং দীয়তে তদাধিবেদনিকং অধিকবিবাহার্থিত্বাং । তস্যতচ্চ দ্বিতীয় স্ত্রীয়ে যাবদীয়তে তৎসমং দেয়মিত্যর্থঃ, দায়ভাগেহপ্যেবং\* ।

যদ্যপীদমধিভিন্ন স্ত্রীসম্প্রদানক দান বিষয়ং, ন দত্তং স্ত্রীধনং যাসামিতি তু পিতৃকৃত বিভাগ বিষয়ং, তথাপ্যোকত্র নির্ণীতঃ শাস্ত্রার্থো বাধকং বিনা অন্যত্রাপি তথেষি ন্যায়াং যত্রাপি তথাকল্পত ইতি । দা. ভা. টী. পৃ. ৮১ ও ৮২ ।

\* দা. ভা. সং. পৃ. ৪৭, ৪৭ । উ. দা. ভা. সং. পৃ. ১৮-১০০ । স্ত্রীধন—দা. ভা. পৃ. ৮০ ও ৮১ । দা. ভা. পৃ. ১০ । বি. দা. ভা. ধী. ব. ২ । কোল. দা. ভা. পৃ. ৩০ ও ৩৪ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ১১-২০ । মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৪৭ ।

† ‘অর্দ্ধেক দান কর্তব্য’—কথিত হওয়াতে বোধ্য এই যে আর অর্দ্ধেক স্ত্রীধনে সম্পূর্ণ হয় । নতুবা পুত্রের অংশের সমান ধন দাতব্য । মহেশ্বর ।

181 This donation of equal share (to a wife) occurs, where no *Strīdhan* Vyavasthá or peculiar property has been bestowed on (her) by her husband and the rest.\*

“If he make the allotments equal, his wives, to whom no *Strīdhan* has been given by their husband or their father-in-law, must be rendered partakers of like portions.”\* Authority JAṆNYAVALKYA.

182 If *Strīdhan* has been given to some of the wives, the sonless wives must Vayavasthá be rendered, by the father, partakers of property to the same amount.\*

183 But where such *Strīdhan* has not been given, they must be rendered equal sharers with the sons.\*

This is the law in the case where the sons are made equal sharers.

184 Where the father has allotted lesser shares to his sons and reserved a greater portion for himself, equal shares must be made up (to his sonless wives) from his own portion.\*

185 In the case of *Strīdhan* having been given, half a share (*u*) is to be given (to the sonless wife).\*

By the rule of analogy, observed in the case of a wife whose husband marries a second wife, and who has received *Strīdhan*, being entitled to receive only half of the *ādihivedanika*. (*e*).\* Reason

So the text of JAṆNYAVALKYA : “To a woman, whose husband marries a second wife, let him give an equal sum, as a compensation for the suppression, provided no *Strīdhan* have been bestowed on her : but if any have been assigned, let him allot half.”†

(*u*) ‘Half a share’ that is, half of a son’s share is to be given to the wife. Dā. T. Sans. p. 10.

(*e*) The property which is bestowed on a first wife, by a man desirous of marrying a second, is termed ‘*ādihivedanika*,’ the object of such gift being to contract a second marriage. This should be equal to what is given to the second wife.\*

Although this (property) relate to the gift made to a superceded wife, and the text “to whom no *strīdhan* has been given” relate to the partition made by the father, yet it may be so assumed in the present case also; conformably to the maxim, that the sense of the law ascertained in one instance, is applicable in others also, provided there be no impediment. ŚRĪKRISHNA’S commentary on the *Dāyabhagā*, Sans. pp. 81, 82.

\* W. Dā. kra. Sang. pp. 98—100. See Coleb. Dā. bhā. pp. 63, 64. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 11—20. Macn. H. L. Vol. I. p. 47.

† ‘Let him allot half.’—The allotment of a moiety implies that the other moiety is completed by the woman’s separate property. Else so much only should be given as will make her allotment equal to the son’s. MAHESHWARA.



জীমুত বাহন স্বর্গ ও ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার প্রভৃতির মত এই যে প্রিতুকৃতবিভাগে অপুত্রা পত্নীকে পুত্র তুল্যাংশ দাতব্য পুত্রবতীকে নয়, ইহাতে তৎ-পুত্রই বিভাগযোগ্য এই বিবেচনাসিদ্ধ। কিন্তু পুত্র-কৃত বিভাগে অপুত্রাবিমাতাকে অংশ দাতব্য নয়, পরন্তু বিমাতা ধনির অবশ্য পোষ্য হওয়াতে গ্রামা-চ্ছাদন পাইতে অধিকা\*রিণী।

“স্ত্রীধন দত্তে হইলে তৎশুদ্ধ সমভাগ পুরণ করিয়া দাতব্য”। বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তার এইমত এতদেশে প্রচ-লিত দায়ভাগাদির অমুমত নয়; কিন্তু বক্ষ্যমাণ মত বটে, তদ্ব্যথা—পিতা যদি ইচ্ছানুসারে সকল পুত্র-কে সমভাগি করেন, তবে অপুত্রা পত্নীদিগকে সম ভাগ দিবেন, যদি তাহার স্বামি কিম্বা স্বশুর হইতে স্ত্রীধন না পাইয়া থাকে, কিন্তু যদি স্ত্রীধন পাইয়া থাকে তবে “দত্ত হইলে অর্দ্ধেক দাতব্য” এই বচনানু-সারে তাহার দিগকে অর্দ্ধাংশ দাতব্য\*।

ইহাও বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তার মত—“স্বামি বা স্বশুর পদে—পতির পিতামহ ও মাতাদিও বোধ্য।—ইহার ভাব এই যে পতিকে অর্শিত এমত ধন যদি পত্নী কাহারো স্থানে প্রাপ্ত হয় তবে তৎশুদ্ধ পুরণ কর্তব্য কিন্তু যদি স্বপিতাদি হইতে অথবা পতির মাতুলাদি হইতে পত্নী ধন প্রাপ্ত হয় তবে তাহাতে পতির লাভ সম্ভাবনা না থাকাতে তৎশুদ্ধ পুরণ কর্তব্য নয়\*”।

পিতা শ্রেষ্ঠভাগাদি জ্যেষ্ঠাদিকে দিলে পত্নীর শ্রেষ্ঠভাগাদি পাইবেন না, কিন্তু উহার পর কৃত সমানাংশ পাইবেন। এবং আপস্তম্ব বচনোক্ত উক্তার ও পাইবেন—তদ্ব্যথা, “গৃহের দ্রব্য এবং অলঙ্কার ভার্য্যার”\*।

ব্যবস্থা

১৮৬ ভার্য্যা অথবা মাতার লব্ধ অংশ যদি ভোগ দ্বারা ক্ষয় পায় তবে পত্নীদি হইতে পুনর্বার জীবিকা পাইতে পারেন যেহেতু তাঁ-হার অবশ্য পোষ্য।

১৮৭ যদি ভোগাবশিষ্ট থাকে এবং পতির ধন ভোগে ক্ষয় পায় তবে যেমত পুত্রাদি হই-তে লইতে পারেন তেমনি ভার্য্যাদি হইতে-ও পুনর্গ্রহণ করিতে পারেন, যেহেতু উভ-য়েতেই এককারণ খাটে\*।

১৮৮ পত্নী বিভাগে প্রাপ্ত ধন ন্যায্য কারণ বিনা দান বা বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারেন না।

জীমুত বাহন স্বর্গ ত্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারাদীনাম মতে পিতৃকর্তৃক বিভাগে অপুত্রপত্নী পুত্রতুল্যাংশে দেয়ঃ ন তু পুত্রবতৌ তত্র পুত্রবিভাগযোগ্য এন বক্তব্য ইত্যামুভাবিকং। পুত্রকৃতবিভাগেতু অপুত্রায়ৈ বিমা-ত্রেহংশো ন দেয়ঃ কিন্তু ধনিনৌ অবশ্য তর্জব্যস্তাং গ্রামাচ্ছাদনমেবেতি\*।

“স্ত্রীধনে দত্তে তেন সহ সমাংশ পুরণং কর্তব্যং”। বিবাদভঙ্গার্ণবকৃতমিদং ন বন্ধদেশে প্রচলিত দায়ভা-গাদ্যমুমতং; পরন্তু বক্ষ্যমাণমেব, তদ্ব্যথা—অত্র যদি স্বেচ্ছয়া পিতা সর্কানেনব সূতান্ সমাংশিনঃ করোতি তদাপত্তাঃ পুত্র সমানাংশাঃ কর্তব্যাঃ তত্র স্বশুরেণ বা স্ত্রী ধনং ন দত্তধেৎ। দত্তেতু স্ত্রীধনে, অর্দ্ধাংশো বক্ষ্যতে—দত্তেতুর্দ্ধং প্রকল্পয়েদিতি\*।

ইদমপি বিবাদভঙ্গার্ণব কৃতমুমতং যৎ “তত্র স্বশুরেণ বেতি আর্ষ্যস্বশুর স্বপ্রাদেয়রূপলক্ষণং।—তস্যায়ত্নাবঃ যদি পতিলভ্যধনং কন্ম্যচ্চিৎ প্রাপ্তং তদা এব তেন পুরণং কর্তব্যং যদি স্বপিতাদেঃ পতি মাতুলাদেশচ প্রাপ্তং তদাতু তস্যাদিকলাভাভাবাৎ তেন সহ পুরণং ন কর্তব্যমিতি অমুভাবিকঃ পক্ষাঃ”\*।

যদাতু শ্রেষ্ঠভাগাদিনা জ্যেষ্ঠাদীন বিভজতি তদা-পত্তাঃ শ্রেষ্ঠাদি ভাগান্ ন লভন্তে কিন্তু কৃতোক্তারান্ সমানেবাংশান্ লভন্তে, সোক্তারঞ্চ, যথাহ আপস্তম্বঃ “পত্নিতাওঞ্চ গৃহেলঙ্কারো ভাষ্যায়াঃ”\*।

১৮৬ ভার্য্যা দিতিঃ লব্ধোহংশঃ যদি ভো-গেন ক্ষয়ং যাতি তদাপুনঃ পত্নীদিত্যে জীবনং গ্রহীতুং শক্যতে অবশ্য তর্জব্যস্তাৎ।

১৮৭ যদিতু ভোগাবশিষ্টং বিদ্যতে পতি-ধনঞ্চ ভোগেন ক্ষীয়মাণং ভবতি তদা ভার্য্যা-দিতোহপি পুত্রাদি-বৎ ধনং গৃহীয়াৎ, তুল্যা ন্যায়াৎ\*।

১৮৮ পত্নীবিভাগে প্রাপ্ত ধনস্য ন্যায্য কার-ণবিনা দানাধান বিক্রয়ান্ কর্তুং না হতি।

According to JĪMŪTAVAĪHANA, RAGHUNANDANA, SRIKISHNA TARKĀLANKĀRA, and the rest, when partition is made by a father, a share equal to that of a son must be given to the wife who has no son, not to her who has male issue ; her son should be considered as alone entitled to share in the partition : this, they think, agrees with common sense. But, when partition is made by sons, no share need be allotted to the step-mother who has no male issue ; but food and raiment must be assigned, for the late owner of the property was bound to support her.\*

“ But if the female property have been given, an equal share completed by including that property must be allotted.” This doctrine of JAGANNAĪTHA is found neither in the *Dāyabhāga* nor in the works of the other leading authorities, all of whom have laid down the following opinion subsequently expressed by JAGANNAĪTHA himself. “ Should the father, by his own choice, give equal shares to all his sons, his wives must have equal shares with his sons, if they have received no female property either from their lord or from his father ; but if such property have been given, a moiety of a share will be ordained ; according to the text : “ But if any (*Strīdhan*) have been given, let him allot half.”\*

This also is the opinion of the same author : “ From her lord, or from his father,” this is a mere instance, comprehending his grandfather, mother, and the rest. The meaning is this : when she has received, from any person, wealth which would ultimately have accrued to her husband, that shall be included in completing her allotment ; but if she received it from her own father or other relative, or from the maternal uncle or other (collateral) kinsman of her lord, such wealth shall not be included in her allotment, because it was exclusive of his claims. Such is the method of interpretation consistent with common sense.\*

If he allot an excellent share to the eldest son and so forth, his wives shall not have such excellent shares and the like ; but, after setting apart the deducted allotments, they shall receive equal shares together with deduction, as ordained by ĀPĀSTAMBA.\* “ The pots of the house and the ornaments shall be allotted to the wife.”

186 If the share allotted to a wife or mother (or grandmother) be consumed in her support, she is entitled to receive alimony from her husband or son ; for, at all events, she must be maintained.\* Vyavasthā

187 But if a surplus remain above the consumption, and the husband's wealth be wholly dissipated, he may, by parity of reasoning, resume property from his wife, as he might resume it from his son.\*

188 The wife cannot, without a just cause, give, sell, or mortgage the property received in partition.

পত্নী মাতা বা পিতামহী যে ধন বিভাগে প্রাপ্ত হইলেন তাহা স্ত্রীধন বৎ স্বৈচ্ছানুসারে দানাদি করিতে পারেন কি ক্রমাগত ধনবৎ (শাস্ত্রোক্ত কারণবিনা) দানাদি করিতে অনধিকারিণী?—ইহাতে বিবাদ ভঙ্গার্ণবকর্তা দুই কহেন, অর্থাৎ এক বার কহেন— “ভার্যাদিকে যে অংশদত্ত হয় তাহা পুত্রাদিকে দত্ত বৎ স্বৈচ্ছানুসারে দানাদি করাযাইতে পারে, অতএব স্ত্রীধনেরন্যায় তাহার দানাদি সিদ্ধ যেহেতু তাহাতে ও পত্নীদির দত্তধনে বিশেষ নাই” \* । আবার তদ্বিপরীতে কহেন “পত্নী বিভাগে যে ধন প্রাপ্ত হয় তাহা দত্ত ধন বোধে তাহাকে স্ত্রীধনতুল্য জ্ঞান করা যুক্তিযুক্ত নয়, কেননা বিভাগে প্রাপ্ত ধন সম্বন্ধাধীন লাভ হওয়াতে তাহা সম্বন্ধ-ধন তুল্য জ্ঞান করাই যুক্তি সিদ্ধ” † । কোর্ন ২ নবা পণ্ডিত প্রথম মতে মত দিয়া কহিয়াছেন “ভার্যাদি বিভাগে যে ধন প্রাপ্ত হইলেন তাহা ভর্তৃদত্ত স্ত্রীধন গণ্য” । পরন্তু বিবাদ-ভঙ্গার্ণব কর্তার শেষ মত প্রায় সকল সম্মত, যেহেতু ইহা শ্রীকৃষ্ণতর্কালঙ্কারের মতানুসৃত ‡ এবং অধিক ন্যায়া ।

বিভাগে ধন প্রাপ্তা পত্নীর মরণে যদি তাহার গর্ভজ পুত্র নাও থাকে, সপত্নী-পুত্র থাকে তথাপি তৎকালে তৎ কন্যার অধিকার হইবে না, কেননা “তাহার পর দায়দরা পাইবে” এই বচনের বিনিগমনাতাবে, এই বচন যেমত পত্নী সংক্রান্ত পতিধনে খাটে তেমনি সম্বন্ধপ্রযুক্ত পত্নীর লক্ষ ধনমাত্র খাটে; তাহাতে পতির উত্তরাধিকারিণী কেবল স্বত্ব কথিত হইয়াছে। এবং তাহাতে নিজপুত্র ও সপত্নী-পুত্র উভয়ে তুল্য রূপে অধিকারি § । অতএব এই ব্যবস্থা যে—

ব্যবস্থা

১৮৯ ঐধন যাবজ্জীবন ক্ষান্ত হইয়া ভোগ করিবে, তাহার পর পূর্বস্বামির উত্তরাধিকারিণী পাইবে ।

পিতৃকৃত বিভাগকালে পিতার মাতা থাকিলেও অংশ পাইবেন না যেহেতু তখন তাহার অংশ শাস্ত্রে উক্ত হয় নাই, পুত্রদের পরস্পর বিভাগেই মাতাকে অংশদান বিধান হইয়াছে। পৌত্রদিগের মধ্যে বিভাগে পিতামহীকে অংশ দান বোধক শাস্ত্রানুসারে তদ্বোধ্য ইহাও বাচ্য নয় কেননা উক্ত বিভাগ পৌত্র কৃত বিভাগ নয় কিন্তু পুত্রকৃত স্বপুত্র বিভাগ, ইহা বিবেচ্য ¶ ।

পত্নী মাতা পিতামহী বা স্বকন্যে বিভাগে প্রাপ্তাতি তত্র স্ত্রীধন বৎ স্বৈচ্ছাতো দানাদিকং কর্তুং শক্যোত্যথা ক্রমাগত ধনবৎ শাস্ত্রোক্ত কারণবিনা তৎ কর্তুং নাধিকারিণী?—অত্র বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা উভয় মেবস্বীকৃতং, যথা একদাতিহিতং—“ভার্যাদিত্যো দত্তোংহশঃ পুত্রোত্যো দত্তইব তাসাং যথেষ্টং বিনি-যোজ্যো ভবতি, অতএব স্ত্রীধনবৎ দান বিক্রয়াদিক-মপি সিদ্ধং পত্নীদি দত্তত্বাবিশেষাদিতি” \* । পুনস্ত-দ্বিপরীতত্বেন কথিতং—“নচ পত্নীভাগস্য দত্তপ্রায়ত্বাৎ স্ত্রীধন তুল্যতৈব যুক্ত্যেতি বাচ্যং, অত্র সম্বন্ধপ্রযুক্তলাভেন সম্বন্ধ-ধন তুল্যত্বস্যৈব যুক্ত্যাদিতি ধোয়মিতি † । অত্র কেচন পণ্ডিতাঃ প্রথম মতমাশ্রি-ত্যোচু “ভার্যাদিভির্বিভাগাৎ স্বকন্যেভ্যতে তদ্-ভার্যাদিদত্ত স্ত্রীধনবৎগণনীয়ং” । পরন্তু বিবাদভঙ্গার্ণ-বোক্তশেষ মতং প্রায়শঃ সকল-সম্মতং, শ্রীকৃষ্ণতর্কা-লঙ্কারমতানুসৃতত্বাৎ ‡ অধিক ন্যায়াস্বাচ্ছ ।

পত্ন্যা উপরমে তাদৃশ তৎকালে সত্যপি সপত্নী পুত্র গর্ভজ পুত্রাতাবে ছহিতুরেরাধিকারঃস্যাৎদিতিচেম দায়াদাউর্দ্ধমাপ্নুয়ুরিতি বচনস্য বিনিগমন বিরহেণ পত্নীসংক্রান্ত পতিধনবৎ সম্বন্ধপ্রযুক্ত পত্নীলক্ষ ধন মাত্র পরত্বাৎ পত্যুরুত্তরাধিকারিণ এব স্বত্ববোধনাৎ । এবং পুত্র সপত্নী-পুত্রয়োস্তুল্যোহধিকারঃ § । অতএব ইদমেব ব্যবস্থাতব্যং যৎ—

১৮৯ ভুঞ্জীতামরণাৎ ক্ষান্তা পূর্বস্বামিদায়াদাউর্দ্ধমাপ্নুয়ুঃ ।

পিতৃকৃত বিভাগকালে যদি পিতৃমাতা বিদ্যাতে তস্য অংশঃ শস্ত্রেনোক্তঃ পুত্রানাং পরস্পর এব মাতুরংশ দানবোধনাৎ নচ পৌত্রানাং বিভাগে পিতামহী অংশদান-বোধক শাস্ত্রেণৈব তদ্বোধ্যমিতি বাচ্যং, নায়ংহি পৌত্রকৃত বিভাগঃ কিন্তু তৎ পুত্রকৃত এব স্বপুত্রবিভাগ ইত্যবধেয়ং ¶ ।

\* বি. দা. ভা. ধী. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ২৭। † বি. দা. ভা. ধী. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ২৪।

‡ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার ভার্যাদির কৃত দান বিক্রয়াদি সিদ্ধ । শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারঃ ভার্যাদিকৃত দানবিক্রয়াদি সিদ্ধঞ্চ ন বলিয়া স্বীকার করেন না । বি. দা. ভা. ধী. র. ২। স্বীকরোতি । বি. দা. ভা. ধী. র. ২।

§ বি. দা. ভা. ধী. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ২৩। ¶ বি. দা. ভা. ধী. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৩১।

Can the property received by a wife, mother, or grandmother, when partition is made, be disposed of by her like her *Strīdhan*, or must it be held as received in right of affinity, and incapable of being alienated by her (without a legal cause)? To this, JAGANNAṬHA has made conflicting replies assenting to both. In one place he says: "the share allotted to a wife and the rest, like that which is given to a son, may be disposed of at their pleasure. Hence, like female property, the gift, sale, or other alienation of that share is valid: for it is equally given her by her husband and the rest.\*" In another place he affirms: "Nor should it be objected that since the share of a wife is in a manner (gratuitously) given, it ought to be held similar to female property. Being received in right of the relation of a wife to her husband, it is justly considered as similar to connected property, or wealth devolving on heirs in right of affinity†". A few of the modern lawyers, concurring in the former opinion, have said: "property obtained by a woman in partition is to be held as her *Strīdhan*, given by the husband and the rest, it being more in the nature of a gift, than what she succeeds to in her own right." But most of them have concurred in the latter exposition of JAGAṆNATHA, it being grounded on the opinion of SRIKRISHNA TARKALANKAṚ,‡, and more consistent with reason.

"Such being the case, would her *daughter* succeed to such wealth on her death, if she leave no male issue, although a son born of another wife" (of her husband) be living? No; for the text 'after her, let the heirs take it,' may relate solely to property received by the wife in right of her connection (by marriage) as easily as it may relate to the property of the husband, in which the wife has an interest; since there is no argument, on which one meaning should be selected in preference to the other, and the right of the husband's heirs has been alone propounded. Again; the equal title of her own son, and of one born of another wife, is admitted§." The following therefore should be the rule of decision:

**189** She will only enjoy the property, restraining herself until her death; Vyavasthá after her, the heirs of the former owner will take it.

When a distribution is made by a father, if his own mother be living, no share is ordained for her; since the law has only ordained the allotment of a share to the mother, when partition is made by sons with each other. It should not be argued, that her partition may be deduced from the law which ordains the allotment of a share to a grandfather, in the case of partition among grandsons. This is not partition made by her grandson, but by her sons; it is, therefore, a distribution made by her own son.¶

\* Coleb. Dig. Vol. III. p. 27.

† Coleb. Dig. Vol. III. p. 24.

‡ SRIKRISHNA TARKALANKAṚA does not admit the validity of sale or other alienation by a wife and the rest. Coleb. Dig. Vol. III. p. 27.

§ Coleb. Dig. Vol. III. p. 23.

¶ Coleb. Dig. Vol. III. p. 31.

সর উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব লিখেন—“হরিনাথের মত এই যে যদি পিতা নিজে ছুট বা অধিকভাগ রাখেন তবে পত্নীদিগকে অংশ দিবার আবশ্যক নাই, কেননা পিতা যৎপরিমিত বিষয় নিজের নিমিত্তে রাখেন তাহাতেই তাহাদের অস্বাচ্ছন্দ হইতে পারে। বিবাদার্ণবশেষের মত এই যে পিতৃকর্তৃক পুত্রদিগকে সমবিভাগ দানে পত্নীদিগকেও সমবিভাগ দান ব্যর্থিত হইয়াছে। কিন্তু পিতা যদি বিষম বিভাগ করেন এবং আপনার নিমিত্তে অধিকাংশ রাখেন, তবে আপনার গৃহীত ভাগ হইতে পত্নীদিগকে পুত্রতুল্যাংশ দিতে হইবে। স্ত্রীধন দত্ত না হইলেই কেবল পত্নীদিগকে এই ভাগ দাতব্য। কোনও গ্রন্থকারের মত এই যে পত্নী যদি অন্য স্থান হইতে ধন পাইয়া থাকে তবে পুত্রকে দত্তঅংশের অধিকাংশ তাহাকে দাতব্য। আবার কাহারো মতে স্ত্রীধনদত্ত হইলে শুদ্ধ পুত্রতুল্যাংশ পূরণ করিয়া দাতব্য”। (বা. ১ পৃ. ৪৭৩৪৮)। কিন্তু এইসকল মত অত্যন্ত প্রামাণ্য।

### অথ স্বার্জিত ও পৈতামহ ধন-নির্ণয়—

ব্যবস্থা	১৯০ যে ধন আদৌ পিতৃকর্তৃক উপার্জিত হয়, তাহাই তাহার প্রকৃত স্বার্জিত।	১৯০ পিত্রা যদ্বনমাদাবুপার্জিতং তদেব তস্য প্রকৃত স্বার্জিতং।
	১৯১ পিতামহের যে ধন হৃত হইলে পর পিতা শ্রমাদিতে উদ্ধার করেন, তাহা তিনি স্বার্জিতবৎ ব্যবহার করিতে পারেন	১৯১ পৈতামহং হৃতং পিত্রা শ্রমাদিনা বহুকৃতং ব্যবহারে তত্তস্য স্বার্জিতমিব।
প্রমাণ	/০ হৃত পৈতামহ ধন পিতা প্রাপ্ত হইলে তাহা তাহার স্বোপার্জিতই অনিচ্ছায় পুত্রদিগকে তাহার ভাগ দিবে না *। মনু।	/০ পৈতৃকস্ত পিত্রাদ্রব্যমনবাপ্তং যদাপ্নুয়াৎ। নতং পুত্রৈর্ভজেৎ সার্দ্ধং অকামঃ সয়মর্জিতং *। মনুঃ।
	/০ যে হৃত পৈতামহ ধন পিতা স্বশক্তিতে উপার্জন করেন এবং বিদ্যা ওশৌর্যাদি দ্বারা য ধন প্রাপ্ত হইলে তাহাতে তাহা এই স্থানিধি কথিত হইয়াছে। স্বেচ্ছায়দ্বারা ঐ ধন দান ও ভোগ করিবে না। তদ্ব্যতীত পুত্রেরা সনানভাগি কথিত হইয়াছে *। যাজ্ঞবল্ক্য।	/০ পৈতামহং হৃতং পিত্রা স্বশক্ত্যা যদুপার্জিতং। বিদ্যাশৌর্যাদিনাপ্রাপ্তং, তত্রস্বায়াং পিতুঃ স্মৃতং। প্রদানং স্বেচ্ছয়া কুর্যাদ্ ভোগঞ্চৈব ততোধন্যং, তদভবেতু তনয়াঃ সমানাংশাঃ প্রকীর্তিতাঃ *। যাজ্ঞবল্ক্যঃ।
	কিন্তু ভূমি বিষয়ে সংখ বিশেষ কহিয়াছেন—	ভূমৌতু বিশেষমাহ সঙ্খঃ—
ব্যবস্থা	১৯২ পূর্বকৃত ভূমি একজন শ্রমে উদ্ধার করিলে, তাহাকে চারিঅংশের একাংশ দিয়া অন্যে স্বয়ং ভাগ লইবে *।	১৯২ পূর্বকৃতান্তু যো ভূমিমেক এবোধরে-চ্ছুমাৎ যথা ভাগং তজন্ত্যান্যে দত্ত্বাভাগং তুরীয়কং *।
	যদ্যপি স্বকীয় ধনে ও শ্রমে উপার্জন দর্শিত হয় তথাপি তাহা উদ্ধার কর্তার অসাম্পারণ নয়, কিন্তু তাহাকে ঐ উদ্ধৃত ভূমির চতুর্থাংশ দাতব্য। কারণ বচনে ভূমিপদকথন আছে অতএব তাহার অবিকল হইতে পারে না *।	যদ্যপি অসাম্পারণ ধন শরীর ব্যাপারমেবকারেণ দর্শয়তি তথাপি উদ্ধৃত্ত্বা নাসাম্পারণাৎ কিন্তু প্রতিকৃত ভূমেস্তচতুর্থাংশোহধিকস্তস্মৈ দাতব্যঃ ভূমি পদসামর্থ্যাৎ তদবিকলকারণাতাবাৎ *।
ব্যবস্থা	১৯৩ পৈতামহ স্বাবর ধন থাকিলে অস্বাবর পৈতামহ ধনে স্বার্জিতের ন্যায় পিতাই প্রভু, ন্যূনাধিক বিভাগ করিতে পারেন।	১৯৩ সতি পৈতামহে স্বাবরে, অস্বাবরে পৈতামহে স্বার্জিত ইব পিতুরের স্বাম্যং, ন্যূনাধিক বিভাগ দানাহঁত্বং।

Sir William Macnaghten writes: " But the doctrine laid down by *Harinātha* is, that if the father reserve two or more shares, no share need be assigned to the wives, because their maintenance may be supplied out of the portion reserved. It is also laid down in the *Vivādārnavaśhetu* that an equal share to a wife is ordained, in a case where the father gives equal shares to his sons; but that where he gives unequal portions, and reserves a larger share for himself, he is bound to allot to each of his wives, from the property reserved by himself, as much as may amount to the average share of a son. These shares to wives are allotted only in case of no property having been given to them. According to some authorities, if she had received property elsewhere, a moiety of a son's share should be allotted to them; but according to other authorities, the difference should be made up to them between what they have received and a son's share." (Vol. I. pp. 47, 48.)

These opinions are however very little respected.

### SELF-ACQUIRED AND ANCESTRAL PROPERTY DEFINED.

190 Property originally acquired by the father is properly his own acquired *Vyavasthā* property.

191 Ancestral property seized by strangers but recovered by the father with his own exertion and so forth, can be used as acquired by himself.

I. If a father recover the property of his father (seized by strangers and) which remained unrecovered, he shall not, against his will, share it with his sons, for in fact it was acquired by himself.\* MANU. Authority

II. " Over the grandfather's property which was seized (by strangers) and is recovered by the father through his own ability, and over (any thing) gained by him through science, valour, or the like, the father's full dominion is ordained. He may give it away at his pleasure, or he may defray his consumption with such wealth; but, on failure of him, the sons are pronounced entitled to equal shares."\* JAGNYAVALKYA.

SHANKHA propounds a special rule regarding land:—

192 Land, inherited in regular succession, but which had been formerly lost, and which one shall recover solely by his own labour, the rest may divide according to their due allotments, having first given him a fourth part.\* *Vyavasthā*

By the term 'solely' the author intimates, that neither common funds were used nor joint personal exertions made. Still it does not become the separate property of the person retrieving it: but a fourth part of the land recovered must be given to him in addition (to his regular allotment:) by force of the word 'land;' and because there is no reason for supposing it to be vague.\*

193 Where there is ancestral real property, the father has full dominion over the personal property though inherited from the grandfather, and has power to distribute the same unequally just as his own acquisitions. *Vyavasthā*

\* Coleb. Dā. bhā. pp. 134, 135.

প্রমাণ

মণিমুক্তা প্রবালাদি সকল (অস্বাবর) ধনেরই প্রভু পিতা । কিন্তু সমস্ত স্বাবরের কি পিতা কি পিতামহ কেহই প্রভু নহেন । যাজ্ঞবল্ক্যঃ । (দা. ভা. পৃ. ৪০) । কিন্তু যথা ভূম্যাদি নাই শুদ্ধ মণাদি আছে তথা পিতা সমস্ত ব্যয় করিতে প্রভু নহেন যেহেতু হেতুতে বিশেষ নাই, এবং তৎপ্রভুৎস্বাপক বচন উভয়রূপ ধন থাকিলে খাটে ইহা দ্রষ্টব্য । দা. ভা. টী. পৃ. ৪২ ।

ব্যবস্থা

১৯৪ পিতা নিজ পিতা হইতে সম্বন্ধজন্য যে ভূমি, নিবন্ধ ও দ্রব্য প্রাপ্ত হয়েন তাহা ব্যবহারে পৈতামহ ধন গণ্য ।—যেহেতু তাহাতে স্বার্জিতের মত পিতার প্রভুত্ব নাই ।

যে ভূমি নিবন্ধ ও দ্রব্য (ন) পিতামহ হইতে পিতা প্রাপ্ত হয়েন তাহাতে পিতা পুত্র উভয়েরই সমান প্রভুত্ব \* । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

(ন) নিবন্ধ—অর্থাৎ প্রতি কার্তিক মাসে দাতব্য এই রূপ নিবন্ধ বার্ষিকাদি \* ।

দ্রব্য—এস্থলে ভূমির সহিত ব্যবহৃত হওয়াতে দ্বিপদ অর্থাৎ দান বুঝায় \* ।

পৈতামহ ধন পদে প্রপিতামহ হইতে আগত ধন-ও যে বোধ্য ইহা নির্দিষ্টবাদ । পরন্তু মাতামহ প্রভৃতি হইতে সম্বন্ধাধীন আগত ধন পৈতামহ ধনবৎ ব্যবহৃত হইবে অথবা স্বার্জিতবৎ—এই পূর্বপক্ষোক্তরে কেহ কহেন” বিমুক্তবচনে লিখিতযেস্বোপার্জিত ধন” তাহার অর্থ নিজ কর্মদ্বারা উপার্জিত ধন । কিন্তু মাতামহাদির মরণে প্রাপ্ত ধন পিতার আয়াস বিনা লব্ধ হওয়াতে তাহা স্বোপার্জিত নয়, অতএব সাধারণবিধানানুসারে তিনিতাহারভূইঅংশবাবর্জেক গ্রহণ করিবেন । পরন্তু এমত বাচ্য নয় যে পৈতামহ ধনেই পিতা পুত্রের তুল্য স্বামিত্ব বাচক বচন থাকিতে এমতে প্রাপ্ত ধনে তাহাদের তুল্য স্বামিত্ব নাই, কেননা পৈতামহ পদ উপলক্ষণ করা আংশাক । নতুবা জন্মান্ত পুত্রের পিতা প্রপিতামহ ধনের দ্বাংশাদি গ্রহণ করণ নিয়ম হইত না । ‘পৈতামহ ধন’ পদে সম্বন্ধাধীন প্রাপ্ত ধন বোধ্য, তাহা পিতামহ হইতে প্রাপ্তি হইক অথবা মাতামহাদি হইতে হইক তাহাতে পিতা পুত্রের তুল্য স্বামিত্ব আছে । ইহা বাচ্য নয় যে পৈতামহ ধনপদে ক্রমাগত ধনই কেবল অধিগত, আরও ধন অর্থাৎ মাতামহাদি হইতে লব্ধ ধন এবং প্রতিগ্রহাদিতে প্রাপ্তধন অর্জকের অধিক গ্রহণবোধক ব্যবস্থানুসারে ব্যবহার্য, কেননা মাতামহাদি হইতে আগত ধন যে ক্রমাগত ধন নয় ইহার প্রমাণাভাব । এবং ঋষিরা এতদতিরিক্ত সঙ্কান্ত ধনের বিশেষ করেন নাই” । পরন্তু বিবাদভঙ্গার্থে কর্তা কহেন “এই মত

মণিমুক্তা প্রবালানাম্ সর্গস্যৈব পিতা প্রভুঃ । স্বাবরস্যতু সর্গস্য ন পিতা ন পিতামহঃ ॥ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । (দা. ভা. পৃ. ৪০) । যত্রতু ভূম্যাদিকং নাস্তি মণাদি- রেবাস্তি তত্র ন সর্গব্যয়ে প্রভুত্বং । হেতোরবিশেষাৎ, তৎপ্রভুত্ব বচনস্তু ভয় সম্ভাববিষয়মিতি দ্রষ্টব্যং । দা. ভা. টী. পৃ. ৪২ ।

১৯৪ পিতৃতঃ সম্বন্ধাধীনং প্রাপ্তং ভূনিবন্ধ দ্রব্যমেব ব্যবহারে প্রকৃত পৈতামহং ধনং । —তত্র স্বার্জিতইব পিতুঃ প্রভুত্বাভাবাৎ ।

ভূম্যা পিতামহোপাত্তা নিবন্ধোদ্রব্যমেব (ন) বা । তত্রস্যাৎ সদৃশ স্বাম্যং পিতুঃ পুত্রস্যাত্যোঃ \* ॥ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

(ন) নিবন্ধঃ—কার্তিক্যাং কার্তিক্যামিদং দা- স্যামীতি যমিবন্ধং নিয়ত লভামিতি \* ।

দ্রব্যং—ভূসাহচর্যাৎ দ্বিপদমহিতং \* ।

পৈতামহ ধনপদে প্রপিতামহাদাগত ধনমপি বো- ধ্যমিতি নির্দিষ্টবাদঃ । পরন্তু মাতামহাদিমরণোত্তরং সম্বন্ধালব্ধ ধনে পৈতামহ বদ্যব্যহারঃ অথবা স্বার্জিত- ইব—ইতি পূর্বপক্ষোক্তরে কেচিৎ ‘স্বয়মুপাত্তেইতর্থে, ইতি বিমুক্তবচনে স্বয়মুপাত্তে ইত্যত্র স্বয়ং কর্তৃক উপা- দান বিষয় ইত্যর্থঃ, মাতামহাদি মরণোত্তরে লব্ধেতু পিতুঃ কৃতিং বিনৈবার্জনাং ন স্বয়ং কর্তৃঃ ভূম্যাদানং অত্র সামান্য প্রাপ্ত দ্বাংশ গ্রহণাদিকং কার্য্যং । নচ পৈতামহে তু পিতাপুত্রয়োস্তুল্যং স্বামিত্বমিতি বচনাদত্র তুল্য স্বামিত্বানুপত্তিরিতি বাচ্যং পৈতামহ পদস্যোপলক্ষণতয়া আবশ্যকত্বাৎ অন্যথা জন্মান্ত পুত্রস্য পিতুঃ প্রপিতামহাদাগত ধনে দ্বাংশাদি-গ্রহণ নিয়মো ন স্যাৎ । ‘পৈতামহ’ ইত্যনেন সম্বন্ধালব্ধ ইত্যর্থ করণাৎ প্রপিতামহাদিতো মাতামহাদিতশ্চ লব্ধেব পিতাপুত্রয়োস্তুল্য স্বামিত্বং । নচ ক্রমাগত ধনানামেব পৈতামহ ধনেনোপদানং তদিতরেষাং মাতামহাদ্যাগত ধনানাং প্রতিগ্রহাদিলব্ধানাঞ্চ ভূয়িষ্ঠ দ্রব্যগ্রহণাদিরূপ ব্যবস্থা ইতি বাচ্যং মাতা- মহাদ্যাগতধনানামপি ক্রমাগতত্বাভাবে প্রমাণাভা- বাৎ সঙ্কান্ত ধনস্যাত্যতিরিক্তস্য মুণিত্বিরপরিভাষণাৎ

The father is master of gems, pearls, and corals, and of all (other movable) property : but neither the father nor the grandfather is so of the whole real estate. JA'GNYAVALKYA. (Df. bhá. p. 29). But where the (grandfather's) estate consists not of land, corrody, and slaves, but only of gems and other movable property, there the father has not power to consume or dispose of all ; since the reason is the same, and the text which declares the father to be *master* applies where the estate consists of both movable and immovable property. SRI'KRISHNA'S Commentary on the *Dáyabhága*, Sans. p. 42. Authority

**194** Land, corrody, and chattels, inherited from the grandfather by the father Vyavasthá in right of affinity, are held to be properly ancestral, the father having no power to use them as his self-acquired property.

"The ownership of father and son is the same in land, which was acquired by the father's father, or in corrody, or in chattels." (k).\* JA'GNYAVALKYA. Authority

(k) A "corrody" signifies what is fixed by a promise in this form : "I will give that in every month of *Kártiki*.\*

By "chattels," from their association with land, slaves must be here meant.\*

That the property descended from the paternal great-grandfather is to be treated as that inherited from the paternal grandfather, appears to be indisputable. But the question is, whether property inherited from the maternal grandfather and the rest is or is not to be treated just as that devolved from the paternal grandfather ? To this question some reply, "that 'his own acquired wealth,' in the text of VISHNU†, signifies that which was gained by his own act ; but, what is received from the maternal grandfather, being gained without any exertion on the part of the father, is not acquired by his act ; he shall therefore receive two shares or the like, as suggested by the general rule. It should not be objected, that the text only ascribing to the father and son equal dominion over property left by a paternal grandfather, they have not such claims in this case. Their equal dominion is a necessary consequence of considering the term, 'property left by the paternal grandfather,' as a mere instance of a general sense ; else it would not be a rule, that the father, being the son of one born blind shall take two shares or other (greater) portion of property inherited from the paternal great-grandfather. The term 'property left by the paternal grandfather,' must be explained as 'property inherited in right of affinity:' whether it be received from the paternal great-grandfather, and so forth, the father and son have equal dominion over it. Nor should it be argued, that property regularly descending from ancestors, is alone intended by the term 'estate left by the paternal grandfather ;' and that any other property, whether left by a maternal grandfather, or received in a present, or the like, is regulated by the law which allows he reserve of the greatest part and so forth. There is no argument to prove that 'an estate devolving from the maternal grandfather and the rest is not considered as regularly descending

\* Coleb. Df. bhá. pp. 25, 26.

† See ante p. 341 & Coleb. Dig. Vol. II. p. 538.



মনোরম নয়, কেননা তাহা হইলে বন্ধুহীন ব্যক্তির  
যন সহাধ্যায়ি অথবা আচার্য্যকে যখন অর্শিবে  
তখনো পিতা পুত্রের তুল্য স্বামিত্বের আপত্তি থাকিবে।  
দৌহিত্র-পুত্রের সঙ্কান্ত ধনে অধিকার না  
থাকাতে তাহার পিতা মরিলেও তাহার স্বত্ব নাই,  
তৎ পিতা বাঁচিয়া থাকিতেতো তদ্বার্তাও নাই। এবং  
বৃদ্ধ প্রপিতামহের দায়রূপ ধনও ক্রমাগত \* ধন না  
হওয়াতে তাহাতেও উক্তরূপ ব্যবস্থা থাকিবে। কিন্তু  
প্রপিতামহের দায়রূপ ধন পিতামহাদি হইতে পর-  
স্পরা প্রপৌত্রকে অর্শানিতে তাহাতে যে পিতা  
পুত্রের তুল্য স্বামিত্ব তাহা ইহা হইতেই উহ। যদি  
পিতৃ পিতামহহীন প্রপৌত্র প্রপিতামহের ধন প্রাপ্ত  
হয়, তাহাতেও পিতা পুত্রের তুল্য অধিকার বোধ  
যেহেতু তাহাও ক্রমাগত হইল। এবং পৈতামহ  
ধন পদে স্বর্গ-জনক জন্মরূপ সম্বন্ধাধীন লব্ধধন ব্যাখ্যা  
করিলে কোন দোষ নাই, যেহেতু 'পুত্র-পৌত্র-  
প্রপৌত্র-দ্বারা বংশের অবিচ্ছেদ ও স্বর্গ প্রাপ্তি হয়,'  
এই বচনে এবং 'পুত্র-দ্বারা লোকজয়ী হয়, পৌত্র-  
দ্বারা অক্ষয় স্বর্গ পায়, ও প্রপৌত্র দ্বারা সূর্যালোক  
প্রাপ্ত হয়' †, এই বচনে পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রের জন্ম  
দ্বারা স্বর্গলাভ বোধ হইতেছে। বি. দা. ভা. দী. র. ২।  
ইহাই ন্যায্য। অতএব—

ব্যবস্থা ৩৯৫ ক্রমাগত ধন মাত্র পৈতামহ ধনের  
ন্যায় ব্যবহার্য্য।

৩৯৬ মাতামহাদির মরণে অর্শে যে ধন  
তাহা স্বেপার্জিতের ন্যায় ব্যবহার করা  
যাইতে পারে।

“ পিতা যদি পুত্রদিগকে বিভাগ করিয়া দেন তবে স্বেপা-  
র্জিত বিষয় যেমন ইচ্ছা সেই রূপ ভাগ করিতে পারেন”।  
এই বিষ্ণু-বচনের পরে—‘এস্থলে নিজ পিতৃ-ঋণের অনু-  
গঘাতে পিতার অর্জিত যে ধন তাহাই ব্যাখ্য—এই চণ্ডে-  
খর মত, এবং ‘পিতৃ-ঋণের অনুগঘাতে যাহা অর্জিত  
তাহার ন্যূনাধিক বিভাগ করিতে পিতা সক্ষম’ এই মিশ্রমত  
লিখিয়া বিবাদভঙ্গাণবকত্রী কহেন “ ইহাই ন্যায্য, পিতৃ-  
ঋণের উপঘাতে যাহা উপার্জিত হয়, তাহাতে ঋণ্যদ্বারা  
তৎপিতারও স্বত্ব থাকিতে সে ঋণ্য (পিতার) ঠৈপত্বই  
হওয়া ন্যায্য”। কিন্তু এই মত বঙ্গদেশাদৃত নয়, যেহেতু  
এতদেশে সঙ্কান্তাধীন স্ব স্ব স্বীকৃত না হওয়াতে পিতামহ হইতে  
পিতাকে অর্শে যে ধন তাহা তৎকালে পিতার বলিয়াই স্বীকৃত,  
অতএব তাঁদৃশ ধনের উপঘাতে পিতার অর্জিত যে ধন তাহা  
সুতরাং পিতারই, ঠৈপতামহ নয়। বি. দা. ভা. দী. র. ১।

\* ধন প্রপৌত্র পর্যন্ত আগত হইলেই কেবল ক্রমাগত হয়, তদভাবে ধন পত্নী প্রভৃতিকে অর্শে, এবং বিসৃষ্টরূপে  
দায়াদ কএক জনের অভাবে পুনর্বার গোত্র-গামি হয়।

† অষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৩৩৫।

ইত্যাংঃ। পরন্তু বিবাদভঙ্গাণবকত্রীতিহিতং—  
“তন্নমনোরমং সহাধ্যায়িত্বাৎ শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণাঙ্কালকৌ-  
যো নির্বন্ধদায়স্তত্রাপি পিতাপুত্রয়োস্তল্য স্বামিত্বা-  
পস্তেঃ। দৌহিত্রপুত্রস্য সঙ্কান্ত ধনানধিকারিত্ব-  
কল্পেতু সুতরাং পুত্রস্য ন স্বামিত্বং পিতুমরণেহপি  
জীবনেতু তদ্বার্তাপি নান্তি। এবং বৃদ্ধ প্রপিতামহ  
দায়মশপি ক্রমাগতত্বাভাবাৎ\*। কিন্তু প্রপিতামহ-  
দায়স্য পিতামহাদি পরস্পরয়া প্রপৌত্রেণ লব্ধস্যাতু  
ক্রমাগতত্বমিতি তত্রপিতাপুত্রয়োস্তল্য স্বামিত্ব-  
মিত্যানেনৈব ব্যবস্থা উহনীয়া। যদি প্রপিতামহধনং  
মতপিতৃ-পিতামহক প্রপৌত্রঃ প্রাপ্নোতি, তদপি  
ক্রমাগতত্বাৎ পিতাপুত্রয়োস্তল্য স্বামিত্বমিতি মন্তব্যং,  
এবং পৈতামহে ইত্যস্য স্বর্গজনক জন্মরূপ সম্বন্ধা-  
লকৌ ইত্যর্থইতিনকৌহপি দোষঃ। লোকানন্ত্যাং দিবঃ  
প্রাপ্তিঃ পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রকৈরিতি বচনেন, পুত্রেণ  
লোকান্ জয়তি পৌত্রেণ নানন্ত্যমশ্নুতে। অথ পুত্রস্য  
পৌত্রেণ ব্রধুস্যাপ্নোতি পিষ্টপং†, ইতি বচনেনচ  
পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্র-জন্মনাস্বর্গপ্রাপ্তি বোধনাৎ।  
বি. দা. ভা. দী. র. ২। যুক্তধেতৎ। তেন—

৩৯৫ ক্রমাগত ধন মাত্র পৈতামহ বহ্য-  
বহারঃ।

৩৯৬ মাতামহাদি মরণোত্তরং লব্ধ ধনং  
স্বার্জিত বহ্যবহর্ত্তং শক্যতে।

“ পিতাচেৎ পুত্রান্ বিভজেৎ তস্য স্বেচ্ছাস্বয়মুপাত্তেৰ্থে”।  
ইতি বিষ্ণু বচনান্তরং ‘অত্র অপিতৃ ঋণ্যানুপঘাতেন পিতৃ-  
র্জিত ধন বিষয়মেতদিতি’ চণ্ডেখরমতঃ; ‘পিতৃ ঋণ্যানুপশ্লে-  
ষণে যদি অর্জিতং তস্য সমুবিভাগে বিষম বিভাগেচ পিতাঃ  
প্রভুরিতি মিশ্র-মতঞ্চ স্মৃত্ত্বাবিবাদভঙ্গাণবকত্রীতিহিতং ‘যুক্ত-  
ধেতৎ, পিতৃ ঋণ্যোপঘাতেন যদি অর্জিতং তত্র ঋণ্যদ্বারা তৎ-  
পিতুরপি অর্জকত্বাৎ তৎস্বয়ং তৎ ঠৈপত্বকমেব যুক্তং”।  
কিন্তু নৈতন্মতং বঙ্গদেশাদৃতং, যতোহস্মিনদেশে সঙ্কান্তাধীন স্ব স্ব  
স্বীকারাৎ যদ্বনং পিতামহাৎ পিতৃগতং তৎ তদানীং পিত্রমেব  
স্বীকৃতং, অতস্তদুপঘাতেন পিত্রা যদি অর্জিতং তৎ সুতরাং পিতৃধনং  
নতু ঠৈপতামহং। বি. দা. ভা. দী. র. ১।

from ancestors : and legislators have not distinguished property devolving eventually on collaterals or on descendants in the female line." Against this JAGANNĀTHA affirms : "That reply is not satisfactory ; for, when the heritage of one who leaves no kinsman devolves on a fellow student, or on a learned priest, the father and son would have equal dominion. In the case where the son of a daughter's son does not succeed to property eventually devolving on a distant heir, by failure of the direct descent in the male line, surely that son has no dominion if his father be dead ; but, if his father be living, he is not even noticed. The very same exposition is proper in respect of the heritage devolving, from the father of the paternal great-grandfather, on the grandson of his grandson ; for that has not regularly descended\* from ancestors. But the heritage of the paternal great-grandfather, successively devolving on his son and the rest until it reach the great-grandson, has regularly descended, in that case the rule of equal dominion vested in father and son must be argued : however, when a great-grandson, whose father and grandfather are both dead, succeeds to the estate of his paternal great-grandfather, he and his son have equal dominion. There is no objection to explain 'property left by the paternal grandfather' an estate inherited in right of birth whereby the ancestor attains a region of bliss ; for texts show, that a man reaches heaven by the birth of a son, of a son's son, and of the son of that grandson.†" (Coleb. Dig. Vol. III. pp. 61—63.

This opinion of JAGANNĀTHA is reasonable and just. Consequently.

**395** The property regularly descended is to be treated like that devolved by *Nayavasthā* from the paternal grandfather.

**396** The property devolved from the maternal grandfather and the rest can be used as self-acquisitions.

"If a father make a partition between himself and his sons, he may give or reserve, at his pleasure, any part of his acquired wealth : " after this text of VISHNU, the author of *Vivādabhangārṇava*, having cited the following opinions of CHANDESHWARA (1), and MISSRA (2):—"This concerns wealth acquired by the father without using the patrimony which had descended from his own father" (1); "what has been acquired without adventuring patrimony, a father has power to distribute in equal or unequal shares (2)"—says : "that is reasonable ; for, what is gained on the adventure of property left by his father, being considered as an acquisition of his father, by means of that property adventured, is deemed a part of his patrimony." (Dig. II. p. 539). This however is not the doctrine of the Bengal school, according to which, the inchoate right arising from birth not having been admitted, the son has no right to his grandfather's property while the father lives : so, any thing acquired by the use of the grandfather's property devolved on the father, and which is then held to be the father's, is of course his own acquired property, and not a part his patrimony.

\* Regular descent extends only to the great-grandson ; on failure of him the estate devolves on the wife, &c. but after some deviations the line of successions reverts to the lineal kindred.

† *Ante* p. 33.

## অথ পিতৃকৃত পৈতামহধন-বিভাগ—

পিতা যদি পুত্রদিগকে বিভাগ করিয়াদেন, তবে সর্জিত ধনে যেমত ইচ্ছা তেমনি করিতে পারেন। কিন্তু পৈতামহ ধনে পিতা পুত্রের তুল্যাধিকার (প) বিষ্ণু।

(প) পৈতামহ ধনে পিতা পুত্রের তুল্যাধিকার ইহা বলাতে—পিতা থাকিতেই তৎপিতৃধনে (পুত্রের) স্বামিত্ব কথিত হয়, কিন্তু একথা পুত্রেরই খণ্ডিত হইয়াছে, অতএব পিতারই স্বত্ব, তবে যে তুল্যা স্বামিত্ব উক্ত হইয়াছে সে কেবল বিভাগে ব্যতিক্রম না করেন এই নিগিতে \* ।

অস্বামি পুত্রে স্বামি দ্বারোপিত হওয়াতে স্বামিগত ধর্মমাত্র অর্থাৎ সর্গধন-বিভাগ-প্রার্থনা করিতে এবং বিষম বিভাগ নিবারণ করিতে ক্ষমতা লভ্য এই জীমূতবাহনাদিমত সিদ্ধ। পিতার তুল্যাংশ গ্রহণে ক্ষমতা পাওয়া যায় না যেহেতু তাহা জীমূতবাহন কর্তৃক স্বীকৃত হয় নাই \* ।

ব্যবস্থা

১৯৬ পিতামহের ধন পিতা বিভাগ করিলে, নিজে দুই অংশ লইয়া পুত্রদিগকে এক এক অংশ দিবেন † ।

কারণ ও প্রমাণ

যেহেতু “পিতার জীবনকালে বিভাগ হইলে তিনি স্বয়ং দুই ভাগ লইবেন” এই বৃহস্পতি বচনপিতামহ-ধনবিষয়ক \* ।

পৈতামহ ধন পিতা বিভাগ করিলে আপনি দুই অংশ লইবেন, ইহা নারদও অবিশেষে কহিয়াছেন।

“স্বাবর বা অস্বাবর পৈতামহ ধন প্রাপ্তি হইলে তাহাতে পিতাপুত্র উভয়েই সমভাগি কথিত” এই বৃহস্পতি বচনে বিভাগে সমানাধিকার হয়, স্বেপার্জিত ধনের ন্যায় ইচ্ছাক্রমে পিতা স্যুনাধিক ভাগ দিতে পারেন না, পরন্তু তাহার অর্থ ইহা নয় যে পিতা পুত্রের অংশ সমান হইবে। দা. ভা. ৫৬। অতএব—

ব্যবস্থা

১৯৭ ক্রমাগত ধন হইতে পিতা দুই ভাগ গ্রহণ করিবেন। তদধিক ইচ্ছা করিলেও লইতে পারিবেন না। দা. ভা. ৬৪।

১৯৮ পূর্বোক্ত গুণবত্বাদি কারণে ও ভূমি নিবন্ধ বা দ্বিপদ রূপ পৈতামহ ধনের স্যুনাধিক বিভাগ দিতে পিতার ক্ষমতা নাই † ।

পিতাচেষ্টে পুত্রান্ বিভজেৎ তস্যশ্চেচ্ছা স্বয়ম্পাতে-  
হর্থে পৈতামহেতু পিতাপুত্রয়োস্তল্যাং স্বাম্যাং (প)।  
বিষ্ণুঃ।

(প) পৈতামহেতু পিতাপুত্রয়োস্তল্যাং স্বামিত্বমিতা-  
নেন সত্যেব পিতরি তত্পিতৃধনে স্বামিক্সুক্তং তস্য  
পূর্বমেব নিরস্তত্বাৎ পিতুরেব স্বত্বং তত্রচ বিভাগে  
বৈলক্ষণ্যভাবায় তুল্যাং স্বামিত্বমিত্যুক্তং \* ।

অস্বামিনি পুত্রে স্বামি দ্বারোপাৎ স্বামিগত ধর্মএব  
লক্ষ্যঃ সর্গধন বিভাগে স্বতন্ত্রত্বং জীমূতবাহনাদি  
মঃসিদ্ধঃ বিষমবিভাগ নিবর্তকঞ্চ ‘নিগমন’-বির-  
হাৎ নতু পিতৃতুল্যাংশগ্রাহিত্বং জীমূতবাহনে ন  
তথা অসীকারাদিতি \* ।

১৯৬ পিতৃকৃত পিতামহধন বিভাগে পিতা-  
স্বয়মংশদ্বয়ং গৃহীত্বা পুত্রেভ্য এতৈক্যাংশং  
দদ্যাৎ † ।

জীবদ্বিভাগেতু পিতা গৃহীতাংশদ্বয়ং স্বামিতি পি-  
তামহধন গোচরবৃহস্পতিবচনাৎ \* ।

দ্বাবংশৌ প্রতিপদ্যেত বিভজমানঃ পিতৈতি  
নারদেনাবিশেষেণ প্রতিপাদনাচ্চ। দা. ভা. প. ৪৫।

যচ্চ বৃহস্পতিবচনং—“দ্রব্যে পিতামহোপাতে  
স্বাবরে জঙ্গমে তথা। সমমংশিশ্বনাখাতং, পিতুঃ  
পুত্রম্যট্চবহি” ॥ অংশিত্বং সমং সমানং, নচ শ্বেচ্ছয়া  
স্বেপাতধনং স্যুনাধিকবিভাগং দাতুমর্হতি ন পু-  
রংশঃ সম ইতি তস্যার্থঃ। দা. ভা. ৫৬। তেন—

১৯৭ ক্রমাগতধনাৎ ভাগদ্বয়ং পিতাস্বয়ং  
গৃহীয়াৎ। অতোহধিকমিচ্ছন্নপি নার্হতীতি।  
দা. ভা. ৬৪।

১৯৮ পূর্বোক্ত গুণবত্বাদি নিমিত্তেনাপি  
পিতামহধনস্য ভূ নিবন্ধ দ্বিপদান্যতমরূপস্য  
স্যুনাধিকদানে পিতুর্নগ্রভুত্বং † ।

\* ঋত্বয়—বি. দা. ভা. ঘা. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, প. ৩৩ ও ৪৩।

† দা. ক্র. সং. প. ৪৪ ও ৪৫। উ. দা. ক্র. সং. প. ২৫ ও : ৬।

## PARTITION MADE BY A FATHER OF THE PROPERTY ANCESTRAL.

When a father separates his sons, (from himself,) his will regulates the division of his own acquired wealth ; but, in the estate inherited from the grandfather, the ownership (i) of the father and son is equal. VISHNU.

(i) Ownership or dominion over the father's estate during his life is not propounded by declaring the equal dominion of father and son over property inherited from the grandfather ; for that inference has been already disproved. But the father alone has absolute property ; and equal dominion is affirmed to show that no unequal distribution can be made in this case.\*

The ownership being figuratively attributed to the son, though he be not the true owner, a right attendant on ownership is alone assumed : and that right consists, according to JÍMU'TA-VÁHANA in the power of claiming partition, and in that of resisting unequal division ; for there is no ground for selecting one of these rights to the exclusion of the other. It does not consist in taking an equal share with the father ; for that is not acknowledged by JÍMU'TA-VÁHANA.\*

196 When the father makes a partition of the ancestral property, he may take two shares for himself, and allot to each of his sons a single share.†

For the text of VRIHASPATI, which declares : " The father may himself take two shares at a partition made in his life-time," relates to ancestral property.†

NA'RADA also saying : " Let the father, making a partition, reserve two shares for himself ;" do so ordain without restriction. Dá. bhá. p. 35.

As for the text of VRIHASPATI : " In wealth acquired by the grandfather, whether it consist of movables or immovables, the equal participation of father and son is ordained : " its meaning is, that the participation shall be equal or uniform, and the father is not entitled to make a distribution of greater or less shares at his choice, as he may do in the instance of his own acquired goods. It does not imply that the shares must be alike. (Dá. bhá. p. 42.) Consequently,

197 A father may reserve for himself two shares of wealth which has regularly descended in succession (from ancestors :) he is not entitled to more, however desirous of it he may be. Dá. bhá. p. 49.

188 A father has not power to make an unequal distribution of ancestral property, consisting either of land, or a corrody, or slaves, even though (any of) the causes before mentioned, namely superior qualifications, &c. exist.†

\* Coleb. Dig. Vol. III. pp. 36 and 43.

† W. Dá. kra. Sang. pp. 95, 96.

যেহেতু পিতামহের প্রাপ্ত যে ভূমি নিবন্ধ অথবা দ্রব্য, তাহাতে পিতাপুত্র উভয়েরই মূল্য স্বামিত্ব—এই যাজ্ঞবল্ক্য বচনে পিতার যথেষ্ট ব্যবহার নিবারণ হইয়াছে \* ।

অতএব পিতার প্রসাদাৎ অর্থাৎ ভক্তত্ব বহুপোষ্যত্ব বা অক্ষমত্ব জন্য কুপাতে পৈতামহ স্বাবর ধন কোন পুত্রকে বিষম বিভাগ রূপে দত্ত হইলে সে তাহা ভোগ করিতে পারিবে না, যেহেতু ইহা পিতাপুত্রের সম স্বামিত্ব সূচক বচনানুসৃত । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ২ ।

ব্যবস্থা

১৯৯ কিন্তু মণি মুক্তাদি পৈতামহ স্বাবর ধন পিতার উক্ত নাহিলেও স্বর্জিতের ন্যায় তাহাতে পিতারই প্রভুত্ব, তিনি তাহা স্থানাধিক ভাগ করিতে পারেন \* ।

কিন্তু যেস্থলে ভূমাদি নাই কেবল মণাদি আছে সেস্থলে পিতা সমস্ত ব্যয় করিতে প্রভু নহেন যেহেতু হেতুতে বিশেষ নাই, এবং তৎপ্রভুত্ব জ্ঞাপক বচন উভয় রূপ ধন থাকিলে খাটে \* ।

পরন্তু গুণবান্ জ্যেষ্ঠাদিকে বিংশোক্তাদি দিলে বিষম বিভাগ হয় না যেহেতু তাহা বিষম ভাগস্বরূপ নয়, এবং স্থানাধিক বিভাগই কেবল নিষিদ্ধ হইয়াছে।

ব্যবস্থা

২০০ পিতা পুত্রকে যেমত তদযোগ্যাংশ দিবেন তেমনি পিতৃহীন পৌত্রকে এবং পিতৃপিতামহহীন প্রপৌত্রকে তত্তৎপিতৃ পিতামহ যোগ্যাংশ দিবেন ।

ইহার বিস্তার ভাতৃবিভাগে দ্রষ্টব্য ।

“পৈতামহ ধনের-ও স্থানাধিক বিভাগ দত্ত হইলে, পুনর্বার বিভাগ হইবে না, কিন্তু পিতার অধর্ম মাত্র হইবে । যদিপি জীমূতবাহন কহিয়াছেন যে ‘পিতা নিজধন স্থানাধিক ভাগ করিলে তাহা ধর্ম্য, তথাপি তাহার আশয় এই বোধ হইতেছে যে পিতার নিজ ধনে প্রভুত্ব থাকতে তাহা স্থানাধিক ভাগ করিলে ধর্ম্য পরন্তু পৈতামহ বিষয়ের তাদৃশ বিভাগ ধর্ম্য নয় ।

বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা জীমূতবাহনের আশয় টানিয়া এই অভিনব মত ব্যক্ত করিয়াছেন, কিন্তু ইহা যথার্থ নয়,—কেমনা জীমূতবাহনের যদি তেমত আশয় হইত তবে যেমত “দান বিক্রয় করা নিষিদ্ধ হইলেও তৎকরণে বিধাতিক্রম মাত্র হয় দানাদি অসিদ্ধ হয় না” লিখিয়াছেন, পৈতামহ স্বাবরধন বিভাগ বিষয়েও তক্রম লিখিতেন । বস্তুতঃ কি জীমূতবাহন কি অন্য প্রাণী এমুকর্তারা কেহই এমত লিখেন নাই যে

ভূম্যা পিতামহোপাত্তা নিবন্ধোদ্রব্যমেব বা । তত্র-  
ম্যাৎ সদৃশং স্বাম্যাৎ পিতুঃ পুত্র্যাণ্যচোভয়োরিতি পিতুঃ  
স্বাচ্ছন্দ্যানিবৃত্তিপূর যাজ্ঞবল্ক্য বচনাৎ \* ।

অতএব পিতুঃ প্রসাদাৎ ভক্তত্ব বহুপোষ্যত্বাক্রমত্ব নিবন্ধম প্রসাদাৎ পৈতামহ স্বাবরং (বিষম) বিভাগ রূপেণ দত্তং ন ভুক্তাতে পিতাপুত্রয়োস্তম্যাৎ স্বামিত্বমিত্যেকবাক্যাত্মাৎ । বি. দা. ভা. দ্বী. র. ২ ।

১৯৯ মণিমুক্তাদৌতু পুনঃ পৈতামহেপি জনর্জিতং পি স্বর্জিত ইব পিতুরেব স্বাম্যাৎ স্থানাধিক দানাহৃত্বং \* ।

যত্রতু ভূমাদিকং নাস্তিমণ্যা দিরেবাস্তি তত্র ন সর্বব্যয়ে প্রভুত্বং হেতোর বিশেষাৎ তৎপ্রভুত্ববচনস্তু-  
ভয় সদ্ভাববিষয়মিতি \* ।

পরন্তু গুণবতে জ্যেষ্ঠাদি পুত্রায় বিংশোক্তাদি দানে ন বিষম বিভাগাশঙ্কা তস্য বিষম বিভাগ রূপত্বা-  
ভাবাৎ, স্থানাধিক বিভাগস্যেব নিষেধাদিতি † ।

২০০ পিতা যথা পুত্রায় তদযোগ্যাংশো-  
দাতব্যস্তথা মৃতপিতৃক পৌত্রায় মৃতপিতাম-  
হক প্রপৌত্রায় চ তত্তৎ পিতৃপিতামহ যো-  
গ্যাংশো দাতব্যঃ ।

এতৎ প্রপঞ্চিতং ভাতৃবিভাগে ।

“পৈতামহেপি স্থানাধিক বিভাগদানে ন পুন-  
র্বিভাগঃ, কিন্তু পিতুরধর্ম্যএব । যদুক্তং জীমূতবাহনেন  
স্থানাধিক বিভাগঃ পিতৃকৃতঃ পিতৃধন এবায়ং ধর্ম্য ইতি  
তথাচ পিতৃধনে প্রভুত্বাৎ কৃত স্থানাধিক বিভাগো  
ধর্ম্যঃ পৈতামহেতু অধর্ম্য ইতি তদাশয়োহবগম্যত” ।

বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা জীমূতবাহনস্যাশয়মাক্ষয়া  
ইদমভিনবমতং ব্যক্তীকৃতং, তন্মন্যাস্যৎ—যদি জীমূত-  
বাহনস্য তাদৃশাশয়স্থিতস্তদা যথাতেন “দান বিক্রয়  
কর্তব্যতা নিষেধাৎ তৎকরণাৎ বিধাতিক্রমোভবতি  
নতু দানাদ্যানিষ্পত্তিরিতি” বিশেষণ লিখিতং তথা  
বিভাগেহপি লিখিতমভূৎ । বস্তুতো ন জীমূতবাহ-  
নেন নাপ্যন্যোঃ কৈঃ প্রাণীগিক নিবন্ধুতিরিবমুক্তং  
যৎ পৈতামহ স্বাবর ধনস্য বিষম বিভাগোহসিক্তো ন

For the text of JAṆYAVALKYA, which declares— "The ownership of the father and son is the same in land which was acquired by the father's father, or in corrody, or in chattels," is intended to restrain the exercise of the father's will.\*

Consequently, immovable property inherited from the grandfather, and given or (unequally) divided through the indulgence of the father, or through his favour, in consideration of filial piety, of a large family to maintain, or of inability to earn a livelihood, shall not be consumed nor enjoyed (as so distributed); for this coincides with the text which declares the equal dominion of father and son. Coleb. Dig. Vol. III. p.41.

199 The father has ownership in gems, pearls, and other movables, though inherited from the grandfather, and not recovered by him, just as in his own acquisitions, and has power to distribute them unequally,† provided the estate does not consist only of these.\* Vyavasthā

100 But where the (grandfather's) estate consists not of land, corrody, and slaves, but only of gems and other movable property, there the father has not power to consume or dispose of all; since the reason is the same, and the text which declares the father to be *master* applies where the estate consists of both movable and immovable property.\*

But if the father give a deduction of a twentieth part and so forth, to a virtuous or qualified eldest son and the rest, it is not an unequal distribution; for it is not of the nature of an unequal distribution; and the allotment of greater or less shares only is forbidden.†

200 As the father should give to his son his proper share, so should he give to his grandson whose father is dead, and to his great-grandson whose father and grandfather are dead, shares which their father and grandfather were respectively entitled to have. Vyavasthā

"Should an unequal distribution of the property inherited from the grandfather be nevertheless made, a second partition cannot be requested, but the father is guilty of a moral offence; as is intimated by JĪMUṬAVAḤANA in these words: 'unequal distribution made by the father is only lawful, (morally considered), in respect of property acquired by himself.' Consequently, since the father has full power over wealth which he himself acquired: his unequal distribution of it is lawful; but in respect of property inherited from the grandfather, that (unequal distribution morally considered) is unlawful. This appears to be his meaning."

Thus JAGANNAṬHA has expressed a new opinion on the plea of such being the meaning of JĪMUṬAVAḤANA. This is not however right. For if such had been the meaning of that author, then, as in respect of sale and gift he has said: 'since it is denied, that a gift or sale should be made, the precept is infringed by making one; but the gift or transfer is not null;' (32) so also in respect of partition of ancestral real property, he would have declared a similar opinion. But neither he nor any of the leading authorities of the Bengal school has laid down that if the precept of the law is infringed in the distribution of ancestral real property, the partition shall

\* Ante, pp. 363, 365. & W. Dā. Kra. Sang. p. 96.

† See Coleb. Dā. bhā. pp. 29 & 53.

পৈতামহ স্বাবর ধনের বিষয় বিভাগ হইলেও সে বিভাগ অসিদ্ধ হইবে না। অধিকন্তু নিম্নে উল্লিখিত অভিযোগে ভূরিং প্রমাণদ্বারা ব্যবস্থাপিত এবং বিচারে স্থিরীকৃত হইয়াছে যে পৈতামহ স্বাবর ধনের বিষয় বিভাগ অশাস্ত্র ও অসিদ্ধ।

ভবেৎ, কিন্তু নানা প্রমাণেরেবং ব্যবস্থাপিতঃ প্রাত-বিমর্শকৈঃ বিচার্য স্থিরীকৃতকঃ যৎ পৈতামহ স্বাবর ধনস্য বিষয় বিভাগোঃ শাস্ত্রীয়ঃ অসিদ্ধশচ।

### ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় আপীলান্ট—বনাম—রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়ের উত্তরাধিকারিগণ রেম্পণ্ডেণ্ট।

১৭৪। ১৭৫। ১৭৬। ১৭৭।  
১৭৮। ১২৮ ও ১২৯ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর।

এই মকদ্দমার আপীলান্ট জিলা চরিশপরগণার দেওয়ানী আদালতে নিজ পিতা রামকান্ত ও ভ্রাতা গয়ারাম ও আনন্দচন্দ্রের এবং অন্য ভ্রাতা লক্ষ্মীনারায়ণের পত্নী মৌসম্মাং তারামণি ও পার্শ্বতীর নামে নালিশ উপস্থিত করে। এই নালিশের অল্পকাল পূর্বে রামকান্ত এক বিভাগপত্র লিখেন, তাহাতে নিজ পৈতামহ ও স্বার্জিত এবং স্বাবরাস্বাবর বিষয়ের অল্প অংশ আপনার বর্জন নিমিত্তে ও ধর্মকর্মার্থে রাখিয়া পুত্রগণের মধ্যে বিষয় অসমান ভাগ করিয়া লেন। ঐ বিভাগপত্র রীতিগত রেজিষ্টারী হইয়াছিল, কিন্তু তদনুসারে কার্য্য করণের উদ্যোগ হওয়াতে এই মকদ্দমা উপস্থিত হয়।

ঐ বিভাগপত্রের অসিদ্ধি বিষয়ে বাদী যেহেতু আপত্তি করে তাহা এই যে, ঐ পত্র তাহার অজ্ঞাত-সারে লিখিত হয়, এবং যৎকালে তৎপিতা ঐ বিভাগপত্র লিখিয়া দেন তখন তাহার বয়স অশীতি বৎসরের অধিক হইয়াছিল ও তাহার সম্পূর্ণ জ্ঞান ছিল না। অপিচ তাহার (অর্থাৎ বাদির) ভ্রাতা লক্ষ্মীনারায়ণের জীবনকালে ঐ লক্ষ্মীনারায়ণের পত্নীদের নাম ঐ বিভাগপত্রে ধরা যাইতে পারে না, যেহেতু তাহাদের অংশ পাইতে অধিকার নাই; অধিকন্তু বাদীর অসাধারণ বিষয়ও উক্ত দলীল-ভুক্ত করা হইয়াছে। অপরঞ্চ ঐ দলীলে বাণিজ্যের বিষয় এবং পৈতৃক বিষয়াদি বিশেষ করিয়া লিখা হয় নাই।

প্রতিবাদী রামকান্ত আপন জওয়াবে ওজর করেন যে পুত্রগণের মধ্যে স্বাবরাস্বাবর বিষয় তিনি যেমত উপযুক্ত বোধ করেন তেমত বিভাগ করিতে তাহার ক্ষমতা আছে; অপরিমিতাচার ও কুব্যব-হারের নিমিত্তে লক্ষ্মীনারায়ণকে নিরাশ করিয়া তদংশ তৎপত্নীদিগকে দেওয়া গিয়াছে এই আশয়ে যে সে এককালে নিস্বন্দ না হয়; সমুদয় পৈতামহ ধন বিভাগপত্রে ধরা হইয়াছে; এবং অবশেষে তিনি (অর্থাৎ রামকান্ত) বাণিজ্য বিষয়ের যেমত উচিত বুঝেন তেমত বিভাগ করিবেন।

জিলার জজের এই রায় হইল যে, বাদী ভাগীরূপে বিভাগপত্রে উল্লিখিত না হওয়াতে তাহা অসিদ্ধ ও অশাস্ত্রীয়, এবং অবিভক্ত পৈতামহ ধন-বিভাগ করণের পূর্বে প্রতিবাদী-রামকান্তকে সকল পুত্রের সম্মতি লওয়া উচিত ছিল। এতাবত ঐ বিভাগপত্র অকিঞ্চিৎ ও অকর্মণ্য বিবেচিত হইয়া উকী হইল যে তাহা রদ হয়; বাদী তৎকালে যে বস্তু অধিকার করিয়াছিল ও স্বয়ং উপার্জন করিয়াছিল তাহার দখল তাহাকে দেওয়ান যায়, এবং রামকান্তের মৃত্যুর পর সাধারণ বিষয় বিভাগ করা যায়।

প্রিভিস্যাল কোর্টে আপীল উপস্থিত হইলে উক্ত ডিক্রী সর্বথা ভ্রমময় বিবেচিত হইল। বাদী যে স্বাবর বিষয় স্বার্জিত স্বত্ব বলিয়া দাবী করিয়াছিল তাহা সমপ্রমাণ বিবেচিত হইল না; এবং পৈতামহ ধনের তৃতীয়াংশ তাহার যে দাবী তাহা অগ্রাহ্য বিবেচিত হইল এই কারণে যে পিতার জীবনকালে পুত্র-তাদৃশ ধনের বিভাগের নিমিত্তে নালিশ করিতে পারে না। আপীল রুজু থাকা কালীন (বাদির) পিতা রামকান্তের মৃত্যু হওয়াতে আদেশ হইল যে তাহার উত্তরাধিকারিরা যদি অনশ্রুত হয় তবে আদালতে নালিশ করিতে ক্ষমতা রাখে, ঐ নালিশ হইলে মৃতের ধনের বিভাগ শাস্ত্রীয় ব্যবস্থার উপর নির্ভর করিবে।

তবেই ফয়সলার উপর সদর দেওয়ানী আদাল আপীল হয়। প্রিভিস্যাল কোর্টে আপীল দাএর থাকা কালীন ভবানীচরণ ঐ আদালতে এক দরখাস্ত এই প্রার্থনায় করে যে রামকান্তের বিষয় ক্রোকের হুকুম হয়, তাহা হইলে, তৎকালে রামকান্তের মৃত্যুর পর সে (অর্থাৎ বাদী) নিজ যোগ্যাংশ পাইবার

not be invalid. Add to this, in the following case, it has been established by a mass of authorities, and determined after an ample discussion, that unequal distribution of ancestral real property is illegal and invalid.

BHAWA NI' CHARN BA'NARJYA' APPELLANT *versus* THE HEIRS OF  
RĀM KĀNTA BA'NARJYA' RESPONDENTS.

The appellant in this case brought an action in the Zillah court of the 24-Pergunnahs against his father Rām Kānta, his brothers Gayārām and Ānanda Chandra, and against Musst. Tārāmāni and Musst. Pārbati, wives of his brother Lakkhīnārāyan. A short time before the institution of the suit, Rām Kānta had executed a *hissanāmah* or deed of partition, allotting unequal shares of his estate, movable and immovable, ancestral and acquired, among his sons, after deducting a small portion of the estate for his own support and for charitable purposes. The deed of partition was duly registered; but on an attempt being made to carry it into effect, this suit was instituted.

*Cases*  
bearing on the Vyavasth  
Nos. 174, 175, 176, 177, 178  
& 199.

The objections urged by him against the validity of the deed of partition are:—that it was written without his knowledge; that his father was more than eighty years of age when he executed it, and not in full possession of his senses; that during the lifetime of his brother Lakkhīnārāyan, the wives of that person could not be legally included in the deed, as they had no right to a share; that the deed included his exclusive property; and that the deed contained no specification of the mercantile concerns or of the patrimonial estate and so forth.

The defendant Rām Kānta pleaded in answer that he had a right to make such partition among his sons, as he considered proper, of his estate real and personal; that with respect to Lakkhīnārāyan, he had been excluded on account of his extravagance and bad conduct, and his share assigned to his wives, in order that he might not be left wholly destitute; that all the ancestral estate had been included in the deed of partition; and lastly, that he, Rām Kānta, would hereafter make such disposition of the mercantile concerns as he should judge proper.

The Zillah judge was of opinion that, as the plaintiff was not a party to the deed of partition, that instrument was invalid and illegal; as it was incumbent on the defendant Rām Kānta to have obtained the consent of all his sons previously to making a partition among them of joint ancestral property. A decree was therefore passed for setting aside the deed of partition as void and of no effect. Possession as usual, of what he then held and had personally acquired, was awarded to the plaintiff, the joint property to be legally distributed after the death of Rām Kānta.

On appeal to the Provincial Court of Calcutta, the above decree was considered as erroneous in every respect. The title of the plaintiff to the immovable property claimed by him, on the ground of its being his own exclusive acquisition, was considered as not being proved; and his claim to a third of the ancestral property was held to be inadmissible, because during a father's lifetime a son cannot sue for a division of such property; Rām Kānta the father, however, having demised pending the appeal, his heirs were declared to be at liberty to sue, if dissatisfied, in a court of justice, when the division of the property of the deceased would entirely depend on an exposition of the Hindu law.

This decision was appealed from to the Sudder Dewanny Adawlut. Bhawāni Charan, while the appeal was pending in the Provincial Court, presented a petition to that court, praying that the property of Rām Kānta might be attached, in order that, after the death of that person, he might be able to



ধাতিরঙ্গম্য শাইতে পারে। এই দরখাস্ত গ্রাহ্য হইয়া বিষয় ফৌকের হুকুম সাধের হয়। কিন্তু রামকান্ত এই হুকুমের কার্য নিবারণ নিমিত্তে উচ্চ আদালতে দরখাস্ত করে এই হেতুতে যে তাহার লিখিত বিভাগ পত্রাভূসারে কার্য হয় নাই; তখন পর্য্যন্ত তাহার বিষয় তাহারই দখলে আছে; এবং তিনি যে পর্য্যন্ত বাঁচিবেন সে পর্য্যন্ত কাহারো ক্ষেগাতা নাই যে ঐ বিষয়ের (তাহা হাবর বা অহাবর স্বার্জিত বা পৈতামহ হউক) কোন অংশ দাওয়া করে। উচ্চ আদালতে এই সকল আপত্তি শাস্ত্রমূলক বোধ হওয়াতে প্রবিঙ্গ্যাল কোর্টের প্রতি উক্ত হুকুম ফিরাইতে আদেশ হইল।

এই সকল অবস্থায় উক্ত বিভাগ পত্রের শব্দে সকল আমসে না আসাতে সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বিতীয় জজ শ্রীযুক্ত কহেলু সাহেব (তাহার নিকটে এই মকদ্দমা প্রথমে শুনানি হয়,) এই বিবেচনা করিলেন যে পণ্ডিতদিগের নিকট ব্যবস্থা জিজ্ঞাসা করিলেই কেবল এই মকদ্দমার দোষ গুণ অবধারণ করা বাইতে পারে। তন্নিমিত্তে উক্ত বিভাগপত্র পণ্ডিতদিগের নিকট প্রেরিত হইল, এবং নিম্ন লিখিত প্রশ্নের উত্তর জিজ্ঞাসা করা গেল।

১। উক্ত বিভাগপত্রে ধৃত ধন তল্লেখক রামকান্তের পৈতৃক অথবা স্বার্জিত হউক তাদৃশ বিভাগপত্র শাস্ত্রাভূসারে সিদ্ধ কি না?

২। ঐ বিভাগপত্রে লিখিত বিষয়ের দখল যদি রামকান্ত ঐ দলীলে উল্লিখিত ব্যক্তিগণকে না দিয়া থাকে এবং তাহা পরিবর্তন কিম্বা খণ্ডন না করিয়া অথবা তল্লিখিত বিষয় আর কোন রূপে হস্তান্তর না করিয়া যদি রামকান্ত মরিয়া থাকে তবে তাহার মৃত্যুর পর তাদৃশ বিভাগপত্র মানিতে তাহাতে লিখিত ব্যক্তির অথবা তাহাদের উত্তরাধিকারিরা বাধিত কি না?

৩। হিন্দু ধর্ম-শাস্ত্রাভূসারে উক্ত বিষয়ের দানাদি করিতে এবং এক পুত্রকে অংশ হইতে নিরাশ করিয়া তৎপুত্রের পত্নীদ্বয়কে অংশ দিতে উক্ত রামকান্তকে ক্ষমতা ছিল কি না?

এই সকল প্রশ্নের প্রতি পণ্ডিতেরা যে উত্তর করিলেন তদ্ব্যথা—

১। পিতৃকৃত পৈতামহ ধন-বিভাগে ধর্মশাস্ত্রে ছুই প্রকার বিধান করিতেছেন। প্রথম এই যে ধন বিংশতি ভাগে বিভক্ত করিয়া তন্মধ্যে এক ভাগ জ্যেষ্ঠের নিমিত্তে উদ্ধার করিয়া রাখিয়া অবশিষ্ট ধন তাবৎ পুত্রগণকে সমান ভাগ করিয়া দেওয়া। দ্বিতীয় এই যে জ্যেষ্ঠের নিমিত্তে কোন বিশেষ অংশ উদ্ধার করিয়া না রাখিয়া সকল পুত্রকে সমান ভাগ করিয়া দেওয়া\*। যেহেতু শাস্ত্রমত এই যে পৈতামহ ধনে পিতা ইচ্ছাভূসারে স্যুনাধিক বিভাগ পুত্রগণকে দিতে পারেন না, অতএব উক্ত বিভাগ পত্রের সে অংশ বিষম বিভাগ-বোধক তাহা সিদ্ধ নয় এবং তাহাতে উল্লিখিত ব্যক্তির তাহা মানিতে বাধ্য নয়। স্বার্জিত বিষয়ে শাস্ত্রের মত এই যে পিতা পুত্রদিগকে স্যুনাধিক বিভাগ দিতে পারেন। যদি কোন পুত্রকে সদাণ নিমিত্ত সম্মান-চিহ্ন স্বরূপ অধিক দিতে কিম্বা বহু পোষ্য হেতু প্রতিপালনার্থ অথবা অক্ষমত্ব প্রযুক্ত কৃপাতে কোন পুত্রকে অধিক দিতে পিতা ইচ্ছা করেন তবে এমত করিলে তিনি ধর্মকারী হইবেন। অতএব বিভাগপত্রের যে অংশ স্বার্জিত ধনের সহিত সম্বন্ধ রাখে তাহা মানিতে তল্লিখিত ব্যক্তির এবং তাহাদের উত্তরাধিকারিরা বাধিত যদি ঐ বিষয় বিভাগবিধায়ক বিভাগপত্র পীড়া দি জন্য আকুল চিত্ততা অথবা কোন পুত্রের প্রতি ক্রোধ নিমিত্ত না হইয়া থাকে, কেননা তদবস্থায় ঐ বিভাগপত্র লিখিত হইয়া থাকিলে তাহা নিঃশঙ্ক অশাস্ত্রীয় এবং অসিদ্ধ।

২। বিভাগপত্রে লিখিত বিষয়ের দখল তাহাতে উল্লিখিত ব্যক্তিগণকে যদি রামকান্ত না দিয়া থাকেন, এবং ঐ বিভাগপত্র পরিবর্তন কিম্বা রদ না করিয়া অথবা তাহাতে লিখিত বিষয়ের অন্যরূপে হস্তান্তর না করিয়া মরিয়া থাকেন, তবে রামকান্তের মৃত্যুর পর এমত বিভাগপত্র মানিতে তল্লিখিত ব্যক্তির ও তাহাদের উত্তরাধিকারিরা বাধ্য নয়।

৩। হিন্দুধর্ম শাস্ত্রাভূসারে রামকান্ত নিজ বিষয়ের অংশ জীবিত পুত্রকে নিরাশ করিয়া তৎপত্নীদিগকে দিতে বিশিষ্ট কারণ বিনা ক্ষমতাবান নয়।

উপর উক্ত ব্যবস্থা দৃষ্টি করিয়া দ্বিতীয় জজ বিবেচনা করিলেন যে দ্বিতীয় প্রশ্নের প্রতি পণ্ডিতদিগের দত্ত উত্তরই সিদ্ধান্ত; মকদ্দমার দোষগুণবিষয়ে সকল পক্ষই স্বীকার করে যে রামকান্তের লিখিত বিভাগপত্রের কার্য তাহার জীবন কালে হয় নাই, এবং তিনি তদ্বিষয় অন্যরূপে হস্তান্তর করেন নাই, পণ্ডিতেরাও স্পষ্ট উক্তি করিয়াছেন, যে এমত অবস্থায় ঐ বিভাগপত্র অকিঞ্চিৎ ও অসিদ্ধ। অতএব দ্বিতীয় জজ নিজ মত

secure his legal share of it. This petition was complied with, and an order was issued accordingly for the attachment; but Rám Kánta petitioned the Superior Court to prevent the execution of this order, on the grounds that the deed of partition executed by him had not been carried into effect, that he still retained exclusive possession of his property, and that so long as he lived no one was competent to prefer a claim to any part of it, movable or immovable, ancestral or acquired. These objections appeared to the Superior Court to be founded on law, and the Provincial Court was directed to withdraw the order of attachment.

Under these circumstances, the provisions of the deed not having been carried into effect, Mr. Fombell, the second Judge of the Sudder Dewanny Adawlut, before whom the cause was first heard, was of opinion that the merits of the case could be ascertained only by a reference to the Hindu law officers. The deed of partition was therefore referred to them, and replies were required to the following questions:

1st. Is such a deed valid according to Hindu law, whether the property specified therein was the ancestral or acquired property of Rám Kánta, the person executing the same?

2nd. In the event of possession not having been given of the property specified in the deed of partition, to the parties therein mentioned by Rám Kánta, and of his dying without altering or revoking the same, or making any other disposition of the property specified in it, is such deed binding on the parties therein mentioned and their heirs after the death of Rám Kánta?

3rd. Was Rám Kánta authorised by the Hindu law, in the disposition of the property in question, to exclude one of his sons from all participation therein, and grant shares to the two wives of the said son?

To the above interrogatories the Pandits delivered the following answers:—

1st. The Hindu law prescribes two rules for the distribution, by a father, among his sons, of ancestral property. The first is, to divide it into twenty parts, and having made a deduction of one twentieth for the eldest, equal shares of the residue are to be allotted to all his sons.\* The second is, to make an equal distribution among all his sons, without deducting any specific share for the eldest. As the father cannot legally make an unequal distribution of ancestral property among his sons, according to his will, the deed of partition, as far as it goes to make such unequal distribution, is not valid, and is not binding on the parties therein mentioned. With respect to acquired property, the law permits a father to make an unequal distribution of his own acquisitions among his sons; if he be desirous of giving more to one son as a token of esteem on account of his good qualities, or for his support on account of a numerous family, or through compassion by reason of his incapacity, the father so doing acts lawfully; therefore the deed of partition, as far as it relates to the acquired property, is binding on the parties mentioned in it and their heirs, unless the deed awarding an unequal distribution was made through perturbation of mind, occasioned by disease or the like, or through irritation against any one of his sons; in which case the said deed of partition is absolutely illegal and invalid.

2nd. In the event of possession not having been given of the property specified in the deed of partition, to the parties therein mentioned by Rám Kánta, and of his dying without altering or revoking the same, or making any other disposition of the property specified in it, such deed is not binding on the parties therein mentioned and their heirs after the death of Rám Kánta.

3rd. By the Hindu law Rám Kánta was not authorised to grant shares of his property to the wives of a living son, excluding that son from all participation, unless there should be a valid reason for that measure.

After inspecting the above opinions the second judge observed, that the answer delivered by the Pandits to the second question was conclusive as to the merits of the case, all parties having admitted that the deed of partition executed by Rám Kánta had not been carried into effect during his life-time and that he had not made any other disposition of his property, and the law-officers having distinctly declared the deed under such circumstances to be nugatory and of no avail. The second Judge therefore

\* Vide Partition among brothers.

লিখিলেন যে প্রবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রীর ঐ অংশ বহাল থাকে মদ্যারা জিলা আদালতের ডিক্রীর ঐ ভাগ রদ হইয়াছে বাহাতে বাদী তৎকালীন নিজ কথিত অধিকৃত বিষয়-নিজ স্বরূপে দখল পাইয়াছে (যদ্যপি প্রতিবাদিরা তদ্বিষয়ে আপত্তি করিয়াছিল এবং জজসাহেবও তাহার বিচার করেন নাই), কিন্তু ঐ ডিক্রীর ঐ অংশ মদ্যারা প্রকৃত প্রস্তাবে বিভাগপত্র বহাল রাখিয়াছে তাহা রদ হয়, এবং জিলা আদালতের ডিক্রীর যে অংশে ঐ বিভাগপত্র অগ্রাহ্য বিবেচনায় নামঞ্জুর হইয়াছে তাহা স্থিরতর থাকে। কিন্তু এই মকদ্দমায় চূড়ান্ত নিষ্পত্তি আর একজন জজের বিচারের অপেক্ষা রাখে। অনন্তর এই মকদ্দমা প্রধান জজের একলাসে উপস্থিত হয়। এবং বর্তমান মকদ্দমা নিষ্পত্তির কারণ যথাসাধ্য যথার্থ রূপে নির্ণয় নিমিত্তে অথচ তৎ সদৃশ আর আর মকদ্দমায় হিন্দু ধর্ম শাস্ত্রের বিধান নির্ণয় নিমিত্তে পণ্ডিতদিগকে আর দুই প্রশ্ন করা হইল।

১। রামকান্তের লিখিয়া দেওয়া বিভাগপত্র যদি শাস্ত্রসম্মত এবং সিদ্ধ দলীলও হয় তথাপি উক্ত দলীলে লিখিত বিভাগ যদি বাদির বাধাসত্ত্বে রামকান্তের জীবনকালে না হইয়া থাকে তবে ঐ বিভাগপত্র অকিঞ্চিৎ ও অকর্মণ্য হইবে কি না?

২। যদি রামকান্ত নিজ জীবনকালে বিভাগপত্রে লিখিত অংশসকল বাদি তিন আর আর ব্যক্তিগণকে দখল দিয়া নিজে তাবৎ সত্ত্বাধিকার-বর্জিত হইয়া থাকেন তবে পৈতামহ স্বাবর ধনের বিষয় বিভাগ অণাঙ্গীকৃত হইলেও স্বাবরাহাবর ও স্বাধিকৃত বা পৈতামহ ধনে রামকান্তের কৃত তাদৃশ বিভাগ সিদ্ধ হইবে কি না?

পণ্ডিতেরা নিম্ন লিখিত কএক বিষয়ে বিভিন্ন-মত হইলেন। চতুর্ভূজ পণ্ডিত যে ব্যবস্থা দেন তদ্বন্দ্বি যথা—

১। উক্ত বিভাগপত্র যদি শাস্ত্রসম্মত এবং সিদ্ধও হয় তথাপি যে দলীলের বুনয়াদে বিষয় দখল পাওয়া হয় নাই তাহা শাস্ত্রমতে স্বত্ত্বের প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য হইতে পারে না, এবং কেবল প্রতিপক্ষের বিপরীতাচরণ নিমিত্ত দখল না পাওয়া গেলেও শাস্ত্রের এমত বিধান নাই যে তাদৃশ দলীল কর্মণ্য হইবে। শাস্ত্রে আরও কহিতেছেন যে এই দখল প্রতিপক্ষের দৃষ্টিগোচরে ও তাহার প্রতিবন্ধকতা বিনা হওয়া চাই। প্রতিপক্ষের দৃষ্টিগোচরে ও সম্মতিতে না হইলে ক্রমিক তিন পুরুষের দখলও কার্যকরক নহে। বর্তমান মকদ্দমায় প্রতিপক্ষরূপেস্থিত বাদির প্রতিবন্ধকতায় প্রতিবাদিরা উপরি উক্ত বিভাগপত্রে লিখিত বিষয়ের দখল যদি রামকান্তের জীবনকালে না পাইয়া থাকে তবে পূর্কোক্ত কারণে (অর্থাৎ কোন দলীল তদমুসারে বিষয় দখল না হইলে স্বত্ত্বের প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য নয় এই কারণে) ঐ দলীল সিদ্ধ ও তত্ত্বব্যক্তির উপর কার্যকরক বিবেচিত হইতে পারে না।

এই ব্যবস্থার পোষকতায় ধৃত প্রমাণ সকলের কতিপয় যথা,—

৪। পিতামহসংহিতা—“দলীল ব্যতীত কেবল দখল প্রচুর কারণ নয়, অধিকার বা দখল বিনা উপস্থিত দলীলও স্বত্ত্বের প্রতি প্রচুর হেতু নয়। অতএব স্থিরীকৃত হইয়াছে যে দলীল ও দখল উভয় থাক স্বত্ত্ব জননের প্রতি নিতান্ত আবশ্যিক”।

৫। বৃহস্পতি-সংহিতা—“কেবল দখল করিলে অথবা কেবল দলীল উপস্থিত করিলে ভূমিতে স্বত্ত্ব জন্মে না, তদুভয় একত্র ঘটিলে স্বত্ত্ব হয়, নতুবা হয় না”।

৭। নারদ—“প্রথমে দান, মধ্যে দলীল অমুসারে দখল, পরে দীর্ঘকাল পর্যন্ত ক্রমিক দখল (স্বত্ত্বের) প্রমাণ”।

৯। যাজ্ঞবল্ক্য—“যে স্থলে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তেও দখল হয় নাই সে স্থলে দলীল কার্যকরক নয়। কিন্তু যে স্থলে কোন অংশে দখল আছে সে স্থলে সর্কায়ণে দখল বলি যাইতে পারে”।

১১। বৃহস্পতি—“বিভাগ ক্রয় বা উত্তরাধিকারিত্ব দ্বারা অথবা রাজাহইতে স্বাবর বিষয় উপাধিকৃত হইলে তাহা দখলের দ্বারা স্থিরতর থাকে, এবং অমনোযোগে নষ্ট হয়”।

চতুর্ভূজ পণ্ডিত দ্বিতীয় প্রশ্নের যে উত্তর দেন তাহার মর্ম যথা—

যদি এমত বিবেচনাই করা যায় যে উক্ত বিভাগপত্রে উল্লিখিত ব্যক্তির অর্থাৎ বাদি ব্যতিরেকে সকল দারাদর রামকান্তের জীবনকালে তাহার লিখিয়া দেওয়া ঐ বিভাগপত্র স্বীকার করিয়া লইয়াছে এবং বাদির দখলে থাকা স্বাবর বিষয়বিশেষ তিন বাদি আর আর বিষয়ে তাহার নিজ নিজ অংশ প্রকৃত প্রস্তাবে দখল করিয়া লইয়া থাকে, এবং রামকান্ত যদি উক্ত বিষয়ে তাহার যে স্বত্ত্ব ছিল তাহা সম্যক্রূপে পরিভাগ করিয়া থাকেন তথাপি উক্ত বিভাগপত্রে দুই প্রকার বিষয় লিখিত

recorded his opinion that so much of the decree of the Provincial Court, as reversed that part of the Zillah court's decree which left the plaintiff in possession of the property then alleged to be held by him in his own right (although disputed by the defendants, and not investigated by the judge), should be affirmed, but that the part of it which virtually maintains the validity of the deed of partition should be reversed, and that such part of the decree of the Zillah court as rejects the said deed as inadmissible should be affirmed: but the final decision in this case was left for the sitting of another judge. Subsequently the cause was brought before the senior judge; and two other questions were put to the *Pandits*, partly with the view to define, as accurately as possible, the grounds of decision in the present case, and partly to ascertain the provisions of the Hindu law in other analogous cases.

1st. Supposing the deed of partition, executed by Rām Kānta, to be a legal and valid instrument, would it be rendered nugatory and of no avail from the circumstance of the distribution specified in it not having been carried into effect during the life-time of Rām Kānta, although the opposition shown by the plaintiff prevented its being carried into effect?

2nd. If Rām Kānta in his life-time had put all the parties, excepting the plaintiff, into possession of the shares allotted to them in the deed respectively, and had divested himself of all proprietary right, would such distribution of the property, movable and immovable, whether acquired or ancestral, be valid (notwithstanding the declared illegality of an unequal distribution of ancestral immovable property)?

The *Pandits* differed from each other on these points. The answer delivered by Chaturbhuj *Pandit* was to the following effect:—

1st. Supposing the deed of partition to be a legal and valid instrument, still a title deed, in virtue of which possession has not been taken, cannot be received in law as evidence of right, and there is no provision in the law to make such deed available, even though possession had not been obtained solely by reason of the opposition shown by an adverse party. The law declares further that this possession must have been in sight of the adverse party, without let or molestation on his part, and that possession for three successive generations even is not sufficient, unless it has been maintained in sight of the adverse party and with his acquiescence. Now, if by reason of the opposition created by the plaintiff, who in this case has stood forward as the adverse party, the defendants did not, during the life-time of Rām Kānta obtain possession of the property specified in the deed above alluded to, it cannot be deemed valid or binding on the parties, for the reason before assigned; viz. that a title deed unaccompanied by possession must be disallowed as evidence of right.

Some of the authorities cited in support of the above opinion are as follow:—

4th. *Pitāmaha-sanhitā*:—"Occupancy alone is not sufficient to constitute right without a title, nor will the production of a title suffice unsupported by occupancy. It is therefore determined that the existence of both is essential to constitute a right."

5th. *Vrihaspati-sanhitā*:—"The right to land does not accrue from mere occupancy, nor by the production of a title alone. From the union of both results a right, not otherwise."

7th. NĀRADA:—"For the first, gift is evidence (of right); for the second, occupancy with a title; for the third, occupancy of long and uninterrupted continuance."

9th. JĀGNYAVALKYA:—"Where there has not been possession even for a short time, a title is of little avail. But where occupancy exists in one part, it may be said to exist with regard to the whole."

11th. VRIHASPATI:—"Immovable property acquired by partition, by purchase, by descent, or from the king, is confirmed by occupancy, and lost by neglect."

The answer delivered by Chaturbhuj to the second question was to the following effect:—

Supposing the deed of partition executed by Rām Kānta to have been acceded to during his life-time by all the parceners (excepting the plaintiff) whose names were therein specified; that they obtained actual possession of their respective allotments, with the exception, however, of the particular share of immovable property in the possession of the plaintiff; and that Rām Kānta divested himself of all proprietary right in the estate, yet the said deed specifies two descriptions of property, viz. ancestral, im-

আছে অর্থাৎ পৈতামহ হার বিষয় ও স্বাধিকৃত স্বাবরাহা-র বিষয় । পরন্তু যেহেতু দায়ভাগে এবং ধর্মশাস্ত্রের আর ২ গ্রন্থে বিংশোক্তার ইত্যাদি \* ব্যতীত পৈতামহ হার বিষয়ের বিষয় বিভাগ-শাস্ত্রীয় কথিত হয় নাই, ও যেহেতু পৈতামহ হার বিষয়ে বধেচ্ছাচার করিতে পিতার ক্ষমতা নাই, এবং যেহেতু দায়ভাগের যে স্থলে নিষিদ্ধ দান ও ক্রিয়াকে সিক্ বলা হইয়াছে সে স্থলে সর্বদাই এই নিয়ম বুঝিতে হইবে যে তাহা তাদৃশ দানাদি করিতে ক্ষমতাবান্ অতএব (শাস্ত্রসম্মত পুরোক্ত উক্তারাতিবেকে) পৈতামহ হার খনের বিষয় বিভাগ সিদ্ধ রাখা হইতে পারিবে না । পিতা যদি স্বা-ধিকৃত বিষয় পুরুষণকে স্থানাদিক ভাগ করিয়া দেন তবে তাদৃশ ক্রয়ের এতি কারণ কি তাহা দেখিতে হইবে । যদি পিতা কোন পুত্রের গুণবৃত্ত প্রযুক্ত সম্মান চিহ্নরূপে অথবা কোন পুত্রের বহুপোষ্য-প্রযুক্ত প্রতিপালনার্থে অথবা অক্ষমতাজন্য কৃপাতে অথবা তক্তত্বজন্য স্নেহেতে তাহাকে অধিক দিতে ইচ্ছা করেন তবে তাদৃশ বিভাগ সিদ্ধ এবং অবশ্য স্থিরতর থাকিবে । কিন্তু পিতা যদি রোগাদিতে ব্যাকুল চিন্ততা প্রযুক্ত অথবা কোন পুত্রের প্রতি ক্রোধপ্রযুক্ত অথবা শ্রিতমান পুত্রের প্রতি পক্ষপাত করিয়া তাদৃশ বিভাগ করেন তবে তাহা স্থিরতর থাকিতে পারে না ; তৎপ্রতি কারণ এই যে তাহা কেবল শাস্ত্রসম্মত এমত নহে কিন্তু দায়ভাগের যে বিধানে নিষিদ্ধ দান সিদ্ধ কথিত হইয়াছে ইহা তদন্তর্গত নয়, কননা ঐ বিধানে দাতার ক্ষমতা থাকা উপলব্ধি হয় ; কিন্তু উপরি উক্ত অ স্থা সকলে কথিত হইয়াছে যে বিষয়ের তাদৃশ বিভাগ করিতে পিতার ক্ষমতা নাই ।

#### প্রমাণ—

১। দায়ভাগ—“যাজ্ঞবল্ক্য কহিয়াছেন—‘পিতামহের প্রাপ্ত যে ভূমি নিবন্ধ অথবা দ্রব্য তাহাতে পিতা পুত্র উভয়েরই তুল্য স্বামিত্ব’ । যাজ্ঞবল্ক্য কৃত উপরি উক্ত বচনের অর্থ এই যে পিতা ইচ্ছাতে পৈতামহ বিষয় ভাগ করিতে গেলে তাহাতে পিতা পুত্রের তুল্য স্বামিত্ব । তাহার এমত ক্ষমতা নাই যে স্বাধিকৃত ধনে যেমত বিষয় বিভাগ করিতে পারেন পৈতামহ খনের তাদৃশ করেন” ।

২। বিষ্ণু । “পিতা যদি পুত্রদিগকে বিভাগ করিয়া দেন তবে স্বাধিকৃত ধনে যেমত ইচ্ছা তেমত করিতে পারেন ; কিন্তু পৈতামহ খনে পিতা পুত্রের তুল্য স্বামিত্ব” ।

৩। দায়ক্রম-সংগ্রহ—“পুরোক্ত গুণবৃত্তাদি কাঃ নেও ভূমি নিবন্ধ বা দ্রব্য রূপ পৈতামহ খনের স্থানাদিক বিভাগ দিতে পিতার ক্ষমতা নাই,—‘যেহেতু পিতামহের প্রাপ্ত যে ভূমি নিবন্ধ অথবা দ্রব্য তাহাতে পিতা পুত্র উভয়েরই তুল্য স্বামিত্ব’ এই যাজ্ঞবল্ক্য বচনে পিতার যতচ্ছা ব্যবহার নিবারণ হইয়াছে ; কেননা পৈতামহ ধন-স্বামী পিতা জীবিত থাকিতে তৎ পুত্রেরা পৈতামহ ধন-স্বামী হওয়া সঙ্গত হইলে উক্ত বচনের যথাক্রম অর্থের বাধা জন্মে” ।

৪ দায়ভাগ । “পিতা জ্যেষ্ঠকে পৈতামহ খনের প্রেষ্ঠভাগ অর্থাৎ বিংশোক্তার \* দিয়া অথবা নাদিয়া পুরুষণকে বিভাগ করিয়া দিতে পারেন । কিন্তু তিনি যদি কোন পুত্রের গুণজন্য সম্মানার্থ অথবা বহু পোষ্য জন্য প্রতি পালনার্থ অথবা অক্ষমতা জন্য কৃপাতে অথবা তক্তত্ব প্রযুক্ত স্নেহেতে তাহাকে অধিক দানেচ্ছ হইয়া স্বাধিকৃত খনের স্থানাদিক বিভাগ করেন তাহাতে তিনি ধর্মকারী হইবেন ।

৫ দায়ভাগ । “রোগগ্রস্ত ক্রোধাপন্ন শ্রিতমানশক্ত অথবা অযথাশাস্ত্র কারী পিতা বিভাগে প্রত্ন নহেন” । এই নারদ বচন সেইস্থানে খাটে যে স্থলে পিতা রোগাদিতে ব্যাকুল চিন্ততা প্রযুক্ত কিবা কোন পুত্রের প্রতি ক্রোধ নিমিত্ত অথবা শ্রিতমান স্ত্রীর পুত্রের প্রতি স্নেহপ্রযুক্ত অশাস্ত্রীয় বিভাগ করেন” ।

অন্য পণ্ডিত শোভা শাস্ত্রী প্রথম প্রস্তরের প্রতি যে উত্তর দেন তদ্বাচ্য—

ইহা মানিয়া লওয়া গিয়াছে যে প্রতিবাদিগণের প্রতি রামকান্তের লিখিত দেওয়া বিভাগপত্র শাস্ত্রসম্মত ও সিক্, অর্থাৎ বলা হইয়াছে যে যেসকল ব্যক্তির নামে ঐ বিভাগপত্র লিখিত হয় তাহার রামকান্তের জীবন-কালে স্বয়ং অংশে দখল পায় নাই । দৃষ্ট হইতেছে যে বাদির প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত রামকান্ত দখল দিতে সক্ষম না হওয়াতে এরূপ ঘটিয়াছে । বিভাগপত্রে এরূপরূপে প্রকাশ পাইতেছে যে রামকান্ত স্বয়ং ভাগ করিয়াছেন, এবং ঐবিষয়ে তাহার যে স্বাক্ষ ছিল তাহা লুপ্ত হইয়াছে; এতাবত্তা যে ২ ব্যক্তির নামে বিভাগপত্র লিখিত তাহা-দিগকে ঐ স্বাক্ষ অর্শিয়াছে । এবং যেহেতু তাহাদের দখল না হওয়া অমনোযোগ মূলক নহে, অতএব তাহাদের

movable property and acquired property, real and personal: now because no mention occurs in the *Dáyabhága* or other law tracts of the legality of an unequal distribution of ancestral immovable property, beyond the authorised deductions of a twentieth, half a twentieth, &c\* ; because a father has not unlimited discretion with respect to ancestral immovable property, and because where the *Dáyabhága* upholds the validity of a prohibited gift or sale it is always understood as a proviso, that the donor be vested with power to make such transfer; an unequal distribution (over and above the authorised deductions before alluded to) of ancestral immovable property cannot be maintained as valid. If the father make an unequal distribution among his sons of his own acquisitions, his motive must be looked into. If he were actuated by the desire of giving more to one son as a token of esteem on account of his good qualities, or for his support on account of a numerous family, or through compassion by reason of his incapacity, or through favor by reason of his piety, such distribution is valid and must be upheld. But if such distribution were made by the father through perturbation of mind occasioned by disease or the like, or through irritation against any one of his sons, or through partiality for the child of a favourite wife, it cannot be upheld; and the reason is, because it is not only not conformable to law but it does not fall under the provision of the *Dáyabhága* making a gift valid even though prohibited, as that provision presupposes a power in the donor, and as a father under the circumstances above mentioned, has been declared to have no power in the distribution of the estate.

*Authorities :—*

1st. *Dáyabhága* :—“ JA'GNYAVALKYA has declared, the ownership of father and son is the same in land which was acquired by his father, or in corrody, or in chattels. The meaning of the above is as set forth by *Dhárashwara*: A father giving allotments at his pleasure has equal ownership with his sons in the paternal grandfather's estate. He is not privileged to make an unequal distribution of it at his choice, as he is in regard to his own wealth.”

2nd. VISHNU :—“ When a father separates his sons from himself, his will regulates the division of his own acquired wealth; but in the estate inherited from the grandfather, the ownership of father and son is equal.”

3rd. *Dáyakramasangraha* :—“ A father has not the power to make an unequal distribution of ancestral property, consisting either of land, or a corrody, or slaves, even though any of the causes before mentioned, namely the superior qualifications of one particular son, &c. should exist, and the text of JA'GNYAVALKYA which declares, 'the ownership of father and son is the same in land which was acquired by his father, or in a corrody, or in chattels,' is intended to restrain the exercise of the father's will, for it is impossible that, according to the literal meaning of the text (prescribing equal ownership between father and son) sons should have ownership therein so long as the father, the owner of the ancestral property, continues to survive.”

4th. *Dáyabhága* :—“ Among his sons a father may make distribution, either by giving to the first born or withholding from him the deduction of a twentieth part\* of the grandfather's estate. But if he make an unequal distribution of his own acquired wealth, being desirous of giving more to one son as a token of esteem, or for his support on account of a numerous family, or through compassion by reason of his incapacity, or through favour by reason of piety, the father so doing acts lawfully.”

5th. *Dáyabhága* :—“ But the following text of NA'RADA: 'A father who is afflicted with disease, or influenced by wrath, whose mind is engrossed by a beloved object, or who acts otherwise than the law permits, has no power in the distribution of his estate,' relates to a case where the father through perturbation of mind by disease or the like, or through irritation against any one of the sons or through partiality for the child of a favourite wife, makes a distribution not conformable to law.”

The answer delivered by Shobhá Shástrí, the other *Pandit*, to the first question, was as follows :—

It is assumed that the deed of partition executed by Rám Kánta in favour of the defendants, is a legal and valid instrument: but it is at the same time stated that, during his life-time, those in whose favour it had been executed did not obtain possession of their respective allotments. This circumstance was occasioned, it appears, from Rám Kánta's inability to give possession in consequence of the opposition shown by the plaintiff. The deed of partition, however, sufficiently demonstrates the relinquishment of right on the part of Rám Kánta, and extinction of property with regard to the estate in question, the title to which became consequently vested in those in whose favour the deed of partition was executed. And as the want of possession by those persons did not proceed from neglect, their title remains

\* Vide Partition among brothers.

স্বত্বে দোষ জন্মে নাই, এবং এমত অবস্থায় যে পরিমিত সময় কেন ব্যবহৃত হউক না তাহাতে তাহাদের স্বত্ব অংশ পাইবার অধিকার ধ্বংস হইতে পারে না। অতএব উক্ত বিভাগপত্র সিদ্ধ বলিয়া স্থিরতর থাকিবে এবং তৎসংক্রান্ত ব্যক্তির তাহা মানিতে বাধিত হইবে।

এই ব্যবস্থার পোষকতায় যে ২ প্রমাণ ধৃত হয় তন্মধ্যে এক যথা—

বৃহস্পতি—“যদি হস্তক্ষেপ না করণের বিশিষ্ট কারণ থাকে তবে প্রতিপক্ষ পূর্বস্বামি বিদ্যমানের তিন পুরুষ পর্যন্ত দখল করিলেও পূর্বস্বামির হস্তক্ষেপ না করা তৎস্বত্বের বাধাত জনক নয়, এবং সপিণ্ডে অথবা সকুল্যে তাবৎ কাল দখল করিলেও প্রকৃত স্বামীর স্বত্বের বাধাত হইবে না”।

শোভা শাস্ত্রি-কর্তৃক দ্বিতীয় প্রশ্নের যে উত্তর দত্ত হয় তদযথা—

প্রশ্নে বর্ণিত অবস্থায় উক্ত বিভাগপত্র অসিদ্ধ, ও তাহার যে অংশ পৈতামহ স্বাবর বিষয় বিভাগবোধক তাহা মানিতে তল্লিখিত ব্যক্তির বাধিত নয়, কিন্তু তাহার যে অংশ রাগকাল্পের স্বোপার্জিত বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ রাখে তাহা সিদ্ধ বলিয়া অবশ্যই স্থিরতর থাকিবে এবং তৎসংক্রান্ত ব্যক্তিদিগকে তাহা মানিতে হইবে; কেননা নিজোপার্জিত ধনে প্রত্যেক ব্যক্তিরই সম্পূর্ণ প্রভুত্ব, ও তৎপ্রভুত্বের মর্মে এই যে স্বেচ্ছাক্রমে তাহা হস্তান্তর করিবার ক্ষমতা তাহার আছে। তথাপি বিবেচনা করিতে হইবে যে স্থলে পিতা শাস্ত্রীয় কোন কারণে অর্থাৎ কোন পুত্রের অধিক ভক্তত্ব জন্মা অথবা বহুপোষ্য বা অক্ষমতাদি নিমিত্ত স্বোপার্জিত বিষয়ের বিষয় বিভাগ করেন সে স্থলে শাস্ত্রীয় বিধান উল্লঙ্ঘনাপরাধে পিতা অপরাধী হইবেন না; পক্ষান্তরে পিতা যদি আপনার ইচ্ছামাত্রানুসারে উপরি উক্ত কোন কারণ বিনা বিষয় বিভাগ করেন তবে শাস্ত্র বিরুদ্ধ দানের ন্যায় বিধাতী ক্রম নিমিত্ত তাহার প্রত্যাবায় হইবে কিন্তু বিভাগ সিদ্ধ রূপে স্থিরতর থাকিবে এবং তৎসংক্রান্ত ব্যক্তিদিগকে তাহা মানিতে হইবে। এই মাত্র প্রভেদ কিন্তু (উপরি উক্ত মতে) পৈতামহ স্বাবর ধনে পিতার সম্পূর্ণ প্রভুত্ব না থাকাতে তিনি তদ্ধনের অশাস্ত্র রূপে যে কোন বিভাগ কেন করুন না তাহা অসিদ্ধ বিবেচিত হইবে এবং তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তির তাহা মানিতে বাধিত হইবেন না।

প্রমাণ—

১। দায়ভাগ—“তথা বিষ্ণু কহেন ‘পিতা যদি পুত্রগণকে বিভাগ করিয়া দেন তবে স্বোপার্জিত বিষয়ে তিনি যেমত ইচ্ছা তেমত করিতে পারেন, কিন্তু পৈতামহ ধনে পিতা ও পুত্রের সমান প্রভুত্ব’। ইহা বিলক্ষণ স্পষ্ট। পিতা যখন আপন পুত্রগণকে পৃথক করিয়া দেন তখন স্বেচ্ছানুসারে স্বার্জিত বিষয়ের স্থানাধিক বিভাগ দিতে পারেন, কিন্তু পৈতামহ ধনে তেমত করিতে পারেন না, যেহেতু তাহাতে উভয়ের সমস্বামিত্ব আছে।”

২। দায়ভাগ—“কিন্তু পিতা যদি কোন পুত্রের গুণবত্বনিমিত্ত সন্মানার্থ অথবা বহুপোষ্য নিমিত্ত প্রতিপালনার্থ অথবা অক্ষমত্ব নিমিত্ত কৃপাতে অথবা ভক্তত্ব নিমিত্ত স্নেহেতে তাহাকে অধিক দিতে ইচ্ছা করেন তবে পিতা ধর্মকারী হইবেন। তাহা যাজ্ঞবল্ক্য কহিয়াছেন—‘পিতৃকৃত যে স্থানাধিক বিভাগ তাহা ধর্ম্য’। তথা বৃহস্পতি—‘পুত্রদিগকে পিতা যে সমান বা স্থানাধিক ভাগ দিয়াছেন তাহারা তাহাই পালন করিবে অন্যথা তাহারা দণ্ডনীয় হইবে’। নারদও কহেন—‘পুত্রেরা পিতা হইতে যে স্থানাধিক বিভাগ প্রাপ্ত হয় তাহাদের সেই বিভাগই ধর্ম্য যেহেতু পিতা সকলের প্রভু’। পিতৃকৃত স্থানাধিক বিভাগ পিতার স্বার্জিত ধনেই ধর্ম্য যেহেতু তাহাতে তাহার সম্যক প্রভুত্ব আছে পৈতামহ ধনে তাহা নাই।

৩। দায়ভাগ—“যদি মুক্তাদি অস্থাবর পৈতামহ ধন পিতার উক্ত না হইলেও স্বার্জিতের ন্যায় তাহাতে পিতারই প্রভুত্ব; তিনি তাহা স্থানাধিক ভাগ করিয়া দিতে পারেন; যথা যাজ্ঞবল্ক্য কহিয়াছেন ‘যদি মুক্তা প্রবালাদি সকল (অস্থাবর) ধনেরই প্রভু পিতা, কিন্তু সমস্ত স্থাবর ধনের কি পিতা কি পিতামহ কেহই প্রভু নহেন’।



unimpeached, nor can any interval of time, under such circumstances, annul their privilege of taking possession of their respective allotments. The deed of partition must therefore be upheld as valid and binding on the parties.

The following is one of the authorities cited in support of the above opinion.

VISHASPATI:—"The omission to interfere by the owner, even though possession has been held by the adverse party for three successive generations in his presence, will not avail against him, provided there exist some good cause for his non-interference, nor will possession held for the same length of time by a person standing within the degree of relationship (to the owner) termed the *Sapinda*, or *Sakulya*, avail against the owner.

The answer delivered by Shobhá Shástrí to the second question was to the following effect:—

The deed of partition under the circumstances specified in the interrogatory is invalid and not binding on the parties mentioned in it, as far as it goes to make an unequal distribution of the ancestral immovable property, but as far as it relates to the property acquired by Rám Kánta it must be upheld as valid and binding on the parties concerned; because a man is vested with full authority over his own acquisitions, which authority is defined to consist in the power of alienating it at pleasure. It must, however, be observed that, where a father makes an unequal distribution of his own acquired property by reason of any one of the legal causes, such as the greater filial piety of one son, his having a numerous family, incapacity, &c. &c. he (the father) does not incur the guilt attaching to a transgression of the law; but if, on the other hand, he make such unequal distribution by reason of his mere arbitrary will and uninfluenced by any one of the causes above mentioned, then (as in the case of a gift against which a prohibition exists) he incurs the guilt occasioned by an infringement of the law; but the distribution must be upheld, as valid and binding on the parties whom it concerns. This constitutes the difference. But as the father has not full authority (as defined above) over the ancestral immovable property, any distribution he may make, other than that which the law directs, must be considered invalid, and not binding on the parties concerned.

*Authorities:—*

1st. *Dáyabhága*:—"So VISHNU says: 'When a father separates his sons from himself, his will regulates the division of his own acquired wealth: but in the estate inherited from the grandfather the ownership of father and son is equal.' This is very clear. When the father separates his sons from himself, he may by his own choice give them greater or less allotments if the wealth were acquired by himself, but not so if it were property inherited from the grandfather, because they have an equal right to it. The father has not in such case an unlimited discretion."

2nd *Dáyabhága*:—"But if he make an unequal distribution of his own acquired wealth, being desirous of giving more to one as a token of esteem on account of his good qualities, or for his support on account of a numerous family, or through compassion by reason of his incapacity, or through favour by reason of his piety, the father so doing acts lawfully. JAGNYAVALKYA declares that: 'A lawful distribution made by the father among sons, separated with greater or less allotments, is pronounced valid.' So VRIHASPATI: 'Shares which have been assigned by a father to his sons, whether equal, greater, or less, should be maintained by them; else they ought to be chastised.' NARADA likewise: 'For such as have been separated by their father with equal, greater, or less allotments of wealth, that is a lawful distribution; for the father is lord of all.' Since the circumstance of the father being the lord of all the wealth is stated as a reason, and that cannot be in regard to the grandfather's estate, an unequal distribution made by the father is lawful only in the instance of his own acquired wealth."

3rd *Dáyabhága*:—"The father has ownership in gems, pearls, and other movables, though inherited from the grandfather and not recovered by him, just as in his own acquisitions, and has power to distribute them unequally, as JAGNYAVALKYA intimates: 'The father is master of the gems, pearls, and of all (other movable property); but neither the father nor the grandfather is so of the whole immovable estate.'"



পণ্ডিতদিগের উপরি উক্ত বিভিন্ন মত সকল এবং তত্তৎ পোষকতার দৃষ্ট প্ৰমাণ সকল হইতে প্রকাশ যে তাঁহারা দুই প্রধান বিষয়ে একমত করেন নাই, অর্থাৎ প্রথম পণ্ডিত কহেন যে দলীল বা স্বত্ব বলে দখল হয় নাই তাহা অকর্ষণ্য। দ্বিতীয় পণ্ডিত আপত্তি করেন দলীল বা স্বত্বের উপার্জক ব্যক্তির ইচ্ছাকৃত অনন্য-বোধে দখল না হওয়া প্রমাণ হইলে তবে তাহাতে উক্ত রূপ হইতে পারে। প্রথম পণ্ডিত আরো কহেন যে পিতা যদি শাস্ত্রোক্ত কোন প্রচুর কারণ বিনা পুত্রগণের মধ্যে স্বাভিজিত ধন স্থানাদিক ভাগ করিয়া দেন তবে তাহা ঐ পুত্রদের সম্বন্ধে অকাটা হইবে না। তদ্বিপরীতে দ্বিতীয় পণ্ডিত কহেন তাদৃশ স্থানাদিক বিভাগ অধর্ষণ্য হইলেও সিদ্ধ হইবে, এবং তৎ সম্পর্কীয় ব্যক্তিদিগকে তাহা মানিতে হইবে। প্রধান জজ এই সকল মত বিবেচনা করিয়া উত্তর পক্ষকে সমাচার দিলেন যে মকদ্দমায় দুভাস্ত্র নিষ্পত্তির পূর্বে তাহার-দিগকে দুই সপ্তাহের সময় দেওয়া যাইবেক এই নিমিত্তে যে তাহাদের পরস্পরের দাবীর পোষকতায় পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তাহার প্রমাণ দর্শাইতে তাহারা অবকাশ পায়।

তদনুসারে উত্তর পক্ষই প্রমাণ ও আপত্তি উপস্থিত করিল।

প্রথম প্রশ্নের প্রতি পণ্ডিতেরা যে উত্তর দেন তাহাতে নিঃসন্দেহরূপে এই নিশ্চিত হওয়াতে যে রামকান্তের লিখিয়া দেওয়া বিভাগপত্র অনেক অংশে অশাস্ত্রীয়, ও তৎপরে দত্ত প্রশ্নের উত্তরে পণ্ডিতেরা যে পরস্পর বিপরীত মত প্রকাশ করেন তাহার স্বার্থার্থাযার্থ্য নির্ণয় করা এই মকদ্দমায় আবশ্যিক নাই। উপরি উক্ত কারণে উক্ত প্রশ্ন সকলে কাল্পনিক রূপে মানিয়া লওয়া হইয়াছিল যে ঐ বিভাগপত্র শাস্ত্রীয় এবং রামকান্তের জীবনকালে তাহার কার্য হইয়াছিল, কিন্তু উত্তর পক্ষের স্বীকার হইতে এবং প্রবিষ্ণাল কোর্টের জ্যাকী হুকুমের নারাজিতে সদর আদালতে রামকান্ত যে দরখাস্ত করিয়াছিল তাহা হইতে প্রকাশ যে উক্ত বিভাগপত্রের লিখিতামূরূপ কার্য হয় নাই, অতএব তাহা না হওয়াতে উক্ত বিভাগপত্র অসিদ্ধ এবং তাহা তল্লিখিত ব্যক্তিদিগের প্রতি অকাটা বিবেচনা না হইয়া প্রধান জজ দ্বিতীয়জজের মতে মত দিলেন, এবং তদনুসারে এক ডিক্রী সাধের হইল\*। স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ২০২—২১৫।

\* যদিপি সদরদেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতেরা এই মকদ্দমাতে দত্ত ব্যবস্থায় কোন ২ বিষয়ে বিভিন্ন মত দিয়াছেন, তথাপি তাঁহারা এ বিষয়ে একমত হইয়াছেন যে পৈতামহ স্বাবর ধন পুত্রদিগের মধ্যে বিভাগ করিয়া দিতে গেলে বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পিতা তদ্বিসয়ের বিষমবিভাগ করিতে পারেন না, কেবল জ্যেষ্ঠপুত্রকে বিংশোদ্ধার দিতে পারেন। এ বিষয়ে চতুর্ভুজ পণ্ডিত কহেন “যেহেতু বিংশতি অথবা চত্বারিংশৎ ইত্যাদি ভাগের ভাগ উদ্ধার বই পৈতামহ স্বাবর ধন বিষমবিভাগ করার কোন উল্লেখ দায়ভাগে অথবা দায়শাস্ত্রীয় আর ২ গ্রন্থে নাই, ও যেহেতু পৈতামহ স্বাবর ধন বিষয়ে পিতার অসীম শক্তি নাই, এবং যেহেতু যে স্থলে দায়ভাগকর্ত্তী শাস্ত্রনির্দিষ্ট দান বা বিক্রয়কে সিদ্ধ কহেন সে স্থলেও সর্বদা এই নিয়ম উহা যে দাতা এই রূপ হস্তান্তর করিতে ক্ষমতাবান, অতএব উপরিউক্ত শাস্ত্রসম্মত উদ্ধার বই পৈতামহ স্বাবর ধনের বিষমবিভাগ সিদ্ধ বলিয়া মানা যাইতে পারে না”। ঐ রূপ শোভাশাস্ত্রী এই কথা বলিয়া যে ‘বত্তমান মকদ্দমায় দর্শিত বিভাগপত্র সিদ্ধ নয় ও তাহার যে অংশ পৈতামহ স্বাবর ধনের বিষমবিভাগ বোধক তাহা তাহাতে বণিত ব্যক্তিদিগের প্রতি অকাটা নয়’ এবং কোন ব্যক্তির স্বাভিজিত ধনে যে ক্ষমতা তাহা (অর্থাৎ শাস্ত্রানুসারে হস্তান্তর করার ক্ষমতা থাকা) উল্লেখ করিয়া কহিতেছেন, “উপরিউক্ত মতে যেহেতু পৈতামহ স্বাবর ধনের উপর পিতার সমাক্ষ প্রভুত্ব নাই, অতএব শাস্ত্রের বিধানের অন্যথায় তাহার হেরূপ বিভাগ কেন পিতা করুন না তাহা অসিদ্ধ এবং তল্লিখিত ব্যক্তির তাহা মানিতে বাধিত নয়”।

সদরদেওয়ানী আদালতের পণ্ডিতদিগের উপরিউক্ত বিষয়ে একমত তদ্বিসয়ে আর ২ যে সকল পণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসা করা গিয়াছে তাহার সহিত মিলে, এবং দায়ভাগ ইত্যাদি হইতে যে সকল প্রমাণ দৃষ্ট হইয়াছে তদ্বারা তাহা সম্পূর্ণরূপে সপ্রমাণ।

এ মকদ্দমাতে পণ্ডিতদিগের দত্ত ব্যবস্থা হইতে এবং তাঁহাদিগের তল্লিখিত প্রমাণ হইতে আরো পাওয়া যাইতেছে যে পিতা স্বোপার্জিত ধন পুত্রগণের মধ্যে বিভাগ করণে তত্তৎ নিমিত্ত অথবা শাস্ত্রসিদ্ধ অন্য কোন কারণে যদি কোন পুত্রকে অধিক দেন তবে তাহার ঐ কার্য ধর্ষণ্য এবং সিদ্ধ। কিন্তু যদি শাস্ত্রসিদ্ধ কোন কারণ বিনা কেবল স্বেচ্ছাক্রমে বিষমবিভাগ করেন তবে ঐ বিভাগ ধর্ষণ্য নয় কিন্তু সিদ্ধ। পরন্তু যদি ব্যাকুলচিত্তপ্রভৃক্ত অথবা শাস্ত্রে যে কারণে কোন পুত্রকে স্থান ও কোন পুত্রকে অধিক দিতে পিতাকে অযোগ্য কহেন অথবা তাঁহার ক্ষমতা না থাকা কহেন সেই কারণবশতঃ পিতা যদি তাদৃশ বিভাগ করেন তবে তাহার ঐ কার্য অধর্ষণ্য অশাস্ত্রীয় এবং অসিদ্ধ, ও তাঁহার কৃত বিভাগ নিতান্ত অকিঞ্চিৎকর।

From the above conflicting opinions of the *Pandits*, and the authorities cited in support of them respectively, it will appear that they differed in two essential points; the first *Pandit* asserting that a title under which there had not been occupancy, is of no avail; and the second contending that, to have this operation, the non-occupancy must be proved to have arisen from the wilful neglect of the party assuming the title: the first *Pandit* also holding that an unequal distribution made by a father of his own acquired property among his sons, cannot be binding on them, unless the father in making such unequal distribution had been influenced by some of the motives which the law enumerates as sufficient to authorise it; the other, on the contrary, considering such unequal distribution to be, though a sinful act, valid and binding on the parties concerned. The chief Judge, after inspecting these opinions, gave notice to the parties that a fortnight should be allowed them, previously to a final decision with a view of affording them an opportunity of adducing proofs of the accuracy of the doctrines maintained by the *Pandits* in favor of their respective claims.

Accordingly proofs and objections were filed by all parties.

It being, however, satisfactorily ascertained from the replies of the *Pandits* to the first interrogatories, that the deed of partition executed by Rám Kánta was in several respects illegal; the necessity of ascertaining the relative accuracy of the conflicting opinions of the *Pandits*, delivered in reply to the queries subsequently put to them, was in this case superseded. In those queries it was hypothetically assumed, for the reason already stated, that the deed of partition was legal, and had been carried into effect during the life-time of Rám Kánta; which, from the admission of all parties and of Rám Kánta himself in the petition presented by him to the Sudder Dewanny Adawlut against the attachment ordered by the provincial Court, was certainly not the case. Considering, therefore, the deed of partition (which was never carried into effect) to be invalid, and not binding on the parties mentioned in it, the senior Judge concurred in the opinion expressed by the second Judge; and a final decree was passed accordingly in conformity to that opinion.\* S. D. A. R. Vol. II. pp. 201—215.

\*Although the *Pandits* of the Sudder Dewanny Adawlut have differed upon some points in their *Vyavasthás* delivered in this case, they concur in opinion that a father, in the partition of ancestral immovable property amongst his sons, is not authorised by the authorities of Hindu Law, which are admitted to prevail in the province of Bengal, to make any unequal distribution of such property, beyond a twentieth part, in favor of the eldest son. Chaturbhuj states on this point, that "because no mention occurs in the *Dáyabhága* or other law tracts, of the legality of an unequal distribution of ancestral immovable property, beyond the authorised deductions of a twentieth, half a twentieth, &c.; because a father has not unlimited discretion with respect to ancestral immovable property; and because where the *Dáyabhága* upholds the validity of a prohibited gift or sale, it is always understood as a proviso that the donor be vested with power to make such transfer; an unequal distribution (over and above the authorised deductions before alluded to) of ancestral immovable property, cannot be maintained as valid." In like manner Shobhá Shástri, after declaring "that the deed of partition exhibited in this cause is invalid, and not binding on the parties mentioned in it, as far as it goes to make an unequal distribution of the ancestral immovable property;" and after defining the full authority which a person has over his own acquired property, "to consist in the power of alienating it at pleasure," adds, "as the father has not full authority (as defined above) over the ancestral immovable property, any distribution he may make, other than that which the law directs, must be considered invalid, and not binding on the parties concerned."

The above concurring opinion of the Hindu law officers of the Sudder Dewanny Adawlut, which is confirmed by other *Pandits* who have been consulted on the subject, appears to be fully established by texts cited from the *Dáyabhága*, and other authorities.

It may further be deduced from the *Vyavasthás* of the *Pandits* in this case, and the authorities cited by them, that if a father make an unequal distribution among his sons of his own acquisitions, and be influenced by the desire of giving one son a larger portion on account of his piety, or from any other motive sanctioned by the law, his act is moral, legal, and valid. If he make an unequal distribution arbitrarily, without being actuated by any of the motives which the law sanctions, his act is immoral but valid. If in making such distribution he act under perturbation of mind, or under the operation of any cause which, in the eye of the law, renders the father incompetent to give more to one of his sons than to another; or in other words, disqualifies him for such a distribution, his act is immoral, illegal, and invalid, and the partition made by him is absolutely null and void.

## অথ পুত্রাজ্জিত ধনে পিতার অংশ-

ব্যবস্থা

২০১ পুত্রাজ্জিত ধনেও পিতার দুই ভাগ\*।

২০১ পুত্রাজ্জিতেইপি ধনে পিতুরংশদ্বয়ং\*।

প্রমাণ

১০ যেহেতু “বিভাগকারী পিতা আপনার (নিমিত্তে) দুই অংশ লইবেন\*”। ইহা, এবং “পিতার জীবদ্দশায় বিভাগ হইলে তিনি নিজে দুই অংশ লইবেন।” ইহাও অবিশেষে শ্রুত\*।

“দ্বাবংশৌ প্রতিপদ্যেত বিভক্তমান্নঃ পিতা” ইতি, “জীবদ্দশায় পিতা গৃহীতাংশদ্বয়ং স্বয়ং” ইতি চাবিশেষেণ শ্রুতেঃ\*।

১০ সুবাক্তরূপে কাত্যায়ন কহিতেছেন—“পুত্রের উপার্জিত ধনের দুই ভাগ অথবা অর্ধেক পিতা লইবেন\*”।

সুবাক্তমাহ কাত্যায়নঃ—“দ্বাংশহরোঃ ক্রহরো বা পুত্রবিত্তাজ্জনাং পিতা\*।

ব্যবস্থা

২০২ পিতৃদ্রব্যের উপঘাতে পুত্রের অর্জিত ধনে-পিতার অর্ধেক, তদর্জক পুত্রের দুই অংশ, এবং আর ২ পুত্রের এক ২ অংশ\*।

২০২ তত্র পিতৃদ্রব্যোপঘাতেন পুত্রাজ্জিত বিত্তস্যর্জকং পিতুঃ†, অর্জকস্য পুত্রস্যংশদ্বয়ং, ইতরেষামেকৈকাংশিতা\*।

২০৩ পিতৃদ্রব্যের উপঘাত্ত বিনা অর্জিত ধনে পিতার দুই অংশ, অর্জকপুত্রেরও তৎসমান, আর ২ পুত্রের অংশ নাই\*।

২০৩ অনুপঘাতেতু পিতুরংশদ্বয়ং†, অর্জকস্যপি তাবদেব, ইতরেষামনংশিত্বং\*।

পুত্রাজ্জিত ধনে যে পিতার দুই অংশ সে পিতৃদ্রব্যের অনুপঘাতে অথবা ভ্রাতৃদ্রব্যের উপঘাতে অর্জিত হইলে‡। দা. ত. পৃ. ২৪।

পুত্রাজ্জিতবিত্তাং পিতৃদ্রব্যংশিত্বং পিতৃধনান্নুপঘাত বিষয়ং, ভ্রাতৃধনোপঘাতবিষয়ঞ্চ। দা. ত. পৃ. ২৪।

২০৫ অথবা বিদ্যাदिগুণযুক্ত † পিতা অর্ধেক লইবেন\*।

২০৫ যদ্বা বিদ্যাदिগুণ সম্পন্নস্য † পিতুরর্জকং হরত্বং\*।

কারণ

যেহেতু বিদ্যাदिতে জ্যেষ্ঠের অধিকাংশ প্রাপ্তি-বিধান দৃষ্ট হইতেছে\*।

বিদ্যাदिনাপি জ্যেষ্ঠস্যেবাধিকাংশ দর্শনাং\*।

২০৬ বিদ্যাदि-বিহীন পিতা কেবল জনকতা মাত্র নিমিত্ত দুই অংশ পাইবেন\*।

২০৬ বিদ্যাदि শূন্যস্য.(পিতুঃ) জনকতা-মাত্রেন দ্ব্যংশিত্বং\*।

এতাবতা ক্রমাগত ধনহইতেই হউক অথবা পুত্রাজ্জিত ধনহইতেই হউক (নিগুণ) পিতা দুই ভাগ লইবেন ইহার অধিক ইচ্ছা করিলেও পাইতে যোগ্য নহেন এই বচনার্থঃ\*।

তেন ক্রমাগত ধনাদ্বা পুত্রাজ্জিত ধনাদ্বা ভাগদ্বয়ং (নিগুণঃ) পিতা গৃহীয়াং, অতোহধিকমিচ্ছমপি নাইতীতি বচনার্থঃ\*।

\* দা. ভা. বি. ভা. পৃ. ৬০, ৬৩, ও ৬৪। দা. ত. পৃ. ২৪। বি. দা. ভা.

যেহেতু পুত্র পিতার সোপার্জিত ধন-ভাগী, তেমনি পুত্রের নিজস্বোপার্জিত ধনে ভাগ-ভাগী পিতা এই ভাংপর্ষ্য, এই নতই সম্পূর্ণ। বি. দা. ভা. ধী. র. ২।

† পিতৃদ্রব্যের উপঘাতে অর্জিত হইলে অথবা (পিতা) গুণবান হইলে অর্ধেক পাইবেন এই দায়ভাগার্থঃ। অনুপঘাতে অর্জিত হইলে পিতা দুই অংশ লইবেন, অর্জক নিমিত্তে অর্জকপুত্রও দুই অংশ লইবে, আর ২ পুত্রেরা ভাগ পাইবে না, এই দ্ব্যংশ ও অর্ধ গ্রহণের তেদ ব্যাখ্যা। দা. ত. পৃ. ২৪।

‡ সকল ভ্রাতার সাধারণ ধনের উপঘাতে পিতৃধনের অনুপঘাতে পুত্রের অর্জিত ধনেও পিতার দুই অংশ মাত্র, এই স্মার্তমত। বি. দা. ভা. ধী. র. ২।

ধী. র. ২। কোল. দা. ভা. পৃ. ৪৩ ও ৪২। কোল. ভা. বা. ৩. পৃ. ৫৫।

\* পিতুঃ সোপার্জিত ভাগভাগী যদ্বা পুত্রস্যথ পুত্রস্যাজি স্মার্তসোপার্জিতে পিতৃভাগভাগিৎ তবিত্তুমহতীত্যবশেষং। ইদমেবমতং সাম্যক্। বি. দা. ভা. ধী. র. ২।

† পিতৃদ্রব্যের উপঘাতে পিতৃদ্রব্যোপঘাতাদ্ গুণবদ্বাঘেতি দায়ভাগঃ। অনুপঘাতে পিতা দ্ব্যংশহরঃ, অর্জকদ্বাং স্বয়মপি দ্ব্যংশ হরঃ, ইতরেষামনংশিত্বং—ইতি দ্ব্যংশার্কাংশয়ো-র্ভেদ কথনং। দা. ত. পৃ. ২৪।

‡ সর্কভ্রাতৃসাধারণ ধনোপঘাতেন পুত্রেণ যদর্জিতং তত্রাপি পিতৃদ্রব্যংশমাত্র লাভ ইতি স্মার্তাঃ। বি. দা. ভা. ধী. র. ২।

FATHER'S SHARE IN THE SON'S ACQUISITIONS.

201 The father has a double share even of the property acquired by his own Vyavasthá son\*.

For the expression is general : " Let him reserve two shares ;" or " he may take two shares."\* Authority

KA'TYA'YANA declares it very explicitly : " A father takes either a double share, or a moiety" of his son's acquisition of wealth."\*

202 Here the father has a moiety of the goods acquired by his son at the charge of his estate† ; the son, who made the acquisition, has two shares ; and the rest take one share each.\*

203 • But if the father's property have not been used, he has two shares† ; the acquirer as many ; and the rest are excluded from participation.\*

The father's participation of two shares in the property acquired by his son relates to the case where the acquisition was made without adventuring the property or by using a brother's property.† Dá. T. Sans. p. 24.

205 Or else, a father, endowed with knowledge and other excellencies†, has a right to a moiety.\*

For an increased allotment is granted to the eldest by science and other good qualities.\* Reason

206 A father destitute of such qualities has a double share in right merely of his paternity.\*

Therefore, the meaning of the text is, that a father may reserve for himself two shares of wealth which has descended in succession (from ancestors,) or of that which has been acquired by his son. He is not entitled to more, however desirous of it he may be.\*

\* Coleb. Dá. bhá. pp. 46 & 49. Dá. T. Sans. p. 24. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 55

As a son partakes of wealth acquired by his father, so a father is likewise entitled to partake of property acquired solely by his son. This is the only accurate exposition. Coleb. Dig. Vol. III. p. 55.

† Where acquisition is made without adventuring a father's property, the father takes two shares, the acquirer, as such, takes also two shares, and the rest are excluded from participation. But the father takes a moiety if the acquisition is made by the use of his estate, or if he is endowed with good qualities. This is the distinction between participation of two shares and that of a moiety. Dá. T. Sans. p. 24.

‡ A father shall take two shares out of the property acquired by his son through the use of wealth common to all the brethren, and without employing the several property of the father. RAGHUNANDANA. Coleb. Dig. Vol. III. p. 54.

এ স্থলে অর্ধেক পদে সমানই বোধ্য এই ন্যায়ে যে যেস্থলে অংশের পরিমাণ নির্দেশ নাই সে স্থলে সমান অংশই অভিপ্রেত। ঐ অর্ধেক দ্ব্যংশের একাংশ রূপ অথবা সমুদায় ধনের অর্ধেক এই পূর্বপক্ষোক্তরে জীমুতবাহন কহিতেছেন 'সমুদয় ধনের অর্ধেক' কেননা যদি দ্ব্যংশের অর্ধেক তাৎপর্য্য হইত তবে একাংশ-গ্রাহী এমত কেন উক্ত হইল না, যেহেতু দ্ব্যংশ পদের-ও তৎসঙ্গে সম্বন্ধ আছে। কিসের দ্ব্যংশ এই আকাঙ্ক্ষা সত্ত্বে পুত্রাজ্জিত ধনেরই দ্ব্যংশ বক্তব্য \*।  
দ্রষ্টব্য—দা. ভা. পৃ. ৬৩।

ব্যবস্থা

২০৭ যদি কোন পুত্র নিজ শ্রমে ভ্রাতার ধনের উপঘাতে উপাঙ্কন করে তবে তাহাতে পিতার দুই অংশ প্রাপ্য, এবং ঐ পুত্রদ্বয়ের এক ২ অংশ। যদি কেহ ভ্রাতার ধনে ও নিজ শ্রমে ও ধনে উপাঙ্কন করে, তবে তদঙ্কনের দুই অংশ প্রাপ্য, পিতার দুই অংশ এবং ধনদাতার একাংশ। উভয়াবস্থাতেই আর ২ ভ্রাতার অংশ নাই \*।

“বাহন অল্প অথবা (অন্য) যে কোন সাধারণ-দ্রব্য সাহায্যে কিম্বা শৌর্যাদিবারা যে ধন উপার্জিত ভ্রাতারা উদ্ভাগি ॥” স্মার্ত ভট্টাচার্য্য এই ব্যাসবচন ব্যাখ্যায় কহিয়াছেন, “ভ্রাতারা” এই পদ উপলক্ষণ—এতাবত, তাহাতে পিতৃব্যাদিও বোধ্য, মূলপুরুষের ধনতৎপুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্রের প্রাপ্তি সম্ভাবনায় তুল্য যুক্তি আছে, কেননা যেমত দাসের দাস প্রভুরই দাস, তেমনি পৌত্রও বীজপুরুষাধীন, প্রপৌত্রও তক্রম, ইহা যুক্তি-সিদ্ধ। অতএব পিতামহের ধনোপঘাতে পৌত্রের অর্জিত ধনেও পিতামহের অর্ধেক, পিতৃব্যাদির এক এক অংশ, অর্ধেক পৌত্রের দুই অংশ। পৈতামহ ধনের অহুপঘাতে অর্জিত ধনে পিতৃব্যাদির অংশ নাই, কিন্তু পিতামহের দুই অংশ \*।

দ্ব্যংশবাচক বচন পুত্রাজ্জিত ধন বিষয়ক বাচ্য এতাবত পিতামহ যে দুই অংশ পাইবেন ইহার প্রমাণা-ভাব এমত বাচ্য নয়, কেননা তাহাতে পিতামহের স্বোপার্জিত ধনে পৌত্র ভাগী কিন্তু পৌত্রের অর্জিত ধনে পিতামহ ভাগী নহেন এই বিষয় শিষ্টদ্ব্যপত্তি হয়, যেহেতু পুত্রপদ উপলক্ষণ শাক্ত, নতুবা “ইচ্ছাতে স্মৃতগণকে বিভাগ করিয়া দিবেন” এই বাজবল্ক্য বচনেও ‘স্মৃত’ পদের উপলক্ষণ হয় না \*।

অর্ধেক সময়ে গ্রাহ্য অনাদেশে সমমিতি ন্যায়ঃ। তচ্চার্জ্যঃ দ্ব্যংশস্য একাংশরূপং অথবা সমুদায় ধনস্য ইতি সন্দেহে, জীমুতবাহনঃ ‘সমুদায় ধনস্য অর্ধেক’ ইত্যাহ, যতো দ্ব্যংশার্ধে তাৎপর্য্য সত্ত্বে একাংশ-হরোবেতি কথং নোক্তমিতি দ্ব্যংশপদার্থস্যাপি সমস্বক্ষিত্বং। কস্য দ্ব্যংশ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং পুত্রা-জ্জিত বিত্তস্যৈব দ্ব্যংশো বক্তব্যঃ \*। দা. ভা. পৃ. ৬৩ দ্রষ্টব্য।

২০৭ যদি স্বায়াসেন চ কেনচিৎ পুত্রেন ভ্রাতৃ ধনোপঘাতেন বিত্তমর্জিতং তত্র পিতু-র্দ্ব্যংশিত্বং পুত্রয়োশ্চৈকৈকাংশিত্বং। যদি তু ভ্রাতৃধনে স্বধনে চ স্বায়াসেনাজ্জিতং তদা-জ্জকস্য দ্ব্যংশঃ পিতুর্দ্ব্যংশঃ, ধনদাতুরেকাংশঃ। উভয়ত্রৈব ইতরেবাং ভ্রাতৃণাং অনংশিত্বং \*।

“সাধারণং সমাপ্রিত্য যৎকিঞ্চিৎ বাহনায়ুধং। শৌর্যাদিনাপ্নোতি ধনং ভ্রাতরস্তত্র ভাগিনঃ”। ইতি ব্যাস-বচন ব্যাখ্যানে স্মার্তেন ভ্রাতর ইত্যুপক্ষণং—তেন পিতৃব্যাদয়োহপি বোধ্যাব্য, ইত্যুক্তং—বীজপুরুষ ধনপ্রাপ্তি সম্ভাবনা ভাগিত্বেন পুত্র পৌত্র প্রপৌ-ত্রাণাং যুক্তি তুল্যত্বমাত্রবীজং দাসদাস ইব পুত্র-পৌত্রাণাং স্বত্বং প্রপৌত্রোহপি ইত্যপি যুক্তির্ভবতি। তন্মাং পৌত্রাজ্জিতেহপি পৈতামহ ধনোপঘাত্ত সত্ত্বে পিতামহস্যার্ধেকং, পিতৃব্যাদীনাঞ্চৈকৈকাংশিত্বং, অ-জ্জকস্য পৌত্রসাদ্ব্যংশিত্বং। পৈতামহধনোপঘাতে তু পিতৃব্যাদীনাং অনংশিত্বং পিতামহস্য তু দ্ব্যংশিত্বং \*।

নহু দ্ব্যংশ ইতি বচনং পুত্রাজ্জিত বিত্তপরং বক্তব্যং তথাচাত্র পিতামহস্য দ্ব্যংশহরত্বে প্রমাণা-ভাব ইতি চেম—পিতামহস্য স্বোপার্জিত ধনে পৌ-ত্রোংশী ভবতি পৌত্রস্য স্বোপার্জিতে পিতামহো-নাংশীতি বিষয় শিষ্টদ্ব্যপত্তেঃ পুত্রপদস্য উপলক্ষণ-স্বাদনায়া ইচ্ছয়া বিভাজ্যেৎস্মৃত্যনিত্যি বাজবল্ক্য বচনে স্মৃতপদস্যোপলক্ষণং ন স্যাৎ।

Half must here signify equalable part, by the rule which expresses that 'equal parts are intended when the proportion is not specified.' On the question whether that half be one share as the moiety of two, or half of the whole, JĪMU'TAVA'HANA says : 'half of the whole succ.' For if half of two shares were implied, why not say, or he shall receive one share, since the term 'two shares' must have some connection, therefore, to satisfy the question, two shares of what? two shares of property acquired by a son must be affirmed.\*

206 When the property is acquired by any one son through his own labour on his brother's stock, the father shall in that case have two shares, and both his sons one share each. But if it were acquired on his brother's stock and on his own, by his own labour, the acquirer shall have two shares, the father two shares,\* and he, who supplied funds shall have one: and in both cases the rest of the brethren shall be excluded from participation.\* Vyavasthá

"The brethren participate in that wealth which one of them gains by valour or the like, using any common property, either a weapon or a vehicle."\* In expounding this text of VYĀSA, RAGHUNANDANA says : 'brethren, are merely an instance from which uncles and the rest should be also understood. There is equal reason why sons, grandsons, and great grandsons in the male line shall share in the reversion of the property belonging to the common ancestor; and so does the great grandson in the male line: for the son of a son also belongs to his ancestor, as the slave of a slave belongs to the master: this is also reasonable. If therefore property be acquired by the son of a son through supplies from his grandfather's estate, the grandfather shall have half, the uncles and the rest a share each, and the grandson, who acquired the property, two shares: but if no supplies were received from the grandfather's estate, the uncles and the rest shall not participate.\*

Must not the text which ordains two shares be considered as relating to the wealth acquired by a son, and there is consequently no authority for the receipt of two shares by a grandfather? No; for it would be unequal that the son of a son should partake of property acquired by the grandfather himself, but the paternal grandfather should not participate in property acquired by his grandson. The word 'son' is a mere instance of a general sense; else the same term could not be so accepted in the text of JA'GNYAVALKYA: "If the father make a partition, let him separate his sons (from himself) at his pleasure, and either (dismiss) the eldest with the best share or let all be equal shares."\*

ব্যবস্থা	২০৮ যে পৌত্রের পিতা জীবিত তদর্জিত ধন পিতামহ লইবেন না, কিন্তু পিতাই লইবেন * ।	২০৮ জীবৎপিতৃক পৌত্রার্জিতং ন পিতামহো গৃহীয়াৎ অপিতু পিতৈব * ।
কারণ	কেননা সেই অর্জক পুরুষের পিতারই প্রধান স্বামিত্ব * ।	তস্যৈব অর্জক পুরুষস্য প্রধান স্বামিত্বাৎ * ।
ব্যবস্থা	২০৯ পিতামহধনের উপঘাতে অর্জিত হইলে (উপঘাতিত) ধনানুসারে পিতামহ একাংশ লইবেন । ২১০ মাতামহের ধনোপঘাতে দৌহিত্র উপার্জন করিলে উপঘাতিত ধনানুসারে মাতামহ অংশ লইবেন, মাতুলাদি অংশ পাইবেন না। যদি মাতামহ ধনের উপঘাত বিনা দৌহিত্র উপার্জন করে তবে মাতামহ তাহার অংশ পাইবেন না * ।	২০৯ ধনোপঘাত্ত নিমিত্তার্জনাৎ ধনানুসারেণ একাংশং পিতামহো গৃহীয়াৎ । ২১০ দৌহিত্রার্জিতেতু মাতামহ ধনোপঘাত্ত সত্ত্বে মাতামহস্য উপঘাত্তানুসারেণাংশ হরত্বং মাতুলাদীনাং নাংশিত্বং । অনুপঘাত্তেনার্জিতেতু মাতামহস্য নাংশিত্বং * ।

সদর আদালতে গ্রাহ্য হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও গনোনীত ব্যবস্থা ।

প্রশ্ন। এক ব্যক্তির চারি পুত্র ছিল, তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ নিজ পিতার জীবনকালে দুই পুত্র রাখিয়া মরে। এবং উইলের দ্বারা ঐ দুই পুত্রকে স্বর্জিত বিষয় দিয়া যায়। অনন্তর মৃতের পিতা ও তিন ভ্রাতা প্রত্যেকে উইলের দ্বারা দত্ত ঐ বিষয়ের অংশ দাওয়া করে। মৃতব্যক্তি যদি ঐ বিষয় কেবল নিজ ধনের ও শ্রমের দ্বারা উপার্জন করিয়া থাকে তবে উক্ত দাবিদার সকলেরই কি তদুপার্জিত ধনের অংশ প্রাপ্য হইবে; যদি হয় তবে তাহার পরিমাণ কি? পক্ষান্তরে যদি পিতার ধনের ও শ্রমের সাহায্যে ঐ বিষয় উপার্জিত হইয়া থাকে তবে উক্ত ব্যক্তিদিগের মধ্যে ঐ বিষয় কি প্রণালীতে বিভক্ত হইবে? তাহার একামভুক্ত ও পৃথগ্ন থাকিলেই বা বিষয়ের অংশে তাহাদের অধিকার বিষয়ক শাস্ত্র কি?

চারি ভ্রাতার মধ্যে এক জন পিতার ধনের ও শ্রমের সাহায্যে ধন উপার্জন করিলে তাহা দশভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে পাঁচ ভাগ পিতাকে দুই ভাগ অর্জককে এবং এক ভাগ প্রত্যেক ভ্রাতাকে অর্শবে; কিন্তু ঐ ধন যদি কোন সাহায্য বিনা উপার্জিত হইয়া থাকে, তবে দুই ভাগ হইবে, পিতা এক ভাগ লইবেন ও অর্জক এক ভাগ লইবে।

উত্তর। চারি ভ্রাতার মধ্যে এক জন (সে আর ২ ভ্রাতার সহিত একামভুক্ত হউক বা পৃথগ্ন হউক) যদি স্বর্জিত বিষয় দিয়া পিতার পূর্বেই মরিয়া থাকে; এবং ঐ বিষয় যদি পিতার ধনের ও শ্রমের সাহায্যে উপার্জিত হইয়া থাকে তবে ঐ উপার্জিত বিষয়ের অর্ধেক পিতার প্রাপ্য, অন্য অর্ধেক পাঁচ ভাগে বিভক্ত হইয়া তাহার দুই ভাগ অর্জকের প্রাপ্য হইবেক, আর তিন ভাগ তিন ভ্রাতায় পাইবে। পরন্তু যদি ঐ বিষয় পিতার ধনের ও শ্রমের সাহায্য বিনা উপার্জিত হইয়া থাকে, তবে উক্ত ভ্রাতাদের কোন অংশ পাইবার অধিকার নাই, কিন্তু পিতা অর্ধেক পাইবেন। এবং উভয় অবস্থাতেই অর্জকের পুত্রেরা নিজ পিতার প্রাপ্য অংশ পাইতে অধিকারি। এই ব্যবস্থা দায়ভাগ ও দায়তত্ত্ব প্রভৃতি গ্রন্থের মতানুসৃত।

প্রমাণ—

উক্ত গ্রন্থ সকলে ধৃত কাভায়ন-বচন, তদগথা—“পুত্রার্জিত বিষয়ের দুই অংশ অথবা অর্ধেক পিতা লইবেন”।

“এস্থলে পিতৃধনের উপঘাতে পুত্রকর্তৃক ধন উপার্জিত হইলে পিতা তাহার অর্ধেক লইবেন; অর্জক পুত্র দুই অংশ পাইবে; আর ২ পুত্রেরা প্রত্যেকে এক ভাগ পাইবে। কিন্তু যদি পিতৃধনের উপঘাত না হইয়া থাকে তবে পিতা দুই অংশ লইবেন; অর্জক দুই অংশ লইবে; অন্যো নিরংশি হইবে”। দায়ভাগ।

সদরদেওয়ানী আদালত। মেক. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৫. মকদমা ১৮, পৃ. ১৬৩ ও ১৬৪।

সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব লিখেন “বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পিতা স্বর্জিত ধনের ও পৈতৃমহ অস্থাবর ধনের এবং যে কোন রূপ উক্ত ধনের যে পরিমিত উপযুক্ত বোধ করেন তাহা আপনার

208 The paternal grandfather does not partake of the wealth acquired by Vyavasthá his grandson, whose own father is living, but that father alone (does participate.)\*

For he has the chief dominion over the person who makes the acquisition.

Reason

209 If the acquisition was effected by the use of his funds, the paternal grandfather may take Vyavasthá one share in proportion to the wealth (employed).\*

210 In the case of an acquisition made by the son of a daughter, should the property of the maternal grandfather have been employed, he shall take a share proportionate to the capital used, and the maternal uncles and the rest shall have no shares. But if the acquisition were made without such use of property, the maternal grandfather shall have no share.\*

*Legal opinion admitted by the Sudder Court, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A man had two sons, the eldest of whom died before his father, leaving two sons, to whom he bequeathed by will certain self-acquired property. The father and three brothers of the deceased severally claimed a share of the property so bequeathed. Supposing the deceased to have acquired the property solely by his own funds and personal exertions, in this case, are all the claimants entitled to share such acquisitions; and if so, in what proportions? On the other hand, supposing the property to have been acquired with the aid of the father's funds and labour, in this case too, how will the property be divided among the individuals in question? What is the law as to their right of sharing the property, whether living together or separately in respect of food?

R. Of the four brothers, if one (whether he lived jointly with the rest or separately in respect of food) bequeathed his self-acquired property to his two sons, and died before his father; in this case, if the property have been acquired with the aid of the father's funds and personal labour, a moiety of such acquisitions belongs to the father, and the other half will be made into five parts, of which two will go to the acquirer, and one to each of the three brothers: supposing the property to have been acquired without the aid of the father's funds or labour, in such case the brothers have no right to any share, but the father is entitled to a moiety. In both cases, the acquirer's sons are entitled to the portion to which their father was entitled. This opinion is conformable to the *Dáyabhága*, *Dáyatatva*, and other authorities.

Property acquired by one of four brothers with the aid of his father's funds and labour, will on partition be made into ten parts, of which five will go to the father, two to the acquirer, and one to each of his brothers: if acquired without any aid, into two parts, the father taking one, and the acquirer one.

*Authorities:*

The text of *KÁTYÁYANA* cited in the above authorities:—"A father takes either a double share, or a moiety, of his son's acquisition of wealth."

"Here, the father has a moiety of the goods acquired by his son at the charge of his estate; the son who made the acquisition, has two shares; and the rest take one a piece. But, if the father's estate have not been used, he has two shares; the acquirer, as many; and the rest are excluded from participation." The *Dáyabhága*.

Sudder Dewanny Adawlut. Macn. H. L. Vol. II. Case 18, pp. 163, 164.

Sir William Macnaghten writes: "According to the law of Bengal, the father may make an unequal distribution of property acquired by himself exclusively, as well as of movable ancestral



নিমিত্তে রাখিয়া বিষম বিভাগ করিতে পারেন এবং তিনি যে বিভাগ করেন তাহা যদি অসমান হয়, অথবা ন্যায্য কারণ ব্যতীত যদি কোন পুত্রকে নিরাশ করেন তবে তাহাশ বিভাগ অধর্ম্য হইলেও সিদ্ধ। জীমুতবাহন, রঘুনন্দন, শ্রীকৃষ্ণ এবং আর্য গ্রন্থকর্তাদের মতে পিতৃকৃত বিভাগকালে পুত্রের সমান অংশ অপুত্রা পত্নীকে দাতব্য পুত্রবতীকে দাতব্য নয়। যে স্থলে পিতা আপনার নিমিত্তে অধিকাংশ রাখেন সে স্থলে পত্নীরা কোন বিশেষ অংশ পাইতে অধিকারিণী নয়, কিন্তু পতিকর্তৃক অবশ্যই প্রতিপালিতা হইবে; যে স্থলে পুত্রদিগকে স্ত্র্যনাধিক দেওয়া যায় সে স্থলে পুত্রদিগের অংশ একত্র করিয়া সমান ভাগ করিলে যে পরিমাণ হয় সেই পরিমাণে পত্নীদিগের অংশ নির্ণীত হইবে”। (বা. ১. পৃ. ৪৪, ৪৭ ও ৪৯)।

এই সকল বঙ্গদেশীয় মতামতসারে সম্পূর্ণ শুদ্ধ ও যথার্থ নয়। যথা—১২২, ১২৩, ১৭৪, ১৭৫, ১৭৬, ১৭৭, ১৭৮, ১৮৩ ও ১৮৪ সংখ্যক ব্যবস্থা ও ততৎ পোষকতায় ধৃত প্রমাণাদিতে প্রকাশ পাইবে, কেননা এই ব্যবস্থাদি উক্ত সাহেবের উল্লিখিত গ্রন্থকর্তাদের মতামত ও তৎসকলই প্রায় তাঁহাদের গ্রন্থহইতে উদ্ধৃত হইয়াছে।

## দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—ভ্রাতৃকর্তৃক বিভাগ

অথ তদ্বিভাগ-কাল—

ব্যবস্থা

২১১ মরণ-পাতিত্ব বা উপরতস্পৃহাদ্বারা কিম্বা গৃহস্থাজ্ঞম ভাগে পিতার স্বত্ব ধ্বংস হইলে \* অথবা স্বত্ব থাকিতেও তাহার ইচ্ছা হইলে (পিতৃধন) বিভাগে পুত্রদের অধিকার জন্মে, অতএব তদবধি করিয়া ভ্রাতৃবিভাগ কাল †।

২১২ তথাপি মাতা বিদ্যমানে বিভাগ ধর্ম্য নয় (অ) ‡।

(অ) অর্থাৎ ধর্ম্যতঃ সিদ্ধ নয়, কিন্তু ব্যবহারে সিদ্ধ। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৩।

প্রমাণ

পিতামাতা বাঁচিয়া থাকিতে পুত্রদের একত্র থাকাই উচিত। পিতামাতার অবিদ্যমানে পৃথক হইলে ধর্ম্যবৃদ্ধি হয় ॥ ব্যাস। পিতামাতার উর্দ্ধ গমন হইলে, পুত্রেরা জুটিয়া পৈতৃক ধন ভাগ করিয়া লইবে, যেহেতু তাহারা বাঁচিয়া থাকিতে পুত্রেরা প্রভু নয় ॥ মনু। তথাপি—

২১১ মরণ-পাতিত্বোপরতস্পৃহাশ্রমা-স্তর গমনেঃ পিতুঃ স্বত্ব ধ্বংসে \* সত্যপি স্বত্বে তদিচ্ছাত এব পুত্রাণাং বিভাগাধিকারঃ, তেন ততঃপ্রভৃত্যেব ভ্রাতৃবিভাগ কালঃ †।

\* ২১২ তথাপি মাতরি জীবন্ত্যাং বিভাগো ন ধর্ম্যঃ (অ) ‡।

(অ) অর্থাৎ ধর্ম্যার্থোহসিদ্ধঃ, অর্থার্থস্ত সিদ্ধতোব। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৩।

ভ্রাতৃণাং জীবতোঃ পিত্রোঃ সহবাসো বিধীয়তে। তদভাবে বিভক্তানা ধর্ম্যস্তেষাং বিবর্ততে ॥ ব্যাসঃ। উর্দ্ধং পিতৃশ্চ মাতৃশ্চ সমেতা ভ্রাতরঃ সমং। ভজেরন পৈতৃকং স্বকৃথং অনীশাস্তেহি জীবতোঃ ॥ মনুঃ। তথাচ—

\* জটব্য—ব্য. দ. পৃ. ১০ ও ১২।

† পিতার স্বত্ব ধ্বংস হইলে পুত্রেরা একত্র থাকুক, অথবা পিতার ধন ভাগ করিয়া লউক। এই দুই রূপই মনুকর্তৃক কথিত হইয়াছে, যথা, ‘(পুত্রেরা) এই রূপ একত্র থাকুক অথবা ধর্ম্য কামনার পৃথক হউক। পৃথক হইলে ধর্ম্যবৃদ্ধি হয়, অতএব পৃথক হওয়া ধর্ম্য বটে।

† পিতৃঅভ্যাগমে পুত্রাঃ সহবাসেযুঃ অথবা পিত্র্যাং ধনং বিভজেদুঃ—এতৎকল্পবয়ং মনুকৃতং, যথা ‘এবং সহবাসেযুর্কা পৃথগ্ বা ধর্ম্যকাম্যায়। পৃথগ্ বিবর্ততে ধর্ম্যতস্মাদধর্ম্য পৃথক্ জিয়া।’

‡ দা. ভা. পৃ. ৭০—৭২। কোল. দা. ভা. পৃ. ৫৪—৫৬।

property, and of property of whatever description, recovered by himself, retaining in his own hands as much as he may think fit; and should the distribution he makes be unequal, or should he without a just cause exclude any one of his sons, the act is valid though sinful. According to JĪMŪTAVAĀNA, RAĠHUNĀNDANA, SRĪ KRISHNA, and other Bengal authors, when partition is made by a father, a share equal to that of a son must be given to the childless wife, not to her who has male issue; that where he (the father) reserves a large portion for himself, his wives are not entitled to any specific share, but must be maintained by him; and that where unequal shares are given to sons, the average of the shares of the sons should be taken for the purpose of ascertaining the allotments of the wives." (Vol. I. pp. 44, 47, & 49.)

These however are not quite correct and accurate as regards the doctrine of the Bengal school, as will be found on reference to the *Vyavasthās* Nos. 192, 193, 174, 175, 176, 177, 178, 180 & 184, and their corroborative authorities and remarks, all of which are the doctrines of, and almost all of which are quoted from, the authorities alluded to by the learned gentleman.

## SECTION II.—PARTITION BY BROTHERS.

### THE PERIOD OF SUCH PARTITION.

211 If the right of property be annulled by death, degradation for sin, disregard of temporal matters, or by the quitting of the condition of a householder,\* or if the father chooses while his right still subsists, the sons become entitled to partition: from that time therefore does the period of partition commence. Vyavasthá

212 However, partition is not lawful, while the mother lives (a) †.

(a) That is, such partition is unlawful in respect of religious duties, and is only lawful in respect of property. See Cole. Dig. Vol. III. p. 78.

For brethren a common abode is ordained, so long as both parents live: but after their decease, religious merits of separated brethren increase. VYĀSA. After the death of the father and mother, the brothers, being assembled, will equally divide the paternal estate; for they have not power over it while they (the parents) live. MANU. However,—— Authority

\* *Vide ante*, pp. 11—13.

† After the natural or civil death of the father, either let the sons live together, or let them divide the paternal estate. This alternative is pronounced by MANU:—“Either let them thus live together, or, if they desire (separately to perform) religious rites, let them live apart; since religious duties are multiplied in separate houses, their separation is therefore legal (and even laudable.)”

‡ Coleb. Dā. bhā. pp. 54—56.

ব্যবহা ১১৩ মাতার অনুমতিতে বিভাগ করিলে তাহা ধর্ম্য । দা. ভা. পৃ. ৭৩ ।

‘ভগিনীরা বিবাহিতা হইলে’ ইহা বলাতে ভবি-  
বাহের পর বিভাগ কাল স্থচিত হয় নাই, কিন্তু  
তাহাদের বিবাহদেওয়া আবশ্যক, ইহাই অজ্ঞিপ্রেত  
হইয়াছে । দা. ভা. পৃ. ৩১ ।

‘পিতা কর্ম্মাক্ষম হইলে পুত্রেরা বিভাগ করিতে  
স্বাধীন হয়’ এই বৈ কথা সে ভবচমার্চ না বুঝাড়ে উক্ত  
হইয়াছে । কেননা হারীত কহেন—‘পিতা জীবিত  
ধাকিতে ধন গ্রহণ ও ব্যয় এবং বন্ধক বিষয়ে পুত্রেরা  
স্বাধীন নয়, (কিন্তু) পিতা জরাগ্রস্ত বা প্রবাসস্থ অথবা  
পীড়িত হইলে জ্যেষ্ঠ পুত্র বিষয় চিন্তা করিবেন ॥’  
শঙ্খলিখিত সুবাস্তুরূপে কহিতেছেন—‘পিতা  
অশক্ত হইলে জ্যেষ্ঠ (পুত্র) বিষয় কার্য নির্বাহ  
করবেন, অথবা কার্যাক্ষম অনন্তর জাতা তদনুমতিতে  
তৎকার্য করিবেন, কিন্তু পিতা বৃদ্ধ, বিপরীত চিত্ত,  
অথবা দীর্ঘ রোগী হইলেও তাঁহার ইচ্ছা না হইলে  
বিভাগ হয় না । জ্যেষ্ঠই পিতার ন্যায় আর আর  
জাতার বিষয় রক্ষা করুন, (কেননা) পরিবারের  
পালন ধনমূলক, পিতা থাকিতে তাহার স্বাধীন  
নয়, মাতা থাকিতেও নয় । এই বচনদ্বয়ে পিতা  
কর্ম্মাক্ষম অথবা দীর্ঘ রোগী হইলেও বিভাগ নিষিদ্ধ  
হইয়া কথিত হইয়াছে যে জ্যেষ্ঠ পুত্রই বিষয় দেখি-  
বেন, অথবা তৎকনিষ্ঠ কার্যাক্ষম হইলে তিনিই তাহা  
করবেন । অতএব ‘পিতার ইচ্ছা না হইলে বিভাগ  
হইবে না’ ইহা কথিত হওয়াতে পিতা কর্ম্মাক্ষম  
হইলে যে ধন বিভাগ হইবে ইহা জ্ঞাপ্তি বশতঃ লি-  
খিত হইয়াছে । দা. ভা. পৃ. ২৯ ও ৩০ ।

অথ জাতাদের অংশ-পরিমাণ ।

সর্ব জাতাদের\* বিভাগ উদ্ধারপূর্বক বা সমান  
এই দুই প্রকার কথিত হইয়াছে । পরন্তু উদ্ধার নানা  
ধ্বিকত্বক নানা প্রকার কথিত হইয়াছে । যথা—  
মনুঃ—“বিংশোদ্ধার এবং সকল জব্যের মধ্যে বাহা  
জ্যেষ্ঠ তাহা জ্যেষ্ঠের, জাহার অর্ধেক মধ্যমের, এবং

১১৩ মাতুর অনুমতিতে বিভাগোধ্যর্ম্যঃ । দা.  
ভা. পৃ. ৭৩ ।

‘মতানু ভগিনীষু চেতি’ ম কাগার্ঘ্যং কিন্তু তাগা-  
নবশ্যং দানার্ঘ্যং । দা. ভা. পৃ. ৩১ ।

‘বহু কার্যাক্ষমে পিতরি পুত্রাণাং বিভাগে স্বাত-  
ক্রায়ুক্তং’ তদ্বচনানতিজ্ঞেহন, তথাচ হারীতঃ—  
‘জীবতি পিতরি পুত্রাণাং অর্ধাদানবিসর্গাক্ষেপেণ ন  
স্বাতক্রায়ং, কামং দীনে প্রোষিতে আর্জিতং গতে বা  
জ্যেষ্ঠোইর্ধাংশ্চিত্তবেৎ ।’ সুবাস্তুনাহভুঃ শঙ্খলি-  
খিতো,—‘পিতর্যশক্তে ব্যবহারান্ জ্যেষ্ঠঃ প্রতি-  
কুর্যাৎ অনন্তরো বা কার্যাক্ষমতদনুমতো নত্বকামে  
পিতরি ঋক্খবিভাগো বৃদ্ধে বিপরীতচেতসি দীর্ঘ-  
রোগিণি বা । জ্যেষ্ঠেব পিতৃবদর্ধান্ পালয়েদিত-  
রেবাৎ ঋক্খমূলং হি কুটুমবতক্রাঃ পিতৃমন্তো-  
মাতুরপোষমবহিতায়াঃ ।’ এতদ্বচনদ্বয়ং কার্যাক-  
ক্ষমে দীর্ঘরোগিণি চ পিতরি বিভাগং নিষিধ্য  
জ্যেষ্ঠেব গ্রহং চিত্তয়েৎ তদনুমতো বা কার্যাক্ষ-  
ম ইত্যাহ । অতো নত্বকামে পিতরি ইত্যোতদেব  
কার্যাক্ষমে পিতরি ঋক্খবিভাগইতি জ্ঞাপ্তিলিখিতং ।  
দা. ভা. পৃ. ২৯ ও ৩০ ।

সর্বজাতুণাং\* বিভাগঃ উদ্ধারপূর্বকঃ সমএব  
বেতি দ্বিবিধঃ কথিতঃ । উদ্ধারান্ত নানা ধ্বিকি-  
র্নানাবিধাঃ কথিতাঃ । যথা—  
মনুঃ—“জ্যেষ্ঠস্য বিংশউদ্ধারঃ সর্বজব্যাক্ত বহু-  
রুৎ । ততোইর্ধং মধ্যমস্য সাত্তরীয়েন্ত বহীয়সঃ ॥

\* কলি-ভিন্ন আর আর যুগে সর্ববর্ণ পুত্রেরাও বি-  
বাহিত হইত । কিন্তু ইহারীতিঃ সর্ববর্ণ পুত্রবৃন্দকে বেহেতু  
কলি যুগে ভিন্ন জাতীয়া বিবাহ প্রতিক্রম হওয়াতে তদ-  
নর্তক পুত্রেরও সার্বভিকার নিষিদ্ধ হইয়াছে ।  
দা. ভা. পৃ. ৭৩ ।

\* কলিযুগে সর্ববর্ণজাতুণামপি ভাগভাগিধনা-  
নীতিঃ কলিযুগে সর্ববর্ণের কলিবর্ণধর্মবিবাহপ্রতিবে-  
ধেন তদাতস্য সার্বভিকারনিষিদ্ধত্বাৎ ।  
দা. ভা. পৃ. ৭৩ ।

113 With the mother's consent, the partition is lawful. Coleb. Dá. bhá. p. 57. Vyavasthá

The condition "and when the sisters are married" does not intend a distinct period, but inculcates the necessity of disposing of them in marriage. Coleb. Dá. bhá. p. 21.

The alleged power of sons to make a partition, when the father is incapable of business (by reason of extreme age, &c.) has been asserted through ignorance of express passages of law (to the contrary.) TITUS HARÍTA says: "While the father lives, sons have no independent power in regard to the receipt, expenditure, and bailment of wealth. But, if he be decayed, remotely absent, or afflicted with disease, let the eldest son manage the affairs as he pleases." So SANKHA and LIKHITA explicitly declare: "If the father be incapable, let the eldest manage the affairs of the family, or, with his consent, a younger brother conversant with business. Partition of the wealth does not take place, if the father be not desirous of it, when he is old, or his mental faculties are impaired, or his body is afflicted with a lasting disease. Let the eldest, like a father, protect the goods of the rest; for (the support <sup>(A)</sup>) the family is founded on wealth. They are not independent while they have their father living, nor while the mother survives." These two passages, forbidding partition when the father is incapable of business, or when he labours under a lasting disorder, direct that the eldest son should superintend the household, or a younger son who is conversant with business. The text last cited, therefore, runs "not if the father desire it not;" and it was by mistake that it was written "if he be incapable of business, partition of the wealth takes place, &c." Cole. Dá. bhá. pp. 19,20.

#### EXTENT OF THE SHARES OF THE BROTHERS.

Two modes of partition among brothers alike by class\* are propounded; namely, either with deductions or else an equal division.† The deductions are of various kinds as ordained by the different sages. They are as follows:—

MANU:—"The portion deducted for the eldest is a twentieth part (of the heritage,) with the best of all the chattels; for the middlemost, half of that, or a fortieth; for the youngest, a

\* In ages other than the *Kali*, brothers born of a mother of different class from that of the father were also entitled to share. Now however it is useless to state the particulars of the same, inasmuch as the marriage with a girl of a different class having been prohibited in the *Kali* age, the heritable right of a son born of such a girl is annulled.

† Vide Coleb. Dá. bhá. p. 81.—W. Dá. kra. sang. p. 104.—Coleb. Dig. Vol. 11. pp. 548.—587.

তুরীয়াংশ অর্থাৎ অশীতি ভাগের এক ভাগ কনি-  
ষ্ঠের ॥ জ্যেষ্ঠ এবং কনিষ্ঠ বধা কথিতরূপে লইবে ।  
জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ তিরবেজাতারা, তাহাদের মধ্যমরূপ  
উদ্ধার প্রাপ্য\* ॥ সকল রূপ ধনের শ্রেষ্ঠ বাহা  
এবং উৎকৃষ্ট যে এক জব্য তাহা ও গবাদি পশুর  
দশের মধ্যে যে টি শ্রেষ্ঠ তাহা জ্যেষ্ঠ লইবেন ॥ যে  
জাতারা স্ব স্ব কর্তব্য কর্মে পারগ তাহাদের মধ্যে দশ  
বস্ত্র হইতে শ্রেষ্ঠোদ্ধার নাই, কেবল মানবর্জনার্থ  
জ্যেষ্ঠকে কিঞ্চিৎ দাতব্য ॥ এইরূপে উদ্ধার উদ্ধৃত  
হইলে অবশিষ্টের সমান ভাগ কর্তব্য । যদি  
উদ্ধার উদ্ধৃত না হয়, তবে এইরূপে তাহাদের অংশ  
কম্পনা হইবে ॥ জ্যেষ্ঠ পুত্র দুই ভাগ, ও তৎপরজ  
দেড় ভাগ লইবে, কনিষ্ঠেরা প্রত্যেকে এক ভাগ  
লইবে, এই ধর্মশাস্ত্রীয় ব্যবস্থা ॥ জ্যেষ্ঠাত্মীর গর্ভে  
কনিষ্ঠ পুত্র জন্মিলে, এবং কনিষ্ঠার গর্ভে জ্যেষ্ঠ পুত্র  
হইলে সে স্থলে কি প্রকার বিভাগ হইবে—সং-  
শয় যদি হয়,—এ জ্যেষ্ঠ এক ব্রহত উদ্ধা ঠা চিউ  
লইবে, স্ব স্ব মাতৃক্রমে তাহা হইতে স্থান জ্যেষ্ঠীরা  
অপর অশ্রেষ্ঠ যে ব্রহ তাহা লইবে । জ্যেষ্ঠাত্মীর  
গর্ভজ জ্যেষ্ঠপুত্র এক ব্রহত ও পঞ্চদশ গবী লইবে,  
অনন্তর অবশিষ্ট পুত্রেরা স্ব স্ব মাতৃক্রমে লইবো ॥”

মনু ও বৃহস্পতি—‘দ্বিজাতিদের যে সকল পুত্র  
সবর্ণীর গর্ভজাত তন্মধ্যে আর আর জাতারা জ্যেষ্ঠ-  
কে উদ্ধার দিয়া সমান ভাগ লইবে ।’

বৃহস্পতি—‘দায়াদদিগের মধ্যে দুই প্রকার বিভাগ  
কথিত হইয়াছে । এক বয়োজ্যেষ্ঠক্রমে অন্য সম

জ্যেষ্ঠাশ্চ কনিষ্ঠাশ্চ সংহরেতাং বধোদিত্বম্ । বে-  
ন্যে জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠাত্যাং তেবাং স্যাম্ভ্যামংধনং\* ॥  
সর্কেবাক্তনজাতানাশাদদীভাগ্রামগ্রজঃ । বচ সান্তি-  
শয়ং কিঞ্চিদশতশ্চাপ্নুয়ায়রং ॥ উদ্ধারো ন দশব-  
স্তি সম্প্রাণাং স্বকর্ম্মনু । যৎকিঞ্চিদেব দেয়ন্ত  
জ্যায়সে মানবর্জনং ॥ এবং সমুদ্ভূতোদ্ধারে সমা-  
নংশান্ প্রকম্পয়েৎ । উদ্ধারেইমুদ্ভূতে দ্বেবামিয়ং  
স্যাৎশকম্পনা ॥ একাধিকং হরেজ্যেষ্ঠঃপুত্রোধ্য-  
কৃত্ততোমুজঃ । অংশমংশং ববীয়াংস ইতিধর্ম্মো-  
ব্যবস্থিতঃ† ॥ পুত্রঃ কনিষ্ঠোজ্যেষ্ঠাত্যাং কনিষ্ঠাশাঞ্চ  
পূর্ব্বজঃ । কথন্তত্র বিভাগঃ স্যাদিতি চেৎ সংশয়ো  
তবেৎ ॥ একং ব্রহতমুদ্ধারং সংহরেত স পূর্ব্বজঃ ।  
ততোইপরেইজ্যেষ্ঠব্রহতদুনাং সমাতৃতঃ ॥ জ্যে-  
ষ্ঠস্ত জাতোজ্যেষ্ঠাত্যাং হরেৎ ব্রহতবোধশাঃ । ততঃ  
সমাতৃতঃ শেবাতজেরুমিতি ধারণা ॥”

মনু-বৃহস্পতি—‘সমবর্ণীসু যে জাতাঃ সর্কে পুত্রা-  
দ্বিজন্মনাং । উদ্ধারং জ্যায়সে দত্ত্বা তজেরমিতরে  
সমং ॥’

বৃহস্পতিঃ—‘দ্বিপ্রকারো বিভাগস্ত দায়াদানাং প্র-  
কীর্তিতঃ । বয়োজ্যেষ্ঠক্রমেণেকঃ সমাপরাংশকম্প-

\* সবর্ণী মাতার ও বিমাতার ভ্রমরদের মধ্যে যে অগ্রজ  
সেই জ্যেষ্ঠ, মাতার জ্যেষ্ঠতানুসারে পুত্রের জ্যেষ্ঠতা নয় ।  
যথা মনু—সবর্ণ স্ত্রীদের গর্ভজাত পুত্রদের মধ্যে অবিশেষে  
ক্রমক্রমেই জ্যেষ্ঠত্ব হয়, মাতৃক্রমে নয় ॥ অতএব, সর্কা-  
এজ যে সেই জ্যেষ্ঠ,—সর্কশেষে জাত যে সেই কনিষ্ঠ ।  
তস্তিহ সকলই মধ্যমোৎপন্ন—মধ্যম ।

এস্থলে সমুদয় ধন চল্লিশ ভাগে বিভাজ্য বিংশোদ্ধারের  
পর অবশিষ্ট ধনের চল্লিশ ভাগের ভাগ উদ্ধার কর্তব্য  
নয়, যেহেতু ‘তাহার অর্ধেক’ ইহা বলাতে উহা স্পষ্টই উক্ত  
হইয়াছে । অশীতি ভাগের ভাগ উদ্ধারও এইরূপে কর্তব্য ।

† পরস্ত জ্যেষ্ঠ ও তদনুজ বিদ্যাধি ঋণযুক্ত ও কনিষ্ঠেরা  
নির্গণ হইলে এই ব্যবস্থা বোধব্য । কুলকতটী ।

‡ এতাবতা মনু চারি প্রকার বিধম বিভাগ কহিয়াছেন,  
পরস্ত ইহা বলিতে হইবে যে এক স্থলে চারিপ্রকার বিভাগ  
করণ সম্ভব না হওয়াতে স্থল বিশেষে বিভাগ বিশেষ কর্তব্য,  
কলকতটী ও চণ্ডেশ্বরাদির এই মত । বি. দা. ভা. দী. র. ১ ।

\* জ্যেষ্ঠত্বক মাতৃতঃ সজাতীয় বিমাতৃতো বা জাতানাং,  
অগ্রজাতত্বং ন তেবাং মাতৃতোজ্যেষ্ঠ্যৎ । যথা মনুঃ—  
সদৃশস্ত্রীসু জাতানাং পুত্রাণামবিশেষতঃ । ন মাতৃতো-  
জ্যেষ্ঠ্যমিতি ক্রমতোজ্যেষ্ঠমুচ্যতে ॥ অতএব, জ্যেষ্ঠঃ  
সর্কপ্রথমোৎপন্নঃ । কনিষ্ঠঃ—সর্কশেষোৎপন্নঃ ।—তদিতরে  
সর্কএব মধ্যমোৎপন্নঃ মধ্যমীঃ ॥

অত্র চত্বারিংশভাগঃ সমুদয়ধনানামেব কর্তব্যঃ ন তু  
বিংশোদ্ধারে কৃত্তেবশিষ্টধনানামিতি । ততোইকমিত্যেনে  
স্পষ্টমেবোক্তত্যাং । এবমশীতিভাগস্থলেহপি । বি. দা. ভা.  
দী. র. ১ ।

† ইদম্ জ্যেষ্ঠতদনুজবোঝির্দ্যাধিঋণবস্ত্রাপেক্ষয়া ক-  
নিষ্ঠানাঞ্চ নির্গণেহে বোধব্যৎ । কুলকতটী ।

‡ তথাচ মনুনা চতুর্বিধোবিধমবিভাগউক্তঃ—একস্থলে  
চতুর্বিধবিভাগকরণাসম্ভবান্ স্থলবিশেষে বিভাগবিশেষইতি  
বক্তব্যং । এতচ্ কলকতটীচণ্ডেশ্বরাদীনাং মতং । বি. দা.  
ভা. দী. র. ১ ।

quarter of it, (or an eightieth.) The eldest and youngest respectively take their just mentioned portions ; and if there be more than one between them, each of the intermediate\* sons has the mean portion (or fortieth.) Of all the goods collected, let the first born take the best article, whatever is most excellent in its kind, and the best of ten (cows or the like.) But, among brothers equally skilled in performing their several duties, there is no deduction of the best in ten (or the most excellent chattle ;) though some trifle, as a mark of greater veneration, should be given to the first born. If a deduction be thus made, let equal shares of the residue be ascertained (and received ;) but if there be no deduction, the shares must be distributed in this manner : Let the eldest have a double share, and the next born a share and half, the younger sons must have each a share : Thus is the law settled†. A younger son being born of the first married wife, after an elder son had been born of a wife last married, it may be a doubt in that case how the division shall be made : Let the son born of the elder wife take one most excellent bull deducted from the inheritance ; the next excellent bulls are for those who were born first, but are inferior on account of their mothers, (who were married last.) A son, indeed, who was first born, and brought forth by the wife first married, may take one bull and fifteen cows ; and the other sons may then take, each in right of his several mother : such is the fixed rule.”‡

MANU and VRISHASPATI :—“ All the sons of twice born men, produced by wives of the same class, must divide the heritage equally, after the younger brothers have given the first born his deducted allotment.”

VRISHASPATI :—“ Two modes of partition are expressly ordained for co-heirs : one, in the order of seniority ; the other, by allotment of equal shares. The eldest (or he) who is pre-eminent by birth,

\* *‘Eldest’*—that is, first by birth among brothers, born of mothers or step-mothers alike by class. Thus MANU :—“ Between sons born of wives equal in class, and without any other distinction, there can be no seniority in right of the mother, the seniority ordained by law is according to the birth.”—So the eldest is the first born of all the sons ; the youngest is the last born ; and all the intermediate sons are middle.

The fortieth part should be computed on the whole estate, not on the residue after deducting a twentieth part ; for that is expressly declared by the term ‘ half of that.’ The same should be also affirmed in respect of the eightieth part. Coleb. Dig. vol. II. p. 549.

† This however must be understood as applicable to the case where the eldest and the one next to him are endued with learning and other qualities, and the younger brothers are devoid of any good quality. *Kullikabhata*.

‡ Thus MANU delivers four modes of unequal partition ; and since partition cannot be made in four ways in the same case, it must be affirmed that he intends a distinction according to circumstances. Such is the opinion of *Kullikabhata*, *Chandeshwara*, and others. Coleb. Dig. vol. II. 558.

অংশ সম্পনা। জন্ম বিদ্যা ও গুণে যে জ্যেষ্ঠ সে দায়রূপ ধনের দুই অংশ পাইবে। আর আর ভ্রাতারা সমাংশ ভাগি। জ্যেষ্ঠ তাহাদের পিতৃতুল্য।’

বশিষ্ঠ—‘ভ্রাতৃগণের মধ্যে দায়ের বিভাগ যথা— দায়ের দুই অংশ\* এবং গরু ও অশ্বের দশকের মধ্যে এক জ্যেষ্ঠ লইবেন। ছাগল ভেড়া ও এক গৃহ কনিষ্ঠের এবং কৃষ্ণলৌহ ও গৃহের উপকরণ বা দ্রব্যাদি মধ্যমের।’

বিষ্ণু—‘সবর্ণাঙ্গীর গর্ভজ পুত্রেরা সমান ভাগ লইবে, কিন্তু জ্যেষ্ঠকে শ্রেষ্ঠ দ্রব্য উদ্ধার করিয়া দিবে।’

হারীত—‘গোসমূহ ভাগ করিতে হইলে জ্যেষ্ঠকে এক ব্রহ্ম দিবে, অথবা শ্রেষ্ঠ ধন দিবে, এবং তাঁহাকে বিগ্রহ ও (পিতৃ) গৃহ দিয়া অন্য ভ্রাতারা বাহির হইয়া গৃহ নির্মাণ করিবে। এক গৃহ থাকিলে তাহার উত্তমাংশ জ্যেষ্ঠকে দিবে আর আর ভ্রাতারা পর পর (উত্তম অংশ) লইবে।’

আপস্তম্ব—‘দেশ বিশেষে সুবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ গরু, ও ভূমির কৃষ্ণশস্য এবং পিতার পাত্র সকলও জ্যেষ্ঠের।’

শঙ্খলিখিত—‘জ্যেষ্ঠকে এক ব্রহ্ম, এবং কনিষ্ঠকে পিতার অবস্থান তিম্ন অন্য গৃহ দাতব্য।’

গোতম—‘(দায়ের) বিংশতি ভাগ, একযোড়া (গরু), উত্তম চলে দস্ত আছে এমত পশুযুক্ত রথ ও গুর্বিগী করিবার নিমিত্ত ব্রহ্ম জ্যেষ্ঠের; এবং কাণা, বুড়া, শিঙ্গভাঙ্গা ও বেঁড়িয়া পশু মধ্যমের। যদি একপ পশু অনেক থাকে, তেড়ি, ধান্য, লৌহ, গৃহ, গাড়ি, জৌয়ালি ও প্রত্যেক চতুষ্পদের এক এক কনিষ্ঠের; অবশিষ্ট সমস্ত ধন সমভাগ হইবে ॥ (সবর্ণাকনিষ্ঠাঙ্গীর-গর্ভজ) জ্যেষ্ঠপুত্র একটি ব্রহ্ম অধিক পাইবে, (সবর্ণা) জ্যেষ্ঠাঙ্গীর গর্ভজ পুত্র এক ব্রহ্ম ও পঞ্চদশ গবী পাইবে এবং কনিষ্ঠার গর্ভজ পুত্র যে উদ্ধার পাইবে জ্যেষ্ঠার গর্ভজ কনিষ্ঠ পুত্রও তাহাই পাইবে। জ্যেষ্ঠ ইচ্ছানুসারে প্রথমে এক দ্রব্য লইবে এবং পশুর মধ্যে দশটি লইবে।’

“সকলকে অবিশেষে সমান ভাগ দত্ত হউক, অথবা জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ দ্রব্য উদ্ধার করিয়া লউক,

না ॥ জন্মবিদ্যাগুণজ্যেষ্ঠো দ্ব্যংশং দায়মবাগ্নু-  
য়াৎ। সমাংশ ভাগিনস্ত্বন্যে—তেষাং পিতৃ-  
সমস্ত সঃ ॥’

বশিষ্ঠঃ—‘অথ ভ্রাতৃগাং দায়বিভাগোদ্ব্যংশং  
হরেৎ জ্যেষ্ঠঃ\* গবাস্থস্য চানুদশমং অজাবয়োগৃহমে-  
কং কনিষ্ঠস্য, কাষ্ণায়সং গৃহোপকরণানি মধ্যমস্য।’

বিষ্ণুঃ—‘সবর্ণাপুত্রাঃ সমানংশানাদহ্যাজ্যেষ্ঠায়  
শ্রেষ্ঠমুদ্ধরেয়ুঃ

হারীতঃ—‘বিতজিষ্যমাণে গবাং সমূহে ব্রহ্মত-  
মেকং ধনং বরিষ্ঠয়া জ্যেষ্ঠায় দহ্যঃ দেবতাগৃহঞ্চ  
ইতরে নিষ্কম্য কুর্যুঃ। একস্মিন্বেব দক্ষিণং জ্যেষ্ঠায়  
অনুপূর্বমস্যেতরেষাং ॥’

আপস্তম্বঃ—‘দেশবিশেষে সুবর্ণং কৃষ্ণাগাবঃ  
কৃষ্ণংভৌমং জ্যেষ্ঠস্য মিথঃ পিতুঃ পরিতাণ্ডক।’

শঙ্খলিখিতৌ—‘ব্রহ্মতোজ্যেষ্ঠায়, গৃহং যবীয়সে  
ইন্যং পিতুরবস্থানাৎ।’

গোতমঃ—‘বিংশতিভাগোজ্যেষ্ঠস্য মিথুনমুত্তর-  
তোদদ্যুক্তোরথঃ গোব্রহ্মঃ; কাণথোরকটবণ্ডা মধ্যমস্য।  
অনেকাশ্চদবিধানায়সী গৃহমনোযুক্তং চতুষ্পদাটক-  
ককং যবীয়সঃ সমমেবেত্তরং সর্কং। ব্রহ্মতোইধিকো,  
জ্যেষ্ঠস্য, ব্রহ্মতষোড়শাজ্যেষ্ঠিনেয়স্য সমাভাগাট্যেষ্ঠি-  
নেষেন যবীয়স। ॥ এটেককং বা ধনরূপং যৎকাম্যং  
পূর্বতঃ পূর্বোলতেত দশতঃ পশূনাৎ ॥’

“সমঃ সর্কেষামবিশেষাৎ বরষাভ্রব্যমুদ্ধরেজ্যেষ্ঠ  
ইতি দশানামেকমুদ্ধরেজ্যেষ্ঠঃ সমনিতয়ে বিতজেরন”

\* কেবল জ্যেষ্ঠকে নিমিত্তই যে দুই ভাগ প্রাপ্য এমত  
নহে, তাহা বৃহস্পতি কহিয়াছেন—‘জন্ম ও বিদ্যা এবং গুণে  
যে জ্যেষ্ঠ সেই দুই অংশ পাইবে’। দা. ভা. পৃ. ৫২।

\* দ্ব্যংশহরত্বমপি ন জ্যেষ্ঠতামাত্রেন তদাহ বৃহস্পতিঃ  
‘জন্মবিদ্যাগুণজ্যেষ্ঠোদ্ব্যংশং দায়মবাগ্নুয়াৎ’। দা. ভা.  
পৃ. ৫২।

science, and virtuous qualities, shall receive two shares of the heritage ; the rest shall share alike : but he is venerable like their father."

VASHISHTA :—“ Partition of heritage among brothers shall be thus made : the eldest shall take a double share, and the tithe of cows and horses ; the youngest shall have the goats and sheep, and one house ; the sword and other black iron, and the furniture of the house, shall belong to the middlemost.”

VISHNU :—“ Let sons produced by wives of equal class receive equal shares, but give the best chattle as a deducted allotment to the first born.”

HARITA :—“ When a herd of kine is to be divided, let the rest of the brethren give a bull to the eldest brother, or give him the best chattle, leaving to him the images of deities and the patrimonial house, let them remove and erect other habitations : or if they remain in the same court, the best apartment shall be assigned to the eldest, and successively the next best to the others.”

APASTAMBA :—“ In certain countries a *suvarna*, a black cow, and the black produce of the earth, devolve on the eldest son, together with the utensils of the common father.”

SANKHA and LIKHITA :—“ To the eldest son a bull shall be given ; to the youngest, a house other than the father's habitation.”

GOTAMA :—“ A twentieth part of the heritage, a pair (of kine), a car with beasts which have teeth in both jaws, and the bull kept for impregnation, shall belong to the eldest ; cattle blind of one eye, or old, and those of which the horns are broken, the tail hairless, shall belong to the middlemost, if there be two or more head of such cattle ; a ewe, some grain, iron, a house, a cart and yoke, and one of every sort of quadruped, shall belong to the youngest, the residue shall equally be divided. One bull shall be the additional portion of an eldest son (born of a wife last married, or if ) produced by the first married wife, he shall have a bull and fifteen cows ; or the same deduction (which is granted to an elder son born of a wife last married,) shall be received by a younger son born of an elder wife. Or the first born shall first choose and take any one chattle, and ten head of cattle, (and the rest shall successively make a similar selection).”

Citing the scripture :—“ Let equal shares be given to all without distinction, or let the eldest deduct the most excellent cattle ; or let the first born take one of ten (cows and the like,) and

\* The right of taking a double share, too, is not confined to the case of primogeniture. Thus VRIHASPATI says : ‘The eldest by birth, by science, and by good qualities, shall obtain a double share of the heritage.’ Coleb. Dá. bhá. p. 39.



জ্যেষ্ঠ দশ ভাগের ভাগ উদ্ধার করিয়া লউক অন্যে সমান ভাগ পাউক” এই শ্রুতি গর্ত্ত বোধায়ন বচনে জ্যেষ্ঠকে শ্রেষ্ঠ দ্রব্য ও গবাদি এক জাতীয় পশুর মধ্যে দশ দশ হইতে এক দেওয়া কথিত হইয়াছে।

বোধায়ন—‘পিতা অবর্ত্তমানে, চারি বর্ণের ক্রমানু-সারে গো, অশ্ব, ছাগল ও ভেড়া জ্যেষ্ঠাংশ।’

নারদ—‘জ্যেষ্ঠকে অধিক ভাগ দাতব্য, কনিষ্ঠের স্ত্যনাংশ কথিত হইয়াছে। আর আর ভাতারা স-মাংশভাগি, অবিবাহিতা ভগিনীও ঐরূপ।’

দেবল—‘সমান গুণযুক্ত ভাতাদের মধ্যম ভাগ প্রাপ্য আদিষ্ট হইয়াছে, এবং জ্যেষ্ঠ ন্যায়কারি হইলে তাহাকে দশম ভাগ দেওয়াইবেন।’

এতাবত ধর্ম্মশাস্ত্র কর্ত্তারা এমত বিভিন্নরূপ উ-দ্ধার বিধান করিয়াছেন যে তৎসময়য় দুষ্কর। যাহা হউক অবস্থা বিশেষে ঐ সকলের একরূপ উদ্ধার দানই তৎপর্য্য বোধ হইতেছে। পরন্তু ইহা স্পষ্ট প্রকাশ পাইতেছে যে যে ভাতারা গুণান্বিত তাহারাই উদ্ধা-রার্ত্তি, বৃহস্পতি তাহা সুব্যক্তরূপে কহিয়াছেন যথা— “কথিত বিধানমতে সকল পুত্রই পিতৃধনহারি। পরন্তু তাহারদের মধ্যে যে বিদ্যাবান্ ও ধর্ম্মকর্ম্মশালী সে অধিক পাইতে অধিকারী ॥ বিদ্যা,\* বিজ্ঞান, শৌর্য্য, জ্ঞান, দান, ও সৎক্রিয়া এই সকল বিষয়ে যাহার কীর্ত্তি ইহলোকে প্রতিষ্ঠিত, সেই পুত্রতেই পিতৃলোক পুত্রবন্ত হয়েন।” এবং নিগুণ দুষ্কর্ম্মশালি ভাতারা কেবল বিংশোদ্ধার পাইতে অযোগ্য এমত নহে, কিন্তু দায়াধিকারিও নয়, যথা নিম্নলিখিত বিবাদ ভঙ্গার্গবের পংক্তি কতিপয়ে প্রকাশ ‘যে জ্যেষ্ঠ জ্যেষ্ঠের আচরণ করেন পিতাও তিনি মাতাও তিনি ! জ্যেষ্ঠের আচরণ করেন না যে জ্যেষ্ঠ তিনি বন্ধুর ন্যায় মান্য। ইত্যাদি বচনে নিগুণ জ্যেষ্ঠের জ্যেষ্ঠত্ব নিবন্ধন বিংশোদ্ধারাদিরূপ অধিক ভাগপ্রাপ্তি নিষিদ্ধ উক্ত হইয়াছে, তদনন্তর—কুকর্ম্মকারি ভাতামাত্রেই বিয়য় পাইতে যোগ্য নয়—এই বচনে গর্হিত কর্ম্মকারি জ্যেষ্ঠাদি সকল ভাতাই বিষয়ে অনধিকারি এবং উদ্ধার প্রাপ্তির নিমিত্তে জ্যেষ্ঠত্ব ও গুণবত্ত্ব দুই আবশ্যক উক্ত হইয়াছে।’ পরন্তু উপরি ধৃত সকল

ইতিচ শ্রুতিপঠিতবোধায়ন বচনং জ্যেষ্ঠস্য শ্রেষ্ঠ-কল্পবাদানং গবাদীনাং সজাতীয়ানাং দশসু দশসু মধ্যে ঐককস্য দানঞ্চাহ।

বোধায়নঃ—‘অগতি পিতরি চতুর্কর্ণক্রমেণ গোঃ-শ্বাবয়ো জ্যেষ্ঠাংশো যথাসম্ভোন।’

নারদঃ—‘জ্যেষ্ঠায়াংশোইধিকোদেয়ঃ কনিষ্ঠায়াব-রঃ স্মৃতঃ। সমাংশ ভাগিনঃ শেষাঃ অপ্রত্না ভগিনী তথা ॥’

দেবল—‘পুত্রাণাং মধ্যমোদায়ঃ সমানানাং পী-যাতে। জ্যেষ্ঠস্য দশমং ভাগং ন্যায়বিস্তস্য দা-পয়েৎ।’

এতাবত ধর্ম্মশাস্ত্র কর্ত্তরিদৃগ্‌বিভিন্নরূপা উদ্ধা-রা বিহিতা যৎ তেষাং সমন্বয়ো দুষ্করঃ। কিন্তু বস্থা-বিশেষেণ তেষামন্যতর দানমেব তাৎপর্য্যমিত্যব-গম্যতে। কিঞ্চ ইদং স্পষ্টং প্রকাশতে যৎ যে ভাতরো গুণান্বিতাস্তেবোদ্ধারার্হাঃ এতচ্চ বৃহস্পতিনা সুব্যক্ত মুক্তং যথা—‘পিতৃক্‌থহরাঃ পুত্রাঃ সর্ব্বএব যথামতাঃ। বিদ্যা কর্ম্মযুতস্তেষামধিকং লক্ষ্মমর্হতি। বিদ্যা\* বিজ্ঞান শৌর্য্যার্থে জ্ঞান দান ক্রিয়ামুচ। যস্যোহ প্রথিতা কীর্ত্তিঃ পিতরস্তেন পুত্রিণঃ।’ এবং নিগুণ দুষ্কর্ম্মশালিনো ভাতরো ন কেবল মুদ্ধারাষো-গ্যাঃ কিন্তু দায়াদাঅপি ন তবন্তি ইতি বিবাদ ভ-ঙ্গার্গবস্য কতিপয় পংক্তিষু প্রকাশতে ‘যো-জ্যেষ্ঠো জ্যেষ্ঠবৃত্তিঃ স্যাম্মাতেব স পিত্তেব সঃ। অজ্যেষ্ঠবৃত্তি-র্ষস্ত স্যাৎ স সম্পূজ্যস্ত বন্ধুবদিত্যাদি বচনেন নি-গুণ জ্যেষ্ঠস্য জ্যেষ্ঠত্বনিবন্ধন বিংশোদ্ধারাদি রূপা-ধিক ভাগস্য নিষেধ উক্তঃ, তদনন্তরং—সর্ব্বএব বি-কর্ম্মস্থাঃ নার্ত্তিভাতরোধনমিত্যনেন—নিন্দিতকর্ম্ম-ণাং জ্যেষ্ঠাদীনাং সর্ব্বেষামেব ভাগে নার্ত্ত্বং জ্যে-ষ্ঠত্বং গুণবত্ত্বমিতি দ্বয়মেবোক্তং।’ পরন্তু পুণ্যুক্ত সর্ব্ববচনানাং টীকা দীনাঞ্চ বিবেচনয়া স্থিরীকৃত-

let the rest share equally," the text of BOUDHĀYANA directs the best chattel to be given to the eldest, and one out of ten cows or other decade of homogeneous things.

BOUDHĀYANA :—"On the death of the father, the portion of the eldest son is, in the order of the four classes, a bull, a horse, a goat, and a sheep."

NĀRADA :—"To the eldest a greater portion shall be given, a worse (or inferior) share is ordained for the youngest ; the rest shall have equal allotments, and an unmarried son shall also have a portion."

DEVALA :—"The mean portion (or fortieth part) is ordained for sons who have pretensions ; but let the tenth part of the heritage be given to the eldest who conducts himself according to law." *Vide* Coleb. Dig. vol. II. pp. 546—587.

Thus the deductions ordained by the lawgivers are so different that it is impossible to reconcile them. It appears however clear that they may be given according to special circumstances. It appears moreover clear that those of the brothers who are endued with good qualities are entitled to deductions ; as is most explicitly declared by VRINASPATI :—"Of those who is endowed with science\* and good qualities is entitled to receive a greater portion the sons shall succeed to their father's estate, as is ordained ; but he who is distinguished by science and good conduct, shall take a greater share than the rest. Progenitors become truly the part of a son, through him whose fame is spread in this world, for science\*, skill in arts, courage, wealth and for knowledge, liberality, and virtuous actions." That brothers deficient in good qualities and addicted to vice are unentitled not only to deductions but also to their shares in the heritage, as is manifest from the following passage of the *Vidulabhāṅgārṇava* : "The greater share in right of primogeniture, comprising the twentieth part and so forth, is denied to an eldest son who is not virtuous, by the following text. 'All those brothers (whether first born or younger) who are addicted to (any) vice, lose their title to inheritance. Virtue as well as primogeniture is declared requisite.'" The conclusion arrived at on consideration of all the texts cited and commentaries, &c. is, that good qualities render brothers entitled to deductions, and that the extent or propor-

\* "Science."—study of *Vedas* and other branches of the sacred literature : and that is peculiar to the first three classes, the *brāhmana* and the rest.

বচন ও টীকাদি বিবেচনাস্তে এই স্থির হইতেছে যে ভাতারা সদগুণে উদ্ধারাই হয়নি,† এবং তহুকারের পরিমাণ তাহাদের জন্মের ক্রম অনুসারে নির্দ্ধারিত হয়। কিন্তু বর্তমান (কলি) যুগে উদ্ধারাই ভ্রাতা অতিবিরল হওয়াতে—

ব্যবহাঃ ১১৪ অধুনা উদ্ধার দান (পাকতঃ) রহিতই হইয়াছে\* ।

১১৫ পরন্তু উদ্ধারাই† ভ্রাতা থাকিলেও ভাতারা উদ্ধার দিলে তিনি অভিযোগাদি দ্বারা তাহা লক্ষিত পাবেন না ।

কথাঃ • যেহেতু উদ্ধার গুণবান্ জ্যেষ্ঠাদিকে সম্মানার্থে মেহেতে অধিকতর দত্ত হয়।

জীমূতবাহন ইহা স্বীকার করেন যে গুণবান্ হেতু ভ্রাতা উদ্ধারাই হয় ও তদান অন্য ভ্রাতার ইচ্ছার উপর নির্ভর করে ; কিন্তু শেষে জ্যেষ্ঠের বিংশোদ্ধার প্রাপ্তি হইলে ও তাহা কনিষ্ঠ ভ্রাতার উদ্ধার উপর নির্ভর করে কথা উল্লেখ করিয়াছেন। জগন্নাথ নানা স্থানে নানা প্রকার কহিয়াছেন। কিন্তু উপরি ধৃত বচন নানা প্রকাশ যে কেবল গুণবান্ জ্যেষ্ঠই যে উদ্ধারাই পাইবে, পরন্তু আর আর ভ্রাতারাও সদগুণে হইলে পূর্বাপর জাতানুসারে উদ্ধারাই হয়, উদ্ধার গুণ বিংশোদ্ধার নয় কিন্তু নানা প্রকারঃ।

বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা সর্বশেষে কহেন—‘ইদানীং অঙ্গদেশে বিংশোদ্ধারাদি ব্যবহার প্রায় নাই, কেবল কিঞ্চিৎ দ্রব্য জ্যেষ্ঠের মান রক্ষার্থে দেওয়া যায়।’

যদ্যপি জ্যেষ্ঠ পুত্রনরকনিস্তারাদি পিতার মহোপকার করণহেতু আর আর ভ্রাতা হইতে কিছু অধিক পাইতে অধিকারী তথাপি তদান কনিষ্ঠদের

মিদং যৎ ভ্রাতরঃ সদগুণৈরুদ্ধারাই ভবন্তি,† তহুকার-পরিমাণস্ত তেষাং জন্মক্রমেণৈব নির্দ্ধারণীয়ং । কিন্তু কলাবুদ্ধারাইভ্রাতৃগাং প্রায়োদর্শনাৎ—

১১৪ অধুনা সোদ্ধারবিভাগঃ (পাকতো) রহিতঃ\* ।

১১৫ পরন্তু উদ্ধারাই† ভ্রাতরি সত্যপি যদি ভ্রাতৃভিরুদ্ধারো ন দীয়তে তদা তেনাভিযোগাদিনা গ্রহীতুং ন শক্যতে ।

যতো গুণবজ্যেষ্ঠাদি সম্মানার্থং স্নেহাদপর ভ্রাতৃভিরুদ্ধারস্য দেয়ত্বং† ।

জীমূতবাহনেদং স্বীকৃতং যৎ গুণবান্ ভ্রাতা উদ্ধারাই ভবতি তদানমপি অন্য ভ্রাতৃগামিচ্ছাসত্ত্বে ভবতীতি চ ; কিন্তু নস্তরং জ্যেষ্ঠায় বিংশোদ্ধার দান মাত্রস্য তদানস্যপি কনিষ্ঠানামিচ্ছাধীনস্য চোপলেক্ষঃ কৃতঃ । জগন্নাথেন নানা স্থলে নানা বিধমুক্তং । কিন্তু উপরি ধৃত বচন সমূহাৎ স্পষ্টমবগম্যতে যন্ন কেবলং গুণিনো জ্যেষ্ঠস্যৈব পরন্তু গুণশালীতরেষাং ভ্রাতৃগামপি পূর্বাপরজাতানুসারেণ উদ্ধারাইত্বং, স উদ্ধারো ন কেবলং বিংশোদ্ধারঃ কিন্তু নানা প্রকারঃ।

বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা সর্বশেষে ‘ইদানীমঙ্গদেশে বিংশোদ্ধারাদি ব্যবহারঃ প্রায়শোনাস্তি কিঞ্চিদেব দ্রব্যং জ্যেষ্ঠস্য মানরক্ষার্থং দীয়তে’ ইত্যভিহিতং ।

যদ্যপি জ্যেষ্ঠঃ পিতুঃ পুমাননরকনিস্তারাদি মহোপকারকরণাৎ অন্যান্ ভ্রাতৃনপেক্ষ্য কিঞ্চিদধিকং লক্ষ্মুধিকারী তথাপি তদানং কনিষ্ঠ ভ্রাতৃগাং

\* অষ্টব্য—দা. ভ. পৃ. ৭২ । কোল দা. ভা. পৃ. ৩২ । মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১৭ ।

† বেদ বিদ্যাঃ টৈবদিক কৰ্মানুষ্ঠান কনিষ্ঠকে অবকাশ প্রভৃতি গুণেই কেবল উদ্ধারাই হয় । শ্রীকৃতকর্তালঙ্কার । দা. ভা. পৃ. ৮০ ।  
‡ অতএব উদ্ধার প্রাপ্তি গ্রহীতার গুণ ও দাতার ইচ্ছা এতদুভয়মূলক ।  
§ ইহা ভ্রাতার নিজ উজ্জিতেই প্রকাশ—“বিংশতি ভাগের ভাগ প্রভৃতি উদ্ধার করিয়া যেহেতু অন্য ভ্রাতৃকর্তৃক জ্যেষ্ঠাদির মান রক্ষার্থে দত্ত হয়, কিন্তু তাহা গুণবান্ জ্যেষ্ঠের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে।” বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১ ।

† উদ্ধারাইত্বং—বেদবিদ্যাটৈবদিক কৰ্ম্মানুষ্ঠান কনিষ্ঠাবকাশাদিগুণবতএব । শ্রীকৃতকর্তালঙ্কারঃ । দা. ভা. পৃ. ৮০ ।  
‡ তন্মানুষ্ঠানপ্রাপ্তিঃ ন কেবলং গ্রহীতৃগুণমূলিকা কিন্তু দাতুরিচ্ছামূলিকাচ ।  
§ ইদং বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা বোধ্যব্যক্তং তদ্বথা—“বিংশোদ্ধারাদিস্ত জ্যেষ্ঠাদীনাং গুরুত্বাৎ মানরক্ষার্থং যেহেন চাট্যৈবভ্রাতৃভির্দীয়তে, তত্ গুণবজ্যেষ্ঠ বিষয়কং ।” বি. দা. ভা. দ্বী. র. ১ ।

tion of such deductions is ordained with reference to priority or posteriority of birth. But in this (*Kali*) age, owing to brothers endued with such qualities as entitle one to deduction† being rare,—

114 The allotment of deductions has at present become impliedly obsolete.\*

Vyavasthá

115 But even if there be a brother entitled‡ to a deduction, he cannot compel his brother or brothers to give it to him.

Inasmuch as it is an honorific gift optional with the other brother or brothers.‡

JIMUTAVAHANA admits that good qualities entitle a brother to a deduction and that the allotment thereof depends on the option of the other brother or brothers; but he only mentions the instance of the eldest being entitled to a deduction of a twentieth part, and that of its allotment depending on the veneration of the younger brothers, whereas it is manifest from the authorities cited that all or any of the brothers endowed with good qualities are entitled to deductions, and that deductions are of various kinds.§

JAGANNATHA at last says: "At this time, in our country the practice of deducting a twentieth part or the like is almost wholly disused, but some chattel of small value is given to the eldest as a token of veneration."

Although the eldest brother deserves to get something more than the other brothers, by reason of his producing great spiritual benefits to his father by delivering him from the hell called *put* and so forth, yet the allotment thereof is dependant on the option of the

\* *Vide* Coleb. *Dá. bhá.* p. 62. *Maen. H. L.* vol. I. p. 17.

† The knowledge of the *Vedas*, the practice of the religious actions ordained by the *Vedas*, not deceiving a younger brother, as well as other qualities, render one entitled to a deduction. SRI KRISHNA'S comment on the *Dáyabhága*, p. 80.

‡ Consequently, the allotment of a deduction depends not only on good qualities of the receiver but also on the option of the giver.

§ This is affirmed by JAGANNATHA himself thus: "a deduction of a twentieth part, &c. is allowed by other brothers through affection and to preserve due respect, because the elder brothers are venerable such deduction concerns however the elder brothers who are endued with virtue. *Dig.* vol. II. p. 521.

ইচ্ছার উপর নির্ভর করে কেননা কোন ঋষি এমত কহেন নাই যে কনিষ্ঠেরা তাহা না দিলে জ্যেষ্ঠ অভিষোপাদি দ্বারা তাহা লইতে পারিবেন।

‘বহির্বর্গের চরিত্রানুসারে এবং যমকের অগ্রজ্ঞানুসারে জ্যেষ্ঠতা নিশ্চয় হয়।’—গৌতম। বহির্বর্গের অর্থাৎ শূদ্রের। বহুবচন হেতু শূদ্রধর্মগ্রাহি সঙ্করেরও সঙ্করিত্রে অর্থাৎ সুশীলতায় জ্যেষ্ঠতা হয়। ‘অতএব তাহারা জন্মদ্বারা জ্যেষ্ঠ বলিয়া উদ্ধারাই হয় না। তথা বাচস্পতি কহিয়াছেন—‘শূদ্রেরা জন্ম জন্য জ্যেষ্ঠাংশ ভাগি হয় না।’ তথা মনুঃ—‘শূদ্রের সজাতীয়া ভার্য্যাই বৈধ অন্য জাতীয়া নয়। তাহার গর্ভে এক শত পুত্র জন্মিলেও তাহারা সমান ভাগ পাইবে।’ এখানে সমান অংশ বলাতে জ্যেষ্ঠত্ব প্রযুক্ত উদ্ধার প্রাপ্য নয় ইহা দেখান হইয়াছে। যদি বলা যায় তাহাদের মধ্যে বিদ্বান্ ও কর্মশালী যে সে অধিক পাইতে পারে’ এই ব্রহ্মস্পত্যুক্ত উদ্ধার সাধারণ বিষয়ক হওয়াতে শূদ্রও গুণশালী হইলে কেন উদ্ধারাই হউক না, না তাহা হইতে পারে না, কেননা যে গুণে উদ্ধারাই হয় তেমত গুণ\* শূদ্রের হওয়া সম্ভব নয়। অতএব—

ব্যবস্থা ১১৬ “শূদ্রের কখনই উদ্ধার প্রাপ্য নয়।”

এই স্মার্ত্তমত সমাক্। দা. ত. পৃ. ৫৬।

কলি তিন্ন অন্য যুগে মাতৃগত বর্ণজ্যেষ্ঠতানুসারে (বিভিন্ন বর্ণমাতৃজ) জাতাদের মধ্যে অসং বিভাগ হইত। কিন্তু কলিতে অসবর্ণা ক্রীকে বি নিষেধে তৎপ্রসূতের দায়াদিকার লোপ হওয়াতে ঐ নাহসু বিষম বিভাগ হয় না।

“যদি এক ব্যক্তির সজাতীয় (প্রত্যেক পত্নীর গর্ভে) সমান সংখ্যক বহু পুত্র হয়, তবে ঐ বৈমাত্র জাতাদের বিভাগ ধর্ম্মতঃ মাতৃ সংখ্যানুসারে কর্তব্য” — ব্রহ্মস্পতি ॥ “এক ব্যক্তির তিন্ন তিন্ন পত্নীর গর্ভে জাতি ও সংখ্যায় সমান যে সকল তনয় জন্মে তাহাদের মাতৃসংখ্যানুসারেই ভাগ করা প্রশস্ত” — ব্যাস। এই বচনদ্বয়ানুসারে বিভাগ করিলেও বিষম

ইচ্ছাধীনৎ যতঃ কেনাপি মুনিঃ। ঠৈবমভিহিতং  
যৎ তদদানে জ্যেষ্ঠোইতিযোগাদিনা গৃহীয়াৎ ।

‘বহির্বর্গেষু চারিত্র্যাৎ যময়োঃ পূর্বজন্মতঃ’—

গৌতমঃ। বহির্বর্গেষু অর্থাৎ শেষবর্গেষু শূদ্রেষু। বহুবচনাৎ—শূদ্রধর্ম্মগ্রাহি সঙ্করেষু চারিত্র্যাৎ সুশীলত্বেনৈব জ্যেষ্ঠত্বং। অতস্তেষাং জন্মজ্যেষ্ঠ নিবন্ধন উদ্ধারাইতাবঃ। তথা বাচস্পতিঃ—‘জন্মজ্যেষ্ঠ নিবন্ধনাংশ ভাগিহমপি শূদ্রাণাং নাস্তি ॥’ তথাচ মনুঃ—‘শূদ্রস্যতু সবর্গেব নান্যা ভার্য্যা বিধীয়তে। তস্যাঞ্জাতাঃ সমাংশাঃ স্যুর্গদি পুত্রশতং তবেৎ।’ অত্র সমাংশা ইত্যনেন জ্যেষ্ঠত্বনিবন্ধনোদ্ধারিতাবঃ স্মৃতিতঃ ‘বিদ্যাকর্ম্মযুতস্তেষামধিকং লক্ষ্মীমর্হতি’—ইতি ব্রহ্মস্পত্যুক্তোদ্ধার সামান্য বিষয়কত্বাৎ বহির্বর্গানাং গুণ নিবন্ধনোদ্ধারাইত্বং কথং নস্যাদিত্যেচেন তেষাং তাদৃশ গুণস্যাসম্ভবাৎ” অতএব—

১১৬ “শূদ্রস্য সর্বদা জ্যেষ্ঠাংশাভাবঃ।”

ইতি স্মার্ত্তমতম্বেব সমাক্। দা. ত. পৃ. ৫৬।

কলীতর যুগে মাতৃগতবর্ণজ্যেষ্ঠতানুসারাৎ জাতৃগাৎ (বিভিন্নবর্ণমাতৃজানাৎ) বিভাগস্য ঠৈবম্যনাসীৎ কিন্তু দানীৎ স বিষম বিভাগোনাস্তি কলাবসবর্গ বিবাহ নিষেধেন তৎপ্রসূতস্য দায়াদিকার লুপ্তত্বাৎ।

“যদ্যেক জাতাবহবঃ সমানা জাতিসংখ্যয়া সাপত্ন্যাস্তি স্তৈবভব্যাৎ মাতৃভাগেন ধর্ম্মতঃ” — ব্রহ্মস্পতিঃ ॥ “সমান জাতি সংখ্যা বে জাতাস্তে কৈন সুনবঃ। বিভিন্নমাতৃজাস্তেষাং মাতৃভাগঃ প্রশস্যতে” — ব্যাসঃ ॥ এতদ্বচনদ্বয়ানুসারেণ বিভাগেকৃতেইপি বিষম বিভাগোন ঘটতে। যতঃ প্রত্যেক সর্বমাতৃজ সংখ্যাসমানহে তদ্বিভাগস্য কর্তব্যত্বমুক্তং, পশ্চাৎ

\* তৎপ্রণয়না—বেদ বিদ্যা ঠৈবদিক কর্ম্মানুষ্ঠান কনিষ্ঠাক অবক্ষনা প্রভৃতি (দা. ভা. টী. পৃ. ৮০)। পরন্তু বেদাধ্যয়নে শূদ্রদের অধিকার নাই।

\* তৎপ্রণয়না—বেদবিদ্যা ঠৈবদিক কর্ম্মানুষ্ঠান কনিষ্ঠাবক্ষনাদি (দা. ভা. টী. পৃ. ৮০)। পরন্তু শূদ্রাণাং বেদাধ্যয়নে অধিকারঃ।

younger brothers, inasmuch as it is not ordained by any lawgiver that the eldest can realize it by having recourse to law in case it be not given amicably.

“In low classes (the precedence of sons is regulated) by the goodness of their disposition. Among twins, (the eldest is he) who is first actually born.”—DEVALA. ‘In low classes ;’ i. e. in servile tribes : by the term expressed in the plural number, mixed classes, which adopt the duties of the servile tribe are comprehended (in the text.) Among these precedence of seniority is regulated by conduct and good disposition. Consequently priority of birth does not entitle the *Shūdra* to deductions. Accordingly VA’CHASPATI holds that *Shūdras* have no additional portion in right of seniority of birth. MANU also says :—“For a *Shūdra* is ordained a wife of his own class, and no other : all produced by her shall have equal shares, though she have a hundred sons.” From the words ‘equal shares’ he refers that no deduction shall be made in right of primogeniture. “Of those sons, he who is endowed with science and good qualities is entitled to receive a greater portion.” If it be alleged that as this text of VRIHASPATI has a general import regarding deductions, why should not the *Shūdras* be entitled to deductions on account of good qualities ? The reply is : no, they cannot be, inasmuch as they cannot be endowed with such qualities.\* Consequently,—

116 Deduction is never allowed among the *Shūdras*.

Vyavasthá

This opinion of RAGHUNANDANA is precise. See Dá. T. p. 56.

In ages other than the *Kali*, unequal partition was made among the brothers according to the seniority of their mothers in respect of classes. But in the present (*Kali*) age, the heritable right of a son born of a mother of a different tribe (from that of the father) having become extinct in consequence of prohibition of marriage with a girl of a different tribe, that unequal distribution is become wholly obsolete.

“If there be many from one, alike in number, and in class, but born of rival mothers, partition must be made by them according to laws, by the allotment of shares to the mothers.”—VRIHASPATI. “If there be many sons of one man, by different mothers, but equal in number, and alike by class, a distribution among the mothers, is approved.”—VYÁSA. The distribution if made according to these two texts cannot also be tantamount to unequal partition, inasmuch as partition is directed to be made if the number of the sons born of one mother of the same class be equal with that of the sons born of each of the (other) wives of their father : so that, after dividing the estate with

\* The qualities which entitle one to deducted allotment, are : knowledge of the *Vedas*, practice of the religious acts ordained by the *Vedas*, not deceiving a younger brother, and the like. (Commentary on the *Dáyabhāga*. Sans. p. 80.) But the *Shūdras* are not (qualified or allowed to study the *Vedas*. See Coleb. Dig. vol. II. pp. 578, 579.)

বিভাগ ঘটে না, যেহেতু প্রত্যেক সর্বা মাতার গর্ভজ পুত্রের সংখ্যা সমান হইলে তবে তদবিভাগ কর্তব্য উক্ত হইয়াছে, পরে এক মাতৃজ পুত্রেরা পরস্পর বিভাগ করিলে চরমে সমবিভাগই হয়। পুত্রদের বিষম সংখ্যা হইলেও যদি তাদৃশ বিভাগ করণাদেশ থাকিত তবে বিষম বিভাগের আশঙ্কা ছিল বটে, কিন্তু সে আশঙ্কা স্বয়ং বৃহস্পতিই দূর করিয়াছেন, যথা— “সবর্ণাঙ্গীগণের গর্ভজ পুত্রেরা (পরস্পর) অসমান সংখ্যক থাকিলে পুরুষগণ অর্থাৎ পুত্র সংখ্যানুসারে ভাগ হইবে।”

“মাতাদিগের সমসংখ্যক পুত্র থাকিলে অতি বহুতর ভাগকরণে প্রয়াস বাহুল্য হয়, অতএব প্রয়াস লাঘব নিমিত্ত মাতৃদ্বারা পুত্রদের ভাগ করণোপদেশ হইয়াছে। এমতে পুনর্বিভাগ করণে সকলেরই সমান অংশ হয়। বিভাগ করণে প্রয়াস লাঘব নিমিত্তই বৃহস্পতি ইহা কহিয়াছেন, ফলতঃ বিশেষ নাই\*।” বিবাদভঙ্গার্থে কর্তার এই উক্তি যুক্তিযুক্ত বোধ হইতেছে। অতএব—

ব্যবস্থা ১১৭ অধুনা ভ্রাতাদের ভাগ সমান।

প্রমাণ পিতার উল্লেখপূর্বক হারীত কহিতেছেন— “(পিতার) মরণে ঋক্ণ বিভাগ সমানরূপে হইবে।” তথাউশনা কহেন— “সবর্ণাঙ্গীদের পুত্র গণের মধ্যে সমান বিভাগ বিধান হইয়াছে।” তথা ঠৈপটীনসি— “ঠৈপতৃক বিষয় বিভক্ত হইলে ঐ ভাগ সমান হইবে।” তথা যাজ্ঞবল্ক্য— “পিতামাতার উর্দ্ধগমন হইলে পুত্রেরা ধন ও ঋণ সমান ভাগ করিয়া লইবে।”

ব্যবস্থা ১১৮ ঔরস ও দত্তক পুত্রদের মধ্যে বিভাগে ঔরসের দুই অংশ (সবর্ণ) দত্তকের একাংশ। দ্রষ্টব্য— দা. ক্র. সং. পৃ. ৫২।

ইহার বিস্তার দত্তক প্রকরণে লিখিত হইল।

ব্যবস্থা ১১৯ পিতৃহীন পৌত্র ও পিতৃপিতামহ হীন প্রপৌত্র ক্রমে স্ব স্ব পিতার ও পিতামহের যোগ্য অংশ ভাগি। স্ব স্ব সংখ্যানুসারে নয়

মাতৃজ পুত্রঃ পরস্পর বিভাগে কৃতে চরমে সম- বিভাগ এব ভবতি। পুত্রাণাং বিষম সংখ্যাস্থেইপি তাদৃশ বিভাগে আদিকে বিষমবিভাগাশঙ্কান্বিতা, সাশঙ্কা বৃহস্পতিনা স্বয়মেব দুরীকৃতা, যথা— “সবর্ণা ভিন্ন সংখ্যা যে পুত্রাংস্তেষু বিদ্যতে।”

“মাতৃগাং সমসংখ্যাপুত্রকত্ব স্থলে অতি বহুতর ভাগকরণে প্রয়াস বাহুল্যেণ প্রয়াস লাঘবায়ৈব মাতৃদ্বায়েণ পুত্রাণামেব ভাগকরণোপদেশঃ। এবঞ্চ পুনর্বিভাগ করণে সর্বেষামেব তুল্যাংশোভবতি। এবঞ্চ বিভাগকরণলাঘবায়ৈবোক্তং বৃহস্পতিনা, ফলতো ন বিশেষঃ\*।” ইতি বিবাদ ভঙ্গার্থে বৃহস্পতিঃ যুক্তিযুক্তাঃ বগমাতে। অতএব—

১১৭ অধুনা ভ্রাতৃগাং সমাংশিত্বং।

পিতরীতানুরত্তৌ হারীতঃ— “সমানভৌমতে রিক্ণ বিভাগঃ।” তথোশনা— “সমত্বেনৈকজাতানাং বিভাগস্তু বিধীয়তে।” তথা ঠৈপটীনসি— “ঠৈপতৃকে বিভজ্যামানে দায়াদ্যে সমোবিভাগঃ।” তথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ— “বিভজেরন্ সুতাঃ পিত্রোরুর্দ্ধমৃক্ণ- মুগং সমং।”

১১৮ ঔরসেনতু দত্তকস্য বিভাগে ঔরসস্য দ্বাংশিত্বং (সবর্ণ) দত্তকস্যৈকাংশিত্বং। দ্রষ্টব্য— দা. ক্র. সং. পৃ. ৫২।

এতৎ প্রপঞ্চিতং দত্তক প্রকরণে।

১১৯ মৃতপিতৃক পৌত্রাণাং মৃত পিতৃপিতামহক প্রপৌত্রাণাঞ্চ ক্রমেণ স্ব স্ব পিতৃপিতামহযোগ্যাংশিত্বং। নতু স্বরূপাপেক্ষয়া।

\* বি. দা. ভা. দী. র. ২ ও ৩।

† দ্রষ্টব্য— দা. ভা. পৃ. ৭৮।

reference to their mothers, if the sons subdivide it according to their own numbers, there is equal partition in the end. Had the above partition been directed even where the number of the sons born of each mother was unequal, then there would be apprehension of unequal partition; but such apprehension is removed by VRIHASPATI himself, thus: "Among the brothers who are equal in class, but vary in regard to the number (of sons produced by each mother) the shares of the heritage are allotted to the males, (not to their mothers.)"

JAGANNĀTHA says:—'That rule directs partition to be made among the brothers through the medium of their mothers, when the number of sons by the several mothers is equal, to avoid the trouble of distributing a very great number of shares. And when the subdivision is made, every son receives an equal share. This has been ordained by VRIHASPATI, to facilitate partition: There is no real difference.\* This appears to be reasonable. Consequently,—

117 In the present age, the shares of the brothers are *equal*.

Vyavasthā

After speaking of a father, HARĪTA says: "If he be dead, the partition of inheritance should be made equally." So USANAS says: "The distribution among brothers born of women of the same tribe is ordained to be made equally." So also POṬHĪNASI says: "When the paternal inheritance is to be divided, the shares shall be equal." JAGNYAVALKYA too declares: "Let the sons divide equally the effects and the debts, after the death of both parents†."

Authority

118 In a partition made between *ourasa* and *dattaka* sons, the *ourasa* son has two shares, and the adopted son (who must be of the same class with his father) takes one share. W. Kra. sang. p. 110.

Vyavasthā

119 The grandsons whose father is dead, and the great grandsons whose father and grandfather are dead, are respectively entitled to shares of their father and grandfather (whom they represent;) and not shares with reference to their number.

Vyavasthā

\* Coleb. Dig. vol. II. p. 575. vol. III. p. 110:

† See Coleb. Dā. bhā. pp. 61, 62.



প্রমাণ ১০ বিভাগের পূর্বে পুত্র মরিলে তাহার পুত্র যদি পিতামহ হইতে জীবনোপযুক্ত বিষয় না পাইয়া থাকে, তবে সে ধনভাগী হইবে। পিতৃব্য অথবা তৎপুত্র হইতে নিজ পিতার অংশ লইবে। ঐ (পরিমিত) অংশ ন্যায়তঃ সকল জাতারই হইবে। তাহার পুত্রও অংশ পাইবে। তৎপরে (অর্থাৎ ধনি-র প্রপৌত্রের পরে) অধিকার নিরুত্তি হইবে\*—কাত্যায়নঃ । যদি মৃত ব্যক্তির অনেক পুত্র থাকে, তবে এক পিতৃযোগ্যাংশ তাহারদিগকে বিভাগ করিয়া দাতব্য। এইকপ ধনির পৌত্রের স্বত্ব ধ্বংস হইলে তদংশমাত্র প্রপৌত্রদের অধিকার। দা. ভ. পৃ. ১১ ও ৫১।

তথ্যচ—যদি পিতামহ হইতে প্রাপ্ত বিভাগ পৌত্রেরা থাকে, ও তৎপিতৃব্যেরা পিতার সহিত সংসৃষ্ট থাকে, তবে ইহারা পুনর্বিভাগ করিলে পৌত্রেরা অংশ পাইবে না। পরন্তু পিতামহ সম্পর্কীয় যে ধন তাহার বিভাগ পৌত্রেরা পাইতে পারে। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩।

১০ তিন্ন তিন্ন পুত্রের পুত্রদের ভাগ কল্পনা পিতৃনু-সারে হইবে। যাজ্ঞবল্ক্য।

যে ব্যক্তি নিজ যোগ্যতার তরসায় পিতৃ পিতামহাদির ধনের অংশে স্পৃহা রাখে না, তৎপুত্রাদির কালান্তরীয় ছরস্ততা নিবারণ নিমিত্তে তাহাকে কিঞ্চিৎ (নিদানে) তণ্ডুল মুষ্টিও দিয়া পৃথক্ করিয়া দিতে হইবে। তাহা মনু কহিয়াছেন—‘জাতা-দের মধ্যে নিজ কার্যদ্বারা সমর্থ হইয়া (ঐপতৃক) বি-ষয়ের স্পৃহা করে না যে তাহাকে তাহার নিজ অংশ

\* অর্থাৎ—পিতার মরণোত্তর জাতারা একত্র বাস পূর্বক বিভাগ করিলে জাতা অংশ পাইবে, পিতা বিদ্যমানে জাতা মরিলে তদানীং জাতুস্পত্র. সে ম-রিলে তদানীং তৎপুত্র অংশ পাইবে, তাহার মরণ হইলে তৎপুত্র অংশ পাইবে না যেহেতু সে চতুর্থ হওয়াতে অধি-কারি শৃংখলা বহির্ভূত। বি. ভা. স্বী. র. ৩।

† যে সকল পৌত্রের পিতা এক নয় তাহাদের ভাগ কল্পনা পিতৃ সংখ্যানুসারে হইবে।—সকল পুত্রেরই স্ব স্ব পিতৃ যোগ্যাংশে অধিকারি। এতাবত মূল ধনির যত পুত্র তত ভাগ করিয়া তৎপুত্রকে দিবে, তাহার সহোদর বা ঐবমাত্রের হটক ততদ্ ভাগ লইয়া একত্র থাকুক অথবা স্বজাতৃ সংখ্যানুসারে পুনর্বিভাগ করুক,—এই ইহার ভাব। এই বাচনিক ব্যবস্থা। বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩। জয়ব-  
—দা. ভা. পৃ. ৭৭।

অবিকল্পে মৃতে পুত্রে তৎসুতং ঋক্ণ ভাগিনং ।  
কুর্কীভজীবনং যেন লক্ণং নৈবপিতামহাৎ ॥ লভে-  
ভাংশং স্বপিত্র্যঞ্চ পিতৃব্যং তস্য বা সুতাং ।  
সএবাংশস্ত সর্কেষাং জাতৃণাং ন্যায়তোভবেৎ ॥  
লভেত তৎসুতোবাইপি নিরুত্তিঃ পরতোভবেৎ\*—  
কাত্যায়নঃ । যদা বিপন্নস্যানেক পুত্রাস্তদাএকঃ পি-  
ত্র্যাংশ স্তেষাং বিভজ্য দাতব্যঃ এবং ধনিঃ পৌত্র-  
স্বত্বোপরমে তদংশমাত্র প্রপৌত্রীগামংশিতা । দা.  
ভ. পৃ. ১১ ও ৫১।

তথ্যচ—যদি পূর্বং জীবতাপিতামহেন বিভক্তা পৌত্রাস্তিষ্ঠন্তি তৎ পিতৃব্যঃ পিত্রাসংসৃষ্টাঃ তদা-  
তেষাং পুনর্বিভাগ করণে পৌত্রা অংশং ন লভে-  
রন। পরন্তু পিতামহসম্বন্ধি যদ্ধনং তদ্বিভাগং  
পৌত্রাঃ প্রাপ্তুমর্হন্তি । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩।

অনেক পিতৃকানাস্ত পিতৃতোভাগ কল্পনা† ।  
যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

যন্ত স্বযোগ্যতা পরামর্শাং পিতৃপিতামহাদি ধন-  
বিভাগে নিস্পৃহঃ স কিঞ্চিদেব দত্ত্বা তণ্ডুলপ্রস্থমপি  
তৎ পুত্রাদেঃ কালান্তরীয় ছরস্ততা নিরাসার্থং বি-  
ভজনীয়ঃ । তদাহ মনুঃ—‘জাতৃণাং যন্ত নেহেত  
ধনং শক্তঃ স্বকর্মণা । স নির্ভাজ্যঃ স্বকাদংশাৎ  
কিঞ্চিদতোপজীবনং ।’ তথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—‘শক্তস্যা-

\* অর্থাৎ—পিতৃমরণোত্তরং জাতৃণাং সহবাসে তদুত্তর  
বিভাগকালে জাতাংশং লভেত জীবত্যেব পিতরি জাতুর্ধ-  
রণে জাতুস্পত্রঃ তদানীমেব, তস্যাপি মরণে তৎপুত্রস্তদানী-  
মেব । তস্যাপি মরণে ন তৎপুত্রশ্চতুর্থঃ বহির্ভূতত্বাৎ । বি.  
ভা. স্বী. র. ৩।

† অনেকাঃ পিতরো যেষাং পৌত্রাণাং তেষাং স্বপিতৃতো  
ভাগ কল্পনা—পিতৃযোগ্যাংশস্যেব সর্কেষাং পৌত্রীগাম-  
ধিকারিত্বং, তথ্যচ মূল ধনিঃ পুত্র সংখ্যানুসারেণ ভাগং  
কৃত্বা তৎপুত্রভেদ্যাদদ্যাৎ তেচ তানংশান্ লক্ণ । সহো-  
দর ঐবমাত্রেষাং সহবাসেযুঃ পুনঃ স্বজাতৃ সংখ্যা বিভক্তেযু-  
ত্রিভিভাবঃ—ইয়ংবাচনিকী ব্যবস্থা । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩ ।  
জয়ব-  
—দা. ভা. পৃ. ৭৭।

1. "Should a son die before partition, his son shall be made partaker of the estate, provided he has not received from his grandfather property sufficient for his support. He shall receive his father's share from his uncle or his (uncle's) son; and the same proportionate share shall be, according to law, allotted to all the brothers: (or if that grandson be also dead) let his son take the share; beyond him (lineal succession) stops."\*—JAGNYAVALKYA. If there be many sons of the deceased (son), their father's share only (and no more) should be subdivided and allotted amongst them. In like manner, on the extinction of right of the (late) owner's grandson, his (the latter's) share only shall be taken by his sons (the great grandsons of the late owner.) Dā. T. pp. 11, 51. Authority

Consequently, if the grandsons, having received allotments from the paternal grandfather in his life time, reside apart, and their uncles remain united with their own father, in that case, when these make a second partition, the grandsons shall have no share. However, grandsons are entitled to obtain partition of that property which had belonged to their paternal grandfather. Coleb. Dig. vol. III. p. 82.

II. But to grandsons by different fathers shall be allotted the portions of their respective fathers.†—JAGNYAVALKYA.

If one of the co-heirs, through confidence in his own ability, decline his share of the property inherited from his father, grandfather, or other ancestor, something should be given to him, be it only a *prastha* of rice, on his separation, for the purpose of obviating any future cavil on the part of his son or other heir. Thus MANU says: 'If any one of the brethren has a competence from his own occupation, and desires not the property, he may be debarred from his share, giving him some trifle

\* Consequently, if brethren live together after the death of their father, a brother shall receive a share when partition is subsequently made; or should one of the brothers die before his father, his son shall take his share; should he also die before his grandfather, his son shall receive the share: and if this last also be dead, his son shall not take the allotment; for he is more remote than the fourth in descent. Coleb. Dig. vol. III. p. 83.

† To grandsons, of whom the fathers are different, shall be allotted portions in right of their several fathers: all the grandsons succeed to the proper shares of their respective fathers. Consequently, so many shares should be formed as there are sons of the original proprietor, and should be given to their respective sons; and let them take those shares, whether they be uterine brothers or born of different mothers, and whether they live together, or subdivide the shares according to the number of their own brothers respectively: such is the meaning of the text. This rule of adjustment is grounded on positive texts. Coleb. Dig. vol. III. pp. 6, 7.

হইতে কিঞ্চিৎ উপজীবন দিয়া পৃথক্ করিয়া দেওয়া কর্তব্য।' তথা যাজ্ঞবল্ক্য—'সক্ষম নিস্পৃহ ব্যক্তিকে কিঞ্চিৎ দিয়া পৃথক্ করা হয়। দা. ভা. পৃ. ৭৯।

নীহমানস্য কিঞ্চিদত্তা পৃথক্ ত্রিয়া।' দা. ভা. পৃ. ৭৯।

ব্যবস্থা ১২০ অধিকারি ভ্রাতাদের মধ্যে কেহ প্রপৌত্র পর্য্যন্ত না রাখিয়া মরিলে তাহার অন্য যে কেহ উত্তরাধিকারী থাকে সেও বিভাগে তদযোগ্যাংশভাগী।

১২০ অধিকারি ভ্রাতৃগণ মধ্যে কস্যাচিৎ প্রপৌত্র পর্য্যন্ত বিহীনস্য মরণে যোহন্যস্তস্য দায়াদঃ সোহপি বিভাগে তদযোগ্যাংশভাগী।

ভিন্ন ভিন্ন আদালতে দত্ত ও গ্রাহ্য হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র.। কোন ভূম্যধিকারির দুই পুত্র ছিল, তন্মধ্যে এক জন চারি পুত্র রাখিয়া মরে—এই চারি পুত্রের মধ্যে দুই জন বর্তমান আছে আর দুই জন আপন আপন পুত্র রাখিয়া মরিয়াছে। এমত অবস্থায় তৎপ্রত্যেকে ঐ ভূমির কি পরিমিত অংশে অধিকারী?

পিতৃহীন পৌত্র ও পিতৃ পিতামহহীন প্রপৌত্র পিতৃ সংখ্যানুসারে অধিকারি, অথ সংখ্যানুসারে নয়।

উ.। উক্ত ব্যক্তি যদি কিছু ভূমি ও দুই পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, আর ঐ দুই পুত্রের এক জন যদি চারি পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, এবং ঐ চারি পুত্রের মধ্যে যদি দুই জন মরিয়া থাকে আর দুই জন বিদ্যমান থাকে, তবে মূল ধনির ত্যক্ত বিষয় দুই ভাগে বিভক্ত হইবে, তাহার এক ভাগ তৎপুত্রকে অর্শিবে, অবশিষ্ট ভাগ চারি ভাগে বিভক্ত হইয়া দুই ভাগ জীবিত পৌত্রদ্বয়কে অর্শিবে, অন্য দুই ভাগ মৃত পৌত্রদ্বয়ের উত্তরাধিকারিদিগকে বর্শিবে। মৃত পৌত্রদিগের মধ্যে যদি এক জনের বঁহুসংখ্যক অন্যের অঙ্গ সংখ্যক পুত্র থাকে, তদবস্থায় তাহার নিজ নিজ পিতৃ যোগ্যাংশ লইয়া ভ্রাতার সংখ্যানুসারে আপনাদিগের মধ্যে বিভাগ করিবে। এই মত দায়ভাগ দায়ক্রমসংগ্রহ ও মিতাকরানুমত।

প্রমাণ—

“ভিন্ন ভিন্ন পিতার পুত্রদিগের মধ্যে তাহাদের পিতৃসংখ্যানুসারে বিভাগ হইবে”। এই বচনের তাৎপর্ষ্য এই যে যদি এক ভ্রাতার অনেক সন্তান ও অন্য ভ্রাতার অঙ্গ সন্তান থাকে, তবে তাহাদের পিতৃসংখ্যানুসারে ভাগ হইবে। যদি এক পুত্র বর্তমান থাকে ও অন্য (মৃত) পুত্রের পুত্রেরা থাকে, তবে ঐ জীবিত পুত্রকে এক ভাগ অর্শে, অন্য ভাগ ঐ পৌত্রেরা অনেক হইলেও তাহাদিগকে অর্শে—যেহেতু তাহাদের ধনাধিকার স্বপিতৃহীন অঙ্গমূলক তাহাদের পিতা বৎপরিমিত অংশে অধিকারী ছিলেন. তদংশে মাত্র তাহাদের অধিকার, এমতে যে প্রপৌত্রের পিতা (ও পিতামহ) মৃত, সে (মূল ধনির) পুত্র ও পৌত্রের সঙ্গে ভূম্যধিকারী, কেননা সেও (পার্বণ) পিতৃ দান করে। ইহা দায়ভাগে লিখিত হইয়াছে এবং দায়ক্রমসংগ্রহানুমত বটে।

যদি অবিকৃত ভ্রাতারা পুত্র রাখিয়া মরে ও তাহাদিগের পুত্রসংখ্যা অসমান হয়, অর্থাৎ—এক জন দুই পুত্র রাখিয়া অন্য তিন পুত্র রাখিয়া আর এক জন চারি পুত্র রাখিয়া যদি মরে, তবে উক্ত দুই পুত্র নিজ পিতৃ স্বত্বে একাংশ পাইবে, তিন পুত্র আপন পিতৃ সম্বন্ধীয় অংশ পাইবে, এবং তদ্রূপ অবশিষ্ট চারি পুত্রও নিজ পিতৃ যোগ্য এক অংশ পাইবে। এভাবে পুত্রদের মধ্যে যদি কতিপয় বাঁচিয়া থাকে, এবং কতিপয় পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে উক্ত প্রথানুসারে কার্য হইবে—অর্থাৎ জীবিত পুত্রেরা নিজ নিজ অংশ পাইবে, তাহাদের মৃত ভ্রাতাদের পুত্রেরা নিজ নিজ পিতৃ যোগ্যাংশ পাইবে। বচনাদিষ্ট বিধান এই। মিতাকরা কলিকাতা কোর্ট আপিল। মেক্ হি. ল. বা. ২. মকদ্দমা ৮, [পৃ. ১০ ও ১১]

in lieu of a maintenance.' So JĀGNYAVALKYA: 'The separation of one who is able to support himself, and is not desirous of participation, may be completed by giving some trifle.' Coleb. Dā. bhā. p. 62.

120 If any of the brothers in whom the inheritance vested die leaving no son, grandson and great grandson, still his other heir or heiress is entitled to take his share.

Vyavasthā

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of, by Sir William Macnaughten.*

Q. A landed proprietor had two sons. Of these, one died, leaving four sons, of whom two are living, and the other two dead, leaving their sons. In this case, to what proportion of the lands is each entitled?

R. Supposing the person in question to have died, leaving some landed property, and two sons, and, of the two sons, one to have died, leaving four sons, of whom two have since died, and the other two are living, then the property left by the original proprietor, should be made into two shares, of which one will devolve on his son, and the remaining one will be subdivided into four parts, of which two will go to the two surviving grandsons, and the other two portions to the heirs of the two deceased grandsons. If, of the deceased grandsons, one had many sons, and the other had less in number, they will, in that case, take their father's respective shares, and divide them, according to the numbers of the brothers, among themselves. This opinion is conformable to the *Dāyabhāga*, *Dāyakramasāgraha*, and *Mitāksharā*.

Grandsons in the male line whose father is dead, and great grandsons whose father and grand father are dead, share with sons, and inherit *per stirpes*, not *per capita*.

*Authorities:*

"Among the issue of different fathers, the allotment of shares is according to the fathers." The purport of the text, however, is this: If there be a numerous issue of one brother, and few sons of another, then the allotment of shares is according to the fathers. If there be one son living, and sons of another son (who is deceased,) then one share appertains to the surviving son, and the other share goes to the grandsons, however numerous. For their interest in the wealth is founded on their relation by birth to their own father; and they have a right to just so much as he would have been entitled to. Accordingly, a great-grandson, whose father (as well as grand-father) is deceased, is in like manner an equal claimant with the son and grand-sons; for he likewise presents a funeral oblation." This is laid down in the *Dāyabhāga*, and is conformable to the *Dāyakramasāgraha*.

If unseparated brothers die, leaving male issue, and the number of sons be unequal, one having two sons, another three, and a third four; the two receive a single share in right of their father; the other three take one share appertaining to their father; the remaining four similarly obtain one share due to their father. So, if some of the sons be living, and some have died leaving male issue, the same method should be observed; the surviving sons take their own allotments, and the sons of their deceased brothers receive the shares of their own fathers respectively. Such is the adjustment prescribed by the text. *Mitāksharā*.

Calcutta Court of Appeal. Macn. H. L. vol. II. Ch. I. Case 8, (pp. 10, 11.)

প্র. ১। চারি ভ্রাতা মাতামহ হইতে কিছু স্বাবরাহাবর বিষয় দান প্রাপ্ত হয়। সর্বজ্যেষ্ঠ (জ্যেষ্ঠ) এক পুত্রকে (অর্থাৎ বাদিকে) রাখিয়া মরে, তৎপরে তাহাদের মাতা মরে। মাতার মৃত্যুর পর জীবিত তিন ভ্রাতার দুই জন মরে, তন্মধ্যে এক জন এক পুত্রবতী কন্যাকে অন্য এক পত্নীকে উত্তরাধিকারিণী রাখিয়া যায়। উক্ত বিষয়ের মধ্যে কিয়দংশ সাধারণ আছে, অবশিষ্ট পৃথক ও স্বতন্ত্ররূপে উপরি উক্ত ব্যক্তিদের দখলে আছে। বাদী সর্বজ্যেষ্ঠ ভ্রাতার পুত্র হওয়াতে ঐ বিষয়ের অংশের নিমিত্তে নালিশ করিল, প্রতিবাদী উক্ত কয়েক ভ্রাতার মধ্যে এক জন, যে বাদির স্বস্থ স্বীকার করিয়া কহিল যে আমি (প্রতিবাদী) বাঁচিয়া থাকিতে আমার ভ্রাতৃপুত্র আমার সহিত তুল্যাংশ পাইতে পারে না। এমত অবস্থায়, চারি ভ্রাতার মধ্যে এক জন বিদ্যমান থাকিতে ঐ বিষয় বিভাগ-যোগ্য কি না, অথবা ঐ জীবিত ভ্রাতা প্রধান অংশ পাইতে অধিকারী কি না?

কোন ব্যক্তি চারি পৌত্রকে বিষয় দিলে, ও তন্মধ্যে এক জন মরিলে, ঐ মৃতের পুত্র পিতৃব্য গণের স্থানে অংশ দাওয়া করিতে পারে।

উ. ১। মাতামহ-দত্ত বিষয়ে সকল দৌহিত্রই সমান রূপে অধিকারি; তন্মধ্যে এক জন যদি নিজ মাতার জীবন কালে পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে ঐ বিষয় বিভক্ত হউক বা অবিভক্ত থাকুক তৎপুত্র তদ্বিষয়ের নিজ পিতৃ যোগ্যাংশ পাইতে সম্পূর্ণরূপে অধিকারী। মিতাকরা ও দায়ভাগ প্রভৃতি স্মৃতি গ্রন্থের মত যথা—ভ্রাতারা সাধারণরূপে যে বিষয় উপার্জন করিয়াছে তাহাতে সকল ভ্রাতাই সমভাগি হইবে।  
বৃহস্পতিঃ।

জিলা হুগলি, ৩ এপ্রেল ১৮২১ সাল। মে. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৫, মকদ্দমা ৫ (পৃ ১৫০ ও ১৫১)।

প্র. ১। এক ব্যক্তির তিন পুত্র ছিল, তন্মধ্যে সর্বজ্যেষ্ঠ পিতা হইতে পৃথক হইয়া স্বতন্ত্র বাস করিতে ছিল। অনন্তর পিতা লোকান্তর গত হইলেন। এমত অবস্থায়, যে পুত্রেরা পিতার সহিত একত্র ছিল তাহারা কেবল তদ্বনাধিকারি, অথবা তদ্বনে সকল পুত্রেরই সমান স্বত্ব?

তিন পুত্রের মধ্যে এক জন পিতার জীবন কালে নিজ অংশ লইয়া পরিবার হইতে পৃথক হইলে, বিষয়ের উপর তাহার আর দাওয়া নাই।

উ. ১। পিতা যদি উভয়ের স্বেচ্ছা ও সম্মতি ক্রমে স্বোপার্জিত বিষয় হইতে জ্যেষ্ঠকে কিছু ধন দিয়া পরিবার হইতে পৃথক করিয়া দিয়া থাকেন, তবে ঐ জ্যেষ্ঠ পিতার মরণে তদ্ব্যপার্জিত বিষয়ের আর কোন অংশ ভ্রাতৃদিগের স্থানে পাইতে অধিকারী নয়।

প্রমাণ—

দায়ভাগে ও বিবাদ চিন্তামণিতে ধৃত নারদ ও বৃহস্পতিবচন, তদ্ব্যথা “পুত্রগণকে পিতা যে সমান, অধিক, বা স্থান ভাগ দেন, তাহাদিগকে তাহাই স্বীকার করিতে হইবেক; নতুবা তাহারা দণ্ডনীয় হইবেক”। “পিতা পুত্রগণকে যে সমান, অথবা স্থানাদিক ভাগ দিয়াছেন তাহাই ধর্যা; যেহেতু পিতা সকলের প্রভু”।

প্র. ২। ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্র পিতা হইতে পৃথক না হইয়া আপন স্ত্রীর সহিত পরিবারীয় আর অর ব্যক্তির কলহ হওয়াতে যদি কেবল পরিবার ভাগ করিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় পিতৃধনের অংশ পাইতে ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে অধিকার আছে কি না?

কিন্তু কেবল পৃথক বাসে বিভাগে নিরাশ হয় না।

উ. ২। পিতা যদি জ্যেষ্ঠ পুত্রকে কোন অংশ না দিয়া থাকেন, অথবা বিষয়ের কোন বিভাগ না করিয়া থাকেন, এবং ঐ জ্যেষ্ঠ পুত্র যদি পৃথক করিয়া থাকে, তবে উক্ত ধনের মরণে সকল পুত্রই তত্ত্বক্ত বিষয়ের ভাগি হইবেক।

প্রমাণ—

দায়ভাগে ধৃত বাসবত্যা-বচন—“পিতা মাতার মরণান্তে পুত্রেরা বিষয় ও ঐ সমান ভাগ করিয়া লইবেক”।

মন্তব্য—“পিতা মাতার স্বস্থ মরণ হইলে ভ্রাতারা একত্র হইয়া ঐ পৃথক বিষয় সমান ভাগ করিয়া লইবেক; পিতা মাতা বিদ্যমানে পুত্রদের তাহাতে প্রভুত্ব নাই।”

Q. Of four brothers, who had received some property, movable and immovable, by gift from their maternal grandfather, the eldest died, leaving a son (the complainant), and then their mother died. Subsequently to her death, two of the surviving three brothers died, one leaving a daughter, who was mother of male issue, and the other a widow, as their heirs. A part of the property is in joint tenancy, and the other portion is separate, and in the exclusive possession of the several individuals specified. The complainant, being the son of the eldest brother, sues for partition of the estate; and the defendant, one of the brothers, admitting the inchoate right of the plaintiff, states, that while he (the defendant) is living, his brother's son cannot have an equal share with him. In this case, is the property a fit subject of partition while one of the four brothers exists, or will the surviving brother be entitled to a superior portion?

Property having been given by a man to his four grandsons, and one of them dying, the son of the deceased is entitled to claim partition from his uncles.

R. All the grandsons were equally entitled to the gift of their maternal grandfather; and should one of them die during the lifetime of his mother, leaving a son, his son has the exclusive right to the property to which his father was entitled, whether divided or undivided. The following is the doctrine in the *Mitāksharā*, *Dāyabhāga*, and other books of law. VRIHASPATI: "All the brethren shall be equal sharers of that which is acquired by them in concert."

Zillah Hoogly. April 3rd, 1821. Macn. H. L. vol. II. Ch. 5. case 5 (pp. 150, 151.)

Q. 1. A person had three sons, the eldest of whom, having been separated from his father, lived apart. Afterwards the father died. In this case, are only those sons who lived with him, entitled to succeed him; or have all his sons an equal right of succession?

R. 1. Supposing the father, by mutual free will and consent to have given some wealth out of his self-acquisitions to his eldest son, and separated him from his family; in this case, on the death of the father, the eldest son has no right to get any additional portion of his father's acquisitions from his brothers.

One of three sons having separated himself from the family, and taken a share during his father's lifetime, has no further claim on the estate.

*Authorities.*

The text of NĀRADA and VRIHASPATI cited in the *Dāyabhāga* and *Vivāda-Chintāmani*: "Shares which have been assigned by a father to his sons, whether equal, greater, or less, should be maintained by them; else they ought to be chastised." "For such as have been separated by their father, with equal, greater, or less allotments of wealth, that is a lawful distribution: for the father is lord of all."

Q. 2. If there had been no separation from the father, and the eldest son had left the family on account of a dispute which had taken place between his wife and the other members of the family; in this case, has the eldest son any right to share his father's estate?

R. 2. Supposing the father not to have given any property to his eldest son, or to have made any division of it, and the eldest son to have lived apart, then on the death of the father, all his sons share the inheritance.

But mere living apart does not exclude.

*Authorities:*

The text of JĀGNYAVALKYA, cited in the *Dāyabhāga*: "Let sons divide equally the effects and the debts, after the death of both parents."

MANU:—"After the (death of the) father and the mother, the brethren, being assembled, must divide equally the paternal estate; for they have not power over it while their parents live."

প্র. ৩। জ্যেষ্ঠপুত্র যদি পিতার বিবয় পাইতে অধিকারী হয়, তবে স্বর্জিত ধনের কি পরি-  
মিত পৈতৃককর্তৃক বা কত ভাহাকে অর্পিতবে ?

পুত্রেরা সমভাগ-  
ভাগী।

উ. ৩। পিতার মরণে তাহার সকল পুত্রই তাহার বিবয় (তাহা স্বর্জিত বা উপভোগ্য হউক) সমান  
ভাগ করিয়া লইবে।

পিতৃ ধনের উপ-  
যাত কিনা স্বকীয়  
অন্যভাবে উপা-  
র্জিত ধন কেবল  
অর্জককে অর্শে।

প্র. ৪। এই জ্যেষ্ঠ পুত্র যদি পিতাকে ছাড়িয়া পৃথক বাস করিয়া থাকে, তদনন্তর পিতা যদি আর  
আর পুত্রের সহিত একত্র রহিয়া থাকেন, এবং তদবস্থায় এই পুত্রেরা যদি কিছু কিছু ধন উপার্জন করিয়া  
থাকে তবে এই ধন পুত্রগণের মধ্যে কিরূপে বিভক্ত হইবেক ?

উ. ৪। এই ধন যদি পিতৃধনের উপযাতে উপার্জিত না হইয়া থাকে তবে পুত্রেরা পিতার সহিত  
একত্রভুক্তাবস্থায় উপার্জন করিলেও এই জ্যেষ্ঠ জাতার তাহাতে কোন স্বত্ব নাই।

প্রমাণ।—দায়ভাগাদি গ্রন্থে মৃত ব্যাস-বচন—“কোন ব্যক্তিপিতৃ ভ্রবোর উপযাত বিনা স্বশক্তিতে  
বীহা উপার্জন করে তাহার অংশ সমদায়াদগণকে দিবে না, এবং বিদ্যাচার্য লক্ষ্যধনের ভাগও দিবে না।

কিন্তু পিতা যে ধন  
উপার্জন করেন  
পুত্রগণ তদুপা-  
র্জনে সাহায্য  
করুক বা না করুক  
তদনন্তর তাহাতে  
সমানরূপে অধি-  
কারি হয়।

প্র. ৫। জ্যেষ্ঠ পুত্র সাধারণ আবাস হইতে গেলে পর, পিতা যদি আর আর পুত্রের সহিত একত্র  
পরিশ্রম করিয়া কিছু ধন উপার্জন করিয়া থাকেন, তবে এই জ্যেষ্ঠ পুত্র তাহার ভাগ পাইবে কিনা ?

উ. ৫। আর আর পুত্রের সহিত একত্র শ্রম দ্বারা পিতৃকর্তৃক যে বস্তু উপার্জিত হওয়া নিশ্চিত  
হইবে তাহার ভাগ এই জ্যেষ্ঠ পুত্র পাইবে।—কেননা সকল পুত্রই পিতৃধনাধিকারি হইতে অধিকারি।

প্রমাণ।—দায়ভক্ত মৃত বোধায়ন বচন—“অজ্ঞ থাকিলে অর্থ ভদ্রগামি হয়।”

জিলা নদিয়া, ৩ ডিসেম্বর ১৮১১ সাল। গৌরাক পাড়ুই—বনাম—রামপ্রসাদ পাড়ুই। মে. হি. ন.  
বা. ২. মকদ্দমা ৫ (পৃ. ৫—৭)

প্র. ১। তিন সহোদরে অবিতক্তাবস্থায় একত্র বাস করে। তন্মধ্যে সর্ব কনিষ্ঠ নিজ নামে কোন  
ভূমির সনদ হাশিল করে, কিন্তু তাহার জাতারা এই ভূমির উপযত্ব সমানরূপে ভোগ করে। এমত অবস্থায়  
এ সকল জাতাই সাধারণ রূপে এই ভূমির স্বামি বিবেচিত হইবে অথবা যে ব্যক্তি এই সনদ উপার্জন করিয়াছে  
সেই কেবল তাহা দখল করিবে ? যদি সকল জাতাই মরিয়া থাকে, এবং জ্যেষ্ঠজাতাদ্বয়ের পুত্রসন্তান না  
থাকে কিন্তু সর্ব জ্যেষ্ঠের এক দৌহিত্র থাকে, তবে এই দৌহিত্র উক্ত বিষয়ের কোন অংশ পাইতে অধিকারী  
হইবে, অথবা দ্বিতীয় জাতার পত্নী ও সনদ হাশিলকারির পুত্র উক্ত দৌহিত্রকে নিরাস করিয়া আপনাদ্বয়ের  
সকল বিষয় লইবে ?

উ. ১। সর্বকনিষ্ঠ জাতা যদি কেবল নিজ ধনে ও শ্রমে আপন নামে সনদ হাশিল করিয়া থাকে, তবে  
এমত অবস্থায় সেই (কনিষ্ঠ জাতাই) কেবল বখা শাস্ত্র ধনধারী হইবে।

এ বিষয় সর্ব কনিষ্ঠ জাতার নামে হাশিল হইয়া থাকিলেও যদি তাহা সকল জাতার সাধারণ  
ধনে ও শ্রমে উপার্জিত হইয়া থাকে, তবে তিন জাতার সমান ভাগভাগি হইতে অধিকারি। তাহার  
সকলেই যদি মরিয়া থাকে, তবে জ্যেষ্ঠ জাতাদ্বয়ের পুত্রদ্বয়ে সর্ব জ্যেষ্ঠের দৌহিত্র ও দ্বিতীয় জাতার পত্নী,  
এবং কনিষ্ঠ জাতার পুত্র এই বিষয় সমান ভাগ করিয়া লইবে, যেহেতু তাহা সাধারণ ধনে ও শ্রমে উপার্জিত  
হইয়াছে। এই মত বর্নদেশে প্রচলিত শাস্ত্র সম্মত। জিলা ত্রিপুরা। ২৯ জুন ১৮১৫ সাল। মে. হি.  
ন. বা. ২. চ্যা. ১., মকদ্দমা ৪ (পৃ. ৪)।

১১৪ ও ১১৭ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নকীর

১০ তৈরবচন্দ্র রায়—বনাম—রসমণি। ১৮ সেপ্টেম্বর ১৭৯৯ সাল। মে. হি. অ. রি. বা. ১, পৃ. ২৭।  
উভয়া—বা. হ. পৃ. ২৯।

Q. 3. Should the eldest son be entitled to inherit from his father, what portion of the self-acquisitions and of the ancestral property will devolve on him?

R. 3. On the death of the father, all the sons will equally divide their father's property, whether it consist of self-acquisitions or patrimony.

Sons share equally.

*Authorities :*

The text of MANU. See Reply 2.

Q. 4. Supposing the eldest son to have left his father and to have lived apart, and, subsequently to such separation, the father to have lived in a joint state with his other sons, who acquired some property while they were living with their father; in this case, how will such acquisitions be distributed among the sons?

Property acquired by exclusive labour, without using the patrimony, goes to the acquirer solely.

R. 4. The eldest brother has no right to the acquisitions of his brethren, provided they were made without the use of the patrimony, even though they were acquired while the sons were living with their father.

*Authorities :*

The text of VYASA, cited in the *Dāyatwa* and other law books: "What a man gains by his own ability without relying on the patrimony, he shall not give up to the co-heirs; nor that which is acquired by learning."

Q. 5. Subsequently to the eldest son's departure from the family house, the father, joining his labour to that of his other sons, acquired some property; in this case, will the eldest son share in the acquisition?

But property acquired by a father is on his death inherited equally by all his sons, whether they aided in the acquisition or not.

R. 5. Whatever property may be ascertained to have been the father's acquisitions made with the assistance of his other sons, his eldest son is entitled to a share in it, because all the sons have a right to inherit from the father.

*Authorities :*

The text of BOUDHĀYANA, laid down in the *Dāyatwa*: "Male issue of the body being left, the property must go to them."

Zillah Nuddea, December 3rd, 1811. Macr. H. L. vol. II. Chap. 1. case 5 (pp. 5—7.)  
Gourunga Páruí v. Rám Prasád Páruí

Q. Three uterine brothers lived in a joint and undivided state. The youngest of them obtained a grant of certain lands in his own name, but his brothers participated equally with him in the enjoyment of the produce. In this case, should all the brothers be considered joint proprietors of the land, or will the person who obtained the grant possess it exclusively? Should all the brothers be dead, the two elder leaving no son, but there being a daughter's son of the eldest, is such grandson in the female line entitled to receive any share of the property, or will the widow of the second brother and son of the person who acquired the grant exclude him, and take the entire state to themselves?

A. Should the youngest brother have acquired the grant in his own name, by means of his own funds and labour exclusively in this case, he (the youngest brother) is the sole legal proprietor.

If the property have been earned by means of the common funds and labour of all the brethren, though granted in the name of the youngest brother, then the three brothers will be entitled to equal participation. Should all of them be dead, on failure of sons of the two elder brothers, the grandson in the female line of the eldest brother, and the widow of the second and son of the youngest brother will participate in the estate equally, it having been acquired by means of common funds and labour. This opinion is conformable to the law as current in Bengal. Zillah Tipperah, June 29th, 1815. Mac. H. L. vol. II. Chap. I. Case 4 (p. 4).

I. Bhoirab chandra Ráy versus Rasamani. 18th September 1799. S. D. A. R. vol. 1. p. 27—See ante, p. 23.

*Cases*  
bearing on the  
Vyavasthás Nos.  
114 & 117.



১০. কেশবচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি—২নাম—গোবিন্দ চন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি । সু. কো. । জানুৱাৰি ১৮২৩  
সাল । কন্. হি. ল. পৃ. ৭৪ ও ৭৫ । জৰ্জৰা—বা. দ. পৃ. ২২ ।

জয়নারায়ণ মল্লিক প্রভৃতি—২নাম—বিশ্বস্তর মল্লিক প্রভৃতি ।

১১৭ ও ১১৯ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নজীর

১০. রাখাচরণ উইল না করিয়া, চারি পুত্র রাখিয়া—অর্থাৎ হলধর, বিশ্বস্তর, গোবর্দ্ধন, ও জয়নারায়ণকে  
রাখিয়া—মরে । রাখাচরণের গোকুলচন্দ্র নামে আর এক পুত্র ছিল কিন্তু সে নিজ পিতার জীবন কালেই—  
গৌরপ্রিয়া নামী পত্নীকে এবং রামধন ও বুজমোহন নামে দুই পুত্রকে রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয় । হলধর  
নিজ পিতার মরণ কালে জীবিত ছিল, পরে রামনারায়ণ নামে পুত্রকে ও প্যারী নামী পত্নীকে রাখিয়া  
লোকান্তর গত হইল ।

প্রকাশ হইল যে উক্ত ব্যক্তি সকলে এক অবিভক্ত পরিবার রূপে এক গৃহে একত্র বাস করিত ।—শাস্ত্র  
বিষয়ে আদালতের এরূপ হৃদ বোধ হইবাতে যে ব্যক্তির একরূপ একত্র থাকিলেও পৃথক্ ধন উপার্জন করিতে  
পারে, এবং তক্রূপে উপার্জিত ধন পৃথক্ রূপে ভোগ করিতে তাহাদিগের অধিকার আছে, ব্রতান্ত  
নির্ণয়ার্থ ইমু করিতে আদেশ করিলেন, অর্থাৎ—উক্তরূপ পৃথক্ ধনের দাবীকারি ব্যক্তির ঐ ধন যথার্থতঃ  
নিজ নিজ পরিশ্রমে উপার্জন করিয়াছিল কি না ? (এই ইমু করিতে আদেশ করিলেন) ।

যে ইমু হইয়াছিল তাহা তিন তিন দাবীদার ব্যক্তিদিগের অনুকূলেই বটে, ও তাহাতে এক চূড়ান্ত  
ডিক্রী হইয়া এই আদেশ হয় যে এক বাটী ও ২৭০০০ টাকার কোম্পানির কাগজ পৃথক্ রূপে নাবালক  
রামনারায়ণের প্রাপ্য,—তিন খান বাটী ও ১১৭০০ টাকার কোম্পানির কাগজ বিশ্বস্তরের প্রাপ্য ।—অপর  
আদেশ হইল যে বাকী ভূমি বিক্রীত হইয়া তাহার মূল্য ও ২০০০ টাকার কোম্পানির কাগজ পাঁচ ভাগে  
বিভক্ত হয়, তন্মধ্যে বিশ্বস্তর রামনারায়ণ জয়নারায়ণ ও গোবর্দ্ধন\* প্রত্যেকে এক ভাগ, বুজমোহন ও  
রামধন উভয়ে এক ভাগ পায়\* । সু. কো. । কন্. হি. ল. পৃ. ৪৮—৫০ ।

১০. গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—২নাম—অযোধ্যারাম চৌধুরী । ৩০ আক্টোবর ১৭৯৪ সাল ।  
স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬ । বা. দ. পৃ. ১৮০ ও ১৮২ ।

### সাধারণ ধনোপঘাতে অর্জিত বিষয়-বিভাগ ।

ব্যবস্থা ১২১ সাধারণের উপঘাতে অর্জিত ধনে  
অর্জকের দুই ভাগ, অন্যের এক ভাগ† ।

ইহা ন্যায্য বটে, যেহেতু অর্জকের সাধারণ ধন-  
ব্যবহারে ও শরীরের শ্রমে, অন্যের কেবল সাধারণ  
ধন ব্যবহারে (সে ধন উপার্জিত) ।

১২২ সাধারণ ধনোপঘাতে অর্জিত ধনে  
অর্জকস্ব ভাগদ্বয়ং, ইতরেণামেকাংশিত্বং† ।

যুক্তকৃতং, অর্জকস্য সাধারণ ধন ব্যাপায়েণ  
শরীরায়ামেনচ অনর্জকানাঙ্ক কেবল সাধারণ ধন-  
ধারোপার্জিতত্বাৎ ।

• দৃষ্ট হইবে যে আমি এই মকদ্দমার রিপোর্ট স্বক্ৰ ইহা দেখাইবার নিমিত্তে লিখিলাম যে আর সকল বিষয়ে অবি-  
ভক্ত এমত হিন্দু পরিবারীয় নানা ব্যক্তির যোগাঙ্কিত বিষয়ে আদালত কত দূর পর্যন্ত বিচার অর্থাৎ কিরূপ বিচার করি-  
য়াছেন । রাখাচরণের ধর্ম ও তৎপুত্র তাহার পুত্রদের ও তৎপুত্রপুত্রদের মধ্যে বিভাগ করিয়া দিতে আজ্ঞা এবং  
অর্জকদিগকে তাহাদিগের স্বীয় স্বীয় উপার্জন দিতে আদালত আজ্ঞা করিয়াছেন—অর্থাৎ (আদেশ করিয়াছেন যে)  
বিশ্বস্তরকে তাহার নিজ উপার্জন ও রামনারায়ণকে তাহার পিতা হলধরের উপার্জন দেওয়া যায় । এখনে দৃষ্ট হই-  
তেছে যে রাখাচরণের মরণ কালে বিদ্যমান পুত্রেরা অর্থাৎ বিশ্বস্তর গোবর্দ্ধন ও জয়নারায়ণ প্রত্যেকে এক অংশ লইল ;  
হলধরের এক পুত্র রামনারায়ণ নিজ পিতৃ স্বত্ব এক অংশ লইল, গোকুলচন্দ্রের দুই পুত্র অর্থাৎ রামধন ও বুজমোহন  
উভয়ে পিতৃ যোগাংশ লইল । সর জুন্সিস্-মেকনাটিন্ সাহেবের কন্সিডারেন্স্ অন্দি. হিন্দু জু. (পৃ ৫০ ও ৫১) ।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ৩১ । দা. জা. পৃ. ১২৩ । কোল. দা. জা. পৃ. ১১১ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৭১ । মেস্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৫২ ।

II. I'shwar Chandra Kárfarmá and others *versus* Gobinda Chandra Kárfarmá and others. S. C. January 1823. Cons. H. L. pp. 74, 75. See *ante*, p. 23.

*Joynáráyan Mallik and others V. Bishwambhar Mallik and others.*

I. Rádhá Charan died intestate, leaving four sons, viz. Haladhar, Bishwambhar, Gobardhan, and Joy Náráyan.—Gokul Chandra was another of Rádhá Charan's sons, but died in the lifetime of his father, leaving Gourpriyá his widow, and Rámdhan and Brajamohan his sons, surviving him. Haladhar survived his father, and died leaving Rám Náráyan his son, and Piya'ri his widow.

*Cases*  
bearing on the  
Vyavasthas Nos.  
117 & 119.

It appeared that the parties had all lived together in the same house as a joint and undivided family : and the Court having been satisfied as to the law, viz. *that parties so living together are capable of acquiring separate property, and have a right to enjoy property so acquired in severalty*, directed issues to try the facts, namely, whether or not the claimants of such separate property had actually acquired it by their *own several exertions*.

The issues were favorable to the claimants, severally ; and the result was a final decree, declaring the infant Rám Náráyan entitled to a house, and Company's securities to the amount of 27,000 Rupees in severalty,—declaring Bishwambhar entitled to three houses and Company's securities to the amount of 11,700 Rupees in severalty,—ordering the remainder of the landed property to be sold, and decreeing that the purchase money, together with 9,000 Rupees in Company's securities, should be divided into five parts or shares ; of which Bishwambhar, Rám Náráyan, Joy Náráyan, and Gobardhan should each take one share, and Brajamohan and Rámdhan should take one between them.\* S. C. Cons. H. L. pp. 48—50.

II. Gada'dhar Sarma *versus* Ajodhya Rám Choudhurí. 30th October 1794. S. D. A. R. vol. I. p. 6. See *ante*, pp. 181, 183.

#### PARTITION OF THE ACQUISITIONS MADE BY USING THE COMMON STOCK.

121. The acquirer has two shares of the property acquired by the use of the joint stock†.

Vyavastha

This is reasonable ; for the acquisition is made on the part of the acquirer both by the use of the common property, and by personal labour ; but on the part of the rest, simply by means of the joint stock.

\* It will be observed, that I have given this report of the case, merely for the purpose of showing how far the Supreme Court has gone in adjudicating self-acquired property, to the *several* members of a *Hindu* family, in *all other respects joint and undivided*. It was the property of Rádhá Charan, and the increase of that property, which was ordered to be equally divided among his sons, and their representatives—giving their own acquisitions to the acquirers, i. e. those of Bishwambhar to himself, and those of Haladhar to his son Rám Náráyan. Here it will be seen that Bishwambhar, Gobardhan, and Joy Náráyan, the surviving sons of Rádhá Charan, each took *per capita* ; that Rám Náráyan the only son of Haladhar, took a share in right of his father ;—and that Rámdhan and Brajamohan, the two sons of Gokul Chandra, took *per stirpes* his share between them. Sir Francis Macnaghten's Considerations on the Hindu Law. pp. 50, 51.

† W. Dá. Kra. Sang. p. 70. Coleb. Dá. bhá. p. 111. Macn. H. L. vol. I. p. 52.

প্রমাণ

যৎকিঞ্চিৎ সাধারণ বস্তু (অ) বাহন বা অস্ত্র ব্যবহারে শৌর্যাদিদ্বারা (কেহ) ধন-প্রাপ্ত হইলে (ই) জাতারা (উ) তাহার অংশ ভাগি ॥ তাহাকে (ঙ) দুই ভাগ দাতব্য, অবশিষ্টেরা সমভাগ ভাগি। ব্যাস। (অ) এই ধন ব্যবহারে—ভোজনান্ধাদনাতিরিক্ত ধন-ব্যবহার বুঝায়, কেননা ভোজনার্থে ধনব্যবহার গৃহস্থিত ব্যক্তির অবশ্যই করিতে হয়। দা. ভা. গী. পৃ. ১২৪।

(ই) শৌর্য্যপ্রাপ্ত ধনে—সাধারণ ধনের উপঘাতে শৌর্য্যদ্বারা অর্জিত ধন বোধ্য;—যেহেতু সাধারণ-ধনের অনুপঘাতে অর্জিত ধন বিভাজ্য নয় ইহা পরে কথিত হইবে। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩৩।

শৌর্য্যাদিদ্বারা অর্জিতধনের বর্ণনা কাত্যায়ন করিয়াছেন—“সংশয়কে তুচ্ছ করিয়া (কোন সেনা) দুঃসাহসী কৰ্ম্ম সম্পন্ন করিলে সেই কৰ্ম্মে তুচ্ছ হইয়া প্রভু যে পারিতোষিক দেন, সেই পারিতোষিকরূপে লব্ধ যে কিছু তাহাই শৌর্য্যার্জিত ধন।

(উ) জাতারা এই পদ উপক্রম—ইহাতে পিতৃবা প্রভৃতিও বুঝায়। দা. ভা. পৃ. ২৭।

(ঙ) তাহাকে অর্থাৎ অর্জককে। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩১।

যেস্থলে এক জনের কেবল সাধারণ ধনোপঘাতমাত্র ব্যাপার, অন্যের (সাধারণ) ধন ও স্বকীয় শরীর দ্বারা ব্যাপার, সে স্থলে ঐ একজনের এক ভাগ, অন্যের দুই ভাগ ন্যায়পূৰ্ণকই নিবদ্ধ হইয়াছে। ইহাতে ইহাও সিদ্ধ হইতেছে যে—

ব্যবস্থা

১২২ সাধারণ ধনের উপঘাত হইলে বাহ্যিক যদংশ বা যৎপরিমিত ধনের (তাহা অল্প বা অধিক হউক) উপঘাত হয় তদনুসারে তাহার ভাগ কল্পনা কর্তব্য। দা. ভা. পৃ. ১২৫।

ব্যবস্থা

১২৩ অবিতক্ত দায়াদগণের মধ্যে কাহারো প্রমে সাধারণ ধন বৃদ্ধি হইলে, তাহাতে তাহার দুই অংশ প্রাপ্য নয়।

ব্যবস্থা

১২৪ দায়াদগণের মিশ্রিত ধনে ও প্রমে কোন বিষয় উপর্জিত হইলে, যদি ততদত্ত ধনের ও প্রমের পরিমাণ জানা যায় তবে তাহার তদনুসারে ভাগভাগি, নতুবা সমভাগি।

সাধারণ সমাপ্রিত্য (অ), যৎকিঞ্চিৎ বাহনাদিভূষণং। শৌর্য্যাদিনাপ্রোতি (ই) ধনং জাতরুলভ্য (উ) ভাগিনঃ। ভয়া [ঙ] ভাগদ্বয়ং দেয়ং, শেষান্ত সমভাগিনঃ। ব্যাসঃ।

(অ) এতচ্চ ভোজনান্ধাদনাতিরিক্ত ধনাশ্রয় পরং, তদর্ধ ধনোপঘাতস্য গৃহস্থিতে নাবশ্য কর্তব্যত্বাৎ। দা. ভা. গী. পৃ. ১২৪।

(ই) শৌর্য্যপ্রাপ্তং—সাধারণ ধনোপঘাতেন শৌর্য্যার্জিত ধন বিষয়ং;—সাধারণানুপঘাতার্জিত ধনস্যাবিভাজ্যতয়া বন্ধমাণত্বাৎ। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩৩।

শৌর্য্যাদিধনমাহ কাত্যায়নঃ—“আরুহা সংশয়ং যত্র, প্রসভং কৰ্ম্মকুর্ষতে। তস্মিন্ কৰ্ম্মণি তুচ্চেন প্রসাদঃ স্বামিনাকৃতঃ ॥ তত্র লব্ধস্যৎকিঞ্চিৎ ধনং শৌর্য্যেণ তদ্ববেৎ। দা. ভা. পৃ. ১৪৩।

(উ) জাতর ইত্যুপলক্ষণং—পিতৃব্যাদয়োইপি বোদ্ধব্যঃ দা. ভা. পৃ. ২৭।

(ঙ) ভয়া—অর্জকস্য। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩১।

যত্র সাধারণধনমাত্রৈকস্য ব্যাপারোইপরস্য ধন-শরীরাত্যাৎ তত্রৈকস্যৈকো ভাগোইপরস্য ভাগ-দ্বয়ং ন্যায়াবগতমেব নিবদ্ধং। এতেন ট্চতদপি সিধ্যতি; যৎ—

১২২ সাধারণ ধনোপঘাতে সতি যস্য যাবতো হংশস্য স্বপ্পস্য মহতোবোপঘাতঃ তস্য তদনুসারেণ ভাগকল্পনা কার্য্যা। দা. ভা. পৃ. ১২৫।

১২৩ অবিতক্ত দায়াদানাং কশ্যাপ্যায়াসেন সাধারণ ধনে প্রবৃদ্ধে, ন তস্য দ্ব্যাংশি-দ্বং।

১২৪ দায়াদানাং মিশ্রিত ধনায়াসাত্যাৎ অর্জিতবিশ্বে, ধনায়াস পরিমাণ নির্ণয়ে তেষাং তদনুসারেণাংশিদ্বং, অনির্ণয়ে সমাংশিদ্বং।

“The brethren (u) participate in that property which one of them gains by valour (i) or the like, using some common property (a) either a weapon or a vehicle. To him (o) two shares should be given : but the rest should share alike.” VYĀSA. Dá. bhá. p. 111. Authority

(a) *The using of common property* must however be other than that of eating and clothing ; inasmuch as a householder must use property for that purpose. SRI KRISHNA'S comment on the *Dáyabhāga*. Sans. p. 124.

(i) “*Gained by valour*”—refers (here) to what is acquired by valour by using the joint-stock ; for it will be hereafter declared, that wealth acquired without the use of the joint stock is indivisible. Dá. Kra. Sang. p. 73.

KATYĀYANA propounds the gain of valour, &c.—“When (a soldier) performs a gallant action, despising danger ; and favour is shown to him by his lord pleased with that action ; whatever property is then received by him, shall be considered as gained by valour. Coleb. Dá. bhá. p. 131.

(u) The term ‘*brethren*’ is merely illustrative, it comprehends also paternal uncles and the rest. Dá. T. Sans. p. 17.

(o) ‘*To him.*’ That is to the acquirer. Dá. Kra. Sang. p. 70.

Where the exertion of one is merely through the joint property, and the other contributes to the acquisition by his person and wealth, it is a rule suggested by reason, that the one shall have a single share, and the other two. Hence like-wise it follows, that—

22. If the joint stock be used, shares should be assigned to each person in Vyavastha proportion to the amount of his allotment, be it little or much, which has been used.— Coleb. Dá. bhá. p. 114.

123 Should one member of an undivided family augment the joint stock Vyavastha by his sole exertions, he is not therefore entitled to a double share of the augmentation.

124 Where several coparceners contribute means and labour in the acquisition, Vyavastha there they share in proportion to their contribution, if known ; otherwise, in equal shares.

ব্যবস্থা • ১২৫ এক ভ্রাতার ধনোপঘাতে অন্য ভ্রাতার পরিশ্রমে ধন উপার্জিত হইলে তদুভয়ে সমভাগি;—কিন্তু একের ধনে অপরের ধনে ও শ্রমে উপার্জিত হইলে ধনমাত্র দাতার এক অংশ, অপরের দুই অংশ—উভয় অবস্থাতেই অন্য ভ্রাতাদের অংশ নাই।

১২৫ বদা একস্থ ভ্রাতুরসাধারণ ধনোপঘাতেন অপরস্থ ভ্রাতুরায়াসেনচ বিস্তমর্জিতং তত্র তয়োঃসমাশিত্বং; যদিতু একস্থ ধনেন অপরস্থ ধন শরীরাত্যাগার্জিতং তদা কেবল ধনদাতুরেকাংশঃ, অপরস্থ দ্ব্যংশঃ—উভয়ত্রৈব ইতরেবাং ভ্রাতু গাং অনংশিত্বং

তিন তিন আদালতে ওগ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র.। তিন হিন্দু (সহোদর ভ্রাতা) অবিভক্তাবস্থায় বাস করতঃ পিতৃ দ্রব্যের উপস্বাত বিনা কিছু স্বাবরাহাবর বিষয় উপার্জন করে। জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আর আর ভ্রাতা হইতে পৃথক্ হইয়া ভ্রাতাদিগকে কিছু ভাগ নাদিয়া তাবর্ত্ত বিষয় আপনি লইল। দৃষ্ট হইতেছে যে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার উপার্জন আর আর ভ্রাতা হইতে অধিক। এমত অবস্থায় ঐ বিষয়ের কিরূপ বিভাগ হইবেক ?

ঐপতৃক ধনের উপ-  
ঘাতে ধন উপা-  
র্জিত হইলে বি-  
ভাগে অর্জক দুই  
অংশ পায়।

উ.। এককক্ষমাতে তিন ভ্রাতায় একত্র বাস করিয়া ঐপতৃক ধনের আশ্রয় বিনা স্ব স্ব ধনে স্বাবরাহাবর বিষয় উপার্জন করিয়াছে, অতএব প্রত্যেক ভ্রাতা ঐ বিষয় উপার্জনের নিমিত্তে নিজ দত্ত পৃথক্ ধনের পরিমাণানুসারে ভাগ পাইতে অধিকারী। যদি তন্মধ্যে এক জন ঐপতৃক সাধারণ দ্রব্যের সাহায্যে তাহা উপার্জন করিয়া থাকে তবে ঐ উপার্জক অন্য হইতে দ্বিগুণ পাইবে, অর্থাৎ দুই ভাগ পাইবে, যদি এক জনে সাধারণ ধনের সাহায্য বিনা স্বকীয় ধনে কোন বিষয় উপার্জন করিয়া থাকে, তবে উপার্জিত সকল বিষয় সেই উপার্জক লইবেক। এই মতের প্রমাণ দায়ভাগে ধৃত ব্যাসের ও যাজ্ঞবল্ক্যের বচন—  
“ যদি সাধারণ ধন ব্যবহৃত হয়, তবে ব্যবহৃত ঐ ধন অল্প হউক বা অধিক, প্রত্যেক ব্যক্তিকে তাহার দত্ত ধনের পরিমাণানুসারে অংশ দাতব্য। কোন ব্যক্তি ঐপতৃক দ্রব্যের আশ্রয় বিনা আপন ক্ষমতায় যাহা উপার্জন করে তাহা শরীকদিগকে দিবে না, এবং বিদ্যাধারা উপার্জিত ধন ও দিবে না ॥ কোন সমদায়াদ ঐপতৃক দ্রব্যের উপস্বাত বিনা আপনি যে কিছু উপার্জন করে—যথা বন্ধু হইতে প্রাপ্ত উপ-  
ঢৌকন, অথবা বিবাহে প্রাপ্ত দান—তাহা সমদায়াদিগের সহিত সম্বন্ধ রাখে না ॥ সাধারণ ধনের আ-  
শ্রয়ে অর্থাৎ শত্রু বা বান ব্যবহারে কোন ব্যক্তি শৌর্যাদি দ্বারা যে ধন উপার্জন করে ভ্রাতারা তাহার অংশি; পরন্তু ঐ অর্জকে দুই ভাগ দাতব্য, অবশিষ্ট ভ্রাতারা সমান ভাগভাগি। সহর ঢাকা, ১২ মে ১৮১৭ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৫. মকদ্দমা ১২ (পৃ. ১৫৮—১৫৯)।

প্র.। এক ব্যক্তি চারি পুত্র ও কিছু স্বর্জিত ভূমি রাখিয়া মরে। তাহার মৃত্যুর পর, তৎপুত্রেরা অবিভক্তরূপে একত্র বাস করতঃ প্রত্যেকে আপন আপন উপার্জন দ্বারা কিছু কিছু ভূমি ক্রয় করিয়া মাবেক বিষয়ে যোগ করে। এমত অবস্থায়, ঐ চারি ভ্রাতা সমুদয় বিষয়ের সমান ভাগ পাইতে অথবা অন্য রূপ অংশে অংশি হইতে অধিকারি ?

125 Where a property is acquired by the use of one brother's money and by another brother's labour, there they both share it equally ; but where it is acquired by one's money and another's money and labour, there the brother who supplied funds shall have one share, and the other shall have two shares : and in both cases the rest of the brethren shall be excluded from participation. Vyavasthá

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature,  
and examined and approved, of by Sir William Macnaghten.*

**Q.** Three Hindus (being uterine brothers) live as a joint and undivided family, and acquire some property real and personal, without relying on the patrimony. • The eldest brother separates himself from his brothers, and takes the whole of the property exclusively, without coming to any division with his brethren. It appears that the acquisitions of the eldest exceeded those of his brothers. Under these circumstances, how should the property be distributed ?

**B.** In this case, three brothers living in a joint state, acquired the property real and personal by their own respective funds, without relying on the patrimony, and therefore each brother is entitled to a share corresponding to the extent of his separate funds applied by him towards the acquisition. If one of them had acquired it, relying on ancestral joint stock, the acquirer shall have twice as much as the rest ; in other words, a double share. Should any one acquire property by dint of his own funds without using the common stock, the acquirer takes the whole acquisition. The authority for this opinion is the following doctrine of VYĀSA and YĀJNYAVALKYA laid down in the *Dāyabhāga*, &c.

The acquirer takes a double share on partition, where ancestral property has been used in making the acquisition.

“ If the joint stock be used, shares should be assigned to each person in proportion to the amount of his allotment, be it little or much, which has been used.” “ What a man gains by his own ability, without relying on the patrimony, he shall not give up to the co-heirs ; nor that which is acquired by learning.” “ Whatever else is acquired by the coparcener himself, without detriment to the father's estate, as a present from a friend, or a gift at nuptials, does not appertain to the co-heirs.” “ The brethren participate in that wealth, which one of them gains by valour or the like, using any common property, either a weapon or a vehicle, to him two shares should be given : but the rest share alike.” City Dacca. May 12th 1817. Macn. H. L. vol. II. Ch. V. case 12 (pp. 158,159).

**Q.** A person died, leaving four sons, and some self-acquired landed property. After the father's death, his sons lived together as a joint and undivided family, and they each purchased with their respective acquisitions some lands, which they annexed to the original estate. Under such circumstances, are the four brothers entitled to share the whole property equally, or otherwise ?

প্রত্যেক জাতার  
কৃত শ্রম ও দত্ত ধ-  
নের পরিমাণানুসা-  
রে তাহাদের উপা-  
ক্ষিত বিষয় বি-  
ভাজ্য ।

উ.। পিতার মরণোত্তর জাতারা একত্র বাসকালীন আপন আপন শারীরিক শ্রমে ও ধনে যে বিষয় উপার্জন করিয়া ঠৈপত্বক বিষয়ে মিসাইয়াছে, তৎক্রয়ের নিমিত্তে প্রত্যেক জাতা কত টাকা দিয়াছে ও শ্রম করিয়াছে তাহা যদি নিশ্চয় করিবার উপায় থাকে তবে ঐ বিষয় জাতাদের দত্ত ধনের ও শ্রমের পরিমাণে ভাগ হইবে। পরন্তু ঠৈপতামহ বিষয় তাহাদের মধ্যে সমান ভাগ হইবে। রাগচন্দ্র দাস—বনাম—গঙ্গাধর মহতী। মে. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৫, মকদ্দমা ১৪ (পৃ. ১৬০)।

প্র.। রেসপণ্ডেন্ট ও আপিলান্ট সহোদর জাতা হওয়াতে বাঙ্গাল। ১২১০ সালের সেপ্টেম্বর মাস পর্যন্ত একত্র বাস করিয়াছিল। রেসপণ্ডেন্ট অর্থাৎ জ্যেষ্ঠ জাতা তহসিলদারী ও ইজারদারী এবং তক্রপ আর আর কর্ম দ্বারা ধন উপার্জন করিয়াছিল, আপিলান্টও গমস্তাগিরি মোক্তারি, ইজারদারী এবং আর কর্ম দ্বারা ধন উপার্জন করিয়াছিল। তাহারা একত্রভুক্ত থাকন কালীন আপন উপার্জন দ্বারা অন্য ব্যক্তির নামে ভূমি ক্রয় করে। ঐ ভূমি ক্রয় করিতে কে কি পরিমিত টাকা দিয়াছিল তাহা নিশ্চয় রূপে দর্শাইবার কোন দলীল ছিল না; কিন্তু ইহা স্পষ্টরূপে সাব্যস্ত হইয়াছে যে রেসপণ্ডেন্ট যে টাকা দেয় তাহা আপিলান্টের দেওয়া টাকা হইতে অনেক অধিক। এমত অবস্থায় পিতৃধনের উপস্থাত বিনা নিজ উপার্জনে জাতারা যে বিষয় ক্রয় করিয়াছে তাহা তাহাদের মধ্যে সমান রূপে বিভক্ত হইবে অথবা জ্যেষ্ঠ জাতার ধনে অধিকাংশ বিষয় ক্রীত হওয়াতে তিনি জ্যেষ্ঠাংশ পাইতে অধিকারী হইবেন;—যদি হয়েন, তবে তাহার পরিমাণ কি?

বিষয় উপার্জন  
নিমিত্ত অবিভক্ত  
জাতাদের প্রত্যেকে  
যৎপরিমিত ধন দিয়া  
থাকে তৎপরিমাণে  
তাহার ভাগ পাওয়া  
উচিত।

উ.। জাতার সহিত আপিলান্ট একত্র বাস করতঃ পিতৃধনের উপস্থাত বিনা যে বিষয় উপার্জন করিয়াছে তাহা তাহার অসাধারণ ধন; এবং উপরিউক্ত অবস্থায় রেসপণ্ডেন্ট যে বিষয় ক্রয় করিয়াছে তাহা তাহার অসাধারণ ধন। একত্র বাস কালীন রেসপণ্ডেন্ট যদি বিষয় ক্রয় করিতে আপিলান্ট অপেক্ষা অধিক টাকা দিয়া থাকে তবে ঐ বিষয় ক্রয় করিতে যে পরিমিত টাকা দিয়াছে সে বিষয়ের সেই পরিমিত অংশ পাইতে অধিকারী; প্রত্যেক ব্যক্তি যে পরিমিত বিষয় ক্রয় করা সাব্যস্ত হইবে সে তাহা পাইতে অধিকারী এবং সেই পরিমিত বিষয় তাহার অসাধারণ ধন বিবেচিত হইবে; কিন্তু যে স্থলে (বিষয় ক্রয় করিতে) কে কত টাকা দিয়াছে তাহা স্থির হয় না সে স্থলে শাস্ত্রে এমত কোন বিধান নাই যদ্বারা কাহার কি পরিমিত অংশ তাহা নির্ণয় করিতে পারা যাইতে পারে।

### প্রমাণ—

দায়ভাগাদি গ্রন্থে ধৃত যাজ্ঞবল্ক্য বচন—“পিতৃ ধনের ক্রয় বিনা কোন সমদায়াদ স্বয়ং যে কিছু উপার্জন করে,—যথা বন্ধু হইতে প্রাপ্ত উপঢৌকন, কিসা বিবাহে প্রাপ্ত দান,—তাহাতে তৎসমদায়াদদিগের অধিকার নাই।” “যে ব্যক্তি যৎপরিমিত ধন দিয়াছে, তাহা অল্প হউক বা অধিক হউক, ব্যবহৃত সেই পরিমিত ধনের পরিমাণে তাহাকে অংশ দাতব্য।” ইহা দায়ভাগ ও দায়রহস্য এবং আর আর গ্রন্থে লিখিত আছে। সদরদেওয়ানী আদালত, ২৮ মে, ১৮১১ সাল। কুশলচক্রবর্তী—বনাম—রাধানাথ চক্রবর্তী। মে. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৫. মকদ্দমা. ৮, (পৃ. ১৫৩ ও ১৫৪)।

প্র.। ছই জাতায় ঠৈপত্বক শিকমী তালুকের আট আনা অংশ দখল করিত এবং ঐ বিষয় এজ-  
মালিতে দখলিকার থাকিয়াও তাহারা পৃথক বাস করিত। এই শিকমী তালুকের জমিদার অন্য আট  
আনা রকমের খাজানা বাকীর নিমিত্তে তালুক দখল করিয়া লইল। উক্ত জাতাদ্বয়ের জ্যেষ্ঠ এক স্ত্রীকে  
ও জ্যেষ্ঠা স্ত্রীর এক দৌহিত্রকে রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। অনন্তর কনিষ্ঠ জাতা ছই পুত্র রাখিয়া ম-  
রিল। উক্ত ছই জাতার মরণের পরও ঐ তালুক জমিদারের দখলে ছিল। কনিষ্ঠ জাতার এক পুত্র  
এবং অন্য আট আনা রকমের শরীকদারেরা জ্যেষ্ঠ জাতার পত্নী বাঁচিয়া থাকিলে ঐ তালুক ফিরিয়া  
পাইবার নিমিত্তে নাশিশ করিল; এবং জমিদারের সহিত আপোস করিয়া পুনর্বার ঐ বিষয় দখল পাইল,

R. The property acquired by the personal labour and funds of each of the brothers, and annexed to the original estate while they, after the death of their father, were living in a state of union, should there be any means of discriminating how much, either of funds or labour, was contributed by each of the brothers, will be distributed among them, according to their respective contributions. The ancestral property should however be distributed among them equally. *Rám Chandra Dás v. Gangádhár Mahtí. Macn. H. L. vol. II. Ch. V. case 14 (p. 160).*

Property acquired by brothers should be distributed among them according to the labour and funds employed by each.

Q. The respondent and appellant, being uterine brothers, lived jointly till the month of September 1210, B. S. The respondent (the elder brother) had acquired money by acting as *tehsildár* or collector, *ijáráddár* or farmer, and the like capacities; and the appellant also had earned money by acting as a *gomáshlá* or agent, farmer, and in other employments. They purchased landed property, some in the names of other persons, with their acquisitions, while they were living in a joint state in respect of food. There were no documents to show, with any accuracy, the proportions in which the parties had respectively contributed to the purchase of the lands in question; but it was clearly established, that the proportion contributed by the respondent was much the more considerable. Under these circumstances, will the estate which had been purchased by both the brothers, without the aid of patrimony, but with that of their own acquisitions, be equally divided among them, or is the elder brother, with whose money the greater part of the estates was purchased, entitled to any superior share; if so, to how much?

R. Property acquired by the appellant, living jointly with his brother, without using the paternal estate, becomes his exclusive property: and that purchased by the respondent, earned under the circumstances stated, becomes his own estate. If the property was purchased with a greater share of the respondent's funds, the less sum being contributed by the appellant, while they were living together, each of them is entitled to share the estate, in proportion to the funds respectively contributed by them to the purchase of the property. Whatever property may be ascertained to have been purchased by each of the parties, each is entitled to, and such portion should be considered the exclusive property of each; but where the proportionate contribution of each may not be determined, there is no rule in the law by which the respective shares to which each is entitled, can be ascertained.

Brothers living jointly are entitled to share their acquisitions to the amount of the funds contributed by them respectively.

*Authorities:*

YAJÑYAVALKYA, cited in the *Dáyabhága* and other tracts: "Whatever else is acquired by the coparcener himself without detriment to the father's estate, as a present from a friend, or a gift at nuptials, does not appertain to the co-heirs." "Shares should be assigned to each person in proportion to the amount of his allotment, be it little or much, which has been used." This is laid down in *Dáyabhága*, *Dáyarahasya*, and other authorities. *Sudder Dewanny Adawlut, May 28th, 1811. Kushal Chakravartí v. Rádhánáth Chakravartí. Macn. H. L. vol. II. Ch. V. case 8 (pp. 153, 154).*

Q. Two brothers possessed an eight-anna share of an ancestral dependant *talook*, and lived apart, though the estate continued to be held by them in joint tenancy. The *Zemindár* or proprietor of the dependant *talook* seized the whole estate for the arrears due from the other eight-anna share. The elder brother died, leaving a daughter's son by one of his wives, and a widow. The second brother next died, leaving two sons. After the death of two brothers, the *talook* was still in the *Zemindár's* possession. One of the younger brother's sons, and the proprietors of the other eight-anna share, brought an action against the *Zemindár* to recover the property in question, while the elder's widow was alive; and afterwards settling the matter by compromise



কিন্তু যে আট আনা উক্ত দুই জাতার বিষয় ছিল তাহা এক্ষণে কনিষ্ঠ জাতার পুত্রেরা অসাধারণরূপে দখল করিল, এবং জ্যেষ্ঠ জাতার পত্নীকে দিয়া তৎপতির অংশ দানপত্র আপনাদিগের নামে লিখাইয়া লইল। প্রমাণ হইয়াছে যে ঐ দলীল লিখনের অল্পদিন পূর্বে ঐ স্ত্রীলোক কিশ্তাবস্থায় থাকে এবং উক্ত দানপত্র লিখিত পড়িত হওনের আট কিম্বা নয় দিবস পরে তাহার মৃত্যু হয়। তাহার অস্ত্যেষ্টি ক্রিয়া ও শ্রাদ্ধাদি কনিষ্ঠ জাতার এক পুত্র করে। ঐ স্ত্রীলোকে দান করিবার পূর্বে তাহার স্বামির দৌহিত্র তাহাতে আপত্তি করে এবং আপন আপত্তি সকল লিখিয়া হাকিমের নিকট এক দরখাস্ত গুঞ্জরায়। উক্ত জ্যেষ্ঠ জাতার পত্নীর মৃত্যুর পর তদৌহিত্র ঐ শিকমী ভালুকে তাহার যে অংশ ছিল তাহা দাওয়া করিল। এমত অবস্থায়, ঐ দৌহিত্র কোন অংশ পাইতে অধিকারী কি না? যদি হয়, তবে তাহার পরিমাণ কি? ঐ বিধবাকে নিজ পতির তাবত অংশ তদভ্রাতৃপুত্রকে দিতে ক্ষমতা আছে কি না?

উক্ত ভূমির সিকি অংশনিজাংশাভিরেকে উদ্ধারকর্তাকে অর্শে।

উ.। উপরিউক্ত অবস্থায় ঐ শিকমী ভালুকের আট আনার অর্ধেক জ্যেষ্ঠ জাতার এবং অন্য অর্ধেক কনিষ্ঠ জাতার ছিল; আর বোধ হইতেছে যে অন্য আট আনা রকমের দরুন খাজানা বাকীর জন্য জমিদার উক্ত দুই জাতার অংশ সমেত ঐ আট আনা দখল করিয়াছিল, পরে কনিষ্ঠ জাতার পুত্র ঐ বিষয় দখল করে। এমত সকল অবস্থায়, বিষয় বিভাগ কালে জ্যেষ্ঠ জাতার চারি আনা অংশের এক আনা ঐ অর্ধেককে তাহার নিজ অংশের অতিরেকে অর্শিবে, এবং বক্রী ভিন আনা ঐ দৌহিত্রকে বর্শিবে। উক্ত জ্যেষ্ঠ জাতার পত্নী পতির কনিষ্ঠ জাতার পুত্রকে যে দান করিয়াছিল তাহা সিদ্ধ নয়। ইহা দায়ভাগ ও আর আর গ্রন্থসম্মত। সহর ঢাকা, ২৫ জুন, ১৮১১ সাল। মে. হি. ল. বা. ২. মকদ্দমা ১১ (পৃ. ১৫৭ ও ১৫৮)।

প্র.। অবিত্তরূপে একত্র বাসকারি দুই জাতার মধ্যে জ্যেষ্ঠ চারি পুত্র রাখিয়া মরে, কনিষ্ঠ ভ্রাতা ও তাহার পুত্র অদ্যাপি জীবিত আছে। জ্যেষ্ঠ জাতার মরণে, তাহার চারি পুত্র ও জীবিত ভ্রাতা ও তৎ পুত্র পৃথগম হইল কিন্তু বিষয় এজমালিতে রহিল। সাধারণ বিষয়ের উপস্থিত দ্বারা এবং ঐ সকলের শারীরিক চেষ্ঠায় সাধারণে কর্তৃক টাকা দিয়া কোন ভূমি জীবিত জাতার পুত্রের নামে ক্রয় করিল। উক্ত রূপে যে টাকা কর্তৃক করা হইয়াছিল তাহা সাধারণ বিষয়ের উপস্থিত দ্বারা পরিশোধ হইল, এবং মৃত্তন ক্রীত বিষয় রক্ষণাবেক্ষণের সম্পূর্ণ ভার জীবিত জাতার পুত্রের উপর থাকিল। এমত অবস্থায় উপরিউক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি বিষয়ের কি পরিমিত অংশে অধিকারী?

কোন ব্যক্তি জাতার চারি পুত্রের সহিত সাধারণ ধনে উপঘাতে বিষয় উপার্জন করিলে, তাহা দুই ভাগে বিভক্ত হইবে, এক ভাগ পিতৃব্য আপনি লইবে, অন্য ভাগ চারি ভ্রাতৃপুত্র সমান অংশ করিয়া লইবে।

উ.। অবিত্তরূপে দুই জাতার মধ্যে এক জন যদি চারি পুত্র রাখিয়া মরিয়া থাকে, ও অন্য ভ্রাতা যদি পুত্রের সহিত বর্তমান থাকে, এবং অনন্তর যদি ঐ পরিবার কেবল ভোজন বিষয়ে পৃথক হইয়া থাকে, আর জ্যেষ্ঠ জাতার মৃত্যুর পর যদি তাহারদের বিষয় অবিত্তরূপে রহিয়া থাকে, এবং ঐ ভূমি যদি তাহাদের সাধারণ ধনে ও প্রমে জীবিত জাতার পুত্রের নামে উপার্জিত হইয়া থাকে, এবং ঐ পুত্র যদি তাহার রক্ষণাবেক্ষণ করিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় বিষয় দুই ভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে এক ভাগ মৃত জাতার চারি পুত্রকে তাহাদের পিতৃ স্বত্ব বলিয়া অর্শিবে, অবশিষ্ট ভাগ ঐ জীবিত ভ্রাতাকে বর্শিবে; উক্ত মৃত জাতার চারি পুত্রকে যে অংশ অর্শিবে তাহা তাহারা সমান রূপে ভাগ করিয়া লইবে, এইমত দায়ভাগ, দায়ভাগ, ও আর আর গ্রন্থ মতানুসৃত\*। কলিকাতা কোর্ট আপিল। ১৩ জুন ১৮১৪ সাল। মে. হি. ল. বা. ২. চা. ৫. মকদ্দমা ১৭ (পৃ. ১৬২ ও ১৬৩)।

\* কিন্তু এই মকদ্দমায় ইহা বোধ করিতে হইবে যে মৃত জাতার পুত্রেরা প্রত্যেকে ঐ বিষয় উপার্জনের নিমিত্তে কিছু দেয় নাই। ঐ বিষয়ে তাহাদের যে স্বত্ব তাহা তাহাদের পিতার ধন দেওয়াতে তদুদ্বারা হইল।

with the *Zemindar*, were reinstated in the possession of the property, but the whole eight anna-share which belonged to both the brothers, was retained exclusively by the younger brother's son, who caused the widow of the elder brother to draw up a deed of gift of her husband's share in their favour. It has been proved, that a few days prior to her executing that document, she was in a state of insanity, and that she died eight or nine days after the execution of the deed of gift. Her exequal rites were performed by one of the younger brother's sons. Previously to her making the gift, her husband's grandson in the female line made objections thereto, and presented a petition to the ruling power, setting forth his objections. On the death of the elder brother's widow, his grandson claims his share of the dependant talook. In this case, is the grandson entitled to any share; if so, to what portion? Was the widow competent to give away her husband's entire share to his brother's son or not?

R. Of the eight-anna share of the dependant talook, in this case, one moiety belonged to the elder, and the other half to the younger brother; and the *Zemindar*, it appears, seized their shares, together with the other eight-anna share, for the rent due from the latter, and the younger brother's son recovered the property. Under these circumstances, a one-anna share out of the four anna-share which appertained to the elder brother will go, on partition of the estate, to the recoverer, over and above his own share, and the remaining three-anna share to the grandson. The gift which was made by the widow of the elder brother to her husband's younger brother's son, has no validity. This is conformable to the *Dáyabhága* and other authorities. City Dacca. June 25th, 1811. Macn. H. L. vol. II. Ch. V. case 11 (pp. 157,158).

One fourth over and above his own share of a recovered family estate, goes on partition to him who recovered it.

Q. Of two brothers, who lived together as a joint and undivided family, the elder died, leaving four sons, and the younger brother and his son still living. On the death of the elder brother, his four sons and the surviving brother and his son separated in respect of food, but the property continued in joint tenancy. Certain landed property was purchased with the proceeds of the joint estate, as well as with money, which was jointly borrowed, by means of the personal exertions of the parties, in the name of the surviving brother's son. The debt so contracted was liquidated by the proceeds of the joint property, and the management of the estate newly purchased was wholly confined to the surviving brother's son. In this case, to what proportions of the property is each of the above individuals entitled?

R. Supposing one of the two undivided brothers to have died, leaving four sons, and the other brother to be living, with a son, and the family to have subsequently separated in respect of food only, and after the elder brother's death, their property to have been undivided, and landed property to have been acquired by means of their joint funds and labour, in the name of the surviving brother's son, and that son to have managed the estate; in this case, the property will be made into two shares, of which one will go to the four sons of the deceased brother in right of their father, and the remaining one to the surviving brother. The portion which will go to the four sons of the deceased brother will be equally shared by them. This opinion is consonant to the *Dáyabhága*, *Dáyatatwa*, and other authorities.\* Calcutta Court of Appeal, June 13th 1814. Macn. H. L. vol. II. Ch. V. case 17 (pp. 162,163).

Acquisitions made by a man jointly with his brother's four sons, by means of joint funds, will be divided into two portions, of which one will be taken by the man himself, and the other be shared equally by the four sons of his brother.

\* But it must be understood in this case, that the sons of the deceased brother did not individually contribute any thing to the acquisition. The right they derived was from their father, and in virtue of his contribution.

১২১ সংখ্যক ব্যব-  
হার  
নজীর

গদাধর শর্মা ও কালিদাস শর্মা—বনাম—অবোধায়ায় চৌধুরী। ৩০ আক্টোবর ১৭৯৪ সাল।  
সদর দেওয়ানী আদালতের রিপোর্ট বা. ১, পৃ. ৬। ড্রফট বা. ন. পৃ. ১৮০ ও ১৮২।

মোসম্মাৎ দ্রৌপদী আপিলান্ট—বনাম—হারাধন সরকার প্রভৃতি রেস্পণ্ডেন্ট।

১২২ ও ১২৪ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নজীর

১০ আপিলান্ট ও (নাবালগ্ রামচাঁদের নিযুক্ত ওসী) নন্দকিশোর নন্দী মুরসিদাবাদের প্রবিন্সিয়াল কোর্টের নিষ্পত্তিতে অসম্মত হইয়া সদরদেওয়ানী আদালতে আপীল করে। আপীল মঞ্জুর হওয়ার অল্পকাল পরে, নাবালগ্ (রামচাঁদ) মরাত্তে, মোসম্মাৎ দ্রৌপদী ঐ মৃতের অব্যবহিত দায়দা ও স্থলাভিষিক্তা বলিয়া আপীল চালাইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হয়। এই আপীল (উক্ত আদালতের) চতুর্থ জজ ও প্রতিনিধি জজ (ক্রীযুক্ত এন্. টি. গোড্ ও ডব্লিউ ডোরিন্) সাহেবের হজুরে শুনানি হয়, তাঁহারা যে প্রমাণ প্রাপ্ত হইয়া তরুপলক্ষে যে রায় লিখিলেন তদ্ব্যথা—বাচনিক ও লেখাপ্রমাণের দ্বারা সাব্যস্ত হইয়াছে যে রেস্পণ্ডেন্টরা যে বিষয়ের অন্ধক দাওয়া করে তাহা কেবল ভগত (অর্থাৎ ভক্ত) রামের নিজ প্রেমে ও ধনে মাত্র উপার্জিত হয় নাই। বৎকালে চারি ভ্রাতাই (অর্থাৎ রামগোপালের চারি পুত্রই) অবিভক্ত পরিবার রূপে একত্র বাস ও সাধারণ ধনে বাণিজ্য করিত তৎকালে মহাল হাণ্ডিয়াল, জয়সন, ও ছত্রহাটি উপার্জিত হয়।—এই উপার্জন ১২০৭ কিম্বা ১২০৮ সালে হইয়াছিল, তৎকালে তাহারা সকলেই অংশাধিকারি রূপে ঐ ভূমিতে দখিলকার ছিল। তদ্রূপ ১২১১ ও ১২১৯ সালের মধ্যে ছত্রহাটি, বামন গাঁও (বা গ্রাম) ও কৈবকল এই তিন মহাল শরীকদিগের সাধারণ ধন দ্বারা কেনা যায়। বিষয়ের যে অংশ নিলামে খরিদ করা হইয়াছিল তাহা পরে কাষ্পনিক ক্রেতা বাস্তবিক ক্রেতাকে লিখিয়া দেয়। উত্তর পক্ষীয় সাক্ষির সাক্ষ্য এবং দলীলের দ্বারা স্পষ্ট জানাগেল যে উক্ত ভূমি সকল সাধারণ ধনে ক্রীত হয়, বিশেষতঃ তক্তরামের উইলের দ্বারা—যাহাতে আনন্দিরামের অংশ পাইতে অধিকার স্পষ্টতঃ স্বীকৃত হইয়াছে, এবং পূর্বতন এক মকদ্দমাতে উক্ত ব্যক্তি যে জওয়াব দিয়াছে ও যাহাতে উক্ত কথা অদ্বন্দ্বভাবে স্বীকৃত হইয়াছে তদ্বারা—উক্তরূপ ক্রয়স্পষ্টতঃ জানা যাইতেছে। ইহাও প্রকাশ পাইতেছে যে (রামগোপালের) তৃতীয় পুত্র রামকুমার মহাল হাণ্ডিয়াল জয়সন ও ছত্রহাটি খরিদের পর বাঙ্গলা ১২০৮ সালে এক পত্নী রাখিয়া নিসসন্ধান মরে, ঐ বৎসরে চতুর্থ পুত্রও এক পত্নী রাখিয়া নিসসন্ধান মরে; অবশেষে আনন্দিরামও ঐ বৎসরে তিন পুত্র (অর্থাৎ রেস্পণ্ডেন্টদিগকে এবং আপিলান্টের স্বামি) নিজ ভ্রাতা তক্তরামকে রাখিয়া মরে। ১২২২ সালে তক্তরাম নিজ পত্নী ও দত্তক পুত্র রামচাঁদকে রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়, তক্তরাম মরণকালীন নিজ ভ্রাতৃপুত্রদিগের (অর্থাৎ রেস্পণ্ডেন্টদিগের) সহিত অবিভক্তাবস্থায় ছিল। অনন্তর ঐ দত্তক পুত্র মরিয়াছে। রামগোপালের পরিবারের মধ্যে আনন্দিরামের তিন পুত্র (অর্থাৎ রেস্পণ্ডেন্টরা), তক্তরামের পত্নী (অর্থাৎ আপিলান্ট), এবং রামকুমারের ও রাখামোহনের পত্নীরা বিদ্যমান থাকিতে এই সকল ব্যক্তিদের মধ্যে কি রূপে বিষয় বিভক্ত হইবে তাহা বিবেচনা করিয়া পণ্ডিতদিগের মত জিজ্ঞাসা করা উচিত বিবেচনা করিলেন। তদনুসারে পণ্ডিতদিগকে আদেশ করিলেন যে এবিষয়ে বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রের বিধান কি তাহা তাঁহারা জানান। পণ্ডিতেরা উত্তরে লিখিলেন যে অবিভক্ত পরিবারের উপার্জিত বিষয় বিভাগের প্রকৃত পরিা এই যে ঐ পরিবারের প্রত্যেকে (বিষয় ক্রয়ার্থে) কি পরিমিত ধন দিয়াছে ও গ্রহণ করিয়াছে তাহা নিশ্চয় করা, ও তদনুসারে অংশের পরিমাণ করা; কিন্তু যে স্থলে উক্ত কথা নিশ্চয় হইতে পারে না সে স্থলে বিধান এই যে শরীকদিগের মধ্যে বিষয় সমান রূপে বিভক্ত হয়; আনন্দিরামের তিন পুত্র, তক্তরামের পত্নী, এবং রামকুমারের ও রাখামোহনের পত্নীরা বাহাদের দায়দা এই বিধানানুসারে ভক্তদ্ব্যোগ্যাংশ পাইতে অধিকারি। উক্ত ব্যবস্থা পাঠান্তে ১৮২১ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে জজেরা যে রায় লিখিলেন তদ্ব্যথা—বেহেতু প্রত্যেক ভ্রাতার কত গ্রহণ করিয়াছে ও কি পরিমিত ধন দিয়াছে তাহা কিয়দংশেও নিশ্চিত করা অসাধ্য, এতাবত পণ্ডিতদিগের ব্যবস্থায় লিখিত বিধানানুসারে বিদ্যমান দায়দাগণের মধ্যে বিষয় ভাগ করিয়া দেওয়া ন্যায্য। অতএব তদনুসারে নিম্ন আদালতের ডিক্রী শোধন পূর্বক চূড়ান্ত ডিক্রী করিয়া বিষয়ের এক অংশ আপিলান্টকে তক্তরামের পত্নী বলিয়া দেওয়া হইলেন;

Gadádhar Sarmá and Káfidás Sarmá *versus* Ajodhyá Rám Choudhuri. 30th October 1794.  
Sudder Dewanny Adawlut Reports, vol. I. p. 6.

*Cases*  
bearing on the  
Vyavasthá No.  
121.

*Musst. Droupadí, Appellant, v. Háráadhan Sarkár and others, Respondents.*

I. The appellant and Nanda Kishor Nandí (who had since been appointed guardian to the minor Rámchánd) being dissatisfied with the decree passed by the provincial Court of Moorsheadabad, appealed from it to the Court of Sudder Dewanny Adawalut. Shortly after the admission of the appeal, the minor (Rámchánd) deceasing, Musst. Droupadí was allowed to conduct the appeal, as his next heir and representative. The fourth and officiating Judges (S. T. Goad and W. Dorin) before whom the appeal was heard, made the following comments on the evidence adduced: It has been established both by oral and documentary evidence, that the estate of which the respondents claim one moiety was not acquired by Bhagatrám by his own exclusive industry and his own exclusive funds. The *Mehals* of Hándiál, Joyásan, and Chhattarhátí, were acquired at a time when all the four brothers (sons of Rámgopál) were living together as a joint and undivided family, and were trafficking with joint stock. This was about the year 1207 or 1208 B. S.; and at that time they were all in possession of lands as coparceners. In like manner, the three other *Mehals* of Chandrahátí, Báhman-gáon, and Koibakal, were purchased between the years 1211 and 1219 by means of the joint funds of the copartners. Such parts of the estate as had been purchased at public auction were afterwards reconveyed by the nominal to the real purchasers. That the lands were purchased with the joint funds is clear from the evidence of the witnesses of both parties, as well as from the documentary evidence: especially from the will of Bhagatrám, in which there is a distinct admission of Ánandirá'm's right of participation, as well as from the answer of the same individual in a former suit, in which the same admission is unequivocally made. It also appears that Rámkumár, the third son (of Rámgopál,) died childless, leaving a widow, in the year 1208 B. S., after the purchase of the *Mehals* Hándiál, Joyásan, and Chhattarhátí; that in the same year Rádhamohan, the fourth son, also died childless, leaving a widow; and lastly, that Ánandirá'm died in the same year, leaving three sons, (the respondents,) and his brother Bhagatrám, the husband of the appellant. In the year 1222, Bhagatrám died, leaving his widow and an adopted son, Rámchánd, he, at the period of his death, living with his nephews (the respondents) as a joint and undivided family. The adopted son has since died. There surviving, of Rámgopál's family, the three sons of Ánandirá'm, who are the respondents, the widow of Bhagatrám, who is appellant, and the widows of Rámkumár and Rádhamohan, the Judges deemed it advisable to consult the pandits as to the mode in which the estate should be distributed among these survivors. They were accordingly desired to expound the law on this point, according to the doctrine current in Bengal. The pandits replied by stating that the proper mode of distributing an estate acquired by a joint and undivided family, was to ascertain the quantity of funds and labour supplied by each individual member of the family, and to apportion the shares accordingly; but that where this fact was not to be ascertained, the rule is, that the property should be equally divided among the coparceners; according to which rule, the three sons of Ánandirá'm, the widow of Bhagatrám, and the widows of Rámkumár and Rádhamohan, were entitled to the portions of those whom they represented respectively. After perusing the above opinion, the Judges, on the 20th of February 1821, recorded their judgment, that as it was impossible to ascertain with any degree of accuracy the quantum of labour and funds supplied by each of the brothers, it was equitable to

*Case*  
bearing on the  
Vyavasthá Nos.  
122 & 124.

রেস্পেণ্ডেন্টদিগকে আনন্দিরামের পুত্র বলিয়া এক ভাগ দেওয়াইলেন, এবং রামকুমারের পত্নীকে ও রাধা-মোহনের পত্নীকে এক এক অংশ দেওয়াইলেন ; অপিচ আদেশ করিলেন যে উভয় পক্ষে রামকুমার ও রাধা-মোহনের পত্নীদিগের নিকট ভাহাদের বেদখলী কালের তত্তদংশীয় ওয়াসিলাভের দায়ি হয় ; এই রূপ আপিলান্টের প্রতিও আদেশ হইল যে সে রেস্পেণ্ডেন্টদের নিকট ভাহাদের অংশের ওয়াসিলাভের দায়ি হয়। ২০ ফেব্রুয়ারি ১৮২১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৭৪—৭৭।

কুপাসিন্দু পাটজুসী প্রকৃতি—বনাম—কানাইয়া আচার্য্য প্রকৃতি।

১০ এই মকদ্দমার সদরদেওয়ানী আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতের মত গ্রহণব্যতিরেকে বিচার করিলেন যে বেস্বলে অবিভক্ত অনেক জাতায় বিষয় উপার্জনে অসমানরূপে ধন দেয় ও শ্রম করে, সেশ্বলে তন্মধ্যে যে জাতায় বিষয় উপার্জনে অধিক ধন দিয়া থাকে বা শ্রম করিয়া থাকে সে আচার ও ধর্মশাস্ত্রানুসারে অধিক অংশ পাইবে। ১ ডিসেম্বর ১৮৩৩ সাল, স. দে. আ. রি. বা. ৫, পৃ. ৩৩৫।

কুশল চক্রবর্তী আপিলান্ট (বাদী)—বনাম—রাধানাথ চক্রবর্তী রেস্পেণ্ডেন্ট (প্রতিবাদী)।

১০ সাক্ষির সাক্ষ্য ও দলীল দস্তাবেজের দ্বারা প্রকাশ যে উভয় পক্ষের পিতা মৃত্যুকালীন কোন বিষয় রাখিয়া যান নাই ; বাদী ও প্রতিবাদী তদবধি ১২১০ সাল পর্যন্ত একত্র বাসে ও শরীকরূপে বিরোধীয় ভূমি সাধারণে দখল করে। এই ভূমির কতক বাদির নামে কতক প্রতিবাদির নামে ও কতক অন্যের নামে ক্রীত হয় ; এবং উভয়ে গমস্তাগিরি প্রকৃতি কর্ম করিয়া ধন উপার্জন করে, ও নিজ পিতার মরণের আর বিরোধীয় ভূমি ক্রয় করণের মধ্য সময়ে অনেক নিজ ভূমি সাধারণে জমা বিলি করে। উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এই সময়ে যে চিঠি লিখালিখি হয় তদ্বারা স্মারো প্রকাশ যে তাহারা শরীকরূপে একত্র কার্য করিয়াছে। এমত কোন দলীল নাই যদ্বারা ইহা প্রকাশ হইতে পারে যে বিরোধীয় ভূমি ক্রয়ের নিমিত্তে কে কত দিয়াছে ; কিন্তু স্পষ্ট প্রমাণ হইয়াছে যে প্রতিবাদী যে পরিমিত দিয়াছে তাহা (বাদির দত্ত অংশ হইতে) অনেক অধিক। কথিত হইয়াছে যে প্রতিবাদির বিষয় কর্ম আভ্যস্তিক লাভ জনক ছিল। পক্ষান্তরে বাদী প্রধানতঃ সাধারণ ভূমির রক্ষণাবেক্ষণে নিযুক্ত ছিল এবং নিজ জাতার সহায়তায় ও অধীনে প্রাপ্ত কর্মান্তরেও নিযুক্ত থাকিত।

কুশল চক্রবর্তী সদর দেওয়ানী আদালতে খাস আপীল করিলে এই আদালতের পণ্ডিত ব্যবস্থা দিলেন যে—“হুই জাতায় একত্র বাস করতঃ ঐপত্নক ধন বিনা সাধারণে উপার্জিত নিজ ধন দ্বারা ভূমি ক্রয় করিলে, জ্যেষ্ঠত্ব বিবেচনা ব্যতিরেকে প্রত্যেকে তাহাতে নিজ দত্তধনের পরিমাণানুসারে অংশভাগী, পরন্তু বেস্বলে দত্ত ধনের পরিমাণ নিশ্চিত না হয় সেশ্বলে হিন্দু দায়শাস্ত্রে এমত বিধান নাই যদ্বারা প্রত্যেকে কি পরিমিত অংশ ভাগী তাহা স্থির হইতে পারে।

অনুসন্ধানানুসারে পণ্ডিত আরো কহিলেন যে বিরোধীয় ভূমি যদি রেস্পেণ্ডেন্টের ধনে ও আপিলান্টের শ্রমে উপার্জিত হইয়া থাকে, তবে তদবস্থায় প্রত্যেকে অর্ধেক পাইতে অধিকারী ; অথবা এই ধন যদি রেস্পেণ্ডেন্টের ধনে ও শ্রমে এবং আপিলান্টের কেবল শ্রমে উপার্জিত হইয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় এই ভূমির হুই ভেহাই পাইতে রেস্পেণ্ডেন্ট অধিকারী এবং এক ভেহাইতে আপিলান্ট অধিকারী।

পণ্ডিতের দত্ত উপরি উক্ত ব্যবস্থা এবং মকদ্দমার সকল অবস্থা ন্যায্যরূপে বিবেচনায়, বিশেষতঃ সাক্ষ্য অনুভূত এই কথায়—যে যে ধন দ্বারা ভূমি ক্রীত হয় তাহা প্রায় রেস্পেণ্ডেন্ট কর্তৃকই দত্ত হয়, কিন্তু আপিলান্ট জাতার ও নিজের সাধারণ লাভের নিমিত্তে নিজ সময় ও শ্রম ব্যয় করিয়াছে,—আদালতের জজ ক্রিয়ুক্ত হারিংটন ও ফরেল সাহেব জিলা ও প্রেবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রী শোধন করিয়া নাতক ডিক্রী করিলেন, ও তদ্বারা আপিলান্টকে এই ভূমির তৃতীয় অংশ এবং তৎপরিমিত ওয়াসিলাৎ বেদখলির তারিখ হইতে ডিক্রীকারির তারিখ পর্যন্ত দেওয়াইলেন। ১১ জুন ১৮১১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৩৫—৩৩৬।

distribute the property agreeably to the rule laid down by the *pandits* among the survivors. A final decree was accordingly passed amending that of the court below, and awarding one share of the estate to the appellant, as widow of Bhagatram, one share to the respondents as sons of Anandiram, and one share each to the widows of Ramkumar and Radhamohan. Both parties were ordered to account to the widows of Ramkumar and Radhamohan for the mesne profits of their shares during the period of their dispossession, and the appellant was ordered in like manner to account to the respondents for the mesne profits of their shares. 20th February 1821. S. D. A. R. vol. III. pp. 74—77.

*Kripa Sindhu Patjushi and others v. Kankaya Acharya and others.*

II. In this case the Sudder Court, without reference to its Pandit, adjudged that where property was acquired by several joint brothers, who contributed unequally the means and labour, in the acquisition, the brother who contributed most to the acquisition should by usage and Hindu law receive a larger share. 1st December 1833. S. D. A. R. vol. V. p. 335.

*Kushal Chakrabarti, Appellant, (plaintiff,) v. Radhanath Chakrabarti, Respondent, (defendant.)*

III. From the evidence of the witnesses, and documents, it appeared that the father of the parties had not left any property at his death; that the plaintiff and defendant had continued to live jointly from that time till the year 1210, and had held the lands in dispute, which had been purchased, some in the name of the plaintiff, some in that of the defendant, and some in that of other persons as common parceners; that they had both earned money by acting as *gomashtas*, and in other service, and had, in common, rented sundry lands, in the interval between their father's death and the purchase of the lands in dispute. From the tenor of the letters which had passed between the parties, during that time, it further appeared that they had acted together on terms of partnership. There were no documents to show, with any accuracy, the proportion in which the parties had contributed to the purchase of the lands in question; but it was clearly established that the proportion of the defendant was much the most considerable. His professional employments were stated to have been greatly the most lucrative. The plaintiff, on the other hand, had been chiefly engaged in the management of the joint lands, and in other employments, procured through his brother's means, or subordinate to him.

On a special appeal to the Sudder Dewanny Aawlut by Kushal Chakrabarti, the pandit of the Court delivered a *vyavastha*, reciting that, "of lands purchased by two brothers, living together in common without any paternal fortune, from their joint earnings, (*Sadhuranoorjan*), each was entitled to share in proportion to what he had contributed without regard to seniority; and that where the proportionate contribution of each was not determined, there was no rule in the Hindu law by which the respective shares, to which each was entitled, could be settled."

On enquiry by the Court, the pandits further stated that, if it should appear that the disputed lands were acquired partly by the capital of the respondent and partly by the labour of the appellant, in that case each would be entitled to a half share; or that if they were acquired with the joint labour and capital of the respondent, and of the labour only of the appellant, in this case the respondent was entitled to 2—3rds, and the appellant to 1—3rd of the land.

Upon the above opinions of the law officer, and on an equitable consideration of all the circumstances of the case, especially the presumption arising from the evidence, that the respondent had contributed chiefly the money by which the lands were purchased, but that the appellant gave his time and labour to the improvement of them, for the joint benefit of his brother and himself, the Court (present Harington and Fombelle) passed a final decree, amending the decrees of the Zillah and Provincial Courts, and adjudging to the appellant a third portion of the lands, with a proportionate share of the mesne profits from the date of his being ousted to the period of the execution of the decree. 11th June 1811. S. D. A. R. vol. I. pp. 335—337.

শুক্লচরণ দাস প্রকৃতি—বনাম—গোকুলমণি দাসী।

১২১ ও ১২০ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নকীর

এই মকদ্দমায় বিচার হয় যে—অবিত্তক হিন্দু পরিবারের সাধারণ বিষয়ের সর্বাধিক, এই সাধারণ ধন তাহার অসাধারণ অংশে প্রেরণ হইয়া থাকিলেও নিজ পরিগ্রহ নিমিত্তে বাড়তি অংশের দুই ভাগ পাইতে অধিকারী নয়। অবিত্তক (হিন্দু) পরিবারের মধ্যে কোন ব্যক্তি সাধারণ ধনের উপযুক্ত বিনা অথবা সাধারণের অংশ সাহায্য বিনা পৃথক বিষয় উপার্জন করিলে তাহাতে তাহার স্বতন্ত্র স্বত্ব, ও তাহা তাহার অসাধারণ ধন। সাধারণ ধনে ও অংশে পৃথক ধন উপার্জিত হইলে অর্জক উক্তের দুই অংশ পায়। এমত সাধারণ ধনের সহিত বাহা পৃথক রূপে অধিকৃত হইতে পারিত ধন মিশ্রিত হইলে তাহা সাধারণ ধন গণ্য, পৃথক নয়। সু. কো.। ফলটনের রিপোর্ট বা. ১, পৃ. ১৬৫ ও ১৬৬।

কাহার ইচ্ছায় বিভাগ ভবিতব্য।

ব্যবস্থা

১২৬ সমুদয় দায়াদেবের ইচ্ছা হইলেই যে বিভাগ হইবে এমত নহে, কিন্তু এক জনের ইচ্ছাতেও বিভাগ ভবিতব্য\*।

১২৬ ন কেবলং সর্বেষাং দায়াদানামিচ্ছয়া কিন্তু একশ্চেচ্ছয়াপি বিভাগো ভবিতব্যঃ\*।

কারণ ও প্রমাণ

যেহেতু এক জন দায়াদেবেরও স্বধনে স্বামিত্ব থাকিতে একের ইচ্ছাতেও বিভাগ দৃষ্ট হওয়াতে “পিতামাতার (স্বত্বনাশ) পরে জাতারা ভুট্টিয়া ইত্যাদি” বচনে যে সহিত স্ব. কথিত তা-

একস্যপি স্বধনে স্বাম্যাদেকেচ্ছয়াপি বিভাগ প্রাপ্তেঃ‘সমেতোতি’ সহিত স্বং পক্ষ প্রাপ্তমনুদ্যতে। অন্যথা সাহিত্যবৎ বহুস্যাপ্যবগতে স্বয়োর্বিভাগো ন স্যাদেব—স্বয়োর্বিভাগ প্রতিপাদক শাস্ত্রাতা বাৎ দা. তা. পৃ. ২৫৩২৬।

বহুস্বেরও বোধ হওয়াতে দুই জনের মধ্যে বিভাগ হইতে পারিত না, যেহেতু দুয়ের মধ্যে বিভাগ জাপক শাস্ত্র নাই। দা. তা. পৃ. ২৫৩২৬।

ব্যবস্থা

১২৭ তথাচ জননী কি পিতামহীর ইচ্ছাতে বিভাগ হইবে না।

১২৭ তথাচ ন জনন্যা নচ পিতামহ্যা ইচ্ছয়া বিভাগো ভবিতব্যঃ।

কিন্তু পুত্রদের বা পৌত্রদের ইচ্ছাতে অথবা তাহাদের কাহারো ইচ্ছাতে কিম্বা (মৃত) এক জনের

কিন্তু পুত্রাণাং পৌত্রাণাশ্চেচ্ছয়া, অথবা তেষাং কস্যাপীচ্ছয়া, একস্য (মৃতস্য) দায়াদস্যেচ্ছয়া বা

\* ইহার বিস্তার সর. ক্যান্সিস্ মেকনাটন সাহেব-কর্তৃক লিখিত হইয়াছে, তদ্বৎ—

১ কোন সাধারণ বিষয়সম্পন্নদের মধ্যে যে কেহ তাহা অংশ করাইতে পারে,—যথা পাঁচ ভ্রাতার মধ্যে এক জন অন্য চারি ভ্রাতাকে তাহার নিজ অংশ পৃথক করিয়া দিতে বাধিত করিতে পারে, কিম্বা এক ভ্রাতার পুত্রেরা পিতৃব্য দিগকে (তাহাদের) অংশ দিতে বাধিত করিতে পারে, অথবা (মৃত) এক ভ্রাতার পত্নী নিজ পতির অংশ পৃথক করিয়া দিতে পতির ভ্রাতৃগণকে বাধিত করিতে পারে। কন. বি. ল. পৃ. ৪৫।

২ অবিত্তক পরিবারের মত ভ্রাতার মধ্যে এজন পুত্র না রাখিয়া কিন্তু কন্যা-অসবিনী তিন বা ততোধিক পুত্র রাখিয়া মরিলে, এই বিষয়সম্পন্নদের মধ্যে অবশ্যই অধিকারিণী, পরন্তু এই বিষয়সম্পন্নদের যে কেহ পুত্রদের অনিচ্ছাতে নিজ (মৃত) পতির নয় ভ্রাতা হইতে পৃথক হইতে পারে। এই পৃ. ৪৬।

৩ বিষয় উপভুক্ত বা সাধারণ উপার্জিত হইতক তাহার স্বাবর ভাগ হেতু অংশ করান যাইতে পারে অস্বাবর ভাগও সেইরূপ অংশ করান যাইতে পারে। এই পৃ. ৪৭।

*Gurucharan Dás and others versus Gokulmani Dási.*

In this case, it was held that the sole manager of the joint stock of a joint Hindu family, supposing that joint stock to be augmented by his sole exertions, is not entitled to a double share of the amount of the augmentation for his trouble. The acquisition of a distinct property by a member of a joint Hindu family without the aid of the joint funds or of joint labours gives a separate right, and creates a separate estate. The acquisition of a distinct property with the aid of joint funds and joint labours gives the acquirer a double share thereof. The union with the joint fund of that which might otherwise have been held in severalty, gives it the character of a joint and not a separate property. S. C. Fulton's Reports, vol. I. pp. 165, 166.

*Case*  
bearing on the  
Vyavasthas Nos.  
121 & 123.

BY WHOM PARTITION CAN BE ENFORCED.

126 Partition is to take place not only when all the parçeners choose, but even at the instance of any one\* of them. Vyavastha'

Since any one parçener is proprietor of his own wealth, partition at the choice even of a single person is thence deducible; and concurrence of heirs, suggested as one case of partition, is recited explanatorily in the text:—"After the (natural or civil death of the) father and mother, the brethren, *being assembled, &c.*" Else, since assemblage implies many, there could be no distribution between the two: for no passage of law expressly propounds a division between two co-heirs. Coleb. Dá. bhá. p. 16. Reason & Authority

127. The mother or grandmother however cannot enforce a partition. Vyavastha'

But her right to a share will accrue on a division being made by the agency of her sons or

\* This is illustrated by Sir Francis Macnaghten as follows:—

I. Any one of the parties possessing or inheriting a joint estate, may enforce a partition of it. One of five brothers, for instance, may compel the other four to give him a separate share, or the sons of a brother, may compel their uncles to give them a separate share, or the widow of a brother may compel the brothers of her husband to give her a separate share. Cons. H. L. p. 45.

II. If out of ten brothers of an undivided family, one shall die, leaving three or more childless widows or any number of widows having daughters only, and shall not leave a son, the widows will of course succeed to their husbands' estates; any one of these may then, against the will of her co-widows, separate herself from the nine surviving brothers of her deceased husband. *Ibid.* p. 46.

III. Partition may be enforced as well of the immovable as of the movable property, whether it be ancestral or jointly acquired. *Ibid.* p. 46.



উত্তরাধিকারির ইচ্ছাতে বিভাগ হওন সময়ে জননী বিভাগে ত্রিমাণে জনন্যাঃ পিতামহা বা যথা বা পিতামহী যথা সূত্র অংশাধিকারিণী\* । সম্ভবমংশিবৎ\* ।

১২৩ সংখ্যক ব্যবহার  
নক্ষীর

শ্রীমতী জয়মণি দাসী ও দাসী দাসী—বনাম—অন্নারায়ণ ঘোষ ও কালচাঁদ ঘোষ ।

এই মকদ্দমাতে মৃতপতির অংশাধিকারিণী পত্নীর প্রার্থনায় অবিভক্ত বিষয় বিভাগ করিতে আদালত আদেশ করিলেন । সু .কো. । ১০ ডিসেম্বর ১৮২৩ সাল । কন্. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৬ ।

জননী অংশাধিকারিণী ।

- |          |  |  |
|----------|--|--|
| ব্যবস্থা | ১২৮ যদি মাতা বিদ্যমান পুত্রেরা বিভাগ করে, তবে মাতা স্বপুত্র তুল্যাংশ লইবেন।  | ১২৮ যদি জীবন্ত্যাং মাতরি (ই) বিভাগং কুর্কন্তি তদা মাতা (ই) স্বপুত্রতুল্যাংশহারিণী।   |
| প্রমাণ   | পতি মরিলে মাতা পুত্রসমাংশহারিণী (ই) ।<br>পিতা মরিলে মাতাও পুত্র তুল্যাংশহারিণী (ই)।<br>(ই) এম্বলে মাতৃপদ জননী বোধক হওয়াতে বিমাতার অংশ নাই, কিন্তু প্রতিপালনীয়া । | সমাংশহারিণীমাতা (ই) পুত্রাণাং স্যাম্মৃতপতৌ ।<br>মাতাংপি (ই) পিতর প্রেতে পুত্রতুল্যাংশহারিণী।<br>(ই) অত্র মাতৃপদস্য জননীপরত্যাং বিমাতৃনাংশিতা, কিন্তু গ্রাসাচ্ছাদিনাত্তর্বোতি । |
| ব্যবস্থা | ১২৯ এই সমাংশ স্বামি প্রভৃতি স্ত্রীধন না দিলে প্রাপ্য, দিলে কিন্তু অর্ধেক বই প্রাপ্য নয়।   | ১২৯ সমাংশতাচ মাতৃভ্রাতাদিভিঃ স্ত্রীধনাদানে, দত্তেতুপুনরর্দ্ধাঃ ।   |

• আনন্দ টেকুট ও চঞ্জের পিতা যদি ইহাদের জননী দয়াময়ীকে রাখিয়া মরে—জনস্তর আনন্দ টেকুট ও চঞ্জ যদি বিবাহ করিয়া স্ত্রীপুত্র রাখিয়া মরে; তবে আনন্দ টেকুট ও চঞ্জের পুত্রদের মধ্যে বিভাগে ঐ আনন্দ টেকুট ও চঞ্জের মাতা দয়াময়ী পৌত্র তুল্যাংশ গ্রহণ করিবেন। কিন্তু (মৃত) আনন্দ টেকুট ও চঞ্জের পত্নীরা তাহাদের নিজ নিজ পুত্রগণ মধ্যে বিভাগ না হইলে অংশ পাইতে অধিকারিণী হইবে না। যদি আনন্দের পুত্রেরা (আপনাদের মধ্যে) বিভাগ করে, তবে তাহাদের জননী অর্থাৎ আনন্দের পত্নী নিজ (এক) পুত্রের তুল্যাংশ পাইবে। উক্ত টেকুটের পুত্রেরা যদি (পরস্পর) বিভাগ করে তবে টেকুটের পত্নী অধিকারিণী হইবে;—কিন্তু চঞ্জের পুত্রেরা যদি অবিভক্তাবস্থায় থাকে তবে তাহাদের মাতা অংশে অধিকারিণী হইবে না। কন্. হি. ল. পৃ. ৫৩ ও ৫৪ ।

† দা. ক্র. সং. পৃ. ১৮ । দা. ভা. পৃ. ৮০ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১০২ ও ১০৩ । কোল. দা. ভা. পৃ. ৩৩ । দা. ত. পৃ. ৬৩ ।  
সর উইলিয়ম মেকনাটন সাহেব (নিজ লিখিত হিন্দু লঃ ১ বাল্যমের ৫০ পৃষ্ঠার) বিভাগে মাতার অংশাধিকার লিখিয়াছেন, কিন্তু যাহা তৎকর্তৃক লিখিত হইয়াছে তাহা সম্পূর্ণ ও সর্বদা শুদ্ধ নয়, যথা এই পুস্তকে লিখিত ব্যবস্থা ও প্রমাণাদি দৃষ্টে প্রকাশ পাইবে ।

মাতার যে অধিকার সে আশঙ্কনীর পতির ধন বিভাগে তিনি তাহা প্রবল করিতে পারেন। তাঁহার অংশাধিকার অস্বাচ্ছাদনে মাত্র,—তাঁহার পতি যে পরিমিত বিষয় অধিকার করিয়া লোকান্তর গত হইলেন তদনুসারে ঐ অস্বাচ্ছাদন যথা যোগ্য হওয়া চাই; পরন্তু তিনি অন্যের কার্য্য হারা কোন বিশেষ অংশে অধিকারিণী হইবেন। ইহার প্রতি যে কারণ দর্শিত হইয়াছে তাহা যদিও নব্যের তথাপি সন্তোষ জনক বটে। তাঁহার পরিবারে অবিভক্তাবস্থায় যে সকল সুখভোগ করিয়াছে তাহার ভাগি ও ভোগি হইতে তাঁহার অধিকার আছে, এবং তাহার সম্মানেও একত্র থাকিলে তিনি যে প্রকার আশ্রয়িত থাকিতেন তদ্রূপ আশ্রয় পাইতে ধর্ম্মতঃ ও স্বভাবতঃ তাঁহার অধিকার আছে। অতএব তিনি যদি এমত সাক্ষ্যে বাকিতা হইলেন তবে ন্যায় সম্মতই বটে যে তিনি যাহাতে আশ্রয়লাভ সমর্থী হইলেন ও প্রাণ ধারণের নিমিত্তে তাঁহাকে হারে হারে বেড়াইতে না হয় এমত কর্তব্য। এই মত ন্যায়সম্মত, এবং ইহার বিরুদ্ধ আমি কোথাও দেখিতে পাই নাই। সর ক্যাননিস মেকনাটন সাহেবের বিবেচনা। পৃ. ৫৭ ।

দৃষ্ট হইবে যে যাহারা বিভাগ করে বিভাগে তাহাদের উপরই মাতার অধিকার নির্ভর করে।—ঐ বিভাগে তাঁহার নিজ সম্ভোগ্য কর্তৃক হওয়া চাই, এতাবত স্বামির সম্ভোগ্য তাহদের বিভাগ করিলে অধীরা কিবা কন্যামাত্র—প্রসবিনী বিধবা অংশাধিকারিণী হইবেন না। ঐ. পৃ. ৫৭ ।

grandsons, or any one of them, or by the heir of any of them (since deceased) as the case may be.\*

*Srīmatī Joyṇanī Dāsī and Dāsī Dāsī v. Atmā Rām Ghōse and Kalachand Ghose.*

In this case, partition was ordered upon the prayer of a widow who succeeded by her husband's death to his share of an undivided estate. S. C. 10th December 1823. Cons. H. L. pp. 64-66.

*Case*  
bearing on the  
Vyavasthá No.  
126

THE MOTHER ENTITLED TO A SHARE.

128 If, however, partition be made during the lifetime of the mother, then she will get a share equal to that of her (each) son.†

Vyavasthá

I. The mother on the death of her husband takes a share equal to that of (each of) her sons.†  
-VRIHASPATI.

Authority.

II. The mother also, on the demise of the father, takes a share equal to her son's.-KĀTYĀYANA.

(i) Here since the term mother relates to natural parent, the stepmother does not participate, but she must be maintained with food and raiment†.

129 The equal participation of the mother with the brethren takes effect, if no separate property have been given her by her husband and the rest : but if any have been given, she has half† (a share.)

Vyavasthá

\* If the father of A, B, and C be dead, leaving their mother D surviving—If A, B, and C, shall then severally marry and die, each leaving a widow and sons, surviving ; upon a partition between the sons of A, the sons of B, and the sons of C, the mother of A, B, and C, (i. e. D,) shall take a grandson's share. But the widows of A, B, C will not be entitled to any share, unless their sons shall come to a partition among themselves. If the sons of A shall divide, then their mother (the widow of A) shall take a share equal to that of one of her sons. In like manner the widow of B will be entitled, if her sons shall divide ; —but if the sons of C shall continue undivided, their mother will not be entitled to any share. Cons. H. L. pp. 53,54.

† W. Da. Kra. Sang. pp. 102, 103. Coleb. Da. bha. p. 63. Da. T. p. 16.

Sir William Macnaghten (in his book on the Hindu Law, vol. I. page 50) treats of the right of the mother in partition ; but what he has written is insufficient and inaccurate as will be found by reference to the *Vyavasthá's* and authorities herein contained.

The mother has a contingent right which may be enforced by her upon a partition of her husband's estate being made. Her original right is to maintenance only--which is to be suitable to the wealth of which her husband died possessed ; but it is by the act of others that she becomes entitled to any specific share. The reason given for this is modern but satisfactory. She has a right to participate in all the comforts which are enjoyed by her family in its undivided state, and a legal as well as natural claim to that protection which may be derived from a union of her descendants. If therefore she is deprived of such advantages, it is but just that she should be enabled to take care of herself, and not be obliged to go from door to door for her support. The doctrine is rational, and I have not been able to discover that it is any where contested. Sir Francis Macnaghten's Considerations on the Hindu Law, p. 57.

It will have been seen that in cases of partition, the mother's right depends upon the parties by whom the division may be made ; that it must be made by her own descendants ; and that the childless widow, or the widow who had borne daughters only, will not be entitled to participate in the event of her husband's descendants coming to a partition of his estate. *Ibid.* p. 57.

কারণ যেহেতু পূর্বে উক্ত বচনে এমত কথিত হইয়াছে ।  
দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৩৫৬ ।

জীমুতবাহন স্মার্ত্ততট্টাচার্যা ও শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারাদির  
মতে—পিতৃকৃত বিভাগে অপুত্র পত্নীগণকে পুত্রতুল্যাংশদাতব্য, পুত্রবর্তীকে নয়, সেশ্বলে পুত্রই বিভাগ  
পাইবার যোগ্য ইহা বক্তব্য। পুত্রকৃত বিভাগে অপুত্র  
বিমাতাকে অংশ দাতব্য নয়; কিন্তু গ্রাসাচ্ছাদন  
দাতব্য যেহেতু তিনি ধনির অব্যশ্য পোষা\* ।

ব্যবস্থা ১৩০ যদি পুত্রেরা জননী অংশ দিতে ইচ্ছা  
না করে, তবে জননী বলেও লইতে পারেন।  
নতুবা শাস্ত্রার্থ হয় ।

ব্যবস্থা ১৩১ যেশ্বলে একপুত্রক ব্যক্তির ভার্য্যম থাকে  
সে স্থলে অগত্যা গ্রাসাচ্ছাদন মাত্র দাতব্য† ।

কারণ যেহেতু তৎকালীন অংশ দানবোধক শাস্ত্রনাই।  
পুত্রদের মধ্যে বিভাগ হইলেই মাতাকে অংশ দান  
শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে ।

যদি কাহারো দুই ভার্য্যা থাকে উন্মধ্যে একের  
দুই পুত্র অন্যের চারি পুত্র, ধনি মরিলে সহোদর  
ও বৈমাত্রেয় জাতাগণের মধ্যে বিভাগ যুক্তিযুক্ত।  
পরন্তু ভাহাদের মাতারা কি প্রকার বিভাগ পাইবে,  
এস্থলে চণ্ডেশ্বরাদি কহেন—‘আট ভাগ কর্তব্য, দুই  
ভাগ দুই মাতাকে দাতব্য, যেহেতু তাঁহার উভয়েই  
পিতৃপত্নী; এবং ছয় ভাগ ছয় জাতার প্রাপ্য’। কিন্তু

প্রমাণ শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার জীমুতবাহনের কৃত (দায়  
ভাগ) গ্রন্থে কীকালে কহিয়াছেন—‘তদুভয়েরই অংশ  
নাই যেহেতু তাঁহার সকলের জননী নহেন, জননী  
মাত্রেয় অংশ যদি জীমুতবাহনাদির মতে তাঁহার  
অংশ পাইতে অধিকারিণী নয়’† । অতএব—

ব্যবস্থা ১৩২ সহোদর ও বৈমাত্রেয় জাতাদের  
মধ্যে বিভাগ হইলে মাতারা অংশভাগিনী নয়।

ব্যবস্থা ১৩৩ কিন্তু তখন বা তদনন্তর যদি সহো-  
দর জাতারা পরস্পরে বিভাগ করে তবে

প্রাপ্তক বচনাৎ । দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৩৫৬ ।

জীমুতবাহন স্মার্ত্ত শ্রীকৃষ্ণতর্কালঙ্কারাদীনাং মতে  
—পিতৃকৃত বিভাগে অপুত্রবর্তী পুত্রতুল্যাংশো-  
দেয়ঃ নতু পুত্রবর্তী তত্র পুত্রো বিভাগ যোগ্য এব  
বক্তব্যঃ। পুত্রকৃত বিভাগে অপুত্রাষৈর্কিমাভেঃশো-  
ন দেবঃ; কিন্তু ধনিবাবশ্যং তর্তব্যস্থাং গ্রাসাচ্ছাদন-  
মেবেতি\* ।

১৩০ যদি পুত্রাঃ জনন্যাংশদাতুং নেচ্ছন্তি  
তদা জননী বলাদপি হর্তুং শকোতি† ।

অন্যথা শাস্ত্রবৈয়র্থ্যাৎ ।

১৩১ যত্র এক পুত্রকশ্চ ভার্য্যা বর্ততে তত্র  
গ্রাসাচ্ছাদনমেব অগত্যা দাতব্যং† ।

তদানীং অংশদান বোধকশাস্ত্রাতাবাৎ । পুত্রা-  
ণাং বিভাগ করণএব মাতুরংশ দানস্য শাস্ত্রেণো-  
ক্তত্বাদিতি ।

অত্র যদি কস্যচিৎ স্তেভার্য্যে, তত্রৈকস্যা স্তৌ পুত্রৌ অ-  
ন্যস্যাস্তদ্বারঃ পুত্রাঃ, তন্মিন্ মুভে তত্রভ্রাতৃণাং সহো-  
দর বৈমাত্রেয়ানাং যুক্তো বিভাগঃ । তন্মাত্রেস্ত কিদৃশ  
বিভাগঃ, অত্র চণ্ডেশ্বরাদয়ঃ—‘অষ্টভাগাঃ কর্তব্যঃ  
স্তৌভাগৌ মাতৃভ্যাং দ্বয়োপিতৃপত্নীদ্বাবিশেষাৎ  
ষট্চ জাতরঃ ষড্ভাগানিত্যাছঃ’। শ্রীকৃষ্ণ তর্কাল-  
ঙ্কারস্ত জীমুতবাহন গ্রন্থে (দায়ভাগ) কীকায়ামুক্ত-  
বান্—‘দ্বয়োরেব সর্বজননীদ্বাতাবাং জননীমাত্র-  
স্যাংশ হারিষ্ব যদি জীমুতবাহনাদীনাং মতে নাৎ-  
শাধিকার’ ইতি† । অতএব—

১৩২ সোদরাসোদরাণাং বিভাগে মাতরো  
নাংশভাগিন্যাঃ ।

১৩৩ কিন্তু তদানীং তদনন্তরং বা যদি  
সোদরাঃ পরস্পরং বিভাগং কুর্ষন্তি তদা

\* বি. দা. ভা. স্বী. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ১৩ ।

† বি. দা. ভা. স্বী. র. ২। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৩০৩, ২১। দ্রষ্টব্য—কল. হি. ল. পৃ. ৫৪, পারা. ৩৩ ।

According to the texts already cited. See *ante*, pp. 357.

Reason.

According to JIMUTAVAHANA, RAGHUNANDANA, SRÍKRISHNA TARKALANKARA, and the rest, when partition is made by a father, a share equal to that of a son must be given to the wife who has no son, not to her who has male issue; her son should be considered as alone entitled to (share in) the partition: this agrees with common sense. But, when partition is made by sons, no share need be allotted to the stepmother, who has no male issue, but food and raiment (must be assigned;) for the late owner of the property was bound to support her.\*

130 If the sons refuse to deliver the share of their natural mother, she may Vyavastha' exact it even by forcible means.†

For the ordinance would be otherwise nugatory.

Reason

131 When the father of an only son leaves one wife, then food and vesture Vyavastha' only shall of course be allotted to her,†

Since no text propounds the immediate appropriation of a share; and the law has only Reason ordained the allotment of a share to the mother or stepmother when partition is made among sons.

If a man leave two wives, and by one two sons, and by the other four, partition shall be made as above mentioned, among the brothers of the whole blood and half blood; but what shares shall be allotted to their respective mothers? To this CHANDESHWARA and the rest would reply, the estate must be divided into eight shares, and two must given to the mothers, for they are equally wives of the father; and the six brothers take six shares. However, SRÍKRISHNA TARKALANKARA observes Authority in his commentary on the *Dáyabhāga*, both are not entitled to shares, since both are not natural mothers of all the sons; and the natural mother, according to JIMUTAVAHANA and the rest, is alone entitled to a share.† Hence—

132 If the uterine brothers separate from their half brothers, their respective Vyavastha' mothers will not be entitled to share.

133 But when one set of uterine brothers shall come to a partition among Vyavastha'

\* Coleb. Dig. vol. III. p. 18

† Coleb. Dig. vol. III. pp. 80, 81, 29. See Cons. H. L. p. 54. para. 33.

তজ্জননীও অংশহারিণী,নতুবা গ্রাসাচ্ছাদনমাত্র  
পাইতে অধিকারিণী\*।

ব্যবস্থা ১৩৪ বৈমাত্রেয় ভ্রাতাদের সহিত বিভাগ  
কালে যদি সহোদরেরা অথবা তাহাদের মধ্যে  
এক জনও যদি আপন অংশ পৃথক্ করিয়া  
লয়,তবে তজ্জননীও অংশাধিকারিণী\*।

কারণ যেহেতু একালে তাহার নিজ পুত্রদের মধ্যেও বি-  
ভাগ হইল।

ব্যবস্থা ১৩৫ যদি পুত্রদের মধ্যে এক জন অথবা  
কোন (মৃত) পুত্রের উত্তরাধিকারী আর আর  
সকল হইতে পৃথক্ হয় তখনো মাতা পুত্র  
তুল্যাংশ পাইতে অধিকারিণী।

ব্যবস্থা ১৩৬ পৈতৃক ধনের উপঘাতে অজ্জিত  
বিষয়ের অংশ পাইতে যেমত ভ্রাতা অধিকা-  
রী তেমত মাতাও অধিকারিণী।

ব্যবস্থা ১৩৭ মাতা যদি কোন মৃতপুত্রের উত্তরা-  
ধিকারিণী হয়েন তবে তদযোগ্যাংশাধিকারিণী

তেষাং জননী পুত্র সকাশাদংশহারিণী, অন্যথা  
গ্রাসাচ্ছাদন মাত্রাধিকারিণী\*।

১৩৪ সোদরাসোদরাণাং বিভাগকালে যদি  
সোদরাঅপি পরস্পরং বিভক্তাভবন্তি, অথবা  
তেষামেকোহপি স্বাংশংগৃহ্ণতি তদা তজ্জ-  
ননীচাংশাধিকারিণী\*।

তদানীং তন্তনয়ানাং মধ্যেইপি বিভাগকৃতত্বাৎ।

১৩৫ পুত্রাণাং যদ্যেকঃ একস্ত (মৃত) পুত্রস্ত  
দায়াদো বা বিভক্তো ভবতি তদা জনন্যপি  
পুত্রতুল্যাংশাধিকারিণী।

১৩৬ পিতৃদ্রব্যোপবাতাজ্জিত ধনাংশে  
জননী ভ্রাতৃবদধিকারিণী।

১৩৭ জননী যদ্যেকস্ত মৃত পুত্রস্ত দয়াদা  
তদা বিভাগে তদযোগ্যাংশ হারিণী, মাতৃ-

দৃষ্টান্ত -

\* আনন্দ যদি তিন পত্নী রাখিয়া মরে—তন্মধ্যে এক জন—বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র, ও দামোদরের মাতা ;—এক জন ইন্দু, ফকির  
ও গোবিন্দের মাতা ;—অন্যে হর, ঈশ্বর ও কালীর মাতা। এই তিন দল সহোদর ভ্রাতৃগণের মধ্যে পরস্পর বিভাগে ভা-  
হারী অবিকৃত তিন পরিবার হইবে, তাহাদের নিজ নিজ মাতারা পৃথক্ অংশ পাইতে অধিকারিণী হইবে না। কিন্তু যদি এক  
দল সহোদরেরা আপনাদের মধ্যে বিভাগ করে, তখন তাহাদের মাতা পৃথক্রূপে তাহাদের বিষয়ের সিকি অংশ পাইবেন।  
যদি আর এক দল সহোদরেরা (যথা ইন্দু, ফকির ও গোবিন্দ) বিভাগ না করিয়া মরে, ও যদি ইন্দু কএক পুত্রকে রাখিয়া, ফকির  
পৌত্রগণকে রাখিয়া, এবং গোবিন্দ প্রপৌত্রগণকে রাখিয়া মরে—তবে ইন্দুর পুত্রেরা ফকিরের পৌত্রেরা ও গোবিন্দের  
প্রপৌত্রেরা অবিকৃত পরিবার হইবে, এবং ইন্দু ফকির ও গোবিন্দের মাতা পৃথক্ অংশ পাইতে অধিকারিণী হইবে না।  
কন্. হি. ল. পৃ. ৪২।

যদি তিন বিধবা থাকে—তন্মধ্যে এক জন তিন পুত্রের জননী, এক জন চারি পুত্রের জননী—অন্য পাঁচ পুত্রের জননী  
—তবে তাহাদের সম সংখ্যক পুত্র থাকিলে যে নিয়মে বিভাগ হইত এক্ষেত্রে সেই নিয়মে বিভাগ হইবে ;—অর্থাৎ সহো-  
দর ভ্রাতারা যদি বৈমাত্রেয় ভ্রাতাদের হইতে পৃথক্ হয় এবং আপনারা পরস্পর একত্র থাকে, তবে তাহাদের নিজ নিজ  
মাতা পৃথক্ অংশ পাইতে অধিকারিণী নঃ ;—কিন্তু ঐ সহোদরেরা যদি আপনাদের মধ্যে বিষয় বিভাগ করে তবে পৃথক্রূপে  
তিন পুত্রের জননী চারি ভ্রাতৃগণের ভাগ পাইতে—চারি পুত্রের জননী পাঁচ ভ্রাতৃগণের ভাগ পাইতে ও পাঁচ পুত্রের জননী  
ছয় ভ্রাতৃগণের ভাগ পাইতে অধিকারিণী ঐ, পৃ. ৪৩।

দ্রষ্টব্য—কোল. ডা. বা. ৩ পৃ. ২৯ ও ৩০।

† যদি কতিপয় সংখ্যক পুত্র থাকে, ও তন্মধ্যে এক জন যদি তাহাদের কাহারো অসম্মতিতে অথবা সকলের অনি-  
চ্ছাতে কোন গতিতে অন্য হইতে পৃথক্ হয়, যদি হাকিমের হুকুম ক্রমেও পৃথক্ হয়, তবে মাতা নিজ পৃথক্ অংশ  
অধিকারিণী। কন্. হি. ল. পৃ. ৪৭। দ্রষ্টব্য—ঐ পৃ. ৪৩।

‡ কোন পুত্র স্বকীয় অসাধারণ ধনে অথবা সকল পুত্রের সাধারণ ধনে উপার্জন করিলে জননী তাহার অংশ-  
ভাগিণী নহেন—কিন্তু সে ধন যদি পিতৃধনের উপঘাতে অজ্জিত হইয়া থাকে তবে বিভাগে জননী ঐ প্রকৃত ধনভাগিণী।  
কন্. হি. ল. পৃ. ৫১।

*themselves*, then their mother will be entitled to a share equal to that of one of her sons : otherwise not.\*

134 At the time of partition with half brothers, if the uterine brothers also *Vyavastha* separate from each other, or any of them from the rest, taking their shares or his share in severalty, in that case the mother of these is entitled to an equal share out of her own son's shares.\*

Inasmuch as at the same time partition takes place amongst her own sons themselves.

135 If any of the sons or the heir of a son (deceased) be separated from the rest, *Vyavastha* then also the mother shall be entitled to a share equal to (that of one of ) her sons.†

136 Like a brother the mother also is entitled to a share of the property *Vyavastha* acquired by the use of the patrimonial wealth.‡

137 If the mother happen to be the heiress of a son deceased, she shall, as such, *Vyavastha*

\* If A shall leave three widows, one the mother of B, C, and D ; one the mother of E, F, and G ; and one the mother of H, I, and K ; upon a separation of these three sets of uterine brothers from *each other*, they will form three joint and undivided families, and their respective mothers will not be entitled to a separate share, but if one set shall come to a partition *among themselves*, then their mother will be entitled in severalty to a fourth part of their estate. If another set (E, F, & G for instance,) shall all die without having come to a partition ; E leaving sons, F leaving grandsons, and G leaving great grandsons—then the sons of E, the grandsons of F, and the great-grandsons of G, will form a joint and undivided family, and the mother of E, F, and G will not be entitled to any separate share. Cons. H. L. p. 42.

If there be three widows, one the mother of three, one the mother of four, and one the mother of five sons; the rule as to partition will be the same as it is when they are mothers each of an equal number of sons; that is, if the uterine brothers separate from their half-brothers, and continue united among themselves, their respective mothers will not be entitled to any several share ;—but if they come to a partition *among themselves*,—then the mother of the *three* sons will be entitled to a fourth—the mother of the *four* sons to a *fifth*, or the mother of the *five* sons, to a sixth part in severalty. *Ibid.* p. 43.

See Coleb. Dig. vol. III. pp. 29,30.

† If there be any number of sons, and one be by any means separated from the others; even if he should be separated by authority of the magistrate, without the consent of any one of them, or against the will of all, the mother shall be entitled to her several share. Cons. H. L. p. 47. See *Ibid.* p. 43.

‡ The mother shall not be entitled to share in the property acquired by the individual exertions of one of her sons, nor in the property acquired by the joint exertion of them all, unless it shall appear that such acquisitions were made out of the patrimonial wealth,—in which case, she shall be entitled to share in the *increase* of the patrimonial wealth, upon partition. Cons. H. L. p. 51.

হইবেন, অথচ বিভাগে মাতা বলিয়া (এক পু- নচাপরাংশ ভাগিনী  
ত্রের অংশ পরিমিত) অপূরাংশ পাইবেন।

ব্যবস্থা ১৩৮ জননী যে এক পুত্রের অংশ পরিমিত  
অংশভাগিনী সে কেবল স্বয়ং পুত্রগণের মধ্যে  
বিভাগেই নয় কিন্তু পুত্রের ও পুত্রের উত্ত-  
রাধিকারিগণের মধ্যে বিভাগেও বটে\*।

১৩৮ ন কেবলং পুত্রাণাং স্বয়ং বিভাগে  
জননী পুত্র ভুল্যাংশ ভাগিনী, কিন্তু পুত্রস্ব  
(মৃত) পুত্র দায়াদস্বচ মধ্যে কৃত বিভাগেহপি\*

ব্যবস্থা ১৩৯ যদি এক ভ্রাতা কিম্বা কোন ভ্রাতার  
উত্তরাধিকারী স্থাবর বা অস্থাবর বিষয়ের

১৩৯ যদ্যেকো ভ্রাতা ভ্রাতৃদায়াদো বা  
স্থাবরাস্থাবরৈকতর ধনে স্বাংশমাদদীত তদা

\* শিবচন্দ্র বসু প্রভৃতির বিরুদ্ধে গুরুপ্রসাদ বসুর মকদ্দমাতে আদালত আরো অনুসন্ধান করিয়া অভ্যুত্মরূপে জ্ঞাত  
হইয়াছেন ;—অবশেষে আমাদের হৃদবোধ হইয়াছে যে পুত্রদের মধ্যে বিভাগ হইলে খঞ্জমণি যেমত ভাগ ভাগিনী হইতেন  
পুত্র ও পৌত্রদের মধ্যে বিভাগেও সেইরূপ অংশভাগিনী। কন্. হি. ল. পৃ. ২২।

আনন্দের যদি এক স্ত্রীর গর্ভজ বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দামোদর (নামক) তিন পুত্র থাকে, এবং আনন্দ যদি বৈকুণ্ঠ ও চন্দ্র  
নামক পুত্রকে এবং ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দ নামক পৌত্রদিগকে অর্থাৎ দামোদরের পুত্রদিগকে, এবং নিজ পত্নী অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ,  
চন্দ্র, ও দামোদরের মাতাকে রাখিয়া মরিয়া থাকে, তাহাতে বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র, ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দের মধ্যে বিভাগে—বৈকুণ্ঠ,  
চন্দ্র, ও দামোদরের মাতা (অর্থাৎ আনন্দের পত্নী) তদ্বিষয়ের সিকি ভাগ লইবেন অথবা সেই পরিমিত লইবেন যাহা  
(দামোদরের পুত্র) ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দ আপনাদের মধ্যে যৌতরূপে লইবে। যদি ঐ পত্নীর দুই পুত্র মরিত, এবং জীবিত  
পুত্রের ও মৃত দুই পুত্রের পুত্রদের মধ্যে বিভাগ হইত তথাপি ঐ রীতিতে কার্য হইত ;—যদি চন্দ্র ও দামোদর যদি  
মরিয়া থাকে তবে এমত অবস্থাতেও ঐ পত্নী আনন্দের বিষয়ের চারি ভাগের ভাগ লইবেন—অর্থাৎ তিনি এক ভাগ লইবেন,  
তাহার জীবিত পুত্র বৈকুণ্ঠ এক ভাগ লইবে, চন্দ্রের পুত্রেরা একত্রে এক ভাগ লইবে, এবং দামোদরের পুত্রেরা আপনাদের  
মধ্যে এক ভাগ লইবে। কন্. হি. ল. পৃ. ৫২।

ইহা বিলক্ষণরূপে স্থাপিত হইয়াছে যে ঐ বিধবার পুত্রেরা, কিম্বা পৌত্রেরা অথবা পুত্রেরা ও পৌত্রেরা বিষয় ভাগ করিলে  
তিনি এক অংশ পাইতে অধিকারিণী।—এবং যেহেতু ঐ বিভাগে আরো দূর কোন সম্ভাবন অংশী থাকিলেও উক্ত বিধবা কোন  
ক্রমে অনধিকারিণী হয় না, অতএব আনি বোধ করি যদি এমত ঘটে যে তাদৃশ ব্যক্তি ঐ বিভাগকারিদের মধ্যে এক জন হয়  
তথাপি ঐ বিধবার অংশ প্রাপ্তি কারণাধীন ও ন্যায্য। সর্. ফ্রান্সিস্ মেকনাটন সাহেবের বিবেচনা পৃ. ৩০।

যদি আনন্দ এক বিধবাকে ও তৎপুত্র বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দামোদরকে রাখিয়া মরে, এবং এই পুত্রেরা পিতার মরণকালে  
বিদ্যমান থাকে, পরে যদি ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দ নামক তিন পুত্র রাখিয়া বৈকুণ্ঠ মরে, এবং হরি, ঈশ্বর, কমল ও লক্ষ্মণ  
নামক চারি পুত্র রাখিয়া চন্দ্র মরে, ও মদন ও নন্দ নামক দুই পুত্র রাখিয়া লক্ষ্মণ মরে, তৎপরে যদি ঐ ভিন্ন ভিন্ন  
ব্যক্তিদের মধ্যে অর্থাৎ আনন্দের জীবিত পুত্র দামোদর ; বৈকুণ্ঠের পুত্র ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দ ; চন্দ্রের পুত্র হরি ঈশ্বর  
ও কমল ; ও লক্ষ্মণের পুত্র মদন ও নন্দ এই সকলের মধ্যে বিভাগ হয় তবে আনন্দের বিষয় প্রথমতঃ চারিভাগে, বিভক্ত  
হইবে—তন্মধ্যে তাহার পত্নী এক ভাগ লইবে; তাহার জীবিত পুত্র দামোদর এক ভাগ লইবে; বৈকুণ্ঠের পুত্র—ইন্দু, ফকীর  
ও গোবিন্দ এক ভাগ লইবে, ও চন্দ্রের সম্ভতিরী—অর্থাৎ পুত্রেরা ও পৌত্রেরা এক ভাগ লইবে; অথবা যদি এই সকল  
ব্যক্তি পরস্পর পৃথক হয়, তবে আনন্দের বিষয় আটচল্লিশ ভাগে বিভক্ত হইয়া তাহার পত্নী বার ভাগ লইবে, দামোদর  
বার ভাগ লইবে; ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দ প্রত্যেকে চারি ভাগ পাইবে; হরি, ঈশ্বর ও কমল প্রত্যেকে তিন ভাগ পাইবে;  
মদন ও নন্দ প্রত্যেকে দেড় ভাগ অথবা দুই জনে তিন ভাগ পাইবে। কন্. হি. ল. পৃ. ৪০।

আমরা দেখিয়াছি শেষোক্ত অবস্থাতে প্রথম বিভাগে আনন্দের পত্নী ঐ বিষয়ের চারি ভাগের ভাগ পাইতে অধি-  
কারিণী হইবে; তাহার জীবিত পুত্র দামোদর চারিভাগের ভাগ পাইতে অধিকারী হইবে; বৈকুণ্ঠের পুত্রেরা চারি ভাগের  
ভাগ পাইতে অধিকারি হইবে; এবং চন্দ্রের সম্ভতিরী চারি ভাগের ভাগ পাইতে অধিকারি হইবে। এক্ষণে অনুভব করা যাতক  
যে যৎকালে বৈকুণ্ঠ চন্দ্র ও লক্ষ্মণের পুত্রেরা আপনাদের মধ্যে বিভাগ করে তৎকালে বৈকুণ্ঠ চন্দ্র ও লক্ষ্মণের পত্নীরা জীবিত  
ছিল, তাহাতে ইন্দু ফকীর ও গোবিন্দের অংশ চারি ভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে বৈকুণ্ঠের পত্নী এক ভাগ লইবে, এবং  
ইন্দু, ফকীর ও গোবিন্দ প্রত্যেকে এক ভাগ লইবে; হরি, ঈশ্বর ও কমলের অংশ চারিভাগে বিভক্ত হইবে, তন্মধ্যে চন্দ্রের  
পত্নী এক ভাগ লইবে, এবং হরি, ঈশ্বর ও কমল প্রত্যেকে এক ভাগ লইবে। মদন ও নন্দের অংশ তিন ভাগে বিভক্ত  
হইবে, তন্মধ্যে লক্ষ্মণের পত্নী এক ভাগ লইবে, এবং মদন ও নন্দ প্রত্যেকে এক ভাগ লইবে। কিন্তু প্রথম বিভাগে  
কেবল আনন্দের পত্নীই এক অংশে অধিকারিণী হইবে। যেরূপে আর আর বিধবাদের পুত্রেরা ভাগ না করে সে  
পর্যন্ত ঐ বিধবাদের দায়ী জন্মিবে না। কন্. হি. ল. পৃ. ৪০।

inherit his share, and also on partition she shall, as mother, get another share equal to that of one of her sons.

138 The mother is entitled to a share equal to that of a son not, only on partition between her sons themselves, but also between her son and the heir of a son deceased.\*

139 If one of the brothers or the heir of a deceased brother shall take his share of either of the movable or immovable property, this will give the mother a right

\* In the case of *Guruprasád Bose v. Shibchandra Bose &c.* the court made further enquiry, and obtained the best information;—we were ultimately satisfied that, upon a partition by her son and grandsons, *Khanjani* was entitled to share, as she would have been had the partition been made by her sons. Cons. H. L. p. 29.

If A shall have three sons B, C, and D, by one wife, and if A shall die, leaving his sons B & C, and his grandsons E, F, and G, by his son D, and his widow, the mother of B, C, & D, surviving, then upon partition made between B, C, E, F, and G, the mother of B, C, and D (i. e. the widow of A) shall take one fourth of his (A's) estate, or as much as E, F, and G (sons of D) shall take among them jointly. The same rule will hold, if two of her sons had died, and if partition had been made between her living son and the sons of her two deceased sons;—as, if C & D had died, she will in this case also take one fourth of A's estate—she shall take one share—her living son B shall take one share—the sons of C shall take one share among them, and the sons of D shall take a share among them.—Cons. H. L. p. 52.

It is well established that she is entitled to a share, if her sons, her grandsons, or her sons and grandsons should divide the estate.—As there is nothing to exclude her in the case of a more remote descendant being a party to the partition; it is, I think both reasonable and just that she should have her share, although such a person should chance to be one of the partitioners.—Cons. H. L. p. 30.

If A shall die leaving a widow, the mother of B, C, and D, and these three sons surviving him; if B then shall die leaving three sons, E, F, and G,—and C die leaving four sons H, I, K, and L,—and L die leaving two sons M and N, and a partition then take place between the several parties, i. e. D the surviving son of A; E, F, and G, the sons of B; H, I, and K, the sons of C; and M and N, the sons of L; the estate of A shall in the first instance, be divided into four parts, of which his widow will take one; D his surviving son will take one; E, F and G, the sons of B, will take one; and the descendants, the sons and grandsons of C, will take one; or if all the parties separate from each other, then the estate of A being divided into forty-eight parts, his widow will take twelve, D will take twelve; E, F, and G, four each; H, I and K, three each; and M and N, one and a half each or three between them.—Cons. H. L. p. 40.

We have seen that on a primary partition in the last mentioned case, the widow of A will be entitled to a fourth part of his estate; that his surviving son D will be entitled to a fourth part; that the sons of B will be entitled to a fourth part; and that the descendants of C will be entitled to a fourth part. Now let us suppose the widows of B, C, and L, to be living when their sons respectively come to a partition among themselves; then the proportion of E, F, and G shall be divided into four parts, of which the widow of B will take one, and E, F, and G one each. The proportion of H, I, and K shall be divided into four parts, of which the widow of C will take one, and H, I, and K one each. The proportion of M and N shall be divided into three parts, of which the widow of L will take one, and M and N one each. But upon the primary partition, A's will be the only widow entitled to a share. The claims of the other widows will not arise, until partition be made among their own sons.—Cons. H. L. p. 40.



নিজ অংশ লয় তবে তাহাতে মাতাও  
ঐক্যপ ধনে অংশ পাইতে অধিকারিণী\* ।

জনন্যপি তাদৃশ ধনাংশাধিকারিণী\* ।

ব্যবস্থা

১৪০ বিভাগে মাতা যে অংশ প্রাপ্ত হইলেন  
তাহা যাবজ্জীবন উপভোগের নিমিত্তে মাত্র  
—ঐ ধনের উপর মাতার যে ক্ষমতা সে পতি  
সংক্রান্ত ধনাধিকারিণী পত্নীর ন্যায়† ।

১৪০ বিভাগে মাতা যমংশংপ্রপ্নোতি স  
আমরণাচ্চ উপভোগার্থমেব,—তাদৃশ ধনেতস্তা  
অধিকারঃ পতি সংক্রান্ত ধনে পত্ন্যাধিকারবৎ†

ঈশ্বরচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি—বনাম—গোবিন্দচন্দ্র কারকরমা প্রভৃতি ।

১২৮ ও ১৪০ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর

এই মকদ্দমায় কৃত ডিক্রীতে আদেশ হয় যে উইলকারি গোবিন্দচন্দ্র কারকরমার উইলের যে ভাগে  
তাহার বিমাতা গৌরমণি দাসীর সম্বন্ধে দান লিখা আছে তদ্ব্যতীত ঐ উইল সম্পূর্ণরূপে অকর্মণ্য ; অনন্তর  
আদেশ হয় যে প্রতিবাদিরা অর্থাৎ গোকুলচন্দ্রের প্রথম পত্নী রাসমণির গর্ভজ গোবিন্দচাঁদ, নির্মলচাঁদ ও  
কানাইচাঁদ এবং ঐ গোকুলচন্দ্রের দ্বিতীয়া স্ত্রী রাধামণির গর্ভজ দুই পুত্র দয়ালচাঁদ ও (তদানীং মৃত)  
শরৎচাঁদ আর বাদিরা অর্থাৎ গোকুলচন্দ্রের তৃতীয়া পত্নী প্রতিবাদিনী নারায়ণীর গর্ভজ ঈশ্বরচন্দ্র ও  
(তদানীং মৃত) সুরত—গোকুলচন্দ্রের নিধন কালে জীবিত থাকিতে—গোকুলচন্দ্র মরণ কালীন যে স্বাবরা-  
স্বাবর বিষয়ে দখলিকার ছিলেন তাহাতে এই সাত পুত্র অধিকারি, এবং সাত পুত্রেরই (পরস্পর)  
সমান ভাগ প্রাপ্য । তদনন্তর ঐ ডিক্রীতে আদেশ হয় যে শরৎচাঁদের পত্নী অথচ উত্তরাধিকারিণী প্রতি  
বাদিনী রমণী নিজ পতির অংশের অস্বাবর বিষয়ে নিবৃত্ত স্বত্ববতী† ও স্বাবর বিষয়ে যাবজ্জীবন উপভোগা-  
ধিকারিণী ; আর বাদিনী নারায়ণী স্ববতের জননী ও উত্তরাধিকারিণী রূপে তাহার অংশে উক্ত রূপে অধি-  
কারিণী ; ও গোবিন্দচাঁদ নির্মলচাঁদ ও কানাইচাঁদের জননী রাসমণি তৎপুত্রেরা যে সাত ভাগের তিন ভাগ  
পাইয়াছে তাহারই চারি আনা রকমের অস্বাবরে নিবৃত্ত স্বত্ববতী† ও স্বাবরে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারি-  
ণী ; আর দয়ালচাঁদ ও শরৎচাঁদের জননী রাসমণি তৎপুত্রেরা বিষয়ের সাত ভাগের যে দুই ভাগ পাইয়াছে  
তাহার তিন অংশের এক অংশ পাইতে উক্তরূপে অধিকারিণী ।

\* যদি অবিভক্ত জ্ঞাতাদের স্বাবর অস্বাবর উভয়রূপ বিষয় থাকে, এবং তন্মধ্যে এক জ্ঞাতা যদি অস্বাবর বিষয়ের নিজ  
অংশ পৃথক্ করিয়া লয়, এবং স্বাবর ধন জ্ঞাতাদের সহিত সাধারণে ভোগ করিতে থাকে ; তবে তাহাতে অস্বাবর ধনের  
অংশ পৃথক্ করিয়া লইতে মাতাকে অধিকার জন্মিবে । কন্. হি. ল. পৃ. ৪৩ ।

† ১১, ২০, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৮, ২৯, ৩১, ৩২, ৩৪, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৩৯, ৪০, ও ৪১ সংখ্যক ব্যবস্থা ও তদ্বিসয়ক  
টীকা ও নজীর সকল দ্রষ্টব্য ।

আমার বিবেচনায় ইহা এক্ষণে শাস্ত্র বলিয়া লিখা যাইতে পারে যে বিভাগে মাতা যে অংশ পায়েন তাহা যাব-  
জ্জীবন ভোগের নিমিত্তই পায়েন, এবং এমত বিষয়ের উপর তাহার যে ক্ষমতা তাহা পতির বিষয়ে অধিকারিণী পত্নীর  
ন্যায় । ইহা কথিত হইয়াছে বটে যে বিভাগে মাতা যে অংশ প্রাপ্ত হইলেন তাহা পতির মরণে পত্নীর অধিকৃত (সঙ্ক্রান্ত) ধনের  
ন্যায় না হইয়া বরং তাহা দানের ন্যায় গণ্য । (কিন্তু) যদি সকল পুত্র বিভাগ করিতে সন্মত হয় তবে তাহা (একপ্রকার) দানের  
ন্যায় বলা যাইতে পারে, কেননা তাহার সকলেই ঐ কার্যে সন্মতি দেয় যদিও তাহাদের মাতা বিষয়ের এক অংশে অধি-  
কারিণী হইলেন—পরন্তু যদি দশ পুত্র থাকে তন্মধ্যে যে কোন ব্যক্তির চেষ্ঠায় বিষয় বিভাগ হইতে পারে, এবং যদিও অন্য  
নয় জনে অবিভক্ত রূপে বাস করিতে থাকে ও যদিও দশম তাহাদের অন্তে তাহাদের হইতে পৃথক্ হয় তথাপি সে  
পৃথক্ হওয়াতেই বিষয়ের একাদশ ভাগের ভাগ পাইতে মাতার অধিকার জন্মিবে । এমত অবস্থায় মাতা যাহা প্রাপ্ত  
হইলেন তাহা প্রায় দান বলা যাইতে পারে না—যেহেতু (তখন) তাহা পুত্রদের হইতে দান প্রাপ্তি হইল না কেননা তাহাদের  
দশের মধ্যে নয় জন তাহাকে ঐ বিষয় না দিতে ইচ্ছুক হইয়াছিল যাহা তিনি এক পুত্রের সহকারিত্বে অন্য পুত্রগণ হইতে  
বলে লইতে সক্ষম হইলেন ; কিন্তু যেহেতু যাহা কেন হউক না এ বিষয়ে যে শাস্ত্র তাহা নিষিদ্ধ । যদিও অধিক সংখ্যক  
পুত্র বিভাগ করিতে অসন্মত হয় তথাপি বিভাগ হইলে মাতার অধিকার আছে । মাতা বিভাগে যে বিষয় পায়েন ও  
পতির মরণে পত্নী যে বিষয় প্রাপ্ত হয় এই দুয়ের মধ্যে স্থপ্রীমকোর্ট এ পর্যন্ত কোন প্রভেদ করেন নাই । কন্. হি. ল.  
পৃ. ৪৩, ৪৪ ।

‡ অস্বাবর বিষয়েতেও যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী—যেহেতু শাস্ত্রে স্বাবরাস্বাবর ধনের মধ্যে প্রভেদ নাই ।  
দ্রষ্টব্য—পৃ. ১০০ ।

to her separate share of the same description of property\*.

140 The mother who gets a share upon partition gets it *for life* only: with respect to dominion over the property, she stands upon the same footing with the widow who succeeds to her husband's rights.†

*Ishwar Chandra Kárfarma and another v. Gobinda Chandra Kárfarma and others.*

In this case, it was declared by the decree, that the *will* of the testator Gokul Chandra Kárfarma was wholly inoperative, except as to a disposition therein contained, in favour of Gourmani Dasí, the step mother of the testator. It was then declared that the defendants Gobinda Chánd, Nirmal Chánd, and Kánaí Chánd, the sons of Gokul Chandra by the defendant Ra'smani, his first wife, together with the defendants Doyal Chánd and Sharat Chánd, (Sharat Chánd being then dead) two sons of Gokul Chandra by the defendant Ra'dhámani, his second wife, together also with the complainants Ishwar Chandra and Súrat, (Súrat being then dead,) two sons of Gokul Chandra by the complainant Nárayani, his third wife, as the seven sons who survived Gokul Chandra, became entitled to his real and personal estate, of which he was seised or possessed at the time of his death; and that the said seven sons were so entitled in equal parts or shares.

*Case*  
bearing on the  
Vyavasthas Nos.  
128 & 140.

The decree then declares, that the defendant Ramani, widow and heir of Sharat Chánd, is entitled absolutely to his share of the personal estate; and to his share of the real estate for her life: that the complainant Nárayani, as the mother and heir of Súrat, is in the same manner entitled to his share: that Ra'smani, mother of Gobinda Chánd, Nirmal Chánd and Kánaí Chánd, is entitled absolutely to one fourth of their three seven parts of the personal estate—and for her life to one fourth of their three seven parts of the real estate;—and that Ra'dhámani, the mother of Doyal Chánd and Sharat Chánd, is in the same manner entitled to one third of their two seven parts of the estate.

\* If brothers of an undivided family, shall possess immovable as well as movable property, and if one brother shall take his share of the movable property to his own separate use, continuing to possess the immovable property joint and undivided, with his brothers; this will give the mother a right to her separate share of the movable, but not of the immovable property. Cons. H. L. p. 46.

† See *Vyavasthas* Nos. 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, & 41, and commentaries and cases in illustration there of:—*Ante* pp. 55-103.

I believe it may now be laid down as the law, that mothers who take a share upon partition, take an estate *for life* only,—and with respect to dominion over the property, stand upon the same footing with widows who succeed to their husbands' right.—It has been said that what is taken by a mother upon partition, is more in the nature of a gift than that which is taken by widow on the death of her husband. If *all* the sons agreed to divide, it might indeed be said to be in the nature of a gift, because they would all have concurred in the act by which their mother became entitled to a share of the estate—yet if there be ten sons, any one of them may enforce partition; and although the other nine continue living in an undivided state, and although the tenth separated himself from them against their will, his separation alone will give the mother a right in severalty to one eleventh part of the estate. In such a case, what she takes can hardly be said to be in the nature of a gift—certainly it is not a gift from her sons; nine of them out of ten being desirous of withholding from her, that which one enables her to take by compulsion from the rest;—but whatever the reason may be, the law is conclusive upon the subject. She has a right on partition being made, although the greater number of her sons may have been unwilling to divide. The Supreme Court has not hitherto made any distinction between the interest taken by a mother upon partition, and that taken by a widow upon the death of her husband. Cons. H. L. pp. 43, 44.

‡ The extent of the right of a woman, so succeeding, in the personal estate is the same as that in the real estate, the Hindu law making no difference between the two sorts of property. See *Ante*. p. 101.

দুই হইবে যে গোকুলচন্দ্রের তিন পুত্রের জননী রাসমণি ও দুই পুত্রের জননী রাধামণি বিভাগে ভাগাধিকারিণী হইল অর্থাৎ—প্রথমা নিজ তিন পুত্রের সহিত বিভাগে ভাগাধিকারিণী, দ্বিতীয়া এক পুত্র ও (মৃত) অন্য পুত্রের পত্নীর সহিত বিভাগে ভাগাধিকারিণী হইল; এবং শরত্চাঁদের পত্নী রমণী ও সুরতের জননী নারায়ণী (ক্রমে) নিজ পত্নির ও পুত্রের উত্তরাধিকারিণী রূপে বিষয়াধিকারিণী হইল; জননী ও পত্নী এইরূপে বিষয়াধিকারিণী হইলে আদেশ হয় যে তাহারা পৃথক পৃথক রূপে যে বিষয়ে অধিকারিণী হইয়াছে তাহাতে তাহাদের উভয়েরই একরূপ ক্ষমতা অর্থাৎ অস্থাবরে নিবৃত্ত স্বত্ববতী ও স্থাবরে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী\* । সু. কো. ১ কন্. হি. ল. পৃ. ৭৪ ও ৭৫ ।

১২৮, ১৩২, ১০৭ ও ১০৮

সংখ্যক ব্যবস্থার

নজীর

জয়মণি দাসী ও দাসী দাসী—বনাম—আস্কারাম ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষ ।

কৃষ্ণমোহন ঘোষ দুই পত্নী রাখিয়া অর্থাৎ করুণাময়ী দাসী ও লক্ষ্মীপ্রিয়া দাসীকে রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়। কৃষ্ণমোহনের করুণাময়ীর গর্ভজাত গঙ্গাচরণ ঘোষ বদনচাঁদ ঘোষ ও কালাচাঁদ ঘোষ নামক তিন পুত্র থাকে; এবং লক্ষ্মীপ্রিয়ার গর্ভজাত আস্কারাম ঘোষ নামক এক পুত্র থাকে। গঙ্গাচরণ দুই বিবাহ করে, প্রথমা—জয়া দাসী যে শম্ভু চন্দ্র ঘোষ নামক এক পুত্র রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়; গঙ্গাচরণের দ্বিতীয়া স্ত্রী বাদিনী জয়মণি দাসী—জয়মণির এক কন্যা ছিল কিন্তু সে তদনন্তর কালপ্রাপ্ত হইয়াছে। দাসী দাসী নামী এক পত্নীকে অর্থাৎ বাদিনীকে রাখিয়া বদনচাঁদ কালপ্রাপ্ত হয় তাহার গর্ভে বদনচাঁদের এক কন্যা হইয়াছিল মাত্র। কৃষ্ণমোহনের করুণাময়ীর গর্ভজাত অন্য পুত্র কালাচাঁদ, এবং লক্ষ্মীপ্রিয়ার গর্ভজাত এক মাত্র পুত্র—আস্কারাম, এই দুই জন প্রতিবাদি।

প্রথমতঃ হুকুম হয় যে কৃষ্ণমোহনের ওয়ারিস সূত্রে অন্য দাওয়াদার ব্যক্তিদের ও আস্কারামের মধ্যে বিষয়ের হিসাব ও অংশ হয়—যেহেতু আস্কারাম কৃষ্ণমোহনের চারি পুত্রের মধ্যে এক পুত্র বলিয়া ঐ বিষয়ের চারি অংশের এক অংশে অধিকারী। আস্কারাম কৃষ্ণমোহনের বিষয়ের চারি অংশের এক অংশে পৃথকরূপে অধিকারী হওয়াতে ইহা বুঝা গিয়াছিল যে তাহার জননী লক্ষ্মীপ্রিয়া নিজ একক পুত্রের ও

\* উক্ত ডিক্রীর যে অংশে জননীর অধিকার আদিষ্ট হইয়াছে তাহা অবশ্যই বোধ করিতে হইবে যে তৎপুত্রগণের মধ্যে বিভাগ কালে প্রাপ্য। রাধামণি দয়ালচাঁদের ও শরত্চাঁদের জননী ছিলেন, শরত্চাঁদ মরাতে তাহার পত্নী রমণী তদযোগ্যাংশে অধিকারিণী ইহা উক্ত হয়—অনন্তর দয়ালচাঁদ ও রমণীর মধ্যে বিভাগে শরত্চাঁদের জননী রাধামণি এক অংশ পাইতে অধিকারিণী হয়। এই ডিক্রীর এই পর্য্যন্ত (আর) সকল নিষ্পত্তি পুত্রের সহিত এক্ষয় হয়, কিন্তু ১৮২০ সালের ডিসেম্বর মাসে আস্কারাম ঘোষ প্রভৃতির বিরুদ্ধে জয়মণি দাসী প্রভৃতির মকদ্দমাতে যে ডিক্রী হইয়াছে তাহার সহিত এই ডিক্রী এক বিষয়ে মিলে না। ঐ মকদ্দমাতে করুণাময়ী দাসী পৌত্রের দায়াদা বলিয়া তাহার অংশ পাইতে এবং পৌত্রের দায়াদ রূপে একমালিতে বিভক্ত বিষয়ের (আংশিক) মালিক হইয়াও বিভাগকালে জননী বলিয়া আর এক অংশ পাইতে অধিকারিণী ইহা কথিত হয়। বর্তমান মকদ্দমাতে নারায়ণীর দুই রূপ দাওয়াদার প্রতি আদালতের উপেক্ষা হইয়া থাকিবেক। নারায়ণী ঈশ্বরচন্দ্রের ও সুরতের মাতা ছিলেন; সুরতের মৃত্যু হওয়াতে নারায়ণী তাহার উত্তরাধিকারিণী রূপে তাহার অংশাধিকারিণী ইহা স্বীকৃত হইয়াছে। এতাবত যদি ১৮২০ সালের ডিসেম্বর মাসের ডিক্রী যথার্থ হয় তবে নারায়ণী যাহা পাইয়াছিলেন তাহা হইতে অধিক পাইতে অধিকারিণী। আস্কারাম প্রভৃতির বিরুদ্ধে জয়মণি প্রভৃতির মকদ্দমাতে যে রূপ ব্যবস্থা কথিত হইয়াছে তদনুসারে নারায়ণীকে সুরতের দায়াদা বলিয়া তাহার অংশ লওয়া উচিত ছিল, অনন্তর ঈশ্বরচন্দ্র ও সুরতের জননী বলিয়া বিভাগ কালে অংশ লওয়া উচিত ছিল। আস্কারামের বিরুদ্ধে জয়মণির মকদ্দমায় পণ্ডিতেরা স্পষ্ট মত দিয়াছিলেন যে পৌত্রের দায়াদারূপে করুণাময়ী বিষয়াংশ লইতে অধিকারিণী ছিলেন, এবং তদবস্থায় তাহার ও তৎপুত্রের ও পুত্রবধূর মধ্যে বিভাগকালে জননী বলিয়া বিষয়ের সিকি অংশ পাইতে অধিকারিণী হইয়াছিলেন; তিনি তৎপুত্র ও তাহার মৃত পুত্রের পত্নী প্রত্যেকের তিন ভাগের ভাগ লইলেন, এবং বিভাগে তিনি সমুদায় বিষয়ের সিকি অংশ লইলেন। উক্ত মকদ্দমাতে পণ্ডিতেরা যে মত দেন বোধ হইতেছে যে তাহা যথার্থ বলিয়া স্বীকৃত হইয়াছে এবং পরে অনুসন্ধানে আমার মতবোধ হইয়াছে যে ঐ মত যথাশাস্ত্র বটে, উক্ত ব্যবস্থানুসারে বারো ভাগের মধ্যে আট ভাগ নারায়ণীর পাওয়া উচিত ছিল। প্রথমতঃ বিভাগে তাহার ছয় ভাগ অর্থাৎ অর্ধেক পাওয়া উচিত ছিল; অনন্তর জননী বলিয়া তিন ভাগের ভাগ অর্থাৎ সমুদায় বারো ভাগের চারি ভাগ পাওয়া তাহার উচিত ছিল, এই চারি ভাগ পূরণ নিমিত্ত তাহার নিজ অংশ হইতে দুই ভাগ দাতব্য ছিল, এবং ঈশ্বরচন্দ্রের অংশ হইতে দুই ভাগ প্রাপ্য ছিল। এই দুই ভাগ পাইলে তিনি পূর্বে যে ছয় ভাগ পাইয়াছিলেন এক্ষণে তাহাতে আর দুই ভাগ বৃদ্ধি হইয়া তাহার আট ভাগ পাওয়া হইত, এবং ঈশ্বরচন্দ্রের চারি ভাগ থাকিত। সর. কাম্বিসি. মেক্সটিন সাহেবের বিবেচনা। পৃ. ৭৩ ও ৭৭।

It will be observed that Ra'smani, the mother of three, and Ra'dha'mani, the mother of two, sons of Gokul Chandra, came in upon partition made, the first by her three sons, the second by one son, and the widow of her deceased son; and also that Ra'mani, the widow of Sharat Cha'nd, and Na'rayani, the mother of Su'rat, came in as heirs, one of her husband, and the other of her son; and that the mothers and widows so taking were all declared to have the same interest in the estates which they severally took, i. e. an absolute interest in the personal, and an estate for life in the real property. \* Cons. H. L. pp. 74,75.

*Joymani Dasí and Dasí Dasí v. Attá Rám Ghose and Kálá Cha'nd Ghose.*

*Case*

bearing on the  
Vyavasthás Nos.  
128, 137, 138.

Krishnamohan Ghose died leaving two widows, viz. Karuna'moyí Da'sí and Lakkhyí Priyá Da'sí. By Karuna'moyí Krisnamohan left three sons, viz. Gangá Charan Ghose, Badan Cha'nd Ghose, and Kálá Cha'nd Ghose; and by Lakhyí Priyá he left Attá Rám Ghose. Ganga' Charan had married two wives, first Joya' Da'sí, who died leaving a son Shambhu Chandra Ghose. The other wife of Ganga' Charan is the complainant Joymani Da'sí. She had a daughter, who is since dead. Badan Cha'nd Ghose left one widow, the complainant Da'sí Da'sí, by whom he had one daughter only. Kálá Cha'nd the other son of Krishnamohan by Karunámoyí, and Attá Rám, the only son of Krishnamohan by Lakhyí Priyá, are the two defendants.

An account and partition of the estate of Krishnamohan was in the first place ordered as between the other claimants under Krishna mohan, and (him) Attá Rám, he being declared entitled to one fourth part or share thereof as one of the four sons of Krishnamohan. Attá Rám, then, being solely entitled to a fourth separate part of the estate of Krishnamohan, it was understood and admitted, that his mother, Lakkhyí Priyá was not entitled to any separate property upon

\* That part of the decree which declared the rights of the mothers, proceeded, of course, upon the partition made by their sons. Ra'dhámani was the mother of Doyál Cha'nd and Sharat Cha'nd. Sharat Cha'nd had died, and his widow Ra'mani was declared entitled to his share—and then, on a partition between Doyál Cha'nd and Ramani, Ra'dhamani, the mother of Doyál Cha'nd and Sharat Cha'nd was entitled to a share.

So far this decree is consistent with all the decisions; but there is one point in which it differs from the decree that was pronounced in December, 1823, in the cause of Sri'natí Joymani Dasí and others *versus* Atta Ram Ghose and others, in which Karunamoyí Dasí was declared entitled, as heir to her grandson, to his share—and also as parent, to a share upon partition; although as heir of her grandson, she had been joint owner of the property divided. In the present case, the double claim of Na'rayani Da'sí may have been overlooked. Na'rayani was mother of Ishwar Chandra and Su'rat. Su'rat had died, and Narayani was declared, as his heir, to be entitled to his share. Thus then, if the decree of December, 1823, was right, Narayani was entitled to more than she received. According to the law as it was declared in the case of Joymani and others *versus* Attá Rám and others, Na'rayani ought to have taken the share of Su'rat, as his heir; and she ought then upon partition to have shared as the mother of Ishwar Chandra and Su'rat. In the case of Joymani *versus* Attá Rám, the *pandits* were clearly of opinion that Karunamoyí was entitled to take as heir of her grandson, and when in that capacity she came to a partition with her son and a son's widow, she was entitled as parent to one fourth of the estate; she and the son, and the deceased son's widow, each took one third; and upon partition she took one fourth of the whole. The correctness of the opinions which the *pandits* gave on this occasion, seemed to have been admitted; and from subsequent inquiry, I am satisfied that they were consistent with law; according to that principle Narayani ought to have had eight shares out of twelve. First, upon partition, she ought to have had six parts, or one half; then as mother she was entitled to one third, or four parts of the whole, her own contributing to make up the four. This would have taken two parts from Ishwar Chandra, which would have increased her own six to eight and left him four. Sir Francis Macnaghten's Considerations. pp. 76,77.

তদবৈমাত্রেয় তিন ভ্রাতার মধ্যে বিভাগে বিষয়ের পৃথক অংশ পাইতে অধিকারিণী নয়। পরন্তু তিনি আপন অম্বাহাদন ভ্রাতার (অর্থাৎ নিজ পুত্রের) স্থানে পাইতে আশা রাখিবেন।

গঙ্গাচরণের ও জয়া দাসীর পুত্র শত্ৰুচন্দ্র নিজ পিতার জীবনকালে মরিলে বোধ হইতেছে ইহা স্বীকৃত হইত যে (জয়াদাসী নিজ পতির পূর্বে মরিতে) গঙ্গাচরণের মৃত্যুকালীন জীবিত ভ্রাতার (অন্য) স্ত্রী জয়মণি ভবিষ্যের অধিকারিণী হইত, কিন্তু শত্ৰুচন্দ্র নিজ পিতার জীবনকালে বাঁচিয়া থাকিতে স্থির হইল যে তৎপিতার অংশ তাহাকেই অর্শে এবং জয়মণি (তৎপিতার পত্নী হইয়াও শত্রুর জননী না হওয়াতে) তাহার অর্থাৎ শত্রুর বিষয় লইতে পারে না, কিন্তু তাহার পিতার মাতা (করুণাময়ী) তাহার দায়াদা; আরো আদেশ হইল যে (বদনচাঁদ পুত্র না রাখিয়া যাওয়াতে) তাহার পত্নী দাসী দাসী তাহার উত্তরাধিকারিণী বলিয়া ভবিষ্যের অধিকারিণী; এবং তাহার স্বত্বে কৃষ্ণমোহনের বিষয়ের চারি অংশের এক অংশে অধিকারিণী; এতাবত আদেশ হইল যে কৃষ্ণমোহনের বিষয় সমান চারি ভাগে বিভক্ত হয়, ও কৃষ্ণমোহনের লক্ষ্মী-প্রিয়া নামী পত্নীর গর্ভজাত আশ্বারাম নামক একক পুত্র এই চারি ভাগের এক ভাগ পৃথকরূপে লয়, অন্য তিন ভাগ সম্বন্ধে আদেশ হইল যে করুণাময়ী নিজ পৌত্র শত্ৰুচন্দ্রের উত্তরাধিকারিণী রূপে এক ভাগ লয়, ও দাসী দাসী নিজ পতি বদনচাঁদের উত্তরাধিকারিণী রূপে এক ভাগ লয়, আর কালাচাঁদ কৃষ্ণমোহনের শেষ বিদ্যমান পুত্র বলিয়া এক ভাগ লয়। এইরূপ বিভাগ হইলে আরো আদেশ হইল যে উক্ত রূপে বিভক্ত তিন ভাগের সিকি অংশ পাইতে করুণাময়ী অধিকারিণী, তিনি বিভাগে যে তিন ভাগের ভাগ পাইয়াছেন তাহা হইতে এই সিকি অংশ পূরণ হইবে। অনন্তর এইরূপ দাঁড়াইল যে শত্ৰুচন্দ্রের উত্তরাধিকারিণী করুণাময়ী আর বদনচাঁদের উত্তরাধিকারিণী দাসী দাসী ও কৃষ্ণমোহনের বিদ্যমান পুত্র কালাচাঁদের মধ্যে বিভাগ উপস্থিত হইলে শত্ৰুচন্দ্রের পিতার ও দাসী দাসীর স্বামির আর কালাচাঁদের জননী বলিয়া করুণাময়ী এই অংশদের তুল্য অংশে অধিকারিণী। অতএব উপরিউক্ত তিন অংশ পুনর্বীর একত্রিত হইয়া চারি অংশে বিভাজ্য উন্মধ্যে জননী বলিয়া করুণাময়ীর এক অংশ প্রাপ্য—এবং পৌত্রের উত্তরাধিকারিণী বলিয়া এই করুণাময়ীর আর এক অংশ প্রাপ্য; নিজ পতির উত্তরাধিকারিণী রূপে দাসী দাসীর এক অংশ প্রাপ্য; এবং নিজ স্বত্বে কালাচাঁদের এক অংশ প্রাপ্য।

নিজ পতির বিষয় হইতে অম্বাহাদন পাইতে জয়মণির অধিকার আছে এবং করুণাময়ীর স্থানে তাহা পাইবার নিমিত্তে তিনি চেষ্টা করিতে পারেন। সু. কো.। কন. হি. ল. পৃ. ৬৪—৬৮।

### গুরুপ্রসাদ বনু—বনাম—শিবচন্দ্র বনু প্রভৃতি ।

১২৮ ও ১৩৮ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর

এই মকদ্দমাতে কোন ত্রিলোকের নিজ পুত্র ও পৌত্রদের মধ্যে বিভাগে অংশ পাইতে অধিকার আছে কি না এই বিষয়ের বিতর্ক হয়। উক্ত বিষয়ক মকদ্দমার অবস্থা সংক্ষেপতঃ এই যে কৃষ্ণরাম বনু হই পুত্র রাখিয়া অর্থাৎ যদি গুরুপ্রসাদকে ও মদনগোপালকে রাখিয়া মরে। মদনগোপাল এই নালিশ আর জি দাখিল হওনের পূর্বে চয় পুত্র রাখিয়া মরে। কৃষ্ণরাম খঞ্জনী দাসী নামা এক পত্নী রাখিয়া মরে এই খঞ্জনী গুরুপ্রসাদ ও মদনগোপালের জননী। গুরুপ্রসাদ ও মদনগোপালের পুত্রদের মধ্যে (অর্থাৎ খঞ্জনীর পুত্র ও পৌত্রদের মধ্যে) বিভাগ প্রার্থিত হইলে উক্ত ভক্তার উপস্থিত হয়। সকল পণ্ডিতেই স্বীকার করিলেন যে নিজ পুত্র গুরুপ্রসাদ ও মদনগোপালের মধ্যে বিভাগ হইলে খঞ্জনী কৃষ্ণরামের (অর্থাৎ নিজপতির বিষয়ের) তিন অংশের এক অংশে অধিকারিণী। বর্তমান মকদ্দমার বিচার্য বিষয়ে কোন কোন পণ্ডিতে উক্তি করিলেন যে মদনগোপালের মৃত্যুর পর পর্যন্ত বিভাগ না হওয়াতে খঞ্জনী কোন অংশে অধিকারিণী নয়, আর আর পণ্ডিতে উক্তি করিলেন যে মদনগোপালের জীবদ্দশায় খঞ্জনীর এই পুত্রের মধ্যে বিভাগ হইলে খঞ্জনীর যেকোন অধিকার জন্মিত তৎপুত্র ও পৌত্রদের মধ্যে বিভাগেও তাহার সেইরূপ অধিকার। আরো অল্পসঙ্কানে এ বিষয় আদালতের সত্যতম রূপে জানা হইল। অবশেষে আমা-

a partition made between her *only* son and his three half brothers, and that she was to look to him for her maintenance.

If Shambhu Chandra, the son of Gangā Charan and Joyā Dāsī, had died in the lifetime of his father, it seemed to be agreed, (Joyā Dāsī having died before her husband,) that Joymani, the surviving wife of Gangā Charan, would have been entitled to his estate; but Shambhu Chandra having survived his father, it was held that his father's estate vested in him, and that Joymani (not being his mother although the wife of his father) could not take from him, (Shambhu Chandra,) but that his father's mother (Karunāmoyī) was his heir. It was also declared that Dāsī Dāsī, the widow of Badan Chānd, (he not having left a son,) succeeded as his heir, and was in his right entitled to one fourth part of Krishnamohan's estate. It was therefore ordered that the estate of Krishnamohan be divided into four equal parts or shares, and that Attā Rām, the only son of Krishnamohan by Lakkhyī Priya, do take one of the said four parts or shares in severalty. Of the other three parts it was ordered that Karunāmoyī do take one as the heir of her grandson Shambhu Chandra, that Dāsī Dāsī do take one as the heir of her husband Badan Chānd—and that Kālā Chānd do take one as the survivor of Krishnamohan's sons.

This partition having been made, it was farther declared that Karunāmoyī was entitled to a fourth part of the three parts which had been so divided, the third part which she had taken upon partition contributing to make up the said fourth part. It then stood thus,—Karunāmoyī the representative of Shambhu Chandra, Dāsī Dāsī the representative of Badan Chānd, and Kālā Chānd the surviving son of Krishnamohan, having come to a partition—Karunāmoyī, as mother of Shambhu Chandra's father, as mother of Dāsī Dāsī's husband, and as mother of Kālā Chānd, became, upon a partition, entitled to a share equal to that of the several partitioners. The three parts were therefore again to be consolidated and then divided into four, of which Karunāmoyī as mother was to have one,—the same Karunāmoyī as representing her grandson, one—Dāsī Dāsī as representing her husband, one—and Kālā Chānd in his own right, one.

As to Joymani, she has a right to maintenance out of her husband's estate, and may follow it for the purpose of obtaining her right into the hands of Karunāmoyī. S. C. Cons. H. L. pp. 64—68.

*Guru prasād Bose v. Shib Chandra Bose and others.*

In this case, the right of a woman to come in for a share upon partition made by her son and grandsons was questioned. The case, so far as it relates to the present point, was shortly this. Krishna Rām Bose died leaving two sons, viz. Guru Prasād, the complainant, and Madan Gopāl, who before the filing of this bill had died, leaving six sons.—Krishna Rām left a widow, named Khanjanī Dāsī, who was the mother of Guru Prasād and Madan Gopāl.—Upon a partition prayed as between Guru prasād, and the sons of Madan Gopāl, (that is, between Khanjanī's son and grandsons,) the question arose. It was admitted by all the *Pandits*, that she would have been entitled to one third of Krishna Ram's (her husband's) estate, if the partition had been made by her sons Guru Prasād and Madan Gopāl. As to the point at issue, some *Pandits* declared, the partition having been postponed until after the death of Madan Gopāl, that Khanjanī was not entitled to any share. Others declared that her right was the same, partition having been made between her son and grandsons, as it would have been had the partition been made, in the life-time of Madan Gopāl, between her two sons. The Court made further inquiry, and obtained the best information;—we were ultimately satisfied that, upon a partition by her son and grandsons, Khanja-

*Case*  
bearing on the  
Vyavasthā. Nos.  
128 & 138.

দিগের হস্তোধ হইল যে পুত্রদের বা পৌত্রদের মধ্যে বিভাগে খঞ্জনী যেমত অংশ পাইতে অধিকারিণী হই-  
তেন পুত্র ও পৌত্রদের মধ্যে বিভাগেও সেইরূপ\* । সু. কো. । কন. হি. ল. পৃ. ১৯ ।

প্রাগকৃষ্ণ মিত্র ও শঙ্করী দাসী—বনাম—মতিসুন্দরী দাসী । সু. কো. । ১২ ফেব্রুওরি ১৮৪১ সাল ।  
কুল্টনের রিপোর্ট বা. ১, পৃ. ৩৮৯ ।

শিবচন্দ্র বসু—বনাম—গুরুপ্রসাদ বসু প্রভৃতি ।

১২৮, ১৩৪, ও ১৪০  
সংখ্যক ব্যবহার  
নজীর

কৃষ্ণরাম বসু (যিনি এক্ষণে লোকান্তর গত হইয়াছেন) মদনগোপাল বসুর ও গুরুপ্রসাদের পিতা ছিলেন  
—মদনগোপাল বসু নিজ পিতার মৃত্যুর অসংকাল পরে ছয় পুত্রকে অর্থাৎ বাদি শিবচন্দ্রকে  
এবং তৈরবচন্দ্র, গোপীনাথ, বৃন্দাবন, নীলমাধব ও নবীনচন্দ্র এই পাঁচ প্রতিবাদিকে রাখিয়া মরে । মদন  
গোপালের এক স্ত্রী শশিমুখী কেবল এক পুত্রকে অর্থাৎ বাদি শিবচন্দ্রকে রাখিয়া লোকান্তর গত হয় ।  
মদনগোপালের দুই স্ত্রী—অর্থাৎ অরীরা মাধবী এবং তৈরবচন্দ্র, গোপীনাথ, বৃন্দাবন, নীলমাধব ও  
নবীনচন্দ্র এই পাঁচ প্রতিবাদির জননী আনন্দময়ী বিদ্যমানা ছিলেন । এই দুই বিধবা এই মকদ্দমতে  
প্রতিবাদিনী । এবং অন্য পক্ষে (প্রতিবাদিনী) খঞ্জনী ; ইনি কৃষ্ণরামের পত্নী, এবং তাহার দুই পুত্র  
মদনগোপাল ও গুরুপ্রসাদের জননী ।

১৮১৩ সালের ৭ আগস্ট তারিখে আদালত ডিক্রী করিয়া আদেশ করেন যে কৃষ্ণরামের পত্নী খঞ্জনী  
তদ্ বিষয়ের তিন অংশের এক অংশ অধিকারিণী এবং ঐ অংশের অস্থাবর ভাগে নিবৃত্ত স্বত্ববর্তী ও  
স্থাবরভাগে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী । প্রতিবাদী গুরুপ্রসাদ বিষয়ের এক তেহাইতে পৃথক্ ও স্বতন্ত্র  
ভোগাধিকারী অন্য তেহাইতে মদনগোপালের উত্তরাধিকারিণী অধিকারি—ইহাতে মর্টরের উপর আদেশ  
হইল যে তিনি অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করেন যে অরীরা মাধবীর উপযুক্ত যাবজ্জীবন অন্নাদানের  
খাতিরজমার নিমিত্তে কত টাকা স্বতন্ত্র করিয়া রাখিলে উপযুক্ত হয় । অনন্তর আদেশ হয় যে শেষোক্ত  
এক তেহাইর ছয় ভাগের ভাগ পাইতে শিবচন্দ্র অধিকারী—আর বাকী পাঁচ ভাগ ছয় ভাগে বিভক্ত  
হয়, তন্মধ্যে তৈরবচন্দ্র, গোপীনাথ, বৃন্দাবন, নীলমাধব ও নবীনচন্দ্র প্রত্যেকে এক ভাগ লয়, ও তাহাদের  
জননী আনন্দময়ী এক অংশ লয়েন—ঐ অংশের স্থাবর ভাগে তিনি যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী ও  
অস্থাবর ভাগে নিবৃত্ত স্বত্ববর্তী । তদনন্তর তজবিজ্ঞ সানিক্রমে এক আর্জি দাখিল হইলে হরগুন্দরী  
দাসীর বিরুদ্ধে কাশীনাথ বশাক ও রমানাথ বসাকের মকদ্দমতে যেরূপ হইয়াছিল সেইরূপ এ মকদ্দমতেও  
আদালত ১৮১৩ সালের ৭ আগস্টের হওয়া ডিক্রী পরিবর্তন করিলেন এবং তাহাতে লিখিত—‘খঞ্জনী  
দাসী অস্থাবর ধনে নিবৃত্ত স্বত্ববর্তী ও স্থাবর ধনে যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী’—এই আদেশের পরি-

\* উক্ত সময়াবধি স্ক্রীম কোর্টের পণ্ডিতদিগের সহিত আমার ব্যবহার কথোপকথন হয় এই বিষয়ে যে কোন স্ত্রী  
লোকের প্রপৌত্র বিভাগ কারিদের মধ্যে এক জন হইলে ঐ বিভাগে ঐ স্ত্রীলোকের অংশ পাইতে অধিকার থাকিবে  
কিনা, তাহাতে তাহার বরাবর একরূপ কহিয়াছেন যে—এবিষয়ে কোন শাস্ত্র নাই । কিন্তু হেতু ও যুক্তি বলে তাহার  
অংশ পাওয়া উচিত, এবং যদি এমত তরুর উপস্থিত হয় তবে আমরা বিবেচনা করি এই নিষ্পত্তি হইবে যে ঐ স্ত্রীলো-  
কের এক অংশ প্রাপ্য । তথাচ নোধ হইতেছে যে স্ত্রীলোককে অংশ পাইতে হইলে যে কয়েক জনের মধ্যে বিভাগ  
হয় তাহাদের মধ্যে এক জন প্রপৌত্র হইতে নিকট সম্পর্কীয় হওয়া চাই কেননা বিভাগকারি ব্যক্তির যদি সকলেই  
প্রপৌত্রবৎ দূর সম্পর্কীয় হয় তবে বিবেচনা হয় না যে ঐ স্ত্রীলোকের দাওয়া কোন ক্রমেই বজায় থাকিতে পারে ।  
পণ্ডিতদের মত এই যে, ঐ স্ত্রীলোকের কোন পুত্র যদি বিভাগকারিদের এক জন হয় তবে পুত্রতুল্যাংশ তাহার প্রাপ্য,  
যদি তাহার পুত্রেরা সকলেই মরিয়া থাকে ও কোন পৌত্র বিভাগকারিদের এক জন হয় তবে পৌত্র তুল্যাংশ তাহার প্রাপ্য ।  
এই মত বিভাগ বিধানের অনুমত ;—কেননা কোন স্ত্রীলোকের পুত্র ও প্রপৌত্রদের মধ্যে বিভাগে তিনি অবশ্যই  
পুত্রতুল্যাংশে অধিকারিণী হইয়েন ।

ইহা মিলক্ষণ রূপে সাব্যস্ত হইয়াছে যে কোন স্ত্রীলোকের পুত্রেরা (কিষ্ণা) পৌত্রেরা অথবা পুত্রেরা ও পৌত্রেরা বিষয়  
বিভাগ করিলে তিনি অংশ পাইতে অধিকারিণী । এবং যেহেতু আরো দূর সম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি বিভাগকারিদিগের মধ্যে  
এক জন হইলে ঐ স্ত্রীলোক নিরাশ হইতে পারেন এমত কিছু দেখা যায় না অতএব আমি বোধ করি যে তাহা দূর সম্প-  
র্কীয় ব্যক্তি ঘটিলেও ঐ স্ত্রীলোকের নিজ অংশ পাওয়া ন্যায্য ও করণাধীন । সর ফ্রানসিস্ মেকনাটন সাহেবের  
বিবেচনা—পৃ. ৩০ ।



ani was entitled to share, as she would have been, had the partition been made by her sons.\* S. C. Cons. H. L. pp. 29.

Pra'n Krishna Mittra and Shankari Da'si versus Matisundari Da'si.—S. C. 12th February 1841. Fulton I. p. 389.

*Shib Chandra Bose versus Guru Prasad Bose & others.*

Krishna Ram Bose (now dead) had been the father of Madan Gopal Bose and of the defendant Guru prasid—Madan Gopal died shortly after his father, leaving six sons, viz. Shib Chandra, the complainant, and Bhoirab Chandra, Gopi Nath, Brindaban, Nilmadhab, and Nabin Chandra, five of the defendants. Shashimukhi Dasí one of the wives of Madan Gopal was dead, and she left an only son, Shib Chandra the complainant. Two widows of Madan Gopal were living,—they were, Madhabí who was childless, and Anandamoyí who was mother of Bhoirab Chandra, Gopi Nath, Brindaban, Nilmadhab, and Nabín Chandra, five of the defendants. These two widows were defendants to the suit,—and the other party was the defendant Khanjani, who was the widow of Krishna Ram, and mother of his two sons Madan Gopal and Guru Prasad.

*Case*  
bearing on the  
Vyavasthas Nos.  
128, 134 & 140.

On the 7th of August, 1813, the Court pronounced a decree declaring Khanjani, the widow of Krishna Ram, entitled to one third part of the estate, the movable absolutely, and the immovable for her life; the defendant Guru Prasad was declared entitled to one third part to his own several and separate use;—the other third part was declared to belong to the representatives of Madan Gopal; —and as to it, the Master was ordered to inquire and report what would be an adequate sum to set apart for the purpose of securing to Madhabí, the childless widow, a suitable allowance for her life. It was then declared that Shib Chandra was entitled in severalty to one sixth of the last mentioned third part,—and that the remaining five-sixths be divided into six parts, of which Bhoirab Chandra, Gopi Nath, Brindaban, Nilmadhab, and Nabín Chandra, should each take one, and their mother Anandamoyí, one —the immovable part of which she was to take for life only, and the movable absolutely.† Subsequently on a bill having been filed in the nature of a bill of review, the Court, as it had done in the case of Kashi Nath Basak and Ramá Nath Basak against Hara Sundari Dasí, varied the decree made on the 7th of August 1813, and instead of declaring that Khanjani Dasí was entitled to the movable property absolutely, and to the immor-

\* Since that time I have had several conferences with the Supreme Court pandits on the subject of a woman's right to a share, if one of the partitioning parties should be a great-grandson. They have invariably said that the law is silent; but that from reason and analogy, she ought to have a share, and if such a question arose, they supposed it would be decided that she should have one. Yet it would seem to entitle her to a share, that there must be some more proximate descendant than a great grandson, party to the partition—for if the partitioning parties be all so remote as great-grandsons, it does not appear that her claim can, in any manner, be supported. The pandits are of opinion, if one of her sons be a party, that she ought to have a son's share—and if her sons are all dead, and one of her grandsons be a party, that she ought to have a grandson's share. This is conformable to the principle of partition:—for in a division between her son and grandsons, she will undoubtedly be entitled to the share of a son.

It is well established that she is entitled to a share, if her sons, her grandsons, or her sons and grandsons should divide the estate. And as there is nothing to exclude her in case of a more remote descendant being a party to the partition, it is, I think, both reasonable and just that she should have her share although such a person should chance to be one of the partitioners.—Sir Francis Macnaghten's Considerations on the Hindu Law, p. 30.



বর্তে আদেশ করিলেন যে হিন্দুশাস্ত্রের বিধানানুসারে স্বাবরাহাবর বিষয়ের এক তেহাইতে তিনি অধিকারিণী\* । সু. কো. । কন. হি. ল. পৃ. ৬৯—৭২ ।

১৪০ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর

হরমুন্দরী দাসীর বিরুদ্ধে কাশীনাথ বসাক ও রমানাথ বসাকের মকদমায় এবং শিবচন্দ্র বসু প্রভৃতির বিরুদ্ধে গুরুপ্রসাদ বসুর মকদমায় এই (সুপ্রীম) কোর্টকে বিবেচনা করিতে হইয়াছিল যে অস্বাবর বিষয়ে পত্নী ও মাতার নিবৃত্ত স্বত্ব আছে কি না । এই দুই মকদমাতে তাদৃশ স্বত্ব থাকার উক্তিতে যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহা সংশোধনে ঐ কথা উঠাইয়া দেওয়া হয় । জজেরা বিনা দ্বিধায় রায় দিলেন, এবং তাহাতে কোন্সলী প্রভৃতি বিলক্ষণ রূপে বুঝিতে পারিলেন যে পতির স্বত্বাধিকারিণী পত্নী ও পুত্রকৃত বিভাগে অংশহারিণী জননী স্বাবর বিষয়ে কেবল যাবজ্জীবন উপভোগাধিকারিণী বই নয় । ড্রফ্টব্য—কন. হি. ল. পৃ. ৪৪ ও ৪৫ ।

### পিতামহী অংশভাগিনী ।

ব্যবস্থা

১৪১ পিতামহের ধন পৌত্রেরা বিভাগ করিলে পিতামহীও পৌত্রতুল্যাংশ ভাগিনী ।

প্রমাণ

পিতার অপুত্রা পত্নীরা সমাংশভাগিনী । এবং সকল পিতামহীরা মাতৃতুল্যা কথিতা ॥ ব্যাস ।

মাতৃতুল্যা কথিতা হওয়াতে—যেমত ভর্তার ধন নিজ পুত্রকর্তৃক বিভক্ত হইলে মাতা পুত্রতুল্যাংশ ভাগিনী তেমনি পিতামহের ধন পৌত্রগণকর্তৃক বিভক্ত হইলে পিতামহীও পৌত্রতুল্যাংশভাগিনী ।

১৪১ পিতামহ ধনে পৌত্রৈর্বিভক্ত্যামানে পিতামহাপি পৌত্রতুল্যাংশভাগিনী ।

অমুতান্ত্ব পিতুঃপত্ন্যাঃ সমানাংশাঃ প্রকীর্তিতাঃ ।  
পিতামহাশ্চ সর্কাস্তা মাতৃতুল্যাঃপ্রকীর্তিতাঃ । বহুসঃ ।  
মাতৃতুল্যা ইতানেন যথা স্বপুত্রকৃত স্বভর্তৃধনবিভাগে মাতুঃ পুত্রতুল্যাংশিত্বং তথা পিতামহধনে পৌত্রৈর্বিভক্ত্যামানে পিতামহা অপি পৌত্রতুল্যাংশিত্বমিতা ।

\* এই উপলক্ষে আদালতের পণ্ডিতদিগের মত জিজ্ঞাসা করা হইল, তাঁহারা স্পষ্ট প্রকাশ করিলেন যে—মাতা বিভাগে যে ধন প্রাপ্ত হইয়েন ও পত্নী যাহির উত্তরাধিকারিণী রূপে যে ধন প্রাপ্ত হইয়েন তাহাতে তাঁহাদের একই রূপ অধিকার । ফলতঃ (তদুভয়ের) অধিকারের সীমা বিষয়ে কোন প্রভেদ নাই, এবং আমার বিশ্বাস হইতেছে না যে হিন্দু শাস্ত্রে এই প্রভেদের কোন কারণ পাওয়া যাইতে পারে ।

সুপ্রিমকোর্ট সর্বদাই বিবেচনা করিয়াছেন যে মাতা বিভাগে ধন প্রাপ্ত হইলে এবং পত্নী উত্তরাধিকারিণী রূপে বিষয় পাইলে তাহাতে তাহাদের একইরূপ অধিকার । খেদের বিষয় এই যে দুই মকদমার ডিক্রীতে এ বিষয়ে আদালতের যে চূড়ান্ত মত তাহা আদালত লিখেন নাই অর্থাৎ আদালত এমত প্রকাশ করেন নাই যে পত্নী ও মাতা যে বিষয় প্রাপ্ত হইয়েন তাহা অস্বাবর হউক বা স্বাবর তাহাতে তাহারা যাবজ্জীবন উপভোগে মাত্র অধিকারিণী । নিশ্চয় হইয়াছে যে যে সকল ডিক্রীতে অস্বাবর ধনে উক্তরূপ ব্যক্তিদিগকে নিবৃত্ত স্বত্ববতী বলা হইয়াছে তাহা পরিবর্তিত হওয়া উচিত (উক্ত বিষয়ে) জজদিগের মত জানা হইয়াছে এবং প্রকাশও পাইয়াছে, এবং যেহেতু হিন্দুশাস্ত্রে এমত প্রমাণ নাই যদ্বারা মাতার কিম্বা পত্নীর অধিকৃত ধনের স্বাবর অস্বাবর ভাগের মধ্যে বিশেষ করা যাইতে পারে, অতএব আমি বোধ করি এই বিবেচনা করাই উপযুক্ত যে শাস্ত্রে যে বিধান ব্যবস্থাপিত হইয়াছে তদনুসারে চলাই শ্রেয়, এবং ভবিষ্যতে এই বিচার হওয়া উচিত যে কি পতিসংক্রান্ত ধনাধিকারিণী পত্নী কি বিভাগে অংশভাগিনী জননী কেহই অস্বাবর ধনে যাবজ্জীবন উপভোগিনী হওয়া অপেক্ষা অধিক ক্ষমতা পাইবেন না । বিশেষ বিশেষ অবস্থায় ব্যয়ের ক্ষমতা বিশেষরূপে, দেওয়া যাইতে পারে । সর. ক্রানসিস্ মেক্‌নাটন সাহেবের বিবেচনা । পৃ. ৭৩ ও ৭৪ ।

† স্বাবর বিষয়েতেও ঐরূপ অধিকার যেহেতু শাস্ত্রে স্বাবরাহাবর ধনের মধ্যে প্রভেদ করেন নাই । ড্রফ্টব্য—পৃ. ১০০  
আমি এমত প্রমাণ বাহির করিতে পারিলাম না (এবং আমার বিশ্বাস হইতেছে যে এমত প্রমাণ নাই) যদ্বারা পতির মরণে পত্নী ধনাধিকারিণী হইলে অথবা নিজ সন্তানদিগের মধ্যে বিভাগে কোন স্ত্রীলোক ধন প্রাপ্ত হইলে তদন্বয়ের স্বাবরাহাবর ভাগের মধ্যে বিশেষ কোন রূপে বজায় থাকিতে পারে, এবং এমত প্রমাণ থাকি আমার বিশ্বাস হয় না যদ্বারা বলা যাইতে পারে যে স্ত্রীলোকে ধন প্রাপ্ত হইলে সে কি স্বাবরে কি অস্বাবরে যাবজ্জীবন উপভোগ করণাপেক্ষা অধিক ক্ষমতা রাখে । কন. হি. ল. পৃ. ৩২ ।

‡ দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৮ ও ৪৯ । ড্রফ্টব্য—দা. ভা. পৃ. ৮১ । বি. দা. ভা. স্বী. র. ২ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১০৩ । কোল. দা. ভা. পৃ. ৩৪ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ২৭ ।

able property for her life, declared her entitled to one third of the estate, real and personal, according to the rules of the Hindu law. \* S. C. Cons. H. L. pp. 69—72.

In the case of *Kaśhī Nāth Basāk and Rāmā Nāth Basāk versus Hara sundarī Dāsī*, and in that of *Guru Prasad Bose versus Shib Chandra Bose and others*, the (Supreme) Court was called upon to consider, whether or not, the widow and the mother had a right to an absolute estate in the movable property. In each case, the decree by which such a right had been declared, was amended, and the declaration was expunged. The opinions delivered by the Judges were unequivocal, and it was well understood by the profession, that no more than an estate for life in movable property could be taken by a widow in right of her husband, or by a mother upon partition made among her sons. † Cons. H. L. pp. 44, 45.

Case bearing on the Vyavastha No. 140.

THE PATERNAL GRANDMOTHER TAKES A SHARE.

141 When the paternal grandfather's estate is divided by grandsons, the grandmother takes a share equal to that of a grandson. ‡

Vyavastha

Even childless wives of the father are pronounced equal sharers; so are all the grandmothers: they are declared equal to mothers *VYĀṢĀ*.

Authority

By the expression 'equal to mothers' it is shown that as the mother is entitled to an equal share in the partition of her husband's property made by her own sons, so in the partition of the grandfather's property made by the grand sons, the grand mother has an equal share with them. ‡

\* Upon this occasion the Court *pandits* were consulted, and they expressly declared that the mother who took upon partition, and the widow who succeeded to the husband's property, stood upon the same footing with regard to their interests in the estates. There is not in fact any distinction as far as the right extends, nor do I believe that any ground of distinction can be found in the Hindu Law.

The Supreme Court has always considered the mother who takes upon partition, and the widow who succeeds to the estate of her husband, as possessed of equal interests. And it is to be lamented, when two opportunities occurred, that the Court did not insert, in its decrees, the decided opinion which it entertained upon the subject; that it did not declare the widow and the mother entitled to an estate for life only, whether the property of which they came into possession was movable or immovable.

That the Court thought the decrees, which declared such parties entitled to an absolute estate in movable property, ought to be altered, is certain. The opinions of the judges were known and even declared; and as we have not any authority in the books of Hindu law, by which a distinction between movable and immovable property in the possession of a mother or a widow can be justified, it will, I trust, be thought proper to abide by the rule which may be said to have been laid down, and to hold in future that neither widow succeeding to her husband, nor mother sharing upon partition, shall be entitled to more than a life interest in movable property. The power of expenditure may be especially given in particular cases.—Sir Francis Macnaghten's Considerations on the Hindu Law. pp. 73, 74.

† Such is also the case with immovable property—the Hindu law making no distinction between the movable and immovable parts of an estate inherited by a woman or received by her on partition. See *ante*, p. 101.

I have been unable to discover the authority, (and I believe there is not any) upon which a distinction between movable and immovable property coming to a widow by the death of her husband, or to a woman by partition made among her descendants, can possibly be supported;—nor do I believe there is any authority for saying that a female who so takes, shall have more than a life interest in either. Sir Francis Macnaghten's Considerations on the Hindu Law. p. 32.

‡ *W. Da. Kra. Sang.* p. 103.—See *Coleb. Da. bha.* p. 64. *Coleb. Dig.* vol. III. p. 27.

বিবেচনা—

১০. এস্থলেও পিতামহীর সপত্নীদের অংশ নাই, কিন্তু পুরোঁকৃত ন্যয়ে তাঁহারা প্রতিপালনীয়া, যেহেতু পিতামহী পদ ও পিতৃ জননী মাত্রেয় বোধক— এই সম্প্রদায় মত। কিন্তু বস্তুতঃ ‘সকল পিতামহী-রাও মাতৃতুল্যা কথিতা’—ইহাতে সকল শব্দ ব্যবহার হেতু ও বহুবচন হেতু পিতামহীর সপত্নীরাও তদংশভাগিনী, এই ন্যায়া\*। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৯।

১১. পিতামহ ধন বিভাগ করণে পিতামহীদের অংশ প্রাপ্তি কল্পিত হইয়াছে, সে স্থলে অপুত্র পিতামহী দিগকে ভাগদাতব্য, এই নব্য মত\*। বি. দা. ভা. স্বী. র. ২।

ব্যবস্থা

১৪২ পিতামহী যদি কোন মৃত পৌত্রের উত্তরাধিকারিণী হইলেন তবে তৎসরূপে তদ্যোগ্যাংশ পাইবেন অথচ বিভাগে পিতামহী বলিয়া নিজ যোগ্যাংশ পাইবেন†।

ব্যবস্থা

১৪৩ পৌত্রদের স্বয়ং বিভাগেই যে পিতামহী ভাগহারিণী এমত নহে কিন্তু পৌত্র ও মৃত পৌত্রের উত্তরাধিকারির মধ্যে বিভাগেও তিনি পৌত্র তুল্যাংশে অধিকারিণী।

ব্যবস্থা

১৪৪ যদি পৌত্রদের মধ্যে কেহ অথবা কোন মৃত পৌত্রের দায়াদ (নিজ) অংশ লয় তবে তখন পিতামহীও অংশ পাইতে অধিকারিণী।

১০. অত্রাপি পিতামহীসপত্নীনাং নাংশিত্বং কিন্তু ভর্তব্যমাত্রং পুরোঁকৃত ন্যয়েন পিতামহী পদস্যাপি পিতৃজননীমাত্র বাচকত্বাদিত্তি সম্প্রদায়ঃ। বস্তুতস্ত—পিতামহাশ্চ সর্কান্তামাতৃতুল্যাঃ প্রকীর্তিতা ইত্যত্র সর্কাপদোপাদানাং বহুবচনাক্ত পিতামহীসপত্নী-নামপি ভত্রাংশিত্বমিতি যুক্তং\*। দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৯।

১১. পিতামহ ধন বিভাগ করণে পিতামহীনাং ভাগভাগিত্বোক্তেঃ, তত্রাপুত্র পিতামহীভোগ্যেপি ভাগো-দেয় ইতিনব্যানাং মতং\*। বি. দা. ভা. স্বী. র. ২।

১৪২ পিতামহী যদি কোন মৃত পৌত্রের দায়াদ তদা বিভাগে তদ্যোগ্যাংশহারিণী, পিতামহীত্বেনাপরাংশ ভাগিনীচ†।

১৪৩ ন কেবলং পৌত্রাণাং স্বয়ং বিভাগে পিতামহী অংশভাগিনী কিন্তু পৌত্রমৃত পৌত্রদায়াদম্ চ মধ্যে বিভাগেইপি পৌত্র তুল্যাংশাধিকারিণী।

১৪৪ যদি কোন পৌত্র একমৃত পৌত্রম্ দায়াদো বা বিভক্তো ভবতি তদা পিতামহ-পি পৌত্রতুল্যাংশাধিকারিণী।

\* প্রকৃত যুক্তিতে কেহ কেহ কহেন এস্থলে পিতামহী-পদে পিতার জননীমাত্র বুঝায়। অন্যে কহেন—বহুবচন হেতু এবং সকল পদ ব্যবহার হেতু পিতামহীর সপত্নীরা অংশ ভাগিনী। দা. ভা. গ. পৃ. ৮২।

† ১৩৭ সংখ্যক ব্যবস্থা ও তৎপ্রমাণে মৃত যে কিছু তাহা দ্রষ্টব্য।

‡ সুপ্রিম কোর্টের পণ্ডিতেরা কহেন,—কোন স্ত্রীলোকের পুত্র এবং প্রপৌত্রদের মধ্যে যদি বিভাগ হয় তবে ঐ স্ত্রীলোকের পুত্র তুল্যাংশ পাওয়া উচিত, এবং যদি পৌত্র ও প্রপৌত্রদের মধ্যে বিভাগ হয় তবে তাহাঁর পৌত্র তুল্যাংশ পাওয়া উচিত। যদিও ইহা শাস্ত্রে স্পষ্ট উক্ত হয় নাই তথাপি তাঁহারা বিবেচনা করেন যে শাস্ত্রের তাৎপর্যানুসারে এই মত ন্যায়ায়। কন্. বি. ল. পৃ. ৫২।

সুপ্রিম কোর্টের পণ্ডিতদিগকে এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে যে ইন্দু ককীর ও গোবিন্দের মাতা বিদ্যমান থাকন কালে ইন্দুর পুত্রেরা ককীরের পৌত্রেরা ও গোবিন্দের প্রপৌত্রেরা যদি বিভাগ করে ও তাহাতে যদি ইন্দু ককীর ও গোবিন্দের মাতা ভাগাধিকারিণী হইলেন তবে তাঁহাঁর ভাগ কি পরিমিত হইবে ঐ বিভাগ তাহাঁর পৌত্র প্রপৌত্র ও পুত্র প্রপৌত্রের মধ্যে হইবে। পণ্ডিতেরা আমাকে কহিলেন যে হিন্দু ধর্মশাস্ত্র এমত স্থলে কোন বিধান করেন নাই। আমি তাঁহাঁরদিগকে স্মরণ করিয়া দিলাম যে শাস্ত্রে পৌত্রদের মধ্যে বিভাগে পিতামহীকে পৌত্রযোগ্যাংশ দান এবং পুত্র ও পৌত্রদের মধ্যে বিভাগে পুত্রতুল্যাংশ দান বিধান হইয়াছে। অনন্তর জিজ্ঞাসা করিলাম যে পৌত্রদের কিবা আরো দূর সম্বন্ধিদের মধ্যে বিভাগে পৌত্রতুল্যাংশ দেওয়ান শাস্ত্র কিনা? এমত হওয়া যে ন্যায়া তাহা স্বীকার করিয়া তাঁহারা কহিলেন যে যদি এমত মতকমা উপস্থিত হয় তবে আমরা বিবেচনা করি তাহা উক্তরূপে নিষ্পন্ন হইবে। এবং ঐ স্ত্রীলোকে পৌত্র তুল্যাংশ পাইবে। সর ক্রাফ্‌সিন্‌মেকনাটন সাহেবের বিবেচনা। পৃ. ৪২ ও ৪৩।

I. In this instance likewise the contemporary wives of the grandmother are not entitled to participate; they need only be maintained. For the reason above stated, the term grandmother refers exclusively to the natural parent of the father. This is the received opinion. But in truth, the word 'all' being used in the text above quoted, and the word 'grandmothers' being in the plural number, it is reasonable that the contemporary wives of the grandmother be also entitled to participate.\*

Remarks

II. When the patrimony left by the paternal grandfather is divided, the allotment of a share to the wives of that ancestor is ordained. Modern lawyers hold, that shares must in that case be allotted even to those wives of the paternal grandfather who have no sons.\* Coleb. Dig. vol. III. p. 24.

142 If the grandmother happen to be the heiress of a grandson deceased, she will, as such, inherit his share, and also on partition, she will, as grandmother, get her proportionate share.†

Vyavasthā

143 The grandmother is entitled to take a grandson's share, not only on partition between her grandsons themselves but also between her grandson and the heir or heirs of a grandson deceased.‡

Vyavasthā

144 If any of the grandsons or the heir of a (deceased) grandson take his share from the rest, even then the grandmother is entitled to her share.

Vyavasthā

\* Some say that the grandmother here signifies the father's natural mother, for the reasons before explained. But others infer from the use of the plural number, and the mention of 'all', that all the wives of the grandfather shall have shares. SRĪKRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 82.

† See *Vyavasthā* No. 137 and whatever is quoted in illustration thereof.

‡ The Supreme Court Pandits say, 'if a son be one of the partitioning parties, with great grandsons, that she ought to take a son's share; and if a grandson be such a party, that she ought to take a grandson's share.' They think themselves justified in this opinion by the principles of law, although the law itself is not expressly declared. Cons. H. L. p. 52.

The following case was put by me to the Supreme Court Pandits: 'Supposing the mother of E, F, and G to be living, when the sons of E, the grandsons of F, and the great grandsons of G come to a partition—what share, if any, will the mother of E, F, and G take upon that partition?' It will be between her grandsons, her great grandsons, and great great grandsons. I was told that the Hindu law did not make any provision for such a case. I reminded them that the Hindu law gave a grandson's share to the grandmother upon a partition made among her grandsons—and a son's share upon a partition made among her sons and her grandsons. This they admitted to be the law. I asked them if it was not reasonable that she should take a grandson's share upon a partition made among her grandsons, and her more remote descendants. The reasonableness of the thing they acquiesced in, and said, if such a case arose, they supposed it would be so decided, and that she would get a grandson's share. Sir Francis Macnaghten's Considerations, pp. 42, 43.

ব্যবস্থা। ১৪৫ স্বাবর ও অস্বাবর মধ্যে এককপ ধন বিভক্ত হইলেও পিতামহী তাদৃশ ধনে নিজ অংশ পাইবেন।

১৪৬ মাতার ন্যায় পিতামহীও শাস্ত্রীয় কারণ বিনা বিভাগে প্রাপ্ত ধন দানাদি করিতে পারেন না\* ।

“পিতা সমান ভাগ করিলে পত্নীদিগকে সমান ভাগ দিবেন”—এই যাজ্ঞবল্ক্যবচনে যথা স্বোপার্জিত ধন বিভাগে পুত্রহীনা পত্নীদিগকে পুত্র তুল্যাংশ পিতার দাতব্য, তথা তৎসাংদৃষ্টিকন্যায়—

১৪৭ পিতামহের অর্জিত ধন বিভাগে পিতামহীকে তথা পিতার অর্জিত ধন বিভাগে জননীকে অংশ দাতব্য† ।

কারণ একস্থলে নির্ণীত শাস্ত্রার্থ বাধা না থাকিলে স্থানান্তরেও সেইরূপ (খাটে), এই ন্যায়—এস্থলেও পিতামহের ও পিতার কেবল অর্জিত ধন বিভাগে ক্রমে পিতামহীকে ও জননীকে ভাগদান ন্যায় হয়।

বিবেচনা— “পিতামহের ধন পৌত্রকর্তৃক বিভজ্যমান হইলে পিতামহীও পৌত্র তুল্যাংশভাগিনী” (দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৮)। “পিতা বিভাগ করিলে অপুত্রা পত্নীদিগকে পুত্রতুল্যাংশ দিবেন; পুত্র বা পৌত্রগণের মধ্যে বিভাগ হইলে তাহারা জননী বা পিতামহীকে স্ব স্ব তুল্যাংশ দিবে” (বি. দা. ভা. স্বী. র. ২।) বঙ্গদেশে প্রচলিত স্মৃতি গ্রন্থের মধ্যে এই পংক্তি কতিপয়েতে বিভাগে পিতামহীর অধিকার অধিক স্পষ্টরূপে উক্ত হইয়াছে, এবং ইহাতে ইহাও স্পষ্ট ও নির্বিবাদ বোধ হইতেছে যে একক পুত্রের পুত্রগণকর্তৃক বিভাগ হইলে পিতামহী পৌত্রতুল্যাংশভাগিনী। কিন্তু যখন তির তির পুত্রের বিষম সংখ্যক পুত্রেরা পিতামহের ধন বিভাগ করে তখন তদবস্থায় পিতামহীর কি পরিমিত অংশ হইবে ইহা ঐ সকল গ্রন্থে নির্দিষ্ট নাই—অর্থাৎ যে পৌত্র সর্বাধিক অধিকতম পায় তাহার তুল্যাংশ পিতামহী পাইবেন অথবা যে স্মৃতিতে পায় তাহার অংশ তুল্যাংশ পাইবেন ইহা নির্ণীত হয় নাই।—যথা এক পুত্র যদি এক পুত্র রাখিয়া, দ্বিতীয় দুই পুত্র রাখিয়া ও তৃতীয় নয় পুত্র রাখিয়া যায়, তবে এই পৌত্রেরা প্রথমে পিতৃসংখ্যানুসারে বিভাগ করিবে, অন্তর উক্ত দুই সহোদরে স্বপিতৃযোগ্যাংশ দুই ভাগ করিয়া লইবে, এবং নয় সহোদরে নিজ পিতৃযোগ্যাংশ নয় ভাগ করিবে, এমত অবস্থায় পিতামহী একক পৌত্রের অংশ তুল্যাংশ পাইবেন কি দুই সহোদরের একের ভাগ পরিমিত ভাগ লইবেন অথবা নয় সহোদরের মধ্যে কাহারো অংশ তুল্যাংশ পাইবেন?—সর ফ্রান্সিস মেকনাটন সাহেব কহেন—“যদি আনন্দের পুত্র—বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দয়াল বিভাগ না করিয়া মরে,

\* দ্রষ্টব্য—পৃ. ৪৩৮ ও ৪৪৩।

† যে বিভাগে মাতা অংশাধিকারিনী তাহা পৈতৃক ধনের অথবা তদুপঘাতে অর্জিত ধনের হওয়াটাই—এতাবত যদি বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দয়ালের পিতা আনন্দের উপার্জিত ধন ঐ বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দয়াল কর্তৃক বিভক্ত হয় তবে তাহাদের মাতা (অর্থাৎ আনন্দের পত্নী) অংশ পাইবেন, তাহাদের পিতামহী পাইবেন না; এবং যদি ঐ ধন বৈকুণ্ঠ ও চন্দ্র ও দয়ালের স্বোপার্জিত হয় তবে বিভাগে কি পিতামহী কি জননী কেহই অংশ পাইতে অধিকারিনী হইবেন না। কন্. ফি. ল. পৃ. ২৫।

145 Of the immovable and movable property, if only one kind be divided, the grandmother will get her share in the same. Vyavasthá

146 Like the mother, the grandmother is not, without a legal cause, competent to dispose of the property received on partition. \* Vyavasthá

“ If he (the father) make the allotments equal, his wives must be made partakers of like portions.” According to this text of JA'GNYAVHLKYA as the father on making a partition of his own acquired property should give a share equal to that of a son to such of his wives as are destitute of sons, so by parity of reasoning—

147 The grandmother should have a share on partition of the grandfather's Vyavasthá acquired property, and the mother should have a share on partition of the father's acquired property. †

According to the maxim “the sense of the law ascertained in one instance, is applicable in others also, provided there be no impediment”—it appears to be reasonable that on partition the grandmother or the mother should have a share only of the estate acquired by her own husband. Authority

“ In like manner, in a partition about to be made of the grandfather's wealth by the grandsons, the grandmother must be made an equal sharer.” (Da'. Kra. Sang. p. 103). “When partition is made by a father, he must give to such of his wives as have no male issue an equal share with his sons; and when partition is made among sons or grandsons, they must allot to their natural mother or grandmother an equal share with themselves.” (Coleb. Dig. vol. III. p. 27)—These are the passages of two of the law tracts prevalent in Bengal that speak with perspicuity of the grandmother's right to a share on partition; and from these it also appears to be clear and unquestionable that when the grandfather's property is divided by the sons of his only son, the grandmother is entitled to a share equal to that of any of the grandsons. But when the grandfather's property is divided by such grandsons as are sons of several fathers and each set of brothers is unequal in number with the sons of each of their uncles, the books do not lay down what should in that case be the extent of the grandmother's share—is she to receive a share equal to that of that grandson who receives the largest or who receives the smallest portion? For instance, if one son left an only son, another two sons, and a third nine, they at first divide *per stirpes*, and then the set composed of two brothers subdivide their joint portion into two shares, and the set composed of nine subdivide their joint share into nine shares: in this case, is the grandmother to get a share equal to that of the single grandson, or that of one of the two, or that of one of the nine grandsons? Sir Francis Macnaghten says: “If B, C, D, the sons of A, shall have died before

\* See *Ante*, pp. 139 & 147.

† Partitions, to entitle the mother to a share, must be made of ancestral property or of property acquired by means of ancestral wealth. Therefore if the property have been acquired by A, the father of B, C, and D, and B, C, and D come to a partition of it, their mother (the widow of A,) shall, but their grandmother shall not, take a share; and if the estate shall have been acquired by B, C, and D. themselves, then neither the grandmother, nor the mother, will be entitled to a share upon partition of it. Cons. H. L. p. 54

তাহারা সকলেই পুত্র রাখিয়া বাবা; তবে বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দয়ালের পুত্রগণের মধ্যে বিভাগে তাহাদের পিতামহী (অর্থাৎ আনন্দের পত্নী) এই বৈকুণ্ঠ, চন্দ্র ও দয়াল বিভাগ কালে বাঁচিয়া থাকিলে যেমত চারি ভাগের ভাগ পাইতে অধিকারিণী হইতেন সেইরূপ চারি ভাগের ভাগ পাইতে অধিকারিণী হইবেন না—পৌত্রের পিতৃযোগাংশে অধিকারি হইলেও তিনি পৌত্রসংখ্যানুসারে কৃত ভাগসমূহের এক ভাগ পাইবেন, যথা—বৈকুণ্ঠ যদি দুই পুত্র রাখিয়া, চন্দ্র তিন পুত্র রাখিয়া, ও দয়াল চারি পুত্র রাখিয়া মরে, তবে আনন্দের বিষয় দশ ভাগে বিভক্ত হইবে,—তন্মধ্যে তাহার পত্নী (অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ চন্দ্র ও দয়ালের মাতা) এক ভাগ লইবে,—বৈকুণ্ঠের দুই পুত্রের তিন ভাগ, চন্দ্রের তিন পুত্রের তিন ভাগ, ও দয়ালের চারি পুত্রের তিন ভাগ লইবে” (কন্. হি. ল. পৃ. ৫২ ও ৫৩)। পরন্তু উক্ত মতে কোন কোন পৌত্রের অংশ পিতামহীর অংশাপেক্ষা অনেক অধিক হওয়াতে অথচ শাস্ত্রে কোন ক্রমে এমত বিধান না থাকিতে যে উপরি দর্শিত বা তৎসদৃশ অবস্থায় যে পৌত্র সর্কাপেক্ষা স্থান অংশ পায় পিতামহী তাহার অংশ ভূলা অংশ পাইবেন—এতদ্বিষয়ে বিদ্যমান প্রামাণিক স্মার্তদিগের পরামর্শ বা মত জিজ্ঞাসিত হয়,—তাহাদের বিলক্ষণ বিবেচনার পর যাহা স্থির হইল তাহা এই যে যেস্থলে পৌত্রের নিজ সংখ্যানুসারে অধিকারি এবং অংশগ্রাহি হয় সে স্থলে (অর্থাৎ এক পুত্রের অনেক পুত্রস্থলে) পিতামহী এক পৌত্রের অংশ ভূলাধিকারিণী, আর যে স্থলে পৌত্রের পিতৃ সংখ্যানুসারে (অর্থাৎ মূলধনির পুত্রসংখ্যানুসারে) অধিকারি এবং (আদৌ) তদনুসারে অংশগ্রাহি হয় সে স্থলে পিতামহী এক পুত্রের অংশ ভূলাংশে অধিকারিণী। বর্তমান বিষয়ে সে কতিপয় মহাশয়ের মত জিজ্ঞাসা করা হয় তৎপ্রমুখ শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুরের লিখিত মতের সার যথা,—

“কোন মৃত ধনির পুত্রেরা সকলেই যদি তাহার জীবনকালে মরে, অথবা পিতার মরণকালে বিদ্যমান থাকিয়া যদি পিতৃত্যক্ত বিষয়ে অবিভক্ত রূপে অধিকারি হইয়া মরে, তবে এই দুয়ের যে কোন অবস্থাতে (ধনির) পৌত্রগণকর্তৃক বিভাগ হইলে (তাহাদের) পিতামহী কোন অংশাধিকারিণী হয়েন কি না—যদি হয়েন, তবে বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে কি পরিমিত অংশে অধিকারিণী? দায়ভাগ কর্তা লিখেন—

‘পিতার পুত্রহীনা পত্নীরা (অর্থাৎ বিমাতারা পুত্রের) ভূলাংশভাগিণী, পুত্রবতীরা নয়। যথা ব্যাস কহিতেছেন—‘পিতার পুত্রহীনা পত্নীরা সমানাংশভাগিণী উক্ত হইয়াছে। এবং পিতামহীসকলেও (এইরূপ;—) তাহারা মাতৃভূলা কথিতা’। তথা বিষ্ণু—‘মাতারা পুত্রভাগানুসারে ভাগহারিণী, অবিবাহিতা হইতারাও বটে।’

উক্ত গ্রন্থের টীকাকর্তারা বোধ হয় অনাবশ্যক বিবেচনায় অথবা অমনোযোগ প্রযুক্ত—‘পিতামহী সকলেও (এইরূপ;) তাহারা মাতৃভূলা কথিতা’—এই বচনের ভাব ও তাৎপর্য ব্যাখ্যায় সম্যক মৌনাবলম্বন করিয়াছেন।

বিবাদভঙ্গার্থের দায়ভাগদ্বীপে কেবল উক্ত কথা লিখিত হইয়াছে, তদ্ব্যতীত,—‘যখন পুত্রদের অথবা পৌত্রদের মধ্যে বিভাগ হয়, তখন তাহারা নিজ জননী বা পিতামহীকে নিজ অংশের ভূলা অংশ দিবে।’

এস্থলে পিতামহীর পতি ধন বিভাগ কালে এক অংশ পাইতে অধিকার স্পষ্ট ও নির্দিষ্ট; কিন্তু এই অংশের পরিমাণ পুত্রের কি পৌত্রের অংশ ভূলা হইবে তাহা তাদৃশ স্পষ্ট বোধ হইতেছে না। পৌত্রদের অংশ ভাগি হই স্বপিতৃধীন জন্মমূলক—অর্থাৎ তাহারা নিজ নিজ পিতৃযোগাংশ আপনাদের মধ্যে ভাগ করিয়া লয়।

উক্ত বিষয়ক শাস্ত্রের অর্থ নির্ণয় নিম্নিতে উপরি উক্ত বিধানানুসারে যদি সর্ ফ্রানসিস মেকনাটন সাহেবের উল্লিখিত পণ্ডিতদিগের দত্ত মত শাস্ত্রের মর্মানুসারে বিবেচনা করা যায়, তবে তাহাদের মত যে ভ্রমময় তাহা প্রকাশ পাইবে। বোধ হইতেছে যে—‘পিতামহী সকলেও একরূপ (অংশভাগিণী)—তাহারা মাতৃভূলা কথিতা’—দায়ভাগেদ্বারা এই বচন গত শাস্ত্রের যে মর্মে তাহা ছেদ করিয়া পণ্ডিতেরা স্বমত পালন করিয়াছেন। বিবাদ ভঙ্গার্থে লিখিত এই বচনে যে—‘তাহাদের নিজ অংশ ভূলাংশ পিতামহীদিগকে দাতব্য’—

partition made, and each of them have left sons; then upon a partition of these sons of B, C, and D, their grandmother (the widow of A), shall not be entitled to one fourth, as she would have been, had either B, C, or D, been living at the time of partition—but she shall share with grandsons *per capita*, although they will share *per stirpes*. Thus if B shall have left two, C three, and D four, sons;—the estate of A shall be divided into ten parts,—of which his widow (the mother of B, C, and D) shall take one,—the two sons of B shall take three,—three sons of C shall take three,—and the four sons of D shall take three. (Cons. H. L. pp. 52, 53). As in the above case the shares of some of the grandsons would be much larger than the portion of the grandmother and as the law does by no means provide that in a case like the above the share of the grandmother, must be equal to that grandson's share who receives the smallest portion, the best living authorities were consulted on the point; and after a mature consideration the conclusion arrived at by them is that the grandmother should get a grandson's share where the grandsons inherit and divide *per capita*, and a son's share where the grandsons inherit *per stirpes* and (originally) divide according to the number of their fathers (sons of the late proprietor). The following is the abstract of the written opinion of Bābu Prosanna Kumār Thākur, the first of the authorities consulted on the occasion:—

“If the sons of a deceased owner all died in his lifetime, or having survived their father, all died as joint and undivided owners of an estate left by their deceased father, in either case, on the occasion of partition of such estate by the grandsons, is the grandmother entitled to any, and if so what share according to the Hindu law prevalent in Bengal? The author of the *Dāyabhāga* in Chapter III. Section 2, Page 64. paragraph 32, states as follows :

“Wives of the father (meaning step-mothers) who have no male issue, not those who are mothers of sons (must be rendered) equal sharers (with the son). So VYĀSA ordains : ‘Even childless wives of the father are pronounced equal sharers; and so are all the paternal grandmothers they are declared equal to mothers.’ VISNU likewise says, ‘Mothers receive allotments according to the shares of sons; and so do unmarried daughters.’

The commentators on the above work, perhaps thinking it unnecessary or from oversight, are entirely silent as to the purpose and intent of the passage, viz. ‘and so are all the paternal grandmothers: they are declared equal to mothers.’

The Digest of Hindu Law, Book V. Chapter II. page 27, states only on the above point that ‘when partition is made among sons or grandsons, they must allot to their natural mother or grandmother an equal share with themselves.’

Here the right of the grandmother to a share on the partition of her husband's estate is clear and positive, but it is not equally clear whether the amount of that share will be equal to the share of the sons or grandsons. The latter take *per stirpes*, i. e. divide among themselves the shares of their respective fathers.

If, following the preceding rules for the construction of the law in question, the *pandits'* opinion cited by Sir F. Macnaghten be examined with the reason of the law, the fallacy of their dictum will be evident. The *Pandits*, it is supposed have supported their views by torturing the letter of the law,—as by the passage in the *Dāyabhāga* ‘so are all the paternal grandmothers: they are declared equal to mothers.’ In the passage of the Digest of Hindu Law,—‘To allot to



‘তাহাদের নিজ অংশের তুল্যাংশ’ সমান্তরূপে অধিত নয়, কিন্তু পৃথগরূপে,—অর্থাৎ পৌত্রদের একের অংশ তুল্যাংশ । পরন্তু যদি তেমন অর্থ বীকার করা যায় তবে নিম্নলিখিত আপত্তিসকল ঘটে ।

যদি পুত্রদের সমসংখ্যক পুত্র না থাকে অর্থাৎ ভ্রাতৃগণে এক জনের যদি এক পুত্র থাকে, আর এক জনের যদি চারি পুত্র থাকে, তবে পৌত্রেরা স্ব স্ব সংখ্যানুসারে অধিকারি না হইয়া পিত্রনুসারে অধিকারি হওয়াতে তাহাদের অংশ আত্যন্তিক অসমান হইতে পারিবে । যথা এক জনের একক পুত্র এক ভাগ পাইবে, ও তাহার পিতৃব্যপুত্রদের প্রত্যেকে ঐ অংশের সিকি অংশ পাইবে । এমত অবস্থায় পিতামহী ঐ বিষয়ের কি পরিমিত অংশ পাইবেন ? তাঁহার অংশ তাহার অংশের তুল্যাংশ হইবে ?

পণ্ডিতদিগের কৃত অর্থানুসারে পিতামহীর অংশ সংস্থান নিমিত্তে যদি মৃত ধনির বিষয় পৌত্রদের সংখ্যানুসারে পাঁচ ভাগে বিভক্ত হয়, ও প্রত্যেক পৌত্রের অংশ হইতে পাঁচ ভাগের ভাগ লইয়া যদি পিতামহীর অংশ পূরণ করা যায়, তবে এমত অবস্থায় ঐ এক পুত্রের একক পুত্র যে নিজ অংশে বিষয়ের অর্দ্ধেক পাইয়াছে আপন অংশের সিকি অংশ পাঁচ ভাগ করিয়া তাহার এক ভাগ ঐ (পিতামহীর) অংশ বিষয়ে নিজ দাতব্য পরিমাণ বলিয়া দিবে, অন্য চারি পৌত্রের প্রত্যেকে বিষয়ের আট ভাগের ভাগমাত্র পাইয়া ঐ অংশের পাঁচ ভাগের ভাগ দিতে বাধিত হয়, ইহা হইলে ইহাদের উপর অন্যায় হয়, কেননা পিতামহীর প্রতি পৌত্রসকলের কর্তব্যতার বিশেষ নাই, কিন্তু তাহারদিগকে যাহা দিতে হইল তাহা তাহাদের প্রত্যেকের প্রাপ্ত ধন পরিমাণে নিতান্ত বিষম ।

পৌত্রেরা পিতৃসংখ্যানুসারে তদ্ব্যোপ্যাংশে অধিকারি হয়, কিন্তু ঐ পণ্ডিতদিগের কৃত অর্থানুসারে ভিন্ন ভিন্ন পুত্রেরা বিষম সংখ্যক সন্ততি রাখিয়া গেলে তাহারা স্ব স্ব সংখ্যানুসারে পিতামহীর অংশ পূরণ করিয়া দিতে পারে । তাহারা এক নিয়মানুসারে অধিকারি অন্য নিয়মানুসারে পিতামহীকে অংশদাতা হওয়া শাস্ত্রের মর্মের বিরুদ্ধ, বিশেষতঃ যখন ইহা বিবেচিত হইয়াছে যে পিতামহীর যে স্বত্ব সে তাঁহার পতির বিষয়ে, ও পৌত্রেরা ঐ স্বত্ব স্থিরতর রাখিয়া অধিকারি হয় ।

হিন্দু ধর্মশাস্ত্রের অর্থ করণের সাধারণ ধারা ব্রহ্মস্পতি কহিয়াছেন, তদ্ব্যথা—

‘কেবল শাস্ত্রকে আশ্রয় করিয়া মীমাংসা কর্তব্য নয়, বেহেতু যুক্তির অনুসারে (কিষ্ণা সনাতন আচারানুসারে) বিচার না হইলে ধর্ম হানি হয় ।’

মাতার ও পিতামহীর অংশ বিষয়ে শাস্ত্রে যে সকল কারণ লিখিত হইয়াছে তাহা বিবেচনা করিলে কেবল এই বই স্থির হইতে পারে না যে তাঁহারা স্ব স্ব পুত্রের অংশ তুল্যাংশে অধিকারিণী ।

প্রপিতামহীর  
অংশাধিকার

প্রপিতামহের ধন বিভাগে প্রপিতামহীর অংশাধিকার বিষয়ে বিবাদভঙ্গার্থবকর্তা ঐ গ্রন্থের এক স্থলে কহেন—‘প্রপিতামহীকে প্রপৌত্র প্রভৃতি অংশ দিবে এমত যুক্তি নাই ইহা অবধেয় । প্রপিতামহীকে অংশ দাতব্য নয়, এই জীমূতবাহনাদির মত ।’ আর এক স্থলে বলেন—‘যদি আশঙ্কা করা যায় যে প্রপিতামহ ধন বিভাগে প্রপিতামহীকে (এক) অংশ দাতব্য কিনা?—তাহা দাতব্য, কেননা তদানের যে যুক্তি তাহা (জননী প্রভৃতিকে অংশ দানের যুক্তি) তুল্যাংশ ।’

উক্ত গ্রন্থকর্তার শেষ মত যুক্তিযুক্ত বোধ হইতেছে, কারণ যদিও ধর্মশাস্ত্রে স্পষ্টতঃ লিখিত হয় নাই যে প্রপিতামহের ধন প্রপৌত্র প্রভৃতি কর্তৃক

প্রপিতামহ ধনবিভাগে প্রপিতামহী অংশাধিকার বিষয়ে বিবাদ ভঙ্গার্থবকর্তা তদগ্রন্থে একত্রস্থলে প্রোক্ষ্য যৎ ‘প্রপিতামহ্য প্রপৌত্রাদিত্রংশদানে যুক্তিনাস্তীত্যবধেয়ং । প্রপিতামহ্য অংশোনদেয় ইতি জীমূতবাহনাদীনাং মতং’ ।—স্থলস্থারেতুক্তবান্—‘প্রপিতামহ্য অপি ভাগোদীয়ভামিতি চেদিষ্টাপত্তিঃ, যুক্তি তোল্যাংশ’

উক্ত গ্রন্থকর্তাঃ শেষোক্ত মতং যুক্তি সিদ্ধমধগম্যতে । যদিও প্রপিতামহ ধনস্য প্রপৌত্র প্রভৃতি ভির্বিভাগে ক্রিয়মাণে প্রপিতামহী অংশাধিকারো

grandmothers an equal share with themselves,' the words 'equal share with themselves' are construed separately instead of collectively, so as to mean according to the share of each grandson. If such construction be adopted, it will be liable to the following objections.

The several sons may not have left an equal progeny, i. e. one of them may have left one son and another four sons; and since grandsons succeed to the estate of the grandfather *per stirpes*, and not *per capita*, their shares may be very unequal. For instance, the only son of his father will receive one share, and each of the four sons of his uncle will obtain but a fourth of that share. In what proportion then is the grandmother to share in the estate? or with whose share is hers to be co-equal?

Supposing that, to comply with the *pandits'* construction, the estate of the deceased is divided, according to the number of grandsons, into five shares, for the purpose of creating a share for the grandmother, by taking a fifth from each of the grandsons to make up the said share. In this case, as the grandson who is the only son of his father, takes a moiety of the property and gives one-fifth of the fourth (part of his share) as his portion to the said share, each of the other four grandsons who take but an eighth of the estate, is obliged to contribute in the same proportion, which is an obvious hardship on these—the obligations of all the grandsons being the same, but their contributions very unequal in proportion to the benefits received by them severally.

The grandsons inherit the estate *per stirpes*, but, according to the *pandits'* construction, when the several sons have left an unequal progeny, they contribute to the grandmother's share *per capita*. It is inconsistent with the reason of the law that they should inherit according to one rule, and contribute according to another to the grandmother's share, especially when it is considered that the grandmother's right is on the estate of her husband and the grandsons inherit it subject to that charge.

The usual rule for the construction of the Hindu law is thus declared by VRIHASPATI:— 'A decision must not be made solely by having recourse to the letter of written codes (*Shāstra*) since if no decision were made according to the reason of the law (or according to immemorial usage, for the word *jukti* admits both senses) there might be a failure of justice.'

When the reasons laid down in the *Shāstra* for the share of the mother and the grandmother, are taken into consideration, there cannot be any other conclusion than that they are respectively entitled to a share equal to that of their sons.

Regarding the great-grandmother's right to a share on partition of the great-grandfather's property, JAGANNAATHA in one place of his Digest (*Vivādabhāṅgārūpa*) says: "However there is no reasoning which can show it incumbent on the great-grandsons, and the rest, to allot a share to their great-grandmother. No allotment shall be given to a great-grandmother. Such is the opinion of JIMÚTAVAHANA and the rest;" and in another he affirms: "When property left by the paternal great-grandfather is divided, should not a share be allotted to his wife?—that is admissible from parity of reasoning."

The great grandmother's right to a share.

The latter opinion of the author seems to be consistent with reason; for although the Hindu law does not expressly recognise any right of the great-grandmother upon partition made by her great-grandsons and the rest, yet if the mother and grandmother can be entitled to

বিভাগে অপিতামহীৰ অংশাধিকাৰ আছে, তথাপি যদি জননীৰ ও পিতামহীৰ স্ব স্ব স্বামিৰ ধন বিভাগে অংশাধিকাৰ হইতে পারে তৰ্ত্তে অপিতামহীকে তৎপতির ধন বিভাগে অংশ হইতে নিৰাশ করা হয় না।

প্রত্যুত 'এক স্থানে নির্গীত শাস্ত্রার্থ বাধা না থাকিলে স্থানান্তরেও সেইরূপ (প্রযুক্ত্য)'—এই ন্যয়ে উচিত যে অপিতামহী নিজ পতির ধন বিভাগে এক অংশ পায়েন। তথাচ বিবেচ্য এই যে যখন তাঁহার পতির ধন প্রপৌত্রগণ বা প্রপৌত্রাদি কর্ত্তক বিভক্ত হয় তখনই কেবল তিনি ভাগাধিকারিণী, অন্য ধনির বিষয় উক্ত ব্যক্তিগণকর্ত্তক বিভক্ত হইলে তিনি ভাগাধিকারিণী নহেন

'মাতারা তাহাদের সমাংশভাগিণী। এবং (ধনির) অবিবাহিতা ছহিতারা চতুৰ্থভাগ ভাগিণী' ॥ বৃহস্পতি। 'অবিবাহিতা ছহিতাদের চতুৰ্থ ভাগ অনুমত, পুত্রদিগের তিন ভাগ (কিন্তু) অংশ ধনে স্বামি স্ব কথিত হইয়াছে'।—কাত্যায়নঃ। ভ্রাতারা স্ব স্ব অংশের চতুৰ্থভাগ (ধনির) অবিবাহিতা ছহিতাদিগকে প্রদান করুক, তাহা দিতে অস্বীকার করিলে তাহারা পতিত হইবে' ॥†—মনু।

এই সকল বচনানুসারে (ভ্রাতৃ বিভাগে ধনির) পুত্রদের তিন ভাগ প্রাপ্য, এবং অবিবাহিতা কন্যাদিগের এক ভাগ, অথবা ভ্রাতাদের নিজ নিজ অংশ হইতে আকর্ষণ করিয়া তাহাদিগকে চতুৰ্থ ভাগ দাতব্য। পরন্তু বঙ্গদেশাদৃত নিবন্ধদের মতে তাদৃশাধিকাৰ তাহা-  
রদিগের বিবাহোচিত ধন দান মাত্র প্রতিপদক এই ব্যবস্থাপিত হইয়াছে,—যথা জীমূতবাহন উপরি উক্ত মনুবচন উল্লেখপূৰ্ব্বক কহিতেছেন—“প্রদান করুক” এই বাক্যে প্রদান কৃত হওয়াতে এবং না দিলে!

ধর্ম শাস্ত্রে স্পষ্টতঃ নোক্ততথাপি যদি জনন্যাঃ পিতামহ্যাশ্চ স্ব স্ব কর্ত্ত্বধন বিভাগে অংশাধিকাৰঃ স্যাৎ তদা অপিতামহ্যাঃ স্বপতি ধন বিভাগে নিরংশিত্বং ন যুক্তিসিদ্ধমিতি। প্রত্যুত একত্র নির্গীতঃ শাস্ত্রার্থো বাধকঃ বিনাইন্যত্রাপিতথেষতি ন্যায়াহুচিতং যৎ অপিতামহী স্বকর্ত্ত্ব ধন বিভাগে একাংশাধিকাৰিণীতি। তথাপ্যেতদ্বিবেচনীয়াৎ যৎ তৎপতি ধনং প্রপৌত্রগণৈঃ প্রপৌত্রাদিভির্বা যদা বিভক্তং ভবেৎ তদৈব সা ভাগাধিকাৰিণী নহন্যস্যধনে ভে-  
বিভজ্যামানঃ\*।

'সমাংশ। মাতরস্তেষাং, তুরীয়াংশাশ্চ কন্যা-  
কাঃ' ॥—বৃহস্পতিঃ। 'কন্যাকানাশ্চুদভানাঞ্চতু-  
র্থোভাগ ইয্যতে। পুত্রাণাঞ্চ ত্রয়োভাগাঃ স্বাম্যং  
স্বপধনে স্মৃতং' ॥—কাত্যায়নঃ। 'সেভ্যোঃশে-  
শেষাস্ত্ৰ কন্যাভ্যাঃ প্রদত্ত্যভ্রাতরঃ পৃথক্। স্বাৎ  
স্বাদংশাচ্চতুৰ্থভাগং, পতিভ্যাঃ স্মারদিৎসবঃ' ॥—মনুঃ।

এতদ্বচনানুসারেণ পুত্রাণাং ভাগত্রয়ং (ভ্রাতৃ-  
বিভাগে) কন্যাকানাং একোভাগঃ প্রাপ্যঃ, অথবা  
ভ্রাতৃগাং স্বাৎ স্বাদংশাং চতুৰ্থভাগমাকৃষ্য তাসাম্  
দাতব্যঃ। পরন্তু বঙ্গদেশাদৃত নিবন্ধুণাং মতে তা-  
দৃশাধিকাৰস্তাসাং বিবাহোচিত ধনদানমাত্র প্রতি-  
পদক ইতি ব্যবস্থাপিতং, যথা জীমূতবাহন উপস্থ্যক্ত  
মনুবচনমনুশ্ৰুত্যোদম্ প্রাহস্ম—“প্রদত্ত্যরিতি প্রদান-  
কৃতেরদানেচ পতিতত্ব প্রভেদকন্যাভিৰধিকাৰি

\* বোধ হয় উক্ত ন্যায় ও স্থলতা জ্ঞাত না থাকা প্রযুক্তই সূর্য ক্রান্তিস্থ মেকনাটম লাহের বিবেচনা করিয়াছেন যে—“যদি সিধবারা, পুত্রেরা, ও পৌত্রেরা সকলেই বিভাগ না করিয়া করিয়া থাকে, অমন্তর প্রপৌত্রেরা যদি আপনাদের মধ্যে বিষয় বিভাগ করে তবে ঐ বিষয় যদ্যপি পিতামহীর পুত্রেরা অথবা তাঁহার পৌত্রেরা বিভাগ করিলে কিম্বা পুত্র বা পৌত্র আঁরো দূর সম্পর্কীয়ের সহিত বিভাগ করিলে তিনি নিজ ভাগাধিকাৰিণী হইতেন তথাপি প্রপৌত্র কর্ত্তক এমত বিভক্ত বিষয়ের কোন অংশ পাইতে তিনি (অর্থাৎ ঐ অপিতামহী) অধিকাৰিণী নহেন। তাঁহাকে প্রতিপালন করিতে তাঁহার প্রপৌত্রেরা ধর্মতঃ বাধিত;—এবং স্থপ্রীম কোর্টে যেমত ঘটনা হইয়াছে তাহাতে আঁরি লাহস করিয়া বলিতে পারি যে তথায় ঐ ধর্মতঃ কর্ত্তব্য কর্ম সম্পন্ন করিতে আইন দ্বারা বাধিত করা বাইতে পারে।  
কন্. হি. ল. পৃ. ৫১ ও ৫২।

† জীমূতবাহনের মতে যে স্থলে ধন অংশ সেই স্থলে লেখোক্ত বচন খাটে কেননা তিনি স্পষ্টতই কহিয়াছেন—“অংশ ধন স্থলে পুত্রেরা স্ব স্ব অংশ হইতে আকর্ষণ করিয়া (ধনির) কন্যাদিগকে দিবে।” দা. ভা. পৃ. ৩২

† জীমূতবাহনমতে স্বস্বাংশধনং তদৈব লেখোক্ত বচনং প্রযুক্ত্যং যতঃশেদৈব স্পষ্টমভিত্যং—“অংশধনে পুত্রৈঃস্বাৎ স্বাদংশাদাকৃষ্য কন্যাভ্যাশ্চতুৰ্থোংশোদাতব্যঃ। দা. ভা. পৃ. ৩২।

কুমারী ভগিনীকে  
বিবাহোচিত ধন  
দাতব্য।

shares on partition of their respective husbands' estates, then it is inconsistent with reason that she should be deprived of a share on partition of her husband's estate: on the contrary, according to the general maxim 'the sense of the law ascertained in one instance, is applicable in others also, provided there be no impediment,' it is proper that she have a share on partition of her husband's estate.\* It is however to be observed that her claim to a share arises only when her husband's property is divided by her great-grandsons or these and other descendants, and not when any other ancestor's estate is partitioned by them.

"Mothers are equal sharers with them (i. e. the sons;) and daughters are entitled to a fourth part"—VRIHASPATI. "For the unmarried daughter a quarter is allowed; and three parts belong to the son. But the right of the owner (to exercise discretion) is admitted when the property is small."—KĀTYĀYANA. "To the maiden sisters let their brothers give portions out of their own allotments respectively: let each give a fourth part of his own distinct share: and they who refuse to give it, shall be degraded."†—MANU.

The unmarried sister should have a sum sufficient for her nuptial ceremony.

According to these texts sons are entitled to three quarters, and the unmarried daughters (on partition made by their brothers) to one quarter or to a deduction of one fourth out of their each brother's share. But the authorities prevalent in Bengal do however conclude that that right entitles the maiden daughters only to sums enough for their marriage. Thus JĪMŪTAVĀHANA alluding to the above text of MANU declares: "From the mention of giving, and denunciation of the penalty of degradation if they refuse, it appears, that portions are not taken by daughters as having a title to the succession. For one brother does not give a portion out of his own allotment to another brother who has a right of inheritance. Thus JĀGNYAVALKYA, saying, 'Uninitiated brothers should be initiated by those\* for whom the ceremonies have

\* Unaware of the above maxim, and nicety, Sir Francis Macnaghten has, it seems, made the following remark:—"If the widows, sons, and grandsons shall all have died without having come to a partition, and then the great-grandsons shall divide the estate among them; their great-grandmother will not be entitled to any share of the estate so partitioned by her great-grandsons; although she would have been entitled to her proportion if her sons, or her grandsons, had divided, or if a son or grandson had been dividing with more remote descendants. Her great-grandsons are morally bound to maintain her;—and from what has occurred in the Supreme Court, I venture to say, that there, a performance of this moral obligation, may be legally enforced. Cons. H. L. pp. 51, 52.

† According to JĪMŪTAVĀHANA the last text applies to the case where the funds may be small, for he expressly says: "if the funds be small, sons must give a fourth part to daughters, deducting it out of their own respective shares." Dā. bhā. p. 66.

পতিত হইবে ইহা শ্রুত হওয়াতে কন্যারা স্বস্বাধিকা-  
রিণী বোধে তাহা গ্রহণ করিবে না,—কেননা অধি-  
কারি ভ্রাতাকে অন্য ভ্রাতা নিজ অংশ হইতে (উ-  
দ্ধার করিয়া) দেয় না। যথা বাজবলক্য ইহা বলাতে  
বে—‘পূর্বসংস্কৃত ভ্রাতারা অসংস্কৃত ভ্রাতাদের সং-  
স্কার করিবে, এবং নিজ নিজ অংশ হইতে চতুর্থ  
ভাগ দিবে’ ভগিনীদের যে সংস্কার কর্তব্য ইহাই  
কহিয়াছেন তাহারা ধনাধিকারিণী ইহা বলেন নাই।  
এবং বহুতর ধন থাকিলে বিবাহোচিত ধন দাতব্য  
চতুর্থাংশ দান নিয়ম নয়, এই সিদ্ধ হয়। ইহাও  
কন্যাপুত্রের সংখ্যা সমান হইলে জ্ঞাতব্য, তৎসংখ্যা  
অসমান হইলে কন্যারই বা অধিক ধন হইবে অথবা  
পুত্র নির্জন হইবে, কিন্তু ইহা ন্যায্য নয়, কেননা  
পুত্রের প্রাধান্য আছে (দা. ভা. পৃ. ৮৩)।

তথা শ্রীকৃষ্ণও কহেন—‘ইহাদের (অর্থাৎ ভ্রাতাদের)  
অবিবাহিতা ভগিনীরা স্বস্ব বিবাহার্থ স্বস্ব ভ্রাতার  
অংশের চতুর্থ ভাগ ভাগিনী, অর্থাৎ বিবাহোপযুক্ত  
ধন ভাগিনী হয়’ (দা. ক্র. সং. পৃ. ৪৯)।

স্মার্ত ভট্টাচার্য্যও কহিয়াছেন—‘চতুর্থাংশ দান  
প্রতিপাদক বচনও বিবাহোচিত ধন দান বোধক  
(দা. ভা. পৃ. ১৯)। দ্রষ্টব্য—বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৩।

ব্যবস্থা ১৬০ ধনাজ্জনার্থগত ভ্রাতার পরিবার  
রক্ষণাবেক্ষণ ভারাপিত ভ্রাতা তদুপাজ্জন  
ভাগী\*।

প্রমাণ বিদ্যোপজ্জনার্থে গত ভ্রাতার পরিবারকে, যে  
(ভ্রাতা) প্রতিপালন করে, সে মুর্থ হইলেও বিদ্যা-  
জ্জিত ধনের ভাগ লইবে। নারদঃ।

\* আমি এমত নজীর জ্ঞাত নহি বাহাতে বিভাগে ভগিনীরা অংশভাগিনী হইয়াছে, অথবা কখনো এমত জ্ঞাতও  
হই নাই যে ভ্রাতৃগণকর্তৃক বিষয় বিভাগ কালে ভগিনীর দাওয়া উপস্থিত হইয়াছে। অতএব আমার বিবেচনা হয় যে  
বঙ্গদেশে প্রচলিত ধর্মশাস্ত্রানুসারে ভগিনীর অধিকার নাই। বোধ হয় তাহাকে এককালে নিরাশ করিলে ভাল হয়;  
কেননা যদি তাহার অধিকার স্বীকার করা যায় তবে তৎপরিমাণ নির্ণয় (সম্ভব হইলেও) দুষ্কর হইবে। সর্. ফ্রান্সিস  
মেক্সটন সাহেবের বিবেচনাঃ পৃ. ৯৮।

ভগিনীদিগের যথাযোগ্য রূপে বিবাহ দেওয়া কর্তব্য কর্ম, এবং বোধ হইতেছে কুলের গৌরবরক্ষার্থ এই কর্ম সম্পন্ন-  
তার খাতির জমা করিয়া রাখা হয়, ভগিনীর অধিকার বিষয়ে আমার বাহা বক্তব্য সেই এই মাত্র। ঐ, পৃ. ৫৬। এবং এই  
পুস্তকের ১০২ হইতে ১০৫ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য।

সংক্ষেপতঃ কুলের গৌরব রক্ষার্থ ভগিনীদের সংস্থান যে লিখিত হইয়াছে সে অধিকার স্থাপক নয় বরং আদরার্থক।  
মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৫১।

† দ্রষ্টব্য—মেক্. হি. ল. বা. ১, প্রিলিমিনারি রিমার্কস্ অর্থাৎ অগ্রহুচনা পৃ. ১৩ ও ১৪।

বুদ্ধা গ্রহীতব্যং মহাধিকারিণে জ্ঞাত্রেইপরোভ্রাতা  
স্বাদংশাদ্ভ্রাতাতি। যথা বাজবলক্যঃ—‘অসংস্কৃতাস্ত  
সংস্কার্য্য ভ্রাতৃভিঃ পূর্ব সংস্কৃতৈঃ। ভগিন্যাশ্চ নি-  
জাদংশাদ্ভ্রাতৃশ্চতুরীযকং’—ভগিনীনাং সংস্কার্য্য-  
তামাহ নাধিকারিতাম্। এবং বহুতর ধনে বিবা-  
হোচিত ধনং দাতব্যং, ন চতুর্থাংশনিয়ম ইতি  
সিদ্ধতি। এতচ্চ কন্যাপুত্রয়োঃ সমসংখ্যাত্বে জ্ঞাতব্যং  
বিষম সংখ্যাত্বেচ কন্যায়্য এব বহুতর ধনং বা স্যাৎ  
পুত্রস্য বা নির্জনতা স্যাৎ ন চৈতদুচিতং পুত্রস্য  
প্রাধান্যাৎ” (দা. ভা. পৃ. ৮৩)।

তথা শ্রীকৃষ্ণঃ—‘এবাং (ভ্রাতৃগাং) ভগিন্যাশ্চা-  
বিবাহিতা বিবাহার্থং স্বস্ব ভ্রাতৃশ্চতুরীয়াংশভাজঃ,  
বিবাহোচিত ধন ভাগিন্যোভবস্তীতি বদতি (দা. ক্র.  
সং. পৃ. ৪৯)।

তথা রঘুনন্দনোইপি—‘তুরীয়াংশদান প্রতি-  
পাদকমপি বিবাহোচিত দ্রব্যদানপরম্।’ (দা. ভা.  
পৃ. ১৯)। দ্রষ্টব্য—বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৩।

১৬০ ধনাজ্জনার্থমধিগচ্ছতো ভ্রাতুঃকটুষ্ণ-  
রক্ষণাবেক্ষণ ভারাপিত ভ্রাতা তদুপাজ্জন  
ভাগী\*।

কুটুষ্ণং বিভূষাদ্ ভ্রাতুর্যোবিদ্যামধিগচ্ছতঃ।  
ভাগং বিদ্যাধনাং তস্মাৎ স লভেতাত্শ্রতোইপি-  
সন্। নারদঃ

been already performed; but sisters should be disposed of in marriage, giving them as an allotment, a fourth part of a brother's own share;' declares the obligation of disposing of them in marriage, not their right of succession. Thus, (since the daughter takes not in right of inheritance,) if the wealth be great, funds sufficient for the nuptials should be allotted. It is not an indispensable rule, that a fourth part shall be assigned. This (allotment of a fourth part if funds be small) must be understood as applicable only, where the number of sons and daughters is equal. For if the number be unequal, either the daughter would have a greater portion, or the son would be entirely deprived of property. But that cannot be proper, since the son is principal in relation to the inheritance." (Dá. bhá. pp. 65, 66.)

SRIKRISHNA observes: "The sisters also of these sharers must be rendered participators to the amount of a fourth share receivable by their brothers respectively, *for the purpose of marriage.*" (Dá. Kra. Sang. p. 105.)

RAGHUNANDANA too affirms: "The text which ordains the allotment of a fourth part (to the unmarried sisters) intends the appropriation of a sufficient sum for the nuptial ceremony.\* (Dá. T. p. 19.) See. Coleb. Dig. vol. III. p. 91.

160 The brother left to support or protect the family of a brother gone abroad for acquisition, is to have a share of such acquisition.† Vyavasthá

"He, who maintains the family of the brother studying science, shall take, be he ever so ignorant, a share of the property gained by science." NARADA. Authority

\* I know not of an instance in which sisters have shared upon partition, nor did I ever hear of a sister's claim having been brought forward when her brothers divided the estate. I conclude, therefore, that her right does not exist by the *Hindu law as it is prevalent in Bengal*. Perhaps it is better that she should be entirely excluded; for if the right were admitted, it would be difficult, if possible, to ascertain its extent. *Cons. H. L.* p. 98.

It is a duty however, and one, the performance of which, is I believe, generally scoured by family pride, to bestow the sisters suitably in marriage—and this is all I can say for the *rights* of sisters.—*Ibid.* p. 56. See also *ibidem*, pp. 102—105.

In fine, this provision for the sisters, intended to uphold the general respectability of the family, is accorded rather as a matter of indulgence, than prescribed as a matter of right. *Macn H. L.* vol. I. p. 51,

† See *Macn. H. L.*, preliminary remarks, pp. XIII, XIV.

যদ্যপি এই বচন বিদ্যার্থগত জাতার বিদ্যাঙ্জিত ধন ভাগ বিষয়ক, তথাপি এক স্থানে নির্ণীত শাস্ত্রার্থ বাধা না থাকিলে স্থানান্তরেও সেইরূপ (খাটে) এই ন্যায় উক্ত বচন এস্থলেও খাটে ।

ব্যবস্থা

১৬১ যেস্থলে ভাগের পরিমাণ নির্দিষ্ট হয় নাই সেস্থলে সমান ভাগই কর্তব্য ।

যেহেতু যেস্থলে বিশেষ শূনা যায় নাই সে স্থলে সমান হয় এই ন্যায় আছে ।

যদ্যপিদং বচনং বিদ্যামধিগচ্ছতঃ জাতুর্বিদ্যা-  
ঙ্জিত ধন ভাগ বিষয়কং তথাপ্যেকত্র নির্ণীতঃ  
শাস্ত্রার্থো বাধকং বিনা অন্যত্রাপি তথোতি ন্যায়াৎ  
অত্রাপি তথা কপ্প্যত ইতি ।

১৬১ অংশস্য পরিমাণে ননির্দিষ্টে সম-  
ভাগ এব কর্তব্যঃ ।

সমংন্যাদশ্রুতস্থাদ্বিশেষস্যোতি ন্যায়াৎ ।

### বিভাজ্যবিভাজ্য নির্ণয়ঃ

#### অথ বিভাজ্যনির্ণয়ঃ-

ব্যবস্থা

১৬২ পৈতামহ ও পিতার অঙ্জিত ও সা-  
ধারণ ধনের উপঘাতে অঙ্জিত এই তিন  
প্রকার ধন সকল-দায়াদেব বিভাজ্য\* ।

প্রমাণ

পৈতামহ ধন ও পৈতুক ধন এবং অন্য যাহা  
স্বকীয়ঙ্জিত দায়াদগণের মধ্যে বিভাগে এই সকল  
বিভাজ্যীয়\* ॥ কাত্যায়নঃ ।

যচ্চান্যং (অন্য যাহা) এস্থলে চ-কার ব্যবহৃত  
হওয়াতে তদঙ্জন সাধারণ ধন (কিষা আয়াস)  
দ্বারা এই ভাবার্থ । দা. ভা. পৃ. ১২১ ।

ব্যবস্থা

১৬৩ অন্য ব্যাপারে অঙ্জিত ধন ঐ ব্যা-  
পারকারির সহিতই কেবল বিভাজ্য\* ।

ব্যবস্থা

১৬৪ পূর্বকৃত ভূমি এক জনে শ্রমে উদ্ধার  
করিলে তাহাকে চারি ভাগের ভাগ দিয়া  
অন্য দায়াদরা যোগ্যাংশ লইবে\* ।

ব্যবস্থা

১৬৫ বিদ্যা উপাধি দ্বারা প্রাপ্ত ধন সা-  
ধারণ ধনের উপঘাতে অঙ্জিত+ না হইলেও  
সমান আর অধিক বিদ্বানের সহিত বিভাজ্য—  
নূনবিদ্যা এবং অবিদ্যা ব্যক্তিদের সহিত নয় ।\*

১৬২ পৈতামহং পিত্রঙ্জিতং সাধারণ ধনো-  
পঘাতেনাঙ্জিতঞ্চ ইতি ত্রিবিধং ধনং সর্বৈ-  
রেব বিভাজ্যং\* ।

পৈতামহঞ্চ পিত্রঞ্চ যচ্চান্যং দ্বয়মঙ্জিতম্ । দায়াদ-  
দানাম্ বিভাগেতু সর্বমেতদ্বিভাজ্যতে । কাত্যায়নঃ ।\*

যচ্চান্যাদিতি—চকারাদন্যস্যাপি তদঙ্জনং সাধা-  
রণ ধনদ্বারেণ (আয়াসেন বা) ইত্যর্থঃ । দা. ভা.-  
পৃ. ১২১ ।

১৬৩ অন্য ব্যাপারেণাঙ্জিতধনন্তু ব্যাপা-  
রিণৈব সহ বিভাজ্যম্\* ।

১৬৪ পূর্বকৃতান্তান্তু যোভূমিমেক এবোদ্ধরেৎ  
শ্রমাৎ । বখা ভাগং ভজন্ত্যন্যে দত্ত্বাভাগং  
তুরীয়কং\* ।

১৬৫ বিদ্যোপাধিনা লক্ক ধনং সাধারণ ধনা-  
নুপঘাতেনাঙ্জিতমপি+ সমাধিক বিদৈঃসহ  
বিভাজ্যং,— নতু নূনবিদ্যাবিদ্যৈঃ\* ।

\* ক্রমিক—দা. ক্র. সং. পৃ. ৩১, ৩২ ও ৩৩ । দা. ভা. পৃ. ১২১ ও ১৪৩। বি. দা. ভা. দী. র. ৫। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৩২, ১০, ১১  
ও ১২ । কোল. দা. ভা. পৃ. ১০৮ ও ১৩৫ । কো. ল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৩৩২—৩৮৫ । মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৫২ ।  
+ ১১৩ সংখ্যক ব্যবস্থা ও তৎপ্রমাণাদি ক্রমিক ।

Although this text relate to the share of the property gained by science, it may be applied to the present case also, conformably to the maxim that 'the sense of the law ascertained in one instance, is applicable in others also, provided there be no impediment. See *ante*, p. 357.

161 Shares are to be equal when the proportion is not specified. \*

Vyavastha'

Because of the rule which directs equality where no (other) proportion is specified. See Coleb. Dig. vol. III p. 61.

### EFFECTS LIABLE OR NOT LIABLE TO PARTITION.

#### EFFECTS LIABLE TO PARTITION.

162 These three descriptions of property, viz. ancestral, acquired by the father, and acquired by the use of the joint stock, are partible among all.\*

Vyavastha'

What belonged to the paternal grandfather, or to the father, and any thing else (appertaining to the co-heirs having been) acquired (a) by themselves, must all be divided at a partition among co-heirs.\* KATYA'YANA. Authority

(a) And any thing else]—By the conjunctive particle 'and' is meant that the acquisition must have been made through the common property; (or else by joint personal labour).

163 But property acquired by individuals through their own exertions, must be shared exclusively by the acquirers.\*

Vyavastha'

164 Land (inherited in regular succession, but) which had been formerly lost, and which one shall recover solely by his own labour, the rest may divide according to their due allotments, having (first) given him a fourth part\*.

Vyavastha'

165 Property gained by science, and such other means, without the use even of the joint fundst, should be shared with the parceners equally or more learned : not with less learned or unlearned parceners.\*

Vyavastha'

\* Vide W. Dá. Kra. Sang. pp. 70, 71. Coleb. Dá. bhá. pp. 108, 135. Coleb. Dig. vol. III. pp. 332- 385. Maen. H. L. vol. I p. 52.

† See *Vyavasthá* No. 173 and the authorities relative to the same.



ব্যবস্থা ১৬৬ উপঘাতে অর্জিত বিদ্যা-ধনে সকল  
দায়াদই অংশি\* ।

প্রমাণ ১০ বিদ্বান্ বিদ্যা-র্জিত কোন ধন অবিদ্বান্কে দিবে  
না ; কিন্তু সমবিদ্বান্ আর অধিক বিদ্বান্কে ঐ ধন  
দিবে\* । কাত্যায়ন ।

৯০ যদি পিতৃ (অ) ধনকে আশ্রয় করিয়া উপা-  
র্জিত না হইয়া থাকে তবে ইচ্ছা না হইলে বিদ্বান্  
অবিদ্বান্কে স্বকীয় ধনের অংশ দিবে না\* ।

(অ) পিতৃ ধন পদে সাধারণ ধন বোধ্য তদুপ-  
ঘাত বিনা অর্জিতধন বিদ্বান্ ইচ্ছা না হইলে মুখকে  
দিবে না, কিন্তু তাহা সাধারণ ধনের উপঘাত বিনা  
অর্জিত হইলেও বিদ্বান্কে দিতে হইবে\* ।

১০ স্বা-র্জিত (আ) ধন বিদ্বান্ ইচ্ছা না হইলে  
অবিদ্বান্দিগকে দিবে না\* । গৌতম ।

(আ) অসাধারণ ধন ও শ্রম দ্বারা বাহা অর্জিত  
তাহাই স্বা-র্জিত তাহা ইচ্ছা না হইলে অবিদ্বান-  
দিগকে দিবে না, কিন্তু বিদ্বান্দিগকে দিতে হইবে\* ।

ব্যবস্থা ১৬৭ কুল হইতে (ই) বা পিতা হইতে শি-  
ক্ষিত ভ্রাতাদের উপা-র্জিত ও শৌর্য্যদ্বারা (উ)  
প্রাপ্ত ধন বিভাজ্য ইহা বৃহস্পতি কহিয়াছেন\* ।

(ই) কুল অর্থাৎ নিজ কুল, পিতামহ পিতৃ  
ব্যাদি হইতে শিক্ষিত ভ্রাতাদের বিদ্যা বা শৌর্য্য-  
দ্বারা প্রাপ্ত ধন বিভাজ্যীয় । স্মার্ত ভট্টাচার্য্যের  
ধৃত কাম্পতরু ও রত্নাকর । দা. ত. পৃ. ২৪ ।

নিজ কুল হইতে অর্থাৎ পিতাদি হইতে শিক্ষিত  
বিদ্যা-দ্বারা অর্জিত ধনে পণ্ডিত ও মুখ সকলেই  
অংশি\* ।

(উ) শৌর্য্যদ্বারা প্রাপ্ত ধনে (এস্তলে) সাধারণ ধনের  
উপঘাতে অর্জিত ধন বোধ্য । সাধারণ ধনের উপ-  
ঘাত বিনা অর্জিত ধন বিভাজ্য নয় তাহা পরে  
কথিত হইবে\* । অতএব—

১৬৬ উপঘাতা-র্জিত বিদ্যাধনে সর্ব্ব-  
সামংশিত্বং\* ।

১০ না বিদ্যানাস্তু বৈদ্যোন দেয়ং বিদ্যাধনং কচিৎ ।  
সমবিদ্যাধিকানা-স্তদেয়ং বৈদ্যোন তদ্ধনং\* । কাত্যায়নঃ

৯০ বৈদ্যোইবিদ্যায় না কামো দদ্যাৎশং  
স্বতোধনাৎ । পিত্র্যং (অ) দ্রব্যং সমাশ্রিতা নচে-  
তেন তদর্জিতং\* । নারদঃ ।

(অ) পিত্র্য—পদং সাধারণ ধনপরং তদনাশ্রি-  
ত্যা-র্জিতং বৈদ্যোইবিদ্যায় অনিচ্ছন্ ন দদ্যাৎ,  
বৈদ্যায় বিদ্বশে পুনঃ সাধারণমস্তরেণাপ্যর্জিতং  
দদ্যাৎদেব\* ।

১০ স্বয়মর্জিতমবিদ্যোভ্যো (আ), বৈদ্যঃকামং  
ন দদ্যাৎ\* । গৌতমঃ ।

(আ) অসাধারণ ধনশরীর ব্যাপার-র্জিতং স্বয়-  
মর্জিতং অবিদ্যোভ্যো দাতুমনিচ্ছন্ ন দদ্যাৎ  
বিদ্বদ্ভ্যঃ পুনর্দদ্যাৎদেব\* ।

১৬৭ কুলোপা-র্জিত (ই) বিদ্যানাং ভ্রাতৃ-  
ণাং পিতৃতোহপি বা । শৌর্য্যপ্রাপ্তস্ত (উ)  
যদ্বিত্তং তদ্বিভাজ্যং বৃহস্পতিঃ\* ।

(ই) কুলে—স্বকুলে, পিতামহ পিতৃব্যাদিত্যঃ পি-  
তৃতএব বা শিক্ষিত বিদ্যানাং ভ্রাতৃ-  
ণাং যৎবিদ্যা-  
শৌর্য্যপ্রাপ্ত ধনং তদ্বিভাজ্যীয়মিতি স্মার্ত ভট্টা-  
চার্য্যধৃত কাম্পতরুরত্নাকরৌ\* । দা. ত. পৃ. ২৪ ।

স্বকুলাৎ—পিত্রাদিতো লব্ধ বিদ্যা-র্জিত ধনে  
সর্ব্বেষামেবামুখমুখানামংশিত্বং\* ।

শৌর্য্যপ্রাপ্তং—সাধারণ ধনোপঘাতা-র্জিত ধন  
পরং । সাধারণ ধনানুপঘাতা-র্জিত ধনস্যবিভাজ্য  
তয়া বক্ষ্যমাণত্বাৎ\* । তেন—

166 Property gained by science with the use of the joint stock, must, Vyavasthá however, be shared with all the parceners.\*

I. No part of the property, which is gained by science, need be given by a learned man to his unlearned co-heir : but such property should be yielded by him to those who are equal or superior in science.\* KA'TYA'YANA. Authority

II. A learned man need not give a share of his own acquired property, without his assent, to an unlearned co-heir : provided it were not gained by him using the paternal (á) estate.\* NA'RADA. Authority

(á) The word paternal intends joint property.—What has been gained by him without using that, a learned man need not give up, against his will, to an unlearned co-heir : but to a learned or instructed co-heir, he must give a share of any thing acquired by him even without the use of joint property.

III. His own acquired wealth, a learned man need not give up, against his inclination, to unlearned co-heirs.\* GOUTAMA. Authority

What is gained by his personal labour or his separate funds, being his own acquired property, he need not give up, if he be unwilling to surrender it, unto unlearned co-heirs : but he must yield it to the learned brethren.\*

167 Whatever property has been earned through valour by brothers, who have derived science from their family (i), or even from their father, is partible : this is declared by VRIHASPATI.\* Vyavasthá

(i) 'From the family'—that is, from their own family : the meaning is, that the property earned through valour by brothers, who were taught in science by their paternal grandfather, uncle, and the rest, is partible. *Kalpataru* and *Ratná'kara* cited by RAGHUNANDANA. See Dá. T. SANS. p. 24.

'Earned through valour'—that is, the gains of valour acquired by means of the expenditure of the joint stock ; for it will be hereafter declared that property acquired without the expenditure of the joint-stock is indivisible\*.

\* *Vide* Coleb. Da' bha'. p. 112. W. Da' Kra. Sang. pp. 71,72. Coleb. Dig. vol. III. pp. 332--385.

ব্যবহা ১৬৮ পিতা ও পিতৃব্যাদি তিন(অন্যহইতে) শিক্ষিত যে কোন বিদ্যাদ্বারা সাধারণ ধনের উপঘাতবিনা বাহা অর্জিত তাহা সমবিদ্বান ও অধিক বিদ্যাবানের সহিত বিভাজ্য। মূনবিদ্বান ও অবিদ্বানের সহিত নয়\* ।

ব্যবহা ১৬৯ যদি বিদ্যার্জনকালে তাহার পরিবারকে অপরাভ্রাতা স্বয়ং নিজ ধনে প্রতিপালন করে তবে তদ্বিদ্যার্জিত ধনে অন্য ভ্রাতা মুখ হইলেও অংশী\* ।

প্রমাণ বিদ্যার্জনার্থে গত ভ্রাতার পরিবারকে যে(ভ্রাতা) প্রতিপালন করে সে মুখ হইলেও বিদ্যার্জিত ধনের ভাগ লইবে\* ।

ব্যবহা ১৭০ দুই অথবা তিন মুখ ভ্রাতায় প্রতিপালন করিলে (ভ্রাতারা) সকলেই অংশী ।  
এতৎ সাংদৃষ্টিক ন্যায়ে—

ব্যবহা ১৭১ ধনার্জনার্থগত ভ্রাতার পরিবার রক্ষণাবেক্ষণভারাপিত ভ্রাতা তদুপার্জনভাগী।  
যদ্যপি উক্ত নারদ বচন বিদ্যার্জনার্থগত ভ্রাতার বিদ্যার্জিত ধন ভাগ বিষয়ক, তথাপি এক স্থানে নির্গত শাস্ত্রার্থ বাধা না থাকিলে তাহা স্থানান্তরেও সেইরূপ(খাটে)এইন্যায়ে উক্ত বচন এস্থলেও প্রযুক্ত্য

ব্যবহা ১৭২ যে স্থলে ভাগের পরিমাণ নির্দিষ্ট হয় নাই সেস্থলে সমান ভাগই কর্তব্য ।  
কারণ যেহেতু যেস্থলে বিশেষ শুনা যায় নাই সে স্থলে সমান হয় এই ন্যায়ে আছে ।

### অথ অবিভাজ্য নির্ণয়ঃ ।

ব্যবহা ১৭৩ অনুপঘাতে অর্জিত ধন অর্জকেরই অন্যের নয় এই সিদ্ধ\* ।

সাধারণ ধনের উপঘাতে অর্জিত ধনে অন্য ভ্রাতার ভাগ দৃষ্ট হওয়ার্তে অনুপঘাতে অর্জিত ধনে ভাগ না থাকানায়\* ।

১৬৮ পিতৃ পিতৃব্যাদিরিক্ত প্রাপ্তরা যয়া-করাচিবিদ্যয়া সাধারণ ধনোপঘাতমন্তরেণ যদর্জিতং তৎসমবিদ্যাবিদ্যাধিকৈরেব বিভাজ্যং নতু মূন বিদ্যাবিদ্যৈরিতি\* ।

১৬৯ যদি বিদ্যার্জনকালে তদীয় কুটুম্বপরো ভ্রাতা স্বয়মসাধারণ ধনে বিতর্জিত তদা তদ্বিদ্যার্জিত ধনে মুখস্থাপ্যপরশু ভ্রাতুরংশিত্বং\* ।

কটুম্ববিকৃত্যস্তাতুর্যোবিদ্যামধিগচ্ছতঃ । ভাগং বিদ্যাধনাৎ ভ্রাতাং সলভেতাঙ্কতোঃ পিসন। নারদঃ\*

১৭০ অশ্রুতাত্যাং দ্বাত্যাং ত্রিভির্বা ভরণে-সর্বেষামেব তেবামংশিত্বং\*  
এতৎ সাংদৃষ্টিক ন্যায়েন—

১৭১ ধনার্জনার্থমধিগচ্ছতো ভ্রাতুঃ কুটুম্বরক্ষণাবেক্ষণভারাপিত ভ্রাতা তদুপার্জনভাগী ।  
যদ্যপ্যুক্ত নারদ বচনং বিদ্যামধিগচ্ছতো ভ্রাতু-বিদ্যার্জিত ধনভাগ বিষয়কঃ, তথাপ্যেকজ নির্গতঃ শাস্ত্রার্থো বাধকং বিনা অন্যত্রাপি তথেষি ন্যায়াৎ অত্রাপি তথা কংপত ইতি ।

১৭২ অংশস্থ পরিমাণে ন নির্দিষ্টে সম-ভাগ এব কর্তব্যঃ ।  
সমং স্যাদশ্রুতত্বাধিশেষস্যেতি ন্যায়াৎ ।

১৭৩ অনুপঘাতার্জিতমর্জকস্যেব নেত-রেষামিতি সিদ্ধং\* ।

সাধারণধনব্যাপারেণ ভ্রাতুরস্য ভাগ দর্শনাৎ উদভাবে ভাগাভাবএব যুক্তঃ\*

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৩২, ৩৫ ও ৩৬ । দা. ভা. পৃ. ১২১ ও ১২৭ । বি. দা. ভা. দী. র. ৫ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৭৭ ও ৭২ । কোল. দা. ভা. পৃ. ১১১ ও ১১৩ । কো. ভা. বা. ৩. পৃ. ৩৩২—৩৩৫ ।

† ক্রটব্য—সেক. হি. ল. বা, ১, প্রিন্সিপিনরি। রিমার্কস্ অর্থাৎ অগ্রনুচমা পৃ. ১৩ ও ১৪ ।

168 An acquisition made through any science imparted by others than a father, Vyavasthá an uncle, and the rest (of the acquirer's own family,) and without the use of the joint stock, must (however) be shared with co-heirs equally or more learned ;—but not with those who are less so, or who are ignorant.\*

169 If, during the period of acquisition of science (by one brother,) another brother should, through his personal exertions and by means of his own funds, support his (the student's) family, then the other brother, even though ignorant, is entitled to a share of the property gained (by the learned) through science.\*

He, who maintains the family of the brother studying science, shall take, be he ever so ignorant, a share of the property gained by science.\*. NA' RADA Authority

170 If the support were afforded by two, or by three unlettered co-heirs, then Vyavasthá all these shall participate.\*

By parity of reasoning—

171 The brother left to support or protect the family of a brother gone abroad for acquisition, is to have a share of such acquisition.† Vyavasthá

Although the above text relate to the property gained by science, it may be applied to the present case also, conformably to the maxim that 'the sense of the law ascertained in one instance is applicable in others also, provided there be no impediment. See *Ante*, p. 357.

172 Shares are to be equal when the proportion is not specified. Vyavasthá

Because of the rule which directs equality where no (other) proportion is specified. See Reason Coleb. Dig. vol. II. p. 61.

### EFFECTS NOT LIABLE TO PARTITION.

173 Wealth gained without the use of the joint-stock belongs to the acquirer alone, not to the rest of the co-parceners.\* Vyavasthá

As the rest of the brethren participate [in one case] on account of the employment of the common stock, it is fit that their participation should be null [in another case] where that does not exist.\*

\* See W. Da. Kra. Śang. pp. 77, 72. Coleb. Dá. bha. pp. 111 & 116. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 332 -- 335.

† See Macn. H. L. Vol. I. preliminary Remarks pp. 13, 14.

প্রমাণ । ১০ পিতৃদ্রব্যের অনুপঘাতো প্রমে বাহা উপাঙ্কিত তাহা অনিচ্ছাতে দিতে বোধ্য হয় না, যেহেতু তাহা নিজ চেষ্ঠায় লব্ধ (ই)\* । মনু ও বিষ্ণু ।

(ই) পৈতৃক ধনের উপঘাতভাবে দ্রব্যদ্বারা অন্য জাতীয় ব্যাপার নাই, এবং অর্জকের স্বকীয় চেষ্ঠায় লব্ধ হওয়াতে অন্যের শারীরিক ব্যাপারও হইল না—অতএব (তাদৃশ ধন) অর্জকেরই অসাধারণ ।\*

প্রমাণ । ১০ পিতৃদ্রব্যের ক্ষয় বিনা অন্য বাহা স্বয়ং উপাঙ্কন করে এবং নিজ হইতে লব্ধ আর ঔদ্বাহিক (ও) বাহা তাহা দায়াদদিগের নয়\* । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

(ও) ঔ দ্বাহিক—অর্থাৎ জামাতৃত্ব হেতু শ্বশুরাদি হইতে লব্ধ । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩৫ ।

মৈত্রাদি গ্রহণ কেবল প্রদর্শনার্থে যেহেতু এইরূপ উপাঙ্কন প্রায় অনুপঘাতেই সম্ভব ।

প্রমাণ । ১০ বিদ্যাধারা প্রাপ্ত ও শৌর্য্যধারা উপাঙ্কিত যে ধন এবং বাহা সৌদায়িক (ক) বিভাগ কালে তাহা তদর্জকের সমদায়াদরা চাহিতে পারিবেন না\* । ব্যাস

(ক) পিতা ও পিতৃব্যাদি সুদায় সম্পর্কীয় হইতে অনুগ্রহেতে লব্ধ বাহা তাহা সৌদায়িক\* ।

প্রমাণ । ১০ পিতৃদ্রব্যকে আশ্রয় না করিয়া স্বশক্তিতে বাহা উপাঙ্কন করে তাহা দায়াদগণকে দিবে না, বিদ্যাঙ্কিত ধনও দিবে না\* । ব্যাস ।

১০ অনুপঘর্না পিতৃদ্রব্যে প্রমেণ ধনুপাঙ্কয়েৎ স্বয়মীহিতং লব্ধং (ই) তন্মাকামোদাতুনর্হতি\* । মনু. বিষ্ণু.

(ই) পিতৃদ্রব্যোপঘাতাতবেন দ্রব্যদ্বারেন নেতরেষাং ব্যাপারঃ স্বচেষ্ঠালব্ধেন শারীরৌৎপি ব্যাপারৌ নেতরেষামিতি অর্জকসৈব তদসাধারণঃ\* ।

১০ পিতৃদ্রব্যাবিরোধেন যদন্যৎ স্বয়মঙ্কিতং । মৈত্রমৌদ্বাহিককৈব (ও) দায়াদানাং ন তদ্ববেৎ\* । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

(গ) ঔদ্বাহিকং—জামাতৃত্বা শ্বশুরাদিতো-লব্ধং । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩৫ ।

মৈত্রাদি গ্রহণং প্রদর্শনার্থং এবমাদিষু প্রায়েণা-নুপঘাত সম্ভবাৎ । দা. ভা. পৃ. ১২২ ।

১০ বিদ্যাপ্রাপ্তং শৌর্য্যধনং যচ্চ সৌদায়িকং (ক) তবেৎ । বিভাগকালে তত্তয়া নাশ্বেষ্টবৎ স্বরিকিধ-তিঃ\* । ব্যাসঃ

(ক) পিতৃপিতৃব্যাদিত্যঃ সুদায়সম্বন্ধিত্যঃ প্রসা-দাদিনা লব্ধং সৌদায়িকং\* ।

১০ অনাশ্রিত্য পিতৃদ্রব্যং দশক্ত্যাপ্নোতি যচ্চনৎ । দায়াদেভো ন তদদ্যাং বিদ্যালব্ধস্ত যদ্ববেৎ\* । ব্যাসঃ ।

\* ত্রুটব্য—দা. ভা. পৃ. ১২১ ও ১২২ । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩১—৩৩ । বি. দা. ভা. দী. র. ৫ ।

† পরন্তু ভক্ষণাদি উপভোগার্থ ধনোপঘাত গৃহস্থিতের অবশ্যই কর্তব্য হওয়াতে, তদর্থে যে উপঘাত তাহা ধনাঙ্কনার্থ নয়, ধনাঙ্কন নিমিত্তে যে উপঘাত তাহাই প্রয়োজক তাহা হইলে অতি প্রশস্ত হইল না । এই হেতু বিশ্বরূপ কহিয়াছেন যদি পিতৃদ্রব্য দিয়া ধন উপাঙ্কিত না হয় তবে তাহা তদর্জকের অসাধারণধন—ঐবাহিক ধনের ম্যায় উক্ত. কেবল ভক্ষণাদি উপভোগমাত্রে সাধারণ হয় না যেহেতু তাহা স্তন্য পানাদির তুল্য । অতএব পুত্রের উপনয়নে ও বিবাহে পিতা উৎসুক হইয়া বহুতর ধন ব্যয় করিলেও ব্রহ্মচর্য ও সমাবর্তন ভিক্ষাতে ও বিবাহে প্রাপ্ত ধন সাধারণ নয় যেহেতু তাহাতে ধমপ্রাপ্তির আশায় ধন ব্যয় করা হয় নাই—এতাবতা ধনপ্রাপ্তির উদ্দেশে সাধারণ ধনের উপঘাতে অঙ্কিত ধনই সাধারণ, অন্য নয় এই সিদ্ধ । দা. ভা. পৃ. ১৩৩ ।

তথাচ ত্রব্য গ্রহণোদ্দেশে কৃতধন ব্যয়ে উপত্রিক ত্রব্যের উপঘাতে অথবা পৈতৃক বিদ্যাধারা বাহা অঙ্কিত তাহাতেই অন্য জাতাদের অংশ অতএব জীমূতবাহন যে কহিয়াছেন—যদুদ্দেশে উপঘাতে অঙ্কিত তাহা সাধারণ ইহা ন্যায্য । বি. দা. ভা. দী. র. ৫ ।

অনুপঘাতে প্রতিগ্রহাঙ্কিত ধনের যে বিভাগ শিষ্ট-দের মধ্যে দৃষ্ট হইতেছে তাহা স্বজাতৃমহেই হউক বা পৌরুষবোধেই হউক অযোগ্য নয় । দা. ভা. পৃ. ১৩৮ ।

\* কিন্তু ভক্ষণাদ্যুপভোগার্থ ধনোপঘাতস্য গৃহগতেনা-বশ্যং কর্তব্যস্তাৎ ন ধনাঙ্কনার্থং অনুপঘাতস্য তাদর্শনের চ তৎপ্রয়োজকমিতি নাতি প্রশস্তঃ । অতত্রবোক্তং বিশ্বরূপেণ পিতৃদ্রব্যংদত্ত্বা যদি নোপাঙ্কিতং ধনং তদা তসৈবাসাধা-রণং ঐবাহিক বদেদৌক্তং নতু ভক্ষণাদ্যুপভোগমাত্রেন তস্য স্তন্যপানাদি তুল্যাদিত্যস্তেন । অতএব পুত্রোপনয়ন বি-বাহয়োঃ সৌম্যক সব্যয় পিতৃকৃত বহুতর ধন ব্যয়েইপি ন-ত্রুতভিক্ষাদিলক্ষস্য ঐবাহিকস্য বা সাধারণ্যং ধনপ্রাপ্তস্য ধনব্যয়সাকৃতস্তাৎ তন্মাকামোদ্দেশেইনৈব সাধারণ ধনোপ-ঘাতেনাঙ্কিতং সাধারণং নান্যাদিতি সিদ্ধং । দা. ভা. পৃ. ১৩৩

তথাচ ত্রব্য গ্রহণমুদ্দেশ্য ধনব্যয়ঃ কৃতঃ পৈতৃক ত্র-ব্যোপকৃতস্তন্য পৈতৃক্যা বা বিদ্যায়া যদঙ্কিতং তত্রৈবে-তরেষাং জাতু গামংশিত্বং অতএব জীমূতবাহনেনাপি—তন্মাকামোদ্দেশেইনৈব উপঘাতেনাঙ্কিতং তৎসাধারণং ন্যায্য সিদ্ধমিত্যুক্তং । বি. দা. ভা. দী. র. ৫ ।

যচ্চানুপঘাতপ্রতিগ্রহাঙ্কিত ধনস্য বিভাগঃ শিষ্টা-নাং দৃশ্যতে স্বজাতৃমহেইনু পৌরুষবুদ্ধ্যা বা নানুপপন্নঃ । দা. ভা. পৃ. ১৩৮ ।

I. "What a brother has acquired by his labour, without using the patrimony, he need not give up without his assent; for it was gained by his own exertion (c).\* MANU and VIṢṆA. Authority

(c) Since the patrimony is not used, there is no exertion on the side of the others, through the means of the common property: and, since it was obtained by the man's own labour, there is no corporal effort on the part of the rest: it is, therefore, the separate property of the acquirer alone.

II. Whatever else is acquired by the co-parcener himself, without detriment to the father's estate, as a present from a friend, or a gift at nuptials (o), does not appertain to the co-heirs. JAṆYAVALKYA. Authority

(o) 'Gift at nuptials'—that is, received from the parents-in-law by reason of having become their son-in-law. W. Dā. Kra. Sang. pp. 77, 78.

Here the mention of "a present from a friend" and so forth is intended for illustration only; since it is in such modes that acquisitions are usually made without expenditure.

III. Wealth gained by science, or earned by valour, or what is *soudāyika* (k), belongs, at the time of partition, to him (who acquired it); and shall not be claimed by the co-heirs. VYAṢA. Authority

(k) What is obtained through favour or the like, from a father, uncle, or other kind relations, is *soudāyika*.

IV. What a man gains by his own ability, without relying on the patrimony, he shall not give up to the co-heirs; nor that which is acquired by learning. VYAṢA. Authority

\* See Coleb. Da' bha'. pp. 109, 110. See W. Da' Kra. Sang. pp. 69.—83. Coleb. Dig. vol. III. pp. 332—385.

An expenditure of wealth for nourishment or other use, must however necessarily be made even by a person remaining at home; and such expenditure is not designed for the acquisition of wealth: but its having been actually intended for that purpose is a requisite (to its being the cause of gain:) consequently the supposition does not go too far. Accordingly VIṢṆVARUṢA has said: "When wealth is not acquired by giving (or using) paternal property, it is declared not to be common, merely because property may have been used for food or other necessaries; since that is similar to the sucking of the (mother's) breast." Hence though much wealth belonging to the father have been expended in festivity at the son's initiation, or at his wedding, what is obtained by him in alms during austerities as a student, or received on account of his marriage, is not common; for that expenditure of wealth was not made with a view to gain. Da' bha'. p. 124.

The rest of the brethren can only claim shares of that wealth, for the acquisition of which money was expended (out of the family estate), or which was acquired by learning attained through the instructions of the father with a maintenance provided out of the patrimony. Accordingly it is remarked by JIṀUTAVAṆANA, that wealth acquired by the use of the common stock employed for that very purpose, is justly considered as joint property. Coleb. Dig. III. p. 341.

The practice of dividing wealth gained by receipt of presents without expenditure of the joint property, which is observed to prevail among virtuous people, is not however unsuitable, whether founded on the mutual affection of the brethren, or on a manly sentiment. *Ibid.* p. 125.

‘স্বশক্তিমায়ে বাহা প্রাপ্ত’—ইহা সামান্যতঃ কথিত হওয়াতে এইরূপে অর্জিত সকল ধনই স্বকীয় অসাধারণ ধন । বিদ্যার্জিত ধন স্বশক্তিতে প্রাপ্ত হইলেও সমবিদ্যান আর অধিক বিদ্বানের সহিত সাধারণ হওয়াতে, ‘বিদ্যাতে লব্ধ’ এই কথা ন্যূন বিদ্বান আর অবিদ্বানকে নিরাশ করণার্থ ব্যবহৃত\* ।

১৭৪ ক্রমাগত বিষয় অন্যে হরণ করিলে যদি দায়াদদিগের এক জন সাধারণ ধনের উপঘাত বিনা এবং অন্যের সাহায্য বিনা উদ্ধার করে তবে তাহা অন্যের সহিত বিভাজ্য নয়\* ।

ক্রমাগত দ্রব্য হৃত হইলে যে উদ্ধার করে (গ) সে তাহা দায়াদদিগকে দিবে না এবং বিদ্যাচারী লব্ধ ধনও দিবে না\* ।

(গ) উদ্ধার করে এইপদ একবচন হওয়াতে অন্যের কাণ্ডিক শ্রমেরও অভাব উক্ত হইয়াছে ।

এতাবত পূর্বসম্বন্ধলেশ থাকিলেও উদ্ধৃত বলিয়া তাহাতে অবিতক্তদের সম্বন্ধ অপহৃত করিতে, আদৌ উপার্জিত ধনে অন্যের সম্বন্ধ এককালে ছেদ করিতে ছেন । দা. ভা. পৃ. ১৩১ ।

অবিতক্ত ব্যক্তি কর্তৃক অর্জিত হইলেই ধনকে সাধারণ বলা প্রমাণ মূলক নয় । দা. ভা. পৃ. ১৩০ ।

এবং অক্রমাগত স্বার্জিতের ন্যায় ভূমিবাতিরিক্ত—ক্রমাগত ধনেও এইরূপ বোধ্য । কিন্তু ভূমিতে বিশেষ আছে, তাহা বিভাজ্য নির্ণয় প্রকরণে উক্ত হইয়াছে । দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৩৬২ ও ৪৬০ ।

অতএব এই বচনাদির নিষ্ফল এই যে—বিতক্ত বা অবিতক্ত কর্তৃক সাধারণ ধনের অনুপঘাতে এবং অপরের সাহায্য বিনা (ভূমি বাতিরিক্ত) বাহা অর্জিত হয় তাহা তদর্জকেরই, তাহাতে অন্যের ভাগ নাই\* ।

কেবল বিদ্যার্জিত ধনে বিশেষ আছে, তদ্বৎ—

১৫৭ পিতৃপিতৃব্যাদি ভিন্ন অন্য হইতে প্রাপ্ত যে কোন বিদ্যা দ্বারা সাধারণ ধনের অনুপঘাতে বাহা অর্জিত হয় তাহার ভাগী ন্যূন বিদ্বান্ আর অবিদ্বান্ নয় ।—কিন্তু সমান বিদ্বান্ আর অধিক বিদ্বান্ বটে\* ।

স্বশক্তিমায়েণ স্বপ্রাপ্তমিতি—সামান্যোনাতিধানাৎ সর্বমেবং বিধং স্বীয়মসাধারণং দ্রব্যং । স্বশক্তিপ্রাপ্তস্যপি বিদ্যাধনস্য সমাধিক বিদ্যোঃ সাধারণত্বাৎ ন্যূনবিদ্যাবিদ্যা নিরাকরণার্থং বিদ্যালব্ধপদং\* ।

১৭৫ ক্রমাদভাগতং দ্রব্যং অন্যে ন হৃতং যদি দায়াদানামেকতমঃ সাধারণ ধনানুপঘাতেন ইতরব্যাপারনৈরপেক্ষাণচ সমুদ্ধরতি তন্নবিভাজ্যমিতরৈঃ\* ।

ক্রমাদভাগতং দ্রব্যং হৃতমভ্যুদ্বরেতু ষঃ (গ) । দায়াদেভ্যোন তদদ্যা বিদ্যালব্ধমেবচ\* ॥ ষাঃ বচন্যঃ

(গ) উদ্ধারদিতোক বচনেন অন্যোষাং কাণ্ডিক ব্যাপারস্যাভাব উক্তঃ । দা. ভা. টী. পৃ. ১২৯ ।

তেন পূর্বসম্বন্ধলেশে সতাপি অবিতক্তানামপাত্যুদ্বারকয়েন তত্র সম্বন্ধং নিরাকুর্ত্বন অপূর্বত্বেন স্বার্জিতে সুদূরমেবান্যোষাং সম্বন্ধং নিরগ্যতি । দা. ভা. পৃ. ১৩১ ।

অবিতক্তার্জিতস্বমাজেণ ধনস্য সাধারণত্বাতিধানমপ্রামাণিকং । দা. ভা. পৃ. ১৩০ ।

এবং স্বার্জিতক্রমাগত দ্রব্যবদেব ক্রমাগতেৎপোবৎরূপেণ ভূমিবাতিরিক্তে ব্যবস্থা বোদ্ধব্য (দা. ভা. পৃ. ১৪৬) । ভূমৌত বিশেষোৎসি তদ্বৎ বিভাজ্য নির্ণয় প্রকরণে । দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৩৬২ ও ৪৬০ ।

তদেবমাদি বচনাননিয়ং নিষ্ফলঃ—বিতক্তেন অবিতক্তেন বা সাধারণানুপঘাতেন অপরব্যাপার নৈরপেক্ষাণেচ (ভূমিবাতিরিক্তং) স্বদর্জিতং তদর্জকসৈব তদবিভাজ্যমিতরৈঃ\* ।

বিদ্যাধনমাজেতু বিশেষোৎসি, তদ্বৎ—

১৭৫ পিতৃ পিতৃব্যাদ্যাতিরিক্ত প্রাপ্তয়া যয়া কয়াচিদ্ধিদয়া সাধারণ ধনানুপঘাতেন + স্বদর্জিতং তন্নবিভাজ্যং ন্যূনবিদ্যাঃ বিদ্যোঃ । —সমবিদ্যাধিকবিদ্যোস্ত বিভাজ্যমেব\* ।

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৩২—৩৬ । দা. ভা. পৃ. ১২১—১২৩ । বি. ভা. স্বী. র. ৫ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১৮, ১৯, ১১ ও ১২ । কোল, দা. ভা. পৃ. ১১৭ ও ১২০ । কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৩৩২—৩৮৫ ।

Since it is expressed in general terms, "what he gains solely by his own ability," all property, so acquired, being his own, is not common. But as the gains of science, though obtained by the man's own ability, are shared by parceners equally or more proficient in knowledge, the phrase 'nor that which was acquired by learning', is subjoined for the sake of excluding illiterate or less learned parceners.

174 If one of the co-heirs, without expenditure of the joint funds or unaided by the exertions of the other co-heirs, recover ancestral property usurped (before), such property is not divisible among them.\* Vyavasthá

He who recovers (g) hereditary property, which had been usurped, shall not give it up to the co-parceners : nor what has been gained by science\*. Authority  
JĀGNYAVALKYA.

(g) The word "recovers" being used in the singular number, it is meant that the recovery must be even without the corporal aid of another. SRI KRISHNA'S commentary on the *Dāyabhaḡa*, Sans. p. 120.

Thus the author, denying the right of unseparated co-heirs, in the property, because it has been recovered, although a trace of the former right exist, denies the remoter title of the rest to wealth originally gained by the man himself\*.

The declaring of property common, merely because it was gained by an unseparated co-parcener, is not (therefore) grounded on authority

The rule must be understood in the instance of any such hereditary property, other than land, exactly as in the case of property not hereditary, but acquired by the man himself. (Dā. bhā. p. 135). Regarding land there is an especial rule. See *ante*, pp. 363 & 461.

This therefore is ascertained from the above and other texts:— What has been acquired by a separated or an unseparated parcener without adventure of the joint stock, and without the corporal aid of another, belongs exclusively to the acquirer, and is indivisible with the rest.\*

There is only a distinction in regard to the gains of science, which is as follows:—

175 What is gained through any science not acquired from a member of the family, and without the use of the joint-stock,† is not liable to partition among the less learned and ignorant co-heirs, although divisible among the parceners of equal or superior learning. Vyavasthá

\* See W. Da. Kra. Sang. pp. 78, 79, 71 & 72. Coleb. Da. bha. pp. 117 & 120. Coleb. Dig. vol. III. pp. 382—385.

† See *Vyavasthá's* Nos. 166, 167 & 168 and the authorities relative there to.



১০ বিদ্বান্ বিদ্যার্জিত কোন ধন অবিদ্বান্কে দিবে না। কিন্তু সমান জ্ঞান অধিক বিদ্বান্কে ঐ ধন দিবে। কাত্যায়ন।

১০ বিদ্যাধারা যে ধন উপার্জিত তাহা কেবল তদঙ্ককের, (জ) এবং মিত্র হইতে প্রাপ্ত, ও মাধুপার্কিক (ট) ধনও তদঙ্ককের। মনু।

(জ)সে ধন কেবল তদঙ্ককেরই—ইহা বলাতে স্থান বিদ্বান্ আর অবিদ্বান্কে নিরাশ করা হইয়াছে। দা. ভা. টী. পৃ. ১২৩।

(ট) মাধুপার্কিক—অর্থাৎ যাজনকার্যে লব্ধ। দা. ভা. টী. পৃ. ১২৩।

মাধুপার্কিক—মধুপার্কিকালে পূজাতা প্রযুক্ত লব্ধ।

• অতএব বিদ্যাধন বিষয়ে ব্যবহৃত অবিভাজ্য পদ কেবল স্থান বিদ্বান্ আর অবিদ্বানের প্রতি খাটে, কেননা যে বিদ্যাধন অবিভাজ্য কথিত হইয়াছে তাহাও সমবিদ্বান্ আর অধিক বিদ্বানের সহিত বিভাজ্য।

বিদ্যার্জিত ধনের বর্ণনা কাত্যায়ন করিয়াছেন, তদ্বৎ—পণযুক্ত কোটি বিদ্যাতে উদ্ধার করিলে যাহা লব্ধ হয় তাহা বিদ্যার্জিত ধনজ্ঞেয়, তাহা বিভাজ্য নয়। শিষ্য হইতে, যাজনদ্বারা, প্রশ্নের (উত্তরকরণ) দ্বারা, সন্দিক্ত প্রশ্নের নির্ণয়দ্বারা, নিজ জ্ঞান প্রকাশ দ্বারা, বাদ (বিষয়ে জয়) দ্বারা, ও উত্তমরূপ পাঠদ্বারা লব্ধ যাহা তাহাকে বিদ্যার্জিত ধন কহিয়াছেন, তাহা বিভাজ্য নয়। শিষ্পেতেও এই নিয়ম, মূল্য হইতে অধিক যাহা প্রাপ্ত হয়, এবং স্রীড়া বিষয়ে পরকে বিদ্যাধারা পরাজয় করিয়া যাহা লব্ধ হয় তাহা বিদ্যার্জিত ধন জ্ঞানিবে, তাহা বিভাজ্য নয়, ইহা ব্রহ্মস্পতি কহিয়াছেন। দা. ভা. পৃ. ১৩৯ ও ১৪০।

• কোটিউদ্ধার—অর্থাৎ কেহ এমত পণ করিলে যে যদি উত্তম রূপে কোটিউদ্ধার করিতে পারেন, তবে আপনাকে এত দিব, সেই কোটি উদ্ধার করিতে যাহা লাভ হয় তাহা বিভাজ্য নয়। শিষ্য হইতে—অর্থাৎ অধ্যাপিত হইতে যাহা প্রাপ্ত; অথবা তান্ত্রিক মন্ত্রাধ্যাতা শিষ্য স্বদের পূজানিমিত্ত যাহাদেয় কিবা বেদপাঠার্থ আগত শিষ্য গুরু পূজা নিমিত্তে যাহাদেয়। যাজনদ্বারা—অর্থাৎ যজমান হইতে দক্ষিণাদিরূপে যাহা লব্ধ হয়;—দক্ষিণা প্রতিগ্রহ নয়, কেননা তাহা বেতনরূপ; এবং

১০ না বিদ্যানাস্ত বৈদ্যোন দেয়ৎ বিদ্যাধনং কৃ-  
তিং। সমবিদ্যাধিকানাস্ত দেয়ৎ বৈদ্যোন ভবনং।  
কাত্যায়নঃ।

১০ বিদ্যাধনস্ত বদ্বস্য তত্তসৈব (জ) ধনং তবেৎ।  
মৈত্রমৌহাহিকৈকৈব মাধুপার্কিকমেব চ (ট)। মনুঃ।

(জ) তত্তসৈবেত্যেবকারাৎ—স্থানবিদ্যাবিদ্যা ব্যব-  
হেদঃ। দা. ভা. টী. পৃ. ১২৩।

(ট) মাধুপার্কিকং—আর্তিজালকং। দা. ভা. টী. পৃ.  
১২৩।

মাধুপার্কিকং—মধুপার্কিকালে পূজাতয়া লব্ধং।  
কুল্লুকভট্টঃ।

তেন বিদ্যাধন বিষয়ে ব্যবহৃত বিভাজ্য পদং  
কেবলং স্থান বিদ্যাধিদায়ৌ প্রতি প্রযুক্তাৎ—  
যদি বিদ্যাধন অবিভাজ্যমুক্তং তস্যাপি সমবিদ্যাধিকবি-  
দ্যাঃ সহ বিভাজ্যত্বাৎ।

বিদ্যাধনমাহ কাত্যায়নঃ—উপন্যস্তে তু যল্লকং  
বিদ্যায়াপণপূর্বকং। বিদ্যাধনস্ত তদ্বিদ্যাৎ বিভা-  
গে ন নিযোজয়েৎ। শিষ্যাদার্জিত্যতঃ প্রশ্নাৎ  
সন্দিক্ত প্রশ্ননির্ণয়াৎ। স্বজ্ঞান শংসনাৎ বাদাৎ  
লব্ধং প্রাধ্যয়নাচ্চ যৎ। বিদ্যাধনস্ত তৎপ্রাছবিভা-  
গে ন নিযুক্ত্যেতে। শিষ্পেষাপি হি ধর্ম্মোৎসয়ং মূল্যা-  
দ্যচ্ছাধিকং তবেৎ। ‘পরং নিরস্য যল্লকং বিদ্যায়া  
দ্যুত পূর্বকং। বিদ্যাধনস্ত তদ্বিদ্যায়াবিভাজ্যং\*  
ব্রহ্মস্পতিঃ। দা. ভা. পৃ. ১৩৯ ও ১৪০।

• উপন্যস্তে—অর্থাৎ যদি ভবান্ ভক্তকমুপন্যস্যতি  
তদাশ্বভে ময়া এতাবদেয়মিতি পশিতং তত্রোপন্যাসং নিস্তীর্ষ  
যল্লভতে তন্ন বিভাজ্যং। শিষ্যাৎ—অধ্যাপিতাৎ যৎপ্রাপ্তং  
অথবা শিষ্যোয়ং তান্ত্রিক মন্ত্রাধ্যাতা স্বদের পূজাদ্যর্থং  
যদদ্যতি যত্র বেদপাঠার্থমাগতঃ শিষ্যো গুরুপূজাদিব্যং যদ-  
দ্যতি। আর্তিজাতঃ—যজমানাৎ দক্ষিণাদিনা যল্লকং,—দক্ষি-  
ণাচ ন প্রতিগ্রহৌ, বেতনরূপত্বাৎ তস্যঃ, এবং যাজন সময়ে  
দেবপূজার্থং দ্রব্যং ঋত্বিক পূজাদিব্যং বা। প্রশ্নাৎ—যৎ-

I No part of the property, which is gained by science, need be given by a learned man to his unlearned co-heir: but such property should be yielded by him to those who are equal or superior in science. KĀTYĀYANA.

Authority

II The gains of science do, however, belong exclusively (g) to him who acquired the same, and so does any thing given by a friend, received on account of marriage, and what is obtained as *mādhuparkika* (j). MANU.

Authority

(g) By the use of the term '*exclusively*' an illiterate person and one of inferior learning are excepted. SĪKRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*. Sans. p. 123.

Hence the term '*impartible*' as used in the present instance affects only an illiterate co-heir and one of inferior learning; inasmuch as the gains of science which are declared impartible are in fact divisible among the brothers of equal or superior learning.

(j) '*Mādhuparkika*'] Obtained by officiating as a priest. SĪKRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*. Sans. p. 123.

As a mark of respect at the time of giving a *madhuparka*. KULLŪKA.

The gains of science are explained by KĀTYĀYANA, thus: "what is gained by the solution (of a difficulty,) after a prize has been offered, must be considered as acquired through science, and is not included in partition (among co-heirs). What has been obtained from a pupil, or by officiating as a priest, or for (answering) a question, or for determining a doubtful point, or through display of knowledge, or by (success in) disputation, or for superior (skill in) reading (*the Vedas*), the sages have declared to be the gains of science, and not subject to distribution. The same rule likewise prevails in the arts; for the excess above the price (of the common goods), and what is gained through skill by winning from another a stake at play, must be considered as acquired by science, and not liable to partition: so VRIHASPATI has ordained\*."

\* '*By the solution (of a difficulty)*'—As where one agrees with another, 'If you solve this well, I will give you so much money': after such an offer, if one solve the difficulty and obtain the prize, it is not subject to distribution. '*From a pupil*'—that is, what is received from one to whom instruction has been afforded; or what the pupil, studying the texts of *Tantras*, gives for the worship of the gods, or similar purposes; or what a student, coming to read the *Vedas*, gives as a mark of respect to his preceptor. '*By officiating as priest*'—that is, what is received as a fee or gratuity from a person employing him to officiate at a sacrifice: these are fees, not presents; for they are similar to wages or hire; or what is given during sacrifice as a pious oblation to the gods, or as a mark of respect for the officiating priest. '*For (answering) a question*'—that is, a question relative to science being solved, if any one, through satisfaction, give any thing which had not been previously offered. '*For determining a doubtful point*'—that is, for determination on a question, proposed with a view to the removal of doubt, and in this

কাভ্যায়ন আরো কহেন—পরকর্তৃক প্রতিপালন হওনাবস্থায় অন্য হইতে শিক্ষিত যে বিদ্যা তদ্বারা উপার্জিত যে ধন তাহা বিদ্যাধারা লক্ষ কথিত হয়\*।

পুনঃ কাভ্যায়নঃ—পরভক্তোপযোগেন বিদ্যা-প্রাপ্তান্যভক্তয়ঃ। তন্মালক্যং ধনং যত্নে বিদ্যালক্যং তদুচ্যতে\*।

ভিন্ন ভিন্ন আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন-  
নাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র.। পাঁচ ভ্রাতা ছিল, তন্মধ্যে এক জন পিতৃ মরণোত্তর একখানি নিষ্কর গ্রাম আপন নামে ও অন্য এক ভ্রাতার নামে হাসিল করে, এবং উপস্থিত চারি ভ্রাতাকে আর এক পত্নীকে রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। এই গ্রামে সকল ভ্রাতার অধিকার, অথবা যেই ভ্রাতার নামে দলীল লিখা গিয়াছে তাহাদেরই অধিকার?

উ.। পৈতৃক বিষয়ের উপযুক্ত বিনা কোন শারিকের স্বাবর অস্বাবর বিষয় উপার্জন করিলে তাহা উপার্জিত বিষয়ে তাহারই কেবল অধিকার, তাহা দাওয়া করিতে তদু-ভ্রাতাদের কোন অধিকার নাই। যদি তাহার সাধারণে শ্রম করিয়া ও ধন দিয়া থাকে তবে উপার্জিত ঐ বিষয় ভ্রাতাদের মধ্যে সমানরূপে বিভক্ত হইবে, যথা মনু ও যাজ্ঞবল্ক্য কহিয়াছেন—“পৈতৃক দ্রব্যের উপযুক্ত বিনা কোন ব্যক্তি আপন ক্ষমতায় বাহা উপার্জন করে, তাহা সে সমদায়াদিগকে দিবে না, এবং বিদ্যাধারা বাহা উপার্জিত হয় তাহাও দিবে না।” “পৈতৃক ধন ক্ষয় বিনা কোন সমদায়াদ বাহা স্বয়ং উপার্জন করে, যথা বন্ধু হইতে প্রাপ্ত উপঢৌকন, অথবা বিবাহে প্রাপ্ত দান, তাহার সহিত সমদায়াদের সংশ্রব নাই”। মেফ. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৫. মকো-দমা ১৬. (পৃ. ১৬১ ও ১৬২)।

শুদ্ধ নিজ ধনে ও  
শ্রমে উপার্জিত  
ধন ভ্রাতাদের মধ্যে  
বিভাজ্য নয়।

যাজন সময়ে দেবপূজার্থে অথবা পুরোহিত পূজার্থে দত্ত দ্রব্য। প্রথমে (উত্তরকরণ) দ্বারা—অর্থাৎ বিদ্যাবিষয়ক কৃত কোন প্রথের সনুত্তর করিলে পণ বিনাও পরিতোষ হেতু যে যৎকিঞ্চিৎ দত্ত হয়। সন্ধিক্ষ প্রথের নির্ণয়দ্বারা—সন্ধিক্ষ বিষয়ের নির্ণয়ার্থে প্রয়ুক্ত হইলে তন্নির্ণয়করণ দ্বারা, যথা যে এই শাস্ত্রার্থে আমার সংশয় দূর করিবে তাহাকে এই সুবর্ণাদিদিব এইরূপ উপহৃত সংশয় দূরকরণ দ্বারা বাহা লক্ষ হয়, অথবা বিবাদ নিষ্পত্ত্যার্থে আগত দুই বাদির সম্যক সিদ্ধান্ত দ্বারা যে ঘটোংশাদি লাভ হয়। নিজজ্ঞান প্রকাশ দ্বারা—অর্থাৎ শাস্ত্রাদিতে নিজ প্রকৃষ্ট জ্ঞান প্রকাশ দ্বারা বাহা লক্ষ হয়। বাদ (বিষয়ে জয়) দ্বারা—অর্থাৎ দুই জনের শাস্ত্র জ্ঞান বিবাদে অথবা জ্ঞান বিষয়ে অন্য যে কোন পরস্পর বিবাদে জয়ী হইলে বাহা লক্ষ হয়। তথা দ্রাব্য এক বস্তুর অনেকে প্রার্থক হইলে উত্তম পাঠ জন্য বাহা লক্ষ হয়। শিল্প বিদ্যাধারা—অর্থাৎ চিত্রকর স্বর্ককারাদি কর্তৃক বাহা লক্ষ। মূল্য হইতে অধিক বাহা প্রাপ্তি হয়—অর্থাৎ সাধারণ সুবর্ণাদি আনিয়া কুণ্ডলাদি নির্মাণে স্বর্কাদির মূল্য হইতে শিল্পশ্রমে অধিক বাহা লাভ হয়, অপিচ দ্রব্য ক্রীড়ায় অন্যকে হারাইলে বাহা লাভ হয়, সেই সমস্ত বিদ্যাধারিত ধন, তাহা অন্যের সহিত বিভাজ্য নয়। দা. ভা. পৃ. ১৪০। দা. ক্র. সং. পৃ. ৩৪। দা. ভা. টী. ১৪০। বি. দা. ভা. টী. ৫।

\* পরন্তু জীবিতবাহনাদির যতে পরকর্তৃক প্রতিপালিত হওয়া বিদ্যাধারিত ধনের অধিকারভার প্রতি আবশ্যিক নিয়ম নয়, বেবেছু ভক্তাদির নিরিক্তে সাধারণ ধনের যে ভোগ তাহা ধনাকর্নার্থ উপযুক্ত নয়।

কিঞ্চিৎ বিদ্যায়াং প্রথমে নিস্তীর্ণে অপণিতমপি যদি কশ্চিৎ পরিতোষাদদদাতি। সন্ধিক্ষ প্রথনির্ণয়াৎ—সন্ধিক্ষার্থে নি-শয়ার্থং প্রথেকৃতে তন্নির্ণয় জননাৎ—যোহাস্মিন্ শাস্ত্রে মমসংশয়মপনয়তি তস্মৈ সুবর্ণাদিকমিদং দদানীত্যুপস্থিস্য সংশয়মপনীয় যল্লকং, বাদিনোর্কা সন্দেহ ন্যায়করণার্থমা-গতয়োঃ সম্যক্ নিরূপণেন যল্লকং ঘটোংশাদিকং। স্বজ্ঞান সংশনীয়—শাস্ত্রাদিষু প্রকৃষ্ট জ্ঞানং প্রকাশ্য প্রতি গ্রহা-দিনা যল্লকং। বাদাৎ—দয়োঃ শাস্ত্রজ্ঞান বিবাদে অন্য-ত্রাপি যত্র কুত্রচিদন্যোন্য জ্ঞানবিবাদে নিষ্কৃত্য যল্লকং, তথৈকস্মিন্ দেয়ে (বস্ত্রনি) বহুনামুপপ্পবে যেনপ্রকৃষ্টমধী-ত্য যল্লকং। শিল্পবিদ্যায়া—চিত্রকর সুবর্ণকারাদিকির্-ল্লকং। মূল্যাৎ যজ্ঞাধিকং ভবেৎ—অর্থাৎ সাধারণ স্বর্কাদিক-মাদায় কুণ্ডলাদিকং নির্মাণ স্বর্কাদি মূল্যাৎ শিল্পশ্রমে যদধিকং মূল্যং লক্কং, দ্রব্যতেনপি পবং নিষ্কৃত্য যল্লকং, তৎসর্বং বিদ্যাধনং অধিকারভারিতৈঃ সংহতি। দা. ভা. পৃ. ১৪০। দা. ক্র. সং. পৃ. ৩৪। দা. ভা. টী. পৃ. ১৪০। বি. দা. ভা. টী. ৫।

\* পরন্তু জীবিতবাহনাদীনাং যতে বিদ্যাধনস্যবিভাজ্য-যে পরভক্তোপযোগস্যাবশ্যকতাকারং তদ্ব্যন্যার্থ সাধারণ ধনভোগস্য ধনাকর্নার্থ উপযুক্তত্বাৎ।

KA'TYA'YANA further says : "Wealth gained through science, which was acquired from a stranger, while receiving a foreign maintenance, is termed acquisition through learning."\*

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several courts of judicature,  
and examined and approved by Sir William Macnaghten.*

Q. There were five brothers, one of whom, subsequently to the father's death, obtained a rent-free *Mouza* in his own name and in the name of one of his brothers, and died, leaving the four brothers above alluded to and a widow. Does the *Mouza* in question belong to all the brothers, or only to those in whose names the grant of it was drawn out?

R. Whenever property, movable or immovable, may have been gained by a co-parcener without detriment to the paternal estate, such acquisition becomes his sole property, and the other brothers have no right to claim it. Should there have been joint labour and joint funds used, the acquisition must be equally divided among the brothers, as declared by MANU and JA'GNYAVALKYA : "What a man gains by his own ability, without relying on the patrimony, he shall not give up to the co-heirs, nor that which is acquired by learning." "Whatever else is acquired by the co-parcener himself, without detriment to the father's estate, as a present from a friend, or a gift at nuptials, does not appertain to the co-heirs." Macn. H. L. vol. II. Ch. 2. Case 16 (pp. 161, 162).

The acquisition of a man made by own his means alone is not divisible among his brothers

form : 'I will give this gold or other consideration to him who dispels my doubts on this point of the *sha'stra* ; or a fee such as the sixth part or the like received for a correct decision between two litigant parties who apply for the determination of a dubious and contested point. 'Through display of knowledge'—*gained in a present or the like for luminously displaying his knowledge in the sacred orth.* 'By (success in) disputation'—that is, what is gained by surpassing the opponent in a contest between two persons respecting their knowledge of sacred ordinances, or in any other controversy whatsoever concerning their respective attainments. 'For superior what is received for reading in a superior manner where a single article is to be given, and there are many competitors. 'In arts'—that is, what is gained by painters, goldsmiths, and other artists, through skill in the arts and so forth, 'For the excess above the price,'—that is, what is gained by getting common gold &c. and making earrings, &c. above the value of the gold &c. by the exercise of art. And also what is won by beating another at play : all these are gains of science, and indivisible with the rest. *Vide* Coleb. Dā. bha'. pp. 127-129. W. Da'. Kra. Sang. pp. 173-176. Coleb. Dig. Vol. III. pp. 336.—339. SRI'KRISHNA's commentary on the *Dā'yabha'ga*, Sans. pp. 140, 141.

\*. According to JĪMUTA'YANA and the rest, the circumstance of receiving foreign maintenance while taught by a stranger is not however a requisite condition for the wealth gained through science being indivisible, inasmuch as an expenditure for food and so forth is not considered as being designed or used for the acquisition of wealth. See *ante* p. 467.

প্র. ১। এক ব্যক্তি বৈমাত্র জাতার সহিত অবিভক্তরূপে একত্র বাস করতঃ অবিভক্তাবস্থায় দেশান্তরে গেল, এবং সেখানে বিষয় কর্ম করিয়া কিছু ভূমি ক্রয় করিল। এমতে ঐ বৈমাত্রের জাতা বিষয় উপার্জন কালে অর্জকের সহিত কেবল অবিভক্ত থাকি হেতু ঐ বিষয়ের কোন অংশে অধিকারী হইবে কি না; যদি হয়, তবে তাহাদের মধ্যে কিরূপে বিষয় বিভাগ হইবে ?

কোন ব্যক্তি অবিভক্ত জাতার ষো-পাঙ্কিত ধনের ভাগী নয়।

উ. ১। উপরিউক্ত অবস্থায় দায়ভাগাদি গ্রহে লিখিত মতানুসারে বিষয় উপার্জন কালে উপার্জকের সহিত অবিভক্ত থাকন কারণে ঐ বিষয়ের ভাগ লইতে বৈমাত্রের জাতার কোন অধিকার নাই। ১৭ এ-প্রেল ১৮১৫ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চা. ৫. মকদ্দমা ১৫. (পৃ. ১৬১)।

প্র. ১। দুই জন হিন্দু একামভুক্ত থাকিয়া একমালিতে ভালুকের উপস্বত্বভোগ করিতেছিল। তন্মধ্যে এক জন ধার করা টাকা দিয়া কিছু ভূমি ক্রয় করিল। এমত অবস্থায় উক্তরূপে ক্রীত ভূমির অংশ পাইতে অন্য ব্যক্তি অধিকারী কি না ?

এক শরীকে যদি ধার করা টাকা দিয়া ভূমি ক্রয় করিয়া থাকে তবে অন্য শরীকে তদ্ব্যাপারে অসংসৃষ্ট থাকিলে তাহা দাওয়া করিতে পারে না।

উ. ১। এই মকদ্দমাতে এমত দৃষ্ট হইতেছে যে উপরিউক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন নিজ সমদায়াদের সহিত ঠেপতুক স্থাবর বিষয় একমালিতে দখল এবং একামভুক্ত রূপে বাস করণাবস্থায় ধার করা টাকা দিয়া কিছু ভূমি ক্রয় করিয়াছিল। কিন্তু স্পষ্ট রূপে এমত লিখিত হয় নাই যে উক্ত শরীকের সম্মতি পূর্বক অথ-বা বিনা সম্মতিতে ঐ টাকা ধার করিয়া বিষয় ক্রয় করা হয়। উক্ত অন্য শরীকের সম্মতিতে যদি ঐ কর্ম করা হইয়া থাকে তবে সে ভাগ পাইতে অধিকারী, কিন্তু সে অংশমত ঋণ পরিশোধ করিবে; পরন্তু উক্ত ব্যাপারে যদি সে সংসৃষ্ট না রহিয়া থাকে তবে যে ব্যক্তি ঐ বিষয় ক্রয় করিয়াছে সেই কেবল তাহাতে অধিকারী, এবং তাহাকেই কেবল ঐ ঋণ শোধ দিতে হইবে। শহর ঢাকা, ২১ জুন ১৮১০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২. চা. ৫, মকদ্দমা ৬ (পৃ. ১৫১)

প্র. ১। রেম্পেণ্টের পিতামহ জমিদারি ক্রয় ও গৃহ নির্মাণ করণ-কালীন আপিলান্টদের পিতা তাহার সহিত কেবল একামভুক্ত ছিল, ঐ ব্যয়ের কোন অংশ দেয় নাই, এবং ঠেপতুক সাধারণ ধনও ছিল না, এমতে কেবল একামভুক্ত থাকি কারণে শাস্ত্রমতে ঐ বিষয়ের ও বাটীর কোন অংশে আপিলান্টদের কোন দাওয়া ছিল কি না ?

কোন ব্যক্তি অসাধারণ রূপে বিষয় উপার্জন তদ্ভ্রাতা একামভুক্ত থাকিলেও তাহার ভাগী নয়। এবং এক ব্যক্তি সাধারণ ভূমির উপর বাটী নির্মাণ করিলে তাহাতে অন্যের ভাগ নাই, কেবল স্থানান্তরে তৎপরিমিত ভূমি দাওয়া করিতে পারে।

উ. ১। রেম্পেণ্টের পিতামহ যদি ঠেপতামহ বা ঠেপতুক ধনের কোন সাহায্য বিনা নিজ স্বতন্ত্র শ্রম-কর্তৃত্বধনের উপস্বত্ব দিয়া একাকী ঐ জমীদারি ক্রয় করিয়া থাকে তবে তাদৃশ জমিদারী তাহারই স্বকীয় বিষয় তাহার অংশ লইতে অন্যকে অধিকার নাই। আর যদি সে আপনার নিজ নামে ব্রহ্মোত্তর ভূমির সনদ হাঙ্গিল করিয়া থাকে (এবং দৃষ্টও হইতেছে যে সে করিয়াছে) তবে অন্য ব্যক্তি তাহার ভাগ লইতে পারেনা। অপিচ সে যদি আপন স্বতন্ত্র ধনের দ্বারা ঠেপতামহ ভূমির উপর পাকা বাটী নির্মাণ করিয়া থাকে তবে তদবস্থাতেও ঐ বাটী এমত বিষয় হইবে না বাহার দাবী সমদায়দেরা করিতে পারিবে; ভূমির শরীকদের স্ব অংশ পরিমাণে কেবল তদ্রূপ অন্য ভূমি পাইতে তাহার উপর দাওয়া থাকিবে। এই রীতি, অর্থাৎ অলিখিত শাস্ত্র এই, কেবল একামভুক্ত থাকিলেই বিষয় ভাগি হয় না।

প্র. ২। যদি উক্ত ব্যক্তিদের দাওয়াই থাকে, তবে তৎপ্রত্যেকের অংশের পরিমাণ কি? এবং রেম্পেণ্টের পিতামহ ও পিতা ৩৮ বৎসর পর্যন্ত দখলিকার থাকার পর পৃথক অংশ পাইতে আপিলান্ট-দিগের দাওয়া গ্রাহ্য কি না ?

উ. ২। আপিলান্টেরা যদি আদৌ অংশে অধিকার হইয়া থাকে, তবে তাহারা ঐ অংশ আটত্রিশ বৎসর পরে অথবা অধিকতর চারি-পুরুষ পর্যন্ত যে কোন কালে লইতে পারে।

Q. A person, living with his half-brother as a joint and undivided family, without having come to a separation, proceeded to a foreign country, where he held an official situation, and purchased some landed property. In this case, is the half-brother, from the circumstance of his living in copartnership with the acquirer while the acquisition was made, entitled to any portion of the estate; if so, how will the property be shared between them?

R. Under the circumstances above stated, according to the doctrine contained in the *Dáyabhāga* and other law books, the brother of the half blood has no title to participate in the property, from the circumstance of his continuing with the acquirer as a joint and undivided family when the acquisition was made. April 17th, 1815. Maen. H. L. vol. II. Ch. 5. Case 15 (p. 161.)

A man has no title to share in acquisitions exclusively made by his unseparated brother.

Q. Two Hindus were living undivided in respect of food, and in joint enjoyment of the produce of their ancestral *talook*. One of them, by means of borrowed money, purchased some lands. In this case, is the other individual entitled to participate in the lands so purchased?

R. It appears in this case, that one of the individuals above alluded to, while he and his co-parcener were living in the joint possession of their patrimonial real property, and jointly in respect of food, purchased some land with borrowed money; but it is not distinctly stated whether the debt was contracted, and the purchase was made, with or without the consent of the co-parcener. Supposing the transaction to have happened with the consent of the other partner, then he is entitled to participate, and must pay the debt proportionally; but, on the other hand, if he was no party to the transaction, the purchaser has an exclusive right to the property, and he is alone bound to liquidate the debt. City Dacca. June 21st, 1810. Maen. H. L. vol. II. Ch. 5. Case 6 (pp. 151).

Land purchased by one co-parcener with borrowed money, can not be claimed by another who was not joining in the transaction.

Q. 1. Whether, by reason of the father of the appellants having messed jointly with the grandfather of the respondent, at the time he purchased the *Zemindaree* and built the house, but without paying any part of the cost, and without there being any joint hereditary funds, the appellants had any claim in law to share in the estate or house?

R. 1. If the grandfather of the respondent purchased the *Zemindaree* singly, with the produce of his separate industry, and without any aid from funds ancestral or paternal, such *Zemindaree* is property exclusively his, in which no other can have a right to participate. And if he obtained a *brohmottur sunud* for land in his own name, (which it appears he did,) no one else can participate in it. And supposing him to have built a brick house on ancestral land, with separate funds of his own, even in that case such house would not be property in which shares might be claimed by any co-parcener he might have: co-parceners in the land would only have a claim on him for other similar land, equal to their respective shares. Such is the custom, or unwritten law. From the mere circumstance of messing conjointly, co-partnership in property does not follow.

Property exclusively acquired by one man is not to be shared by his brethren, though messing with him.

Q. 2. Supposing them to have a claim, what would be the share of each? and whether after the lapse of thirty eight years, during which the respondent's grandfather and father had been in possession, a claim on the part of the appellants, for separate shares, was maintainable?

R. 2. Had the appellants been originally entitled to shares, they could have taken them after thirty eight years, or after any length of time as far as the fourth in descent.

## প্রমাণ।

দায়ভাগ-ধৃত মমুর ও বিক্রম বচন—“কোন জ্ঞাতা পিতৃধনের উপঘাত বিনা বাহা আপনি প্রমে উপার্জন করিয়াছে তাহা স্বেচ্ছা বিনা দেওয়ার আবশ্যক নাই, বেহেতু তাহা তাহার নিজ চেষ্টায় উপার্জিত”।

শংখ ও লিখিত।—“কোন পুত্র আপনার নিমিত্তে যে বাচী বা বাগান প্রস্তুত করে তাহা এবং জল পাত্র, অলঙ্কার, সোজনাতির পাত্র, অবলম্বা, বস্ত্র, জলাশয়ের বা কুপের জল, পশুচরণ স্থান ও পথ বিভাজ্য নহে ; প্রজ্ঞাপতি এইরূপ কহিয়াছেন”। দেবল—“অভিতুক্ত দায়াদদিগের মধ্যে বিভাগ এবং বিভাগান্তে সংস্কৃত ব্যক্তিদের মধ্যে পুনর্বিভাগ অধস্তন চারি-পুরুষ পর্যন্ত হইতে পারে ; এই ব্যবস্থা”।

সদরদেওয়ানী আদালত। ৪ সেপ্টেম্বর ১৮০১ সাল। খুদিরাম শর্মা ও উচ্ছবানন্দ শর্মা—বনাম—ত্রিলোচন। মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৫, মকদ্দমা ৭ (পৃ. ১৫১—১৫৩)।

প্র.। দুই জ্ঞাতায় নিজ পিতার জীবন-কালে এবং আপনারা এক পরিবার রূপে একত্র বাস করণ কালে আপনহু স্বতন্ত্র ধনে কিছু ভূমি ক্রয় করিয়া তাহা পৃথকরূপে দখলে রাখে ; পিতার মরণে তাহার বিষয় দুই পুত্রে সমান ভাগ করিয়া লয়। তন্মধ্যে এক জ্ঞাতা (যে একগুণে মৃত হইয়াছে) আপন পত্নীর ধন দিয়া পিতার জীবন কালীন এবং আপনারা একত্র বাস করণ কালীন যে বিষয় নিজ পুত্রের নামে ক্রয় করিয়াছিল তাহাই (একগুণে) বিবাদাম্পদ। এমত অবস্থায়, মৃত ব্যক্তি কর্তৃক একগুণে ক্রীত বিষয়ের কোন অংশ দাওয়া করিতে জীবিত জ্ঞাতার অধিকার আছে কি না ?

উ.। উপরিউক্ত অবস্থায়, এমত বোধ হইতেছে না যে বিরোধীয় বিষয় পিতার অথবা জীবিত জ্ঞাতার ধনে ও প্রমে উপার্জিত হইয়াছে ; অতএব ঐ জ্ঞাতা অর্জকের সহিত একত্র থাকিলেও তদুপার্জিত বিষয়ের সহিত তাহার কোন সম্পর্ক নাই।

## প্রমাণ—

দায়ভাগে ও মিতাক্ষরাতে ধৃত নিম্ন লিখিত বচন—“ঔপতৃক ধন ব্যবহার বিনা কোন জ্ঞাতা নিজ পরিশ্রমে যে কিছু উপার্জন করিয়া থাকে তাহা সমদায়াদদিগকে দিবার আবশ্যক নাই, এবং বিদ্যাচারী বাহা উপার্জিত হইয়াছে তাহাও দিবার আবশ্যক নাই। ঔপতৃক দ্রবোর ক্রয় বিনা কোন দায়াদ যে কিছু উপার্জন করিয়া থাকে—যথা বন্ধু হইতে প্রাপ্ত উপঢৌকন অথবা বিবাহে প্রাপ্ত দান—তাহার সহিত দায়াদের সংগ্রহ নাই”।

ঢাকা কোর্ট আপিল, ১৮ জানুয়ারি ১৮২০ সাল। মে. হি. ল. বা. ২. চা. ৫. মকদ্দমা ১০. (পৃ ১৫৬)।

প্র.। এক বালক অগ্রপ্রাশন-কালে কিছু অলঙ্কার ও আরহু দ্রব্য যৌতক\* পায়, তাহার মাতা ঐ সকল বিক্রয় করিয়া সেই টাকা দিয়া তাহার নামে এক স্থাবর বিষয় ক্রয় করে, এমত অবস্থায় তাহার সহোদর জ্ঞাতা ঐ বিষয়ে তাহার সহিত ভাগী হইতে অধিকারী কি না ?

উ.। যে কোন বস্ত্র তাহা অলঙ্কার বা অন্য পদার্থ হউক কোন বালককে যদি যৌতকরূপে দত্ত হয় অর্থাৎ তাহার কোন সংস্কার কালে তাহাকে দেওয়া যায়, তাদূশ দান বিভাস্তই তাহার অসাধারণ সম্পত্তি, অতএব তাহার ধন দিয়া তাহার মাতা যে বিষয় ক্রয় করিয়াছেন তাহাতে তাহার সহোদর জ্ঞাতার কোন অধিকার নাই। জিলা মেদিনীপুর, ২৫ নবেম্বর ১৮১৭ সাল। মে. হি. ল. বা. ২. চা. ৫, মকদ্দমা ৩, (পৃ ১৫৯—১৬০)।

কোন জ্ঞাতা নিজ ধনে ও প্রমে বিষয় করিলে অন্য জ্ঞাতা অভিতুক্ত থাকিলেও তাহাতে অধিকারী নয়।

কোন বালকের যৌতক ধনে ক্রীত ভূমি বিভাজ্য নয়।

\* বিবাহ কালে প্রাপ্ত বাহা তাহার নাম যৌতক। নিম্ন বোধক যু-ধাতুতে প্রত্যয় যোগে—বহু ও কন্যাভেদিলন বোধক—যৌতক পর নিপাত, তৎকালে বাহা প্রাপ্তি হয় তাহার নাম যৌতক, কিন্তু প্রত্যেক সংস্কার কালে বাহা দত্ত হয় তাহা বুঝাইতে সহস্রাচর যৌতক পর ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

*Authorities.*—The text of MANU and VISHNU, laid down in the *Dāyabhāga*: “What a brother has acquired by his labour, without using the patrimony, he need not give up without his assent; for it was gained by his own exertion.”

SANKHA and LIKHITA:—“There is no division of a house or garden made by one son for himself; nor of water-pots, ornaments, utensils for food, and the like, nor of concubines or clothes, nor of water in pools or wells, nor of pasture grounds and roads: so said the lord of created beings.”

DEVALA:—“Partition of heritage among undivided parceners, and a second partition among divided relatives living together after re-union, shall extend to the fourth in descent: this is a settled rule.”

Sudder Dewanny Adawlat. September 4th 1801. Khudiram Sarmá and Uchhabánanda Sarmá v. Tirlochan. Macn. H. L. (vol. II.) Ch. 5, Case 7 (pp. 151—153).

Q. There were two brothers who during the life-time of their father, and while they were living together as an united family, purchased some landed property with their respective separate funds, and retained their respective acquisitions severally, not jointly. On the death of the father, his property was shared equally by his two sons. The property in dispute is that which one of the brothers, since deceased, purchased in the name of his son with his wife's money, while his father was alive, and while they were living in a state of union. In this case, is the surviving brother entitled to claim any share of the property so purchased by the deceased?

R. Under the circumstances above stated, it does not appear that the property in question was acquired either with the funds or labour of the father or of the surviving brother; consequently the brother, though living in a state of union with the acquirer, has no concern with his acquisition.

*Authorities.*—

The following texts are laid down in the *Dāyabhāga* and *Mitākshara*: “What a brother has acquired by his labour without using the patrimony, he need not give up to the co-heirs; nor what has been gained by science.”

“Whatever else is acquired by the co-parcener himself, without detriment to the father's estate, as a present from a friend, or a gift at nuptials, does not appertain to the co-heir.”  
Dacca Court of Appeal. January 18th. 1820. Macn. H. L. vol. II. Ch. 5, Case 10 (p. 156).

Q. A boy received some jewels and other articles as *joutuka*\* at the time of his *anna-prāsuna*; and his mother having sold those presents, purchased a landed estate with the produce of the sale in his name. In this case, is his other uterine brother entitled to share it with him?

R. Whatever property (whether consisting of ornaments or other effects) is given as *joutuka* to a boy, that is to say, presented to him at the period of one of his initiatory ceremonies, such gift is his exclusive and absolute property; consequently his uterine brother has no title to share the property which was purchased by his mother with his funds. Zillah Midnapore, November 25th, 1817. Macn. H. L. vol. II. Ch. 5, Case 13 (pp. 159, 160).

One brother, though of an united family, has no claim to the property of another, if acquired with separate funds and labour.

Land purchased for a boy by means of his *joutuka* is not liable to partition.

\* The term “*joutuka*” signifies any thing received at the time of marriage. It is derived from the verb “*ju* (to mix) by adding the neuter suffix, as an union of bride and bridegroom takes place at the time of marriage. What is then received is called *joutuka*; but the term is generally used to signify donations given at the time of each of the *Sanskāras* or ceremonies.



রাধাচরণ রায় (প্রতিবাদী) আপিলান্ট—বনাম—কৃষ্ণচরণ রায়

ও গুরুচরণ রায় রেসপণ্ডেন্ট।

১৯০ সংখ্যক ব্যব-  
হার নজীর

প্রতিবাদী সদর দেওয়ানী আদালতে প্রধানতঃ যে সকল ওজরে আপিল করে তদ্বন্ধা, প্রথমতঃ—  
'যেহেতু বিরোধীয় বিষয় আমি নিজ চেষ্ঠায় উদ্ধার করিয়াছি অতএব রেসপণ্ডেন্টদের অপেক্ষা অধিক  
অংশ আমার পাওয়া উচিত; দ্বিতীয়তঃ—মৃত রামতুলালের পত্নী যে ১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ১৩  
ধারা ক্রমে দাবীদার হইয়া উপস্থিত হইয়াছে তাহার অস্বাচ্ছাদনের অতিরিক্ত পাইতে অধিকার নাই;  
যদি কন্মিন্ কালে তাহার কোন অধিকার হইয়াও থাকে, আমি (আপিলান্ট) সাক্ষিদ্বারা  
প্রমাণ করিতে পারি যে সে তাহা পরিত্যাগ করিয়াছে। এই মকদ্দমাতে রায় দেওনে আদালত  
বিবেচনা করিলেন যে আপিলান্ট (১৭৭৮ সালে যে মকদ্দমার বিচার নিষ্পত্তি হয় তাহাতে) পরিশ্রম  
ও ব্যয় করিয়া সন্তোষ রায়ের অপহৃত ঐ বিষয় উদ্ধার করিয়াছে বলিয়া যে নিজ ভ্রাতাদের  
অপেক্ষা অধিকাংশ দাওয়া করে তাহা টিকিতে পারে না—কেননা ঐ দাওয়া যদি ন্যায়মূলক হইত  
তবে স্বকালে ১৭৭৮ সালে নিষ্পন্ন মকদ্দমা দায়ের ছিল তৎকালেই সে তাহা উপস্থিত করিত, তাহাতে যে  
কারণের উপর এক্ষণে নির্ভর করে তদ্বারা আর ২ দাওয়াদার অপেক্ষা সমুদয় জমিদারির অধিকাংশ পাইতে  
যোগ্য হইত—প্রত্যুত যে ডিক্রীর উপর বর্তমান মকদ্দমাতে উভয় পক্ষের অধিকার স্থির করে সেই ডিক্রি  
অনুসারেই জমিদারী সমান ছয় ভাগে বিভক্ত হইয়াছে। উক্ত বিধবার অধিকার বিষয়ে আদালত নিম্নুক্ত  
পণ্ডিতদিগের প্রতি প্রশ্ন করিলেন তাঁহাদের দত্ত উত্তর অথচ বিবাদ ভঙ্গার্ণবের অনুবাদ দুটে প্রকাশ হইল  
যে সে নিজ পতির সমুদয় বিষয়ে অধিকারিণী; এবং আপিলান্টের এই এজহার যে ঐ বিধবা নিজ স্ব  
বাচনিক রূপে পরিত্যাগ করিয়াছে আদালতের বিবেচনায় বিশ্বাস যোগ্য নহে কেননা উক্তরূপ মকদ্দমা সকলে  
বাচনিক প্রমাণ গ্রাহ্য হইলে অনেক কেব ও অনায়েের সোপান হইবে। এতাবত। সদর দেওয়ানী আদা-  
লতের জজ শ্রীযুক্ত স্পেকি সাহেব জিলার ডিক্রী স্থিরতর রাখিলেন, অধিকন্তু আদেশ করিলেন যে ঐ  
বিধবাকে তৎপতির অংশে অর্থাৎ কুশল রায়ের অংশের চারি ভাগের ভাগে দখল দেওয়ান উচিত হয়।  
২৫ ফেব্রুয়ারি ১৮০১ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৩৩ ও ৩৩৪।

মৃত গদাধর সেনের পত্নী কিশোরীমণি দাসী (বাদিনী) আপিলান্ট—বনাম—শ্রীকান্ত সেন ও

পার্বতি দাসী (প্রতিবাদি) রেসপণ্ডেন্ট।

১৭৩ সংখ্যক ব্যব-  
হার নজীর

জিলার জজ শ্রীযুক্ত রবট টরেন্স সাহেব নিম্ন লিখিত মর্মে বিচার করিলেন—প্রকাশ যে  
বাদিনির স্বামী ও প্রতিবাদিরা এক অবিত্তক পরিবার ছিল; এবং ইহাতেও সন্দেহ নাই যে বিরোধীয়  
বিষয় নিলামে শ্রীকান্ত সেনের নামে খরিদ হয়। যে কথার নির্ণয় আবশ্যিক তাহা এই যে ঐ খরিদ সাধারণ  
ধনে হয় কি বাদিনীর স্বামির ধনে, অথবা রেজেষ্ট্রির বহিতে লিখিত খরিদার শ্রীকান্ত সেনের ধনে হয়।  
প্রমাণের দ্বারা সাব্যস্ত যে খরিদের নিমিত্তে যে টাকা দেওয়া হয় তাহা শ্রীকান্ত সেনের, এমত অবস্থায় হরি-  
বংশ লাল প্রভৃতির বিরুদ্ধে সুবংশ লালের মকদ্দমায়, ও তিলকধারি সিংহের বিরুদ্ধে এতাপ বাহাদুর সিং-  
হের মকদ্দমায় হয় যে নজীর (বাহা সদর দেওয়ানী আদালতীয় রিপোর্টের প্রথম বালামের ৯১ ও  
১৮৭ পৃষ্ঠায় দ্রষ্টব্য) তদনুসারে সে (অর্থাৎ শ্রীকান্ত সেন) একাকী উক্ত বিষয়ে অধিকারী। অপিচ ঐ খরিদ  
১২৩১ সালের ২৮ ফালগুন মোতাবেক ১৮২৫ সনের ১০ মার্চ তারিখে হয় এবং এই মকদ্দমা ১২৪৪ সা-  
লের ২২ বৈশাখ মোতাবেক ১৮৩৭ সালের ৩ মে তারিখে হয়। এতাবত। যেহেতু সাক্ষ্যদ্বারা সাব্যস্ত যে

• এই মকদ্দমাতে উপরুক্ত বিষয় নিজ চেষ্ঠায় উদ্ধার করণের জন্য পুরস্কার স্বরূপ অধিকাংশ পাইবার যে দাবী  
তাহা এই মকদ্দমার বিশেষ অবস্থা জন্মাই নামঞ্জুর হয়, শাস্তানুসারে অগ্রাহ্য বলিয়া হয় নাই, কেননা কোন দায়িত্ব  
সাধারণ বিষয় উদ্ধার করিলে পাঠে স্থিতি করিয়াছেন যে সে নিজ অংশাতিরেকে চতুর্থাংশ পাইবে। দ্রষ্টব্য—  
বা. তা. পৃ. ১৪০।—উক্ত মকদ্দমার নীচে লিখিত মন্তব্য কথা।

*Rádhá Charan Ráy, (Defendant,) Appellant, versus Krishna Charan Ráy and Guru Charan Ráy, Respondents.*

The defendant appealed to the Sudder Dewanny Adawlut, insisting, chiefly, 1st, that as the estate was recovered to the family by his exertions, he was entitled to a larger portion of it than the respondents; 2nd, that the widow of Rámdulál (who had come forward with a claim under section 13, Regulation III of 1793) had no right to more than a maintenance; and that if she ever had any such right, she, as the appellant could prove by witnesses, had relinquished it. In passing judgment on the case, the Court remarked that the claim of the appellant to hold a larger share of the family estate than his brothers, on the ground of his having undertaken the trouble and expence of recovering it from the usurpation of Santosh Ráy (by suit in which judgment was obtained in 1778) could not now be supported, for that were it founded on justice, it would have been brought forward by him when the cause, determined in 1778, was depending; as it would have entitled him, on the principle now insisted on, to a larger portion of the whole *Zemindaree* than the other claimants; whereas by that decree on which the rights of both parties in this case were grounded, the *Zemindaree* was divided into six equal portions. With respect to the right of the widow, the Court put a question to their *pandits*, by whose answer, as well as by a reference to the Digest of Hindu Law, it appeared, that she was entitled to the whole estate of her deceased husband; and the Court considered that the assertion of the appellant, that the widow had verbally relinquished her right, was not entitled to any weight, inasmuch as the admission of oral testimony in cases of this nature would open a door to much fraud and injustice. The Sudder Dewanny Adawlut (present P. Speke) therefore affirmed the zillah decree, further directing that the widow should be put into possession of her husband's fourth share of the portion of Kushal Ráy\*. 25th February 1801. S. D. A. vol. I. pp. 33, 34.

Case bearing on the Vyavasthá No. 163.

*Kishori mani Dá'sí, widow of Gadádhur Sen, (plaintiff,) appellant, versus Srikánta Sen and Párbati Dá'sí, (Defendants,) Respondents.*

I. The zillah judge, Mr. R. Torrens, gave judgment to the following effect.—It is clear that the plaintiff's husband and the defendants formed a joint undivided family and there is no doubt that the property in dispute was purchased at public sale in the name of Srikánta Sen. The question to be cleared up is whether the purchase was made with joint funds or with money belonging to the plaintiff's husband or to Srikánta Sen, the recorded purchaser. The evidence goes to the proof, that the money paid for the purchase belonged to Srikánta Sen, under such circumstances he is exclusively entitled to the property under the precedent of Subans Lál *versus* Harbans Lál and another; and of Pratap Bahádur Singh *versus* Tilokdhári Singh, at pages 91 and 187, vol I. Sudder Dewanny Adawlut Reports. Further, the sale took place on 28th Phalgun 1231, corresponding with 10th March 1825 B. S., and this suit was instituted on the 22nd Bysack 1244, corresponding with the 3rd May 1837. As Srikánta

Cases bearing on the Vyavasthá No. 173.

\* The rejection of the appellant's claim in this case to a remuneration, which would consist in the allotment of a superior portion for his exertions in the recovery of his patrimony, was founded on special circumstances in this case, and did not proceed on the legal inadmissibility of that claim, the Hindu law sanctioning the allotment for an additional portion in such cases, with one quarter to the heir who retrieves the common property. *Da'ybhága*, Ch. VI Sect. II. p. 29. Coleb. Note on the above decision.

শ্রীকান্ত নিজ ক্রয়ানুসারে নালিশ উপস্থিতির পূর্বে ১২ বৎসর দখিলকার ছিল, অতএব ইহা শুনা যাইতে পারে না। এতাবত প্রধান সদর আমিনের ডিক্রীর যে অংশে উক্ত ক্রয় সাধারণ ধনে হওয়া কথিত হইয়াছে এবং বাহাতে বাদিকে সরেনও নালিশ করিতে ক্ষমতা দেওয়া হইয়াছে তাহা অবশ্য রদ হইবে।

অনন্তর আসল বাদির আবেদনক্রমে সদর আদালতে খাস আপীল মঞ্জুর হয়।

উক্ত আদালতের জজ মে. রবার্ট বারলো সাহেব জিলার জজের ডিক্রী বহাল রাখিলেন। ৪ জানুয়ারি ১৮৪২ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৭. পৃ. ৬৭ ও ৬৮।

কালী প্রসাদ রায় প্রভৃতি আপিলান্ট—বনাম—দিগম্বর রায় রেম্পাণ্ডেণ্ট।

১০. পরগণা বিনোদ নগরের অন্তর্গত মোজে গহরির ১১ আনা অংশ বাহা কৃষ্ণদেব রায়ের জমীদারি বটে তদ্বিষয়ে আদালতে ইহা সাব্যস্ত হওয়া বোধ হইতেছে যে তাহার মৃত্যুর পর ঐ বিষয় তৎপুত্র কাশীনাথের ও রাজচন্দ্রের ও বাদির যৌত দখলে ছিল; কাশীনাথ ও রাজচন্দ্রের মৃত্যুর পর তাহা বাদির ও প্রতি বাদিগণের ও রাজচন্দ্রের স্ত্রী মোসন্নাৎ গৌরমণির দখলে ছিল; এবং ঐ পরিবারীয় ব্যক্তির পৃথক হইয়া ছিল। লাট মোস্তুলের বিষয়ে আর পত্নি তালুক নিজগহরি—বাহার অর্দ্ধেক রেম্পাণ্ডেণ্ট এই এজাহারে দাওয়া করে যে তাহা তৎকর্তৃক পরিবারের এজমালি ধনে রামসুন্দর রায়ের নামে খরিদ হইয়াছে—তদ্বিষয়ে আদালত বিবেচনা করেন সাবুদের দ্বারা ইহা সপ্রমাণ হইয়াছে যে ঐ সকল জমী যৎকালে রামসুন্দর রায় পরিবারের সহিত একত্রিত ছিল তৎকালে সে তাহার নিজ নামে ও এক চাকরের নামে খরিদ করে; ঐ বিষয় পরিবারের যৌত ধনের দ্বারা যে সে ক্রয় করিয়াছে ইহার কোন প্রমাণ নাই; প্রত্যুত, প্রকাশ পাইতেছে যে ঐ সকল ভূমির উপস্থিত সে (অর্থাৎ রাম সুন্দর) একাকীভোগ করিয়াছে; এবং সমস্ত প্রমাণের দ্বারা প্রকাশ যে সে ঐ ভূমি নিজ ধনে ক্রয় করিয়াছে। অতএব মকদ্দমার অবস্থানুসারে শাস্ত্র কি তাহা নির্ণয় নিমিত্ত আদালত নিযুক্ত পণ্ডিতদিগের প্রতি নিম্ন লিখিত প্রশ্ন করিলেন।

১। যদি কোন অবিভক্ত পরিবারের মধ্যে রামসুন্দর রায় নামক এক জন স্বকীয় পরিপ্রমার্জিত ধনের দ্বারা পরিবারের যৌত ধনের সাহায্য বিনা লাট মোস্তুল ও পত্নি তালুক নিজগহরি খরিদ করিয়া থাকে, তবে ঐ সকল ভূমির অংশ পাইতে পরিবারীয় অন্য ব্যক্তির অধিকার কি না?

২। অবিভক্ত ঠেপতুক বিষয়ের কোন অংশে মোসন্নাৎ গৌরমণি অধিকারিণী কি না, যদি হয়, তবে কি পরিমিত অংশে অধিকারিণী?

৩। উপরি উক্ত অবস্থায়, রামসুন্দরের দ্বীত বিষয়ের অংশে গৌরমণির বধা শাস্ত্র কোন অধিকার আছে কিনা?

পণ্ডিতেরা যে উত্তর করিলেন তাহা এই যে—যদি রামসুন্দর নিজ পরিপ্রমার্জিত পৃথক ধনে পরিবারের সাধারণ ধনের সাহায্য বিনা লাট মোস্তুল ও পত্নি তালুক নিজ গহরি ক্রয় করিয়া থাকে তবে ঐ সকল ভূমি কেবল তাহার, এবং তৎপরিবারের আর কাহারো তদংশ লইতে অধিকার নাই। মোসন্নাৎ গৌরমণির পতি বাঁচিয়া থাকিলে তাহাকে ঠেপতুক বিষয়ের যে এক তেহাই অর্পিত তাহাতে গৌরমণি বাব-জীবন অধিকারিণী, কিন্তু রামসুন্দরের নিজ ধনে অর্জিত বিষয়ের অংশ লইতে তাহার অধিকার নাই।

পণ্ডিতদিগের এই মত বিবেচনা করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুক্ত আর. কন্ন সাহেব ও জি. অস ওয়াল্ড সাহেব স্থির করিলেন যে কৃষ্ণদেব রায়ের ঠেপতুক বিষয় তিন ভাগে বিভক্ত হওয়া

was in possession, as proved by the evidence, under the purchase made by him, for a period of 12 years prior to the institution of the suit, it cannot be heard. So much of the Principal Sudder Ameen's decree, therefore, as declares that the purchase was made with the joint funds and gives the plaintiff leave to sue *de novo*, must be reversed.

A special appeal was then admitted by the Sudder Dewanny Adawlut on the application of the original plaintiff.

The Court (present Mr. R. Barlow) confirmed the decree of the Zillah judge. 4th January 1842. S. D. A. R. vol. VII. pp 67,68.

*Ka'li'prasad Ra'y and others, Appellants versus Digambar Ra'y, Respondent.*

II. With respect to 11 annas share of mouza Guhree, &c., situated in purgunnah Binodnagar, which formed the Zemindaree of Kishen Deb Ra'y, it appeared to the Court to be established that, on his death, it was held in co-partnership by his sons Ka'shi' Na'ih, Ra'j Chandra, and the plaintiff, and, on the death of Ka'shi' Na'ih and Ra'j Chandra by the plaintiff, the defendants, and Musst. Gourmani, the widow of Ra'j Chandra; and that there had been a separation of the family. With respect to Lot Mustole and the *putnee talook* Nij Guhree, of which a moiety was claimed by the respondent, as having been purchased by him in the name of Ra'm Sundar Ra'y with money advanced from the joint funds of the family, the Court observed, that it had been established by the evidence, that these lands were purchased by Ra'm Sundar Ra'y, in his own name and in that of his servant, at a time when he was a member of an undivided family; but that there was no proof whatever of the fact of his having purchased them with money advanced from the joint funds of the family; that, on the contrary, it appears the profits of these lands had been enjoyed solely and exclusively by him; and that the whole evidence went to show that he had purchased the said lands with his own money. In order, therefore, to determine the law, as connected with the circumstances of the case, the Court proposed the following questions to their Hindu law officers.

1st. If Lot Mustole and the *putnee talook* Nij Guhree were purchased by Ra'm Sundar Ra'y a member of an undivided family, with money realized from his separate industry, without aid, from the joint funds of the family, will the other members of the family be entitled to share in the said lands?

2nd. Is *Mussummat* Gourmani entitled to any, and what, share of the undivided ancestral estate?

3rd. Has she a legal right to share the property purchased by Ra'm Sundar Ra'y, under the above mentioned circumstances?

The *pan'lits* returned the following answer:—If Ra'm Sundar Ra'y purchased Lot Mustole and *putnee talook* Nij Guhree, with the produce of his exclusive and separate industry, and without aid from the joint funds of the family, these lands belong exclusively to him and none of the other members of the family have a right to participate therein. *Mussummat* Gourmani is entitled (during her life) to one third share of the ancestral property, which, had her husband been alive, would have fallen to him; but she has no right to participate in the acquisition of Ra'm Sundar Ra'y from his separate funds.

On considering this opinion of the *pan'dits*, the Court of Sudder Dewanny Adawlut (present R. Ker and G. Oswald) determined, that the ancestral estate of Krishna Deb Ra'y should be divided into three shares, whereof *Mussummat* Gourmani, in right of succession to her husband

উচিত, উদ্দেশ্যে গৌরমণি নিজপতি রাজচন্দ্র রায়ের উত্তরাধিকারিণী সূত্রে, এবং কাশীনাথ রায়ের উত্তরাধিকারিণী ও রেম্পেণ্ডেট দিগম্বর রায় প্রভোকে এক ভাগ পাওয়া উচিত, কিন্তু রামমুন্দরের নিজ ধনে অর্জিত বিষয়ের অংশ রেম্পেণ্ডেটদের প্রাপ্য নয়, তাহা সমদায়াদিগের মধ্যে অবিভাজ্য কথিত হইয়াছে। তদনুসারে সদর দেওয়ানী আদালত রেম্পেণ্ডেটের হকে হওয়া প্রবিন্সিয়াল কোর্টের ডিক্রী সংশোধন পূর্বক চূড়ান্ত ফয়সলা করিয়া আদেশ করিলেন যে ঐপতৃক বিষয় উপরি উক্ত বিভাগ ক্রমে অগোণে বিভক্ত হয়। ১৮ মে ১৮৫৭ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ২. পৃ. ২৩৭—২৪০।

### অবিভাজ্য বস্তু।

ব্যবস্থা।

১৭৬ শৌর্য্যদ্বারা অর্জিত ধন ও ভার্য্যাধন\* ও বিদ্যাার্জিত ধন এই তিন এবং পিতৃপ্রসাদাৎ লব্ধধন বিভাজ্য নয়। নারদ।

ইহার অর্থ এই যে শৌর্য্যদ্বারা প্রাপ্ত ধন, বিবাহ করণ নিমিত্ত স্বশুরাদি হইতে লব্ধ ধন, বিদ্যাদ্বারা অর্জিত ধন ও পিতৃাদি হইতে প্রসাদরূপে লব্ধ ধন যেহেতু এই চারি বিভাজ্য নয়, অতএব এই সকল ভিন্ন অন্য বিষয় ভাগ করিবেন।

ব্যবস্থা।

১৭৭ পিতামহ বা পিতা স্নেহ পূর্বক যাহা দিয়াছেন অথবা মাতা যাহা দিয়াছেন তাহা তদগ্রহীতা হইতে লইবে না। ব্যাস।

ব্যবস্থা।

১৭৮ বস্ত্র, পত্র, অলঙ্কার, কৃতান্ন, উদক, স্ত্রীগণ, যোগক্ষেম প্রচার, যাজ্য, ও ক্ষেত্র বিভাজ্য নয়।

প্রমাণ

বস্ত্র, পত্র, অলঙ্কার, স্ত্রীলোক, আর যোগক্ষেম প্রচার (অ) অবিভক্ত কথিত হইয়াছে। মনু ও বিষ্ণু।

(অ) বস্ত্র—অর্থাৎ অন্নযোজিত, এবং সত্য পরিধানার্থও বটে।

পত্র—অশ্বাদি বাহন।

অলঙ্কার—অন্নরীয়কাদি।

কৃতান্ন—মড্ডু কাদি।

১৭৯ শৌর্য্য ভার্য্যা ধনে\* হিত্বা যচ্চ বিদ্যাধনং ভবেৎ। ত্রীণ্যেতান্যবিভাজ্যানি প্রসাদো যচ্চ পৈতৃকঃ। নারদঃ।

অস্যার্থঃ—শৌর্য্যধনং ভার্য্যাপ্রাপ্তি নিমিত্তং স্বশুরাদিতো লব্ধধনং বিদ্যাধনং পিতৃাদিতঃ প্রসাদ-রূপেন লব্ধধনং এতানি চত্বারি অবিভাজ্যানি, যতোইত্তস্তানি হিত্বা অন্যবিভক্তেদিতা।

১৭৭ পিতামহেন যদ্বত্তং পিত্রা বা প্রীতি পূর্বকং। তস্য তন্মাপহর্ষব্যং মাত্রাদত্তঞ্চ যচ্চ বেৎ। ব্যাসঃ।

১৭৮ বস্ত্রং, পত্রং, অলঙ্কারং, কৃতান্নং, উদকং, স্ত্রিয়ঃ, যোগক্ষেম প্রচারং, যাজ্যং, ক্ষেত্রাণ্যবিভাজ্যং।

বস্ত্রং পত্রমলঙ্কারং কৃতান্নমুদকং স্ত্রিয়ঃ। যোগক্ষেম প্রচারঞ্চ (অ) ন বিভাজ্যং প্রচকতো। মনু বিষ্ণু।

(অ) বস্ত্রং—অন্নযোজিতং, পংক্তি পরিচ্ছদার্থঞ্চ।

পত্রং—বাহনং অশ্বাদি।

অলঙ্কারং—অন্নরীয়কাদি।

কৃতান্নং—মড্ডু কাদি।

\* ভার্য্যা প্রাপ্তিকালে লব্ধ যে ধন তাহা ভার্য্যাধন বলা যায়—অর্থাৎ বিবাহ সম্বন্ধীয় ধন। এই সকল ভিন্ন অন্য ধন বিভাজ্য ইহা বাক্যান্তরে অনুরূপ। দা. ভা. পৃ. ১২২। বাক্যান্তরীয়ং। দা. ভা. পৃ. ১২২।

† ত্রীণ্যে—দা. ভা. পৃ. ১২২ ও ১৪৪। দা. ক্র. সং. পৃ. ৩৫—৩৭। বি. দা. ভা. দী. র. ৫। কোল. দা. ভা. পৃ. ১১০ ও ১৩২। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৭৭ ও ৮০। কোল. ভা. বা. ৩. পৃ. ৩৪৪।

Ráj Chandra Ráy, the heir of Ka'shi' Na'th, and the respondent Digambar Ráy should each receive one share, but that the respondent should not participate in the acquisitions of Rám Sundar Ráy, from his own funds, which were declared not liable to partition among the co-parteners. Final judgment was given by the Sudder Dewanny Adawlut accordingly amending the decree passed in favour of the respondent by the provincial Court, and directed an immediate partition to be made of the ancestral estate, according to the distribution above determined on 28th May 1817. S. D. A. R. vol. II. pp. 237—240.

PROPERTY NOT LIABLE TO PARTITION

176 Excepting what is gained by valour, the wealth of a wife\*, and what is acquired by science, which are three sorts of property exempt from partition; and any favour conferred by a father."†—NA' RADA. Vyavasthá

The meaning of this text is, that since the gains of valour, what has been obtained from the parents in law, &c. on account of having espoused a wife, the gains of science, and what has been received through affection from a father and others, are indivisible; therefore, setting these four aside, the rest (of wealth) is divisible†.

177 What is given by a paternal grandfather, or by a father, as a token of affection, belongs to him who receives it; neither that, nor what is given by a mother, shall be claimed by co-heirst.—VYA SA. Vyavasthá

178 Clothes, vehicles, ornaments, prepared food, water, women, furniture for repose or for meals, a place of sacrifice, and a field, are not divisible†. Vyavasthá

I. "Clothes, vehicles, ornaments, prepared food, water, women, and furniture for repose or for meals (a), are declared not liable to distribution."—MANU & VISHNU†. Authority

(a) 'Clothes'—personal apparel and raiment intended to be worn at assemblies.

'Vehicles'—carrsiges or horses and the like

'Ornaments'—Rings and so forth.

'Prepared food'—sweetmeats, &c.

\* What was received at the time of obtaining a wife is here called the "wealth of a wife;" meaning effects obtained on account of marriage. Excepting these acquisitions let him divide other property; for this phrase is here understood, as expressed in another sentence. Coleb Da' bha' p. 111.

† Vide Coleb. Da' bha' pp. 110, 182. W. Da' Kra. Sang. p. 76, 77 & 80. Coleb. Dig. vol. III. d. 344.

উদক—পিত্তাদি সম্পর্কীয় কুপ ও পুষ্করিণী প্রভৃতি স্থিত জল, অন্য ধনবৎ বিভাজ্য নয়, কিন্তু স্বয়ং বায়ানুসারে গ্রহীতব্য,—‘যেহেতু বৃহস্পতির বচন এই যে কুপ ও বাপির জল কার্যানুসারে ভুলিয়া লইবে।\*’

যোগক্ষেমপ্রচার—স্বয়ং ব্যবহার যোগ্য শব্যাসন তোজন আচমনাদির উপযুক্ত পাত্রাদি।\*

শ্রীগণ—দাসীব্যতিরিক্ত, যেহেতু ‘এক শ্রীকে (অর্থাৎ দাসীকে) সমাংশে গৃহে গৃহে কর্ম করাইবে’ এই বৃহস্পতি বচনে দাসী-বিভাগ কথিত হইয়াছে\*।

১০ যাজ্য (আ) ক্ষেত্র, বাহন, মিটার, জল ও শ্রীলোক সগোত্রের মধ্যে সহস্র পুরুষ হইতে আগত হইলেও বিভাজ্য নয়। ব্যাস।

(আ) যাজ্য—যাগস্থান বা দেব-প্রতিমা, যাজনে প্রাপ্ত বস্ত্র নয়, যেহেতু তাহা বিদ্যাজ্জিত ধনাস্তগত।

ব্যবস্থা ১৭৯ গরুর পথ, গাড়ির পথ, পরিধেয় বস্ত্র, প্রয়োজ্য (এ), বাস্ত্র, জলপাত্র, অলঙ্কার, অনুপযুক্ত, (ও) শ্রীলোক ও জলপ্রণালী বিভাজ্য নয়।

প্রমাণ ১০ গরুরপথ, ও গাড়ির পথ, পরিধেয় বস্ত্র ও প্রয়োজ্য (ই), এবং শিল্পার্থ দ্রব্য বিভাজ্য নয়, ইহা বৃহস্পতি কহিয়াছেন\*।

(ই) প্রয়োজ্য—যাহার যাহা প্রয়োজনাই যথা শ্রুত প্রভৃতির গ্রন্থাদি তাহা মুর্খের সহিত বিভাজ্যীয় নয়, তথা শিল্পোপযোগি দ্রব্য কেবল শিল্পজ্ঞের তদনভিজ্ঞের নয়†। অতএব—

ব্যবস্থা ১৮০ মুর্খে পুস্তক লইবে না তাহা কেবল পণ্ডিতের গ্রহণীয়, কিন্তু তদস্তগত নিজ অংশের ভূল্য মূল্য অন্য দ্রব্য অথবা মূল্য পণ্ডিতের স্থানে তাহার প্রাপ্য†।

উদক—পিত্তাদি সম্বন্ধি কুপ বাপ্যাতি গভৎ জলং, নান্য ধনবৎ বিভাজ্যং, কিন্তু স্বয়ং বায়ানুসারে গ্রহীতব্যং,—‘উক্ত ভা কুপ বাপ্যাভ্যন্তরানুসারেণ গৃহ্যত’ ইতি বৃহস্পতি বচনং\*।

যোগক্ষেমপ্রচারং—স্বয়ং ব্যবহারোপযুক্ত শব্যাসনতোজনাচমনাদ্যুপযুক্ত ভাজনাদীনী\*।

শ্রিয়ো—দাসীব্যতিরিক্তাঃ—‘একাংশ্রীং কারয়েৎ কর্ম সমাংশেন গৃহে গৃহে’ ইতি বৃহস্পতিনা দাসী বিভাগোক্তত্বাৎ\*।

১০ অবিভাজ্যং সগোত্রাগামাসহস্র কুলাদপি। যাজ্যং (আ) ক্ষেত্রঞ্চ পত্রঞ্চ কৃত্যসমুদকং শ্রিয়ঃ\*। ব্যাসঃ।

(আ) যাজ্যং—যাগস্থানং দেব-প্রতিমা বা, নতু যাজন লব্ধং—তস্য বিদ্যাধনশ্চেতনৈব গতার্হত্বাৎ\*।

১৭৯ গোপ্রচারঃ রথ্যা বস্ত্রং অঙ্গযোজিতং প্রয়োজ্যং (এ), বাস্ত্র, উদকপাত্রালঙ্কারানুপযুক্তং (ও) অপাংপ্রচারঃ ন বিভাজ্যঃ।

১০ গোপ্রচারশ্চ রথ্যাচ বস্ত্রং যচ্চাঙ্গযোজিতং। প্রয়োজ্যং (ই) নবিভাজ্যস্ত শিল্পার্থঞ্চ বৃহস্পতিঃ\*।

(ই) প্রয়োজ্যং—যদ্যস্য প্রয়োজনাইং যথা শ্রুতাদৌ পুস্তকাদি ন তন্মূর্খৈর্বিভাজ্যীয়ং। শিল্পোপযুক্তঞ্চ শিল্পিনামেব নাভিজ্ঞিদাং†। তেন—

১৮০ পুস্তকং মুর্খৈর্নগ্রাহ্যং, পণ্ডিতানাংমেবতং, তদস্তগতং স্বাংশস্য ভূল্য মূল্যদ্রব্যান্তরং মূল্যমেব বা পণ্ডিতান্তেন গ্রাহ্যং†।

\* অষ্টম্য—দা. ক্র. সং. পৃ. ৩৭ ও ৩৮। দা. ভা. পৃ. ১৪৪ ও ১৪৫। দা. ভা. পৃ. ১৪৫। বি. দা. দ্বী. র. ৫। উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ৮০—৮২। কোল. দা. ভা. পৃ. ১০২ ও ১০৩। কোল. ডা. বা. ৩. পৃ. ৩৭৩—৩৮৫।

† পুস্তকের ভূল্যমূল্য দ্রব্য থাকিলে পণ্ডিত পুস্তক লইবেন মুর্খে অন্য দ্রব্য লইবে এই ভাৎপর্য। নতুবা কেবল পুস্তক মাত্র উপযুক্ত ধন থাকিলে ও তাহাতে মুর্খে অন্যদিকারী হইলে ইহার বৃত্তি লোপাপত্তি ঘটে। দা. ভা. পৃ. ১৪৫।

† এতক পুস্তক ভূল্যমূল্য দ্রব্যান্তর সম্বন্ধে, পুস্তকং পণ্ডিতেরেব মুর্খৈর্নগ্রাহ্যং গ্রাহ্যমেব ইত্যেতৎপরং। অন্যথা ক্রমাগতস্য পুস্তকমাত্র ধনস্য সম্বন্ধে তত্র মুর্খানামন্যদিকারৈতেবাংবৃত্তি লোপাপত্তিরিতি বোধ্যং। দা. ভা. পৃ. ১৪৫।

'*Water*'—That is, water contained in wells or tanks, which has all along belonged to the father and the rest, is not divisible like other property: but must be taken by each co-heir according to his exigency; for the text of VRIHASPATI declares: 'the water of wells and tanks must be drawn up and used by turns.'

'*Furniture for repose or for meals*'—Beds and vessels used for eating or sleeping (or drinking) on and similar purposes.

'*Women*'—other than female slaves; since the partition of a female slave is (thus) directed by VRIHASPATI—'A single female slave should be employed in labour, in the houses of the several co-heirs successively, &c.' SRI KRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 145.

II. A place of sacrifice (á), a field, a vehicle, dressed food, water and women, are not divisible among kinsmen, though (transmitted) for a thousand generations.—VYĀSA. Authority

(á) '*A place of sacrifice*'—The spot, where sacrifices are performed; or else an idol: not wealth obtained by sacrificing; for that has been noticed as being the earning of science.

179 A path for cows, the carriage road, clothes or any thing worn on the body, dwelling house, water-pots, ornaments, things not of general use, and channels for draining water are not divisible.\* Vyavastha

I. A path for cows, a carriage road, clothes, and any thing which is worn on the body, should not be divided; nor what is requisite for use (i), or intended for arts: so VRIHASPATI declares. Authority

(i) '*Requisite for use.*' What is fit for each person's use, as books and the like in the study of the *Vedas*, &c. that shall not be shared by ignorant brethren.† So what is adapted to the arts, belongs to the artists; not to persons ignorant of the particular art.

180 Therefore, books must not be taken by the ignorant parceners; they belong to those of them who are learned. But the ignorant parcener must receive from the learned parcener some other article, equivalent to the share of the books, to which he is (otherwise) entitled, or else the value itself thereof.† *Dā. Kra. Sang.* p. 81. Vyavastha

\* *W. Dā. Kra. Sang.* pp. 80, 81. *Coleb. Dā. bhā.* pp. 132, 133. *Coleb. Dig.* vol. III. pp. 373--385.

† As books, &c.—That is, if there be other effects of equal value with the books, these shall be retained by the learned brethren; and other chattles shall be taken by the illiterate co-heirs, this must be inferred. Else, if the hereditary property consist in books only, the illiterate heirs might be deprived of subsistence, if they had no right of participation.—SRI KRISHNA'S comment on the *Dāyabhāga*. Sans. p. 145.



নতুবা পুস্তকে মুর্খের অনধিকার বিবেচিত হওয়া-  
তে যে স্থলে সাধারণ জব্য পুস্তক মাত্র থাকে সে স্থলে  
বিভাগে মুর্খের ভাগ লোপান্তি হয়, কিন্তু ইহা—  
'যাহারা জাত, যাহারা (অদ্যাপি) অজাত, ও যাহারা  
গর্ভস্থিত তাহারা (সকলেই) বৃত্তি আকাঙ্ক্ষা করে,  
বৃত্তিলোপ গর্হিত কর্ম'—এই বচনের বিরুদ্ধ হয়\* ।

এইরূপ শিপ্পোপযোগি জব্য শিপ্পি দায়াদের  
অশিপ্পির নয় ।

ইহাতেও তাদৃশ ব্যবস্থা\* ।

প্রমাণ ১০. বাস্তব, জলপাত্র, অলঙ্কার, অনুপযুক্ত (ক), স্ত্রীলোক,  
বাস, জলপ্রণালী ও গাড়ির পথ বিভাজ্য নয়  
ইহা প্রজ্ঞাপতি কহিয়াছেন\* । শংখ লিখিত ।

(ক) অনুপযুক্ত—যথা মুর্খের পুস্তকাদি ।

অতএব যততে যাহার নির্বাহ হয় সে তত লইবে  
এস্থলে সমাংশ নিয়ম নয় এই ভাবার্থ ।

ব্যবস্থা ১৮১ পিতার জীবদশায় যে বাস্তবতে যে (পুত্র)  
গৃহোদ্যানাদি করে তাহা তাহার বিভাজ্য নয় ।

যেহেতু পিতা ঈনবেধ না করতে তাহা তাহার  
অনুমতিক্রমে বলিতে হইবে ।\*

বিভাগের পর গর্ভস্থ পুত্রের ভাগ ।

ব্যবস্থা ১৮২ যদি পিতা পুত্রদিগকে ভাগ করিয়া দিয়া  
আপনিও যথা শাস্ত্র (গ) ভাগ লইয়া পুত্র-  
দের সহিত অসংস্কৃতবস্থায় মরেন, তবে বি-  
ভাগের পর জাতপুত্র পিতৃ ধনই লইবে,  
তাহাই তাহার অংশ † ।

প্রমাণ বিভক্তজ (জ) পিতার ধনই লইবে । গোতমঃ ।  
• (গ) 'যথা শাস্ত্র' এই কথা বলাতে ইহাই বলা  
হইয়াছে যে শাস্ত্র না জানিয়া পিতা যদি অঙ্গ ল-  
ইয়া বিভক্ত করেন তবে বিভক্তজ জাতাদের স্থানে  
ভাগ লইবে† ।

(জ) বিভাগের পর যাহার গর্ভাধান হয় সেই  
বিভক্তজ—অর্থাৎ বিভক্তের জনিত,—কেননা  
গর্ভাধান না হইলে জনকের জনন কার্য হয় না† ।

অন্যথা মুর্খস্য পুস্তকানধিকার স্থাপনমে যত্র পু-  
স্তক মাত্র সাধারণমস্তি উত্র বিভাগে মুর্খস্য ভাগ-  
লোপান্তিঃ—'যে যাতা যোপাজাতা যে চ গর্ভে ব্যব-  
স্থিতা বৃত্তিভেৎতেৎপিকাঙ্কন্তি বৃত্তি লোপাবিগর্হিত'  
ইত্যনেন বিরোধঃ\* ।

এবং শিপ্পোপযুক্তং শিপ্পিনামেব না শি-  
প্পিনাৎ ।

তদ্রূপীদৃশ ব্যবস্থেতি\* ।

১০ন বাস্তব বিভাগে নোদক পাত্রালঙ্কারানুপযুক্ত(ক)  
স্ত্রী বাসসামপাং প্রচার বধ্যানাং বিভাগশ্চেতি প্র-  
জ্ঞাপতিঃ\* । শংখ লিখিতো ।

(ক) অনুপযুক্তং—মুর্খানাং পুস্তকাদি ।

তেন ব্যবস্থিস্য নির্বাহ তেন তাবন্ত্যেব গ্রাহ্যা-  
শি নতু তত্র সমাংশ নিয়ম ইতিভাবঃ ।

১৮১ পিতরি জীবতি যন্মিন্ বাস্তবো যেন  
গৃহোদ্যানাদিকংকৃতং তত্তস্যবিভাজ্যং ।

পিতুরপ্রতিবেধেনানুমতত্বাৎ ।\*

১৮২ যদি পিতা পুত্রান্ বিভাজ্য স্বয়ঞ্চ যথা  
শাস্ত্রং (গ) ভাগং গৃহীত্বা পুত্রেরসংস্কৃতএব  
মৃতঃ, তদা বিভাগানন্তরং জাতঃ পিতৃধনমেব  
গৃহীয়াৎ—সএবতস্যভাগঃ

বিভক্তজঃ (জ) পিত্র্যমেব । গোতমঃ ।

(গ) যথা শাস্ত্রমিত্যনেন শাস্ত্রানতিক্রম্য যদি  
পিতা স্বয়ং স্বপ্নং গৃহীত্বা বিভক্তঃ, তদাবিভক্তজস্য  
জাতৃত্যোভাগ গ্রহণং ধনিতং†

(জ) বিভাগানন্তরং যস্য গর্ভাধানং স বিভক্তজঃ  
—বিভক্তেন জনিতঃ, গর্ভাধানাদৃতে জনকস্য  
জনন-ব্যাপীরাতিবাৎ† ।

\* দা. ক্র. সং. পৃ. ৩৮ । দা. ভা. পৃ. ১৪২ । বি. দা. ভা. ধী. র. ৫ । কোল. দা. ভা, পৃ. ১৩৩ ও ১৩৪ । উ. দা.  
ক্র. সং পৃ. ৮২ ও ৮৩ । কোল., ভা, বা, ৩, পৃ ৩৭৩—৩৮৫ ।

† দা. ভা, পৃ. ১৪৩ ও ১৪৭ । বি. দা, ভা, ধী, র, ৫ । কোল. দা, ভা, পৃ. ১৩৩ । কোল. ভা, বা, ৩, পৃ. ৪৩৪—৪৪৫ ।

For, if it be assumed that the ignorant parcener has no right whatever in the books, then, supposing books only to constitute the common property, when a partition took place the ignorant parcener would entirely be deprived of his share. This is however inadmissible, since it would be at variance with the text which declares : " They who are born, they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support : and the dissipation of their hereditary maintenance is censured.\*" *Ibid.*

In like manner, whatever is adapted to the exercise of the arts, should belong to those of the heirs who are artists, and not to the unskilled.\*

The rule above stated holds equally good in this instance.

II. "No division of a dwelling takes place ; nor of water-pots, ornaments, and things not of general use (k), nor of women, clothes, and channels for draining water : PRAJAPATI has so ordained."\* SHANKHA and LIKHITA.

Authority

(k) *Things not of general use*] As books for illiterate persons and so forth.\*

Therefore, as much should be taken by each person as will supply his wants. There is not, in this instance, a restriction of equal shares.\*

181 A house, garden or the like, which one of the co-heirs had constructed within the site of the dwelling place, during the father's lifetime, remains his indivisible property.\*

Vyavastha

For his father has assented by not forbidding the construction of it.

#### PARTICIPATION OF SONS BEGOTTEN AFTER PARTITION.

182 If the father, having separated his sons, and having reserved for himself a share according to law (g), die without being reunited with his sons ; then a son, who is born after the partition, shall alone take the father's wealth ; and that only shall be his allotment.†

Vyavastha

Thus GOTAMA :—"A son, begotten after partition (j), takes exclusively the wealth of his father."\*

Authority

(g) By the term 'according to law' it is thus hinted that, if the father, through ignorance of the law, have made a partition in which he took a very small share for himself, his son, afterwards begotten, shall receive a due allotment from the brethren.†

(j) He, of whom the conception was subsequent to the division of the estate, is a son begotten after partition ; being procreated by a person, who is separated (from coparceners :) for, without conception there is no procreation.†

Coleb. Da. bha. pp. 133, 134. W. Da. Kra. Sang. pp. 182, 183. Coleb. Dig. vol. III. 373—385.

† Coleb. Da. bha. p. 136. Coleb. Dig. vol. III. pp. 434—440.

ব্যবস্থা ১৮৩ বিভাগের পর জাত এক পুত্রই যে কেবল পিতৃধন পাইবে এমত নহে কিন্তু অনেক হইলেও পাইবে\*।

প্রমাণ পিতা হইতে বিভক্ত যে বৈমাত্রেয় বা সহোদর গণ তাহাদের জঘন্যজেরা (ট) পিতার ভাগ লইবে\*। বৃহস্পতি।

(ট) বিভাগের পর পিতা বাহাদিগকে জন্ম দেন তাহারা জঘন্যজ\*।

ব্যবস্থা ১৮৪ যদি কোনও পুত্রের সহিত সংস্কৃত হইয়া পিতা মজ্বন তবে (সেই) সংস্কৃতদের স্থানেই বিভক্তজ ভাগ লইবে\*।

প্রমাণ বিভাগের পর জাত যে সে পিতৃ-ধনই লইবে। অথবা পিতার সহিত বাহারা সংস্কৃত তাহাদের স্থানে সে ভাগ লইবে\*।

ব্যবস্থা ১৮৫ পুত্রদের সহিত বিভক্ত পিতা বাহা স্বয়ং উপার্জন করেন (ড) তৎসমুদায় (ন) বিভক্তজের তাহাতে অগ্রজেরা অধিকারি নয়। যেমন ধনে তেমনি ঋণ, দান, বন্ধক ও ক্রয়েতেও (প) অধিকারি নয়। বৃহস্পতি\*।

(ড) স্বয়ং উপার্জন করেন—ইহা বলাতে বলা হইয়াছে যে বিভক্ত হইয়া অন্য পুত্রের সহিত সংস্কৃতবস্থাতেও পিতা স্বকীয় ধনে ও শ্রমে বাহা উপার্জন করেন তাহাও বিভক্তজের সংস্কৃত পুত্রে নয়\*।

(ন) 'সমুদয়' শব্দের অর্থ এই যে পিতা বহুতর ধন উপার্জন করিলেও তাহা কেবল বিভক্তজের।

অশৌচ আর উদক্রিয়া তির (অন্য বিষয়ে) তাহারা পরস্পর অনধিকারি।

অশৌচ আর উদক্রিয়া দর্শনে ধনাধিকার একান্ত নিরাস করিতেছেন\*।

(প) বিভক্তজ, যেমত বিভাগের পর অর্জিত ধন লইবে তেমনি বিভাগের পর পিতার কৃত ঋণও পরিশোধ করিবে। এবং তাদৃশ (অর্থাৎ বিভক্ত)

১৮৩ ন কেবলমেকএব কিন্তু বহবোংপি বিভক্তজাতাঃ পিত্র্যমেব ধনং গৃহীযুঃ\*।

পিতা সহ বিভক্তা যে সাপত্না বা সহোদরাঃ জঘন্যজাশ্চ (ট) যে তেবাং পিতৃভাগহরাস্বতে\*। বৃহস্পতিঃ।

(ট) জঘন্যজাঃ—বিভাগানন্তরং পিত্রোংপাদিতাঃ\*।

১৮৪ অথ যদি কৈচ্চিত্ং পুত্রৈঃসহ সংস্কৃতঃ পিতা মৃতঃ, তদা সংস্কৃতিভ্যো ভাগং গৃহীয়াৎ\*।

উক্তং বিভাগাজাতস্ত পিত্র্যমেব হরেত্বনং। সংস্কৃতিস্তেন বা যে স্মার্বিতজ্ঞেত স তৈঃসহ॥ মনু-নারদৌ ৫।

১৮৫ পুত্রৈঃসহ বিভক্তেন পিত্রা যৎ স্বয়মর্জিতং (ড)। বিভক্তজস্ত তৎসর্বমনীশাঃ (ন) পূর্বজাঃ স্মৃতাঃ। যথা ধনে তথা গ্ৰেহপি দানাধান ক্রয়েষুচ (প)\* ॥ বৃহস্পতিঃ।

(ড) স্বয়মর্জিতমিত্যনেন—পুত্রান্তরেণ বিভক্ত সংস্কৃতিনাপি পিত্রা অসাধারণ ধন বায় শরীরায়াসাত্যাং বহুপার্জিতং তদপি বিভক্তজস্যেব ন সংস্কৃতিনামিত্যুক্তং\*।

(ন) 'সর্ব' শব্দাৎ বহুতরমপিধনং পিত্র্যর্জিতং বিভক্তজস্যেব।

পরস্পর মনীশাস্তে মুক্তাশৌচোদক্রিয়াঃ\*।

অশৌচোদক্রিয়ায়াজ প্রদর্শনেন সুদূরমেব ধনাধিকারং নিরস্যাতি

(প) বিভাগানন্তর লব্ধ-ধন গ্রহণং বিভক্ত পিতৃগণপরিশোধনমপি বিভক্তজেরেব কার্ব্যাং, এবমে-তাদৃশেন পিত্রা যদাতুং প্রতিজ্ঞতং যচ্চাহিতং বন্ধক-

183 Not one only, but even many sons, begotten after a partition, shall take exclusively the paternal wealth.\* Vyavasthá

“The after born (t) brothers of those, who have made a partition with their father, whether children of the same mother or of other wives, shall take their father's share.\* VRIHASPATI.

(t) ‘After-born’—that is, begotten by the father after partition. SRI KRISHNA'S commentary on the *Dáyabhāga*. Sans. p. 147.

184 But, if the father die after re-uniting himself with some of his sons, then the son born after partition shall receive his share from the re-united co-heirs.\* Vyavasthá

“A son, born after a division, shall alone take the paternal wealth; or he shall participate with such (of the brethren) as are reunited (with the father).” MANU sand NA'RADA. Authority

185 All (d) the wealth, which is acquired by the father himself (n), who has made a partition with his sons, goes to the son begotten by him after the partition. Those born before it, are declared to have no right, as in the wealth, so in the debts likewise, and in gifts, pledges, and purchases (p)\*. VRIHASPATI. Vyavasthá

(n) ‘Which is acquired by himself’ :—it is thus intimated that what is acquired, through personal labour, on separate funds, by the father who united after partition with another son, belongs also to the son begotten after partition, and not to the re-united parceners. SRI KRISHNA'S commentary on the *Dáyabhāga*. Sans. p. 148.

(d) Under the term ‘all’—wealth however considerable, which is acquired by the father, goes to the son begotten by him after partition\*.

They have no claims on each other, except for acts of mourning and libations of water.

By specifying ‘acts of mourning and libations of water’ only, the author excludes the pretensions to a participation in wealth\*.

(p) The meaning is, that, as the son begotten after partition is to receive the property of his father, acquired after partition, so also he is to liquidate his father's debts contracted after partition. In like manner, whatever the father had promised to give, whatever he had deposited

পিতা বাহা দিতে প্রতিশ্রুত হইয়া থাকেন, তাহা  
তিনি বাহা আহিত রাখিয়া বা বন্ধক দিয়া থাকেন  
কিবা বিক্রয় করিয়া মূল্য না দিয়া থাকেন তৎসমুদয়  
বিভক্তকরই সমাধান করিবে\* ।

ব্যবহা

১৮৬ যদি খনির স্ত্রীর অজ্ঞাতগর্ভাবস্থায়  
পুত্রেরা বিভক্ত হয়, তবে তাহার পর জাত  
পুত্র জাতাদের স্থানেই ভাগ লইবেক (ব)\* ।

(ব) যে স্থানে পিতা নিজ যোগ্যাংশ লইয়া অব-  
শিষ্ট পুত্রদিগকে দিয়া বিভক্তরূপে থাকেন সেই  
স্থানেই ইহা বোধ্য\* ।

কিন্তু পিতা মরিলে পিতার ও জাতার ভাগ একত্র  
করিয়া সকলে যথাশাস্ত্র ভাগ করিয়া লইবে\* ।

ব্যবহা

১৮৭ খনির স্ত্রীর গর্ভ প্রকাশ পাইলে যদি তদ-  
গর্ভস্থের ভাগ পূর্বেই রাখিয়া দেওয়া গিয়া-  
থাকে তবে বিজ্ঞানের পর পুত্রোৎপন্ন না হইলে  
পিতার অংশ সকলেই ভাগ করিয়া লইবে\* ।

ব্যবহা

১৮৮ পুত্রদিগকে বিভাগ করিয়া দিয়া  
কোন পুত্রের সহিত সংস্কৃত্যবস্থায় আর এক  
পুত্র উৎপন্ন করিয়া পিতা মরিলে তদ্বন্ধনে বি-  
ভক্তদেরই অধিকার\* ।

প্রমাণ

প্রাণ্ডুক্ত মনুনারদ বচনানুসারে ।

বিষ্ণু ও যাজ্ঞবল্ক্য কহেন—বিভক্তজ জাতা হই-  
তে ভাগ পাইবে । মনু বৃহস্পতি ও গোতম কহেন—  
বিভক্তজ জাতা হইতে ভাগ প্রাপ্ত হইবে না এই  
পরস্পর বিরোধ । এস্থলে প্রকাশকার চণ্ডেশ্বর  
বাচস্পতি মিশ্র ও শূলপাণি কহেন—বিভাগকালে  
অস্পষ্ট গর্ভস্থিত বালক জাতৃগণ হইতে ভাগ পাইবে,  
বিভাগের পর বাহার গর্ভাধান হয় সে পিতার ধন  
মাত্র পাইবে । প্রকাশকার ও চণ্ডেশ্বর কহেন—গর্ভ  
স্পষ্ট প্রকাশ পাইলে বিভাগ করা নয় । যদি দায়া-  
দরী ততদীর্ঘকাল সহিষ্ণুতা করিতে না পারে তবে

নির্ধারিত বা ক্রীড়া মূল্যং ন দত্তং বা তৎসর্বং  
তস্যেব সমাধেয়মিত্যর্থঃ\* ।

১৮৬ ষ্ণ্যজ্ঞাত গর্ভায়ামেব স্ত্রিয়াং বিভক্তাঃ  
পুত্রাঃ, তদনন্তরং জাতো ভ্রাতৃত্য এবভাগং  
গৃহীয়াৎ (ব)\* ।

(ব) এতদ্বৎ যদি পিতা স্বগ্রাহ্যং গৃহীত্বা অবশি-  
ষ্টং পুত্রভোগ্যে দত্ত্বা বিভক্তএব তিষ্ঠতি তদাবোধ্যৎ\* ।

পিতৃমরণেভু পিতৃ ভ্রাতৃ ভাগানেকক্রীকৃত্য যথা-  
শাস্ত্রং সর্বৈবিতাজ্যমিতি\* ।

১৮৭ জ্ঞাতগর্ভায়াঃ যদি গর্ভস্থস্তা ভাগঃ প্রা-  
গেব রক্ষিতঃ, তদা পিতৃত্যভাগং বিভক্তজাতাবে  
সর্বএব বিভক্তেযুঃ\* ।

১৮৮ পুত্রান্ বিভক্ত্য কেমচিৎ পুত্রেনসহ  
সংস্কৃষ্টি ভূয়তিষ্ঠতঃ পুত্রান্তরমুৎপাদ্য পিতৃম-  
রণে তদ্বন্ধনে বিভক্তজস্যৈবাধিকারঃ\* ।

প্রাণ্ডুক্ত মনুনারদ বচনাৎ ।

বিষ্ণু যাজ্ঞবল্ক্যভ্যাং ভ্রাতৃত্বো বিভাগ লাভ  
উক্তঃ । মনু বৃহস্পতি গোতমৈঃ ভ্রাতৃত্বো বিভক্তজস্য  
ভাগালাভ উক্ত ইতি বিরোধঃ । অত্রচ প্রকাশকার  
চণ্ডেশ্বর বাচস্পতি শূলপানয়ঃ—বিভাগকালেই-  
পক্ গর্ভস্থিতস্য ভ্রাতৃত্বোৎপাদ্যপ্রাপ্তিঃ বিভাগান-  
ন্তরং গর্ভাধানেন উৎপন্নস্য পিতৃাধনমাত্র প্রাপ্তিরিতি  
প্রোছঃ । স্পষ্ট গর্ভায়ান্ত বিভাগ এব নাস্তীতি প্র-  
কাশকার চণ্ডেশ্বরৌ । অত্যন্ত কালসহিষ্ণুত্বৈ এক  
ভাগস্তদর্থং স্থাপয়িতুং যুক্তঃ, যশ্চানপত্যাস্তাসামা-  
পুত্র লাভাদিতি বশিষ্ঠোক্তবঃ । যদিচ তদগর্ভাৎ

mortgaged, or whatever price he did not pay after purchasing (a thing,) all these should be performed by him only. ŚRĪKRISHNA'S Comment on the *Dāyabhāga*. Sans. p. 149.

186 If the sons were separated [from the father] while his wife was pregnant but not known to be so, the son, who is afterwards born [of that pregnancy,] shall receive his share from his brothers (b). Vyavasthá

(b) 'Shall receive his share from his brothers'—This must be understood where the father remains separate, having reserved for himself what ought to be reserved by him, and having given the residue to his sons.\*

But if the father be dead, the shares of him and of the brethren must be thrown together, and divided, according to law, by all the brothers.\*

187 If a share were previously set apart for the child in the womb, the wife's pregnancy being known, all shall participate in the father's allotment (after his demise), provided there be no son begotten after the partition. Vyavasthá

188 If a man, having made a partition with his sons, and again residing with any one of them as a re-united percener, die after begetting another son, this last born child shall be sole heir of his estate. Coleb. Dig. vol. III. p. 553. Vyavasthá

According to the text of MANU and NĀRĀDA above cited.

VISHNU and JĀGNYĀVALKYA have directed, that an allotment shall be received (by the son born after partition) from his brothers; MANU, VRIHASHPATI, and GOTAMA, have ordained, that the son born after partition shall not receive it from them. On this seeming contradiction, the author of the *Prakāśha*, CHANDESHWARA, MISRA, and SHŪLPAṆI remark, 'if the pregnancy was not certainly known at the time of the distribution, in that case, (should a son, who was then in the womb, be born after it,) he shall obtain his share from the brothers; but a son begotten subsequently to the partition shall only obtain the estate of his father.' But if the pregnancy be manifest, no partition can be made: so the author of the *Prakāśha*, and CHANDESHWARA. Yet, if the co-heirs cannot wait so long a time, one share ought to be set apart for the child,

\* Coleb. Da. bha. p. 138. ŚRĪKRISHNA'S Commentary on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 147. Coleb. Dig. vol. III. pp. 434—440.

গর্ভস্থের এক ভাগ গ্রাণিয়া দেওয়া (৬ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা) বশিষ্ঠের উক্তানুসারে কর্তব্য, যদি উৎপত্তি কমা অয়ে তবে সে অংশ তাহারাই ভাগ করিয়া লইবে এই বোধ্য। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭।

ব্যবস্থা ১৮৯ পরন্তু পিতাই যদি স্ত্রীর গর্ভ নিশ্চয় করিয়াও প্রভু হেতু পুত্রদিগকে ভাগ দেন, তবে তাহারের স্বামি হইয়া তাহাতে গর্ভস্থের অধিকার নাই, পিতৃধনেই কেবল তাহার অধিকার, পরন্তু বিভাগের পর পুত্রোৎপন্ন হইলে তাহার সহিত সে তুল্যাংশী হইবে\*।

এই সকল পিতার স্বাক্ষিত ধন মাত্র বিষয়ক\*।

ব্যবস্থা ১৯০ যদি ভূম্যাদি (প) পৈতামহ ধনও বিভক্ত হয়, তবে বিভক্ত হইলে তাহার ভাগ ভ্রাতৃগণ হইতে লইবে\*।

যেহেতু বিধান এই যে মাতার রক্ষোনিবৃত্তি হইলে তাহা ধন বিভাগ হইবে।

প্রমাণ পিতৃকর্তৃক বিভক্তেরা বিভাগের পর উৎপন্ন পুত্রকে ভাগ দিবে\*। বিষ্ণু।

ব্যবস্থা ১৯১ ঐতাবতা সে বিভাগ অশাস্ত্রীয় হওয়াতে তাহা নিবর্তনীয়। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৯।

(প) ভূম্যাদি পদে নিবন্ধ ও দ্বিপদও বোধ্য\*।

(প্রাণ্ডক মনুনারদ বচনে) পিতৃ ধনই লইবে এই বিরোধ হেতু উক্ত যুক্তিতে ইহা ক্রমাগত ধন বিষয়ক\*।

এহনে বিবেচ্য এই যে—যদি বিষয়কে উপেক্ষা করিয়া অদৃষ্টবশতঃ প্রোষিত হইয়া পিতা স্ত্রীসংসর্গে পুত্রোৎপাদন করেন ও তৎপূর্বে ধন পুত্র-

কন্যা জন্ম হইলে তদা সমস্ত ধন তাহাদেরই বিভাগ-  
নীর ইতি বোধ্যৎ। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭।

১৮৯ অথ পিত্রৈব চেদগর্ভস্থং নিশ্চিত্যাপি  
প্রভুতরা পুত্রোভ্যো ভাগো দত্তঃ, তদ্বা তেষা-  
মেব তত্র স্বাম্যাং ন তত্র গর্ভস্থস্থাধিকারঃ,  
কিন্তু পিত্রএবেতি; বিভক্তজ সন্তেভু তেন  
সহ তুল্যাংশিতেতি\*।

ইদঞ্চ পিত্রপাত ধন মাত্র বিষয়ক\*।

১৯০ যদি তু পৈতামহ-ধনমপি ভূম্যাদিকং (প)  
বিভক্তং, তদাতঙ্গন বিভাগং ভ্রাতৃভ্য এব  
গৃহীয়াৎ\*।

মাতৃনিবৃত্তে রক্ষসি তদ্বিভাগ বিধানাৎ।

পিতৃ-বিভক্তা বিভাগানন্তরোৎপন্নস্য বিভাগং  
দহ্যরিতি\*। বিষ্ণুঃ।

১৯১ তথাচ তদ্বিভাগস্য অশাস্ত্রীয়ত্বাৎ নিবর্তনীয়ত্ব-  
মিতি। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৯।

(প) ভূম্যাদিকমিত্যনেন নিবন্ধদ্বিপদবোধ্যগ্রহণৎ\*।

(প্রাণ্ডক মনুনারদ বচনে) পিত্রামেব হরেদ্ধনমিতি  
বিরোধাৎ উক্ত যুক্তেশ্চ ক্রমাগত ধনবিষয়মিদং†।

অত্রৈদং বিচারণীয়ং—যদি বিষয়মুপেক্ষ্য বর্ত-  
মান প্রাণ্ডনাদৃষ্টাৎ প্রোষিতঃ স্ত্রিয়ং সংসৃজ্য পুত্রং  
জনয়তি তৎপূর্বে পুত্রোৎপাদনং বিভক্তং তত্র কিং

\* দা. তা. গী. পৃ. ১৪৭ ও ১৪৮। দা. জ. সৎ. পৃ. ৪১ ও ৪২। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৭ ও ১৪৮। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭। কোল. দা. তা. গী. পৃ. ১৪৮ ও ১৪৯। কোল. তা. স্বী. র. ৭. পৃ. ৪০৪—৪১০।

† উক্ত যুক্তি—অর্থাৎ মাতৃরক্ষোনিবৃত্তি হইলে এই যুক্তি। তথাচ গর্ভস্থানা বাউক বা মাতৃরক্ষোনিবৃত্তি মাতার রক্ষো নিবৃত্তি বিনা পৈতামহ ধন বিভাগ অশাস্ত্রীয় হেতু তাহা নিবর্তনীয়, অতএব শেযোক দুই বচন পৈতামহ ধন বিভাগ বিষয়ক। পূর্বে প্রোষিত মনুনারদ বচন পিতার স্বাক্ষিত ধন বিষয়ক। ঐতাবতা বিরোধ বিবেচনা কর্তব্য নয়। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৯।

† উক্ত যুক্তিরিতি—মাতৃনিবৃত্তে রক্ষসীভ্যক যুক্তিরিত্য-  
র্থঃ। তথাচ জ্ঞাতোজ্ঞাতে বা গর্ভে মাতৃরক্ষোনিবৃত্তি  
বিনা বা কৃত পিতামহ ধন বিভাগস্য অশাস্ত্রীয়ত্বাৎ নিবর্তনীয়-  
ত্বেন তদন বিভাগ বিষয়মমেব অসন্তরোক্ত বচনয়োঃ  
পূর্বেয়াং মনুনারদ বচনং পিতৃ স্বাক্ষিত বিষয়মমেবেতি ন  
ইপরিত্যাপ্যাকর্তব্যোতি ভাবঃ। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৯।

as directed by VASISHTHA (in the case of pregnant widows, ante p. 7). But should a daughter be produced from that conception, the share (which had been set apart) shall be subsequently distributed among those (brothers).\*

199 But, if the father himself, though apprised of the pregnancy, have given shares to his sons, in virtue of his power as owner; the child in the womb has no right to participate, since their property in those shares is complete: he has a right only to the father's allotment; and, if there be a son begotten after the partition, he is entitled to partake equally with him.\* Vyavastha

This is applicable only to the case of wealth acquired by the father.\*

190 But, if property inherited from the grandfather, as land or the like (p), had been divided, he may take a share of such property from his brothers.\* Vyavastha

For partition of it is authorized (only) when the mother becomes incapable of bearing more children\*

"Sons, with whom the father has made a partition, should give a share to the son born after the distribution".\* VISHNU. Authority

Since it disagrees with the ordinance (of MANU and NA'RADA) that he shall alone take the paternal wealth, it must relate to the hereditary property, for the reason above mentioned †.

(p) The term 'land and the like' comprehends corrodies and bipeds. SRI KRISHNA'S Comment on the *Dāyabhāga*. Sans. p. 149.

191 Consequently since the partition is illegal, having been made in other circumstances, it ought to be annulled. SRI KRISHNA'S Comment on the *Dāyabhāga*, Sans. 148. Vyavastha

A question may be here proposed for disquisition: if a man surviving his resignation of worldly concerns, and urged by his fate, co-habit with his wife and beget a son after his property has been divided among his children, what would be the consequence? It is answered: the father's

\* Coleb. Da. bha. pp. 138, 139. W. Da. kra. sang. pp. 89, 90. Coleb. Dig. vol. III. pp. 434--440. SRI KRISHNA'S Commentary on the *Dāyabhāga* pp. 147, 148.

† [For the reason above mentioned]—That which was stated; because the distribution is authorized when the mother becomes incapable, &c. Therefore whether pregnancy were known or not, the partition being illegal, which has been made, of the grandfather's estate, without the mother's being incapable of bearing children, it ought to be annulled; and the two cited passages will relate to the distribution of such property: but the preceding texts of MANU and the rest regard the father's own acquired wealth. The contrary must not be supposed. SRI KRISHNA'S commentary on the *Dāyabhāga*, Sans. p. 149.



দেয় মধ্যে বিভক্ত হইয়া থাকে, সে স্থলে কি হইবে। এতদ্বারা বাচ্য এই যে দানদ্বারা উপেক্ষাতে পিতার স্বত্ব ন্যূন ও পুত্রদের চেতা বিনা স্বত্ব হওয়ার্তে ধন বিভক্ত হওয়ার পর জাতপুত্র কোন প্রকারে অধিকারী হইতে পারে না বেহেতু তাহা (স্মার) তৎপিতৃ-ধন নয়। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭।

মাতার অজ্ঞাতগর্ভাবস্থায় পিতার মরণান্তর যদি ভ্রাতারা বিভাগ করে তবে পরে ভূমিষ্ঠ ভ্রাতা অগ্রজের স্থানে অংশ লইবে।

মাতার জ্ঞাতগর্ভাবস্থায় পিতা মরিলে যদি তদ-গর্ভস্থের জননাপেক্ষা না করিয়া ও তাহার নিমিত্তে এক ভাগ না রাখিয়া ভ্রাতারা বিভাগ করে তবে সে বিভাগ অসিদ্ধ, তদগর্ভে পুত্র জন্মিলে তাহা দশ বিভাগ অন্যথা করিয়া নিজ অংশ লইবে।

ব্যবস্থা ১৯২ পরন্তু বিভক্তজ্ঞ আয় ব্যয় পরিশোধান্তে থাকে যে ধন তাহারই ভাগ পাইবে\*।

প্রমাণ পুত্রেরা পৃথক হইলে পর (ধনির) সর্বগা ত্রীর গর্ভে যে পুত্র জন্মে সে আয় ব্যয়ান্তে স্থিত বস্তুর-ই বা (য) বিভাগ পাইবে †। যাজ্ঞবল্ক্য।

(য) বা শব্দ অবধারণার্থে, এতাবত। ভুক্ত বর্জিত হইয়াছে। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৯।

সাক্ষিত্য-অনুসারে দানেটন্যাপেক্ষা পিতৃ-ধনে নাশিত্তে পুত্রাণাং চেতাংবিনেব স্বত্বে জ্ঞাতে বি-ভক্তে কা ধনে অনন্তরং জাতঃপুত্রঃ কথমধিকর্ত্বং ন শকোতি তৎপিতৃমমস্বাত্বাৎ। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭।

অজ্ঞাতগর্ভায়াং মাতরি যদি পিতৃমরণ-নন্তরং ভ্রাতরঃ বিভাগংকুর্বন্তি তদা পশ্চাদ্ ভূমিষ্ঠ ভ্রাতা অগ্রজেভ্যোঃশং গৃহীয়াৎ।

জ্ঞাতগর্ভায়াস্ত মাতরি পিতৃমরণে যদি ভ্রাতৃভিঃ তদগর্ভস্থস্য জননাপেক্ষাং ন কৃৎবা তদর্থংভাগং ন রক্ষিস্বাচ বিভাগঃ কৃতঃ স বিভাগোইসিদ্ধঃ, তদ-গর্ভে পুত্রেজ্ঞাতে তাহা দশ বিভাগমন্যাথা কৃৎবা স্বংশং গৃহীয়াৎ।

১৯২ পরন্তু বিভক্তজ্ঞঃ আয় ব্যয় বিশোধিতাৎ দৃশ্যাক্রনাদেবাংশংপ্রাপ্নুয়াৎ\*।

বিভক্তেষু সুতোজাতঃ সর্বগায়াং বিভাগতাক্। দৃশ্যায়া (য) ভাদ্ভাগঃ স্যাদায়ব্যয় বিশোধিতাৎ †। যাজ্ঞবল্ক্যঃ।

(য) বা শব্দোৎপাদধারণার্থঃ তেনভুক্ত ব্যবচ্ছেদঃ। দা. তা. গী. পৃ. ১৪৯।

সংস্কৃত ধন বিভাগ।

ব্যবস্থা ১৯৩ বিভক্ত ব্যক্তির। সংস্কৃত হইয়া যদি পুনর্বার বিভাগ করে, তবে সে স্থানে সমান ভাগ (অ) হইবে, তাহাতে জ্যেষ্ঠের জ্যেষ্ঠাংশ শিথ্ব নাই†। মনু ও বিষ্ণু।

(অ) 'সেস্থলে সমান ভাগ হইবে'—ইহা সজা-তীর সংস্কৃতিপ্রায়ে ভ্রাতাদের পূর্বকিস্ত জ্যেষ্ঠাংশের নিবেদন মাত্র বুঝায়†।

১৯৩ বিভক্তঃ সহজীবন্তো বিভক্তেরন পুন-র্ষদি। সমস্তত্র (অ) বিভাগঃস্যাৎ জ্যেষ্ঠং তত্র ন বিদ্যতো†। মনু-বিষ্ণু।

(অ) সমস্তত্রোতি—সর্ব জাতৃসংসর্গাতিপ্রায়েণ পূর্বকিস্ত জ্যেষ্ঠাংশনিবেদন মাত্র পরং হি সমবচনং†।

\* দা. তা. পৃ. ১৪৮। বি. তা. স্বী. র. ৭। কোষ্. দা. তা. পৃ. ১৩৩। কোষ্. তা. বা. ৩ পৃ. ৪৩৪—৪৪০।  
 † অর্থাৎ বৃদ্ধি ব্যতিরেকে এবং জাতৃগণ কর্তৃক বাহা ভুক্ত হইয়াছে ব্যতিরেকে। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭।  
 ‡ দা. তা. পৃ. ২৪৪। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩২। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭। কোষ্. দা. তা. পৃ. ২২৭। উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৩৭।  
 কোষ্. তা. বা. ৩, পৃ. ৪৪২—৪৪৩।  
 † অর্থাৎ বৃদ্ধিরহিতাৎ স্বত্বভুক্তিভুক্তং তত্রহিতাক্। বি. দা. তা. স্বী. র. ৭।

property being divested by abdication, which is a virtual gift, and the property being vested in his sons without any effort on their part, how can a child born afterwards have any claim thereon, whether it be or be not divided; since it does not belong to his father? Coleb. Dig. vol. III. p. 52.

Should the mother be pregnant, but not known to be so, at the time of partition made by brothers after the death of their father, and should a son be subsequently born of that pregnancy, he shall take his share from his brothers.

But if the father die while the mother was pregnant, and known to be so, and then if the brothers divide the estate without waiting for the birth of the child, and without keeping a share for it, such partition is illegal, and the issue of that pregnancy, if a son, shall take his share by having the partition cancelled.

192 The son born after partition shall however receive a share of the then existing estate, exclusive of the income and expenditure. Vyavasthá

“When the sons have been separated, one, afterwards born of a woman equal in class, shares in the distribution. His allotment must positively be made, out of the visible estate corrected (y) for income and expenditure.† JAḠNYAVALKYA. Authority

(y) ‘Must positively’]—The particle *Va* is affirmative; and what has been consumed, is consequently excepted. SRI KRISHNA’S Comment on the *Da’yabha’ga*. Sans. p. 149.

### PARTITION OF PROPERTY OF RE-UNITED PARCENERS.

193 If persons once divided and living again together (e) make a second partition the shares must in that case be equal (a) : there is not in this instance any right of primogeniture‡. MANU and VISHNU. Vyavasthá

(a) “The shares in that case must be equal”—This supposes re-union of brothers belonging to the same tribe; for the text is intended only to forbid an elder brother’s superior portion as before allotted to him‡.

\* Coleb. Da. bhá. p. 138. Coleb. Dig. vol. III. pp. 434—440.

† That is, without including the subsequent increase, nor what has been consumed by the brethren. Coleb. Dig. vol. III. p. 436;

‡ Coleb. Da. bha. p. 227. W. Da. Kra. Sang. p. 85. Coleb. Dig. vol. III. pp. 449—456.

তথা বৃহস্পতি কহিতেছেন—‘বে জাতারা বি-  
ভক্ত হইয়া প্রীতিতে একত্র বাস করে, পুনর্বার বি-  
ভাগে তাহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠের জ্যেষ্ঠাংশই নাই’\*।

কেবল জাতারা নয়, কিন্তু পিতা পুত্র পিতৃব্য  
ভ্রাতৃ-পুত্রাদিও সংস্কৃত হইতে পারে। তাহা ২০৬†  
ও ২০৮ পৃষ্ঠায় সবিশেষ বর্ণিত হইয়াছে।

‘জ্যেষ্ঠের জ্যেষ্ঠাংশই নাই’—এই উক্তিভেদে বোধ্য  
এই যে সংস্কৃতিদের মধ্যে বিভাগে যেমত জ্যেষ্ঠ  
জাতার জ্যেষ্ঠাংশাধিকারিত্ব নাই তেমনি পিতারো  
দ্বাংশ পাইতে, এবং অন্য কাহারো অধিক ভাগ  
পাইতে অধিকার নাই। অতএব—

ব্যবস্থা ১৯৪ সংস্কৃতিদের মধ্যে বিভাগের ব্যবস্থা।  
এইযে পূর্বকল্প\* ভাগানুসারে ভাগ হইবে।

ব্যবস্থা ১৯৫ যদি সংস্কৃতিদের এক জননিকটতর  
উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরে তবে তৎসং-  
স্কৃতির তুল্যরূপ সম্বন্ধবিশিষ্ট অন্য দায়াদ  
ধাকিতেও সংস্কৃতিই তৎস্বনাধিকারী†।

কারণ বেহেতু এহলে তুল্যরূপ সম্বন্ধের সমবায়ে—‘সং-  
স্কৃতির ধনে সংস্কৃতি অধিকারী’—এই বচন বলে সং-  
স্কৃতি-ই প্রশস্ত।

কোন জাতার সহিত সংস্কৃতি ব্যক্তির যদি কিছু  
অবিভক্ত বিষয় থাকে, তবে তন্মরণে সংস্কৃতি জা-  
তাই ঐ বিষয়াধিকারী।

বেহেতু সংস্কৃতির ধনে স্কৃতির অধিকার এই বচনে  
সংস্কৃতি পুরুষের ধনে সংস্কৃতিদের অধিকার সূচিত  
হইয়াছে। বি. দা. দ্বী. র. ৭।

\* দা. ভা. পৃ. ২৩৪। দা. ক্র. সং. পৃ. ৩২ ও ৪০। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৭। কোল. দা. ভা. পৃ. ২২৮। উ. দা. ক্র. সং. পৃ.  
৮৫ ও ৮৬। কোল. ভা. বা. ৩ পৃ. ৫৪২—৫৪৩।

† ক্রমে সংস্কৃতি হয় তাহাও ১০৩ পৃষ্ঠায় বর্ণিত হইয়াছে।  
পূর্বকল্প ভাগানুসারে,—অর্থাৎ পূর্বে যৎপরিমিত  
ভাগ ব্যবস্থাপিত হইয়াছে তদনুসারে বা তক্রমে (ভাগ হইবে)  
বেহেতু পূর্ববিভাগে ও সংস্কৃতি বিভাগে বিশেষ নাই (বি.  
দা. ভা. দ্বী. র. ৭)। এতাবত যদি প্রথম বিভাগে জ্যেষ্ঠ উদ্ভা-  
রয়ক ভাগ, অথবা পিতা দুই অংশ না পাইয়া থাকেন  
তবে সংস্কৃতি বিভাগেও পাইবেন না।

‡ ক্রমিক—ব্য. দ. পৃ. ১৮৩—২০৮। কোল. ভা. বা. ৩ পৃ. ৫৫৪—৫৫৭।

তথা বৃহস্পতিঃ—‘বিভক্তা জাতরো বেতু সম্প্রী-  
ত্যেকত্র সংস্থিতাঃ। পুনর্বিভাগ করণে তেবাৎ  
জ্যেষ্ঠাংশ ন বিদাতে’\* ॥

ন কেবলং জাতরঃ, কিন্তু পিতা পুত্র পিতৃব্য  
ভ্রাতৃপুত্রাদিষোংপি সংস্কৃতিনো ভবিষ্যমহীতি তৎ  
প্রপঞ্চিতং ২০৬,† ২০৮ পৃষ্ঠায়োঃ।

• ‘জ্যেষ্ঠাংশ ন বিদাতে’—ইত্যুক্তি স্বরসাৎ সং-  
স্কৃতিনাম্ বিভাগে যথা জ্যেষ্ঠভ্রাতৃজ্যেষ্ঠাংশাধি-  
কারিত্বং নাস্তি, তথা পিতুরপি দ্বাংশহরত্বং নাস্তি,  
নচ কস্যাপ্যন্যস্যাদিক ভাগাধিকারিত্বনস্তীত্যবগ-  
মতে। তেন—

১৯৪ সংস্কৃতি বিভাগে পূর্ব কল্প ভাগানু-  
সারেণ\* ভাগ ব্যবস্থা।

১৯৫ যদি সংস্কৃতি নামেকতম আসন্নতর দা-  
য়াদ বিহীনঃ মৃতস্তদা তদ্ধনে তুল্যরূপ সম্বন্ধ  
বিশিষ্টে অসংস্কৃতি দায়াদে সত্যপি সং-  
স্কৃতি দায়াদশ্চৈবাধিকারী।

• অত্র তুল্যরূপ সম্বন্ধ সমবায়ে সংস্কৃতিনস্ত সং-  
স্কৃতিতি বচনেন সংস্কৃতিস্য প্রশস্ত্যাৎ।

ভ্রাতৃশ্বরেণ সংস্কৃতিস্য যদি কিঞ্চিদ্ভ্রাতৃবিভক্ত-  
মেবাসীৎ তদাত্মরূপে সংস্কৃতি জাতাএব তদধিকারী।

সংস্কৃতিনস্ত সংস্কৃতিতি বচনেন সংস্কৃতি পুরুষ  
ধনে এবং সংস্কৃতিনামধিকারবোধনাৎ। বি. দা. ভা.  
দ্বী. র. ৭।

† কথং সংস্কৃতিসম্পদ্যতে তদপি প্রপঞ্চিতং ১০৩ পৃষ্ঠায়ৎ।  
পূর্বকল্প ভাগানুসারেণ তস্য পূর্বস্মিন্ ব্যবস্থা-  
পিতো যৌ বিভাগঃ তদনুসারেণ তক্রমেণৈত্যর্থঃ, অস্যপি  
বিভাগদ্বাবিশেষঃ বিভাগঃ (বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৭)। এতা-  
বতা ন জ্যেষ্ঠস্যসৌকার্যশিষ্টং নচ পিতৃব্যঃশহরত্বং  
যদি প্রথমবিভাগে তেন তাদৃশ ভাগো ন গৃহীতঃ।

Thus VRIHASPATI: 'Among brethren who being once separated, again live together through mutual affection, there is no right of primogeniture, when partition is again made.'

Not only brothers, but also the father and son, paternal uncle and nephew, and other parceners can be mutually re-united. See *ante*, pp. 207,† 209.

From the term 'there is no right of primogeniture, it is deducible that, in the partition after re-union, as the eldest brother has no right to a deduction in addition to his share, so a father has no title to the double share, nor is any one else entitled to a larger portion: consequently,—

194 The rule of distribution after re-union must conform with the original allotment of shares. Vyavasthá

195 If a person die leaving no relative nearer than his re-united parcener, then the latter succeeds to his property in preference to the un-reunited parceners, though in the same degree of affinity.‡ Vyavasthá

Because here the claimants being in an equal degree of affinity, the re-united parcener is held in preference to those not re-united, according to the text "a re-united parcener is heir of a re-united one".

If a re-united parcener die possessed of any undivided property, the right thereto devolves on his re-united parcener only.

For the text: 'a re-united parcener is heir of a re-united one' shows that the brethren who have renewed co-parcenership exclusively inherit the wealth of a re-united parcener. Coleb. Dig. vol. III. p. 554.

Coleb. Da. bha. p. 228. W. Da. Kra. Sang. pp. 85, 86. Coleb. Dig. vol. III. pp. 549—556.

The meaning of the phrase: "The distribution must conform with the original allotment of shares or their allotments follow the proportions before ordained," is, that the division shall be made in that proportion and mode which were observed in the first instance; for this is no less a partition (than the former distribution was). Coleb. Dig. vol. III p. 550.

So the eldest brother shall not get a deduction (in excess of his equal share) nor shall the father have the double share, if he did not get the same in the first partition.

† How re-union is effected is also stated at page 207. *q. v.*

‡ See *ante*, pp. 187—209. See Coleb. Dig. vol III. pp. 554—556.

ব্যবস্থা

১১৬ আর আর বিশেষ বিধান (ই) জাতীয়  
অধিকার নিরূপণ প্রকরণে উক্ত হইয়াছে  
তাহা এইলগেও প্রযুক্ত। দা. জা. পৃ. ২৪৫।

(ই) আরও বিধান—অর্থাৎ অনুপঘাতে অর্জিত  
ধন অর্জকেরই, অন্যের নয়, অনুপঘাতে অর্জিত  
বিদ্যাধনে সমান বিদ্যান আর অধিক বিদ্যান  
অংশি, কিন্তু উপঘাতে অর্জিত ধনে সকলেরই  
অংশি, ইত্যাদি যে সকল বিশেষ বিধান জাতীয়  
অধিকার প্রকরণে উক্ত হইয়াছে তাহা সংস্কৃতি  
বিভাগেও প্রযুক্ত।

সংস্কৃতির মধ্যে যদি কেহ বিদ্যা শৌর্যাদি-  
দ্বারা ধন অংশ হয়, তাহাকে হই অংশ দিয়া আর  
সকলে সমান (একই) অংশ লইবে—এই বৃহস্পতি  
বচনের অর্থ জীমূত বাহনাদির মতে করিতে হইবে,  
তাহা পূর্বেই প্রকৃতি হইয়াছে। পরন্তু বিবাদভঙ্গার  
বর্তী কহেন—‘জীমূতবাহনাদির মতে যেকোনরূপে  
সাধারণ ধনের উপঘাতাদিতে অর্জিত ধনে অর্জকের  
হই অংশ, অন্যের একই অংশ, সাধারণ ধনে প্র-  
তিপালনোপযোগে বিদ্যাধনদ্বারা ধন উপার্জন  
করিলে সাধারণ ধনের উপঘাত না থাকিলেও তা-  
হাতে বথা বিহিতরূপে সকলের অংশিই আছে;  
বিদ্যাধনোপার্জনকালে সাধারণ ধনে প্রতিপালনোপ-  
যোগ না হইলেও সমান বিদ্যান আর অধিক বিদ্যা-  
ধনের অংশাধিকার, সাধারণ ধনে প্রতিপালিত হইয়া  
যদি কৃষি, কৰ্মাদি দ্বারা সাধারণ ধনের অনুপঘাতে  
ধন উপার্জিত হয়, তবে তাহা কেবল সেই অর্জকের,  
ইহা পূর্বেকথিত হইয়াছে। এই মত সমাগ্ররূপে জী-  
মূতবাহনাদির অনুমত নয়—বেহেতু তাঁহাদের মতে  
সাধারণ ধনে প্রতিপালন উপঘাত রূপে গণ্য না হও-  
ন্যতে বকুলে প্রতিপালিত হইয়া উপার্জিত বিদ্যা-  
ধনে স্থানবিদ্যান আর অবিদ্যানের অংশ নাই।

• ইহা অর্থাৎ জীমূতবাহনাদি দ্বারা সাধারণ ধনের উপঘাতে উপার্জন  
করিয়াছেন, তাহাও, “কি জাতীয় পিতৃ বিদ্যা ভাগ  
করিয়া লইয়া যদি একই মত করতঃ (আবার) বিভাগ  
করে, তবে বথা হইতে উপার্জন করিবে হই অংশ লইবে।  
এই জাতীয় বচনের ব্যাখ্যা প্রকরণে করিয়াছেন যে  
সংস্কৃতির কোন ব্যক্তি সাধারণ ধনের উপঘাতে উপার্জন  
করিলে হই ভাগ পাইবে, আর আর ব্যক্তিরা এক এক ভাগ  
পাইবে। অতএব যদি ও ব্যাখ্যা উক্তেরই প্রকরণে এই  
বোধহইতেছে যে সংস্কৃতিবহিতেও সাধারণের অনুপঘাতে  
অর্জিত ধন অর্জকেরই।

১১৭ অপরোচ বিশেষ (ই) জাতীয় অধিকার  
নিরূপণ প্রকরণেও অংশাধিকার। দা. জা.  
পৃ. ২৪৫।

(ই) অপরোচ বিশেষ—অর্থাৎ অনুপঘাতাঙ্কিত-  
মত কঠোর মেজাজের বাৎ; অনুপঘাতাঙ্কিত বিদ্যা-  
ধনে সর্বাধিক বিদ্যানাংশিৎ, উপঘাতাঙ্কিতে  
তু সর্বোত্তমংশিত্বিত্যাগুয়ো যে বিশ্বা জাতীয় অধিকার  
প্রকরণেও যেইরাপি সংস্কৃতিবিভাগেই পালন-  
দীয়া ইত্যর্থাৎ।

‘বিভক্তানাঙ্ক বঃ কশ্চিৎ বিদ্যা শৌর্যাদিনা ধনং,  
প্রাপ্নোতি তস্য দাতব্যো দ্যাংশঃ শেবাঃ সমাংশিনঃ।’  
ইতি বৃহস্পতি বচনমর্থো জীমূতবাহনাদীনাং-  
মতানুগারেণেব জাতব্যঃ তৎপ্রকৃতিং প্রাগেব।  
বিবাদভঙ্গবক্তৃত্বা তু—জীমূতবাহনাদীনাংমতে,  
বথাকথিতং সাধারণ ধনোপঘাতাদ্যাঙ্কিত ধনে অর্জ-  
কস্য অংশিত্বং ইতরেবামেককো অংশিত্বং, সাধারণ  
ভক্তোপযোগেন বিদ্যাধনে তু ধনাধনে, সাধারণ  
দ্রব্যানুপলভ্যেইপি সর্বোত্তমং বথাবিহিতমংশিত্বং,  
বিদ্যা ধনাধন কালে সাধারণ ভক্তমুপলভ্যেইপি  
সর্ববিদ্যাধিকবিদ্যায়ো অংশিত্বং, সাধারণ ভক্তপুত্ৰ  
বপুসা কৃষাদিনা সাধারণ ধনানুপঘাতাঙ্কিতে অর্জ-  
কস্য সাধারণ্যং ইতি প্রাপ্তকথিত্যতিহিতং।  
পরন্তু তৎসর্বং ন জীমূতবাহনাদীনাং মতং, বত-  
ন্তেবাং মতে সাধারণ ধনে ভক্তোপযোগস্য সাধা-  
রণ ধনোপঘাতাতাবাৎ বকুল ভক্তোপযোগেনা-  
ঙ্কিত বিদ্যাধনে স্থান বিদ্যাবিদ্যানাংশিৎ নাংশিত্বং।

• এতৎ অর্থাৎ জীমূতবাহনাদি দ্বারা সাধারণ ধনের উপঘাতে উপার্জন  
করিয়াছেন, তাহাও, “কি জাতীয় পিতৃ বিদ্যা ভাগ  
করিয়া লইয়া যদি একই মত করতঃ (আবার) বিভাগ  
করে, তবে বথা হইতে উপার্জন করিবে হই অংশ লইবে।  
এই জাতীয় বচনের ব্যাখ্যা প্রকরণে করিয়াছেন যে  
সংস্কৃতির কোন ব্যক্তি সাধারণ ধনের উপঘাতে উপার্জন  
করিলে হই ভাগ পাইবে, আর আর ব্যক্তিরা এক এক ভাগ  
পাইবে। অতএব যদি ও ব্যাখ্যা উক্তেরই প্রকরণে এই  
বোধহইতেছে যে সংস্কৃতিবহিতেও সাধারণের অনুপঘাতে  
অর্জিত ধন অর্জকেরই।

196 Other particular rules (i) which have been set forth under the head of partition among brothers, must be observed in this case also. Coleb. Da. bha. p. 228. Vyavasthā

(i) 'Other particular rules'—That is, wealth acquired without use of the joint stock, belongs to the acquirer exclusively, and is not shared by the rest: but, in the instance of the gains of science, such of the brethren as are equally or more learned participate; and in the case of the wealth acquired with the use of the joint stock, all partake. These and other special rules, set forth under the head of partition among brethren, must be observed also in the case of partition after re-union.\* SRI KRISHNA'S Comment on the *Da'yabha'ga*, Sans. p. 228.

As to VRIHASPATI'S text:—'But if one of the re-united brethren acquire wealth by learning or valour, or the like, two shares of it must be given to him (on a second partition,) and the rest shall have each one share:' it must be applicable to the same case in which JIMUTAVĀHANA and the rest, have ordained a double share to be given to the acquirer. (See *ante*, pp. 438—439). JAGANNĀTHA, in interpreting this text, says: "But according to JIMUTAVĀHANA and others, the acquirer shall have a double allotment, and the rest shall have each one share of wealth any how gained with the supplies from the joint stock and so forth; if the learning were acquired after a maintenance provided out of the common stock, all the parceners shall have the shares ordained for them, although the joint property were not employed during the acquisition of the wealth; but even though the common funds of support be not used during the acquisition of science, nor during that of wealth, they who are equal or superior in learning participate; if the money be earned without use of joint property, through agriculture or the like by the labour of a body nourished on the joint funds of support, it nevertheless becomes the several property of the acquirer, as before explained" (Coleb. Dig. III. p. 551). One part of this is not however in conformity with their opinion; that is to say, they do not maintain that receipt of maintenance from the family is equivalent to the use of the common stock. So according to their opinion, wealth gained through learning acquired by receiving maintenance from the family is not divisible among the less learned or unlearned parceners.

\* These have been partly stated in another place by JIMUTAVĀHANA himself, thus: "Moreover the text of KĀTYĀYANA (is similarly founded on reason.) 'When brethren, separated in regard to the patrimony, and subsequently living anew together, make a (second) partition, he from whom an acquisition has proceeded, shall again take a double share.' This is expounded by SRI KĀṢĀ as signifying that 'a re-united parcener, who has made an acquisition with the use of the joint stock, shall have two shares; and the rest one piece'. Hence it appears to be the opinion both of the saint and commentator, that wealth, gained with no use of the common funds, appertains exclusively to the acquirer, even in the instance of a re-union of parceners; and such wealth is not joint property." Coleb. Da. bha. p. 114.

সংস্কৃতসংস্কৃতিাধিকার বিষয়ে যে বিশেষ জ্ঞান সংস্কৃতসংস্কৃতিাধিকার বিষয়ে যে বিশেষজ্ঞতাপ্রাপ্ত হইয়াছে। তাহা অধিকার প্রকরণে উক্ত হইয়াছে। জ্ঞানাদিকার প্রকরণে। উক্তব্য পৃ. ১৮৬—২০৮।  
উক্তব্য পৃ. ১৮৬—২০৮।

তির তির আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং লর্ড উইলিয়াম মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র. ১। তিন সহোদর জাতা ছিল, পিতার জীবন কালেই তাহারা পিতাকে দিয়া তৎ-সমুদয় সম্পত্তি আপনাদের মধ্যে বিভাগ করাইল; তদবধি এক জাতা পৃথক্ রছিল, অন্য দুই জন একত্র এক পরিবার রূপে থাকিল। পিতার মৃত্যুর পর একত্রিত দুই জাতার একজন অপুত্রক মরিল, ও তাহার অস্ত্যক্তি ক্রিয়াদি সংস্কৃতি জাতা করিল। এমত অবস্থায় জীবিত জাতারা উভয়েই সমান রূপে তাহার ধনাধিকারি, অথবা যে জাতা পৃথক্ ছিল তাহাকে নিরাস করিয়া সংস্কৃতি জাতা একাকী মৃতের ধনে অধিকারী?

অসংস্কৃতি জাতাকে সম্যক্ নিরাস করিয়া সংস্কৃতি জাতা অধিকারী।

উ. ১। জাতারা পৃথক্ হইলে তদ্ব্যতীত একজন যদি উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরে\*, ও মৃতব্যক্তি যে জাতার সহিত মরণপর্যন্ত একত্র ছিল তাহার সহিত সংস্কৃতি হওনের যদি বিশেষ প্রমাণ না থাকে, তবে তাহার ধন তদ্ভাতাদের মধ্যে সমানভাগে বিভক্ত হইবে। এই মত দায়ভাগাদি গ্রন্থে লিখিত আছে।

প্র. ২। যদি প্রকাশ্য ও স্পষ্টরূপে সংস্কৃতি হওনের প্রমাণ থাকে, এবং সংস্কৃতি জাতাদের মধ্যে যদি একজন মরে, তবে সংস্কৃতি জাতাই কি একাকী উত্তরাধিকারী অথবা অসংস্কৃতি জাতা তাহার সহিত ভাগী হইবে?

উ. ২। উপরি উক্ত অবস্থাতে, অসংস্কৃতি জাতাকে নিরাস করিয়া সংস্কৃতি জাতাই কেবল দায়াদ।

প্রমাণ—

বাজবল্য—সংস্কৃতি (জাতা) সংস্কৃতির দায়াদ।

জিলা হগলী। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৫, মকদ্দমা ২৪ (পৃ. ১৭৩ ও ১৭৪)।

প্র. ১। এক ব্যক্তি স্বাক্ষরিত স্বাবর বিষয়ের অর্ধেক এক জীর গর্ভজ পুত্রদিগকে দিয়া তাহাদের হইতে আপনি পৃথক্ হইল, এবং অন্য অর্ধেক লইয়া অন্য জীর গর্ভজ পুত্রের সহিত সংস্কৃতিবস্থায় একত্র থাকিল। পিতার মৃত্যুর পর তত্ত্বাক্ত ধনে পুত্রেরা সমান ভাগ-ভাগি কি না?

যে পুত্রেরা পিতা হইতে বর্ধশাস্ত্র পৃথক্ হইয়া থাকে, তাহারা সংস্কৃতি পুত্রের সহিত পিতৃ-বিষয়ে অধিকারি না।

উ. উপরি উক্ত অবস্থায়, ঐ বিভাগ যদি ব্যাধ্যাদি ব্যাকুল চিন্তা কিম্বা কোন পুত্রের প্রতি রাগ বশতঃ অথবা মৃতগার পুত্র প্রতি সেহ বশতঃ হইয়া থাকে, তবে এই কএকের যে কোন অবস্থায় প্রত্যেক পুত্রে বিষয়ের সমভাগী হইবে; অন্যথা যে পুত্রেরা পিতার জীবনকালে ভীহা হইতে পৃথক্ হইয়াছে তাহারা তদ্ব্যতীত উত্তরাধিকারি নয়।

জিলা অকল মহাল। ১৯ জানুৱরি ১৮২০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১, মকদ্দমা ১২ (পৃ. ১৩)।

উত্তরাধিকারি না রাখিয়া মরে—এই কথার অর্থ এখানে কননী পর্যন্ত না রাখিয়া মরা বুঝিতে হইবে।

The particular rules that respect the right of associated and unassociated parceners have also been set forth in the sections treating of inheritance of brothers and the rest. See *ante*, pp. 187—209.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. 1. There were three uterine brothers, who during the lifetime of their father caused him to make a partition of his entire estate among them, and from that time one brother lived apart, and the other two lived together as an united family: subsequently to the father's death, one of the united brothers died, leaving no male issue, and his exequal rites were performed by his united brother. In this case are the surviving brothers equally entitled to his property; or is the brother who lived in a state of union with the deceased alone entitled to the succession, to the exclusion of the other brother who lived separated?

R. 1. The brothers having separated, if one of them die without heirs,\* his estate shall be equally shared by his brothers, provided there be no particular evidence of a re-union having taken place between the deceased and the brother with whom he resided till his death. The doctrines for this are laid down in the *Dáyabhága* and other authorities

Q. 2. If there be evidence of an express and distinct re-union, and one of the re-united brothers die, is the associated brother alone entitled to his estate, or will the unassociated brother share with him?

R. 2. Under the circumstances above stated, the associated brother is alone entitled to the succession, to the entire exclusion of the unassociated brother.

*Authorities—*

JAGNYAVALKYA :—"A re-united (brother) should keep the share of his re-united (coheir), who is deceased."

Zillah Hooghly. Macn. H. L. vol. II. ch. 5, Case 24 (pp. 173, 174).

Q. A person having assigned a moiety of his self-acquired landed estate to his sons by one wife, separated himself from them, and with the other half continued to live in a state of union with his son by another wife. On the death of the father, are the sons entitled to an equal portion of the estate left by him?

R. Under the circumstances stated, the disposition of the estate made by the father will hold good, if not made through perturbation of mind occasioned by disease or the like, or through irritation against any one of his sons, or through partiality for the child of a favourite wife, in either of which cases each of his sons would be entitled to an equal share of the estate; otherwise, on his death, the sons who were separated from him during his lifetime have no claim to the inheritance.

Zillah Jangal Mehals. January 19th 1820. Macn. H. L. vol. II. ch. 1, Case 12 (p. 16).

\* Here by the mention of 'without heirs,' it must be understood, that the person died leaving no heir down to the mother.

A Re-united brother entirely excludes an un-associated one.

• Sons legally separated from their father, have not, on his death, any claim to inherit with a son not separated.



বিভাগকালে নিরুক্ত পশ্চাৎ প্রকাশিত ধনের বিভাগ।

যদি, ক্ষেত্র ও চতুস্পদ প্রকাশ পাইলে বিভাগ করিলে। জব্বা গোপনের সন্দেহ হইলে, দিব্য কারণ বিধান হইয়াছে। মন্ত কহিয়াছেন—মন্ত করণের সামগ্রী, বাহক পশু, মোহনীর পশু ও দাস প্রকাশ পাইলে বিভাগ করা যাইবে। আর জব্বা গোপনের সন্দেহ হইলে কোষ\* ঘারা বাহির করিতে হইবে।

ব্যবস্থা ১৯৬ কেবল উপরি উক্ত জব্যের নয়, কিন্তু পশ্চাদবগত যে কোম সাধারণ বিষয়ের সমান বিভাগ দারাদের মধ্যে হইবে।

প্রমাণ সকল ঋণ ও ধন বধা বিধি (ই) বিভক্ত হইল পর, যে কিছু পশ্চাৎ প্রকাশ পায় তৎসমুদয় সমান রূপে বিভাজ্য (অ)†। মন্তু।

(অ) সমানরূপে—অর্থাৎ পূর্বে যাহার যেমত ভাগ হইয়াছিল তৎসমানই কর্তব্য অপহর্তাকে অপহরণ নিমিত্তে অল্প ভাগ দেওয়া কিম্বা নিরুক্তি কর্তব্য নয়।

(ই) বধা বিধিবঙ্গার তাব এই যে অবিহিত ভাগ হইয়া থাকিলে গোপন করার ব্যপদেশ না থাকিলেও পুনর্বার বিভাগ হইবে, কিন্তু বধা বিধি ভাগ হইলে, গোপন বিনা আর বিভাগ হইবে না। অতএব—

ব্যবস্থা ১৯৭ দুর্বিভক্ত বিষয়েরো পুনর্বিভাগ কর্তব্য।

প্রমাণ ১০ তুণ্ড কহিয়াছেন পরস্পর অপহৃত জব্বা ও বাহা অবশ্যাত্ত বিভক্ত (উ) তাহা পশ্চাৎ প্রাপ্ত হইলে (ও) সমভাগে বিভাগ করিবে। কাভ্যায়ন।

(উ) দর্শিতক্লেব অর্থ এই যে—জমাদি বশতঃ যে ধনের অশাস্ত্রীয় বিভাগ হইয়া থাকে তাহার পুনর্কার বধাশাস্ত্র বিভাগ কর্তব্য। 'সকুদংশ নিপত্ততি' অর্থাৎ অংশ একবারই হয়—এই বচনের ভাবার্থ এই যে কোন বস্ত্র বধাশাস্ত্র বিভক্ত হইলে পর তাহার আর বিভাগ হইবে না।

দুশ্যমানং বিভক্তোত্ত যুক্তক্লেব চতুস্পদং। গুঢ় জব্যাজিসকারাৎ প্রত্যয়ক্লেব কীর্ত্তিভঃ। হুহোপকর বাহ্যাত্ত দোহাত্তরণ করিষ্যঃ। দুশ্যমানী বিভক্তোত্ত কোবৎ\* গুঢ়েইত্রবীক্ষুঃ। কাভ্যায়নঃ।

১৯৬ ন কেবলং উপর্যুক্তব্যুৎকানাং কিন্তু যেবাং কেবামপি পশ্চাদবগত সাধারণ জব্যানাং দাবাদ মধ্যে সম ভাগে বিভক্তব্যঃ।

ধনে ধনেচ সর্কশ্মিন্ প্রবিজ্ঞে বধা বিধি (ই)। পশ্চাদ্শোভ বৎকিঞ্চিৎ তৎসক্লেব সমভাগে নয়েৎ (অ)†। মন্তুঃ।

(অ) সমভাগে নয়েদিত্তি—পূর্বে বধাষস্য বিভাগকল্পনা কৃত্য তৎ সমানৈব কার্য্য ন পুনরপহর্ত রূপহত তয়া অল্পভাগে দাতব্য এবা।

(ই) বধাবিধীতি—অবিহিত বিভাগেতু অপহরণপন্যাসেপি পুনর্ভাগকরণং, বধা বিধিভাগেতু অপহৃত্তং বিনা ন বিভাগ ইতি ভাবঃ। অতএব—

১৯৭ দুর্বিভক্তমপি পুনর্বিভক্তিতব্যং।

১০ অনেয়ান্যাপহৃত্তং জব্বাৎ দুর্বিভক্তক্লেব (উ) বস্তবেৎ। পশ্চাৎ প্রাপ্তং (ও) বিভক্তোত্ত সমভাগেন তহুৎ। কাভ্যায়নঃ।

(উ) দুর্বিভক্তমিত্যনেন—জমাদিন্য কৃত্যশাস্ত্রীয় বিভাগ ধনস্য পুনঃশাস্ত্রীয় বিভাগঃ কার্য্য ইভার্থঃ। সকুদংশোনিপত্ততি চ শাস্ত্রীয় বিভাগান্তরং ন পুনর্ভাগিত্য ইত্যোত্তংপরং।

\* কোষ—অন্তঃ দেবতার স্বামীকল্পশাস্ত্রি। বি. দা. ভা. দী. র. ৩।

\* কোষ—ইত্যনন্ত বাবোদ্যুতশাস্ত্রি। বি. দা. ভা. দী. র. ৩।

† নি. দা. ভা. দী. র. ৩। দা. ভা. পৃ. ২৪০। দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৫৪। কোল, ভা. দী. ৩. পৃ. ৩২০-৩২৭। কোল, দা. ভা. পৃ. ২৩৫। উ. দা. ক্র. সৎ. পৃ. ১১৩-১১৫।

DISTRIBUTION OF EFFECTS CONCEALED AT THE TIME OF  
PARTITION AND SUBSEQUENTLY DISCOVERED.

A house, arable land, or quadrupeds, discovered (after partition) must be divided: if it be justly suspected that effects are concealed, a discovery by ordeal is prescribed by law. Thus MANU declared, that household utensils, beasts of burden, or milch cattle, ornaments, and slaves, must be divided, when discovered (among the heirs); and that, if effects be suspected to be hidden, a discovery must be obtained by *kosha*.\* KĀTYĀYANA.

196 Not only the articles above specified, but any thing discovered after partition, as being joint property, must be equally divided among the co-heirs. Vyavasthá

When all the debts and wealth have been justly distributed according to law (i), any thing, which may be afterwards discovered, shall be subject to an equal distribution (a) †. MANU. Authority

(a) 'Shall be subject to an equal distribution'—that is, the division of it should be precisely similar to that which had been previously made; and a less share is not to be given, nor no share, to the person who concealed the property as a punishment for his concealment †.

(i) 'According to law'—that is, if the distribution were illegal, a second partition must be made, even though concealment be not alleged; but if the distribution had been made according to law, no second partition shall be granted unless effects were secreted †. Consequently,—

197 Effects ill distributed shall be divided again. Vyavasthá

I. Effects, which are withheld by them from each other, and property which has been ill distributed (u), being subsequently discovered (o), let them divide in equal shares: so BHṚIGU has ordained †. KĀTYĀYANA. Authority

(u) 'The property which has been ill distributed:—intending, that property of which a distribution has been made contrary to law,—through error and the like, must be again divided according to law, for that part of the text of MANU, which declares: "once is the partition of inheritance made, &c." is intended to forbid a partition after the first has been *legally* made. †

*Kosha*—is a trial by touching or drinking water in which the image of a ferocious deity has been bathed. Coleb. Dig. vol. III. p. 896.

† Coleb. Dig. vol. III. pp. 395—397. Coleb. Da. bha. pp. 229, 230. W. Da. Kra. Sang. pp. 113—115.

(৩) পশ্চাৎ প্রাপ্তি হইলে—ইহা বলাতে অপহৃত্র দ্রব্যেরই বিভাগ হইবে যাহা বিতক্ত হইয়াছে তাহার আর বিভাগ হইবে না এমত দর্শিত হইয়াছে ।

পশ্চাৎ প্রাপ্ত হইলে বলাতে—ভ্রাতৃ বন্ধুরই বিভাগ কর্তব্য পূর্ক বিভক্তেরও বিভাগ কর্তব্য নয় ইহাজেয়, সম ভাগে বিভাজ্য বলা অপহরণ প্রযুক্ত অপহর্তাকে ভাগ না দেয় বা অস্প ভাগ দেয় তাহা নিবারণার্থ এই স্মার্তমত । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬ ।

ব্যবহা

১০ বিভক্তেরা পরস্পরের অপহৃত্র দ্রব্য দেখিতে পাইলে তাহারা তাহা সমান ভাগে বিভাগ করিবে\* এই ব্যবহা† । যাজ্ঞবল্ক্য ।

ব্যবহা

১১৮ কেবল ভ্রাতা নয়, কিন্তু তদভাবে তৎসুত তৎপ্রপৌত্র পর্য্যন্ত নিহৃত্র ধনভাগি ।

প্রমাণ

কোন দায়াদ কর্তৃক যে বস্তু প্রচ্ছাদিত হয় তাহা পুনঃপ্রাপ্তি হইলে ভ্রাতাদের সহিত তদভাবে তৎপুত্রদের সহিত ভাগ করিবে† । যাজ্ঞবল্ক্য ।

ইহার অর্থ এই যে বিভাগিদের অভাবে তৎপুত্রেরা অর্থাৎ প্রপৌত্র পর্য্যন্ত অন্যভাগি ভ্রাতাদের সহিত সমান ভাগ করিয়া লইবে ।

ব্যবহা

১১৯ বন্ধুর অপহৃত্র দ্রব্য বল পূর্কক দেওয়াইবে না । অবিতক্ত বন্ধুরা যাহা ভোগ করিয়াছে তাহাও দেওয়াইবে না† । কাত্যায়ন ।

সামাদি দ্বারা দেওয়ান কর্তব্য, বলে নয়। অবিতক্ত ব্যক্তি যাৎশান্তিরেকে যাহা ভোগ করিয়া থাকে তাহাও তাহাকেদিয়া দেওয়াইবে না† ।

(৩) পশ্চাৎপ্রাপ্তিমিত্যনেনাপহৃত্রদ্রব্যস্যেব বিভাগো নতু পুনর্কিত্তস্যপি পুনর্কিত্তাগ ইতি দর্শিতং ।

পশ্চাৎপ্রাপ্তিমিত্যনেনৈতন্মাতস্যেব বিভাগো ন পূর্কবিতক্তস্যপি বিভক্তনীকমিত্যবগমাতে, সমভাগেনেতি অপহৃত্তয়া ভাগো ন দেয়োইপি ভাগো বা দেয় ইতি নিরাসার্বমিতি স্মার্তাঃ । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬ ।

১০ অন্যান্যাপহৃত্রং দ্রব্যং, বিভক্তৈকধৃত্রদৃশ্যতে । তৎপুনস্তে সইমরংকিত্তভক্তেরমিতি\* স্থিতিঃ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

১১৮ ন কেবলং ভ্রাতা, কিন্তু তদভাবে তৎসুতাঃ তৎপ্রপৌত্র পর্য্যন্তাঃ নিহৃত্র ধনভাগিণঃ ।

প্রচ্ছাদিতস্ত বদ্যেন পুনরাগত্য তৎসমং । ভক্তেরন্ ভ্রাতৃভিঃ সাক্ষর্মতাবেইপি হি তৎসুতাঃ† । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

বিভাগিনোইতাবে তৎসুতাঃ তৎপ্রপৌত্র পর্য্যন্তাঃ তৎপ্রচ্ছাদিতং ধনং ভ্রাতৃভির্ভাগ্যন্তরৈঃ সহ সমং ভক্তেরমিত্যর্থঃ । দা. ভা. টী. পু. ২৪৭ ।

১১৯ বন্ধুনাপহৃত্রং দ্রব্যং বলাম্বেব প্রদাপয়েৎ । বন্ধু নামবিতক্তানাং ভোগং নৈব প্রদাপয়েৎ† ॥ কাত্যায়নঃ ।

সামাদিনাদাপ্যো ন বলাৎ, অবিতক্তেনতু বদধিকং ভুক্তং তদসৌ ন দাপাঃ† ।

\* এহলে সামান্যতঃ বিভাগ প্রাপ্তিহেতু বচনারত্বে বনে সাধারণ দ্রব্যাপহরণে চৌর্ধ্যলোষ হয় না ইহা জানান হইতেছে—হলায়ুধ, বিষ্ণুরূপ, চণ্ডেশ্বর, জীমুতবাহন এ স্মার্ত প্রভৃতির এই মত । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬ ।

† দ. ভা. পৃ. ২৪৬ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৪ । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬ । কোল, দা. ভা. পৃ. ২৩০ ও ২৩১ । উ. দা. ক্র. সং. পৃ. ১১৩—১১৫ । কোল, ভা. বা. ৩, পৃ. ৩২৭—৪০২ ।

‡ এহলে বিবেচ্য এইবে যদি সামাদিতে না দেয় তবে বল ব্যবহার কর্তব্য কি না—বল পূর্কক দেওয়াইবে না এই স্থনি যাক্যে যে তখনেই বলব্যবহার করিবে না এমত আগতি কর্তব্য নয় । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬ ।

\* অত্র উৎসর্গ শিকাগে প্রাপ্তে বচনারত্বে বলেন সাধারণ দ্রব্যাপহারেস্তেয়দোষে ন ভবতীতি বিভাগপাতে ইতি হলায়ুধ, বিষ্ণুরূপ, চণ্ডেশ্বর, জীমুতবাহন স্মার্ত প্রভৃতয়ঃ । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬ । উক্তব্যঃ—দা. ভা. পৃ. ২৪৭—২৫৪

† অত্রোদমবধেয়ং যদি সামাদিনা ন দদাত্যেব তদানলং কূর্ধ্যাদ্ভবা নচ বলাইবে প্রদাপয়েমিতি স্মার্তমতঃ বলং ন কূর্ধ্যাদেবেতি বাচ্যং । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৬

(o) 'Subsequently discovered'—By this it is shown, that partition is to take place of the concealed effects alone, and not that a second partition is to be made of what has already been once divided.

On a subsequent discovery, there must be an equal division of what is restored: hence it appears, that a distribution of that only shall be made; what had been already distributed shall not be again divided. An equal partition is (mentioned) to remove the doubt, whether no share, or a less allotment, shall be given to the concealer, because he had secreted the effects. RAGHUNANDANA. Coleb. Dig. vol. III. p. 400.

II. Effects, which have been withheld by one co-heir from another, and which are discovered by the divided co-heirs, let them again divide in equal shares\*: this is a settled rule†. Authority  
JA'GNYAVALKYA.

198 Not only a brother, but on his death his male issue as far as the great grandson, is also entitled to share the property concealed. Authority  
Vyavasthá

What has been concealed by one of the co-heirs, and is afterwards discovered, let the sons, if the father be deceased, divide equally with their brethren.† Authority  
KA'TYA'YANA.

The meaning of the text is, that in default of a co-heir, let his male issue as far as the great grandson (in the male line) equally divide the concealed property with the other sharers, (i. e.) the brothers of the deceased. SRI'KRISHNA'S Commentary on the *Dá'yabhá'ga*. Sans. p. 247.

199 Effects which have been taken by a kinsman, he shall not be compelled by violence to restore‡: and the consumption of unseparated kinsmen, they shall not be required to make good†. Authority  
Vyavasthá  
KA'TYA'YANA.

By gentle means, and not by violence‡, a kinsman shall be made to restore the effects taken by him: But what has been consumed by a co-heir during co-parcenary over and above his due portion, he shall not be required to make good†.

\* Partition being suggested as a matter of course, it is intimated, by the enunciation of this text, that the crime of theft is not committed by concealing effects held in co-parcenary. So HALA'YADHA, VISHWARU'PA, CRANDESHWARA, JI'MUTAVA'HANA, RAGHUNANDANA, and the rest. Coleb. Dig. vol. III. p. 397. See Coleb. Dá. bha'. pp. 231--235.

† Coleb. Dá. bha'. pp. 230, 231. W. Dá. Srng. pp. 113--115. Coleb. Dig. vol. III. pp. 397--402.

‡ It may be asked, if he restore them not after friendly expositation or the like, may the co-heir use compulsion or not? It should not be argued, from the words of the legislature "let not a co-heir use violence to make him restore," that it shall not (even then) be used. Coleb. Dig. vol. III. p. 402.

## বৃত্তবিভাগ সন্দেহ নির্ণয়

ব্যবস্থা ২০০ বিভাগ হইয়াছে কিনা এমত সন্দেহ হইলে জ্ঞাতি বা বন্ধুগণের অথবা অপর লোকের সাক্ষ্য দ্বারা কিম্বা লিখিত দ্বারা তাহার নির্ণয় কর্তব্য।

অমাগ ১০ বিভাগ অস্বীকৃত হইলে জ্ঞাতি বন্ধু সাক্ষি দ্বারা (অ) অথবা গৃহকেন্দ্রের পার্শ্বকাছারা বিভাগ জ্ঞাতব্য\* । বাজবলকা ।

(অ) প্রথমে জ্ঞাতি (অর্থাৎ) সপিণ্ড সাক্ষি, তদভাবে বন্ধুপদে আখ্যাত সম্বন্ধ বিশিষ্টেরা, তদভাবে অপর লোক সাক্ষি, কেননা যদি সাক্ষিপদে তাহারা সমানরূপে বুঝায় তবে জ্ঞাতি বন্ধু পদের ব্যবহার ব্যর্থ হয় । অতএব শংখ কহিয়াছেন—‘সগোত্রের ধন বিভাগে সন্দেহ উপস্থিত হইলে, যদি গোত্রজেরা তাহা জ্ঞাত না থাকে তবে তৎকুলের ব্যক্তির সাক্ষ্য দিতে পারে’ ॥ গোত্রজেরা—অর্থাৎ জ্ঞাতিরা ; তাহারা জ্ঞাত না থাকিলে বন্ধুকুল সাক্ষ্য দিতে পারে । নিসসম্পর্কীয়েরা পারে না । ইহারাও জ্ঞাত না থাকিলে তবে অন্য সাক্ষ্য দিতে পারে, এই তাৎপর্যার্থ, অতএব জ্ঞাতি-ই মুখ্য (সাক্ষি) রূপে নারদ-কর্তৃক নির্দিষ্ট হইয়াছে\* ।

তথা লিখিত দ্বারা নির্ণয় কর্তব্য,—সাক্ষি হইতে লিখিত বলবৎ—এই বচনে সাক্ষী হইতে লিখিত গুরুতর কথিত হইয়াছে\* ।

অমাগ ১০ দায়াদদের মধ্যে বিভাগে সন্দেহ হইলে, তাহার নির্ণয় জ্ঞাতির সাক্ষ্য বা ভাগের লেখ্য\* অথবা পৃথক্ কার্য প্রবর্তন দ্বারা হইবে\* । নারদ ।

ব্যবস্থা ২০১ পৃথক্ কার্যো প্রবর্তন অথবা পৃথক্ ধন বা অধিকার দ্বারা বিভাগ নির্ণয় হয় ।

২০০ বিভাগ সন্দেহে জ্ঞাতীনাং বন্ধুনাম্বা তদভাবে উদাশীনানাং সাক্ষ্যেণ, অথবা লিখিতেন, তস্য নির্ণয়ঃ ।

১০ বিভাগ নিরূবে জ্ঞাতি বন্ধু সাক্ষ্যতিঃ লিখিতৈঃ (অ) । বিভাগ ভাবনাঙ্কেনাগৃহ কোত্রশচযৌতটৈঃ\* । বাজবলকাঃ ।

(অ) প্রথমং জ্ঞাতয়ঃ সপিণ্ডাঃ সাক্ষিণঃ, তদভাবে বন্ধুপদোপনীতাঃ সম্বন্ধিনঃ, তদভাবে উদাশীনা অপি সাক্ষিণঃ;—তুল্যবহ্নাবে সাক্ষিপদে নৈবোপাভিত্বাৎ, জ্ঞাতিবন্ধু পদানর্থকতাপত্তেঃ । অতএব শংখঃ—‘গোত্রভাগ বিভাগেইর্থে সন্দেহে সমুপস্থিতে, গোত্রজশচাপরিজ্ঞাতে কুলং সাক্ষিত্বমর্হতি’ ॥ গোত্রজ্ঞাতিভিরিত্যর্থঃ, তত্রজ্ঞাতে কুলং বন্ধুঃ সাক্ষিত্বমর্হতি ন পুনরসম্বন্ধী, তেনাপ্যপরিজ্ঞাতে অন্য সাক্ষীত্বার্থঃ, অতএব মুখ্যভূতা জ্ঞাতয়এব নারদেন নির্দিষ্টাঃ\* ।

তথা লিখিতেন বা নির্ণয়ঃ—লিখিতস্ত সাক্ষিত্যাবলবদেবেতুস্কৃতং\* । সাক্ষিত্যে লিখিতং গুর্ভিত্বচনাৎ ।

১০ বিভাগধর্ম সন্দেহে দায়াদানাং বিনির্ণয়ঃ । জ্ঞাতিভির্ভাগলেখ্যনা পৃথক্ কার্যপ্রবর্তনাৎ\* । নারদঃ

২০১ পৃথক্ কার্যপ্রবর্তনে পৃথক্ ধনে না-ধিকারেণ বা বিভাগ নির্ণয়ঃ ।

১০ দা. ভা. পৃ. ২৫৫ । কোল. ভা. পৃ. ২৩৩ ও ২৩৭ । ক্রটব্য—দা. ভ. পৃ. ৩১—৩৪ । বি. দা. ভা. দী. র. ৩ । কোল. ভা. বা. ৩. পৃ. ৩২৫—৩২৮ ।

এহলে বিবেচ্য এই যে রাজা কিম্বা রাজপুরুষেরা সকল হইতে প্রবল হওয়াতে তৎসম্মিধানে কৃত বা তৎসাক্ষিমুক্ত পত্র অধিক বলবৎ ইহা কথিত হইয়াছে । বি, দা, ভা, দী, র, ৩

† ভাগ লেখ্যের বর্ণনা বৃহস্পতি করিয়াছেন, তদবধি—জাতারা পরস্পর সম্মতিতে বিভাগ করিয়া যে বিভাগ পত্র লিখে তাহা ভাগলেখ্য বলা যায় । বি, দা, ভা, দী, র, ৩ ।

অত্রৈদমবধেয়ং রাজঃ তৎপুরুষানাঞ্চ সর্ষভোবলবহ্নাৎ তৎসম্মিধানে কৃতং তৎসাক্ষিমুক্তং পত্রমধিক বলবহ্নবভীত্যাছঃ । বি, দা, ভা, দী, র, ৩

† ভাগলেখ্য স্বরূপমাহ বৃহস্পতিঃ—জাতরঃ সম্মিতক্লাবে স্বরূচ্যাত পরস্পরং । বিভাগ পত্রং কুর্ষন্তি, ভাগলেখ্যং তদুচ্যতে ॥ বি, দা, ভা, দী, র, ৩ ।

ON THE ASCERTAINMENT OF A DUBIOUS PARTITION.

101 If a doubt arise regarding the fact of a partition having been made, it should be ascertained by the evidence of kinsmen, relatives, or other witnesses, or by written proof.

Vyavasthā

I. When partition is denied, the fact of it may be ascertained by the evidence of kinsmen, relatives, and witnesses, and by written proof (a); or by separate possession of house or field\*.

Authority

JĀGNYAVALKYA.

(a) In the first place 'kinsmen,' or persons allied by community of funeral oblations, are witnesses. On failure of them, relatives, as signified by the term *bandhu*. In default of these, strangers may be witnesses: for, if they were equally admissible, the specific mention of 'kinsmen' and 'relatives' would be unmeaning; since they are comprehended under the term 'witnesses.' Hence SHANKHA says: 'Should a doubt arise on the subject of a partition of the wealth of kindred, the family may give evidence, if the matter be not known to the relations sprung from the same race.'—'Relations sprung from the same race' are 'kinsmen.' If the matter be not known to them, 'the family' or relatives may give evidence: but not a stranger. But if these also be uninformed, any other person may be a witness. Accordingly, kinsmen are stated by NĀRĀDA as the chief evidences\*.

Proof is by written evidence: but written proof is superior to oral testimony, being so declared (by a text:—'a writing is better than oral evidence'.\*)

II. If a question arise among co-heirs in regard to the fact of partition, it must be ascertained by the evidence of kinsmen, by the record of distribution†, or by the separate transaction of affairs\*. NĀRĀDA.

Authority

102 The fact of partition should also be ascertained by separate transaction of affairs or separate property or possession.

Vyavasthā

\* Coleb. Da. bha. pp. 286, 287. Coleb. Dig. vol. III. 395—398.

† It should be here remarked, that, the king and his officers being superior in power to all others, an instrument executed in their presence and attested by them is most authentic. Coleb. Dig. vol. III. p. 416.

‡ VĀHSHĪSTĪ explains the nature of a written record of partition thus: 'that record of partition which brothers or other co-heirs execute after making a just division by mutual consent, is called the written memorial of the distribution.' Coleb. Dig. vol. III. p. 408.

প্রমাণ । ১০. দান, প্রতি গ্রহ, পত্র, অন্ন অর্থাৎ খাদ্য, গৃহ, ক্ষেত্র, দাসাদি, পাক, ধর্মকর্ম, আগম ও বায় বি-  
ভক্তদের পৃথক্ ক্ষেত্র । অবিত্তক জাতারা নয় কিন্তু  
বিত্তক জাতারা পরস্পরের সাক্ষি ও প্রতিভূ হইতে  
পারে, পরস্পর দান ও প্রতি গ্রহ করিতে পারে,  
সমদায়াদের সহিত বাহারা লোকে এই সকল কর্ম  
করে, লেখা না থাকিলেও তাহারদিগকে বিত্তক  
আনিবে । অবিত্তক জাতাদের ধর্মকর্ম একত্র হয়, বি-  
ত্তক হইলে তাহাদের ধর্মকর্ম পৃথক্ হয়\* । নারদ ।

প্রমাণ । ১০. সাহস অর্থাৎ উৎকর্ষ অপরাধ, স্বাবর  
বিষয়, পক্ষিত, এবং সমদায়াদের মধ্যে পূর্ববিভাগ  
পত্র ও সাক্ষি না থাকিলে অনুমান দ্বারা  
ক্ষেত্র । বল ব্যবহার, আঘাত ও লুট উৎকর্ষ অপ-  
রাধের প্রমাণ হইতে পারে, স্বাবর বিষয়ে স্বকীয়  
ভোগ ও পৃথক্ ধন থাকা বিভাগের প্রমাণ । বাহা-  
দের আয়, বায় ও ধন পৃথক্, ও বাহারা পরস্পর  
ঋণদানাদান ও বাণিজ্য কার্য করে তাহারা বিত্তক  
ইহাতে সন্দেহ নাই । ব্রহ্মস্পতি ।

এক জাতা দান করে অন্য গ্রহণ করে, অথবা  
তাহাদের গৃহাদি ও আয় বায় ও স্থিতি পৃথক্ পৃথক্  
হয়, একজন ঋণাদি করিলে অন্যে তাহার সাক্ষী  
বা প্রতিভূ হয়, অথবা পরস্পর ঋণদানাদান ব্যব-  
হার করে, কিম্বা একজন কিঞ্চিৎ দ্রব্য অন্য ব্যক্তি  
হইতে ক্রয় করিয়া বাণিজ্যের নিমিত্তে জাতার  
নিকট বিক্রয় করে, এই রূপ এক এক ক্রিয়াও বি-

১০. দান গ্রহণ পত্র গ্রহক্ষেত্রপরিগ্রহাঃ । বি-  
ভক্তানাং পৃথক্ ক্ষেত্রাঃ পাক ধর্মীগমবায়াঃ ॥  
সাক্ষিভূৎ প্রতিভাব্যক্ দানাৎ গ্রহণমেবচ । বিত্তক  
জাতরঃ কুর্য়ুর্নাক্ষিতক্কাঃ পরস্পরং + বেবামেভাঃ  
ক্রিয়ালোকে প্রবর্তন্তে স্বরিক্ষতঃ । বিত্তকানবগ-  
ক্ষেয়ুলে ধামপাত্তরেন্তান ॥ ভাতু গাম্ বিত্তকানা-  
মে-  
কো ধর্মঃ প্রবর্তন্তে । বিভাগে সতি ধর্মোইপি ভবে-  
দেবাং পৃথক্ পৃথক্\* । নারদঃ ।

১০. সাহসং স্বাবরং ন্যাসঃ প্রাগ্ বিভাগশ্চ রিক্-  
ধিনাং । অনুমানেন বিজ্ঞেয়ং ন স্যাভাৎ পত্র-  
সাক্ষিণৌ ॥ বলানুবন্ধ ব্যাঘাতহোচৎ সাহস ভাবকং ।  
স্বস্য ভোগঃ স্বাবরস্য বিভাগস্য পৃথগ্ধনং । পৃথগা-  
য় বায়ধনাঃ কুসীদক্ পরস্পরং । বণিক পঞ্চক্ যে  
কুর্য়ুর্ বিত্তকাস্তে ন সংশয়ঃ † । ব্রহ্মস্পতিঃ ।

একে জাতা দদাতি অপরাশ্চ গৃহাভি, গৃহাদিকং  
আয় বায় স্থিতিশ্চ\* পৃথক্, একেন ঋণাদিষু ক্রিয়-  
মাণেষু অপরাশ্চ সাক্ষী প্রতিভূরাক্রিয়তে পরস্পরস্বা  
ঋণাদিক ব্যবহারঃ, এঁকে ষৎকিঞ্চিদ্রব্যং অন্যাতঃ  
ক্রীড়া বাণিজ্যার্থং জাতরি বিক্রীণীতে, এবমাদিকা  
এঁককাপি ক্রিয়া পরস্পরং বিত্তকানাং নৈব সম্ভবতি,  
তয়া বিভাগানুমানং ধীমদ্ভিরনুসঙ্কেয়মিতি । নচ

\* পৃথক্ রূপে কৃত্যাদি কর্ম করণকে ও পৃথক্ রূপে  
পঞ্চমহাযজ্ঞাদির অনুষ্ঠানকে নারদ বিভাগ চিৎ করি-  
বাহয়ম । পঞ্চমহাযজ্ঞ বধা—সেন জ্ঞাপন ও অধ্যয়নত্র-  
য়বজ্ঞ, কলসিওমান পিতৃবজ্ঞ, হোম দেববজ্ঞ, সীবেকে আ-  
তীরদাসি ভূত-বজ্ঞ, অতিথী সেশ নু বজ্ঞ । এই পাঁচ মহা-  
যজ্ঞ করিতে সাক্ষি থাকিঃ তে ক্রটি না করে\* । নর। জা. ৩,  
ব. ৭০-৭১ ।

\* পৃথক্ কৃত্যাদি কার্য প্রবর্তনং, পৃথক্ পঞ্চমহাযজ্ঞাদি  
ধর্মোষ্ঠানক্ সাধনেন বিভাগসিক্ষয়ন্তে, পঞ্চমহাযজ্ঞে।  
বধা—অধ্যাপনং ব্রহ্মবজ্ঞঃ পিতৃবজ্ঞঃ তর্পণং । হোমোইদ-  
বোবনিত্যৌভৌ মনুজ্যোতিষি পূজমং । পটেকতান্ যৌ মহা-  
যজ্ঞান মহাপয়তি শক্তিভাঃ । নরঃ অ. ৩, ব. ৭০-৭১ ।

† বাহাদের আয় বায় ও ধন পৃথক্, ও বাহারা পৃথক্ রূপে  
ধন উৎপাদন করে বাহারা পৃথক্ রূপে দান ও ব্যবহারনা  
করে তাহারা বিত্তক, ও বাহারা পরস্পর সাক্ষিগ দানাদান  
করে, এবং পরস্পর ক্রয় বিক্রয় বাণিজ্য করে, তাহারা বিত্তক ।  
এই সকল উপভূকারি ধনে বেধা । বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩ ।

† যে পৃথগার ব্যয় ধনাঃ পৃথক্ রূপে পৃথক্ রূপে কু-  
র্য়ুঃ, পৃথক্ ধনদান সাপরাশিকং কুর্য়ুতি তে বিত্তক,  
এবং তে পরস্পর কুসীদ ঋণদান এঁহে কুর্য়ুতি এবং  
বনিকপাং পরস্পরং ক্রয়বিক্রয়ো কুর্য়ুতি তে বিত্তকঃ ।  
এতৎসর্বং উপভূকারি ধনে বেধা, বি. দা. ভা. স্বী. র. ৩ ।

I. Gift and acceptance of gift, cattle, grain, house, land, and attendants, must be considered as distinct among separated brethren, and also diet, religious duties, income, and expenditure. Separated, not unseparated, brethren may reciprocally bear testimony, become securities, bestow gifts and accept presents. Those, by whom such matters are publicly transacted with their co-heirs, may be known to be separate even without written evidence. The religious duty of unseparated brethren is single. When partition indeed has been made, religious duties become separate for each of them\*. NARADA. Authority

II. A violent crime, immovable property, deposit, and a previous partition among co-heirs, may be ascertained by presumptive proof, if there be neither writing nor witnesses. The exertion of force, a blow, or the plunder, may be evidence of a violent crime; possession of the land may be proof of property; and separate wealth is an argument of partition. They, who have their income, expenditure, and wealth, distinct, and have mutual transactions of money-lending and traffic, are undoubtedly separate.† (VRIHASHPATI). Authority

One brother gives and another accepts, or they have separate house and land, or their income, and expenditure (of wealth) and abode are separate; or, when a loan or other affair is transacted by one, another is made witness to it, or becomes surety; or they have mutual transactions of money-lending or the like; or one, having bought certain goods from another person, sells it for traffic to his brother; in these and similar instances, since any such act can only place

\* The practice of agriculture or other business pursued apart from the rest, and the observance of the five great sacraments and other religious duties performed separately from them, are pronounced by NARADA to be tokens of partition. (*Mitāksharā* p. 376) The five great sacraments are as follows—“Teaching and studying the scripture is the sacrament of the *Veda*; offering cakes and water, the sacrament of the manes; an oblation to fire, the sacrament of the deities; giving rice and other food to living creatures, the sacrament of spirits; receiving guests with honour, the sacrament of men. Whoever omits not those five great sacraments or ceremonies, if he have ability (to perform them). MANU, Ch. III. v. 70 & 71.

† Those (co-heirs) whose income, expenses, and wealth are separate, who severally acquire property, and make distinct gifts and separate bailments of their effects, are disunited. Again, they who mutually lend money at interest, (who reciprocally give or receive loans,) are disunited: all this relates to wealth inherited from the father or other ancestor. Coleb. Dig. III. p. 428.



তত্বেদেরই পরস্পর সত্ত্ব হয়, ধীমানেরা ত-  
দ্বারা বিভাগের অনুমান করিবেন। 'বাহারা  
লোকে এই সকল কার্য করে' এই বাক্যে বহুবচন  
ব্যবহার হেতু এমত বাচ্য নয় যে বিভাগ নির্ণ-  
য়ার্থে ঐ সমুদয় ঘটনা ঘটা চাই, যেহেতু এই সকল  
বচন ন্যায়মূলক হওয়াতে অবিশেষে তৎপ্রত্যেকে-  
তেই সমকারণ প্রযুক্ত। দা. ভা. পৃ. ২৫৭।

ব্যবস্থা ২০৩ পত্র ও সাক্ষী না থাকিলে ইহা ব-  
লাতে—পত্র ও সাক্ষীর অভাবে আনুমানিক  
প্রমাণ প্রামাণ্য ইহা উক্ত হইয়াছে। দা. ভা.  
পৃ. ২৫৭।

বিবাদ ভঙ্গার্নব কর্তার মতে পার্থক্যের অভিসন্ধি  
পূর্বক পাকপার্থক্যই বিভাগের সম্যক লক্ষণ—  
তৎকথিত কতিপয় পংক্তি বধা—“যেস্থলে অবিভক্ত  
বহুপরিজনে একত্র পাকে ক্লেশ দৃষ্টে পৃথক রূপে  
অন্ন পাক করে, সেস্থলে ঐ পৃথক পাক নিজ সুগমতা  
মাত্র নিমিত্ত, তাহা দেবতা অতিথি ও ভূত্যা ভরণার্থে  
অপৃথক রূপেই হয়। কিন্তু বস্তুতঃ বাহারা পরিবার  
কুটুম্ব আর অতিথি প্রভৃতির নিমিত্তে অর্থাৎ অ-  
শেষ সাধারণ কারণে পরস্পর নিরপেক্ষ হইয়া পৃথক  
পৃথক পাক করে তাহারাই বিভক্ত, তহাদেরই ধর্মকর্ম  
পৃথক রূপে করা উচিত। এতাবত অবশিষ্ট ধন  
অবিভক্ত থাকিলে তাহা অপার্থক্যের প্রতিপাদক  
নয়, যেহেতু বিভক্তদেরও অনেক ধন সাধারণে  
থাকা দৃষ্ট হয়”।

“ইহাতে বিভাগ পদার্থ কি” এই জিজ্ঞাসা  
নিরূতিও হয়,—যেহেতু বিভাগ পদের অর্থ  
পিতৃ ধন বিভাগ নয়, কেননা তাহা হইলে  
বাহাদের পিতৃ ধন নাই তাহাদের মধ্যে বিভাগ  
হইতে পারে না, তবে কি যৎকিঞ্চিৎ ধন ভাগই  
বিভাগ বাচ্য—‘কমতাবান্ নিস্প্ হ ব্যক্তিকে কিঞ্চিৎ  
দিলে পৃথক করা হয়,’ এই বাস্তবলোক্যে বিভাগ  
বিনা পৃথক ধর্মকর্মের আবশ্যকতাভাব ইহাও বাচ্য  
নয়, কেননা তাহা হইলে বাহাদের কিছু নাই তাহা-  
দের মধ্যে পার্থক্য হইতে পারে না। এতাবত বিভাগ  
পদের অর্থ এই যে সম্পর্কীয় ব্যক্তি ও অতিথি  
প্রভৃতির নিমিত্তে আর সাধারণ কার্য নিমিত্তে যে

বেবাস্তোভাঃ ত্রিমা ইতোত্বেন বহীনা মুপাদানীং  
মিলিতানাং গমক্বং বাচ্যং ন্যায়মূলত্বাৎ বচনা-  
নাং একেকত্রাপি চ তারতম্যাবিশেষাবিশেষাৎ।  
দা. ভা. পৃ. ২৫৭।

২০৩ নস্যাতাং পত্রসাক্ষিণাবিত্যনেন—পত্র-  
সাক্ষিণোরভাবেহনুমানম্নুসরণীয়মিত্যুক্তং।  
দা. ভা. পৃ. ২৫৭।

বিবাদভঙ্গার্নবকৃত্যতে পার্থক্যভিসন্ধিপূর্বক  
পাকপার্থক্যে বিভাগস্য সম্যক লক্ষণং, তৎকথিত  
কতিপয় পংক্তয়ো যথা—‘যত্র বহুপরিজনানাং  
একত্রাপাকে দুঃখদর্শিনাং পৃথক পৃথগন্ন পাকোই-  
প্যবিভক্তানাং দৃশ্যতে তত্র স্বার্থমাত্র পাকোহি স,  
দেবতাতিথিভূত্যাভরণাদ্যর্থং পাকস্ত্রাপ্যপৃথগেব  
ভবতি; বস্তুতস্ত যেমাং কুটুম্ব সম্বন্ধাতিথ্যাদ্যর্থং  
স্বসাধারণার্থেব পাকাঃ পৃথক পৃথগনোমা ইমরপে-  
ক্ষণ প্রবর্তন্তে তে বিভক্তা এব, তেবাৎ ধর্মকর্ম  
পৃথগেব কর্তমুচিতা। ততশ্চাবিত্তানি অবশিষ্ট-  
ধনানি সন্ত্যপি নাবিতাগ প্রতিপাদকানি,—বিত-  
ক্তানামপি সাধারণ ধনস্য বহুশোদর্শনাৎ’।

“এবং বিভাগপদার্থ এব ক ইতি জিজ্ঞাসা নিরূতি-  
শ্চ ভবতি, যতো ন পিতৃধনবিভাগো বিভাগ পদার্থঃ,  
—পিতৃধন শুন্যানামবিভাগ প্রসঙ্গাৎ, অথ যৎকিঞ্চি-  
ৎ ধন বিভাগঃ,—‘শক্তস্যানীহমানস্য কিঞ্চিদদ্বা  
পৃথক ক্রিয়া’ ইতি বাস্তবলোক্যে বিভাগং বিনা-  
প্যাস্ত্যভাব ইতি চেম—যেবাৎ কিঞ্চিৎপি  
নাস্তি তেবানি বিভাগ প্রসঙ্গাৎ, তন্মাত্র সাধারণ সম-  
বন্ধাতিথ্যাদ্যর্থপাক বিভাগ এব বিভাগ পদার্থঃ। ননু  
যেবাৎ সম্বন্ধাগমমং অতিথ্যাগমনক নাস্তি কথং  
তেবাৎ বিভাগ ইতি চেৎ—অদ্যাবধি বয়ং বিভক্তা

among divided brethren, a presumption of partition is deduced from it by the intelligent. It is not to be concluded from the use of the plural number in the phrase "by whom such matters are transacted," that the concurrence of all those circumstances is required. For these texts are founded on reason; and the reason is equally applicable in every several instance. Coleb. Da. bha. pp. 238, 239.

203 By saying, "if there be neither writing nor witnesses," it is intimated Vyavasthā that presumptive proof is to be admitted only in default of written and oral evidence. Coleb. Da. bha. p. 239.

JAGANNAṬHA considers the distinct preparation of food after an agreement purporting separation is the sufficient proof of separation. Some of his observations are as follow:—"When it is observed that undivided co-heirs having large families, and perceiving inconvenience in preparing their food together, dress their victuals apart, that separate cookery is merely intended for their own convenience: but preparation of grain for oblations to deities, for the entertainment of guests, (and) for the support of servants, is not in that case separate. In fact they only are divided co-heirs who dress victuals separately, (and without consulting any other,) for all purposes common (to undivided co-heirs,) for their families, connexions, guests, and the like: they only ought to perform separate acts of religion. Hence, although the remainder of an estate may be undivided, it is not considered as proof that partition has not taken place; for it frequently happens that disunited co-heirs have joint property."

"What then is the meaning of the term 'partition?' This question might be proposed, and is thus answered; for it does mean division of the patrimony, since it would follow, that no partition could take place among those who are destitute of inherited wealth. Does it not mean the division of any property whatsoever? Accordingly JAḠNYAVALKYA has said, 'One who is able to earn a livelihood, and claims not a share of the joint property, may be disunited from the family, on giving him some trifle as a consideration to prevent future strife;' and there can be no necessity of separate acts of religion without partition. (It bears) not (that meaning;) for it might be supposed that no separation could take place between those who have no property whatsoever. Consequently, the meaning of partition is separation in respect of food prepared for the entertainment of guests and relatives, and for other purposes which are common (among united co-heirs.) How then can separation take place between those who are

পাকপার্থক্য তাহাই বিভাগ। যদি এমত বলা যায়—তাহাদের গৃহে সম্পর্কীয়েরা ও অতিথি আইসে না তাহাদের বিভাগ কি প্রকারে হয়—তবে, অদ্যাবধি আমরা পৃথক এই নিয়ম পূর্বক যে পাকপার্থক্য তাহাই বিভাগ। তৎপরে তাহাদের ধর্মকর্ম ও পিতৃসম্বন্ধে লক্ষ্য ধনাদি পৃথক হয়, তৎপূর্বে এক থাকে”।

“এবং বর্ষকৃত্য লক্ষ্ম্যাদি দেবতাপূজাদি দ্বারা-ও বিভাগ নির্ণয় হয়”।

অনন্তর উপরি প্রকৃতি—জীমুতবাহনাদির মত স্মরণ করিয়াছেন।

ইতি নিয়ম পূর্বক পাকপার্থক্যেব বিভাগঃ, তদুত্তরং ধর্মবিদ্যা পিতৃ সম্বন্ধীয়কথনাদিকঞ্চ পৃথগেব ভবতি তৎপূর্বককমিতি”।

“এবং বর্ষকৃত্য লক্ষ্ম্যাদি দেবতাপূজাদিত্যেইপি নির্ণয়োভবতীতি দিশা”।

অনন্তরং তেন উপর্যুক্ত জীমুতবাহনাদিমতমনু-স্মৃতং।

রাজ কিশোর রায় ও (কালী চরণ রায়ের পুত্র) অন্য চারি ব্যক্তি আপিলান্ট—  
বনাম—( জয়কৃষ্ণ রায়ের পুত্র) মৃত শান্ত দাসের পত্নী রেস্পণ্ডেন্ট।

কালী চরণ, জয়কৃষ্ণ ও শোভারাম ইহারা পরস্পর ভ্রাতা ছিল। রাধানাথ নামক এক পুত্র রাখিয়া শোভারাম মরে। অনন্তর শান্তদাস নামক এক পুত্র রাখিয়া জয়কৃষ্ণ মরে। অনন্তর এই মকদ্দমার আদি প্রতিবাদি রাজ কিশোর রায় প্রভৃতি পাঁচ পুত্রকে রাখিয়া কালী চরণ কাল প্রাপ্ত হয়। কালী চরণ নিজ জীবন কখন রোকোডের কুঠী চালাইয়াছিল, তাহার মৃত্যুর পর তাহার জ্যেষ্ঠ পুত্র রাজ কিশোর ভ্রাতৃগণের সহযোগে এই কুঠী চালায়। ইহাদের পিতৃব্য (জয় কৃষ্ণের) পুত্র শান্ত দাস কখনো কখনো রাজ কিশোরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইত, এবং তাহার পিতা এবং সে কালী চরণের ও রাজ কিশোরের স্থানে নিজ খরচের নিমিত্তে টাকা পাইত; কিন্তু ঐ কারবারের যে কোন বিশেষ অংশ পাইত; অথবা হিসাব নিকাসির সময় উপস্থিত থাকিত; কিম্বা লাভ নোকসান জ্ঞাত ছিল এমত দৃষ্ট হয় না। খাতা পত্রে তাহাদের নাম নাই, কেবল খসড়া বা রোজনামচা বহিতে শান্ত দাস ও রাধানাথের মাসিক খরচ মুক্ত নিজ খরচের টাকা খরচ পড়িয়াছে; তৎকালে রাধানাথ পৃথক কর্ম কার্যে নিযুক্ত থাকিত তৎ কার্যের সহিত তৎপুত্রব্য পুত্রদের কোন সংশ্লিষ্ট ছিল না। কালী চরণ জয়কৃষ্ণ ও শোভারাম তিন ভ্রাতাই পৃথগন ছিল; তাহাদের নিজ নিজ উত্তরাধিকারিণীও তদবস্থ ছিল; কিন্তু শান্তদাস ও রাধানাথ নিজ নিজ পিতার মৃত্যুর পর বিংশতি বৎসরের অধিক কাল আপনাদের নিজ খরচের নিমিত্তে রাজ কিশোরের স্থানে টাকা পাইত; অনন্তর বিবাদ উপস্থিত হওয়াতে তৎপ্রত্যেকে কালী চরণ ও রাজ কিশোর যে কারবার চালাইয়া ছিল তাহার তিন ভাগের ভাগ ও রাজ কিশোরের দখলে যে গৃহদ্রব্যাদি ও টাকা ও জেওরাং ছিল তাহারও তিন ভাগের ভাগ দাওয়া করিল—এই এক্ষণে ঐ সকল বিষয় পরিবারীয় সাধারণ ধনরূপে রাজকৃষ্ণের ও তৎ পিতার দখলে ছিল; ও তাহারা নিজ দাবীর নির্ভর এই কর্মের উপর করিল যে তাহাদের অথবা তাহাদের পিতাদের ও রাজ কিশোরের বা তৎ পিতার মধ্যে বিষয় বিভাগ হয় নাই, রাজ কিশোর ও তদভ্রাতৃগণ সাধারণ ধনে যে বিষয়-কর্ম করে তাহা হইতে তাহারা (অর্থাৎ বাদিরা) নিজ নিজ খরচের নিমিত্তে টাকা পাইয়াছিল। রাজকিশোর ও তদভ্রাতারা কহে জয়কৃষ্ণ ও শোভারামের কিম্বা তৎ পুত্র শান্তদাস ও রাধানাথের কালী চরণ ও তৎ পুত্রদের সহিত কোন বিষয়ে সমদায়াদত্ত নাই, অথবা ইহাদের সহিত উহার কখনো কোন বিষয় যৌতরূপে অধিকার করে নাই; এবং ঐ রাজকিশোর প্রভৃতি আপত্তি করে যে যে বিষয় তাহাদের দখলে আছে তাহা তৎ পিতার ও তাহাদের স্বকীয় পরিশ্রমার্জিত। মকদ্দমার অবস্থা এইরূপ হওয়াতে, সঙ্গর দেওয়ানী আদালতের জজেরা নিযুক্ত পণ্ডিতদের স্থানে এই ক্রিয়া করিলেন যে হিন্দুদের দায় ও বিভাগ বিষয়ক শাস্ত্রানুসারে রাজকিশোর রায় ও তদভ্রাতৃগণের উপর এ মকদ্দমার আদি বাদি শান্তদাসের দাবী গ্রাহ্য কিনা? তাহাতে পণ্ডিতেরা সংক্ষেপে উত্তর

not visited by relatives or guests? *Distinct preparation of food, after an agreement in these words: 'hence forward we are disunited,' is partition.* Afterwards their acts of religion, and wealth, or the like, received on some consideration relative to the father, are separate; before that agreement they are single." Coleb. Dig. vol. III. pp. 420, 421.

In like manner, the question may be determined by their annual obsequies (for a deceased ancestor) and by their (separate) worship of LAKSHMI and other deities, and the like. *Ibid.* p. 429.

After this the author quotes the latter paragraph of the *Dá'yábhá'ga* above cited, viz.— "These and similar instances," &c.

*Rá'jkishor Ráy and four others (sons of Káli Charan Ráy), Appellants,  
versus Widow of Sá'nta Dás (son of Joykrishna Ráy), Respondent.*

Káli Charan, Joykrishna, and Shobhá Rám, were brothers. Shobhá Rám died, leaving a son, Rádha Náth. Then died Joykrishna, leaving a son Sá'nta Dás. Then died Kálicharan, leaving five sons Rá'jkishor Ráy, &c. the original defendants in suit. Káli Charan during his life conducted a banking house, which after his death was carried on by his eldest son Rá'jkishor, in concert with the other brothers. Sá'nta Dás, the cousin of these, (son of Joykrishna), was occasionally employed in transacting business for Rá'jkishor, and he, as well as his father, received money for his private expenses from Kálicharan and Rá'jkishor; but does not appear to have received any specific share of the profits in trade; or to have been present at the balancing of the accounts; or to have been made acquainted with the profit or loss. The account books contain no mention of the parties, except that, in the *bahí'khasra'*, or day book, disbursements for private expenses are entered, which include the monthly expenses of Sá'nta Dás and Rádha Náth; the latter of whom was at the time engaged in a separate business, independent of his cousins. The three brothers, Kálicharan, Joykrishna, and Shobhá Rám, all messed apart; as did also their respective heirs; but Sá'nta Dás and Rádhanáth continued to receive money for their private expenses from Rá'jkishor, for more than twenty years after the decease of their fathers; until disputes arising, they each claimed a third share of the trade which had been managed by Kálicharan and Rá'jkishor, together with a third of the household effects, money, and jewels, possessed by Rá'jkishor, alleging, that these were held by him and his father as joint and common property of the family; and resting their claim on the circumstance of no separation of property having taken place between them or their fathers and Rá'jkishor or his father, and on their having continued to receive money for their expenses from the common fund managed by Rá'jkishor and his brothers. That Joykrishna and Shobhá Rám, or their sons Sá'nta Dás and Rádha Náth, had any co-partnership with Kálicharan or his son, or ever possessed any property jointly with them, was denied by Rá'jkishor and his brothers; who pleaded, that the property, in their possession, was the produce of the exclusive and separate industry of their father and themselves. These being the circumstances, the Sudder Dewanny Adawlat consulted their *pundits*, whether, according to the *Hindu* law of succession and partnership, the claim of Sá'nta Dás, the original plaintiff in this suit against Rá'jkishor Ráy and his brothers, was, or was not maintainable;

করিলেন যে—উপরি উক্ত অবস্থায়, বাদী প্রতিবাদীদের হইতে পৃথগ্ন হওয়াতে, ও কারবারের মুনকার অংশ নাপাইয়া কেবল অসচ্ছাদন পাওয়াতে, এবং এপর্যন্ত কখনো দাবী উপস্থিত না করাতে, বিভাগ পত্র লিখিত না হইয়া থাকিলেও পরিবার পার্থক্য বিষয়ে তাহারদিগকে শাস্ত্রানুসারে বিভক্ত বোধ করিতে হইবে; অপিচ বর্তমান মকদ্দমায় কৃত দাবী গ্রাহ হইতে পারে না।

এই মতানুসারে সদর দেওয়ানী আদালতের জজ পি. স্পেকি সাহেব ও ডব্লিউ কোপার সাহেব দাবীর বিরুদ্ধে বিচার নিষ্পত্তি করিলেন। ২৬ অক্টোবর ১৭৯৬ সাল, স. দে. আ. বি. বা. ১. পৃ. ১৩ ও ১৪।

ডক্টর—রাজকুমার বিশ্বেশ্বর কুমার সিংহ আপিলান্ট—বনাম—মোসন্নাৎ সুখনন্দন কুণ্ডর রেস্প-  
ণ্ডেন্ট। ৯ এপ্রেল ১৮৪২ সাল, স. দে. আ. বি. বা. ৭, পৃ. ৮৭ ও ৮৮। ও মোসন্নাৎ দ্বীপু—বনাম—  
গৌরীশঙ্কর। স. দে. আ. বি. বা. ৩, পৃ. ৩১০।

### বিভাগের পর আগত দায়াদের ভাগ

ব্যবস্থা ২০৪ বিভাগ করা যাউক না যাউক যে স্থলে দায়াদ উপস্থিত হয়, সে স্থলে যাহা সাধারণ থাকে সে তাহার ভাগ লইবে। ঋণ ক্ষেত্র গৃহ ও লেখ্য যাহা পৈতামহ হয় চিরকাল প্রবাসে থাকিয়াও যদি আগত হয় তবে তদ্ভাগভাগী লইবে। দা. ভা. পৃ. ১৪৯।

ব্যবস্থা ২০৫ কেবল সেই যে ভাগ্য ভাগী এমত নহে, কিন্তু তৎসন্তানেরাও বটে।

পরন্তু বিশেষ এই যে—

ব্যবস্থা ২০৬ কোন ব্যক্তি অবিভক্তাবস্থায় দেশান্তরে গিয়া বহুকাল পরে সমাগত হইলে সে এবং সপ্তম পুরুষ পর্যন্ত তৎসন্ততিরাও পুরুষানুক্রমে তদ্দেশবাসীদের ও প্রতিবাসীদের পরিচিত হইলে পর যথাশাস্ত্র অংশ পাইবে—এই ব্যবস্থাপিত। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৫ ও ৫৬।

অর্থাৎ জ্ঞাতবর্গকে ভাগ করিয়া যে অন্য দেশে\* বাস করে, তাহার বংশ আগত হইলে তাহাকে অংশ

২০৪ ক্রতেক্রতে বিভাগে বা ঋণার্থী যত্র প্রদৃশ্যতে। সামান্যক্ষেত্রে ভবেদ্ যন্তু তত্র ভাগ হরন্তু সঃ ঋণং ক্ষেত্রং গ্রহং লেখ্যং যন্ত পৈতামহং ভবেৎ। চিরকালপ্রোষিতো-  
ইপি ভাগভাগাগতন্তু সঃ বৃহস্পতিঃ। দা. ভা. পৃ. ১৪৯।

২০৫ ন কেবলং স এব ভাগভাগ, অপিতু তৎসন্ততযোইপি ভাগভাগঃ।

অত্রায়ং বিশেষঃ—

২০৬ অবিভক্ত দশায়ং দেশান্তর\* গতস্য চিরকালানন্তরং সমাগতস্য তৎসপ্তমপর্যন্ত সন্ততেরপি মৌলসামন্তাদি দ্বারা স্বজ্ঞান পূর্বকং ক্রমাগতস্য ধনাৎ যথাশাস্ত্রমংশিত্ব-  
মিতি স্থিতং। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৫ ও ৫৬।

গোত্র সাধারণং ভ্যক্তা যোইন্য দেশে\* সমা-  
শ্রিতঃ। তৎসংশয়াগতস্যংশঃ প্রদাতবো ন

\* দেশান্তর নির্ণয় বিষয়ে বৃহৎসমু কহিতেছেন—যে স্থলে ভাষার ভেদ কিম্বা পর্জত বা মহানদী ব্যবধান থাকে,

\* দেশান্তর পরিভাষায় বৃহৎসমু—বাচো যত্র বিত্তি-  
দ্যন্তে গিরিবা ব্যবধয়ন্তঃ। মহানদ্যন্তরং যত্র তদ্দেশান্তরমুচ্য-

to which the *pandits* replied, in substance, that, under the circumstances stated, the claimant having messed apart from the defendants, and having received maintenance, but no share of the profits in trade, and never having advanced a claim till now, must in law be deemed separate, as respected family partnership, though no written declaration of separation should have been made; and that the claim in the present suit could not be maintained.

In conformity with this opinion, the Sudder Dewanny Adalut (present P. Speke and W. Cowper), gave judgment against the claim. 26th October 1796. S. D. A. R. vol. I. pp. 13,14.

*Vide* Rāj Kumār Bishweshwar Kumār Singh, appellant, *versus* Sukhnandan Cunwor respondent. 9th April 1842. S. D. A. R. vol. VII. pp. 87,88. And Musst. Dīpu *versus* Gaurī Sankar. S. D. A. R. vol. III. p. 310.

ON THE ALLOTMENT OF A SHARE TO A COPARCENER .

APPEARING AFTER PARTITION.

204 Whether partition have or have not been made, whenever an heir appears, he shall receive a share of whatever common property there is. Be it debt or a writing, or house, or field, which descended from his paternal ancestor, he shall take his due share of it, when he comes, even though he have been long absent. VRIHASPATI. Coleb. Da. bha. p. 140.

Vyavasthá

205 Not only he, but his descendants also shall take his share.

Vyavasthá

There is however a distinction in the participation of descendants:

206 It is a settled point, that one who travelled into a foreign country\*, at a period when no partition had taken place, and returned after a long lapse of time, as well as his descendants, as far as the seventh in degree, after they shall have made themselves recognized by the inhabitants, whose family from generation to generation resided in that country, and neighbours, shall obtain a lawful share of the heritable wealth. See W. Da. Kra. Sang, p. 117.

Vyavasthá

If a man leave the common family and reside in another country\*, his share must no doubt be given to his male descendants when they return. Be the descendant third, or fifth, or even

Authority

\* A different country is thus defined by VRIHAT MANU: "Where language differs, or a mountain or great river intervenes, it is called a different country. However near, a country which has a different

দাতব্য ইহারই সংশয় নাই। তৎসংশয় হাকি তৃতীয় পক্ষ বা (অ) সপ্তম পুরুষীয়ই হউক, তাহার অঙ্গ নামের পরিজ্ঞান হইলে সে ক্রমাগত ধনের অংশ পাইবে। বাহাকে পুরুষানুক্রমে তদেশবাসিরা ও প্রতিবাসিরা বিষয়স্থানি কহিবে তাহার বংশ আগত হইলে স্ভাতিরা ভূমি দিবে। বৃহস্পতিঃ। দা. ভা. পৃ. ১১৯।

(অ) বা শব্দ সপ্তম পর্য্যন্ত সমুচ্চার্যক, এতাবতা—দেশান্তর হইতে আগত সপ্তম পর্য্যন্তেরই ভাগ প্রাপ্য, অক্টোমাদির নয়, অতএব 'সপ্তমের পর ধনাধিকার লোপ হয়' এই বচনও এই বিষয়ে প্রযুক্ত্য। দা. ভা. টী. পৃ. ১৫০।

ব্যবস্থা

২০৭ কিন্তু দেশস্থ হইলে ধনির চারিপুরুষ পর্য্যন্ত তদ্ধনভাগি।

কারণ

পঞ্চমাদি পার্শ্বগণিও দানে অনধিকার হেতু উপকারি নাহওয়াতে ধনহারি নয় ইহা পুরেই কথিত হইয়াছে। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৬।

অতএব চূষক এই যে—

ব্যবস্থা

২০৮ পিতার পিতামহের ও প্রপিতামহের ধনে তাঁহাদের মরণের পর পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্রের অধিকার, স্বদেশে থাকিয়া যদি তিন পুরুষ ভাগ না লইয়া থাকে তবে তৎ সমস্তানদের স্বত্ব হানি হইবে। বিদেশে থাকিলে সাত পুরুষ পর্য্যন্ত ভাগ না লইলে স্বত্ব হানি হইবে। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৭।

তাহাকে দেশান্তর বলা যায়। অয়ং স্বয়ত্ত্ব কহিয়াছেন দেশের নাম ও নদীভিন্ন হইলে নিকট দেশও দেশান্তর। অথবা যেখানকার বার্তা দণ রাগিতে শুনিতে পাওয়া যায় না (সেস্থান) দেশান্তর। বৃহস্পতি কহেন—'কেহ বাটি যোজন আয়ত স্থানকে কেহ চল্লিশ যোজন আয়ত স্থানকে কেহ ত্রিশ যোজন আয়ত স্থানকে দেশান্তর কহেম'। মুনিবরের বচনে উক্ত ভাষাদি তেদের সামঞ্জস্য নির্মিত ব্যাখ্যা হইয়াছে যথা—'তিনের ত্তন বিশিষ্ট স্থান ত্রিশ যোজনের অভ্যন্তরেই দেশান্তর, চারের ত্তন বিশিষ্ট স্থান তাহার পর চল্লিশ যোজনের অভ্যন্তরেই দেশান্তর, একের ত্তন বিশিষ্ট স্থান চল্লিশ যোজনের উপর বাটি যোজনের অভ্যন্তরেই দেশান্তর, বাটি যোজনের পর স্থান বাণীগিরি ও অকামদী ব্যবধান না থাকিলেও বিদেশ। শুদ্ধিচিন্তাধির এই মত। উদাহ তৎ।

শংসয়ঃ। তৃতীয়ঃ পক্ষমঃ সপ্তমো বাপি (অ) যোতিবেৎ। অঙ্গনাম পরিজ্ঞানে নভেভাংশং ক্রমাগতং। বংপর পরয়া যোনাঃ সামগ্ৰাঃ বায়িনং বিহঃ। তদনয়স্যাগতস্য দাতব্যঃ গোত্রাজমহী। বৃহস্পতিঃ। দা. ভা. পৃ. ১১৯।

(অ) বা শব্দঃ সপ্তমাস্তর্গতানুক্ৰ সমুচ্চার্যকঃ, তেন—সপ্তম পর্য্যন্তনামেব দেশান্তরাদাগতানাং ভাগিতা নহুটমাদেঃ। অতএবাসপ্তমাদৃক্খ বিচ্ছিত্তিবর্তীতি বচনমপ্যেতদ্বিষয়মিতি। দা. ভা. টী. পৃ. ১৫০।

২০৭ দেশস্থ বিষয়েতু ধনিনশ্চতুর্থ পুরুষ পর্য্যন্ত এব তদ্ধন ভাগাইতা।

পঞ্চমাদেঃ পার্শ্বগণিওদাতৃত্বাভাবেনানুপকারকত্বাদিতি প্রাগেবোক্তং। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৬।

তদয়ং সংক্ষেপঃ—

২০৮ পিতুঃ পিতামহস্য প্রপিতামহস্যচ ধনে তন্মরণোত্তরং পুত্রপৌত্র প্রপৌত্রানাং মধিকারঃ, স্বদেশস্থিতেন পুরুষত্রয়েণ ভাগাগ্রহণে তৎ সমস্তানানাং স্বত্বহানিঃ। বিদেশস্থেন তু পুরুষ সপ্তকেনাগ্রহণে ইতি। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৭।

তে ॥ দেশনামনদীভেদাভিকটোংপি ভবেৎ যদি। তত্তু দেশান্তরং প্রোক্তং স্বয়মেব স্বয়ত্ত্ববা। দশরাহ্মেণ বা বার্তা যত্র ন ক্রমতেহথবা'। বৃহস্পতিঃ—'দেশান্তরং বদন্ত্যেকে য়ে যোজনমায়তং। চত্বারিংশদন্ত্যেকে ত্রিংশদেকে তথৈবচ'। মুনিবর বচনোক্ত বাণাদি ভেদানাং সামঞ্জস্যার্থমেবং ব্যাখ্যতে—'দ্বিতয় ঠবশিষ্টে ত্রিংশদযোজনাত্ত্যন্তরে, দ্বিতয় ঠবশিষ্টে তদুপরি চত্বারিংশদযোজনাত্ত্যন্তরে, এক ঠবশিষ্টে চত্বারিংশদযোজনোপরি ইতি যোজনাত্ত্যন্তরে, য়ে যোজনোপরি বাণীগিরি মহানদ্যন্তরিত্ত্ব ভেদাত্ত্যবেৎপি বৈদেশ্যমিতি শুদ্ধিচিন্তামণিঃ। উদাহ তৎ।

seventh (a) in degree, he shall receive his hereditary allotment, on proof of his birth and name. To the lineal descendants, when they appear, of that man, whom the neighbours and old inhabitants know by tradition to be the proprietor, the land must be surrendered by his kinsmen. VRIHASPATI. Coleb. Da. bha. pp. 140, 141.

(a) Or even seventh.] the particle or (*va'*) connects this with other degrees not mentioned but included within the seventh. Therefore, descendants, as far as the seventh in degree, returning from a foreign country, participate: not so the eighth or other remoter descendants. Accordingly, the text, which expresses, that "The right to participation ceases with the seventh person," relates to this subject. SRI KRISHNA'S Comment on the *Da'ya'bhā'ga*. Sans. p. 150.

207 But descendants only, as far as the fourth degree, of one who had remained Vyavastha all along in his own country, are entitled to share his wealth. Da'. Kra. Sang. p. 118.

For it has been formerly declared, that the fifth in descent and the rest confer no benefits on a deceased owner; since they are not competent to present funeral oblations to him at solemn obsequies. *Ibid.* p. 118. Reason

The law may be thus briefly recapitulated:

208 A son, a grandson, and a great grandson, succeed to the estate of a father, Vyavastha of a paternal grandfather, and of a paternal great grandfather, on their decease; if co-heirs, residing in their own country, take not their shares during three generations, the right is lost to their descendants; but it is lost to the posterity of co-heirs residing in a foreign country, if the seventh in descent claim not (the share). Coleb. Dig. vol. III. p. 449.

name and parted by river is called different country by the SELF-EXISTENT himself: and so is the place whence intelligence cannot be received in ten nights." VRIHASPATI says: 'Some call a space of sixty *jojanas* or *jojanas* a distinct country, some the space of forty *jojanas*, others again the space of thirty *jojanas*.' The discrepancies regarding language, &c, as in the text of the two sages, are thus reconciled: If three circumstances (of difference) exist, the country is distinct (*even*) within thirty *jojanas*; if two exist it is a different country beyond thirty and (*even*) within forty *jojanas*; and where but one exists, it is a different country beyond forty *jojanas* and (*even*) within sixty. A region beyond sixty *jojanas* is a foreign country, though it may not have a different language; or may not be intervened by a mountain or great river. Thus *Shuddhi Chintāmani*. *Udbhatatwa*.



অবিত্তক বন্ধুরা বাহা ভোগ করিয়াছে তাহা দেওয়ান থাকিবে না, বা আয় ব্যয় বিশোধান্তে দৃশ্য বস্তুরই বিভাগ হইবে,—এই নারদ বচনে বা শব্দ নিশ্চয়ার্থ, অতএব—

ব্যবস্থা ২০৯ অবিত্তকবস্থায় যত ধন বৃদ্ধি বত বা ব্যয় হইয়া থাকে তৎ সমুদয় মিলাইয়া বাহা দৃশ্য বা বিদ্যমান তাহারই বিভাগ কর্তব্য। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৩।

বন্ধুনাশবিভক্তানাং ভোগং নৈবপ্রকাপয়েত্ ।  
দৃশ্যাঘাতদ্বিভাগঃ সাদায়ব্যয় বিশোধিতাত্ ।  
ইতি নারদ বচনে বা শব্দ এবার্থে, তেন—

২০৯ অবিত্তক দশায়ুং যাবন্ধনমুপচিতং যাবচ্চ : ব্যয়িতং তৎ সর্বং বুদ্ধা । যদৃশ্যাং বিদ্যমানং তস্মাদেব বিভাগকার্যঃ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৩।

### তৃতীয় পরিচ্ছেদ।—দায়াদেব কর্তব্য

দায়গ্রাহির ভায় তিন প্রকার। প্রথম—মৃত ধনির ঋণাদি পরিশোধন। দ্বিতীয়—তাহার প্রা-  
জাদি ও তৎপুত্র কন্যার সংস্কার করণ। তৃতীয়—  
তাহার অবশ্য পোষা প্রতিপালন। যাহারা দায়রূপ  
ধন পায় তাহাদের এই সকল অবশ্য কর্তব্য।

দায়াদানাং তারাজ্জিবিধা সন্তি। প্রথমঃ—মৃতস্য  
ধনিঃ ঋণাদি পরিশোধনং । দ্বিতীয়ঃ—তচ্ছ্রদ্ধা-  
দি তৎপুত্র কন্যায়ৈঃ সংস্কার করণঞ্চ । তৃতীয়ঃ—  
তদবশ্য পোষা প্রতিপালনম্ । যে চ দায়ং গৃহস্থি  
তৈরেবৈতানি অবশ্য কর্তব্যানি ।

### ঋণাদিশোধন

ব্যবস্থা ২১০ পিতৃ ঋণ পরিশোধ করিয়া তদবশিষ্ট  
থাকে যে ধন তাহাই বিভাজ্য। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫২।

২১০ বিভাস্ত পিতৃণং (অ) পরিশোধ্য তদ-  
বশিষ্টধনশ্চ করণীয়ঃ । দা. ক্র. সং. পৃ. ৫২।

প্রমাণ পিতৃঋণ (অ) শোধ দিয়া পিতৃ ধনের বাহা  
অবশিষ্ট থাকে ভাতারা তাহাই বিভাগ করিবে,  
বাহাতে পিতা ঋণী না থাকেন (ই)। নারদ।

বহিক্তং পিতৃদেষতো (অ) দত্তগং পিতৃকং-  
ততঃ । ভাতৃভিস্তদ্বিত্তকব্যং ঋণী নস্যং (ই) যথা  
পিতা\* । নারদঃ । দা. ভা. পৃ. ৩১।

(অ) এস্থলে পিতৃ শব্দ পূর্বস্বামি মাত্রেয় উপ-  
লক্ষক। অতএব—

(অ) অএ পিতৃ শব্দঃ পূর্বস্বামি মাত্রেয়লক্ষকঃ,  
তেন—

ব্যবস্থা ২১২ পিতামহের পিতৃব্যের অথবা অপ-  
রের দায়রূপ ধন প্রাপ্ত হইলে তাহার ঋণ  
পরিশোধ কর্তব্য\* ।

২১২ পিতামহস্য পিতৃব্যস্যাপরস্য বা  
দায় গ্রহণে তস্য ঋণং পরিশোধনীয়ং\* ।

প্রমাণ /০ (অধিকার যোগ্য) পুত্রহীন ধনির যে দায়রূপ  
ধন লয় সে অবশ্য ঋণ দিবে, তথা (তদভাবে) যে  
তাহার স্ত্রী লয় সে তদুণ দিবে। পিতৃ ধন অন্যগত  
হইলে পুত্রে পিতৃ ঋণ দিবে না ॥ বাজবল্ক্য।  
বি. রি. র. ৮।

/০ ঋক্বগ্রাহ ঋণং দাপেয়। যোবিদগ্রাহস্তপৈ-  
রচ। পুত্রোনাশ্যপ্রিত্র ব্রবীঃ পুত্রহীনস্য ঋক্বধিনঃ ।  
বাজবল্ক্যঃ । বি. রি. র. ৮।

\* অত্যন্ত সাধারণ মিয়ম এই যে মৃত ধনির ত্যক্ত বিষয় তাহার হস্তে কেন থাকুক না ঋণ তদ্বিবয়ানুগামি। এস  
ক্টু সাহেবের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ২২০ ।

“Among unseparated kinsmen, let not one restore what has been expended. Or partition should take place of the visible wealth, corrected for income and expenditure.” The particle *va* (va) in this text of NĀRĀDA is affirmative: consequently,—

209 Having compared the amount of the wealth which had accumulated at a time when no partition had taken place, with the amount expended, a division should be made of the balance actually remaining. Da'. Kra. Sang. pp. 111, 112. Vyavasthā

### SECTION III.—CHARGES ON THE INHERITANCE.

The charges to which the inheritance is liable, are of three kinds. First,—discharge of debts and other obligations. Secondly,—the performance of the obsequies, &c. of the late proprietor and the initiation of his son and daughter. Thirdly,—maintenance of such members of his family as are absolutely entitled to it. Those who take the heritage must discharge these duties.

#### PAYMENT OF DEBTS, &c.

210 A partition should be made by sons of the wealth of their deceased father, which remains after discharging his debts. Da'. Kra. Sang. pp. 110, 111. Vyavasthā

What remains of the paternal inheritance (a) over and above the father's obligations and after payment of his debts, may be divided by the brethren; so that their father continue not a debtor (i). NĀRĀDA Coleb. Da'. bhū'. p. 21. Authority

(a) Here the term paternal is merely illustrative: it in general indicates the late owner of a heritage. Consequently,—

211 When an heir takes the inheritance of his paternal grandfather, uncle, or any one else, he must pay his debt.\* Vyavasthā

I. He who has received the estate of a proprietor leaving no son (competent to inherit) must pay (his) debts, or, on failure of him, the person who takes the wife (of the deceased); but not the son whose (father's) assets are held by another. JĀḠNYĀVALKYA. See Coleb. Dig. vol. I. p. 278. Authority

\* The most general position respecting it is, that debts follow the assets into whosoever hands they come. Strange's H. L. vol. I. p. 226.

১০. অপুত্র ব্যক্তির দায়রূপ ধন-গ্রাহী অবস্থা তাহার ঋণ পরিশোধ করিবে । বিষ্ণু ।

১০. অপুত্রা বিধবা ভগিনী কর্তৃক আদিত্য হইলে তাহার ঋণ দিবে । কিষ্কি দে তাহার দায়রূপ ধন নয় সে তাহার ঋণও দিবে । নারদ । এ. র. ৮ ।

ব্যবস্থা ২১২ এই রূপ মাতৃ-ধনেরও ঋণ শোধের পর অবশিষ্ট থাকে বাহা তাহাই বিভাজ্য ।

দা, ভা, পু, ৩২ ।

অন্য ১ মাতার ঋণ-শোধাবশিষ্ট ধন হুহিতারা লইবে, তাহাদের অভাবে পুত্র লইবে । বাজুবক্য । এ ।

(ই) 'পিতা ঋণী না থাকেন' ইহা বলাতে অপারক হইলে পরিশোধ করিব এই স্বীকার মহাজনের নিকট কর্তব্য । স্মার্ত ভট্টাচার্য । দা. ভ পৃ. ১৬ ।

'বাহাতে পিতা ঋণী না থাকেন' ইহা বলাতে বিভাগের পরও ঋণ পরিশোধ কর্তব্য ইহা দর্শিত হইয়াছে; অতএব—

ব্যবস্থা ২১৩ দায়-বিভাগ কর্তারা উত্তমর্গের অনু-ক্রমক্রমে পিতাদির ঋণ বিভাগ করিয়া লইবে অথবা পরিশোধ করিবে । দা, ভা, পু, ৩২ ।

অন্য ১ পিতা মরিলে পুত্রেরা বিভক্ত বা অবিভক্ত হউক স্ব স্ব অংশানুসারে তাহার ঋণ দিবে, কিষ্কি যে পুত্র সে তার লইয়াছে সেই দিবে । নারদ ।

কিঞ্চ পিতার দায়রূপ ধন প্রাপ্ত না হইলেও তাঁহার ঋণ পরিশোধ ধর্ম্মতঃ ও ন্যায়তঃ কর্তব্য, কেননা "উত্তমর্গ ও অধমর্গ হইতে পুত্র আমাকে মুক্ত করিবে এই স্বার্থসিদ্ধির নিমিত্তে পিতৃলোক পুত্রকামনা করেন, অতএব পুত্র জন্মিয়া বাহাতে পিতা নরকে না-বান (ভ্রমিত্তে) স্বার্থ পরিত্যাগ করিয়া বহু পূর্বক পিতাকে ঋণ হইতে মুক্ত করিবে ॥ তপস্বী হউন বা, অগ্নিহোত্রী হউন যদি ঋণী হইয়া মরেন তবে তাঁহার তপস্যা ও অগ্নিহোত্র উত্তমর্গের হয় ।"—নারদ ॥ "যে ব্যক্তি ঋণাদি লইয়া উত্তমর্গকে না দেয় সে তাহার দাস, ভৃত্য, স্ত্রী বা পশু হইয়া তদনুভবে জন্মে"—বৃহস্পতি ।

• যথা পিতার ঋণ পরিশোধ করিতে হইলে (যদি) ধন, ভাষ্য [চারি পুত্র হইলে] পুত্র পরিশোধিত পুত্র আনয়িত্ব ঋণ হইলে ঋণ অংশে গ্রহণক্রমে স্বীকার কর্তব্য । বি, দা, ভা, পু, ৩১ ।

১০. অপুত্রস্য ঋণগ্রাহী ধনঃ দদ্যাৎ বিষ্ণুঃ । বি. রি. ৮ ।

১০. দদ্যাদপুত্রা বিধবা নিযুক্তা বা যন্ত্রণণং যৌ বা তদ্ব্যবসায়ঃ দদ্যাৎ কস্যা ঋণক মঃ । নারদঃ । এ. র. ৮ ।

২১২ এবঞ্চ মাতৃধনস্যপি ঋণাবশিষ্টস্য বিভাগঃ । দা, ভা, পু, ৩২ ।

মাতৃহিতরঃ শেবমুগাংতাভ্যক্তেইধরঃ । বাজুবক্যঃ । এ ।

(ই) ঋণী ন স্যাতিতানেন অশক্তৌ পরিশোধনীয়মিত্যুত্তমর্গস্থানে স্বীকর্তব্যং । রঘুনন্দনঃ । দা. ভ. পৃ. ১৬ ।

'ঋণী ন স্যাৎ যথা পিতা' ইত্যনেন বিভাগমন্তরমপি ঋণ শোধনং দর্শিতং, অন্যথা তদ্ব্যর্থং স্যাৎ; অতএব—

২১৩ বিভাগ কর্তৃত্বিক্রমক্রমনির্মতৈব পিতাদি ঋণং বিভাজনীয়ং পরিশোধ্যম্ । দা, ভা, পু, ৩২ ।

পিতৃত্যুপরতে পুত্রাঃ ঋণং দদ্যর্থধাংশতঃ\* । বিভক্তা অবিভক্তা বা যৌ বা তামুদ্বহেৎধুরং । নারদঃ ।

কিঞ্চ পিতৃর্দায়ো ন হুহিতোইপি তস্য ঋণম্ ধর্ম্মতঃ ন্যায়তশ্চাবশ্যং পরিশোধনীয়ং, মতঃ—“ ইচ্ছন্তি পিতরঃ পুত্রান্ স্বার্থহেতোর্ব্যতস্ততঃ । উত্তমর্গাধমর্গেভ্যো নাময়ং নোকবিব্যতি ॥ অতঃ পুত্রেন স্বার্থমুৎসৃজ্য যতুতঃ । ঋণাৎ পিতা মোচনীয়ো যথা নো নরকং ক্রজেৎ ॥ তপস্বী অগ্নিহোত্রী বা ঋণবান্ শিরন্তে যদি । উপশেষায়িত্বোক্তক তৎসর্বং ধনি-নাং ভবেৎ ॥”—নারদঃ ॥ “উক্তাদিকমাদায় ঋণিনে ন দদ্যাতি যঃ । তস্য দাসো ভৃত্যঃ স্ত্রী পশুর্বা অরজেৎ ॥”—বৃহস্পতিঃ ।

• যথা পিতৃর্দায়ঃ স্তব্ধবন্যিককঃ, তদ্ব্য-পশুর্বা অরজেৎ ইতি তাংস্বয়ং ক্রমেণ স্বীকর্তব্যং । বি, দা, ভা, পু, ৩১ ।

II. He, who takes the assets of a man leaving no male issue, must pay the sum due (by him). VISHNU. Coleb. Dig. vol. I. p. 329.

III. A childless widow must pay the debt of her sister enjoining payment; or whoever receives the assets left by that sister, must pay her debts. NA'RADA. Coleb. Dig. vol. I. p. 323

212 Accordingly, of the mother's wealth too, only what remains over and above her debts is to be divided. Vyavasthá

Daughters share the residue of their mother's property, after payment of her debts: and the male issue, in default of daughters. JA'GNYAVALKYA. Coleb. Da'. bha'. p. 22. Authority

(i) 'So that their father continue not a debtor'—On this phrase RAGHUNANDANA remarks—that if they cannot (immediately pay the debts,) they must promise the creditor to pay it, (at a subsequent time),

From the expression '*So that the father may not continue a debtor*'—it appears, that the debts may be cleared off subsequent to the partition: otherwise it would be unmeaning. (W. Da'. Kra. Sang. p. 111.) Consequently,—

213 Coheirs, making a partition, may apportion the debts of their father or other predecessor, with the consent of the creditors, or must immediately discharge the debts. Coleb. Da'. bha'. p. 22. Vyavasthá

A father being dead, his sons, whether after partition or before it, shall discharge his debt in proportion to their shares,\* or that son alone, who has taken the burthen upon himself. NA'RADA. Coleb. Dig. vol. I. p. 275. Authority

But even if the son did not inherit his father's property, still it is his sacred obligation and moral duty to pay his debts; for,—“Fathers desire male offspring for their own sake, (reflecting,) this son will redeem me from every debt whatsoever due to superior and inferior beings: therefore, a son, begotten by him, should relinquish his own property, and assiduously redeem his father from debt, lest he fall to a region of torment. If a devout man, or one who maintained sacrificial fire, die a debtor, all the merit of his devout austerities, or of his perpetual fire, shall belong to his creditors.”—NA'RADA. “He, who, having received a sum lent or the like, does not repay it to the owner, will be born (hereafter) in his creditor's house, a slave, a servant, a woman, or a quadruped.” VRIHASPATI;

\* For instance, if the debt of the father amount to a hundred *suvarnas*, (four brothers must severally declare, “I will pay the sum of the debt due from me.” Coleb. Dig. vol. III. p. 89.

পরন্তু অশ্রোণ ব্যবহার পুত্রেরা পিতৃ ঋণ দিতে ধর্মতঃ বাধিত নহয়, কিন্তু শ্রোণ ব্যবহার হইলে অশ্রোণ দিবে, নতুবা নরকস্থ হইবে, তাহা কাত্যায়ন কহিয়াছেন, যথা—“পিতার মৃত্যু হইলে অশ্রোণ ব্যবহার পুত্রেরা পিতৃ ঋণ কোন মতে দিবে না, কিন্তু শ্রোণ ব্যবহার হইলে দিতে হইবে, নতুবা নরক-বাসি হইবে।” বি. রি. র. ৮।

এবং পিতামহের ঋণও পরিশোধ কর্তব্য, তাহা বৃহস্পতি কাত্যায়ন ও নারদ কর্তৃক উক্ত হইয়াছে, যথা—“প্রথমে পিতার পরে আপন ঋণ পরিশোধ কর্তব্য, এতদ্ব্যতিরিক্ত অগ্রে পিতামহের ঋণ পরিশোধনীয়”—বৃহস্পতি ॥ “ভৃগু কহেন পিতামহ হইতে ক্রমে আগত ও পিতা কর্তৃক স্বীকৃত ঋণ নির্দোষ কার্যে কৃত হইয়া পুত্রগণ কর্তৃক পরিশোধ না হইয়া থাকিলে পৌত্রেরা তাহা পরিশোধ করিবে। পিতামহের যে ঋণ দৃষ্ট, অথবা কতক শোধ গিয়া অবশেষ থাকে তাহা পরিশোধ কর্তব্য কিন্তু সদোষ কার্যে অথবা তৎ-পিতৃকর্তৃক কৃত হইয়া থাকিলে তাহা পৌত্রের দা-ভব্য নয়, পিতার মৃত্যুর পর পৌত্রে পিতামহের ঋণ বহু পূর্বক পরিশোধ করিবে, কিন্তু চতুর্থের অর্থাৎ প্রোপৌত্রের তাহা পরিশোধনীয় নয়”—কাত্যায়-ন ॥ “পিতামহের যে ঋণ বিনা আপত্তিতে ক্রমাগত হয় ও বাহা পুত্রগণ কর্তৃক পরিশোধ না হইয়া থাকে তাহা পৌত্রে দিবে, চতুর্থে রহিত হইবে”—নারদঃ।

বস্তুতঃ—পিতামহের যে ঋণ তাহা পিতারই,—পিতামহের ঋণ আদৌ পিতাকে পরে তৎপুত্রকে অর্শে। বি. দা, তা, স্বী, র, ৪।

পুত্রে যদি পিতৃ ঋণ শোধ না করে তবে তৎ-পৌত্রও তাহা শোধ করিবে, যেহেতু তাহা তৎ-পিতৃ ঋণ, যে ঋণ এক্ষণ ক্রমাগত নয় তাহা পুত্রের পৌত্রে অনিষ্টক হইলে পরিশোধ করিবে না।

প্রাপিতামহের ঋণ প্রোপৌত্রে শোধ দিবে না, কিন্তু যদি তাহার দায়রূপ ধন প্রাপ্ত হইয়া থাকে তবে ঋণ পরিশোধ করিতে হইবে। বি. রি. র. ৮।

অশ্রোণ-ব্যবহার পুত্রেরা পিতৃ-ঋণ শোধনে ন ধর্মতঃ বাধিতঃ, পরন্তু কালে ভেদামনশ্যাম্বেব দেয়ৎ, তদাহ কাত্যায়নঃ—“নাশ্রোণি বাহ্যৈর্ন পিতৃব্যুপরতে কচিৎ । কালেতু বিধিনা দেয়ৎ, বসৈশু নরকেইন্যাথা ॥” বি. রি. র, ৮।

এবং পিতামহ ঋণমপি শোধনীয়ং, তদ্বক্তং বৃহ-স্পতি কাত্যায়ন নারদৈঃ—“পিত্র মেবাদ্যতো দেয়ৎ পশ্চাৎ আত্মীয়মেব চ। তয়োঃ ঠৈপতামহং পূর্বং দেয়মেবং ঋণং সদা ”—বৃহস্পতিঃ ॥ “পিত্রাদৃষ্টমুণং বত ক্রমায়াতং পিতামহাৎ। নির্দোষেনোক্তং পুত্রৈর্দেয়ং পৌত্রৈস্তত্তদুৎ ॥ বদদৃষ্টং দত্ত-শেষং বা দেয়ং ঠৈপতামহস্ত তৎ। স্তদোবং ব্যাহতং পিত্রা ঠৈব দেয়ং ঋণং কচিৎ ॥ পিত্রভাবে তু দা-তবাৎ ঋণং পৌত্রেণ বভূতঃ। চতুর্থেন বদাদত্তং তস্মাৎ ঠৈবিনবর্তয়েৎ ”—কাত্যায়নঃ। ক্রমাদব্যা-হতং শ্রোণং পুত্রৈর্ষমুণমুক্তং। দেয়ং ঠৈপতামহং পৌত্রৈস্তদুৎ ঠৈবিনবর্ততে ”—নারদঃ।

বস্তুতঃ ঠৈপতামহ ঋণং পিত্রামেব,—ঠৈপতামহ ঋণং আদৌ পিতরং তদ্বতে, ততঃ পুত্রমিতি। বি, দা, তা, স্বী, র, ৪।

পিতৃগস্য পুত্রোপরিশোধনে তৎ পৌত্রোপাপি শোধনীয়ং তৎপিতৃ ঋণস্য। বদদৃষ্টং ঋণ সঙ্ক-রণং, নান্তি তত্র পুত্রস্য পৌত্রেণ অকামতঃ ন শোধনীয়ং।

প্রাপিতামহ ঋণং প্রোপৌত্রে ন শোধনীয়ং, ক্রমাদব্যা-হতং যদি প্রোপৌত্রে ইতি তদাশোধ-নীয়ম্। বি, রি, র, ৮।

Sons, while minors, are not, however, under the religious obligation to pay their ancestor's debts, but it has been enjoined that they shall pay the same at their full age: otherwise, they shall be doomed to hell. Thus KĀTYĀYANA:—"On the death of a father, his debt shall in no case be paid by his sons incapable from nonage of conducting their own affairs; but at their full age, they shall pay it in proportion to their shares: otherwise they shall dwell hereafter in a region of horror." Coleb. Dig. vol. I. p. 298.

The paternal grandfather's debts also ought to be paid.—This is declared by VRIHASPATI, KĀTYĀYANA, and NĀRADA:—"The father's debt must be first paid, and next a debt contracted by the man himself; but the debt of the paternal grandfather must even be paid before either of those."—VRIHASPATI. "BHRIGU ordains that a debt, devolving from the grandfather, which was proved, and acknowledged by the father, must be discharged by grandsons, if it were not contracted for immoral uses, nor (already) paid by the sons. A debt of the paternal grandfather, which is proved, or which is partly liquidated, must be discharged (by the grand son;) but never shall a debt, contracted for immoral uses, or which was contested by his father, be paid (by the grandson). After the death of his father, debts (of his grandfather) must be carefully discharged by the grandson; but a debt contracted by an ancestor is not recoverable from the fourth in descent."—KĀTYĀYANA. "An undisputed debt of the grandfather, which has been successively due by him and his sons, but has remained undischarged by them, shall be paid by his grandsons; but it is not recoverable from a person, who is fourth (in descent from the debtor)."—NĀRADA. *Ibid.* pp. 307—309.

In fact, debts of the paternal grandfather become debts of the father; they are chargeable on him in the first place; next on his son. *Ibid.* vol. III. p. 87.

If the son did not pay his father's debt, the son's son ought to pay it, because it became his father's debt; where the debt did not descend so regularly, the great grandson ought not to pay it, if unwilling to do so.

The great grandson of the original debtor shall not be compelled to pay his debts, unless he take the assets. Coleb. Dig. vol. III. p. 87.

প্রপৌত্রের দায়রূপ ধন প্রাপ্তি কি প্রকার—বে  
স্থলে পুত্র পৌত্রের মৃত্যুর পর বীজপুরুষ মরে সে  
স্থলে প্রপৌত্র তাহার দায়াদ হয়, কি যেস্থলে বীজ  
পুরুষের মৃত্যুর পর তাহার পুত্র ধন পায় তাহার  
মরণে পৌত্র পায় পরে তন্মরণে প্রপৌত্র পায় ?  
ইহার উত্তর এই যে—বীজপুরুষ ও তৎপুত্র পৌত্র  
ক্রমে মরাতে প্রপৌত্রকে ধন অর্শিলে প্রপৌত্র  
প্রপিতামহের ধনাধিকারী হয় না কিন্তু নিজ পিতার  
ধনাধিকারী হয়; পরন্তু যে তাহার সম্বন্ধাধীন ধন গ্রা-  
হী হয় সেই তাহার দায়াদ। বি. দা. স্বী. ভা. র. ৪. ॥

ঋণকারিপিতার অভাব হইলে অর্থাৎ তিনি মরিলে  
প্রব্রজিত হইলে, অথবা বিদেশ গমন করিলে সর্দ্ধি  
ভদ্র্গপুত্রের পরিশোধ কর্তব্য, পৌত্রদেরও পরিশোধ  
কর্তব্য কিন্তু বৃদ্ধির সহিত নয়। তাহা বৃহস্পতি বিষ্ণু  
যাজবল্ক্য ও কাত্যায়ন কহিয়াছেন, যথা—“পিতৃ  
ঋণ সপ্রমাণ হইলে পুত্রেরা আপন ঋণের ন্যায়  
তাহা পরিশোধ করিবে, পিতামহের ঋণ পৌত্রে  
বৃদ্ধি ব্যতিরেকে দিবে, কিন্তু তাহা প্রপৌত্রের পরি-  
শোধনীয় নহি” —বৃহস্পতি ॥ “ঋণগ্রাহী ব্যক্তি  
মরিলে, প্রব্রজিত অথবা বিংশতি বৎসর প্রবাসি  
হইলে তাহার পুত্রে বা পৌত্রে ঋণ পরিশোধ  
করিবে, প্রপৌত্র ইচ্ছুক না হইলে করিবে না”  
—বিষ্ণু ॥ পিতা মরিলে, প্রবাসী বা বিপদগ্রস্ত হ-  
ইলে তৎ পুত্র পৌত্রে ঋণ পরিশোধ করিবে, কিন্তু  
সে ঋণের অপহর হইলে সাক্ষি দ্বারা সপ্রমাণ হওয়া  
চাই” —যাজবল্ক্য ॥ পিতামহের যে ঋণ (অন্য)  
পৌত্রে বা তাঁহার (নিজ) পুত্রে না দিয়া থাকে তা-  
হাতেও ঐ রূপ নিয়ম, কিন্তু পিতামহের ঋণ পৌত্রে  
বৃদ্ধি ব্যতিরেকে দিবে” —কাত্যায়ন। বি. রি. র. ৮।

তথা—“পিতা যুহে থাকিয়া দীর্ঘরোগী  
হইলে, অথবা স্বদেশ হইতে দেশান্তরে থাকিলে,  
পুত্রেরা পিতৃ কৃত ঋণ বিংশতি বৎসরের পর\* দিবে”  
—কাত্যায়নঃ ॥ “পিতা জন্মাক্ত (বা জন্মবধীর)  
পত্নিত বা উন্নত অথবা কয় ও শিখাদি রোগগ্রস্ত  
হইলে, তিনি বাঁচিয়া থাকিতে পুত্রেরা তাঁহার ঋণ  
পরিশোধ করিবে” —বৃহস্পতি ॥

\* রোগার্ত ব্যক্তির পীড়া সারিবার সম্ভাবনা থাকিলে,  
ও বিদেশগত ব্যক্তির প্রত্যাগমনের আশা থাকিলে উক্ত

ঋণগ্রাহিত্বং কিদৃশং—যত্র বীজপুরুষস্য পুত্র  
পৌত্র মরণান্তরং নাশস্তত্র তদৃক্ণগ্রাহীপ্রপৌত্রঃ  
অথবা যত্র বীজপুরুষস্য মরণান্তরং তৎপুত্রমায়াতি  
ঋক্ণং ততস্তন্মরণে পৌত্রং তন্মরণে প্রপৌত্রং  
ইত্যত্রাপি, অত্রোচ্যতে—বীজপুরুষস্য তৎপুত্র  
পৌত্র প্রপৌত্র ক্রমেণ যত্র প্রপৌত্রমাগতং তত্র প্র-  
পৌত্রো ন প্রপিতামহ ঋক্ণগ্রাহী, পরন্তু স্বপিতুরেব;  
তথ্যচ বৎসরস্থেন যো যস্য ঋক্ণং গ্রহাতি স তস্যৈব  
ঋক্ণগ্রাহীতি ফলিতার্থঃ। বি, দা, ভা, স্বী, র, ৪।

ঋণকর্তৃঃ পিতুরভাবে অর্থাৎ মরণে প্রব্রজ্যায়ং  
বিদেশ গমনে বা মৃত্যেঃ ঋণং সর্দ্ধিকমেব দেয়ম্,  
এবং পৌত্রেণাপি নিবৃদ্ধিকং দেয়ং,—তদাহ-  
বৃহস্পতি বিষ্ণু যাজবল্ক্য কাত্যায়নঃ—“ঋণ-  
মাত্মীয় বৎপিত্র্যং পুত্রৈর্দেয়ং বিভাবিতং। ঠপ-  
তামহং সমং দেয়ং ন দেয়ং তৎসুতস্য তু” —বৃহ-  
স্পতিঃ ॥ “ঋণগ্রাহিণি প্রেতে প্রব্রজিতে দ্বিশাঃ  
সমাঃ প্রবসিতে বা তৎপুত্র-পৌত্রৈর্ঋণং দেয়ং  
নাতঃ পরমনিপ্নুতিঃ” —বিষ্ণুঃ ॥ “পিতরি প্রো-  
ষিতে প্রেতে ব্যসনাতিপ্নুতেইপি বা। পুত্র-  
পৌত্রৈর্ঋণং দেয়ং, নিহবে সাক্ষিভাবিতং” —যাজ-  
বল্ক্যঃ। “তথ্য ঠপতামহন্তু যৎ পৌত্রৈর্নদত্তং বা-  
পি তৎসুতৈঃ। তৎস্যা দেবং বিধং পৌত্রৈর্দেয়ং  
ঠপতামহং সমং” —কাত্যায়নঃ ॥ বি. রি. র. ৮।

তথা—“বিদ্যমানেন্তু রোগার্ভে, স্বদেশাৎ প্রো-  
ষিতে তথা। বিংশাৎ সমৎসরাদেয়ং\*, ঋণং পিতৃ-  
কৃতং সুতৈঃ” —কাত্যায়নঃ ॥ “সান্নিধ্যেইপি  
পিতৃঃ পুত্রৈর্ঋণং দেয়ং বিভাবিতং। কাত্যাক্ত প-  
তিতোইমন্তু কয়শিখাদি-রোগিণঃ” —বৃহস্পতিঃ ॥

\* এতচ্চ রোগার্ভস্য শক্যপ্রতিক্রিয়ত্ব সম্ভাবনায়ং  
প্রোষিতস্য পুত্রাগমন সম্ভাবনায়াক্ত জ্ঞেয়ং। ব দিচ্চু.

In what circumstances is he considered as holding the assets? Is it only when he becomes the (*immediate*) heir of his ancestor, who has survived his own son and grandson? or (is he) likewise (considered as such) when the son succeeded to the estate on the death of the proprietor, and after him the grandson; and on his demise the great grandson? The answer is, when the estate of the ancestor passes successively to his son, grandson, and great grandson, this last is not the (*immediate*) heir of his grandfather, but of his own father. But he who succeeds to the estate of another in right of his relation to him, is considered as holding assets of that person. Coleb. Dig. vol. III. pp. 87, 88.

On failure of the father, who contracted the debt;—that is, if he die, or be secluded from the world, or go to a foreign country; the debt must be paid by his sons with interest. It must be paid even by his son's son (but) without interest. So said VRISHASPATI, VISHNU, JA'GNYAVALKYA, and KA'TYA'YANA:—"The sons must pay the debt of their father, when proved, as if it were their own; the son's son must pay the debt of his grandfather, (but) without interest; and his son (or the great grandson) shall not be compelled to discharge it."—VRISHASPATI. "If he, who contracted the debt, should die, or become a religious anchoret, or remain abroad for twenty years, that debt shall be discharged by his sons or grandsons, but not by remoter descendants against their will."—VISHNU. "The father being gone to a foreign country, or deceased (naturally or civilly) or wholly involved in distress, the sons, or their sons, must pay the debt; but, if disputed, it must be proved by witnesses."—JA'GNYAVALKYA. "The rule shall be the same in regard to the debts of the grandfather, which have not been discharged by (other) grandsons, nor by his (own) sons: but a debt of the grandfather shall be paid by his grandsons without interest."—KA'TYA'YANA. See Coleb. Dig. vol. I. pp. 273—320.

"If the father be at home, but afflicted with a chronic disorder, or live in a foreign land, his debt shall be paid by his sons after a lapse of twenty years."\*—KATYA'YANA. "A debt of the father being proved, it must be discharged by his sons, even in his life time, if he were blind (or deaf) from his birth, or be degraded, insane, or afflicted with phthisis or leprosy, or other hopeless disorder."—VRISHASPATI. *Ibid.* pp. 285, 286.

\* This must be understood when the cure of the deceased is possible, or when the return of the absent (parent) may be expected. But when the distemper is deemed incurable, or the return of the absent



এই রূপ পিতা বাহা দিতে প্রতিশ্রুত হইয়া থাকেন, অথবা তিনি বাহা আহিত রাখিয়া বা বন্দক দিয়া থাকেন কিম্বা ক্রয় করিয়া মূল্য না দিয়া থাকেন তৎ সমুদায় সমাধান পুঞ্জের কর্তব্য,—কেননা, “যে বস্তু বাক্য দ্বারা প্রতিশ্রুত কিন্তু কার্যে দত্ত হয় নাই তাহা ইহ লোকে ও পরলোকে ঋণই ॥ যে প্রতিশ্রুত না দেয় ও দিয়া পুনর্ইরণ করে সে বিবিধ নরকগামী হয়, এবং তির্যগ্ যোনিতে জন্মে”

হারীতঃ ॥ “কোন ব্যক্তি মুহু বা আর্ডাবস্থায় ধর্মার্থ প্রতিশ্রুত হইলে তাহা অবশ্য দাতব্য, না দিয়া মরিলে তৎপুঞ্জ দিবে ইহাতে সন্দেহ নাই” —কাত্যায়ন ॥

পরশু—“মদ্যপান ও ক্রীড়া বিষয়ক দেনা, ও বৃথাপ্রতিশ্রুত, ও কাম ক্রোধ ঘটিত প্রতিশ্রুত\*, কিম্বা প্রতিভু হওন বিষয়ক দেনা, দণ্ড শুল্ক অথবা উভয়ের বক্রী পুঞ্জেরা দিবে না”—বৃহস্পতি ॥

“প্রতিভু হওন বা বাণিজ্য বিষয়ক দেনা, শুল্ক, মদ্যের মূল্য, খেলার হারি ও দণ্ড পুঞ্জকে অর্শেনা”—গৌতম ॥ “দণ্ড বা দণ্ডের শেষ শুল্ক বা শুভেকর শেষ, এবং নীতি বিরুদ্ধ কার্য ঘটিল যে দেনা তাহা পুঞ্জের দাতব্য নয়”—ব্যাসঃ ॥ মদ্যপানে কাম কেলিতে ও দূত ক্রীড়ায় পিতার কৃত যে ঋণ এবং যে দণ্ড ও শুভক পিতা দেন নাই কিম্বা বাহা বৃথা প্রতিশ্রুত হইয়া থাকেন তাহা ইহ লোকে পুঞ্জের দাতব্য নয়”—যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥

কিন্তু এতদ্দেশে অধুনা ব্যবহারে এই ব্যবস্থাপিত হইয়াছে, যে—

ব্যবস্থা জেরা । কিন্তু যদি এমত অবধারণ হয় যে ঐ রোগ সারিবে না ও প্রবাসী ব্যক্তি পুনরাগমন করিবে না তবে তাদৃশ পিতা জীবিত থাকিতেও তাঁহাকে মৃতবৎ জানে পুঞ্জের তাঁহার ঋণ পরিশোধ করিবে । বিংশতি বৎসর অতিক্রম কর্তব্য নয় । বি. রি. র. ৮ ।

• “পূর্বে বাহার অন্য গতি ছিল এমত ক্ষীকে লিখিত দ্বারা অথবা বাচনিক বাহা দিতে প্রতিশ্রুত হইয়া থাকে তাহাকে [প্রোভবিবাক] কামকৃত ঋণ জানিবেন ॥ [কাহারো] হিংসা করিয়া অথবা ক্রোধভরে ক্রব্য নষ্ট করিয়া বাহা তুষ্টিকররূপে বলা যায় তাহা ক্রোধকৃত ঋণ জেরু’ —কাত্যায়ন ।

এবং পিত্রাবদ্বাতুৎ প্রতিশ্রুতং যচ্চাহিতং বন্ধক বিধয়া দত্তং বা ক্রীড়া মূল্যং ন দত্তং বা তৎসর্কং পুঞ্জস্য সমাধেয়মেব, যতঃ—“বাচা যচ্চপ্রতিজ্ঞাতং কর্ম্মণানোপপাদিতং তদ্ধনং ঋণসংযুক্তং ইহলোকে পরএচ । প্রতিশ্রুত্যাপ্রদানেন দত্তস্যোগ্ছেদনেন চ ॥ বিবিধান্ নরুকান্ বাতি, তির্যগ্ যোনৌচ জায়তে”—হারীতঃ । সুস্থেনার্ভেন বা দেয়ং শ্রাবিতং ধর্ম্ম-কারণাৎ । অদত্ত্বাতু মৃতদাপ্যস্তৎমৃতো নাত্রসংশয়ঃ”—কাত্যায়নঃ ॥

পরশু—“সৌরাস্ট্রিকং বৃথাদানং কামক্রোধ প্রতিশ্রুতং\* । প্রোভিতব্যং দণ্ড শুল্কং শেষং পুঞ্জান দাপয়েৎ”—বৃহস্পতিঃ ॥ “প্রোভিতব্য বদিকশুল্ক মদ্যদ্যুতদণ্ডাঃ পুঞ্জান নাধ্যাবহেয়ুঃ”—গৌতমঃ ॥ “দণ্ডং বা দণ্ড শেষো বা, শুভকং তৎ শেষএব বা । নদাতব্যস্ত পুঞ্জের যচ্চ ন ব্যবহারিকং”—ব্যাসঃ ॥ সুরাকাম দ্যুতকৃতং, দণ্ডশুল্কাবশিষ্টকং । বৃথা দানং তথৈবেহ, পুঞ্জো দদ্যামঐতৃকং”—যাজ্ঞবল্ক্যঃ । বি. রি. র. ৮ ।

কিন্তু অধুনা এতদ্দেশে ইদমেব ব্যবহারে ব্যবস্থাপিতং, যৎ—

অসাধ্যত্বেনৈব রোগাবধারণং প্রবাসিনশ্চ পুনরাগমনব্যতিরেকাবধারণঃ তদা জীবতোহপি মৃতস্যেব পিতুঃ পুঞ্জ এব ঋণং দাতুমর্হতি । বিংশতি বর্ষাণি যাবৎ প্রতীক্ষা ন কর্তব্য । বি. রি. র. ৮ ।

• “লিখিত্বাউক্তকং বাপি, দেয়ং যত্তু প্রতিশ্রুতং । পরপূর্ক্সিষ্টেষত্ব বিদ্যাৎ কামকৃতং ঋণং ॥ যত্রহিংসাতংসমুৎপাদ্য ক্রোধাৎ ক্রব্যং বিনাশ্য বা । উক্তং তুষ্টিকরং যত্তু বিদ্যাৎ ক্রোধকৃতস্তৎ”—কাত্যায়নঃ ।

In like manner, whatever the father had promised, whatever he had deposited, mortgaged, or whatever price he did not pay after purchasing ( a thing,) all these should be discharged by the son. (*ante* 491). For, " a promise made in words, but not performed in deed, is a debt ( of conscience) both in this world and in the next. He who gives not what he has promised, and he who takes what he has given, sinks to various regions of torment, and springs again to birth from the womb of some brute animal"—NĀRĀDA. "What a man has promised, in health or in sickness, for a religious purpose, must be given; and if he die without giving it, his son shall doubtless be compelled to deliver it."—KĀTYĀYANA. *Coleb. Dig. vol. I. pp. 299—307.*

However,—“The sons are not compellable to pay sums due by their father for spirituous liquors, for losses at play, for promises made without any consideration or under the influence of lust or wrath\*; or sums for which he was a surety, or a fine, or a toll, or the balance of either.”—VRIHASPATI. “Money due by a surety, a commercial demand, a toll, the price of spirituous liquors, a loss at play, and a fine, shall not involve the sons ( of the debtor )”—GOTAMA. “Neither a fine, nor a toll, nor the balance due for either, shall be ( necessarily ) paid by the son of the debtor; nor any debt for a cause repugnant to good morals.”—VYASA. “A son need not pay in this world money due by his father for spirituous liquors, for lustful pleasures, for losses at play; nor what remains unpaid of a fine or toll; nor any thing idly promised.”—JĀGNYAVALKYA. *Coleb. Dig. vol. I. pp. 312—318.*

But in this country it is now a settled point that,

parent is impracticable, the son shall pay the debt of his father, though living, as if he were dead. The creditor need not wait twenty years. *Coleb. Dig. vol. I. p. 285.*

\* What a man has promised, with or without a writing, to give to a woman who had another husband before, let the judge consider as a debt contracted under the influence of lust. But what has been promised to gratify resentment by hurting (another) or destroying his property, let the judge consider as (a debt) incurred under the influence of wrath.”—KĀTYĀYANA. *Coleb. Dig. vol. I. p. 316.*

- ব্যবস্থা ২১৪ পিতার বা পিতামহের অথবা অন্য কোন পূর্ব স্বামির দায়রূপ ধন প্রাপ্ত না হইলে তাঁহার ঋণ শোধনে বাধিত নয়\*
- ব্যবস্থা ২১৫ পূর্বস্বামির ঋণ তাঁহার ত্যক্ত ধনের পরিমাণানুসারে পরিশোধ কর্তব্য†।
- ব্যবস্থা ২১৬ মৃত ধনির ত্যক্ত ধন অনেকে গ্রহণ করিলে তৎ প্রত্যেকের নিজ অংশ পরিমাণে পূর্ব স্বামির ঋণ পরিশোধনীয়।
- ব্যবস্থা ২১৭ পিতামহের জীবনকালে পিতার মরণ হেতু পৌত্রেরা পৈতামহ ধনাধিকারি হইলে আদৌ পিতামহের ঋণ পরিশোধ করিবে, অনন্তর দায়রূপ ধন যদি অবশিষ্ট থাকে তবে পিতার ঋণও পরিশোধ কর্তব্য‡।
- যেহেতু স্বপিত্রাধীন জাত হওয়াতে পিতৃদ্বারা ই তাহাদের অধিকার।
- উক্ত কারণে এবং উক্ত প্রকারে—
- ব্যবস্থা ২১৮ অনধিকারি পিতার ঋণ তাঁহার জীবনকালেই পৈতামহ ধনাধিকারি পুত্রদের পরিশোধ কর্তব্য।
- ২১৪ পিতৃঃ পিতামহস্য কন্যাণ্যান্যস্য পূর্ব স্বামিনো বা দারাগ্রহণে তদৃণ শোধনে ন বাধিতঃ
- ২১৫ পূর্ব স্বামিনঃ ঋণং দায়স্য পরিমাণানুসারেণ পরিশোধনীয়ং†।
- ২১৬ মৃতস্য ধনিণো দায়ে বহুনা গৃহীতে তৎ প্রত্যেকস্য স্বাংশ পরিমাণেন পূর্ব স্বামিনো ঋণং শোধনীয়ং †
- ২১৭ পিতামহ জীবনকালে পিতৃঃ মরণাৎ যদা পৌত্রাঃ পৈতামহ ধনাধিকারিণস্তদা আদৌ তস্যৈব ঋণং পরিশোধনীয়ং অনন্তরং গৃহীতদায়ে অবশিষ্টে সতি পিতৃ ঋণমপি শোধনীয়ং‡।
- যতঃ স্বপিত্রাধীন জন্মমূলত্বাৎ পিতৃদ্বারোগবতে-  
ষামধিকারঃ।
- উক্ত কারণেনোক্তপ্রকারেণচ—
- ২১৮ অনধিকারিণঃ পিতৃঋণং তৎসাম্নি-  
ধ্যেপি পিতামহ ধনাধিকারি পুত্রৈঃ পরি-  
শোধনীয়

\* পিতৃ ঋণ দিতে পুত্র ধর্মতঃ বাধিত ইহা সর্বত্রই অনেক কথিত হইয়াছে, কিন্তু বোধ হইতেছে বঙ্গদেশে এই নিষ্ঠারিত হইয়াছে যে দায়রূপ ধন প্রাপ্ত না হইলে পূর্বস্বামির ঋণ ব্যবহারে শোধনীয় নয়। এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল, বা, ১, পৃ, ২২৭।

† কোলকাতা সাহেব নিজ প্রণীত—“ট্রিটিস্ অন অবলিগেসন্ এণ্ড কন্ট্রাক্টস্” নামক গ্রন্থের ২ অধ্যায়ের ৫১ পারাগ্রাফে কহিয়াছেন—“পূর্বস্বামির ঋণাদি ত্যক্ত ধনের সমপরিমিত কিনা তাহার প্রতি দৃষ্টি ব্যতিরেকে উত্তরাধিকারিরা দায়রূপ ধন গ্রহণ করে, অতএব পূর্ব স্বামির ঋণাদি শোধনে অস্বীকৃত হইলে দায়াদিকারিত্ব পরিত্যাগ কর্তব্য”। সুপণ্ডিত সাহেবের এই মতই ধর্ম শাস্ত্রের মর্মানুযায়ি।

‡ যদি পিতার ধন না থাকে, সমস্তই পিতামহের হয়, তথাপি পিতামহের ধনও পিতৃধন হওয়াতে পিতৃ-ঋণ শোধ করিয়া বিভাগ কর্তব্য (বি, দা, ভা, স্বী, র, ৩)। পরন্তু ইহা যেহেতু পিতামহের স্বত্ব বাশাঙ্কে তদ্বনে পিতার স্বত্ব ক্রমে তদ্বিবক।

‡ যদি পিতৃধন না থাকে সর্বমেব পৈতামহধনমস্তি, তথাপি পৈতামহস্যপি পিতৃধনম্ভ্যাৎ তদৃণং সংশোধ্য বিভাগঃ কর্তব্যঃ [বি, দা, ভা, স্বী, র, ৩]। ইদম্পূরতে পিতামহেপি পুত্রধিকার জাতম্বল বিষয়কং।

214 One is not legally bound to pay the debts of his ancestor or any relation unless he inherit his property.\* Vyavasthá'

215 The heir of a deceased proprietor is liable for his debts to the extent of the property inherited†. Vyavasthá

216 Where the property of a deceased debtor is inherited by several persons, each of them is bound to pay his debts in proportion only to the property received. Vyavasthá

217 If the father die before the grandfather, and the sons (of the deceased) inherit from their grandfather, they must first pay the grandfather's debt, and then, if assets remain, pay the father's debt also‡. Vyavasthá

Because begotten by the father, they received that estate through him.

For the same reason, and in the same manner—

218 Persons inheriting the grandfather's property by reason of their father's incompetency to inherit should pay the debts of the father even in his lifetime. Vyavasthá'

\* Much as is said every where of the religious tie the son is under to pay the debts of his ancestor it seems settled at Bengal that it has no legal force independant of assets. Strange's Hindu Law. vol. I. p. 227.

† Colebrooke in his Treatise on Obligations and Contracts, (Ch. II. para. 51,) has laid it down that "heirs succeed to the obligations of ancestors without any reference to the adequacy of the property, and the rights of inheritance must be relinquished, when its obligations are repudiated. This opinion of that eminent scholar is in accordance with the letter of the law.

‡ "If there be no property acquired by the father, and the whole estate were left by the paternal grandfather, since it became property of the father, his debts must be paid before partition can take place." (Coleb. Dig. vol. III. p. 87). This must relate to the case where the father died after inheriting the grandfather's property.

প্রমাণ

১০ জন্মাক্ষ, উন্মত্ত, বা ক্ষয় স্থিতাদি রোগগ্রস্ত পিতার ঋণ তাঁহার জীবনকালেই পরিশোধ কর্তব্য। বৃহস্পতিঃ।

১০ দীর্ঘপ্রবাসি নির্বন্ধু জড় উন্মত্তাদির\* ও প্রব্রজিতের ঋণ সে বাঁচিয়া থাকিতেই তাহার স্ত্রী বা ধনগ্রাহী ব্যক্তি দিবে ॥ কাভ্যায়ন। বি. রি. র. ৮।

ব্যবস্থা

২১৯ ঋণগ্রাহী ব্যক্তি বিংশতি বৎসর যাবৎ প্রবাসী হইলে তৎপুত্র পৌত্র অথবা ধনহারী বিংশতি বৎসরের পর তাহার ঋণ দিবে।

প্রমাণ

১০ ঋণগ্রাহী মরিলে প্রব্রজিত হইলে কিম্বা বিংশতি বৎসর প্রবাসে থাকিলে তাহার পুত্র পৌত্র ঋণ দিবে, প্রপৌত্রাদি (বিষয় না পাইলে) অনিচ্ছাতে দিবে না। বিষ্ণু।

১০ পিতা রোগার্ভ হইলে অথবা স্বদেশ হইতে প্রবাসে থাকিলে (অ) তাহার ঋণ তৎপুত্রেরা বিংশতি বৎসরের পর দিবে। কাভ্যায়ন।

(অ) যে স্থলে প্রোষিতের প্রত্যাগমন সম্ভাবনা থাকে সেই স্থলেই উক্ত ব্যবস্থা খাটে, কিন্তু যদি এমত অবধারণ হয় যে প্রোষিত ব্যক্তি আর আসিবে না, তবে পিতা বাঁচিয়া থাকিতেই মৃত কম্পনায় পুত্রে তাহার ঋণ দিবে, বিংশতি বৎসর পর্যন্ত প্রতীক্ষা করিবে না। বি. রি. র. ৮।

যে স্থলে বিদেশগত ব্যক্তির দ্বাদশ বৎসর পর্যন্ত বার্তা না শুনা যায়, সে স্থলে অনন্তর তাহার পুত্র তাহার মরণ অবধারণ করিয়া প্রাজ্ঞাদি করিবে, এই ধর্ম শাস্ত্রের বিধি, তদানীং যদি বিংশতি বৎসর সমাপ্তির অপেক্ষায় ঋণ শোধ না করে তবে অনুতব ও যুক্তির বিরুদ্ধ হয়। বি. রি. র. ৮।

ব্যবস্থা

২২০ বান্ধক্য বা দীর্ঘ রোগার্ভতা জন্য কন্মাক্ষম ব্যক্তির ঋণ তৎকনরক্ষণাবেক্ষণকারি পুত্রাদি পরিশোধ করিবে।

\* আদিপদে আর আর অনধিকারিণী বোধ্য। অনধিকারি প্রকরণ ক্রমব্য।

১০ সান্নিধ্যেইপি পিতৃঃ পুত্রৈঃ ঋণং দেয়ং বিস্তাবিতং। জাতাক্ষ পতিতোন্মত্ত ক্ষয়স্থিতাদি রোগিণঃ ॥ বৃহস্পতিঃ।

১০ দীর্ঘপ্রবাসি নির্বন্ধু জড়োন্মত্তাদি\* লিঙ্গিনাং। জীবতামপি দাতব্যং তৎস্ত্রীজব্যসমাশ্রিতৈঃ ॥ কাভ্যায়নঃ ॥ বি. রি. র. ৮।

২১৯ ঋণগ্রাহিণি দ্বিদশাঃ সমাঃ প্রবসিতে তৎকৃত ঋণং পুত্র পৌত্রৈঃ ঋণগ্রাহিণা বা বিংশাৎ সম্বৎসরাদ্ভেয়ং ॥

১০ ঋণগ্রাহিণি প্রেতে প্রব্রজিতে দ্বিদশাঃ সমাঃ প্রবসিতে বা তৎপুত্রপৌত্রৈঃ ঋণং দেয়ং নাতঃ পরমনিপ্শুতিঃ ॥ বিষ্ণুঃ।

১০ বিদ্যমানেন্তু রোগার্ভে স্বদেশাৎ প্রোষিতে (অ) তথা। বিংশাৎ সম্বৎসরাদ্ভেয়ং ঋণং পিতৃকৃতং মূর্তৈঃ ॥ কাভ্যায়নঃ।

(অ) এতচ্চ প্রোষিতস্য পুনরাগমন সম্ভাবনায়াং জ্ঞেয়ং। যদিতু প্রবাসিনঃ পুনরাগমন ব্যতিরেকাবধারণং তদা জীবতোইপি মৃতস্যেব পিতৃঃ পুত্র এব ঋণং দাতুমহঁতি, বিংশতি বর্ষাণি যাবৎ প্রতীক্ষা ন কর্তব্য। বি. রি. র. ৮।

যত্র বিদেশগতস্য কস্যচিৎ দ্বাদশ বর্ষ পর্যন্ত বার্তা ন শ্রুয়তে, ততস্তৎপুত্রস্তস্য মরণমবধার্য প্রাজ্ঞাদিকং কুর্যাদিতি ধর্মশাস্ত্রে, তদানীপেৎ বিংশতি বর্ষ সমাপ্তি পর্যন্তাপেক্ষয়া ঋণং ন পরিশোধয়তি তদানুভববিরোধঃ যুক্তিবিরোধশ্চ স্যাতিতি। বি. রি. র. ৮।

২২০ বান্ধকেন দীর্ঘ রোগার্ভত্বেন বা কন্মানহস্য ঋণং তৎকনরক্ষণাবেক্ষক পুত্রাদিনাবশ্চ পরিশোধনীয়ং।

\* আদিপদেমান্যেহনধিকারিণঃ বোধ্যঃ। অনধিকারি প্রবরণং ক্রমব্যং।

I. A debt of the father being proved, it must be discharged by sons, even in his lifetime, if he were blind from his birth, or be degraded, insane, or afflicted with phthisis or leprosy, or other hopeless disorder. VĀJHASPATI. Authority

II. The debts of men long absent in a foreign country, of idiots, mad men, and the like,\* who have no male kindred, and of religious anchorets, must be paid, even during their lives, by such as have the care of the (debtors') wives and goods. KĀTYĀYANA. Coleb. Dig. vol. I. pp. 286, 338.

219 If a person after contracting a debt remain abroad for twenty years, his debt shall, after that period, be paid by his son grandson, or the person who held his property. Vyavastha

I. If he, who contracted the debt, should die, or become a religious anchoret or remain abroad for twenty years, that debt shall be discharged by his sons or grandsons, but not by remoter descendants against their will, VISHNU. *Ibid.* p. 274. Authority

II. If the father be at home, but afflicted with a chronic disorder, or live in a foreign land (a), his debt shall be paid by his sons after the lapse of twenty years. KĀTYĀYANA.

(a) This must be understood when the return of the absent (parent) may be expected. But, when the return of the absent parent is impracticable, the son shall pay the debt of his father though living, as if he were dead. The creditor need not wait twenty years.

If no intelligence be received, during twelve years, concerning any man who has travelled to a foreign country, the law requires his son to perform obsequies and the like, presuming his death; if the son did not *then* pay the debt until twenty years had elapsed, that would be inconsistent with common sense, and with the reason of the law. Coleb. Dig. vol. I. pp. 285, 286.

220 If a person be incapacitated by extreme old age, or by chronic disease, his son or another who holds or manages his estate, must pay his debts. Vyavastha

\* The term 'and the like' comprehends the other persons incompetent to inherit. See the Chapter treating of exclusion from inheritance.

প্রমাণ ১০. ব্যাধিত উন্নত বৃদ্ধ(ই)তথা দীর্ঘপ্রবাসি ব্যক্তি-  
দের ঋণ তাহার বাঁচয়া থাকিতেই তৎপুত্রদের  
দিয়া দেওয়াইবে। কাভায়ন।

(ই) বৃদ্ধ—অর্থাৎ অর্য পুষ্ক কৰ্ম্মাক্ষম।

১০. “পিতা জীবিত থাকিতে ধন গ্রহণ ও ব্যয় এবং  
বন্ধক বিষয়ে পুত্রেরা স্বাধীন নয়, ( কিন্তু ) পিতা  
অর্যগ্রস্ত বা প্রবাসহ অথবা পীড়িত হইলে জ্যেষ্ঠ  
পুত্র বিষয় দেখিবে”—হারীত। পিতা অশক্ত হই-  
লে জ্যেষ্ঠ পুত্র বিষয় কার্য্য নির্বাহ করিবে, অথবা  
কার্য্যক্স অন্য জাতা তদনুমতিতে কার্য্য করিবে,  
কিন্তু পিতা বৃদ্ধ, বিপরীত চিত্ত, অথবা দীর্ঘরোগী  
হইলেও তাঁহার ইচ্ছা না হইলে বিভাগ হয় না।  
জ্যেষ্ঠই পিতার ন্যায় আর আর জাতার বিষয় রক্ষা  
করিবেন। ব্য. দ. পৃ. ৩৯২।

ব্যবস্থা

২২১ যদি পিতা পুত্রদের মধ্যে নিজধন ও  
ঋণ বিভাগ করিয়া দিয়া আপনি নিজ অংশ  
লইয়া অন্য পুত্র উৎপন্ন করেন, তবে বিভাগের  
পর জাত পুত্র পিতার গৃহীত ও পরে উপা-  
র্জিত ধন লইবে, ও ঋণ দিবে।

কারণ

যে হেতু পূর্ক্স জাতারা পিতৃকৃত বিভাগে স্ব-  
স্বীকৃত ঋণাপেক্ষা অধিক পরিশোধ করিতে বা-  
ধিত নয়।

প্রমাণ

বিভাগের পূর্কে জাতপুত্র পিতার ধনে অধিকারি  
নয়, এবং বিভাগের পর জাত পুত্র জাতার প্রাপ্ত  
ভাগে অধিকারী নয়, যেমত ধনে তেমনি ঋণেও নয়,  
কেবল অশৌচ আর উদকক্রিয়াতে পরস্পর সংসৃষ্ট।

ব্যবস্থা

২২২ দর্শনে প্রত্যয়ে ও দানে প্রতিভূ  
হওয়ার বিধান আছে, উপস্থিতি ও প্রত্যয়  
বিষয়ে অন্যথা হইলে আদ্যদ্বয়কে নিজ স্বী-  
কৃত ধন নিজেইদিতে হইবে, কিন্তু দান-  
প্রতিভুর দায়াদকেও দিতে হইবে।

১০. ব্যাধিতোইন্নত বৃদ্ধানাং (ই)তথা দীর্ঘপ্রবাসি-  
নাং ঋণমেবংবিধং পুত্রান্ জীবিতামপি দাপয়েৎ ॥  
কাভায়নঃ।

(ই) বৃদ্ধেতি অর্যাকর্মানর্হঃ ॥ বি. রি. র. ৮।

১০. “ জীবিত পিতরি পুত্রাণাং অর্ধাদান বিসর্গা-  
ক্ষেপেষু ন স্বাতন্ত্র্যং, কামং দীনে প্রোষিতে আর্জিৎ  
গতে বা জ্যেষ্ঠোইর্থাংশ্চিস্তয়েৎ ॥”—হারীতঃ।  
“ পিতর্বাশক্তে ব্যবহারান্ জ্যেষ্ঠঃ প্রতিকুর্যাৎ,  
অনস্তরো বা কার্য্যক্সতদনুমতো, নত্বকামে পিতরি  
ঋক্থ বিভাগো, বৃদ্ধে বিপরীত চেতসি দীর্ঘরোগিনি  
বা জ্যেষ্ঠেব পিতৃবদর্ধান্ পালয়েদিতরেবাৎ।  
ব্য, দ, পৃ, ৩৯২।

২২১ যদি পিতা পুত্রাণাং মধ্যে স্বধনং ঋণঞ্চ  
বিভজ্য স্বয়ঞ্চ স্বাংশং গৃহীত্বা পুত্রান্তর উত্  
পাদিতস্তদা ভিগানস্তরোৎপন্ন পুত্রঃ পিতু-  
র্গৃহীতমনস্তরার্জিতঞ্চ ধনং গৃহীয়াত, ঋণঞ্চ  
দদ্যাৎ।

পিতৃ কৃতবিভাগে স্বীকৃত ঋণাদধিক পরিশো-  
ধনে পূর্ক্স জাতৃণামবশ্যস্তাবাভাবাৎ।

অনীশঃ পূর্ক্সঃ পিত্রে জাতৃজাগে বিভক্তজঃ।  
বধা ধনে তথার্থেইপি মুক্তাশৌচোদকক্রিয়াৎ ॥  
বৃহস্পতিঃ। বি. রি. র. ৮। ব্রহ্মস্মৃতি—ব্য. দ. পৃ.  
৪৮৮, ৪৯০।

২২২ দর্শনে প্রত্যয়ে দানে প্রাতিভাব্যং  
বিধীয়তে। আদ্যৌতু বিতথে দাপ্যাবিতরস্ত  
সুতা অপি ॥ ষাঙ্কবল্ক্যঃ।

I. A creditor may enforce payment of such debts from the sons of his debtors, who though alive, are incurably diseased, mad, or extremely aged (i), or have been very long in a foreign country, (provided the sons have assets of the debtor.) KĀTYĀYANA. Authority

(i) 'Extremely aged'—that is incapacitated by old age for (the management of) affairs. Dig. I. p. 286.

II. "While the father lives, sons have no independent power in regard to the receipt, expenditure, and bailment of wealth. But, if he be decayed, remotely absent, or afflicted with disease, let the eldest son manage the affairs as he pleases."—HĀRĪTA. "If the father be incapable, let the eldest manage the affairs of the family, or, with his consent, a younger brother conversant with business: partition of the wealth does not take place, if the father be not desirous of it: when he is old, or his mental faculties are impaired, or his body is afflicted with a lasting disease, let the eldest, like a father, protect the goods of the rest.—SANKHA & LIKHITA. Coleb. Dā. bhā. pp. 19, 20.

221 If a person, after dividing his estate and debts amongst his sons, be separate from them, taking his portion, and beget, another son, then the son begotten after partition shall inherit the father's property both reserved and subsequently acquired, and pay his debts. Vyavastha

The sons born before partition being responsible for no more of the debts than the portions undertaken by them in partition. Reason.

A son born before partition has no claim on the paternal estate, nor a son born after it on the portion of his brother, whether in respect of property or debts; nor have they any claims on each other except to purification and oblation of water (if either of them die.) VRIHASPATI. Coleb. Dig. vol. I. p. 287. See *Ante* pp. 489 491. Vyavasthā

222 Suretiship is ordained for appearance, for honesty, and for payment; the two first (sureties, and not their sons,) must pay the debt, on failure of their engagements, but even the sons of the last (may be compelled to pay it). JĀGNYA-VALKYA. Coleb. Dig. vol. I. p. 246. Vyavasthu



ভিন্ন আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং উইলিয়ম্ মেকনাটন  
নাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত, ব্যবস্থা ।

প্র.—ঋণগ্রস্ত এক ব্যক্তি কিছু বিষয় রাখিয়া মরে, কিন্তু তাহা তৎসমুদায় ঋণ পরিশোধে কুলায়না ।  
এ মৃত ব্যক্তির তিন অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্র ও স্ত্রী তত্তাক্ত বিষয় অধিকার করে । এমত অবস্থায় এই  
ব্যক্তির মৃত ধনির ঋণ পরিশোধ করিতে বাধিত কি না ?

মৃতব্যক্তির ত্যক্ত  
ধনগ্রাহি উত্তরাধি-  
কারিরা তাহার ঋণ  
অবশ্য পরিশোধ  
করিবে ।

উ.—মৃত ব্যক্তির ত্যক্ত বিষয় যদি তাহার স্ত্রী ও পুত্রেরা লইয়া থাকে তবে তদ্বৎ তাহার অবশ্যই  
পরিশোধ করিবে । পুত্রের কর্তব্য যে পিতৃঋণ শোধদিয়া পিতাকে মুক্ত করে, এবং ইহা পিতৃধন  
পুত্রদের মধ্যে বিভাগের পূর্বেই কর্তব্য । অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্রেরা প্রাপ্ত ব্যবহার নাহওয়া পর্যন্ত পিতৃ-  
ত্যক্ত বিষয়ের উপর কর্তৃত্ব করিতে পারে না বটে, পরন্তু তাহাদেরও পিতৃঋণ পরিশোধ অবশ্য কর্তব্য ।  
পত্নী যদি ঐ ধন অধিকার করিয়া থাকে তবে তাহার কর্তব্য যে ঐ ঋণ পরিশোধ করে ; কিন্তু বিষয়ের পরি-  
মাণ হইতে ঋণ যদি অধিক হয়, তবে মৃত ব্যক্তির ত্যক্ত সমুদায় বিষয় উত্তরমর্গকে দিতে হইবে, তাহা  
দিলে পর উত্তরাধিকারিরা সকল দাওয়া হইতে বিমুক্ত বিবেচিত হইবে ।

রাম রতন দাস—বনাম—রাজু প্রকৃতি । মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১০, মকদ্দমা ১ (পৃ. ২৭৭) ।

প্র.—কোন ঋণী ব্যক্তি মরিলে তাহার উত্তরমর্গ তত্তরাধিকারিদিগের নামে অর্থাৎ, তৎপত্নী ও  
ভ্রাতাদের নামে অভিযোগ করে ; কিন্তু ঋণপত্রে এমত নিয়ম লিখিত হয় নাই যে ঋণির উত্তরাধিকারি  
ও স্মৃতিভিক্তেরা ঐ ঋণ পরিশোধ করিবে । এমত অবস্থায়, মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারিরা ঐ ঋণ দিতে  
বাধিত কি না ?

মৃতব্যক্তির ত্যক্ত  
ধনগ্রাহি উত্তরাধি-  
কারিকে গৃহীত ধ-  
নের পরিমাণে ঋণ  
দিতে হইবে ।

উ.—ঋণপত্রে লিখিত ঋণ যদি মৃত ব্যক্তি যথার্থতঃ লইয়া থাকে, তবে তাহার পত্নী ঐ ঋণদানে  
সংস্কৃত থাকিলে কিম্বা তৎশোধনে স্বীকৃত হইয়া থাকিলে, অথবা তাহার ত্যক্ত ধনাধিকারিণী হইলে—  
উত্তরাধিকারী ঋণের দায়ী এমত কথা ঋণপত্রে না থাকিলেও—ঐ ঋণ পরিশোধ করিবে । অগৃথক্ ভ্রাতাদের  
মধ্যে এক জনে যৌত পরিবার পালন নিমিত্তে ঋণ করিলে অন্য অংশিরা ঐ ঋণ অবশ্য পরিশোধ করিবে ।  
এই মত শাস্ত্র সঙ্গত ।

জিলা শোহর । মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১০, মকদ্দমা ৬ (পৃ. ২৮৩) ।

প্র.—এক ব্যক্তি এক পত্নী রাখিয়া মরে, ঐ পত্নী—মরণ পর্যন্ত কাস্তা হইয়া ভোগ করিবে দান বা  
বিক্রয় করিতে পরিবে না—এই শাস্ত্রাধীন তদ্বিবধাধিকারিণী হইয়া পতির ত্যক্ত বিষয় রক্ষার্থে অথবা অন্য  
কর্ম্মে ঋণ করিয়া ঐ ঋণে ঋণগ্রস্তাবস্থায় পতির ভ্রাতা ভ্রাতৃপুত্রকে দায়াদ রাখিয়া মরে । তাহার পতির  
ভ্রাতা ঐ বিষয় অধিকার করে, এবং অন্য ভ্রাতৃপুত্র তাহার অর্জকের ডিক্রী প্রাপ্ত হয় । এমত অবস্থায়  
ঐ ঋণ পরিশোধ তৎপতির ভ্রাতার ও ভ্রাতৃপুত্রের কর্তব্য কি না ?

যে অবস্থায় (দা-  
য়াদ) পত্নীর কৃত  
ঋণ ধনির উত্তরা-  
ধিকারিদের শোধ-  
নীয় তাহা ।

উ.—ঐ ধনির ধনাধিকারিণী পত্নী যদি রাজকর দিবার নিমিত্তে কিম্বা বিষয় রক্ষার্থে আর আর  
আবশ্যক ব্যয় নিমিত্তে অথবা পতির পারলৌকিক উপকারার্থে কিম্বা পরিবার পালনার্থে অথবা পতির কৃত  
নিয়ম যথাযোগ্য রূপে নিষ্পাদনার্থে ঋণ করিয়া ঐ ঋণ পরিশোধের পূর্বে কালপ্রাপ্ত হইয়া থাকে তবে ধনির  
উত্তরাধিকারিরা অর্থাৎ তদ্ভ্রাতা ও ভ্রাতৃপুত্রেরা ঐ ঋণ পরিশোধ করিতে বাধিত । কিন্তু যদি উপরি  
উক্ত কর্ম্ম তির অন্য কর্ম্মে ব্যয় নিমিত্ত ঐ টাকা খারজ করা হইয়া থাকে তবে যে ব্যক্তি ঐ পত্নীর অলঙ্কার  
এবং অন্য অস্থাবর ধন লইয়া থাকে সেই ঐ ঋণ দিবে । এই মত দায়ভাগ, মিতাকরা, বিবাদ চিন্তামণি,  
স্বীপকলিকা ও আরং গ্রন্থানুসৃত ।

*Legal opinions delivered in, and admitted by, several courts of judicature, and selected and approved of by Sir William Macnaghten*

**Q.** A person died involved in debt, leaving some property, but not sufficient to answer all legal demands. His three minor sons and his widow took possession of the assets of the deceased's estate. In this case, are the individuals in question bound to liquidate the debts contracted by him?

**R.** If the assets of the estate of the father have been taken by the widow of the deceased and his sons, they are bound to pay his debts. It is incumbent on a son to exonerate his father by liquidating his debts, and this should be done before any partition of the paternal estate among the sons. The minor sons cannot exercise any power over the patrimony until they come of age, but then the liquidation of the father's debts becomes incumbent on them also. If the widow succeed to the estate, she should discharge the debts; but if the amount of the debt be larger than the property is capable of satisfying, the whole property which the deceased left must be given to the creditors, and then his heirs must be considered as absolved also from all claims.

The heirs who take the assets, are bound to discharge the debts of the deceased.

Baṁratan Da's v. Rāju and others. Macn. II. L. vol. II. Ch. 10, case 1, p. 277.

**Q.** A creditor, on the death of a debtor, sues his heirs, namely, his widow and brothers; but it is not conditioned in the bond that the debtor's heirs and representatives shall discharge the debt. In this case, are the heirs of the debtor bound to liquidate that debt or not?

**R.** If the deceased debtor should have *bona fide* borrowed the sum mentioned in the obligation, his widow must fulfil the conditions, provided she was a party to the contract, or promised to discharge the debt, or provided she received his assets, even though there be no mention of the heir's responsibility for the payment. If one of the associated brothers contract debts for the support of the joint family, the other parceners must discharge them. This opinion is consonant to law.

The heir who takes the assets of a deceased debtor, must satisfy his creditors, as far as the assets go.

Zillah Jessore. Macn. H. L. vol. II. ch. 10, case 6 (p. 283).

**Q.** A person died, leaving a widow, who succeeded to his estate subject to the law which allows her only to enjoy the property with moderation until her death, but not to give or sell it; and having contracted a debt either to save the property left by her husband or for other purposes, died without liquidating such debt, leaving her husband's brother and brother's son claimants to the property. Her husband's brother took possession of the property, and the other brother's son attained a decree for a moiety of the same. In this case, will the liquidation of the debt rest with the brother and the brother's son of her husband?

**R.** Supposing the proprietor's widow, who succeeded him, to have contracted the debt for the payment of rent due to Government, or other necessary disbursements, to save the estate, or for the purpose of promoting her husband's spiritual welfare, or for the support of the family, or for the due execution of any conditions made by her husband, and to have died prior to the liquidation of such debt, the proprietor's heirs, that is, his brother and brother's son, are bound to discharge the debt. And if the amount was borrowed for the purpose of being appropriated to any other purposes than those specified, such debt must be satisfied by him who becomes possessed of her jewels and other movable property. This opinion is conformable to the *Da'ya-bha'ga*, *Mita'ksharā*, *Vivada'chinta'mani*, *Dī'pakalikā*, and other legal authorities.

Circumstances under which the husband's heirs are liable for a debt contracted by his widow.

## প্রমাণ—

দায়ভাগধৃত নারদ বচন—দ্রষ্টব্য বা. দ. পৃ. ৫১৮।

ঋণশোধের আবশ্যিকতা মিতাক্ষরাদৃত গৌতম বচনে উক্ত হইয়াছে, তদ্বধা “যে অপুত্রকের ধন গ্রহণকরে সে অবশ্য তাহার ঋণ পরিশোধ করিবে” ; এবং বিবাদচিন্তামণি ধৃত বৃহস্পতি বচনেও কথিত আছে, তদ্বধা—“পিতা মরিলে, তৎপুত্রের বিভাগের পরে বা পূর্বে স্ব স্ব অংশানুসারে পিতৃঋণ পরিশোধ করিবে, কিম্বা যে পুত্রে সে তার গ্রহণ করিয়া থাকে সেই কেবল তাহা দিবে” \*।

স্বীপকলিকাদৃত মনু বচন, তদ্বধা—“ঋণী যদি মরে ও তদৃণ যদি পরিবারের নিমিত্তে ব্যয় হইয়া থাকে তবে ঐ পরিবারে বিভক্ত বা অবিক্ত হউক নিজ বিষয় হইতে ঐ ঋণ দিবে”। এই সকল বচনে ব্যবহৃত পিতৃপদে পিতা এবং অন্য ব্যক্তি বোধ্য।

যেরূপ ঋণ পরিশোধনীয় নয় তাহা বিবাদচিন্তামণিতে উক্ত হইয়াছে, তদ্বধা—“মদকপানীয় দ্রব্যে কামকেলিতে ও খেলার হারিতে পিতার যে দেনা হয় অথবা দণ্ডের বা শুল্কের বক্ষী ও বৃথা প্রতিশ্রুত বাহা তাহাইহালোকে পুত্রের দাতব্য নয়” ॥

ঢাকা কোর্ট আপীল, ২৯ মে ১৮২০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ১০, মকদ্দমা ৭ (পৃ. ২৮৩—১৮৫)।

প্র.। এক ব্যক্তি শূদ্র টাকা ধার লওনে স্বজাতীয় এক জন তাহার প্রতিভূ হইয়া এই টাকা পরিশোধের পূর্বে কালপ্রাপ্ত হয়। এমত অবস্থায়, এই উত্তমর্ণ মৃতপ্রতিভুর বিষয় হইতে ঐ ঋণের টাকা আদায় করিতে পারে কি না ?।

উ.। ঋণী ব্যক্তি টাকা পরিশোধ না করিয়া থাকিলেও মৃত প্রতিভুর বিষয় হইতে উত্তমর্ণ ঐ ঋণ আদায় করিতে পারে না। এই প্রচলিত মত।

জিলা চট্টগ্রাম, ২৫ সেপ্টেম্বর ১৮২০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১০, মকদ্দমা ৮. (পৃ. ২৮৫).

প্র.। এক ব্যক্তি কিছু টাকা ধার করিয়া ঐ টাকার এক বিপণি করণান্তে কাল প্রাপ্ত হয়। তাহার মৃত্যুর পর তৎপিতা ও ভ্রাতারা ঐ দোকানে যেহে দ্রব্য ছিল তৎসমুদায় গ্রহণ করে। এমত অবস্থায় ঐ মৃতব্যক্তির কৃত ঋণ তৎপিতার ও ভ্রাতৃগণের অবশ্য শোধনীয় কি না ? এবং ঐ ঋণী ব্যক্তি যদি এক পত্নী রাখিয়া গিয়া থাকে ও সে যদি ঐ বিপণিতে স্থিত দ্রব্যের কোন অংশ বা লইয়া থাকে তথাপি সে ঐ ঋণের দায়িনী কি না ?

উ.। উপরি উক্ত অবস্থায়, ঐ ঋণির পিতা ও ভ্রাতৃগণ তদৃণ পরিশোধ করিতে বাধিত, তৎপত্নী তাহার দায়িনী নয়।

\* ডাই জেটের ১ বালামের ২৭৫ পৃষ্ঠাতে ইহা নারদের বচন বলিয়া ধৃত হইয়াছে, বৃহস্পতির নয়।

† যদিও প্রথের মঙ্গলমুখে বোধ হইতে পারে যে ব্যবহৃত প্রতিভূপদে ঋণের প্রতিভূ-ই অভিপ্রেত তথাপি উত্তরে কোন প্রতিভূ অভিপ্রেত ইহা স্পষ্ট লিখিত হয় নাই। যদি ঋণের প্রতিভূ হয়, তবে উত্তরাধিকারিরা তাহার দায়ি, ও প্রথের উত্তর ভ্রমণ। হিন্দুদের ধর্ম শাস্ত্রে তিনপ্রকার প্রতিভূ আছে,—‘প্রত্যয় প্রতিভূ, দানপ্রতিভূ, ও দর্শনপ্রতিভূ’—তন্মধ্যে প্রথম বিশ্বাসক্রিয়ক প্রতিভূ বুঝায়, এবং ইহার কার্য, যথা কোল ব্রাহ্মসাহেব বর্ণনা করেন, এই যে—“কাহারো উপকারার্থে অন্যকে বলা যে তাহাকে বিশ্বাস করে, টাকা ধার দেয়, ধারে দেয়, তাহার কার্য চালায়, অথবা তাহার ক্রটির দায়ী হয়”। দ্বিতীয় যথা [তিনি কছেন]—এক ব্যক্তির স্থিত ঋণ পরিশোধ করিতে স্বীকার করিয়া ভবিষ্যতে তাহার দায়ী হওয়া” [কোলব্রাহ্মের ‘অবলিগেসন্ ও কন্ট্রাক্ট’ নামকগ্রন্থ, চ্যা. ১০, পরিচ্ছেদ ২৮২]। ইহা দেনার প্রতিভূ বুঝায়। তৃতীয়, উপস্থিতির প্রতিভূ বুঝায়, ইহা পারস্য হাজির জামিন পদের সমান,—এইরূপে বাধিত ব্যক্তি আসামী গরহাজির হইলে তাহাকে হাজির করিয়া দেওনের ভার গ্রহণকরে বা দায়ী হয়। প্রথম ও শেষোক্ত বিষয়ে ভার গ্রহণকারি ব্যক্তির নাশে তাহার ভয়ের ও নাশ হয়, কিন্তু দ্বিতীয় রূপ বিষয়ে ঐ ভার প্রতিভূ মরিলে তাহার উরাধিকারিকে বর্তে। এষ্টে প্রসাহেবের হিন্দু ল-১০ সপ্তক আপেলিক্‌সের ৪৩৩ ও ৪৩৪ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য।

কাহারো জামিন হইয়া মরিলে তাহ-  
●ঐ দেনা মৃত প্রতিভূর বিষয় হইতে পরিশোধনীয় নয়।

মৃত ব্যক্তির বিষয় গ্রাহিরা তাহার ঋণ পরিশোধ অবশ্য করিবে।

*Authorities :—*

The text of NĀRĀDA cited in the *Dāyābhaga*. See *ante*, p. 519.

The necessity of liquidating the debt is recognised by the text of GOUTAMA cited in the *Mitākshara* :—“ He who takes the assets of a man leaving no male issue, must pay the sum due by him ;” and by the text of VRIHASPATI laid down in the *Vivādachintāmani* :—“ A father being dead, his sons, whether after partition or before it, shall discharge his debt, in proportion to their shares ; or that son alone, who has taken the burthen upon himself.”\*

In the *Dīpakalika* MANU :—“ If the debtor be dead, and if the money borrowed was expended for the use of his family, it must be paid by the family, divided or undivided, out of their own estate.” By the term “ father,” mentioned in all the texts, must be understood the father and others.

The debts which are not chargeable are noticed in the *Vivādachintāmani* :—“ A son need not pay in this world money due by his father for spirituous liquors, for lustful pleasures, for loss at play ; nor what remains unpaid of a fine or toll ; nor any thing idly promised.”

Dacca Court of Appeal. May 29th, 1830. Macn. II. L. vol. II. Ch. 10, case 7 (pp. 283—285).

Q. A *Sūdra* became surety for a person of his own class, to whom a sum of money had been lent, and died previously to the liquidation of the debt. In this case, is the creditor entitled to realize the debt out of the deceased surety's property ?

R. The creditor cannot realize his debt out of the deceased surety's property, even though payment should not have been made by the debtor. This is the received opinion.†

Zillah Chittagong, September 25th 1820. H. L. vol. II. Ch. 10, case 8 (p. 285).

Q. A person having borrowed a sum of money, established a shop with the said money, and then died : subsequently to his death, his father and brothers appropriated all the goods that were in the shop. In this case, is the satisfaction of the debt, contracted by the deceased, incumbent on his father and brothers, or not ? and supposing the debtor to have left a widow, who took no part of the property left in the shop, is she nevertheless responsible for his debt, or otherwise ?

R. Under the circumstances stated, the debtor's father and brothers are bound to liquidate his debt, but his widow cannot be held liable for it.

The estate of a deceased surety is not liable for the debts of his principal : but *quere* ?

Those who take the property of the deceased are bound to liquidate his debts.

\* This is not the text of *Vrihaspati* but of *Nārada*, in Digest vol. I. page 275.

† It is not distinctly stated what description of surety was meant, though from the terms of the question it may be apprehended that security for the loan was intended. Supposing this to be the case, the heirs are answerable, and the reply to the question is erroneous. According to the Hindu law, there are three sorts of accessory obligations, the PRATYA PRATIBHU', DA'NA PRATIBHU', and DURSHANA PRATIBHU'. The first signifies a security for the purpose of confidence, and his undertaking is that which has been described by Mr. Colebrooke as a “ mandate, or precedent undertaking of a mandate, for another's benefit, bidding one trust another, lend him money, allow him credit, manage business for him, or become answerable for his default.” The second is that which he terms “ constitute, or subsequent undertaking of a person, who engages to pay a subsisting debt, or fulfils an existing obligation of a third party.”—Colebrooke Obl. and Cont. Chap X. Section 282. It signifies a surety for payment. The third signifies a surety for appearance, and answers to the Persian term *Hāzirsāmin*, the obligor undertaking to produce the person of the principal, in the event of his not being forthcoming. In the first and last mentioned sorts of engagement, the death of the contracted party extinguishes the obligation ; but in the second case, the obligation devolves on the representatives of the deceased surety. See Colebrooke, cited in *Elem. Hindu Law*. Appendix X. pp. 463, 464.

## প্রমাণ—

মিতাকরাতে ও আর২ গ্রন্থে ধৃত বাজবলক্য বচন, উদ্ঘা—“ছুই বা অধিক অংশিদের অথবা অবিভক্ত দায়দেদের মধ্যে এক জন যদি পরিবার পালনার্থে ঋণ করিয়া মরে, অথবা অতিদীর্ঘকাল প্রবাসী হয়, তবে অন্য দায়াদেরা অথবা অবিভক্ত অংশিরা তাহা পরিশোধ করিবে” ।

মেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ১০, মকদ্দমা ১০ (পৃ. ২৮৬ ও ২৮৭) ।

প্র. । এক ব্যক্তি ঋণ করিয়া প্রব্রজিত হয়, অর্থাৎ সম্যাস ধর্ম্মাশ্রয় করে । ও তাহার ঐপতৃক ভূমিসম্পত্তি জাতার উত্তরাধিকারিগণকে অর্শে । এমত অবস্থায় উত্তমর্গ ঐ বিষয় হইতে নিজ পাতনা আদায় করিতে পারে কি না ?

প্রব্রজিত ব্যক্তির ঋণ তদ্বিষয়গামি, যে তাহার বিষয়-গ্রাহী সেই তাহার ঋণের দায়ী ।

উ. । ঐ ব্যক্তি যদি টাকা ধার করিয়া জাতার হস্তে ঐপতৃক স্বাবর বিষয় রাখিয়া গৃহস্থাশ্রম ত্যাগ করিয়া থাকে, তবে তাহা দৃশ্যবস্থায় তাহার বিষয়াধিকারি জাতারা ঐ ঋণের দায়ি; যদি তাহার ঐ টাকা পরিশোধ না করে, তবে উত্তমর্গকে ক্ষমতা আছে যে অধমর্গের বিষয় হইতে নিজ প্রাপ্য টাকা আদায় করে, যথা বাজবলক্য কহিয়াছেন “যে ব্যক্তি অধিকার যোগ্য পুত্র হীন খনির ধন প্রাপ্ত হয়, সে তদ্বিষয়ের উপর যে দেনা তাহা দিবে, অথবা তদভাবে যে ব্যক্তি (ঐ যুতের) স্ত্রীলয় সেই দিবে, কিন্তু সে পুত্রে দিবে না যাহার পিতৃবিষয় অন্যে অধিকার করিয়াছে” । মিতাকরা ও আর২ গ্রন্থের ঋণ শোধন প্রকরণে এতদ্বিষয়ক বিধান অধিক স্পষ্টরূপে লিখিত আছে । সহর চুঁচুড়া । ১৩ জুন ১৮ ১৫ সাল । মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১০, মকদ্দমা ১২ (পৃ. ২৮৮ ও ২৮৯) ।

প্র. । এক ব্যক্তি জাতাদের সহিত একত্র এক পরিবার রূপে বাস করতঃ কিছু টাকা ধার লইয়া এক ঋণপত্র লিখিয়া দেয়, তাহাতে কিস্তি২ করিয়া ঐ ঋণ শোধদিবার নিয়ম করে । পরে ঋণী তদৃগ পরিশোধ না করিয়া পরিবার অবিভক্ত থাকন কালে দূর দেশে গমন করে, এবং নয় বৎসর পর্য্যন্ত তাহার বর্তা পাওয়া যায় নাই । এক্ষণে ঐ ঋণির জাতৃগণ ও পত্নী পরিবারীয় স্বাবরাস্বাবর বিষয় যৌতরূপে ভোগ করিতেছে । এমত অবস্থায় ঋণির বিষয়াধিকারিদের স্থানে উত্তমর্গ নিজ প্রাপ্য টাকা দাওয়া করিতে পারে কি না ; অথবা যে দিবস ঐ ঋণী গৃহ হইতে প্রস্থান করিয়াছে সেই দিবস হইতে বারবৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া স্থগিত থাকিবে ?

অনুদ্ভিষ্ট ব্যক্তির ঋণ তাহার বিষয়-কারিদিগকে দিতে হইবে, বার বৎসর পর্য্যন্ত তাহার প্রত্যাগমনের প্রতীক্ষা করা হইবে না ।

উ.—কোন ব্যক্তি জাতাদের সহিত একত্র একপরিবার রূপে বাস করণকালীন ঋণ করণান্তে যদি অনুদ্ভিষ্ট হইয়া থাকে, তবে তাহার বিষয়াধিকারি জাতারা ও পত্নী অবশ্য তাহার ঋণ শোধ করিবে, বারবৎসর উত্তীর্ণ হওয়ার অপেক্ষা করিবেনা ।

## প্রমাণ—

বাজবলক্য বচন, দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৫৪০ ও ৫৪২ ॥ নারদ—“উত্তমর্গের বিশেষ কালপর্য্যন্ত অপেক্ষা করার আবশ্যকতা নাই ; কারণ ( তাহা দৃশ আশঙ্কার ) প্রমাণাত্মক ।

জিলা জিপুরা, ১৬ জুলাই ১৮ ১২ সাল । মেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ১০, মকদ্দমা ৫ ( পৃ. ২৮২ )

যমুনা বিধবা—বনাম—মদন দে প্রভৃতি । ২০ জানুৱরি ১৭৮৫ সাল । হাইড্ সাহেবের নোট ।  
সু. কো. রি. ১৪৩ ।

বারানসী ঘোষ—বনাম—রামতনু দত্ত প্রভৃতি । ২০ নবেম্বর ১৭৮৮ সাল । চেম্বর সাহেবের নোট ।  
সু. কো. রি. ১৪৪ ।

*Authorities—*

The text of YA'GNYAVALKYA, cited in the *Mita'kshara'* and other books of law :—" If one of two or more parceners or undivided kinsmen contract a debt for the support of his family, and either die, or be very long absent abroad, the other parceners or joint tenants shall pay it.

Macn. H. L. vol. II. Ch. 10, case 10, (pp. 286, 287).

Q. A person having contracted a debt, becomes a recluse; that is, enters into the order of an ascetic. His ancestral landed property falls into the hands of his brother's representatives. In this case, can the creditor realise his debt out of such property?

R. If the individual in question borrowed a sum of money, and relinquished the order of a house keeper, leaving a patrimonial immovable estate in the possession of his relatives, in this case, those relatives who are in the enjoyment of his property are liable for the debt, and if they do not liquidate it, the creditor is competent to recover his money due from the debtor out of his property, as JA'GNYAVALKYA propounds; " He who has received the estate of a proprietor leaving no son capable of business, must pay the debts of the estate, or, on failure of him, the person who takes the wife of the deceased; but not the son whose father's assets are held by another."

The debts of an ascetic follow his assets in the hands of his representatives.

The law on this subject is more distinctly laid down in the *Mita'kshara'* and other authorities, in the chapter treating of the payment of debts.

City Chinsurah, June 13th 1815. Macn. H. L. vol. II. ch. 10, case 12 (pp. 288, 289).

Q. A man, living with his brothers as a joint and undivided family, borrowed a certain sum of money, and executed a bond, obliging himself to pay the debts by instalments. He (the debtor) proceeded to a distant country without liquidating the debt, while the family was undivided, and for the period of nine years no intelligence of him has been received. Now the debtor's brothers and wife are in the joint enjoyment of the family property, movable and immovable. In this case, can the creditor claim payment of his debt from the occupiers of the debtor's estate, or must the claim be deferred until the expiration of twelve years from the date on which the debtor departed from his family house?

R. If a man contract a debt while he lives with his brothers, as an undivided and united family, and subsequently become missing, the debtor's brothers and wife who possess his estate must pay his debts, without waiting for the expiration of twelve years.

The debts of a missing person must be paid by those in possession of his estate, without waiting twelve years for his re-appearance.

*Authorities—*

The texts of JA'GNYAVALKYA cited in this and in the next page.

NARADA :—"The creditor need not wait a specific time; for there is no authority (for such a supposition)."

Zillah Tipperah, July 16th 1812. Macn. H. L. vol. II. ch. case 5, (p.) 282.

A Hindu possessing himself of the land of his father is bound to pay his debts. *Jamuna Raur versus Muddun Day*, 20th January 1785. Hyde's Notes, S. C. R. 143.

*Banarassy Ghose versus Ram Tunnoo Dutt and others*, 20th November 1788. Chambers' Notes, S. C. R. 144.

## পরিবারের নিমিত্তে কৃতঋণ পরিশোধ বিষয়ক।

ব্যবস্থা।

২২৩ অবিভক্ত দায়াদগণের মধ্যে এক জনেও পরিবারার্থে ঋণ করিলে তাহা সকলে শোধদিবে, অথবা সাধারণ বিষয় হইতে শোধ যাইবে।

প্রমাণ

অবিভক্ত পিতৃবা ভ্রাতা বা মাতা পরিবারার্থে ঋণ করেন তৎসমুদায় দায়াদে পরিশোধ করিবে। নারদ। বি. রি. র. ৮।

পরিবারার্থে—অর্থাৎ পরিবারের পালনার্থে, প্রেতক্রিয়ার্থে, কন্যার বিবাহার্থে, ও তদ্রূপ অবশ্যকর্তব্যকার্যার্থে\*। পরে ধৃত কাভ্যায়ন বচনদ্বয় দ্রষ্টব্য।

ব্যবস্থা।

২২৪ অবিভক্তদের একজন পরিবারের নিমিত্ত ঋণ করিয়া মৃত বা প্রোষিত হইলে অন্য ঋকথিরা ঐ ঋণ পরিশোধ করিবে।

কটুস্বার্থে পদ—কটুস্ব অর্থাৎ পরিবার এবং অর্থে অর্থাৎ নিমিত্তে—এই দুই শব্দ যোগে নিষ্পন্ন। এই পদ উপরি উক্ত বিষয়ক অনেক বচনে ব্যবহৃত হইয়াছে। কোলক্রক সাহেব ডাইজেট নামক নিজ অনুবাদ গ্রন্থে ঐ পদকে কখনো 'পরিবার পালনার্থ' শব্দে (১), কখনো 'পরিবারের ব্যবহারার্থ' শব্দে (২), কখনো 'পরিবারের উপকারার্থ' শব্দে (৩), কখনো বা 'পরিবারের লাভার্থ' শব্দে (৪) অনুবাদ করিয়াছেন; বোধ হইতেছে তাঁহার ডাইজেট বিবাদতর্কণের অনুবাদ হওয়াতে তৎকর্তা জগন্নার্থের অনুরূপেই প্রায় তাদৃশ অনুবাদ করিয়াছেন। সর উইলিয়ম জোনন্ সাহেব মনুসংহিতার অনুবাদে চীকাকর্তা কুল্লুক ভট্টের অনুগামী না হইয়া এক বচনে উক্তপদকে 'পরিবারের ব্যবহারার্থ' শব্দে (৫), এবং বচনান্তরে 'পরিবারের উপকারার্থ' শব্দে (৬) অনুবাদ করিয়াছেন,—কুল্লুক ভট্ট উক্ত পদের অর্থ প্রথম বচন চীকায় 'কটুস্ব স্বর্জনার্থঃ' ও দ্বিতীয় বচন চীকায় 'কটুস্ব বায় নিমিত্তঃ' লিখিয়াছেন। এতাবত উক্ত অনুবাদক মহাশয়দ্বয় প্রতি বিহিত সম্মান পূর্বক ঐ সকল বিভিন্ন অনুবাদকে 'পরিবারের নিমিত্তে' এই পদদ্বয়ে পরিবর্তন করা অত্যন্তম বিবেচিত হইল, যেহেতু ইহা ঐ সংযুক্ত পদদ্বয়ের যথাযথ অর্থ হওয়াতে অত্যন্ত অবিকল অনুবাদ, এবং অবশেষে কোলক্রক সাহেবও নিতাক্ষরিতে এই অর্থব্যবহার করিয়াছেন (৭)।

\* এই রূপ কর্ত্তে যে ব্যয় হয় তাহা তৎপরিবারের প্রথা ও সম্ভ্রান্ত্যনুসারে সম্ভত হওয়া চাই। পরিবারের মধ্যে অনিবিদ্ধ যে কোনব্যক্তি তৎপরিবারের ব্যবহার নিমিত্ত যথার্থতঃ ঋণ করিলে তৎপ্রশোধনে সকলে বাধিত। এসটে ঐ সাহেবের হিন্দু ল. ব. ১ পৃ. ২২৭।

(১) বাজবল্ক্য, নারদ, ও বৃহস্পতি বচন। কোল. ডা. বা. ১, পৃ. ২২০, ২২২, ৩০১, ৩০৫ ও ৩২১।

(২) নারদ বচন। ঐ. পৃ. ৩০২।

(৩) কাভ্যায়ন ও বাজবল্ক্য বচন। ঐ ৩০২, ৩০৬, ও ৩২৭।

(৪) কাভ্যায়ন বচন। ঐ ৩০৩।

(৫) মনু. অ. ৮, ব. ১৩৩।

(৬) মনু. অ. ৮, ব. ১৩১।

(৭) নারদ বচন, নিতাক্ষর। পৃ. ২৫৭।

২২৩ অবিভক্ত দায়াদানামেকেনাপি কটুস্বার্থেকৃতঋণং সর্কৈরোর সাধারণধনাদ্বা শোধনীয়ং।

পিতৃবোনাবিতঙ্কেন-ভ্রাতা বা স্বদৃগং কৃতং। মাত্রাবাপি কটুস্বার্থে দহ্যস্তং সর্কৈরুখিণঃ ॥ নারদঃ। বি. রি. র. ৮।

কটুস্বার্থে—অর্থাৎ কটুস্বস্যভরণার্থে প্রেতকার্যার্থে কন্যায় বিবাহার্থে এধমন্যাবশ্যকর্তব্যার্থেচ\*। বন্ধ-মাণ কাভ্যায়ন বচনদ্বয়ং দ্রষ্টব্যং।

২২৪ অবিভক্তানামেকেশ্চেৎ কটুস্বার্থে ঋণংকৃত্বাপ্রেতঃ প্রোষিতো বা, তদানৈঃ ঋকথিতিস্তদৃগং পরিশোধনীয়ং।

ON THE PAYMENT OF DEBTS CONTRACTED FOR  
THE FAMILY.

223 A debt contracted by one member of an undivided family, for the sake of the same, is payable by all the co-parceners or out of their estate. Vyavastha

A debt contracted before partition by an uncle, or brother, or a mother, for the sake of the family, all the parceners or joint tenants shall discharge. Authority  
NA' RADA. Coleb. Dig. vol. I. p. 292.

'For the family'—that is, for its support, for the funeral obsequies of its members, nuptials of girls, and other necessary acts.\* See the two texts of KA'TYA'YANA cited at page 543.

224 If one of undivided kinsmen contract a debt for the use of the family, and either die or be very long absent abroad, the other parceners or joint tenants shall pay the same. Vyavastha

The term '*Kutumba'rthe*' which is composed of '*Kutumba* (family) and *arthe*, (for or for the sake of) is used in many texts on the above subject. Colebrooke in his Digest has sometimes translated it by 'for the support of the family' (1), sometimes by 'for the use of the family' (2), sometimes by 'for the behoof of the family' (3), and sometimes by 'for the benefit of the family' (4), and in doing so he seems to have followed JAGAN NA'THA whose compilation is the original of his Digest. Sir William Jones, in one text of MANU, translates it by 'for the use of the family' (5), and in another by 'for the behoof of the family' (6), without following the Commentator KULLU'KA BHATTA who in one text (5) has interpreted it by '*Kutumba-sambarddhana'rtham* (for the support of the family)', and in another (6) by '*Kutumba byaya nimittam* (for the expenses of the family).' With due deference to the two great translators, I have deemed it best to change those translations all along into 'for the sake of the family,' a signification consistent with the component parts of the term, and most accurate of all, and which has been afterwards adopted by Colebrooke in his translation of *Mita'kshara* (7).

\* The expense attending them must have been reasonable according to the usage and means of the family. Contracted fairly for the use of the family, by whatever member of it not forbidden, it binds the whole. Strange's book on the Hindu Law, vol. I. p. 227.

(1) JA'GNYAVALKYA, NA' RADA, and VRIHASPATI. Dig. vol. I. pp. 290, 292, 301, 305, 321.

(2) NA' RADA, *Ibid*, p. 302.

(3) KA'TYA'YANA, and JA'GNYAVALKYA *Ibid* pp. 302, 320, 327.

(4) KA'TYA'YANA, *Ibid*. p. 303.

(5) Ch. VIII. v. 166.

(6) Ch. VIII. v. 167.

(7) NA' RADA, *Mita'kshara*, p. 257



প্রমাণ

১০ পরিবারার্থে অবিভক্ত ব্যক্তি যে ঋণ করে, তাহা সে মৃত বা প্রোথিত হইলে তৎসমদায়দায়্য দিবে। যাজ্ঞবল্ক্য \*।

১০ পরিবারার্থে ব্যয় করিয়া ঋণগ্রহীতা যদি নষ্ট হয় (অ) তবে তাহার যাজ্ঞবল্ক্য বিত্তক হইলেও স্বয়ং বিষয় হইতে ঐ ঋণ দিবে \*। মনু।

ব্যবস্থা

(অ) নষ্টপদ—উপলক্ষণ।

২২৫ অবিভক্তদিগের কৃত ঋণ তাহার মধ্যে একজন ( উপস্থিত ) থাকিলেও তাহাকে দিতে হইবে, এবং জাতারা অবিভক্ত থাকিলে পিতৃঋণ এই রূপে দিবে, কিন্তু বিভক্ত হইলে স্ব স্ব (প্রাপ্ত) দায়ানুরূপ অংশ দিবে \*। বিষ্ণু।

ব্যবস্থা

২২৬ ( কর্তা ) অশক্ত বা ব্যাধিত সন্তে পরিবারার্থে এবং উপপ্লবনিমিত্তে যাহা গৃহীত হয় তাহা আপৎকালে কৃতঋণ ( কর্তার ) পরিশোধনীয় ; এবং কন্যার বিবাহে ও প্রাদ্ধিক্ষে ঋণ পরিবারের কাহারো কর্তৃক কৃত হয় তৎসমুদায় কর্তার দিতে হইবে \*। কাত্যায়ন।

অর্থাৎ কর্তা অশক্ত হইলে পরিবার পালনার্থে রাজোপদ্রব নিবারণার্থে ব্যাধিমোচনার্থে উপপ্লব শাস্ত্যর্থ কন্যার বিবাহ নিষ্পন্নার্থে ও পিতৃদিগের প্রক্সসম্পন্নার্থে পরিবারের মধ্যে যে কেহ ঋণ করিলে তাহা কর্তাকে পরিশোধ করিতে হইবে \*।

ইহা উপলক্ষণ মাত্র—ধনসাধ্য যেই কর্ম অকরণে দরিদ্রেরও প্রত্যব্যয় হয় তৎকর্ম সম্পন্নার্থে ঋণ করা যায় এই তাৎপর্য \*।

এস্থলে অনুসঙ্কেয় এই যে—কন্যার বিবাহ দিতে যৎপরিমিত ব্যয়ে কর্তার কুলচারণ ভঙ্গ না হয় তৎপরিমিতই অন্য ঋণ করিতে পারে মহাসমারোহে বিবাহ সম্পন্নার্থে পারে না। অনতিমত ব্যয়ার্থে যে ঋণ করে তৎসমুদায় ঐ ঋণকর্তাকে দিতে হইবে। কিন্তু কুলচারোপযুক্ত ব্যয় হইলে সমর্থকর্তাকে অবশ্য তাহা স্বীকার করিয়া লইতে হইবে \*।

১০ অবিভক্তে কুটুম্বার্থে যদৃগস্তাকৃতত্ববেৎ। দহ্মা-স্তৃকধিনঃ প্রেভে প্রোথিতো বা কুটুম্বিনি।। যাজ্ঞ-বল্ক্যঃ \*।

১০ গ্রহীতা যদি নষ্টঃস্যাৎ (অ) কুটুম্বার্থে কুটুম্ব ব্যয়ঃ। দাতব্যং যাজ্ঞবল্ক্যে স্যাৎ অবিভক্তৈরপি স্বতঃ\*। মনুঃ।

(অ) নষ্ট ইতুপলক্ষণং।

২২৫ অবিভক্তৈঃ কৃতমৃগং তদেকোহপি যন্তেষাং মধ্যে তিষ্ঠেৎ স দদ্যাৎ, পৈতৃক-মপ্যবিভক্তানাং ভ্রাতৃ-গাং বিভক্তাশ্চ দায়ানু-রূপং অংশং \*। বিষ্ণুঃ।

২২৬ কুটুম্বার্থমশক্তেন গৃহীতং ব্যাধিতেন বা উপপ্লবনিমিত্তঞ্চ দদ্যাদাপৎ কৃতঞ্চ তৎ ;। কন্যাবৈবাহিকক্ষেব, প্রেতকর্যোচ যৎকৃতং, এতৎসর্বং প্রদাতব্যং কুটুম্বেন কৃতং প্রভোঃ \*। কাত্যায়নঃ।

তথাচ প্রেতবশক্তৌ কুটুম্ব ভরণার্থং রাজোপদ্রব-নিবারণার্থং ব্যাধিমোচনার্থং উপপ্লবশাস্ত্যর্থং কন্যা-বিবাহনিষ্পত্তার্থং পিতৃদিগপ্রাক্সসম্পন্নার্থং যেন-কেনাপি সম্বন্ধিনা কৃতং ঋণং তৎপ্রভুনা শোধ-নীয়মিতি ভাবঃ \*।

এতদুপলক্ষণং—দরিদ্রস্যাপি ধনসাধ্য যৎযৎ-কর্মাকরণে প্রত্যব্যয়ঃ অনর্থসম্পত্তির্বা তত্র তৎকর্ম-সিদ্ধার্থং যদৃগং কৃতমিতি ভাবঃ\*।

অত্রোদং তদ্বৎ—কন্যাবিবাহাদার্থে যাবৎ ব্যয়েন প্রভোঃ কুলচারণ ভঙ্গো ন ভবতি তবৎ মাত্রব্যয়-র্থ-মেব ঋণং কর্তাদনাঃ নহু উৎকৃষ্ট বিবাহ সিদ্ধার্থং, অনতিমতব্যয়ার্থং যাবদৃগং কৃতং তবৎ সমুদায়ন্তেন শোধনীয়ঃ। কুলচারোপযুক্ত ব্যয়ন্তু সমর্থেন প্রভুনাংশবশ্য স্বীকার্য এবতি \*।

I. If one of undivided kinsmen contract a debt for the sake of his family, and either die or be very long absent abroad, the other parceners or joint-tenants shall pay it. JAḠNYAVALKYA. Authority Coleb. Dig. vol. I. p. 290.

II. If the debtor be dead (a), and if the money borrowed was expended for the use of his family, it must be paid by that family, divided or undivided, out of their own estate. MANU.  
(a) The word "dead" is illustrative (of civil death and the like). *Ibid.* p. 297.

225 A debt, contracted by undivided parceners shall be paid by any one of them, who is present and amenable; and so shall the debt of the father (by any one of) the brothers before partition, but, after partition they shall severally pay according to their shares of the inheritance. VIṢṢṆU. *Ibid.* p. 296. Vyavastha

226 What has been borrowed for the sake of the family, or during distress while (the principal) was disabled, seized (by the king,) or afflicted with disease, or in consequence of a foreign invasion, or for the nuptials of his daughter, or funeral rights; all such debts contracted by (one of) the family, must be discharged by the chief (of that family). KAṠṠYAṠYANA. *Ibid.* p. 303. Vyavastha

The chief of the family being disabled, a debt, contracted by any person connected with him for the support of that family, for guarding against the violence of a king, for the cure of a distemper, for relief from a general calamity, for the celebration of a daughter's nuptials, or for the performance of obsequies for a parent or the like, must be paid by that chief of the family. Such is the sense\*.

It is illustrative of a general meaning, and intends any debt contracted for the accomplishment of some business, which being omitted even in consequence of poverty, sin or calamity must ensue\*.

The principle of the law should be noticed: in the case of a daughter's nuptials, for so much expense only, as preserves from infraction the usage of the principal's family, may another contract debts; not for the celebration of splendid nuptials: the whole of what is borrowed for unauthorised expenses, must be paid by the borrower; but expenses which are suitable to the usage of his family, must necessarily be admitted by a master able to discharge them\*.

\* Coleb. Dig. vol. I. 304.

তথা\* কর্তা ব্যাধিগ্রস্ত হইলে তদনুজ্ঞাতে, বা দেশান্তরে গেলে পাঁচ জনের বিবেচনায় তৎকার্য্য নিরূপার্থে সম্পর্কীয়দের মধ্যে যে কেহ ঋণ করিতে পারে\* ।

ব্যবস্থা

২২৭ পরিবার সম্বন্ধীয় যে কেহ অনুপস্থিত কর্তার অমতেও পরিবারের নিমিত্তে ঋণ করিলে কর্তার তাহা অবশ্যশোধনীয় ।

প্রমাণ

১০ কাহারো পূর্বে স্বীকৃত অথবা পরিবারের নিমিত্তে কৃত (অ) পরিশোধনীয়\* । বিষ্ণু ।

(অ) অর্থাৎ—ঋণ ।

১০ শিষ্য অশ্বেবাসি দাস ও স্ত্রী ও কর্মকারী পরিবারের নিমিত্তে যে ঋণ করে তাহা তৎ পরিবার কর্তার দাতব্য\* । নারদ ॥

১০ ভৃত্ত্ব কহিয়াছেন—দাস স্ত্রী মাতা বা শিষ্য কিম্বা পুত্রে প্রোষিত কর্তার অমতেও পরিবারের নিমিত্তে ঋণ করিলে কর্তাকে তাহা দিতে হইবে ।

১০ পিতৃব্য ভ্রাতৃপুত্র স্ত্রী দাস শিষ্য আর অনুজীবির পরিবারের নিমিত্তে যে ঋণ গ্রহণ করে তাহা তদ্ গৃহির পরিশোধনীয়\* । বৃহস্পতি ।

তথাচ—আদ্যর্ষক বহুবচন ব্যবহৃত হওয়াতে মাতুলাদি এবং অন্যেও বোধ্য, এই ভাবার্থ ।

এস্থলে শাস্ত্রের মর্ম্ম বক্তব্য এইযে—যোগ্য পুত্র সত্ত্বে বিভক্ত ভ্রাতাদের কৃত ঋণ সিদ্ধ নয় । অবিভক্ত স্থলে পঞ্চ ভ্রাতার মধ্যে যদি কেহ ঋণ করিতে নিষেধ করে এবং অন্য প্রকারে পরিবার পালন করিতে পারে, তবে অন্য ভ্রাতা ঋণ করিলে তাহা তাহাকেই দিতে হইবে নিষেধকর্তাকে দিতে হইবে না । কিন্তু যদি সমুদয় পরিবার অথবা নিজ পরিবার পালনার্থে ঐ নিষেধক টাকা যোগাইতে অশক্ত হইয়া সে কিম্বা তাহার পরিবার ঐ ধার করা টাকা ভোগ করে তবে তাহাকে শোধ দিতে হইবে\* ।

১০ পিতার অনুজ্ঞাক্রমে কিম্বা পরিবার পালনার্থে, অথবা আপৎকালে কৃত পুত্রের ঋণ পিতা দিবেন\* । নারদঃ ।

তথা ব্যাধিগ্রস্ত প্রত্যৌ তদনুজ্ঞয়া বিদেশ গতেচ প্রত্যৌ পঞ্চ জন বিবেচনয়া তৎ কার্য্যমি-  
বাহার্থং যেন কেনচিৎ সম্বন্ধিনা ঋণং কর্তব্য-  
মিতি\* ।

২২৭ পরিবার সম্বন্ধীয়েন যেন কেনাপি কটুস্বার্থং অনুপস্থিত প্রভোরমতেনাপি যদৃণং কৃতং স্বামিনা তদবশ্যমেব শোধনীয়ং ।

১০ প্রাক্ প্রতিপন্নং দেয়ং কস্যচিৎ কটুস্বার্থং কৃতম্বা (অ)\* । বিষ্ণুঃ ।

(অ) ঋণমিতি শেষঃ ।

১০ শিষ্যাস্তেবাসি দাস স্ত্রী টেবয়াপৃত্যাকরৈশ্চ যৎ । কটুস্বহেতোরুচ্ছিন্নং দাতব্যম্ কটুস্বিনা\* ॥ নারদঃ ।

১০ প্রোষিতস্যামতেনাপি কটুস্বার্থং ঋণং কৃতং । দাসস্ত্রীমাতৃশিষ্টৈর্বা দদ্যাৎ পুত্রেন বা ভৃত্ত্বঃ\* ॥ কা-  
কাত্যায়নঃ ।

১০ পিতৃব্য ভ্রাতৃপুত্র স্ত্রী দাস শিষ্যানুজীবিত্তিঃ । যদগৃহীতং কটুস্বার্থে তদগৃহী দাতুমর্হতি\* ॥ বৃহ-  
স্পতিঃ ।

তথাচ বচনস্থ বহুবচনেন আদ্যর্ষকেন মাতুলাদীনাং অন্যেষাঞ্চ গ্রহণমিতিভাবঃ ।

অত্রৈদং তত্ত্বং—যোগ্য পুত্রসত্ত্বে ভবিষ্যতং বিভক্ত ভ্রাতৃদি কৃতমৃণং ন সিধ্যতি । অবি-  
ভক্ত স্থলে তু পঞ্চভ্রাতৃগাং মধ্যে যঃ কশ্চিৎ যদি ঋণগ্রহণং নিষেধতি অন্য প্রকারেণ কটুস্ব ভরণং কর্তুং শক্লোতি তদান্যোন ভ্রাতৃকৃতং তদেব ঋণং টেনৈব শোধনীয়ং, নতু নিষেধকেন । যদি তু সর্ব পরিবার ভরণোপযুক্তং স্বপরিবারার্থং বা ধনমুপস্থাপয়িতুমশক্তকেন নিষেধকেন তৎ পরিবারেণ বা তদৃণী কৃতং ধনং ভুক্তং, তদাতু শোধনীয়ং\* ।

১০ পিতুরেব নিয়োগায়া কটুস্বভরণায় বা কৃতং বা যদিবাক্ষ্মে দদ্যাৎ পুত্রস্য তৎপিতা\* ॥ নারদঃ ।

Should he be seized with a distemper, or unwarily go to a foreign land, a debt may be contracted by any person connected (with him), to defray the expenses required for such a purpose, as estimated by five persons\*.

227 A debt contracted for the sake of the family, by any person whomsoever connected with that family, must be paid by the head of the family, even if it were without his consent. Vyavastha

I. A (debt of which payment has been previously promised), or which (a) was contracted by any person for the sake of the family, must be paid by the housekeeper\*. Authority VIṢṆU.

(a) "A debt" must be here supplied.

II. Whatever debt has been contracted for the sake of the family by a pupil, an apprentice, a slave, a wife, or an agent, must be paid by the head of the family\*. NĀRĀDA.

III. BṚHGU ordained, that a man shall pay a debt contracted in his remote absence, even without his assent, by his servant, his wife, his mother, his pupil, or his son: (provided it were contracted for the sake of the family.) KĀTYĀYĀṆA. Coleb. Dig. vol. I. p. 17.

IV. A housekeeper shall discharge a debt contracted by his uncle, brother, son, wife, servant, pupil, or dependants, for the sake of the family (during his absence)\*. VRIHASPATI.

The meaning therefore is, that, since the terms conclude in the plural number, which conveys the sense of 'and the like,' (therefore) maternal uncles and the rest, as well as other persons, are comprehended in the text\*.

The principle of the law may be here stated: should a son competent to affairs be at hand, a debt, contracted by divided brethren or the like unauthorised by him, is not valid: but, in the case of parceners, if any one of five brothers forbids the contracting of the debt, and is able to support the family by other means, the debt contracted by another brother, is due by the borrower alone, and shall not be paid by him who opposed the debt. Yet, if the money (so) borrowed be used by him who opposed the debt, or by his dependant, being unable to supply sufficient funds for the support of the whole family, or of his immediate dependants, it must be discharged by him\*.

V. A father must equally pay the debt of his son, contracted either by his own appointment, or for the support of his family, or in a time of distress\*. NĀRĀDA.

- ব্যবস্থা ২২৮ কর্তা বিদেশাদিতে থাকিতে তৎ পরিবার পালনার্থে দাসেও যদি ঋণাদি করে তৎ সমুদয় প্রভুকে সমাধা করিতে হইবে। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৯।
- প্রমাণ কর্তা স্বদেশে বা বিদেশে থাকিতে পরিবারের নিমিত্তে অধীনও অর্থাৎ দাসও\* যে ব্যবহার (উ) করে, প্রভু তাহা অপছন্দ করিবেন না। মনু।
- ব্যবস্থা ২২৯ পরিবারার্থে গৃহীত না হইলে স্ত্রী পতি ও পুত্রের এবং পিতা পুত্রের কৃত ঋণ দিবে না, পতিও স্ত্রীর কৃত ঋণ দিবে না। যাজ্ঞবল্ক্য।
- ব্যবস্থা ২৩০ আপৎকালে গৃহীত না হইলে পত্নী-কৃত ঋণের পতি দায়ী নয়,—পুরুষে পরিবার পালনে নিতান্ত বাধিত। নারদ। বি.রি.র. ৮।
- ২২৮ স্বামিনো বৈদেশ্যাদৌ তৎকুটুম-ভরণার্থং দাসেনাপি যদৃণাদিকং কৃতং তৎ সর্বং স্বামিনা সমাধেয়ং। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৯।
- কুটুম্বার্থেহধীনোইপি (ই) ব্যবহারং সমাচরেৎ। স্বদেশে বা বিদেশে বা তৎ জ্যায়াম বিচালয়েৎ ॥ মনুঃ।
- (উ) ব্যবহারং—ঋণাদিকং।
- ২২৯ ন যোষিৎ পতিপুত্রাত্যাং, ন পু-ত্রেন কৃতং পিতা। দদ্যাৎ কুটুম্বার্থান্ ন পতিঃ স্ত্রীকৃতং তথা ॥ যাজ্ঞবল্ক্যঃ।
- ২৩০ ন ভার্যয়া কৃতমৃগং কথঞ্চিৎ প-তুরাতবেৎ। আপৎ কৃতাদৃতে,—পুংসঃ কু-টুম্বার্থোহিহুস্তরঃ। নারদঃ। বি. রি. র. ৮।

ভিন্ন-২ আদালতে দণ্ড ও গ্রাহ্য হওয়া, এবং, সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

মৃত কোন অংশির ধার করা টাকা যদি আর ২ অংশির ব্যয়ে লাগিয়া থাকে তবে কীর্তিত অংশিরা তাহার দায়ী।

প্র.—পাঁচ পুত্রের সহিত পিতা একাদ ভুক্ত থাকিয়া যৌতরূপে বাণিজ্যকার্য করিতেন। তন্মধ্যে এক পুত্র সাধারণ কার্যসম্পন্ন নয় কিন্তু আপনার নিমিত্তে টাকা ধার করিল। টাকা পরিশোধের নিমিত্তে কৃত মেয়াদ উত্তীর্ণ হইলে উত্তমর্ণ অধমর্ণের নামে অভিযোগ করিল, অনন্তর অধমর্ণ পিতা ও চরিত্র ভ্রাতা বর্তমানে এক পত্নী রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। মৃত ব্যক্তির পিতা ও ভ্রাতারা সাধারণ বিষয় ভোগ করিতেছে। এমত অবস্থায়, সে ঋণ ঐ সাধারণ বিষয়ের তহবিল হইতে পরিশোধনীয় কি না?

উ.—ঋণী যদি নিজ পিতা ও ভ্রাতাদের সহিত এক পরিবার রূপে বাস এবং একত্র কারবার করণাবস্থায় আপনার নিমিত্তে ঐ ঋণ করিয়া থাকে, এবং ধারের টাকা দিয়া ক্রীত ভূমির ও অন্য বিষয়ের উপস্থিত

\* দাস পঞ্চদশ প্রকার, যথা নারদ—“[দাসীর গতে] গৃহেজাত, ক্রীত, দাসে লব, দায়রূপে প্রাপ্ত, দুর্ভিক্ষকালে প্রতিলিপিত, (পূর্ব) বাসি কর্তৃক আহিত, গুরুতর ঋণ হইতে উদ্ধৃত, যুদ্ধে প্রাপ্ত, পণে ক্রীত, ‘তোমার আশ্রি’ ইহা বলিয়া উপাগত, প্রব্রজ্যা হইতে অবসিত, কৃত, ভক্ত, দাসী বিবাহ জন্যকৃত, ও স্বয়ং বিক্রীত, শাস্ত্রে এই পঞ্চদশ প্রকার দাস উল্লিখিত হইয়াছে”। দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৯।

\* দাসঃ পঞ্চদশভেদাঃ, যথা নারদঃ—“গৃহজাতস্তথা ক্রীতো লজ্জোদায়াদুপাগতঃ ॥ অনাকাল ভৃত্ত্বদাহিতঃ স্বামিনাচ যঃ। মোক্ষিতো মহতশর্চনাং যুদ্ধে প্রাপ্তঃ পণে-ক্রীতঃ ॥ তবাহমিত্যুপাগতঃ প্রব্রজ্যাবসিতঃ কৃতঃ। ভক্ত-দাসশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ তথৈব বড়বা কৃতঃ। বিক্রোতাচান্ননঃ শাস্ত্রে দাসাঃ পঞ্চদশমূতাঃ” ॥ দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৯।

† এদের এই উত্তর অসম্যক্ অথবা অর্ধেক বোধ হইতেছে; কেমনা মৃত ব্যক্তি ঐ টাকা কেবল অগম ব্যবহারের নিমিত্তে কর্তৃক করিয়া থাকুক অথবা তাহা সাধারণ পরিবারের উপকারার্থে ব্যয় করিয়া থাকুক যে ভ্রাতারা তাহার ত্যক্ত বিষয় লইয়াছে তাহার। যে তাহার ঋণ দিবে ইহা নির্দিষ্ট।

228 The debt incurred by a slave for the support of the family of his master, while in a foreign country, or elsewhere, must be entirely discharged by the master. *W. Da. Kra. Sang. p. 126.* Vyavasthā'

Should even a slave\* make a contract (a) (in the name of his absent master) for the sake of the family, that master, whether in his own country or abroad, shall not rescind it. *MANU.* Authority  
(a) *Contract—debt, &c.*

229 Neither shall a wife or mother (be in general compelled to) pay a debt contracted by her husband or son, nor a father (to pay a debt) contracted by his son, unless it were for the sake of the family; nor the husband to pay a debt contracted by his wife. *JĀḠNYAVALKYA. Dig. Vol. I. p. 320.* Vyavasthā'

230 A debt, contracted by the wife, shall by no means bind the husband, unless it were (for necessaries) at a time of great distress: a man is indispensably bound to support his family. *NĀRADA. Ibid. p. 321.* Vyavasthā'

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature,  
and examined and approved by Sir William Macnaghten.*

Q. A father with his five sons lived jointly in respect of food and in the conduct of mercantile affairs. One of the sons contracted a debt for his own private use, and not on account of the joint concern. On the expiration of the period agreed upon for the discharge of the debt, the creditor brought an action against the debtor, who subsequently died before his father and four brothers, leaving a widow. The father and brothers of the deceased are enjoying the joint property. In this case, should the debt be liquidated out of the joint funds of the concern?

The survivors are answerable for a debt contracted by their deceased partner, if the sum borrowed was applied to their

R. Supposing the debtor, living with his father and brothers as a joint family, and having joint dealings with them, to have contracted the debt for his private use†, and that the produce of the land or other estate purchased with the sum borrowed was expended for the use of the

\* Slaves are of fifteen descriptions, and are thus described by NĀRADA: "One born (of a female slave) in the house of her master; one bought, one received (by donation); one inherited; one maintained in a famine; one pledged by a former master; one relieved from a great debt; one made captive in war; a slave won in a stake; one who has offered himself in this form, "I am thine;" an apostate from religious mendicity; a slave for a stipulated time; one maintained in consideration of service; a slave for the sake of his bride; and one self sold; are fifteen slaves declared by law." *Da. Kra. Sang. p. 127.*

† This appears to be only half an answer to the query; for it is unquestionable, that the brothers who took the estate are liable for the debts, as far as there may be assets, whether the money was borrowed by the deceased brother for his private use alone, or was expended for the benefit of the family at large.

যদি যৌত পরিবারের নিমিত্তে অথবা যৌত কারবারে ব্যয় হইয়া থাকে, তবে ঐপতামহ ও স্বাক্ষরিত বিষয়ে যৌতরূপে অধিকারি পিতা ও ভ্রাতাদিগকে ঐ ঋণ পরিশোধকরা উচিত হয়। জিলা জজল মহল, ৭ মে, ১৮২২ সাল। মেক. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ১০, মকদ্দমা ৩, (পৃ. ২৭৯ ও ২৮০)।

প্র.—বিবাহিতা এক নারী অপর এক ব্যক্তির স্থানে কিছু টাকা ধার করিয়া স্বামির বিষয় প্রাপ্তির নিমিত্তে যে অভিযোগ করিয়াছিল তাহা ঐ ধার করাটাকা দিয়া নির্বাহ করে, এবং ঐ বিষয়ের এক ডিক্রী আদালত হইতে প্রাপ্ত হয়। ধারকরা ঐ টাকা সম্বন্ধে সে উত্তমর্গকে এই শর্তে এক ঋণপত্র লিখিয়া দিয়াছিল যে ধারকরা যে টাকার দ্বারা ঐ বিষয় উদ্ধৃত হয় ঐ টাকা পরিশোধ না হইলে সে আপন নামে যে বিষয়ের ডিক্রী হাঙ্গিল করিয়াছে তৎপতি ঐ বিষয়ের দখল উত্তমর্গকে দিবে। যৎকালে এই ঋণপত্র লিখিয়া দেওয়া হয় তৎকালে তাহার পতি অনুপস্থিত ছিল, অনন্তর উত্তমর্গ ঐ খতের বুনিয়াদে ঐ ঋণ গ্রাহিণীর নামে এবং খতে বর্ণিত বিষয়ের দখলকার তৎস্বামির নামে নালিশ করিল। ঋণগ্রাহিণী আপন জওয়াবে খত লিখিয়া দেওয়া ও টাকা পাওয়া স্বীকার করিয়া ওজর করিল যে বিরোধীয় বিষয় তৎপতির দখলে আছে, অন্য প্রতিবাদী নিজ জওয়াবে ঐ দাওয়া সম্পূর্ণ অস্বীকার করিয়া কহিলেক যে বাদির সহিত সেজন্য পত্নীর প্রসক্তি হইয়াছে, তদ্বিষয়ে এই মকদ্দমা উপস্থিতের পূর্বে বাদির নামে ফোজদারি আদালতে এক দরখাস্ত করা হইয়াছে, ও মাজিস্ট্রেট সাহেব সেজন্য অনুকূলে মকদ্দমা নিষ্পত্তিকরিয়া ছকুম দিয়াছেন যে সেজন্য স্ত্রী সেজন্যকে দেওয়া যায়, পরন্তু সেজন্য হক বিষয় ফাকি দিয়া লইবার নিমিত্তে ঐ স্ত্রী বাদির সহিত সাজস করিতেছে। এমত অবস্থার শাস্ত্রানুসারে ঐ ঋণকারিণী ও তৎপতি উভয়ের যৌত রূপে ঐ টাকা দেনা, অথবা কেবল ঐ ঋণকারিণীর দেনা?

পতির বিষয় ব্যাপার নির্বাহে পত্নী যে ঋণ করে পতি তাহার দায়ী।

উ.—মিতাকরা এবং আরও গ্রন্থে লিখিত আছে যে পতির অনুমতি ক্রমে পত্নী পরিবার সম্বন্ধীয় বিষয় ব্যাপার নির্বাহ করণে ঋণ করিলে তাহা ঋণ পতির পরিশোধনীয়, অন্যপ্রকার নয়। বকসীরাম—বনাম—মোসম্মাৎ দ্রবু প্রভৃতি। জিলা মুরাদাবাদ, ২৪ আগষ্ট ১৮১০ সাল, মেক. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১০. মকদ্দমা ৪ (পৃ. ২৮০ ও ২৮১)।

### পূর্ব স্বামির প্রাদ্ধিকার।

পূর্ব স্বামির পারলৌকিক উপকারার্থে তাহার পূর্বস্বামিনঃ পারলৌকিকোপকারার্থে উদ্ধেদে-  
উদ্ধেদেহিক ক্রিয়া কর্তব্য, ইহা পূর্বেই উক্ত হই- হিক ক্রিয়ায়াঃ কর্তব্যতা প্রাগেবোক্তা। দ্রষ্টব্য।  
য়াছে। উক্তব্য পৃ. ২২৪ পৃ. ২২৪।

### অসংস্কৃত পুত্র কন্যার সংস্কার

ব্যবস্থা ২৩১ যে ভ্রাতাদের সংস্কার হইয়াছে তা-  
হারা পিতৃ ধনদ্বারা অসংস্কৃত ভ্রাতা ও ভগিনীর  
সংস্কার অবশ্য করিবেন।

২৩১ অসংস্কৃত ভ্রাতৃভগিনীনাং সংস্কারঃ  
পিতৃধনেন সংস্কৃতানাং মন্য কর্তব্যঃ।

প্রমাণ ১০ বাহাদের সংস্কার হয় নাই জ্যেষ্ঠ ভ্রাতারা  
পুত্রক ধন দিয়া তাহাদের সংস্কার করিবে, এবং (মূল  
ধনের) কন্যাদেরও সংস্কার মধ্য বিধি করিবে। ব্যাস।

১০ অসংস্কৃতানাং বে ভ্রাতৃপুত্রাদেব উক্তানাং।  
সংস্কার্যাঃ ভ্রাতৃভগিনীনাং কন্যাকাশ্চ মধ্যবিধি।  
ব্যাসঃ।

joint family or joint trade, then the father and brothers, who jointly possess the ancestral and acquired property, should liquidate the debt. Zillah Junglemehauls, May 7th, 1822. Mac. H. L. Vol. II. Chap. 10. Case 3 ( 279, 280 ).

Q. A married woman, having borrowed some money from a stranger, appropriated the sum so borrowed to defray the expenses of an action instituted by her for the recovery of her husband's property, and obtained a decree for the same in a court of justice. She executed a bond in favour of the lender for the sum borrowed, conditioning that "her husband should make over to him possession of the property for which she had obtained a decree in her own name, in the event of non-payment of the money borrowed by means of which it had been recovered." When this bond was executed, her husband was absent. Subsequently the lender, in virtue of the bond, brought an action against the borrower of the money, and against her husband, the possessor of the property specified in the bond. The borrower, in her reply to the plaint, acknowledged her execution of the bond and her receipt of the money, but pleaded that the property in question was in her husband's possession; and the other defendant answered by a total denial of the claim, and stated, that his wife had formed a connection with the plaintiff, in consequence of which he had, previously to the institution of this suit, filed a complaint against the plaintiff in the Foujdaree court; that the magistrate had passed a decision in his favour, ordering his wife to be delivered up to him; and that she was conspiring with the plaintiff to defraud him of his lawful property. In this case, according to law, will the liquidation of the debt be incumbent both on the borrower and on her husband jointly, or only on the former?

R. It is laid down in the *Mita'kshara* and other authorities, that when a wife, who, with the consent of her husband, assumes the management of his family affairs, contracts a debt, the liquidation of such debt rests with the husband; otherwise he is not answerable for it.

When a wife manages her husband's affairs, he is liable for the debts she contracts.

Zilla Moradabad. August 24th, 1810.

Buksheeram, *versus* Musst. Darboo and another. Mac. H. L. Vol II. Chap. 10. case 4, (pp. 280, 281).

### THE PERFORMANCE OF OBSEQUIES, &c.

The performance of the obsequies, &c of the late owner, has been already treated of. See *ante*, p. 295.

### INITIATION OF THE LATE OWNER'S SON AND DAUGHTER.

231 The initiatory ceremonies of the uninitiated brother and sister must be performed out of the patrimony. Vyavasthá

I. For any of the brothers, whose investiture and other ceremonies have not been performed, the other brothers, of whom the sacraments have already been completed, shall perform those ceremonies ( at the expense of the paternal estate ); and for ( unmarried ) sisters, the sacraments shall be completed by their elder brothers, as the law requires. VYÁSA. Coleb. Vol. I. pp. 96, 97. Authority



প্রমাণ ১০ পিতা যাহাদের সংস্কার বিধি করেন নাই, ভ্রাতারা তৎপৈতৃক ধন দিয়া তাহাদের সংস্কার করিবে\* । নারদ ।

১০ তন্মধ্যে যে কনিষ্ঠদের সংস্কার\* হয় নাই অগ্রজেরা (অ) পৈতৃক সাধারণ ধন দিয়া (তাহাদের) সংস্কার করিবে\* । বৃহস্পতি ।

(অ) অগ্রজেরা অর্থাৎ পূর্ব সংস্কৃত জ্যেষ্ঠেরা । পৈতৃক সাধারণ ধন বলাতে জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ উভয়ের সাধারণ ধন দ্বারা তৎ সংস্কার নির্বাহ হইবে\* ।

ব্যবস্থা ২৩২ (ধনির) অবিবাহিতা কন্যাদের সংস্কার নিজ বৃত্তান্তানুসারে করিবে । বিষ্ণু ।  
দা. ত. পৃ. ১৯ ।

তথা যাজ্ঞবল্ক্য—পূর্বসংস্কৃত ভ্রাতারা অসংস্কৃতের সংস্কার করিবে । নিজ অংশ হইতে চতুর্থ অংশ দিয়া ভগিনীদের সংস্কার করিবে । চতুর্থাংশ দান প্রতিপাদক বচনও বিবাহোচিত দ্রব্যদান বিষয়ক (দা. ত. পৃ. ১৯) । তাহা দেবল ব্যক্ত করিয়া কহিয়াছেন তদ্ব্যথা—‘পিতৃধন হইতে (তৎ) কন্যাদিগেকে বিবাহোপযুক্ত ধনদিবে’ ।

ব্যবস্থা ২৩৩ পরন্তু গ্রন্থকারেদের অভিপ্রায় এই যে আবশ্যিক সংস্কারার্থেই ধন দাতব্য\* ।

ভ্রাতাদের অবশ্য কর্তব্য সংস্কার যথা,—জাত কর্ম (১) ; নাম করণ (২) ; নিষ্কুমণ (৩) ; অন্নপ্রাশন (৪) ; চূড়া করণ (৫) ; উপনয়ন (৬) ; বিবাহ (৭) ; ।

এতৎ সমুদায় সংস্কার দ্বিজাতিদেরই আবশ্যিক, শূদ্রের নয় ।

১০ যেযাস্তু ন কৃত্যঃ পিত্রা সংস্কার বিধয়ঃ ক্রমাৎ । কর্তব্য্য ভ্রাতৃভি স্তেবাৎ পৈতৃকাদেব তদ্ধনাৎ\* ॥ নারদঃ ।

১০ অসংস্কৃতভ্রাতরস্তু যেস্মা স্তত্র যবীয়সঃ । সংস্কার্যাঃ পূর্বর্জৈস্তেবৈ (অ) পৈতৃকায়ধ্যকাদ্ধনাৎ\* । বৃহস্পতিঃ ।

(অ) পূর্বর্জৈঃ—অর্থাৎ পূর্বসংস্কৃতৈঃ জ্যেষ্ঠৈঃ । পৈতৃকায়ধ্যকাদ্ধনাদিত্যনেন—জ্যেষ্ঠানাং কনিষ্ঠানাঞ্চ সাধারণ ধনদ্বারেণ তৎ সংস্কারঃ নির্বাহয়িতব্যঃ\* ।

২৩২ অনুষ্ঠানাস্তু কন্যানাং স্ববৃত্তান্তানুসারেণ সংস্কারং কুর্যাৎ । বিষ্ণুঃ । দা. ত. পৃ. ১৯ ।

তথাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—অসংস্কৃতাস্তু সংস্কার্যাঃ ভ্রাতৃভিঃ পূর্বসংস্কৃতৈঃ । ভগিন্যাশ্চ নিজাদংশাৎ দত্ত্বাংশস্তু তুরীয়কং । তুরীয় দান প্রতিপাদকমপি বিবাহোচিত দ্রব্যদান পরং (দা. ত. পৃ. ১৯) । তদ্ব্যক্তী কৃতং দেবলেন—‘কন্যাভ্যাশ্চ পিতৃদ্রব্যং দেয়ং বৈবাহিকং বসু’ ।

২৩৩ পরন্তু আবশ্যিক সংস্কারার্থমেব ধনদানমিতি গ্রন্থকারাণামভিপ্রায়ঃ\* ।

ভ্রাতৃগামবশ্য কর্তব্য সংস্কারা যথা,—জাত কর্ম (১) ; নাম করণ (২) ; নিষ্কুমণ (৩) ; অন্নপ্রাশন (৪) ; চূড়া করণ (৫) ; উপনয়ন (৬) ; বিবাহ (৭) ।

দ্বিজাতীনামেব সর্কেতে সংস্কারাঃ আবশ্যকাঃ, নতু শূদ্রস্য ।

\* বি. দা. ভা. স্বী. র. ৮ । দা. ভা. পৃ. ৮৩ ও ৮৪ ।

(১) জাত কর্ম—অর্থাৎ পুত্র সম্ভান জন্মিলে নাড়ী কাটার পূর্বে বিহিত ক্রিয়া—ইহাতে সুবর্ণ হাতায় মৃত চাকিতে দিতে হয় ।

(২) নাম করণ—অর্থাৎ জন্ম দিনের পর একাদশ, দ্বাদশ বা ত্রয়োদশ অথবা একশত এক দিবশের পরে বালকের নাম রাখা ।

(৩) নিষ্কুমণ—অর্থাৎ জন্মদিন হইতে তৃতীয় শুক্লপক্ষের তৃতীয় দিবসে চন্দ্র দর্শন, অথবা তৃতীয় বা চতুর্থ নাসে সূর্য্য দর্শন ।

(৪) অন্নপ্রাশন—ছয় মাসে বা আটমাসে অথবা দাঁত উঠিলে বালককে অন্ন খাওয়ান ।

(৫) চূড়াকরণ—ইহা জন্মের পর দ্বিতীয় বা তৃতীয় বৎসরে হয় ।

(৬) উপনয়ন—ব্রাহ্মণের গর্ভ কাল অবধি অষ্টম বৎসরে হয়, পরন্তু ইহা পঞ্চম বৎসরেও হইতে পারে, অথবা ষোড়শ বৎসর পর্য্যন্ত গৌণ করা যাইতে পারে ।

II. For younger brothers, whose investiture and other ceremonies have not been performed, their elder brothers (a) shall perform them out of the collected wealth of the father.\* VRIHASPATI. Authority

III For those, whose forms of initiation have not been regularly performed by the father, these ceremonies must be completed by the brethren out of the patrimony".\* NA'RADA.

(a) "Elder brothers"—that is, those elder brothers of whom the sacraments have been completed. By the term "out of the collected wealth of the father" it is meant that the ceremonies must be performed out of the estate of the father in which both elder and younger brothers have interest. Consequently all the brothers, whether elder or younger, whether their sacraments have or have not been completed, shall contribute money for the ceremony (to be performed).\*

232 The marriage and other ceremonies of unmarried daughters must be defrayed in proportion to the wealth (inherited).\* VISHNU. Da'. T. p. 19. Vyavasthá

Thus also JA'GNYAVALKYA—"Uninitiated brothers should be initiated by those for whom the ceremonies have been already performed; but sisters should be disposed of in marriage, giving them as an allotment a fourth part of a brother's own share." The text which ordains the allotment of a fourth part (to the unmarried sisters) intends the appropriation of a sufficient sum for the nuptial ceremony (Da'. T. p. 19,) as is plainly declared by DEVALA: "A nuptial portion shall be given to (unmarried) daughters out of their father's estate."

233 Authors consider the portion assigned as intended only for indispensable sacraments.\* Vyavasthá

The sacraments or initiatory ceremonies that must be performed by brothers are as follows:—*Já'tukarma* (1); *Ná'nakarma* (2); *Nishkramana* (3); *Annaprá'shana* (4); *Chú'rá'karana* (5); *Upanayana* (6); and *Vivá'ha* (marriage).

All of these ceremonies concern men of twice-born classes: they do not concern men of the fourth class. i. e, the *Shú'dras*.

\* Coleb. Dig: vol. III. pp. 93—103. Coleb. Da'. bha'. pp. 65—67.

(1) A ceremony ordained on the birth of a male, before the section of the naval string, and which consists in making him taste clarified butter out of a golden spoon.

(2) Ceremony on giving a name, performed on the eleventh, twelfth, or even the hundred and first day.

(3) Carrying the child out of the house to see the moon, on the third lunar day of the third light fortnight from his birth; or to see the sun in the third or fourth month.

(4) Feeding the child with rice in the sixth or eighth month, or when he has cut teeth.

(5) The ceremony of tonsure, performed in the second or third year after birth.

(6) Investiture with the marks of the class, performed in the eighth year from the conception of a *brá'hmana*; but it may be anticipated in the fifth, or be delayed to the sixteenth year.

শূদ্রের কেবল বিবাহ, তাহা ব্রহ্মপুরাণে উক্ত হইয়াছে, যথা—“শূদ্রেণ বিবাহ মাত্র সংস্কার সদা লাভ করে”\* ।

বিবাহ পদেযুক্ত সদা পদ নিত্যস্থ বোধক । এস্থলে অবধেয় এই যে সৎ শূদ্রস্থ প্রতিপাদন নিম্নিত্তেও শত্ শূদ্রবংশের অন্য সংস্কার অবশ্য কর্তব্য\* ।

ব্যবস্থা ২৩৪ ভ্রাতা ভগিনীদেরই পৈতৃক সাধারণ ধনে সংস্কার প্রাপ্ত হওনে অধিকার আছে তৎ সন্তানাদির নাই† ।

ব্যবস্থা ২৩৫ যেস্থলে এক জন মাত্র দায়াদ, সেস্থলেও পূর্ব স্বামির আত্মাদি ও কন্যার সংস্কার তদ্বন হইতে কর্তব্য‡ ।

ব্যবস্থা ২৩৬ পিতৃধন নাথাকিলে স্বধনেও তাহাদের সংস্কার অবশ্য কর্তব্য§ ।

ক্রমাণ পিতৃধন নাথাকিলে নিজঃ অংশ হইতে উদ্ধার করিয়া পূর্ব সংস্কৃত ভ্রাতারা (অসংস্কৃতদের) সংস্কার অবশ্য করিবে§§ ॥ নারদ ।

শূদ্রস্যতু বিবাহ মাত্রমেব, যথা ব্রহ্মপুরাণে— “বিবাহ মাত্র সংস্কারং শূদ্রোইপি লভতে সদা”\* ।

বিবাহ পদে নিত্যস্থ বোধকং সদা পদ শ্রবণং । অত্রেদনবধেয়ং সৎ শূদ্রস্থ প্রতিপাদনায়পি সত্ শূদ্র বংশোয় অন্যে সংস্কারাঃ অবশ্য কার্যাঃ\* ।

২৩৪ পরন্তু ভ্রাতৃভগিনীনামেব সাধারণ পৈতৃক ধনাৎ সংস্কারাধিকারঃ নতু তৎ সন্তানাদীনাৎ† ।

২৩৫ যত্রতু এক মাত্র দায়াদ স্তত্রাপি পূর্বস্বামিনঃ আত্মাদি কন্যাসংস্কারশ্চ তদা-য়াদেব কার্যাঃ‡ ।

২৩৬ পিতৃধনাতাবে স্বধনেনাপি তৈরবশ্যাৎ সংস্কার্যাঃ§ ।

অবিদ্যামানে পিতৃর্থে স্বাংশাত্মকৃত্য বা পুনঃ । অবশ্য কার্যাঃ সংস্কারা ভ্রাতৃত্বিঃ পূর্ব সংস্কৃতেঃ§§ ॥ নারদঃ ।

ত্রুটব্য—

\* বি. দা. ভা. দী. র ৮ । কোল. ডা. বা. ৩, পৃ. ২৫ ও ১০০ ।

† এমট্টেঞ্জ সাহেবের হিন্দু ল বা. ১, পৃ. ২৩০; বা. ২ পৃ. ৩৫৯ ।

‡ ঈ. বা. ১, পৃ. ২২৩ ।

§ দা. ক্র. সং. পৃ. ৫৩ ও ৫৪ । উ. দা. ক্র. সং পৃ. ১১২ । দা. ভা. পৃ. ৮৩ ।

Marriage is the only sacrament for a man of the servile class. Thus *Brahmapurāna*: “A man of the servile class universally (e) obtains marriage as his only sacrament.”\*

(e) The word “universally” denotes that marriage alone is constantly required.\*

It should however be observed, that, to acquire the rank of *Sat-Shūdra*, it is necessary for the offspring of a respectable *Shūdra* to perform the investiture and other ceremonies.\*

234 However, brothers and sisters only, and not their children, are entitled to be initiated out of the undivided paternal wealth.† Vyavastha

235 The *Sra'ddha*, &c. of the late proprietor and the initiatory (nuptial) ceremony of his daughter should be provided out of the inheritance where it has descended to a single heir.‡ Vyavastha

236 If there be no patrimony, they should perform the initiatory ceremonies with their own funds.§ Vyavastha

If no wealth of the father exist, the ceremonies must without fail be defrayed by brothers already initiated, contributing funds out of their own portions.§ *Nārada*. Authority

*Vide --*

• Coleb. Dig. vol. III. pages 95 and 100.

\* Strange's Hindu Law, vol. I. page 230; and vol. II. p. 359.

‡ *Ibid*, vol. I. page 226.

§ W. Da. Kra. Sang. p. 112; Coleb. Da. bla. p. 66.

## তৃতীয় অধ্যায়।

অপ্রাপ্তব্যবহারকাল ও নিষ্কর্তৃক বিষয়ক।

প্রথম পরিচ্ছেদ।—অপ্রাপ্তব্যবহার বিষয়ক।

কথন্য ২৩৭ বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পঞ্চদশ বৎসরের শেষপর্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহারকালত্ব\*।

প্রমাণ ১০ বালক অষ্টম বৎসর পর্যন্ত শিশু সংজ্ঞিত এবং গর্ভস্থ সূত্রজ্ঞেয়, ষোড়শ বর্ষ অবধি সে বাল (অ) এবং পোগণ্ডুও কথিত, পরে ব্যবহারক্রম হয়। নারদ ও কাভ্যায়ন। ব্যবহার তত্ত্ব পৃ. ৬৪। বি. রি. র. ৮।

(অ) ষোড়শ বর্ষ পর্যন্ত অর্থাৎ তৎ পর্যন্ত সীমা, এতাবতী পঞ্চদশ বৎসরের শেষ পর্যন্ত বালক বা অপ্রাপ্তব্যবহারকাল।

১০ পঞ্চবর্ষ পর্যন্ত কুমারত্ব, দশমপর্যন্ত পোগণ্ডুত্ব, পঞ্চদশবর্ষ পর্যন্ত, কিশোরত্ব, তাহার পর যৌবন। ক্রীধর স্বামি ধৃত বচন। প্রায়শ্চিত্ত তত্ত্ব। বি. রি. র. ৮।

পঞ্চদশবৎসর পর্যন্ত বালক অপ্রাপ্ত ব্যবহারকাল ও বাল সংজ্ঞিত ইহাতে সকলেই একমত, পরন্তু এতৎ কালান্তান্তরে বিশেষ সময়ে তাহার বিশেষ নামকরণে গ্রন্থকর্তারা একমত নহেন, যথা নারদ কাভ্যায়ন বচনে বালক অষ্টম বৎসর পর্যন্ত শিশু সংজ্ঞিত, ষোড়শ বর্ষ পর্যন্ত বাল এবং পোগণ্ডুও কথিত হয়। ক্রীধর স্বামি ধৃত বচনে পঞ্চম বর্ষ পর্যন্ত কুমার, দশম বর্ষ পর্যন্ত পোগণ্ডু, পঞ্চদশ বর্ষ পর্যন্ত কিশোর, তৎ পরে যুবা কথিত হইয়াছে। এবিষয়ে উক্ত কাভ্যায়ন বচনোপলক্ষে জগন্নাথ বাহা লিখিয়াছেন তদ্ যথা—“অষ্টম বর্ষ অবধি অর্থাৎ অষ্টম বর্ষ পর্যন্ত শিশু, বালকও বটে;

২৩৭ বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে পঞ্চদশ বৎসরান্ত পর্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহারকালত্ব\*।

১০ গর্ভস্থঃ সূত্রজ্ঞেয়ঃ, আষ্টমাৎ বৎসরাৎ শিশুঃ। বাল আষোড়শাধ্বর্ষাৎ (অ) পোগণ্ডো ইপি নিগদ্যতে ॥ পরতো ব্যবহারক্রমঃ। নারদ-কাভ্যায়নৌ। ব্যবহার তত্ত্ব পৃ. ৬৪। বি. রি. র. ৮।

(অ) আষোড়শাৎ বর্ষাৎ মর্যাদায়াৎ আংমর্যাদা সীমা ইতি পর্য্যায়ঃ, তেন পঞ্চদশ বর্ষ পর্যন্ত বালক ইতি ভাবঃ।

১০ কৌমারং পঞ্চমাস্তং পোগণ্ডুং দশমাবধি। টকেশোরমাপঞ্চদশাদ্ যৌবনত্ব ততঃ পরং। ক্রীধরস্বামি ধৃত বচনং। প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বং। বি. রি. র. ৮।

পঞ্চদশ বর্ষ পর্যন্ত বালকোইপ্রাপ্তব্যবহার বাল সংজ্ঞিতোইত্র সর্বেষাং মতৈক্যাৎ, পরন্তু এতৎ কালান্তান্তরে বিশেষ সময়ে বিশেষ নামকরণ ন তেষাং মতৈক্যাৎ, যথা নারদ কাভ্যায়ন বচনে অষ্টম বৎসর পর্যন্ত বালকঃ শিশু সংজ্ঞিতঃ, ষোড়শ বর্ষ পর্যন্তংস বালঃ, পোগণ্ডুশচাভিহিতঃ। ক্রীধর স্বামি ধৃত বচনে পঞ্চমাস্তং কৌমারং, দশমাবধি পোগণ্ডুং, পঞ্চদশ বর্ষান্ত পর্যন্তং টকেশোরং, ততঃ পরং যৌবনমভিহিতং। অত্রবিষয়ে উক্ত কাভ্যায়ন বচনোপলক্ষে জগন্নাথেন যল্লিখিতং তদ্ যথা—“আষ্টমাদিতি আ-অষ্টমাদিতি সন্ধিঃ শিশুরিতি, অযমপি বালক তেদঃ; অপরোইপি পঞ্চ বর্ষ পর্যন্তং

\* ত্রুটব্য—ক্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের দায়ভাগসীকা পৃ. ৭৩। মে. হি. ল. বা. ১. পৃ. ১০৩।

এস্থলে ইহাও বক্তব্য যে গবর্ণমেন্টের আইন মতে অষ্টাদশ বৎসর পর্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহার কালত্ব। ত্রুটব্য—১৭২৩ সালের ২৬ আইনের ২ ধারা।

CHAPTER III.

ON MINORITY AND GUARDIANSHIP.

SECTION—1. ON MINORITY.

237 Agreeably to the law as current in Bengal, the end of the fifteenth year is the limit of minority.\* Vyavasthá

I. An infant (*shishu*), before his eighth year, must be considered as similar to a child in the womb; until his sixteenth year (a) he is called *bāla* (minor) and also *poganda* (adolescent); afterwards (he is considered as) acquainted with civil affairs (or adult in law). NĀRADA and KĀTYĀYANA. *Vyavahāratatva*. Vide Coleb. Dig. vol. II. p. 125. Authority

(a) “Until his sixteenth year,” signifies to the nearest limit of his sixteenth year: consequently he is a minor until the close of his fifteenth year. *Ibid*, vol. I. p. 300.

II. Infancy extends to the fifth year; childhood is limited to the tenth; adolescence continues to the sixteenth year, when puberty commences. *A text cited by Śrīdhara Swāmi*. *Ibid*, p. 300.

Authors agree that minority extends to the end of the fifteenth year; and that until that time the minor is called ‘*bāla*’; but they differ in giving him the other names at particular of periods of his age during minority. Thus in the text of *Nārada* and *Kātyāyana* he is denominated ‘*shishu*’ to the eighth year; and he is called ‘*bāla*,’ as well as ‘*poganda*’ till the sixteenth year of his age. In the text cited by *Śrīdhara Swāmi* he is called ‘*cumāra*’ till the fifth year, *poganda* till the tenth, and *kishora* to the end of the fifteenth year: after that his puberty commences. *Jagannātha* alluding to the text of *Kātyāyana* above cited, says as follows: “Under eight years, or before the commencement of his eighth year, he is an infant (*shisu*): and he is also a *minor*, (but) dis-

---

\* Vide *Śrīkrishna’s* Comment on the *Dāyābhāga* (Coleb.), p. 58. Macn. II. L. vol. I. p. 103.

It may be here mentioned that, agreeably to the Regulations of Government, the state of minority is held to extend to the end of the eighteenth year. See Section 2, Regulation XXVI. of 1793.

অপর তেদও আছে—পঞ্চম বর্ষ পর্যন্ত বালক কুমার সংজ্ঞিত, যেহেতু স্মার্ত ভট্টাচার্যের ধৃত বচনে পঞ্চম বর্ষ পর্যন্ত কুমার। এই সকল বিশেষের প্রয়োজন প্রায়শ্চিত্তাদিতে জ্ঞেয়, এস্থলে পঞ্চদশ বর্ষ পর্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহার কাল গ্রাহ্য, পরন্তু ইহা ভূমিষ্ঠ হওনের দিবস হইতে সাতন বর্ষ গণনায় জ্ঞেয়, তাহার পর ব্যবহারজ্ঞ ইহা কাভ্যায়ন কর্তৃকই স্পষ্ট কথিত হইয়াছে\*।

ব্যবস্থা ২৩৮ অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি ব্যবহারকার্য্য করিতে অবোধ্য, তৎকর্তৃক তাদৃশ কার্য্য কৃত হইলে তাহা অসিদ্ধ ও নিবর্তনীয়†।

প্রমাণ ১০ মত্ত উন্নত পীড়িত অধীন বালক বৃদ্ধ বা ক্ষমতা প্রাপ্ত নয় এমত ব্যক্তি কর্তৃক যে ব্যবহার কার্য্য কৃত হয় তাহা অসিদ্ধ। মনু।

১০ মত্ত উন্নত আর্ত ব্যসনি বালক ভয়াদিসুক্ত বা ক্ষমতা প্রাপ্ত নয় এমত ব্যক্তি কর্তৃক কৃত ব্যবহার অসিদ্ধ। বাজবল্ক্য।

১০ ক্রুদ্ধ অর্ভাঙ্ক হৃষ্ট প্রমত্ত আর্ত বালক উন্নত ভয়াতুর, মত্ত অতিরুদ্ধ, জ্ঞাতি কুটুম্ব বর্জিত, অত্যন্ত মূঢ় শৌকি বা রোগি কর্তৃক যাহা দত্ত অথবা ক্রীড়াতে যাহা দত্ত হয় তাহা অদত্ত কথিত হইয়াছে। বৃহস্পতি।

১০ ভয় ক্রোধ কাম শোক বা রোগযুক্ত ব্যক্তি কর্তৃক যাহা দত্ত হয় তাহা অদত্ত। এবং উৎকোচ রূপে বা পরিহাসে যাহা দত্ত ও যাহা পরস্পর দত্ত তাহাও অদত্ত। অপিচ বালক মূঢ় পরাধীন পীড়িত মত্ত বা উন্নত কর্তৃক যাহা দত্ত তাহা অদত্ত অর্থাৎ তদান সিদ্ধ নয়।

\* কোল ক্রক সাহেব কহেন—“এই সকল প্রভেদ এই রূপে অনুস্মরণ করা যাইতে পারে, যথা—“বাল চতুর্থ বর্ষান্ত পর্যন্ত কুমার কথিত, স্মৃতি শাস্ত্রে সপ্তম বর্ষান্ত বয়স পর্যন্ত সে শিশু সংজ্ঞিত হয়, পঞ্চম হইতে নবম বর্ষ পর্যন্ত পোগণ্ড নামিত, এবং দশম বৎসর হইতে পঞ্চদশ বর্ষ পর্যন্ত কিশোরীরাখ্যাত হয়”। ডা. বা. ১, পৃ. ৩০০

† নারদ বচন ও আরও অনেক প্রমাণানুসারে অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তি নিজ অভিযোগাদি করিতে পারে না, এবং অন্যের অভিযোগাদিতে ধৃত ও উত্তর দিতে আহৃত হইতে পারে না। এবং যে মকদ্দমাতে অপ্রাপ্তব্যবহার কোন ব্যক্তি (শয়ন) বাদী কিম্বা প্রতিবাদী তাহার বিচার অবিধি কথিত হইয়াছে। কোল ক্রক সাহেবের মত। ক্রকব্য এস্টেট, সাহেবের হিন্দু ল, বা. ২, পৃ. ২১০।

কুমার নামা বালকঃ,—কৌমারং পঞ্চমাকাঙ্কং ইতি স্মার্তধৃত বচনাৎ। এতেষাং বিশেষ প্রয়োজনস্ত প্রায়শ্চিত্তাদৌ জ্ঞেয়ং। অত্রতু পঞ্চদশ বর্ষ পর্যন্তং বালো গ্রাহ্যঃ, এতত্তু প্রসবাবধি সাতন বর্ষ গণনয়া জ্ঞেয়ং, ততঃ পরন্তু ব্যবহারজ্ঞ ইতি কাভ্যায়নেন স্কৃটমেব লিখিতং\*।

২৩৮ অপ্রাপ্ত ব্যবহারকালো ব্যবহারমাচরিতুমযোগ্যঃ, তেনতন্মিন ক্রুতে তদ্ব্যসিদ্ধং নিবর্তনীয়ঞ্চ†।

১০ মত্তোন্নতর্ভাধাধীনবালেন স্থবিরেণ বা। অসম্বদ্ধ কৃতশ্চব ব্যবহারো ন সিদ্ধ্যতি ॥ মনুঃ।

১০ মত্তোন্নতর্ভা ব্যসনি বালভীতাদি যোজিতঃ। অসম্বদ্ধ কৃতশ্চব ব্যবহারো ন সিদ্ধ্যতি। বাজবল্ক্যঃ।

১০ ক্রুদ্ধাহৃষ্ট প্রমত্তর্ভা বালোন্নত ভয়াতুরৈঃ। মত্তাতিরুদ্ধ নিধূতৈঃ সম্মূঢ়ৈঃ শোক রোগিতিঃ। নর্মদত্তং তর্থেতৈর্ষত্তদত্তং প্রকীর্তিতং। বৃহস্পতিঃ।

১০ অদত্তন্তু ভয়ক্রোধ কাম শোক ক্রজাম্বিতৈঃ। তথোৎকোচ পরিহাস ব্যত্যাস ছল যোগতঃ ॥ বাল মূঢ়াশ্বতন্ত্রাভি মত্তোন্নতাপবর্জিতং। কর্তামমেদং কর্মেতি, প্রতিলাভেচ্ছ্যাচ যৎ ॥ নারদঃ।

tinguished ( from an adolescent ). Another is also distinguished, called a young infant (*cumāra*) to the commencement of his fifth year ; agreeably to the same text cited by *Raghunandana*, infancy extends to the fifth year. The use of this distinction regards penance or expiation and the like. But here minority must be taken to the end of the fifteenth year ; and this must be understood of a computation by vulgar or *sa'vana* time from the day of his birth. Afterwards he is adult or competent to ( manage ) affairs.\*

238 A minor is incompetent to do any civil act : such, if done by him, is void and revocable.† Vyavasthá

I. ' A contract made by a person intoxicated, or insane, or grievously disordered, or wholly dependent, by an infant, or a decrepit old man, or ( in the name of another ) by a person without authority, is utterly null. MANU. Coleb. Dig. vol. II. p. 193. Authorities

II. ' A contract made by a person intoxicated, or insane, or grievously disordered, or disabled, by an infant, or a man agitated by fear or the like, or ( in the name of another ) by a person without authority, is utterly null. JA'GNYAVALKYA. *Ibid.* p. 193.

III. ' What is given by a person in wrath or excessive joy, or through inadvertence, or during disease, minority, or madness, or under the impulse of terror, or by one intoxicated or extremely old, or by an outcast or an idiot, or by a man afflicted with grief or with pain, or what is given in sport ; all this is declared ungiven, or void. VRIHASPATI. *Ibid.* 197.

IV. What has been given by men agitated with fear, anger, lust, grief, or ( the pain of ) an incurable disease, or as a bribe, or in jest, or by mistake, or through any fraudulent practice must be considered as ungiven ; so must any thing given by a minor, an idiot, a ( slave or, other ) person not his own master, a diseased man, one insane, or intoxicated, or in consideration of work unperformed. NA'RADA. *Ibid.* p. 181.

\* Mr. Colebrooke says :—"The distinctions may be thus recapitulated : a minor (*bāla*) is in early infancy to the end of his fourth year, and called *cumāra* ; in law he is an infant to the end of his seventh year, and in this period of his life is called *shishu* ; he is called a boy (*pogunda*) from his fifth to the end of his ninth year ; and his adolescence as *kishora* continues from the tenth to the end of the fifteenth year. Dig. vol. I. p. 300.

† According to NA'RADA and many other authorities a minor can neither be arrested, nor summoned to answer a suit : and a trial in which a minor is plaintiff, or defendant, is pronounced to be wrong. Colebrooke's remarks. *Vide* Strange's H. L. vol. II. p. 210.



১/০ কাম বা ক্রোধবশে যাহা দত্ত, তথা অ-  
ধীন আর্ত ক্রীষ উন্নত বা প্রমত্ত কর্তৃক যাহা দত্ত  
এবং যাহা পরম্পর দত্ত বা পরিহাসে দত্ত তাহা  
কিরিয়া লইবে। কাত্যায়ন।

এতাদৃশ অযোগ্যতা প্রযুক্তই—

ব্যবস্থা

২৩৯ অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তি সঙ্কাস্তধন  
প্রাপ্ত হইলেও পূর্ব স্বামির ঋণ দিতে বাধিত  
নয়, কিন্তু প্রাপ্তব্যবহারকালে অবশ্য দিবে।

প্রমাণ

১/০ পিতা মরিলে অপ্রাপ্তব্যবহার পুত্রেরা কোন  
ক্রমে (তঁাহার ঋণ) দিবে না, কিন্তু প্রাপ্তব্যবহার  
হইলে অংশানুসারে দিবে, নতুবা নরকস্থ হইবে\* ॥  
কাত্যায়ন।

১/০ অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তি স্বতন্ত্র হইলেও (তৎ  
কালে) ঋণের দায়ী নয়\*। নারদ।

(অ) স্বতন্ত্র অর্থাৎ বিভক্ত,—তথাপি ইহাতে  
তদৃগ পরিশোধে যোগ্য অবিভক্ত ভ্রাতাদিরূপ অন্য  
ব্যক্তি না থাকার অবস্থাও সূচিত হইয়াছে। মা-  
তা পিতৃহীনকেও স্বতন্ত্র বলা যায়\*।

তাদৃশ অযোগ্যতাজন্য ইহাও ব্যবস্থাপিত  
হইয়াছে যে—

ব্যবস্থা

২৪০ বালকের প্রাপ্তধন বিনাব্যয়ে তাহার  
বয়ঃ প্রাপ্তিকাল পর্য্যন্ত তদ্বক্ষু মিত্রের স্থানে  
ন্যস্ত থাকিবে।

অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তিদের ধন ব্যয় বিবজ্জিত  
রূপে বক্ষু মিত্রে ন্যস্ত থাকিবে, প্রোষিতদের ধন ও  
ঐ রূপে থাকিবো। কাত্যায়ন।

তথা—ব্যয়ঃ প্রাপ্তিকাল পর্য্যন্ত বালকের অর্থ  
রক্ষণীয়।

ব্যবস্থা

২৪১ বালকের অর্থ রক্ষণাবেক্ষণ ও আ-  
বশ্যক ব্যবহারকার্য্য নির্বাহার্থে নিস্ফার্থ  
নিযুক্ত হইবে

১/০ কামক্রোধাস্বতন্ত্রাৰ্ত্ত ক্রীবোন্নত প্রমোহিতৈঃ।  
ব্যভ্যাস পরিহাসাত্যাং যদত্তং তৎ পুনর্ইরেৎ ॥  
কাত্যায়নঃ।

এতাদৃশাযোগ্যতানিমিত্তাদেব—

২৩৯ প্রাপ্তধনোইপিঅপ্রাপ্তব্যবহারঃ পূর্ব-  
স্বামিনঃ ঋণং দাতুং ন বাধিতঃ, প্রাপ্ত ব্যব-  
হারকালেতু অবশ্যং দদ্যাৎ।

নাপ্রাপ্ত ব্যবহারেষ্ট পিতৃযুপরতে কৃচিং।  
কালেতু বিধিনা দেয়ং বসেয়ুর্নরকেইন্যাথা\*। কা-  
ত্যায়নঃ।

অপ্রাপ্ত ব্যবহারেষ্ট স্বতন্ত্রোইপিহি ন ন'ভাক্\*।  
নারদঃ।

(অ) স্বতন্ত্রো বিভক্তঃ, তথাচ অবিভক্ত ভ্রাতাদি  
রূপ তদৃগ শোধন যোগ্য জনান্তরাভাবোইপি  
সূচিতঃ। স্বতন্ত্রো মাতা পিতৃহীনেষ্ট\*।

তাদৃগযোগ্যতাহেতোরিদমপি ব্যবস্থাপিতং  
যৎ—

২৪০ বালকস্য প্রাপ্তধনং ব্যয়বিবজ্জিতং  
তদ্বক্ষুমিত্রেসু তস্যবয়ঃপ্রাপ্তি পর্য্যন্তং ন্যস্তং-  
স্যাৎ।

অপ্রাপ্তব্যবহার্যাং ধনং ব্যয় বিবজ্জিতং  
ন্যসেয়ুর্বক্ষুমিত্রেসু প্রোষিতানাশ্রয়ৈব চ। কাত্য-  
য়নঃ ॥

তথা—রক্ষ্যং বালধনমব্যবহার প্রাপ্তেষ্ট।

২৪১ বালকার্থ রক্ষণাবেক্ষণনিমিত্তং আব-  
শ্যক ব্যবহার কার্য্য নির্বাহার্থঞ্চ নিস্ফার্থে  
নিযুক্তো ভবেৎ।

V. What has been given by men under the impulse of lust, or anger, or by such as are not their own masters, or by one diseased, or deprived of virility, or inebriated, or of unsound mind, or through mistake, or in jest, may be taken back. KA'TYA'YANA. *Ibid*, p. 197.

It is owing to this civil incompetency that—

239 One is not bound to pay, during his minority, the debt of his ancestor even though he inherit his assets, but he must pay it on attaining majority. Vyavastha'

I. On the death of a father, (his debt) shall in no case be paid by his sons incapable from nonage of conducting their own affairs; but at their full age (of fifteen years,) they shall pay it in proportion to their shares; otherwise they shall dwell hereafter in a region of horror. KA'TYA'YANA.\* Authorities

II. Even though he be independent (a), a son incapable from nonage of conducting his affairs is not (immediately) liable for debts.\* NA'RADA.

(a) 'Independent;' separate. It is consequently intimated, that there is no other person, such as undivided brothers and the rest, amenable for the payment of that debt. He, who has neither father nor mother, is also deemed independent.\*

Owing to the same incompetency it has also been ordained, that—

240 The property received by a minor should be deposited, free from disbursement, in the hands of his kinsmen and friends. Vyavastha'

Let them deposit, free from disbursement, in the hands of kinsmen and friends, the wealth of such as have not attained majority; as well as of those who are absent.† KA'TYA'YANA. Authorities

So a text expresses, "The property of minors should be so preserved until they attain their full age."†

241 A guardian should be appointed for taking care of his property and managing the necessary affairs. Vyavastha'

\* Coleb. Dig. vol. I. pp. 298, 299.

† Coleb. Da' bha'. p. 58.

আদালতে দড় ও গ্রাহ হওয়া এবং সুর উইলিয়ম্ মেক্‌নটন  
সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র.—এক ব্যক্তি ঋণগ্রস্তাবস্থায় দুইটা অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্র রাখিয়ামরে,—জ্যেষ্ঠ পুত্র কেবল তের বৎসর বয়স্ক, ও মৃত ব্যক্তির বয়ঃপ্রাপ্ত উত্তরাধিকারী কেহ নাই। যদি ঐ অপ্রাপ্ত ব্যবহারদিগের উপর কেহ না লশ করে, সে নালিশ গবর্ণমেন্টের আইনের ও দেশের ব্যবস্থাপিত রীতির অনুসারে গ্রাহ হইতে পারে না; এবং বিধান হইয়াছে যে বয়স আটার বৎসর পূর্ণ না হওয়া পর্য্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহার থাকে, তৎ পরে প্রাপ্ত ব্যবহার হয়। এমত অবস্থায় মৃত ব্যক্তির জ্যেষ্ঠ পুত্রের নামে যে নালিশ হইয়াছে তাহা হিন্দু স্মৃতি শাস্ত্রানুসারে গ্রাহ কি না? এবং পিতার কৃত ঋণ পরিশোধ ঐ পুত্রের আবশ্যিক কি না!

উ.—মৃত ব্যক্তির জ্যেষ্ঠ পুত্র কেবল তের বৎসর বয়স্ক হওয়াতে তাহার উপর যে নালিশ হইয়াছে তাহা শাস্ত্রানুসারে গ্রাহ নয়। অপ্রাপ্ত ব্যবহার (পুত্র) প্রাপ্ত ব্যবহার হইলে পিতার কৃত ঋণ অবশ্য পরিশোধ করিবে, তৎ পূর্বে করিবে না\*। জিলা মেদিনীপুর। মেক্‌ হি. ল. বা. ২, চা. ১০, মকদ্দমা ১১ (পৃ. ২৮৭ ও ২৮৮)।

দ্বিতীয়পরিচ্ছেদ।—নিষ্ফর্তি বিষয়ক।

ব্যবস্থা	২৪২ আপনাকে ও আপনধন রক্ষণাসমর্থ ব্যক্তিদের রাজা সর্বাধিকারী।	২৪২ আত্মানং ধনঞ্চ রক্ষিতুমসমর্থানাং রাজা সর্বাধিকারী।
	অতএব—	তস্মাৎ—
ব্যবস্থা	২৪৩ অধ্যক্ষরূপে রাজা বালকের ধন তদ্বয়ঃপ্রাপ্তি পর্য্যন্ত রক্ষণাবেক্ষণ করিবেন।	২৪ অধ্যক্ষরূপেণ রাজা বালস্তাব্যবহার প্রাপ্তেষুত্বকনং পরিপালয়েৎ।
অর্থাৎ	১০ বালকের ও স্ত্রীর পুরুষের ধন (পুরুষ প্রোষিত হইলে) রাজা রক্ষণাবেক্ষণ করিবেন। বিষ্ণু।	১০ বালধনানি স্ত্রীপুংর্ধনানি রাজা পরিপালয়েৎ। বিষ্ণুঃ।
	১০ অপ্রাপ্তব্যবহার বালকদের, এবং শ্রোত্রিয়ের ও বীরের পত্নীদের ধন রাজা রক্ষা করিবেন, স্বামিহীন ধন রাজগামিনী। শব্দাঙ্ক ও লিখিত।	১০ রক্ষেদ্রাজা বালানাং ধনান্যপ্রাপ্তব্যাহারাণাং শ্রোত্রিয় পত্নী বীরপত্নীনাং, প্রেহীনস্বামিকানি রাজগামিনী। শব্দালিখিতৌ।
	১০ দায় রূপে যে ধন বালককে অর্শিয়াছে, তাহা রাজা তাবৎ রক্ষণাবেক্ষণ করিবেন যাবৎ সে অজীত শৈশব না হয়। মনু। বি. দ. অ.।	১০ বালদায়াগতং ঋক্ণং তাবদ্রাজানুপালয়েৎ। যাবত্ সস্যাৎ সমাবৃত্তৌ যাবদ্ব্যতীতশৈশবঃ। মনুঃ। বি. দ. অ.।

\* যেকাল পর্য্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহার থাকে তাহা উত্তীর্ণ হইলে কোন মৃত ব্যক্তির পুত্র ও পৌত্র পূর্বে পুরুষের দেনা পরিশোধ করিতে বাধিত, এবং আর আর উত্তরাধিকারি ও তজ্রূপ, যদি তাহারা মৃতের ত্যক্ত বিষয় গ্রহণ করিয়া থাকে; পরন্তু কোন আস্থাতে অপ্রাপ্ত ব্যবহার এমত দেনার দায়ী নয়; এবং মৃত ব্যক্তি যে কোন ঋণ কেন করিয়া থাকুক না উত্তরাধিকারী যে পর্য্যন্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহার থাকে সে পর্য্যন্ত মৃতের ত্যক্ত বিষয় তাহার ঋণ পরিশোধে বিক্রয় হইতে পারে না।

পরন্তু সদরুদেওয়ানী আদালত এইমতের বিপরীত নিষ্পত্তি করিয়াছেন, তাহা পরে দৃষ্ট হইবে।

† ত্রুটব্য—বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। কোল. ভা. বা. ১. ৫০৪। এসট্রেজসাহেবের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ১০৩ ও ১০৪। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১০৪।

*Legal opinion delivered in, and admitted by a court, and examined  
and approved of by Sir William Maenaghten.*

Q. A man dies involved in debt, and is survived by two minor sons, the elder of whom is only thirteen years of age, and there is no adult representative of the deceased. If any person bring an action against the minors, that action, according to the privileges conferred by the regulations of Government, and to the established usage of the country, cannot be admitted, and it has been provided, that minority continues until the completion of eighteen years of age, after which period majority commences. In this case, according to the Hindu law, is an action brought against the elder son of the deceased debtor admissible or not? And does the liquidation of the debt contracted by the father become incumbent on him?

R. According to the law, the action for debt brought against the elder son of the deceased debtor, who is only thirteen years old, is not admissible. When the minor may attain the age of majority, he must discharge the debt contracted by the father, and not previously.\*

Zillah Midnapore. Macn. H. L. vol. II. ch. 10, Case 11 (pp. 287, 288).

SECTION II—ON GUARDIANSHIP.

242 The sovereign (a) is the universal superintendant of those who cannot take care of themselves.† Vyavasthá

243 In this capacity, he (a) is to take care of, and to look after, the property of a minor until he attain majority.† Vyavasthá

(a) The sovereign or the court representing the sovereign. *Ibid*, 202.

I. The king should guard the property of an infant, and the effects of the husband and wife (in the absence of the husband). VISHNU. Authorities

II. Let the king protect the effects of infants who are incapable from nonage of conducting their own affairs, and the goods belonging to widows of learned priests and of valiant soldiers; but effects of which there are no owners escheat to the king. SANKHA and LIKHITA.

III. The king should guard the property which descends to an infant by inheritance, until he return from the house of his preceptor, or until he have passed his minority. MANU.

\* At the expiration of the term of minority, the son and son's son of a person deceased are bound to discharge the obligations of their ancestor; and other heirs are so, provided they take his assets: but under no circumstances is a *minor* answerable for such obligation: and so long as the minority continues, the property left by the deceased cannot be sold for the liquidation of any debt he may have contracted. The Sudder Court, however, has decided against this opinion, as will be presently seen.

† *Vide* Coleb. Dig. vol. III. p. 504; Strange's Hindu Law. vol. I. pp. 103, 104; Macn. H. L. vol. I. p. 104.

অর্থাৎ—অপ্রাপ্তব্যবহার বালককে বন্ধনা করিয়া বাহাতে অন্য দায়াদরা সর্বস্ব গ্রহণ না করে (রাজা) তাহা করিবেন। অথবা দায়াদদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে ঐ বালকের অংশ সমর্পণ করিবেন। যাবৎ সমার্ত্ত না হয়—ইহা বলা ত্রাঙ্কণ ক্রিয় ও টেশ্য এই তিন বর্ণাভিপ্রায়ে—যেহেতু সমাবর্ত্তনের পূর্বে তাহার ব্যবহার কার্যে অধিকারি। এবং যাবৎ বয়ঃপ্রাপ্ত না হয় ইহা বলা শূদ্রাভিপ্রায়ে। অতীত ঠেশব বোড়শ বর্ষের অন্ত্যন বয়স্ক। বি. দা. ভা. দ্বী. র. ৮। এতাবতা—

ব্যবস্থা ২৪৪ বালকের ও তদ্ধনের রক্ষণাবেক্ষণ অথবা দতর্থে নিষ্কর্ত্তার্থনিয়োগ রাজারই কার্য্য\*।

ব্যবস্থা ২৪৫ পরন্তু বালকের জ্ঞাতিকুটুম্বের মধ্যে যে যোগ্য সেই নিষ্কর্ত্তার্থ হইবে।—তথাচ জ্ঞাতি বন্ধু ও স্ত্রীদের মধ্যে জ্ঞাতি প্রশস্ত\*।  
তৎ ক্রম যথা—

ব্যবস্থা ২৪৬ আদৌ পিতাই স্বভাবতঃ ও শাস্ত্রতঃ বালক সন্তানের রক্ষক ও নিষ্কর্ত্তার্থ†।

মাতা স্বভাবতঃ বালকের রক্ষিকা। অতএব তিনি স্ত্রীগণ মধ্যে পরিগণিতা নহেন, পরন্তু পিতার পরেই তাহার প্রশস্ত্য থাকাতে—

ব্যবস্থা ২৪৭ পিতার অভাবে মাতা (অ) নিষ্কর্ত্তার্থ হইতে পারেন†।

(অ) এতলে মাতৃপদে† বিমাতাও বোধ্য

\*. অষ্টব্য—বি. দা. দ্বী. র. ৮। কোল. ভা. বা. ৩, পৃ. ৫৪৪। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১০৩ ও ১০৪। এস. স্টেজ সাহেবের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ১০৪।

† ইহাতে (অর্থাৎ মাতৃপদে) বিমাতাও বুঝাইবে ইহা বিচরিত হইয়াছে, যেহেতু নিষ্কর্ত্তার্থ হইলে বিমাতার অধিকার পিতৃব্য হইতে প্রশস্ততর কথিত হইয়াছে। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১০৩।

সর. উইলিয়ম্ মেক্.মাটন সাহেব কছেন—“কিন্তু যে স্থলে নিষ্কর্ত্তার্থের ও রক্ষকের কার্য্য একত্র হয়, সে স্থলে মাতা নিষ্কর্ত্তার্থতা সম্পাদনে অবশ্যই পতিপক্ষের অধিনা। এবং অপ্রাপ্তব্যবহার পুত্রের দৈহিক কোন কার্য্য অর্থাৎ সংস্কার করণেও মাতা অধিকারিণী নয় কিন্তু জ্ঞাতি অধিকারী (বা. ১, পৃ. ১০৩)।

যদ্যপি এইমত আমাদের ধর্মশাস্ত্রানুসৃত বটে, তথাপি আধুনিক প্রোভবিবাকেরা এমত নির্ণয় না করিতে যে অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্রের বিষয়ব্যাপার নির্বাহে মাতাকে পতিপক্ষের অধিনা হইতেই হইবে এক্ষণে ব্যবহারে দৃষ্ট হইতেছে যে বিষয় ব্যাপার নির্বাহ কার্য্যে পতিপক্ষের অধিনা হওয়া না হওয়া তাঁহার ইচ্ছা উপর নির্ভর করে।

অপ্রাপ্তব্যবহার বালক বন্ধনিত্বাযথ। অন্যোদা-  
য়াদাঃ সর্বং ন গৃহীযুক্তথা কুর্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা-  
দায়াদে এব কল্পিতশ্চিৎ অন্যন্মিন্ বা তদংশং বা  
মিন্কেপেদিত্যর্থঃ। যাবৎ সম্যাদিত্তি বর্ণত্রয়াতি-  
প্রায়েণ, তেষাং সমাবর্ত্তনাং প্রাক্ ব্যবহারানপি-  
কারাৎ। যাবদ্ব্যতি শূদ্রাভিপ্রায়েণ। অতীতঠেশ-  
শবঃ বোড়শ বর্ষান্ত্যন বয়াঃ। বি. দা. ভা.  
দ্বী. র. ৮। এতাবতা—

২৪৪ বালক তদ্ধনস্য চ রক্ষণাবেক্ষণং  
তদর্থে নিষ্কর্ত্তার্থ নিয়োগো বা রাজ্ঞা এব  
কার্য্যঃ\*।

২৪৫ নিষ্কর্ত্তার্থস্ত বালস্য কুটুম্বানাং যো  
যোগ্যঃ স এব ভবিতব্যঃ। তথাচ গোত্রজ  
বন্ধুস্ত্রীণাং মধ্যে গোত্রজ এব প্রশস্তঃ\*।  
তৎক্রমো যথা—

২৪৬ আদৌ পিতা এব স্বভাবতঃ ধর্মতশ্চ  
বাল সন্তানস্য রক্ষকো নিষ্কর্ত্তার্থশ্চ†।

স্বভাবেন মাতা বালস্য রক্ষিকা, অতঃসা ন  
স্ত্রীগণমধে পরিগণিতা, পরন্তু পিতুঃ পরত এব  
তয়াঃ প্রশস্ত্যাৎ—

২৪৭ পিত্রভাবে মাতা (অ) নিষ্কর্ত্তার্থা  
ভবিতুমর্হতি†।

(অ) অত্র মাতৃপদে† বিমাতৃপরমপি।

The meaning is, let him act in such a manner that other heirs may not take the whole, defrauding the infant, who is incapable from nonage of conducting his own affairs; or the sense may be, let him commit the share of the minor in trust to any one co-heir or other guardian. Until he return from "the house of his preceptor;" this alludes to the (first) three classes, for persons of those tribes are not qualified to conduct their own affairs before they return home. "Or until he have past his minority;" this alludes to the servile class: a young man has past minority when his age is not less than sixteen years, (that is, when he has completed his fifteenth year). Coleb. Dig. vol. III. p. 512. Thus,—

244 It rests with the sovereign to take care of the infant and his property, or to appoint a guardian for the purpose.\* Vyavastha'

245 The guardian should be a fit person from amongst the infant's relations, the paternal male kindred being always preferred to the maternal relations and females.† Vyavastha'

The order is as follows:—

246 The father is recognised as the natural as well as legal guardian of his minor children.† Vyavastha'

The mother, being the natural guardian of her infants, is not included among the females, but is ranked next to the father. Consequently,—

247 The mother (a) assumes the guardianship on failure of the father.† Vyavastha'  
(a) The term 'mother' ‡ comprehends also the step-mother.

\* *Vide* Coleb. Dig. vol. III. p. 514. Macn. H. L. vol. I. pp. 103, 104.

† See Macn. H. L. vol. I. p. 104.

‡ And this has been held to include the step-mother, whose right of guardianship was declared to be superior to that of the minor's paternal uncle. Mac. H. L. Vol. I. p. 104.

Sir William Macnaghten says: "But where the duties of manager and guardian are united, she is, in the exercise of the former capacity, necessarily subject to the control of her husband's relations: and with respect to the minor's person likewise, there are some acts to which she is incompetent, such as the performance of the several initiatory rites, the management of which rests with the paternal kindred." (Vol. I. p. 103).

Although this is according to the spirit of our law, yet the necessity of a mother's being subject to the control of her husband's relations in the management of her minor son's affairs not being recognized by the present courts of justice, it has in practice become quite optional with her to be or not to be under the control of the husband's relations in the exercise of her capacity as manager.

ব্যবস্থা ২৪৮ তদভাবে বালকের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা নিসৃষ্টার্থ; তদভাবে জ্ঞাতির। তদভাবে কুটুম্বর। নিকটতরতা ও যোগ্যতানুসারে নিসৃষ্টার্থ হইতে পারে\*।

তথাচ নিসৃষ্টার্থ নিবোধের ক্ষমতা রাজারই আছে\*।

ব্যবস্থা ২৪৯ যাবৎ বিবাহিতা না হয় পিতাই কন্যার রক্ষক ও নিসৃষ্টার্থ, তদভাবে পিতার নিকটতর জ্ঞাতিকুটুম্ব। বিবাহান্তে ভর্তাদি\*।

কলতঃ আমাদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে জীলোকের স্বাধীনত্ব কখনো নাই।—“কুমারীকালে পিতা রক্ষাকরেন, যৌবনে স্বামী রক্ষা করেন, বৃদ্ধাবস্থায় পুত্র রক্ষাকরে, জীলোক স্বাধীন হইতে পারে না” (মনু)। “ভর্তা মরিলে অপুত্রা নারীর পতিপক্ষই রক্ষক, এবং দানাদি ও অর্থরক্ষাতে ও ভরণ পোষণেও তাহারাই কর্তা। যদি পতিকুল ক্ষয়পায় নির্মনুষ্য বা নিরাশ্রয় হয়, এবং ভর্তার সপিণ্ডও না থাকে, তবে ঐ বিধবার পিতৃপক্ষ রক্ষক” (নারদ)।

অপ্রাপ্ত ব্যবহার ধর্মশাস্ত্রের আশ্রয়ান্নিত ও সকল বিষয়েই তৎস্বকীয় লাভার্থ অনুগ্রহপাত্র হওয়াতে, এবং অলাভার্থ প্রতিকুলতার ভাজন না হওয়াতো—

ব্যবস্থা ২৫০ কেমন অপ্রাপ্ত ব্যবহারের নিসৃষ্টার্থ তাহার ক্ষতিকর কর্মকরিতে পারেনা, পরন্তু বাহ্য তাহার লাভজনক তাহাই তৎ কর্তব্য।

২৪৮ তদভাবে বাগস্য জ্যেষ্ঠভ্রাতা নিসৃষ্টার্থঃ; তদভাবে জ্ঞাতষ তদভাবে বন্ধব আসন্নতরত্বেন যোগ্যতানুসারেণচ নিসৃষ্টার্থাঃ ভবিতুমর্হন্তি\*।

তথাচ নিসৃষ্টার্থ নিয়োগযোগ্যতা রাজন্যেব বর্ততে\*।

২৪৯ যাবৎ ভর্তৃসাং কৃত্য পিতা এব কন্যাষঃ রক্ষিতা নিসৃষ্টার্থশ্চ, তদভাবে আসন্নতর পিতৃকুটুম্বঃ। বিবাহান্তেতু ভর্তাদিঃ\*।

বস্তুতস্ত অস্মদধর্মশাস্ত্রানুসারেণ জীণাং ন কাপি স্বাতন্ত্র্যং।—“পিতা রক্ষতি কৌমারে ভর্তারক্ষতি যৌবনে। রক্ষন্তি স্বাবিরে পুত্রা ন জী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি” (মনুঃ)। “মৃতে ভর্তর্যাপুত্রায়াঃ পতিপক্ষঃ প্রভূঃ স্ত্রিয়াঃ। বিনিয়োগেইর্থ রক্ষাসু ভরণেচ স ইশ্বরঃ। পরিকীণে পতিকুলে নির্মনুষ্যো নিরাশ্রয়ে। তৎ সপিণ্ডেষু চা সৎসু পিতৃপক্ষঃ প্রভূঃ স্ত্রিয়াঃ” (নারদঃ)।

অপ্রাপ্ত ব্যবহারস্য ধর্মশাস্ত্রাশ্রিতত্বাৎ সর্কস্মিন বিষয়ে তৎ স্বকীয় লাভানুগ্রহপাত্রত্বাৎ অলাভায় প্রতিকুল্যভাজনত্বাচ্চ—

২৫০ অপ্রাপ্তব্যবহারস্য নিসৃষ্টার্থ স্তৎ ক্ষতিকরকর্ম কর্তুং নর্হতি, পরন্তু তল্লাভজনক কার্যামেব তেন কর্তব্যং।

\* ক্রমব্যা—মেক্, হি. ল. বা. ১, পৃ. ১০৩, ১০৪।

স্বাভাবিক ও শাস্ত্রসম্মত রক্ষক জীবিত থাকুক বা না থাকুক অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুরুষ বা স্ত্রী মাত্রেই বিষয়ের রাজা যথাশাস্ত্র ও সর্কোপরি সর্কধা রক্ষকাবেক্ষক। মেক্, হি. ল. বা. ১, পৃ. ৩০৪।

এমতে, স্ত্রী লোকের ও বালকের ধন রাজার ক্ষমতাধীন হইলে তিনি তাহা স্বয়ং অধিকারী বলিয়া লইবেন না। ইহা পূর্বেই কথিত হইয়াছে। কিন্তু এখানে ইহা বলা যাইতে পারে যে অপ্রাপ্তব্যবহারের ধন তাহার সম্মতিতে কিবা সে নিতান্ত বিবেচনামুক্তিহীন হইলে তাহার নিকট অথচ নির্দোষ আত্মীষের (যথা মাতা প্রভৃতির) সম্মতিতে নিযুক্ত সমদাবাদ প্রভৃতির হস্তে ম্যন্ত রাখা কর্তব্য। বি. দা. ভা. ধী. র. ৮।

† ক্রমব্যা—কোলক্রকের অলিগেশন ও কন্ট্রাক্টস্ নামক গ্রন্থ। চ্যা. ১০, প্যারা ৫৮৫।

248 In default of the mother the elder brother of a minor is competent to assume his guardianship : in default of such brother, the relations of the same race are entitled to hold the office of the guardian, and failing such relatives, the guardianship devolves on other relations according to fitness and the degree of proximity.\* Vyavastha'

But the appointment of a guardian universally rests with the ruling power.\*

249 The guardianship of a female until she be disposed of in marriage rests with her father : if he be dead, with her nearest paternal relations. After her marriage, her husband and the rest are her guardians.\* Vyavastha'

In point of fact, females, according to our law, are kept in a continual state of pupillage. " Their fathers protect them in childhood, their husbands protect them in youth, their sons protect them in age: a woman is never fit for independence " (MANU). " When the husband is deceased, his kin are the guardians of his childless widow. In disposal and preservation of property, as well as in her maintenance, they are her *Pshawara* ( lord ). But if the husband's family be extinct, or contain no male, or be helpless, the kin of the widow's father are her guardians, if there be no relations of her husband within the degree of a *sapinda*." (NARADA).

Minors being under the protection of the law ; favoured in all things which are for their benefit ; and not prejudiced by any thing to their disadvantage,†

250 The guardians of minors cannot do any thing injurious to the interest of their wards, but may do what is advantageous to them. Vyavasthá

\* See Maen. H. L. vol. I. pp. 103, 104.

The ruling power is in every instance, whether the natural or legal guardians be living or dead, recognised to be the legitimate and supreme guardian of the property of all minors, whether male or female. Maen. H. L. vol. I. p. 104.

Thus the property of a woman and the goods of a minor, falling into the king's power, should not be taken by him as owner : this has been already noticed. But it may be here remarked, that the property of a minor should be entrusted to co-heirs and the rest appointed with his concurrence ; or if the infant be absolutely incapable of discretion, with the consent of a near and unimpeachable friend such as his mother and the rest. Coleb. Dig. vol. III. pp. 543, 544.

† *Vide* Colebrooke on Obligations and Contracts. Ch. X, para 585.



ব্যবস্থা ২৫১ বালকের ও অবশ্য পোষ্য পরিবারের গ্রাসাচ্ছাদন নিমিত্ত আবশ্যিক হইলে, অথবা অনিবার্য কার্য্য নিৰ্বাহার্থে নিসৃষ্টার্থ বিষয়ের কিয়দংশ বিক্রয় করিতে পারে। ২৫১ অপ্রাপ্ত ব্যবহারস্থ অবশ্যপোষ্য পরিবারস্থ গ্রাসাচ্ছাদনার্থ আবশ্যিক হইলে, অথবা অনিবার্য কার্য্য নিৰ্বাহার্থে নিসৃষ্টার্থ বিষয়স্থ শিক বিক্রয় কর্ত্তম হইতি।

সর্ উইলিয়ম্ মেক্‌নাটন সাহেবের হিন্দু লতে বন্ধামাণ মকদ্দমা ধৃত হইয়াছে—“আনন্দ নামক বঙ্গদেশস্থ কোন হিন্দু জমীদার নিজ জমীদারির কিয়দংশ সম্বন্ধে বৈকুণ্ঠের নিকট কবালী লিখিয়া দেয়; বৈকুণ্ঠ এই শর্তে এক পৃথক্ একরার দেয় যে এক বৎসর মেয়াদের মধ্যে স্ত্রী স্ত্রী টাকা দিলে বিক্রীত বিষয় ফিরিয়া দিবে। ঐ মেয়াদ পূর্ণ না হওয়ার পূর্বে ঐ জমীদার এক পত্নী আর অপ্রাপ্ত ব্যবহার এক দত্তক পুত্র রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। উক্ত মেয়াদপূর্ণ হওয়ার অর্থাৎ ঐ বিক্রয় নাতক হওয়ার অল্পদিন থাকিতে ঐ বিধবা ভদ্রালকের নিসৃষ্টার্থরূপে স্থানান্তরে চন্দ্রনামক এক ব্যক্তির স্থানে ঐ ভূমি দ্বিতীয় বার এই শর্তে বিক্রয় করতঃ যে নিরূপিত মেয়াদের মধ্যে (টাকা দিলে) খালাস হইতে পারে টাকা ধার করিল এবং ঐ টাকার দ্বারা বৈকুণ্ঠের ঋণ পরিশোধ করিয়া ঐ বিষয় খালাস করিল; পরন্তু ঐ মেয়াদও গত হইল টাকা দিতে পারিল না। এস্থলে জিজ্ঞাস্য এই যে, প্রথম বিক্রয়ের মেয়াদ যদি টাকা পরিশোধ বিনা গত হইত তবে হিন্দু ধর্ম্মশাস্ত্রের কোন বিধানমতে ঐ বিষয় বৈকুণ্ঠের হওয়ার বাধা ছিল কি না? দ্বিতীয়তঃ; যদি এমত কোন বিধান না থাকে আর ঐ বিধবা যদি দ্বিতীয় শর্তী বিক্রয়ের দ্বারা ঐ ভূমি কিছুকালের নিমিত্তে রক্ষা করিয়া থাকে তবে তৎকরণের এমত আবশ্যিকতা হইয়াছিল কি না যদিও নিজ বালকের নিমিত্তে কৃত তাহার ঐ কার্য্য ভদ্রালকের নিস্তান্ত উপকারি বোধে তাহা করা উচিত ছিল ইহা বলা যাইতে পারে। তৃতীয়তঃ—পিতা যদি আপন ভূমি সম্পত্তির কিয়দংশ খালাস করিবার শর্তে বিক্রয় করেন আর তাঁহার (বালক) উত্তরাধিকারী অথবা ইহার নিসৃষ্টার্থ যদি তাহা খালাস না করে, তবে ঐ ভূমি এককালে যায় কি না? চতুর্থতঃ,—(মৃত) পিতার বিষয় তাঁহার (অপ্রাপ্ত ব্যবহার) উত্তরাধিকারির হস্তে থাকিলেও তাঁহার ঋণ নিসৃষ্টার্থের স্থানে দাওয়া করাগেলে তাহা তদ্বিষয় হইতে পরিশোধনীয় কি না? এবিষয়ে নিযুক্ত পণ্ডিতদিগের মত জিজ্ঞাসিত হওয়াতে তাঁহার যে উত্তর দিলেন তাহার চম্বক এই যে—বিক্রয়ের আবশ্যিকতা দৃষ্ট হয় না, যেহেতু বালক অপ্রাপ্তব্যবহার থাকা পর্য্যন্ত তৎ পূর্বে পুরুষের ঋণের নিমিত্তে মৃত ধনির (ভ্রাতৃ) বিষয় শাস্ত্রমতে হস্তান্তর করা যাইতে পারিত না। পরন্তু মকদ্দমা ফেতারই পক্ষে ডিক্রী হইল ও তাহা যে যে হেতুবাদে হইল তদ্ব্যথা—নিয়মিত মেয়াদ গত ও রীতিমত ইশতেহার জারি হইলে পর যদি ঐ শর্তী বিক্রয়ের মূল্যের টাকা পরিশোধ না হইয়া থাকিত তবে ঐ ভূমি অবশ্যই প্রথম উত্তমর্গের হস্তে পড়িত; কিছু কাল রক্ষার নিমিত্তে এবং আরো সময় প্রাপ্তির নিমিত্তে মাতার কৃতঐ কার্য্যকে স্পষ্টতঃ বালকের উপকারি বিবেচনায় গ্রাহ্য না হওয়ার আপত্তিকর। পাগলামি মাত্র, কেননা তিনি নিসৃষ্টার্থরূপে আবার টাকা ধার করিয়া স্মৃতি করিয়া বন্ধক না দিলে ঐ শর্তী বিক্রয় উত্তমর্গের পক্ষে নাতক হইত অত্র সন্দেহ নাস্তি; অপিচ আদালতসকল বরাবর যেরূপ করিয়া আসিতেছেন তদনুসারে বালকতার আপত্তি শুনা যাইতে পারে না; এবং ‘বঙ্গদেশীয় কোন হিন্দু মরিলে তাহার ভ্রাতৃ বিষয় হইতে তাহার ঋণ পরিশোধনীয়’ এই মত তিন্ন আর কোন মত স্বীকার করা যাইতে পারে না; বিশেষতঃ মৃত ব্যক্তি যখন ঐ ঋণের প্রতিভূ রূপে নিজ ভূমি বন্ধক দিয়া যায় এবং শাফ অথবা শর্তীরূপে নিজ ভূমির কিয়দংশ বা সমুদয় বিক্রয় করণে তাহার যে ক্ষমতা (ছিল) তাহা নিৰ্ব্ববাদ (তখন উক্ত আপত্তি আদিগ্রাহ্য নয়)। অপিচ আদালত যে মত স্থির রাখিলেন টাকাকর্ত্তা জগন্নাথের মত তাহার পোষক দৃষ্ট হইতেছে, এবং শাস্ত্রে পরস্পর বিপরীত মত থাকিলেও সংস্থাপিত প্রথা ও ব্যবহার প্রবল হওয়া উচিত। সত্বেপিতঃ তদ্বিষয়ে হিন্দুদের ধর্ম্মশাস্ত্রের ঋণার্থ মত বাহা কেন হউক না,

251 The guardian can dispose of a portion of his ward's estate, to meet a necessity arising for the subsistence of him and of those members of the family who must be supported out of the estate; and also for any act the performance whereof is unavoidably necessary.

Sir William Macnaghten cites a case which is as follows:—“ A, a Hindu *Zemindar* of Bengal, executed a deed of sale for a portion of his estate to B; B executing a separate engagement that the sale should be redeemable by payment of the money with interest within the term of a year. Before the term expired, the *Zemindar* A died, leaving a widow and an adopted minor son. Within a few days of the completion of the term when the sale would have become absolute and irrevocable, the widow, as guardian of the minor, borrowed money of C, with which she paid the debt of B, and freed the land, executing to the lender a similar second sale of the same land, redeemable within a given term; which term, however, expired without repayment on her part. The question then here was, First, Could any rule of Hindu law prevent the land from becoming the property of B, on the term of the sale expiring without repayment? Secondly, If there be no such rule, and the widow saved the land for a time by the second conditional sale, was it not a case of necessity, such as to justify her act in behalf of her ward, as clearly beneficial to him? Thirdly, If a father sell a portion of his land, with a condition for redemption, and his heir (a minor), or the guardian on the part of the heir do not redeem, is not the land gone irrevocably? And Fourthly, Do not the debts of a father become payable out of his assets even in the hands of his heir (who is a minor), on demand from the guardian? The substance of the reply of the Hindu law officers consulted on this occasion was, that no necessity for the sale had been made out, inasmuch as the estate of the deceased could not have been legally alienable for his ancestor's debts until after the minor had attained majority. Judgment was, however, given in favor of the purchaser; and the following arguments were used on the occasion: That supposing the ancestor's conditional sale to have remained unredeemed after the expiration of the period stipulated, and the usual term of notice, the land would, of necessity, have fallen to the former creditor: That it was mere folly to urge that the act of the mother, in saving it for a time and obtaining a further period, was not to be held good as an act evidently for the benefit of the minor, inasmuch as, but for her renewal by a fresh loan in her capacity of guardian, the conditional sale must undoubtedly have become absolute to the creditor: That according to the invariable practice of the courts, no plea of minority could be listened to, or any other doctrine recognized than that the estate of a Hindu of Bengal becomes liable at his death for the satisfaction of his just debts, especially where he has pledged his land as security for those debts, and that his power of selling outright, or conditionally, any part of or all his landed property, could not be questioned: That the doctrine maintained by the court appeared to be supported by the opinion of the commentator *Jaganna'tha*, and that, though there should prove to be conflicting opinions as to the law, the established usage and practice ought to prevail: And, in short, that whatever might be the real doctrine of the Hindu law on the subject, the court was bound to follow that law in

দায়াদিকার, বিবাহ, জাতি ও শাস্ত্রীয় আচার বিষয়েই কেবল আদালত ঐ শাস্ত্রানুগামী হইতে বাধিত, ঋণাদানাদি বিষয়ে নয়, যৎ প্রকরণীয় বর্তমান অভিযোগ বোধ হইতেছে”।

বিজ্ঞবর সংগ্রহকর্তা সাহেবে উক্ত নিষ্পত্তিতে দোষারোপে অল্পেক ক্ষমতা প্রকাশ করিয়াছেন। তাঁহার কতিপয় হেতুবাদ যথা—“ইহা অনুভব করা যাইতে পারে যে ঐ বালকের বিষয় যদি ঋণের দায়ি নাই হইত তবে শর্তী বিক্রয় করণে ঐ বিধবার কোন আবশ্যিকতা ছিল না। ইহাও ধরা যাইতে পারে যে আমাদের আপন (অর্থাৎ গবর্ণমেন্টর) আইনমতে বালকের বিরুদ্ধে বয়বাত্ সিন্দু হয় না, বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে খালাস করিবার ক্ষমতা তাহাকে দেওয়া যায়। অতএব বন্ধকের মেয়াদ গত হওয়ার অল্প বন্ধী থাকুক বা না থাকুক তাহাতে কিছু আইসে যায় না। যে বন্ধকে ঋণকর্তার স্বত্ব মেয়াদ গত হওয়ার পূর্বেই যাইতে পারে সেস্থলে বন্ধক গ্রহীতা আপন ঝুঁকিতে বন্ধক লয়”। অনন্তর বিজ্ঞবর সংগ্রহকর্তা উক্ত বিষয়ে শাস্ত্র কি তাহার অনুসন্ধান সঙ্কেপতঃ করিয়া কহিতেছেন “জগন্নাথের টীকা হইতে শাস্ত্রকে অনাবৃত করিলে তাহা পরিষ্কার বোধ হয়, জগন্নাথের উক্তি দেববাণী নয় এবং কোন বিষয়ে অখণ্ডনীয়ও নয়, বিশেষতঃ যেস্থলে তদ্বিরুদ্ধে নির্বিবাদ ও নিস্ সন্দেহ রূপে প্রামাণিক বচন থাকে (সেস্থলে তাহা আদরণীয় নয়)”। অনুসন্ধানান্তর উক্ত সাহেব যে উক্তিতে ব্যবস্থা স্থির করিয়াছেন তদ্ব্যথা—“এতাবতা যেস্থলে পুত্রের বালকতা প্রযুক্ত পিতার ত্যক্ত বিষয় অন্য ব্যক্তি রক্ষণাবেক্ষণার্থে গ্রহণ করে, সে স্থলে সে ব্যক্তি ঐ বিষয়ের কোন অংশ (বালকের) পিতৃ ঋণ শোধে শাস্ত্রমতে প্রয়োগ করিতে পারে না। যে স্থলে কোন ব্যক্তি নিজ স্বত্বে ধনাধিকারী হয় সে স্থলেই কেবল তাহার ক্ষমতা আছে যে তদ্বিষয়ের দ্বারা পিতৃপুরুষের ঋণ পরিশোধ করে। বালকের জীবন ধারণার্থ আবশ্যিক হইলে নিসৃষ্টার্থ বিষয়ের কিয়দংশ বিক্রয় করিতে পারে বটে, কিন্তু তৎপিতৃ ঋণ পরিশোধের নিমিত্তে কোন আবশ্যিকতা ঘটতে পারেনা, যেহেতু ঐ বালক প্রাপ্তব্যবহার না হইলে (তাহার) দায়ী নয়। এবং এমত নিয়ম অধিক কঠিনও বোধ হয় না। ইংলণ্ডীয় আইনের বিধান ইহা হইতেও কঠিন; কেননা তাহাতে, উইলে লিখিত নাই হইলে সাদা লেনা দেনা স্বাবর বিষয় হইতে পরিশোধনীয় নয়। বোধ হইতেছে নাযা এই যে দেনা দেওয়া সেই পর্য্যন্ত স্থগিত রাখা হয় যে পর্য্যন্ত ঐ বালক জ্ঞানাপন্ন হইয়া আপনার কিছুমাত্র ক্ষতি বিনা উত্তমর্গের প্রাপ্য পরিশোধের উপায় করিতে পারে। বা. ১, পৃ. ১০৮—১১১।

কিন্তু যখন আদালত ঋণাদান বিষয়ে শাস্ত্রানুগামী হইবেন না, তখন তদ্বিষয়ে যে শাস্ত্র কি তাহার অনুসন্ধান রূপা বোধ হইতেছে। পরন্তু উক্ত সাহেব যে লিখেন—“যেস্থলে পুত্রের বালকতা প্রযুক্ত তৎ পিতার ত্যক্ত বিষয় অন্য ব্যক্তি রক্ষণাবেক্ষণার্থে গ্রহণ করে সেস্থলে সে ব্যক্তি ঐ বিষয়ের কোন অংশ তৎ পিতার ঋণ শোধে শাস্ত্রমতে প্রয়োগ করিতে পারে না। যে স্থলে কোন ব্যক্তি নিজ স্বত্বে ধনাধিকারী হয় সেস্থলেই কেবল তাহার ক্ষমতা আছে যে তদ্বিষয়ের দ্বারা পিতৃ পুরুষের ঋণ পরিশোধ করে। নিসৃষ্টার্থ বিষয়ের কিয়দংশ বালকের পালনার্থে বিক্রয় করিতে পারে, কিন্তু পিতৃ ঋণ পরিশোধের নিমিত্তে বিক্রয়ের আবশ্যিকতা ঘটতে পারে না, যেহেতু ঐ বালক প্রাপ্তব্যবহার না হইলে (তাহার) দায়ী হয় না”—এই মত সর্ষাবস্থায় নাযা বোধ হইতেছে না, কারণ যখন নিসৃষ্টার্থ বালকের কেবল ভরণ পোষণের যোগাড় নিমিত্তে নিযুক্ত নয়, কিন্তু তাহার বিষয় রক্ষা নিমিত্তে এবং তাহার লাভজনক যত কর্ম তাহা করিতেও নিযুক্ত বটে, তখন যদি বিষয়ের কিয়দংশ বিক্রয় করিলে তৎপিতৃ ঋণ পরিশোধ হয় ও তাহা না করিয়া বালকের বয়ঃপ্রাপ্তি কাল পর্য্যন্ত অপেক্ষা করিলে ঐ ঋণের প্রবৃদ্ধ লাভ শোধ দিতেই বন্ধী অংশ শুদ্ধ যাওয়ার বিলক্ষণ সম্ভাবনা থাকে তখন ঐ বালককের বন্ধী বিষয়কে ও তাহাকে হস্তসর্ষ হওন হইতে বাঁচাইবার জন্যে বিষয়ের কিয়দংশ বিক্রয় আবশ্যিকতা জন্যই বটে ও নিসৃষ্টার্থের কর্তব্য, যেহেতু তাহা ঐ বালকের শুদ্ধ লাভের নিমিত্তে। বিজ্ঞবর সংগ্রহকর্তা আরো কহেন “যেহেতু নিসৃষ্টার্থ নিজ

matters of inheritance, marriage, caste, and religious usages only, and not in matters of contract, of which nature the case in question appeared to be." Macn. H. L. vol. I. pp. 106—108.

The learned compiler has very ably impeached the above decision. Some of his arguments are as follows :—“ It may be observed that, supposing the minor’s estate not to be liable, there did not exist any necessity for the widow’s making a conditional sale. It may be assumed too, that, according to our own regulations, a mortgage would not be foreclosed against a minor, and that he would be allowed his equity of redemption on coming of age. It did not, therefore, signify whether the term of the mortgage was near expiring or not. It was at the lender’s own risk to take a mortgage, in which the borrower’s interest might expire before expiration of the term.” The learned compiler then makes a brief inquiry as to the law of the case, and says that the law appears to be quite clear, when disencumbered of the commentary of *Jaganna’tha*, whose authority cannot be held to be oracular and incontrovertible in any instance, especially where it is opposed by texts of unquestionable weight and indubitable import. And after finishing the inquiry, he concludes thus : “ It follows, that where, owing to a son’s minority, the father’s assets are taken in charge by another person, such person cannot legally apply any portion of the assets to the payment of the father’s debts ; and that it is only where a person succeeds to property in his own right, that he is at liberty to pay the debts of the ancestor by means of such property. A guardian may, indeed, dispose of a portion to meet a necessity arising for the minor’s subsistence ; but no necessity can by possibility arise for disposing of any portion to pay the minor’s father’s debts, for he must cease to be a minor before he can be liable. Nor does there appear to be much of hardship in this rule. The provisions of the English law savour of much more hardship ; for, according to it, real estates are not subject at all to the payment of debts by simple contract, unless made by will. It may be, perhaps, but just, that the period for exacting payment should be postponed, until he comes to years of discretion sufficient to enable him to realise the means of satisfying the creditors with the least detriment to himself.” vol. I. 108—111 .

But his inquiry as to the law of the case appears however to be useless when the court would not follow that law in matters of contract . As to his opinion “ that where, owing to a son’s minority, the father’s assets are taken in charge by another person, such person cannot legally apply any portion of the assets to the payment of the father’s debts ;” and that “ a guardian may, indeed, dispose of a portion to meet a necessity arising for the minor’s subsistence ; but no necessity can by possibility arise for disposing of any portion to pay the minor’s father’s debts, for he must cease to be a minor before he can be liable,” it does appear to be equitable in every case ; for, when a guardian is appointed not only to provide for his ward’s subsistence, but also take care of and save his property and to do every thing for his benefit, then, if the sale of a portion of the estate could liquidate the father’s debts and save the remainder, which, on waiting till the minor’s full age, would very probably be lost in satisfaction of the accumulating interest, the sale of such portion was certainly warranted by the necessity of saving the remaining estate and the minor from deprivation and ruin, and consequently it is the duty of a guardian to do so, as such an act would be evidently for the benefit of the minor. The learned compiler further

যে বিষয় অধিকার করে না, অতএব তদধিকৃত বিষয়ের দ্বারা ঐ বালকের পূর্ব পুরুষীয় ঋণ পরিশোধ করিতে তাহার ক্ষমতা নাই, কেননা ঐ বালকপ্রাপ্ত ব্যবহার না হইলে (তাহার) দায়ী নয়”। কিন্তু আদালত তাহাদের কাহাকেও দায়ি করিতেছেন না, শুদ্ধ ঋণির ত্যক্ত বিষয়কে তদধ্বংসের দায়ি করিয়া কহিতেছেন—“আদালত সকল বরাবর ধরুপ (আচরণ) করিয়া আনিয়াছেন তদনুসারে বালকতার আপত্তি শুনা যাইতে পারে না, অপিচ বঙ্গ দেশীয় কোন হিন্দু মরিলে তাহার ত্যক্ত বিষয় হইতে তদধ্বংস শোধনীয়—এইমত ভিন্ন আর কোন মত স্বীকার করা যাইতে পারে না”। পরন্তু এই উক্তির যদি এমত অভিপ্রায় হয় যে যেস্থলে কোন বালক নিসৃষ্টার্থহীন নিরুপায় থাকে সেস্থলেও বালকতার আপত্তি শুনা যাইবে না, এবং অধমর্ণের ত্যক্ত বিষয়ের বিরুদ্ধে উত্তমর্ণের নালিশী মকদ্দমাতে ঐ ঋণ যথার্থ কি অযথার্থ তদ্বিষয়ে বালকের পক্ষেকোন উত্তরাদি দত্ত না হইলেও যদি মৃতের ত্যক্ত বিষয় দায়ী বিচরিত হয় তবে এমত বিচার বা বিধান নিতান্ত অন্যায্য ও নিষ্ঠুর বটে, কেননা আদালত যে আইনের অনুসারে কর্ম করিতে বাধিত তাহাতে কখনো এমত বিধান নাই, প্রত্যুত এতাদৃশ মকদ্দমা সকলে (আইনের) বিধি এই যে বালকতার ওজর শুনিতেই হইবে। কিন্তু যেস্থলে বালকের বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ ও অভিযোগাদি ব্যাপার নির্বাহ নিমিত্ত রীতিমত নিসৃষ্টার্থ নিযুক্ত হইয়া থাকে সেস্থলে ঐ বালক নিরুপায় রূপে গণিত নয়, যেহেতু অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তি নিসৃষ্টার্থ দ্বারা অথবা নিকট বন্ধু দ্বারা অভিযোগ করিতে কিম্বা অভিযোগে উত্তর দিতে পারে,\* অতএব সেস্থলে উক্ত বিচার বা বিধান প্রযুক্তা, তাহাতে নিষ্ঠুরতার ও অর্থাৎ বিচারের দোষস্পর্শে না।

ব্যবস্থা	৫৫২ বালকেদের বান্ধবেরা তৎপক্ষে অভিযোগ করিতে এবং উত্তরদিতে পারে।	৫৫২ বান্ধবাঃ বালকনাং পক্ষে অভিযোগং কর্তুং উত্তরং দাতুঞ্চার্থাঃ।
প্রমাণ	কুলস্বামী বালক উন্নত জড় ও রোগার্ভদিগের বান্ধবেরা (ভিন্নমিতে) অভিযোগ করিতে এবং উত্তরদিতে পারেন। ব্যবহারতত্ত্বধু ত ব্যাস বচন। পৃ. ৭।	কুলস্বামী বালকোন্নত জড়ার্ভানাঞ্চ বান্ধবাঃ। পূর্কপক্ষেভরে ত্রয়ুর্নিযুক্তো ভুক্তকন্তথাঃ ॥ ব্যবহারতত্ত্বধু ত ব্যাসবচনং ॥ পৃ. ৭।
ব্যবস্থা	২৫৩ নিসৃষ্টার্থ স্ব সমর্পিত বিষয়ের আর ব্যয় ও হ্রাস বৃদ্ধির নিকাশ দিবে, নিজ কৃত কর্মের দায়ী হইবে, এবং অস্বাসের কর্মকরিলে পদচ্যুত করাযাইবে।	২৫৩ নিসৃষ্টার্থঃ স্বসমর্পিত বিষয়স্থায়ব্যয়ৌ হ্রাস বৃদ্ধীচ প্রদর্শয়েৎ, হানিশ্চেৎ স্বীয়দোষণে তাং শোধয়েৎ, এবমবিশ্বাসার্হে কর্মণি কৃতে স্বপদাৎ প্রচ্যুতোঃ ভবেৎ ॥

ভিন্ন২ আদালততে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম  
মেক্ নাটেন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র.—এক বিধবা নিজ অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্রের আবশ্যিক ব্যয় নিমিত্তে কিছু টাকা ধার করিয়া (আপন সহি সহিত) তদপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্রের নামে উত্তমর্ণকে ঐ ঋণের এক খত লিখিয়া দেয়। এমত অবস্থায়, শাস্ত্রানুসারে ঐ ঋণপত্র সিদ্ধ এবং তদপ্রাপ্ত ব্যবহারের অবশ্য মান্য কি না?

\* কোলকাতা সাহেবের মত, ক্রম্ব্য—এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২. পৃ. ২০২।

† সীকার্তীয়া বিবেচনা করেন—তদপ্রাপ্ত নাহিলেও তাদৃশ অক্ষম ব্যক্তিদের হিতৈষিণী তাহাদের পক্ষে অভিযোগাদি করিতে পারে। ক্রম্ব্য—এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২. পৃ. ২০২।

‡ ক্রম্ব্য—এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ১. পৃ. ১০৪।

observes that, because a guardian does not hold in his own right, he is not at liberty to pay the debts of his ward's ancestor by means of the property he holds, and that the minor must cease to be a minor before he can be liable. But the court held neither the minor nor his guardian liable, but the property left by the debtor, declaring—"that, according to the invariable practice of the courts, no plea of minority could be listened to, or any other doctrine recognised than that the estate of a Hindu in Bengal becomes liable at his death for the satisfaction of his just debts." By this if the court meant that no plea of minority could be listened to even where a minor is left helpless without a guardian, and that the estate left by a deceased debtor must be held liable to satisfy his debts even in a suit by the creditor against such estate, without any defence on behalf of the minor as to the justness or otherwise of the demand, then, indeed, there is hardship and want of equity in the rule: a rule not at all supported by the Regulations which the court was bound to follow; and which in such cases enjoins that the plea of minority must be listened to. But where a minor has a regularly appointed guardian for taking care of his estate and managing his law affairs, there the minor should not of course be taken in the light of a helpless one; inasmuch as a minor can institute or defend suits through his guardian or *prochein amy*.\* and there and then the decision or rule in question can apply without complaint of severity or illegality.

552 A kinsman or next friend may institute and defend suits for a minor. Vyavasthā

Kinsmen may institute or defend suits for women, minors, idiots, and sick men: servants, Authority appointed, may do the same.† VYĀSA cited in *Vyavahāratatva*. p. 7.

253 A guardian must render an account regarding the property he was in charge of, is responsible for his acts, and removable for abuse of his trust.‡ Vyavasthā

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several courts of judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A widow borrowed some money to defray the necessary expenses of her minor son, and executed a bond in the name of her son (with her own signature) to the creditor for the debt. In this case, according to law, is the bond valid and binding on the son?

\* Colebrooke's opinion, *apud* Strange's Hindu Law, vol. II. p. 209.

† Upon this the commentators have observed that whether delegated or not, a well wisher of persons so incapacitated may plead on their parts. See Strange's H. L. vol. II. p. 209.

‡ *Vide* Strange's Hindu Law, vol. I, p. 104.

বালকের নিমিত্তে আবশ্যিক কার্যে কৃত পুত্র তাকে অবশ্য শোষণ দিতে হইবে।

উ.—অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুত্রের প্রতিপালন নিমিত্তে তাহার মাতা ঋণ করিয়া ঐ বালক পুত্রের নামে উত্তমর্ণকে যে খত লিখিয়া দিয়া থাকে তাহা বিবাদরত্নাকর, বিবাদচিন্তামণি, দায়ভঙ্গ ও আরং গ্রন্থধৃত বৃহস্পতি প্রভৃতির বচনানুসারে সিদ্ধ ও মান্য।

প্রমাণ—

“বিভাগের পূর্বে পিতৃবা কিম্বা জাতা অথবা মাতা পরিবার পালনের নিমিত্তে যে ঋণ করেন তাহা সকল দায়াদের বা যৌতুরূপে অধিকারীদের পরিশোধনীয়।

গৃহির (অনুপস্থিতি কালে তাহার) পিতৃবা, জাতা, পুত্র, পত্নী, শিষ্য, বা অধীনেরা পরিবার পালন নিমিত্তে যে ঋণ করে গৃহী তাহা অবশ্য দিবে”।

জিলা বর্ধমান, ৪ ডিসেম্বর ১৮১৭ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১০, মকদ্দমা ১৩ (পৃ. ২৮৯।

প্র.। এক ব্যক্তি এক পত্নী ও পুত্র রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়। এই বিধবা নিজ পুত্রের জীবনকালে এক ব্যক্তির উপর পতির কোন স্থাবর বিষয়ের নিমিত্তে নালিশ করে। এমত অবস্থায়, তাহার কৃত নালিশ সাক্ষানুসারে গ্রাহ্য কি না?

পুত্র বালক থাকিলে মাতা মৃত পতির বিষয়ের নিমিত্তে নালিশ করিতে পারেন।

উ.। যেস্থলে মৃত ধনির পুত্র জীবিত থাকে সেস্থলে সে বালক না হইলে তাহার ধনের দাবীতে তদ্বিধবার কৃত নালিশ গ্রাহ্য হইতে পারেনা, অর্থাৎ ঐ বালক ষোল বৎসরের স্তান বয়স্ক হইলে নিসূ-টার্থ রূপে তাহার পক্ষে কৃত ঐ বিধবার নালিশ গ্রাহ্য হওয়া উচিত।

মুরসিদাবাদের কোর্ট আপীল, ১৫ ফেব্রুওরি ১৮১৪ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৭, মকদ্দমা ৫ (পৃ. ২০৫)।

প্র.। এক ভূম্যাদিকারী দুই বালক পুত্র রাখিয়া লোকান্তর গত হয়। এই বালক দুয়ের মাতা ও পিতৃ-বা বর্তমান। এমত অবস্থায় ঐ বালকদের ও তদ্বিষয়ের রক্ষণাবেক্ষণ ভার তাহাদের মাতাকে অথবা পিতৃ-বাকে অর্শে?

নিজ সন্তানদের নিসূটার্থ হইতে পিতৃবাগণ আপেক্ষা মাতা প্রশস্ত অধিকারিণী।

উ.। ঐ বালকদের ও তদ্বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ ভার তাহাদের মাতাকে অর্শে। কিন্তু আবশ্যিক কার্য নিমিত্ত (যথা ভরণ পোষণ বাহা না হইলে নয় তাহার নিমিত্ত) ব্যক্তিরেকে যদি মাতা বিষয় বিক্রয় অথবা অন্য রূপে হস্তান্তর করেন, তবে ঐ বিষয় ব্যাপার নির্বাহের ভারচ্যুত হইবেন, এবং তাহা ঐ পিতৃ-বাকে অর্পিত হইবে—যদি তিনি যোগ্য ও সম্মতি বিবেচিত হইয়েন।

জিলা ২৪ পরগণা, ১০ মে ১৮১০ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৭ মকদ্দমা ৪ (পৃ. ২০৫)।

প্র.। এক ব্যক্তি কিছু পৈতৃক ও স্বাক্ষিত স্থাবরাস্থাবর বিষয় এবং এক বালিকা স্ত্রী রাখিয়া মরে। এমত অবস্থায় তাহার স্বশুর (অর্থাৎ ঐ বিধবার পিতা) অথবা পিতামহের জাতা (তিনি তাহার সহিত একত্র বা তাহা হইতে পৃথক থাকুন) ঐ বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ করিতে অধিকারী?

বালিকা বিধবার বিষয় ব্যাপার নিসূটার্থ ভার তৎ পতিপক্ষকে অর্শে। তৎ ভাবে পিতৃপক্ষকে অর্শে।

উ.। ঐ বালিকা বিধবার বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ ভার প্রথমতঃ তৎ পতির দ্রাতিতে অর্থাৎ পিতামহের জাতাকে অর্শে, তাদৃশজাতি থাকিতে বিধবার নিজ পিতাকে অর্শে না। পতিপক্ষের অভাবে তাহার পিতা নিসূটার্থ হয়, যথা দায়ভাগধৃত নারদ বচনে ব্যবস্থাপিত (ড্রটব্য—বা. দ. পৃ. ১০৬)

জিলা হুগলি। ৮ জুলাই ১৮১৫ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৭, মকদ্দমা ১ (পৃ. ২০৩)।

প্র.। কোন অধীরা বালিকা বিধবার পিতা ও পতির ভাগিনেয় বর্তমান থাকিলে তাহাদের কে ঐ বিধবার বিষয় ব্যাপার নির্বাহ করণে অধিকারী?

R. Any bond which a mother, having contracted a debt for the maintenance of her minor son, may have executed in the name of such minor son in favour of the creditor, is valid and binding, according to the texts of *Vrihaspati* and other sages, cited in the *Vivādaratnākara*, *Vivādachintāmani*, *Dāyatava*, and other authorities.

Necessary debts contracted for an infant are binding on him.

*Authorities.*

“ A debt contracted before partition by an uncle, or a brother, or a mother, for the support of the family, all the parceners or joint tenants shall discharge.”

“ A housekeeper shall discharge a debt contracted by his uncle, brother, son, wife, servant, pupil, or dependants, for the support of the family (during his absence).”

Zillah Burdwan, December 4th, 1817. Mac. H. I. vol. II. Chap. IX. p. 289.

Q. A person died, leaving a widow and son. The widow, during the life-time of her son brings an action against an individual for some of her husband's immovable estate. In this case, should the action by her, according to law, be held to be admissible, or not?

R. Where the son of the deceased proprietor is living, the suit instituted by his widow claiming his property cannot be admitted unless the son be a minor, that is, unless he be under sixteen years old, in which case the action by her on his behalf should be held to be admissible, she acting the part of his guardian.

A widow having a son may sue for her husband's property, if her son be a minor.

Moorshedabad court of appeal, February 15th, 1814. Macn. H. L. V. II. Chap. VII. Case 5, (p. 205).

Q. A landed proprietor died, leaving two minor sons. The mother and paternal uncle of the minors are living. In this case, does the guardianship of the minors' persons and estate rest with their mother, or with their paternal uncle?

R. The guardianship of the infants in respect of their persons and property, rests with their mother; but if the mother sell or otherwise alienate their property, excepting always a case of necessity, as if food and raiment be absolutely requisite, she should be divested of the management of the estate, and it should be confided to their uncle, supposing him to be competent and honest.

The mother is entitled to the guardianship of her minor children, in preference to their uncles.

Zillah 24 Pergunnahs, May 20th, 1810. Macn. H. L. Vol. II. Chap VII. Case 4, (p 205).

Q. A person died possessed of some real and personal property, partly ancestral and partly acquired, leaving a widow under age. In this case, is his father-in-law (the father of his widow,) or his grandfather's brother (whether he lived with the deceased in union or separated from him), entitled to manage the estate?

R. The management of the estate of the infant widow first rests with her husband's relation, that is, his grandfather's brother, but not with her own father, while such relation exists: in default of the husband's relations, her father becomes her guardian; as is laid down in the text of NĀRĀDA quoted in the *Dāyabhāga* (*Fide ante*, p. 107).

The management of an estate which devolved on a minor widow rests with her husband's relations, and with her own relations only in their default.

Zillah Hoogly, July 8th, 1815. Macn. H. L. V. II. Chap. VII. Case 1. (p 203).

Q. In the case of a childless widow who is a minor, and whose father and husband's sister's son are both living, which of the individuals in question is entitled to the management of her property?



পতির ভাগিনের  
বাঁচিয়া থাকিতে  
বালিকা বিধবার  
পিতা ওসী হইতে  
পারেন না।

উ. । উপরি উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে অর্থাৎ বিধবার পিতা ও পতির ভাগিনের এই দুয়ের মধ্যে শবোক্ত ব্যক্তিই ঐ বিধবাকে প্রতি পালন করিতে ও ভবিষ্যের দানাদিতে ও তাহার আত্ম রক্ষাতে যথা-  
শাস্ত্র প্রভু বা অতিভাবক যেহেতু ঐ বিধবার মরণে সেই তদ্বনাধিকারী। এইমত দায়ভাগ, দায়ক্রমঃপ্রঃ,  
দায়ভব ও আরঃ গ্রন্থ সম্মত।

জিলা জঙ্গল মহাল, ২ জুলাই ১৮২২ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চা. ৭, মকদ্দমা ৩ (পৃ. ২০৪)।

২৩৮ সংখ্যক  
ব্যবহার  
নজীর

১০ কাশীনাথ বসাক ও রামনাথবসাকের বিরুদ্ধে হরমুন্দরী দাসী ও কমল মণি দাসীর মকদ্দমায় মুশ্রীম্-  
কোর্টে বিচার হইয়াছে যে বিশ্বনাথ বসাক মরণ কালীন বোল বৎসরের স্থান বয়স্ক অপ্রাপ্ত ব্যবহার থাকিতে  
হিন্দু শাস্ত্রানুসারে তাহার ক্ষমতা ছিলনা যে উইল করিয়া নিজ মৃত্যুর পর স্বীয় বিষয় বিভব প্রতি বাদি-  
দগকে দেয়। ক্লার্ক সাহেবের রিপোর্ট পৃ. ৯২। কন্. হি. ল. পৃ. ৮৩।

১০ কমলা পত (পতি) বা প্রভূতির বিরুদ্ধে কমলাপাথ সিংহের মকদ্দমায় বিচার হইয়াছে যে অপ্রাপ্ত  
ব্যবহার ব্যক্তি পাঠ্য দিতে পারে না অথবা বিষয় সম্বন্ধে আর কোন দলিল লিখিয়া দিতে পারে না। ১২  
মে ১৮২৯ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৪, পৃ. ৩৩৯।

২৪১ ও ২৪৭ সং-  
ব্যবহার  
নজীর

কাশীনাথ বসাক ও রামনাথ বসাকের বিরুদ্ধে হরমুন্দরী দাসীর মকদ্দমায় এই বালিকা বিধবার  
(অর্থাৎ হরমুন্দরীর) মাতা তাহার ওসী নিযুক্ত হইলেন, এবং আজ্ঞা হইল যে সে বেপর্যাস্ত বয়ঃপ্রাপ্তা না  
হয় সে পর্যাস্ত তৎ পতির ত্যক্ত বিষয় হইতে উপযুক্ত মসহরা তাহার ভরণ পোষণার্থে দেওয়া যায়। ১৮১৫  
সাল। কন্. হি. ল. পৃ. ৮৭।

২৫১ সংখ্যক ব্য-  
বহার  
নজীর

জর্জিয়া—বিশ্বনাথ দত্ত—বনাম—হুর্গাশ্রমাদ রায় ও শিবচন্দ্র রায়। ৪ জুলাই ১৮১৫ সাল। সু. কো.  
(সর্ এড্ ওয়াড্ হাইড্) ইফ্ সাহেবের নোট ন. ৩৪। বা. দ. পৃ. ৭৪—৭৮।

২৫২ ও ২৫৩ সং-  
খ্যক ব্যবহার  
নজীর

বিভাগের নিমিত্তে কোন বিধবার কৃত নালিশ দায়ের থাকিতে সে (মৃত) পতির অনুমতানুসারে  
এক দত্তক গ্রহণ করিল, তাহাতে শাস্ত্রানুসারে বিষয়ে বিধবার স্বত্ব লোপ হইয়া তাহা ঐ দত্তক পুত্র  
বর্ত্তিল, কেবল গ্রাসাচ্ছাদন পাইতে ঐ বিধবার অধিকার রহিল। পরন্তু দত্তক গ্রহণ করিতেও (উক্ত) মকদ্দমা  
ঐ বিধবার নামেই চলিল এবং তাহাকে দখল দিবার হুকুমে ডিক্রী হইল। প্রবি কৌন্সিলের জুডিস্যাল  
কমিটি বিচার করিলেন যে এমত অবস্থায় ঐ বিধবা দত্তক পুত্রের নিসৃষ্টার্থ অর্থাৎ ওসী স্বরূপে মকদ্দমা  
চালাইয়াছে, ও সে ঐ পুত্রের ট্রস্টী অর্থাৎ জিন্দাদার রূপে বিষয়ে দখল পাইতে অধিকারিণী, এবং  
তাহার পক্ষে এইরূপে যে বিষয়ে ডিক্রী করাগেল সে তাহার মুনফার নিকাস্ ঐ পুত্রকে দিবে। ধর্মদাস পাণ্ডে  
প্রভূতি—বনাম—মোসম্মাৎ শামামুন্দরী দেবী। ৮ ডিসেম্বর ১৮৪৩ সাল। মুর্. ইণ্ডিয়ান আপীল  
বা. ৩, পৃ. ২২৯।

R. Of the individuals above specified, that is, the widow's father and her husband's sister's son, the latter is her proper guardian in respect of her maintenance, and in the disposal of the property and care of herself, as, on her death, he is the successor to the property. This opinion is conformable to the *Dāyabhāṣya*, *Dāyākramasāgraha*, *Dāyatalara*, and other authorities.

Zillah Junglemehals; July 2nd 1822. Macn. H. L. Vol. II. Chap. VII. Case 3, p. 204).

I. In the case of Ka'shī Na'th Basāk and Rama' Na'th Basāk *versus* Hara Sundarī Dāsī and Kamal mani Dāsī, it was ruled by the Supreme Court that Bishwa Na'th Basāk, being at the time of his death, an infant under sixteen years, could not by the Hindu law make a will, bequeathing his estate and property to the defendants after his death. Clarke's Notes of Decided Cases, p. 92. Cons. H. L. p. 83.

II. In the case of Kalp Na'th Singh *versus* Kumla'pat Jha' and others it was determined that an infant cannot execute a lease, nor enter into any other engagement. 21st May 1829. S. D. A. R. vol. II. p. 333.

In the case of Ka'shī Na'th Basāk and Rama' Na'th Basāk *versus* Hara Sundarī Dāsī and Kamal mani Dāsī, the mother of the infant widow Hara Sundarī was appointed her guardian, and a competent monthly allowance was ordered to be paid out of her husband's estate for her support during her infancy. Cons. H. L. p. 83.

*Vide* Bishwa Na'th Datta *versus* Durgā Prasa'd Dey and Shib Chandra Dey. 4th July 1815. S. C. (Sir Edward Hyde) East's Notes No. 34. *Ante*, pp. 75 -79.

Pending a suit for partition by a widow, she adopted a son by the direction of her late husband; by the Hindu law the act of adoption diverted the property from the widow and vested it in the adopted son subject to the maintenance of the widow. Notwithstanding the adoption, however, the suit was prosecuted in the widow's name, and a decree was made directing her to be put in possession. It was held by the Judicial Committee of the Privy Council, that, in such circumstances, she prosecuted the suit as guardian of the adopted son, and that she was entitled to possession as his trustee, and accountable to him for the profits of the property so decreed to her. Dharma Dās Pānde and others *versus* Shya'mā Sundarī Debi. 8th December 1843. Moore's Indian Appeals, vol. III. p. 229.

The father can not act as guardian to a minor widow, while her husband's sister's son is living.

*Cases* bearing on the vyavastha' No. 238.

*Case* bearing on the vyavastha's No. 241 & 247.

*Case* bearing on the vyavastha' No. 251.

*Case* bearing on the vyavastha's No. 252 & 253.

## চতুর্থ অধ্যায় ।

ধনির ক্ষমতার সীমা বিষয়ক ।

প্রথম পরিচ্ছেদ ।—অবিভক্ত বা একের অধিকৃত ধন বিষয়ে ।

বিভাগ বিষয়ক শাস্ত্রীয় মতের কোন পরিবর্তন না হওয়াতে, বিভাগে পিতার বা ধনির ক্ষমতা পূর্বে যেমত ছিল অদ্যাপি সেই রূপ আছে\* । কিন্তু ঠেপতাগহ বা ঘোপার্জিত স্থাবর ধনের দানাদিতে অধুনা ঠাঁহার ক্ষমতার অনেক পরিবর্তন হইয়াছে, কেননা পূর্বে (ধর্মশাস্ত্রের) ব্যবস্থা এই ছিল যে, পুত্রের অনুমতি বিনা পিতা উক্তরূপ বিষয়ের দানাদি করিতে পারিতেন না, যথানিম্ন ধৃত বচন কতিপয়ে প্রকাশ—

“ভূমী পিতামহোপাত্তা নিবন্ধো জ্বামেব বা । তত্রস্যাৎ সদৃশশ্রাম্যৎ পিতুঃপুত্রস্য চোভয়োঃ” ॥ অর্থঃ—পিতামহের অর্জিত যে ভূমি নিবন্ধ বা দাসাদি তাহাতে পিতা পুত্র উভয়ের সমান স্বামিত্ব । যাজ্ঞবল্ক্য ।

“মণিয়ুক্তা প্রবালানাঃ সর্বস্যৈব পিতা প্রভুঃ । স্থাবরস্যতু সর্বস্য ন পিতা ন পিতামহঃ” † ॥ অর্থঃ—মণিয়ুক্তা প্রবালাদি অস্থাবর বস্তুসমস্তেরই প্রভু পিতা ; কিন্তু কি পিতা কি পিতামহ কেহই সমস্ত স্থাবরের প্রভু নহেন ॥ যাজ্ঞবল্ক্য ।

“স্থাবরং দ্বিপদৈশ্চ যদ্যপি স্বয়মর্জিতং । অসমুদ্রয় সুতান্ সর্বান্ ন দানং ন চ বিক্রয়ঃ ” ॥ অর্থঃ—স্থাবর ও দাসাদি স্বয়ং উপার্জন করিলেও সকল পুত্রের একত্রতা (অর্থঃ সম্মতি) বিনা তাহার দান বিক্রয় হইবে না । “যে জ্ঞাতা যে পাত্নাতাশ্চ যে চ গর্তে ব্যবহিতা । বৃত্তিঞ্চ তেইতি কাঙ্ক্ষন্তি ন দানং ন চ বিক্রয়ঃ ” ॥ অর্থঃ—যাহারা জন্মিয়াছে, যাহারা জন্মে নাই, আর যাহারা গর্তে আছে তাহারা (সকলেই) জীবিকা চায়, অতএব বৃত্তির দান বিক্রয় হইবে না ॥ মিতাকরাদি গ্রন্থ ধৃত বাস বচন ।

স্থাবর বিষয় দানাদি করিতে নিষেধের কারণ এই যে পরিবার জীবিকাভাবে ক্লেশ না পায়—যেহেতু স্থাবরাদি পরিবার পালনের উপায়, ও পরিবার পালন অবশ্য কর্তব্য কার্য, এবং পরিবারের জীবিকা লোপ অতি গর্হিত কর্ম্ম । যথা মনু—“ভরণং পোষ্য বর্গস্য প্রশস্তং স্বর্গসাধনং । নরকং পীড়নেচাসা তন্মাদ্ যচ্ছুন তং ভরেত্ ” । অর্থঃ—পোষ্য বর্গের পালন স্বর্গ ভোগের প্রশস্ত উপায়, তৎ পীড়নে নরক (হয়), অতএব যত্নে পরিবার পালন করিবে । “শক্তঃ পরজনে দাতা স্বর্জনে দুঃখ জীবিনি । মধূপাতো বিষাস্বাদঃ

\* বিভাগে ধনির যে ক্ষমতা তাহা ১৩৭, ১৩৮, ১৭২, ১৭৩, ১৭৪ ১৭৭, ১৭৮, ১৮০, ১৮৭, ১২২, ১২৩, ১২৬, ১২৭, ১২৮, ২০১, ২০২, ২০৩, ২০৫, ২০৬, এবং ২০৭ সংখ্যক ব্যবস্থা পাঠে, এবং রামকান্ত বন্দোপাধ্যায়ের উত্তরাধিকারীদের বিরুদ্ধে ভবানী চরণ বন্দোপাধ্যায়ের মকদ্দমা পাঠে জ্ঞাতব্য । জষ্টিব্য বিভাগ প্রকরণ, পৃ. ৩৪০—৩৮৮ ।

† পিতামহ অতঃপূর্বক বিষয়ক বচনং । মণি মুক্তাদূপাদায় পুনঃ সর্বন্যেতু্যপাদানাং সর্বেষাং ভূম্যাদি ব্যতিরিক্তানাং দানাদিমু পিতুঃ প্রভুত্বং ন স্থাবর নিবন্ধ জ্বাণাঃ—অর্থাৎ পিতামহের উল্লেখ হওয়াতে ঠাঁহার ধন বিষয়ক এই বচন । মণি মুক্তাদির উল্লেখ করিয়া পুনঃ সর্ব শব্দের উল্লেখ করাতে ভূম্যাদি ব্যতিরিক্ত বিষয়ের দানাদিতে পিতার প্রভুত্ব (আছে) কিন্তু স্থাবর নিবন্ধ জ্বা (অর্থাৎ দাসাদি) দানাদিকরিতে ঠাঁহার ক্ষমতা নাই । দ. ভা. ৪১ ।

মিতাকরাদি গ্রন্থে পুত্রেরা (বা মৃতপিতৃক পৌত্রেরা) সকলেই তৎকালে বালক থাকে ও দানাদিতে সম্মতি দিতে অক্ষম হয় এবং পরিবারের ক্লেশ (নিবারণ) নিমিত্ত কিম্বা পরিবারের পালন নিমিত্ত অথবা অবশ্য কর্তব্য কর্ম্ম নিমিত্ত (কিঞ্চ) পিতৃ প্রেত ক্রিয়াদি নির্বাহ নিমিত্ত) বিষয় হস্তান্তর করা নিতান্ত আবশ্যিক হয়, সেহলে তাহাদের সকলের সম্মতির অনাবশ্যক । কারণ বৃহস্পতি কহিয়াছেন—“আপত্ কালে ও কুটুম্বার্থে এবং বিশেষতঃ ধর্ম্মার্থে এক জনও স্থাবর বিষয় দান ক্রিয় করিতে বা বন্ধক দিতে পারে ” । জষ্টিব্য—মিতাকরাদি পৃ. এস্টেট্ সাইডের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ১২ ।

CHAPTER IV.

ON THE EXTENT OF A PROPRIETOR'S POWER

SECTION 1.—IN DIVIDED OR SOLE PROPERTY.

In partition the power of a father or proprietor is still the same as it was before,\* no change having taken place in that branch of the law. But the doctrine regarding his power of making a gift or other disposition of real property ancestral or self-acquired has, of late, undergone a great change. For, anciently the doctrine of the law was, that a father could not make a gift or other disposition of such property without the consent of his sons, as is clear from the following texts :—

“The ownership of father and son is the same in land which was acquired by his (the father's) father, or in a corrody, or in chattels.” JĀGNYAVALKYA.

“The father is master of the gems, pearls, and corals, and of all (other movable property :) but neither the father nor the grandfather is so of the whole immovable estate.”† JĀGNYAVALKYA.

“Though immovables and bipeds have been acquired by a man himself, a gift or sale of them *should not be made* without convening all the sons.‡ They, who are born, and they who are yet unbegotten, and they who are still in the womb, require the means of support : no gift or sale should, therefore, be made.” VYĀSA as cited in the *Mita'ksharā'* and other compilations.

The reason for prohibiting the disposition of real property was that the family may not suffer for want of maintenance, since immovables and similar possessions are means of supporting the family, and the maintenance of the family is an indispensable obligation, and the dissipation of the means of subsistence is censured. Thus MANU :—“The support of persons who should be maintained is the approved means of attaining heaven. But hell is the man's portion if they suffer. Therefore let (a master of a family) carefully maintain them.” “He who bestows

\* The extent of his power in this respect will be known on perusal of *Vyavastha's* Nos. 167, 168, 172, 173, 174, 177, 178, 180, 187, 192, 193, 196, 197, 198, 201, 202, 203, 205, 206, and 207 ; and the Case of Bhawa'ni' Charan Ba'narijya' versus the heirs of Ra'm Ka'nta Ba'narijya'. See Partition, pp. 341.—389.

† Since the grandfather is ( here ) mentioned, the text must relate to his effects. By again saying “all” after specifying “gems, pearls, &c.” it is shown, that the father has authority to make a gift or any similar disposition of all effects other than land, &c. but not of immovables, a corrody, and chattels ( i. e. slaves ). Coleb. Da'. bha'. p. 29.

‡ The concurrence of all the sons ( and fatherless grandsons ) in the disposition of real property is however dispensed with in the case where they happen to be all minors ( at the time ) and incapable of giving their consent to the disposition, and a calamity affecting the family require it, or the support of the family render it necessary, or indispensable duties, such as the obsequies of the father or the like, make it unavoidable. For *Vrihaspati* ordains : “Even a single individual may conclude a donation, mortgage, or sale of immovable property, during a season of distress, for the sake of the family, and especially for pious purposes. See *Mita'ksharā'*, p. 257. Strange's H. L. vol. I. p. 19.

সধর্ম্য প্রতিকরণকঃ”। অর্থাৎ—যাহার শক্তি থাকিতেও স্বজন দুঃখ পায় ও সে পরজনকে দান করে, সে প্রথমে মধুরআশ্বাদন করে কিন্তু পরে তাহা বিষং হয়, এমত কর্ম ধর্ম্য নয় কিন্তু ধর্মের প্রতিকরণক। যে জাত। যেপাইজাতাবা যেচ গর্ভে ব্যবস্থিতাঃ। বৃত্তিং তেইপিহি কাঙ্ক্ষন্তি, বৃত্তি লোপো বিগর্হিতঃ”। অর্থাৎ—যাহারা জন্মিয়াছে, যাহারা জন্মে নাই, এবং যাহারা গর্ভে আছে, তৎ সকলেই জীবিকার আশা করে, অতএব (তাহাদের ঠেপতুক) বৃত্তি লোপ অতি গর্হিত কর্ম।

যাজ্ঞবল্ক্যও কহিয়াছেন দানের প্রতি নিষেধ যে কথিত হইয়াছে সে কেবল পাছে পরিবারের জীবিকা-ক্লেশ হয় এই নিমিত্ত।

এমতে গদ্বিবেচনা পূর্বক বিধান হয় যে কোন ব্যক্তি দানাদি করিলে যদি তাহার পরিবার যথেষ্ট জীবিকাভাবে কষ্ট পায় তবে সে দানাদি করিতে পারে না। পরন্তু পরিবারের প্রচুর জীবিকা সংস্থান করিয়া যাহা উদ্ধৃত থাকে তাহা সে দিতে পারে, যথা—

বৃহস্পতিঃ—“কুটুম্ব তক্ত বসনাদেয়ং বদতিরিচাতে। মধুশ্বাদো বিষং পশ্চাৎ দাতুধর্মোইন্যথা তথেৎ”। অর্থাৎ—পরিবারের অন্ন বস্ত্র হইয়া যাহা উদ্ধৃত থাকে তাহা দিতে পারে, কিন্তু যে তদতিরিক্ত (দিয়া পরিবারকে অন্ন বস্ত্রের ক্লেশ) দেয়, সে প্রথমে মধু পরে বিষ আশ্বাদন করে ॥

কাত্যায়নঃ—“সর্বশ্ব গৃহবজ্জঙ্ক্ত কুটুম্ব ভরণাধিকং। ষৎদ্রব্যং তৎস্বকং দেয়মদেয়ং স্যাদতোইন্যথা” ॥ সমুদায় বিষয় ও বসৎ বাটী ব্যতিরেক, পরিবারের অন্নাদান হইয়া স্বকীয় যাহা উদ্ধৃত থাকে তাহা দিতে পারে, উদ্ধৃত না থাকিলে দিতে পারে না।

যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“স্বকুটুম্বাবিরোধেন দেয়ং দারমুতাভূতে। নাশ্বয়ে সতি সর্বশ্বং যচ্চান্যটেন্ম প্রতিশ্রু-  
তং”। অর্থাৎ—নিজ পরিবারের কষ্ট না হইলে স্ত্রী পুত্র ব্যতিরেকে দান করিতে পারে, কিন্তু সম্ভান থাকিলে সর্বশ্ব দিতে পারে না, এবং যাহা অন্যকে প্রতিশ্রুত হইয়াছে তাহাও দিতে পারে না।

জীমূত বাহনও পূর্বোক্ত যাজ্ঞবল্ক্য বচনস্থ ‘সর্ব’ পদ লক্ষ করিয়া কহিয়াছেন—“অত্রাপি সর্বসো-  
ভূপাদানাৎ সর্বস্য কুটুম্ব বর্তন হেতোর্দানাদি নিষেধঃ, কুটুম্বস্যাবশ্যাৎ ভরণীয়ত্বাৎ। অস্পস্যতু কুটুম্ব ব-  
র্তনাধিরোধিনো ন দানাদি নিষেধঃ, সর্বস্যোত্যানর্থক্যাপত্তেঃ।

এই সকল হিতার্থক ও দূরদর্শিতা সম্পন্ন বিধান অধুনা নিতান্ত অমান্য ও অকর্মণ্য হইয়া পড়িয়াছে। ইতি পূর্বোক্তদেগীয় মত এই ছিল যে—ধনি স্বোপার্জিত ও উদ্ধৃত অস্বাবর বা স্বাবর বিষয়ের দানাদি করিতে সক্ষম, এবং সমুদয় স্বাবর বিক্রয়াদি বিনা পরিবার পালন নির্বাহ না হইলে তাহাও করিতে পারিত,\* কিন্তু অন্য কারণে পুত্রদের সম্মতি বিনা সমুদয় ঠেপতামহ স্বাবর অথবা ঠেপতামহ বিষয় কেবল অস্বাবর হইলে তৎ সমুদায় দানাদি করিতে পিতার ক্ষমতা ছিল না।

অনন্তর জীমূত বাহনের ঐ প্রসিদ্ধ বিবেচনাতে (যাহা উপস্থি লিখিত বচনাদিস্থ নিষেধ ও বিধি উলাটিয়া দিবার নিমিত্তে ধূর্ত শিরোমণি স্বার্ভদের বিলক্ষণ এক কারণ বা উপায় বটে) যে পাইয়া জগন্না-  
থ প্রভৃতি তদবলম্বি হইলেন। তদ্বিবেচনা যথা—“ব্যাস বচনস্ত স্বামিন্বেনহুর্ভ পুরুষ গোচর বিক্রয় দা-  
নাদিনা কুটুম্ব বিরোধাৎ অধর্ম্য ভাগিতা জ্ঞাপনার্থং নিষেধ রূপং নতু বিক্রয়াদানিষ্পত্ত্যর্থং। এবঞ্চস্বাবরং  
ষিপদৈক্যে বদ্যপি স্বয়মর্জিতং। অসম্ভূয় সুতান্ সর্বান্ ন দানং চ বিক্রয় ইত্যোবমাদিকং তদপোষ-  
মেব বর্ণনীয়ং। তথাহি কর্তব্য পদমবশামত্রাধ্যাহার্যাং তেন দান বিক্রয় কর্তব্যতা নিষেধাৎ তৎকরণাৎ  
বিধ্যতি ক্রমো ভবতি নতু দানাদানিষ্পত্তিঃ; বচন শতেনাপি বস্ত্রনোইন্যথা করণশক্তেঃ; ইহার অর্থ এই  
যে কিন্তু ব্যাসের বচন স্বামিন্বে হেতু হুর্ভ পুরুষস্থানে বিক্রয়াদি করিলে পরিবারের ক্লেশ জন্য অধর্ম্য তা-

gifts (on strangers with a view to worldly fame) while he suffers his family to live in distress, though he has power to support them, touches his lips with honey, but swallows poison; such virtue is counterfeit." VYA'SA:—"They who are born, they who are (yet) unbegotten, and they who are (actually) in the the womb, all require the means of support; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured."

The prohibition as to gifts is declared by JA'GNYAVALKYA to be made, lest by alienation the family may suffer for want of maintenance.

Accordingly it was wisely ordained that a man could not make a gift or other disposition, if by such disposition his family may suffer for want of sufficient maintenance, but he could alienate what remained after providing sufficiently for the family. Thus—

VRIHASPATI:—"A man may give what remains after food and clothing of his family: the giver of more may taste honey at first, but shall afterwards find it poison."

KATYA'YANA:—"Except his whole estate and his dwelling house, what remains after food and clothing of his family a man may give away, whatever it be, (whether fixed or movable;) otherwise it may not be given."

JIMU'TAVA'HANA too, in expounding the text of JA'GNYAVALKYA already cited (p. 577), after remarking, "Since here also it is said 'the whole,' has laid down—"this prohibition forbids the gift or other alienation of the whole. The prohibition is not against a donation or other transfer of a small part not incompatible with the support of the family. For the insertion of the word 'whole' would be unmeaning (if the gift of even a small part were forbidden.)"

These salutary and prudent precepts have of late been rendered totally inoperative and ineffectual. It was already the Bengal doctrine that a proprietor was at liberty to make a gift or other disposition of his self-acquired or recovered property, real as well as personal; and that he could sell the whole of the immovable and other property, if the family could not otherwise be supported; but that for any other cause he had no power to dispose of the whole of the ancestral real property, nor even that movable property which alone formed the ancestral estate.

But lately the famous observation of JIMU'TAVA'HANA, which furnished a fine ground to subtle lawyers to baffle the efficacy of the ordinances inculcated by the texts above cited, was taken advantage of and followed by JAGANNA'THA and the rest. That observation is as follows:—"But the texts of VYA'SA exhibiting a prohibition, are intended to show a moral offence: since the family is distressed by a sale, gift, or other transfer, which argues a disposition in the person to make an ill use of his power as owner. They are not meant to invali-

গিতা জ্ঞাপনার্থক নিবেদনরূপ, তাহা বিক্রয়াদির অসিদ্ধি বোধক নয়। এবং—“স্বাবর ও দ্বিপদ স্বয়ং-উপার্জন করিলেও সকল পুত্রের সম্মতি বিনা তাহার দান বিক্রয় নাই” ইত্যাদি বচনেরও ঐ রূপ অর্থ করিতে হইবে, কারণ এস্থলেও কর্তব্য পদ অবশ্য উক্ত করিতে হইবে। এতাবতী দান বিক্রয় করা নিষিদ্ধ হওয়াতে তাহা করিলে বিধির অতিক্রম হয় কিন্তু দানাদি অসিদ্ধ হয় না, যেহেতু শত বচনেও বস্তুর অন্যথা করা যাইতে পারা যায় না”<sup>\*\*</sup>।

এই উক্তি বলে বাহুল্যে তৎকালীন বিরাজিত কতিপয় পণ্ডিত মহোদয় ব্যবস্থা দেন যে সমুদয় ঠেপ-তামহ বিষয়ের দানাদি অশাস্ত্রীয় ও অধর্ম্য হইলেও সিদ্ধ, ও তৎকালিক বিচারপতিরা পণ্ডিতদিগের ঐ ব্যবস্থা গ্রাহ্য ও তদনুসারে কার্য করেন, (পরন্তু তৎকালে পণ্ডিতদিগের অধীন না হইয়া কার্য করণে তাঁহাদের উপায়ান্তরও ছিল না)। এই রূপে—“যাহা কর্তব্য নয় তাহা কৰ্ম হইলে স্থিরতর থাকিবে”—এই মত পুরুষকর্তৃক ঠেপতামহ ও স্বাঙ্কিত স্বাবরাস্বাবর যে কোন রূপ বিষয়ের দানাদিতে চলিত হইল, এবং তদবধি প্রবল আছে। এতাবতী অধুনা ব্যবস্থাপিত ও প্রবল মত এই যে—

ব্যবস্থা ৩৫৪ বঙ্গদেশে পুত্রবান্ পুরুষ ঠেপতামহ বা স্বাঙ্কিত স্বাবরাস্বাবর বিষয় পুত্রদের সম্মতি বিনা দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে, অপিচ পুত্রদের সম্মতি বিনা উইলের দ্বারা সে ঐ বিষয়ে তাহাদের অধিকার বারণ বা পরিবর্তন করিতে অথবা তাহাতে ব্যাঘাত জন্মাইতে পারে।

৩১৪ বঙ্গদেশে পুত্রবান্ পুরুষঃ স্বাঙ্কিত ঠেপতামহয়া স্বাবরমস্বাবরয়া ধনং পুত্রাণাং সম্মতিং বিনা বন্ধক দান বিক্রয়ান্ কর্তুং শকোতি, অপিচ স পুত্রাণাং সম্মতিমন্তরেণৈব উইলপত্রদ্বারেণ তদ্ধনে তেষামধিকারং নিবারণিতুং পরিবর্তয়িতুং ব্যাঘাতয়িতুঞ্চ শকোতি।

প্রমাণ ১০ পিতারই স্বত্ব, তবে বিভাগে ঠেলক্ষণ্য না থাকাহেতু তুল্য স্বামিত্ব উক্ত হইয়াছে। এতাবতী স্বামিকৃত দান সিদ্ধ যেহেতু তাহা উন্নতাদি কৃত নয়। এবং পিতার প্রত্নত্ব নাই ইহা বলার দ্বারা তাঁহাকে বিষম বিভাগ করিতে নিবৃত্ত করা হইয়াছে। অপিচ

১০ পিতুরেব স্বত্বং, তত্রচ বিভাগ ঠেলক্ষণ্যাতাবায় তুল্যং স্বামিত্বমিত্যুক্তং, তথাচ স্বামিকৃতং দানং সিদ্ধোত্ত স্বামিন উন্নতাদি ভিন্নত্বাদিত্তি। এবং ন প্রত্নুরিতানেনাপি বিষম বিভাগ নিবৃত্তিরেব কৃত্য। এবং দান বিক্রয় করণ নিষেধশ্চ অধর্ম্য জ্ঞাপনার্থং

\* “শত বচনেও বস্তুর অন্যথা করিতে পারা যায় না” যথা—যদি এক ব্রাহ্মণ হত্যা হয়, তবে “ব্রাহ্মহত্যা কর্তব্য নয়” এই বচনে সে হত্যা আর কিরে ন, এবং ব্রাহ্মহত্যা করাও অসম্ভব হয় না; তবে এই যে—তাহা পাপের জ্ঞাপক হয়। রঘুনন্দনের দায়ভাগ টীকা।

† এই আদালতের নিষ্পত্তি ও লোকের আচার ও ব্যবহারানুসারে সদরদেওয়ানী আদালত কর্তৃক যে মত স্থিরীকৃত ও স্থাপিত হইতে পারে, তাহা এই যে—“পুত্রবান্ হিন্দু (পুরুষে) পুত্রদের সম্মতি বিনা বঙ্গদেশস্থিত ঠেপতামহ স্বাবর বিষয় বিক্রয় বা দান করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে; অপিচ পুত্রদের সম্মতি বিনা উইলের দ্বারা সে ঐ বিষয়ে তাহাদের অধিকার বারণ বা পরিবর্তন করিতে অথবা তাহাতে ব্যাঘাত জন্মাইতে পারে। মুসলিম কোর্টের জজদিগের প্রার্থনানুসারে সদর দেওয়ানী আদালতের মত মত। উক্তব্য—ক্লার্ক সাহেবের প্রকৃতিত নিষ্পত্তি মকদ্দমাতের রিপোর্ট, পৃ. ১০৪ ও ১০৫।

বঙ্গদেশীয় হিন্দু (পুরুষে) নিজ অধিকৃত বিষয় তাহা সঙ্কীর্ণ বা স্বাঙ্কিত উইল বা দান পত্রদ্বারা দিয়া যাইতে পারে, এবং ঐ দান বা লিগাসি তাহা পুত্রের বা অপরের প্রতি হউক শাস্ত্রীয় বিধানের বিরুদ্ধ বলিয়া নিষিদ্ধ বা সন্দোষ হইলেও স্থিরতর থাকিবে। কোলকাতা সাহেবের মত। ঐ, পৃ. ১১১। উক্তব্য—এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২; পৃ. ৪২৩।

date the sale or other transfer. So likewise other texts (as this 'though immovables or bipeds have been acquired by a man himself, a gift or sale of them *should* not be *made* by him, unless convening all the sons,') must be interpreted in the same maner. For here the words "should be made" must necessarily be understood. Therefore, since it is denied that a gift or sale should be made, the precept is infringed by making one. But the gift or transfer is not null: for a fact cannot be altered by a hundred texts.\*"

It was on the ground and plea of this passage that gift or other disposition of the whole of ancestral property, though illegal and sinful, was declared valid by some *pandits* who flourished at that time, and their opinion was followed by the then dispensers of justice, who had no means of acting independantly of the *pandits*. Thus the doctrine of '*factum valet quod fieri non debuit*' was introduced into our country with regard to alienation by males of any description of property, whether ancestral or acquired, real or personal; and it has been prevailing since. So now the settled and prevalent rule is, that—

354 A man, who has sons, can give, sell, or pledge, without their consent, his possessions, whether inherited or acquired, real or personal, and that, without the consent of the sons, he can, by will, prevent, alter, or affect their succession to such property.† Vyavasthá

1. The father alone has absolute property; and equal dominion is affirmed to show that no unequal partition can be made in this case. Consequently, a gift made by the owner is valid, for he is not insane nor otherwise incapacitated. In like manner, by declaring that "the father has no power" &c. he is prevented from making an unequal division without a sufficient cause. Authority

\* 'A fact cannot be altered by a hundred texts:—If a *bra'hmana* be slain, the precept "slay not a *bra'hmana*" does not annul the murder, nor does it render the killing of a *bra'hmana* impossible. What then? it declares the sin. RAGHUNANDANA on *Dáyabhárga*, p. 32.

† The only doctrine that can be held by the Sudder Dewanny Adawlut, consistently with the decisions of the Court, and with the customs and usages of the people, is, that a *Hindu*, who has sons, can sell, give, or pledge, without their consent, immovable ancestral property situate in the province of Bengal; and that, without the consent of the sons, he can, by will, prevent, alter, or affect their succession to such property." Opinion of the Sudder Dewanny Adawlut given on the requisition of the Supreme Court. See Clarke's Notes of the Decided Cases, pp. 104, 105.

A *Hindu* in Bengal may leave by will, or bestow by deed of gift, his possessions, whether inherited or acquired; and the gift or the legacy, whether to a son or to a stranger, will hold, however reprehensible it may be as a breach of an injunction and precept. Colebrooke's opinion. *Ibid*, p. 111. Vide Strange's *Hindu Law*. vol. II. p. 426.



দান বিক্রয় করণ নিষেধও অধর্ম জ্ঞাপনার্থ দানা-  
নাদির অসিদ্ধি নিমিত্ত নয়। ইহা জীমূতবাহনাদি  
মতে ব্যক্ত হইবে। বিবাদ ভঙ্গার্থঃ।

১) যে পিতা শাস্ত্রবিধান উল্লঙ্ঘন করিয়া কোন  
পুত্রকে অথবা অন্যকে নিজ ঠৈপত্বক বা স্বার্জিত  
সমস্ত বা অর্ধেক স্বাবর দান করেন তাঁহার ঐ দান  
সিদ্ধ হইবে যদি তাহা কাম ক্রোধহলাদিতে না  
হইয়া থাকে, পরন্তু শাস্ত্র বিধান উল্লঙ্ঘন জন্য  
হরদৃষ্ট হইবে। জীমূত বাহনাদির মতানুসারে  
পরে আরো বলা যাইতেছে। ঐ।

১) এস্থলে সমস্ত স্বাবর দানে পরিবার পালনা-  
তারূপই অধর্মের কারণ দানাদি অসিদ্ধ নয়  
বেহেতু তাহা উন্নতাদি দোষ বর্জিত স্বামিকৃত কর্ম।  
জীমূতবাহন ধৃত (বাস) বচন দ্বয়ও অধর্ম জ্ঞাপ-  
নার্থ, বিক্রয়াদির অসিদ্ধি নিমিত্ত নয়। ঐ।

১) ঠৈপতামহ সঙ্কান্ত ধন অসিদ্ধ দান প্রকরণান্ত-  
র্গত না হওয়াতে—‘মণিনুক্তা প্রবলানাং ইত্যাদি’—  
যাজ্ঞবল্ক্য ঋত্ন তাদৃশ দানে অধর্ম ভাগিতা  
জ্ঞাপনার্থ নিষেধরূপ বিবেচিত। ঐ।

১) কেহই স্পষ্ট কহেন নাই যে পুত্রাদির স-  
ম্মতি বিনা ঠৈপত্বক স্বাবর বিষয় দত্ত হইলে তদান  
সিদ্ধ হইবে না। ঐ।

১) সর্বশ্ব দত্ত হইলে তদান সিদ্ধ বেহেতু  
তাহা স্বামি কৃত, পরন্তু নিষেধ না মানার নিমি-  
ত্তে দাতার অধর্ম হয়। স্মৃত সার।

মতু দান দানান্নস্পত্তার্থং, এতচ্চ জীমূতবাহনমতে  
ব্যক্তী ভবিষ্যতি। বিবাদ ভঙ্গার্থঃ।

১) যঃ কশ্চিৎ পিতা শাস্ত্রমুল্লঙ্ঘ্য কশ্চিৎ  
পুত্রায় অন্যায় বা ঠৈপত্বকং স্বার্জিতং বা সমস্ত-  
মর্জয়া স্বাবরং দদাতি তত্তুদানং সিদ্ধ্যতোব,  
ইদং কাম ক্রোধহলাদি বিমুক্তস্যে সতোব, পরন্তু  
শাস্ত্রোল্লঙ্ঘন জন্য হরদৃষ্টং ভবতি। অধিকমত্র  
জীমূতবাহনাদিমতে বক্ষ্যতে। ঐ।

১) অত্রচ সমস্ত স্বাবর দানে কুটুম্ব ভরণাতাব  
এবাধর্মবীজং নতু দানাদান্নস্পত্তিঃ উন্নতাদি ভিন্ন  
স্বামিকৃতত্বাৎ। জীমূতবাহন ধৃত (বাস) বচন দ্বয়মপি  
অধর্ম জ্ঞাপনার্থং নতু বিক্রয়াদান্নস্পত্তার্থং। ঐ।

১) ‘মণিনুক্তা প্রবালানামিত্যাদি’ যাজ্ঞবল্ক্য  
বচনং দানস্যাধর্মভাগিতা জ্ঞাপনার্থং নিষেধ রূপ-  
মিতি বিবেচিতং—ঠৈপতামহ সঙ্কান্ত ধনস্যা দত্ত  
প্রকরণান্তর্গতত্বাত্বাৎ। ঐ।

১) কেনাপি ন স্পষ্টমতিহিতং যৎ পুত্রাদীনাং  
সম্মতিং বিনা ঠৈপত্বক স্বাবরে দত্তে তদানং ন  
সিদ্ধ্যদিতি। ঐ।

১) সর্বশ্ব দত্তে তদানঃ সিদ্ধোৎ স্বামিকৃতত্বাৎ  
ভস্য, পরন্তু নিষেধাতিক্রমাৎ দাতুরধর্ম ইতি স্মৃতি  
সারঃ।

নজীর

সর্ উইলিয়ম্ মেক্‌নাটন সাহেব হিন্দু ল বিষয়ক নিজ পুস্তকের প্রথম অধ্যায়ে পাঁচটি মকদ্দমা তুলি-  
য়াছেন, তাহার প্রথম, দ্বিতীয় ও তৃতীয় মকদ্দমাতে উক্তমত আদৃত ও স্থাপিত হইয়াছে। ঐ তিন মকদ্দ-  
মাতে যে নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহা দানাদি বিষয়ে প্রধান নজীর। অতএব ঐ তিন মকদ্দমা এস্থলে স্পষ্টরূপে  
উল্লিখিত হইল, এবং তৎ প্রতি উক্ত বিজবর সাহেব ও সর্ টামস্ এস্টেজ সাহেব যে বিবেচনা প্রকাশ ক-  
রিয়াছেন তাহা তত্ত্বমিমে লিখা গেল। প্রথম মকদ্দমা টেচন্য চরণ দত্তের বিরুদ্ধে মদন মোহন দত্তের উই-  
লের একজিকিউটর রসিক লাল দত্তের ও হরলাল দত্তের (উপস্থিত)। এই মকদ্দমা সর্ উইলিয়ম্ মেক্‌না-  
টন সাহেব সর্ টামস্ এস্টেজ সাহেবের কৃত (এলিমেন্টস্ অব্ দি হিন্দু ল নামক) গ্রন্থ হইতে তুলিয়া ল-  
য়েন। শেষোক্ত সাহেব লিখিয়াছেন—‘অনুমান ১৭৮৯ সালে এই মকদ্দমার নিষ্পত্তি হয়; উইল কর্তা হিন্দু  
জাতীয় ও চারি পুত্রের পিতা ছিল, এবং ঠৈপত্বক ও স্বার্জিত উভয় রূপ বিষয় তাহার ছিল; সে নিয়ো-  
গের দ্বারা জ্যেষ্ঠ পুত্রের সংস্থান করিয়া দিয়া এবং নিজ জীবন কালেই কনিষ্ঠ পুত্রের ঋণমিত ব্যয়ের

Again: donation and sale are forbidden, to show the immorality of the act, not to annul the gift or alienation; and that is evident on the exposition of JĪMUTAṆA and the rest. Coleb. Dig. vol. III. pp. 36, 37.

II. If any father, infringing the law, absolutely give away the whole or part of the immovable property acquired by himself, or inherited from his own father, that gift is valid, provided he be not impelled by lust, (or) wrath, (nor act with) guile, or the like. However, he commits the moral offence of violating the law. More on this subject will be subsequently delivered with the opinion of JĪMUTAṆA and the rest. *Ibid.* p. 37.

III. If the whole immovable property be given away, the consequent distress of the family, through want of subsistence, is the sole cause of moral guilt: the gift or alienation is not annulled; for it is made by an owner, who is neither insane nor otherwise incapacitated. The two texts (of VYĀSA) cited by JĪMUTAṆA are also intended to show the immorality of the act, not to annul the sale or other alienation. *Ibid.* p. 39.

IV. The gift of wealth inherited from a grandfather not being included under the title of VOID GIFTS, the text of JAṆYAVALKYA ('the father is master of gems,' &c.) is considered as a moral prohibition of such gifts. *Ibid.* vol. II. p. 118.

V. No one has expressly said, that the immovable patrimony, given without the assent of sons and the rest, is not a valid gift. *Ibid.* p. 159.

VI. The gift of a man's whole estate is valid, for it is made by the owner: but the donor commits a moral offence, because he observes not the prohibition. *The Smṛitiśāra. Ibid.* p. 118.

Five cases have been cited by Sir William Macnaghten in the first chapter of his book on the Hindu law, in the first, second, and third of which the doctrine in question was held and inculcated. The decisions in those cases are the leading ones on the subject in question. They are therefore briefly noticed here with the able remarks thereon by the learned gentleman aforesaid and Sir Thomas Strange. The first case (on record) is that of Rasik Lal Datta and Hari Lal Datta, Presidents executors of the will of Madan Mohan Datta *versus* Choitanya Charan Datta. This case was taken by Sir William Macnaghten from the Elements of the Hindu Law by Sir Thomas Strange, who states the case was decided about the year 1789; that the testator, a Hindu, the father of four sons, and possessed of property of both descriptions, ancestral and self-acquired, having provided for his eldest son by appointment, and advanced to the three younger ones in his life-time

উপায় করিয়া দিয়া, জ্যেষ্ঠ ও মধ্যম পুত্রকে দায়াদিকারে নিরাশ পূর্বক তৎ কনিষ্ঠদিগকে বাধিকৃত সর্বস্ব দিয়া যাওয়া উপযুক্ত বিবেচনা করিলেন। নিরাশকৃত পুত্র ছয়ের মধ্যে দ্বিতীয় ঐ উইলের প্রতি আপত্তি উপস্থিত করিল; পরন্তু আদালতের পণ্ডিতদিগের মত গৃহীত হইলে ঐ উইল স্থিরতর থাকিল। তাঁহার শাস্ত্রানুসারে ঐ উইল সিদ্ধ ইহা বলিয়া সঙ্ক্ষেপে উত্তর দিলেন,\* এবং সর্-রবট চেম্বরস্ ও সর্-উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেব এই মতানুসারি হইয়া নিষ্পত্তি করিলেন। এসু ট্রেঞ্জ সাহেবের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ২৬২। মেক্. হি. ল. বা. ১ পৃ. ৬।

দ্বিতীয় মকদ্দমা রেস্-গেণ্ট (রাজা) ঈশ্বর চন্দ্র রায়ের বিরুদ্ধে আপিলান্ট ঈশান চন্দ্র রায়ের উপস্থিতি কৃত। তদ্-যথা—

১৭৮১ সালে নদিয়ার জমীদার কৃষ্ণ চন্দ্র নিজ মৃত্যুর অল্প কাল পূর্বে এক দান পত্র এই বয়ানে লিখিয়া যে তিনি স্ববিরাবহ ও আসন্ন মৃত্যু হইয়াছেন, তাঁহার জমীদারী (যাহাকে তিনি রাজ্য কহিয়া থাকেন) কখন বিভক্ত হয় নাই, এবং তাঁহার বাঞ্ছা এই যে তাঁহার মরণান্তর পুত্রদের মধ্যে তদ্বিষয়ে বিরোধ নাহয়—ঐ দান পত্রদ্বারা সমুদায় জমীদারী জমীদার সন্তানাদি সম্বলিত বর্তমান জমীদারি পুত্রের মধ্যে জ্যেষ্ঠ শিব চন্দ্রকে দিয়া কনিষ্ঠ তিন পুত্রের এবং অন্য দুই (মৃত) পুত্রের পৌত্র সন্তানদিগের জীবিকার্থ জমীদারীর আয় হইতে টাকা দেওয়ার নিয়ম করিয়া দিলেন। তদনুসারে তাঁহার জ্যেষ্ঠ পুত্র তদ্বিষয়ে অধিকার প্রাপ্ত হইলেন এবং তাঁহার মরণে তৎপুত্র ঈশ্বর চন্দ্র তদ্বস্তুরাধিকারি হইলেন। ১৭৮৯ সালের আগষ্ট মাসে কৃষ্ণ চন্দ্রের কনিষ্ঠ পুত্রদের মধ্যে ঈশান চন্দ্র আপনাকে কৃষ্ণ চন্দ্রের পুত্রদের মধ্যে এক জন করার দিয়া ঐ জমীদারীর চারি ভাগের ভাগ পাইবার নিমিত্তে নিজ ভ্রাতৃ পুত্র ঈশ্বর চন্দ্রের নামে জিল্ নদিয়ার আদালতে এই নালিশ উপস্থিত করিলেন—এই হেতুবাদে যে হিন্দুর শাস্ত্রানুসারে প্রত্যেক পুত্র অংশ পাইতে অধিকারী। কৃষ্ণ চন্দ্র যে রূপ হস্তান্তর করিয়াছেন তাহা দান নয়, এবং একান্ত পক্ষে দান করিতে শাস্ত্রানুসারে তাঁহার ক্ষমতা ছিল না। এতদ্বিরুদ্ধে প্রতিবাদী নিজ পিতাকে লিখিয়া দেওয়া দলীলের অনুসারে সমুদায় বিষয়ে তাঁহার অধিকার থাকা এজাহার করিলেন। (বিরোধী জমীদারী বিভাজ্য কি না এই কথার অতিরেক) এ মকদ্দমাতে এই কথা বিচারের বিষয় হইল যে প্রতিবাদীর এজহারী দান করিতে শাস্ত্রানুসারে উক্ত জমীদারের ক্ষমতা ছিল কি না। ইহাতে এতদ্দেশের ভিন্ন ভিন্ন স্থানস্থ বহু পণ্ডিতের মত জিজ্ঞাসা করা হয়; এবং তাঁহাদের অধিকাংশের মতে—ঐ জমীদারী পূর্বে বিভক্ত হইয়া থাকুক বা না থাকুক—উক্ত জমীদার কনিষ্ঠ পুত্রদিগের বর্তনোপায় করিয়া দিয়া জ্যেষ্ঠপুত্রকে জমীদারী অর্পণরূপে যে দান করিয়াছেন তাহা যথাশাস্ত্র উক্ত হইল। নদিয়ার জজ ঐ দান এবং তাহাতে জাত যে অধিকার তাহা সিদ্ধ বলিয়া সমুদায় জমীদারী প্রতিবাদির হকে ডিক্রী করিলেন—এই নিয়মে যে বাদী মুদ্রারূপ জীবিকা পাইবেন। অনন্তর আপীলে সদর দেওয়ানী আদালতের জজেরা—ক্রীযুক্ত সি. ইস্টুয়ার্ট সাহেব, এক্. এসপিক সাহেব ও ডবলিউ কোপার সাহেব—ঐ ডিক্রী স্থিরতর রাখিলেন। বিখ্যাত পণ্ডিত দ্বয় জগন্নাথ ও কুপারাম ঘেসকল হেতুবাদে ব্যবস্থা দেন তদ্-যথা—প্রথম (হেতু) এই যে পিতা স্নেহ বশতঃ (কোন) পুত্রকে যাহা দান করেন তাহার অংশ ভ্রাতারা পাইবে না। দ্বিতীয় এই যে—দায়াদিকার প্রভৃতি

\* কিন্তু উইল-যে বিরূপ লেখ্য শাস্ত্র তাহা জানেন না। পণ্ডিতেরা যে কারণে ঐ ব্যবস্থা দেন বোধ হয় তাহা (ঐ বিধায় বিধান অর্থাৎ) এইযে কোন কর্ম যদি দায়াদিকারী বিধানুযায়ি না হয় এবং ব্যক্তির শাস্ত্রানুসারে অধিকার থাকে তথাপি কৃত হইলে তাহা যে সিদ্ধ ইহা নির্দিষ্ট। সর্-টামস্ এস-ট্রেঞ্জ সাহেবের বিবেচনা। ক্রীযুক্ত এলিমেন্টস অব্-দি হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ২৬২।

† ইহার (অর্থাৎ উক্ত ব্যবহার) উত্তর কেবল ইহাই দেওয়া যাইতে পারে যে সকল কারণে উক্তব্য এই ব্যবস্থা বিধি ও জজেরা নিষ্পত্তি করিতে রত হইয়াছিলেন তাহা স্মৃতিঃ আনুমান্যে মাত্র কথিত হইয়াছে। বর্তমান বিধি তাহা সম্বন্ধে প্রবল কৃষ্ণচন্দ্র হইতে পায় তবে শাস্ত্রসম্বন্ধে দলিল রক্ষা হইবে, 'কৃত হইলে সিদ্ধ' এই বিধি দ্বারা সকল সিদ্ধ হইবে। সর্-উইলিয়ম্ মেক্-নটন সাহেবের বিবেচনা, ক্রীযুক্ত—মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৬৩৭।

the means of their establishment, thought proper to leave the whole of what he possessed to his younger ones, to the disherision of the two elder, of whom the second disputed the will; but it was established on reference to the *pandits* of the Court. Their answers were short; simply affirming the validity of the instrument according to the *Shāstra*.\* Sir Robert Chambers and Sir William Jones concurred in this determination.† *Strange's Hindu Law*, vol. I. p. 262.

The second case is that of Eshan Chand Roy (Isha'n Chandra Ra'y) Appellant *versus* (Ra'ja) Eshor Chand Roy (Ishwar Chandra Ra'y) Respondent, which is as follows:—

In the year 1781, Kishen Chand, *Zemindar* of Nuddea, by a deed of gift executed shortly before his decease, reciting, that he was infirm and approaching to his end; that his *Zemindaree* (termed by him his *ra'j* or principality) had never been divided; and that he wished to prevent quarrels respecting it among his sons, after his death; settled the whole *Zemindaree* with its honours on Sheo Chand, the eldest of his four surviving sons, with pecuniary provision for the three younger, and for the adopted children of two other (deceased) sons, payable out of the proprietary income of the *Zemindaree*. The eldest son was accordingly put in possession of the estate; and at his demise was succeeded by Eshor Chand, his son. In August 1789, Eshan Chand, one of the younger sons of Kishen Chand, brought this suit in the Zillah Court at Nuddea, against his nephew Eshor Chand, for a fourth share of the *Zemindaree*, as one of the sons of Kishen Chand, on the ground that by the Hindu law of inheritance, each of the sons was entitled to a portion; that the disposition made by Kishen Chand was not a gift, and at all events that he had not by law power to make one; against which the defendant pleaded his title to the whole estate, under the deed in his father's favour: and the question in the case (independently of the point as to whether the *Zemindaree* was or was not subject to division) was whether the *Zemindar* was legally empowered, or not, to make the gift pleaded by the defendant. Numerous *pandits*, of different parts of the country, were consulted; and, according to the majority of their opinions, by which whether the *Zemindaree* had been previously exempt from division or not, the gift made by the *Zemindar*, settling the *Zemindaree* on the eldest son, with a provision for the younger ones, was declared legal. The Judge of Nuddea, maintaining the validity of the gift, and of the title derived from it, decreed the whole *Zemindaree* to be the right of the defendant, subject to a pecuniary provision for the plaintiff. And the Sudder Dewany Adawlut, in appeal, (present C. Stuart, F. Speke, and W. Cowper,) affirmed his decree. The opinion delivered by the two distinguished *pandits*, Jaganna'th and Kripa'ra'm, was founded on the following reasons: 1st, that, according to law, a present made by a father to his son through affection, shall not be shared by the brethren: 2nd, that, what has been acquired by

\* Now the *Shāstra* knows no such instrument as a will. The ground with the *pandits* probably was (the Bengal maxim) that however inconsistent the act with the ordinary rules of inheritance and the legal pretensions of the parties, *being* done, its validity was unquestionable. Remark by Sir Thomas Strange. See *Elements of the Hindu Law* vol. I. p. 262.

† This it can only be answered, that the motives which actuated the *Pandits* in their exposition of the law, and the judges in their decision, are avowedly stated on conjecture only; and that if such motives be allowed to operate, there must be an end to all law, the maxim of *factum valet* superseding every doctrine and legalising every act. Remark by Sir William Macnaghten. See his work on the *Hindu Law*, vol. I. . 6, 7.

পরিগণিত ধর্ম্য উপায় কয়েকের যে কোন উপায় দ্বারা বাহা উপার্জিত হয় তাহা দানোপযুক্ত বিষয় বটে । তৃতীয় এই যে—সমদায়াদ অবিকৃত বিষয়ের নিজ অংশ দানাদি করিতে পারে । চতুর্থ এই যে—যদিও পিতা ভূমি দিতে প্রতিষেধ হইয়াছেন তথাপি যদি তিনি তাহা দেন তবে কেবল তাহার অধর্ম হয় মাত্র কিন্তু দান সিদ্ধ হয় । পঞ্চম এই যে—রঘুনন্দন দায়তবে পুত্রদের মধ্যে এক জনকে ভূমি দান নিষেধ করিয়া কেবল বঙ্গালঙ্কার (দেওনের বিধান করিয়াছেন) তাঁহার এই মত তিনি যে জীমুতবাহনের মতানুসারী তদন্তের সহিত অটনক্য—কেননা জীমুতবাহন কেবল ইহাই কহিয়াছেন যে তাহা করিলে পিতার গর্হিত কর্ম করা হয় । ষষ্ঠ এই যে—রাজ্য ধর্মতঃ ও ন্যায়তঃ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দেওয়া যাইতে পারে\* । ২৩ ফেব্রুওরি ১৭৯২ । স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ২ ও ৩ ।

\* ঠৈপতামহ ধনাধিকারী পিতা জ্যেষ্ঠ পুত্রকে বিষয় দিলে তাহা যদিও পিতার অকর্তব্য কর্ম স্বীকার করা যায় তথাপি পিতা প্রকৃত প্রস্তাবে দান করিলে তাহা জীমুত বাহন কর্তৃক সিদ্ধ কথিত হইয়াছে (ক্রমিক কোল্ দা. ভা. চ্যা. ২, পারা ২২. ও ৩০) । কেননা—যেহেতু অপরকে সমুদয় বিষয় দান করিলে (তাহা দাতার নিশ্চিত কর্ম হইলেও) সিদ্ধ, অতএব অন্য পুত্রদের জীবিকা সংস্থান করিয়া দিয়া এক পুত্রকে বিষয় দিলে তাহা বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে সমভাবে সিদ্ধ হোঁথ্য । শাস্ত্র বিধান উল্লঙ্ঘন করিয়া দানাদি করাগলেও তৎসিদ্ধি বিষয়ক জীমুতবাহনের মত যেমত উদাসীনের প্রতি তেমনি পুত্রদের প্রতি খাটনর পর ঐ মতের সঙ্গতি মিস্ত্র আবশ্যক হইতেছে যে তাহা পিতৃ কৃত বিভাগে তৎ ঠৈপতামহ ধনের বিষয় বা শাস্ত্র নিষিদ্ধ বিভাগ করণেও সমভাবে স্থাপিত হইয়া তাদৃশ বিভাগ পিতার পক্ষে অধর্ম্য হইলেও সিদ্ধ বিচারিত হয় । এমকদ্মতে সদর কোর্টে নিযুক্ত পণ্ডিতদিগের মত গ্রহণ করা হয় নাই । কিন্তু ইহা নজীরুলরূপ গৃহীত হই- যাচ্ছে, ও ইহাতে শাস্ত্র বিধানের বিপরীতে দান বা উইল দ্বারা অথবা বিভাগ রূপে বিষয় যথার্থতঃ দিতে পিতার ক্ষমতা বিষয়ক কথা নিষ্পত্তি হইয়াছে । ঐ ।

এই নোটে ঠৈপতামহ ধন বিষয় বিভাগ করিতে পিতার যে ক্ষমতা উক্ত হইয়াছে তাহা (সদর) আদালতের নিষ্পত্ত্যাদি মতে অশুদ্ধ ও ভ্রম ময় বোধ হইতেছে । স্ৱ টামস এস্ট্রেঞ্জ সাহেবের প্রতি কোলক্রক সাহেবের লিখিত চিঠী (যাহা এলি- মেস্ট স অব্দি হিন্দু ল. নামক গ্রন্থের ২ বালামের ৪২৩ ও ৪২৫ পৃষ্ঠায় প্রকটিত) এবং রাম কান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়ের উত্তরা- বিকারীদের বিরুদ্ধে ভারানী চরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের মকদ্দমা (যাহা সদর আদালতের রিপোর্ট বহির ২ বালামের ২০১ পৃষ্ঠায় প্রকটিত) দৃষ্টি করিলে বোধ হইবে যে ঠৈপতামহ বিষয়ের বিষয় বিভাগ করিতে পিতার ক্ষমতা নাই । পিতা তাদৃশ বিভাগ করিলে তাহা অসিদ্ধ ও নিবর্তনীয় ।

উক্ত হইয়াছে যে পণ্ডিতেরা উক্ত মতের প্রতি ছয় কারণ দর্শান, তাহার শেষ কারণ তিন অন্য কোন কারণ কোন ক্রমে আদরণীয় নয় । ঐ শেষ কারণ এই যে—রাজ্য ধর্মতঃ ও ন্যায়তঃ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দেওয়া যাইতে পারে, ইহা যে যথার্থ তাহাতে সন্দেহ নাই. এবং জমিদারীকে রাজ্য বলিয়া ধরিলে ঐ কারণ ইহাতেও প্রযুক্ত্য ও বিরোধীয় দান সিদ্ধির নিমিত্তে যথেষ্ট ছিল । অবিভক্ত বস্ত্র সমূহের মধ্যে রাজ্যও পরিগণিত হইয়াছে । কিন্তু আর যেসকল কারণ প্রদর্শিত হইয়াছে তাহার উত্তর সঙ্কেতপে এই রূপে দেওয়া যাইতে পারে । প্রথম (কারণ) এই যে—‘পিতা সেহ বশতঃ (এক) পুত্রকে যাহা দান করেন তাহার অংশ জতার পাইবে না’ । ইহার প্রতি আপত্তি এই যে ঐ মত ঠৈপতামহ তিন অন্য বস্ত্র বিষয়ক বাহার উপর পিতার প্রভুত্ব থাকি স্পষ্টতঃ কথিত হইয়াছে । দ্বিতীয় এই যে—‘দায়াদিকার প্রভুতি পরিগণিত ধর্ম্য উপায় কয়েকের যে কোন উপায় দ্বারা যাহা উপার্জিত হয় তাহা দানের উপযুক্তবস্তু’—পরন্তু ইহা ঐ রূপ উপার্জন বাহার ভাগী হইতে অন্য ব্যক্তি অধিকারী নয়, কিন্তু ইহা ঠৈপতামহ বিষয়ে খাটে না—যাহাতে পিতা পুত্রের তুল্য স্বামিত্ব কথিত হইয়াছে । তৃতীয় এই যে—‘সমদায়াদ অবিভক্ত বিষয়ের নিজ অংশ দানাদি করিতে পারে’—(উত্তর) তাহার এই ক্ষমতাস্বীকৃত হইয়াছে বটে, কিন্তু ইহাতে তাহার এমত ক্ষমতা পাওয়া যায় না যে সে অন্যান্য অংশও দানাদি করিতে পারে । চতুর্থ এই যে—‘যদিও পিতা ভূমি দিতে প্রতিষেধ হইয়াছেন তথাপি যদি তিনি তাহা দেন তবে কেবল তাহার অধর্ম হয় মাত্র কিন্তু দান সিদ্ধ হয়’—এই উক্তি সেই বস্ত্রের প্রতি খাটে যাহাতে পিতার সম্পূর্ণ প্রভুত্ব আছে । পরন্তু শাস্ত্রে যে উক্ত হইয়াছে যে ঠৈপতামহ ধনে পুত্রাপেক্ষা পিতার ক্ষমতা অধিক নাই ইহা তাহার বাধক হইতে পারেনা । পঞ্চম এই যে—‘রঘুনন্দন দায়তবে পুত্রমধ্যে এক জনকে ভূমি দান নিষেধ করিয়া কেবল বঙ্গালঙ্কার (দেওনের বিধান করিয়াছেন) তাঁহার এই মত তিনি যে জীমুতবাহনের মতানুসারী তদন্তের সহিত অটনক্য হয় না—কেননা জীমুতবাহন কেবল ইহাই কহিয়াছেন যে তাহা করিলে পিতার গর্হিত কর্ম করা হয়’ । কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে (উত্তর মতের মধ্যে) তাদৃশ অটনক্য নাই । মেস্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১ ও ৮ ।

any of the enumerated lawful means, among which inheritance is one, is a fit subject of gift: 3rd, that a co-heir may dispose of his own share of undivided property: 4th, that although a father be forbidden to give away lands, yet, if he nevertheless do so, he merely sins, but the gift holds good: 5th, that RAGHUNANDANA, in the *Da'yatatwa*, restricting a father from giving lands to one of his sons, but clothes and ornaments only, is at variance with JI'MU'TAVA'HANA, whose doctrine he espouses, and who only says that a father acts blamably in so doing: 6th, that a principality may lawfully and properly be given to an eldest son.\* 23rd February 1792. S. D. A. R. vol. I. pp. 2, 3.

\* Admitting the father's disposition of his estate in favour of his eldest son to have been an improper exercise of power on his part, as possessor of the hereditary patrimony, still the validity of a gift actually made by a father is affirmed by JI'MU'TAVA'HANA (Ch. 2, paras. 29 and 30). For since the gift of the entire estate to a stranger would have been valid, (however blamable the act of the giver might be), the donation in favour of one son, with provision for the support of the rest, would seem to be equally valid according to the doctrine received in the province of Bengal. And after extending to the case of sons, no less than to that of strangers, JI'MU'TAVAHANA's position, respecting gifts valid, though made in breach of the law, it becomes necessary to the consistency of the doctrine equally to maintain, that a father's irregular distribution of the patrimony at a partition made by him in his life time, in portions forbidden by the law, shall in like manner be held valid, though on his part sinful. No opinion was taken from the law officers of the Sudder Court in this case. But it has been received as a precedent, which settles the question of a father's power to an actual disposition of his property, even contrary to the injunctions of the law, whether by gift, or by will, or by distribution of shares. *Ibid.*

According to the (Sudder) Court's decisions &c. this note seems to be erroneous and incorrect, as far as it regards the father's power of making irregular or unequal distribution of ancestral property. See Colebrooke's letter to Sir Thomas Strange (Elements of the Hindu Law, vol. II. pp. 223, 224.) and Bhowani Charan Banarjya *versus* the heirs of Ram Kanta Banarjya (S. D. A. R. vol. II. p. 201, from which it will be seen that the father has no power to make unequal distribution of ancestral property, and that such distribution, if made, is invalid and revokable.

In this case the *Pandits* are stated to have assigned six reasons for this opinion, not one of which, except the last, appears entitled to any weight. The last reason assigned, namely, that a principality may lawfully and properly be given to an eldest son, is doubtless correct, and taking a *zemin-daree* in the light of a principality, is applicable, and would alone have sufficed to legalize the transaction. A principality has indeed been enumerated among things not partible. But with respect to the other reasons assigned, they may be briefly replied to as follows. To the first, that, "according to law, a present made by a father to his son, through affection, shall not be shared by the brethren," it may be objected, that this relates to property other than ancestral, over which the father is expressly declared to have control. To the second, "That what has been acquired by any of the enumerated lawful means, among which inheritance is one, is a fit subject of gift," that this supposes an acquisition in which no other person is entitled to participate, and not the case of an ancestral estate, in which the right of the father and son has been declared equal. To the third, "That a coheir may dispose of his own share of undivided property," that his right to do so is admitted; but this does not include his right to alienate the shares of others. To the fourth, "That although a father be forbidden to give away lands, yet if he nevertheless do so, he merely sins, and the gift holds good," that the precept extends only to property over which the father has absolute authority, and cannot affect the law, which expressly declares him to have no greater interest than his son in the ancestral estate. And to the fifth, "That *Raghunandana* in the *Da'yatatwa*, restricting a father from giving lands to one of his sons, but clothes and ornaments only, is at variance with JI'MU'TAVA'HANA, whose doctrine he espouses, and who only says that a father acts blamably in so doing," that no such variance in reality exists. Macn. H. L. vol. I. pp. 7, 8.

উক্ত রিপোর্টে তাৎক্ষণিক না থাকিতে তৎসমুদায়ের অবগতি নিমিত্তে সর্টায়ন্স এস্টেটস সাহেবের প্রকৃতি রিপোর্ট যোগ করা গেল, তদ্বধা—

রেসপণ্ডেন্ট নবদ্বীপের বর্তমান রাজা, আপিলান্ট তাঁহার পিতৃব্য হয়েন, এবং তাঁহার স্থানে জমীদারীর চারি ভাগের ভাগ দাওয়া করেন—এই হেতুবাদে যে তিনি (রেসপণ্ডেন্টের পিতামহ) রাজা কৃষ্ণ চন্দ্রের চারি পুত্রের মধ্যে এক জন, এবং তাহা হওয়াতে হিন্দুর ধর্মশাস্ত্রানুসারে তিনি ঐ রাজার (তান্ত) ভূমি সম্পত্তির চারি ভাগের ভাগ পাইতে অধিকারী। প্রকাশ যে (এক বঙ্গ ভাষায় আর এক পারস্য ভাষায় লিখিত এই) দুই উইলের দ্বারা রাজা কৃষ্ণচন্দ্র আপনার সমুদয় জমীদারী জ্যেষ্ঠ পুত্র শিব চন্দ্রকে দিয়া যান, এবং ইনি তদনুসারে ঐ জমীদারী অধিকার করিয়া গবর্ণমেন্ট হইতে দেওয়ানী সনদ হাসিল করেন। রাজা শিব চন্দ্রও উইলের দ্বারা আপনার সমুদয় জমীদারী জ্যেষ্ঠ পুত্র (রাজা) ঈশ্বর চন্দ্রকে অর্থাৎ রেসপণ্ডেন্টকে দিয়া যান। ঐ দুই উইলের সত্যতা সপ্রমাণ হইল, এবং পণ্ডিতদিগের অধিকাংশে উক্তি করিলেন যে তাহা শাস্ত্রানুসারে সিদ্ধ। অপিত কানুনগোদিগের দাবিস করা ঐ রাজবংশাবলিপত্র হইতে প্রকাশ যে নদিয়ার জমীদারী কখনো বিভক্ত হয় নাই; এবং আইনের ১৩৭ আর্টিকলে আদিষ্ট হইয়াছে যে জমীদারীর উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক মকদ্দমাতে জজসাহেবের উচিত যে যে পরগনাতে বিরোধীয় ভূমি থাকে তৎ পরগনার রীত্যানুসারে অথবা বাদির পরিবারের বিশেষ কুলচারানুসারে তাহা স্থিরীকৃত হইয়া আসিয়াছে কিনা তাহা তদারক করিয়া নিশ্চয় করেন, এবং এ বিষয়ে যে প্রমাণ প্রাপ্ত হয় তাহা যে কেমত প্রামাণ্য তাহা নিজ বিচারপত্রে বিবেচনা করেন। এতাবত আপিলান্টের দাওয়া শাস্ত্র ও জমীদারীর আচার উভয়ের বিপরীত দৃষ্ট হইতেছে।

পরন্তু আপিলান্ট জীবিকা পাইতে অধিকারী; এবং তিনি পূর্বে যে মাসিক ২৫০ টাকা করিয়া পাইতেন তদতিরেকে (জিয়ার) জজ তাঁহাকে (আর) ২৫০ টাকা জমীদারী হইতে দেওয়ার আদেশ করিয়াছেন—এই হেতুতে যে পূর্ব নিয়মিত সংখ্যা তাঁহার পদ ও অবস্থার উপযুক্ত নয়\*। ২৩ ফেব্রুওরি ১৭৯২ সাল। জি. এইচ বার্নো (সাহেব) সদর দেওয়ানী আদালতের পরীক্ষক ও রিপোর্ট লেখক।  
দ্রষ্টব্য—এস্টেটস সাহেবের হিন্দু. ল. বা. ২, পৃ. ৪৩৫ ও ৪৩৬।

\* এই মকদ্দমা এতদেশের বহু জমীদারী সকলের মধ্যে এক জমীদারী বিষয়ক। উইলকর্ডা রাজা নিজ পিতার উইল অনুসারে তিন ভ্রাতাকে নিরাশ পূর্বক যাবজ্জীবন তাহা ভোগ করিয়া নিজ পুত্রকে উইল করিয়া দিয়া যান। উইল বিলকে তৎপিতৃব্য ত্রয়ের এক জন চারি ভাগের ভাগ পাইবার নিমিত্তে নালিশ উপস্থিত করেন—এই আপত্তিতে যে টপতামহ নিষয় এরূপে হস্তান্তর করিতে (প্রতিবাদির) পিতামহের ক্ষমতা ছিলনা। প্রতিবাদির পিতামহের কৃত উইল লইয়া তর্ক বিতর্ক হইল, ঐ দলীল মৃত্যুর আশঙ্কায় জ্যেষ্ঠ পুত্রকে (অর্থাৎ বাদির জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে) দান রূপে অর্পণ করা দৃষ্ট হইতেছে, তাহাতে আর আর পুত্রের বর্তনের উপায় কিয়দংশে করা হয়, কিন্তু ঐ পুত্রেরা নিজ নিজ অংশ পাইলে স্বৎ পরিমাণে অধিকারী হইতেন তাহার সহিত মিলাইলে তাহা অভ্যঙ্গ ছিল। উক্ত দুই উইলের শেষখানাতে লিখিত আছে যে ঐ জমীদারী কখনো বিভক্ত হয় নাই; দেশাচারানুসারে জ্যেষ্ঠপুত্রই তাহা বরাবর ভোগ করিয়া আসিয়াছেন, ত-বিবেচনায় উইলকর্ডা নবদ্বীপের ব্রাহ্মণদিগের সম্মুখে জ্যেষ্ঠপুত্রকে তাহা দিয়া যান, এবং ঐ দানের সাক্ষি হইবার নিমিত্তে ঐ ব্রাহ্মণদিগের সমাগম করান। তদনুসারে উইলের অতিরিক্ত প্রতিবাদী হেতুবাদ করিলেন যে বিরোধীয় বিষয় যে প্রকার তাহাতে তাহা দায়াধিকারসূত্রে তাঁহারই, এবং মকদ্দমাতে ইহা বস্তুতঃ সপ্রমাণ হইয়াছে যে আর আর পুত্রকে নিরাশ করিয়া এক পুত্রই বরাবর তাহাতে ভোগবান হইয়া আসিয়াছেন, পরন্তু বরাবর জ্যেষ্ঠই যে ভোগবান এমত নহে কিন্তু (তদ্বিষয়ক) ধর্মশাস্ত্রের মর্মানুসারে কখনো তাদুশ বিষয় রক্ষণাবেক্ষণে পুত্রদের মধ্যে সর্বাপেক্ষা যোগ্য যে পুত্র তিনিই হইয়াছেন। এবিষয়ে শাস্ত্র কি তাহা জানিবার নিমিত্তে আপিল আদালতে যে সকল উপায় চেষ্টা হইয়াছিল তাহা বত দূর হইতে পারে সেই পর্য্যন্তই বটে; উভয়পক্ষে যে বহুপণ্ডিতের নাম করিয়াছিলেন কেবল তাঁহাদের মত জিজ্ঞাসা করা হইয়াছিল এমত নহে কিন্তু এদেশস্থ আদালতের পণ্ডিতদিগকে এবং সদরমোকামের পণ্ডিত দিগকেও জিজ্ঞাসা করা হইয়াছিল, শেষোক্ত সমুদায়ের মধ্যে (কোলকাতার অনুবাদিত) ডাইজেস্টের সংগ্রহকর্তা জগন্নাথ তর্কপ-কামন ছিলেন। এবং বদ্যাপি জগন্নাথ লইয়া অধিকাংশ পণ্ডিতে বিষয় কিপ্রকারের—তাহা টপতামহ বা স্বাক্ষরিত সাধা-রণ বা ক্রাহারো স্বকীয়—তৎ প্রতি দৃষ্ট না করিয়া কোন হিন্দু যেন্দ্রাক্রমে তাহার বিষয় দান করিতে পারে—এই সাধারণ কারণের উপর উভয় উইলকর্ডার পক্ষে মত দিলেন, তথাপি (সদর) আদালত প্রতিবাদির পক্ষে হইয়াছিল যে তিনী তাহা স্থিরতর রাখিয়া, ঐ বিষয় যে প্রকারের এবং যে প্রকারে তাহা দেশাচারানুসারে বরাবর ভোগ হইয়া আসিয়াছে



The above report does not give all the details : the report published by Sir Thomas Strange is therefore added to supply the deficiency. This is as follows ;—

Appellant is the uncle of respondent, the present *Ra'ja'* of Nuddea ; and claims from him one-fourth of that *zemindaree*, upon the ground of his being one of the four sons of *Ra'ja'* Krishna Chandra (the grandfather of respondent,) and therefore entitled to one-fourth of his landed property, agreeably to the Hindu law. It appears that *Ra'ja'* Krishna Chandra bequeathed by two wills (the one in the Bengalee, and the other the Persian language) the whole of the *zemindaree* to his eldest son (*Ra'ja'*) Shib Chandra, who accordingly succeeded to the *zemindaree*, and obtained a *Dewanny Sunud* from Government. *Ra'ja'* Shib Chandra also bequeathed the whole of the *zemindaree* by will to his eldest son (*Ra'ja'*) Ishwar Chandra, the respondent. The authenticity of the above wills is established ; and a majority of the *Pandits* referred to have declared them valid according to the Hindu law. It further appears from the genealogical table of the family, delivered in by the *Ka'nu'ngos*, that the *zemindaree* of Nuddea has never been divided ; and by the 137th article of the Regulations, it is directed that, in cases of succession to *zemindarees*, the judge do ascertain whether they have been regulated by any general usage of the pergunnah where the disputed land is situated, or by any particular usage of the family suing ; and do consider in his decision the weight due to the evidence on this head. It appears therefore that the appellant's claim is contrary both to law and the usage of the *zemindaree*

The appellant, however, is entitled to a maintenance ; and the judge has awarded to him the further sum of Sicca Rupees 250 per month, to be paid from the *zemindaree*, in addition to the sum of 250 Rupees before received by him ; upon the ground that the former sum was inadequate to his situation and circumstances.\* 23d February 1792. (Strange's H. L. vol. II. pp. 435, 436). G. H. Barlow, *Examiner and Reporter to the Sudder Dewanny Adawlut*.

---

\* It was the case of one of the great *zemindarees* of the country, which the testator, the *Ra'ja'*, having enjoyed during his life under the will of his father, to the exclusion of his three brothers, left by will to his son ; against whom one of his uncles instituted a suit for the recovery of his fourth share, disputing the right of the grandfather, so to dispose of property that was ancestral. The question was discussed upon the will of the grandfather of the defendant, which appears to have been an assignment in trust, by way of gift to his eldest son, the elder brother of the plaintiff, in contemplation of death ; providing to a certain degree for his other sons, but very inadequately, compared with what they would have been entitled to had they been allowed to succeed to their legal shares. The latter of the two wills recited that the *zemindaree* never had been divided ; but that, pursuant to the custom of the country, it had always been enjoyed by the eldest son ; in consideration of which the testator had left it to his eldest son, in the presence of the Brahmins of Nuddea, whom he had assembled to be witnesses of the gift. Accordingly, the defendant contended, independent of the will, that the estate in question, according to the nature of it, was his, in right of inheritance ; and it was proved in the cause in point of fact, that it had always been enjoyed by one son, in exclusion of the rest, though not uniformly by the eldest ; but sometimes by the one deemed the fittest to manage a property of that description, pursuant to the spirit of the Hindu law in that respect. The means resorted to by the Court of Appeal, for information as to the law, appears to have been as extensive as possible ; references having been made, not only to numerous *Pandits* named by either party, but to the *Pandits* of the several courts in the provinces, as well as to those at the Presidency ; among which latter was JAGANNA'RH TARKAPANCHANAN the compiler of the Digest. And, though a great majority, including JAGANNA'RH, were in favour of the acts of the two testators, upon the general ground of the competency of a Hindu to dispose of his property as he pleases, without regard to the nature of it, whether ancestral or acquired, public or private, yet the Court, affirming the decree which had been in favour of the defendant, expressly made the nature of the property, and the course in which it had always



তৃতীয় মকদ্দমা কৃষ্ণ কিশোর ভরদ্বাজের বিরুদ্ধে রামকুমার নায়কচন্দ্রের । তাহার নিষ্পত্তি ১৮১২ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখে সদর দেওয়ানী আদালতে হয় । এই মকদ্দমাতে বিচরিত হয় যে আর আর পুত্রকে নিরাশ করিয়া পিতা এক পুত্রকে সমুদয় ঠেপতামহ বিষয় দিলে অথবা অপরকে দান করিলে (এই দান অধর্ম্য হইলেও) বন্ধদেশে স্বীকৃত মতানুসারে সিদ্ধ\* । ড্রফ্টবা—স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৪২ ।

‘কন্সিডারেসন্স্ অন্ দি হিন্দু ল’ নামক পুস্তকে অনেক মকদ্দমা উল্লিখিত হইয়াছে, যাহাতে হিন্দুদের কৃত উইল সুপ্রীম কোর্ট কর্তৃক স্থিরতর রহিয়াছে । উল্লিখিত মকদ্দমা সকলের মধ্যে নিম্ন ধৃত কএক মকদ্দমা বিশেষে মনোযোগ্য ।

হরিশ্চন্দ্র মিত্র প্রভৃতির বিরুদ্ধে নবকৃষ্ণ মিত্র প্রভৃতির মকদ্দমায় উইল-কর্তা গোকুলচন্দ্র মিত্র নিজ উইল পত্রে ৩ মদন মোহন-জী প্রভৃতি বিগ্রহের সেবার নিমিত্তে বিশেষ বিষয় দেবোত্তর দানের পর স্পষ্টতঃ এমত উক্তি করাতেও যে তাঁহার বিষয় অবিভক্ত থাকিবে আর্জি দাবীতে এই বিষয় বিভাগের প্রার্থনা করা হয় ।

ডিক্রীতে উইল সাব্যস্ত হইল, এবং উইল-কর্তা বিগ্রহের নিমিত্তে যেসকল নিয়ম করিয়াছিলেন তৎ প্রতি বিশেষ বিবেচনা করা হইল, কিন্তু বিষয় বিভাগ নাহওন বিষয়ে তাঁহার সুব্যক্ত অভিপ্রায়ের বিরুদ্ধে তাঁহার উইলে প্রস্থিত অংশ পক্ষিপক্ষে বিভাগ করিতে আদেশ করা হইল ।

সর্ ফ্রান্সিস্ মেকনাটন্ সাহেব বিবেচনা করেন—“যদি উইলের অনুরোধে না হইত তবে অবশ্যই ভাগ সকল সমান হইত । এতাবত আমার অনুমানে এই স্থির হয় যে যদিও সুপ্রীমকোর্ট পিতাকে

এই মোরাতিবকে বিচারের এক অঙ্গ করিয়া নিষ্পত্তি করিলেন, যথা উপরি প্রকৃতিত (আপেণ্ডিক্সে লিখিত) আবেস্ ট্রাক্ট-দুই প্রকাশ পাইবে) । আর এক বিষয় দেখা কর্তব্য, তাহা এই যে উক্ত দুই উইলের প্রথম খানাতে বাদির জীবিকা সক্রম (মাসিক কেবল ২৫০ টাকা) যাহা লিখিত ছিল আদালত তাহাতে সন্তুষ্ট নাহইয়া তাহা বাড়াইয়া ৫০০ টাকা করিতে স্বয়ং ক্ষমতা গ্রহণ করিলেন—এই হেতুগাদে যে পূর্বে নিয়মিত সংখ্যা বাদির পদের ও অবস্থার উপযুক্ত নয় (যথা ডিক্রীতেই লিখিত আছে) । ইহাতে এক প্রকার দেখান হইয়াছে যে বন্ধদেশেও আধুনিক ব্যবহারানুসারে পিতা পরিবারকে এককালে নিরাশতো করিতে পারেন না, পরন্তু নিজ সঙ্গতির পরিমাণে অনুপযুক্ত জীবিকা দিয়া যাইতেও পারেন না । এস্ট্রেজ সাহেবের হিন্দু ল. বা. ১, পৃ. ২৩২—২৩৫ ।

• এই মকদ্দমায় পণ্ডিতেরা যে ব্যবস্থা দিয়াছেন তৎ খণ্ডনার্থ তাঁহাদের ধৃত প্রমাণ কয়েকটি মাত্র লিখা আবশ্যিক, এই প্রমাণ সকল ভবিষ্যত মতের পোষকতাতেই বরং প্রযুক্ত্য । উক্ত ব্যবস্থার পোষকতায় যে সকল প্রমাণ ধৃত হয়, তৎ যথা—  
দায়ভাগধৃত বিষ্ণু বচন—“পিতা যদি পুত্রগণকে বিভাগ করিয়া দেন, তবে স্বোপাঙ্কিত ধন যখন ইচ্ছা তখনই বিভাগ করিতে পারেন” । দায়ভাগে লিখিত আছে—“মণিমুক্তা প্রবালাদি অস্থাবর ধন পিতামহ হইতে দায়রূপে প্রাপ্ত হইলে এবং উক্ত না হইলেও তাহাতে স্বাঙ্কিত ধনের ন্যায় পিতার প্রভুত্ব আছে, আর তাহা বিষয় বিভাগ করিতে পিতার ক্ষমতা আছে; যথা স্বাক্ষরলুক্য কছেন,—“মণিমুক্তা প্রবালাদি অস্থাবর বস্তু সমস্তেরই প্রভুপিতা, কিন্তু কি পিতা কি পিতামহ কেহই সমস্ত স্থাবরধনের প্রভু নহেন” । এস্থলে পিতামহের উল্লেখ হওয়াতে তাঁহার ধন বিধয়ক এই বচন । মণিমুক্তার উল্লেখ করিয়া পুনঃ সমস্ত শব্দের উল্লেখ করাতে ভূম্যাদি ব্যতিরিক্ত বিষয়ের দানাদিতে পিতার প্রভুত্ব (আছে) কিন্তু স্থাবর নিবন্ধ ও অব্য (অর্থাৎ দাসপ্রভৃতি) দানাদি করিতে তাহার ক্ষমতা নাই । যেহেতু এস্থলে ‘সমস্ত’ কথিত হইয়াছে অতএব এই নিষেধে সমস্ত বিষয়ের দানাদি প্রতিষেধ করা হইয়াছে যেহেতু (স্থাবরাদি বিষয়) পরিবারের পালনোপায়, যথা মনু নিশ্চয়রূপে কহিয়াছেন—‘পোষ্যবর্গের পালন স্বর্গ ভোগের প্রশস্ত সাধন, পরিবারকে ক্লেশ দিলে নরক হয়, অতএব যত্নে পরিবার পালন করিবে’ । পরিবারের ভরণ পোষণে ব্যাঘাত না হয় এমত সম্প্রবিষয় দানাদির বাধক এই নিষেধ নয়; কেননা (তদুদ্বারা সম্প্র বিষয়ের ও দান নিষিদ্ধ) হইলে ‘সমস্ত’ শব্দের উক্তি ব্যর্থ হইবে । প্রায়শ্চিত্তবিবেকে ধৃত স্বাক্ষরলুক্য বচন—  
“যে ব্যক্তি শাস্তাদিষ্ট কর্ম না করে, ও যাহা দুঃকর্ম উক্ত হইয়াছে তাহা করে, এবং বড়রিপুকে বশে না রাখিবে, সে পরলোকে শাস্তি পাইবে” । উক্ত মকদ্দমাতে পণ্ডিতেরা যে সকল প্রমাণ তুলিয়াছেন বিবেচনা করিলে স্পষ্টতঃ বোধ হইবে তাহা যে মতের পোষকতায় প্রয়োগ করার মনস্থ করা হইয়াছে তাহার যথেষ্ট প্রমাণ কিছু মাত্র নয় । মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১ ও ১০ ।

† অর্থাৎ—উপরি লিখনানুসারে স্থাবরাদি বিষয় যাহা বিগ্রহদিগকে দিয়াছি তন্নিম্ন আমার ঠেপতুক ও স্বোপাঙ্কিত স্থাবরাদি সক্র ও নিষ্কর জমীদারী ও ভাঙ্গুক ও বাগান ও বাজার ও বাটী ও ভূমি প্রভৃতি স্থাবরাদি বিষয় যাহা আছে

The third case is that of *Ra'm Kuma'r Nya'yaba'chaspoti versus Krishna Kinkar Tarkabhúshan*, decided by the Sudder Dewanny Adawlut on the 24th of November 1812. In that case it was maintained that the gift by a father of the whole ancestral estate to one son, to the prejudice of the rest, or even to a stranger is a valid act, (although an immoral one,) according to the doctrine received in Bengal.\*

Various cases have been cited in the "Considerations on the Hindu Law," in which wills made by Hindus have been upheld by the Supreme Court. The following perhaps are the most remarkable of the cases cited:—

In the case of *Nabakrishna Mittra and others versus Harish Chandra Mittra and another*, the bill of complaint prayed a partition notwithstanding the testator Gokul Chandra Mittra in his will, after giving certain property as *devollar* for the worship of the deity *Madan Mohan Ji* and other idols, declared in the most express terms that his estate should remain undivided.†

By the decree the will was established, and the provisions which the testator made for his idols were particularly considered, but inspite of his express intention a partition was ordered according to the proportions directed by him in his will.

Sir Francis Macnaghten remarks: 'had it not been for the will, it (the partition) must of course have been equal. Hence, I think, we may conclude, although a father may be allowed by the

been enjoyed, according to the custom of the country, an ingredient in their determination; as may appear from the extract inserted in the appendix. Another thing to be remarked is, that the Court, not satisfied with the sum specified in the former of the two wills, as a provision for the plaintiff, (being only 250 rupees per month), took upon itself to increase it to 500, upon the ground, as the decree declares, that the former sum was inadequate to his "situation and circumstances." This tends to show that even, in Bengal, under the modern practice, the father of a family, according to his means, cannot leave it inadequately provided for, much less entirely destitute. *Strange's Hindu Law*, vol. I. pp. 262—265.

\* To refute the opinion declared by the *Pandits* on that occasion, it is merely necessary to state the authorities quoted by them, which would have been more applicable to the maintenance of the opposite doctrine. The following were the authorities cited in support of the above opinion. 1st. The text of *Vishnu*, cited in the *Da'yabha'ga*: "When a father separates his sons from himself, his will regulates the division of his own acquired wealth." 2nd. A quotation also from the *Da'yabha'ga*: "The father has ownership in gems, pearls, and other movables, though inherited from the grandfather, and not recovered by him, just as in his own acquisitions: and has power to distribute them unequally; as *JAGNYAVALKYA*, intimates: The father is master of the gems, pearls, and corals, and of all (other movable property,) but neither the father nor the grandfather is so of the whole immovable estate. Since the grandfather is here mentioned, the text must relate to his effects. By again saying, "all" after specifying 'gems, pearls, &c. it is shown, that the father has authority to make a gift or any similar disposition of all effects other than land, &c. but not of immovables, a corody, and chattels, (i. e. slaves;) since here also it is said 'the whole,' this prohibition forbids the gift or other alienation of the whole, because (immovables and similar possessions are) means of supporting the family. For the maintenance of the family is an indispensable obligation, as *MANU* positively declares: 'The support of persons who should be maintained, is the approved means of attaining heaven: but hell is the man's portion if they suffer. Therefore (let a master of a family) carefully maintain them. The prohibition is not against a donation or other transfer of a small part, not incompatible with the support of the family: for the insertion of the word 'whole' would be unmeaning (if the gift of even a small part were forbidden.) The text of *JAGNYAVALKYA*, cited in *Pra'yashchitta-viveka*: "From the non-performance of acts which are enjoined, from the commission of acts which are declared to be criminal, and from not exercising a control over the passions, man incurs punishment in the next world." An examination of the authorities above quoted, as given by the law officers in the case in question, will make it evident that they are totally insufficient for the support of the doctrine to which they were intended to apply. *Macn. H. L.* vol. I. pp. 8—10.

† Namely; 'Exclusive of the fixed &c. property, which I give to the deities as written above, my paternal and self-acquired fixed &c. property, subject to rent and rent-free zemindarees and talooks,

ঠাঁহার বিষয় অসমান বিভাগ করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন, তথাপি তৎ সম্বন্ধানদিগকে ঠাঁহার নির্দিষ্ট অংশ পরিমাণানুসারে বিভাগ করণে নিবৃত্ত করিতে ক্ষমতা দিবেন না। যদিও ইহা সত্য বটে যে অসমান অংশ-পরিমাণের ও বিভাগের প্রতি আপত্তি উপস্থিত হয় নাই, তথাপি ইহাও সত্য যে অসমান বিভাগে যে যে ব্যক্তির ক্ষতি হয় তাহার তাহাতে সম্মত হইলে আদালত ন্যায়রূপেই ঐ বিভাগ জারি করিতে পারেন, এবং উইল-কর্তা যে দৃঢ়রূপে বিভাগ নিবেদন করিয়াছিলেন যদি তাহা করণে শাস্ত্রানুসারে ঠাঁহার অধিকার থাকিত তবে বিভাগ করণে কোনরূমে আদালত ন্যায়তঃ আদেশ করিতে পারিতেন না, অধিকারি ব্যক্তির নিজ নিজ অধিকার বিষয়ে স্থানতা স্বীকার করিতে সক্ষম বটে, কিন্তু উইল-কর্তা যথাশাস্ত্র কোন নিয়ম করিলে তাহা রহিত করিতে আদালত সক্ষম নহেন।

কোন হিন্দুর মৃত্যুর পর তৎপুত্রেরা অথবা সম্বন্ধিতরা আপনাদের মধ্যে যে ভাগ করে তাহা উইলদ্বারা নিবারণ করিতে ঐ ব্যক্তির ক্ষমতা আছে কি না তাহা নিশ্চয় করা নিতান্ত আবশ্যিক, পরন্তু (উইলের শেষ ভাগ যাহা আমি তাহা হইতে তুলিয়া লইলাম তাহার যে প্রকার অর্থ কেন করা যাইক না তদ্বারা) আমার বোধ হইতেছে যে তেমত করিতে ঠাঁহার ক্ষমতা নাই। কন্. হি. ল. পৃ. ৩২৩—৩২৮।

রামগোপাল মল্লিকের ও রামরতন মল্লিকের বিরুদ্ধে রামতনু মল্লিক প্রভৃতি কর্তৃক উপস্থিত তাহাদের পিতা মৃত নিমাই চরণ মল্লিকের কৃত উইল বিষয়ক মকদ্দমাতে সুপ্রীম কোর্টের জজেরা নিযুক্ত পণ্ডিতদিগের মত গ্রহণ না করিয়া উইল বিষয়ক মত পূর্বেই ব্যবস্থাপিত বিবেচনায় ঐ উইল মঞ্জুরি বিষয়ে সকলেই ঐক্যমত হইয়া যে ডিক্রী করিলেন তদ্বশা—“এই আদালত এই রূপ হুকুম দেওয়া ও ডিক্রী করা উচিত বোধ করেন (যথা তদনুসারে ডিক্রী ও উক্তি করা হইল) যে এই মকদ্দমার আর্জী জওয়ার ইত্যাদিতে উল্লিখিত মৃত নিমাই চরণ মল্লিক হিন্দুর ধর্মশাস্ত্রানুসারে নিজ স্বাবরাহাবর ঠৈপতৃক ও স্বার্জিত বিষয় সমুদায় উইলের দ্বারা দানাদি করিতে পারিতেন ও সক্ষমছিলেন।

একগণে বিবেচ্য এই যে—উইল-কর্তার উইলের ভাবার্থানুসারে এবং ঠাঁহার অভিপ্রায়ানুসারে তাৎপর্য গ্রহণাশয়ে আদালতের নিষ্পত্তি হয় যে—উইল-কর্তা যত ধর্মকর্ম করিতে আদেশ করিয়াছেন ঐ সকলের সম্পন্নতার নিমিত্তে ঠাঁহার বিষয় হইতে তদুপযুক্ত টাকা দিতে হুকুম হইল; তিনি উইলের দ্বারা যাহাকে যাহা দিয়াছেন তৎসমুদয় দান স্থিরতর থাকিল; এবং নিমাই চরণ মল্লিক উইল না করিয়া মরিলে যেকণে ঠাঁহার ধন বিলি হইত আর আর বিষয়ে তাহা তদ্রূপে বিলি হইল। অপিচ উইলের দ্বারা ঠৈপতৃক স্বাবর বিষয় দানাদি করিতে হিন্দুর যে অধিকার তাহা আদালত স্পষ্টতঃ স্বীকার করিলেন; আমার বোধ হয় ইহার ভাবার্থ এই যে তাহা ইচ্ছানুসারে করিতে পারে। সর্. ফুন্. সিস্. মেক্‌নাটন্ সাহেবের বিবেচনা। ঐ. পৃ. ৩৪০—৩৪৮।

উইল-কর্তা দর্পনারায়ণ শর্ম্মার বহুতর স্বাবরাহাবর বিষয় ছিল। ঐ সমুদায় (যথা তৎকর্তৃকই কথিত হইয়াছে) ঠাঁহার স্বোপার্জিত। ঠাঁহার উইলে বেসকল নিয়ম লিখিত হয় তদ্বশা—“যেহেতু আমার জ্যেষ্ঠ পুত্র শ্রীরাধামোহন বাবু ও তৃতীয় পুত্র শ্রীকৃষ্ণমোহন বাবু গুরু ভাগ করিয়াছেন এবং মদ্য পান করেন ও আমাকে শাসাইয়াছেন যে হত্যা করিবেন, অতএব আমি ঠাঁহারদিগকে ত্যজ্য করিলাম, আর

তাহা অবিত্তক থাকিবে। তাহা দান বা বিক্রয় দ্বারা হস্তান্তর করিতে আমার উত্তরাধিকারীদের অধিকার থাকিবে না। এবং তাহা বিভাগ করিতে বা অংশ করিয়া লইতে তাহাদের কখনো ক্ষমতা থাকিবে না, তাহা বন্ধক দিতেও কাহারো ক্ষমতা থাকিবে না,—তাহা পুত্র পৌত্রাদিক্রমে অবিত্তক ও সাধারণ রহিবে”। অনন্তর তিনি নিজপুত্র জগমোহনকে নিজ বিষয়ের অধ্যক্ষ করিলেন, এবং উক্তি করিলেন যে তিনি যাহাকে যাহা দিয়াছেন, তাহা তাহারই হইবে, এবং ভাগের অসমানতা বিষয়ে তাহাদের মধ্যে কোন দাঁওয়া হইবে না। কন্. হি. ল. পৃ. ৩২৪ ৩২৫।

Supreme Court to make an unequal distribution of his estate, that it will not allow him to restrain his descendants from partitioning according to the distribution he has made. It is true that the unequal distribution was not objected to, and that partition was not opposed, but it is also true that an acquiescence in the unequal partition by those parties whom it affected, would be sufficient to justify the Court in carrying it into effect, and that the Court could not be justified, under any circumstances, in directing a partition, the testator having peremptorily prohibited it, if he had had a right to prohibit it according to law, that the parties were competent to a surrender of their own rights, but that the Court was not competent to annul a provision which the testator might lawfully make.

It is certainly of importance to ascertain, whether or not a *Hindu* can, by his will, prevent his sons or descendants from making partition amongst themselves, after his death; and it appears to me (whatever construction may be put upon the last clause which I have quoted from the will) that he cannot do so. Cons. H. L. pp. 323—328.

In the case of Ra'm Tanu Mallik and others *versus* Ra'm Gopal Mallik and Ra'm Ratan Mallik, regarding the will made by their father Nima'i Charan Mallik, deceased, the Supreme Court, without referring to their Pandits, were unanimous in its favour, considering the point as already settled, and decreed as follows: "This Court doth think fit to order and decree, and it is accordingly decreed and declared, *that by the Hindu Law Nima'i Charan Mallik, deceased, in the pleadings of this cause mentioned, might and could dispose, by will, of all his property, as well movable as immovable, and as well ancestral as otherwise.*"

It is now to be observed, that the Court's decision was founded upon a construction of the testator's will, and an intention to construe it according to his meaning; that a sum sufficient for effectuating all the acts of piety he directed was ordered to be provided out of his estate for the purpose; that the legacies were all confirmed; that the estate was in other respects disposed of as it would have been had Nima'i Charan Mallik died intestate; and that the Court expressly declared the right of a *Hindu* to dispose of his ancestral immovable property by his will; which, as I conceive, meant according to pleasure. Sir Francis Macnaghten's Consideration, pp. 340—348.

The testator Darpa Na'ra'yan Sarmano (*Sharma*) was possessed of very large property, both movable and immovable. It was all, as he recited, self-acquired. His will contained the following provisions: "As my eldest son Sri Ra'dha Mohan Babu and third son Sri Krishna Mohan Babu have discarded their *guru* (spiritual teacher,) and drink sprituous liquors, and

and gardens, bazars, and houses, and lands, and so forth, immovable, &c. property whatever, the same shall all remain undivided. My heirs shall not have or hold the right of disposing thereof by gift or sale, nor shall my heirs ever have power to divide and share the same, nor shall any one have power to mortgage the same, and the same shall in the succession of sons, grandsons, &c. remain undivided in common concern." He then makes his son Jaga Mohan, the manager of his property, and declares that what he has given to any one, shall be his, and there shall not be any claim among them on account of disproportion therein. Cons. H. L. pp. 324, 325.

উঁহারদিগকে আমার অস্বোচ্চি ক্রিয়া ও শ্রদ্ধাধিকারে বর্জিত করিলাম”। পরন্তু উঁহাদের প্রতিপালন ও জীবিকার্থে উৎপ্রত্যেককে তিনি ১০০০০ টাকা দিলেন, এবং জ্যোত্বাপত্নীর গর্ভজাত কনিষ্ঠপুত্র প্যারী মোহন বাবুকে (যিনি কাল ও গোক্রা ছিলেন) উঁহার তরণ পোষণার্থে ২০০০০ টাকা দিলেন।

ভাজা পুত্রদ্বয়ের এক জন (অর্থাৎ) কৃষ্ণমোহন লোকান্তর গত হইলে ভ্রাতৃপিতা (অর্থাৎ) দর্পনারায়ণের বিষয়ে উঁহার ষোগ্যাংশের নিমিত্তে ইজেক্টমেন্টের এক মকদ্দমা হয়। তাহাতে (দর্পনারায়ণ শর্ম্মার আর আর পুত্র অর্থাৎ) বাবু গোপীমোহন, হরিমোহন, লাডলি মোহন ও মোহিনী মোহন জঃয়'ব দাখিল করিলেন, এবং দর্পনারায়ণ প্রকৃত রূপে উইল করিয়াছেন ইহা সপ্রমাণ হওয়াতে প্রতিবাদীদের হকে ডিক্রী হইল। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৪৯।

রামকৃষ্ণ মল্লিকের দুই পুত্র ছিলেন,\* নামতঃ—বৈষ্ণব দাস ও সোনাতন, এবং নীলমণি নামক এক ভ্রাতৃপুত্র ছিলেন তিনি ঐ পুত্রদ্বয়ের জ্যেষ্ঠ। বাঙ্গালা ১২০০ সালের বৈশাখ মাসে অথবা ইংরাজি ১৭৯৩ সালের এপ্রেল মাসে (যৎকালে নীলমণি ষোল কি সতের বৎসর বয়স্ক ছিলেন) রামকৃষ্ণ উইলরূপে এক কাগজ লিখিত পঠিত করিয়া দেন ও তাহাতে তিনি উক্তি করেন যে উঁহার ভ্রাতৃপুত্র (নীলমণি) ও পুত্রেরা সমুদয় বিষয়ের সমভাগে (অর্থাৎ প্রত্যেকে তিন ভাগের ভাগে) অধিকারি, এবং উঁহার (অর্থাৎ রামকৃষ্ণের) মরণান্তর তিন জনে এইরূপে বিষয়ে ভোগবান্ হইবে। এই কাগজে রামকৃষ্ণের দুই পুত্র ও ভ্রাতৃপুত্র নীলমণি স্ব স্ব সম্মতি লিখিয়া দিলেন।

সোনাতন মল্লিক এক পত্নী ও দুই দুহিতা রাখিয়া মরেন, তিনি এক উইল করেন যদ্বারা নিজ স্তাবরা-স্তাবর ভাবরূপ বিষয় ভ্রাতাকে দিয়া যান। সোনাতনের মৃত্যুর ষোল সতের বৎসর পরে ঐ পত্নী এই এজ্জ্বারে যে তাহার স্বামী উইল করেন নাই নাশিষ্ণ করিয়া তদ্বিষয় দাওয়া করিল, কিন্তু ঐ উইল সাব্যস্ত হইল।

নীলমণি নিজ মৃত্যুর প্রায় আটটার মাস পূর্বে রাজেন্দ্রকে দণ্ডক গ্রহণ করিলেন, পরন্তু রামকৃষ্ণ যে বিভাগ করিয়া ছিলেন তাহাতে এবং সোনাতনের উইলেও তিনি সম্মত হইয়া বৈষ্ণব দাসের সহিত একত্র থাকিতে লাগিলেন; উক্ত দুই দান দ্বারা ঘরাও বিষয়ের দুই তেহাইতে বৈষ্ণব দাস এবং এক তেহাইতে নীলমণি অধিকারি হইলেন।

রাজেন্দ্র ও বৈষ্ণব দাসের মধ্যে যে মকদ্দমা ও পালটা মকদ্দমা হয় তাহার ইশু হওয়ার পর ১৮২৪ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে আরো আদেশের নিমিত্তে দর পেশ হইল; এবং তখন (আদালতের) উক্তি হইল যে আরবা কাগজে লিখিত স্তাবরাস্তাবর বিষয়ের দুই তেহাইতে বৈষ্ণব দাস অধিকারী। কন্. হি. ল. পৃ. ৩৬১, ৩৬২, ৩৬৩ ও ৩৬৬, ৩৬৯।

এই মকদ্দমার কতক কাগজ (যাহা সোনাতনের অংশ সম্বন্ধীয় তাহার) দ্বারা অনুভব হইতে পারে যে কোন হিন্দু উইলের দ্বারা নিজ স্তাবরাস্তাবর পৈতৃক বিষয় হস্তান্তর করিতে পারে। এবং উইলের দ্বারা যে ব্যক্তিকে বিষয় দত্ত হইয়া থাকে তদপেক্ষা পত্নী ও দুহিতারা তৎসমুদয় বিষয়ে নির্দিষ্ট দরূপে প্রশস্ততর অধিকারি হইলেও ইহারদিগকে নিরাশ করিয়া তাদৃশরূপে দানাদি করিতে পারে। সর্. ফ্রানসিস্ মেকনাটন্ সাহেবের বিবেচনা।

অপিচ সাধারণ বিষয় পৈতৃক স্তাবরাস্তাবর উভয়রূপ উইলেও কোন হিন্দু অর্জেকের পরিবর্তে এক তেহাই লইতে স্বীকার করিলে উইল দ্বারা সে নিজ দণ্ডক পুত্রকে ঐ স্বীকারে বদ্ধ করিতে পারে। সর্. ফ্রানসিস্ মেকনাটন্ সাহেবের বিবেচনা। ঐ, পৃ. ৩৬৯।

রাজা নবকৃষ্ণের—রাজা রাজেন্দ্র নামক ঔরস ও গোপীমোহন দেব নামক দত্তক পুত্র থাকিতেও, তিনি উইলের দ্বারা একখান পৈতৃক তালুক ভ্রাতৃপুত্রদিগকে দিলেন। এবং উইলের এক ভাগে নির্বাচ

have threatened to murder me, I have discarded them, and debar them from performing the ceremonies of burning my body and *sradha*." He then gives to each of them 10,000 rupees, for their support and maintenance, and bequeaths to his youngest son, by his first wife, *Prari* Mohan Babu, he being deaf and dumb, 20,000 rupees for his maintenance.

An action of ejectment was brought upon the ~~death~~ of Krishna Mohan, one of the discarded sons, for his share of Darpa Na'ra'yan's (his father's) estate. To this Babus Gopi Mohan, Hari Mohan, La'dli Mohan, Mohani Mohan (the other sons of Darpa Na'ra'yan Sarma') took defence, and upon proof of Darpa Na'ra'yan's will being duly made, there was a verdict for the defendants. Cons. H. L. p. 349.

Ra'mkrishna Mallik had two sons,—namely, Boishtam Da's and Sona'tan Da's, and one nephew named Nilmani, who was elder than the sons. In the month of *Boisk*, Bengal year 1200 or April 1793, (Nilmani then being sixteen or seventeen years of age,) Ra'm Krishna executed a paper in the nature of a will, by which he declared his nephew (Nilmani) and his sons entitled in equal shares (each one third) to the whole of the property, and that it was to be so enjoyed by the three upon the death of him (Ra'm Krishna.) To this paper the two sons of Ra'm Krishna and his nephew Nilmani signified their assent in writing.

Sona'tan Mallik, who left a widow and two daughters surviving him, made a will by which he left his property, which consisted of every description, to his brother. Nearly sixteen years after the death of Sona'tan, the widow filed her bill, alleging her husband's intestacy, and claiming his estate, but the will was established.

Nilmani, about eighteen months before his death, adopted Ra'jendra as his son, but he continued to live with Boistam Da's, acquiescing in the apportionment of the estate which had been made by Ra'm Krishna, and also in the will of Sona'tan; by which two dispositions, Boishtam Da's became entitled to two-thirds, and Nilmani entitled to one-third of the family estates.

The cause and cross cause, between Ra'jendra and Boistam Da's, after the finding of the issue, came on for further directions upon the 8th of February, 1824; when it was declared that Boistam Da's Mallik was entitled to two-thirds of the property, movable and immovable, in the pleadings mentioned. Cons. H. L. pp. 361, 362, 363, 366, & 369.

It may be inferred from the part of this proceeding, which relates to Sonatan's share of the estate, that a Hindu may by will dispose of his ancestral immovable, as well as movable property, and that he may do so to the prejudice of his wife and daughters, although they were unquestionably entitled, by the Hindu law, to the whole of his estate in preference to the person to whom it was given by will.

And further, that a Hindu may by his will bind his adopted son to an agreement, into which he himself had entered, to receive one-third, instead of one half, of the joint family estate; although it consists of ancestral immovable as well as movable property. Sir Francis Macnaghten's Considerations, p. 369.

Ra'ja' Nabakrishna, although he had a begotten son Ra'ja' Ra'jkrishna, and an adopted son Gopi Mohan Deb, left by his will an ancestral *talook* to the sons of his brother; and in one

রূপে দান করিয়া পুনরায় তৎপর ভাণ্ডে ইহা করিয়া যে—‘এই উইলে বাদি প্রভৃতি বাহাকে যাহা দত্ত হইল যদি তাহারা কেহ কিম্বা উত্তরাধিকারিরা রাজকৃষ্ণের স্থানে উত্তরিত দাওয়া করে তবে এই উইল অনু-সারিত হইবে’—এ দানকে শর্তিত ও প্রত্যাহার্য করিলেন । এমত করিতে তাঁহার অধিকার থাকার বিষয়ে কেহ কোন আপত্তি করিলেক না; এবং (গোপীমোহন দেব ও রাজা রাজকৃষ্ণ আপোসে বিরোধ নিষ্পত্তি করণের পর) ১৯১১ সালের জুন মাসে কৃত ডিক্রীতে উক্তি হইল যে তাঁহার ষোড়শ অধিকারি রূপে রাজা নবকৃষ্ণের স্থিতি লইবেন,—তথ্যচ রাজা নবকৃষ্ণ নিজ শেষ উইলে যে সকল নিয়ম করিয়াছেন তন্মধ্যে যাহা গোপীমোহন দেবের ও রাজা রাজকৃষ্ণের সহিত সম্বন্ধ রাখে তদ্ব্যতিরেকে আর সকল নিয়ম তাঁহারদিগকে পালন করিতে হইবে । কন্. হি. ল. পৃ. ৩৫৬ । মর্নিং ওর সংগ্রহীত হিন্দু ল. ঘটিত মকদ্দমাং পৃ. ৩৯৯ ।

পরে উপস্থিত দাসী দাসীর উইল বিষয়ক সকল মকদ্দমাতেই প্রায় উক্ত রূপে বিচার হইয়াছে, তন্মধ্যে কতিপয় নিষ্পত্তির মত—

সংবংশী প্রভৃতির বিরুদ্ধে রামনারায়ণ দত্ত প্রভৃতির মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে যে দানপত্রে বিশেষ শর্ত থাকিলেও তাহা গ্রাহ্য হইতে পারে । এবং দানপত্রে এমত নিয়ম করিয়াও যে গ্রহীতা দাতাকে যাবজ্জীবন প্রতিপালন করিবে, এবং ঐ দান জন্য গ্রহীতা দাতার অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া করিবে, কোন ব্যক্তি অন্যকে সর্বস্ব দান করিতে পারে । ২৩ জুন ১৮৪২ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ৩৭৭ ।

মোসম্মাৎ দাসী দাসীর বিরুদ্ধে ভারিণী চরণের মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে যে বঙ্গদেশীয় কোন হিন্দু পত্নী জীবিত থাকিতেও আপনার সমুদায় বিষয় দানপত্র দ্বারা যথা শাস্ত্ররূপে ভ্রাতাকে দিতে পারে । ৩১ জুলাই ১৮৩২ সাল । স. দে. আ. রি. বা. ৩ পৃ. ৩৯৭ ।

শ্রীমতী নিমু দাসীর বিরুদ্ধে জগমোহন রায়ের মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে যে কোন হিন্দু তৎপু-ত্রেরা জীবিত থাকিতে তাহাদের সম্মতি বিনা ঠেপতামহ স্থাবর বিষয় উইল দ্বারা দানাদি করিতে পারে । ২১ জুন ১৮৩১ সাল । নিষ্পন্ন মকদ্দমাং বিষয়ক ক্লার্কের নোট, পৃ. ১০১—১১৯ ।

(মৃত) সূর্য্যকুমার ঠাকুরের পত্নী পতির উত্তরাধিকারিণী করায় এবং যে উইলের দ্বারা তিনি পত্নীকে কিছু টাকা দিয়া বাকী সমুদায় স্থাবরাস্থাবর ঠেপতামহ ও স্বাধিকৃত বিষয় ভ্রাতাদিগকে দিয়া যান সেই উইল অধীকার পূর্বক নালিশী আর্জি দাখিল করিলেন, পরন্তু উক্ত উইল উত্তম রূপে সাব্যস্ত হইল এবং আর কোন আপত্তি উপস্থিত হইল না । কন্. হি. ল. পৃ. ৩৬০ ও ৩৬১ ।

রঘুনাথ পালের উইল বিষয়ক মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে যে পিতা জ্যেষ্ঠ পুত্রকে মাসিক অল্প বরাদ্দ করিয়া দিয়া স্বাধিকৃত স্থাবরাস্থাবর বিষয় কনিষ্ঠ পুত্রদের মধ্যে অসমান ভাগ করিয়া দিতে পারেন । কন্. হি. ল. পৃ. ৩৭৯, ৩৭৯ ।

রামহরি বিশ্বাস উইলের দ্বারা ভূমিরূপ স্থাবর বিষয়ের বারমানা প্রাণকৃষ্ণ (বিশ্বাসকে) ও চার্লিআনা জগমোহনকে দেন । এই উইল সাব্যস্ত ও সিদ্ধ হইল, রামহরি উইলের দ্বারা স্থাবর বিষয়ের অসমান বিভাগ করিতে পারেন কি না এ আপত্তি উপস্থিত হইল না । কন্. হি. ল. পৃ. ৩৭০ ও ৩৭১ ।

অনেক উইলে দেবসেবার বৃত্তি ও ধর্মকর্মের ব্যয় বিধান করা হইয়াছে এবং তৎসমুদায় আদা-লত কর্তৃক প্রতিপালিত ও নিষ্পাদিত হইয়াছে । কন্. হি. ল. পৃ. ৩২২ ।

শ্রীমতী সোনি দেবী প্রভৃতির বিরুদ্ধে রামদুলাল সরকার ও চৈতন্য চরণ সেটের মকদ্দমাতে রাধা-কান্ত চট্টোপাধ্যায়ের উইল সকল বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে স্থাপিত হয়, ধর্ম কর্ম করণের ও পরিবারীয় দেবসে-বার উপায় বিধান করিতে কোন হিন্দুকে যে ক্ষমতা আছে ইহা আদালত সম্পূর্ণরূপে স্বীকার করিয়াছেন । কন্. হি. ল. পৃ. ৩৩১—৩৩৫ ।

part of the will he made an absolute gift, and again in a subsequent part he made it conditional and retractable, declaring "plaintiff and the other legatees or their respective heirs to forfeit all right under the will respectively, in case of making any claim upon Rajkrishna for more than is bequeathed by the will." His right to do so was not questioned by any one; and by a decree passed in June 1800, (after Gopi Mohan Deb and Raja Rajkrishna had settled their disputes,) it was declared that they should take the estate and property of Raja Nabakrishna as tenants in common; subject nevertheless, to *all the provisions, made by the last will and testament of Raja Nabakrishna*, except only as to those provisions which respect Gopi Mohan Deb and Raja Rajkrishna. See Cons. H. L. p. 356. And Montriou's Cases of the Hindu Law, p. 399.

Similar judgments have been passed in almost all the subsequent cases regarding gift or will. Some of them in substance are as follows:—

In the case of Ram Narayan Datta and others *versus* Satbansi and others, it was held that a deed of gift may be valid though clogged with certain conditions, and a person may convey all his property to another, though there be stipulations in the deed, that the donor should be maintained by the donee during his life-time, and that the exequial ceremonies of the former should be performed by the latter in consideration of the gift. 23rd June 1842. S. D. A. R. vol. III. p. 377.

In the case of Tarini Charan *versus* Mussumat Dasí Dasí, it was held that a Hindu of Bengal may lawfully convey all his property, by a deed of gift, to his brother, notwithstanding that he has a wife living. 31st July 1842. S. D. A. R. vol. III. p. 397.

In the case of Jaga Mohan Ray *versus* Srimati Nimu Dasí, it was held that a Hindu having sons living may dispose of immovable ancestral estate by will, without their consent. 21st June 1831. Clarke's Notes of decided Cases, pp. 101—119.

Shurja Kumar Thakur's widow filed a bill claiming as her husband's heir, and denying the existence of the will, by which he left a sum of money to his wife, and all the rest of his property, movable and immovable, ancestral and self-acquired, to his brothers: the will was well proved and no further question was raised. Cons. H. L. pp. 360, 361.

In the case of Raghu Nath Pal's will it was held that a father may distribute self-acquired property, movable and immovable, by will unequally among younger sons, leaving his eldest son a small monthly allowance. Cons. H. L. pp. 369, 370.

The will of Ram Hari Bishwas, by which he left Prañ Krishna three-fourths, and Jaga Mohan one-fourth, of his landed or immovable property, was established and held valid, no objection being raised whether Ram Hari could not make an unequal distribution of immovable property by his will. Cons. H. L. pp. 370, 371.

Many of the wills made a provision for idols' establishments, and directed an expenditure for superstitious purposes; and they all have been carried to effect. Cons. H. L. p. 322.

In the case of Ram Dulaíl Sarkar and Choitanya Charan Set *versus* Srimati Sona Debí and others, the will of Radha Kantá Chattopádhyaý was completely established as to all its provisions, and the court most fully recognised the right of a Hindu to make provision by his will for the performance of religious ceremonies and the maintenance of his family idols. Cons. H. L. pp. 313—335.



প্যাটার্কে ৩০ টা গাও ও হেনরি ডোজ সাহেবের বিরুদ্ধে দেবনাথ সার্যাল প্রভৃতির মকদ্দমাতে দৃষ্ট হইবে যে ৩৩৫৫০১ সংখ্যক টাকার বিষয়ের মধ্যে হইতে ২২৬২৫০ টাকার অর্থাৎ দুই লক্ষের অধিক টাকা উইলকর্তা নিজ উইলে যেমত ধর্ম কর্মে ব্যয় করিতে কহিয়াছিলেন তদনুসারে আদালত ঐ টাকা তত্তৎ কর্মে ব্যয় করিতে আদেশ করিলেন । কন্. হি. ল. পৃ. ৩৭৬ ।

এইরূপে যে কোন রূপ উইল ও দানপত্র আদালতে গ্রাহ্য হইতে থাকিল । তাহা শাস্ত্র বিরুদ্ধ ও অন্যায় হওন বিষয়ে কেহ কথাটিও কহিল না । পরে সদরের বেঞ্চ সংস্কৃতশাস্ত্র বিসারদ বিখ্যাত কোলব্রুক সাহেবে সুশোভিত হইলে ইনি সর্ টামস্ এস্টেঞ্জ সাহেবের প্রেরিত প্রার্থের উত্তরে বঙ্গাদি দেশ প্রচলিত শাস্ত্রের স্বার্থ মত লিখিয়া নিজ মত প্রকাশ করিলেন, তদ্ব্যথা—“কিয়ৎ বৎসর গত হইল এই প্রথম আন্দোলিত হইয়া তৎকালে তৎপ্রতি অনেক বিবেচনার পর এখানে ব্যবস্থাপিত হয় যে (যদ্যপি সর্ উইলিয়ম্ জোনস্ সাহেবের উক্তিমতে হিন্দুদের ধর্ম শাস্ত্রে উইলের প্রসঙ্গ মাত্র নাও থাকে তথাপি) হিন্দুর মকদ্দমাতে উইল অবশ্য গ্রাহ্য ও সিদ্ধ হইবে—কেননা তাহা বস্তুতঃ মৃত্যুর আশঙ্কায় কৃত দান মাত্র, যদিও হিন্দুদের ধর্ম শাস্ত্রে তদ্বিষয়ে অনুমতি নাই তথাপি তদ্বিষয়ে কোন নিষেধও নাই; অতএব তাহা এমত দান বিবেচনা করিয়া যাহা বিশেষ ঘটনায় (অর্থাৎ দাতার মরণে) তদ্ব্যবসাতে কর্যা কারক হইবে, আমি বোধকরি তাহা দান বিধায়ক সাধারণ বিধানের অধীন হইবে” । এস্টেঞ্জ সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২, পৃ. ৪১৯ ।

উক্ত উত্তর দেওনের অপদিবস পরে তিনি আরো প্রচুররূপে উক্ত বিষয়ে শাস্ত্রের মর্ম প্রকাশ পূর্বক নিজমত লিখিলেন, তদ্ব্যথা—

“অপদিবস হইল লিখনে ব্যক্ত করিয়াছি যে আমার বিবেচনায় হিন্দুদের উইল অবশ্যই দান বিষয়ক সাধারণ বিধানের অধীন হইবে । আমি বিবেচনা করি যে যে বিষয় কোন ব্যক্তি জীবন কালে দান করিলে দান সিদ্ধ হয় সেই বিষয়ে ইহাও সিদ্ধ থাকিবে, অন্যতঃ থাকিবে না । আমার আরো বক্তব্য এই যে পিতা জীবনকালে বিভাগ করণের (অর্থাৎ পিতৃকৃত বিভাগের) যে সকল বিধান আছে উইলকর্তা নিজ পরিবারকে যে সকল লিগাসি দেন তাহা অবশ্য ঐ সকল বিধানান্তর্গত হইবে । আমি যে ব্যবস্থা করি তাহা এই যে—কোন ব্যক্তি দানপত্র দ্বারা অথবা ঠেপতুক বিষয় বিভাগে যাহা দিতে পারে না তাহা উইলের দ্বারা (যাহা আমার বিবেচনায় মৃত্যুর আশঙ্কায় দান বই নয়) অপরকে অথবা হসম্পর্কীয়কে দিতে পারে না । এবিষয়ে যতদূর বঙ্গা যাইতে পারে তাহা এই যে—কোন ব্যক্তি বিভাগে অথবা জীবিত অবস্থায় দান রূপে যাহা দিতে বা করিতে পারে উইলের দ্বারা তাহাই দিতে বা করিতে পারে । যাহা দিতে উইলকর্তার ক্ষমতা আছে উইলকে তদ্বিষয়ক দান বিবেচনা করিয়া, এবং সে যাহা বিভাগে ভাগ করিয়া দিতে পারে কিন্তু দান করিতে পারে না উইলকে তদ্বিভাগ রূপে জ্ঞান করিয়া, উইলের যত শক্তি হইতে পারে তাহা স্বীকার পূর্বক ইহা লিখিত হইল ।

আমি যে ব্যবস্থা কহিলাম তদনুসারে বঙ্গদেশস্থ হিন্দু ধোপাঙ্কিত সমুদয় দিয়া যাইতে পারে; কিন্তু পুত্র সন্তে ঠেপতামহ ধন যেহানুসারে দিতে প্রতিষিদ্ধ হইবে । যে যে প্রদেশে মিতাকরার মত প্রবল তাহাতে কোন হিন্দু স্বাবর ধন দিতে এবং স্বাধিকৃত ধন শাস্ত্রের বিধান ভিন্ন অন্য রূপে পুংসন্ততির মধ্যে বিভাগ করিতে প্রতিষিদ্ধ । এতাবত শাস্ত্রবিরুদ্ধ রূপে স্বাবর ধন বিভাগ করিলে সে নিবারিত হইবে । কিন্তু স্বাভাবিক স্নেহ বশতঃ স্বাবর ধন শাস্ত্রের অনুমতানুসারে দিতে পারে, তথাচ তৎ সর্কষ দিতে পারে না ।

সঙ্কপতঃ, যদি পুত্র অথবা পুংসন্ততি না থাকে, এবং বিষয় সমদায়াদগণের সহিত ভাগে না থাকে, তবে কোন ব্যক্তি স্বাধিকৃত সকল ধন (তাহা পুত্র ও ভিন্ন হওয়াতে) ইচ্ছানুসারে উইলের দ্বারা দিতে পারে । সমদায়াদ থাকিলে যৌত বিষয়ের নিজ অংশ সমুদয় দান করিতে পারে না; এবং পুত্র থাকিলে স্বাধিকৃত সমস্ত বিষয় দান করিতে পারে না । এস্টেঞ্জ সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২, পৃ. ৪২৩ ও ৪২৪ ।

In the case of Deb Na'th Sa'ndya'l and others *versus* Patrick Maitland and Henry William Doz, it will be seen that out of an estate amounting to 335,501 rupees, the Court ordered the sum of 226,250 rupees, or upwards of two *laks* of the whole, to be applied to religious purposes, as the testator had directed by his will. Cons. H. L. pp. 371—376.

Thus the courts of justice went on upholding wills and deeds of gift of any description, and no one said a word against the legality and propriety of the same, until the Sudder bench was graced by Mr. Henry Colebrooke, that eminent Sanscrit scholar, who, in reply to the questions sent by Sir Thomas Strange, gave his opinion on the subject, stating the true doctrine of the Hindu law as current in Bengal and elsewhere, which is as follows:—"After much consideration of the question, when agitated some years ago, it was here settled, that a will (though this disposal of property be unknown to the law, as was remarked by Sir William Jones) must nevertheless be held valid in the case of a Hindu; being in fact a gift made in contemplation of death, which the Hindu law, if it do not directly sanction, contains at least nothing to prohibit. Considering it then as a gift to take effect at a future time, determinable by a certain event, (decease of the giver,) I apprehend it must be governed and controlled by the general rules regarding gift." Strange's Hindu Law, vol. II. p. 419.

Then in a letter written a few days after the above, he gives an ampler exposition of the law, with his own opinion on the subject, as follows:—

"When writing a few days ago, I stated that I thought a Hindu's will and testament must be governed and controlled by the general rules respecting gifts. It will hold good, I think, for the same things for which a gift made in his life-time would do so, and no otherwise. I should have added, however, that his legacies to his family must be controlled by the rules regarding partition made in his life-time by him, as father of the family. The principle I would lay down is, *that a man cannot confer on a stranger, or his own kin, by will, (which I consider to be a donation in contemplation of decease,) what he could not bestow by deed of gift, or partition of patrimony.* The utmost that can be said, is, that he may do that by testament, which he could have done by partition or donation between living persons. This is allowing all the force that can be given to a will, by taking it as a gift, in regard to what the testator has power to give; and, as a partition to inheritance, in regard to what he can distribute, but not give away."

"Upon the principle which I have stated, *a Hindu in Bengal may leave by will all his own acquisitions: but would be restricted, if he have sons, from distributing ancestral property according to his mere pleasure.* In provinces, in which the authority of *Mitá'kshará* prevails, a Hindu is restrained from giving away immovables, and from making any other partition of his possessions among his male descendants, than such as the law has sanctioned. Consequently, he would be withheld from distributing immovables in a mode unauthorised by the law, but may bestow movables of which the law permits him to make gifts on motives of natural affection: not, however, to the extent of his whole property."

"In short, if there be no sons, or male descendants, and the property be not shared by a co-heir, the whole of his possessions, being his separate and distinct property, may be disposed of by will, as he pleases. If he have a co-parcener, he cannot give away his entire share of the joint property; nor the whole of his possessions, if he have sons." Strange's Hindu Law, vol. II. pp. 423, 424.

এই ব্যবস্থা বর্ধার্তঃ শাস্ত্রসম্মত, এতদনুসারেই কাৰ্য্য হওয়া উচিত ছিল ; পরন্তু তাহা হওয়ার সময় বহিয়া গিয়াছিল । ঠৈপতামহ ও স্বাক্ষিত স্বাবরাহাবর বিষয় দান বিষয়ক অমেক দানপত্র ও উইল তৎপূর্বে গ্রাহ ও সিদ্ধ হইয়া উদ্ভাৱা—“কৃত হইলে সিদ্ধ”—এই মত এমত প্রগাঢ় রূপে বঙ্গমূল হইয়াছিল যে তাহা তখন লড়ান ছক্কর, এমত বে কোলক্রক সাহেব নিজেই ইহা দেখিয়া যে তাঁহার ব্যবস্থাপিত মত পুনঃ স্থাপিত হওয়া অতি কঠিন, অনন্তর সর্টামস এস্টেটস সাহেবকে লিখিত লিখনে তৎকালীন প্রচলিত আচার ব্যবহারের ও নিষ্পত্তিপত্রের অনুসারে নিজ মত মতান্তর করিলেন, উক্ত লিখনের সঙ্ক্ষেপে যথা—

“নিষ্পন্ন মকদ্দমা সকল বিবেচনায় ও তাহা হইতে যাহা নিষ্কর্ষ হইতে পারে তাহা বিবেচনায় এবং ঐসকল নিষ্পত্তিপত্রে যে মত স্থিরীকৃত হইয়াছে তাহা বিবেচনায় হিন্দুদের উইল বিষয়ে আমায় লিখিত চিঠির ঐ অংশ শোধন করার আবশ্যক হুই হইতেছে যাহাতে আমি কহিয়াছি যে বঙ্গদেশস্থ কোন হিন্দু স্বাক্ষিত সমস্ত বিষয় উইলের দ্বারা দিয়া যাইতে পারে, কিন্তু যথেষ্টাচারে ঠৈপতামহ বিষয় সম্বন্ধনদিগের মধ্যে তাগবিলি করিতে তাহাকে নিষেধ আছে । দায়রূপ ধন সম্বন্ধনদের মধ্যে রীতিমত বিভাগ করিতে গেলে তাহাকে ঐ নিষেধ মানিতে হইবে ইহা বর্ধার্ত, এবং প্রকাশ্য কোন বিচার-নিষ্পত্তি দ্বারা তাহা বিষয়ক শাস্ত্রবিধান নির্মূল হয় নাই । কিন্তু যে দানপত্র দ্বারা ঠৈপতামহ বিষয় অসমান রূপে দেওয়া হয় (অথবা আর আর পুত্রকে অভ্যঙ্গ জীবিকা দিয়া এক পুত্রকে দেওয়া হয়) তাহা সদর দেওয়ানী আদালতের পূর্কজ্জেরা প্রগাঢ় কয়সদ্বারা সিদ্ধ করিয়াছেন ; এবং অবগতি হইয়াছে যে ডুয় ডুয় মকদ্দমাতে হিন্দুদের কৃত উইল (যদ্ভাৱা ঠৈপতামহ ও স্বাক্ষিত ধন উইলকর্তার ইচ্ছানুসারে দত্ত হইয়াছে) সুপ্রীমকোর্ট স্থিরতর রাখিয়াছেন” ।

“ইহা আমার নিকট অসম্মত বোধ হইতেছে যে কোন পুরুষ বিভাগে যাহা করিতে পারে না, তাহা দান বা উইলের দ্বারা করিতে পারে । এবং যদি (বিষয় বিভাগকে) বিভাগ না বলিয়া দান চলে সহজে বিভাগ বিষয়ক সমস্ত বিধান এড়ান যাইতে পারিত তবে হিন্দুর ধর্মশাস্ত্রকর্তারা পিতৃকৃত বিভাগ বিষয়ক বিধানসকল করিতে কষ্ট স্বীকার করিতেন না । পরন্তু যেহেতু একথা এখানে স্থির হইয়া গিয়াছে, অতএব তাহা বিষয়ে আমি যাহা কহিয়াছি তাহা মতান্তর করা আবশ্যক ;—বঙ্গদেশীয় হিন্দু (পুরুষ) নিজ অধিকৃত বিষয় তাহা সম্বন্ধ না স্বাক্ষিত হউক উইল বা দানপত্র দ্বারা দিয়া যাইতে পারে ; এবং ঐ দান বা লিগাসি, তাহা পুত্রের বা অপরের প্রতি হউক, শাস্ত্রীয় বিধানের বিরুদ্ধ বলিয়া নিষিদ্ধ বা সন্দেহ হইলেও স্থিরতর থাকিবে । ২২ জুলাই, ১৮১২ সাল । জেটবা এস্টেটস সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২ পৃ. ৪২৫ ও ৪২৬ ।

যদ্যপি কোলক্রক সাহেব উক্ত মতের বিরুদ্ধে বিশিষ্ট হেতুবাদ পূর্কক উক্তি করিয়া পরে কেবল নিষ্পত্তিপত্র সকলের অনুরোধে মাত্র ঐ মতে সম্মতি দেন, তথাপি তৎসম্মতিতে ঐ মত নির্কিবাদ রূপেই প্রায় স্থাপিত হইয়া গেল । অনন্তর সর্ট উইলিয়ম্ মেকনাটন সাহেব বিশিষ্ট হেতু বাদে শাস্ত্রের অর্থবাদ পূর্কক উক্ত মত দুইয়া তাহা অশাস্ত্রীয় জানাইয়াছেন বটে,\* কিন্তু তাহা রূপা হইয়াছে ; তৎকালে ঐ মত এমত

\* মেকনাটন সাহেবের কতিপয় হেতুবাদ ও তৎকথিত শাস্ত্রার্থ যথা—“ ঠৈপতামহ স্থানর ধনে পিতার যে স্বত্ব তাহা সর্কদা সঙ্কচিত ; (শাস্ত্রের) উক্তি এই যে বর্তমান অধিকারির পুত্র পৌত্র ও প্রপৌত্র যদি অধিকারের ধুংসক শারীকিক ও মানসিক দোষে দুষ্ট না হয় তবে তখন ঐ বর্তমান অধিকারির সহিত তাহাদের তুল্য থাকিবে ; এমত যে বিশেষ ও আবশ্যক আবস্থায় তিন্ন তাহাদের অনুমতি বিনা ঐ বিষয় হস্তান্তর করিতে অথবা এক সম্বন্ধনকে অন্যাপেক্ষা অধিকাংশ দিতে পিতার ক্ষমতা নাই । তাবৎ প্রকার অস্থাবর বিষয় তাহা স্বাক্ষিত বা ঠৈপতামহ হউক, এবং ধনির স্বাক্ষিত বা উক্ত স্বাবর বিষয়, ধনী যেমত উচিত বিবেচনা করে তক্রূপে হস্তান্তর বা বিলি করিতে পারে, কেবল তাহাতে ধর্মের দ্বারা দায়ী হইতে হয় মাত্র । যেহেতু ঠৈপতামহ স্থাবর বিষয়ে পিতার অধিকার এই রূপে সঙ্কচিত আছে, এবং হিন্দু ধর্মশাস্ত্রে উইলের প্রসঙ্গ মাত্র নাই, অতএব (শাস্ত্রের) সর্কতির নিমিত্তে এই হইতে পারে যে কেহলে তাহা শাস্ত্র বিরুদ্ধ মে হলে তাহা সম্পূর্ণরূপে অকর্মণ্য ও তল্লিখিত নিয়ম সকল অগ্রাহ হইবে ; নতুবা কোন ব্যক্তি জীবন কালে যে দানাদি করিয়া সিদ্ধ করিতে পারে না

These are true expositions of the law and ought to have been acted upon; but it was too late. Numbers of wills and deeds of gift relative to the transfer of entire estates, movable and immovable, acquired and ancestral, had already been admitted and affirmed, and thereby the doctrine of '*factum valet*' was too deeply rooted to be shaken, so much so that Mr. Colebrooke, seeing it too difficult to re-establish the doctrine laid down by him, at length wrote a letter to Sir Thomas Strange modifying his expositions in accordance with the prevalent practice and the decisions then in existence. The following is an extract of this letter:—

“Upon reference to adjudged cases, and upon consideration of the inferences to be drawn from them, and principles held to have been settled by these judgments, I find occasion to correct that part of my letter on the subject of wills by *Hindus*, in which I said that a *Hindu* in Bengal may leave by will all his own acquisitions, but is restricted from distributing ancestral property among his children, according to his own pleasure. It is true that, if he make a formal partition of heritage, he is subject to restrictions; and no express decision has weakened the strict rule of law on this point. But a deed of gift, by which the ancestral property was unequally distributed, (or was given to one son with a very inferior provision for the rest,) has been held valid by a solemn decision of the former Court of Sudder Dewanny Adawlut; and I understand that, in numerous instances, wills of *Hindus*, disposing of the ancestral as well as acquired property, according to the testators' pleasure, have been allowed by the Supreme Court.

“It appears to me an inconsistency, that a man may do that by gift or will which he may not do by a formal partition; and the *Hindu* legislators might have saved themselves the trouble of providing rules to regulate a father's distribution, if the whole may be evaded by the easy expedient of calling the distribution a gift, instead of a partition. But since the point is here a settled one, what I said on the subject may require modification. *A Hindu in Bengal may leave by will, or bestow by deed of gift, his possessions, whether inherited or acquired; and the gift or legacy, whether to a son or stranger, will hold, however reprehensible it may be, as a breach of an injunction and precept.* July 22, 1812. See Strange's *Hindu Law*, vol. II. pp. 425, 426.

This ultimate acquiescence of Mr. Colebrooke in the doctrine in question, although it was after a remonstrance against it, and merely to accord with the adjudged cases, rendered the point almost unquestionable. In vain did Sir William Macnaghten afterwards contest the doctrine and declare it illegal, giving expositions of the law, and showing reasons for the same:\*

\* Some of his reasons and expositions are as follows:—“In ancestral real property, the right is always limited; and the sons, grandsons, and great grandsons of the occupant, supposing them to be free from those defects, mental or corporeal, which are held to defeat the right of inheritance, are declared to possess an interest in such property equal to that of the occupant himself; so much so that he is not at liberty to alienate it, except under special and urgent circumstances, or to assign a larger share of it to one of his descendants than to another. With respect to personal property of every description, whether ancestral or acquired, and with respect to real property acquired or recovered by the occupant, he is at liberty to make any alienation or distribution which he may think fit, subject only to spiritual responsibility. The property of the father being thus restricted in respect of ancestral real property, and wills and testaments being wholly unknown to the *Hindu* law, it follows, for the sake of consistency, that they must be wholly inoperative, and that their provisions must be set aside, where they are at variance with the law; otherwise a person would be competent to make a disposition to take effect after his death, to which he could not have given effect during his life-time. A will is nothing more or less than “the legal declaration

তাহা মৃত্যুর পর কার্যকরকর করাইতে যোগ্য হইবে। উইল কেবল কোন ব্যক্তির বাসনা বোধক, টবধ উক্তি মাত্র, যাহা সে বাঞ্ছা করে যে তাহার মৃত্যুর পর কার্যে পূর্ণ হয়। কিন্তু যাহা শাস্ত্র বিরুদ্ধ তাহা বাসনা করিলে তদুক্তিকে ঐ ব্যক্তির বাসনার টবধ উক্তি বলা যাইতে পারে না। মৃত্যুর আশঙ্কায় দান হইতে পারে, কিন্তু ইংরাজের আইনে উইলের যে অর্গ বুঝায় তাহা হিন্দুদের ব্যবহরে মোটে জ্ঞানিত নয়; এবং তাদৃশ দান সেই সেই অবস্থাতেই কেবল সিদ্ধ হইতে পারে যে যে অবস্থাতে সাধারণ দান সিদ্ধ বিবেচিত হয়। যাহা জীবিতদের মধ্যে হইতে পারে না, তাহা উইলের দ্বারাতেও হইতে পারে না। মে. হি. ল. বা. ১, পৃ. ২—৪।

রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়ের উত্তরাধিকারীদের বিরুদ্ধে ভবানীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের মকদ্দমাতে (যাহা ১৮ ১৩ সালের ২৭ ডিসেম্বর তারিখে সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন হয়) পিতার ক্ষমতা বিষয়ে সম্পূর্ণ অনুসন্ধান করা হইয়াছে। সদর দেওয়ানী আদালতে নিযুক্ত পণ্ডিতদের মধ্যে মতের অটনক্য হওয়াতে সূপ্রীম কোর্টের পণ্ডিত জুরাপ্রসাদ ও মৃত্যুঞ্জয়ের নিকট ও কলিকাতার প্রেসিন্সিয়াল কোর্টের পণ্ডিত নরহরির নিকট এবং কোর্ট উইলিয়ম কালেক্টর পণ্ডিত রামজয়ের নিকট এই প্রশ্ন করা হয় যে—“এক ব্যক্তি জ্যেষ্ঠ পুত্র জীবিত থাকিতে সমস্ত স্বাবরাহাবর টপতামহ ও স্বাক্ষিত বিষয় কনিষ্ঠ পুত্রকে দান করে। বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে এমত দান সিদ্ধ কিনা; যদি অসিদ্ধ হয় তবে তাহা রদ হইবে কি না?”

এতদ্বিষয়ে উপরি উক্ত চারি পণ্ডিতের স্বাক্ষরে যে উত্তর প্রাপ্তি হইল, তদ্বাচন—জ্যেষ্ঠ পুত্র জীবিত থাকিতে পিতা যদি কনিষ্ঠ পুত্রকে আপনার সমস্ত স্বাক্ষিত স্বাবরাহাবর বিষয় এবং টপতামহ সমস্ত অস্বাবর বিষয় দেন, তবে ঐ দান সিদ্ধ, কিন্তু তিনি অবশ্য কয়েকটি যদি জ্যেষ্ঠ পুত্রের জীবনকালে পিতা নিজ কনিষ্ঠ পুত্রকে টপতামহ স্থানর বিষয় সমুদায় দেন, তবে তাদৃশ দান সিদ্ধ নয়; অতএব যদি তাহা দেওয়া হইয়া থাকে তবে উদ্দান অবশ্য রদ হইবে। পণ্ডিতদিগের পরামর্শ এই যে তাহা অবশ্য রদ হইবে যেহেতু তাদৃশ দান আদৌ অসিদ্ধ কেননা তিনি অর্থাৎ (পিতা) পুত্রদের মধ্যে টপতামহ স্থাবর ধনের বিষয় বিভাগও করিতে পারেন না,—কারণ তিনি সনস্কের প্রভু নহেন; যেহেতু শাস্ত্রের বিধান এই যে পিতা অনিশ্চুক হইলেও তাহার উক্ত নয় এমত টপতামহ ধন পুত্রদিগের মধ্যে বিভাগ করিয়া দিতে হইবে, যেহেতু মাতার রজোনিবৃত্তি না হইলে তাদৃশ ধন পুত্রদের মধ্যে বিভাগ করিয়া দিতে তাহার ক্ষমতা নাই, পাছে অনস্তর জাত পুত্র আপনার অংশে বঞ্চিত হয়; এবং যেহেতু সন্তান জীবিত থাকিলে টপতামহ বিষয়ে তাহার প্রভুত্ব নাই।

উক্ত মতের পোষকতায় ধৃত প্রমাণ—১ দায়ভাগ ধৃত বিষ্ণু বচন—“স্বাক্ষিত বিষয় বিভাগ তাহার ইচ্ছানুসারি।” ২ দায়ভাগ ধৃত যাজ্ঞবল্ক্য বচন—“মণিমুক্তা প্রবালাদি সমস্ত অস্বাবর বিষয়ের প্রভু পিতা। ৩ দায়ভাগ—“মণিমুক্তা প্রবালাদি অস্বাবর বিষয় পিতামহ হইতে অধিকৃত হইলে এবং পিতৃ কর্তৃক উক্ত না হইলেও স্বাক্ষিত ধনের ন্যায় তাহাতে পিতার প্রভুত্ব আছে। ৪ দায়ভাগ—“কিন্তু তাহা যদি পিতামহ হইতে অধিকৃত স্থাবর ধন হয় তবে তাহাতে তাদৃশ প্রভুত্ব নাই—যেহেতু তাহাতে পিতা পুত্রের সমান স্বামিহ। এমত অবস্থায় পিতার যথেষ্ট বিনিয়োগার্হত্ব নাই। যথেষ্ট বিনিয়োগার্হত্বের অর্থ ঐকুক্ষণ তর্কালঙ্কার কহেন ইচ্ছানুসারে দানাদির যোগ্যতা। ৫ দায়ভাগ—“যেহেতু সমস্ত ধনে পিতার প্রভুত্ব এক কারণে কথিত হইয়াছে; এবং (যেহেতু) তাহা টপতামহ ধনে হইতে পারে না, অতএব পিতৃকৃত বিষয় বিভাগ তাহার স্বাক্ষিত বিষয়েই কেবল ধর্ম্য। ঐকুক্ষণ তর্কালঙ্কার কৃত উক্ত উক্তির টীকা যথা—যদিও পিতামহ সঙ্কান্ত সকল ধনের যথা-র্থতঃ (স্বল্পবান্) প্রভুই পিতা, তথাপি ঐ স্বল্পের এহলে অতিপ্রের্ত অর্থ শূন্য স্বামিহ নয়; কিন্তু ইচ্ছাক্রমে ধন দানাদি করিতে যোগ্যতা; পরন্তু টপতামহ বিষয়ে পিতার তাদৃশ প্রভুত্ব নাই। টপতৃক বিষয় অপর কর্তৃক হৃত হইলে এবং অন্য দায়ভাগ বা তাহার নিজ পিতৃকর্তৃক উক্ত না হইলে যদি পিতা তাহা উদ্ধার করেন তবে ইচ্ছা না হইলে তাহার ভাগ পুত্রাদিগকে দিবেন না যেহেতু বস্ততঃ তাহা তাহার স্বোপাঙ্কিত। এহলে মনু ও বিষ্ণু ইহা বলাতে যে—“ইচ্ছা না হইলে তাহার ভাগ দিবেন না যেহেতু তাহা তাহার স্বাক্ষিত”—বোধ হয় তাহার ইঙ্গিত করিয়াছেন যে স্বাক্ষিত নয় (অর্থাৎ উক্ত নয়) যে টপতামহ ধন তাহার বিভাগ পিতার অনিচ্ছাতে পুত্রদের মধ্যে হইবে। ৬ দায়ভাগ—“মাতার রজো নিবৃত্তি হইলে” এই কথা টপতামহ ধন বিষয়ক; যেহেতু রজো নিবৃত্তি হইলে তদগর্তের আর সন্তান জন্মিতে পারে না, অতএব তৎকালে পুত্রদের মধ্যে বিভাগ হইতে পারে; তথাচ তাহা পিতার ইচ্ছাতে হয়। কিন্তু মাতার পুত্র জন্ম সন্তাননা থাকিতে যদি টপতামহ বিষয় বিভাগ হয়, তবে তৎপরে জাত পুত্র বৃত্তিতে বঞ্চিত হইবে, তাহা উচিত নয়, কেননা বচন আছে যে—“যাহারা জাত, যাহারা অদ্যাপি অজাত, এবং যাহারা গর্ভস্থিত, সকলেই জীবিকা আকাঙ্ক্ষা করে, তাহাদের বৃত্তিলোপ বি-গহিত কর্ম”। ঐকুক্ষণ কহেন বৃত্তিলোপের অর্থ টপতামহ ধনের অংশে বঞ্চিত হওয়া। ঠেতনির্বয়—যদি (পুত্র) সন্ততি থাকে তবে টপতামহ ধনে পিতামাতার প্রভুত্ব নাই; এবং ‘তাঁহাদের প্রভুত্ব নাই’ এই কথা বলাতে, তাহার শাস্ত্র বিরুদ্ধ কোন কর্ম করিলে তাহা অসিদ্ধ হইবে। মেধাতিথি ধৃত বিজ্ঞানেশ্বরের উক্তি—“স্বামিহবিহীনের কৃত বিক্রয় ও স্বামির দিবা অনু-মতিতে কৃত দানাদি প্রভু বিবাক কর্তৃক অসিদ্ধ হইবে”। স্বামিহ বিহীন এই কথা অর্থ—যথেষ্ট বিনিয়োগে যোগ্যতাহীন। নারদ বচন—“প্রাপ্ত ব্যবহার কর্তৃক অথবা ক্ষমতা প্রাপ্ত নয় এমত ব্যক্তি কর্তৃক যে কর্ম কৃত হয় তাহা অবশ্যই অকৃত বিবেচনা করিতে হইবে”। স্মৃতি বিসারদেরা এই রূপ উক্তি করিয়াছেন।

of a man's intentions, which he wills to be performed after his death :'' but willing to do that which the law has prohibited, cannot be held to be a legal declaration of a man's intentions. There may be a gift in contemplation of death, but a will, in the sense in which it is understood in the English law, is wholly unknown to the Hindu system ; and such gift can only be held valid under the same circumstances as those under which an ordinary gift would be considered valid. What may not be done *inter vivos*, may not be done by will. Of this description is the unequal distribution of ancestral real property. Macn. H. L. pp. 2—4.

In the case of Bhowa'ni' Charan Ba'narjya' *versus* the heirs of Ra'm Ka'nta Ba'narjya', which was decided by the Sudder Dewanny Adawlut on the 27th of December, 1816, the question as to the father's power was thoroughly investigated. There being a difference of opinion between the Pandits attached to the Sudder Dewanny Adawlut, the following question was proposed to the Pandits of the Supreme Court, Ta'ra'prasad and Mrityunjoy, to Naraharri, Pandit of the Calcutta Provincial Court, and Ra'mjoy, a Pandit attached to the College of Fort William : " A person whose elder son is alive, makes a gift to his younger, of all his property, movable and immovable, ancestral and acquired. Is such a gift valid, according to the law authorities current in Bengal, or not ? and if it be invalid, is it to be set aside ?

The following answer, under the signatures of the four Pandits above mentioned, was received to this reference :—' If a father, whose elder son is alive, make a gift to his younger, of all his acquired property, movable and immovable, and of all the ancestral movable property, the gift is valid, but the donor acts sinfully. If during the life time of an elder son, he make a gift to his younger of all the ancestral immovable property, such gift is not valid. Hence, if it have been made, it must be set aside. The learned have agreed that it must be set aside, because such a gift is *a fortiori* invalid ; inasmuch as he (the father) cannot even make an unequal distribution among his sons of ancestral immovable property ; as he is not master of all ; as he is required by law, even against his own will, to make a distribution among his sons of ancestral property not acquired by himself ( i. e. not recovered) ; as he is incompetent to distribute such property among his sons until the mother's courses have ceased, lest a son subsequently born should be deprived of his share ; and as, while he has children living, he has no authority over the ancestral property.

'Authorities in support of the above opinion :—1st. *Vishnu*, cited in the Da'yabha'ga :—' His will regulates the division of his own acquired wealth.' 2nd. Ja'gnyavalkya, cited in the Da'yabha'ga :—' The father is master of the gems, pearls, corals, and of all other movable property.' 3rd. Da'yabha'ga :—' The father has ownership in gems, pearls, and other movables, though inherited from the grandfather, and not recovered by him, just as in his own acquisitions.' 4th Da'yabha'ga :—' But not so, if it were immovable property, inherited from the grandfather, because they have an equal right to it. The father has not in such case an unlimited discretion.' Unlimited discretion is interpreted by *Sri'krishna Tarka'lanka'ra* to signify a competency of disposal at pleasure. 5th Da'yabha'ga :—' Since the circumstance of the father being lord of all the wealth is stated as a reason, and that cannot be in regard to the grandfather's estate, an unequal distribution made by the father is lawful only in the instance of his own acquired wealth.' Commentary of *Sri'krishna* on the above texts :—' Although the father be in truth lord of all the wealth inherited from ancestors, still the right here meant is not merely ownership, but competency for disposing of the wealth at pleasure ; and the father has not such full dominion over property ancestral.' 6th. Da'yabha'ga :—' If the father recover paternal wealth seized by strangers, and not recovered by other sharers, nor by his own father, he shall not, unless willing, share it with his sons ; for in fact it was acquired by him.' In this passage, *Manu* and *Vishnu*, declaring that, ' he shall not, unless willing, share it, because it was acquired by himself,' seem thereby to intimate a partition amongst sons, even against the father's will, in the case of hereditary wealth not acquired (that is, recovered) by him. 7th Da'yabha'ga :—' When the mother is passed childbearing,' regards wealth inherited from the paternal grandfather ; since other children cannot be born by her when her courses have ceased, partition among sons may then take place ; still, however, by the choice of the father. But if the hereditary estate were divided while she continued to be capable of bearing children, those born subsequently would be deprived of subsistence : neither would that be right ; for a text expresses : ' They who are born, and they who are yet unbegotten, and they who are actually in the womb, all require the means of support ; and the dissipation of their hereditary maintenance is censured.' *Sri'krishna* has interpreted ' the dissipation of hereditary maintenance' to signify the being deprived of a share in the ancestral wealth. *Dwaitanirnaya* :—' If there be offspring, the parents have no authority over the ancestral wealth ; and from the declaration of their having no authority, any unauthorized act committed by them is invalid.' Text of *Vigyā'neshavara*, cited in the *Medha'tithi* :—' Let the judge declare void a sale without ownership, and a gift or pledge unauthorized by the owner.' The term ' without ownership,' intends incompetency of disposal at pleasure. Text of *Nārada* :—' That act which is done by an infant, or by any person not possessing authority, must be considered as not done. The learned in the law have so declared.'

প্রবন্ধরূপে প্রচলিত হইয়াছিল যে ভাষা বিচলিত করা দুঃসাধ্য; প্রত্যুত তিনি ঐ মতকে শাস্ত্র-বিরুদ্ধ বলাতে ভাষা সদরদেওয়ানীর ও সুপ্রীম কোর্টের জজদিগের লেখনী দ্বারা আরো দৃঢ় ও প্রবল হইল। সুপ্রীম কোর্টে এমত দৃষ্ট হওয়াতে যে মেকনাটন সাহেবের উক্ত উক্তি আদালতের নিষ্পত্তিপত্রসমূহে সংস্থাপিত মতের বিপরীত, এবং উক্ত মত বখাশাস্ত্র হওন বিষয়ে সন্দেহ উপস্থিত হওয়াতে, সুপ্রীম কোর্টের জজেরা সদর আদালতের জজদিগেকে এক চিঠি লিখিয়া তাহাতে নিম্ন লিখিত (হুই) প্রস্তাবের উত্তর প্রার্থনা করেন—

প্রথম। সদর দেওয়ানী আদালতের (স্থিরীকৃত) মতানুসারে পুত্রবান্ হিন্দু পুত্রদের সম্মতি বিনা বন্ধদেশস্থিত টপতামহ স্বাবর বিষয় বিক্রয় বা দান করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে কি না?

দ্বিতীয়। পুত্রদের সম্মতি বিনা উইলের দ্বারা কোন ক্রমে উদ্ভিষয়ে তাহাদের অধিকার বারণ বা পরিবর্তন করিতে অথবা তাহাতে ব্যাঘাত জন্মাইতে পিতা সক্ষম কি না?

এই প্রস্তাবের উত্তরে সুপ্রীম কোর্ট যে লিপি প্রাপ্ত হইলেন, তদ্বা—

“হিন্দুর ধর্মশাস্ত্রীয় বিশেষ বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের স্থিরীকৃত মত জিজ্ঞাসাত্মক লিপি প্রাপ্তে আমরা সম্মানিত হইলাম।”

“জিজ্ঞাসিত বিষয়ে বিলক্ষণ বিবেচনাতে আমাদের সকলের রায় এই যে এ আদালতের নিষ্পত্তির ও মোকের আচার ব্যবহারের অনুসারে সদর দেওয়ানী আদালত কর্তৃক যে মত স্থিরীকৃত ও স্থাপিত হইতে পারে তাহা এই যে—পুত্রবান্ হিন্দু (পুরুষ) পুত্রদের সম্মতি বিনা বন্ধ দেশস্থিত টপতামহ স্বাবর বিষয় বিক্রয় বা দান করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে; অপিচ পুত্রদের সম্মতি বিনা উইলের দ্বারা সে ঐ বিষয়ে তাহাদের অধিকার বারণ বা পরিবর্তন করিতে অথবা তাহাতে ব্যাঘাত জন্মাইতে পারে।”

“অপিচ আপনকারদের চিঠিতে উল্লিখিত ১৮১৬ সালে নিষ্পন্ন মকদ্দমাসমূহে আমাদের বাচ্য এই যে উক্ত মকদ্দমাতে জজেরা যে রায় লিখিয়াছেন তাহা পূর্বপূর্ব নিষ্পত্তি যে মত-মূলক আমাদের বিবেচনার তাহার বাধক বা বিপরীত নয়\*। ২ সেপ্টেম্বর ১৮৩১ সাল।

স্বাক্ষর— এ. রাস, সি. টী. সিলী,

আর্. এইচ. রাটে,

এইচ. শেকসপিয়ার,

এস. এইচ. টরনবুল (সাহেবান)।

ক্রাক সাহেবের প্রকৃতিত নিষ্পন্ন মকদ্দমাতের রিপোর্ট, পৃ. ১১১।

উক্ত ব্যবস্থা তৎ পোষকতাতে দৃঢ় প্রমাণসমূহ সম্বলিত সম্পূর্ণ রূপে এই কারণে লিখিলাম যে উক্ত বিষয়ে যত মত লিখিত হইয়াছে ইহা তৎ সর্বশ্রেষ্ঠ দৃষ্ট হইতেছে। টপতামহ স্বাবর বিষয়ের দানাদি অসিদ্ধ ও অশাস্ত্রীয় বলাতে শাস্ত্রকে অকর্মণ্য লেখ্য রূপ অপবাদ হইতে রক্ষা করা হইয়াছে, এবং যে বিষয়ে শাস্ত্র পুনঃ পুনঃ ও স্পষ্ট রূপে পিতা পুত্র উভয়ের সমান স্বামিত্ব থাকা কহিয়াছেন তাহাতে পিতার যথেষ্টাচারের অধীনত্ব হইতে পুত্রকে রক্ষা করা হইয়াছে। সমুদয় দৃষ্টে বোধ করি যে দায়ভাগের উক্তি বাহা এতদ্বিষয়ে উক্তি সকল সন্দেহের ও বিধার আকর তদ্বারা যেহলে দানাদি করণে ক্ষমতা অন্য বচনে স্পষ্টতঃ নিষিদ্ধ হয় নাই সেহলেই কেবল বিবেচনা হয় যে বিষয় দানাদিতে যথাসাধ্য ক্ষমতা হইতে পারে। এতাবত বন্ধদেশে কোন পুরুষ যোগাঙ্কিত অথবা টপতামহ স্বাবর ধনের বিষয় বিভাগ পুত্রদের মধ্যে করিতে পারে, কেননা বদ্যপি উক্ত হইয়াছে যে নিজ জীবন কালে কৃত বিভাগে পিতা যথেষ্ট কারণ বিনা এক পুত্রকে বিশেষ অথবা বিভাগে নিরাশ করিবেন না। তথাপি যেহেতু স্থানান্তরে উক্ত হইয়াছে যে পিতা সমস্ত অস্বাবর ধনের ও যোগাঙ্কিত ধনের প্রভু, অতএব “কোন কর্ম কৃত হইলে তাহা শত বচনেও পরিবর্তিত হয় না” এই কথা বিধির ব্যতিক্রমে কৃত কর্ম সিদ্ধ বিষয়ে এই স্থলে খাটে, যেহেতু যেমত প্রামাণ্য বচনে তাহাশ কর্ম গহিত উক্ত হইয়াছে তাহাশ প্রামাণ্য বচনেই পিতার অসীম ক্ষমতা থাকা কথিত হইয়াছে। ভারত বর্ষের আর আর দেশে বাহাতে “কৃত হইলে সিদ্ধ” এই মত চলে না তথাপি ঐ নিষেধ সম্পূর্ণ রূপে প্রবল, কোন রূপে নিষিদ্ধ হস্তান্তর শাস্ত্রবিরুদ্ধ বিবেচিত হইবে। মেক্. হি. ল. পৃ. ১০—১৪।

\* এই উপলক্ষে উক্ত আদালতের চতুর্থ জজ শ্রীযুক্ত হেনরি সেক্সপিয়র সাহেব শাস্ত্র বিক্রয় বিষয় মতের বিস্তাররূপ এক



it was then too prevalent to be stopped. On the contrary, it received further and stronger corroboration from the pens of the Sudder and Supreme Courts in consequence of his declaring the doctrine illegal. It being seen in the Supreme Court that Sir William Macnaghten's dictum was in opposition to the doctrine affirmed in the decisions, and consequently there arising a doubt as regards its legality, a letter was addressed by the judges of the Supreme Court to the judges of the Sudder Dewanny, requesting an answer to the following questions:—

1st. Whether according to the doctrines of the Sudder Dewanny Adawlut, a *Hindu* who has sons can sell, or give, or pledge, without their consent, immovable ancestral property situated in the province of Bengal?

2ndly. Whether without the consent of the sons, he can by will prevent, alter, or affect in any way their succession to such property?

To these questions the following letter was received in reply:—

“ We have the honor to acknowledge the receipt of your letter, requesting our opinion as to the doctrine entertained by the Court of Sudder Dewanny Adawlut on certain points of Hindu law.”

“ On mature consideration of the points referred to us, we are unanimously of opinion that the only doctrine that can be held by the Sudder Dewanny Adawlut, consistently with the decisions of the Court, and with the customs and usages of the people, is, that a *Hindu*, who has sons, can sell, give, or pledge, without their consent, immovable ancestral property situate in the province of Bengal; and that without the consent of the sons, he can, by will, prevent, alter or affect their succession to such property.

“ We beg leave to add, with reference to the case adverted to in your letter, decided in 1816; that we do not consider the opinions of the Judges, as recorded in that case, to affect or contravene the principle on which the previous decisions of the Court were founded.\* 2rd. September, 1831.

(Signed)

A. ROSS, C. T. SEALY,  
R. H. RATTRAY,  
H. SHAKSPEAR,  
M. H. TURNBULL.

Clarke's Notes of Decided Cases. pp. 104, 105.

I have given the above opinion, together with the authorities cited in its support, at full length, from its being apparently the most satisfactory doctrine hitherto recorded on the subject. By declaring void any illegal alienation of the ancestral real property, it preserves the law from the imputation of being a dead letter, and protects the son from being deprived by the caprice of the father, of that in which the law has repeatedly and expressly declared them both to have equal ownership. Upon the whole, I conclude that the text of *Da'yabha'ga*, which is the ground-work of all the doubts and perplexity that have been raised on this question, can merely be held to confer a legal power of alienating property, where such power is not expressly taken away by some other text. Thus in Bengal a man may make an unequal distribution among his sons of his personally acquired property, or of the ancestral movable property; because, though it has been enjoined to a father not to distinguish one son at a partition made in his life-time, nor on any account to exclude one from participation without sufficient cause, yet, as it has been declared in another place that the father is master of all movable property and of his own acquisitions, the maxim that a fact cannot be altered by an hundred texts here applies to legalise a disregard of the injunction, there being texts declaring unlimited discretion, of equal authority with those which condemn the practice. In other parts of India, where the maxim in question does not obtain, the injunction applies in its full force, and any prohibited alienation would be considered illegal. Macn. H. L. vol. I. pp. 10—14.

\* On this occasion Mr. Henry Shakspear, the fourth Judge of the said Court, drew up a minute



এই চিঠি প্রাপ্তে মুন্সীম কোর্টের প্রধান জজ গ্রে সাহেব যে মত লিখিলেন তদ্বা—

“আমাদের সম্মুখে ভারি এক দলীল—অর্থাৎ হিন্দু-ল-র এই বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের বে সকল নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহা লিখনের প্রার্থনায় উক্ত আদালতের জজদিগকে এ আদালতের জজেরা যে চিঠি লিখেন তদ্বত্তরে তথাকার পাঁচ জন জজের স্বাক্ষরিত লিখন—উপস্থিত হইয়াছে। সদর দেওয়ানীর জজ-দিগের ঐ লিখন প্রাপ্তির পর আমরা এমত বলিতে পারি না যে মেস্তর উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের পুস্তকে এ বিষয়ে যে মত লিখিত আছে তাহা বঙ্গদেশপ্রচলিত শাস্ত্র বলিয়া উক্ত আদালতে ব্যবহৃত হইবে। ঐ মত যে হিন্দুদের সাধারণ শাস্ত্রসম্মত অত্র সন্দেহ নাস্তি; পরন্তু বঙ্গদেশে অন্য আচরণ প্রবল হইয়াছে, তথাচ মেকনাটন্ সাহেবের পুস্তককে আমি ষেরূপ প্রামাণ্য জ্ঞান করি তাহার ন্যূনতঃ কোন-ক্রমে হয় নাই, ঐ পুস্তকে বিস্তর অনুসন্ধান আর অত্যন্ত পাকা মত পাওয়া যায়, এবং তাহা অত্যন্ত উপকারি বলিয়া সর্বদা আদৃত হইবে”।

“জজ ফ্রাঙ্কস্ সাহেব প্রধান জজের মতে মত দিলেন।

জজ রায়ন সাহেব রায় লিখিলেন যথা—“আমি এ আদালতের মতে সম্মত। এ বিষয়ে যে শাস্ত্রীয়-বিধান তাহা এক্ষণে চূড়ান্ত রূপে সংস্থাপিত বিবেচনা করা উচিত। এই মতের সংস্থাপন কাল হইতে মেকনাটন্ সাহেবের পুস্তক প্রকাশ পর্য্যন্ত এ আদালতের নিষ্পত্তিসকল একরূপই হইয়া আসিয়াছে, এবং ইহাও আশ্চর্য্য নয় যে কিয়ৎ কাল আমরা তাঁহার উক্তি ক্রমে ক্রমে পতিত হইয়াছিলাম। অগ্রে আমি-ই ক্রমে পতিত হইয়া ইজেক্টমেন্ট মকদ্দমায় এক ব্যক্তিকে কেবল তাহারই শাস্ত্রোক্তির উপর নন্থট্ করিয়াছি। কিন্তু অনন্তর বিবেচনায় বোধ হইল যে আমি ভ্রম করিয়াছি। তাঁহার পুস্তক হইতে এই সকল সন্দেহ উখিত হওয়ার কিকিৎ কাল পরে এই মকদ্দমা দরপেশ হয়। এবিষয়ে আদালত উভয় পক্ষের কৌন্সলিদের কন্মণ্য ও পরিপ্রমসম্পন্ন বাদানুবাদের ফল প্রাপ্ত হইয়াছেন; এবং জজেরা অত্যন্ত মনোযোগ পূর্ব্বক এবিষয়ে প্রনিধান করিয়াছেন, ও তাঁহারা এ আদালতের পূর্ব্ব নিষ্পত্তি সমুদায় বিবেচনা করিয়া দেখিয়াছেন; এবং ভারতবর্ষের মধ্যে প্রধান আদালতের পাঁচ জন জজের ঐকীকৃত মত প্রাপ্ত হইয়াছেন; এই সকল অবস্থাতে এই আদালতের জজেরা ঐক্যমতে স্থির করিতেছেন যে মেস্তর উইলিয়ম্ মেকনাটনের পুস্তক প্রকাশ হওয়াতে এ আদালতের যে সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছিল তাহা আর নাই, এবং এ আদালতের সংস্থাপনাবধি যেমত প্রচলিত হইয়া আসিয়াছে আদালত ফিরিয়া সেই মতাবলম্বী হইলেন। অতএব ভরসা করি যে এ বিষয়-এক্ষণে চূড়ান্ত রূপে স্থিরীকৃত হইল। ক্লার্ক সাহেবের প্রকৃতিত নিষ্পন্ন মকদ্দমাত্তের নোট, পৃ. ১১৮।

গ্রে, ফ্রাঙ্কস্, ও রায়ন জজ (সাহেবান্)।

ভিন্ন ভিন্ন আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্রশ্ন। এক শূদ্রের পুত্রসন্তান ছিলনা, সে জ্যেষ্ঠা কন্যার বিবাহ দিয়া, অবিবাহিতা অন্য কন্যা ও পত্নী জীবিত থাকিতে আপনার সমুদায় স্বাবরাস্বাবর বিষয় ঐ জ্যেষ্ঠা হুহিতাকে দান করিয়া কাল প্রাপ্ত হয়। এমত অবস্থায়, ঐ দানপত্রদ্বারা দত্ত বস্তু গ্রহিত্রী সম্পূর্ণ অধিকারিণী রূপে ব্যবহার করিতে যোগ্য কি না?

মিনিট লিখিলেন। এই মিনিটের শেষভাগে উপরি প্রকৃতিত ১৮১২ সালের ২২ জুলাই তারিখের চিঠির শেষ প্যারাগ্রাফে কোলক্লক্ সাহেবের লিখিত মত তুলিয়া উক্ত জজ সাহেব সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্ সাহেবের প্রতি ইচ্ছিতপূর্ব্বক কহিয়াছেন—“এক্ষণে আমি বিবেচনা করি যে মেস্তর হেনরি কোলক্লক্ সাহেবের মত হিন্দুর ধর্ম্মশাস্ত্র বিষয়ে ইরোপীয়দের মধ্যে অত্যন্ত প্রামাণিক; পরন্তু যদি বোধ করা যায় যে অন্য ব্যক্তিরও ততল্য উক্তরূপে অধীত, তথাপি শাস্ত্র জ্ঞান অর্থাৎ এত বৎসর এই আদালতের প্রধান জজ থাকিতে জাত অনুশীলন ও অধুস্তর কোলক্লক্ সাহেবের এই দুই ঞ্ণের প্রতিযোগী কেহই হইতে পারে না। ক্লার্ক সাহেবের প্রকৃতিত নিষ্পন্ন মকদ্দমাত্তের নোট, পৃ. ১১১।

On receipt of the above letter, GREY, C. J., recorded his judgment as follows :—

“ We have before us a most important document, I mean the letter signed by the five judges of the Sudder Dewanny, in reply to a letter addressed to them by the judges of this Court, requesting a statement from them of what the decisions of the Sudder Dewanny had been on this point of Hindu law. It is impossible to say, after the communications we have received from the judges of the Sudder Dewanny, that the doctrine on this point laid down in Mr. William Macnaghten's book, would be acted upon in that Court as the Hindu law of Bengal; but it is undoubtedly the general law of the *Hindus*, but in Bengal a different usage prevails. This in no degree alters the very high opinion which I entertain of Mr. Macnaghten's work; it is a work which evinces the greatest research and soundest judgment, and must always be esteemed as a very valuable authority.

FRANKS, J. concurred in the judgment of the Chief Justice.

RYAN, J. “ I concur in the judgment of the Court. Surely the law on this subject ought now to be considered as finally set at rest. The decisions of this Court were uniform from the time of its establishment, until the publication of Mr. Wm. Macnaghten's book; and it can be a matter of no wonder that we were for a short time misled by his authority. I myself was the first to fall into the error, and nonsuited a party in a suit in ejectment, entirely on his statement of the Hindu law, but on further consideration, I think I was wrong. Shortly after his book had raised these doubts, the present case was brought forward, and the Court have had the advantage of an able and elaborate argument by the bar on both sides of the question; the Judges have most deliberately considered the matter; they have examined all the former decisions of this Court, and they have the unanimous opinion of the five Judges of the highest native Court in India. It is under these circumstances that the Court now unanimously determine, that the doubts, which they did entertain in consequence of Mr. Wm. Macnaghten's work, no longer exist, and they return to those doctrines which have universally prevailed in this Court since its establishment. I therefore hope the question is now finally settled. Clarke's Notes of Decided Cases, pp. 115—118.

GREY, FRANKS & RYAN, JUDGES.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several courts of judicature,  
and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A Shúdra, having no male issue, and having disposed of his eldest daughter in marriage, makes a gift of his whole property, movable and immovable, while his maiden daughter and wife are living, to such eldest daughter, and then dies. In this case, is the donee entitled

as explanatory of his view of the law: in the latter part whereof he quoted Colebrooke's opinion as contained in the last paragraph of his letter of 22nd July 1812 above quoted, and thus remarked, alluding to Sir William Macnaghten. “ Now I imagine Mr. Henry Colebrooke to be the highest European authority on matters of Hindu law; but supposing others to be equally well read, no one can be placed in competition with him as to the two qualifications, a knowledge of the law and of the practice and observances of this Court, in which he was so many years the chief judge.” Clarke's Notes of Decided Cases, p. 111.

যদি বোগা, তবে ঐ বিষয়ের কিয়দংশ নিজ ভগিনীকে দান করিতে ক্ষমতা রাখে কি না, ও তাহা দান শাস্ত্রসিদ্ধ কি না?

পত্নী ও অবিবাহিতা কন্যা জীবিত থাকিতেও বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে স্বাবরাস্বাবর সমুদয় বিষয় বিবাহিতা দুহিতাকে হুতদান শাস্ত্র সিদ্ধ ।

উত্তর । ঐ পুত্রসন্তানহীন শূদ্র এক অবিবাহিতা কন্যা ও পত্নী থাকিতে যদি বিবাহিতা জ্যেষ্ঠা দুহিতাকে ভূম্যাদি সমুদায় বিষয় দিয়া থাকে, তবে ঐ দান সিদ্ধ ও শাস্ত্রসম্মত বিবেচনা করিতে হইবে । এই মতের প্রমাণ দায়ভাগে লিখিত আছে । —“ এক পুরুষ হইতে জাত অনেক ব্যক্তির যদি দিয়া ও কর্ম পৃথক্ হয় এবং তাহাদের কর্ম কার্য ও ব্যবহার পৃথক্ হয়, এবং তাহারা যদি বিষয় কর্মে এক মত না হয়, তবে তাহারা নিজ নিজ অংশ দান বা বিক্রয় যেমত ইচ্ছা তেমনি করিতে পারে, কেননা তাহারা নিজ ধনের প্রভু ॥ নারদ\* ।

ঐ গ্রহীত্রী যদি দানে প্রাপ্ত বিষয়ের কিয়দংশ তাহার অবিবাহিতা ভগিনীকে দিয়া থাকে তবে ত-দানও সম্পূর্ণ ও সিদ্ধ বিবেচনা করিতে হইবে ।

প্রমাণ—দায়ভাগ ধৃত কাভ্যায়ন বচন—“বিবাহিতা বা অবিবাহিতা দুহিতা নিজ পতির বা পিতার গৃহে কিম্বা পতির অথবা পিতামাতার স্থানে বাহা প্রাপ্ত হয়, তাহা সৌদায়িক দান কথিত হইয়াছে । যে স্ত্রী তাহা দান প্রাপ্ত হইয়াছে তাহাতে তাহাদের স্বাধীনত্ব আছে, যেহেতু তাহা তাহাদের ভুক্তি এবং অন্নাদান নিমিত্তে তৎকুটুম্ব কর্তৃক দত্ত, সৌদায়িক রূপে দানপ্রাপ্ত বিষয় স্বাবর হইলেও তাহা ইচ্ছাক্রমে দান ও বিক্রয় করিতে স্ত্রীদের সর্বদা অধিকার থাকা পরিকীর্তিত হইয়াছে ।

উপরি লিখিত মত হইতে প্রকাশ যে ঐ গ্রহীত্রী পিতা হইতে প্রাপ্ত ধন অবিবাহিত ভগিনীকে দিতে ক্ষমতাবতী ছিল । এই মত দায়ভাগ ও দায়ভঙ্গের, এবং শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার প্রভৃতির মতানুসৃত ।

জিলা মৈমনসিংহ । ১৮ জানুৱরি ১৮২৩ সাল । মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ১৯, (পৃ. ২২৭ ও ২২৮) ।

প্র. । কোন ব্যক্তি (পুত্রবতী অথবা সন্তানহীন) ভগিনী থাকিতে, বঙ্গদেশপ্রচলিত শাস্ত্রানুসারে ঐপৈতামহ স্বাবর বিষয় জ্ঞাতিকে দান করিতে পারে কি না? ঐ ধনি যদি নিজ বিষয় দানাদি না করিয়া এবং পুত্রসন্তান না রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় তদ্বিষয় তাহার ভগিনী ও ভাগিনেয় এবং জ্ঞাতির মধ্যে কিরূপে বিভক্ত হইবে ?

ভগিনী ও ভাগিনেয় থাকিতেও সমুদয় বিষয় দান করা যাইতে পারে । ভগিনীর অধিকার নাই, কিন্তু জাতার পৌত্র পর্ষাদ উত্তরাধিকারী না থাকিলে ভাগিনেয় অধিকারী হয় ।

উ. । ভগিনী বা ভগিনীর পুত্র থাকিতে ঐপৈতৃক স্বাবর বিষয় দানাদি করিলে ধনিকে শাস্ত্র নিষেধ নাই; এতাবত ঐ দাতা নিজ জ্ঞাতিকে দান করিতে সক্ষম ছিল, এবং তদান সিদ্ধ ও শাস্ত্রসম্মত । সন্তানহীন ধনী যদি দানাদি না করিয়া ভগিনী ও ভগিনীর পুত্র ও জ্ঞাতি রাখিয়া মরিয়া থাকে, তবে ঐ ভগিনী অবিবাহিতা হইলে বিবাহোপযুক্ত ধন পাইতে অধিকারিণী হইয়া বই মৃত জাতার বিষয়ে তাহার

\* যদিপি বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে, পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র না থাকিলে পিতা নিজ বিষয় সমুদায় দানাদি করিতে বোধ্য; তথাপি যদি অসংস্কৃত অর্থাৎ অবিবাহিতা কন্যা থাকে অথবা উপপরিবার যদি অন্নাদান ও আবশ্যিক ব্যয়ক্রমে রেশ পায় তবে তাহাতে অধর্ম হয় । সন্তানের সংস্কার ও পরিবারের পালন গৃহির অবশ্য কর্তব্য, যে ব্যক্তি এই কর্তব্য কর্ম না করে সে অধর্ম ভাগী হয়, তাহা মনু স্মৃতিতে কহিয়াছেন—“ যে ব্যক্তি যথাকালে কন্যার বিবাহ না করে সে নিন্দিত, যে ব্যক্তি যথা কালে স্ত্রী সংসর্গ না করে সে নিন্দিত; এবং পিতার মরণান্তে যে মাতার রক্ষণাবেক্ষণ না করে সেও নিন্দিত ।

to exercise exclusive proprietary right over the property assigned by virtue of the deed of gift? and if so, is she at liberty to make a gift of a part of the property to her sister, and is such gift legal?

R. Supposing the *Shu'dra*, who is destitute of male issue, but having a wife and a maiden daughter, to have given his whole estate, consisting of lands and other property, to his married eldest daughter, the gift must be considered good and legal. The authorities for this opinion are laid down in the *Da'yabha'ga*. "When there are many persons sprung from one man, who have duties apart, and transactions apart, and are separate in business and character, if they be not accordant in affairs, should they give or sell their own shares, they do all that as they please, for they are masters of their own wealth."\* NA'RADA.

Should the donee have bestowed a portion of the gift on her unmarried sister, that gift also must be considered complete and binding.

*Authorities*:—The texts of *Ka'tya'yana*, cited in the *Da'yabha'ga*: "That which is received by a married woman or a maiden in the house of her husband or of her father, from her husband or from her parents, is termed the gift of affectionate kindred. The independence of women who have received such gifts, is recognised in regard to that property; for it was given by their kindred to soothe them, and for their maintenance. The power of women over the gifts of their affectionate kindred is ever celebrated, both in respect of donation and of sale, according to their pleasure, even in the case of immovables."

From the doctrine quoted, it is clear that the donee was competent to make a gift of the property received from her father to her maiden sister. This is conformable to the *Da'yabha'ga*, *Da'yatatwa*, *Sri'krishna Tarku'lanka'ra*, and other legal authorities.

Zillah Mymensing, January 18th, 1823.—Mac. H. L. Vol. II Chap. 8, Case 19, pp. 227, 228.

Q. A person having a sister (mother of male issue or childless,) can he, according to the law as current in Bengal, dispose of his ancestral landed estate by gift, to a person paternally related to him? Supposing the proprietor to have died without making any alienation of his property, leaving no male issue, in this case how will his property be distributed among his sister, sister's son, and his paternal relations?

R. There is no disabling provision in the law against a proprietor's alienation of his patrimonial immovable property while his sister or sister's son exists; consequently the donor was competent to give his property to his paternal relation, and the gift is good and legal. Supposing the childless proprietor to have died without making any gift, leaving his sister, his sister's son, and his paternal relations; the sister, provided she be a maiden, is entitled to wealth sufficient to defray her nuptial expenses, but with exception to such allotment, she has no claim on her deceased brother's property. If there be no heir of the deceased down to his brother's grandson,

According to the law of Bengal, a gift of the entire property, movable, and immovable, to a married daughter, is legal, even though a wife and maiden daughter are in existence.

The whole estate may be given away, though there is a sister and sister's son. The sister has no right of inheritance, but her son will inherit in default of heirs down to the brother's grandson.

\* Though according to the law as current in Bengal, the father is competent to dispose of his whole property, provided there be neither son, nor son's son, nor son's grandson, yet he acts sinfully if he do so while a maiden daughter exists, whose initiatory ceremony (that is, marriage) is unperformed, or if his family suffer for the necessaries of life. It is incumbent on a housekeeper to initiate his children and to support his family; and he who does not perform these duties is culpable, as expressly declared by MANU: "Reprehensible is the father who gives not his daughter in marriage at the proper time, and the husband who approaches not his wife in due season: reprehensible also is the son who protects not his mother after the death of her lord."

আর দাওয়া নাই। ঐ মৃত ব্যক্তির যদি জাতার পৌত্র পর্যন্ত উত্তরাধিকারী না থাকে, তবে ভাগিনের তদ্ব্যবহারী, যেহেতু সে পার্শ্ব পিণ্ডদানদ্বারা ঐ মৃতের পূর্ব পুরুষের উপকার করে।

প্রমাণ—

নারদঃ—“তাহারা নিজ নিজ অংশ দিউক বা বিক্রয় করুক বাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারে, যেহেতু তাহারা স্বয়ং ধনের প্রভু ॥

“স্বয়ং ও দ্বিপদ যোপাধিকৃত হইলেও” ইত্যাদি।

এতাবত, যেহেতু দান বা বিক্রয় করা নিষিদ্ধ হইয়াছে, (অতএব) তাহা করিলে বিধির অতিক্রম হয়, কিন্তু দানাদি অসিদ্ধ হয় না; যেহেতু শত বচনেও বস্তুর অন্যথা করা বাইতে পারে যায় না”।

ভগিনীর অধিকার নিম্ন লিখিত বচনে অস্বীকৃত হইয়াছে।

“ধন যজ্ঞার্থে বিহিত, অতএব তাহা ধর্মযুক্ত পাত্রে প্রযুক্ত্য, স্ত্রীতে ও মূর্খে ও বিধর্মিতে প্রযুক্ত্য নয়”।

স্ত্রী—পদে অপুত্র মৃত ব্যক্তির পত্নী, ছহিতা, মাতা, পিতামহী ও প্রপিতামহী ব্যতিরিক্ত স্ত্রীমাত্র বোধ্য।

ঢাকা কোর্ট আপীল, ২১ জুন, ১৮২৩ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ২০ (পৃ. ২২৮—২৩০)।

প্র.। এক ব্যক্তি কোন ভূমি সম্পত্তির ক্ষেত্র নামে এবং ঐ বিষয়ের বিক্রেতা নিজ জাতার নামে তদ্বিষয়ের এক তেহাইর দাবীতে নালিশ করিয়া ঐ মকদ্দমা নিষ্পত্তির পূর্বে বিরোধীয় বিষয়ে আপনার যে স্বত্ব তাহা এক দানপত্র দ্বারা অপ্রাপ্তব্যবহার ভাতৃপুত্রকে অর্থাৎ বিক্রেতা জাতার পুত্রকে দান করিল। এমত অবস্থায়, উক্ত দানপত্র সম্পূর্ণ ও কর্মণ্য কি না; এবং ঐ দানপত্র বলে উক্ত অপ্রাপ্তব্যবহারের ওসী বাদির মত ঐ বিষয়ের নিমিত্তে মকদ্দমা চালাইতে ক্ষমতাস্বিত কি না?

বাদী যে বিষয়ের নিমিত্তে অভিযোগে প্রযুক্ত তাহা দান করিতে পারে, এবং গ্রহীতার ওসী ঐ অভিযোগ চালাইতে ক্ষমতাস্বিত।

উ.। যদি এমত প্রমাণ হয় যে ঐ বাদী সম্পূর্ণ জ্ঞানাপন্নাবস্থায় বিরোধীয় বিষয়ে আপনার যে স্বত্ব তাহা অপ্রাপ্তব্যবহার ভাতৃপুত্রকে দান করিয়া ও দানপত্র লিখিয়া দিয়া পরে কালপ্রাপ্ত হইয়াছে, তবে তদানপত্র শাস্ত্রানুসারে নির্দোষ ও সিদ্ধ; ঐ দানপত্র বলে অপ্রাপ্তব্যবহার গ্রহীতার ওসী তাহার বিষয়াধ্যক্ষ রূপে বিরোধীয় বিষয়ের নিমিত্তে মকদ্দমা চালাইতে পারে।

কলিকাতা কোর্ট আপীল। ৩১ মে, ১৮২১ সাল। প্রেমচাঁদ—বনাম—রামচন্দ্র ভূজ। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ২২ (পৃ. ২৩১)।

প্র.। সহোদর ভগিনী থাকিতে কোন ব্যক্তি ঠেপতামহ ভূম্যাদি অপরকে দান করিতে যোগ্য কি না, যদি হয়, তবে ঐ ভগিনী তদ্ব্যবহার হইতে অস্বীকার পাঠিতে অধিকারিণী কি না?

উ.। সহোদর ভগিনী থাকিতেও কোন ব্যক্তি ঠেপতামহ স্বাবরাস্বাবর বিষয় দান করিতে যোগ্য। ঐ ভগিনী যদি বিবাহিতা হইয়া থাকে তবে তদ্ব্যবহার হইতে অস্বীকার পাঠিতে অধিকারিণী নয়।

সহর চুঁচুড়া। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ২৪ (পৃ. ২৩২)।

প্র.। এক ব্যক্তি তাহার জাতারা ও পিতা একান্তভুক্ত একত্র থাকিতে অভিযোগ দ্বারা পিতার স্বাধিকৃত পূর্বহত নিজের ভূমি সম্পত্তি পুনঃ প্রাপ্ত হয়, এবং পিতা তাহা উক্ত বিষয় তদ্ব্যবহারকারক পুত্রকে

কোন ব্যক্তি আপনার ভগিনী স্বাধিকৃত থাকিতেও অপরকে সমুদয় বিষয় দান করিতে পারে।

the sister's son is entitled to inherit from him, for he confers a benefit on the deceased's ancestors by performing the double rites.

*Authorities:—*

*Narada:—*“Should they give or sell their own shares, they do all that as they please, for they are masters of their own wealth.”

“Though immovables or bipeds,” &c.

“Therefore, since it is denied that a gift or sale should be made, the precept is infringed by making one. But the gift or transfer is not null: for a fact cannot be altered by a hundred texts.”

The right of a sister is denied by the following text.

“Riches were ordained for sacrifice. Therefore they should be allotted to persons who are concerned with religious duties, and not to be assigned to women, to fools, and to people neglectful of holy obligations.”

By the mention of “women,” must be understood all females, except the wife, daughter, mother, paternal grandmother, and father's grandmother of a person dying childless.

Dacca Court of Appeal, June 21st, 1823. *Maen. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 20, pp. 228—230.*

**Q.** A person brought an action, claiming a third part of a certain landed estate, against the purchaser of the land, and his brother who had sold it; and previously to the decision, the complainant assigned his interest in the property in dispute by a deed of gift to his minor nephew, who was the son of the selling brother. In this case, is the deed of gift complete and binding; and in virtue of the same, is the minor donee's guardian authorised to carry on the suit for the estate, as the complainant was to do?

**R.** If it be proved that the complainant, in the full possession of his intellectual faculties, executed the deed of gift, disposing of his entire interest in the property in dispute, in favour of his minor nephew, and subsequently died, the deed of gift is, according to law, good and valid; and by virtue of such deed the minor donee's guardian, as manager of his affairs, may carry on the suit for the property in question.

Calcutta Court of Appeal, May 31st, 1821. *Prem Chand versus Ram Chandra Bhurja. Maen. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 22, pp. 231.*

**Q.** Is a person, having an uterine sister, competent to dispose of his ancestral landed and other property by gift, in favour of a stranger? and if so, is his sister, entitled to get her maintenance out of the property given?

**R.** It is competent to a person to give away his patrimonial property, movable and immovable, though his uterine sister be living. If the sister be married, she has no right to have maintenance out of the gift.

City Chinsurah. *Maen. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 24, p. 232.*

**Q.** A person, by recourse to law, recovered some of his father's acquired rent-free landed property which had been formerly lost, while his other brothers were living together with him and his father as an undivided and joint family, and the father verbally gave the pro-

A plaintiff may make a gift of the property he is suing for, and the guardian of the donee is thereby empowered to carry on the suit.

Though his sister be living, a man may give away all his property to a stranger.

বাচনিক দান করেন, ও দাতা তাহা দখল করিয়া লয়। এমত অবস্থায়, ঐ দান শাস্ত্রানুসারে নির্দোষ ও সিদ্ধ কি না?

বঙ্গদেশে প্রচলিত পদ্ধতিতে পিতার মৃত্যুর পরে পুত্রের পক্ষে পিতার বিষয় দান করা হইলে তাহা বাচনিক দিতে পারে।

উ। পরিবার অবিভক্তাবস্থায় থাকিতে এক জ্ঞাতা যদি পূর্বকৃত অথবা অন্যের পৈতৃক স্বাবর বিষয় উদ্ধার করে, তবে অন্য জ্ঞাতারা তদুদ্ধারকর্তাকে তাহার প্রাপ্যংশভিত্তিকে উক্ত ভূমির চারি অংশের এক অংশ অবশ্য দিবে। এস্থলে ঐ উদ্ধৃত বিষয় পিতার যোগ্যভিত্তিক হইলে পিতা তাহা ইচ্ছাপূর্বক তদুদ্ধারকর্তাকে দিয়াছেন, অতএব উদ্যান শাস্ত্রসম্মত। এইনত দায়ভাগের মতানুসারে।

জিলাজজল মহাল; ১৯ জুন ১৮২১ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ২৮, (পৃ. ২৩৬, ২৩৭)।

প্র। এক ব্যক্তি সহোদর ভ্রাতা থাকিতে পত্নীকে এক দলীল নিখিয়া দেয় এবং তাহাতে সে ইচ্ছা করে যে তাহার মৃত্যুর পর ঐ পত্নী তাহার স্বাক্ষিত স্বাবরাস্বাবর বিষয় দান বা বিক্রয় করিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবে, পরে সে মৃত্যুসম্মত হইলে। এমত অবস্থায় উক্ত অথবা দানপত্র লিখিত বিষয় দান বা বিক্রয় করিতে যোগ্য কি না?

বঙ্গদেশে কোন বিষয় পত্নীর দ্বারা স্বাক্ষিত থাকিতেও বাচনিক অথবা লিখিত অনুমতিসহ তৎস্বোপস্থিত স্বাবর বিষয় দানাদি করতে পারে।

উ। মৃত ব্যক্তি সহোদর ভ্রাতা থাকিতেই যোগ্যভিত্তিক স্বাবরাস্বাবর বিষয় দান বা বিক্রয় করিতে নিজ পত্নীকে এক দলীলের দ্বারা ক্ষমতা দিয়া প্রাপ্যকাল পর্যন্ত উত্তরাধিকারহীন রূপে কাল প্রাপ্ত হইয়া থাকে; তবে ঐ পত্নী (মৃত) পতির দ্বারা পূর্বকৃতক্রমে ঐ বিষয় দান বা বিক্রয় করিতে যোগ্য। এই প্রচলিত মত।

কনিকাতা কোর্ট আপীল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৩১ (পৃ. ২৩৮)।

প্র। এক ব্যক্তির এক পত্নী ও দুই ছাত্রী ছিল, সে তন্মধ্যে এক জনকে আপনার সহোদর পৈতৃক ভূমি সম্পত্তি এবং অন্য বিষয় বাচনিক দান করিল। এমত অবস্থায় ঐ দান শাস্ত্রসম্মত কি না?

পত্নীকে ও অন্য কন্যাকে নিরাস পূর্বক এক দুহিতাকে সমস্ত বিষয় দিতে পারে।

উ। উপরি উক্ত অবস্থায় বংকালীন পিতা এক কন্যাকে বাচনিক দান করেন তৎকালীন তাঁহার পত্নী ও আর এক কন্যা জীবিত থাকিলেও ঐ দান শাস্ত্রসম্মত ও সিদ্ধ।

জিলা বর্ডমান ১৪ এপ্রেল ১৮২১ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৩৫ (পৃ. ২৪৩)।

প্র। এক জ্ঞাতার কিছু নিষ্কর ভূমি ও অন্য বিষয় ছিল, সে আনন্দ বৈকুণ্ঠ ও চন্দ্র এই তিন পুত্রকে ও এক কন্যা (দয়াকে) রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। ঐ পুত্রেরা কিছু কাল যৌতরূপে পিতৃবিষয় ভোগ করিল। তাহাদের জ্যেষ্ঠ আনন্দ এক পুত্র ও এক কন্যা রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। আনন্দের পুত্র নিজ পিতার অংশ অধিকার করিয়া কাল প্রাপ্ত হইল এবং তাহার মরণে তদ্বিষয় তাহার ভাগিনেরকে অর্পিল। দ্বিতীয় পুত্র বৈকুণ্ঠ কেবল এক পত্নীকে উত্তরাধিকারহীন রাখিয়া মরিল, ও কনিষ্ঠ পুত্র চন্দ্র বৈকুণ্ঠের পত্নীকে প্রতিপালন করতঃ দুই অংশ—অর্থাৎ নিষ্কর এক অংশ এবং মৃত জ্ঞাতা বৈকুণ্ঠের এক অংশ অধিকার করিল। এমত অবস্থায় চন্দ্র এবং (মৃত) বৈকুণ্ঠের পত্নী গুরুকে ও কুলপুরোহিতকে এবং দয়ার পুত্রকে নিজ অংশের কিঞ্চিৎ দান করিয়া বাকী বিষ্কর আনন্দের দৌহিত্যকে দিতে পারে কি না? এবং তাহার। যদি লিখিত দলীলের দ্বারা আপন আপন অংশ দিয়া থাকে, তবে ঐ দানপত্র শাস্ত্র সিদ্ধ কি না? যদি না হয়, তবে ঐ বিষয় পাইতে কে অধিকারী?

দায় শাস্ত্রানুসারে ভাগিনের প্রাপ্য অধিকারী হইলেও তাহাকে নিরাস পূর্বক দাতা পুত্রকে বিষয় দেওয়া বাচনিক দিতে পারে।

উ। উপরি উক্ত অবস্থাতে, কনিষ্ঠ পুত্র চন্দ্র ও (মৃত) বৈকুণ্ঠের পত্নী আপন আপন অংশের কিঞ্চিৎ গুরুকে ও কুলপুরোহিতকে ও দয়ার পুত্রকে দিয়া অবশিষ্ট দানপত্রদ্বারা আনন্দের দৌহিত্যকে দিতে পারে, ঐ দানপত্রকে শাস্ত্রসিদ্ধি বিবেচনা করিতে হইবে। কিন্তু এই ব্যক্তি হয় যদি তাদৃশ দায় দান করিয়া মরিত থাকে তবে ঐ বিষয় ভাগিনেরকে (অর্থাৎ দয়ার পুত্রকে) অংশে।

perty so recovered to the son who had recovered it, and the donee took possession of the same. In this case, is the donation, according to law, valid and good, or otherwise?

R. Should one of the brothers recover the patrimonial immovable property which had been formerly lost or seized by strangers while the family was in an undivided state, the other brothers must give a fourth part of the land so recovered to him who retrieved it, in addition to his regular allotment. Here the property recovered was the father's self-acquisition, and the father voluntarily gave it to the recoverer: therefore the gift is legal. This opinion is conformable to the *Darshana* and other authorities.

According to the law of Bengal, a father may give all his self-acquired landed property to any of his sons.

Zillah Jungal Mahals; June 19th, 1821. Macn. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 28, pp. 236, 237.

Q. A person, having an uterine brother, executes an instrument in favor of his wife, in which he desires that she, on his death, should be allowed to make a gift or sale of his self-acquired property, movable and immovable, and dies without issue. In this case, is the widow entitled to dispose of the property mentioned in the deed, by gift or sale?

R. Supposing the deceased to have left authority with his wife by a written instrument to make a gift or sale of his self-acquisitions, consisting of movable and immovable property, while his uterine brother was living, and to have died leaving no heir down to the great-grandson, the widow, according to her husband's permission, is competent to give or sell the property in question. This is the received opinion.

A widow in Bengal may, with the recorded permission of her husband, alienate immovable self-acquired property, although his brother be living.

Calcutta Court of Appeal. Macn. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 31, p. 238.

Q. A person, having a wife and two daughters, made a verbal gift in favour of one of them of his whole ancestral landed and other property: in this case, is the gift legal and otherwise?

R. Under the above circumstances, the gift orally made by the father to one of his daughters, though when he made the gift there were his wife and another daughter living, is legal and valid.

Zillah Burdwan, April 14th, 1821. Macn. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 35, p. 243.

Q. A Brahmin, who had some rent-free lands and other property, died, leaving three sons A, B, & C, and a daughter, D. The sons jointly enjoyed their father's property for some time, and the eldest of them (A) died, leaving a son and daughter. The son of A took possession of his father's share, and died shortly afterwards, and on his death it devolved on his sister's son. The second son B died, leaving only a widow as his heir; and the younger son C, having supported B's widow, took possession of two shares; that is, one for himself, and the other for his deceased brother B. In this case, are C and B's widow competent, having assigned a small portion of their shares of the property in favour of their spiritual teacher, family priest, and D's son, to give the remainder to the grandson of A; and if they have given their shares by a written instrument, is the deed of gift legal? and if not, who is entitled to succession?

A man may give his whole property to one daughter, to the exclusion of his wife and another daughter.

R. Under the circumstances stated, the younger son C, and B's widow, were competent, having assigned a small portion of their respective shares to their spiritual teacher, family priest, and D's son, to give the remainder to A's grandson in the female line by a deed of gift, which deed must be considered legal. But if those persons had died without making such gift, then the property would have devolved on the sister's son (D's son).

Property may be given to a brother's daughter's son, to the exclusion of a sister's son; though according to the law of inheritance, the latter would exclude the former.



কলিকাতা কোর্ট আপীল । নন্দরাম—বনাম—রামচন্দ্র মুন্সীগোপালদাস । মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৩৮ (পৃ. ২৪৫ ও ২৪৬)।

প্র.। এক ব্যক্তি পুত্র ও পত্নীর মৃত্যুর পর পুত্র পুরুষ হইতে উত্তরাধিকারিণী প্রাপ্ত ভূমির কিছু অংশ ও ভগিনীর পুত্রদের অস্বাধীনতার্থে রাখিয়া বাকী অংশ এক দানপত্র দ্বারা নিজ পুত্রকে অথবা তাঁহার পুত্রকে দান করে; এই দানপত্র ভগিনীর সম্মতিতে ও সাক্ষাতে লিখিত পঠিত হইলে, ভগিনীদের সম্মতি ও সাক্ষাতে লিখিত পঠিত হয় না, এমত অবস্থায় এই দানপত্র শাস্ত্রসম্মত কি না?

ভাগিনীদের সম্মতি বিনা পুত্রক বিষয়ের দান সিদ্ধ ।

উ.। উপরি উক্ত অবস্থাতে এই দানকে অবশ্যই নির্দোষ ও শাস্ত্রসম্মত বিবেচনা করিতে হইবেক । পুত্র পৌত্র ও আপৌত্র হীন ব্যক্তির আহার্য আর্জি কুটুম্ব থাকিতেও শাস্ত্রানুসারে সে উত্তরাধিকার হারাইতে পারে। এমত অবস্থায় ভগিনীদের অথবা ভ্রাতৃ পুত্রদের সম্মতি কাঙ্ক্ষ্য নহি।

জিলা কলিকাতা, মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪৪, (পৃ. ২৪৬ ও ২৪৭)।

প্র.। বয়ঃপ্রাপ্ত পুত্র থাকিতে আহার্য সম্মতি বিনা এক ব্যক্তি নিজ মাতামহের অন্তর্গত ভূমি সম্পত্তি (বাড়া হইতে জমিদার তাহাকে বেদখল করিয়াছিল) অপরাধী ব্যক্তিকে দান করিয়া দানপত্রে এই শর্ত লিখিত থাকিলে সে (অর্থাৎ গ্রহীতা) এই বিষয়ের পুনর্কার দখল পাইতে পারে তবে সে এই বিষয় মালিক রূপে ব্যবহার করিবে, এবং তাহাতে আহার্য (অর্থাৎ দাতার) কোন এলাকা থাকিবে না। পরে গ্রহীতা এই বিষয় হানিল করিল, এমত অবস্থায় এই দানপত্র শাস্ত্রসম্মত কি না? যদি হয়, তবে এই দানে তদাতার স্বত্ব ধ্বংস হইয়াছে, অথবা দাতার মরণান্তে আহার্য পুত্রের তাহাতে স্বামিত্ব জন্মিবে?

পুত্র থাকিতে কোন ব্যক্তি মাতামহ হইতে প্রাপ্ত অন্য কর্তৃক অপহৃত ভূমি এই শর্তে দান করিতে পারে যে গ্রহীতা আহার্য করিয়া হইবে।

উ.। উক্ত অবস্থায় মাতামহ হইতে যে স্বাধীন বিষয় উত্তরাধিকার শূভ্রে এই দাতাকে অর্পিত হইয়াছে তাহা সে অন্যকে দান করিতে যোগ্য, এবং এই (দানজন্য) পুত্র সম্পূর্ণ কৰ্ম্মণ্য; এমত শাস্ত্র নাই যে দৌহিত্রের পুত্র অধিকারী হইবে, অতএব এই দান অসিদ্ধ করিতে দাতার পুত্রের অধিকার নাই। এই মত দায়ভাগ ও বিবাদচিন্তামণি, ও দায়রহস্য এবং আর্য্যস্মৃতিগ্রন্থ সম্মত।

প্রমাণ—

বিবাক চিন্তামণিধৃত বৃহস্পতি বচন—“সপ্ত প্রকাব উপার্জনপায়ের যে কোন উপায় দ্বারা গৃহ বা ভূমি উপার্জিত হইলে তন্মধ্যে বাহা দত্ত হয় তাহা সনর্পণ কর্তব্য; (কেবল) পিতৃতান্ত্র ও অর্জকের স্বয়ং উপার্জিত ভূমিতে বিশেষ কর্তব্য। যে ব্যক্তি বাহা স্বয়ং উপার্জন করে তাহা সে আপন ইচ্ছানুসারে দান করিতে পারে”।

দায়ভাগে লিখিত আছে—“দান ও বিক্রয় কৰ্ম্ম নিবন্ধ হওয়ার্তে তাহা করিলে বিধির অতিক্রম হয়, কিন্তু দানাদি অসিদ্ধ হয় না, যেহেতু শ্রুত বচনেও বস্তুর অন্যধিকারী হইতে পারে না”।

দায়রহস্যধৃত শব্দ বচন—“ক্রমাগত কিছু পুরুষিত ভূমি এক দান (দায়াদ) নিজ প্রমে উদ্ধার কবিলে তাহাকে (অগ্র) ছারি ভাগের ভাগ দিয়া আর্য্যস্মৃতির দায়াদর। প্রথমে ভাগ ভোগি হইবে।

মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৩৭ (পৃ. ২৫৫ ও ২৫৬)।

প্র.। কোন ভূমি সম্পত্তির দশ আনা অংশাধিকারী এক পুত্র ছিল, সে পিতার জীবন কালে এক পত্নী ও তিন কন্যা রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হইল। উক্ত উত্তরাধিকারী কোন স্থান হইতে আপিলাটে আনিয়া তাহার সহিত পৌত্রীভ্রাতৃদের একের বিবাহ দিয়া আপন অংশের বিক্রয় তাহাকে এক দানপত্র দ্বারা যৌতক দিল; আর ইহাও সাক্ষাতে হইয়াছে যে উক্ত পুত্র এই আপিলাটে দখল করিয়া নিজ স্ত্রীর সম্মতি ক্রমে তাহার ছই আনা অংশ বিক্রয় করিয়াছে; একই জিলা ও প্রবিন্স্যাতে আহার্য্য বিচারে এই দান

Calcutta Court of Appeal. *Nanda Ra'm versus Ra'mtanu Mukarjya*. Maen. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 38, pp. 245, 246.

Q. A person, on the death of his son and wife, having reserved some landed property which descended to him from his forefathers, for the maintenance of his sisters and their sons, disposed of the remaining portion, by a deed of gift in favour of his spiritual teacher or his son, the deed being executed with the consent, and in the presence, of his sisters, but not of their sons. In this case, is the gift legal?

R. Under the circumstances stated, the gift must be considered good and valid.

According to the Hindu law, a man who has neither a son, nor a son's son, nor a great grandson, is competent to give away his ancestral real estate, even though there be his other relations living: in this case, the sisters' or their sons' consent is superfluous.

The gift of a paternal estate is valid without the consent of sisters' sons.

Zillah Burdwan, July 25th, 1823. Maen. H. L. vol. II. Cha. 8, Case 44, pp. 252, 253.

Q. A person having an adult son, without that son's consent disposed of by gift to a stranger a part of his maternal grandfather's dependant landed estate, the zemindar or proprietor of which had dispossessed him, conditioning in the deed, that if he (the donee) could recover possession of the property, he might exercise proprietary right over it, and (the donor) would have no concern with it. The donee having recovered the estate, in this case is the deed of gift binding and legal? and if so, is the donor's son's property divested in virtue of the gift? or on the death of the donor, will his son acquire the right of ownership?

R. Under the circumstances stated, the donor was competent to give his maternal grandfather's immovable property, which devolved on him by succession, to a stranger, and the right is complete and binding. There is no law that the daughter's son's son shall inherit, consequently the donor's son has no right to annul the gift. This opinion is conformable to the *Dā'yabhāga*, *Vivādachintāmani*, *Dā'yarakashya*, and other works of law.

A person having a son may make a gift of his maternal grandfather's landed property, which had been usurped, on condition of the donee's recovering it.

*Authorities:—*

The text of *Vrihaspati*, cited in the *Vivādachintāmani*: "Of houses and of land acquired by any of the seven modes of acquisition, whatever is given away should be delivered, distinguishing land as it was left by the father, or gained by the occupier himself. At his pleasure he may give what himself acquired."

It is laid down in the *Dā'yabhāga*, that "therefore, since it is denied that a gift or sale should be made, the precept is infringed by making one. But the gift or transfer is not null: for a fact cannot be altered by a hundred texts."

The passage of *Shankha*, quoted in the *Dā'yarakashya*: "Land inherited in regular succession, but which had been formerly lost, and which a single (heir) shall recover solely by his own labour, the rest may divide according to their due allotments, having first given him a fourth part."

Maen. H. L. vol. II. Cha. 8, Case 47, pp. 255, 256.

Q. A proprietor of a ten-anna share of a landed estate had a son, who died before him, leaving a widow and three daughters. The said proprietor having brought the appellant from a certain place, gave him in marriage to one of his three granddaughters, and presented him with his entire share of the property as a *joutana* gift (property given at a marriage), by a deed; and it is also proved that the appellant took possession of the property so given, and sold a two-

নির্দোষ ও সিদ্ধ বিবেচিত হইয়াছে। এমনত অবস্থায়, ঐ দাতার বিধবা পুত্রবধু বক্রী আটআনার কোন অংশ বিক্রয় করিতে ক্ষমতা রাখে কি না?

পুত্রবধু এবং আর আর পৌত্রীকে নি-  
রাশ পূর্বক কোন  
ব্যক্তি মৃত পুত্রের  
এক দুহিতার স্বা-  
মিকে আপনার স-  
মুদয় বিষয় যৌত-  
ক দিতে পারে।

উ। এ মকদ্দমাতে যে প্রমাণ প্রদর্শিত হইয়াছে তাহাতে প্রকাশ যে ঐ ডুম্যাদিকারী সমদায়াদদের হইতে নিজ অংশ পৃথক্ করিয়া আপন পুত্রের নামে রেজিষ্টরি করিয়া লইয়াছে। এবং আপন পত্নী, পুত্রবধু ও দুই অবিবাহিতা পৌত্রী বাঁচিয়া থাকিতে আপিলান্টকে দুরস্থান হইতে আনয়ন করিয়া পৌত্রীজয়ের একের সহিত তাহার বিবাহ দিয়া তাহাকে আপনার সমুদায় বিষয় যৌতক দিয়াছে, আর নিজ পুত্রবধুকে প্রতিপালন করিতে আপিলান্টকে আদেশ করিয়া কালপ্রাপ্ত হইয়াছে। এমনত অবস্থায় ঐ দানপত্রে লিখিত কষ্ট শাস্ত্রানুসারে আপিলান্টের বিষয় হওয়াতে তাহাতে ঐ ব্যক্তির বিধবা পুত্রবধুর স্বত্ব নাই, ও সে তাহা বিক্রয় করিতে পারে না। অপিচ ইহাও প্রকাশ পাইতেছে যে দানপত্রে তিন জন সাক্ষি ছিল, অতএব তদানপত্রে লিখিত বিষয়ে দাতার স্বত্ব একরূপে সাব্যস্ত হওয়ার তাহাতে তৎ পুত্রবধুর স্বত্ব নাই, এতাবত তাহার দাওয়া অগ্রাহ।

প্রমাণ—

মহু—“পিতামাতার (মরণ) পরে, জাতারা মুটিয়া টৈপতুক বিষয় সমান ভাগ করিয়া লইবে ; পিতামাতা বাঁচিয়া থাকিতে তাহাতে তাহাদের প্রকৃষ্ণ নাই”।

বিষ্ণু—“পিতা যখন পুত্রগণকে পৃথক্ করিয়া দেন, তখন তাঁহার ইচ্ছাই স্বাক্ষিত বিষয় বিভাগের নিয়ামক”।

মোহন—“যেহেতু পিতা নির্দোষরূপে বাঁচিয়া থাকিতে পুত্রদের স্বত্ব নাই”।

যে ধন ত্রীর সহিত প্রাপ্ত তাহা বিক্রয় প্রকৃষ্ণে পাওয়া বিবেচিত হইয়াছে”।

চাকার কোর্ট আপিল, মে মাস, ১৮২০ সাল। জগন্নাথ দাস—বনাম—মদন মোহন দাস প্র-  
কৃতি । মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৫০, পৃ. ২৬২—২৬৪ ।

“কিন্তু যেস্থলে পুত্রদের সম্ভাব্য কলহ নিবারণার্থ পিতা তত্তদংশ অবধারণ করিয়া তাহা আবার স্বয়ং অধিকার করেন সে স্থলে তাহা বিভাগ নয়, যেহেতু তাহাতে পিতার উপেক্ষা না হওয়াতে স্বত্ব বিদ্যমান থাকে, অতএব সেস্থলে বিভাগ পদের প্রয়োগ তান্ত্র মাত্র অর্থাৎ অনিশ্চিত” (দা. তা. গী. পৃ. ২৯)। শ্রী-  
কৃষ্ণ তর্কালঙ্কারের এমত লিখনদ্বারা বোধ্য এই যে—

ব্যবস্থা

● ৫৬ ধনী নিজ মরণোত্তর স্বধন বিভাগের  
নিয়ম করিতে ক্ষমতাবান্।

“যত্র পুত্রগাং সম্ভাব্যমানানুভাবিক কলহ নি-  
রাকরণার্থং পিতা তত্তদংশানবধায়া পুনস্তেষু স্ব-  
য়মধিকরোতি ন তত্র বিভাগঃ, পিতুরূপেক্ষাবিরহেণ  
তৎ স্বত্বস্যাব বিদ্যমানত্বাৎ, তেন তত্র বিভাগ প্র-  
য়োগো তান্ত্র এব” (দা. তা. গী. পৃ. ২৯)। ইতি  
শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কারস্য লিখন স্বরসাৎ—

৩৫৬ ধনিনো নিজ মরণোত্তর স্বধন বিভা-  
গ নিয়ম করণে ক্ষমতা বর্ততে।

• এমত লিখনে ইহাও অনুভূত হইয়াছে যে শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার উইল করণে অর্থাৎ মৃত্যুর আশঙ্কায় তাবি দান করণে ধনির ক্ষমতা এক প্রকার স্বীকার করিয়াছেন।

anna share of it with the consent of his wife, which sale was admitted as good and valid by the decisions of the zillah and Provincial courts. In this case, has the widow of the son of the donor a right to sell any portion of the remaining eight-anna share?

R. It appears from the evidence adduced in this case, that the landed proprietor in question separated his portion of the estate from that of his co-parceners, and caused it to be registered in his son's name; and that having brought the appellant from a distant place, he gave him in marriage to one of his three granddaughters, presenting him with his entire state as a *joutaka*, or nuptial gift, while his own wife and his son's widow and two unmarried daughters were living; and that he died, leaving directions with the appellant to support his son's widow. Under these circumstances, the property which is specified in the deed of gift, according to law being the appellant's estate, the deceased son's widow has no right over it, and cannot sell it. It also appears that the deed of gift was attested by three witnesses; consequently the donee's proprietary right to the estate specified in the deed being so established, the son's widow has no right to it, and therefore her claim is inadmissible.

A man may give his entire property to the husband of one of the daughters of his deceased son as a *joutaka*, or nuptial present, to the exclusion of his son's widow and other daughters.

*Authorities :—*

MANU :—“ After the (death of) father and mother, the brethren, being assembled, must divide equally the paternal estate : for they have not power over it while their parents live.”

VISHNU :—“ When a father separates his own sons from himself, his will regulates the division of his own acquired wealth.”

DEVALA :—“ For sons have not ownership while the father is alive and free from defect.”

“ But wealth received on account of marriage is considered to be that which has been accepted with a wife.”

Dacca Court of Appeal, May, 1820. Jaganna'th Da's *versus* Madan Mohan Ghose and others. Macn. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 50. pp. 262—264.

“ But when the father, for the sake of obviating disputes among his sons, determines their respective allotments, continuing however the exercise of power over them, that is not partition : for his property still subsists, since there has been no relinquishment of it on his part. Therefore the use of the term partition, in such an instance, is lax and indeterminate.”\* (Coleb. Da. bha. p. 17). From this passage of SRI KRISHNA TARKA LANKA RA it appears that—

356 The proprietor of an estate has power to determine the allotments of his heirs to take effect after his death.

Vyavasthá

\* From this it is also inferred that SRI KRISHNA TARKA LANKA RA has in a manner recognised the power of a proprietor to make a will, which in fact is a gift made in contemplation of death.

## দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ ।

অবিত্ত বিষয়ে কোন সমদায়াদেশের ক্ষমতা নাই ।

মিথিলাদি প্রদেশাদিতে নিবন্ধদের মতে অ-  
বিত্ত বিষয় এক জন দানাদি করিতে পারে না,  
যেহেতু—“সাধারণ বিষয়, পুত্র, পত্নী, বন্ধকের  
দ্রব্য, সর্বস্ব, গচ্ছিত দ্রব্য, (ব্যবহারের নিমিত্তে) ষাচিত্ত  
দ্রব্য, এবং অন্যকে প্রাপ্ত দ্রব্য (এই) আট বস্তু  
অদেয় কথিত”—এই ব্রহ্মস্পতি বচনানুসারে সাধারণ  
দ্রব্য অদেয় প্রতিপাদিত হইয়াছে । এবং যেহেতু  
—“এক জন পরস্পর সম্মতি বিহীন সমস্ত স্বাবর  
অথবা গোত্রের মধ্যে সাধারণ বিষয় ক্রয় বা দান  
করিবে না ॥ বিত্তক বা অবিত্তক হউক সপিণ্ডেরা  
স্বাবর বিষয়ে সমান (অধিকারি) । এক জন সর্বস্ব  
দান বা বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে প্রভু  
নয়” ॥ এই ব্যাস বচনানুসারে এক জন দানাদি  
করিতে প্রভু নয় ।

সামান্য স্বভাবাদিহেতুতে তাঁহাদের আশয়  
এই যে সকল ধনে সকলের স্বত্ব থাকিতে একের ই-  
চ্ছাতে কৃত দান বিক্রয়াদি অসিদ্ধ । পরন্তু প্রাদে-  
শিক স্বভাবাদী জীমূতবাহন কঠিন এই মত অ-  
র্থার্থ, যেহেতু সাধারণ স্বত্বের প্রমাণ নাই । অপিচ  
তদ্ব্যাস বচনানুসারে লিখিয়া তিনি সমাধা করিয়াছেন—  
“তদ্ব্যাসবচনানুসারে ইহা বাচ্য নয় যে বিক্রয়াদি করিতে  
এক জনের অধিকার নাই, যেহেতু অন্য বস্তুর মত  
এস্থলেও অবিশেষে” যথেষ্ট বিনিয়োগার্থরূপ স্বত্ব  
আছে, এতাবত্যা ব্যাসের বচন স্বামিত্বহেতু হ্রত  
পুরুষস্থানে বিক্রয়দানাদি করিলে পরিবারের ক্লেশজন্য  
অধর্মভাগিতা জ্ঞাপনার্থক নিষেধরূপ, তাহা বি-  
ক্রয়াদির অসিদ্ধি জ্ঞাপক নয় । অতএব নারদ কহিয়াছে  
ন—“এক ব্যক্তি হইতে জাত অনেকের যদি পৃথক

মিথিলাদিপ্রদেশাদিতে নিবন্ধগণের মতে সাধারণ-  
মেকেনাদেয়মেব,—“সামান্যং পুত্রদারাধি সর্বস্বং  
ন্যাস ষাচিত্তং । অদেয়ান্যাহরৈকৈব যচ্চান্যৈশ্চ প্র-  
তিপ্রভুতম্” ॥ ইতি ব্রহ্মস্পতি বচনে সামান্যসা-  
ধারণস্যাদেয়ত্ব প্রতিপাদনাৎ । “স্বাবরস্য সমস্তস্য  
গোত্রসাধারণস্যচ । নৈকঃ কুর্যাৎ ক্রয়ং দানং প-  
রস্পরমতং বিনা ॥ বিত্তক বা অবিত্তক বা সপিণ্ডঃ  
স্বাবরে সমাঃ । একোহনীশঃ সর্বত্র দানাধমন বি-  
ক্রয়ে” ॥ ইতি ব্যাস বচনাত্যামেকস্য দানাদানী-  
শত্বাচ্চ ।

এতেষাং সামান্য স্বভাবাদিহেতু সর্বধন এব স-  
র্বেষাং স্বত্বসত্ত্বাৎ একেচ্ছয়া কৃতদান বিক্রয়াদা-  
সিদ্ধমিত্যাশয়ঃ । পরন্তু প্রাদেশিক স্বভাবাদি জীমূ-  
তবাহনেন তদশদিত্যভিহিতং সামান্য স্বত্বস্য  
প্রমাণাভাবাৎ । এবং তদ্ব্যাস বচনানুসারে বিনি-  
খ্য তেনৈব সমাহিতং যথা “নচৈতচ্চচননুসয়েন  
একস্য বিক্রয়াদানধিকার ইতি বাচ্যং যথেষ্ট  
বিনিয়োগার্থ লক্ষণস্য স্বত্বস্য দ্রব্যান্তর বদত্রাপ্য-  
বিশেষাৎ” । ব্যাস বচনানুসারে স্বামিত্বেন হ্রত পুরুষ  
গোচর বিক্রয় দানাদিনা কুটুম্ববিরোধাদধর্মভা-  
গিতা জ্ঞাপনার্থং নিষেধ রূপং নতু বিক্রয়াদানি-  
স্পত্যর্থ মিত্যিতি\* । অতএব নারদঃ—‘যদোক জাতা

\* অন্য বস্তুর মত,—অর্থাৎ সাধারণ নয় এমন বস্তুর  
মত । এস্থলেও—অর্থাৎ সাধারণ স্বাবরেও । অবিশেষে  
—অর্থাৎ স্বামিত্বের অবিশেষে । সামান্য স্বত্ব না থাকিতে  
নানাস্বামিকরূপ যে সাধারণত্ব তাহা হইল না, অতএব  
সাধারণত্বকে অবিত্তকত্বই বুঝিতে হইবে । এই রূপ সা-  
ধারণ বিষয়ে বিভাগের পূর্বেই স্বত্ব থাকিতে তৎকালেও  
আপন অংশাদানাদি করিলে তাহার বাধক নাই । প্রাদে-  
শিক স্বভাবাদি দারভাগকর্তার এই মত । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৫৭.  
ও ৫৮ ।

\* দ্রব্যান্তর বৎ—সাধারণ দ্রব্যান্তর বৎ । অত্রাপি—সাধা-  
রণ স্বাবরাদাবপি । অবিশেষাৎ—স্বামিত্বাদিশেষাদিত্যর্থঃ ।  
সামান্যস্বভাবাভাবেন সাধারণত্বস্য নানাস্বামিকরূপস্যালীক-  
তয়া সাধারণত্বমবিত্তকত্বমেব, তত্রচ সাধারণে স্বত্বস্য বিভা-  
গাঃ প্রাগেব জাতত্বেন তদানীমপি স্বাংশদানাদৌ বাধকা-  
ভাবইতি প্রাদেশিক স্বভাবাদিনো দায়ভাগকর্তৃরাশয়ঃ ।  
দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৫৭ ও ৫৮ ।

SECTION II.

EXTENT OF A CO-PARCENER'S POWER IN UNDIVIDED PROPERTY.

The authors of the law books respected in the *Mithila* and other schools maintain, that joint property may not be given away by one (parcener,) because joint or common property is mentioned in the text of *Vrihaspatti*, ("The prohibition of giving away, is declared to be eight-fold : a man shall not give joint property, nor his son, nor his wife, nor a pledge, nor all his wealth, nor a deposit, nor a thing borrowed for use, nor what he has promised to another,") among things unalienable. Therefore, according to the two texts of *Vyāsa* : viz. "A single parcener may not, without the consent of the rest, make a sale or gift of the whole immovable estate, nor what is common to the family," and "Separated kinsmen, as those who are unseparated, are equal in respect of immovables ; for one has not the power over the whole, to give, mortgage, or sell it;" a single parcener has not power to make a gift or other alienation.

The notion of these (authors) is that a sale or other transfer made by the will of a single parcener is invalid, because all have property in the whole wealth ; for they maintain a common right to the whole, vested in all. But *JIMU'TAVA'HANA*, who maintains a several right to a part vested in each, declares such opinion to be wrong, because there is no proof of it, and citing the above two texts of *Vyāsa*, he concludes saying : "It should not be alleged that, by the texts of *Vyāsa*, one person has not power to make a sale or other transfer of such property : for here also, as in the case of other goods, there equally exists a property consisting in the power of disposal at pleasure ;" and adds, "But the texts of *Vyāsa* exhibiting a prohibition are intended to show a moral offence : since the family is distressed by a sale, gift, or other transfer, which argues a disposition in the person to make an ill use of his power as owner. They are not meant to invalidate the sale or other transfer." Accordingly, (since there is not, in such case a nullity of gift

\* "As in the case of other goods,"—meaning good, which are not common. "Here also:" i. e. in the very instance of land &c. held in common. "Equally exists:" intending that there is no distinction of ownership. Since therefore there is no general property of parceners in the whole estate, it is fallacious to suppose, that a plurality of owners constitutes community, and community must therefore be considered as meaning the state not being separated. For as propriety exists in the common property, even before partition, there is nothing to prevent the gift or other alienation, by a parcener, of his own share, even at that time. This is the opinion entertained by the author of the *Da'yabha'ga*, who maintains a partial right to a certain portion (of the estate ascertainable by partition) vested in each individual owner. W. Da'. Kra. Sang. pp. 123, 124.

ধর্ম ও পৃথক্ক্রিয়া, এবং পৃথক্কর্ম ও চরিত্র হয়, ও তাহার বিষয় ব্যাপারে (পরস্পর) সম্মত না হয়, তবে যদি তাহার স্ব স্ব ভাগ দান বা বিক্রয় করে, তাহার তৎ সমুদায় যেমত ইচ্ছা তেমনি করিতে পারি, যে হেতু তাহার নিজ নিজ ধনের প্রভু”\* ।

শ্রীকৃষ্ণভর্কালঙ্কার প্রভৃতিরও এই মত । অত-  
এব বঙ্গদেশপ্রচলিত মতে—

ব্যবস্থা ৩৫৭ দায়াদদের মধ্যে একে বা অনেকে সাধারণ বিষয়ে নিজ প্রাপ্য অংশ দানাদি করিলে তাহা বৈধ ও সিদ্ধ ।

প্রমাণ ১০ সাধারণ বিষয়ে নিজ অংশ দান, তাহা বিভাগের পূর্বে বা পরে হউক, সিদ্ধ, এই নিষ্কর্ম । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৫৮ ।

১০ কোন দায়াদ যদি আপন অংশ সামান্যতঃ এইরূপে দান করে যে—“তোমাকে আমার অংশ দিলাম”—তাহাতে নিষেধ নাই । কেননা তদানীং গ্রহীতা বিভাগে ঐ দায়াদ স্বরূপে গ্রহীত

\* এই নারদ বচনে উক্ত হইয়াছে যে এক ব্যক্তির ক্রিয়মাণ কর্তব্য অন্যের সম্মতি না থাকিলেও সে স্বকীয় ভাগ দানাদি করিতে প্রভু । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৫৮ ।

ইহা বিতর্ক স্থলেই যে বাচ্য তাহা নয়, কেননা সেস্থলে অনেক স্থানান্তর না থাকিলে নিশ্চয় হওয়াতে (বিতর্ক বিহীন দানাদিতে অন্যের সম্মতি কেবল ছাগির গল দেশস্থ স্তন তুল্য (নিরাবশ্যক) । অতএব পূর্বে লিখিত বৃহস্পতি বচনে সাধারণ জব্য যে অদেয় মধ্যে গণনা তাহা শাস্ত্র নিষেধ বোধক মাত্র, তাহাতে দানাদি অসিদ্ধ হয় না । স্মৃতিসার প্রভৃতিরও এই মত । ঐ পৃ. ৫৮ ।

† বঙ্গদেশপ্রবল শাস্ত্রমতে অবিতর্ক দায়াদগণের যে ক্লেহ যৌত বিষয়ের মধ্যে আপন অংশ পরিমাণে দানাদি দ্বারা হস্তান্তর করিতে পারে, এবং আমি বোধকরি উইলের দ্বারা তাহার বিষয়ের তৎ কৃত দান এস্থলে অর্থাৎ এইদেশের সীমার মধ্যে ক্রীতদাসত্বের এই মতানুসারে যে—‘কোন অবিতর্ক সমদায়দের কৃত দানাদি অধর্ম কর্ম হইতে পারে, কিন্তু অসিদ্ধ নয়’—সিদ্ধ থাকিবে ।

বঙ্গদেশীয় স্মার্তদের মত এই যে অবিতর্ক বিষয় দান অদেয় মধ্যে পরিগণিত, তাহা অধর্ম্য, এবং দণ্ডনীয়ও বটে, কিন্তু অসিদ্ধ নয়, নিবর্তনীয়ও নয়; পরন্তু অন্য প্রকার দানাদি দ্বারা “অদত্ত” কথিত হইয়াছে তাহা অসিদ্ধ এবং দণ্ডনীয় । কোলক্রক সাহেবের মত । জটব্য এস্টেট সাহেবের হিন্দু ল. বা. ২, পৃ. ৪১২ ও ৪২০ ।

কোন দায়াদ অবিতর্ক উপভোগ্য হবার বিষয়ে নিজ অংশ দানাদি করিতে নিষিদ্ধ, এবং বিভাগ্যকর্তা বিভাগের পূর্বে প্রাথমিক স্বত্ব না মানিতে, এবং “কৃত হইলে সিদ্ধ”—এই মতও অস্বীকার করিবে যেস্থলে বিভাগ্যকর্তা প্রবল সে স্থলে যে তাৎক্ষণিক কার্য শাস্ত্র বিরুদ্ধ ও অসিদ্ধ অত্র সন্দেহ নাহি । পরন্তু যেহেতু দণ্ডনীয়কর্তা উক্ত মত, এবং বিভাগের পূর্বে প্রত্যেক দায়াদের প্রাথমিক অধিকৃত স্বত্ব স্বীকার করেন এতাবত তন্মতে বিভাগের পূর্বে কৃত বিক্রয়াদি তথাক্রমাদিকারকের অংশ পরিমাণে সিদ্ধ ও কর্তব্য । মে. বি. ম. বা. ১, পৃ. ৫ ।

বহবঃ পৃথগ্ধর্মাঃ পৃথক্ক্রিয়াঃ । পৃথক্কর্ম গুণো-  
পেভাঃ নচেত্ কার্যেষু সম্মতাঃ ॥ স্বভাগান্ যদি  
দদ্যন্তে বিক্রীণীযুরথাপি বা । কুর্গ্যুর্যথেষ্টং তৎ  
সর্বমীশান্তে স্বধনস্যৈব”\* ।

এবমেব শ্রীকৃষ্ণভর্কালঙ্কারায়ঃ । তন্মাৎ বঙ্গ-  
দেশ প্রচলিত মতে—

৩৫৭ যদি কশ্চিত্ কেচন দায়াদা বা সা-  
ধারণ বিষয়ে স্বকীয় প্রাপ্য অংশ দানাদিকং  
করোতি বৈধমেব তৎ সিদ্ধঞ্চ ।

১০ বিতর্কবিভক্তসাধারণ স্বাংশদানং সিধ্যতে-  
বেতি সিদ্ধং । দা. ক্র. সৎ. পৃ. ৮৫ ।

১০ যদি কশ্চিত্ দায়াদঃ সামান্যতয়া স্বাংশ-  
মিখং প্রযচ্ছেত—“ধনয়া তুভ্যং স্বকীয়াং শোদতঃ”  
তত্র ন নিষেধঃ । যতস্তদানীং বিভাগে গ্রহীতা  
তদায়াদ স্বরূপ তয়া গ্রহীতো ভবিতুমর্হেৎ, পরন্তু

\* ইতি নারদ বচনে—একেন ক্রিয়মাণ কার্যেষু অন্যেযা-  
মসম্মতিভেহপি সভাগদানাদাবীশস্তমুক্তং । দা. ক্র. সৎ  
পৃ. ৫৮ ।

নচ বিতর্ক বিষয়মেতদিত্তি বাচ্যং তত্রান্যেযামস্মামিচ্ছ  
নিশ্চয়েন তৎ সম্মতেরজাগল স্তন ন্যায়মানস্তাৎ । ইথঞ্চ  
পূর্বে লিখিত বৃহস্পতি বচনে স্বং সামান্যস্যাদেয় মধ্যে  
গণনং তন্নিষেধ পরমেব নতু দানাদ্যনিস্পত্তি পরমিত্তি । এ-  
বমেব স্মৃতিসার প্রভৃত্যঃ । ঐ পৃ. ৫৮ ।

or alienation,) NĀRADA says: "When there are many persons sprung from one man, who have duties apart, and transactions apart, and are separate in business and character, if they be not accordant in affairs, should they give or sell their own shares, they do all that as they please, for they are masters of their wealth."\*

Such is also the opinion of SRIKRISHNA TARKA'LANKARA and the rest. So according to the doctrine of Bengal,

357 If one or some of the parceners dispose of by gift or other transfer his or their share or shares in joint property, the disposition is good and valid.† Vyavasthá

I. Therefore, a gift by a parcener of his own share of the common property is valid, whether such gift have been made antecedent or subsequent to partition. Authority  
W. Da'. Kra. Sang. p. 25.

II. A parcener is not forbidden to give his own share generally in this form: "I give you my share;" for then the donee may be admitted, like a parcener, to a distribution: but, even in

\* By this text of NĀRADA it is shown that in transactions about to be concluded by one parcener, he has the power to give or otherwise dispose of his own share, without the consent of the rest. W. Da'. Kra. Sang. p. 124.

It should not be said, that this text refers to a state of separation, for since the want of ownership (by one parcener in the portion allotted to another) is in that case clearly determined, the consent of either to the transactions of the other is totally out of the question. Such being the case, the text (of *Vrihaspati* above cited) which enumerates common property as not being a subject of donation, must be considered merely in the light of a prohibition, and not as meant to invalidate the transfer. It is thus stated in the *Smritisāra* and other books. *Ibid.* pp. 124, 125.

† According to the authorities of Hindu law, which prevails in Bengal, a member of an undivided family may give away, or otherwise alien property, to the extent of his own share of the joint wealth: and I conceive his disposal of his property by will would be here maintained, i. e. within the limits of that province, in conformity with JĪMUTĀVAHANA'S doctrine, that the gift or other alienation, by an un-separated co-heir, may be an immoral act, but is not an invalid one.

Lawyers of Bengal hold that an unfit gift, (*adaya*), to which class this of undivided property belongs, is immoral, and even punishable, but not void, nor voidable; while one of the other class, termed void donation, (*adatta*), is null, and also punishable. Colebrooke's opinion. See Strange's H. L. vol. II. pp. 419, 340.

A co-parcener is prohibited from disposing of his share of joint ancestral property; and such an act, where the doctrine of the *Mita'kshara* prevails, (which does not recognise any several right until after partition, or the principle of '*factum valet*,') would undoubtedly be illegal and invalid. But according to the *Dayabhāga*, which recognises this principle, and also a several though unascertained right in each co-parcener, even before partition, a sale or other transfer under such circumstances would be valid and binding, as far as concerned the share of the transferring party. Macn. H. L. vol. I. p. 5.



পরন্তু তাহা হইলেও স্বাবর বিষয়ের দানাদিতে . স্বাবর দানাদৌ সমদায়াদানাং সম্মতে গ্রহণাব-  
সমদায়াদ দিগের সম্মতি আবশ্যক\* । বিবাদ- শ্যাকমিতি\* বিবাদ ভঙ্গার্গব মতং ॥  
ভঙ্গার্গবকর্তার এই মত ।

তিন তিন আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম্ মেকনাটন্  
সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা—

প্র. । যদি কোন ব্যক্তি সাধারণ বিষয়ে যথাশাস্ত্র নিজ প্রাপ্য অংশ পরিমাণের অধিক দান করে,  
তবে এমত অবস্থায় ঐ দানপত্র অশাস্ত্রীয়, অথবা দাতা যে অংশে অধিকারী ছিল গ্রহীতা সেই অংশ পা-  
ইবে কি না ?

(বঙ্গদেশে) দা-  
তারা অংশ পরি-  
মাণে সাধারণ ব-  
স্তুর দান সিদ্ধ ।

উ. । সাধারণ বিষয়ে যে পরিমিত অংশ দাতার প্রাপ্য তাহা হইতে অধিক যদি ঐ দাতা দানপত্র  
দ্বারা দিয়া থাকে তবে তদানপত্র অশাস্ত্রীয় ও অসিদ্ধ হয় না ; পরন্তু অবিভক্ত বিষয়ে দাতার যে অংশ ছিল  
সেই অংশ পাইতে গ্রহীতা অধিকারী । এই মত দায়ভাগ দায়তত্ত্ব ও বিবাদার্গবসেতু প্রভৃতি গ্রন্থের  
অনুমত ।

জিলা জঙ্গল মহাল, ২৬ মে, ১৮২৬ সাল । মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৫, পৃ. ২১২ ।

প্র. । পিতা হইতে দায়রূপে অর্শিয়াছে যে স্বাবরাদি বস্তু তাহা কোন নারী নিজ পুত্রকে দান করিতে  
যোগ্য কি না? তৎ পিতৃবিষয় যদি সমদায়াদদের সহিত যৌত থাকে, তবে ঐ নারী নিজ পিতার অংশ  
পরিমিত বিষয় দিতে পারে কি না ?

বঙ্গদেশ প্রচ-  
লিত শাস্ত্রানুসারে  
সমদায়াদা নারী  
নিজ অংশ পরি-  
মাণে দান করিলে  
তাহা সিদ্ধ ।

উ. । যদি তাহার পিতার (আর) দুহিতা ও দৌহিত্র না থাকে, তবে ঐ নারী পিতা মাতা হইতে দায়রূপে  
প্রাপ্ত বিষয় নিজ পুত্রকে দিতে যোগ্য ; এবং যদি তাহা দেওয়া হইয়া থাকে, তবে ঐ বিষয় যৌত ও অবি-  
ভক্ত থাকিলেও তদানকে নির্দোষ ও সিদ্ধ বিবেচনা করিতে হইবেক । এই মত দায়ভাগ ও দায়তত্ত্বানুমত ।

প্রমাণ—

দক্ষ—“মাতাপিতাকে ও গুরুকে এবং বন্ধুকে ও ধার্মিককে ও উপকারিকে আর দরিদ্র বা নিরা-  
শ্রয় ব্যক্তিকে এবং বিদ্বানকে যে দান করা যায় তাহাতে ফলোদয় হয়” ।

নারদ—“যদি তাহারা পুণ্ড্র রূপে আপনাদের অবিভক্ত অংশ দান বা বিক্রয় করে তবে তৎ সকল  
প্রকার বিষয় তাহারা যেমত ইচ্ছা তেমনি করিতে পারে, যেহেতু তাহারা সকলেই নিজ নিজ ধনের  
প্রভু” ।

জিলা নদিয়া, ৭ জুন ১৮১৭ সাল । মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ১৩, ২২০ ।

প্র. । তিন ভ্রাতার ঠৈপত্বক\* স্বাবর বিষয় যৌত ও অবিভক্ত ছিল, তন্মধ্যে দুই জনে তাহার কিয়দংশ  
অর্থাৎ আপন আপন অংশ অবিভক্ত ভ্রাতার অনুমতি বিনা বিক্রয় করিল, যৎকালে কেতা  
বিক্রয়পত্র রেজিষ্টরি করায় এবং কালেক্টারিতে তাহার নাম দাখিল খারিজ করিয়া লয় তৎ কালে ঐ  
ভ্রাতা কোন আপত্তি করে না । এমত অবস্থায় ঐ বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ কি না ?

\* “কিন্তু বস্তুঃ বিভক্ত হলে (সম দায়াদেদের) যে অনু-  
মতি গ্রহণ সে বিভক্তাবিক্রম ও সীমাদি নির্ণয়ার্থে, তাহা  
গ্রামস্থের ও প্রতিবাসির অনুমতি গ্রহণের ন্যায়, যথামিতা-  
করাতে কথিত হইয়াছে” (দা. ভ. পৃ. ২৭) । স্মার্ত ভট্টাচার্য  
ব্যাখ্যার এই মত এখানেও প্রযুক্ত—যেহেতু এক স্থলে মিনীত,  
শাস্ত্রার্থ বাধা না থাকিলে অন্য স্থলেও সেই রূপ খাটে  
এই ন্যায় আছে ।

\* “বস্তুতত্ত্ব বিভক্তে বস্তু নু জাগ্রহণং বিভক্তাবিক্রম সীমাদি  
সংশয় ব্যুদাসায় গ্রামসামন্তাদনুমতি গ্রহণবস্তদুক্তং মি-  
তাকরায়াম্” ইতি রঘুনন্দনমতঃ (দা. ভ. পৃ. ২৭) অত্রাপি  
প্রযুক্ত্যৎ একত্র দৃষ্ট শাস্ত্রার্থে বাধকং বিনা অন্যান্যত্রাপি তথা  
কালে ইতি ন্যায়াম্ ।

that case, the assent of co-heirs is required for the alienation of immovable property.\* *Vide* Coleb. Dig. vol. II. p. 104.

*Legal opinions delivered in, and admitted by the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. If a person make a gift of joint property in a proportion exceeding his legal share, in this case, is the deed of gift illegal? or will the donee receive the share to which the donor was entitled?

R. Supposing the donor to have disposed of property appertaining to the joint stock to a greater extent than his own share by a deed of gift, that deed does not become illegal and void; but the donee is entitled to so much as may be found to be the donor's property in the undivided estate. This is consonant to the *Da'yabha'ga*, *Da'yatatwa*, *Viva'da'rnavasetu*, and other authorities.

The gift of joint property, to the extent of the donor's share is valid (in Bengal.)

Zillah Jungle Mehals, May 26th, 1826. Mac. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 5, p. 212.

Q. Is a woman competent to make a gift to her son of her father's estate, consisting of lands and other property, which devolved on her by inheritance? Supposing her father's property to be in a state of joint tenancy with his co-parcener, can she dispose of the property to the extent of her father's interest?

R. If there be neither daughter nor daughter's son of her father, the woman is competent to give the property which she inherited from her parents to her son; and if given, the gift must be considered good and valid, even though the property given be joint and undivided. This opinion is conformable to the *Da'yabha'ga* and *Da'yatawa*.

The gift by a co-parcener of her share of the joint estate is valid according to the law of Bengal.

*Authorities :—*

DAKSHA :—"Presents given to a mother, a father, a spiritual teacher, a friend, a moral man, a benefactor, an indigent or unprotected person, and a learned man, are productive of benefit."

NA'RADA :—"If they severally give or sell their own undivided shares, they may do what they please with their property of all sorts; for they have dominion over their own."

Zillah Nuddea, June 7th, 1817. Mac. H. L. Vol. II. Chap. 8, Case 13, p. 220.

Q. Of three brothers, whose patrimonial estate, consisting of real property, was joint and undivided, two sold a certain portion, being their own shares, without the consent of their associated brother, who, however, urged no objection at the time when the purchaser got the deed of sale registered and the estate transferred to his name in the records of the collector's office. In this case, is the sale good and valid, or otherwise?

\* "In fact, the requiring of the assent of co-heirs in the case of separated brethren, is for the purpose of ascertaining the fact of partition and settling the limits, like the consent of townsmen and neighbours, as has been shown in the *Mita'kshara*" (Da. T. p. 27). This dictum of RAGHUNANDANA is applicable to this instance also, according to the maxim: "the sense of the law ascertained in one instance, is applicable in others also, provided there be no impediment."

বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে অবিত্তক দায়দার টপতুক বিষয়ের নিজ অংশ বিক্রয় করিতে পারে।

উ। যখন ঐ ছই জাতা অবিত্তক স্থাবর বিষয়ে আপনাদের ভাগের কিয়দংশ বিক্রয় করে, এবং ঐ বিষয় হস্তান্তর করণ কালে যখন অন্য জাতা তাহাতে আপত্তি প্রকাশ করে নাই, তখন অনুভব করা বাইতে পারে যে সে তাহাতে সন্তুষ্ট ছিল, পরন্তু সে সন্তুষ্টি নাহিলেও অন্য জাতারা আপন আপন অংশ বিক্রয় করিতে যোগ্য, যেহেতু তাহারা নিজ সন্তুষ্টির প্রভু। দায়ভাগ, দায়ত্ব এবং বঙ্গদেশ প্রচলিত আর আর গ্রন্থানুসারে এই বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ।

প্রমাণ—দায়ভাগ ধৃত নারদ বচন—“এক ব্যক্তি হইতে জাত অনেকের পৃথক্ ধর্ম ও পৃথক্ ক্রিয়া হইলে এবং পৃথক্ কর্ম ও চরিত্র হইলে আর বিষয় ব্যাপারে পরস্পরের সন্তুষ্টি না হইলে যদি তাহারা স্ব স্ব অংশ দান বা বিক্রয় করে। তাহারা তৎ সমুদয় যেমত ইচ্ছা তেমনি করিতে পারে, যেহেতু তাহারা নিজ নিজ ধনের প্রভু”।

ঢাকা কোর্ট আপীল, ২২ ফেব্রুয়ারি ১৮২০ সাল। সদানন্দ শর্মা—বনাম—রামচন্দ্র দত্ত। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ১, পৃ ২৯১ ও ২৯২।

বঙ্গদেশীয় শাস্ত্রানুসারে একজন দায়দার কর্তৃক সাধারণবিষয়ের নিজ অনিশ্চিত অংশ বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ।

প্র। ছই জাতা এক বাটীতে বাস করে এবং অবিত্তক বিষয়ের যৌতরূপে ভাগি। তন্মধ্যে এক জন আপনাদর ঐ অনিশ্চিত অংশ এক বিক্রয়পত্র দ্বারা অপর ব্যক্তিকে বিক্রয় করে এমত বিক্রয় অন্য জাতার উত্তরাধিকারীদের বিরুদ্ধে সিদ্ধ কি না? বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে এই প্রশ্নের উত্তর আবশ্যিক।

উ। এমত বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ।

#### প্রমাণ-

যদ্যপি দায়ভাগে ব্যাসের ছই বচন ধৃত হইয়াছে, যথা—“এক জন অনেকের সন্তুষ্টি বিনা সমস্ত স্থাবর অথবা গোত্রের সাধারণ বিষয় ক্রয় বা দান করিবে না। বিত্তক বা অবিত্তক হউক সপিওরা স্থাবর বিষয়ে সমান অধিকারি; এক জন সমুদয় দান বিক্রয় করিতে বা বন্ধক দিতে প্রভু নয়”—তথাপি তদ-গ্রন্থকর্তা কহিয়াছেন—“ইহা বাচ্য নয় যে তদ্বচনানুসারে বিক্রয়াদি করিতে এক জনের অধিকার নাই; যেহেতু অন্য বস্তুর ন্যায় এস্থলেও অবিশেষে যথেষ্ট বিনিয়োগইহা রূপ স্বত্ব আছে। পরন্তু ব্যাস বচন স্বামিত্ব হেতু ছই পুরুষের নিকট বিক্রয় দানাদি করিলে পরিবারের ক্লেমজন্য অধর্মভাগিন্তা জ্ঞাপনার্থক নিবেদরূপ, তাহা বিক্রয়াদির অসিদ্ধি জ্ঞাপক নয়”। দায়ভাগ।

“যদি তাহারা স্ব স্ব অংশ দান বা বিক্রয় করে, তাহারা তৎ সমুদয় যেমত ইচ্ছা তেমনি করিতে পারে, যেহেতু তাহারা নিজ নিজ ধনের প্রভু”। দায়ভাগ ধৃত নারদ বচন।

স্থাবর বিষয় বিত্তক বা অবিত্তক হউক তাহার দানাদি সিদ্ধ যেহেতু পশ্চাৎ অক্ষপাতাদি দ্বারা অংশ নির্দেশ সম্ভব। জীকৃক তর্কালঙ্কারের দায়ভাগটীকা।

সদরদেওয়ানী আদালত, ৮ এপ্রেল ১৮১৫। ঠেদানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় আপিলান্ট—বনাম—শত্রুচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় রেস্পন্ডেন্ট। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ২৪, পৃ. ৩১৩ ও ৩১৪।

৩৫৭ সংখ্যক  
ব্যবহার  
বজীর।

১০. মোসাম্মাৎ ভায়াসগিরি বিরুদ্ধে জব্বানী মোসাম্মাৎ স্ত্রীর মকদ্দমাতে সদরদেওয়ানী আদালত বিচার ক-  
রিয়াছেন যে বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে কোন সমনারায় টপতুক অবিত্তক ভূমি হস্তান্তরমধ্যে বিক্রয় অংশ  
হইয়া ও যৌথিত থাকিলেও দানাদি করিতে পারে (স. দে. আ. বি. বা. ৩, পৃ. ১৩৮)। যদিও সদরদেওয়ান

**B.** When the two brothers sold a portion of their shares of the undivided immovable property, and when the property was transferred, the other brother expressed no objection to the transaction. It may therefore be inferred that he was a consenting party thereto, but, even without his sanction, they were competent to sell their own shares, for they are masters of their own wealth. According to the doctrines of the *Dāyabhāṅga*, *Dāyatāwa*, and other law books current in Bengal, the sale is good and valid.

According to the law of Bengal, unseparated co-heirs may sell their own portions of an ancestral estate.

*Authority*:—The text of NĀRADA, as laid down in the *Dāyabhāṅga*: “When there are many persons sprung from one man, who have duties apart, and transactions apart, and are separate in business and character, if they be not accordant in affairs, should they give or sell their own shares, they do all that as they please, for they are masters of their own wealth.”

Dacca Court of Appeal, February 22nd, 1820. Sadānanda Sarmā *versus* Rām Chandra Datta. Macn. H. L. vol. II. Chap. 11, Case 1, pp. 291, 292.

**Q.** Two brothers are living in the same house, and joint sharers of an undivided estate. One of them disposes of his unascertained share of the estate by a deed of sale to a stranger. Is such sale good against the heirs of the other? An answer to this question is required to be delivered according to the law of Bengal.

According to the law of Bengal, the sale by one parcener of his own undivided share of an estate is good and valid.

**R.** Such sale is good and valid.

*Authorities*:—

1. Although the two texts of *Vyāsa* are quoted in the *Dāyabhāṅga*:—“A single parcener may not, without consent of the rest, make a sale or gift of the whole immovable estate, nor of what is common to the family;” and “separated kinsmen, as those who are unseparated, are equal in respect of immovables: for one has not power over the whole, to give, mortgage, or sell it,” yet the author proceeds to state “it should not be alleged that by those texts one person has no power to make a sale or other transfer of such property. For here also (in the very instance of land held in common), as in the case of other goods, there equally exists a property consisting in the power of disposal at pleasure. But the texts of *Vyāsa* exhibiting a prohibition are intended to show a moral offence: since the family is distressed by a sale, gift, or other transfer, which argues a disposition in the person to make an ill use of his power as owner. They are not meant to invalidate the sale or other transfer.” *Dāyabhāṅga*.

2nd. Should they give or sell their own shares, they do all that as they please, for they are masters of their own wealth. Text of *Nārada*, cited in the *Dāyabhāṅga*.

3rd. The gift or other transfer of immovable property even, whether divided or undivided, is valid, because it is practicable to ascertain the respective shares at a subsequent period by the casting of lots or other means. Commentary of *Srīkrishna Tarkaṅkara* on the *Dāyabhāṅga*.

Sudder Dewanny Adawlut, April 8th, 1815. Baidya Nāth Bānarjyā, Appellant, *versus* Shambhu Chandra Bānarjyā, Respondent. Mac. H. L. vol. II. Chap. 11, Case 24, pp. 313, 314.

**I.** In the case of *Bhavaṅī Prasād Goh versus Musst. Tārāmani*, it was determined by the Sudder Dewanny Adawlut that, according to the Hindu law as current in Bengal, a co-parcener may dispose of, by gift or otherwise, his own undivided share of the ancestral landed property, notwithstanding he may have a daughter and a daughter's son living (S. D. R. vol. III. 138.)

Cases bearing on the vyavastha No. 357.

প্রকৃতির মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে বে বেহার অর্থাৎ মিথিলা প্রদেশপ্রচলিত শাস্ত্রানুসারে অধিতক্ৰ বৌদ্ধ জব্য স্বাবর বা অস্বাবর হউক উন্নথো কোন ব্যক্তি নিজ অংশ দান করিলেও তাহা অসিদ্ধ (স. দে. আ. রি. বা. ৩, পৃ. ২৩২)।

৮০ বঙ্গচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের বিরুদ্ধে রামকানাই রায় প্রকৃতির মকদ্দমাতেও ঐরূপ বিচার হইয়াছে (ঐ. পৃ. ১৭)। কোলকাত্ত সাহেব এক নোটে আরো প্রচুর রূপে এবিষয় বিবেচনা করিয়াছেন। জটব্য— স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৪৭ ও ১১৭।

ব্যবস্থা ৩৫৮ অবিভক্ত সমদায়াদেয়া অপ্রাপ্ত ব্যবহারতাংপ্রযুক্ত বিক্রয়াদিতে অনুমতি দিতে অসমর্থ থাকনস্থলে সকল পরিবারের বিপদাপন্নাবস্থায় তৎপালনার্থে বা পিতার আদ্যজ্ঞান প্রভৃতি আবশ্যিক কার্যে যোগ্য এক জনও স্বাবর দান বিক্রয় করিতে পারে।

প্রমাণ আপং কালে কুটুম্বার্থে এবঃ বিশেষতঃ ধর্ম্মার্থে এক জনও স্বাবর বিষয় দান বিক্রয় করিতে ও বন্ধক দিতে পারে।

ব্যবস্থা ৩৫৯ যেস্থলে সমদায়াদরা প্রাপ্তব্যবহার-তাদি প্রযুক্ত অনুমতি দানে সমর্থ অথচ অনুপস্থিত নয় সেস্থলে উক্ত কারণাদিতে দানাদি কৃত হইলেও তৎসিদ্ধি নিমিত্তে তাহাদের সম্মতি আবশ্যিক।

কারণ সকলের ইচ্ছাতে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা পিতার ন্যায় সকলকে প্রতিপালন করিলে, সমর্থ কনিষ্ঠই বা তাহা করিলে, যেহেতু পরিবারের পালন শক্তি অপেক্ষা করে। এই বচনে যখন জ্যেষ্ঠের বা কনিষ্ঠের অধ্যক্ষতা সকলের ইচ্ছাধীন প্রভি,† তখন পরিবার পালনার্থেও সর্বসাধারণ বস্ত্ত বিক্রয়াদিতে অনুমতি দানে সমর্থ সমদায়াদের সম্মতি গ্রহণ আবশ্যিক।

৩৫৮ অপ্রাপ্ত ব্যবহারেযু অবিভক্ত সমদায়াদেযু বিক্রয়াদাবনুজ্ঞাদানাসমর্থেযু সর্বকুটুম্ব ব্যাপিন্যাংমাপদি তৎপোষণে অবশ্য-কর্তব্যেযু পিতাদ্যজ্ঞানাদিষু বা যোগ্যে-কোইপি স্বাবরস্য বিক্রয়াদিকম্ কর্তমর্হতি।

একোইপি স্বাবরে কু্যাংদানাধমন বিষয়ং আপংকালে কুটুম্বার্থে ধর্ম্মার্থেচ বিশেষতঃ\*।

৩৫৯ যত্রতু সমদায়াদঃ প্রাপ্তব্যবহারাদি-প্রযুক্তভ্রাতঃ অনুমতিদানে সমর্থঃ নানুপস্থি-তাশ্চ তত্র উক্ত কারণ বশাৎ দানাদৌ কৃত-সতাপি তৎসিদ্ধার্থৎ তেষাং সম্মতেরাব-শ্যকং।

বিভূয়াছেহৃতঃ সর্বান জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা যথা পি-তা। ভ্রাতা শক্তঃ কনিষ্ঠো বা শক্ত্যাপেক্ষা কৃসেষ্টি-তিরিতি বচনাৎ বদা সর্বেচ্ছাধীন জ্যেষ্ঠস্য শক্ত কনিষ্ঠস্য বা অধ্যক্ষতাদিকারঃ† প্রতস্তদা কুটুম্বার্থ-মপি সর্ব সাধারণ ভ্রাতাদানাদৌ অনুমতি দান-সমর্থানাং সমদায়াদানাং সম্মতে গ্রহণং আবশ্য-কমেব।

তিয় তির আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিম্ মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র.। এক পরিবারীয় পাঁচ সহোদর ভ্রাতার মধ্যে দুই জন প্রাপ্তব্যবহার আর তিনজন অপ্রাপ্ত-ব্যবহার। এমত অবস্থায়, তাহাদের জ্যেষ্ঠ বিক্রয়পক্ষে আপন মায় স্বাক্ষর করিয়া এবং অন্য চারি ভ্রাতার

\* এই বচন বিবাদভঙ্গার্থে ব্যাসের বলিয়া উল্লিখিত, কিন্তু রসাকরাদি এবে ব্যবস্থতির বলিয়া হৃত হইয়াছে। কোল-কাত্তের সিদ্ধান্তানুবাদ পৃ. ২৫৭।

† জটব্য—স. দে. আ. রি. বা. ২৭।

While in the case of Nanda Rām and others, it was determined that, according to the law as current in Behar, a gift of joint undivided property, whether real or personal, is not valid, even to the extent of the donor's own share (S. D. A. R. vol. III. p. 232).

II. The same doctrine was held in the case of Rāmkañāi Rāy and others *versus* Banga Chandra Bānarjā, (*Ibid.* p. 17;) and the subject is more fully discussed by Mr. Colebrooke, in a Note to vol. I. pp. 47 & 117.

358 While unseparated co-parceners are minors and incapable of giving their consent to an alienation, even one person, who is capable, may conclude a sale and the like, of the joint property (including others' shares,) if a calamity affecting the whole family require it, or the support of the family render it necessary, or indispensable duties, such as the obsequies of the father and the like, make it unavoidable. Vyavasthá

“Even a single individual may conclude a donation, mortgage, or sale of immovable property, during a season of distress, for the sake of the family, and especially for pious purposes.”\* Authority

358 But where co-parceners are not incapacitated by minority and the like to give consent, and are not absent, there their consent to an alienation of the joint property, though made for any of the allowable causes as above, is necessary for the validity of the transaction. Vyavasthá

For when the right of the eldest or a younger brother, if capable, to take charge of the whole family is pronounced dependant on the will of the rest, as declared by NARADA: “Let the eldest brother, by consent, support the rest, like a father; or let a younger brother, who is capable, do so: the prosperity of the family depends on ability,”†—then the consent of all, who are capable of giving consent, is certainly necessary in an alienation of the joint property though it may be for the behoof of the whole family. Reason

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature,  
and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. There is a family, consisting of five uterine brothers, of whom two are adult, and the others under age. Is the eldest brother, in this case, competent to sell the ancestral landed

\* VYĀSA as cited in the *Vivādhanga'rṇava*; and VRIHASPATI as cited in the *Ratnākara*, &c. *Vide* Coleb. Dig. vol. II. p. 189, and *Mitākshara*, -p. 257. † See Coleb. Da. bha. p. 17.

নামও স্বাক্ষর করিয়া ঠেপতুক স্থাবর বিষয় বিক্রয় করিতে যোগ্য কি না? এবং সে যদি ঐ বিষয় বিক্রয় করিয়া থাকে তবে তদ্বিক্রয় বখাশান্ত কি না?

যে অবস্থায়  
ভাড়াগণের অপ্রাপ্ত  
ব্যবহারকালে জ্যেষ্ঠ  
ভ্রাতা ঠেপতুক বি-  
ষয় বিক্রয় করিলে  
তাহা সিদ্ধ।

উ। ভ্রাতাদের মধ্যে যদি কতক প্রাপ্তব্যবহার ও কতক অপ্রাপ্তব্যবহার থাকে, তবে সর্ব জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা অপ্রাপ্তব্যবহার ভ্রাতাদের প্রতিপালন ও সংস্কার এবং পিতার শ্রাদ্ধাদি করণ ও পিতৃশ্রুণ পরি-  
শোধ নিমিত্তে ঠেপতুক স্থাবর বিষয় বিক্রয় করিতে যোগ্য; কিন্তু এই সকল কার্য ব্যতিরেকে সে আপন  
অংশের অধিক বিক্রয় করিতে পারে না। এই কার্য কএক ভিন্ন যদি অন্য কারণে বিক্রয় করিয়া থাকে  
তবে তাহা অবশ্য অসিদ্ধ।

জিলা বীরভূম, ২০ আগষ্ট ১৮১৮ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ৬, পৃ. ২৯৬, ২৯৭।

প্র। তিন সহোদর ভ্রাতা যৌতরূপে ঠেপতুক ভূমিতে অধিকারি। তন্মধ্যে এক জন পরিবারীয়  
বিষয় ব্যাপার নির্বাহ ও বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ নিমিত্ত বাটীতে থাকে, অন্য দুই ভ্রাতা কর্মের চেষ্টায় দেশা-  
ন্তরে গমন করে। এমত অবস্থায়, যে ভ্রাতা বাটীতে থাকিয়া বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ করে, সে অন্য ভ্রাতাদের দুর-  
স্থানে থাকিতেও ঐ বিষয় বিক্রয় করিতে অথবা কোন মেয়াদে বন্ধক দিতে যোগ্য কি না?

আবশ্যিক কা-  
র্যে অধ্যক্ষ দায়িত্ব  
কর্তৃক সমগ্র বিষ-  
য়ের ক্ষত বিক্রয়  
সিদ্ধ।

উ। যৌত তিন ভ্রাতার মধ্যে এক জনকে যৌত বিষয় রক্ষণাবেক্ষণ করিতে বাটীতে রাখিয়া অন্য দুই  
জন যদি দুরদেশে কর্মের চেষ্টায় গমন করিয়া থাকে, তবে ঐ অধ্যক্ষ ভ্রাতা ভ্রাতাদের অনুমতি বিনা  
যেমত নিজ পরিবার পালনার্থে নিজ অংশ বিক্রয় করিতে পারে তেমনি নিজ সমদায়াদিগের সম্মতি  
না থাকিলেও পরিবার পালন এবং ধর্মকর্ম নিষ্পাদন নিমিত্তে ঠেপতুক অবিত্তক বিষয়ের সমুদয় অথবা  
কিয়দংশ বন্ধক দিতে এবং বিক্রয় করিতে পারে। এই মত দায়ভাগ দায়ক্রমসংগ্রহ এবং আর আর ধর্ম-  
শাস্ত্রীয় গ্রন্থসম্মত।

প্রমাণ—

“কিন্তু সমুদয় স্থাবর বিষয় বিক্রয় বিনা যদি পরিবার প্রতিপালন না হয় তবে সমুদয়ও বিক্রয় অথবা  
অন্য রূপে হস্তান্তর করা যাইতে পারে”। বৃহস্পতি—“পোষা বর্গের পালন স্বর্গ ভোগের প্রশস্ত উপায়, প-  
রিবার পীড়নে নরক (হয়), অতএব যত্নে পরিবার পালন করিবে”। দায়ভাগের এই মত।

“কর্তা স্বদেশে বা বিদেশে থাকিতে পরিবারের নিমিত্তে দাসও যে ব্যবহার অথবা ঋণাদি করে  
প্রভু তাহা অপহব করিবেন না”। দায়ক্রমসংগ্রহ।

“আপত্ত কালে ও পরিবারের নিমিত্তে এবং বিশেষতঃ ধর্ম কর্ম নিষ্পাদন নিমিত্তে এক জনও  
স্থাবর বিষয় দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে”।

“প্রভুর পরিবার পালন নিমিত্তে দাসে যদি ঋণ করে প্রভুকে সেই ঋণ পরিশোধ করিতে হইবে”।  
বিবাদচিন্তামণিকর্তার এই মত।

কলিকাতা কোর্ট আপীল। ১৩ জেনওরি ১৮১৭ সাল। গোপীকান্ত ঠাকুর—বনাম—কমলাকান্ত  
ঠাকুর প্রভৃতি। মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা ১১, মকদ্দমা ১০, পৃ. ৩০০—৩০৩।

estate which is in common, himself signing for his four brothers, as well as his own name, in the deed of sale? and supposing him to have sold it, is the sale legal or otherwise?

R. If of the brothers some are adult and others minors, the eldest is competent to sell the paternal immovable property for the maintenance of his minor brothers, for the performance of their initiatory ceremonies and so forth, for the exequial rites of his father, and for the discharge of the debts incurred by the father; but excepting under these circumstances, he cannot sell any portion exceeding his own share. If he should have made the sale, excepting under those circumstances, it must be considered void.

Circumstances under which a sale of the paternal estate by the eldest son, during the minority of his brothers, is valid.

*Zillah Beerbhoom, August 20th, 1818. Macn. H. L. vol. II. Ch. 11. Case 6, pp. 296, 297.*

Q. There were three uterine brothers in joint possession of some ancestral landed property; one of them staid at home to conduct the affairs of the family, and superintend the estate, and the other two proceeded to a foreign country to obtain office. In this case, is the brother who manages the estate, entitled to sell or mortgage the property for a certain term, while the other brothers are at a distance?

R. If two of the three associated brothers, having left a brother at home to manage their joint property, proceeded to a distant country to obtain office, the managing brother may mortgage and sell the whole or a part of the undivided patrimonial property for the support of the family and religious purposes, even though there be no consent on the part of his co-parceners; in like manner as he may, without his brothers' sanction, dispose of his own share for the maintenance of his own dependants. This is conformable to the *Dā'yabhā'ga*, *Dā'yakramasangraha*, and other legal authorities.

The sale by the managing parcener of an entire estate is valid in a case of necessity.

*Authorities:—*

“But if the family cannot be supported without selling the whole immovable and other property, even the whole may be sold or otherwise disposed of.” *VRIHAT MANU:—*“The support of persons who should be maintained, is the approved means of attaining heaven: but hell is the man's portion if they suffer. Therefore (let the master of a family) carefully maintain them.” This is the doctrine contained in the *Dā'yabhā'ga*.

“Should even a slave make a contract (in the name of his absent master) for the behoof of the family, that master, whether in his own country or abroad, shall not rescind it.” *Dā'yakramasangraha*.

“But in time of distress, for the support of his household, and particularly for the performance of religious duties, even a single co-parcener may give, mortgage, or sell the immovable estate.”

“If a debt be incurred by a slave for the support of the family of his master, it must be discharged by the master.” This is the opinion of the author of the *Vivādachintā'mani*.

*Calcutta Court of Appeal, January 13, 1817. Macn. H. L. vol. II. Ch. 11. Case 10, pp. 300—303.*



পঞ্চম অধ্যায় ।

দত্তাপ্রদানিক প্রকরণ

অষ্টাদশ প্রকার ব্যবহার পদের মধ্যে দত্তাপ্রদানিক পঞ্চম । চারি প্রকার দানমার্গই দত্তাপ্রদানিক পদান্তর্গত । এ দানমার্গ চতুষ্টয় বক্ষ্যমাণ নারদ বচনে ব্যক্ত—“ব্যবহারে দানমার্গ চারি প্রকার জ্ঞাতব্য—“অদেয়, দেয়, দত্ত, অদত্ত,” ।

অষ্টাদশ ব্যবহার পদমাংস পঞ্চমোইতিং দত্তাপ্রদানিকঃ । দানমার্গ চতুষ্টয়মেব দত্তাপ্রদানিক পদান্তর্গতঃ । উক্তানিমার্গচতুষ্টয়ং বক্ষ্যমাণ নারদ বচনোদ্ধৃতিং—“অদেয়মথদেয়ঞ্চ দত্তকাদত্তমেবচ । ব্যবহারেষু বিজ্ঞেয়ো দানমার্গশ্চতুর্বিধঃ” ।

দান সিক্তির নিমিত্তে যাহা যাহা আবশ্যিক তাহা-

ব্যবস্থা ৩৬০ ব্যবহারে দান সিক্তি নিমিত্তে দাতার ক্ষমতা ও উদ্দান ভোগীর স্থিরচিত্তে কৃত হওয়ার প্রমাণ মাত্র আবশ্যিক\* ।

৩৬০ ব্যবহারে দান সিক্তার্থং দাতুঃ ক্ষমতায়ঃ স্থিরচিত্ততয়া কৃতস্য তদানন্তচ প্রমাণস্তাবশ্যকস্যমেব\* ।

“প্রতিগ্রহ—বিশেষতঃ স্বাবরে প্রতিগ্রহ—প্রকাশ্য রূপে (অ) হইবে। যাহা প্রতিশ্রুত তাহা দাতব্য ও যাহা দত্ত তাহা আর অপহরণ কর্তব্য নয়” । যাজ্ঞবল্ক্য ।

“প্রতিগ্রহঃ প্রকাশঃ (অ) স্যাৎ স্বাবরস্য বিশেষতঃ । দেয়ং প্রতিশ্রুতকৈবদস্থানাপহরেৎ পুনঃ” । যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

(অ) “প্রকাশ্য রূপে” অর্থাৎ সাক্ষির সম্মুখে । উৎপাট সংকর্তৃক দত্ত হয়, নাই কিন্তু ভোগার্থে সমর্পিত ইহা উত্তরকালে যাহাতে না বলে তাহা করিবে এই তাৎপর্য । বি. দ. ।

(অ) “প্রকাশঃ”—সাক্ষিসমীপে ইত্যর্থঃ । উৎপাটময়ৈতন্নদত্তং কিন্তু ভোগায় সমর্পিতমিতি উত্তরকালং বধা ন ভ্রয়াৎ তথা কুর্যাদিত্যর্থঃ । বি. দ. ।

লেখা ভুক্তি ও সাক্ষি প্রমাণ বলিয়া উক্ত হইয়াছে, এতদভাবে দিব্যকে প্রমাণ বলা যায় । মিতাকর মুত যাজ্ঞবল্ক্য বচন ।

“প্রমাণং লিখিতং ভুক্তিঃ সাক্ষিগণশ্চৈতি কীর্তিতং । এবামন্যাতমাতাবে দিব্যান্যাতমমুচ্যতে” ॥ মিতাকরাস্মৃত্ত যাজ্ঞবল্ক্য বচন ।

“গ্রামস্থ ও স্বজাতি ও প্রতিবাসির আর কার্যদগণের সম্মতি এবং সুকর্ণ ও জল দান এই ছয় উপকরণে ভূমি ভাগ করা যায়” । যদ্যপি ভূমি ভাগ কি প্রকারে কর্তব্য তাহা এই বচনে উক্ত তথাপি ইহা ধর্ম্মানুষ্ঠানে কৃত দান বিষয়ক ।

যদ্যপি—গ্রাম স্বজাতি সামন্ত দায়াদানুমত্তেনচ । হিরণ্যোদক দানেন ষড়্ভগচ্ছতি মেদিনীভিবচনে ভূমিভাগঃ কথং কর্তব্যস্তদীতিহিতং, তথাপি তং ধর্ম্মানুষ্ঠান মার্গেণৈব কৃতভাগপরং ।

ব্যবস্থা ৩৬১ দান যেমত লেখ্যদ্বারা তেমনি ব্যক্তদ্বারা হয় ।

৩৬১ যথা লেখেন তথা ব্যক্তে নাপি দানং ভবতি ।

কারণ বেহেতু লেখা দানের এক প্রমাণ বই নয় । এবং দানপত্র সপ্রমাণ হইলে যেমত লিখিত দান সাক্ষ্য তেমনি দাতার দানবাক্য সপ্রমাণ হইলে বাচনিক দান সাবাস্ত হয় ।

যেহেতু লেখ্যং দানস্যৈক প্রমাণমেকান্নান্যং ॥ এবঞ্চ যথা দানপত্রস্য সপ্রমাণত্বে লিখিত দানং সপ্রমাণং, তথা দাতৃদানবাক্যস্য সপ্রমাণত্বে বাচনিক দানং সপ্রমাণং ভবতি ।

ব্যবহারে দান লেখ্যদ্বারাই যুক্তিযুক্ত, অভাবে সাক্ষ্য যোগে (হওয়া চাই) । দ্রষ্টব্য—বি. দ. ।

অত্রচ দানং লেখ্যেনৈব যুক্তং, অতঃপরত্বে সাক্ষ্যেণ । দ্রষ্টব্য—বি. দ. ।

\* ইহার প্রমাণাদি গত্র হুই হইবে ।

CHAPTER V.

ON SUBTRACTION OF WHAT HAS BEEN GIVEN.

This is the fifth of the eighteen titles of (our) law: it comprises the four kinds of alienations, which are thus declared by NĀRADA:—"In civil affairs, the law of gift is four-fold; what may or may not be given (i. e. what is a fit or unfit gift,) and what is or is not a valid gift." See Coleb. Dig. vol. II. pp. 94, 95.

WHAT IS REQUIRED FOR THE VALIDITY OF A GIFT.

360 For civil purposes all that is required to render a gift valid is, the proof of the donor's having power to make such gift and of his being of a sound disposing mind when he made the gift. Vyavasthá

"Let the acceptance be public (a), especially of immovable property: and delivering what may be given and has been promised, let not a wise man resume the donation." JĀṆYĀVALKYA.

(a) "Public;"—i. e. in the presence of witnesses; let him so act that he may not afterwards say, 'this was not given by me,' but intrusted for use. Coleb. Dig. vol. II. p. 160.

"Evidence is said to consist of written proof, possession, and witnesses. In the absence of all these, one of the divine tests is prescribed." JĀṆYĀVALKYA, cited in the *Mitākshara*. See Maen. H. L. vol. I. p. 195.

"Land is conveyed by six formalities, by the assent of townsmen, of kindred, of neighbours and of heirs, and by the delivery of gold and of water." Although it is ordained by this text how to make a gift of land, yet that regards a donation for religious uses.

361 A gift by word of mouth is as good as a gift by a deed. Vyavasthá

Inasmuch as a deed is nothing but a proof of the gift made. And as a written gift is established on proof of the deed of gift, so a verbal gift is established on proof of the donor's declaration to that effect.

For civil purposes, a written contract of gift is proper; in the want of that, the donation should be attested. *Vide* Coleb. Dig. vol. II. p. 160.

\* The authorities &c. for this will be subsequently given.

ব্যবহা

৩৩২ গ্রহীতার গ্রহণ না হইলে শুদ্ধ দান  
মাঝে দত্ত বস্তুতে দাতার স্বত্ব ধংস হয় না।

প্রমাণ

ভ্যাগিন্য দাতার স্বত্ব নিবৃত্ত হইলেও গ্রহী-  
তা গ্রহণ না করিলে অসম্পূর্ণতা প্রযুক্ত তাহার অ-  
দান প্রতিহেতু দাতার স্বত্ব পুনরায় উৎপন্ন হয়।  
যথা নারদ বচন—“ অসম্পূর্ণরূপ দান করিয়া পুন-  
র্বার যে গ্রহণেচ্ছা করে সেই গ্রহণ দত্তপ্রদানিক  
ব্যবহার পদ নাগিত ”। শুদ্ধিতত্ত্ব।

দত্ত হইলে ইনি গ্রহণ করিবেন এমত নিশ্চ-  
য়তাপূর্বক তদ্বন্দ্বেশে দাতা ভ্যাগ করিলে  
তাহার স্বত্বোদয় হয়, (কিন্তু) প্রতিগ্রহে বিমুখ জা-  
নাগেলে ঐ স্বত্ব জন্মিবে না এই ভাবার্থঃ। দা.  
তা. টী. পৃ. ২১।

ব্যবহা

৩৩৩ কোন নিয়মপূর্বক দানে ঐ নিয়ম  
পালিত নাহইলে দাতার স্বত্ব যায় না গ্রহী-  
তারও স্বত্ব হয় না।

ব্যবহা

৩৩৪ দানে প্রাপ্ত বলিয়া ছুই জনে এক  
বস্তুর প্রার্থী হইলে ও কাহার আগম (অ)  
পূর্বকার তাহা ব্যক্ত না হইলে তাহার ভুক্তি  
প্রমাণ হয় তাহারই অধিকার; পরন্তু কাহারো  
আগম পূর্বকার প্রমাণ হইলে তাহার ভু-  
ক্তি না থাকিলেও সেই অধিকারী।

প্রমাণ

১০ অক্রমাগত ভোগ হইতে আগম (অ) অধিক  
বলবান্। যে স্থলে কিছু ভুক্তি নাই সে স্থলে আ-  
গম বলবান্ নয়। বাজবলকাঃ ২৭

• কিন্তু ইহা সেই স্থলে খাটে যেস্থলে উভয়ের আগমের  
পূর্বাগর কাল না জানা যায়। অগ্র পশ্চাৎ কাল জানা গেলে  
পূর্বে কালীন আগম ভুক্তি যুক্ত না হইলেও বলবত্তর। অথবা  
উক্ত বচনের অর্থ এই যে—আদি পুরুষ সম্বন্ধে সাক্ষ্যদ্বারা  
সপ্রমাণ আগম ভোগ হইতে অধিক বলবান্। চতুর্থ পুরুষ  
সম্বন্ধে পূর্বে ক্রমাগত ভোগ লিখিত দ্বারা সপ্রমাণ আগ-  
মাপেক্ষা বলবান্; কিন্তু মধ্যম পুরুষ সম্বন্ধে ভোগ বিহীন  
আগম হইতে অল্প পরিমাণে ভোগ যুক্ত আগমও বলবত্তর।  
ইহা নারদ স্পষ্ট করিয়াছেন—“অদ্য পুরুষে দান স্বত্ব-  
র কারণ, মধ্যম পুরুষে ভোগ যুক্ত আগম। কিন্তু চিরকাল  
ব্যাপিরা যে ভোগ লক্ষ্য তাহাই (স্বত্বের প্রবল) কারণ হয়”।  
মিতাকরা ব্যবহার মাতৃকা। ব্যবহার পক্ষেও এই রূপ লিখিত।

৩৩২ গ্রহীতুঃ গ্রহণভাবে কেবলং দান  
মাঝেণ দত্ত বস্তুনি দাতুর্ন স্বত্ব ধংসঃ।

ভ্যাগিনিবৃত্তমপি দাতুঃ স্বত্বং সম্পদানাং গ্রহণা-  
দসম্যাকবেন ভোগাদান প্রভেদীতুঃ পুনঃ স্বত্বমুৎ-  
পদাতে। তথাচ নারদঃ—“দত্তাদানমসম্যাক্ষঃ  
পুনরাদাতুমিচ্ছতি। দত্তপ্রদানিকং নাম ব্যব-  
হার পদং হি তৎ”। শুদ্ধিতত্ত্বঃ।

দত্তেসত্যয়ং প্রতিগ্রহাতীতাবধারণ এব তদ্ব-  
ন্দ্বেশেন দাতৃস্ত্যাগাৎ তৎ স্বত্বোদয়াৎ প্রতি গ্রহ-  
ঐবমুখা জানে তদ্ব্যতিরেকাজেতি ভাবঃ। দা. তা.  
টী. পৃ. ২১।

৩৩৩ কস্মিংশ্চিৎ নিয়মপূর্বক দানে ত-  
স্মিন্‌নিয়মে অপালিতে দাতুঃ স্বত্বং নগচ্ছেৎ  
গ্রহীতুশ্চ নোৎপদ্যতে।

৩৩৪ প্রতিগ্রহ লক্ষ্যমিত্যুক্ত। একস্মিন্‌ বস্তু-  
নিবিবদমানয়োর্দুয়োঃ আগমস্ত (অ) পৌর্বা-  
পর্যাপরিজ্ঞানে বস্তু ভুক্তিঃ প্রমীয়তে ত-  
স্মৈব তত্রাধিকারঃ; ভুক্ত্যভাবেইপি যস্মৈ  
আদৌ দত্তং প্রমীতং তেনৈব লক্ষ্যব্যং।

১০ আগমো (অ) ইত্যধিকো ভোগাধিনা পূর্বা  
ক্রমাগতাৎ। আগমেইপি বলং নৈব ভুক্তি স্তো-  
কাপি যত্র নো\*। বাজবলকাঃ ২৭

• এতচ্চ যয়োঃ পূর্বাগর কালপরিজ্ঞানে। পূর্বাগর  
কালজ্ঞানেতু রিক্তশোপি পূর্বালাগমএব বলীয়ানিতি।  
অথবা অয়নর্থঃ—আদৌ পুরুষে সাক্ষিতিকারিত আগমো  
ভোগাদিত্যধিকো বলবান্। ‘পূর্বা ক্রমাগতভোগাধিনা’ স-  
পুনঃ পূর্বেক্রমাগতো ভোগশ্চতুর্থে পুরুষে লিখিতেন ভাবি-  
তাদাগমাধলবান্, মধ্যমেতু ভোগরহিতাদাগমাত স্তোক  
ভোগ সহিতোপ্যাগমো বলবানিতি। এতদেব নারদেন স্প-  
ষ্টীকৃতং—“আদৌতু কারণং দানং মধ্যে ভুক্তিস্ত সাধমা।  
কারণং ভুক্তিরেইবকা সম্বতা বা চিরন্তনী। মিতাকরা  
ব্যবহার মাতৃকা। এবমেব ব্যবহারতত্ত্বং।

362 The donor's right in the property, given, does not cease to exist unless it be accepted by the donee. Vyavasthá

I. Although the donor's right may cease by relinquishment, yet as the gift is incomplete without acceptance by the donee, and as in such case it is said to be void, the donor's right again accrues. So NA'RADA :—" When a man desires to recover a thing which was not duly given, it is called 'subtraction of what has been given;' (and this is) a title of administrative justice." RAGHUNANDANA in *Shuddhitatwa*. Authorities

II. When a donor makes a gift to a person (absent) with assurance that the donation will be accepted by him, the donee's right accrues thereto, but if it be known that the gift would not be accepted by the donee, the donor's right is not extinguished. *Sri'krishna's* Comment on the *Da'yabha'ga*.

363 In the case of a conditional gift the right of the donor is not extinguished nor does that of the donee accrue unless the condition made be fulfilled. Vyavasthá

364 If two (adverse) parties claim a property upon the allegation of gift, and if it be not known whose title is of prior date, then he of them is entitled (to it) who proves his possession ; but if there be no possession of either of the parties, then he is entitled to it to whom the gift is proved to have been previously made. Vyavasthá

I. " A title (a) is more powerful evidence than possession unaccompanied by hereditary succession. Where there is not the least possession, there a title is not weighty." JA'GNYAVALKYA. See Macn. H. L. vol. I. pp. 212—217. Authority

\* But such is the case only, when of these two the priority is undistinguishable; but when it is ascertained which is first in point of date, and which posterior, then the simple prior title affords the stronger evidence. Or the interpretation of the text, " A title is more powerful than possession unaccompanied by hereditary succession: where there is not the least possession, there a title is not weighty," may be as follows :—In the case of the first acquirer, if a title be proved by witnesses, it is of greater weight than possession unaccompanied by hereditary succession. Again, possession accompanied by hereditary succession, vested in the fourth descendant, is more weighty than a title proved by document; but in the case of an intermediate (claimant,) a title accompanied with even a small degree of possession is better than a title destitute of possession. This has been expressly declared by NA'RADA: " For the first, gift is a cause; for an intermediate (claimant,) possession with a title; but long and hereditary possession alone, is also a good cause." *Mi'ta'kshara'*. See Macn. H. L. vol. I. p. 219. Such is also the opinion of RAGHUNANDANA. See *Vyavah'ratatwa*.

(অ) “আগম”—প্রতিগ্রহ ক্রমাদি (বাহ্য) বন্ধের কারণ। মি. পৃ. ৫৮।

৯০ সর্কপ্রকার অর্থবিবাদে পরে কৃত বাহ্য ভা-  
হাই বলবতী; কিন্তু বন্ধক প্রতিগ্রহ ও ক্রয়ে পূর্বে  
কৃত ক্রিয়া বলবত্তরা ॥ বাজবলক্য, ব. ২৩।

ব্যবস্থা ৩৬৫ যে যে বিধান দান বিষয়ক তাহা  
বিক্রয়ে এবং বন্ধকেও সমভাবে প্রযুক্ত্য।

বেহেতু সাধারণ বিষয়ের কিয়দংশ দান অথবা  
কাহারো সমগ্র বিষয় দান নিষেধক যে যে বচন  
ভাহাবিক্রয় ও বন্ধকেরও নিষেধ জ্ঞাপক। কেন-  
না তাহা পরিবারের ক্লেশাশঙ্কা মূলক, ও তৎ ক্লেশ  
সম্ভাবনা যেমত দানে তেমনি বিক্রয়াদিতেও আছে।

(অ)-বহেতুঃ প্রতিগ্রহ ক্রমাদিরাগমঃ। মি-  
পৃ. ৫৮।

৯০ সর্কেষ্বর্থ বিবাদেবু বলবত্যাভ্যক্রিয়া। আ-  
ধৌ প্রতিগ্রহে ক্রীতে পূর্বাতু বলবত্তরা ॥ বাজব-  
ল্কাঃ ব. ২৩।

৩৬৫ বদ্যদ্বিধানং দানবিষয়কং তৎ বি-  
ক্রয়ে আধমনেচ সমং প্রযুক্ত্যং।

বতঃ সাধারণধনস্য কিয়দংশ দান নিষেধকং  
বিত্তস্ত সমগ্রধনদান নিষেধকঞ্চ বদ্যদ্বচনং ভদা-  
ধমন বিক্রয় পরমপি, তেষাং বচনানাং পরিজন  
ক্লেশাশঙ্কা মূলকত্বাং, এবং যথাদানে তথা বি-  
ক্রয়াদাবপি তৎ ক্লেশসম্ভাবিতত্বাচ্।

ভিন্ন ভিন্ন আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিং মেকনাটন  
সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র. ১। কোন বিত্তজ্ঞ হিন্দু, জনসমূহের বৈঠকে বাচনিক রূপে বাদিকে তদন্তোষ্টিক্রিয়াদি করণে ও তৎ  
সমগ্র বিষয় গ্রহণেযোগ্য পাত্র মনোনীত করে। এমত অবস্থায়, তাহার মৃত্যুর পর বাদী তদন্তরাধিকারী  
হইতে অধিকারী কি না?

উ. ১। মৃত ব্যক্তি যদি নিজ কুটুম্বের পুত্রকে (অর্থাৎ বাদিকে) তাহার অন্তোষ্টি ক্রিয়াদি করিতে নি  
যুক্ত করিয়া তাহাকে বাচনিক দান করিয়া থাকে; এমত অবস্থায়, বাদী যদি ঐ মৃত ব্যক্তির আবশ্যক  
প্রাঙ্কাদি করে, তবে সে ঐ বিষয় পাইতে অধিকারী।

প্র. ২। ঐ মৃত ব্যক্তির যদি সহোদর ভ্রাতা প্রভৃতি জাতি জীবিত থাকে, তবে তাহার উদ্যয়রূপ ধ-  
নভাগি হইতে অধিকারি কি না?

উ. ২। ভ্রাতাদের এবং অন্যান্য সম্পর্কীয়দের ঐ বিষয়াধিকারি হইতে অধিকার নাই যেহেতু ঐ মৃত  
ব্যক্তি সর্ক প্রকার নিজ ধনের প্রভু ছিল।

জিলা ক্রীহট, ৬ জুন ১৮১২ সাল। সেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ২১, পৃ. ২৩০ ও ২৩১।

প্র. ১। কোন কোন অবস্থায় দান অদত্ত এবং অসিদ্ধ?

উ. ১। কোন কামাতুর বা রাগাতুর অথবা অধিকার বা স্বামিত্ব বিহীন কিম্বা অত্যন্ত ব্যাকুল, বা  
অস্থির চিত্ত, কিম্বা মত্ত বা উন্মত্ত অথবা পীড়িত ব্যক্তি কর্তৃক কৃতদান, অথবা ভ্রমে বা পরিহাসে বা ত-  
য়ে কৃত দান, অথবা শোকাদিতে আর্ত ব্যক্তির কৃত দান অদত্ত এবং অসিদ্ধ বিবেচিত হইয়াছে।

প্রমাণ—কাত্যায়ন বচন, “কামার্ত বা রাগার্ত ব্যক্তি কর্তৃক বাহ্য দত্ত, তথা অধীন, রুগ্ন, নপুংসক,  
মত্ত বা বিকলচিত্ত কর্তৃক বাহ্য দত্ত, কিম্বা বাহ্য ভ্রমে বা পরিহাসে ক্রমে দত্ত তাহা কিরিয় লওয়া বাইতে  
পারে”।

প্র. ২। কোন ব্যক্তি যে রোগে কালপ্রাপ্ত হয় সেই রোগাবস্থায় যদি নিজ বিষয় দান করিয়া থাকে,  
তথাচ যদি তৎকালে তাহার মানস ইচ্ছায় অবিকল থাকে, তবে ঐ দান শাস্ত্রসম্মত ও সিদ্ধ কি না?

অবিত্তজ্ঞ কোন  
হিন্দু এই নিয়মে  
বাচনিক দান করি-  
লে যে প্রতীতি তা-  
হার আঙ্কাদি করি-  
বে ঐ দান দাতার  
মরণান্তে সিদ্ধ।

যে অবস্থায় দান  
অসিদ্ধ তাহা।

(a) A title arises from gift, sale, or other cause of right, *Ibid.* p. 212.

II. "In all other matter, the latest act shall prevail; but in the case of pledge, gift, or sale, the prior contract has the greatest force." JA'ONYAVALKYA, cited in the *Mita'kshara'*. See Macn. H. L. vol. I. pp. 199, 200.

365 The rules which respect the gift of a property equally apply to the sale or Vyavastha' mortgage of it.

For the texts which prohibit gifts of any portion of joint property, or of the whole of a man's sole property, equally forbid the sale and mortgage of it; because such prohibition is grounded on the apprehension of the family being distressed, and the family may be distressed by sale and mortgage as well as by gift. See St. H. L. vol. II. p. 421.

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of judicature,  
and examined and approved by Sir William Macnaghten.*

Q. 1. An unassociated Hindu, before a large assembly of persons, verbally nominated the plaintiff as a fit subject to perform his exequial rites, and to take his entire property. In this case, is the plaintiff, after his death, entitled to succeed him ?

R. 1. Supposing the deceased to have appointed his relation's son (the plaintiff) to perform his exequial rites, and to have verbally made a gift in his favour; in this case, the plaintiff, if he offer up the requisite oblations to the manes of the deceased, is entitled to succeed to his property.

A verbal gift of property by an unassociated Hindu, on condition that the donee will perform his exequial rites, is good, on the death of the donor.

Q. 2. If there be the deceased's brothers of the whole blood or other relations living, have they any right to share the inheritance ?

R. 2. The brothers and other relations have no right to the succession, because the deceased was master of his own wealth of all sorts.

Zillah Sylhet, June 6th, 1812. Macn. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 21, pp. 230, 231.

Q. 1. What are the circumstances which render a gift null and void ?

R. 1. If a gift is made by a person under the influence of lust or anger, or having no title or ownership, or being grievously disordered or disturbed in mind, or intoxicated, or during madness, or in pain, through mistake, or in jest, under impulse of fear, or afflicted with grief, or the like, such gift is considered null and void.

Circumstances under which a gift is invalidated.

*Authority :—KA'TYA'YANA :—*"What has been given by a man under impulse of lust, or anger, or by such as are not their own masters, or by one diseased, or deprived of virility, or inebriated, or of unsound mind, or through mistake, or in jest, may be taken back."

Q. 2. If a person, while afflicted by a sickness from which he died, made a gift of his property, being however at the time in full possession of his mental faculties, in this case, is the gift legal and valid ?

মরণ কালীন কৃত  
দান সিদ্ধ।

উ. ২। সাম্প্রতিক পীড়িতাবস্থায় দান কৃত হইলেও যদি দাতা দান করণকালে স্থিরচিত্ত রহিয়া থাকে তবে সে দান শাস্ত্র সম্মত ও সিদ্ধ\*।

প্র. ৩। স্ত্রীলোকের অপ্রাপ্তবাবহারতা কতকাল পর্য্যন্ত ?

উ. ৩। পোনের বৎসর সম্পূর্ণ না হওয়া পর্য্যন্ত স্ত্রীলোক নাবালগ থাকে।

জিলা দিনাজপুর, ২৬ মার্চ ১৮১৪ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, পৃ. চা. ৮, মকদ্দমা ১২, পৃ. ২১৮—২২০।

প্র. ১। কোন হিন্দু সহোদর ভগিনীর পুত্র জীবিত থাকিতে নিজ পরিপ্রমার্জিত সমুদয় স্বাবরাস্থাবর বিষয় দানপত্র দ্বারা অপরূদ্ধা রূপে রাখা ক্রমে স্ত্রীকে দান করিল। দানপত্র লিখিত পঠিত হওনকালে দাতা পীড়িত ছিল ও সেই পীড়িতে দুই দিবস পরে কালপ্রাপ্ত হইল। এমত অবস্থায়, ঐ দান যথাশাস্ত্র কি না; যদি তাহা অদত্ত ও শাস্ত্রবিরুদ্ধ বিবেচিত হয়, তবে তাহার সমগ্র বিষয় কি তদুভগিনীর পুত্রকে অর্শাবে ?

বাক্তিত বিষয়  
যতুকালীন দান  
করিলেও তাহা  
সিদ্ধ হয় যদি তৎ-  
কালে দাতা স্থির-  
চিত্ত থাকে।

উ. ১। প্রম্বে উল্লিখিত ব্যক্তি যদি সহোদর ভগিনীর পুত্র জীবিত থাকিতে স্বেপার্জিত স্বাবরাস্থাবর বিষয় অপরূদ্ধাকে দান করিয়া থাকে, এবং ঐ দানপত্র লিখিত পঠিত হওন কালে দাতা যদি স্থিরচিত্ত থাকা বিবেচিত হয়, তবে তদবস্থায় ঐ দান নির্দোষ ও সিদ্ধ; নতুবা অসিদ্ধ, এবং ঐ ভগিনীর পুত্র অধিকারী হইবো।

মনু কহেন—“সে এইরূপ দান ইচ্ছানুসারে দিতে পারে, অথবা তদ্বারা নিজ বয় নির্দ্ধাহ করিতে পারে”।

নারদ—“সচরাচর নিজ প্রভু হইলেও কোন ব্যক্তি মনের বিকলাবস্থায় যাহা করে বুধেরা তাহা অকৃত কহিয়াছেন, যেহেতু তৎকালে সে নিজ প্রভু নয়”।

পাটনা কোর্ট আপীল। মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ৩২, পৃ. ২৬৬ ও ২৪৭।

প্র. ১। এক ব্যক্তির এক পত্নী ও দুই দুহিতা ছিল, সে তৎকালে এক জনকে আপনীর সমুদয় উপভোগ্য-মহ ভূমি সম্পত্তি এবং অন্য বিষয় বাচনিক দান করিল। এমত অবস্থায় ঐ দান শাস্ত্রসম্মত কি না ?

কোন ব্যক্তি প-  
ত্নী ও এক দুহি-  
তাকে নিরাশ পূ-  
র্বেক অন্য দুহি-  
তাকে নিজ সমস্ত  
বিষয় দিতে পারে।

উ. ১। উপরি উক্ত অবস্থায় তৎকালীন পিতা এক কন্যাকে বাচনিক দান করেন তৎকালীন তাহার পত্নী ও আর এক কন্যা জীবিত থাকিলেও ঐ দান শাস্ত্রসম্মত ও সিদ্ধ।

জিলা বর্ধমান, ১৪ এপ্রেল ১৮২১ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ৩৫, পৃ. ২৪৩।

প্র. ১। এক ব্যক্তি নিজ দৌহিত্রদিগকে কিছু স্বাবর বিষয় দান করে, ঐ দৌহিত্রেরা (তদানীং) অপ্রাপ্তবাবহার ও তাহার অধীন থাকে, এবং দাতা আপনীর দত্ত বিষয় আপন দখলেই রাখে। এমত অবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ ও বলবৎ কি না ?

অপ্রাপ্তবাবহা-  
রকে কিছু দত্ত হ-  
ইলে সে যদি প্রা-  
প্তবাবহার হইয়া  
ঐ বিষয়ে স্থানিক  
করে তবে তদান  
সিদ্ধ।

উ. ১। ঐ দাতা যদি অপ্রাপ্ত বাবহার দৌহিত্রগণকে বিষয় দিয়া থাকে এবং তাহারা তাহার রক্ষণ-বেক্ষণ ও আশ্রয়াদীন থাকে, আর ঐ দাতা যদি গ্রহীতাদের অপ্রাপ্তবাবহার থাকা পর্য্যন্ত ঐ বিষয় আপন দখলে রাখিয়া থাকে, এমত অবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ। কিন্তু যদি গ্রহীতারা প্রাপ্তবাবহার হইলে পর দাতা

\* ৩১ সংখ্যক মকদ্দমার নোট অর্থাৎ নিম্ন নোট দেখ।

† এই ব্যবস্থা এবং এতৎ পূর্ববর্তি এইরূপ ব্যবস্থাকে কিছু বিবেচনা পূর্বক স্বীকার করিতে হইবে। অর্থাৎ গেশনস্ ও কন্ট্রাক্টস্ বিষয়ক নিজ প্রণীত গ্রন্থে (বুক. ৪, পরিচ্ছেদ ৩৪৫) কোলক্কর সাহেব সাধারণ বিধান রূপে সিদ্ধিয়াছেন যে—“হিন্দুদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে অচিকিৎস্যা রোগাক্ত ব্যক্তি কোন দান বা ইচ্ছানুযায়ি নিয়ম বা ব্যবহার কার্য্য করিলে তাহা অসিদ্ধ। যেহেতু তাহার চিত্তের ঠিকর্য্য না থাকতে, নিজ বিষয় শাস্ত্রসিদ্ধ রূপে দানাদি করিতে যেপর্য্যন্ত আত্মঈর্ষ্য আবশ্যিক তাহা তাহার থাকেনা।” এতাবত হৃত্যু শস্যায় অর্থাৎ মরণের প্রাক্কালীন কৃত দান স্থিরতর রাখিতে হইলে দাতার স্থির চিত্ততার অত্যন্ত স্পষ্ট প্রমাণ থাকা আবশ্যিক যে তদ্বিপরীতে কোন সন্দেহ উপস্থিত হইলে দুরূহ হইতে পারে।

R. 2. Notwithstanding the fact that the gift was made during a mortal illness, if the donor, at the time of his making the donation, was of sound mind, this gift is legal and valid.\*

A death-bed gift is valid.

Q. 3. How long does the minority of the female continue?

R. 3. The minority of a female continues until she has attained fifteen complete years of age.

Minority extends to the end of fifteen year.

Zillah Dinagepore, March 26th 1814, Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8, Case 12, pp. 218—220.

Q. A *Hindu*, having an uterine sister's son living, made over his entire estate, consisting of movable and immovable property, which he had acquired by dint of his own industry, by gift to a woman whom he kept as a concubine. At the time when the deed of gift was executed, he was afflicted by illness, which terminated in his death two days afterwards. In this case, is the gift legal; or supposing it to be void and illegal, will his entire property devolve on his sister's son?

R. Supposing the person alluded to in the question to have made over his self-acquired real and personal estate by gift to his concubine, while his uterine sister's son was living, and presuming him to have been, at the time when the deed was executed, of sound disposing mind, in that case, the alienation is good and valid; otherwise it has no validity, and the sister's son will inherit.†

The gift of a man's own acquisitions is valid, though made on his death-bed if he was of sound disposing mind at the time.

MANU says:—"He may give it away at his pleasure, or he may defray his expenses with such wealth.\*"

NA'ARADA:—"Though generally his own master, what a man does while disturbed from his natural estate of mind, the wise have declared not done, because he is not then his own master."

Patna Court of Appeal. Macn. H. L. vol. II. Ch. 8, Case 39, pp. 216, 217.

Q. A person having a wife and two daughters, made a verbal gift in favour of one of them of his whole ancestral landed and other property: in this case, is the gift legal or otherwise?

R. Under the above circumstances, the gift orally made by the father to one of his daughters, though when he made the gift there were his wife and another daughter living, is legal and valid.

A man may give his whole property to one daughter, to the exclusion of his wife and another daughter.

Zillah Burdwan, April 14th, 1821. Macn. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case 35, p. 213.

Q. 1. A person makes a gift of some immovable property to his daughter's sons, who are under age, and live under his control. The donor keeps the property given in his own possession. Under these circumstances, should the gift be considered valid and binding, or otherwise?

R. 1. Supposing the donor to have bestowed the estate on the minor sons of his daughter, who are under his care and protection, and that he retained the property in his own possession during the donees' minority, in this case the gift is legal; but if, on the expiration of the donees'

A gift to a minor is valid, provided on his coming of age he exercise ownership over it.

\* But see note to case 39.

† This opinion, and the one which preceded it to the like effect, must be received with some degree of qualification. It has been laid down as a general principle by Mr. Colebrooke, in his treatise on Obligations and Contracts (book IV. § 645,) that, "by the Hindu law, a gift or gratuitous contract made by a person afflicted with an incurable distemper, is void. His equanimity being disturbed, he does not possess the self-control requisite to a valid act and legal disposal of his property." It follows that, to uphold a gift made on a death bed, there should be the clearest proof of sound disposing mind, to repel any presumption which might exist to the contrary.



ঐ বিষয় আপন দখলে রাখিয়া থাকে, আর গ্রহীতার যদি কোন রূপে ঐ বিষয়ের উপর স্বামিত্ব-চরণ করিয়া থাকে, তবে ভদবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ ও বলবত্ নয় ।

প্র. ২। উক্ত দাতা যদি ঠৈপতামহ স্বাবর বিষয়ের অংশ অংশ নিজ পুত্রের সম্মতি বিনা দৌহিত্রদিগকে দান করিয়া থাকে, তবে ভদবস্থায় ঐ দান সিদ্ধ কি না ?

পুত্রদের সম্মতি বিনা কোন পুরুষ-নিজ বিষয়ের অংশ দৌহিত্রদিগকে দিতে পারে ।

উ. ২। দাতার পুত্রেরা যদি ঐ দানে সম্মতি নাও দিয়া থাকে তথাপি দাতা দায়রূপে প্রাপ্ত ছু-মির অংশ দৌহিত্রদিগকে দিতে ক্রমতাবান্ ; অতএব ঐ দান নির্দোষ ও সিদ্ধ ।

ক্রি. ২৪ পরগণা, ৩১ জানুৱরি, ১৮১০ সাল । মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৩৬, পৃ. ২৪৩ ও ২৪৪ ।

প্র. ১। তিন ভ্রাতায় ঠৈপতুক স্বাবরস্বাবর বিষয় বিভাগ করিয়া পরস্পর পৃথক্ হইয়া আপন আপন অংশ ভোগ করে । এমত অবস্থায় তাহাদের মধ্যে এক ভ্রাতা এক পত্নী, দুহিতা, দৌহিত্র ও অধীরা পুত্রবধু থাকিতে তাহাদের সম্মতি বিনা নিজ স্বাবর বিষয় দুই কনিষ্ঠ ভ্রাতাকে দিতে যোগ্য কি না ? যদি এমত অবস্থায় সম্মতি আবশ্যিক হয়, তবে তাহার সম্মতি আবশ্যিক ?

বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রমতে কোন ব্যক্তি পত্নী ও দুহিতাকে নিরাশ পূর্বক ঠৈপতামহ বিষয়ের নিজ অংশ সমুদায় হস্তান্তর করিতে পারে ।

উ. ১। অবিত্ত ভ্রাতারা যদি পরস্পর বিভক্ত হইয়া ঠৈপতুক বিষয়ের নিজ নিজ অংশ ভোগ করতঃ পৃথক্ বাস করে, ও তন্মধ্যে এক জন যদি পত্নী, দুহিতা, দৌহিত্র এবং অধীরা পুত্রবধুর জীবন কালে তাহাদের সম্মতি বিনা নিজ অংশ কনিষ্ঠ ভ্রাতারকে দিয়া থাকে, তবে তাহা দিতে সে যোগ্য বটে ; বেহেতু সে স্বকীয় অংশের প্রভু, এবং কোন মতে স্বাধীন নয় । এই মত বঙ্গদেশ প্রচলিত দায়ভাগ প্রভৃতি গ্রন্থ সম্মত ।

প্রমাণ—দায়ভাগধৃত স্মরণ বচন । দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৬২৪ ।

প্র. ২। যদি দানপত্রে এমত নিয়ম করা হইয়া থাকে যে দাতার মরণ কালে গ্রহীতার তাহাকে গঙ্গাতীরে লইয়া বাইবার বায় দিবে, এবং অস্ত্যেষ্টি ক্রিয়াদির বায় আর তাহার অধীরা পুত্রবধুর অন্নাদান দিবে, ও সকল ঋণ পরিশোধ করিবে, আর ঐ গ্রহীতার যদি কতিপয় নিয়ম পালিয়া অবশিষ্ট নিয়ম পালন না করিয়া থাকে, তবে ভদবস্থায় ঐ দানপত্র সিদ্ধ কি অসিদ্ধ ?

দাতা যে যে নিয়ম পূর্বক দান করে গ্রহীতা সেই সকল নিয়ম পালন না করিলে ঐ নিয়ম পূর্বক দান অসিদ্ধ ।

উ. ২। দাতা যদি দানপত্রে এমত নিয়ম করিয়া থাকে যে তাহার মরণ কালে গঙ্গাতীরে নীত হইবার বায় গ্রহীতার দিবে, এবং তাহার অস্ত্যেষ্টি ক্রিয়াদির বায় ও অধীরা পুত্রবধুর অন্নাদান দিবে, আর তাহার ঋণ পরিশোধও করিবে, ও গ্রহীতার যদি দানপত্রে লিখিত তাবৎ নিয়ম পালন করিয়া থাকে, তবে ঐ দান বলবৎ ; কিন্তু যদি সকল নিয়ম প্রতিপালন না করিয়া থাকে, তবে ঐ দানপত্র সিদ্ধ নয় । দান বিষয়ে দাতার ইচ্ছাই বলবতী ; এবং যে স্থলে দানপত্রে তৎকৃত সকল নিয়ম গ্রহীতার প্রতিপালন না করে, তবে দানহেতু বাহাতে তাহাদের স্বত্ব জন্মে তাহা করা হইল না, বেহেতু নিয়মপূর্বক দান ঐ নিয়মের প্রতি পালন অপেক্ষা করে, যখন ঐ নিয়ম সকল প্রতিপালিত হয় তখন ঐ দান সম্পূর্ণ হইল ।

প্রমাণ—“বেহেতু দাতার ইচ্ছাই স্বত্বের কারণ” । দায়ভাগ । “প্রজা যদি কর না দেয়, তবে নিয়মমূলক যে পটক তাহা নিয়মের অপালনে অসিদ্ধ হয়” বিবাদতর্কবাদি প্রামাণিক গ্রন্থ ।

minority, the donor continued to retain possession of the property, and the donees had not in any manner exercised ownership over it, the gift in such case is not valid or binding.

Q. 2. Supposing the donor above mentioned to have disposed of a small portion of his ancestral landed property also by a gift to his daughter's sons without the consent of his own sons, is the gift of such property legal, or otherwise?

R. 2. Though the donor's sons may not have consented to the gift, yet he was authorised to give a small portion of the landed estate which descended to him, to his grandsons in the female line: consequently the gift is good and valid.

*Zillah 24-Pergunnahs, January 31st 1810. Maen. II. L. vol. II. Ch. 8, Case 36, pp. 243, 244.*

Q. 1. A family, consisting of three brothers, having come to a division of their ancestral movable and immovable property, separated themselves from each other, and enjoyed their respective shares. Under these circumstances, is one of the brothers having a wife, a daughter, a daughter's son, and a childless widow of his son, without their consent, competent to give his landed estate to his two younger brothers? If consent be necessary in this case, whose consent is required?

R. 1. If the associated brothers, having separated themselves from each other, live apart in the enjoyment of their respective shares of the patrimony, and one of them, during the life time of his wife, daughter, daughter's son, and son's childless widow, without their consent, give his own share to his two younger brothers, he is competent to do so, because he is master of his own share, and is by no means dependent in respect of it. This opinion is conformable to the *Da'yabha'ga* and other authorities current in Bengal.

*Authorities:—*The text of NA'RADA, cited in the *Da'yabha'ga*, &c. See *Ante* p. 625.

Q. 2. If it were conditioned in the deed of gift, that the donees should supply the expense attendant on the donor's being carried to the river side, when at the point of death, also the expense attendant on his exequal rites, the maintenance of his son's childless widow, and should discharge all his debts; and if the donee fulfilled some of the conditions, leaving others unperformed, in this case, has the deed of gift validity or other wise?

R. 2. Supposing the donor to have conditioned in the deed of gift, that the donees should defray the necessary expenses of his being carried to the river side at the point of death, of his exequal rites, of the subsistence of his son's childless widow, and should also satisfy his debts, and the donees to have fulfilled the whole of the conditions as mentioned in the deed, then the instrument becomes binding; but not so, if the whole of the conditions are not fulfilled, in which case the deed of gift has no validity. In the case of a gift, the donor's will is predominant; and where all the conditions made by him in the deed of gift are not fulfilled by the donees, it is not followed by the creation of their property in the gift, as a conditional gift depends on the performance of its conditions, and when those are fulfilled, it becomes complete.

*Authorities:—*"For the will of the giver is the cause of property." *Da'yabha'ga*. "If the subject pay not revenue, the grant, being conditional, is annulled by the breach of the condition." *Viva'dabha'ngarṇava* and other authorities.

A man, without the consent of his sons, may give a small portion of his property to his daughter's sons.

According to the law of Bengal, a person may dispose of his entire portion of ancestral property, to the exclusion of his wife and daughters.

A conditional gift is rendered null and void by the omission of the donee to perform all the conditions stipulated by the donor.

মৃত্যু শয্যায় লিখিয়া দেওয়া দানপত্র সিদ্ধ।

প্র. ৩। ঐ দাতা যদি পীড়িতাবস্থায় কিন্তু সম্পূর্ণ জ্ঞানসম্পন্ন দানপত্র লিখিয়া দিয়া থাকে; তবে এমত অবস্থায় তাহা সম্পূর্ণ ও বলবৎ কি না!

উ. ৩। উক্ত অবস্থায় ঐ দানপত্র অবশ্যই নির্দোষ ও সিদ্ধ বিবেচিত হইবে।

প্রমাণ। বিবাদ ভঙ্গার্ববাদি গ্রন্থে লিখিত আছে যে—‘ভয়াৰ্ত্ত, কামাৰ্ত্ত, শোকাৰ্ত্ত বা অচিকিৎসা রোগাৰ্ত্তাদি ব্যক্তি কর্তৃক যাহা দত্ত তাহা অদত্ত বিবেচনা করিতে হইবে’।

জিলা। বীরভূম। মেক্. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ১৫, পৃ. ২২১—২২৩।

প্র. ১। এক বৈরাগী অথবা প্রব্রজিত তৎ পথাবলয়ি অন্য ব্যক্তির প্রতি এক দানপত্র লিখিয়া দিয়া তদ্বারা তাহাকে নিজ সমস্ত স্থাবরাস্থাবর বিষয় সমর্পণ করে, এবং ঐ দানপত্রে এই নিয়ম করে যে তাহার (অর্থাৎ দাতার) মরণান্তে সে তদন্ত বস্তুর উপর দামিত্ব করিবে। পরন্তু দাতার পূর্বেই গ্রহীতার মৃত্যু হইল, এবং দাতা ঐ বস্তু যাবজ্জীবন ভোগ করতঃ কিছুকাল পরে কালপ্রাপ্ত হইল। এক্ষণে ঐ গ্রহীতার শিষ্য শাস্ত্রানুসারে তাহার উত্তরাধিকারী বিবেচিত হওয়াতে সে ঐ দত্ত বিষয় দাওয়া করে। এমত অবস্থায়, গুরুর প্রতি লিখিত দানপত্রানুসারে তৎ শিষ্য ঐ বিষয়ে অধিকারী কি অনধিকারী?

উ. ১। ঐ দাতা যদি গ্রহীতা বৈরাগিকে নিজ স্থাবরাস্থাবর বিষয় এই রূপে দান করিয়া থাকে যে “আমার মরণে আমার বিষয়ে তোমার স্বত্বাধিকার জন্মিবে,” এবং দাতার পূর্বে যদি গ্রহীতা মরিয়া থাকে, তবে দত্ত বস্তুতে গ্রহীতার স্বত্ব হয় নাই; এবং দানপত্রে যদি এমত বিশেষ নিয়ম না থাকে যে গ্রহীতা দাতার পূর্বে মরিলে গ্রহীতার উত্তরাধিকারী ঐ বিষয় পাইবে, তবে তাদৃশ বিষয়ে গ্রহীতার শিষ্যের যথা শাস্ত্র কোন অধিকার নাই।

জিলা জঙ্গলমহাল, ২৭ মার্চ ১৮১৯ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ১১, পৃ. ২১৮।

গ্রহীতা দাতার মরণান্তে অধিকারী হইবে এমত নিয়ম পূর্বক দান হইত হইলে ও গ্রহীতা দাতার পূর্বে মরিলে গ্রহীতার উত্তরাধিকারী তদধিকারের নিয়ম লিখিত না থাকিলে ঐ দত্ত বস্তুতে অধিকারী হয় না।

কোন বস্তু ধর্ম কর্ত্তার্থে ব্রাহ্মণকে দত্ত হইলে তাহা ঐ গ্রহীতার সম্মতি বিনা (অন্যকে) শাস্ত্রমতে দেওয়া বাইতে পারে না।

প্র. ১। এক ব্যক্তি আপন সমুদয় বা কতক বিষয় লেখাদ্বারা অন্যকে দান করে, এবং ঐ দানপত্রে লিখে যে তাহার ও তৎস্ত্রীর জীবন পর্যান্ত ঐ দত্ত বস্তু তাহারা আপন দখলে রাখিবে, এবং তাহাদের মৃত্যুর পর সে (অর্থাৎ গ্রহীতা) তাহাদের অস্ত্যোষ্টি ক্রিয়াদি করিয়া ঐ বিষয় ভোগ করিবে; কিন্তু কিছুকাল পরে সে (অর্থাৎ দাতা) তদন্ত বিষয়ের কিয়দংশ অন্য ব্যক্তিকে দিয়া তাহাতে তাহাকে দখল দেয়। এমত অবস্থায়, শেষের দান সিদ্ধ, অথবা তাহা প্রথম দানের বলবত্ত্বতা জনা অসিদ্ধ হইবে?

উ. ১। ঐ ব্যক্তি যদি বিগ্রহ সেবা এবং অস্ত্যোষ্টি ক্রিয়াদি ধর্ম কর্ত্ত্যনির্কীহার্থে এক ব্রাহ্মণকে বিষয় দিয়া থাকে, এবং গ্রহীতা যদি আবশ্যিক নিয়ম সকল পালন করিয়া থাকে, তবে শেষের দান নির্দোষ ও সিদ্ধ বিবেচিত হইতে পারে না; কিন্তু দাতা যদি ঐ বিষয় পূর্বে গ্রহীতার সম্মুখে দান করিয়া থাকে, ও শেষ গ্রহীতা যদি তাহা নির্কীবাৎ ভোগ করিয়া থাকে, তবে শেষের দান অনিবর্ত্তনীয়।

প্র. ২। আপন হস্তে রাখন কালীন ঐ দাতা যদি বিষয়ের কিয়দংশ আর এক জনকে দানপত্র স্বরা দিয়া ইহাকে (অর্থাৎ শেষ গ্রহীতাকে) দত্ত বস্তুতে দখল দিয়া থাকে, এবং পুনশ্চ যদি তাহাকে তাহা হইতে বেদখল করিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় ঐ দানপত্র বলে শেষ গ্রহীতা দাতার নামে অভিযোগ করিতে পারে কি না?

উ. ২। উপরি উক্ত অবস্থায় শেষ গ্রহীতা দান প্রাপ্ত বস্তুর দখলের নিমিত্তে দাতার নামে নাগিশ করিতে অধিকারী, এবং ঐ দাতা অবশ্যই তাহার দাবী বুঝিয়া দিবে।

প্র. ৩। প্রথম গ্রহীতা দাতার মৃত্যুর পর অর্পণপত্রে লিখিত ক্রিয়া সকল নিষ্পাদনান্তে শেষ গ্রহীতার ভোগ করা বস্তু দাওয়া করে, এমত অবস্থায় তাদৃশ বিষয় পাইতে সে অধিকারী কি না!

উ. ৩। ঐ দাতা যদি নিজ অধিকৃত স্থাবরাদি বিষয় অন্যকে দান করিয়া থাকে, এবং গ্রহীতাকে যদি ঐ বিষয়ে দখল দিয়া থাকে, তবে, দাতার মরণে (পূর্বে) গ্রহীতা শাস্ত্রমতে শেষ গ্রহীতার নামে নাগিশ

দাতার নামে গ্রহীতার অভিযোগ করিতে পারে।

দত্ত বস্তুতে ভোগবান্ গ্রহীতা পূর্বে গ্রহীতার নিকট দাবী নয়।

**Q. 3.** Supposing the donor, during his illness, but in the full enjoyment of his faculties, to have executed the deed of gift; in this case, is it complete and binding?

**R. 3.** Under the circumstances stated, the deed of gift must be considered good and valid.

*Authorities* :—The following passage is cited in the *Vivādavangārnava* and other tracts; “What has been given by men agitated with fear, lust, grief, or the pain of an incurable disease, &c. must be considered as ungiven.”

Zillah Beerbhoom. Maen. H. L. vol. II. Chap. 8, Case 15, pp. 221—223.

**Q.** A *Boira'gi*, or religious mendicant, executed a deed of gift in favour of a person of his own order, by which he assigned over to him his entire property, movable and immovable, stipulating in the deed, that on his (the donor's) death, the donee should exercise proprietary right over the property given. The donee died before the donor, who continued in possession of the property during his life-time, and some time afterwards died. Now the donee's pupil, who is by law considered as his heir, claims the property assigned. In such case, is such pupil entitled to the property in virtue of the deed drawn out in favour of his preceptor, or otherwise?

**R.** Supposing the donor to have assigned his property, movable and immovable, to the mendicant (the donee) in this form, “you will derive the right of ownership over my property after my death,” and the donee to have died previously to the death of the donor, the donee's property had not accrued over the thing given, and if there was no particular provision in the deed that the donee's heir should take, in case he died before the donor, the donee's pupil has no legal claim to such property.

Zillah Jungle Mehals, March 29th, 1819. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case, II. p. 218.

**Q. 1.** A person assigns his whole property, or a part of it, by a written instrument, to another, mentioning in the instrument that, during his and his wife's lifetime, they should retain the property assigned in their own possession, and that, after their death, he (the assignee,) having performed their exequial rites, should enjoy it; but some time afterwards he gives a part of the property so assigned to another person, and delivers the gift into the latter donee's possession. Under these circumstances, has the last gift validity, or will it be annulled on the strength of the former one?

**R. 1.** Supposing the person to have assigned the property in favour of a *Brahmana* for performing religious ceremonies, as the worship of idols, solemnization of obsequies, and the like, and the assignee should perform the required conditions, the latter gift cannot be considered good and valid, but if he have bestowed it in the presence of the former assignee, and the latter donee have enjoyed it without molestation, then the last gift is irrevocable.

**Q. 2.** If the assignor, during the time he retained the property in his hand, transferred a part of it to another person by deed of gift, and put him (the latter donee) into possession of the gift, and again dispossessed him therefrom, in this case, can the latter donee bring an action against the donor for the gift in virtue of the deed?

**R. 2.** Under the circumstances stated, the latter donee is authorised to sue the donor to obtain possession of the gift, and the donor is bound to satisfy his claim.

**Q. 3.** The former assignee, on the death of the assignor, having performed the acts required in the deed of assignment, claims the property occupied by the latter donee; in this case, is the assignee entitled to such property?

**R. 3.** Supposing the assignor to have bestowed immovable or other property which he had in his own possession to another person, and to have put the donee into possession of

A gift conditioned to take effect after the death of the donor, does not go to the heir of the donee, if the latter died before the former, unless expressly stipulated.

Property having been assigned to a Brahmin for spiritual purposes, cannot legally be given away without the assignee's consent.

An action for dispossession will lie by a donee against the donor.

And a donee in actual possession is not accountable to a previous assignee.

করিতে পারে না। গ্রহীতা যদি দলিলে লিখিত আদেশ সকল প্রতিপালন করিয়া থাকে, তবে শেষ গ্রহীতাকে যে বস্তু দত্ত হইয়াছে তদ্বিষয় দাতার সমুদায় বস্তুতে সে অধিকারী।

প্র. ৪। এক ব্যক্তি নিজ স্বাবরাহ্বার বিষয় অন্যকে দান করিয়া, তদ্বিষয়ক এক দানপত্র লিখিয়া দিয়াছিল, এমতাবস্থায়, সে (অর্থাৎ ঐ দাতা) তদন্ত বিষয় পনেরো কিম্বা বিশ বৎসর পর্য্যন্ত নিজ দখলে রাখিতে যোগ্য কি না?

দাতা দত্ত বস্তু  
সহস্রে রাখিতে  
পারে না।

উ. ৪। দাতা ঐ দত্ত বস্তু নিজ দখলে রাখিতে যোগ্য নয়। এই প্রচলিত মত।

কলিকাতা কোর্ট আপিল। ৩ মার্চ ১৮০৩ সাল। গোবিন্দরাম মিশ্র—বনাম—কিশোরি লাল শুকল।  
মেক্. হি. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ১, পৃ. ২০৭ ও ২০৮।

প্র. ১। এক শূদ্রজাতীয়া অপুত্রা বিধবা স্বামির তাক্ত স্বাবর বিষয়ের মধ্যে নিজ অস্বাস্থ্যদনের নিমিত্তে কিছু রাখিয়া অবশিষ্ট এক দানপত্র দ্বারা স্বামির ভ্রাতৃপুত্রাদিগকে দান করিল, তৎকালে তাহার নিজ দৌহিত্র উপস্থিত ছিল সে তাহাতে আপত্তি করে নাই। এই দানের পনেরো বৎসর পরে সে (অর্থাৎ ঐ বিধবা) তৎ (পূর্বদত্ত) বস্তু অপর এক জনের নিকট বিক্রয় করে, এবং এই বিক্রয়পত্র তদৌহিত্রকর্তৃক স্বাক্ষরিত হয়। এমত অবস্থায় এই দুই কার্যের মধ্যে কোনটি স্থির থাকিতে পারে?

পূর্ব দান দ্বারা  
পনেরো বৎসর প-  
রে কৃত বিক্রয় অ-  
সিদ্ধ।

উ. ১। অনুভব করা যাইতে পারে যে দাতার দৌহিত্র তৎকালে ও তৎপরে পনেরো বৎসর পর্য্যন্ত আপত্তি না করাতে ঐ দানে সম্মত ছিল, অতএব ঐ দান সিদ্ধ ও বলবৎ বিবেচনা কর্তব্য। দৌহিত্রে যে বিক্রয়ের সাক্ষী হইয়াছে তাহা সম্পূর্ণ বিবেচিত হইতে পারে না, যেহেতু ঐ বিক্রয় বিষয়ে ঐ বিধবার স্বত্ব ছিল না। দান ও বিক্রয় উভয়ই স্বত্ব ধ্বংসের হেতু। এস্থলে প্রথম কার্য, অর্থাৎ দান, প্রবল হইবে।

প্রমাণ—

নারদ কাত্যায়ন ও ব্রহ্মস্পতির বচন—“যদি কোন ব্যক্তি এক জনের নিকট কোন বস্তু গচ্ছিত বা বন্ধক রাখিয়া তাহা আর এক জনের কাছে বন্ধক রাখে বা বিক্রয় করে, তবে প্রথম কার্য বলবৎ হইবে” ॥ আর আর সমস্ত বিবাদীভূত বিষয়ে শেষ কার্য বলবৎ; কিন্তু বন্ধক কিম্বা দান বা বিক্রয়ে পূর্ব কার্যই প্রবল”।  
মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ২৫, পৃ. ৩১৫।

প্র. ১। কোন ভূনাথিকারী আপন বিষয় বাদির পিতার নিকট বিক্রয় করিয়া ঐ ক্রেতাকে তদ্বিষয়ক বিক্রয়পত্র লিখিয়া দেয়, কিন্তু যখন ঐ বিক্রয় করা হয়, তখন তাহা বন্ধক ছিল, তদ্বিষয়ে বিক্রেতা তদ্বিক্রয় বিষয়ে ক্রেতাকে দখল দিতে পারে নাই। এই ব্যাপারের পাঁচ বৎসর পরে বিক্রেতা ঐ বিষয় প্রতিবাদির নিকট বিক্রয় করিল এবং মূল্যের টাকার দ্বারা বিষয় খালাস করিয়া তাহা প্রতিবাদিকে (অর্থাৎ দ্বিতীয় ক্রেতাকে) সমর্পণ করিল, সে অদ্যাপি ঐ বিষয়ভোগী। এমত অবস্থায়, উক্ত বিষয় প্রথম ক্রেতাকে অর্পণে অথবা দ্বিতীয় ক্রেতার থাকিবে?

বন্ধক দেওয়া বি-  
ষয়ের বিক্রয় সিদ্ধ  
এবং তাহা ঐ বন্ধক-  
কের দেনা শোধ-  
গেলে সম্পূর্ণ হয়।

উ. ১। যদি কোন ব্যক্তি এক জনকে নিজ ভূমি বিক্রয় করিয়া, তাহা আবার অন্য ব্যক্তির কাছে বিক্রয় করে, তবে প্রথম ক্রেতা ঐ বিষয় পাইতে অধিকারী। এই মত শাস্ত্রীয় সাধারণ মতানুসৃত\*।

\* আর আর সমস্ত বিবাদীভূত বিষয়ে শেষের ব্যাপার বলবৎ, কিন্তু বন্ধক, দান বা বিক্রয়ে পূর্ব ব্যাপার প্রবল” ॥ এমত আপত্তি করা যাইতে পারে যে এই মতানুসারে বন্ধকের দ্বারা প্রথম বিক্রয়ের অন্যথা হইতে পারে যেহেতু ঐ বন্ধক

it, then, on the death of the assignor, the assignee cannot legally sue the latter donee for the property. Should the assignee have fulfilled the injunctions prescribed in the deed, he is entitled to the assignor's whole property, excepting that part which was given to the latter donee.

Q. 4. A person having made a gift of his real and personal property to another, executed a deed to that effect. In this case, is he (the donor) competent to retain the gift in his own possession for the period of fifteen or twenty years?

R. 4. The donor is incompetent to keep the gift in his own possession. This is a received maxim.

A gift cannot be retained in the hands of the donor.

Calcutta Court of Appeal, March 3rd, 1803. Govindram Misra *versus* Kishore Lal Sukal. Mac. H. L. Vol. II. Ch. 8, Case 1. pp. 207—208.

Q. A widow of the fourth class who had no son, having reserved some immovable property left by her husband for her own maintenance, disposed of the remainder by a deed of gift in favour of her husband's brother's sons, her own daughter's son being present at the time, and not objecting. Fifteen years after the gift, she sold the property (which had been already given) to a stranger, and the deed of sale was attested by her daughter's son. In this case, which of these transactions should be upheld?

R. It may be inferred that the donor's daughter's son consented to the gift, from his making no objection at the time, or during the period of fifteen years subsequently to the gift. The gift, therefore, should be considered valid and binding. The sale which was witnessed by the daughter's son cannot be considered complete, for there existed no right in the widow over the property sold. Both gift and sale are the means of the extinction of property. Here the first act, in other words, the gift, shall prevail.

Prior gift invalidates subsequent sale after the lapse of fifteen years.

*Authorities:—*

The following are the texts of NA'RA'DA, KA'TYAYANA, and VRIHASPATI:—"If a man, having bailed or pledged a thing to one person, pledge or sell it to another, the first act shall prevail." "In all *other* contested matters, the latest act shall prevail; but in the case of a pledge, a gift, or a sale, the prior contract has the greatest force."

Macn. H. L. Vol. II. Ch. 11. Case 25, p. 315.

Q. A landed proprietor sold his estate to the plaintiff's father, and he executed a deed of sale for the same in the purchaser's favour; but, when the sale was contracted, the estate was under a mortgage, on which account the seller was unable to deliver the property sold into the purchaser's possession. Five years after the transaction, the vendor sold the same estate to the defendant, and, having redeemed the mortgage with the purchase money, delivered it to the defendant (the second vendee), who is still in possession of the estate. In this case, will the property in question revert to the first purchaser, or will it remain with the second one?

R. If a person having sold his lands to one individual, again sell the same property to another person, the first purchaser is entitled to the property. This is consistent with the general opinion.\*

A sale of mortgaged property is valid, and becomes complete on discharging the incumbrance.

\* "In all other contested matters, the latest act shall prevail; but, in the case of a pledge, a gift, or a sale, the prior contract has the greatest force." It may be objected that, according to this doctrine,

জিলা চট্টগ্রাম, ৩০ জুলাই ১৮১৩ সাল। মাগণ দাস—বনাম—মদনমোহন প্রভৃতি। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ১১, পৃ. ৩০৩।

৩৬০ সংখ্যক ব্য-  
বহার।  
নস্বীর।

বিচরিত হইয়াছে যে অষ্টাদশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন হিন্দু কর্তৃক নিজ মৃত্যুর পূর্কদিন সম্পূর্ণ জ্ঞান সত্ত্বে কৃত বাচনিক দান সিদ্ধ। গোমসাঁই চাঁদ কবিরাজ—বনাম—কৃষ্ণমণি প্রভৃতি। ৮ জুলাই ১৮-৩৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ৬, পৃ. ৭৭।

৩৬১ সংখ্যক ব্য-  
বহার।  
নস্বীর।

সদর দেয়ানী আদালতের জজ হেনরি কোলত্রক সাহেব ও ইন্ট্রাট সাহেব কর্তৃক বিচরিত হইয়াছে যে মিথিলা প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে\* দশ বৎসরের নিমিত্তে স্বাবর বিষয়ের বাচনিক বন্ধক সিদ্ধ হইবে যদি ঐ বিষয় বন্ধক গ্রহীতার হস্তে থাকে। শ্যাম সিংহ—বনাম—মোসম্মাৎ ওমারাওতী। ২৮ জুলাই ১৮১৩ সাল; স. দে. আ. রি. বা. ২, পৃ. ৭৬।

মিথিলা প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে\* স্বাবর বিষয়ের বাচনিক দান অসিদ্ধ হইবে যদি ঐ দত্ত বস্তু গ্রহীতা কখনো অধিকার না করিয়া থাকে।ঐ

প্রথম পরিচ্ছেদ।—অদেয় প্রকরণ।

(অর্থাৎ অদেয় বিষয়ের দানাদি বিষয়ক প্রকরণ)।

যাহা যাহা অদেয় তাহা ব্রহ্মস্পতি কাত্যায়ন নারদ ও দক্ষ কর্তৃক কথিত হইয়াছে, যথা—

ব্রহ্মস্পতি—“সাধারণ বিষয়, পুত্র, দারা, বন্ধক গ্রহীত, সর্কস্ব, গচ্ছিত, বাবহারার্থ যাচিত, এবং অন্য-কে প্রতিশ্রুত এই অষ্ট প্রকার বস্তু অদেয় কথিত।

কাত্যায়ন—“দারা, পুত্র ও সর্কস্ব অনিচ্ছাতে (অ) বিক্রয় বা দান করবে না, আপনার কাছে রাখিবে, কিন্তু আপৎকালে দান বা বিক্রয় কর্তব্য, অন্যথা তাহাতে প্ররুত হইবেনা, এই শাস্ত্র নির্ণয়” † ॥

(অ) “অনিচ্ছাতে”—অর্থাৎ পুত্র দারা ও সস্ততি প্রভৃতির (অনিচ্ছাতে)।

নারদ—“অনাহিত, যাচিত, বন্ধক গ্রহীত, সাধারণ বা গচ্ছিত যাহা এবং পুত্র, দারা, ও যাহা অন্যকে প্রতিশ্রুত তাহা ও সস্ততি থাকিলে সর্কস্ব, আচার্গেরা কহিয়াছেন কটজনক আপদেও দেহির অদেয়” ॥

অদেয়মাহুরস্পতি কাত্যায়ন নারদ দক্ষাঃ, তদ্ব্যথা—

ব্রহ্মস্পতিঃ—“সামান্য পুত্রদারাধি সর্কস্বং ন্যাস যাচিতং। প্রতিশ্রুতং তথান্যস্য নদেয়স্তৃষ্টধা-স্মৃতঃ” ॥

কাত্যায়নঃ—“বিক্রয়টৌব দানঞ্চ ননেয়াঃ স্ম্য-রনিচ্ছয়া (অ)। দারাঃপুত্রশ্চ সর্কস্বনাভুনোব প্রয়ো-জয়েৎ। আপৎকালেতু কর্তব্যং দানং বিক্রয়এব বা। অন্যথান প্রবর্তেত ইতিশাস্ত্র বিনির্ণয়ঃ” †।

(অ) “অনিচ্ছয়া”—পুত্রদারানুযাদীনামিত্তিশেষঃ বি. দ.।

নারদঃ—“অনাহিতং যাচিতকমাধিসাধারণঞ্চ যৎ। নিক্ষেপঃ পুত্রদারাশ্চ স্বর্কস্বধানুয়েসতি ॥ আপৎ সপিহি কষ্টাসু বর্তমানেন দেহিনা। অদেয়ান্যাহ-রাচার্য্যাঃ বচ্যান্যাস্ম প্রতিশ্রুতং” ॥

বিক্রয়ের পূর্ক হইয়াছে। কিন্তু উক্ত বচনের অর্থ এই যে যে স্থলে এক ব্যক্তি সুস্থল্যে এক জনের কাছে নিজ বিষয় বন্ধক দিয়া ঐ বস্তু আবার অন্যের নিকট বন্ধক দেয় সেই স্থলে প্রথম বন্ধক সিদ্ধ; কিন্তু যেস্থলে কোন ব্যক্তি নিজ বিষয় বন্ধক দিয়া পরে তাহা বিক্রয় করে সেস্থলে ঐ বন্ধক দিয়া যে ঋণ করা হয় তৎ পরিশোধান্তে সর্কশেষ ব্যাপার বলবত্তর হইবে অর্থাৎ পূর্ক বন্ধক দারা পরের বন্ধক অন্যথা হইবে, কিন্তু পূর্ক বন্ধকে পরের দান বা বিক্রয় অন্যথা হইবে না।

\* বাচনিক দানাদিতে বিষয়ে মিথিলা ও বঙ্গদেশ প্রচলিত শাস্ত্রে প্রস্তেদ নাই।

† কাত্যায়নের এই বচনে—অনিচ্ছাতে ও আপৎকালে পুত্র বা দারার দান বিক্রয় প্রবৃত্তি নিষিদ্ধ হইয়াছে, কিন্তু দান বিক্রয় অসিদ্ধ ইহা প্রতিপাদিত হয় নাই। বি. দ.।

† ইতি কাত্যায়ন বচনে অনিচ্ছানাপৎ কালং যঃ পুত্রাদি দান বিক্রয় প্রবৃত্তিরেব নিষিদ্ধা নতু দান বিক্রয়সিদ্ধিঃ প্রতিপাদিতা। বি. দ.।

*Zillah Chittagong, July 30th, 1813. Mārgan Dāss, versus Madanmohan and others. Macn. H. L. vol. II. Ch. 11, Case 11. p. 303.*

It has been held by Messrs Colebrooke and Stewart, Judges of the Sudder Dewanny Adawlut, that, according to the law as current in *Mithila*,\* a verbal mortgage of immovable property for a period of ten years is valid, provided such property remain in the hands of the mortgagee. Sha'm Singh *versus* Musst. Umrāoti, 28th July 1813. S. D. A. Rep. vol. II. p. 74.

Case  
bearing on the  
Vyavasthá  
No. 360.

According to the law as current in *Mithila*, a verbal gift of immovable property is invalid, where the donee has never been in the possession of property.\* *Ibid.*

A verbal gift by a *Hindu*, who was upwards of eighteen years of age, made the day before his death, he being at the time in full possession of his senses, is held to be valid. Gosūn Chānd Kabirāj *versus* Musst. Krishnamani and another. 8th July 1836. S. D. A. Rep. vol. VI. p. 77.

Case  
bearing on the  
Vyavasthá  
No. 361.

SECTION I.--ON UNFIT GIFTS.

(That is on gifts and other transfers of property inalienable.)

Inalienable things enumerated by VRIHASPATI, KĀTYĀYANA, NĀRADA, and DAKSHA, are as follows :—

VRIHASPATI :—“The prohibition of giving away is declared to be eight fold : a man shall not give joint property, nor his son, nor his wife, nor a pledge, nor all his wealth, nor a deposit, nor a thing borrowed for use, nor what he has promised to another.”

KĀTYĀYANA :—“A wife, or a son, or the whole of a man's estate, shall not be given away or sold without the assent of the persons interested (a) ; he must keep them himself ; but, in extreme necessity, he may give or sell them ; otherwise, he must attempt to do no such thing : this has been settled in codes of law.†”

(a) “Without the assent of the persons interested,”—that is, of the son, wife, kinsmen, and so forth. Coleb. Dig. vol. II. p. 106.

NĀRADA :—“What is bailed for delivery, what is lent for use, a pledge, joint property, a deposit, a son, a wife, and the whole estate of a man who has issue living, the sages have declared inalienable even by a man oppressed with grievous calamities, and (of course) what has been promised to another.” Coleb. Dig. vol. II. p. 97.

the first sale should be avoided by the mortgage, from its having been made previously to the sale. The meaning of the text, however, is, that where a person mortgages his property for a valuable consideration to one person, and mortgages the same property to another, the first mortgage shall hold good ; but in a case where a man mortgages his property, and subsequently makes a sale of the same property, the latest contract will have superior force, on the satisfaction of the debt for which the property was mortgaged : in other words, that a prior pledge shall avoid a subsequent pledge, not that a prior pledge shall avoid a subsequent gift or subsequent sale.

\* In the matter of verbal gift, &c. there is no difference between the *Hindu* law current in *Mithila* and that in *Bengal*.

† In this text of KĀTYĀYANA the gift or sale of a son or wife, without the assent of the parties interested, and without extreme necessity, is forbidden : it is not said that the gift or sale is void. Coleb. Dig. vol. II. p. 105.



“কষ্টজনক, আপদাপন্নাবস্থাতেও দেহির অদেয়, ইহা আচার্য্যেরা কহিয়াছেন” এই নারদ বচনে অভ্যস্ত আপদেও দান বিক্রয় নিষিদ্ধ হওয়াতে কাভ্যায়ন বচনের বিরোধরূপ আপত্তি হয়,—অন্তএব আপৎ কালে পুত্রাদির অনুমতিতে দান কর্তব্য বিনা অনুমতিতে আপৎ কালেও দান কর্তব্য নয় এই ব্যবস্থা সিদ্ধ। বি. দ.।

দত্তক পুত্র করণার্থে যে পুত্রদান তাহা গ্রহীতার পুত্রাভাবরূপ আপৎ নিবারণ নিমিত্তে ধর্ম্মবোধে কৃত অভএব তাহাতে দণ্ড নাই।

প্রতিবেদ্য না হইলেই অনুমতি হইল, যেহেতু অপ্রতিবেদ্যে অনুমতি হয় এই ন্যায় আছে\*। ঐ।

দক্ষ—“সাধারণ, বাচিত, ন্যাসরূপে গচ্ছিত ও বন্ধনের দ্রব্য এবং স্ত্রী ও স্ত্রীধন, আর আহিত ও নিঃক্ষেপ এবং সন্ততি থাকিলে সর্কস্ব—এই নয় বস্তু আপৎ কালেও দাতব্য নয় ইহা পণ্ডিতেরা কহিয়াছেন; যে দেয় সে মুঢ়াত্মা সে নর প্রায়শ্চিত্ত করিবে” ॥

এস্থলে নয় বস্তু অদেয় উক্ত হইয়াছে; কিন্তু পুত্র কইয়া দশ বস্তু অদেয় হয়। ব্রহ্মস্পত্তি কর্তৃক আট বস্তু অদেয় উক্ত, তাহাতে ন্যাসপদে নিঃক্ষেপ সংগ্রহীত ইহা বলিলেও স্ত্রীধন ধরা হইল না। নারদ প্রতিজ্ঞত ধরেন নাই। কিন্তু ব্রহ্মস্পত্তি তাহা ধরিত্তাছেন, এই পরস্পর বিরোধে চণ্ডেশ্বর কহিতেছেন—অদেয় গণনায় প্রকৃত মুণিরা স্বয়ং উক্তি দ্বারা অন্যের উক্তির ব্যবচ্ছেদক নহেন তথাচ তাহার্থ।

\* এতাবতী পঞ্চম বর্ষের ন্যূন বয়স্ক পুত্র দান করিলে তাহা সিদ্ধ। ইহাতে (অধিকারি) ব্যক্তির বিমতেও দান সিদ্ধ ইহা প্রতিপাদিত হইয়াছে।

তথাপি পুত্র দান বিশিষ্ট বচনানুসারে কর্তব্য, তদ্ব্যথা—“স্বক্ৰশোণিত সন্তত পুত্র মাতাপিতার নিমিত্তে। তাহা দান বিক্রয় বা ত্যাগে মাতাপিতা প্রকৃত। (পরক্ৰ) একক পুত্র দিতে না বা গ্রহণ করিবে না (যেহেতু) সে পূর্কপুত্রযেত বংশ রক্ষার নিমিত্তে, এবং নারী স্ত্রীর অনুজ্ঞা ব্যতিরেক পুত্র দান বা প্রতিগ্রহ করিবে না”।

† “সন্ততি থাকিতে”—অর্থাৎ পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্র রূপ তুল্য স্বামিস্ববিশিষ্ট সন্তান থাকিতে। নীরদাদি বহু ঋকি কহিয়াছেন সর্কস্ব অদেয়, যদি কেহ সন্ততি থাকিতে দেয় সে দণ্ডনীয় ইহা ব্যক্ত। বি. দ.।

“আপৎ স্বপিহি কষ্টানু বর্তমানেন দেহিনা অদেয়ান্যাহরাচার্য্যা” ইতি নারদেন মহত্যাগপ্যাপদি দানবিক্রয়নিষেধাৎ কাভ্যায়নবিরোধাপত্তেঃ,— তস্মাৎ আপদি পুত্রাদীনামনুমত্যা দানৎ অননুমতৌ তদাপি ন দানমিতি সিদ্ধা ব্যবস্থা। বি. দ.।

দত্তক পুত্রার্থঃ পুত্রদানমপি গ্রহীতুঃ পুত্রাভাব রূপাপন্নিস্বার্থমেব স্বধর্ম্মবুধ্য। অতোনাত্ত দণ্ডঃ।

অনুমতিঃ—প্রতিবেদ্যতাবঃ, অপ্রতিবেদ্যননুমত-স্তবতীতি ন্যায়ঃ\*। ঐ।

দক্ষঃ—“সামান্যৎ বাচিতং ন্যাস আধিদারাস্ত তচ্ছনং। আহিতৈকব নিঃক্ষেপঃ সর্কস্বধানয়ে সতি ॥ আপৎস্বপি ন দেয়ানি নব বস্তুনি পণ্ডিতৈঃ। যো দদাতি সমুঢ়াত্মা প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ॥

অত্র নবানামদেয়স্বমুক্তং, কিন্তু পুত্রস্য তেন মহ দর্শানামদেয়ত্বং স্যাৎ। ব্রহ্মস্পত্তিনাচ অষ্টা-নামদেয়েস্বমুক্তং তেনচ ন্যাস পদেনৈব নিঃক্ষেপস্য সংগ্রহঃ কৃত ইত্যুক্তাবপি স্ত্রীধনস্য সংগ্রহো ন ত্বতি। নারদেনচ প্রতিজ্ঞতস্য সংগ্রহো ন কৃতঃ ব্রহ্মস্পত্তিনাচ তৎ সংগ্রহীতমিতি পরস্পর বিরোধে আহ—অত্রচ অদেয় পরিগণন প্রকৃতানাং মুণীনাং স্বস্বোক্তাবচ্ছেদেন তাৎপর্যমিতি চণ্ডেশ্বরঃ।

\* তেন—পঞ্চম বর্ষে নববয়স্ক পুত্রস্যাপি দান সিদ্ধিরিতি। এতেনাপি বিমতয়োদীনং সিদ্ধ্যতীতি প্রতিপাদিতং।

তথাচ পুত্রদানৎ বিশিষ্ট বচনানুসারেণৈব কর্তব্যং, তদ্ব্যথা—“স্বক্ৰশোণিত সন্তবঃ পুত্রোমাতাপিতৃ নিমিত্তকঃ, তস্য প্রদান বিক্রয় ত্যাগেবু মাতাপিতরৌ প্রকৃতবতঃ; নত্বে-কং পুত্রং দদ্যাৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সহি সন্তানয় পূর্কেষাৎ নতু স্ত্রীদন্যাৎ প্রতিগৃহীয়াৎ অন্যজ্ঞানুজ্ঞানান্তর্ভূঃ”।

† “অদেয়”—সন্তানে, পুত্র পৌত্র প্রপৌত্ররূপে তুল্য স্বামিস্ব জাগিনি সতি। সর্কস্বৎ অদেয়মিতি নারদান্নিতির্ভূত্বিত্তি-স্বনিত্তিরতিহিতং যদিচ কোহপি তথাভাষেহপি দদাতি তদা দণ্ডনীয় ইতি ব্যক্তং। বি. দ.।

NA'RA<sup>1</sup>DA, forbidding (such a) gift or sale even in extreme distress would contradict KA'TYA'-YANA. Therefore, in the utmost distress, a son and the rest may be given away, with the assent of the persons interested; but even in such circumstances, the gift may not be made without their assent. Such is the demonstrated rule. Coleb. Dig. vol. II. p. 106.

A son is also given for the purpose of adoption; (this being done) as an act of duty to relieve the adoptor's distress arising from the want of male issue, no penalty is incurred.

The assent (required) is (found in) the want of opposition; for it is a rule that not to forbid is to assent.\* Coleb. Dig. Vol. p. 106.

DAKSHA :—“Joint property, deposits for use, bailments in the form called *Nya'sa*, pledges, a wife, her property, deposits for delivery, bailment (in general,) and the whole of a man's estate, if he have issue alive,† are things which the learned have declared inalienable even in times of distress: the man who gives them away is a fool, and must expiate (the sin) by penance.” Coleb. Dig. Vol. II. p. 106.

Here nine things are declared inalienable; but a son is not mentioned: including a son, ten things (and persons) may not be given. VRIHASPATI declares the prohibition of giving away to be eight-fold: though deposits may be considered as comprehended in his text under the term “*nya'sa*,” still female property is not included in that text; and what is promised, not included by NA'RA<sup>1</sup>DA (in the number of eight unalienable things,) is included in that number by VRIHASPATI. On this mutual contradiction CHANDESHAWARA remarks: “it is not implied, that the enumeration of inalienable things, as delivered by other sages, is curtailed by what each himself

\* Therefore the gift of a son under the age of five years may be valid; and it appears that donations may have force even without the assent (of the persons interested). Coleb Dig. Vol. p. 106.

The gift of a son should however be according to the text of VASHISHTA :—“A son formed of seminal fluids and of blood proceeds from his father and mother, as an effect from its cause: both parents have power (for just reasons,) to give, to sell, or to desert him; but let no man give or accept an only son, since he must remain to raise up a progeny for (the obsequies of) ancestors. Nor let a woman give or accept a son, unless with the assent of her lord.” See Coleb. Dig. vol. II. p. 108. See also the chapter treating of adoption.

† “If there be issue alive:”—if there be a son, grandson, or great grandson, who have equal dominion (over the property,) it is ordained by NA'RA<sup>1</sup>DA and many other sages, that the whole of a man's estate may not be given away: and if any person, though he have issue living, do give away his whole estate, he shall be fined. Coleb. Dig. vol. II. p. 111.

এই যে নয় বস্তু অদেয় হইলে তাহাতে অষ্ট বস্তু ও অদেয় হইল, এই রূপ দশ বা একাদশ বস্তু অদেয় হইলে নয় বা আট বস্তুও অদেয় । বি. দ.

যদ্যপি দক্ষ বচনে আপৎকালেও স্ত্রীধন অদেয় কথিত হইয়াছে তথাপি আর আর ঋষির বচনানুসারে তর্ক। আপৎকালে স্ত্রীধন গ্রহণ ও বিক্রয়াদি করিতে পারে ইহা ব্যবস্থাপিত হইয়াছে । স্ত্রীধন প্রকরণ দ্রষ্টব্য ।

বঙ্গদেশীয় নিবন্ধীদের মতে অদেয় বস্তুসমূহের মধ্যে কতিপয়ের দানাদি অসিদ্ধ, তদবশিষ্টের দানাদি সিদ্ধ । অর্থাৎ স্বামিত্বাভাবে অথবা ক্ষমতাভাবে বাহা বাহা অদেয় কথিত তাহার দানাদি অবশ্য অসিদ্ধ, কিন্তু যে সকল বস্তু উক্ত কারণ বিনা সামান্যতঃ অদেয় উক্ত হইয়াছে তাহার দানাদি সিদ্ধ, পরন্তু অবস্থাবিশেষে তাহা ধর্ম্যা বা অধর্ম্যা হয়\* । তদ্বিশেষ বথা—

ব্যবস্থা ৩৬৬ নিক্ষেপ ন্যাস গচ্ছিত বন্ধক যাচিত ও ন্যায্য কারণ বিনা স্বাংশাতিবিক্ত সাধারণ আর অনাপৎ কালে স্ত্রীধন দানাদি অসিদ্ধ ।

যেহেতু তাহাতে স্বামিত্বাভাব ।

মনু—“মত্ত, উন্মত্ত, আর্ভ, অধীন, বালক, সৃবির বা সম্বন্ধহীন ব্যক্তি যে ব্যবহার করে তাহা অসিদ্ধ ।

বাজবলক্য—মত্ত উন্মত্ত আর্ভ ব্যসনী বালক ও উন্মাদিয়ুক্ত এবং সম্বন্ধহীন ব্যক্তি যে ব্যবহার করে তাহা অসিদ্ধ” । বি. দ. ।

ব্যবস্থা ৩৬৭ বিনা নিষেধে ধর্ম্য কামনাবিনা স্ত্রী পুত্র দান ও পুত্রাদি থাকিতে সর্বস্বদান এবং শাস্ত্রীয় কারণ বিনা সাধারণ বিষয়ের নিজ অংশ দানাদি সিদ্ধ কিন্তু অধর্ম্য ।

তথাচ নবানাং অদেয়ত্বে অষ্টানাং সিদ্ধভাব, এবং দশানাং একাদশানাঞ্চ। তথাৎ নবানাং অষ্টানাং তথোক্তিঃ সম্ভবতীতি ভাবঃ । বি. দ. ।

যদ্যপি দক্ষবচনে আপৎকালেইপি স্ত্রীধনস্যাদেয়ত্বমতিহিতং তথাপি অন্যেমাং যুগীনাং বচনানুসারেণ তর্ক। আপৎকালে স্ত্রীধন গ্রহণ বিক্রয়াদিকং কর্তুমর্হীতীতি ব্যবস্থাপিতং । স্ত্রীধন প্রকরণং দ্রষ্টব্যং ।

বঙ্গদেশীয় নিবন্ধুণাং মতানুসারেণ অদেয়ানাং বস্তুনাং কতিপয়স্য দানাদাসিদ্ধং তদবশিষ্টানাং সিদ্ধং, অর্থাৎ স্বামিত্বাভাবাৎ ক্ষমতাভাবাচ্চ। যদদেয়মতিহিতং, তদানাদিকমবশ্যমসিদ্ধং কিন্তু যেযামুক্তকারণম্বিনা সামান্যতঃ অদেয়ত্বমাত্রমুক্তং তেষাং দানাদিকং সিদ্ধং পরন্তু অস্থাবিশেষেণ তদধর্ম্যাং ধর্ম্যাং বা ভবতি\* । তদ্বিশেষো বথা—

৩৬৬ নিক্ষেপস্ত ন্যাসস্থাদেঃ যাচিতস্য ন্যায্যকারণম্বিনা স্বাংশাতিরিক্ত সাধারণস্য অনাপদি স্ত্রীধনস্তচ দানাদিকং অসিদ্ধং ।

স্বামিত্বাভাবাৎ ।

মনুঃ—“মত্তোন্মত্তাভ্যর্ভাধ্যধীনৈর্বালেন সৃবিরেণ বা । অসম্বন্ধকৃতশ্চৈব ব্যবহারো ন সিদ্ধ্যতি ।”

বাজবলক্যঃ—“মত্তোন্মত্তাভ্যর্ভাব্যসনী বাল ভীতা দি যোজিতঃ । অসম্বন্ধ কৃতশ্চৈব ব্যবহারো ন সিদ্ধ্যতি” । বি. দ. ।

৩৬৭ বিনাপ্রতিষেধং ধর্ম্যকামনাম্বিনাচ স্ত্রীপুত্রয়োঃ পুত্রাদি সম্ভাবে সর্বস্বস্য শাস্ত্রীয় কারণম্বিনা স্বাংশস্তচ দানাদিকং সিদ্ধং কিন্তুধর্ম্যাং ।

\* কোলক্ক সাহেব কহেন—“বঙ্গদেশীয় স্মার্তদের মত এই যে অদেয় বিষয়ের দান (যন্মধ্যে অবিভক্ত ধন দান ও পরিগণিত) অধর্ম্য, এবং দণ্ডমীয়ও বটে, কিন্তু অসিদ্ধ নয় । পরন্তু অন্য প্রকার দানাদি বাহা “অদত্ত” কথিত হইয়াছে তাহা অসিদ্ধ (দ্রষ্টব্য এন্ট্রেক সাহেবের হিন্দু. ল. বা. ২, পৃ. ৪১৯ ও ৪২০) । কিন্তু এ ব্যবস্থা সর্বদা শুদ্ধ বোধ হইতেছে না । দর্শিত হইয়াছে যে যেসকল বস্তুতে স্বামিত্বাধিকার নাই বথা অদেয় প্রকরণান্তর্গত গচ্ছিত ত্রব্য প্রভৃতি তাহার দানাদি স্মৃতরাং অসিদ্ধ । এইমত উক্ত সাহেব নিজেই প্রকাশ করিয়াছেন (দ্রষ্টব্য এন্ট্রেক সাহেবের হি. ল. বা. ২, পৃ. ৪২১) । পক্ষান্তরে কোন ব্যক্তি কর্তৃক সমগ্র বিষয় বা সাধারণ বিষয়ের নিজ অংশ শাস্ত্রীয় কারণে দানাদি এবং আপৎকালে স্ত্রীধন বিক্রয়াদি সিদ্ধ অথচ ধর্ম্য ।

declares." Consequently, where nine things are (declared) inalienable, it is true of eight; and if ten or eleven things be so, the same is affirmed of nine or eight. Coleb. Dig. Vol. II. p. 110.

Although it is said by DAKSHA that *Strīdhan* is inalienable even in the time of distress, yet according to the texts of the other sages it has been established that the husband is competent to take his wife's *Strīdhan* and to make a sale or the like of the same in the time of distress. See the Chapter treating of *Strīdhan*.

The lawyers of Bengal hold that, of things inalienable, the alienation of some of them is invalid, and that of the rest is valid. That is to say, gifts unfit by reason of the want of proprietary right, are necessarily null and void; but that gifts unfit, because they are prohibited by general rules, may be valid, though the alienation thereof is immoral or moral according to special circumstances.\* They are as follows:—

Remark

366 The alienation of deposits for delivery or use, bailments in the form of *nyāsa*, pledges, things borrowed for use, and without a legal cause the alienation of joint property exceeding one's own share, and of *Strīdhan* without distress, are invalid.

Vyavasthá

Because of the want of proprietary right.

I. MANU:—"A contract made by a person intoxicated, or insane, or grievously disordered or wholly dependent, by an infant, or a decrepit old man, or by a person without authority, is utterly null."

Authority

II. JA'GNYAVALKYA:—"A contract made by a person intoxicated, or insane, or grievously disordered, or disabled, by an infant, or a man agitated by fear or the like, or by a person without authority, is utterly null." Coleb. Dig. Vol. II. p. 193.

367 The gratuitous gift of a wife and son without (their) opposition, and the gratuitous alienation of the whole of one's own share in the joint property, and of his sole estate if he have issue alive, are valid but immoral.

Vyavasthá

\* Mr. Colebrooke says: "Lawyers of Bengal hold, that an unfit gift, (*adeya*.) to which class this of undivided property belongs, is immoral, and even punishable, but not void, nor voidable. (See Str. H. L. vol. II. p. 420). There appears, however, exceptions to this rule. It has been shown that alienation by a man, of the property in which he has no proprietary right,—such as deposits, &c. which are comprehended in the class of gifts unfit, is necessarily void: this has been maintained by the learned gentleman himself, (See Str. H. L. Vol. II. p. 421) while on the other hand the alienation of one's sole property or his share in the joint estate, for legal causes, and of his wife's *Strīdhan* in distress, is held to be both moral and valid.

ব্যবস্থা

৩৬৮ দত্তক পুত্র করণার্থে পুত্র দান পরিজন ব্যাপ্ত বিপদে পরিজন পালনার্থে আবশ্যক ধর্মার্থে সাধারণ বিষয়ে স্বীয়াংশাতিরিক্তের ও বিভক্ত স্বকীয় সমুদায়ের ও স্ত্রীধনের দানাদি সিদ্ধ অথচ ধর্ম্যা।

৩৬৮ দত্তক পুত্রকরণায় পুত্রস্ব পরিজন ব্যাপিন্যামাপদি কুটুম্ব ভরণার্থম্ আবশ্যক ধর্মার্থয়া সাধারণ ধনস্ব স্বীয়াংশাতিরিক্ত-স্বাপি বিভক্ত স্বকীয় সমুদায়স্ব স্ত্রীধনস্বচ দানাদিকংসিদ্ধং ধর্ম্যাধঃ।

প্রমাণ

১০ আপৎ কালে কুটুম্বার্থে এবং বিশেষতঃ ধর্মার্থে এক জন স্বাবর দান বিক্রয় করিতে অথবা বন্ধক দিতে পারে। দ্রষ্টব্য—পৃ. ৬২৬।

১০ যদি সকল স্বাবরাদি বিক্রয় ব্যতিরেকে পরিবার পালন নাহয়, তবে সর্বস্ব বিক্রয়াদিও ব্যবহারতঃ সিদ্ধ। দা. ভা. পৃ. ৪১।

১০ একোইপি স্বাবরে কুর্গ্যাৎ দানাদধমন বিক্রয়। আপৎকালে কুটুম্বার্থে ধর্মার্থেচ বিশেষতঃ। দ্রষ্টব্য। পৃ.—৬২৬।

১০ যদি পুনঃ সর্বস্বাবরাদি বিক্রয়মন্তরেণ কুটুম্ব-বর্ত্তনমেব ন ভবতি, তদাসর্বস্যাপি বিক্রয়গাদিক-মর্থাৎ সিদ্ধান্তি। দা. ভা. পৃ. ৪১।

তিম্ তিম্ আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া, এবং সর্ উইলিয়ম মেকনাটন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা।

প্র. এক ব্যক্তি কিছু ভূমি সম্পত্তি যৌতরূপে অধিকার করিয়া এক পত্নী ও পুত্র রাখিয়া মরিল। তাহার মরণান্তর তাহার পুত্র নিস্স্থান মরিল ও যৌত বিষয়ে তাহার যে অংশ তাহা তাহার পিতৃব্য পুত্র অনায় রূপে অধিকার করিয়া লইল। ঐ বিধবা উক্ত বিষয় নিজ দৌহিত্রকে দান করিল এবং তাহার সহিত (অর্থাৎ ঐ গ্রহীতার সহিত) যোগ দিয়া ঐ বিষয় তৃতীয় এক ব্যক্তিকে বিক্রয় করিল। এমত অবস্থায় ঐ বিক্রয় শাস্ত্রসম্মত ও সিদ্ধ কি না?

উ. উপরি উক্ত অবস্থায়, ঐ বিধবা যে নিজ উত্তরাধিকারি দৌহিত্রের সম্মতিতে সাধারণ বিষয় বিক্রয় করিয়াছে তাহা সিদ্ধ। এই মত স্মৃতিশাস্ত্র সম্মত।

প্র. ঐ বিধবা যদি অপ্রাপ্ত ব্যবহার দৌহিত্রের সম্মতিতে ঐ বিষয় বিক্রয় করিয়া থাকে, তবে তদবস্থায় তদ্বিক্রয় শাস্ত্রসম্মত কি না?

উ. ঐ বিধবা যদি জীবন ধারণার্থে আবশ্যক ব্যবহার নিমিত্ত, অথবা ঐ বিষয় রক্ষণাবেক্ষণে অসামর্থ্য প্রযুক্ত অপ্রাপ্ত ব্যবহার দৌহিত্রের সম্মতিতে বা বিনা সম্মতিতে বিষয় বিক্রয় করিয়া থাকে, তবে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ, কিন্তু তন্নিম্ন কারণে যদি সে বিনা আবশ্যকে ঐ অপ্রাপ্তব্যবহারের সম্মতি বা অসম্মতিতে ঐ বিষয় বিক্রয় করিয়া থাকে এবং ঐ দৌহিত্র যদি ঐ হস্তান্তর অন্যথা করিতে ইচ্ছা করে তবে সে তাহা করিতে পারে, এবং ঐ বিধবার কৃত বিক্রয় অন্যথা হইবে। সহর মুরসিদাবাদ, ২৩ আগষ্ট ১৮২২ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ১৯, পৃ. ৩০৯ ও ৩১০।

প্র. কোন স্ত্রী নিজ পতির জীবনকালে শাস্ত্রের আদ্যাশ্রাঙ্কাদির নিমিত্তে পতির ভূমি সম্পত্তির কিয়দংশ বিক্রয় করে। এমত অবস্থায়, শাস্ত্রানুসারে এই বিক্রয় সম্পূর্ণও সিদ্ধ কি না?

উ. অপুত্রক স্বার্থ উন্নত ব্যক্তির পত্নী যদি উপরি উক্ত কর্মের নিমিত্তে স্বামির বিষয়ের কিয়দংশ বিক্রয় করিয়া থাকে, তবে তাহা বিক্রয় শাস্ত্রসম্মত।

জিলা জিহট। ২৬ নবেম্বর ১৮১৭ সাল। শিবপ্রসাদ—বনাম—সুবর্ণ দাসী। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ১১, মকদ্দমা ২১, পৃ. ৩১১।

অব্যবহীত উত্তরাধিকারির সম্মতিতে বিধবার কৃত দান সিদ্ধ।

উন্নত পতির বিষয় পত্নী কি অবস্থায় বিক্রয় করিলে সিদ্ধ হয় তাহা—

368. The gift of a son for adoption, and the alienation of property exceeding even one's own share in the joint estate or of his sole estate, and of the wife's property in a calamity affecting the family, for the support of the family, or performance of indispensable duties are moral as well as valid.

Vyavastha

I. NARADA:—"Even a single individual may conclude a donation, mortgage, or sale of immovable property, during a season of distress, for the sake of the family, and especially for pious purposes." *Anto p. 627.*

Author's

II. But, if the family cannot be supported without selling the whole immovable or other property, even the whole may be sold or otherwise disposed of. *Coleb. Dá. bhá. p. 30*

*Legal opinions delivered in, and admitted by, the several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. A person leaving a widow and a son, died possessed of some landed property in joint tenancy. Subsequently to his death, his son died childless, and his share of the joint property was illegally taken possession of by his father's brother's sons. The widow made a gift of the property in question to her daughter's son, and, having joined with him (the donee,) sold it to a third person. In this case, is the sale legal and valid?

R. Under the circumstances stated, the sale of the joint property by the widow with the consent of her heir, being the grandson in the female line, is good and valid. This is consonant to the *Smriti Shastra*.

Sale by a widow, with consent of next heir, is valid.

Q. Supposing the widow, with the assent of her daughter's minor son, to have contracted the sale, in this case is the sale legal or otherwise?

R. If the widow have sold the property for the purpose of procuring the necessaries of life, or from being unable to manage the estate, with or without the assent of her minor, unless such heir was a minor grandson in the female line, the sale is valid; but under other circumstances, if she have sold the property unnecessarily, with or without the minor's assent, should he be desirous to nullify the alienation, he may do so, and the sale made by her will become void.

*City Moorshedabad, August 23rd. 1822. Macn. H. L. Vol. II. Ch. 11. Case. 19. pp. 309, 310.*

Q. A woman, during the life-time of her insane husband, sells a portion of his landed property for the purpose of performing the funeral obsequies of her mother-in-law. In this case, according to law, is the sale complete and binding?

Sale by a wife of her insane husband's estate, when valid.

R. Should a wife sell a portion of her husband's estate, he being childless, and of confirmed insanity, for the purpose above stated, such sale is good in law.

*Zillah Sylhet, November 20th, 1817. Sibpood versus Subarna Dasí. Macn. H. L. Vol II, Ch. 11. Case 21. p. 311.*

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—সর্বস্ব পরিত্যাগ।

(অর্থাৎ স্বামী বহুর দানাদি বিবরণ প্রকরণ)

কর্তৃত্ব কৰ্তৃক বহু উক্ত হইয়াছে, যথা—“পরিবারের অদাঙ্গান হইয়া অতিরিক্ত বহু বাহা তাহা বহু, অতিরিক্তে হারক ব্যক্তি(অথবা)বহুর আবাদন করে কিন্তু পক্ষে তাহা বিব হক; তাহার সের্বক হুবা ॥ নগ্নপ্রকার আশ্রয়দ্বারা যে বহু কেন্দ্র উপাধিত, ত-অজ্ঞা, উপস্থিত ও ব্যক্তি(হাথেরবিত্তন করিয়া)বাহা বেওরা হর তাহা হারক্য কথিত হইয়াছে। বাহা খো-পাধিত তাহা খেছাধিত বহু, বাহা বহুত তাহা বহুকের নীত্যানুসারে বহু। বাহা বিবাহে প্রাপ্ত হা-নাগত তৎ সমুদায় দাতব্য নয়। (কিন্তু) বাহা সৌদা-নিক, ক্রমাগত, ও পৌৰ্ণ্যদ্বারা প্রাপ্ত তাহা ত্রীর ও জাতির ও স্ত্রীর অনুবর্তিতে দত্ত হইলে সিদ্ধ”।

কি বহু কি অধের তাহা কাভ্যায়ন কহিয়াছেন, যথা—“সর্বস্ব ও বসতবাণী তিন্ন পরিবারের তন্ন পোষণাতিরিক্ত স্বকীর বে অথবা তাহা সিদ্ধ পাবে, অ-রাধা প্রক হর” ॥

৩৬৯ পরিবারের পালন হইয়া, অতিরিক্ত যে স্বাবরাহাবর বহু তাহার দানাদি অসিদ্ধ নয়, অধর্ম্যও নয়।

৩৭০ পরিজন পালনের ব্যাঘাতে খেছা-পূর্কক অথবা কাম্য কর্ম কামনার হে বিঘর দানাদি তাহা সিদ্ধ হইলেও ধর্ম্য নয়।

যেহেতু তাহা অধের, ও পরিজন অবশ্য পোকা।

৩৭১ কিন্তু যদি সর্বস্ব বিক্রয়াদি বিনা বিপদ হইতে জাগ, পরিবার পালন, অথবা অবশ্য কর্তব্য ধর্ম কর্ম নিষ্পাদন না হয়, তবে তাহার অধিকারে বিঘর থাকে তাহার কিহা তাহার অনুপস্থিতিতে পরিবারস্বকীর বে কোন ব্যক্তির তাহা কর্তব্য।

• সাত প্রকার বসাগন ধর্ম্য অর্থাৎ হাররপে প্রাপ্তি লাভ, ক্রম, হর, কুটুম, কুটি ব্যক্তি(অথবা) অতিরিক্ত।  
† ইহার অর্থ এই যে পরিজন পালনাতিরিক্ত সর্বস্ব বহু তিন্ন কেওরা বাইতে পারে। এখনে স্বাবরাহাবরে বিঘের নাই, ইহা আপনাব সর্বস্ব পর-ব্যবহক। স্বকীর পক্ষে সিকেশাদির ব্যাধি,—স্বকীর অ-ধীং বাহাবে সিদ্ধ বহু থাকে তাহা, এই অর্থ। বি. দ.।

বেহরসহ কুটুমতিঃ—“কুটুম, তত্ত বসনাদিরে বহুতিরিচাছে। স্বাবাদে বিঘৎ, পক্ষাৎ, দাতব্য-কৌৎসনাথাবেৎ ॥ সপ্তাগনাৎ, ইহকোজাৎ, বহুৎ কে-জৎ\* এদীরতো পিত্তং বা বহন বৎ প্রাপ্তং তদা-ক্যং বিবকিতং। খেছাদেবৎ বহৎ প্রাপ্তং বহা-চারেণ বহুৎ। বৈবাহিকে ক্রমাগতে সর্বদানং ন বিঘরজে ॥ সৌদারিকং ক্রমাগতং পৌৰ্ণ্য-প্রাপ্তক বহুৎবেৎ। স্ত্রী জাতি স্বাবাহুতৎ নতৎ সিদ্ধি-স্বাপুত্বেৎ”

কাভ্যায়নঃ বেহাদেহে আহ—“সর্বস্ব বহু বহু-ত কুটুম করণাধিকৎ। বৎজর্যৎ, তৎবহৎ দেহবহু-রৎ সাদতোইনাথা”† ॥ বি. দ. ॥

অর্থঃ—

৩৬৯ কুটুম অন্নপাতিরিক্ত স্বাবরাহাবর দানাদিকং নাসিদ্ধং নাধর্ম্যকং †।

৩৭০ কুটুম তন্ন বিরোধি বিঘরত খেছ-রা কাম্য ধর্ম্যকামনার বা দানাদিকং সিদ্ধ যদি ন ধর্ম্যৎ।

ভগ্যানেরহাৎ, কুটুমসাবনা তন্নগীরত্বে।

৩৭১ কিন্তু যদি সর্বস্ব বিক্রয়াদ্যধরেণ বিঘ-জাগৎ পরিজন পালনং অবশ্য কর্তব্য ধর্ম্যকর্ম নিষ্পাদনবা ন তবতি তহা তদপি বিঘরপরি-ধা তন্নপস্থিতৌ পরিবার স্বকীর বেদ তৎ-নাগি করণরৎ।

• সপ্ত বিধা বসাগন হায়ে লাভ্য কহো জরঃ। অধেরা-কৌৎসনাথৎ, পক্ষাতিরিক্ত বিঘৎ। বি. দ.।  
† অর্থাৎ কুটুম করণাধিকৎ সর্বস্বৎ সর্বস্বৎ চেহমিত্যর্থঃ তত্ত স্বাবরাহাবরে বিঘেরোনাগীতি আপনায় সর্বকি চেহরৎ স্বকীরকামের সিকেশাদি ব্যাধি, স্বকৎ বনাত্ত স্বাবা-ধীতৃতমিত্যর্থঃ। বি. দ.।

SECTION II.—ON FIT GIFTS

(That is, on gifts or other transfers of property alienable.)

These are enumerated by *Vrihaspati*:—"A man may give what remains after the food and clothing of his family: the giver of more may taste honey at first, but shall afterwards find it poison. Of houses and land, acquired by any of the seven\* modes of acquisition, whatever is given away, should be delivered, distinguishing (land) as (it was) left by the father, or gained by the occupier himself. At his pleasure he may give what himself acquired. A pledge must be disposed of by the law of pledges, (or subject to redemption.) But of property acquired by marriage, or inherited from ancestors, the whole ought not to be alienated. (But) if what is acquired by marriage, what has descended from an ancestor, or what has been gained by valour, be given with the assent of the wife, of the co-heirs, or of the king, the gift has validity." *Coleb. Dig. vol. II. p. 131.*

KATYĀYANA declares what may and what may not be given:—"Except his whole estate and his dwelling house, what remains after the food and clothing of his family, a man may give away†, whatever it be; otherwise it may not be given." *Ibid. p. 133.*

Therefore,—

369 The gift or other alienation of that portion of property which may remain after the food and clothing of the family, is neither invalid nor immoral. Vyavastha'

370 The alienation of any portion of one's property, thereby distressing his family, is immoral though valid. Vyavastha'

Because in such case it is inalienable, and the maintenance of the family is an indispensable obligation. Reason

371 But if the calamity of the family cannot be got over, or if the family cannot be supported, or indispensable duties cannot be performed without alienation of the whole property, even that should be done by the occupier, and, if he be absent, by any person belonging to the family. Vyavastha'

\* There are seven virtuous means of acquiring property; succession, occupancy or donation, and purchase or exchange, conquest, lending at interest, husbandry or commerce, and acceptance of presents from respectable men. *Manu.*

† Consequently the whole of his own property (except his dwelling house) that remains after the food and clothing of his family, a man may give away; such will be the sense of *the text*. "The whole" is here mentioned to show that movables and immovables are not distinguished. "His own;" by this term, deposits and the like are excepted. *Coleb. Dig. vol. II. p. 134,*



- কারণ ১০. ব্যাস বচন। দ্রষ্টব্য—পৃ. ৬২৬।
- ব্যবস্থা ১০. যদি সকল স্বাবরাদি বিক্রয় ব্যতিরেকে পরিবার পালন না হয় তবে সর্বস্ব বিক্রয়াদিও ব্যবহারতঃ সিদ্ধ। দা. ভা. পৃ. ৪১।
- ব্যবস্থা ৩৭২ রক্ষণাবেক্ষণে অশক্ততাদি ন্যায্য কারণে যদি কোন স্ত্রী তাৎকালিক মুখ্য দায়াদকে স্বাধিকৃত সংস্কারধন দেয়, তবে তাহা সিদ্ধ।
- ব্যবস্থা ৩৭৩ যেস্থলে আবহমান সনাতন আচার বলবান্ থাকে সেস্থলে তদনুসারে দায়াদগণের মধ্যে বিশেষ ব্যক্তিকে বিষয় দাতব্য।
- কারণ যেহেতু তদবস্থায় তাহা দেয়রূপে গণ্য, এবং আচার পরম ধর্ম হওয়াতে তাহা ধর্মশাস্ত্রীয় সামান্য বিধানের উপর শ্রবল। দ্রষ্টব্য, পৃ. ৩০২—৩১৪।
- ব্যবস্থা ৩৭৪ রাজ্য যে অবিভাজ্য তাহা সনাতন আচারদ্বারা প্রতিপাদিত, যদনুসারে যোগ্য হইলে জ্যেষ্ঠই অন্যথা যোগ্য অন্য ভ্রাতা সমুদায় রাজ্য প্রাপ্ত হয়\*।
১০. তাহা বালীকি কৈকেয়ী প্রতি মন্ত্রার উক্তি কহিয়াছেন—“হে ভাবিনি, রাজাদিগের সকল পুত্রে রাজ্য পায়না। কিন্তু অনেক পুত্রের মধ্যে একই রাজ্যে অভিষিক্ত হয়। সকলে রাজা হইলে অত্যন্ত অনীতি ঘটে, অতএব, হে সুন্দরি, জ্যেষ্ঠ পুত্রে অথবা অন্য গুণবান্ পুত্রে রাজ্যেরা রাজ্য সমর্পণ করেন, সেই জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সমগ্র রাজ্য সমর্পণ করেন, ভ্রাতাকে
১০. ব্যাস বচনং। দ্রষ্টব্য—পৃ. ৬২৬।
১০. যদি পুনঃ সর্বস্বাবরাদি বিক্রয়মন্তরেণ কুটুম্ববর্তনমেব ন ভবতি তদাসর্বস্যাপি বিক্রয়ণাদিকমর্থ্যাৎ সিদ্ধ্যতি। দা. ভা. পৃ. ৪১।
- ৩৭২ রক্ষণাবেক্ষণাশক্তত্বাদি ন্যায্য কারণে যদি কাপি স্ত্রী তাৎকালিক মুখ্য দায়াদায় স্বাধিকৃত সংস্কারধনং দদ্যাৎ তত্ সিদ্ধং।
- ৩৭৩ ব্রাবহমানঃ সনাতনাচারো বলবান্ তত্র তদনুসারেণ দায়াদানাং মধ্যে বিশেষ জনায় বিষয়ো দেয়ঃ।
- তদবস্থায়ং তস্য দেয়ত্বেন পরিগণনীয়ত্বাৎ। আচারস্য পরমধর্মত্বেন ধর্মশাস্ত্রস্য সামান্য বিধানাৎ বলবত্তরত্বাচ্চ। দ্রষ্টব্য। পৃ. ৩০২—৩১৪।
- ৩৭৪ রাজ্যস্যাবিভাজ্যত্বং সনাতনাচারেণৈব প্রতিপাদিতং যদনুসারেণ যোগ্যশ্চেৎ জ্যেষ্ঠ এব, অন্যথা তথাবিধ ভ্রাতৃন্তরো বা নিখিল রাজ্যং লভতে\*।
১০. তদাহ বালীকিঃ কৈকেয়ীং মন্ত্রায়ুখেন—“নহি রাজ্ঞঃ সূতাঃ সর্বে রাজ্যোতিষ্ঠন্তি ভাবিনি। বহুনাংপি পুত্রাণাং একো রাজ্যে ভ্রূষিচ্যতে ॥ স্থাপ্যামানেষু সর্বেষু সুমহাননয়ো ভবেৎ। তন্মাজ্যেষ্ঠেষু পুত্রেষু রাজ্যতন্ত্রাণি পার্শ্বিবাঃ। আসঙ্কস্তানবদ্যাঙ্গি গুণবৎস্থিতরেষু বা। তেচ জ্যেষ্ঠাঃ স্বপুত্রেষু জ্যেষ্ঠেষেব ন সংশয়ঃ। আসঙ্কস্তাখিলং রাজ্যং, ন ভ্রাতৃষু কথঞ্চন। অতোইত্যন্তং ন পূজা-

\* নদিয়ার রাজ্যের সমগ্র রাজ্য জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দান সিদ্ধ বিষয়ে জগন্নাথ ও কুপারাম পণ্ডিত ছয় কারণ দর্শাইয়াছিলেন। তন্মধ্যে শেষ কারণ এই যে—রাজ্য ধর্মতঃ ও ন্যায্যতঃ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দেওয়া যাইতে পারে। মেকনাটন সাহেব কহেন “প্রদর্শিত শেষ কারণ যে যথার্থ ভাষাতে সন্দেহ নাই, এবং জমিদারিকে রাজ্য বলিয়া ধরিলে ঐ কারণ ইহাতেও প্রযুক্ত, ও বিরোধী দান সিদ্ধির নিমিত্তে যথেষ্ট ছিল। অবিভাজ্য বস্তুর মধ্যে রাজ্যও পরিগণিত হইয়াছে”। দ্রষ্টব্য—মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ৭।

রাজ্যের ও বিশাল জমিদারির অধিকারে সনাতন কুলচার শাস্ত্র রূপে মান্য, এতৎ তদনুসারে অন্য দায়াদগণকে নিরাশ পূর্বক এক পুত্রকে বিষয় অর্শিবে। কোলক্ক সাহেব ডাইজেষ্ঠের দ্বিতীয় বালামের ১১২ পৃষ্ঠায় এক নোটে লিখিয়াছেন যে—বিশাল ভূমাদিকার গাছা ব্যবহার ভাষায় জমিদারি বলাষায় তাহা নব্য স্মার্তগণকর্তৃক সর্বরাজ্য বলিয়া পরিগণিত হইয়াছে। মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১৮।

যে আচারানুসারে ভূমাদিকার বিভক্ত না হইয়া অনবরত এক দায়াদকে অর্শে তাহা ১৮০০ সালের ১০ আইনে শাস্ত্রীয় কথিত হইয়াছে; অতএব শাস্ত্র সম্বন্ধে তদ্বিষয়ে স্মৃতি মত আইন করার আর আবশ্যক নাই। কেননা ঐ শাস্ত্রেই উদীয় সামান্য ব্যবস্থার অতিক্রম নিধান হইয়া উক্ত হইয়াছে যে বিশেষ আচার শাস্ত্রীয় সামান্য বিধানের উপর শ্রবল হইবে। রাজ্য ক্রমসিংহ বাহাদুরের বিক্রমে রাজকুমার ব. সুরদেব সিংহের মকদ্দামার নিষ্পত্তিপত্রে লিখিত নোট। স. দে. আ. র. বা. ৩। পৃ. ৪১।

I. The text of VYĀSA. *Ante*, p. 627.

Authority

II. But if the family cannot be supported without selling the whole immovable or other property, even the whole may be sold or otherwise disposed of. *Dā. bhā. p. 30.*

372 If, by reason of being unable to preserve or manage, or of any other justifiable cause, a woman make over the property inherited by her to the next reversioner, the transfer is good and valid.

Vyavastha'

373 Wherever a long existing usage is prevalent, there the making over of property in conformity to that usage to a certain heir, to the disinherison of the rest, assumes the character of a fit gift and is held to be a valid one.

Vyavastha'

For usage or custom is a branch of the Hindu law, which, wherever it obtains, supersedes the general maxim of the law. See the chapter treating of usage, *ante*, pp. 303—315.

Reason

374 A *ra'j* or principality appears to be indivisible according to the immemorial custom of the country: the eldest succeeds to the entire *ra'j*; unless he be unfit, when the next qualified brother would succeed.\*

Vyavastha'

I. This is manifest from the words of *Bālmiki*, put in the mouth of *Manthara* when addressing (queen) *Koikei*. "It is not that all the sons of a king enjoy the kingdom: one amongst many sons is vested with the *ra'j*, (for) if all the sons be in (possession of) the *ra'j*, great disorder shall ensue; therefore, spotless beauty, kings give their kingdoms (respectively) to their eldest or some other well qualified of their sons, which eldest sons (respectively) deliver their kingdoms

\* Jaganna'th and Kripa'ra'm pandits assigned six reasons regarding validity of the gift of the entire *zemindaree* of Nuddea by the reigning *ra'ja* to his eldest son. The last of which reasons is that 'a principality may lawfully and properly be given to an eldest son.' Sir William Maenaghten says: "The last reason assigned is doubtless correct, and taking a *zemindaree* in the light of a principality, is applicable, and would alone have sufficed to legalise the transaction. A principality has indeed been enumerated among things impartible." *Maen. H. L. vol. I. p. 7.*

In the succession to principalities and large landed possessions, long established *Koolachar* will have the effect of law, and convey the property to one son to the exclusion of the rest. It has been stated by Mr Colebrooke, in a note to the Digest (Vol. II. p. 119,) that the great possessions, called *zemindarees* in official language, are considered by modern Hindu lawyers as tributary principalities. *Maen. H. L. vol. I. p. 18.*

This custom by which the succession to landed estates invariably devolves on a single heir, without division of the property, has been recognised and declared legal by Regulation, 10 of 1800, a formal enactment was not perhaps necessary as far as the Hindu law is concerned, that law itself providing for exception to its general rules, declaring that particular customs shall supersede the general law. Note to the Case of Raj Koomar Basdeb Singh v. Rajah Rooder Singh Bahadoor. February 27th, 1846. S. D. A. R. vol. VI. p. 41.

কখনো দেন না, এতবত। তোমার পুত্র অত্যন্ত পুজ্য হইবে না। কিন্তু অনাথবৎ অসুখী ও স্বাশ্বত রাজ বংশচ্যুত হইবে” ॥ রামায়ণ অযোধ্যাকাণ্ড।

ইস্তব পুত্রো ভবিষ্যতি । অনাথবৎ সুখাঙ্কিনো রাজবংশাচ্চ শাস্বতাৎ । রামায়ণ—অযোধ্যাকাণ্ড ।

“অনেক পুত্রের মধ্যে একই রাজ্যে অতিষিক্ত হয়, সকলে রাজা হইলে অত্যন্ত অনীতি ঘটে ॥ অভএব হে সুন্দরি পার্শ্ববেরা জ্যেষ্ঠ পুত্রদিগকে অথবা গুণবন্তু অপর পুত্রদিকে রাজ্য সমর্পণ করেন ইহাতে সন্দেহ নাই। তাঁহারা জ্যেষ্ঠকে রাজ্যে অতিষিক্ত করেন কখনই সমগ্র রাজ্য ভ্রাতাদিগকে দেন না”। বিবাদভঙ্গার্ণবকর্তা এই কএক বচন ব্যাখ্যায়, “এস্থলে কি মধ্যমাদির রাজ্যাতিষেক হইবে না”? এই পূর্বপক্ষ করিয়া স্বয়ং সিদ্ধান্তরূপে উত্তর দিয়াছেন, যথা, “প্রথমোপস্থিত জ্যেষ্ঠের অতিষেক না করা অকর্তব্য, যদি জ্যেষ্ঠ গুণহীন হয় তবে গুণবান্ অপর পুত্র রাজ পায়।”

“বহু নামেব পুত্রাণামেকো রাজ্যেইতিষিচাতে । স্থাপ্যামানেষু সর্কেষু সুমহাননয়ো ভবেৎ ॥ তস্মা-জ্যেষ্ঠেষু পুত্রেষু রাজ্যভ্রাতাণি পার্শ্বিবাঃ । আসঙ্ক-স্তানবদ্যাঙ্কি গুণবৎস্থিতরেষুবা ॥ রাজ্যাতিষেকং কুর্কস্তু তেচ জ্যেষ্ঠে ন সংশয়ঃ । আসঙ্ক-স্তাখিলং রাজ্যং ন ভ্রাতৃষু কথঞ্চন” ॥ এতেষাং বচনানাং ব্যাখ্যানে বিবাদ ভঙ্গার্ণবকৃত্য “ননু অত্রকিং মধ্যমাদেঃ ন রাজ্যাতিষেক ইতিচেষৎ” ইতি পূর্বপক্ষয়িত্বা স্বয়মেব সিদ্ধান্তরূপেণ উত্তরং দত্তং তদ্যথা “জ্যেষ্ঠস্য প্রথমোপস্থিতস্য ভ্রাতৃগানইত্যাং তসৈবতিষেকইতি, যদি জ্যেষ্ঠো নিগুণস্তদা গুণ-বদিস্তরো রাজ্যভাগী।”

১০ ইক্ষ্বাকু বংশীয়দের জ্যেষ্ঠ (ভ্রাতা) রাজা হ-য়েন, রাম তুমি সেই জ্যেষ্ঠ, অভএব রাজ্যে অতি-ষিক্ত হও। রঘুবংশের সনাতন সংকুল ধর্ম এ-ক্ষণে ত্যাগ করিতে যোগ্য নও। ঐ।

১০ ইক্ষ্বাকুনাথ সর্কেষাং রাজা ভবতি পূর্বজঃ। স স্বং রাজ্যেইতিষিচ্যস্ব পূর্বজো হৃদ্য রাঘব স রাঘবে সংকুলধর্ম্মমাস্মনঃ সনাতনং নাদ্যবি-হাতুমর্হসি ॥ ঐ।

এস্থলে কেহ কেহ অযোধ্যারাজ্যের অবিভাগ দৃষ্টে বিশেষ মুনি বচনাতাবেও কেবল আচার বলে রাজ্যকে বিভাজ্য বলেন\*। বি. দ.।

অত্রকেচিৎ । অযোধ্যারাজ্যস্যাং বিভাগদর্শনাৎ বিশেষ মুনিবচনাতাবেপি আচারবলাদ্রাজ্যমবি-ভাজ্যমিতি\* । বি. দ. ।

১০ পাণ্ডু বনে গেলে ধৃতরাষ্ট্রের রক্ষিত পাণ্ডু রাজ্য ছর্গোধন শাসন করিয়াছিলেন। ভীমাদি ভ্রাতৃগণকর্তৃক উদ্ধৃত হইলেও যুধিষ্ঠিরই রাজা হইয়াছিলেন। ভ্রাতারা বিভাগ করিয়া লয়েন নাই।

১০ পাণ্ডুরাজ্যং পাণ্ডো বনংগতে ধৃতরাষ্ট্রেণ পাল্যমানং ছর্গোধনেন স্ববশীকৃতং, ভীমাদি-ভির্ভাতৃভিরুদ্ধৃতমপি যুধিষ্ঠিরেণৈব লক্ষ্যং নৈত-র্কিতকৃতং ।

অতএব রাজ্য বিভাজ্য নয়। বি. দ.।

অতো রাজ্যস্যাং বিভাজ্যতৈব । বি. দ.।

১৫ একেণও অনেকানেক রাজ পুত্রেরা ভ্রাতৃ-সঙ্গে প্রত্যেকে অথও রাজ্য ভোগ করিতেছেন এই রূপ আচার দেখা যাইতেছে\*। বি. দ.।

১০ ইদানীমপি বহুভিঃ রাজপুত্রৈর্ভাতৃ সত্বেপি একৈকরপি রাজ্যং অথওং ভুজ্যতে, ইত্যাচারো দৃশ্যতে\* । বি. দ.।

১০ রাজা যদি দোষ বর্জিত অপর রাজ পু-ত্রগণ বিদ্যমানে যোগ্য জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সমুদায় রাজ্য দেন তাহা অনুমত্তাদি অবস্থায় করিলে সিদ্ধ হইবে। যেহেতু সে দান পিতা ও পুত্রগণের নির্দোষ তায় পুরাণ বিদিত লোক বিদিত পূর্ব পূর্ব রাজ ব্যব-হার দৃষ্টে কৃত। যথা ভরতাদি দোষ শূন্য পুত্রাদি

১০ রাজা যদি রাজপুত্রেষু অপরেষু নির্দোষেষু সংস্থপি যোগ্যায় জ্যেষ্ঠপুত্রায় সমুদায় রাজ্যং দ-দাতি তদানুমত্তাদি কৃতে সিদ্ধিরেবান্যেযাং পুত্রা-ণাং পিতৃশ্চ দোষং বিনাপি,—পুরাণবিদিত লো-কবিদিত পূর্বপূর্ব রাজ ব্যবহার দর্শনেন কৃত-ত্বাৎ । তথাহি সংস্থপি ভরতাদিষু পুত্রেষু নির্দো-

\* এইরূপ অধিকারব্যতিক্রম এক কালে অসঙ্কত নয় যেহেতু বিশাল ভূম্যধিকার যাহা ব্যবহার ভাষায় জমিদারি বলা যায় তাহা স্মার্তগণ কর্তৃক সত্তর রাজ্য বিবেচিত হইয়াছে। কোলক্ক সাহেবের নোট। অষ্টব্য—ডা. বা. ২, পৃ. ১২১।

entire to their eldest sons, not to their own brethren. Thus, your son shall not have much reverence, but as a helpless one, shall be destitute of enjoyment, nor shall be longer reckoned a member of the ever enduring royal race." *Rámáyana, Ajodhya'kánda.*

"But, of many sons, one is consecrated to the empire. If all were kings, it would be the highest injury. Therefore, spotless beauty, kings commit the affairs of government to their eldest sons, or to others more virtuous. Doubtless they consecrate to the empire the eldest *by birth or excellence*, and never commit the entire kingdom to his brothers." After commenting on these texts the author of the *Virá'dabhanga'mava* puts this question; "May not the middlemost, or other son, be inaugurated?" and himself decides it thus:—"Since the eldest son, being first, cannot be passed over, his consecration is directed; but if he be vicious, another son, who is virtuous, may obtain the kingdom." Dig. vol. II. pp. 123, 124.

II. "Among all the sons of *Ikshvákú*, the first born is king: thou, son of *Raghu*, art first born, and shalt this day be consecrated to the empire. This prescriptive law in thy family thou canst not now reject." *Rámáyana, Ajodhya'kánda. Ibid.* p. 119.

Some, remarking that the kingdom of *Ajodhya'* was not divided, hold that kingdoms are indivisible on the authority of custom, although it be not expressly declared in the text of any sage.\* *Ibid.* p. 119.

III. When *Pánda* retired to the forest, his kingdom, governed by *Dhritara shtra*, fell under the domination of *Durjodhana*; but, recovered by *Bhíma* and his brothers, was enjoyed by *Judhishtira*, and not shared by his brethren:

Therefore a kingdom is indivisible. Coleb. Dig. vol. II. p. 120.

IV. Even now it is seen in practice, that entire kingdoms are severally held by one prince, although he have brothers.\* *Ibid.* p. 119.

V. If a king give the whole of his dominions to his eldest son qualified for the empire, although his other sons be void of offence, the gift is valid, provided it be the act of a prince neither insane nor otherwise disqualified; for it is done in conformity with the practice of former kings (as shown in sacred and popular histories,) without offence on the part of the other sons or of their father. Thus *Dasharatha* intended to commit his kingdom to *Ráma*, in the presence

\* This digression is not altogether misplaced; for the great possessions, called Zemindarees in official language, are considered by modern Hindu lawyers as tributary principalities. Colebrooke's Note. Dig. Vol. II. p. 119.

থাকিতেও বশিষ্ঠাদি মুনিজন ও পৌরজন সমীপে যেষু দশরথস্য বশিষ্ঠাদি নানা মুনিজন পৌরজন দশরথের রামকে রাজ্য দিবার অভিলাষ হয়, পরে সমিধানে রামে রাজ্য সমর্পণাভিলাষঃ, অনন্তরঞ্চ কৈকেয়ীর বাক্যে রামাদিকে নাদিয়া ভরতকে রাজ্য রামাদিকং বিহায় কৈকয়ী বচনাং ভরতে রাজ্য সমর্পণ করেন । সমর্পণং ।

প্র.। এক পুত্র ও এক ছুহিতা ও এক পত্নী থাকিতে কোন ব্যক্তি আপনার সমুদায় ঠেপতুক ভূমি অপরের নিকটে বিক্রয় করিতে পারে কি না ?

যে যে অবস্থায় কোন পুরুষের সমুদায় বিষয় বিক্রয় তাহা ।

উ.। পিতা যদি পুত্র প্রভৃতি দায়াদ থাকিতে সমুদায় ঠেপতুক স্থাবর বিষয় তাহাদের অনুমতি ব্যতিরেকে এবং এমত আভ্যন্তিক কষ্ট ব্যতিরেকে যাহাতে পরিবার পোষণার্থ বিক্রয় অবশ্যক হয় বিক্রয় করিয়া থাকেন তবে তদ্বিক্রয় অসিদ্ধ, ও অশাস্ত্রীয়, কিন্তু তাদৃশ আবশ্যকতায় হইয়া থাকিলে ঐ কাণ্ড সিদ্ধ বটে । এই মত বিবাদচিন্তামণি বিবাদরত্নাকর ও বিবাদচন্দ্র প্রভৃতি গ্রন্থসম্মত ।

#### প্রমাণ—

কাত্যায়ন!—“দারা পুত্র ও সর্কস্ব অধিকারি ব্যক্তিদের অনিচ্ছাতে বিক্রয় বা দান করিবে না, আপনার কাছে রাখিবে, কিন্তু আপৎকালে (তাহাদের সম্মতিতে) দান বা বিক্রয় করিতে পারে, অন্যথা তাহাতে প্ররক্ত হইবে না, এই শাস্ত্রনির্ণয় । সর্কস্ব ও বসত বাটী ভিন্ন পরিবারের ভরণ পোষণাতিরিক্ত যে দ্রব্য তাহা (স্থাবর বা অস্থাবর হউক) কোন পুরুষকর্তৃক দত্ত হইতে পারে” ।

যদি সমুদায় বিষয় বিক্রয় ব্যতিরেকে পুত্রগণ ও পরিবার প্রতিপালিত না হইতে পারে, কিম্বা পিতা যদি পরিবার পালনার্থে যথেষ্ট বিষয় রাখিয়া বক্রী সমুদায় ঠেপতুক স্থাবর বিষয় বিক্রয় করেন, তবে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ, ও শাস্ত্র সম্মত ।

দায়ভাগ—“কিন্তু যদি স্থাবরাদি সমুদায় বিষয় বিক্রয় ব্যতিরেকে পরিবার পালন না হইতে পারে তবে তৎসমুদায়ও বিক্রয় বা অন্যথা হস্তান্তর করা যাইতে পারে” ।

জিলা নদিয়া, ১২ মে, ১৮১৭ সাল । মে. হি. ল. বা. ২ চ্যা. ৯, মকদ্দমা ২২, পৃ. ৩১২ ।

অপরঞ্চ দ্রষ্টব্য—মে. হি. ল. বা. ২, চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪, ৯, ও ৪৪, এবং চ্যা. ১১, মকদ্দমা ২, ৯, ও ২১ । বা. দ. পৃ. ৫৭, ৭৩, ৬১৫, ৬৭ ও ৬৫১ ।

৩৭১ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর ।

১০ বিশ্বনাথ দত্ত—বনাম—ভূর্গাপ্রসাদ রায় । সু. কো. । ৪ জুলাই ১৮১৫ সাল । ইফ্ট সাহেবের নোটে নং ৩৪ । দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৭৪—৭৮ ।

১০ রামচন্দ্র শর্মা—বনাম—গঙ্গাগোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায় । ১ ফেব্রুয়ারি ১৮২৬ সাল । স. দে. অ. রি. বা. ৪, পৃ. ১১৭ । বা. দ. পৃ. ৯০—৯২ ।

৩৭২ সংখ্যক  
ব্যবস্থার  
নজীর ।

১০ সত্যভামা দেবী প্রভৃতির বিরুদ্ধে বীর ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী প্রভৃতির মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে যে কোন বিধবা পতির উত্তরাধিকারিণী রূপে প্রাপ্ত সংক্রান্ত ধন তদব্যবহিত উত্তরাধিকারিণী ছুহিতাকে এবং ঐ ছুহিতার পতিকে দান করিলে বঙ্গদেশপ্রচলিত শাস্ত্রানুসারে তদান সিদ্ধ । ৬ আগস্ট ১৮ ৩৫ সাল, স. দে. অ. রি. বা. ৬, পৃ. ৩৬ ।

১০ সারদাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় প্রভৃতির বিরুদ্ধে জাহ্নবী দেবীর মকদ্দমায় সুপ্রীম কোর্টে বিচরিত হইয়াছে যে কোন হিন্দু নারী পুত্রের উত্তরাধিকারিণীরূপে যৌত বিষয়ের প্রাপ্ত অংশ তৎকালে বর্তমান উত্তরাধিকারির সম্মতিতে তাহাকে সুমূল্যে লিখিয়া দিলে তাদৃশ হস্তান্তর হিন্দুদের ধর্মশাস্ত্রসম্মত । ২১ নবেম্বর ১৮৫৬ সাল । বুলনোওয়ার রিপোর্ট বা. ১, নং ২, পৃ. ১২০—১৩৬ ।

of *Vashistha* and many other sages, and in presence of the citizens *at large*, although *Bharata* and his other sons were faultless; but afterwards, excluding *Rama* and the rest, he gave his kingdom to *Bharata*, as a boon to *Koikei*. Coleb. Dig. Vol. II. pp. 118, 119.

**Q.** Can a person, having a son, a daughter, and a wife, sell his whole ancestral landed estate to a stranger?

**R.** If a father, having a son and other heirs, sell his entire patrimonial immovable property without their consent, or without extreme necessity, such as to render the sale necessary for the purpose of the family support, the sale is void and illegal; but under such necessity the act is allowable. This opinion is conformable to the *Viváda chintámani*, *Vivádaratnákara*, *Viváda chandro*, and other authorities.

Sale of a man's entire property allowable under what circumstances.

*Authorities:—*

*Kátyayana*:—"A wife or a son, or the whole of a man's estate, shall not be given away or sold without the assent of the persons interested; he must keep them himself; but in extreme necessity, he may give or sell them *with their assent*: otherwise he must attempt no such thing: this has been settled in codes of law. Except his whole estate and his dwelling-house, what remains after the food and clothing of his family, a man may give away, whatever it be, *whether fixed or movable*; otherwise it may not be given."

If the sons and the family cannot be supported without selling the whole real estate, or if the father, reserving such portion as may suffice for the maintenance of the family, sell the entire patrimonial landed estate, the sale is good and legal.

*Dargabha'ga*:—"But if the family cannot be supported without selling the whole immovable and other property, even the whole may be sold, or otherwise disposed of."

*Zillah Nuddea*. May 12th, 1817. Maen. H. L. vol. II. Ch. 11. Case 22, p. 312.

See also Maen. H. L. vol. II. Ch. 8. Cases 4, 9, and 44; and Ch 11. Cases 2, 9, and 21. *Ante*, pp. 67, 73, 615, 67 and 651.

I. *Bishwa Na'ih Datta versus Durga' Prasa'd Ra'y and Shib Chandra Ra'y*. S. C. 4th July 1815. East's Notes, No. 34. *Ante*, pp. 75—79.

Cases bearing on the Vyavastha' No. 371.

II. *Rám Chandra Sarma' versus Gangá Gobinda Ba'narjya'* 11 February 1826. S. D. A. R. Vol. IV. p. 117. *Ante*, p. 91—93.

I. In the case of *Bir Indra Náráyan Choudhuri* and another *versus Satyabháma Debyá* and another, it was held that by the *Hindu* law, as current in Bengal, the gift by a widow of the property derived from her late husband to her daughter (being the next in succession) and her daughter's husband is valid. 6th of August 1835. S. D. A. R. Vol. 6. p. 36.

Cases bearing on the Vyavastha' No. 372.

II. In the case of *Ja'dumani Debi versus Sa'roda' prosanna Mukarjya'* and others, it was held by the Supreme Court that a conveyance for good consideration by a *Hindu* female of her share in the joint family estate, inherited by her from her son, with the consent and in favour of the next heir then living, is a disposition permitted by *Hindu* law. 21st of November 1856. Boulnois, Vol. I. No. 2. pp. 120—136.

## তৃতীয় পরিচ্ছেদ—দত্ত অর্থাৎ অপ্রত্যাহার্য্য দান প্রকরণ।

ব্যবস্থা: ৩৭৬ ভূতি (অ) দ্রব্যের মূল্য বা শুল্করূপে, বিবাহে তুষ্টিতে (ই) প্রত্যাপকার রূপে (এ), স্নেহ অনুগ্রহে বা সম্প্রীতিতে ও অথবা শ্রদ্ধাভাবে (ক) যাহা দত্ত তাহা অনিবর্তনীয়।

প্রমাণ ১০ (অ) বৃহস্পতি ভূতি, তুষ্টিতে (ই) দত্ত, পণ্য-মূল্য স্ত্রীর শুল্ক রূপে উপকারিকে দত্ত, শ্রদ্ধা অনুগ্রহ ও প্রতি নিমিত্ত এই অষ্ট প্রকার দান দত্ত কথিত।

১০ পণ্যমূল্য বা বেতন রূপে তুষ্টিতে বা স্নেহে যাহা দত্ত, ও যাহা প্রত্যাপকারার্থে ধা স্ত্রীর শুল্ক রূপে বা অনুগ্রহে দত্ত তাহা দান বেত্তারা দত্ত জ্ঞান করেন। নারদ।

(অ) ভূতি—কর্মকারিকে দত্ত বেতন। রাজাকে দত্ত করও ভূতি বলিয়া জ্ঞেয়, অথবা ভূমিতে রাজার সম্বন্ধ থাকতে তাহা ভূমিজাত দ্রব্যের মূল্য বলা যাইতে পারে। কাত্যায়ন ভূতির ব্যাখ্যা করিয়াছেন যথা, “অনুদিষ্ট বস্তুর লাভার্থে নিরূপিত যে দান তাহা উপলব্ধি ক্রিয়ালব্ধ তাহাকেই ভূতি বলে।”

(ই) তুষ্টিতে—নাটাদিকে দত্ত। এবং ‘স্ত্রীকে আধিবেদনিকের তুল্য ধন দাতব্য’ এই বচন ক্রমে যাহা দত্ত তাহা তাহার তুষ্টির নিমিত্ত দেওয়া তাৎপর্য্য বোধ হইতেছে যেহেতু প্রথম ভাষ্য্য ভর্তাকে দার পরিগ্রহে অনুমতি করিয়া ভর্তার তুষ্টি জন্মায়। ইত্যাদি যথাযথ উহা করিয়া লইতে হইবে; অন্ততঃ তুষ্টি ঘটাই ইহা নিবেচ্য।

(এ) প্রত্যাপকার রূপ—অর্থাৎ উপকারিকে প্রত্যা-পকার সরূপ দত্ত, তাহা কাত্যায়ন কহিয়াছেন, যথা—“তয় হইতে ত্রাণ জন্ম রক্ষার্থে ও কার্য্য সাধন হেতু যে লাভ তাহা প্রত্যাপকারক জ্ঞেয়।”

(ও) স্নেহে—পুত্রাদিকে, অনুগ্রহে—দাসাদিকে, প্রীতিতে মিত্রকে (যাহা দেওয়া হয়)।

(ক) শ্রদ্ধা,—ভাব বিশেষ সেই ভাবে উপকার না করিলেও শিষ্টকেও উদাসীনকে যাহা দান করা হয়। অথবা শ্রদ্ধা দত্তকে ধর্ম্মার্থ দান বলা যাইতে পারে, কিন্তু নারদ তাহা বলেন নাই তিনি—‘ব্যবহারেচারি

৩৭৬ ভূতি (অ) পণ্যমূল্য শুল্ক রূপে বা তুষ্টিয়া (ই) প্রত্যাপকারতঃ (এ) স্নেহানুগ্রহ-সম্প্রীত্যা (ও) শ্রদ্ধাভাবেন (ক) বা য-যদত্তং তদনিবর্তনীয়ং।

১০ ভূতিস্তুষ্টিয়াপণ্যমূল্যাং স্ত্রী শুল্কমুপকারিণি শ্রদ্ধানুগ্রহ সংপ্রীত্যা। দত্তমষ্ট বিধং বিদুঃ। বৃহস্পতিঃ ॥

১০ পণ্যমূল্য ভূতিস্তুষ্টিয়া স্নেহাং প্রত্যাপকারতঃ। স্ত্রী শুল্কানুগ্রহার্থঞ্চ দত্তং দানবিদোবিদুঃ। না-রদঃ।

(অ) ভূতিঃ—বেতনং কৃতকর্ম্মণে দত্তং। রাজ্ঞে-দত্তঃ করশ্চ ভূতিরেব, অথবা ভূমৌ তস্য সম্বন্ধাৎ তদুৎপন্নং বাস্যা মূল্যমেব। ভূতিরাহ কাত্যায়নঃ—“অবিচ্ছাতেইপি লব্ধার্থ দানং যত্রনিরূপিতং উপলব্ধিক্রিয়ালব্ধং সাভূতিঃ পরিকীর্তিতা।”

(ই) তুষ্টিয়া—নাটাদিভূতি। স্ত্রীয়েচ যদাধিবেদনি-কং—“অধিবিম্বস্ত্রীয়ে দেয়ং আধিবেদনিকং সম-মিত্তিবচনাৎ দত্তং তত্তুষ্টিাদত্তমবসীয়তে পূর্ব্বভা-গ্যাযাদ রপরিগ্রহানুমতো ভর্ত্তুষ্টিজননাৎ। ইতা-দিকং যথাযথমুহং। অন্ততঃ তুষ্টিরৈব সর্কত্র ঘটনীযেতিধ্যোগং।

(এ) প্রত্যাপকারতঃ—উপকারিণে প্রত্যাপকা-রকহেন দত্তং। তদাহকাত্যায়নঃ—“ভয়ত্রাণায়-ক্ষার্থং তথা কার্য্য প্রসাপনাৎ। অনেনবিধিনালব্ধ-বিদ্যাৎ প্রত্যাপকারকং ॥”

(ও) স্নেহেন—পুত্রাদিষু, অনুগ্রহেণ দাসাদিষু, সংপ্রীত্যা মিত্রে।

(ক) শ্রদ্ধা—ভাববিশেষঃ তেনভাবেন শিষ্টায় উদাসীনায় উপকারমকুর্কতেইপি দীয়তে। অথবা শ্রদ্ধাদত্তং ধর্ম্মাৎ তচ্চনারদেননোক্তং ‘অনেন-ব্যবহারেষু বিজ্ঞেয়োদানমার্গশ্চতুর্বিধ’ ইত্যন্তেন

SECTION III.—ON IRREVOCABLE OR VALID GIFTS.

376 What is paid as wages (a), as the price of goods, as a nuptial gift or gratuity, for pleasure (b), as an acknowledgment to a benefactor (c), from affection, favour, or friendship (d), or as a present through regard to a worthy man (e) is irrevocable. Vyavasthá

I. Things once delivered on the following eight accounts cannot be resumed, as wages, for pleasure, as the price of the goods sold, as a nuptial gift to a bride (or her family,) as an acknowledgment to a benefactor, as a present to a worthy man, from natural affection, or from friendship. Authority VRIHASPATI. Coleb. Dig. Vol. II. p. 174.

II. They who know the law of gifts declare that things once delivered as the price of goods sold, as wages, for pleasure, from natural affection,, as an acknowledgment to a benefactor, as a nuptial gift to a bride (or her family,) and through regard, cannot be resumed. NARADA. *Ibid.* pp. 175.

(a) "As wages:"—is a recompence paid for work performed. Revenue is paid to the king as wages, or as the price of the produce of land, because he has an interest in the soil. KATYAYANA describes wages as follows:—"Where a reward, offered for the recovery of property missing, is received for discovering it, the gift is considered as (a payment of) wages. *Ibid.* pp. 174, 177, 178.

(b) "For pleasure:"—for the gratification of seeing dancers and the like. What is given to a wife on the second marriage of her lord, appears to be given for pleasure, for the former wife's consent to her husband's espousal of another affords him pleasure. This and other cases may be understood according to circumstances: in all instances, pleasure, (and gratification,) may be supposed (to influence the gift.) *Ibid.* pp. 174, 177.

(c) "An acknowledgment to a benefactor:"—in return for benefits received: so *Katyaiana*:—"What is received for relieving a man from apprehension of danger, for saving him from actual peril, or for promoting a matter in which he was interested, is an acknowledgment to a benefactor. *Ibid.* pp. 174, 178.

(d) "From affection:"—towards sons and the rest; "from favour:"—to servants and the rest; "from kindness:"—to a friend.

(e) "Worthy"—may be interpreted the estate of worthiness; what is given to a stranger endowed therewith, though no benefit should have been received from him, (is a present to a worthy man,) or, a present to a worthy man may intend a gift for religious purposes, not mentioned by *Nārada*, because he had promised civil donations. ("In civil affairs, the law of gift is four-fold.")



প্রকার দান মার্গ জানিবে' ইত্যাদি দ্বারা—ব্যবহারিক দানের উপক্রম করিয়াছেন; কিন্তু ধর্মার্থ দান ব্যবহারিক নয় ইহা অবাচ্য, নতুবা রাজা তাহা কি প্রকারে দেওয়াইবেন; সেন্সলে দানমাত্র ধর্ম্যা তৎসমর্পণাদি ব্যবহারিক কর্ম্ম। বি. দ.।

ব্যবস্থা ৩৭৭ ভূতিতেও অত্যন্ত ব্যকুলতা প্রযুক্ত অত্যধিক ধন দিতে স্বীকৃত হইলেও তাহা দাতব্য নয়। ঐ।

প্রমাণ প্রাণ সংশয়াপন্ন (গ) যে আমি আমাকে যে রক্ষা করিবে তাহাকে সর্বস্ব দান করিব এমত বলিলেও ভেদে (কর্তব্য) নয়। কাত্যায়ন। ঐ।

(গ) 'প্রাণ সংশয়তা'—অত্যন্ত ব্যকুলতা জানাইতে প্রাণ সংশয় কথিত হইয়াছে। ঐ।

ব্যবস্থা ৩৭৮ বস্তৃতঃ গৃহদাহাদি ও পুত্রের রোগাদিতে কেহ যদি সর্বস্ব ত্রাতাকে দিতে স্বীকার করে তাহা অসিদ্ধ, পরন্তু উপকারানুসারে দেওয়া উচিত। ঐ।

ব্যবস্থা ৩৭৯ অত্যন্ত অধিক ধন দিতে প্রতিশ্রুত হইলে তাহা দও না হইলে না দেওয়া দৃষ্ট হয়। এস্থলে অত্যধিক দত্ত হইলেও তুল্য যুক্তিতে পুনর্গ্রহণীয়। ঐ।

যদি কোন স্থলে কোন বিবাদী ব্যকুলতা প্রযুক্ত মধ্যস্থকে অধিক ধন স্বীকার করে বা দেয় তবে বিবাদ বিষয়ীভূত ঘটনাংশের অধিক তাহার স্থানে গ্রহণ করিতে পারে, প্রতিশ্রুত বা দত্ত ধন হইতে ঘটনাংশ পর্যন্ত কর্তন করিয়া তদতিরিক্ত ধন অভিযোগদ্বারাও গ্রহণ করিতে পারে। ঐ।

ফলতঃ জীমূতবাহন দায়ভাগে বিদ্যা ধন বিষয়ে 'শিষ্য বা যজ্ঞমান হইতে ও প্রশ্ন পূরণ ও সন্দেহ নির্ণয়দ্বারা প্রাপ্ত' এই কাত্যায়ন বচন ব্যাখ্যানে কহিয়াছেন উভয় বাদি সন্দেহ মীমাংসা করনের মিশ্রিত উপস্থিত হইলে সমাক্ নিরূপণ ছাড়া যে লাভ সে ঘটনাংশাদি। স্মার্তও এইরূপ বলিয়াছেন। বি. দ.।

ব্যবহারিক দানটস্যবোপক্রমাৎ; নচধর্মার্থং দত্তমব্যবহারিকমিতি বাচ্যং অন্যথা রাজা কথং তদ্যাপয়োদিত; তত্র দানমাত্রস্য ধর্ম্যাচ্ছাৎ সমর্পণাদেব ব্যবহারিকস্থাৎ। বি. দ.।

৩৭৭ ভূতাবপি অত্যন্তব্যকুলেন অত্যধিক ধনস্বীকারেহপি ন তস্মদেয়তা। ঐ।

প্রাণ সংশয়মাপন্নং (গ) যোমাৎসংমোচয়েদিতঃ। সর্বস্বং তস্যদাস্যামীত্যুক্তেইপি ন তথাভবেৎ। কাত্যায়নঃ। ঐ।

(গ) 'প্রাণ সংশয়তা'—অত্যন্তব্যকুলতা বোধায় প্রাণ সংশয়েত্যুক্তং। ঐ।

৩৭৮ বস্তৃতো গৃহদাহাদৌ পুত্ররোগাদৌ চ যঃ কশ্চিৎ সর্বস্বং ত্রাত্রে দাতুং স্বীকরোতি তদপি নসিদ্ধং, পরন্তু উপকারানুসারেণ দানং ন্যায্যং। ঐ।

৩৭৯ বহুল প্রতিশ্রুতাপ্রদানস্থলে দানচ্ছেদ দর্শনাৎ অত্রাপি তুল্যত্বাৎ দত্তমপি সর্বস্বং পুনরাদাতুমহতি। ঐ।

যত্র কুচিৎ কোপিব্যকুলো বিবাদী অধিকমো ধনংমধ্যস্থায় প্রতিশ্রুতবান্ অথবা দত্তবান্ তদা বিবাদবিষয়ীভূত ঘটনাংশাদিকঃ তন্মাৎ আচ্ছেদনীয়ং, ঘটনাংশ পর্যন্তং প্রতিশ্রুত ধনাত্মকৃত্য তদতিরিক্তং গ্রহীতুং রাজদ্বারাপি শক্যোতি। ঐ।

জীমূতবাহনেন ফলভোইতিহিতং দায়ভাগে বিদ্যাধনে 'শিষ্যাদাঙ্কি জ্যতঃ প্রশ্নাৎ সন্দিক্ প্রশ্ননির্ঘাৎ' ইতি কাত্যায়ন বচন ব্যাখ্যানে বাদিনোঃ সন্দেহন্যায়করণার্থমগান্তয়োঃ সমাঙ্ নিরূপণেন বল্লকং ঘটনাংশাদিকমিতি স্মার্তাঅপে্যবমাছঃ। বি. দ.।

It should not be objected, that presents for religious purposes are (subject to) civil cognizance ; else how could the king compel delivery? The gift alone is religious ; delivery is a matter of civil (cognizance.) Then (the law concerning) what may not be given and the like, should be admitted in the case of gifts for religious purposes? Coleb. Dig. Vol. II. p. 175.

377 In the case of wages, should an excessive amount be promised by a man Vyavasthá in extreme distress, it shall not be delivered. *Ibid.* p. 79.

“But if the reward be thus offered, ‘I will give all my property to him who saves me from this danger to which my life is exposed,’ it shall not be so (given.)” *Ibid.* p. 178.

Danger of life is mentioned, to denote extreme distress *Ibid.* p. 179.

378 In fact, should a man, during a conflagration, or during the sickness of Vyavasthá his son, or the like, promise all his wealth to the person who shall save him, that promise is not valid ; but it is reasonable that the gift should be great in proportion to the benefit conferred. *Ibid.* p. 179.

379 It must also be considered that, the resumption of an excessive gift being Vyavasthá shown where it has been promised but not delivered, the donor has an equal right to recover it, even though it have been actually delivered. *Ibid.* p. 179.

If any litigant party, being distressed, should in any instance promise, or actually give, an excessive fee to an umpire, the excess above the sixth part of the value in dispute may be resumed ; deducting a sixth part (of that value) from the amount promised (or paid,) he may recover the remainder even through the intervention of the king. *Ibid.* p. 179.

This is intimated by *Jimú'tava'hana* (in the *Da'yabha'ga*.) and *Raghunandana* who in explaining the text of *Ká'ta'yayana* respecting wealth acquired by science, “ what has been received as a gift from a pupil, as a gratuity for the performance of a sacrifice, as a fee for answering a question in casuistry, for ascertaining a doubtful point of law,” mention the sixth part or the like which is received for well ascertaining (the point referred by) litigant parties, who apply for an explanation of the law. *Ibid.* pp. 179, 180.

এই সকল দত্ত বিষয়ে ধনের দেয়া দেয়ত্ব বিবেচনা করিতে হইবে ; পরন্তু ভুক্তিই দানের প্রয়োজিকা, বক্ষ্যমাণ কামাদি জন্ম নয় । বি. দ.।

এতেষু দত্তেষু দেয়াদেয়ত্বেন ধনবিবেচনা কৃত্বাণা ; কিন্তু ভুক্তির্দান প্রয়োজিকা বক্ষ্যমাণ কামাদানিবন্ধনা বোধ্যা । বি. দ.।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ—অদত্ত প্রকরণ

৩৮০ ভয়ান্বিত ক্রোধান্বিত কামাক্ত শোকান্বিত বা রোগান্বিতাবস্থায়, মোচতে, কিম্বা মত্ত উন্মত্ত আর্ত বা অপ্রকাতস্বাবস্থায় অথবা উৎকোচরূপে পরিহাসে ক্রীড়ায় ভ্রমে বা প্রতারণায় কিম্বা বালক অশ্বতন্ত্র বা অপবর্তিত বর্জুক, অথবা প্রতিলাতেছায় কিম্বা আপাত্রকে পাত্রবোধে অথবা অতিরুক্ত অতিব্যাকুল নিস্ময়ফা বা অতিরুক্ত বর্জুক কিম্বা পাপকর্মে যাহা দত্ত তাহা অদত্ত ই ।

৩৮০ ভয় ক্রোধ কাম শোক রোগ মোহ মত্ততোম্মাদার্তাপ্রকৃতিস্বত্বাবস্থায় উৎকোচ নর্শ্ম ভ্রম প্রতারণা বাল্যাস্থাতন্ত্র্যাপবর্তিতত্বাবস্থায় বা প্রতিলাতেছয়া অপাত্রে পাত্রশঙ্কয়া বা অতিরুদ্ধেন ব্যগনিনা অসম্মন্ধেন অতিরুক্তেন বা অধর্শ্বকার্যে বা যদত্তং তদদত্তমেব ।

১০ ভয়ান্বিত ক্রোধান্বিত কামাক্ত শোকান্বিত বা রোগান্বিত\* (অ) কর্তৃক কিম্বা উৎকোচরূপে (ই) পরিহাসে (ঈ) ব্যতাসে (এ) বা চলে (ও), অথবা বালক (ক) মূঢ় (খ) অশ্বতন্ত্র (গ) আর্ত (ঘ) মত্ত, উন্মত্ত (ঙ) বা অপবর্তিত (চ) কর্তৃক কিম্বা প্রতিলাতেছায় (জ) যাহা দত্ত, তাহা অদত্ত । বি. দ.।

১০ অদত্তস্য ভয়ক্রোধ কামশোক রুগন্বিতৈঃ\* (অ)। তথোৎকোচ (ই) পরিহাস (ঈ) ব্যতাস (এ) চল (ও) যোগতঃ ॥ বাল (ক) মূঢ়াশ্বতন্ত্রাভি (খ, গ, ঘ,) মত্তোন্মত্তাপবর্তিতৈঃ (ঙ, চ), কর্তৃকনিমেদং কর্ম্মৈতি প্রতিলাতেছয়া চ (জ) যৎ ॥ বি. দ.।

১০ স্বাধীন হইয়াও কেহ অপ্রকৃতিস্বাবস্থায় যে কর্ম্ম করে তাহাও অকৃত কথিত হইয়াছে যেহেতু সে তদবস্থায় স্বাধীন নয় । ঐ ।

১০ স্বতন্ত্রোইপিহি যৎ কর্ম্ম কুর্য়াদপ্রকৃতিং গতঃ । তদপ্যকৃতমেবাহরযাতস্ত্যাম্য হেতুভিঃ । ঐ

১০ আপাত্রকে পাত্র বোধে (ঝ) ও ধর্ম্মাবজ্ঞিত কর্ম্মে অজ্ঞানতায় যাহা দত্ত তাহাও অদত্ত কথিত হইয়াছে ॥ নারদ । ঐ ।

১০ অপাত্রং (ঝ) পাত্রমিত্যুক্তে কাচোচা ধর্ম্ম সংহিতে । যদত্তং সাদবিজ্ঞানাৎ অদত্তং তদপিস্মৃতং ॥ নারদঃ । ঐ ।

(অ) 'রুগন্বিত'—অর্থাৎ কুষ্ঠাদি অসাধ্য রোগগ্রস্ত এই বিদ্বানেশ্বরের মত । অন্যো কবে ন রুগন্বিত অর্থাৎ জ্ঞাননাশক সগ্নি পাত্রাদি রোগগ্রস্ত । বি. দ.।

(অ) 'রুগন্বিতঃ'—কুষ্ঠাদি অসাধ্যরোগান্বিত ইতি বিদ্বানেশ্বরঃ । অপয়েতু রুগন্বিত ইতিজ্ঞানভ্রংসকর সগ্নিপাত্রাদি রোগান্বিতঃ । বি. দ.।

\* ভয়ান্বিত, ক্রোধান্বিত, কামাক্ত, শোকান্বিত ও রোগান্বিত এই পাঁচ প্রকৃতিস্ব নয় মিশ্র চণ্ডেশ্বর বাচস্পতি ভট্টাচার্য্য ও ভবদেবের এই উক্তি । বি. দ.।

\* ভয়াদি রুগন্বিতঃ পক্ষ প্রকৃতিস্থিতি নিরোদিনইতি মিশ্র চণ্ডেশ্বর বাচস্পতি ভট্টাচার্য্য ভবদেবঃ । বি. দ.।

ভয়স্থলে ও বজ্রারা প্রবর্তনস্থলে সেচ্ছানাত্রে প্রবৃত্তি হয় না, কিন্তু পরের উচ্ছাতে । যেহলে অন্যের ভয়ে ভয়ান্বিত হইলে কাতকে স্বপ্ন দেয়, সেস্থলে তাহা প্রকৃতি স্থাবর হইত নয় । ক্রোধান্বিত আতড়ুও হইলে কর্তব্যাকর্তব্য বিবেচনা থাকে না । যদি ঐবর্ণ্যাবলস্থলে স্তিরূপে কিঞ্চিৎ দেয়, তবে তাহ দিক । বি. দ.।

ভয়স্থলে বলাৎ প্রবর্তনস্থলেচ সেচ্ছানাত্রেণ ন প্রবৃত্তিঃ কিন্তু পরচ্ছানাত্রেণ, যদান্যায়াদভীঃ অভয়ত্রাণায় কষ্টস্মাচৎ সর্ব্বং দদাতি তৎ প্রকৃতিস্থিতিমাস্তি । ক্রোধাদাভিভবস্থলে কার্য্যাকার্য্য বিবেচনাস্তি । যদি ঐধর্ম্মবলস্য স্তিরূপে কিঞ্চিদদাতি তদ সিক্যত্বেন । বি. দ.।

The mention of these irrevocable gifts is intended to show the motive of donation. In these gifts it should not be distinguished whether the property might, or might not, be given away: but pleasure, as a motive of donation, must be understood, with an exception to lust and the like. Coleb. Dig. Vol. II, p. 177.

SECTION IV.—ON VOID GIFTS.

380 What has been by a man agitated with fear, anger, lust, grief or by the Vyavaathá  
pain of an incurable disease; by one intoxicated, insane, diseased, or by one not in  
the natural state of mind, or as a bribe, or in jest or in sport, or by mistake, or  
though any fraudulent practice, or by a minor, an idiot, a person not his own  
master, by an outcast, or in consideration of work unperformed, or to a bad man  
mistaken for a good one, or by one extremely old, grievously disordered, or without  
authority, or excessive joy, or for an illegal act, is void or ungiven.

I. What has been given by men agitated with fear, anger, lust, grief; or the pain of an Authorsty  
incurable disease (a); or as a bribe (b), or in jest (c), or by mistake (d), or through any  
fraudulent practice (e), must be considered as ungiven. So must any thing given by a minor  
(f), an idiot (g), a (slave or other) person not his own master (h), a diseased man (i), one insane  
(j), or intoxicated, or by an outcast (k), or in consideration of work unperformed (l).  
NĀRADA. Coleb. Dig. Vol. II. p. 181.

II. Though (generally) his own master, what a man does while disturbed from his natural  
state (of mind,) the wise have declared not done, because he is not (then) his own master.  
NĀRADA. *Ibid.* pp. 182, 183.

III. But what shall be given ignorantly to a bad man, called a good one (n), or for an  
illegal act, must be considered as ungiven. NĀRADA. *Ibid.* p. 200.

(a) "Agitated by pain,"—afflicted with an incurable disease: so VIGYĀNESHVARA.  
Others explain "agitated by pain,"—afflicted with a distemper which destroys sense, as a com-  
plicated marasmus or the like. Coleb. Dig. Vol. II. pp. 191, 192.

\* Men agitated with fear, anger, lust, grief, or pain, are five (whose minds are) disturbed from  
their natural state; as is remarked by *Vāchaspati Misra, Chandeshwara, Vāchaspati Bhatta'charjya,*  
and *Bhavadeva*. Coleb. Dig. Vol. II. p. 182.

In cases of fear and compulsion, the man is not guided solely by his own will, but solely by the  
will of another. If, terrified by another, he give his whole estate to any person for relieving him from  
apprehensions, his mind is not in its natural state. In the case of a man agitated by anger or the  
like, he is not a person who discriminates what may and may not be done. But after recovering tran-  
quility, if he give any thing in the form of a recompense, the donation is valid. Coleb. Dig. Vol.  
II. p. 183.

(ঈ) উৎকোচ কাতায়ন কর্তৃক ব্যাখ্যাত হই-  
য়াছে যথা—‘চৌর, সাহসিক, উদ্বৃণ্ড বা পারদা-  
রিক ব্যক্তির অনুসন্ধান জ্ঞাপন নিমিত্ত ও ছুর্ত্ত  
ব্যক্তিকে ও মিথ্যাসাক্ষ্যদায়ককে আনিয়া দেওন  
নিমিত্ত যাহা প্রাপ্তি হয় তাহা উৎকোচ উক্ত হইয়া-  
ছে ; উৎকোচদাতা দণ্ডনীয় নয় কিন্তু মধ্যস্থ ব্যক্তি  
অর্থাৎ উৎকোচগ্রহীতা দণ্ডনীয় । বি. দ. ।

(উ) ‘পরীহাস’—উপহাস অর্থাৎ দানেচ্ছা  
ব্যতিরেকে হীন বোধক বাক্য কথন । ঐ

উৎকোচে ও পরিহাসে কেবল সমর্পণ বা বাক্য  
মাত্র, তাহাতে পরের স্বত্ব গোচরেচ্ছা নাই । ঐ ।

(এ) ‘বাত্যাস’ এক ব্যক্তির উদ্দেশে দাতব্য বস্তু  
অনাকে দান অথবা যে বস্তু দাতব্য তাহা না দিয়া  
অন্যরূপ বস্তু দান, যথা—রজত দাতব্য হইলে তাহা  
না দিয়া যদি রজত স্থলে স্বর্ণ দত্ত হয় অথবা  
ব্রাহ্মণকে দাতব্য বস্তু যদি শূদ্রকে ব্রাহ্মণ ভ্রমে দত্ত  
হয় তবে সেস্থলে বস্তুভঃ স্বর্ণে ও শূদ্রে রজতের  
ও ব্রাহ্মণের প্রতীতি নাই । ঐ ।

(ও) ‘ছল’—প্রমাদাদি, বাচস্পতি ভবদেব ও  
প্রকাশকারের এই উক্তি । ঐ ।

(ক) ‘বালক’—অর্থাৎ কর্তব্যাকর্তব্য বিবেচনা  
করণাক্রম বয়স্ক । ঐ ।

(খ) ‘মূঢ়’—অভাবতঃ কর্তব্যাকর্তব্য বিবেক  
শূন্য ; অর্থাৎ জড় । মূঢ়পদে উপর অর্থও বুঝায়, মুহ  
—টবটিকো এই দ্ব্যর্থানুসারে মূঢ়পদে বিকল চিত্ত  
অর্থাৎ অজ্ঞান বোঝা, অতএব অজ্ঞানে দত্ত হইলে  
দান অসিদ্ধ হইবে । ঐ ।

(গ) ‘অশ্বতন্ত্র’—পুল্ল দাসাদি ; মিশ্র, চণ্ডেশ্বর,  
ভবদেব ও বাচস্পতি ভট্টাচার্যের এই মত । এতা-  
বতা উঁহাদের এই অভিপ্রায় দৃষ্ট হইতেছে যে  
পারিত্যয়িক অশ্বতন্ত্রের\* কৃত দান অসিদ্ধ । ঐ ।

এবং “যাহা বলহেতু দত্ত বলহেতু ভুক্ত অথবা বলকারী  
সেখান বলহেতু কৃত সমস্তই অকৃত ইহা মনু কহিয়াছেন”  
এই বচনানুসারে বলহেতু যাহা দত্ত তাহাও অকৃত । বি. দ. ।

\* পারিত্যয়িক অশ্বতন্ত্র যথা—কনিষ্ঠ ভ্রাতারা গুণে ও ব-  
রসে হে.চ. হে.চ. থাকিলে অশ্বতন্ত্র বা অধীন । প্রজা অশ্বতন্ত্র

(ই) উৎকোচমাহ কাতায়নঃ—‘স্তেয়সাহসিকো-  
দ্বৃত্ত পারদারিকশংসনাৎ । দর্শনাৎ ব্রহ্মনটস্য ত-  
থাসতাপ্রবর্ত্তনাৎ ॥ প্রাপ্তমেতৈত্ত্ব যৎ কিঞ্চিৎ ত-  
দুৎকোচাখ্যমুচ্যতে । নদাতাতত্তদগুণস্যাত্ মধ্যস্থ-  
স্তত্তদগুণতে । বি. দ. ॥

(উ) ‘পরীহাসঃ’—উপহাসঃ, দানাভিসন্ধিনস্ত-  
রেণ দানবোধকবচনমিতি যাবৎ । ঐ ।

উৎকোচ পরীহাসয়োঃ সমর্পণমাত্রঃ বাক্য মাত্র-  
ষা নতুপরস্বগোচরেচ্ছা । ঐ ।

(এ) ‘বাত্যাসঃ’—অন্যৈন্নদাতব্যম্য অন্যৈশ্চ  
প্রতিপাদনং । অন্যামিন্ দাতব্যে অন্যস্যবায়দা-  
নমিতি,—যথা রজতস্য দাতব্যত্বেন রজতত্বেন  
স্বর্ণদানং, ব্রাহ্মণায় দাতব্যে ব্রাহ্মণ শূদ্রায়দানং  
তত্তসু বর্ণস্য শূদ্রস্যচ স্বরূপভায় রজতত্বেন শূদ্রে  
নচারগমো নাস্তি । ঐ ।

(ও) ‘ছলং’—প্রমাদাদি, ইতি বাচস্পতি ভব-  
দেবৌ প্রকাশকারশ্চ । ঐ ।

(ক) ‘বালকঃ’—কার্যাকার্য নির্ণয়াক্রম বয়ো-  
যোগী । ঐ ।

(খ) ‘মূঢ়ঃ’—স্বভাবাদেব কার্যাকার্য বিবেকশূন্যঃ,  
জড়ইতি । মূঢ় ইত্যনেন চাপরৌ বিবক্ষণীয়ঃ । মুহ-  
টবটিকো ইতি দ্ব্যর্থানুসারে—মূঢ়পদেন বিবটিকো  
বোধ্যতে, তেনচ জ্ঞানঃ, তথাচ যত্র অজ্ঞানং  
দত্তং তত্রদানাসিদ্ধিরেব । ঐ ।

(গ) ‘অশ্বতন্ত্রঃ’—পুল্লদাসাদিরিতি মিশ্র চ-  
ণ্ডেশ্বর ভবদেবাঃ বাচস্পতি ভট্টাচার্যশ্চ । তেনচ  
তেষাময়মাশয়ো লক্ষ্যতে যৎ পারিত্যয়িকাস্বতন্ত্র-  
কৃতদানস্যাসিদ্ধিঃ । ঐ ।

এবং বলাদত্তমপি অদত্তং “বলাদত্তং বলাদ্বুক্তং বলাদি-  
যচ্চাপিলেখিতং সর্কান্ বলাকৃতানখানকৃতান্ মনুরব্রবীত”  
ইতি বচনাত্ । বি. দ. ।

\* পারিত্যয়িক অশ্বতন্ত্র—“অশ্বতন্ত্রাংস্থিতে জ্যেষ্ঠে টজ্য-  
ষ্ঠং গুণবয়ঃ কৃতং । অশ্বতন্ত্রাঃ প্রজাঃ সর্কীঃ স্বতন্ত্রঃ পৃথিবী

(b) "Bribe"—is thus described by KAṬYAṬYANA: "Whatever is received for giving information of a thief or a robber, of a man violating the rules of his class, or of an adulterer, for producing a man of depraved manners (ready to commit thefts or other crimes,) or for procuring a man to give false testimony, that is all denominated (bribe) or (given on illegal consideration:) the giver shall not be fined; but an arbitrator or intermediate person, (receiving a bribe,) shall be held guilty." Coleb. Dig. Vol. II. p. 194.

(c) "In jest;"—by words expressing donation, but without the intention of giving. *Ibid.* p. 181.

What is given as a bribe, or in jest, is a mere delivery, or a gift in words only: there is no donation vesting property in another. *Ibid.* p. 183.

(d) "By mistake;"—delivering to one what was to be delivered to another, or delivering one thing instead of another which was to be given: as gold instead of silver which should have been given, or any thing delivered to a *Shūdra* instead of a *Brahmana* to whom it should have been given, the gold and the *Shūdra* are not (the thing and the person) really intended, namely silver and *Brahmana*. *Ibid.* pp. 181—183.

(e) "Through any fraudulent practice;"—inadvertently, and the like: so *Vāchaspati*, *Bhavadēva* and the author of the *Prakāśha*. p. 181.

(f) "A minor;"—one who, from nonage, is unable to decide what should or should not be done. *Ibid.* p. 181.

(g) "Idiot;"—naturally incapable of distinguishing right from wrong: a fool. According to its etymology from the verb *muh* (be stupid or want sense,) *mudha* signifies stupid or foolish; and thence may signify unknowing: consequently, where a man gives any thing ignorantly, the gift is void. *Ibid.* pp. 181—187.

(h) "A person not his own master;"—a son, slave, or the like: So VAḶCHASPATI MISRA, CHANDESWARA, BHAVADEVA, and VAḶCHASPATI BHATṬACHAṶRJYA. By which it is denoted, that their meaning is this: a gift made by a person technically denominated not his own master,\* is void. *Ibid.* p. 189.

What is extorted by force is likewise considered as ungiven, according to the text: What is given by force, what is by force enjoyed, by force caused to be written, and all other things done by force, MANU has pronounced void. Coleb. Dig. Vol. II. p. 201.

\* Persons technically denominated not their own masters are as follows:—"While the elder brother lives, the rest are not dependent; (but) seniority is founded both on virtue and on age: all subjects are dependent, the (king) alone is free: a pupil is declared dependent; freedom belongs to the teacher:

(য) 'আর্ভ'—রোগাতিভূত, এই বিজ্ঞানেশ্বরের ব্যাখ্যা । অপর নিবন্ধারা সন্নিপাতাদি রোগ ও মদিরাপনাদি ব্যতিরেকে বিষ ভোজন বা ভোজ বিদ্যা দ্বারা ভ্রষ্ট জ্ঞানকে আর্ভ কহেন । জগন্নাথ ক্ষুধাদিতে বা রোগাদিতে অতিভূতকে আর্ভ বলেন । ঐ

(ঙ) 'উন্নত'—অর্থাৎ প্রকৃতিস্থ নয় । ঐ ।

(চ) 'অপবর্জিত'—অর্থাৎ উৎকট অপরাধ নিমিত্ত গৃহ হইতে বহিস্কৃত । পাতিত্যাদিহেতু অপবর্জিতের স্বত্ব ধ্বংস হওয়াতে তৎ কৃত দান অসিদ্ধ, যে ব্যক্তি রাজহিংসাদি দোষে যে গৃহ হইতে বহিস্কৃত হইয়াছে সে তদ্ গৃহ স্থিত দ্রব্য দানে যোগ্য নয়,—যেহেতু তাহাতে তাহার স্বামিত্ব নাই—হলাযুধ প্রভৃতির মতে ইহা বাচ্য । বহিস্কৃত যদি (অনন্তর) যোপার্জিত দান করে তাহা সিদ্ধ হইবে । ঐ ।

কিন্তু রাজা স্বতন্ত্র । শিষ্য অস্বতন্ত্র আচার্য্য স্বতন্ত্র, স্ত্রী পুত্র দাসাদি পরিবার অস্বতন্ত্র, ও গৃহী ক্রমাগত বস্তুতে অস্বতন্ত্র । ইহা নারদ কর্তৃক নিগীত হইয়াছে । বি. দ. ।

বয়স ও ঞ্জ উভয়ে শ্রেষ্ঠ জ্যেষ্ঠ সম্বন্ধে কনিষ্ঠে কৃত সাধারণ ধন দান বা বিক্রয় উভয়াংশেরই অস্বতন্ত্রতা প্রযুক্ত অসিদ্ধ, কিন্তু "একোহপি স্বাবরে কুর্য্যাৎ" ইত্যাদি বচনক্রমে তদৃশ জ্যেষ্ঠ কর্তৃক দান বা বিক্রয় উভয় অংশেরই সিদ্ধ হইবে । যোপার্জিতে কনিষ্ঠেরও স্বাধীনতা আছে । বি. দ. ।

"প্রজা সকল অস্বতন্ত্র" অর্থাৎ—রাজার অনুমতি ক্রমে প্রজা কর্তৃক ভূম্যাদির দান সিদ্ধ হইবে, এবং ধনি দত্ত নিবন্ধ দানও তদনুমতিতে সিদ্ধ হইবে । ঐ ।

"শিষ্য অস্বতন্ত্র" যথ',—"আচার্য্য ইহাকে আহার দিয়া শিক্ষা করাইবেন শিষ্য সেইসঙ্গে যে কর্ম করে আচার্য্যই তাহার ফলভোগী ইহাতে আচার্য্য ফলভাগী হওয়াতে আচার্য্যের পালিতশিষ্য কর্তৃক আচার্য্যের অনুমতি ব্যতিরেকে দান সিদ্ধ নয়, যেহেতু কর্ম মাতেই তাহার স্বাধীনতা নাই ।

অপিচ ভার্য্যা পুত্র দান এই তিন ধনি নয় তাহারা যাহা উপার্জন করে তাহা তাহাদের প্রভুরই । এতদনুসারে ক্রমে সর্ব কর্মে অস্বতন্ত্রদিগের প্রভুর অনুমতি বিনা স্ত্রী-ধনাদি দানও সিদ্ধ হইবে না । পুত্র দাসাদি অস্বতন্ত্র বলা কেবল তত্তৎ ধন বিষয়ে, পিতা প্রভৃতির ধনে অস্বামিত্ব প্রযুক্ত দান সিদ্ধ নয়, যেহেতু নারদের বচন এই যে অস্বামিত্ব দান বা বিক্রয় ব্যবহারে অকৃত হইবে । তথাচ—"শৌদায়িক ধনে স্ত্রীদিগের সর্বদা স্বাধীনতা কথিত হইয়াছে, এই বিশেষ বচন ক্রমে শৌদায়িক ধনদানে স্ত্রীরা স্বাধীন। এই ন্যায় হেতু যে—সাধারণ ও বিশেষ বিধির মধ্যে বিশেষ বিধি-ই প্রবল । এবং পুত্রাঙ্জিত ধনের দানাদিও পিতার অনুমতি বিনা অধর্ম্য তদনুমতিতে ধর্ম্য এই তাৎপর্য্য, যথা যাতা জীবিতা থাকিতে পুত্রদের প্রভুত্ব না থাকিতেও মাতার অনুমতিতে যেনও বিভাগ ধর্ম্য তাহার অনুমতি বিনা অধর্ম্য তরুণ এই হলেও সমাধেয় ।

(য) 'আর্ভঃ'—রোগাতিভূত ইতি বিজ্ঞানেশ্বরঃ প্ররেতু বিনা সন্নিপাতাদিরোগং বিনাচমদিরা দিকং বিষভোজন ভোজ বিদ্যাদিনা ভ্রষ্টজ্ঞান ইত্যাহঃ । আর্ভঃ রোগাদিনা ক্ষুধাদিনাতিভূত ইতি জগন্নাথঃ । বি. দ. ।

(ঙ) 'উন্নতঃ'—ন প্রকৃতিস্থঃ । ঐ ।

(চ) 'অপবর্জিতঃ'—উৎকটাপরাধেন গৃহাৎ বহিস্কৃতঃ । অপবর্জিতস্য পাতিত্যাদেব স্বত্বনশাৎ দানাসিদ্ধিঃ । তথাহি যো রাজহিংসাদিদোষণে গৃহাৎ বহিস্কৃতঃ স তদ্গৃহদ্রব্যং দাতুং নারীতি অস্বতন্ত্রাদিতি—হলাযুধাদীনাং মতে বক্তব্যং । বহিস্কৃতশ্চ যদি যোপার্জিতং দদাতি তদাতদান সিদ্ধিরেব । ঐ ।

পতিঃ । অস্বতন্ত্রঃ স্মৃতঃ শিষ্য আচার্য্যেভু স্বতন্ত্রতা । অস্বতন্ত্রাঃ ক্রিয়ঃ সর্বাঃ পুত্রদাসাঃ পরিগ্রহাঃ । অস্বতন্ত্রস্তত্র গৃহী তস্য যৎস্যৎ ক্রমাগতং" ইতি নারদের নিনীতং । বি. দ. ।

বয়োঞ্জ্ঞেণোন্ময় জ্যেষ্ঠ সম্বন্ধে কনিষ্ঠে কৃত সাধারণ ধন দান-বিক্রয়ে উভয়াংশ এবং অস্বামিত্বতোহসিদ্ধিঃ অত্রতাদৃশ-জ্যেষ্ঠ কর্তৃক দানং বিক্রয়ঞ্চ উভয়াংশ এবংসিদ্ধতি একোহপিত্যাদি বচনাৎ । যোপার্জিতে কনিষ্ঠস্যাপি স্বাতন্ত্র্যং । বি. দ. ।

"অস্বতন্ত্রাঃ প্রজাঃ সর্বাঃ"—ইতি রাজানুমতৌব প্রজাভিভূম্যাদিকং দত্তং সিদ্ধ্যতি এবমাত্যদত্ত নিবন্ধোহপি তদনুমতৌব সিদ্ধ্যতি । ঐ ।

"অস্বতন্ত্রঃ স্মৃতঃ শিষ্যঃ"—আচার্য্যঃ শিক্ষয়েদেনঃ স্বগৃহে দত্ত ভোজনং তত্রকর্ম চয়ৎ কুর্য্যাৎ আচার্য্যাস্বতন্ত্রং ফলমিত্যেনে—আচার্য্য ফলভাগীত্বাৎ আচার্য্য দত্ত ভোজনস্যান্যত্রদানঞ্চ আচার্য্যানুমতিং বিনা ন সিদ্ধ্যতি কর্মসামান্যএব অস্বাতন্ত্র্যাৎ । ঐ ।

অপিচ, 'ভার্য্যাপুত্রশ্চ দাসশ্চ ত্রয় এবাংধনাঃ স্মৃতাঃ—যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যৎস্যতে তস্যতক্রমইতিবচনাৎ সর্বকর্মাণি অস্বতন্ত্রাণাং স্ত্রীধনাদিকমপি পুত্রানুমতিং বিনাদত্তং ন সিদ্ধ্যতি । অস্বতন্ত্র পুত্রদাসাদিরিতিতু পুত্রদাসাদিধনান্তি-প্রায়েণ—পিতাদি ধনেতু অস্বামিত্বাদেবদানং ন সিদ্ধ্যতি, অস্বামিনা কৃতোযস্তু দানং বিক্রয়এব সাক্ষতঃ সতু বিজ্ঞেয়ে ব্যবহারে যথাস্থিতিরিতি নারদবচনাৎ । তথাচ 'শৌদায়িকে সদাস্ত্রীণাং স্বাতন্ত্র্যং পরিকীর্তিতং' ইতি বিশেষ বচনাৎ শৌদায়িক ধনে স্ত্রীণাং স্বাতন্ত্র্যং—সামান্য বিশেষয়োর্মধ্যে বিশেষ বিধিবলবানিতি ন্যায়াৎ । এবং পুত্রাঙ্জিত ধনস্য দানাদিকং পিতুরনুমতৌব ধর্ম্যং অন্যথা অধর্ম্যমিত্যবসীযতে—মাতরি জীবন্ত্যাং পুত্রাণাং বিভাগে অনীশদেহপি তদনুমতৌব বিভাগৌধর্ম্য অম্যথা অধর্ম্যবদত্রাপি সমাধেয়ং ।

(i) "A diseased man:"—afflicted with any disease: so the author of *Mitākshara*. But others explain "a diseased man," one whose sense has been destroyed, without a distemper, as the complicated marasmus and the like, and without intoxication, but by swallowing pernicious drugs or the like. "A diseased man" is described by *Jagannātha* as one affected with disease and the like, or impelled by hunger and so forth. See *Ibid.* pp. 191, 192, 197.

(j) "One insane:"—not in his natural state. *Ibid.* p. 191.

(k) "An outcast:"—banished for (heinous) crimes. According to *Hala'yudha* and others, it should be said, that a man banished from the family for the murder of the king, or other heinous crime perpetrated by him, has no right to give away property belonging to that family, because he is not his own master. But when a banished man gives what he himself has acquired (after his expulsion) the gift is valid. See *Coleb. Dig. Vol. II.* pp. 182 & 198.

all wives, sons, slaves, and unmarried girls are dependent: and a householder is not uncontrolled in regard to what has descended from an ancestor." *Coleb. Dig. Vol. II.* p. 115.

If there be an unseparated brother, senior by age and virtue, and occupied in maintaining the whole family, a younger brother has no power to give or sell either share of the whole joint estate; therefore the gift or sale is void: but, a contract made by such an elder brother is valid for both shares, according to the text: "but, at a time of distress, for the support of his household, and particularly for the performance of religious duties, even a single co-parcener may give, mortgage, or sell the immovable estate." However, the younger brother has power over his own acquired property. *Coleb. Dig. Vol. II.* p. 189.

"All subjects are dependent:"—land or the like given by subjects with the king's consent is a valid gift; so, if a corrody be granted by a wealthy man, the gift of it, with his assent, is valid. *Ibid.* 189

"A pupil is declared dependent:"—The pupil is subject to control, because the teacher shares the fruit of his actions, according to the text: "Let the teacher instruct him, giving him maintenance in his house; what he earns by his own labour during that period shall belong to the teacher;" and what a pupil who is maintained by his teacher, gives to another without the assent of his instructor, is not legal, for he is dependent in regard to all acts generally. *Ibid.* p. 189.

According to the text:—"Three persons, a wife, a son, and a slave, are declared by law to have (in general) no wealth exclusively their own; the wealth which they may earn is (regularly) acquired for the man to whom they belong." Wives and the rest being dependent in all actions generally, even the gift of female property and the like, without the assent of the husband or master, is not valid. Persons not their own masters, are sons, slaves, and the like: this supposes property belonging to the son, slave, and the rest; for the gift of that which belongs to the father or master is void, because it is made without ownership, (See *Coleb. Dig. Vol. II:* pp. 189, 190;) and because *Nārada* says: "a gift or sale made by any other than the true owner, must, by a settled rule, be considered in judicial proceedings, as not made." However, women are independent with regard to the gifts of their affectionate kindred, according to the text:—"The power of women over the gifts of their affectionate kindred is ever celebrated, both in respect of donation and of sale according to their pleasure, even in the case of movables;" and according to the maxim, "that the sense of the law ascertained in one instance, is applicable in others also, provided there be no impediment." The gift or other disposition of the property acquired by the son is moral if made with the father's consent, otherwise immoral; in the same manner as partition becomes lawful with the consent of the mother, though it was declared unlawful while the mother lives.



(ঞ) অতি বৃদ্ধ—গলিতইন্দ্রিয় । বি. দ. ।

(ঝ) ‘অপাত্রে পাত্র ভ্রমে’—যথা শূদ্রে কণক স্বর্ণদান, এবং নির্দোষ ব্রাহ্মণকে দান করার সঙ্কল্পে সদোষকে দান; পাত্র ভ্রমে কখন হেতু বৈশ্বলে পাত্রাপাত্রে দানাভিসন্ধি বিনা অপাত্রে দত্ত হয় তথায় তদান সিদ্ধ । বি. দ. ।

(ট) ‘নশ্মদত্ত’—অর্থাৎ ক্রীড়াতে দত্ত, এই রত্না-করের উক্তি । ঐ ।

(ঠ) ‘প্রমোহিত’—অর্থাৎ স্বভাবতঃ কর্তব্যাক-র্তব্য বিবেক বিহীন বা জড়, অথবা রোগাঙ্গপ্রযুক্ত ভ্রষ্ট জ্ঞান, কিম্বা ভোজবিদ্যা দ্বারা ভ্রষ্ট জ্ঞান ।

ব্যবস্থা ৩৮১ বস্তুতঃ দোষযুক্ত দান অসিদ্ধ, কারণ মূলক দান সিদ্ধ । ঐ ।

ব্যবস্থা ৩৮২ আর্তেরও কৃত ধর্মার্থ দান সিদ্ধ । ঐ ।

তাহা উচিত, এবং জীমূতবাহন ও স্মার্ত প্র-প্রকৃতির অতিশ্রেত,—“ব্যবহারে চারি প্র-কার দান মার্গ জানিবে” এই নারদ বচনে ব্যবহার উল্লিখিত হওয়াতে ধর্ম কর্মে দানের অসিদ্ধির আশঙ্কা নাই । ঐ ।

অতএব পীড়ার সময়ে ধর্মোদ্দেশে দান অসিদ্ধ নয় । ঐ ।

ব্যবস্থা ৩৮৩ বালক কর্তৃক দত্ত বা ধর্মার্থদান দক্ষিণাদি সিদ্ধ । ঐ ।

বালকেও পিতার মরণান্তে একাদশাহে দান করে তাহা বালকের কৃত দান হইলেও দান বটে যে-হেতু তৎকালে বুদ্ধির পরিপাক নাহওয়াতেও অনোর দান দৃষ্টি হেতু কক্ষুকাদি ক্রীড়ার ন্যায় দানে প্রবৃত্তির সম্ভব । বি. দ. ।

(ঞ) অতিবৃদ্ধ—গলিতেন্দ্রিয়ঃ । বি. দ. ।

(ঝ) ‘অপাত্রে পাত্র শঙ্কয়া’—যথা শূদ্রে কণক দানং, এবং নির্দোষ ব্রাহ্মণায় দান শঙ্কস্পে স-দোষায় দানং । পাত্র শঙ্কয়েতি কথনাং যত্রপা-ত্রাপাত্রবিবেকমন্তরেণৈবাপাত্রায়দত্তং তত্র সিদ্ধ্যতি । বি. দ. ।

(ট) ‘নশ্মদত্ত’—ক্রীড়া দত্তমিতি রত্নাকরঃ । ঐ ।

(ঠ) ‘প্রমোহিতঃ’—স্বভাবাদেব কার্য্যাকার্য্যে বি-বেক শূন্য, জড়ো বা, রোগভোজবিদ্যা দি বশাৎ ভ্রষ্টজ্ঞানো বা । ঐ ।

৩৮১ বস্তুতোদোষ প্রযুক্ত দানমসিদ্ধং, কারণ প্রযুক্তংসিদ্ধমিত্যানুগমঃ । ঐ ।

৩৮২ আর্তেনাপি ধর্মার্থং দত্তং সিদ্ধ্যতি । ঐ ।

তদুপাদেয়ং, জীমূতবাহনস্মার্তাদেবপ্যাতিশ্রেতং । —ব্যবহারেতু বিজ্ঞেয়ো দানমার্গশ্চতুর্বিধ ইতি নারদবচনে ব্যবহারইতি কথনাং ধর্মার্থ দানে-সিদ্ধি শঙ্কা নাস্তি । ঐ ।

অতঃ আর্তকালেইপি ধর্মমুদ্দেশ্যদত্তং-নাসিদ্ধং । ঐ ।

৩৮৩ বালকেনাপি ধর্মার্থদত্তং দানং দ-ক্ষিণাদিকম্বা সিদ্ধ্যতি । ঐ ।

বালকেনাপি পিতৃমরণেকাদশাহে দানং ক্রিয়তে বাল্য প্রযুক্তমপি দানং ভবতি তদানীং বুদ্ধের-পরিপাকাং অন্যোবাং দর্শনেন কক্ষুকাদি ক্রীড়াবৎ দান প্রবৃত্তি সম্ভবাৎ । বি. দ. ।

তিস্ম তিস্ম আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্-উইলিয়ম্-মেকনাটন্ সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত ব্যবস্থা ।

প্র. । কোন প্রকার দুই পত্নীর গর্ভজাত পরিবার ছিল । অর্থাৎ প্রথম স্ত্রীর গর্ভজাত দুই পুত্র—আনন্দ ও বৈকুণ্ঠ, এবং দ্বিতীয় স্ত্রীর গর্ভজাত দুই পুত্র—চন্দ্র ও দয়াল, আর এক কন্যা ইন্দ্ৰমতী । পুত্র আনন্দ পিতা হইতে পৃথক্ হইয়া পরিবারের তদ্রাসন পরিত্যাগপূর্বক স্বতন্ত্র বাস করিল । এবং ঐ পিতা আর এক বিবাহ করিবার পূর্বে তাহার জ্যেষ্ঠা পত্নী কালপ্রাপ্ত হইল, ও তাহার

(m) "Extremely old;"—One whose organs of sense are impaired; so *Misra*. *Coleb. Dig.* Vol. ii. p. 198.

(n) "Given in sport;"—or in play. The phrase is synonymous with that which has been already explained, "given in jest." *Ibid.* p. 198.

(p) "To a bad or unworthy man, mistaken for a good one;"—as the gift of gold to a man of the servile class, or a present to a vicious priest, where the declared intention was to give it to a virtuous priest. However, what is given to an unworthy man but without distinguishing whether it be intended for a worthy person or not, is valid. *Ibid.* p. 198.

(q) "Of unsound mind,"—naturally incapable of distinguishing right from wrong; or whose mind is alienated in consequence of disease or of magical arts. *Ibid.* p. 197.

181 In fact a gift attended with any defect is void; but a donation springing from a (sufficient) motive is valid. *Ibid.* p. 194. Vyavasthá

182 A gift made for religious purposes, even by a diseased man, is valid. *Ibid.* p. 192. Vyavasthá

This should be admitted, and is meant by *Jī mūtara'hana*, *Raghunandana*, and others. Authority

NARADA, by declaring, "in civil affairs the law of gift is four-fold," limits the rules to civil donations; there is therefore no question on the validity of gifts for religious purposes. See *Ibid.* p. 192.

Hence what is given for a declared religious purpose, even in sickness, is not invalid. *Ibid.* p. 192. Vyavasthá

383 A gift made or recompense paid by a minor for religious purposes is valid. Vyavasthá

Even a minor makes presents on the eleventh day after his father's death, though given by a minor, they are *legal* gifts: his sense being unripe, the donation may be made by instructions from others, as he is taught to play at ball or the like. *Ibid.* p. 192. Authority

*Legal opinions delivered in, and admitted by, several Courts of Judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

R. A certain farmer had a family by his two wives, that is to say, by the first wife two sons, A and B, and by the second two sons, C and D, and a daughter, E. His son A, having separated himself from him, lived apart, and left the family house. His (the father's) eldest wife died before he contracted a second marriage, and his three sons, B, C, and D, and his second wife

তিন পুত্র—ঠৈকুঠ, চন্দ্র ও দয়াল এবং বিত্তীয়া পত্নী তাহার মৃত্যু পর্যন্ত তাহার সহিত একত্র এক পরিবার রূপে বাস করিল। তাহার মৃত্যুর পর তাহার তিন পুত্র (যাহারা তাহার সহিত একত্র বাস করিত) এই তালুক অধিকার করিয়া পরস্পর এক পরিবার রূপে থাকে। কিয়ৎকাল পরে তাহার এই জমার খাজানা দিতে অসারক হইয়া তাহা ইস্তফা করিল, এবং পৃথক হইয়া তদ্রাসন বাটি ভাগ করিল। এই পার্থক্যের পর তাহার আর একত্র হইল না। চন্দ্র ও দয়াল পুনর্বার পিতৃগৃহে বাস করিল, এবং চন্দ্রই কেবল পিতার জমার কিয়দংশ পাইল। কিয়ৎকাল পরে ঠৈকুঠ ফিরিয়া এই বাটীর এক কুঠিতে বাস করিল। চন্দ্র ও দয়াল স্ত্রী পুত্র নারাখিয়া কালপ্রাপ্ত হইল। তাহাদের মৃত্যুর পর তাহাদের মাতা এই জমা দখল করিয়া খাজানা দিতে লাগিল। অনন্তর সে নিজ কন্যা ইন্দুমতীকে এবং দৌহিত্রকে তাহাদের প্রতিপালন ও আপনার প্রাজ্ঞাদি সম্পাদন নিমিত্তে এই সমুদায় জমার এক দানপত্র লিখিয়া দিয়া কালপ্রাপ্ত হইল। এক্ষণে ঠৈকুঠ এই বিষয় দাওয়া করে যাহা তাহার বিমাতা দান করিয়াছে। এমত অবস্থায় এই দাবীদার সে বিষয় পাইতে অধিকারী কি না, অথবা এই দান সিদ্ধ কি না?

উ.। এই দাবী যদি নিজ পুত্র চন্দ্রের উত্তরাধিকারিণী স্বত্ত্বে এই জমা ভোগ করিয়া থাকে, তবে সপত্নী পুত্র ঠৈকুঠের অনুমতি ব্যতিরিক্ত তদ্বিষয়ের সমুদায় নিজ ছুহিতা ও দৌহিত্রকে দিতে যোগ্য নয়, অতএব তাহার মরণান্তে দাবীদার ঠৈকুঠকে এই জমা অর্পণে। কিন্তু এই দাবী যদি এই জমা নিজ নামে খরিজ করিয়া লইয়া থাকে, এবং মালিকের বহিতে যদি তাহার নিজ বলিয়া রেজিষ্টরি করাইয়া স্মরণ স্বত্ত্ব জন্মাইয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় তাহাকে দান করিতে ক্ষমতা ছিল, এবং তদান সিদ্ধ। অতএব এই দাবীর ছুহিতার ও দৌহিত্রের তদানোপলক্ষে যথার্থ স্বত্ত্ব জন্মিয়াছে, এবং তাহার সহিত ঠৈকুঠের কোন সম্বন্ধ নাই।

জিলা মেদিনী পুর। মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ২, পৃ. ২০৮, ২০৯।

প্র.। এক ব্যক্তি পত্নীপর্যন্ত উত্তরাধিকারি নারাখিয়া মরে, এবং তাহার বিষয় তদুহিতাকে অর্পণে, এই ছুহিতা পুত্রবতী ছিল। পরে তদুহিতার পুত্র মরাতে সে অবিয়া হইল, অনন্তর সে পিতৃ বিষয় নিজ অবিয়া ভগিনীকে দান করিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। শেষোক্তা অবিয়া এই বিষয় অধিকার করিল। এমত অবস্থায় এই অবিয়া ছুহিতা নিজ পিতার ভ্রাতৃপুত্র জীবিত থাকিতে এই বিষয় সমস্ত দান বিষয় বা অন্যরূপে হস্তান্তর করিতে যোগ্য কি না, এবং তাদৃশ দানাদি হইয়া থাকিলে তাহা শাস্ত্রসম্মত ও সিদ্ধ কি না?

উ.। উপরি উক্ত অবস্থায়, এই অবিয়া ছুহিতাকে অনতিব্যয়িনী হইয়া পিতৃদান কেবল উপভোগ করিতে ক্ষমতা ছিল। অতএব তাহার কৃত দান অসিদ্ধ। এইমত দায়ভাগাদি গ্রন্থ-সম্মত।

সহর ঢাকা, ৪ জুলাই ১৮১৬ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ১৬, পৃ. ২২৪।

প্র.। এক ব্যক্তি পুত্র সন্তান না রাখিয়া মরাতে তাহার অবিবাহিতা ছুহিতা পনাধিকারিণী হইল ও পিতার মরণান্তে সে বিবাহিতা হইয়া এক পুত্র প্রসব করিল, এই পুত্র কয়েক পুত্র রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইল। কিছুকাল পরে মূল ধনির এই ছুহিতা নিজ পতি ও পুত্রের আরও পুত্র জীবিত থাকিতেও পিতার সমুদায় স্বাবরাহাবর বিষয় এক পৌত্রকে দান করিল। এমত অবস্থায় এই দান শাস্ত্রসম্মত কি না?

উ.। উপরি উক্ত অবস্থায় আরও পৌত্রের সম্মতি বিনা ছুহিতার কৃত সমুদায় বিষয়ের দান অবশ্যই শাস্ত্রানুসারে অকৃত এবং অসিদ্ধ।

কলিকাতা কোর্ট আপিল, ১৮ জুলাই ১৮১২ সাল। মে. হি. ল. বা. ২, চা. ৮, মকদ্দমা ২৩, পৃ. ২৩২।

প্র.। বাদিনী নিজ দরখাস্তে লিখে যে তৎপতির ঋতঃমহ পুত্র সন্তানবিহীন হওয়াতে নিজ পৈতৃক সমুদায় স্বাবর বিষয় এক দানপত্র দ্বারা নিজ ছুহিতাকে (অর্থাৎ বাদিনীর স্বামীর স্ত্রীকে) দান করিয়া

lived with him as an united family until his death. Subsequently to his death, his three sons (who lived with him jointly) held the farm, and lived together as an undivided family. After some time, however, being unable to discharge the rent due from the farm, they resigned it, separated, and quitted their dwelling house. After such separation they never re-united. C and D lived again in their father's house, and C alone obtained a portion of his father's farm. Some-time after, B returned, and resided in a room of the house. C and D died leaving neither child nor widow. Subsequently to their death, their mother got possession of the farm, and discharged the rents due. She then executed a deed of gift of the whole farm in favour of her daughter E, and her daughter's son, for their support and for her own exequal rites, and died. Now B claims the property given by his stepmother. Under these circumstances, is the claimant entitled to inherit it, or is the gift legal?

R. If the donor enjoyed the farm by right of inheritance as heir, to her son C, in this case she was not competent to give the whole farm to her daughter and daughter's son, without the sanction of her stepson B; consequently the farm would, on her death, devolve on the claimant (B.) Should the donor, however, have obtained a transfer of the farm in her own name, and procured it to be registered as hers in the books of the proprietor, and thus have obtained a new title, under these circumstances she was authorised to make a gift of it, and the gift is legal. Therefore the donor's daughter and her son derive a clear title by virtue of the gift, and B has no concern with it.

A mother is not competent to make a gift to her daughter of a farm which she had inherited from her son, and on her death it will go to her son's unassociated half brother.

*Zillah Midnapore. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case 2. pp. 208, 209.*

Q. A person died, leaving no heir to the widow, and his property devolved on his daughter, who was the mother of male issue. Afterwards the daughter's son died, by which means she became a childless widowed daughter. She subsequently made a gift of her father's property to her childless widowed sister, and died. The latter took possession of the property. In this case, was the childless widowed daughter competent to give, sell, or make other alienation of the entire property, while her father's brother's son was living? and supposing such disposition to have been made, is it legal and binding, or otherwise?

R. Under the circumstances stated, the childless widowed daughter had only a right to the enjoyment of her father's property with moderation. Therefore the disposition by her was illegal. This is conformable to the *Dyabherga* and other works.

*City Dacca, July 4th, 1816. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case 16. p. 224.*

Q. A person died, leaving no male issue, and was succeeded by his maiden daughter, who, subsequently to his death, married, and had a son in lawful wedlock, which son died leaving several sons. Some time after, the daughter of the original-proprietor made a gift of her father's whole movable and immovable property to one of the son's sons, though there are her husband and other sons of her son living. In this case, is the gift legal?

A daughter is not competent to alienate property which had devolved on her from her father to the prejudice of the next heir.

R. Under the circumstances above stated the gift of the whole property made by the daughter, without the sanction of her son's other sons, must be held in law to be null and void.

Property which had devolved on a daughter, can not by her be given to one son's son, to the exclusion of such grandson's brothers.

*Calcutta Court of Appeal, June 18th, 1812. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8, Case 22. p. 232.*

Q. The complainant stated in her petition that her husband's maternal grandfather, having been destitute of male issue, made over his whole ancestral landed estate by a deed

কাল প্রাপ্ত হইল, ঐ গ্রহীতী বহুকাল পর্যন্ত তদ্বিষয় অধিকার ও তদুপস্থিত ভোগ করিয়া এক দান পত্রের দ্বারা তাহা নিজ পুত্রকে অর্থাৎ বাদিনীর পতিকে (যে ছই বালক পুত্র রাখিয়া মরে) সমর্পণ করিল। তাহার মরণান্তর তাহার মাতা মরিল। ইহার মরণে প্রতিবাদিরা তাহাকে (অর্থাৎ বাদিনীকে) ও তাহার ছই পুত্রকে ঐ বিষয় হইতে বেদখল করিল। প্রতিবাদিরা উত্তর দেয় যে মূলধনি এক পত্নী ও ছই ছহিতা রাখিয়া কালপ্রাপ্ত হয়; তাহার মরণান্তর তৎপত্নী স্বাবর বিষয়ে অধিকারিণী হয়, ইহার মরণের পর তাহার ছই ছহিতা অধিকারিণী হয়, পরন্তু মূল ধনি জ্যেষ্ঠা কন্যাকে উল্লিখিত দান কখনো করে নাই; তাহার দ্বিতীয়া কন্যার এক পুত্র ছিল, তাহার মৃত্যু সে বাঁচিয়া থাকিতেই হয়; ধনির জ্যেষ্ঠা কন্যার ছই পুত্র ছিল (তন্মধ্যে এক জন বাদিনীর স্বামী) এই ছই পুত্র ঐ কন্যার পূর্বেই কালপ্রাপ্ত হইল; এবং শাস্ত্রানুসারে মূল ধনির ভোগ করা বিষয় তাহার জ্ঞাতিকে অর্শে। এমত অবস্থায়, বাদিনীর এজহার সপ্রমাণ হইলে ঐ দান শাস্ত্রসম্মত কি না? ওদিগে যদি সাক্ষি গণের সাক্ষ্যে উত্তরে লিখিত বয়ান সপ্রমাণ হয় তবে ঐ জ্যেষ্ঠা কন্যার ত্যক্ত বিষয় তাহার পৌত্র-গণকে ও পুত্রবধুকে (অর্থাৎ বাদিনীকে) অর্শিবে, অথবা তৎপিতার জ্ঞাতীগণকে অর্থাৎ প্রতিবাদি-দিগকে অর্শিবে?

উ। যদি এমত প্রমাণ হয় যে মূল ধনি নিজ সমুদায় স্বাবরাদি বিষয় জ্যেষ্ঠা কন্যাকে দিয়াছে ও সে তাহা নিজ পুত্রকে (অর্থাৎ বাদিনীর পতিকে) দান করিয়াছে, তবে তাহাশদান অবশ্যই শাস্ত্র-সম্মত বিবেচনা করিতে হইবে, স্ত্রীলোককর্তৃক সৌদায়িক স্বাবরের দান শাস্ত্রসিদ্ধ বিবেচিত হইয়াছে ওদিগে যদি জ্যেষ্ঠা কন্যাকে দান না করিয়া থাকে, তবে তদবস্থায়, দায়শাস্ত্রানুসারে তাহাকে অর্শিয়াছে যে পিতৃধন যে তাহা হস্তান্তর করিতে যোগ্য নয়, এতাবত পুত্রকে দত্ত দান অশাস্ত্রীয়। যদি নিজ পুত্রের (অর্থাৎ বাদিনীর পতির) মৃত্যুর পব ঐ জ্যেষ্ঠা কন্যা মরিয়া থাকে তবে তাহার পিতার জ্ঞাতিরা (অর্থাৎ প্রতিবাদিরা) ঐ ধনে অধিকারি, তাহার পৌত্র এবং পুত্রবধু (অর্থাৎ বাদিনী) নয়।

প্রমাণ—

“সৌদায়িক ধন ও তাহাশ স্বাবর ধন দান বিক্রয়েতেও স্ত্রীদের সর্বদা স্বাধীনতা কথিত হইয়াছে।”

“অনন্তর অন্তান্ত নিকট সপিণ্ডকে দায়রূপ ধন অর্শে।”

জিলা বর্ধমান, ২৪ মার্চ ১৮২১ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২, চ্যা ৮, মকদ্দমা ২৭, পৃ. ২৩৫ ও ২৩৬।

প্র। এক ব্যক্তি নিজ মৃত্যুর পূর্বে পত্নীদ্বয়ের প্রত্যেককে এক দত্তক গ্রহণ করিতে অনুমতি দেয় তাহার মৃত্যুর পর তৎজ্যেষ্ঠা পত্নী দত্তক গ্রহণ করিল না, এবং ছই বিধবাতে সমানরূপে বিষয় ভাগ করিয়া লইল। জ্যেষ্ঠা বিধবা নিজ অংশের সমুদায় অপর এক ব্যক্তিকে দান করিয়া লোকান্তর গতা হইল। অনন্তর কনিষ্ঠা বিধবা এক দত্তক গ্রহণ করিল, এমত অবস্থায় ঐ জ্যেষ্ঠা বিধবার অংশ ঐ গ্রহীতাকে বর্জিবে, অথবা কনিষ্ঠা বিধবার দত্তক পুত্রকে অর্শিবে?

উ। ঐ জ্যেষ্ঠা বিধবা দত্তক গ্রহণ না করিয়া পিতার আঙ্গা উল্লেখ করিয়াছে, তাহার অংশে তৎপতির অনুমতানুসারে কনিষ্ঠা বিধবার গ্রহীত দত্তক অধিকারী। জ্যেষ্ঠা পত্নী সপত্নীর সহিত বিভাগে যে অংশ পায় তাহার দানশাস্ত্রসম্মত নয়, এবং তদত্তক বস্তু গ্রহীতা লইতে পারে না; যেহেতু এমত অবস্থায় জল পিণ্ডদানের উপায় কেবল দত্তক গ্রহণ মাত্র ছিল, পরন্তু যখন সে মৃত পতির তাহাশ উপকার না করিয়া বিষয় দান করিয়াছে, তখন সে অনধিকারিণী বিধবাগণের শ্রেণিতুক্ত হওন যোগ্য। অতএব তৎকৃত দান অদত্ত ও অসিদ্ধ। জিলা দিনাজপুর, ৩১ আগস্ট ১৮১৫ সাল। মেক্. হি. ম. বা ২, চ্যা, ৮, মকদ্দমা ৫০, পৃ ২৪৭।

ঐ। কোন ভূমি সম্পত্তি ষৌতরূপে অনেকের দখলে ছিল, তন্মধ্যে এক বা ছই শরীকে একত্র হইয়া বিষয় বিক্রয় করিল এবং বিক্রয়পত্রে অপ্রাপ্ত ব্যবহার শরীকের নাম দস্তখত করিয়াছিল। এ-

of gift to his daughter, being her (the complainant's) mother-in-law, and died. The donee having taken possession of the gift, and enjoyed its produce for a considerable period, transferred it by gift to her son, the complainant's husband, who died, leaving two minor sons. Subsequently to his death, his mother died, on whose death the defendants dispossessed her (the complainant) and her sons from the property. The defendants answered, that the original proprietor died, leaving a widow and two daughters; that subsequently to his death, his widow came into possession of the landed estate; that on her death, her two daughters succeeded, but that the original proprietor had made no gift, as alleged, in favour of his elder daughter; that his second daughter had a son, whose death occurred prior to hers; that his elder daughter had two sons, (one being the complainant's husband,) which two sons died before her; and that, conformably to law, the property enjoyed by the original proprietor should have devolved on her paternal kinsmen. Under these circumstances, should the complainant's allegation be proved, is the gift legal or otherwise? If, on the other hand, the reply be considered proved by the depositions of the witnesses, will the property left by the elder daughter devolve on her son's sons and widow (the complainant,) or on her father's kinsmen, the defendants?

R. Should it be proved that the original proprietor gave his entire estate, consisting of lands and other property, to his elder daughter, and that she had bestowed it on her son (the complainant's husband,) such gift must be considered legal, the gift by a female of immovable property received from her father or affectionate kindred being recognized as valid in law. If, on the other hand, the original proprietor did not make the gift to his elder daughter, in this case, she was incompetent to alienate her father's property which had devolved on her by the law of inheritance, and the gift to her son is illegal. Supposing the elder daughter to have died after the death of her son (the complainant's husband,) the succession goes to her paternal kindred (the defendants,) to the entire exclusion of her son's sons and widow (the complainant).

Landed property acquired by gift from her father may be alienated by a woman, but not that to which she had succeeded by inheritance.

*Authorities:*—"The power of women over the gifts of their affectionate kindred is ever celebrated, both in respect of donation and sale, according to their pleasure, even in the case of immovables."

"To the nearest kinsman, the inheritance next belongs."

*Zillah Burdwan, March 24th, 1821. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case 27, pp. 235, 236.*

Q. A person, previously to his death, gave directions to his two wives that they should each accept a son in adoption. Subsequently to his death, his elder wife did not accept a son, and the two widows equally divided his estate. The elder widow made a gift of her whole share to a stranger, and died. Afterwards the younger widow received a boy in adoption. In this case, will the share of the elder widow go to the donee, or will it devolve on the adopted son of the younger widow?

R. The son adopted by the younger widow with her husband's sanction, is entitled to the share of the elder widow, who infringed her husband's directions by omitting to make an adoption. The gift of the share which she received by partition with her rival wife is not legal, and the donee cannot take the property conveyed, because the adoption of a son is the only means in this case of preserving the oblations of food and libations of water at the funeral repast; and when she, without doing such benefit to her deceased husband, made the gift, she deserves to be ranked among those widows who are incompetent to succession. Consequently the gift by her is null and void. *Zillah Dinagepore, August 31, 1813. Maen. H. L. Vol. II. Ch. 8. Case 10, p. 247.*

A widow having received instructions from her husband to adopt a son, and, without doing so, making a gift to a stranger of the property which had devolved on her at her husband's death, such gift is invalid.

Q. A landed estate was held in joint tenancy by several individuals, and one or two of the partners joined in selling it, signing the name of one minor sharer of the property to the

এমত অবস্থায়, ঐ অপ্রাপ্ত ব্যবহারের প্রাপ্য অংশ ব্যতিরেকে তদ্বিষয়ের বিক্রয় বৈধ ও সিদ্ধ কি না, অথবা ঐ বিক্রয় সমুদায় অকৃত ও অসিদ্ধ। সমদায়াদরা যে বিক্রয় করিয়াছে তাহাতে যদি ঐ অপ্রাপ্তব্যবহার দায়াদের মাতা সম্মতি দিয়া থাকে, তবে তদ্বারা ঐ অপ্রাপ্তব্যবহারের অংশ বিক্রয় সম্পূর্ণ ও বলবৎ কি না?

অপ্রাপ্তব্যবহারের জাহার সাধারণ ধনে তাহার অংশ বিক্রয় করিতে তাহার মাতা তাহাতে সম্মতি দিলেও যে-প্য নয়।

উ। যদি এক কিম্বা দুইজন সমদায়াদ যৌত বিষয় বিক্রয় করিয়া বিক্রয়পত্রে নিজ নাম এবং অপ্রাপ্তব্যবহার সমদায়াদের নামও স্বাক্ষর করে, তবে ঐ সমুদায় বিষয়ের বিক্রয় সিদ্ধ ও বলবৎ নয়, যেহেতু তাহাতে সকল সমদায়াদের স্বত্ব আছে, এবং একের হস্তান্তর করণদ্বারা তাহাদের স্বত্ব যাইতে পারে না, পরন্তু যে সমদায়াদরা বিক্রয় করিয়াছে তাহাদের অংশ পরিমাণে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ, কেননা তাহারা নিজ বিষয়ের প্রভু, এবং বিক্রীত বিষয়ে তাহাদের প্রাদেশিক স্বত্ব ছিল। অপ্রাপ্ত ব্যবহারের অংশ হস্তান্তর করণে তাহার মাতা সম্মতি দিলেও তদ্বিক্রয় অকৃত ও অসিদ্ধ, যেহেতু যাবৎ সে প্রাপ্তব্যবহার না হয় তাবৎ তাহার বিষয় রক্ষা করিতে হইবে। এইমত দায়ভাগ, দায়তত্ত্ব, বিবাদচিন্তামণি বিবাদতর্কারব, ঠেতনির্ণয় এবং আর আর শাস্ত্রীয় গ্রন্থসম্মত।

প্রমাণ—

নারদ কহেন—“প্রকৃত স্বামি তিন্ন অন্যকর্তৃক কৃত দান বা বিক্রয় ব্যবহারে অকৃত বিবেচনা করিতে হইবে।”

কাত্যায়ন—“অস্বামির কৃত বিক্রয় এবং স্বামির বিনা অনুমতিতে দত্ত দান বা বন্ধক প্রাদ্‌বিবাক-কর্তৃক অসিদ্ধ বিবেচিত হইবে।”

জিলা নদিয়া, ৯ জুন ১৮১৭ সাল। মেক্, হি, ল, বা, ২, চ্যা ১১, মকদ্দমা ৪, পৃ ২৯৪ ও ২৯৫।

প্র। অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি ঠেপতৃক ভূমি সম্পত্তি বিক্রয় করিতে পারে কি না। সে যদি বিক্রয় পত্র লিখিয়া দিয়া থাকে এবং তাহাতে লিখিত টাকা যদি না পাইয়া থাকে; তবে এমত অবস্থায় ঐ বিক্রয় সিদ্ধ ও বলবৎ কি না?

অপ্রাপ্তব্যবহারে স্বাবর বিষয় বিক্রয় করিলে তাহা অসিদ্ধ।

উ। স্বাবর বিক্রয় করিতে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের ক্ষমতা নাই; এবং বিক্রয়পত্রে লিখিত টাকা যদি সে না পাইয়া থাকে, তবে ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ।

জিলা জঙ্গলমহাল। ১৪ মে ১৮১৭ সাল। মেক্, হি, ল, বা, ২, চ্যা ১১, মকদ্দমা ১৪, পৃ. ৩০৫।

প্র। প্রভু জীবিত থাকিতে দাসে তিন বৎসর বয়স্ক নিজ কন্যাকে বিক্রয় করিতে পারে কি না?

উ। প্রভুর অনুমতি বিনা দাসে নিজ সন্তান বিক্রয় করিতে পারে না; এমত অবস্থায় ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ এবং অকৃত।

দাসে নিজ সন্তান বিক্রয় করিলে তাহা অসিদ্ধ।

জিলা শ্রীহর্ট, ২ ডিসেম্বর ১৮১৫ সাল। মেক্, হি, ল, বা, ২, চ্যা ১১, মকদ্দমা ১৫, পৃ ৩০৫।

কোন হিন্দু তাহার পিতা অনুপস্থিত আছে কি তদ্বার্তা পাওয়া যাইতেছে এমত সময়ে যদি পিতৃ স্বাবর বিষয় বিক্রয় করে তবে তাদৃশ বিক্রয় আমূলতঃ অসিদ্ধ, এবং ঐ পুত্র আপনার লিখিয়া দেওয়া বিক্রয়পত্রের বিরুদ্ধে পিতার প্রকৃত মৃত্যুর পর অথবা তাহার বার বৎসর পর্যন্ত বার্তা নাপাওন জনা কল্পিত মৃত্যুর পর ঐ বিষয় ফিরিয়া পাইতে পারে; পরন্তু ঐ পুত্র হইতে অভিযোগ দ্বারা মূল্যের টাকা আদায় করিতে হেতাকে ক্ষমতা থাকিল; এবং রাজা যে প্রকারে উপযুক্ত বোধ করেন ঐ টাকা ফিরিয়া দিতে আদেশ করিবেন। গঙ্গা নারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায়—বনাম—বলরাম বন্দ্যোপাধ্যায়। ইন্ট সাহেবের নোট, মকদ্দমা ৮৫।

যথাশাস্ত্র উত্তরাধিকারীদের দাবীর বিরুদ্ধে কোন এজহারি দানপত্র দ্বারা আপত্তি করা হইলে দাতা ঐ দলীল মোটে দস্তখত করিয়াছিল কি না, এবং তাহা দস্তখত হওন কালীন সে অতঃপর বার্তা প্রযুক্ত অবিকলচিত্ত ছিল কি না এমত সন্দেহ হওয়াতে উত্তরাধিকারীদের দাবী ডিক্রী হইল। রাম নারায়ণ দত্ত প্রভৃতি—বনাম—মোসম্মাৎ সংবন্সী প্রভৃতি। ২৩ জুন ১৮৪৪, স, দে, আ, রি, বা, ৩, পৃ, ৩৭৭।

deed of sale. In this case, is the sale of the estate, with exception of the share to which the infant is entitled, good and valid, or is the entire sale null and void? Supposing the mother of the minor co-heir to have consented to the alienation which had been made by his co-parceners, is the sale of the infant's share thereby rendered complete and binding, or otherwise?

R. If one or two of the co-parceners, having sold the joint property, sign the deed of sale with their own names, and also with that of the co-parcener who is under age, the sale of the entire estate is not valid and binding, because all the partners have a right over it, and their property cannot be devised by individual alienation, but sale to the extent of the selling co-parcener's shares is good and legal, as they are masters of their own shares, and had a partial right to the property sold. The sale of the minor's portion is null and void, even though his mother have consented to the alienation, for the property of an infant must be preserved until he comes of age. This opinion is conformable to the *Dáyabhága*, *Dáyatalwa*, *Viváda chintámani*, *Vivádabhingá rna*, *Dwoitanirnaya*, and other legal authorities

The brothers of a minor are not competent to sell his share of the joint estate, even though the mother be consenting there to.

*Authorities :—*

NA'RA'DA says : " A gift or sale (thus) made by any other than the true owner, must, by a settled rule, be considered in judicial proceedings as not made."

KA'TYAYA'NA :—" Let the judge declare void a sale without ownership, and a gift or pledge unauthorised by the owner."

*Zillah Nuddea*, Juno 9th, 1817. Macn. II. L. Vol. II. Cha. 11, Case 4, pp. 294, 295.

Q. Is a minor competent to sell his ancestral landed estate or not? Supposing him to have executed a deed of sale, and not to have received the sum stipulated in it; in this case is the sale valid and binding?

R. A minor has no power to sell his immovable property; and if he have not received the amount specified in the bill of sale, the sale is invalid.

*Zillah Jangal Mehals*, May 14th, 1817. Mac. II. L. Vol. II. Cha. 11. Case 14. p. 305.

Q. Can a slave sell his daughter of three years old, while his master is living?

R. A slave is not competent to sell his issue without his master's consent, and the sale under such circumstances is illegal and void.

Sale by a minor of his landed property is void.

The sale by a slave of his own issue is void.

*Zillah Sylhet*, December 2nd, 1815. Mac. H. L. Vol. II. Cha. 11. Case 15, p. 305.

If a Hindu sell his father's land in his absence and while living and heard of, such sale is void *ab initio*, and the son can recover it against his own conveyance, even after his father's actual death, or presumed death from absence of twelve years unheard of. But the purchaser has his remedy by action against the son for the purchase money, and the ruling power will direct the money to be refunded in whatever manner it deems most equitable Doe dem. Gangá Náráyan Bánerjea v. Balorám Bánerjea. East's Notes, Case 85.

A claim by the legal heirs was adjudged, though opposed by an alleged deed of gift, it being doubted whether that deed was executed at all, or whether, at the time of its execution, the donor, from extreme old age, was in his sound mind. Rám Náráyan Dutt and others v. Musst. Satbansí and others. 23rd June 1844. S. D. A. R. Vol. III. p. 377.



কোন হিন্দুর অপ্রাপ্তবাবহার কালে কৃত উইল অকৃত বা অকর্মণ্য বিচরিত হইয়াছে। হর মুন্দরী দাসী—বনাম—কাশীনাথ বসাক। কন. হি. ল. পৃ. ১১।

বঙ্গদেশস্থ কোন মৃত হিন্দু জমীদার জমীদারী অধিকার করিয়া নিস্‌সন্তান মরণোত্তর ভবিষ্যৎ তৎপত্নীকে অর্শিলে ঐ পত্নীর লিখিয়া দেওয়া দানপত্র বলে ঐ জমীদারীর দাবী উপস্থিত হইলে বিচরিত হইলে যে ঐ বিধবা সে বিষয় হস্তান্তর করিতে পারে না, সে মরিলে তাহা তৎপত্নীর উত্তরাধিকারিকে অর্শবে। মহোদা প্রভৃতি—বনাম—কল্যাণী প্রভৃতি। ১৬ মার্চ ১৮০৩ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৬২।

কোন বিধবার দত্তক পুত্র নিস্‌সন্তান মরিলে পর ঐ বিধবা নিজ কনিষ্ঠা কন্যার পুত্রকে বিষয় দান করিল, পরন্তু এই দান আদালতে রদ হইল এই কারণে যে দানের তারিখে অপুত্রিকা ছিল কিন্তু পরে পুত্রবতী হইয়াছে যে অন্য কন্যা ঐ দান তাহার স্বদের হানিজনক। মোসন্মাৎ বিজয়া দেবী—বনাম—মোসন্মাৎ অন্নপূর্ণা দেবী। ২৬ সেপ্টেম্বর ১৮০৬ সাল। স. দে. আ. রি. বা. ১, পৃ. ১৬২।

আদালতে দত্ত ও গ্রাহ হওয়া এবং সর্ উইলিয়ম মেক্‌নার্টন সাহেবের পরীক্ষিত ও মনোনীত বিবিধ ব্যবহার কার্য বিষয়ক ব্যবস্থা।

দেবোত্তর ভূমির বিক্রয় অসিদ্ধ।

প্র.। ধর্ম কর্মার্থ নিয়োজিত দেবোত্তর ভূমি ও গৃহ বিক্রয়ের বিষয় কি না?

উ.। ঐ ভূমি যদি কোন দেবতার পূজার্থে দেওয়া হইয়া থাকে, এবং সে বাটীতে যদি ঐ বিগ্রহ থাকেন, তবে ঐ দত্ত বস্তুতে দাতার স্বত্ব নাই, অতএব সে ঐ বস্তু বিক্রয় করিতে ক্ষমতা রাখেন না। শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশ অধ্যায়ে লিখিত মত এই যে “যে ব্যক্তি দেবতা ও ব্রাহ্মণের রুত্তি (তাহা তৎকর্তৃক অথবা অন্য কর্তৃক দত্ত হইয়া থাকুক) হরণ করে, সে শত লক্ষ বৎসর বিষ্ঠাতে কৃমি হইয়া জন্মে”।

ঢাকা কোর্ট আপীল, ২৭ নবেম্বর ১৮২০ সাল। মেক্‌ হি, ল, বা, ২, চ্যা, ১১, মকদ্দমা ১৩, পৃ. ৩০৫।

প্র. কোন হিন্দু স্ত্রীলোক নিজ মৃত্যুর তিন বা চারি ঘণ্টা পূর্বে, এবং অত্যন্ত ক্ষীণতাবশ্যায় স্বাবরাস্ত্রাবর বিষয় অপরকে দান করে, এমত অবস্থায়, ঐ দান সম্পূর্ণ ও বলবৎ কি না?

উত্তরাধিকারি বিহীন স্ত্রী নিজ বিষয় অপরকে দান করিলে তাহা সিদ্ধ।

উ.। যদি ঐ স্ত্রীর সন্তান বা অন্য উত্তরাধিকারী না থাকে, এবং ঐ দত্ত বস্তু যদি তাহার পতির বিষয় না হয়, ও দান করণ কালীন যদি তাহার বিলক্ষণ জ্ঞান রহিয়া থাকে, তবে ঐ দান শাস্ত্রসম্মত ও সিদ্ধ। সহর ঢাকা, ২৪ ফেব্রুওরি ১৮১৩ সাল। মেক্‌ হি, ল, বা, ২, চ্যা, ৮, মকদ্দমা ১০, পৃ. ২১৭।

প্র.। এক ব্যক্তি ঐপতৃক স্বাবর বিষয়ের উপস্বত্ব দিয়া অথবা ক্রমাগত রুত্তির টাকা দিয়া কিছু স্বাবর বিষয় ক্রয় করে, এমত অবস্থায় ঐ ব্যক্তি পুত্র পৌত্র থাকিতে তাদৃশ বিষয়ের সমুদায় অথবা ক্রয়দংশ তাহাদের অনুমতি বিনা ছুহিতা ও ভাগিনেয়দের অস্বাচ্ছাদন নিমিত্ত অথবা তাহাদের নিকট বিক্রয় করিতে যোগ্য কি না?

ঐপতৃক বিষয়ের উপস্বত্ব দিয়া ক্রীত স্বাবর বিষয়ের ক্রয়দংশ বা সমুদায় বিক্রয় নির্দোষ ও সিদ্ধ।

উ.। উপরি উক্ত ব্যক্তি যদি পুত্রপুরুষ হইতে ক্রমাগত ভূমির উপস্বত্ব ও বার্ষিক রুত্তির টাকা দিয়া কিছু ভূমি ক্রয় করিয়া থাকে, ও পুত্র পৌত্রদের সন্মতি বিনা যদি ঐ বিষয়ের সমুদায় বা ক্রয়দংশ ছুহিতাকে বা ভাগিনেয়কে বিক্রয় করিয়া থাকে, তাদৃশ হস্তান্তর করিতে সে ক্ষমতাবান, যেহেতু ঐ দত্ত বিষয় ঐপতৃক বিষয়ের উপস্বত্ব দিয়া ক্রীত হইয়াছে, তাদৃশ ধন ঐপতৃক ধন নয়, এবং এমত বিষয়ের সমুদায় অথবা ক্রয়দংশ বিক্রয় করণে পিতার প্রতি নিষেধ নাই, যেহেতু তদ্বারা তৎপরিবারের জীবন ধারণে ক্লেশ হয় না, তিনি তাদৃশ বিষয়ে স্বাধীন। এই মত বঙ্গদেশপ্রচলিত দায়ভাগানুসৃত।

প্রমাণ—“যেহেতু এতলেও সর্ব শব্দের উল্লেখ আছে, (অতএব) এই নিষেধে সমুদায় বিষয়ের দান বা প্রকারান্তরে হস্তান্তর করা নিষিদ্ধ হইয়াছে, কেননা স্বাবরাদি বিষয় পরিবার পালনের উপায়, পরিবার পালনে ব্যাঘাত না হয় এমত অংশ অংশ দানাদি করণে নিষেধ নাই”।

জিলা বীরভূম। মেক্‌ হি, ল, বা, ২, চ্যা, ৮, মকদ্দমা ১৪, পৃ. ২২১।

A will made by a Hindu during his minority was declared to be void. Harosundari Dasi v. Karshi Nath Basak. December, 1814. Cons. H. L. p. 11.

In a claim, under a deed of gift executed by the widow of a Hindu Zemindar of Bengal who died childless, for the Zemindaree formerly possessed by him, which at his death devolved on the widow, it was held that the widow could not alienate the estate, which at her death must pass to the husband's heirs. Mahoda and another v. Kalyani and others. 14th March 1803, S. D. A. R. Vol. I. p. 62.

A gift by a widow after the death of a son adopted by her, without issue, to the son of her younger daughter, was set aside, as prejudicial to the rights of a daughter, who at the time of the gift had not, but afterwards had, male issue. Musst. Bijoyá Debi v. Musst. Annopurná Debi. 23th September, 1806, S. D. A. R. Vol. I. p. 162.

*Legal opinions on various contracts delivered by the law officers, admitted by the civil courts of judicature, and examined and approved of by Sir William Macnaghten.*

Q. Are Devottar lands and houses appropriated to religious uses, fit subjects of sale or not?

R. If the lands have been endowed for the worship of some deity, and the house be occupied by it, the donor has no right in the endowment, and consequently he is incompetent to sell such property. The following is the doctrine laid down in the eleventh section of the *Sri-mad-bha'gavata*. "He who seizes the subsistence of the gods or of priests, whether given by himself or another, is born a reptile in ordure for a million of million of years."

The sale of endowed property is void.

Dacca Court of Appeal, November 27th, 1820. Macn. H. L. Vol. II. Cha. 11, Case 13, p. 305.

Q. A Hindu woman, about three or four hours previously to her death, and while she was in a state of extreme weakness, made a gift of her estate, consisting of lands and other property, to a stranger. In this case, is the gift complete and binding?

R. If there be neither issue nor any other heir of the woman, and the property given be not her husband's property, and if when she made the donation she was in full possession of her mental faculties, the gift is legal and good. City Dacca, February 27th, 1813. Macn. H. L. V. II. Cha. 8, Case 10, p. 217.

A gift by a woman of her own property to a stranger is good, if she have no heirs.

Q. A person purchased some real property with the produce of his ancestral lands, or with his hereditary annual allowance of money. In this case, is he having sons and son's sons, competent to give the whole or a part of such property, without their consent, to his daughter and sister's son for their subsistence, or to sell it to them?

R. If the individual above alluded to purchased some landed property with the produce of lands descended to him from his ancestors, or with his annual pecuniary allowance, and give or sell a part or the whole of such estate (without the consent of his sons and son's sons) to his daughter and sister's son, he is competent to make such alienation, because the property given was purchased with the produce of the patrimonial estate, which does not constitute patrimony; and there is no prohibition recorded against gift by a father of the whole or a part of such property, as his family does not thereby suffer for maintenance, and he is independent with regard to such property. This opinion is consonant to the *Davyabha'ga*, as current in Bengal.

The gift of part or the whole of the landed property purchased with the produce of an ancestral estate is good and valid.

*Authorities*:—Since here also it is said "the whole," this prohibition forbids the gift or other alienation of the whole, because immovables and similar possessions are means of supporting the family. The prohibition is not against the donation or other transfer of a small part not incompatible with the support of the family.

Zillah Beerbhoom. Macn. H. L. Vol. II. Cha. 8, Case 14, p. 221.

প্র.। এক ব্যক্তি দ্বিতীয় বিবাহ করণের পূর্বে প্রথম স্ত্রীকে এই মর্মে একবার লিখিয়া দেয় যে—  
“তুমি রদসেতা (নামক স্থানের) গদির (অর্থাৎ দেবোত্তর বিষয়ের) উপর স্বামিহাচরণ করিবে, তাহার  
সহিত আমার কোন এলাকা নাই, এবং আমার দ্বিতীয়া স্ত্রী বামন গড়ের গদিতে অধিকারিণী হইবে। যদি  
(আমার) সম্মান না হয়, তবে তুমি তদতিরেকে বামনগড়ের গদির (যাহা দ্বিতীয়া স্ত্রীকে দত্ত হইয়াছে)  
দশ আনা অংশ পাইবে, ও আমার দ্বিতীয়া স্ত্রী বন্ধী ছয় আনা পাইবে।” এমত অবস্থায় ঐ দলীল  
শাস্ত্রানুসারে সিদ্ধ ও বলবৎ কি না?

কোন পুরুষের  
দুই স্ত্রী যদি অ-  
স্বামিহাচরণের যথেষ্ট  
সংস্থান থাকে ও  
তাহার উত্তরাধি-  
কারী না থাকে তবে  
সে দুই স্ত্রীকে অ-  
সমান পরিমাণে  
নিজ বিষয় সমুদায়  
দিতে পারে।

উ.। ঐ স্বামী নিজধনের স্বামী ছিল, পরিবারের অস্বামিহাচরণে ক্লেশ না হইলে নিজ বিষয় দিতে  
তাহাকে ক্ষমতা আছে, এতাবত যদি বামনগড়ের গদির ছয় আনা অংশের উপস্থিত দ্বিতীয়া স্ত্রীর অস্বামিহা-  
চরণের ব্যাধি যথেষ্ট হয় ও সম্মান না হইয়া থাকে তবে দ্বিতীয় বিবাহ করণের পূর্বে একরারের দ্বারা বামন  
গড়ের গদির যে দশ আনা অংশ জ্যেষ্ঠা স্ত্রীকে শর্তী দান করিয়াছে তাহা তাহাকে (অর্থাৎ ঐ জ্যেষ্ঠা  
স্ত্রীকে) বর্জিতবে, এবং ঐ একরার নির্দোষ ও বলবৎ।

প্রমাণ—

দায়ভাগ ধৃত নারদ বচন—“তাহারা নিজ অংশ দান করুক বা বিক্রয় করুক, যাহা ইচ্ছা তাহাই  
করিতে পারে, যেহেতু তাহারা স্বয়ং ধনের প্রভু।”

বৃহৎ মনু :—“পোষাজনের পালন স্বর্গসাধনের প্রশস্ত উপায়; পরিজনকে পীড়া দিলে নরক হয়,  
অতএব যত্নে পরিবার পালন করিবে।”

সহর মুরগিদাবাদ, ১১ জুন. ১৮১৮ সাল। মে, হি, ল, বা, ২, চা, ৮, মকদ্দমা ১৮, পৃ. ২২৬ ও ২২৭।

প্র.। কোন ব্রাহ্মণের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা ঐ ব্রাহ্মণের সহিত অবিভক্ত ঠৈপত্বক ও ষোপাঙ্কিত বিষয় প-  
রিভাগ পূর্বক ব্রহ্মচর্যাশ্রম গ্রহণ করিয়াছে এবং অদ্যাপি জীবিত আছে, এমত স্থানে উক্ত ব্রাহ্মণ  
ঐ সমুদায় অবিভক্ত বিষয় নিজ ছুহিতাদিগকে বাচনিক দান করিতে পারে কি না!

হিন্দুদের স্মৃতি  
শাস্ত্রানুসারে গৃহ-  
স্বামিহাচরণ ত্যাগ সূত্রে  
গণ্য।

উ.। ঐ জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা গৃহস্বামিহাচরণ ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মচর্যাশ্রম গ্রহণ করিতে, ঠৈপত্বক বিষয়ে তাহার  
স্বয়ং লোপ হইয়াছে, অতএব নিজ ছুহিতাদিগের প্রতি কনিষ্ঠ ভ্রাতার কৃত অবিভক্ত বিষয় দান শাস্ত্র-  
সম্মত ও সিদ্ধ।

প্রমাণ,—রত্নাকরাদি ধৃত বশিষ্ঠ বচন “যাহারা গৃহস্বামিহাচরণ ত্যাগ করিয়াছে তাহারা অংশে অনধিকারি।”

জিলা বর্ধমান, ১৫ জানুয়ারি ১৮১৭ সাল। মে, হি, ল, বা, ২, চা, ৮, পৃ. ২৩২ ও ২৩৩।

প্র.। কোন স্ত্রীলোক এক দানপত্র লিখিয়া দিয়া তদ্বারা এক ব্যক্তিকে নিজ স্বামিহাচরণের বিষয়  
সমর্পণ করিয়া তাহাকে বিদ্যা শিক্ষা করাইলেক ও প্রতিপালন করিলেক, এবং যে মর্মে ঐ দলীল  
লিখিত পঠিত হয় তাহাতেই ও সেই দিবসে গ্রহীতার স্থানে এই মর্মে একরার লিখাইয়া লইল  
যে সে ঐ দাত্রীকে যাবজ্জীবন প্রতিপালন করিবে, ও তাহার অনুষ্ঠার বিরুদ্ধে কোন কর্ম করিবে না, এই  
সকল নিয়ম পালনে ক্রটি হইলে ঐ দান অকর্মণ্য ও অসিদ্ধ হইবে। ঐ দলীলে লিখিত বিষয়ের কিয়দংশ  
গ্রহীতা অধিকার করিল, অনন্তর দাত্রীর ও গ্রহীতার মধ্যে বিরোধ উপস্থিত হওয়াতে, দাত্রী গ্রহীতার  
অধিকৃত বিষয় দখল করিতে চাহে। এমত অবস্থায় ঐ দাত্রী দত্তহারিণী হইতে পারে কি না?

যে শর্তে দান  
করা হয়, গ্রহীতা  
সেই শর্তের ব্য-  
তিক্রম করিলে দত্ত  
বন্ধ ফিরিয়া লওয়া  
যাইতে পারে।

উ.। এই মকদ্দমাতে প্রকাশ পাইতেছে যে ঐ স্ত্রী এক ব্যক্তির স্থানে এই মর্মে একরার লিখিয়া  
যে সে তাহাকে যাবজ্জীবন প্রতিপালন করিবে ও তাহার মত ছাড়া হইবে না, নিজ ভূম্যাদি বিষয়  
দেয়, কিন্তু গ্রহীতা কৃত নিয়ম সকল পালন করে নাই, এমত অবস্থায় দাত্রী গ্রহীতা হইতে দলীল  
ফিরিয়া লইতে পারে এবং দানের প্রত্যাহার করিতে পারে।

জিলা চট্টগ্রাম, ৫ এপ্রিল ১৮১৬। মে, হি, ল, বা, ২, চা, ৮, মকদ্দমা ৩০, পৃ. ২৩৭ ২৩৮।

Q. A person, previously to contracting a second marriage, executed an agreement in behalf of his eldest wife to the following effect: "you will exercise authority as proprietor over a *Guddee* (religious endowment) at *Rudsetta*, and I have no concern with it, and my second wife will have the right over the *Guddee* at *Bahman Gurh*. If there be no issue (of mine) you will moreover have a ten anna share of the *Guddee* at *Bahman Gurh* (which he assigned to the second wife,) and my second wife the remaining six anna share." In this case, is the instrument, according to law, good and binding?

R. The husband was the master of his own wealth, and has the power to give away property, provided his family do not suffer on account of maintenance; consequently, if the produce of the six anna share of the *Guddee* at *Bahman Gurh* will suffice for the expenses attendant on his second wife's maintenance, and there be no issue, then the ten-anna share of the *Guddee* at *Bahman Gurh*, which he, previously to contracting a second marriage, conditionally assigned by the agreement in favour of his eldest wife, will go to her (the eldest wife,) and the agreement is good and binding.

*Authorities:—*

The text of NĀRADA quoted in the *Dāyabhāga*: "Should they give or sell their own shares, they do all that as they please, for they are masters of their own wealth."

VRISHAT MANU: "The support of persons who should be maintained, is the approved means of attaining heaven; but hell is the man's portion, if they suffer. Therefore let a master of a family carefully maintain them."

*City Moorshedabad, June 11th, 1818. Macn. II. L. Vol. II. Cha. 8, Case 18, pp. 226, 227.*

Is a *Brahman*, whose eldest brother, leaving his ancestral and self-acquired property in a joint estate with him, had entered into the order of a religious student, and is still living, competent to make a verbal gift of the whole undivided estate to his daughters, or otherwise?

R. When the eldest brother, having left the order of a housekeeper, entered into that of a religious student, his right to the paternal estate became extinct, therefore the gift of the undivided property made by the younger brother to his daughters is legal and valid.

*Authorities:—*The text of VASHISHTA, as laid down in the *Ratna'cara* and other books of law: "They who have entered into another order, are debarred from shares."

*Zillah Burdwan, January 15th, 1817. Macn. H. L. Vol. II. Cha. 8, Case 25, pp. 232, 233.*

Q. A woman executed a deed of gift, in which she assigned her property, movable and immovable, to a person whom she educated and supported, and she (the donor,) on the same date, and before the same company in whose presence the deed was executed, obtained an agreement from the donee, purporting that while the donor lived the donee would support her, and not act contrary to her directions, on failure of which conditions the gift should be held null and void. The donee having got possession of a part of the immovable property mentioned in the deed, and subsequently a dispute having arisen between the donor and donee, the former wishes to revoke the gift, and to recover possession of the property occupied by the donee. In this case, is the donor competent to recede from her former disposition, or not?

R. It appears in this case, that the woman, having received an agreement from a person, purporting that he should support her until her death, and not deviate from her commands, gave to him her own estate, consisting of lands and other property, and that the donee did not fulfil the conditions stipulated. In this case, the donor is entitled to take back the document from the donee, and to revoke the gift.

*Zillah Chittagong, April 5th, 1816. Macn. II. L. Vol. II. Cha. 8, Case 29, pp. 237, 238.*

A man may give all his property to his two wives in unequal allotments, provided they each have enough for maintenance, and he have no other heirs.

Retirement from the world is civil death, according to the Hindu law.

A gift may be taken back, on the donee's violation of the conditions annexed.

প্র.। কোন শ্রীলোক নিজ দুহিতা ও জামাতাকে নিজ বিষয় এক দানপত্র দ্বারা দান করিল। এমত অবস্থায় সে (দাত্রী) ঐ দানের প্রত্যাহার করিতে যোগ্য কি না?

যথাশাস্ত্র দত্ত  
বস্তু কিরিয়া লও-  
য়া অশাস্ত্রীয়।

উ.। যথা শাস্ত্র কৃত দান কেহ রদ করিতে পারে না, এবং দান দ্বারা দত্ত বস্তুর দখলও কেহ ফিরিয়া পাইতে পারে না।

জিলা চট্টগ্রাম, ৩০ জানুয়ারি ১৮১৬। মেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৮. মকদ্দমা ৩০, পৃ. ২৩৮।

প্র.। কোন ব্যক্তি কিছু ভূমি রাখিয়া কাল প্রাপ্ত হইলে, তদ্বীৰ্য্যে অবরুদ্ধার গর্ভজাত পুত্র ঐ বিষয় অধিকার করিয়া সম্ভান-রহিতাবস্থায় মরিলে তাহার শ্রী তত্ত্বারাধিকারিণী হইল। মূল ধনির দৌহিত্র অথবা আর এক অবরুদ্ধা থাকিতে, ঐ মৃত পুত্রের শ্রী ঐ বিষয় দান বিক্রয়াদি করিতে পারে কি না? যদি দান বিক্রয়াদির কোন প্রকারে বিষয় হস্তান্তর করিয়া থাকে তবে তাহা নিব্ধোষ ও বলবৎ কি না?

অবরুদ্ধার বা  
দাসী পুত্রের গর্ভ-  
জাত শূদ্রের তনয়  
ধনাধিকারী কিন্তু  
তাহার স্ত্রী অন্য  
উত্তরাধিকারিণী  
হানি করিয়া ত-  
দ্বিষয় হস্তান্তর ক-  
রিতে যোগ্য নয়।

উ.। মূল ধনি কোন জাতীয় তাহা বিশেষ রূপে বর্ণিত হয় নাই। যদি সে শূদ্র হয়, এবং যে দুহিতার পুত্র বাঁচিয়া আছে সে যদি অবরুদ্ধার গর্ভে তাহার জনিত হয়, তবে অন্য অবরুদ্ধার পুত্রবধূ তৎসমুদয় বিষয় তাহা স্বাবর বা অস্বাবর হইক যাবজ্জীবন ভোগ করিতে পারে, এবং পিতার শ্রাদ্ধ ও পারলৌকিক উপকার নিমিত্তে এবং নিজ জীবন ধারণ নিমিত্ত ঐ বিষয়ের অংশ বিক্রয় করিতে পারে; কিন্তু এ সকল বর্তীত সে প্রাপ্ত পতি সঙ্ক্ৰান্ত ধন হস্তান্তর করিতে যোগ্য নয়, এবং তৎকৃত তাদৃশ ধনের দান অকৃত বিবেচনা করিতে হইবে।

মহাভারতীয় দান ধর্ম বচনাদি দ্রষ্টব্য—বা. দ. পৃ. ৫৮। এইমত দায়ভাগনামত।

কাত্যায়ন—দ্রষ্টব্য বা. দ. পৃ. ৫৪। নারদ—দ্রষ্টব্য বা. দ. পৃ. ১০৬।

যাজ্ঞবল্ক্য—“দাসীর গর্ভজাত শূদ্রের তনয়ও পিতার ইচ্ছানুসারে অংশহারা হয়; পিতার যদি মৃত্যু হইয়া থাকে তবে ভাতারা তাহাকে অর্দ্ধাংশ দিবে”।

দাসীর গর্ভে জাত শূদ্রের তনয় পদে—দুহিতা ও দৌহিত্রাদি দায়াদ বুঝিতে হইবে, এইমত দায়ভাগ, দায়ভঙ্গ, বিবাদ চিন্তামণি, মিতাক্ষরা ও মনু প্রভৃতি গ্রন্থ সম্মত\*।

ঢাকাসহর, ১ মে ১৮১৬ সাল। মেক্. হি. ল. বা. ২. চ্যা. ৮, মকদ্দমা ৪৮. পৃ. ২৫৬—২৫৮।

প্র.। দুইজনে যৌতরূপে কোন স্বাবর বিষয়ে আঁপকার ছিল, তন্মধ্যে একজন ঐ বিষয়ে নিজ অংশ বিক্রয়ে উদ্যত হইলে, অন্য ব্যক্তি তাহার মূল্য দিতে চাইল, তথাপি সে নিজ স্বত্ব অপরের স্থানে বিক্রয় করিল, এমত অবস্থায় ঐ বিক্রয় সিদ্ধ ও বলবৎ কি না?

উ.। ঐ স্বাবর বিষয় যদি দুইজনে যৌতরূপে অধিকার করিয়া থাকে, এবং তন্মধ্যে একজন নিজ অংশ পরিমাণে বিক্রয়ের যোগাযোগ কবণ সময়ে তাহা সহভাগী যদি ক্রেতার চুক্তিকরা মূল্যদিতে চাহিয়া থাকে, তবে এমত অবস্থায় ঐ বিষয় তদংশের নিকট বিক্রয় করিতে হইবে, এবং তাহা যদি অপরের নিকট বিক্রয় করা হইয়া থাকে তবে ঐ বিক্রয় অবশ্য রদ হইবে †।

সাধারণ বিষয়ে  
তৎসকার দাওয়া  
যীকৃত হইয়াছে।

\* বিষ্ণু চক্র রাহের বিক্রয়ে বৃন্দাবনচক্র রাহের মকদ্দমাতে রেস্পণ্ডেট কোন ভূমি দখলে রাখিবার দাবী করে এই হেতুতে যে ঐ ভূমি কোন হিন্দু বিধবা নিজ পতির মরণে দায়াদগণের মধ্যে কৃত বিভাগে প্রাপ্ত হইয়া তাহাকে দান ব্যয়িয়াছে। সদরদেওয়ানী আদালত বিচার করিলেন যে ঐ হেতুবাদের প্রমাণ নাই, এবং উত্তরাধিকারীদের সম্মতি বিনা ঐ দান সর্বাধা অসিদ্ধ (স, দে. আ, রি, বা, ৪, পৃ. ১৪৩)। এবং (ঐ বালামের ১১৭ পৃষ্ঠায় প্রকটিত) আর এক মকদ্দমাতে বিচরিত হইয়াছে যে সম্ভানহীন মৃত হিন্দুর স্ত্রী পতির পারলৌকিক উপকারার্থে তদ্বিষয়ের ক্রিয়দংশ বিক্রয় করিতে ক্ষমতাযন্তী বটে, কিন্তু তাদৃশ মানসে দান করা ঐ মকদ্দমাতে প্রকাশ না পাওয়াতে প্রতীতার দাওয়া অগ্রাহ্য।

† হিন্দুদের ধর্মশাস্ত্রানুসারে, বাঙ্গলা কাশী বা মিথিলা প্রদেশে হক্-শকার অধিকার নাই; কিন্তু কাশী ও মিথিলাতে সাধারণ বিষয়ের বিক্রয় প্রতিষিদ্ধ বটে। এমত কোন গ্রন্থ দেখিতে পাই নাই, যাহাতে হক্-শকার বিষয়ে মহা-নির্ধারণ অন্তরে লিখিতমত দৃঢ়ীকৃত হইয়াছে। এবং এই মত যথার্থ কি না তাহাতে আমার কিছু সন্দেহ আছে। বোধ হয় এই মত টেকটামূলক হওনাপেক্ষা বরং সাধারণ বিষয় এক শরীরের বিক্রয় করিতে অক্ষমতামূলক। পরন্তু যেহেতু বঙ্গ দেশে সে অক্ষমতা নাই, অতএব আমার বোধে শাস্ত্রমতে হক্-শকার দাবী নাই। ঐ। ৮ সংখ্যক মকদ্দমা দ্রষ্টব্য।

Q. A woman made a gift of her property to her daughter and son-in-law by a written instrument. In this case, is she (the donor) competent to revoke the gift, or otherwise?

R. No person is competent to revoke a gift lawfully made, and to resume possession of the property disposed of by the gift.

Zillah Chittagong, January 30th, 1816. Maen. H. L. Vol. II. Cha. 8, Case 30, pp. 238.

Q. A man dying, and leaving some landed property, a son begotten by him on a concubine got possession of that property, and died leaving no children. He was succeeded by a widow. Was she (the widow of the latter deceased person) competent to make a gift, sale, or other alienation of the property, while the daughter's son by another concubine of the original proprietor, exists? If she should have made either of such dispositions, is it good and binding, or otherwise?

R. It is not particularly mentioned to what class the original proprietor belonged. If he was a *Shūdra*, that is, of the fourth class, and the daughter whose son survives was begotten by him on a concubine, the widow of the son of his other concubine may enjoy the whole estate, whether consisting of real or personal property, during her life-time, and she may also give or sell a small portion of it for the completion of her husband's funeral rites, or for his spiritual benefit, as well as for her own maintenance; but these circumstances excepted, she is incompetent to dispose of the property inherited from her husband, and the gift of such property made by her must be considered void.

Authorities:—The *Mahābhārata*, Chapter entitled the *Dānadharmā*. See *ante*, p. 59.

KĀTYĀYANA, *ante*, p. 58. NĀRĀDA, *ante*, p. 107.

JĀGNYAVALKYA—“Even a son, begotten by a *Shūdra* on a female slave, may take a share by the choice of the father; but if the father be dead, the brethren should make him partaker of half a share.”

By the term “a son begotten by a *Shūdra* on a female slave,” must be understood daughters, daughter's sons, and other heirs. This opinion is conformable to the *Dāyabhāga*, *Dāyatwa*, *Vivadachintāmañi*, *Mitākshara*, *Manu*, and other legal authorities.\*

City Dacca, May 1st, 1816. Maen. H. L. Vol. II. Cha. 8, Case 48, pp. 256—258.

Q. A landed estate was jointly held by two persons, and one of them being anxious to sell his own portion of the property, the other offered a proper price of it, but he nevertheless sold his interest to a stranger. Under such circumstances, is the sale valid and binding?

R. Supposing the landed property to have been held in joint tenancy by two persons, and when one of them negotiated a sale to the extent of his own share, his co-parcener to have offered him the same price as settled by the purchaser, in such case the property must be sold to the parcener, and if it should have been disposed of to a stranger, the sale must be set aside.

Resumption of an unqualified gift unlawful.

The son of a *Shūdra* by a concubine or female slave is entitled to inherit property, but his widow is incompetent to aliene to the prejudice of other heirs.

Right of pre-emption recognised in joint property.

\*In the case of Brindāban Chandra Rāy *versus* Bishnu Chandra Rāy, where the respondent claimed to retain possession of certain lands on the plea of gift from a *Hindu* widow by whom they had been taken on her husband's death, on a division among the heirs, the court of Sudder Dewanny Adawlut held that the plea was not proved, and at all events the gift would have been invalid without the consent of the heirs. (S. D. A. R. Vol. IV. p. 143.) And in another case (p. 117 of the same volume,) it was determined that the widow of a *Hindu*, who died without children, had the power of making a gift of a portion of her late husband's property for his spiritual benefit; but such not appearing to the court to have been the object of the gift in the case in question, the claim of the donee was disallowed.

† According to the Hindu law, there is no right of pre-emption, either in the schools of Bengal, Benaes, or Mithila; but the two latter forbid the sale of undivided property. I have not been able to discover any work which conforms the doctrine laid down in the *Māhā-nirbhāna Tantra* as to pre-emption, and I entertain some doubts as to the accuracy of this opinion. It appears at best to be founded rather on the inability of a co-heir to sell his share of joint property than on the ground of vicinage; and in Bengal, as that inability does not exist, there could not, I imagine, be any legal claim of pre-emption. See case 8, p. 687.

মুরসিদাবাদের কোর্ট আপীল, ৩১ ডিসেম্বর ১৮১৫ সাল। মেক্, হি, ল, বা, ২, চা, ১১, মকদ্দমা ৭. পৃ. ২২৭।

প্র.। কোন হিন্দুর মরণকালীন তাহার দত্তক পুত্র জীবিত থাকে, ও সে তদগ্রহীতা পিতার ভূমি অপরের নিকট বিক্রয় করে। কেতা এক্ষণে ঐ ভূমিতে পুষ্করিণী খনন করিতেছে, পরন্তু ঐ দত্তক গ্রহীত্ব-পিতার ভ্রাতারা হক্-সফার দাবী করে, এবং ঐ বিক্রীত বিষয় ক্রয় করিতে চাহে, এমত অবস্থায় ঐ দত্তক পুত্রের কৃত বিক্রয় অকৃত ও অসিদ্ধ হইবে কি না এবং ঐ হক্-সফার দাবীদারেরা ঐ বিষয় পাইতে যোগ্য হইবে কি না ?

উ.। কোন ব্যক্তি নিজ অংশ তাহা স্থাবর বা অস্থাবর হউক বিক্রয় করিলে তাহা শাস্ত্রানুসারে সিদ্ধ ও বলবৎ, বিক্রতার পিতৃবা-পুত্রেরা হক্-সফার দাবী করিলে ঐ বিক্রয় রহিত হইতে পারে না।

প্রমাণ—“তাহারা যদি নিজ নিজ (অবিতক) অংশ দান বা বিক্রয় করে, তাহারা স্বকীয় ভাবৎ প্রকার বিষয় যাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারে, যেহেতু তাহারা নিজ ধনের প্রভু ইহাতে সন্দেহ নাই”।

জিলা বর্ধমান, ৩ ডিসেম্বর ১৮১৯ সাল। অর্দেত্ত দত্ত—বনাম—কৃষ্ণমোহন দত্ত প্রভৃতি। মেক, হি, ল, বা, ২, চা, ১১, মকদ্দমা ৮, পৃ, ২২৮।

প্র.। অনেকে যৌতরূপে যে বিষয় অধিকার করে তাহা তদধিকারিদের এক জনের উপর হওয়া ডিক্রীজারিতে বিক্রীত হইবার যোগ্য কি না ?

উ.। যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে ডিক্রী হইয়াছে শাস্ত্রমতে তাহার যৎপরিমিত অংশ হয়, তাহাই কেবল বিক্রীত হইতে পারে, এবং তৎপরিমিত বিক্রয়ই কেবল যথাশাস্ত্র\*। জিলা জম্মলমহাল, ২৮ জুন, ১৮১৯ সাল। মেক্, হি, ল, বা, ২, চা, ১১, মকদ্দমা, ৩, পৃ. ২২৩, ২২৪।

### বিবিধ ব্যবহার কার্য বিষয়ক বিবেচনা।

যেমত অপবর্জিতের বা পতিতের কৃত ব্যবহার-কার্য রূপা, তেমনি গৃহস্থাশ্রমবর্জিতের এবং অন্য প্রকারে হত-স্বত্বের কৃত ব্যবহার-কার্য ও অকৃত।

সধবা সৌদায়িক ধনে সম্পূর্ণ ক্ষমতাবতী; তর্ভূদত্ত স্থাবর ধন দানাদি করিতে তাহার ক্ষমতা নাই, শিপ কর্মে উপার্জিত ধনে এবং সুদায় তিন্ন অন্য হইতে স্নেহজন্য প্রাপ্ত ধনে স্বামির সর্সদা প্রভু আছে, এতদ্ভিন্ন ধন স্ত্রীর ধন কথিত, পরন্তু তাদৃশ স্ত্রী ধন এবং অন্য যে কোন রূপ স্ত্রী-ধন স্বামী আপৎ কালে ব্যবহার ও বায় করিতে পারে†।

‘ধন দম্পতির সাধারণ’ যদিপি এমত বচন আছে, তথাপি সাধারণ বিধান এই যে পতি-ই কেবল তাদৃশ ধন সনক্ষে ব্যবহার-কার্য করিতে অধিকারি, সধবা নিজ অসাধারণ ধন তিন্ন অন্য ধন সনক্ষে ব্যবহার কার্য করিতে অযোগ্য। পরন্তু যেস্থলে পতি পত্নীর পরিশ্রমোপজীবী সে স্থলে তৎপত্নীর কৃত

\* এই প্রথের উত্তরে ইতী অবশ্যই অনুভূত হইয়া থাকিবে যে যে ঋণ জন্য ডিক্রী হইয়াছে তাহা ঐ ঋণকর্তা শূদ্র নিজ লাভার্থে করিয়া থাকিবে, সাধারণ পরিবারের নিমিত্তে করে নাই। ঐ।

† ক্রটীয়া—ম. দ. পৃ. ১০ ও ৩৩৮। মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২১। বশিষ্ঠ বচন, ক্রটীয়া—বি. অধিকারি প্রকরণ।

‡ দা. ভা. পৃ. ৮২—১১। কোন্. দা. ভা. পৃ. ৭৫, ৭৬।

দুস্তিকাদিতে স্ত্রীধন ব্যবহার বিনা স্বামির যদি জীবনোপায় না থাকে, তবে তদবস্থায় স্বামী তাহা লইতে পারে। অন্যবস্থায় পারে না। ঐ. পৃ. ২১।

কোলকাতা সাক্ষরের “ট্রিটিস্ অন অন্-লিগেশন এণ্ড্ কন্ট্রাক্ট্-স্,” নামক গ্রন্থ প্রমাণে (তাহার বুক ৪, চা. ৩, পৃ. ৩১১ ক্রটীয়া) সর উইলিয়াম মেকনাটন সাহেব লিখিয়াছেন—স্ত্রী নিজ অসাধারণ স্ত্রীধন বিষয়েতেও স্বামির অধীনা (মেক. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২২)। কিন্তু এমত নিয়ম ব্যবহারে পালিত হইয়া আসা দৃষ্ট হয় না।

Moorshedabad Court of Appeal, December 31st, 1816. Maen. H. L. Vol. II. Cha. 11, Case 7, p. 297.

Q. A deceased *Hindu* was survived by his adopted son, who sold his adopting father's landed estate to a stranger. The purchaser is now digging a tank in the land, and the adopting father's brothers claim the right of pre-emption, and want to purchase the property sold. In this case, will the sale by the adopted son become null and void, and are the claimants of pre-emption entitled to the estate?

R. The sale of a person's own share of property, whether consisting of movables or immovables, is according to law valid and binding, and it cannot be avoided by the seller's uncle's sons claiming the right of pre-emption.

*Authorities*:—"If they severally give or sell their own (undivided) shares, they do what they please with their property of all sorts; for, surely, they have dominion over their own."

Zillah Burdwan, December 3rd, 1819. Advita Datta, *versus*. Krishnamohan Datta and others. Maen. H. L. Vol. II. Cha. 11. Case 8. p. 298.

Q. Is property held jointly by several individuals subject to be disposed of for the satisfaction of a decree passed against one of the proprietors?

R. Whatever be the legal share of the person against whom the decree had been passed, that alone can be sold, and the sale to that extent only is legal.\*

Zillah Junglemchauls, June 28th, 1819. Maen. H. L. Vol. II. Cha. 11, Case 3, pp. 293, 291.

There is no right of pre-emption according to the law of Bengal.

Joint property is answerable for a debt to the extent of the debtor's share only.

#### REMARKS ON VARIOUS KINDS OF CONTRACTS.

As a contract made by an outcast or degraded is void, so also are the contracts made by those who have quitted the order of a householder, or is otherwise civilly dead †.

A married woman has absolute dominion over the gifts of her affectionate kindred; she has no power of alienation by gift, &c. over the immovables bestowed on her by her husband; the property earned by mechanical arts, or which is received through affection from others but the kindred, is always subject to the husband's dominion; the rest is pronounced to be the woman's property: the husband however has power to use or consume such *Stridhan* as well as that of any other description in a case of distress. ‡

Although a text declares "wealth common the married pair; (3 Dig. 188.) yet it is a general rule that the husband alone has power to make contracts of such property, coverture incapacitating a woman from all contracts in respect of property not exclusively her own,

\* The answer to this question of course presumes that the debt, on account of which the judgment was given, had been contracted for the sole and exclusive benefit of the individual proprietor, and not on behalf of the family at large. *Ibid*.

† See *ante*, pp. 11. & 669. Maen. H. L. Vol. I. p. 121. *Vashishta*. Coleb. Dig. Vol. III. p. 327.

‡ Coleb. Da. bha. pp. 75, 76.

"However if the husband have no means of subsistence, without using his wife's separate property, in a famine or other distress, he may take it in such circumstances, but not in any other case." *Ibid*. pp. 76, 77.

On the authority of Colebrooke's Treatise on Obl. and Cont. (Book 4. ch. VI. §§ 611) Sir William Macnaughten has laid it down that the wife is subject to her husband's control, even in regard to her separate and peculiar property (Maen. H. L. Vol. I. p. 122.) This is not however observed in practice.



ব্যবহার কার্য্য বলবৎ, এবং পতির অনুপস্থিতিতে অথবা তাহার মানসিক বা শারীরিক অযোগ্যতাবস্থায় পরিবারার্থে পত্নীর কৃত ব্যবহার কার্য্য সিদ্ধ\* ।

ব্যবহার কার্য্য করিতে যোগ্য ব্যক্তি কর্তৃক কৃত দানাদি বিষয়েও “ক্রেতা যেন সাবধান হয়”—এই বিধান খাটে । যথা নারদ কহিয়াছেন—“ক্রেতার উচিত যে আদৌ স্বয়ং বস্তু দৃষ্টি করিয়া তাহা ভাল কি মন্দ ইহা নিশ্চয় করে, এবং সেই দৃষ্টির পর যাহা সে লইতে স্বীকার করে, তাহাতে যদি দোষ না থাকে তবে তাহা বিক্রেতাকে ফিরিয়া দিবে না † ।

“ভ্রমকৃত দানের প্রত্যাহার হইতে পারে”—এই বিধানের সাংদৃষ্টিক ন্যায়ে ভ্রমকৃত যে কোন ব্যবহার কার্য্য অসিদ্ধ ‡ ।

কোন ব্যবহার কার্য্যে বলের প্রয়োগ থাকিলে তাহা অসিদ্ধ । জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন নারদ বচনের এইরূপ ব্যাখ্যা করিয়া যে মনের বিকলতাবস্থায় কোন ব্যক্তি যাহা করে তাহা অকৃত, কহিতেছেন—“ভয় প্রদর্শন ও বলপ্রয়োগ স্থলে ঐ (ভীত) ব্যক্তি আপন ইচ্ছানুসারে চলিতে পারে না, তাহাকে পরের ইচ্ছামতে কার্য্য করিতে হয় । যদি অন্য কর্তৃক তয়ার্ত্ত হইয়া কোন ব্যক্তি ভয় হইতে ত্রাণার্থে কাহাকেও সর্কস্ব দেয়, তবে তাহার মন প্রকৃতিস্থ নয়, কিন্তু স্থিরচিত্ত হইয়া যদি পরে সে পারিতোষিক সক্রপ কিছু দেয় তবে সেই দান সিদ্ধ (দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৬৬৪) ।

কোলত্রক সাহেবের প্রণীত ‘অবলিগেসন্ এণ্ড কন্ট্রাক্‌স্’ নামক গ্রন্থে যাহা লিখিত হইয়াছে তাহার সহিত উক্ত মতের ঐক্য হয়, তদ্ব্যতী, ‘যদিও হিন্দুদের শাস্ত্রে বলপূর্ব্বক কৃত সকলই অকৃত কথিত হইয়াছে, তথাপি সর্কজাতীয় ব্যবহারশাস্ত্রে তাহা অকৃত হওনাপেক্ষা বরং অকৃত হওনশীল বিবেচিত, যেহেতু পরে প্রকাশ্য বা মোনরূপ স্বীকার দ্বারা তাহা স্থিরস্তর থাকিতে পারে (ঐ গ্রন্থের চ্যা. ৭, পারা. ১০৯ দ্রষ্টব্য) ।

যে কোনরূপ ছল বা প্রতারণামূলক ব্যবহার-কার্য্য অসিদ্ধ (দ্রষ্টব্য—ব্য. দ. পৃ. ৬৬৬) । বিক্রয়ের স-ওদাতে বিক্রেতা যদি নিদোষ বস্তুর আদর্শ দেখাইয়া সদোষ বস্তু দেয়, তবে ক্রেতা তাহা যে কোন স-ময়ে ফিরিয়া দিতে পারে, ও বিক্রেতা স্বীয় শঠতা নিমিত্ত দণ্ড দিবার ও ক্ষতিপূরণ করিবার যোগ্য হয় § ।

বঙ্গদেশে প্রচলিত শাস্ত্রানুসারে একজন কর্তৃক সাধারণ বিষয়ের নিজ অংশ পরিমিত বিক্রয়াদি সিদ্ধ, কিন্তু তৎকর্তৃক অন্যের অংশ বিক্রয়াদি আপৎকালে কুটুম্বার্থে ও ধর্ম্মার্থে ভিন্ন অন্য হেতুতে সিদ্ধ নয় (দ্রষ্টব্য ব্য. দ. পৃ. ৬২৬) । এবং অংশিদের মধ্যে যদি কেহ টাকা ধার করিয়া মরে, ত্যার ঐ টাকা যদি তাহাদের সকলের কার্গ্যে লাগিয়া থাকে তবে জীবিত অংশিরা ঐ ঋণের দায়ী, এবং শুদ্ধ ইহাই কেবল নহে, কিন্তু মনু বচনানুসারে পরিবারের নিমিত্তে (অনুপস্থিত প্রভুর নামে) দাসও ব্যবহার কার্য্য করিলে, তৎ-প্রভু স্বদেশেবা বিদেশে থাকুক তাহা অন্যথা করিবে না ¶ ।

এবং কোলত্রক সাহেব সাধারণ বিধান রূপে লিখিয়াছেন যে কোন পরিবারের ব্যবহার নিমিত্তে যে সকল আবশ্যকীয় দ্রব্য দেওয়া হইয়া থাকে ঐ পরিবারের অধ্যক্ষ তাহার দায়ী, এবং অবশ্য পোষা পরি-বারের—তাহা তাহার স্ত্রী, পিতা, বা মাতা, সন্তান, দাস, সেবক, শিষ্য, বা শিখিবার নিমিত্তে আগত ব্যক্তি হউক—বর্ত্তনোপযোগি আবশ্যকীয় দ্রব্য দত্ত হইলে ঐ অধ্যক্ষ তাহার দায়ী ¶ ।

যে বিধবাদিগকে পতির ধন অর্শিয়াছে তাহারা বিশেষ কার্য্যে ভিন্ন ঐ বিষয় হস্তান্তর করিতে অযোগ্য কথিত হইয়াছে (দ্রষ্টব্য ব্য. দ. পৃ. ৫৪—১৪৪) ।

\* মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২২ । † বি. দ. মেক্. হি. ল. বা. ১ পৃ. ১২৩ । ‡ মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২৩

§ মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২৪, । ¶ ঐ. পৃ. ১২৫ ।

but those contracts are valid and binding which are made by wives, the livelihood of whose husbands chiefly depends on their labour; so also are those made for the support of the family, during the absence or disability, mental or corporeal, of the husband\*.

Among persons who are competent (to make a contract) the maxim of '*caveat emptor*' applies. Thus NARADA ordains: "A buyer ought at first himself to inspect the commodity and ascertain what is good and bad in it; and what after such inspection he has agreed to buy, he shall not return to the seller, *unless it had a concealed blemish*†.

A gift may be revoked if made under a mistake; and by analogy to this rule, every contract is vitiated by error‡.

Any species of duress vitiates a contract. Thus *Jaganna'tha*, commenting on the text of NARADA, to the effect that what a man does while disturbed from his natural state of mind is void, observes: "In cases of fear and compulsion, the man is not guided solely by his own will, but solely by the will of another. If he, terrified by another, give his whole estate to any person for relieving him from apprehension, his mind is not in its natural state; but after recovering tranquillity, if he give any thing in the form of recompence, the donation is valid." See *ante*, p. 665.

This corresponds with what has been stated by Mr. Colebrooke in his treatise on Obligations and Contracts (Ch. VI. §§ 109,) that though by the *Hindu* law things done by force are pronounced null, yet in fact they are, in every system of jurisprudence, *voidable* rather than *void*; as they are susceptible of confirmation by assent subsequent, whether express or tacit.

Any fraudulent practice (*see ante*, p. 667,) vitiates a contract: and in a contract of sale, if the vendor, having shown a specimen of property free from blemish, deliver blemished property, the vendee may return it at any time, and the vendor is liable to pay a fine and damages on account of his dishonesty§.

According to the law as current in Bengal, the sale &c. by a single co-sharer of the joint property are valid so far as regards the seller's own share; but not of the shares of the other partners except at the time of distress for the support of the family and for performance of indispensable duties (*see ante*, p. 621-627,) And not only are the survivors answerable for a debt contracted by their deceased partner, if the sum borrowed was applied to their use, but according to MANU "should even a slave make a contract in the name of his absent master, for the behoof of the family, that master, whether in his own country or abroad, shall not rescind it." ¶

It has been laid down as a general principle by Mr. Colebrooke, that the head of a family is answerable for necessaries supplied for the indispensable use of it, and for the subsistence of the persons whom he is bound to maintain, whether it be his wife, his parent, his child, his slave, his servant, his pupil, or his apprentice, to whom the necessaries are furnished and goods indispensably requisite are delivered ¶.

The widows on whom the property of their husbands has devolved, are declared incompetent to alienate the same except for special purposes (*Ante*, pp. 55—143.)

\* Maen. L. H. Vol. I. p. 122. † Maen. H. L. Vol. I. p. 123.

‡ Colebrooke, Obl. and Cont. Book. 2. Ch. VII. §§ 102.—Maen. H. L. Vol. I. p. 123.

§ Maen. II. L. Vol. I. 124. ¶ Maen. II. L. Vol. I. p. 125.

এক মকদ্দমাতে কোন মৃত ব্যক্তির (অনন্তর মৃত্যু) পত্নীর লিখিয়া দেওয়া খতের টাকা দিতে উত্তরাধিকারিরা অস্বীকার করিলে, এবং তাহাতে এমত প্রমাণ হইলে যে এই টাকার কিয়দংশ তৎপতির ঋণ শোধে ব্যয় হইয়াছে, বিচার হইল যে যত টাকা এই পতির ঋণ শোধে ব্যয় হইয়াছে, উত্তরাধিকারিরা তৎপরিমিতেরই কেবল দায়ি। কিন্তু এই বিধবা অনাবশ্যক দায়ে এই বিষয়কে অথবা উত্তরাধিকারিগণকে দায়ি করিতে পারে না। মেক্. হি. ল. বা. ১, পৃ. ১২৫।

“মত্ত, উন্মত্ত, আর্ন্ত, অভিব্যাকুল, বালক, ভয়াদিযুক্ত, বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত নয় এমত ব্যক্তি কর্তৃক কৃত ব্যবহার অসিদ্ধ” ॥ যাজ্ঞবল্ক্যের এই বচন ব্যাখ্যানের জগন্নাথ তর্কপঞ্চানন কহেন—“জ্ঞানসত্ত্বে কোন ব্যক্তি কাহারো বেতন দিলে তাহা সিদ্ধ; সুস্থাবস্থায় বেতন দিবার মনস্ত করিয়া থাকিলে উন্মত্তাদি যুক্তাবস্থায় তদানন্ত সিদ্ধ হইতে পারে, কিন্তু কেমন ব্যক্তি পূর্বাভিসন্ধি বিনা উন্মত্তাদিযুক্তাবস্থায় দান করিলে তাহা অকৃত”। এই ব্যাখ্যা হইতে যে ব্যবস্থা নিষ্কৃত হইতে পারে তাহা এই যে যদি কোন ব্যবহার কার্য্য আবশ্যক হইয়া থাকে, ও তৎস্বীকার সুস্থাবস্থায় করা হইয়া থাকে, তবে তৎকার্য্য উন্মত্ততাবস্থায় সম্পন্ন হইলে তাহা অনুমত্ততাবস্থায় হইলেও জানে স্থিরতর থাকিতে পারে, পরন্তু যে স্থলে এই ব্যক্তির ক্ষতিকর ও অলাভজনক হয় সেস্থলে তাহা স্বতঃ অসিদ্ধ বিবেচনা করিতে হইবে। ঐ, পৃ. ১২৫।১২৬।

এবং সামাজিক রোগাভিভূত ব্যক্তি কোন দলীন স্বাক্ষর করিয়া দিলে যদি স্বাক্ষর কালীন তাহার স্থিরচিত্ত থাকা প্রমাণ হয়, তবেই তাহা সিদ্ধ বিবেচ্য, কিন্তু যদি এমত প্রকাশ পায় যে তৎকালে সে অস্থিরচিত্ত ছিল, তবে তাহা অসিদ্ধ। ঐ. পৃ. ১২৬।

ড্রটব্য—রাধামণি দেবী—বনাম—শ্যামচন্দ্র ও রুচন্দ্র। স. দ. আ. রি. বা. ১, পৃ. ৮৫। বা. দ. পৃ. ৪১।

ঋণ পরিশোধ করণ দৃঢ়রূপে আদিষ্ট হইয়াছে, যথা ‘পিতৃঋণ সপ্রমাণ হইলে পুত্রে এই ঋণ নিজ ঋণের ন্যায় পরিশোধ করিবে, অর্থাৎ লাভ শুদ্ধ দিবে,—পৌত্রে-ও ঠৈপতামহ ঋণ অবশ্য পরিশোধ করিবে, কিন্তু লাভ দিবে না; পরন্তু প্রপৌত্রে দায়াদিকারী না হইলে ঋণ দিতে বাধিত হইবে না’। ব্রহ্মস্পতি।

পরন্তু সর্ উইলিয়ম জ্যাক্স সাহেবের মত এই যে দায়াদিকারী না হইলে পুত্র ও পৌত্র পিতৃ পিতামহের ঋণ শোধ দিতে বাবহারে বাধিত নয়, কিন্তু পারিলে লোকতঃ ধর্ম্মতঃ বাধিত বটে, পরন্তু মৃত ব্যক্তির যে ধনাধিকারী সেই তাহার ঋণের দায়ী। (ড্রটব্য কোলকাতার নোট, ডা. বা. ১. পৃ. ২৭৪)। এই মতই এক্ষণে আদালতে প্রচলিত। পরন্তু যথার্থ ও কারণাধীন ঋণ শোধনেই পুত্রাদি বাধিত।

হিন্দুদের স্বীকৃত দান বাবহারে তত্তত্তরাধিকারিদের অবশ্য দেয় নহে।—কোন ব্যক্তি কাহারো নিকট এমত স্বীকার করিতে যে আমার পুত্রের সহিত তুমি নিজ কন্যার বিবাহ দিলে আমি তোমাকে এত টাকা দিব,—এই মকদ্দমায় বিচার হইল যে স্বীকারকারির মরণান্তে তৎ স্বীকার কার্য্যাকারক নহে, এবং কন্যার নিমিত্তে টাকা দেওয়া শাস্ত্রানুমত না হওয়াতে তাহা অবৈধ, আর এমত সকল অবস্থায় ঈতা অন্তঃকরণের সহিত দিতে মনস্ত করা বিবেচনা না হইলে, গ্রহীতারই দোষ বিবেচনা করিতে হইবে। মেক্. হি. ল. বা. ১. পৃ. ১২৮।

ব্যবহার কার্য্য বিষয়ক শাস্ত্রীয় বিধান আর অধিক লিখা বাহুল্য মাত্র, যেহেতু তাহার অধিকাংশ এক্ষণে ব্যবহারে প্রচলিত নাই, তদ্বিষয়ক বিচার এক্ষণকার রাজকীয় বিধানানুসারেই প্রায় হইয়া থাকে। সাক্ষ্য বিষয়ে শাস্ত্রীয় বিধানমতে আদালতে কার্য্য না হওয়াতে এই পুস্তকে তাহা লিখাও আবশ্যক বোধ হইল না।—তদ্বিষয়ক বিধান সকল অধিক নয়; কঠিনও নয়, তাহাতে অনেক প্রকার অযোগ্য সাক্ষি কথিত হইয়াছে, এবং তাহাদের সাক্ষ্য বিশ্বাস করা না করার ভার বিচারকর্তার বিবেচনার উপরই অনেক অর্পিত হইয়াছে। সাক্ষ্যদ্বারা প্রমাণ না হইলে অবশেষে প্রতিবাদিকে শপথ বা দিবা করণ দ্বারা সত্যতা নির্ণয়ের বিধান আছে। যাহারা এই সকল ব্যবহার বিষয়ক অন্তদাদির শাস্ত্রীয় বিধান জানিতে ইচ্ছা করেন তাহারা মিতাক্ষরা ও বিবাদ ভঙ্গার্ণব দৃষ্টি করিলে জানিতে পারিবেন।

And in a case where the heirs of a person deceased refused payment of a bond contracted by his widow (also dead,) and in which it was proved that part of the amount was expended in payment of her husband's debts, it was held that the heirs were liable for so much of the amount as had been so laid out, but that the widow could not saddle the estate or the heirs with any unnecessary burthen. *Maen. H. L. Vol. I. p. 125.*

In recapitulating the causes of incapacity, JA'GNYAVALKYA observes: "A contract made by a person intoxicated, insane, diseased, grievously disordered or disabled, by an infant, or a man agitated by fear or the like, or (in the name of another) by a person without authority, is utterly null." Upon the above passage *Jagannātha* thus comments: "singly the gift of wages by a man possessing his senses is valid; joined with madness or the like, the intentional payment of wages during a lucid interval may also be valid; but singly a gift by a man affected by insanity or the like is void." From this comment the principle may be deduced, that the act of a lunatic may be effectual, if the contract be onerous and the agreement rational, on the presumption of the act having been done during a lucid interval; but that, where it may be prejudicial to him and unattended with any benefit, it should be held to be *ifso facto* void. *Ibid. pp. 125, 126.*

So also the validity of a deed executed by a man in his last illness should be upheld, if it be proved that he was of sound mind at the time of its execution; but otherwise, if it appear that his mind was not in its natural state. *Ibid. p. 126.*

See *Rādhamāni Debitōres* *Shām Chandra* and *Rudra Chandra. S. D. A. Vol. I. p. 85. Ante, p. 41.*

The liquidation of debts is rigorously enjoined: "The sons must pay the debts of their father, when proved, as if it were their own, (or with interest;) the son's son must pay the debt of his grandfather, but without interest; and his son, or the great-grandson, shall not be compelled to discharge it, unless he be heir and have assets." *Vrihaspati: Coleb. Dig. Vol. I. pp. 274.*

Sir William Jones however was of opinion that where there are no assets, the son and grandson are under a moral and religious, but not a civil, obligation to pay the debts, if they can: but assets may be followed in the hands of any representative. (See note *Ibid. p. 274.*) This opinion is followed in practice by the courts of justice. In all cases, however, the liability extends only to just and reasonable debts.

Hindu gifts are not binding on representatives: and in a case where a person contracted to pay to another a sum of money in consideration of that person's giving his daughter in marriage to the son of the contracting party, it was held that the contract was not binding after his death; the law not permitting money to be given for a bride, and the consideration consequently not being a legal one: and it should be observed, that in all such cases the turpitude is considered to be on the side of the receiver, the giver not being deemed to have seriously intended to give. *Maen. H. L. vol. I. p. 128.*

It would be superfluous to enter into further disquisition relative to the law of contract, bailments, or other matters connected with judicial proceedings, as at present the greater part of those laws are not applied in practice. The rules connected with the law of evidence too are not given in this book because they are not followed in the existing courts of justice. Those rules are few and simple. Various descriptions of incompetent witnesses are enumerated, and much is left to the discretion of the Judge with respect to the credit which should be attached to testimony. In the last resort discovery may be had by compelling a defendant to make oath or by ordeal. They who are desirous of further information on these heads, should consult the *Mitākshara* and *Jagannātha's Digest* translated by Mr. Colebrooke.







